

HdO

Dictionnaire berbère tachelḥiyt–français

Tome 1 A–E



Harry Stroomer

BRILL

Dictionnaire berbère tachelḥiyt – français

Tome 1

Handbook of Oriental Studies

HANDBUCH DER ORIENTALISTIK

SECTION ONE

The Near and Middle East

Edited by

Maribel Fierro (*Madrid*)

M. Şükrü Hanioğlu (*Princeton*)

D. Fairchild Ruggles (*University of Illinois*)

Florian Schwarz (*Vienna*)

VOLUME 188/1

The titles published in this series are listed at *brill.com/ho1*

Dictionnaire berbère tachelḥiyt – français

*établi sur la base d'ouvrages publiés et non-publiés,
d'études et documents divers, de thèses universitaires,
d'archives, et de recherches sur le terrain*

Les mots berbères sont en ordre alphabétique

TOME 1

A–E

par

Harry Stroomer



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Illustration de couverture: Agadir Ighil Ifrane, Ida Ou Gnidif © Bart Deseyn

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <https://catalog.loc.gov>
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2024052507>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 0169-9423

ISBN 978-90-04-71644-5 (hardback, set)

ISBN 978-90-04-70049-9 (hardback, vol. 1)

ISBN 978-90-04-70051-2 (hardback, vol. 2)

ISBN 978-90-04-70045-1 (hardback, vol. 3)

ISBN 978-90-04-70047-5 (hardback, vol. 4)

ISBN 978-90-04-70050-5 (e-book, vol. 1)

ISBN 978-90-04-70052-9 (e-book, vol. 2)

ISBN 978-90-04-70046-8 (e-book, vol. 3)

ISBN 978-90-04-70048-2 (e-book, vol. 4)

DOI 10.1163/9789004700505

Copyright 2025 by Harry Stroomer. Published by Koninklijke Brill BV, Plantijnstraat 2, 2321 JC Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill BV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Brill Wageningen Academic, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau and V&R unipress.

Koninklijke Brill BV reserves the right to protect this publication against unauthorized use. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill BV via brill.com or copyright.com.

For more information: info@brill.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Remerciements

Ce dictionnaire est le résultat d'un projet auquel j'ai travaillé pendant des années, au cours de périodes de longueur variable. Je me suis embarqué dans cette entreprise en 1986, dans le cadre de mon poste à l'université de Leyde (Leiden), où j'ai travaillé de 1976 à 2011 à l'UER Langues arabe, persan moderne, turc, sud-sémitique et berbère, aujourd'hui rebaptisée *Middle East Studies*. Pour moi, cela a toujours été un privilège de pouvoir, dans le milieu intellectuel stimulant de l'université de Leyde, m'attacher à l'étude des langues et civilisations sud-sémitiques et berbères, deux domaines immenses comportant des défis considérables et, pour une grande partie, de nombreux lieux de *terrae incognitae*. Ma retraite prise en 2011, j'ai continué à poursuivre un certain nombre de projets, dont ce dictionnaire.

Tout d'abord, j'exprime ma profonde reconnaissance envers A.J. Drewes (†2007), professeur en linguistique sémitique comparée et langues sud-sémitiques, avec lequel j'ai travaillé à partir de 1976 jusqu'à sa retraite en 1992. Outre un sémitisant, arabisant et éthiopisant, ce fut surtout un éminent linguiste descriptif et comparatiste. J'ai pu profiter de sa vaste érudition et de ses solides connaissances scientifiques. Lorsqu'en 1985 je décidai de me vouer, avec celle des langues sud-sémitiques, à l'étude des langues berbères du Maroc, il me soutint pleinement et vit bien l'importance de ce domaine de recherches pour les Pays-Bas.

Je suis très reconnaissant à l'égard d'Emeri van Donzel (†2017), arabisant, islamisant, éthiopisant, et jouissant d'une renommée internationale pour son rôle de rédacteur en chef de la deuxième édition de l'*Encyclopaedia of Islam*. Empreint d'une grande conscience des rapports sociaux et de qualités scientifiques, il a occupé une place très importante dans l'étude des langues et cultures du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord à l'université de Leyde. Il a, entre autres, fortement appuyé la fondation de la chaire extraordinaire *Langues afro-asiatiques, en particulier les langues berbères et sud-sémitiques*, que j'ai occupée de 2002 à 2012.

Je suis particulièrement redevable aux berbérissants bien connus de Paris Lionel Galand (†2017) et Paulette Galand-Pernet (†2011), qui m'ont accordé pendant des années leur chaleureux soutien. Lorsqu'au *Hamito-Semitic Congress* à Vienne (1987) je leur avais fait part du fait que j'avais commencé à travailler sur un dictionnaire berbère tachelhiyt-français, ils m'avaient vivement encouragé dans ce dessein. Ils m'ont aussi fait parvenir des matériaux textuels et lexicaux importants pour le dictionnaire : en 2001, Paulette Galand-Pernet m'a envoyé des fragments de son projet d'ouvrage *Textes sur la vie des femmes*

du Haut Atlas marocain. Quant à lui, Lionel Galand m'a fait cadeau en 2015 de l'importante et unique archive lexicale du capitaine Ropars.

Mes remerciements vont aussi à Roel Otten (Université d'Utrecht), arabisant et spécialiste du domaine du berbère rifain, qui m'a accordé son soutien indéfectible, en particulier au début de mon projet de dictionnaire.

Je remercie Pieter Reesink, berbérisant néerlandais doté d'une grande expérience en berbère kabyle et en charge de l'édition du *Dictionnaire kabyle-français* de J.M. Dallet, pour avoir généreusement partagé ses connaissances et mis à ma disposition ses documents d'archive sur le berbère tachelhiyt des Ida ou Tanan.

L'historien, expert dans l'histoire du Maroc Herman Obdeijn (université de Leyde), m'a invité à prendre part aux congrès sur le Maroc qu'il a organisés avec Abdelmajid Kaddouri quatre fois entre 1986 et 1992 : qu'ils en soient remerciés. Ces congrès m'ont donné l'occasion de faire connaissance avec de nombreux berbérisants marocains, et je suis toujours en contact avec certains d'entre eux.

L'Institut néerlandais à Rabat, le NIMAR, ouvert en 2006, a été d'une grande importance pour mon projet. Je remercie les précédents directeurs, Paolo de Mas et Jan Hoogland, qui m'ont permis de donner de 2006 à 2017 un cours annuel intitulé « langue et culture berbères tachelhiyt » aux étudiants néerlandais qui étudiaient au NIMAR.

Envers le directeur actuel du NIMAR, mon ami et collègue Léon Buskens, expert du Maroc, anthropologue et juriste, qui mieux que quiconque sait ce que comporte mon projet de dictionnaire berbère tachelhiyt, j'éprouve une gratitude spéciale. Il m'a toujours soutenu, et m'a souvent indiqué de nouvelles publications qui pouvaient être intéressantes pour mon dictionnaire.

Mon collègue Mohamed Saadouni, arabisant, berbérisant, qui travaillait précédemment à la bibliothèque de l'université de Leyde, et aujourd'hui à celle de l'université d'Amsterdam, locuteur du berbère tachelhiyt, né à Taznakhte, mérite ma gratitude pour les années de collaboration et d'amitié partagées. Depuis 1994, nous nous rencontrons régulièrement afin d'étudier ensemble des textes en berbère tachelhiyt et des manuscrits en berbère tachelhiyt écrits en caractères arabes. C'est avec un grand plaisir que j'évoque notre séjour de deux semaines dans son village natal de Taznakhte Qasba en avril 1998. J'y rencontrai, entre autres habitants, Mohamed Saadouni, son oncle qui porte le même nom, le conteur du village, qui nous a permis d'enregistrer 45 histoires sur cassettes, ainsi que ses fils Abdellatif et Khalid, qui possèdent le même talent de narrateur. Nous avons aussi des enregistrements d'histoires provenant du même village dites par les conteuses Lalla Fadna et Innama, ainsi que du fameux comédien itinérant Baqchiche.

Parmi mes collègues marocains, je remercie en particulier Ahmad Boukous, professeur et directeur de l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM) de

Rabat, les professeurs El-Houssain El-Moujahid (IRCAM) et Fatima Boukhriss (IRCAM/université de Rabat), qui m'ont toujours accordé un soutien important pour mes projets.

À Omar Amarir (université de Casablanca) aussi vont mes remerciements, lui qui m'a fait faire connaissance en 1992 à Casablanca avec un certain nombre de *rrways*, représentants de la tradition berbère tachelhiyt des troubadours du Sud du Maroc. Il m'amena aussi dans des lieux où des groupes de *ahwas* tenaient leurs répétitions hebdomadaires, et dans des studios d'enregistrement qui étaient spécialisés dans la musique berbère tachelhiyt du Maroc méridional.

Un merci chaleureux également à Lahcen Hira (université de Kénitra), avec qui j'ai transcrit et traduit un grand nombre de chants de la tradition des *rrways*.

Abderrahmane Lakhsassi (université de Casablanca) m'a reçu à Casablanca et a partagé avec moi sa grande connaissance des *rrways*, et en particulier du renommé Lhajj Bel'id, qu'il en soit remercié ici. C'est avec plaisir et satisfaction que je me remémore notre collaboration à l'article sur le *rrays Azŕriy*.

Merci aux employés de *Radio Agadir* qui ont fait une copie du répertoire complet des chants du *rrays* Lhajj Bel'id à mon intention en 1998.

Merci aussi aux nombreux informateurs linguistiques et locuteurs qui ont apporté leur contribution aussi bien aux Pays-Bas qu'au Maroc. J'évoque ici le nom de toutes ces personnes: Mohamed et Fatima Abrache (Essaouira), *rrays* Boumia Aâchour (Tiznit), Mustapha Amahmoud et Muhamad Amahmoud (Amizmiz), Hemmou Aït Oumkayen (Agni / Ouirgane), Khadija Azalam (Amsterdam / Ida ou Tanan), Rachida Azough (Amsterdam), Muhamed Bidari et Ibrahim Bidari (Ouirgane), Touria Bouhkim (Amsterdam / Ouarzazate), Lahcen Bouzidi (Agadir / Oulad Berhil / Tafingoult), Dris Bouras (Amsterdam / Amizmiz), Mohamed Bouras (Marrakech / Amizmiz), le forgeron (anonyme) d'Aït Ourir, Imam al-Hanafi (Tiznit), le fils se Lhajj Bel'id (Tiznit), Fadna Lboutizi (Agadir / Mesguina), Latifa et Fadna Lbouzid (Agadir Bouargane), A. Ouchlif (Agadir / Ida ou Tanan).

Après avoir introduit la berbérologie à l'université de Leyde, j'ai eu la possibilité de diriger un certain nombre de thèses de doctorat et de projets postdoctoraux (*Post Docs*). Ces parcours m'ont beaucoup appris et j'en éprouve de la reconnaissance.

Je commence par remercier Nico van den Boogert, spécialiste du domaine des manuscrits berbères tachelhiyt, qui m'a accompagné dans douze déplacements à Aix-en-Provence, où nous avons pu étudier et «défricher» le Fonds Roux, à l'époque totalement inconnu. C'est avec un grand plaisir que j'évoque notre collaboration amicale et nos discussions animées pendant tous nos séjours à Aix-en-Provence.

Je remercie également Maarten Kossmann, spécialiste dans le champ du berbère rifain, du touareg et de la linguistique comparée du berbère, et depuis 2017 professeur d'Études berbères à l'université de Leyde. De 2002 à 2011, nous avons travaillé ensemble dans le contexte du programme d'études de *maîtrise de berbérologie*. C'est avec un sentiment de satisfaction que j'évoque notre collaboration ainsi que les discussions animées sur notre domaine d'études.

À Mena Lafkioui, linguiste, spécialiste du berbère rifain, aujourd'hui Directeur d'études / Directeur de recherche (HDR) (École des hautes études en sciences sociales) (EHESS et CNRS), j'adresse mes remerciements pour les nombreuses discussions que nous avons tenues dans le cadre de son projet post-doctoral (*Post Doc*) *Atlas des dialectes rifains* (université de Leyde, 2000-2004), ainsi que les conversations constructives sur mon projet de dictionnaire hors des séances de travail lors du congrès de l'Academia Ambrosiana à Milan.

Merci à Stanly Oomen, doctorant à l'université de Leyde, (†2023), spécialiste du domaine du rifain, du berbère oriental et de la linguistique berbère comparée, pour l'intérêt qu'il a toujours manifesté pour mon projet de dictionnaire. En collaboration fertile avec lui, il m'a été possible de publier en 2009 le travail inédit de T.F. Mitchell (University of London, University of Leeds, † 2007) sur le berbère zouara (Libye).

Envers le spécialiste du berbère rifain Khalid Mourigh (PhD université de Leyde, 2014) je suis reconnaissant de l'intérêt qu'il a manifesté pour mon projet de dictionnaire et d'avoir signalé au grand public le travail scientifique accompli concernant le berbère aux Pays-Bas.

Je remercie les nombreux collègues français qui m'ont apporté soutien et encouragement au cours de la période 1989-2008 comportant vingt-cinq visites au Fonds Roux à Aix-en-Provence.

Gabriel Camps (†2002) et Marceau Gast (†2010), directeurs du *Laboratoire d'anthropologie, de préhistoire et d'ethnologie des pays de la Méditerranée occidentale* (LAPEMO). Chacun d'eux m'a encouragé à étudier les matériaux lexicaux tashelhiyt du Fonds Roux, à les inclure dans mon dictionnaire et à publier les textes qui ne l'avaient pas été. Ils m'ont donné carte blanche pour pouvoir examiner à ma guise ces archives si importantes pour mon projet.

Je dois un remerciement spécial à Madame Claude Brenier-Estrine, la «responsable du Fonds Roux», qui était plus que quiconque consciente de la valeur scientifique et culturelle de ces archives, et qui s'est engagée avec efficacité et vision pour assurer l'étude et la publication des documents, pour la plupart non publiés, qui y reposent.

Merci aussi aux membres du personnel qui, après le départ de Claude Brenier-Estrine en 2006, se sont occupés du Fonds Roux : Bérengère Clément, Hassan Moukhliiss (†2022), Evelyne Didier et Olivier Dubois.

À mon collègue Michael Peyron (émérite des universités de Grenoble, Rabat et Ifrane), berbérisant, spécialiste de l'histoire et de la poésie orale du Moyen-Atlas, je suis redevable de sa collaboration enthousiaste dans le Fonds Roux. Dans les années 2000, 2001 et 2002, pendant plusieurs semaines, nous avons simultanément procédé au catalogage des documents du Fonds Roux. Michael se chargeait des documents du Moyen-Atlas, et moi-même des documents en berbère tachelhiyt.

Merci également à Alphonse Leguil (INALCO Paris, †2005), qui a mis ses archives personnelles de berbère tachelhiyt à la disposition de ce projet de dictionnaire.

Je remercie en particulier Catherine Taine Cheikh, (directeur de recherches CNRS Paris), pour avoir bien voulu corriger le français dans la version datant de 2011 du dictionnaire.

Pour les corrections et ajouts textuels et sur le contenu qu'il a apportés à la version datant de 2011 du dictionnaire, je remercie aussi mon ami Claude Béringuié (chercheur indépendant, Banyuls-sur-mer), expert du berbère tachelhiyt et Moyen-Atlas.

Je dois des remerciements aux collègues étrangers suivants :

- John Cooper (chercheur indépendant Norwich / Aït Ourir) pour la correspondance détaillée échangée avec moi au sujet de questions lexicales, au cours des périodes dans lesquelles il a travaillé à la traduction en anglais de *La vie berbère par les textes* et à la traduction en anglais des textes du chercheur japonais Aki'o Nakano.
- David Sudlow (chercheur indépendant / Montpellier) pour son aide dans la publication des histoires de Sindbad.
- Doyle Hatt (University of Calgary, Canada), qui a mis à la disposition de ce projet de dictionnaire ses archives personnelles en berbère tachelhiyt sur les Ida ou Tanan.

Merci également à l'Institut néerlandais d'Études avancées (NIAS) à Wassenaar, où, dans des conditions idéales, j'ai pu réaliser une première version de mon dictionnaire dans la période de septembre 2010 à juillet 2011.

Je suis redevable d'un merci souligné à Rüdiger Köppe († 2024), africaniste, juriste, éditeur (*Köppe Verlag*, Cologne) pour la collaboration agréable et efficace grâce à laquelle la collection de monographies *Berber Studies*, commencée en 2000, a grandi pour atteindre entre-temps 59 volumes.

En 2013, l'expert bien connu en composition typographique Henk Pel (Driebergen) m'a donné des indications qui se sont révélées importantes pour la construction des entrées de ce dictionnaire. Je l'en remercie chaleureusement.

Avec Peter Groen de l'entreprise *Woordvorm*, j'ai eu l'occasion de travailler plusieurs fois d'une excellente façon sur des projets de publications qui exigeaient des aptitudes techniques spéciales.

Je remercie Michèle Boin (Centre d'Études africaines, Leyde), qui a traduit en français l'introduction et les remerciements, et a corrigé la bibliographie.

Pour les nombreuses sortes d'apports inspireurs glanés en cours de route, je remercie mes collègues de l'université de Leyde: Ronald E. Kon et Remke Kruk de la section arabe; Marijn van Putten (LUCL), Margaretha Folmer, Martin Baasten de la section hébreu-araméen, aussi bien que mes collègues de la section arabe de l'université d'Amsterdam: Manfred Woidich, Arie Schippers († 2023), Rudolf de Jong (Amsterdam/ Le Caire († 2024)).

Chanter a toujours été très important pour moi. Le chant m'a apporté un grand plaisir et soutien au cours du processus de production de ce dictionnaire. C'est pourquoi je remercie ici ma professeure de chant Margot Kalse (Key2Singing / Leyde). Ses leçons et ses projets musicaux ont joué un rôle non négligeable dans mon existence. Je remercie également mon ami et ancien collègue Willem Stoetzer. À partir de 2011, Willem et moi tenions le mardi, une semaine sur deux, une soirée musicale pendant laquelle nous nous efforcions de faire sonner le *Lied* allemand (Schubert, Brahms, Schumann) le mieux possible. Willem commençait en général la soirée en posant une question sur la progression du dictionnaire. Puis il accompagnait mon chant au piano avec patience, précision et gaieté, pour moi une expérience importante et instructive. Willem a revu et corrigé l'introduction du dictionnaire avec la même patience et la même précision, ce pour quoi je le remercie de tout cœur.

Mes fils Lukas (1978) et Jan (1980), ainsi que ma fille Annelies (1983) ont été confrontés très tôt dans leur vie avec ce projet de dictionnaire. En les temps pré-numériques de 1986, ils m'ont aidé à coller systématiquement sur des fiches des mots et des exemples de phrases tirés d'une photocopie du *Vocabulaire Français-Berbère* de Destaing et de *Textes berbères en parler des Chleuhs du Sous* du même auteur, activité qui eut lieu plusieurs soirs de suite sous la lampe à la table familiale, dans notre maison d'alors à Warmond.

Le projet de dictionnaire a encore joué un rôle au cours de voyages que j'ai faits plus tard avec mes enfants. Mes fils m'ont accompagné pendant deux de mes voyages de recherche de terrain au Maroc, Lukas en 2000 et Jan en 2010. Leur curiosité m'a ravi, et je les remercie pour leur joyeuse compagnie. Ma fille Annelies et mon épouse Anne m'ont rendu visite, à mon grand plaisir, en 1997 pendant mon séjour de travail dans les archives à Aix-en-Provence.

Je dois d'abondants remerciements à mon épouse, Anne. Elle m'a toujours généreusement accordé son attention lorsque nous devons parler de questions de toutes sortes. Ses analyses présentées de façon tranquille et pourtant sagaces ont souvent été importantes pour moi. Sa compréhension, son soutien et sa confiance ont été cruciaux pour le succès de ce projet de dictionnaire.

Introduction

1 Le tachelhiyt

Le berbère tachelhiyt¹ est parlé dans le Sud du Maroc, en particulier dans la partie sud-ouest du Haut-Atlas, dans l'Anti-Atlas et dans la plaine du Sous, l'arrière-pays de la ville d'Agadir. On peut délimiter cette aire sur la carte en traçant une ligne à partir d'Essaouira sur la côte jusqu'à Marrakech, de là à Demnate puis Ouarzazate, et en retournant vers la côte à Ifni (voir la carte). Le tachelhiyt est parlé de longue date dans ce territoire, vraisemblablement de façon prédominante.

De nombreux locuteurs de cette langue ont quitté la région pour émigrer dans des villes comme Marrakech, Rabat et Casablanca. Les années trente du XX^e siècle ont vu les mouvements de migration se diriger vers la France, et les années soixante, vers l'Allemagne, la Belgique et les Pays-Bas. Le tachelhiyt est de ce fait parlé aussi en dehors de son domaine linguistique d'origine.

Le tachelhiyt comporte des dialectes qui sont reliés aux tribus² originaires de cette région linguistique. Dans le présent dictionnaire, les dialectes sont désignés selon le nom des tribus en question. C'est ainsi que les membres de la tribu *aštukn* parlent le dialecte *aštukn*, et ceux de la tribu *igdmīwn*, le dialecte *igdmīwn*.

Le tachelhiyt compte, d'après les estimations, huit à dix millions de locuteurs, et est vraisemblablement de ce fait la langue la plus importante des dix langues berbères au monde.

2 Sur la genèse du dictionnaire

De 1976 à 2011, j'ai été en poste à l'université de Leyde³ (Leiden), et de 1985 à 2010 ai, entre autres, enseigné le berbère tachelhiyt. Une lacune s'était fait sentir

-
- 1 Les locuteurs de cette langue la nomment *tašlhiyt* ou *tasusiyt*; en français, on trouve le terme *tachelhiyt*, *tachelhit*, *chleuh* et en allemand, *Schilhisich*. Un homme qui parle *tašlhiyt* est un *ašlhiy*, pluriel *išlhiyn*; une femme qui parle cette langue est une *tašlhiyt*, pluriel *tišlhiyin*.
 - 2 *Taqbilt* "tribu", pluriel *tiqbilin*. Pour les berbérophones tachelhiyt, "tribu" est un concept ordinaire. On rencontre ce terme couramment dans la littérature scientifique sur ce domaine linguistique.
 - 3 Mes recherches et enseignement concernaient les langues de trois familles linguistiques afro-

pour moi dès le début de cette période d'enseignement de cette langue : il n'existait pas de dictionnaire adéquat. En 1986, j'ai composé pour mes étudiants une liste de termes tachelhiyt-berbère comprenant environ 3 500 mots, sur la base du fameux *Vocabulaire français-berbère* de E. Destaing⁴. Peu de temps après, j'ai ajouté des matériaux lexicaux tirés de la collection de textes d'E. Destaing⁵. Plus tard, j'ai encore procédé un certain nombre de fois à une extension de la liste en y ajoutant, d'abord des matériaux lexicaux à partir du manuel *Apprenons le berbère* de R. Aspinion⁶, puis des matériaux du *Cours* de E. Laoust⁷, ensuite, la liste de I. de Saporta & L. Galand⁸ et enfin des matériaux tirés du *Recueil de poèmes chleuhs* de P. Galand-Pernet⁹.

Des contacts avec des locuteurs du tachelhiyt originaires d'autres aires dialectales que celles d'où provenaient les termes de ma liste me firent comprendre combien cette liste était limitée. De façon répétée, je constatais une variation plus grande que celle qui apparaissait dans ma liste, même dans des notions lexicales et des constructions grammaticales de base. Je me rendis progressivement compte que la diversité linguistique et, en particulier, lexicale, du berbère tachelhiyt n'était pas suffisamment mise en lumière et étudiée. C'est

asiatiques : les langues sémitiques, couchitiques et berbères. Pour ce qui est de la famille des langues sémitiques, je me suis surtout intéressé à l'éthiopien classique, à l'ancien arabe méridional, aux langues mehri, harsusi, amharique, tigrinya, à la linguistique comparée des langues sémitiques et à la dialectologie arabe ; dans le domaine de la famille linguistique kouchitique, à l'oromo et au somali, et dans celui de la famille linguistique berbère, au tachelhiyt et au berbère du Moyen-Atlas.

- 4 Destaing, E., *Etude sur la Tachelhiyt du Sous, Tome I. Vocabulaire français-berbère*, Paris (Librairie Ernest Leroux) 1920 (xiii + 300 p.) Dans le présent dictionnaire, les références à cet ouvrage portent le sigle DV.
- 5 Destaing, E., *Textes berbères et parler des chleuhs du Sous (Maroc)*, Paris (Librairie orientale Paul Geuthner) 1940. (420 p.) (42 textes des Aksimen (*Aksimn*) et 18 des Ayt Ougersif (*Ayt u Grsif*), une tribu de la confédération Ida ou Semlal, région de Tafraout). Dans le présent dictionnaire, les références à cet ouvrage portent le sigle DT.
- 6 Aspinion, R., *Apprenons le berbère. Initiation aux dialectes chleuhs*, Rabat (Editions Félix Moncho) 1953 (336 p.) Dans le présent dictionnaire, les références à cet ouvrage portent le sigle ASP.
- 7 Laoust, E., *Cours de berbère marocain, dialectes du Sous, du Haut et de l'Anti-Atlas*, Paris, (Challamel, première édition) 1921, deuxième édition revue et corrigée, Paris (Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales) 1936. Dans le présent dictionnaire, les références à cet ouvrage (première édition) portent le sigle L.
- 8 Saporta, I., de, et Galand, L., *Éléments de vocabulaire chleuh*, Paris 1973 (iii + 59 p.) (document dactylographié, destiné à l'enseignement). Dans le présent dictionnaire, les références à cet ouvrage portent le sigle SG.
- 9 Galand-Pernet, Paulette, *Recueil de poèmes chleuhs, I, Chants de trouveurs*, Paris (Editions Klincksieck, Collection Etudes Linguistiques XVI), 1972 (300 p.) Dans le présent dictionnaire, les références à cet ouvrage portent le sigle GP.

pourquoi j'ai initié en 1987 un projet de recherche¹⁰ dont le but était de collecter les données lexicales provenant de documents publiés et non-publiés ainsi que d'archives les plus nombreuses possibles, de rassembler des éléments lexicaux à partir de mes propres recherches de terrain, et de publier le tout sous forme de dictionnaire.

3 Sources pour ce dictionnaire

3.1 *Publications scientifiques*

De 1987 à 2023, j'ai rassemblé des matériaux linguistiques du berbère tachelhiyt provenant de publications scientifiques. J'ai recherché des éléments lexicaux plus particulièrement dans des publications de linguistique¹¹, dans des collections de textes en berbère tachelhiyt¹², dans des publications d'orientation anthropologique¹³ et dans des publications sur des sujets spécialisés¹⁴. Les éléments lexicaux provenant de ces sources sont mis par nom d'auteur dans des registres séparés, avec une référence à l'endroit de provenance et par la suite,

-
- 10 Ce programme de recherche a été enregistré dès 1987 dans «l'inventaire de projets» de la faculté des Lettres (devenue faculté des sciences humaines) de l'université de Leyde (Leiden).
 - 11 Exemples de publications de linguistique utilisées: Stumme 1899, Destaing 1920, Laoust (Cours) 1921, Jordan 1934, Aspinion 1953, Saporta & Galand 1973, El Mountassir 1989, Horiuchi & al-Hashimi 2000, Bounfour & Boumalk 2001, El Mountassir 2003, Boumalk 2003, Sabir 2010, Douchaïna 2011a, Douchaïna 2014.
 - 12 Exemples de collections de textes étudiées: Amard 1997, Boogert 1997, Boukous 1977, Destaing 1940, Galand-Pernet 1972, Leguil 1985, Leguil 1988, Leguil 2000, Nakano 1974, Nakano 1976, Nakano 1994, Nakano 1995, Nakano 1998, Nakano & Cooper 2017, Podeur 1995, Roux 1942, Roux 1955, Roux 1990, Roux 2009, Stroomeer 1998, Stroomeer 2001, Stroomeer 2002, Stroomeer 2003, Stroomeer 2004, Stumme 1895, Stumme 1895a, Stumme 2017.
 - 13 Exemples d'ouvrages, articles, thèses de doctorat, concernant l'anthropologie et les sciences sociales dûs à des auteurs tels que: Aboulkacem, Amahane, Alahyane, Berque, Douthé, El Alaoui, Montagne, Hamoudi, Hart, Hatt, Hoffman, Lakhsassi, Mahdi, Pascon, Rachik, Westermarck, Zarguef.
 - 14 Exemples de sujets spécialisés: plantes, arbres, pharmacopée: Renaud & Colin 1934, Bel-lakhdar 1997; oiseaux: Gomac et Holcim 2010; musique, chansons, *rrways*: Aydoun 1995, Chottin 1933, Schuyler 1979, Roving Olsen 1984, El-Mazned 2020; tradition religieuse: Luciani 1897, Stricker 1960, Boogert 1997; lexique maritime: Laoust 1923, Serra 1973, Douchaïna-Ouammou 2014; tissage: Samama 2000, Naji, M. 2007; architecture: Adam 1950, Naji 2001; greniers collectifs: Popp & Aït Hamza & El Fasskaoui 2010; arganier et huile d'argan: Stroomeer 2007a, Stroomeer 2008; bijoux: Rabaté 1972, Amarir 2007, Star Collection 2002, Draguet 2020; sujets supplémentaires sur la vie rurale traditionnelle: Laoust 1920 (*Mots et Choses berbères*).

après contrôle, sont pris dans le corpus du dictionnaire. Toutes les sources examinées se trouvent dans la Bibliographie des Sources.

3.2 *Documents non-publiés*

Le dictionnaire comprend aussi des éléments lexicaux provenant de documents non-publiés, thèses universitaires de doctorat et mémoires de maîtrise non-publiés dans les domaines de la linguistique¹⁵, de l'anthropologie et des sciences sociales¹⁶.

3.3 *Archives*

Ce dictionnaire comprend les matériaux lexicaux provenant d'archives de six chercheurs.

3.3.1 Le Fonds Arsène Roux¹⁷

Arsène Roux¹⁸ séjourna de 1919 à 1956 au Maroc, où il fit des recherches dans le domaine du berbère tachelhiyt et du berbère du Moyen-Atlas. Il collecta une grande quantité de matériaux linguistiques au Maroc. Comme linguiste de grande compétence, il a su constituer une collection énorme de textes et de lexiques présentés, phonétiquement et morphologiquement de façon très limpide.

Dans le Fonds Arsène Roux se trouvent de gros et de petits fichiers¹⁹ lexicaux et des textes et documents²⁰ en berbère tachelhiyt qui ont tous été repris

15 Exemples de thèses en linguistique: Adnor 1995, Agnaou 1981, Akouaou 1976, Alami 2011, Bensoukas 2001, Boukous 1987a, Boumalk 1996, Bounfour 1984, Derkaoui 1986, 1986b, Douchaïna 1996, Hebaz 1979, El Aouani 1983, El Moujahid 1981, El Moujahid 1993, Elmedlaoui 1985, Elmedlaoui 1995, El Mountassir 2001, Hebaz 1979, Jebbour 1988, Lasri 1991, Marouane 1997, Mouhsine-Ajjoul 1992, Omari, 2001, Ridouan 2003, Talmenssour 2007.

16 Exemples de thèses en sciences sociales, anthropologie: Azizi 1998, Boumlik 1996, El Alaoui 1991, Hoffmann 2000, Hira 1983, Hseine 1986, Naji, M. 2007, Zarguef 2001.

17 Le Fonds Roux est resté de 1974 à 2003 dans deux armoires de métal au deuxième étage du bâtiment du LAPEMO / IREMAM, Rue Pasteur, à Aix-en-Provence. Depuis 2003, il se trouve dans un des locaux de la Médiathèque de la Maison méditerranéenne des sciences de l'homme (MMSH) à Aix-en-Provence.

18 Pour sa biographie, ses publications et ses archives, cf. Harry Stroomer et Michael Peyron avec la collaboration de Claude Brenier-Estrine, *Catalogue des archives berbères du "fonds Arsène Roux"* Köppe Verlag, Köln 2003 (= *Berber Studies*, vol. 6), p. 9-12; Meftaha Ameur & Abdallah Boumalk & Salem Chaker (éds.), *Un berbérissant de terrain, Arsène Roux (1893-1971), Ecrits et inédits*, Rabat (IRCAM) 2016.

19 Pour la description des gros fichiers lexicaux en berbère tachelhiyt du Fonds Roux, cf. Harry Stroomer et Michael Peyron avec la collaboration de Claude Brenier-Estrine, *Catalogue des archives berbères du "fonds Arsène Roux"*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag), 2003 (= *Berber Studies*, vol. 6), p. 103: IV – MATÉRIAUX LEXICAUX – FICHIERS. Sur la manière

dans ce dictionnaire. Au cours de la période 1989-2023, j'ai travaillé de façon intensive sur ces matériaux non-publiés. Toutes les fiches de tous les fichiers lexicaux du Fonds Roux concernant le berbère tachelhiyt ont été photocopiées,

dont se font les références aux matériaux lexicaux des gros fichiers du Fonds Roux dans le présent dictionnaire, voir le début de la Bibliographie des sources, sous REFERENCES, SIGLES ①, ②, et ③.

Les gros fichiers lexicaux du berbère tachelhiyt du Fonds Roux comprennent :

- 1- Des éléments lexicaux provenant de la littérature scientifique tenue à jour par A. Roux jusqu'à 1955, avec renvoi à la publication en question.
- 2- Des éléments lexicaux provenant de matériaux non-publiés par Roux et ses assistants, composés en vue de l'enseignement, ainsi que des éléments lexicaux ayant pour origine les matériaux collectés par les *Officiers des affaires indigènes* (militaires qui étaient stationnés dans les régions berbérophones au cours de la période du protectorat)
- 3- Une partie relativement réduite des matériaux lexicaux du Fonds Roux provient de *manuscripts* en berbère tachelhiyt écrits en caractères arabes (en général sur la base d'une notice de la main de l'assistant en linguistique de Roux, Ibrahim al-Kunki), avec un court renvoi référant au manuscrit en question.

Le Fonds Roux dispose non seulement d'une riche collection de matériaux lexicographiques en berbère tachelhiyt, mais aussi d'une grande quantité de manuscrits en berbère tachelhiyt écrits en caractères arabes. Arsène Roux fut l'un des rares chercheurs en Europe qui ont collecté de tels manuscrits, et, comme le montrent les notices dans les fichiers lexicaux, le premier qui ait étudié plusieurs de ces manuscrits de façon systématique. Sur les collections de manuscrits en berbère tachelhiyt écrits en caractères arabes et leur étude, voir Mohamed Saadouni & Harry Stroomer, "Tashelhiyt Berber Manuscripts in Arabic characters : an update", *Etudes et documents berbères*, No. 42, 2019, p. 193-200.

- 20 Les matériaux lexicaux du Fonds Roux proviennent pour une part importante de textes non-publiés en tachelhiyt. Pour garantir la possibilité de vérifier ces matériaux, j'en ai publié le nombre le plus grand possible en en faisant systématiquement des photocopies, en les numérisant et en les préparant pour la publication. On peut séparer en deux groupes, selon leur contenu, les textes en berbère tachelhiyt non-publiés du Fonds Roux :

- 1- Les textes qui appartiennent à, ou ont un lien avec, la *littérature orale berbère tachelhiyt* (*contes, poésies*). C'est dans cette catégorie que se range le recueil photocopié d'A. Roux *Récits, Contes et Légendes berbères en tachelhit*, Rabat 1942 (iii + 123 p.) (textes en dialecte des Igdimwn, des Laxşaş et des Ayt Brayyim), collection importante de textes en berbère tachelhiyt faite en vue de l'enseignement. Ce recueil a été distribué aux élèves de A. Roux en petit nombre à partir de 1942. A. Roux n'en a fait ni édition, ni traduction. J'ai retrouvé dans le Fonds Roux plusieurs exemplaires de ce recueil, dont celui qui était le sien personnellement, et qui comporte des améliorations et des notes. Cet exemplaire personnel forme la base pour l'édition de ces textes que j'ai publiés avec une transcription améliorée et plus cohérente, et à laquelle j'ai ajouté une traduction en anglais (cf. Stroomer 2003).

Au fil du temps, j'ai encore trouvé dans le Fonds Roux un nombre important de *contes* non encore publiés, que j'ai préparés pour la publication : cf. Harry Stroomer, (à paraître) *Folktales from the Fonds Arsène Roux*. (Contes en tachelhiyt avec une traduction en anglais).

le contenu utilisable des fiches entré dans l'ordinateur, et combiné avec les fichiers numériques que j'avais rassemblés auparavant.

3.3.2 Archives Alphonse Leguil²¹

Alphonse Leguil, professeur à l'INALCO, a, dans les années 1949-1950, fait des recherches de terrain dans la région de la tribu des Mesfioua (*Imsfiwn*) au sud-est de Marrakech. Il a publié une importante collection de textes *imsfiwn* (cf. Leguil 1985, Leguil 1988, Leguil 2000). Dans le dictionnaire, il est fait usage, outre de ces publications de textes, de ses '*Notes de lexique*', notes de travail de terrain dans la région mesfioua, qu'il m'a confiées en 2000.

3.3.3 Archives Doyle Hatt²²

Doyle Hatt a effectué, de 1969 à 1973, du travail d'anthropologie sur le terrain dans la région de la confédération de tribus Ida ou Tanan au nord-est d'Agadir.

-2- Textes *ethnographiques*, c'est à dire, qui décrivent des aspects de la vie traditionnelle des populations rurales berbères. L'unique ouvrage de A. Roux qui ait été publié, en 1955, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-ouest marocain (Tachelhit). Première partie: La vie matérielle. I. Textes*, Paris 1955 (117 p.), avec uniquement les textes en berbère tachelhiyt, appartient à cette catégorie. A. Roux n'a pas publié de traduction de ce livre. Avec une traduction en anglais de John Cooper, cet ouvrage a été réédité: Arsène Roux, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-ouest marocain (Tachelhit). Ethnographic texts re-edited, translated into English by John Cooper*, Köln (Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 23), 2009.

J'ai encore trouvé dans le Fonds Roux de nombreux textes *ethnographiques* non-publiés, que j'ai préparés pour la publication, cf. Harry Stroomer (à paraître), *Ethnographic texts from the Fonds Arsène Roux*. (Textes ethnographiques en tachelhiyt, avec une traduction en anglais).

-3- Documents non-publiés des *Officiers des affaires indigènes*. Arsène Roux dispensait un enseignement en berbère tachelhiyt et en berbère du Moyen-Atlas pour les *Officiers des affaires indigènes*, des militaires du Protectorat français qui, stationnés dans des régions berbérophones, s'intéressaient à la langue et à la culture de la population berbère. Ceux-ci envoyaient par la poste à A. Roux leurs précis linguistiques et les textes qu'ils avaient recueillis pour les soumettre à son jugement. Roux a aussi utilisé ces documents comme sources pour ses archives lexicales et pour ses textes.

Au fil du temps, je suis parvenu à publier toutes les collections de textes en berbère tachelhiyt des *Officiers des affaires indigènes* qui faisaient partie du Fonds Roux, après avoir passé en revue, aux Pays-Bas ou au Maroc, avec des informateurs linguistiques originaires des régions en question, les textes en berbère tachelhiyt qui s'y trouvaient.

Cf. la bibliographie sous Stroomer: Podeur, Amard, Corjon, Franchi, Eugène et Epron.

21 A. Leguil (1920-2005) fut professeur de berbère à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) de 1979 à 1989. Cf. Hommage à A. Leguil de Jack Feuillet: <https://www.jstor.org/stable/41447747>.

22 Doyle Hatt, professeur émérite d'anthropologie à l'université de Calgary. Il suivit les cours

Pour son usage personnel, il a transformé le lexique de mots français-berbère tachelhiyt de E. Destaing *Vocabulaire* (1920) en un *Tashelhayt-English Dictionary*, (Dept. Near Eastern Studies, UCLA). En 2013, il m'en a envoyé un exemplaire rempli d'additions et de notes qu'il avait prises au cours de son travail de terrain en Ida ou Tanan. Le dictionnaire comprend une sélection de ces ajouts et notices.

3.3.4 Archives Pieter Reesink²³

Pieter Reesink a, dans le cadre de ses études sous Lionel Galand, professeur à Paris, fait du travail de terrain dans plusieurs régions berbérophones d'Afrique du Nord, dont celle des Ida ou Tanan, au nord-est d'Agadir. Il m'a envoyé ses *Notes personnelles sur le dialecte des Ida Ou Tanan*, (1970, 174 p.) en 1998. Ce dictionnaire comprend plusieurs éléments lexicaux provenant de ses textes et de ses notes.

3.3.5 Archives Paulette Galand-Pernet²⁴

Paulette Galand-Pernet est à l'origine de maintes publications sur la littérature orale et la poésie chantée en berbère tachelhiyt. Elle a présenté beaucoup de textes comme matériaux dans ses publications²⁵. Les éléments lexicaux tirés de ses articles et livres ont considérablement enrichi ce dictionnaire. En 2001, elle m'a envoyé les *Textes sur la vie des femmes du Haut Atlas marocain*²⁶ qu'elle désirait publier dans la collection de monographies *Berber Studies*. Des éléments lexicaux provenant de ces textes, qui jusqu'ici n'ont pas été publiés, ont aussi été inclus dans le dictionnaire.

de langues berbères de Thomas Penchoen, professeur à l'université de Californie, Los Angeles.

23 Pieter Reesink, berbérisant néerlandais, formé par Lionel Galand (Paris). Père blanc en Algérie, il a travaillé en collaboration étroite avec Jean-Marie Dallet et Henri Genevois. Il a été, entre autres, de 1972 à 1977, directeur et *rédacteur en chef* du *Fichier de Documentation Berbère* (appelé *Fichier Périodique*), et, de 1979 à 1982, avec Jacques Lanfry et Madeleine Allain, en charge de la rédaction et de l'édition définitive du *Dictionnaire Kabyle-Français* de J.M. Dallet, qui a été publié en 1982 à Paris.

24 Sur Paulette Galand-Pernet, voir Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 15-27.

25 Dont l'importante étude déjà mentionnée *Recueil de poèmes chleuhs*, Paris 1972.

26 Sur ce dossier, voir la biographie de Paulette Galand-Pernet in : Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 26.

3.3.6 Archives Capitaine Ropars²⁷

Il s'agit d'un lexique classé selon des « racines », en trois volumes, dont les dimensions dépassent légèrement le format A4, avec 182, 184 et 183 pages, soit en tout 549 pages. Le lexique, d'une écriture très nette, contient les données lexicales de Destaing *Vocabulaire*, Destaing *Textes*, Laoust *Cours* et Jordan *Dictionnaire*, complémentées par des additions intéressantes que Ropars avait recueillies dans la région des tribus Ayt Isaffn et Ida Ouzdout et qui ont été insérées dans le présent dictionnaire. Je dois ces archives importantes à la générosité de Monsieur Lionel Galand, qui me les a transmises en 2015.

3.4 *Mes travaux de terrain*

Aux Pays-Bas, j'ai collecté depuis 1985 des éléments lexicaux auprès d'un certain nombre de locuteurs du berbère tachelhiyt qui habitent dans ce pays, comme Rachida Azough (Agadir), Touria Bouhkim (Ouarzazate), Khadija Azalam et Mohamed Azalam (Ida ou Tanan), Dris Bouras (Amizmiz). Les sessions de travail avaient lieu dans mon bureau de l'université de Leyde (Leiden). Il s'agissait parfois d'une seule séance, mais le plus souvent, d'une série de rencontres.

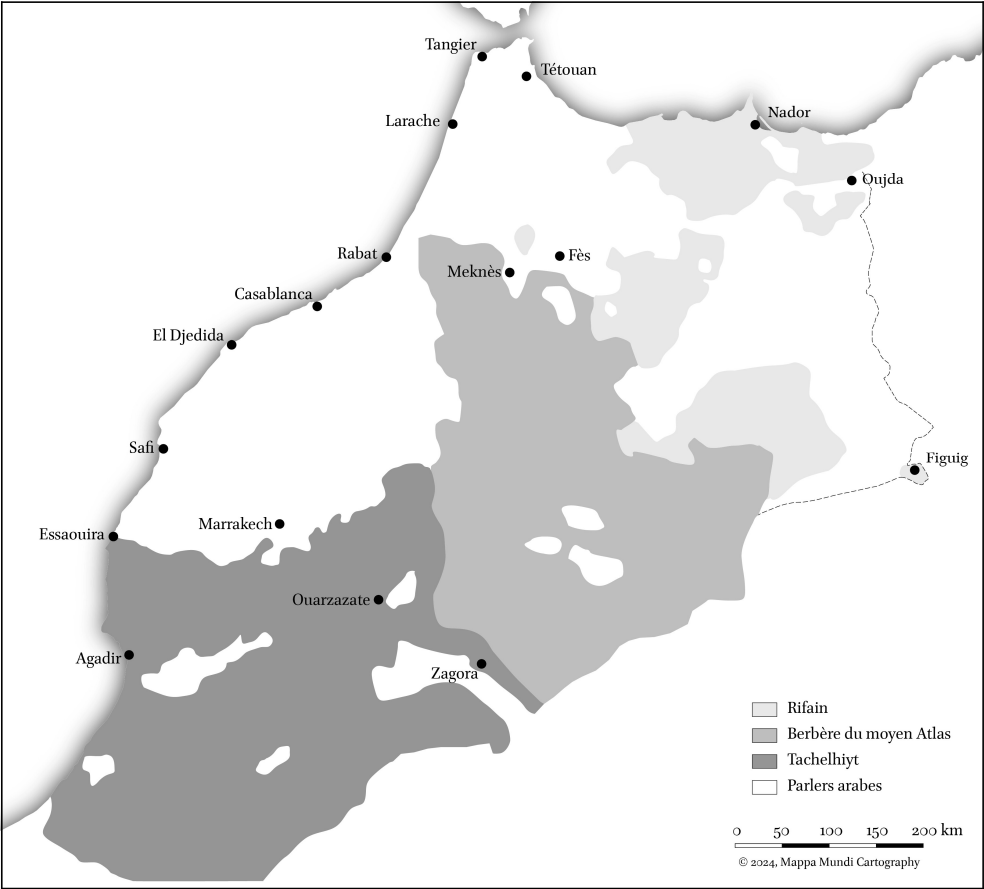
Avec Mohamed Saadouni (arabisant-berbérisant, qui occupe un poste à la bibliothèque de l'université d'Amsterdam, né à Taznakhte), j'ai régulièrement depuis 1994 des réunions de travail sur le domaine des textes en berbère tachelhiyt et les manuscrits en berbère tachelhiyt écrits en caractères arabes.

Au Maroc, j'ai obtenu des matériaux lexicaux grâce à des recherches dans diverses régions berbérophones tachelhiyt ou grâce à des contacts avec des informateurs en linguistique locuteurs de berbère tachelhiyt dans les grandes villes. Toujours au Maroc, j'ai aussi contrôlé, avec l'aide de locuteurs, un certain nombre de textes en berbère tachelhiyt provenant de diverses aires dialectales trouvés dans le Fonds Roux.

Au cours des années, j'ai visité les endroits suivants au Maroc dans le cadre de mon projet de dictionnaire :

- 1986 Marrakech, Tameslouht, Tahanaout.
- 1990 Essaouira, Agadir, Tiznit, Tafraout.
- 1992 Kénitra (informateur Ida ou Mahmoud).
- 1992 Agadir-Bouargane (informateurs Mesguina et Lakhsass).
- 1992 et 1993 Ouarzazate.

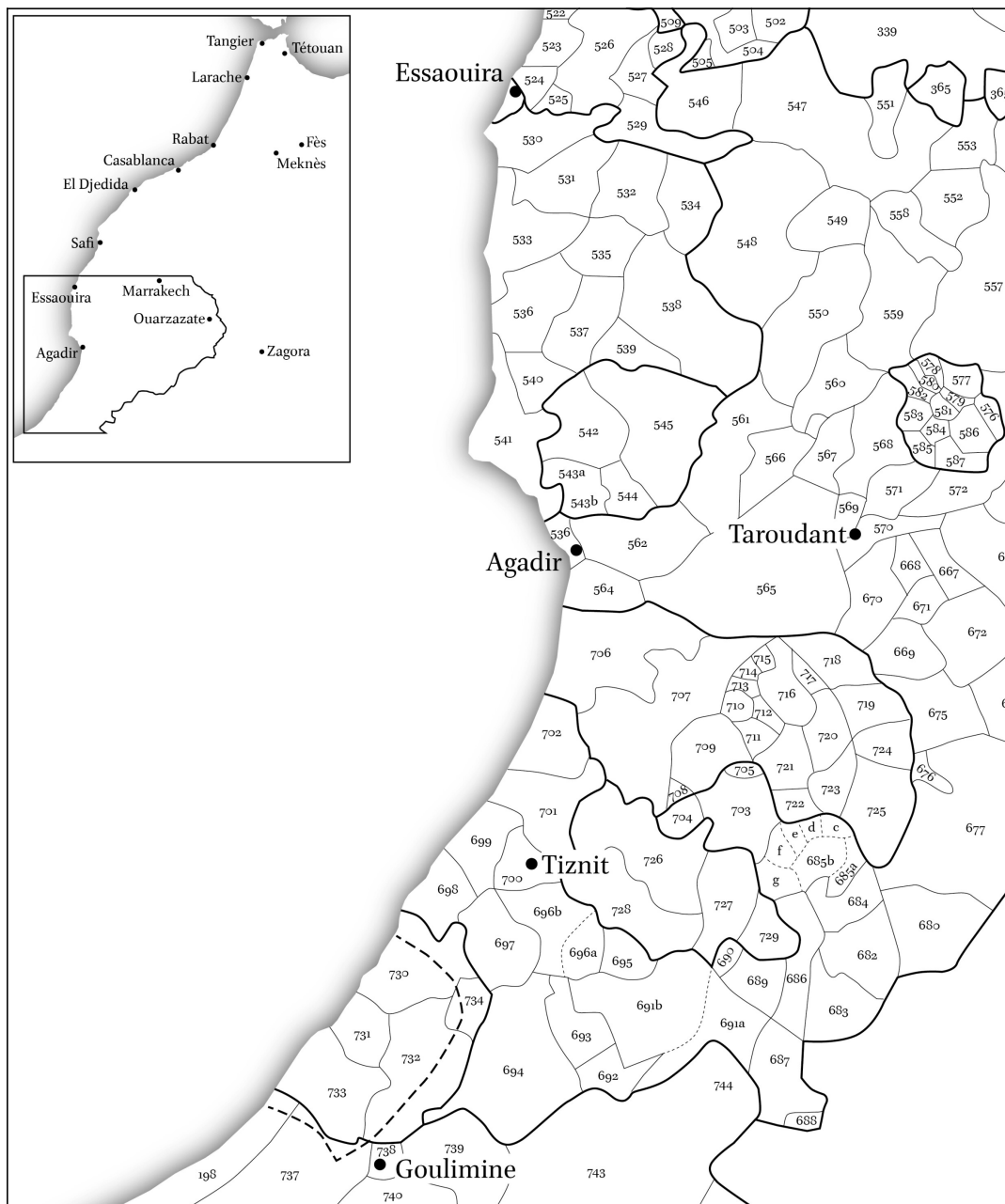
27 Capitaine Ropars, officier des Affaires Indigènes, stationné à Igheem (1949-1954). Une note sur Ropars de Katherine Hoffman (2008 : 724) : "Legend among the Ida ou Zeddout Berber people of southwestern Morocco holds that Captain Ropars, who ran the French Protectorate's Anti-Atlas mountain military post in Igheem from 1949-1954, not only spoke the Tashelhit Berber language, but also ordered the local men to do so under threat of imprisonment".



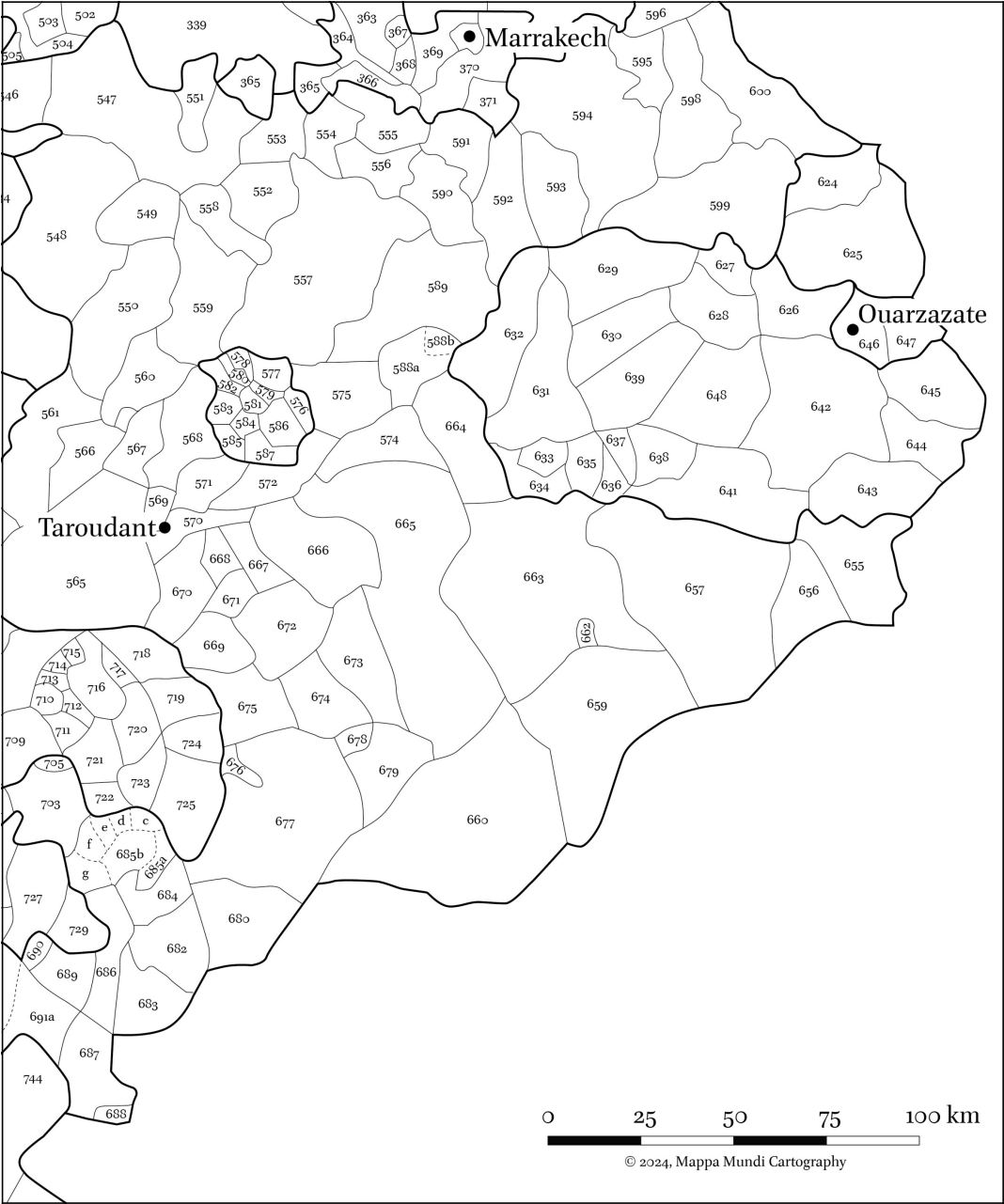
CARTE 1 Fondé sur la carte de G. Colin in: E. Lévi-Provençal (éd.), Initiation au Maroc, 3^{ème} édition, Rabat 1945, p. 203

- 1996 Amizmiz (Igdmiwn).
- 1998 Taznakhte, Taznakhte Qasba (famille Mohamed Saadouni).
- 2000 Agadir, Ida ou Tanan, Oulad Berhil, Tafingoult, Essaouira.
- 2003 Imouzzar (Ida ou Tanan).
- 2005 Imlil, Matate, Anfalkou.
- 2006 Rabat (2006-2017 travaillé avec des informateurs provenant de différentes aires berbérophone tachelhiyt)
- 2010 Ouarzazate.
- 2012 Ouirgane, Asni.

Les matériaux lexicaux trouvés au cours de ces activités ont été placés dans des fichiers lexicaux séparés et, après contrôle, accueillis dans le dictionnaire.



CARTE 2 Carte des tribus du Sud marocain. Cette carte est fondée sur la carte Tribes of Morocco, compiled and drawn by Bernard G. Hoffman en 1958, publiée comme annexe au livre de Bernard G. Hoffman, *The structure of traditional Moroccan rural society*, The Hague (Mouton De Gruyter) 1967 et au livre de Robin Bidwell, *Morocco under Colonial Rule*, London (Frank Cass) 1973.



Les tribus qui parlent tachelhiyt: 530-600, 626-646, 656-735.

Les tribus qui parlent le berbère du Moyen Atlas: 601-625, 647-655.

Les tribus qui parlent l'arabe dialectal: 736-767.

IHAHAN

- 530. Ida ou Gourd
- 531. Neknafa
- 532. Ait Zeltane
- 533. Ida ou Issaren
- 534. Ida ou Zemzene
- 535. Ingrad
- 536. Ida ou Guelloul
- 537. Ida ou Kazzo
- 538. Ida ou Bouzia
- 539. Ait Aissa
- 540. Ida ou Trhouma
- 541. Ait Tameur

IDA OU TANAN

- 542. Ait Tinkerte
- Ait Aourga*
 - 543a. IberROUTENE
 - 543b. Ait Ouankrrim
- 544. Ait Ifsassene
- 545. Ait Ouazzoun
- 546. Korimate
- 547. Oulad Bou Sebaa
- 548. M'touga
- 549. N'fifa
- 550. Demsira
- 551. Ahl Chichaoua
- 552. Mzouda
- 553. Mejjate
- 554. Frouga
- 555. Aarab
- 556. Oulad Mtaa
- 557. Guedmioua = Igdmewn
- 558. Douirane
- 559. Seksaoua
- 560. Ida ou Mahmoud
- 561. Ida ou Ziki
- 562. Mesguina
- 563. Ahl Agadir
- 564. Ksima = Aksimn
- 565. Haouara
- 566. Ida Ouzal
- 567. Ergita
- 568. Mentaga
- 569. Ahl Taroudant
- 570. Oulad Yayha

571. Ait Iggs

572. Menabha

573. —

574. Rahhala

575. Ait Semmeg

IDA OU ZEDDARH

- 576. Fouzzara
- 577. Ida ou Msattog
- 578. Tigouga
- 579. Ida ou Kais
- 580. Medlaoua
- 581. Godacha
- 582. Agounsane
- 583. Ait Tament
- 584. Ait Youss ou Mhend
- 585. Ait Ouassif
- 586. Talekjount
- 587. Iferd
- 588a. Ounein
- 588b. Afra
- 589. Goundafa
- 590. Ouzguita
- 591. Sektana
- 592. Rhirhaia
- 593. Ourika
- 594. Mesfioua = Imsfiwn
- 595. Touggana
- 596. Zemrane
- 597. Tamelet
- 598. Glaoua du Nord
- 599. Glaoua du Sud
- 600. Ghojdama
- 601. Ftouaka
- 602a. Oultana
- 602b. Guettoua
- 603. Entifa
- 604. Ait Attab
- 605. Ait Ouferkal
- 606. Ait Mhammed
- 607. Ait Ougoudid
- 608. Ait Hamza
- 609. Ait Bouzid
- 610. Ait Atta n Oumalou
- 611. Ait Mazirh
- 612. Ait Isha

- 613. Ait Bou Iknifen
- 614. Ihamsalen
- 615. Ait Bouche
- 616. Ait Abbas
- 617. Mgouna
- 618. Ait Seddrate de la Montagne

AIT IMEGHRANE

- 619. Ait Zekri
- 620. Ait Yagourten
- 621. Ait Zahrar
- 622. Toundout
- 623. Ait Ouitfao
- 624. Iguernan
- 625. Ait Ougrour

AIT OUAOUZOUT

- 626. Ait Zineb
- 627. Ait Imini
- 628. Ait Touaya
- 629. Ait Tidili (Abdallah)
- 630. Ait Marhlif
- 631. Ait Azilal
- 632. Ait Tifnout
- 633. Id ou Iloun
- 634. Zagmouzen
- 635. Ait Athmane
- 636. Ait Oublal
- 637. Ait Sagane
- 638. Ait Ouarharda
- 639. Ait Ghezama
- 640. Ait Tamassine
- 641. Ait Ameur
- 642. Ait Douchchen
- 643. Ait Tasla
- 644. Ait Semgane
- 645. Ait Saon

- 646. Ouarzazate
- 647. Ait Bou Dellal
- 648. Skoura
- 649. Mesguita
- 650. Ait Seddrate
- 651. Roha et Draoua
- 652a. Krazba (Oulad Yahya)
- 652b. Mazil (Oulad Yahya)
- 653. Oulad Aarib
- 654. Harratine (Ahel Zguid)
- 655. Ait el Hamidi
- 656. Ait Tlit
- 657. Zenaga
- 658. Ahl Tissint

- 659. Feijja
 - 660. Ahl Tata
 - 661. Ida Oublal
 - 662. Ait Melloul
 - 663. Sektana
 - 664. Ihouzioua
 - 665. Indouzal
 - 666. Arrhen
 - 667. Ida ou Finiss
 - 668. Tioute
 - 669. Indouzal
 - 670. Guettioua
 - 671. Tikiouine
 - 672. Ida ou Zeddoute
 - 673. Ida ou Nadif
 - 674. Ida ou Kensous
 - 675. Ida ou Zekri
 - 676. Iberkaken
 - 677. Issafen
 - 678. Asa
 - 679. Tagmoute
 - 680. Dou Oudrar
 - 681. Ait Oumribet
 - 682. Igounane
 - 683. Ait Bou Nour
 - 684. Tasserirt
- AMMLN*
- 685a. Ait Oussim
 - 685b. Ait Tefraout
 - 685c. Afella Wassif
 - 685d. Ida ou Milk
 - 685e. Ait Smayoun
 - 685f. Agoun Wassif
 - 685g. Tahala
 - 686. Amanouz
 - 687. Tribu de Tamanart
 - 688. Ait Herbil
 - 689. Ait Abdallah ou Said
 - 690. Ait Ouafka
 - 691a. Ait Ali
 - 691b. Mejjat
 - 692. Ait Ifrane
 - 693. Ait Erkha
 - 694. Akhsas = Laxsas
 - 695. Tazeroualt
 - 696a. Irhir Melloulene
 - 696b. Oulad Jerrar
 - 697. Ait Briim = Ait Brahim
 - 698. Ait Sahel

699. Ait Aglou
 700. Ait Tiznit
 701. Ait Mader
 702. Ait Massa
 703. Ait Souab
 704. Ait Ahmed
 705. Ait Tidli

CHTOUKA

706. Chtouka de l'Ouest = Aštukn de l'Ouest
 707. Chtouka de l'Est = Aštukn de l'Est

HILALA

708. Ait Moussa ou Baha
 709. Ait Ouadrim
 710. Ait Baha ou Fella
 711. Ait Oualiat
 712. Mzal
 713. Mechguigla
 714. Tasguedelt
 715. Idouska N'Sila
 716. Ait Ouassou
 717. Mesdagoum
 718. Isendalen
 719. Ind ou Zal
 720. Ait Ali
 721. Ida ou Ktir
 722. Ida ou Gnidif
 723. Ait Tifaoute
 724. Toufelazt
 725. Ait Abdallah

IDA U OULTIT

726. Ida ou Gersmouk
 727. Ida ou Semlal = Ida u Smlal
 728. Ida ou Baquil
 729. Irchene

AIT BA AMRAN

730. Ait Bou Bbrer
 731. Imestiten
 732. Ait el Khoms
 733. Sbouiia
 734. Ait Abdallah
 735. Ait Iazza
 736. Ait Bouaita

EL GHAZI

737. Ait Lahsen
 738. Ait Moussa ou Ali

TEKNA

AIT BELLA

739. Id Ahmed
 740. Azouafite
 741. Ait Lahsen

AIT ATMAN

AIT ENNOUSS

742. Lanesas
 743. Id Brahim
 744. Ait Herbil
 745. Ait Oussa
 746. Torkaz
 747. Beni Izarguine
 748. Filala
 749. Iagut
 750. Oulad Mechbouk
 751. Meyat
 752. Ait Ali
 753. Ait Tikene
 754. Ait Zhemel
 755. Ait Ottmane
 756. Ait Mechdouf
 757. Oulad Tidrarine
 758. Oulad Bou Achra

759. Ait Chogout

760. Izig el Aroussiine

761. Imogioum (Imeraguen)

762. Oulad Delim

763. Ait el Hasene

764. Ait Yagout (= 749?)

765. Ehfl Baraka Allah

Regueibat du Sahel

766a. Sellam – Sidi Allal

766b. Belqacem ou Brahim

766c. Sellalka

766d. Ahcene ou Ahmad

Regueibat du Cherg (Lgouacem)

767a. Ahel Brahim ou Dauded

767b. Foqra du Nord (Hamada)

768. Doui Menia

Indications pour l'utilisation de ce dictionnaire

1 L'utilisateur de ce dictionnaire

Une connaissance de base de la phonologie et de la morphologie du berbère tachelhiyt est nécessaire pour pouvoir utiliser ce dictionnaire.

2 Système de transcription

La manière de transcrire le berbère tachelhiyt dans ce dictionnaire s'accorde étroitement avec celle d'autres chercheurs tels que, parmi d'autres, Lionel Galand, Paulette Galand-Pernet, Alphonse Leguil, Ahmad Boukous, Abdallah El Mountassir, Abdallah Bounfour, Abdallah Boumalk.¹

Liste de phonèmes en berbère tachelhiyt, les lettres de la transcription employée dans ce dictionnaire :

Consonnes

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
occlusives		t	ⵜ		k	k ^w	q	q ^w		
	b	d	ⴰ		g	g ^w				
fricatives	f	s	š	š	x	x ^w			ħ	
		z	ⴰ	j	ġ	ġ ^w			ʕ	
nasales	m	n								
roulées		r	ⵝ							
latérales		l	ⵝ							
approximantes				y		w				h

1 Sur les questions de transcription comme la segmentation morphologique, les concepts ‘free and bound morphemes’ et l'utilisation ou non du tiret, voir: Harry Stroomer, Morphological segmentation in Tachelhiyt Berber (Morocco) in: *Actes de la table ronde sur la phonologie et la notation usuelle du berbère*, 26-27 avril, Paris 1993, *EDB* 11, 1994, p. 91-96.

Consonnes

- 1 labiales
- 2 dentales
- 3 dentales pharyngalisées
- 4 palatales
- 5 vélares
- 6 vélares labialisés
- 7 uvulaires
- 8 uvulaires labialisés
- 9 pharyngales
- 10 glottales

Le berbère tachelhiyt connaît des consonnes simples et doubles. Les consonnes doubles, aussi appelées ‘consonnes tendues’, sont redoublées :

idda « il est parti »
amddakk^wl « ami »

Affriquées

Les consonnes *affriquées* sourdes s’écrivent au moyen de la combinaison de lettres *tš*, redoublées *ttš* :

afrnatši « rôtiisseur »
amtšu « nourriture »
amttšu « nourriture »

Les *affriquées* sonores s’écrivent au moyen de la combinaison de lettres *dj*, redoublées *ddj* :

adj « laisser »
adjar « voisin »
addjar « voisin »

Emphase / pharyngalisation

Le point souscrit indique l’emphase (sauf pour *h*).

j est la notation pour le *j* emphatique, qui est relativement rare. Un contraste phonémique (*minimal pair*) du *j* contre le *j* emphatique ne concerne uniquement qu’un nombre très réduit de mots.

ʃ est la notation pour le *l* emphatique. Le *l* reprend souvent l'emphase d'un phonème emphatique voisin ; le ʃ emphatique n'est pas un phonème.

ɾ est la notation pour le *r* emphatique ; le *r* reprend souvent l'emphase d'un phonème emphatique voisin. Le ɾ emphatique n'est pas un phonème. Un contraste phonémique (*minimal pair*) du *r* contre le ɾ ne concerne uniquement qu'un nombre très réduit de mots.

Labialisation

Le signe supérieur *w* sur la lettre est la marque de la labialisation des consonnes vélaires et uvulaires labialisées.

q varie fréquemment avec *qq* dans les sources, e.g. : *lqiṣt*, *lqqiṣt* « conte ».

p apparaît uniquement dans les emprunts.

ṣ alterne avec *s* dans certaines sources : e.g. *lqiṣt*, *lqist* « conte ».

v apparaît uniquement dans les emprunts.

Voyelles

hautes	i	u
basse	a	

Le berbère tachelhiyt ne connaît pas de longueur vocale phonémique.

Le schwa [ə] n'est pas phonémique en berbère tachelhiyt et n'est en principe pas noté.

Dans les sources, les séquences *ww*², *uww* et *uw*, ou la vocale *u*, peuvent apparaître comme variante dans la transcription du même mot, par ex. :

dwwx – *duwwx* – *duwx* « être assommé »

dwwr – *duwwr* – *duwr* « tourner »

lqwwt – *lquwwt* – *lquwt* – *lqut* « force ; grand nombre »

xwwḍ – *xuwwḍ* – *xuwḍ* – *xuḍ* « être trouble, être en désordre »

Les séquences *yy*³, *iy*, et *iy*, ou la vocale *i*, peuvent, de la même façon, apparaître dans les sources comme une variante dans la transcription du même mot, par ex. :

² Phonétiquement [əww].

³ Phonétiquement [əyy].

afyyaš – afyyaš – afyaš « fruit de l'arganier »
tifyyi – tifyyi – tifyi « viande »
tifyya – tifyya – tifya « viande »
zyyn – zyyyn – zīyn « être beau »

Dans de tels cas, on s'efforce dans ce dictionnaire de conserver le plus possible la manière de transcription des sources et on écrit *ww*, *uww*, *uw*, *u* cq. *yy*, *īy*, *īy*, *i*, et cela surtout parce qu'il peut s'agir de différences dans les dialectes, comme on peut clairement le constater dans, par ex. :

agīyyul [Lakhsas] – *agyyul* [Agadir, Ifni] – *agyyul* [ailleurs] « âne »

Lorsque deux consonnes phonétiquement semblables ou en partie semblables doivent être prononcées séparément l'une de l'autre, on utilise le *e* [ə] :

bebbuš « syphilis »
brdeddiš « parler en dormant, délirer »
munen « ils vont ensemble »
ur a tettan « ils ne mangent pas »
ddeṭṭay « détail »

e se trouve rarement en position initiale.

o se trouve rarement en position initiale, médiane et finale.

3 L'ordre alphabétique des entrées dans ce dictionnaire

a, b, ʕ, d, ɗ, e, f, g / g^w, ġ / ġ^w, h, ħ, i, j / j̣, k / k^w, l / ḷ, m, n, o, p, q / q^w, r / ṛ, s, š, t, ʔ, u, v, w, y, z, ʒ.

4 Sur quelques phonèmes et leur place dans l'ordre alphabétique

Le coup de glotte (ar. hamza) (écrit ') apparaît peu (voir par ex. *am'akkl*, *lma'wa* et *lm'akkl*, *lqur'an*). Dans l'ordre alphabétique il se trouve devant le *a*.

Sur le ʕ ou ʕayn : dans l'ordre alphabétique auquel je me tiens dans ce dictionnaire, le ʕ prend la place que la lettre *c* a d'habitude dans l'alphabet des langues occidentales.

Pour ce qui est de g / g^w, ġ / ġ^w, k / k^w, q / q^w : le signe supérieur ^w n'influe pas sur la place du mot dans l'ordre alphabétique.

5 Abréviations, signes et symboles employés dans les entrées lexicales

Abréviations

a:	aoriste (terme de André Basset, de Lionel Galand, et al.)
a: *	l'astérisque indique que l'aoriste contient un <i>i</i> à la 2ème et la 3ème personne du pluriel: par ex.: <i>nġ</i> (a: *, p: <i>nġi</i> , <i>nġa</i> , i: <i>nqqa</i> , nv: <i>anġ</i> , <i>timnġa</i>) « tuer » c.-à-d. à l'aoriste: <i>ad tnġim</i> « que vous (m.) tueiez » <i>ad tnġimt</i> « que vous (f.) tueiez » <i>ad nġin</i> « qu'ils tuent » <i>ad nġint</i> « qu'elles tuent »
abrév.	abréviation
c.-à-d.	c'est-à-dire
cf.	confer, comparez
coll.	collectif
f.	féminin
fém.	féminin
m.	masculin
sg.	singulier
i:	inaccompli (terme de Lionel Galand, utilisé dans ce dictionnaire) - équivalent de l'« aoriste intensif » (terme de André Basset et al.) - équivalent de « forme d'habitude » ou bien « forme intensive » ou bien « forme énergique » (termes d'Arsène Roux et al.)
lang.	langage
lang. enfant.	langage enfantin
lang. fém.	langage féminin
litt.	littéralement, mot à mot
lit.	literally, word for word: abréviation dans le cas d'une phrase ou citation en anglais
ms	manuscrit
nv:	nom verbal
p:	prétérit (terme de André Basset, Arsène Roux et al.; terme utilisé dans ce dictionnaire) - équivalent du terme « accompli » (terme de Lionel Galand et al.)

prét.	prétérit (terme de André Basset, Arsène Roux et al. ; terme utilisé dans ce dictionnaire) - équivalent du terme « accompli » (terme de Lionel Galand et al.)
p=a	le prétérit a la même forme que l'aoriste
pers.	note pers., note personnelle
pl.	pluriel
synon.	synonyme

6 Signes et symboles

« — » dans ce dictionnaire, la signification des termes est donnée entre les guillemets « — », par ex. :

afrsig (u-) « tamaris (*Tamarix gallica*) »

Caractères gras

Dans les parties lexicales de ce dictionnaire, tous les mots et phrases berbères tachelhiyt sont en caractères gras.

Italiques

Lorsqu'il est fait référence à des sources non francophones, des mots ou des phrases en d'autres langues peuvent être ajoutés en italique, par exemple :

bbin tazzla « ils courent (*sie rannten los*) » [Stumme 1899 : 173]
aburi: nrar d aburi bu rršum « je pris le fusil à ornements ciselés (*nun nahm ich die Flinte mit graviertem Laufe*) » [Stumme 1895a : 74, 75]
bu tgra « tortue (*tortoise*) » [Igliwa / Westermarck 1926 : II.342]

◊ Le signe ◊ suivi par un chiffre donne une nouvelle nuance de signification ou bien une signification séparée. Sous le dernier ◊ de l'entrée, on trouve souvent des composés ou des expressions idiomatiques. En voici un exemple dans le cas d'un substantif :

afus (u-), pl. *ifassn* ◊1. « main »... ◊2. « aide » ... ◊3. « manche »... ◊4.
 « fraction, section de tribu »... ◊5. « mainmise, autorité sur »... ◊6.
 « signature »... ◊7. « paquet »... ◊8. *afus n tašbiht* « chapelet »

Et un exemple dans le cas d'un verbe :

bbi (p=a, i: *ttbbi*, nv: *ubuy*, pl. *ubuyyn*, *ubbuy*, pl. *ubbuyyn*, *abbay* (wa-), pl. *abbayyn*, *tabbayt* (ta-), pl. *tabbayin*) ◇1. « mordre » ... ◇2. « piquer (insecte); être piqué » ... ◇3. « couper » ... ◇4. « cesser, éviter » ... ◇5. « traverser (une rivière) » ... ◇6. décider, fixer, convenir, tomber d'accord sur ... ◇7. expressions idiomatiques: *bbi tt ġ* « médire », *bbi lislam* « circonci », ... etc.

|| signe qui précède le premier sens français du mot berbère.

→ renvoie vers une autre entrée dans le dictionnaire

> a le sens de: « devient..., se développe en..., aboutit à »

< a le sens de: « vient de..., a son origine dans..., résultant de... »

(...) les parenthèses rondes indiquent (a) un élément facultatif d'une traduction, (b) certaines possibilités ou limitations de construction d'un mot, (c) la préposition accompagnant un verbe.

[...] les parenthèses carrées comprennent une références à la source. Plusieurs sources sont souvent rassemblées entre les parenthèses. Ce qui se trouve entre ces parenthèses peut aussi, de façon explicite ou implicite, comprendre une information sur le dialecte de l'élément en question, voir la section 10.

[-] source non retrouvée, source inconnue.

7 Le nom

7.1 *Nom / nombre / singulier - pluriel*

Le nom est donné sous sa forme simple au singulier, suivie de sa forme au pluriel.

Il y a des noms qui sont souvent ou presque toujours au pluriel. La forme au pluriel d'un substantif peut, dans certains cas, être la forme la plus fréquente (on en trouve de nombreux exemples sous *i* – et *ti*-). La forme au singulier d'un mot manque parfois, et le nom n'est connu que sous une forme au pluriel, parfois il est question d'une forme au singulier qui n'est pas connue. Les mots qui ont le pluriel comme forme la plus fréquente ont cette forme au pluriel comme entrée dans ce dictionnaire:

idammn « sang » (aucun singulier n'est connu)

iqarīḍn (m. pl.) « argent, monnaie » (avec la forme moins connue au singulier *aqarīḍ*)

irdn (m. pl.) « blé » (avec la forme moins connue au singulier *ird*)

inagan (m. pl.) « témoins » (avec la forme moins connue au singulier *inigi*)

timzin (f. pl.) « orge » (avec la forme moins connue au singulier *timzt*)

7.2 *Nom / genre*

On peut en règle générale déduire le genre des mots de la première lettre du mot en berbère tachelhiyt. Les noms qui commencent par *a-*, *i-*, *u-* sont masculins, les noms qui commencent par *ta-*, *ti-*, *tu-* sont féminins. Le genre n'est mentionné que lorsqu'il dévie de la règle générale mentionnée ici, par exemple :

tarwayt « bouillie de blé, de maïs ou d'orge qu'on mange avec du petit lait » est selon la règle générale féminin, et donc il n'est pas fait mention du genre.

tarwa (*ta-*) (m. pl.) « enfants » est masculin pluriel, mais commence par *ta-* et dévie donc de la règle : la mention (m. pl.) est indiquée.

alln (*wa-*) (f. pl.) « yeux » est féminin pluriel, et dévie donc de la règle, d'où la mention (f. pl.).

7.3 *Nom / état libre, état d'annexion*

L'entrée des mots masculins et féminins se trouve dans l'état libre. Après l'état libre, l'état d'annexion abrégé, entre parenthèse, est donné⁴, par exemple :

afus (*u-*), pl. *ifassn* « main »

aman (*wa-*) « eau »

izikr (*i-*, *yi-*), pl. *izakarn* (*i-*) « corde »

izm (*yi-*), pl. *izmawn* (*i-*) « lion »

tafunast (*t-*), pl. *tifunasin* (*t-*) « vache »

tafukt (*ta-*) « soleil »

tizmt (*ti-*), pl. *tizmawin* (*ti-*) « lionne »

Les mots masculins avec la lettre initiale *u-* et les noms féminins qui commencent par *tu-* ont toujours respectivement *wu-* ou *tu-* dans l'état d'annexion. Dans le cas de ces mots, l'état d'annexion est prévisible et n'est pas mentionné. On ne connaît pas de cas de dérogation à cette règle.

7.4 *Nom / mots composés*

Les mots composés se trouvent souvent à la fin du substantif qui forme la première partie du composé, par exemple :

⁴ Dans des cas exceptionnels, cette information n'est pas disponible dans les sources.

amzzuġ (*u-*), pl. *imzgan* ◇1. « oreille »... ◇2. *amzzuġ n tili* « renoncule (litt. oreille de brebis) »..., « bardane (*Lappa major*) »..., *amzuġ n wuškay* « réséda (litt. oreille de lévrier) »..., *imzaġ n taryal* « feuilles d'arisarum (litt. oreilles de l'ogresse) »...

7.5 *Noms dérivés*

Les noms peuvent être dérivés d'un autre nom ou d'un verbe. Les noms dérivés d'emploi courant sont eux aussi classés par ordre alphabétique de la première lettre dans ce dictionnaire. Le mot-base est mentionné à la fin de l'entrée dans le cas des noms dérivés, par exemple : *tuššnt* « chacal féminin » dérivé de *uššn* « chacal masculin ». L'emploi de la marque des mots féminins *t—t* indique que ce mot est un dérivé. Dans le dictionnaire, ces mots se trouvent sous le *t* et sont accompagnés d'une petite flèche qui réfère au mot non-dérivé *uššn*.

Autres exemples :

tasswiqt (*ta-*) « petit souk » ... (→ *tassuqt*, *sawiqa*, *ssuq*)
tassukt (*t-*) « la rue centrale d'un magasin collectif » ... (→ *tasukt*, *sak*,
sayk, *sikk*, *kk*)
imgilli « personne qui prête serment » ... (→ *imggilli*, *ggall*)
imgr (*i-*) « faucille » ... (→ *timgrt*, *amgr*, *mgr*)
imgri « glaneur » ... (→ *gru*)
amksa « berger » ... (→ *tamksawt*, *ks*)
amzil « forgeron » ... (→ *uzzal*)

7.6 *Nom / variation dialectale*

Derrière certaines différences dialectales se dessine une règle phonétique-phonologique, par exemple dans un dialecte des consonnes occlusives, qui deviennent des consonnes fricatives dans un autre dialecte :

k - x
tilkit « pou » [cas général]
tilxit « pou » [Imijaḍ, Iḥaḥan]
d - z
idqqi « argile à poterie » [cas général]
izqqi « argile à poterie » [Taфраout]
gg - ww
aggun « grosse pierre »
awwun « grosse pierre »
aggallu « charrue »
awwallu « charrue »

Souvent la variation dialectale est assez complexe et ne peut pas toujours être expliquée par une règle fixe :

tablinka, tabninka, tabnilka, tablilka « vipère »
tilkit, tilxit, tilliyt, tillišt, tillšt « pou »

Dans ce dictionnaire, on s'efforce de faire autant que possible un renvoi d'une variante dialectale à une autre variante, par exemple :

aggallu « charrue » (→ *agallu, aggullu, awwallu*)
imilla, « tourterelle mâle » (→ *timilla, timilli, imillu*)

8 L'adjectif

L'entrée adjectivale présente l'adjectif au *masculin singulier* suivi par la forme au *masculin pluriel*, puis par la forme au *féminin singulier*, et enfin par la forme au *féminin pluriel*, par exemple :

abiḍar, pl. *ibiḍarn*, fém. *tabiḍart*, pl. *tibiḍarin* « boîteux »

9 Le verbe

9.1 L'aoriste comme entrée

Le verbe est donné sous sa forme d'aoriste, suivi, entre parenthèses, par des détails sur le prétérit (abrév. p:), sur l'inaccompli (abrév. i:) et sur le nom verbal (abrév. nv:), par exemple :

ddu (p: *ddi, dda*, i: *tddu*, nv: *tawada*, pl. *tiwadiwin*) « aller, marcher »

9.2 L'alternance vocalique dans le prétérit

L'exemple précédent montre que l'alternance vocalique dans le prétérit est présente ainsi :

p: *ddi, dda*,

C'est-à-dire, la première personne et la deuxième personne du singulier comprennent un *i*, les autres personnes comprennent un *a*, par exemple : *ddiḡ, tddit, idda, tdda, ndda, tddam, tddamt, ddan, ddant*.

9.3 *Le prétérit négatif et l'inaccompli négatif*

Les formes du prétérit négatif et de l'inaccompli négatif sont prévisibles et ne sont pas mentionnées séparément.

9.4 *Le nom verbal*

Le nom verbal (abrév. nv:) peut avoir une forme imprévisible, et est donc, autant que possible, mentionné. Ce dictionnaire présente souvent un nom verbal en tant qu'entrée lexicale indépendante, avec ou sans un sens spécifique, par exemple :

imziy (p: *mẓziy*, i: *timziy*, nv: *tamẓki*) «être petit, être court, être de petite taille, être jeune»...
tamẓki «petitesse», «jeunesse», «enfance» (→ *imziy*)

9.5 *Verbes dérivés*

Les verbes dérivés (dérivés de verbes de base) sont présentés dans ce dictionnaire en ordre alphabétique de la première lettre. *Ssudu*, verbe avec un préfixe causatif *ss* et dérivé de *ddu*, se trouve donc sous *ss* et a un renvoi vers le verbe de base *ddu*, par exemple :

ssudu (p: *ssudi*, *ssuda*, i: *tssudu*, nv: *tasudut*, *asudu*) «monter sur une monture, monter dans le train, dans le car, faire monter, faire élever» (→ *ddu*)

Ce dictionnaire donne un renvoi des verbes dérivés vers l'aoriste de la forme non dérivée, mais dans le cas des formes non dérivées on ne trouve pas de renvoi vers les formes dérivées, par exemple :

šškšm «faire entrer» a donc le renvoi (→ *kšm*), mais le verbe non dérivé *kšm* «entrer» n'a pas de renvoi vers les formes dérivées du verbe.

Exemples avec la dérivation de réciprocité (*m*, *mm*) :

mfiwin «s'entraider» (→ *fawn*)
mmiqqir «rencontrer» (→ *mmiqgir*, *muqqur*, *mnigqir*, *mniiqqir*, *ggr*)

Exemples avec les dérivations du passif (*tt-*, *ttu-*, *ttuw-*, *ttiw-*, *ttyu-*, *ttyi-*, *ttyiw-*, *ttwa-*, *ttway-*, *ttwi-*, *ttya-*, *ttm-*) :

ttiwbbiy « être mordu, être déchiré, être coupé » (→ *bbi*)
ttwayfka « être donné » (→ *fk*)
ttiigis « être blessé par un instrument tranchant (couteau, sabre) » ... (→ *ag^{ws}*)

Exemples avec des dérivations composées (causatif *s* avec réciprocité *m*, *mm*):

smmiqqir « joindre deux choses, faire se rencontrer deux personnes » (→ *smmiggir*, *smnuggur*, *smiqqir*, *smniggir*, *mmiqqir*)
smmkl « inviter à déjeuner » (→ *smkl*, *mmkl*, *imkli*, *kl*)

9.6 Verbe / variation dialectale

Les remarques concernant la variation dialectale morphologique chez les verbes sont généralement placées à la fin de l'entrée, par exemple :

ddu (p: *ddi*, *dda*, i: *ttddu*, nv: *tawada*, pl. *tiwadiwin*) « aller, marcher » (Aštukn), ..., les formes de l'inaccompli varient selon le dialecte :
ttudu... (Imsfiwn), *ttidu* ... (Ida Umḥmud, Igdmwn, Wawzgit), *ttadu*
 ... (Imini), *ttdda* ... (Tafraout)

Des différences dialectales apparaissent chez un grand nombre de verbes, par exemple :

rul, *rwł*, *lwr* « fuir »
rgl, *lgr* « fermer »

Le dictionnaire s'efforce de faire autant que possible des renvois d'une variante dialectale à une autre.

10 Référence à la source, référence au dialecte

10.1 Vérification des données lexicales

Ce dictionnaire donne en principe la source de tous les mots, phrases, idiomes, proverbes, devinettes, etc. De cette manière, l'utilisateur est en mesure d'en vérifier les éléments lexicaux.

10.2 *Conservation de l'information sur la diversité dialectale*

Le berbère tachelhiyt est une langue qui comporte différents dialectes⁵. Dans ce dictionnaire, on s'est efforcé de conserver le mieux possible les informations sur la diversité dialectale qui se manifeste dans les sources et de la restituer. Une référence peut aussi indiquer, outre l'endroit où trouver le mot dans la littérature scientifique, le lieu géographique où le mot existe. Une combinaison d'un certain nombre de références peut donc révéler le domaine d'extension d'un terme.

10.3 *Références explicites ou implicites aux régions des dialectes*

Dans ce dictionnaire, les références aux lieux où sont parlés des dialectes du berbère tachelhiyt peuvent être *explicites* ou *implicites*. Pour ce qui est des références explicites, le dialecte de la tribu est indiqué dans la source au moyen d'une abréviation du nom du dialecte en question, par exemple: Ašt pour Aštukn, Igd pour Igdmiwn et Imsf pour Imsfiwn, etc. Une référence implicite donne, après la forme et le sens de l'élément lexical, la référence au nom du chercheur. Par exemple, si un élément lexical tiré du travail de Amahan est cité, l'information donnée dans la bibliographie permet de comprendre qu'un mot ou une phrase berbère tachelhiyt qui apparaît dans une publication d'Amahan concerne le berbère tachelhiyt de la tribu des *Ghoujdama* et que le mot en question est donc originaire du berbère tachelhiyt de la région de Ghoujdama.

Un autre exemple: si l'auteur Podeur est cité, le titre de la publication de Podeur dans la bibliographie montre que l'élément provient du dialecte berbère tachelhiyt des *Ayt Souab*.

10.4 *Un renvoi à un dialecte est indicatif et non limitatif*

De manière générale, un renvoi à une source doit être considéré comme une *indication*, mais n'est pas vu comme *limitatif* (c'est à dire s'appliquant uniquement au dialecte en question). Un renvoi veut généralement dire que le mot en question est attesté dans le dialecte cité, sans que l'on puisse en dire davantage sur la diffusion du terme.

10.5 *Renvois avec une dimension historique*

Pour ce qui est des renvois avec une dimension de linguistique historique, c'est à dire des renvois vers des endroits dans des manuscrits berbère tachelhiyt écrits en caractères arabes pré-modernes: ces renvois peuvent indiquer

5 Il n'y a pas de chleuh parlé moyen, mais une mosaïque de parlers qui ont en commun certains traits phonologiques, morphosyntactiques ou lexicaux (Galand-Pernet 1972: 9).

qu'un élément lexical est depuis longtemps présent en berbère tachelhiyt sous la forme donnée.

11 Abréviations des principaux indicateurs dialectaux

Aks	Aksimn
Amm	Ammln
Ašt	Aštukn
Br	Ayt Brahim
Igd	Igdmiwn
Imsf	Imsfiwn
IuT	Ida ou Tanan, Ida u Tanan
Lax	Laxsass
Seml	Ida ou Smlal

Pour les noms d'autres tribus, voir le dictionnaire.

Ayt, aït désigne une tribu ou bien un clan d'une tribu. C'est l'équivalent de *bni, beni, bani, bâni* en arabe : « fils de ».

12 Langues autres que le berbère tachelhiyt auxquelles il est fait renvoi dans ce dictionnaire

langue	abréviation
anglais	-
arabe	ar.
arabe marocain	ar. mar.
arabe classique	ar. class.
espagnol	esp.
français	fr.
grec	-
hébreu	hébr.
latin	lat.
néerlandais	-
phénicien	-
punique	-
turc	-

A / a

a || «ô!» (interjection), **a ɣbbi!** «par Dieu!» [L 180], **a uddi!** «ô mon cher!» [DT 984], **a sidi!** «ô mon seigneur!» [DT 1385], **a tarwa nu!** «ô mes enfants!» [DT 1866], **a xuya!** «ô mon frère!, ô mon ami!» [DT 1875], **a illi!** «ô ma fille!» [DT 2225], **a wa!** «ô toi (m.)!» [DT 2499], **a ta!** «ô toi (f.)!» [DT 2499], **sawl, a ta, njma ɣddi! nɣam, a ta!** «Hé, Nejma ɣaddi! Oui!» [Boukous 1977: 156-157], **a wi: hdayat a wi** «arrêtez-vous (hommes)», **a ti: hdayat a ti** «arrêtez-vous (femmes)» [DT 2402], **a ɣbbayt!** «pour l'amour de Dieu!, je vous en prie!» [②: Ašt], **a ya > a y-: a yargaz!** «ô homme!» [DT 2225], **a yamddakk^{wl} inu > a ymddakk^{wl} inu!** «ô mon ami!», **a yamɣar > a ymɣar!** «ô chef!» [②: Ašt]

a || «ô!» (fréquemment devant un impératif) [GP 191], **a syyh!** «arrive!», **a wajb, a lqadi!** «accorde une réponse, ô cadi!» [GP 58, 59, 191], **a ɣawd, a yimi nu!** «redis, ô ma bouche!» [GP 60, 61, 191], **a ɣit!** «vite!» [②: Ašt]

a? || «quoi? que dis-tu? (particule d'interrogation)» [Ropars I, xii]

a || (la forme réduite de la particule **ar** de l'inaccompli) [ASP 269, 281, 285; Boogert 1997: 280-281], **is a ifttu** mis pour **is ar ifttu** [ASP 285], **ntta a ifttun** mis pour **ntta ar ifttun** [ASP 285], **ma (a) ittinin** mis pour **mad ar ittinin** [ASP 285], **labdda a ikkat** mis pour **labdda ar ikkat** [ASP 285]; en général **ar** (se réduit en **a** lorsqu'il vient après une particule interrogative, négative, conjonctive ou adverbiale et dans des phrases relatives) [ASP 281], exemples: (1) après une particule interrogative: **is a tti-nim ɣikad?** «dites-vous comme ceci?»

[ASP 283], **is tsstnt maniɣ a ittili?** «sais-tu où il se trouve habituellement?» [ASP 283], **manik a tsarm?** «comment faites-vous (habituellement)?» [ASP 283] (2) après la particule négative **ur**: **ur a ifttu** mis pour **ur ar ifttu** [ASP 285], **ur a ittɣfal** «il ne néglige pas» [-], **ur a tettan** «ils ne mangent pas» [Boogert 1997: 280], **ur a tn issirid** «il ne les lave pas» [Boogert 1997: 280], **ur a sul ittifi** «il ne trouve plus» [Boogert 1997: 280], **ur a ssax ɣar aman** «je ne bois que de l'eau» [②: Ašt], **wanna illuzn ur a igg^{wan}** «celui qui a faim, ne dort pas» [②: Ašt], mais on trouve parfois aussi **ar** après **ur**: **ur ar ittɣrrik** «il ne bouge pas» [Boogert 1997: 280], **ur ar ittɣir** «il ne tombe pas» [Boogert 1997: 280] (3) après une conjonction de subordination: par ex. **ig «si», ig a tallat** «si tu pleures», **ig a ttudut** «si tu vas» [Boogert 1997: 280], mais on trouve parfois aussi **ar** après **ig**: **ig ar isskar** «s'il fait» [Boogert 1997: 280]; après **is «que»**: **is a ittɣalla** «qu'elle est en train de prier», **is a ttarw** «qu'elle est en train d'accoucher» [Boogert 1997: 280, 281]; (4) après une particule adverbiale: par ex. après **dis** «puis, dans ce cas-là», **dis a ttɣadarn** «puis ils sont présents» [Boogert 1997: 281], **dis a ttzy-yadnt** «puis elles se multiplient» [Boogert 1997: 281], mais aussi parfois suivi d'**ar**, **dis ar ittɣab** «puis il est en train de jouer» [Boogert 1997: 281] (5) dans les phrases relatives, par ex. **a titbirin, ɣid a ɣ a tkl-lamt!** «ô colombes, vous voilà donc en ce séjour!» [Galand-Pernet 1969: 106], comparez la phrase: **ar nn ittɣga hmad tasr-dunt ɣ tazzribt** «d'habitude Ahmed met

- la mule à l'étable», avec: **ml yyi tazribt ġ a nn ittga ħmad tasrdunt** «montre-moi l'étable où, d'habitude, Ahmed met la mule» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989: 180], **liḥḍar lli ġ a aqqrān** «l'école où ils font leurs études» [-], **tawwunt lli ġ a ttzallan** «la pierre sur laquelle ils font leurs prières» [Boogert 1997: 280], **ils ndi s a ysawal** «la langue avec laquelle il parle» [Boogert 1997: 280], **yili uzbġ walli s a aggun uzzal** «il y a le poinçon avec lequel on troue le fer» [Igd / Roux 1955: 77], **zġ lliġ as tjra laksida a isbiḍir mbark** «depuis son accident, Mbark boîte» [EM 50] (→ **ar**)
- a** || (élément présentatif): **a-i-t** «voici», **manza tamaššut? ttna as: a-i-t tgn ġġi** «où est la chatte? elle lui dit: la voilà qui dort ici» [Imsf / Leguil 1985: 9.19 et note 10] (→ **ati, ha, hati**)
- a** || «qui, que» (forme réduite de **ad**, conjonction de subordination; conjonction de subordination qui exprime un souhait (optatif); conjonction de subordination qui fonctionne comme élément «charnière» dans des phrases clivées, c.-à-d. l'élément que l'on trouve entre le mot topicalisé et le reste de la phrase)», **iz d fli a iddan?** «est-ce que c'est Ali qui est parti?» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **immaġ ad d ildi is d fli a yukrn** «il lutte (il fait tout) pour découvrir si c'est Ali qui a volé» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **iz d nnta a mu immut babas?** «est-ce que c'est lui qui a perdu son père? (litt. dont le père est mort)» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **iz d tagrst a ḥ tddam?** «est-ce que c'est l'hiver que vous partez?» [Tiznit / Akouaou 1976: 421], **tagwrsa a ittarsn akal** «c'est le soc qui creuse le sol» [②: Ašt] (→ **ad**)
- a** || (la forme réduite de l'élément démons-

- tratif de proximité), **mddn n tmazirt a** «les gens de ce pays» [Imsf / Leguil 2000: 41.26], **ur sar tkšmt ddrb a?** «remettras-tu encore les pieds dans ce quartier?» [Boukous 1977: 182, 183], **waynni ar tjja tatṭajint a** «qu'est-ce qu'il sent bon, ce petit tagine» [BB 53, 101], **mšk lbluzt a?** «combien coûte cette blouse?» [BB 111] (→ **ad**)
- a mar** || «②ah!, si (...)», **a maryufan a nnbi ak k iḏur** «②ah!, s'il pouvait se rendre en pèlerinage à ton tombeau, ô Prophète (c.-à-d. heureux qui (...))» [②: Ašt] (→ **mar**)
- a mk** || «②certes (dans un serment)», **uḷlah! a lamr ad a mk igi abla lfjib** «par Dieu!, ②certes cette affaire est étonnante (litt. n'est rien de moins qu'étonnante)», **uḷlah!, a mk igi lmakan ad abla yal lmakan n ljnt** «par Dieu!, cet endroit est, ②certes, un des endroits du paradis» [②: Ašt] (→ **mk, amk**)
- a sar** || (dans les formules de serment), **ḷlah! a sar d ssnrġ lalla** «par Dieu! ③oh! certes, je réveillerai ma maîtresse» [②: Lax] (→ **sar**)
- aba** || «peigne», **aba n wurġ** «un peigne en or» [Tafrout / Hseine 1986: 51, 197, 293]
- abaḥḥu (u-), pl. ibuḥḥa** || «fruit d'arganier presque mûr» [DV 20], «graine d'argan avant maturité» [DV 144]
- abaḥkka (u-), pl. ibaḥkkatn** || «(surnom du) renard» [DV 245], «la bête aux glapissements» [Aks / Destaing 1925: 193, 216] (→ **abaḥkku, abaḥkuk**)
- abaḥkku, pl. id baḥkku** || «renard, têtu, avare, peu serviable» [③: Ida Ultit] (→ **abaḥkka, abaḥkuk**)
- abaḥkuk, pl. ibaḥkak** || «renard» [Ropars I, 25] (→ **abaḥkku, abaḥkka**)
- abaḥmran (u-), fém. tabaḥmrant, pl. ayt ba-**

- ɣmran** || « personne de la tribu Aït Baamran (la région d'Ifni) » [-], **tahlğ d yat tbaɣmrant** « j'ai épousé une femme des Ait Baɣmran » [DV 180], **ɣmad abaɣmran** « Ahmed Abaamran, originaire d'Ifrane (Anti-Atlas), ɣrays célèbre » [El Mazned 2020: 107], **faɣima tabaɣmrant** « Fatima Tabaamrant, son vrai nom: Fatima Chahou, née à Ifrane (Anti-Atlas), ɣraysa célèbre, engagée dans la défense de l'identité amazighe » [El Mazned 2020: 80], **mina tabaɣmrant** « Mina Tabaamrant, née en 1963 à Agadir, ɣraysa célèbre » [El Mazned 2020: 95] (→ **baɣmran**)
- abaɣqil (u-)**, pl. **ida ubaɣqil, da ubaɣqil** || « individu de la tribu Ida Ubaɣqil de l'Anti-Atlas » [Roux 1951: 489]
- abadan (wa-)** || « toujours » [DV 281; DT 2460; ASP 314; SG 1; Boogert 1997: 289], **lhna n wabadan** « la paix pour toujours » [Nakano 1998: 74], **s iriyyin umzɣuğ nns iga igillin amagus n wabadan** « le pauvre, blessé à jamais à l'oreille » [Zendouz 1987: 115] (→ **abda, bdda**)
- abaddaz (u-)** || « couscous de maïs » [DV 80; J], « farine de maïs, humectée d'un peu d'eau, cuite ensuite à la vapeur dans le kes-kass » [DT 1529, 2060], « semoule de maïs » [BB 1], **nšša abaddaz s imkli** « nous avons mangé le couscous de maïs au déjeuner » [BB 1] (→ **baddaz**)
- abadduz (u-)** || « tas de fumier » [Br / Roux, Contes: texte 61] (→ **abaduz, abdduz, abddz, amdduz**)
- abadu (u-)**, pl. **ibuda** || « bordure des plates-bandes » [DV 41], « terre relevée à la limite d'un champ » [DV 41], « bordure, levée de terre marquant une limite » [J], « butte (servant à délimiter les lopins d'irrigation) » [Imsf / Leguil notes], « sillon, ados » [Seksawa / Berque 1978: 149, 499], « bourrelet de terre bordant une rigole, ou déterminant un niveau d'irrigation » [Seksawa, Demsira / Berque 1950: 364, 365, 366, 367], « parcelle de terre séparée par des élévations » [Tiznit / Stroomer 1990], « ʔtumulus d'une sépulture » [ʔ: Ašt] (→ **tabadut, sbudu**)
- abadun**, pl. **ibudan** || « tas » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **abadu**)
- abaduz (u-)**, pl. **ibudaz** || « tas, ʔimmondices, débris de toute sorte entassé dans la rue » [ʔ: Br; Lax], « ʔdigue faite de pierres et de broussailles et destinée à arrêter la crue d'un cours d'eau » [ʔ: Baɣam] (→ **abdduz, abddz, abadz**)
- abadz**, pl. **ibuddaz** || « talus de soutènement en terre » [Demsira / Berque 1950: 366] (→ **abdduz, abddz, abaduz**)
- abaɣay** || « homme de forte corpulence » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 256]
- abaɣɣag** || ʔ 1. « métis, mulâtre, sang mêlé, hybride » [Tiznit / DO 23], **abaɣɣag** « personne à grosses lèvres, personne naïve et ignorante » [El Mountassir, EB XXXVIII: 6321] ʔ 2. « sar, poisson à grosses lèvres » [El Mountassir, EB XXXVIII: 6321] (→ **abuɣɣig**)
- abağbağ** || « précipice sans fond » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 36]
- abʔağbʔağ**, pl. **ibʔağbʔağn** || « cigogne » [Sabir 2010: 245]
- abağlu** || « petit arbre, arbrisseau (*young or stunted tree; bush*) » [IuT / Hatt notes: 1]
- abağug (u-)**, pl. **ibuğag (i-)** || « renard » [DV 245; DT 41; ASP 43; J], **abağug**, pl. **ibuğag** « renard » [Stroomer 2003: 32, 33], **abağug (u-)**, pl. **ibuğag (i-)**, fém. **tabağugt**, pl. **tibuğag** « renard » [Aks / Des-

taing 1925: 193; SG 1], **udm n ubağug** «quelqu'un de laid», **alln n ubağug** «yeux rouges» [BB 1], **abağug**, pl. **ibuğagn**, **ibuğag** «renard» [②: Ašt], **abağug**, pl. **ibağag** «renard» [Stumme 1899: 156], **abağug nttan ur ağ t nštta ašku ihrm** «nous ne mangeons pas le renard, parce que c'est illicite» [Nakano 1998: 48], **iṭṭaf imzgan n ubağug** «il a l'ouïe très fine (litt. oreilles de renard)» [Talmenssour 2007: 130] (→ **bağug**, **zğugu**, **abayrru**, **ṭṭalb fli**, **uṣbih**)

abaha (u-), pl. **ayt baha** || «originaire de Aït Baha (nord-ouest de l'Anti-Atlas)» [El Mountassir 2003a: 100]

abahlal (u-), pl. **ibahlaln** || «②sot, simple d'esprit» [②: Lax], «nonchalant» [Tiznit / Jebbour 1988: 206] (→ **bahlal**)

abaḥu || «tout coquillage comestible autre que la moule» [Agadir / Laoust 1923: 298; Serra 1973: 115]

abajjr || «conduit d'une meule domestique d'où s'écoule la mouture» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129], **abajjr** «conduit d'une meule d'argane d'où s'écoule la pâte fluide» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 55, 59] (→ **abazzr**)

abajjr, pl. **ibujjar** || «cascade, cascabelle; eau courant avec bruit dans les rochers» [Ropars I, 23]

abakd, pl. **ibakdn** || «②pincettes du scorpion, pattes de devant du scorpion» [②: Lax]

abakks || nv → **bks**

abakku (u-), pl. **ibukka** || ◇ 1. «queue» [Stroemer 2003: 38, 39], **amušš is'frrš abakku** «le chat ②hérise sa queue» [②: Lax], **ar is-ḡušši abakku** «il ②hérise sa queue (chat en colère)» [②: Lax] ◇ 2. «pénis d'animal» [Tiznit / Jebbour 1988: 206] (→ **tabakkut**, **abaqu**)

abakri || «panier en doum ou en feuilles de palmier-dattier» [L 20], «panier en feuilles de palmier nain» [J]

abakššu (u-), pl. **ibukšša** || ◇ 1. «turban» [DV 287; J], «rezza, coiffure formée d'une longue bande de tissu enroulée autour de la tête» [Amm / Adam 1952: 480], «①coiffure, couvre-chef, tout ce qu'on met sur la tête pour l'abriter du soleil ou du mauvais temps» [①: Ašt], **iga nn abakššu s rrzza**, **s udğar** «il s'est couvert la tête d'un turban, d'un chiffon» [①: Ašt] ◇ 2. «①mesure remplie au-dessus des bords», **fbr s ubakššu** «mesurer à une mesure à pleins bords» [①: Ašt], **ššaḥ ubakššu** «mesure de contenance (on remplit la mesure au comble)» [DV 70], «mesure comble» [J] (→ **bbukššu**)

abakššut, pl. **ibakššutn** || ◇ 1. «sorte de petite coiffure faite de branchages de palmier que les enfants fabriquent le jour de la fête de l'Achoura» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ass nna igan ttza n wissan ġ taḥ-šurt da ttidun ijijan s igran**, **bbin d ifrawn**, **skrn gisn ibakššutn d lquffiyat i tmğarin** «le neuvième jour de l'Achoura les enfants vont aux champs, coupent des feuilles et en font des espèces de petites coiffures pour les filles» [Wawzgit / Amard 1997: 78, 79] ◇ 2. «petites feuilles blanches près du cœur du palmier» [Wawzgit / Amard 1997: 195] (→ **abakššu**)

abala || nv → **bala**

abali || «ancien, utilisé», **ašku tanaka tabalit ur a ttziyyan** «parce qu'une monture usagée ne présente plus aucun attrait» [El Aouani 2000: 282], **aruku ad d iwiğ n wurğ abali** «j'apporte de l'or pur» [Ida Umḥmud / Røvsing Olsen 1984: 175] (→ **ba-la**, **blu**)

- abalil**, pl. **ibaliln** || « potier (*alfarero*) » [Sabir 2010: 243]
- abalis** || « diable », **zayd ur ak nziġ ula smħġ ak**, a **yabalis** « c'est bon, je ne te (?), ni ne te pardonne, espèce de diable! (*all right, I do not (?) you, nor forgive you, you devil!*) » [Dell & Elmedlaoui 2008: 186] (→ **iblis**)
- aballaġ**, pl. **iballaġn** || « grains échauffés d'un silo » [1: Ašt], **aballaġ** « boue » [Ropars I, 2]
- aballaġ**, fém. **taballaġt** || : **imikk n tgulla igan taballaġt** « un peu de bouillie assez liquide » [Nakano 1994: 30]
- aballaħ**, pl. **iballaħn** || « raquette de figuier » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129]
- abanna (u-)** || « épouvantail » [DV 115], **abanna (u-)**, pl. **ibannatn** « queue touffue (du renard) » [DV 238], « queue, épouvantail » [J], « épouvantail pour effrayer les oiseaux, fantôme » [DV 123], **abanna**, pl. **ibannatn** « basque, pan » [Tiznit / Jebbour 1988: 206], **abanna**, pl. **ibunna** « vêtements à traîne des Sahariennes » [2: Bařam]
- abanra** || « four primitif fait de terre argileuse (*cooking-hearth made of cement or earth*) » [IuT / Hatt notes: 1] (→ **afanru**, **afarnu**)
- abaqay** || ♦ 1. « l'action de s'éclater » [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4] ♦ 2. **abaqay**, pl. **ibaqayn** « grain de maïs grillé » [Ropars I, 10] ♦ 3. **abaqay (u-)**, **abaqay n tafukt** « lever du soleil » [BB 1, 175] (→ **abaqqay**, **bbaqqa**, **bbaqqi**, **baqqi**)
- abaqqař** || « brebis » [Boukous 1981: 26]
- abaqqař**, pl. **ibaqqařn** || ♦ 1. « corbeau » ♦ 2. « nègre (péjoratif) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **aħaqqař**)
- abaqqay** || « éclatage » [1: Ašt] (→ **abaqay**, **bbaqqa**, **baqqi**, **bbaqqa**)
- abaqqqs** || « dard du scorpion » [2: Igd] (→ **abaqs**, **asbaqqqs**, **tasbbaqqst**)
- abaqqu** || « queue d'un animal, pénis » [Tlit / Laoust 1920: 117 note 1] (→ **abakku**)
- abaqs**, pl. **ibaqsn** || « aiguillon d'un insecte » [2: Bařam], **abaqws**, pl. **ibaqwsn** « aiguillon (guêpe), dard » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129] (→ **abaqqqs**, **asbaqqqs**)
- abaqzwa (u-)** || « guêpier (oiseau) » [DV 148], « guêpier, oiseau qui se nourrit de guêpes » [J] (→ **baqzzwa**, **baqzwi**, **qabzwa**)
- abaraz (u-)** || « place » [DV 221], **tazzanin ar ttfabn ġ ubaraz** « les enfants jouent sur la place » [DV 221], « lieu où l'on danse, place publique » [J], « bal, (fête) » [DV 30], **abaraz (u-)**, pl. **ibarazn** « lieu public où se déroulent des chants et danses, des joutes poétiques, des batailles » [BB 1], poésie: **atbir igan umlil iġwli d lbrj-i; iluħ d izula fulkinin s ubaraz-i** « le pigeon blanc est monté en haut de la tour et lance ses beaux regards noirs vers la place du village (où chante le chanteur) » [El Aouani 2000: 264, 309], **an nddu s ubaraz** « nous irons vers la place du village (regarder les danseurs) » [DV 30], **abaraz n ayt umarg** « nom d'un programme RTM sur la tradition musicale des **rrways** et sur l'**amarg** présenté par Ahmad Amzal » [Schuyler 1979a: 49, 346; Schuyler 1984: 106, 146], **abaraz**, pl. **ibarazn** « confrontation » [Tiznit / Jebbour 1988: 206], **abaraz**, pl. **ibarazn** « pré, prairie » [Stumme 1899: 156], **iwa**, a **yaylal n ubaraz**, **awi sslam inu ar iggi n Ugadir**, **trẓmt as fllasn** « ô oiseau migrateur, emporte mon tendre salut et sème-le sous les cieux d'Agadir » [El Mountassir 2011: 279]
- abarik (u-)**, pl. **ibarikn** || « jointée, deux mains jointes pleines ou vides » [DV 162],

« mesure égale à la capacité des deux mains jointes » [J]

abarik (u-), pl. **ibarikn** || « noyau de caroube » [DV 201; J]

abariq || « gifle, soufflet » [J], **abariq** « gifle », **wt i s yan ubariq** « donne-moi une gifle » [Imsf / Leguil 1988: 29.3], **ma ak ttiniġ? lx-lq ad, ad ak ifk lqyas n abariq ad!** « que vous dire? cet homme, il faut qu'il vous donne une compensation pour la gifle » [Imsf / Leguil 1985: 5.11] (→ **abariqq, barq, sbariq, amariq**)

abariqq (u-), pl. **ibariqqn** || « soufflet » [DV 265] (→ **abariq**)

abarku, pl. **iburka** || « barque, chalutier, chalant, barcas » [Agadir / Laoust 1923: 249, 298; Boukous 1977: 328, 350; Tiznit / Jebbour 1988: 206; Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 224 note 28], **abarġku**, pl. **iburka** « embarcation plus grande que **aġrabu** (par ex. les chalutiers, les paquebots, les navires) » [DO 228], **bifandġ mag ġis ig^wmmrn aġar iburka ns** « il était défendu d'y pêcher, la pêche était réservée à ses chalutiers » [Boukous 1977: 268, 269], devinette: **sin ismġan n sidi rbbi, ar ukan kkrzn ħ yan igr iġan azg^zaw: iburka ħ lbħr** « deux nègres du bon Dieu labourent un champ bleu (ou vert): les bateaux sur la mer » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 211]

abarġra, pl. **ibarġratn** || « queue touffue de renard » [DV 238; J], **abarġra**, pl. **ibarġratn** « basque » [Tiznit / Jebbour 1988: 206] (→ **abanna**)

abarġray (u-), pl. **ibarġrayn** || « chat sauvage » [DT 763], **abarray** « chat sauvage » [Fonds Roux: fichier M2] (→ **abġray, bġra**)

abasari (u-), pl. **ibasariyn** || « courtier » [DV 79] (→ **abašari**)

abasil || « pied, patte » [J] (→ **abašil, abašif, adasil**)

abaskaġ (u-), pl. **ibaskaġn** || « bouc à grandes cornes droites » [DV 42] (→ **bu waskaġn, askaġ**)

abaskar, pl. **ibaskarn** || « ②griffe de chat, de lion » [②: Bašam] (→ **abbaškar, baškar**)

abašari (u-), pl. **ibašariyn** « ②courtier, intermédiaire » [②: Bašam] (→ **abušari**)

abašša || « verge (membre viril) » [DV 291], **inna yas urgaz nns: abašša kad aġ is-munn** « (le mari) dit à son épouse: ce n'est que le pénis qui nous unifie » [IuT / Stroomer 2004: 122, 123 (Epron texte 19)], « pénis, phallus » [Tlit / Laoust 1920: 117 note 1; Laoust 1940: 29], « pénis, verge de l'homme », **mddn n tmazirt a, kullu ma iġan dđkr iskr abašša, ur iskir iġlayn** « chez les gens de ce pays tout mâle a bien une verge mais pas de testicules » [Imsf / Leguil 2000: 41.26] (→ **abazza, ašabba**)

abašif || « pied plat; nu-pied » [HH 59] (→ **abasil, abašil, adasil**)

abašil (u-), pl. **ibašil** || ①. « ②pied du chameau, ①semelle du pied du chameau » [①②: Ašt], **abašil**, pl. **ibašiln** « cornée inférieure du pied de dromadaire » [-], **abašil**, pl. **ibašiln** « pied plat du chameau » [Stroomer 2003: 86, 87], **mn ibašiln ar tayyu** « ②des pieds à la bosse » [②: Ašt], **is-mun dis sidi ħmmu alln mn ibašiln ar tayyu** « Sidi Hemmu l'②examina (le chameau) des pieds à la bosse » [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 83] ②. **abašil** (u-) « gros pied, vilain pied » [DT 1556], « pied, patte » [L 72; J], **tamda n ubašil** « voûte plantaire » [Boogert 1998: 54], « pied difforme » [-] ③. « pièce de bois supportant le soc d'un araïre » [-] (→ **adasil, abašl**)

abašil || «végétal à petites fleurs violettes, employé comme combustible» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129]

abašl (u-) || «pied du chameau» [DV 253] (→ **abašil**)

abataš, pl. ibatašn || «②chevreau jusqu'à un an» [②: Bašam]

abattaḥ, pl. ibattaḥn || «qui marche pieds nus» [DV 201], **abattaḥ** «nu-pieds» [J] (→ **abattaḥ**)

abattal || «couscous de blé, orge, maïs ou fèves aux grains plus ou moins gros, le **sksu** étant le plus fin, l'**abattal** plus grossier et l'**akskas** plus grossier encore» [Mtugga / Faraji], «couscous de maïs» [Bašam / Laoust 1920: 78 note 3] (→ **afttal**)

abattaḥ || «grand pied» [El Mountassir 2006: 103] (→ **abattaḥ**)

abattaš || «action d'ouvrir les murailles des forteresses à coup de canon» [Lahnite 2011: 155]

abaw (u-), pl. ibawn (i-) || «fève» [SG 1; Laoust 1920: 268 note 2; Asni / Louali 2002; L 103; J; Tiznit / Jebbour 1988: 206], **ibawn bzgnin** «①fèves bouillies», **bu ibawn bzgnin** «marchand de ①fèves bouillies» [①: Ašt], **addag n yibawn** «un pied de ①fèves» [①: Ašt], **talxša n ibawn** «purée de fèves» [BB 1], **ibawn ur brinin** «plat de ②fèves sèches, cuites entières» [②: Ašt], expression: **ar yakka ṛbbi ibawn i gwa lli ur ittāfn uxsan** «Dieu donne des fèves à qui n'a pas de dents (dit à quelqu'un qui ne profite pas d'une bonne occasion)» [El Mountassir 1989: 304; El Mountassir 1992: 111], **tagffut n ubaw** «un pied de fève» [DV 127], **abaw n uḡyul** «haricot» [J], **ibawn n uḡyul** «haricots» [DV 151], **ibawn n iḡwyal** «②lupin, plante légumineuse dont la graine se mange

comme les haricots» [②: Ašt (ms Tamudiziti)], **ibawn n taḡznt** «anagyre (litt. fèves de l'ogresse)» [DV 16], **wann(a) ur iššin ibawn, ur a ittuff udis nns** «celui qui n'a pas mangé de fèves n'aura pas le ventre ballonné» [Talmenssour 2007: 405], **ibawn (m. pl.)** «fèves» [Bellakhdar 1997: 311 (no. 245)], «fèves (*beans*)» [Westermarck 1926: II.208], **ibawn** «fèves (*Vicia faba*)» [Boogert 1998: 93, 137], **ibawn n iḡrdayn** «légumineuse (litt. fèves des rats)» [Warzazat / Laoust 1920: 501], **ibawn n dikuk** «plante indéterminée (litt. fèves de coucou)» [Ašt / Laoust 1920: 501], **ibawn n ḍikkuk, ibawn n ḍukkuk** «lupin (*Lupinus albus*) (litt. fèves de coucou)» [Boogert 1998: 147], **ibawn n irf-man** «légumineuse (litt. fèves des chameaux)» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 501], **tax-riṭṭ n ubaw** «gousse de fève» [DV 144], **ṛz abaw** «faire claquer les doigts (litt. briser une fève)», **iṛza yasn abaw** «il leur a cassé des fèves (il leur a dit: je vous traite en gens qui agissent puérilement)» [DV 67], **amz abaw** «(se dit, après avoir claqué les doigts, à des gens qui agissent puérilement ou qui ont des prétentions exagérées)» [Ropars I, 129], toponyme: **bibawn, b(u) ibawn** «Bibawn, nom d'un col sur le territoire des Ida Uzal (litt. celui des fèves)» [Agrou 2009: 135] (→ **ibiw, ibawn**)

abaws, pl. ibiwas || «angle tissé et broché d'un **afaggu**» [El Alaoui, EB XXXI: 4936]

abawš (u-), pl. ibiwaš || «fourche à deux cornes» [DV 134], «fourche à deux dents» [J], «①fourche à paille ou à broussailles à deux dents et en bois (pour remuer les céréales sur l'aire, pour étaler les gerbes et les retourner)» [①: Ašt; Indawzal / Laoust 1920: 361 note 2; Ida Umartini / El Alaoui

- 1991: 45, 307; El Alaoui 2001: 189], **abawš**, pl. **ibawšn** «fourche servant à retourner les céréales que l'on dépique» [③: Ayt Šwab], **ar tnt sgllabn s ibawšn** «on les retourne à l'aide des fourches à paille» [Nakano 1995: 1], **alg^wmađ nttan if rat tnğ^wt, ixšša k at t tħššlt s ubawš** «si tu veux tuer un serpent, il faut que tu l'attrapes avec une fourche à paille» [Nakano 1998: 51] (→ **ašawš**)
- abaxxay** || «①éclatage» [①: Ašt] (→ **bbaxxi**)
- abayad** || «terres en friches (*wasteland*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 218]
- abayan** || «très, fortement (*very, strongly*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 18, 40, 83)]
- abayddu**, pl. **ibuydda** || «grand pot pour le beurre ou le lait, cruche» [Igd / Stroomer 2001: 70] (→ **tabayddut**)
- abayḥ (u-)**, pl. **ibayḥn** || «grosse alouette» [DT 1437], **abayḥ ar ittaru tiglay nns ġ lu-ḍa** «l'alouette pond ses œufs en terrain découvert» [DT 1437] (synon. **tutu bihi**, **ṭu-ṭu bihi**), «①calandre» [①: Ašt], **abayḥ**, pl. **ibuyah** «sorte d'oiseau» [Tiznit / Jebbour 1988: 206] (→ **tabayḥt, ubayḥ**)
- abaylal** || «sauterelles isolées ou en petit nombre» [DV 256], «sauterelle» [J] (→ **ab-baylal, aylal, ayll**)
- abayṛṛu (u-)**, pl. **ibiwrra** || «renard» [DT 537; Aks / Destaing 1925: 193], **abayṛṛu** «renard» [L 88; J]
- abazin** || «(nourriture) très pauvre, sans valeur nutritionnelle» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 178, note 18], «nourriture préparée sans huile (*tirmt ur ilin lidam*)» [HH 59], **ağrum abazin** «le pain nu» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 173], **abazin** «la viande de volaille ou de bœuf» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 245]
- abazzr** || ◇ 1. «gouttière formant conduit entre deux niveaux» [Demsira / Berque 1950: 366] ◇ 2. «cascade» [Igd / Fonds Roux: fichier M1] (→ **amazr, abajjr**)
- abazza** || «verge (membre viril)» [DV 291], **abazza**, pl. **ibazziwn** «parties ①sexuelles de l'homme, ①verge, pénis» [①: Ašt], **abazza**, pl. **ibazzatn** «verge, pénis» [Tiznit / Jebbour 1988: 206] (→ **abašša, ašab-ba**)
- abba** || «②sauf», **abba nkkin** «②sauf moi» [②: Bařam] (→ **abla**)
- abbařfi** || nv → **bbařfi**
- abbadr** || nv → **bbadr**
- abbaḥšal**, pl. **ibbaḥšaln** || «patte mâchoire du ①scorpion, ②pince du scorpion» [①②: Ašt]
- abbaj** || «action de broyer» [DV 47], «écrasement» [J] (→ **bbj**)
- abbak** || nv → **bbk**
- abbandi**, pl. **ibbandiyn** || «bandit, chenapan (*bandido, malicioso, picaro*)» [Sabir 2010: 243]
- abbandri**, pl. **ibbandriyn** || «cancrelat (*cucaracha*)» [Sabir 2010: 243] (→ **ibndri**)
- abbankik**, pl. **ibbankikn** || «grosse pierre» [Tiznit / Jebbour 1988: 206; Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 131; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 95], «pierre ronde de la grosseur du poing» [Amanuz / Fonds Roux: fichier M1]
- abbaqqa** || nv → **bbaqqa**
- abbar** || «oiseau, merle» [Bařam / Jouhadi 2004, note pers.] (→ **tabbart**)
- abbarda (u-)**, pl. **ibbardatn** || «coussin posé sur le cou du bœuf sous le joug» [DV 80; J], «bât» [ASP 41]
- abbařkar (u-)**, pl. **ibbařkarn** || «griffe du lion, griffe (des grands fauves)» [DT 247], «griffe (des grands fauves), serre (des

oiseaux de proie)» [DT 1416], **abbaškaṛ** (wa-), pl. **abbaškaṛn** (wa-) «①serre d'un oiseau de proie, ①ergot du coq, ①griffes du chat, griffes des fauves, ①ongle du chien, du renard, du chacal», **abbaškaṛn n yizm** «griffes d'un lion» [①: Ašt], **isnal as d umušš ibbaškaṛn** «le chat lui ②opposa ses griffes» [②: Lax], **šbbṛ gis s wabbaškaṛn** «griffer, s'①②agripper à, s'agripper à» [①②: Ašt], **abbaškaṛ**, pl. **ibbaškaṛn** «②pincés du scorpion» [②: Lax] (→ **iškaṛ**)

abbaxšaṛ, pl. **ibbaxšaṛn** || ♂ 1. «corne de mouflon ou de gazelle» ♂ 2. «serre, griffe» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129] (→ **abbaškaṛ**)

abbay (wa-) || «morsure» [DV 191; DT 2076], «l'action de couper» [DV 78], **abbay** «morsure, coup, découpage» [J] (→ **abbiwn**, **ibbi**, **bbi**)

abbaylal n tmurǧi || «vol clairsemé de sauterelles» [Ropars I, 59], **abbaylal n tifawt** «ver luisant» [Igd / Fonds Roux: fichier M2] (→ **abaylal**, synonym. **wisfawn**)

abbfaw || «coquillage» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **abaḥu**)

abbiwn (wa-) (m. pl.) || «②morsures» [②: Igd] (→ **abbay**, **ibbi**, **bbi**)

abbiyniz, pl. **ibbiynaz** || «②pinçure», **iskṛ iy-yi yan mnnaw ibbiynaz** «il me ②pinça plusieurs fois» [②: Lax] (→ **abbuniz**)

abbk || nv → **bbk**

abblbs, pl. **ibblbasn** || nv → **bblbs**

abblz || nv → **bblz**

abbraḥwan, pl. **ibbraḥwanin** || «chercheur de noise, de querelle, chameilleur, tapageur» [Ropars I, 18] (→ **tabbraḥwant**, **bbrḥwi**)

abbrḥṛ, pl. **ibbrḥṛn** || nv → **bbrḥṛ**

abbrḥwi || «②panique» [②] (→ **tabbrḥwiyt**, **bbrḥwi**)

abbrḥkka || nv → **bbrḥkka**

abbrǧaǧa || nv → **bbrǧaǧa**

abbrǧs || nv → **bbrǧs**

abbrqš || «bénéfice» [Ropars I, 17] (→ **bbrqš**)

abbuhllu || nv → **bbuhllu**

abbujji || nv → **bbujji**

abbuniz || «action de pincer» [DV 220], «pincement, pinçon» [J], **abbuniz**, pl. **ibbunaz** «pinçon» [Tiznit / Jebbour 1988: 206; Dell & Jebbour 1991: 131] (→ **abbiyniz**, **zbbunnz**)

abḥakka, pl. **ibḥakkatn** || «renard» [J] (→ **abaḥkka**)

abḥalul || «verge, membre viril» [DV 291; J], **abḥalul**, pl. **ibḥalal** «verge, sexe de l'homme» [Ropars I, 25] (→ **abllul**)

abḥaqil, pl. **ibḥaqiln** || «②dent de sagesse» [②: Baḥam] (→ **lḥaqil**)

abḥaw, pl. **ibuḥa** || **ibuḥa** «graine d'arganier» [J] (→ **abaḥḥu**)

abḥir || «chamelon (*young camel*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.290] (→ **ibḥir**)

abḥniḍ (u-), pl. **ibḥnaḍ** || «ventre saillant (de la grenouille, de la sauterelle), abdomen (de l'abeille, de l'araignée)» [DT 577] (→ **abḥniḍ**)

abḥu (u-) || «bigorneau, vigneau» [DO 166 (photo), 288], **aǧwīl n ubḥu** «coquille de bigorneau» [DO 249, 288]

abda || «②toujours» [②: Igd] (→ **abadan**, **bd-da**)

abdad, pl. **ibdadn** || «homme chargé de surveiller la porte de l'agadir» [Iǧrm / Zarguef 2001: 576] (→ **bdd**)

abddaḥ || «②débutant, novice, ②novateur en matière de religion, quelqu'un qui s'adonne à des ②pratiques hétérodoxes» [②: Ašt], «hérétique (*heretic*)» [Boogert 1997: 225] (→ **lbidda**, **bdḥa**)

abddad (u-) || «la situation d'être debout», **iǧab iḍš, rmix igiwr, nššmi abddad** «le

- sommeil est absent, las d'être assis, fatigué d'être debout» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 181], s **ubddad** «debout», **ur ihlli ad iskar bnadm ibzdan s ubddad** «il n'est pas licite d'uriner debout» [Nakano 1994: 78] (→ **abddayd**, **bdd**, **bidd**)
- abddayd**, pl. **ibddaydn** || «la ②station debout (**lwuqûf**) dans la prière rituelle» [②: Ašt] (→ **abddad**, **bdd**, **bidd**)
- abddiz** (u-), pl. **ibddizn** || «ventre (au sens défavorable)» [DV 291], **abddiz** «ventre» [J], «panse» [Tiznit / Jebbour 1988: 207] (→ **afddis**)
- abdduz** || «tas de fumier» [Igliwa / Laoust 1920: 272 note 2] (→ **abaduz**, **abadz**, **abddz**, **amdduz**)
- abddz** || «②talus» [Igd / Fonds Roux: fichier M4] (→ **ibiddz**, **abadz**, **abdduz**, **abadz**)
- abdr**, pl. **ibdra** || «②ustensile» [②: Ašt] (→ **abtru**, **aftru**)
- abdwi**, pl. **ibdwiyn** || «①bédouin» [①: Igd]
- abdan**, pl. **ibdann** || «①peau d'ovin tannée ayant gardé sa laine, basane» [①: Ašt; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107], **abdan** «peau de mouton avec sa laine» [GP 196; L 72; J] (→ **abtṭaniy**, **tabḏant**, **bṭan**)
- abgay** || «action de percer» [L 226], «perce-ment, perforation» [J] (→ **bgu**)
- abggar** (u-), pl. **ibggarn** || «bouvier, berger de vaches» [DV 44; SG 1; Tiznit / Jebbour 1988: 207] (→ **lbgr**)
- abggas**, pl. **ibggasn** || «①ceinture d'homme» [①: Igd] (→ **bgs**, **bks**)
- abggur**, pl. **ibggurn** || «rat palmiste» [Grand Atlas / Fonds Roux: Lagier] (→ **abgur**, **afgur**)
- abgur** || «écureuil» [Atlas de Marrakech / Fonds Roux: fichier M2] (→ **abggur**, **afgur**)
- abğaš** || «pie» [L 92; J] (→ **abğayš**, **bğayš**, **abğayj**)
- abğayj** (u-), pl. **ibğayjn** || «pie» [Stumme 1899: 157] (→ **abğaš**, **bğayš**, **abğayš**)
- abğaynus** || «araignée» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]
- abğaynuz** (u-), pl. **ibğaynuzn** || «méduse au-rélia» [Aglou / DO 168 (photo), 288]
- abğayš**, pl. **ibğayšn** || «②pie» [②: Bařam; J] (→ **abğaš**, **abğayj**, **bğayš**)
- abğbağ** || «baudroie ou lotte (poisson)» [Im-swan / DO 282]
- abğur** (u-), pl. **ibğurn** || «une variété de lé-zard» [DV 170; J]
- abhluš**, pl. **ibhlaš** || «①sot, sans esprit, sans ju-gement» [①: Ašt]
- abhḥar** (u-), pl. **ibhḥarn** || «jardinier» [DV 161], «jardinier (*Gärtner*)» [Vycichl 1970: 544] (→ **abhīr**)
- abhīr** || «①jardin potager» [①: Ašt], **abhīr**, pl. **ibhīrn** «②jardin potager» [②: Br] (→ **ib-ḥīr**, **tabḥīrt**, **tibḥīrt**)
- abhniḏ**, pl. **ibhnaḏ** || ♂ 1. «ventre, abdomen gonflé» [Ropars I, 24] ♂ 2. «②abdomen de la sauterelle, queue de la sauterelle» [②: Lax] (→ **abʕniḏ**, **aḥniḏ**)
- abhriy** (u-), pl. **ibhriyn** (i-) || «marin» [DV 180], «pêcheur» [DV 215; DT 1371; SG 1; BB 1], **abhri** «②vent froid, venant de la mer» [②: Ašt], **ssandibad abh-riy** «Sindbad le Marin (*Sindbad the Sai-lor*)» [Ašt: (ms Sindbad: passim)] (→ **lbḥr**)
- abhḥuš** (u-), pl. **ibhḥšaš** || «insecte, bestiole» [DV 158], **tawlkt n ibhḥšaš** «chrysalide» [DV 64], **tagmmut n ibhḥšaš** «cocon» [DV 68] (→ **tabḥḥušt**)
- abiba** (wa-), pl. **id wabiba** || «moustique» [DV 193; J; SG 1] (→ **wabiba**)
- abidun**, pl. **ibidan** || «bouteille (en plastique),

- bidon» [Tiznit / Stroomer 1990; Tiznit / Jebbour 1988: 207] (→ **tabidunt**, fr. *bidon*)
- abiḍar**, pl. **ibiḍarn**, fém. **tabiḍart**, pl. **tibiḍarin** || «boiteux» [DV 40; ASP 12, 40, 53, 89, 203] (→ **biḍr**, **baḍr**, **bbayḍar**, **sbiḍr**, **aḍar**)
- abiḍawi**, pl. **ibiḍawiyn**, fém. **tabiḍawiyt**, pl. **tibiḍawiyin** || «habitant de ḍar albayḍa, ①Casablanca» [①: Ašt]
- abiḍr** || «claudication» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **baḍr**, **biḍr**)
- abijjuk** || «bébé, petit enfant» [HH 59] (→ **bijjuk**, **bzzik**, **bzzi**)
- abiks** (u-) || «ceinture» [DT 2650] (→ **biks**, **bks**)
- abisur** || «fruit vert du caroubier» [Ropars I, 20] (→ **ibisur**)
- abiṭan** || «le disqualifié, le Kohen à qui on enlevait son titre de Kohen» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 245] (→ **abtṭan**, **abtṭal**)
- abiṭar** (u-), pl. **ibiṭarn** || «vétérinaire-expert» [DT 1398] (→ **biṭr**)
- abiyyaḥ** u **šrray** || «②marchand» [②: Lax] (→ **abyyaḥ**, **lbiḥ** u **ššra**)
- abjaw** (u-), pl. **ibjawn**, fém. **tabjawt** (t-), pl. **tibjawin** (t-) || «chameau bon marcheur, dressé pour la course, méhari» [DT 881], **abjaw** (u-), pl. **ibjawn** «petit chameau» [DV 58], «méhari» [L 80], **aram abjaw** «chameau de course» [DT 1317], **abjaw**, pl. **ibjawn** «dromadaire de selle, rapide mais de charge très légère» [Agrou & Wanaïm 2013: 180] (→ **tabjawt**)
- abjaw** || «quelqu'un qui engraisse le bétail» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **bajja**)
- abjdiqr**, fém. **tabjdiqrt** || : **tafunast tabjdiqrt** «une vache sans cornes?» [IuT / Reesink 1970: 150]
- abjdir** (wa-) || «plante (indéterminée)» [Ropars I, 23] (→ **abjir**, **wabjir**, **abjjir**, **wabjr**, **mjr**)
- abjdmgar** || «plante (indéterminée), plante aromatique à feuilles velues» [Isaffin / Ropars I, 23]
- abjdmgar**, pl. **ibjdmgar** || «femme bête, incapable» [Ropars I, 23]
- abjdrku** (wa-) || «plante (indéterminée)» [Ropars I, 23]
- abjduḡlal**, **abjduḡwal** (u-), pl. **ibjduḡlaln** || «escargot» [DV 116; L 96], **abjduḡlal ar iz-zigiz ḡ iggi n tugwa** «l'escargot se traîne sur l'herbe» [DV 116] (→ **abjuḡlal**, **aḡlal**, **bajḡwal**)
- abjdiḍ** (u-), pl. **ibjḍaḍ** || «verge, membre viril» [DV 291], «verge» [J], «pénis» [Nakano 1998: 33; Tiznit / Jebbour 1988: 208], «pénis d'un enfant» [Amanuz, Tazerwalt / Laoust 1920: 117 note 1], **abjdiḍ**, pl. **ibjdiḍn** «parties ①sexuelles de l'homme» [①: Ašt], **abjdiḍ** «pénis» [Nakano 1998: 33, 36], **bab uḡyul ar iqqway abjdiḍ uḡyul**, **ig t inn ḡ bšši n tḡw mart** «le propriétaire de l'âne prend le pénis de l'âne et l'insère dans le vagin de la jument» [Nakano 1998: 33] (→ **tabjdiṭṭ**)
- abjir** (wa-) || «mauve (*Malva rotundifolia*)» [-], «plante aromatique (appréciée par les vaches)» [Nakano 1998: 44], «une sorte d'herbe (*eine Grasart*)» [Stumme 1899: 157] (→ **wabjir**, **abjdir**, **abjjir**, **wabjr**, **mjr**)
- abjjak** || «bavard» [③: Ašt] (→ **abjjaq**)
- abjjaq** || «bavard» [DV 34; J], **abjjaq**, pl. **ibjjaqn** «bavard» [Ropars I, 23] (→ **bjjq** (?))
- abjjar** (u-), pl. **ibjjarn** || «mauvais élève» [DV 119], **abjjar** «mauvais élève» [J], «mauvais élève» [Ropars I, 23] (→ **bjr**)
- abjjar** || «plumage, action de plumer» [Ro-

pars I, 23], «déchiquetage» [Imdlawn / El-medlaoui 1985: 205] (→ **bjr**)

abjjir || «mauve (*Malva rotundifolia*)» [Illaln, Amanuz / Laoust 1920: 483, 504, 508] (→ **abjdjr**, **abjir**, **wabjr**, **mjr**)

abjjir (u-) || «vermisseaux (*worms*)», **tssigt abjjir i ukuzar nnk** «tu as mis beaucoup de vermiseaux dans tes figues (*you have put a lot of worms in your figs*)» [Dann 2001: 57]

abjuḡlal, **abjuḡwal** || «escargot, limaçon» [L 96; J] (→ **abduḡlal**, **ajduḡlal**)

abkaki, pl. **ibkikiyn** || «des éclats de ①rire» [①: Ašt] (→ **bkaki**)

abkkaḡu, pl. **ibkkaḡan** || «péché», **ingazn n tarwa a s inna ššrf n lbari tfala da ssiridn ibkkaḡan ix ḡllan** «selon la loi de Dieu, les douleurs d'un enfantement licite lavent les péchés» [ms Aznag (Tata) (ṣaḡida ukhrâ li n-nisâ'): notes Roux (FR 27.3.19) p. 35] (→ lat. *peccatum*)

abkniḡ (u-), pl. **ibknaḡ** || «ventre proéminent» [DV 291], «gros ventre» [J], «②ventre (péjoratif)» [②: Ašt], **iggut ubkniḡ nns** «il est un gros ①mangeur» [①: Ašt]

abla || ①. «excepté, sauf, hormis» [DV 120; L 179; J; SG 1], **abla amddakkwl nnk** «sauf ton ami», **uṣkan d kullu abla yiwk** «tous sont venus sauf ton fils» [DV 120], **ddan kullu abla gʷma** «ils sont tous partis sauf mon frère» [DV 256], **iwajib f kulmma igan amuslm a izzall (...)**, **abla ix ingara d lḡl** «il est obligatoire pour tout Musulman de faire la prière rituelle (...), ②sauf s'il a perdu la raison» [②: Ašt], **abla** «②que (restrictif), seulement», **ur dari abla yat tmḡart** «je n'ai ②qu'une seule femme», **ur iqadda ay yakʷr abla kʷnni** «il n'y a ②que vous qui puissiez avoir volé» [②:

Ašt], **yaf inn gis yat tgm̄mi ur gis abla yat tfqirt** «il y trouva une mesure où habitait, seule, une vieille femme» [Boukous 1977: 278, 279], **ur dari abla aman** «je n'ai ②que de l'eau», **ifran ann ur gisn izdiḡ abla lawḡaš** «dans ces grottes ne vivent ②que les bêtes sauvages» ②. **abla** «②sinon», **ma iskar tṭalb abla a isshḡr imḡḡarn** «que fait le maître d'école coranique ②sinon enseigner les élèves» [②: Ašt], **ur a lssan mddn idukan abla ad kkin gratsn d issnan** «les gens ne mettent pas de chaussures ①sinon pour que celles-ci les préservent des épines» [①: Ašt] ③. «(marque une exclamation)», **ullah, abla rriy iṣḡln ayad!** «ô Dieu, quelle bonne idée!» [Ašt: (ms Sindbad: 58), **wa ḡqq rb-bi, abla lḡada iḡršn ayad** «par Dieu, ce n'est là ②qu'une affreuse coutume» [②: Ašt (ms Sindbad: 86)], **ullah! a lamṛ ad a mk igi abla lḡjb** «par Dieu!, ②certes cette affaire est étonnante (litt. n'est rien de moins qu'étonnante)» [Ašt (ms Sindbad: 61)], **ullah! a mk igi lmakan ad abla yal lmakan n lḡnt!** «par Dieu!, cet endroit est, ②certes, un des endroits du paradis!» [②: Ašt] ④. **walu abla** «il faut que (expression idiomatique)», **walu abla a yyi d tawit islman!** «il faut que tu me procures du poisson!» [Aoulouz / Boukous 1977: 270] (→ **bla**, **ibla**)

ablaḡ, pl. **iblaḡn** || «grosse ①pierre plate, dalle» [①: Ašt], «grosse pierre plate qui sert d'escalier devant la porte de chaque chambre dans les **igudar**» [Iḡrm / Zarguef 2001: 577] (→ **tablaṭṭ**)

ablaḡ || «poisson ressemblant à l'aloise» [DV 225], «variété de truite de mer ou de loup truité (poisson)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 298], «bar (poisson)» [Aga-

dir / Gérenton : 5], **ablağ**, pl. **iblağn** « type de poisson » [Tiznit / Jebbour 1988 : 207], **ablağ (u-)**, pl. **iblağn** « loup moucheté (poisson) » [DO 20 (photo), 282] (→ **tablağt**)

ablallah || « bardeau, aisseau (*shingle*) » [IuT / Adnor 1995 : 125]

ablawkka (u-), pl. **iblawkkatn** || « ver blanc » [DV 291; J; Galand-Pernet 1963-1966 : 14] (→ **awkka**)

ablbağ || « mulâtre, fille d'un blanc et d'une négresse » [Ropars I, 1], **ablbağ** « couleur brun clair (café au lait) » [Ida Umartini / El Alaoui 1995 : 129]

ablbbun (u-), pl. **iblbunnen** || « oiseau (indéterminé) » [DV 204], « nom d'un oiseau » [J], « jeune méhari » [J] (→ **ablbbun**)

ablbbuz, pl. **iblbuzn** || ♦ 1. « chiot » [Ida Umartini / El Alaoui 1995 : 129; Boukous 1981 : 25; Tiznit / Dell & Jebbour 1991 : 131, 144 note 37], **ablbbuz**, pl. **iblbaz** « jeune chien, chiot » [① : Ašt], **ablbbuz**, pl. **iblbaz** « chiot » [Roux 1955 : 31], **ablbbuz (u-)**, pl. **iblbaz (i-)** « chiot » [DO 158] ♦ 2. **ablbbuz n wuššn** « jeune mérout (poisson) » [DO 158, 282] ♦ 3. « petit pain rond » [Roux 1955 : 31]

ablbbna || « bergeronnette » [L 93; J]

ablbul || « une sorte de soupe ou couscous » [Bellakhdar 1997 : 432 (no. 399)]

ablɣar, pl. **ibɣarn** || « prompt, vif, emporté » [DV 233; J] (→ **ɣar**)

abldi, **abldiy (u-)**, pl. **ibldiyn**, fém. **tabldiyt**, pl. **tibldiyn** || « populaire, de production locale, produit du pays » [Nakano 1994 : 69; BB 1, 175; Iğrm / Zarguef 2001 : 577], **abldi** « de production locale, produit du terroir, du bled » [Simenel 2010 : 168] (→ antonyme **aɣumi**), **matiša tabldit** « tomate du bled » [Simenel 2010 : 169],

xizzu abldi « carotte du bled (de couleur jaune) » [Simenel 2010 : 169], **tirkmin tabldit** « petit navet du bled (marron clair) » [Simenel 2010 : 169], **tiglay tabldit** « œufs du bled » [Simenel 2010 : 169], **xizzu abldi** « carotte du bled (de couleur jaune) » [Simenel 2010 : 169], **llahumma at tsqrt ddwa yann abldiy** « c'est certainement mieux de prendre le médicament du terroir (*surely it is best that you take the local medicine*) » [Nakano 1994 : 96], **asngar abldi** « maïs du pays » [DT 2060; J], **afullus abldi** « poulet fermier », **zzit tabldit** « huile d'olive » [Agadir / El Moun-tassir 1999 : 62, 158, 160], **iğwyal ibldiyn** « ânes domestiques » [② : Ašt], **tawla tabldit** « une fièvre dont les accès reviennent chaque jour » [① : Ašt] (→ **bldi**)

ablgaw, pl. **iblgawn** || « seau usagé » [DV 257], « seau, vieux seau » [J] (→ **aga**, **tagawt**)

ablgad, pl. **iblgadn** || « bouc » [Ida Umartini / El Alaoui 1995 : 129] (→ **ağad**)

ablğuš (u-), pl. **iblguš** || « gousse avec graines ou sans graines » [DV 144; J], « ②cosse, enveloppe de certaines graines légumineuses (pois, haricots, fèves) » [② : Ašt], **ablğuš n tnaffin** « ②cosse de pois » [② : Ašt], « ②gousse de pois » [② : Ašt], **ablğuš n ibawwn** « ②gousse de fèves » [② : Ašt], **ablğuš n tkiða** « ②gousse de caroube », **ablğuš n llubiyya** « ②gousse de haricots » [② : Ašt], **ablğuš**, pl. **iblguš**, **iblgušn** « gousse avec ou sans graines » [Ropars I, 2] (→ **tablğušt**, **ablğuy**)

ablğuy (u-), pl. **iblguyyn** || « fruit vert du caroubier » [Ropars I, 2] (→ **ablğuš**)

ablhađ || « maladie » [Ropars I, 24] (→ **ablhuđ**, **bblhuđ**, **bahlulđ**)

ablhas, pl. **iblhasn** || « baie de genévrier » [Seksawa / Berque 1978 : 111, 499]

ablhassu (u-), pl. **iblhussa** || «chien qui détruit le bien de son maître, qui mange les œufs, tue les poules» [DV 63], «chien qui dévore tout» [J] (→ **ablḥas**)

ablhaw (u-), pl. **iblhawn** || «chien qui aboie pour un rien» [DV 63], «vieux lévrier» [DV 170], «vieux chien, mauvais chien» [J] (→ **shawhaw**, **haw**)

ablhuḍ, pl. **iblhāḍ** || «apprenti» [DV 19], **ablhuḍ**, pl. **iblhāḍ**, fém. **tablhuṭṭ**, pl. **tiblhāḍ** «maladroit» [DV 177], **iga ablhuḍ** «il est maladroit», **ablhuḍ** «maladroit» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 220] (→ **ablhaḍ**, **bblhuḍ**, **bahlulḍ**)

ablḥas (u-), pl. **iblhāsn** || «chien inutile non susceptible d'éducation» [DV 63], «mauvais chien» [J] (→ **ablhassu**)

ablinka (u-), pl. **iblinkiwn** || «serpent aveugle, vieux serpent» [DV 260; J], **ablinka**, pl. **ibblankiwn** «(une espèce de) ①serpent, ①python, ①vipère (mâle), couleuvre» [①: Ašt], **murran lli n ibblankiwn** «ce grand serpent affreux» [Ašt / Roux, Contes: texte 122] (→ **tablinka**, **abninka**)

abllaḡ (u-), pl. **ibllaḡn** || «porteur d'une bonne nouvelle, messager» [DV 185; J] (→ **bllḡ**)

abllarj || «cigogne» [Boukous 1997: 54] (→ **bl-larj**, grec *pelargos*)

abllbun || «jeune méhari» [L 80] (→ **ablbun**)

abllfaṣ, pl. **ayt bllfaṣ** || «individu de la fraction Ayt Bellefa des Chtouka, tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 488]

abllgsar (u-), pl. **ibllgsarn** || «vaurien» [DV 289; J]

abllul || «verge (membre viril)» [DV 291; J] (→ **abṣalul**)

abluḡman (u-), pl. **ibluḡman** || «araignée» [Ropars I, 2] (→ **tabluḡmant**, **tabluḡma**)

abluḥ (u-) || «datte» [DT 1914], «datte ne mûrissant pas» [J], **abluḥ**, pl. **iblaḥ** «datte ne parvenant pas à maturité» [L 132; Nakano 1998: 25; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Iglwa, Illaln, Indouzal, Tag^wntaft / Laoust 1920: 472], **abluḥ**, pl. **ibluḥn** «datte jaune, avant maturité, au goût âcre» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129], **abluḥ** «petites dattes jaunâtres délicieuses (*small yellow delicacy dates*)» [Hoffman 2000a: 99], **talayin n ubluḥ** «②régime de dattes» [②: Ašt], **abluḥ n tz-nirt** «datte du ①palmier nain» [①: Ašt], **abluḥ irḡagn** «dattes sûres, dattes amères, dattes non arrivées à maturité (dans la poésie:) femmes de mauvaise qualité» [El Aouani 2000: 103, 253 note 78], **kiḡ iṣfr ubluḥ ig ma iṣṭta yan** «lorsque la datte jaunait, elle est bonne à ②manger» [②: Ašt]

ablūjju || nv → **bḷūjju**

abluqu, pl. **ibluqa** || «gargouille» [Ropars I, 2] (→ **bluqu**)

abluz (u-) || «alluvions» [DV 14], «fumier des bovidés entassé sous le bétail» [DV 137], **abluz**, pl. **ibḷzan** «boue mélangée de fumier» [DT 929], «boue» [ASP 64], **abluz**, pl. **ibḷzan** «①argile» [①: Igd], «①boue, fange» [①: Ašt], **abluz**, pl. **ibluḡzn**, **abluḡzn** «boue» [Stroomer 2003: 158, 159], **afud a nn ikks ubluḡ** «la boue ②atteint les genoux» [②: Ašt] (→ **bblḷḡ**)

ablwaḍu || «vent d'ouest» [③: Amm] (→ **aḍu**)

ablxir (u-), pl. **iblxirn** || «galette de nnayr (janvier)» [DV 138; J] (→ **lxir**)

ablziz (u-) || «fruit mûr et tombé de l'arganier» [DV 20], «fruits de l'arganier verts, avant maturité» [DT 388], «fruits encore verts, avant maturité» [DT 1839], «fruit mûr» [J], **ablziz** «②fruit mûr de l'arga-

- nier» [②: Iḥaḥan; Seml; Amm] (→ **bilziz**, **blziz**, **bljij**)
- abnakli** || « charmeur de serpents (*snake charmer*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 105] (→ **abnkāl**)
- abnfrriw** || « pinson (oiseau) » [Gomac et Holcim 2010: 273]
- abnik**, pl. **ibnikn** || « parcelle exigüe de culture sur banquette en irrigué » [Dwiran / Berque 1950: 367, 370], « parcelle de terre, amphithéâtre sur les flancs » [Igd / Fonds Roux: fichier M1] (→ **ibnik**, **ibnk**)
- abninka**, pl. **ibnankiwin** || « vipère » [Tiznit / Jebbour 1988: 207; Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 131] (→ **ablinka**)
- abnkāl**, pl. **ibnkāl** || « serpent » [Tafingoult / Stroomer 2000; Ghighaya / Rachik 1989: 95; Bellakhdar 1997: 597 (no. 636); GP 160, 161; L 96; Boogert 1997: 395], **abnkāl n iḡanimn** « couleuvre des roseaux, couleuvre verte » [Igd / Stroomer 2001: 48], **abnkāl**, pl. **ibnkāl**, **ibnkāl** « serpent, vipère (*Schlange, Natter*) » [Tazerwalt / Stumme 1899: 156], **wanna ibbi ubnkāl ar t tsiwid tzikrt** « celui qui est mordu par le serpent, a peur d'une corde (litt. une corde lui fait peur) (*he whom a snake has bitten, is terrified of a rope*) » [Dann 2001: 49], **a tansa n ibnkāl iffag laman** « un trou de serpents perfides (*a hole of perfidious snakes*) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 350, 355], **tamḡart zund abnkāl ann yaggugn aman, utin gisn inaḡan imugas, kullu tga ssmm** « la femme est comme la vipère éloignée d'un point d'eau (assoiffée); les morts sont plus nombreux que les blessés (parmi ses victimes) (car) elle est tout poison » [Amarir 1987: 83; El Aouani 2000: 254] (→ **tabnkāl**, **akāl**)
- abnnaw** (u-), pl. **ibnnawn** || « maçon » [DV 175; DT 906, 1373; SG 1; Roux, Contes: texte 89], **abnnaw immuššd i tgm̄mi** « le maçon donne la dernière main à la construction » [DV 211] (→ **abnnay**, **bnu**)
- abnnay** (u-), pl. **ibnnayn** (i-) || « maçon » [DT 889, 1373; ASP 5, 39, 310; SG 1; L 187; J], **imdi ubnnay lluh** « le maçon a mis en place le moule à pisé » [GP 206], **ssxdmn ibnnayn** « ils ont embauché des maçons » [EM 195, 196], **mani d ttkkan ibnnayn** « d'où viennent les maçons » [DT 963], **ar isiggil abnnay a ibnu tigm̄mi** « il cherche un maçon pour bâtir une maison » [BB 2] (→ **abnnaw**, **bnu**)
- abnqla** || « espèce de melon vert » [Boogert 1998: 146] (→ **anbaqla**)
- abnqš n titṭ** || « ②clin d'œil » [②: Baḡam] (→ **nqqš**)
- abnqurri**, pl. **ibnqurray** || « grumeau (de couscous, que l'on réduit avec l'huile d'olive) » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129; El Alaoui 2002: 151]
- abnšgra** || « manteau rayé » [Justinard 1930: 12, 37], **abnšgra** « tapis (*carpet*) » [IuT / Adnor 1995: 99, 125, 193], **abnšgra**, pl. **ibnšgrin** : **gnun t ḡ sin ibnšgrin** « on a cousu (la dotation) dans deux ballots » [Imi n Tanout / Laoust 1993: 148] (→ **tabnšgrat**, **bnšgra**)
- abntlls** || « tâtonnement » [Ropars I, 176] (→ **anbitlls**, **bbntlls**)
- abnzaru**, pl. **ibnzura**, fém. **tabnzarut**, pl. **tibnzura** || « ①épais, ①trapu, corpulent, gros » [①: Ašt; ASP 201] (→ **izur**, **zur**)
- abqqa** || : **ar kkatnt abqqa** « elles frappent dans leurs mains » [③]
- abqqal** (u-), pl. **ibqqaln** (i-) || « épicier » [DV 114; DT 1158, 2523], « boutiquier, marchand de denrées alimentaires modernes, marchand de beurre, d'huile, de sucre » [SG

- 1], **abqqal**, pl. **ibqqaln** «épicier, petit marchand» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 114], **ifaq as ubqqal is iga lğwšim** «l'épicier remarqua que c'était un homme naïf» [Ašt / Roux, Contes: texte 114], **išmt yyi ubqqal ad x lmizan** «cet épicier m'a trompé avec les poids» [③: Ašt] (→ **tabqqalt**)
- abra**, pl. **ibratn** || «①cheville fixant la flèche au sep de l'araire» [①: Amm; Ašt], **ibratn** (m. pl.) «②cheville fixant l'âge (ou flèche ou timon) au sep (ou semelles)» [②: Ašt], **abra**, pl. **ibratn** «pointe du soc» [Ida Ugnidif / Laoust 1920: 281; L 108], **abra n uğšm** «entrave de chameau» [L 86; J] (→ **abran**)
- abra**, pl. **ibratn** || «bouton d'un vêtement» [③: Ašt], «bouton de vêtement» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129], **abra**, pl. **abratn** «bouton de vêtement (*button, toggle*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilouk, note pers.], **abra n umzžuğ** «lobule de l'oreille» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- abra** || **iggull abra iğ t inga** «il a juré qu'il va le tuer» [EM 76] (→ **bruru, brura, amru**)
- abrābri** || «Berbère», **abrābri, ur ra nn izri liman ns taqqayt ns (ažiwn ns)** «la foi du Berbère ne dépasse pas ses clavicules» [Lax / Cadoz: no. 29] (→ **abrbri, abrbri, brabr**)
- abram** (u-) || «(une sorte de) ②couscous» [②: Lax], **abram** «une boulette de couscous», **ibdd ubram i yal lxlq** «une boulette de couscous s'arrêta dans le gosier de quelqu'un» [②: Lax] (→ **ibrin**)
- abran**, pl. **ibratn** || «entrave» [J] (→ **abra**)
- abrar** || «tacheté (de noir sur fond blanc)» [DV 271], «bariolé (bœuf)» [L 80], «tacheté, bariolé (bœuf)» [L 30], «noir et blanc, tacheté» [Justinard 1914: 45; Iğrm / El Moujahid 1981: 220; Stroomer 2004: 134, 135], **abrar**, pl. **ibrarn** «tacheté» [Tiznit / Jebbour 1988: 207] (→ **ibrar**)
- abrar** || «très gros poisson indéterminé, soufleur, squal» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 298; Serra 1973: 116], **abrar** (u-), pl. **ibrarn** «marsouin commun (poisson)» [DO 21 (photo), 282]
- abraray**, pl. **ibrarayn** || «②gros» [②: Bařam], **abraray** «fort, dur, raide (*strong, tough, stiff*)» [HH 60] (→ **bruri, brari**)
- abraš, abraš** || «laine brune» [DV 165], «laine brune, laine bigarrée» [J], «tacheté» [Boukous 1989-1990: 163; Boukous 1990a: 78], **abraš**, pl. **ibrašn** «②rayé de blanc et noir» [②: Br], **abraš, pl. ibřšan** «①couverture, ②couverture de laine à bandes noires et blanches» [①②: Ašt], «sorte de ②toge, faite d'un tissu de laine à raies noires et blanches; on s'en enveloppe ou l'on s'en sert de couverture» [②: Ašt], **abraš, pl. ibřšan** «sorte de double-②sac» [②] (→ **abrayš**)
- abray** || «abcès au pied» [L 164], «écorchure, abcès, cicatrice» [J], **abray**, pl. **ibrayn** «cloque (dermique)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129] (→ **abrray, bri**)
- abrayim**, fém. **tabrayimt** || «quelqu'un de la tribu Ayt Brayim», **tabrayimt tga lřmmart n tgmmi** «la femme Ayt Brayim est une maîtresse de maison» [Lax / Alahyane 2004: 44] (→ **abrayyim**)
- abrayš, pl. ibrayšn** || «étoffe de laine» [Tiznit / Jebbour 1988: 207; Dell & Jebbour 1991: 131; Dell & Jebbour 1995: 231], **abrayš** «②bigarré, avec taches blanches et noires» [②: Bařam], **abrayš** «pie (oiseaux)» [L 92] (→ **abraš**)
- abrayyim** || «quelqu'un de la ②tribu des Ayt Brayyim» [②: Br] (→ **abrayim**)
- abraz** || «cérémonie d'exposition de la ma-

- riée au domicile conjugal» [Azizi 1998: 201, 427], «la fiancée assise en compagnie de ses amies» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 239] (→ **brz**)
- abrbaš** (u-), pl. **ibrbašn**, fém. **tabrbašt**, pl. **tibrbašin** || «bigarré, rayé de noir et de blanc, tacheté de noir et de blanc» [BB 2, 157, 182], «②bariolé» [②: Bařam], «②moucheté, ②rayé» [②: Ašt], **tazart tabrbašt** «figue brune» [DV 128; J] (→ **abrbs̄**, **bbrbs̄**, **brbs̄**)
- abr̄bay**, pl. **ibr̄bayn** || «oiseau (petit et noir)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- abr̄biḍ**, pl. **ibr̄biḍn** || «bavardage» [DV 35; J] (→ **brbḍ**)
- abrbiw**, pl. **ibrbiwn** || «têtard (*tadpole*)», **abrbiw**, iğ **imqqu** iğ **agru** «le têtard, une fois grandi, est une grenouille» [IuT / Hatt notes: 2]
- abrbr** || «homme berbère du Moyen-Atlas (mot peu usité)» [DT 867] (→ **abrbrī**, **brabr**, **abr̄abrī**)
- abrbrī** || «(homme) berbère» [③] (→ **abrbr**, **brabr**, **abr̄abrī**)
- abrbs̄** (u-), pl. **ibrbušn** || «tache d'encre» [DV 271], «tache, barbouillage» [J], **abrbs̄** «tache» [Galand-Pernet 1987a: 385], **abrbs̄**, pl. **ibrbašn** «tache, barbouillage» [El Mountassir 2006: 97] (→ **brbs̄**)
- abrbur** || «orge avant la formation de l'épi» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129; El Alaoui 2002: 151]
- abrbur** || «bavardage (chat)» [Ayt řwab / Marouane 1997: 298]
- abrda** (u-), pl. **ibrdan** || «habit» [BB 2, 74] (→ **abrdi**, **ibrdi**)
- abrdag** || «une sorte de poisson (rouge, comestible)» [DV 225], «une sorte de poisson tacheté» [El Mountassir 2006: 98], **abrdag** «sar (poisson)» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6321] (→, **abr̄dag**, pl. **ibr̄dagn** «une sorte de poisson» [Tiznit / Jebbour 1988: 207], **abr̄dag** (u-), pl. **ibr̄dagn** «ombrine de rocher (poisson)» [DO 23 (photo), 149, 282] (→ **abrdak**)
- abrdag** || «danse» [Aydoun 1991: 5], **abrdag** «danse exécutée par les membres du groupe du chœur (spectacle musical des řřways)» [El Mazned 2020: 114] (→ **abrdak**)
- abrdak** || «gros poisson pêché au large» [Agadir / Laoust 1923: 298], **abrdak** «variété de poisson tacheté» [El Mountassir 1996: 86], **abrdak** «sar (poisson)» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6321] (→ **abrdag**)
- abrdak** (u-), pl. **ibrdakn** || «battement des pieds, battement des mains» [IuT / Stroomer 2004: 40, 41 (Epron, texte 1)] (→ **abrdag**)
- abrd̄řa** || nv → **brd̄řa**
- abrd̄diš** (u-), pl. **ibrd̄dišn** || «rêve» [DV 249; J] (→ **abrk̄diš**)
- abrdi**, pl. **ibrdan** ||: **ibrdan** «loques, chiffons, vêtements» [Laoust 1920: 124], **nřrn ibrdan** «le linge est étendu» [EM 135], **sastwa mzyan ibrdan ġ lmakan nnsn** «range bien les vêtements à leur place» [EM 41] (→ **abrda**, **ibrdi**)
- abrdqizi**, pl. **ibrdqizn**, fém. **tabrdqizt**, pl. **tibrdqizin** || «①portugais» [①: Ašt] (→ **brdqiz**)
- abrd̄ig** (u-) || «cambouis» [DV 51], «graisse, cambouis» [J]
- abrggag**, pl. **ibrggagn** || «mauvaise langue» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **brgeg**)
- abrg^wlla** || «grande quantité d'un repas mal préparé» [El Mountassir 2006: 100] (→ **ag^wlla**, **tag^wlla**)

abrgmmi, pl. **ibrgmmi** || « très grande maison » [El Mountassir 2006: 100] (→ **tigmmi**, **igmmi**)

abrgas, pl. **ibrgasn** || « ①gris, blanc et noir (vêtement) » [①: Ašt] (→ **bbrgs**)

abrgaz, pl. **ibrgazn** || « celui qui ①trompe ses clients » [①: Ašt] (→ **brgz**)

abrhuš || « puéril » [Douchaïna 1996: 58, 156, 167] (→ **brhš**, **bršh**)

abrhuš, pl. **ibrhušn**, **ibrhaš**, fém. **tabrhušt**, pl. **tibrhaš**, **tibrhušin** || « gris, de couleur indécise » [Ropars I, 18], **tazart tabrhušt** « figue brune » [DV 128; J]

abrid (u-), pl. **ibridn** || « chemin » [③: Ašt], **abrid** (u-) « chemin » [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 7], « chemin (*road*) » [Boogert 1997: 230, 395], **s tama ubrid** « au bord du chemin » [GP 147], **gar abrid** « chemin vers la malveillance » [Talmenssour 2008: 97, 99], **mun d ubrid!** « va-t'en! » [Ropars I, 15; pour une note d'étymologie: Colin 1927: 85] (→ lat. *uerēdus* « cheval de la poste ») (→ **tabrida**, **agarabrid**)

abrik || « canard pilet » [Boukous 1997: 54]

abriq (u-), pl. **ibriqn** || « cafetière » [BB 2], **abriq**, pl. **ibriqn**, **ibrqan** « pichet » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

abrjwazi || « bourgeois (*bourgeois*) » [Boogert 1997: 225], **abrjwazi**, pl. **ibrjwaziyn** « bourgeois » [Aoulouz / Boukous 1977: 268, 335, 336, 352], **ig abrjwazi f ugayyu ns** « il devint un bourgeois » [Boukous 1977: 268, 269]

abrjwi, pl. **ibrjwayn** || « ①délire causé par la maladie » [①: Ašt] (→ **bbrjwi**)

abrka (u-), pl. **ibrkiwn** || « très sale » [DV 254], « sale, répugnant » [J] (→ **rku**)

abrkdđiš (u-), pl. **ibrkdđišn** || « rêve » [DV 249; J] (→ **abrdđiš**)

abrkik (u-) || « marc de café » [DV 179; J]

abrkkuk, **abrkkuk^w** (u-), pl. **ibrkkak** || « coq de petite taille » [DV 75], « jeune coq » [J]

abrkkuk, pl. **ibrkkakn** || « originaire de la tribu des Ibrkkakn » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129; Igrm / Zarguef 2001: 577]

abrmil || « baril, tonnelet » [Nakano 1998: 53] (→ **lbrmil**, **brmil**)

abrmjjud (u-) || « très teigneux », **yan umjjud ubrmjjud** « un malheureux teigneux » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 95] (→ **amjjud**, **jjd**)

abrnus, pl. **ibrnas** || « burnous (*Burnus*) » [Stumme 1899: 157; Tazerwalt / ABasset 1939-1941: 27, 35], **abrnus** « (*the burnous type of wide cloak-cape is still used in rural and urban areas and can be worn above a traditional outfit*) » [Naji, M. 2007: 301; pour une étymologie: Vollers 1897: 312] (→ lat. *burrus*)

abrqu (u-), pl. **ibrqa** || « sauterelle de petite taille qui ne vole pas » [Isaffin / Ropars I, 17], **abrqu**, pl. **ibrqa** « sauterelle » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130], « espèce de sauterelle » [Boogert 1998: 107]

abrqquy, pl. **ibrqquyyn** || « grumeau » [HH 60], **iga yyi kull sks ibrqquyyn** « le couscous est grumeleux » [HH 60]

abrquq, pl. **ibrquqn** || « prune » [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **lbrquq**, **tibrqiqšt**, **brqiqš**, lat. *precox*)

abrqa (u-) || « dehors », **tfulḥ**, **a illis n ubrqa n trga!** « que le diable t'emporte, fille errante! (litt. fille de dehors, de la rigole) » [③]

abrraḥ (u-), pl. **ibrraḥn** || « crieur public » [DV 83; J; L 187], « ①crieur ①public » [①: Ašt], **iluh n abrraḥ ġ iḍuran ula iḥnḍar** « il envoie un messenger par les villages, par les hameaux » [118, 119, 277] (→ **brrh**)

abrrak (u-) || **s ubrrak** « l'ordre du rrays aux

rameurs de stopper de ramer et de mettre les palmes des rames sur la surface de l'eau pour mettre l'**ağrrabu** en station d'arrêt» [DO 261], s **ubrrak ar asays** «l'ordre du rrays aux six rameurs pour freiner l'embarcation menacée par une grosse vague en tenant la rame dans l'eau d'une main et de l'autre, d'attraper fermement la peau (**asiwl**) qui permet d'attacher la rame à l'**ağrrabu** de peur que la pagaie ne s'arrache de sa place» [DO 261]

abrran (u-), pl. **ibrranen** || «furet» [DV 137], **abṛran**, pl. **ibṛrann** «①genette (à poil grisâtre, tacheté de noir, queue longue et touffue, museau pointu, crinière noire le long du dos)» [①: Ašt], «②chat sauvage» [②: Ašt]

abṛrani (u-), pl. **ibṛraniyn** (i-) || «paysan, campagnard, étranger» [DV 51, 118, 215], «étranger» [SG 1; Galand-Pernet 1982: 38], **giḥ abrrani**, **ur xaldḥ** «je suis un étranger et je ne connais personne» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 21], **abṛrani**, pl. **ibṛraniyn** «chat sauvage» [③: Ašt] (→ **bṛra**)

abṛray (u-), pl. **ibṛrayn** || «matou, chat sauvage» [DV 182; J], «②chat sauvage» [②: Ašt] (→ **abaṛray**)

abrray, pl. **ibrrayn** || «plaie» [DV 32], **ass abrray** s **ušddad** «bande sa plaie» [DV 32], «cicatrice d'une plaie produite par une lame, une balle» [DV 65], «blessure légère» [DV 39] (→ **abray**, **bri**)

abṛrkāl || «vieux (cheval) (*old age (horse)*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 40], «vieillesse (se dit des mules et chevaux)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 94, 106; Dell & Elmedlaoui 1997: 11] (→ **rkl**, **rrkal**)

abṛruy || «quartier de viande» [J], **abṛruy n tfiyi** «quartier de viande fraîche» [L 207]

abrsmmum || «encore vert (raisin)» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **ismum**)

abrtawš, pl. **ibrtawšn** || «vieux effets sales, guenilles, chiffons» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ar ttawin iğsan d ibrtawšn (...)** «ils emportent avec eux des os, des guenilles (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 90, 91]

abrttus ||: **abrttus n wakal** «motte de terre» [Ida Uziki, Ida Uqays / Laoust 1920: 262 note 3] (→ **abrttuz**)

abrttuz || «gros morceau (viande, sucre)» [El Mountassir 2006: 99] (→ **abrttus**, **aburttuz**, **abuttuz**)

abrtway, pl. **ibrtwayn** || «bouillie claire» [Ropars I, 16] (→ **abrray**, **rwi**)

abru, pl. **ibra** || «queue d'*Uromastix acanthinura* (une espèce de sauriens de la famille des Agamidae)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130]

abru || «poisson indéterminé, classé dans la catégorie des poissons rouges» [Essaouira / Laoust 1923: 299], **abru** (u-), pl. **ibrutn** «pageot commun (poisson)» [DO 24 (photo), 63, 282]

abruri || «grêle» [③: Ašt; Galand-Pernet 1984a: 294], **abruri** (u-) «grêle», **ar iṭṭar ubruri** «il ②grêle» [②: Imsf] (→ **bruri**, **ibriri**, **ibruri**, **ibriru**)

abruššu || nv → **bruššu**

abruzzi, pl. **ibruzziyn** || «miette, parcelle, petit morceau» [③] (→ **abrzzuy**, **abruzzi**, **bruzzi**, **bbruzzu**)

abrwag, pl. **ibrwagn** || «②feuilles tendres de navet utilisées en cuisine» [②: Baḥam]

abrwal ||: **ššuf abrwal** «de la laine grossière» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 258]

abrray, pl. **ibrrayn** || «grains de blé dur concassés cuits dans du lait; ce mets est consommé avec du beurre (petit déjeuner

des jours de fête)» [Ig^wjdamm / Amahan 1998: 230, 289], **abrway** «sorte de soupe» [Tidili / Lasri 1991: 164] (→ **rwi**)

abrzgg^wag || «nom d'une plante sauvage ou son fruit» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **izwiġ**)

abrzlla || nv → **brzlla**

abruzzi, pl. **ibruzzay** || «miette de pain» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130; El Alaoui 2002: 151] (→ **abrzzyu**, **abruzzi**, **bruzzi**)

abrzzyu (u-), pl. **ibrzzyuyn** || «miette» [DV 186; J; SG 1], «[Ⓢ]miettes de pain» [[Ⓢ]: Ašt], **abrzzyu**, pl. **ibrzzay** «morceau» [Tiznit / Jebbour 1988: 207], **ibrzzyuyn** «débris de nourriture» [DV 88], «restes, reliefs, débris» [J] (→ **bruzzi**, **abruzzi**)

abrzzi || «miette» [El Mountassir 1996: 83] (→ **abrzzyu**)

abskar || «la petite liaison entre l'aubergine et sa branche (*little thing on top of egg-plant*)» [IuT / Hatt notes: 2]

absknnar || «vagin» [DV 288; J]

abssumm, pl. **ibssummn** || «[Ⓢ]nourrisson» [[Ⓢ]: Ašt] (→ **ssumm**)

absu (u-) || «variété de millet ou de sorgho» [Wawzgit / Amard 1997: 195], «sorgho à gros grains blancs», **ar kkrzn lmkki d umšri d tfsut d ubsu** «ils sèment du maïs blanc, du maïs jaune, une variété de sorgho à petits grains blancs, une autre variété de sorgho à gros grains blancs» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49] (→ **tfsut**, **afsu**)

absusu ||: **absusu ur gis tilli mmnʿnin** «rien n'est impossible quand il s'agit des hautes valeurs» [Bounfour 2005: 97]

abššar || «clairvoyant», par antiphrase: «aveugle» [DV 28; J]

abšku (u-), pl. **ibška** (i-) || «ustensile», **ibška**

n tgmmi «ustensiles de cuisine» [DT 287], **abšku** (u-), pl. **ibška** (i-) «ustensile», **ibškan n watay** «les verres de thé» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 173], **abšku**, pl. **ibška**, **ibškan** «ustensile; plat à manger» [Des-taing 1928: 229, 230], **ssird ibška!** «fais la vaisselle!» [Inzgan / Bary 1983: 99, 241] (→ **afšku**)

abššar, pl. **ibššarn** || «celui qui annonce une bonne nouvelle» [[Ⓢ]: Ašt] (→ **bššr**)

abšši || «vulve» [Laoust 1920: 117], **abšši**, pl. **ibššwan** «vagin» [[Ⓢ]] (→ **ibšši**, **bšši**, **ifšši**)

abštur || «vagin» [DV 288; J]

abtru, pl. **ibtran** || «vaisselle» [Br / Stroomer 2003: 212], «[Ⓢ]ustensile, ustensile de cuisine, [Ⓢ]vaisselle, plat, assiette, tout ce qui sert à l'usage de la table» [[Ⓢ]: Br; Lax] (→ **abdru**, **aftru**)

abtṭal || «le disqualifié, le Kohen à qui on enlevait son titre de Kohen» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 245] (→ **abtṭan**, **abiṭan**)

abtṭan || «le disqualifié, le Kohen à qui on enlevait son titre de Kohen» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 245] (→ **abiṭan**, **abtṭal**)

abtṭaniy, pl. **ibṭṭaniyn** || «peau de mouton avec sa laine» [Nakano 1995: 61] (→ **abḍan**, **bṭan**)

abu || «thapsia» [Bařam / Laoust 1920: 484], **abu** «if (*Taxus baccata*)» [Boogert 1998: 180], «*Thapsia garganica*» [Bellakhdar 1997: 155 (no. 36), 167 (no. 51)] (→ **wabu**)

abubba (u-), pl. **ibubbatn** || «grosse marmelle» [DV 258; J; Nakano 1994: 30] (→ **bubba**, **bubbu**)

abubu || «nom d'un arbre» [Illaln / Laoust 1920: 484]

abubu, pl. **ibuba** || «pénis» [Stumme 1899: 157] (→ **bubbu**)

abuda || «jonc» [Ašt / Laoust 1920: 484], «massette des étangs (*Thypa angustifolia* L.)» [Bellakhdar 1997: 518 (no. 511)], **abuda** «massette, sorte de roseau» [Colin 1957: 11; note d'étymologie: Colin 1926: 60] (→ **tabuda**, lat. *buda*)

abudrar (u-), pl. **ibudrarn** (i-) || «montagnard» [DV 190; DT 1842, 2064; L 153; SG 1; J] (→ **adrrar**, **bu**)

abuḍ (wa-), pl. **ibuḍan** (i-), **ibuḍn** (i-) ||
 ◇ 1. «nombril» [DV 199; L 36; J; SG 1], «petite cavité dans laquelle se développe une nouvelle reine des abeilles» [IuT / Stroomer 2000] ◇ 2. «cordon ombilical» [L 160; SG 1], **jddas n wabuḍ** «sage-femme» [Igd / Stroomer 2001: 122], **tub-buyt n ubuḍ** «section du cordon ombilical», **zud abuḍ n ismg** «(une nuit) aussi sombre que le nombril d'un noir» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 139, 290, 307; El Alaoui 1995: 130; El Alaoui 2001: 189, 195], **tamḡart da ibbin abuḍ**, **da ttawi ilbaḍ n tmzurt**, **tssird tn d ḡ wasif** «la femme qui a coupé le cordon ombilical emporte les vêtements de l'accouchée et les lave à l'oued» [Wawzgit / Amard 1997: 106, 107], **abuḍ** (wa-), pl. **abuḍn** «nombril, cordon ombilical» [BB 2], **tagwlla n wabuḍ** «la bouillie du cordon ombilical» [Rachik 2012: 105], **azḡw'r n ubuḍ** «(couper le) cordon ombilical (la blessure est pansée à l'aide d'une mixture d'antimoine, de beurre frais et quelques gouttes d'huile d'olive)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 139] ◇ 3. **abuḍ**, pl. **ibuḍn** «villosités qui garnissent les tentacules de poulpe» [DO 228] (→ **tabuṭṭ**)

abuḍḍig (u-), pl. **ibuḍḍign** || ◇ 1. «petit nègre, individu naïf» [DV 196], **abuḍ-ḍig** «personne à grosses lèvres, personne

naïve et ignorante» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6321] ◇ 2. «sar, poisson à grosses lèvres» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6321] (→ **abadḍdag**)

abuḡlu, pl. **ibuḡlun** || «jardin fertile» [DV 161], «jardin» [J], **izṛ nn yat ššjrt ḡ ujarif**, **ur tqqr̄b aman**, **miš abuḡlu illa nit gisnt** «il vit un arbre sur un rocher, éloigné de l'eau, mais quand même en pleine floraison» [Benzekri 1988: 88] (→ **buḡlu**, **bayḡlu**)

abuhali, pl. **ibuhaliyn** || «mendiant, clochard (*disreputable, wanderer, beggar*)» [IuT / Hatt notes: 2]

abuhllu || nv → **buhllu** [②: Ašt]

abuhu (u-) || ◇ 1. «chêne à glands doux» [DT 1847], «chêne vert, l'yeuse (*Quercus ilex*)» [Imi n Tanout / Berque 1950: 383] ◇ 2. **abuhu**, pl. **ibuhutn** «gland de chêne-vert» [Seksawa / Berque 1978: 111, 499], **abuhu** «gland de chêne» [Imdlawn / El-medlaoui 1995: 65], **abuhu** «glands amers de chêne, mangés en temps de famine (*local bitter variety of acorns eaten in periods of famine*)» [IuT / Hatt notes: 2] (→ **abu-hu**)

abuḥu || «glands (chêne)» [L 139; J], «chêne à glands doux» [Ropars I, 24], **abuḥu** «gland (chêne)» [Bellakhdar 1997: 326 (no. 266)] (→ **abuhu**)

abujadi || «naïf» [Iḡrm / Hoffman 2008: 132; Ayt Šwab / Marouane 2009: 116], «naïf, celui qui n'est pas au courant des us et coutumes du pays» [Béringuié, note pers.], «jeune élève qui commence à apprendre l'alphabet» [Colin 1933: 151 note 3] (→ **bu-jadi**, **abuji**)

abuji, fém. **tabujit** || «naïf, personne naïve, montagnard (*naïve one, adult who should know better; usually applied to mountain*

people) » [Hoffman 2000a: 230] (→ **abujadi**)

abujj, pl. **abujjn** || « @bosse à la tête provoquée par une contusion » [②: Baʿam] (→ **bjj**)

abukaḍ (u-), pl. **ibukaḍn**, fém. **tabukaṭṭ**, pl. **tibukaḍin** || « aveugle, borgne » [ASP 16, 32, 40, 53, 89, 203; DV 28; L 232; J], **abukʷaḍ** (u-), pl. **ibukʷaḍn** (i-), fém. **tabukʷaṭṭ** (t-), pl. **tibukʷaḍin** (t-) « aveugle » [SG 1], **yan ubukaḍ** « un aveugle », **iga abukaḍ** « il est aveugle » [DT 2379], **ar yalla ubukaḍ ar as ittzayad ṛbi** « l'homme aveugle pleure, puisque Dieu lui a donné encore plus (de misère) (*the blind man weeps, for God adds to him (further misfortune)*) » [Dann 2001: 51] (→ **bukḍ**)

abukḍ (u-) || « cécité, aveuglement » [DV 28, 55; DT 2379; J; Tiznit / Jebbour 1988: 207] (→ **abukaḍ**, **bukḍ**)

abukir (u-), pl. **ibukirn** (i-) || « jeune bouc » [DV 42; SG 1; Imi n Tanout / Galand 1964: 58; Igliwa / Westermarck 1926: II.203; Igd / Stroomer 2001: 58, 69, 92, etc.], **abukir** « bouc » [Igd / Roux, Contes: texte 93a], **abukir** « bouc » [L 76; J], **ibukirn qqnnin** « des boucs castrés » [Galand 1977: 296]

abuknnif || « qui parle beaucoup, qui a la langue pendue » [Ropars II, 73]

abulin || « une sorte de fusil (*an Abulin rifle*) » [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 350] (→ **aburi**)

abulis (u-), pl. **ibulisiyn** || « (agent de) police » [DV 225], **abulis**, pl. **ibulisin** « agent de @police » [①: Ašt], **abulis** « policier » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 222], **yumṣ ubulis faṭima** « le policier a arrêté Fatima (*the policeman arrested Fatima*) » [Agadir / Alami 2011: 111] (→ **abulisi**)

abulisi, pl. **ibulisin** || « policier (*Polizist*) » [Stumme 1895: 16; Stumme 1899: 157],

abulisiy, pl. **ibulisiyn** « agent de police, policier » [Nakano 1974: 210] (→ **abulis**)

abulkas || « tortue », **ur igi abulkas ula iga ag-ru** « ce n'est ni chair, ni poisson (litt. ni tortue ni grenouille), ce n'est pas du tout ça » [Stroomer 2003: 120, 121] (→ **bu**, **lkas**)

abun (u-) || « fève » [Ropars I, xvi, 3] (→ **abaw**)

abunda (u-) || « période durant laquelle les poissons sont pleins de laitance (février-avril) » [DO 228], **aslm iqqn imi ns ašku illa ubunda** « le poisson ne mord pas, c'est la période de frai » [DO 228] (→ esp. *abundar*)

abunniz || nv → **zbbunnz**

abuqal || « cruche en poterie » [L 16; J], **abuqal**, pl. **ibuqaln** « cruche à eau, en cuivre » [Amm / Adam 1952: 480], « @pot à lait, à beurre, à miel » [②: Ašt], **abuqal n tammnt** « @pot de miel » [①: Ašt], « récipient en cuivre ou en métal (30 litres environ) porté sur la tête » [Tafraout / Boumlik 1996: 213], « @cruche, grande @cruche en poterie servant à porter l'eau, elle contient ordinairement deux seaux de puits » [②: Ašt], « jarre en terre cuite qui garde fraîche l'eau, surnommée: frigidaire **abldi** » [Simenel 2010: 171], devinette: **ibzg, igʷli mam: abuqal** « enflé, il grimpe sur ta mère: la jarre d'eau » [Lax / Chantar 1989: 94, 95], **rat tkmmml takat sin ibuqaln n wudi nx wi n wargan x ġ unšk lli** (ġ **ğanšk lli**) **x rat tkmmml yan ubuqal n zziyt** « un ménage emploiera deux cruches de beurre ou d'huile d'argan, @pendant qu'une seule d'huile d'olives lui suffira » [②: Ašt], **ʕli buqal** « lézard (litt. Ali à la cruche) » [Ayt Baʿmran / Simenel 2010a: 145] (→ **abuqqal**)

abuqqal || «cruche en poterie» [DV 227],
abuqqal, pl. **ibuqqaln** «cruche en poterie»,
ibuqqaln ar ttilin ġ unwal, ar **ttg-gan sdis** «les cruches se trouvent à la cuisine, ils sont six» [Nakano 1994: 89], **abuqqal** «cruche d'eau en cuivre (*copper water pot*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 28, 31] (→ **abuqal**)

aburğs || «sauterelle du pays» [L 99], «sauterelle» [J] (→ **aburğs**, **aburqs**)

aburğs || «criquet» [Awluz / Stroomer 2000] (→ **aburğs**, **aburqs**)

aburi || «fusil à pierre, à canon court et large, portant deux balles et une charge de poudre plus forte» [Amm / Adam 1952: 467, 480], **aburi**, pl. **iburin** «type de fusil» [Stumme 1895a: 55], «fusil ancien (Anti-Atlas)» [L 177; Justinard 1954: 106], **aburi**, pl. **iburiyn** «fusil à pierre de provenance européenne» [DV 137], «bon fusil à pierre à canon très long» [DV 138], «②fusil à pierre à canon de large ouverture» [②: Lax], «fusil à pierre (*Flinte*)» [Stumme 1899: 157], **illig ġig ħrami**, **usiğ aburi l ljidid** «jadis, étant chasseur, armé d'un fusil neuf» [GP 64, 65, 200; 86, 87, 240] (→ turc *boru*), **gg^wiz d, a udad, s luđa, maniğ rat tbuwwht, hann adrar ar ġis ttmussun iburiyn** «descends vers la plaine, ô mouflon, où vas-tu te promener, fais attention à la montagne sur laquelle se meuvent les fusils» [Igd / Stroomer 2001: 84, 85], **nrar d aburi bu rršum** «je retirai alors mon fusil au canon gravé (*nun nahm ich die Flinte mit graviertem Lauf*)» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 104, 105], **nk-kin ġig ħrami, skrg aburi n ljidid** «j'étais un chasseur, j'avais emmené mon nouveau fusil (*ich war ein Jäger; meine neue Flinte hatte ich mitgenommen*)» [Stumme 1895a:

74, 75; Stumme 2019: 102, 103], **awin iħa-ħan iburin ljidid nna f llan iğawwrn** «les Haha ont leurs superbes fusils, couverts de plaques d'argent ciselé (*iħre prächti-gen Flinten, welche aufgelegte Silberverzierungen bedecken*)» [Stumme 1895a: 59; Stumme 2019: 82, 83]

aburi (u-) || «poisson, saumon» [DV 194, 256], «saumon, mullet (poisson)» [J], **aburi**, pl. **iburiyn** «mulet (poisson)» [Tiznit / Jebbour 1988: 207; Dell & Jebbour 1991: 131; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 298, 299], **aburi (u-)**, pl. **iburiyn** «mulet lippu, mullet à grosses lèvres (poisson)» [DO 25 (photo), 282], **aburi** «mulet (poisson)» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319], **aburi asgğan** «muge noir, mullet noir (poisson)» [DO 25, 26 (photo), 282], **aburi azgza** «muge capiton (poisson)» [DO 25, 26, 27 (photo), 282], **aburi tagawa** «muge labéon (poisson)» [DO 25, 29 (photo), 282], **aburi bu tnqqiğ** «muge dorée (poisson)» [DO 25, 28 (photo), 282]

aburka, pl. **iburkan** || «barque, navire (*boat, ship*)» [IuT / Hatt notes: 2] (→ **abarku**)

aburqs || «criquet» [Awluz / Stroomer 2000] (→ **aburğs**, **aburqs**)

abuṛṛu, pl. **ibuṛṛan** || «petit pain rond» [Isaffn / Ropars I, 13]

aburtiqaz, pl. **iburtiqaz** || «Portugais (la référence constante aux Portugais pour désigner les monument anciens, les ruines nombreuses et en particulier celles des greniers)» [Naji 2006: 225; Simenel 2010a: 308] (→ **burtugiz**, **brtgz**)

abuṛttuz ||: **abuṛttuz n wakal** «motte de terre» [Ida Uziki, Ida Uqays / Laoust 1920: 262 note 3] (→ **abuttuz**, **abrttuz**)

aburur || «crotte» [El Mountassir 2006: 101]

abuşari || «intermédiaire entre acheteur et

- vendeur» [DV 159], «intermédiaire, courtier» [J] (→ **abašari**)
- abuššu**, fém. **tabuššut**, pl. **tibuššutin** || «noire» [BB 157, 176] (→ **buššu**, **muššu**)
- abuttgra** || «grande tortue» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 219, 221] (→ **tagra**, **bu tgra**, **tabuttgrat**)
- abuttuz**, pl. **ibuttuzn** || «①motte de terre» [①: Ašt], **abuttuz** «motte», **abuttuz n wakal** «motte de terre» [Ašt / Laoust 1920: 262 note 3], **abuṭṭuz**, pl. **ibuṭṭuzn** «②motte de terre, ②brique» [②: Ašt] (→ **abuṭṭuz**, **abrttuz**)
- abuṭal** || «celui qui fait tort à quelqu'un» [Imsf / Leguil notes] (→ **buṭl**, **bḏl**, **bṭl**, **bṭṭl**)
- abuxxu**, pl. **ibuxxuyn** || «ver» [Tiznit / Jebbour 1988: 207] (→ **abxxuy**, **abuxxuš**, **abxxuš**, **ab^wxxi**)
- abuxxuš**, pl. **ibuxxušn** || «insecte» [Sabir 2010: 245] (→ **abxxuš**, **abuxxu**)
- abuyyay** || «figue verte tombée avant la maturité» [Ida Uknsus / Laoust 1920: 421 note 1]
- abuz** || «nom de chien» [Ropars I, 21]
- abuzya** || ◇ 1. «quelqu'un de Ida Ubuziya (fraction de la ②tribu des Chtouka)» ◇ 2. **ida buziya** «nom d'une tribu au sud-est de Essaouira» [②: Ašt]
- abuzzig (u-)** || «figue gonflée par la maturité» [DV 128], **abuzzig**, pl. **ibuzzign** «figue de Barbarie en début de saison» [Tiznit / Akouaou 1976: 326, 327], **ibuzzign** «figues», **yan ubuzzig** «une figue» [Agadir / El Mountassir 1999: 93, 170], **abuzzig**, pl. **ibuzzign** «figue verte» [Tiznit / Jebbour 1988: 207] (→ **bzg**)
- abuzṣ**, pl. **ibuzṣa** || «enflure de la tête à la suite d'un coup» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 257]
- abwab**, pl. **ibwabn** || «portier», **imawn ula iḡrban ula ibwabn n yan** «ni portes, ni murs, ni portiers» [GP 58, 59, 190] (→ **abwwab**)
- abwar** || «célibat» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 242] (→ **anbur**, **ambur**, **bur**)
- abwwab (u-)**, pl. **ibwwabn** || «portier» [DV 226; J], **abwwab**, pl. **ibwwabn** «①portier» [①: Ašt] (→ **adwwab**, **atwwab**, **lbab**)
- abxas** || «saleté, malpropreté» [DV 254] (→ **abxxas**, **bxas**)
- abxil (u-)**, pl. **ibxiln** || «négligent, avare» [DV 196; J], **ibxiln šḥanin** «②avares fieffés» [②: Br] (→ **bxl**)
- abxlul**, pl. **ibxluln** || «morve, glaires» [Ropars II, 172] (→ **amxlul**, **axlul**)
- abxxan** || «noir» [Destaing 1925: 272], «noir (peu employé)» [DV 199; J] (→ **ibxin**, **bxn**)
- abxxar (u-)**, pl. **ibxxarn (i-)** || «potier» [SG 1] (→ **afxar**)
- abxxas**, pl. **ibxxasn** || «sale, homme sale» [Ropars I, 12] (→ **abxas**, **bxas**)
- ab^wxxi (u-)**, pl. **ib^wxxuyn** || «vermisseau» [DT 729] (→ **abxxu**, **abuxxu**, **abxxuy**)
- abxxu**, pl. **ibxxuyn** || «ver» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; IuT / Zendouz 1987: 112], **abxxu**, pl. **ibxxutn** «ver (insecte)», **gikk abxxu** «tu es excité (sexuellement) (litt. il y a un ver en toi)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **abuxxu**, **abxxuš**, **abuxxuš**, **abxxuy**, **ab^wxxi**)
- abxxuš**, pl. **ibxxušn** || «insecte, vermisseau, petit ver de terre» [DV 158; Galand-Pernet 1963-1966: 13], «①bestiole (toutes les bestioles depuis la sangsue jusqu'au scorpion)» [①: Seml], «ver» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **abuxxu**, **abxxu**, **abuxxuš**, **abxxuy**, **ab^wxxi**)
- abxxuy (u-)** || «un gros ver» [DT 746], **abxxuy** «ver blanc» [L 96], **abxxuy**, pl. **ib-**

xuyn «insectes, vers, tout petits animaux sans ailes» [DT 1069], **abxxuy**, pl. **ibxxuyn** «ver, vermisseau, ver de terre» [BB 2, 179], «ver, insecte, ①bestiole (toutes les bestioles depuis la sangsue jusqu'au scorpion)» [①: Ašt], «variété de crevettes» [Essaouira / Stroomer 2000], «vers de rochers utilisés pour amorcer les lignes» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 298; Colin 1924: 175], **abxxuy**, pl. **ibxxwa** «insecte, ver blanc» [J], **abxxuy**, pl. **ibuxxiwn** «ver, insecte», **bu ibuxxiwn** «homme en proie aux démons, épileptique» [③: Br], **ar ttmšušudn ibxxuyn x umazir** «les vers ①grouillent dans le fumier» [①: Ašt] (→ **tabxxuyt**, **abxxu**, **abuxxu**, **abxxuš**, **abuxxuš**, **ab^wxxi**)

abxxuy, pl. **ibxxuyn** || «②sanglier» [②: Ba-
fam]

abxuy, pl. **ibxuyn** || «ver de terre», **abxuy n tallaxt** «ver de terre» [DV 291] (→ **abxxuy**)

abya (wa-), pl. **abyiwn (wa-)** || «mur» [Igd / Stroomer 2001: 34, 36, 44], **sčuwur as aby** «①entourer d'un mur» [①: Igd; Ašt], **bgan igwwašn abywn n igudar** «les révoltés firent des brèches dans les murs d'enceinte des agadirs» [Igd / Stroomer 2001: 36, 37] (→ **tabya**)

abyađi || «pantalon souillé avec le sang de la tislit» [Miscellanées Fonds Roux]

abyyađ (u-), pl. **ibyyađn** || ①. «vendeur», **ibyyađn u šrayn** «marchands» [Nakano 1995: 57] ②. «espion» [DV 116], «mouchard, espion, délateur, vendu», **ar isiggil lmal, imma iga abyyađ-i! a ma igan ubyyađ, a gan as lgrnađa-i** «pour chercher de l'argent, ce vendu! et que recevait-il, ce vendu? une grenade!» [GP 92, 93, 249] (→ **tabyyađt**, **lbiđ**)

abzg (u-), pl. **ibzgan** || «bracelet, ①bracelet

non fermé» [①: Ašt], «bracelet d'argent» [Amm / Adam 1952: 472, 480], «bracelet en forme d'anneau non fermé, dont les extrémités sont renflées en boules» [L 48], «bracelet du pays en filigrane» [Wawgit / Amard 1997: 195], «large bracelet ouvert d'argent, porté par la mariée jusqu'au matin des noces», **mm ubzg** «jeune fille qui a trouvé ce bracelet dans un tas d'orge et de fruits secs et qui est tenue de ramasser le fagot de bois le plus important pour la cuisson du repas de la mariée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 156, 308; El Alaoui 1995: 130; El Alaoui 2001: 113, 189, 193], **abzg bi ymi** «bracelet à ouverture» [Azizi 1998: 116, 427], **abzg bu imi** «bracelet à ouverture» [Tazna-khte / Rainer 1999: 73, 74, 188], «anneau d'argent garnissant un fusil» [L 177] (→ **abzg**)

abzg, pl. **ibzgan** || ①. «enflure, gonflement, renflement, humidité» [J] (→ **abzzag**, **bzg**)
②. «gros fruit, grosse figue» [J] (→ **bzg**, **bzig**)

abziw, pl. **ibziwn** || «②poussin» [②: Imsf]

abzzag (u-) || «humidité» [DV 154], «②enflure» [②: Ašt], «①érysipèle, inflammation de la peau surtout du visage accompagnée de rougeur, de douleur et de fièvre» [①: Ašt], **ar ittazayyad ubzzag ann arkix kullu iřumma ddat n bnadm** «cette enflure s'accroît jusqu'à s'étendre à tout le corps de l'homme» [②: Ašt], **abzzag n uħbbud** «②hydropisie» [②: Ašt], **abzzag n uħlig** «②hydropisie» [②: Ašt], **fqir řli, is ijji? lala, ur ijji, izza d gis ubzzag ġir iđ-gam** «est-ce que le vieil Ali est guéri? non, il n'est pas guéri: hier encore il s'est en plus mis à enfler» [Imsf / Leguil notes] (→ **abzg**, **bzg**, **bzig**)

abzzal || «plume (*feather*)» [IuT / Hatt notes: 2] (→ **abzzar**, **azbal**, **izbl**)

abzzar || «plume» [IuT / Zendouz 1987: 111] (→ **abzzal**, **abzzir**, **bzzr**, **bjr**)

abzzir (u-), pl. **ibzzirn** || «plume» [DT 1419], «rémiges» [DV 245; J] (→ **abzzar**, **bzzr**, **bjr**)

abzil || «cerfeuil (la plante spontanée)» [Anti-Atlas / Laoust 1920: 420 note 5]

abzziḍ (u-) || «urine» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ilint daḡ gis ḡ tmḡarin ti da is-siridn i uḥṣmi s ubzziḍ n tḥṣmit ur ta ya-ẓumn, fada a ijji ḥina** «il est aussi parmi les femmes certaines qui lavent l'enfant avec de l'urine d'une fille impubère (qui ne jeûne pas encore) afin qu'il guérisse rapidement» [Wawzgit / Amard 1997: 110, 111] (→ **ibzḍan**, **bzḍ**)

aṣad || «d'ailleurs» [DV 11; J], **ur rad ak fkḡ lf-lus aṣad ur dari llin** «je ne te donnerai pas d'argent, d'ailleurs je n'en ai pas» [DV 11] (→ **ṣṣad**, **ṣad**)

aṣal || «ouvrier agricole» [Ida Uqays / Laoust 1920: 273 note 1]

aṣamiy, pl. **iṣamiyn** || «②homme du commun, homme du peuple, homme de basse condition, roturier» [②: Ašt], «personne du commun par référence aux descendants de saints (**igʷrramn**) ou du Prophète (**ššrfa**)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 88, 307; El Alaoui 1995: 129; El Alaoui 2001: 189], **llan darnḡ kkuẓ lfruq: ššrfa d igurramn d iṣamiyn d ismḡan** «il y a quatre castes chez nous: les chourafa, les marabouts, le peuple et les esclaves» [DV 54] (ar. st. **ṣāmmīy**)

aṣarab (u-), pl. **aṣarabn** (u-) || «arabe, Arabe», si **uṣarabn** «deux Arabes», **tax-yamt uṣarab** «la tente de l'Arabe» [DT 293, 628, 2368] (→ **aṣrab**)

aṣban, pl. **iṣbann** || «haïk grossier à franges, pour hommes» [DV 150], «pièce d'étoffe sans couture dont on enveloppe le corps et qui tient sans le secours d'aucune attache» [L 44], «haïk, pièce d'étoffe qui sert de vêtement» [J], «couverture de laine» [③: Ašt], **aṣban** «habit», **ttu adis, tssirdt aṣban** «il faut savoir honorer sa réputation (litt. oublie le ventre, tu soigneras l'habit)» [Talmenssour 2007: 405, 478], **aṣban** «couverture de laine faite à la main (*handmade wool blanket*)» [Iḡrm / Hoffman 2008: 136]

aṣbbaq (u-), pl. **iṣbbaqn** || «criaillerie, action de brailler» [Ropars II, i], **b(u) uṣbbaq**, pl. **id b(u) uṣbbaq** «braillard» [Ropars II, i] (→ **ṣbbq**)

aṣbbar (u-), pl. **iṣbbarn** || «①mesureur» [①: Ašt; L 187; J], «personne qui mesure le grain lors des ventes ou du partage» [Tiznit / Akouaou 1976: 330], **iskr imzgan n uṣbbaṛ** «il ignore la demande de la personne, il fait comme s'il n'a rien entendu (litt. il fait les oreilles du mesureur)» [Talmenssour 2007: 133] (→ **ṣbr**)

aṣbbud (u-), pl. **iṣbbad** || ◇ 1. «grosse ②bouchée» [②: Ašt], «grosse boulette d'aliments (couscous, tourteaux d'argan, etc.)» [③: Lax], **anšk nna ila imi, a ittili uṣbbud** «telle est la bouche, telle sera la bouchée» [Talmenssour 2007: 402], **aṣbbud** (wa-, u-), pl. **iṣbbad** «morceau (de nourriture, de pâte, de viande) (*Kloss*)» [Stumme 1895: 35; Stumme 1899: 170], **aṣbbud**, pl. **iṣbbudn** «galette mal faite, pain de mauvaise qualité» [Ropars II, i] ◇ 2. «pièce, morceau», **iga t yan uṣbbud n wuzzal, tili gis yat tnqʷbbit ḡ ix f nns, ar filas srasn uzal iḡ rat t bgun** «c'est une pièce de fer avec un trou à son extrémité;

là on place le fer si on veut le percer (*a piece of metal with a hole in its head, they put they iron down on it when they punch a hole in it*) [Igd / Roux 1955: 77] (→ **taġb-butt**)

aġbruq (u-), pl. **iġbraq** || «mouchoir» [DV 192], «mouchoir en cotonnade, très long, à franges, posé sur la chevelure et tombant sur les épaules; voile, foulard» [DT 1670], «voile, foulard» [L 44; J], «①foulard de tête en cotonnade, très long, à franges, retombant sur les épaules» [①: Aks; Ašt], «foulard rouge à franges» [Samama 2001: 80], «voile rouge rayé aux deux extrémités» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 26, 27], «foulard en soie, souvent de couleur jaune safran, utilisé comme coiffe de mariée» [Iġwjdāmn / Amahan 1998: 289], «voile de tête de femme (de 50 cm de long environ, il est fait d'un tissu de soie, rouge dans son milieu et bariolé à ses extrémités; il n'est porté que par les femmes mariées, non par les jeunes filles)» [③: Ašt], **aġbruq** «mouchoir, fichu, turban (*kerchief, turban*)» [Boogert 1997: 393], **aġbruq azggaġ** «voile rouge de la fiancée avant la noce», **aġbruq b(u) iġgwan** «carré de coton noir, muni de pompons aux angles, porté par les femmes (en voie de disparition)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 159, 307; El Alaoui 1995: 129; El Alaoui 2001: 115, 137, 189]

aġbruš, pl. **iġbraš** || «insectes» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129]

aġbud (u-) ||: **b(u) uġbud** «pièce de monnaie de cuivre, de la valeur d'un sixième de centime; on l'appelle aussi **b(u) uġbud** (celui du nombril)» [DT 2762] (→ **abud**)

aġdaw (u-), pl. **iġdawn** || «ennemi» [BB

46], **iga aġdaw nġ** «il est notre ennemi» [GP 26, 27], **aġdaw (wa-)**, pl. **iġdawn** «②ennemi» [②: Br, Lax, Ašt], **iġdawn** «diables, djinns» [Iġwjdāmn / Amahan 1983: 219], **iġdu**, pl. **aġdawn (wa-)** «ennemi», **rurn waġdawn** «les ennemis ont fui» [DV 110] (→ **iġdu**, **ġada**, **ġdda**)

aġdil || «petits sacs à vivres que les montagnards portent dans le dos en voyage» [Wawzgit / Amard 1997: 195], «sac à provisions» [Barthélémy 1990: 91] (→ **taġddilt**, **tiġdal**, **iġdila**)

aġdim || «démuni, perdu» [Tiznit / Akouaou 1976: 339], **aġdim**, pl. **iġdimn** «indigent» [③: Ašt] (→ **ġdm**)

aġdir || «parc d'engraissement où les chevaux paissent en liberté pendant le printemps jusqu'à ce qu'ils changent leur robe» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3] (→ **ġddr**)

aġdruš, pl. **iġdraš** || «gros ②bâton, ②gourdin» [②: Lax; Nakano 1974: 191] (→ **iġdruš**)

aġffas, pl. **iġffasn** || «action de fouler aux pieds» [Ropars II, ii] (→ **ġffs**)

aġfir (u-) || «fosse, trou» [Roux, Contes: texte 79], **iġwz aġfir** «il creusa un trou, un tunnel» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **iwrri d uġfir** «il retourna par le tunnel» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **aġfir**)

aġgab || «qui vient en dernier» [Tiznit / Akouaou 1976: 328], «de mauvaise ②qualité» [②: Ašt], «le dernier, le pire, l'inférieur, le plus médiocre», **aġgab iġrdayn** «le plus petit des rats» [③: Br], **aġgab n mddn** «le pire des hommes» [③: Lax], **aġgab tṭyur** «chouette, femme criarde» [③: Igd] (→ ar. *ṣqb*)

aġġgad || «bâton (évoquant les châtiments corporels qu'on pratique à l'école élé-

- mentaire)» [GP 38, 39, 159], **allah! man ax^wrbiš ġ ur ššig aġġgad-a** «Mon Dieu, dans quelle école de mosquée n'ai je pas goûté le bâton» [GP 38, 39] (→ **lġġgad, lġqqad**)
- aġg^wmmi** || «le vestibule de la maison» [Rachik 2012: 39], **aġg^wmmi**, pl. **iġg^wmmi** «vestibule, corridor» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 74], **aġgummi**, pl. **iġgumma** «vestibule, corridor» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 166; El Alaoui 1995: 129; El Alaoui 2001: 121], «vestibule, lieu où le métier à tisser est installé» [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **aġgmmi, aġgummi**)
- aġisawi**, pl. **iġisawin** || «membre de la ②confrérie religieuse dont le patron est Sidi bn 'Isa (enterré à Meknès) (dans le Sous c'est la confrérie des charmeurs de serpents)» [②: Br], **aġisawi** «charmeur de serpents» [Bou Izakarn / Boukous 1977: 252; Igd / Roux 1990: 40, 126, 173; Stumme 1899: 171], **aġsawi**, pl. **iġsawin** «membre de la ①confrérie religieuse des Aïssaouia» [①: Ašt]
- aġiwar**, pl. **iġiwarn** || «②borgne» [②: Br] (→ **lġawr**)
- aġiyyal (u-)**, pl. **iġiyyaln** || ◇ 1. «garçon, grand garçon pouvant discuter, observer, jeune homme jusqu'au mariage» [Ropars II, ii], «garçon, jeune homme, célibataire» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129; BB 47] ◇ 2. «beau-frère, frère du conjoint (pour l'épouse)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129; BB 47] (→ **aġiyyal**)
- aġjjaybu**, pl. **iġjjayba** || «vain, vaniteux» [③: Igd], **lġjjb aġjjaybu ad gim illan!** «vanité pure qui te possède!» [Igd / Galand-Pernet: en prép. texte 5] (→ **lġjjb, lġjb**)
- aġjli**, pl. **iġjliyn** || «①peau de bœuf tannée» [①: Ašt], **idukan iġjliyn** «chaussures de femmes faites en cuir de veau» [③: Br; Ašt]
- aġjuna** || «variété de ②dattes» [②: Baġam]
- aġkayri** || «bât de chameau» [Agadir / Gérenton: 4], **aġkayri**, pl. **iġkuyra** «②bât pour chameau» [②: Baġam] (→ **aġkkari**)
- aġkik** || «pain cuit sous la cendre ayant un trou en son milieu (offert au bébé par ses oncles maternels dans la poche de sa première tunique de laine)» [③: Ida Uknsus]
- aġkkari**, pl. **iġkkariyn** || «①bât de chameau» [①: Ašt], «②bât de chameau» [②: Br] (→ **aġkayri**)
- aġkkaz (u-)**, pl. **iġkkazn (i-)** || «bâton pour marcher» [DV 34], «béquille» [DV 36], **aġkkaz (wa-, u-)**, pl. **iġkkazn, aġkkazn** «bâton, gourdin (*Stock, Knüttel*)» [Stumme 1899: 171], **aġkkaz n ššwa** «broche à embrocher», **g it ġ uġkkaz n ššwa** «embrocher» [DV 106], «le bâton sur lequel on s'appuie en marchant, le bâton du voyageur, le bâton du mendiant» [GP 147], **lalla raġma tusi agra, tasi aġkkaz** «madame Raġma prit une seille, prit un bâton» [GP 32, 33], **ak k ig mulana d uġkkaz n smiġha ġ lixrt** «que Dieu te mette comme bâton de Smiġha dans l'au-delà» [GP 78, 79, 227] (→ **lġkkaz, lġkz**)
- aġkri** || «de la couleur du rouge à lèvres» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **lġkr**)
- aġlag**, pl. **aġlagn** || «②berceau fait de palmier nain et suspendu au plafond» [②: Baġam]
- aġlam (u-)** || «drapeau», **b(u) uġlam** «celui du drapeau, c.-à-d. ĠAbd al Qadir al Jilani, grand personnage de l'Islam, fondateur de la Qadiriyya, une des plus grandes confréries du Maroc» [GP 128, 129, 292] (→ **lġlam**)
- aġllam (u-)** || «avertisseur» [DT 1020], «②messenger chargé d'avertir» [②: Ašt] (→ **lġllm**)

aṣllam, pl. **iṣllamn** || «celui qui trace (un ①sillon)» [①: Ašt] (→ **ṣllm**)

aṣlluš (u-), pl. **iṣllaš** || ◇ 1. «bœuf» [DV 39], «taureau» [L 76], «jeune taureau» [J], «veau» [DV 289; BB 46], «veau de lait» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129], «gros veau» [Nakano 1974: 217; Nakano 1994: 18; Nakano 1995: 6, 58; Nakano 1998: 35], **aṣlluš imḍaran** «un ②gros veau» [②: Br] ◇ 2. **aṣlluš n zzawit** «jeune bœuf, taureau» [DV 275], **aṣlluš n zzawiyt**, pl. **iṣllaš n zzawiyt** «taureau reproducteur» [Nakano 1995: 58; Nakano 1998: 35], **aṣlluš n zzawiyt ġ dar yan ġ lmuḍḍ** «dans le village il y a quelqu'un qui possède un taureau reproducteur» [Nakano 1998: 35], **ġ tqbilt nnh llan gid sḍis iṣllaš n zzawiyt** «dans la tribu il y a six taureaux reproducteurs» [Nakano 1998: 37], **aṣlluš ar t tṭrub-bun** «on engraisse le taureau reproducteur» [Nakano 1998: 37], **wanna dar aṣlluš n zzawit, iġ rat t izznz, ar t izznza ġar i ygzarn lli rad as iġrṣ** «quant au taureau du zaouïa, s'il veut le vendre, il le vend exclusivement aux bouchers qui l'égorgeant (*if the owner of a young bull wants to sell it, he sells it only to butchers who slaughter it*)» [Nakano 1995: 58] ◇ 3. **aṣlluš** «une des constellations» [DV 73; J]

aṣlulu (u-), pl. **iṣlula** || «hamac» [DV 150], «hamac, balançoire, berceau» [J] (→ **ṣlulu**)

aṣmam || «②turban» [②: Ašt] (→ **taṣmam**)

aṣmaṛ || «marée haute (*marea alta*)», **illa uṣmaṛ** «la marée est haute» [Sabir 2010: 287]

aṣmi (wa-) || «aveugle, ignorant», **iga waṣmi abukwad** «mais l'ignorant est un aveugle» [GP 90, 91, 246], **aṣmi iqqurn** «très ②ignorant» [②: Br] (→ **aṣmiy, ṣmu**)

aṣmiy (u-), pl. **iṣmiyn** || «aveugle, ignorant, mais sensé» [DV 154], «ignorant, illettré (opposé à **tṭalb**), analphabète» [-] (→ **aṣmi, ṣmu**) (ar. st. 'aṣmā)

aṣmmaṛ (u-), pl. **iṣmmaṛn** || ◇ 1. «cimetière» [DV 65; L 172; J], «①cimetière» [①: Ašt], **aṣmmar (wa-, u-)**, pl. **iṣmmarn, aṣmmarn (wa-)** «cimetière (*Friedhof*)» [Stumme 1899: 171], **aṣmmar (wa-, u-)** «cimetière» [Nakano 1994: 46; Nakano 1995: 34], **mqaṛ d iṣmmaṛn, id bu ḥansa at tn ibnnun-a** «ce sont les ouvriers de France qui ont bâti jusqu'au cimetières» [GP 48, 49, 176], **taryal ġ uṣmmaṛ** «l'ogresse habitant le cimetière (personnage mythique)» [Nakano 1974: 204], **iġ ukan tṭrit kra idawmn aṣmmar, tssnt izd lmuḥibba nsn ad asn ikšmn akal** «si tu vois quelqu'un fréquenter le cimetière, sache que c'est son aimée qui y est ensevelie» [Anonyme / El Mountassir 2011: 274], **ayt uṣmmar** «les morts (ceux du cimetière)» [El Mountassir 2001: 252, 253, 255], **a yayt uṣmmar, ṣdrat aġ** «ô vous, les morts, nous vous demandons pardon» [El Mountassir 2001: 252] ◇ 2. **aṣmmar** «la pleine mer, le flux» [DO 249]

aṣmmi, pl. **id aṣmmi** || «oncle paternel» [L 56], «oncle paternel, cousin, beau-père, beau-frère» [J] (→ **ṣmmi, ṣammi**)

aṣmṛ, pl. **ayt ṣmṛ**, fém. **ultt ṣmṛ**, pl. **istt ṣmṛ** || «individu de la fraction Ayt Amr des Chtouka, tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 488]

aṣmti, pl. **id aṣmti** || «tante paternelle» [L 56; J] (→ **ṣmmti, ṣammti, ṣmti**)

aṣmud (u-), pl. **iṣmad (i-)** || «pilon, bâton» [SG 14], «pilon (d'un mortier)» [DV 220], «pilier, soutien» [③: Ašt], «fléau de la balance» [L 207; J], **ar as yakka aṣmud** «il lui donne la ①bastonnade» [①: Ašt], **aṣ-**

mud n ssfint « ②mât d'un navire » [②: Ašt], **aṣmud**, pl. **iṣmdan** « bâton » [Ašt / Roux, Contes: note à texte 110], **llan gisn wa da ṣddmn s uṣmud** « ils donnèrent à certains d'eux une bastonnade » [Ghighaya / Pel-lat 1989: 11], **aṣmud**, pl. **iṣmudn** « grosse planche fixée sous la quille de l'aḡrra-bu; les iṣmudn permettent de faire rouler l'embarcation sur isurn; les iṣmudn sont généralement faits d'un bois solide, souvent thuya (**aḡzuka**) » [DO 248]

aṣmuṛ || « coupe, gobelet d'aluminium » [Taz-nakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ta-ṣmuṛt**)

aṣnbri || « voile de tête (hommes) ambré » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 129]

aṣnbub || « ajutage », **yasi ayddid nns, ig as aṣnbub n tṭas** « il prit donc une outre, il en pourvut l'ouverture d'un ajutage de cuivre » [Destaing 1928: 230] (→ **ajṣbub, aḡnbub**)

aṣnnir, pl. **iṣnnirn** || « caprice », **tssugt iṣ-nirn** « tes caprices sont insupportables (litt. tu as trop de caprices) » [Tiznit / Akouaou 1976: 292]

aṣqli || « ②sage, sensé » [②: Igd] (→ **Iṣql, Iṣaql**)

aṣr || « être en mauvaise position, être coincé » [Tiznit / Akouaou 1976: 348] (→ **waṣr**)

aṣrab (wa-), pl. **aṣrabn (wa-)**, fém. **taṣrabt (ta-)**, pl. **taṣrabn (ta-)** || « arabe, Arabe » [SG 14], **kraḡ waṣrabn** « trois Arabes » [DT 1157], **aṣrab (u-)**, pl. **aṣrabn (u-)** « arabe, Arabe » [DV 20], « bédouin (*Beduine*) » [Stumme 1899: 171], **aṣrab n klla** « Arabe du désert (*desert Arab*) (*an insult meant for someone uncouth or antisocial*) » [Hoffman 2000a: 118], **aṣrabn n iffus** « Arabes du Sud, Arabes du désert » [El Mountas-sir 2005a: 262], **i lli ḡ kullu ṭhaḡrm, a yṣlḡiy; iṣlḡiy ula aṣrabn kullṣi frḡn**

« là où vous étiez tous réunis, ô Chleuhs; Chleuhs et Arabes tous joyeux » [El Mou-jahid 2012: 119], **ur ḡḡ aṣrab** « je ne suis pas arabe » [DV 20], **awal n waṣrabn** « la langue ②arabe » [②: Ašt], **ttarix n taṣrabt** « ②ère hégirienne » [②: Ašt], **ihajr Nnbi aṣrab zḡ Mkka s Lmdina** « le Prophète arabe a émigré de la Mecque à Medina (*the Prophet migrated from Mecca to Medina*) » [Roux, Ethno: texte 71], **aṣrab** « personne arabe (*the term also takes on more negative connotations when used by some Iṣlḡiy: in the mountains to call someone an Arab is sometimes an insult, implying that the person is arrogant, self-interested, disrespectful, immodest and greedy*) » [Hoffman 2000a: 91], **iḡ nmun d waṣrab, tillas ar ran nṣr** « si nous accompagnons l'Arabe, on ne verra que les ténèbres » [Stroomer 2001: 96, 97], **aṣrabn ann gan ḡar id bu tillas d imxxarn** « ces Arabes ne sont que des gens de mauvaise foi et des voleurs » [Stroomer 2001: 32, 33] (→ **aṣarab**)

aṣrab: Lahcen Aṣrab, **rrys d'Ait Ourir** » [Ait Ourir / Stroomer 2009]

aṣrab || « les Aarab, tribu au sud-ouest de Marrakech et nord-ouest des Igdmwn » [Hoffman 1958, no. 555]

aṣraf || « Arafa, nom d'une colline à l'est de la Mecque (*a name of a hill east of Mecca*) » [Boogert 1997: 394]

aṣrawiy || « quelqu'un d'insolent, qui manque d'éducation » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 263] (→ **aṣrab**)

aṣris || « vestibule qui mène à l'arrière-cour (*tadwariyt*) » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 248] (→ **aṣriṣ**)

aṣriṣ (u-), pl. **iṣrṣan** || « cuisine, grande pièce carrée où sont préparés les aliments et où se prennent ordinairement les repas »

- [DT 1506], **aŕiř**, pl. **iŕař** «*②cuisine (local), ②cabane, hutte*» [②: Ařt], **aŕiř**, pl. **iŕiřn** «*②hutte, cabane*» [②: Ařt], **aŕiř** «*cuisine*» [L 2; J; IuT / Hatt 1974: 106], **aŕiř**, pl. **iŕřan** «*cuisine*» [IuT / Stroomer 2004: 142, 143, 144, 145 (Epron, texte 36)], **x twzút n uŕiř** «*dans un coin de la cuisine*» [③: Demsira] (→ **aŕiř**)
- aŕŕađ**, pl. **iŕŕađn** || ①. «*barre en bois servant à barricader une porte*» [DV 33], «*barre*» [J] ②. «*②opposant*» [②: Ařt] ③. «*①rabatteur*» [①: Ařt] (→ **ŕŕd**)
- aŕraf**, pl. **iŕrafn** || «*diseur de bonne aventure*» [③: Ařt (ms Kitab al-Bidaʿ)]
- aŕrim (wa-, u-)**, pl. **aŕrimn (wa-)**, **iŕrimn** || «*héros (Held)*» [Stumme 1899: 171], «*jeune homme, célibataire*» [J], «*jeune homme (Dra)*» [L 53]
- aŕrim** || «*lot*» [Ghighaya / Rachik 1989: 30, 155]
- aŕŕuŕu**, pl. **iŕŕuŕtn** || nv → **ŕuŕu**
- aŕskari (wa-, u-)**, pl. **iŕskarin** || «*soldat (Soldat)*» [Stumme 1899: 171] (→ **aŕskri**, **iŕskr**)
- aŕskri (u-)**, pl. **iŕskriyn** || «*soldat*» [DV 264], **aŕskri** «*soldat, militaire*» [ASP 9], **aŕskriy: yaf nn tza walfayn uŕskriy n franřa** «*il trouva neuf mille soldats français*» [Nakano 1998: 75] (→ **aŕskari**, **iŕskr**)
- aŕsqun**, pl. **iŕsqan** || «*vase ou pot en argile*» [Igd / Stroomer 2001: 60] (→ **azŕkun**)
- aŕssas (u-)**, pl. **iŕssasn** || «*gardien d'un jardin, vigile, surveillant*» [BB 46], **aŕssas (wa-, u-)**, pl. **iŕssasn**, **aŕssasn (wa-)** «*gardien (Wächter)*» [Stumme 1899: 171] (→ **ŕs-ses**)
- aŕřriy**, pl. **iŕřriyin**, fém. **taŕřriyt**, pl. **tiŕřriyin** || ①. «*moderne, contemporain (modern)*» [Hoffman 2000a: 206] ②. **aŕřri** «*mode musical (gamme pentatonique) (musique des řŕways)*» [El Mazned 2020: 7, 114]
- aŕřřab** || «*②parent par les mâles dans un héritage*» [②: Ařt; ms Ažnag (řaqıdat ak as'hâm)], **aŕřřab**, pl. **iŕřřabn** «*agnat (agnate)*» [Boogert 1997: 232]
- aŕřari (u-)**, pl. **iŕřariyn** || «*chameau excellent marcheur, capable de couvrir en un jour la distance de dix étapes ordinaires*» [DT 887], **aŕřari**, pl. **iŕřarin** «*dixième*» [Tiznit / Jebbour 1988: 206]
- aŕřir**, pl. **iŕřirn** || «*②époux, celui qui vit avec quelqu'un, qui ②fréquente quelqu'un, ②compagnon*» [②: Ařt] (→ **amŕřřr**, **ŕřr**, **ŕařr**)
- aŕřiř**, pl. **iŕřař** || «*petite ②cuisine rustique*» [②: Bařam] (→ **aŕřuř**, **aŕřiř**)
- aŕřřaq**, pl. **iŕřřaqn** || «*admirateur, amant (admiror, lover)*», **ati tugl as i lğnbaz sul imz-zıkn**, **iŕřřaqn ad t ur yujjin ar d ikmml** «*il a cueilli la fleur encore en bouton, les amants n'attendraient pas sa floraison (he picked the flower while still in a bud, its admirors wouldn't wait for its blossom)*» [İğrm / Hoffman 2008: 59] (→ **ŕřq**)
- aŕřt!** || «*interjection pour faire tourner un mulet, un âne*» [Ropars II, xii]
- aŕřur**, pl. **iŕřurn** || ①. «*le premier mois du calendrier lunaire, ainsi nommé par les femmes*» [-], **aŕřur** «*nom de mois, dans le vocabulaire des femmes*» [DT 403] ②. «*fête célébrée le dixième jour du mois de aŕřur, le dixième jour du mois muħarram*» [-], **aŕřur**, **iŕřid n uŕ-řur** «*fête de l'②Achoura, fête du dixième jour du mois muħarram*» [②: Lax], **say aŕ-řur** «*après Achoura (nom d'un mois dans le calendrier adopté par les femmes)*» [İğwjdamn / Amahan 1983: 96] ③. «*le feu d'achoura*» [İğwjdamn / Amahan 1983: 96, 97, 213; Amahan 1998: 289]
- aŕřuř**, pl. **iŕřař** || «*petite ②cuisine rustique*»

[②: Bařam], «②cabane» [②: Br], «hutte» [L 2; J] (→ ařšiř, ařřuř)

ařttuř, pl. iřtřan || «bouc (①caprin), bouc à grandes cornes» [①: Ařt], ařttuř, pl. iřtřan «bouc» [Ařt / Roux, Contes: note à texte 107] (→ ařttuř, ařaytuř)

ařttar (u-), pl. iřttar || «colporteur» [DV 70], «épiciier» [L 187; J], «droguiste» [ASP 13], «colporteur (le marché étant interdit aux femmes, le passage d'un colporteur leur permet d'acquérir à leur goût quelques objets (bijoux, vêtements, épices) sans quitter le village» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 307; El Alaoui 1995: 129; El Alaoui 2001: 189], «marchand ambulant, colporteur» [Boukous 1977: 327; BB 46, 47], ařttar bu irukutn «marchand de poteries ambulant» [Iğwjdamn / Amahan 1998: 289, 303], ařttar «colporteur» [Talmenssour 2007: 410, 506], ifaddn n uřttar iřřan lařmar «il est inutile, un vaurien (litt. les genoux du colporteur qui a dissipé son capital)» [Talmenssour 2007: 277] (→ tařttar, řttar)

ařttawiy || «homme de la tribu Ait Ařta» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 263]

ařuriř || «scandale (*scandal*)» [Koucha 1983: 124], ařuriř «insanités» [Boukous 1987a: 320], ařuriř, pl. iřuriřn «②méfait (vol, viol)» [②: Br; Stroomer 2003: 178, 179], ařuriř, pl. iřuriřn «insulte; dispute (*palabrota*)» [Sabir 2010: 287], bi yřuriřn «quelqu'un d'insolent, d'impertinent (*persona que suele decir palabrotas*)» [Sabir 2010: 294], ařuriř, pl. iřuriřn «nu (*naked*)» [HH 63]

ařwwam, pl. iřwwamn || «un bon nageur» [DT 50], wanna igan ařwwam, izggr ixř nns «bon nageur fait sa traversée lui-

même» [Talmenssour 2007: 397, 417], yan igan ařwwam, issakwi iyt ġir ixř nns «celui qui est un bon nageur, qu'il traverse (la rivière) lui-même (*one who is a swimmer; let him just get himself across*)» [Dann 2001: 49], řtqn t iřwwamn «les nageurs l'ont sauvé» [EM 219] (→ řum)

ařyyal (u-), pl. iřyyaln || ◇ 1. «grand garçon pouvant marchander, observer» [DV 139], «jeune ②homme non marié, pubère» [②: Ařt], «jeune homme célibataire en âge du mariage» [Ghighaya / Rachik 1989: 115, 155], ařyyal (wa-) «garçon» [Iğrm / El Moujahid 1982: 53], «enfant» [Galand 1970a: 12], ixřřif uřyyal ad «ce jeune homme est frivole» [EM 104], issn uřyyal ad a itřkaz mliř «ce jeune homme danse bien» [EM 148] ◇ 2. «beau-frère (une femme appelle ařyyal un frère de son mari plus jeune qu'elle)» [DV 35], ařyyal inu «mon ②beau-frère» [②: Ařt]

ařzib || «abri à l'usage des bergers et des troupeaux» [Iğrm / Zarguef 2001: 576], «enclos où les troupeaux se rassemblent pour passer la nuit» [Wawzgit / Amard 1997: 195], «habitation du transhumant» [Ghighaya / Rachik 1989: 87] (→ iřzib, řzzb)

ařziz || «précieux, cher» [Tiznit / Akouaou 1976: 338] (→ řzzu)

ařziz || «boule de pâte» [El Mountassir 2006: 100] (→ tařzizt)

ařzri (u-), pl. iřzriyn, fém. tařzriyt, pl. tiřzriyin || «①célibataire», ġix ařzri «①je suis célibataire» [①: Ařt], «jeune ②homme non marié, pubère» [②: Ařt], «jeune homme célibataire en âge du mariage» [Ghighaya / Rachik 1989: 115, 155], ařzri, pl. iřzray «célibataire» [Tiznit / Jebbour 1988: 206], iğ dd tamğra n uřz-

ri a iga lhal «s'il s'agit du mariage d'un jeune homme» [①: Ašt], afzri (wa-) «adolescent», ass nna ixatr wafzri (...) «le jour où l'adolescent est devenu grand (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 52, 53]

aŷzzab (u-), pl. iŷzzabn || «gardien de la bergerie» [DV 37], «transhumant» [Iğrm / Zarguef 2001: 576] (→ aŷzib, l'ŷzib, ŷzzb)

aŷzzab (u-), pl. iŷzzabn, fém. taŷzzabt, pl. ti-ŷzzabin || «célibataire» [DV 55, 56]

ad || «ce, cette, ces (élément démonstratif de proximité)», agmar ad «ce cheval-ci», af-rux ad «ce garçon», ifrxan ad «ces garçons», ššix ad n dra «ce cheikh du Dra» [Boogert 1997: 260], innas ad «sa mère (litt. cette mère à lui)» [Roux, Contes: texte 23], yus ad «ce fils à elle» [Roux, Contes: texte 19], sidis lli «ce seigneur, ce maître à lui» [Igd / Roux, Contes: texte 28], ad > yad: urti yad «ce jardin» [ASP 93, 94] (→ a)

ad, a || ①. «que», particule de subordination: kf asn ad ššin ad ftun «donne-leur à manger pour qu'ils partent» [BB 3] ①a. assimilation des consonnes: le d final de ad peut s'assimiler à la consonne suivante: ad f > af f: af fli ur tađnt lxaṭr nnk «ne te ②fâches pas contre moi» [②: Ašt], ad g > ag g: bifanđi mag gis ig^wmmrn «il était défendu d'y pêcher» [Boukous 1977: 268, 269], ak k yaf řbbi «que Dieu te trouve» [DT 2293], ak kullu dđun s lġnt «qu'ils aillent tous au paradis (*that they all go to Paradise*)» [Boogert 1997: 290], ad n- > an n-: an nkšm «que nous entrons» [Boogert 1997: 277], ad s- > as s-: gğall yyi as sar tgllbt «jure-moi ②que tu reviendras» [②: Ašt], ad t- > at t-: at tkšmt «que tu entres» [-], ad y- > a y-: a ykšm aussi écrit couramment comme a ikšm «qu'il

entre» [-], ad y- > ay y-: ay yamz «qu'il prend» [-], ay yadda «que déjà» [Boogert 1997: 277], yugi ay yyi iwajb «il refusa de me répondre» [-] ①b. dissimilation des consonnes ad tt > a stt: ran a stt gigi skrn «ils veulent me ②la faire, ils veulent me jouer un tour» [②: Lax], kulmma d yiwin kra n tağawsa a stt izznz «quiconque y apporte quelque chose à vendre sur le marché» [②: Br] ①c. état d'annexion: le particule de subordination ad a wad comme forme d'état d'annexion [Boogert 1997: 277-279], ijud fli s wa yyi dids yawi «il avait la gentillesse de m'amener avec lui (*he was so kind as to take me along with him*)» [Ašt (ms Sindbad: 153)], nwifiqn f wad yasi ubukađ akušam «ils s'entendirent sur ceci, que l'aveugle porterait l'infirme» [Roux, Contes: texte 140; Galand 1977: 301], tsakm tn timzgida ad ŷllmn dđin d wad ssnn sswarāt «vous enverrez vos enfants à l'école, pour qu'ils y apprennent la religion et pour qu'ils sachent les sourates coraniques» [Fonds Roux: 20.7], yan mi tlla tk^wrrayt ġ wa ybdd «la personne qui a du mal à rester debout (*for whom it takes an effort to stand upright*)» [Boogert 1997: 279], mašš a irwan d ad d iħurru d wat t izdi «mais c'est mieux de le faire immédiatement et sans interruption (*but it is best to do it immediately and without interruption*)» [Boogert 1997: 301], bayfax i rasulu llah f wad qu-mx tazallit «je me suis ②engagé par serment auprès de l'envoyé de Dieu à pratiquer les prières canoniques» [②: Ašt], llix řwłw f wad dđux «lorsque je fus ②décidé à partir» [②: Ašt], mqar nqnd zġ wat tddr «même que nous avons des doutes si elle soit en vie (*even if we are uncertain*

about whether she is alive)» [Boogert 1997: 279] ◇ 1d. **ad** en combinaison avec **ur**: **ad ur jluğ** «que je ne coure pas à ma perte (*so that I cannot get lost*)», **a ur ijlu** «qu'il ne coure pas à sa perte (*so that he could not get lost*)» [Roux, Contes: texte 23] ◇ 2. **ad**, a conjonction de subordination qui exprime un souhait (optatif), **ad asin** «qu'ils prennent», **ag gik ibark řbbi** (mis pour **ad gik ibark řbbi**), «^②que Dieu te bénisse» [②: Ašt], **ad ur izgr asif** ou bien **a ur izgr wasif** «^②qu'il ne traverse pas la rivière» [②: Ašt], **ad ur issrbħ řbbi (...)** ou bien **a ur issrbħ řbbi (...)** «^②que Dieu ne fasse pas prospérer (...)» [②: Ašt], **ad ax ihfđ řbbi** «^①que Dieu nous préserve» [①: Ašt], **a irħm řbbi lwalidayn inu** «^①que Dieu accueille mes parents en sa sainte miséricorde» [①: Ašt], **a yyi ur isnħaššm řbbi x ddunit ula lixrt** «^①que Dieu ne me couvre de honte ni dans ce monde, ni dans l'autre» [①: Ašt], **ak k isqnřu řbbi** «puisse Dieu te faire accepter (cette décision)» [②: Ašt], **ad tt > a stt: a stt ur tutt!** «ne ^②la frappe pas!» [②: Ašt], **a stt igan** (mis pour **ad tt igan**) «^②ce qu'il est, c'est-à-dire» [②: Ašt] ◇ 3. **ad**, a «qui, que» (conjonction de subordination qui fonctionne comme élément «charnière» dans des phrases cli-vées, c.-à-d. l'élément que l'on trouve entre le mot topicalisé et le reste de la phrase) [-], **baħru d-dumũf ad giğ i lktab ad inu** «c'est "L'océan des pleurs" que j'ai appelé ce livre de moi (*"Ocean of Tears" is what I have called this book of mine*)» [Boogert 1997: 297], **nkki a ikrzn** (mis pour **nkki ad ikrzn**) «c'est moi qui ai labouré» [ASP 163], **izd kyyin a yyi yukrn?** «est-ce toi qui m'as volé?», **nttan a ibnan tigm̃mi yad** «c'est lui qui a bâti cette maison», **argaz**

ad ar ra ing (mis pour **argaz ad ad ra ing**) «c'est cet homme qui tuera», **ğayann a f ifta** «c'est pour cela qu'il est parti», **dar urgaz ann a s ifta** «c'est chez cet homme-là qu'il est allé» [ASP 93, 94, 163, 164, 174], **mnškk d waman a illan ġ lbħr!** «^②que d'eau dans la mer!» [②: Ašt]

ad uk^wan || «dès que» [ASP 193, 321], **ad ukan iđr unzar, bdun ifllaħn ad krzn** «dès que la pluie est tombée les cultivateurs commencent à labourer» [ASP 196], **at t uk^wan izr, gin kullu ifaddn nns aman d tisnt** «dès qu'il le voit, il est mort de peur (litt. a les genoux complètement en eau et en sel)» [Br / Galand-Pernet 1970: 259], **ad ukan izr waydi uššn, izzu gis** «dès que le chien voit le chacal, il le poursuit» [ASP 196], **ad uk^wan** «jusqu'à ce que (*until*)», **if-ta ad uk^wan ilkml lblašt** «il est allé jusqu'à ce qu'il soit arrivé à la place (*he went until he reached the place*)» [IuT / Hatt notes: 121], **giğ, a wa, annrar f tizi, ġriğ i ššali-ħin; ad ukan grğ, a tazzt, yawi rriħ alim** «j'ai bien installé l'aire de dépiquage sur un col et j'ai invoqué les saints; dès que je te lance, fourche, le vent emporte la paille» [Bounfour 2010: 7] (→ **da ukan**)

ad || «si», **ad lkmn laxbar tamazirt rad giğ ttššan!** «si la nouvelle arrive au pays, nous serons la risée de tout le monde» [Boukous 1977: 180, 181]

ad ur imil || «peut-être» [ASP 319] (→ **ml, mil**)

ada (wa-), pl. adan (wa-) || «boyau» [ASP 46], **adan (wa-)** «intestin» [DV 159; SG 1], «boyau» [DV 45; BB 3], **ar sğuyyun wadan nnx, ar ttğrğurn wadan nnx, ar ttğirriyn wadan nnx** «nos intestins ^①crient (de faim)», **adan d iliwi** «^①tripes», **adan n wakal** «^①ver de terre» [①: Ašt], **amğar n wadan** «gros ^②intestin» [②: Lax], **amğar**

- n wadan** «la vessie» [L 36], **adan mzziyn** «intestin grêle», **adan mqqurn** «gros intestin» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114; El Alaoui 2001: 189], **luḥ d adan nns x rrgg** «②étriper quelqu'un» [②: Ašt]
- adad** || «concombre d'âne (*Ecballium elaterium*)» [Boogert 1998: 90; Bellakhdar 1997: 267 (no. 190)]
- adafal** || «lierre» [Douchaïna 2011a: 120], «mousse de chêne (*Evernia prunastri*)» [Bellakhdar 1997: 132 (no. 6)] (→ **adaffal**)
- adaffal** || «lierre», **adaffal imuttli d usln** «le lierre s'enveloppe autour du frêne» [Imsf / Leguil notes] (→ **adafal**)
- adaḡ** || «déjà, à nouveau, de nouveau (*already*)», **iz d turrid adaḡ?** «are you back already?» [IuT / Hatt notes: 39] (→ **daḡ, dax, dx**)
- adaḡas**, pl. **iduḡas** || «bergerie comprenant des cabanes et un enclos pour le bétail, local de transhumance, abri pour le bétail transhumant, abri de transhumance en pierre sèche» [Seksawa / Berque 1950: 361; Berque 1978: 113, 194, 499; Berque 1953a: 364; Laoust 1939: 284]
- adaḡramin** (?) || «longrines, bois formant chaînage, poutres horizontales reposant sur plusieurs points d'appui» [Naji 2006: 289]
- adak**, pl. **idukan** || «chaussure» [Besancenot 1988: 169] (→ **adaku, aduku, idukan**)
- adaku** (u-) || «souliers, chaussures à talon» [Ropars II, 10] (→ **adak, aduku, idukan**)
- adakku** || «①poignée du mancheron» [①: Ašt], «mancheron de charrue» [Ašt / Laoust 1920: 284; L 108] (→ **addikuk, aḍ-ḡakku, aḍḡukku, dakku, dakuk, dikuk**)
- adal** (wa-), pl. **adaln** (wa-) || «algue» [DV 13], **adal** (wa-), pl. **idaliwn** «mousse» [DV 193], «mousse, vase contenue dans l'eau» [Wawzgit / Amard 1997: 195], «algue (à la surface des eaux stagnantes)» [L 143], **adal** «tapis végétal sur la surface des mares» [Galand-Pernet 1980: 210], «②mousse recouvrant l'eau dormante» [②: Ašt], **adal n lbḥr** «algues marines», **lbḥr igr adal ḡ taḡart** «la mer rejette des algues sur la plage» [Agadir / Laoust 1923: 299, 316, 341], **adal** «plante aquatique» [Iḥaḥan, IuT, Ašt, Imtuggn / Laoust 1920: 497; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **adal** «vert (couleur)» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **immḡi wadal f iggi n tḡ^wraḍ nns** «l'algue pousse sur ses épaules» [Br / Roux, Contes: texte 92], **adal** (wa-) «haricot de mer» [DO 222 (photo), 290], **aḍrf n wadal** «sillon de la mousse (époque de l'année agricole s'étendant du 11 au 26 novembre; moment favorable à la culture)» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **da s ttinin i wissan inn 'aḍrf n wadal'** «on appelle ces jours-là 'le sillon de la mousse'» [Wawzgit / Amard 1997: 102, 103] (→ **idil, dl**)
- adam** || «Adam», **istis n adam** «femmes, les ②filles d'Adam» [②: Ašt] (→ **adama, adm, bnadm**)
- adama** || «Adam» [Boogert 1997: 227], **adama, babatnḡ adama** «①Adam, notre ①ancêtre Adam» [①: Ašt], **adama, babatnḡ adama** «notre père Adam» [Ropars II, 7], **tarwa n adama** «les enfants de notre père Adam, les hommes» [Ropars II, 7] (→ **adam, adm, bnadm**)
- adamkl** || «technique d'irrigation» [Berque 1949: 46] (→ **adunkal, admkal, ddunkl**)
- adan** (wa-) (m. pl.) || «intestin» [SG 1], **ar tt-ḡirriyn wadan inu** «mes intestins crient (de faim), gargouillent (de faim)» [③: Ašt] (→ **ada**)

adanay || « cigogne » [Sahara occidental / Gomaç et Holcim 2010: 272]

adaras || « ② rempart » [②: Anti-Atlas, Sirwa, Haut-Atlas occidental] (→ **adras**, **adrras**, **adaṛṛas**)

adaraš ||: **adaraš n usngar** « épi de maïs » [Ayt Isaffin / Laoust 1920: 267 note 1]

adark (wa-) ||: **ar tskart s wadark x tẓallit** « tu as fait ta prière avec négligence, avec légèreté » [③: Ašt]

adaṛṛas || « ② enclos en pierres sèches ou branchage » [②: Haut-Atlas oriental] (→ **adrras**, **adras**, **drs**)

adas (wa-), pl. **adasn** || « taon » [L 99; Imsf / Leguil notes], « taon, grosse mouche » [J]

adasil, pl. **idasiln**, **idisal** || « ① fonds d'un puits, d'un silo » [①: Ašt], **adasil** « base, fond, fondation » [J] (→ **abasil**)

adasil, pl. **idasiln** || « coup de pied » [Tiznit / Jebbour 1988: 208], **ut s udasil** « donner un ② coup de pied » [②: Lax] (→ **abašil**)

adasku, pl. **iduska**, fém. **tadaskut**, pl. **tiduska** || « quelqu'un des Idouska, tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47.3], **iga adasku s lašl** « il est d'origine Iduska » [Ropars III, 17]

adawa || nv → **dawa**

adaz || « ② cour entourée de murs maçonnés » [②: Sirwa]

adbbag (u-), pl. **idbbağn** || « tanneur » [DT 1579; L 187], **adbbag ar ittdbağ ilm** « le tanneur tanne les peaux » [DT 1579] (→ **dbğ**)

adbbah, pl. **id adbbah** || « égorgeur, sacrificeur » [Ropars II, 4] (→ **dbḥ**)

adbbuz || « massue » [ABasset 1939-1941: 29] (→ **adbbuz**, **zdubbz**)

adšdaš (u-), pl. **idšdašn** || « bâton » [DV 34], **adšdaš** « bâton (*bastón*, *paliza*) » [Sabir 2010: 248]

adšmaš, pl. **idšmašn** || « ayant la ① vue basse »

[①: Ašt], « celui qui a mauvaise ② vue, qui a la vue basse » [②: Ašt], « qui a la vue faible » [③: Ašt], **adšmaš** « aux yeux chassieux » [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **dšmaš**)

add (+ i) (p: **udd**, i: **ttadd**, nv: **addad (wa-)**, pl. **addadn (wa-)**) || ♦ 1. « abaisser, baisser » [DV 2], « appuyer » [L 285; ASP 140], « appuyer sur quelque chose » [DV 231], **add i yixf** « baisse la tête! » [DV 30], **add i walln** « baisser les yeux » [EM 31], **yudd i ugayyu zund ilf** « il marche la tête basse comme un sanglier » [BB 4, 90], **yudd i ixf ar akal** « il n'a pas de pouvoir, il n'a aucun prestige (litt. il baisse la tête jusqu'au sol) » [Talmenssour 2007: 105], **uddğ d zz-nad**, **a baba**, **ulwant tarrišin** « père, j'ai abaissé le chien du fusil: il ne faut rien (litt. les ressorts sont détendus) » [Monteil 1993: 238, 240] ♦ 2. « ② presser, exercer une pression, peser sur, appuyer » [②: Ašt], **ad ur ttaddt i lqlm** « n'appuie pas trop sur la plume » [EM 31], **ar ittadd i ddimarör** « il appuie sur le démarreur », **ar ittadd i lambreyaj** « il embraye » [Galand 1967: 538], **kud nna yanx yudd wakal** « lorsque la terre nous ② pressera, pèsera sur nous, lorsque nous serons enterrés » [②: Ašt], **ašku tištwin ann ar ttaddn i uḍaḍ n tasa n bnadm** « car ces herbes calment l'estomac de quelqu'un (litt. pèse sur la lobule du foie, contrôle la lobule du foie) » [Nakano 1994: 68], « tirer vers le sol, vers le bas; appuyer sur » [-], **yudd as s wakal** « il l'a tiré vers le sol » [-] ♦ 3. « se ② jeter sur, soumettre », **yadd as, išš tt** « (le chacal) se ② jetant sur elle, la dévora » [②: Lax], **yudd iyyi bağrar** « j'ai eu des ① cauchemars (litt. les cauchemars se jettent sur moi) » [①: Ašt], **yudd i tamğart**

«il a pratiqué le ②coït avec une femme (litt. il se jette sur une femme)» [②: Ašt], **yudd kullu i tmizar** «il ②soumit toutes les contrées» [②: Ašt], **iḍmʿu ad asn yadd** «il prétendit les ②vaincre, les soumettre, les accabler» [②: Br], «s'effondrer sur», **iḍr d fllasn uxrbīš, yadd asn kulši, mmtn** «la salle de classe s'effondra sur eux et les ②écrasa tous, ils moururent» [②: Lax] ◇ 4. «contrôler», **yudd i tasa nns** «il a du sang-froid, il contrôle ses émotions (litt. il a enfoui son foie)» [Talmenssour 2007: 348] ◇ 5. **add i izri** «jeter (un regard attentif) sur», **imil addx nn i izri** «mais, je ②regardai avec attention» [②: Ašt], **addx nn gis i yizri** «je le ②regardai attentivement» [②: Ašt (ms Sindbad: 22, 79)], **imil addx nn i yizri, ibiyyin iyyi d x yat tgzirt kra n ddat imlulln** «je regardai attentivement, et puis, sur une île, quelque chose de blanc était visible pour moi (*then I looked more intensely and there, on an island, a big white object appeared to me*)» [Ašt (ms Sindbad: 33)]

adda || → **bdū**

adda (état d'annexion: **adda**) || «oncle, vieillard bonhomme (*Onkel, guter alter Mann*)» [Stumme 1899: 157] (→ **dadda**)

addad (wa-) || «action de presser sur quelque chose» [DV 217], «action de baisser», **addad n walln** «action de baisser les yeux» [⑤], **addad n usmmaql, addad n tiṭṭ** «l'abaissement du regard» [Talmenssour 2007: 153, 154] (→ **add**)

addad (wa-), pl. addadn || «bourre de la car touche» [DV 44], **g addad** «mettre une bourre» [DV 44] (→ **add**)

addad (wa-), pl. addadn || «situation, état» [DV 263], **amz addad nnk** «reste à ta place» [③: Ašt]

addad || «pièce de la charrue entre **idr** et **tagʷjda**» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

addad || «chardon à glu (*Atractylis gummifera*)» [Bellakhdar 1997: 183 (no. 73), Bulit 1922: 327; Sijelmassi 1991: 95], **addad** «chardon à glu» [RBasset 1899: 57], «chardon» [Igd / Roux 1990: 94], **addad**, pl. **addadn** «chardon à glu» [Igʷjdamn / Amahan 1998: 203, 225, 289] (→ **wadad**)

addaddi || nv → **ddaddi**

addag (wa-), pl. addagn (wa-) || «arbre, tige» [SG 44], «branche d'arbre assez développée» [DT 1833], «rameaux garnis de feuilles» [DT 377], «touffe de tiges de blé, de graminées» [DT 2076], «arbre» [L136], «pied d'arbre» [IuT / Stroomer 2004: 110, 111], «arbre, plante» [BB 4], «rejet d'olivier» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier], **addag n lluz** «②amandier» [②: Tiznit], **addag n zzit** «olivier, un ②pied d'olivier» [②: Br], **yan waddag n zzitun** «pied d'olive» [DT 692], **addag n tazart** «figuier» [Ropars III, 130], **addag n tkiḍa** «un caroubier» [DV 53], **addag n yibawn** «un pied de ①fèves», **addag w waḍil** «pied de ①vigne», **addag n ddilit** «①cep de vigne», **addag n ššnubṛ** «①pin» [①: Ašt], **addag (wa-), pl. iddagn** «arbre (*Baum*)» [Stumme 1899: 157] (→ **taddagt**)

addal (wa-), pl. addaln (wa-) || «voile jeté sur les cheveux» [DV 296], «couverture» [DV 81; SG 1], «haïk, voile» [BB 4, 16, 169], «voile, partie séparée de l'**afaggu**, que les femmes portent sur la tête» [Amm / Adam 1952: 468, 480], «pièce d'étoffe longue ou carrée que les femmes portent sur les épaules, ②châle» [②: Bašam], «petit voile» [Tiznit / Besancenot 1988: 172], «voile» [Boukous 1990:

- 398], «pièce d'étoffe dont les hommes s'enveloppent» [Montagne 1927:8], **all addal**, **asi addal**, **kkis addal** «enlever la couverture» [DV 88], **addal (wa-)**, pl. **iddula** «②voile de cotonnade bleue ou blanche dont les femmes se couvrent» [②: Br], «couverture» [③: Br], «châle» [Tiznit / Jebbour 1988: 208; Dell & Jebbour 1995: 225, 227], «voile» [Tidili / Lasri 1991: 324], «foulard de tête de couleur bleue» [Oued Noun / Laoust 1993: 173] (→ **taddalt**, **dl**)
- addal (wa-)**, pl. **addaln (wa-)** || «action de couvrir (poules), incubation» [Ropars II, 5] (→ **dl**)
- addamru** || «nuages blancs et bas en forme de pelotes de laine transparentes éparpillées dans le ciel; ils annoncent une mer calme et propice à la pêche» [DO 229], **addamru n wiming** «nuages signes d'une grande chaleur» [DO 229], **hann wiming išwwur**, **hann addamru ns** «la grande chaleur arrive, son nuage est là» [DO 229]
- addar (wa-)** || «étable au rez-de-chaussée» [③: Imsf], **addar** «étable où les bêtes sont logées; une pièce sombre percée d'un unique trou d'aération» [Lafuente 1968: 94], **addar n lbhaym** «②étable, écurie, bercaïl» [②: Sirwa], **addar** «ruche» [Laoust 1939: 269]
- addar** || «partie aval d'une vallée» [Douchaina, Contr. term. géogr: 3]
- addas** || nv → **ads**
- addbbuz (wa-)**, pl. **iddbbuzn** || «massue» [DV 176; J] (→ **adbbuz**)
- addġ** || nv → **ddġ**
- addhliz (wa-)**, pl. **addhlizn** || «pièce sombre du rez-de-chaussée servant de magasin» [③: Ašt] (→ **ddhliz**, **ddhlis**)
- addikuk (wa-)**, pl. **iddukak** || «mancheron (de la charrue)» [DV 177; J; Seml / Laoust 1930: 38], «①poignée du mancheron» [①: Amm], **addikuk** «poignée du mancheron de la charrue (*plough handle*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 60]
- addil**, pl. **addiln** || «queue» [Igliwa / Westermarck 1914a: 36] (→ **taddilt**)
- addj** || «laisser» [BB 4], **ur imkin at tn addjin ġ lماكن nnsn** «on ne peut pas les laisser dans leur place» [Roux, Ethno: texte 71] (→ **adj**, **addš**, **ajj**)
- addjaṛ (wa-)**, pl. **addjaṛn (wa-)** || «voisin» [DV 297; J], **addjaṛ (wa-)**, pl. **addjaṛn (wa-)**, fém. **taddjaṛ (ta-)**, pl. **tiddjaṛin (ti-)** «voisin» [SG 1], **sfišġ yiwis n waddjaṛ inu** «je nourris le fils de mon voisin» [DV 200], **ar isduqquq taggurt n waddjaṛn nns** «il frappe à la porte de ses voisins» [EM 155] (→ **adjaṛ**)
- addkkʷan (wa-)**, pl. **addkkʷann (wa-)**, **iddkkʷann** || «①banquette en maçonnerie construite à l'entrée d'une maison» [①: Ašt; Igd] (→ **adukkʷan**, **taddkkʷant**)
- addm** || nv → **ddm**
- addn (p: uddn)** || ◇ 1. «chanter l'appel à la prière (**adan**)» ◇ 2. «chanter (coq)», **yuddn ufullus** «le coq a chanté» [DT 2021] (→ **uddn**, **ladan**)
- addndun** || «résonnance» [Ropars II, 9] (→ **ddndn**)
- addr (+ i) (p: uddr, i: ttaddr)** || «s'appuyer sur, piétiner, aplatir» [Imsf / Leguil notes], **addr i ixḥ** «②baisser la tête», **addr i wawal** «②baisser la voix» [②: Imsf], **iġ tut tinzi kra gitun, isrs ifassn nns f wudm nns, yaddr i wawal nns** «si l'un de vous éternue, qu'il pose les deux mains sur son visage et qu'il baisse sa voix» [Imsf / Cadoz: no. 40], **a adrar n drn! ar tattuyt ayllig trmit; ikka k d wirżzan affla, yaddr awn s akal** «ô Grand Atlas! tu as beau t'éle-

ver à en être lassé, Ouirezzane te dépasse et te rabaisse à terre» [Bounfour 2010: 8], **addrn i wuššn** «on se jeta sur le chacal» [Imsf / Leguil 1988: 28.34], «plonger quelque chose dans, laisser tomber dans», **iğ nn iqr izi ġ mswi n yan gitun, yaddr as ar iğ nn intal; ilma igr srs, ašku yan ifrr nns gis ddr̥, yan gis ddwa** «si une mouche tombe dans la boisson de l'un entre vous, qu'il la plonge (dans cette boisson) puis la retire; en effet dans l'une des ailes de la mouche il y a du mal et dans l'autre le remède» [Imsf / Cadoz: no. 55] (→ **adr**)

addr, addra || → **bdr**

addra (p=a, i: **addra**) || «②rapporter, mentionner», **ra yaddra** «il ②rapportera» [②: Ašt] (→ **bdr**)

addr̥g || «figuier de Barbarie» [③: Br] (→ **ddrg**)

addruḥ (wa-), pl. addruḥn (wa-) || «colline» [Igd / Stroomer 2003: 156]

addš || «laisser» [Imsf / Roux 1955: 66], **ngarat d lkibr, hati nttan a ur ra yaddš iblis a isjd** «gardez-vous de l'orgueil: c'est lui qui a poussé Satan à refuser (litt. n'a pas laissé Satan) de se prosterner (devant Dieu)» [Imsf / Cadoz: no. 88] (→ **addj, adj, ajj**)

addu (wa-), pl. addutn || «gommier (*Acacia gummifera*)» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier], «gommier marocain, acacia» [Asni / Louali 2002; Igd / Stroomer 2003: 118] (→ **taddut**)

addudu || «tremblement» [Ropars II, 2] (→ **dudu**)

addum (p=a, i: **ttaddum**) || ◇ 1. «être ①égoutté» [DV 10; J], «s'égoutter, s'infiltrer peu à peu» [EM 31], «tomber ①goutte à goutte» [①: Ašt], **aḍil umlil iğ inwa, iğ ağ ka ttaddumn** «le raisin blanc quand il est mûr et

qu'à peine le jus en tombe goutte à goutte» [GP 120, 282], **isuggasn ar ttaddumn ġ wuna n irafan** «les années tombent, goutte à goutte, dans les puits de la soif» [Sguenfle 2013: 278], **ar ttaddumn waman** «l'eau s'infiltrer», **ur ta taddum zzit** «l'huile n'est pas encore égouttée» [EM 31] ◇ 2. «se ①ressuyer, se sécher (sol détrempé)» [①: Ašt] (→ **uddm**)

addummġ, pl. iddummġn || «①bosse faite à un ustensile de métal» [①: Ašt] (→ **ddummġ**)

adduqr || nv → **dduqqr**

adduz, pl. iddazn || «colline», **adduz n umlal** «dune» [③: Ašt]

addz || nv → **ddz**

addzayri, pl. idzayriyn || «algérien» [DV 13] (→ **ddzayr**)

adf (p: **udf**, i: **ttadf**, nv: **attaf**) || ◇ 1. «①épiler, être épilé» ◇ 2. «①plumer, arracher les poils, les plumes, être plumé», **adf azzar n ddu taytt** «s'①épiler le pubis et les aisselles (femmes)» [①: Ašt] ◇ 3. «enlever, être enlevé, tomber, être tombé (poil, cheveux, plume)», **yudf wazzar n urgaz ad** «les cheveux de cet homme sont tombés, cet homme est chauve» [EM 31] (→ **atf**)

adfas || «bourrage» [Ropars II, 5] (→ **dfs**)

adfaš || «action de frapper et pousser, action de bousculer d'une bourrade, d'un coup de poing» [Ropars II, 5] (→ **dfš**)

adffas || «partie d'**amlḥaf** rabattue sur la poitrine» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130]

adfl (u-), **pl. idflan** (i-) || «neige» [DV 142, 197; DT 2185; L 67; J; ASP 64, 65; SG 1; BB 4], **ar iṭṭar udf** «il ③neige» [③: Ašt], **iffi udf** «il ③neige» [③: Br], **yut udf, iqr udf** «il ③neige» [①: Ašt], **tirġi n tafukt ar ts-fay adfl** «la chaleur du soleil fait fondre la neige» [DV 58], **idflan** «③neige abon-

dante» [①: Ašt], **talbbitt n udfi** «un flocon de neige» [DV 131]

adfrir (u-), pl. **idfrirn** || «troupe de soldats, de moutons, vol d'oiseaux» [DV 286], «troupe, vol d'oiseaux» [J]

adfur || nv → **dfur**

adg (p: udg, i: ttadg) || «se ②mouiller» [②: Lax], «être mouillé» [③: Lax] (→ **bdg**)

adgal (wa-), pl. **adgaln (wa-)** || «veuf» [Tiznit / Jebbour 1988: 208; Jebbour 1991: 42; Dell & Jebbour 1991: 124; Dell & Jebbour 1995: 215; El Moujahid 1997: 81; El Moujahid 1993: 91; IuT / Adnor 1995: 40], **ma ikfa rbbi d wadgal!** «que de veuves Dieu nous a données! (litt. quoi Dieu a donné c'est le veuf (masculin péjoratif), expression de type exclamatif)» [Tiznit / Akouaou 1976: 419] (→ **tadgalt, tadggalt**)

adggwal, adggal || «①beau-frère, ①gendre» [①: Arg; Br], «beau-père; gendre» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **adggwal**)

adggwig || «étincelle» [Laoust 1920: 29] (→ **aduggig, adggwig, andggwig**)

adgar (u-), pl. **idgarn (i-)** || ◇ 1. «lieu, endroit, place» [nord-est du pays chleuh / SG 1; BB 5; ASP 5, 38, 175; Ig'wdamn / Amahan 1998: 289], **adgar** «lieu, endroit» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **adgar n wakal** «②parcelle de terre» [②: Ašt], **yan udgar n irdn** «un champ de blé» [Wawzgit / Amard 1997: 134, 135], **adgar n lixrt** «②emplacement où aura lieu le jugement dernier» [②: Ašt], **adgar n uslm** «banc de poissons» [Laoust 1923: 299], **adgar**, pl. **idgura, adgarn** «lieu, endroit» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **qamağ ġ udgar inu** «je reste sur ma place (*I remain in my place*)» [Dann 2001: 60], **adgar n islman**, pl. **idgarn n islman** «banc de poissons» [DO 229] ◇ 2. **ad-**

gar, pl. **idgarn** «morceau de tissu» [BB 5], «morceau d'①étoffe, ①chiffon, ①pièce d'étoffe pour rapiécer, ①bande de toile formant le velum d'une tente, ①lange» [①: Ašt], «pièce d'étoffe pour réparer» [DV 219; IuT / Stroomer 2004: 42, 43 (Epron, texte 2)], «voile de fête des femmes» [Ayt Abdallah / Besancenot 1988: 169], «vêtements» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 191], «②nouet, renfermant de l'argent» [②: Ašt], «lambeau» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 124; Dell & Jebbour 1995: 215, 216], «②chiffon à effacer le tableau noir» [②: Ašt]

adgas, pl. idgasn || «fromage cuit fait avec le lait de vache recueilli pendant les trois jours qui suivent le vèlage» [Ig'wdamn / Amahan 1983: 137, 213; Amahan 1998: 289] (→ **adgs**)

adgaz (u-), pl. **idgazn** || «morceau d'étoffe» [DV 64]

adgiwg (u-), pl. **idgiwgn** || «gouffre, gorge profonde dans la montagne, endroit profond dans un cours d'eau» [DV 143], **idgiwgn** «gouffres» [Douchaïna 2011: 119], «gouffre, profondeur» [J] (→ **ağiga**)

adgwrni || «laitue cultivée (*Lactuca sativa*)» [Boogert 1998: 182] (→ **wadgwrni**)

adgs (u-) || «fromage (fait avec le lait de la vache qui vient de vèler)» [SG 1], **adgws** «colostrum» [Douchaïna 2011a: 50] (→ **adgas, adugs, adxws, adxs, adxwš**)

adgur (+ d) (i: ttadgur) || «être proche, s'approcher» [Igd / Stroomer 2001: 116] (→ **adgur**)

adgwi || «trompeur» [DV 285], **adgwi**, pl. **idgwiyn** «①bouché, ①inintelligent, difficile à ①dresser, têteu» [①: Ašt] (→ **dğwi, dğl**)

adgwmam || «thuriféraire» [Ghighbaya / Mahdi 1999: 190, 282], **adgwmam** «thuya

(*Callitris articulata*) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **adrumam** (?))

adhay, pl. **idhayn** || «poussée» [③: Igd; Ašt], **idhayn** «poussées, secousses données en poussant violemment» [DT 1042] (→ **dhi**, **thi**)

adhilil (u-), pl. **idhliln** || «grosse pierre ronde placée dans la mosquée et qui sert aux lustrations» [DV 220]

adif (wa-) || ◇ 1. «moelle» [SG 1; Tiznit / Jebbour 1988: 208; BB 4], **tssnwt tifiyi nns ġ wadif** «que tu fasses cuire sa chaire dans la moelle de chacal» [Imsf / Leguil 1988: 26.8], **adif n yixss** «la moelle de l'os» [DV 188], **bu wadif** «gigot» [Rachik 2012: 98], **ar tqqway tawkka bu wadif** «le ver s'attaque au moelleux» [Talmenssour 2007: 406] ◇ 2. «l'essentiel (*essence*)» [Boogert 1997: 396], **ašku nttan a igan adif n lšibada** «parce que (la prière) est l'essence de l'adoration (*because (prayer) is the essence of worship*)» [Boogert 1997: 144]

adikki || → **dikki**

adikuk || «②mancheron de la charrue» [②: Amm] (→ **addikuk**)

adinan (u-) (m. pl.) || «une peau mince qui recouvre l'intestin, utilisée pour la fabrication des cordes de violon» [DV 45], «cordes de guitare, de violon» [DV 76], **adinan** (u-), pl. **idinann** «①violon du pays à une corde» [①: Ašt; DV 295], **adinan** «cordes sur un tambourin (*snares of gut string on a frame drum*)» [Ida Umħmud / Schuyler 1979a: 50, 346] (→ **tadinant**, **idinann**)

adinar (u-), pl. **idinarn** || «pièce d'or, dinar» [③: Ašt], **ađinar**, pl. **iđinar** «dinar» [③: Br], **illa gis miyya udinar** «il y avait cent dinar dans (ce nouet)» [Br / Roux, Contes: texte 77], **adinar n lħasani** «dinar datant

de l'époque du sultan Moulay El Hassan» [Azizi 1998: 176, 427], **yuf uqariđ ifka yan f lquran-i, alf n udinar n wurğ f l Jihad-i** «un sou, investi dans l'apprentissage du Coran vaut mieux qu'un millier de dinars dépensés dans la guerre sainte» [Elmedlaoui 2016: 246, 247]

adis (u-), pl. **idasiwn** || «ventre» [DV 291; J; L 36], **iggut udis nns** «il est un gros ①mangeur» [①: Ašt], «ventre, diarrhée (*Bauch, Leib, Diarrhoe*)» [Stumme 1899: 157], **adis** (u-), pl. **idusan** «ventre, estomac» [BB 4], **tzuyd yat zğ udis nns** «elle en avait ajouté un (œuf) de son cru, de son côté, de sa propre autorité» [Igd / Stroomer 2003: 150, 151], **isfi adis nns** «il l'②éventra» [②: Igd; Imsf], **imla udis nns** «il a la diarrhée (litt. son ventre est liquéfié)», **ibzg udis nns** «il a le ventre ballonné, il a peur» [Talmenssour 2007: 249], **iqquř udis nns** «elle est stérile (litt. son ventre est sec)», **ixsr as udis nns** «elle a fait une fausse couche (litt. son ventre lui est gâté)», **tusi adis, tlla s udis** «elle est enceinte» [Talmenssour 2007: 252], **tazğut n udis** «douleurs dans le ventre» [Boogert 1998: 58], **issuda f udis nns wan kra n ifiğr** «il est guidé par le gain matériel (litt. il marche sur le ventre tel un serpent)» [Talmenssour 2007: 260], **adis i bnadm** «l'estomac d'un être humain (*the stomach of a human being*)» [Boogert 1997: 285], **amur udis** «œsophage» [Ropars I, 115], **mquř udis n kra izzuğr tn ġ wakkal** «à certains le ventre est si gros qu'ils le traînent à terre» [ms Aznag (Tata) (ʕaqi-dat aħkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 26]

adiwan ||: **rryal adiwan** «la monnaie frappée sous Hassan Ier» [Igd / Roux 1990: 173], **iga rryal adiwan ur a ffałn uhu ġ wawal**

« il est tel le réal qui empêche quiconque de dire non » [Igd / Roux 1990: 40] (→ **ddiwan**)

adiwan (u-), pl. **idiwann** || « beau parleur » [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ifulki wawal ig illa udiwan** « la parole est belle, s'il y a un beau diseur » [Wawzgit / Amard 1997: 166, 167]

adiyyan || « ②pieux » [②: Br] (→ **adyyan, ddin**)
adiyyani || « une personne pieuse (*religious person*) » [Agnou 1981: 23] (→ **adiyyan, adyyan, ddin**)

adj (a: *, p: **udji, udja, i: ttadja**) || « laisser » [ASP 127, 147, 148, 276], **axbbaz ra yadj ag-rum f ufarnu ar kiğ inwa** « le boulanger laissera le pain dans le four jusqu'à ce qu'il cuise » [ASP 196], **adj tumzin ar kud nna nwant** « laisse l'orge jusqu'à ce qu'elle soit mûre » [ASP 196], **sawalat f imurig, adjat lmuhalat** « composez des chants et renoncez aux (paroles) scabreuses » [Bounfour 2010: 16] (→ **ajj, addj, addš**)

adjar (wa-), pl. **adjarn** (wa-) || « voisin » [Stumme 1899: 158; ASP 5, 22, 88; DT 239], **adjar** « quelqu'un recueilli par un ixss (sorte d'adoption) » [Boukous 1977: 58], **adjar n-** « aux environs de », **adjar n lmdint** « aux environs de la ville » [DV 113], **izdg adjar n lmdint** « il habite aux environs de la ville » [DV 113], proverbe: **yuf gar adjar gar araw** « c'est mieux d'avoir un mauvais voisin qu'un mauvais fils (*better a bad neighbour than a bad son*) » [Ahloulay 1986: 61] (→ **addjar**)

adkwan (u-), pl. **idkwan** || « banc » [DV 31] (→ **adukkan, addkkwan**)

adk^wf (u-), pl. **idk^wfan** || « ②nid » [②: Br; Stroomer 2003: 202, 203] (→ **atk^wf, atfk**)

adkkuy || « céréale ressemblant au blé tendre, mais aux graines plus fines; variété de

seigle » [③: Iwrikn], « céréale *Alpiste phalaris canariensis*, cultivée comme céréale secondaire pour ses grains appréciées des oiseaux » [-] (→ **adkuyn, idkkuy, idkk^wiyn, itkwin**)

adkk^wali (u-), fém. **tadkk^walit** || « quelqu'un de la tribu Doukala » [Koucha 1983: d27] (→ **adukk^wali**)

adkmi, pl. **idkma** || « grosse ②bouchée » [②: Ašt], **adkmi**, pl. **idkma, idkmin** « boulette de couscous » [Ropars II, 10] (→ **tadkmit**)

adkni (u-), pl. **idkniyn** || « poignée de couscous prise au plat » [DV 224], « poignée de couscous » [J] (→ **adkmi**)

adkuyn (**adkûin**) || « seigle cultivé (*Secale cereale* L.) » [Bellakhdar 1997: 441 (no. 412)], « espèce d'épeautre » [Renaud & Colin 1934: 139 (no. 314)] (→ **adkkuy, idkkuy, idkk^wiyn, itkwin**)

adlal (u-) || « boucle de cheveux » [DV 284], **adlal**, pl. **idlaln** « ①chevelure de femme » [①: Ašt], « chevelure » [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 204], « tresses » [Justinard 1925a: 235], « chevelure longue », **adlal za dg nttan agar kubi f iggi wayyaḍ** « et le noir de ses longs cheveux est celui d'une double lustrine noire » [GP 60, 61, 195], « arrangement typique des cheveux des femmes mariées » [El Aouani 2000: 31], **adlal**, pl. **idlalan** « chevelure, tresses » [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ar as ttz-zug^wz adlal** « elle lui défait sa chevelure » [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57], **ig žran idlalan d lušam** « s'il aperçoit les tresses et les tatouages » [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155] (→ **tidlalin**)

adlal (u-) || « des raies rouges dont les femmes ornent leur visage » [DV 179], **adlal** (u-), pl. **idlaln** « tatouage au henné que les femmes se dessinent sur le visage » [Ropars II, 5]

adlas, pl. **idlsan** || «couche de ①paille étendue dans le fond et au sommet du silo»

[①: Ašt] (→ **dls**)

adllaḥ (wa-), pl. **adllaḥn (wa-)** || «pastèque» [L 286; J], **sin wadllaḥn ur tn yuma yan ufus** «deux pastèques ne peuvent pas être dans une seule main (c.-à-d. qui veut trop de choses à la fois risque de ne rien réussir)» [El Mountassir 1989: 66; El Mountassir 1992: 113], proverbe: **yan wadllaḥ ka ittilin ġ ufus** «c'est une seule pastèque qui peut être dans la main (qui trop ②embrasse mal étreint)» [②: Br; Talmenssour 2007: 408, 496]

adllak, pl. **idllakn** || «lissage» [Ropars II, 7] (→ **dllk**)

adllal (u-), pl. **idllaln** || «crieur aux enchères» [DT 1396], «①vendeur à la criée, à l'①encan, vendeur à l'encan des bêtes de somme» [①: Ašt], «vendeur aux enchères» [L 187, 201], **adllal** «quelqu'un qui achète les tapis de production locale» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Naji, M. 2007: 231] (→ **dllal**, **dllil**)

adlli || «déjà, autrefois» [③: Ašt], «②auparavant» [②: Br], **ntta ar adlli ka it-tqdaḥ** «autrefois il était brigand» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **adlli** «②effectivement, vraiment», **iġ adlli iga bab n ssluġt ġwad itṭafn ddunit bahra (...)** «si la personne chez qui on fait une récitation collective est vraiment un homme riche (...)» [②: Br] (→ **yad**, **yadlli**, **lli**)

adls, pl. **idlsan** || «②étable», **adls n izgarn** «②étable» [②: Ašt]

adm || «Adam» [Boogert 1997: 227], **bn adm**, **bnadm** «homme (lit. fils d'Adam)» [Ropars II, 7] (→ **adam**, **adama**)

admam || «aubépine (*Crataegus oxyacantha*)» [Sijelmassi 1991: 54; Bellakhdar

1997: 465 (no. 441); Boogert 1998: 85; Doučina 2011a: 26]

admam, pl. **idmamn** || «②fruit de l'arganier après son apparition» [②: Ašt], «fruit d'arganier plus formé que l'ağray et encore rougeâtre» [③: Ašt], **admam**, fém. **tadmamt: taknariyt tadmamt** «la figue jaune» [DV 128]

adman || «variété de dattes» [L 132], «dattes» [J] (→ **admam**)

admim (u-) || «nom d'une région de la vallée du Sous», **ti n udmim** «espèce de serpent (litt. celle d'Admim, région du Sous réputée pour être infestée de vipères)», **zund ibnkaln willi n udmim ad ḥrran** «(elles sont) telles les couleuvres d'Admim: elles sont la méchanceté même» [Igd / Roux 1990: 126-127, 138]

admkaḥ (u-), pl. **idmkaln** || «arrosage, irrigation, pluie avant les labours» [Ropars II, 8], «labour avec eau de pluie» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130; El Alaoui 2001: 189, 194] (→ **adunkal**, **adamkl**, **ddumkl**, **ddunkl**)

admmami, pl. **idmmaniyn**, fém. **tadmma-niyt**, pl. **tidmmaniyin** || «①brun, bronzé» [①: Igd] (→ **adman**)

admmil (u-), pl. **idmmiln** || «soufflet» [DV 265], «gifle, soufflet» [J] (→ **aḍmlil**, **aḍmmil**, **dmml**)

admmiṣ || «gifle» [Igliwa / Westermarck 1914a: 18] (→ **admmiṣ**, **admmil**)

admmiṣ || «gifle» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7], **admmiṣ**, pl. **idmmiṣ** «②gifle, soufflet» [②: Lax] (→ **aḍmmiṣ**, **aḍmmiṣ**, **dmmṣ**, **admmil**)

admr (u-), pl. **idmran** || ◇ 1. «poitrail (animaux)» [DV 225; L 72], **admr (u-)**, pl. **idmran (i-)** «poitrail» [SG 1], **admr**, pl. **idmarn**, **idmran** «grand ①poitrail» [①:

Ašt], **admr**, pl. **idmran** «poitrail» [Tiznit / Jebbour 1988: 208], **admr** «poitrine» [DT 2185], **admr**, pl. **admrnan**, **idmarn** «poitrine, poitrail» [J], **yudn s idmarn** «il a mal à la poitrine» [BB 87], **iḥsa lqʷran ġ idmarn**, **issn lqʷran ġ idmarn** «il a appris le Coran par cœur» [Talmenssour 2007: 361], **asi s idmarn ula tadawt** «se servir à volonté, à rassasiement (litt. (on peut) prendre avec la poitrine et le dos)» [Talmenssour 2007: 246, 369], **awal iğ d iğli d idmarn**, **iğli s idrarn** «quand les mots quittent ta bouche (litt. ta poitrine), ils résonnent vers les montagnes (*when words leave (your) chest, they echo off the mountains*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 47], **tazl-ğa n idmarn** «clavicule» [Ropars III, 109] ◇ 2. **admr** «partie du soufflet du forgeron» [Igd / Roux 1955: 77] (→ **tadmrt**, **idmarn**)

admsir, pl. **idmsirn**, **idsirn** || «Idmsirn, ou bien, Demsira, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3] (→ **andmsir**, **dmsira**)

admu, pl. **iduma** || «grande gazelle du Sahara» [L 88; Laoust 1939: 296]

admuĵjn || «couette, touffe de cheveux» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 201]

admušš (u-) ||: **ġwli s udmušš** «②grimper en s'aidant des pieds et des mains» [②: Baḥam] (→ **amušš**, **tamušš**)

adn (+ i) (p: **udn**, i: **ttadn**, nv: **lidn**, **ladn**) || ◇ 1. «donner l'②autorisation à quelqu'un», **hann ṛbbi yudn i rrsul nns ur awn yudn kʷnni** «Dieu a donné à son envoyé une ②autorisation qu'il ne vous a pas donnée» [②: Ašt], «donner la permission», **ix iḥur yan ġiwn ġʷmas**, **iskkus dars**, **ad ur inkar kix as iḍalb ad as yadn** «si l'un de vous va visiter son semblable et s'assoit près de lui, il ne doit se lever qu'après lui

avoir demandé qu'il lui donne la permission (de partir)» [Ašt / Cadoz: no. 45] ◇ 2. «ordonner quelque chose (ġ)», **kra ġ yyi tudnm**, **qasağ t**, **axxa ur yyi iḥjib** «ce que vous me commanderez je le ferai, même si cela ne me plaît pas» [Imsf / Leguil notes]

adnaḥ, pl. **idnaḥn** || «longue pièce d'étoffe dont la femme s'enveloppe» [③: Ida Ultit]

adnadni || «chanteur» [Mtugga / Faraji], **adnadni** «chanteur» [Taroudant / RBasset 1895: 19] (→ **ddndan**)

adnana || nv → **dnana**

adnas, pl. **idnassn** || «individu de la fraction Idnassen des Guedmioua, tribu berbérophone du Grand Atlas» [Roux 1951: 485]

adnurbi || «nom de plante indéterminée» [Aït Ourir / Cooper, note pers.] (→ **aḍnurbi**)

adqis || «pollen» [③: Lax] (→ **adqqis**)

adqqis || «③pollen recueilli par les abeilles», **ar smunent adqqis ġ tḍarin nnsnt** «elles ramassent le ③pollen dans leurs pattes» [③: Lax]

adr (+ i) (p: **udr**, i: **ttadr**) || «baisser» [ASP 140], **udrğ i tiṭṭ** «j'ai les yeux baissés» [GP 80, 81, 230], **adr i walln nnk** «baisse tes yeux» [EM 31; Talmenssour 2007: 152], «faire se baisser, faire barraquer, coucher le mouton pour l'égorger» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **yudr i ugayyu**, **yudr i ix** «il renonce (litt. il baisse la tête)» [Talmenssour 2007: 105], **adr i iğʷraḍ** «se soumettre, ne pas affronter (litt. baisser les épaules)» [Talmenssour 2007: 243], **wanna ira a issan yadr d i ugayyu nns** «celui qui veut apprendre, doit (savoir) baisser la tête» [Talmenssour 2007: 414], **ix k ur rin i nna ġ kʷn inn iḥra yadr asnt** «quand ils ne vous aiment pas, où qu'ils vous voient, ils baissent les yeux (*if they don't love*

you, anywhere they see you they lower their eyes)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 193] (→ **addr**)

adran || «giron» [J] (→ **adṛan**)

adrar (u-), pl. **idrarn** || «montagne» [DT 1190], **ti n udrar** «celle de la montagne» [DT 1190], **iga wi n idrarn** «il est montagnard» [DT 1190], **adrar** (u-), pl. **idrarn** (i-) «montagne» [SG 1], **adrar** (u-), pl. **idrarn** «montagne dénudée du Sous» [DV 190], **issugga kullu udrar ann f tma-zirt n waštukn** «cette montagne @domine tout le pays des Chtouka» [②: Ašt], **ad-rar n drn** «Grand @Atlas (litt. montagne des chênes-verts ou des glands?)» [②: Ašt; Br], «(nom que les Chleuhs donnent au Grand Atlas)» [Bounfour 2010: 8], **adrar wiḥudn** «nom d'une montagne de la tradition musulmane, mont Ou-houd» [GP 270], **bu udrar**, pl. **ayt udrar** «@montagnard» [②: Ašt], **adrar ibudrarn** «monts de l'@Atlas» [②: Baḥam], **adrar n uḍar** «le cou-de-pied» [L 41; J; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **aḏru n udrar** «pierre solide (se dit d'une personne dure)» [BB 4], **amkašḍ iga t udrar yattuyn** «**amkašḍ** c'est la haute montagne» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8]

adrar || «(*Chinese lantern*, *Alkékenge*, *Lan-tern*) (*Physalis alkekengi*)» [Boogert 2000: 360, 373]

adras (u-), pl. **idrasn** || «rangée, file» [DV 241], «file» [DV 89], **adras n ššjrat** «haie», **adras n waddag** «haie» [DV 150], **ad-ras** «file, rangée, haie, pierraille» [J], **ad-ṛas** «pierraille dont on garnit les interstices dans une construction» [DV 220], «rangée, enceinte, clôture; sorte de collier (bijou)» [BB 4], «@gerbier» [②: Taliwin] (→ **adrras**, **drs**)

adras || «habit de laine grossière» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 258]

adraw (u-) || «l'action de manger avec quelqu'un» [DV 75], «repas pris en commun» [J], **adraw** (u-), pl. **idrawn** «repas pris en commun» [Ropars II, 18] (→ **dru**)

adrawi, pl. **idrawin** || «habitant de la Province du Draa (*Bewohner der Provinz Draa*)» [Stumme 1899: 157] (→ **adṛawi**)

adray || «avortement, avorton (du chameau, cheval, de l'âne)» [DV 29], «avortement, fœtus avorté d'un animal» [J] (→ **dri**)

adrbal (u-), pl. **idrbaln** || «manteau rapiécé» [DV 179], «burnous rapiécé» [L 43], «burnous usagé» [J], «étoffe, tissu de laine de qualité inférieure, vêtements pour les travailleurs des champs» [DT 1636], «@haillon» [①: Ašt], «habit rapiécé et sale, guenilles» [Iḡwjdamn / Amahan 1983: 70, 213], **bu idrbaln** «@haillonneux» [①: Ašt], **ils kullu idrbaln** «il est revêtu de haillons» [Lax / Roux, Contes: texte 75] (→ **tadrbalt**, **ddrbl**)

adrbal, pl. **idrbal** || «vêtement de qualité inférieure» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **adrbal**)

adrbaz, pl. **idrbazn** || «tombeau», **imma tamdult**, **tga kullu idrbazn ddu wakal** «mais Tamdoul est enfouie sous les monticules de terre» [Monteil 1989: 33] (→ **ddrbuz**)

ardrar, pl. **idrdar** || «frêne» [Ayt Semmeg / Laoust 1939: 229] (→ **drdar**)

arddur, pl. **idrdurn** || «grondement, action de @gronder» [①: Ašt], **arddur** «essaim, capture d'un essaim» [J] (→ **drdr**)

adrfi, pl. **idrfiyn**, fém. **tadrfiyt**, pl. **tidrfiyn** || «affranchi» [DV 8; J] (→ **idrfi**, **iddrfi**, **ddrfi**, **ddrfu**)

adrg, pl. **idrgan** || «falaise» [Roux 1955: 102],

- adrg** «falaise» [Igd / Fonds Roux: fichier M₁], **idrgan** «falaises» [Roux, Ethno: 2]
- adrġal** (u-), pl. **idrġaln** (i-), fém. **tadrġalt** (t-), pl. **tidrġalin** (t-) || «quelqu'un dont la vue est faible» [DV 28], «myope» [J], «aveugle» [SG 1], **tassmi tadrġalt** «épingle sans trou», **asli, iġ ur d yiwi tassmi tadrġalt nġd snat tassmiwin i tslit, ur rad astt snin ayddars** «si le fiancé n'amène pas une ou deux épingles sans trou à la fiancée, les parents de celle-ci ne la feront pas monter sur la mule» [Imsf / Leguil notes] (→ **drġl**)
- adriġ** (u-), pl. **idrgan** || «diarrhée» [DV 95; J] (→ **adriġ**)
- adrim** (u-), pl. **idrimn** || «pièce de monnaie de cuivre» [DV 190], «centime (sixième de muzuna)» [DV 56], «pièce de monnaie de cuivre, de la valeur d'un sixième de centime» [DT 2757; J], **idrimn** «argent» [DV 20], «①monnaie de compte ancienne valant 1/24 de la **tamuzunt**» [①: Ašt], «argent» [Iġrm / El Moujahid 1981: 45], «②obole, très petite somme» [②: Ašt], **a iq^wbl rbbi adrim nnx mqar iga nnhas** «que Dieu ②accepte notre obole, même s'il est de cuivre» [②: Ašt], **ma ygan imm-si? tag^wlla n udrim** «qu'a-t-il préparé? des restes? (litt. bouillie d'un centime)» [El Mountassir 2004: 98-99] (→ **lfls**)
- adris** || «thapsia» [RBasset 1899: 58], **adris** «fêrle» [Ghouirgate 2020: 40] (→ **adryis**, **adriyis**, **adryas**)
- adriyis** || «plante (indéterminée) (thapsia?)» [Cooper, note pers.] (→ **adris**, **adryis**, **adryas**)
- adrmal** (u-), pl. **idrmaln**, fém. **tadrmalt**, pl. **tidrmalin** || «malade des yeux, qui voit mal, qui a les yeux chassieux» [Ropars II, 19]
- adrmus** (u-) || «bavardage, vacarme, bruit» [DV 34], «bavardage» [J], **bu udrmus**, fém. **mm udrmus** «bavard» [DV 34], **mm udrmus** «femme bavarde» [Ropars II, 19], **ssnkr adrmus** «faire du ②vacarme» [②: Ašt] (→ **sdrms**)
- adrn**, pl. **idrnann** || «chêne» [DT 2185], **adrn** (u-), pl. **idrnann** «chêne» [Ropars II, 19], **adrn** «glands» [Igliwa / Laoust 1920: 510] (→ **adrna**, **wadrna**, **adnan**)
- adrna** (wa-), pl. **id wadrna** || «gland» [DV 142], **yan wadrna** «gland» [DV 142], **adrna** «glands» [Ida Ugniġif / Laoust 1920: 510] (→ **wadrna**)
- adnnan**, pl. **idrnann** || «chêne» [Ropars II, 19] (→ **adrn**)
- adnru** (u-), pl. **idrnann** || «crêpes faites pour certaines fêtes (en février)» [DV 82], **adnru** (u-), pl. **idrnann** «fête qui dans les tribus du leff **tahgg^wat** se déroule chaque jeudi à partir du premier jeudi de février, chaque village du groupement recevant à tour de rôle; on y fait une sorte de crêpe pâteuse, servie comme pain à cette occasion» [Ropars II, 19], **adnru n tglay** «omelette» [DV 204]
- adrqawiy** (u-), pl. **idrqawiyn** || «quelqu'un de la confrérie des Derqawa» [DV 73]
- adrrag** || «parois en pierres formant l'intérieur d'un puits» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998]
- adrras** || «mur, parapet» [L 184; J], «muret de terrasse» [Imi n Tala / Béringué, note pers.], «margelle du puits» [Ouirgane / Béringué, note pers.], «rempart de pierres» [Agrou & Wanaïm 2013: 50, note 70], **adrras**, pl. **idrrasn** «②tranchée munie d'un parapet» [②: Baġam] (→ **drs**)
- adrraz** (u-), pl. **idrrazn** || «①tisserand» [①: Ašt], «tisserand» [Wawzgit / Amard 1997:

- 195], **iğ išaṭṭr udrraz** «si le tisserand est habile» [Wawzgit / Amard 1997: 172, 173], «cordier; fabricant de bâts» [Tiznit / Akouaou 1976: 330] (→ **drraz**)
- adrrazi**, pl. **idrraziyn** || «tisserand» [Ropars II, 21] (→ **adrraz**, **drz**)
- adrsi** || «sorte de chants et danses pour les hommes» [Tag^wntaft / Stroomer 2001: 128], «la danse des fusils» [Euloge 2005: 379], «la danse des fusils, la pyrrhique berbère» [Euloge 1972: 55] (→ **drs**)
- adrsis** || «clayonnage protégeant une tombe, couverture en branchages au-dessus d'une tombe» [L 172; J], «couverture en branchages» [Fonds Roux: Lagier], **adrsis** «les branches dures qui soutiennent le plafond» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 249] (→ **ddṛsis**, **ddrziz**)
- adrumam** || «genévrier thurifère (*Juniperus thurifera*)» [Emberger 1938: 67], **adrumam** «(*Juniperus thurifera*)» [Laoust 1939: 298] (→ **adḡwam**?, **adruman**)
- adruman** || «genévrier thurifère (*Juniperus thurifera*)» [Bellakhdar 1997: 272 (no. 195)] (→ **adrumam**)
- adryas** || «thapsia» [Boukous 1997: 54], **adryas** «thapsia (*Thapsia garganica*)» [Bellakhdar 1997: 167 (no. 51)] (→ **adryis**)
- adryis** || «thapsia» [Boogert 2000: 367, 373] (→ **adris**, **adryas**, **adriyis**)
- adrz** (u-) || «graisse (*fat*)» [Boogert 1997: 230], **azawur n udrz** «une goutte de graisse (*a drop of fat*)» [Boogert 1997: 285], **adrz** «condiment» [Boogert 1998: 95], **mḡar asn yaywul uḡawur n udrz** «même si une goutte de condiment gras flotte sur (l'eau)» [Boogert 1998: 95] (→ **adrz**, **udriz**)
- ads** (p: **uds**, i: **ttads**) || «tamiser une deuxième fois» [DV 272], «recommencer» [J]
- ads** (p: **uds**, i: **ttads**, nv: **addas**) || «①passer par un pays, fouler son sol; passer chez quelqu'un» [①: Ašt], **ads** (p: **uts**) «tendre vers, gagner, regagner un lieu», **lwad s lwad a iwads** «val après val il explora» [GP 38, 39, 160] (→ **wads**, **ats**, **wats**)
- adššur** (u-) || pl. **idššran** «nuage blanc» [DV 201], **adššur** «pluie fine, bruine, crachin» [Ropars II, 22], **adššur** «averse, pluie, verse soudaine (*sudden evening shower, sudden rain*)» [HH 62]
- adšur**, pl. **idššran** || «nuage» [J] (→ **adššur**)
- adubir** || «chérif (*Scherif*)» [Vycichl 1972: 242] (→ **tadubirt**)
- adug^wal** || «①gendre» [①: Imsf], **adug^wal**, pl. **idūlan** «beau-père, gendre» [L 56] (→ **adḡg^wal**)
- adugg^wig** (u-), pl. **idugg^wign** || «étincelle» [DV 118], **aduggig**, pl. **iduggign** «étincelle» [L 9] (→ **adḡg^wig**)
- adugu**, pl. **idugan** || «chaussures, ②bambouches» [②: Igd] (→ **aduku**, **adaku**, **idukan**)
- aduḡs** || «lait que l'on trait juste après la mise bas d'une vache» [Ghighaya / Rachik 1989: 141] (→ **adḡs**, **adx^ws**)
- aduhdu** || «②bruit, ②tapage, vacarme» [②: Igd] (→ **duhdu**)
- aduḡan**, pl. **iduḡann** || «grand moulin» [Tiznit / Jebbour 1988: 208] (→ **aḡuḡan**)
- aduk** || «temps» (métathèse de **akud**): **adukan** (**aduk ann**) «alors (tout à l'heure)» [L 179], «alors» [J] (→ **ḡaduk**, **ḡakudann**, **akud**)
- adukk^wan** (u-), pl. **idukk^wanen** || «partie surélevée de la chambre où l'on dort» [DV 171], **adukk^wan** (**wa-**) «banquette» [IuT / Stroomer 2004: 46, 47 (Epron, texte 3)], **adukkan**, pl. **idukkanen** «boutique (*La-*

den)» [Stumme 1895: 47; Stumme 1899: 158] (→ **adk^wan**, **adkk^wan**)

adukkuy || «mancheron de charrue» [Ašt / Laoust 1920: 284] (→ **adakku**, **addikuk**)

adukk^wali (u-), pl. **idukk^waliyn** || «individu de la tribu des Doukala» [DT 1159] (→ **adkk^wali**)

aduku (u-), pl. **iduk^wan** || «soulier» [DV 266; SG 1], «chaussure du fellah» [Laoust 1920: 131, 456 note 4], «babouche» [Ida Uzdut / Rovsing Olsen 1984: 28], «soulier de cuir plat (jaune pour les hommes, rouge pour les femmes), couvrant la partie antérieure du pied jusqu'aux chevilles» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130; El Alaoui 2001: 191], **iduk^wan** «bottes, chaussures», **iduk^wan n umnay** «bottes des cavaliers» [DV 41], **yan ufrdi n idukan** «une seule babouche d'une paire» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier], **b(u) idukan** «cordonnier, fabricant de chaussures neuves» [Ropars II, 10], **ar isrwat s irjlin bla idukan** «il fait dépiquer du jujubier (**azgg^war**) par des hommes sans chaussures» [Justinard 1954: 64], **idukan sgga-nin** «babouches noires des Juifs», **idukan n lgarb** «babouches citadines» [Amm / Adam 1952: 466, 480, 482], **isga tayyuga n idukan n ljidid** «il a acheté une paire de babouches neuves» [BB 5], **usu n uduku**, **lfraš n uduku** «②semelle» [②: Ašt], **bla idukan** «①nu-pieds» [①: Igd; Ašt], **ls idukan** «chausser» [DV 61], **ls idukan** «mettre des chaussures» [DT 1555a], **b(u) idukan** «cheval à pieds blancs, robe noire ou rouge» [L 80], devinette: **ddan ar iggi n waman**, **hššmn: idukan** «elles sont allées jusqu'à l'eau et n'ont pas osé y pénétrer: les babouches» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 192; EM 95] (→ **tadukut**, **idukan**)

adumas (u-), pl. **idumasn** || «murène commune (poisson)» [DO 31 (photo), 282]

adummğ || «partie meurtrie» [DV 186], «partie meurtrie d'un fruit» [J] (→ **ddummğ**)

adumsl (wa-) || «crasse de la tête» [DV 82; J], **adumsl** (wa-), pl. **idumsltn** «crasse de la tête» [Ropars II, 8]

adunn (m. pl.) || «beaucoup de graisse» [les parlers chleuhs du Nord / DT 1222], **adunn** «gras abondant» [BB 5, 159] (→ **ta-dunt**)

adunkal, pl. **idunkaln** || «irrigation préalable au labour» [Berque 1950: 363], «irrigation préalable par épandage, première inondation préalable au labour» [Seksawa / Berque 1978: 151, 499] (→ **admkal**, **ddunkl**, **dunkl**, **dnikl**)

adur || «rang» [L 229; J]

adurdu (u-) || «gros appétit» [DV 18], «appétit» [J], **bu udurdu** «gros mangeur» [DV 144]

adus (wa-) || «cire (des abeilles), cire de couleur claire qui constituent les gâteaux de miel fin» [DV 66; L 100; J], **adus** «cire (*Wachs*)» [Stumme 1899: 158], «cire» [GP 264]

aduwar, pl. **iduṛan** || «douar, plusieurs agglomérations placées sous le contrôle d'un **lmuqddm**» [Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 216] (→ **adwwar**, **aduwwar**, **aḍwwar**)

aduway || «frivole», **aduway** «l'ouvrier qui n'a pas une conduite sérieuse, homme frivole» [GP 237], **iduwayn** (m. pl.) «gens frivoles», **iniğ qaf: uqrat ağ akk^w**, **a iduwayn!** «disons *qaf*: vous tous, ô gens frivoles, marquez-nous du respect» [GP 130, 131, 296] (→ **adwway**, **dwi**)

aduwwab (u-) || «②portier» [②: Haut-Atlas occidental], **aḥanu n uduwwab** «③loge du

- portier» [②: Haut-Atlas occidental] (→ **adwwab**, **atwwab**, **abwwab**)
- aduwwar** || «②douar» [②: Lax, Igd] (→ **aduwar**, **adwwar**, **aḍwwar**)
- aduy** || nv → **duy**
- aduz** (wa-), pl. **idazzn** || «①butte», **aduz n umlal** «①dune» [①: Ašt], **aduz** «élévation, inégalité d'un sol dur» [Boogert 1998: 63], **aduz** «monticule» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3]
- aduz** (wa-) || «(la ville d') Adouz», **gg waduz**, **u waduz** «habitant d'Adouz (*a native of Adouz*)» [Boogert 1997: 170]
- adwal** || ◇ 1. «tour de rôle» ◇ 2. «aide mutuelle entre des voisins» [Roux, Ethno: texte 133], «action de mettre en commun les bêtes disponibles pour dépiquer à tour de rôle; ②entraide dans un travail que l'on fait à tour de rôle chez les uns et chez les autres», **ar skarn adwal** «ils s'②entraident, ils s'aident à tour de rôle» [②: Lax] ◇ 3. **adwal**, pl. **idulan** «②tournée de quête, faite par les étudiants» [②: Br; Imntag], **adwal**, pl. **idwaln** «voyage, tournée d'un **r-rays**, musicien ambulant» [Tiznit / Stroomer 2000] ◇ 4. «groupe des étudiants faisant une tournée de quête» [③: Br; Lax] (→ **dul**)
- adwas** (u-) || «force, robustesse, santé» [DV 132], «force physique» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130], **issiwd yyi s udwas nns** «il m'effraya par sa force» [DV 132], **d udwas n Mulay Brahim** «et la puissance de Moulay Brahim» [Igd / Stroomer 2001: 62], **b(u) udwas** «fort, sain, robuste, solide» [Ropars II, 21] (→ **ddwast**, **du**)
- adwwab** (u-) || «portier» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 67], **adwwab**, **aḍwwab** «portier» [③: Imntag] (→ **abwwab**, **atwwab**, **aduwab**)
- adwwar** (u-) || «campement» [Imsf / Le-guil 1988: 31.1], «campement (*encampment*)» [Boogert 1997: 232], «tentes en rond entourant l'enclos du bétail» [Béringué, note pers.] (→ **aḍuwwar**)
- adwway**, pl. **idwwayn** || «①importun, indiscret» [①: Ašt] (→ **aduway**, **dwi**)
- adx^ws**, **adx^s** (u-) || ◇ 1. «①colostrum» [①: Ašt; DV 70], «colostrum, caséine du lait cuit» [DV 166], «colostrum» [Ropars II, 15], «colostrum (vache)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 120, 238, 308; El Alaoui 1995: 130; El Alaoui 2001: 189; Tiznit / Jebbour 1988: 208], «premier lait chez les ovins et bovins qui mettent bas» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 161], «②fromage» [②: Lax; DV 136] ◇ 2. **adx^s** «fête à l'occasion de la mise bas d'une vache (on offre au voisin, contre du sel, une bouillie d'orge ou de maïs mélangée au colostrum)» [Akhmisse 2004: 166] ◇ 3. **aman n udx^s** «le sérum (du lait)» [DV 166], **aman udx^s** «mélange de colostrum et d'eau que l'on fait bouillir et avec lequel on prépare une bouillie qui est offerte à la famille et aux amis pour fêter la naissance du veau» [Ropars II, 15] (→ **adḡ^ws**)
- adxsil** (u-), pl. **idxsiln** || «galette» [Ropars II, 15] (→ **tadxilt**)
- adx^wš** || ◇ 1. «colostrum, premier lait» [Nakano 1998: 36] ◇ 2. «premier lait cuit, bouillie faite à la base de colostrum» [Nakano 1998: 36] (→ **adx^ws**)
- adxxaynu** || «au teint basané (*having a dark complexion*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **dxxn**)
- adyyan**, pl. **idyyann** || «①pieux» [①: Ašt] (→ **adiyyan**, **adiyyani**, **ddin**)
- adz** || «action de presser, tasser» [DT 2104], «bonne préparation du thé», **adz lkas ar**

isbrrad ix « bien préparer un verre de thé rafraîchit » [DT 2104] (→ **ddz**)

adzayri, pl. **idzayriyn**, fém. **tadzayriyt**, pl. **tidzayriyin** || « habitant d'①Alger » [①: Ašt] (→ **dzayr**, **ddzayr**)

aḍ waḍinin || « il y a trois ans » [③: IuT / Epron] (→ **aḍan**, **aḍin**, **aḍininn**, **nḍaḍan**, **ntaḍana**)

aḍaḍ (u-), pl. **iḍuḍan (i-)** || ◇ 1. « doigt », **aḍaḍ n tuzzumt** « majeur (doigt) » [Laoust 1920: 119 note 1], **ar yakka aḍaḍ** « il se moque de quelqu'un, il le méprise (litt. il donne le doigt) », **ar t ittnḥat uḍaḍ** « il est sujet à la moquerie (litt. le doigt le montre) » [Talmenssour 2007: 326], **manwa ar ur trit ġ iḍuḍan nnk?** « il ne faut pas faire de favoritisme entre ses enfants (litt. lequel de tes doigt tu ne veux pas?) » [Talmenssour 2007: 328], **kbu waḍaḍ** « déflorer avec le doigt, pratiquer la défloration artificielle » [Oued Noun / Laoust 1993: 193], **aḍaḍ**, pl. **iḍuḍan** « des clous fixés (litt. doigts) sur la planche de direction (**ddman**) et servant à monter celle-ci sur les anneaux (**tixwṛṣin**) qui, à leur tour, sont fixés sur l'**ağrrabu** » [DO 229] ◇ 2. « ①mesure de longueur traditionnelle: un travers de la largeur d'un doigt » [①: Ašt], « mesure de quantité: une pincée de quelque chose », **aḍaḍ n tammnt** « un peu de miel » [BB 5], **sin iḍuḍan** « deux doigts (indiquant une petite quantité de boisson de deux doigts d'hauteur dans le verre) (*a small amount of drink indicated by the width of two fingers placed on the side of a glass*) » [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **aḍaḍ n waman** « une technique de mesure par les doigts sur une baguette marquée d'encoches; le procédé est utilisé pour mesurer les parts d'eau d'ir-

rigation » [Iğrm / Zerguef 2011: 131] ◇ 3. « pic de montagne », **aḍaḍ induzal** « nom d'un petit pic dans la région d'Agersif » [DV 219; SG 1], **aḍaḍ n taqqayt** « ②luette » [②: Baḥam], **aḍaḍ n yismg** « ②mille-pattes » [②: Baḥam], **aḍaḍ n tasa** « lobule du foie » [DV 131], « doigt du foie (lobule de foie consommé après le jeûne de ramadan, qui ouvre la fête commémorant Ibrahim; réputé pour les bienfaits qu'il a sur la grossesse; il est réservé aux femmes enceintes) » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 208, 311; El Alaoui 1996a: 114; El Alaoui 2001: 189], **ašku tištwin ann ar ttaddn i uḍaḍ n tasa n bnadm** « car ces herbes calment l'estomac de quelqu'un (litt. pèse sur la lobule du foie, contrôle la lobule du foie) » [Nakano 1994: 68], **aḍaḍ n tgm-mi n ugllid** « cellule (lit. doigt) de reine (abeilles) » [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier] (→ **taḍatt**)

aḍaf (wa-), pl. **aḍafn (wa-)** || « garde champêtre » [DV 139], « sentinelle » [L 184], « vigie » [L 232], « sentinelle, surveillant, garde champêtre » [J], « sentinelle, vigie, gardien » [ASP 46, 111; Laoust 1920: 362 note 1; Ghighaya / Rachik 1992: 76], **aḍaf n tsrfin** « ②gardien des silos » [②: Ašt], **taršašt n waḍafn** « ②guérite, abri d'une sentinelle sur la terrasse » [②: Anti-Atlas] (→ **andaf**, **amdif**, **ḍuf**, **ḍaf**)

aḍan (wa-) (m. pl.) || « nuits », **x waḍan** « au cours des ②nuits » [-], **ar ittakwṛ d waḍan** « il vole nuitamment » [DT 2082, 2129], **ayt waḍan** « ②démons (litt. les gens des nuits) » [②: Ašt], **tlla ġ waḍan nns** « elle est près d'accoucher » [DV 277] (→ **iḍ**)

aḍan (wa-) ||: **ar iḍ u ar aḍan** « le jour tout entier, tout le jour » [Br / Stroomer 2004: 198, 199], **ayyur n waḍan** « un ①mois lunaire

complet» [①: Ašt], «un mois complet (*ei-nen vollen Monat*)» [Bařam / Stumme 1907: 521], **ayyur n wađan** «un mois complet (jusqu'à la dernière nuit)» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ayyur n wađan** «un mois (litt. un mois des nuits)» [Nakano 1976: 37, 167; Iğrm / El Moujahid 1981: 206], **ar flli iga wass ayyur n wađan** «un jour me semble un mois complet» [Wawzgit / Amard 1997: 168, 169], **asgg^was n wađan** «une année entière», **tkka dids yan usgg^was n wađan** «elle passa avec lui une année entière» [Galand-Pernet 1973-1974: 63], **igđu yasnt lmqđit n usggas n wađan** «il leur acheta les provisions de toute une année» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 3], **ikmml usgg^was n wađan** «un an passa» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 12], **asgg^was n wađan** «il y a un an exactement» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], **f usgg^was w wađan** «pour une année entière (formule de durée pour un contrat)» [-]

ađaninn, ađan inn || «il y a deux ans» [DV 16], **ađaninn** «il y a deux ans» [SG 1], **ađanin ad dđiđ s lhijj** «il y a deux ans, j'ai fait le pèlerinage» [BB 5] (→ **ađin, nđađan, ntađana**)

ađar (u-), ađar, pl. **iđarñ (i-), iđarññ** || ◇ 1. «pied (aussi «jambe»)» [DV 219; L 41], **ađar**, pl. **iđarññ** «pied» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], **is tđđit f iđarññ nnk?** «es-tu allé ②à pied?» [②: Ašt], **s uđar, s iđarññ** «②à pied» [②: Ašt], **uškix d s uđar inu** «je suis venu ②à pied» [②: Ašt], **kkuz iđarññ** «quadrupède» [②: Ašt], **ğrsn i tğrsi n kkuz iđarññ** «ils égorgent un ②quadrupède, une bête à quatre pattes, mouton ou chèvre)» [②: Ašt], **ađar**, pl. **iđarñ** «pied» [Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **gr iđarñ** «les parties génitales» [Nakano

1994: 77], **iğ tskr ibzđan ğ lmyiđi, ar tssirid gr iđarñ nns s waman** «quand la femme a uriné aux toilettes, elle se lave les parties génitales» [Nakano 1994: 77], **ar as izzga Rbbi iđarñ nns ğ šširař askka yawn lqiyama** «Dieu raffermira ses pas le Jour de la Résurrection, pour la traversée du Sirate» [Igd / Cadoz: no. 75], **tili taššf-farř lli s a snaqařn lgđdam n iđarñ n lbhaym** «il y a le rogne-pied (*taššffart*) à l'aide duquel on coupe le devant des sabots des ongulés (*there is the taššffart with which they trim the front of the animals' hooves*)» [Igd / Roux 1955: 77; Roux 2009: 185], **ad ur tjuřřut iđarñ nnk** «ne traîne pas tes pieds» [EM 213], **tabařilt, tabařilt uđar** «le pied seul», **f uđar nns** «à pied» [DT 422], **ar as nttgga ađar s dar tawwuri** «nous allons à pied au travail» [BB 5], **ig as ađar** «il y va à ②pied» [②: Ašt], **iga as ađar** «il y est allé à pied» [Talmenssour 2007: 279], **ku yan d mani ğ t inn iga uđar nns** «chacun arrive là où son pied le mène» [Talmenssour 2007: 407], **rad as gx ađar** «je m'y rendrai à ②pied», **is rad as tgt ađar?** «y iras-tu à ②pied?» [②: Ašt], **iga nn srs ađar nns** «il l'a accompli lui-même (litt. il a mis son pied vers lui)» [Talmenssour 2007: 280], **ftu f uđar nns** «aller à ②pied» [②: Igd], **fk ađar i** «aller quelque part, parcourir un lieu quelconque» [Talmenssour 2007: 263], **all ađar** «être rapide, faire vite» [BB 5], **asi ađar nns** «s'enfuir (soulever le pied) (*sich sputen*)» [Stumme 1899: 167], **all ađar nnk, asi ađar, ssifsus ađar nnk** «dépêche-toi (litt. lève, soulève, allège ton pied)» [Talmenssour 2007: 281], **asi s iđarñn ula ifassn** «se servir comme on veut, autant qu'on veut (litt. prendre avec les pieds

et les mains)» [Talmenssour 2007: 306, 369], **smun iḍarnn nnk** «reste calme, reste à ta place (litt. retiens tes pieds)» [Talmenssour 2007: 288], **aḍar s uḍar** «une patte ② après l'autre» [②: Ašt], **aḍar f uḍar** «une patte ② après l'autre» [②: Lax], devinette: **ismg ibddn f yan uḍar: aqquuri** «un nègre sur un seul pied: la figue» [El Moujahid 1995: 90, 91], poétique: «pied, pas», **iḡ istara uḍar inu bnnaqs-i (...)** «si mes pas me mènent encore de ça de là, c'en est assez (...)» [GP 56, 57, 186], «pied, pas», **g aḍar s** «mettre le pied vers (tournure poétique)» [GP 151], **a lalla, mad am d iḡan aḍar s ḡid?** «quelle raison, Madame, vous fait ici porter vos pas?» [GP 34, 35, 151], **aḡar iḡ immim ḡ lxaṭr nnk, aḍar nnk d winu s dar lʿidul** «si cela t'est agréable, nous irons ensemble chez les clercs» [Boukous 1977: 220, 221], expression: **ixṣṣa k uḍar** «il te manque une jambe, c.-à-d. tu es fou» [③], **tamda n uḍar** «plante du pied» [Ropars I, 98], **azur uḍar** «cou-de-pied» [Ropars III, 132], **ism as uḍar** «son pied est mort (par ex. après un coup ou une station prolongée dans une position inconmode)» [Ropars III, 35], **iḍarnn sfsatnin** «jambes longues» [Ida u Martini / El Alaoui 1991: 290] ◇ 2. mots composés: **aḍar afasi** «l'épaule droite du mouton égorgé à l'occasion de l'Aïd el Kebir; l'épaule droite est conservée entière et suspendue au plafond de la cuisine; on la fait cuire le soir de la fête, puis on la désosse; de l'examen de l'omoplate on tire des pronostics sur l'année en cours» [Igliwa, Ida Uknsus, Tazerwalt / Laoust 1921: 271], **aḍar n tfyyi** «① gigot» [①: Igd; Ašt], **imi n uḍar** «cheville» [Imilil / Stroomer notes 2005], **iḍarn n tmuš-**

ša «erodium (litt. pattes des chats)» [L 143; Ida Uknsus / Laoust 1920: 501, 503], **aḍar n utbir** «fausse bourrache (litt. pied de pigeon)» [Wawzgit / Amard 1997: 86, 195; Baṣam / Laoust 1920: 500], **aḍar n utbir** «pied de pigeon (petit motif porte-bonheur (bijoux))» [Cambazard-Amahan 2011: 95], **aḍar n utbir** «pied de pigeon (motif retrouvé fréquemment dans les parures)» [Barthélémy 1990: 58, 73], **aḍar n ufullus** «nom d'une plante (litt. pied du coq) (*hen's feet, a plant*), élément décoratif (tapis) (*decorative motif used in carpets*)» [Khatibi & Amahan 1994: 176], **aḍar (n w)aylal** «ammi élevé (litt. pied d'oiseau) (*false bishop's weed (lit. bird's foot)*)» [Boogert 2000: 366, 370, 373], **aḍar n wuššn** «pied de chacal (petit motif (bijoux))» [Cambazard-Amahan 2011: 95] ◇ 3. expressions: **ur ila ix f ula iḍarnn** «c'est absurde (litt. ça n'a ni tête ni pieds)» [Talmenssour 2007: 282], **ḡzzifn d iḍarn n kra n yan** «rendre une visite inhabituelle» [BB 5], **yumz aḍar** «il a cessé de rendre visite» [Boukous 1997: 54] (→ ar. mar. *šedd rejlih*), **amz iḍarnn nnk** «reste calme, reste à ta place (litt. retiens tes pieds)» [Talmenssour 2007: 288], **ibidd f iḍarn nns** «il se débrouille tout seul» [Boukous 1997: 54] (→ ar. mar. *uqef ʿla rejlih*), **aḍar n kra n yan, a ya!** «arriver à l'instant, ne pas tarder à arriver» [BB 5], **ti n uḍar nnk** «il n'y a que toi pour le faire (litt. celle de ton pied)» [Talmenssour 2007: 280], **izznza aḍar nns** «il a vendu sa monture, son moyen de locomotion (il a vendu son pied)» [Talmenssour 2007: 279], **g inn aḍar nnk ḡ wi nns** «reste près de lui (pendant tout le trajet), ne le quitte pas d'une semelle», **iga t ḡ ddu uḍar** «il le com-

mande, il le domine, il le méprise (litt. il l'a mis sous le pied)», **bidd nn f uḍar nnk, turrit d** «fais ce que tu as à faire et reviens de suite» [Talmenssour 2007: 283], **iluh aḍar f wayyaḍ** «il est à l'aise (litt. il a jeté un pied sur l'autre)» [Talmenssour 2007: 283] ◇ 4. «jambe», **aḍar (u-), aḍar, pl. iḍarṇ (i-), iḍarṇ** «jambe entière» [DV 219], «jambe» [L 41], **bbin as aḍar** «on lui a coupé la jambe» [DV 160], **bu uḍar** «boiteux (litt. celui à la jambe)» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 209], **bu uḍar, pl. id bi iḍarṇ** «amputé d'une jambe» [①: Igd; Ašt], **wa lli mu bbin iḍarṇ** «amputé des deux jambes, cul-de-jatte» [①: Igd; Ašt], **taganimt w uḍar** «jambe du genou au pied» [①: Igd; Ašt] ◇ 5. **iḍarṇ** «tentacules de la seiche» [DT 260] ◇ 6. «extrémité du filet de pêche» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 299, 310] ◇ 7. «parcelle exigüe de culture sur banquette en irrigué» [Dem-sira / Berque 1950: 366, 368], «pédoncule (de terrain)» [Seksawa / Berque 1978: 499]

aḍbib (u-), pl. iḍbibn (i-) ◇ 1. «médecin, docteur» [DV 183; L 168; J; SG 1], **aḍbib n lmjarīḥ** «chirurgien» [DV 183], **aḍbib n lḥṣub** «médecin qui soigne avec des simples» [DV 183], **yan ifkan ix f nns i uḍbib, ur a ittini aḥḥ** «celui qui se livre au médecin ne pousse pas de cris de douleur» [Talmenssour 2007: 397], **iḍbibn n ssus ssnen ad qddḥn alln** «les médecins du Sous savent opérer la cataracte» [DV 271] ◇ 2. **aḍbib** «vétérinaire» [Nakano 1994: 65], **aḍbib n lbhaym** «vétérinaire» [Nakano 1998: 380], **aḍbib n yisan** «vétérinaire moderne» [①: Ašt] ◇ 3. **iḍbibn** «argent, monnaie» [DV 20] (→ **tṭibib, ḍb-beb**)

aḍbji, pl. iḍbjiyn ◇ «artilleur» [①: Ašt], **aḍb-**

ji (u-), pl. iḍbjiyn «artilleur» [Ropars II, 48] (→ **aṭbji, tṭubji**, ar. mar. *tubhji*, turc: *tobgi*)

aḍḍakku, pl. iḍḍukka ◇ «mancheron de l'aire» [①: Ašt], «mancheron» [Tiznit / Jebbour 1991: 50], «mangeron de la char-rue» [③: Ašt] (→ **adakkum, aḍḍukku, ad-dikuk**)

aḍḍaw ◇ nv → **aḍu**

aḍḍlal (u-) ◇ «hangar», **wa nna ittāfn tiz-zwa ar ibnna yan uḍḍlal** «celui qui a des abeilles construit un hangar» [②: Lax], ar. mar. *ḍellala* «auvent de porte» [CO 1128] (→ **ḍḍlal**)

aḍḍraḥ ◇ «chemise longue» [DT 1644] (→ **aḍḍraḥ**)

aḍḍukku, aḍukku, pl. iḍḍukka, iḍukka ◇ «mancheron de l'aire» [②: Lax] (→ **aḍ-ḍakku, aḍukku**)

aḍḍuqqr (u-) ◇ «bêtise, inintelligence» [Ropars II, 54] (→ **aduqqr, ḍuqqr, dduqqr**)

aḍfr ◇ «l'action de suivre» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 100] (→ **ḍfar, ḍfur, ḍfr**)

aḍfut (p=a, i: taḍfut, nv: taḍfi (ta-), pl. taḍfiwin) ◇ «être doux, sucré, au goût agréable» [-], «être doux voluptueux» [DV 298], **hati yaḍfut** «il est doux, sucré» [DV 99], **yaḍfut bzzaf watay ad** «ce thé est trop sucré» [EM 32], **yaḍfut zund tammnt** «il est doux comme le miel» [EM 32], **ur yaḍfut** «il est mauvais, désagréable au goût» [DV 183], **udi, taḍfut tnwit nns** «la cuisine au beurre est agréable au goût» [②: Ašt]

aḍggwal (u-), aḍggal, pl. iḍulan (i-) ◇ «beau-frère (l'homme appelle aḍggwal le frère de sa femme)» [DV 35], «beau-père (l'homme appelle aḍggwal le père de sa femme)» [DV 35], «gendre» [DV 141], «parent par alliance, beau-père, beau-

frère, gendre» [SG 1; ASP 48, 51, 73, 74; BB 6], «quelqu'un ①allié (par les femmes)» [①: Ašt] (→ **adug^wal**, **tadgg^walt**, **mḍulu**, **ḍula**, **ḍul**)

adgg^wig (u-), pl. **idgg^wign** || «étincelle (provoquée lorsqu'on souffle sur des braises)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114; Igliwa / Bounfour 1984: L112], **adgg^wig**: **idgg^wign** «étincelles» [Boogert 1998: 71], **adggig** «étincelle» [Bounfour 2010: 17], **a tagant**, **iḥṭṭabn mšawarn fllam**, **ag gim idr udggig**, **iḡli wawwu s lṛš** «forêt! les bûcherons se sont ligüés contre toi, une étincelle tombe en ton sein et la fumée monte vers les branches» [Bounfour 2010: 17] (→ **adgg^wig**, **idggugn**, **andgg^wig**)

aḍḡar || «fichu, foulard, voile», **aḍḡar bi iḡḡwan** «grand carré d'étoffe de coton noir couvrant la chevelure et orné, aux angles, de quatre gros pompons noirs (tombé en désuétude)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308, 311; El Alaoui 1996a: 114; El Alaoui 2001: 189], **aḍḡar** «voile, carré de tête» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **aḍḡar** (u-), pl. **idḡran** «pièce d'étoffe pour réparer un vêtement, loque. chiffon, châle» [Ropars II, 55], **aḍḡar bi ik^wyad** «voile de tête tissé, à pompons aux bords et angles peints au henné et **amaḡus**; porté par la mariée le lendemain de ses noces; tresses» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **aḍḡar n uzḡdu**, **aḍḡar n uzzu** «voile tissé portant motif (sans henné pour les jeunes filles)» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **m uḍḡar** «②fœtus encore informe (litt. celle de la membrane) (morceau de chair)» [②: Ašt] (→ **aḍḡar**)

aḍḡur (+ d) (i: **ttadḡur**) || «être proche, s'approcher» [③: Igd] (→ **aḍḡur**)

aḍil (wa-) || «raisin» [DV 240], **aqqa n wa-**

ḍil «un grain de raisin» [DV 240], **tazṛmt n waḍil** «une grappe de raisin» [DV 240], **tizṛmt n waḍil** «②grappe de raisin» [②: Igd], **aḍil ifrurin** «raisin égrené» [DV 105], **aḍil asmmum** «verjus» [DV 291], **aḍil iḡjl** «framboise, mûr» [DV 194], **aḍil lmski** «raisin muscat» [DV 194], **urti n waḍil** «un terrain planté de vigne» [-], **ddilit n waḍil** «une treille» [-], **aḍil n wuṣṣn** «belladone (*Atropa belladonna*) (litt. raisins de chacal)» [L 143; J], **aḍil wuṣṣn** «morelle noire (*Solanum nigrum* L.)» [Bellakhdar 1997: 505 (no. 494)], **tad-dagt n waḍil** «grand pied de vigne» [DT 691], **takššutt n waḍil** «sarment», **awin nn kra n tṣṭta n wul n ufrux d kra n tkššutt n waḍil** (...) «on apporte un morceau de cœur de palmier, un petit sarment (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 54. 55], **aḍil** «vigne (*Vitis vinifera*)» [Emberger 1938: 245; Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 305], **aman n waḍil** «vin» [BB 6], **aḍil n wumuṣṣ** «mûre (fruit du mûrier) (litt. raisin du chat)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114], **aḍil iḡman** «②pressé du raisin» [②: Ašt], **aḍil iḡmin** «②pressé du raisin» [②: Lax], **ira a iḡ zzbib**, **ur ta iḡa aḍil** «il veut être raisin avant d'être raisin mûr (ce sont toujours les ignorants qui prétendent tout savoir)» [El Mountassir 1992: 111], **iḡuzḡ ulili wasif a yag^wl izrman n waḍil!** «que le laurier-rose du cours d'eau voudrait porter des grappes de raisin!» [DV 167]

aḍin (wa-) ||: **aḍin inn**, **aḍinin(n)** «il y a deux ans», **nif n waḍin inn** «il y a trois ans» [ASP 316; HH 62], **ikka i tmazirt zzḡ aḍininn** «il s'est absenté du pays durant deux ans» [BB 7] (→ **aḍan**, **aḍan inn**, **aḍaninn**, **ad waḍaninn**)

aḏkfif || « madrier de plafond (*roof beam*) »
[IuT / Hatt notes: 26] (→ **aṭkfif**)

aḏlmas (u-), pl. **iḏlmasn** || « sorcier, individu qui trompe les gens » [DV 265], « sorcier » [J] (→ ar. mar. *telmes*)

aḏmas || « battage, mélange des cartes » [Ropars II, 52] (→ **ḏms**)

aḏmmil (u-) || « claque, gifle, soufflet » [DV 67, 265] (→ **aḏmlil**, **admmil**, **ḏmml**, **dmml**)

aḏmlil || « ②soufflet, gifle » [②: Ašt] (→ **aḏmmil**, **admmil**, **ḏmml**, **dmml**)

aḏmmis (u-), pl. **iḏmmisn** || « violent soufflet » [DV 265] (→ **admmiš**, **ḏmms**, **ḏmmš**, **dmmš**)

aḏmmiš, pl. **iḏmmišn** || « ①gifle, ②soufflet » [①②: Ašt] (→ **admmis**, **ḏmmš**, **dmmš**)

aḏn (p: **uḏn**, i: **taḏn**, nv: **aṭṭan**, **tamaḏunt**) ||
◇ 1. « tomber malade, être malade » [DV 176], **flan yuḏn** « un tel est malade » [DV 176], « souffrir », **uḏnḡ ixḡ** « je souffre de la tête » [DV 266], **uḏnḡ afus** « ma main me fait mal » [DV 266], **ibayn gis is yuḏn** « il a l'air malade » [EM 32], **mani tuḏnt?** « où as-tu ②mal? », **uḏnx ixḡ inu**, **uḏnx agay-yu nu** « j'ai ②mal à la tête », **yuḏn agay-yu nns** « il a ②mal à la tête », **yuḏn uxsan nns** « il a ②mal aux dents », **ha yyi uḏnḡ** « je suis ②malade » [②: Ašt], **hati ttaḏnḡ aḏar** « je ②souffre de la patte » [②: Lax], **uḏnḡ agayyu s tafukt** « j'ai mal à la tête à cause du soleil », **ar ttaḏnḡ lbḡḡ n twal iḡz-disn inu** « je ②souffre quelquefois de mes côtes » [②: Br], **uḏnḡ nn immi** « ma mère me manque » [BB 6], **uḏnx gik tasa nu** « tu me fais ②pitié » [②: Ašt], **aḏnn gis tasa** « ils eurent ②pitié de lui (litt. ils en souffrirent dans le foie) » [②: Ašt], **yuḏn tasa** « il a une peine de cœur, il souffre moralement (litt. il a mal au foie) » [Talmenssour 2007: 350], **af fli ur taḏnt lxaṭṭ nnk** « ne te ②fâche

pas contre moi, ne m'en veuille pas » [②: Ašt] ◇ 2. « s'①éclipser » [①: Ašt], **tuḏn tafukt** « il y a ②éclipse du soleil (litt. le soleil est malade) » [②: Ašt] ◇ 3. « être ②improductive (terre) » [②: Ašt], **tuḏnt** (**t...t**: participe de la 3e personne f. sg., conjugaison archaïque): **yat tuḏnt** « celle qui est malade » [ms Aznag (Tata) (ṣaḡīdat an-nisā'), notes Roux (FR 27.3.19) p. 16]

aḏnin || « autre » [Inzgan / Bary 1983: 32; BB 7] (→ **yaḏnin**)

aḏnšuš, pl. **iḏnšaš** || « ②gueule, groin, mufle, museau » [②: Baṣam] (→ **anšuš**)

aḏnurbi || « nom de plante indéterminée » [Äit Ourir / Cooper, note pers.] (→ **adnurbi**)

aḏṛ, **aḏṛ** (p: **uḏṛ**, i: **ttāḏṛ**) || ◇ 1. « mouiller, être mouillé, humecter » [ASP 140, 203], « être humide, être humecté [-], être imbibé d'eau et malaxé (terre, argile) » [DT 947], « se ②mouiller, être mouillé, être trempé, mouiller quelqu'un, asperger quelqu'un » [-], **yuḏṛ** « il est mouillé, il est humide » [DV 154], **yuḏṛ wakal** « la terre est ②mouillée, la terre est (suffisamment) ②arrosée, la terre est ②humectée » [②: Ašt], **yuḏṛ lḡal** « le temps est ②humide » [②: Br], **yuḏṛ yyi unṣar** « la pluie m'a mouillé » [DV 192, 193], **uḏṛḡ s unṣar** « je suis mouillé par la pluie » [DV 193], **yuḏṛ kra nnsn kra** « ils se sont aspergés mutuellement (le jour de la fête d'Achoura) » [②: Ašt], **aḏṛ tt ḡwaman**, **tmslt stt i tamart inu** « mouille-la (c.-à-d. la pâte, **tummit**) dans l'eau et frotte-la dans ma barbe (*moisten (the tummit) with some water and rub it in my beard*) » [Igd / Roux, Contes: texte 27] ◇ 2. **aḏṛ** (p: **uḏṛ**, i: **ttāḏṛ**, nv: **aṭṭar** (**wa-**), pl. **aṭṭarn**) « être ①graisseux, être souillé de graisse, être ①mouillé, se barbouiller,

avoir le visage ①barbouillé» [①: Ašt], **yudr wazzan ibrdan nns** «l'enfant a sali ses vêtements» [EM 32], «être trouble», **ad ur tsut aman ad, hati uḍrn** «ne bois pas cette eau, elle est trouble» [EM 32] ◇ 3. «brasser un mélange à la main (henné et eau) ou avec les pieds (terre et eau)» [DT 961], «mélanger avec de l'eau et triturer» [DT 2089], «②pétrir la pâte, le mortier après les avoir humectés», **aḍr lṣjin** «②pétrir la pâte», **aḍr tallagt** «②pétrir le mortier» [②: Ašt]

aḍr flas (p: uḍr, i: ttadṛ, nv: aṭṭar, pl. aṭ-ṭarn) || «infliger (les préposés à la mosquée) à celui qui a contrevenu au règlement de cette mosquée une ②amende (aṭṭar); cette amende consiste à lui faire payer un repas que s'offrent les préposés» [②: Lax]

aḍraf || «②rangée de pieds de vigne» [②: glossaire ms à l'usage des notaires]

aḍran, pl. iḍṛann || «giron» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **adran**)

aḍras || «duite de laine passée sur toute la largeur du tissage, pour le fermer en ses deux extrémités, au-dessus des franges, avant de couper la chaîne» [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **adras**, **drs**)

aḍrawi, pl. iḍṛawiyn || «originaire de la vallée du ②Draa» [②: Ašt] (→ **adrawi**)

aḍrbaš (u-), pl. id aḍrbaš || «salve, décharge simultanée d'un grand nombre d'armes à feu» [DV 255], «salve» [J] (→ **ḥaḍrbaš**)

aḍṛḍul, pl. iḍṛḍal || «sourd» [Ahloulay 1986: 41, 54], **iskr aḍuṛḍl** «faire le ①sourd, faire la sourde oreille» [①: Ašt], formule finale d'un conte: **ikka d uzrg ula tallunt ar ittḡr-ḡuš; wa nna as ur isfldn, iga aḍṛḍul** «il a passé, tout en tintant, un moulin à main et un tamis; celui qui ne l'a pas entendu est

sourd (*it passed through a mill-stone and a sieve; one who didn't hear it, is deaf*)» [Ahloulay 1986: 41, 54] (→ **aḍṛḍur**, **aḍuṛḍl**, **ḍuṛḍl**)

aḍṛḍur (u-), pl. iḍṛḍar (i-), fém. taḍṛḍurt (t-), pl. tiḍṛḍar (t-) || «sourd» [DV 267; ASP 12, 54, 89; SG 2], **iga aḍṛḍur** «il est sourd» [DV 267], **agʷlif aḍṛḍur** «guêpes» [Bounfour 2009: 309], **agʷlif aḍṛḍur** «(terme pour) une ruche sauvage» [Ayt Baṣmran / Sime-nel 2010a: 171] (→ **aḍṛḍul**)

aḍrf, **aḍrf** (u-), pl. iḍṛfan, iḍṛfan || ◇ 1. «sillon» [DV 262; DT 2663; L 103; Laoust 1920: 262, 298; J; BB 6], **aḍrf** (u-), pl. iḍṛfan (i-) «sillon» [SG 2; Baṣam / Boukous 1977: 206, 207], **ṣilm aḍrf** «tracer un ①sillon» [①: Ašt], **aḍrf**, pl. iḍṛfan «sillon; rigole de distribution» [Seksawa / Berque 1950: 364, 365, 371], **tamkrarzt n uḍrf** «bergeronnette (elle suit le sillon derrière le laboureur) (litt. cultivateur du sillon)» [DT 1448], **tagnriṭṭ ar tlqqṣ ḡ iḍṛfan** «la caille se tapit dans les sillons» [DV 273] ◇ 2. «labour, labourage» [DT 2185], «premier labour, labour préparatoire» [③: Igd], «②labour, façon, façon culturale», **awi aḍrf amzwaru** «faire un premier ②labour», **rajfa s uḍrf yaḍni** «faire un second ②labour» [②: Ašt], **aḍrf n wadal** «sillon de la mousse (époque de l'année agricole s'étendant du 11 au 26 novembre; moment favorable à la culture)» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **da s ttinin i wissan inn 'aḍrf n wadal'** «on appelle ces jours-là 'le sillon de la mousse'» [Wawzgit / Amard 1997: 102, 103] ◇ 3. **aḍrf** (u-) «coup de char-rue (vulgaire)» [Ropars II, 56], **gan iḍṛfan** «ils vont à la queue leu leu» [Ropars II, 56]

aḍrg || « passage ménagé pour les bestiaux » [Seksawa / Berque 1978: 124, 499]

aḍrig || « diarrhée » [Tiznit / Jebbour 1988: 208], « ②excréments liquides » [②: Lax], **aḍrig**, pl. **iḍrgan** « ①diarrhée » [①: Ašt] (→ **aḍrig**)

aḍrmus, pl. **iḍrmas** || « ①bavardage » [①: Ašt], « ②propos inconvenants » [②: Ašt], **bu uḍrmus**, pl. **id bu uḍrmus** « ①bavard » [①: Ašt] (→ **sḍrmus**)

aḍrrab, pl. **iḍrrabn** || « pédéraste » [Quedenfeldt 1889: 573 note 3]

aḍrrab, pl. **iḍrrabn** || **iḍrrabn** « les musiciens et danseurs qui accompagnent le ṛṛays » [El Mazned 2020: 7, 114]

aḍrrab, pl. **iḍrrabn** || « mineur (travailleur à la mine) » [DV 187; J], « ①sourcier » [①: Ašt], « mineur » [Tiznit / Jebbour 1988: 208], **aḍrrab** « mineur (travailleur à la mine), puisatier » [Ropars II, 56]

aḍrraḥ, pl. **iḍrraḥn** || « ②chemise en cotonnade bleue ou noire » [②: Lax, Ašt] (→ **aḍḍrraḥ**)

aḍrras || nv → **ḍrrs**

aḍrras, pl. **iḍrsan** || « mur de pierres sèches » [Seksawa / Berque 1978: 499], « talus de soutènement en pierres ou de clôture » [Berque 1950: 361, 368] (→ **aḍrras**, **drs**)

aḍrrayfu || « beau (*beautiful*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **ḍrrf**)

aḍrsis || « ②clayonnage du plafond (en palmier, laurier-rose, roseaux) » [②: Haut-Atlas occidental] (→ **aṛrsis**)

aḍrša || « ganglion, inflammation des ganglions lymphatiques (adénite) » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114]

aḍrṣ (u-) || « pitance » [DT 2468], **aḍrṣ** (u-) « sauce, matière grasse » [Igd / Roux 1990: 46, 176], « huile » [Imdlawn / Elmedlaoui

1999: 93] (→ **aḍrṣ**, **udriz**, **aḍḍṣ**, synonym. **dd-waz**)

aḍu (wa-), pl. **aḍutn** (wa-) || ◇ 1. « odeur » [DV 203, 259], « ①odeur » [①: Igd; Ašt], **aḍu n lwṛd** « l'odeur de la rose » [DV 203], **aḍu i tammant** « l'odeur de miel (*the smell of honey*) » [Boogert 1997: 285], **aḍu ix^wšnn**, **aḍu ijjan** « mauvaise ①odeur » [①: Igd; Ašt], **war aḍu** « inodore » [DV 158], **ar ittłmaḥ s waḍu** « ②embaumer » [②: Ašt], **aḍu ijjan**, **id waḍu ijjan** « ②parfums » [②: Br], « ②senteur agréable », **ar d ittawi aḍu x tuggugt** « il ②sent de loin » [②: Ašt], **aḍu n lṣud** « ②parfum de bois odoriférant » [②: Br], **iqṣṣha waḍu nns** « son odeur est ②forte » [②: Br], **izumma waḍu nns** « il sent mauvais » [Lax / Roux, Contes: note à texte 40] (→ **kḍu**) ◇ 2. **aḍu** (wa-) « ①vent, vent soufflant en tempête » [①: Igd], **isṣfnzzr waḍu alim** « le vent avait dispersé la paille » [EM 66, 67], **zzit n waḍu** « les olives que le vent a fait tomber » [IuT / Stroomer 2004: 112, 113], **yut iyyi waḍu** « je suis ①enrhumé (litt. le vent m'a frappé), j'ai un rhume de cerveau » [①: Igd], **yut yyi waḍu yaḡ yyi zzkum** « j'étais dans un courant d'air et je me suis enrhumé (*I stood in the wind (lit. a wind hit me) and caught a cold*) » [HH 214], « ②sirocco » [②: Ašt], **azrg n waḍu** « moulin à vent » [DT 446], **aḍu n unṣar** « ouest, point cardinal (litt. vent de pluie) », **irṣi waḍu** « le vent est contraire » [Essaouira / Laoust 1923: 299, 330, 331], **aḍu n uḍrar** « vent de la montagne » [Marcy 1935: 94], **illa waḍu**, **ixdm waḍu**, **iṣḡl waḍu** « le vent ②souffle » [②: Ašt], **ikka yas waḍu timzgin** « il est un peu fou (litt. le vent lui souffle dans les oreilles) » [Talmenssour 2007: 125, 369], **isuḍ as waḍu ḡ umzzuḡ** « il est un peu

fou (litt. le vent lui souffle dans l'oreille)» [Talmenssour 2007: 137], **yiwi as waḍu ta-ḡanimt** «il a perdu la tête, la raison (litt. le vent lui a emporté le roseau)» [Talmenssour 2007: 369], **fṛr waḍu** «la feuille du vent (petit moulin à vent fait de roseau et de papier, fabriqué par les enfants pendant la fête du Mouloud)» [Wawzgit / Anard 1997: 84, 85] ◇ 3. «bonne fortune, hasard heureux, chance (poétique)», **iḡ nn yiwi waḍu yan** «si la bonne fortune en amène un» [Imsf / Leguil notes], **yiwi waḍu taglzzimt i kra n yan** «être frivole» [BB 7], **ifṛḡ as waḍu** «il est ①infortuné, il est dans l'②adversité», **tifṛḡi w waḍu** «①infortune» [②: Ašt], **yan iḡran i waḍu**, **a ur yalla i walim** «que celui qui invoque le vent ne pleure pas à cause de la paille (*one who calls to the wind should not weep for the chaff*)» [Dann 2001: 61] ◇ 4. **ar d ula aḍu nns** «pas du ①tout, pas la moindre trace» [①: Ašt; ASP 320], **ur nn yufi aḍu** «il ne trouva rien» [③: Igd]

aḍu (p: uḍi, uḍa, i: ttaḍu) || ◇ 1. «revenir» [SG 2; DV 249], «s'en ①retourner, s'en aller, rentrer chez soi», **aḍu nn** «①retourner là-bas», **aḍu d** «①revenir par ici» [①: Ašt], **yuḍa d ḡ tmazirt** «il est revenu du pays» [BB 7], **uḍan inẓarn s tigira isgg^wasn** «les pluies sont tombées (litt. retournées) à la fin de chaque année» [DV 130], **ix d ur uḍix (...)** «si je ne ②reviens pas (...)», **lf̣arya ar ttaḍu bab nns** «la chose prêtée ②retourne (doit retourner) à son propriétaire» [②: Ašt], **ukan yaḍu jibril tiḡ^wrdin** «puis Gabriel s'en ②retourna» [②: Ašt], **ad ak iṛẓ Rbbi lbabbur, a yaṛumi; mašš kiḡ d uḍan iḡyyaln** «ô étranger, que Dieu brise ton bateau; mais une fois que nos

jeunes compagnons seront de retour» [El Mountassir 2011: 277], **aḍu** (p: uḍi, uḍa, i: ttaḍa) «retourner, revenir» [Nakano 1995: 24, 26], **iḡ nn gid tkkam sin wussan, ar d ttaḍam, tskkiwsm** «quand tu as passé deux jours là-bas, tu retournes chez toi» [Nakano 1995: 24], **iḡ d fḷas dḡant, ar d daḥ ttaḍant s tgṃmi nnsnt** «quand elles lui avaient adressé une prière, elles retournent chez eux» [Nakano 1995: 37], **iḡ d yiwi rbbi illf as daḥ urgaz, ar d daḥ ttaḍa s wakal n babas** «si une fois (litt. Dieu apporte) son mari la répudie, elle retourne à la terre de son père» [Nakano 1995: 46, 47] ◇ 2. «être ②refusé, être repoussé» [②: Ašt], **ur a d ittaḍu dduḡa** «la prière (adressée à Dieu) n'est pas ②repoussée» [②: Ašt] (→ **uḍu**)

aḍuḍ (p=a, i: ttaḍuḍ) || «être sevré» [DV 261, 278], **azzan ad yaḍuḍ** «cet enfant est sevré» [DV 261], «être allaité» [Tiznit / Akouaou 1976: 71]

aḍuhllu || «idiot» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ḍuhllu**)

aḍuḥan || «moulin à grain, moulin à manège» [Igd / Stroomer 2001: 78] (→ **aduḥan**)

aḍukku, pl. **iḍukka** || «②mancheron de l'araire» [②: Lax] (→ **aḍḍukku**)

aḍuṛḍl || «surdité», **iskr aḍuṛḍl** «faire le ①sourd, faire la sourde oreille» [①: Ašt] (→ **ḍuṛḍl, aḍuṛḍr, aḍṛḍl**)

aḍuṛḍr || «surdité» [DV 267] (→ **ḍuṛḍr, aḍuṛḍl**)

aḍuwaṛ (u-), pl. **iḍuwaṛn** (i-) || «village» [nord-est du pays chleuh / SG 2], **ḡ uḍuwar nnun** «dans votre village» [ASP 167] (→ **aḍwwaṛ, aḍuwwaṛ, adwwaṛ**)

aḍuwwaṛ (u-), pl. **iḍuwwaṛn** || «douar, village» [DV 98] (→ **aḍwwaṛ, adwwaṛ**)

aḍwab || « portier, gardien de l'agadir » [J] (→ **adwwab**, **atwwab**, **abwwab**)

aḍwar, pl. **iḍuran** || « village », **kkiḡ sus**, **kkiḡ iḥaḥan**, **nstara iḍuran** « j'ai parcouru le Sos, le pays de Haha, traversé les villages » [GP 48, 49, 176], **iluḥ n abrraḥ ḡ iḍuran ula iḥnḍar** « il envoie un messenger par les villages, par les hameaux » [118, 119, 277] (→ **aḍuwar**, **aḍuwwar**, **aḍwwar**, **adwwar**)

aḍwu || nv → **ḍwu**

aḍwwar (u-), pl. **iḍuran** || « ①douar de nomades; réunion des tentes » [①: Igd; Ašt], **aḍwwar** « village » [Nakano 1974: 192], **aḍwwar** « village » [El Mountassir 1999: 43], **iṣḍḍq mrawt lxnāṣi n tumẓin i aḍwwar** « il a fait don de dix sacs d'orge au village » [EM 171], **tlla tgm̄mi ḡ tsgg^win n aḍwwar** « la maison est aux environs du village » [El Mountassir 2001: 132] (→ **aḍuwwar**, **aḍuwar**)

aḍẓẓ || « pitance » [Ropars II, 58] (→ **aḍrẓ**)

af (p: **uf**, i: **ttaf**) || « être le ①meilleur, ①surpasser en qualité, en importance, valoir mieux » [①: Ašt; DT 2451; ASP 140, 202, 246, 272], **yuf tn kullu** « il est le ①meilleur » [①: Ašt], **yuf yyi ukfay atay** « je préfère le lait au thé » [DT 492], **aḡrum yuf tagulla** « le pain est meilleur que la bouillie » [DV 183], **tuf dari taḍutt lḥrir** « je préfère la laine à la soie » [DT 1805], **af kra ḡ** « surpasser quelque chose en » [DT 1257], **yuf k x lḡilm** « il te ①surpasse en science » [②: Ašt], **adfl yuf tn x tmlli** « la neige les surpasse en blancheur » [DV 270], **tuft yyi x tirra** « tu écris mieux que moi » [EM 32], **tuf ak tt** « elle est mieux à toi (tant mieux pour toi) » [EM 32], pro-verbe: **tummaẓt n tzdwa tuf lxnšt n izan** « une poignée d'abeilles vaut mieux qu'un sac de mouches (un seul bon travailleur

vaut mieux qu'une nuée de vauriens) » [EM 32], **yuf yan ak imlan yan ak ifkan** « celui qui t'apprend vaut mieux que celui qui te donne » [EM 32], **yuf ak k ibḡḍ ak k iḥubbu** « il vaut ②mieux qu'il te déteste, ②plutôt que de t'aimer » [②: Ašt], **yuf lgaz krbun, yaf krbun ššmḡ** « le pétrole ②vaut mieux que le carbure et le carbure vaut mieux que les bougies » [③: Ašt], **yuf ad dduḡ** « il faut mieux que je parte » [SG 2], **yuf lmtrd n dmnat win unzal** « le plat à couscous (fabriqué) à Demnat est meilleur que celui d'Anzal » [BB 7, 112], **af (+ i)** « être ②préférable pour quelqu'un », **tuf asn tgm̄mi taxyamt** « la maison est pour eux ②préférable à la tente, ils préfèrent la maison à la tente », **yuf dari ṛbaḍ ḍḍarlibḍa** « je ②préfère Rabat à Casablanca », **mad awn yufn: iz d tig^wmmanx dd tixyamin?** « que ②préférez-vous, les maisons ou les tentes? », **yuf yyi ad (...)** « je ②préfère que (...) » [②: Ašt], « être ②meilleur, être préférable », **kiyyi ak kul-lu yufn id bab n ššniḡt** « tu es le ②meilleur des ouvriers de cette profession », **tifiyi tuf aḡrum** « la viande est ②meilleure que le pain » [②: Ašt], **yuf ax an nṛuḥ x dar lqayd** « il vaut ②mieux que nous couchions chez le caïd », **yuf ḡass ad iḍgam** « cela va ②mieux aujourd'hui qu'hier » [②: Ašt], **yuf yyi tt** « j'en fus bien ②heureux, quel bonheur pour moi », **yuf tt i mas** « sa mère en fut bien ②heureuse » [②: Ašt], **tazgm̄t tuf kra s a ittḡlaf yan x tmẓin ula asngar** « le tourteau d'argan vaut mieux pour la nourriture des animaux que l'orge ou le maïs » [②: Ašt], **arḡm zud wi nns nx wat t sul yufn** « un chameau comme le sien ou (même) ②un meilleur » [②: Ašt], **af** (p: **uf**, i: **ttafa**) « valoir mieux, surpasser

en valeur» [DT 492], **ar yyi ittafa iğ ffuğğ iğ gawrğ** «sortir m'est plus avantageux que rester» [DT 492], **kra yuf ağ, kra nuf t, a iřawn řbbi wanna nuf** «il y a des gens qui nous surpassent et des gens que nous surpassons: que Dieu aide les gens que nous surpassons (*some surpass us, we surpass some, may God help any that we surpass*)» [Dann 2001: 51]

af (a: *, p: ufi, ufa, i: ttafa) || ◇ 1. «trouver» [DV 286; DT 1893, 2293; ASP 147, 148, 149, 246, 276, 286, 287], «trouver (en tel état)» [DT 48], «trouver (le sens de, deviner une devinette) [-], quelques parlers: **afn, afnt** «ils, elles trouvèrent» au lieu de **afin, afint** [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93], **mat tufit?** «qu'as-tu trouvé?» [DT 1893], **ak k yaf řbbi** «Dieu te trouve» [DT 2293], **ur ufiğ yan ma yyi ittawsn** «je n'ai trouvé personne pour m'aider» [EM 32], **yufa lxať nns** «il a trouvé sa bonne humeur, il est de bonne humeur» [EM 32], **yufa řřaht nns** «il est en bonne santé» [-], **iğ tt ur yufa umuř ar ittini tija** «quand le chat ne l'a pas trouvée (la viande), il dit qu'elle est pourrie (quand on veut trouver des prétextes, on en trouve toujours)» [EM 32], **yufa yas yat twwri** «il lui a trouvé un travail» [EM 32], **ufan tt inn ġ kra n yan** «exploiter quelqu'un», **yufa nn kra n yan ur illi kra n yan ađnin** «trouver quelqu'un très fou» [BB 7] ◇ 2. «trouver le moyen de, pouvoir, être capable» [EM 188], **skr ma mu tufit** «fais un effort» [EM 188, 189], **ur as ufiğ mamnk** «je n'en vois pas le moyen» [DT 1893], **ur as yufi!** «c'est impossible!» [Boukous 1977: 248, 249], **ur yufa a iftu** «il ne peut pas marcher» [EM 188], **ur yufa a itřug** «il n'est pas capable de conduire» [EM

188], **tizrarin: ibđa yağ řbbi i tmizar ur sul ufiğ an nmun, a zzin, llah ihnni kʷn** «Dieu t'a éloigné vers d'autres contrées, je ne peux plus t'accompagner, ô mon bel amour, adieu» [El Mountassir 2011: 275], **ur tufi mani d as tkka a t tsłbay** «et ne trouvant pas à faire ②allaiter son enfant» [②: Ařt], **ur as yufa** «il ne le ②peut pas», **řġin aynna mu ufan n lksut n ljiđid** «ils achètent ce qu'ils ②peuvent en fait de vêtements neufs» [②: Ařt], **amar yufan a isawl** «②heureux celui qui pourrait parler, ah! si je pouvais parler!» [②: Ařt], **a mar yufan a issn awal nnun** «il ②voudrait apprendre votre langue» [②: Lax], **ufiğ (...)** «je ②voudrais bien (...)» [②: Ařt], **afun** forme verbal archaïque, 3 p. pl., mis pour **afin** «ils trouvent», **iğ d inkr yan zğ yiđs afun d umuğ nğ iřkka, iwajb lġusl** «si quelqu'un se levant de son sommeil se trouve (mouillé par) le sperme ou craint de l'être, il doit pratiquer les lustrations» [ms Ažnag (Tata) (řaqđdat mushkilât ad-đin), notes Roux (FR 27.3.19) p. 11]

af a, afad, afad a, afad ad || «pour, pour que, afin que» [ASP 151, 193, 294, 304] (→ **afad, fad**)

afa (wa-), pl. afatn (wa-) || «cime d'une montagne» [DV 65], «faîte d'une montagne» [DV 123], «colline» [L 153; ASP 46], «le haut» [ASP 77], «sommets» [L 157], **afa n uđrar** «le sommet de la montagne» [DV 264], **afa n taddagt** «cime d'un arbre» [DV 65], **f wafa n yat tayniwt** «à la ②cime d'un dattier» [②: Ařt], **afa (wa-), pl. afatn (wa-)** «sommets» [-], **tizrarin: mqqr ağ ukan sngaran wafatn, mmağamt ad ur ngaran ulawn** «bien que les sommets nous séparent, faisons tous nos efforts pour éviter la séparation de

nos cœurs (*even though hills separate us, struggle (f. pl.) not to separate our hearts*)»

[Hoffman 2000a: 204], **mqqar aḡ ukan sngaran wafatn, ili nniyt ad ur ngirin ulawn** «même si les montagnes nous séparent, sois de bonne foi, pour que nos cœurs ne se séparent pas» [El Mountassir 2011: 275], **afa (wa-), pl. afitn (wa-)** «sommets», **mqqar aḡ ukan sngaran wafitn, ili nniyt ad ur ngirin ulawn** «même si les montagnes nous séparent, nos cœurs ne se sépareront jamais» [El Mountassir 2004: 134-135], **afa (wa-), pl. afiwn (wa-)** «colline» [③: Lax], **afa** «sur» [L 111], **afa n** «au-dessus de» [ASP 31], «sur» [ASP 317], **kra gisn ikka d afa n kra** «les uns ②dépasse les autres» [②: Ašt], **afa** «tas de céréales dépiquées» [③: Jordan 1935: 42] (→ **anfa**)

afad || «pour que, afin que» [L 170; J], **afad ad** «①afin que, afin de» [①: Ašt], **afad ad dids munx** «①afin de l'accompagner, que je l'accompagne» [①: Ašt], **afadda** «pour que, afin que» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ar grrant tmḡarin aštta afad at t sbiddnt** «les femmes ourdissent la chaîne du métier à tisser pour pouvoir ②ensuite le monter» [②: Ašt], **igra amud x yigr afad a ikkrz** «il a répandu la semence sur le sol afin de pouvoir ②ensuite labourer» [②: Ašt] (→ **fad ad**)

afadad (u-), pl. ifadadn || «surveillant, éclaireur d'une troupe» [DV 102, 270], **afadad, pl. ifadadn** «espion, envieux, jaloux» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **awi t, a yafadad** «apporte-le, ô toi espion» [Wawzgit / Amard 1997: 178, 179], **izznza kʷn ufa-dad** «l'espion vous a donnés» [Wawzgit / Amard 1997: 188, 189]

afadad, pl. ifadadn || «sentinelle» [L 184],

«sentinelle, éclaireur, surveillant» [J] (→ **afadad**)

afaf || «②ombre» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **Sidi Ḥmad u Mḥammad u Naṣr, a ššix n Dra-i, lbrkt nnun, afaf nnun a yad ḡ ndda** «Sidi Ḥmad u Mḥammad u Naṣr, le maître du Dra, c'est votre bénédiction et votre fa-vueur (?) qui me servent de guides» [Luciani 1897: 12,13]

afaggu (u-), pl. ifuggʷa || ◇ 1. «voile de laine de même dimension que le haïk, mais fait de tissu plus épais, bordé de franges avec lisère sur les côtés» [DT 1678], «haïk grossier, lourd, en laine, porté par les femmes» [DV 150], «couverture» [DV 81], «pièce d'étoffe sans couture dont on enveloppe le corps et qui tient sans le secours d'aucune attache» [L 44], **afag-gu, pl. ifugga** «haïk, couverture, voile» [J], «haïk de laine que portaient autre-fois hommes et femmes, avant l'importa-tion des tissus de coton» [Amm / Adam 1952: 468, 469, 480, 482], «sorte de haïk en laine» [Ida Unadif / Besancenot 1988: 168, planche 40, 170], **wa nna ra iḏṣ is-su afaggu ḡ tgrtilt** «celui qui veut dormir ②étend une couverture sur une natte» [②: Ašt], «haïk de femme» [Boukous 1987a: 634], «pièce de tissu en laine, générale-ment de couleur beige» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 181], «sorte de ②toge faite de laine dans laquelle les hommes et les femmes se drapent», **afaggu n ssda, afaggu amḥrbl** «sorte de ②toge pour les femmes» [②: Ašt], «long et lourd drapé de laine blanche tissée et brodée aux angles (élément indispensable au douaire lqimt)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 130; El Alaoui 2001: 189], **afaggu, pl. ifugga** «longue pièce de

laine tissée et brochée, avec franges (4,30 m x 1,50 m) dont les femmes drapent leur corps l'hiver jusqu'aux chevilles; ce drapé est retenu sur la poitrine à l'aide des fibules; quoique toujours indispensable au douaire (*lqimt*), son poids l'a laissé tomber en désuétude» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **afaggu** «pièce d'étoffe sans couture dont on enveloppe le corps (*wrap*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 104], **afaggu n tguni** «pièce d'étoffe dont on se couvre pour dormir» [Ropars I, 39] ◇ 2. «la voile d'un bateau» [DV 182; J] (→ **afawwu**, **afay-yu**, **afuggu**)

afagruš, pl. **ifagraš** || «mâle (caprin) qui n'est pas encore reproducteur» [Ghighaya / Mahdi 1999: 108] (→ **tafagrušt**)

afağag, pl. **ifağagn** || «vipère, serpent venimeux» [②: Ašt]

afağru || «nom de poisson indéterminé, classé dans la catégorie des rouges» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 300], «poisson indéterminé» [Colin 1924: 175], **afağru** «pagre dit cousin du denti (poisson)» [Imswan / DO 45 (photo), 282] (→ **anffağru**)

afajri, pl. **ifajriyn** || «②débauché» [②: Ašt], «②libertin, quelqu'un dont la conduite est déréglée» [②: Br], «pêcheur» [③: Ašt], **afajriy** «débauché (*debauchee*)» [Boogert 1997: 231], «homme vicieux», **iğ ila ma yulgn afajri** (ğwa lli ur iksuḏn Rbbi), **ar ittğḏab Rbbi, inhuzzu s ġikann l'rs** «quand un homme vicieux est l'objet de louanges, Dieu se met en courroux et le trône céleste en est ébranlé» [Br / Cadoz: no. 83]

afala (u-), pl. **ifalatn** || ◇ 1. «pelle à four» [DV 216], **afala**, pl. **ifaliwn** «pelle à four» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 127; Dell & Jeb-

bour 1995: 226] ◇ 2. **afala** «verge (membre viril)» [DV 291] ◇ 3. **b(u) ufala** «espèce de serpent» [Nakano 1998: 51] (→ **bu tfala**, lat. *pala*)

afalkay, pl. **ifalkayn**, fém. **tafalkayt**, pl. **ti-falkiyn** || «beau» [DV 35], «beau, bon» [J], «①beau, bon, ①joli, ①poli, gracieux» [①: Ašt], devinette: **yuru uxbbas afalkay, yaru ufalkay axbbaš: tafullust d tglayt** «gratteur a enfanté mignon et mignon a enfanté gratteur: la poule et l'œuf» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 194; El Moujahid 1997a: 120] (→ **fulki**)

afalkay || «faucon d'Eléonore» [Iḥaḥan / Lakhdar 2011: 98-99], **afalkay** «faucon» [Gomac et Holcim 2010: 273] (→ **afalku**, **afrikun**)

afalku || «buse» [Gomac et Holcim 2010: 272], «gypaète barbu» [Gomac et Holcim 2010: 273] (→ **afalkay**, **afrikun**, lat. *falco*)

afallas, pl. **ayt fallas**, fém. **tafallast**, pl. **istt fallas** || «quelqu'un des Aït Fallas, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

afalsku (u-), pl. **ifulska** || «jachère, friche, terrain qui n'a jamais été cultivé de mémoire d'homme» [Ropars I, 179]

afalz || «plante à canne solide» [Ghighaya / Mahdi 1999: 198]

afan || ◇ 1. «plat à faire cuire le pain» [L 13], «plat à faire cuire le pain, casserole» ◇ 2. «figure (argot)» [J] (→ **tafant**)

afanidi || «de la couleur du bonbon» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **lfanid**)

afanru (u-) || «four» [DV 133; Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 92; Amanuz, Baḥam / Laoust 1920: 31, 31 note 3, 63 fig. 36], «four à pain» [Taroudant / Battou 1987: 8], **afanru** «four à cuire le pain» [L 13], **afanru** «four dans lequel on prépare le pain pour les participants au mariage (*Bräutigams-*

backofen)» [Ubach und Rackow 1923: 25], **afanru n ljir** «②four à chaud» [②: Lax], **afannru** «②four» [②: Br], **afanru**, pl. **ifunra** «four» [J] (→ **afarnu**, **abanra**)

afar (wa-) || ◇ 1. «chiendent» [DV 63; L 143; J; IuT / Laoust 1920: 504; Tiznit / Jebbour 1988: 209], «chiendent (*Agropyrum repens*)» [Sijelmassi 1991: 105; Bellakhdar 1997: 430 (no. 395)], **tswwrag tafukt afar** «le soleil a jauni le chiendent» [EM 104], **sin ifrawn n wafar** «deux feuilles de chiendent» [Imntagn / Fonds Roux: Lagier], **issisliw kullu lhma afar** «la chaleur a fané l'herbe» [EM 103], **ar ssukufnt afar i lbhaym** «elles arrachent du chiendent pour les bêtes» [EM 37], **afar** «chiendent (*couch-grass*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 78] ◇ 2. **afar** «gazon» [Bounfour 2009: 309]

afarnu (u-), pl. **ifurna (i-)** || «four (à pain)» [DV 133; DT 2087; ASP 44; SG 44], **afarnu** «four à cuire le poisson de conserve» [Laoust 1923: 259, 300], **afarnu n ljir** «four à chaud» [DV 133], **ifurna n ljir** «les fours de la chaud» [Ayt Bařman / Simenel 2010a: 90, 198], **afarnu n lkđran** «four à goudron» [DV 133], **imi nns a ttkka lřfiyt i ufarnu** «c'est de la bouche du four que sort le feu» [Talmenssour 2007: 403, 464], **qbu afarnu** «monter une ②voûte constituée par les pierres dans un four à chaud» [②: Lax], devinette: **arřm n baba rbbi**, **ign ukan f nnřmat nns: afarnu** «un chameau du bon Dieu, couché sur ses biens: le four» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 205; Jebbour 1988: 209], **tsllkmt ařrum i ufarnu** «tu as mis le pain au four (*you have brought the bread to the oven*)» [Dann 2001: 53] (→ **afanru**, **tafarnut**, lat. *furnus*) **afasi (u-)**, pl. **ifasiyn (i-)**, fém. **tafasit (t-)**,

pl. **tifasiyn (t-)** || ◇ 1. «droit (côté)» [SG 2], «de droite, la droite» [Galand-Pernet 1984-1986a: 41], «côté droit» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 189], **afus afasi** «la main droite» [El Mountassir 2001: 128], **afasi n lmaryu** «à droite de l'armoire» [El Mountassir 2001: 128], **illa lkursi ř ufasi nu** «la chaise est à ma droite» [El Mountassir 2001: 128], **tasga tafasit** «le côté droit» [DV 99], **ddu s ufasi** «va à droite» [DV 99], **tgllbt f ufasi nnk** «tu ②tourneras à droite» [②: Ařt], **iskr as tt ufasi** «il est victime de sa mauvaise conduite, il est victime de sa gourmandise (litt. sa main droite la lui a faite)» [Talmenssour 2007: 257; Talmenssour 2007: 312] ◇ 2. **afasiy** «③droit, sud», **iř tddit ř ufasiy s uřlmađ** «si tu vas du sud au nord» [②: Ařt], **s iswala afasi** «vers le sud» [Roux 1955: 98], **afasi** «③vent du sud» [②: Ařt], «vent chaud» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 189] (→ **if-fus**)

afasi || «originaire de Fès, habitant de ①Fès» [①: Ařt], **afasi**, pl. **ifasiyn** «originaire de Fès» [Ropars I, 51], **ařuhal afasi** «fusil de Fez» [DV 137] (→ **fas**)

afařku, pl. **ifařka**, **ifuřka** || «③branchies» [②: Bařam]

afaw (wa-) || «objet lumineux» [DV 173], **awi d afaw nna** «donne cette chose qui brille» [DV 173], **afaw (wa-)**, pl. **afawn (wa-)** «chose claire lumineuse» [J] (→ **ifiw**)

afawja || nv → **fawja** [①: Ařt]

afawwu (u-), pl. **ifuwwa** || «voile de laine de même dimension que le hařk, mais fait de tissu plus épais, bordé de franges, avec lisère sur les côtés» [DT 1678, 2008], «hařk, le vêtement traditionnel féminin consistant en une pièce de laine rectangulaire,

tissée à la maison, que l'on jette sur les épaules par-dessus les autres vêtements, ou bien c'est une pièce de laine tissée servant de couverture la nuit» [GP 276, 277], «couverture» [DT 2276], «pièce d'étoffe sans couture dont on enveloppe le corps et qui tient sans le secours d'aucune attache» [L 44], **afawwu n tguni** «pièce d'étoffe dont on se couvre pendant le sommeil» [DT 2008], «haïk» [Ida Umħmud / Laoust 1949: I.39], «haïk de femme» [Boukous 1987a: 634], «①haïk, sorte de toge en laine» [①: Ašt], «①voile de femmes en tissu de laine» [①: Aks], «vêtement de laine, pièce d'étoffe sans couture dont on enveloppe le corps; voile, haïk» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **lsn as afawwu** «on l'habille d'un vêtement de laine» [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57], **ar ilssa afawwu** «il se vêt d'un voile de laine (un haïk)» [Wawzgit / Amard 1997: 58, 59], **ibbi tt kullu, a xuti, zund afawwu lli ġ tlla tmdi** «il l'a déchirée, ô mes frères comme le voile de laine que les insectes ont rongé» [GP 116, 117, 277], **afawu** «tissu de laine blanche de 3 à 4 m de longueur (n'est plus en usage)» [Iġwjdāmn / Amahan 1998: 244, 300] (→ **afaggu, afayyu, afuggu**)

afaylal || nv → **ffayll**

afaynu || «②foin» [②: Imsf; Għighaya / Mahdi 1999: 74, 98, 333] (→ **tifuwina**) (lat. *fēnum, faenum*)

afayrar, pl. **ifayrarn** || «oiseau (*pájaro*), aile d'oiseau (*ala del pájaro*)» [Sabir 2010: 249] (→ **afraray, ffayrr**)

afayyu || «longue pièce de laine tissée et brochée, avec franges (4,30 m x 1,50 m) dont les femmes drapent leur corps l'hiver jusqu'aux chevilles; ce drapé est retenu

sur la poitrine à l'aide des fibules; quoique toujours indispensable au douaire, son poids l'a laissé tomber en désuétude» [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **afaggu, afawwu**)

affrir, pl. **iffrirn** || «affaire honteuse» [Br / Stroomer 2003: 188], «②scandale, action qui produit un éclat fâcheux» [②: Br] (→ ar. mar. *el-feřira*)

afdadi || nv → **fdadi, fdudi**

afddam (u-), pl. **ifddamn** || «jeune homme fort» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ġm-kid yazum ufddam ayyur n řmđan** «tout comme le jeune homme fort supporte le jeûne de ramadan» [Wawzgit / Amard 1997: 150, 151]

afddis (u-), pl. **ifddisn** || «ventre (sens défavorable)» [DV 291; J] (→ **abddiz, adis**)

afdir || «*Euphorbia balsamifera*» [Monteil 1948: 37], «*Euphorbia regis Jubae*» [Ifni / Domenech 1946: 81], «Euphorbe de Cayor (*Euphorbia balsamifera*)» [Bellakhdar 1997: 282 (no. 208)]

afdir || «confluent, confluence, lieu de rencontre de deux cours d'eau» [Douchaina, Contr. term. géogr: 3, 8]

afdis, pl. **ifdisn** || «mur de pierre sèche» [Seksawa / Berque 1978: 182]

afdra (u-) ||: **bu ufdra** «maladie des pieds des bovins et des chevaux» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **afdrš**)

afdrš (u-) ||: **bu ufdrš** «maladie des pieds des bovins et des chevaux» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **afdra**)

afdudr || nv → **fdudr**

afduddu || nv → **fduddu**

afdul, pl. **ifduln** || «socquette, chaussette» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **mm afdul** «chèvre noire, rousse ou blanche avec une tache à l'une des pattes

- antérieures» [Ghighaya / Mahdi 1999: 109]
- afḏ**, pl. **afḏan** (wa-) || «cent mille; grand nombre» [DV 187], «multitude (litt. cent mille)» [J] (→ **ifḏ**)
- afḏali**, pl. **ifḏaliyn** || «①fusil à pierre, fabriqué à Fedala (l'ancien Mohamedia)» [①: Ašt]
- afḏna** (u-) || «chaudron, chaudière», **brkuks uḏna** «couscous à gros grains cuit dans un bouillon» [DV 80], «couscous à gros grains de la chaudière» (→ **afnna**)
- afḏuḏ** (u-), pl. **ifḏuḏn** || «la tique des moutons, des chameaux, des bovins» [DT 1071], **yan uḏuḏ** «une tique», **ifḏuḏn ar ttilin ġ wulli d iraman d izgarn ḏḡafnin** «les moutons, les chameaux, les bœufs maigres ont des tiques» [DT 1071]
- afḏuli**, pl. **ifḏuliyn** || «①importun, indiscret» [①: Ašt], **afḏuli** «qui s'immisce dans les affaires des autres» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **taḏulit**)
- affarri** || nv → **ffarri**
- affas** (u-) || «remplissage, bourrage» [Ropars I, 52] (→ **afs**)
- affaxxi** || nv → **ffaxxi**
- affay** || «versement, action de verser, suppuration» [Ropars I, 29] (→ **ffi**)
- affazzi** || «①éclatement» [①: Ašt] (→ **ffazzi**)
- affiġra** (u-), pl. **iffaġriwn** || «scolopendre, mille-pattes, serpent» [DV 257], **affiġra**, pl. **iffiġratn** «(une espèce de) ①serpent» [①: Ašt], **affiġra** «serpent venimeux dont la morsure annule les ablutions» [Baḥr I. 560 / GP 161] (→ **iffiġr**, **ifiġr**)
- afflwd** || nv → **fflwd**
- afna** || «récompense, châtement» [③: Br], «②sanction» [②: Br] (→ **afna**)
- affnfr** || «grignotage» [Ropars I, 34], **affnfr**, pl. **ifnfarn** «action de grignoter» (→ **ffnfr**)
- affnzzr** || nv → **ffnzzr**
- affrfd** || nv → **ffrfd**
- affrfz** || nv → **ffrfz**
- affrkkwi** || nv → **ffrkkwi**
- affrtl** || nv → **ffrtl**
- affukks** || nv → **ffukks**
- affulu**, pl. **iffulwan** || «bœuf (*Rind*)» [Baḡam / Stumme 1907: 509] (→ **afflu**, **afllu**, **synon. azgr**)
- affunsr**, pl. **iffunsrn** || «②gerçure provoquée par le froid» [②: Ašt], «②crevasses, engelures provoquées par le froid aux pieds et aux mains» [②: Br] (→ **affursl**)
- affurgl** (u-) || «bogue ravelle (poisson)» [DO 33 (photo), 282], **affurgl bu tiṭṭ** «bogue ravelle gros yeux (poisson)» [Imswan / DO 35 (photo), 282]
- affursl** || «gerçure» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 131] (→ **affunsr**)
- affuy** (wa-), pl. **affuyn** (wa-) || «goéland bourgmestre» [Aglou / DO 212 (photo), 289]
- afgan**, pl. **ifganen** || «race» [DV 239], **afgan** (u-) «homme en général, être humain» [BB 8], **afgan** «êtres humains, gens» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130], **afgan** «l'homme, les gens» [Talmenssour 2008: 80, 84], **kullu mas tusit asafu rat tannit, abla afgan** «tout ce que l'on a éclairé, on peut le voir, sauf (le cœur de) l'homme» [Talmenssour 2007: 398], **akal ur igi n ufgan, afgan a igan wi nns** «le sol n'appartient pas aux gens, mais les gens appartiennent au sol (*the land does not belong to humans; (rather) it is the humans who belong to the land*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 234], **ġadd d ufgan** «beaucoup de monde» [Sabir 2010: 314], **afgan** «esclave» [③] (opposé à **amaziġ**), «esclave, serf, captif» [Ibn Tunirt / Fonds Roux: fichier M10, M11], **af-**

gan « esclave, serviteur » [ms Aznag (Tata) (šaḳīdat aḥkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p.] (→ **tafgant**, **anguf**)

afgdi (u-) ||: **b(u) ufgdi** « construction en pierres sèches » [Mtugga / Faraji]

afggig (u-), pl. **ifggign** || « les deux barres horizontales du métier à tisser ou ensoupleaux » [③: Lax], « ensouple » [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **afggig n iggi** « ensouple (dérouleuse, supérieure) » [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **afggig n izdar** « barre transversale d'un métier à tisser ou poitrine (ensouple enrouleuse, inférieure) » [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **titt n ufggig** « œil du montant, passage aménagé dans les ensouples » [El Alaoui, EB XXXI: 4940] (→ **ifggig**)

afggus (u-) || « concombre » [Bellakhdar 1997: 265 (no. 187)], **m ufggus** « dattes très douces (emballées) » [Tiznit / Stroomer 1990], **b(u) ufggus** « espèce de datte grosse et tendre » [③: Lax], « variété excellente de ②dattes » [②: Lax], **bu fggus**, **bu fgus** « variété de dattes » [L 132; J], « Tata est connu pour ce type de dattes » [Bellakhdar et al. 1997a: 186], **m ufggus** « dattes très douces (emballées) » [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **fqqus**, **bu fqqus**)

afgruš || « ②brave » [②: Lax], **hiya ur yad giğ afgruš?** « tu veux dire que je ne suis pas courageux? » [Lax / Roux, Contes: texte 57] (synon. ššjiḥ)

afgud (u-), pl. **ifgudn** || « dent de sagesse, canine » [Ropars I, 40], **afgud n tiskrt** « gousse d'ail » [Ropars I, 40], **afgud**, pl. **ifgʷad** « chicot de dent » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130]

afgur || « écureuil » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lhšmat n ufgur** « la honte

de l'écureuil (se dit d'un enfant qui se honte) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **abgur**)

afgyus, pl. **ifgyas** || « couche superficielle et très dure de fumier de brebis séché au moins un an » [Seksawa / Berque 1978: 164, 499], **afgyus** « fumier séché » [③: Igd] (synon. **amazir**)

afhim (u-), pl. **ifhimn (i-)**, fém. **tafhimt (t-)**, pl. **tifhimin (t-)** || « adroit » [DV 8], « intelligent » [DV 159; SG 2], **afhim** « quelqu'un qui comprend (s.o. *who understands*) » [Boogert 1997: 232, 397] (→ **fhm**)

afhham, pl. **ifhhamn** || « charbonnier, marchand de charbon de bois » [Stumme 1895: 7; Stumme 1899: 158]

afhri || « marin » [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 288], **afhriy** « marin (*sailor*) » [Iḥaḥan / Dell & Elmedlaoui 2002: 163] (→ **abhriy**)

afi (p: ufi, ufa, i: ttafi) || « ②trouver », **iftu s tazart lli, yafi tt inn** « il alla vers le figuier et le ②trouva » [②: Lax], **yafi tt inn iga tallwizt** « il constata que c'était un louis d'or » [Lax / Boukous 1977: 198, 199] (→ **af**)

afifn (m. pl.) || « nom de tribu (Nfifa en arabe) (environs d'Imi n Tanout) » [Agrour 2009: 138], « les Nfifa, tribu du Maroc (du Sud-Ouest) » [Fonds Roux: 47.3], « tribu berbère au sud-est d'Essaouira » [Hoffman 1958, no. 549] (→ **nfifa**)

afigra (u-), pl. **ifagriwn** || « mille-pattes, scolopendre » [Ropars I, 41]

afilal || « jarre » [③: Laoust 1920: 36] (→ **tafilalt**)

afirar || « un fil très solide, difficile à couper » [DO 229] (→ **lfirar**)

afiras (u-) || « poirier » [BB 9] (→ **tafirast**, **tifirast**) (lat. *pirus*)

afiwaš || « fruit d'argan (une drupe mono-

sperme, d'un vert clair)» [L 143; J] (→ **af-yaš**, **afyyaš**, **afyyuš**)

afiyad || «inondation, débordement» [Ropars I, 37] (→ **ifid**, **fid**, **fiyyd**)

afiyaš || «vantard, fanfaron (*braggart*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 219], ar. mar. *fiyyaš* «vantard, hâbleur» [CO 1513] (→ **fiyš**)

afiyaš || «fruit mûr de l'arganier» [③: Ida Uziki], ar d **sttin mddn afiyyaš** «les gens ramassent les fruits mûrs de l'arganier» [③: Ida Uziki] (→ **afyyaš**, **afyaš**, **afyyuš**)

afyyuš || «fruits mûrs (drupes) de l'arganier» [②: Br] (→ **afyyuš**, **afyyaš**, **tafiyyuš**)

afḡar, pl. **ifḡar** || «tige de cactus» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 163] (→ **taḡfurt**)

afkʷay || «lait» [③: Demsira] (→ **akʷfay**)

afkka, pl. **ifkiwn** || «vaurien, canaille, crapule» [Ropars I, 39]

aflayu || «menthe poivrée (dans les remèdes contre les refroidissements)» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 260] (→ **flayyu**, **fliyyu**)

afful (u-), pl. **iffuln** || «bouillonnement» [Ropars I, 32], **ifbar ufful** «mesure rase comble» [Ropars I, 32], **ifbrt ufful** «mesure rase comble» [Ropars II, i] (→ **ffl**)

afḡus (u-), pl. **ifḡas** || ①. «captieux, hypocrite» [DO 169] ②. «porcelaine livide (espèce de coquillage)» [Aglou / DO 169 (photo), 288] (→ synonym. **aḡufal**)

aflij, pl. **iflijn** || «bande du velum de la tente (chaque tente comprend une huitaine de bandes; de temps en temps on répare les fuites dans le velum; les épiluchures de grenade (**tarḡrumant**) mélangées avec de la garance (**tarubya**) sont utilisées comme colorant noir» [-], **iflijn** «bandes alternées noires et blanches (composaient autrefois le velum de la tente)» [Barthélémy 1990: 92, 97] (→ **lfjt**, **tiflijt**)

afillis || «hirondelle» [Igliwa / Bounfour 1984: I.122], **afillis**, pl. **ifillissn** «hirondelle (*swallow*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.340]

aflla (u-) || ①. «le haut» [DT 2201; ASP 77], «la partie supérieure» [-], **aflla n** «au-dessus de» [ASP 31], **s aflla** «en l'air» [DV 12], «vers le dessus» [ASP 32], **s uffla** «en amont de» [DV 15, SG 2], **sḡ uffla** «dans l'ensemble» [SG 2], **ḡ uffla** «sur, par dessus» [DT 1702], **ggʷzx d x uffla n ššjrt** «je descendais du haut de l'arbre» [②: Ašt], **ḡ uffla** «le dessus de», **yasus d ḡ uffla n sksu** «il se laisse tomber en grappe sur le dessus du couscous» [Imsf / Leguil 1988: 16.113], **wa uffla** «brise de terre (litt. celui du haut)» [Agadir; Essaouira / Laoust 1923: 345], **šširb n uffla** «moustache» [②: Ašt], **ur illi bla izddar d uffla, ddunit ayad; tuzzumt ad ḡriḡ ur git llin lqum ad** «il n'y a que le haut et le bas, c'est ainsi la vie; je n'ai vu personne occuper la position médiane» [Ali Chouad / Sguenfle 2002: 193], «le haut, l'amont d'une vallée» [Iḡʷjdamn / Amahan 1983: 213], **kra gisn ikka d aflla n kra** «les uns dépassent les autres» [②: Ašt], **iwx tn s uffla** «cela va bien» [③: Ašt; Ropars II, 178], **yumz as afus s uffla** «il lui a apporté son soutien (litt. il lui tient la main vers le haut)» [Talmenssour 2007: 311], (**ḡ**) **uffla yann** «par dessus, au-dessus (*up overthere, yonder*)» [IuT / Hatt notes: 6], **iḡ k igli uqqbli s uffla, ur sul tufit taḡart** «si le vent **aqqbli** t'entraîne vers le large (litt. vers le haut), tu ne pourras plus revenir à la terre» [DO 239] ②. «terrasse» [L 2; Laoust 1920: 3], «terrasse» [②: Haut-Atlas oriental; Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998], «premier étage», **illa gis uffla d izddar**

« on y trouve un premier étage et un ②rez-de-chaussée » [②: Br], **iḥuna n ufla** « les pièces du ②haut, les pièces de l'②étage » [②: Ašt], **iḥuna n ufla** « ③pièce du premier étage » [②: Ašt] ◇ 3. « plus, d'avantage, au moins », **ar sa d mraw s ufla** « à dix-sept ans et plus » [DT 1010], **labudd n kkusṭ sslkʷat, s ufla** « il est nécessaire d'étudier par cœur le Coran cinq fois et ②davantage », **snat tiddad s ufla** « de la hauteur de deux tailles d'homme et ②davantage » [②: Ašt], **snat twltimin n sks ufla** « au ②moins deux mesures de grains de couscous », **ittawrkab x snat tguriwin s ufla** « formé de deux mots au ②moins » [②: Ašt], **iga t ġ ufla n tiṭṭ** « il l'aime très fort (litt. il l'a mis au-dessus des yeux) » [Talmenssour 2007: 177] ◇ 4. **ti ufla** « nom de la troisième corde du **luṭar** (*name for the third string* (G) of the **luṭar** (lit. the one above); la quatrième position du doigt sur le **luṭar** (*the fourth finger position on the luṭar*) » [Schuyler 1979a: 174, 355] ◇ 5. **riyy aflla** « ②cri poussé pour exciter le cheval », **šš aflla** « ②cri poussé pour exciter l'âne », **gušš aflla** « ②cri poussé pour exciter le bœuf », **ixt aflla** « ②cri poussé pour exciter le chameau » [②: Baṣam], **skʷar aflla** « cri pour exciter un bœuf au labour » [DV 120]

aflla wasif || « Afella Wassif, tribu berbère qui fait partie de la confédération des **ammln**, Ammeln (Tafroute, Anti-Atlas) » [Hoffman 1958, no. 685c]

afllaḥ (u-), pl. ifllaḥn || « cultivateur » [DV 85; L 104, 187; J], **ġiġ afllaḥ** « je suis cultivateur » [DV 85], « agriculteur, paysan » BB 8], **ar ittkʷfas uflaḥ amud** « le cultivateur sème des graines » [EM 108] (→ **flḥ**)

afllu || « bête d'un attelage » [L 103], « bête fai-

sant partie d'un attelage » [J], « charrue » [Justinard 1914: 45], **afllu, pl. iflla** « ②attelage d'une charrue formé d'une seule bête » [②: Br; Igd], **afllu, pl. iflla** « ②charrue » [②: Igd; Br], **afllu, pl. iflla** « une des deux bêtes tirant la charrue; la superficie que peut labourer dans sa saison une charrue attelée d'une seule bête » [③: Br; Igd] (→ **aflu, affulu**)

afllun (u-), pl. ifllan (i-) || ◇ 1. « casserole (à pain) de terre » [DV 54], « marmite où l'on cuit le pain » [DV 81, 181], « plat à pain » [DV 222; SG 2], « plat à cuire le pain » [ASP 42], « plat à faire cuire le pain » [L 13], « poêlon » [Seml / Destaing 1925: 183, 265], **afllun** « tesson » [Baṣam / Laoust 1920: 31 note 2], **afllun** « (ce mot est de mauvais augure) » [DV 124], **ar tsslay tumẓin ġ uflun** « elle ②torréfiait de l'orge dans le poêlon » [②: Br], **afllun** « plat (en métal) à cuire le pain (*metal plate*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 34] ◇ 2. **afllun (u-)** « figure déplaisante » [DV 128] (→ **taflunt**)

aflmink || « flamand, hollandais », **sġ yyi tuz-zalt aflmink** « achète-moi un couteau hollandais » [Sous / RBasset 1886: 119], ar. mar. **flamik, flammik** « les Flamands, les Hollandais » [Prémare, tome 10: 160], **aflmink** « flamand » [Stroomer 2007b] (→ néerl. *vlaming*)

aflu || nv → **flu**

aflu, pl. iflwan || « planche » [Tidili / Lasri 1991: 384, 361], **iflwan n tabut** « les planches de la banche (utilisée dans la constructions des murs), une paire de traverses extérieures; elles ferment la partie longitudinale du coffrage » [Naji 2001: 78 (avec dessin et photos)] (→ **iflu, tiflut**)

aflu || « ②animal de trait » [②: Baṣam] (→ **afllu, affulu**)

aflufal (u-), pl. **iflufuln** || «bouillonnement» [Ropars I, 32] (→ **fflufl**)

aflufu || «action de lessiver, lessivage» [DV 169], «bouillonnement, lessive» [J] (→ **flu-fu**)

afluju || nv → **fluju**

aflwaḍ, pl. **iflwaḍn**, fém. **taflwaṭṭ**, pl. **tifl-waḍin** || «à petites ①cornes droites (bovin)» [①: Ašt], «qui a les cornes coupées (bétail)» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «qui a les oreilles pendantes (brebis)» [Boogert 1998: 97], **afl-waḍ** «bovin aux cornes divergeant vers l'extérieur, vieille vache» [Ayt Šwab / Pondeur 1995: 54, 55], **iflwaḍn gan izgirn mza-wln waskiwn nnsnt** «on appelle **aflwaḍ** dans la tribu des Aït Souab une vache aux cornes se divergeant vers l'extérieur» [Ayt Šwab / Pondeur 1995: 54, 55] (→ **ffl-wḍ**)

afna, pl. **ifnatn** || ◇ 1. «partie adverse» [DV 8], «adversaire» [J], «ennemi» [Tiznit / Jebbour 1988: 209; Dell & Jebbour 1991: 130], **aman a igan afna n lfiyt** «c'est l'eau qui est l'adversaire du feu» [②: Ašt] ◇ 2. «③récompense, punition, sanction» [②: Br], **ḡikad a igan afna nu** «c'est là ma récompense» [③: Br], **hann, afna nns!** «(après une punition on dit:) c'est bien fait pour lui!» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **affna**)

afnakkaš, pl. **ifnakkašn** || «②couscous de millet» [②: Br], «sorte de couscous de maïs» [③: Br]

afndur (u-) || «groin», **bu ufndur** «porc (litt. animal au groin)» [Aks / Destaing 1925: 195] (→ **agnfur**, **aḡnfur**)

afnḡrir, pl. **ifnḡrirm** || «②scorpion» [②: Ašt (ms Sidi Dawud)]

afnna, pl. **ifnniwn** || «chaudron, chaudière»

[Isaffin / Ropars I, 34] (→ **afḍna**, **tafnna**, **tafḍna**)

afnnakʷš (u-), pl. **ifnnukʷaš** || «ongle des ruminants» [DV 204; J] (→ **afnškwḍ**, **afnškr**)

afnniṣ (u-), pl. **ifnniṣn** || «personne, animal dont les lèvres restent toujours ouvertes, laissant voir les dents» [Ropars I, 35] (→ **fnnš**)

afnqla || «cerveau» [Nakano 1994: 21, 22] (→ **tafnqla**)

afnsu || «pierre» [L 109; J], «pierre (sous terre)» [L 156], «grosse pierre sous terre» [Igd / Laoust 1939: 240]

afnškr, pl. **ifnškarn** || «sabot d'âne» [Agadir / Stroomer 1998: texte 1], **afnškkkr**, pl. **ifnškkrn** «sabots (bovidés)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130], **afnškr**, pl. **ifnškar** «sabot de vache (que porte l'ogresse, la **taryal**)» [Nakano 1995: 99] (→ **afnškwḍ**)

afnškwḍ, pl. **ifnškaḍ** || «sabot des bovidés» [L 72; J] (→ **afnškr**, **afnnakʷš**)

afnšṭṛri || nv → **ffnšṭṛri**

afnzu (u-), pl. **ifnza** || «sabot du cheval, de l'âne» [DV 204], «pied, sabot (animaux)» [J; ASP 43], «②pied de veau» [②: Ašt], «③patte, terme péjoratif pour désigner le pied d'un homme» [②: Ašt], **amma llubya ar tt inn ttgḡan mddn ḡd nttat ḡar i yifnza** «mais les haricots, on ne les prépare qu'avec le pied de bœuf» [Nakano 1994: 24], **afnzu**, pl. **ifnza**: **ar tzzluf ifnza** «elle est en train de faire flamber les pieds de veau» [EM 204] (→ **ifnzi**)

afqir (u-), pl. **ifqirm** || ◇ 1. «personne âgée, de mœurs austères» [DT 2398], «vieux, âgé» [ASP 40, 53], «vieillard» [DV 293; L 56; J], **afqir** «vieillard» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], «vieillard, personnage rassis» [Seksawa / Berque 1978: 499] ◇ 2. «②adepte d'une confrérie religieuse» [②:

Ašt], **afqir**, pl. **ifqirn**, **lfuqara** «adepte d'une confrérie religieuse (*member of a religious brotherhood*)» [Boogert 1997: 397] ◇ 3. «beau-père, le père de mon mari» [①], **afqir ula tafqirt** «mon père et ma mère» [Igd / Boukous 1977: 168] ◇ 4. **afqir mbark** «nom pour le sanglier» [Ayt Baġmiran / Simenel 2010a: 145 note 5] (→ **afqqir**, **lfqir**)

afqqĠ (u-) || «colère», **iġ ifqqĠ yan**, **inna «aṣudu billahi!»**, **da ittddu ufqqĠ nns** «si quelqu'un se met en colère et qu'il dise: «je me réfugie en Dieu», son colère s'apaisera» [Imsf / Cadoz: no. 80] (→ **fqqĠ**)

afqqir (u-), pl. **ifqqirn** || ◇ 1. «vieux» [②: Ašt], «vieillard» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], «vieil homme» [El Mountassir 1999: 37], **iṣṣifd ufqqir imṭṭawn** «le vieil homme s'essuya les yeux» [Aoulouz / Boukous 1977: 284] ◇ 2. «membre d'une confrérie» [③: Lax] ◇ 3. **afqqir n yimuššawn** «un vieux chat (litt. un vieux parmi les chats)» [DT 1471] (→ **afqir**, **lfqir**)

afqqus (u-) ||: **b(u) ufqqus** «espèce de datte (litt. celui de **afqqus**)» [Iġrm / El Moujahid 1981: 210], «grosse datte assez molle, très brune, très sucrée (se conserve moins bien que la **sayyr**)» [Wawzgit / Amard 1997: 200], devinette: **tisggwit tmmr s iqqayn n sayyr, ili yasn yan bu fqqus ġ wammas, ma t iġan? iġnwan d itran d wayyur / imħdarn d tṭalb** «une corbeille pleine de dattes de la qualité «saïr», avec au milieu une datte de la qualité «boufeqqous»? Le ciel, les étoiles et la lune ou les élèves et le maître» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147] (→ **fqqus**, **afggus**, **fggus**, **fqus**)

afra || «bassin dans lequel les eaux sont collectées» [Hammoudi 1988: 71] (→ **afraw**, **tafrawt**)

afra || «nom d'une tribu berbère au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 588b]

afrad, pl. **ifrdan** || «champ labouré (*Acker*)» [Stumme 1899: 158; Stumme 1907: 511, 519; Tazerwalt / Laoust 1920: 258 note 1], «lopin de terre qu'un fellah peut gagner par le défrichement sur les terrains communautaires vierges» [Iġrm / Zarguef 2001: 579, 606], **afrad**, pl. **ifrdan** «grande planche de terre cultivable» [L 103] (→ **afraḍ**)

afrad || «broutement, broutage» [Ropars I, 45] (→ **frd**)

afraḍ (u-), pl. **ifraḍn** || «coin de brousse défriché» [DV 58], **afraḍ**, pl. **ifrdan**, **ifraḍn** «planche de terre cultivable» [J], **afraḍ** «planche de terre cultivable» [Galand-Pernet 1984a: 298], **afraḍ** «terrain défriché» [②: Baġam], **afraḍ** «cultures sur essarts» [Mtugga / Berque 1950: 368], **afraḍ** «champ à cultures intercalaires» [Mzuḍa / Berque 1950: 369] (→ **frḍ**)

afraḍ || «jubiliers» [Iġrm / El Moujahid 1981: 145] (→ **afraḍ**)

afraḍi || «spécialiste des successions», **nttan a iġan afraḍi** «c'est lui qui est le spécialiste des parts successorales» [Imsf / Le-guil 1988: 35.5]

afrag (u-), pl. **ifrgan** || ◇ 1. «action de dresser une clôture» [-], «enclos» [DV 108], «clôture, enclos» [Galand-Pernet 1984a: 293], «enclos en pierres sèches ou branchage» [②: Haut-Atlas oriental] ◇ 2. «enceinte réservée au roi et à son harem dans un camp lors d'un déplacement», **ikšm ugllid s ufrag nns** «le roi entre dans son harem» [BB 9], «large enceinte circulaire de toile, haute de deux à trois mètres, entourant le **Imħlla** du souverain» [Lakh-dar 2009: 116] ◇ 3. **afrag n uġrrabu** «la

- hauteur ou la creux de la pirogue qui varie entre 1.40 m et 1 m » [DO 230] (→ **afrg**, **afrg**, **ifrig**, **frg**)
- afraj**, pl. **ifrajiwn** || « bourdon (insecte) (*Hummel*) » [Stumme 1899: 158]
- afrak** || « action de deviner » [DV 95], « découverte, divination » [J; Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **frk**)
- afram** || « ②nettoyage du grain » [②: Br] (→ **frm**, **frn**, **afra**)
- afran** (u-) || « nettoyage (grain) » [DV 197], « triage, nettoyage » [J], « ③criblures de céréales, débris végétaux que l'on sépare du grain nettoyé » [②: Ašt], « le tri cérémoniel des céréales » [Azizi 1998: 116, 230, 427], « nettoyage du blé dans la maison du père du fiancé (cérémonie qui a lieu un peu avant le mariage) (*cleaning of wheat in the house of the fiancé's father (a ceremony some time before a marriage)*) » [Ayt Tamldu / Westermarck 1914: 94], **afran n tmğra** « quelques jours avant la noce le fiancé distribue aux femmes de son village une certaine quantité d'orge qui servira à la confection du pain; cette orge est triée et nettoyée en commun par toutes les femmes et rendue au fiancé pour être moulue; cette corvée bénévole, qui se déroule dans l'allégresse générale, est appelée **afran n tmğra** » [Ropars I, 175], « tri du grain, tamisage de l'orge destinée aux galettes de pain et au couscous qui seront consommés, ultérieurement pendant la fête du mariage » [Rovsing Olsen 1984: 30, 32; Rovsing Olsen 1997: 50], « triage, séquence rituelle de mariage où les jeunes filles font mine de trier, sur la terrasse du fiancé, un tas d'orge et de fruits secs (dattes, amandes) dans lequel est caché le bracelet de la mariée » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 156, 308; El Alaoui 1995: 131; El Alaoui 2001: 113, 189], « recherche d'un bracelet dissimulé dans un tas d'orge, pour désigner la fille qui ramènera le bois nécessaire à la préparation du repas des fiançailles » [Akhmisse 2004: 166] (→ **frn**, **afram**, **frm**)
- afransawi** || « un Français » [GP 153], « français, française », **igllb d iga afransawi** « il a repris la nationalité française », **yurri d iga afransawi** « il a repris la nationalité française » [GP 153] (→ **afransawi**)
- afransis** (u-), pl. **ifransisn** (i-) || « un Français » [DV 135; SG 2] (→ **afransiši**, **afransa-wi**, **fransiš**)
- afransawi**, pl. **ifransawiyin**, fém. **tafransa-wiyt**, pl. **tifransawiyin** || « un ①Français » [①: Ašt] (→ **afransawi**, **afransiši**, **afransis**, **fransiš**)
- afransiši** || « un Français », **afransiši iħqqaqn** « un ②vrai Français » [②: Ašt] (→ **afransa-wi**, **afransawi**, **afransis**, **fransiš**)
- afraray** (u-), pl. **ifrarayn** || « oisillon » [DV 297], « petit oiseau » [J], « oiselet » [Tiznit / Jebbour 1988: 209], « oiseau » [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **frfr**, **ffayr**)
- afraray**, pl. **ifrarayn** || « miette de pain (*bread crumbs*) », **ifrarayn n uğrum** « miettes de pain » [HH 64] (→ **sfruri**, **fruri**)
- afra**s || « feuilles de navets accompagnant le couscous » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 131; El Alaoui 2001: 189], **afra**s « feuilles de navets » [Im-lil / Stroomer notes 2005], **afra**s, pl. **ifra-san** « les fonds de navets avec les petites jeunes feuilles, considérés comme la base d'un mets délicieux » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 259], **afra**s, pl. **ifra-rasn** « feuilles de navets », **ur bahra hiyyant trkmin ġ darnġ ġasgg^wasad: kra n if-**

rasn u xlaṣ! «les navets ne sont pas bien beaux cette année chez nous: quelques feuilles, c'est tout!» [Imsf / Leguil notes]

afras (u-) || «aiguillage» [Tiznit / Jebbour 1988: 209], «aiguillage, affilage» [J], **rʔ af-ras** «émousser, briser le fil» [DV 107], **iḡlb ssif x ufras** «il est plus ②effilé, tranchant qu'un sabre» [②: Ašt], **lmus ad llant tux-sin x ufras nns** «ce rasoir est ②ébréché» [②: Ašt], **innra ssif x ufras ula izbl x tsddi** «il (le sirat) est plus tranchant qu'un sabre et plus mince qu'un cheveu» [②: Ašt] (→ frs)

afraṣ, pl. ifraṣn || «terrain non cultivé, couvert de palmiers nains et de jujubiers» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11]

afraw (u-), pl. ifrawn (i-) || ◇ 1. «feuille d'arbre (pour le collectif on utilise aussi ifr)» [DV 127; J; L 136; SG 2], «feuille d'arbre, feuillage» [BB 9], **afraw n rrbif** «②brin d'herbe» [②: Ašt], **afraw n walim** «une ①paille» ◇ 2. «①rémiges» [①: Ašt] (→ ifr)

afraw || «bassin de retenue» [Lafuente 1968: 88], **afraw, pl. ifrwan** «bassin non maçonné, trou d'eau» [Seksawa / Berque 1978: 145, 147, 499], «barrage de retenue» [Dresch 1939: 34; Dresch 1941: 13], **afraw, pl. ifrawn, ifrwan** «bassin d'accumulation d'eau, bassin qui recueille les eaux de sources» [Iḡrm / Zarguef 2001: 579, 598], **afraw, pl. ifrwan** «bassin d'accumulation d'eau, le bassin qui recueille soit les eaux de sources soit les eaux de crues» [Iḡrm / Zarguef 2011: 131], **afraw** «courant marin très fort et dangereux» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5] (→ afra, tafrawt)

afray || «action de marquer (animaux)» [L 226], «marquage des animaux» [J], «marquage des bestiaux» [Ropars I, 42] (→ fri)

afray (+ i) (p=a, i: ttafray) || «②sentir, éprouver une sensation» [②: Igd], «sentir, s'apercevoir, sentir avec la peau», **yafray i yan izi ittrs f ignzi nns** «il sentit qu'une mouche s'était posée sur son front» [③: Igd]

afrbun || «vagin» [③: Br]

afrdffu (u-), pl. ifrddftn || «trapu; petit mais solide» [Ropars I, 45] (→ afrdffus, afrdffuṣ)

afrdffus, pl. ifrddfusn, fém. tafdrffust, pl. tifrddfusin || «trapu» [DV 283; J] (→ afrdffu, afrdffuṣ)

afrdffuṣ || «courtaud» [Boukous 1987a: 175; Boukous 1990b: 209] (→ afrdffus, afrdffu)

afrdi || ◇ 1. «un seul, isolé», **yan ufrdi n zzit** «un seul olivier», **yan ufrdi n idukan** «une seule babouche d'une paire» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier] ◇ 2. **afrdi, pl. ifrdiyn** «borgne» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier] ◇ 3. **afrdi** «fusil (rifle) (à un seul coup)» [Ayt Ṣwab / Marouane 2009: 126], **afrdi, pl. ifrditn** «revolver» [Aagnaou 1981: 45] (→ afradi)

afrdi, pl. ifrda || «un ensemble d'oliviers, un jardin d'oliviers» [③: IuT / Epron] (→ tafredit, afrḍi, afrad)

afrdu (u-), pl. ifrda (i-) || ◇ 1. «grand mortier reposant sur un pied, dans lequel on pile les céréales, le henné, la poudre, etc.» [DV 191], **afrdu** «mortier» [L 13], «mortier (récipient)» [J], «grand mortier» [SG 2; BB 160], «mortier (à l'entrée de chaque quartier de lignage, on peut voir un mortier en pierre, autrefois destiné à broyer le plomb pour obtenir la poudre à fusil)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 131; El Alaoui 2001: 189], **afrdu, pl. ifrda** «grand mortier en bois» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5] ◇ 2.

- «trou dont l'ouverture est ronde et resserée et la profondeur d'environ trois mètres» [Douchaina, Contr. term. géogr: 5] (→ **tafrdut**)
- afrđi** || «vanne fermant une petite parcelle de terre irriguée» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 131] (→ **afrđi**)
- afrđil**, pl. **ifrđiln** || «grosses feuilles très vertes, comme celles des melons, pastèques, courges» [Wawzgit / Amard 1997: 195], **ntta a igan ifrđiln ġ isawal yan** «la beauté est la belle feuille verte dont on parle» [Wawzgit / Amard 1997: 186, 187]
- afrfaz** || «grison» [DV 147], «grisonnant» [J], **iga afrfaz** «il grisonne» [DV 147], **afrfaz**, pl. **ifrfażn** «○grise (barbe, chevelure), grisonnant» [①: Ašt], **afrfaz**, pl. **ifrfażn** «homme d'âge mûr» [③: Ašt], **afrfaz** «②bigarré, avec des couleurs multiples» [②: Bařam] (→ **ffrfz**)
- afrfr** || «action de ②battre les ailes» [②: Bařam] (→ **frfr**)
- afrfur (u-)** || «choses insignifiantes, sans valeur, déchets» [Ropars I, 44], **b(u) ufrfur** «bavard» [Ropars I, 44] (→ **sfrfr**)
- afrg** || «enceinte sacrée du grenier» [③: Anti-Atlas] (→ **afrig, ifrig, afrag, frg**)
- afrgas**, pl. **ifrgasn** || «②enfant mâle, garçon, fils» [②] (→ **tafrgast**)
- afrig (u-)**, pl. **ifrign** || «clôture, haie, enceinte» [BB 9], **afrig, ifrgan** «haie, clôture» [Iġwjdamm / Amahan 1983: 213], «clôture de jujubier» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 131], «haie du jujubier entourant les tombes» [Igliwa / Bounfour 1984: L.97], «enclos en bois pour les bestiaux» [Boogert 1998: 84], **mqqar irša ufrig, ur t iffix usnnan** «même si la haie du jujubier est vermoulue, les épines ne l'ont pas en-
core quittée» [Bounfour 2010: 16] (→ **afrg, afrag, ifrig, frg**)
- afrki** || «croûte, écorce» [Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **afrkki, afrkuy, afrkkuy, ifrki, ffrkkwi**)
- afrkki (u-)**, pl. **ifrkkitn** || «écorce» [DV 103], «croûte, écorce» [J; Galand 1988a: 239; Galand 1997: 100] (→ **afrki, afrkuy, afrkkuy, ffrkkwi**)
- afrkkuy**, pl. **ifrkkuy** || «un morceau de ①pain, ①débris de pain» [①: Ašt], **afrkkuy** «morceau cassé» [Iġššan / Galand 1988a: 239], **yan ufrkkuy n uġrum** «un ②morceau de pain» [②: Ašt], **afrkkuy**, pl. **ifrkkay** «morceau de pain» [③: Lax], **ifrkkuy** (m. pl.) «①morceaux, miettes» [①: Ašt], **tagġud nn afus nns s yan ufrkkuy n uġrum** «elle étendit sa main vers un morceau de pain» [Lax / Roux, Contes: texte 155], **thđu afrkkuy lli ġ gr tagmiwin nns** «elle cacha ce morceau de pain entre ses cuisses» [Lax / Roux, Contes: texte 155] (→ **afrkki, afrki, afrkuy, ffrkkwi**)
- afrkun** || «rapace (comme lbaz)» [Bařam / Jouhadi 2004, note pers.] (→ **afalkay, afalku**)
- afrkuy** || «écorce», **afrkuy waġrum** «②quignon, gros morceau de pain» [②: Bařam], (→ **afrkkuy, afrkki, afrki, ffrkkwi**)
- afrmař (u-)**, pl. **ifrmařn** || «individu ayant perdu ses dents, brèche-dent» [DV 46], «édenté» [Tiznit / Jebbour 1988: 209; J; Galand-Pernet 1984a: 293], «édenté (toothless)» [Bensoukas 2014: 129] (→ **agрмаř**)
- afrmli (u-)**, pl. **ifrmlin** || «infirmier, aide-soignant», **yut as ufrmli tassmi** «l'infirmier lui a fait une piqûre» [BB 9], **afrmli**, pl. **ifrmlin** «①②infirmier» [①②: Ašt] (→ **tafrmlit**)

afranan || « euphorbe de Cayor (*Euphorbia balsamifera*) » [Bellakhdar 1997: 283 (209)]
(→ **lfrnan**, **afrni**)

afnatši (u-) || « rôtisseur », **lqadi d ufnatši** « le cadî et le rôtisseur » [Imsf / Leguil 1985: 3.4] (→ **afrran**, **afarnu**)

afrni || « nom de plante », **ras afrni** « le cap Ghir » [Laoust 1939: 230], pl. **ifranan** « (*Euphorbia regis Jubae*) » [Monteil 1948: 37] (→ **afrran**, **lfrnan**)

afrru (u-) || « bande de terrain cultivable entre deux bancs de rochers affleurant » [Afrawa, Ayt Tufawt / Ropars I, 44]

afrradi, pl. **ifrradiyn** || « unique » [①: Ašt] (→ **lfrd**, **afrdi**)

afraqd, pl. **ifraqdn** || « champ d'amandiers » [Mtugga / Berque 1950: 368] (→ **afraqd**)

afṛṛan (u-), pl. **ifṛṛann** || « ①four à pain, four du boulanger, four à poterie », **afṛṛan n lḥmmam** « ①four, chaufferie du bain maure », **bu ufṛṛan**, pl. **id bu ufṛṛan** « patron de ①four à pain » [①: Ašt], **afrran** « four à poteries, à chaud, à rôtir, à pain » [L 192], **afrran**, pl. **ifrranen** « four (*Backofen*) » [Stumme 1899: 158], **afrran**, **afṛṛan** « four à pain » [Tazerwalt / Laoust 1920: 31 note 3], **imi n ufṛṛan a tṭkka lṣfiyt** « c'est de la bouche du four que sort le feu » [Talmenssour 2007: 403, 464] (→ lat. *furnus*)

afrrfza || « concrétion sédimentaire qui se forme sur les roches côtières à partir du sable donnant lieu à des amas portant des trous qui sont habités par les vers; l'afrrfza s'utilise dans la pêche de la crevette » [DO 230]

afrru || « morceau », **afrru n uḡrum** « un morceau de pain » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **afrru**, pl. **ifrra** « morceau (par ex. de navet) » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 261] (→ **afrruy**)

afrruš (u-), pl. **ifrraš** || « ②écorce de melon » [②: Lax], **afrruš**, pl. **ifrraš** « écorce » [Talmenssour, notes de lexique 2005], **isur fyan ufrruš n lbanan**, **izlg**, **idṛ** « il marcha sur une peau de banane, glissa et tomba » [HH 215] (→ **afrrkuy**)

afrruy (u-), pl. **ifrruyn**, **ifrray** || « brèche, trou dans un mur » [DV 46]

afrruy || « morceau cassé » [Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **afrru**)

afrsi || nv → **frsi**

afrsid || « couverture européenne » [Laoust 1920: 38] (→ **afrsiḍ**, **afṛṣaḍ**, **lṛṣaḍa**, esp. *frazada*)

afrsig (u-) || « tamaris (*Tamarix gallica*) » [Igliwa / Laoust 1920: 492; Emberger 1938: 254; Bellakhdar 1997: 512 (no. 502); Wawzgit / Amard 1997: 114, 134, 196; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **da it-tamṣ uṛgaḡ ḡ tṣṭṭabt n uṛsig** « un homme s'accroche à une branche de tamaris » [Wawzgit / Amard 1997: 134, 135] (→ **lfrsig**)

afrsiw || « fougère » [pour une note d'étymologie, Colin 1926: 70], « fougère aigle (*Pteridium aquilinum*) » [Bellakhdar 1997: 134 (no. 10)], **afrsiw** « fougère (*fern*) » [Boogert 2000: 362, 373], « fougère, fougère aigle (on en fait des fumigations magiques) » [CO 1441]

afrsu (u-), pl. **ifrsa** || « éclat de bois » [DV 102] (→ **frsi**, **frrsi**)

afṛṣaḍ (u-) || « couverture » [Agadir / Stroomer 1998: texte 7], **afṛṣaḍ** « couverture (*blanket*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 106], « couverture (de lit) », **ikwrm lḥal**, **ḥbu d ufṛṣaḍ** « il fait froid, couvre toi d'une couverture » [HH 141], **afṛṣaḍ**, pl. **ifṛṣaḍn** « couverture », **sskšm d ifṛṣaḍn lli nn tṣrt ḡ tafukt** « rentre les couvertures que

tu as étendues au soleil» [HH 173] (→ **afṛṣaḍ**, **lfṛṣaḍa**, esp. *frazada*)

afṛṣid, pl. **ifṛṣaḍn** || «couverture de lit» [Ouir-gane / Stroomer notes 2012] (→ **afṛṣaḍ**, **lfṛṣaḍa**, esp. *frazada*)

afṛtlim, pl. **ifṛtlimn** || «un ①brin de paille» [①: Ašt], **b(u) ifṛtlimn** «bavard» [Ropars I, 66] (→ **alim**)

afṛṭaṣ, pl. **ifṛṭaṣn** || «①chauve» [①: Igd]

afṛṭkkʷl || «fleur violâtre à odeur sucrée fort recherchée pour le thé (*Salvia taraxacifolia*)» [Seksawa / Berque 1978: 24]

afṛu || «nom de plante indéterminée» [Tighedouine / Cooper, note pers.] (→ **taṛṛut**)

afṛug, pl. **ifṛugn** || «quelqu'un de la tribu des Fruga, une tribu berbérophone voisine des Ulad Mṭaṭ» [Igd / Roux 1942: 81]

afṛuḡ (u-), pl. **ifṛḡan** || «palmier mâle» [Ropars I, 48], **afṛuḡ** «palmier dattier (*Phoenix dactylifera*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 131; El Alaoui 2001: 84, 189; El Alaoui 2002a: 305], **afṛuḡ n tiznirt** «un pied de palmier nain» [DT 1340], **azḡḡur n uṛuḡ** «un tronc de palmier» [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier] (→ **afṛux**, **taṛṛuxṭ**)

afṛukkʷi (u-), pl. **ifṛukkʷiyn** || «éclat, partie éclatée» [DV 102], «éclat, morceau cassé» [J; Galand-Pernet 1984a: 293] (→ **ffṛkkʷi**)

afṛukkš (u-), pl. **ifṛkkaš**, **ifṛkkʷaš** || «brèche, trou dans un mur» [DV 46], **afṛukkš** «bûche, morceau cassé, tesson» [Igššan / Galand 1988a: 239], **ifṛukkʷaš** «brèches dans un mur» [Ropars I, 47] (→ **frkš**, **ffṛkš**)

afṛuḡssu || «épanouissement» [Ropars I, 48] (→ **fruḡḡsu**)

afṛurḍ, pl. **ifṛururḍn** || «convulsions» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 195] (→ **frurḍ**)

afṛuri || ①. «égrenage» [DV 105; Galand-Pernet 1984a: 293], «émiettement, égrenage, pelage» [J], **afṛuri**, pl. **ifṛurayn**

«miettes» [Galand-Pernet 1984a: 294], **ifṛurayn** «miettes (*Krümel*)» [Stumme 1899: 188], **lmuḡibt n ḡilad aḡrum ilan aman**; **ad ukan tasit**, **ig ifṛurayn ḡ ufus** «l'amour à notre époque est comme un pain dans l'eau; dès qu'on le prend, il tombe en miettes dans les mains» [Stumme 1895a: 63; Stumme 2019: 88, 89; Sguenfle 2002: 110], **ur a ttmunu tyuga d uṛuri n ṛṛmman** «ne joins pas le labour et l'égrenage des grenades (*don't bring together the ploughing and the picking of pomegranates*)» [Dann 2001: 54] ②. **afṛuri** «bouderie» [Ropars I, 43], «bouderie» [J] (→ **fruri**, **fruru**)

afṛuṣṣu || «①éclaircie» [①: Ašt] (→ **fruṣṣu**)

afṛux (u-), pl. **ifṛxan (i-)** || ①. «garçon (opposé à fille)» [DV 139], «enfant, garçonnet» [DT 313], «jeune garçon imberbe» [DT 618], «petit garçon» [DT 978], «jeune garçon adulte» [DT 1005], «enfant, garçon» [ASP 5, 73, etc.], «célibataire en âge du mariage et personne mariée dont le père est encore en vie» [Ghighbaya / Rachik 1989: 113, 116, 155], **iḡlmd uṛux ad** «ce garçon est maladroit» [EM 202], **ifṛxan** «les garçons, les célibataires, les trois compagnons du marié, agents rituels» [Azizi 1998: 81, 82, 102, 184, 193, 203, 226, 430], **bu ifṛxan**, pl. **id bu ifṛxan** «celui qui a de jeunes enfants» [DT 1113] ②. **afṛux** «palmier mâle» [Sous / Laoust 1920: 503; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **afṛux** «palmier» [Bellakhdar 1997: 410 (no. 368)], **afṛux**, pl. **ifṛxan** «palmier mâle» [Wawzgit / Fonds Roux: fichier M2], **iḡʷli s kra n uṛux** «il monte à un palmier» [Wawzgit / Amard 1997: 52, 53], **afṛux n tiyni** «palmier mâle» [L 131], **awin nn kra n tṣṭta n wul n uṛux (...)** «on

apporte un morceau de cœur de palmier (...)) [Wawzgit / Amard 1997: 54-55] (→ **af-rug**)

afrwal || «voile à franges légères» [Besancenot 1988: 170, 173], «turban fait d'une très longue écharpe» [Besancenot 1988: 174], **afrwal**, pl. **ifrwaln** «pan de vêtement, basque» [Tiznit / Jebbour 1988: 209], «pièce de tissu» [③: Lax], «②bandes de toile formant le velum d'une tente» [②: Lax], **afrwal**, pl. **ifrwaln** «tenue vestimentaire particulière» [Agrour 2009: 177], **af-rwal**, pl. **ifrwaln** «large pièce de drap ouverte sur les côtés, des épaules jusqu'aux talons» [Agrour & Wanaïm 2013: 34], **hann tagldit ur tlli s ifrwaln** «la royauté n'est pas faite pour les porteurs d'**afrwal**» [Agrour & Wanaïm 2013: 141, note 164]

afryad || «bec-de-lièvre» [DV 35] (→ **afryad**)

afryad, pl. **ifryadn** || «①bec-de-lièvre» [①: Ašt], **afryad**, pl. **ifryadn** «bec-de-lièvre» [Tiznit / Jebbour 1988: 209], **afryad** «ébréché, ayant la lèvre supérieure fendue» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **afryad**)

afzzu (u-), pl. **ifzza** || «tesson de poterie» [DV 277] (→ **afzzu**, **afzzuy**)

afzzuy, pl. **ifzzay** || «②morceau de coquille d'œuf» [②: Baſam] (→ **afzzu**)

afzid || «insecte indéterminé (volant en été et ne cessant de faire du bruit (cigale?))» [Igd / Fonds Roux: fichier M2]

afziz (u-) || «coloquinte» [DV 70; Laoust 1939: 299; Boumalk 2005: 233, 235], «coloquinte (*Citrullus colocynthis*)» [Sijelmassi 1991: 111], «coloquinte, pastèque sauvage d'un goût amer» [Bellakhdar 1997: 262 (no. 184)], «la coloquinte symbolise l'aspect négatif de l'amour ou de l'aimée» [Benhettouch 1991-1992: 76], **afziz ihrra**, **ur illi mad as ihrran** «la coloquinte est

amère, rien n'est ②plus amer qu'elle» [②: Br], «coloquinte; on l'évide et la place sur le membre viril comme traitement contre les maladies vénériennes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **tilqī n ufr-ziz** «②chair, pulpe de la coloquinte utilisée comme drogue» [②: Ašt], **agyl, swa dars afziz ula ajddig** «il faut avoir le bon discernement (litt. pour l'âne, fleur et coloquinte ne font qu'un)» [Talmenssour 2007: 66], locution blasphématoire: **ad ak išš Rbbi afziz** «que Dieu te fasse manger de la coloquinte» [Boumalk 2005: 233] (→ **tafzizt**, **tifzizt**)

afziz, pl. **ifraz**, **ifzizn** || «coquille de l'œuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 54; Galand 1997: 100] (→ **tafzizt**)

afzzu (u-), pl. **ifzzan** || «coque» [DV 75], «éclat, morceau cassé, coquille» [J], **afz-zu** (u-), pl. **ifzzan** «éclat, partie éclatée» [DV 102; Galand-Pernet 1984a: 293, 296], **afzzu** «morceau cassé» [Igššan / Galand 1988a: 239], **afzzu** (u-), pl. **ifz-za** «tesson» [DV 277] (→ **afzzu**, **afzzuy**, **ifzzan**)

afzzuy, pl. **ifzzuyn**, **ifzzay** || «①coquille d'œuf, ①débris de coquilles, débris d'œufs» [①: Ašt], **afzzuy**, pl. **ifzzay** «coquille, morceau de verre cassé» [Lax / Roux, Contes: texte 21, texte 57], **idwa ifz-zay n tglayt** «il sentit le débris de coquille de l'œuf» [Lax / Roux, Contes: texte 57] (→ **afzzu**)

afs (p: ufs, i: ttafs) || «fourrer, ajouter en pressant» [DV 134], «ajouter, introduire; fourrer» [J], «①bourrer (par ex. un sac)» [①: Seml], «fouler aux pieds, marcher sur», **ad ur ttafst lfraš s turzin nnk** «ne marche pas sur les tapis avec tes chaussures» [EM 33], **afs** «rembourser» [Boukous 1987a: 302]

afsar (u-) || «action d'étendre» [DV 117, 118], «étendage, extension» [J], **afsar (u-)** «étendage, extension» [Ropars I, 53] (→ **fsr**)

afsas || «nom d'un arbre» [Imitk / Laoust 1920: 484; Laoust 1921: 394], **afsas** «nom de plante (*Warionia saharae* (*Asteraceae*))» [Beyhl 2004: 11] (→ **afssas**)

afsay || «léger» [Tiznit / Akouaou 1976: 331, 331 note 3] (→ **afsis**, **afssas**, **ufsis**, **ifsus**)

afsax (u-) || «éclipse (mot peu usité)» [DV 102], «éclipse» [J]

afsay || : **afsay n tikrraf nns** «sa rançon» [DV 240] (→ **afssay**, **fsi**)

afsfas || «travertin (roche), tuf foncé» [Ropars I, 53]

afsis || «léger» [Tiznit / Akouaou 1976: 331, 331 note 3] (→ **ufsis**, **ifsus**, **afsay**)

afskar (u-), pl. **ifskarn** || ◇ 1. «bouton d'habit» [DV 44], «bouton de vêtement» [J; Douchaïna 2018: 87], **afskar** «bouton (*button*)» [Ayt Šwab / Marouane 1997: 214], **afskar** «le petit bouton vert sur le tomate» [Nakano 1994: 26], **tingqbit n ufskar** «boutonnière» [Ropars I, 53], **tiggit n ufskar** «boutonnière» [Ropars I, 53] ◇ 2. **afskar** «entrave qu'on met aux pieds d'une bête; cordon dont on se ceint la tête» [Boogert 1998: 81] (→ **tafskart**)

afskar, pl. **ifskar** || «l'opercule rigide et protecteur à l'entrée de la coquille de certains coquillages» [DO 230], **afskar**, pl. **ifskarn** «l'opercule rigide et protecteur à l'entrée de la coquille de certains coquillages» [Douchaïna 2018: 87] (→ **tafskart**)

afskar (u-) || «la bavure de la balle sortant du moule» [DV 31], **b(u) ufskar**, pl. **id b(u) ufskar** «balle de plomb» [DV 31; J]

afsr || nv → **fsr**

afssaq (u), pl. **ifssaqn** || «①dépravé, qui mène

une vie dépravée, ①libertin» [①: Ašt], «②libertin, quelqu'un dont la conduite est déréglée» [②: Ašt], **afssaq** «homme vicieux (*sinner, offender*)» [Boogert 1997: 225, 232], **ix ittyalağ ufssaq**, **iğdb Rbbi**, **iħrrk (immus) l'arš s ġikann (li'ajli ġikann, ašku ġikann)** «quand un homme vicieux est l'objet de louanges, Dieu se met en courroux et le trône céleste en est ébranlé» [Ašt / Cadoz: no. 83] (→ **lfsiq**, **fsq**)

afssas || «plante à latex» [DV 167], «petite arbuste à forte odeur (*Warionia Saharae*)» [Bellakhdar 1997: 208 (no. 111)] (→ **wafssas**, **afsas**)

afssas || «léger» [Galand 1983: 465] (→ **ifsus**, **afsis**, **ufsis**)

afssas || «silence» [Igd; Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ifsti**, **fss**, **fiss**, **fssa**, **fsst(a)**)

afssay || ◇ 1. «action de dénouer» [L 226], «dénouement, fonte, liquéfaction» [J]

◇ 2. «séquence rituelle du mariage où la coiffure de la jeune fille est dénouée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 131; El Alaoui 2001: 114, 189], **afssay** «cardage; dénouement rituel de la chevelure» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], **afsay n ixif** «dénouement de la chevelure» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 61], **afssay n ixif** «dénouement de la chevelure (litt. la tête) (cérémonie pour la mariée le soir de son arrivée) (*loosening of the hair (lit. the head) (a ceremony for the bride in the evening of the day of her arrival)*)», **afssay n tagg^wst** «ouverture de la ceinture (une petite somme d'argent donnée à la mariée avant le premier rapport) (*opening of the belt (a small sum of money given to the bride before the first intercourse)*)» [Ayt Tamldu / Westermarck

1914: 252, 253], **afssay n tsmrt inu** «(le prix de) l'ouverture de ma ceinture» [Timgisin / Laoust 1993: 162], **afssay n igran** «une cérémonie à la fin des fêtes du mariage (litt. le dénouement des champs)» [Tlit / Laoust 1920: 415 note 1], **afssay n ušakka** «le dénouement de la chevelure, coiffure rituelle précédant la noce» [Azizi 1998: 170, 427], **afssay n tguir** «le cérémonial de la coiffure rituelle que l'on fait à la mariée» [Lax / Alahyane 2004: 31, 38] (→ **afsay**, **fsi**)

afssu (u-) ||: **luqt n ufssu** «printemps» [DV 231] (→ **tafsut**, **fsu**)

afsu || **nv** → **fsu**

afsu || «sorgho penché» [Bellakhdar 1997: 442 (no. 414)] (→ **tafsut**)

afsus || «vagin, sexe de la femme» [judéoberbère Taroudant / Chetrit 2007: 256] (→ **abšši**, **bšši**)

afšad || «condolérance» [Ropars I, 54] (→ **lifšad**, **fšd**)

afškar (u-), pl. **ifškarn** || «^①bouton d'un vêtement», **tiggit ufškar** «^①boutonnière» [^①: Seml] (→ **afskar**)

afšku (u-), pl. **ifškan (i-)** || ◇ 1. «ustensile, meuble, instrument, affaires» [SG 2], «ustensile, outil, meuble» [J], **ifškan** «outils, ustensiles» [DV 186], «^②ustensile, un ^②vase» [^②: Ašt], «^②outils d'un artisan» [^②: Seml], **afšku n faruz** «ustensile en faïence» [Ropars I, 50] ◇ 2. «pot, marmite», **afšku n tudit** «^①pot de beurre» [^①: Ašt], **ass n lfid ar nttmmğra ġ tmzgida**; **kuyan yawi afšku nns**, **ššin kullu gis mddn** «le jour de la fête nous organisons un festin dans la mosquée; chacun apporte sa propre marmite, tous les gens y mangent (*on the day of the feast we organise a banquet in the mosque, each per-*

son carries his own pot, and then all people eat there)» [HH 154], **agiwal (n) ufšku** «couvercle d'un ustensile» [^③: Lax], **afšku lli ġ a ištta waydi** «l'ustensile dans ^②lequel mange le chien» [^②: Ašt], **awi yax d kra n ufšku ma x a ntgga tifyyi** «apportons un plat dans le ^②quel nous mettons la viande» [^②: Ašt], proverbe: **gar afšku, ur a ittrzza** «un mauvais ustensile ne se casse pas (c.-à-d. les mauvaises choses restent alors que les bonnes choses disparaissent rapidement)» [EM 150] (→ **abšku**)

afšlig, pl. **ifšlign** || «^②ventre (péjoratif)» [^②: Ašt] (→ **aħlig**)

afššaš || «vantard» [DV 289], **afššaš**, pl. **ifššašn** «vantard, ^①vaniteux» [^①: Ašt] (→ **fššeš**)

afštrir (u-), pl. **ifštrim** || «bâton, massue» [DV 34; J]

afšu || **nv** → **fšu**

afšušu || **nv** → **fšušu**

aftak (u-), pl. **iftakn** || «entorse au poignet» [DV 112], «^②hernie» [^②: Bařam], «^②tranchées, violentes douleurs d'entraîlles» [^②: Bařam] (→ **afttak**, **ftk**)

aftas (u-), pl. **iftasn** || «port» [BB 9, 194], **aftas** «le port, lieu où les bateaux de pêche s'amarrent» [DO 230], «crique» [Tiznit / Jebbour 1988: 209], «bord de la mer, plage; endroit peu profond du rivage où les pêcheurs sortent leurs filets» [DV 221], **aftas** «rivage, plage» [Laoust 1939: 254], **lhšum ar ttfabn ġ uftas** «les enfants jouent sur le rivage» [DV 250], «rivage, plage, lieu d'échouage des pirogues berbères» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 245, 300; Grothues 1982: 35, 87, 88, 89] (→ **taftast**)

aftas || «séparation» [Ropars I, 37] (→ **fts**)

aftil || «loque, mèche» [Ropars I, 36] (→ **iftil**)

aftru, pl. **iftran** || «^③ustensile, ustensile de

cuisine» [②: Br; Lax], «ustensile, outil, instrument» [③] (→ **abtru**, **abdru**)

afttak || «luxation» [Tlit / Laoust 1920: 175; L 168], «luxation, foulure» [J; Taфраout / Boumlik 1996: 265; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **aftak**, **ftk**)

afttal (u-) || «verge (membre viril)» [DV 291; J], **afttal (u-)**, pl. **ifttaln** «verge, sexe de l'homme» [Ropars I, 36], **mm ufttal** «vagin, vulve, sexe de la femme» [Ropars I, 36]

afttal (u-) || «action de rouler la graine de couscous» [BB 8], **afttal** «couscous» [Ropars I, 36] (→ **ftl**)

afttiq, **afttik** || «fente, vagin» [DV 288; J] (→ **ftq**)

afttri || «mesure à grains en bois (*Hohlgefäß aus Holz*)» [Ubach und Rackow 1923: 7, 154], **afttri**, pl. **ifttray** «mesure à grains» [Tiznit / Jebbour 1988: 209] (→ **afttriy**)

afttriy (u-) || «une ancienne mesure de contenance servant pour le grain de l'ššur» [DV 74], «mesure à grains» [J], **afttriy (u-)**, pl. **ifttriy** «mesure pour les grains (sert à mesurer le grain de l'ššur)» [Ropars I, 38] (→ **alfttri**, **alfttr**, **afttri**)

afu (s) (p: **ufi**, **ufa**, i: **ttafu**, nv: **lufa**) || «s'acquitter d'une promesse, d'un vœu, accomplir une promesse, tenir sa promesse» [①], «②remplir ses engagements» [②: Ašt] (→ **ufu**)

afu (p: ufi, ufa, i: ttafu, nv: lufa) || «excéder, dépasser en quantité» [BB 9], **rat tafu tfiy-yi ad i kilu** «(ce morceau de viande) dépasserait le kilo» [BB 9], «être en plus, être au-dessus, dépasser, surpasser» [ASP 148, 149], «②dépasser» [②: Ašt] (→ **af**)

afud (wa-), pl. **ifaddn** || ①. «genou» [DV 141; J; L 41], «(poétique) genou pour désigner le pied, la jambe», **iliḥ afud lli s lkmġ** «et

s'anéantira le pied (litt. genou) qui me menait à eux» [GP 70, 71, 215], **mrđ f ifaddn**, **utš f ifaddn** «s'①agenouiller (chameau), s'agenouiller (par ex. l'homme dans la prière rituelle ou dans la danse)» [①: Ašt], **mrđn f ifaddn nnsn** «ils s'②agenouillent» [②: Ašt], **zẓu f ifaddn** «s'agenouiller (chameau)» [DV 9], **bidd f ifaddn** «se mettre à ②genoux» [②: Tiznit], **bdd f ifaddn** «se mettre à genoux» [DV 9], **irbbu iwīs ġ ig-gi n ifaddn** «il prenait son fils sur ses genoux» [BB 10], **ddu n wafud** «①jarret» [①: Ašt], **tagštrirt n wafud**, **tagštrirt n wafud** «rotule» [DV 251], **sidi bi ifaddn** «saint-guérisseur de l'arthrose du genou» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 131], **šš ifaddn nnk** «mange tes genoux (en réponse à: je n'ai pas mangé)» [Isaffin / Galand-Pernet 1970: 261], **urri f ifaddn** «revenir sur ses pas» [Talmenssour 2007: 263] ◇ 2. «force physique, force d'action, vigueur», **s ifaddn** «par ①force, de vive force, en usant de violence» [①: Ašt], **s wafud** «par la force» [Talmenssour 2007: 275], **qqu s ifaddn** «violier» [J], **kšm s wafud** «entrer par force», **yiwi t s ifaddn** «il l'emmena par la ②violence, par force» [②: Lax], **ifaddn n yilf** «sans savoir vivre, personne envahissante, sans gêne (litt. genoux de sanglier)» [BB 90], **bu ifaddn** «malabar (litt. homme aux (gros) genoux)» [Imsf / Leguil 1985: 7.50], **bu ifaddn** «costaud» [Isaffin / Galand-Pernet 1970: 259], **šmmrn ifaddn nns** «il a les jambes solides (litt. sont-remplies ses genoux)» [Isaffin / Galand-Pernet 1970: 259], **urri d issuđu bašklit ikf as daġ afud** «il revient à la bicyclette et pédale à nouveau avec vigueur (litt. ils reviennent il monte la bicyclette il lui donne de nouveau du ge-

nou)» [Ašt / Galand-Pernet 1970: 259], **nğ ak tlla ġ usawn ġin ak ifaddn aman** «que tu sois obligé d'aller chercher l'amour dans une montée qui te coupe les jambes» [Tiznit / Galand-Pernet 1970: 259], **bbin ak ifaddn, ur zđarn ad zzigizn** «que tu aies les jambes coupées, que tu sois dans l'impossibilité d'avancer» [Demsira / Galand-Pernet 1970: 259], **atay, wa nna t ur iswin, ur illi d lxaṭṛ, wa nna t iswan, afud ila tn** «qui ne boit pas de thé n'a pas le cœur content, mais le buveur de thé, lui, est plein de courage» [Ašt / Galand-Pernet 1970: 260], **iwin t asn s ifaddn** «ils le leur prirent par force», **tššit t s ifaddn** «tu l'as escroqué» [Ašt / Galand-Pernet 1970: 261], **gan ifaddn nns aman d tisnt** «ses genoux se ②dérobent sous lui, ses genoux sont sans force, tellement sa peur est grande (litt. ses genoux sont devenus comme du sel au contact de l'eau)», **ifaddn gan alim** «ses genoux se ②dérobent sous lui (litt. sont devenus de la paille)» [②: Ašt], **iga yyi tamğart inu ġ ifaddn** «il veut prendre ma femme par la force» [③: Intugg^{wa}], **afud ar iṛmmi, hann timitar ayann** «le genou se fatigue, c'est un signe» [Talmenssour 2007: 266], **iđr as wafud** «il est démuné, sans ressources (litt. le genou (la force) lui est tombé)» [Talmenssour 2007: 268], **ifl t wafud, fln t ifaddn** «il n'a plus de force (litt. le genou l'a abandonné, les genoux l'ont abandonné)», **ar ikkat s ifaddn** «il est à bout de force, il manque les moyens d'action (litt. il tape avec les genoux)» [Talmenssour 2007: 268, 269], **injr wafud nns** «il est épuisé (litt. son genou est éraflé)», **srin ifaddn nns** «il est épuisé (litt. ses genoux sont éraflés)» [Talmenssour 2007: 271], **ur t usin ifaddn nns** «il est

épuisé (litt. ses genoux ne le portent pas)» [Talmenssour 2007: 272], **xwan ifaddn nns** «il n'a plus de force (litt. ses genoux sont vides)» [Talmenssour 2007: 273], **ur tlli s ifaddn** «le recours à la force est inutile, cela demande une certaine finesse (litt. ce n'est pas avec les genoux)», **ur tgi luqt ifaddn** «la vie requiert de la patience (litt. la vie n'est pas une question de genoux)» [Talmenssour 2007: 277], **afud: ifaddn** «ambition guerrière» [Montagne 1930: 52], **wanna ur iṭṭafn lmal is a ttbbin ifaddn nns** «celui qui n'a pas d'argent est incapable de faire quelque chose (litt. ses genoux sont coupés)» [Lax / Roux, Contes: texte 71] ◇ 3. «nœud (sur un végétal)» [-] ◇ 4. «relief (en toponymie)» [Galand-Pernet 1970: 254-262, 258], **yan wafud iṣqqan** «une forte ②montée» [②: Ašt], «mont isolé et difficile d'accès» [Amanuz / Fonds Roux: fichier M4] ◇ 5. **afud (wa-), pl. ifaddn** «mesure de profondeur, jusqu'à hauteur du genou (*measurement of depth and height: a lower leg's length*)» [Ait Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **lmiqdar n wafud** «(d'une profondeur atteignant à peu près) les ②genoux d'un homme» [②: Br] ◇ 6. «giron», **iwa tawtmt tamaziġt, a talli yusin arraw iggi n wafud nns** «femme amazighe, celle qui porte son enfant sur son giron» [Talmenssour 2007: 262]

afud || «avoir soif», **afudġ** «j'ai soif» [DV 263 (mot rare)] (→ **fad, fud**)

afuḍ || «adieux» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 215], **afuḍ** «exode» [Talmenssour 2007: 110]

afuḍ (p=a, i: **ttafuḍ**, nv: **ufuḍ**) || «être envoyé» [DV 114], «s'en aller» [L 286], «être envoyé, s'en aller» [J], «être expulsé»,

wanna t ur igin, ikf as aggun, a yafuḍ «ceux qui ne l'étaient pas, pour l'expulser, le lapidèrent» [GP 28, 29, 140], «s'en aller, disparaître, partir, prendre ①congé et partir (visiteur)» [①②: Ašt], «s'en aller» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 37], **afuḍn s tg^wmma nnsn** «ils regagnèrent leur maison» [③: Imntag]

afuḍ (p=a, i: **ttafuḍ**) || «être ①effacé» [①: Ašt], «être balayé, essuyé, nettoyé» [EM 33], **ur ta tafuḍ lbit ad** «cette chambre n'est pas encore nettoyée» [EM 33], **afuḍ** (p=a, i: **ttafuḍ**, nv: **ifḍ**) «être ②balayé» [②: Ašt]

afuf (p=a, i: **ttafuf**, nv: **ifif**) || «tamiser» [DV 272], «être tamisé» [DT 716], «être tamisé, criblé» [DT 948; J], **afuf** (p=a, i: **ttafuf**, nv: **ifif** (yi-), pl. **ififn**, **ufuf**, pl. **ufufn**) «être ①tamisé» [①: Ašt], **yafuf yad** «il est déjà tamisé» [-], **yafuf ugg^wrn** «la farine est tamisée» [EM 33], **yafuf ugg^wrn ad s štaṭtu** «cette farine est passée au tamis» [BB 59], **akal yafufn** «②terre fine et tamisée servant à polir la surface du pisé» [②: Ašt] (→ **ifef**)

afuggu, pl. **ifugga** || «manteau (*Mantel*)» [Stumme 1899: 158] (→ **afaggu**, **afawwu**, **afayyu**)

afukks (u-) || «habileté» [Ropars I, 39] (→ **ffukks**)

afukku || «solution» [Lakhsassi 1998: 112], «adresse, habileté, libération, délivrance» [J], **afukku** (u-), pl. **ifukkutn** «délivrance, libération» [Ropars I, 39] (→ **fukku**)

aful (wa-), pl. **ifuln** || «②coquillage, coquille d'un mollusque marin» [②: Baṭam; Lax], **aful**, pl. **ifuln** «coquillage de mer» [③: Lax], **aful** «toute espèce de coquillage, conque ou similaire; coquillage plus grand que la moule» [Agadir; Essaouira / Laoust

1923: 240, 300; Serra 1973: 115], **aful**, pl. **ifuln** «une des deux valves d'un bivalve comme la moule que l'on a fendue en deux pour la manger ou pour s'en servir comme appât» [DO 230], **aful n tağznt** «lime (nom d'un coquillage, litt. coquille de l'ogresse)» [DV 171; J; Ropars I, 31] (→ **tafult**)

afulki (u-, wa-), pl. **ifulkuyn** || ◇ 1. «beauté, bonté, le bien» [BB 10], «bon, joli, beau» [DT 967], «beauté, bonté» [J], **ifka as řb-bi kra n ufulki** «elle est d'une grande beauté» [BB 10], **afulki ur yadda llin** «il n'y a plus de beauté» [Galand-Pernet 1967: 263], **luqt n rrbif ur illi mad d ikkan iggi nns ġ wafulki** «le printemps, rien ne lui est ②supérieur en beauté» [②: Br], **matta ġik lli gan s wafulki!** «②quelle beauté est la leur!» [②: Br], **iga afulki grağ dis** «c'est pour nous bien agir à son égard» [DT 967], «bien» [Galand 1986: 371], **afulki** «le bien» [Talmenssour 2008: 82, 86], **llig t ira řbbi s ufulki** «lorsque Dieu voulut accorder ses faveurs» [Mouhsine 2004: 264] ◇ 2. **afulki** (wa-) «cadeau, don» [Tiznit / Stroomer 1990; Koucha 1983: 158, 189], «cadeau à l'occasion d'une visite» [③] ◇ 3. **afulki** «②qualité» [②: Br], **ifulkuyn** «bonnes ②qualités» [②: Ašt], **ifulkitn** «bonnes ②qualités» [②: Lax], «bonne ②vie et mœurs» [②: Ašt], «bonne vie, observance des devoirs religieux et des devoirs sociaux» [②] ◇ 4. **afulki** (wa-), pl. **ifulkuyn** «①joliesse» [①: Ašt] ◇ 5. **qrru s wafulki** «être ①reconnaissant» [①: Igd], **s wafulki** «de bon gré, de bon cœur, volontiers» [③: Br] (→ **fulki**, lat. *pulcher*?)

afulls || «intelligence, capacité intellectuelle (*intelligence, capability*)» [Boogert 1997: 153 note 5, 230, 397], **ur d řfilm ula d**

afulls «c'est ni connaissance ni intelligence (*it is neither knowledge nor intelligence*)» [Boogert 1997: 283] (→ **afuls**, **anflus**, **fls**)

afullus (u-), pl. **ifullusn** (i-) || «coq» [DV 75; DT 724; L 92], «coq, poulet» [J], **ifullusn** «coqs, poules, poulets, poussins» [DT 754, 2457], **ifullusn ar tздагн ġ undaru** «les poules (coqs, poules, poulets) logent dans le poulailler» [DT 724], (le poulailler est propriété exclusive des femmes) [DT 761], **ifullusn** (ou **tifullusin**), **ur urunt ġ ass ad** «les poules n'ont pas pondu aujourd'hui» [DT 724], **tigri n ifullusn** «le ②chant du coq (litt. des coqs)» [②: Ašt], **ig ukan isawl ufullus** «au premier ②chant du coq» [②: Br], **yuddn ufullus** «le coq a chanté» [DT 2021], **takrkurt n ufullus** «crête du coq (litt. tas de pierres du coq)» [DV 82; J], **afullus n waman** «①poule d'eau, gibier d'eau», **blsid n ifullusn** «①ver du fumier» [①: Ašt], proverbe: **afullus ngr tg^wmma, ur ira mani** «le coq qui vit entre les maisons ne va nulle part (à propos de quelqu'un qui n'a pas beaucoup d'expérience)» [El Mountassir 1989: 166; El Mountassir 1992: 121], proverbe: **afullus iran ssuq, a ikrf yan tadgg^wat** «c'est la veille qu'on attache le coq qui sera vendu le lendemain au marché (il faut savoir prendre ses dispositions en temps opportun)» [El Mountassir 1989: 179, 180; El Mountassir 1992: 129], **tasa n ufullus** «peureux» [BB 175], **afullus arumi** «personne fragile, qui résiste mal à la maladie ou à la chaleur» [BB 10] (→ lat. *pulus*)

afuls || «force» [③] (→ **afulls**, **anflus**, **fls**)

afulu, pl. **ifalan**, **ifilan** || «collier, bande d'étoffe (*Schnur, Band*)» [Stumme 1899:

158], **afulu** «fil» [Tazerwalt / Westermarck 1914a: 19], **afulu** «collier» [GP 184] (→ **ifu-lu**, **ifilu**, **ifili**, lat. *filum*)

afunas (u-), pl. **ifunasn** (i-) || «bovin, bœuf» [SG 2], «bœuf» [Tiznit / Jebbour 1988: 209], «bœuf» [Imi n Tanout / Galand 1964: 52], «taureau» [L 76], «bœuf, taureau» [J] (→ **tafunast**)

afundriy, pl. **ifundriyn** || «fonderie de fer» [Iğrm / El Moujahid 1981: 435] (→ fr. *fonderie*)

afunzr || «saignement de nez» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **agunzr**)

afur || «roche calcaire» [Seksawa / Berque 1978: 148, 499]

afuri || «grosse pierre» [Douchaïna 2011: 131]

afurray || «cancer» [Boogert 1998: 60]

afursl (u-), pl. **ifursln** || «gerçure» [DV 141; J], **skr ifursln** «①gercer», **llan gis ifursln** «il est ①gercé» [①: Ašt] (→ **ffursl**, **ffrsl**, **frsl**)

afus (u-), pl. **ifassn** || ◇ 1. «main» [DV 176; DT 440; L 40], «main, bras» [J], **s ufus** «à la main» [DT 440], **amz ifassn nns** «empêcher quelqu'un d'agir» [-], **amz afus** «économiser» [J], **gan yan ufus** «ils sont solidaires» [-], **bi ifassn**, pl. **id bi ifassn** ou **bu ufus**, pl. **id bu ufus**, fém. **mm ufus**, pl. **id mm ufus** «manchot, privé des deux bras» [DV 178], **g afus** «voler» [-], **il-la kra n yan ġ ufus** «être dans la peine» [BB 10], **kk afus** «avoir des soucis», **ğass lli ġ gis tthadarm ad kkiğ afus** «quand vous étiez ici, j'avais des soucis (*the day you were around, I was in hard times*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 130], **asgg^was ad kkan i ikssabn afus** «c'est une année très difficile pour les éleveurs» [BB 10], **all afus** «arrêter de, cesser» [BB 10], **asi afus** «cesser», **ur fllas yusi mulay ysmafil afus nns aylliğ t kullu**

ixla «Moulay Ismafil n'eut de @cesse qu'il ne l'eût entièrement ruiné (le palais du Bdiŋ à Marrakech)» [②: Ašt], **asi s iḍarn ula ifassn** «se servir comme on veut, autant qu'on veut (litt. prendre avec les pieds et les mains)» [Talmenssour 2007: 306, 369], **iggammi ad as ikšm afus** «il n'arrive pas à le convaincre (litt. il n'arrive pas à l'avoir dans ses mains)» [EM 114], **iḥla ufus n kra n yan** «être adroit, porter chance» [BB 10], **srs afus ġ kra n yan** «frapper ou ignorer quelque chose» [BB 10], **ut afus** «réaliser, faire vite» [BB 10], **utn iffasn** «ils se dépêchèrent (*sie sputeten sich*)» [Stumme 1899: 238], **g d afus** «tendre la main» [Ropars II, 91], **ẓẓl afus** «s'étirer; tendre la main (allonger la main)» [Talmenssour 2007: 302], **iḍalb as afus n yil-lis** «il demande la main d'une fille auprès de ses parents» [Talmenssour 2007: 302], **ismun ifassn nns** «il s'est retiré (d'une affaire)» [Boukous 1997: 54] (→ ar. mar. *jmeŋ idih*), **ḍrn ifassn nns ġ wakal** «il a renoncé par incapacité» [Boukous 1997: 54] (→ ar. mar. *tahet idih f ttrab*), **iṅa ix f nns s ifassn nns** «il s'est sabordé (lui-même)» [Boukous 1997: 54] (ar. mar. *qtel rasu b idih*), **issudn ġis afus nns** «il en a bien profité (litt. il y a embrassé sa main)» [Talmenssour 2007: 314], **walli mi tḥnna tasa, afus ns ig^wba** «quand on est trop généreux, on devient prodigue (litt. celui qui a le cœur très tendre, sa main est percée)» [Talmenssour 2005: 76, 77], **bṛra n ufus** «surface supérieure de la main» [Im-lil / Stroomer notes 2005], **isaka t afus** «il l'a tourmenté (litt. il l'a fait passer par la main)» [Talmenssour 2007: 307], **iqqn ufus nns** «il a la main fermée, il est avaré» [Talmenssour 2007: 304], **iġzzif ufus nns**

«il est influent, redoutable (litt. son bras est long)» [Talmenssour 2007: 295], **ġz-zifn ifassn nns** «il est un voleur (litt. ses mains sont longues)» [Talmenssour 2007: 295], **tffġ as afus** «il ne peut rien y faire (litt. ça lui est sorti de la main)» [Talmenssour 2007: 309], **ur iṭṭaf afus** «il ne profite pas d'une bonne conjoncture (litt. il n'a pas de main)» [Talmenssour 2007: 304], **ilk m tt ufus** «il est accessible (litt. la main l'atteint)» [Talmenssour 2007: 304], **iḥk m tt ufus** «il est accessible; il est fragile (litt. la main peut l'atteindre)» [Talmenssour 2007: 304], **ikka yad afus** «on s'en est déjà servi (litt. ça a déjà été dans la main)» [Talmenssour 2007: 306], **išša t ufus nns** «il s'attire des ennuis, il fait des bêtises (litt. sa main lui démange)» [Talmenssour 2007: 313], **yut t ufus nns** «il est la cause de son malheur (litt. sa main l'a frappé)» [Talmenssour 2007: 314], **yut afus nns** «il s'est bien servi (par corruption)» [Boukous 1997: 54] (cf. ar. mar. *dreb idih*), **yut afus nns** «il en a bien profité (litt. il a tapé sa main)» [Talmenssour 2007: 314], **all afus** «il ne faut pas toucher (litt. lève la main)», **yull ġis afus nns, yull fl-las afus** «il l'a abandonné (litt. il a levé sa main de quelque chose)» [Talmenssour 2007: 315], **ikks ġis afus nns** «il s'en est retiré» [Talmenssour 2007: 316], **yag^wi a yyi yall afus f yigr inu** «il refuse de me donner la mainlevée volontaire de mon terrain» [②: Ašt], **issird ġis afus nns, is-sird fl-las afus nns** «il n'a plus affaire à cette personne (litt. il se lave la main dans lui, sur lui)» [Talmenssour 2007: 316], **g afus f kra** «garder quelque chose soigneusement (litt. mettre la main sur)» [Talmenssour 2007: 317], **g afus f warratn!**

«il faut garder les documents précieusement!» [Talmenssour 2007: 317], **iga nn srs afus** «il a l'intention de le faire» [Talmenssour 2007: 320], **zund kiyin a f ittrzza yan afus nns** «tu mérites que l'on fasse des sacrifices pour toi (litt. c'est pour des gens comme toi que l'on peut casser sa main)» [Talmenssour 2007: 319], **lkmn gis ifassn** «ils ont fini par se battre (litt. ils y sont arrivés aux mains)» [Talmenssour 2007: 321], **lqyud f ufus (...)** «les caïds nommés par (...)» (litt. dans la main de (...))» [DT 1142] ◇ 2. «aide», **g yyi afus!** «aide-moi!» [Ropars I, 52], **iga yan afus** «il n'y a personne pour l'aider (litt. il est une seule main)» [Talmenssour 2007: 303], **yumz as afus, iğwi yas afus, iğwi as s ufus** «il l'assiste, il lui apporte son aide» [Talmenssour 2007: 311] ◇ 3. «manche» [DV 177; J], «poignée d'un instrument» [DV 224], «anse d'un ustensile» [DT 635], «manche d'un outil» [-], «manche d'un vêtement» [DT 1686], «mancheron» [L 108; J], «①mancheron de l'aire» [①: Ašt], «poignée» [J], «①poignée de main; poignée d'une arme blanche; ①anse d'un seau métallique, anse d'un vase» [①: Ašt], «poignée de portière de l'automobile» [Galand 1967: 538], **afus usmma-wd** «le manche de la faucille» [DV 177], **afus uqššab** «la manche de la chemise» [DV 177], **afus n tbuqqalt** «anse d'une cruche» [Tiznit / Jebbour 1992a: 43], **imi n ufus** «poignet» [Imlil / Stroomer notes 2005] ◇ 4. **afus**, pl. **ifassn** «fraction, section de tribu» [Pascon 1983: 632], **ifassn** «sections fiscales» [Pascon 1983: 159], **afus** «organisation sociale fondé sur l'ascendance paternelle (*patrilineage*)» [Brown 1991: 242], «clan» [DV 67; J],

«groupe de plusieurs clans» [J], «famille consanguine» [DV 123], «famille étendue» [Nakano 1998: 10], **isağ ka yaqqr(a) i ufus** «il invite sa famille seulement» [Nakano 1995: 11], «division comprenant quatre ou cinq **tafust**» [L 240], «fraction» [Montagne 1930: 229], «(*agnatic descent-group*)» [Ammeln / Alport 1964: 164], «unité lignagère, lignage» [El Alaoui 2001: 189], «lignage formé de plusieurs foyers; famille large, éponyme, patriarcale et patrilineaire vivant dans un quartier de village et partageant en commun les champs, le tour d'eau dans le calendrier hydraulique, le pressoir à olives, l'aire de bat-tage» [El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 131], **afus**, pl. **ifassn** «ancienne division politico-administrative imposée par le Makhzen; **afus** est une subdivision du **lxums**» [Ghighaya / Mahdi 1999: 55, 56, 57, 333], **kud tiğwsm tssn man afus f ttur-ruy** «chaque clan sait à quelle fraction il appartient» [Imsf / Leguil notes] ◇ 5. «mainmise, autorité sur» [GP 232], **usiğ gik afus inu, wanna trit ig wi nnun** «je déclare mainlevée de mon amour pour toi; et si tu veux quelque autre amant, cherche t'en un» [GP 82, 83], **ğ ddu ufus n** «sous l'autorité de» [-], **ddu ufus urgaz** «sous la ②puissance maritale» [②: Lax], **ğikann d tmğart illan ġ ddu ufus n urgaz, ašku nttan a igan agiwal f tmğart** «c'est ainsi pour la femme qui est protégée par son mari (*this is true for a woman who is under the protection of a husband*)» [Roux, Ethno: texte 79], **ddu ufus n** «sous la ②tutelle de», **iğr i wa lli mu tlla ġ ddu ufus nns** «il appela celui sous la tutelle de qui elle était» [②: Ašt (ms Riyad I.64)], **lliğ tmmut mas, yili ġ ddu ufus n jddis řabdu lmu-**

- ṭallib** «à la mort de sa mère, il fut placé sous la ②tutelle de son grand-père Abdu-l-Mutallib» [②], **lmlk nns illa ġ dd(u) ifassn n mddn** «son bien est entre les mains des gens» [Ropars II, 1], **rad t ng ġ ddu ufus** «il sera sous notre autorité» [Ašt / Boukous 1977: 244, 245], **ḥuzz x ddu ufus inu kra igan wi nns** «j'ai pris possession de tout ce qu'il avait (*I took possession of everything he owned*)» [Ašt (ms Sindbad: 149)], **kšm as afus** «se placer sous l'autorité de», **tkšm as afus** «il a réussi à l'avoir sous son contrôle (litt. ça lui est entré en la main)» [Talmenssour 2007: 308], **s ufus nns** «sous sa direction» [-], **lnjil n Sidna ġisa lmsiḥ f ufus n Yuḥnna** «l'Evangile de Jésus-Christ, le Messie, selon Saint-Jean» [Afif 2013], **ur illi ḥ ufus nnḥ** «cela n'est pas en notre main (pouvoir)», **tigurramin illa ḥ ufus nnsnt ššifa** «les **tigurramin** possèdent la guérison, ont le pouvoir de guérir» [Tafraout / Boumlik 1996: 205], **hati usiġ awn filas afus** «vous pouvez en disposer à votre guise» [Imsf / Leguil 1988: 16.108] ◇ 6. «signature», **giġ afus** «j'ai signé» [DV 262], **asnay ufus** «signature, paraphe» [Ropars I, 1441 (→ **sni**)] ◇ 7. «paquet», **afus**, pl. **ifassn** «un paquet de quelque chose (par ex. bougies) (*a set of something (e.g. a packet of candles)*)» [Aīt Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **yan ufus n ššmaḥ** «un paquet de bougies» [③] (→ **tafust**) ◇ 8. **afus n tašbiḥt** «chapelet (*Rosenkranz*)» [Stumme 1899: 158]
- afušk (u-)**, pl. **ifška** || «branchies» [DV 45], «branchies, ouïes du poisson» [Agadir / Laoust 1923: 303], «les ouïes (poisson)» [DV 291], **afušk** «l'ouïe» [DO 215], **laryaš n ufušk** «les branchies de l'opercule» [DT 2346], **b(u) ufušk**, **aylal b(u) ufušk** «mouette» [DV 192; J] (→ **afuškš**)
- afuškš**, pl. **ifuškšn**, **ifuška** || «les branchies, les ouïes» [DO 230] (→ **afušk**)
- afuwwal (u-)**, pl. **ifuwwaln** || «gargotier» [DV 139; J] (→ **afwwal**, **tafuwwalt**, **lful**)
- afwwal (u-)**, pl. **ifwwaln** || «marchands de fèves cuites, bouillies ou bien grillées, ou bien mises en purée» [DT 2532], «marchands de fèves cuites» [Laoust 1920: 270 note 1] (→ **afuwwal**, **tafuwwalt**, **lful**)
- afxxar (u-)** || ◇ 1. «potier» [DV 281], **llulb ufxxar** «tour du potier» [DV 281], «②potier et marchand de poterie» [②: Ašt] ◇ 2. **afxxar**, pl. **ifxxarn** «fabricant de ①charbon, ①charbonnier» [①: Ašt]
- afyaš** || «fruit sec de l'arganier» [DV 20], «drupe d'arganier» [J], «drupe monosperme (d'arganier), d'un vert clair» [L 143], **afyaš** «drupe d'arganier» [Tazerwalt / Laoust 1920: 495], **afyaš** «noix d'argan (*argan nut*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 219], «coquille du noyau ou fruit de l'arganier» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 470], **afyaš** «enveloppe de la noix d'arganier comme nourriture pour animaux (*argan nut peel (as animal fodder)*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108], **afyaš** «épluchure du maïs» [Bellakhdar 1997: 486 (no. 476)] (→ **afyyaš**, **afyyuš**, **afiyyaš**, **afiyyuš**, **afiwaš**)
- afyun** || «opium» [③]
- afyyaš** ||: **afiyyaš** «②fruit de l'arganier» [②: Lax] (→ **afyaš**, **afyyuš**, **afiyyaš**, **afiyyuš**)
- afyyuš**, pl. **ifiyyaš** || «drupe d'arganier» [Tiznit / Jebbour 1988: 209] (→ **afyyaš**, **afyaš**, **tafiyyuš**)
- afza** || «②terrain blanchâtre, froid, exigeant peu de pluie» [②: Br], **afza** «sorte de

sol», **ar gis ttšlah lxwḏrt iğ illa ma stt gis igran** «les légumes, si quelqu'un les y (dans l'**afza**) sème, y viennent bien» [②: Br], **afza** «roche calcaire» [Seksawa / Berque 1978: 148, 499], **afza** «argile contenant du fer consommée par les femmes enceintes pendant les trois premiers mois de grossesse, palliant ainsi la carence de fer dans l'alimentation; les jeunes filles en consomment en cas de gastralgie» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 99, 137, 308; El Alaoui 1995: 131; El Alaoui 2001: 94, 96, 189], «pierre percée suspendue au cou de la génisse, dès sa mise bas» [Ida Umartini / El Alaoui 1998: 104], **ğik lli ttšlahnt tmzin d irdn ġ ufza ag gis ttšlah tazart** «de ②même que l'orge et le blé viennent bien dans les terrains **afza**, de ②même y viennent bien les figuiers» [②: Br] (→ **tafza**, **ifzi**)

afznir, pl. **ifznirn** || «mauvaise touffe de palmier nain», **ar nttini afznir i tznirt da yussrn, ur bahra ihiyyan** «on appelle **afznir** du palmier nain vieux et de mauvaise qualité» [Imsf / Leguil notes] (→ **ifznir**, **igzmir**, **agzmir**)

afzu || «une plante de couleur grise qui est collée au sol (*Mesembryanthemum theurkauffi* Maire)» [Rgibat / Bellakhdar 1997: 137 (no. 13)]

afzad || «schiste bleu-vert» [Ropars I, 55]

afzdaḍ (u-), pl. **ifzdaḍn** || «grande marguerite jaune des champs» [IuT / Laoust 1920: 485, 510; L 143; Haut-Atlas / Laoust 1939: 299; IuT / Reesink 1970: 113, 114; Tiznit / Jebbour 1988: 209; Asni / Louali 2002], «une plante qui a une mauvaise odeur, qu'on donne aux vaches (*Warionia Saharæ* Benth. & Coss.)» [Bellakhdar 1997: 208 (no. 11)], **afzdaḍ n waman** «pourpier

(*Portulaca oleracea*)» [Boogert 1998: 136, 137], **afzdaḍ (u-)**, pl. **ifzdaḍn** «grande marguerite jaune» [DO 170], «patate de mer ou figue de mer (espèce marine)» [DO 170 (photo), 288], **agwlayf n ufzdaḍ** «tégument ou enveloppe rugueuse qui recouvre le corps mou de la patate de mer» [DO 248], **tikiwt n ufzdaḍ** «colonie des patates de mer vivant en groupes solidaires, accrochés aux rochers situés sur le rivage ou en pleine mer, sur lesquels ils se développent» [DO 275], **afzdaḍ** «tomate de mer (petit animal marin utilisé comme appât)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 300; Grothues 1982: 72], **buhu, buhu n ufzdaḍ** «coccinelle» [Tafingoult / Stroomer 2000]

ag, ag^w, agu || «temps», **man ag?**, **man ag^w?**, **man agu?** «②quand?» [②: Ašt], **man ag^w ra ixllš?** «②quand paiera-t-il?» [②: Ašt] (→ **ak^w**, **aku**, **agu**, **uk**)

aga (wa-), pl. **agiwn (wa-)** || «seau» [DV 257; DT 631], «seau en cuir» [L 123; Laoust 1920: 413 note 3; J], «seau en cuir (contenant une dizaine de litres, fait d'une peau maintenue par des tresses d'alfa ou de palmier nain)» [DT 647], «①seau en peau ou caoutchouc» [①: Ašt], **s wagiwn** «avec les seaux» [ASP 46, 49], **aga (wa-)**, pl. **agatn** «seau en caoutchouc utilisé pour puiser l'eau dans un puits» [BB 11], **zzugz aga** «puiser l'eau, descendre le seau» [GP 285], **iga zund aga ibbi, ur ar ittall aman** «il est tel un seau percé ne puisant plus d'eau» [El Moujahid 2012: 121, 122], **bu waga**, pl. **id bu waga** «l'homme au seau en peau, c.-à-d. l'homme au casque, soldat» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 114, 115], **aga n zzbl** «poubelle» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **agiwn n wanu ar ttnn-**

zayn «les deux seaux du puits montent et descendent ①②alternativement, les seaux du puits montent et descendent ②tour à tour» [①③: Ašt], **sin wagiwn ur a ttmig-girn** «les deux seaux d'une source ne se rencontrent jamais (*two buckets (of a well) never meet*)» [Dann 2001: 56; EM 125], **dar waga** «l'action d'abreuver le bétail, action d'irriguer le jardin», **ur igin asllili niğ azd-dam niğ dar waga** «il n'y a pas (des travaux comme) le lavage du linge ni le ramassage du bois de chauffage ni l'irrigation du jardin» [Nakano 1998: 16], **ar ttd-dan mddn s dar waga ad ssun lx^wđrt, kra iğ^wli s ssuq** «quelques-uns s'en vont irriguer les légumes, d'autres se dirigent vers le marché» [Nakano 1994: 2] (→ **ssgiw, sgiw, sgu**)

aga (p=a) || «être éloigné», **yaga Agadir d Tz-nit 90 km** «il y a 90 km entre Agadir et Tiz-nit» [El Mountassir 2001: 131], **Inzggan d Ugadir ur agan yat** «il n'y a pas beaucoup de distance entre Inezgane et Agadir» [El Mountassir 2001: 131], **gigan ad taga Tan-ja d Ugadir** «Tanger est très loin d'Agadir» [El Mountassir 2001: 131], **fadak yaga sđis wađan s lmadina** «Fadak est éloigné de six jours de marche de Médine» [③: Ašt (ms Sira)], **kra n lmwađiř agan smmus d mraw w wass d lmadina** «des villages, éloignés de quinze jours de marche de Médine» [③: Ašt (ms Sira)] (→ **agga, aggug**)

agabl || nv → **gabl**

agařři, pl. **igařřan** || «②sanglot» [②: Ašt] (→ **sgařři**)

agad (wa-) || «ovaire d'une poule» [DV 208]

agadim || «outil du boucher qui sert à casser les os sur le billot» [Nakano 1995: 2] (→ **ag-dum**)

agadir (u-), pl. **igudar, igidar** || ◇ 1. «fort,

forteresse» [DV 132], «citadelle» [Boo-gert 1997: 222], «mur, fortin, maison fortifiée» [DV 194], «mur» [L 11], «camp» [DV 51], «magasin collectif» [Terrasse 1956: 250], **agadir** «grenier collectif (l'**agadir** est sacré à l'égal du tombeau d'un saint, d'une zaouïa ou d'une mosquée)» [Jacques-Meunié 1949: 111], **agadir**: pl. **igudar, igi-dar** «greniers fortifiés» [Aboulkacem & Agrou 2019: 16], **agadir n ljmāřt, aga-dir n lxzin** «grenier collectif» [Jacques-Meunié 1949: 99], «château-magasin» [L 2], «Blockhaus, borj» [L 157], «entrepôt où chacun dispose d'une ou plusieurs chambres dans lesquelles il serre ses récoltes» [L 116], «grenier-citadelle» [GP 231; Adam 1985: 236], «magasin collectif» [Dresch 1941: 26], «grenier collectif de village constitué de plusieurs étages où chaque foyer dépose ses denrées périssables dans une case compartimentée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 132; El Alaoui 2001: 189], **tax^wna n ugadir** «tuyau d'écoulement (litt. anus du mur)» [Bařamran 1998], **aga-dir n tuđfin** «fourmilière (litt. fort des fourmis)» [DV 134], **nřl tn inn ġ ugadir n řhul, nařk id s ugadir n řhna** «nous les abandonnons au château de l'horreur, nous allons vers le château de la paix (une des phrases traditionnelles par lesquelles on termine un conte)» [İgd / Stroomer 2003: 150, 151], **agadir n tarumiyt** «ancien grenier fortifié, localisé du côté de Tagh-jijt» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 102], «ces anciennes constructions aient été celles des Chrétiens, ils auraient péri exterminés par les Musulmans» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 102; Montagne 1930a: planche 41], **igidar n řřumiyn** «agadirs

des Chrétiens» [Montagne 1930: 253 note 2; Montagne 1930a: 57, 58], **agadir iš-tukrn**, **agadir lanqar**, **agadir imḍawrn**, **agadir agdur** «noms de types d'agadirs» [Naji 2006: 208], pour une étude systématique et régionale (Anti-Atlas occidentale) [Popp, Ayt Hamza et al Fasskaoui 2011] ◇ 2. **agadir (n yiğir)** «la ville d'ⓐAgadir» [ⓐ: Ašt], «municipalité qui inclut le port de la cité industrielle d'Anza, Aït Melloul, Bensergao, Dcheïra, Inezgane, Jorf, Tarrast, Tikiouine» [Azizi 2002: 26 note 11], pour l'histoire de la ville d'Agadir [Dartois 2008], **gg^w uḡadir**, pl. **ayt uḡadir**, fém. **ultt uḡadir**, pl. **istt uḡadir** «habitant d'ⓐAgadir» [ⓐ: Ašt], **ist uḡadir** «les femmes d'Agadir» [DT 1066] [pour les toponymes avec le mot **agadir**, Berque 1978: 212], pour des textes provenant d'**agadir (bou argane)** [Stroomer 1998] ◇ 3. **agadir**, pl. **igidar** «mur», **tgzi igidar s tazzit ašku tk-ṣuḍ iskkirn** «elle frappe (litt. incise) les murs (de la chambre nuptiale) avec son poignard dans la crainte qu'il ne lui soit fait des sortilèges» [Argana / Laoust 1993: 156] ◇ 4. **agadir** «un type de fusil ancien» [DV 137; L 177; J], «ⓐfusil à pierre fabriqué ou acheté autrefois à Agadir, ressemble à l'**aburi**» [ⓐ: Lax, Ašt] ◇ 5. **agadir** [note d'étymologie: Stumme 1912: 123; Vycichl 1952: 199; Vycichl 1958: 150], étymologie: du phénicien *gdr* «mur (wall)» [Boogert 1997: 222] (→ hébr. *gader*)

agafay || «technique qui consiste à opérer quelques arrêts d'eau, à même le canal pour permettre sa retenue et l'augmentation de sa masse; l'ouverture des arrêts successifs accélère la vitesse de l'eau et diminue les risques de son évaporation» [Irgitn / Mahdi 2007: 63, 148]

agal (wa-), pl. **agaln** || «accrochage, pendaison» [Ropars II, 96], **agal** «accrochage» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 177] (→ **aggal**, **ag^wl**)

agalfu || «razzia» [L 181], «razzia important» [J] (→ **angarfufu**, **tagalft**, **tigilft**)

agaliḍ (u-), pl. **igaliḍn** || «mollet» [BB 11], «cuisse» [El Moujahid 1979: 57] (→ **tagalitt**, **agaliḍ**)

agalim, pl. **igalimn** || «enveloppe extérieure du fruit de l'arganier» [ⓐ: Ašt], **agalim n tfiyyušt** «écorce ou pulpe du fruit de l'arganier (les Juifs en font de l'eau-de-vie **mahya**)» [ⓐ: Br; Lax], «enveloppe extérieure du fruit (drupe) de l'arganier» [Stroomer 2003: 212, 213], **agalim** «peau du fruit d'arganier» [Oued Noun / Galand 1997: 99] (→ **igilim**, **alig**, lat. *gluma*?)

agalliḍ, pl. **igalliḍn** || «mollet (*Waden*)» [Stumme 1899: 188] (→ **agaliḍ**, **tagallitt**)

agallu, pl. **igulla** || «ⓐaraire» [ⓐ: Seml], **agallu** «charrue» [J], **bi igulla** «cultivateur» [DT 1458], **agallu** «corps de la charrue; une pièce de bois coudée en forme de houe dont une des extrémités sert de mancheron et l'autre, de sep destiné à recevoir le soc» [Ida Ugniḍif, Indawzal / Laoust 1920: 278], **b(u) igulla**, pl. **id b(u) igulla** «cultivateur» [Ropars II, 96] (→ **aggallu**, lat. *agellus*?)

agaluz (u-), pl. **igaluzn** || «restes d'un repas» [DV 248], **agaluz**, pl. **igulaz** «ⓐrestes d'un repas» [ⓐ: Lax, Ašt], **agaluz n tṭfam** «restes d'un repas» [Boogert 1998: 96], **ur ffuḍḡ agaluz n iḍan** «je n'ai pas besoin des restes du chien» [Tiznit / Akouaou 1976: 66]

agamrru (u-), pl. **igamrrutn** || «frelon» [DV 135], **agamrru**, pl. **igumrra** «frelon» [Tiznit / Jebbour 1988: 210; Tiznit / Dell &

- Jebbour 1991: 131, 137], **agamrru** «faux-bourdon» [Nakano 1998: 47], **agamrru yann nttan ur aġ ittqqs** «le faux-bourdon ne pique pas» [Nakano 1998: 47] (→ **agaymru**, **agaynru**, **agamru**, **gamrru**)
- agamru** || «bourdon» [L 100; J], **agamru**, pl. **igamrutn** «mâle de l'abeille» [Ropars II, 102] (→ **agamrru**, **agaymru**, **agaynru**, **gamrru**)
- agamum (u-)** || «bouche d'animal, gueule» [DV 42], «gueule, groin, mufle» [J], «gueule» [Galand 1997: 99], «bouche d'animal, gueule, museau», **agamum n uzgr** «mufle» [DV 194], **agamum (u-)**, pl. **igumam**, **igamumn** «groin» [DV 147], **agamum**, pl. **igumam** «gueule» [Tiznit / Jebbour 1988: 210]
- agan (wa-)**, pl. **aganen (wa-)** || «concombre» [DV 72; DT 85, 572; BB 11], «melon rond, à peau rugueuse» [DV 184], «melon vert» [L 128], «melon vert, concombre» [J]
- agan** || «forêt immense» [ASP 14; Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 223] (→ **tagant**)
- agar (wa-)**, pl. **agarn (wa-)** || «①grillon muet» [①: Ašt], «petite sauterelle grise» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], «②sauterelle», **agar ad n tmmurġi** «cette ②sauterelle» [②: Ašt], «②criquet, sauterelle commençant à voler» [②: Ašt], **agar (wa-)** «criquet», **tiġri n wagar** «chiquenaude avec deux doigts d'une main (litt. ruade du criquet)» [DV 64], **utx t s tiġri n wagar** «je lui ai donné une chiquenaude» [DV 64], **agar n wurtan** «insecte qui ressemble à la sauterelle (*sauterelle-like insect, comes out of holes in dry ground in summertime (similar but not identical to tamurġi)*)» [IuT / Hatt notes: 7]
- agarabrid (u-)** || «catastrophe (litt. le-mauvais-chemin)» [Bounfour 2010: 17 note 34], **iġ illa ugarabrid**, **yisan rbbi ma f iṭ-ṭar** «si une catastrophe survient, seul Dieu sait sur qui elle va tomber» [Bounfour 2010: 17] (→ **gar**, **abrid**)
- agaramud** || «homme lâche» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **gar**, **amud**)
- agarir (u-)**, pl. **igariṛn** || ◇ 1. «pierre» [DV 277; J; El Mountassir 2005a: 267] ◇ 2. «tête (sens défavorable)» [DV 277; HH 65; J], «tête (terme expressif)» [El Mountassir 2005a: 267] (→ **agfirir**)
- agariw**, pl. **igariwn** || «bouture (lors de la sécheresse de 1993, de nombreux arbres fruitiers ayant succombé, ont été abattus et toutes les branches rescapées ont été bouturées)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 132]
- agarmuẓẓl (a gar muẓẓl) (u-)**, pl. **igurmuzẓal** || «qui n'a pas de chance» [DV 58], **agarmuẓẓl** «mauvais hôte qui ne se met pas en frais pour ses amis» [Ammln / Ropars III, 180], «homme peu recommandable, qui ne peut avoir de chance» [Ropars II, 116], «malchanceux (*Pechvogel, Unglücksrabe*)» [Vycichl 1972: 242, 243] (→ **gar muẓẓl**, **mmuẓẓl**, **gar**; hébr. *mazzal*)
- agarsggwas**, pl. **igarsggwasn** || «année de disette» [DV 96], «année de famine» [J] (→ **gar**, **asggwas**)
- agasis (u-)**, pl. **igasisn** || ◇ 1. «tronc, tronc d'arbre» [DV 277], «tronc d'arbre» [Ropars II, 119] ◇ 2. **agasis**, pl. **igasisn** «racines de roseau (**aġanim**), utilisées pour allumer le feu du four» [Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998] ◇ 3. «tête (sens défavorable)» [DV 277], «tête» [Ropars II, 119]
- agašur (u-)**, pl. **igušar**, fém. **tagašurt**, pl. **ti-gušar** || «qui n'a pas de chance» [DV 58], «malheureux» [DV 177], «malchanceux,

malheureux» [J], «②misérable, celui qui est dans le malheur, dans la souffrance» [②: Ašt], *tkka d lmut kra igan tasga i ygušar* «la mort assaille les misérables de tous les côtés» [ms Aznag (ʕaqîdat aḥkâm yawm al-qiyâma)] (→ *igušar*)

agattu || «mancheron de charrue» [Masst / Laoust 1920: 284]

agaymru || «frelon» [DT 1447; J], «abeille mâle» [IuT / Stroomer 2000], **agaymru**, pl. **igaymrutn** «②frelon, espèce de grosse guêpe» [②: Ašt], **agaymru**, pl. **ig^wumra** «abeille» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «bourdon» [L 100; J; Boogert 1997: 165, 399], «bourdon (*bumble-bee*)» [Boogert 1997: 399], *tizzwa da tta-wint aḍu i tammnt mqqar nn tbʕd-i, agaymru ur ar tt ittkḍu mḡar tqqr-b-i* «les abeilles sentent l'odeur du miel même s'il est éloigné; mais le bourdon ne sent rien, même si le miel est proche (*honeybees can smell the scent of honey even if it is far away; but a drone cannot smell it even if it is nearby*)» [Boogert 1997: 165] (→ **agaynru**, **agamrru**)

agayn || «surveillance», **azar nnḡ ran agayn, ur illa mad tn ittggayan** «nos figuiers demandent de la surveillance: il n'y a personne qui les garde» [Imsf / Leguil notes] (→ **ggayn**)

agaynru, pl. **igaynrutn** || «①abeille mâle ou faux-bourdon» [①: Ašt] (→ **agaymru**, **agamrru**)

agaywar (wa-, u-), pl. **igaywarn** || «corbeau» [DV 76; DT 1441; SG 3; Gomac et Holcim 2010: 272], *zriḡ yan uḡaywar, lfal nns ur ifulki* «j'ai vu un corbeau, c'est un mauvais présage» [DV 230], *iḡuzd waga-ywar a ig lbaz* «que le corbeau voudrait être faucon» [DV 76; Amanuz / Wester-

marck 1926: II.331; Monteil 1951: 120], **Imswak n igaywarn** «Orobanche pourprée (litt. le rouge à lèvres des corbeaux) (*Orobanche purpurea*)» [Ayt Baʕmran / Sime-nel 2010a: 147], **wanna mu iga uḡaywar asmmun, ra t izzri ula f lfrist** «celui qui a le corbeau comme copain de voyage, (le corbeau) le fera passer aussi les cadavres (*anyone who makes the crow his travelling companion, he will take him by the carion*)» [Dann 2001: 59] (→ **tagaywart**)

agayyr (u-), pl. **iguyyar** || «souche d'arbre» [DV 265], «tronc» [DV 285], **agayr**, pl. **iguyar** «souche, tronc» [J] (→ **agyar**)

agayyu (u-), pl. **iguyya (i-)** || ◇ 1. «tête» [DV 277; SG 3], «tête, raison, intelligence, esprit», **illa uḡayyu** «il est intelligent» [Talmenssour 2007: 67], **inkr d fllas uḡayyu** «il a (de nouveau) mal à la tête» [Talmenssour 2007: 63], **ibzg uḡayyu nns** «il a très mal à la tête» [Talmenssour 2007: 64], **iḡli d fllas uḡayyu** «il a mal à la tête» [Talmenssour 2007: 64], **ingara d uḡayyu, ingara d lḡaql nns** «il a perdu la raison» [Talmenssour 2007: 67, 124], **ffḡ agayyu** «perdre la raison, devenir très inquiet», **uk^wan iffḡ agayyu nns** «il était très inquiet» [Lax / Roux, Contes: texte 75], **zriḡ k trit a tffḡt agayyu nnk, ma s akk^w a nn tl-lit?** «je vois que tu es sur le point de perdre la raison; tu cherches quoi?» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 42], **iffḡ agayyu nns** «il a perdu la raison» [Talmenssour 2007: 67, 68], **iffḡ agayyu nu** «je l'ai oublié» [El Mountassir 2001: 56], **ssufḡ agayyu** «faire perdre la raison», **nttat a yyi issufḡn agay-yu nu** «c'est cela qui me fait perdre la raison» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 42], **maniḡ nn illa uḡayyu nnk?** «où avais-tu la tête?» [Talmenssour 2007: 70], **tnna d**

ttaqq ġ ugayyu nns «il y a pensé soudainement (litt. ça a fait ‘toc’ dans sa tête)» [Talmenssour 2007: 71], **tkka nn agayyu nns** «il y a (déjà) pensé» [Talmenssour 2007: 71], **idr d ġ ugayyu nu** «j’ai pensé à lui» [El Mountassir 2001: 56], **ifka agayyu i kra** «il pense à quelque chose» [Talmenssour 2007: 72], **iga agayyu nns ġ kra** «il pense à quelque chose» [Talmenssour 2007: 73], **ikšm ssuq n ugayyu nns, yumz ssuq n ugayyu nns** «il ne se mêle pas des affaires d’autrui (litt. il entre le souk de sa tête, il prend le souk de sa tête)» [Talmenssour 2007: 74], **inna d ugayyu nns** «il se dit» [Talmenssour 2007: 76], **ur akk^w ittfaq i ugayyu nns** «il ne se rend pas compte de ce qui lui arrive, de l’état (critique) dans lequel il se trouve» [Talmenssour 2007: 83], **izzay ugayyu nns, iqqn ugayyu nns** «il ne comprend pas vite» [Talmenssour 2007: 86], **ifrġ ugayyu nns** «il fait le contraire de ce qui est demandé (litt. il a l’esprit tordu)» [Talmenssour 2007: 87], **idduqqr ugayyu nns** «il ne comprend rien (sa tête est bloquée)» [Talmenssour 2007: 88], **iqqu^r agayyu nns** «il ne comprend rien (litt. sa tête est dure)» [Talmenssour 2007: 88], **immrwi ugayyu nns** «il a la tête comme une citrouille, il est confus (litt. sa tête est confuse, en désordre)» [Talmenssour 2007: 89], **isri ugayyu nns** «il est tourmenté (litt. pelé)», **isri gis ugayyu nns** «il a fourni un effort excessif pour l’accomplir (litt. sa tête y a été pelée)» [Talmenssour 2007: 90], **yuff ugayyu nns** «il est inquiet (litt. sa tête est gonflée)», **yuss ugayyu nns** «il est tourmenté (litt. sa tête est serrée)», **ussn as agayyu** «on lui a mis le turban, le jeune homme est marié (litt. on lui a attaché

la tête)» [Talmenssour 2007: 91], **iħnnq s ugayyu nns** «il est nerveux, il se fait trop de soucis (litt. il est serré par sa tête)» [Talmenssour 2007: 92], **yuhl ġar d ugayyu nns** «il n’est pas satisfait de sa situation, il est indécis» [Talmenssour 2007: 95], **mhl f ugayyu nnk** «attends un peu! (sois patient pour ta tête)», **išuw^r f ugayyu nns** «il est prudent, il est prévoyant, il le fait doucement (il fait doucement pour sa tête)» [Talmenssour 2007: 96], **irzm i ugayyu nns** «il est insouciant, négligeant (litt. il a laissé échapper sa tête)» [Talmenssour 2007: 97], **iduf ššur i ugayyu nns** «il ne se fatigue pas (litt. il garde patience pour sa tête)», **iṭṭhlla ġ agayyu nns** «il prend soin de sa personne (litt. il s’occupe bien de sa tête)» [Talmenssour 2007: 98, 99], **ar yaqqlay ġ ugayyu** «il est insupportable (litt. il monte au-dessus de la tête)» [Talmenssour 2007: 108], **yan ur izḍarn i ugayyu nns, yut sis aġ^wrab** «celui qui ne supporte pas sa tête, la cogne contre le mur» [Talmenssour 2007: 397, 419], **ar aqqarn lašwa^r nnsn ġ dar iguyya nnsn** «ils ②récitent de mémoire (litt. dans leurs têtes) les sourates apprises» [②: Lax], **agayyu, pl. ig^wiya: ilm d ig^wiya** «les peaux et les têtes» [Boukous 1977: 158], **matta ġayad illan ġ ig^wiya** «mais qu’ont-elles ces têtes pour valoir tant!» [Boukous 1977: 158] ∅ 2. «soi-même», **i ugayyu nu** «pour moi-même» [DT 1802], **f ugayyu inu** «je m’en ②charge, compte sur moi» [②: Ašt], **gan wi n iguyya nnsn** «ils sont ②indépendants» [②: Ašt], **inna i ugayyu nns** «il ②se dit» [②: Ašt], **imḥḍarn ad ur asn tlla tġri x iguyya nnsn** «ces élèves ne ②songent pas à l’étude» [②: Br], **ur d as tt tawi ġ ugayyu nns** «ce n’est pas qu’elle

②songeât à sa propre personne» [②: Br],
 inššt d ugayyu nns, illa d ugayyu nns,
 ifrj d ugayyu nns «il se ②réjouissait» [②:
 Ašt], tfrjdm ġ iguyya nnun «vous avez été
 ②imprudents» [②: Br], isala agayyu nns
 aylliġ iga lwali imqqurn «il vécut ②retiré
 du monde et devint ainsi un grand saint»
 [②: Br], xdm f ugayyu nns «②vaquer à
 ses affaires» [②: Ašt], ha ti x ugayyu nu
 «②volontiers» [②: Ašt], f ugayyu nu t tiġ
 inu «(bien) ②volontiers» [②: Br] (→ ar.
 mar. *šala raši u šayni*), ġar ugayyu nns
 «seulement pour lui» [DT 733], nkki s
 ugayyu nu «moi-même», nkknī s iguyya
 nnġ «nous-mêmes» [ASP 5, 6, 44, 105], d
 iguyya nnsn «tout à leur aise» [DT 1003],
 ar tlfabn d iguyya nnsn «ils jouent tout
 à leur aise», ujad d ugayyu nnk «prépare-
 toi» [③], ħiylat iguyya nnun «préparez-
 vous» [EM 92], ilin d iguyya nnsn «ils
 sont joyeux» [IuT / Stroomer 2004: 40,
 41 (Epron, texte 1)], isbaštī f ugayyu nns
 «il est dans la ②joie» [②: Lax], ar ittnlil-
 liy ugayyu nu, idwwx ugayyu nu, ar itbr-
 ram ugayyu nu «la ①tête me tourne» [①:
 Ašt], laħ as agayyu, ijla yas ugayyu «il a
 perdu la ②tête», ay yili ġ iguyya nnun iz d
 (...) «mettez-vous en ②tête que (...), soyez
 bien ②convaincus que (...)» [②: Ašt], a yili
 ġik ann ġ iguyya n middn kullutn «que de
 cela tous les gens soient ②informés» [②:
 Br], g agayyu n uġrrabu s (...) «mettre le
 cap sur (...)» [Laoust 1923: 316], ar ttmagħn
 f iguyya nnsn «ils se ②défendent» [②:
 Ašt], mm ugayyu «(femme) têtue» [Tiz-
 nit / Jebbour 1992a: 43], all agayyu s kra n
 tġawša «s'adonner à une chose au vu et au
 su de tout le monde» [BB 20] ◇ 3. «tronc
 d'un arbre, souche» [DV 285] (→ tagayyut)
 ag^wbal (u-), pl. ig^wbaln || «tambourin» [DV

272], ag^wbal, pl. ig^wbaln «petit ①tambou-
 rin à une seule peau tendue sur une caisse
 cylindrique en poterie» [①: Ašt] (→ agwal)
 agbbaš (u-), pl. igbbašn || «plâtrier» [BB 11]
 (→ lgbš)
 agbu, pl. ig^wba || «trou dans le lobule de
 l'oreille pour une boucle d'oreille (*hole in
 ear (for earring)*)» [IuT / Hatt notes: 7] (→
 gbu, bgu)
 agbur (u-) || «mouchoir» [DV 192] (→ akbur)
 agbur || «écureuil» [Mouhsine-Ajjoul 1992:
 216], agbur, pl. ig^wbar «écureuil (*squir-
 rel*)» [IuT / Hatt notes: 7] (→ ak^wbur)
 agfirir (u-) || ◇ 1. «pierre» [DV 277] ◇ 2. «tête
 (sens défavorable)» [DV 277] (→ agarir)
 ag^wdal, agdal, pl. ig^wdaln, igdaln || «①terrain
 mis en défens» [①: Ašt; Pascon 1983: 644;
 Simenel 2004: passim; Auclair & Alifri-
 qui 2005: passim], pour une étude socio-
 écologique [Auclair & Alifriqui 2012],
 «dans le ag^wdal le pâturage est règle-
 menté (mais non prohibé) afin de lais-
 ser repousser l'herbe qui serait sinon to-
 talement arrachée et piétinée» [Bérin-
 guié, note pers.], «pâturage mis en ②dé-
 fens» [②: Ašt], «terrain collectif dont
 l'accès est autorisé par ljmāft (*collective
 land, declared non-usable or enterable by
 the village ljmāft*)» [IuT / Hatt notes: 7],
 «pâturage réservé» [L 153], «pré, enclos»
 [L 103], «enclos sacré, lieu d'asile autour
 d'une zaouïa» [L 224], «forêt réservée, ré-
 serve, interdiction, pâturage réservé» [J],
 «pâturage (interdit à certaines époques)»
 [Laoust 1939: 245], «pâturage ②réservé»
 [②: Ašt], «parcelle privée, irriguée mais
 non cultivée, dont l'herbe est destinée
 au bétail» [Ghighaya / Rachik 1992: 107],
 «terrain de pacage ou de culture» [Sek-
 sawa / Berque 1978: 26], «pré» [Berque

- 1950 : 361; ASP 82, 84], « emplacement réservé qui jouit d'une protection particulière, lui conférant un caractère analogue à celui d'une zaouïa » [Iğrm / Zarguef 2001 : 580; Zerguef 2011a : 177], **ag^wdal**, pl. **ig^wdal** « pâturage réservé » [El Mountassir 2006a : 181, 182], **agdal n tuga** « agdal pastoral » [Auclair & Alifriqui 2005 : 65], **agdal n ikš-šudn** « agdal forestier » [Auclair & Alifriqui 2005 : 65], **agdal n ugurram** « agdal du saint; l'agdal confié à un saint personnage ou à un lignage saint, respecté pour sa science religieuse, ses pouvoirs et sa baraka » [Auclair & Alifriqui 2005 : 68], **laḍ-ruf n ug^wdal n ugllid** « voisinage du domicile royal » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999 : 97] (→ **g^wdl**, **tiška**)
- ag^wdal** || « orchidée (*orchid*) » [Bouhlal 1994 : 204]
- ag^wdam**, pl. **ig^wdman** || ◇ 1. « terme qualifiant les lieux de pêche qui se forment de temps à l'autre sur les plages sablonneuses par l'effet des vagues qui peuvent être fortes ou faibles; c'est un lieu de pêche très profond et sans vague » [DO 231] ◇ 2. « l'entrée du port » [DO 231], **tifnit d sidi bu nwar ag^wdam ad darsn iṣqqan** « à Tifnit et Sidi Bounouar l'entrée du port est périlleuse » [DO 231]
- agddu (u-)**, pl. **ig^wdda** || « creux, intérieur (d'un tube), cavité » [DV 285]
- agddu**, pl. **igdda** || « marmite noire de fumée après avoir beaucoup servi » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007 : 253]
- agdḥiy** || « coupe à boire de capacité moyenne » [Boogert 1998 : 79] (→ **aglḥiy**)
- ag^wdi** || « bon ! tiens ! (*well ! so ! (ironic interjection)*) » [IuT / Hatt notes : 7]
- agdidm** || nv → **gdidm**
- ag^wdil** || « espace au-dessus de la ceinture entre la peau et les vêtements servant de poche » [L 44], « espace servant de poche, au-dessus de la ceinture, entre la peau et les vêtements » [J]
- agdm**, pl. **igdmiwn** || « homme de la tribu Guedmioua, sud-ouest de Marrakech » [Seksawa / Berque 1978 : 19] (→ **igdm**)
- ag^wdm**, pl. **ig^wdman** || ◇ 1. « mare (plus petit que l'**amda**), petite nappe d'eau stagnante » ◇ 2. « ②bassin creusé en amont de la citerne pour y décanter l'eau » [② : Lax]
- ag^wdm** || « bordure d'une pente » [Amanuz / Fonds Roux : fichier M1]
- agdru** || « labour sans eau de pluie (cultures sèches) » [Ida Umartini / El Alaoui 1995 : 132; El Alaoui 2001 : 189, 194]
- agdud (u-)**, pl. **igdudn**, **ig^wdad** || ◇ 1. « troupe de gens réunis en groupe » [DV 32], « foule » [DV 133], « groupe, troupe, foule » [J], **ijla yyi ġ ugdud** « je l'ai perdu dans la foule » [DV 133], **agdud n tmġarin** « une foule de femmes » [DV 133], « troupe, foule » [DV 286], ◇ 2. « ②groupe serré » [② : Ašt], **agdud**, pl. **ig^wdad** « ①bouquet d'arbres » [① : Ašt], « touffe d'épis » [③]
- agdum** || « hache » [Nakano 1995 : 4] (→ **agadim**)
- agdur (u-)**, pl. **ig^wdar** || « grande cruche ordinairement en terre, servant à transporter l'eau surtout chez les sédentaires, elle contient de quinze à vingt litres » [DT 620], **agdur (u-)**, pl. **ig^wdar** « cruche, marmite en terre » [DV 227; DT 597; DT 2430], **agdur** « cruche, marmite » [L 16; J], « cruche d'une contenance de 20 à 25 litres » [DT 1263], **aman n ugdur** « bouillon » [DV 43], **maġ tffit aman n ugdur?** « où as-tu versé l'eau de la cruche ? » [ASP 111], **tssrġ i ugdur** « elle alluma (le feu) sous la marmite » [Ašt / Roux, Contes :

texte 128], **agdur n takat** «la marmite du foyer (son ouverture reçoit le couscoussier dans lequel les pâtes cuisent à la vapeur)» [DT 597], **agdur waman (n rraṣ)** «une grande cruche servant à transporter l'eau» [DT 598], **agdur** «cruche à eau (*water-jar*)» [Aglu / Westermarck 1926: I.597], **agdur** «marmite, partie inférieure du couscoussier» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 132], **agdur n sksu** «marmite à couscous» [Nakano 1994: 75], **agdur**, pl. **ig^wdar, igdarn** «baratte (*milk churn*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **agdur ik^wlin** «marmite noircie par la fumée qu'on place, renversée, sur un puits ou sur le mur d'un verger, pour les protéger du mauvais œil» [Amm / Adam 1950: 297, 313, 353], **agdur n ug^wrab** «vieille cruche au fond crevé, prise dans la maçonnerie d'un mur pour y former une lucarne» [Ropars II, 162], **agdur n tammnt** «①pot de miel» [①: Ašt], **ig^wdar imussutn** «pots pour le stockage de longue durée (*long-term storage pots*)» [Nakano & Cooper 2017: 320, photo 35], **qqn agdur** «boucher l'ouverture d'une marmite ou d'une cruche à l'aide d'une peau bien tendue (afin de confectionner un instrument de percussion)» [Oued Noun / Laoust 1993: 173, 193], **skr inkan maf a ittrus ug^wdur** «dispose des pierres sur lesquelles puisse être posée la marmite» [DT 714], **ur nn igi ġ ug^wdur ma ih^hrgn** «ce n'est pas lui qui en paiera les frais, ce n'est pas lui qui en subira les conséquences (litt. il n'y a pas dans la marmite ce qui peut brûler)» [Talmenssour 2007: 332], **imikk s imikk a s a ikššm urf^m agdur (tikint)** «peu à peu le chameau entre la marmite (*little by little is how the camel enters the cooking*

pot)» [Dann 2001: 50], **agdur** «marmite (*cooking pot*)», **agdur n tsksut** «marmite à couscous (*couscous steamer*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 36] (→ **tagdurt**)

ag^wḏay (u-), pl. **ig^wḏyan** || «petit lac, réservoir» [DV 165], «①étang» [①: Igd], **ag^wḏay (u-)** «trou», **ar tqqaz yan ug^wḏay** «elle creusa un trou» [Roux, Contes: texte 78], **ag^wḏay** «dépression de terrain» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3], «une chute d'eau, un saut» [Igd / Roux 1990: 86, 126] (→ **ag^wḏi, tag^wḏit**)

ag^wḏi (u-), pl. **ig^wḏyan** || «grand trou, cavité, fosse, creusés dans la terre» [DV 285], **ag^wḏi (u-)**, pl. **ig^wḏyan** «fosse» [DV 133], «fosse» [Douchaina, Contr. term. géogr: 5], «fosse, trou, excavation» [SG 4], **ag^wḏi, agḏi**, pl. **ig^wḏyin, ig^wḏyan** «②mare où s'amasse l'eau des pluies» [②: Ašt], **ag^wḏi** «abîme, trou» [DV 3], **amlal ix^wla f ug^wḏi** «le sable s'est éboulé dans la carrière» [DV 101], **ag^wḏi (u-)**, pl. **ig^wḏyin** «trou, cavité peu profonde creusée dans le sol» [DT 953], «bassin d'accumulation d'eau d'irrigation» [Herzenni 1988: 91, 111], **ġzan yan ugḏi** «ils ont creusé un fossé» [EM 87], proverbe: **mya ugḏi a iššhrašn, ur d mya usgg^was** «c'est cent pièges (litt. trous) qui rendent habile et non pas cent ans (*a hundred holes make (a person) wise, not a hundred years*)» [Dann 2001: 54], **tluh t inn nnfst nns x ugḏi** «ses passions l'ont mené à sa perte (litt. l'ont jeté dans un ②trou)» [②: Ašt], **ikka d ag^wḏi** «il a commis quelques délits, quelques péchés (litt. il est passé par le fossé)» [El Mountasir, EB XLII: 7375], **ur nsim^h i yan d ur ikkin ag^wḏi; walaynni hann ur gis iskkiws** «je ne pardonne pas à celui qui n'est pas allé dans le trou; mais il faut qu'il n'y

reste pas » [Justinard 1954: 20], **ag^wdi**, pl. **ig^wdan** « précipice » [Roux, Contes: texte 40, texte 78], **ig^dyan n walln** « orbites (eye-sockets) » [Boogert 1997: 398], **ag^wdi** « bas-fond, endroit de la mer peu profond » [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5] (→ **ag^wday**, **tag^wdit**)

ag^did (u-), pl. **ig^dad** (i-) || « oiseau » [DV 203; SG 3; BB 11], « oiseau, petit oiseau » [J], **ag^did ittrs f ugijif** « l'oiseau est posé sur le palmier » [DV 226], **ittrs ug^did f iggi n ššjrt** « l'oiseau s'est posé sur la branche de l'arbre » [EM 162], **ig^dad n ts курт** « perdreaux » [DV 217], **kks awal i ig^dad** « monopoliser la parole, être bavard » [BB 11], **ag^did n wulli** « bergeronnette » [Gomac et Holcim 2010: 272], **ag^did n wur-tan** « omerle » [①: Ašt], **ag^did**, pl. **ig^dadn** « oiseau » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 132], **iffarra yas ug^did** « il a perdu la raison (litt. l'oiseau lui est envolé) » [Talmenssour 2007: 125], **ag^did asuqqi** « puffin fuligineux (litt. oiseau nègre) » [Aglou / DO 213 (photo), 289], **izm n ig^wdaḍ** « raquette, cactus fausse figue (*Opuntia tuna*) (litt. lion des oiseaux) » [Boogert 1998: 170], **ag^did ar ittmittat, arṛaḍ ar idṣṣa** « l'oiseau est mort et le garçon, il rit (*the bird is dying, the boy is laughing*) » [Dann 2001: 60] (→ **tag^ditt**)

ag^dif (u-), pl. **ig^difn** || « ②tapis de haute laine » [②: Br], **ur ar ttḍmṣun lṛnt, nnar igan ig^difn nns** « il ne recherche pas le paradis, son tapis est le feu de l'enfer (*denn nach dem Paradiese steht sein Wunsch nicht, sein Teppich ist das Höllenfeuer*) » [Stumme 1895a: 70, 71; Stumme 2019: 98, 99], **b(u) ug^dif**, pl. **id b(u) ug^dif** « gros ②ver de couleur verdâtre (litt. celui du tapis) » [②: Baṣam] (→ **tag^dift**, **tak^dift**)

ag^druṛ (u-), pl. **ig^wḍrar** (i-) || « poussière » [DV 229; SG 3; J], « ①poussière, tourbillon de poussière » [①: Ašt], **ag^druṛ**, pl. **ig^wḍrar**, **ig^wḍruṛn** « ②poussière » [②: Ašt], **yan way-yis ur a issnkar ag^druṛ** « un seul cheval ne soulève pas de poussière (*one horse does not raise dust*) » [Dann 2001: 56] (→ **ggudṛṛ**)

agf || nv → **gf**

ag^wfaf, pl. **ig^wfafn** || « ①pierre servant de parapet » [①: Ašt], « pierre plate posée sur le sommet d'un mur et l'abritant de la pluie » [③: Ašt], « ②dalle surplombant les murs de la terrasse » [②: Ašt], « partie supérieure de la maison » [Montagne 1927: 5], « pierre débordante » [Montagne 1930a: 40, 83 note 1] (→ **ak^wfaf**, **akfuf**)

ag^wfal || « pierres plates qui servent de clôture pour les maisons à la campagne » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 209], devinette: **is-sutl kullu uḡrum i tgm̄mi nnun, ilaḥ ma tšttam: ag^wfal** « votre maison est entourée de pain et vous n'avez rien à manger: des pierres plates » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 209] (→ **ag^wfaf**)

ag^wfay, **agfay** || ◇ 1. « lait », **gmas s ugfay** « son frère de ②lait », **ultmas s ugfay** « sa sœur de lait » [②: Ašt] ◇ 2. « allaitement » [Br / Miscellanées Fonds Roux], **llig ikmml rasulu llah agfay nns (...)** « lorsque l'Envoyé de Dieu fut sevré (...) » [③: Ašt (ms Sira)] (→ **ak^wfay**)

agffa || « tiges nées d'une même graine » [DV 219] (→ **agffu**)

agffu || « tiges nées d'une même graine » [DV 219], « touffe de tiges issues d'un même pied » [Laoust 1921: 14], **agffu**, pl. **igffa** « un pied de ②fève » [②: Baṣam] (→ **agfu**, **tagffut**, **agffa**)

agfilu || « scille maritime (*Scilla maritima*) »

[Colin 1926: 80 avec note d'étymologie] (→ **igfil**, **igfilu**, **igfulu**, grec *kephalion*)

ag^wfti, pl. **ig^wftan** || «petite particule à éliminer (qui se trouve par ex. dans la farine) (*any small black vegetable item needing removal such as coffee ground or such as something small in flour*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilouk, note pers.], **ag^wfti n titt** «pupille (de l'œil) (*pupil of eye*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.], **arrad iga zund ag^wfti n titt** «ce garçon est le pruneau de mes yeux (*the boy is the apple of my eye*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.]

agfu || «buisson, ronce» [L 137], «buisson, ronce, pied (cultures, arbustes, vigne, etc.)» [J], «buisson, ronce, plante» [Galand-Pernet 1987a: 385], **agfu**, pl. **igfa**, **igfutn** «②gerbe d'herbes» [②: Baŋam] (→ **agffu**, **tagfut**, **aggašfa**, **agštffa**)

agg^w (**d**, **nn**) (a: *, p: **ugg^wi**, **ugg^wa**, i: **ttagga**, **ttagg^wa**) || ◇ 1. «apparaître» [DV 18], **yugg^wa d ġinna ġ wudm n lbħr** «il apparut là-bas, à la surface de la mer» [DV 18], **tugg^wa d tafukt** «le soleil est apparu de ce côté-ci, le soleil s'est levé» [EM 33], **ad ur tikšutt, agg^w d** «n'aie pas peur, montre-toi» [DV 191], **lmus nns ar d ittagga ġ ljib nns** «son couteau paraît hors de sa poche» [DV 91], **manza taddšrt nnk ? ha tt tugg^wa d** «où est ton hameau ? le voilà qui apparaît là-bas» [Imsf / Leguil notes], **lilix d uggan imzgan w wuškay** «lorsqu'②apparurent les oreilles du lévrier» [②: Ašt], **is d ukan tugga tetrit lli d yaqqalayn iğ iqqr b lfr ad d iğli** «dès qu'apparaît l'étoile qui se lève aux approches de l'aube» [②: Br] ◇ 2. «regarder, voir, aller voir» [-], «regarder attentivement ce qui se passe» [DV 296], **tayyirza ar nn srs nttagg^wa far igdađ d**

imakrn «nous allons jeter un coup d'œil sur les cultures, il ①peut y avoir des oiseaux et des voleurs (qui les dévastent)» [①: Ašt], «regarder là-bas» [DV 244], **ar nn ittagga ġ lmri** «il regarde dans le miroir» [Tiznit / Jebbour 1995: 183], **agg^w (+ d)** «regarder, percevoir» [Galand-Pernet 1999: 6], «jeter des coups d'œil sur, jeter un regard», **ttagg^wa srs** «tu y jetteras de temps en temps un coup d'œil» [Imsf / Leguil 1985: 8.4], **da d uk^wan ttaškan lj-mašt a nn agg^wn s ttałb (...)** «chaque fois que des gens venaient jeter un coup d'œil sur le clerc (...)» [Imsf / Leguil 1988: 15.51], **ati, wa da srk yugg^wan ġ tamuxt amd-dakk^wl nnk a ittggā** «voilà, si quelqu'un vous rend visite quand vous êtes malade. c'est qu'il ne peut être que votre ami» [Imsf / Leguil 1988: 33.5], **agg^w nn za is sul illa unzar** «②regarde donc s'il continue à pleuvoir» [②: Ašt], **ar nn ttagg^wan s wayyur** «ils ②observent le croissant lunaire» [②: Ašt], **nkr, agg^w s fli, had da srk yaqqra** «va voir Ali, il t'appelle», **nkr, agg^w s aman is d ruħn** «va voir si l'eau est arrivée», **nkr, agg^w nn s innak is tsn-wa imnsi** «va voir si ta mère a fait le dîner» [Imsf / Leguil notes], **yugg^wa nn s li-xrt** «il est allé voir l'Au-Delà, il est ①mort» [①: Ašt] ◇ 3. «regarder d'en haut», **yagg^w nn s wanu** «il regarde d'en haut vers le fond du puits» [DT 1293], «jeter un coup d'œil sur», **ugg^wiğ nn s ma ittnqqarn taggurt** «j'ai jeté un coup d'œil pour voir qui frappait à la porte» [BB 13], **ar ittagg^wa ġ użilal** «il surveille du balcon» [BB 46], **agg^w nn ma isduqqurn taggurt** «va voir qui frappe à la porte» [EM 33], **agg^w nn x usksl** «①regarde par la fenêtre» [①: Ašt] ◇ 4. **agg^w nn s** «②aller à, se rendre à, vi-

siter» [②: Ašt], **tssnkr d g^wmas manik a nn yagg s tmzgida** «elle réveille son frère pour qu'il se rende à la mosquée» [②: Br], **agg^w srs** «faire une petite ②visite» [②: Ašt], **riğ ad agg^wğ f mddn ann** «je veux aller voir ces gens-là, leur rendre visite» [Imsf / Leguil 1988: 16.91, note 45], **aškğ nn agg^wğ nn sis** «j'irai lui faire une petite visite» [③], **wa tugg^wa d siğ, a sidi, lmut** «la mort était si proche de moi» [Talmenssour 2005: 63], **ifta a nn yagg^w s ayddars** «il est allé rendre visite à ses parents» [EM 33]

agga, agg^wa || → **bgu**

agga (i: tigga) || «être éloigné de» [Lax / Roux, Contes: note à texte 41] (→ **aga, ag-gug**)

agga (p=a, i: ttagma) || «se ②dénuder», **hati ar d ttagmağ, ɖalb iyyi rbbi ad d sul ur ttagma ddat inu** «je me ②dénude, demande à Dieu que je cesse de me dénuder» [②]

agg^wa (wa-), pl. agg^watn (wa-) || «charge» [DT 871], «charge, tellis» [L 85], «tellis, charge d'un animal» [J], «①charge portée par une bête de somme, gros ①fagot, ①balle de marchandises» [①: Ašt], «charge, balle de marchandise (*load, ball of merchandise*)» [Ašt (ms Sindbad: 1, 4, 26, passim)], **all (+ i) agg^wa** «①charger une bête de somme» [①: Ašt], **all as agg^wa!** «①charge la bête de somme!» [①: Ašt], **agg^wa izzayn** «une lourde charge» [DT 872], **agg^wa n tsrdunt** «②charge d'une mule» [②: Lax, Ašt], **agg^wa, pl. agg^watn (wa-)** «grosse ②charge d'une bête de somme, ②charge d'un chameau» [②: Br], «②ballots de marchandises» [②: Br], «charge, fardeau, brassée de bois, fagot» [Ida Uqays; Ayt Isaffn, Amanuz / Laoust 1920: 271 note 3] (→ **tagg^wat, awi**)

agg^wad (wa-) || «①droit» (adjectif) [①: Ašt] (→ **gud**)

aggag (wa-), pl. aggagn (wa-) || «②tonnerre» [②: Br], **aggagn (wa-)** (m. pl.) «tonnerre», **sawln waggagn** «il y a eu des coups de tonnerre» [SG 3, 23], **kksn kra, s lliğ sawln waggagn** «ils avaient à peine parcouru une certaine distance, lorsque, soudain, le tonnerre gronda» [Br / Stroomer 2003: 186, 187], **ar nttalla i waggagn ar siddiyn** «nous entendons le bruit du tonnerre» [EM 155], **ar as iskar ix f nns aggagn** «il a une estime excessive de soi» [Talmenssour 2007: 79] (→ **iggig**)

aggajji || nv → **ggajji**

aggal || «accrochage (institution qui consiste à obliger la collectivité pour un service (un chef de famille accroche son poignard à une poutre de la mosquée; par ce geste il sollicite l'aide de la *taqbilt*))» [Irgitn / Mahdi 2007: 74, 148] (→ **agal, ag^wl**)

aggal (wa-), pl. aggaln || «rayon de miel» [J] (→ **ag^wl**)

aggaln (wa-) (m. pl.) || «②treille», **llan kra n waggaln ttğ^win x laşjar** «quelques ②treilles grimpent aux arbres» [②: Ašt] (→ **ag^wl**)

aggallu (u-), pl. iggulla (i-) || «charrue» [DV 60; ASP 44, 70], «①araire, ①charrue», **ils n wggallu** «①sep ou semelle de l'araire» [①: Ašt], **ar lddin aggallu** «ils ②tirent l'araire» [②: Igð], **ar ttjurrun aggallu** «ils ②tirent l'araire» [②: Ašt], proverbe: **irza uggallu, ar nn ttagg^wan imi n tfunast** «la charrue est cassée et ils examinent la bouche de la vache (c.-à-d. chercher la cause d'une chose là où elle n'est pas)» [EM 3, 150], **b(u) iggulla, pl. id b(u) iggulla** «homme de grande taille (des grands pieds)» [Ropars II, 97] (→ **agallu, aggullu, awwallu**)

aggam (wa-), agg^wam (wa-) || « puisage d'eau » [DV 235; DT 600], « puisage (puits, source, citerne) » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 132], **inidd a s issa d agg^wam, (...)** « si (la méthode) avec laquelle on fait l'irrigation est le puisage de l'eau, (...) (*if the means by which one irrigates is the drawing of water, (...)*) » [Boogert 1997: 301] (→ **ag^wm**)

aggammi || nv → **ggammi**

agganza, pl. igganzatn || ◇ 1. « ① tambourin » [①: Ašt] ◇ 2. « caisse du ① tambourin, ② armature d'un crible » [①②: Ašt], **agganza, pl. igganziwn** « tambour » [Tiznit / Jebbour 1988: 46], « cadre de tambour » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 132], **agganza** « cadre du tambourin » [Nakano 1995: 6], **ar srusn agganza ġ rrg, ssutln as d ilm** « on place le cadre du tambourin sur le sol et le couvre (litt. entoure) de peau » [Nakano 1995: 6]

agg^war || nv → **gg^wr**

aggas (wa-), pl. aggasn (wa-) || « blessure, douleur, fièvre de la blessure » [DV 39; DT 2076], **yusi t waggas ar tigmimi** « la souffrance causée par la blessure l'amena à sa maison » [DV 39] (→ **ag^ws**)

aggašfa (u-), pl. iggašfatn || « fourré » [DV 134], « buisson, bouquet d'arbres » [Galand-Pernet 1987a: 385] (→ **agštffa**)

agg^wat || nv → **gg^wt**

aggatn (m. pl.) || « terrasses » [DT 1701] (→ **iggi**)

agg^way, pl. agg^wayin || « refus » [Ropars II, 92] (→ **ag^wi**)

aggaz (wa-) || « repas de quatre heures » [DV 144], « goûter pris vers quatre heures » [DT 246], **aggaz** « goûter de l'après-midi » [Roux, Contes: texte 18], « goûter (repas) » [L 24; J; Ida Umartini / El Alaoui 2001:

189], **aggaz (wa-), pl. aggazn** « goûter (repas) » [②: Imntag] (→ **aggaz**)

aggaz (wa-) || « goûter, collation », **tizi n waggaz aya** « c'est l'heure du goûter » [BB 13] (→ **aggaz**)

aggaz || « douleurs précédant l'accouchement » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308] (→ **gzz**)

agg^wd || « aussi (terme beraber de la langue poétique) », **inna yas: a rwaħ, a bnti, wa riğ at tẓurt agg^wd** « il lui dit: allons! ma fille, fais avec moi, je te l'accorde, ce pieux voyage » [GP 40, 41, 165]

aggiwr, pl. iggiwrn || « ② place, endroit où l'on est assis » [②: Imsf] (→ **ggiwr, ggawr**)

aggngr, pl. iggnngarn || nv → **ggngr**

agg^wniđif, pl. ida gg^wniđif, fém. tagg^wniđift, pl. tagg^wniđifin || « quelqu'un des Ida Ugniđif, tribu de l'Anti-Atlas » [Fonds Roux: 47.3]

aggr || « action de ① toucher » [①], **aggr** « choc » [Ropars II, 113] (→ **ggr**)

agg^wrđi (u-), pl. igg^wrđan || « puce » [Tiznit / Jebbour 1988: 210], **b(u) ugg^wrđi, pl. id b(u) ugg^wrđi** « tournepierre (oiseau) (litt. celui aux puces) » [DO 167, 216 (photo), 290], **agg^wrđi (u-)** « puce de mer, talitre » [DO 167], **b(u) igg^wrđan** « prison (litt. celui aux puces) (*jail*, lit. *the one with the fleas*) » [Bensoukas 2015: 168] (→ **awwrđi, awrđi, aggurđi, aggurdu**)

aggrgš || nv → **ggrgš**

agg^wri || « alfa » [Roux 1955: 20], **agg^wri (wa-)** « ① sparte, plantes dont on fait des corbeilles, des paniers, des nattes, des cordes » [①: Ašt], « sorte d'alfa » [DV 252], **ajj agg^wri ġ waman ar d iluggiğ** « laisse l'alfa dans l'eau pour qu'il s'assouplisse » [DV 252], **agg^wri (wa-)** « alfa (cette plante ne croît pas chez les Aksimn, on la trouve

tout près en montagne)» [DT 1582], **aggu-ri** «②sparte» [②: Baŋam], **agg^wry**, **aggury** «alfa, sparte (*Stipa tenacissima*)» [Boogert 1998: 89] (→ **awri**, **ag^wri**)

agg^wrn (u-) || ◇ 1. «farine, fine semoule» [DV 124], «fine semoule ou farine de blé, d'orge, de maïs» [DT 298], «farine» [Br; Lax; Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], **agg^wrn iğla** «la farine est chère» [DT 298], «semoule fine de blé dur, farine d'orge, de maïs» [DT 1520], «fine semoule, farine de grain» [DT 2331], «mets à base de farine», **yimim gis ugg^wrn**, **ila yyi tađfi bahrakinn** «et le bon goût du pain, j'en retrouve la douce saveur» [GP 98, 99, 256], **agg^wrn inğdn** «①farine de blé tendre» [①: Ašt], **agg^wrn iškksn** «de la farine mélangée» [DV 156], **agg^wrn n uznbu** «farine d'orge cuite» [Azizi 1998: 127, 427], **agg^wrn n uzgr** «la farine du passage» [Azizi 1998: 134, 178, 214, 427], **agg^wrn n uzgg^war** «de la farine de jujube» [DT 1840], **agg^wrn uzgg^war** «de la farine de jujube (cette farine est obtenue en pilant le fruit du jujubier, pulpe et noyau; après l'avoir tamisée, on la mêle à du miel ou à de l'huile; les Houwara en font usage comme fortifiant; ils l'appellent *ben summan*)» [DT 1840], **aggrn n imštirn** «farine de imštirn (?)» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 191], **agg^wrn n lbndq** «farine préparée d'une manière spéciale» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 196], **agg^wrn mlluln** «farine ordinaire de grains (blé, orge, maïs)» [③: Amanuz], **agg^wrn ijjan**, **agg^wrn yurfñ**, **agg^wrn inwan** «②farine de grains d'orge préalablement torréfiés avant d'être moulus» [②: Ašt] (→ ar. mar. *zmmiṭa* et ar. st. *as-sawiq*), **agg^wrn ijjan** «farine parfumée» [Nakano 1994: 3], **agg^wrn ijjan** «farine parfumée,

ingrédient du **lbsis**» [Laoust 1920: 310], **agg^wrn zqqağñ**, **zqqaqn**, **sqqaqn** «farine ordinaire obtenue de grains non torréfiés» [③: Ašt] (→ **izğig**), **agg^wrn n tmzin isslin** «②farine d'orge torréfiée (cette farine est à la base des mets appelés **arkuku**, **tummit**, **lbsis**)» [②: Br], **bu n ugg^wrn**, pl. **id bu n ugg^wrn** «②marchand de farine» [②: Ašt], **bab ugg^wrn** «marchand de farine» [②: Lax], expression: **ix ta ur išši yan agg^wrn** «lorsqu'il est encore à ②jeun» [②: Ašt], **ŋli ugg^wrn** «②papillon (litt. Ali de farine)» [②: Baŋam], **zund iğ jju ur izra agg^wrn** «comme si un tel n'a jamais vu la farine (dit d'un affamé ou de quelqu'un qui mange comme quatre)» [Sabir 2012: 25] ◇ 2. **agg^wrn n ddkk^war** «pollen ①fécondant» [①: Ašt], «poussière fécondante» [DV 125], **agg^wrn da illan ġ tṭukar** «②pollen de la spathe du palmier mâle» [②: Wawzgit], **ašku da issirid unzaṛ agg^wrn da illan ġ ttukk^war** «car la pluie entraîne et lave le pollen» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] (→ **awwrn**)

aggrnuns || nv → **ggrnuns**

aggru || nv → **ggru**

agg^wrzid, pl. **igg^wrzad** || «②gorge (du corps humain)» [②] (→ ar. mar. *lgerjuṭa*)

agg^ws (wa-), pl. **agg^wsiwn** || «ceinture en corde» [DV 55], **aggs** «ceinture» [BB 13, 162, 178], **işğa yan waggs n lḥrir** «il a acheté une ceinture en soie» [BB 13] (→ **bks**, **biks**, **bgs**)

aggsar || «inclinaison, penchant» [Douchaïna, Contr. term. géogr. 3] (→ **agsar**, **ggsr**)

aggsr || nv → **ggsr**

agg^wšm ||: **a wann işbrñ i agg^wšm**, **işš raw nns** «quiconque accepte l'humiliation, qu'il sacrifie sa progéniture» [Igliwa / Bounfour 1984: I.122, 142]

agg^{wt} || nv → gg^{wt}

aggu (wa-) || ◇ 1. «fumée» [DV 136; DT 232; DT 555; L 10], aggu «fumée» [Br; Lax; Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], aḏu n waggu «l'odeur de la fumée» [DT 555], aggu (wa-), pl. aggutn «①fumée», su aggu «①fumer du tabac», imswi w wagggu «①fumeur de chanvre indien» [①: Ašt], aggu n unwal «fumée de cuisine, suie» [L 212], aggu n unwal, aggu n ugadir «cheminée» [Destaing 1925: 275], mm wagggu, Imakan n wagggu «②cheminée» [②: Ašt], ur a skarnt ti n kra n yan aggu «agir sans laisser la moindre trace» [BB 13, 14] ◇ 2. «pollen», aggu n ḏukk^{wa}, aggu n ddukkar «poussière fécondante, pollen pour les palmiers» [DV 125, 225] (→ awwu, guggu, gguggu)

aggug (p=a, i: ttaggug, nv: tuggugt) || «s'éloigner, être éloigné» [DV 106; L 286; SG 3], «être loin» [DV 172; ASP 142], tamazirt inu taggug tamazirt nnk «mon pays est loin du tien» [DV 106], yaggug Mrrakš f Taššurt «Marrakech est plus loin qu'Essaouira» [El Mountassir 2001: 130], irur yaggug f tmazirt nns «il s'enfuit loin de son pays» [DV 172], ad ur nn taggugt «ne va pas trop loin» [EM 33], yaggug lḥal «c'est ②loin» [②: Br], aggug (+ nn) «être ②avancé dans une étude, l'avoir poussée assez loin» [②: Lax], šrkⁿ idammn aggugin «ils sont d'une ②parenté éloignée» [②: Ašt], ur nn yaggug is (...) «il n'est pas in②vraisemblable que (...)» [②: Br], yaggug allaḡ «il perd pied (litt. il est loin du fond)» [Laoust 1923: 301], tawtmt d usuqqi d ukntur d izm d wasif, yan gisn yumn nttan aḡ yaggug laman «la femme, le Noir (personne de race noire), le tau-reau, le lion et la rivière, celui qui leur

fait confiance est lui-même à craindre» [Sidi Ḥmmu Talb / Amarir 1987: 84; El Aouani 2000: 254], ssnx lšur n zzwit is aggugn i rrays «je sais que la charité de la zaouïa est au poète interdit» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 183, 184] (→ ag, agga)

aggujji || nv → ggujji

aggu^{llu} (u-) || «①araire», ils uggullu «①sep ou semelle de l'araire» [①: Amm], aggu^{llu} «charrue» [Amm / Adam 1950: 322, 354, planche XVII; Boukous 1987a: 634] (→ aggallu, agllu, awwullu, awullu, awallu)

aggummi || nv ggummi

aggun (wa-), pl. igguna || ◇ 1. «grosse ①pierre de jet, de la grosseur du poing» [①: Ašt], «grande pierre» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 127; Dell & Jebbour 1995: 225, 226], «pierre» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 132; El Alaoui 2001: 191], «pierre, enclume» [Tazerwalt / Laoust 1923: 339] ◇ 2. «②pierre, combat à coup de pierres» [②: Lax, Br], ar tmaḡn aggun s ildi «ils se battent à coups de pierres lancées à l'aide de ②fronde» [②: Br], ilm-ma bḏun i waggun «alors ils se partagent en deux ②camps pour (se battre à coups de) pierres» [②: Br], «lapider», wanna t ur igin, ikf as aggun, a yafuḏ «ceux qui ne l'étaient pas, pour l'expulser, le lapidèrent» [GP 28, 29, 140] (→ taggunt, awwun, tawwunt)

aggur, pl. iggura || «grande ①porte d'entrée» [①: Ašt], «②battant, vantail d'une grande porte» [②: Ašt], «②vantail de la porte» [②: Anti-Atlas], isduqqr nn aggur inu kra n tsddaqqart išddan «il ②frappa violemment à ma porte» [②: Ašt] (→ taggurt)

aggurdi (u-), pl. iggurdan (i-) || «puce» [DT 1030; ASP 40; SG 3], «espace vide de

la pirogue entre les deux bancs arrière» [Laoust 1923: 319], **smmus iggurдан** «cinq puces» [DT 1030], **zziwzn yyi iggurдан** «les puces m'ont ②dévoré» [②: Ašt], **bu iggurдан** «prison (litt. celui des puces)» [Rochemonteix 1889: 214, 216] (→ **awrdi**, **awwrdi**, **agg^wrđi**)

aggurdu || «②puce» [②: Seml, Lax, Ašt] (→ **ag-gurđi**, **awwrdi**, **agg^wrđi**)

aggurrm || «action de raser (les cheveux, la barbe)» [Ropars II, 115] (→ **ggurrm**, **ag^wrram**)

agguttu (u-), pl. **igguttan** || «borne, pierres cachées dans la terre» [DV 41], **igguttan** «limite (litt. pierres)» [DV 171], «borne, limite» [J], «pierres qui bornent un champ» [Nakano 1998: 3], **igguttan** «pierres qui bornent un champ (*stone markers*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 98], «limite, frontière» [Tiznit / Fonds Roux: fichier M1], «barrière» [Taфраout / Hseine 1986: 52, 294], **ngr igguttan** «mitoyen» [Ropars II, 109]

agguys, pl. **igguysyn** || nv → **gguys**

ag^wi (p: **ug^wi**, i: **ttag^wi**, nv: **agg^way**) || «refuser» [DV 244; DT 1997], «ne pas aimer» [SG 4], **tafruxt tug^wi mas** «une fille que sa mère n'②aime pas» [②: Ašt], **yugi yas il-lis** «il refusa de lui donner sa fille (litt. il lui refusa sa fille)» [DT 752], **ad ak ttili ġ lbaz umlil, tag^wi akal** «qu'il soit sur le faucon blanc qui refuse d'atterrir (litt. refuse la terre)» [Bounfour 2010: 27], **ag^wi ad**, suivi par l'aoriste: «contester, ne pas vouloir» [EM 34], **ar ittag^wi a ištta** «il refuse de manger» [EM 34], **yug^w(i) a išš** «il refusa de manger» [DT 752], **yug^wi a yyi ifk lflus** «il a refusé de me donner de l'argent» [DV 244], **yag^wi ġwalli ad as ixllṣ** «l'autre refusa de (le) lui payer» [DT 2476a], **ldin**

d irgazn aman, ag^wint thray ad sunt «les hommes ont tiré de l'eau et les brebis refusent de boire (dit de quelqu'un qui ne profite pas d'une bonne occasion)» [EM 34; Dann 2001: 49]

agiddi || «égalité» [Ropars II, 107] (→ **gidđi**)

ag^wilal, pl. **ig^wilaln** || ◇ 1. «beau, belle (le sens originel est perdu, ce mot désigne la femme en tant qu'être parée de toutes les grâces)» [-], «beau, belle (terme qui appartient uniquement à la langue poétique)» [GP 294], **a ƣawd, a yimi nu, yat lqišt n yan ug^wilal** «redis, ô ma bouche, une chanson, celle d'une beauté» [GP 60, 61, 192], **yat lqišt n yan ug^wilal igan b(u) uxlal, ur a tn(t) ttuġ arkiġ ngg^wz akal!** «une chanson, celle d'une beauté aux chevilles parées d'anneaux; jamais, jusqu'au tombeau, je ne l'oublierai!» [GP 60, 61], **baba d immi, bđiġ issn ġar f usmun inu d lmuħibba ig^wilaln** «j'ai abandonné mon père et ma mère pour l'amour de ma vie et pour l'amour des belles» [GP 128, 129, 294], «femme d'une grande beauté» [Igd / Roux 1990: 136] ◇ 2. «couleur grise souvent utilisée dans l'hippologie pour désigner le cheval gris» [Igd / Roux 1990: 155], «cheval» [Justinard 1925a: 229-230], «à longue crinière (poulain)» [Tiznit / Jebbour 1988: 210], **ajdaƣ ag^wilal d yan uburi igan rras** «cheval jeune et pur-sang et un bon fusil» [Igd / Roux 1990: 94, 200], **a bnnaqs i tajdƣin ula ig^wilaln-i** «qu'importe les poulains et les étalons (*never mind colts and white stallions*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 212] ◇ 3. «volatile, pigeon» [Igd / Roux 1990: 155], **rbbi mak k^wn issallan, a limam n ig^wilaln?** «par Dieu! qui provoque tes larmes, ô reine des colombes?» [Igd / Roux 1990: 155]

agilim (u-) || « pulpe du fruit de l'arganier » [DV 235] (→ **igilim**)

aginan, pl. iginann || « vanne, motte de terre, broussailles servant à boucher le passage de l'eau dans les rigoles » [L 121], « vanne, motte de terre, broussailles, ou chiffons dont on se sert pour boucher ou régler le passage de l'eau dans les rigoles » [Ida Uknsus, Tlit / Laoust 1920: 412 note 2], « vanne » [Tiznit / Jebbour 1988: 210], **aginan, pl. iginan** « ② butte de terre délimitant les carrés et les planches d'un jardin » [②: Br], **aginan n waman** « objet pour retenir l'eau » [Boogert 1998: 66] (→ **taginant, agnan**)

aginan, ag^winan || « boîte, panier à pain » [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998]

ag^wirar (u-), pl. ig^wirarn || « un animal qui a perdu une de ses cornes » [DV 103], « qui n'a pas de cornes » [J] (→ **agurar**)

agiṭun (u-), pl. igiṭan, ig^wiṭan (i-) || « tente (des marchands forains) » [DV 277; SG 3; Rachik 2012: 57], « tente » [L 184; J], **bbk agiṭun** « planter la tente » [BB 14, 57], **irkkb ugiṭun** « la tente est montée » [EM 148], **skr agiṭun, kk^wm agiṭun** « ① monter la tente » [①: Igd; Ašt], **iḥmmr ġ ugiṭun** « il vend des marchandises sous une tente » [BB 14], **iṣḥada ḥmad agiṭun nns i wasif** « Ahmad dresse sa tente à côté de la rivière (*Ahmed put up his tent next to the river*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 79], **mmsḥadan irgazan iguṭan** « les hommes dressent leurs tentes l'une à côté l'autre (*the men put up their tents next to one another*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 79], **ddun s kra ugni, skrn gis agiṭun** « ils se rendent dans quelque vallon et y ② montent leur tente » [②: Lax] (→ **aqidun, aqiṭun**)

agiwal || « giron » [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 217], « ② giron » [②: Ašt; ms Az-nag (ḥaḳīdat as-sulūk; muxtaṣar an-nisba, no. 1.)], « giron (*womb*) » [Boogert 1997: 398] (→ **igiwal**)

agiwal || « ② couvercle » [②: Lax], **agiwal (n) ufšku** « couvercle d'un ustensile » [③: Lax], « couverture », **ġikann d tmġart illan ġ ddu ufus n urgaz, ašku nttan a igan agiwal f tmġart** « c'est ainsi pour la femme qui est protégée par son mari, parce que c'est (son mari) qui est la couverture de sa femme (*this is true for a woman who is under the protection of a husband, because he is the cover over his wife*) » [Roux, Ethno: texte 79] (→ **igiwal**)

agiyl || « sieste, repos des troupeaux pendant la saison chaude » [Iġrm / Zarguef 2001: 581; Iġrm / Zerguef 2011a: 178] (→ **giyyil**)

agizul || ①. « court, de petite taille » [Fonds Roux: 47.3] ②. **agizul** « valeureux, brave » [Agrou 2018: 30] ③. **agizul, pl. ig^wizuln** « les Jazoula, ancien tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47.3], **agizul** « originaire de la tribu **igizuln, ig^wizuln** » [El Mountassir 2003a: 101], « quelqu'un de la tribu des Jazoula (**ig^wizuln**) » [El Mountassir, EB XLII: 7373] (→ **aguzul, ar. jazûla, al-jazûlî**) (→ **aguzal, ig^wizuln, igizuln, sidi ḥmad u musa**)

agja (wa-), pl. agjatn (wa-), igjiwn || « mâchoire » [DV 175], **agja n ufla** « mâchoire supérieure », **agja n izddar** « mâchoire inférieure » [DV 175], **agja (u-), pl. agjiwn** « mâchoire » [Tiznit / Jebbour 1988: 213; Dell & Jebbour 1991: 131], **dar kra n yan agja** « quelqu'un est bavard » [BB 14], **agja (wa-)** « joue » [Laoust 1923: 348], **agjiwn** (m. pl.) « maxillaire » [Boukous 1987a: 475; Boukous 1989-1990: 156; Boukous 1990a:

71], **agjiwn** (m. pl.) « les deux côtés du visage, les bas des joues » [Boogert 1998: 151] (→ **aljiwn**)

agjay (wa-), pl. **agjayn** (wa-) || « molaire » [Igliwa / Westermarck 1914a: 8, 27], **agjay**, pl. **agjayn** « molaire » [Imlil / Stroomer notes 2005], **ar t nqqan wagjayn nns** « il a ①mal aux dents, aux molaires » [①: Igd; Ašt], **agjay**, pl. **agjayn** « défense de sanglier » [Igd / Fonds Roux: fichier M2], **agjayn** (m. pl.) « mâchoire » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tagjayt**)

agjbud (u-), pl. **ig^wjbad** || « ②euphorbe sèche » [②: Lax], **nzayd nsmun d kra ugjbud** « nous allâmes ②ramasser de l'euphorbe sèche » [②: Lax], **nsmun d kra n ugjbud** « nous ramassons quelque euphorbe séchée » [Roux, Ethno: texte 76], **d ugjbud n tikiwt lli iqqurn** « et quelque euphorbe (tikiwt) séchée » [Roux, Ethno: texte 132], **ar srs ssusun akal ġ ugjbud n tadliwin** « ils enlèvent le sol des gerbes séchées » [Roux, Ethno: texte 132] (→ **agjbud**)

agjdi (u-), pl. **igjdan** (i-) || ◇ 1. « poutre » [DV 229; SG 4], **agjdi** (u-), pl. **igjda** « lourde poutre, tronc d'arbre (il s'agit ici d'un arbre presque entier: tronc, souche) » [DT 715], **agjdi** (u-), pl. **igjda** « grosse branche dépouillée de ses feuilles » [DT 356], **agjdi** « stipe du palmier dattier » [Tazerwalt / Laoust 1920: 478], **agjdi**, pl. **igjdan** « stipe, poutre » [J], **agjdi n ufrux** « stipe (du palmier dattier) » [L 132], **agjdi n tiyni** « stipe du palmier » [DV 268], **agjdi n tiyni** « stipe du palmier dattier » [Iḥaḥan / Laoust 1920: 478], **agjdi n sslk** « poteau ①télégraphique » [①: Ašt], **asi d agjdi nna tnnalt nn srs tiflut a stt id ur iluḥ wiming** « apporte une poutre pour étayer la porte,

pour que le vent chaud ne la casse pas » [HH 157] ◇ 2. « poutre de soutènement d'un plafond, madrier » [-] ◇ 3. « pieu central d'une aire de battage », **bu ugjdi** « la bête placée au centre de l'aire à battre (litt. celui de la perche) » [Wawzgit / Amard 1997: 201], **ta nna kullu irmin ġ lbhaym, da stt ttggan ġ wammas n unrar, ar as tti-nin i lbhaymt ann 'bu ugjdi'** « la bête la plus fatiguée est placée au centre de l'aire à battre et on l'appelle 'celui de la perche' » [Wawzgit / Amard 1997: 112, 113], « nom du bœuf qui tourne en cercle au milieu de l'aire » [Laoust 1920: 359] ◇ 4. « balancier du pressoir à olives (fait l'objet d'un rite particulier lors de son abattage et de son transport au pressoir) » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 123, 308; El Alaoui 1995: 132; El Alaoui 2001: 189] ◇ 5. **bu ugjdi** « lézard » [Taznakhte / notes Stroomer & Saadouni 1998] (→ **agjja**, **tagjdit**, **igjdi**)

ag^wjdim, pl. **ig^wjdimn** || « tronc d'arbre » [Iḡ^wjdamn / Amahan 1998: 290] (→ **agjdi**, **aḡ^wjdim**)

agjdmmur, pl. **ig^wjdmmar** || ◇ 1. « cactus desséché » [Tiznit / Jebbour 1988: 213; Dell & Jebbour 1991: 131, 137] ◇ 2. **agjdmmur**, pl. **igjdmmurn** « âne étique, âne sans force » [Ropars II, 125] (→ **agjdmur**)

agjdmur || « tronc desséché de figuier de Barbarie » [Tiznit / Laoust 1920: 479], « tronc desséché de cactus » [L 136; J] (→ **agjdmur**)

agjdur (u-) || « action de lamenter » [DV 166], « lamentations de deuil » [J] (→ **ggjdr**, **gjdr**)

ag^wjdaḍ (u-), pl. **ig^wjdaḍn** || ◇ 1. « acaule, privé de queue » [DV 4], **ag^wjdaḍ**, pl. **ig^wjdaḍn**, fém. **tag^wjdaḍt**, pl. **tig^wjdaḍin** « acaule, qui n'a pas de queue » [Ro-

pars II, 125], «②animal domestique sans queue» [②: Baʕam], «(animal) qui a la ③queue coupée» [②: Lax] ◇ 2. «ayant la queue ①courte ou coupée (animal) [①: Ašt], «ayant les vêtements trop courts (homme)» [①: Ašt] ◇ 3. «serpent» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Wawzgit / Amard 1997: 196], **yaf nn gis ag^wjdað** «et il y trouva le serpent» [Wawzgit / Amard 1997: 122, 123], **afn nn yan ugjdað**, **ar ttffngt ulli nns**, **ur akk^w lint awuttu** «ils rencontrèrent alors un serpent dont les moutons innombrables sortaient» [Wawzgit / Amard 1997: 122, 123] (→ **gg^wjd**, **g^wjdað**, **g^wjdid**)

ag^wjðim (u-), pl. **ig^wjðman** || «queue d'un animal» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **ar ttħtaf ġ ugjðim n tsrdunt** «elle s'agrippe à la queue de la mule» [Wawzgit / Amard 1997: 58, 59] (→ **agjðim**)

agjja (u-) || ◇ 1. «tige ligneuse» [DV 278], **agjja** (u-), pl. **igjjwan** (i-) «tige, tronc d'un arbre» [SG 4], **agjja** (u-), pl. **igjwan** «souche» [DT 375], «souche, tronc d'un arbre» [DV 285], **agjja** (u-), pl. **igjjwan** (i-) ou bien **agjja** (u-), pl. **igjwan** «gros tronc d'arbre» [DT 1739], «tronc, branche» [L 136], «tronc» [Inzgan / Bary 1983: 321], **agjja**, pl. **igjjatn** «tronc d'un arbre» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **agjja**, pl. **igjjwan**, **igjjatn** «tronc d'un arbre, poutre (*Baumstamm, Balken*)» [Stumme 1899: 159; Stumme 1899: 160], **agjja**, pl. **igjjwn** «souche d'un arbre» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 131], **agjja**, pl. **igjjwan** «tronc d'un arbre» [Roux 1955: 102], **intl ġ ugjja n taddagt** «il s'abrite derrière un arbre» [DV 4], **aglzm ittuzz ġ ugjja** «la hache est prise dans le tronc» [DT 2055], **yay ynqqbi ġ ugjja yaw wargan** «une ③ca-

vité du tronc d'un argan» [②: Br], **mm(u) igjwan** «chouette (litt. celle des poutres)» [Destaing 1925: 181] ◇ 2. **agjja** «②racines du blé, de céréales» [②: Ašt] ◇ 3. **agjja**, pl. **igjjwan** «②cep de vigne» [②: Baʕam] ◇ 4. **agjja** «lignée agnatique, un ensemble de foyers» [Ghighaya / Rachik 1989: 25, 97] (→ **agjdi**, **agjji**, **igjdi**, **tag^wjjatt**)

agjjayðu || «avec un coin ébréché (*with a corner chipped off*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **gg^wjd**)

agjjaymu || «amputé, ayant perdu l'une de ses parties (*amputated, having lost one of its parts*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **g^wjm**)

agjji, pl. **igjja** || «tronc d'arbre (*trunk*)» [IuT / Adnor 1995: 42] (→ **agjdi**, **agjda**, **agjja**)

ag^wjjif (u-), pl. **igujfan** || «dattier» [DV 86], **agjjif**, pl. **igjjaf** «②tronc de palmier» [②: Baʕam], **agjjif**, **ag^wjjif**, pl. **ig^wjjaf** «③palmier dattier» [②: Br; Lax], **agjjif** «stipe» [L 132], **ag^wjjif n tznirt** «un pied de palmier nain» [DT 1340], **agdið ittrs f ugjjif** «l'oiseau est posé sur le palmier» [DV 226], **asddal ifrawn n ug^wjjif** «chapeau en feuilles de doum» [Nakano 1994: 39], **ag^wjjif**, pl. **ig^wjjaf**, **ig^wjjifn** «palmier» [③], **ag^wjjif**, pl. **ig^wjjifn** «③dattier» [②: Ašt], **agjjif** «palmier mâle» [Ifni / Domenech 1946: 153], **iğ tğ^wli tafukt s snat tiddad n ug^wjjif**, **ftun mddn s tmzzillit** «quand le soleil s'est levé deux hauteurs du palmier, les gens vont à l'ora-toire foraine» [Roux, Ethno: texte 32, texte 44], **tazğayyin n ugjjif** «palmes du palmier» [DO 257] (→ **tag^wjjift**, **ag^wjjuf**)

agjjim || «lézard (*Uromastix acanthinura*)» [Monteil 1951: 76; Monteil 1989: 29], **ag^wjjim** «une sorte de lézard de grande taille» [Bellakhdar 1997: 578 (no. 602)],

ag^wjjim, pl. **ig^wjjimn**, **igujjimn** «fouette queue, lézard des palmiers (*Uromastix acanthinura*) (est consommé; le sang est absorbé par les enfants dans un but prophylactique (infection grippale); empaillé, il est accroché au mur de la salle des hôtes)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 239; El Alaoui 1995: 133; El Alaoui 2001: 189], **id bu igjjimn** «les mangeurs de lézard (*Uromastix acanthinura*)» [Bellakhdar et al. 1997a: 223] (→ **ahlg^wjjim**)

ag^wjjim || «dattier» [DT 1340] (→ **agjjif**, **ag^wjjif**, **agujjim**)

agjjuf (u-), pl. **ig^wjjaf** || «dattier, stipe de palmier» [DV 209], **agjjuf**, pl. **igjjaf**, **ig^wjjaf** «palme-dattier, stipe de palmier» [J], **agjjuf**, pl. **igjjaf** «②tronc de palmier» [②: Bařam], **agjjuf**, pl. **ig^wjjaf** «palmier dattier» [Tiznit / Jebbour 1988: 213]

agjjuf || «stipe» [L 132], **ifradn n ugjjuf** «lattis serré de branches de laurier ou de palmes sèches» [Naji 2006: 290] (→ **agjjif**)

agjjum, pl. **igjjumn** || «morceau» [Tidili / Lasri 1991: 333] (→ **ag^wjjim**, **agzzum**)

ag^wl (p: **ug^wl**, i: **ttagl**, nv: **aggal**) || «accrocher» [DV 5], «pendre, suspendre, accrocher, être accroché» [BB 11, 12], **ag^wl aslham nnk x tgust ad** «accroche ton burnous à cette cheville» [DV 5], «suspendre» [DV 270], **ag^wl talluht nnk** «accroche ta planchette d'écolier» [GP 216], **ag^wl lwird** «quitter la confrérie (*to break with the order*) (litt. suspendre son chapelet)» [IuT / Hatt notes: 70], **itran ur ttg^win s walu, is ka ugl n x gr ignna d wakal** «les étoiles ne sont fixées à rien, elles sont ②simplement suspendues entre le ciel et la terre» [②: Ařt], **ag^wl ajjbir x tgust** «suspends la sacoche ②au piquet porte-manteau», **ma x a ttag^wlm takř-**

řult? «②à quoi suspendez-vous l'outre baratte?» [②: Ařt], **ku tağatř tugl s uđar nns** «toute chèvre est accrochée à sa patte» [Talmenssour 2007: 407, 488], devinette: **iř ur yugl, ur ra issřiř tarwa nns: lbrad** «si elle n'est pas suspendue, elle ne fera pas vivre ses enfants: la théière» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 203], **ag^wl** «être dans l'incertitude, être dans l'embarras», **ug^wlg, ur sul ssing mar rad skarg** «je reste indécis, je ne sais plus quoi faire» [EM 34], **ag^wl i xif ma mu izdar** «s'en tenir à, ne pas aller au-delà de ses forces» [BB 11, 12], **yugl as iqidr ř uxsay** «il lui a fait des promesses ②fallacieuses (litt. il lui a suspendu un lézard vert dans une citrouille, allusion au conte de l'homme qui, voulant égarer ses enfants, leur avait dit qu'il reviendrait, lorsque le lézard cesserait de remuer dans la citrouille)» [②: Ařt], **tix^wřsin ugl n n** «boucles d'oreilles» [Ida Unađif / Besancenot 1988: 168, planche 40], **tix^wřsin ugl n n** «pendant de boucle» [Ida Unađif / Besancenot 1953: 15]

ag^wl (wa-), pl. **uglan** || «molaire» [DT 517], **agl** (wa-), pl. **uglan** «molaire» [L 32], **agl**, pl. **uglan** «croc» [Tiznit / Jebbour 1988: 210; Dell & Jebbour 1991: 131], **ag^wl** «molaire (*molar*)» [IuT / Adnor 1995: 239] (→ **tag^wlt**, **aglu**, **ugl**, **uklan**)

aglagal (u-), pl. **iglagaln** || «flaque (de sang, d'eau, d'urine)» [DV 131], «marais, un endroit où l'eau se tient en hiver» [DV 179], «①flaque, petite mare d'eau stagnante» [①: Ařt], **aglagal n idammn** «flaque de sang» [DV 131] (→ **taglagalt**, **glugl**)

aglagal || «étagère (dans la case d'un grenier-citadelle)» [Naji 2006: 106] (→ **ajgagal**, **ajgl**)

aglaggu || «hotte servant au transport des

gerbes» [Awluz / Laoust 1920: 358 note 2], **aglaggu**, pl. **iglugga** «panier (*Korb*)» [Amalu / Stumme 1899: 159]

aglam, ag^wlam, pl. **iglamn**, ig^wlamn || «action d'émousser, action de rendre moins tranchant» [Ropars II, 98] (→ **glm**)

aglas, ag^wlas (u-), pl. **ig^wlasn** (i-) || «blé, orge en herbe» [DV 151], «céréales en herbe» [DV 57; SG 4], «orge verte» [L 103], «fourrage d'orge vert, coupé à la faucille par les femmes et donné au bétail» [Iğrm / Zarguef 2001: 581], «orge en herbe, champ couvert d'orge verte, orge semée tôt et donnée en fourrage vert aux bestiaux» [Sud / Laoust 1920: 243, 264 note 2], «orge verte, orge en herbe avec son épi, qui entre dans l'alimentation des animaux domestiques» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 133; El Alaoui 2002: 151], «orge donnée en vert aux animaux» [Seksawa / Berque 1978: 111, 499], **aglas** «fourrage d'orge verte; orge assez haute pour être consommé en vert; elle est coupée à la faucille par les femmes et donnée au bétail; têtes de tiges d'orge que les femmes coupent avant l'apparition des épis» [Iğrm / Zerguef 2011a: 177] (→ **tag^wlast**)

aglaw, pl. **iglaw**n et **aglaw**, pl. **igliwa** || «individu de la tribu Glaoua» [Fonds Roux: 47.3], **aglaw** «originaire de la tribu Glaoua», **Imadani aglaw** «caïd El Madani El Glaoui» [Agrour 2009: 158] (→ **aglawwu**, **glawi**, **glawa**, **igliwa**)

aglawu || «originaire des Glaoua» [ASP 31] (→ **aglawwu**, **glawi**, **glawa**, **igliwa**)

aglawwu (u-) || «originaire de la tribu Glaoua» [Igliwa / Bounfour 1984: I.104; Agrour 2016: 129], **giğ aglawwu s idammn ula tifiras** «je suis **aglawwu** de sang et

de physionomie» [Igliwa / Bounfour 1984: I.104], **aglawwu**, pl. **igliw**wa «individu de la tribu Glaoua, tribu berbérophone du Grand Atlas central» [Roux 1951: 486; Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 196; Igliwa / Bounfour 1984: I.143, 162] (→ **aglaw**, **glawi**, **glawa**, **igliwa**)

aglay, pl. **iglay**n ||: ◇ 1. **iglay**n «œufs (*Eier*)» [Stumme 1899: 188] ◇ 2. «testicule (*Ho-den*)» [Stumme 1899: 188], **aglay** (wa-), pl. **aglay**n (wa-) «testicule» [DV 277; J; Tiznit / Jebbour 1988: 212; BB 14], **b(u) ugray** «qui n'a qu'un testicule (infirmité congénitale)» [Ropars II, 96] (→ 96), **mddn n tmazirt a, kullu ma igan dđkr iskr abašša, ur iskir iglayn** «chez les gens de ce pays tout mâle a bien une verge mais pas de testicules» [Imsf / Leguil 2000: 41.26] (→ **taglayt**)

aglay || «l'action de pousser, de conduire d'un troupeau» [DV 229], «conduite d'un troupeau» [-] (→ **gli**, **aglli**)

aglay: **aglay n ušakuk** || «préservation de la chevelure» [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 36, 303] (→ **gli**)

aglay (wa-), pl. **aglay**n || «distinction, séparation, bornage, limite» [J]

aglf (u-), pl. **iglf**n || «boucle liée sur un nœud pour l'empêcher de se défaire» [DV 42; Laoust 1939: 309; Ropars II, 97], «nœud de sureté» [J] (→ **glf**)

aglf (u-) ||: **isg^war wi n uglf** «un repas comprenant du beurre, de la farine sans sel, un peu d'huile, un peu de roses, un peu d'encens, un œuf; tout ceci est intimement mélangé, puis est mis dans un bol et placé sous le bouquet de palmiers. Il y a aussi un **isg^war** pour marquer la délivrance de la femme qui vient d'accoucher; on y retrouve les mêmes ingrédients que

plus haut auxquels on ajoute la tête d'un poulet que l'on a égorgé et ses entrailles» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 50, 106]

ag^wlf (u-), pl. **ig^wlfan** || «touffe de doum» [Illaln / Laoust 1920: 478], «point d'eau entouré de petits palmiers» [Ropars II, 97], «nid, bouquet de rejets de palmier, le bouquet que constituent les repousses d'un même palmier» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **awin t s ddaw yan ug^wlf** «puis on emporte tout cela sous un bouquet de palmiers» [Wawzgit / Amard 1997: 50, 51]

aglgiz (u-) || «scarabée», dicton: **arkiġ d igllb ugliġiz i mrrakš** «jusqu'à ce que la scarabée ait fait le tour de Marrakech (ce qui correspond au dicton français «quand les poules auront des dents (c.-à-d. jamais, ②impossible)» [②: Br] (→ **iglgiz**, **iglziz**, **igliz**)

aglhi, pl. **iglhiyn** || «animal privé de ses ①cornes» [①: Ašt]

aglhiy || «coupe à boire de capacité moyenne» [Boogert 1998: 79] (→ **agdhuy**, **taglhiyt**)

aglib, pl. **iglibn** || «labour précédant les semailles» [Seksawa / Berque 1978: 499] (→ **gllb**)

aglif, **ag^wlif** (u-), pl. **iglifn**, **ig^wlifn** (i-) || «ruche avec ses abeilles et le miel» [DV 252], «essaim d'abeilles, ruche pleine d'abeilles, une ruche vide» [DT 310], «essaim, ruche» [L 100], **ag^wlif** «ruche» [Bounfour 2010: 17, 18], **zzft n ig^wlifn** «propolis (litt. poix des ruches)» [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier], **darnġ ig^wlifn** «nous avons des abeilles» [DT 239], **gli ag^wlif** «②pousser, faire entrer un essaim dans un panier pour le capturer» [②: Br], **ig^wlifn ar kssan zikk** «les abeilles ②butinent de bonne heure» [②: Ašt], **blħqq**

bagnziz iktṛ ġ uglif nnx «mais le bagnziz abonde dans la ruche» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 88], **ssnġ ag^wlif lli igan lm-ras n tammnt** «je connais la ruche qui est le havre du miel» [Bounfour 2010: 17, 18], **ffġnt tzdwa ġ uglif** «les abeilles essaïmèrent» [DV 116], **išlhiyn ar g^wmmrn iglifn**, **ar dffn tizzwa lli ganin ti n lxla** «les Chleuhs vont à la chasse aux essaims, ils poursuivent les abeilles sauvages» [DT 480], **issufġ uglif** «les abeilles ont essaïmé (elles ont quitté la ruche)» [EM 66], **ag^wlif ad iga war agllid** «cet essaim est sans reine» [ASP 242], **ar iskar ssl-lat x lkx**, **ar gisnt ittga ig^wlifn** «il fabrique des paniers en tiges de fêrle et y installe les ②abeilles» [②: Ašt], **tafuffut n ig^wlifn** «①ver luisant» [①: Ašt], **ag^wlif aḍrḍur** «guêpes» [Bounfour 2009: 309], **ag^wlif aḍrḍur**, **ag^wlif uẓlmaḍ** «(termes pour) les ruches sauvages» [Ayt Baʿmrān / Simenel 2010a: 171], **nkki d uglif ajjig a f nsiiyh-i** «l'essaim d'abeilles et moi, les fleurs nous font errer» [El Aouani 2000: 241], **ndda ad d nkks ag^wlif**, **naf t inn it-tukas** «nous sommes allés "cueillir" l'essaim, nous l'avons trouvé cueilli» [Tiznit / Akouaou 1976: 303] (→ **uglif**)

agllil || «②muet» [②: Ašt] (→ **igllil**, **iglili**, **tagllil**)

agllil, pl. **aglliln** || «frère utérin» [ms Aẓnag (ṣaqīdat al-as'hām)] (→ **akllil**, **aklal**)

aglim || «pulpe séchée des fruits des arganiers qui est un excellent fourrage» [Iġrm / Zerguef 2011a: 177]

aglim || «pelisse, voile de femme» [Boogert 1998: 144]

ag^wlim, pl. **ig^wlimn** || «pièce, morceau de cuir cousu sur une chaussure» [Ropars II, 98] (→ **ilm**)

ag^wlim, agulim (u-), pl. ig^wlimn || «un genre de poisson nageur de fabrication locale, un leurre souple de surface fait d'une bande de 15 cm de long et 2 à 3 cm de large réalisée avec la peau de certains poissons (*tasargalt*, *irġl*, ou le loup); cette bande est découpée dans la partie brillante du corps du poisson, souvent la partie centrale qui est asséché au soleil et attachée solidement sur la partie supérieure d'un hameçon de grande taille; cette pièce sert à leurrer les poissons et leur faire croire qu'il y a des poissons-proies qui nagent à la surface» [DO 231, 232]

aglġim || «pioche à pic, hoyau» [Ayt Isaffn / Laoust 1920: 273 note 4] (→ **aglzim, aglzim**)

aglla (u-), pl. igllatn || «bulbe d'un oignon, de l'asphodèle, racine d'un navet» [DV 48], «bulbe, racine» [J] (→ **tagllat**)

ag^wlla || «bouillie», **gar ag^wlla, gar aġu** «mauvaise bouillie, mauvais petit lait (c.-à-d. qui se ressemble s'assemble)» [Bounfour, EB XXXIX: 6586] (→ **agulla, tagulla, tag^wlla**)

agllab || «bouleversement» [DT 2106], «retour, retournement, bouleversement» [Ropars II, 97] (→ **gllb**)

agllas (u-), pl. igllasn || «commerçant» [DV 71; J], **agllas, pl. igllasn** «celui qui remplace le propriétaire d'un boutique (litt. qui s'assoit) (*someone who manages a shop for its owner* (litt. *someone who sits in*)» [Waterbury 1972: 47, 205], ar. mar. *gellas* «gérant, tenancier-caissier» [CO 1747]

agllay, pl. igllayn || «①acte de partage d'un héritage» [①: Ašt], «acte de propriété» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 132], «acte d'inventaire des biens d'un individu» [③], «titre de propriété» [②: Ašt (ms Aw-

zal)], «acte notarial (souvent conservé dans un tube de roseau (**tag^wmamt**)) (*document often kept in a hollow reed stem* (**tag^wmamt**))» [Boogert 1997: 33] (→ **ttgli, gli**)

agllay, pl. igllayn || «verger, parc, champ clos, jardin fermé, enclos» [Seksawa / Berque 1978: 213, 499; Berque 1950: 364, 365, 369], «jardin, fruitier (*orchard*)» [IuT / Hatt notes: 8]

agllay || «une des trois tonalités de percussion de tambourins» [Elmedlaoui 2005: 2]

aglli (u-) || «l'action de conduire, de pousser devant soi une bête de somme» [DT 2648] (→ **aglay, gli**)

agllid (u-), pl. igldan || ◇ 1. «roi, sultan» [DV 250; DT 2397; L 240], **lukil n ugllid** «ministre» [Ropars II, 68], **g agllid n flaxir** «être en bonne condition (litt. être roi de bonheur)» [BB 12], **izgr as tt ugllid** «le roi la lui donna comme épouse (*er gab ihm das Mädchen zur Frau*)» [Stumme 1895: 8], **ikabr ukššud, ifk as rbbi ašaqqur ikabr ugllid, ikk as rbbi liyyam** «le bois a beau être orgueilleux, Dieu lui a envoyé la scie; le roi a beau être orgueilleux, Dieu l'a terrassé» [Bounfour 2010: 7], **agllid n lġabt** «le roi de la forêt (c.-à-d. *agrzam* panthère)» [GP 254], **agllid n ṭlba** «②sultan désigné par les étudiants pour présider à leur fête du printemps» [②: Br] ◇ 2. **agllid** «la reine (litt. le roi) d'abeilles» [DV 251; L 100; ASP 242], **agllid n tzzwa** «la reine d'abeilles» [DV 3], **agllid n tdzwa** «la reine des abeilles» [IuT / Stroomer 2000], **agllid n ig^wlifn** «la reine des abeilles» [IuT / Stroomer 2000], **iġayb asn ugllid** «il leur manque le roi (se dit à l'époque à laquelle les ouvrières (abeilles)

- expulsent et tuent les mâles (fin de l'été, début de l'automne))» [Fonds Roux: Lagier], **ag^wlif ad iga war agllid** «cet essaim est sans reine» [ASP 242] ◇ 3. **agllid** «chef d'une équipe de moissonneurs» [L 112], «le meilleur moissonneur de l'équipe» [Laoust 1920: 355], «chef d'une équipe de moissonneurs» [Ropars II, 98] ◇ 4. **agllid** «le plus grand des grains d'un chapelet (**ttsbiḥat**)» [Nakano 1995: 6] (→ **tagllit**, **tagldit**)
- ag^wllid**, pl. **ig^wllidn** || «grains d'arbustes produisant des fruits recherchés par les brebis» [Iḡwjdāmn / Amahan 1998: 290], «ciste (*Cistus salviaefolius* L.)» [Bellakhdar 1997: 254 (no. 173)] (→ **agullid**)
- agllu**, pl. **igulla**, **iglliwin** || «araire (*Pflug*)» [Stumme 1899: 159] (→ **aggallu**, **agguclu**, **agullu**, **awwullu**, **awullu**, **awllu**, **awallu**)
- agllus** || «la tige montée d'asphodèle» [DV 23], **agllus**, pl. **igullas** «cœur du dattier» [L 132], «nervure centrale de la feuille, cœur du dattier» [J], «tige de la palme, branches de palmier servant à recouvrir les plafonds» [Amm / Adam 1950: 304, 353], «②clayonnage du plafond (en palmier, laurier-rose, roseaux), plafond en branches de palmier, bois servant à recouvrir les plafonds, branches ou planchette recouvrant les chevrons d'un plafond ou d'une terrasse et supportant le lit de terre ou de mortier» [②: Br; Amm; Ašt], «ensemble de ②lattes recouvrant les solives d'un plafond ou d'une terrasse» [②: Ašt], **agllus** «palmes entières vertes, fraîchement cueillies, servant de lattis pour le plancher» [Naji 2006: 201, 290], **lbit ad tzzri s ugllus n wargan** «cette pièce a les chevrons de son plafond recouverts par des branches d'arganier» [③: Ašt]
- agllus** || «un gros poisson (squalé)» [DV 225], **agllus**, **aglus** «poisson indéterminé, classé dans la catégorie des rouges» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 300] (→ **aglus**)
- aglluy** (u-), pl. **igllay** (i-) || «cour extérieure, où les mules, les ânes, les moutons, les chèvres etc. passent la nuit» [DV 79; Nakano 1994: 72], **aglluy** «(*animal pen*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 21], «étable» [DV 117; SG 3], «écurie» [DV 104], «bergerie» [L 2], «enclos, bergerie» [L 80], «buisson, haie» [L 137], **aglluy n wulli** «écurie des moutons» [DV 104], **aglluy n izgarn** «écurie des bœufs» [DV 104], **aglluy n lbhaym n wazag** «écurie des animaux à crinière» [DV 104], **aglluy** «bergerie» [Iḡm / El Moujahid 1981: 205], **aglluy** «enclos» [Amm / Adam 1950: 295], «②enclos à bœufs et chameaux» [②: Ašt], **aglluy** «buisson» [Ida Ugniḍif], «hutte» [Igliwa], «haie de figuiers de Barbarie entourant un jardin» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 468] (→ **gli**) (→ **taglluyt**)
- aglluy**, pl. **iglluy** || «②essaim d'abeilles» [②: Baḥam]
- aglmim** || «étang (fermé, sans communication avec quelque déversoir)» [Laoust 1939: 260] (→ **agulmim**)
- aglmus** || «Aguelmous, village près de Tizi n Tichka» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- aglu** (u-) || «giron», **srsn as timlsa ḡ uglu** «la parure est déposée en son giron» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 147]
- aglu** || «trombe» [Boukous 1987a: 226, 232]
- aglu**, pl. **ig^wla** || «rameur (six dans l'**aḡrrabu**) (la place qui leur est affectée dépend de leur niveau de compétence dans cette activité)» [DO 230], **aglu n usunfu** «le rameur qui remplace celui qui est atteint par

un handicap ou par la fatigue» [DO 231]
(→ **taglut**)

aglu, pl. **ig^wla** || «molaire (*Backzahn*)» [Stumme 1899: 159] (→ **ag^wl**)

aglu (**u-**) || «la ville d'Aglou (toponyme)», **ibawwn uglu mškk ad gan?** «combien valent les fèves d'Aglou?» [②: Br], **ayt uglu, k^wnni ttrbbuyat isan l lggwariḥ** «quant à vous, gens de Aglou, élevez des chevaux florissants» [GP 86, 87, 241]

aglul || «stagnation (de l'eau)» [Ropars II, 98] (→ **glugl**)

aglus || «requin» [②: Agadir], **aglus, agllus** «poisson indéterminé, classé dans la catégorie des rouges» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 300] (→ **agllus**)

aglzim (**u-**), pl. **iglzam** || ◇ 1. «pioche; l'un des côtés du fer est aplati et s'appelle **rriš**, ou bien il est en forme de massue et s'appelle **takayya**; l'autre côté, long et pointu, s'appelle **ils** «langue», la partie centrale est dite **imuyag** «joues» et le manche **tagllabt**» [DV 220], **aglzim** «pioche» [Lax; Br / Fonds Roux doc. 20.4], **aglzim** «(*pick*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 74], «houe, pioche» [DT 2646; SG 3; ASP 42], «pioche» [ASP 6], «hoyau» [L 124], «hachette» [L 191], «houe» [Seksawa / Berque 1978: 127, 159, 499], **aglzim**, pl. **iglzam** «outil servant au cultivateur à piocher le sol et pourvu en outre d'une hachette permettant de couper les racines, les broussailles» [DT 2646], **aglzim ibbi yḡ^wz** «outil à deux usages, pour couper et creuser» [Ropars II, 99], **aglzim**, pl. **iglzam** «pioche-herminette», **aglzim bu wukaḍ** «pioche trident» [Ida Umarini / El Alaoui 1995: 132], proverbe: **ignzi i wawal, aglzim i wawal** «la pioche vers la terre et le front vers la terre (et pour

le ventre creux une chaude galette, o fol Ahmed)» [Justinard 1954: 29] ◇ 2. «mors de cheval» [L 85] ◇ 3. **aglzim n tanawt** «ancre» [DV 16], «ancre marine» Laoust 1923: 301], **aglzim** «ancre en fer lourd, sous forme d'un gros hameçon à quatre têtes (**ašškaḍn**)» [DO 231, 280 (photo)], **zzugz iglzam** «jeter l'ancre» [GP 290], **luḥ aglzim** «jeter l'ancre» [DO 231] ◇ 4. **aglzim n ukrur** «une petite pierre trouée que l'on accroche au fil de nylon à l'aide d'un fil de nylon suffisamment long pour arriver au fond de la pêcherie permettant au plomb de s'accrocher au sable et par là même arrêter l'effet du vent sur la ligne» [DO 231] (→ **taglzimt, aglzzim, agljim**)

aglzzim, pl. **iglzzam** || ◇ 1. «pioche» [①: Ašt] ◇ 2. «mors» [①: Ašt], **aglzzim n lljam**, pl. **iglzzam n lljumat** «mors» [①: Ašt] ◇ 3. «ancre d'un bateau» [①: Ašt], **luḥ iglzzam** «jeter l'ancre» [①: Ašt], **izzl iglzzam lli ttwulunin izddar** «il jeta ses ancres qui s'attachent au fond de la mer» [Ašt (ms Sindbad: 10)], **jbd iglzzam** «lever l'ancre» [①: Ašt], **zzl iglzzam** «jeter l'ancre» [②: Ašt] ◇ 4. **aglzzim** «pièce de terre dont la surface équivaut seize **tillwah** (au singulier **talluḥt**)» [DT 2178] (→ **taglzzimt, aglzzim**)

ag^wm, **agm** (p: **ug^wm**, i: **ttag^wm**, **ttagm**, nv: **aggam, agg^wam** (wa-)) || «puiser de l'eau» [DV 235; SG 4; BB 12], «prendre de l'eau à une source», **ar ttag^wmn s ur^fm** «ils puisent avec le chameau» [EM 34], **tfta ad tag^wm aman ḡl^fin** «elle est allée puiser de l'eau à la source» [DT 600; EM 34], **ag^wm d aman s tgmmi** «apporte de l'eau à la maison» [DT 615]

ag^wmam (**u-**), pl. **ig^wmamn** || ◇ 1. «tube,

rouleau, cylindre» [②: Ašt] ◇ 2. **ag^wmam** «acte (conservé dans une tube) par lequel un individu déclare ne vouloir ni jurer ni faire jurer» [Ropars II, 100] ◇ 3. **agmam** «②piédestal», **agmam n lʕrš** «le ②piédestal du trône divin» [②: Ašt] ◇ 4. **agmam n turin** «trachée-artère» [DV 282], **ag^wmam n taqqayt** «①trachée-artère» [①: Ašt] ◇ 5. **ag^wmam, agmam (u-), pl. ig^wmmam** «membre (les bras, les jambes)» [DV 184], **agmam n ufus** «cubitus, os de l'avant-bras» [DV 84], **agmam** «②mollet» [②: Ašt], **agmam n uḍar** «②tibia» [②: Ašt] (→ **tag^wmamt**)

agmam || «action de prendre une gorgée» [Ropars II, 100] (→ **agmim, g^wmm**)

ag^wmar, agmar (wa-), pl. ag^wmarn, agmarn (wa-) || «cheval» [DV 62; DT 1359], **i wag^wmar** «au cheval», **f wag^wmarn** «sur les chevaux» [ASP 6, 11, 21, 22, 25, 29, 46, 49, 71, 295; SG 4], **ag^wmar, pl. ig^wmarn** «étalon (*stallion*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.283], **izi n wagmar** «①mouche de cheval, taon» [①: Ašt]

agmim (u-), pl. igmimn || ◇ 1. «gorge» [BB 14], **yamz agmim n ufullus as iḡrs** «il saisit la gorge du poulet pour l'égorger» [BB 14] ◇ 2. «gorgée» [BB 149], **tswa agmim n waman** «elle a bu une gorgée d'eau» [BB 149] (→ **agmam, g^wmm, g^wmim**)

ag^wmmaḍ, agmmaḍ (u-), pl. ig^wmḍan, ig^wmaḍn (i-) || «rive» [DV 250; SG 4], «bord d'un cours d'eau» [DT 28], «côté d'une rivière» [DV 77], **ag^wmmaḍ ad** «en deça de la rivière, de ce côté-ci» [DV 88], **ag^wmmaḍ ann** «l'autre rive» [DV 250; DT 28], «au-delà» [DV 26], insulte: **aṛumi n ug^wmmaḍ ann!** «toi, Chrétien de l'autre bord!» [Stumme 1895a: 84], **nnšara n ug^wmmaḍ-i** «Chrétien de l'autre bord»

[Stumme 1895a: 68, 69; Stumme 2019: 96, 97]

ag^wmmam, pl. ig^wmmamn || «taciturne, discret, silencieux, réservé, personnage dont l'honnêteté, attestée par un serment de cinquante co-jureurs, autorise les juges à lui déférer le serment, sans autres co-jureurs» [Amm / Adam 1948: 306, 307, 308], «②taciturne» [②: Ašt] (→ **g^wmm**)

agmmay, ag^wmmay (u-), pl. ig^wmmayn (i-) || ◇ 1. «action d'épeler» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 35, 194] ◇ 2. **lḡuruf n ugmmay** «lettres de l'②alphabet» [②: Ašt], **ar aqqran s ugmmay** «ils récitent en épelant» [③: Lax], **iga ysnt lḡaqq amḡas i ug^wmmay** «Dieu, le Vêridique, les a pourvues de signes voyelles (accompagnant les consonnes) en vue d'une (bonne) récitation (*God, the Just, supplements them with vowel signs, for its reading aloud*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 349, 355] (→ **gmi, gmmi**)

ag^wmmi, ag^wmi || «terrain de pacage ou de culture» [Seksawa / Berque 1978: 26, 111], **ag^wmmi** «espace pastoral des montagnards sédentaires dont la mise en défens est placée sous la caution d'un saint» [Simenel 2012: 288, note 3] (synon. **agdal**)

agmmu (u-), pl. igmma || ◇ 1. «gueule (d'une vache)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **agmmu** «museau» [Igd / Boukous 1977: 184] ◇ 2. «figure déplaisante» [DV 128] (→ **aqmmu**)

agmmu, pl. igmmutn || «fruit du noyer, de l'amandier, fruits naissant de l'arganier, du dattier» [DV 136] (→ **tag^wmmut**)

ag^wmr (u-), ig^wmrn || «terrain compris entre deux bras d'un cours d'eau» [DV 155], «prairie, terrain herbeux près des cours d'eau» [DV 229], «terrain herbeux, marécage» [Laoust 1939: 253] (→ **g^wmr**)

agmum || «trompette» [Ida Umḥmud / Laoust 1949: I.39]

agmun || «rebord d'un canal d'irrigation» [Tlit / Laoust 1920: 410 note 3]

ag^wn wasif || «Agoun Wassif, tribu berbère qui fait partie de la confédération des **ammeln**, Ammeln (Taфраoute, Anti-Atlas)» [Hoffman 1958, no. 685f]

agnan || «vanne, motte de terre, broussailles, ou chiffons dont on se sert pour boucher ou régler le passage de l'eau dans les rigoles» [Oued Noun / Laoust 1920: 412 note 2] (→ **aginan**)

agnannay, pl. **ignannayn**, fém. **tagnannayt**, pl. **tignannayin** || «trapu» [Ropars II, 104] (→ **gnunni**)

agnannay, pl. **ignannayn** || «action de renverser» [Ropars II, 103] (→ **agnunnay**, **gnunni**)

agnar (u-), pl. **ignarn** || «(chambre sur) l'étage supérieur d'un magasin collectif» [Montagne 1930a: 30, 33], «grenier, chambre à grains» [L 116], **agnar** «case que l'on trouve dans les **igudar** du Souss, la case **agnar** est située en haut» [Ramou & Asmhri 2013: 34, 34 note 13], «grenier construit sur le toit plat de la maison» [Dresch 1941: 29], «chambre, pièce» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 148], **agnar** (u-) «une pièce de l'appartement des femmes qui donne sur l'**asqqif**, la terrasse» [DT 2269], «grenier, chambre à grains, chambre à l'étage supérieure de l'**agadir**» [Ropars II, 105], **agnar n igir** «cavité glénoïde dans laquelle se loge la tête de l'humérus» [Ropars II, 105], «clavicule» [Boogert 1998: 51] (→ **agnnar**, **tagnart**, **agran**, lat. *granarium*)

agnaw (u-), pl. **ignawn** (i-), fém. **tagnawt** (t-), pl. **tignawin** (t-) || «muet» [DV 193; ASP 40, 53, 89; Tiznit / Akouaou 1976: 328],

«sourd-muet» [DV 267; SG 3], «bègue» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3], **ur igi agnaw n ššaḥt** «ce n'était pas un vrai muet (litt. muet de vérité)» [2: Lax] (→ **gnu**, **gniwi**)

agnaw (u-), pl. **ignawn** (i-), fém. **tagnawt** (t-), pl. **tignawin** (t-) || 1. «quelqu'un d'origine subsaharienne (Guinée)» [-], «esclave» [al-Majmuʿ al-la'iq / Fonds Roux: fichier M10, M11] 2. «quelque chose d'origine subsaharienne (Guinée)» [-], **agnaw** «parfum» [DV 211; J], **asngar agnaw** «sorgho importé d'Afrique» [Douchaïna 1996: 12] 3. **agnaw** «mode musical (d'origine subsaharienne?) du **rrbab** ou **luṭar**» [Aydoun 1991: 6; Aydoun 1995: 65], «mode utilisé par les **rrways**, dans lequel le **rrbab** est accordé à la première corde (la) du luth (*mode used by rrways, in which the rrbab is tuned to the first string (A) of the luṭar*)» [Schuyler 1979a: 172, 185ff, 346], **agnaw** «mode musical (gamme pentatonique) (musique des **rrways**)» [El Mazned 2020: 7, 114] (→ **agnawi**, **gnawa**, fr. *Guinée*)

agnawi || «nom d'un accord musical, d'une combinaison de notes jouées ensemble» [Chottin 1933: 21] (→ **agnaw**)

ag^wndaf || «animal qui a perdu une de ses cornes» [Sabir 2010: 255] (→ **ag^wnfad**)

ag^wndis || «Agoundis, nom d'une vallée et d'un sommet de l'Atlas de la région de Marrakech» [Crawford & Deseyn 2014], **yuf jahnnama Ag^wndis**, **irga bḥda nnta**, **yak, darun ad gis illan d idrarn d waman** «l'enfer vaut mieux que l'Agoundis, car, au moins, il y fait chaud; chez vous, n'est-ce pas, il n'y a qu'eaux et montagnes» [Bounfour 2010: 9] (→ **agundis**, **tagndst**, **tagndst**, **tignṭast**, **tignṭast**, **agnḍs**)

agndu || «froid glacial», **agndu: akrram ig-**

- gutn bahhra** «**agndu** c'est le froid très fort» [Douchaina, Contr. term. géogr: 8]
- agnduz** || «veau» [Colin 1957: 10], ar. mar. *genduz* «veau qui vient de naître» [CO 1752]
- agnds** || «pyrèthre d'Afrique (*Anacyclus pyrethrum*)» [Bellakhdar 1997: 177 (no. 62); Boogert 1998: 91] (→ **tagndst**, **tignđst**, **tign-ťast**, **tignťast**, **tagndst**, **agwndis**)
- agwnfađ**, pl. **igwnfađn** || «écorné (un animal qui a perdu une de ses cornes)» [DV 103], **agnfađ** «qui a perdu une corne» [J] (→ **agunfađ**, **agwndaf**)
- agwnfru** || «état de ce qui est émoussé» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 130; Dell & Jebbour 1995: 228] (→ **agunfru**, **gunfru**, **ggunfr**, **gunfr**)
- agnfur (u-)**, pl. **igwnfar** || «museau» [L 71], «gueule, groin de sanglier, bouche (péjoratif)», **ilf ar ittars akal s ugnfur nns** «le sanglier fouille le sol de son groin» [Ašt / Roux, Contes: texte 81], **agnfur n lfıl** «① trompe d'éléphant» [①: Ašt], **s ugnfur ixan** «avec des mots grossiers (litt. à gueule grossière)» [Roux, Ethno: texte 74], **agnfur ijjan** «③ gueule puante, qui tient des propos grossiers» [②: Lax], **b(u) ugnfur** «qui tient des propos grossiers (*big mouth*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 348], **ar tssnt mad d ittfağn d ugnfur nnk** «fais gaffe à ce que tu dis (litt. sache ce qui sort de ta gueule)» [Talmenssour 2007: 198], **ix asn yad tfka imikk, tzzrzg asn t s ugnfur ixan d ukuray** «quand elle lui arrive de leur servir un repas, elle fait tout pour les dégoûter par trop d'injures et des coups de bâton» [Roux, Ethno: texte 74; Talmenssour 2007: 199] (→ **agnfur**, **aqnfur**)
- agngam** || «bredouillage (*unclear speech*)» [Ayt Šwab / Marouane 1997: 298] (→ **gmgm**)
- agngar (u-)**, pl. **igngarn** || «gros os dont on fait du bouillon» [DV 206] (→ **aknkar**)
- agngud** || nv → **gngud**
- agwni (u-)**, pl. **igwnitn** || «ravin, petite vallée» [BB 14, 15], «gorge, vallée étroite et encaissée» [Douchaina, Contr. term. géogr: 3], «terrain de pacage ou de culture» [Seksawa / Berque 1978: 26], «dépression de terrain» [Tiznit / Jebbour 1988: 212; L 153], **agwni**, pl. **igwnyan** «② vallon de montagne» [Amanuz / Fonds Roux: fichier M4], **agwni**, pl. **igwnitn** «② dépression de terrain, bas-fond» [②: Ašt], **agwni**, pl. **igwniyatn** «vallon entre deux montagnes» [③: Lax], **agwni**, pl. **igwnan**, **igwnitn** «② vallon» [②: Ašt], **agwni yann ikr-ruž** «ce vallon était étroit» [②: Br; Tiznit / Akouaou 1976: 156], **ddun s kra ugni**, **skrn gis agiğun** «ils se rendent dans quelque vallon et y ② montent leur tente» [②: Lax], **agwni**, pl. **igwnan** «sommets de montagne, ligne de faite, hauteurs» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 313; El Alaoui 2001: 191] (→ **tagwnit**)
- agnid (u-)**, pl. **ignidn** || «levier» [DV 169]
- agwnin**, pl. **igwninn** || «② panier fait en tiges de genêt (*inif*)» [②: Ašt], «grand couffe en alfa» [L 20], «boisseau en doum ou en alfa» [L 116], **agwnin azađu** «corbeille en sparterie (alfa) ou en jonc, utilisée dans les opérations de mouture» [③: Ašt], **agwnin**, **agunin** «panier en doum» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 150], **agwnin** «sac» [Iħaħan / Ridouane 2003: 10] (→ **tagwnint**)
- agninz**, pl. **igninizn** || «murmure, chuchotement» [Ropars II, 106] (→ **gninz**)
- agnir (u-)**, pl. **ignirn** || «corridor» [DV 77], «corridor, couloir» [J]

agnnag (u-), pl. **ignnagn** || ◇ 1. « tambour » [DV 277], « tête (sens défavorable) » [DV 277]

agnnaggay, pl. **ignnaggayn** || « pierre ronde, galet, sobriquet donné à un homme épais et borné » [Amm / Adam 1950: 354, 357] (→ **gnugi, gnnuni, agnnunnay**)

agnnar || « chambre de la maison servant de grenier » [Ida Uqays / Laoust 1923: 335], « pièce de la maison que l'on réserve à l'emmagasiner des grains » [Ida Uqays / Laoust 1920: 363 note 3], « chambre au premier » [L 2], « grenier, chambre à grains, chambre du premier étage » [J], **agnnar**, pl. **ignnarn** « dernier ② étage » [②: Anti-Atlas] (→ **agnar**)

ag^wnnir (u-), pl. **ig^wnnirn** || « postérieur, derrière » [Iǧrm / El Moujahid 1981: 35; Tiznit / Jebbour 1988: 212; BB 12, 188], « fesses » [Boogert 1998: 53], **b(u) ugnnir** « homme très fort du bassin », **mm ugnnir** « femme très forte du bassin » [Ropars II, 105], **suf ugnnir** « oiseau (indéterminé) » [DV 204], **ssuff (a)g^wnnir** « variété d'oiseau (litt. qui lève la queue) » [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **agunnir, suf, ssuf**)

ag^wnriḍ, pl. **ig^wnṛaḍ** || « perdrix du Sahara (*quail*) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 223] (→ **agrniḍ, ajnriḍ**)

ag^wns, agns (u-), pl. **ig^wnsiwn** || ◇ 1. « milieu, intérieur, partie centrale, dans » [-], **ḡ ugn̄s, ḡ ug^wns** « à l'intérieur de » [DV 89; DT 2201], « dans le milieu » [DT 2264], **s ugn̄s** « vers le milieu » [DT 2201, 2264], **ag^wns n tgm̄mi** « l'intérieur de la maison » [DV 159], **babas d immis llan ḡ wag^wns akk^w n lṣadab** « son père et sa mère étaient tout au fond de l'enfer » [Bounfour 2010: 35, 37], **s ugn̄s** « à l'intérieur de » [Lax; Br / Cadoz: no. 2], **s ag^wns** « à l'in-

térieur de » [Imsf / Cadoz: no. 2], **s wagn̄s** « à l'intérieur de » [Igd / Cadoz: no. 2], devinette: **br̄ra nns aḥ, ag^wns nns nṣal-lah: taknarit** « son dehors fait mal (litt. son dehors: aïe!), son dedans, quel bonheur (litt. son dedans: si Dieu le veut): la figue de Barbarie » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 198; El Moujahid 1997a: 124] ◇ 2. « ② âme, conscience, cœur », **argaz mu iṣfa ugn̄s nns** « un homme à l'② âme pure » [②: Br] ◇ 3. « cavité (*cavity*) » [Ašt (ms Sindbad: 91)] (→ **agnsu**)

ag^wnsan || « tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddaḡ** au nord-est de Taroudant » [Hoffman 1958, no. 582]

agnsu (u-) || « intérieur, fond » [Iǧ^wjdamn / Amahan 1983: 108, 213; Amahan 1979-1980: 309; Wawzgit / Amard 1997: 196], **tlla nn tammt ḡ ugn̄su n tmkilt** « il y avait du miel à l'intérieur de la marmite » [Wawzgit / Amard 1997: 158, 159], **kullu ma illan ḡ br̄ra ul(a) agnsu** « tout ce qui est à l'extérieur comme à l'intérieur » [Imsf / Leguil 1988: 16.107] (→ **ag^wns**)

ag^wntif, agntif (u-), pl. **ig^wntifn** || « petit arganier » [DV 20] (→ **tag^wntift, aguntaf**)

ag^wntrri || « osselet » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 32] (→ **aguntr, ig^wntrn, iguntrn**)

agnuni || nv → **gnnni**

agnunnay, pl. **ignunnayn** || « action de renverser » [Ropars II, 103] (→ **agnannay, gnnuni**)

agnunnay, pl. **ignunnayn** || « pierre ronde » [Amanuz / Fonds Roux: fichier M1] (→ **gnnni**)

agnza (u-), pl. **ignziwn (i-)** || « falaise » [DV 123, 136; SG 3], **agnza**, pl. **ignzatn, ignzwan** « talus séparant des gradins » [Seksawa / Berque 1978: 146, 499], **agnza**, pl. **ignzwan** « talus de soutènement en terre » [Dem-

sira, Seksawa / Berque 1950: 364, 365, 366, 367], **agnza**, pl. **ignziwn** «falaise, falaise élevée, bord d'un plateau découpé par une vallée» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 2, 4] (→ **ignzi**)

agr tgzrt || «pubis» [Boogert 1998: 52]

agr || nv → gr

ag^wr (p: **ug^wr**, i: **ttagr**, **ttag^wr**, nv: **agg^war**) || «surpasser (en taille, poids)» [DV 270], «surpasser en dimensions, en grosseur» [DT 2044], «être plus grand, plus âgé» [BB 12], **yugr yyi** «il me surpasse» [DV 270], **yug^wr yyi ġ lfm̄mr** «il est plus âgé que moi», **yug^wr k ġ tiġzi** «il est plus long que toi» [DV 223], **nkki ug^wrḡ babak** «je suis plus grand que ton père» [ASP 140, 247], **ayyis nnk yugr wi nu** «ton cheval est ②plus grand que le mien», **yugr k x lfilm** «il te ②surpasse en science», **wi nna k ugrnin** «tes ②supérieurs» [②: Ašt], **yugr walli mu t inna ix̄f nns wali mu t tnna miya** «une bonne conviction vaut mieux que cent conseils» [Talmenssour 2007: 397, 418], **frh̄, a ul inu**, **tugrt kullu ma yallan nufa d ġ uzgg^war**, **a lmlf, ifilu nnun** «sois heureux, ô mon cœur, tu dépasses tous ceux qui pleurent; j'ai trouvé sur le jujubier, ô alpaga, un de tes fils» [Bounfour 2010: 7], **a wirz̄zan!** **a kullu yugrn idrarn d kiyyi, ikka k d uġaras affla, lkibr iħrm** «ô Ouirezzane! tu dépasses en hauteur tous les monts, le chemin passe par dessus toi: l'orgueil est un péché» [Bounfour 2010: 8, 9], **ag^wr** (p: **ugr**, i: **ttugr**) «surpasser», **ašku ittugr t, iqqwwu fllas** «parce qu'il était plus grand et plus fort qui lui» [Lax / Roux, Contes: texte 153], **yan yugrn yan, at t iwqr wana m̄z̄ziyn, a ladmyyn** «celui qui est le plus jeune doit le respect à son aîné» [ms

Aznag (Tata): notes Roux (FR 27.3.19) p. 26]

agra (u-), pl. **igrwan** (i-) || «baquet» [DV 32; J], «boisseau» [L 116], «seau en bois, avec bec et anse, fait d'une seule pièce dans une bille de noyer» [DT 648], **agra**, pl. **igrwa**, **igratn** «①seau en bois» [①: Ašt], «②seau en bois, seau en bois dans lequel on trait» [②: Ašt], «②seau en bois pour les ablutions» [②: Lax], «jadis l'ustensile que portaient les mendiants» [GP 147], **lalla raħma tusi agra, tasi aḥk̄kaz** «madame Raħma prit une seille, prit un bâton» [GP 32, 33]

ag^wrad || «action de dresser, apprivoiser, s'habituer» [Ropars II, 116], **ag^wrad** «animal domestiqué» [Sabir 2010: 256] (→ **g^wrd**)

ag^wraḍ, pl. **ig^wraḍ**, fém. **tag^wraṭṭ**, pl. **tiġ^wra-ḍin** || «gourmand» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 160, 190]

agrag || «parcelles, bandes de terre irriguées (l'**azaġar** en berbère c'est la plaine large, ouverte au parcours, inculte qui s'oppose à l'**agrag**)» [Pascon 1983: 164 note 15, 632] (→ **tigriga**, **tagragra**)

agran, pl. **igrann** || «grenier» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 160], «chambre à grains, chambre du premier étage (*loft*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 120, 128] (→ **agnar**)

agrar || «panthère» [Laoust 1947: 255] (→ **wagrar**, **agrzam**, **akrzam**, **wagrzam**)

agraw, pl. **igrawn** || ◇ 1. «conseil de tous les hommes d'une tribu» [Montagne 1930: 62, 175], «rassemblement des hommes en armes de la tribu» [Iġrm / Zarguef 2001: 601], «②réunion d'hommes ou femmes, assis et chantant des litanies religieuses en s'accompagnant du tambourin et de battements de main» [②: Br], «sermon» [③]

◇ 2. « association » [néol. / Boumalk 1996: 16] (→ **gru**)

agrawaz (u-), pl. **igrawazn**, fém. **tagrawazt**, pl. **tigrawazin** || « un individu qui entend mal et articule mal » [DV 267], « dur d'oreille, bafouilleur » [J], **agrawwaz** « bègue » [Douchaina 1996: 12, 58, 136, 190] (→ **agrawaz**, **agrwaz**)

agrawaz (u-), **igrawazn**, fém. **tagrawazt**, pl. **tigrawazin** || « bafouilleur, dur d'oreille, individu qui entend mal et articule mal » [Ropars II, 118], **agrawaz** « (se dit d'un enfant qui a des problèmes de langage) » [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **grwz**, **agrawaz**, **agrwaz**)

agrawl || nv → **grawl**

agraydi, pl. **igraydiyyn** || « officier » [①: Ašt] (→ fr. *gradé*)

agربي, pl. **igrbin** || « partie externe de la @cuisse » [②: Bařam]

agrbuz (u-), pl. **igrbaz** || « vieille outre » [DV 207], « outre, vieille outre » [J], **agrbuz** (u-), pl. **igrbaz**, **igrbuzn** « vieille outre sèche, ratatinée » [Ropars II, 115], ar. mar. *gerbuz* « vieille outre hors d'usage » [CO 1727] (→ **agrbuz**)

ag^wrd || nv → **g^wrd**

agrđ || ◇ 1. « cou » [L 36], « cou », **yazu tt ar agrđ**, **izri tt** « il n'est pas sage d'abandonner la bête quand on l'a écorchée jusqu'au cou (litt. il l'a écorchée jusqu'au cou et il l'abandonne) » [Talmenssour 2007: 398], **ulln as d agrđ** « il est fier d'eux (litt. ils lui ont redressé le col) » [Talmenssour 2007: 237], **agrđ**, pl. **igrđ**, **igrđan** « cou, col, goulot, goulet » [J] ◇ 2. **agrđ** « cou, @barre d'une lettre », **ti tla agrđ** « la lettre řa est pourvue d'une @barre » [②: Ašt] ◇ 3. **agrđ** (u-) « voix, timbre de la voix », **iřřaf agrđ** « il a une belle voix (litt. il possède une

voix) » [Talmenssour 2007: 230], **illa dar Talbñsirt yan ugrđ iřnnan** « Talbinsirt a une voix douce » [BB 12] ◇ 4. « col, passage plus resserré que tizi » [Galand & Galand-Pernet 1995: 267], « @gorge, défilé » [Fonds Roux: fichier M4], « versant, nom donné aux villages construits sur un versant » [③: Ašt], **agrđ** « passage en lacets d'un chemin de montagne » [L 157], **agrđ n ksi-ma** « la pointe de Ksima (un des anciens noms d'Agadir) » [Azizi 1998: 46, 427] (→ **aksim**) ◇ 5. **agrđ n** « @au-dessus de », **inna yas ttaman**, **tfa as agrđ n mad swan** « il lui dit le prix et elle lui en offrit un supérieur » [Bařam / Boukous 1977: 210, 211], **kk agrđ n** « @passer, être supérieur à, surmonter en mérite » [②: Ašt], **kra gisn ikka d agrđ n kra** « certains sont @au-dessus des autres, les uns @dépassent les autres » [②: Ašt], **a wa, is sul illa kra n dđlil d ikkan ag^wrd n ġwad?** « voyons, existe-t-il un argument supérieur à celui-là? » [②: Br], **ifka Rbbi mani ġ a tti-lin ilmuggarn n lmulud ġ Sus, mařř ur illi kra n ulmuggar lli d ikkan agrđ n winn n Tmġġiřř** « il y a beaucoup de foires dans le Souss à l'occasion de la fête de la naissance du Prophète mais il n'y a aucune foire qui surpasse celle de Timeġġiřř » [Roux, Ethno: texte 47], **ur illi mad d ikkan ag^wrd n ġik ann ġ lxřřant** « rien n'est @pire que cela » [②: Br] (→ **amgrđ**, **amġġrd**)

ag^wrd || ◇ 1. « arrière » [Tiznit / Jebbour 1988: 212], « derrière », **ag^wrd n tflut** « derrière la porte » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 2. **ag^wrd**, pl. **ig^wrdan**: **ig^wrdan** « tolets situés vers la poupe de l'aġrrabu, position la plus importante dans la navigation d'un aġrrabu » [DO 232], **iř ra**

iḍuwṛ uḡrrabu, ar ittini rrays i id bu **ig^wṛḍan** : «awl kiyyi, ssiyya kiyyi», aṣku iḥ a ttawln s sin, ra izzigiz uḡrrabu «pour faire demi-tour, le commandant ordonne à un des rameurs de **ig^wṛḍan** de ramer et au deuxième de faire marche arrière, autrement l'aḡrrabu continuera d'avancer» [DO 261], **tisi n ig^wṛḍan** «plate-forme sur laquelle s'assoient les marins forts et expérimentés qui se placent à **ig^wṛḍan**; le **tizi n ig^wṛḍan** se compose de **tisi mzzayn** et le **tizi mquṛn**» [DO 276], **islman ar ttilin ḥ ddu tissa : tisi n rrays d tisi n ig^wṛḍan** «les captures sont stockées sous les plates-formes à l'avant et à l'arrière de l'aḡrrabu» [DO 276]

agrḍ (u-), pl. **igrḍ**, **igrḍan** || «outre à huile» [DV 207; J], **agrḍ**, pl. **igrḍn**, **igrḍan** «①peau de caprin tannée mais ayant gardé ses poils, ②outre ordinaire pour l'eau» [①: Ašt] (→ **tagrtt**)

agrḍixf || «oreiller» [Nakano 1998: 53]

arggabbu (u-), pl. **igrḡubba** || «objet vide de son contenu» [DV 293], «vide, vidé» [J]

arggur || «②rocher, bloc adhérent au sol dans le champ de labour» [Argana / Fonds Roux: fichier M4]

arggur || «bruit, claquement» [Ropars II, 117] (→ **grgr**, **g^wrg^wr**)

ag^wri || ◇ 1. «cause, raison», **is k ixṣṣa ug^wri** ? «as-tu perdu la raison? (litt. la raison te manque?)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 33, 70], **ag^wri**, pl. **ig^writn** «cause fatidique, sérieux» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 160; Ašt / Boukous 1977: 236, 237], **ili agri** «avoir une solution, un remède», **ur tli agri** «cette affaire n'a pas de solution» [Boumalk 2009: 40], **ila ag^wri** «il y a une bonne raison (de faire quelque chose)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 2.

«préparatifs, disposition», **skr ag^wri i kada** «prends tes dispositions» [-], **g ag^wri i kada** «prends tes ②dispositions en vue de telle chose» [②: Lax], **bbin ig^writn i wass n tmḡra** «ils arrêtent les ②dispositions à prendre en vue de la noce» [②: Lax], **bbin ig^writn i wass n tmḡra** «ils font les préparatifs pour la noce» [③: Lax] ◇ 3. **ag^wri** «mal, dommage», **a yan igan bu nnit, imun d imḡdarn, gin as ag^wri, fln t** «celui qui plein de bonne foi s'en fut dans la compagnie des fripons, s'est retrouvé tout seul, victime de leurs mauvais tours» [GP 128, 129, 295], **g agri** «gâcher, détériorer quelque chose, nuire», **g ag^wri** «anéantir» [Douchaïna 2011a: 20]

ag^wri || «plante ligneuse dont on utilise l'écorce pour la confection des cordes» [Laoust 1923: 301], **ag^wri** «nom de plante» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **agg^wri**, **awri**)

agrirḍ, **agrird** || «gloussement des poules au printemps» [DV 52], «gloussement» [J] (→ **grirḍ**)

ag^wris || «①gelée blanche», **iḍṛ ug^wris** «il ①gèle» [①: Ašt], **agris** «neige glacée» [Oued Nfis / Justinard 1928: 336], **agris** «froid rude» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 160], «eau glacée» [Igliwa / Bounfour 1984: I.86], **agris**, pl. **igrisn** «glas, verglas» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5, 8], **agris** «gel», **aman ngr iḡulidn swanin aṣmmiḍ, sun agris, iḍṛ daḡ fllasn wayyaḍ, ad aḡ ifka uḥbib, nssin as lxir** «l'eau des hautes roches a bu le vent glacé, le gel ne cesse de tomber, c'est le don de mon bien-aimé, je reconnais son bien-fait» [Bounfour 2010: 9, 10] (→ **ag^wrs**, **ugris**, **agris**)

agrisun || « aide-camionneur, aide-conduc-
teur (*driver's assistant*) » [Ayt Şwab / Ma-
rouane 2009: 116] (→ fr. *garçon*)

agriwl || « retournement » [Ropars II, 115] (→
grawl, **griwl**)

agriz || « nom d'une plante » [Boogert 1998:
85], « genêt à spartéine (*Sarothamnus bar-
barus*) » [Boogert 1998: 179] (→ **igriz**)

agrjuḍ || « gorge » [L 36; J], **agrjuḍ (u-)**, pl. **igr-
juḍn** « gorge » [Ropars II, 119] (→ **agrjum**)

agrjum (u-), pl. **igrjumn (i-)** || « gorge » [DV
143], « ①œsophage, ①gorge, sa partie in-
térieure, le gosier, le gosier chez les ani-
maux » [①: Ašt], **agrjum** « gorge » [L 36],
« gorge » [SG 3], **bbin as agrjum** « ils lui
coupèrent la gorge » [DV 143] (→ **agrjuḍ**)

agрмаš, pl. **igrмаšn**, fém. **tagрмаšt**, pl. **tigr-
mašin** || « émoussé, cassé (fil), qui a des
dents usées » [Ropars II, 116] (→ **ggrmš**, **af-
maš**)

agʷrmat, fém. **tagʷrmat** || « sans corne »
[Douchaïna 1996: 58]

agʷrml || « teigne, tique » [Boogert 1998: 103,
104] (→ **agurml**, **igrmal**)

agrmulli (u-), pl. **igrmullan** || « grosses joues »
[Ropars II, 115] (→ **agulli**)

agrmum || « ensemble des grains et des dé-
tritrus qui, dans le ventage, tombent sur le
sol en se séparant de la paille broyée » [③],
« ③grains mêlés à des débris végétaux »
[②: Lax], ar. mar. *germuma* « déchets
lourds résultant du dépiquage » [CO 1735]

agrmuzzl, pl. **igʷrmuzzal** || « malchanceux »
[J] (→ **agarmuzzl**)

agrniḍ, pl. **igrnaḍ** || « perdrix » [Tiznit / Jeb-
bour 1988: 212; Boukous 1989-1990: 159;
Boukous 1990a: 73], « perdrix du Sahara »
[L 93], **agrniḍ** « ganga » [③: -] (→ **agʷnriḍ**,
ajnriḍ)

agrnuz (u-), pl. **ignaz** || « chignon des

femmes » [DV 64], « cheveux relevés der-
rière la tête » [①: Seml], « chignon » [J]

agrrab, pl. **igrrabn** || « porteur d'eau » [Stum-
me 1899: 159; L 187; Destaing 1928: 230;
Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 159; Benze-
kri 1988: 70, 74; Tiznit / Jebbour 1988:
212], proverbe: **ṣaḥb agrrab x llyali** « lie-
toi d'②amitié avec le porteur d'eau en hiver
(pour qu'il te donne à boire en été) » [②:
Ašt] (→ **grrb**)

agʷrram (u-), pl. **igʷrramn (i-)**, fém. **tag-
ʷrramt (t-)**, pl. **tigʷrramin (t-)** || « ma-
rabout » [SG 4], « ②marabout, saint ne
descendant pas du Prophète » [②: Br],
« descendant d'un saint » [Ida Umartini /
El Alaoui 1991: 48; El Alaoui 2001: 189], **ay-
yur n igʷrramn** « le mois des marabouts,
③*rajab*, le septième mois de l'année hé-
girieenne » [②: Ašt], proverbe: **iḡ d ingi
wasif ur issn tibḥirt n ugrram** « quand
l'oued coule, il ne reconnaissait pas le
champ du saint (c.-à-d. quand le mal-
heur arrive, il n'épargne personne) » [EM
1 31, 168] (→ **agurram**, **sgrrum**, **sgurrm**,
ggurrm)

agrraw, pl. **igariwn** || « moment de ramas-
sage » [DO 252], **igariwn** « les plus grandes
marées de la nouvelle ou la pleine lune »
[DO 254], **gr igariwn** « le temps qui s'étend
entre le début de chaque mois lunaire ou
nouvelle lune et la moitié de ce mois ou
pleine lune » [DO 252] (→ **agrru**, **gru**)

agrru, pl. **igurra** || « hanche » [DV 150], **agr-
ru**, pl. **igʷrra** « hanche » [Agadir / Anab
2003: 117], « grosse ①fesse, ①hanche » [①:
Ašt], « cul, anus » [Ida Umartini / El Alaoui
1995: 132], **is illa iqqṣ yyi iḡirdm ḡ ugrru**
« quand un scorpion me piquait à la fesse »
[Nakano 1998: 52], **agrru**, pl. **igʷrra** « la
tête du fémur (*Kugel des Oberschenkels*) »

- [Stumme 1899: 159], «cuisse» [Iğrm / El Moujahid 1981: 162] (→ **tagrruyt**)
- agrru** || «la pointe courbée du fourreau d'un poignard» [Igliwa / Westermarck 1914a: 10]
- agrru (u-)** || «ramassage» [DT 351, 1410], **luqt n ugrru n zzit** «le moment du ramassage des olives» [DT 351], **tixddamin n ugrru** «ramasseuses (d'olives, d'épis)» [DT 2057] (→ **agrraw, gru**)
- agrruj, pl. igrraj** || «ancien panier cylindrique en roseau qui sert à protéger les jeunes oliviers contre les animaux (*an old sslt used to protect young olive or almond saplings from animals*)» [IuT / Hatt notes: 9]
- agwrs** || «gelée blanche» [DT 2213], **iḍr fl-las ugwrs** «il a gelé, la gelée est tombée sur lui (en parlant d'un arbre, d'un fruit)» [DT 2213], **agrs** «hiver» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 5] (→ **agurs, tagrst, agwris, aḡris**)
- agwrsal, pl. igwrsal** || «champignon» [Tiznit / Jebbour 1988: 213; Dell & Jebbour 1995: 228] (→ **agursl, agurslm, igursl**)
- agrsruk** || «individu de la tribu Resmouka», **idaw grsmuk** «Resmouka, ②tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [②: Br] (→ **ars-muk, gg^w**)
- agrtiḍ** || «sans queue (cheval)» [L 80; J; CO 1556] (→ **agrtiḍ, lgrtiḍ, ar. mar. qrtiḍ, grtiḍ**)
- agrtiḍ (u-), pl. igrtal** || «①natte en sparterie» [①: Igd; Ašt], «longue natte en osier, en alfa» [BB 12, 163], «natte de jonc» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 66], **mm igrtal** «②mosquée (litt. celle aux nattes)» [②: Ašt (ms Awzal)], **iḥada ugrtiḍ tazrbiyt** «la natte est à côté du tapis (*the mat is next to the carpet*)» [Imdlawn / Dell & Elmed-laoui 1991: 79] (→ **tagrtiḍ**)
- agru (u-), pl. igwra (i-, yi-)** || «grenouille» [DV 82; DT 596; SG 3; L 96], **agru iga t yal lxlq ittilin x waman** «la grenouille est un ②être vivant aquatique» [②: Ašt], **igwra ar sqwirrin d iyiḍ** «les grenouilles coassent la nuit» [DT 1336], **igwra da sŷy-yadn** «les grenouilles coassent» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ar isgwaŷa zund išša igwra** «il rote comme s'il a mangé des grenouilles» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **agru n waman** «grenouille» [SG 3], **agru n lbur** «crapaud» [Galand 1960-1963: 21, 22; SG 3], **agru n lbur nttan a ittarun ilfŷiyn** «c'est le crapaud qui donne naissance aux vipères» [Aks / Destaing 1925: 204], **ur igi abulkas ula iga agru** «ce n'est ni chair ni poisson (litt. ni tortue ni grenouille)» [Stroomer 2003: 120, 121], **ggutn yigwra ḡ wasif** «il y a beaucoup de grenouilles dans l'oued» [DT 189], **tanḍra n ugru** «longueur d'un saut de grenouille» [Ropars I, 155]
- agru** || «le **tanast** a un temps de vidange de douze minutes qui correspond à une **ḥabba (lḥbba)**; cette **tanast** est subdivisée en demi-**tanast (azgn)**, en un quart de **tanast, danaq** et en une portion inférieure à une demi-**tanast**, sans doute un sixième (**agru**)» [Delaigue et autres 2013: 139, 139 note 5]
- agruḍ, pl. agruḍn** || «ogre» [Illaln; Ida Ugniḍif / Laoust 1947: 260] (→ **tagruṭṭ**)
- agruḡu** || nv → **grugu**
- agrujjm (u-), pl. igrujjumn** || «nourriture mal cuite (viande, légumes)» [Ropars II, 119] (→ **grujjm**)
- agrur (u-), pl. igwrar** || «cave, sous-sol» [DV 54], «enclos, bergerie» [L 2, 80], «étable où les bêtes sont logées; une pièce sombre

percée d'une unique trou d'aération» [Lafuente 1968: 94], «sous-sol» [DT 1914], **ag-rur** «enclos» [Roux 1955: 13], «écurie, rez-de-chaussée à usage d'étable» [Seksawa / Berque 1978: 31, 110, 163, 164, 499], «grenier à paille» [③: Igd], «①rucher» [①: Ašt] (→ **tagrurt**)

agrurs (u-) || «agacement» [Ropars II, 118] (→ **grurs**)

agruru || «quantité de belles choses» [③: Igd] (→ **gruru**, **agryuru**)

agruš || «②gésier» [②: Ašt] (→ **aḡgru**, **aḡgruš**, **anngruš**, **aḡnngruš**)

agrutm || nv → **grutm**

agruy || «②pituite, mucosités rejetées par l'estomac» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **gr**)

agrwaz, pl. **igrwazn** || «bègue» [Tiznit / Jebbour 1988: 213], «②sourd-muet, personne qui entend mal et articule mal» [②: Baḡam] (→ **agrawaz**, **grwz**)

agryuru || «foison, très grande quantité, profusion des choses» [Igd / Galand-Pernet: en prép. texte 5] (→ **agruuru**)

agrzam (wa-), pl. **id wagrzamn**, **igrzamn** ||
 ◇ 1. «guépard» [DV 148], **agrzam** (u-), pl. **igrzamn** «panthère, guépard» [DT 173], **agrzam** «lion» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], **agrzam** (wa-), pl. **igrzamn**, **ig^wrzamn** (i), fém. **tagrzamt**, pl. **tigrzamin** «panthère» [DV 209; SG 3], «léopard» [L 89] ◇ 2. «ogre, monstre fabuleux» [Haut- et Anti-Atlas / Laoust 1947: 254, 255] ◇ 3. «personnage carnavalesque» [Laoust 1921: 306] (→ **wagrzam**, **akrzam**)

ag^ws, **ags** (p: **ugs**, i: **ttags**, nv: **aggas**) || «blesser quelqu'un, être blessé» [DV 39; DT 2416; SG 4]

agsar, pl. **igsarn** || «①descente, ①pente» [①: Ašt] (→ **tagsart**, **ggsr**, **aggasar**, **aksar**)

agstur (u-) || «épée, sabre» [Boogert 1998: 111], «sabre» [BB 13]

agsum || «viande» [Bounfour 2010: 40], **afx t inn**, **iga ḡ lqhawi agsum** «je l' (le chameau) ai vu, dans les restaurants, réduit à l'état de chair» [Bounfour 2010: 40] (→ **aksum**)

agsus, pl. **ig^wsas** || «enfer» [Tiznit / Jebbour 1988: 213], «pays maudit» [③: Ašt], **aḡ nn agsus** «être ①dissipée (fortune)», **ssaḡ t inn agsus** «dissiper une fortune» [①: Ašt] (synon. **arwass**)

ag^wšgaš, pl. **ig^wšgašn** || «mauvaises ②herbes, broussailles» [②: Igd]

agšraṛaḡ (u-), pl. **igšraṛaḡn** || «un point difficilement accessible» [DV 132], «position dominante, inaccessible» [J; Ropars II, 121]

agššul (u-), pl. **igššuln** || «grande outre à battre le beurre» [Ropars II, 120] (→ **tagššult**, **akššul**)

agštffa (u-), pl. **igštffatn** || «buisson, bouquet d'arbres fruitiers (amandiers, oliviers)» [DV 48], «buisson, bouquet d'arbres» [J; Galand-Pernet 1987a: 385] (→ **aggašfa**)

ag^wtf, pl. **igutfan** || «nid» [L 93; J] (→ **ak^wtf**)

ag^wtif || «tas formé de grains mêlés à de la paille broyée» [Ašt, Ida Ugniḡif / Laoust 1920: 360 note 2]

agtmi, pl. **igtma** || «boulette» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 162]

ag^wttah, pl. **ig^wttahn** || «①chauve, animal sans cornes, animal privé de ses ①cornes» [①: Ašt]

agtu, pl. **ig^wta** || «rocher enterré et arrêtant la charrue dans les labours» [③: Ašt], «①terre caillouteuse» [①: Ašt] (→ **igti**)

agtuf, pl. **ig^wtaf**, **igtufn** || «morceau de bois» [Tidili / Lasri 1991: 140]

ag^wtṭil (u-), pl. **ig^wtṭlan** || «tas de grains et de paille, céréales dépiquées, non vannées» [DV 274], **ag^wtṭil n walim** «@meule de paille» [②: Ašt], **ag^wtṭil** «énorme tas d'orge vannée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 44, 308; El Alaoui 2001: 189], **ar ssay-laln ag^wtṭil s ufla** «ils @projetent les céréales dépiquées» [③: Ašt] (→ **aguṭtil**, **aguttl**)

agṭttum (u-), pl. **igṭtman** || «lingot», **agṭttum n wuṛg** «un lingot d'or (se dit d'un troupeau de moutons, de bœufs)» [DV 171] (→ **tagṭtūmt**)

agṭttum || «rameau, branche jeune et tendre» [Boogert 1998: 86], **agṭttum n tyrza** «manche de la charrue» [Boogert 1998: 80], «branche jeune (*twig*)» [Boogert 2000: 363, 373]

agṭttus (u-), pl. **igṭttas**, **ig^wtṭtas** || «un morceau de corde» [DV 76], «corde épaisse» [Tiznit / Jebbour 1988: 213], «corde (*rope*, *string*)» [HH 67] (→ **akṭttus**, **akttus**)

agu, **ag^w** || «moment», **man agu?** **managu?** **manag^w?** «quel moment?», **manag^w a iḍr unzar?** «quand a-t-il plu?» [ASP 186, 187] (→ **agud**, **aku**, **uk**)

agu (p: ug^wi, ug^wa, i: ttagu) || «être libéré» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 166] (→ **ggū**, **ugu**)

aguḥḥu, pl. **iguḥḥan** || «cri du chameau, cri des fauves» [Ropars II, 126], **ikks aguḥḥu** «pousser un grand cri» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 96)] (→ **sguḥḥu**)

aguḥya (u-), pl. **igaḥyatn** || «tête (sens défavorable)» [DV 277] (→ **agayyu**)

agud (wa-) || «temps, moment, instant», **man agud?** «quand?» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **agud ann** «à ce moment-là, alors» [Wawzgit / Amard 1997: passim], **man agud ra nn tzrit?** «à quel moment

passeras-tu?» [BB 15, 178] (→ **agu**, **aku**, **akud**)

aguddim || «@fortin» [②: Haut-Atlas oriental] (→ **awuddim**)

agudf (u-), pl. **igudfan** || «nid» [Ropars II, 108] (→ **aguṭf**, **ag^wtf**, **ak^wtf**)

agudi (u-), pl. **igudiyn**, **igudyan (i-)** || «tas de sable, de pierres, de paille, d'argan, etc» [DV 274, DT 703], **agudi**, pl. **igudiyn** «tas de grains» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 63], **agudi** «petit tas de viande; meule de charbonnier» [-], «tas de gerbes» [Ida Uqays / Laoust 1920: 358 note 3] ◇ 2. «grande quantité» [③: Imsf], «beaucoup», **agudi n tarwa** «beaucoup d'enfants» [BB 15] (→ **tagudit**, **ggudi**, **gudi**)

agudi || «groupe de production (*production group*)» [LuT / Hatt 1974: 162]

agufaf || «première poignée d'une gerbe» [Ras al-Wad / Laoust 1920: 356 note 5]

agufsu || «pourriture» [Ropars II, 94] (→ **guf-su**)

aguggu || «l'état d'être enfumé» [DV 110], «atmosphère enfumée» [J] (→ **aggu**, **gugu**, **gguggu**)

agugil, pl. **igugiln**, fém. **tagugilt**, pl. **tigugilin** || «orphelin» [①: Imsf, Mzuḍa / Westermarck 1914a: 19] (→ **agujil**, **agujul**, **igigil**, **igigl**)

agujdif, pl. **igujdifn** || «arganier très dégradé» [Iḡrm / Zarguef 2001: 581]

agujil, pl. **igujiln** || «orphelin» [Igliwa / Bounfour 1984: I.128, 143; Igliwa / Westermarck 1914a: 19; Tiznit / Bouhlal 1994: 151], **ag^wjil**, pl. **ig^wjiln** «orphelin» [Iḡwjdamn / Amahan 1998: 290] (→ **agugil**, **agujul**, **igigil**, **igigl**)

agujji (u-), pl. **igujjiyn** || «bosse, contusion à la tête» [DV 41], «bosse» [J; Nakano 1994: 66], **iḡ illa ugujji ḡ bnaḍm**, **isaḡ d ka tta-**

sin yat tǧnjawt, ar tt inn ttgǧan ǧ tama n lǧafiyt «si quelqu'un a une bosse (sur la tête), on prend simplement une cuiller et on la chauffe près du feu» [Nakano 1994: 66]

agujjim || «dattier» [③] (→ **ag^wjjim**, **ag^wjjif**)

agujul, pl. **igujuln** || «orphelin» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **agujil**, **agugil**, **igigil**, **igigl**)

agul, pl. **igulan** || «joue», **bu igulan** «quelqu'un à grosses bajoues» [El Aouani 2000: 431], **igulan** «grosses joues, pommettes saillantes» [Igd / Stroomer 2001: 48] (→ **agulli**, **aqulli**, **aqull**, **aqqul**)

agulgl || nv → **gulgl**

agulil, pl. **iguliln** || «②bouton d'habit, ②houppes terminant le capuchon d'un burnous» [②: Baǧam] (→ **tagulilt**)

agulim || → **ag^wlim**

agulla || «bouillie» [-], **gar agulla** «mauvaise bouillie» [El Mountassir 1992: 123], diction: **gar agulla**, **ura as iga ǧar gar aǧ^wu** «mauvaise bouillie, mauvais petit lait (litt. mauvaise bouillie, c'est le mauvais petit lait qui la fait) (c.-à-d. chaque chose a sa valeur)» [EM 223], **igulliwn** «beaucoup de bouillie» [DT 1528] (→ **ag^wlla**, **tagulla**)

agulli, pl. **igullan** || «joue (*Wange*)» [Stumme 1899: 159; Tazerwalt / Laoust 1920: 113 note 10; Laoust 1939: 291], «joue» [L 32], **b(u) igullan** «qui a de grosses joues» [Ropars II, 95] (→ **agul**, **aqulli**)

agullid || «ciste (*Cistus salvieifolius* L.)» [Bel-lakhdar 1997: 254 (no. 173)] (→ **ag^wllid**)

agullu, pl. **igulla** || «charrue» [DT 1458; J; L 107], «araire en bois, charrue» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 133; El Alaoui 2001: 78, 189], **agullu** «charrue (*plough*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 62] (→ **aggullu**, **awullu**)

agulmim, pl. **igulmimn** || «mare, étang (*Weiher, Teich*)» [Stumme 1899: 159; Stumme 1912: 125, donne l'origine hébr. *agammim*], «mare, étang (en communication avec une rivière)» [L 150], «mare, étang» [J] (→ **aglmim**)

agulmin || «grande mare, étang, lac» [Ropars II, 98] (→ **agulmim**)

agultm || «arbuste produisant des fruits recherchés par les brebis; l'écorce pilée est employée au tannage des peaux» [Tlit / Laoust 1920: 51] (→ **wagultm**)

agulzzi || «goître» [Ayt Semmeg / [Fonds Roux: Lagier]

aguma, pl. **igumadn** ||: **aguma n tiyni** «stipe du palmier dattier» [Tlit / Laoust 1920: 478] (→ **agumat**, **tagumat**)

agumat || «stipe du palmier dattier» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 478], «stipe» [L 132; J] (→ **aguma**, **tagumat**)

agumi, pl. **igumiyn** || «①goumier, soldat du goum» [①: Ašt], **agumi (u-)**, pl. **igumiyn** «goumier, soldat des troupes supplétives» [Ropars II, 101] (→ **lgum**)

agunaḍ || «sans cornes (bovins)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ag^wnfad**, **agunfad**)

agundis || «Agoundis, fraction de la tribu Goundafa, la vallée d'Agoundis» [Stroomer 2001: 23, 24, 28, 29, 64 note 1] (→ **ag^wndis**)

agundu (u-) || «humidité des grains en sueur» [DV 154], «humidité, sueur» [J] (→ **gundu**)

agunfad, pl. **igunfaḍn** || «②animal domestique sans cornes» [②: Baǧam] (→ **ag^wnfad**)

agunfar || nv → **gunfr**

agunfrru || «émoussement» [DV 107; J] (→ **ag^wnfr**, **gunfr**, **gunfr**)

agung^{wz} (u-) || «murmure (de la mer, de paroles)» [DV 194; J]

aguniḍ (u-) || «abdomen (des sauterelles)» [DV 2; J]

agunin || «van d'alfa rond contenant les éléments de l'ourdissage» [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **ag^wnin, tagunint**)

agunnir, pl. **igunnirn** || «derrière de quel-qu'un» [DV 93], **agunnir (u-)**, pl. **igunnirn** «cul, derrière, partie du corps comprise entre la ceinture et les genoux (mot grossier)» [Ropars II, 105] (→ **ag^wnnir**)

aguns (u-) || «milieu, intérieur, partie centrale, fond», **bir lfalaq illa ġ uguns kull n nnar** «au puits de al-falaq qui est tout au fond des enfers» [RBasset 1879: 499] (→ **ag^wns**)

agunšiš (u-), pl. **igunšaš** || ◇ 1. «tronc d'un arbre, souche» [DV 285; J; Ropars II, 106] ◇ 2. «rejet, pousse se développant sur un tronc» [Ropars II, 106]

aguntaf, pl. **iguntafn** || «arganier dégradé avec de nouveaux rejets» [Iġrm / Zarguef 2001: 581], «rejet d'arganier» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier] (→ **ag^wntif**)

aguntr, pl. **iguntrn** || «jeton, fruit servant de jetons aux enfants dans leur jeux» [DV 162], «objet servant de pion ou de jeton dans un jeu» [J], **aguntr** «pierre de la grosseur d'une amande servant à jouer au jeu dit **iguntrn, ig^wntrn**» [Ropars II, 105] (→ **ag^wntrri, ig^wntrn, iguntrn**)

agunzr || «saignement de nez», **yağ yyi ugunzr** «je saigne de nez» [HH 68] (→ **ggunzr, gunzr, wwunzr, wwnzr**)

agunzu || «mauvaise odeur (pain) (*the stale smell of bread*)» [HH 68] (→ **gunzu**)

agur (p=a, i: ttagur) || «①rester, être de reste» [①: Ašt], **immut tugtt nnx, nagur d s kraḍ** «la plupart d'entre nous moururent,

nous ②restâmes trois», **aynna d yagurn** «le ②reste», **ur d dari yagur abla yat** «il ne m'en ②reste qu'une» [②: Ašt], **zrin, fln yyi, agurx d x rrgg waḥduyyi** «ils sont passés, m'ont laissé, planté là, seul au milieu de la plaine» [③: Ašt], **ar nkkrz ar kudnna yagur kra i twwudši** «nous labourerons jusqu'à ce qu'il reste un petit moment à passer avant le coucher du soleil» [③: Br], **ur yyi d yag^wur yat n iqariḍn** «il ne me reste plus d'argent» [EM 35], **agurn sul kraḍ irn i umfšur** «la fête de l'Achoura est dans trois mois» [BB 15, 24], **nagur d s kraḍ** «nous restâmes ③trois» [③: Ašt], **ur d gis yagur abla ixsan** «il est très maigre (il ne reste en lui que des os)» [Talmenssour 2007: 335], **tagur as d ġ ufus** «c'est un bien invendu (ça lui est resté dans la main)» [Talmenssour 2007: 309], **tiwi lmut, awin iğarasn; aylli d yagurn, a ddunit, tawit tn** «la mort a pris les uns, les chemins ont pris les autres; et le travail a accaparé ceux qui sont restés» [El Mountassir 2011: 277] (→ **igur, wagur**)

agur, pl. **igurn** || «tresses, nattes rassemblées par leurs extrémités» [Ropars II, 114] (→ **tagurt**)

agur (wa-), pl. **igurn** || «hurlement» [DV 154], **ar ikkat agur** «il pousse des hurlements» [DV 154]

agurad || «familier» [J] (→ **ag^wrd, g^wrd**)

agurar, pl. **igurarn**, fém. **tagurart**, pl. **tigurarin** || «écorné, qui n'a plus de cornes» [Ropars II, 114] (→ **ag^wirar**)

agurbi, pl. **igurbayn** || «gourbi» [Imini / Hebaz 1979: 624]

agurml, pl. **igurmln** || «taon, ①tique des chiens» [①: Ašt], «②mouche de cheval» [②: Ašt] (→ **ag^wrml, igrmal**)

agurram, agurram (u-), pl. **igurramn, igur-**

ramn, fém. **tagurramt**, pl. **tigurramin** || «marabout» [DV 179; J; L 224], **agurram ad ig^wdl asuqqi nnk** «ce marabout protège ton esclave» [DV 234], «marabout, descendant d'un saint» [Ghighaya / Rachik 1989: 134; Rachik 1992: 120], «marabout, quelqu'un qui n'est ni a^famiy «roturier», ni ššrif «descendant du Prophète» [Taфраout / Boumlik 1996: 117 et passim], «personnage dont le nom est toujours précédé de **sidi**» [Iğrm / Zarguef 2001: 598], **lqubbat n igurramn** «@sanctuaires» [②: Imsf], **at tzum kra n ugurram mad as islabn iṣiḍ** «il faut voir un marabout qui puisse le délivrer de sa rage» [Imsf / Leguil 2000: 44.86], **slint d yan ugurram** «elles vont en passant rendre visite (au tombeau) d'un saint» [Wawzgit / Amard 1997: 86, 87] (→ **ag^wrram, sgrrum, sgurrm**)

agurs (u-) || «gelée blanche» [DT 2213] (→ **ag^wrs**)

agursl (u-), pl. **igursln** || «champignon» [DV 58; J; Illaln / Laoust 1920: 496; Ida Umartini / El Alaoui 1995: 133; Asni / Louali 2002], **agursl**, pl. **igursal** «champignon» [Fonds Roux: Lagier], **igursln** «champignons» [L 143] (→ **ag^wrsl, igursl**)

agurslm, pl. **igurslmn** || «champignon» [Warzazat / Laoust 1920: 496] (→ **agursl, ag^wrsl, igursl**)

aguru, pl. **igurutn** || «ados formé dans un terrain entre deux sillons manifestant la maladresse et l'inattention du laboureur» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 133]

agurur || «sauterelles qui commencent à voler, petits insectes» [Boogert 1998: 125]

agurzu || «enrouement» [DV 111; J] (→ **gurzu**)

agus (u-), pl. **igusn** || «gros piquet» [DV 221], «piquet» [J], «branche d'arbre vivante»

[IuT / Stroomer 2004: 114, 115], **bu ugus** «quelqu'un avec un grand pénis» [Tazna-khte / notes Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tagust**)

agusas, pl. **igusasn** || «①espion», **g agusas** «①espionner» [①: Ašt], ar. mar. **gusas** «espion» [CO 1740] (→ **tagusast**)

agusif (u-) || «vent léger, permettant de vanner le grain» [DV 290], «brise vent léger» [J], «②brouillard bas et chaud du Sahara» [②: Ba^fam], **agusif**, pl. **igusifn** «tornade, trombe d'eau» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **agusif** «giboulée, averse» [Boogert 1998: 116, 139], **agusif**, pl. **igusifn** «averse» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5], **tut aḡ d lmu-ḥibba nnk ḡmk lli nn ikkat ugusif ḡ uḡ-lid**, ar **nit allan waman** «je suis frappé par ton amour de la même façon que la trombe s'abat sur la colline et qu'elle pleure de l'eau» [Wawzgit / Amard 1997: 176, 177]

agusmu (u-) || «nausée» [Iğrm / El Moujahid 1981: 192], «indigestion» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **gusmu**)

aguss, pl. **igusn** || «branche d'arbre vivante (*pole*)» [IuT / Stroomer 2004: 114, 115 (Epron, texte 15)] (→ **agus**)

agutf (u-), pl. **igutfan** || «nid» [Ropars II, 108] (→ **agudf, ag^wtf, ak^wtf**)

aguttl, pl. **igutlan** || «grand tas, mélange de paille et de grain, qu'on obtient après le dépiquage» [Iğrm / Zarguef 2001: 582], «tas formé de grains mêlés à de la paille broyée» [Ašt, Indawzal / Laoust 1920: 360 note 2] (→ **agutṭil, ag^wṭṭil, ag^wttil**)

aguttu || «mancheron de charrue» [Indawzal / Laoust 1920: 284] (→ **aguttum?**)

agutu (u-) || «l'action de boiter légèrement»

ment, par ex. après une chute» [DV 40], «boiterie, claudication» [J] (→ **sgutu**)

aguttil, pl. **igw^tlan** || ◇ 1. «tas de céréales» ◇ 2. «meule de paille» [③: Ašt; Laoust 1920: 360] (→ **agw^ttil**)

aguttu || «gloussement de la poule ayant achevé de pondre» [DV 52], «gloussement, incubation» [J; Ropars II, 109] (→ **sguttu**, **sgutti**, **asguttu**, **aslguttu**, **ggut^t**)

aguz || «action de descendre» [Sabir 2010: 256] (→ **uguz**, **ugguz**, **ggw^z**)

aguz, pl. **iguzzan** || «②joue» [②: Tiznit] (→ **aguzz**)

aguzal, pl. **igwizuln** || «les Jazoula, ancienne tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **aguzal** «originaire de la tribu **igizuln**, **igwizuln**» [El Mountassir 2003a: 101, 103 note 3] (→ ar. *Jazūla*) (→ **agizul**, **aguzul**)

aguzdi (u-), pl. **iguzdin** || «troupe» [DV 286]

aguzul, pl. **iguzuln**, fém. **taguzult**, pl. **tiguzulin** || «quelqu'un appartenant au leff **tagzult**» [Ropars II, 123] (→ **aguzal**)

aguzz, pl. **iguzzan** || «②coin de la bouche, ③commisure des lèvres» [②: Ašt], «joue» [Tiznit / Jebbour 1988: 213; Dell & Jebbour 1991: 144 note 40; Dell & Jebbour 1995: 227] (→ **aguz**)

agwal (wa-), pl. **igwaln** (i-) || ◇ 1. «tambour (la caisse à axe très court est garnie d'une seule peau, c'est le tambour des Aissaouas)» [DV 272], «tambourin» [J], «tambourin de forme cylindrique dont la caisse de résonance est en poterie» [L 234], **smmr agwal** «tendre une peau sur un tambourin (et la clouer)» [③], **bu ugwal** «joueur de tambourin» [L 234], **bab ugwal** «joueur de goul» [L 229], ar **tkkat agwal ġ i lli ġ ur ittġrif** «tu frappes le tambour là où il ne résonne

pas (*you are hitting the tomtom where it does not resound*)» [Dann 2001: 58] ◇ 2. «chants et danses» [-], «chants entremêlés de danses» [L 229], «la danse agoual» [Wawzgit / Amard 1997: 50, 60, 86, 196], «la danse **aḥwaš** des jeunes filles et femmes chez les Isaffen» [Ida Umḥ-mud / Rovsing Olsen 1994: 7; Rovsing Olsen 1997: 80, 83, 131], «chants et danses de jeunes filles nubiles, exceptionnellement d'hommes, avec ou sans instruments de musique» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 133; El Alaoui 2001: 189], **tislatin n ugwal** «les petites filles bien habillées qui se mêlent aux danseurs et danseuses de l'**aḥwaš**» [Igd / Stroomer 2001: 126], **mmr^z igwaln** «le brise-tambours (nom d'une partie de la danse **taskiwin**)» [Rovsing Olsen 1997: 83] ◇ 3. «lieu où l'on danse» [J] (→ **agwbal**, **agwwal**)

agwwad (u-), pl. **igwwadn** || ◇ 1. «guide» [DV 148; J], **agwwad** «guide (du cortège nuptial)» [Lax / Alahyane 2004: 30, 35], «①guide, quelqu'un qui conduit une bête par la longe», **agwwad n lbabbur** «①pilote d'un navire» [①: Ašt] ◇ 2. «①longe» [①: Ašt] (→ **gud**, **gwwd**, **guwwd**)

agwwal, pl. **igwwaln** || «tambourin» [Tiznit / Jebbour 1988: 213], «la danse **aḥwaš** des haratin» [Monteil 1989: 23] (→ **agwal**, **agwbal**)

agyar, pl. **igyarn** || «souche» [Igliwa / Laoust 1920: 477; L 136] (→ **agayyr**)

agyyad, pl. **igyyadn** || «①entrave reliant les deux pieds antérieurs d'une bête», **agyyad s uznnzi** «①entrave reliant un pied antérieur droit et le pied postérieur gauche ou inversement» [①: Ašt] (→ **giyyd**, **lgid**)

agz (p: **ugz**, i: **ttagz**) || «reconnaître (*to re-*

- cognize as*)» [IuT / Hatt notes: 10], **ag^wz** «②reconnaître» [②: Lax] (→ **ak^wz**)
- agza** || «baguette longue et flexible utilisée pour gauler les olives» [Sguenfle 2002: 143] (synon. **azway**)
- agza (a gza?)** ||: **riyy agza, riyy a gza** «②cri poussé pour exciter le cheval», **šš agza, šš a gza** «②cri poussé pour exciter l'âne», **gušš agza, gušš a gza** «②cri poussé pour exciter le bœuf», **ixt agza, ixt a gza** «②cri poussé pour exciter le chameau» [②: Bařam], **xšš agza, xšš a gza** «cri pour exciter, presser le bœuf» [Ropars II, 122]
- agzdu** || «razzia» [Tlit / L 181], «razzia» [J]
- agzdur** || «lamentations» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 246] (→ **agjdr, ggjdr, gjdr**)
- agzdid, pl. igzdađ** || «nain, personne de très petite taille» [El Moujahid 2013, note pers.]
- agzin** || «chiot» [Igliwa / Bounfour 1984: I.83, 143] (→ **akzin, igzin, ikzin**)
- ag^wzzal (u-), pl. ig^wzzaln (i-), fém. tag^wzzalt (t-), pl. tig^wzzalin (t-)** || «court» [DV 79], «nain» [DV 195], «court, nain» [SG 4] (→ **ag^wzzali, ag^wzzaylu, ig^wzil, igzul**)
- ag^wzzali, fém. tag^wzzaliyt** || «②court» [②: Imsf] (→ **ag^wzzal, ag^wzzaylu, ig^wzil, igzul**)
- agzzam** || nv → **gzm**
- agzzan (u-), pl. igzzanen** || «devin» [DV 95], **agzzan** «celui qui pratique la divination, la prophétie, la prédication» [Agrour 2009: 113], **agzzan** «celui qui dit la bonne aventure» [Roux, Ethno: texte 75] (→ **gzzn, akzzan, kzzn**)
- agzzar (u-), pl. igzzarn** || «boucher» [DV 42; DT 2526; L 187; J], «marchand de viande dans un marché» [BB 13], «boucher, sacrificateur, agent de l'immolation» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 234; El Alaoui 2001: 189] (→ **gzzr**)
- agzzay (u-)** || «incision, scarification» [DT 1750], **agzzay, pl. igzzayn** «②scarification» [①: Igd; Ašt], **agzzay ar ittmnfu timssi** «la vaccination ②préserve de la variole» [②: Ašt], **agzzay ar itthšar tabrrušt** «la vaccination ②préserve de la variole» [②: Igd] (→ **gzi**)
- ag^wzzaylu, agzzaylu, pl. igzzuyla, fém. tagzzaylut, pl. tigzzuyla** || «②court, de petite taille» [②: Lax, Igd, Ašt; DV 79; ASP 201; Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **ag^wzzal, ag^wzzali, ig^wzil, igzul**)
- ag^wzzi** || «grand troupeau (ovins, caprins)» [Ropars II, 122] (→ **tag^wzzit**)
- ag^wzzim** || «morceau (par ex. de pain)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **agzzum, agijum, gzm**)
- agzzum (u-), pl. ig^wzman** || «morceau, fragment» [DT 2229], **agzzum** «morceau (plus spécifique: morceau de pain)» [L 24], «morceau, partie», **agzzum n uřrum** «un morceau de pain» [BB 13], **bbi t f mn-naw igzman** «coupe-le en plusieurs morceaux» [EM 47], **ar ttfššal tifiyyi f igzman** «il coupe la viande en tranches» [EM 72] (→ **ag^wzzim, gzm, agijum**)
- agzzum (u-), pl. igzzumn** || «petite poutre, brute ou travaillée» [DV 229], **agzzum n řrait** «rail» [DV 240] (→ **agzzum, gzm**)
- agzař (wa-), pl. igzařn** || «douleur, douleurs dans les membres» [DV 98], «douleur» [SG 4], «douleur, rhumatisme, mastication» [J] (→ **tagzařt, gzz, ařzař, řřzař**)
- agzmiř, pl. igzmiřn** || «petit palmier» [DV 209; J] (→ **ařznir, igzmiř**)
- agzzaz** || «la tige dure de la laitue» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 261]
- ař** || «nous, à nous, pour nous (pronom per-

sonnel, régime direct et indirect de la première personne du (masculin et féminin) pluriel» [ASP 205], **yan ağ iran (...)** «celui qui nous aime (...)», **ad ağ tn ifk** «il nous les donnera» [DV 201], **işrf ağ d atay** «il nous a envoyé le thé» [El Aouani 2000: 384], **awi ağ d yan** «@ramenez-nous un homme» [②: Ašt], **ad ağ d yawi řbbi yat tmğra n waman!** «que Dieu nous amène une abondance de pluie! (②souhait au sujet de la pluie)» [②: Ašt], **yağ mis pour ağ: ibda yağ řbbi** «Dieu nous a séparés» [El Mountassir 2011: 275; pour la variation dialectale **ağ - aḥ - ax**: Stroomer 1997: 41, 42] (→ **ax, aḥ, aḡ**)

ağ (p=a, i: **ttağ**) || ◇ 1. «prendre, affecter» [DT 316], «prendre, éprouver» [DT 350], «atteindre quelqu'un, avoir mal (c.-à-d. le mal qui m'atteint), éprouver (douleur, froid, soif, etc.), ressentir le besoin de quelqu'un» [EM 35; DT 1965], «préoccuper, tracasser» [DT 2497], «être allumé» [J], **yağ yyi kra** «je suis malade» [DV 177], «je suis souffrant (litt. quelque chose m'a atteint, m'a pris)» [DT 350], **yağ yyi kra šway** «je ②me sens quelque peu indisposé» [②: Ašt], **ar t ittağ kra** «il est toujours malade» [DV 177], **yağ yyi kra mn idgam** «je suis ①malade depuis hier» [①: Ašt], **tax tn tawla** «la fièvre les a pris» [DV 177; DT 1965], **mak k yağn?** «qu'as-tu?» [DT 350], **yağ yyi ugayyu nu** «j'ai mal à la tête» [ASP 209; Tiznit / Akouaou 1976: 348 note 3], **yağ yyi ix f inu** «la tête me fait mal» [DT 350], **tağ yyi tasa nu** «j'ai mal au foie» [DT 350], **yağ uzal** «c'est trop tard (le matin)» [DV 274], **yağ yid** «c'est trop tard (le soir)» [DV 274], **ad ur ttut ad tlst tajllabit nnk, hann rak k yağ uşm-miḍ** «n'oublie pas de mettre ta djellaba

sinon tu vas avoir froid» [EM 35], **yağ ağ umarg n tmazirt** «nous avons le mal du pays» [EM 35], **yağ tt umarg n umddakwl nns** «elle ressent le besoin de son ami» [EM 35], **ağıyyul ağn t imzzurn** «l'âne devait faire ses besoins» [Lax / Roux, Contes: texte 53], **iğ tt yağ lḥišar d ibzdan** «quand elle veut faire ses besoins» [Nakano 1994: 77], **ağn t waman** «il a envie de pisser» [EM 35], **ağ akal** «s'asseoir» [BB 47], **tağ t tguḍi** «il se met en colère» [-], **ar t ittağ fad** «il est atteint par la sécheresse» [③: Br], **wanna zgis iswan, ur at t yad ittiğ irifi** «celui qui y boira, n'aura plus jamais soif» [③: Ašt (ms Awzal)], **yağ yyi lağ** «j'ai faim», **yağ t lağ** «la faim le prit», **rad yağ lağ** «il aura faim» [SG 4], **tağt t tagat** «une malédiction» [③: Ašt], **ağ nn arwass** «va-t'en au ①diable», **ağ nn arwass** «être ①dissipée (fortune)», **ağ nn agsus** «être ①dissipée (fortune)» [①: Ašt], **iğ t yağ lḥma** «si la chaleur le fait ②souffrir» [②: Br] ◇ 2. **ur iyyi yağ yat** «@volontiers! je ②voudrais bien (litt. rien m'a atteint)», **ma yyi yağn (...)**! «je ②voudrais bien (...)! je serais ②heureux de (...)! (litt. (le plaisir, le bonheur) que m'a atteint)», **ma yyi yağn ix tgit wad dari iššan** «je ②voudrais bien que tu dînes avec moi» [②: Ašt], **mat t yağn ix nn tuşkit ak k iğr** «il sera content de te voir» [③: Ašt], **mad ax yağn ix illa lhna** «nous souhaitons la paix» [③: Ašt], **ma yyi yağn mla ttafx tigmimi zu d nttat aggis zdğğ** «je serais heureux ①si je possédais une maison semblable à celle-ci pour l'habiter» [①: Ašt], **mat t yağn ix nn tuşkit ak k iğr** «il sera ②content de vous voir», **ma yyi yağn ix tgit wad dari iššan imnsi** «je voudrais bien que tu dînes avec moi», **ur iyyi yağ yat ix ak skrx lmziyt ad, ma**

yyi yağn ix ak skrx lmziyt ad «je ①voudrais bien te rendre ce service» [①: Ašt] ◇ 3. «avoir le temps, être disponible, avoir du loisir (litt. l'occasion, le temps atteint quelqu'un)», yağ t id bdda «il a le temps, il n'est jamais occupé» [DV 203], ix tt d yağ, ar ttllm «lorsqu'elle a du ②loisir, elle file» [②: Ašt], htta nkki yağ yyi d, ur a skarg walu abla g'wng azal «j'ai le temps disponible, je ne fais que dormir pendant le jour» [Ašt / Roux, Contes: texte 110], ar ttsuduğ bašklit, iğ yyi d yağ «je fais du vélo, lorsque j'ai du temps libre» [BB 51], ur yyi d yağ «je suis occupé» [DV 203], ur k id yağ «tu es occupé» [DV 203], ur t id yağ «il est occupé» [DV 203], ur jju t id yağ «il est toujours occupé» [DV 203], ar ittx-dam, ur t id yağ s tğri «il travaille, il n'a pas de temps à consacrer à ses études» [EM 35], ur tn yağ s tnđdamt «ils n'ont pas le ③loisir de s'occuper de poésie» [③: Br], ur yyi d yağ s ssuq «je n'ai pas le ④temps d'aller au marché» [④: Ašt], ur t id yağ, izza ġar x lmfışt nns d tarwa nns «il n'a jamais de loisir, ⑤absorbé qu'il est par le souci de gagner sa vie et celle de sa famille» [⑤: Ašt]

ağ || ◇ 1. «particule marquant l'actualité, ou l'inaccompli, élément préverbal de l'inaccompli (*preverbal of the intensive form of the verb*)» [DV 7, 197; Boogert 1997: 51], ağ itt'fjjab «il s'étonne (*he is wondering*)» [Boogert 1997: 280], ağ iqqrm «il rembourse, il dédommage (*he is compensating*)» [Boogert 1997: 280], ur ağ ittkisi «il n'hérite pas (*he is not inheriting*)» [Boogert 1997: 280] ◇ 2. ağ «allomorphe de ar après is», ag'wmar ad ar ittazzal bahra, is ağ ka ittbbi «ce cheval court bien, seulement il mord» [DV 261], is ağ ur ttarat

«n'écris-tu pas?» [DV 197], is ağ tn ur tk-katt? «ne les frappes-tu pas?» [DV 197] ◇ 3. ağ «allomorphe de ar après ur», ur ağ nssa ššrab «nous ne buvons pas de vin» [DV 294], t'alb ur ağ isawal s tmğarin «le taleb ne parle pas avec des femmes» [Nakano 1998: 59], ur ağ tn ssiridğ «je ne les lave pas» [DV 197], ur ağ šttağ tifiyi «je ne mange pas de viande» [DV 197], ur ağ ak tn ttakrğ «je ne te les vole pas» [DV 197], miš amlu nttan ur ağ ixssr mqqar imałl «mais amlu ne se gâte pas, même après une longue période de conservation» [Nakano 1994: 14], ağ a la variante iğ après ur: ur iğ (= ur ağ) sul issiwid wagrzam n ġiladin «la panthère du temps présent n'effraye pas» [GP 96, 97, 254] (→ ar, da, ur, iğ)

ağ (...) ? || «ne serait-ce pas (...) ?», ağ ur d kra n uydi n yişid ak k iğ'wbin? «ne serait-ce pas quelque chien enragé qui vous aurait mordu?» [Imsf / Leguil 2000: 44.80], ağ ur maniğ ttuđdat ttwişyyart zgis? «n'avez-vous pas été, en faisant vos ablutions, victime d'un esprit malfaisant?» [Imsf / Leguil 2000: 44.81], ħurma nnun, agğ'wat s anu; ağ ur ġis kra n lğasi? «par pitié, regardez dans le puits; ne serait-ce pas quelqu'un qui est là?» [Imsf / Leguil 2000: 44.83]

ağad (wa-), pl. ağadn (wa-) || ◇ 1. «brasier» [DV 45; SG 4], «pointes de feu» [DV 224], «brasier, pointe de feu, cautérisation» [J], ağad n ifskan «four à poterie (Timgicht)» [L 192] ◇ 2. «feu», iskkus x dar wağad «il était assis à côté du feu» [Ašt / Roux, Contes: texte 107], «②feu, grand feu allumé pour une veillée en commun» [②: Ašt], «feu autour duquel on se rassemble dans les mosquées», kks ağad «lire à la lu-

mière de ce feu» [Stroomer 2003: 98, 99], **iġ rad tttkkisn aġad** «lorsqu'ils veulent étudier à la lumière du feu» [⑤: Ašt], **labudd a ikks tiġudiwin ġ iggi l'fit n waġad** «il doit ⑤étudier par cœur, à la veillée, à la lumière du feu allumé dans cette intention» [②: Br], **srġat aġad** «allumez le feu autour duquel nous étudierons nos planchettes coraniques» [-] ◇ 3. **aġad (wa-)** «portion du texte étudiée et mémorisée par un étudiant (dans le contexte de l'enseignement religieux) (*a lighted fire is called aġad which, by extension, has also become the name of the portion of a text that is rehearsed (in the context of traditional religious education)*)» [Boogert 1997: 18] (→ **tagudi, uġud, qqd, qd**)

aġadu || «morceau de bois courbé, avec une corde liant les deux extrémités (le tout ressemble à un arc)» [Nakano 1994: 58], **tam-ġart ar tskkiwis ġ lġwddam nns, yili ukš-šud mmi ttinin aġadu** «la femme est assise devant lui, c.-à-d. un morceau de bois qu'on appelle aġadu» [Nakano 1994: 58], **aġadu** «morceau de bois courbé, avec une corde liant les deux extrémités (le tout ressemble à un arc) et mis sur le piquet central de l'aire à battre», **iġ imqqr mliħ unrar, ar nn gid ttgġan sin walwatn, llan krad iġyal d lšrint d smmust n tsrdunt ġ yaw walwa, gin nn dah aġadu yaġnin** «si l'aire à battre est assez grande, on y place deux rangées d'animaux, il y a trois ânes, vingt-cinq mulets dans une rangée, on y place aussi un autre aġadu (*if the threshing floor is very large they put two rows of animals on it, there are three donkeys and twenty five mules in each row of animals; they put also another aġadu*)» [Nakano 1998: 8, 9, 11], **iġ nn lbhaym ġ uġadu**

s tgjdiyt unrar «il attache les animaux, à l'aide de l'aġadu, à la perche (au centre de l'aire)» [Nakano 1998: 8], **aġadu ar gid ittili ġ turrut nns sin id mitru** «le aġadu a un largeur de deux mètres» [Nakano 1994: 58; Nakano & Cooper 2017: photo 61] (→ **aġudu, aġudu**)

aġad (wa-), aġadn (wa-) || «chèvre» [DV 62, 63], «chèvres, caprins (ce mot, employé comme collectif, est m. sg.)» [DT 332; DT 1964], **immut as kullu waġad** «son troupeau de chèvres a péri» [DV 63], **aġad (wa-), pl. iġadn** «bouc, caprin (*Ziegenbock*)» [Stumme 1899: 160], **aġad (wa-), pl. iġadiwn** «caprin» [BB 47], **aġad** «chèvre» [Imlil / Stroomer notes 2005], **ila waġad amar, išš t wuššn** «le bouc avait bien une barbe, (quand) le loup l'a mangé» [Talmenssour 2007: 399], **imi nna ġ irad d iffġ waġad, yuf ad d gis iffġ izimmr** «la porte qui peut avoir le bouc, peut avoir le béliet» [Talmenssour 2007: 401, 451], **anna iskr waġad ġ wargan, ira t iskr ddbbaġ ġ ilm nns** «tout ce que le bouc a fait à l'arganier, il le paiera chez le pelletier» [Talmenssour 2007: 406], **aġad, nnta, ar ittxlaf d lħin** «le ②croît des chèvres est rapide» [②: Ašt] (→ **tagaħ, iġid, iġid, ablgad**)

aġalim || «roseau» [Agadir / Stroomer 1998: texte 1; Iħaħan, IuT, Ašt / Laoust 1923: 258, 301, 302], devinette: **tigmmi f tigmmi, tisa nns dar rbbi: aġalim** «maison sur maison, ses clefs sont chez Dieu: le roseau» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 200], **aġalim aħumi** «canne de pêche industrielle» [DO 248] (→ **tagalimt, aġanim**)

aġalwi || «tige de maïs» [Tagwntaft / Laoust 1920: 267 note 2] (→ **iġll**)

aġam (u-), pl. iġamn || «sorte de canne qui sert à appuyer sur la charrue pour qu'elle

gratte un peu plus profond, ou à exciter l'animal» [Ropars II, 153]

ağama || nv → **qama**, **ğama**

ağamu || «nœud coulant» [Ida Uqays, Ida Uziki / Laoust 1920: 271 note 2], «licol» [L 85; J], **ağamu** (u-), pl. **iğuma** «licol; corde passée dans la bouche de l'animal et lui serrant la mâchoire inférieure ou prenant aux extrémités d'un bout de bois et le maintenant dans la bouche par nouage au dessus de la tête» [Ropars II, 153] (→ **tağamut**)

ağan, pl. **iğuna** || «parcelle de terre groupant dix à quinze bandes de terre» [③], **ağan** «parcelle» [Berque 1950: 361], **ağan** (wa-) «jardin» [Ras al-Wad / Laoust 1920: 409 note 1], **ağan** «plant cultivé, parcelle de terre» [Oukaymeden / Béringué, note pers.] (→ **tağant**)

ağanim (u-), pl. **iğanimn** (i-) || ◇ 1. «roseau» [DV 251; L 139; SG 4], **yan uğanim** «un roseau» [DT 591], «canne de Provence (*Arundo donax*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128], **ağanim** «roseau (*Rohr*, *Schilf*)» [Stumme 1912: 125; Vycichl 1955: 308; Vycichl 1958: 149] (→ punique ou bien hébr. *qânim*), **ağanim ar ittmğay x tama wasif** «le roseau croît près des cours d'eau» [DT 591], **ağanim n zzufa** «une branche d'hysope» [③: SJ XIX.29], devinette: **tigmmi f tgm̄mi, tisura nns dar rb-bi: ağanim** «maison sur maison, ses clefs sont chez Dieu: le roseau» [El Moujahid 1995: 91], **ağanim** «les roseaux, dont on se servait pour construire la cabane lors de la fête qui porte ce nom» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 245], **allah d ul-lah, mskin, a ağanim! ar ittığzaf allig ir-mi iknu s akal** «par Dieu et (encore) par Dieu! pauvre roseau! il a beau s'élancer, il

finit par s'incliner vers le sol» [Bounfour 2010: 7] ◇ 2. «flûte de roseau évidé», **bu uğanim** «flûtiste» [-] ◇ 3. «plume de roseau utilisée par les écoliers pour s'exercer à l'écriture des versets du Coran» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128] ◇ 4. **ağanim** «③roseau comme partie de métier à tisser (les baguettes d'envergure sont constituées par une nervure de palme **tazkikt** et un roseau que l'on fixe dans l'ourdissage à côté du piquet central, on y attache les points d'envergure, **inllitn**)» [②], **ağanim** «roseau, baguette d'écartement ou d'envergure (1,70 m), sépare la nappe de fils pairs des fils impairs» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], «roseau comme partie de métier à tisser, les baguettes d'envergure (*reed used to lift the threads of the warp to allow the weaver to draw through the thread of the weft*)» [Khatibi & Amahan 1994: 176] ◇ 5. «canne de pêche» [Laoust 1923: 302] ◇ 6. «mesure de superficie: 5 à 5 mètres: 25 mètres carrés» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tağanimt**, **ağalim**)

ağar || «si ce n'est que» [ASP 322], «②hormis, sauf, excepté» [②: Ašt], «②que (restrictif)» [③: Br], «seulement» [GP 211], **timzgida ur a gis inssa ağar imħdarn lli mqquṛnin** «dans la mosquée ne couchent ②que les grands élèves» [②: Br], **at tamẓt waxxa ağar kra ġ ġaylli tđfart i mddn** «afin de ②recouvrir ne serait-ce qu'une partie de tes créances» [③: Br], **wanna isawaln ağar s wawal n lmuđħikat-i** «seuls les propos plaisants, qu'on tient pour divertir» [GP 68, 69, 211], **i Rbbi, a wddi a yamğar, ġla Rbbi ağar dđur a!** «par Dieu, amghar, épargne-le encore cette fois» [Boukous 1977: 160], **walu ağar a yyi d tawit islman!** «il faut que tu me

procures du poisson!» [Aoulouz / Boukous 1977: 268], **is rat tskrt zrrda kiġ tnjht? yyah, ra awn d t skrg, aġar dfuyat yyi ad njhġ** «est-ce que tu donneras un festin quand tu auras réussi à l'examen? oui, je le ferai pour vous, mais priez pour moi, pour que je réussisse (*will you give a zrrda when you pass your exam? Yes, I will do that for you, but pray for me that I pass my exam*)» [HH 214] (→ **ġayr, ġar, ġir**)

aġaras (u-), pl. iġarasn (i-) || ◇ 1. «chemin pour piétons» [DV 61], «chemin, piste» [DT 80], «chemin» [L 157; SG 4], **amz aġaras, kk aġaras, mun d aġaras** «se ②mettre en route» [②: Ašt], **man aġaras rad kxx, man aġaras rad amzx, man aġaras rad d munx?** «quel chemin ①prendrai-je?» [①: Ašt], **bbi iġarasn** «traverser la route» [BB 47], **yukr uġaras kra n yan** «se tromper de chemin» [BB 17], **bbi aġaras** «couper la route, commettre des brigandages» [③: Lax], **bbi aġaras** «couper la route, attaquer un voyageur, commettre brigandage (*to cut of a path, to practice highwayman-ship*)» [IuT / Hatt notes: 34], **kk as aġaras** «dis-lui la ②vérité» [②: Ašt], **ikka aġaras** «il a dit vrai» [③: Lax], **aġaras n ugliid** «la route du roi (route traditionnelle de Marrakech aux plaines atlantiques et le grand Sud traversant l'Atlas au Tizi Macho)» [Berque 2001: II.101], **ini d wi lli tk^wtit akk^w: ma s tn ikkan? a tisant is tga ddunit ġir aġaras** «dis! tous ceux dont tu te souviens: où sont-ils? tu sauras que la vie n'est rien d'autre qu'un chemin» [Bounfour 2010: 8], **gr iġarasn** «carrefour (litt. entre les chemins)» [Nakano 1994: 62], **aġaras n walim** «②voie lactée (litt. chemin de la paille)» [②: Ašt], **aġaras, pl. iġarisn** «chemin (*road*)» [Boogert 1997:

399], devinette: **iġzzif, ur iṭṭaf asklu: aġaras** «il est long et n'a pas d'ombre: le chemin» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 212] ◇ 2. «chemin spirituel, confrérie (*road, religious order*)» [Boogert 1997: 95] (→ ar. *ṭarīqa*), **iswa t uġaras** «il a perdu le chemin (litt. le chemin l'a bu)» [EM 164], **tġndfġ ġ uġaras** «je me suis trompé de route, j'ai fait fausse route» [EM 86], **iffuġ aġaras** «il s'écartait du droit chemin, il se révoltait (litt. il est sorti du chemin)» [Tiznit / Akouaou 1976: 347], **aġaras n rbbi** «la ②loi divine, la loi musulmane» [②: Lax], «voie de Dieu» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 189], **an nsqsa, nkki didk, aġaras n rbbi** «portons l'affaire devant les juges (litt. demandons-nous le chemin de Dieu)» [Ida Uziki / Laoust 1949: I.29], **irzm as uġaras n rbbi** «la ②loi divine exige qu'elle soit répudiée» [②: Lax], **aġaras n ddn** «①voie droite, celle qu'indique la religion» [①: Ašt], **aġaras n ššitan** «voie de Satan» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 189], **ar isaka iblis mddn gar aġaras** «Satan fait ③passer les gens dans les chemins du mal» [②: Ašt], **aġaras n lġnt at t ġ^win** «le chemin vers le paradis, qu'ils le prennent (*the road to Paradise, that they may follow it*)» [Boogert 1992: 128, 132], **aġaras n lġnt** «voie du paradis», **aġaras n lfdab** «voie de l'enfer», **aġaras n ssunt** «voie de la tradition de l'islam», **aġaras n lkuf d lbidf** «voie de l'incroyance et de l'hérésie» [Galand-Pernet 1984b: 301], **aġaras n ssunt** «la voie de la tradition islamique» [Galand-Pernet 1973: 378], **aġaras n ššraf** «②juridiction appliquant la loi musulmane» [②: Br]

aġarram, pl. iġarramn || «tas de pierres (*Steinhaufen, Dolme*)» [Stumme 1899: 160], «tas de pierres» [L 156], **aġarram, pl.**

- iġarramn** «②mur en pierres sèches» [②: Baʿlam] (→ **aġrram**, **ġrrm**)
- aġarrim** || «plante (indéterminé)» [Sous / Laoust 1920: 496], ar. mar. *lġrrima* «laite-ron (*Sonchus*)» [Bellakhdar 1997: 207 (no. 109)] (→ **aġrrim**, **waġrim**)
- aġatir**, pl. **iġatirn** || «échasses (péjoratif)» [Tiznit / Jebbour 1988: 210]
- aġaz (wa-)** || «fruit du palmier nain» [Iḥaḥan, IuT / Laoust 1920: 51; Boogert 2000: 360, 373], «fruit du palmier nain (*fruit of the dwarf palm (liquid is squeezed out and drunk)*)» [IuT / Hatt notes: 32]
- aġbalu (u-)**, pl. **iġbula** || «canal d'irrigation» [DV 51], «fontaine» [L 4], «source, fontaine» [L 123, 150; BB 47], «nappe d'eau souterraine alimentant une foggara (un canal d'irrigation souterrain)» [③: Laoust 1920: 426]
- aġbar** || «poussière (dans l'air, sur une surface) (*dust in air or settled on a surface*)» [IuT / Hatt notes: 32] (→ **aġwbbar**, **aġwbrar**, **lġbra**)
- aġbar (u-)** || «nom de tribu», **taqbilt n uġbar** «la tribu des Aghbar» [Miscellanées Fonds Roux], **aġbar** «Aghbar, région dans le haut Oued Nefis, territoire Guedmioua» [Montagne 1924g; Montagne 1925f; Montagne 1927; Stroomer 2001: 116, 117]
- aġwbbar**, **aġbbbar**, pl. **iġwbarn** || «①②poussière» [①②: Ašt] (→ **aġbar**, **aġwbrar**, **lġbra**)
- aġbbay** || «②morsure» [②: Imsf] (→ **aġwbi**, **ġwbi**)
- aġwbi** || «action de mordre» [Tlit / Laoust 1949: I.26] (→ **aġbbay**, **ġwbi**)
- aġwbn** || nv → **ttġwbn**
- aġwbrar**, pl. **iġwbrarn** || «①③poussière» [①②: Ašt] (→ **aġwbbar**, **aġwbbar**)
- aġbur** || «rat palmiste» [③: Iḥaḥan] (→ **abgur**, **abgur**, **afgur**)

- aġd** || «aussi» [L 179; J] (→ **ġd**)
- aġwḍ**, **aġd** (p: **uġd**, i: **ttaġd**, **ttaġwḍ**, nv: **aġ-ġad (wa-)**, **aġġwḍ**, **tuġda**) || ①. «être droit (rectiligne)» [DV 99; DT 944], «marcher droit» [DV 180], «se tenir droit» [BB 47], **aġaras ad yuġwḍ ar asif** «ce chemin mène tout droit à la rivière» [EM 35], **aġaras yuġdn** «la voie ②droite» [②: Ašt], **ddin n imuslimn yuġd** «la religion des Musulmans est droite» [③: Lax], **iḥdu t ṛbbi s ddin n muḥammad lli yuġdn ar kiġ srs is-suġd yat lmilla iḥwijn** «Dieu lui envoya la vraie religion de Muhammad et par elle fut redressée la fausse religion» [③: Ašt (ms Sira)] ②. «être ②lisse, ne pas être crépue (chevelure)» [②: Ašt] ③. «③allonger, étendre, tendre un fil» [②: Lax], «tendre un fil» [DV 276], **aġwḍ nn afus** «②étendre la main» [②: Lax] ④. «①lever la tête» [①: Ašt], «②redresser la tête dans le mouvement de prosternation de la prière rituelle» [②: Ašt], **aṣku iġ ar ttzallan f imt-tin, ur aġ knnan s wakal ula ra ttaġdn** «parce que, quand ils prient pour un défunt, ils ne s'inclinent pas vers le sol, ni ne redressent leur tête (*because when they pray for a dead person, they do not bow nor do they lift their heads again*)» [Nakano 1995: 31] (→ **aġġwḍ**, **aġġud**)
- aġwḍa** || «chat sauvage (*Felis sylvestris lybica*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128]
- aġda**, **aġwḍa**, pl. **iġdwan** || ①. «broche pour faire rôtir un mouton» [DV 46] ②. «bâton» [Iġrm / El Moujahid 1981: 100, 164; Tidili / Lasri 1991: 153, 324], «coups de bâtons», **tfkik ka aġda i malqa** «tu ne fais que donner des coups de bâtons aux ustensiles (en terre) (c.-à-d. tu ne cesses pas de raconter des mensonges)» [EM 228]

aġdaw, pl. **iġdiwn** || « palonnier (*swinglebar of a horse cart*) » [IuT / Hatt notes: 32] (→ **aġadu**)

aġddar, **aġ^Wddar**, pl. **iġddarn**, **iġ^Wddarn** || « ①félon, trompeur, traître » [①: Ašt; Igl-wa / Westermarck 1914a: 11; Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 350; Tiznit / Jebbour 1988: 210] (→ **amġdar**, **ġdr**)

aġddu (u-) || « tige de maïs, chaume » [Laoust 1920: 267], **aġddu**, pl. **iġdwan** « tige de maïs » [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998], **aġddu** « l'artichaut (la tige du maïs) » [Bellakhdar 1997: 203 (no. 104)], « espèce de carde potagère » [Bařam / Laoust 1920: 267 note 2], **aġddu** « rameau jeune et tendre qui pousse à une branche d'arbre » [Boogert 1998: 84], **amud inu isa-řd**, **iġ t inn ukan nluħ**, **ar ikkit s uġd-du d ifrawn ġ lmakan** « notre semence sera féconde, dès qu'elle sera semée, elle croitra et fleurira aussitôt » [El Mountassir 2001: 252; IuT / El Mountassir 2004: 108-109]

aġ^Wdmmi, pl. **iġ^Wdmmi** || « corridor, entrée de la maison » [Iġ^Wjdamm / Amahan 1983: 108, 213; Amahan 1979-1980: 309, 310, 313] (→ **aġgmmi**)

aġdaygi || « passage du vent » [DO 87], **aġ-daygi** « vent du Sud qui souffle très fort la nuit » [Aglou / DO 248; Douchaïna 2018: 94] (→ **taġdaygit**, **iġ^Wđiga**)

aġddab, pl. **iġddabn** || « ②colérique » [②: Ašt] (→ **ġdb**)

aġfir || « corps de garde armé (*armed guard*) », **agadir ġ llan lanfađ ilin aġfir** « une forteresse où se trouvent des canons et un corps de garde armé (*a fortress in which there are guns and an armed guard (to defend it)*) » [Boogert 1992: 128, 131, 134] (→ **ar. ġafir**)

aġgg^Wad || « courroies de la chaussure » [Boogert 1998: 77]

aġgg^Was || « propreté, pureté, honnêteté » [③: Lax] (→ **aġġus**, **ġus**)

aġgmmi, **aġg^Wmmi**, pl. **iġg^Wmmi** || ◇ 1. « ①vestibule » [①: Ašt], **aġg^Wmmi**, pl. **iġg^Wmmaytn** « vestibule d'une maison couvert ou non » [③: Br], **aġg^Wmmi**, pl. **iġg^Wmma** « couloir » [Tiznit / Jebbour 1988: 210], **wi nna qqnnin aġg^Wmmi** « ②notables (litt. ceux qui interdisent l'entrée du vestibule) » [②: Ašt], devinette: **yan wgu-di n irdn ħ uġgmmi nnun, iħ ġis ittyasay yan waqqa, iħhr: ařřa** « un tas de blé dans votre entrée, quand on en prend un seul grain, c'est vite évident: le tissage (métier à tisser) » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 206] ◇ 2. **aġg^Wmmi**, pl. **iġg^Wmmi** « une des ②boucles ménagées dans la corde qui retient par le cou les bêtes qui dépiquent (chaque bête a la tête passée dans une boucle) » [③: Lax], « sorte de colliers que l'on ménage dans la corde qui attache ensemble les bêtes qui vont dépiquer » [③: Lax] (→ **aġgummi**) (→ **ařgm-mi**)

aġgummi (u-), pl. **iġgummi** || « vestibule » [DV 293; Amm / Adam 1950: 300, 354], **aġgummi**, pl. **iġgummin**, **iġgummiyatn** « corridor » [Stroome 2003: 190, 191], **aġgummi** « vestibule où l'on pose l'ařřa » [Naji, M. 2007: 263], **aġgummi** « étable, écurie » [Ouirgane / Stroome notes 2012], **aġgummi n lbhaym** « ②étable, écurie, bercaïl » [②: Anti-Atlas, Haut-Atlas occidental] (→ **aġgmmi**, **ařgm-mi**)

aġġad || « ici » [Roux 1942: 119] (→ **ġid**)

aġġad, **aġġ^Wad (wa-)** || « droiture, rectitude » [DV 99; J], **iwaġb waġġ^Wad n ukrum x rru-kuř** « le dos doit être ②horizontal pendant

l'inclinaison (dans la prière rituelle)» [②: Ašt] (→ **aġw'd**, **aġġw'd**, **aġġud**)

aġġaḍ (wa-) || « chèvres, caprins » [DT 332] (→ **aġaḍ**, **iġid**, **iġiḍ**)

aġġway, pl. **aġġwayn** || nv → **ttġwi**, **ġwi**

aġġw'd, **aġġd** (p: **uġġd**, i: **ttaġġw'd**, nv: **tuġda**) || « être tendu, être droit » [③: Lax], « être ②étendu, s'②étendre », **rrgg yuġġdn** « une plaine ②étendue » [②: Br], « ②suivre le droit chemin », **iġ ira ad aġġw'dn imħ-ḍarn** « s'il veut que les écoliers ③suivent le droit chemin » [②: Br], **aġġw'd nn afus** « ②tendre la main, allonger » [②: Lax], **yaġġw'd nn afus nns** « il ②allonge la main » [②: Lax], **aḍaḍ imyarn tammnt ur sar yuġġd** « le doigt habitué au miel ne se redressera jamais » [Talmenssour 2007: 410, 504], **yuġġd aḍar** « il se promène, il fait de la marche (litt. il étend la jambe) » [Talmenssour 2007: 286] (→ **aġw'd**, **aġġud**)

aġġwi, pl. **uġġwa** || « veau, génisson, taurillon en âge de procréer » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 189] (→ **aġwi**)

aġġwrgħ, pl. **iġrgħuŝ** || nv → **ġġwrgħŝ**

aġġu (u-) || ◇ 1. « lait aigre résidu du battage du lait » [DT 435; El Alaoui 2001: 189], **ifulki uġġu** « le lait aigre est bon » [DT 435], **timlli n uġġu** « la blancheur du lait aigre » [DT 435], **tidqit uġġu** « le petit récipient à *leben* (lbn) » [Amm / Adam 1950: 320, 354, 361], **is inda uġġu?** « le petit-lait, est-il baratté? » [BB 129], **iġ imun yan, imun nit i uġġu ula tamudit** « si l'on est ensemble, on l'est pour le lait et pour le beurre (c.-à-d. pour le bien et pour le pire) » [Bounfour, EB XXXIX: 6584] (→ **aġu**, **akwfay**) ◇ 2. « sperme » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128] (synon. **iḍmmaŝn**) ◇ 3. **aġġu n uqurri** « sève » [BB 48] (→ **aġu**)

aġġud (p: **uġġud**, i: **ttaġġud**) || « étendre, allonger » [Roux 1942, note pers. à la p. 17], **tagġud nn afus nns s yan ufrkkuy n uġrum** « elle étendit sa main vers un morceau de pain » [Lax / Roux, Contes: texte 155] (→ **aġġw'd**, **aġw'd**)

aġġus || nv → **aġġgwas**, **ġus**

aġwi (wa-), pl. **uġġa**, **uġġwa** || ◇ 1. « veau qui n'est pas encore sevré » [DT 284], **aġwi** (wa-), pl. **uġa** « veau » [BB 46, 48], « taureau » [L 76], **uġa** (m. pl.) « veaux » [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 145], **aġwi n tagant** « ③sanglier » [③: Ašt], « sanglier (litt. veau de la forêt) » [③: Ašt] ◇ 2. **ils n waġwi** « bourrache (litt. langue de veau) » [L 143] (→ **tagwit**)

aġiddu (u-), pl. **iġuyda**, **iġaddyun** || « grosse guêpe à tête jaune » [DV 148], **aġiddu** (u-), pl. **iġuyda** « grosse guêpe (le pluriel sert de collectif) » [DT 1047] (→ **iġiddu**)

aġiġa || « gouffre » [Ašt / Boukous 1977: 226, 227, 228, 229, 230, 231], **aġiġa** « grande grotte sombre » [Douchaina, Contr. term. géogr: 7], **ar ittlli aylliġ yufa aġiġa lli ġ illa lƛfrit** « on le suivit pour chercher le gouffre où logeait l'ogre » [Boukous 1977: 228, 229] (→ **adġiwġ**)

aġiġaŝ, pl. **iġiġaŝn** || « pie (*magpie* (*black and white, with blue stripe, long tail*)) » [IuT / Hatt notes: 32]

aġwilas, pl. **iġwilasn** || « ①guépard » [①: Ašt], « panthère » [Laoust 1939: 293; Ghighaya / Rachik 1989: 85], **inkr, aġwilas, iġa lqqayd l luħuŝ, yaġ t kra** « la panthère, le caïd des animaux tomba malade » [Imsf / Leguil 1988: 26.1], **is ddjin tzrīt aġwilas?** « as-tu jamais vu la panthère? » [Imsf / Leguil notes], « léopard » [Tiznit, Aglu / Westermarck 1914a: 26] (→ **waġwilas**, **aġulas**)

aġwin || «famine» [③: Igd] (→ **aġ^wni**, **aġni**)
aġirġir || «ballotement, brimbalement;
 bruit qui l'accompagne» [Ropars II, 164]
 (→ **ġirġr**)

aġiyyul (u-) || «âne» [③: Lax], **ġ tama n tm-
 ġilt n uġiyyul** «à côté de la queue d'âne»
 [Lax / Roux, Contes: texte 53], **aġiyyul aġn
 t imzzurn** «l'âne devait faire ses besoins»
 [Lax / Roux, Contes: texte 53], **ashurru n
 uġiyyul** «braiments de l'âne», **iġ tsllam i
 ushurru uġiyyul**, **iniyat: «afudu bi-llahi
 min aš-šitani rrajimi!» hati izra ššitan**
 «lorsque vous entendez les braiments de
 l'âne, réfugiez-vous en Dieu contre les at-
 taques de Satan le lapidé, car l'âne a vu un
 démon» [Lax / Cadoz: no. 23] (→ **aġyyul**,
aġyul)

aġwjdam, pl. **iġwjdamn** || «membre de la
 tribu Ghoujdama» [Iġwjdamn / Amahan
 & Galand-Pernet 1979: 77; Amahan 1983:
 214; Amahan 1998: 289]

aġwjdim, pl. **iġwjdimn** || «tronc d'arbre»
 [Iġwjdamn / Amahan 1998: 290] (→ **aġw^j-
 dim**)

aġjdis, pl. **iġjdisn** || ◇ 1. «côte» ◇ 2. «co-
 jureur» [Ida Umartini / El Alaoui 1995:
 128] (→ **aġzdis**, **ajdgis**, **iġs**, **adis**)

aġjdim (u-) || «queue», **ġ uġjdim n tsrdunt**
 «à la queue de la mule» [Wawzgit / Amard
 1997: 196] (→ **agjdim**)

aġla (u-), pl. **iġlwa**, **iġlwan**, fém. **tagla**, pl.
tiglwa, **tiglwīn** || «②agneau (jusqu'à six
 mois)» [②: Lax, Bařam, Ařt; Ida Umar-
 tini / El Alaoui 1995: 128], **yan uġla**
 «agneau» [Roux, Contes: texte 7], «bé-
 lier» [Boukous 1981: 26], **aġla**, pl. **iġlwan**
 «agneau» [Boogert 1998: 128] (→ **tagla**,
taglat)

aġlad (u-), pl. **iġaldn** || «bergerie, enclos pour
 moutons» [Indouzal / Ropars II, 152]

aġlaf, pl. **iġ^wlafn** || ◇ 1. «enveloppe (en géné-
 ral)» ◇ 2. «prépuce» [Ropars II, 151] (→
ġllf)

aġlaġal, pl. **iġlaġaln** || «écho» [Imdlawn / El-
 medlaoui 1985: 161] (→ **ġliġl**)

aġlal, **aġ^wlal (u-)**, pl. **iġlaln**, **iġ^wlaln** || ◇ 1.
 «coquille d'escargot» [DV 75, 116; DT
 1773], «coquille» [SG 5], «escargot» [L
 96], «coquille d'escargot» [L 244], **aġlal**
 «coquilles de moules» [El Mountassir, EB
 XXXVIII: 6319], **aġlal n wayll** «coquillage»
 [DV 76], «gastéropode, coquille conique
 ou ronde de gastéropode» Ida Umartini /
 El Alaoui 1991: 68, 307; El Alaoui 1995: 128;
 El Alaoui 2001: 189, 194; Laoust 1923: 302;
 Laoust 1939: 235; Bellakhdar 1997: 577 (no.
 600)], **aġlal** «coquillage (utilisé dans des
 recettes de médecine populaire)» [judéo-
 berbère Taroudant / Chetrit 2007: 244],
 devinette: **illan akk^w s lwarmi zund isk n
 urumiy: aġ^wlal** «il est décoré comme une
 corne à poudre européenne: l'escargot
*(sie ist bemahlt, wie ein europäische Pul-
 verhorn: die Schnecke)*» [Stumme 1895:
 67; Stumme 1899: 205] (→ **taglalt**) ◇ 2.
 «cauri (*Cyprea annulus*)» Ida Umartini /
 El Alaoui 1991: 68, 307; El Alaoui 1995:
 128; El Alaoui 2001: 189, 194] ◇ 3. **tiflut n
 iġ^wlaln** «collier de coquilles confectionné
 et porté par les enfants pendant **amřsur**»
 [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 68, 307; El
 Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 189, 194],
b(u) uġlal, pl. **id b(u) uġlal** «②escargot»
 [②: Ařt], «①escargot avec coquille» [①:
 Ařt], **bu iġ^wlaln** «quelqu'un aux yeux glo-
 buleux» [Sabir 2010: 329], «quelqu'un aux
 yeux ronds comme l'escargot» [Béringué,
 note pers.], **aġulal** «escargot» [Imi n Ta-
 nout / Laoust 1993: 146] (→ **aġ^wlil**, **tag^wlalt**,
jġ^wlil)

ağlan, pl. **iğlann** || «parcelle de terre contenant plusieurs petites parcelles (**tuzunin**)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **taglant**)

ağlay || «action de monter» [L 226], «monte, équitation, chevauchée» [J], «lever du soleil (*Aufgang der Sonne*)» [Stumme 1899: 160], **ağlay n tafukt** «②lever du soleil» [②: Ašt; Tazerwalt / Laoust 1920: 182 note 4] (→ **ağllay**, **gli**)

ağlayf, **ağwlayf** || «pédoncule d'un régime de dattes» [Tagwntaft / Laoust 1920: 476; L 132], «pédoncule de maïs» [Tiznit / Jebbour 1988: 212], «②tuniques de l'oignon» [②: Ašt], «②enveloppe» [②: Lax], «enveloppe de l'épi de maïs» [③: Ašt], «③membrane entourant le fœtus» [②: Ašt]

ağwlif || «raquette de figuier de Barbarie» [Tafraout / Boumlik 1996: 269], **ağwlif**, pl. **iğwlifn** «cactus» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **ağulif**)

ağwlil (u-), pl. **iğwliln** || «①coquille de l'①escargot, escargot vide» [①: Ašt], **ağwlil n lbħr** «①mollusques, coquillages en général» [①: Ašt; Laoust 1939: 235], **iğwliln l lbħr** «②coquillages marins (brassés dans une corbeille, ils sont utilisés par les devins pour prédire l'avenir)» [②: Lax], **ağwlil**, pl. **iğwliln** «tout coquillage quel que soit sa forme et quel que soit l'être vivant qui y habite et même les coquilles vides» [DO 248], **ağwlil n will** «coquille de moules» [DO 248], **ağwlil n ubfu** «coquille de bigorneau» [DO 249, 288] (→ **tagwlilt**, **ağwlal**, **tagwlalt**)

ağllab (u-), pl. **iğllabn** || «bâton» [DV 34], «manche d'outil fait sans soin» [DT 957]

ağllawš (u-) || «feuille d'oignon» [Nakano 1998: 20], **ar as nttini ağllawš**, **ar tn d tta-**

win i lbhaym «nous appelons les feuilles d'oignon **ağllawš** et on les donne au bétail» [Nakano 1998: 20], **ağllawš n usngar** «la feuille de maïs» [③: Ayt Şwab], **iğ iqgur uğllawš n usngar**, **ar ittnguṭum** «la feuille de maïs se recourbe en séchant» [③: Ayt Şwab]

ağllay (u-) || ◇ 1. «montée, action de monter, de s'élever» [DT 951], **ağllay n tafukt** «②lever du soleil» [②: Br; Aks; Ašt], **ağllay n tetrit** «le lever de l'étoile» [Iğwjdarn / Amahan 1983: 75, 76], **rad ddux ağllay n tafukt** «je partirai ②au lever du soleil» [②: Ašt] ◇ 2. **ağwllay**, pl. **iğwllayn** «la pleine mer, le flux» [DO 249], **jarrayat s uğllay** «hâtez-vous de monter, d'embarquer» [③: Br] (→ **tagllayt**, **ağlay**, **gli**)

ağmal || «moissure» [Ropars II, 153] (→ **lğmalt**, **lğmlan**, **ğml**)

ağwmas || «action d'enduire» [DV 109], **ağmas** «enduit» [J] (→ **ğms**)

ağmat || «Aghmat, cité double (**ağmat ayla-na** et **ağmat urika**) d'où procéda la ville de Marrakech et dont il ne reste plus aujourd'hui que de pauvres témoins matériels» [Jemma 1972: 127 note 10], **ağmat** «Aghmat (n'est plus aujourd'hui qu'une bourgade du Haouz, à quelques 40 km au sud de Marrakech, sur les bords de l'oued Ourika (ancien fief du Goundafa (**gundafa**)); c'était une toute autre ville que visita al-Bakri au XI^e siècle; il ressort de sa description qu'Aghmat était une ville double ou mieux deux villes distinctes distantes d'une heure de marche à peine et portant le même nom; l'une était **ağmat n waylan** et la seconde **ağmat urika**)» [Lahnite 2011: 231], pour l'histoire de cette ville [Boumalk, EB XLIII: 7557]

ağmbur, pl. **iğumbar**, **iğmburn** || «②voile

couvrant le visage» [②: Bařam] (→ aġnbur)

aġmi || «②noir» [②: Imsf / Roux 1950: 36] (→ iġman, tiġmi, ġmu, ġm)

aġmmal || «moisissure» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 201] (→ ġmml, ġml)

aġmmir (u-), pl. iġmran || «coude», tiġt n uġmmir «extrémité inférieure de l'humérus» [DT 2140], aġ^wmmir, pl. iġ^wmran «coude» [DT 2397] (→ iġmir)

aġmmu || «plantes sarclées dans les champs, puis séchées au soleil et piétinées sur les aires pour être données, l'hiver, en fourrage aux bestiaux» [Illaln / Laoust 1920: 354]

aġ^wnbir, pl. iġ^wnbar || «capuchon, l'ensemble constitué par le capuchon rabattu sur la tête de l'individu, capuchon que l'on noue avec le turban», yut aġ^wnbir, igr aġ^wnbir «il se couvre la tête» [Wawzgit / Amard 1997: 196], ar iggar aġ^wnbir s tkrzit «il se recouvre le visage de son turban» [Wawzgit / Amard 1997: 58, 59] (→ aġnbur, ġnbr)

aġnbu (u-), pl. iġ^wnba || «bec d'oiseau» [DT 252], aġnbu n wiydi «le museau du chien» [DT 2027], «bec d'oiseau, bec d'un ustensile» [DT 2349], aġnbu n lbrrad «le bec de la théière» [DT 2349], b(u) uġnbu, mm uġnbu «laideron, personne à vilaine figure, malchanceux» [DT 2027], b(u) uġnbu, pl. id b(u) uġnbu «personne très laide, personne malchanceuse (homme)» [Ropars II, 155], mm uġnbu «femme très laide, femme malchanceuse» [Ropars II, 155] (→ aġnbub)

aġnbub || «②bec» [②: Imsf; L 93; Ayt Isaffn / Laoust 1920: 110 note 1], aġnbub, pl. iġ^wnbab «visage (péjoratif)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 138; Elmedlaoui 1995: 56, 74] (→ aġnbu)

aġnbur (u-), pl. iġnbar, iġnburn || «litham» [DV 171], «voile cachant le visage» [DT 296], ut aġnbur «se voiler» [BB150], ukan nut kullu iġ^wnbar «aussitôt nous nous voilâmes ②toutes le visage» [②: Br] (→ aġmbur, aġ^wnbir, ġ^wnbr)

aġ^wndaf, pl. iġ^wndafn ||: iġ^wndafn «figues vertes, figues-fleurs, figues fraîches» [Ařt / Roux 1952: 77], iġ^wndafn, arraw lli izwarn is inwa x tazart «(on appelle) iġ^wndafn les premières figues qui mûrissent» [②: Ařt], iġ^wndafn ar ttilin iġ turu tazart «(on trouve) des figues précoces quand le figuier a produit» [Nakano 1998: 23] (→ aġundaf)

aġndf || nv → ġndf

aġndus (u-), pl. iġ^wndas || «suçoir du moustique, de la mouche, de la sangsue, etc.» [DT 242], aġndus n wuřřn «le museau du chacal» [DT 242], «bec» [Agadir / Gérenton: 3]

aġnfur, pl. iġunfar, iġnfarn, iġnfurn || «②gueule, groin, mufle, ②museau» [②: Bařam] (→ aġnfur, aġndur)

aġ^wni, aġni (u-) || ①. «faim» [②: Imsf], aġ^wni «faim (*starvation*)» [Hatt 1974: 115], is k inġa uġ^wni? «as-tu faim?» [IuT / Fonds Roux: 47.2.9], xlgġ ġ usgg^was n uġ^wni «je suis né l'année de la famine» [IuT / Fonds Roux: 47.2.9], wa nna ur iřbřan, ar gis ittili uġni ar iđwwr usgg^was «qui n'est pas rassasié (ce jour-là, c.-à-d. la première nuit de janvier), ne le sera pas de l'année» [Tlit / Laoust 1920: 198 note 2], illa yas uġni ġ walln «il a la faim dans les yeux» [Talmenssour 2007: 167] ②. «peine, affliction» [Tiznit / Jebbour 1988: 212], «toute chose malheureuse, pénible à supporter (honte, maladie, famine, injustice)» [③: Ařt]

aġnja, aġwŋja (u-), pl. iġnjawn, iġwŋjawn (i-) || ◇ 1. «grande cuiller» [DV 84], «cuiller» [SG 4], «louche» [L 20; BB 185], «cuiller, louche (*Löffel*)» [Stumme 1899: 160] (→ esp. *gancho*), **aġnja n takat** «râble à braise» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 90], **bu uġnja** «corbeau» [Ida Ugniġif / Fonds Roux: fichier M2], proverbe: **tswa s yan uġwŋja** «elle est arrosée avec la même louche (c.-à-d. avoir le même sort)» [EM 164], **tł aġwŋja** «habille la louche (coutume qui consiste à faire une procession, en portant une louche habillée en femme, pendant les sécheresses, pour appeler la pluie; en effet, la louche est un accessoire culinaire qui sert à arroser le couscous; on l'utilise dans cette cérémonie pour que la terre soit de même arrosée)» [Iġwġdamn / Amahan 1983: 91, 129, 209], expression: **ar t isigġil uġnja ġ izddar n ugdu** «se faire avoir au tournant (litt. la louche le cherche sous la marmite)» [BB 47, 48] ◇ 2. «rascasse (on dit que la tête de ce poisson est sèche comme une cuiller)» [DV 241], «@rascasse, scorpène (poissons)» [ⓐ: Agadir; DV 225], «grondin (poisson)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 301], «grondin (poisson comestible)» [Serra 1973: 116], **aġwŋja (u-), pl. iġwŋjawn** «grondin rouge (poisson)» [DO 69 (photo), 282], **aġwŋja b(u) iyfarran, aġwŋja biyfrn** «grondin volant (poisson)» [DO 70 (photo), 282], **aġwŋja** «grondin» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] (→ **aġnjaw, taġnjawt**)

aġnjaj ||: **ur am ikks, a tasa nu, aġnjaj abla winu** «ô mon cœur, seulement ma bien-aimée pourrait étancher ma soif (*only my beloved can quench your thirst, o my soul*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 211]

aġnjaw || «louche» [BB 48, 185] (→ **aġnja, taġnjawt**)

aġwŋju || «crochet dont on se sert pour tirer à bord les gros poissons pris à l'hameçon» [Agadir / Laoust 1923: 257, 302] (→ **aġnjaw**)

aġnjuj || «crête de la poule» [Ayt Isaffn / Laoust 1920: 110 note 1]

aġnnaj || «Aghennaj (nom propre), grand caïd du makhzen dans le Sous en 1810» [Montagne 1924: 320; Lakhdar 2006: 78; Agrour 2018: 30, note 10]

aġnsu || «nez, tout ce qui est grand, saillant» [Boogert 1998: 150-151]

aġnzur (u-), pl. iġwŋzar || «bec, bec de poule, ②bec d'oiseau, ②bec de la cigogne, du pigeon; sucoir, trompe de la mouche» [ⓐ: Lax], **yut stt s uġnzur nns** «(le pigeon mâle) frappa sa femelle avec son bec» [Lax / Roux, Contes: texte 149]

aġr (p: uġr, i: ttaġr) || «rester allongé par terre» [Boumalk 2003: 165], **ar tntłt s iz-ṛan, ar ttaġwrt f uḥlig** «tu te caches dans les pierres et tu restes allongé sur l'estomac» [Laxšaš / Roux, Contes: texte 3]

aġra (u-), pl. iġratn || «un bloc de pierre (qu'un homme ne peut soulever)» [DT 2260], **aġra (u-), pl. iġratn, aġratn** «bloc de pierre ne pouvant être soulevé par un seul homme; grotte peu profonde, sorte d'auvent pierreux» [Ropars II, 161], «rocher» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 101, 189], **aġra n itbirn** «nom d'une plante» [Boogert 1998: 91] (→ **taġrat**)

aġra, pl. aġriwn || «cordon pour suspendre» [Ropars II, 161] (→ **aġraw**)

aġwŋrab, aġrab (u-), pl. iġwŋrban (i-) || «mur» [DV 194], «mur (d'une maison)» [DT 941], «mur (d'une maison), mur d'enceinte» [DT 1741], «ⓐparoi d'un puits, d'un silo» [ⓐ: Ašt], **aġwŋrab n tabya** «mur de pisé»

[Ropars II, 30], **ssutl as aġrab** «^①entourer d'un mur» [①: Ašt], **iġmmš d uġrab** «il grimpa au mur» [DT 1575], **talluħt n uġrab** «^①tableau noir» [①: Ašt], **ar as ikkat aġw^wrab** «il lui fait un geste d'indifférence» [Aks / Destaing 1925: 202], **aġw^wrab lan imzgan** «les murs ont des oreilles» [Talmenssour 2007: 399, 442], **tflit imi, ar ttinqart aġw^wrab** «il ne faut pas laisser la porte pour aller frapper au mur (litt. tu as laissé la porte et tu commences à frapper le mur)» [Talmenssour 2007: 401, 450], **ifl tiftwin, ar ittnqqar iġw^wrban** «il ne faut pas laisser la porte pour aller frapper au mur (litt. tu as laissé les portes et tu commences à frapper les murs)» [Talmenssour 2007: 401, 450], devinette: **immġi, ur ittāf iżuran: aġw^wrab** «il pousse sans racines: le mur» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 209], devinette: **imun d uġw^wrab ar izznza ififl: iġirdm** «il longe le mur en vendant le piment: le scorpion» [Lax / Chantar 1989: 94]

aġrar || «sac en poils de chèvre, contenance de ce sac: 60 à 100 kg de céréales» [Pascon 1983: 351 note 149, 636] (→ **tagrart, lġrart**)

aġras || «ruche» [③] (→ **tagrast, aġrrus, inġuras, ġrs**)

aġraw (wa-), pl. aġrawn (wa-) || «cordon pour suspendre» [DV 76], «petites courroies servant à porter une outre» [DV 79], **aġraw (wa-), pl. aġrawn (wa-)** «courroie pour porter une outre» [Ropars II, 161], «les cordes portant la **tagššult**» [DV 32], «corde servant à porter un fardeau sur la tête ou sur le dos» [-], **tumġarin ar asn ttggant aġrawn** «les femmes ^②portent (les cruches) sur le dos à l'aide d'une ^③corde passant sur leur front» [②: Ašt] (→ **aġra, aġriwn, tagrawt**)

aġray || ◇ 1. «avortement (animaux, en parlant d'une chèvre, d'une chienne)» [DV 29; J; Iġrm / El Moujahid 1981: 194], «avortement (animaux), fœtus avorté» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **aġray, pl. iġrayn** «avortement; fœtus» [Ropars II, 161] ◇ 2. **aġray, pl. iġrayn** «l'^②embryon du fruit de l'arganier» [②: Ašt], «^②fruits naissant de l'arganier, ^②fruit de l'arganier à son apparition» [②: Ašt], **aġray, pl. aġrayn** «fruit de l'^②arganier avant qu'il ne soit tout à fait mûr» [②: Ašt] (→ **ġri**)

aġraybi, pl. iġuraybiyn || «étranger (*stranger*)» [IuT / Hatt notes: 32] (→ **aġrib**)

aġrbawi (u-), pl. iġrbawiyn || «grosse courbine (poisson)» [DO 142, 144 (photo), 282]

aġrbi || «un vent du soir» [judéo-berbère Tairoudant / Chetrit 2007: 262] (→ **lmġrib**)

aġrbuz (u-), pl. iġrbaz || «vieille outre» [DV 207; J], **aġrbuz, pl. iġrbuzn** «vieille outre» [①: Ašt] (→ **agrbuz**)

aġrd || «tas prêt à être vanné» [Baġam, Tlit / Laoust 1920: 360 note 2]

aġrda (u-), pl. iġrdayn (i-) || ◇ 1. «rat» [DV 241; DT 448; SG 4], «rat, souris» [L 89; J; BB 48], **uxsan n uġrda** «les dents du rat» [DT 448], **aġrda n trg^wa** «rat des vergers» [DV 241], **bi iġrdayn, pl. id bi iġrdayn** «faucon» [DV 124], «serpent mangeur de rats» [DV 260; DT 453], «serpent moins venimeux que la plupart des autres serpents» [DT 477], **aġrda nna iħršn, ix f a ġ a t tqq^way** «quand la souris se fait trop maligne, c'est à la tête qu'elle (la souricière) l'attrape» [Talmenssour 2007: 396, 416], (aussi avec **ḍ**), **aġrda (u-), pl. iġrdayn (i-)** «rat» [SG 4], **šrd n uġrda** «plainte contre les souris (rite saisonnier qui a pour but de préserver les cultures contre les ravages

des animaux et des insectes nuisibles (participation exclusive des femmes))» [El Mountassir 2001: 255], **mušš ugrda** «@piège à rat ou à souris» [②: Ašt], **taš-qqr̥t n iğrdayn** «piège pour les rats» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **mm iğrdayn**, **id mm iğrdayn** «ratière, souricière» [Ropars II, 163] ◇ 2. **ağrda** «grande castagnole (poisson)» [DO 282], **ağrda (u-)**, pl. **iğrdayn** «requin-renard commun (poisson)» [DO 68 (photo), 282] (→ **tağr-dayt**)

ağrf (u-), pl. **iğrfan (i-)** || «meule (de moulin)» [DV 186; SG 4], **ağwrf**, pl. **iğwrfan** «meule (de moulin)» [L 12; J], **ağwrf n ufla** «meule volante, meule supérieure du moulin à grains (**taduḥant**)», **ağwrf n yizdar** «meule gisante, meule inférieure» [Amm / Adam 1950: 319, 354] (→ **ağurf**)

ağwrgiz || «outre desséchée» [Imdlawn / El-medlaoui 1999: 90, 91] (→ **ğwrgz**)

ağrgur, pl. **iğrgwar** || «petit moulin à bras» [Tiznit / Jebbour 1988: 212]

ağrguš, pl. **iğrgaş** || «un genre de moulinet traditionnel fabriqué localement avec une boîte de conserve vide ou un morceau de bois léger qui doit être cylindrique et d'une hauteur d'environ dix-huit centimètres plus deux morceaux de fil de fer, l'un sert à fixer la boîte à la canne et l'autre à la faire tourner pour embobiner ou débobiner le fil de nylon» [DO 249, 250]

ağri || «bouclier» [Boogert 1998: 112]

ağri (u-), **ağwri** || «raie (poisson)» [DV 240; J], «nom de poisson indéterminé, sans doute la raie (poisson)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 302], «@raie, @torpille (poisson)» [②: Agadir], **ağwri n trinsinti** «raie électrique (poisson)» [Ifni / Béringué, note pers.], **ağwri (u-)**, pl. **iğwritn** «raie

(poisson)» [DO 72 (photo), 282], **ağwri bu tnqqiṭṭ** «raie pastenague fleurie (poisson) (litt. raie qui a un point)» [DO 72, 73 (photo), 282], **ağwri b(u) urzrzi** «raie pastenague épineuse (poisson) (litt. raie à l'épine)» [DO 72, 74 (photo), 283], **ağwri iffindi** «pocheteau (poisson)» [DO 72, 75 (photo), 283], **ağwri n umlal** «raie douce (poisson)» [DO 72, 76 (photo), 283], **ağwri n uzru** «raie épineuse (mâle et femelle) (poisson)» [DO 72, 77 (photo), 78 (photo), 283]

ağwri, pl. **iğwra** || «partie du métier à tisser: des bâtons qui tendent les fils de chaîne» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ağrib (u-), pl. **iğribn** || ◇ 1. «①étranger» [①: Ašt; DT 1933], **ssn iz d is gix argaz iğarib** «sache ②que je suis un homme étranger» [②: Ašt] ◇ 2. «②merveille, chose étonnante» [②: Ašt], **urarn ganin iğribn** «des chants ②merveilleux» [②: Ašt], «curieux à voir» [③: Br, Lax, Igd, Ašt] ◇ 3. «absent», **iğ idfa uğrib i uğrib**, **ar as it-tini yan lmalak: ḥtta kiyyi tlit gay ann s as tdfit** «si un absent fait des vœux pour un absent, l'ange lui dit: (Dieu) te rendra la pareille» [Igd / Cadoz: no. 72] (→ **ağray-bi**)

ağrird || nv → **ğard**

ağris (wa-, u-) || «gelée blanche» [DV 140; SG 4], «glace» [DV 142], «glace» [Delaporte 1844: 1-8], **ağris (wa-)** «verglas» [Nakano 1998: 1], **luqt n taldrar ar daḥ iṭṭar wağris zikkw šbaḥ** «au printemps le verglas tombe très tôt le matin» [Nakano 1998: 1] (→ **ağwris**, **ağwrs**)

ağriwn (m. pl.) || «les cordes attachées au panier», **gint azga yann ġ iggi tadawt nnsnt**, **ssğwint as nn ağriwn ġ uqlal nnsnt** «elles placent le grand panier sur le dos et elles

attachent les cordes (du panier) à leur front » [Nakano 1994: 55] (→ **ağra**, **ağraw**)
ağrmi (u-), pl. **iğrma** || «noyau de datte» [DV 201], **ağ^wrmi** «noyau» [L 137; J; Tiznit / Jebbour 1988: 212; Nakano 1995: 37], **ağ^wrmi**, pl. **iğ^wrma** «noyau de datte» [İğrm / El Moujahid: 162], **ağ^wrmi n bu fqqus** «une variété de dattes» [L 132], **ağ^wrmi**, pl. **iğ^wrman** «noyau de datte» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 162; Elmedlaoui 1995: 56, 75], **ağ^wrmiy**, pl. **iğ^wrman** «noyau de datte» [Nakano 1994: 83; Nakano 1995: 79], **tuna iğ^wrman** «jeu de filles (qui remplirent un trou avec des noyaux de datte)» [Nakano 1995: 79], **yan uğ^wrmi n tiskrt** «une gousse d'ail» [DV 11]

ağrrabu (u-), pl. **iğrruba** || «barque» [DV 33; J], «bateau, navire» [-], «grosse barque de pêcheurs» [GP 166], «navire (susceptible d'assez longs parcours)» [GP 214], «petit bateau sans pont, de fabrication locale, utilisé jusqu'au milieu du siècle dernier, pour la pêche dans tous les ports de la côte atlantique du Souss; fabriqué à Essaouira et Sihl; sa longueur varie entre 7 et 8 m; large de 2 m au centre, l'**ağrrabu** se rétrécit progressivement en allant vers l'avant et l'arrière; l'**ağrrabu** est manœuvré uniquement à l'aide du gouvernail (**ddman**) et d'avirons (**tig^wla**); le thuya (**ažuka**) est le bois utilisé dans la fabrication de l'**ağrrabu**» [DO 249], «l'**ağrrabu** fonctionne à l'aide de six rames, trois de chaque côté» [DO 262], **bu uğrrabu**, **bab uğrrabu**, **rays n uğrrabu** «^②batelier» [^②: Ašt], **bu uğrrabu** «marin» [^③: Montagne, Massat, Hespéris 1924, p. 373], **ayt uğrrabu** «pêcheurs» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 248, 249, 263, 301], **rays n uğrrabu** «le ^②patron de la barque» [^②: Lax], pro-

verbe: **yan rrays a itet^{tf} uğrrabu** «la pirogue ne peut avoir qu'un seul commandant» [Douchaïna 2018: 90], **issuda ġ uğrrabu** «il s'embarqua» [Laoust 1923: 332], **ar ittnssas uğrrabu** «le bateau prend eau» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 329], **g tidğarin i uğrrabu** «réparer une embarcation» [Laoust 1923: 316], **zzugz ağrrabu** «faire avancer (litt. faire descendre) la pirogue sur le sol à l'aide des rondins» [Laoust 1923: 346], **nssudu x uğrrabu**, **nfk ix f i lbħr** «nous monterons dans la barque et nous nous confierons aux flots, nous nous ^②engageons sur les flots» [^②: Ašt], **illa uğrrabu ħ iggi n twala** «la pirogue est sur le tour (c.-à-d. le commandant attend le moment propice pour se lancer en mer)» [Douchaïna 2018: 90], **g agayyu n uğrrabu s (...)** «mettre le cap sur (...)» [Laoust 1923: 316], **kiyya n uğrrabu** «quille de la pirogue» [Essaouira / Laoust 1923: 322], **isk uğrrabu** «^②proue d'une barque» [^②: Bařam] (→ lat. *carrabus*, esp. *carabo*)

ağrraf (u-), pl. **iğrrafn** || «broc» [DV 46], «pot à eau, aiguière avec anse, en terre, d'une contenance d'un demi-litre» [DT 643], «^①broc, ^①gobelet, pot à eau» [^①: Ašt], **ur d tixibit a ittidun dar ağ^wrraf walaynni ağ^wrraf a ittidun dar tixibit** «l'aiguière n'entre pas dans le bol, mais c'est le bol qui entre dans l'aiguière (*it is not the water pot that goes to the cup, but the cup that goes to the water pot*)» [Dann 2001: 51], «carafe» [Boukous 1987a: 581; BB 48], «boîte», **ağ^wrraf n ssrdil** «sardines en boîte, sardines en conserve» [Nakano 1998: 27] (→ **lğ^wrraf**, **alg^wrraf**, esp. *garrafa*)
ağrram, pl. **iğrramn** || «ruine, muret de pierres sèches» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 189], «mur en

pierres sèches» [③: Ayt Šwab], **aġwrram** «mur soutenant un champ à flanc de côté» [Ourika / Fonds Roux: fichier M1], **ixwla aġrram, ikšm iss** «(la panthère) démolit le mur de pierres sèches et entra dans la pièce» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 126, 127], **aġrram n tattn** «file (litt. mur) de brebis disposées pour la traite» [③: Iġrm] (→ **aġarram, ġrrm**)

aġrrar, pl. **iġrrarn** || «celui qui ②abuse, qui trompe» [②: Ašt] (→ **ġrru**)

aġrray, pl. **iġrrayn** || «poutre transversale soutenant une série de travées» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 307; El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 189]

aġrrim || «plante (*Launaea acanthoclada* Maire)» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 147], ar. mar. *lġrrima* «laiteron (*Sonchus*)» [Bellakhdar 1997: 207 (no. 109)] (→ **aġarrim, waġrim**)

aġrriz (u-), pl. **iġrrizn** || «bande colorée, trait» [DV 32], «nervure des feuilles» [DV 197], «rayure sur du cuir, du bois, etc.» [DV 242]

aġrrus, pl. **iġrrusn** || «cadre qui encadre les rayons de miel dans une ruche moderne (*frame for honeycombs (in a modern beehive)*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.] (→ **aġras, iġuras**)

aġrrus, pl. **iġrrusn** || ①. «morceau (spécialement de poisson)» ②. «technique traditionnelle de conservation de poisson; cette technique consiste à assaisonner avec du thym et du cumin le poisson coupé en tranches et à le faire sécher dans un four traditionnel (**inkan** ou **afarnu**) préchauffé au maximum où le poisson doit passer douze heures; le **tasargalt** et **irġl** sont les poissons les plus utilisés dans cette recette» [DO 249] (→ **taġrrust**)

aġrš || «fennec (*Fennecus zerda*)» [Monteil 1948: 39]

aġruḍ, pl. **iġwraḍ** || ①. «épaule» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 165], «grosse épaule» [③: Ašt], «omoplate» [DT 1914], «omoplate» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 4], **aġruḍ** «②crosse d'un fusil» [②: Bařam], **iga b(u) iġwraḍ** «il est fort» [Talmenssour 2007: 238], **iġwraḍ n hijub** «un vaurien, un bon à rien (litt. les épaules de Hajjoub)», **frrhn t iġwraḍ nns, řjbn t iġwraḍ nns** «il est orgueilleux (ses épaules lui plaisent)» [Talmenssour 2007: 239], **iga hllil iġwraḍ** «il est un enfant gâté, il est un bon à rien (litt. il est un caresse-épaules)» [Talmenssour 2007: 241], **ittaf iġwraḍ nns** «il en est capable (litt. il a les épaules)» [Talmenssour 2007: 241], **dušn iġwraḍ nns, řhan iġwraḍ nns** «il est fort, il est puissant (litt. ses épaules sont fortes)» [Talmenssour 2007: 242, 243], **adr i iġwraḍ** «se soumettre, ne pas affronter (litt. baisser les épaules)» [Talmenssour 2007: 243], **yan ssřhn iġwraḍ nns, ur rat t ssřhn lařal nns** «celui qui est fier de ses épaules ne sera pas fier de ses actions» [Talmenssour 2007: 406, 485] ②. **aġruḍ** «terre en saillie dans la mer» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 4]

aġrum (u-) || «pain» [DV 208; L 24; J], «pain (*Brotkruste, Brotstück*)» [Vycichl 1955: 308], «pain de blé, d'orge, de maïs, levé ou sans levain, cuit au four ou dans un poêlon» [DT 301], **imik uġrum** «un peu de pain» [DV 208], **aġrum (u-)**, pl. **iġrumn, iġrman** «pain» [BB 48, 54, 55], le pluriel **iġwřman** est utilisé dans un sens péjoratif [Iġwřdamn / Amahan 1983: 213], **aġrum n tfanrut** «pain du four» [Nakano 1994: 7], «pain du four (*oven bread*)» [Na-

kano & Cooper 2017: photo 37], **skr aḡrum** «①façonner le pain» [①: Ašt], **b(u) uḡrum**, pl. **id b(u) uḡrum** «①boulangier» [①: Ašt], **taḥkukt uḡrum** «un ②pain» [②: Br], **aḡrum iktin** «pain avec ①levain» [①: Ašt], **aḡrum ismmumn** «pain avec ①levain» [①: Ašt], **aḡrum ur iktin**, **aḡrum ur ismmumn** «pain sans ①levain» [①: Ašt], **aḡrum imlan** «sorte de crêpe épaisse cuite dans un plat en terre» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 147, 148], **aḡrum wurfan** «pain plat cuit sur des cailloux» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 147, 148], **aḡrum wi n tfala** «pain cuit dans un plat en aluminium» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 147, 148], **aḡrum n tflunt** «pain cuit sur un plat en aluminium» [Ida Umartini / El Alaoui 2002: 147, 148], **aḡrum n tadunt** «sandwich berbère (deux galettes entre lesquelles sont placés de la graisse salée, des oignons hachés et du piment rouge)» [Soussi, EB IV: 510], **aḡrum n lxals**, **aḡrum n nṇqi** «pain fait de farine blanche» [③: Ašt], **aḡrum (wa-): afrikuy waḡrum** «②quignon, gros morceau de pain» [②: Baʿam], proverbe: **ljmaʿt ar thḥrg aḡrum** «la parole brûle le pain (pour obtenir ce que l'on souhaite, il ne faut pas perdre le temps)» [EM 94], proverbe: **tajmmaʿt a ijdrn aḡrum** «c'est le bavardage qui brûle le pain (*it was chatting that burnt the bread*)» [Dann 2001: 51], **aḡrum izgrn** «nom de plante (litt. le pain des bœufs) (*dog cabbage*) (*Theligonium cynocrambe*)» [Ayt Baʿmrān / Simenel 2010a: 147; remarque étymologique: **aḡrum** serait un mot punique: Vycichl 1955: 308]

aḡrun || «pain» [Nakano 1994: 29, 32] (→ **aḡrum**)

aḡruṛ, pl. **iḡwʿraṛ** || «noria» [Imdlawn / Elmed-

laoui 1985: 165; Elmedlaoui 1995: 56] (→ **tagruṛt**)

aḡruri || nv → **ḡruri**

aḡruš (u-), pl. **iḡwʿraš** || «matraque, bâton» [Igd / Stroomer 2001: 70], **aḡruš**, pl. **iḡrušn** «gourdin» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier], **aḡruš**, pl. **iḡwʿršan** «bâton, morceau de bois» [Imdlawn / Elmedlaoui 1994: 107; Elmedlaoui 1995: 32, 56], **aḡruš**, pl. **iḡruša** «baguette» [Laoust 1921: 262 note 7], **aḡruš**, pl. **iḡwʿraš** «bâton employé par le save-tier pour frapper le cuir» [Ropars II, 165], **ar as yakka aḡruš** «il lui donne la ①bas-tonnade» [①: Ašt], **ad am fbrḡ tiḡwʿrad s uḡruš!** «je vais te mesurer les épaules avec un bâton!» [Igd / Stroomer 2001: 70], **aḡruš n tfrdūt** «manche du mortier» [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 206] (→ **tagrušt**, **ḡwʿrrš**)

aḡṣṣab, pl. **iḡṣṣabn** || «②spoliateur, usurpateur, tyran» [②: Ašt; Igd / Roux 1990: 128], **aḡṣṣab** «usurpateur, tyran (*usurper*)» [Boogert 1997: 232] (→ **ḡsb**)

aḡwʿššaš, pl. **iḡwʿššaš** || «fraudeur» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ḡššu**)

aḡu (u-) || ♂ 1. «petit lait» [DV 166; L 28], «lait aigre, résidu du battage du lait» [DT 435], «lait battu» [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 105], **aḡu**, pl. **iḡutn** «petit lait» [Seksawa / Berque 1978: 499], **tagš-šult n uḡu** «outre à battre le lait» [-], **ifulki uḡu** «le lait aigre est bon» [DT 435], **aḡu iḥkksn** «du lait non pur» [DV 156], **zr udm nns**, **tsut aḡu nns** «vois son visage et bois son petit lait» [El Mountassir 1989: 333], **aḡu n tmlli** «lait», **aḡu n tmlli ad akkʷ izwarn** «c'est le lait qui est offert en premier» [El Mountassir 2004: 120-123], dicton: **ikka yas d ḡilli d tkkan waman i uḡu** «il n'arrive plus à le supporter (litt. il lui

est arrivé là où arrive l'eau au petit lait)» [Talmenssour 2007: 109, 369], dicton: **ts-sugt aman i uğu nnk** «tu exagères dans tes propos (litt. tu mets trop d'eau dans ton lait-battu)» [Sguenfle 2010: 159; Dann 2001: 57], dicton: **ağu nna illan ğ tgššult ur ra t lkmn izan** «les mouches n'atteindront pas au petit lait dans l'outre-baratte (*the buttermilk that is in the churn, flies won't get to it*)» [Dann 2001: 58], poésie: **mnšk ay mi tmla ddunit ağu, tsrs asn d aman; irin tammnt, isu kđran, ingiri d waman** «tant de gens la vie leur a promis le lait, mais elle ne leur a donné que l'eau; et désirant le miel, ils n'ont bu que du cade, de l'eau ils se sont éloignés» [Assid 2006: 51], **aman n lhud jjan mlluln zund ağu** «l'eau de **lhud** est parfumée et blanche comme du lait» [ms Aznag (Tata) (ʕaqî-dat aḥkâm yawm al-qiyâma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 25], **ibrin d uğu** «couscous avec du petit lait» [BB 48], **ağu n tslit** «le petit lait de la mariée» [Rachik 2012: 100], **ağu iqqurn** «fromage sec (litt. petit lait sec)» [Ašt / Roux 1952: 78, 83], **ağu iqqurn**, pl. **ığutn qqurnin** «fromage» [③: Ašt] ◇ 2. **ağu** «lait maternel», **ras stt ttahlt ığ ur tšrikm ağu** «tu peux l'épouser, si vous n'avez pas sucé le même lait maternel» [Nakano 1995: 15, 17], **ta nna dd isumm ağu** «celle avec qui il a tété, ②sœur de lait» [②: Ašt], **mmldin ağu** «ils ont tiré ensemble sur le même lait, ils ont ②pris le même sein (nourrissons)» [②: Ašt], **tan d immlidi ağu** «celle avec qui il a tété, ②sœur de lait» [②: Ašt (ms Awzal)], **xta d išk ağu** «celle avec qui il a tété, ②sœur de lait» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **gan aytmatn s uğu** «ils sont de la même famille» [Ropars II, 148], **kks ağu** «②sevrer» [②: Lax], im-

mi s uğu «①nourrice» [①: Ašt] ◇ 3. **ağu n urjli** «sperme» [Ropars II, 148], **ağu n urgaz** «sperme (litt. lait d'homme)» [Boogert 1998: 160], **đrnt as tmqqa uğu ğ ssrwal** «des gouttes de sperme lui tombent sur le pantalon» [Nakano 1995: 91] ◇ 4. «latex (dans des plantes)» [DV 167], **ağu n tikiwt** «latex d'euphorbe, résine d'euphorbe» [②: Ašt], **ağu n tazart** «②lait de figue» [②] ◇ 5. liquides blanchâtres: **ağu n ljir** «lait de ②chaux» [②: Ašt], **ağu n tfuri** «lait d'eczéma» [Bafam / Laoust 1920: 503], **ağu n uqurri** «sève» [BB 48] ◇ 6. **mmuğu (mm uğu)** «euphorbe, laiteron (litt. celle du latex, celle du sève)» [Ašt / Laoust 1920: 494, 503] (→ **ağğu**)

ağudid (u-), pl. **ığudidn** || «tas de pierres sacrées» [DV 274], «rocher» [L 153], «signe de route» [Boogert 1998: 62], «borne d'un champ» [Nakano 1994: 90; Nakano 1998: 3], **ığudidn** «(*boundary cairns*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 99], **sbdd ağudid** «②planter une borne» [②: Ašt], **ašku ığudidn ar tn bnnan, gin asn ljir ğ wafa** «parce que les gens placent des bornes des champs et y appliquent la chaux au dessus» [Nakano 1998: 3], **iknna lkmn mddn ığudidn ann, ar ttsnn is d ayda n ğwinn yađnin ayann** «quand on arrive aux bornes des champs, on sait que c'est la propriété de quelqu'un d'autre» [Nakano 1998: 3], **ağudid**, pl. **ığudad** «rocher (*Felsenblock*)» [Stumme 1899: 160], **lqišt iřzan aźru, trz ağudid** «c'est une histoire dont le récit brise la pierre et le rocher (*eine Geschichte deren Erzählung den Stein und den Felsenblock zerbricht*)» [Stumme 1895a: 64, 65; Stumme 2019: 92, 93] (→ **tağudidt**)

ağudu, pl. **ığudan** || «corde passée au cou

d'une bête et reliée au piquet central de l'aire lors du dépiquage» [③: Ayt Şwab], «espace compris entre deux nœuds d'une longe dans lequel on passe la tête de chaque âne pendant le dépiquage» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 42, 307; El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 189], **ar asn itthyyal tiram, iskr iğudan, ig nn tagust ġ unnrar** «il leur fait cuire les repas, fabrique des colliers de tirage, plante le piquet sur l'aire» [Ayt Şwab / Podeur 1995: 74, 75] (→ **ağadu, ağıdu, askrf**)

ağıdu (u-), pl. **iğudan** || «boucle de corde», **iğudan** «boucles successives dans lesquelles sont engagées les têtes des animaux dépiquant sur l'aire» [Ropars II, 157] (→ **ağıdu, ağadu**)

ağufal || ♦ 1. «villeux» [DO 169] ♦ 2. «porcelaine livide (espèce de coquillage)» [Imswan / DO 169 (photo), 288] (→ synonym. **afl-ğus**)

ağujbu || «nausée» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 131] (→ **ğujbu**)

ağul (p=a, i: **ttağul**) || «revenir, retourner» [ASP 131, 142, 287, 292; Imini / Hebaz 1979: 367; Wawzgit / Amard 1997: 196], **ixf ur ittağuln, adrar ayann** «seule une montagne ne peut se rétracter» [Talmenssour 2007: 396], **ağul (+ d)** (suivi d'un adjectif) «devenir, transformer en» [Tiznit / Akouaou 1976: 387] (synon. **wrri**)

ağulas (u-), pl. **iğulas** || «panthère, tigre» [BB 49] (→ **ağwilas**)

ağulid (u-), pl. **iğulidn** || «falaise» [Igliwa / Bounfour 1984: 1.148, 165; Igd / Roux 1990: 96, 201; Bounfour 1994: 106, 107], «rocher» [Lakhsassi 1988: 59; Oued Nfis / Justinard 1928: 336], «rocher à pic» [Laoust 1939: 231], «roche, colline de pierres» [Wawzgit / Amard 1997: 176, 180,

196], «petite montagne» [③: Imsf], **nkki gr iğulidn đlanin a ġ ukan llig, ar ukan fl-lağ izuzzr Wanukrim aman** «moi, c'est au milieu des falaises noires que je vis et sur moi, Ouanoukrim ne cesse de verser l'eau en cascades» [Bounfour 2010: 9], **aman ngr iğulidn swanin aşmmid, sun agris, idr dağ fllasn wayyad, ad ağ ifka uħbib, nssin as lxir** «l'eau des hautes roches a bu le vent glacé, le gel ne cesse de tomber, c'est le don de mon bien-aimé; je reconnais son bien-fait» [Bounfour 2010: 9, 10], **ak k nsikk f uğulid, nttaf ak ukan afus** «que je te fasse passer (au bord de) la falaise en te tenant la main» [Bounfour 2010: 15]

ağulif (u-) || «raquette de figuier de Barbarie» [Nakano 1998: 23] (→ **ağwlif**)

ağundaf, pl. **iğundafn** || «figues précoces, mûres en juin» [DV 128], «figues vertes» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 94] (→ **ağwndaf**)

ağuni, pl. **iğuniwn** || «gros ②rocher» [②: Lax], «grande pierre plate», **yamz ġis yan uğuni mqqurñ** «il y prit une grande pierre plate» [Roux, Contes: texte 130], **ağuni iffuğ d ġ waman** «rocher à fleur d'eau» [Laoust 1923: 302]

ağuni || «mur en pierres sèches» [Amm / Adam 1950: 307, 354; Nakano 1994: 87, 89], **ağuni** «mur en pierres sèches (*dry stone wall*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 24], **ağuni**, pl. **iğunan** «muret, clôture» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128], **ağuni**, pl. **iğuniwn** «murette, barrage de pierres sèches» [Ropars II, 155], **ağuni iga aźru, wad ur ittēw'in s tallağt ula lbrşlan, ar t id ttsutuln mddn i wurti niğ aglluy** «un mur ağuni est fait de pierres (plates) qui ne sont pas assemblées par de la terre ou du ciment; les gens les mettent autour d'un

enclos pour le bétail» [Nakano 1994: 89], **aḡuni**, **ar t id daḥ ttsutuln mddn i ufmmar** «on entoure le cimetière d'un mur en pierres sèches» [Nakano 1994: 90], **ar d tt-sutuln mddn aḡuni i lfndq ḡ ssuq** «on entoure d'un mur le quartier du marché, destiné au commerce de chevaux et d'ânes» [Nakano 1994: 90] (→ **taḡuni**, **qqn**)

aḡurf || «meule courante ou volante de pressoir à olives» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001a: 42], **aḡurf** «meule volante d'un moulin à olives» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 55, 59], **aḡurf n wadday** «meule inférieure, au centre de laquelle se loge un court pivot **tamnrtut** en bois d'arganier autour duquel tourne la meule supérieure», **aḡurf n ufla** «meule supérieure» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 55] (→ **aḡrf**)

aḡuri (u-) || «chant du coq» [②: Ašt], «chant du coq» [DV 52], **aḡuri n uful-lus** «le chant du coq» [L 60], «chant du coq, la prière de l'aube» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 150, 151], **aḡuri** «tôt (*in der Frühe*)» [Stumme 1899: 160], **nikrat zikk aḡuri** «levez-vous tôt! (*steht früh bei Tagesgrauen auf!*)» [Baḡam / Stumme 1907: 509], **aḡuri n uful-lus** «le chant du coq, l'appel du coq, le premier matin» [Tazerwalt, Ida Uknsus / Laoust 1920: 182 note 3; El Mountassir 1999: 110], **kud nna ilkm uḡuri n ufullus** «au chant du coq» [②: Ašt] (→ **ḡr**)

aḡuri || «raie» [Agadir / Gérenton: 5] (→ **aḡwri**)

aḡuri || «bâton pris dans la maçonnerie et barrant horizontalement une ouverture (fenêtre, porte), traverse de porte» [Ropars II, 160, 161] (→ **taḡuryit**)

aḡurmi, pl. **iḡurman** || «noyau», **aḡurmi**

n tiyyini «noyau de datte (les noyaux de dattes sont moulus en période de disette et servent de nourriture)» [③: Ašt], **aḡurmi n tikiḍa** «gousse de caroubier» [③: Laoust 1920: 199-200], **iḡurman n taqqa-yin** «noyaux de dattes» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 56, 307; El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 59, 131, 189], «fruit (olives, dattes)» [①: Ašt], **uklx f uḡurmi n tiyyini** «j'ai marché sur un noyau de datte» [②: Ašt] (→ **aḡrmi**, **aḡwrmī**)

aḡuss (wa-), pl. **iḡussn** || «pie (oiseau)» [①: Ašt] (→ **aḡusas**)

aḡusas (u-), pl. **iḡusasn** || «pie (oiseau)» [DT 1440], **aḡussas**, pl. **iḡussasn** «pie» [Inzgan / Reesink 1970: 168] (→ **aḡuss**)

aḡuwwaḡ (u-), pl. **iḡuwwaḡn** || «dissident» [DV 96], «insoumis» [DV 158], «rebelle» [DV 242], «séditieux» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 138] (→ **aḡwwaḡ**, **ḡuwwaḡ**)

aḡuy (wa-), pl. **uḡḡa**, **uḡa** || «veau qui n'est pas encore sevré» [DT 284] (→ **aḡi**)

aḡuyay (u-), pl. **iḡuyayn** || «crotte de chèvre, de brebis ou de chameau (*Schafborber*)» [Stumme 1895: 8; Stumme 1899: 160; Laoust 1920: 475; L 72] (→ **aḡwyay**)

aḡuyyu, pl. **iḡuyyan** || «cris, bruit, cris d'enfant» [Ropars II, 147] (→ **taḡuyyit**, **sḡuyyu**)

aḡuzi (u-) || «lopin de terre», **ur ittyawḥa-da uḡuzi nnk** «ton lopin de terre n'est pas avoisinant, n'a aucun voisin (*your land is not adjoined, there is nothing adjoining your plot of land*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 79] (→ **aḡwzi**)

aḡwwaḡ, pl. **iḡwwaḡn** || «révolté», **bḡan iḡwwaḡn abywn n iḡudar** «les révoltés firent des brèches dans les murs d'enceinte des agadirs» [Igd / Stroomer 2001: 36, 37] (→ **aḡuwwaḡ**, **ḡuwwaḡ**)

aḡwyay, pl. **iḡwyayin** || «crotte de chameau»

[Ropars II, 148], **ağ^wyay** «fiente du bétail» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunnart)] (→ **ağuyay**)

ağyul (u-), pl. **iğ^wyal** (i-), fém. **tağyult** (t-), pl. **tiğuyal** (t-) || ◇ 1. «âne» [DV 16; DT 1914; L 76; ASP 4, 11, 42, 48, 63], **tifiyi n uğyul ur a ttiytša** «la viande d'âne ne se mange pas» [DT 408], **iğ^wyal n tagant** «ânes @sauvages», **iğ^wyal n lksibt, iğ^wyal ibldiyn** «ânes domestiques» [②: Ašt], **zznzğ ağyul inu** «j'ai renoncé (litt. j'ai vendu mon âne) *I gave up* (lit. *I sold my donkey*)» [Ait Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **mła ittāf uğyul ul, ur rad d yašk snat twal** «si l'âne avait un cœur, il ne serait pas venu deux fois» [Talmenssour 2007: 400, 472], proverbe: **ut ġ uħlas, ifhm uğyul** «frappe le bât et l'âne comprendra (*hit the saddle and the donkey will understand*)» [Dann 2001: 49], **ut aħlas, ifhm uğyul** «frappe le bât et l'âne comprendra (c.-à-d. agir d'une manière directe)» [EM 67] ◇ 2. **iğā ilm n uğyul** «il est insensible aux coups, il est incorrigible (litt. il fait la peau de l'âne)» [Talmenssour 2007: 329], **ağyul illa ddu ilm nns** «sous la peau, l'âne» [Talmenssour 2007: 406, 484] ◇ 3. **waynni ağyul!** «quel idiot!» [BB 49], **ağyul n b(u) ifškan** «lambin, traînard, lent, mou (litt. âne de potier)» [Ropars II, 151] ◇ 4. **imzğan n uğyul** «oreilles en caoutchouc (provenant d'anciens pneus) pour le perdant (jeux de cartes)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 5. **ağyul n dāma** «pion (aux échecs et aux dames)» [DV 221; Ropars II, 151] ◇ 6. «le but (football)», **ssu ağyul** «marquer un but (litt. abreuver l'âne)» [Rachik 2012: 51] ◇ 7. **ibawn uğyul** «@haricots» [②: Seml], **šši-ba n uğyul** «garland chrysanthème (litt.

absinthe de l'âne) (*Chrysanthemum coronarium*)» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 147], **liqamt n uğyul** «cataire, chataire (litt. menthe de l'âne) (*catnip, catwort*) (*Nepeta cataria*)» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 147] ◇ 8. **ağyul n tiskurin** «bécasse des bois (oiseau)» [Gomac et Holcim 2010: 272], «râle de genêts» [Gomac et Holcim 2010: 274] (→ **ağyyul, ağiyyul**)

ağyyul, pl. **iğ^wyyal** || ◇ 1. «âne» [Agadir / Anab 2003: 117], **ağyyul**, pl. **iğ^wyyal** «@âne» [②: Br; Lax] ◇ 2. «nom de poisson» [Ifni / Domenech 1946: 237] (→ **ağyul, ağiyyul**)

ağzan (u-), pl. **iğzann** || «grenier, case à grains» [DV 146], «@resserre à grains dans un grenier» [②: Anti-Atlas], «compartiment pour la conservation des céréales, fruits, légumes secs, huile, case de grenier» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 212; El Alaoui 1995: 128; El Alaoui 2001: 189; El Alaoui 2002: 151], **sfd ağzan** «le cadet (litt. qui balaye le grenier (c.-à-d. le ventre de sa mère))» [DV 49] (→ **tagzant**)

ağzbur || «épi de maïs égrené (*corn cob minus grains*)» [IuT / Hatt notes: 33]

ağzdir || «épine-vinette (*Berberis vulgaris*)» [Boogert 1998: 136] (→ **ağzzir**)

ağzdis (u-), pl. **iğzdisn** || ◇ 1. «côte» [DT 781; BB 48; Tiznit / Jebbour 1988: 213], «côte humaine ou animal» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 4], **ar ttadnğ lbřđ n twal iğzdisn inu** «je @souffre quelquefois de mes côtes» [②: Br] ◇ 2. **ağzdis n uğrrabu**, pl. **iğdisn n uğrrabu** «dans le jargon maritime le terme désigne les membrures ou couples fixés à l'intérieur perpendiculairement à la quille; ces membrures servent à fixer le revêtement extérieur qui forme la coque de l'ağrrabu; les iğdisn n uğrrabu sont faites avec le bois de tamaris (**tam-**

mayt), l'arbre des rivières, abondant autrefois à asif n usaka ; cet arbre est connu par sa solidité et ses branches droites que l'on tord alors que le bois est encore vert pour former les membrures de l'aġrrabu » [DO 250] ◇ 3. « baie » [Douchaïna, Contr. term. géogr : 4] ◇ 4. mmulba mmu yġzdis « bonite à ventre rayé, thon listao (poisson) » [DO 115 (photo), 286] (→ taġzdist, iġzdis, iġs, idis, adis)

aġwzi || « parcelle moyenne de culture sur banquette en irrigué » [Seksawa / Berque 1950 : 364, 365, 367] (→ aġuzi)

aġzu || « coin » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999 : 95] (→ aġzu)

aġzzaf, aġwzzaf (u-), pl. iġwzzafn (i-), fém. taġwzzaft (t-), pl. tiġwzzafin (t-) || « long » [DV 172 ; SG 5 ; ASP 201] (→ aġzzayfu, iġzif) aġzzayfu (u-), pl. iġzzuyfa (i-), fém. taġzzayfut (t-), pl. tiġzzuyfa (t-) || « long, homme de grande taille » [DV 172 ; Destaing 1925 : 204 ; ASP 201 ; SG 5], « hautes flammes d'un feu rituel » [Ida Umartini / El Alaoui 1995 : 128 ; El Alaoui 2001 : 189], aġzzayfu « le long (euphémisme pour le serpent) » [Naït-Zerrad, EB XLII : 7333] (→ aġzzaf, iġzif)

aġwzzir, aġzzir, pl. iġwzzirn, iġwzran || « arbrisseau sauvage » [Tidili / Lasri 1991 : 98 ; Tafingoult / Stroomer 2000], aġwzzir, pl. iġwzran « plante de montagne » [Seksawa / Berque 1978 : 23, 499], aġwzzir, pl. iġwzzirn « arbrisseau sauvage du Haut-Atlas occidental » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985 : 161], aġzzir « épine-vinette (*Berberis vulgaris*) » [Boogert 1998 : 83, 136] (→ aġzur, aġzdir)

aġzzum (u-), pl. iġzzumn || « nervure des feuilles » [Ropars II, 167]

aġzzur (u-) || « épine-vinette (?) » [DV 115],

« épine-vinette (*berberis*) » [J] (→ aġwzzir, aġzdir)

aġzaz, pl. iġzazn || « @douleur dans les membres » [Ⓢ : Bařam] (→ aġzaz, ġzzez)

aġwzn (wa-), aġzn (wa-), pl. iġwzniwn, iġzniwn || « ogre » [DV 203 ; SG 5], « ogre, monstre fabuleux » [J], aġwzn (wa-), pl. aġwzniwn (wa-) « ogre » [Ařt / Roux 1952 : 80], aġwzn, pl. iġwznan « ogre » [Tiznit / Jebbour 1988 : 213], aġwzn n yid « l'ogre de la nuit (nom donné au personnage qui la nuit de la fête de l'Achoura se déguise en ogre en revêtant des peaux de bête) » [Ⓢ : Ařt] (→ taġwznt, waġwzn)

aġzu, pl. iġwza || « coin » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985 : 165] (→ taġzut, aġzu)

ah! || « @hélas! » [Ⓢ : Ařt] (→ ahh!)

aha || : aha tt « la @voici » [Ⓢ : Ařt], lxlq ad aha t « cet individu que @voici » [Ⓢ : Br], « voici (...) (*dort ist (...), dort sind (...)*) » [Stumme 1899 : 160] (→ ha)

aha! ya (...) || « @non ! ne fais pas cela, ô (...) » [Ⓢ : Ařt], aha, ili nn ġinna! « non, reste à ta place! » [Boukous 1977 : 276, 277], aha « fi donc! (*pfui!*) » [Stumme 1899 : 160], aha n ġwilli nfl, a yyi saħln « je souffre des soupçons (aha) de ceux que j'ai laissés » [Justi-nard 1953]

ahadař || « joug » [Imsf / Laoust 1920 : 294]

ahajj || « poison indéterminé, substance toxique » [Igliwa / Bounfour 1984 : I.91, 92, 143] (→ hajj, hij)

ahakur, pl. ihukar || « gésier » [Tiznit / Jebbour 1988 : 213] (→ ahkkur, aħgru (?))

ahaqqaf, pl. ihaqqafn || « mauvais @cheval, rosse » [Ⓢ : Ařt] (→ ahqqaf)

ahaqqar || « corbeau » [Bellakhdar 1997 : 573 (no. 593)], ahaqqar « corbeau » [Gomac et Holcim 2010 : 272] (→ ahaqqay)

ahaqqay (u-), pl. ihaqqayn || « corbeau » [DV

76; L 92; J], **ahaqqay** «corbeau» [Imlil / Stroomer notes 2005], **ahaqqay** «pie (oiseau)» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ahaqqar, shiqqi**)

ahaw || «allez (exclamation)», **ahaw, sifd yyi** «allez, laisse-moi partir» [Imsf / Leguil 2000: 46.3], exclamation qui fonctionne comme verbe: **ğir iduf tt allig a tštta, yahaw inkr iddu irzm dağ tiftut** «dès que le mari la vit qui commençait à manger, hop là! il alla rouvrir la porte» [Imsf / Leguil 1985: 10.29], **tnkr tahaw tasi aħllab lli** «et allez hop! la femme prit le pot» [Imsf / Leguil 1985: 10.30], **tddu tahaw, ar tn tssmunu s urawn nns** «la femme aussitôt bondit en prendre dans ses paumes» [Imsf / Leguil 2000: 44.50]

ahaym || nv → **haym**

ahayyu || «longue note tenue par les hommes dans un registre aigu pour annoncer et finir les chants de **tazrart** et faire taire les chœurs» [Ayt Mgun / Roving Olsen 1994: 11; Roving Olsen 1997: 131]

ahddawi, pl. **ihddawin** || «membre de la confrérie religieuse des Heddaoua; mendiant, personne sale, mal habillée» [Igd / Roux 1990: 160], **ahddawi**, pl. **ihddawiyin** «troubadour ambulant» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ahddum, pl. **ihddam** || «②burnous» [②: Imsf] (→ **ahdum, ahddun**)

ahddun (u-), pl. **ihddan** || «①burnous de laine blanche» [①: Igd], «burnous» [ASP 5; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ikks ahddun nns** «il ôta son burnous» [Imsf / Leguil 1985: 1.13], **ahddun** «sorte de burnous» [Wawzgit / Saadouni 2006: 30], **ahddun** «une veste ample en tissu léger» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 258], **tašfbut n uhddun** «le gland du ca-

puchon du burnous» [③: Glawa] (→ **ahddum, ahdum**)

ahdduz, pl. **ihdduzn** || «②chiffon, morceau de vieille étoffe» [②: Lax], «vêtement vieux, vêtement déchiré et usé, rapiécé, haillons, loques» [③: Lax], **ahdduz**, pl. **ihddaz** «loque» [Tiznit / Jebbour 1988: 214], **ils kullu ihdduzn** «il est revêtu de haillons» [Lax / Roux, Contes: texte 75], **ğwa nna tn izran ur akk^w ra tn inn itam ašku lsan kra ihdduzn** «celui qui les voit, ne leur prête pas attention, car ils sont revêtus de haillons» [③: Br]

ahdum, pl. **ihdman** || «vieux effets sales, guenilles» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **da t ttamzn, lsn as ihdman** «ils s'emparent de lui, le vêtent de guenilles» [Wawzgit / Amard 1997: 90. 91], **ihdumn** «habits, vêtements» [DV 149; J], **ihdumn** «vêtements» [Iğššan / Galand 1988a: 219], **ihdumn** «literie sur la terrasse» [Nakano 1994: photo 10], **ihdumn** «literie sur la terrasse (*bedding (on rooftop)*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 10] (→ **ahddum, ahdum**)

ahh! || «②ah!, oh! (de commisération, de douleur)» [②: Ašt] (→ **ah!**)

ahidur, pl. **ihidar** || «①peau tannée» [①: Ašt], «②peau de mouton tannée avec sa laine» [②: Ašt; Tiznit / Jebbour 1988: 214], «peau tannée à l'intérieur, mais conservant, à l'extérieur, les poils de l'animal» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **awiyat ağ d ahidur** «apportez-nous une peau de bête» [Imsf / Leguil 1988: 31.18], **llig izra yizm ihidar n yizmawn jfan (...)** «lorsque le lion constata que les peaux de lions abondaient (...)» [Imsf / Leguil 1988: 31.20], «peau tannée employée comme tapis (*tanned hide used as mat*)» [Imdlawn /

- Dell & Elmedlaoui 1992: 107], **ahiḍur n taḍuṭṭ** «peau de mouton, avec sa laine» [Ropars III, 154], **ahiḍur n ššfr** «peau de chèvre, avec ses poils» [Ropars III, 154] (→ **lhiḍura**)
- ahinus** (u-), pl. **ihinas** || «manteau (rapiécé)» [DV 179; J]
- ahinuš** || «peureux» [DV 218; J], «^①poltron» [^①: Ašt]
- ahiyyaḍ** (u-), pl. **ihiiyaḍn** || «acrobate» [DV 6], «jongleur, gymnaste» [DV 162], «acrobate de la confrérie d'acrobates» [DV 73], «errant, nomade, vagabond» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 308; El Alaoui 1995: 133; El Alaoui 2001: 163, 191], «danse populaire (hommes)» [Sabir 2010: 257], **ihiiyaḍn** «acrobates considérés comme descendants de Sidi Aḥmad u Musa» [El Mazned 2020: 14, 15 (photo), **ššmutit n ihiiyaḍn** «la cérémonie consécutive à **rr-ma** où les hommes se travestissent (litt. humiliation des errants)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 73, 77, 81, 301, 319; El Alaoui 2001: 193] (→ **ahyyaḍ, hiyyḍ**)
- ahjdrur**, pl. **ihjdrurn** || «sorcier, magicien» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 133] (→ **ihjdrurn**)
- ahjjal** || «homme qui a été précédemment marié, ^①veuf» [^①: Ašt] (→ **tahjjalt**)
- ahkaki**, pl. **ihkakan** || «éclats de rire», **ikks ahkaki n taḍša** «il a ri aux éclats» [^③] (→ **hkaki**)
- ahkkur**, pl. **ihkkurn** || «jabot» [Ropars III, 182] (→ **ahakur**)
- ahkkuš**, pl. **ihkkušn** || «^①poltron, ^②peureux» [^{①②}: Ašt], **ahkkuš**, pl. **ihkkaš** «rabbīn, prêtre juif» [Roux, Contes: texte 79] (→ **hkkuš**)
- ahl** || «les gens de (...), les gens qui habitent (...)» [Afa 1989: passim], **ahl ma-šdr** «les gens de Maader, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3; Hoffman 1958, no. 701], **ahl massa** «les gens de Massa, tribu de la région Massa» [Qarro et al. 2011: 28; Hoffman 1958, no. 702], **ahl tiznit** «tribu de la région Tiznit» [Qarro et al. 2011: 28; Hoffman 1958, no. 700], **ahl aglu** «tribu de la région Aglou», **ahl ssahl** «tribu de la région Sahl (Tiznit)» [Qarro et al. 2011: 28], **ahl sahl** «Ahl Sahel (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 698], **ahl šišawa** «Ahl Chichaoua» [pour une carte géogr.: Galand 1954: 28], **ahl ddir** «fraction des Ida Uziki, tribu du Maroc du Sud-Ouest (litt. les gens qui habitent le piémont)» [Fonds Roux: 47.3], **ahl ti-sint** «les gens de Tisint, tribu faisant partie de la confédération des **ulad jllal**, Oulad Jellal» [Hoffman 1958, no. 658], **ahl taṭa** «les gens de Tata, tribu faisant partie de la confédération des **ulad jllal**, Oulad Jellal» [Hoffman 1958, no. 660]
- ahla** || «soyez le bienvenue! (*willkommen!*)» [Stumme 1899: 160] (→ **ahlan, ahlal**)
- ahlal** || «soyez le bienvenue! (*willkommen!*)» [Stumme 1899: 160], **ahlal, Muḥammad, ma ġid tskart?** «salut, Muhammad, que fais-tu ici?» [Boukous 1977: 176] (→ **ahla, ahlan**)
- ahlan** || «soyez le bienvenue! (*welcome!*)» [IuT / Hatt notes: 10] (→ **ahla, ahlal**)
- ahllal**, pl. **ihlliln** || «chant, psalmodie (à vocation religieuse)» [Akouaou 1987: 73], **ahl-lal**, pl. **ihllaln** «chanson, psalmodie» [Taz-nakhte / Stroome & Saadouni 1998] (→ **hl-lel, hllil**)
- ahmayllu** || «cadence, rythme» [DV 49], «une sorte de danse» [DV 86; J]
- ahnaqqar** (wa-), pl. **ihnaqqarn** || ^① 1. «rosse, vieux cheval fatigué» [Ropars III, 152; J]

- ◇ 2. «chant et danse» [Ropars III, 152], **ahnaqqar** «variété d'alḥwaš des hommes dans l'Anti-Atlas avec joutes poétiques entre solistes» [Rovsing Olsen 1997: 93, 131; El Moujahid 1991: 206]
- ahndi**, pl. **ihndiyn**, fém. **tahndiyt**, pl. **tihndi-yin** ◇ 1. «hindou» [①: Ašt] (→ **lhnud**) ◇ 2. **ahndi** «sorte de courgette» [Roux 1955: 100] ◇ 3. **ahndi** «violet» [El Alaoui, EB XXXI: 4936]
- ahninka** (u-) || «crasse qui sort d'un tissu qu'on lave» [DV 82]
- ahninqa** || «crasse du linge» [J] (→ **ahninka**)
- ahnkr** || nv → **hnkr**
- ahnkuk**, pl. **ihnkak**, fém. **tahnkukt**, pl. **tihn-kak** || «Européen (péjoratif)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «un Juif» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- ahnniš** || «coq de grande taille» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1995: 133]
- ahnniš**, pl. **ihnnišn** || «vêtement fait de laine de rebut, de qualité inférieure» [Ropars III, 153]
- ahnšr** || nv → **hnšr**
- ahntur** || «lamentations» [judéo-berbère Taroundant / Chetrit 2007: 246] (synon. **agj-dur**)
- ahnussu** (u-), pl. **ihnussutn** || «fatigue, dépression» [Ropars III, 182] (→ **hnussu**)
- ahqqaf** (u-), pl. **ihqqafn** || «vieux cheval fatigué» [DV 62], «vieux cheval, rosse» [J], «rosse, vieux cheval fatigué, maigre» [Ropars III, 155] (→ **ahaqqaf**)
- ahraffa** || «cadence, rythme» [DV 49], «une sorte de danse» [DV 86; J]
- ahrassa** (u-) || «terrain sableux mouvant où l'on risque de s'enliser» [DV 110], «sables mouvants» [J]
- ahr̥bub**, pl. **ih̥rbubn**, fém. **tah̥rbubt**, pl. **tih̥r-**
- bubin** || «lâche» [DV 165], «peureux» [DV 218], «lâche, peureux» [J], **ahr̥bub**, pl. **ih̥rbubn** «②peureux, ②poltron, ②lâche» [②: Seml] (→ **h̥rbub**)
- ahr̥buš** || «foulard de soie ou de coton, de couleur noire, que les femmes portent sur la tête» [③] (→ **akn̥buš**)
- ahr̥iṛḍ**, pl. **ih̥riṛiḍn** || «délire» [DV 90; J], «①délire causé par la maladie» [①: Ašt], «bavard, hâbleur» [Ropars III, 156] (→ **h̥riṛḍ**)
- ahr̥iwal** (u-), pl. **ih̥riwaln** || «troupeau qui marche dispersé» [DV 286], «bande, troupeau» [J], «allant l'①amble» [①] (→ **h̥ri-wl**)
- ahr̥kt̥tus**, **wahr̥kt̥tus**: **ayt wahr̥kt̥tus** || «①génie, esprit ou démon (bon ou mauvais)» [①: Ašt] (→ **ahr̥kt̥tus**)
- ahr̥kt̥tus** (u-), pl. **id wahr̥kt̥tus** || «génie» [DV 141; J; Ropars III, 156], **ahr̥kt̥tus** «djinn» [Laoust 1940: 43] (→ **ahr̥kt̥tus**)
- ahr̥kus** (u-), pl. **ih̥rkas** || «savate, chaussure usée» [DV 256], «chaussure en mauvais état» [L 45; J], «②babouche» [②: Imsf; BB 15], «babouche en cuir avec une semelle assez épaisse (en usage de nos jours)» [Iḡw̥jdamn / Amahan 1998: 243, 294], **ih̥irkas** (m. pl.) «chaussures du fellah» [Laoust 1920: 356], **llahmma ḡ uḍar inu wala ḡ ih̥rkas inu** «mieux vaut que (la pierre) ait heurté mon pied, plutôt que mes chaussures» [③: Imsf], **yiwi ih̥rkas nns dar uxrraz ad asn ig timsilin n ljdid** «il a porté ses babouches au cordonnier pour leur mettre de nouvelles semelles» [BB 171]
- ahr̥muḍ** (u-), pl. **ih̥rmuḍn** || «manteau rapiécé» [DV 179; J]
- ahr̥muš**, pl. **ih̥rmaš** || «gazelle de Cuvier (*Gazella Cuvieri*)» [Monteil 1948a 13; Mon-

- teil 1951: 40], « antilope » [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], « gazelle de montagne » [②: Bařam] (→ **ihrmuř**)
- ahrray (u-)** || « écuelle » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], « bol (poterie) » [Igd / Stroomer 2003: 130, 131], « plat (dish) » [IuT / Adnor 1995: 143], **ġ uhr-ray lli ġ llant tiswin lli nbdr** « dans le bol où se trouvait la soupe mentionnée » [Igd / Stroomer 2003: 130, 131] (→ **tahr-rayt**)
- ahrrud (u-)**, pl. **ihrrudn** || « grosse guêpe » [DV 148], « bourdon, guêpe » [J], **b(u) uhr-rud**, pl. **id b(u) uhrrud** « flûte longue à quatre trous, à son très grave » [DV 131]
- ahrrud, ahrrud**, pl. **ihrrad, ihrrad** || « peau de mouton avec sa laine » [③: Lax], « peau de mouton ayant conservé sa laine » [②: Lax] (→ **ahidur**)
- ahrsmmim**, pl. **ihrsmmimn** || « verjus » [DV 240; J], **ahrsmmim (u-)**, pl. **ihrsmmimn** « verjus » [Ropars III, 157]
- ahrřan (u-)**, pl. **ihřann** || « maladie, mauvaise santé » [BB 15, 168] (→ **hrř**)
- ahrtař**, pl. **ihrtafn** || → **hrtf**
- ahruřři** || « lassitude (fatigue) » [IuT / Adnor 1995: 142] (→ **ahruřřu, hruřřu**)
- ahruřřu (u-)** || « fatigue, accablement; faïnéantise » [Ropars III, 157], **b(u) uhruřřu** « inactif, faïnéant » [Ropars III, 157], **mm uhruřřu** « inactive, faïnéante » [Ropars III, 157] (→ **hruřřu**)
- ahrui (u-)** || « mouton » [DV 193; SG 5], **il-la dari uhrui** « j'ai des moutons » [DV 193], **ahrui ar ifřd x tuga** « le mouton broute l'herbe » [DV 47], « moutons, ovidés (coll.) » [J], « ensemble des moutons » [Galand 1983: 467], **ahrui**, pl. **ih-ray** « mouton » [①: Ařt], **tudit ihray** « nom de plante (litt. le beurre de la brebis) (*au-*
- tumn buttercup*) (*Ranunculus bullatus*) » [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 147], **ahrui**, pl. **ihrayn** « agneau » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 133] (→ **tihray**)
- ahrwal (u-)** || **b(u) uhrwal** « maladie des chevaux » [③: Ben Daoud 1924: 425] (→ **hriwl**)
- ahrwig**, pl. **ihrwign** || « bovin vieux dont la viande est dure » [Ropars III, 157]
- ahssu** || « bruit, vacarme, fuite devant le bruit » [Ropars III, 157] (→ **ahussu, hussu, huss**)
- ahsus** || « hutte, cabane » [judéo-berbère Taroundant / Chetrit 2007: 248] (→ **ařřuř**)
- ahřřař**, pl. **ihřřařn** || « ①vaniteux » [①: Ařt] (→ **hřřeř**)
- ahřřuřu** || nv → **hřřuřu**
- ahtitir (u-)**, pl. **ihitirn** || « radotage, délire », **b(u) ihtitirn** « radoteur » [Ropars III, 154] (→ **htitr**)
- ahtmmu** || nv → **htmmu**
- ahuddu** || nv → **huddu**
- ahudiy** || « un Juif » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **uday**)
- ahurři** || « braiment, mugissement » [Imsf / Leguil notes] (→ **ahurru, šurř, šurřu**)
- ahurru**, pl. **ihurran** || « braiment » [Ropars III, 155] (→ **ahurři, šurřu**)
- ahussu (u-)** || « cri poussé pour chasser les sauterelles, cri, bruit, vacarme (d'une chasse, d'une foule) » [DT 568] (→ **huss, hss, ahssu**)
- ahuttil** || **ahuttil n islman**, pl. **ihuttiln n islman** « banc de poisson » [DO 232]
- ahuzzu** || nv → **huzzu**
- ahuway**, pl. **ihuwayn** || « gai jeune homme (*lustiger junger Mann, Don Juan*) » [Stumme 1899: 160] (→ **ahwawi, ahwaway, lhwa-wi**)
- ahwaway** || « l'homme qui aime courtiser les femmes » [Bounfour 2010: 29 note 55],

- « un galant » [Bounfour 2010: 49, 50], **ahwaway** « jouisseur » [Bounfour 1994: 95, 96] (→ **ahuway**, **ahwawi**, **lhawawi**)
- ahwawi**, pl. **ihwawin** || « compagnon », **al-lahat**, **a ihwawin** « allons! gais compagnons » [GP 104, 105, 261], « amateur de chants et danses » [Iğwjdamn / Amahan 1998: 294], **awal n imurig ar ittaru ihwawin** « la poésie rend les âmes poétiques » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 182, 183], **ahwawi (u-)**, pl. **ihwawiyn** « chanteur, danseur, qui aime s'amuser, danser, chanter » [Ropars III, 182], « personne débordant de vie » [Benzekri 1988: 86], « galant, passionné d'amour » [Igd / Roux 1990: 92, 200], **ahwawiyy** « galant » [Bounfour 2009: 308], **taṭfi n ddunit išša t uhwawi** « seul le poète a goûté la vraie saveur dans ce monde » [Sguenfle 2013: 276], **ifran illa gis zzin, ur gin ihwawin** « les gens d'Ifrane sont chagrins mais leurs femmes jolies » [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **ahuway**, **ahwaway**, **lhawawi**)
- ahwwari** || « originaire de Houwara (plaine du Sous) » [El Mountassir 2003a: 101], **ahwwari**, pl. **ihwwariyn** « quelqu'un de la tribu Houwara » [Nakano 1995: 52], « marchand de légumes » [Nakano 1995: 52] (→ **hwwara**)
- ahya!** || « ②ô! » (particule du vocatif s'adressant à une seule personne), **ahya!** « ②eh! là! » [②: Br; Igd], **ahyaw!** « ②eh! là! » [②: Ašt], **ahyat!** « ②ô! » (particule du vocatif s'adressant à plusieurs personnes) [②: Ašt], **ahyat a wi!** « ô ②vous, hommes! » [②: Lax] (→ **hya**)
- ahyyaḍ**, pl. **ihyyaḍn** || « acrobate, saltimbanque », **yat trabbut n ihyyaḍn** « une troupe de saltimbanques » [Stumme 1895a: 32; Stumme 1899: 160; Stroomer 2003: 124, 125; Roving Olsen 1997: 83; Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 97], **ar ismaqql gigi, ḥgrn iyi zud ahyyaḍ** « il m'a méprisé, on dirait que j'étais vagabond et rien d'autre » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 181] (→ **ahyyaḍ**, **hiyyḍ**)
- ahyyuf (u-)** ||: **b(u) uhyyuf** « famine, année de ①disette » [①: Ašt], « période de ②famine (litt. celui de la famine) » [②: Ašt; Iğrm / El Moujahid 1981: 210]
- aḥ** || « aïe (exprimant la douleur) », **aḥ inu!** « malheur à moi! (*wehe mir!*) » [Stumme 1899: 160], **aḥ inu** « hélas », **la la i la la i a da! aḥ inu, a immi** « lon lon la, lon lon la! hélas! o ma mère » [GP 104, 105, 261], devinette: **brra nns aḥ, aḡwns nns nšallah! taknarit!** « son dehors fait mal! son dedans quel bonheur! la figue de Barbarie! » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 198] (→ **aḥḥ**, **wah**)
- aḥ** || « nous, à nous, pour nous (pronom personnel, régime direct et indirect de la première personne du (masculin et féminin) pluriel) », **iḡ aḥ immut nkkn kra** « si quelqu'un apparenté à nous décède (litt. est mort à nous) » [Nakano 1994: 46], [pour la variation dialectale **aḥ** - **aḡ** - **ax**: Stroomer 1997: 41, 42] (→ **aḡ**, **ax**, **anḥ**)
- aḥabbi**, pl. **iḥabban** || ◇ 1. « poche formée par la toge des femmes, ce qu'on porte dans cette toge sur le dos » ◇ 2. « dos » [Wawzig / Amard 1997: 196] (→ **ḥabba**, **aḥbu**, **ḥbu**, **ḥbba**)
- aḥada** || nv → **ḥada**
- aḥalaš** || « bouc » [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **aḥlluš**)
- aḥanaffu** || « grain d'un arbuste appelé **irgl** » [Illaln / Laoust 1920: 473]

aḥanaḥi, pl. **iḥanaḥiyn** || «adhérent de l'École juridique musulmane hanéfite» [①: Ašt]

aḥanbliy || «adhérent de l'École juridique musulmane hanbalite (*Hanbalite*)» [Boogert 1997: 231] (→ **aḥnbliy**)

aḥanu (u-), pl. **iḥuna** (i-) || ①. «chambre» [DT 1648; SG 5], «pièce d'habitation, chambre» [DT 2268], **aḥanu**, pl. **iḥuna** «chambre» [L 2], **aḥanu n tguni** «①chambre à coucher» [①: Igd; Ašt; Nakano 1994: 74], **aḥanu n igiwr** «salle de réception» [Iḡwjdāmn / Amahan 1983: 210; Amahan 1979-1980: 309], **aḥanu n tuzzumt** «②pièce du premier étage» [②: Haut-Atlas occidental], **aḥanu n lamin** «②loge du portier» [②: Haut-Atlas occidental], **aḥanu n izdar** «②pièce de rez-de-chaussée» [②: Anti-Atlas], **iḥuna n wasa** «les ②pièces du bas, du rez-de-chaussée», **iḥuna n wfla** «②pièce du premier étage» [②: Ašt], **f iḥuna**, **f iḥina**, **f uḥuna** «terrasse (litt. sur les chambres)» [Imsf / Leguil 1988: 16.29 et note 13], **smun aḥanu** «faire le ménage» [③: Demsira] ②. **aḥanu** «resserre de grain (*special room for storing grains*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.242], **aḥanu**, pl. **iḥuna** «case dans un grenier collectif (*agadir*)» [Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 63], **aḥanu n tqbilt** «maison communale, grenier communal où est entreposé le produit de l'Ġsur (la dîme)» [L 116], «maison communale, grenier communal» [JJ], **aḥanu n lxzin** «②resserre, cellier, pièce à provisions, la réserve» [②: Br], «②cellier, pièce servant de resserre» [②: Br], «réserve à céréales» [Naji 2003: 41], **aḥanu n ššix**, **aḥanu lašyax** «②pièce destinée aux offrandes dans un grenier col-

lectif» [②: Anti-Atlas], **ittš uḥanu n lxzin nnx x ugadir** «notre pièce dans le grenier collectif a été ②pillée» [②: Ašt], **aḥanu n zzawit**, **aḥanu n igurramn**, **aḥanu n lmf-ruf** «②pièce destinée aux offrandes dans un grenier collectif» [②: Sirwa], **aḥanu n ljmašt** «la salle de la **ljmašt**, pièce dans la mosquée réservée à l'hébergement des voyageurs» [Aboulkacem & Agrou 2019: 19], **aḥanu n walim** «grange» [Iḡwjdāmn / Amahan 1983: 210; Amahan 1979-1980: 309], **aḥanu n yizid** «②grenier (litt. la pièce aux grains destinés à la mouture)» [②: Br] ③. «boutique, atelier» [L 187], **iḥuna** «abris en branchages ou en pierres sèches sous lesquels les marchands se tiennent moyennant une redevance» [L 202] (→ **taḥanut**)

aḥaray, pl. **iḥarayn** || «bol peu profond de poterie (*shallow pottery basin*)» [IuT / Hatt notes: 10, 26] (→ synonym. **aṭṭaw**)

aḥarru || nv → **ḥarru**

aḥawal || nv → **ḥawl**

aḥayk (u-), pl. **iḥuyak** (i-) || «haïk» [DV 150; BB 4, 16], «haïk, voile, couverture» [JJ], «long voile dans lequel on se drape, le haïk est blanc» [DT 1648], «le grand rectangle de laine où se drape la femme» [GP 236], «pièce d'étoffe sans couture dont on enveloppe le corps et qui tient sans le secours d'aucune attache» [L 44], **aḥayk n tilmi** «haïk grossier, lourd, en laine, sans franges, porté par les femmes» [DV 150], **aḥayk n ssidi** «haïk léger en laine blanche porté par les hommes (avec franges), par les femmes (sans franges)» [DV 150; Ropars III, 46], **zikk ar lssant tm-garin aḥayk iḡ rad ffuḡnt s tsukt** «jadis les femmes portaient le haïk pour sortir dans la rue» [BB 4, 16], **ixšš it ššrbil nt-**

ta d uḥayk « point d'argent pour offrir des babouches et un châle » [GP 84, 85] (→ **ḥayk**)

aḥaytuš, pl. **iḥuytaš** || « ②chevreau jusqu'à un an et demi » [②: Baḥam] (→ **aḥttuš**, **aḥtuš**)

aḥbar, pl. **iḥbarn** || ◇ 1. « outarde » [Isndaln, Taroudant / Fonds Roux: Lagier], **aḥbar** « ②outarde » [②: Baḥam] (→ ar. mar. **ḥbar** « outarde » [CO 278] (→ **tiḥbarin**) ◇ 2. « cheval de course (*race horse*) », **mqqar issa lḥrir**, **issudu f uḥbar** « même s'il a des tapis de soie et monte un pur-sang (*even if he has silk rugs and rides a race horse*) » [Benzekri 1988: 45], « de plusieurs couleuvres (robe de cheval) » [CO 278] (→ **aḥbari**)

aḥbari (wa-), pl. **iḥbarin** || « pur-sang (cheval) (*Raspepferd*) » [Stumme 1899: 161], **mqqar issa lḥrir**, **issudu f iḥbarin...** « quand bien même il aurait des tapis de soie pour s'étendre, et les plus nobles chevaux pour monture (*und hätte er auch seidene Teppiche zum Hinbreiten und edelste Rossen zum Reiten*) » [Stumme 1895a: 54, 55; Stumme 2019: 74, 75], « âne qui a le ventre blanc » [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **aḥbar**)

aḥbas, pl. **iḥbasn** || « prisonnier (*prisoner, someone in jail*) » [IuT / Hatt notes: 10] (→ **aḥbbas**, **lḥbs**, **ḥbbs**)

aḥbbas, pl. **iḥbbasn** || « ①prisonnier, détenu, puni de prison » [①: Ašt; Bou Izakarn / Pel-lat 1989: 15, 17] (→ **aḥbas**, **lḥbs**, **ḥbbs**)

aḥbbaw || nv → **ḥbu**

aḥbbi, pl. **iḥbban** || « grain » [Wawzgit / Amard 1997: 196], devinette: **yan aḥbbi**, **iḥmmṛ aḥanu**, **ma t igan?** **azzil** « un grain qui remplit la pièce? la lumière » [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147] (→ **iḥbbi**)

aḥbbu || « ②couvertures » [②], « action de se

couvrir, action de se cacher » [Sabir 2010: 257] (→ **ḥbu**, **aḥbu**, **ḥbba**)

aḥbbuḍ (u-), pl. **iḥbbaḍ** || ◇ 1. « gros ventre » [DV 291], « ventre, estomac » [J], **aḥbbuḍ n ufus** « ②paume de la main » [②: Ašt], **aḥbbuḍ n yimmi** « le ventre, le ②sein de ma mère » [②: Ašt], **yaḡ yyi uḥbbuḍ** « j'ai la diarrhée » [③: Ašt], **aḥbbuḍ** « avidité » [Lakhsassi 1989: 113], **aḥbbuḍ**, pl. **iḥbbaḍ** « ①ventre », **iggut uḥbbuḍ nns** « c'est un gros ①mangeur », **ijara uḥbbuḍ nns** « il a la ①diarrhée », **aṭṭan uḥbbuḍ** « ①colique », **b(u) uḥbbuḍ**, pl. **id b(u) uḥbbuḍ** « ①glouton, goulou, goinfre, ①ventru, ventripotent » [①: Ašt], **lkabus n uḥbbuḍ irxa a ifk i tillas** « le fusil du ventre (c.-à-d. le pénis) fonctionne facilement en se promenant dans l'obscurité » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 2. **aḥbbuḍ** « nombril » [Galand 1983a: 317] (→ **aḥbuḍ**)

aḥbib (u-), pl. **iḥbibn (i-)** || « ami, amant » [DV 15; SG 5], « aimé » [Tiznit / Akouaou 1976: 338], **iga aḥbib n ʔasulu llaḥ** « (Job) c'est un ami du Prophète de Dieu [GP 30, 31], « femme aimée (poétique) », **lqul ka sul ur illin**, **imma aḥbib iʔdl nit** « on n'a plus foi en la parole d'honneur, même si l'ami reste noble » [GP 78, 79, 227], **aḥbib igan amḡḍar**, **ur kʷn yad numin** « ami, tu m'as trompé et n'auras jamais plus ma confiance » [GP 120, 121, 284], **aḥbib n tassa** « l'être cher, le bien-aimé (litt. ami de foie) » [Talmenssour 2007: 353], **a zund lɣnt ad irwas uḥbib n yan**, **iḡ as ira lxaṭṛ ḥubbun t**, **ḡin yan** « qui aime possède le paradis, si l'amour est partagé » [Albinsir / El Mountassir 2011: 281], **tasa yusin sin iḥbibn**, **hann ur tlla** « le cœur qui peut porter deux amants n'existe pas » [Talmens-

sour 2007: 476], **aman ngr iḡulidn swanin ašmmiḍ sun agris, iḍr daḡ fllasn wayyaḍ ad aḡ ifka uḥbib, nssin as lxir** «l'eau des hautes roches a bu le vent glacé, le gel ne cesse de tomber, c'est le don de mon bien-aimé, je reconnais son bienfait» [Bounfour 2010: 9, 10], **wa nna gitun iran kra n ssafar, a inšafaḍ d iḥbibn nns; hann, ar t ttḡawann s dduḡa nnsn f edduḡa nns** «si l'un de vous se met en voyage, qu'il salue ses frères; leurs souhaits s'ajoutant aux siens lui porteront bonheur» [Igd / Cadoz: no. 71], **ur akk^w iskr lḡdu tayyiti zud ti n uḥbib** «la blessure du bien-aimé est plus profonde que celle de l'ennemi» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 180, 181], **amarg a yamar iḡšmn i wul uḥbib** «si l'amour pouvait atteindre le cœur du bien-aimé» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180], **aḥbib (wa-)** «ami, amant», **ḡmkann a iḡa waḥbib, iḡ t ttmšarakn sin, iwa bu lmal, ntta gisn issufun awal** «quand deux rivaux courtisent une femme, c'est le plus riche qui a tous les droits» [GP 122, 123; El Aouani 2000: 248, 249] (→ **ḥubbu**)

aḥbibḍ, pl. iḥbibḍn || «énervement, excitation» [Ropars III, 160] (→ **ḥbibḍ**)

aḥbu, pl. iḥbutn || «poche formée en remontant le devant de la gandoura serrée à la taille par une ceinture» [DV 223], «poche» [J], «②sein, partie de la poitrine où sont les mamelles; intérieur du vêtement entre la taille et le cou» [②: Ašt], **aḥbu (wa-)** «poche de manteau (*Man-telbausch*)» [Stumme 1899: 161], **aḥbu** «giron» [Tiznit / Akouaou 1979b: 110], **aḥbu n uḥrig** «tache de brûlure, tache noire provoquée par des sortilèges» [Igd / Stroomer 2001: 56] (→ **aḥbuš, aḥabbi, ḥbu**)

aḥbub (wa-) || «grain» [DT 2367], **aḥbub**

(**wa-, u-**), pl. **iḥbubn** «baie (fruit), noyau» [-], grain (végétal), perle de collier, le grain percé, enfilé sur le collier» [GP 184], **aḥbub n wurḡ** «une perle dorée» [Taфраout / Hseine 1986: 76, 285, 286], **ad daḡ nxtar, a ljuhr, ḡfili nnk, ya wḥbub n wurḡ** «o précieux joyau, choisissons, de votre collier, un grain fait d'or!» [GP 54, 55], **aḥbub n tmzin** «grain d'orge» [Nakano 1998: 50], **aḥbub n usngar** «un ②grain de maïs» [②: Ašt], **aḥbub n wigg** «graines de térébinthe pilées entrant dans la fabrication du cosmétique *tanast*» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 322; El Alaoui 2001: 139, 191], **iḥbubn** (m. pl.) «fibules en argent, cordon portant des grains de verroterie et reliant les deux fibules, ②bijoux» [②: Br; Ašt], **iḥbubn** (m. pl.) «les deux ②fibules reliées par un cordon où sont enfilés des grains de verroterie» [②: Br; Ašt], **iḥbubn** «perles de verroterie» [DT 2062], «colliers de verre des négresses, des enfants» [DV 292], **iḥbubn n lyaman** «②onyx» [②: Ašt]

aḥbuḍ || «ventre, estomac, entrailles», **wašš aḥbuḍ** «le glouton, le gros mangeur» [GP 265], **ikks aḡ uḥbuḍ luqr, ikks aḡ lḡrḍ** «le ventre nous a ôté de dignité, nous a ôté d'honneur» [GP 108, 109] (→ **aḥbbuḍ**)

aḥburru, pl. iḥburran || «petit pain rond» [Ropars III, 160]

aḥbuš || «giron» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 90] (→ **aḥbu**)

aḥdaš (wa-), pl. iḥdašn || «masure» [DV 182, DT 2367; J], **aḥdaš n lbhaym** «②étable, écurie, bercail» [②: Anti-Atlas, Haut-Atlas occidental], **aḥdaš (u-), pl. iḥdašn, iḥd-waš** «masure; pièce du rez-de-chaussée servant d'abri aux animaux; écurie, étable, bergerie» [Ropars III, 168]

aḥddad (u-), pl. iḥddadn || «②forgeron, ma-

- réchal-ferrant» [②: Igd; Ašt; ASP 9, 15, 39], **aḥddad** (wa-), pl. **iḥddadn** «forgeron (*Schmied*)» [Stumme 1899: 161]
- aḥddassay**, pl. **iḥddassayn** || «②ventre (péjoratif)» [②: Ašt] (→ **adis**, **aḥddis**, **aḥddiz**)
- aḥddis** (u-), pl. **iḥddisn** || «panse, gros ventre, bedon» [Ropars III, 168] (→ **aḥddiz**, **aḥddassay**, **adis**)
- aḥddiz** (u-), pl. **iḥddizn** || «ventre (un sens défavorable)» [DV 291; J], **aḥddiz** (u-), pl. **iḥddizn** «panse, gros ventre, bedon» [Ropars III, 168] (→ **aḥddis**, **aḥddassay**, **adis**)
- aḥddur**, pl. **iḥddar** || «②ventre (péjoratif)» [②: Ašt], **iggut uḥddur nns** «c'est un gros ①mangeur» [①: Ašt]
- aḥdr** || nv → **ḥdr**
- aḥdu**, pl. **iḥdun** || «conte, histoire, action de conter» [Ropars III, 166], **b(u) iḥdun** «conteur» [Ropars III, 166] (→ **ḥdu**)
- aḥdudi** || «qui se tient à l'écart» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **iḥdd**)
- aḥdabbaz**, pl. **iḥdabbazn** || «①épais (opposé à mince), ①gros» [①: Ašt] (→ **ḥdabbz**, **ḥdubbz**)
- aḥḍrun** || «civilisation», **ikkattinn yat tizi s wassaḡ n uḥḍrun, imma ḡil ar t tawit s wassaḡ n tawankt** «dans le passé c'était au nom de la civilisation, mais maintenant on prend (la terre) au nom de l'Etat (*long ago it was in the name of civilisation, while nowadays it is in the state's name that you take the land*)» [néol. / Dell & Elmedlaoui 2008: 234]
- aḥḍu** (wa-), pl. **iḥḍa** || «cachette» [DV 49; J] (→ **ḥḍu**)
- aḥḍubbz** || nv → **ḥḍubbz**
- aḥfaydn** || «petites pendeloques d'un frontal couvrant le front» [Barthélémy 1990: 36, 42, 43], ar. mar. *ḥāfēda*, *ḥfēde* «pièce de monnaie frappé au nom de Moulay ḥabd al-Hafīd, sultan du Maroc (1907-1912)» [CO 348]
- aḥffaf**, pl. **iḥffafn** || «coiffeur» [Tiznit / Stroomer 1990]
- aḥffar** || «fossoyeur» [DT 1648], **aḥffar**, pl. **iḥffarn** «fossoyeur, fouisseur, animal fouisseur (rats, lapins, taupes)» [Ropars III, 161] (→ **ḥfr**)
- aḥfid** (u-), pl. **iḥfidn** || «beau-père (un enfant appelle **aḥfid** son beau-père, le mari de sa mère)» [DV 35; J]
- aḥfir** (wa-) || ①. «fosse» [DT 2367], «②tranchée» [②: Baḥam], **aḥfir**, pl. **iḥfirn** «fosse dans laquelle le forgeron descend pour battre son fer» [Ropars III, 161; L 191], «trou dans lequel on fait cuire les poteries» [Ropars III, 161; L 192; J] ②. **aḥfir** (wa-), pl. **iḥfirn** «fosse pour enterrer les morts (*Graben*)» [Stumme 1899: 161] ③. «mare artificielle où les troupeaux s'abreuvent» [Ropars III, 161] ④. «petit jardin entouré de mur et situé au-dessous du niveau des terrains environnants (dans les palmeraies)» [Ropars III, 161] (→ **aḥfir**, **ḥfr**)
- aḥfuf** (u-) || «fatigue, faiblesse» [BB 16, 174] (→ **aḥfufu**, **ḥfufu**, **ḥfu**)
- aḥfufu** (u-) || «fatigue, faiblesse» [BB 16, 174], **aḥfufu** «fatigue» [DV 124; J], **aḥfufu**, pl. **iḥfufutn** «fatigue; usure» [Ropars III, 160] (→ **aḥfuf**, **ḥfufu**, **ḥfu**)
- aḥgru**, pl. **iḥgru^{wa}** || ①. «jabot» [Tiznit / Jebbour 1988: 213], «②gésier» [②: Baḥam], **aḥgru** «gésier» [L 93; Agadir / Gérenton: 4], **aḥgru**, pl. **iḥgrutn** «gésier, ventre» [Ropars III, 170] ②. poche, bosse, protubérance (sur un corps quelconque: arme, machine, etc.)» [Ropars III, 170] (→ **taḥgrut**, **aḥgruš**, **aḥnngruš**, **agruš**)
- aḥgruš**, pl. **iḥgru^{wa}š** || «①gésier, estomac des

oiseaux» [①: Ašt] (→ **ahgru**, **ahnngruš**, **agruš**)

ahgun (u-), pl. **iḡunen** || «gîte» [DV 142; J] (→ **ahguni**, **gʷn**)

ahguni (u-), pl. **iḡunen**, **iḡunitn** || «gîte, tanière, coin pour se coucher» [Ropars III, 170] (→ **ahgun**, **gʷn**)

ahḥ! || «②ah!, oh!» (interjection de commisération, cri de douleur) [Tiznit / Derkaoui 1986a: 41], «interjection de douleur, de surprise désappointée» [Ropars III, 159], **ahḥ inu!** «pauvre de moi!» [③], **ahḥ baba!** «hélas! mon père!» [Galand-Pernet 1969: 105], **ahḥ igllin!** «②ah, le malheureux!» [-], proverbe: **ḡwa nna ikkatn agayyu nns, ur a ittini: ahḥ** «celui qui se donne des coups, n'a pas à dire: ②aïe!» [②: Br], **yan ifkan ix f nns i uḡbib, ur a ittini: ahḥ** «celui qui se livre au médecin ne pousse pas de cris de douleur» [Talmenssour 2007: 397, 420], **wanna ikkatn agayyu nns, ur a ittini: ahḥ** «celui qui s'inflige les coups ne crie pas de douleur» [Talmenssour 2007: 397, 421] (→ **ah**, **waḥḥ**)

ahḥa, **ahḥay** || «oh! (surprise, étonnement) (*Verwunderung*)» [Stumme 1899: 160] (→ **yahḥay**)

ahḥint ||: **ahḥint**, **a ultma ḥnna nu, hiya ttahlt?** «alors, ma chère sœur, tu t'es donc mariée?» [Igd / Boukous 1977: 192], **ahḥint**, **a ultma, d trfamt n ssft ann!** «ah, sœur, c'est la misère de cette époque-là!» [Tiznit / Akouaou 1976: 419]

ahḥram, pl. **iḥḥramn** || ◇ 1. «prohibé (*forbidden*)» [Boogert 1997: 232] ◇ 2. «①bâtard, enfant né hors mariage» [①: Ašt] ◇ 3. «malin» [Igd / Fonds Roux doc. 20.4], «astucieux» [Boumalk 1996: 91], **ahḥram aynna** «c'est ②mal cela» [②: Lax] (→ **ahram**, **ḥrm**)

ahidus || «soirée de danse traditionnelle au sein de la communauté villageoise» [③] (→ **ahwaš**)

ahihī || «quelqu'un de la tribu Iḥaḥan (*member of the Iḥaḥan tribe (Iḥaḥan)*)» [IuT / Hatt notes: 10]

ahīyyal (u-), pl. **iḥīyyaln** || «les jours néfastes, malheureux, non favorables; les empêchements» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **ussan n iḥīyyaln** «les jours non favorables» [Wawzgit / Amard 1997: 104, 105], **a ur tssut sbfa iyyam, ur ta irah uḥīyyal, d sbfa iyyam n uḥīyyal d sbfa iyyam iḡ daḡ izri uḥīyyal** «n'irriguez pas sept jours avant cette mauvaise période, sept jours durant cette période et sept jours une fois cette période passée» [Wawzgit / Amard 1997: 104, 105]

ahīyyd || nv → **ḥīyyd**

ahjjam (u-), pl. **iḥjjamn** (i-) || «barbier» [DV 32; SG 5; L 168], «chirurgien, barbier» [DT 1648], «quelqu'un qui tire du sang à l'aide de ventouses scarifiées» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 145, 31], «celui qui pratique des saignées, celui qui pratique la circoncision» [Rachik 2012: 42], **ahjjam ar itkks azzar, ar iffrd tamart, ar itkkis idamn, ar itkkis uxsan** «le barbier rase les cheveux et la barbe, tire du sang, arrache les dents» [DV 32], «barbier assumant la circoncision» [El Alaoui 2001: 189] (→ **lhjjam**, **hjjm**, **hjm**)

ahjri, pl. **iḥjrin** || «pierre» [Ropars III, 177] (→ **lhjr**)

ahjri || «violet, gris» [Tiznit / Akouaou 1976: 336], ar. mar. **ḥajre** «de couleur violet, améthyste» [CO 287]

ahjur (u-), pl. **iḥjar** || «pupille, individu sous tutelle» [DV 235], «pupille (d'un tuteur)» [J] (→ **amḥjur**, **lmḥjur**, **hjjr**)

aḥkim (wa-), pl. iḥkimn || ◇ 1. «^②sage» [②: Br], «savant» [Sous / RBasset 1886: 107, 114] ◇ 2. «médecin» [DV 183], «médecin, guérisseur, rebouteur» [Ropars III, 169] ◇ 3. «magicien (*Zauberer*)» [Stumme 1895: 19; Stumme 1899: 161], «magicien» [DT 2367; J], «sorcier» [Sous / RBasset 1886: 107, 114]

aḥkuk || «raquette de cactus» [Amanuz / Laoust 1920: 77 note 5], **aḥkuk n uknari** «raquette de cactus» [L 136; J], **aḥkuk, pl. iḥkwak** «raquette du ^②figuier de Barbarie» [②: Baʿam] (→ **taḥkukt**)

aḥl (p: uḥl, i: ttaḥl, nv: uḥl, luḥlan, luḥlt) || «être ^①embarrassé» [①: Ašt], «être ^②soucieux, avoir du ^②souci» [②: Br], «être en ^②difficulté, dans l'embarras» [②: Ašt], «être en difficulté» [Tiznit / Akouaou 1976: 348], «être gêné, être agacé» [Talmenssour 2007: 100], «se fatiguer, se lasser, se soucier de, tomber dans l'embarras» [③: Ašt], «être ^②embarrassé, ne savoir quoi faire» [②: Ašt], «se soucier» [Boukous 1987a: 322], «être dérangé, être tracassé, être dans la peine, être tourmenté» [-], **a laṭif! gar bnadm yuḥl** «o Dieu bon! Seul l'homme est dans la peine» [GP 62, 63, 197], **kidnna ira lblad, yaḥl-i** «vouloir alors regagner le pays est cause de tourments» [GP 82, 83, 236], **kul-lu iwaliwn gan ma ġ ittaḥl yan** «la parole est source de difficultés» [Igħiwa / Bounfour 1984: 1.106, 134], **yuḥl bla yat** «il se donne de la peine pour rien» [EM 36], **yuḥl ġar d ugayyu nns** «il n'est pas satisfait de sa situation, il est indécis» [Talmenssour 2007: 95], **ullah, ur sattig lhmmla sul aḥlg; mk nna ira ṛbbi gnt ukan limur** «par Dieu, je ne serais plus soucieux ni anxieux; que les choses aillent comme

Dieu veut» [Bounfour 2010: 8], «se préoccuper», **max sul nuḥl ġ tğrad?** «pourquoi se préoccuper d'un salaire?» [Imsf / Le-guil 1985: 7.6], **lhmm iğlb adrar, iğlb asawn; ik nna iskr yan, yaḥl d ugayyu nns** «les soucis sont pires que toutes les montagnes; quoi que l'on fasse, on n'est jamais satisfait» [Talmenssour 2007: 419], **wak wak, tga kullu tagant udadn, uḥlg** «ô mon Dieu, la forêt est pleine de mouflons! je suis confus! (*Lord! the forest is teeming with gazelles, I am confused*)» [Benzekri 1988: 28]

aḥlabbaz, pl. iḥlabbazn, fém. taḥlabbazt, pl. tiḥlabbazin || «gros et faible» [DV 122; Nakano 1994: 6], «obèse, poussif» [J] (→ **ḥlbbz**)

aḥlabbaz || «pâte acide à pain» [Nakano 1994: 6], **ar ttggan aḥlabbaz imikk, ar as ttggan yan usrg^{wl}** «on fait un peu de pâte acide et place un couvercle dessus» [Nakano 1994: 6]

aḥlallaf, pl. iḥlallafn || ◇ 1. «ayant la peau ^①luisante (animal), ^①doux au toucher» [①: Ašt], «^②lisse» [②: Ašt; ASP 202] ◇ 2. **aḥlallaf, pl. iḥlallafn** «petite pierre lisse, caillou lisse et ronde, galet» [③: Ašt], **aḥlallaf, pl. iḥlalafn** «galet» [Mtugga / Fonds Roux: fichier M1] (→ **ḥlullf**)

aḥlaqi, pl. iḥlaqiyn || «acrobate (*performer, acrobat (in suq)*)» [IuT / Hatt notes: 9, 10] (→ **ḥlqlt, ḥlaqi**)

aḥlas (wa-), pl. iḥlsan || «bât, fait ordinairement de sacs, de tellis, rembourrés de paille longue» [DT 843, 2367; SG 5], **aḥlas** «bât» [DT 2391; L 85], «^①bât de mulet, de cheval, d'âne, ^①harnachement» [①: Ašt], **b(u) iḥlsan, pl. id b(u) iḥlsan** «fabricant de ^①bâts, bâtier» [Iğwjdamm / Amahan 1998: 292], **isrs aḥlas** «il est ^①mort (litt. il a

posé le bât)» [①: Ašt], **bla aḥlas** «sans bât, à ②cru» [②: Ašt], **aḥlas**, pl. **iḥlasn** «bât d'âne» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 131; El Alaoui 2001: 189], **aḥlas (u-): dḍfr uḥlas** «poitrail, longe de poitrail, avaloire du bât» [Ropars II, 49], **ijjign n uḥlas** «fils en laine de toutes couleurs décorant le bât» [Ropars III, 145], **išša uḡyul aḥlas nns** «l'âne a mangé son bât (*the donkey has eaten his saddle*)» [Dann 2001: 52], **ut ḡ uḥlas**, **ifhm uḡyul** «frappe le bât, l'âne comprendra (*hit the saddle and the donkey will understand*)» [Dann 2001: 49] (→ **aḥlays**, **hlls**)

aḥlays (wa-, u-), pl. **iḥluyas (i-)** || «bât, harnachement» [DV 34], «bât, fait ordinairement de sacs, de tellis, rembourrés de paille longue» [DT 843, 2367; SG 5], **bla aḥlays** «sans bât, à ②cru» [②: Lax], **aḥlays**, pl. **iḥlyas** «bât» [Tiznit / Jebbour 1988: 214], **ila aḥlays** «il porte le bât (se dit d'un homme que sa femme commande)» [Lax / Chantar 1989: 100] (→ **aḥlas**, **hlls**)

aḥlbbiz, pl. **iḥlbbizn**, fém. **tahlbbizt**, pl. **tihlbbizin** || «jeune, dru, vigoureux» [Ropars III, 163] (→ **aḥlbuz**, **ḥlubbz**)

aḥlbuz || «chiot» [Boukous 1981: 25] (→ **ablbbuz**, **aḥlbbiz**, **ḥlubbz**)

aḥlgʷjjim || «surnom donné par les enfants au fouette-queue» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134] (→ **agjjim**)

aḥlḥal || «lavande sauvage (*Lavandula stæchas*)» [Igd / Fonds Roux: 27.1.5] (→ **ḥalḥal**)

aḥlḥul (u-), pl. **iḥlḥuln** || «poutre horizontale sur laquelle on étend les vêtements» [DV 229; J], **aḥlḥul (u-)**, pl. **iḥlḥuln** «poutre horizontale» [Ropars III, 163]

aḥlḥul (u-), pl. **iḥlḥuln** || «goitre» [Ropars III, 163; J], **b(u) uḥlḥul** «goitreux» [Ropars III,

163], **mm uḥlḥul** «goitreuse» [Ropars III, 163]

aḥlibi || «de la couleur du lait» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **iḥlib**)

aḥlig (wa-, u-), pl. **iḥlgʷan**, **iḥlgan (i-)** || ◇ 1. «ventre» [DV 291; DT 456, 790, 1193, 1900; L 36], **aḥlig ur ittšbʿu ibla iʿmmʿ s umlal** «le ventre n'est rassasié que le jour où le sable l'emplit (c.-à-d. le jour de la mort)» [GP 265], **yumʿ t uḥlig** «son ventre l'a pris, il a la diarrhée» [EM 38], **ar ttxrʿar aḥlig n bnadm** «(ce condiment) cause la diarrhée dans l'estomac» [Nakano 1998: 89], **is ijara uḥlig nnk?** «as-tu de la ②diarrhée?» [②: Ašt], **ijara uḥlig nns** «il a la diarrhée (litt. son ventre est liquide, coule)» [Talmenssour 2007: 249], **b(u) wahlig**, pl. **id bu iḥlgʷan** «ventru» [DV 291], **b(u) uḥlig** «quelqu'un de ventru, pansu» [Talmenssour 2007: 255], **iggut uḥlig nns** «c'est un gros ①mangeur» [①: Ašt], **izbr uḥlig nns** «il a la diarrhée, il a des coliques» [Talmenssour 2007: 247], **ur sul izzga uḥlig nns walu** «son ventre ne ②garde plus rien (aucune aliment)» [②: Ašt], **yuqqf uḥlig nns** «il est constipé» [Talmenssour 2007: 248], **ibzg uḥlig nns** «il a le ventre ballonné, il a peur» [Talmenssour 2007: 249], **iqqn uḥlig** «avoir le ventre noué» [BB 138], **ar yyi ismunnuḍ uḥlig inu** «le ventre me fait mal» [③: Tiznit], **bbi aḥlig** «éventrer, vider un animal», **ixwa d aḥlig nns**, **ixwa d lqlb nns** «il a dit tout ce qu'il avait sur le cœur (litt. il a vidé son cœur)» [Talmenssour 2007: 250], **iga zund aḥlig n wuššn** «tout est confondu, c'est un melting-pot (litt. c'est tel le ventre du chacal)», **ismun timḡilt d uḥlig nns** «il est rentré bredouille, il est déçu (litt. il a la queue avec son ventre)» [Talmens-

sour 2007: 251], **iskr as tt uḥlig nns** «il est victime de sa gourmandise (litt. son ventre la lui a faite)», **zdgñ ilg^wmaḍn ġ uḥlig nns** «il mange sans se rassasier (litt. les serpents logent dans son ventre)», **iš-ša t uḥlig nns** «il est gourmand (litt. son ventre l'a mangé)» [Talmenssour 2007: 257], **algmaḍ n waḥlig** «ténia (litt. serpent du ventre)» [DV 276], **algmaḍ n uḥlig** «ver intestinal (litt. serpent du ventre)» [DV 291], **ijjukr^r t uḥlig nns** «il est guidé par son ventre, par le gain matériel (litt. il est traîné par son ventre)», **imqqur uḥlig nns** «il est gourmand (litt. son ventre est grand)» [Talmenssour 2007: 258], **ar ikkat ġar f uḥlig nns** «il ne pense qu'à son propre intérêt (litt. il se bat (uniquement) pour son ventre)», **ar izzigiz ġar f uḥlig nns** «il ne pense qu'à son propre intérêt (litt. il ne marche que pour son ventre)» [Talmenssour 2007: 259], **ar iftu f uḥlig zud alg^wmaḍ** «il est guidé par le gain matériel (litt. il marche sur le ventre tel un serpent)» [Talmenssour 2007: 260], **ur a ttasin ifaddn aḥlig ixwan**, **ur a ttasin idarnn aḥlig ixwan** «les genoux ne portent pas un ventre vide» [Talmenssour 2007: 407, 487, 488], **aḥlig ur a ittasi lfwīn** «il faut prévoir le contretemps, il faut prévoir la suite de ses actions (litt. le ventre ne porte pas les provisions)» [Talmenssour 2007: 405, 477], **tfiš s uḥlig nns** «elle obtient le vivre et le couvert» [Nakano 1995: 46] ◇ 2. «ventre de la mère enceinte», **asi aḥlig** «être enceinte» [J], **yusfa fllas uḥlig**, **ur fllas yusfi ddunit** «le ventre de la mère est plus vaste que le bas-monde», **tamġart lli yusin aḥlig** «une femme enceinte», **yili gis uḥlig** «elle était enceinte» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 136, 137,

189, 304], **tla aḥlig** «elle est enceinte (litt. elle possède un ventre)» [Ropars III, 163], **yan uḥlig a ġ d ffaġn** «ils sont frère et sœur (litt. sortis du même ventre)» [Talmenssour 2007: 254, 370], **tusi aḥlig**, **tlla s uḥlig** «elle est enceinte» [Talmenssour 2007: 252], **tusi aḥlig** «elle est enceinte (litt. elle porte un ventre)» [DV 108] (→ **hlg**)

aḥllab (u-), pl. **iḥlban** || «pot, pot à lait, jatte» [Imsf / Leguil 1985: 10.27, 10.33; Leguil 1988: 36.3], «pot à lait (*milking pot*)» [Bouhlal 1994: 146], **aḥllab** «②pot à petit lait» [②: Br], **nttat ilmmanin**, **lwqt inn tdda ad tzzg**, **da ttawi sin iḥlban** «lorsqu'elle allait traire, elle emportait deux pots» [Imsf / Leguil 1985: 10.17] (→ **hīb**, **hīlb**)

aḥllab || «couscous de blé, d'orge sur lequel on verse du lait aigre» [DV 80], «couscous d'orge au lait» [J], **aḥllab (u-)**, pl. **iḥllabn** «couscous de blé ou d'orge au lait aigre» [Ropars III, 162] (→ **hīb**, **hīlb**)

aḥllab || «collier porté par les jeunes filles lors des cérémonies, fait d'un assemblage de pièces d'argent relié sur la poitrine à deux fibules; grand pectoral d'argent de pièces d'argent assemblées» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134; El Alaoui 2001: 115, 189], **aḥllab n nnqqurt** «collier fait de un ou plusieurs rangs de pièces attachées à plat l'une à l'autre» [Ropars III, 162]

aḥllab || «lapement, bruit fait en lapant» [Ropars III, 162], **b(u) uḥllab** «renifleur, morveux» [Ropars III, 162] (→ **hīb**)

aḥllum (u-), pl. **iḥllumn** || «ventre (sens défavorable)» [DV 291; J]

aḥlullf || nv → **hīlullf**

aḥlullay, pl. **iḥlullayn**, fém. **taḥlullayt**, pl. **tiḥ-**

lullayin || «rond, boule» [Ropars III, 162]
(→ **hlulli**)

aḥlullu || nv → **hlullu**

aḥlulu, pl. **iḥlulutn** || «état de celui qui est trempé, mouillé» [Ropars III, 162] (→ **hlulu**, **hlulu**)

aḥluššḍ, pl. **iḥluššuḍn** || «action de glisser, glissade» [Ropars III, 163] (→ **hluššḍ**)

aḥluššm || «action de se déplacer lentement, de traîner les pieds» [Ropars III, 163] (→ **hluššm**)

aḥlwi || nv → **hlwi**

aḥmakkaš, pl. **iḥmakkašn** || «ayant la ①②vue basse, qui a les yeux ①chassieux» [①②: Ašt] (→ **hmukkš**)

aḥmaymi, pl. **iḥmaymiyn** || «patron de ①bain maure» [①: Ašt] (→ **lḥmmam**, **hmmem**)

aḥmd, pl. **ayt ḥmd** || «individu de la fraction Ayt Hemd, tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 488]

aḥmil, pl. **iḥmiln** || «répondant, caution, garant», **ur a nskr ḥaḍḍrun ar kiḡ aḡ kfan ayt ixlf aḥmil ad ur ḡḍḍn; nkf asn ḥtta nkni aḥmil ad ur nḡḍḍ** «nous ne ferons pas de ḥaḍḍrun à moins que les Ayt Ikhlef nous donnent une personne comme garant qu'ils ne nous trahiront pas, et que nous, nous leur donnions une personne comme garant que nous ne les trahirions pas (*we will not make a ḥaḍḍrun unless the Ayt Ikhlef has given us some people as warrants that they will not betray us. And we will give them some people as warrants that we will not betray them*)» [Roux, Ethno: texte 78]

aḥmir || «but (qu'on marque au football)» [Taznakhte / Saadouni, note pers.] (→ **aḡ-yul**)

aḥmmal (u-), pl. **iḥmmaln** || ◇ 1. «porteur» [Ropars III, 164], «①②portefaix» [①②:

Igd; Ašt], «②muletier» [②: Lax] ◇ 2. «①amateur de» [①: Ašt] (→ **lḥmmal**, **hml**)

aḥmmal (u-) || ◇ 1. «corde à linge» [Nakano 1994: 56], **aḥmmal (u-)**, pl. **iḥmmaln** «corde, barre pour pendre les effets» [Ropars III, 164] ◇ 2. **aḥmmal** «vêtements donnés à la fiancée par le fiancé» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

aḥmmar (u-), pl. **iḥmmarn** || ◇ 1. «âne» [J] ◇ 2. «chevalet» [DV 62], «trépied de la baratte» [DV 284], «support» [DT 1648] ◇ 3. **aḥmmar**, pl. **iḥmmarn** «①poutre faîtière de la tente» [①: Ašt] ◇ 4. **aḥmmar (u-)**, pl. **iḥmmarn** «ânier, marchand qui avec son âne chargé de marchandises va de souk au souk» [Ropars III, 164]

aḥmmas (u-), pl. **iḥmmasn** || «gargotier» [DV 139], «gargotier (ce mot s'entend plutôt en Algérie qu'au Maroc)» [DT 2535], «②marchand de grains torréfiés (pois chiches, maïs)» [②: Ašt], «restaurateur, gargotier» [J] (→ **lḥmṣ**)

aḥmmuzzl || «grand pas» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **shmmuzzl**)

aḥmri || «②terrain léger, rougeâtre, sablonneux, exigeant beaucoup d'eau» [②: Br] (→ **lḥmri**)

aḥmukkš || nv → **hmukkš**

aḥmummaš, pl. **iḥmummašn** || «①pierre ronde, galet» [①: Ašt] (→ **amummaš**, **amammʷaš**)

aḥmzawi || «celui qui sait ②psalmodier le Coran selon la lecture de Ḥamza» [②: Br]

aḥmzwi || nv → **hmzwi**

aḥnakku (wa-), pl. **iḥnakkutn** || «graines de la plante appelée **irgl**» [Ropars III, 166] (→ **waḥnakku**)

aḥnbl, pl. **iḥnbal** || «couverture en laine rayée de plusieurs couleurs et qui présente parfois des bandes à tissage noué»

[Iḡwjdamn / Amahan 1998: 290; CO 382], «tapis» [DT 1648; Agadir / Brown & Lakhsassi 1987: 47], «②tapis tissés sans points noués, de laine rase» [③: Igd, Lax, Ašt], **aḥnbl**, pl. **iḥnbln** «tapis de sol, tissé en poils de chèvre à larges bandes» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134; El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **lḥnbl**, **iḥnbl**, **lḥml**)

aḥnbliy, pl. **iḥnbliyn** || «adhérent de l'①école juridique musulmane hanbalite» [①: Ašt] (→ **aḥnbliy**)

aḥnbub || «tuyère en métal» [L 191; J], **aḥnbub**, pl. **iḥnbab** «tuyau en métal, bec» [Ropars III, 165] (→ **aḥnbub**)

aḥnḍar, pl. **iḥnḍarn** || «agglomération plus petite que l'aḍwar», **iluḥ n abrraḥ ḡ iḍuran ula iḥnḍar** «il envoie un messenger par les villages, par les hameaux» [GP 118, 119, 277]

aḥngig || «un froid excessif», **illa uḥngig** «il était très froid» [Sabir 2010: 257]

aḥngir, pl. **iḥngirn** || «pierre (stone)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.]

aḥniḍ (u-), pl. **iḥnaḍ** || «ventre» [DV 291; J], **aḥniḍ** (u-), pl. **iḥniḍn** «ventre (péjoratif), panse, bedon» [Ropars III, 166], **aḥniḍ** «ventre proéminent» [Talmenssour 2007: 256]

aḥnin, pl. **iḥninn** || «compatissant, ayant ①pitié de, ①tendre» [①: Ašt], «tendre, miséricordieux» [Igliwa / Bounfour 1984: L.144], **w iḡ itub, ṛbbi iḡan aḥnin ira iḡ ismḥ** «mais s'il vient au droit chemin d'Is-lam, Dieu, qui est miséricordieux, lui accordera le pardon» [GP 50, 51] (→ **aḥnnan**, **ḥnnu**)

aḥnjrif || «vilain, méchant, criminel» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]

aḥnkrar, **aḥnkʷrar**, pl. **iḥnkrarn**, **iḥnkʷrarn** ||

«②rond, ②sphérique, en forme de ②boule» [②: Ašt] (→ **ḥnkʷrar**, **ḥnkʷrir**)

aḥnnan || «compatissant» [Ropars III, 165] (→ **aḥnin**, **ḥnnu**)

aḥnnaṭ (u-), pl. **iḥnnaṭn** (i-) || «grainetier, marchand de grains» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], ar. mar. **ḥn-naṭ** «revendeur de céréales au détail, marchand de grains, grainetier» [CO 385]

aḥnngruṣ, pl. **iḥnngrʷraṣ** || «①gésier, estomac des oiseaux» [①: Ašt] (→ **aḥgruṣ**, **anngruṣ**, **agruṣ**)

aḥnnzbu || nv → **ḥzznbu**

aḥnštrur, pl. **iḥnštrurn** || «plante médicinale, simple, remède de médecine populaire» [③: Ašt; Lax], «débris végétaux qui se trouvent mêlés au grain, aux céréales dé-piquées et vannées» [③: Ašt; Lax], **iḥaṣṣ imndi, llangis iḥnštrurn** «le grain est sale, contient des ②détritrus» [②: Ašt] (→ **aḥš-tur**)

aḥnšur, pl. **iḥnšar** || «vieille bête de somme» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56]

aḥntiṣ (u-), pl. **iḥntiṣn** || «ruade» [Ropars III, 166] (→ **ḥntiṣ**)

aḥnuṣ || «②beaucoup» [②], «beaucoup» [③]

aḥnuzzi || nv → **ḥnuzzi**

aḥqqay, pl. **iḥqqayn** || «corbeau (*raven*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.331] (→ **ahaqqay**)

aḥqqi, pl. **iḥqqiyn** || «①équitable, juste (homme), impartial» [①: Ašt], «②juste, équitable», **iḡa aḥqqi x laḥkam nns** «il est ②juste, équitable dans ses jugements» [②: Ašt] (→ **lḥqq**)

aḥrabi || «②cour entourée de murs ma-çonnés» [②: Haut-Atlas oriental] (→ **aḥ-rabt**, **aṛḥbi**)

aḥrabt || «②cour entourée de murs ma-çonnés» [②: Sirwa] (→ **aḥrabi**, **aṛḥbi**)

aḥrabṭṭa || nv → **ḥrabṭṭa**

aḥrag, pl. **iḥragn** || « brûlé » [Ropars III, 172] (→ **ḥrg**)

aḥram (wa-) || « enfant naturel » [DT 2367], **aḥram**, pl. **iḥramn**, fém. **taḥramt**, pl. **tiḥramin** « enfant naturel, bâtard » [Ropars III, 171]

aḥram, pl. **iḥramn**, fém. **taḥramt**, pl. **tiḥramin** || « malicieux » [DT 1365] (→ **aḥḥram**, **aḥḥram**)

aḥramuš, pl. **iḥramušn** || « malicieux, voyou, vaurien » [Ropars III, 171] (→ **aḥram**, **ḥrm**)

aḥrray, pl. **iḥrrayn** || «^①beau, bon » [^①: Ašt] (→ **ḥruri**, **ḥruru**)

aḥray || « action de déboucher un conduit, de désengorger avec un bâton » [Ropars III, 171] (→ **ḥri**)

aḥrbuš || « foulard carré » [^③: Ida Ultit]

aḥrdman, pl. **iḥrdmanen** || «^②peureux » [^②: Baṣam]

aḥrdan, fém. **taḥrdant** || « noir », **lqhwa taḥrdant** « café noir » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], « noir, non esclave » [Jacques-Meunier 1958: 244, 267] (→ **aḥrtani**, **ḥartani**, **ḥrtani**)

aḥrḍid (u-), pl. **iḥrḍad**, fém. **taḥrḍitt**, pl. **tiḥrḍad** || « nu » [DV 201; SG 5; J], **g it d uḥrḍid** « mets-le nu » [DV 201] (→ **aḥrṭit**)

aḥrig (u-) || « brûlure », **aḥbu n uḥrig** « tache de brûlure, tache noire provoquée par des sortilèges » [Igd / Stroomer 2001: 56] (→ **aḥrrig**, **aḥrrag**, **ḥrg**)

aḥriq, pl. **iḥriqn** || « barrage de résurgence » [Seksawa / Berque 1978: 145, 499]

aḥriq, pl. **iḥriqn** || « une tape légère sur le main (*light tap on the hand*) » [IuT / Hatt notes: 11]

aḥriš (u-), pl. **iḥrišn** || «^①épée » [^①: Ašt; DV 114; J], «^②lance » [^②: Ašt], «^③javelot plus court que la lance » [^③: Ašt]

aḥrmuš || « variété de ^②dattes » [^②: Baṣam], **aḥrmuš** (wa-) « dattes non mûres (*unreife Dattel(n)*) » [Stumme 1899: 161]

aḥrrab || « gymnaste » [DT 1648], **aḥrrab**, pl. **iḥrrabn** « gymnaste, personne qui fait l'exercice » [Ropars III, 171] (→ **ḥrrb**)

aḥrrag (u-), pl. **iḥrragn** || «^①incendie, ^②brûlure » [^{①②}: Ašt], **aḥrrag n jjuṣ** «^②douleur vive causée par la faim » [^②: Ašt], **uḷḷah! ar yuf a nn nḍr x lbḥr, nmmt ula dd is nmmut s uḥrrag** « par Dieu! il vaut certes mieux nous jeter dans la mer et mourir, ^②plutôt que de mourir brûlés » [^②: Ašt] (→ **aḥrrig**, **aḥrig**, **ḥrg**)

aḥrran, pl. **iḥrrann** || «^①rétif » [^①: Ašt] (→ **ḥrn**)

aḥrrat, pl. **iḥrratn** || « cultivateur » [ASP 168], « travailleur, cultivateur (*field-hand, agricultural worker, cultivator*) » [IuT / Hatt notes: 10] (→ **ḥrrt**)

aḥrray, pl. **iḥrrayn** || « bâton, barre pour déboucher un conduit engorgé » [Ropars III, 171] (→ **ḥri**)

aḥrraz (u-), pl. **iḥrrazn** || « compagnon de route » [Ropars III, 173] (→ **ḥrz**)

aḥrrig || « brûlure », **tga aḥrrig ġ wul nns** « ça le tourmente, ça le fait énormément souffrir (litt. c'est une brûlure dans son cœur) » [Talmenssour 2007: 357], **aḥrrig** « brasier », **ula jjanat, iluḥ gisnt akk^w aḥrrig** « de ses vergers il ne fit qu'un brasier » [GP 135] (→ **aḥrig**, **aḥrrag**, **ḥrg**)

aḥrrir || « libération, liberté (donnée à un esclave) » [Roux, Contes: texte 89] (→ **ḥrrer**)

aḥrriš || « aiguillon » [Imsf / Laoust 1920: 298] (→ **aḥriš**)

aḥrsi (u-), pl. **iḥrsitn**, **iḥrsan** || « gésier » [DV 142], « jabot » [DV 160], « gésier, jabot » [J], **aḥrsi** «^②gorge » [^②: Ašt], « gorge (*throat*) » [Boogert 1997: 400], **iḡ iqt-**

fa uḥrsi «lorsque la ②gorge est tranchée» [②: Ašt; ms Aznag (ṣaqīdat aḥkām ad-dhakāt)], aḥrsi, pl. iḥrsiyn «gosier, gorge», ibbi aḥrsi nns «il lui a coupé la gorge» [③: Ašt], aḥrsi, pl. iḥrsiyn «ventre» [③: Lax] (→ aḥrziz)

aḥrši || «sorte de courgette» [Roux 1955: 100] (→ taḥršiyt)

aḥršiš, pl. iḥršišn || «②tissu de laine grossier, épais» [②: Lax], ar. mar. *haršiša* «vieux burnous, vieux haïk usé, hors d'usage» [CO 304]

aḥrṭan || «quelqu'un de la population de coloration brune» [Jacques-Meunier 1958: 244, 267] (→ aḥrḍan, aḥrṭani, ḥarṭani, ḥrṭani)

aḥrṭani || «②noir, non esclave» [②: Ašt], aḥrṭani, pl. iḥaraṭin «quelqu'un de la population de coloration brune» [L v], aḥrṭani «(*Harratin, one of three ethnic groups (with Berbers and Shurfa) of South Morocco; they have an inferior status and could be considered as originating from the Sahara borders from the time of its desiccation; because they traditionally did not own land, they worked as sharecroppers for Arabs and Berbers; they are also referred to as iqbliyn, people of the East*)» [Naji, M. 2007: 303, 304] (→ aḥrḍan, ḥarṭani, ḥrṭani, aqbli)

aḥrṭiṭ || «nu (*naked*)» [IuT / Hatt notes: 10] (→ aḥrḍiḍ)

aḥruri, pl. iḥruruyṇ || nv → ḥruri

aḥruš n kabab || «four à préparer le kebab (*kabab kanun*)» [IuT / Hatt notes: 11]

aḥrziz || «gosier, gorge», ur a ittfaṭ liman nns aḥrziz nns «sa foi ne ②dépasse pas sa gorge» [②: Imsf] (→ aḥrsi)

aḥsar || «cordelette de palmier nain» [Imsf / Leguil notes], «cordelette de palmier nain

(*rope made of tiznirt, thicker than izikr*)» [Aït Ourir / Cooper, note pers.]

aḥsasbiy || «comptable (*accountant*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 98, 108] (→ ḥṣab, aḥssab, ḥsb)

aḥsayn || «Hsayn, surnom du ②chacal» [②: Ašt]

aḥsib || «celui qui rend compte» [Tiznit / Akouaou 1976: 338], aḥsib, pl. iḥsibn «quelqu'un qui compte» [③] (→ ḥṣab, aḥssab, ḥsb, ḥasb)

aḥsis (u-), pl. iḥsisn || «veau» [DV 289; J] (→ taḥsist)

aḥssab, pl. iḥssabn || «quelqu'un qui compte» [③], aḥssab «juge», wanna innan giḡ aḥssab, iḥasb ix f nns «celui qui se dit juge, qu'il juge de lui-même» [Talmenssour 2007: 396] (→ aḥsasabi, ḥṣab, ḥsb, ḥasb)

aḥššu (u-) || «récitation» [DV 243; J] (→ ḥšū)

aḥšayšiy (u-), pl. iḥšayšiyn || «fumeur de kif» [Nakano 1994: 34], dḍan yan sin iḥšayšiyn, ar kmmīn ḡ lqhwa «deux fumeurs de kif allèrent fumer à un café» [Nakano 1974: 209, 213], aḥšayšiy ḡ tššumfiṭ «le fumeur de kif sur le minaret» [Nakano 1974: 209] (→ ḥšiš)

aḥšbi || «chemise sans manches» [Wawzgit / Amard 1997: 30, 196]

aḥšdaw (wa-), pl. iḥšdawn || «caillou» [J] (→ aḥstaw, aḥššaw)

aḥšiš, pl. iḥšaš || «petite ②cuisine rustique» [②: Baṣam] (→ aḥšiš)

aḥšiš (u-) || : b(u) uḥšiš «œsophage» [②: Ašt; ms Aznag (ṣaqīdat aḥkām ad-dhakāt)], ar. mar. *bu ḥšiša* «trachée-artère» [CO 330]

aḥšlaf (u-) || «graminées sauvages desséchées; crin végétal, fibres de palmier nain» [Igd / Strooomer 2003: 126, 127], aḥšlaf «herbes sèches, foin (*dried grass*,

hay (*definitely not straw*) » [Tighedouine / Cooper, note pers.]

aḥšmiy (u-), pl. **iḥšmiyn**, **laḥsum** || « ①garçon, jeune ①homme » [①: Ašt], « enfant » [DV 109; L 52, 53], « un petit enfant, un enfant timide » [DV 153], « enfant naturel » [DT 2367], **lfrāš n uḥšmi** « ①berceau » [①: Ašt], **tamḡart da ttrbbu aḥšmiy ḡ ḥbba** « la femme porte un enfant sur le dos » [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998], **aḥšmiy yad zḡulln as** « on a circoncis cet enfant » [DV 66], **aḥšmiy (wa-)** « un garçon ayant bonne tenue » [DV 139], **ilul dari yan waḥšmiy** « un enfant m'est né » [DV 195] (→ **laḥšmi**, **lḥšum**, **ḥššm**)

aḥšmuḍ (wa-) || « blé à paille courte dont les épis sont beaux » [DV 38], « variété de blé » [J], **aḥšmuḍ**, pl. **iḥšmaḍ** « céréales prêtes à être transportées sur l'aire à battre, ①céréales prêtes à être dépiquées, une grande abondance de ces céréales » [①: Ašt], **aḥšmuḍ**, pl. **iḥšmaḍ** « champ que l'on est obligé de moissonner à la main et non à la faucille » [③: Igd], **aḥšmuḍ** « pousses d'orge dont le grain n'est pas encore formé et qu'on donne au bétail » [Igd / Roux 1990: 82, 197] (→ **amud**)

aḥššaw, pl. **iḥššawn** || « ②caillou » [②: Lax, Ašt], **aḥššaw**, pl. **iḥššawn** « pierraille » [Ropars III, 175] (→ **aḥštaw**, **aḥšdaw**)

aḥštaw (wa-), pl. **iḥštawn**, **iḥštiwn** || « gravier » [DV 146], « pierrailles » [DV 219], « caillou de la grosseur du poing » [DV 50], **iḥštawn** « débris de pierre » [DV 88], **aḥštaw** « gravier faisant office de mortier dans les constructions en pierres sèches » [Amm / Adam 1950: 307, 354], **aḥštaw**, pl. **iḥštawn** « ①gravier » [①: Ašt] (→ **aḥššaw**, **aḥšdaw**)

aḥštrur, pl. **iḥštrurn** || « ensemble des pro-

duits utilisés en magie ou sorcellerie », **ur a tffal kra igat aḥštrur ur t tšši, ašku llant ti lli mu skrnt tmḡarin ttqaf a ur ttarunt** « elle prend chaque type de médicament (...) (*she takes all kinds of medicines (hoping to become fertile), because there are women whose fertility is blocked by witchcraft of (other) women, so that they don't give birth*) » [Roux, Ethno: texte 72], **aḥštrur**, pl. **iḥštrurn** « épices comme **zzṡṡr**, **šša-nuj**, **krmun** » [③: Ašt] (→ **aḥnštrur**, **aḥštur**)

aḥštur, pl. **iḥšturn** || « petit brin de ①paille » [①: Ašt], « ②débris végétaux ou minéraux » [②: Ašt] (→ **aḥnštrur**, **aḥštrur**)

aḥštur || « vulve » [Tlit / Laoust 1920: 117 note 2] (→ **aḥttur**, **aḥttir**)

aḥšuš (wa-), pl. **iḥšaš** || « abri en paille établi dans les jardins pour les gardiens » [DV 4], « cabane de branchages » [DV 49], « abri de branchages de laurier-rose » [Iḡrm / Zarguef 2001: 582], « hutte » [Montagne 1923: 199; DV 154; DT 2367], **aḥšuš** « hutte de branchages faisant fonction d'aire de repos en plein air et destinée à protéger des ardeurs du soleil; lieu de rassemblement d'une assemblée lignagère sur un apentis dominant le village » [Ida Umar-tini / El Alaoui 1995: 134], **aḥšuš n ljmāṡt** « petite édifice où s'assemblaient autrefois les membres de la **ljmāṡt** du village » [Isaffin / Ropars III, 175] (→ **taḥšušṡt**, **aṡšuš**, **aṡšiš**)

aḥtajj || « à plus forte raison » [Stroomeer 2003: 50, 51], **aḥtajj akk^w** « a ①fortiori, à plus forte ②raison, a fortiori, ②surtout » [①②: Lax] (→ **waḥtaj**, **wattahj**, **iḥtajj**)

aḥtataw, pl. **iḥtatawn** || « bègue » [Sabir 2010: 257] (→ **aḥtitaw**, **atitaw**, **atataw**)

aḥtijji || nv → **ḥtijji**

aḥtitaw, pl. **iḥtitawn** || «②bègue» [②: Baḥam]
(→ **aḥtataw**, **atataw**, **atitaw**, **atutaw**)

aḥtitš || nv → **ḥtitš**

aḥtšaw || «bouc» [Imdlawn / Elmedlaoui
1985: 14] (→ **aḥttaš**, **aḥttuš**, **aḥttuš**)

aḥttaš || «bouc» [DT 345] (→ **aḥttuš**, **aḥaytuš**,
aḥtšaw)

aḥttir || «vulve» [Imdlawn / Elmedlaoui
1985: 14], **aḥttir**, pl. **iḥttran** «vagin (péjo-
ratif)» [③] (→ **taḥttirt**, **aḥttur**, **aḥstur**)

aḥttur || «vagin» [Taznakhte / Stroomer &
Saadouni 1998] (→ **aḥttir**, **aḥstur**)

aḥttuš, pl. **iḥtšan** || «bouc, chevreau» [Na-
kano 1994: 19; Nakano 1995: 4; Nakano
1998: 39], **aḥttuš** «grand bouc» [Ida
Umartini / El Alaoui 1995: 133] (→ **aḥttaš**,
aḥaytuš, **aḥttuš**)

aḥtuš, pl. **iḥtaš** || «②chevreau jusqu'à un an
et demi» [②: Baḥam] (→ **aḥttuš**, **aḥaytuš**,
aḥttuš)

aḥṭṭa || nv → **ḥḍu**

aḥṭṭab (u-), pl. **iḥṭṭabn** || «ramasseur de bois,
bûcheron» [Lax / Boukous 1977: 198, 292],
a tagant, **iḥṭṭabn mšawarn fllam**, **ag gim**
iḍr udggig, **iḡli wawwu s lḥrš** «forêt! les
bûcherons se sont ligués contre toi, une
étincelle tombe en ton sein et la fumée
monte vers les branches» [Bounfour 2010:
17]

aḥṭṭit, pl. **iḥṭṭitn** || «①caillot de sang» [①:
Ašt] (→ **taḥṭṭitt**, **ḥṭṭet**)

aḥṭṭus || «nain» [Iḥaḥan / Ridouane 2008:
152] (→ **aḥṭṭuz**)

aḥṭṭuz, pl. **iḥṭṭaz** || «obèse» [Tiznit / Jeb-
bour 1988: 214], **aḥṭṭuz**, pl. **iḥṭṭuzn** «cor-
pulent» [Douchaïna 2011a: 55] (→ **aḥṭṭus**)

aḥudig (u-) || «protecteur» [Tafraout /
Hseine 1986: 175], «le valeureux, le ma-
rié» [El Aouani 2000: 152, 208], **aḥudig**
«époux» [El Mountassir 2004: 116-117, 126-

127], **t(i) uḥudig** «sorte de vêtements»
[Tafraout / Hseine 1986: 37, 175], **timlsa**
n uḥudig «les vêtements du valeureux»
[El Aouani 2000: 129, 155, 427, 430], **timl-**
sa n uḥudig «l'habit de mon époux» [El
Mountassir 2004: 94-95]

aḥudig (u-) || «palmier dont les fruits ne se
détachent pas du régime même quand ils
sont bien mûrs» [DV 209], «variété de pal-
mier, dont les dattes ne tombent pas» [J]
(→ **aḥudig**, **aḥutig**)

aḥudig || «palmier nain» [Boukous 1987a:
320] (→ **aḥudig**) (→ **aḥutig**)

aḥukku, pl. **iḥukkutn** || «frottage» [Ropars
III, 169] (→ **ḥukku**)

aḥuli (u-), pl. **iḥuliyn**, **iḥawliyn (i-)** || «mou-
ton» [DT 1648], «bouc» [L 76], «mouton
d'un an» [DV 193], «mouton, béliet, bouc»
[J], **ar ttaşint lḥadit f uḥuli** «(les filles)
entonnent la louange du mouton, elles
chantent un air sur le mouton» [Imi n Ta-
nout / Laoust 1993: 146], **aḥuli n yiḍ** «un
oiseau nocturne (litt. bouc de nuit)» [DT
1464], **aḥuli n yiḍ** «hibou (litt. bouc de
nuit)» [Tafingoult / Stroomer 2000], **aḥu-**
li n yiḍ «chouette effraie» [Sirwa / Gomac
et Holcim 2010: 272] (→ **lḥuli**)

aḥurri || «bon, de bonne qualité» [DV 236],
aḥurri, pl. **iḥurriin**, fém. **taḥurriyt**, pl. **ti-**
ḥurriyin «bon, de bonne qualité, pur (non
mélangé)» [Ropars III, 170], **tammnt ta-**
ḥurrit «miel de bonne qualité» [BB 171],
fḍṛn s yan uḍaḍ n tammnt taḥurriyt «(à la
fête de la naissance du Prophète) les gens
déjeunent avec un doigt de miel de bonne
qualité» [Nakano 1995: 98] (→ **lḥurri**)

aḥussu || «petite maladie, indisposition»
[Ropars III, 173] (→ **ḥussu**)

aḥuš || nv → **ḥuš**

aḥutig || «palmier» [Rovsing Olsen 2010: 70],

timlsa n uḥutig «les vêtements du palmier» [Rovsing Olsen 2010: 70] (→ **aḥudig**, **aḥuḍig**)

aḥwaš (u-) || «danse collective et communautaire dans le Souss, le Haut et Anti-Atlas, qui se pratique dans les villages amazighes à l'occasion de toutes les célébrations qui ponctuent les moments importants de la vie (naissance, circoncision, moussem, fin de récoltes, etc.)» [El Mazned 2020: 12, 114], «spectacle fait de danses, d'improvisations poétiques, de percussions et de chants individuels et collectifs; il fait partie de la fête et de la vie sociale du village ašlḥiy; géographiquement l'aḥwaš s'étend dans les régions occidentale et moyenne du Grand Atlas, vers le Sud il est limité par les confins du Sahara et vers l'est il est limité par Ayt Mgun» [Aydoun 1995: 91, 106], **aḥwaš** «fête où sont pratiquées ces danses» [Rovsing Olsen 1997: 83, 96, 131], **aḥwaš** «nom générique pour les danses villageoises collectives» [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 20; Rovsing Olsen 1994: 3, 4], **aḥwaš** «danse communale avec chœurs» [Seksawa / Berque 1978: 499], «danse villageoise commune; fête villageoise avec danses nocturnes» [Montagne 1924a: 383; Montagne 1930: 234], **aḥwaš**, pl. **iḥwašn** «①danse traditionnelle berbère accompagnée de chants et de tambourins» [①: Ašt], **aḥwaš**, pl. **iḥwašn** «nom générique d'une sorte de danse; soirée de danses et de chants» [Igʷjdamn / Amahan 1983: 214], **aḥwaš n tmǧarin** «partie féminine des aḥwaš» [Rovsing Olsen 1994: 8; Rovsing Olsen 1996: 101], **aḥwaš taskiwin** «danse guerrière qui se pratique du côté de Chichaoua» [El Mazned 2020: 12, 103], **lma-**

kina n uḥwaš «le phonographe (litt. machine de musique)» [Igʷjdamn / Amahan 1983: 212], **ayt uḥwaš**, **id bu uḥwaš** «①danseurs» [①: Ašt] (→ **aḥwayš**, **ḥuš**)

aḥwayš || «fête villageoise avec danses nocturnes» [-], **b(u) uḥwayš**, pl. **id b(u) uḥwayš** «chanteur» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 15, 16], **aḥwayš** «danse communale» [Br / Stroomer 2003: 198, 199], **ar ttḍufnt tmǧarin aḥwayš** «les femmes ②contemplant la danse dite aḥwayš» [②: Br; Schuyler 1979a: 50, 346] (→ **aḥwaš**, **ḥuš**, synonym. **lhḍrt**)

aḥwwaz (u-), pl. **iḥwwazn** || «rabatteur (*Treiber*)» [Stumme 1899: 161], **llix tn nufa**, **nazn ilmma aḥwwaz**, **iḥawz tn ilmma**, **lliǧ d gan asarg** «quand je les trouvais, j'envoyai un rabatteur qui approcha le troupeau de moi» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 104, 105], **aḥwwaz** «rabatteur», **nṣrf aḥwwaz ad nit iḥuz iznkʷaḍ** «un rabatteur devait rabattre à mon service» [GP 64, 65, 201, 202], **ha d aḥwwaz is nit izrb**, **inna yi d (...)** «le rabatteur s'en vint me dire en toute hâte (...)» [GP 64, 65, 201, 202] (→ **ḥuz**, **ḥawz**, **ḥwwz**)

aḥwwaz, pl. **iḥwwazn** || «une opération ②rapide», **lluḥ iga aḥwwaz** «bâtir en pisé est une opération ②rapide» [②: Ašt], **aḥwwaz** «une opération rapide» [Roux 1955: 11] (→ **ḥuz**, **ḥawz**)

aḥyyah, pl. **iḥyyahn** || «ra①batteur» [①: Ašt] (→ **ḥyyh**)

aḥyyan || «les quatre derniers jours de février et les quatre premiers de mars selon le calendrier julien» [Galand-Pernet 1958: 86-89] (→ **ḥayyan**, **iḥayyan**, **iḥayyahn**)

aḥzayr || «variété de criquet des jardins» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 251]

- aḥzdim (u-), pl. iḥzdimn** || « personne nue » [DV 201; J]
- aḥzdam** || « nom de poisson indéterminé » [Essaouira / Laoust 1923: 302]
- aḥzgan (u-), pl. iḥzganen** || « mulâtre, individu né d'un homme libre et d'une négresse » [DV 194; J], « métis » [Tiznit / Jebbour 1988: 214]
- aḥzmṛuḍ (u-), pl. iḥzmṛuḍn** || « individu de mauvaises mœurs » [DV 188], « débauché, pédéraste » [J] (→ **aḥzmuḍ**)
- aḥzzam** || « habilleur », **wa yaḥzzam, ḥzzm il-lik** « toi, l'habilleur, pare la jeune mariée » [El Mountassir 2004: 114-115] (→ **ḥzzm, ḥzm**)
- aḥzzan, pl. iḥzzann** || « rabbin » [Hammoudi 1988: 104]
- aḥzzayqu** || « misérable (*miserable*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **ḥz-zq**)
- aḥzmuḍ, pl. iḥzmuḍn** || « débauché, pédéraste » [Ropars III, 176] (→ **aḥzmṛuḍ**)
- aḥzzar, pl. iḥzzarn** || « ① cajoleur » [①: Ašt], **aḥzzar, pl. iḥzzarn** « rapporteur, bavard indiscret (par intérêt) » [Ropars III, 176] (→ **ḥzzr**)
- aj** || : le préfixe **aj-**, l'infixe **-wa-** et le suffixe **-i** jouent un rôle en Tagnawt (un code secret des femmes de Tiznit) et rendent un mot méconnaissable; par ex. **ifl** « il a laissé » devient **ajffalwalli** (**aj ffal wa ll i**) [Doučaina 1998: 197]
- aj lḥal walḥal** || « pendant ou après quelques temps (*längere Zeit*) » [Stumme 1899: 170], « phrase qui, dans les contes, exprime le passage d'un certain temps » [-] (→ **ajj**)
- ajabbuni, pl. ijabbuniyn, fém. tajabbuniyt, pl. tijabbuniyn** || « japonais, un ①Japonais » [①: Ašt] (→ **jabbun**)
- ajabjad** || « louche en cuivre ou calebasse montée sur un manche en bois (mesure locale pour des liquides) » [Naji 2006: 119, 122]
- ajabub** || « tourbillon de poussière » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- ajaḥgur, pl. ijaḥgurn** || « crête du coq; chevelure touffue, dressée mais assez courte » [Ropars III, 149] (→ **ajagur**)
- ajadarmi** || « le gendarme » [Lax / Alahyane 2004: 114, 119]
- ajaffu** || « feu de joie (de l'Achoura) » [Ida Uzal / Laoust 1921: 13], **ajaffu, pl. ijuffa** « flambeau, feu de joie » [Seksawa / Berque 1978: 499]
- ajagju** || « merle » [L 93; J] (→ **ajajku**)
- ajagur, pl. ijagurn, ijug^{war}** || « ① crête du coq; ① caroncules du coq » [①: Ašt] (→ **ajaḥgur**)
- ajaḡrar, pl. ijaḡrarn** || nv → **jjuḡrr**
- ajahja** || « cascade, jet d'eau (*chorro o cascada de agua*) » [Sabir 2010: 283]
- ajahli, pl. ijahliyn** || « ② ignorant » [②: Ašt], « grossier, indécent, illettré, ignorant » [Tiznit / Akouaou 1976: 337] (→ **jhl**)
- ajajku, pl. ijujka** || « ① hirondelle » [①: Ašt], **ajajku** « hirondelle » [Igd / Roux 1990: 90] (→ **ajagju**)
- ajajn (m. pl.)** || « ② vent violent du sud-ouest » [②: Baḥam]
- ajakan, pl. ijakann** || « nomade » [Iḡrm / Zarguef 2001: 584; Iḡrm / Zerguef 2011a: 178]
- ajakarrid, pl. ijakarridn** || « vieux effets sales, déguenillé » [Wawzgit / Amard 1997: 196]
- ajakka** || « cheveux » [EM 111], **ar kkr̥dnt ajakka** « elles tressent leurs cheveux » [EM 111], **ajakka, pl. ijukka** « longue ② chevelure des femmes » [②: Baḥam]
- ajal** || « journée » [Ayt Isaffn, Ida Uknsus / Laoust 1920: 181 note 3] (→ **azal**)
- ajana** || « un gros poisson, squal » [DV 225], « nom de poisson indéterminé, rangé dans

la catégorie des squales» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 303]

ajanjağ || «vague (*ola*)» [Sabir 2010: 420],

ajanjağ, pl. **ijanjağn** «grande vague (*ola grande*)» [Sabir 2010: 283]

ajaqja, pl. **ijaqjatn** || «petites roches qui s'étaient au long du bord de la mer» [DO 232], **illa ḥ lbḥr iga ajaqja yattuyn**, **ikšm nn s lbḥr** «promontoire, cap élevé au-dessus de la mer» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8]

ajara, pl. **ijarāt** || nv → **jara**

ajaraš, pl. **ijarašn** || «moineau» [L 93; J] (→ **ajarraš**, **ajrraš**, **ajrraj**)

ajarif (u-), pl. **ijarifn** || «^①falaise, rocher» [^①: Ašt; ASP 5; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 303; Colin 1924: 175], **ur a iffal yan ajarif**, **ar ittudu s izran ur zzginin** «on ne délaisse pas la roche pour traverser sur des pierres instables» [Bounfour 2005a: 130], **izṛ nn yat ššjrt ġ ujarif**, **ur tqqr̥b aman**, **miš abuḡlu illa nit gisnt** «il vit un arbre sur un rocher, éloigné de l'eau, mais quand même en pleine floraison» [Benzekri 1988: 88], **yufa yan ujarif injrn ifulkin** «il trouva un beau morceau de roc bien taillé» [Oued Nfis / Justinard 1928: 332], **ajarif azilal**, pl. **ijarifn azilal** «schistes adhérent à une montagne» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3] (→ **jjrf**, **jrf**)

ajarraš || «moineau» [Nakano 1998: 27], **ajarraš ar t qqʷayn mddn s tqḏmzt** «les gens attrapent les moineaux à l'aide d'un piège» [Nakano 1998: 27] (→ **ajrraš**, **ajarraš**)

ajawwu || «vent fort» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 18], **ajawwu**, pl. **ijuwwan** «vent de poussière» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ijiwwi**)

ajayš (u-), pl. **ijuyaš** || «chevelure, chevelure d'homme dressée, touffue» [DV 62, 82], «chevelure longue et ébouriffée» [J], **mm ujayš** «femme qui ne porte pas de foulard de tête» [Ropars III, 148], **ajayš n ufullus** «crête du coq» [DV 82; J]

ajbabdi (u-), pl. **ijbabdiyn** || «cordonnier; celui qui fabrique les souliers, les selles, les traits, etc.» [DV 76], «savetier» [DV 257], **ajbabdi** «^②cordonnier» [^②: Bařam], «savetier, bourrelier» [J], ar. mar. **jbabdi** «maroquinier, fabricant de sacoches de cuir» [CO 216]

ajbbud || nv → **jbd**

ajbbar, pl. **ijbbarn** || «chiropraticien (*person (m.) who sets broken bones*)» [Ait Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (→ **jbr**)

ajbir, pl. **ijbirn** || «bourse, sacoche» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 107], **ijbirn** «sacoches» [Stroomer 2004: 64, 65 (Epron, texte 6)] (→ **ajjbir**)

ajbli, pl. **ijbliyn** || «quelqu'un qui habite dans la région des Jbala» [^②: Ašt], **ur jju sul iřuwwd a itthḏar x ijbliyn** «il ne recommença plus à se ^②moquer des Jbala» [^②: Ašt], **ur jju sul iřuwwd a iṭṭnaz x ijbliyn** «il ne recommença plus à se ^②moquer des Jbala» [^②: Ašt]

ajbr || nv → **jbr**

ajřbub (u-), pl. **ijřbab** (i-) || «tube; tuyau» [DV 286; SG 14; Tiznit / Jebbour 1988: 225], **ajřbub** «^①fontaine» [^①: Igd], «conduit», **tařḏna**, ar. as **skarn ajřbub s lmyaḏi** «on installe un ^②conduit menant de la chaudière à la pièce aux ablutions» [^②: Lax] (→ **ařnbub**)

ajřirra (wa-) || «miséreux», **zr tiggmi n wajřirra** «regardez la maison de ce miséreux» [El Mountassir 2004: 100-101]

ajřl || nv → **jřl**

ajfniḍ, pl. **ijfnaḍ** || «nourrisson glouton» [③: Lax], «enfant ②malingre (parce qu'il a tété sa mère alors qu'elle était de nouveau enceinte)» [②: Lax] (→ **ijifnni**)

ajfud (u-), pl. **ijfaḍ** || ◇ 1. «foulard, foulard de tête» [Stroomer 2004: 116, 117], «pièce d'étoffe, mouchoir» [Agadir / Stroomer 1998, texte 11], «②chiffon, morceau d'étoffe usagé» [②: Ašt; Ropars III, 149] ◇ 2. «②vêtement» [②: Ašt; Lax; Agadir / Stroomer 1998, texte 11], **ijfaḍ** (m. pl.) «vêtements», **ijfaḍ ad hati lluln** «ces vêtements, ils sont lavés» [HH 170]

ajdf (wa-), pl. **ajdfn** || «poulain» [DV 227], **ajdf** (u-), pl. **ijdfn** (i-) «poulain» [SG 14], **ajdf** «poulain» [L 76], **ajdf**, pl. **ijdfn** «poulain (*Fülle*)» [Stumme 1899: 170], **ajdf** «poulain (*colt*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 202], «(symbole de bravoure et de noblesse chez les Ichelhiyn; un terme qui appartient au vocabulaire de l'amour courtois tachelhiyt et désigne, selon le contexte, une belle femme ou beau jeune homme)» [El Mountassir 2011: 280 note 9], **a bahra ka daḡ imḍara tasa nu, an-niḡ ajdf lli d a ttmmiwiḡ** «mon cœur renaît à l'instant où je vois le poulain, mon compagnon» [El Mountassir 2011: 280], **kra n ujdḡ bu lhšmt** «un poulain timide (métaphore pour le bien-aimé, métaphore pour la bien-aimée) (*a colt full of shyness; the colt is a well-established metaphor for the beloved be it male or female*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 202], **ara, ma igan ljnt ḡ ddunit? izd amarg? nḡdd aḡ-bib iḡ ak ukan imun lxaṭr? nḡdd ajdf, iḡ a tn trbbut? nḡdd ḡayad n ryal um-lil iḡ a tn ṡasabt? nḡdd udi d tammnt ixlḍn ḡ tmkilt?** «Dites-moi, qu'est-ce que le paradis dans ce monde-ci? Est-ce le

poème? Est-ce la femme avec qui tu partages ta vie? Est-ce le poulain qui vit en ta compagnie? Est-ce ces quelques pièces de monnaie que tu comptes (avec envie)? Ou est-ce le beurre et le miel, dans une assiette réunis? (*was ist das Paradis der Erde? Ist's ein Lied? oder ein Freund, der dich liebt, und der deinem Herzen angenehm ist? oder ein Pferdchen, der dich liebt, das du von klein aufgezogen hast? oder jene blanken Duros, wenn du sie abzählen kannst? oder Butter und Honig, wenn man es dir im Schüsselchen mischt?*)» [Stumme 1895a: 52, 53; Stumme 2019: 72, 73; El Mountassir 2011: 281], **hann ajdf, ur igi wi ikurayn** «attention au poulain, il n'est pas fait pour être battu» [Tafraout / Hseine 1986: 52, 293], **ittusyar ujdḡ** «le poulain a été entraîné» [Tiznit / Akouaou 1976: 303] (→ **ajddaḡ, ajdfa, tajdfṡ, tajdi-ṡt**)

ajdfa (u-) «poulain», **yan ujdḡa, illa ḡ uskrf ur iss iliq-i** «un poulain à qui l'entrave ne convient guère» [GP 76, 77, 223] (→ **ajdf, ajddaḡ**)

ajddaḡ (wa-) || «poulain», **yasi d ajddaḡ** «il prit le poulain» [Imsf / Leguil 1988: 13.5], **idda wajddaḡ dar tmugwayt** «le poulain alla vers la vache» [Imsf / Leguil 1988: 13.18] (→ **ajdf, ajdfa**)

ajddar, pl. **ijddarn** || nv → **jdr**

ajddig (u-), pl. **ijddign** || ◇ 1. «fleur» [DT 392], **sllawn ijddign** «les fleurs sont fanées» [EM 103], **ur a ttmgayn ijddign ad ḡ ḡid** «ces fleurs ne poussent pas ici» [EM 124], **ajddig n tafukt** «tournesol» [-], **ajddig lṡjb** «tournesol» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ajddig n lḡwnbaz** «fleur jaune» [Demsira / GP 226], «fleur qui se tourne vers le soleil» [Ašt / GP

226], **ag^wns n umazir a ġ d tmġayn ijddign** «c'est au milieu du fumier que les fleurs poussent (*from the midst of the manure is where the flowers sprout up*)» [Dann 2001: 62] ◇ 2. «flocon», **ajddig n udfl** «flocon de neige» [Ropars III, 144] ◇ 3. **ajddig** «②tache blanche sur le front des animaux» [②: Baʿam], **bu ujddig** «animal avec une tache au front (litt. celui de la tache blanche)» [Imsf / Leguil 1988: 30.2] (→ **ajjig**)

ajddr || nv → **jdr**

ajdgis, pl. **ijdgisn** || «co-jureurs» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 128] (→ **ajgdīs**, **agzdis**)

ajdiʿ, pl. **ajdiʿn** || «poulain» [Ropars III, 145] (→ **ajdʿ**)

ajdidi, pl. **ijdidiyn**, fém. **tajdidiyt**, pl. **tijdidiyin** || «habitant de el-Jadida (①Mazagan)» [①: Ašt]

ajdig || «fleur; flocon» [J] (→ **ajddig**, **ajjig**)

ajduġlal (u-) || **b(u) ujduġlal** «escargot» [③] (→ **abjduġlal**, **abjuġlal**)

ajdur, pl. **ijdurn**, **ijdar** || «fleur de l'olivier ou de l'arganier» [③: Ašt], **ajdur n tammašt** «fleurs en épis du tamarix» [DV 272]

ajdur, pl. **ijdar** || «couche mince sur un légume (*skin, thin covering on a vegetable*)» [IuT / Hatt notes: 11]

ajddid (u-) || «gale» [DV 138], **illa gis ujd-did** «il a la gale» [DV 138], «gale, teigne» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115], **ajd-did**, pl. **ijddidn** «gale» [③: Igđ], **ajddid n ilġ^wman** «ortie (litt. gale des chameaux)» [Tlit / Laoust 1920: 501] (→ **ajjid**, **ajddud**, **jjd**)

ajddud || «démangeaison (*itch*)» [Iḥaḥan / Westermarck 1926: I.200] (→ **ajddid**, **ajjid**, **jjid**)

ajdur (u-), pl. **ijdrān** || «plat de terre cuite, de taille moyenne» [Wawzgit / Amard 1997:

196], **asin yan ujdur**, **ʿimmr n t s sksu** «on prend un grand plat, on le remplit de cous-cous» [Wawzgit / Amard 1997: 100, 101], **ššn t gis ijijan**, **fln nn ajdur ann f ufla n lqbr** «les enfants en mangent et on laisse le plat en question sur la tombe» [Wawzgit / Amard 1997: 100, 101]

ajfal, pl. **ijfaln** || ◇ 1. «action d'être en rut» ◇ 2. «action d'être en crue, de déborder (cours d'eau)» ◇ 3. «afflux, flux (marée)» [Ropars III, 181] (→ **jfl**)

ajfu (u-) || «abondance», **ad d yawi rbbi an-zaṛ**, **afad a yili ujfu n tmzin** «puisse Dieu nous envoyer la pluie pour qu'il y ait abondance d'orge» [Imsf / Leguil notes] (→ **jfu**)

ajgagal, pl. **ijgagaln** || «sus①pendu» [①: Ašt], «ce que l'on porte à la main pendante», **ajgagal** «fardeau», **addjar inu kud ass yasi ajgagal** «mon voisin porte tous les jours un paquet de viande» [Imsf / Leguil notes] (→ **jgugl**, **ag^wl**)

ajgagal (u-) || «variété de moules qui vivent suspendues au flanc des rochers» [DO 202, 288] (→ **jgugl**, **ag^wl**)

ajgal, pl. **ijgaln** || ◇ 1. «dragonnier des Canaries (*Dracaena draco*)» [Beyhl 2004: 11], **ajgal** (*Dracaena cinnabari* Balf.) «sang-dragon des Anciens» [Bellakhdar 1997: 374 (no. 326)] ◇ 2. **ajgal (wa-)**, pl. **ajgaln** «sorte d'entonnoir construit dans un coin d'une pièce et destiné à recevoir la provision de maïs» [③: IuT / Epron] ◇ 3. «rucher (fait du tronc de *Dracaena draco*; les anciens aux alentours de Tafrout (vallée des Ammeln) connaissent cet arbre, il sert à faire des ruches pour capturer les es-saims)» [Béringué, note pers.]

ajganniwi, pl. **ijganniwn** || «nom de djinn ancêtre légendaire des Ijganniwn, fraction des Ida Umḥmud» [③: Ašt]

- ajghaymi** || «celui qui saute (nom d'une partie de la danse *taskiwin*)» [Rovsing Olsen 1997: 83]
- ajgjal**, pl. **ijgjaln** || «flaque d'eau de petites dimensions qui se forme après une pluie» [Iḥaḥan / Ramou 2011a: 158], **ajg^wjal** «mare alimentée par une source naturelle qui sort de la montagne» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3], **ajg^wjal**, pl. **ijg^wjal** «lieu présentant des étangs d'eau de pluie; cavité, fosse retenant l'eau; bassin naturel retenant l'eau d'une source qui sort d'une montagne argileuse» [Iḥaḥan / Douchaïna, Contr. term. géogr: 7] (→ **ajgil**)
- ajgil**, pl. **ijggjgln** || «flaque d'eau entre des rochers» [Agadir; Essaouira / Laoust 1923: 303] (→ **ajgjal**, **aglagal**)
- ajgl** || «étagère (dans la case d'un grenier-citadelle), cuvette» [Naji 2006: 106, 289] (→ **ajgagal**, **aglagal**)
- ajgugl** (u-), pl. **ijgugal** || «berceau (sorte de filet en palmier nain, en laine, suspendu au plafond)» [DV 36; J], «balançoire» [DV 31; J], «hamac (sorte de filet servant de balançoire)» [DV 150; J], «balançoire, berceau, berceau-hamac» [Tiznit / Jebbour 1988: 225; Nakano 1994: 75; Nakano 1995: 71], **ajgugl** «berceau suspendu au plafond (*swinging cradle*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 38], **ajgugl**, pl. **ijgugln** «②berceau-hamac, lit de petit enfant» [②: Br; Lax], **smus ajgugl** «remuer un berceau» [DV 36] (→ **jgugl**, **ag^wl**)
- ajğağ** (u-), pl. **ijğağn** || «chiffon, morceau d'étoffe hors d'usage» [DV 63], «loque, haillon, chiffon» [J], «loque, haillon, chiffon» [J], **ajğağ**, pl. **ijğağn** «morceau d'étoffe usagé» [Igd / Stroomer 2001: 104]
- ajğam**, **ajğ^wam** || «action de boire par gorgées» [-] (→ **jğm**)
- ajğğam**, pl. **ijğğamn** || «②fumeur de tabac» [②: Baŋam] (→ **jğm**)
- ajğ^wlal** (u-) || «escargot» [DO 171], «escargot marin» [DO 171 (photo), 288], **ajğlal** «escargot (*snail*)» [IuT / Hatt notes: 12] (→ **abjduğlal**, **abjuğlal**)
- ajğlul** || → **ijğluln**, **ijğliln**
- ajğuğjdm** || «nom de plante» [Imitk / Laoust 1920: 496] (→ **ajğuğjt**)
- ajğuğjt** || «nom de plante» [Tlit / Laoust 1920: 496] (→ **ajğuğjdm**)
- ajḥmumu** || «gros appétit» [③: Ašt] (→ **jḥmu-mu**)
- aji** || «viens! (*komm!*)» [Stumme 1899: 170]
- ajjiw**, pl. **ijjiwn** «rêve, murmure, paroles échappant à un rêveur» [Ropars III, 139] (→ **jjiw**)
- ajjji** || nv → **jiji**
- ajiwn** || «satiété» [J], **ajiwn** (u-) «rassasiement, satiété» [Ropars III, 139, 142] (→ **jjiwn**)
- ajj** (a: *, p: **ujji**, **ujja**, i: **ttajja**, nv: **ijji**) || «laisser, laisser faire» [DV 165; DT 1360], «abandonner» [DV 2], «s'abstenir de» [J], **ajj agg^wri ġ waman ar d iluggiğ** «laisse l'alfa dans l'eau pour qu'il s'assouplisse» [DV 252], **tssrd ibrdan nns, tajj tn ad qtṭrn** «elle a lavé son linge, puis elle l'a laissé s'égoutter» [EM 144], **ur yyi yujji ad arağ** «il ne me laisse pas écrire» [DV 165], **ajj it a iddu** «laisse-le partir» [DV 165], **ajj itt** «laisse-la» [DT 2117], **najj itn** «nous les laissons» [DT 1264], **ajj t a isala ššğ^wl nns** «laisse-le faire son travail» [EM 45], **ur t yujja a iftu** «il ne l'a pas laissé partir» [EM 45], **ur yyi yujja yat** «il ne m'a rien laissé» [EM 45], **ajj nn fllak tikrkas** «laisse les mensonges, sans blague» [EM 45], **ajj iwnnan ad** «laisse ces racontars» [DV 96], **yujja takk^wzin** «il a ②manqué

volontairement la prière de l'après-midi» [②: Ašt], **ujjan aḡ nzri** «ils nous laissèrent passer» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 17], **ad ak yajj ṛbbi šṣaḥt nnk** «que Dieu vous ②conserve en bonne santé» [②: Ašt], **ajj nn flak lflak** «ne ②parlons pas d'argent, laissons l'argent de côté» [②: Ašt], **tam-ḡart ihršn zund ganga: iḡ t tujjit ifiss, iḡ as tggrrt ar ittini: "wiw!"** «une femme mauvaise est comme le tambour: si tu le laisses, il se tait; si tu le touches, il dit *wiw!* (va-t'en!)» [Lax / Roux, Contes: texte 31], **ajj ukan laxbar!** «ne m'en ②parle plus!» [②: Lax], **ajjx t i ṛbbi** «je m'en ②remis à Dieu du soin de le punir» [②: Ašt], **aj-jat tarzzift** «②renoncez à cette visite» [②: Br], **ajj tagallit!** «ne jure pas!» [BB 149, 161], **ajj ḡwann** «non, pas celui-là (*no, not that one (rhetorical use in conversation)*)» [IuT / Hatt notes: 11] (→ **adj**, **addj**, **addš**)

ajj akk^w || «à plus forte ②raison, ②surtout» [②: Ašt], **ajj nn iḡ (...)**, **ajj nn kiḡ (...)** «à plus forte ②raison, si (...)» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **ajj akk^w amuslm lli (...)** «à plus forte ②raison, le Musulman qui (...)» [②: Ašt], **ajj nkkin lli (...)** «②à plus forte raison moi qui (...)» [②: Ašt (ms Sira)], **ajj nn akk^w ṣilm š ṣufya** «②à plus forte raison la mystique» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **ajj nn akk^w** «notamment, particulièrement», **talṣršt ad tfulki**, **ajj nn akk^w tasga yann** «ce jardin est beau, particulièrement ce côté-là» [③: Br], **ajj flak** «à plus forte raison (litt. laisse sur toi)», **ajj fl-lak, iḡ immut lmut n bzziz** «que dire alors de celle que prêt indûment une mort violente» [GP 118, 119, 278]

ajjakṛar, pl. **ijjakṛar** || «fardeau» [Tiznit / Jebbour 1988: 226] (→ **jukṛṛu**)

ajjamur || «ensemble décoratif consistant

d'une tige de métal ornée de trois boules en métal doré de grosseur décroissante de bas vers le haut; il orne le sommet du lanterneau d'une mosquée, le sommet d'une coupole ou autres édifices religieux» [Ropars III, 142]

ajjarma || «mâchoire supérieure proéminente» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115]

ajjarri || nv → **jjarri**

ajjawj (wa-), pl. **ajjawjn (wa-)** || «moineau» [Igliwa / Westermarck 1914a: 9, 27, 36], **ajjawj**, pl. **ijjawjn** «moineau (*sparrow*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.341]

ajjawwi, pl. **ijjiwwiyn** || nv → **jjawwi**

ajjbir (wa-), pl. **ajjbirn (wa-)** || «sacoche en cuir» [DT 1651; GP 137], **ajjbir**, pl. **ijjbirn** «sacoche en cuir» [Amm / Adam 1952: 480] **ajjbir**, pl. **ijjbirn** «bourse, sacoche» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 107], **ajjbir**, pl. **ijjbirn** «sacoche généralement en cuir et portée en bandoulière, sorte de havre①sac en cuir ou en sparterie des bergers et des laboureurs» [①: Ašt], **lliḡ tftit šṣbaḥ ad tettut ajjbir nnk** «lorsque tu es parti ce matin tu as oublié ta sacoche» [ASP 195], **ajjbir n lq^wrṭas** «②sacoche à cartouches», **ajjbir amrrakši** «②sacoche de Marrakech, sacoche en cuir que l'on porte en bandoulière» [②: Ašt], devinette: **turu tarwa, tg tn ḡ ijjbirn: ikrmudn** «elle leur donne naissance et les porte dans des sacoches: la légumineuse à gousse (pois, haricots, fèves, pois chiches)» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 44, 45] (→ **ajbir**)

ajjdar || «nom donné à une manière de cuire les moules: on dispose les moules sur le sable, on les couvre de feu fait avec quelques brindilles pour les ouvrir qui leur donne le goût du fumé» [DO 232]

ajjg (p: **ujjg**) || «être épais (tissu)», **aqššab n tađutť yujjgn** «une chemise de tissu épais» [Nakano 1994: 36]

ajjgal (wa-), pl. **ijjgaln** || ◇ 1. «②sacoche en sparterie» ◇ 2. «②sac à renfermer les actes, les titres de propriété» [②: Ašt], **ajjgal** (wa-), pl. **ajjgaln** «sorte de havre①sac fermé, en cuir ou en sparterie» [①: Ašt]

ajjġlal, pl. **ajjġlaln** || «escargot, limaçon» [Igd / Fonds Roux: fichier M2] (→ **abjuġlal**, **ajduġlal**)

ajji || «laisser», **ad ur tajjit aġrum ġinn, hati ra iġml** «ne laisse pas le pain ici, il se gâtera» [Destaing 1931: 18] (→ **ajj**, **adj**, **addj**, **addš**)

ajjid (u-) || «gale» [DV 138], «teigne» [DV 74; L 164; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115; Taфраout / Boumlik 1996: 250], «gale», **ajjid ar itġ^wmmam** «la gale est contagieuse» [DV 74], **illa gis ujjid** «il a la gale» [DV 138], «calvitie» [DV 51], **ajjid amkrud** «maladie de la peau» [DV 275], **ajjid ams-ruy** «maladie du cuir chevelu» [DV 275], **ajjid** «①gale des hommes, gale des animaux», **illa gis ujjid** «il a la ①gale» [①: Ašt], **tiġattn illa gisnt ujjid** «les chèvres ont la ②gale», **bu ujjid** «②galeux» [②: Ašt], **ajjid n ix** «teigne» [Boogert 1998: 57], **ajjid n tġssa** «gale» [Boogert 1998: 57], **ajjid** (wa-) «teigne» [Nakano 1994: 64] (→ **ajddid**, **ajddud**, **amjjud**, **ujjid**, **jjd**)

ajjig (u-), pl. **ijjign** (i-) || ◇ 1. «fleur» [DV 131; SG 14], «fleur» [L 136; El Moujahid 1993: 412], **ifsi ujjig** «la fleur est ouverte» [Galand-Pernet 1984a: 296], **tammnt n ujjig** «miel des ②fleurs» [②: Br], **ajjig n tafukt** «tournesol» [DV 281], **ajjig n llimun**, pl. **ijjign n llimun** «fleur d'①oranger» [①: Ašt], **ajjig n flulu** «coquelicot» [HH 104], **ajjig n nnarjiš** «①narcisse» [①: Ašt], **ijjign**

n uħlas «fils en laine de toutes couleurs (litt. les fleurs) décorant le bât» [Ropars III, 145], «la fleur (symbole pour la bien-aimée, la fiancée (dans les chants de mariage))» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115; El Alaoui 2001: 189], **nkki d uglif ajjig a f nsiyyħ-i** «l'essaim d'abeilles et moi, les fleurs nous font errer» [El Aouani 2000: 241], «la fleur (métaphore pour désigner la femme)», **wa tafukt nġ, ajjig n yun-yuh** «ô soleil de ma vie, ô fleur de juin» [GP 56, 57, 187] ◇ 2. «flocon», **yan ujjig n udf** «un flocon de neige» [DV 131] ◇ 3. «①étincelle» [①: Ašt] ◇ 4. «①pollen que recueillent les abeilles» [①: Ašt] ◇ 5. **aj-jig n lħjb** «tournesol (litt. fleur étonnante; évidé, il renferme des actes de propriété enroulés)» (→ **ajddig**, **ajdig**)

ajjiwn (u-) || «rassasiement, satiété» [Ropars III, 139, 142] (→ **ajiwn**, **jjiwn**)

ajjiwjid || nv → **jjiwjid**

ajjnjm || nv → **jijnjm**

ajjrbuś, pl. **ajjrbuśn** || «gerboise» [Igd / Fonds Roux: fichier M2], ar. mar. *jerbuś* «gerboise» [CO 228]

ajjrid || «tronc dépouillé de feuilles», **ajjrid n tiyni** «tronc du dattier» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ajrid**)

ajjugwal || «②souponne» [②: Anti-Atlas] (→ **ag^wl**)

ajjurraf || «technique de pêche, pêche par le filet du bord» [DO 139] (→ **ajrraf**)

ajjurru || «une technique traditionnelle de pêche» [DO 133, 232], **ajjurru n taġart** «une technique traditionnelle de pêche» [DO 233] (→ **jjurru**, **jirru**)

ajkjđ (u-), pl. **ijkjad** || «ergot du coq» [DV 115], «ergot» [J]

ajk^wni, pl. **ijk^wnay** || «provincial (péjoratif)» [Tiznit / Jebbour 1988: 225]

ajllab (u-) || «maquignon» [L 187; J], **ajllab**, pl. **ijllabn** «maquignon, marchand de moutons» [Iğrm / Zarguef 2001: 584; Igd / Roux 1990: 38], **iksa nn ujllab ġ lu-saġt, ibġd i ssuq** «l'éleveur emmène paître son troupeau loin du marché» [El Aouani 2000: 350], ar. mar. **jellab** «maquignon qui va à la campagne acheter du bétail pour le ramener en ville afin de le vendre» [CO 242] (→ **jilb**)

ajllabi, pl. **ijllubay** || ◇ 1. «djellaba» [L 43; Naji, M. 2007: 302], **ajllabi (u-)**, pl. **ijlluba** «djellaba» [Stumme 1895: 52; Stumme 1899: 170; Tiznit / Jebbour 1988: 225], **ajllabi**, **ajllabiy**, pl. **ijllabiyn** «djellaba» [Iğw]damn / Amahan 1998: 290], **ajllabiy** «djellaba (*jellaba*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 5], **ajllabiy n ttirgal** «djellaba précieuse portée par les hommes pendant les fêtes» [Nakano 1994: 43], **yuf a di tftt ajllabi ula ifl k ujllabi** «c'est mieux que tu laisses la djellaba que la djellaba te laisse (*it is better to leave the jellaba here than for the jellaba to leave you*)» [Dann 2001: 52], **iliq nit, a xuti, ġassa, a iskr yan nn-gab ns, iġ iskr ajllabi l ljdid, iġ ira a issu-du** «et pour rouler auto, que croyez-vous qu'il faut, mes frères, de nos jours? il faut porter un voile de visage, il faut porter djellaba neuve» [GP 118, 119, 279] ◇ 2. **ajllabi** «espèce de plante, plante annuelle ressemblante à une djellaba» [Amzil 2011: 56, 58] (→ **tajllabit**)

ajllal, pl. **ijllaln** || «épouvantail (*scarecrow*)» [IuT / Hatt notes: 11]

ajllam, pl. **ijllamn** || «tondeur professionnel de moutons» [Dkhniissi 1986: 16], ar. mar. **jellam** «tondeur de moutons» [CO 246]

ajllij (u-), pl. **ijllijn** || «①②bâton de jet» [①③: Ašt], **ajllij** «bâton de jet (qu'uti-

lisent les bergers de bœufs)», **yut t yi-wis s ujllij** «son fils le frappa avec un bâton de jet» [Ašt / Roux, Contes: texte 124], **ijllijn** «coups de bâton» [③: Ašt] (→ **jllij**)

ajllmza || «ombrine» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 311] (→ **azllmza, azlmza**)

ajlxi, pl. **ijlxiyn** || «homme sale, homme mal-propre, fainéant» [Ropars III, 141] (→ **jlx**)

ajmaġin (m. pl.) || «tous», **ġfr i nnaġim ula imuslmn ajmaġin** «absous le versificateur et tous les Musulmans» [ms Aznag: phrase finale de beaucoup de ġaqida's; ms Aznag / Amahan 1993: 444-445]

ajmak || «cadence, rythme» [DV 49], **ajmak**, pl. **ijmkan** «action de frapper le tambourin du bout des doigts, de la main droite» [③: Ašt], «une sorte de danse» [DV 86], **ajmak (u-)** «danse, cadence, rythme» [Ida Ugnidif / Ropars III, 141], **ar ssflidn i ujmak n tlluna** «on entend le cadence des tambourins» [Ašt: (ms Sindbad: 21)], **b(u) ujmak**, pl. **id b(u) ujmak** «joueur de tambourin» [L 234; J] (→ **ijmakn, jmk**)

ajmil || «pourboire» [L 202; J], **ajmil**, pl. **ijmiln** «une faveur que l'on fait à quelqu'un (cadeau matériel ou service rendu)» [GP 212], **ad ak t hduġ f ujmil da yi tsqrt** «pour vous en faire don en raison du service que vous m'avez rendu» [Imsf / Leguil 1985: 150], «service rendu, utilité», **nssn s ujmil n taġut, mqqr nħtajja nnilu** «je ne décrie pas la laine (litt. nous savons l'utilité de laine), même si j'ai besoin du nylon» [Talmenssour 2005: 80], **iġza yusy ajmil i lbari, yunf as lħujb** «si quelqu'un rend néanmoins grâce au Créateur, l'orgueil le quittera (*if one is nevertheless grateful to the Creator, pride will go away*)» [Boogert 1997: 2294], **mta tgit bnadm s llan ijmiln ġ**

- wawal a** « car, homme, tu serais assailli de promesses corruptrices » [GP 68, 69] (→ **jj-mil**)
- ajmmaf (u-)**, pl. **ijmmafn** || « député » [DV 92], « notable, personnage influent » [DV 200], « membre d'une assemblée, conseiller » [Iğwjdamn / Amahan 1998: 294], « représentant d'un village ou d'un groupe; homme sachant manipuler, intrigant » [Iğwjdamn / Amahan 1983: 217] (→ **ljmaft, jmmf, jmmfa**)
- ajmmal** || « marchand qui achète en grande quantité (*wholesaler*) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 223], **ajmmal**, pl. **ijmmaln** « marchand dans le souk (*a buyer-seller in the suq*) » [IuT / Hatt notes: 11] (→ **jmmal**)
- ajmmik** || « première gerbe d'orge coupée lors de la moisson » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115; El Alaoui 2002: 151]
- ajmmuŋ** || « conversation, endroit où l'on parle » [③: Ašt], **ajmmuŋ n kšimma** « ②assemblée des chefs de famille » [②: Ašt] (→ **ajmuŋ, jmmf**)
- ajrmj (u-)** || « action de balbutier » [DV 31], « balbutiement » [J] (→ **jrmj**)
- ajmuŋ (u-)**, pl. **ijmuŋn** || ♦ 1. assemblée de notables d'une tribu » [DV 23], « rassemblement » [L 180], « ①réunion, conseil, assemblée, réunion des gens » [①: Ašt], **skrn ajmuŋ** « ils ont tenu une ①réunion », **ajmuŋ n luzara** « ①conseil des ministres » [①: Ašt], « ②audience d'un tribunal coutumier » [②: Ašt] ♦ 2. « ligue », **skrn ajmuŋ** « ils se liguèrent » [DV 171], « allié politique », **tsmun d tqbilt n qays ijmuŋn nns** « la tribu de Qays rassembla ses alliés » [③: Ašt (ms Sira)], « allié, ②continuant en armes » [②: Ašt] ♦ 3. « phrase » [DV 218], « dialogue, conversation » [Tiznit / Stroomeer 1990; Koucha 1983: 182], **tmmdawl as lhilt ula jajmuŋ** « il perdit le bout du fil » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 96] ♦ 4. **gar ajmuŋ** « cancan, bavardage », **anfat i gar ajmuŋ, anf i gar igiwr** « éloignez-vous des cancans et des comérages » [Talmenssour 2008: 91, 95] (→ **jmf**)
- ajnđid (u-)**, pl. **ijndađ** || « dard de l'abeille, de la guêpe » [DT 240], « dard, aiguillon de l'abeille, de la guêpe » [DT 1084; Tiznit / Jebbour 1988: 225], **ajnđid**, pl. **ijnđidn** « ①aiguillon de l'abeille; ②dard d'une abeille, d'une guêpe » [①: Ašt], « aiguillon d'abeilles » [IuT / Stroomeer 2000]
- ajnari** || « bleu (clair) » [Igliwa / Westermarck 1914a: 14], ar. mar. *zenjari, jenjari* « de la couleur du vert-de-gris, vert bleuâtre, bleu verdâtre » [CO 739] (→ **ajunar**)
- ajnqqr**, pl. **ijnnqʷar** || « souche de bois non façonnée » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 162]
- ajnrid**, pl. **ijnrad** || « petite ②perdrix » [②: Bašam] (→ **agrñid, agʷnrid**)
- ajnunu** || nv → **jnnunu**
- ajnwi (u-)**, pl. **ijnwin** || « grand couteau, vieux couteau » [DT 1592], **ajnwi** « couteau » [L 20], « poignard » [DV 5, 6; L 180], **ssili ajnwi nnk** « suspends ton poignard » [DV 5, 6], **ajnwi**, pl. **ijnway** « couteau » [J], « couteau à lame fixe, droite, sans fourreau » [DV 80], **ajnwi**, pl. **ijnwiyn** « grand ①couteau; couteau de boucher » [①: Ašt], « long couteau à lame droite » [Laoust 1920: 34, 127, 127 fig. 57], **ajnwi** « poignard, couteau originaire de Gênes » [Laoust 1920: 34 note 6, citant Boulifa; Boogert 1997: 225, 231], **ijnway qqimnin s nnqʷrt** « des poignards (aux fourreaux) ②incrusted d'argent » [②: Br], **šširb ujnwi** « anneau métallique décoré

qui enserre la poignée du poignard et forme comme couvercle sur le fourreau quand la lame est rentrée» [Ropars III, 93]

ajrak || «action de limer» [DV 171], «polissage, astiquage, limage» [J] (→ **jrk**)

ajrarḥi, pl. **ijrarḥiyn** || «chirurgien qui enlève le sang mauvais d'une plaie (*person (m.) who removes bad blood from an injury*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (→ **jrh**)

ajrarxi || «aristoloche (*Aristolochia longa* L.)» [Bellakhdar 1997: 172 (no. 55)] (→ **aj-rax**)

ajrax || «aristoloche» [Akhmisse 2004: 68, 174] (→ **ajrarxi**)

ajrid (wa-), pl. **ajridn** || «palmier» [③: Igd] (→ **ajjrid**)

ajrim (u-), pl. **ijrimn**, **ijrman** || «mensonge» [Ropars III, 147] (→ **ijrman**, **jrm**, **jrm**)

ajrraf, pl. **ijrrafn** || «râteau plein, sans dents, ②bêche» [②: Baʿam], «instrument utilisé au curage des canaux et à l'établissement des planches» [L 124], «instrument de curage» [J] (→ **jjrraf**, **jrrf**, **jrf**)

ajjrraf, pl. **ijjrrafn** || «petit filet de pêche dont la longueur varie entre 50 et 80 mètres et la largeur entre 2 et 3 mètres» [DO 233] (→ **ajjujrraf**, **jjjrraf**, **jrrf**, **jrf**)

ajrraj (u-), pl. **ijrrajn** || «moineau» [DV 188; J] (→ **ajrraš**, **ajaraš**)

ajrrak, pl. **ijrrakn** || nv → **jrk**

ajrrar (u-), pl. **ayt jrrar** || «quelqu'un de la tribu du Maroc du Sud-Ouest (Oulad Jerrar)» [Fonds Roux: 47.3], **ajrrar**, fém. **tajrrart** «quelqu'un de la tribu Ayt Jrrar», **tajrrart tga lxl n tgmimi** «la femme Ayt Jrrar est une ruine pour la maison» [Lax / Alahyane 2004: 44], **immağ d ujrrar** «il a lutté contre Jirrari, les Ayt Jrrar (*he fought*

against Jirrari)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 346] (→ **ulad jrrar**)

ajrraš || «oiseau qui abîme l'orge» [Nakano 1998: 27], **ajrraš** (u-), pl. **ijrrašn** «moineau» [Ropars III, 148] (→ **ajrraj**, **ajaraš**)

ajrray || ◇ 1. «chef du village» [Stroomer 2003: 150, 151], **ajrray**, pl. **ijrrayn** «①chef de village ou de douar» [①: Ašt] ◇ 2. «personne qui transmet à la population les décisions des autorités locales» [Tiznit / Akouaou 1976: 330], «mokhazni» [L 184, 232, 240; J], «②agent du pouvoir, représentant des autorités» [②: Ašt], «③collecteur des impôts» [②: Ašt], «sorte de garde-champêtre, pauvre homme dispensé des corvées, qui transmet aux intéressés les décisions du conseil» [Montagne 1924a: 380], **ajrray**, pl. **ijrrayn** «quelqu'un qui aide le chef» [IuT / Hatt 1974: 53], **ajrray** «quelqu'un nommé par le chef (*amgar*), qui reçoit un salaire modeste et porte la responsabilité d'un village; il registre les naissances et les mariages et délivre les lettres administratives d'importance (*an official appointed by the chief; he receives a small salary and is the responsible in that village; it is he who in the first instance reports births and deaths and investigates incidents bearing on public order, reporting them to the chief; it is to him that postal mandates are handed over and he is responsible for seeing they are delivered in the correct hands*)» [IuT / Hatt 1996: 137] ◇ 3. «celui qui ②gagne la vie de sa famille» [②: Ašt] (→ **jara**)

ajrrud || «perdreau» [L 93; J]

ajrwid, pl. **ijrwidn** || ◇ 1. «chiffon, torchon, vêtements déchirés (*rags, tatters*)», **b(u) ijrwidn** «quelqu'un vêtu en vêtements dé-

- chirés (*a person dressed in rags*)» ◇ 2. «épouvantail (*scarecrow*)» [IuT / Hatt notes: 11]
- ajrwiḥ (u-), pl. ijrwiḥn || «①engelure, gonflement aux mains, aux pieds, au nez, aux oreilles causé par le froid; ①gerçure», skr ajrwiḥ «①gercer», illa gis ujrwih «il est ①gercé» [①: Ašt]
- ajttu || «cheveux qui restent sur le peigne quand on s'est peigné» [L 49], «cheveux qui restent sur le peigne» [J] (→ ijuṭṭan, jjd (?))
- ajubbr || nv → jubbr
- ajuḡr || «poésie de l'aḥwaš» [Boumalk, EB XLIII: 7571, note 4]
- ajuḡmu || «gros appétit» [③: Imsf] (→ ajḡmumu, jḡmumu)
- ajujad || nv → ujad
- ajuḡl || «originaire de douar Aït Joujgel (Iḥaḥan)», muḡnd ajuḡl «M'hand Ajoujguel, ṛrays célèbre» [El Mazned 2020: 69]
- ajuḡḡ || nv → juḡḡ
- ajuḡji, ajuḡji || nv → juḡji
- ajuḡju || nv → juḡju
- ajuju || «arbre (indéterminé)» [Tlit / Laoust 1920: 484]
- ajumal, pl. ijumaln «chameau» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 162, 170, 176)], gin sidi yusf-i iggi n yan uxatar n ijumaln «on a placé Sidi Joseph sur un des plus grands chameaux» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 162)], snin t i lxyar akk^w n ijumaln «on a fait monter Sidi Joseph sur un des meilleurs chameaux» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 170)]
- ajunjar || «bleu» [HH 92] (→ ajnjari)
- ajunku, pl. ijunkutn || nv → junku
- ajuṛru, pl. ijuṛrutn || «traînée, trace laissée par une chose traînée» [Ropars III, 146] (→ jjuṛru, jjuṛru)
- ajurru, pl. ijurru || «course» [Ropars III, 146] (→ jjuṛri, jjuṛra)
- ajuwad (u-), pl. ijuwadn || «généreux», ha d iblis lḡar idda dar ujuwad lwaḡid «mais voilà que Satan l'ignominieux s'en vint près du Très-Généreux, l'Unique» [GP 30, 31, 136, 145] (→ ajwwad, ljuda, ljuḡawt, ljud, ljuḡad)
- ajway, pl. ijwayn || «lambeau d'étoffe» [③: Igd], «vêtements, linge, effets, loques» [③: Demsira], «morceau d'étoffe, chiffon» [Igd / Stroomer 2001: 64]
- ajwijiḡ, pl. ijwijiḡn || nv → jwijiḡ
- ajwwad || «généreux» [Igd / Roux 1990: 90] (→ ajuwad, ljuda, ljuḡawt, ljud, ljuḡad)
- ajwway || «maître ②nielleur, celui qui fabrique des gaines» [②: Igd] (→ jjuwway)
- ajxlul, pl. ijxluln || «pituite» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115], ajxlul (u-), pl. ijxluln «morve, mucosités abondantes rejetées par un malade» [Ropars II, 172], «glaire, crachat» [Ropars III, 146] (→ ajḡlul, ijḡluln, ax^wlil, axlul)
- ak || «à toi (m.), ②te (m.) (pronom personnel, régime indirect de la deuxième personne du masculin singulier)» [ASP 205], rad ak flkx asafar «je vais ②te donner un médicament», mad ak iḡhṛn ? «que ②te semble-t-il?» [②: Ašt], nniḡ ak «je t'ai dit», ur ak nniḡ «je ne t'ai pas dit» [DV 275], muḡal ad ak gis flkx ḡ anškk nna «impossible de ①t'en donner une telle somme» [①: Ašt], ak > yak: tbqqa yak «il ②te reste» [②: Ašt], ak > yk: ma yk iḡran «que t'est-il arrivé?» [Ašt / Roux, Contes: texte 97], ra yk flkx asafar «je vais ②te donner un médicament», ma yk iḡhṛn ? «que ②te semble-t-il?» [②: Ašt], tbqqa yk «il ②te reste» [②: Ašt], ma yk t innan ? «qui ②te l'a dit?», wa nna mu ṛṛzmt alln nns yiri ad ak iḡ-

mu ti nnk, wa nna mu trẓmt alln nns yiri
a yk iřmu ti nnk «celui à qui tu as ou-
vert les yeux veut ②te crever les tiens»
[②: Ařt], is tšřit ma yk ur irwan? «as-tu
mangé quelque chose qui ne te convenait
pas? (c.-à-d. es-tu devenu fou?)» [②: Ařt],
siggl ma yk ijlan «cherche ce que tu as
perdu» [DV 62]

ak || «②cependant, voici que», ak ẓrix gis lřjb
«②cependant, moi, j'ai vu en lui une chose
étonnante» [②: Ařt] (→ ha, hak, aka, ayk)

ak^w ||: man ak^w? «②quand?» [②: Seml] (→
aku, ag^w, agu, uk)

ak^w || «en totalité» [DT 1991, 2488, 2077], šřan
t ak^w «ils l'ont tout mangé» [DT 2077] (→
akk^w)

aka || «②voici», aka argaz trđut «②voici
l'homme qui te donnera satisfaction» [②:
Ařt (ms Abu Chikr)], Allah, aka d mmimn
idamnn nnm, a Zriqa! «Dieu, que ton
sang est délicieux, Zriqa» [Tiznit / Der-
kaoui 1986b: 17] (→ ak, ha, hak)

aka (wa-), pl. akatn (wa-) || «un très gros lé-
zard qui passe pour être venimeux» [DV
170; J; Nakano 1998: 72], «caméléon» [Bel-
lakhdar 1997: 565 (no. 577); Fonds Roux:
fichier M2], aka, pl. akiwn «crocodile (*co-
codrilo*)» [Sabir 2010: 258]

aka (wa-) || «feuilles sèches de noyer» [IuT /
Fonds Roux 35:7] (→ takawt)

akabar, akabar (u-), pl. ikabarn, ikabařn ||
«caravane, une troupe de chameaux, de
chevaux marchant l'un à la suite de
l'autre» [DV 52], «troupe de gens, se sui-
vant» [DV 32], akabar n irřman «une file
de chameaux» [DV 128], ar zzigizn s uka-
bar «ils marchent à la file l'un de l'autre»
[DV 128], gin d akabar «ils formèrent une
caravane» [GP 292], urrin d ilmad, gin
d akabar ar dziř «puis ce fut le retour,

leur caravane fit route vers Alger» [GP 126,
127], azray n ukabar «après le passage de
la caravane» [Iğ^wdamn / Amahan 1983:
206, 215], ya ukabar imđaran «une ②cara-
vane considérable» [②: Br], ngin d mddn
s ikabarn «les gens ②affluent arrivant à la
file les uns des autres» [②: Ařt], «les gens
①affluent, arrivant en groupes» [①: Ařt], s
lliğ d ixld yan ukabar «lorsqu'②arriva une
caravane, lorsque nous rejoignit une cara-
vane» [②: Br]

akađ, pl. akađn || «②nœud d'un végétal» [②:
Bařam]

akađ, pl. akađn || «dents de certains poissons
comme le grand requin blanc, le requin
marteau ou le requin peau bleue dont la
caractéristique est d'être en forme de ca-
nines» [DO 278] (→ ak^wđ, uk^wđ)

akafa || «②récompense» [②: Imsf] (→ kafa)

akafri, pl. ikafriyn || «①apostat, ①impie, ①in-
fidèle, mécréant» [①: Ařt], «incroyant»
[Galand-Pernet 1973a: 132; Nakano 1995:
82], «mécréant (*unbeliever*)» [Boogert
1997: 225, 231], tġra lřđiřt x tfiyi n ikaf-
riyn «ce fut une ②catastrophe pour les in-
fidèles qui furent taillés en pièces» [②: Ařt
(ms Burda)] (→ k^wř, lkufř, kufř)

akafu (u-), pl. ikufa || «couffe où l'on serre les
papiers» [DV 78], akafu n warratn «boîte
de rangement des actes sur papier» [Azizi
1998: 133, 427], «panier servant de porte-
feuille» [J], «②panier en sparterie pour les
céréales» [②: Bařam] (→ takafut)

akakad || «rayé (chien) (*black and white (used
of dogs)*)» [Ařt Ourir / Cooper, note pers.]

akal (wa-), pl. ikalln (i-) || «terre» [DV 277;
L 150], «terre, argile» [DT 288], «terre
(élément)» [DT 1710], «terre rouge, em-
ployée pour les constructions en pisé; on
la trouve sous la couche de terre végé-

tale (de couleur noire); cette terre rouge imprégnée de sel est aussi appelée **amr-sal** [DT 2261], **ġ wakal** «à terre, sur terre» [DT 569], **akal (wa-)**, pl. **ikaln** «terre, continent» [DT 61], **akal (wa-)**, pl. **ikaln**, **ikaliwn** «terre, sol, territoire» [BB 16], **ar ibnna s wakal** «il bâtit avec de la terre» [DT 914], **sa ikalln** «sept terres» [DV 277], **akal lbrninnš** «terreau, terre noire» [DV 277], **iggi n wakal** «le bas monde», **gg^wz akal** «mourir», **tt-mi n wakal** «au ras du sol» [BB 16], **akal a aġ ittstarn**, **iġ ur sul aġ iri yan** «la terre nous donnera la protection, lorsqu'on est abandonné de tous», **wa da išttn akal wan wa da išttn ix f nns** «celui qui vend ses terres pour survivre est comme celui qui consomme sa propre chair» [Iġ^wjdamn / Amahan 1998: 192, 193, 306], **akal** «terreau (médicinal), termitière» [Tafraout / Boumlik 1996: 224], **akal iġsn** «la terre non souillée» [Tafraout / Boumlik 1996: 266], **akal (wa-)**, pl. **akaln** «terre» [Tazerwalt / Laoust 1920: 259 note 1], **akal n tyirza** «②terre de labour» [②: Br], **akal n ddu waman**, **akal n tissi**, **akal nna issan**, **akal nna iss-wan**, **akal nna ittawsswan** «②terre irrigable» [②: Br], **akal n iggi n waman** «terrain non irrigable» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3], **akal ddu waman** «terrain irrigable» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3], **akal lbur** «②terre non irrigable» [②: Ašt], **akal iṣḥan** «sol ②ferme (opposé à **amlal** «sol sablonneux, dune»)» [②: Br], **llun n wakal** «①couleur de la terre, gris terreux» [①: Ašt], **ayt wakal** «②habitants de la terre» [②: Ašt], **ayt ddu wakal** «les génies de la terre» [Corjon 1952: 205], **ddu**

wakal «la tombe (litt. sous la terre)» [El Moujahid 1993: 160], **ġr ikalln** «limite» [Imsf / Leguil notes], **ġr ikaln** «bornes, frontières, limites» [Tlit / Laoust 1920: 259 note 1], **akal n lġmašt** «terres collectives ou communautaires» [Iġrm / Zerguef 2001: 585], **akal n luṣiyt** «terre indivise» [DV 157], **akal n lmṣḍr** «le limon des crues, la terre rapportée sur le zone d'épandage» [Iġrm / Zerguef 2011: 137], **akal n lhiz** ou bien **akal n tiḍaf** «tout secteur de domaine agricole ou forestier qui est mis en défens durant une certaine période de l'année sous l'ordre de la *jmaâ*, qu'il s'agisse de propriété privée ou collective» [Iġrm / Zerguef 2011a: 179], **ġay lli iqqazn akal** «renard (litt. celui qui creuse le sol)» [Aks / Destaing 1925: 193, 216 / Fonds Roux: fichier M2], **akal umlil** «terres blanches qui sont peu fertiles et nécessitent un repos périodique» [Lafuente 1968: 75], **akal mlluln** «poudre contre les vers de farine» [Nakano 1998: 54], **akal umlil** «encroûtement pulvérulent blanchâtre utilisé dans la finition lissante et blanchissante des surfaces intérieures, murs et sols (litt. terre blanche)» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3], **akal zgg^wagn** «terre rouge (absorbée par une femme qui ne veut plus d'enfants)» [Nakano 1995: 8], **akal azgg^waġ** «terres rouges qui sont réputées fertiles mais lourdes, nécessitant toujours des attelées à deux bêtes» [Lafuente 1968: 76, 83], **akal azwaġ** «sol rouge fertile, plus ou moins argileux, difficile à travailler mais de bonne qualité» [Iġrm / Zerguef 2011a: 178], **akal isun-fan** «①terre en jachère (litt. en repos)», **akal issukin** «①terre en jachère», **takurtt n wakal** «①terre, globe terrestre» [①: Ašt],

- amz akal** «s'@accroupir» [②: Ašt], **ḏrn ifassn nns ġ wakal** «il a renoncé par incapacité», cf. ar. mar. *tahet idih f ttrab* [Boukous 1997: 54]
- akamma** || «bouche; quelqu'un qui parle trop» [Sabir 2010: 258] (→ **aqqammu**)
- akamuš (u-), pl. ikumaš** || «bossu (*bucklig*)» [Stumme 1899: 162]
- akanif** || «viande grillée (*roasted meat*)» [Bouhlal 1994: 31] (→ **knf**)
- akariw, pl. ikariwn** ||: **ikariwn n tammnt** «rayon de miel» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *carré*?)
- akaṛṛu, pl. ikuṛṛa** || «camion» [DV 51], «charriot» [DV 60], «tombereau» [DV 280], «grande voiture, charriot» [J], «autobus, camion (*public bus, car, truck*)» [IuT / Hatt notes: 12] (→ **lkaṛṛu**) (→ esp. *carro*)
- akaṛṭun** || «carton» [Boukous 1987a: 581] (→ fr. *carton*)
- akaṛuš** || «âne, mule» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- akaṭar** || «boiteux» [Boogert 1998: 154]
- akway** || «saut», **yukwi d gar akway** «il a fait là un saut maladroit» [DT 1031], «embrasement, l'action de mettre en feu» [DT 2563] (→ **akwi**)
- akaya** || «merle» [L 93], «merle, grive» [J], **akaya, pl. akayatn** «merle (*blackbird*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (→ **akayya**)
- akaymu (u-), pl. ikuyma** || «nègre, esclave» [DV 196], «nègre» [J], «@esclave nègre» [②: Baʿam] (→ **akaymuḏ**)
- akaymuḏ, pl. ikaymuḏn** || «@esclave nègre» [②: Baʿam] (→ **akaymu**)
- akaynu, pl. ikuyna** || «cheville, petite cheville de soutien» [Laoust 1920: 44 fig. 19, 270, 278 fig. 80]
- akayus** || «geai, alouette» [IuT / Stroomer notes 2003] (→ lat. *gaius*)
- akaywa (wa-)** || «toux» [ms Aznag (ṣaqīdat muškilât ad-dīn)] (synon. **tusut**)
- akaywa, pl. ikaywatn** || «grande @colline» [Seml / Fonds Roux: fichier M4]
- akayya, pl. ikaywatn** || ♦ 1. «merle» [Igliwa / Laoust 1923: 339] ♦ 2. «négrillon, petit esclave» [Br / Stroomer 2003: 212, 213], «@esclave mâle enfant» [②: Br], «esclave» [Igliwa / Laoust 1923: 339] (→ **akaya, wakayya**)
- akazṣay, pl. ikazṣayn** || «poussin (de la poule ou du dindon)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- akwba (u-), pl. ikwbatn** || «giron» [DV 142; DT 418; BB 17], «partie du corps comprise entre la ceinture et les genoux d'une personne assise» [-], **aḥšmi iggawr ġ ukwba n mmas** «l'enfant est assis sur les genoux de sa mère» [DV 142], **s ukba nu** «dans, vers mon giron» [Taфраout / Hseine 1986: 44, 290], **tasa a ittṛbbun, ur d akwba** «c'est le cœur (litt. le foie) qui élève et non le giron» [Talmenssour 2007: 401, 476], **lfuṭa n ikwbatn** «@serviette de table (litt. serviette des giron)» [②: Ašt], «poche», **akba (u-), pl. ikbatn (i-)** «poche faite avec la chemise dont on relève le bord inférieur» [DT 2671] (→ **akbu**)
- akwbal, pl. ikwbaln** || «sorte de tambourins» [③: Ašt] (→ **agwbal**)
- akbbaš, pl. ikbbašn** || «@plâtrier, ouvrier qui blanchit les maisons» [②: Igd] (→ **agbbaš, lgbš**)
- akbbu (u-)** || «percement» [DT 2038] (→ **kbu**)
- akbbuḏ, pl. ikbbaḏ** || «@testicule d'animal» [②: Baʿam]

akbbus || « action de se faire petit, action de se recroqueviller » [Ropars II, 66] (→ **kbbs**)

akbbus, pl. **ikbsan** || « sorte de ②serre-tête en fine cotonnade bleue dans lequel les jeunes filles enveloppent leur chevelure » [②: Ašt] (→ **aknbus**, **atbbus**)

akbu, pl. **ikbatn** || « poche » [J], **ak^wbu** « poche formée en relevant le bord inférieur du vêtement » [Ropars II, 64] (→ **ak^wba**)

akbur (u-), pl. **ikbar** || « mouchoir » [DV 192], « sorte de ②serre-tête en fine cotonnade bleue dans lequel les jeunes filles enveloppent leur chevelure » [②: Ašt], « mouchoir de coton » [J], **akbur**, pl. **ik^wbar** « manière d'arranger le haïk sur la tête » [Tiznit / Jebbour 1988: 214] (→ **agbur**)

ak^wbur, pl. **ik^wbar** || « écureuil de rocher (*Atlantoxerus getulus*) » [Iḥaḥan / Monteil 1951: 23; BB 29], **akbur** « écureuil » [Akhmisse 2004: 69], « rat palmiste » [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], **ik^wbar**, **ikubar** « écureuil » [Coleman 2011: 1] (→ **agbur**, **agbur**)

akfu || « chamelon » [L 80; J], **akfu**, pl. **ikuḥa** « ②dromadaire mince et criard » [②: Baḥam], **ak^wfu**, pl. **ik^wḥa**: **ad ur yawi ik^wḥa** « qu'il ne se munit pas de chamelons » [Douchaïna 2018: 90], **akfu** (u-): **b(u) ukfu** « bossu » [Ropars II, 90] (→ **akfud**)

akfud || « chamelon » [③: Igd] (→ **akfu**)

akdrur || « poussière » [L 67; J] (→ **akḍrur**, **agḍrur**)

ak^wd (wa-), pl. **ukaḍn**, **uk^wḍn** || ◇ 1. « crochet à ①venin » ◇ 2. « ①défense de sanglier, de l'éléphant » [①: Ašt], **iṭṭaf ukaḍn zund wi n yilf** « il a des ②canines qui ressemblent aux défenses des sangliers » [②: Ašt], « il a des canines qui ressemblent aux dé-

fenses des sangliers » [③: Ašt] ◇ 3. **ak^wd**, pl. **uk^wḍn** « gros hameçon pour pêcher les énormes poissons comme les requins bleus » [DO 233] (→ **tak^wṭṭ**, **akad**)

akḍmus, pl. **ikḍmusn** || « nègre libre » [Ropars II, 77]

akḍran || « goudron » [Laoust 1923: 303]

akḍrur || « ②poussière soulevée par le vent » [②: Br], **ssnkr akḍrur** « ②soulever la poussière » [②: Br], proverbe: **yan wayyis ur a issnkar akḍrur** « un seul cheval ne ②sou lève pas la poussière » [②: Br], **akḍrur** (u-), pl. **ik^wḍrur** « poussière » [Ropars II, 77] (→ **agḍrur**, **gguḍrur**)

akḍu || « l'action de sentir une odeur, l'action de flairer » [Ašt / Roux, Contes: texte 96], « olfaction, sens de l'odorat » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134], « ②odorat » [②: Ašt] (→ **kḍu**)

ak^wfaf (u-), pl. **ik^wfafn** || ◇ 1. « dalle surplombant les murs de la terrasse » [DV 85], « partie inclinée sur les côtés de la terrasse » [DV 279], « pierre-ardoise, plaques de schiste, pierre plate qui sert à recouvrir le sommet des murs » [Amm / Adam 1950: 297, 298, 317, 354, planche IX], « auvent protégeant le faite du mur » [Ig^wjdamm / Amahan 1998: 217, 290], « ②saillant du toit ou de la terrasse en pierres plates ou en bois » [②: Anti-Atlas], « plaque d'ardoise qui sert à recouvrir la tombe » [Nakano 1994: 46; Nakano 1995: 32], **ik^wfafn** « dalles qui servent à recouvrir la tombe (*modern grave slabs*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 96], **akfaf**, pl. **ikfafn** « ligne de roseaux, que le maçon laisse au-dessus de la tour, quand il construit » [Wawzgit / Amard 1997: 196], **tiḡzdist ukfaf** « ②ornements de pierres au-dessus des portes » [②: Amm; Tafraout], **ur a iffal**

yan ag^wrram ar ittzur g ik^wfafn n zza-wit «on ne délaisse pas la tombe du saint pour prier au bord du mausolée» [Bounfour 2005a: 130] ◇ 2. «nid de la cigogne» [Wawzgit / Amard 1997: 196] ◇ 3. akf^wf, pl. ikfufn «terrasse» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier] (→ ag^wfaf, akfuf, akfif, aktfif)

akf^wf (u-) || «pan du haïk, pan de voile» [Wawzgit / Amard 1997: 196], ad asig f umggrd inu ar zrig ayyur idll s ukf^wf n lizar, yati t ušakuk «je jure que j'ai vu la lune se couvrir d'un pan de voile et être dépassé par sa grande chevelure» [Wawzgit / Amard 1997: 184, 185] (→ kffif)

ak^wfas (u-) || «action de semer», idda dar uk^wfas «il est parti aux semailles» [Ropars II, 67], ak^wfas (u-) «action de semer, semailles» [BB 18] (→ k^wfs)

akfas || «plateau de dattes et d'amandes qui joue un rôle dans la cérémonie du tri» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 32]

ak^wfay (u-) || «lait frais» [DV 166, SG 6], akfay «lait frais» [L 28], ak^wfay ikkiln «lait caillé» [DV 166], «lait dans la mamelle» [DT 740], sti akfay «filtrer le lait» [DV 129], tikint uk^wfay «pot (à cailler le lait)» [DV 227], ixsr uk^wfay ad «ce lait a tourné» [EM 198], is trit ak^wfay wahdat? «est-ce que tu veux seulement du lait? (do you want only milk?)» [HH 210], iskr uk^wfay tifiirt «il y avait un peau sur le lait (litt. le lait a fait un peau) (a film of cream was formed on the fresh milk)» [HH 196], iŷzza uk^wfay «le lait est recherché» [DT 494], ak^wfay, pl. ik^wfayn «②lait frais» [②: Ašt], m ukfay «bonne laitière» [Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9], g^wma s ukfay «①frère utérin» [①: Ašt], ak^wfay illulan «du lait caillé» [DV 50], aman n uk^wfay

«le sérum (du lait)» [DV 166], b(u) ukfay «hyoséride rayonnante, chicorée rayonnante (litt. celle au lait) (perennial hyoseris) (Hyoseris radiata)» [Ayt Baŷmran / Simenel 2010a: 147] (→ ag^wfay)

akfayfiy, pl. ikfayfiyn || «fumeur de kif» [Nakano 1974: 212] (→ lkif)

akfayti (u-), pl. ikfaytiyn || «individu qui prépare et vend des boulettes de viande hachée bien assaisonnée, grillées en brochettes» [DT 2525], «gargotier», kšmn dar yan ukfayti «ils entrèrent chez un fabricant de boulettes» [Imsf / Leguil 1988: 18.3] (→ lkfta)

akfif || «auvent, petit toit en saillie qui protège contre la pluie (shed, built-to (built on the side of a house))» [IuT / Hatt notes: 12] (→ akfuf, ak^wfaf)

akfuf, pl. ikfufn || «auvent» [DV 27; J] (→ ak^wfaf, akfif)

akhhan || «celui qui pratique la divination, la prophétie, la prédication» [Agrour 2009: 113], akhhan, pl. ikhhanen, fém. takhhant, pl. tikhhnanin «devin, diseur de bonne aventure» [③: Lax], akhhan at t igan d yan immaln mar ra ijr «on appelle ②devin celui qui montre l'avenir» [②: Ašt] (→ khhn)

akhli || «noir» [Tiznit / Akouaou 1976: 337] (→ khl)

ak^wi (p: uki, uk^wi, i: ttak^wi, nv: akk^way (wa-)) || ◇ 1. «sauter, bondir» [DT 586], «sauter en se laissant tomber» [DV 256], yuk^wi srs «il bondit dans sa direction» [DT 1609], ak^wi (+ d) «②sauter (par ici), sauter de haut en bas» [②: Ašt; ASP 140], tuki tasa nns «il est stupéfait, il a très peur (litt. son foie a sauté)» [Talmensour 2007: 345], «①sauter de haut en bas, ①saillir sa femelle (bœuf)» [①: Ašt],

«sauter, se débattre (poisson)» [Laoust 1923: 303], **yuki nn usgg^{was}** «l'année est ②mauvaise (il y a de la sécheresse et la disette) (litt. l'année a sauté)» [②: Ašt], «sautiller» [DV 284] ◇ 2. **ak^{wi} f** «②fondre sur» [②: Ašt], «se ②précipiter sur» [②: Br], «②assaillir, attaquer quelqu'un», **yuki d fllax rriḥ iṣqqan** «nous fûmes ②assaillis par un vent violent» [②: Ašt], **ak^{wi} d f** «assaillir, tomber sur» [DT 12], **yuki nn flas** «il se précipita sur lui» [DV 230], **ak^{wi} f** «marcher sur quelqu'un, l'écraser» [Bounfour 2010: 13 note 28], **nkkiṣ aydi ġ lmnḍaf, yak^{wi} fllatnġ** «j'ai libéré le chien au piège; maintenant je lui sers de gué (litt. (maintenant) il saute sur nous, il nous attaque)» [Bounfour 2010: 12, 13], **ur ar sul ak^{wi} ġ f ḥta yan** «je ne veux plus offenser personne (*ich will Niemand mehr beleidigen*)» [Stumme 1895: 54], **ak^{wi} ġ** «attaquer», **yak^{wi} d wuṣṣn x wulli nns** «le chacal attaqua son troupeau» [Ašt / Roux, Contes: texte 101] ◇ 3. «se mettre résolument à», **nak^{wi} nn nkknī ar nkkrz** «nous nous ②mettons résolument à labourer» [②: Ašt] ◇ 4. «②descendre» [②: Br, Ašt; DV 93; SG 6], **ġ d ukint tmġarin udrar s uzaġar** «lorsque les femmes de la montagne ②descendent vers la plaine» [②: Br], **ak^{wi}** «descendre (l'escalier)» [Nakano 1994: 53] ◇ 5. «①éclore (poussin, oisillon)», **ukin d ikiyyawn** «les poussins sont ①éclos» [DV 102; EM 36] ◇ 6. «s'allumer, prendre feu» [DT 2563], «être ①allumé» [①: Ašt], **tak^{wi} lṣfiyt x tagant** «le feu ②prit à la forêt» [②: Ašt] ◇ 7. «traverser» [L 286; Igd / Roux 1990: 26, 158], **riġ ad ak^{wi} ġ asif ad** «je veux traverser cette rivière» [③: Igd], **nmun i ṣṣirat, i nna ġ ur tuk^{wi} it nsak^{wi} k** «traversons le

Sirate ensemble; là où tu fais un mauvais pas, je t'aide (*together let us cross the Sirat isthmus, and where you falter, I will support you*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 344, 346], **yuki** «il est mort (litt. traversé)» [Igd / Roux 1990: 26, 158] ◇ 8. «être licite, être valable» [③: Imsf] ◇ 9. «être ②saillant, être proéminent (œil)», **ak^{wi} d** «②sortir de la tête (yeux)» [②: Ašt], **ukint walln inu** «mes yeux sont ②exorbités» [②: Lax] ◇ 10. «se ②coucher (soleil)», **tuk^{wi} nn tafukt** «le soleil se ②couche» [②: Ašt], **ur ta tuki tafukt** «le soleil n'est pas encore couché» [Imsf / Ben Ikhlef], **ġ tuk^{wi} tafukt, tḥṣarṣm tarwa nmun** «lorsque le soleil se couche, cachez vos enfants» [Igd / Cadoz: no. 20] ◇ 11. «se réveiller», **ak^{wi} ġ yiḍs** «se réveiller en sursautant» [DV 256], «prendre conscience, s'éveiller» [SG 6] ◇ 12. «faire passer l'occasion; être mal reçu (voir passer ou bien laisser passer l'occasion de donner un repas à son hôte); ne rien manger» [Ropars II, 62]

akiḍar (u-), pl. **ikiḍarn** || «vieux cheval» [DT 864], «cheval» [L 76], **ur d ibidd uk^{wi} idar nns ar imi n tgmmi n urgaz lli** «son cheval ne s'arrêta pas avant d'être devant la porte de la maison de cet homme» [Imsf / Leguil 1985: 1.31] (→ **akiṭar**)

akiḍu || «caroubier mâle» [-] (→ **ikiḍu, ikiḍa, tikiḍu, tikiḍa, tikiḍut**)

akini || «ne (...) pas (*nicht*) (ce mot ne figure pas dans les textes de Stumme)» [Stumme 1899: 124, 162] (→ **amk**)

akiṭar (u-), pl. **ikiṭarṣn** || «étalon» [DV 62], «cheval» [L 76], «beau ①cheval, courrier» [①: Ašt], «②cheval de selle», **iluh nn tarikt f ukiṭar** «il sella le ②cheval» [②: Ašt], **ṣnnq akiṭar** «②serrer le cheval entre ses jambes (cavalier)» [②: Ašt], **anabur il-**

lan f ukiṭar « cette vieille fille montée sur l'étalement » [IuT / El Mountassir 2004: 100-101] (→ akiḍar)

akiṭṭi || nv → kiṭṭi

akiyaw (u-), pl. ikiyawn (i-) || « poussin » [DV 229; DT 725; judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 249] (→ akiyyaw, akyyaw)

akiyyaw (u-), pl. ikiyyawn || « poussin » [DV 229; DT 725], uk^win d ikiyyawn « les poussins ont éclos » [BB 18], akiyyaw n tsk-kurt « jeune ①perdreau » [①: Ašt], ikiyyawn mzzinyin « poussins » [Tafingout / Stroomer 2000], ikiyyawn « poulets, poussins » [DT 762] (→ akiyaw, akyyaw)

akiyyu || « pialement des poussins » [DV 52] (→ skiyiw, skiyyiw)

akjbuḍ, pl. ik^wjbaḍ || « sorte de cactus » [Tiznit / Jebbour 1988: 215], akjbuḍ, pl. ikjbuḍn « vieux tronc desséché de cactée » [Ropars II, 90], akjbuḍ « décharné, étique » [Tiznit / Akouaou 1976: 332], akjbuḍ, pl. ikjbaḍ « surnom des ①Juifs » [①: Ašt] (→ kjbḍ)

ak^wjim || « ourane (une sorte de lézard) » [L 96] (→ ag^wjjim)

akjmiru || « hommes, humains (dans le langage des ogres) » [Agadir / Stroomer 1998: texte 1] (→ kjmiru, ijumṛra)

akk^w || « en totalité, complètement » [SG 5], « complètement » [GP 135], « entièrement, tout compté » [DT 491; ASP 295, 320], akk^w, yakk^w « tout, entièrement, en totalité » [DV 282], ddan mddn akk^w « tout le monde est parti » [DV 282], akk^w « entièrement (*entirely*) » [Boogert 1997: 288], ššan t akk^w « ils l'ont mangé entièrement » [-], ur akk^w « ne (...) pas du tout » [DT 2488], ur akk^w, ur (...) akk^w « pas du tout, ne (...) absolument pas » [ASP 237], ur akk^w kšimǧ s tgm̄mi nns « je ne suis ab-

solument pas entré dans sa maison » [ASP 237], ur ta yakk^w « pas encore du tout » [DT 1991], ur t akk^w imḍi « il n'y a pas goûté du tout » [DT 2077], kullukn akk^w « vous tous, en totalité » [-], « ②certes », mla fssǧ imi nu, ur akk^w ra yyi iḵru ġika « si je m'étais tu, ②certes cela ne me serait pas arrivé » [②: Lax], « ②même », ašku takniwin ar bdda ttzint nx akk^w mmaǧnt lb-ṣḍ n twal « car les coépouses ne cessent de se disputer; il arrive ②même qu'elles se battent » [②: Ašt], ġass ann akk^w izwarn « le ②tout premier jour » [②: Ašt], s lih-wa dd akk^w ass l lṣid « et ②surtout le jour de la fête » [②: Lax], proverbe: kkan akk^w mddn tagant, urrin d, nttan a iǧaman ġis « tout le monde a été dans la forêt et est revenu, mais lui, il y est resté » [Boukous 1987: 146]

akka || « ②pendant », izayd imikr, akka lli d yaqq^wlay ufqqir, s kayllig ilkm ġ illi ira ilwr « le voleur partit et ②pendant que le vieil homme remontait de la mare, il avait déjà rejoint l'endroit où il cherchait à se réfugier » [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 38]

akka || → fk, kf

akkarri, pl. ikkarran || nv → kkarri

akk^way (wa-) || « action de sauter, action de bondir », akkay « mauvaise réception (litt. l'action de sauter, c.-à-d. laisser passer l'occasion de donner un repas à son hôte) » [Ropars II, 62] (→ ak^wi)

akkazzi n wuxsan || « l'action de ①grincer des dents » [①: Ašt] (→ kkazzi)

akkḍ || nv → kkḍ

akk^wi || nv → kk^wi

akkil || nv → ttakil

akkittī || nv → kkittī

akknkr || nv → kknkr

akkr || nv → **kk**

akkṛkḍ || nv → **kkṛkḍ**

akkrmd || nv → **kkrmḍ**

akk^wrmis (u-), pl. **ikk^wrmas** || «figue verte» [Tiznit / Jebbour 1988: 214; Jebbour 1991: 50], **akk^wrmis**, pl. **ikk^wrmisn** «figue» [Tidili / Lasri 1991: 97] (→ **akkrmus**, **akkurmis**)

akkrmus, pl. **ikkurmas** || «②figues» [③: Ašt] (→ **lkrmus**, **akk^wrmis**, **akkurmis**)

akkrms || nv → **kkrms**

akkrnuns (u-) || «froid, petit froid humide» [Ropars II, 82] (→ **kkrnuns**)

akkrnuns || nv → **kkrnuns**

akks || «cueillette, action de cueillir» [BB 18], **akks n idammn** «vaccination» [③: Ašt] (→ **kks**, **kkis**)

akkulsmi (u-) || «action de se grumeler» [Ropars II, 69] (→ **kkulsmi**)

akkurmis, pl. **ikkurmas** || «①figues fraîches non encore mûres» [①: Ašt] (→ **akk^wrmis**, **akk^wrmus**, **lkrmus**)

akkurth || «nain (*enano*)» [Sabir 2010: 258]

akkuššḍ || nv → **kkuššḍ**

akkut (p=a, i: **ttakut**) || «dispenser (*to scatter*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 98]

ak^wl (p: **ukl**, i: **ttak^wl**) || ◇ 1. «marcher sur» [EM 36; ASP 140], «piétiner, fouler aux pieds» [BB 17], **yuk^wl f uḍar inu** «il a marché sur mon pied» [EM 36], **ad ur ttak^wl f lfraš s idukan nnk** «ne marche pas sur les tapis avec tes chaussures» [EM 36], **hann tuklt flli** «attention, tu m'as marché dessus» [BB 17], **uklx f uḡurmi n tiyyi** «j'ai ②marché sur un noyau de datte» [②: Ašt] ◇ 2. «appuyer, arrêter» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **yak^wl flas s iskr nns** «il appuie dessus avec son ongle» [Wawzgit / Amard 1997: 110, 111], **wa da**

mi tuk^wlt ḡ iyi da t ingan, **maxššay in-ḍw** «celui à qui l'on appuie sur un endroit qui lui fait mal, forcément il fait un bond» [Imsf / Leguil 1988: 33.13]

aklal, **aklal n yif** || «frère utérin» [ms Aznag (ṣaḡīdat al-as'hām)] (→ **aklil**, **aglil**)

aklhaw, pl. **iklhawn** || «chien qui aboie pour un rien» [Ropars I, 80] (→ **ablhaw**)

ak^wlib (u-), pl. **ik^wlibn** || ◇ 1. «piquet enfoncé dans un mur et servant de porte-manteau» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 84, 85], **aklib** (u-) pl. **iklibn** «porte-manteau» [BB 18], **kks lfista**, **tag^wl tt ḡ uklib** «enlève la veste et suspends-la au porte-manteau» [BB 18] ◇ 2. **ik^wlibn** «chevilles mobiles, partie d'une serrure en bois» [Boogert 1998: 69], **ik^wliban** «chevilles mobiles (éléments de la serrure traditionnelle)» [Mokadem 2011: 194] ◇ 3. **ak^wlib**, pl. **ik^wliban**, **ik^wlibn** «vêtements (suspendus au porte-manteau)» [Tidili / Lasri 1991: 97]

aklil || «frère utérin» [ms Aznag (ṣaḡīdat al-as'hām)] (→ **aglil**, **aklal**)

aklkaw || «bavard» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134]

akllax (u-), pl. **ikllaxn** || «tricheur» [DV 284; J] (→ **kllx**)

aklma (u-), pl. **iklmiwn** || «sorte de capuchon en tricot de laine comportant deux poches latérales dans lesquelles se plaçaient les nattes (femmes mariées)» [Ropars II, 69] (→ **taklma**)

akltam (wa-), pl. **id wakltamn** || «manche d'habit» [Wawzgit / Amard 1997: 196], devinette: **ila ibbi**, **ila imi**, **ila sin id wakltamn**; **ma t igan ? aqššab** «il a une ouverture en bas, une autre en haut et il a deux manches, qu'est-ce ? la chemise» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147] (→ **wakltam**)

ak^wlu, pl. **ik^wlan**, **ik^wlyan** || «suie» [Sabir 2010: 259], **aklu**, pl. **iklan** «ornements» [③], «②décorations, enluminure» [②: Ašt], **aklu**, pl. **iklan**, **ik^wlan** «①broderie» [①: Ašt] (→ **kli**, **klu**)

aklulu || «éblouissement» [DV 101; J], **aklu**, pl. **iklulutn** «①éblouissement, trouble de la vue causé par une lumière trop vive» [①: Ašt] (→ **klulu**)

ak^wmad || nv → **k^wmd**

ak^wmaḍ || nv → **k^wmḍ**

ak^wmar (+ d) (p=a, i: **ttak^wmar**) || «être proche, s'approcher (*sich nähern, immer näher kommen*)» [Tazerwalt / Stumme 1899: 162] (→ **akmur**, **ak^wmir**, **kumir**, **kumar**)

ak^wmaz, pl. **ik^wmazn** || «égratignure» [Ropars II, 71] (→ **kmz**)

akmbuš, pl. **ik^wmbaş** || «②foulard de tête porté par les jeunes filles» [②: Bařam] (→ **takmbuš**, **aknbuš**)

akmil || «une troupe cachée qui attaque par derrière, embuscade, guet-apens» [DV 106]

ak^wmir || «s'approcher (*to come near*)» [Marakech, Amizmiz / Bouhlal 1994: 194], **ak^wmir** (i: **ttak^wmir**) «être proche» [L 286, 293] (→ **ak^wmar**, **akmur**, **kumir**, **kumar**)

ak^wmmaḍ, pl. **ik^wmmaḍn** || «①incendie» [①: Ašt] (→ **k^wmḍ**)

ak^wmmaš || «ride» [Sabir 2010: 259] (→ **k^wmmš**)

akmmay, pl. **ikmmayn** || «①fumeur» [①: Ašt; Galand-Pernet 1965a: 278; Tiznit / Jebbour 1988: 214], **akmmay n waggū** «①fumeur de tabac» [①: Ašt] (→ **kmi**)

akmmaz (u-), pl. **ikmmazn** || ◇ 1. «l'action de gratter avec les ongles» [DV 145], «grattage, grattement, égratignure» [J],

ak^wmmaz «action de gratter» [Sabir 2010: 259] ◇ 2. **akmmaz**, pl. **ikmmazn** «tubes de roseau protégeant les doigts du moissonneur» [Nakano 1995: 1] (→ **kmz**)

akmmi, pl. **ikmmayn** || «l'action de fumer de cigarettes (*smoking (cigaretts)*)» [IuT / Hatt notes: 59], **akmmi** «fumeur de cigarettes (*smoker of cigarettes*)» [IuT / Hatt notes: 12] (→ **akmmay**, **kmi**)

ak^wmmis, pl. **ik^wmmisn** || «bouquet, gerbe, botte (fleurs)» [Ropars II, 71], **ak^wmmis**, pl. **ik^wmissn**, **ik^wmsan** «trousse» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 74] (→ **awmmis**, **k^wms**)

akmmus, pl. **ikmmusn** || «giron» [Ropars II, 71], **akmmus n uqššab** «poche formée en relevant le bas du vêtement» [Ropars II, 71], **akmmus** «pan d'**amlḥaf**, allant de la ceinture aux genoux, giron formant la jupe» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134]

ak^wmu, pl. **ik^wma** || «museau» [③] (→ **akumu**, **aqmmu**)

akmur (p=a, i: **ttakmur**) || «s'approcher» [ASP 317], **yakmur d s dars** «il s'approche de lui», **yakmur tiğ^wṛḍin** «il ②recula» [②: Igd], **ar nn ukan ttakmurğ s lixt** «je me ②rapproche de l'heure de la mort» [②: Br] (→ **ak^wmir**, **ak^wmar**, **kumir**, **kumar**)

akmz (u-) || «pouce» [BB 89] (→ **kmz**, **gmz**, **ikmz**)

aknaki || nv → **knaki**

aknana || nv → **aknana**

aknari (u-), pl. **iknariyn** || «②figuier de Barbarie, nopal» [②: Ašt; Laoust 1920: 503], «figuier de Barbarie (*Opuntia Ficus indica*)» [Monteil 1948a: 18; Seksawa / Berque 1978: 165, 499; Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134; Iğrm / Zarguef 2001: 585], «figuier sauvage» [Bellakhdar 1997:

- 229 (no. 141)], **ur sul iga uknari lhdrt, ula talluzin ula kullu** «le figuier n'est plus matière à plaisanterie, ni les amandiers, ni autre chose d'ailleurs» [Boukous 1977: 156, 157], **aknari abldi** «figues avec épines (*figs with thorns*)», **aknari arumi** «figues sans épines (*figs without thorns*)» [IuT / Hatt notes: 12], **aknari n iṛumiyn** «cactus; sorte de figues» [Tafingoult / Stroomer 2000], **angul n uknari** «^②raquette de cactus» [②: Ašt], **aknari ašlḥiy** «figues (emballées de façon compacte)» [Tiznit / Stroomer 1990], **aknari ašfri** «^①cactus épineux», **aknari amuslm** «^①cactus sans épines» [①: Ašt] (→ **taknariy**)
- aknati** || «plus que» [③: Ayt Smayyun] (synon. **ugg^war**)
- aknawwaz**, pl. **iknawwazn** || «poisson juvénile», **aknawwaz n gaga** «baleine juvénile» [DO 233]
- aknbi** || «marmite ronde (*round pot*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (→ **tak^wnbit**)
- aknbur**, pl. **iknburn** || «^②odeur de tissu brûlé» [②: Ašt]
- aknbus** || «voile» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 242] (→ **aknbuš**)
- aknbuš** (u-), pl. **ikunbaš** || «mouchoir en cotonnade» [DV 192], **aknbuš** «foulard emprisonnant les cheveux» [GP 184], «^②foulard de tête porté par les jeunes filles» [②: Ašt], «sorte de ^②serre-tête en fine cotonnade bleue» [②: Ašt], **aknbuš**, **ak^wnbuš**, pl. **iknbušn**, **ik^wnbaš** «voile très fin, rouge, dont on recouvre le visage de la mariée» [Wawzgit / Amard 1997: 196], «voile», **asin d yan uknbuš**, **srsn t f ufl-la n tsgg^wit** «on prend alors un fin voile rouge et on le pose sur le plat» [Wawzgit / Amard 1997: 58, 59] (→ **akmbuš**, **taknbuš**, **ahrbuš**)
- aknfur** || «gueule, musée, groin» [L 71; Amanuz / Laoust 1920: 110 note 1] (→ **agnfur**)
- akniw** (wa-), pl. **akniwn** (wa-), fém. **takniwt** (ta-), pl. **takniwin** (ta-) || «un ^①jumeau, deux jumeaux» [①: Br], **gan akniwn** «ils sont jumeaux» [BB 18] (→ **aknnu**, **ikn**, **ikni**)
- akniyaw**, **akniaw** || «denti, denté commun (*Dentex vulgaris*) (poisson)» [Grothues 1982: 97, 148] (→ **aknyaw**, **akyaw**)
- aknjuḍ**, pl. **ik^wnjaḍ** || «poulet (péjoratif)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56]
- aknkar** (u-) || «os garni d'un peu de viande» [DV 206], **aknkar**, pl. **iknkarn** «os (boucherie)» [Nakano 1994: 18], **tifiyi ar tt bd-da nssaḡ d iknkarn** «nous toujours achetons les os garnis à la viande» [Nakano 1994: 18], **ar as kkrḍnt s tmštṭ igan aknkar** «elles peignent ses cheveux avec un peigne en os» [Nakano 1995: 2, 22] (→ **kknkr**, **knkr**, **agngar**)
- ak^wnk^wrray** || «rond; corpulent» [Sabir 2010: 259] (→ **k^wnk^rri**, **k^wnk^rri**)
- aknku**, pl. **ik^wnka** || «individu de la fraction des Ikounka des Chtouka, tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 486], **ddir n ik^wnka** «le ^②piepmont des Ikounka» [②: Ašt], **aknku**, pl. **ikunka**: **agadir n ikunka** «l'agadir des Ikounka» [Montagne 1930a]
- aknnad**, pl. **iknnadn** || «celui qui trompe, celui qui ^①attrape, ^①rusé» [①: Ašt], «traître» [Igd / Roux 1990: 64], «perfide» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 181], **ak^wnnad** «qui ne tient jamais sa promesse mais entretient des illusions» [Tiznit / Akouaou 1976: 329], **nḡḡ t, a yiwi, ašku tṭ-mf iga aknnad-a** «je l'ai tué, mon fils, car

la cupidité est bien perfide conseillère»
[GP 40, 41] (→ **aknnad**, **knd**, **kʷnd**)
aknnad (u-), pl. **iknnadn**, fém. **taknnat**,
pl. **tiknnadin** || «trompeur» [DV 285],
«rusé» [DV 252] (→ **aknnad**, **kʷnd**, **knd**)
aknniw, pl. **iknniwn** || «ondulation, conca-
vité» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3]
(→ **knu**)
aknnu (u-) || «inclinaison» [DT 2109], **aknnu**
«génuflexion (*kneeling*)» [Taroudant Ida
Uqays / Bouhlal 1994: 176] (→ **knu**)
aknnu, pl. **ikʷnna**, fém. **taknnut**, pl.
tikʷnna || «①jumeau» [①: Ašt], **aknnu**
(u-) «jumeau» [Ropars II, 72] (→ **akniw**,
ikn, **ikkn**, **ikni**, **iknnu**)
aknnuhu, pl. **iknnuhutn** || «opérations ma-
giques, charmes, sorcellerie» [③: Lax],
«objet, produit ②prophylactique utilisé
par les femmes pour écarter les mauvaises
influences» [②: Lax] (→ **akhhan**, **khhn**, ar.
takahhunat)
akʷnsas, pl. **ikʷnsasn** || «①frisés (cheveux);
ayant les ①cheveux frisés, crépus» [①:
Ašt] (→ **kʷnsas**)
aknsus, pl. **iknsas**, **ikʷnsas**, fém. **taknsust**, pl.
tikʷnsas || «originaire ou appartenant à la
tribu des Ida Ou Kensus» [Ida Umartini /
El Alaoui 1995: 134; Iğrm / Zarguef 2001:
585]
akʷnš || «colline» [Iğrm / El Moujahid 1981:
33]
aknʷur (u-), pl. **iknʷurn** (i-) || «bœuf, veau»
[DV 39], **aknʷur**, pl. **iknʷar** «veau» [DV
289], «taureau» [L 76; SG 6], «bœuf
(ox)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.291],
ikʷnʷar a **ittšbarn bahra ġ tyugʷa** «ce
sont les bœufs qui sont les plus endu-
rants pour les labours» [Imsf / Leguil
notes], **tawmt d usuqqi d uknʷur d**
izm d wasif, yan gisn yumn, nttan a ġ

yaggug laman «la femme, le Noir (per-
sonne de race noire), le taureau, le lion
et la rivière, celui qui leur fait confiance
est lui-même à craindre» [Amarir 1987:
84; El Aouani 2000: 254] (→ lat. *centau-
rus*)
aknuz, pl. **ikʷnaz** || «petit d'un animal»
[Roux, Contes: texte 2, texte 41], «petit
d'un animal» [J], **aknuz**, pl. **iknaz** «petit
du chacal» [Lax / Roux, Contes: note à
texte 7], **aknuz n yizm** «lionceau» [DV
171; Ropars III, 110], **aknuz n tarušt** «les pe-
tits du porc-épic» [DV 226], **aknuz n yilf**,
pl. **ikʷnaz n yilf** «marcassin» [DV 179],
«marcassin» [Destaing 1925: 250], **aknuz n**
uğrda «②raton» [②: Lax] (→ **ikzin**)
aknyaw (u-), pl. **iknyawn** || «sar, dorade grise,
griset canthère (poisson)» [Aglou / DO 36
(photo), 283] (→ **akniyaw**)
aknzzay (u-), pl. **iknzzayn** || «perdreau» [DV
217; J]
akʷr (p: **ukʷr**, i: **ttakʷr**, nv: **timikrt**, pl. **ti-
makrin**, nv: **tukkrđa**) || «voler (larcin)»
[DV 297; ASP 140, 141, 272], «voler, déro-
ber» [DT 163, 2097], «tricher» [DV 284],
«②passer des rites dans l'accomplisse-
ment de la prière rituelle» [②: Ašt], pro-
verbe: **yan iran a yakʷr tassumšit iğz**
as anu «celui qui veut voler un mina-
ret, doit creuser un puits (pour cacher
son larcin)» [EM 36], **ur ssing mad as**
yukʷrn lflus nns «je ne sais pas qui lui a
volé son argent» [EM 36], **ukʷrn as illis**
«on lui a enlevé sa fille» [EM 36], **ukrn**
yyi tigmmi nu «ils ont dévalisé ma mai-
son» [DT 2194], **xtad tukr aman** «celle-ci
(cette ruse) a trouvé (quelqu'un) en dé-
faut» [DT 2405], proverbe: **wanna yukrn**
taglayt, izdar a yakʷr tafunast «celui qui
a volé un œuf, peut voler une vache» [Tal-

menssour 2007: 378], proverbe: **wanna yukrn tafullust, ra yak^wr tafunast** «celui qui a volé une poule, peut voler une vache» [Talmenssour 2007: 378], **ak^wr awal** «rapporter ce que l'on a entendu par hasard», **yukr iqs kra n yan** «être surpris par le sommeil» [BB 17], **yukr uğaras kra n yan** «se tromper de chemin» [BB 17], **ha nn tṭbayṯ ar ttak^wrnt tṭbayṯ** «voici que les caractères s'imitent les uns les autres» [2: Lax]

akr (i: **tikkir**) || «traîner» [J] (→ **akrr**)

akraḍ || «raclage, écaillage» [J], **akraḍ (u-)** «raclage, écaillage» [Ropars II, 83] (→ **kṛḍ**)

akraḍ || «coiffure» [J], **akraḍ**, pl. **ikraḍn** «coiffure» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 197, 201, 213] (→ **kṛḍ**)

akraf || «attachement; cérémonie qui avait lieu à Taroudant le premier samedi du mariage dans la maison de la fiancée, au cours de laquelle le fiancé était attaché au moyen d'une corde de façon qu'il ne puisse bouger et était soi-disant battu par les gens de la maison, afin que la fiancée intervienne en sa faveur et offre une rétribution – ses bijoux – à ses agresseurs pour qu'ils cessent de le battre et le libèrent» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 240] (→ **krf**)

akṛakar || «champ non irrigué, rempli de pierres (*unirrigated field full of stones*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 106] (→ **akṛkuṛ**)

akrar || «action de traîner» [Ropars II, 79] (→ **akrr**)

akṛarṣi, pl. **ikṛarṣiyn** || «charretier» [1: Ašt] (→ **lkṛṛuša**)

akrbs || nv → **krbs**

akṛmuš || «nom d'un rite de pluie (tir à la corde entre les jeunes femmes et les

vieilles femmes) [Igd / Stroomer 2001: 104]

akrfa, pl. **akrfiwn** || «ce qui reste après le nettoyage du grain: petites pierres, pailles, enveloppes vides» [Wawzgit / Amard 1997: 196], **timṣin ar tṭarnt s wakal, izṛan ar tṭarn s tryalt, akrfa, ar t ittkks ur-gaz s uštṭa** «l'orge tombe par terre, les pierres tombent dans le couffin, et les autres impuretés, l'homme les enlève de sa branche» [Wawzgit / Amard 1997: 114, 115]

akṛhuš, pl. **ikṛhaš** || «surnom des ①Juifs» [1: Ašt]

akri || nv → **kri**

akrim, pl. **ikrimn** || «généreux» [2: Ašt] (→ **kṛm**)

ak^wrjjid || «aile» [Tidili / Lasri 1991: 142], **ak^wrjjid**, pl. **ik^wrjjidn** «patte, (terme péjoratif pour désigner) la ②main», **amṣ ak^wrjjid!** «à bas la ②patte!» [2: Ašt] (→ **ak^wrššid**)

akrkaḍ, pl. **ikrkaḍn**, fém. **takrkatt**, pl. **tikrkaḍin** || «moucheté» [DV 192; SG 6], «tacheté» [L 80], «tacheté, bariolé, bigarré» [J], «(se dit de chevaux, vaches, chiens, chèvres, lapins ou de poules ou autres volatiles dont le pelage ou le plumage est tacheté de blanc, de noir et de roux, bigarré)» [GP 208], **wa giğ uššn akrkaḍ ittušllamn-i** «on fait de moi le chacal bariolé, de tous connu» [GP 68, 69], **tajllabiyt takṛkatt s umlil d usggan** «un caban à ③raies noires et blanches» [2: Ašt] (→ **kkṛkḍ, kṛkḍ**)

akrkaz || «barbouillé» [Ropars II, 84] (→ **akrkaḍ, kkrkḍ, kkrkz**)

akrkaz || «ravenelle» [Boukous 1987a: 270] (→ **krkaz, kṛkaz**)

akrkij, pl. **ikrkijn** || «barbouillage, écriture illisible» [Ropars II, 84] (→ **kkrkj**)

akrks, pl. **ikrkas** || « mensonges », **mm ikrkas illis n bi ikrkas** « menteuse ② fieffée » [②: Ašt] (→ **tikrkas**)

akṛkuṛ, pl. **ikṛkuṛn** || « ① tas de pierres marquant une limite, commémorant un événement ou annonçant un sanctuaire » [①: Ašt], « tas de pierres » [Ašt / El Mountassir 2002a: 118], **akṛkuṛ**, pl. **ik^wrk^war** « tas de pierres » [Igliwa / Westernmarck 1914a: 11; Seksawa / Berque 1978: 499; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 164], « tas de pierres » [Ghighaya / Rachik 1989: 74], **akrkur** (u-), pl. **ikrkur** « tas de pierres » [Ropars II, 84], « ② borne d'un champ » [②: Ašt], **sbdd akrkur** « ② planter une borne » [②: Ašt], **akrkur** « endroit sec et pierreux » [El Mountassir 2002a: 115; El Mountassir 2005: 4176; El Mountassir 2005a: 263], « sol pierreux dur » [Ašt / El Mountassir 2002a: 118]

ak^wrkur (u-), pl. **ik^wrk^war** || « merle à bec jaune » [DV 185], « merle » [J], **ʕli krkur** « alouette » [Ayt Baʕmran / Simenel 2010a: 145]

akrkuš, pl. **ikrkušn** || « léger bruit, chuchotement » [Ropars II, 84] (→ **kk^wrk^wš**)

akrmaḍ || « qui a les oreilles petites (bétail) » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

ak^wrmis || « figue verte » [Sabir 2010: 259] (→ **akk^wrmis**, **akkurmis**, **akkrmus**, **akrmus**, **lkrmus**)

akrmuḍ (u-) || « tuiles de l'auvent », **tak^wi d tfl nn lḥzam d tuk^wayt iḡ^wi tn ukrmuḍ** « elle saute laissant flotter ceinture et voile aux tuiles de l'auvent » [Galand-Pernet 1999: 26] (→ **aqrmuḍ**, **aqqrmuḍ**, **lqrmuḍ**)

akrmuḍ, pl. **ikrmuḍn** || « légumineuses à gousses (pois, haricots, fèves, pois chiches) » [Ayt Šwab / Podeur 1995: 44, 45

note 5], « ② légumes secs » [②: Ašt], **azk-kif yikrmuḍn** « soupe de ramadan préparée à la mode citadine » [Ida Umar-tini / El Alaoui 1991: 311; El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001: 190; El Alaoui 2002: 151], devinette: **туру тарва, тг тн ғ ийбирн: икrmuḍn** « elle leur donne naissance et les porte dans des sacoches: la légumineuse à gousse (pois, haricots, fèves, pois chiches) » [Ayt Šwab / Podeur 1995: 44, 45] (→ **ukrmuḍn**)

akrmus || « ② figues non mûres (coll.) » [②: Baʕam] (→ **akk^wrmis**, **akkurmis**, **ak^wrmis**, **lkrmus**)

akrmuš, pl. **ikrmaš** || « variété de gazelle » [L 89; Ropars II, 82] (→ **ahrmuš**, **lhrmuš**)

akrnunsi, pl. **ikrnunsiyn**, fém. **takrnunsiṭ**, pl. **tikrnunsiyin** || « frisé » [DV 135; J], **iga akr-nunsi** « il est frisé » [DV 135] (→ **krunsi**)

akrr (p: **ukrr**, i: **ttikrir**) || « traîner » [DV 282; Dell & Elmedlaoui 1997: 10] (→ **ikrr**, **jjikr**, **jjukr**, **jjukṛṛu**)

akrrad, pl. **ikrradn** || « insultes, injures » [Igd / Stroomer 2001: 42, 50], **akṛṛaḍ** « disgrâce » [IuT / Adnor 1995: 141], **tamaḍunt ur tga akṛṛaḍ** « la maladie n'est pas chose honteuse », **ašku lmut ur tga akṛṛaḍ** « la mort n'est pas chose honteuse » [Aks / Destaing 1925: 202, 203] (→ **krrd**)

akṛṛaḍ (u-) || « coiffure » [DV 68], « ① coiffure, chevelure » [①: Ašt], **akṛṛaḍ**, pl. **ikṛṛaḍn** « épilchures » [Tiznit / Jebbour 1988: 215], « épilchures (de légumes) (*pealings of vegetables*) » [HH 72] (→ **kṛḍ**)

akrraf (u-) || ◇ 1. « un lien fait de bourre de palmier nain (il sert à maintenir les pieds de devant d'un cheval mis à l'en-trave) » [DT 1910], **tkrft ayyis gar akr-raf** « tu as mal attaché le cheval » [DT 1910], **akrraf** « ② attache, amarre, nœuds »

[②: Baʕam], **afus ut ittāfn ġmas ur a irzəm akrraf** «la main qui n'a pas de sœur n'ouvre pas de nœuds» [Talmensour 2007: 408, 501], **skrn as yan ukrraf izddign** «on le ligota solidement» [Imsf / Leguil 2000: 44.79] ◇ 2. **akrraf (u-)**, pl. **ikrrafn** «palefrenier, domestique, valet qui attache le cheval de son maître» [Ropars II, 81] (→ **krf**)

akrraj (u-), pl. **ikrrajn** || «rayure» [DV 242], «rayure» [Tiznit / Jebbour 1988: 215], **akrraj** «bâtonnet taillé en biseau dont s'aide l'écolier pour étudier les versets difficiles» [L 219], «rayure, ride; bâtonnet avec lequel on suit la lecture comme avec le doigt» [J], **akrraj** «trait, rayure, contour (d'une ombre)» [Igd / Stroomer 2001: 56] (→ **krrj**)

akrram (u-) || «le froid» [DV 135], «froid, froidure; froidure» [J], «froid, fraîcheur» [BB 191], **akrram** «froid» [Tiznit / Jebbour 1988: 215], **akrram**, pl. **ikrramn** «①froid» [①: Ašt], **illa ukrram** «il fait ②froid» [②: Ašt; BB 191], **agndu: akrram iggutn bahh- ra** «agndu c'est le froid très fort» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8] (→ **krm**)

akrras || «②attache, amarre» [②: Baʕam] (→ **krs**)

akrraš (u-) || «bâtonnet pour suivre la lecture» [Ropars II, 85] (→ **akrraj**)

akrraš (u-), pl. **ikrrašn** || «ride» [DV 250] (→ **krrš**)

akrray, pl. **ikrrayn** || «locataire» [Tiznit / Jebbour 1988: 215] (→ **kru**)

akrray, pl. **ikrrayn** || «labeur ardu, grand effort» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 161]

akrru, pl. **ikurrn** || «figue (*fig*)» [IuT / Hatt notes: 12] (→ **akuṛru**)

akrrus || «gerbe liée» [Igliwa / Bounfour 1984: I.145] (→ **krs**)

akrrššid, pl. **ikrrššad** || «main (péjoratif)» [Tiznit / Jebbour 1988: 215] (→ **akrrjjiid**)

akrum (u-), pl. **ikrrman (i-)** || ◇ 1. «dos» [DV 98; SG 6], «le bas du dos» [L 36; J], **ar ttasint tmğarin f ikrrman nnsnt** «des femmes portent les fardeaux sur le dos» [③: Ašt], **zdmx d s ukrum** «j'ai apporté le bois de chauffage ②sur le dos» [②: Ašt], **ar ttaḡnğ akrum** «j'ai mal au dos» [BB 18], **iwayb waḡḡwad n ukrum x rrukuṣ** «le dos doit être ②horizontal pendant l'inclinaison (dans la prière rituelle)» [②: Ašt], **knan asn ikrrman** «leur dos est courbé» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3] ◇ 2. (terme grossier:) «cul, fesses, périnée» [J; SG 6; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 3. «mal de dos, lum- bago» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134; El Alaoui 2001: 189] ◇ 4. **ttsbihāt n uk- rum** «colonne vertébrale (litt. le chapelet du dos)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134; El Alaoui 2001: 189], **iḡḡdi n wkrum** «①colonne vertébrale (litt. le fuseau du dos)» [①: Ašt]

akrrur || «l'impact des perturbations dues aux courants d'eau de mer qui font osciller la ligne à main des pêcheurs et l'empêchent d'être stable, ce qui oblige les pêcheurs à chercher un lieu de pêche plus calme» [DO 233] (→ **ttakrrur**)

akrruri || nv → **krurri**

akrruru || nv → **kruru**

akruššm || «engourdissement» [Ropars II, 85] (→ **kruššm**)

akrzam || «panthère» [Imsf / Miscellanées Fonds Roux], «lion» [Imsf / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **agrzam**, **wagrzam**)

akws || «giron» [IuT / Reesink 1970: 119]

aksar || «descente» [L 157], **aksar**, pl. **iksarn** «descente, pente» [③: Igd; Demsira], **ak-**

- sar, pl. **aksarn, iksarn** «②descente» [②: Baʕam] (→ **taksart, agsar, tagsart, ggsr**)
- aksuf (u-)**, pl. **iksufn** || «pluie fine, crachin» [Ropars II, 87] (→ **aktuf**)
- aksim**, pl. **iksimn, aksimn (wa-)** || «quel-qu'un de la tribu Ksima, Iksimn, Aksimn» [IuT / Hatt 1974: 31; Hoffman 1958, no. 564], **aksimn** «Aksimen, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **lhaj-jaj waksimn d ifqirn waštukn ilgʷmaḍn gnnin ġ isuġar** «les pèlerins de Ksima et les vieillards de Chtouka sont comme des serpents couchés dans les herbes sèches» [DT 1821], pour des textes en dialecte des Aksimn [Destaing 1940]
- askkas** || «couscous de blé, orge, maïs ou fèves aux grains plus ou moins gros, le **sksu** étant le plus fin, l'**abattal** plus grossier et l'**askkas** plus grossier encore» [Mtugga / Faraji]
- askkis** || «②gravier» [Agadir / Fonds Roux: fichier M4]
- akskus** || «boisseau (doum ou alfa)» [L 116; Tlit / Laoust 1920: 399; J]
- akssab (u-)**, pl. **ikssabn** || «éleveur» [ASP 9, 39], «②éleveur; ②éleveur de bestiaux» [②: Lax, Ašt], **akssab n wulli** «②éleveur de petit bétail» [②: Ašt], «②pasteur» [②: Lax, Ašt], **akssab da ittsuma lb-himt iḍḍafn** «l'éleveur s'intéresse aux animaux bas d'état» [Imsf / Leguil notes] (→ **kssb**)
- akssal (u-)**, pl. **ikssaln** || «masseur» [DV 182; J; Tiznit / Jebbour 1988: 215] (→ **amksl, kssl**)
- aksuġ** ||: **isdid zund aksuġ** «il est maigre comme un clou» [Mouhsine 2014: 99 et 99 note 5]
- aksum (u-)** || «viande (dans le lang. enfant.)» [DV 293], «viande» [J]
- akṣfi** || «un grand plat en bois» [DT 2385], «grand ②plat en bois dans lequel on sert le couscous» [②: Aks] (→ **lkṣfat, lḡṣfat, tag-ṣfiyt**, ar. mar. *elgeṣfa*)
- akṣṣaḍ**, pl. **ikṣṣaḍn** || «②poltron» [③: Imsf], «poltron» [③: Imsf] (→ **ikṣiḍ, ikṣuḍ**)
- akṣar**, pl. **akṣarn** || «broussaille; toutes les touffes de plants herbacés ou arbustes qui poussent dans un champ et gênent le labour» [③: Lax, Br], **akṣar** «jujubier» [③: Br]
- akṣkuṣ** || «mousse» [Roux 1955: 33], **iġ nn ufan akṣkuṣ ġ imi nns, hatinn inda** «si on trouve de la mousse à l'ouverture, voilà le lait est battu» [Roux 1955: 33], **akṣkuṣ** «mousse» [Boukous 1987a: 175; Boukous 1990b: 209; Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 36]
- akṣṣaf**, pl. **ikṣṣafn** || «devin» [Ropars II, 89] (→ **kaṣf**)
- akṣṣam (u-)** || «action d'entrer, entrée; début» [Ropars II, 90] (→ **akṣṣum, kṣm**)
- akʷṣṣi (u-)** || «pet» [Nakano 1995: 74], **ikuṣ-ṣan** «vesses» [Boogert 1998: 52] (→ **akuṣṣi, takuṣṣit**)
- akṣṣuḍ (u-)** || «morceau de bois» [DV 40; L 10], «bois» [DT 2557], «bois, tige» [DT 374], «arbre, tige; un morceau de bois, bâton, poutre» [DT 374], **ġ ukṣṣuḍ** «en bois, de bois» [-], **tagnjawt n ukṣṣuḍ** «une cuiller en bois» [DV 40], **igrwa n ukṣṣuḍ** «seaux en ②bois» [②: Ašt], **akṣṣuḍ n lfakit** «arbre fruitier» [DT 690], **zzit n ukṣṣuḍ** «huile d'olive» [DT 701], **akṣṣuḍ n waman** «①saule pédicellé» [①: Ašt], **akṣṣuḍ n tikfst** «bâton à ①koheul» [①: Igḍ], «le manche d'un **rribab** ou d'un **luṭar** (*the neck of a rribab or a luṭar*)» [Schuyler 1979a: 346], **akṣṣuḍ (u-)**, pl. **ikṣṣuḍn (i-)** «pièce de bois, poutre» [DT 2085],

« table de codification » [Seksawa / Berque 1978: 499], proverbe: **akššud iqurn ijdrn ġwad lli izgzawn** « le bois sec brûle le bois vert (*dry wood burns green wood*) » [Iġrm / Hoffman 2008: 193], expression: **akššud nna thgrt a itkksn tiṭṭ** « un tout petit morceau de bois peut rendre aveugle (ce sont souvent les personnes d'apparence inoffensive dont il faut se méfier) » [El Mountassir 1989: 133; El Mountassir 1992: 120], **ikššudn** « bois à brûler, à travailler » [DV 40], **ikššudn ttawtšanin** « du bois vermoulu » [DV 292], **ikššudn** « ②bois de chauffage, bois à brûler » [②: Br, Lax, Igd, Ašt], « ①bois à brûler, bois de chauffage, ①brindilles de bois », **smun ikššudn** « ①aller ramasser du bois de chauffage » [①: Ašt], **ar dah ttawi ikwššaḍ** « elle apporte aussi le bois à brûler » [Nakano 1994: 5], **akššud**, pl. **ikwššaḍ** « morceau de bois » [Tiznit / Jebbour 1988: 215], **ikššudn n lh-bul** « signes de bonification dans le jeu de cartes ayant la forme de petits bâtons: un bâton de deux centimètres égale un point de bonification, un bâton de dix centimètres cinq points, etc. » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **akššud n um-lul** « métier à tisser vertical sur lequel est tissé l'**amlul**, bandeau souple maintenant la coiffe et le voile de tête » [El Alaoui, EB XXXI: 4929, 4931], **ikabr ukššud**, **ifk as ṛbbi ašaqqr**; **ikabr ugllid**, **ikks as ṛbbi liyyam** « le bois a beau être orgueilleux, Dieu lui a envoyé la scie, le roi a beau être orgueilleux, Dieu l'a terrassé (litt. lui enlève les jours) » [Bounfour 2010: 7]

akššul (u-) || ◇ 1. « baratte, outre (usagée à battre le beurre) », **akššul**, pl. **ikwššlan** « outre pour battre le lait » [Imdlawn / El-

medlaoui 1985: 164], **iffl n ukššul** « poivron baratte (appelé ainsi à cause de sa forme) » [DT 1236] (→ **takššult**, **tagššult**)
 ◇ 2. **akššul** « saucisse entourée d'un boyau, mangée pendant **ṣidu-l'aḍḥa** » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

akššum (u-) || « action d'entrer » [DV 113; BB 202], « entrée, commencement, premiers jours » [DT 394], **akššum (u-)** « action de rentrer les récoltes » [DT 1025], « entrée, admission » [DT 1886], « introduction » [DT 1903], **akššum n ktubr** « au début d'octobre » [DT 2353a], **lwuqt n ukššum n lb-haym ayad** « voici le moment de la rentrée du bétail » [-], « ①recette, ce qui est reçu » [①: Ašt] (→ **kšm**)

akšuš, pl. **ikšušn**, **ikwššaš** || « flocon », **akšuš n taḍuṭṭ** « flocon de laine » [Igd / Stroomer 2001: 120]

aktatbi, pl. **iktatbiyn** || « secrétaire, écrivain, scribe » [ASP 39], **aktatbi n ayt lṣurf** « ②greffier du tribunal coutumier » [②: Ašt], **ig yyi d uktatbi x lmrša** « il ②fit de moi un secrétaire au port » [②: Ašt], **qiiyd asruḍ ašškk illa ġid uktatbi n lṣurf** « fais inscrire ton affaire ②pendant que le greffier est encore là » [②: Ašt], « notaire (*notary public*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 99] (→ **ktb**)

akwtay, **aktay** || « ②souvenir » [②: Ašt], **akwtay ka sul iddrn** « seul le souvenir est encore vivant » [Bounfour, EB XXXIX: 6583] (→ **kṭi**, **kwti**)

akwtf, **aktf**, pl. **ikutfan** || « nid » [L 93; Igliwa / Westermarck 1914a: 12; ③: Ašt] (→ **agwtf**, **atfk**)

aktfif || « ②saillant du toit ou de la terrasse en pierres plates ou en bois » [②: Haut-Atlas occidental], **akwtff** « rebord de terrasse abritant le mur de la pluie, en pierre

ou en bois» [IuT / Fonds Roux: fichier M4]
(→ **ak^wfaf**, **akfuf**)

aktfuf (u-), pl. **iktfufn** || « pluie fine » [DV 222;
J] (→ **aksfuf**)

ak^wti || nv → **k^wti**

aktir, pl. **iktirn**, ida **uktir**, fém. **taktirt**, pl. **tiktirin** || « quelqu'un des Ida Ou Ktir (ida **uktir**), tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47.3]

ak^wtti || « souvenir », **gar ak^wtti a yyi tfkit** « c'est un pauvre souvenir que tu m'as gardé » [DT 2019], **ak^wtti** (u-), pl. **ik^wttitn** « souvenir, idée, pensée » [BB 17] (→ **ak^wti**, **k^wti**)

akttur (u-) || « capacité » [DV 52], **mnšk a iga ukttur nns** ? « quelle est sa capacité ? » [DV 52], « capacité, contenance, remplissage » [J] (→ **ktur**, **iktur**)

akttus (u-), pl. **iktta**, **ik^wttas** || « un morceau de corde (sans destination déterminée) » [DV 76] (→ **akttus**, **agttus**)

akttuy || « souvenir » [HH 72] (→ **ak^wtay**, **ak^wti**, **ak^wtti**, **k^wti**)

aktu, pl. **ik^wta** || « digue faite de pierres et de broussailles et destinée à arrêter la crue d'un cours d'eau » [2: Bařam]

aktur || nv → **ktur**

ak^wttil || « meule de grain sur l'aire à battre » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ag^wttil**)

akttu (u-) || « odeur » [DT 2474] (→ **kdu**)

akttum, pl. **ik^wtman**, **ikuřman** || 1. « baguette de bois, de fer » [Wawzgit / Amard 1997: 196, 197], « branche », **ar as ttinin i třtta yann s ism nns: akttum n usli** « ils appellent cette branche d'un nom particulier: la branche du fiancé » [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57] 2. « brochette de viande », **akttum n tfiyya** « une broche pour la viande » [Wawzgit / Amard 1997:

197] 3. **akttum**, pl. **ik^wtman** « ration, part, lot » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 164, 209]

akttus, pl. **iktusn** || « morceau de corde usé, ceinture de femme en mauvais état » [Ropars II, 78] (→ **akttus**, **agttus**)

aku, **ak^w** || « moment », **man aku** ?, **manaku** ? « quel moment ?, quand ? », **manaku ar ra iftu** ? « quand (à quel moment) partira-t-il ? » [ASP 186] (→ **akud**, **agu**)

akubil, pl. **ikubiln** || « quelqu'un des Ikubiln, fraction de la tribu Induzal (située entre Taroudant et Anti-Atlas) » [Boogert 1992: 122]

akud (wa-) || « temps (*Zeit*) », **řakudann** (**řakud ann**) « en ce moment-là, alors » [DT 2576], **řakudann** « à ce moment-là, alors (*damals*) » [Stumme 1899: 162; ASP 96], « à ce moment-là » [Galand 1973: 93], **mn řakud ann** « depuis lors » [2: Lax], **řakudlli lli ř sul ijhd ulmuggar n sidi řmad u Musa** « à l'époque où la foire de sidi řmad ou Mousa était encore importante » [2: Br], **řakud lli lli ř** « lorsque », **řakud lli lli ř d irajřa ř lqayrawan** « lorsqu'il revint de Kairouan » [2: Br] (→ **aku**, **kud**, **aduk**, **kid**)

akuf (p=a, i: **ttakuf**, nv: **ukuf**) || « être arraché » [DV 22; DT 716; SG 6; J], « être déraciné » [L 286], « être enlevé » [J; BB 18], « être enlevé (poil) » [DV 115], « être effiloché (tissu, laine) » [EM 37], **akufn imsmarn** « les clous sont arrachés » [EM 37], **ar ttakuf trikku nnk ařku ur ttg^wna mzyan** « ton pull s'effiloche car il n'est pas bien fait » [EM 37] (→ **ikuf**)

akuřhu || « toux » [Ropars II, 90] (→ **kuřhu**, **ttkuřhu**)

akujj || « pierre sur laquelle on frotte les pieds dans l'ablution rituelle » [3: Ařt]

akujjar, fém. **takujjart** || « manchot » [Bafam / Boukous 1977 : 214, 216, 217], **akuj-jar** « quelqu'un qui présente une malformation de la main » [Tiznit / Akouaou 1976 : 328], **akujjar**, pl. **ikujjarn** « manchot (*manco*) » [Sabir 2010 : 259] (→ **kujjr**)

akujjd, pl. **ikujjudn** || « longueur, taille démesurée et grêle » [Ropars II, 90] (→ **kujjd**)

akukay, pl. **ikukayn** || « poussin » [Ropars II, 63] (→ **akwiki**)

akukd || nv → **kukd**

akukkr, pl. **ikukk^war** || « couvert de bourgeons » [DV 44], « bourgeon » [J], **akukkr** (u-), pl. **ikukk^war** « bourgeon; bourgeonnement » [Ropars II, 80] (→ **takukkr**, **kukk^wr**, **kukkr**)

akulkla || « linot ? » [L 93]

akumu, pl. **ikuma** || « museau » [③ : Imsf] (→ **ak^wmu**, **aqmmu**)

akunki || → **takunki**, **aknku** (?)

akunkurray, pl. **ikunkurrayn** || « pierre ronde » [IuT / Fonds Roux : fichier M1] (→ **ak^wnk^wr^ray**, **k^wnk^wr^ri**, **knkurri**)

akur, pl. **ikurn** || « ballon » [Tiznit / Jebbour 1988 : 215], **akur** « panse des ruminants » [DV 209; J], **akur** (u-), pl. **ikurn** « panse des ruminants; feuillet » [Ropars II, 79], **akur** « la panse d'un ruminant ou le gésier d'un poulet » [judéo-berbère Taroudant / Chertrit 2007 : 256] (→ **takurt**)

akuru, pl. **ikuran** || : **ikuran yizan** || « chiure de mouche » [Ropars II, 79]

akuṣay (u-), pl. **ikuṣayn** (i-) || « gros bâton pour frapper » [DV 34, 145], « bâton » [SG 6; J], **ittut s ukuṣay** « il a été frappé à l'aide d'un bâton » [Tiznit / Akouaou 1976 : 300], **akuṣay** « coups de bâton » [DV 215], **šš akuṣay** « subir une bastonnade (litt. manger le bâton) », **lliḡ tšša akuṣay**, **tlwr** « elle a reçu sa bastonnade, puis s'est enfuie »,

kksn gisn ntta ula nttat miya n ukuṣay « on les condamna à cent coups de bâton » [Ida Uzal / Laoust 1949 : I.75], **ššan as akuṣay** « ils l'ont passé à tabac (litt. ils lui ont fait manger le bâton) » [Boumalk 2005 : 233], **šš as akuṣay**, **srrh as akuṣay** « ②rosser quelqu'un de coups de bâton » [② : Ašt], **ar as yakka akuṣay**, **ar as ištta akuṣay**, **ar as ištta mas** « il lui donne la ①bastonnade » [① : Ašt], **kraygat šbaḥ išš as miyya zḡ ukuray**, **ašku timḡarin d isrdan yaw wuṣu ayann** « chaque matin il lui (à l'épouse) donnera cent coups de bâton, parce que les femmes et les mulets proviennent de la même graine » [Amarir 1987 : 83; El Aouani 2000 : 254], **šbb-ḡḡ as akuṣay** « je l'ai rassasié de (coups de) bâton » [DV 241], **amṣn tn kullu**, **šb-ṣun asn akuṣay** « ils les ont pris tous et rassasié de coups de bâton (*caught them all and beat them with sticks*) » [Ašt / Roux, Contes : texte 22], **akuray imsadn** « bâton pointu » [③ : Lax], **akuray n wargarf** « gaule en bois de gattilier pour faire tomber les amandes » [Ida Umartini / El Alaoui 1991 : 309; El Alaoui 1995 : 134], **iluḥ s ikuṣayn**, **iṭlq i ušḡayn s ufus-i** « il jette ses épieux, délie ses lévriers » [GP 72, 73], **ikuṣayn n tadmt** « ②tiges de fêrûle » [② : Lax], devinette : **tga kullu tgm^mi nnun ikuṣayn**, **ilaḥ i babam ma s a ikkat mam : iḡarn n thray** « votre maison est pleine de bâtons et ton père n'a rien pour rosser ta mère : les pattes de brebis » [Tiznit / Derkaoui 1986c : 193], **yan dar lṣaql ka iḡtajjan s ukuṣay** « seule une bonne tête tire profit des réprimandes » [Talmenssour 2007 : 430], **hann ajdṣ**, **ur iḡi wi ikuṣayn** « attention au poulain, il n'est pas fait pour être battu » [Tafraout / Hseine 1986 : 52, 293], **skr aku-**

ray « abîmer » [Nakano 1998: 27], **tum-ziṇ n yigr anziḍn ad asnt iskar akuray** « les écreuils abîment l'orge (litt. l'orge du champs) » [Nakano 1998: 27] (→ **takurayt**)

akurdllas || « une sorte de saucisse qui provient généralement des tripes des victimes sacrifiées à l'occasion de la fête de **tafaska** » [Ghighaya / Rachik 1989: 87, 112, 155], **akurdllas** « saucisses faites avec les tripes de la **tafaska** » [Ida Uqays / Laoust 1921: 405], **akurdllas**, pl. **ikurdllasin** « fressure coupée et salée, entourée d'un boyau, destinée à être conservée; saucisse » [Igd / Stroomer 2001: 124, 126] (→ **takurdlast**, **akurdllis**)

akurdllis, pl. **ikurdllas** || « saucisse » [Roux, Contes: texte 82] (→ **takurdllist**, **akurdllas**)

akurkš || « un léger bruit, un léger murmure » [-] (→ **krkʷš**, **kurkš**)

akurmīs (u-), pl. **ikurmīs** || « bouquet de plusieurs fruits (noix, cerises) » [DV 43], « bouquet, assortiment » [J] (→ **akkurmīs**, **takkʷrmist**)

akurri, pl. **ikurriṇ** || « quelqu'un sans oreille, à l'oreille mutilée » [Ašt / Boukous 1977: 248, 249], **akurri**, pl. **ikurriṇ** « ② animal domestique sans oreilles » [②: Bařam], **akurri**, pl. **ikurriṇ** « qui a les oreilles petites (betail) » [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

akurri, pl. **ikurriṇ** || « ② nopal, figue de Barbarie » [②: Bařam] (→ **akurru**, **akrru**)

akurru (u-), pl. **ikurruṇ** || « figue; les fruits du figuier de Barbarie » [DT 354] (→ **akurri**, **takurruṭ**, **akurru**)

akusam || « nom d'une mine d'argent près d'Anzi qui a donné son nom à une pièce de monnaie ancienne **takusamt** » [Justinard 1954: 52, 53]

akusam || « paralysé » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 256] (→ **akuřam**, **kuřm**)

akusu || « droit successoral » [Nakano 1995: 43-50] (→ **amkkasu**, **amkkusu**, **kkas**, **kkasu**, **kkus**, **kkusu**)

akuřam, pl. **ikuřamn**, fém. **takuřamt**, pl. **tikuřamin** || « ① paralytique » [①: Ašt], « infirme, manchot » [L 30; Ropars II, 90], « pied bot » [Bařam / Boukous 1977: 214, 216, 217], « infirme qui ne peut marcher » [Boogert 1998: 59, 154], **tigzdist takuřamt** « côte flottante » [DV 77] (→ **kuřm**)

akuřm || « infirmité » [Ropars II, 90], « paralysie partielle ou totale » [Tafraout / Boumlik 1996: 238] (→ **kuřm**)

akuřši (u-), pl. **ikuřřan** || « vesse, pet » [DV 58, 293; IuT / Adnor 1995: 142], **akuřři n wakal** « champignons » [DV 58], **ikuřřan n tařabin** « champignons (litt. les pets des femmes arabes) » [Inzgan / Bary 1983: 15], **akuřři iblis** « champignon (pet d'Iblis, pet du Satan) » [Ropars II, 89], **b(u) ikuřřan**, pl. **id bu ikuřřan** « péteur » [Ropars II, 88] (→ **akʷřři**, **takuřřit**, **skuřři**, **akuzři**)

akuřři || « touffe de cheveux » [Sabir 2010: 259] (→ **takuřřiṭ**)

akuřři || nv → **kkuřři**

akuřři, pl. **ikuřřiṭas** || « cheveux courts, difficiles à peigner », **mm ikuřřiṭas**, pl. **id mm ikuřřiṭas** « femme ayant des cheveux rêches » [Ropars II, 78]

akuy (wa-) || « mamelon, colline » [DT 1825], **ğ iggi n wakuy** « toponyme (village Aksi-men) » [DT 1825], **akuy**, pl. **ikuyṇ** « ② butte, tertre » [②: Ašt]

akuz (wa-), pl. **ikuzn** || « ① charançon, ① ver des légumineuses, ver des céréales » [①: Ašt], **akuz** (wa-) « charançon » [DV 59; L 99; Jebbour 1988: 215], **akuz** (wa-),

- pl. **akuzn** «ver des fèves» [DV 291], «charançon du blé, de l'orge, du maïs» [DT 1073], **akuz išš yyi tasraft** «les charançons m'ont mangé un silo de grain» [DT 1073], **timẓt timẓt a ikkan i wakuz tim-gurt** «c'est grain d'orge après grain d'orge qui a enlevé au charançon la grandeur (c.-à-d. se contenter de vivre de graines empêche le charançon de grandir)» [Tiznit / Akouaou 1976: 346] (→ **wakuz**)
- akuzani** || «cuisinier (*cook*)» [Ayt Šwab / Marouane 2009: 116] (→ fr. *cuisine, cuisinier*)
- akuzar (u-)** || «figue (*Feigen*)» [Stumme 1899: 162], **akuzar (u-)**, pl. **ikuzarn** «figue» [L 128; J], **tssigt abjir i ukuzar nnk** «tu as mis beaucoup de vermisseeux dans tes figues (*you have put a lot of worms in your figs*)» [Dann 2001: 57] (→ **ak^wzar, awzar, azar**)
- akuzẓi** || «pet» [Tlit / Laoust 1920: 122 note 3], «pet tonitruant» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134], **akuzẓi**, pl. **ikuzẓan** «②pet» [②: Bařam], **b(u) ikuzẓan**, pl. **id bu ikuzẓan** «péteur» [Ropars II, 88] (→ **takuzẓit, skuzẓi, akušši**)
- akwayriy** || «joueur de football (*soccer player*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 109], ar. mar. *kwayri* «amateur passionné du jeu de la balle au pied» [CO 1708] (→ **akur, takurt**)
- akwiki** || «petit poussin» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 249] (→ **akukay, akyyaw, akiyaw**)
- akyaw**, pl. **ikyawn** || «poussin» [Nakano 1998: 42] (→ **akyyaw**)
- akyaw n lbhr** || «espèce de ②poisson» [②: Bařam] (→ **aknyaw**)
- akyuḍ**, pl. **ik^wyaḍ, ikyad** || ◇ 1. «tresse» [L 32; J], «longue tresse ou natte d'une petite fille ou d'un petit garçon» [Iğwjdamn / Amahan 1983: 224], «②touffe de cheveux sur le sommet du crâne, tresse de cheveux» [②: Lax], «tresse (chevelure d'homme ou de femme)» [Ida Uksus, Tazerwalt / Laoust 1920: 111 note 3], **ik^wyaḍ** «tresses de gerbes d'orge qui commencent à mûrir» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 352, 352 note 1], **ik^wyaḍ** «tresses» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 352 note 1], **aḍḡar bi ik^wyaḍ** «voile de tête tissé, à pompons aux bords et angles peints au henné et **amaḡus**; porté par la mariée le lendemain de ses noces, tresses» [El Alaoui, EB XXXI: 4936] ◇ 2. «sommet d'une montagne, d'un arbre» [Iğwjdamn / Amahan 1983: 224], «③corne d'une montagne» [Amanuz / Fonds Roux: fichier M4] ◇ 3. **akyuḍ**, pl. **ik^wyaḍ** «①mesure remplie au-dessus des bords», **šbr s ukyuḍ** «①mesurer à une mesure à pleins bords» [①: Ašt], **lšbar s ukyuḍ** «mesurer du grain en remplissant la mesure au-dessus du bord» [③: Ašt] (→ **takyuṭt**) (ar. mar. *lgeṭṭaya*)
- akyyal** «marchand de grain (*grain trader*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 300, 306)] (→ **kiyyal**)
- akyyaw (u-)**, pl. **ikyyawn (i-)** || «①poussin» [①: Ašt; Tiznit / Jebbour 1988: 214], «②oisillon, petit d'oiseau» [②: Ašt] (→ **akiyaw, akiyyaw**)
- akyyuḍ**, pl. **ik^wyyaḍ** || «tresse» [Tiznit / Jebbour 1988: 214] (→ **akyuḍ**)
- ak^wz (p: ukz, uk^wz, i: ttak^wz)** || «reconnaître» [DV 243], **ukzḡ awal n g^wmak** «j'ai reconnu la voix de ton frère» [DV 297], **mag giḡ ttak^wzt, a yiwi? nkkin, a wa, ayad-a** «ne nous reconnais-tu pas, ô mon fils? c'est moi que voilà» [GP 38, 39, 161], **ur k uk^wziḡ** «je ne t'ai pas reconnu» [EM 37], **iga nn nnḍḍarat ad t ur ak^wzn middn** «il portait des lunettes pour que

les gens ne le reconnaissent pas» [EM 37], **ak^wzn yyi** «ils me ②reconnurent» [②: Ašt], **ils lksut ma s at ur ittakz ḥtta yan** «il se couvrit de vêtements qui ne permettraient à personne de le reconnaître» [②: Br], «distinguer, reconnaître», **ak^wz tt inn** «prévoir à l'avance une réaction ou une situation» [BB 18; Boumalk 2009: 41]

ak^wzar, pl. **ik^wzarn** || «figue; figue au stade de la maturation (dialectalisme du nord-est de l'aire chleuh)» [GP 282; Tafingoult / Stroomer 2000; Asni / Louali 2002], **ṭṭ-faḥ umlil d lanjaṣ nḡ imikk ik^wzarn** «la pomme blanche ou bien la poire ou la poignée de figues» [GP 120, 121], **ik^wzarn** (m. pl.) «figues séchées» [Igd / Stroomer 2001: 118, 156, 158, 164], **ik^wzarn** «figues crues» [Bellakhdar 1997: 395 (no. 350)] (→ **aku-zar**, **awzar**, **azar**)

akzaw, pl. **ikzawn** || «poussin» [Imi n Tanout / Galand 1964: 53, 59] (→ **axzaw**)

akzfūn (u-), pl. **ikzfān** || ①. «chiot», **aškḡ d ad awiḡ yan ukzfūn** «je suis venu prendre un chiot» [Imsf / Leguil 2000: 45, 26], **da aḡ ṭṭḍalabn ikzfān** «ils viennent nous demander des chiots» [Imsf / Leguil 2000: 45, 21], **akzfūn** «chiot, jeune chien» [J], **akzfūn**, pl. **ikuzfān** «chiot, petit chien» ②. «petit fauve (lionceau, etc.)» [Ropars II, 89] (→ **akzin**, **ikzin**)

akzin || «chiot» [Bounfour 2005a: 130], **rb-baḡ akzin** «j'ai dressé le chiot» [Bounfour 2010: 12, 13] (→ **ikzin**, **akzfūn**)

akzzan, pl. **ikzzanen** || «sorcier, devin, diseur de bonne aventure, astrologue» [③: Lax] (→ **kzzn**, **agzzan**, **gzzn**)

ala (wa-) || «feuilles nouvelles, bourgeons et brindilles tendres» [DT 381], **ala** (wa-), pl. **alatn** «feuilles nouvelles, bourgeons»

[Ropars I, 60], «feuilles d'arganier» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 158], «jeunes pousses de l'arganier, feuillage de l'arganier servant de pâturage au bétail» [③: Ašt], «petites branches des arganiers que les bergers cassent pour les donner aux chèvres» [Iḡrm / Zarguef 2001: 585], **ijbd ala** «il est ②mort (litt. il a tiré les pousses de l'arganier)» [②: Ašt], **blḡwnja**, **numn s rbbi wa lli iḡdarn ad aḡ d iḡit**, **taḡ-la tsbaḡḡayt, tnna «bbaḡ» ṭḡwli imula, tn-na «riḡ ala (i)zgzawn-i»** «cuiller-poupée, nous croyons en Dieu celui qui peut nous secourir, la brebis a bélé, elle a bélé et elle est partie dans les montagnes, elle voulait tout ce qui est vert et tendre» [Tiznit / El Mountassir 2001: 246] (→ **talawt**, **alaš**)

alabaq (u-), pl. **ilabaqn** || «jeune bouc avec cornes naissantes» [DV 41], «jeune bouc» [J] (→ **albbuk**)

alabu, pl. **iluba** || «②céréales n'ayant pas encore d'épis, mais desséchées par le vent chaud» [②: Ašt]

alaḡmuš (u-) || «brebis (coll.)» [DT 333], **alaḡmuš** «brebis» [③: Ašt] (synon. **tattn**)

alaf || «appât (pour les poissons; la pieuvre est très employée comme amorce)» [Agadir; Essaouira / Laoust 1923: 256, 308], **alaf** «appât (de pêcheurs)» [Serra 1973: 115]

alaf (m. pl.) || «mille, milliers» [-] (→ **alf**, **lf**)

alafun, pl. **ilufan** || «orge séchée sur pied» [③: Ašt]

alaḡ n tiršt || «le fond du tas; grains impurs» [L 116] (→ **allaḡ**)

alaḡu || «②liquide séminal, ②sperme» [②: Ašt], **ffi nn alaḡu** «②éjaculer» [②: Ašt] (→ **aḡu**)

alaḡuḍ (u-), pl. **iluḡw'aḍ** || «chouette» [DV 64; J]

- alakuf**, pl. **ilukafn** || « grand ②seau en cuir de veau servant à tirer l'eau des puits » [②: Ašt] (→ **alukuf**, **alukaf**)
- alal** ||: **anuwwaš rad aġ iżzi s alal n lħm-mar** « une personne jalouse veut nous séparer » [Igliwa / Bounfour 1984: L96, 97, 145]
- alam** || « plante ressemblant à **tirkmin** » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **alammn**, **alamn**?)
- alammn** || « plante aromatique (appréciée par les vaches) » [Nakano 1998: 44], **alammn**, **alamn** « nom d'une plante (indéterminée) » [Ida Uksus / Laoust 1920: 516] (→ **alamn**)
- alamn (wa-)** || « sorte d'herbe (*eine Gras-art*) » [Stumme 1899: 163], **alamn** « nom d'une plante (indéterminée) » [Ida Uksus / Laoust 1920: 516], **alamn**, **alammn** « nom d'une plante (indéterminée) » [Ida Uksus / Laoust 1920: 516], **alamn** « gouet à capuchon (*Arisarum vulgare*) » [Boogert 1998: 88], **alammn** « (*Catananche caerulea*?) » [Nakano & Cooper 2017: photo 79] (→ **alammn**)
- alamuḍ**, pl. **ilumuḍ** || « parties ①sexuelles de l'homme » [①: Ašt]
- alamus** || « chaume (orge) » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 134; El Alaoui 2002: 151]
- alan (wa-)** ||: **gr alan** « tirer au sort », **da ggarn alan** « ils tirent (litt. lancent) au sort » [Wawzgit / Amard 1997: 203], **wa nna ġ d yuška ism ġ walan inn**, **inin t i tṭalb** « le nom désigné par le sort, ils le disent au maître d'école » [Wawzgit / Amard 1997: 106, 107] (→ **ili**)
- alanzjiri**, pl. **ilanjiritn**, fém. **talanjirit**, pl. **talanjiriyin** || « ①Algérien » [①: Ašt]
- alaqrayš** || « homard » [Essaouira / Stroomer 2000]
- alas** || « tonte » [Ropars I, 75], « tonte » [Boukous 1987a: 110; L 211; J] (→ **allas**, **awlas**, **las**)
- alaš** ||: **ijbd alaš** « il est mort » [③: Ašt; Br] (→ **ala**)
- alatas** || « branche d'arbre » [Iġrm / El Moujahid 1981: 100]
- alaṭaš**, pl. **ilaṭašn**, **ilaṭšn** || « ②barbe longue et négligée; barbe peu soignée » [②: Lax]
- alaxux** || « Juif » [Taznakhte / notes Stroomer & Saadouni 1998]
- alayn** || « presque », **imil yut aẓru aylliġ alayn iṛṣa uġnbu nns**, **sul ur yiwi ḥtta walu** « il heurta la pierre, presque brisa son bec, mais n'emporta rien du tout » [DT 2302] (→ **ḥlayn**)
- alazway** || « corneille » [L 92; J], **alazwayn** « corbeau, corneille » [Boogert 1998: 105] (→ **ilẓwin**)
- albbad (u-)**, pl. **ilbbadn** || « fabricant de feutre » [DV 127], « feutrier » [J], ar. mar. **lebbad** « feutrier » [CO 1765] (→ **ilbda**)
- albbaj** || nv → **lbj**
- albbaz**, pl. **ilbbazn** || nv → **lbz**
- albbiṣ**, pl. **ilbbiṣn** || « poignée » [Nakano 1995: 76, 79; Nakano 1998: 7], **albbiṣ** « empoignement » [DV 107; J] (→ **lbbš**)
- albbuk** || « veau de lait » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135] (→ **talbbukt**, **alabaq**)
- albḥriy** || « marin », **ssandibad albḥriy** « Sindbad le Marin (*Sindbad the Sailor*) » [Ašt (ms Sindbad: 6)]
- albi** || « plante (indéterminé) » [Ropars I, 62]
- albinsir**, pl. **ilbnsirn** || « originaire de la tribu des Ilbnsirn (Demsira) » [Boumalk 1996: 100] (→ **albnsir**)
- albjiirn** (m. pl.) || « plumes d'oiseau » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ibjir**, **ibjrn**)
- albnduq** || « carré (*square*); tout objet carré

(*any square object*)» [IuT / Adnor 1995: 19, 122]

albnsir, pl. **ilbnsirn** || «originaire de la tribu des Ilbnsirn (Demsira)» [Agrou 2009: 138], **ilbnsirn** «la tribu des Demsira, dénomination officielle, est réputée être le berceau de la grande poésie chleuh» [Bounfour 2010: 41 note 73], **lhajj muḥammad albnsir** «Lhaj Muhammad Alben-sir, aussi Lhaj Muhammad Demsiri (1937-1989), rṛays célèbre, né dans la tribu des **ilbnsirn**» [El Mazned 2020: 53], **talbnsirt**: **rqiya talbnsirt** «Rkia Talbnsirt, Rkiya Demsiriyya, rṛaysa célèbre, née à douar Idighis dans la tribu des **ilbnsirn** (province de Chichaoua)» (→ **albnsir**, **ilbnsirn**, **dm-sira**)

albrada || «bât (pour ânes)» [Tiznit / Stroo-mer 1990] (→ **abbarda**)

albrak (u-), pl. **albrakn (wa-)** || «baraque, grange (*Bude, Schuppen*)» [Stumme 1899: 163] (→ fr. *baraque*)

albṭṭa (wa-), pl. **albṭṭn (wa-)** || «petit vase à ouverture légèrement resserrée» [DV 274, 275], «petit vase» [J], **albṭṭa (wa-)**, pl. **albṭṭatn**, **ilbṭṭatn** «[⊙]bouteille» [[⊙]: Ašt; Stumme 1899: 163] (→ **talbṭṭat**)

albubs || nv → **lbubs**

albuḥ || «canard sauvage» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2]

albur (wa-), pl. **alburn (wa-)** || «terroir non irrigué» [Igd / Roux 1955: 100], **albur** «champ irrégulier en terrain sec dans les hauteurs; essart» [Seksawa / Berque 1950: 364, 365], **albur**, pl. **ilburan** «haute emblavure» [Seksawa / Berque 1978: 26, 128, 143], **albur** «terroir non irrigué» [Galand-Pernet 1987-1989: 391], **albur (wa-)**, pl. **ilbura**, **ilburn** «terrain se situant dans l'en-tourage immédiat d'une maison, espace

privé, réservé à l'usage personnel de la famille» [Iḡwjdarn / Amahan 1979-1980: 312; Amahan 1983: 109, 116, 214; Amahan 1998: 99, 290], «espace autour de la mai-son» [Iḡwjdarn / Amahan 1979-1980: 308] (→ **talburt**, **lbur**)

albzarn (wa-) (m. pl.) || «cheveux» [Ropars I, 22] (→ **ilbzzr**, **ibjir**)

alḥandu || «courageux» [Boogert 1998: 155]

alḥayud || «alouette» [Ropars II, viii], «alouette» [IuT / Stroo-mer notes 2003] (→ **alḥyud**, **ḥyud**; ar. *ḥayyāṭa*)

alḥḥab, pl. **ilḥḥabn** || «[⊙]joueur» [[⊙]: Ašt] (→ **anḥab**, **ḥḥb**)

alḥm || «chameau» [Sabir 2010: 261] (→ **arḥm**, **aram**)

alḥwwad, **alḥuwwad** || «flûtiste», expression: **ur nn gis tḡit ḡar ṣud alḥuwwad** «tu ne sais que: souffle flûtiste (tu fais la mouche du coche)» [EM 173], **ur nn gis iga abla ṣud alḥuwwad** «ce n'est pas lui qui paiera le prix, qui en paiera les frais (litt. il n'a mis que: souffler le pipeau)» [Talmens-sour 2007: 332 et note 502]

alḥyud (u-), pl. **ilḥyad** || «alouette» [SG 6; DV 14; DT 1337, 1436, 2570; Tiznit / Jebbour 1988: 215], **yuyḥ ulḥyud** «l'alouette s'en-vola» [DT 2570], **tifarriwin n ulḥyud** «les ailes de l'alouette» [DT 1337], **tiṣiṣit n ulḥyud** «le plumet de l'alouette» [DT 2570], **alḥyud ar isḥiyid** «l'alouette chante», **alḥyud ar ittili tiṣiṣit f tḡayyut** «l'alouette a une houppe sur la tête» [-], **alḥyud**, pl. **ilḥyudn** «alouette» [Igd / Stroo-mer 2001: 96] (→ **amḥyud**)

aldabaran || «période de grand froid en avril» [Demsira / Galand-Pernet 1958: 86] (→ **da-baran**, **ddabaran**)

alday || «tirage, traction» [Ropars I, 68] (→ **aldday**, **ldi**)

aldda (u-), pl. **ilddatn** || «bave» [DV 35], «salive, salive filante» [DV 254; J], **ṛẓm i uldda** «①baver» [①: Ašt], **aldda**, pl. **ild-dayn** «②bave, salive» [②: Baṣam] (→ **aldday**, **ldi**)

aldday || «tirage, traction; attraction, attirance, dégagement» [J] (→ **aldday**, **ldi**)

aldday, pl. **ilddayn** || «bave, salive» [Tiznit / Jebbour 1988: 215], **alddayn n tmǧart** «②liquide sexuel émis par la femme; eau blanchâtre qui sort du vagin lors de l'accouchement» [②: Ašt (glossaire Ifrani)] (→ **aldda**, **ldi**)

aldi || nv → **ldi**

aldun (u-) || ① 1. «plomb» [L 177, 197; Bellakhdar 1997: 615 (no. 670)], **ar lddin aldun ġ imini** «on extrait du plomb à Imini» [BB 19], «plomb (fusil)» ② 2. «cérémonie de la fonte du plomb» [Tafrout / Boumlik 1996: 304] (→ **lldun**)

alḍa || «pucerons noirs sur les fèves» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ilḍ** (?))

alf (wa-), pl. **id walf**, **alaf** || «①mille», **sa id walf n tšnbit** «sept ①mille trous» [①: Ašt], **sin id walf** «deux ②mille», **sin id walf n iǧil** «deux ②mille coudées», **mraw id walf**, **ṣašr alaf** «dix ②mille», **alf walf** «②million» [②: Ašt], **kkig ġ tǧldit alf ṣam**, **ftḥeǧ alf lmdint**, **hzzmǧ alf lṣskr**, **kšmǧ f walf n tṣiyyalt s nnikaḥ** «j'étais roi pendant mille ans, j'ai conquis mille villes, j'ai vaincu mille armées, j'ai marié mille femmes» [Roux, Contes: texte 137], **alf (wa-)**, pl. **alfiwn (wa-)** «mille», **sin wal-fiwn n iǧil** «deux ②mille coudées» [②: Br], **tlt alaf** «trois mille» [DV 187], **alf**, pl. **ulufat** «millier» [Inzgan / Bary 1983: 43], **alf**, pl. **laluf**, pl. **ulfan** «mille» [Ropars I, 64], **alf**, pl. **laluf** «mille», **kada n ma if-**

tan, **iga lmskin**, **yawi d laluf** «nombreux sont ceux qui, partis pauvres, sont revenus riches à millions» [GP 48, 49, 175], **alf**, pl. **laluf** «mille (*thousand*)» [Boogert 1997: 287] (→ **lf**)

alfahim, fém. **talfahimt** || «sage, intelligent» [Ayt Ṣwab / Marouane 2009: 115] (→ **lfahim**, **fhm**)

alfayn (wa-) (m. pl.) || «deux mille» [DV 187], **alfayn (wa-)** «mille», **yaf nn tza walfayn uṣskriy n fraṣa** «il trouva neuf mille soldats français» [Nakano 1998: 75] (→ **alf**)

alfṣi (u-), pl. **ilṣfin** || «reptile venimeux, vipère (l'informateur suppose que c'est le mâle de la vipère (appelée **tabninka**); ce reptile est très vif, alors que la vipère est lourde; les Aïssaouas lui font la chasse et le dressent)» [DT 472], **alfṣi (u-)**, pl. **ilṣfiyn** «①vipère, (une espèce de) ①serpent» [①: Ašt], **ssm n ulṣfi** «le venin de la vipère» [DT 472], **agru n lbur nttan a ittarun il-ṣfiyn** «c'est le crapaud qui donne naissance aux vipères» [Aks / Destaing 1925: 204] (→ **anfṣi**)

alfdam || «bourre du palmier» [L 132; J], «bourre, sorte de tissu végétal qui se trouve à la base des palmes du doum et du dattier» [Tagwntaft / Laoust 1920: 467] (→ **lfdam**)

alfilil (u-) || «poinçon; fibule» [Nakano 1994: 49; Nakano 1995: 7] (→ **lfilil**, **lfilil**, **lfilul**)

alfluk (wa-, u-), pl. **ilṣlak**, **lfayk** || «①barque» [①: Ašt], **alfluk^w (wa-)**, pl. **ilṣlak** «barque» [DV 33], **alfluk (wa-)**, pl. **alflukn** «petit bateau (*small boat*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 96], **alfluku (wa-)** «barque» [Laoust 1923: 303] (→ **anf-luk**)

alfsa || «crapaud» [L 96; Aks / Destaing 1925: 204; Igd / Roux 1990: 90; Bellakhdar 1997:

575 (no. 596)], «**grenouille**» [②: Igd] (→ **alfşa**)

alfşa || «crapaud» [Galand 1960-1963: 24; Tasingoult / Stroomer 2000; J] (→ **alfsa**)

alfţţr (wa-), pl. **alfţţrn** || «deux jointées ou boisseau du Prophète; ①mesure de compte utilisée pour le versement de l'aumône légale» [①: Aşt], **alfţţr** «mesure (en cuivre) de compte (*copper measure*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 32] (→ **alfţţri**, **talţţrt**, **anţţr**, **lfţţrt**)

alfţţri, pl. **ilţţrin** || «mesure de capacité que chaque Musulman doit prélever sur ses céréales à l'occasion de la fête de la rupture du jeûne; cette mesure est réservée aux pauvres; mesure d'orge» [IuT / Stroomer 2004: 90, 91 (Epron, texte 10)] (→ **alfţţr**, **talţţrt**, **anţţr**, **lfţţrt**)

alfuş || «bouse de vache» [HH 73]

algam || «**bride**» [②: Igd] (→ **algamu**, **al-gammu**, **algamu**, **ljam**, **ljam**, lat. *ligamen*)

algamma, pl. **ilgamma** || «bride» [Tiznit / Jebbour 1988: 215] (→ **algam**, **algamu**, **algamu**, **ljam**, **ljam** lat. *ligamen*)

algamu (u-) || ◇ 1. «bride de cheval, guide» [DT 1945; L 39, 85; J; Igd / Roux 1990: 36; Ropars II, 174; Ropars III, xii], **algamu** «bride rustique, faite de corde» [GP 182], **algamu** «bride de cheval (*bridle*, *rein*)» [Boogert 1997: 226], **algamu**, pl. **ilgamma** «bride de cheval» [Benhattouch 1991-1992: 27; Igd / Stroomer 2001: 42, 98], **g algamu i wayyis** «**bride** le cheval» [②: Aşt], **kks algamu i wayyis** «**débrider** le cheval» [②: Aşt], **axlxal n ulgamu** «anneau du mors» [Ropars II, 174], **tarrm-mant n ulgamu** «mors» [Ropars III xii] ◇ 2. «le pouce de la main gauche d'un joueur de **rribab** passe dans l'**algamu** et s'appuie sur le manche de son instru-

ment» [Rovsing Olsen 1997: 31: photo joueur de **rribab**], «**algamu** sur un **rribab**: bride de soutien» [Chottin 1933: 50] (→ **al-gammu**, **algam**, **algamu**, **ljam**, **ljam**, ar. *li-jam*, lat. *ligamen*)

alggag, pl. **ilggagn** || «falaise» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3]

alggwag (u-), pl. **ilggwagn** (i-), fém. **talggwagt** (t-), pl. **tilggwagin** (t-) || «mou» [DV 192; SG 6] (→ **ilwiğ**)

alggat, pl. **ilggatn** ||: **ilggatn** «ramasseurs» [Roux 1955: 67] (→ **lqqt**)

algg || «rétem (*Retama raetam*)» [Indawzal, Imtuggn, Tagwntaft, Tlit / Laoust 1920: 484, 490, 521; Tasingoult / Stroomer 2000], «rétem (*Retama* divers)» [Bellakhdar 1997: 318, 319 (no. 257)], **algg** «cytise, spartium, sorte de genêt» [Ropars I, 71] (→ **aluggu**, **talggut**, **iluggwi**, **ilggwi**, **tilggwit**, **ti-luggwit**)

alggud (u-) ||: **d ulggud** «vite, rapidement, immédiatement» [Ropars II, 107], «immédiatement» [Tiznit / Stroomer 2000], «**aussitôt**, sur le champ, immédiatement» [②: Aşt (ms Tamuddizti)], **d ulggud** «sans tarder», **iğ as immal urarn**, **tasi tn d ulggud** «si on leur montre des chansons, elles les apprennent sans tarder» [Lakh-sassi 2006: 56, 76] (→ **agud**, **akud**)

alggun || «**sacoché** en sparterie» [②: Ait Baha]

algim, pl. **ilgimn** || «tige d'**asphodèle**» [①: Aşt]

algwirar || «coffret; boîte ronde où les femmes serrent leurs nouets» [L 49; J] (→ **talgwirart**)

algwmađ, **algmađ** (u-), pl. **ilgmađn**, **ilgwmađn** (i-) || ◇ 1. «serpent» [DV 260; L 96], ar **issruy ulgmađ** «le serpent change de peau» [DV 193], **algwmađ** (u-), pl.

ilg^wmaḍn «serpent marin (poisson)» [DO 40 (photo), 283] (→ **synon. malapata**), **nġiġ yan ulg^wmaḍ** «j'ai tué un serpent [DT 243]», **ggutn ilg^wmaḍn ġ darnġ** «il y a beaucoup de serpents chez nous» [DT 243], on relève des toponymes contenant le mot **alg^wmaḍ**: **agadir ilg^wmaḍn** «toponyme (lit. grenier des serpents)», **lbuṛj n ilg^wmaḍn** «toponyme (lit. tour des serpents)», **bu ilg^wmaḍn** «toponyme (lit. lieu aux serpents)» [Nami, EB XLII: 7323], **bi ilg^wmaḍn** «charmeur de serpents (*snake-charmer*)» [Koucha 1983: d31], **alg^wmaḍ n waman** «quelqu'un de très discret» [BB 19], **xalis n ulg^wmaḍ** «②lézard vert (litt. oncle du serpent)» [②: Ašt], proverbe: **wa nna mu iqqs ulg^wmaḍ, ar t tssiwid tzikrt** «celui que le serpent a piqué, a peur de la corde (le chat échaudé craint l'eau froide)» [Boukous 1987: 146; EM 142], proverbe: **iġ mmaġn mddn f ilg^wmaḍn, asiġ walli (i)mqquṛn** «si les gens se disputent les serpents, j'en prendrai le plus gros (l'esprit d'émulation doit prendre à tout prix le dessus)» [Lax / Chantar 1989: 92], proverbe: **talat nna ġ ur illi ulg^wmaḍ ar ġis ittġga iġidr am-ġar** «dans une vallée sans serpents, le lézard est le chef (*a valley in which there is no snake, the lizard is (habitually) its chief*)» [Dann 2001: 58], pour «serpent» en général [Nami, EB XLII: 7260-7269] ◇ 2. **alg^wmaḍ, pl. ilg^wmaḍn** «②ver intestinal» [②: Ašt], **alg^wmaḍ n waḥlig** «ténia (litt. serpent du ventre)» [DV 276], **alg^wmaḍ n uḥlig** «ver intestinal (litt. serpent du ventre)» [DV 291], «ténia» Taфраout / Boumlik 1996: 250], **alg^wmaḍ n umazir** «②iule, myriapode de forme cylindrique» [①: Ašt; DV 187], **timštt n ulg^wmaḍ** «mille-pieds, sco-

lopendre (litt. peigne du serpent)» [Boogert 1998: 103]

algrug || «②tonnerre» [②: Imsf], **iġ tssfldam i ulgrug, sbbḥat, a ur tkbbrm** «lorsque vous entendez le tonnerre, dites: «Gloire à Dieu!», et non: «Dieu est le plus grand!» [Imsf / Cadoz: no. 24] (→ **argrug**)

algšuš, pl. ilgšušn || «paupière lourde» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135]

algu || «genêt blanc (*white broom*) (*Retama monosperma*)» [Westermarck 1926: I.112] (→ **alguu**)

alguḍ || «bouc» [Boogert 1998: 128]

alguḍ, pl. ilguḍn || «place publique où l'on danse, où l'on se réunit» [Ropars I, 72]

alguz (wa-) || «variété d'orge à huit rangs de graines» [DV 205], «variété d'orge» [J] (→ **alkuz, walkuz**)

alg^w (p: **ulġ, i: ttalġ^w, nv: allaġ (wa-), pl. allaġn**) || «①louer, louer» [①: Ašt], **alġ, alg^w** (p: **ulġ, i: ttalġ**) «louer, faire la louange de quelqu'un» [DV 173], «louer, faire des louanges» [J], «faire des éloges; féliciter» [EM 37], **ar t kullu ttalġ^wn middn** «tout le monde lui a fait des éloges» [EM 37]

alġa || «le palais mou» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 255] (→ **anġa**)

alġaġ, pl. ilġaġn || «①fumier des volailles (fiente)» [①: Ašt]

alġamu || «bride de cheval, de mulet» [DT 1945] (→ **alġamu**)

alġas (u-) ||: **asif ulġas** «Massa (ville littorale au sud d'Agadir)» [Agrour 2009: 128, 187]

alġi || nv → **lġi**

alg^wm (u-), pl. ilġ^wman (i-) || «chameau» [nord-est du pays chleuh / SG 6; Igliwa / Westermarck 1926: II.290], «②chameau» [②: Imsf] (→ **alġum**)

alġum (u-) || «chameau» [Miscellanées

- Fonds Roux; J], **alġum**, pl. **ilġ^wman** «chameau» [Igliwa, Induzal / Ropars I, 74], **ta-ḍuṭṭ n ulġum** «plante avec une boule duveteuse comme le pissenlit» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **alġ^wm**)
- alġ^wrraf**, pl. **ilġ^wrrafn** || «vase à boire» [Tiznit / Jebbour 1988: 215] (→ **ag^wṛraf**)
- alġrṣn (wa-)** || «scions» [Igd / Roux 1955: 78]
- alhaffa (wa-)**, pl. **alhaffatn (wa-)**, **alhaffiwn**, **ilhaffiwn** || «barbe, grande barbe», **bu walhaffa**, pl. **id bu walhaffa** «barbu» [Ropars I, 80], **alhaffa (wa-)**, pl. **alhaffatn (wa-)** «grande barbe» [DV 32; J], **alhaffa**, pl. **ilhaffatn** «tignasse» [Tiznit / Jebbour 1988: 215]
- alhawi**, pl. **ilhway** || «le contenu d'une main, ②poignée» [②: IuT / Epron], **alhawi n tisnt** «une poignée de sel (*a cupped hand with salt*)» [IuT / Stroomer 2004: 120, 121 (Epron, texte 160)] (→ **alhwi**)
- alhddar (wa-)**, pl. **alhddarn** || «grand couteau; coutelas; ②couteau à égorger» [②: Lax], **alhddar** «grand couteau» [Roux 1955: 75] (→ **lhddar**)
- alhnkar** || «véhicule» [IuT / Adnor 1995: 122] (→ **lkar**)
- alhwi** || «le contenu d'une main, ②poignée (*handful*)» [IuT / Adnor 1995: 97] (→ **alhawwi**)
- alhḥam**, pl. **ilhḥamn** || «soudeur» [Ropars I, 81] (→ **lhḥm**)
- alḥudaygi** || «abu Ṣabdallah sidi muḥammad bn aḥmad al-ḥudaygi» Abou Abdallah Sidi Mohammed ben Aḥmed al-Houdaigi, originaire du Sous; il a vécu au milieu du dix-huitième siècle et a étudié dans ses manaqib (**lmnaqib**) la vie de 734 saints et saintes du Sous» [El Mountassir, EB XLII: 7373 note 2]
- alhyan**, pl. **ilhyan** || «homme pourvu d'une barbe, un homme barbu» [Roux, Contes: texte 116; CO 1773] (→ ar. mar. **leḥyani**)
- ali** (p: **uli**, i: **ttali**) || «monter» [SG 6], «monter, faire monter» [BB 19], «s'agglomérer (essaim)» [DV 116; J]
- alig** || «pulpe, chair de la baie d'arganier» [IuT / Laoust 1920: 476], «la pulpe d'argan (sert de nourriture aux bestiaux)» [L 143], «pulpe d'arganier» [J], **alig (wa-)**, pl. **ilign** «enveloppe extérieure du ②fruit de l'arganier (la pulpe d'argan sert de nourriture aux bestiaux)» [②: Ašt] (synon. **agalim**, **igilim**)
- aliga (u-)**, pl. **iligiwn** || «grenouille» [DV 146; DT 1356; J; L 96; Galand 1960-1963: 21, 24], «①crapaud» [①: Seml], **tandra n uliga** «la longueur d'un saut de grenouille» [DV 256]
- aliġ (wa-)** || «le bas, l'aval d'une vallée», **lxir aliġ ad ittkka**, **ur jjin d lxir d ikkan aflla** «la prospérité provient des plaines, mais jamais des régions montagneuses», **usu n waliġ** «rez-de-chaussée» [Iġ^wjdamn / Amahan 1983: 106, 108, 214], **aliġ** «bas, aval, nord» [Galand-Pernet 1984-1986a: 52, 54], **s aliġ** «en-dessous», **ur ss mad gan s aliġ** «je ne sais pas qui sont en dessous» [Imsf / Leguil 1988: 14.20], **zrin s aliġ** «ils tombèrent au fond (litt. tombèrent vers le bas)» [Imsf / Leguil 1988: 18.6] (→ **alliġ**, **al-laġ**)
- alil** || «être rincé» [Galand-Pernet 1985-1986: 14] (→ **lil**, **slil**)
- alili (u-)** || «laurier-rose» [DT 1262], «laurier-rose (*Nerium oleander*)» [Emberger 1938: 291; Bellakhdar 1997: 169 (no. 53)], «symbole des souffrances et en particulier des souffrances qu'apporte la mort» [GP 213], **immim wayda n ddunit**, **miš iwala t id i ulili**, **nġ ira rruḥ a iffuġ**, **awin k s**

lqbr-i «les possessions de ce monde sont douces, mais elles laissent après elles un goût d'oléandre: car l'âme doit s'en aller d'ici-bas, et puis l'on te porte dans ta tombe» [Stumme 1895a: 66, 67; Stumme 2019: 94, 94], **alili**, pl. **ililitn** «laurier-rose» [ASP 65], **addag n ulili** «un pied de laurier-rose» [DT 1262], **aman n ulili** «eau de laurier-rose (remède contre le ténia)» [Nakano 1994: 65], **ig ijugg ulili**, **ad ur yawi titṭ nnk** «que la floraison du laurier-rose ne vous séduise» [Talmenssour 2007: 175], **yuf yan iššan alili**, **yan f ikka udis nns** «il vaut mieux manger du laurier-rose que subir (les caprices) de son ventre» [Talmenssour 2007: 405, 478], **izuzḍ ulili wasif a yag^{wl} izrman n waḍil!** «que le laurier-rose du cours d'eau voudrait porter des grappes de raisin!» [DV 167], **alili iḥrran**, **ig immgi ġ lmlk n yan**, **a t issu ig as amazir f lṣar n wakal** «le laurier rose, même amer, s'il pousse dans ta propriété, irrigue-le, mets-lui du fumier car il est sous la protection du sol» [Bounfour 2010: 6], **tumġarin**, **a gir zzriṭt**, **a wamud n ulili** «ô femmes, mauvaise graine, semence d'oléandre (de laurier-rose) (*o Weibervolk, du böses Saat, du Oleandersamen*)» [Stumme 1895a: 40, 41; Stumme 2019: 58, 59], **ifulki alili mišš iḥrra** «le laurier-rose est beau, mais amer aussi (*the oleander is beautiful but it is bitter*)» [Dann 2001: 58], **tuf alili** «plante poussant au bord de l'eau (plus amère, dit-on, que le laurier-rose) (litt. surpasse le laurier-rose)» [Ropars I, 31] (→ lat. *lilium*)

alim (wa-) || «paille» [DV 208; L 112], **alim (wa-)** «paille broyée» [Laoust 1920: 354] (synon. ar. *teben*), «on donne à manger

aux chevaux et aux mulets la paille des céréales» [GP 223], «son (orge ou blé; trempé dans l'eau chaude en hiver et dans l'eau fraîche en été, il constitue un des fourrages de la vache et de l'âne)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135; El Alaoui 2001: 189; El Alaoui 2002: 151], **tagut a ka ifulkin ašku ur a bahra tjlja alim**, **amma rriḥ n wiming ijhd bahra**, **ar nn itta-wi alim** «le vent d'ouest est seul propice au vannage, il ne disperse pas la paille, alors que le vent d'est est trop fort et emmène la paille au loin» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 76, 77], **aġaras n walim** «la ②voie lactée» [②: Ašt], **alim ibawn** «jaune (couleur d'un cheval)» [L 80; J], **afraw n walim** «une ①paille» [①: Ašt], **mmu walim** «filet (litt. la mère à la paille)» [Aks / Destaing 1925: 181, 197], **isffnzr waḍu alim** «le vent avait dispersé la paille» [EM 66, 67], **ḥukku s walim** «②bouchonner (un cheval)» [②: Ašt], **ifaddn gan alim** «ses genoux se ②dérobent sous lui (litt. sont devenus de la paille)» [②: Ašt], proverbe: **wanna iġ-ran i waḍu**, **ur a yalla i walim** «celui qui appelle le vent ne pleure pas à cause de la paille (*one who calls to the wind should not weep for the chaff*)» [Dann 2001: 61], proverbe: **yan itṭafn yat titṭ**, **ur a igg^{wan} ġ walim** «celui qui n'a qu'un seul œil ne dort pas dans la paille» [Talmenssour 2007: 384, 400], **ššan igdaḍ amud**, **isrut nttan alim** «les oiseaux ont mangé les grains, lui, il a dépiqué la paille (c.-à-d. épouser une femme qui est déjà passée par le mariage)» [EM 163] (→ **ilammn**)

aliman (u-) || «allemand», **mad ittini uliman a?** «qu'est-ce qu'il dit cet Allemand?» [Iġrm / El Moujahid 1981: 340], **aliman** «Allemagne» [Agadir / El Moun-

- tassir 1999: 148], **aĻiman** «①Allemagne» [①: Ašt] (→ **aĻimani**)
- aĻimani**, pl. **iĻimann**, fém. **taĻimanit**, pl. **tiĻi-manin** || «un ①Allemand» [①: Ašt], **fkix mayna i fransis illix innra aliman** «je crie bravo aux Français qui ont vaincu les Allemands» [①: Ašt] (→ **aĻiman**)
- alitšini** || «de la couleur de l'orange» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **litšin**)
- aljar**, pl. **aljarn** || «voisin (*neighbour*)» [Boogert 1997: 230, 233, 403] (→ **addjar**, **arjal**)
- aljdug** (u-), pl. **iljdağ** || ①. «pièce de cuir pour réparer un sac, une chaussure» [DV 219], **aljdug** (u-), pl. **iljdağ**, **iljdugn** «pièce de cuir pour réparer un sac, une chaussure» [Ropars III, 144] ②. «vieil ustensile de cuivre, de fer blanc cabossé, crevé» [Ropars III, 144]
- aljiwn** (m. pl.) || «les deux côtés du visage» [Boogert 1998: 151] (→ **agja**)
- aljnun** (wa-) (m. pl.) || «génies» [Igd / Stroomer 2001: 60] (→ **ljnun**)
- alkaj** (u-) || «l'action d'écraser» [DV 103], «écrasement» [J] (→ **lkj**)
- alkas** (wa-), pl. **alkasn** (wa-) || «pot à lait, avec anse» [DV 227], «tasse en terre» [DV 274], «pot, tasse» [SG 6], **alkas** (wa-), pl. **ilkasn** «unité de mesure, constituée par une boîte en bois, munie d'une poignée et d'une contenance dans notre région d'environ 2 kg» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **aznt yan uħšmi i fmmr asnt yan walkas n waman ġ trgwa** «elles envoient un enfant leur remplir une mesure d'eau de la *segua*» [Wawzgit / Amard 1997: 60, 61], **alkas** «instrument plus grand que la louche» [Ghighaya / Rachik 1989: 30, 155], **bu walkas** «tortue» [③: Igd] (→ **lkas**)
- alkawsu**, pl. **ilkusa** || «serpette (*Baumsichel*)» [Stumme 1895: 68; Stumme 1899: 163], **alkawsu**, pl. **ilkuwsa** «serpette» [Tafin-goult / Stroomer 2000], **alkawsu** «émondoir» [L 124; J] (→ **alkkawsu**, **alkawšu**)
- alkawšu** || «serpette» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **alkawsu**, **alkkawsu**)
- alkbuš** || «peau enveloppe (amande)» [Nakano 1994: 14], «②peau enveloppe de la figue de Barbarie» [②: Lax; Nakano 1998: 24], «peau de banane, d'amande, de cactus, coque (fruit) (*peel of banana, almond, cactus, shell (fruit)*)» [HH 73]
- alkwdis**, pl. **ilkwdisn** || «pli, bourrelet abdominal» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135] (→ **adis**)
- alkiw** || «meurtrière» [Amm / Adam 1950: 309, 354] (→ **talkiwt**, **alku**, **alkwwu**)
- alkka**, pl. **ilkkatn** || «action de ①haleter, la situation d'être hors d'haleine et respirer à petits coups précipités» [①: Ašt] (→ **lkka**)
- alkkađ** || «pétrissage» [Ropars I, 71] (→ **lkwđ**, **lkđ**)
- alkkawsu**, pl. **ilkkusa** || «grande serpe employée comme arme» [DV 260], **alkkawsu**, pl. **ilkkiwsa** «①serpette» [①: Ašt], **alkkawsu**, pl. **ilkkuwsa** «émondoir» [Tiznit / Jebbour 1988: 215] (→ **alkawsu**, **alkawšu**)
- alkkum** || «arrivée» [DV 22; J], **alkkum** (u-) «②arrivée», **kullu ma issfldn s ulkkum inu, yašk d s dari** «quiconque entendait parler de mon ②arrivée venait chez moi», **alkkum n tgldit** «②arrivée au pouvoir, avènement» [②: Ašt] (→ **alkm**, **lkm**)
- alkla** || «constellation (Sirius)» [Boogert 1997: 119], «Sirius (nom d'une étoile, *Alpha Canis Majoris*)» [Boogert 1998: 113, 114]
- alkm** || «arrivée, l'action d'arriver, l'action d'atteindre» [Ašt / Roux, Contes: texte 120] (→ **alkkum**, **lkm**)
- alknf** (wa-), pl. **alknfn** || «②sacoche en pal-

mier nain» [②: Igd], «sacoche en palmier nain» [③: Igd]

alk^wnnaš (wa-), pl. **alk^wnnašn (wa-)** || «registre, cahier» [Ropars II, 74], **alk^wnnaš**, pl. **ilk^wnnašn** «cahier» [Tiznit / Jebbour 1988: 215] (→ **alkunnaš**) (→ **lk^wnnaš, knnš**)
alk^wṛraš, pl. **alk^wṛrašn** || «①cahier» [①: Ašt] (→ **alkurras, alkunnaš**)

alkrušn (wa-) (m. pl.) || «②tripes, viscères et intestins des animaux de boucherie» [②: Igd]

alku (wa-), pl. **ilkuwwa** || «fausse ②lucarne, sorte de niche servant de resserre» [②: Lax], **alku(w) (wa-)**, pl. **ilkuwn** «niche (*Mauerloch, Nische*)» [Stumme 1895: 35; Stumme 1899: 163], **alkuw**, pl. **ilkuwa** «③fenêtre bouchée» [②: Baḡam] (→ **tal-kuwt, talkukt, alkwwu, alkiw**)

alkumir || «pain (en forme longue) (*long loaf of bread*)» [Ayt Šwab / Marouane 2009: 117] (→ **talkumirt, lkumir**, esp. *comer*)

alkummiy (wa-) || «poignard, couteau» [IuT / Stroome 2004: 128, 129 (Epron texte 21)] (→ **lkummiyt**)

alkunnaš (wa-), pl. **alkunnašn (wa-)** || «registre» [DV 244] (→ **alk^wnnaš**)

alkurras (wa-), pl. **alkurrasn** || «cahier» [DV 50; J], **alkuṛras (wa-)**, pl. **alkuṛrasn** «cahier» [③: Igd], **alkuṛraš (wa-)**, pl. **alkuṛrašn** «②cahier» [②: Igd; Br; Ašt] (→ **alk^wṛraš, alkunnaš**)

alkuwwu, pl. **ilkuwwa** || «②lucarne, ②meurtrière» [②: Lax] (→ **alkwwu, alku, alkuw, alkiw**)

alkuz || «variété d'orge à six rangs de grains dans l'épi» [Ropars I, 71] (→ **alguz, walkuz**)

alkwwu, pl. **ilkuwwa** || «②lucarne, ②meurtrière» [②: Ašt] (→ **alkuwwu, alku, alkuw, alkiw**)

all (p: ull, i: ttall, nv: allal (wa-)) || «élever,

lever (les yeux, la tête, la main, le pied) [DT 1719; DT 778; DV 169], soulever; construire» [-], «caler» [DV 50], «enlever quelque chose de terre» [DV 59], «charger» [DV 59], **yall tiṭṭ nns s ignna** «il lève les yeux vers le ciel» [③: Br], **all ix f** «lève la tête» [DV 169], **all ix f** «redevvenir maître de soi, être fier (litt. redresser la tête)» [Talmenssour 2007: 106], **talḥbaqt ur jju tull ix f nns** «le basilic n'a jamais levé sa tête» [Talmenssour 2007: 415], **all agayyu nnk** «lève la tête» [EM 37], **all agayyu s kra n tgawsa** «s'adonner à une chose au vu et au su de tout le monde» [BB 20], **all aḍar** «①marcher vite» [①: Ašt], **all aḍar nnk** «lève ton pied, dépêche-toi» [DT 1719], «dépêche-toi (litt. lève ton pied)» [Talmenssour 2007: 281], **rad all ġ aḍar inu** «je me hâterai» [DT 1719], **all afus nnk** «lève ta main; ça te suffit, arrête-toi (par ex. d'un travail)» [EM 37], **all afus f: yag^{wi} a yyi yall afus f yigr inu** «il refuse de ②renoncer à mon terrain et de me le rendre» [②: Ašt], **iġ d yiwi ṛbbi ikšm d s tgm mi, ur d yufi tirmt, ar fl-lasnt ittffzaz, ar fl-lasnt ittall ifassn ġ tgm mi** «s'il rentre chez lui et ne trouve pas son repas, il devient furieux contre elles et lance des menaces (litt. mains) à leur adresse» [Nakano 1998: 57 (18.2-12)], **all awal** «élever la voix, parler plus haut» [DT 1719], **all imi nnk** «élève la voix, parle plus haut» [③: Ašt], **ar ttalln imawn nnsn** «ils parlent, chantent à voix ②haute» [②: Ašt], **ar ittall imi nns iġ a isawal** «il fait monter sa bouche quand il parle (c.-à-d. il parle à haute voix)» [EM 37], **all i lḥss** «①élever la voix» [①: Ašt], **yull yat tgm mi mqqu rn** «il a fait monter une grande maison, il a construit une grande mai-

son» [EM 37], **all s** «lever vers» [DT 778], «lever au moyen de», **ar ttalln aman s waga** «on monte l'eau avec un seau» [DT 1719], **lbaz, izri nu ka gik ullġ-i** «faucon, je ne puis que lever mon regard vers toi» [El Aouani 2000: 263], **all as** «charge-le» [DV 59], **all i urfīm** «charge le chameau» [DV 59], **all (+ i) agġwa** «①charger une bête de somme» [①: Ašt], **all f lbhaym, all i lbhaym** «②charger les bêtes de somme» [②: Ašt], **all sslift** «①charger une marchandise (sur une bête de somme, un camion, un wagon)» [①: Ašt], **null sslift f lkamyu** «nous avons ②chargé les marchandises sur le camion» [②: Ašt], **yall lxnšt f tġwrad nns** «il ②charge le sac sur ses épaules» [②: Ašt], **all f** «dévoiler, découvrir», **ar fllas ittall** «il le découvrit» [③], **all (tasrgwlt) f ttaġġin** «soulève le couvercle du tajine», **jmiŋ mad dari illan rad ak t allx** «je te ferai ③donation de tout ce que je possède» [③: Ašt], **kud nna d ibṛrm ssuq yaḍnin, yall abbraħ** «lorsqu'arrive le prochain jour de marché, il fait ③annoncer par le crieur public» [③: Ašt], **ad yall Rbbi asġġwas** «que Dieu rende l'année prospère» [Igd / Stroomer 2001: 60], **all-srs** «quelqu'un d'humeur versatile, indécis (litt. soulève-pose)» [Tiznit / Akouaou 1976: 343]

all || «pleurer (*to weep*)», **ann babas ar nit alln amṭta** «voilà, son père était en train de pleurer (*but look, Joseph's father was weeping many tears*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 336)], **ar alln ifrxan** «les enfants étaient en train de pleurer (*the children were crying*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 347)], (...) **ad ur alln-i** «(...) qu'ils ne pleureraient pas ((...) *that they would not weep*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 380)] (→ **alla**)

alla || «pleurer» (seulement à l'inaccompli) [ASP 131, 142; SG 6; BB 20], «①pleurer; verser des ①larmes» [①: Ašt], «pleurer» [DV 222], **max lliġ at tallat?** «pourquoi pleures-tu?» [EM 37], **ad ur tallat f yat** «ne te plains pas pour rien» [EM 37], **nh-yat, ljid a mu tallamt iġ igġwz akal** «ô femmes, pleurez l'homme généreux qui descend en terre» [Justinard 1928a: 244], **ar allag sin i titṭ, lŋql inu ihul** «j'ai pleuré comme une forcenée toutes les larmes de mes yeux» [GP 44, 45], **ar yalla imṭṭawn n wuṣšn** «il pleure des ②larmes de chacal (il verse des larmes de crocodile, des larmes hypocrites)» [②: Lax] (→ **all**)

aḷla(h), alla(h), aḷlahu, alllahu || «①Dieu», **waḷlah** «par Dieu» [DV 95], **ŋal aḷlah** «à la grâce de Dieu» [③: Igd, Lax, Aks], **yaḷ-ḷah a izri yan rubuŋ safa** «il y a à peine un quart d'heure» [③: Ašt], **aḷlah, a uddi!** «ce n'est pas possible!» [③: Lax], **aḷlahat** «allons! (interjection aḷlah suivie par la terminaison d'impératif deuxième pers. m. pl. -at)» [GP 161], **aḷlahat, a xazin, iz d inna lli nit ayad-a?** «allons! gardien, est-ce bien ma mère que voilà?» [GP 38, 39], **aḷlaht** «allons!» [GP 261], **aḷlaht! a yih-wawin!** «allons! gais compagnons!» [GP 104, 105], **aḷlahu akwbar** «①Dieu est le plus grand (formule que l'on prononce pour exprimer l'étonnement ou la résignation)» [①: Ašt], **aḷlah** «ô mon Dieu», **aḷlahu akbar** «Dieu est le plus grand!» [DV 95], **allahu kbar, a baba, ur yyi tskirt ayyis** «hélas, mon père, tu ne m'as pas donné de cheval (*ach mein Vater, du hast mir kein Pferd gegeben*)» [Stumme 1895a: 60; Stumme 2019: 86, 87], (expression qui revient souvent dans les **tizrarin**:) **allahu kbar, a ddunit tkufmt; ar ukan taṭṭat**

middn waxxa suln «ô toi, monde, tu es ingrat; tu ne cesses de séparer les gens même lorsqu'ils sont encore vivants» [El Mountassir 2011: 273, 274], **allahu kbar a wlidi yan tmyart, ad t ukan laħ, ifl d aṭ-ṭan ġ lʃql** «ah, celui que j'aime, dès qu'il disparaît, je deviens malade» [El Mountassir 2011: 275], **la ilaha illa allah!** «il n'y a d'autre divinité qu'Allah!» [Roux, Contes: texte 138] (→ **ilah, ilahi**)

allaġ (wa-) || ⬠ 1. «fond (d'un puits, d'une jarre)» [DT 1294], **allaġ** «le fond marin pouvant être sableux ou rocheux» [DO 234], **allaġ** «le fond, ②derrière du corps humain» [②: Igd], **allaġ (wa-), pl. allaġn (wa-)** «dessous de plat» [③: Igd], **yaggug allaġ** «il perd pied (il est loin du fond)», **gd s wallaġ n lbħr** «se noyer», **aġrrabu ar islay allaġ** «la pirogue touche le fond» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 301, 316, 332], **allaġ** «fond de récipient» [Tlit, etc. Laoust 1920: 33 note 4], **allaġ n uġrrabu** «le plancher sur lequel les rameurs posent leurs pieds pendant qu'ils rament» [DO 234] ⬠ 2. **allaġ** «vase, limon» [Tiznit / Jebbour 1988: 215], **allaġ n tiršt** «fond du tas; grains impurs au fond du tas» [Ind Uzal / Laoust 1920: 309], **allaġ n unrar** «fond du tas» [Tlit / Laoust 1920: 361 note 1], **allaġn (wa-)** «la boue (au fond d'un puits)» [DT 1294], «la boue des chemins après les pluies» [DT 929] (→ **alliġ, aliġ**)

allaġ (wa-), pl. allaġn || «①louange» [①: Ašt] (→ **tallaġt, tulġa, alġw**)

allaġ || «quand» [IuT / Stroomer notes 2003], **iftu allaġ tn inn daġ ifl** «il repartit pour les abandonner de nouveau» [IuT / Reesink 1970: 119, 120] (→ **alliġ, aylliġ, lliġ**)

allahmma || «mieux vaut que» [Tiznit / Akouaou 1976: 428], **allahmma ʃli ula dd**

brahim «mieux vaut Ali plutôt que Ibrahim» [Tiznit / Akouaou 1976: 428], **allahmma a iddu ula dd a iskkus** «mieux vaut qu'il parte plutôt qu'il reste» [Tiznit / Akouaou 1976: 428] (→ **allahumma, ʃlahumma, llahmma, ʃlahmma, aʃlah**)

allahumma || «plutôt, de préférence (litt. mon Dieu)», **allahumma aḍar inu ula aduku nu** «plutôt mon pied que ma chaussure» [③: Lax], **allahumma dd ašm-miḍ ula dd lħma!** «②plutôt le vent que la chaleur!» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)], **allahumma gigi wala f yan yaḍnin** «(qu'elle retombe) sur moi, ②plutôt que sur un autre!» [②: Lax] (→ **allahmma, ʃlahumma, ʃlahmma, aʃlah**)

allajuṛn (wa-) || «briques», **sin wallajuṛn** «deux briques» [DV 46] (→ **llajuṛ, lyajuṛ**)

allal || «action d'élever», **allal n wawal ur ifulki** «il n'est pas convenable d'élever la voix» [DT 1719] (→ **all**)

allal (wa-), pl. allaln (wa-) || «terre relevée à la limite d'un champ» [DV 41], «cale» [DV 50], «rebord d'un carré de légumes, butte de terre séparant deux carrés» [L 120], «②digue faite de pierres et de broussailles et destinée à arrêter la crue d'un cours d'eau» [②: Baʃam], «②levée de terre entourant un jardin en interdisant l'entrée et permettant de l'irriguer par submersion» [②: Br], «②mur de soutènement des terrasses ou banquettes de culture» [②: Baʃam], **allal (wa-)** «jardin» [Ayt Baʃmran / Simenel 2010a: 134, 307], **aḵarif n wal-lal** «rocher du jardin» [Ayt Baʃmran / Simenel 2010a: 193] (→ **all**)

allal (wa-), pl. allaln (wa-) || «charge, chargement d'un animal» [Ropars I, 58] (→ **all**)

allam (wa-), pl. allamn || «action d'ourler, ourlet» [DV 207], «filage, ourlet» [J], **al-**

- lam n taḍutt** « le filage de la laine » [L 212] (→ **alm**, **llm**)
- allam** || « rangée élargie des pierres comme fondation d'un mur (*stones piled up thicker, as a bottom in a wall*) » [IuT / Hatt notes: 12]
- allas (wa-)**, pl. **allasn (wa-)** || ◇ 1. « recommencement, retour, retournement, récit » [J], « répétition » [Boogert 1997: 404] ◇ 2. **allas** « tamisage (de la deuxième fois) » [Boukous 1987a: 110] ◇ 3. **tallunt n wallas** « tamis dans lequel on passe la mouture une deuxième fois » [③: Lax], « ①tamis à fond de soie à petits trous et servant à séparer le menu son » [①: Ašt] ◇ 4. **allas**, pl. **allasn** « planche ensemencée et labourée (une deuxième fois) » [Ayt Isaffn / Laoust 1920: 262 note 5] ◇ 5. **allas n nniṣab** « la présentation orale du texte de la leçon du jour devant le taleb (faite, par cœur, par l'élève) » [Lax / Roux, Contes: texte 76] (→ **als**)
- allas** || « ②goûter, collation de l'après-midi » [②: Imsf; Imsf / Laoust 1920: 75 note 4], **allas (wa-)**, pl. **allasn (wa-)** « pâtée des chiens » [DT 2076]
- allas (wa-)** || « la tonte (moutons) » [Nakano 1994: 18, 19], **izimr n wallas** « mouton à tondre » [Nakano 1994: 19] (→ **alas**, **awlas**, **las**)
- allay** || « essaim; ruche » [L 100; J], **allay (wa-)**, pl. **allayn (wa-)** « ②essaim d'abeilles (*Bienen schwarm*) » [Tazerwalt / Stumme 1899: 163; Baṣam / Stumme 1907: 529], **allay** « ruche » [Fonds Roux: fichier M2] (→ **aglu**, **ali**)
- allay** || « queue du mouton de l'Aïd Kebir, conservée et consommée à l'Achoura » [Igd / Stroome 2001, note pers.] (→ **tal-layt**)
- allayg** || « jeu avec des bâtons qui se touchent dans l'air » [Agadir / Stroome 1998: texte 1]
- allġ** || « action de lécher » [Ašt / Roux, Contes: note à texte 100] (→ **llġ**)
- allġf (wa-)**, pl. **allġfiwn** || « ①cervelle, ①crâne, ①fontanelle » [①: Ašt] (→ **allxf**, **allxš**, **ixf**, **iġf**)
- allig** || « quand » [L 170], **allig ilkm taġya (...)** « quand il arriva à la gorge (...) » [Wawzgit / Amard 1997: 134, 135], **allig irza lħšu (...)** « quand le barrage céda (...) » [Wawzgit / Amard 1997: 134, 135], « à tel ②point que, si bien que » [②: Lax], **ma ira ħusa allig d yuška ġassa ? hati yadlli da d ittaška** « que voulait donc Houssa en venant aujourd'hui ? (rien de particulier), il vient de temps en temps (c'est connu) » [Imsf / Leguil notes], « puisque », **allig (+ d)** « alors que c'est » [GP 251, 252], **allig d udadn ag gim ittx^wmmarn** « puisque les moulons viennent te narguer » [GP 96, 97], « ②jusqu'à ce que » [②: Imsf; Lax], **awin unmila i tamart n wuday allig ur gis filn ħtta inžad** « ils attaquèrent, à tour de rôle, à la barbe du Juif jusqu'à ne plus y laisser un seul poil » [Imsf / Leguil 2000: 42.47] (→ **ayllig**, **allig**, **illig**, **llix**, **llig**)
- allig (wa-)** || « fond d'un puits », **allig n tiršt** « grains impurs au fond du tas » [Ropars I, 73] (→ **allaġ**)
- allman** || « allemand (*German*) » [IuT / Hatt notes: 14] (→ **aliman**)
- alln (wa-)** (f. pl.) || « yeux » [DV 299; DT 1032; SG 6], **rzm alln nnk** « ouvre les yeux » [DV 299], **qqn alln nnk** « ferme les yeux » [DV 299], **yull alln nns s ignna** « il leva les yeux au ciel » [DV 299], **yall d gis alln sayllig ibbi rami lli mu ittkks azzar** « le coiffeur leva les yeux vers lui et, par mégarde,

coupa de son rasoir le client» [Boukous 1977: 234, 235], **add i walln nnm** «baisse les yeux» [DV 299], **mqqurnt walln nns** «ses yeux sont grands» [DV 299], **a ur tllġt alln** «ne me fais pas de flatteries» [Imsf / Leguil notes], **kkat s walln** «regarder de travers» [BB 20], **llasnt as walln** «il est myope» [①: Ašt] (→ **ilis**), **alln ur šwinin** «mauvais œil» [③: Ida Uknsus], **alln n ubaġuġ** «yeux rouges» [BB 1], **alln n tsk-kurt** «beaux yeux» [BB 176], **ššfuṛ n walln** «les cils (litt. les bordures des paupières où poussent les cils)» [DT 1032; CO 958], **rriš n walln** «les cils», **iga t ġ iggi n rriš n walln nns** «il l'aime très fort (litt. il l'a mis sur les cils de ses yeux)» [Talmenssour 2007: 177], **tašṭtaṭ n walln, pl. tišṭwin n walln** «②cils (litt. les balais des yeux)» [②: Ašt], **gr walln** «glabell», **imi n walln** «coin externe de l'œil» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191], **luḥ alln i** «②apercevoir» [②: Lax], **irẓm d alln nns** «il a repris ses esprits (ses forces) (litt. il a ouvert les yeux vers ici)» [El Mountassir 2000: 145], **alln n ifis** «regard perçant (litt. yeux de hyène)», **alln n yizm** «regard menaçant (litt. yeux de lion)», **alln n islman** «un regard perdu et ridicule (litt. yeux de poissons)» [Talmenssour 2007: 146], **alln n yidgam ayad** «je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit (litt. ce sont les yeux de la veille)» [Talmenssour 2007: 158], **iga t ġ gr walln nns** «il le couve de son amour, il le tient à l'œil (litt. il le met entre ses yeux)» [Talmenssour 2007: 177], **ar sufunt walln nns** «ses yeux brillent» [②: Ašt], **zlgnt d walln nns** «il a perdu ses esprits, il a perdu connaissance (litt. son regard a glissé)» [Talmenssour 2007: 164], **igḍyan n walln** «orbites (eye-sockets)» [Boogert 1997: 398] (→ **tiṭṭ**)

allni || «cerveau» [L 36; J] (→ **anlli**)

alls || nv → **lls**

allstm || «effondrement» [Ropars I, 76] (→ **annstam, llstm**)

alluḥ (wa-) || «planchette d'écolier» [Benze-kri 1988: 55] (→ **talluḥt**)

allukš, pl. illukšan || «serpent (*Schlange*)» [Stumme 1899: 163]

allullm || nv → **llullm**

allullu || nv → **llullu**

allun (wa-), pl. illuna (i-) || ◇ 1. «tamis» [SG 6] ◇ 2. «tambourin» [DV 272; SG 6; J], «sorte de tambour de basque» [L 233], «①tambourin à une seule peau tendue sur une armature en bois» [①: Ašt], «tambourin sur cadre, pouvant être muni d'un timbre ou de cymbalettes» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 78; Rovsing Olsen 1997: 131], «tambourin sur cadre» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 135; El Alaoui 2001: 189], «tambour sur cadre en bois (diamètre moyen 30 centimètres et une profondeur de 10 centimètres); à l'intérieur deux fils ou cordons le traversent diamétralement, ce qui permet de produire le timbre avec les frappes; le ṛrays chauffe à petit feu son **allun** pour obtenir un meilleur timbre» [El Mazned 2020: 24, 114], **lhzz n illuna** «son des tambourins» [②: Ašt], **ut allun** «①tambouriner, battre le tambourin» [①: Ašt] (→ **tallunt, bn-dir**)

allun, pl. lalwan || «couleur» [③: Aks]

allurẓm || nv → **ẓm**

alluz || nv → **lluz**

allxf (wa-), pl. allxfiwn (wa-) || «cervelle» [DV 57], «cerveau» [L 36; J], **allxf, pl. al-lxfatn** «①cervelle» [①: Igd] (→ **allġf, allxš, ix, iġf**)

allxš (wa-), pl. allxšiwn || «cerveau, cervelle»
[Ropars I, 74] (→ **allxf, allġf**)

allziz || «chevron de charpenterie» [Imd-
lawn / Elmedlaoui 1999: 33] (→ **alzaz**)

alm (p: **ulm**, i: **talm**, nv: **allam (wa-), pl. allamn**) || ◇ 1. «①ourler, faire un ourlet au bord d'une étoffe» [①: Ašt], «faire un ourlet» [EM 37], **imqqur ssrwal nna, alm t** «ce pantalon est trop long, tu devrais l'ourler» [BB 19] ◇ 2. **alm as tnt** «égorger quelqu'un (litt. ourle-les lui)» [DV 105] ◇ 3. **alm** «émonder un arbre (*to prune*)» [IuT / Adnor 1995: 14]

alma, pl. almatn || «petite source (*small spring, water-source*)» [IuT / Hatt notes: 14]

alma || «jardin couvert d'une riche végétation» [Boogert 1998: 66] (→ **almu**)

almad || «leçon, étude» [Ropars I, 66] (→ **lmd**)

almadaḍ (alm aḍaḍ) || «gant de doigt» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **almḍaḍ, alm, ilm, aḍaḍ**)

almaggar, almmaggar || «foire, pèlerinage annuel, moussem» [Roux, Ethno: texte 7] (→ **almuggar, almuqqar, mmiggar, mnuggur, ggr**)

almamd (u-), pl. ilmamd || «homme maigre bien qu'il mange beaucoup» [Ropars I, 177] (→ **lmuamd**)

alman (wa-) || «Allemand (*Deutscher*)» [Stumme 1899: 163] (→ **allman, aliman, alimani**)

almazġi || «terme qui renvoie grosso modo à un large corpus en berbère tachelhiyt, noté en graphie arabe» [Elmedlaoui 2016: 243] (→ **lmazġi, amaziġ**)

almdis, pl. ilmdisn || «œsophage» [③: Ašt (ms Aḏnag)], **almdis, pl. ilmdisn** «tripes, viscères» [Ropars I, 175] (→ **adis**)

almḍaḍ || «tubes de roseau protégeant les doigts du moissonneur» [DV 251; J], **alm-ḍaḍ, pl. ilmḍaḍn** «doigtier; doigt de gant en peau protégeant l'index des piqûres des chaumes» [Ida Uziki / Laoust 1920: 276 note 1, 356, 356 note 2], **ilmḍaḍn** «②doigtiers en roseau, protégeant les doigts des moissonneurs; ②doigts de gant en peau utilisés par les moissonneurs arrachant les tiges; petit fourreau pour couvrir un doigt malade» [②: Lax, Ašt] (→ **alma-ḍaḍ, ilm, alm, aḍaḍ, talmḍaḍt**)

almiḥwadatayn || «les deux préservatrices (c.-à-d. le verset coranique 41.44 et la sou-rate 112)» [Tafrout / Boumlik 1996: 284]

almid (u-) || «bol en poterie» [IuT / Stroomer 2004: 106, 107 (Epron, texte 14), 140, 141, 142, 143 (Epron, texte 36)], **almid, pl. ilmidn** «plat à bouillie» [IuT / Stroomer 2004: 106, 107 (Epron, texte 14), 140, 141, 142, 143 (Epron, texte 36)] (→ **almmid**)

almis || «endroit d'eau» [Chiadma / Mezzine 1984: 23 note 7] (→ **alms, talmist, talmst**)

almila || «une branche sèche (*a dried branch*)» [IuT / Adnor 1995: 118] (→ **alm-lay**)

almlam || «pluie fine» [Igliwa / Fonds Roux: fichier M1]

almlay || «pédoncule d'un régime de dattes» [L 132; Tazerwalt / Laoust 1920: 476, 493; J], **almlay, pl. ilmlayn** «pédoncule d'un régime de dattes» [Ropars I, 66]

almmad || «homme qui apprend un métier» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunnart)] (→ **lmd**)

almmad || «touffe de jujubier coupée» [Sous / Fonds Roux: fichier M2]

almmag, pl. ilmmagn || «glabre, imberbe, homme qui n'a que peu ou pas du tout de barbe» [Ropars I, 67] (→ **armmag**)

almmğur, pl. **ilmmğurn** || «notable» [③: Igd]
(→ **anmğur**, **amğar**, **imğur**)

almmid, pl. **ilmmidn** || «plat à bouillie» [③:
IuT / Epron] (→ **almid**)

almmtru, pl. **ilmmtra** || «mendiant» [③: Igd]
(→ **anmmtru**, **anmmtri**, **mmtra**, **mmtru**,
mmtr)

almmuš, pl. **ilmšawn** || «pellicule (*piel*); co-
quille; pelure» [Sabir 2010: 260], «pelure
(*peeling*)» [Lahrouchi 2011: 93] (→ **ilm**)

almrin, **almrin** (?) || «②salive» [② Ašt (ms
Awzal)] (→ **ulmrin**)

almryal || «nom à sens inconnu, composé de
ilm «peau» et **aryal** «panier» [Boogert
1998: 72]

alms || «trou d'eau, poche d'eau» [Demsira /
Laoust 1939: 259] (→ **almsi**, **talmst**)

almsatl (u-), pl. **ilmsatln** || «chiffon entou-
rant le couscoussier pour empêcher la va-
peur de s'échapper» [Ropars III, 50] (→
asatl, **ssutl**, **ttl**)

almsir, pl. **ilmsirn** || «peau tannée»
[Ig^wjdamm / Amahan 1998: 95, 295; Tim-
gissin / Laoust 1993: 171], «peau de mou-
ton» [Laoust 1920: 30], «peau de mouton
sur laquelle on pétrit la pâte» [L 12; J],
«linge ou cuir qu'on étend sous le moulin
à bras, afin que la farine ne tombe pas par
terre» [Boogert 1998: 72] (→ **ilm**, **ssir**)

almtzza, pl. **ilmtzzatn** || «jeune ②rat, ra-
ton, jeune souris, ②souriceau» [②: Ašt],
«espèce de ②rat qu'on trouve sous les ger-
biers» [②: Lax]

almu, pl. **ilmatn** || «pâturage d'été en bordure
d'une rivière» [Imsf / Laoust 1939: 259] (→
alma)

almuḡḡir, fém. **talmuḡḡirt** || «invalides, cul-
de-jatte» [Baḡam / Boukous 1977: 216, 217]
(→ **mmuḡḡir**)

almuggar, **almugg^war** (u-), pl. **ilmuggarn**,

ilmugg^warn || «foire» [DT 1381], «foire,
moussem» [L 225; J], «foire-pèlerinage»
[GP 268], «①foire saisonnière ou an-
nuelle, ①fête et foire à l'occasion d'un pè-
lerinage à un sanctuaire, fête en honneur
d'un saint, fête collective, religieuse ou
non» [①: Ašt], «fête votive, religieuse et
saisonnière, fête d'un saint» [Iğrm / Zar-
guef 2001: 590], «rassemblement collectif
focalisé sur un sacrifice sanglant de bo-
vidé autour d'un sanctuaire, fête votive
qui a lieu à proximité du tombeau d'un
saint» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 11;
El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 135; El
Alaoui 2001: 189], **almuggar** «moussem»
[Lax / Alahyane 2004: 56, 57], **ma illan d
ilmuggarn x sus!** «②que de foires dans le
Sous!» [②: Ašt], **walaynni x tama n ul-
mugg^war ad tlla gis yat tziggt** «et à côté de
l'emplacement de cette foire se trouve une
pierre» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60],
almuggar n lmulud «②réunion pieuse à
l'occasion de la fête de la nativité du Pro-
phète (on y récite des poèmes en l'hon-
neur du Prophète)» [②: Br], **almuggar n
tżrwalt** «la grande foire annuelle de Sidi
Hmad U Musa à la fin du mois d'août»
[El Mountassir, EB XLII: 7376], **ğakudlli lli
ğ sul ijhd ulmuggar n sidi Ḥmad u Mu-
sa** «à l'époque où la foire de sidi Aḡmad
ou Mousa était encore ②importante» [②:
Br], «foire-pèlerinage», **ur ġin ilmuggarn
ağar ma ġ a ittḡbar yan ġ tğldit n rbbi**
«les foires-pèlerinages ne sont pas autre
chose que des lieux où chacun peut ②ré-
fléchir à la puissance de Dieu» [②: Lax],
almuggar, pl. **almğagir** «foire annuelle»
[Monteil 1948: 42, 47], **almuggar ar issağ
ar izznza** «le moussem, on y achète et on y
vend» [Ayt Baḡmran / Simenel 2010a: 50],

almuggar n lʕibada «mousses de prières, organisé par les officiants religieux» [Ayt Baʕmrān / Simenel 2010a: 307], **ittawskar ulmuqqar ass n lxmīs** «la réunion a eu lieu jeudi» [EM 158] (→ **almaggar, almuqqar, anmuggar, mmuggur, mmiqqir, mmuqqur, ggr**)

almumd || «action de ne pas profiter (conseil, nourriture)» [Ropars I, 177] (→ **lmummd**)

almums || nv → **lmums**

almuqqar (u-), pl. ilmuqqarn || «rencontre, rendez-vous, foire» [BB 20], **almuqqar x lgʷddam, ix t inna rbbi!** «au ʔrevoir! si Dieu le veut» [ʔ: Ašt], **almuqqar, almuqqar** «ʔrencontre» [ʔ: Ašt], **almuqqar, pl. ilmuqqarn** «rencontre, foire» [ʔ] (→ **almuggar, almaggar, mmuggur, mmiqqir, mmuqqur, ggr**)

almus || «noyau d'argan qui renferme l'amande oblongue blanche» [Nakano 1998: 24], **rgʷint gid almus ann, kksnt gid tiznin** «elles cassent le noyau d'argan et enlèvent les amandes blanches» [Nakano 1998: 24]

almz || nv → **lmz**

almzayr || «brindilles du régime supportant les fleurs et les dattes» [Tazerwalt, Tagʷntaft / Laoust 1920: 476], «pédoncule du régime (dattes)» [L 132; J], **almzayr, pl. ilmzayrtn** «pédoncule du régime de dattes; cerceau de bois sur lequel est cousue la peau du seau de puisage (aga)» [Ropars I, 67]

alnda || «éphédra (*Ephedra alata*)» [Emberger 1938: 71; Bellakhdar 1997: 279 (no. 203)]

alqaʕ || «ʔagneau» [ʔ: Igd; Ašt], **alqaʕ, pl. ilqaʕn** «chevreau» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135] (→ **alqqaʕ, alqağ**)

alqağ, pl. ilqağn || «ʔagneau (en général)» [ʔ: Ašt; L 76; J], «chevreau» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135] (→ **alqqağ, talqağt, alqaʕ**)

alqʷnayn || «lapin» [Iḥaḥan / Ridouane 2008: 153], **alqʷnayn** «lapin (*rabbit*)» [Bensoukas 2014: 174, 186], **b(u) ilqʷnaynn** «vendeur des lapins (*the one who sells rabbits*)» [Bensoukas 2015: 174] (→ **alqqaʷnayn, alqʷnin, aqnin**)

alqʷnin (wa-) || «ʔlapin» [ʔ: Igd] (→ **alqʷnayn**)

alqqaʕ (u-), pl. ilqqaʕn || ◇ 1. «agneau» [DT 148, 343; ASP 38], **alqqaʕ, pl. ilqqaʕn** «agneau» [DO 255], **alqqaʕ** «agneau» [Br / Fonds Roux doc. 20.4] ◇ 2. **ilqqaʕn** «les flots de vagues qui se forment et se brisent sur la surface de l'eau du fait de vents forts (litt. agneaux)», **iḥ illa waḍu, ar akkʷ ittga ill ilqqaʕn** «quand il y a du vent, la mer fait des flots de vagues (litt. agneaux)» [DO 255] (→ **alqaʕ, alqqağ**)

alqqağ (u-), pl. ilqqağn || «agneau» [DV 9, 193; DT 148, 343; ASP 38; Imi n Tanout / Galand 1964: 58; SG 6; Iğrm / El Moujahid 1982: 52; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Nakano 1998: 40], **alqqağ, pl. ilqqağn** «agneau (*lamb*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.299], **alqqağ, pl. alqqağn** «agneau (*lamb*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.299] (→ **talqqaʕt, alqağ, alqqaʕ, ilwiğ**)

alqqbbaš (wa-), pl. alqqbbašn || «havresac en sparterie» [ʔ: Imsf]

alqqʷnayn || «lapin» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 257], **alqqʷnayn** «lapin (*rabbit*)» [Bensoukas 2014: 16] (→ **alqʷnayn, alqʷnin**)

alqqqs || nv → **lqqqs**

als (+ i) (p: **uls**, i: **ttals**, nv: **allas (wa-)**,

- pl. **allasn**) || «①recommencer, répéter, réitérer, ②tamiser une seconde fois», **als i lḥsab** «①vérifier un compte» [①: Ašt], «recommencer; raconter (t)» [SG 6], «recommencer, répéter, refaire (un travail)» [EM 37, 38], «recommencer, refaire» [DT 903], **tawwri yulsn ayad** «c'est un travail à refaire» [EM 38], **tinidd ssurt ka mi yuls** «si c'est la seule sourate qu'il répète (*if it is the only one chapter that he repeats*)» [Boogert 1997: 299], **yuls i wawal ad mnnawt twal** «il a répété cette parole plusieurs fois» [EM 38], **als as** «recommence-le» [DV 243], **als ifz** «ruminer» [DV 252], **ha yağ rad ak as nals** «nous voici disposé à te ②le répéter» [②: Ašt], **als i ma yyi tnnit** «②répète ce que tu m'as dit» [②: Ašt], «passer une deuxième fois la mouture au tamis (appelé **tallunt n wallas**)» [③: Lax], «se remarier» [③: Igd], **ay sul ur lsnt iraggʷn baš ad ur yals urgaz i zzman** «on fait cuire *brkuks* à la vapeur une seule fois (lit. on ne répète pas), pour que le marié ne se remarie plus» [Sguenfle 2013a: 3]
- alskuḍ (u-)**, pl. **ilskwad** || «branche d'arbre avec rameaux» [Ropars III, 57] (→ **askkiḍ**)
- alšti (u-)** || «grouillement, fourmillement» [Ropars I, 176] (→ **lšti**)
- alštutm**, pl. **ilštutmn** || «action de ramper» [Ropars I, 76] (→ **lštutm**)
- alštuy (u-)**, pl. **ilštuyn** || «restant inutilisable de paille, d'alfa, de bois» [Ropars I, 176], **b(u) ilštuyn**, pl. **id b(u) ilštuyn** «surnom des habitants de la fraction *afrawa* des Ayt Tufawt, ainsi appelés parce que l'alfa qu'ils travaillent est entassé à proximité immédiate des villages et laisse après utilisation une couche de poussière» [Ropars I, 176] (→ **lšti**)
- altit**, pl. **ida ultit**, **da ultit** || «individu de la tribu *Ida Oultit*, *Ida Oulsis* de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 489] (→ **awltit**)
- altn** || «variété d'orge» [Bellakhdar et al. 1997a: 190]
- altxf**, pl. **altxfn** || «cervelle» [Imdlawn / El-medlaoui 1985: 161] (→ **allxf**, **alxf**)
- alttar** || «prêt» [Agadir / El Mountassir 1999: 164] (→ **lḍr**, **rḍl**)
- aluf**, pl. **iluftan** || «saleté, impureté» [J] (→ **aluff**, **aluffi**)
- aluff**, pl. **iluffan** || «①écume» [①: Ašt] (→ **aluffi**)
- aluffi (u-)**, pl. **iluffiwn** || «bulle de savon» [DV 48], **aluffi (wa-)** «écume (du lait, du savon)» [DV 103], **aluffi**, pl. **iluffitn** «②bulle formée par l'eau» [②: Baḥam], **aluffi**, pl. **iluffan** «écume» [Tiznit / Jebbour 1988: 216], **aluffi**, pl. **iluffiyn** «la mousse blanchâtre qui se produit sur la côte après le passage du chergui et que la mer rejette vers l'extérieur» [DO 234] (→ **aluff**)
- aluggu** || «plante de montagne; sorte de genêt» [Seksawa / Berque 1978: 23, 50, 183; Asni / Louali 2002], «rétem (*Retama* divers)» [Bellakhdar 1997: 318, 319 (no. 257)], **aluggu** «sorte de genêt» [L 139; J] (→ **algg**, **talggut**, **iluggwi**, **ilggwi**, **tilggwit**)
- aluḥ** || nv → **luḥ**
- alukaf**, pl. **ilukafn** || «grande ①outre en cuir de bœuf pour l'eau» [①: Ašt], «②outre à provisions» [②: Baḥam], «grande outre en peau de vache avec laquelle on puise l'eau» [Domenech 1946: 94] (→ **alukuf**, **alakuf**)
- alukdis (u-)**, pl. **ilukdisn** || «tripes» [DV 285], «viscères, tripes» [J]
- alukuf** || «grand seau en cuir» [Ašt / Roux 1955: 70] (→ **alakuf**, **alukaf**)

alulam || « nom d'un poisson de surface »
[Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 303]

alulli, pl. **ilullin** || nv → **lulli**

alulliyn, pl. **ilulluyn** || « allées et venues » [③]
(→ **lulli**, **lli**, **tlli**, **ttlli**)

alulu (u-) || « lait caillé » [DV 166; J; SG 6; Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135; BB 20], **alulu**, pl. **ilulutn** « ① lait caillé » [①: Ašt], **alulu** « caillage; lait caillé » [Ropars I, 61] (→ **llu-lu**)

alumas (u-) || « noyau d'argan » [DV 201], « fruit de l'arganier dépouillé de l'écorce » [DV 20], **alumas (u-)**, pl. **ilumasn** « noyau d'argan, noyau d'amande » [Ropars I, 67]

alummu || « humidité » [Ropars I, 66] (→ **llummu**)

aluqi, pl. **iluqay** || « os iliaque, bassin; hanche » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135]

aluqid (wa-) || « allumette », **a yi tfkt yan waluqid** « (il faut) que tu me donnes une allumette » [Imsf / Leguil 1988: 31.28], **zndg yan waluqid g uwuqid, s gis tnf d l'afit** « j'ai fait flamber une allumette dans le bosquet et voici que le feu y prit » [Imsf / Leguil notes], **iznd bu mħmmd aluqid** « le hérisson fit flamber l'allumette » [Imsf / Leguil notes] (→ **aluqqid**, **luqid**, **taluqqitt**)

aluqqid, pl. **iluqqidn** || « allumette » [Tiznit / Jebbour 1988: 216] (→ **aluqid**, **luqid**, **taluqqitt**)

aluray (wa-) ||: **bu waluray** « morveux », **iḡwi yyi bu waluray a is n ḍalbg (...)** « il désire, ce morveux, que je lui demande (la fille) en mariage (...) » [Ayt Semmeg / Laoust 1949: I.14]

alus || « ① beau-frère, le frère de mon mari » [①: Imsf], « le frère de (ma) femme (**g^wmas n tmgart**) » [HH 74], **alus**, pl. **ilu-**

san « beau-frère » [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 206]

alus (u-) || ◇ 1. « bulle d'air » [DV 48], **alus** « boue » [Laoust 1939: 262], **alus** « bulle de savon » [Montagne 1924b: 108], **alus** « écume à la surface d'un liquide en ébullition » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135], **alus**, pl. **ilussan** « écume » [Essaouira / Laoust 1923: 303], **alus n wasif** « alluvion » [L 150], **alus wasif** « alluvions » [Douchaïna, Contr. term. géogr: 6] ◇ 2. **alus** « silex » [Douchaïna, Contr. term. géogr: 6], **alus (wa-)** « quartz », **sin iḡran n walus** « deux pierres de quartz » [Nakano 1998: 71], **alus n wasif** « ② galet, petit pierre d'une rivière » [②: Bařam] (→ **aluss**, **alus-si**)

alus || « souillure, impureté, boue, excrément » [Ropars I, 76] (→ **ulus**, **lls**, **amalus**)

aluss, pl. **ilussan** || ◇ 1. « ② écume » [②: Ašt], **aluss n wasif** « écume du torrent » [Ida Uziki / Fonds Roux: fichier M1], **aluss** « rapide dans un cours d'eau » [Boogert 1998: 148] ◇ 2. **aluss (wa-)**: **aḡru w waluss** « ② galet, caillou roulé et poli par les eaux d'un rapide » [②: Ašt] (→ **alus**, **taluss**, **alussi**, **alussu**)

alussi || ◇ 1. « os de seiche » [DV 206; J] ◇ 2. **alussi** « quartzite » [Ropars I, 75] (→ **alus**, **aluss**, **talussi**)

alussu || « crème » [L 28; J]

alutim || « haie de jujubier » [Anti-Atlas / Laoust 1939: 283], **alutim**, pl. **ilutimn** « ② tas de branches épineuses destinées à faire des haies, tas de jujubier sauvage ou de broussaille » [②: Lax], « ② fagot, charge » [②: Br; Lax], **alutim (wa-)** « déchets, fumier, ordures (*Abfälle*, *Mist*) » [Stumme 1895: 67; Stumme 1899: 163]

aluxšu || « la situation d'être bosselé, dé-

- formé (marmite) » [DV 41], « déformation, bosse » [J] (→ **lluxšu**)
- aluzad** || « sumac (*Rhus pentaphylla*) » [Boogert 1998: 178, 181], **aluzad**, **aluzad** « un arbre (on emploie l'écorce des racines pour tanner) » [DV 273; J], **aluzad** « arganier stérile apprécié pour son bois solide » [Douchaïna 2011: 130]
- aluzi** || « tanude ou canthe (poisson) » [Im-swan / DO 283] (→ synonym, **ayyzi**)
- alwa** (wa-), pl. **alwatn** (wa-) || ◇ 1. « rangée d'animaux sur l'aire à battre » [Nakano 1998: 8, 9, 11], **sin id walwa** « deux rangées de bêtes (pendant le dépiquage) » [Nakano 1998: 9], **sin walwatn** « deux rangées de bêtes (pendant le dépiquage) » [Nakano 1998: 9], **iğ imqqr mliḥ unrar, ar nn gid ttggar sin walwatn, llan kraḍ iğyal d ššrint d smmust n tsrdunt ġ yaw walwa, gin nn daḥ aḡadu yaḍnin** « si l'aire à battre est assez grande, on y place deux rangées d'animaux, il y a trois ânes, vingt-cinq mulets dans une rangée, on y place aussi un autre aḡadu (*if the threshing floor is very large they put two rows of animals on it, there are three donkeys and twenty five mules in each row of animals; they put also another aḡadu*) » [Nakano 1998: 8, 9, 11], **alwa** (wa-), pl. **alwitn** « rangée d'ânes et de mulets attelés de front et dépiquant sur toute la largeur de l'aire » [Ropars I 61], **gar alwa timuḍan kas sul d iffal** « une alwa mauvaise apporte des maladies (*a bad alwa only brings ills*) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 352, 357] ◇ 2. « association saisonnière des propriétaires d'animaux groupés pour le dépiquage » [Ropars I 61]
- alwa** || « bavarder » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **awal**)
- alwağ** || « être souple; être tolérant », **iğ nn akk^w tufa argaz yalwağ šway, (...)** « si elle trouve son mari tolérant, (...) (*if she finds her husband easy, (...)*) » [Roux, Ethno: texte 74] (→ **ilwiğ**)
- alwawaḍ** || « crêpe légère » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lwiwḍ**)
- alwun** || « bélier (*ram*) » [Boogert 2000: 370, 373]
- alwwaḍ**, pl. **ilwwaṭn** || « trousseur de jupons (*womanizer, skirt-chaser*) » [IuT / Hatt notes: 14]
- alxf** (wa-) || « cervelle, cerveau » [Tlit / Laoust 1920: 121 note 1; Nakano 1994: 21, 22; BB 19], **alxf**, pl. **ilxfan** « cervelle (dont la consommation est supposée rendre les enfants débiles) » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135] (→ **alxlf**, **allğf**, **ixf**, **iğf**)
- alxix** || « marc de café (*coffee ground*) » [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (ar. mar. *lxix*)
- alx^wṛṣ** (wa-) || « @anneau d'oreille » [®: Br] (→ **lx^wṛṣ**, **talx^wṛṣt**)
- alzaz** || « coin (outil) » [L 192; J], « coin avec lequel on fixe la flèche de la charrue dans la cavité entaillée dans la partie courbée du corps de l'aire » [Laoust 1920: 286] (→ **alzzaz**, **allziz**, **lzzez**)
- alzfaq** || « Volkswagen (voiture) », **yan dar ur illi up^wil, ar izṛa ankid nğ isḡa alzfaq nğ iğ^wi lanṭir, isug** « il est bien malheureux, un qui n'a pas d'Opel, un qui se trouve sans Volkswagen, sans camion, qui n'a rien à conduire » [GP 118, 119; Galand-Pernet 1998: 243, note 34] (→ **alzvag**)
- alzvag** || « Volkswagen (voiture) » [GP 279] (→ **alzfaq**)
- alzzay** || nv → **lzzi**
- alzzaz** (u-), pl. **ilzzazn** || « @cheville fixant la flèche au sep de l'aire » [®: Igd], **tifrt d ilzzazn** « le versoir de l'aire et les

①chevilles (qui fixent la flèche au sep de l'aire)» [①: Igd], **alzzaz** «coin», **ifl as yan ulzzaz** «il y laissa un coin» [Imsf / Leguil 1988: 22.22], **iwt saydna Nuḥ alzzaz** «Noë frappa sur le coin» [Imsf / Leguil 1988: 22.22, 22.25], **alzzaz**, pl. **ilzzazn** «écrou, cheville d'assemblage en bois; coin» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135; El Alaoui 2001a: 42], **alzzaz**, pl. **ilzzazn** «coin, cale de bois pour coincer les montants dans la cavité des ensouples» [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **alzaz**, **alliz**, **lzez**)

alzbad (u-) || «façon spéciale de manœuvrer le gouvernail qui consiste à déloger la barre de direction (**ddman**) des anneaux qui l'attachent à l'arrière de l'**aḡrrabu** et de la plonger directement dans l'eau pour diriger l'embarcation» [DO 234], **iṣ-ṣuṭf rrays s ulzbad** «le commandant manœuvre en utilisant la technique de **alzbad**» [DO 234], **iga nn rrays alzbad** «le commandant manœuvre en utilisant la technique de **alzbad**» [DO 234], **tutṭfa n ulzbad** «la manœuvre qui consiste à détacher le gouvernail (**ddman**) des anneaux (**tixʷṛṣin**) qui le fixent à l'arrière de l'**aḡrrabu** et de le plonger directement dans l'eau pour diriger l'embarcation au moment de rentrer au mer ou en sortir» [DO 278]

alzmamu || «lézard» [L 96; Fonds Roux: fichier M2; J] (→ **aḡlmamu**, **alzmammu**)

alzzaz || «plante utilisée comme shampoing (*plant used as a shampoo*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 109; Elmedlaoui 1999: 33], **alzzaz** «garou (*Daphne gnidium*)» [Sijelmassi 1991: 139; Bellakhdar 1997: 514, 515 (no. 505)], **alzzaz** «garou, sainbois» [Boogert 1998: 92; Asni / Louali 2002]

am || «à toi (f. sg.), te (f. sg.) (pronom personnel, régime indirect de la deuxième personne du féminin singulier)» [ASP 205], **mad am iḡran?** «que t'est-il arrivé? (*what happened to you?*)» [Roux, Contes: texte 16], **ur rad am araḡ** «je n'écrirai rien pour toi (*I will not write something for you*)» [Roux, Contes: texte 48], **a sawl, a illi, s unfrad nnm ad am d imun** «ma fille, appelle ton cortège pour qu'il s'apprête au départ» [Ida Uzddut / Roving Olsen 2009: 65], usage malefactif: **iḡḡi, ṭbrḡ am tt, a Zriqa, nḡiḡ am istmam!** «ouais, je t'ai eu Zriqa, j'ai tué tes sœurs!» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 9], **am > yam: inna yam** «il ②t'a dit» [②: Ašt], **am > ym: inna ym** «il ②t'a dit» [②: Ašt]

am || «comme» [Wawzgit / Amard 1997: 197; Igd / Stroomer 2001: 94], **am n tzwart** «en premier, au début» [Nakano 1995: 27]

ama d yan (...)! || «combien (...)!», beaucoup (...)! (exclamation)», **ama d yan inna (...)** «combien de gens disent (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **ama d yan inna: ḡiḡ kun ṭṭalb** «combien de gens disent: je serai pour vous le clerc de la mosquée» [Wawzgit / Amard 1997: 148, 149], **ama d yan inna: ḡiḡ kun ṛrays** «combien de gens disent: je serai pour vous le ṛrays» [Wawzgit / Amard 1997: 148, 149] (synon. **mnšk n yan**)

amaṭwad || «échange de propriété qui consiste à échanger une parcelle contre une autre pour acquérir une parcelle près du lieu de résidence du groupe ou pour procéder à des regroupements de parcelles» [Irgitn / Mahdi 2007: 73, 124, 148]

amaṭziz (u-), pl. **imaṭzizn** || «grosse boule de pâte cuite pour les enfants» [Ropars I, 138]

amaṭzuz, fém. **tamaṭzuḡt** || «tardif», **tayuga**

tamaṣzuṣt «labourage tardif, culture tardive» [Ropars II, xiv; II, 94] (→ **amaṣzuṣ**)

amadaḡ (u-), pl. **imadaḡn** (i-) || «gerbier» [DV 141], «petit tas de gerbes établi dans le champ» [L 115; J; ASP 313; SG 6], «tas de ②gerbes de céréales mûres, gerbier» [②: Br, Lax, Ašt], «gerbier, tas formé de plusieurs gerbes (**tadla**)» [Laoust 1920: 357], «javelle, brassée des céréales» [Seksawa / Berque 1978: 164, 499], «gerbier; tas d'orge dépiqué (dont la forme évoque celle d'une tombe), tombe» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 136; El Alaoui 2001: 189; El Alaoui 2002: 151], **amadaḡ ikššuḡn** «un tas de bois» [Ida Ubrahim / Laoust 1921: 8], **amadaḡ n tznirt** «une touffe de ①palmier-nain» [①: Ašt], **ur a ttmattay taffa dar umadaḡ** «la meule ne se déplace pas vers le tas (pour dire: il y a une hiérarchie à respecter, les petits doivent servir les grands)» [Talmenssour 2007: 66] (→ **amadax**)

amadaḡ, pl. **imadaḡn** || «②champ» [②: Igd] (→ **tamadaḡt**, **tamadaxt**)

amadaḡ, pl. **imadaḡn** || «crottes des animaux» [③: Taliwin]

amadax, pl. **imadaxn** || «gerbier», **as srsn nsrut imadaxn ula taffiwin** «(les mules bien ferrées) qui nous dépiqueront les gerbiers et les meules» [GP 122, 123] (→ **amadaḡ**)

amadir (u-), pl. **imidar** (i-) || ①. «houe» [DT 962; SG 6; L 124], «houe (pour tarrer la terre, la vase)» [DV 153], «binette, houe (*Hacke*, *Haue*)» [Stumme 1912: 125], «binette raclor (*Jäthacke*)» [Vycichl 1958: 150] (→ hébr. *ma'ader*), **amadir**, pl. **imadirn** «houe, pioche» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **yusi amadir ar taruḡi n tafukt** «il a travaillé avec la houe jusqu'au coucher du soleil» [BB

20], **amadir** «houe pour ramasser le fumier» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 254], **tirkxt n umadir** «manche d'une houe (**amadir**)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ②. **amadir**, pl. **imidar** «chien de fusil (*Hahn des Gewehrs*)» [Stumme 1899: 163] ③. «mors de cheval» [L 85] (→ **tamadirt**)

amadl (u-), pl. **imudal** (i-) || ①. «joue» [DV 162; SG 6; L 32; BB 20; Justinard 1925a: 236], **ixs n umadl** «menton (litt. os de la joue)» [Boogert 1998: 150], **kk d amadl n kra n yan** «gifler quelqu'un», **amadl n ušlluš** «fusil ancien (litt. joue de bœuf)» [L 177] ②. «versant (d'une colline)» [DV 292; L 157], **amadl**, pl. **imudal** «légère pente sur le versant d'une colline» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4], «versant d'une montagne» [BB 20], **amadl**, pl. **imudal** «versant, pente (*mountain side*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 219], **awn i wmadl** «②gravir une pente» [②: Ašt], **ššayf n umadl** «col (d'une montagne)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 95], **tlkm tukkt n umadl** «elle atteint le sommet de la colline» [Mouhsine-Ajjoul 1992: 222]

amadri, pl. **imadriyn** || «fil de nylon très épais qui lie les hameçons entre eux dans la technique de pêche appelée *iššaṣan*» [DO 234]

amaḡal (u-) || «univers», **astara ḡ umaḡal n tirruysa** «voyage dans l'univers de l'art des poètes-chanteurs itinérants amazighes» [néol. / El Mazned 2020: couverture]

amaḡfuṭ || «doux» [Tiznit / Akouaou 1976: 334] (→ **aḡfuṭ**)

amaḡṣaw, pl. **imaḡṣawn** || «moqueur, personne qui rit de quelqu'un» [Ropars II, 22] (→ **amṡṣu**, **ḡṣṣa**)

amaḍud || « chevreau, agneau sans mère »
[Ropars II, 45] (→ **aḍud**)

amaḍun (u-), pl. **imuḍan** (i-), fém. **tamaḍunt** (t-), pl. **timuḍan** (t-) || « malade » [DV 176; L 164, 231; J; ASP 43, 55, 63; SG 6; BB 21], **manik a iga lḥal n umaḍun ḡass ad?** « comment va le malade aujourd'hui? » [①: Ašt], **irwa usafar i umaḍun** « le remède ② profitera au malade » [②: Ašt], **amaḍun ad imḍara šway** « ce malade va mieux » [③: Ašt], **aman n imuḍan** « l'eau des malades (source thermale sur l'estran à Aglou) » [Douchaïna 2018: 91] (→ **aḍn**)

amagar, pl. **imagarn** || « homme courageux, homme vaillant », **imagarn** « héros » [Igliwa / Bounfour 1984: 1.89, 90, 163] (→ **tamagart**)

amagdul || « Mogador, Essaouira » [Benhima 2020: 54]

amagur, pl. **imagurn** || « le restant » [Ig'wjdamn / Amahan 1998: 290], « le reste » [Ghighaya / Rachik 1989: 112], « délaissé » [Boukous 1987a: 600] (→ **agur**)

amagus (u-), pl. **imug'was**, **imugas** (i-), fém. **tamagust** (t-), pl. **timug'was**, **timugas** (t-) || « blessé » [DV 39; DT 398; L 168, 184, 231; ASP 43, 55; SG 6], **aṭbib ar ittḍawa imug'was** « le médecin soigne les blessés » [DV 263], **imiḡ ngr tqbilin ar gis ttilin inaḡan d imugas** « dans la bataille entre les tribus, il y a des morts et des blessés » [DT 1569], « blessé, blessé d'amour (poétique) » [Galand-Pernet 1954-1957: 103], **amagus n itran** « le blessé des étoiles, c.-à-d. le vagabond, le malheureux qui vit à la belle étoile » [GP 261], **tamḡart zund abnkal nna yaggugn aman, utin gisn inaḡan imugas, kullu tga ssmm** « la femme est comme la vipère éloignée d'un point

d'eau (assoiffée); les morts sont plus nombreux que les blessés (parmi ses victimes) (car) elle est tout poison » [Amarir 1987: 83; El Aouani 2000: 254], **s iriyy n umz-zuḡ nns iga igllin amagus n wabadan** « le pauvre, blessé à jamais à l'oreille » [Zendouz 1987: 115] (→ **ag'ws**, **ags**)

amaḡir || « salé, salpêtré » [J]

amagus (u-) || « confiture aigre de raisin » [DV 72], « gelée aigre » [DT 398], « une gelée aigre que l'on donne aux malades (préparée avec du raisin et des grenades), que l'on mêle à la **ḥarira** » [DV 294], **amaḡus** « gelée utilisée comme remède contre les verrues » [Nakano 1994: 67], **amaḡus** « confiture de raisin aigre » [J], **tagddut n umaḡus** « petit pot à vinaigre » [DV 227], « cosmétique à base de pépins de grenades broyés dans une meule (le jus récolté de cette pression est bouilli sur un feu de bois toute une nuit et sert à fixer le henné sur le corps ou les tissus) » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 178, 309; El Alaoui 1995: 135; El Alaoui 2001: 189], **amaḡus** « préparation à base d'écorces de grenades pour teindre les étoffes et le corps féminin » [El Alaoui, EB XXXI: 4936], « suc des plantes épaissi par la décoction » [Boogert 1998: 96], « jus de grenade fermenté à goût aigret; utilisé comme remède à la place du vinaigre; se prépare surtout en tribu Tagmout (Iḡrm); les voisins de Taghmout les surnomment **b(u) umaḡus** » [Iḡrm / Fonds Roux: Lagier], **b(u) umaḡus**, pl. **id b(u) umaḡus** « surnom des habitants de la palmeraie de **Tagmut n Ayt Y'qub** » [Ropars I, 113], **amaḡus ism-mum** « la gelée de grenades est aigre » [DV 10]

amaḡus || « fraction de la tribu des Gued-

- mioua dans le Haut Asif-el-Mal» [Roux, Ethno: texte 6, texte 70], **amağus**, pl. **inmağus**, **imağusn**, **inmuğas**, fém. **tamağust**, pl. **timağusin** «individu de la fraction Inmoughas de la tribu Gued-mioua» [Roux 1951: 489, 490] (→ **inmağus**)
- amağuz**, pl. **imuğaz** || «trou ②creusé» [②: Ašt] (→ **ğz**, **ğwz**)
- amahruşşu**, pl. **imahruşşa**, fém. **tamahruşşut**, pl. **timahruşşatin** || «inactif» [DV 156; J], **amahruşşu**, pl. **imahruşşa** «②faible, sans force» [②: Bařam] (→ **hruşşu**)
- amaħa** || «citrouille (*squash*)» [IuT / Hatt notes: 14, 28]
- amajgal** || «rigole, targa (mot rare)» [Igd / Laoust 1939: 247]
- amajjay** || «guéri» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **jji**)
- amajjr** || «conduite d'eau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tamajjrt**, **abajjr**)
- amaka** || «beaucoup de, nombreux» [Igd / Roux 1990: 22, 151], «grand nombre», **amaka n inağan** «nombreux tués (au combat)» [Igd / Stroomer 2001: 28], **amaka n ṭṭlba** «un grand ③nombre d'étudiants» [②: Ašt], **amaka n** «la ③plupart de» [②: Ašt], **amaka lhajj iddm aman** «nombreux sont les pèlerins morts noyés» [El Aouani 2000: 344], **amaka izammarn dark**, **amaka tađuṭṭ** «combien de moutons tu as et combien de laine» [Justinard 1953]
- amakar** || «voleur» [L 231; J], **amakar**, pl. **imakarn** «voleur, brigand» [Ropars II, 78], **amakar** «voleur (*thief*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989: 182, 190] (→ **amakr**, **imikr**, **akw̄r**)
- amaklaw** || «oiseau (indéterminé)» [DV 204], **amaklaw** «variété d'oiseau» [Ropars I, 106] (→ **klu**)
- amaklaw**, pl. **imaklawn** || «①peintre en bâtiments ou peintre sur bois» [①: Ašt] (→ **amklaw**, **klu**)
- amakr** || «voleur (*thief*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989: 182, 190] (→ **amakar**, **imikr**, **akw̄r**)
- amakuy**, pl. **imukay** || «terre laissée en repos, jachère» [Iğrm / Zarguef 2001: 586], **amakuy**, pl. **imukay**, **imakuy** «jachère récente, terrain en friche depuis peu» [Ropars III, 55] (→ **akw̄i**)
- amalağ**, pl. **imalağn** || «celui qui fait des ②louanges, celui qui ②célèbre les mérites du Prophète» [②: Ašt], «quelqu'un qui compose des poèmes panégyriques (*composer of panegyric poems (lmdħ)*)» [Boogert 1997: 79] (→ **tulğa**, **alğw̄**)
- amalaħ**, pl. **imalalaħn**, fém. **tamalaħt**, pl. **timalalaħin** || «①saumâtre» [①: Ašt], «②fade» [②: Ašt], **tazart tamalaħt** «figue peu sucrée» [DV 128; J] (→ **malħ**)
- amalal** || «rebord d'un carré de légumes; butte de terre séparant deux carrés» [L 120], **amalal**, pl. **imalaln** «butte de terre entourant un carré dans un champ» [③: Lax], «②levée de terre» [②: Lax] (→ **allal**; synonym. **imiri**)
- amalal**, pl. **imalaln** || ◇ 1. «support, colonne en bois» ◇ 2. «la pièce la plus spacieuse des anciennes maisons, autour de laquelle s'organisent tous les espaces domestiques» [Iğw̄jdamn / Amahan 1998: 212, 213, 290] (→ **tamalalt**)
- amalal**, pl. **imalaln** || «marin» [néol. / DO 234] (→ **ill**)
- amalas** || ◇ 1. «②maïs cultivé après la première récolte de maïs» [②: Ašt], **asngar amalas** «③maïs de la deuxième récolte»

[②: Ašt] ◇ 2. **amalas**, pl. **imulas** «tamis aux trous plus fins que l'amzzarru» [③: Igd] (→ als)

amalas, pl. **imalasn** || «②tondeur» [②: Bašam] (→ amlas, las)

amallh || nv → **mallh**

amalil || «muret en pierres qui délimite les champs; clôture en pierres» [Ouirgane / Stroomer notes 2012], **amalil**, pl. **imaliln** «cordon de pierres séparant deux champs» [Ourika / Fonds Roux: fichier M1; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **amalil**, pl. **imulal** «②mur de soutènement des champs en terrasses» [Argana / Fonds Roux: fichier M4] (→ amlil)

amalkiy (u-), pl. **imalkiyn**, fém. **tamalkiyt** (t-), pl. **timalkiyn** (ti) || «malékite» [DT 1762], «adhérent de l'①école juridique musulmane malékite» [①: Ašt], **amalkiy** «malékite (*Malikite*)» [Boogert 1997: 231]

amallay (u-), pl. **imallayn** || «promeneur, voyageur, vagabond» [Ropars I, 59, 89], **amallay** «touriste (*tourist*)» [Koucha 1983: 263] (→ lli, tlli, lulli, mulli)

amalqa, fém. **tamalqat** ||: **tazart tamalqat** «figue brune» [Ropars III, 130]

amalu (u-), pl. **imula** (i-) || ◇ 1. «ombre» [ASP 64; L 67, 157], «l'ombre fraîche et la jouissance qu'elle procure en un pays de soleil rude» [GP 207], **wa ddunit! imma ur idum umalu nnm-i** «ô monde! combien ton ombre est passagère» [GP 66, 67], **uđan d imksawn, uđan d imula** «les bergers sont de retour et l'ombre est tombée» [Tiznit / El Mountassir 2001: 257], **anf s umalu** «se mettre à l'①ombre» [①: Ašt], «endroit ombragé» [DV 204], «versant ombrueux» [DV 292], «ubac» [Seksawa / Berque 1978: 20], «②ombre, versant à l'ombre, ①versant d'une montagne non ex-

posé au soleil le matin» [①: Ašt], **amalu**, pl. **imula** «versant (exposé à l'ombre), ubac», **blg^wnja, numn s rbbi wa lli iẓdarn ad ađ d iđit, tađla tsbaššayt, tnna «bbaš» tğ^wli imula, tnna «riğ ala (i)zgzawn-i»** «cuiller-poupée, nous croyons en Dieu celui qui peut nous secourir, la brebis à bêlé, elle a bêlé et elle est partie dans les versants ombrueux, elle voulait tout ce qui est vert et tendre» [Tiznit / El Mountassir 2001: 246], **aman zuzwanin ad sun imula** «de l'eau fraîche pour irriguer les versants ombrueux» [IuT / El Mountassir 2004: 108-109] ◇ 2. **amalu** «la protection d'un saint» [GP 207; Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 130], **Sidi Ĥmad u Musa, bu talilt, a rbbi d kiyyin a igan amalal i ddrir nk** «ô Sidi Ĥmad u Musa, possesseur de l'assistance divine: ô Dieu et toi, vous êtes le bouclier de tes enfants (*Oh Sidi Ĥmad u Musa, possessor of Divine Assistance: oh God and you are the shield for your children*)» [Brown 1973: 351] (→ mulu)

amalus || «limon (des mares)» [Galand-Pernet 1980: 209], «boue» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1995: 136], «②vase nauséabonde» [②: Ašt (ms Awzal)], **amalus** (u-) «boue» [Ropars I, 76] (→ alus, lls)

amamm^waš, pl. **imamm^wašn** || «pierre ronde et lisse; galet» [Sabir 2010: 261] (→ amum-maš, aḥmummaš)

aman (wa-) (m. pl.) || ◇ 1. «eau» [DT 15], **aman k^wrmnin** «de l'eau froide», **aman rğanin** «de l'eau chaude», **aman rkanin**, **aman riẓnin** «de l'eau trouble», **aman šfanin** «de l'eau claire» [DV 100], **aman n yiẓi** «bile» [DV 38], **aman malḥin** «de l'eau saumâtre» [DV 256], **aman n tfiyi** «bouillon» [DV 256], **aman n ugduṛ** «bouillon» [DV 43], **aman n řraš** «eau

obtenue en lessivant des cendres (à l'eau froide)» [DT 1260], **aman n rras** «②eau de lessive, utilisée dans la fabrication du savon indigène» [②: Ašt], **wi n waman** «serpent d'eau» [DV 260], **aman ḏrnin** «rosée» [DV 251], **aman n lwrd** «eau parfumée», **aman n lma n zzhar** «fleur d'oranger» [DV 212], **aman n marur** «mirage» [DV 187; L 67; Ropars III, v], «①mirage» [①: Ašt; Roux 1955: 106; DV 187], «mirage (litt. eau de marur)» [Iğrm / El Moujahid 1981: 206], **aman udxs** «mélange de colostrum et d'eau que l'on fait bouillir et avec lequel on prépare une bouillie qui est offerte à la famille et aux amis pour fêter la naissance du veau» [Ropars II, 15], **aman n udxs**, **aman n ukwfay** «le sérum (du lait)» [DV 166], **aman ukwfay** «litt. l'eau du lait (quand on a enlevé du lait la caséine (talulut), il reste aman ukwfay)» [DV 260], **aman gluglnin** «de l'eau croupie» [DV 84], **aman flafanin**, **aman sisnin** «de l'eau bouillante» [DV 43], **aman n waḏil** «vin» [Imsf / Leguil notes], **aman jjanin** «parfum» [Nakano 1994: 51], «②eau odoriférante, ②eau parfumée, ②eau de rose, eau de fleurs d'oranger» [②: Ašt], **aman fssusnin** «②eau de cendres de noyaux d'olives; elle est utilisée dans la fabrication du savon indigène» [②: Ašt], **aman n ix̄f** «eau de lessive préparée en versant de l'eau sur les cendres de bois» [③: Imsf], **aman n lburuk** «②eau bénite, puisée dans les sources ou au puits par les femmes, au cours du dernier tiers de la nuit de l'Achoura» [②: Lax], **aman n iqudas** «eau du robinet» [Nakano 1998: 84], **aman n tglayt** «blanc d'œuf» [Ropars I, 92], **aman n tasa** «fiel» [Tlit /

Laoust 1920: 172], **tga tasa nns aman** «il est saisi d'émotion, il éprouve un sentiment de peur ou de surprise (litt. son foie est en eau)» [Talmenssour 2007: 346], **tislit n waman** «arc-en-ciel» [ASP 37], **aman n mayu** «l'eau de mai (pluie)», **aman zīdnin** «eau douce» [Wawzgit / Amard 1997: 86, 197], **aman smumnin** «eau saumâtre» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 303], **aman ḥrranin** «eau amère, le vin» [judéo-berbère Urika / Chetrit 2007: 272-273], **aman ddrnin** «source d'eau vive» [Roux, Ethno: texte 125], **iggi n Gunfl llan gis aman ddrnin** «au sommet du Gunfl se trouve une source d'eau vive» [Roux, Ethno: texte 125], **aman n ibawn** «eau de fèves» correspond à l'expression «café au lait» pour désigner la teinte d'un métis [Igd / Stroomer 2001: 40], **lkmn izu-ṛan nns aman** «il est dans l'①aisance (litt. ses racines atteignent l'eau)», **ikzin w waman**, **aydi n waman** «①roussette, chien de mer», **aman n z̄zr** «①eau de fleurs d'oranger», **aman n litšin** «①jus d'une orange» [①: Ašt], **fulkin waman** «eau ②bonne à boire» [②: Lax, Igd], **ṣḏln waman** «eau ②bonne à boire» [②: Br; Ašt], **usin t waman** «il est fait, cuit» [Boukous 1997: 54], **usin t waman** «il est dans la difficulté» [BB 21], **ddu w waman**, **igran w waman** «champs ③irrigables» [②: Ašt], **ḡ ddu waman** «sur un terroir irrigué» [Roux 1955: 101], **m̄škk ayad ttmi lli x ttub̄da ddu w waman** «il y a ②longtemps que les terres irrigables ont été partagées» [②: Ašt], **ayt n waman** «②génies habitant l'eau, les sources, les puits» [②: Ida Ukn-sus, Iğrm], **ar ttzallan i waman** «ils font des prières ②pour (obtenir) de l'eau» [②: Ašt], **kis aman** «faire les grandes ablutions

tions après les rapports sexuels (expression grossière)» [DV 3], **g d aman** «verser de l'eau» [Ropars II, 91], **gan as aman** «il était trompé» [BB 21], **ur a tn ttasin waman** «l'eau ne les porte pas, ils ne flottent pas» [Ropars III, 18], **aman tswa tn tafukt, tswa tafukt aman** «l'eau s'est évaporée» [Ropars III, 20], **aman yaḏnin ayad** «c'est une autre eau» [El Mountassir 1992: 127; El Mountassir 1993: 103], **gin ifaddn nnk aman** «tes genoux sont faibles (litt. font de l'eau) (*deine Knieen sind schlaff*)» [Stumme 1895a: 47; Stumme 2019: 64, 65], **kkis i waman ad zrin!** «laisse passer! (expression idiomatique pour apaiser une conversation conflictuelle)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **zund aman** «couramment, avec aisance (*fluently, easily*)» [Aït Ourir / Cooper & Il-souk, note pers.], **iḥsa t zund aman** «il le ②sait par cœur parfaitement» [②: Ašt], **bu waman** «vessie» [HH 79], **nffan t waman n tmazirt** «le climat (litt. l'eau) du pays lui convient» [EM 131], **aman mqquḥnin** «la succession des vagues fortes (litt. eaux grandes)» [DO 234, 235], **aman mzzīy-nin** «la succession des vagues de moindre force et hauteur (litt. eaux petites)» [DO 234, 235] ◇ 2. «urine» [Destaing 1925: 180], **skr aman** «uriner» [DV 287], **rzm i waman** «②uriner», **ifis ar ittnurzum i waman nns** «l'hyène ②urina» [②: Br], **iṭlq d i waman** «il se mit à uriner» [Imsf / Leguil 2000: 44.49], **uqfn gis waman** «il est atteint de rétention d'urine» [DV 248], **aḡn waman kra n yan** «avoir envie d'uriner» [-], **uškān as d waman** «il a envie de pisser» [El Mountassir 2001: 56] ◇ 3. **aman** «sperme», **aman n zzna** «sperme de fornication», **listibra: at tggawr tmḡart zund**

lʿidda, ar kiḡ iḏhr is tzzay ḡ waman n zz-na nḡd uhu «listibra: la femme se trouve dans la période listibra comme celle de la viduité légale (lʿidda), jusqu'à ce qu'il soit évident qu'elle est enceinte de sperme de fornication ou pas» [Roux, Ethno: texte 82], **aman n tarwa** «sperme, ②liquide séminal», **ffi nn aman n tarwa** «②éjaculer» [②: Ašt], **kks aman, kkis aman** «faire des grandes ablutions après des rapports sexuels (expression grossière, litt. enlever l'eau, c.-à-d. enlever le sperme)» [DV 3], **ixṣṣa ad tkkʷs d aman** «elle lui faut faire des grandes ablutions» [Nakano 1995: 30], **niḡ iḡ tt iḡʷli urgaz nns, iḡ ta ur tkks aman, ur rad tzzall** «ou bien, quand son mari avait couché (copulé) avec elle, elle ne devrait pas prier avant d'avoir fait des grandes ablutions» [Nakano 1995: 85] ◇ 4. «liquide amniotique», **llan gis aman n tarwa** «elle se trouve près d'accoucher» [DV 108], **aman iriḡnin** «écoulements ②jaunes chez la femme en dehors des menstrues» [②: Ašt] ◇ 5. «sève» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136], **aman n ššjrt** «①sève» [①: Ašt] ◇ 6. «but (dans un jeu)», **aman (wa-)** (m. pl.) «②but dans une partie de balle» [②: Ašt], **sslkmn takurtt i waman** «ils mènent la balle jusqu'au ②but» [②: Lax] ◇ 7. **aman n ssid** «①repaire d'un fauve» [①: Ašt]

amanar, pl. **imanarn** || ◇ 1. «constellation» [DV 73; J], **amanar** «constellation d'Orion» [Laoust 1939: 273; Boogert 1997: 119], «nébuleuse d'Orion, étoile du matin, indique en hiver l'heure d'aller chercher, dans les montagnes, l'armoise et autre plantes de combustion» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 136; El Alaoui 2001: 189], «②étoile du matin»

[②: Lax], **imanarn** «trois ②étoiles en ligne (appelés en arabe **ʕša sidna musa**, le bâton de Moïse)» [②: Lax], **iġli d umanar** «l'étoile de l'aube est apparue» [Ida Uzdut / Rovsing Olsen 1984: 186], **iffu lhal**, **iġli d umanar** «c'est l'aube, voilà l'étoile du matin» [El Mountassir 2001: 229], **iga nn anxarn nns ġ imanarn** «il est plein d'orgueil (litt. il a mis le nez dans le ciel)» [Talmenssour 2007: 197], **amanar** «étoile du matin (étoile qui servait de guide aux voyageurs et notamment aux caravaniers qui circulaient de nuit)», **ibikks n umanar** «la ceinture d'amanar» [Lax / Alahyane 2004: 40] ◇ 2. «quelqu'un né sous une constellation particulière: albinos (agneau, chameau)», **iga amanar** «il est albinos» [DV 12; J], «brebis ou mouton au museau blanc» [③], «②mouton à chanfrein blanc» [②: Lax], **amanar** «mouton de couleur noire et à face blanche» [El Mountassir 2006: 96 note 1] ◇ 3. **g umanar** «se dit des régimes de dattes où les dattes sont formées mais encore petites», **iġ gant talayn g umanar**, **ar yaqqlyu lmʕllm nġd bab n tiyni** «lorsque les régimes ont leurs dattes formées, le fécondeur ou le propriétaire y grimpe» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 82, 83] (→ **tamanart**, **anamar**)

amanar, pl. **imanarn** || «limite entre des champs» [Laoust 1939: 273]

amannaḍ, pl. **imannaḍn** || «ridé, fripé, plissé» [Ropars I, 96] (→ **mmunnḍ**)

amanun, pl. **imunan**, fém. **tamanunt**, pl. **timunan** || «bête au dressage» [Ropars I, 143] (→ **anun**)

amanuz || «Amanuz, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3; Hoffman 1958, no. 686; Montagne 1928a; Khouan 1976; Bouftas 1991], **amanuz** «Chleuhs de l'Anti-

Atlas, de la confédération des Ida u Semlal (**ida usmlal**)» [Laoust 1920: xiv; DV v], «nom de tribu (orthographe française: Amanouz)» [Boogert 1997: 133 note 37; pour une étude sur **amanuz**: Bouftas 1991] **amaqan** || ◇ 1. «garant» ◇ 2. «barbier capable de réduire les fractures» [③: Ida Ultit] (→ **qqn**)

amaqqi || nv → **mmaqqi**

amaqud || «instrument des oculistes» [Bulit 1922: 335] (→ **qqd**)

amar (wa-) || «menton» [L 32; J], «barbe longue, peu soignée» [③: Lax], «barbe trop fournie» [Iġrm / El Moujahid 1982: 52], **amar** «grande barbe» [ASP 14], **amar**, pl. **imariwn** «menton» [Tiznit / Jebbour 1988: 216], **amar (wa-)**, pl. **amarn** «grande barbe (négligée)» [BB 21, 168], **tnkr a tijn ġ wamar n wuday** «elle se mit à épiler la barbe du Juif» [Imsf / Leguil 2000: 42, 44], **ila waḡaḍ amar**, **išš t wuššn** «le bouc avait bien une barbe, (quand) le loup l'a mangé», **yan iḥušn ur a issntal amar** «celui qui danse ne cache pas la barbe» [Talmenssour 2007: 399] (→ **tamart**)

amar || ◇ 1. «sans, en absence de», **amar tafukt** «à l'abri du soleil» [Roux, Contes: texte 130] ◇ 2. **amar** «à cause de» [ASP 322], «dans la ②crainte de» [②: Br; Lax], **ar nn srs nttaggʷa amar iġḍaḍ** «nous surveillons (la récolte des céréales) à cause des oiseaux, dans la ②crainte des oiseaux» [②: Br], **tayyirza**, **ar srs nttaggʷa amar iġḍaḍ d imakrn** «la récolte, nous allons l'examiner dans la crainte des oiseaux et des voleurs» [③: Br], **yut tassmi i ifrxan amar timssi** «il a vacciné les enfants ③contre la variole» [②: Ašt], **a yyi ittḍuf amar wuššn** «qu'il me protège ③contre le chacal» [②: Lax], **amar ad** (suivi par l'ao-

riste) « par crainte que » [SG 7], **rad didk munğ amar ak k išš kra** « je vais t'accompagner de ②crainte que quelqu'un ne te dévore » [②: Lax], **amar ad** « ②afin que (ne (...) pas) » (dans une proposition négative) [②: Ašt], **ar gisnt skarn imadağn amar at tnt ur izluzzu usmmiđ** « ils en font des gerbiers afin que le vent ne les disperse pas » [③: Br], **amar ad uk^wan ur tddum ar kra n mani, nğin k^wn gis** « afin que vous n'alliez pas dans un endroit où ils vous tueraient » [Stroomer 2003: 208, 209] ◇ 3. **amar (...)** « si seulement (...)! », j'aimerais bien (...), **nniğ amar n kra sksu imimn** « j'aimerais, je voudrais manger du couscous sucré (litt. je dis: si j'avais seulement quelque couscous sucré) (*I would really like to eat all the delicious couscous*) » [HH 159], **ur nniğ amar nns** « cela je n'aimerais pas (litt. je ne dis pas si de lui) (*I don't want this (lit. I don't say: if it only be his)*) » [HH 159], « je le déteste, il me dégoûte » [EM 101], **illa unzar ayllix ur nnan mddn ay amar nns** « il y a eu tellement de pluie que les gens ne la ①souhaitent plus (litt. ne disent plus: ah! si elle pouvait venir) » [①: Ašt], **amar, a yamar** (avec participe indiquant un souhait) « ②heureux celui qui » [②: Ašt], **amar ignn, a yamar ignn** « ②heureux serait celui qui se coucherait » [②: Ašt], **amar yufan a isawl** « ②heureux celui qui pourrait parler, ah! si je pouvais parler! » [②: Ašt], **amar yufan, a yağrum, ak k ukan irrag, ig ak tamudit, ar k išta x usarag** « ①heureux celui qui te trouverait, ô pain, et te romprait, puis t'enduirait de beurre et te mangerait dans la cour » [①: Ašt], **amar ingan kra ġ imnayn, yawi ayis-i** « que ne peut-on tuer les cavaliers (litt. si l'on pouvait tuer quelqu'un parmi

les cavaliers) et prendre le cheval » [GP 76, 77, 224], **ur nniğ amar ak issfldn** « je n'ai pas ②envie de t'entendre » [②: Lax], **ur tn-nit amar ġ srk isawl ħtta yan** « tu ne veux pas qu'aucun parle avec toi » [Lax / Roux, Contes: texte 75], **ur nniğ amar isawln s ħtta yan** « je ne veux rien dire à quiconque (*I don't want to say a word to anyone*) » [HH 159], **amarg, a yamar iskrn i wul nns lħrz** « si pour le cœur, la poésie pouvait être amulette » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180], **amarg a yamar ikšmn i wul uħ-bib** « si l'amour pouvait atteindre le cœur du bien-aimé » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180] (→ **mar**)

amarag, pl. imaragn || « vallon » [③: Anti-Atlas]

amaray (u-), pl. imarayn || « suppléant » [DV 269], « volontaire (à une harka) » [L 184], « volontaire » [L 231] (→ **iri**)

amaray, pl. imarayn || « ②remplaçant », **amaray n flan ad giğ** « je suis le ②remplaçant d'un tel » [②: Ašt; ASP 310, 311] (→ **ari**)

amarg || ◇ 1. « mélancolie » [J], « regret mélancolique » [GP 209], « nostalgie » [Bounfour 2010: 23 note 46], « ②regret d'avoir perdu, désir de retrouver » [②: Ašt], « le sentiment d'amour dans ce qu'il a d'insatisfait et de douloureux » [GP 199], **amarg** « ②souffrance due à l'éloignement de ce que l'on aime et désir de le revoir », **yağ tn umarg n lwalidayn nnsn** « ils ②souffrent d'être éloignés de leurs père et mère et désirent les revoir » [②: Ašt], **tkkst ax amarg** « tu nous as tenu ②compagnie (litt. tu nous as coupés la nostalgie) » [②: Ašt], **amarg n lblad, amarg n tmazirt** « le mal du pays (un sentiment fréquemment évoqué non seulement dans la poésie mais aussi dans la vie courante des Chleuhs

qui, obligés de s'expatrier pour gagner leur vie et conserver leur patrimoine terrien, regrettent toujours le pays natal, souvent passionnément)» [GP 239], **amarg l lblad inu a yi yağn!** «c'est le mal du pays qui me point!» [GP 86, 87], **yağ yyi umarg n tmazirt** «j'ai le mal du pays» [Lakhsassi 1986: 56, 58], **yağ yyi umarg nnk** «tu me manques» [Lakhsassi 1986: 56, 58], **yağ umarg nnm** «tu vas me manquer» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136], **yağ tn umarg inu** «ils souffrent de mon absence» [③: Br], **yağ yyi umarg n Zinb** «Zinb me manque» [Agadir / El Mountassir 1999: 115], **yağ yyi umarg n tarwa** «j'ai la nostalgie de ma famille» [③: Ašt], **ar tn ittağ umarg n tfiyyi** «ils ont envie de viande» [②: Ašt] ◇ 2. «amour» [Bounfour 2010: 23 note 46], «affection» [Bounfour 2010: 23 note 46], **amarg imm-nʕa, da zzwizn yan, izwur as** «l'amour est implacable, il perturbe et s'impose (*love is implacable, it perturbs people and leads them*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 197], «bonne volonté», **illa gis umarg** «il fait cela avec cœur, il a de la bonne volonté» [Ropars I, 118] ◇ 3. **amarg** «l'esprit créateur du poète» [GP 269], «poème (orientation lyrique)» [Galand-Pernet 1999: 10] ◇ 4. «poème (au sens le plus général du terme)» [GP 249], «l'œuvre du poète» [GP 269], «poésie» [J], «poésie» [Bounfour 2010: 23 note 46], **ara, ma igan ljnt ġ ddunit? izd amarg? ngdd aħbib iğ ak ukan imun lxatɾ? ngdd ajdɿ, iğ a tn trb-but? ngdd ġayad n ryal umlil iğ a tn ɥa-sabt? ngdd udi d tammnt ixlɔn ġ tm-kilt?** «Dites-moi, qu'est-ce que le paradis dans ce monde-ci? Est-ce le poème? Est-ce la femme avec qui tu partages ta

vie? Est-ce le poulain qui vit en ta compagnie? Est-ce ces quelques pièces de monnaie que tu comptes (avec envie)? Ou est-ce le beurre et le miel, dans une assiette réunis? (*was ist das Paradis der Erde? Ist's ein Lied? oder ein Freund, der dich liebt, und der deinem Herzen angenehm ist? oder ein Pferdchen, der dich liebt, das du von klein aufgezogen hast? oder jene blanken Duros, wenn du sie abzählen kannst? oder Butter und Honig, wenn man es dir im Schluesselchen mischt?*)» [Stumme 1895a: 52, 53; Stumme 2019: 72, 73; El Mountassir 2011: 281], **ar ittnd-ɖam amarg** «il compose des poèmes» [EM 130], **izz d, a iħlħiyn, trɖam nit tadallit ġ umarg nnun?** «jusqu'à quand, ô Chleuh, accepterez-vous que votre poésie soit humiliée?» [Lakhsassi 2006a: 113 note 102], **lah ma nskar, ibla yağ řbbi s umarg-i** «nous sommes impuissants, Dieu nous a condamnés à la poésie (*we are helpless, God has addicted us to poetry*)» [Schuyler 1985: 122], **amarg nnun, a yaħ-bib, ad ağ isngaran d lwaldin nnğ** «c'est votre amarg, bien-aimée, qui nous a séparé de nos parents» [Bizmawn / Benhet-touch 1991-1992: 9] ◇ 5. «poésie chantée, poésie dansée, accompagnée de tambours et de battements de mains, émotion qui émane de la poésie chantée, poésie chantée par les rrways» [Ida Umħmud / Rovsing Olsen 1984: 20, 377; Rovsing Olsen 1996: 89, 98; Rovsing Olsen 1997: 97, 107, 131, 132], **ikkattinn da ittmmtat rrays, iddr umarg; ġilad da ittmmtat umarg iddr, a rrays** «jadis le poète trépasse mais la poésie demeure vivante; à présent, la poésie meure alors que le poète est encore en vie» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 182,

- 184], **amarg n rrways** «la nouvelle tradition de la poésie chantée qui se présentait au début du vingtième siècle» [Aboulkacem 2009-2010a: 38] ◇ 6. «**air** d'une chanson, **chant** en général» [①: Ašt], **amarg**, pl. **imurag**, **imargn** «air, chanson, mélodie (*tune, air, melody*)» [IuT / Hatt notes: 14], «chant» [Bounfour 2010: 23 note 46], **amarg**, pl. **imurag** «air de musique» [DV 12], «chant» [J], **amarg n ljdid** «chanson moderne appartenant à un répertoire récent» [Galand-Pernet 1998: 97], **amarg n ljdid** «chant écouté à la radio ou sur cassette» [Lax / Alahyane 2004: 114], **amarg aqdim** «l'époque traditionnelle de la poésie chantée» [-] ◇ 7. **bab n umarg** «poète» [L 229], **bab n umarg** «maître de poésie» [Galand-Pernet 1987: 115], **ayt umarg** «chanteurs, trouveurs» [L 229], «les gens de la poésie, les compositeurs chanteurs professionnels» [GP 295], **ad iniğ dağ: ddiğd a yaṭṭun ayt umarg** «disons *dağ*: c'est la rivalité qui divise les trouveurs» [GP 128, 129], **bu umarg**, pl. **id bu umarg** «poète» [①: Ašt] (→ **imu-rig**)
- amarg** || «celui qui casse des noyaux» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 2009: 70] (→ **rg**)
- amarikani**, pl. **imarikaniyn**, fém. **tamarikant**, pl. **timarikaniyn** || «américain» [①: Ašt]
- amariq** || «soufflet, gifle» [②: Ašt], **amariqq**, pl. **imariqqn** «gifle, soufflet» [②: Br; Lax], **yut iyyi s yan mnnaw imariqqn** «il me donna des giffles» [②: Lax] (→ **amrriq**, **abariq**; synonym. **admmiš**)
- amarir (u-)**, pl. **imarirn** || «chanteur» [DV 59; DT 1374; L 231; ASP 310], «chanteur de profession» [L 229], «exclusivement poète (il se manifeste lors des cérémonies villageoises, en particulier pendant le moussem)» [Boukous 1987: 147], «quelqu'un qui improvise la poésie et ne joue pas d'instruments de musique» [Benhettouch 1991-1992: 13], «personne qui a une belle voix» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136], «poète et chanteur amateur» [①: Ašt], «acrobate» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **amarir n yizlam** «poisson (la raie, la sole, la barbue; ne se mangent pas dans la région) (litt. le poète des murènes)» [DV 225; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 304], **amarir n tzlamt** «murène commune (poisson)» [Imswan / DO 31, 283] (→ **urar**, **irir**, **ttirir**)
- amariyi**, pl. **imariyin** || «tumulus funéraire, tas de pierres sacré» [③] (→ **tamarit**, **imiri**, **timirit**)
- amarku** || «poids (pour peser)» [③: Agadir / Gérenton: 2] (→ **maṛku**, **marqo**)
- amarras**, pl. **imarrasn** || «ouvrier qui cure les seguias» [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ **ars**)
- amarray** || «touriste» [néol. / Sabir 2010: 261] (→ **mmarri**, **mmurri**)
- amaršiy** || «le maïs semé au mois de mars» [Iğrm / Zarguef 2001: 586]
- amarši** || «marché» [Boukous 1987a: 581] (→ fr. *marché*)
- amasas**, pl. **imasasn** || «avare» [-] (→ **ass**)
- amasay** || «porteur, répondant, caution» [ASP 310], **amasay**, pl. **imasayn** «porteur, faix» [②: Ašt] (→ **amassay**, **asi**)
- amasihī**, pl. **imasihīyn** || «Chrétien (*christian*)» [IuT / Hatt notes: 14]
- amass** || ◇ 1. «lien» ◇ 2. «chose de peu d'importance» [③: Lax] (→ **ass**)
- amassay** || «porteur» [DT 1374; L 231; J; Boukous 1987a: 601] (→ **amasay**, **asi**)
- amassi**, pl. **imassiy** || «originaire de Massa»,

- asngar amassi** «mil» [Ropars I, 121] (→ **amassti**)
- amassin** || «lieu où abonde le sel» [Laoust 1939: 252], «lieu nommé ainsi aux environs de Marrakech comportant des affluements de sel gemme» [Béringuié, note pers.] (→ **tisnt**)
- amassti** || «provenant de Massa, (Masst, Mast)», **asngar amassti** «millet», **asngar amassti waxxa isggan uggrn nns tmmim tirmt nns** «le millet donne une farine qui, ②quoique noire, a un goût agréable» [②: Ašt], **asngar amassti** «une sorte de ②maïs (ou millet?)» [③: Ašt] (→ **massa, masst, mast**)
- amasus (u-)**, pl. **imusas**, fém. **tamasust**, pl. **timusas** || «figue tombée avant maturité» [DT 352], **amasus** «figues-fleurs» [Douchaina 1996: 52], **bu imusas** «chacal (nom euphémique employé le matin, litt. amateur de figues tombées)» [Destaing 1925: 181, 192], **tazart tamasust** «figue tombée avant maturité» [DV 128] (→ **asus**)
- amašri**, pl. **imašriyn**, fém. **tamašriyt**, pl. **ti-mašriyin** || «égyptien, un ①Egyptien», **asngar amašri** «①millet à graines brunes» [①: Ašt], **amašri** «égyptien» [Roux, Contes: texte 91] (→ **amšri, mašr**)
- amaššu (u-)** || «chat» [Intugg^{wa} / DT 248; L 80; J], **amaššu**, pl. **imuššiwn**, **imaššiwn** «②chat» [②: Lax], **amaššu**, pl. **imušša** «chat» [②: Igd], **tizi (u)maššu** «col du chat (dominé par le caïd Atigi (Lemtougui) dans les années trente)» [Agrour 2009: 133; Seksawa / A Berque 2009-2010: 210; Chapelle 1928: opposé la page 346, pour une carte géographique] (→ **amušš**)
- amaššu**, pl. **imušša** || «terre sombre, terre rougeoyante» [Seksawa / Berque 1978: 148, 499] (→ **amušša, imšiw, muššu**)
- amaštlu**, pl. **imuštla**, fém. **tamaštlut**, pl. **ti-muštla** || «improductif (terre, parlant d'un lieu trop ombragé)» [DV 21] (→ **muštlu, mmuštlu, murslu**)
- amatr** || «espèce de genêt» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier; Tafingoult / Stroomer 2000], **amatr**, pl. **imutar** «espèce de genêt» [Seksawa / Berque 1978: 23, 499] (→ **timutar**)
- amattal (u-)**, pl. **imattaln** || «traînard, lumbin, personne qui agit avec lenteur» [Ropars I, 101], **amattal** «mal traiteur, fraudeur (*embezzler*)» [Imdlawn / Dell & El-medlaoui 1992: 98] (→ **atl**)
- amattay**, pl. **imattayn**, fém. **tamattayt**, pl. **timattayin** || «haut, élevé» (mot peu usité) [DT 713], «de taille élevée» [DT 1832] (→ **amattuy, attuy**)
- amattuy** || «②élevé, haut» [②: Ašt; ASP 202], «haut, élevé» [HH 74] (→ **amattay, attuy**)
- amatul**, pl. **imutal** || «tardif» [DV 274; ASP 203], «culture tardive» [L 103], «fruit tardif» [DT 398], **irdn imutal** «du blé tardif» [DV 274], «cadet» [DV 49] (→ **atl**)
- amašaš** || «tomate(s)» [Nakano 1994: 26, 27], «tomates» [Nakano 1998: 21] (→ **tamašaš, lmišaš**)
- amašr** || «bénédiction, baraka», **bu mašr** «homme à bénédiction, homme à baraka, détenteur de baraka (il inaugure les labours et toutes les pratiques agricoles)» [Igd / Stroomer 2001: notes] (→ **mašr**)
- amawad** || «économique (*economic*)» [IuT / Adnor 1995: 45] (→ **awd**)
- amawal (u-)**, pl. **imawaln** || «①fantasia, course de chevaux» [①: Ašt], **amawal** «fantasia, jeu de poudre» [Agrour 2018: 32], **amawal n yisan** «①fantasia» [①: Ašt], **ğir amawal s yisan** «faire une ①fantasia» [①: Ašt], **a tarikt n ddhb, issn řbbi man**

ayis-i iran ak km islfb, ikšm srm amawal «o selle dorée, le seigneur connaît le cheval qui voudrait te faire entrer dans le jeu de la fantasia» [GP 76, 77. 222], **amawal** «fantasia; divertissement qui consiste à décharger les fusils, assis, en poussant des cris pendant **agwal** ou en réponse à des éloges chantés par un poète» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 11; El Alaoui 1991: 291; El Alaoui 1995: 136], «réunion, poésie, jeu, réunion sociale» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **a Warzazat, a ġ illa umawal** «c'est à Ouarzazate que se trouve la poésie» [Wawzgit / Amard 1997: 168, 169], **wa nna iran a irbba, irbba kra n ujdš; ig as tišikrt nnsn, ar iss ittľfab, isay t amawal** «celui qui veut faire du dressage, dresse un jeune cheval; il lui met le licol de parade, joue avec la bête, la fait passer devant l'assemblée» [Wawzgit / Amard 1997: 170, 171]

amawal || «dictionnaire» [néol. / BB 21] (→ **awal**)

amawal, pl. imawaln || «tresse de palmier à neuf brins» [DV 284], «tresse de palmier» [J]

amawas || «aide» [DT 1374; ASP 310], **amawas, pl. imawasn** «①②aide, assistance, auxiliaire» [①②: Ašt], **amawas, pl. imawasn** «aide» [Ropars I, 121] (→ **aws**)

amaway || «poutre supportant le plafond» [Amm / Adam 1950: 304, 310, 354] (→ **awi**)

amawn ||: **ađu iga amawn** «le vent nord-nord-est» [Delaporte 1844: 1-4]

amawus || «entrave d'un cheval» [Ida Umh-mud / Stroomer 1992, note pers.]

amayg, pl. imuyag || ♦ 1. «①joue» [①: Ašt], **imuyag** (m. pl.) «joues» [DV 220] ♦ 2. mâchoire», **amayg^w iggi** «mâchoire supérieure; meule supérieure» [Ropars I, 108], **amayg^w izdr, amayg^w n ddaw** «mâchoire

inférieure, meule inférieure» [Ropars I, 108], **imuyag** «②mâchoires» [②: Ašt] ♦ 3. «meule du moulin à grain» [Ropars I, 108] (→ **amayug, amayġu**)

amayg, pl. imaygn || «type de pioche» [Taz-nakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **imuyag** «la partie centrale d'une pioche (joues)» [DV 220], **amayg** «hache» [IuT / Reesink 1970: 141; Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «pioche» [J: Ida Uziki / Laoust 1949: I.29], **amayg, pl. imaygn** «couperet» [Igd / Stroomer 2001: 84], «herminette» [Laoust 1920: 276 note 1], «herminette à manche courbe» [L 191], «herminette» [J]

amayg (u-), pl. imuyag || «marteau en bois dont on se sert pour planter des piquets» [DV 175, 176], «marteau, maillet» [J], «②maillet du savetier» [②: Lax], **amayg^w** «maillet; marteau en bois» [Ropars I, 108] (→ **amayug**)

amayġu, pl. imuyġa || «mâchoire inférieure» [DV 175; J], «mâchoire (avec les dents ou sans les dents)» [DV 91] (→ **amayg, amayug**)

amaynu (u-), pl. imaynutn || «nouveau, neuf, récent», **is illa kra umaynu?** «quoi de neuf?» [néol. / BB 21]

amayug, pl. imuyag || «mâchoire», **amayug n iggi** «mâchoire supérieure», **amayug n ddawi** «mâchoire inférieure» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136] (→ **amayg, amayġu**)

amayug, pl. imuyag || «sorte d'herminette aratoire» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136] (→ **amayg**)

amayyur (u-) || «clarté de la lune, pleine lune» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112; Sabir 1990: 20], **a sidi, ig illa umayyur, hati azal nit ayann** «s'il fait pleine lune, il fait

presque jour» [IuT / Zendouz 1987: 111] (→ ayyur)

amazig (u-), pl. **imaziġn** (i-), fém. **tamaziġt** (t-), pl. **timaziġin** || ◇ 1. «berbère (blanc), amazigh» [SG 7], «homme blanc» [L 30], **imaziġn** «Berbères du Moyen-Atlas» [J], «homme blanc, homme libre» [③], **tamaziġt** «(femme) ingénue, opposée à **tasu-qiyyt**» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 194], **kltuma tamaziġt** «Keltouma Tamazight (litt. Keltouma la berbère), **rraysa** célèbre, née en 1986 à Inknafn (arrière-pays d'Essaouira)» [El Mazned 2020: 109] ◇ 2. **amazig** (u-) «la langue amazighe, la langue berbère», **ssfld, a yan iran ttawhid n lbari, s umaziġ ibiyyin ifulkin bahra** «écoute, ô toi, qui veuilles en savoir de l'unicité du Créateur dans une langue amazighe claire et belle» [Elmedlaoui 2016: 249], **amazig** «ouvrage didactique religieux rédigé en ②berbère et écrit en caractères arabes» [②: Ašt] ◇ 3. maître, seigneur» [③], **amazig** «②maître, seigneur» [②: ms Ažnag; ms Ažnag (ṣaḡīdat al-ašhyâkh (uxrâ)) (ṣaḡīdat al-iḥsân wa l-balâ)], **iġ da ikkat umaziġ ismg iṣbr nit** «lorsque le ②maître frappe l'esclave, (ce dernier) supporte (les coups) avec patience» [②: ms Ažnag; ms Ažnag (ṣaḡīdat al-iḥsân wa l-balâ)] ◇ 4. pour une étude du champ sémantique du mot **amazig**, Lakhsassi 2005: 197 (→ **lmazgi**)

amazigiya || «la langue berbère en général (cette notion est devenue populaire assez récemment parmi les intellectuels berbères, mais n'est pas en usage général) (*in recent times the notion amazigiya, the Berber language, has become popular among modern intellectuals of the Sous, but this notion is not in current use among the com-*

mon population)» [Boogert 1997: 5] (→ **tamaziġt**)

amazir (u-), pl. **imizar** (i-) || ◇ 1. «①fumier (en général); terreau» [①: Ašt; BB 22], **g as amazir** «②fumer la terre» [②: Ašt], **kudna ilkm wakal, arasnt ttggan amazir** «dès que la terre est suffisamment détrempée, on y étale le fumier» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 70, 71], **amazir** (u-), pl. **imzran** (i-) «fumier» [DV 137; DT 573; SG 7; Tiznit / Jebbour 1988: 216; L 103], **alili iḥrran, iġ immġi ġ lmlk n yan, a t issu iġ as amazir f l'kar n wakal** «le laurier rose, même amer, s'il pousse dans ta propriété, irrigue-le, mets-lui du fumier car il est sous la protection du sol» [Bounfour 2010: 6], **agwns n umazir a ġ d tmġayn ijddign** «c'est au milieu du fumier que les fleurs poussent (*from the midst of the manure is where the flowers sprout up*)» [Dann 2001: 62] ◇ 2. **amazir** «terre fumée» [Nakano 1995: 48], **amazir nttan ar ittili ġ tama n tġumma, aṣku ar ġid kkrzn tumzin** «les terres fumées se trouvent à côté des maisons, parce qu'on y cultive l'orge» [Nakano 1995: 48], **amazir** «terrain non irrigable, voisin du village, épierré et fumé» [③: Ayt Šwab] ◇ 3. expression: **iġ as ur tkwdu ġ umazir niġ kra n tġawsa yaḡnin ar ittji** «si (la plaie) est n'est pas infectée ou (affectée par) une autre chose, elle guérira» [Nakano 1995: 10] (→ **mizr, mmizr, mmuzr**)

amaziz, pl. **imazizn** || «terrain sur les bords d'un oued fertilisé par les crues; dépôt d'alluvions d'une grande fertilité» [Tlit / Laoust 1920: 258 note 1], **amaziz**, pl. **imi-zaz** «parcelle cultivée dans le lit d'un oued» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier] (→ **amfziz**)

amazzal (u-), pl. **imazzaln, imuzzla** || ◇ 1.

« personne active dévouée à sa tâche » [DT 1314], « gardien » [L 231; J], « responsable des terres d'un lignage » [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 289, 311] ◇ 2. **amazzal** « courrier » [DT 1374], « courrier, coureur » [ASP 310], « messenger », **azzl a yamazzal**, **ini nn i usli a issu lfraš ig inn imnsi** « cours, messenger, préviens le marié, qu'il déplie les tapis et qu'il prépare le dîner » [El Mountassir 2001: 259] ◇ 3. « agent économique, associé ou associée au sein du foyer » [Lax / Alahyane 2004: 89] ◇ 4. « @soutien de famille, celui qui pourvoit à ses @besoins » [②: Ařt], **amazzal n tgm-mi** « le chef de famille » [②: Ařt], **ar ittkks umazzal n tgm-mi taltfřřin s lřdad n tqllu-la n ayt tgm-mi nns** « le chef de famille prélève sur ses biens les dîmes aumônières en tenant compte de nombre de personnes de sa famille » [②: Ařt] ◇ 5. « aigudier chargé du partage des eaux d'une seguia » [Pascon 1983: 632], **amazzal** « l'homme qui était chargé de la gestion de l'eau » [Lahnite 2011: 27 note 18], **amazzal n waman** « gardien préposé à la répartition de l'eau » [L 124], **imuzzla n trg^win** « gardiens des travaux d'irrigation » [DT 1314], **amaz-zal** « fonctionnaire rétribué par la communauté pour la réglementation des irrigations » [Montagne 1930: 219, 220], **amaz-zal** « responsable de la surveillance et de la répartition des eaux d'irrigation, personne attachée à un ixss par un contrat d'association agricole ou pastorale (sorte d'adoption) » [Boukous 1977: 42, 58], **amazzal** « aigudier nommé par la communauté d'irrigation pour assumer la gestion de l'eau » [Iřm / Zarguef 2001: 586; Iřm / Zerguef 2011: 133], **amazzal**, pl. **imazzaln** « intermédiaire, responsable de la répar-

tition de l'eau d'irrigation » [Iřwřdamn / Amahan 1998: 290], **amazzal**, pl. **imazzaln** « aigudier qui veille sur la répartition de l'eau entre les ayant-droits au prorata de plusieurs critères choisis par la communauté des irrigants, en l'occurrence le capital en terre ou le capital investi dans la mobilisation de la ressource » [Popp & Ařt Hamza & El Fasskaoui 2010: 137, **amazzal**, pl. **imazzaln** « agent communal chargé de la distribution de l'eau » [Seksawa / Berque 1978: 107, 156, 342, 500; Dresch 1941: 14], **ammazzal n waman** « gardien préposé à la surveillance des oliviers » [Ida Uknsus / Laoust 1920: 415 note 1], **amazzal**, pl. **imazzaln** « personne chargée de l'irrigation systématique des parcelles moyennant rémunération sur part de la récolte, actuellement rétribuée en espèce » [Irgitn / Mahdi 2007: 75, 148] (→ **tizzla**, **azzl**)

amaz-zr (u-), pl. **imuzzar** || « cascade » [DV 53; J; El Mountassir 2011: 271], **amaz-zr** « cascade » [Tiznit / Jebbour 1988: 216; Dell & Jebbour 1991: 131], **amaz-zr**, pl. **imuzzar**, **immuzr** « cascade » [Laoust 1939: 254], **imuzzar** « les cascades (toponyme répandue) » [Béringuié, note pers.]

amazřduy || « pesant, lourd » [Douchařna 1996: 57], « lourd » [Lahrouchi & Ségéral article internet: 14] (→ **izřduy**)

amazum || « individu en âge de jeřner » [Ropars III, 111] (→ **anazum**, **ařum**)

amazuz (u-), pl. **imuřaz** || ◇ 1. « tardif; récolte tardive; DV 274; DT 401 », « tardif, retardataire » [Wawřgit / Amard 1997: 197], **iř a mğgrn mddn tayyuga nns, tga tama-řuřt, da stt ssimisnt lbhaym** « si les gens moissonnent alors que sa culture est tardive, les animaux la mangent » [Wawřgit /

- Amard 1997: 102, 103], **anẓar amazūz** «une pluie tardive» [Wawzgit / Amard 1997: 104, 105], **zund asgg^was ur urun iwtman, nġ gan imuzaz (...)** «si par exemple les palmiers mâles une année ne produisent pas ou sont tardifs (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75], «tardif; céréaliculture tardive» [Seksawa / Berque 1978: 132, 500]
 ◇ 2. «cadet» [DV 49] (→ **mazūzi**)
- ambadr** || «gardien d'un champ contre les oiseaux» [③: Jordan 1935: 46] (→ **badr**)
- ambarki** (u-), pl. **imbarkiyin**, fém. **tambar-kiyt**, pl. **timbarkiyin** || «heureux» [DV 152], «béné» [DT 1386], «①favorable, propice» [①: Ašt], **šbaḥ ulgmaḍ iga ambar-ki, ur gis bas** «rencontrer un serpent le matin n'a rien d'inquiétant», **lfrajt tam-barkiyt** «bon divertissement» [Aks / Des-taing 1925: 204], **imbarkiyin ad gan, ix tu-jad** «ils sont bien ②heureux de la trouver» [②: Ašt], **lfid ambarki** «bonne fête» [El Mountassir 1999: 31], **a ig d umbar-ki!** «qu'il soit ②béné!» [②: Ašt], **amb^warki** «générateur de bien, de bon augure» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **lbaraka, bark**)
- ambaršu**, pl. **imburša** || «personne à un peau photosensible (*light-skinned, freckled person*)» [IuT / Hatt notes: 15] (→ **anbbařsu, lbrš**)
- ambdul**, pl. **imbdal** || «estropié» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 13] (→ **bḍl**)
- ambgi** || «hôte» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ambgi**, pl. **imbgawn** «hôte (*Gast*)» [Stumme 1895: 16; Stumme 1899: 164] (→ **anbgi, amdgi**)
- ambur** || «célibataire» [L 53; J], **ambur**, pl. **imburn** «femme célibataire, vieille fille (*alte Jungfer*)» [Stumme 1899: 164], **a yam-bur, ar tḍzzatt i twizi** «ô vieille fille qui mouds le grain pour les journaliers (*die alte Jungfer hier, die für die Tagelöhner Mehl mahlt*)» [Stumme 1895a: 8], **ambur**, pl. **imburn** «homme célibataire» [Ropars I, 87] (→ **anbur, bur**)
- amfaqqal**, pl. **imfaqqaln** || «dent de sagesse» [Sabir 2010: 267] (→ **amfqqal, amfql, lfaql, lfql**)
- amfaššr**, pl. **imfaššrn** || «compagnon» [Sabir 2010: 267] (→ **amfššr, amfiššar, fašr**)
- amfawn**, pl. **imfawnen** || «aide, auxiliaire» [③: Taliwin] (→ **amfiwn, fawn**)
- amfawwi** || «②miaulement» [②: Ašt] (→ **sm-fawi**)
- amfidi**, pl. **imfidan** || «malveillant» [Ida Uzdut / Roving Olsen 1984: 185] (→ **amfidi, fdda, fada, lfdi**)
- amfḍur** || «fou» [DT 398; L 30; J], **amfḍur**, pl. **imfḍurn** «fou» [Ropars II, vii], **amf-ḍur**, fém. **tamfḍurt** «fou, folle», **a tasa nu, a tamfḍurt, is am ur nniġ** «ô mon foie, ô folle, ne t'ai-je pas dit» [Igd / Roux 1990: 58; Sguenle 2002: 110] (→ **mmuḍdr, fdr**)
- amfḍur** || «insensé, sot, simple, ②bête, im-bécile» [②: Ašt], **amfḍur**, pl. **imfḍar** «②imbécile, ②fou» [②: Igd] (→ **amfḍur, mmuḍdr, fdr**)
- amfḍub**, pl. **imfḍab** || «estropié» [Tiznit / Jebbour 1988: 218] (→ **anfḍub, fḍb**)
- amfgaz**, pl. **imfgazn** || «①fainéant, ①pa-resseux, incapable, maladroit» [①: Ašt], **mddn gan imfgazn ġilad** «les gens sont paresseux aujourd'hui» [Nakano 1994: 57] (→ **fgz**)
- amfidi**, pl. **imfadan** || «ennemi» [③: Ašt] (→ **amfidi, fada, fdda, lfdi**)
- amfiqir** || nv → **mfiqir**
- amfiqqar** || nv → **mfiqqir**
- amfiraq** || «nervosité (*nervousness*)» [IuT / Adnor 1995: 122]

amŢiššar || «ami intime, compagnon (*intimate friend; companion, peer*)» [Boogert 1997: 232, 404] (→ **amŢaššr**, **amŢššr**, **Ţašr**)

amŢiwan || nv → **mŢiwin**

amŢiwn, pl. **imŢiwan**, **imŢiwin** || «②aide, ②auxiliaire, ②défenseur» [②: Br], «aide, assistant (*helper, assistant*)» [Boogert 1997: 232, 404] (→ **amŢawn**, **Ţawn**)

amŢiyyd, pl. **imŢiyyd** || «cri» [DO 237], «l'appel lancé par le **rrys** aux marins pêcheurs» [DO 237], **amŢiyyd n ing^wmarn** «appel aux pêcheurs de se joindre à l'équipage de l'**agrrabu**» [DO 237], **amŢiyyd n islman** «appel aux pêcheurs pour indiquer la présence de poissons» [DO 238], **amŢiyyd n takat** «appel aux pêcheurs pour indiquer le changement de l'état de la mer qui grossit; ce signe équivaut à un ordre de regagner la terre» [DO 238], **amŢiyyd n ugđrur** «cri de poussière aux pêcheurs pour indiquer le changement de l'état de la mer qui grossit» [DO 238]

amŢkkl || «mode musical du **rrbab**» [Aydoun 1991: 6], «mode musical (gamme pentatonique) (musique des **rrways**)» [El Mazned 2020: 7, 114] (→ **lmŢkkl**)

amŢkks, pl. **imŢkksn** || «①contrariant» [①: Ašt] (→ **Ţkks**)

amŢkuš || «ratatiné, malingre» [Tiznit / Akouaou 1976: 334] (→ **Ţkš**)

amŢllq (u-), pl. **imŢllqn** || «lacet attaché à une branche de palmier faisant ressort» [DV 219], **amŢllq** «piège» [Ropars II, iii] (→ **Ţllq**)

amŢnawi || «un ami de confiance», **amndŢa ġ ddunit is sul illa yan iṭṭafn yan uḥbib igan amŢnawi, yili s lŢql ns** «est-il encore possible qu'en ce monde existe un homme qui possède un ami sûr et de bon conseil» [GP 104, 105, 262] (→ **lmŢna**)

amŢql, pl. **imŢqal** || ◇ 1. «dents de sagesse» [DV 91, 189; J] ◇ 2. **amŢql**, pl. **imŢqln** «①intelligent» [①: Ašt], «②sage» [②: Ašt] (→ **amŢqqql**, **Ţaqql**, **Ţql**)

amŢqqql (u-), pl. **imŢqqqln** || ◇ 1. «dent de sagesse» ◇ 2. «personne raisonnable» [BB 26], **amŢqqql** «une maladie infantile qui se manifeste par des pleurs et des cris incessants et sans raison» [Taфраout / Boumlik 1996: 259] (→ **amŢql**, **Ţaqql**, **Ţql**)

amŢraq, pl. **imŢraqn** || ◇ 1. «barrière, barrage (irrigation)» [Iġrm / Zarguef 2001: 586] ◇ 2. «système d'irrigation à partir d'un **asif** dans lequel on aménage de petits barrages obliques au sens de l'écoulement; ces barrages permettent le cheminement des eaux vers les parcelles situées latéralement» [Iġrm / Zerguef 2011: 133] (→ **Ţrđ**)

amŢruq, pl. **imŢraq** || «②répandant une odeur» [②: Ašt], **iġ ikka aġaras, ifl gisn imŢraq n tujjut** «lorsqu'il passe sur un chemin, il y laisse des senteurs abondantes et agréables» [③: Ašt] (→ **Ţrq**)

amŢši (u-), pl. **imŢšiyn** || «①désobéissant, rebelle, ①réprouvé» [①: Ašt; DV 93; J], **amŢšiy** «désobéissant, pêcheur (*disobedient person, sinner*)» [Boogert 1997: 225, 231], **amŢšiy**, pl. **imŢšan** «rebelle, désobéissant», **hati tarwa nw gan šwiŷ imŢšan** «c'est que mes enfants sont assez désobéissants» [Imsf / Leguil 1988: 24.33] (→ **Ţšu**)

amŢššr (u-), pl. **imŢššrn** || «compagnon, celui qui vit avec quelqu'un» [DV 71; J], «②mari, ②époux», **ar ttkufurnt amŢššr** «elles se montrent ②ingrates envers leurs maris» [②: Ašt], **lbaŷ n lkufur n umŢššr** «chapitre sur l'②ingratitude envers l'époux» [②: Ašt] (→ **amŢaššr**, **amŢiššar**, **aŢšir**, **mŢiššir**, **Ţašr**, **Ţšr**)

amŢšuq || «quelqu'un qui s'attache forte-

ment à quelqu'un; amoureux» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **ššq**)

amfšur (u-) || ◇ 1. «rite solsticial d'été où l'on allume un bûcher, que l'on enjambe et autour duquel on fait une ronde en chantant; rite sacrificiel commémorant un saint-sourcier» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 46, 63, 309; El Alaoui 1995: 135; El Alaoui 2001: 189], **amfšur** «(feu de joie allumé à l'occasion de) la fête de l'Achoura (le dixième jour du mois **muḥarram**)» [Aqqa, Amanuz / Laoust 1921: 18, 29], **amfšur** «feu de joie allumé à l'occasion d'Achoura (le dixième jour du mois **muḥarram**)» [Ašt; Imsf; Illaln; Imjjad / Laoust 1921: 16], **lfift n umfšur** «le feu d'Achoura» [Aglu / Westermarck 1926: II.68], **ismg n umfšur** «le nègre du carnaval» [Sous / Laoust 1921: 299] ◇ 2. **amfšur**, **lfid n umfšur** «la fête de l'Achoura, fête du dixième jour du mois **muḥarram**» [Nakano 1995: 98], **amfšur** «carnaval du Sous» [DV 53], **udm n imfšar** «masque», **udm n imfšar at t skarn ayt sus ġ umfšur** «les Sousis se masquent pour la fête de l'Achoura» [DV 181, 182] ◇ 3. **amfšur** «nom de mois **lmuharram** (pour désigner les mois lunaires de l'année hégitienne, les femmes berbères du Maroc du Sud-Ouest utilisent des noms différents de ceux qu'emploient les hommes)» [Roux 1952a: 384] ◇ 4. **amfšur**, pl. **imfšar** «acteur de carnaval; personnages de carnaval» [Tiznit / Jebbour 1988: 216; Ait Oumribed / Laoust 1921: 294], **imfšar** (m. pl.) «(participants à) la mascarade d'**afšur**, Achoura» [Raḡbi 2009: 27-34], **xušši n umfšur** «masque de carnaval, masque d'Achoura» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 304; El Alaoui 2001: 165, 191] ◇ 5. **ti n umf-**

šur «celle de **amfšur**, taxe distribuée aux pauvres» [Ghighaya / Rachik 1989: 28], **amfšur n unrar** «la dîme de l'aire (rite où le paysan dédie, pendant le dépiquage, dix tournées à l'aire)» [Ghighaya / Rachik 1989: 142] (→ **afšur**)

amfštur, pl. **imfštar**, fém. **tamfšturt**, pl. **timfštar** || «bête qui a bronché, qui bronche» [③: Ašt] (→ **ftr**)

amfyuḍ (u-), pl. **imfyad** || «①alouette» [①: Ašt; L 93; Stumme 1899: 165; J; Roux, Contes: 12, 98], **amfyuḍ ar isskka x gr tmzīn x wakal** «l'alouette fait son ②nid dans les orges sur le sol» [②: Ašt], **m amfyuḍ** «alouette» [L 93; J], **m amfyuḍ**, pl. **m imfyad** «alouette» [Ropars I, 137] (→ **alfyuḍ**, **fyḍ**)

amfyyuḍ (u-) ||: **timzgid n umfyyuḍ** «farce enfantine (serment fait sur une main remplie de terre, lancée à la face du jureur)» [Ropars III, 125] (→ **amfyuḍ**)

amfziz || «terrain en bordure d'oued» [L 103], «terrain en bordure de rivière» [J] (→ **amaziz**)

amfzul, pl. **imfzal** || «celui qui ①renonce au monde» [①: Ašt], «quelqu'un qui s'②éloigne, qui fuit la compagnie de» [②: Ašt], «solitaire» [Ayt Baḡmrān / Simenel 2010a: 145 note 5], «isolé, solitaire» [Tiznit / Akouaou 1976: 332], **ġwad ur dars ifzza a ittmuna d ḥtta yan, iga amfzul** «celui-ci n'aime pas fréquenter les gens, il est solitaire» [EM 220], **amfzul** «sanglier solitaire» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], «sanglier» [Ayt Baḡmrān / Simenel 2010a: 145 note 5] (→ **fzl**)

amda || «étendue d'eau, pérenne ou non, naturelle ou non» [Iḡaḡan / Ramou 2011a: 159], **amda** (u-), pl. **imdwān** «lac, bassin» [DT 2159], «étang» [El Moujahid

1997: 101], «mare, étang (en communication avec une rivière)» [L 150], **tafukt tsgr amda** «le soleil a desséché l'étang» [DV 93], **xwwd amda d flan** «se battre avec quelqu'un (litt. troubler le bassin de quelqu'un)» [②: Ašt], **amda**, pl. **imdatn**, **imdwān** «lagon, marais maritime, bassin d'eau qui se forme sur les côtes» [DO 235] (→ **tamda**)

amdad, pl. **imdadn** || «tache d'huile sur les vêtements (*drop of oil, grease-stain in clothing*)» [IuT / Hatt notes: 15]

amdallu (u-), pl. **imdulla** || «timide, peureux» [DV 279], «lâche» [DV 165] (→ **amdallu**, **amddilli**, **imddilli**, **ddullu**)

amday || nv → **mdi**

amdda || : **amdda bu** (i)šišawn «rapace (buse de poussins)» [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **tamdda**)

amddaḥ, pl. **imddaḥn** || «①chanteur de **lmaḥ**, ①poème religieux en l'honneur du Prophète, ①conteur, qui commente la religion» [①: Igd; Ašt], «chanteur de poèmes religieux» [L 229; J], «chanteur des chants religieux (*Sänger religiöser Lieder*)» [Vycichl 1970: 544], «quelqu'un qui compose des poèmes panégyriques (*composer of panegyric poems* (**lmdḥ**))» [Boogert 1997: 79] (→ **mḥ**, **lmdḥ**)

amddakkʷl (u-), pl. **imddukkʷal**, **imddukkal** || ①. «①ami, ①camarade» [①: Ašt; Seksawa / Berque 1978: 500; ASP 4, 43, 55, 63], **imddukkʷal n rruḥ d rruḥ** «amis inséparables» [BB 22] ②. «serveur, domestique», **inna i imddukkal nns ad d rarn tamgart lli s dars** «(le cadī) dit à ses serviteurs de lui ramener cette femme» [Roux, Contes: texte 27], **kṣuḍn at tn amzn imddukkʷal n lqayd** «ils avaient peur d'être arrêté par les ser-

viteurs du caïd» [Igd / Roux, Contes: texte 28] ③. «adversaire», **ismr amddakkʷl nns** «il chassa son adversaire» [Igd / Roux, Contes: texte 27], **amz amddakkʷl nnk** «arrête le voleur» [Lax / Roux, Contes: texte 45] (→ **amddakkʷl**, **ddukkl**)

amddakʷl (u-), pl. **imddukʷal**, **imddukal** (i-) || «ami» [DV 15; L 56; SG 7], «camarade» [DV 51], «camarade, compagnon» [DT 224], **a mad riḡ atay, iḡ ur yujad amddakʷl a yili ḡ tama wafud!** «pourquoi voudrais-je du thé, s'il n'y a pas d'ami à côté de moi! (*what is tea for, unless a friend is sitting next to me!*)» [Lakhasssi 1999-2000: 170] (→ **amddakkʷl**, **ddukkl**)

amddallu, pl. **imddulla** || «①lâche, vil, méprisable» [①: Ašt] (→ **amdallu**, **amddilli**, **imddilli**, **ddullu**)

amddasil, pl. **imddasiln** || «danse scandée par un martèlement vigoureux et alternatif des deux pieds» [Ropars II, 22]

amdday, pl. **imddayn** || ①. «②maçon construisant en pisé» [②: Ašt], «celui qui ②monte le moule à pisé» [②: Ašt] ②. **amdday** «la construction en pisé» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 6, 8] ③. «②hauteur du moule, ②hauteur du coffre à pisé», **tlla tgm̄mi lli n illan ḡ mraw imddayn** «il est des maisons qui sont ②hautes comme dix moules à pisé» [③: Br; Roux 1955: 11] (→ **mdi**)

amddil, pl. **imddiln** || «gifle» [Sabir 2010: 263], **yut stt yan umddil** «il la gifla» [Ida Uzal / Laoust 1949: I.75]

amddilli || «vil» [③: Ašt] (→ **amddallu**, **imddilli**, **ddullu**)

amddiyyfu, fém. **tamddiyyfut** || «faible» [DV 122; J] (→ **ḍiyyfu**)

amddnu, amddun, pl. **imddan, imaddan** || «homme, mari, époux» [Ibn Tunirt / Fonds Roux: fichier M10, M11], **imddan n tutmin** «les époux des femmes» [③: Ibn Tunirt] (→ **mddn**)

amddsr, pl. **imddsrn** || «méchant» [DV 183; J] (→ **amddṣr, ddsr**)

amddṣr (u-), pl. **imddṣrn** || «①effronté, ①insolent» [①: Ašt], **nnan i ummddṣr lli** «on a dit à cette personne effrontée» [Ašt / Roux, Contes: texte 116] (→ **amddsr, ddsr**)

amddur (u-) || ◇ 1. «nadir, zénith» [DV 195], «nadir, vis-à-vis» [Tiznit / Jebbour 1988: 216], **mnad ḡ ignna amddur nnk** «regarde au ciel en haut de ta tête» [DV 195] ◇ 2. «devant», **ḡ umddur n tlimamt** «②devant l'absidiole de la mosquée» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **ḡ umddur nns** «vis-à-vis de lui» [DV 295], **gin t ḡ umddur n warr-yah** «ils le mirent devant la fenêtre» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] ◇ 3. «les ②abords», **tabuṭṭ d umddur nns** «le nombre et ses ②abords» [②: Ašt] ◇ 4. **amddur**, pl. **imddurn** «côté; direction» [③: Br], «②côté», **amddur ad n wasif** «ce ②côté-ci de la rivière», **amddur ann** «l'autre ②côté, sur l'autre rive» [②: Ašt], «direction», **lkmḡ yan umddur** «j'ai atteint une direction» [Br / Stroomer 2003: 194, 195] ◇ 5. «partie», **illa x umddur n flan** «il est du ②parti d'un tel» [②: Ašt] ◇ 6. «passage», **lkmḡ ya umddur lli bahra ittṣqqun f lṣu-lama** «j'arrivai à un ②passage du Coran que les savants considèrent comme difficile» [②: Br]

amdduz || ◇ 1. **amdduz (u-)**, pl. **imdzan** «endroit spacieux, place publique», **taz-zanin ar tltṣabn ḡ umdduz** «les enfants jouent sur la place» [DV 221] ◇ 2. «tas

de fumier» [L 2], **amdduz (u-)**, pl. **imdzan** «tas de fumier» [DT 684], «fumier enlevé dans les écuries, les étables, mis en tas et conservé en vue de la fumure des terres» [DT 727], **amdduz**, pl. **imddaz** «tas de fumier (*Misthaufen*)» [Stumme 1895: 17; Stumme 1899: 164; Igliwa, Tazerwalt / Laoust 1920: 4 note 2, 272 note 2], **ar skurkuzn ifullusn ḡ umdduz** «les poules grattent dans le fumier» [EM 159], **amdduz**, pl. **imdzan** «tas d'immondices» [Anti-Atlas / Laoust 1939: 282-283], «②gravier mélangé de débris divers» [Argana / Fonds Roux: fichier M4] (→ **abdduz**)

amdgi, pl. **imdgiwn** || «hôte» [J; Aoulouz / Boukous 1977: 282; Igd / Stroomer 2001: 48], **imdgiwn n ṛbbi** «les hôtes envoyés par Dieu» [③: Ašt] (→ **ambgi, anbg, angbi**)

amdhun || «galette trempée dans de l'huile ou du beurre fondu» [③: Ida Ultit] (→ **dhn**)

amdhuš, pl. **imdhaš**, fém. **tamdhušt**, pl. **timdhaš** || «peureux» [DV 218; J; SG 7], **ašku uššn azal ar ittḡga amdhuš, ḡy-yid uhu** «parce que le chacal est peureux le jour, mais pas la nuit» [Nakano 1998: 49], **amdhuš** «étonné, effarouché» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **dhš**)

amdini, pl. **imdiniyn** || «citadin» [Ropars I, 101], **amdini**, pl. **imdiniyn** «①citadin» [①: Igd] (→ **lmdint**)

amdjaw ||: **Si Muḥammad Amdjaw** «Si Muḥammad Amedjaou, le grand humoriste de la vallée de l'Agoundis» [Stroomer 2001: 140, note 2]

amdkkṛ (u-), pl. **imdkkṛn** || «fécondeur (de palmiers)» [DV 125; J], **amdkkṛ**, pl.

imdkk^wrn «celui qui ①féconde les palmiers» [①: Ašt], **amdkk^r** «celui qui pratique l'opération de féconder le palmier femelle à l'aide du pollen du palmier mâle» [IuT / Stroomer notes 2003; Stroomer 2004: 100, 101 (Epron, texte 12)] (→ **dkk^r**, **dkk^wr**, **ttukk^war**)

amdku, pl. **imdka** || «lieu où se place le **r^rays** à l'arrière d'un **agr^rabu**» [DO 235]

amd^u (**u-**), pl. **imdla** || «nuage» [DT 194; L 67; J; ASP 43; SG 7], «nuage portant de la pluie» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **amd^u**, pl. **imd^ulutn** «nuages, brume» [Igrm / El Moujahid 1981: 164; El Moujahid 1993: 109; El Moujahid 1997: 96; Tidili / Lasri 1991: 49, 324], **illa umd^u** «le temps est nuageux» [DT 194], **iga amd^u** «le temps est couvert» [Ropars I, 100], **amd^u** **iz^udayn** «de ②gros nuages» [②: Ašt], **hban imd^ula tafukt** «les nuages cachent le soleil» [BB 22], **idl lhal s umd^u** «le temps est ②nuageux» [③: Ašt], **ar itt^umkkan umd^u** «le temps se couve» [③: Ašt], «brouillard» [Hammoudi 1988: 102, 109 note 11; Taroudant / Battou 1987: 61], **amd^u** «brouillard» [Talmenssour 2007: 168], **amd^u** **n walln**, **amd^u** **n twal^ulin** «taie de l'œil (tache blanchâtre qui couvre la cornée)» [Talmenssour 2007: 168], **amd^u** «versant à l'ombre» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **amd^ullu**, **dl**)

amd^ullu || «nuage» [Tazerwalt / Laoust 1920: 188 note 5] (→ **amd^u**, **dl**)

amdqal, pl. **imdqaln** || «pièce de monnaie (qui n'est plus en circulation aujourd'hui); ②monnaie de compte ancienne» [②: Ašt], **amdqal i r^rṭl** «un **amdqal** pour un livre» [Ašt / Roux, Contes: texte 114] (→ **amtqal**, **mtqal**, **mdqqal**, **midqal**, **midqqal**)

amdqqal || «souche et tronc d'un gros arbre (constituant la partie essentielle du pressoir; on fait descendre cette lourde pièce sur les coussins en sparterie remplis d'olives broyées dont on veut extraire l'huile)» [Imsf / Roux 1955: 67] (→ **amtqal**, **ttql**, **tqql**)

amd^r || «②eh bien?, et bien quoi? qui sait? (*nun?*, *vielleicht?*)» [Stumme 1899: 164] (→ **amnd^r**)

amdraru, pl. **imdrura** || «vieux ①silo abandonné et ouvert; une demeure abandonnée et en ruines» [①: Ašt]

amd^raw (**u-**), pl. **imdrawn** || «convive» [DV 75], «convive» [DT 1374; J] (→ **amd^ru**, **dru**)

amdr^rq, pl. **imdr^rqn** || «étendu, étalé, large» [Ropars II, 20] (→ **dr^rq**)

amd^ru || «convive» [Aks / Destaing 1925: 201] (→ **amdraw**, **dru**)

amd^ruy, pl. **imdray** || «foetus mort» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136] (→ **dri**)

amdraz || «danseur», **miyya umdraz** «cent danseurs» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 179, 180]

amd^šu || «le ②manger, ②nourriture» [②: Br; Roux Ethno: texte 69] (→ **amt^šu**, **šš**)

amd^u || **nv** → **md^u**

amd^udi (**u-**) ||: **amd^udi n wakal** «tremblement de terre», **ihdm umd^udi n wakal** **imdint** «le tremblement de terre a détruit la ville» [EM 88] (→ **md^udi**)

amd^udu (**u-**) ||: **amd^udu n tafukt** «insolation» [DV 158], «coup de ①soleil» [①: Seml], **amd^udu**, pl. **imd^udutn** «insolation, étourdissement, vertige» [Ropars II, 2] (→ **md^udu**)

amduwl || «veuf» [L 56; J], **amduwl**, pl. **imduwal** «②veuf» [②: Bařam], **amduwl**, pl. **imdwal** «veuve (péjoratif)» [Ropars I, 101] (→ **amd^wul**)

amduws (u-), pl. **imduwas**, fém. **tamduwst**, pl. **timduwas** || « fort » [DV 132], « fort, sain, robuste » [J] (→ **duš**)

amdüy (u-), pl. **imduyn** || « tour d'eau non compris dans la répartition initiale de la source » [Ropars II, 2], **amdüy** (u-) « part d'eau qui s'ajoute en général à la répartition initiale portée sur la qanun de la source; cette part est vendue, louée, donnée par l'ensemble des usagers » [Isaffn / Ropars I, 98]

amdwul || « ①vieux garçon » [①: Ašt] (→ **amduwl**, **tamdwult**)

amḏaddi || nv → **mḏaddi**

amḏal || nv → **mḏl**

amḏalab || « personne chargée de faire la demande en mariage » [Timgissin / Laoust 1993: 163], **imḏalabn** (m. pl.) « délégation chargée de faire la demande en ②mariage » [②: Ašt] (→ **ḏalab**)

amḏay || « action de goûter » [DV 144], « goûter (repas) » [J], « ②goût (sens) », **amḏay**, pl. **imḏayn** « action de ①goûter », **bu imḏayn** « ①gourmand » [①: Ašt] (→ **mḏi**)

amḏbbr, pl. **imḏbbrn** || « débrouillard » [Ropars II, 48] (→ **ḏbbr**)

amḏḏayfu || « être faible » [ASP 201], **amḏḏayfu**, pl. **imḏḏayfa** « ①maigre (personne, animal), ①affaibli, ①faible, sans force » [①: Ašt] (→ **ḏiyyfu**)

amḏif || « gardien; vigie, sentinelle » [L 232; J], **amḏif**, pl. **amḏaf** « gardien préposé à la surveillance des oliviers » [Tlit / Laoust 1920: 415 note 1], **amḏif** (wa-) « vigie, sentinelle, gardien » [Ropars I, 104] (→ **anḏaf**, **anḏif**, **ḏuf**, **ḏaf**)

amḏkk (u-), pl. **imḏkkn** || « fécondeur de palmiers » [Ropars I, 105] (→ **amdkkr**, **dkk^wr**, **ttukk^war**)

amḏl || nv → **mḏl**

amḏllu || « terre végétale, terreau (*Ackererde*, *Humus*) » [Stumme 1899: 189] (→ **imḏllan**)

amḏluš, pl. **imḏlaš** || « sournois » [Tiznit / Jebbour 1988: 216], « tapi (comme à l'affût) » [Tiznit / Akouaou 1976: 332], « hypocrite » [Sabir 2010: 263] (→ **ḏls**, **ḏlš**)

amḏqqr (u-), pl. **imḏqqrn** || « fécondeur de palmiers » [Ropars I, 105] (→ **amdkkr**, **dkk^wr**)

amḏšur || « méchant, insolent » [Tiznit / Akouaou 1976: 325], « turbulent au point d'être insupportable » [Tiznit / Akouaou 1976: 334] (→ **amddsr**, **ḏḏšr**, **dsr**)

amḏuru || nv → **mḏuru**

amḏuwr, pl. **imḏuwrn**, fém. **tamḏuwr**, pl. **timḏuwrin** || « rond », **iga amḏuwr** « il est rond » [DV 251] (→ **amḏuwr**, **ḏuwr**)

amḏuwr, pl. **imḏuwrn**, fém. **tamḏuwr**, pl. **timḏuwrin** || ◇ 1. « rond » [DV 251], « rond » [Ropars I, 105] ◇ 2. « sar moyen (poisson) » [Imswan / DO 39 (photo), 283] (→ **ḏuwr**)

amfgur || « individu préposé à la surveillance des jardins » [L 124], « individu préposé à la surveillance des jardins et à la répartition des eaux » [Illal / Laoust 1920: 415 note 1] (→ **anfgur**)

amfḏḏ, pl. **imfḏḏn** || « négligent » [DV 196] (→ **fḏḏ**)

amgas || « somnolence, envie de dormir » [Boogert 1998: 117]

amgayz (u-) || « veau sevré » [DT 284] (→ **igiyz**, **igiyyz**, **iggiz**, **iggaz**, **iggayziwn**)

amgdul || « lieu protégé, défendu » [El Moun-tassir 2001: 193], « terrain découvert, campagne » [Nakano 1998: 62], « champ » [Nakano 1994: 68], **adrar amgdul** « (toponyme) » [Nakano & Cooper 2017: photo 91], « parc » [Seksawa / Berque 1978: 182] (→ **ag^wdal**, **g^wdl**)

amggan, pl. **imggan** || «prostitué; extravagance» [Iğrm / El Moujahid 1981: 144; Tiznit / Jebbour 1988: 216] (→ **g^wn**, **gn**)

amggansu || «interne (*internal*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **ag^wns**)

amggar, pl. **imggarn** || «moissonneur» [Ayt Isaffn / Laoust 1920: 354 note 3; Destaing 1925: 258; Ida Umartini / El Alaoui 1995: 136; El Alaoui 2002: 151], **amggar n wamud** «sèmeur, qui répand la semence» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **amngar**, **mgr**)

amggar || «plante aromatique (appréciée par les vaches)» [Nakano 1998: 44]

amggaru (u-), pl. **imggura** (i-), fém. **tamggarut** (t-), pl. **timggura** (t-) || «dernier» [DV 92; DT 37; ASP 12, 44, 56, 255; SG 7], **giğ amggaru** «je suis le dernier» [DV 92], **ass amggaru** «le 2^e jour du jugement dernier» [2: Ašt], **amggaru n mddn** «le 1^{er} pire des hommes», **tamggarut n tmğarin** «la 1^{re} pire des femmes», **imggura n mddn** «les 1^{ers} pires gens» [1: Ašt] (→ **anggaru**, **amggaru**, **ggaru**)

amggarzu || «enroué (*hoarse*)» [Ayt Šwab / Marouane 1997: 215], **amggarzu**, pl. **imggurza** «1^{er} enroué» [1: Ašt], «2^e enroué» [2: Ašt] (→ **gurzu**)

amggiwr (u-), pl. **imggawrn** || «compagnon, confident, chambellan» [Roux, Contes: texte 74], **amggiwr** «2^e compagnon, celui qui est assis en compagnie de quelqu'un» [2: Lax], «2^e favori, familier», **issfld yan umggiwr n ugliid** «un des 2^{es} favoris du roi entendit» [2: Ašt (ms Riyad)], **amggiwr** «3^e oisif; celui qui reste assis» [2: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **imggiwr**, **ggiwr**, **ggawr**)

amggrđ (u-), pl. **imggrđ** (i-) || 1. «cou» [DV 77, 143; DT 1038, 2350; SG 7], **amggrđ**,

pl. **imggrđ**, **imgg^wřđ** «cou» [Ašt / Roux 1952: 84; ASP 15], «1^{er} gorge; gorge, sa partie intérieure, le gosier, 1^{er} cou, 1^{er} encolure» [1: Igd; Ašt], «collier, cou» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190], «col d'un vase» [DT 638], **amggrđ iga t gr ddat d ugay-yu** «on appelle cou 2^e entre tronc et tête» [2: Ašt], «cou long et gracieux», **amggrđ a iss nħsb iğil** «ce col finement allongé (litt. un cou avec lequel nous comptons une coudée)» [GP 60, 61, 194], **teřřaf amggrđ iğ^wzzifn** «elle a un long cou» [BB 22], **amggrđ n urřm** «citrouille de forme allongée (litt. cou de chameau)» [DV 66], expression: **yazu tt ar amggrđ, ifl tt** «il n'est pas sage d'abandonner la bête quand on l'a écorchée jusqu'au cou» [Talmenssour 2007: 398, 431], **da šħllağ amggrđ inu** «pour me purifier (litt. pour rendre mon cou licite)» [Talmenssour 2007: 233], **yuřka d s amggrđ nns** «il est venu lui-même (litt. il est venu avec son cou)» [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 307; Talmenssour 2007: 231] 2. «voix, cou», **ittřaf amggrđ** «il a une belle voix (litt. cou)» [Talmenssour 2007: 230] 3. «responsabilité, engagement», **yusi tt f umggrđ nns** «il l'a portée sur son cou (c.-à-d. il s'est engagé pour le faire)» [Talmenssour 2007: 234], **ar ittasi f umggrđ nns** «il prend ses engagements (litt. il prend sur son cou)» [Talmenssour 2007: 234], **llant ġ umggrđ nns** «(les femmes) sont placées sous sa responsabilité» [Nakano 1995: 37], **f umggrđ nnk** «prends tes responsabilités (litt. sur ton cou)» [Talmenssour 2007: 233], **gan as t f umggrđ** «ils l'ont chargé de le faire (litt. il la lui ont mis sur le cou)» [Talmenssour 2007: 235], **ar ittbbi f umggrđ nns** «il affirme avec assurance (litt. il coupe sur

son cou) » [Talmenssour 2007: 231], dans un serment: **ad asiġ f umggrđ inu** «je jure (litt. je prends sur mon cou)» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **ad asiġ f umggrđ inu ar żriġ ayyur idll s ukfaj n lizar, yati t ušakuk** «je jure que j'ai vu la lune se couvrir d'un pan de voile et être dépassé par sa grande chevelure» [Wawzgit / Amard 1997: 184, 185] (→ ar. mar. *šla rqebti*), **f umggrđ inu** «sur mon cou (formule de serment, d'affirmation et de négation)» [Ropars II, 117], **f umggrđ inu ur t żrrah** «je jure de ne pas le voir» [Boumalk 1997: 46], **taqqajt n umggrđ** «pomme d'Adam» [Fonds Roux: Lagier] ◇ 4. **iga bu umggrđ** «il est sans gêne» [Talmenssour 2007: 236] ◇ 5. **amggrđ n udrar** «gorge étroite, vallée encaissée» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4] (→ **amgrđ, agrđ, tamggrđt, ašggrđ**)

amggru, pl. immg^wra || «②dernier» [②: Ašt], «dernier» [③: Ašt] (→ **amggaru, ggru**)

amggu (u-), pl. imgg^wa || «laveur» [Ropars I, 108] (→ **amuggu, ggu**)

amgiyl || «goûter pris vers quatre heures» [DV 246] (→ **giyyl, giyl**)

amgiyyl, pl. imgiyyl || «qui se repose aux heures chaudes» [Ropars II, 97] (→ **amgiyl, giyyl, giyl**)

amglay || «conducteur» [L 232; J], «nom d'une étoile» [DV 118; J], **amglay, pl. imglayn** «②conducteur» [②: Bašam] (→ **gli**)

amgmug, pl. imgmugn || nv → **mmg^wmg, ttmgmug**

amgnun || «ergot du blé» [DV 115], «ergot de seigle (litt. habité de mauvais génies)» [Bellakhdar 1997: 130 (no. 3)], «ver du blé» [Igd / Stroomer 2001: 90] (→ **wamgnun**)

amgr, pl. imgran || «faucille» [DT 2185] (→ **imgr, mgr**)

amgraw (u-), pl. imgrawn, fém. tamgrawt, pl. timgrawin || «glaneur, celui qui glane des épis» [DV 143; J], «ramasseur» [DV 240; Galand 1974: 92] (→ **amgru, gru**)

amgrđ, pl. imgrđ || ◇ 1. «cou» [Sous / Laoust 1920: 115; L 36], **amgrđ (u-)** «goulot» [DV 143], **amgrđ n uršm** «citrouille (litt. cou de chameau)» [DV 66] ◇ 2. «col, défilé» [Anti-Atlas / Laoust 1920: 115], «passage en lacet au pied d'une montagne» [L 157], «col, passage plus resserré que tizi» [Galand-Pernet & Galand 1995: 267] (→ **amggrđ, agrđ**)

amgru || «glaneur» [L 231; J], **amgru, pl. imgra** «glaneur» [Tiznit / Jebbour 1988: 217], **amgru, pl. imgrutn, imgra** «glaneur» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 75] (→ **amgraw, gru**)

amgrud, pl. imgrad, fém. tamgrutt, pl. timgrad || «apprivoisé» [DV 19; J; Tiznit / Jebbour 1988: 217; Igd / Roux 1990: 36, 171], **šbħan lħah titbirin ġ ubaraz, ganin timgrad l lħaram i twada nnunt** «mon Dieu, les pigeons sur la place du village sont domestiques et c'est interdit de se promener avec elles (*great God, pigeons in the open public space are tame and unlawful to have a walk with them*)» [Nakano 1998: 81] (→ **g^wrd**)

amgrud ||: **mbark amgrud** «Mbarek Amgroud, son vrai nom: Mbark El Mahboul, ṛrays célèbre, apprécié pour ses joutes verbales (*tindđamin*)» [El Mazned 2020: 87]

amguf, pl. imgufn || «fou» [Justinard 1928a: 250; Igd / Roux 1990: 42, 174], **amguf, pl. imgufn** «fou, simple d'esprit, ignorant des devoirs religieux et les négligeant, quelqu'un incapable de distinguer le bien du mal» [③: Ašt], «ignorant des conventions, insensé» [Ida Umartini / El Alaoui

1995: 136], « ignorant de la tradition, fou » [El Alaoui 2001: 190]

amguwwd (u-), pl. **imguwwdn** || « courbine adulte (poisson) » [DO 142, 143, 283] (→ **guwwd**)

amgar (u-), pl. **imgarn (i-)** || ♦ 1. « chef » [SG 7; Terrasse 1956: 251], « chef, personnage influent » [DV 61], « chef de tribu » [DV 240], « chef de harka » [L 184], « chef temporel qui commande une tribu ou une fraction de tribu » [Montagne 1930: 134 note 1], « chef de fraction; beau-père (père de l'époux) » [Iğwjdamm / Amahan 1983: 214; Amahan 1998: 290], **amgar** « chef de tribu (avec une description de ses fonctions et activités) » [IuT / Hatt 1996: 138], **imgarn** (m. pl.) « ②notables » [②: Lax], **amgar iga krigan taqbilt illa gid yan, igan ašlhiy, ig u tqbilt, ar as ittllaš lmxzn, nttan ad ifran mddn** « il y a un chef dans chaque tribu, il est Chleuh, originaire de la tribu, le lmxzn le paye et il règle des différends entre les gens » [Nakano 1998: 66], **amgar n waman** « ②répartiteur d'eaux d'irrigation ou des eaux remplissant les citernes ou des châteaux d'eau » [②: Ašt], **amgar n tirggwin** « homme de confiance qui contrôle la division de l'eau d'irrigation (*trustworthy man who oversees the division of water*) » [Miller 1984: 85], **amgar n ssuq** « personnage responsable de l'application des règlements du souk » [Ida Ggwniḍif / Aspinion 1954: 397], **amgar n tuga** « chef des pâturages, chef temporaire élu ou désigné à tour de rôle » [Pascon 1983: 161 note 13, 633], **amgar n yiḍ** « ogre de la nuit (litt. chef de la nuit) » [③], **amgar n yiḍ** « nom d'un ogre » [Ašt / Fonds Roux: 20.7] ♦ 2. **amgar n wadan** « gros ②intestin » [②: Lax; L 36; J] ♦ 3. **amgar**, pl. **imgarn** « grand ②es-

saim d'abeilles » [②: Bašam], **agwlif amgar** « une grande ruchée » [Nakano 1998: 46]

amgarbi, pl. **imgarbiyn**, fém. **tamgarbiyt**, pl. **timgarbiyin** || « un ①Marocain » [①: Ašt] (→ **amgribi**, **lmgrib**)

amgway || « prise, saisie, saisissement » [Ropars I, 112] (→ **gwi**)

amgayyar || « dispute » [Imsf / Leguil notes] (→ **mgiyir**, **giyyr**, **gyyr**)

amgaz || « mine » [Laoust 1939: 312], **amgaz**, pl. **imgazn** « endroit d'où l'on retire du tuf ou de l'argile (rouge) pour crépir l'intérieur des maisons; tuf, argile rouge » [Imntagn / Fonds Roux: Lagier] (→ **amgz**, **gz**, **gʷz**)

amgdar (u-), pl. **imgdarn** || « traître » [DV 282; L 185, 232; J], **amgdar** « trompeur » [Ašt / Roux, Contes: texte 125], « aimé(e) traître(sse) » [GP 295], **aydi igan amgdar** « chien hargneux, sournois » [DV 63], « ①félon, ①perfide, ①traître » [①: Ašt], **amgdar**, fém. **tamgdart**, pl. **timgdarin** « traître », **timgarin timgdarin!** « femmes traîtres! » [Euloge 2005: 270, 339], **zziḡ d, a yamgdar, is a yyi ttjrrabt ukʷan** « puisque, perfide, tu me mets ainsi à l'épreuve » [GP 80, 81, 231], **imil ziḡ nttan ur iga abla amgdar** « mais ②voilà que ce n'était qu'un traître » [②: Br] (→ **agddar**, **gdr**)

amgra || « une purée » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 261]

amgras (u-), pl. **imgrasn** || « fond du ravin » [DV 242; J] (→ **amgrus**, **grs**)

amgribi, pl. **ayt lmgrib**, fém. **tamgribiyt**, pl. **istt lmgrib** || « Marocain » [Agadir / El Mountassir 1999: 165] (→ **amgarbi**, **lmgrib**)

amgrsi || « l'endroit où l'on applique le cou-teau pour égorger » [Ropars I, 113], **amgrsi** « carotide, gorge, endroit sur la gorge où

- s'applique le couteau » [Ropars II, 164] (→ **anğrsi**, **amtğrs**, **ğrs**)
- amğrud**, pl. **imğrad** || «filet pour transporter la moisson» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 165] (→ **tamğrutğ**, **ğrd**)
- amğrus**, pl. **imğras** || ◇ 1. «victime, bête égor-gée» [DT 398] ◇ 2. «②client, vassal, pro-tégé, tributaire, ayant offert une bête en sacrifice à son patron ou protecteur; ①al-lié par un pacte accompagné du sacri-fice d'une bête» [①: Ašt] ◇ 3. «celui à qui l'on ①égorge une bête pour obtenir sa protection» [①: Ašt], «protecteur (tradi-tionnellement, chaque **agurram** choisissait en Mejjate un protecteur, auquel il égorgeait une bête en hommage)» [Chau-meil 1952: 204] ◇ 4. «récolte», **amğrus n tiyni** «récolte des dattes» [Ropars II, 164] ◇ 5. idiome: **amğrus n tifiyi** «courbature, rhumatisme, lumbago» [Ropars II, 164] (→ **imğrsi**, **ğrs**)
- amğrus**, pl. **imğras** || «ravin qui coule en temps de pluie» [③: Anti-Atlas], **amğ-rus**, pl. **imğras** «③rigole» [②: Ašt], **amğ-rus** «point d'eau au débit abondant» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 135; El Alaoui 2001: 189], **amğrus** «allée entre deux rangs de pal-miers» [Boogert 1998: 132] (→ **amğras**, **ğrs**)
- amğwşaš** || «trompeur, tricheur (*a cheat*)» [Bensoukas 2014: 65] (→ **amğšuš**, **ğššu**, **ğšu**)
- amğšuš**, pl. **imğšaš** || «②tricheur, ②trom-peur, fraudeur» [②: Ašt], **amğšuš** (u-), pl. **imğšaš**, fém. **tamğšušt**, pl. **timğšaš** «traître» [Ropars II, 168], **amğšuš**, pl. **imğ-šaš** «fainéant» [Nakano 1998: 57], **asrdun amğšuš ġ lxw dmt** «une mule impropre au travail» [Nakano 1995: 62; Nakano 1998: 57] (→ **amğwşaš**, **ğššu**, **ğšu**)
- amğurd** || «②pâturage» [Fonds Roux: fichier M4]
- amğuz**, pl. **imğaz** || «animal qui déterre les cadavres» [L 172; J] (→ **ğz**, **ğwz**)
- amğz** (u-), pl. **imğaz**, **imğwaz** || «mine» [DV 187], «mine, fosse, fouille, excavation» [Ropars I, 113], **bu imğaz** «creuseurs» [Laoust 1939: 223], **amğwz** «carrière de glaise» [Ida Uziki, IuT / Fonds Roux: fi-chier M1] (→ **amğaz**, **ğz**, **ğwz**)
- amhbul**, pl. **imhbuln** || «①imbécile» [①: Ašt] (→ **hbl**)
- amhdaš**, pl. **imhdaš** || «②paresseux» [②: Bařam]
- amhddn**, pl. **imhddnn** || «①doux de carac-tère» [①: Ašt] (→ **hddn**)
- amhđr**, pl. **imhđrn** || «joueur, danseur» [IuT / Stroomer 2004: 40, 41 (Epron, texte 1)] (→ **hđr**)
- amhđđr**, pl. **imhđđrn** || «①spectateur» [①: Ašt], **amhđđr**, pl. **imhđđrn** «comique, amuseur, conteur d'histoires (*comedian in a suq, storyteller*)» [IuT / Hatt notes: 15] (→ **hđr**)
- amhiwad** || nv → **mhiwid**
- amhiyyd**, pl. **imhiyydn** || «inoccupé» [DV 158], **amhiyd** «inoccupé» [J]
- amhl** || «attente» [Roux, Contes: note à texte 20] (→ **mhl**)
- amhmaz** (u-), pl. **imhmazn** || «éperon» [DV 114; L 86; J; Justinard 1925a: 235; Justi-nard 1928a: 234; Wawzgit / Amard 1997: 197], **ur issin i tarik**, **ur issin amhmaz** «il ne connaît ni la selle ni les éperons» [Wawzgit / Amard 1997: 170, 171], **qqn imh-mazn** «chausser des ②éperons» [②: Ašt], **ar igzzm tisggw'in inu s imhmazn** «il me ③déchire le flanc de ses éperons» [②: Ašt], **amhmaz**, pl. **imhmazn** «①éperon; ①bat-terie d'un fusil» [①: Ašt], «aiguillon» [Tiz-nit / Jebbour 1988: 216] (→ **hmz**)

amhmmr || «omelette d'œufs» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 259]

amhriq || «gifle (*slap in the face*)» [Koucha 1983: 163] (→ **amrriq**)

amhruš, pl. **imhraš**, fém. **tamhrušt**, pl. **timhraš** || «malade» [DV 176; DT 398], «mauvais, inférieur» [ASP 201, 202], «malade, fatigué; usé; en mauvais état» [Ropars III, 157] (→ **hrš**)

amhuddu, pl. **imhudda** || «②peureux» [②: Bařam] (→ **huddu**)

amhuwl || «diadème à trois plaques articulées maintenues sur la tête par des chaînettes et des crochets» [Rabaté 1996: 108], «diadème en forme de chaînette, portée par les femmes sur le front» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

amhyus, pl. **imhyas**, fém. **tamhyust**, pl. **timhyas** «femme adultère» [Ropars III, 157] (→ **hiys**)

amħarki, pl. **imħarkan** || «quelqu'un participant à une ②expédition guerrière» [②: Lax] (→ **imħirki**, **ħarka**, **lħrka**, **lħrkt**)

amħars || «fugitif reçu comme vassal» [Pascon 1983: 633]

amħas (u-), pl. **imħasn** || «voyelle, signe» [DV 299], «voyelle orthographique arabe» [J], «signe suscrit ou souscrit qui, dans l'écriture arabe, note la voyelle ou l'absence de voyelle» [GP 191], «signes-②voyelles accompagnant les consonnes» [②: Ašt], **g as imħasn** «mets les voyelles» [DV 299], **iga ysnt lħaqq amħas i ug^wmmay** «Dieu, le Véridique, les a pourvues de signes voyelles (accompagnant les consonnes) en vue d'une (bonne) récitation (*God, the Just, supplements them with vowel signs, for its reading aloud*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 349, 355] (→ **amħħas**, **mħs**)

amħawš || «danseur» [IuT / Adnor 1995: 122] (→ **aħwaš**, **ahwayš**, **ħuš**)

amħayz || «surveillant, garde» [J], **amħayz n trg^wa** «individu préposé à la surveillance des jardins» [L 124] (→ **amħiz**, **ħiz**)

amħbus (u-), pl. **imħbas** || «prisonnier» [DV 232], **amħbus** «détenu, prisonnier» [Iğrm / El Moujahid 1981: 198; El Moujahid 1997: 127] (→ **lħbs**, **ħbs**)

amħḍar (u-), pl. **imħḍarn** (i-) || «écolier» [DV 102], «élève» [L 219, 232], **amħḍar** (u-), pl. **imħḍarn** (i-), fém. **tamħḍart** (t-), pl. **timħḍarin** (t-) «écolier» [SG 7], «①élève d'école coranique, élève d'école moderne» [①: Ašt], **nmalan d kullu imħḍarn ġassad** «aujourd'hui, les élèves sont tous rassemblés» [③: Ašt], **ar ittqjar s imħḍarn nns** «il est sévère pour ses élèves» [DV 261], devinette: **yat tmzgid tktar s imħḍarn ur tt tṭaf imi: tarrmmant** «une école coranique pleine d'élèves qui n'a pas de porte: la grenade» [El Moujahid 1995: 92] (→ **ħaḍr**)

amħgar, pl. **imħgarn**, fém. **tamħgart**, pl. **timħgarin** || «brutal» [DV 48; J], «brutal, avare, méprisant, dédaigneux» [Ropars I, 136], **amħgar** «②infortuné» [②: Bařam] (→ **ħgr**)

amħgur || «méprisé» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **ħgr**)

amħħaḍ || «empoisonnement, indigestion mortelle» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 205] (→ **mħḍ**)

amħħas || «vocalisation de l'écriture arabe défectueuse» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 205] (→ **amħas**, **mħs**)

amħħay || nv → **mħi**

amħhidi || «un des montants latéraux de l'encadrement de la porte» [Amm / Adam 1950: 312, 354] (→ **ħidi**, **ħada**)

amḥijit || nv → mḥijit

amḥil, pl. **imḥiln**, fém. **tamḥilt**, pl. **timḥilin** || « rusé, astucieux » [Ropars III, 162] (→ **lhilt**)

amḥiz (u-), pl. **imḥizn** || « garde, surveillant des jardins » [Ropars I, 136], **amḥiz**, pl. **imḥizn** « gardien des champs, membre de l'assemblée de village; représentant de lignage; aiguadier; mandataire » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 31, 98, 310; El Alaoui 1995: 136; El Alaoui 1998: 99; El Alaoui 2001: 27, 29, 190], « gardien, arbitre, le gardien qui surveille tous les arbres fruitiers », **amḥiz n tagant** « gardien de la forêt », **amḥiz n lluz** « surveillant des amandiers » [Iḡrm / Zarguef 2001: 588], **amḥiz**, pl. **imḥizn** « gardien, arbitre » [Iḡrm / Zarguef 2011a: 180] (→ **amḥayz**, **lhiz**, **hiz**) (synon. **anfgur**)

amḥjur, pl. **imḥjar** || « ① pupille en tutelle » [①: Ašt] (→ **aḥjur**, **lmḥjur**, **hjjr**)

amḥmud, pl. **ida umḥmud** || « individu de la tribu Ida Umḥmud, tribu berbérophone du Grand Atlas » [Roux 1951: 489], « quelqu'un de la tribu berbère au nord-est d'Agadir » [Hoffman 1958, no. 560]

amḥnjr || « sorte d'arsenic (*a type of arsenic*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 106], ar. mar. *mḥnjr* « tout aliment dont on souhaite qu'il étouffe celui qui le consomme » [CO 383] (→ **lmḥanjr**)

amḥrbl (u-), pl. **imḥrbln** || « haïk blanc de femme (en coton épais) » [Ropars I, 136], **amḥrbl**, pl. **imḥrbln** « haïk, voile, couverture » [J], « haïk fait d'un tissu dont la chaîne est en coton et la trame en laine » [DT 1679], « sorte de haïk blanc en coton épais, porté par les femmes » [DV 150], « pièce tissée de coton épais et blanc, offert par le fiancé à sa future épouse; re-

couvrant **ukris**, il sera porté par celle-ci lorsqu'elle quitte son domicile pour celui de son époux » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 159, 160, 164, 310; El Alaoui 1995: 136; El Alaoui 2001: 115, 190], **afaggu amḥrbl** « sorte de ②toge pour les femmes » [②: Ašt] (→ **tamḥrblt**)

amḥruṣ || « ①avare », **iga amḥruṣ** « il est ①avare » [①: Ašt], **amḥruṣ** « avare » [Boogert 1998: 56, 155]

amḥruṣ, pl. **imḥraṣ**, **imḥrušn**, pl. **tamḥruṣt**, pl. **timḥraṣ** || ◇ 1. « rugueux, mal moulu (farine) » [Ropars I, 136; Ropars III, 172], ②rugueux; grossier » [②: Ašt; ASP 202], **amḥruṣ** « ②pain grossier, fait de semoule d'orge ou de grosse farine d'orge » [②: Ašt] ◇ 2. « malicieux, malin, rusé » [Ropars I, 136; Ropars III, 172] ◇ 3. « intelligent, débrouillard » [Ropars I, 136; Ropars III, 172], « ②habile, intelligent » [②: Ašt] (→ **hrš**)

amḥsad (u-), pl. **imḥsadn**, fém. **tamḥsatt**, pl. **timḥsadin** || « jaloux, envieux » [DV 160; DT 968, 1285; SG 7; J] (→ **amsḥsad**, **ḥsd**, **ḥsad**, **iḥsid**)

amḥṣur, pl. **imḥṣar** || « arrêté, cerné, encerclé, assiégé; constipé » [Ropars III, 174] (→ **ḥṣr**)

amḥtajji, pl. **imḥtajjan** || « homme pauvre » [Igd / Roux 1990: 110] (→ **ḥtjiji**, **ḥtujju**)

amḥukku (u-), pl. **imḥukkutn** || « discussion animée; invective; marchandage » [Ropars III, 169], **ur ad gisn ittzkak slidd imḥukkutn** « il ne suscite chez eux que de la polémique » [Elmedlaoui 2016: 251] (→ **mḥukku**, **ḥukku**)

amḥyul || « nuque » [Imlil / Stroomer notes 2005]

ami (p: **umi**, i: **ttami**) || « contenir » [DV 74; ASP 140; J], **tasa ur tumi sin, ur tumi bla yan** « le cœur ne peut pas avoir deux

amants à la fois» [Talmenssour 2007: 401, 476] (→ **amu**)

amidadi || «de la couleur de l'encre» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **lmdad**)

amidun || «plateau confectionné avec des feuilles de palmier tressées, servant à séparer les bons grains de l'ivraie» [judéoberbère Taroudant / Chetrit 2007: 252]

amik d (...) || «ce n'est pas (...)» [L 52; Ropars I, 106] (→ **amk d (...)**, **amki**, **amkini**)

amilk, pl. **ayt milk**, fém. **tamilk**, pl. **istt milk** || «individu de la fraction Ayt Milk (Chtouka de l'Est et vallée des Ammeln)» [Roux 1951: 488]

amilla, pl. **imalliwn** || «@tourterelle mâle» [②: Bafam] (→ **tamilla**, **imilla**)

amimrad (wa-) ||: **mm wamimrad** «nom de plante» [Seksawa / Berque 1978: 182],

amimrad «nom d'une plante» [Boogert 1998: 85]

amin!, **âmin** || «@amen!» [②: Ašt], **amin** «amen! (amen (*interjection, at the end of a prayer or as polite response when someone expresses sympathy or a wish for one's wellbeing*))» [IuT / Hatt notes: 15], **amin** «ainsi soit-il, qu'il en soit ainsi» [Ropars I, 92]

amir lmuminin || «l'émir des @croyants» [①: Ašt]

amis || nv → **mis**

amitist || «améthyste, quartz (SiO₂) en cristaux hexagonaux. transparent, coloré en violet plus ou moins foncé» [Bellakhdar 1997: 535 (no. 535)] (→ fr. *améthyste*)

amiya, pl. **id amiya** || «cent» [Bou Iza-karn / Pellat 1989: 18], **amiya**, pl. **id amiya** «cent», **kraḍ id amiya** «trois cents» [IuT / Reesink 1970: 95] (→ **miya**)

amiyaḍ || «quelqu'un qui a le mauvais œil (*someone who has an evil eye*)» [Aglu,

Igliwa / Westermarck 1926: I.414], **amiyaḍ** «sorcier» [Aks / Destaing 1925: 204, 205],

«sorcier, jeteur de sorts» [③: Ašt], **ig iyt amiyaḍ ng t ur igi** «qu'il soit sorcier ou non» [Aks / Destaing 1925: 191, 204] (→ **amyyaḍ**, **amiyyaḍ**, **anmiyyaḍ**, **miyyḍ**)

amiyyaḍ || «jeteur de mauvais sort» [Talmenssour 2007: 171], **amiyyaḍ**, pl. **imiy-yaḍn** «jeteur de mauvais sort» [Sabir 2010: 266] (→ **amyyaḍ**, **anmiyyaḍ**, **miyyḍ**)

amizir || «fumier» [③: Igd de Tizgin] (→ **amazir**, **amzur**, **amzzur**)

amizmiḥ || «Amizmiz (ville au sud de Marrakech)» [pour une carte géographique de la région d'Amizmiz: Montagne 1927a: 232-233; Montagne 1928: 176]

amjahdi || «fort, supérieur en» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **amjhdi**, **ljhd**, **jhd**)

amjakrar (u-), pl. **imjakram** || «traînée, trace continue (laissée par un sac troué qui répand son contenu au cours du transport)» [Ropars I, 134], **amjakrar** «chose traînée; trace laissée par un liquide s'échappant d'un sac déchiré, d'un sac percé» [Ropars III, 145] (→ **mjikrir**, **jjikrr**, **jjukrr**)

amjakru || «corbine (poisson qui peut dépasser 30 kg, à chair très blanche et un peu sèche, cuit au four ou en tajine une fois découpé en tranches)» [Ifni / Béringuie, note pers.]

amjara, pl. **imjara** || «gardien des canaux d'irrigation» [③: Igd] (→ **jara**)

amjdkku || «une sorte de grosse grive» [DV 147], **amjdkku**, pl. **imjdkka** «@grive» [①: Ašt], **amjdkku** «grosse grive» [Boogert 1998: 106], **amjdkku**, pl. **imjdkkutn** «merle à bec jaune» [Ropars III, 144] (→ **amjdku**, **amjtku**, **amjku**, **amštku**)

amjdku || «oiseau (indéterminé)» [DV 204] (→ **amjtku**, **amjdkku**)

amjdul, pl. **imjdal** || «morceau de vieille natte» [③: Ašt] (→ **jdl**)

amjgagal || «qui pend, qui pendille» [③: Igd] (→ **jgugl**)

amjgr || nv → **mjgr**

amjgugl || «balançoire; jeu d'enfants consistant à se suspendre à une branche et à s'en servir comme barre fixe» [Ropars III, 145] (→ **mmujiggl**, **jgugl**)

amjhdiy, pl. **imjhdiyn**, fém. **tamjhdiyt**, pl. **timjhdiyin** || «déjà fort, de force moyenne» [DT 2344; Nakano 1994: 56], «②moyen, ②moyen de taille, de gros-seur moyenne, d'importance moyenne», **yan uzru amjhdi** «une pierre de taille ②moyenne» [②: Ašt], **anškk lli tswa tgmmi tamjhdiyt at tswa tnuḏfi išan** «une bonne citerne ②coûte autant à construire qu'une maison moyenne» [②: Ašt], «de taille moyenne», **yan ššnduq amjhdi n wuzzal** «un coffre ②en fer de taille moyenne» [②: Ašt], **ar d ssaḡn tid mzzziyn niḡ mqqurn niḡ amjhdiy** «ils achètent Tide, un petit paquet, un grand paquet ou un paquet de taille moyenne» [Nakano 1994: 56] (→ **jjhd**, **ljhd**, **jhd**)

amjihāt || «discussion, débat contradictoire» [Ropars III, 149] (→ **mjihit**, **jaht**, **jahd**)

amjihit || «discussion, débat contradictoire» [Ropars III, 149] (→ **mjihit**, **jaht**, **jahd**)

amjkrar (u-) || «action de laisser une traî-née» [Ropars I, 134] (→ **amjakrar**, **mjikir**, **jjikr**)

amjjahlu, pl. **imjjuhla** || «①brutal, grossier, emporté» [①: Ašt], «②violent» [②: Ašt], «ignorant, insensé» [③: Ašt], «③excité (animal)» [②: Ašt] (→ **jhl**)

amjjanqu || «personne difforme, disproportionnée (*deformed person*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **jnnq**)

amjjarhu || «personne ratée (*drop-out, failure (person)*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **jrh**)

amjjayhu || «personne rejetée (*outcast*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **jiyh**)

amjjiḡrar, pl. **imjjiḡrar** || «①traînée de sang» [①: Ašt] (→ **jjikr**, **jjukr**, **jjukru**)

amjju, pl. **imjja** || «teigne, galeux, chauve» [J] (→ **amjjud**)

amjjuf || «affamé» [DV 8; J], **amjjuf**, pl. **imjjuf** || «①affamé, ①glouton, goulou, goinfre» [①: Ašt] (→ **jjuf**, **juḑ**)

amjjud || «muet» [J]

amjjud (u-), pl. **imjjad**, fém. **tamjjut**, pl. **timjjad** || «teigneux» [DV 61, 275; L 231; ASP 54, 89], «galeux» [DT 398], «galeux (hommes, animaux)» [DV 138], **yan umjjud ubrmjjud** «un malheureux teigneux» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 95], **a išan is iga amjjud, ur srsn ssrdiḡ!** «devrais-je à ce teigneux donner mon agrément?» [GP 116, 117, 273, 274; Galand-Pernet 1973: 376], **šli amjjud** «gecko, petit lézard plat» [Igd / Fonds Roux: fichier M2], **šli amjjud** «Ali le ②teigneux (personnage d'un conte)» [②: Ašt], **tiqqlit tamjjut** «un lézard de la brousse à peau lisse» [DV 170], **amjjud**, pl. **imjjad** «individu de la tribu arabophone de l'Anti-Atlas, les Mejjate» [Igd / Stroomer 2003: 152, 153; Roux 1951: 485], **amjjud** «teigneux», **i nna ḡ tutt amjjud, ngin d gis idammn** «où l'on frappe le teigneux, il faut qu'il saigne» [Talmens-sour 2007: 405, 481], **i nna tkkit i umjjud ingi s idammn** «là où tu touches le teigneux, tu le fais saigner (pour résumer une situation sociale déplorable)» [Douchaïna 2011: 130] (→ **ajjid**, **jjd**)

amjku || «merle» [L 92], **amjku** «rossignol

philomèle» [Sirwa / Gomac et Holcim 2010: 274] (→ **amjtku**, **amjdku**, **amjddku**, **amštku**)

amjlaw || «②oublieux» [②: Baʕam] (→ **jlu**)

amjnun || «possédé des démons, fou» [ASP 9], «épileptique» [L 164], **amjnun**, pl. **imjnan** «fou, possédé», **ḡix yan x imjnan** «je devins ②comme possédé» [②: Ašt], **amjnun**, pl. **imjnan**, fém. **tamjnunt**, pl. **timjnan** «②démoniaque, qui est possédé du ②démon» [②: Baʕam] (→ **ljnun**)

amjr̥rb, pl. **imjr̥rbn** || «①expérimenté» [①: Ašt] (→ **jr̥rb**)

amjr̥rd (u-), pl. **imjr̥rdn** || «①prose» [①: Ašt], «prose, textes en prose» [⑤: Ašt], **ar aqq-ran s umjr̥rd** «(les élèves) récitent couramment, ils ②lisent sans épeler (opposé à **s ugmmay** «en épelant»)» [③: Lax], **amjr̥rd** «chanson des **rrways** en rythme libre (*song by rrways in free rhythm*)» [Schuyler 1979a: 146, 147, 148, 165, 347] (→ **nnad̥m**)

amjruk, pl. **imjrak** || «①frotté» [①: Ašt] (→ **jr̥rk**)

amjtku || «merle» [L 92] (→ **amjku**, **amštku**, **amjdku**, **amjdkku**)

amjtkku || «merle, grosse grive» [Ropars I, 134] (→ **amjtku**, **amjdku**, **amjdkku**)

amk || «①ne (...) pas (après l'expression d'un serment)», **ar as ittḡalla amk t inḡa** «il lui jurait qu'il ①ne l'avait pas tué» [①: Ašt], **amk** «non; ce n'est pas ça» [③: Ig̊d], **amk** «morphème de négation dans les énoncés comportant un serment», **llaḡh**, a **sidi**, **amk a ittfaḡ** «par Dieu, il ne sort pas», **ullaḡh lʕaḡim amk rad as nawi tarr-yalt** «par Dieu, nous le lui volerons pas un sou» [Boumalk 1997: 46], **amk** «②certes (dans un serment)», **ullaḡh! a lamṛ ad amk igi abla lʕjjb** «par Dieu!, ②certes cette af-

faire est étonnante (litt. n'est rien de moins qu'étonnante)», **ullaḡh!**, **amk igi lmakan ad abla yal lmakan n ljnt** «par Dieu!, cet endroit est, ②certes, un des endroits du paradis» [②: Ašt], **ullaḡh amk iddi** «je jure qu'il n'est pas parti (*I swear he did not leave*)», **ullaḡh amk ksin ass n ssbt** «je jure qu'ils ne paissaient pas samedi (*I swear they did not pasture saturday*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989: 171, 176, 177], **ullaḡh amk ssing** «je le jure, je ne sais pas! (*I swear to God, I don't know*)» [Bensoukas 2018: 35, note 2], **fkig̊ ak laman n r̥bbi d lmaqam nna lli d tkkit amk jjud ntta a yyi innan kra n wawal iffaḡn aḡaras ula jju inna yyi kra n wawal ihr̥šn** «je jure devant Dieu et le lieu saint où tu as été que jamais il ne m'a adressé de propos irrespectueux et jamais il n'a préféré en ma présence des mots qui porteraient atteinte à ma pudeur» [Aoulouz / Boukous 1977: 277], **ullaḡh**, a **wddi**, **amk dari llan!** «par Allah, je ne les ai pas!» [Boukous 1977: 178, 179], **llaḡh a wddi amk tt lkmḡ!** «je jure que je ne l'ai pas touchée» [Boukous 1977: 178, 179], **wa ḡqq idammn t tag^wmatt amk iga lmurad inu abla (...)** «je te jure par les liens du sang et par notre confraternité que mon dessein ②n'est pas autre chose que (...)» [②: Ašt], **wa ḡqq idammn lli llan ḡratnḡ t tag^wmatt amk lmurad inu abla ad lmdḡ lhr̥b** «par le droit que confèrent les liens du sang et la confraternité, je jure que je n'ai pas d'autre but que d'apprendre à combattre» [⑤: Ig̊d], **amk yyi jju iggr ula ismaqql ḡt-ta yan, aḡar kyyin d lxlq ad** «par Dieu, il n'y a aucune personne qui m'a touchée ou m'a vue que toi et cet homme-là» [Roux, Contes: texte 59], **amk tgam abla imṣaḡ!**

- «vous êtes vraiment imbéciles!» [IuT / Stroomer 2004: 102, 103 (Epron, texte 13)], **amk d (...)** «ce n'est pas (...)», **amk d nkki a (...)** «ce n'est pas moi qui (...)» [L 52], **amk d nttan a (...)** «ce n'est pas lui qui (...)» [L 60], **amk d nttan a yutn** «ce n'est pas lui qui a frappé» [L 66], **amk d: ul-lah amk d usiğ aḍar a illiğ nssn, is ur inxlf gið d lmakan inu** «je jure que je ne lèverai pas mon pied jusqu'à ce que je sache qu'ici ne diffère pas de ma place (*I swear I won't lift my foot until we know that here is no different from my place*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 81] (→ **amki, amkini, mk**)
- amkaşđ** || «haute montagne», **amkaşđ iga t udrar yattuyn** «**amkaşđ** c'est la haute montagne» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8]
- amkayfi**, pl. **imkayfiyn** || «fumeur de kif» [Tiznit / Jebbour 1988: 217] (→ **lkif**)
- amkayri** || «journalier, berger, laboureur à gages» [Sabir 2010: 263] (→ **amkkiri, amkru, amkray, kru**)
- amkbbr (u-)**, pl. **imkbbrn** || «manne en roseau, qui sert à souffler la laine, les étoffes» [DV 178]
- amkffs**, pl. **imkffsn** || «homme sale, homme malpropre» [Ropars II, 67] (→ **k^wffs**)
- amki** || «non; ce n'est pas ça» (après une formule de serment), **ullah amki dari ḥtta yat** «je jure que je possède rien du tout» [Roux, Contes: texte 89], **ullah! a tibḍit ad amki tgi lḥqq!** «par Dieu!, ce partage ②n'est pas équitable, ②n'est pas conforme à l'équité!» [②: Ašt (ms Riyaḍ I.93)] (→ **amk, amkini, amkinni**)
- amkini** || «non; ce n'est pas ça» [③: Lax], **wa ḥqq idammn d tag^wmatt, amkini** «par le droit que confèrent les liens du sang et de la tribu, c'est non» [③: Lax], **wa ḥqq idammn t tag^wmatt amkini (amkini)** «je te jure par les liens du sang et par notre confraternité que cela ②n'est pas» [②: Lax], **ullah amkini nssan uday sul ula amuslm** «je jure que je ne distingue plus le Juif du Musulman» [Lakhsassi 1998: 108], **amkinni** «utilisé dans les serments», **ullah amkinni tt zriḥ** «je le jure, je ne l'ai pas vue» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 102] (→ **amk, amki, mk**)
- amkkar**, pl. **imkkarn** || «fabricant de meules de moulin» [③: Ašt], «ouvrier qui ②piquette la meule d'un moulin» [②: Ašt], «②rhabilleur, celui qui rhabille des meules de moulin» [②: Ašt] (→ **kkar**)
- amkkas**, pl. **imkkasn** || «fonctionnaire chargé de percevoir un impôt sur les produits agricoles» [Igd / Roux 1990: 20, 146] (→ **mmkas, nnkas, kks**)
- amkkasu** || «héritier» [L 231; J], **amkkasu**, pl. **imkkasan** «héritier» [Justinard 1928a: 248], **amkkasu**, pl. **imkkusa, imkkasn** «héritier; descendant d'un marabout» [③: Ašt] (→ **tamkkasut, amkkusu, kkas, kkasu, kkus, kkusu**)
- amkkiri**, pl. **imkkaran** || «serviteur, domestique» [③: IuT / Epron] (→ **imkiri**)
- amkkuk** || «genêt épineux utilisé comme combustible (*Genista ferox*) (le plat rituel de la mariée est cuit sur un feu de genêt épineux)», **id umkkuk** «les jeunes filles qui s'en vont dans la montagne chercher le genêt» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 70, 71, 156, 253, 309; El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2001: 114, 189; El Alaoui 2002: 147; El Alaoui 2002a: 316] (→ **amkuk, wamkuk**)
- amkkusu** || «héritier (*heir*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 97] (→ **amkkasu, kkas, kkasu, kkus, kkusu**)

amklaw, pl. **imklawn** || «celui qui orne» [③: Ašt], **amklaw**, pl. **imklawn** «celui qui ②peint un bâtiment, une menuiserie» [②: Ašt] (→ **amaklaw**, **klu**)

amklaw || «bergeronnette» (→ **tamklawt**, **amklawiy**)

amklawi || «bergeronnette» (→ **tamklawiyt**, **amklaw**)

amklawiy ||: **ššdd amklawiy** «couvre-chef porté par les pèlerins» [Nakano 1994: 41]

amknanu, pl. **imknuna** || «bossu» [DV 41], «incliné» [DV 156], «se ①baissant, bossu, courbé, incliné» [①: Ašt], «bossu, courbé, incliné, abaissé» [J], **amknanu s tusri** «l'homme ②courbé par la ②vieillesse» [②: Ašt] (→ **knu**)

amknasi, pl. **imknasiyn**, fém. **tamknasiyt**, pl. **timknasiyin** || «habitant de ①Meknès» [①: Ašt], «provenant de Meknès», **aruhal amknasi** «fusil de Meknès» [DV 137] (→ **mknas**)

amknad || «hypocrite» [Sabir 2010: 263] (→ **aknnad**, **knd**)

amkknu, pl. **imkknutn**, fém. **tamkknut**, pl. **timkknutin** || «rabougri, ratatiné» [Ropars II, 72] (→ **amknanu**, **amknnu**, **knu**)

amklaw, pl. **imklawn** || «gros mangeur, glouton, goinfre» [Ropars I, 106] (→ **mmkl**, **imkli**)

amknnu, pl. **imkknutn** || «courbé, formant angle» [Ropars I, 107] (→ **amknanu**, **knu**)

amkray || «soldat à gages» [L 184], «mercenaire» [J], «journalier (*ayudante pagado al dia*)» [Sabir 2010: 263] (→ **amkrray**, **amkru**, **amkayri**, **kru**)

amkraz (u-), pl. **imkrazn** (i-) || «laboureur» [DV 165; DT 1374, 1448; Ašt / Ida Uziki / Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 280; SG 7], «cultivateur» [L 104], «garçon de ①labour» [①: Ašt], **amkraz ar iggar amud**

«le cultivateur sème» [DV 258], **amkraz**, **luḥ amud n tayri** «ô cultivateur, jette les grains d'amour» [Moustawi / Sguenfle 2002: 108], **ar ittḍalab imkrazn ad as fkin tiwizi** «il ②demande aux cultivateurs de l'aider collectivement dans son travail» [②: Ašt], **amkraz**, pl. **imkraz**, proverbe: **iḡ-li b(u) ufušk s imkraz** «la mouette a abandonné la mer pour aller aux laboureurs (c.-à-d. il n'y a plus rien à gagner, il y a la situation de désespoir)» [Douchaïna 2018: 90] (→ **krz**)

amkris, pl. **imkrisn** || «cordelette faite de folioles de palmier nain» [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ **krs**)

amkrray, pl. **imkrrayn** || «mercenaire» [Ropars II, 80] (→ **amkray**, **kru**)

amkrrš, pl. **imkrršn** || «①froncé, ①renfrogné, ①ridé» [①: Ašt] (→ **krrš**)

amkru, pl. **imkra** || «locataire» [DV 173; J] (→ **amkray**, **amkayri**, **kru**)

amkruḍ (u-), pl. **imkruḍ** || «vêtements, pièce d'étoffe usagée» [DV 166], «vieux chiffon» [DT 2713], «haik usagé» [DT 2713], **imkruḍ** «vêtements» [DT 2713], **fkiḡ imkruḍ inu ad ggun** «j'ai donné mes vêtements à laver» [DT 2713], «langes» [DV 166], **kks imkruḍ** «se ②deshabiller» [②: Br], **ḥid fl-lak imkruḍ** «deshabille-toi!» [③: Br], **ajjiḍ amkruḍ** «maladie de la peau» [DV 275], **ajjiḍ amkruḍ** «teigne, gale de la peau» [Ropars II, 83], «gale du corps» [Ropars III, 144]

amkruf, pl. **imkraf** || «②otage, personne remise en garantie de l'exécution d'une convention» [②: Baḥam] (→ **krf**)

amkrus, pl. **imkras** || «nœud» [El Alaoui, EB XXXI: 4936], «nœud; longe constituée par un ensemble de nœuds, destinée à retenir les mulets pendant le dépiquage»

[Ida Umartini / El Alaoui 1991: 42, 309; El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2001: 190] (→ krs)

amksa (u-), pl. **imksawn** (i-) || «berger» [DV 37; DT 164, 787, 1374; L 85, 188; SG 7], «pâtre» [DV 214], **amksa**, pl. **imksawn** «berger, homme grossier, garçon grossier» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 291], **kra igatt taşbhiyt ar isbkkar umksa lksibt s isksa** «chaque matin, de bonne @heure, le berger mène le bétail au pâturage» [②: Ašt], **iziz d umksa, lilin tnt d ur sul ijri yat** «le berger accourt le secourir; aucun mal n'est arrivé» [Igd / Roux 1990: 86], **amksa izgarn** «bouvier» [DV 44], **akuṛay n umksa** «le bâton du berger» [DT 164], **amksa n tadgalt** «celui qui part le dernier et revient le premier» [BB 22, 23], **awal n imksawn** «parole dévergondée» [Mitatre 2009-2010: 58], **amksa n iṛfman**, pl. **imksawn n iṛfman** «@oiseau (indéterminé) qu'on met en cage» [①: Ašt], **kud nna ismd tṭalb d umksa ar ittamtz tiḡrad nns** «lorsque le maître d'école, ou le berger ont achevé leur année, ils touchent leurs gages» [-] (→ tamksawt, ks)

amksl (u-), pl. **imksln** || «masseur» [DV 182; J] (→ akssal, kssl)

amksu || «cotonéaster (*Cotoneaster nummularia*)» [Ourika / Emberger 1938: 146]

amksul, pl. **imksal** || «l'étranger qui utilise, à titre précaire, un magasin dans un magasin collectif» [Montagne 1930a: 35, 41, 68 note 1, 75, 75 note 2, 83], **amksul** «(probablement:) l'occupant à titre précaire d'une chambre de l'agadir» [Arehmouch 2001: 160]

amkuk || «euphorbe (*Euphorbia echinus* Coss. & Hook)» [Bellakhdar 1997: 284, 285 (no. 211)], «arbuste épineux» [El Moujahid 1997: 171], «arbuste épineux; thuya à

gomme sandaraque» [Amanuz / Laoust 1920: 504, 517], «plante que l'on brûle dans les bûchers de l'Achoura» [Amanuz / Laoust 1921: 14, 388, 394], «arbrisseau à feuilles épineuses» [L 139; J], **amkuk** «cérémonie d'offrande de bouquet de genêt à la mariée lors de la célébration du mariage» [Akhmisse 2004: 167] (→ **amkuk**, **wamkuk**)

amkzaz || «@rhumatisme» [②: Baṣam] (→ **agzaz**, **gzz**)

amkzaz, pl. **imkzazn** || «caillou», **asin d kra n imkzazn, iṭlq asn ġwanu** «ils ramassèrent quelques cailloux et les jetèrent dans le puits» [Imsf / Leguil 2000: 44. 84], **amkzaz**, pl. **imkzazn** «caillou» [L 156], «petite pierre» [Tlit / Laoust 1920: 428] (→ **amkzaz**, **amkzuz**)

amkzaz, pl. **imkzazn** || «caillou» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **amkzaz**, pl. **imkzazn** «@caillou» [Igd / Fonds Roux: fichier M4], **amkzaz**, pl. **imkzazn** «gravier» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3], **amkzaz**, pl. **imkzazn** «petits cailloux» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **tamkzazt**, **amkzuz**, **amkzaz**)

amkzuz, pl. **imkzuzn** || «caillou» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 189] (→ **amkzaz**, **amkzaz**)

amla || «si (condition non réalisée)», **amla ssnġ iz d kmmi ayann, ur tt tawit** «si j'aurais su que c'était toi, tu n'aurais pas pu l'enlever» [Lax / Roux, Contes: texte 57] (→ **mila**)

amlakku || ◇ 1. «terre sablonneuse» [DV 253; Laoust 1939: 241, 263], **amlakku**, pl. **imlakkutn** «terre sablonneuse» [Ropars I, 90] ◇ 2. «bouillie épaisse, pâte molle, mortier trop liquide» [Ropars I, 90]

amlal (u-), pl. **imlaln** || ◇ 1. «sable» [DV 253; L

156, 197], **tummaẓt n umlal** «une poignée de sable» [DT 574], **imlaln** «région sablonneuse» [DT 574], **tirit umlal** «②dune» [②: Baʿām], **tirra ġ umlal** «signes tracés sur le sable pour deviner l'avenir» [②: Lax], **amlal** «②terrain blancâtre, sablonneux, ne supportant pas trop de pluie» [②: Br], **ha nn amlal ar itt-nʿam iġ illa unẓar iggutn** «les terrains sablonneux donnent une bonne ②récolte si les pluies sont abondantes» [②: Br], **ḍfarġ laṭr nns ġ umlal** «j'ai suivi ses traces dans le sable» [②: Ašt], **amlal, ar gis kkrzn aẓalim** «dans les sols sablonneux on ②cultive les oignons» [②: Ašt], **tġʷz amlal**, pl. **id tġʷz amlal** «crabe (litt. elle creuse le sable)» [Seml / Galand 1988a: 239] ◇ 2. «gazelle (*Gazella dorcas* L.)» [Bellakhdar 1997: 561 (no. 569)], «gazelle» [L 88; J; Igliwa / Westermarck 1926: II.323] ◇ 3. **m amlal** «grande marguerite» [L 143; J] (→ **mamlal**) (→ **mamlal, wamlal, samlal, tam-lalt**)

amlalli, pl. **imlilliyn** || «①évanouissement, ①vertige» [①: Ašt] (→ **mlalli**)

amlas || «tondeur» [L 231; J; Ropars I, 75, 91; Boukous 1987a: 600] (→ **amalas, allas, aw-las, las**)

amlba || «nom de poisson indéterminé» [Esaouira / Laoust 1923: 304]

amlʿab (u-), pl. **imlʿabn** || «joueur» [BB 23], «quelqu'un qui s'②amuse» [②: Ašt], «①spectateur, (cercle de) spectateurs, ①danseur professionnel» [①: Ašt], **iga amlʿab mqquṛn** «c'est un grand joueur» [BB 169] (→ **lʿb**)

amlʿun || «maudit, condamné» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **amnʿul, lʿn, nʿl**)

amlʿzza || ◇ 1. «brun» [DO 50] ◇ 2. «sar tambour (poisson)» [Imswan / DO 50, 283]

amldeddi, pl. **imldeddin** || «bave, salive» [Ropars I, 90] (→ **amlzddi, aldda, aldday, ldi**)

amlg || «citerne» [HH 76, dessin 181], «cavité dans un cours d'eau destiné à ramasser le débris (*cavity in waterway to collect trash*)» [HH 76] (synon. **tanuḍfi**)

amlġaġus (u-) || «la vase des bassins, des mares» [DV 42], «boue, limon, vase des bassins et des mares» [Ropars I, 91], «dépôt de la rivière» [DV 92], «limon déposé par un cours d'eau» [DV 171] (→ **aml-laġus, lġis, slġaġ**)

amlhassu || «chien qui mange et détruit tout» [Ropars I, 80] (→ **ablhassu**)

amlhu, pl. **imlhutn** || «occupé, distrait» [Ropars I, 80] (→ **lhu**)

amlḥaf (u-), pl. **imlḥafn** || «①voile de femmes en cotonnade bleu foncé» [DT 1667], «sorte de toge, robe de cotonnade faite d'une pièce de tissu drapée sur le corps», **amlḥaf n tubit** «amlḥaf noir bordé de rouge» [Amm / Adam 1952: 469, 470, 480], «pièce de tissu en coton, généralement de couleur bleue ou noire» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 182], «habit féminin qui recouvre tout le corps excepté un œil» [Taфраout / Boumlik 1996: 330], **amlḥaf**, pl. **imlḥafn** «pièce d'étoffe synthétique ou de coton, bleu ou violet chez les jeunes filles et noir chez les femmes, attachée sur la poitrine à l'aide de fibules d'argent, de noyaux de dattes ou d'épingles, et retenue à la taille par une ceinture de laine (rouge); ce même drapé se nomme **liẓar**» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2001: 190] (→ **tamlḥaft, llḥaf, lhḥf**)

amlifi || nv → **mlifi**

amlil || « muret de terrasse » [Tagundaft / Béringuié, note pers.] (→ **amalil**)

amlils || « alaterne (*Rhamnus alaternus*) » [Emberger 1938: 245]

amlkuḍ || « plante fourragère (indéterminée) » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 16, 77] (→ **anlkuḍ**, **anlkuḍa**, **tanlkuḍ**, **amlkuḍa**, **tamlkuḍa**)

amlkuḍa « plante (indéterminée) » [Fonds Roux: fichier M2; Boogert 1998: 170] (→ **anlkuḍ**, **anlkuḍa**, **tanlkuḍ**, **amlkuḍ**, **tamlkuḍa**)

amllagu (u-) ||: ar tnt zuḡurn s ukfay d umllagu « puis on les mouillera avec de lait et d'amllagu » [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146, 191], « peut-être une matière onctueuse d'origine végétale, comestible sans doute, qui permet de bonifier l'outre avant usage » [Imi n Tanout / Laoust 1993: 191]

amllaḡus (u-), pl. imllaḡusn « boue, limon, vase des bassins et des mares » [Ropars I, 91] (→ **amlḡaḡus**, **lḡis**, **slḡaḡ**)

amllaḥ || « poisson salé » [Miḡlft / Fonds Roux: Lagier], **amllaḥ** « poissons (comme **irḡl** ou **awraḡ**) conservés pour pouvoir les consommer ultérieurement; la méthode de conservation consiste à désosser le poisson en retirant l'arrête dorsale ainsi que la tête, les saler et les suspendre par la nageoire caudale sous le soleil jusqu'à ce qu'ils sèchent complètement » [DO 250, 251] (synon. **bu tisnt**, **uṣriḥ**)

amlakku || « petite pluie à peine suffisante pour humecter légèrement la terre » [③: Ašt] (→ **amlaku**, **tilkki**) (synon. **aṣšaš**)

amlaku || ⬠ 1. « terre sablonneuse » ⬠ 2. « alluvions, terre alluviale » [El Mountassir 2002: 186, 188, 189] (→ **amlakku**, **amlakku**)

amlal, pl. **imllaln**, fém. **tamllalt**, pl. **timllalin** || « blanc » [RBasset 1896: 71], **tigga timllalin** « bonnes (litt. blanches) vacances » [Wawzgit / Amard 1997: 64, 65] (→ **umlil**, **umllil**, **amlul**, **imlul**)

amllas, pl. **imllasn** || ⬠ 1. « ouvrier ②maçon à la journée, plâtrier » [②: Baṣam] ⬠ 2. « morceau de bois ou de planche servant au maçon à ②aplanir une surface » [②: Baṣam] (→ **tamllast**)

amllax, pl. **imllaxn** || « celui qui vend du cuir au marché » [DV 257; DT 1580; J], « savetier » [③], **amllax** « vendeur de peaux (*vendedor de pieles*) » [Sabir 2010: 263] (→ **mllx**, **lmlxa**)

amllaylu || « blanc (*white*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **amlal**, **umlil**, **imlul**)

amllaḡu, **amllazu**, pl. **imllazu** || « timide, faible » [DV 122, 279; J], **amllaḡu** « ayant faim (*to be hungry*) » [Bensoukas 2014: 90] (→ **amllazḡu**, **laz**, **lluz**)

amllazḡu, pl. **imllazḡa** || « affamé, insatisfait, qui n'est jamais rassasié » [Ropars I, 77] (→ **amllazu**, **laz**, **lluz**)

amllṣwin || « ①sac contenant la paille et les provisions de route » [①: Ašt] (→ **lṣwin**)

amllḡf || « cerveau » [Imsf / Leguil notes] (→ **amllxf**, **allḡf**, **igf**, **ixf**)

amlluf || « enduit argileux appliqué sur des murs » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

amllut, pl. **imllutn** || « fil impair de nappe » [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **imllit**)

amlluz, **amlluz**, pl. **imlluzn**, fém. **tamlluzt**, pl. **timlluzin** || « affamé » [DV 8, 122; J], « malheureux » [DT 398] (→ **laz**)

amllxf || « cerveau » [Igliwa / Westermarck 1914a: 18] (→ **amllḡf**, **allxf**, **igf**, **ixf**)

amlmad, pl. **imlmadn** || « ①apprenti » [①:

Lax], «^②novice, apprenti, peu expérimenté» [②: Lax] (→ **amrmad**, **anlmad**, **lmd**)

amlqm, pl. **imlqmn** || ◇ 1. «greffon» [Ropars I, 72] ◇ 2. «pierre en calant une autre plus grosse» [Ropars I, 72] (→ **lqqm**, **lqm**)

amlrwi (u-), pl. **imlrwin** || «instabilité», **b(u) imlrwin**, pl. id **b(u) imlrwin** «instable (homme)» [Ropars I, 91]

amlu (u-) || «pâte sucrée à base d'amandes grillées et broyées additionnées d'huile d'argan» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2001: 190], «pâte onctueuse, préparée à base de mouture d'amandes douces, d'huile d'argan et de miel» [Iğrm / Zarguef 2001: 589], «pâte faite de miel et de noix d'argan moulues» [Ifni / Domenech 1946: 143], **azrg umlu** «moulin à amandes» [Ropars III, 135], **amlu yann skrn as kra n lhilt** «ils font subir à cette pâte une certaine ^②préparation» [②: Br], **miš amlu nttan ur ağ ixssr mqqr imaṭl** «mais amlu ne se gâte pas, même après une longue période de conservation» [Nakano 1994: 14] (→ **mlu**)

amlul (u-), pl. **imluln** || ◇ 1. «blanc» [-] (→ **amllal**, **umlil**, **imlul**) ◇ 2. «bandeau de tête tissé, noir réservé aux femmes», **akššud n umlul** «métier à tisser vertical sur lequel est tissé l'**amlul**, bandeau souple maintenant la coiffe et le voile de tête» [El Alaoui, EB XXXI: 4929, 4931] (→ **amllal**, **umlil**, **imlul**)

amlujju || nv → **mlujju**

amlyaqin, pl. **imlyaqinn** || «^①actif, zélé dans son travail» [①: Ašt] (→ **lyaqin**, **ttyiqn**)

amlyigđ || «cendré, qui a la couleur de la cendre» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137] (→ **igđ**)

amlzddi, pl. **imlzddiyn** || «bave» [DV 35],

«bave, salive» [J], **amlzddi** «^①bave» [①: Ašt] (→ **amldeđdi**, **alddi**, **aldday**, **ildday**, **ilddatn**)

amlzi || «plante (indéterminée)» [Isaffn / Ropars I, 91] (→ **amlzi**)

amlzi || «herbe parasite fréquemment trouvée dans la luzerne» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **amlzi**)

amlzu, pl. **imlza** || «^②vert, frais, tendre, nouveau» [②: Ašt] (→ **lzu**)

amma || «mais, quant à» [L 74, 170; ASP 322], **amma tigmmi yad, ti n mit at tga?** «et cette maison à qui appartient-elle?» [ASP 101], **amma kiyyi?** «^①et toi?» [①: Ašt], **amma w amma** «ce n'est pas certain» [J], «il est ^②douteux que», **amma w amma a ikšm ljt** «il est ^②douteux qu'il entre au paradis» [②: Ašt] (→ ar. *bayn u bayn*), **amma ix t nnix ġil ad?** «^②et si je le disais maintenant?» [②: Ašt], **amma za!** «^③eh bien!» [②: Ašt], **amma za ix aqq-ran?** «et s'ils étudient le Coran (que se passe-t-il)?» [③: Ašt], **amma tiğawsiwin lli ssağn mddn ġ unmuggar rxšnt ġid mliħ f ssuq** «quant aux choses qu'on achète à la foire annuelle, elles sont moins chères que celles-ci au marché» [Nakano 1995: 61] (→ **umma**, **imma**)

ammas (wa-) || ◇ 1. «milieu, centre» [ASP 77, 317], «milieu, centre, intérieur» [BB 24], **ammas** (wa-), pl. **ammasn** «milieu» [DT 150, 2076], **ammas n** «dans» [-], «au milieu de» [ASP 31], **ğ wammas n waman** «au milieu de l'eau» [ASP 32], **ammas n wass** «midi, le milieu du jour» [L 60], **ammas** «^②dans, au milieu, parmi» [②: Br], **illa lhbs n tznit ammas n tṭrf n lšin aq-dim** «la prison à Tiznit se trouve ^②dans les environs de la vieille source» [②: Br], **yuda yyi ammas n darnğ** «j'en ai assez

②de notre pays» [②: Br], **kra n lmwakin ammas n sus** «quelques villages (de la région) ②du Sous» [②: Br], **mmas n bab lhdd** «à côté de la porte Bab l-Hadd (Rabat)» [③: Lax], **ar ammas n kud nna txrrf tuga** «②jusqu'au moment où l'herbe a disparu» [②: Ašt], **aḍaḍ n wmmas** «le troisième (doigt)», **yumz ġ uḍaḍ n wmmas** «il échoue (dans une affaire), il sort perdant d'une affaire (litt. il a perdu dans le doigt du milieu)» [Talmenssour 2007: 327] ◇ 2. **mmas ablatif**: «provenant de», **ar tnt inn ttiqqsiḍn ammas n tmizar ag-gugin** «ils se dirigent vers ces zaouïas, venant de loin» [Roux, Ethno: texte 47], **illa ma nn srs yuṣkan ammas n Lhuz n Mrrakš** «il y a des gens qui sont venus du Hauz de Marrakech» [Roux, Ethno: texte 47], **aylliġ d tuška ddawla lmurabi-ṭin ammas n ṣṣḥra** «jusqu'à ce qu'arrivât ②du Sahara la dynastie almoravide» [②: Br]

mmas (wa-) || «frottement» [Ropars I, 120] (→ **ams**)

mmas || «une ②pâtée faite de tourteaux d'argan et de paille menue» [②: Ašt] (→ **ams**)

ammaskatin || «dans, au milieu de, à (*in, inside, at*)» [IuT / Hatt notes: 14] (→ **ġamma-sakatinn, ammas**)

ammaš (wa-) || «saule à feuillage tendre» [L 139; J], **ammaš** «tamarin» [Asni / Louali 2002], **ammeš** «génévrier de Phénicie (*Juniperus phoenicea* L.)» [Bellakhdar 1997: 271 (no. 194)] (→ **tammašt, tammayt, ammay**)

ammay (wa-), pl. ammayn || «①tamaris» [①: Ašt; L 140; J; Seksawa / Berque 1978: 203], «tamaris» [Bellakhdar 1997: 512 (no. 502)] (→ **tammayt, tammašt, ammaš**)

ammaz (wa-) || «prise» [DV 230], «tenue,

soin» [DT 266], «prise, saisie, saisissement» [J], **yumz tt gar ammaz** «il la tient mal, sans soin» [DT 266], dans le contexte de pêche: **ammaz, pl. ammazn** «la coincement de la ligne ou du plomb dans un rocher au fond de la mer ou dans un interstice» [DO 235], dans le contexte d'un bateau: **ammazn** «barre ou corde, à hauteur d'appui, suivant un escalier; rampe; passerelle (d'un bateau)», **iluh nn ammazn lli tt ggʷznin s izddar** «il jeta les passerelles à l'aide desquelles on pouvait débarquer» [Ašt (ms Sindbad: 22)] (→ **amz**)

ammazi || nv → **mmazi**

ammṣadr || «fou», **ig ifssta ḥssbn as ammṣadr** «en se taisant, on le tenait pour fou» [Imsf / Leguil 2000: 44.82] (→ **amṣdur, mmuṣdr, ṣdr**)

ammddru || nv → **mddru**

ammḍhl, pl. imḍhaln || nv → **mmdhl**

ammdru || nv → **mmḍru**

ammgʷṛz || «①regret» [①: Ašt] (→ **igʷṛiz, gʷraz**)

ammgi || nv → **mmgi**

ammgr (u-), pl. immgrn || «invitation mutuelle» [Ropars I, 112] (→ **ammgra, mmgr, gr**)

ammgra, pl. immgratn || «①invitation mutuelle» [①: Ašt], **ammgra** «l'action de faire des réserves de nourriture dans une maison en vue d'une célébration, une action des hommes du village (*the action of gathering food in one house for a celebration, an action by men of the village*)» [HH 76] (→ **ammgr, mmgr, gr**)

ammi || «c'est», **ammik riġ** «c'est toi que je veux», **ur d ammikun (...)** «ce n'est pas vous (...)» [Ropars I, 106]

ammjdawl || nv → **mmjdawl**

ammjiyyr, pl. **immjiyyrn** || «fabricant de chaud, de badigeon» [Roux, Ethno: texte 28] (→ **ljir**)

ammkl || nv → **mmkl**

ammkn || nv → **mmkn**

ammk^wti (u-) || «pensée» [Ropars I, 107; Ropars II, 75] (→ **mmk^wti, k^wti**)

ammml || «avoir l'intention» [Sabir 2010: 266] (→ **umml**)

ammldi || nv → **mmldi**

ammln (wa-) || «@tribu de l'Anti-Atlas» [②: Ašt], «Ammeln, confédération de l'Anti-Atlas, comprenant six tribus: Aït Ousim (**ayt usim**), Afella Wasif (**aflla wasif**), Ida Ou Milk (**ida umilk**), Aït Smayoun (**ayt smayyun**), Tahala (**tahala**), Aït Tafraout (**ayt tfrawt**)» [Fonds Roux: 47-3], **ammln** «Ammeln, confédération des tribus» [Hoffman 1958, no. 685a-g; Montagne 1928a], **ayt wammln**, **lbiḥ u ššra ka ġ d nkkrn** «les Ammeln, gens faits pour le négoce» [GP 88, 89, 242]

ammndr || nv → **mmndr**

ammngs || nv → **mmngs**

ammnid (u-) || «devant (espace situé devant les yeux du locuteur)» [El Mountassir 2001: 121], **ammnid inu** «devant moi» [El Mountassir 2001: 121], «ce qui est sous mon regard» [El Mountassir 2011: 279], **ġ ummnid n** «devant quelqu'un» [-], **ad ur tḥršt ġ ummnid inu** «arrête de t'exhiber devant moi» [EM 218], **igawr Ḥmad ġ ummnid n Brahim** «Hmad est assis devant Brahim» [El Mountassir 2001: 121], **ammnid n lbuṣta** «devant la porte», **smuqqal ġ ummnid nnk** «regarde devant toi» [Agadir / El Mountassir 1999: 146, 147, 165], **a ġikad ka yili dark, a mulana, riġ; a yili g^wma ġ ummnid inu ar iss nsawal** «ô mon Dieu, tout ce que je désire est d'être

en face de mon frère (amant) et de lui parler» [Hoffman 2000a: 204; El Mountassir 2011: 279], **ljnt, iġ tlla ġ iggi n wakal, tazrwalt ad igan ammnid nns, iġ tlla ġ ddu wakal, tazrwalt ad igan ammnid nns** «le paradis, s'il est sur terre, est vis-à-vis du Tazerwalt et s'il est sous terre, il est vis-à-vis du Tazerwalt» [El Mountassir, EB XLII: 7376] (→ **amnid, mmnid, mnid**)

ammnkur || «laid, antipathique» [Tiznit / Akouaou 1976: 332]

ammntffi || nv → **mmntffi**

ammntr, pl. **immntrn** || «mendiant» [Sabir 2010: 266] (→ **ammntru, amntru, mmtr, mmtra, mmtru**)

ammntru, pl. **immntra** || «pauvre», **ar ittṣtaq immntra** «il aide les pauvres» [EM 219] (→ **ammntr, amntru, mmtr, mmtra, mmtru**)

ammr (u-), pl. **immrn** || «pincement» [Ropars I, 115] (→ **mmr**)

ammrg || nv → **mmrg**

ammrks || nv → **mmrks**

ammrmd || «bredouillage, hésitation» [Ropars I, 116] (→ **mmrmd, mrmmd**)

ammṛmḍ (u-), pl. **imṛmaḍ** || «calmar» [DO 172 (photo), 288], **takrrašt n ummṛmḍ** «hameçon triple utilisé pour la pêche du calmar» [DO 265] (→ **amṛmḍ**)

ammrtffi || nv → **mmrtffi**

ammrwi, pl. **immrwin** || «délayage, mélange, bouleversement», **b(u) imarwin** «embrouilleur» [Ropars III, iv] (→ **mmrwi**)

ammrzuzġ || «état de ce qui est entr'ouvert» [Ropars III, 12] (**mmrzuzġ, rzuzġ**)

ammsti || nv → **mmsti**

ammstl || nv → **mmstl**

amsud || «envies (de femme enceinte)» [③: Lax] (→ **imsud, mmsud**)

ammšrḥ (u-) || **ammšrḥ n wudm** «affabili-

- té» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **mmšrlḥ**)
- ammštl** || nv → **mmštl**
- ammštutl** || nv → **mmštutl**
- ammtk^{wi}** || nv → **mmtk^{wi}**
- ammtwi**, pl. **immtwiyn** || nv → **mmtwi**
- ammu** (p: **ummi**, **umma**, i: **ttammu**) || «laisser» [Wawzgit / Amard 1997: 197, et 90, 104, 114, 124, 150, 174], **ahjiam da ittammu i iskr nns** «le barbier laisse pousser ses ongles» [Wawzgit / Amard 1997: 110, 111], **llan gisn lbḥd n ššayaṭin ġ mddn, da ukan as ttammun i yan u Sidi Bunu, ar d iggawr, dḍun, ggrn as ġ uxsas** «certains mauvais garçons laissent asseoir un disciple de sidi Bounou, puis ils vont à lui et lui touchent la tête» [Wawzgit / Amard 1997: 50, 51], **luqt nna t bbint, iġ iga wi n bab n tgm̄mi, da as ttammunt** «après avoir arrêté le travail, si le tissage est au maître de la maison, elles le laissent» [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71]
- ammuḥḍr** || «folie», **ammuḥḍr nns ur ta ifsi** «sa folie ne s'est pas encore dissipée» [Imsf / Leguil 1988: 15.77] (→ **ammaḥḍr**, **amḥḍur**, **mmuḥḍr**)
- ammuḥḍrs** (u-), pl. **immuḥḍrsn** || «victime mal égoragée» [DT 1766] (→ **mmuḥḍrs**)
- ammulġš** || nv → **mmullġš**
- ammulli** || nv → **mmulli**
- ammullz** (u-), pl. **imulluzn** || «luxation, foulure» [Ropars I, 91], **ammullz**, **ammulz** «⊙entorse, luxation» [⊙: Ašt; Tafraout / Boumlik 1996: 265] (→ **mmullz**)
- ammurġ** (u-), pl. **immurġn** || «une sauterelle grise qui vit isolée» [DT 1709] (→ **amurġ**)
- ammurġiš** (u-) || «petite sauterelle peu nuisible» [DT 1085] (→ **tammurġiš**, **amurġiš**, **amurġi**, **amurġ**)
- ammurri** || «action de passer; tourisme» [Sabbir 2010: 266] (→ **mmurri**)
- ammuss**, pl. **imussutn** || «action de ⊙toucher» [-] (→ **mmuss**)
- ammutti**, pl. **immuttuyn** || «déplacement» [Ropars I, 100] (→ **mmutti**)
- ammwad** (u-), pl. **immwadn** || «bœuf de trois ans» [DV 39], «jeune bovin (veau ou génisse)» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 74, 75] (→ **amwad**, **ammwat**, **amuwwat**)
- ammwat**, pl. **immwatn** || «veau d'un an, taureau» [⊙: Ašt] (→ **tammwat**, **amwwad**, **amuwwat**)
- ammzigz** (u-), pl. **immzigzn** || «piéton» [DV 180] (→ **zzigiz**)
- ammzil** || «forgeron» [Br / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **amzil**)
- ammzri** (u-) || «croisement; rencontre» [Ropars I, 132] (→ **mmzri**)
- amn** (p: **umn**, i: **ttamn**, nv: **laman**) || «croire» [DV 83; DT 467], «avoir confiance» [DV 72; EM 38], «se fier à» [DV 127; SG 7], **ur ira a yyi yamn** «il ne voulait pas me croire» [EM 38], **yumn s ṛbbi** «il croit en Dieu» [-], **yamn srs** «il croit en lui» [Ašt / Roux, Contes: texte 95], **amn gis** «aie confiance en lui» [DV 72], **amn t** «crois-le!» [DV 72], **ur k uminġ** «je ne t'ai pas cru» [DV 83], **ur ittyaman** «il n'est pas cru» [DV 72], **ad ur tamn argaz ad** «ne te fie pas à cet homme» [DV 127; EM 38], **amn x** «se croire à l'⊙abri d'un danger» [⊙: Ašt], **kull ma tnnit ur k uminġ** «quoi que tu dises, je ne te crois pas» [DV 239], **ur uminġ ġ wuṣṣn f taġaṭṭ** «je ne suis pas ⊙rassuré sur (le sort de) la chèvre (livrée) au chacal» [⊙: Lax]
- amnabhi**, pl. **innabhiyn** || ⬢ 1. «quelqu'un de la tribu Menabha» ⬢ 2. «fusil à un coup construit en tribu Menabha» [Ropars I, 95] (→ **mnabha**)
- amnaggar** || ⬢ 1. «personne que l'on rencontre» ⬢ 2. «rendez-vous», **iqddr flii Ṛb-**

bi amnaggur n lğir n babak «Dieu a décidé d'arranger une rendez-vous avec un autre que ton père» [Igd / Stroomer 2003: 138, 139] (→ **amnaggur**, **amnuggur**, **mniggir**, **ggr**)

amnaggur (u-) || «rencontre, rendez-vous, foire» [BB 20] (→ **amnaggar**, **amnuggur**, **mniggir**, **ggr**)

amnagr n lıxir || «ingrat» [İmsf / Leguil notes] (→ **amnıkr**, **nakr**)

amnana, **amnun** || nv → **mnana**

amnar || ♦ 1. «seuil» [Tiznit / Akouaou 1976: 288], **amnar n wasa** «seuil» [Ayt Şwab / Podeur 1995: 92, 93, note 4], **tzzgr tmğart amnar i tsli** «la femme a aidé la mariée à franchir le seuil» [Tiznit / Akouaou 1976: 288], **tzgr tsli** **amnar** «la mariée a franchi le seuil» [Tiznit / Akouaou 1976: 288] ♦ 2. **amnar ufla** «linteau» [Ayt Şwab / Podeur 1995: 92, 93, note 4], **amnar**, pl. **imnarn** «poutre de bois composant le cadre de la porte et qui soutient la maçonnerie de la porte» [Ayt Şwab / Podeur 1995: 92, 93, note 4] ♦ 3. **imnarn** «les montants d'une porte» [Mokadem 2011: 192] (→ **tamnar**, **amnar**, **amrarı**)

amnar, pl. **imnarn** || «parcelle spacieuse de culture sur banquette en terrain irrigué» [Seksawa / Berque 1950: 364, 365]

amnaşfi || ♦ 1. «moitié-moitié» [-] ♦ 2. «moitié-moitié, un mode musical qui combine les traits de **aşlihiy** et **agnaw** (*half-and-half; a musical mode by one informant to combine the characteristics of aşlihiy and agnaw*)» [Schuyler 1979a: 346] ♦ 3. **amnaşfi** «sargue, jeune sar (poisson) (*Diplodus sargus*)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 303; Colin 1924: 175] (→ **mnaşf**, **mnaşfa**, **mnaşsa**, **anşfi**)

amnaway, pl. **imniwin** || «marche en rangs et groupés» [Ropars I, 94] (→ **mnıwiıy**)

amnawl || «préparation culinaire» [Douchaïna 1996: 209] (→ **lmnawl**, **nawl**)

amnay (u-), pl. **imnayn** || «cavalier» [DV 54; DT 1374; SG 7; L 184, 232; J], **agmar ar itasi amnay** «le cheval porte le cavalier» [DV 226], **mani ikka gıylli d umnay, a tar-ramıy** ? «qu'est devenu ce grand nombre de cavaliers, ô tireurs?» [Wawzgit / Amard 1997: 184, 185], **imnayn** «cavalerie» [DV 54], **imnayn aya** «ils sont cavaliers (*sie sind Reiter*)» [Stumme 1899: 49], **imassn n umnay** «armes du cavalier (fusil, sabre, poignard)» [①: Aşt], **amnay**, pl. **imnayn** «cavalier», **ssğirn imnayn isan** «les cavaliers ont mis au galop les chevaux» [Boumalk 2005: 233], **amar ingan kra g imnayn** «que ne peut-on tuer les cavaliers (litt. si l'on pouvait tuer quelqu'un parmi les cavaliers)» [GP 76, 77, 224] (→ **amsnay**, **ini**, **ni**)

amnay ||: **hamid amnay** «Hamid Amenay, son vrai nom: Hamid Boukhlik, **rıays** célèbre, né en 1977 à Aït Daoud (arrière-pays d'Essaouira)» [El Mazned 2020: 104]

amnşul || «maudit, condamné» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **amlşun**, **nşl**, **lşn**)

amndi (?) || «mouchoir», **amndi immunnđ** «le mouchoir fut froissé» [DV 136], «mouchoir» [Ropars I, 95] (→ **amndil**)

amndil (u-), pl. **imndiln** || «haïk; voile» [BB 23], «mouchoir que l'on porte jeté sur l'épaule gauche» [L 44], «petit voile blanc que les femmes de Tiznit portent sur la tête» [Tiznit / Besancenot 1988: 172], «essuie-mains, serviette longue» [Boogert 1998: 140], **amndil**, pl. **imndal** «②couverture de laine» [②: Başam], **b(u) umndil**, pl. **id b(u) umndil** «écureuil gris» [Ropars I, 95], (→ **tamndil**)

amndl || «une sorte de maladie» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]

amndr || «sauteur, mauvais génie» [J],
amndr, pl. **imndrn** «sauteur» [Ropars I, 96] (→ **imndr**, **ndr**)

amndra || «expression empruntée à l'arabe, mais bien connue en chleuh, exprime le doute, le regret» [GP 262], **amndra** «qui sait?» [ASP 322], **amndra** «②eh bien?, et bien quoi?» [②: Ašt], **iwa iddu iws n ttajr ttajr, iruh dar tmgart, tnna as: amndra?** «notre homme (le fils du marchand) s'en revint donc chez sa femme et celle-ci lui demanda: eh alors?» [Imsf / Leguil 1985: 2.27], **amndra ġ ddunit is sul illa yan it-ṭafn yan uḥbib igan amṣnawi, yili s lṣql ns** «est-il encor possible qu'en ce monde existe un homme qui possède un ami sûr et de bon conseil» [GP 104, 105] (→ **mnd-ra**)

amngar, pl. **imngarn** || «moissonneur» [Des-taing 1925: 258] (→ **amggar**, **mgr**)

amngf (u-), pl. **imngfn**, fém. **tamngft**, pl. **timngfn** || «personne accompagnant la fiancée chez son mari» [DV 198], «homme ou femme accompagnant la fiancée chez son mari» [L 160], «accompagnateur de la mariée» [Boukous 1987a: 600], «garçon d'honneur» [Igd / Stroomer 2001: 44], «convive» [Iġrm / El Moujahid 1981: 200], **imngfn** «les gens du marié qui viennent chercher la mariée» [Azizi 1998: 169, 431] (→ **anngf**, **ngf**)

amnid (u-) || ①. «le devant (d'un mur)» [DT 945], «devant» [BB 113], «devant, en face» [ASP 317], **amnid** «vis-à-vis» [DV 295; DT 2201], **amnid n** «devant», **amnid n lḥqq** «devant la justice» [Lakhsassi 1998: 110], **amnid n tmzgida** «devant la mosquée», **amnid n tslit** «devant la fian-

cée» [Igd / Stroomer 2001: 34, 38], **ġ umnid n** «devant» [-], **ġ umnid inu** «en face de moi» [DT 945], **bidd ġ umnid inu** «tiens-toi vis-à-vis de moi» [DV 295], **yaġw'd d umnid ns** «il présente une façade régulière» [DT 945], **zayd lġw'ddam nk d umnid nnk** «marche droit devant toi, en face de toi» [DT 945] ◇ 2. «②côté, direction», **ar ifttu d umnid nns** «il marche par côté» [DT 1325], **amnid n lqayd** «les alliés du caïd» [Igd / Stroomer 2001: 42], **ma igan lqblt? amnid lli ġ ad taqlay tafukt** «qu'appelle-t-on lqblt? (c'est le) ②côté où se lève le soleil» [②: Lax], **ġ umnid ann** «dans cette direction» [③: Lax, Igd], **i umnid n tmġarin** «dans la ③direction des femmes» [②: Lax], **itlf akk'w řrays, ingara d umnid nns, ur ifaq ayllig nn ilk'm yat tgzirt-i** «le capitaine s'égara, ne sachant plus où orienter sa route; il se reprit seulement en abordant une île» [GP 42, 43, 165] ◇ 3. **d umnid** «rapidement» [EM 212], **izri d umnid** «il est passé rapidement» [EM 202], **iġ tššit asafar ad, ra ttijt d umnid** «si tu prends ce médicament, tu guériras vite» [EM 212] ◇ 4. **amnid**, pl. **imnidn** «voisin (*Nachbar*)» [Stumme 1899: 164] (→ **ammnid**, **mnid**, **mmnid**)

amnikr || : **amnikr n liḥsan** «②ingrat» [②: ms Aḏnag; ms Aḏnag (ṣaqida uxrâ li n-nisâ)], **amnikr n liḥsan ur t iri waḥid řbbi** «car l'ingrat n'est pas aimé de Dieu l'Unique» [Amahan 1993: 444-445] (→ **amnnikr**, **am-nakr**, **nakr**)

amnir, pl. **imnirn** || «①pierre tumulaire dressée aux deux extrémités de la tombe» [①: Ašt], «pierre tumulaire, dalle gréseuse d'une tombe, longue et plate indiquant l'emplacement de la tête et des pieds» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 186, 309;

- El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2001: 132, 190], **amnir** « colonnette de pierre blanche à la chaux à l'aide de laquelle on protège la récolte des chacals, des porcs-épics, etc. » [Tlit / Laoust 1920: 338], **amnir n iz-ran** « tas de pierres sacrées, tumulus funéraire » [③: Ašt] (→ **tamnirt**, **amnnir**)
- amnir** || « ②guide d'une caravane » [②ms Az-nag; ms Aznag (ʕaḳīdat as-sulūk)]
- amnkur** || « de petite taille (dit d'une personne) » [El Moujahid 2013, note pers.]
- amnmir (u-)**, pl. **imnmirn** || « salive » [Ropars I, 95] (→ **amrmir**)
- amnna**, pl. **imnnayn** || « broche pour faire rôtir des boulettes de viande », **imnnayn n kkbab**, **imnnayn n zznanat** « broches pour faire rôtir des boulettes de viande » [DV 46], **amnna** « brochette à rôtir » [J]
- amnnaʕju** || « tordu, cabossé » [Tiznit / Akouaou 1976: 334] (→ **nnuʕju**)
- amnnakr**, pl. **imnnakrīn**, fém. **tamnnakrīt**, pl. **timnnakrīn** || « quelqu'un qui nie, négateur, négatif » [DV 198], **iga amnnakr** « il nie » [DV 198] (→ **amnakr**, **amnnikr**, **amnikr**, **nakr**)
- amnnaqsu** || « diminué; (diminué physiquement) infirme » [Tiznit / Akouaou 1976: 334] (→ **naqs**)
- amnnar** || « seuil » [③: Lax] (→ **amnar**)
- amnnikr**, pl. **imnnikrīn** || « celui qui ①nie, négateur », **amnnikr n lxir**, **amnnikr n liḥsan** « ①ingrat » [①: Ašt] (→ **amnnikr**, **amnnakr**, **nakr**)
- amnnir** || « pierre tumulaire » [L 172] (→ **am-nir**)
- amnnu**, pl. **ida umnnu** || « individu de la fraction des Ida Oumennou (**ida umnnu**) des Chtouka de l'Anti-Atlas » [Roux 1951: 489]
- amnqar (u-)**, pl. **imnqarn** || « marteau servant à réparer les meules » [DV 181; J], **b(u) umnqar**, pl. **id b(u) umnqar** « marteau pour réparer les meules » [Ropars I, 159], « marteau pour rhabiller les meules » [Ropars I, 97] (→ **nnqqr**)
- amnqaš (u-)** || « marteau servant à réparer les meules » [DV 181; J], **b(u) umnqaš**, pl. **id b(u) umnqaš** « serfouette » [DV 259] (→ **amnnqqš**, **nqqš**)
- amnnqqar** || « le musicien qui mène le jeu des tambours sur cadre (il tient le tambour en position verticale) (litt. celui qui frappe) » [Anti-Atlas / Roving Olsen 1997: 75, 132] (→ **nqqr**)
- amnnqš** || « instrument à aiguiser des faucilles » [Igd / Roux 1955: 77] (→ **nqqš**)
- amnqr (u-)**, pl. **imnqrn** || « élève de l'école coranique » [Ropars I, 96; Ropars I, 159] (→ **nqqr**)
- amnrū**, pl. **imnrutn** || « pivot du moulin; trou pratiqué dans la meule gisante du moulin à olives et dans lequel on place la pièce de fer appelée **tadwat** » [Ropars I, 97], **amnrū** « pivot en bois logé au centre d'une meule gisante d'un moulin domestique à bras, axe du moulin autour duquel elle tourne » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2002b: 53, 59], **amnrū** « pivot du moulin » [L 12; J] (→ **tamnrut**)
- amnsif**, pl. **imnsaf** || « parcelle au bord de l'oued » [Igd / Fonds Roux: fichier M1] (→ **tamnsift**, **asif**)
- amnšar** || « ②défenseur » [②: Lax], **išdda lḡa-ḡab n rbbi f walli iḡlmn wanna ur yufin amnšar ḡar rbbi** « terrible sera le courroux de Dieu contre l'homme qui aura lésé celui qui ne trouve pas d'autre défenseur que Dieu » [Lax / Cadoz: no. 13] (→ **nšr**)
- amnšuh**, pl. **imnšahīn** || « homme de bon conseil » [Ropars I, 166] (→ **nšh**)
- amntag**, pl. **imntagn** || « tribu berbérophone

située au nord de Taroudant sur le versant sud du Grand Atlas» [Stroomer 2003: 172, 173; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 85; Boumalk 1996: 100], **ṛrays aḥmad amntag** «chanteur-poète connu, originaire de la tribu **amntag**» [Boumalk, EB XLIII: 7571, note 4], **ṛrays ḥmad amntag** «Aḥmad Amntag (1927-2015), **ṛrays** célèbre (né dans la région Imntagn au nord de Taroudant)» [El Mazned 2020: 47 (photo)], **lḥu-sayn amntag** «Lahoucine Amentag, son vrai nom: Lahoucine Aït Bouzid, **ṛrays** célèbre, interprète réputé des chansons de Omar Ouahrouch (**wahrūš**), Boubakr An-chad (**anššad**) et Lhaj Belaïd (**lḥajj blʿid**)» [El Mazned 2020: 72] (→ **mantaga**, ar. *men-taga*)

amntggrut || «fin, terme, derniers moments, agonie» [Ropars II, 111] (→ **ggru**)

amntglu || «petite bale de vannage» [Ropars I, 95] (→ **amzdgglu**)

amntru, pl. **imntra** || «mendiant» [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ **imntri**, **mmtr**, **mmtra**, **mmtru**)

amnttaw || «action de pousser» [DV 228] (→ **ntu**)

amntẓza (u-) || «musaraigne» [DV 194; J]

amnṭllis, pl. **imnṭllisn** || «crâne, partie de la tête qui contient la cervelle», **ssfsi amnṭllis** «réduire la tête en bouillie» [Stroomer 2003: 203, 203]

amnuḍ (u-) || «ourlet (*Saum*)» [Stumme 1899: 164] (→ **annuḍ**, **nnuḍu**)

amnuggur || «rencontre», **lḥrb lli kullu iṣ-qan tamğart at t igan**; **amnuggur lli nn yaggugn lmut at t igan**; **ta lli kul-lu flasn iṣqan yan iḥtajjan s mddn** «le plus pénible des combats est celui qu'on mène contre les femmes; le rendez-vous qui comporte le plus long

chemin est le rendez-vous de la mort; mais ce qui est encore plus dur c'est d'avoir besoin d'autrui» [Igd / Cadoz: no. 81] (→ **amnaggur**, **amnaggar**, **mniggir**, **ggr**)

amnun (i: ttamnun) || «être prêt, être trouvé, être découvert» [Ropars I, 94]

amnun, **amnana** || nv → **mnana**

amnuqur ||: **amnuqur n tamart** «menton, (...) de la barbe» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

amnzay || «fils aîné» [Sabir 2010: 264] (→ **amnzu**, **amnzū**)

amnzū, pl. **imnza** || «précoce» [Seksawa / Berque 1978: 132, 500], **tumẓin ganin amnzū ar ttyingarnt ġ wayyur ibril** «l'orge précoce se récolte en avril» [DT 428], **irdn iğ gan amnzū ar ttyingarn ġ mayyuh** «le blé précoce se récolte en mai» [DT 429], **krz s umnzū** «labourer très tôt» [Bařam / Laoust 1920: 257 note 3] (→ **tamnzut**, **amnzu**)

amnzu (u-), pl. **imnzay (i-)**, fém. **tamn-zuyt (t-)**, pl. **timnzay (t-)** || ◇ 1. «hâtif» [DV 151], «hâtif, précoce» [SG 7; ASP 42, 54, 203], «précoce, hâtif; récolte faite de bonne heure» [DT 398], **gṛğ irdn imnzay** «j'ai semé du blé hâtif» [DV 151], **s umnzuy** «③précocement», **illa unzař s umnzuy** «la pluie est ②précoce», **tlla lfakit s umn-zuy** «les fruits sont ③précoces», **urunt tattn s umnzuy** «l'agnelage a été ③précoce» [②: Ařt], **ibbaqqi ujjig ġasgg^was ad s umnzuy** «les fleurs, cette année, ont éclos ②tôt» [②: Ařt], **g amnzuy** «être ①hâtif, être précoce» [①: Ařt] ◇ 2. **amnzu** «première période de labour (*first ploughing season*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.208]

amnzwi, pl. **imnzay**, fém. **tamnzwit**, pl.

timnzay || «hâtif, précoce» [Ropars I, 98] (→ **amnzuy**)

amqaššu (u-), pl. **imqušša**, fém. **tamqaššut**, pl. **timqušša** || «maigre» [DV 175; J], **iga amqaššu** «il est maigre» [DV 175], **amqaššu** «maigre» [Iğrm / El Moujahid 1981: 220], «maigre, vide (amande, noix), in-intelligent» [Ropars I, 111] (→ **amqqaššu**, **qquššu**, **quššu**)

amqataf || «ouvrier agricole à la tâche» [②: Ašt] (→ **lqdiḥ**)

amqayyad, pl. **imqayyadn** || «rendez-vous» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

amqiffi || «devin, personne capable de découvrir les choses cachées ou perdues» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190] (→ **in-qiffi**)

amqis || → **amqiyyis**, **qiyyis**

amqiyyis, pl. **imqiyyisn**, fém. **taqiyyist**, pl. **tiqiyyisn** || «prudent, avisé, ②plaisantin» [②: Lax], **baba ʕli amqiyyis** «②plaisantin; le père Ali l'intelligent; personnage légendaire qui joue dans les contes des Berbères du sud-ouest marocain le rôle de J̣ḥa dans les contes arabes» [②: Lax], **ʕli amqiyyis** «Ali le prudent (Jeha berbère)» [②: Lax] (→ **amqyyis**, **aqyyas**, **aqiyyas**, **amqis**, **lmqis**, **u lmqis**, **lmqiyyis**, **qiyyis**)

amqjr || «sévère, dur» [Ropars II, 146] (→ **qjr**)

amqlld (u-), pl. **imqlad** || «baudrier et ce qui y est suspendu» [Ropars II, 132] (→ **asqlld**, **qlld**)

amqlq, pl. **imqlqn**, fém. **tamqlqt**, pl. **timqlqn** || «triste» [DV 285; J], «①coléreux, ①emporté, ①impatient, ①fougueux (cheval)» [①: Ašt] (→ **qlq**)

amqqan || «leff» [L 241], «leff, alliance, confédération; assemblée des notables d'un leff» [J] (→ **amqqun**, **qqn**)

amqqaššu, pl. **imqušša** || «①rabougri, mal-

venu (arbre, fruit, grain, épi), ①vide (sans grain, sans fruit, sans noix)» [①: Ašt] (→ **amqaššu**, **quššu**)

amqqn, pl. **imqqnn** || ◇ 1. «①castré (homme, animal)» [①: Ašt] ◇ 2. «fermeture», **amqqn n wargan** «période qui commence généralement au début de septembre pendant laquelle il existe un véritable interdit sur les fruits mûrs (litt. fermeture de l'argan)» [Lax / Alahyane 2004: 20] (→ **qqn**)

amqqran, pl. **imqqrann** || «①grand» [①: Igd] (→ **amqqur**, **imğur**)

amqqrs, pl. **imqqrsn** || «celui qui égorge» [-], **amqqrs**, pl. **imqqrsn** «rocher à l'intérieur de la mer invisible pendant la marée haute et découvert par la marée basse» [DO 235] (→ **amğrus**, **ğrs**)

amqqun (u-), pl. **imqq^wann**, **imqqunen** || ◇ 1. «allié» [DV 13; DT 398], «confédération» [DV 196], «leff» [L 241], «assemblée des notables d'une confédération, d'un parti» [DV 23], **amqqun** «leff, confédération» [Lax / Alahyane 2004: 91 pour son étymologie], **amqqun** «le groupe de combattants de la première heure; le lendemain des voisins se joignent au lllf, c'est ce que l'on appelle **turfa**; d'autres viennent se joindre au parti victorieux à la dernière heure; on les appelle **tarṭalt** «prête-aide», l'ensemble forme un groupe appelé **amqqun**» [DV 13], **amqqun** «coalition militaire, alliance guerrière» [Seksawa / Berque 1978: 81, 425], «confédération des tribus s'aidant mutuellement pour une guerre offensive ou défensive» [Igd / Stroomer 2001: 28], «pacte, clan» [Leguil 1993: 210], «ligue, alliance, leff; les deux ligues connues dans le Souss et dans l'Anti-Atlas sont Aït Tagouzoulte (**ayt tag^wzzult**) et Aït Tahouggate

- (**ayt tahgg^wat**); dans l'Anti-Atlas oriental on parle de **Sektana** (**sktana**) au lieu de **Aït Tahouggate**» [Iğrm / Zarguef 2001: 603], «ligue politique, alliance entre cantons» [Amm / Adam 1950: 341, 354], **amqqun** «ligue, alliance plus large que **llff**» [Pascon 1983: 633], «alliance» [Alahyane 2005: 109; Joumani 2009: 48], **amqqun n lmk^whlt** «alliance de guerre» [Arrif 1983: 350] (→ **qqn**) ◇ 2. **amqqun**, pl. **imqqann** «ami sûr, garant, homme du même parti» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **yan mi idrus umqqun nns, iṣḥb lhqq** «celui dont les amis fidèles sont peu nombreux, recherchera avant tout le droit (de Dieu)» [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155], **tgīt amqqun nns** «tu es de son côté, tu prends parti pour lui» [Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 214; Amahan 1998: 291] (→ **amqun**, **amqqan**, **qqn**)
- amqqqr** || «sol pierreux, dur» [El Mountasir 2005a: 264]
- amqqur** || «grand», **awi d amqqur** «apporte la grande (peau)» [Imsf / Leguil 1988: 32, 31], **l'fid umqqur** «la fête du sacrifice (litt. la grande fête)» [Hammoudi 1988: 86], **amqqur**, pl. **imqqurn** «plus âgé, grand, vétéran, notable» [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 291] (→ **amqur**, **imqur**)
- amqqus**, pl. **imqqusn** || «étron (matière fécale)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137] (→ **amqus**, **amqquz**)
- amqquz**, pl. **imqqaz** || «tas de fiente» [Tiznit / Jebbour 1988: 217] (→ **amqqus**)
- amqrut**, pl. **imqrad** || «insolvable, personne qui n'a pas de quoi payer» [DV 158; J] (→ **qqr̥t**, **qr̥t**)
- amqun** || «①alliés», **amqun inu** «mes ①alliés» [①: Ašt], **amqun** «alliance, leff» [Dresch 1941: 9], **amqun** «alliance de tribus (*tribal alliance*)» [Waterbury 1972: 206], «conseil de tribus (*a council of tribes rather than an alliance*)» [Waterbury 1972: 54] (→ **amqqun**, **amqqan**, **qqn**)
- amqur**, pl. **imqqurn** || «plus âgé, grand, vétéran, notable» [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 291] (→ **amqqur**)
- amqus (u-)**, pl. **imqusn** || «étron (grossier)» [Ropars II, 143] (→ **amqqus**)
- amquws (u-)**, pl. **imquwas**, **imquwusn** || «tatouages au henné que les femmes se dessinent sur le visage» [Isaffn / Ropars II, 143]
- amqyys** || «②prudent; celui qui ②examine les conséquences d'un acte, prudent; ②avisé, qui a de la prudence» [②: Lax] (→ **amqiyyis**, **amqis**, **aqyyas**, **qiyyis**)
- amqzzib**, pl. **imqzzbn** || «acaule, sans queue» [Ropars II, 145] (→ **qzzb**)
- amṛ** (p: **umṛ**, i: **ttamṛ**, nv: **lamṛ**) || «①ordonner, donner un ordre à quelqu'un» [①: Ašt; EM 38], **amṛ s uzwaḡ** «①condamner à l'exil» [①: Ašt], «ordonner» [DV 205], **amṛ as a iddu** «ordonne-lui de partir» [DV 205], **inna ys: zayd, a iblis, umrg̃ ak i yub** «Dieu lui dit: va, Satan! je te donne pouvoir sur Job» [GP 32, 33], «autoriser quelqu'un à faire quelque chose (**ḡ** ou **ad**)», **amṛ yyi ad sawlg̃** «autorise-moi à parler», **amṛ yyi ḡ mad zznzaḡ** «donne-moi une autorisation de vente» [Imsf / Leguil notes], **ar ittamṛ i ignna** «il donne des ordres au ciel» [Stroomer 2003: 222, 223], **yamṛ asn s kkuṣt lmsayl** «il leur ②prescrivit quatre choses» [②: Ašt], **yamṛ i yan izimmr, ḡrsn as** «il ordonna que l'on égorge un mouton» [③: Ašt (ms Sira)], **iga lluh̃ lmhfuḍ lhakim iṣlh̃n, ar ittnhu, ar ittamṛ s lhkm nns** «la tablette de la prédestination est le juge juste qui interdit et

commande avec justice (*the slate of fate is the just judge, it prohibits, it commands in its justice*)» [Hoffman 2000a: 210]

amr || «sauf», **uškān d kullu mddn, amr fl-lan** «tous les gens sont venus, sauf un tel» [③: Igd], **amr akal** «sauf le sol (*except soil*)» [Boogert 1997: 284], **amr nttan** «sauf lui (*except he*)» [Boogert 1997: 285], **ur igi ddwa nns amr ššbr** «il n'y a de médicament que la patience» [Boogert 1997: 285], **ur a išš islman amr ang^wmar** «ne mange le poisson que le pêcheur (c.-à-d. l'expérience est à la base du gain)» [Douchaïna 2018: 90], «à condition que, seulement, sauf» [-], **ur akk^w irgi lluz, išš t, issn tađfi lli gisn, amr yan t ikkisn ig sul illa ġ waddag nns** «à peine issue de sa coque brisée, l'amande offre à tes sens le miel de sa saveur, si tu sais la cueillir sur la branche» [GP 120, 121, 281], «②hormis» [②: Igd], **ašlhīy ifka tt amr i lx^wbar** «le Chleuh donna beaucoup de renseignements» [Roux, Contes: texte 26], **ak k uššag ġ tfssi: da tlaq amr s wayyis** «je te conseille quant à la vitesse: (elle) ne convient qu'avec un cheval» [Bounfour 2010: 12], **awi yyi d amr ġaylli ak fkiġ** «ne me rapporte que ce que je t'ai donné» [Imsf / Leguil notes] (→ **imr**)

amr || «conjonction de négation des formules de serment», **a yyi tggallt amr ak fkiġ iqaridn a** «tu me jureras que je ne t'ai pas donné cet argent», **ad aġ tggallt amr dd-jin zging tumẓt kra** «tu nous prêteras serment pour attester que tu n'as jamais rien touché de nous» [Imsf / Leguil notes] (synon. **amk, iz d ur**)

amraḥay, pl. imraḥayn || «②malhonnête, qui ne paie pas ses dettes» [②: Lax] (→ **amr-ḥay, mrḥi, rḥi**)

amrad || «①gommier marocain» [①: Ašt; L 139], «*Acacia tortilis*» [Tata / Fonds Roux: fichier M2], **amrad** «gommier marocain (*Acacia gummifera*)» [Emberger 1938: 181; Bellakhdar 1997: 391 (no. 346)], **amrad** «gommier acacia» [Renaud & Colin 1934: no. 204], «gommier marocain (*Acacia gummifera, Acacia tortilis*)» [Boogert 1998: 82], **amrad** «(acacia)» [Boogert 2000: 362, 373], «acacia (gommier) (donne une gomme que les bergers mâchent contre la fatigue; elle sert à traiter l'asthme et la toux; la racine, réduite en poudre calme les douleurs dentaires et désinfecte les plaies souillées; cette même racine qui va chercher l'eau à plus de cinquante mètres est un bon indicateur pour les sourciers)» [Akhmisse 2004a: 95]

amrad ||: **s umrad** «sur les genoux» [Ida Uziki / Laoust 1949: I.29] (→ **mrd**)

amrad (u-), pl. imradn || «criquet sans ailes» [DV 83; J] (→ **amrd**)

amrafqi || «de qualité ordinaire» [Ropars III, ix], **atay igan amrafqi** «du thé de qualité ordinaire» [DV 236]

amrag, pl. imragh, fém. tamragt, pl. timragin || «celui qui ①casse des noyaux; celui qui casse des noyaux du fruit de l'arganier» [①: Ašt], **flas llan dars imragh** «on concasse chez un tel» [③] (→ **amrrag, rg**)

amrak || «perçage, percement» [Ropars I, 118] (→ **mrk**)

amrarġ, pl. imrarġn || «averse, ondée» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5]

amraru, pl. imrura || «linteau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **amnar, amnnar**)

amraṣ || **nv** → **mrṣ**

amraṣ (u-), pl. imraṣn || «action de com-

- mander, de tenir en main, de prendre en main » [Ropars III, 9] (→ *mrs*, *mṛṣ*)
- amraz**, pl. **imrazn** || « ②cicatrice d'une blessure à la tête » [②: Baḡam] (→ *mrz*)
- amrbḡfi** || « ②carré (adjectif) » [②: Ašt], ar. mar. *mrebbāf* « carré, quadrangulaire » [CO 597] (→ *mmrbf*)
- amṛbuṣ**, fém. **tamṛbuṣt** || « un être humain ou un animal qui n'est plus tout jeune mais qui n'est pas encore vieux » [Anti-Atlas / GP 160], **amṛbuṣ lqdd** « de taille moyenne, bien proportionné » [GP 159], **inna asn: a inna, at tga w amṛbuṣ lqdd** « il lui dit: ma mère, elle est de belles proportions » [GP 38, 39], ar. mar. *merbuṣ el qadd* « de taille moyenne » [CO 597] (→ *mmrbf*)
- amrbuḡ** || « de bon ①augure » [①: Igd] (→ *rrbḡ*)
- amṛḡay**, pl. **imṛḡayn** || « querelleur » [Taznakhte / Saadouni & Stroomer], **ayt tmazirt ann gan imṛḡayn bahra** « les gens de ce village étaient des vrais querelleurs » [Lax / Roux, Contes: texte 58] (→ *mṛfi*, *rḡfi*)
- amrd** || « criquet » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137; Igdmewn, Agadir / Fonds Roux fichier M2] (→ *amrad*)
- amrdudz** || « l'action de s'occuper, de faire avancer doucement » [Ropars III, xiv] (→ *mmrdudz*, *rdudz*)
- amrdul** || « plaine » [Tlit / Laoust 1920: 259 note 1], **amrdul**, pl. **imrdal** « la grande nature, espace vide; région désertique, nature vide, la pleine campagne » [Wawzgit / Amard 1997: 197], **wa nna gitsn iran a iffḡ s umrdul, da ittffḡ** « ceux d'entre eux qui désirent se rendre à l'endroit précis où se trouvent les troupeaux s'y rendent » [Wawzgit / Amard 1997: 98, 99], **iddu urgaz ann, imun d ijijan inn s umrdul** « l'homme partit accompagné de ses enfants vers un lieu isolé en pleine campagne » [Wawzgit / Amard 1997: 118, 119] (synon. *amrgul*)
- amṛḡdi** || « ②obéissant » [②: Ašt] (→ *ṛḡdu*)
- amrgg^wi**, pl. **imrgg^wa** || « ouvrier qui cure les seguias » [Wawzgit / Amard 1997: 197], **ad ukan ikšm maṣṣ, gg^wzn imrgg^wa s trg^wa, ar ttarsn** « à peine entre-t-on dans le mois de mars que les ouvriers spécialisés descendent dans la seguia pour la curer » [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47] (→ *targ^wa*)
- amrgs**, pl. **imrgsn**, fém. **tamrg^wst**, pl. **timrg^wsin** || « caché, dissimulé » [Ropars III, 5] (→ *rgs*)
- amrgul** || « aveuglé; quelqu'un qui a les yeux fermés » [③: Ašt] (→ *rgl*)
- amrgul** || « plat à pétrir la pâte avec couvercle », **amrgul n lḡjin** « plat à pétrir la pâte » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **amrgul**, pl. **imrg^wal** « récipient avec couvercle pour pâte » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56, 74], **imurgal n tammnt** « marmites à miel » [Fonds Roux: 27.1.5], **amrgul**, pl. **imrguln** « couvercle du ṭṭajin » [Glaoua; Imsf], **amrgul**, pl. **imrguln** « couvercle du plat à ragoûts » [③: Imsf; Glawa] (→ *rgl*)
- amrgul** || « ②pâturage » [②: Amm], **amrgul**, pl. **imrguln** « l'endroit que vont visiter les étudiants » [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ *amrdul*)
- amrgaḡ**, pl. **imrgaḡn** || « ②cendre chaude, renfermant encore de petites braises » [②: Ašt] (→ *amrgaḡd*)
- amrgaḡd** || « ②cendre chaude, terre ayant la consistance de la cendre » [②: Ašt], **amrgaḡd** « poussière » [Boogert 1998: 148] (→ *amrg^wd*, *amrgaḡ*, *igd*)
- amrg^wd**, **amruḡd** || « nuage de poussière » [Agadir / Gérenton: 3], **amrg^wd** « pous-

sière» [Boogert 1998: 64, 148] (→ **amrgāgd**, **mrḡd**)

amrḥnna || «nom de poisson indéterminé, classé dans la catégorie des rougets» [Agadir; Essaouira / Laoust 1923: 304]

amrḥul || «exilé, sauvage» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 171] (→ **rḥḥl**, **rḥl**)

amriys || «chef d'un chœur (*director of a choir*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 99] (→ **rriys**, **riys**)

amrju, pl. **imrjan** || «celui qui espère en Dieu» [Boumalk 1996: 48] (→ **amrrja**, **rju**)

amrkantiy, pl. **imrkantiyn** «mercanti», **iḏaḏ imrkantiyn** «il était plus riche que les mercantis» [Aoulouz / Boukous 1977: 280]

amrkas || «mélange des ②dattes de différentes variétés» [②: Ašt], **amrkas** «dattes sèches (*dried up dates*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 80], **amrkas**, pl. **imrkasn** «②mêlé» [②: Ašt], **amrkas** «espèce de foin» [Nakano 1998: 45, 62] (→ **rks**)

amrku (u-), pl. **imrka**, fém. **tamrkut**, pl. **timrka** || «personne malpropre, souillon» [DV 266], «individu malpropre» [J] (→ **amrrku**, **rku**)

amrmad (u-), pl. **imrmadn**, fém. **tamrmatt**, pl. **timrmadin** || «novice» [DV 201], «individu qui fait mal son travail» [DT 891], «novice» [J], **amrmad** «un novice peu habile» [Galand-Pernet 1973: 378], «celui qui ②bousille, qui bâcle, qui travaille précipitamment et mal» [②: Ašt], **imrmadn n ayt tmazirt a yiwin awal; imma ayt lmḥna, g^wnn kullu ḡ uḡaras** «les novices du village ont droit à la parole (au pouvoir de décision) tandis que les sages sont couchés le long du chemin» [El Aouani 2000: 382] (→ **amlmad**, **mmrmd**, **mrmd**)

amrmd (u-) || «①seiche» [①: Ašt; DV 258; J] Monteil 1951: 141], «calamar» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 304], **amrmd** «②poulpe» [②: Agadir] (→ **ammrmd**)

amrmir, pl. **imrmarn** || «bave animale» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137] (→ **amrmur**, **imrmirn**, **amnmir**)

amrmur (u-), pl. **imrmurn** || «bave, salive» [DV 35, 254; J], **imrmurn** «bave» [DT 1204], **amrmur**, pl. **imrmurn** «①bave», **rzm i umrmur** «①baver» [①: Ašt] (→ **amrmir**)

amrṛaḏ, pl. **imrṛaḏn** || «①mesure remplie à ras bords», **fbr s umrṛaḏ** «①mesurer à mesure rase» [①: Ašt], **lḥbaṣ s umrṛaḏ** «mesure rase», **izznza s umrṛaḏ** «il vend en rasant la mesure» [③: Ašt], **ṣṣaḥ umrṛaḏ** «mesure de contenance (on emplit la mesure au ras)» [DV 70] (→ **mrṛṭ**)

amrraffu (u-), pl. **imrruffa** || «ventre (sens défavorable)» [DV 291; J]

amrrag || ◇ 1. «casseur de noyaux d'arganier» [L 231; J], **amrrag**, pl. **imrragn** «casseur de noyaux» [Ropars III, 2] ◇ 2. «pierre gréseuse plate servant à casser les amandes et les noix» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137] (→ **amrag**, **rg**)

amrṛak^wṣi (u-), pl. **imrṛak^wṣiyn**, fém. **tamrṛak^wṣiyt**, pl. **timrṛak^wṣiyn** || ◇ 1. «habitant de ①Marrakech» [①: Ašt], **amrrakṣi**, pl. **imrrakṣin** «habitant de Marrakech (*Einwohner der Stadt Marakech*)» [Stumme 1899: 164], **yašk d umrrakṣi** «le Marrakchi arriva» [Imsf / Leguil 1988: 37.10], **inn(a) as umrrakṣi: max txdmt? inn(a) as: a si-di, xdmḡ** «le Marrakchi lui dit: tu as coité (litt. travaillé)? et il répond: oui, monsieur, j'ai coité» [Imsf / Leguil 2000: 44.19] ◇ 2. «produit provenant de Marrakech», **ajjbir amrrakṣi** «②sacoche de Marrakech,

- sacoche en cuir que l'on porte en bandoulière» [②: Ašt] (→ **mṛrakʷš**)
- amrrakʷši** || «originaire de Marrakech» [-], **muḥammad amrrakʷši** «Mohammed Amerrakchi, ṛṛays célèbre, né en 1960 à Mzouđa (→ **imzuḍn**, **lamzuḍa**) (région Chichaoua)» [El Mazned 2020: 78], **Ihu-sayn amrrakʷši** «El Houssine Amerrakchi», ṛṛays célèbre, né en 1965 à douar Aftas dans la tribu Imtougga (→ **imtugga**, **imtuggn**)» [El Mazned 2020: 92]
- amrrḍu**, pl. **imrrḍa** || «arbitre, expert» [Ropars III, xiv] (→ **mmrrḍu**, **rḍu**)
- amrrḥal**, pl. **imrrḥaln** || «nomade» [③: Ašt] (→ **amṛḥil**, **amrḥul**, **amrrḥl**, **rḥhl**, **rḥl**)
- amṛḥil**, pl. **imṛḥal**, fém. **tamṛḥilt**, pl. **timṛḥal** || «①nomade» [①: Ašt] (→ **amrrḥal**, **amrḥul**, **amrrḥl**, **rḥhl**, **rḥl**)
- amrrḥl**, pl. **imrrḥal** || «②nomade» [②: Ašt] (→ **amrrḥal**, **amṛḥil**, **amrḥul**, **rḥhl**, **rḥl**)
- amrrḥsis** || «gravier» [Ropars I, 120] (→ **amrrḥsiš**)
- amrrḥsiš** (u-) || «gravier» [DV 146; J] (→ **amrrḥsis**)
- amrriq** (u-), pl. **imrriqn** || «soufflet» [DV 265], «claque» [DV 67], «gifle» [IuT / Reesink 1970: 138; Koucha 1983: 163] (→ **amariq**, **abariq**, **abariqq**, **mrrq**)
- amrrja**, pl. **imrrjan** || «homme de ②bien, celui dont on attend un bienfait» [②: Br; Roux 1955: 107], **amrrja n lxir**, pl. **imrrjan n lxir** «bienfaiteur» [③: Br] (→ **amrju**, **imrrji**, **rju**)
- amrrku**, pl. **imrrka** || «sale, malpropre» [③: Ašt; ASP 202] (→ **amrrku**, **rku**)
- amṛṛukiyy** || «marocain, Marocain» [Igrm / El Moujahid 1981: 440] (→ **amruqʷy**)
- amrruxu** || «sale, malpropre (*dirty, unclean*)» [HH 76] (→ **amrrku**, **rku**)
- amrruy** (u-), pl. **imrruyn** || «étincelle» [L 9], «étincelle jaillissant du fer que l'on forge» [DV 118; Tiznit / Jebbour 1988: 217], **amṛṛuy**, pl. **imṛṛuyn** «étincelle» [Roux, Contes: texte 65], **ar gis nṭṭrn imṛṛuyn** «il en jaillit (du fer chaud que l'on forge) des étincelles» [③: Ašt], **amṛṛuy** «les étincelles qui jaillissent des boules de l'eau de mer» [DO 248] (→ **smurri**)
- amrrxu** || «facile» [ASP 202], **amrrxu**, pl. **imrrxa** «①facile» [①: Ašt] (→ **rxu**)
- amrrzu** || «vent (venant de la direction sud-est)» [Agadir / Fonds Roux: fichier M1], «vent qui va de terre vers la mer, vent humide et frais qui annonce une mer propice à la pêche» [DO 236], **amrrzu ar ittbbi ur ta llant tizwarn** «l'amrrzu s'arrête toujours de souffler vers midi» [DO 236] (→ **amrzu**)
- amrsal**, pl. **imrsaln**, fém. **tamrsalt**, pl. **timrsalin** || «fade» [DV 122; SG 7], «aride, terre improductive (mais non stérile), par ex. un terrain couvert de décombres» [DV 21], «terre rouge (imprégnée de sel)» [DT 2261], **amrsal** «②terrain grisâtre, stérile, impropre à la culture» [②: Br], «sol riche en salpêtre (*earth rich in salpeter*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 106], **amrsal**, pl. **imrsaln** «ocre rouge» [Tiznit / Jebbour 1988: 217] (→ **murslu**)
- amrsid** || «caprifiquier, palmier mâle» [Laoust 1939: 297], «caprifiquier» [Bellakhdar 1997: 395 (no. 350)] (→ **amṛṣid**)
- amrsid** || «figues mâles, figuiers mâles» [Boogert 1998: 81] (→ **amṛṣid**)
- amṛṣid** || «figue sauvage (*wild fig*)» [Bouhlal 1994: 206], **amṛṣid** «figue amère» [Asni / Louali 2002] (→ **imirsid**)
- amršiš**, pl. **imršišn** || «dégradé, en mauvais état» [Ropars I, 119] (→ **mṛšiš**, **ršu**)
- amrtffi** || nv → **mmrtffi**

amru || : **amru llaḥ** : **taṃḡart n ḡwalli ifa yas Ṛbbi kra n zzin amru llaḥ u lfa-jayb** «l'épouse du vieillard était douée par la volonté divine d'une extraordinaire beauté» [Boukous 1977 : 266, 267] (→ **am-ṛun**)

amṛun || : **ḡaynn amṛun ad gan** «ils sont (vraiment) extraordinaires» [Boumalk 1996 : appendix 35] (→ **amru**)

amruq^wy, pl. **imruqiyn** || «marocain (*Moroccan*)» [IuT / Hatt notes : 16] (→ **amṛuki**)

amrurd || «patience, attente, lenteur, dou-
ceur» [Ropars I, 117] (→ **mrurd**)

amruwl || «fuyard» [DT 1035] (→ **amrwl**, **am-
rwul**, **rwl**, **rul**)

amrwas (u-) || «dot, argent, cadeaux donnés par le fiancé à la fiancée (ou père de la fiancée)» [DV 99], «montant qui représente l'engagement de la part du marié de verser à sa femme, en cas de divorce, une somme déjà fixée au cours de négociations» [Lax / Alahyane 2004 : 64, 65], **amrwas**, pl. **imrwasn** «don matrimonial» [Seksawa / Berque 1978 : 241, 500], **amrwas** «dot non versée au père de la tislit, comme dans le mariage beraber ou arabe, mais à la tislit en cas de répudiation» [L 160], **amrwas** «dot; douaire» [Argana / Laoust 1993 : 156; Timgissin / Laoust 1993 : 164; Ayt Tamldu, Sous / Westermarck 1914 : 52, 65, 68], **amrwas**, pl. **imrwasn** «la compensation matrimoniale» [Azizi 1998 : 95, 133, 139, 140, 145-150, 163, 164, 208, 235, 428; Azizi 2001a : 101], **amrwas** «dette» [DT 1458; L 202], **amrwas** «dette; douaire» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984 : 93, 94; IuT / Hatt 1974 : 146], **ssutrn as kigan d lflus x umrwas** «ils lui ont ①demandé, comme douaire, une grosse somme d'argent» [① : Ašt], **amrwas ar itturray** «le

douaire se ②rend, doit être rendu» [② : Ašt], **dfḡa amrwas**, **fk amrwas** «①verser la dot» [① : Ašt], **imrwasn** «dot; virginité» [③ : Ida Ultit; Berque 2001 : L450], **amrwas**, pl. **imrwasn** «dette, dot» [ASP 38], «crédit, créance», **bu umrwas**, pl. **id bu umrwas** «créancier», **ar t siggiln id bu umrwas** «ses créanciers le cherchaient» [BB 23, 54], **yan iṭṭar umrwas** «②débiteur (litt. celui que poursuit une dette)» [② : ms Aznag; ms Aznag (ṣaḡīdat zakāt al-fiṭr)], **b(u) imrwas** «débiteur» [DT 1458], **b(u) imrwas**, **id b(u) imrwas** «débiteur» [Ropars I, 119], **iḡrm amrwas** «il est ①mort (litt. il a payé la dette)» [① : Ašt], **amrwas** «virginité, dot liée à la vertu de la mariée, réduite de moitié lorsqu'elle se remarie» [Ida Umartini / El Alaoui 1991 : 158, 309; El Alaoui 1995 : 137; El Alaoui 2001 : 190], **kkis amrwas** «déflorer, violer» [Ropars I, 119], **ikks as amrwas** «il lui enleva sa virginité» [DV 294], **yiwi amrwas nns** «l'a déflorée» [Ropars I, 119]

amrwas, pl. **imrwasn** || «celui qui ressemble, chose ressemblante» [③ : Ašt], **imrwasn** : **ašku ggutn bahra imrwasn nns** «car très nombreux sont les passages ②similaires (que l'on rencontre dans le Coran)» [② : Ašt] (→ **irwis**, **irwus**, **rwus**)

amrwl (u-), pl. **imrwal**, **imrwaln** || «fuyard» [DV 136; DT 1374], **amrwl**, pl. **imrwal** «fuyard» [ASP 42, 310], «déserteur, fuyard, fugitif» [J] (→ **amruwl**, **amrwul**, **rwl**, **rul**)

amrwul (u-), pl. **imrwal** || «fuyard, fugitif, déserteur» [Ropars I, 116], **amrwul** «fuyard» [Boogert 1998 : 155] (→ **amrwl**, **amruwl**, **rwl**, **rul**)

amrzif, pl. **imrzaf** || «celui qui fait un don (*tarzif*), visiteur (qui porte un cadeau)»

- [Roux, Contes : texte 43] (→ **anrzif**, **anrzzif**, **rzzf**)
- amrzu** || « terrain ②stérile » [② : Baʕam]
- amrzu** || : **aḏu iga amrzu** « le vent est au sud » [Delaporte 1844 : 1-4] (→ **amrrzu**)
- amrzug** || « ②nappe antérieure des fils de chaîne » [② : IuT / Epron] (→ **amzrug**) (synon. **inlt**)
- amrzi**, pl. **imrza** || « qui a un membre brisé » [③ : Ašt] (→ **amrzu**, **amrzzu**, **rz**)
- amrzu**, pl. **imrza** || ◇ 1. « ayant un membre ②fracturé » [② : Ašt], **amrzu** « qui a un membre brisé » [L 168 ; Ropars I, 119], **amrzu** « un membre foulé, luxé », **qqn amrzu** « ①rebouter », **wa lli ittqqn amrzu** « ①rebouteur » [① : Ašt] ◇ 2. **amrzu n lhrkt** « déserteur ; qui refuse de participer à une harka » [L 184 ; Ropars I, 119] (→ **amrzi**, **amrzzu**, **rz**)
- amrzzu**, pl. **imrzzza**, **imrzzutn** || ◇ 1. « personne qui a un membre fracturé ; cassé ; brisé » [Ropars III, 10] ◇ 2. « absent, manquant (déserteur) » [Ropars I, 119], **amrzzu n lhrkt** « celui qui ne veut pas participer à une expédition militaire » [Ropars I, 119], **amrzzu n lhrkt** « déserteur, celui qui refuse d'entrer dans une harka (**lhrkt**) » [Ropars III, 10] (→ **amrzu**, **amrzi**, **rz**)
- ams** (p : ums, i : ttams, nv : ammas (wa-)) || ◇ 1. « ①rouler le couscous » [① : Ašt], « frotter des épis dans sa main, frotter pour rouler du couscous » [DV 136], « frotter » [ASP 140], « frotter » [Nakano 1994 : 12, Nakano 1995 : 86, 89], « mélanger » [Tiznit / Derkaoui 1986a : 83] ◇ 2. « préparer une pâte de son pour les animaux » [Roux 1955 : 10], « humecter du son pour le donner au bétail ; préparer une pâtée de son pour les animaux » [③ : Br], « arroser la paille destinée à la nourriture du bétail » [③ : Ašt],
- ams i lbhaym** « préparer pour le bétail, une ②pâtée faite de tourteaux d'argan et de paille menue » [② : Ašt]
- ams-** || « élément initial dans plusieurs noms propres de tribus et de toponymes » [Fonds Roux : 20.7]
- amsa**, pl. **amsatn** || « fenouil » (②plantes) [② : Baʕam], **amsa** « fenouil » [Iḥaḥan / Laoust 1920 : 490], « fenouil sauvage (*Phoeniculum vulgare*) » [Bellakhdar 1997 : 160 (no. 40)] (→ **wamsa**, **tamsawt**)
- amsad** (u-) || « aiguisage » [Ropars I, 123], **amsad n lʕql** « intelligence, acuité de l'esprit » [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **imsid**, **msd**)
- amsafr** (u-), pl. **imsafrn** || « voyageur » [BB 24] (→ **safr**)
- amsafriy** || « étudiant itinérant (*travelling student*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992 : 98], **amsafriy**, pl. **imsafriyn** « élève avancé » [Imsf / Leguil 1988 : 14.4, note 5] (→ **safr**)
- amsağ** (u-), pl. **imsağn** || « acheteur » [DV 6 ; L 201 ; SG 7], « client » [DV 68], « acheteur, client » [DT 1391, 2774 ; J ; ASP 310], **amsağ**, pl. **imsağn** « celui qui se déplace dans les villages pour acheter du petit ou du gros bétail pour le revendre dans les souks » [Iğrm / Zarguef 2001 : 587] (→ **amssağ**, **sğ**)
- amsaḥ** || nv → **msḥ**
- amsbağa**, pl. **imsbağitn** || « grand fumeur » [Ropars II, 30] (→ **tabağa**)
- amsdadu**, pl. **imsduda** || « fin » [DV 130], « maigre, mince » [DV 175], « mince, fin, maigre » [J ; Tiznit / Jebbour 1988 : 217] (→ **amsdaydu**, **isdid**)
- amsdaydu** || « mince, fin (opposé à épais, gros) » [ASP 201], **amsdaydu**, pl. **imsduyda** « ①mince » [① : Ašt] (→ **amsdadu**, **isdid**)

amsfld || «auditeur» [Boukous 1990b: 204]
(→ **sfld**)

amsggar || «②capable, doté de capacité légale, ②responsable de ses actes aux yeux de la loi musulmane» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **amstggar**, ar. *al-mukallif, al-multazim*)

amsggin, pl. **imgginn** || «originaire de la tribu des Imsgginn (Mesguina)» [El Mountassir 2003a: 101], **ṛrays mulay brahim amsggin** «ṛrays Moulay Brahim Amesgguin» [El Mazned 2020: 72]

amsgrdat || «fraction de la tribu Seksaoua du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

amsḡuni || «la région Amesghouni à l'est d'Ijoukak» [Stroomer 2001: 136, 137, 144, 145]

amshruššu, pl. **imshrušša** || «rabatteur, quelqu'un qui ②rabat le gibier, en huant, en poussant des huées, des cris» [②: Lax] (→ **shruššu**)

amshsad (u-) || «envieux» [Bounfour 2010: 17], **anuwwaš d umshsad a isrfufn awal** «ce sont les médissants et les envieux qui ont sali la parole» [Bounfour 2010: 17] (→ **amḡsad**, **ḡsd**, **ḡsid**, **iḡsid**)

amsiggl, pl. **imsiggl** || «personne qui fait la demande en mariage pour quelqu'un d'autre» [Sabir 2010: 267]: **imsiggl** (m. pl.) «délégation chargée de faire la demande en ②mariage» [②: Ašt] (→ **siggl**)

amsili, pl. **imsalan** || «compagnon du fiancé (dont les parents sont vivants), confident du fiancé, affin du fiancé» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 158, 160, 160 note 2, 314; El Alaoui 2001: 114, 190, 191] (→ **imsili**, **imsalan**, **isli**, **asli**)

amsira || «pacte d'alliance entre des fractions (*a permanent pact of alliance through protection, in which weaker ifassn allied them-*

selves to stronger ones)» [Hart 1980: 136]
(→ **ara**)

amsiwal || nv → **msiwil**

amsiyyḡ, pl. **imsiyyḡn** || «celui qui ②parcourt les pays étrangers, vagabond» [②: Ašt] (→ **siyyḡ**)

amsiyyis (u-), pl. **imsiyyisn**, fém. **tamsiyyist**, pl. **timsiyyisin** || «danseur» [DV 86], **amsiyyis**, pl. **imsiyyisn** «danseur, chanteur, aède» [Ropars I, 122], «danseur, chanteur, beau parleur qui sait, au cours de l'**agwal**, tourner un compliment» [Ropars III, 19] (→ **siyyis**)

amsjun || «prisonnier» [Laoust 1923: 353], **imak d amsjun ad yadlli iffḡn, yiri lhbs, aḡun dar sidi yusf-i** «à peine le prisonnier est sorti, ou il veut (retourner en prison), retourner chez Joseph (*hardly had a prisoner gone out, or he wanted to go back to prison, to go to Joseph*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 253)] (→ **sjn**)

amskirks || «②menteur» [②: Lax], «menteur» [③: Lax], **lmal ar izzig^wzin amskirks** «la fortune donne ②créance (aux propos) du menteur» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 55] (→ **skirks**)

amskkr, pl. **imskkrn** || «ivre, homme ivre» [Ropars III, 58] (→ **skkr**, **skr**)

amskr, pl. **imskrn** || «peigne à longues dents de fer» [L 212; J]

amskrru, pl. **imskrruyn** || «①petite pierre, caillou; petit caillou» [①: Ašt], «petit ②caillou de la grosseur d'une fève» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], «caillou (utilisé dans le jeu qui ressemble au jeu d'osselets)» [Ašt / Roux, Ethno: texte 95], **imskrruyn** (m. pl.) «①gravier» [①: Ašt] (→ **amskurri**, **amskur**)

amskru (u-), pl. **imskra** || «propriétaire qui loue» [DV 173; J], «loueur, propriétaire

qui loue» [Ropars II, 80] (→ **sskru**, **lkri**, **kru**)

amskur (u-) || «pierrailles, gravier» [DV 219; Laoust 1939: 239; J] (→ **amskurri**, **amskru**)

amskurri (u-), pl. **imskurruyn** || «pierrailles, graviers» [Ropars I, 124; Ropars II, 79; Ropars III, 58] (→ **amskrru**, **amskur**)

amsl, pl. **imslan** || «fesse» [L 41], «fesse, cuisseau, cuissot; râble» [J], «râble» [Tiznit / Jebbour 1988: 217], **gr imslan** «os sacrum (litt. entre les fesses)» [Boogert 1998: 53] (→ **amslu**, **imsl**)

amslm, pl. **imslmn** || «Musulman», **asgg^{was}** **n imslmn** «l'année hégirienne (lunaire) (litt. l'année des Musulmans)» [①: Ašt], **amslm nna isslsan i kra n umslm kra n yilbđ**, **ar ittili ġ lħifđ n Rbbi mqqař sul ur iqama f đđħř nns zġ gis ġir yat tbrdit** «tout Musulman qui habillera un musulman d'un vêtement, sera sous la protection de Dieu, tant qu'il restera un morceau de ce vêtement sur le Musulman (habillé)» [Igd / Cadoz: no. 64] (→ **amuslm**)

amslu (u-) || «la moitié du train de derrière d'un mouton, d'une chèvre» [DV 142], **imslan** «le train de derrière d'un mouton, d'une chèvre» [DV 142] (→ **amsl**, **imsl**)

amslu || «blessé dans les chairs» [Ropars I, 122] (→ **amsluy**, **sli**)

amsluġ (u-), pl. **imsluġn** || «sourde» [Ropars I, 74], **amsluġ** «hermétiquement fermé» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **slġ**)

amslulf, pl. **imslalf** || «lézard bleuâtre (*bluish colored lizard*)» [IuT / Hatt notes: 16]

amslux || «écorché» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 135; Dell & Jebbour 1995: 229 note 34] (→ **slx**)

amsluy || «qui est blessé dans les chairs» [L 168, 231; J] (→ **amslu**, **sli**)

amsmar (u-), pl. **imsmarn** (i-) || «clou» [SG 7], «clou (*Nagel*)» [Vycichl 1958: 149], **amsmar** «clou» [DT 1458], **isdid zund amsmar** «il est maigre comme un clou» [EM 102], **asrdun ad, ira a iġiyř, ati mdan as imsmarn** «ce mulet a besoin qu'on lui remplace ses clous de ferrure qui sont usés» [Imsf / Leguil notes], **amsmar n uřta** «cheville» [L 213], «cheville du métier à tisser» [J], **b(u) imsmarn** «forgeron (litt. celui des clous)» [DT 1458], **amsmar abldi bu tbařilt**, pl. **imsmarn id bu tbiřal** «clou à grosse tête de fabrication locale» [②: Ašt], **amsmař**, pl. **imsmarñ n tutla** «brochette de viande» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], expression: **iga amsmar n tuzlin** «c'est le pivot des ciseaux (car sans pivot, les ciseaux n'ont aucune utilité)» [Lax / Chantar 1989: 93] (→ **amřmař**)

amsmařrt || «lieu où l'on prend une garde» [Igd / Laoust 1939: 311] (→ **matr**, **matřr**, **mutr**)

amsmatřt || «nom d'une tribu du Grand Atlas central» [Miscellanées Fonds Roux], «tribu du Maroc du Sud-Ouest (Grand Atlas central)» [Fonds Roux: 47.3] (→ **amsmatřt**)

amsmařt || «Amesmatert, région au sud du village d'Adassil» [Montagne 1930: 190, 310, 314; sur l'étymologie de ce toponyme, Galand & Galand-Pernet 1995: 266] (→ **amsmatřt**)

amsmmar, pl. **imsmmarn** || «muni de semelles» [Ropars I, 123] (→ **amřmmř**, **smmr**)

amsnay (u-), pl. **imsnayn** || ♦ 1. «l'individu qui, monté, pour les mariages, prend en croupe la mariée» [DV 190] ♦ 2. «monté, assemblé, ajusté» [Ropars I, 123], **amsnay**

- « une charrue montée » [J] (→ **mmsni, sni, ni, ini**)
- amsqqr**, pl. **imsqqrn** || « qui fait la cour à une jeune fille (*a male suitor, a chat-mate with whom one has private conversations*) » [Iğrm / Hoffman 2008: 70] (→ **sqqr**)
- amsqsa**, pl. **imsqsatn** || « question, interrogation » [Stroomer 2003: 100, 101 (→ **sqsa**)
- amsqsi**, pl. **imsqsay** || « ② indiscret, questionneur » [②: Bařam] (→ **sqsa**)
- amsrrag** || « pierre gréseuse plate servant à casser les amandes et les noix » [Ida Umar-tini / El Alaoui 1995: 137] (→ **amrrag, am-rag, rg**)
- amsruiy**, pl. **imsray, imsruiy**, fém. **tamsruiy**, pl. **timsray, timsrayin** || « chauve » [DV 61; DT 398; J; SG 7], « chauve, pelé » [Tiznit / Jebbour 1988: 217], « ② chauve (et non teigneux) » [②: Seml; Aks], **ajjid amsruiy** « maladie du cuir chevelu » [DV 275], **argaz ad iga amsruiy** « cet homme est chauve » [DV 61] (→ **sri**)
- amssağ**, pl. **imssağn** || « celui qui se déplace dans les villages pour acheter du petit ou du gros bétail pour le revendre dans les souks » [Iğrm / Zerguef 2011a: 180], **amsağ** « acheteur », **manwa ittizwirn, amssağ nğd amstggar?** « qui précède, l'acheteur ou celui qui promet d'acheter? » [Tiznit / Akouaou 1976: 427] (→ **amsağ, sğ**)
- amssahlu (u-)**, pl. **imssuhla** || « facile, aisé, de commerce agréable » [Ropars III, 74] (→ **shl**)
- amssal**, pl. **imssaln** || « ② lut » [②: Lax], **amssal** « enduit » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 13], **ttutint tnqba imssaln** « les trous sont plus nombreux que les ② luts » [②: Lax] (→ **msl**)
- amssanun (u-)**, pl. **imssanunn** || « dresseur; entraîneur » [néol. / BB 25] (→ **ssanun, anun**)
- amssggar**, pl. **imssggarn** || « gage » [Tiznit / Jebbour 1988: 217]
- amssklu**, pl. **imssk^wla** || « ① terre trop ombragée » [①: Ařt] (→ **asklu**)
- amssu**, pl. **imssa** || « natte » [③: Ařt], **amssu** « vieille natte » [El Mountassir 2004: 102-103] (→ **ssu**)
- amssuki** || « jachère » [DT 1714], « terre au repos pour un an ou deux » [Iğrm / Zerguef 2001: 586] (→ **isiki, ssiki, ak^wi**)
- amssuq**, pl. **imssuqn** || « celui qui va au ① marché » [①: Ařt] (→ **amsuqq, suwwq, suq**)
- amssus n maħya** || « l'eau-de-vie aigre qui s'obtient à la fin de la distillation, considérée comme non-consommable » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 260]
- amstggar (u-)**, pl. **imstggarn** || ◇ 1. « créancier, débiteur, acheteur ou vendeur porté sur l'acte, acheteur par rahn (**rrhn**), détenteur d'un bien par **tatggart** » [Ropars I, 124; Ropars II, 36], **amstggar**, pl. **imstggarn** « créancier » [DV 82], « débiteur » [DV 87], « créancier, débiteur » [J], « ② capable, doté de capacité légale ② responsable de ses actes aux yeux de la loi musulmane » [②: Ařt (ms Tamuddizti)], **manwa ittizwirn, amssağ nğd amstggar?** « qui précède, l'acheteur ou celui qui promet d'acheter? » [Tiznit / Akouaou 1976: 427] ◇ 2. « ami, camarade » [Amanuz / Ropars I, 124] (→ **amssggar, tatggart**, synonym. ar. *al-mukallif, al-multazim*)
- amsuđ** || « ② fou, privé de ② raison, simple d'esprit, imbécile » [②: Ařt] (→ **amsuđ, ssuđ**)
- amsuff** || « balle (jouet) » [Sabir 2010: 267] (→ **suff**)
- amsuqq**, pl. **imsuqqn** || « celui qui va au

- marché, personne fréquentant un ②marché» [②: Lax], **amsuq**, pl. **imsuqn** «celui qui va au marché» [③: IuT / Epron] (→ **amssuq**, **amswwaq**, **suwwq**, **swwq**, **suq**)
- amsus** || «gauleur» [L 231; J], «celui qui secoue un arbre pour en faire tomber les fruits» [Ropars I, 122] (→ **ssuss**)
- amsuwwq**, pl. **imsuwwqn** || «celui qui fréquente un ②marché» [②: Br] (→ **amsuqq**, **amssuq**, **amswwaq**, **suwwq**, **swwq**, **suq**)
- amswas**, pl. **imsawsn** || «gaule» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier] (→ **ssuss**)
- amswu** || nv → **su**
- amswwaq** || «celui qui visite le marché» [IuT / Hatt 1974: 121] (→ **amsuqq**, **amssuq**, **amsuwwq**, **suwwq**, **swwq**, **suq**)
- amsxrar** || «eunuque» [Tlit / Laoust 1920: 179]
- amsxuṭ**, pl. **imsxuṭn** || «quelqu'un de ①maudit» [①: Ašt] (→ **sxt**)
- amsxxr** (u-), pl. **imsxxrn** || «domestique» [Igd / Stroover 2001: 34], **amsxxr** (u-), pl. **imsxxrn** «travailleur, domestique, valet» [Ropars III, 67] (→ **asxxar**, **sxxr**, **sxr**)
- amşifđ** || «moments des ②adieux» [②: Br] (→ **mşifđ**)
- amşilah**, pl. **imşilihñ** || «arrangement mutuel, réconciliation» [Ropars III, 36] (→ **mşilih**, **şlh**)
- amşilh**, pl. **imşilhñ** || «②médiateur» [②: Bařam] (→ **amşşilh**, **amşulh**, **mşilih**, **şalh**)
- amşiriđ**, pl. **imşiriđn** || «affaire, citation en justice» [Roux, Contes: texte 49], **id bu imşiriđn** «②plaideurs» [②: Br] (→ **mşiriđ**, **şrđ**)
- amşluh**, pl. **imşlah** || «①âgé; grand» [①: Ašt] (→ **işlih**)
- amşmař** (u-), pl. **imşmařn** || ①. «clou» [DV 68; Iğrm / El Moujahid 1981: 59; SG 7; Ga-
- land 1988a: 240], **bbk amşmař** «①clouer» [①: Ašt] ②. «brochette» [BB 23, 103], «②brochette (ustensile de cuisine), petite broche à rôtir la viande» [②: Lax, Br], **yan umşmař n tutla** «une brochette (pour faire cuire les morceaux de foie)» [Wawzgit / Amard 1997: 82, 83, 197], **amşmař n zz-nanat** «①broche à rôti» [①: Ašt] (→ **ams-mar**)
- amşmmř**, pl. **imşmmřn** || «cloué», **idukan imşmmřn** «②chaussures à semelle» [②: Ašt]
- amşři** || ①. «égyptien» [Boogert 1997: 231] ②. «variété de maïs, de couleur jaune (litt. égyptien)» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 60, 78, 80, 88, 197], **asin d amşři d ibawn d lhimz d irdn, gn tn inn ġ yat tgdurt** «on prend ensuite du maïs, des fèves, des pois chiches et du blé que l'on met dans une marmite» [Wawzgit / Amard 1997: 116, 117] ③. **amşriy**, pl. **imşriyn** «chambre d'hôtes, pièce réservée au père de famille dans une habitation (litt. égyptien)», **amş-riy n ingbiwn** «chambre d'hôtes» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 127, 310; El Alaoui 1995: 138; El Alaoui 2001: 190], **amş-riy**, pl. **imşray** «salon» [Tiznit / Jebbour 1988: 217], **imşray** «chambres (*Zimmer*)» [Stumme 1899: 189] (→ **tamşriyt**, **amaşriy**)
- amşrrg**, pl. **imşrrgn**, fém. **tamşrrgt**, pl. **timşrrgin** || «bête qui s'isole des troupeaux, personne qui s'isole des caravanes» [③: Ašt] (→ **şrg**, **srg**)
- amşşad**, pl. **imşadđn** || «cuisse» [Imlil / Stroover notes 2005] (→ **timşadđn**)
- amşşad** ||: **amşşad inu** «mon ①frère cadet» [①: IuT / Epron]
- amşşarřu**, pl. **imşşuřra** || «②champ moyen et en forme de bande» [②: Ašt]
- amşşhu**, pl. **imşşhutn**, fém. **tamşşhut**, pl.

timşşutin || « fort, solide » [Ropars III, 75] (→ **şlu**)

amşşilĥ, pl. **imşşilĥn** || « ①réconciliant » [①: Ašt] (→ **amşilĥ**, **amşulĥ**, **mşiliĥ**, **şalĥ**)

amşuđ, pl. **imşad**, fém. **tamşuťt**, pl. **timşatť** || « imbécile, idiot, faible d'esprit » [Ropars III, 52], **amşuđ**, pl. **imşad** « faible d'esprit » [DV 111], « imbécile » [DV 155], « idiot, imbécile » [J], « sot, fou » [ASP 42, 202], **ar ittga d amşuđ** « rendre ②fou » [②: Ašt], **amk tgam abla imşad!** « vous êtes vraiment imbéciles! » [IuT / Stroomer 2004: 102, 103 (Epron, texte 13)], **đikuk ar ittga izgarn d imşad** « le taon ②rend fous les bœufs » [②: Ašt] (→ **amşwđ**, **amsuđ**, **şşad**, **şid**, **işid**)

amşulĥ, pl. **imşulĥn** || « médiateur » [DV 183; J] (→ **amşilĥ**, **amşşilĥ**, **mşiliĥ**, **şalĥ**)

amşuwwr, pl. **imşuwwrn** || « ①dessinateur, photographe » [①: Ašt] (→ **şuwwr**, **şwwr**)

amşwab, pl. **imşwabn** || « ①poli » [①: Ašt] (→ **şuwwb**, **şwwb**)

amşwđ || « fou » [İgrm / El Moujahid 1981: 220] (→ **amşuđ**, **işid**, **şid**)

amşala || nv → **mşili**

amşaman, pl. **imşaman** || « terrain marécageux » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3] (→ **aman**)

amşardu || « homme à gages, surveillant » [J] (→ **amşarđu**, **amşşurđu**, **şşrđ**, **şrđ**)

amşarđu, pl. **imşurđa** || « gardien des champs; quelqu'un qui travaille moyennant des gages fixés par contrat (**şşrđ**) » [③: Br], « ②salarié à l'année et par contrat » [②: -], **amşarđu** « responsable du partage et de la distribution de l'eau d'irrigation » [Herzenni 1988: 111], **amşarđu**, pl. **imşurđa** « agent investi de la fonction de surveillance des jardins au moment du mûrissement des productions agricoles » [Ir-

gitn / Mahdi 2007: 78, 79, 148] (→ **amşşarđu**, **amşşurđu**, **şşrđ**, **şrđ**)

amşawr || « consultation, négociation (une des démarches principales pour contracter un mariage: le père d'un jeune homme rentre en contact avec le père d'une fille) » [Lax / Alahyane 2004: 62] (→ **şawr**)

amşawriy (u-), pl. **imşawriyn** || « ligueur » [DV 170, 171], « chaouch » [DV 59], « ligueur, chaouch » [Ropars I, 128], **amşawri n lqayd** « ②huissier d'un caïd » [②: Br], « appariteur », **yazn iss amşawriy nns** « il donna l'ordre à son appariteur d'aller le chercher » [Imsf / Leguil 1988: 19.16], « garde d'un caïd » [③: Imntag], **amşawriy** « conseiller (*counsellor*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 98] (→ **şawr**)

amşbbk, pl. **imşbbkn** || « ruche constituée par un cylindre fait avec des tiges de férule, recouvertes de bouse de vache » [③: Lax], « ②panier cylindrique, en tiges de férule, servant de ruche » [②: Lax], « ②ruche constituée par un cylindre de tiges de ②férule » [②: Lax], **amşşbk** « ruche » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 304], **imşbbkn** « ruches » [Boogert 1998: 107] (→ **şbbk**)

amşgal (u-), pl. **imşgaln** || ♦ 1. « travailleur » [DV 283; L 231], « journalier » [L 104, 188], « journalier agricole » [J], « ouvrier, travailleur » [ASP 39], « ①ouvrier agricole payé à la journée, ①travailleur », **amşgal n lqđif** « ①ouvrier agricole payé à la tâche » [①: Ašt], **ig inn imşgaln** « il ②embauche des ouvriers » [②: Lax] ♦ 2. **amşgal** « faucille, raclette » [L 113, 192; J] (→ **şğl**)

amşhaĥ, fém. **tamşhaĥt** || « avare » [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **şşahilĥ**)

amşhať || « baguette d'olivier ou grenadier (dans la main d'un fqih traditionnel) » [Rachik 2012: 47] (→ **şĥta**, **şĥt**)

amšinnaq, pl. **imšinniḡn** || nv → **mšinniḡ**

amširaḡ || nv → **mširiḡ**

amšittih, pl. **imšittih** || «dispute, bagarre»

[Ropars III, 88] (→ **mšittih**, **štth**)

amšiwār, pl. **imšiwirn** || «ligueur» [Ropars I, 128] (→ **amšawriy**, **šawr**)

amšiwār, pl. **imšiwirn** || «discussion, conseil, délibération» [Ropars III, 93] (→ **amšwar**, **šawr**)

amšiwār, pl. **imšiwirn** || «concertation» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 227] (→ **šawr**)

amškadriy, pl. **imškadriyn** || «pêcheur de toutes catégories» [Essaouira / Laoust 1923: 304; Colin 1924: 176]

amškukḡ || «conversation à voix basse, chuchotement» [DV 65; J; Galand-Pernet 1987a: 384], **amškukḡ**, pl. **imškukuḡn** «chuchotement» [Ropars I, 127] (→ **mmš-kukḡḡ**, **mškukḡ**)

amšmaši || «@couleur d'abricot» [②: Ašt] (→ **Imšmaš**, **talmšmašt**)

amšmmḡ || «variété de courgette» [Roux 1955: 100]

amšmuš, pl. **imšmušn** || «chuchotement (action et paroles)» [Ropars I, 126] (→ **mšmuš**)

amšnuššg, pl. **imšnuššag** || «contrôleur» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **ig sul lgrum**, **ar ittidu yan umšnuššg s imi n tmazirt**, **ig-gawr gis**; **ar isnuššug tiryal n tmgarin** «si l'interdit n'est pas encore levé, le préposé (au respect de cet interdit) vient s'asseoir à la porte du village; il inspecte les couffins des femmes» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49] (→ **snuššg**, **šnuššg**, **nnuššg**, **nuššg**)

amšrmdḡ, pl. **imšrmdḡn** || «@adroit» [②: Ašt], «①aiguisé, intelligent, ①habile» [①: Ašt] (→ **šrmdḡ**)

amšrrf, pl. **imšrrfn** || «celui qui @célèbre les mérites du Prophète» [②: Ašt] (→ **šrrf**)

amšruk, fém. **tamšrukt** || «associé, une chose en usage collectif», **argan amšruk** «arganiers en possession et exploitation commune» [Iğrm / Zarguef 2001: 587] (→ **amššrk**, **šrk**)

amššaḡ, pl. **imššaḡn** || «rayon de miel» [Sabir 2010: 264] (→ **timšttḡ**, **mšḡ**)

amššag || «moules» [Serra 1973: 115]

amššaḡḡ || ◇ 1. «policier rural (*rural policeman*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 98, 122], **amššaḡḡ**, pl. **imššurḡḡ** «agent communal chargé de la surveillance des récoltes» [Seksawa / Berque 1978: 112, 500] ◇ 2. **amššaḡḡ** «engagé (**lfqih**, **tḡalb**) (homme que l'on engage pour le service de la mosquée ou de l'école coranique; le contrat, qui réglemente les conditions de son salaire annuel, peut varier selon les régions, mais comprend toujours des paiements en espèces ou en nature, grains, fruits, victimes à l'occasion des fêtes religieuses)» [Ida Umḡmud / Laoust 1949: I.39, II.55] ◇ 3. **amššaḡḡ**, pl. **imššurḡḡ** «associé (pour acquérir et équiper un **ağrrabu**)» [DO 235] (→ **amššaḡḡ**, **amššurḡḡ**, **ššḡḡ**, **šḡḡ**)

amššarru, pl. **imššarrutn** || «(dit d'une pierre plate facile à lancer au loin)» [Ropars III, 93]

amššḡru, pl. **imššḡra** || «velu» [DV 290], **amššḡru** «poilu» [Tiznit / Akouaou 1976: 334] (→ **ššḡḡ**, **šḡḡ**)

amššiš, pl. **imššišn** || «datte de mauvaise qualité dont le noyau n'est pas formé» [Ropars III, 79] (→ **ššiš**)

amššrk (u-), pl. **imššrkn** || «fermier, métayer» [DV 126], **amššrk**, pl. **imššrkn** «@associé» [①: Ašt; DV 24; Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 75], «associé, métayer» [J;

Iğwjdamn / Amahan 1983: 88, 218; Amahan 1988: 23] (→ **amšruk**, **šrk**)

amššu (u-) || «②repas» [②: Imsf; Igd], «nourriture; action de manger», **qbl amš-šu** «à ②jeun» [②: Imsf], **aḥanu n umššu** «①salle à manger» [①: Igd], **luqt n umš-šu** «le moment du repas» [③: Ašt], **xxzit zğ umššu n tmğra**; **da t sttan ayt ddunit**, **ur t ufin ddrawš** «quelle triste repas qu'un repas de noces: il est servi aux riches et refusé aux pauvres» [Imsf / Cadoz: no. 59] (→ **amtšu**, **tamtšut**, **šš**)

amššukr, pl. **imššukrn** ||: **amššukr n lxir** «①reconnaisant» [①: Ašt] (→ **ššukr**, **škr**)

amššurđu, pl. **imššurđa** || «②client habituel d'un forgeron (nom donné par les forgerons du village à ses clients habituels, qui le paient à l'année et en nature (orge, beurre))» [②: Br] (→ **amššarđu**, **amšarđu**, **ššrđ**, **šrđ**)

amštal, pl. **imštaln** || «celui qui fait s'entrechoquer les pieds en marchant (homme, animal)» [①: Ašt], «celui qui marche en ②frottant un pied contre l'autre» [②: Ašt], **amštal** «enchevêtré; marchant les pieds écartés» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **mmštl**, **mmštutl**, **štutl**)

amštku (u-), pl. **imštka** || «étourneau» [DT 1439], **amštku ar ittga idili zud tižiki** «les étourneaux vont par groupes comme les moineaux» [DT 1439], **amštku** «merle» [Agadir / Gérenton: 4] (→ **amštku**, **amjtku**, **amjku**, **amjdkku**)

amštcku || «sorte d'oiseau, merle» [IuT / Stroomer notes 2003], **amštcku** «merle (black-bird)» [Taroudant / Battou 1987: 61] (→ **amštku**, **amjtku**, **amjku**, **amjdkku**)

amštṭr, pl. **imštṭrn** || «habile» [DV 149], «malin» [DV 177; J], «①intelligent, ①habile, ①aiguisé; ①malin» [①] (→ **šaṭr**, **šṭṭr**)

amšum, pl. **imšumn** || «homme de mauvais présage, de mauvaise nature, de mauvais tempérament» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **tskrt ağ tt, a yamšum!** «tu nous as joués, ô malheureux» [Wawzgit / Amard 1997: 120, 121], «quelqu'un d'un peu méchant» [Taznakhte / Stroomer & Saa-douni 1998]

amšušđ || nv → **mšušđ**

amšwar || «consultation (la première démarche pour contracter un mariage)» [Tafraout / Boumlik 1996: 97] (→ **amšwar**, **šawr**)

amta || «au début d'une phrase exprimant une condition irréaliste», **amta is ur ts-kir gikann**, **ar rad flas jbdn** «si sa mère n'avait pas fait cela, (les gens) auraient pu tirer (des renseignements) de lui (*hätte seine Mutter vorher nicht so gehandelt, so hätten die Leute schliesslich noch Alles aus ihm herausgebracht*)» [Tazerwalt / Stumme 1894: 390], **amta tkšutṭ Ṛbbi, ur akk^w tajjat mddn af fllam ttmmtatn!** «si tu craignais Dieu, tu n'aurais pas laissé mourir les gens à cause de toi (*wenn du Gott fürchtetest, so würdest du nicht Leute deinetwegen umkommen lassen*)» [Stumme 1895: 8, 10, 11] (→ **mta**, **mtadd**)

amtğrs || «②gorge; partie de la gorge que l'on tranche dans l'égorgement» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **anğrs**, **anğrsi**, **ğrs**)

amtkal || «terre noire sans valeur» [Igliwa / Fonds Roux: fichier M1] (→ **akal**)

amtlağ (u-), pl. **imtlağn** || «terrain plan, situé sur les rives d'un asif ou d'un ravin, très apprécié pour les cultures, conserve l'eau de pluie, peut être irrigué par crue» [Ropars I, 101]

amtllš, pl. **imtllšn** || «①incapable, ①bon à rien; ①inhabile, maladroit; homme

①grossier, impoli et malappris» [①: Ašt]
(→ tllš)

amtna || «pluies abondantes, froides» [③:
Ašt] (→ **tamtna**, **amutnu**, **mutnu**)

amtqal (u-), pl. **imtqaln** || ◇ 1. «souche et tronc d'un gros arbre (constituant la partie essentielle du pressoir; on fait descendre cette lourde pièce sur les couffes remplies d'olives broyées dont on veut extraire l'huile)» [DT 712], «meule suspendue à la vis du pressoir à huile» [Ropars I, 102] ◇ 2. «pièce d'argent valant quarante mouzounas» [J], «une mesure fictive employée par le dellal dans les ventes aux enchères» [L 202], «on en trouve encore dans des colliers de femmes chleuhs deux modèles de petites pièces d'argent de forme ovale, frappées au temps du sultan Sidi Mohammed» [DT 2761], «①monnaie de compte ancienne de valeur variable par rapport au réal, valant dix ouqiyat» [①: Ašt] ◇ 3. **b(u) imtqaln** «serpent tacheté (litt. celui aux petites pièces d'argent)» [DV 260], **b(u) imtqaln**, pl. **id b(u) imtqaln** «serpent tacheté» [Ropars I, 102] (→ **amdqqal**, **amdqal**, **mtqal**, **mdqqal**, **midqal**, **midqqal**, **ttql**, **tqql**)

amtr || «l'action d'enterrer», **asufs ġ ljamſ iga ddnub**; **amtr nns iga lajr** «cracher dans la mosquée est une mauvaise action, faire disparaître ce crachat (l'enterrer) est une bonne action» [Imsf / Cadoz: no. 8] (→ **mtr**)

amtšu (u-) || «nourriture» [DT 1461], «nourriture» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], **ħbiġ flas amtšu** «je lui ai caché la nourriture» [DT 1461], **amtšu** (u-) «le manger» [DT 983], «l'action, le fait de manger», **lwuqt n umtšu ur a itlli yan** «au moment de manger, personne ne se promène» [DT

521], **amtšu** «nourriture donnée comme subsistance à un mendiant; subsistance, moyens de survivre (en cas de disette); secours qui sauve la vie; secours, assistance accordés par Dieu à l'homme pour qu'il vive» [GP 140], **ma igan amtšu nns?** «qu'est-ce qui constitue sa nourriture?» [Galand 1965: 92], **tkks as tawla amtšu** «la fièvre lui coupe l'②appétit» [②: Ašt], **ġass ad wi n umtšu** «②ripaille» [②: Ašt], **amtšu** (u-), pl. **imtšutn** «aliment, nourriture», **ur akk^w illa umtšu nns** «il mange très peu (litt. sa nourriture n'existe même pas)» [BB 22, 23, 191], **yuda k^wn ġ umtšu** «vous avez assez mangé» [DV 24], **amtšu** (u-), pl. **imtštn** «aliment» [DV 13], **amtšu**, pl. **imtša** «①amorce», **fk amtšu** «①amorcer un hameçon» [①: Ašt] (→ **amttšu**, **amttššu**, **imtši**, **šš**)

amttahl, pl. **imttuhal** || «marié» [Sabir 2010: 265] (→ **amttahlu**, **tihl**, **tahl**)

amttahlu, pl. **imttuhla** || «①marié» [①: Ašt], «②conjoint, chacun des deux époux considéré par rapport à l'autre» [②: Lax], **iġ nfaraqn imttuhla**, **yan ur a ittkusu ġ wayyađ** «lorsque les époux se ②séparent, aucun d'eux n'②hérite de l'autre» [②: Lax] (→ **amttahl**, **tahl**, **tihl**)

amttkar || «qui récite des litanies» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ddikr**, **dkkr**, **dkr**)

amttkik || «petits cailloux» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

amttk^wrz || «②terre de labour» [②: Ašt] (→ **krz**)

amtttrjil || «②pierre à chaud» [②: Ašt], **amtttrjil**, pl. **imtttrjiln** «①pierre à chaud» [①: Ašt]

amttšfi, pl. **imttšfiyn** || «pillard» [Ropars III, 76] (→ **sſu**)

amttšu || «le ②manger, nourriture» [②: Lax]
(→ **amtšu**, **šš**)

amttššu || «poison» [Lax / Fonds Roux doc.
20.4] (→ **amttšu**, **šš**)

amttul (u-), pl. **imttlan** (i-) || «parcelle de terre» [SG 8], «partie d'un terrain mis en culture, parcelle limitée par un sillon que trace le laboureur avant d'ensemencer, puis de labourer; ce sillon est tracé en marchant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; ar. mar. *mṭīra*» [DT 2667], «champ» [El Moujahid 1993: 42, 465-468], «pièces de terre cultivées voisines de la maison» [DV 58], «parcelle de terrain (opposé à **igr** grand champ)» [DV 210], «parcelle moyenne de culture sur banquette en irrigué» [Demsira / Berque 1950: 366], «parcelle de terre» [Galand 1983a: 314; Iğrm / El Moujahid 1981: 346, 354, 370, 397], «parcelle de terrain de dimensions réduites (plus petite qu'une **tağult**, plus grand qu'un **ššiqs**)» [Ropars I, 101], «grande parcelle de terre irriguée formée de 2 à 12 **taliwin**» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 173, 309; El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2001: 190], «petite ①parcelle» [①: Ašt], «②parcelle, parcelle de terre de culture, petit champ» [②: Ašt], «②champ moyen et carré» [②: Ašt], «②champ à proximité de l'habitation» [②: Bařam], **ik^wrz uflaḥ amttul** «le paysan a cultivé le champ» [El Moujahid 1997: 43], **amtul**, pl. **imttlan** «parcelle de terre» [Nakano 1994: 56, 71; Nakano 1998: 3, 7, 17, 50], **amttul** «parcelle irriguée (*irrigated plot*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 97], **turtit ar tt tinin i sin imttlan**, **ar ttilin ġ tama n tgmmi niğ nn flas uttiyn s imikk** «on donne le nom **turtit** à deux parcelles de terre irriguées, elles sont à côté de la mai-

son ou bien un peu éloignées» [Nakano 1995: 66], **ur ağ tnt srusn ġ imttlan**, **la bd-da n i nna ġ illa wazig** «on ne dépose pas (le bois de chauffage) sur des parcelles de terre, il faut le déposer sur un rocher» [Nakano 1994: 85] (→ **tamttult**, **amtul**)

amtul, pl. **imttlan** || «parcelle de terre» [L 103], «grande planche aménagée pour recevoir l'eau d'irrigation» [L 120], «petit jardin» [Agadir / Gérenton: 3], «portion de terre portant une culture, une jachère ou des arbres» [Iğrm / Zarguef 2001: 589], **amtul**, pl. **imttuln**, **imttlan** «pièce de terre, planche de terre, jardin» [Ida Ugnidif; Tazerwalt / Laoust 1920: 258 note 1, 410 note 2], **amtul**, pl. **imttuln** «petit village (*Ort, Fleck*)» [Stumme 1899: 165] (→ **amttul**)

amtul || «toit (*roof*)» [Ayt Baha / Bouhlal 1994: 177] (→ **ntl**)

amṭařiy, pl. **imṭařiy** || «quelqu'un appartenant à la tribu arabophone des Ulad Mṭař (Oulad Mtaâ) au nord des Guedmioua, entre Marrachech et Amizmiz» [Igd / Stroomer 2003: 152, 153]

amṭan || ♦ 1. «poète» [J; Ropars I, 105] ♦ 2. «poème» [L 229; J; Ropars I, 105] (→ **anṭam**, **anṭdam**, **nṭm**)

amṭillāḥ || «action de lutter» [DV 174:J], **amṭillāḥ** «boxe, lutte à coups de poings» [Ropars II, 51] (→ **amṭillih**, **mṭillih**)

amṭillih, pl. **imṭillih** || «boxe, lutte à coups de poings» [Ropars II, 51] (→ **amṭillāḥ**, **mṭillih**)

amṭnnz, pl. **imṭnnz** || «celui qui se moque» [DT 1349], «taquin» [DT 2735; Stroomer 2003: 86-87] (→ **ṭnz**)

amṭšu (u-), pl. **imṭša**, fém. **amṭšut**, pl. **timṭša** || «individu ridicule, qui prête à rire» [DT 1870] (→ **ṭšša**, **ḍšša**)

amṭta (u-), pl. **imṭtawn** (i-) || ♦ 1. «larme»

[DV 167; SG 8; Ašt / ABasset 1942: carte 7], **amṭṭa n tasa kad aḡ issihln, imma wi n tiṭṭ iḡ d idr yats ikaln** «seules les larmes du foie nous sont pénibles, quant à celles des yeux, lorsqu'elle tombent, c'est seulement le sol qu'elles touchent» [DV 167], **irur x umṭṭa** «il rendait des larmes, il pleurait» [②: Ašt], **wahaylli iskar lmuḍḍn s imṭṭawn!** «①combien de larmes verse le muezzin!» [①: Lax], **ma iskr s umṭṭa!** «il a beaucoup pleuré!» [BB 23], **amṭṭa n wul** «gros chagrin» [BB 23], **imun d umṭṭa** «il ne peut pas changer la situation (litt. il s'en va avec les larmes aux yeux)» [Talmenssour 2007: 162], **imṭṭawn** «pleurs, larmes» [DV 222; Galand 1983a: 31], **imṭṭawn** «②larmes» [②: Lax], **salu s imṭṭawn** «laisser couler d'abondantes larmes» [②: Lax], **aryalla imṭṭawn n wuṣṣn** «il pleure des larmes de chacal (il verse des larmes de crocodile, des larmes hypocrites)» [②: Lax], **ig asn uṣm-miḍ lṣwin, ig asn umṭṭa tirmt** «le froid est les provisions de son voyage, les larmes sont sa nourriture (*die Kälte ist seine Reisekost, die Thräne seine Speise*)» [Stumme 1895a: 61; Stumme 2019: 86, 87], **sḡ mad, a ha wad d riḡ, tddit, imṭṭawn ad asn giḡ i imnsi nu** «depuis ton départ, ô toi que j'aime, j'humecte de mes pleurs mon dîner» [El Mountassir 2011: 282] ◇ 2. «élégie (*an elegy or poem written in honor of a person (usually one of the ulema)*)» [IuT / Hatt notes: 52] (→ **tiṭṭ**)

amṭṭal || nv → **mḍl**

amṭṭay, pl. imṭṭayn || «action de goûter» [①: Igd] (→ **mḍi**)

amṭṭun || «②confédération de tribus» [②: Ida Ultit]

amṭṭuz || «morceau» [Wawzgit / Amard

1997: 197], **amṭṭuz, pl. imṭzan** «morceau, morceau de pain» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

amṭuṭ || «enfant à la mamelle, nourrisson» [Ibn Tunirt / Fonds Roux: fichier M10, M11] (→ **ṭṭd**)

amṭuṭli || «espèce de plante, plante annuelle» [Amzil 2011: 56, 58]

amu (p: **umi, uma, i: ttamu**) || «contenir, porter» [EM 38], «contenir» [ASP 148], «contenir, pouvoir contenir quelque chose, porter, embrasser, comprendre» [-], **ur t yuma tggurt ad** «cette porte n'est pas assez large pour lui (litt. ne le contient pas)» [EM 38], **bḥhra yuma argaz** «à peine laisse-t-il passer un homme» [①: Ašt], **abuqqal yuma sin wagiwn** «la cruche contient deux seaux de puits» [②: Ašt], **ur rat t tamu lbit** «la pièce ne le contiendra pas» [①: Ašt], **tuma tn kullu rrḥmt nnk** «ta miséricorde s'étend à eux tous» [②: Ašt], **imiḡ rat t yamu uzaḡar** «le combat se bornera à la plaine, ne dépassera pas la plaine» [②: Ašt], **tasa ur tumi sin, ur tumi bla yan** «le cœur ne peut pas avoir deux amants à la fois» [Talmenssour 2007: 401, 476], proverbe: **sin wadllaḥn ur tn yuma yan ufus** «deux pastèques ne peuvent pas être tenues dans une seule main (c.-à-d. qui veut trop de choses à la fois risque de ne rien réussir)» [EM 38]

amud (wa-), pl. imaddn (i-) || ◇ 1. «graine» [DV 144; DT 2591; SG 8], «fruit, graine» [L 136], **amud (wa-), pl. imudn** «①semence, ①graine, ①pépin», **amud n waḍil** «①pépin de raisin», **aḥbub n wamud** «une graine de semence» [①: Ašt], **amud n lkttan** «graine de lin» [DV 171], «semence» [L 103; DT 2172; ASP 6, 22],

amud n lħbub «semence de grain» [Ašt / Roux, Contes: texte 108], **imaddn** (m. pl.) «②semence» [②: (rare) Aks], **gr amud** «semer» [DV 258], **kʷfs amud, luħ amud, gr amud** «②semer» [②: Ašt], **ššan igdaḍ amud, isrut nttan alim** «les oiseaux ont mangé les grains, lui, il a dépiqué la paille (c.-à-d. épouser une femme qui est déjà passée par le mariage)» [EM 163], **amud** «semailles» [L 103], **amud iggʷran** «semailles du labour d'hiver et de printemps» [Ayt Isaffin / Laoust 1920: 272 note 1], **amud izwarn** «semailles du labour d'automne, culture précoce» [Isaffin / Laoust 1920: 272 note 1], **lħlal n wamud** «l'inauguration des semailles» [Igʷjdamn / Amahan 1983: 208], **luqt n wamud** «saison de semailles» [SG 8] ◇ 2. **amud** «saison de semailles» [Nakano 1998: 4], **ig ta ur izriy wamud, kkrzn sul** «quand la saison de semailles n'est pas encore passée, on cultive encore» [Nakano 1998: 4], **amud iħllan** «époque propice pour labourer», **ass n sa d mraw n wass ġ ktubr a ikššm wamud iħllan** «le dix-sept octobre commence l'époque propice pour semer» [Roux, Ethno: texte 109] ◇ 3. **amud iħlħn** «de bonne famille (bonne graine)», **gar amud** «mauvaise famille» [Talmenssour 2007: 340], **gar amud** «personne mal élevée» [BB 25], **tumġarin, a gir zzriřt, a wamud n ulili** «ô femmes, mauvaise graine, semence d'oléandre (de laurier-rose) (*o Weibervolk, du böses Saat, du Oleandersamen*)» [Stumme 1895a: 40, 41; Stumme 58, 59] (→ **agaramud**)

amuddju || «moud» [Laoust 1921: 277; J],
amuddju «moud» [Arehmouch 2001: 122]

amuddu (u-), pl. **imuddutn** || «voyage»

[DV 298; DT 878, 1553; L 226], «voyage éloignant peu et de courte durée» [DT 1938], **mklli f nut amuddu ula awal ur iffīg!** «notre promesse de voyager ensemble n'a pas été tenue!» [Bounfour 2010: 5], «l'émigration ouvrière» [GP 239], **amuddu** «tournée des artistes itinérants (**řřways, ihiyyaḍn**)» [El Mazned 2020 14], **amuddu n Bariz** «le voyage à Paris (titre d'une chanson fameuse d'Lħajj Blfid)» [GP 46-51; El Moujahid 2012: 118; El Moujahid 2015: 27], **wiss kkuř imuddutn** «le ②quatrième voyage» [②: Ašt], **il-la nn ġ umuddu** «il est en voyage» [BB 25], **rad mmudduġ amuddu yaggugn** «je partirai pour un grand voyage» [Lax / Roux, Contes: texte 144], **ġay d nn ikka ġ umuddu** «②pendant son voyage» [②: Br], **isxxr ax umuddu** «le voyage nous fut ②favorable» [②: Ašt], **ar srsn nkkat imuddutn mqquřnin** «grâce à eux, nous parcourons de longues distances» [③: Aks], **řla sslamtk ġ umuddu** «bienvenue, ②félicitations à quelqu'un qui rentre de voyage sain et sauf» [②: Br], **b(u) imuddutn** «grand voyageur» [③: Igd], **amuddu** «système d'hospitalité, réglé entre **tiq-bilin** qui se traduit par déplacement collectif des membres de la **taqbilt** sur invitation d'une **taqbilt** amie pour célébrer un événement; la formule généreuse utilisée est: tous ceux qui peuvent marcher sont invités» [Irgitn / Mahdi 2007: 149], **amuddu n lqlm** «quantité d'encre nécessaire pour garnir la plume (litt. voyage de la plume)» [DV 223] (→ **mmuddu, ddu**)

amuds, pl. **imudsn** || «son très fin sortant après le deuxième tamisage» [Ropars II, 21] (→ **ads**)

amugay, pl. **imugayn** || ◇ 1. «taureau (*bull*)»

[El Hamdi 2018: 118], **amug^way**, pl. **imug^wayn** «taureau, bœuf» [Monteil 1948a: 27; Imi n Tanout / Galand 1964: 52, 57], **amugay**, pl. **imug^wayn** «bovin» [L 31, 76; Igd / Roux 1990: 128], **iġ ur wdin iħuliyn, nġrs i imug^wayn** «si les moutons ne suffisent pas, on sacrifie des bovins» [Imsf / Leguil 1988: 16.101], «[Ⓢ]bœuf de trait utilisé pour tirer l'eau des puits» [②: Ašt], **imugayn isgġanen** «des bœufs noirs» [L 31], **bab n imugayn** «le propriétaire des [Ⓢ]bœufs» [②: Ašt], **imugayn** «[Ⓢ]bovins» [②: Igd] ◇ 2. **imugayn** «vaches» [Igd / Stroemer 2001: 120, 142], **nkr, tġq i imugayn ad ksn, hati ġir da shuṛrun** «va lâcher les vaches, pour qu'elles paissent, elles ne font que mugir en ce moment» [Imsf / Leguil notes] (→ **tamugayt**)

amuggu, pl. **imugġ^wan** || «laveur» [L 232, 233] (→ **amggu, ggu**)

amugurar || «plante (indéterminée)» [Isaffin / Ropars I, 109]

amuħḍi, pl. **imuħḍin** || «anneau d'oreille en forme de disque (*Ohrring in Scheibenform*)» [Stumme 1899: 165], **tissant lyaqut nġ amuħḍi bu tġmmut?** «connais-tu la jacinthe ou bien les boucles d'oreilles plates appelées **bu tġmmut**? (*kennst du den Hyazinth oder die flachen Ohringe mit Nahmen bu tġmmut?*)» [Stumme 1895a: 44, 45; Stumme 2019: 60, 61], **amuħḍi bu tġmmut** «boucles d'oreilles d'une cou-dée» [Bounfour 2010: 27]

amujnu || nv → **mujnu**

amuklu || «dégoût» [DV 89], «dégoût, nausée» [J] (→ **muklu**)

amuktu (u-) || «nausée» [DV 196], «dégoût» [Iġrm / El Moujahid 1981: 192], **amuktu**, pl. **imuktuṭn** «[Ⓢ]nausée» [①: Ašt] (→ **mmuktu, muktu**)

amulli, pl. **imulliyn** || «tour d'entretien d'un berger par plusieurs propriétaires de troupeaux» [Ropars I, 89], **amulli**, pl. **imulluyn** «tour. déplacement, changement périodique» [Ropars I, 59] (→ **lli, tlli, lul-li**)

amullz (u-) || «luxation» [DV 174], **amullz** «foulure, entorse» [L 168], «foulure, entorse, luxation» [J] (→ **mmullz**)

amum (p=a, i: ttamum) || «maigrir, être anémié» [Boumalk 2003: 165], **amum** «être affaibli, être maigre, être décharné» [Tiznit / Akouaou 1976: 71; Tiznit / Jebbour 1995: 182], **lħalt nns is a ttzayad ayliġ imda, yamum, isdid zund akššud** «son état s'aggravait, il maigrit, devint efflanqué, squelettique tel un bâton» [Mouhsine 2004: 256]

amummaš (u-), pl. imummašn || «galet» [DV 138], «[Ⓢ]pierre ronde, galet» [①: Ašt], «[Ⓢ]caillou rond et lisse, galet» [②: Lax], **amummaš n wasif** «[Ⓢ]galet» [②: Lax], **imummašn n wasif, wi d sġġannin d wi d mllulnin** «des galets de rivière, des noirs et des blancs» [②: Lax], **amummaš**, pl. **imummašn** «galet (de la plage)» [DO 236, 272], **asulil: azṛu mqquṛn lli isl-liln zund amummaš** «un **asulil** c'est une pierre grande et lisse comme un galet de rivière» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8] (→ **aħmummaš, amamm^waš**)

amummi, pl. **immumitn** || «rassemblé, réuni, groupé, volontaire» [Ropars I, 86] (→ **mummi**)

amumn (u-), pl. imunnen, fém. tamumn, pl. **timumnin** || «croyant» [DV 83; L 224], **amumn**, pl. **imunnin** «les [Ⓢ]croyants, les Musulmans» [①: Ašt], **amumn** «croyant» [GP 133], **štqat iyyi, a imunnen!** «[Ⓢ]sustentez-moi, ô croyants!» [②: Ašt] (→ **amn**)

amumsik || «avare» [J], **amumsik (u-)**, pl. **imumsikn** «avare (homme)» [Ropars I, 124] (→ **lmumsik**)

amun || «un gros poisson comestible» [DV 225], «gros poisson» [J], «(poisson de profondeur, indéterminé)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 305], **amun** «dorade royale (poisson)» [Iḥaḥan / DO 82 (photo), 283]

amunjim, pl. **imunjimn** || «astrologue» [Rochemonteix 1889: 402]

amunnḍ || «l'état d'être froissé» [DV 136], «froissement» [J], **amunnḍ**, pl. **imunnad** «froissement, pli, ride, torsion» [Ropars I, 96] (→ **mmunnḍ**)

amur || ⬥ 1. «bâton pointu ou ferré» [Agadir / Laoust 1923: 257, 305], **amur** «bâton que porte le fiancé, le jour du mariage» [J], **amur n isli** «bâton du fiancé (contre le mauvais œil)» [Anti-Atlas / Laoust 1923: 305; Colin 1924: 176], «bâton de fiancé (sculpté et colorié, rappelant sans doute une arme d'autrefois)» [Timgis-sin / Laoust 1993: 161, 167], **amur**, pl. **imuran** «pilon» [Tiznit / Jebbour 1988: 218], **amur**, pl. **imurn** «bâton de voyage» [③] ⬥ 2. **amur udis** «œsophage» [Ropars I, 115] ⬥ 3. **amur** «harpon, aiguillon, flèche» [Laoust 1940: 46], **amur (wa-)**, pl. **imurn** «barre en ferre courbée sous forme d'un crochet, utilisé pour débusquer les poulpes» [DO 236, 281 (photo)], **g^wmr s wamur** «pêcher le poulpe» [DO 253], **ig^wmr s wamur** «il pêche (le poulpe) avec l'amur» [DO 236], **rrways ssnn ad ršgn azayz s wamur** «les commandants savent piquer les poulpes avec l'amur» [DO 236] ⬥ 4. **amur** «aiguillon d'une abeille» [Tlit / Laoust 1923: 305], **amur** «dard (abeille)» [Imghid / Naït-Zerrad 2001:

133], **amur** «②aiguillon des insectes» [②: Imsf]

amur (u-) || «part» [SG 8; Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 218], **amur, walaḡ t i flan** «la part que je l'ai réservée à un tel» [SG 56], «part dans le partage de viande» [Ghighaya / Rachik 1992: 158], **a tsaḥdmt, a tawada, fkat aḡ d amur** «autorisez-nous à partir, donnez-nous notre part» [Roving Olsen 1996: 95], **amur** «petite mesure» [Naji 2006: 289]

amur || «pacte de solidarité» [J]

amurḡ (wa-, u-), pl. **imurḡn** || «petite sauterelle grise» [DT 1450], **yan wamurḡ** «une sauterelle grise» [DT 1450] (→ **ammurḡ, amurḡi, amurḡiš**)

amurḡi (u-), pl. **imurḡn** || «sauterelle grise qui ne ravage pas les cultures» [DT 561] (→ **amurḡ, amurḡiš, ammurḡiš**)

amurḡiš || «une petite sauterelle peu nuisible; une sauterelle femelle au ventre gonflé d'œufs» [DT 561] (→ **ammurḡiš, amurḡ, amurḡi**)

amurri (u-) || «voyage» [DV 298], «l'action de se promener» [DT 1382], «promenade, sortie du soir des artisans» [DT 1476], «promenade, excursion, voyage» [J], **amurri**, pl. **imurruyn** «①promenade» [①: Ašt] (→ **mmurri, marri**)

amuslm (u-), pl. **imuslmn (i-)**, fém. **tamuslmt (t-)**, pl. **timuslmin (t-)** || «①Musulman» [①: Ašt; DV 195; DT 800, 1758; SG 8], «Juif ou Chrétien ①converti à l'islam» [①: Ašt], **giḡ amuslm** «je suis Musulman» [DT 1758], **ḡfr i nnaḍim ula imuslmn aj-maḥin** «absous le versificateur et tous les Musulmans» [Amahan 1993: 444-445], **nkknin imuslmn ur aḡ nttbḡad s lqqblt** «nous, Musulmans, nous n'urinons pas vers l'est» [HH 96], **taknariyt tamuslmt**

«①cactus sans épines» [①: Ašt] (→ **amuslim, slm**)

amuslim, pl. **imuslimn** || «Musulman» [RBasset 1886: 114] (→ **amuslm, slm**)

amussu || ◇ 1. «action de se mouvoir, action de se bouger» [-], «②mouvement» [②: Igd; Imsf; Lax], **idammn iğ nfzn d wamussu** «quand le sang sort en jaillissant (litt. sort avec mouvement)» [ms Aznag (ṣaḳīdat aḥkām adh-dhakāt)] ◇ 2. «promenade» [③: Br], «ouverture chorégraphique» [Aydoun 1991: 5; Aydoun 1995: 68], «ouverture chorégraphique (étape dans le spectacle musical des **r̥rways**)» [El Mazned 2020: 7], «mouvement de danse» [El Mazned 2020: 114] ◇ 3. **amussu (u-)**, pl. **imussutn** «fête familiale (naissance, mariage)» [BB 25], «②fête célébrée à l'occasion d'une circoncision, du retour d'un pèlerin de la Mecque, de la guérison d'un malade» [②: Ašt], «mariage, noce (qui fait se déplacer les amis et alliés)» [Ayt Šwab / Po-deur 1995: 88, 89, note 3] ◇ 4. «travaux domestiques liés à la cérémonie de mariage» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 137; El Alaoui 2001: 114, 136, 190] ◇ 5. **amussu** «sortie en vue de faire ses ②besoins» [②: Ast; Ropars I, 120] (→ **mmuss, mmussu**)

amušal || «qui a les jambes torses» [L 30], «bancal; qui a les jambes torses» [J], **amušal**, pl. **imušaln** «②panard (se dit d'un cheval dont les pieds de devant sont tournés en dehors)» [②: Bařam] (→ **smušl, mmštl, mmštutl**)

amušš (u-), pl. **imuššiwn** || ◇ 1. «①chat» [①: Ašt; DV 60; SG 8; J], **amušš (u-)**, pl. **imuššawn (i, yi-)** «chat» [DT 248], **amušš**, pl. **imaššiwn** «chat» [L 80; J], **amušš**, pl.

imaššiwn «chat» [L 80; J; Tiznit / Jebbour 1988: 218; Agadir / El Mountassir 1999: 54, 165; BB 25], **amušš**, pl. **imiššiwn** «chat» [Aš / Roux, Contes: note à texte 113], **amušš a(d)** «ce chat-ci» [Boukous 1987a: 475], «chat» (ce mot est prononcé toujours avec šš emphatique) [-], **amušš ixbš yyi** «le chat m'a griffé» [DT 2033], **ur a ttrus tasa ġ tama n umušš** «on ne met pas le foie à côté du chat» [Talmenssour 2007: 401, 474], **amušš n b̥r̥ra** «chat sauvage» [③: Ašt], **ašxarn n umušš** «les griffes du chat» [DV 146; J], **yus umušš, aknuz umušš** «②chaton» [②: Lax], **ağnja n umušš** «la nourriture du chat qui protège le grenier-citadelle (**agadir**) contre les rats» [Raḳbi 2012: 36], expression: **zund amušš d uğrda** «être comme chat et souris» [El Mountassir 1992: 117; El Mountassir 1993: 97], proverbe: **iğ tt ur yufa umušš ar ittini t̥jja** «quand le chat ne l'a pas trouvée (la viande), il dit qu'elle est pourrie (quand on veut trouver des prétextes, on en trouve toujours)» [El Mountassir 1989: 57, 306; El Mountassir 1993: 99], proverbe: **ğaylli illan ġ ugayyu n umušš a iṣṣrrakn timğilt nns** «c'est ce que le chat a dans la tête qui fait bouger sa queue (quand le chat remue sa queue c'est qu'il a une idée derrière la tête (il n'y a pas de fumée sans feu)» [EM 94], **ğaylli illan ġ ugayyu n umušš a iṣṣrrakn tašṭtabt nns** «c'est ce que le chat a dans la tête qui fait bouger sa queue» [Talmenssour 2007: 396, 423], **amušš ad iğ^wrd** «ce chat est familier» [DV 123] ◇ 2. **amušš** «chien de mer bleu (vivant à la surface)» Laoust 1923: 305], **amušš n lb̥r̥** «requin femelle (espèce de ②poisson)» [②: Bařam], **amušš (u-)**, pl. **imaššiwn** «requin à peau bleue

(poisson)» [DO 41 (photo), 283] ◇ 3. **aḏil n umušš** «mûre (c.-à-d. fruit du mûrier; litt. raisin du chat)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114]

amušša || «mon chéri» [Boukous 1987a: 475]

amušša || «noir» [Destaing 1925: 273], **amušša**, pl. **imuššatn**, fém. **tamuššat**, pl. **timuššatin** «noir» [DV 199], **iga amušša** «il est noir» [DV 199], **yan uzgr amušša** «un bœuf noir» [③] (→ **imšiw**, **muššu**)

amuštllu (u-) || «fréquentation» [Ropars I, 127] (→ **mmuštllu**)

amutnu, pl. **imutnutn** || «pluies abondantes, froides et persistantes» [③: Ašt] (→ **amt-na**, **tamtna**, **mutnu**)

amutti || «l'action de déplacer», **tukrḏa d rršwat yan ittḡṣabn ula amutti n iwtta lḥram akk^w a ig uyan** «voler, accepter des pots-de-vin, s'emparer de biens d'autrui et aussi déplacer les bornes d'une propriété tout cela est chose interdite par la loi divine» [ms Azṇag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 6] (→ **ammutti**, **mmutti**)

amuttl (u-) || «l'action de s'enrouler» [DV 111], «enroulement» [J] (→ **mmuttl**, **ttl**)

amuwwat, pl. **imuwwatn** || «veau» [BB 25] (→ **ammwad**, **amwad**)

amuzṣl || «endroit où les gens ont l'habitude de paresser, de fainéanter» [Ropars I, 130] (→ **mmuzṣl**, **ṣṣl**)

amwad || «taurillon» [L 76; J; Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137] (→ **ammwad**, **ammwat**, **amuwwat**, **awmmat**)

amwafaq || «②accord mutuel» [②: Igd] (→ **mwifiq**, **wafq**)

amwan || : **amwan nnḡ iḡzzif** «notre vie sera longue» [Bounfour 2009: 316]

amwaziḡ || «non arabe, non noble» [Oued Noun / Agrou 2009: 179]

amwilal || «l'action de tirer au sort (*drawing*

straws, a method of chance determination, draw sticks (ikššudn) of various length held in closed hands of a young boy; used to allot level plots after division of the estate)»

[IuT / Hatt notes: 17] (→ **alan**, **ili**)

amwissn || nv → **mwissn**

amwiṣṣi || nv → **mwiṣṣi**

amwwud, pl. **imwuddn** || «celui qui fait peur à quelqu'un» [③: Lax, Br] (→ **gg^wd**)

amxayyn, pl. **imxayynn** || «paresseux» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **amxiyyn**, **xuyn**)

amxilaf, pl. **imxilafn** || «①désaccord, ①dis-sentiment» [①: Ašt] (→ **lxilaf**, **mxilif**, **nxi-lif**, **xalf**)

amxix, pl. **imxixn** || «courageux» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

amxiyyn, pl. **imxiyynn**, fém. **tamxiyynt**, pl. **timxiyynin** || «paresseux» [DV 211], «①fainéant» [①: Ašt], «paresseux, ②trompeur» [②: Ašt] (→ **amxayyn**, **xuyn**)

amxlaw || ◇ 1. «vide; à mauvaise mémoire» [DV 184], **iga amxlaw** «il a mauvaise mémoire» [DV 184], «vide, dépourvu de mémoire» [J] ◇ 2. **amxlaw**, pl. **imxlawn**, pl. **tamxlawt**, pl. **timxlawin** «②insensé, ②sot, ②fou, stupide, imbécile» [②: Ašt], **amxlaw** «fou» [Tiznit / Akouaou 1976: 332; Ouirgane / Béringuié, note pers.], **ašku utn yyi middn f umxlaw**, **zuḡ d lwalḏin nḡ** «car les gens m'ont traité de fou; avec mes parents je me suis querellé» [GP 78, 79, 228] (→ **axlaw**, **axlawi**, **xlu**)

amxllf (u-) || ◇ 1. «ce qui remplace, remplaçant», **la bdd at tggawrt ḡ lkullft nnk ar d yašk umxllf nnk** «il te faut rester à ta corvée, jusqu'à ce que ton remplaçant arrive» [Imsf / Leguil notes], **amxllf** «celui qui entrecroise» ◇ 2. «type de musique dans l'aḥwaš n tmḡarin avec l'accent

sur la poésie; c'est l'équivalent féminin du **ddrst** des hommes» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1994: 8, 9, 10, 18; Rovsing Olsen 1997: 97, 100], **amxllf** «désigne dans l'Anti-Atlas un procédé formel dans l'**aḥwaš** qui règle le chant, le rythme des tambours et la danse» [Anti-Atlas / Rovsing Olsen 1996: 92; Rovsing Olsen 1997: 132], «joute longue chantée (litt. celui qui entrecroise, qui décale, qui varie, qui change)» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 2009: 70], **amxllf** «joute longue chantée pendant **agwal**» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 137], **amxllf (u-)**, pl. **imxllfn** «partie de l'**agwal** au cours de laquelle on chante et on danse sur place» [Ropars II, 173], «joute; chant long où deux filles ou deux groupes de jeunes filles chantent à tour de rôle» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 9; El Alaoui 1991: 162, 289; El Alaoui 2001: 190] (→ **xllf**)

amxlul (u-), pl. **imxluln** || «morve» [DV 191], **imxluln** (m. pl.) «glaires» [DV 142; DT 1204; J], **imxliin** (m. pl.) «morve» [DV 191; J], **amxlul** «morveux» [J] (→ **abxlul**, **axlul**)

amxluq (u-) || «②homme, individu» [②: Imsf], **kra n umxluq ihiyyfn** «②misérable» [②: Imsf] (→ **lxlq**, **xlq**)

amxnabbl || nv → **mxnibbl**, **mxnabbl**

amxriq || «gifle, soufflet» [J], **amxriq (u-)** «gifle, soufflet» [Ropars I, 114]

amxsur || «②foetus endormi dans le sein de sa mère» [②: Ašt], «le foetus endormi (attribué à une grande frayeur éprouvée aux premiers moments de la grossesse)» [Ta-fraout / Boumlik 1996: 247] (→ **xsr**)

amxšur, pl. **imxšar** || «arbre épuisé qu'il faut élaguer» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 137] (→ **xsr**)

amxšun, pl. **imxšunen**, **imxšan**, fém. **tamx-**

šunt, pl. **timxšanin**, **timxšan** || «laid» [DV 165], «vilain» [DV 294; SG 7], «mauvais» [-] (→ **xʷšn**)

amxxar (u-), pl. **imxxarn** || «voleur» [DT 2096, 2192; ASP 13; Nakano 1974: 203; Imini / Hebaz 1979: 729; IuT / Stroomer 2004: 140, 141], **amxxar d iws n tgmimi mqquarn** «le voleur et le fils de grande tente» [Imsf / Leguil 1985: 1.1], **lqadi d umxxar** «le cadî et le voleur» [Imsf / Leguil 1985: 4.1], **s yufa kra n imxxarn ggiwrn gis** «il y trouva installée une bande de voleurs» [Imsf / Leguil 1985: 7.66], **ššan imxxarn tigmimi** «les voleurs ont cambriolé la maison» [EM 178], **iga zund ukʷan iğ utn imxxarn yan** «nous sommes comme celui que frappent les voleurs» [GP 122, 123, 286] (→ **mxxr**)

amxzni (u-), pl. **imxzniyn** || «①garde chez un pacha, chez un caïd, dans un service administratif, ①serviteur, mokhazni» [①: Ašt], «mokhazni» [L 184; ASP 39], «agent du caïd ou de l'amghar» [Iğʷjdamn / Amahan 1983: 214; Amahan 1998: 291], **amxzni**, pl. **imxznay** «mokhazni» [Tiznit / Jebbour 1988: 218], **amxzni n sslšan** «②agent du pouvoir, représentant des autorités» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **lmxzni**, **lmxzn**)

amya (u-) || «quelque chose» [-], «quelque chose, telle ou telle chose», **mad as ifna umya** «à quoi servira telle ou telle chose» [③: Ašt], **ur iği lfa l nns amya** «il n'est pas de bon augure» [③: Ašt], **bla amya** «①gratis (litt. sans quelque chose)» [①: Ašt], **ur (...)** **amya** «①rien (deuxième élément d'une négation)» [①: Ašt; L 138; J], **mamnk a ra iğ, ur dari amya** «cela m'est ①égal (litt. quel qu'il soit, ce n'est rien pour moi)» [①: Ašt], **ur darnğ amya** «nous ne possédons rien» [ASP 234], **ur issn am-**

ya «il ne sait rien du tout» [DT 2694], **ur igama umya** «il ne reste rien» [DT 2694], **lliğ nṣra ddunit, ur a sul gis ittḱun umya** «lorsque nous avons compris que le monde ne vaut pas un sou» [Bounfour 2010: 32], **ha k^wnni ttyawxllašm, ḥtta yan gitun ur ittḱur amya** «vous êtes ②quittes, personne n'a rien à réclamer à personne» [②: Igḁ], **ḥtta amya** «rien du tout» [Ropars I, 85]

amyagu, pl. **imyigiwn** || «personne qui aide à labourer (*person who helps with plowing*)» [IuT / Hatt notes: 17] (→ **tayuga**)

amyan || «bouc reproducteur» [Ghighaya / Mahdi 1999: 108]

amvigil || nv → **myigil**

amyyaḁ, pl. **imyyaḁn** || «qui a le mauvais œil» [Tiznit / Jebbour 1988: 217], **amyyaḁ** «qui a le mauvais œil, quelqu'un de jaloux (*jealous, envious person, someone capable of striking people with evil eye*)» [IuT / Hatt notes: 17] (→ **anmiyyaḁ**, **miyyḁ**, **myyḁ**)

amyyah, pl. **imyyahn** || «la personne affectée à nettoyer l'aḡrrabu après sa sortie de la mer» [DO 236] (→ **miyyḁ**)

amzaka, pl. **imzakan** || «co-jureur (*co-juror*)» [Hart 1980: 137] (→ **zkku**)

amzawi, pl. **imziwa** || «vent qui provoque des tourbillons» [Marcy 1935: 96] (→ **tamza-wit**)

amzawwu (u-), pl. **imzuwwa** || «couleuvre» [DV 78; J] (→ **amzzawwu**, **amṣawwu**)

amzay, **amzzay** || nv → **mzi**

amzbr || «②serpette» [②: IuT / Epron] (→ **zbr**)

amzdağ (u-), pl. **imzdağn** || ◇ 1. «①habitant» [①: Ašt; DV 149; DT 1374], **kkan tt inn imzdağn n lmaḡrib gan kullu iṣṣḥiyn** «jadis les habitants du Maroc étaient tous Berbères» [ASP 219, 310], «habitant, lo-

cataire» [BB 23] ◇ 2. **amzdağ**, pl. **imzdağn** «cimetière» [L 171; Wawzgit / Amard 1997: 197; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Imsf / Leguil 1985: 7.65], **ur ra tasi tamart ṭayya ḡar s umzdağ** «un homme (litt. une barbe) ne portera un autre (litt. une autre barbe) que vers le cimetière (*one beard (man) will not carry another anywhere except to the graveyard*)» [Dann 2001: 52] (synon. **lmdint**), **ayt umzdağ** «les morts (litt. les gens du cimetière)», **kullu ayt umzdağ nkrn da kkatn!** «tous les morts sont sortis de terre et nous attaquent!» [Imsf / Leguil 1985: 7.81] ◇ 3. **amzdağ**, pl. **imzdağn** «②trou d'abeilles sauvages» [②: Ašt] ◇ 4. **aslm amzdağ** «poisson sédentaire (non migrateur)» [DO 236] (→ **zdğ**)

amzday, pl. **imzdayn** || «quelqu'un qui danse côte à côte» [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ **zdi**)

amzddu, pl. **imzddutn** || «②rival» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **zddu**)

amzdglu (u-) || «la menue paille et les glumelles des épis» [DV 31], «petite bale de vannage» [J] (→ **amntglu**)

amzgadir || «gardien; portier de l'agadir» [L 116; J] (→ **amz**, **agadir**)

amzgr || «gué» [Essaouira / Laoust 1923: 304] (→ **amzzgr**, **zzgr**, **zgr**)

amzgur || «maïs» [BB 24; Igliwa / Westermarck 1926: II.209; Boukous 1997: 54; Ig^wjdamm / Amahan 1998: 291; Marra-kech / Zarguef 2001: 594], **da ittqasa amzgur s rrbaf** «il prend à charge le maïs pour le quart de la récolte» [Leguil 1993: 210], **amzgur**, pl. **imzgurn** «maïs», **imzgurn** «abondante récolte de maïs» [③: Imsf], **amzgur** «maïs» [Lax / Miscellaneées Fonds Roux] (→ **amzggur**, **lmzgur**)

amzggur || « maïs » [Imlil / Stroomer notes 2005], **amzggur** « ②maïs à gros grains » [②: Lax] (→ **amzgur**, **lmzgur**)

amzğub, fém. **tamzğubt** || « malheureux », **aha tamzğubt**, **man asra am nniğ kra?** « aïe, malheureuse, quand est-ce que je t'ai dit quelque chose? » [Imsf / Leguil 2000: 42-55] (→ **zğb**)

amzigil || « action de suivre des routes différentes, s'écarter l'un de l'autre » [Ropars III, 125] (→ **mzigil**, **zgl**)

amzigz || « marcheur, chercheur » [J], **amzigz**, pl. **imzigzn** « ②piéton » [②: Bařam] (→ **zzigiz**, **zzigz**)

amzihrir, pl. **imzihrirn** || « tumulte » [③: Ařt (ms Kitab al-Bidař)] (→ **mzihrir**)

amzil (u-), pl. **imzilm** (i-) || ♦ 1. « forgeron » [DV 132; DT 1374; L 188; Galand 1974: 95; Galand 1983: 466], **amzil** « forgeron (*blacksmith*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 4], « maréchal-ferrant » [DV 180], « armurier » [DV 21], **dar umzil** « chez le forgeron » [ASP 20], **lmřilm amzil** « ②maréchal-ferrant » [②: Br], **ddu dar umzil** « aller à la selle » [BB 25], **ur a tt-řiřn imzilm ġ darnğ abla ġ ġay nna d rurn s igilm d lkir** « chez nous, les forgerons ne vivent que de l'argent qu'ils tirent (②gagnent) de leur marteau et du soufflet » [②: Br] ♦ 2. **amzil** « nom de poisson de fond » [Agadir; Essaouira / Laoust 1923: 305], **amzil** (u-), pl. **imzilm** « veirade (poisson) ou faux sar » [DO 44 (photo), 283], **amzil** « veirade (poisson) » [Douchaïna 2018: 94], **amzil** (u-) « dorade? » [DV 98], **amzil** « sar (poisson) » [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] (→ ar. mar. *lħddad*) ♦ 3. **amzil** « ②grive » [②: Igliwa; Taroudant], **amzil n iřzan** « oiseau (indéterminé) » [Tighedouine / Cooper, note pers.] ♦ 4. **am-**

zil n wurtan « petite sauterelle grise des champs » [Talekjount / Fonds Roux: Lagier] (→ **uzzal**)

amzila || nv → **mzila**

amziwak || nv → **mziwik**

amzizr || « linteau » [Boogert 1998: 69]

amzizzal || nv → **mzizzil**

amzizzl, pl. **imzizzln** || « sorte de crêpe fait d'une pâte très arrosée d'eau et cuite sur une pierre plate » [Imsf / Leguil notes; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ ar. mar. *begrir*)

amzl || « état de ce qui est répandu, semé » [Ropars I, 176] (→ **mmzl**)

amzlug || « fusil » [DV 137; J], **amzlug**, pl. **imzlag** « fusil à pierre » [Ropars I, 130], **amzlug** « fusil à pierre de fabrication européenne » [Ropars III, 109] (→ **mmzlg**, **zlg**)

amzlug, pl. **imzlag** || « ①tordu, tortueux » [①: Ařt; ASP 203], « tordu » [HH 77], **amzlug** « enchevêtré, incohérent (propos), inconséquent (actes) » [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **mmzlg**, **zlg**)

amzrař || « semeur » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **zřř**)

amzrag (u-), pl. **imzrag** || « outil pour piquer un poisson, souvent la sole (un bâton en bois d'un mètre, muni à son extrémité d'une flèche pointue avec barbe qui empêche la sole de se libérer) » [DO 150, 237], **g^wmr s umzrag** « pêcher la sole » [DO 253]

amzrar || « gravier » [L 156; J]

amzri || nv → **mzri**

amzrrd, pl. **imzrrdn** || « ②collier fait de grains de verroterie de couleur » [②: Bařam]

amzrug || « nappe des fils de ②chaîne antérieure » [②: IuT / Epron], « nappe antérieure de la chaîne dans le métier à tisser vertical » [IuT / Stroomer 2004: 106, 107, 108, 109 (Epron, texte 14)], **amzrug**, pl.

imzrugn, imzragn « fil pair de nappe » [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **amrzug**)

amzrug, pl. **imzrag** || « quelqu'un qui va au loin pour faire sa provision d'eau » [①: Ašt] (→ **zrg**)

amzruiy, pl. **imzray** || « enfant mort-né » [②: Ašt] (→ **zri**)

amzṭit || « compagnon-protecteur (*Schutzbegeleiter*) » [Baṣam / Stumme 1907: 535], **amzṭit**, pl. **imzṭitn** « négociateur, protecteur (*Unterhändler, Schutzgenosse*) » [Stumme 1899: 165] (→ **ṭṭit, ṭṭet**)

amzur, pl. **imzurn** || « crottin (d'âne, de mulet) », **amzur n uxsan** « crottin des dents (qu'une jeune fille tient entre les dents et dépose sur le pieu de l'aire de battage afin de provoquer le vent pendant le vannage) » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 44, 310; El Alaoui 1995: 138; El Alaoui 2001: 44, 190] (→ **amzzur, amazir, zzur**)

amzuwg (u-), pl. **imzuwgn** || « celui qui s'est enfui de son pays (*landesverwiesen*) » [Stumme 1899: 165] (→ **amzwag, amzwug, zug, zuwg, zwwg**)

amzuzzr, pl. **imzuzzrn** || « vanneur » [Iḡrm / Zarguef 2001: 589; Ida Umartini / El Alaoui 1991: 44, 314; El Alaoui 1995: 138; El Alaoui 2001: 191] (→ **zuzzr**)

amzwag || ◇ 1. « exilé » [Bounfour 2009: 308], **amzwag** « l'immigré » [El Moujahid 1991: 209], **amzwag**, pl. **imzwagn** « réfugié, exilé, vassal, protégé » [Iḡwjdamm / Amahan 1998: 291], « exilé, dévoyé, personne ayant commis un acte répréhensible et qui se réfugie dans un sanctuaire, bénéficiant ainsi de la protection du saint, exilé » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 310; El Alaoui 1995: 138; El Alaoui 2001: 190], « banni, personnage chassé de sa tribu d'origine » [Ayt Baṣmran / Simenel 2010a: 31], « le

banni est dépourvu de lien familial et de lien d'héritage, il est vierge de toute filiation et son objectif principal est de trouver dans une autre tribu une femme à épouser » [Ayt Baṣmran / Simenel 2010a: 273, 277, 278] ◇ 2. **imzwagn** « nom d'un groupe populaire de musique, dirigé par Hasan Boumlik » [El Mazned 2020: 110] (→ **azawag, amzwug, amzuwg, zug, zuwg, zwwg**)
amzwar, pl. **imzwur** || « chef » [L 231], chef de clan, de sous-fraction, sorte de garde-champêtre [L 240], **amzwar**, pl. **imzwarn** « gardien préposé à la surveillance des oliviers » [Tlit / Laoust 1920: 415 note 1], **amzwar** « individu à baraka qui inaugure les labours » [Laoust 1920: 313], « individu qui inaugure la saison des labours » [Boukous 1997: 54], **amzwar** « syndic des chérifs » [②: Ašt], **amzwar** « magistrat nommé pour un an » [Montagne 1930: 62, 88 note 2, 222], **amzwar** « président de la *Ijmaʿt* » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **imzwarn n lmuḏi** « assemblée de douar », **imzwarn n tqbilt** « assemblée de tribu » [Wawzgit / Amard 1997] (→ **amzwaru, zwur, izwur, izwir**)

amzwaru (u-), pl. **imzwura** (i-), fém. **tamzwarut** (t-), pl. **timzwura** (t-) || ◇ 1. « premier » [DV 230; DT 51; SG 8; BB 24], **yuška d amzwaru** « il vint le premier » [DV 230], **gʷmak a igan amzwaru is yyi t inna** « c'est ton frère qui me l'a dit le premier » [②: Ašt], **imzwura** « anciens, ancêtres, aïeux » [ASP 255], **awal (n) imzwura** « proverbe, paroles des anciens (terme qui évoque l'historicité) » [Bounfour, EB XXXIX: 6579, 6580], **amzwaru**, pl. **imzwura** « homme qui précède, c.-à-d. sorte de mentor pour le marié » [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984:

- 75], **amzwaru**, pl. **imzwura** «l'aînée (d'une fratrie)» [Azizi 1998: 82, 428], **tasksut tamzwarut** «première cuisson du couscous; couscous à moitié cuit» [Ghighaya / Rachik 1989: 34, 71, 73] ◇ 2. **amzwaru** «② commencement, début», **ġ umzwaru nns** «au ② commencement» [②: Lax] (→ **amzwar**, **zwur**, **izwur**, **izwar**)
- amzway** (u-), pl. **imzwayn** || «celui qui gaule (fruits)» [DV 140], «celui qui gaule, celui qui fait tomber les fruits d'un arbre; celui qui gaule et récolte les olives, les amandes et/ou les arganes» [Iġrm / Zarguef 2001: 587, 596] (→ **zwi**)
- amzwug** (u-), pl. **imzwag** || ◇ 1. «banni» [DV 32; L 232], «banni, exilé» [Ropars I, 131], «exilé (par ex. le meurtrier qui est exclu du groupe)» [GP 234, 235; Galand-Pernet 1984b: 294], «meurtrier fugitif» [Nakano 1998: 68], **amzwug** «le meurtrier d'un membre de famille (*killer of one of one's kinsmen*)» [Hart 1998: 59], «fuyard (*fugitive*)» [Hart 1980: 138], **amzwug** (u-), pl. **imzwag**, **imzwugn** «banni, exilé» [Ropars III, 124], **ix ittawzra umzwug x tma-zirt**, **ittiwnġi** «si l'homme banni pour un meurtre est ②aperçu dans le pays, il est tué» [②: Ašt] ◇ 2. «vaisseau sanguin ③saillant d'un vieillard» [②: Ašt] (→ **amzwag**, **zwwg**, **zuwg**, **zug**, **zzug**)
- amzzarfu**, pl. **imzzurfa** || «adjoint de l'amazzal, qui est le responsable pour la gestion de l'eau d'irrigation; le **amzzarfu** remplace l'amazzal en cas d'absence imprévue ou il l'aide à accomplir ses différentes tâches» [Iġrm / Zarguef 2001: 589; Iġrm / Zerguef 2011: 133, 134]
- amzzarru**, pl. **imzzurra** || «①tamis à larges mailles» [①: Igd], **amzzarru** (u-), pl. **imzzurra** «tamis à mailles très larges, à gros trous» [Ropars III, 132] (→ **imzzrri**, **zzurru**)
- amzzawru**, pl. **imzzuwra** || «grand lit d'une rivière qui est aussi un dépôt d'alluvions fertilisantes permettant de faire de très bonnes cultures» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 2] (→ **amzzur**, **amazir**, **zzur**)
- amzzawwu** || «serpent long et mince» [DV 260], «serpent» [J] (→ **amzawwu**, **amzawwu**)
- amzzay**, **amzay** || nv → **mzi**
- amzzgr** || «pont, passerelle» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3], **amzzgr**, pl. **imzzgrn** «passage entre la terre ferme et un rocher à l'intérieur de la mer, dont l'accès n'est possible que pendant la marée basse» [DO 237] (→ **amzgr**, **zzgr**, **zgr**)
- amzzhzu** || «insouciant, négligent (*careless*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **zzhzu**)
- amzzna**, pl. **imzzna** || «homme adultère» [DV 8; J], «coupable de viol» [DV 295], **amzzna** (u-), pl. **imzznatn** «homme adultère, coupable de viol» [Ropars III, 114] (→ **zzna**, **znu**)
- amzznz**, pl. **imzznzn** || «③vendeur» [②: Igd] (→ **zznz**)
- amzzru** || «nom d'un lieu à terrain pierreux» [DV 29], **amzzru**, pl. **imzzra** «②pierreux (terrain)» [②: Baŋam] (→ **tamzzarrut**, **zzurru**, **azru**)
- amzzu** (u-), pl. **imzzan** || «hôte» [Boukous 1977: 264, 265], «invité, hôte» [BB 24], **tssnt nit manik ad gan ayt tmazirt d imzzan** «tu connais comment font les gens du pays avec leurs hôtes» [Boukous 1977: 264, 265], **amzzu**, pl. **imzzan** «invité» [Sabir 2010: 265] (→ **zzu**, **zdu**)
- amzzugz** || «celui qui accompagne la mariée (dans le cortège nuptial)» [Taznakhte /

Stroomer & Saadouni 1998] (→ **zzugz**) (synon. **anggif**)

amzzuğ (u-), pl. **imzgan** || ◇ 1. «oreille» [L 32, 108], **issuss amzzuğ** «il n'a rien voulu entendre (litt. a secoué l'oreille)» [DT 1351], **amzzuğ**, pl. **imzgan** «oreille» [Tlit / Laoust 1920: 114 note 5], «oreille, homme adulte illettré» [İğwjdamn / Amahan 1998: 120, 291], «oreille, ouïe, branche» [Agadir; Essaouira / Laoust 1923: 304], **iga nn amzzuğ nns a islla i mas tti-nin** «il a tendu son oreille pour écouter ce qu'ils disent» [Talmenssour 2007: 132], **izzri t awal iggi n umzzuğ** «il ignore les propos de quelqu'un (litt. il l'a fait passer par-dessus l'oreille)» [Talmenssour 2007: 132], **tkšm ġ umzzuğ, tffuğ ġ wayyađ** «il ne retient pas le message (litt. (la parole) est entrée dans une oreille, elle est sortie de l'autre)» [Talmenssour 2007: 133], **rar d amzzuğ nnk (s dari)!** «écoute-moi bien!» [Talmenssour 2007: 134], **utn t ġ ddu umzzuğ** «il s'est fait avoir, on lui a vendu quelque chose trop cher (litt. on l'a frappé en dessous de l'oreille)» [Talmenssour 2007: 138], **isalu d imzgan nns** «il est imbécile, crédule (litt. il fait tomber les oreilles)» [Talmenssour 2007: 139], **imzgan n tṭalb** «une vie plus ou moins facile (litt. les oreilles de taleb)» [Talmenssour 2007: 139], **iga b(u) imzgan** «il est imbécile (litt. il est celui aux grandes oreilles)» [Talmenssour 2007: 140], **tga yas tizit ġ umzzuğ** «ça l'inquiète, le dérange (litt. c'est pour lui une mouche dans l'oreille)» [Talmenssour 2007: 369], **b(u) umzzuğ** «pièce de monnaie (litt. celui à l'oreille), douro **zabil** (c.-à-d. Isabelle)» [L 203; J], **b(u) umzzuğ** «ancien ②douro à l'effigie d'Isabelle (litt. celui de l'oreille)» [②:

Bařam], **nqqr amzzuğ** «tendre l'oreille» [BB 24], **add i imzgan** «se laisser faire, se soumettre sans répliquer» [BB 24], **tafruxt ġ imzgan** «vierge par les oreilles (une jeune fille qui a depuis longtemps perdu sa virginité, sauf celle de ses tympanes, assimilés à l'hymen)» [Lax / Chantart 1989: 96], **imzgan n uzzal a ur ilin asafar** «les oreilles d'acier (c.-à-d. magnétophone) ne sont pas le remède» [Lakhassassi 2006a: 107 note 95] ◇ 2. **amzzuğ n tili** «renoncule (litt. oreille de brebis)» [Tlit / Laoust 1920: 501; Bellakhdar 1997: 459 (no. 433)], «bardane (*Lappa major*)» [Sijelmassi 1991: 59], **amzuğ n wuřkay** «réséda (litt. oreille de lévrier)» [Bařam / Laoust 1920: 501], **imzağ n taryal** «feuilles d'arisarum (**wařbab**) (litt. oreilles de l'ogresse)» [Amanuz / Laoust 1920: 518] (→ **amzzuğ**) **amzzur** (u-), pl. **imzzurn, imzran** || «crottin (le singulier est peu usité)» [DV 84], **amzzur**, pl. **imzran** «①fumier des chevaux, des mulets, des ânes (crottin)» [①: Ařt], **amzzur**, pl. **imzzurn** «②crottin», **ağn t imzzurn** «il eut envie de déposer des crottes» [③: Lax], **ağyyul ağn t imzzurn, irřm asn** «l'âne eut envie de faire son ②crottin, il le fit» [②: Lax], «fumier de chevaux, ânes, mulets», **yan umzzur** «crottin» [DV 137], **amzzur** «terre fertile, pâturage, pacage» [Douchařna 2018a: 171], **amzzur n uxsan** «litt. crottin de dents, un rite agraire en mai: une jeune fille, les mains croisées sur la tête, saisit entre les dents un crottin sec d'âne et le dépose sur le piquet central de l'aire; l'objectif escompté est de provoquer la brise fraîche qui agitera ou emportera le crottin léger» [Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 302, 306] (→ **amazir, amzur, zzur**)

amzzur || «terre fertile» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 2] (→ **amzzawru**, **amazir**, **zzur**)

amz (p: **umz**, i: **ttamz**, nv: **ammaz** (wa-), pl. **ammazn**) || «saisir, prendre» [DV 230; DT 222], «prendre, saisir, tenir» [EM 38], «capturer (un gibier)» [DT 266], «prendre (feu)» [DT 2565], **mnškk at tamzt i wass?** «combien @gagnes-tu par jour?» [②: Ašt], **amz tiğrađ nnk** «prends ton salaire» [DV 254], **yumz tiğrađ nns** «il a touché son salaire» [③: Ašt], **amz abaw** «(se dit, après avoir claqué les doigts, à des gens qui agissent puérilement ou qui ont des prétentions exagérées)» [Ropars I, 129], **amz ađar** «ne pas rendre visite» [Boukous 1997: 54], **yumz ađar** «il a cessé de rendre visite» [Boukous 1997: 54] (→ ar. mar. *šedd rejlih*), **amz iđarr nk** «marche avec précaution (*watch your step, walk slowly*)» [IuT / Hatt notes: 17], **amz iđarrn nnk** «reste calme, reste à ta place (litt. retiens tes pieds)» [Talmenssour 2007: 288], **ad k inn amzn iđarrn nnk** «reste là où tu es, je ne veux pas te voir (litt. que tes pieds te retiennent)» [Talmenssour 2007: 289], **amz afasi nnk** «prends à ta droite» [EM 39], **amz afus** «s'@arrêter d'agir, dans une action» [②: Ašt], **ar iyyi ikkat (...)**, **imil yamz afus nns** «il me frappa (...), après il s'@arrêta de frapper» [②: Ašt], **amz as afus nns** «prends-lui la main» [EM 38], **amz afus** «économiser» [DV 102], **amz ifassn nnk** «tiens tes mains tranquilles, ne touche à rien, sois tranquille» [EM 38], **sawl s imi, tamzt afus** «parle avec la bouche et retiens la main (pour dire que la violence dans le jeu est interdite)», **ar ittamz afus** «ça prend du temps (litt. ça prend la main)» [Talmenssour 2007: 310, 311], **amz**

agayyu nk «donner attention à (*pay attention, be careful*)» [IuT / Hatt notes: 17], **yumz ssuq n ugayyu nns** «il s'occupe de ses propres affaires (litt. il a pris le souk de sa tête)» [EM 38], **yumz t ugayyu** «la tête l'a pris, il a mal à la tête» [EM 38], **ur a ittamz ugayyu nns walu** «il ne comprend rien, il est têtù (litt. sa tête ne prend rien)» [EM 38], **amz ix f nnk!** «sois courageux (*sei tapfer*)!» [Stumme 1899: 165], **amz ađaras** «partir, s'en aller» [BB 25], **yamz ađaras nns** «il prit son chemin, il continua sa marche» [DT 1921], **yumz ađaras nns** «il continua son chemin» [EM 38], **yumz t uhlig** «son ventre l'a pris, il a la diarrhée» [EM 38], **amz akal** «s'accroupir; s'asseoir» [BB 25], **ar ttamz aman** «(la citerne) est @étanche» [②: Ašt], **yumz tt gar ammaz** «il la tient mal» [DT 266], **tamz antl, ar tqql ar d izri unzar** «elle se met à l'abri en attendant qu'il cesse de pleuvoir» [EM 38], **amz awal** «bien saisir la portée des propos» [BB 25], **yumz ġ wawal nns** «il tient sa promesse» [EM 39], **man awal a ran namz** «quelle discussion allons-nous prendre?, de quoi allons-nous parler?» [EM 39], **yamz awal ann lli s as inna** «il @suivit le conseil qu'il lui avait donné» [②: Ašt], **amz dar** «prendre en charge, recevoir de quelqu'un» [DT 1545], **amz dari ġay ad** «@reçois de moi cela» [②: Ašt], **amz dđin** «@pratiquer la religion, la suivre» [②: Ašt], **amz lwird**, **amz tтарыqа** «s'affilier à une confrérie religieuse» [DV 8], **ur a ittamz ssbt** «il n'observe pas le sabbat» [③: SJ IX:16], **amz fl-las** «sur@veiller, protéger» [②: Lax], **igigil ur a ittli ġ rraht ađar iğ ittaf mas tamz fl-las arkiğ iršd** «l'orphelin n'est tranquille que lorsqu'il a encore une mère qui @veille

sur lui jusqu'à ce qu'il soit en âge de raison» [Roux, Ethno: texte 74], **ar ittamz lfk̄s d ibb^was** «il contrarie son père» [EM 38, 39], **amz lḥsab** «compter les jours» [BB 25], **umz̄n lḥmaft ġ ʕli** «ils sont en train de médire au sujet d'Ali» [EM 39], **amz ġ kra n yan** «taquiner» [BB 25, 26], **ar tn ttamz̄n lḥnun** «il est hanté par les mauvais esprits» [EM 38], **tumz̄ tmazirt listiqlal nns** «le pays a eu son indépendance» [EM 38], **akk yamz̄ lmakan nnk** «que ta place te tienne, reste à ta place» [EM 38], **amz̄ nnišan** «obtenir la rectitude» [DT 939], proverbe: **ma ra yamz̄ afqqir ard ibrrd uzkkif** «qui retiendra le vieux en attendant que la bouillie se refroidisse (celui qui est pressé par la faim est sourd à toute parole)» [EM 39], proverbe: **zund ikzin ittamz̄n tammurġi** «comme le chien qui chasse les sauterelles (vouloir faire trop de choses à la fois, finir par n'en avoir aucune)» [EM 39], **amz̄ r̄riy n** «suivre les ①conseils de quelqu'un» [①: Ašt], **amz̄ r̄riy inu** «②suis mon conseil» [②: Ašt], **yumz̄ ġ tnglizt mzyan** «il maîtrise bien l'anglais» [EM 39], **amz̄ lxat̄r** «être prévenant envers quelqu'un, ménager» [BB 25], **is tumz̄t kra n lax^wbar n tmazirt nnun?** «as-tu ②reçu quelques nouvelles de ton pays?» [②: Ašt], **tamz̄m imawn nnun f lx^wššant nnsn** «et vous ②passerez leurs défauts sous silence» [②: Lax], **amz̄ nn** «ordre aux rameurs de ramer le long d'une pêcherie» [DO 237]

amz̄-aḍu || «celui qui, désœuvré, accepte n'importe quel travail (avec un idée de mépris, d'humiliation)» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **amz̄, aḍu**)

amz̄al || «circoncis» [J], **amz̄al** «circoncis» [Ropars III, 104] (→ **amz̄z̄al, imz̄z̄illi, z̄z̄all**)

amz̄al || «originaire de la tribu des Ayt Mz̄al (piémont nord-ouest de l'Anti-Atlas)» [El Mountassir 2003a: 101], **amz̄al**, pl. **ayt m̄z̄al**, fém. **tamz̄alt**, pl. **istt m̄z̄al** «quelqu'un des Aït Mz̄al, tribu de l'Anti-Atlas» [Fonds Roux: 47.3]

amz̄awwu || «①couleuvre» [①: Ašt] (→ **amz̄-zawwu, amz̄awwu**)

amz̄ay (u-), pl. **imz̄ayn** || «sargue (poisson)» [Aglou / DO 42 (photo), 51, 283], **bi ymz̄ayn** «lieu où abondent les sargues» [Douchaïna 2018: 91] (→ **umz̄ay, umz̄i**)

amz̄br̄ || «serpette» [-] (→ **amz̄br̄, tamz̄br̄t, z̄br̄**)

amz̄ḍa n tissit || «②toile d'araignée» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **z̄ḍ**)

amz̄ibr̄ || «bois, carbonisé en deux jours dans le tas du charbonnier» [Igd / Roux 1955: 79] (→ **z̄br̄**, synonym.; **ššaqr̄**)

amz̄id || «laurier rose (*oleander*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], «arbre, on confectionne les manches des faucilles de son bois» [Aït Ourir / Stroomer 2009]

amz̄illi, pl. **imz̄allan** || «fidèle d'une mosquée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 314; El Alaoui 1995: 138; El Alaoui 2001: 190] (→ **z̄z̄all**)

amz̄iṛ, pl. **amz̄iṛn** || «celui qui fait une visite pieuse» [③: Ida Uziki] (→ **amz̄yyr̄, amz̄i-yar, amz̄ur̄, z̄ziyyar̄t, z̄ur̄**)

amz̄iyar || «pèlerin, personne qui fait une visite pieuse» [Ropars III, 130] (→ **amz̄iṛ, amz̄yyr̄, z̄ziyyar̄t, z̄ur̄**)

amz̄luḍ, pl. **imz̄laḍ**, fém. **tamz̄luṭṭ**, pl. **timz̄-laḍ** || «①indigent, très pauvre, ①miséreux» [①: Ašt], «insolvable» [DV 158], «pauvre» [DV 214; SG 8], **tfulki illi, tr̄šḍ illi, ya-wi tt umz̄luḍ b(u) idrbaln** «notre fille est belle et intelligente, (mais) un gueux l'a mariée» [El Mountassir 2004: 102-103],

swingm ma ittjrun s imzlađ «^②imagine ce qui se passe avec les pauvres gens» [^②: Ašt] (→ **zld**)

amzmiz (u-) || $\diamond$ 1. «village des Guedmioua à 60 km au sud de Marrakech» [Fonds Roux: 47.3], «Amizmiz, ville dans le Houz de Marrakech» [Laoust 1920: xiv], **amzmiz, amzmizi** «Amizmiz, Amzmizi, ville à 65 km au sud-ouest de Marrakech; le nom de cette ville comprend, dans la prononciation des berbérophones de la région, deux *z* emphatiques; en Arabe on écrit *Amizmiz* avec deux *zayn*» [sur l'étymologie de ce toponyme; Galand & Galand-Pernet 1995: 265, 266] $\diamond$ 2. «la tribu de ce village» [Fonds Roux: 47.3]

amzūr, pl. imzūr || «pieux visiteur» [Igd / Stroomer 2001: / notes] (→ **amzyyṛ, amzīṛ, zūr**)

amzwađ || «petit outil servant au serrage des fils» [L 213; J] (→ **zda, zd**)

amzyan || «petit» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **aḥšmi yann, amzyan, issfld asn mad nnan** «le petit garçon avait écouté ce qu'ils avaient dit» [Wawzgit / Amard 1997: 122] (→ **amzzyi, imzyi**)

amzyyṛ, amzyiyyṛ, pl. imzyiyyr, imzyiyyr || «quelqu'un qui fait une ^①visite pieuse» [^①: Ašt], «^②pèlerin d'un sanctuaire; ^③visiteur» [^②: Ašt] (→ **amzūr, amzīṛ, zūr**)

amzḡal || «circoncis» [Ropars I, 130] (→ **amzal, imzḡilli, zḡall**)

amzḡayku || «petit, fin (*cute, small*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **amzzyi, amzyan, imzyi**)

amzzyi || «petit», **jḡfwat zḡ** «la ḡawla wa-la quwwata illa biḡlahi!» **ašku da ttkakal tsfud u tsfin l lbab; amzzyi gisn lhmm** «répétez souvent la formule: «il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu», elle

ferme quatre-vingt-dix-neuf issues au mal, la moindre de ces issues est celle par où vient le souci» [Imsf / Cadoz: no. 17] (→ **amzḡayku, amzyan, imzyi**)

amzzyiar || «pèlerin» [Ropars I, 133] (→ **amzyyṛ, zūr**)

amzḡuğ (u-), pl. imzḡağ, imzgan || $\diamond$ 1. «oreille» [DV 205], **amzḡuğ (u-), pl. imzgan (i-)** «oreille» [SG 8], **amzḡuğ, pl. imzḡağ** «oreille» [ASP 42], **issuss amzḡuğ** «il n'a rien voulu entendre (litt. il secoue l'oreille)» [DT 1351], **isalu d imzgan nns** «il est imbécile, crédule (litt. il fait tomber les oreilles)» [Talmenssour 2007: 139], **nqr imzgan** «^③prêter l'oreille» [^②: Ašt], **ara amzḡuğ nnk!** «fais attention! (litt. donne ton oreille)» [Ašt / Roux, Contes: texte 111], **a rar d lḡql d umzḡuğ a ur nsiyib awal-i!** «tends l'oreille et fais attention: que je ne parle pas en vain!» [GP 68, 69, 211], **qqnn imzgan nns** «il n'entend pas (défaut d'audition); il est têtue» [Talmenssour 2007: 131], **ha amzḡuğ ḡ dark** «je suis tout ^②oreilles, je t'écoute attentivement» [^②: Ašt], **fsusn imzḡağ nns** «il a l'ouïe fine» [DV 207], **ittḡaf imzgan n takna** «il a l'ouïe très fine (et à l'affût de la moindre calomnie) (litt. oreilles de la coépouse)» [Talmenssour 2007: 131], **yiziy umzḡuğ** «la chaleur est pénible (litt. l'oreille est lourde)» [DT 2016], **zḡdayn imzgan nns** «ses oreilles sont lourdes, il est sourd» [EM 105], **iziyn imzgan nns** «il est sourd (litt. ses oreilles sont lourdes)» [Lax / Roux, Contes: texte 73], **islmn zlgn zḡ imzgan nnsn** «ils enfilent les poissons par les ouïes» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 346], **tilqqi n umzḡuğ** «cérumen» [DV 57], **tiki-ra umzḡuğ** «^②cérumen» [^②: Baḡam], **x**

jjdr n umzẓuġ «derrière l'oreille, à la base de l'oreille» [②: Ašt], **iġ za ur inkir, ibul as ġ umzẓuġ iġ d iġwli lfr** «si quelqu'un ne se lève pas (tôt), Iblis urina dans ses oreilles à l'aube (*if a person does not rise before dawn, the Devil will urinate in his ear*)» [Boogert 1997: 163, 332], **amzẓuġ inu** «mon oreille (c.-à-d. je ne veux pas le savoir, je ne veux pas en entendre parler (se dit en se donnant de petites tapes derrière l'oreille))» [Ropars I, 132] ◇ 2. **amzẓuġ, pl. imzẓaġ** «oreillons (méd.)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138], **imzgan** «oreillons» [①: Ašt] ◇ 3. **amzẓuġ, pl. imzẓaġ** «tenon de marmite» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138] ◇ 4. **amzẓuġ, pl. imzẓaġ** «une feuille (bractée) d'artichaut» [DV 22] ◇ 5. **amzẓuġ** «languette au niveau des chevilles (que l'on tire pour enfoncer le pied)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130] ◇ 6. **amzẓuġ n uġrrabu, pl. imzgan n uġrrabu** «un dispositif qui consiste en deux petits pieux de part et d'autre de l'étrave servant de point d'appui pour le marin qui se place sur **tisi mẓẓiyn n iġrḍan** au moment où l'**aġrrabu** affronte une grosse vague pour qu'il ne soit pas éjecté à l'extérieur» [DO 237] ◇ 7. mots composés: **imzẓaġ n wul** «oreillettes du cœur» [DV 205], **imzgan n wul** «oreillettes du cœur» [②: Bařam], **amzẓuġ n isḷm** «branchies d'un poisson; ouies d'un poisson» [①: Ašt], **amzẓuġ n uġyul** «agave (litt. oreille d'âne), feuille d'agave» [①: Ašt], **amzẓuġ n uġyul** «aloès» [②: Ašt], **amzẓuġ n tili** «bardane (litt. oreille de brebis)» [DV 33] (→ **tamzẓuġt n tili**), **amzẓuġ n iziṃmr** «renoncule» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11], **amzẓuġ n**

uġrrabu «bitte, pièce de bois servant à amarrer des câbles à bord d'un navire» [②: Bařam] (→ **amzẓuġ**)

ana ||: **ana b llah u lřurf** «je m'en remets à la décision de Dieu et du droit coutumier» [②: Ašt], **ana b llah u b šřař** «je m'en remets à Dieu et à sa justice (formule arabe prononcée par les plaideurs)» [②: Lax; Roux, Ethno: texte 128] (→ ar. *ana*)

ana bri, anabri || «gare à!», **anabri lřub!** «gare aux défauts!» [Igd / Roux 1990: 36, 62], «attention!, prends garde!, à l'abri!» [②: Ašt], **anabri (...)** «je me désolidarise de (...)», **anabri ẓzur** «je me désolidarise des faux témoins» [③: Ašt], **anabri lřya** «n'ayons pas honte» [③], **tnnra lřilt tiġrad: anabri lřahilt** «la ruse est plus forte que la violence: je répudie l'ignorance» [Justinard 1954: 99, 100], cf. en ar. dial. *ana bari menno* «je dégage toute responsabilité à son sujet» [CO 82] (→ ar. *ana*)

anabur || «vieille fille», **anabur illan f ukiřar** «cette vieille fille monté sur l'étrave» [IuT / El Mountassir 2004: 100-101] (→ **anbur**)

anafal (u-), pl. inafaln (i-), fém. tanafalt (t-), pl. tinafalin (t-) || «fou» [DV 133; DT 200; ASP 89, 202; SG 8], «insensé» [DT 2012], «sot, imbécile» [-], **iga anafal** «il est insensé» [DT 2012] (→ **nufl, nafl**)

anafar || «stupide (*stupid*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 348] (→ **anafal**)

anagam || «tireur d'eau» [L 188, 232; Tlit / Laoust 1920: 417 note 3; J], **anagam, pl. inagamn** «puiseur d'eau» [Ropars I, 157], «âne (litt. celui qui porte l'eau)» [②: Ašt], **inagamn (m. pl.)** «puiseurs d'eau» [Igd / Roux 1990: 34] (→ **agẉm**)

anagi || «témoin» [Sabir 2010: 412] (→ **inigi, tugga, ggu**)

anaġi, pl. **inaġan** || «quelqu'un de tué, un mort» [Sabir 2010: 268] (→ **iniġi**, **inaġan**, **nġ**)

anaħyu (u-) || «différence» [Nakano 1995: 72] (→ **anħyu**, **anuħyu**)

anajl || «mûrier sauvage» [Argana / Okbani 1938: 17; Ida Umħmud / Fonds Roux: fichier M2], «mûrier (*Rubus caesius*) (*bramble*)» [Boogert 2000: 364, 373] (→ **anajjl**, **wanajjl**)

anajjl || «églantier» [Isaffn / Ropars I, 169], «mûrier (*Morus*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138] (→ **anajl**, **wanajjl**)

anaku || «petites graines brunâtres de la plante appelée **irgl**» [Ropars I, 155]

anakuf, pl. **inakufn** || «celui qui arrache, celui qui moissonne en arrachant» [②: Lax, Ašt], **inmgarn n unakuf** «moissonneurs arrachant à la main» [②: Lax] (→ **akuf**)

anamar || «mauvaise étoile, mauvaise constellation», **iġli d unamar f taffa n yan iskummrn** «la mauvaise étoile hante la meule du paresseux» [Seksawa / Berque 1978: 134] (→ **amanar**, **tamanart**)

anammr (u-), pl. **inummar** || «versant ensoleillé» [DV 292; Laoust 1939: 228], **anammr** «adret» [Seksawa / Berque 1978: 20, 182], «①versant d'une montagne exposée au soleil» [①: Ašt; Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138], **anammr**, pl. **inamarn** «champ (ensoleillé)», **tawn tujjut i ynamarn** «son parfum se répandra à travers les champs» [El Mountassir 2004: 94-95] (→ **asammr**)

anamul || «accusation non fondée, préjudice, injustice», **ad ur tawit anamul f (...)** «ne porte pas de fausse accusation contre (...)» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138]

anargi (wa-) || «Anargi (toponyme), douar avec grenier-citadelle» [Stroomer 2001:

116-117], **anargi** «toponyme d'un douar ayant un magasin collectif» [Montagne 1925f: 7]

anas (wa-) || ◇ 1. «cuivre rouge» [DV 85; DT 289; L 197; ASP 64; Laoust 1939: 241], «cuivre» [SG 8], **aqariḍ n wanas** «piécette de monnaie en cuivre» [Destaing 1928: 230], **agdur n wanas** «une marmite de cuivre» [DT 2745], **anas azwaġ** «②cuivre rouge» [②: Ašt], **tazrgt n wanas** «lingot de cuivre» [Ropars III, 135], **dl anas** «éviter le mal (litt. couvrir le cuivre)» [Igd / Roux 1990: 82], **ħukk anas** «agir durement avec quelqu'un (litt. frotter le cuivre)» [Igd / Roux 1990: 177], «cuivre (jugé moins pur que l'argent)», **ad d yawi ṛbbi nnqqwrt ma ġ a ittġbar wanas nng** «que Dieu apporte l'argent pour éclipser notre cuivre», **a zziġd, a yanas, ur tgim amr i taššḍulin** «je découvre, ô cuivre, que tu n'es bon qu'à (la fabrication) des seaux» [Benhet-touch 1991-1992: 63, 64], **tamġart tamu-zunt, yan iṣbrn, izzri kʷnt, yan kʷnt iħuk-kan anas irs ukan gitun** «la femme, vous êtes une belle pièce d'argent pour celui qui vous endure; dès qu'il vous frotte un peu, votre cuivre refait surface» [Amarir 1987: 84; El Aouani 2000: 254], **usiġ a, a winu, s nnqwrt iffaġ d wanas** «je t'ai pris, ô mien, pour pur argent et tu t'es avéré cuivre» [El Aouani 2000: 236, 245, 294], **zund lmhraz n wanas a iga lqqlb nnun** «ton cœur est comme un mortier en cuivre (*your heart is like a mortar made of copper*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 184], **zzf anas** «②affiner du cuivre» [②: Ašt], **mzzf anas** «pierre de touche (litt. qui découvre le cuivre)» [③: Lax] ◇ 2. **anas** «②seau en cuivre» [②: Baḥam] (→ **tanast**)

anasu, pl. **inusa**, fém. **tanasut**, pl. **tinusa** ||

« aride (terre) » [DV 21], « aride, inculte » [J], **tamazirt ad tga anasu** ou **tanasut** « ce pays est aride » [DV 21], **anasu** « sol qui manque de fumier » [③: Ašt], **anasu**, pl. **inusa** « ①terre aride » [①: Ašt] (→ **nusu**)

anašfal || « feuilles de vigne » [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 39]

anataf, pl. **inatafn**, fém. **tanataft**, pl. **tinatafin** || « plumé » [Ropars II, 30], **anataf**, pl. **inatafn** « plumé, ①épilé, chauve » [①: Ašt] (→ **anatif**, **atf**, **adf**)

anatif || « pelé (par ex. le cou des vautours) » [DV 215], « plumé » [DV 223], « pelé, déplumé, plumé » [J], « ②chauve » [②: Seml], **anatif**, pl. **inatufn** « ②plumé » [②: Ašt] (→ **anataf**, **atf**, **adf**)

anaṭṭaf, pl. **inaṭṭafn** || « garçon de ②labour » [②: Lax] (→ **anṭṭaf**)

anaw (wa-) || « espèce, genre, sorte » [ASP 22, 46], « façon » [DV 122], « sorte, façon » [J], **anaw (wa-)**, pl. **anawn** « sorte de, variété, espèce, genre, marque, modèle » [BB 26], **man anaw?** « de quelle façon, de quelle sorte? » [DV 122], **anaw n ǧwad** « comme celui-ci » [③: Ašt], **ur illa wanaw nns** « il est ①incomparable » [①: Ašt], « il n'a pas son ②pareil » [②: Ašt], **kra iga tt anaw** « chaque ②catégorie » [②: Ašt], **man anaw n tukka x tlla nnfiṭ?** « ②quelle espèce de ver est utile? » [②: Ašt], **anaw nna tram n lksut, tlsim tt!** « portez la sorte de vêtements que vous voulez » [Ašt / Roux, Contes: texte 117]

anaw (wa-), pl. **anawn (wa-)** || « barque » [DT 2746], « bateau à voiles » [Tazerwalt, Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 249, 306], « navire », **ṛṛays n wanaw** « capitaine du navire » [Galand-Pernet 1988: 156, 163], **anaw yisلمان** « bateau de pêche » [Nakano 1995: 68], **ssudan gis s yaw wanaw**

idrkn « ils embarquèrent là sur un bateau robuste » [GP 126, 127, 292], **sidi ḥmad u mḥammad u nnaṣr, a lquṭb, nttan a s a ttudun wanawn f iggi n lbḥur-i** « Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nāṣir, ô étoile polaire, vers laquelle se dirigent les navires en pleine mer (*Sidi Aḥmad ibn Muḥammad ibn Nāṣir, oh polar star; towards him the ships on the surface of the sea direct themselves*) » [Boogert 1992: 127, 131] (→ lat. *navis*)

anawa, pl. **inawatn** || « envie, désir », **b(u) inawatn**, pl. **id b(u) inawatn** « envieux » [Ropars I, 145] (→ **nawa**)

anaynaz || « espèce de ②poisson » [②: Baṣam] (synon. **akyaw n lbḥr**)

anaḏdim (u-), pl. **inaḏdimn** || « panthère, guépard » [Ropars III, 121] (→ **anḏdim**)

anaḏu || « ficelle attachée à **talamt**, retenant la cordelière à la poitrine » [El Alaoui, EB XXXI: 4937]

anaḏum (u-), pl. **inuḏam (i-)**, fém. **tanaḏumt (t-)**, pl. **tinuḏam (t-)** || ◇ 1. « capable de jeûner » [DV 8], « individu en âge de jeûner » [DV 162], « qui fait le jeûne du ramadan » [SG 8] ◇ 2. « adulte » [DV 8; DT 216; SG 8], « nubile » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138] ◇ 3. **anaḏum (u-)**, pl. **inaḏumn** « sar moyen (poisson) » [Aglou / DO 39 (photo), 283] (→ **amaḏum, aḏum**)

anbaqla || « espèce de melon vert » [Boogert 1998: 146] (→ **abnqlla, irbaqlal**)

anbarki, pl. **inbarkiyn** || « béni (*blessed*) » [Aglu / Westermarck 1926: II.68, 143] (→ **baṛk**)

anbbaḏ (u-), pl. **inbbaḏn** || « avocat » [néol. / BB 26] (→ **baḏ**)

anbbahlu, pl. **inbbuhla** || « indifférent, qui ne s'intéresse à rien » [Ropars I, 178] (→ **bbuhllu**)

anbbařu || «lépreux» [Imdlawn / Dell & El-medlaoui 1992: 121; Elmedlaoui 1995: 48], «atteint de lèpre, d'une maladie de peau» [Tiznit / Akouaou 1976: 335], **anbbařu**, pl. **inbbařsa** «quelqu'un atteint de lèpre (lbrřs)» [①: Ařt], «lépreux, celui qui a des taches blanches sur la peau» [③: Ařt] (→ **lbrřs**, **břřs**)

anbbař, pl. **inbbařn** || «canne très longue dont le bout le plus épais est muni de deux ou trois hameçons de grand calibre pour pêcher les poulpes» [DO 178, 238, 281 (photo)]

anbdad (u-) || ◇ 1. «montant (poteau); colonne, pilier» [Boukous 1985: 82; Boukous 1987a: 74, 455], **anbdad**, pl. **inbdadn** «①colonne, pilier» [①: Ařt], «②pilier en bois ou en maçonnerie, ③pilier soutenant le plafond d'une galerie, de la terrasse» [②: Ařt], **ar srs ittrgigi unbdad lli** «et le pilier se mit à ②vaciller sous lui» [②: Lax], «pilier du bois soutenant la toiture» [Stroomer 2003: 34, 35], **anbdad**, pl. **inbdadn** «pilier en maçonnerie» [Amm / Adam 1950: 301, 312, 354], «②mât de la tente» [②: Ařt], **anbdad (u-)**, pl. **inbdadn** «mur léger» [DT 895], «rampe d'un escalier, mur servant de rampe» [DV 240], «rampe d'escalier, garde-fou» [Ropars I, 145] ◇ 2. **anbdad** «surveillant» [L 232; J], **anbdad (u-)**, pl. **inbdadn** «surveillant» [Ropars I, 145], «vigile» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 73, 111, 197], «homme de confiance» [El Mountassir 2001: 232], «celui qui assiste la mariée» [El Aouani 2000: 123 note 32, 430], «homme ou femme qui prend soin de la mariée pendant le rituel du mariage» [El Mountassir 2001: 233], «jeune garçon qui accompagne la mariée» [El Mountassir 2004: 92-

93], «l'homme ou femme, qui prend soin de la mariée pendant le rituel du mariage» [El Mountassir 2010: 4609], **iga anbdad inu** «c'est mon ami intime» [El Mountassir 2001: 232], **anbdad** «protecteur», **ad aħ tgm anbdad** «soyez notre protecteur» [Douchaina 2018: 89] ◇ 3. **inbdadn** (m. pl.) «les ②chefs de fraction de tribu ou de village» [②: Ařt] (→ **bdd**)

anbddad || «piquet pour fixer une haie de jububier» [Imsf / Leguil notes] (→ **anbdad**, **bdd**)

anbdu (u-), pl. **inbda** || «été» [BB 26], «été» [ASP 18, 43, 282], **ikřm unbdu** «c'est l'été» [BB 26], **ar ttilin tmğriwin ġ unbdu** «les fêtes de mariage sont organisées en été» [BB 170], **ur jjun nřra tilit ġ unbdu ar asgg^{was} a** «on n'a jamais vu la neige en été jusqu'à cette année» [BB 189] (→ **bdu**)

anbdur, pl. **inbdar** || «guet» [Seksawa / Berque 1978: 206] (→ **bdr**)

anbdul || «qui a la main desséchée ou estropiée» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **anbdul** «boîteux (*cripple*)» [Boogert 1997: 406] (→ **bdll**)

anbgi (u-), pl. **inbgiwn** || «hôte, invité» [BB 26; L 56; J; Ghighaya / Rachik 1989: 70, 91, 94], **anbgi n řbbi**, pl. **inbgiwn n řbbi** «hôte (litt. hôte de Dieu; formule par laquelle on s'invite pour un maximum de trois jours)», **inna as: "ssalamu řlikum"; nnan as: "řlikum ssalam"; inna as: "inbgiwn n řbbi"; nnan as: "mrħba!"** «il dit: "la paix soit avec vous"; on répondit: "et de même pour vous"; il demanda: "puis-je être votre hôte (litt. hôtes de Dieu)?"»; ils lui dirent: "Soyez le bienvenue!"» [Imsf / Leguil 1988: 32.4], **ig iga kra l lxlqq anbgi dar kra n mddn, ad ur yařum ar d asn t inna** «si quelqu'un descend chez des

gens, il ne doit jeûner qu'avec leur permission » [Igd / Cadoz: no. 47], **ixziyt ġ mddn lli ur izzuguzn inbgiwn** «quels vilaines gens que ceux qui refusent d'accueillir un hôte!» [Igd / Cadoz: no. 60] (→ **ambgi, angbi, inbgi**)

anbidal || nv → **badl**

anbirad n unfişal || «②document ②résolutoire» [②: Bařam]

anbiraz || «combat singulier» [③: Ařt], **anbiraz**, pl. **inbirazn** «duel, combat singulier» [Ropars I, 18] (→ **barz**)

anbirbak, pl. **inbirbikn** || «①file, queue» [①: Ařt] (→ **nbirbik**)

anbitlls, pl. **inbitllisn** || «tâtonnement», **bu inbitllisn**, pl. **id bu inbitllisn** «homme brouillon, se démenant et parlant beaucoup sans savoir où il va ni ce qu'il veut» [Ropars I, 176] (→ **abntlls, bbntlls**)

anbjur, pl. **inbjar** || «plumé; misérable» [Iğrm / El Moujahid 1981: 100, 165] (→ **ibjir, ibjrn, bjr**)

anbruk, pl. **inbrak** || «①accablé de fatigue; fatigué, las, abattu» [①: Ařt] (→ **brk**)

anbruş, pl. **inbruşn** || «atteint de maladie de peau (caractérisée par une dépigmentation partielle)» [Ropars I, 177] (→ **anbbarşu, ambarşu, lbřş**)

anbuħ (u-), pl. **anbuħn** (wa-) || «cormoran» [Agadir / DO 214 (photo), 289]

anbuq || «boulin, trou destiné aux pigeons» [Naji 2006: 99]

anbur || «célibataire» [L 53; J], **anbur** (u-), pl. **inburn**, fém. **tanburt**, pl. **tinburin** «célibataire, quelqu'un qui n'a pas trouvé à se marier» [DV 56], **anbur** (u-), pl. **inburn**, **inbar** «célibataire, qui n'a pas trouvé à se marier» [Ropars I, 146], «célibataire» Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138], pour se moquer d'une femme on lui

dit, en employant le masculin: **tgít anbur** «tu es célibataire» [DV 56], **as sar tgt anbur abadan ġ ammas n ġid** «à jamais tu resteras fille en cette demeure» [GP 116, 117, 273], «vieille fille (péjoratif)» [El Moujahid 1997: 94], **anbur**, pl. **inbar** «vieille fille» [Tiznit / Jebbour 1988: 218] (→ **ambur, bur**)

anřbad, pl. **inřbadn** || «①adorateur, serviteur», **anřbad n lařnam** «①idolâtre» [①: Ařt] (→ **řbad**)

anřđub (u-), pl. **inřđab** || «estropié» [DV 116; J; Boukous 1987a: 373], «②amputé, ayant perdu l'usage d'un membre» [②: Ařt] (→ **amřđub, řđb**)

anřgud (?) || «plante de montagne (variété de genêt?)» [Seksawa / Berque 1978: 23]

anřibar || «joute poétique entre deux poètes» [Boumalk, EB XLIII: 7571, note 4] (→ **nřibir**)

anřijab || nv → **nřijib**

anřilim || nv → **nřilim**

anřyub, pl. **inřyab** || «vieux» [DV 293; J], **anřyub**, pl. **inřyab**, fém. **tanřyubt**, pl. **tinřyab** «vieux» [Ropars I, 171], «①vieux, qui a quelque vice, ayant un ①défaut» [①: Ařt], «②vieux (chacal, mulet, âne)» [②: Ařt], «laid» [IuT / Zendouz 1987: 111] (→ **lřib, řib**)

andaru (u-), pl. **indura** || «poulailler» [DT 755, 2083; ASP 44, 282], **andaru** «lieu de ponte pour une poule» [Bounfour 2009: 309], **andaru** (wa-) «poulailler» [②: Lax, Igd]

andas (?) || «②latrines» [②: Ařt (ms Tamudiziti, ms Awzal)]

anddad || «le fait d'être gras» [DV 145], «gras» [J], **anddad** (u-), pl. **inddadn** «matière grasse; gras» [BB 26], **ingi s und-**

- dad** «il contient trop de gras» [BB 26] (→ **anddid, ndded**)
- anddid (u-)** || «matière grasse; gras» [BB 26] (→ **anddad, nddid, ndded**)
- andggwig** || «étincelle» [L 9; J] (→ **andggig**)
- andillif** || «errance» [Ropars I, 153] (→ **ndillif**)
- andmsir**, fém. **tandmsirt** || «quelqu'un de la tribu des Demsira» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 77] (→ **admsir, dmsira**)
- andudi** || «l'action de se bouger» [DV 42], «mouvement, déplacement» [J] (→ **ndudi**)
- anduš (wa-)**, pl. **andušn (wa-)** || «lèvre supérieure» [DV 169; Destaing 1925: 276], **anduš**, pl. **andušn** «@gueule, groin, mufle, @museau» [②: Bařam] (→ **anšuš, anduš**)
- andaf (wa-)**, pl. **andafn** || «@gardien» [DV 139], «gardien, sentinelle, vigie» [①: Ařt; ASP 46, 111], **andaf (wa-)**, pl. **andafn** «tour de guet» [Montagne 1924a: 366], **andaf (u-)**, pl. **indafn** «gardien, vigile» [BB 26] (→ **andif, ađaf, đaf, đuf**)
- andalab**, pl. **indalabn** || ①. «homme qui va faire la demande en mariage à la place de quelqu'un d'autre (*someone who makes a marriage proposal on behalf of someone else*)» [Ayt Tamldu / Westermarck 1914: 52] ②. **andalab** «mendiant» [Lax, Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **andalab**, pl. **indalabn** «@mendiant» [②: Bařam; Koucha 1983: 258], **awa řřifđ la-řaf, kullu aynna ġ nn tufa řřumurat, ula indalabn, ula lmqqttfin, tawi tn id!** «dans ce cas, ordonne qu'une rafle appréhende chômeurs, mendiants et clochards, et qu'on les amène ici» [Boukous 1977: 242, 243] (→ **andalb, đalb**)
- andalb** || «demande (phase dans l'arrangement d'un mariage)» [Tařraout / Boumlik 1996: 97], **andalb** «la demande (dé-
- marche qui sanctifie les fiançailles en les rendant officielles; sa dimension rituelle réside dans l'obligation pour les deux familles de faire le sacrifice solennel d'une bête à cornes (bélier))» [Lax / Alahyane 2004: 63], **andalib** «demande en mariage (*Werbung*)» [Ubach und Rackow 1923: 23] (→ **đalb**)
- andam** || «poète, poème» [L 229; J] (→ **and-đam, ndm**)
- andaw (u-)**, pl. **indwan** || «saut, action de sauter» [BB 26], **andaw** «saut» [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ **anttu, ndu**)
- andřuf**, pl. **indřaf**, fém. **tandřuft**, pl. **tindřaf** || «faible» [DV 122; DT 1797; ASP 201], «maigre» [DV 175], «incapable» [DV 156], «affaibli par la maladie» [-], **llan gisn imuđan d indřaf** «il y a parmi eux des malades, des gens @affaiblis» [②: Ařt] (→ **đřif, iđřif, đřif**)
- andđam (u-)**, pl. **indđamn** || ①. «@poète» [①: Ařt; El Moujahid 1997: 126; Boogert 1997: 47; BB 27], «chanteur-diseur» [Lakhssassi 1986: 57], «poète au statut prestigieux» [Boukous 1987: 147], «compositeur, versificateur» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108], «quelqu'un qui improvise la poésie et ne porte pas d'instruments de musique» [Benhettouch 1991-1992: 13], «poète-chanteur villageois chleuh (litt. celui qui met de l'ordre)» [Rovsing Olsen 1996: 89; Rovsing Olsen 1997: 27, 29, 132; Hoffman 2008: 39, 122], **indđamn** (m. pl.) «véritables poètes, capables de composer des chants tirés de leur propre inspiration» [GP 243], **and-đam d lqađi d umġar swa tn nit, wa nna uk*an mnaggarn ran lmal ns** «le poète et le cadí et le cheikh sont tous les mêmes, ils désirent l'argent de tous ceux qu'ils

rencontrent» [Justinard 1925a: 229], **anĎdam**, pl. **inĎĎamn** «chanteur» [El Mazned 2020: 13], «poète, parolier» [El Mazned 2020: 114] ◇ 2. **muĥammad anĎĎam** «Muĥammad AnĎĎam, r̥rays célèbre, issu d'Iḏaouzmzm (**ida u zmzm**, fraction de la tribu des **iĥaĥan**)» [El Mazned 2020: 94] (→ **nĎm**)

anĎfur || «suivant» [ASP 310], **anĎfur**, pl. **inĎfar** «celui qui ①poursuit quelqu'un» [①: Ašt], «cadet, puîné» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108] (→ **Ďfur**, **Ďfr**)

anĎggig, **anĎggwig**, pl. **inĎggwign** || «①étincelle jaillissant du fer que l'on forge» [①: Ašt], «②étincelle» [②: Ašt], **anĎggig**, pl. **inĎggign** «étincelles» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 65], «étincelle (*chispa*)» [Sabir 2010: 268]

anĎif (u-), pl. **inĎifn**, **inĎaf** || «gardien» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **taĥšuš n unĎif** «construction conique de roseau pour le gardien d'une parcelle cultivée, d'un champ» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **anĎaf**, **amĎif**, **Ďaf**, **Ďuf**)

anĎilb, pl. **inĎalabn** || «quelqu'un qui ②solicite» [②: Ašt], «négociateur du ①mariage» [①: Ašt] (→ **anĎalab**, **inĎilib**, **anĎilib**, **Ďalb**)

anĎr || nv → **nĎr**

anĎuš (wa-), pl. **anĎušn** || «lèvre supérieure» [Ropars I, 154] (→ **anduš**, **anšuš**)

anf (p: **unf**, i: **tanf**, nv: **annaf**) || ◇ 1. «s'ôter de» [DV 206], «écarter, se mettre de côté, se serrer pour faire place» [Ropars I, 146], «écarter, s'écarter» [EM 39], **anf** «serre-toi, fais place» [DV 260], **anf i uġaras** «laisse-moi le passage» [②: Ašt], **anf ġ uġaras** «cède le passage» [Roux, Contes: texte 82], **anfn s ddu kra n targinin** «ils

s'②écartèrent (de leur route pour aller s'abriter) sous quelques arganiers» [②: Br], **anf x umnid inu** «écarte-toi devant moi, serre-toi de côté» [EM 39], **anf ġ uġaras** «ôte-toi du chemin» [BB 27], **anf ġ udġar inu** «ôte-toi de ma place» [BB 27], **yiksuĎ stt yanf as** «il en eut peur et s'en ②écarta» [②: Ašt], **yunf imi** «il est stupéfait, ébahi (litt. la bouche reste ouverte (écartée))» [Talmenssour 2007: 207], **anf ġ ġinn** «②quitter un endroit, s'éloigner» [②: Ašt], **yunf i uġaras** «il s'est ②écarté du chemin» [②: Ašt], **yunf bahra uġaras n tmazirt ad** «le chemin de ce pays fait trop de détours» [BB 27], **tunf as tiġarin (i wazzan)** «elle porte son bébé sur le côté pour la première fois (litt. (la maman) lui a écarté les petites jambes)» [Talmenssour 2007: 287], **anf x wufuġ nnk bŝd ġayann lli yak iġran d lqum ann** «évite de sortir avec eux après tout ce qui s'est passé avec toi et ces gens-là (*avoid going out with those people after what you have experienced with them*)» [Ašt (ms Sindbad: 154)] ◇ 2. «être de côté» [DT 1345], «être isolé, être hors de vue» [Tiznit / Akouaou 1976: 348], **tunf tgm̄mi nnsn** «leur maison est à l'écart, leur maison est à l'extrémité du quartier» [EM 39] ◇ 3. «abriter, s'abriter» [DV 4; Ropars I, 146], **anf ġ: anf ġ unzar** «abrite-toi contre la pluie» [DV 4; EM 39], **anf s usku**, **anf s umalu** «se mettre à l'①ombre» [①: Ašt], **anfn s ddu kra n targinin** «ils s'②écartèrent (de leur route pour aller s'abriter) sous quelques arganiers» [②: Br] ◇ 4. «mettre de côté» [DV 165, 166], «changer de direction» [BB 27], «changer de direction, s'écarter, se ranger» [Ropars I, 146] ◇ 5. «éviter» [BB 27], **unniġ t inn anfġ as** «je l'ai aperçu et je

- l'ai évité» [BB 27], **tanf as tziggt s imikk** «le rocher (dans sa chute) le ②manqua de peu» [②: Ašt], **anf i: a yanf i ddnu** «qu'il ②évite les péchés» [③: Ašt], **anfat i gar aj-muṣ, anf i gar igiwr** «éloignez-vous des cancans et des commérages» [Talmensour 2008: 91, 95] ◇ 6. **anf taggurt** «ferme la porte (sans clé)» [DV 126], «fermer (sans verrouiller)» [Ropars I, 146], **anf taggurt** «①fermer une porte à moitié» [①: Ašt], **ini yas a nn yanf taggurt** «dis-lui de fermer la porte» [BB 27]
- anfa (wa-), pl. anfatn (wa-)** || «colline» [ASP 46], «②sommets» [Argana; Urika / Fonds Roux: fichier M4], «sommets» [L 157], «colline, sommets» [J], **yut anfa** «il observe, il regarde en mettant sa main en visière» [Ropars I, 146] (→ **afa**)
- anfad (u-)** || «allumage» [Ropars I, 147] (→ **anfd, nfd**)
- anfaliz** || «réunion des notables qui gouvernent la tribu; conseil des **inflas**» [Montagne 1924: 317, 327, 328; Montagne 1924a: 379], **anfaliz** «assemblée villageoise où chaque famille est représentée» [Igʷjdamn / Amahan 1998a: 81], **anfaliz** «assemblée qui gouverne la **taqbilt**» [Dartois 2008: 586] (→ **anflus, fls**)
- anfas** || «rosée, pluie très légère» [Boogert 1998: 116]
- anfaṭtu (u-), pl. infuṭta** || «fusil à vent (jouet)» [DV 162], «sarbacane» [J]
- anfʿi, pl. infʿiyn** || «une espèce de serpent, une espèce de vipère (*short horned snake, very dangerous*)» [IuT / Hatt notes: 18] (→ **alfʿi**)
- anfd** || «briquet» [Laoust 1920: 54] (→ **infd, nfd**)
- anffa, pl. inffatn** || «tas de céréales sur l'aire à battre, ou à proximité, avant le dépi-
- quage» [Ropars I, 146], **anffa** «homme qui fait des meules» [Boogert 1998: 67] (→ **taffa**)
- anffaḡru (u-), pl. infffaḡrutn** || «pagre dit cousin du denti (poisson)» [Aglou / DO 45 (photo), 283] (→ **afaḡru**)
- anffaḥ, pl. infffaḥn** || «celui qui ①prise le tabac, priseur» [①: Ašt], «priseur (tabac)» [Ropars I, 149] (→ **nḥḥ**)
- anffaḡ, pl. infffaḡqn, fém. tanffaḡt, pl. tinffaḡin** || «prodigue» [DV 102], «aimant à dépenser inutilement» [DV 232], «prodigue, dépensier» [J], **anffaḡ (u-), pl. infffaḡn** «libéral, large, accueillant» [Ropars I, 40] (→ **nḡḡ**)
- anffaḡ, pl. infffaḡn** || «menteur» [Ropars I, 174] (→ **tnffaḡ, lmunffaḡ, nffaḡ**)
- anfʿay, pl. infʿayn** || nv → **nfi**
- anfʿay (u-), pl. infʿayn** || «opération frauduleuse qui consiste à racheter des biens rahnés (→ **rrhn**) avec de l'argent emprunté; si l'**anfʿay** est prouvé le rachat est annulé» [Ropars I, 14] (→ **nfi**)
- anfʿis (u-)** || «la Nefis (rivière) (*the Nefis river*)», **lbḥr lli iskr lmxzn ḡ wasif n unfʿis** «un lac construit par le gouvernement dans la rivière Nefis» [Roux, Ethno: texte 71]
- anfʿuḡ** || «qui est sorti» [③: Ašt], **anfʿuḡ n ddn, pl. infʿuḡn n ddn** «①renégat» [①: Ašt] (→ **ffḡ, ffuḡ, fḡḡ, ffaḡ**)
- anfʿgur (u-)** || «individu préposé à la surveillance des jardins» [L 124], «gardien» [L 232], «surveillant des jardins» [J], «gardien» [Boukous 1979: 22], «personne responsable pour l'observation stricte de l'interdiction d'entrer les champs ou les jardins à l'époque de la maturité des produits» [Laoust 1939: 281], «gardien qui peut imposer des amendes» [Na-

kano 1998: 63], «arbitre qui a le pouvoir d'imposer des amendes (*arbiter in disputes, s.o. able to levy fines*)» [Waterbury 1972: 26, 206], «gardien qui surveille les arbres fruitiers» [Nakano 1998: 63], **inf-gurn** «gardes» [DV 15], **anfgur**, pl. **inf-gurn** «gardien, arbitre, le gardien qui surveille tous les arbres fruitiers» [Iğrm / Zarguef 2001: 588; Iğrm / Zerguef 2011a: 181], «individu préposé à la surveillance des jardins et à la répartition des eaux» [Ida Ugnidif / Laoust 1920: 416], **anfgur**, pl. **inf-gurn** «personne possédant un certain pouvoir en dehors de l'administration; ils contrôlent la récolte, les visites annuelles aux sanctuaires de certains saints (**almuggar**) et la collection de l'aumône (**lmʕruf**) (*someone having power (tafgurt) outside the administration; they police the harvest, the annual visits to the shrines of certain saints (almuggar) and the collection of alms (lmʕruf)*)» [Hart 1980: 136] (→ **tanfgurt**, **tafgurt**)

anfi, pl. **anfitn** || «refuge, abri» [Sabir 2010: 269] (→ **nfi**)

anfigm (u-) || «embarras» [Ropars I, 39] (→ **nfigim**, **mfagam**)

anfiraq (u-) || «séparation, départ» [Ropars I, 48], **anfiraq** «séparation (*separation*)» [Boogert 1997: 398] (→ **nfriq**)

anfiṣal (u-) || «entente, arrangement à l'amiable» [Ropars I, 53], **anbirad n unfiṣal** «②document ②résolutoire» [②: Baṣam] (→ **nfiṣil**, **faṣl**)

anfluk, pl. **influkn** || «②barque» [②: Lax], **anfluk**, pl. **inflak** «embarcation de fabrication locale qui ne dépasse pas 5.20 m de longueur, 1.80 de largeur et 80 cm de creux; l'équipage est limité à trois personnes; l'**anfluk** peut être soulevé par

six personnes» [DO 238], «l'**anfluk** peut fonctionner même avec deux rames» [DO 262], **anfluk**, pl. **inflak** «felouque, barque» [Tiznit / Jebbour 1988: 218; BB 27], **anfluk** «caïque, petit bateau», **iwa aṣ-ku ddunit anfluk at tga da tḥrram-i** «car le monde, comme une caïque, court et vire partout» [GP 70, 71, 214] (→ **tanflukt**, **alf-luk**)

anflus (u-), pl. **inflas** || «agent, personnage influent de la tribu» [DV 9], «notable» SG 8], **anflus** «arbitre» [L 232], «chef de fraction; notable; individu à baraka, sorte de porte-bonheur, arbitre» [L 240], «chaque **ixs** a à sa tête un **anflus** ou **lʕaml**» [Arehmouch 2001: 159], «gendarme (la police est faite par les **inflas**)» [DV 141], «personne influente de l'assemblée de village» [DT 1144], **anflus**, pl. **inflas** «membre de l'assemblée qui gouverne la **taqbilt**» [Dartois 2008: 586], **inflas** «conseil de la tribu (plusieurs **ljmaʕt** constituent un groupe politique indépendant gouverné par les **inflas**)» [Montagne 1924: 316; Montagne 1924a: 381], **anflus**, pl. **inflas** «personnages influents de la tribu, de l'assemblée de village, de douar, chef de fraction, notable, individu à **baraka**, arbitre (la police est faite par les **inflas**, l'assemblée des notables d'une tribu)», **anflus**, pl. **inflas** «un représentant au conseil de la communauté (dans le système social amazighe, chaque clan, village ou fraction nomme un représentant au conseil des **inflas**)» [Ramou & Asmhri 2013: 27, 27 note 6; El Fasskaoui 2013: 66 (photo)], **anflus**, pl. **inflas**, **inflisn** «délégué (*delegate*)» [Ameln / Alport 1964: 165], **anflus**, pl. **inflas** «membre d'un conseil à laquelle la ges-

tion de l'agadir est confiée» [Adam 1985: 238], **anflus** «fonctionnaire qui contrôle l'état de l'édifice (mosquée)» [Aboulkacem & Agrou 2019: 20], **anflus n lxir**, pl. **inflas n lxir** «porte-bonheur» [Iğwjdarn / Amahan 1996: 24], **anflus n waman** «intermédiaire, responsable de la répartition de l'eau d'irrigation» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 303], **inflas n waman** «fonctionnaires rétribués par la communauté pour la réglementation des irrigations» [-], **anflus n lʕurf** «ⓐjuge, membre du tribunal coutumier, membre du ⓐconseil de village, magistrat» [ⓐ: Ašt], **anflus**, pl. **inflas** «membre de l'assemblée de village (terme ancien), courageux, brave» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 138; El Alaoui 2001: 191], **inflas, ntni ur ttawklafn abla s lumurat mqquurnin** «les membres du conseil de tribu ne se chargent que des ⓐaffaires importantes» [ⓐ: Ašt], **anflus** «individu à **baraka** qui inaugure les labours» [Laoust 1920: 375], **anflus**, pl. **inflas** «porte-bonheur, dirigeant (compris mais inusité)» [Seksawa / Berque 1978: 375, 500], **anflus**, pl. **inflasn** «personne ou lignage de bonne augure» [Ghighaya / Rachik 1989: 32, 61, 118, 119], **anflus n tmgra** «individu à **baraka** qui coupe la première gerbe» [Laoust 1920: 375], **anflus n lbaṛuḍ** «détenteur de **baraka** qui précède la tribu au combat» [Laoust 1920: 375], **inflas n lbaṛuḍ** «personnes dont la présence dans les combats est un gage de succès» [Montagne 1930: 219, 220, 222], **inflas n lxir** «classe d'individus qui détiennent héréditairement un pouvoir magique pour accomplir, dans des conditions favorables, les actions importantes» [Massat / Montagne 1924a: 388; Montagne 1930: 222,

223, 322], **inflas n ttshil** «personnages (porte-bonheur) chargés de faciliter l'accomplissement de toute action importante» [Montagne 1930: 200, 222], droit coutumier: **ttfwwin** «nourriture, action de donner à manger; descente des **inflas** chez un condamné récalcitrant; ils s'installaient et mangeaient chez lui jusqu'à résipiscence» [Ropars II, vi] (→ **fls**, **fulls**)

anfɿ || nv → **nɿ**

anfrad (u-), pl. **infradn**, fém. **tanfratt**, pl. **tinfradin** || «qui ⓐbroute bien» [ⓐ], **iga anfrad** «il broute bien» [DT 515], **tga tanfratt** «elle broute bien» [DT 515], **gan infradn** «ils broutent bien» [DT 515], **gant tinfradin** «elles broutent bien» [DT 515], **anfrad** «pâture», **ak k ig mulana d unfrad uglif ig jawɿn** «que le Seigneur te donne en pâture à l'essaim qui émigre (que Dieu te mette comme pâture de l'essaim quand ils (l'essaim) changent de place)» [GP 78, 79, 227] (→ **frd**)

anfrad (u-) || «cortège de mariage» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 125; Rovsing Olsen 1997: 58, 59], **a sawl, a illi, s unfrad nnm ad am d imun** «ma fille, appelle ton cortège pour qu'il s'apprête au départ» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 2009: 65]

anfrad || «solitaire» [Iğrm / El Moujahid 1981: 150] (→ **lfrd**)

anfray (u-), pl. **infrayn** || «arbitre» [néol. / BB 27] (→ **fru**)

anfrd || «négligeant» [Boukous 1987a: 375] (→ **fɿɿd**)

anfruğ, pl. **infruğn** || «ⓐtordu» [ⓐ: Ašt], **anfruğ** «ⓐincliné» [ⓐ: Ašt; ASP 203] (→ **frğ**)

anfruḥ, pl. **infruḥ**, fém. **tanfruḥt**, pl. **tinfruḥ** || «content» [DV 74], «joyeux» [DV 163], «content, joyeux» [J], «joyeux, content» [Ropars I, 50] (→ **fɿḥ**)

anfsad (u-), pl. **infsadn** || «débauché» [DV 87], «coupable de viol» [DV 295], «①dépravé, qui mène une vie dépravée, ①libertin» [①: Ašt], **anfsad**, fém. **tanfsatt** «débauché» [Igrm / El Moujahid 1981: 201] (→ **lfsad**, **lifsad**, **fsd**)

anfsay || nv → **nnfsi**

anfsi || «séparation» [Ropars I, 51] (→ **nnfsi**)

anfsu (u-), pl. **infsa** || «petite carde» [DV 52], «①carde, cardes à laine» [①: Ašt; Tiznit / Stroomer 1990; Nakano 1994: 57] (→ **infsa**, **ifsi**, **tifsit**, **fsu**)

anfsad, pl. **infsadn** || «personne qui présente des condoléances» [DV 72], «compatisant» [J], «compatissant après un décès» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 187, 314; El Alaoui 2001: 190] (→ **fsd**)

anfttṛ || «mesure de capacité pour l'aumône (*container for measuring alms*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107], «celui qui donne l'aumône de la fin du ramadan» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 48] (→ **alfttṛ**, **taltfttṛt**, **taltfttṛit**, **lfttṛt**)

anfur (wa-), pl. **anfurn (wa-)** || «lèvre inférieure» [DV 169; J; SG 8], «lèvre du bas» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 224], «lèvre supérieure» [Seml / Destaing 1925: 276], **anfurn (wa-)** «lèvres», **ibbi ġ wanfurn** «il est en difficulté (litt. il se mord les lèvres)», **irzm d i wanfurn** «il est fatigué (litt. il laisse les lèvres)» [Talmenssour 2007: 199], **anfur**, pl. **infurn** «lèvre, moustache», **suff infurn** «avoir une mine boudeuse, faire la tête» [BB 28, 172], **anfur**, pl. **infurn** «①lèvre» [①: Ašt], **anfur (wa-)**, pl. **infurn**, **anfurn** «②lèvre», **anfur (n) ufla** «la ②lèvre supérieure» [②: Ašt]

anfus (u-) || «respiration; souffle, haleine» [BB 28], **ibbi anfus** «il a retenu son souffle» [BB 28], **ijja unfus nns** «il a une

mauvaise haleine» [BB 28], **ikka d unfus imzgan i kra n yan** «perdre haleine (litt. le souffle de quelqu'un passe par les oreilles)» [BB 28] (→ **unfus**)

anfzu, pl. **infza** || «②sabot d'animal» [②: Ašt] (→ **afnzu**)

anfzu || «roche formée de sable sédimenté et donc pas très solide» [DO 238, 239]

angad (wa-), pl. **angadn** || «vessie» [DV 293; J]

angaf || nv → **ngf**

angal || «couleur noire» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

angana, pl. **inganatn** || «gîte, ②lit de certains animaux (lièvre, sanglier)» [②: Bařam] (→ **g^{wn}**)

angarf (wa-) || «①gattilier (arbuste)» [①: Ašt; L 139; J], «gattilier, faux poivrier (*Vitex agnus castus*) (*chaste tree*)» [Boogert 2000: 364, 373; Renaud & Colin 1934: (no. 7, 62, 81, 191)], «gattillier (poivre des moines) (*Vitex agnus-castus*)» [Sijelmassi 1991: 141], **angarf** «gattilier, poivre sauvage (*Vitex agnus-castus*)» [Emberger 1938: 295], **angarf (wa-)**, pl. **id wangarf** «gattilier», **amud n wangarf** «graine de gattilier (utilisée par les femmes chleuhs pour provoquer l'avortement)» [Fonds Roux: Lagier], «gattilier (*Vitex agnus-castus*), une plante qui pousse sur des surfaces désertiques et dont on utilise les grains contre les douleurs dorsales» [Belakhdar 1997: 523 (no. 519)], «arbrisseau qui pousse dans les lits des oueds, les Iḥaḥan fabriquent du savon avec l'eau ayant servi au lessivage des cendres provenant de la combustion de cette plante» [Iḥaḥan, IuT, Tag^wntaft / Laoust 1920: 515], «branchages formant plafond» [Amm / Adam 1950: 310, 354], «gattilier (*Vitex*

agnus-castus) (bois dont la combustion lente le fait apprécier des cuisinières, ses branches éloignent les moustiques et sont employées dans la construction d'un toit d'*aḥšuš* ou sont utilisées en guise de balai sur l'aire de battage ou de gaule pour les amandes) » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 121, 310; El Alaoui 1995: 138; El Alaoui 2001: 85, 190], **akuray n wangarf** «gaule en bois de gattilier pour faire tomber les amandes» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 309; El Alaoui 1995: 134] (→ **angrf**)

angarf || «razzia (plus important que le **ta-galft**)» [L 181] (→ **agalfu**)

angay || «inondation, débordement» [Sabir 2010: 269] (→ **angi, ngi**)

angaz (wa-), pl. **ingazn** || «colique» [DV 69], «douleurs d'entrailles, coliques» [DT 1192], **angaz (u-)**: **yağ yyi ungaz** «j'ai des coliques» [DV 69], **lhrz n ungaz** «amulette préservant des coliques» [DV 16], **angaz** «les coliques du bébé» [Roux 1952a: 382], **issağ as angaz** «il lui ② donna des coliques» [②: Ašt], **iskr as angaz** «il lui ② donna des coliques» [②: Lax], **ingazn** «②douleurs de l'enfantement» [②: ms Az-nag; ms Aznag (ṣaqīda uxrâ li n-nisâ')], **angaz** «douleurs de l'accouchement» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108; El Alaoui 2001: 190], **angaz n warraw** «①douleurs de l'enfantement» [①: Ašt], **lǧzu d lhijj n tayššin iman gis akk^w ingazn n tarwa a ys inna ššrf n lbari** «pour les femmes, la guerre et le pèlerinage se trouvent dans les douleurs de l'enfantement, selon la loi divine» [Amahan 1993: 444-445], **ingazn n tarwa a s inna ššrf n lbari tṣa-la da ssiridn ibkkaḍan ix ḥllan** «selon la loi de Dieu, les douleurs d'un enfantement licite lavent les péchés» [ms Az-

nag (Tata) (ṣaqīda ukhrâ li n-nisâ'): notes Roux (FR 27.3.19) p. 35], **angaz n lmḥan-jar** «douleurs terribles» [Galand-Pernet 1969: 113], **ar yyi bahhra ittağ ungaz** «j'ai souvent ②mal au ventre, les ②coliques» [②: Br], **angaz n udis** «colique» [Boogert 1998: 57], **angaz n yiğf** «mal de tête (*pain of the head*)» [Boogert 2000: 369, 373], **b(u) ungaz** «qui a la colique» [Ropars I, 158], **b(u) ingazn** «①panaris, inflammation aiguë du tissu des doigts» [①: Ašt; DV 209; Ropars II, 122]

angbi, pl. **ingbiwn**, fém. **tangbiwt**, pl. **ting-biwin** || «②hôte, invité» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108; Ig^wjdamm / Amahan 1983: 122, 215; Amahan 1979-1980: 320; BB 27], **inbgiwn n Rbbi** «hôtes (litt. invités de Dieu) (*guests of God*)» [IuT / Stroomer 2004: 114, 115 (Epron, texte 16)], **issknf yan ikru i ingbiyn nns** «il a fait rôtir un agneau pour ses invités» [BB 104] (→ **ingbi, inbgi, anbgi**)

angḍ || «immersion (*immersión*)» [Sabir 2010: 268] (→ **angguḍ, anggaḍ, ngḍ**)

angfad || «se dit d'une bête de somme ou de trait qui présente un défaut visible» [Tiz-nit / Akouaou 1976: 331] (→ **gfd**)

anggaḍ (u-) || «partie enfoncée, plongée» [DV 222], **anggaḍ n uglzim** «longueur du fer de la pioche» [DV 222], «immersion, plongeon, partie plongée d'une chose, sa longueur» [J] (→ **angguḍ, ngḍ**)

anggw'al (u-) || «Anoug'al, Anougou'al, vallée au sud d'Amizmiz en direction de l'Oug-demt» [Stroomer 2001: 34, 35, 38, 39], **ayt unggw'al** «Ait Ounoug'al, fraction de la tribu Guedmioua» [Stroomer 2001: 34-39] **anggaru**, pl. **inggura**, fém. **tanggarut**, pl. **ting-gura** || «dernier» [ASP 44, 56; BB 27] (→ **amggaru, gguru**)

anggas (u-), pl. **inggasn** || «coup de tête (bœuf, béliér)» [DV 78; J] (→ **nggs**, **ngs**)

anggasmu || «avoir la nausée (*having an upset stomach*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **gusmu**)

anggay || «②crue, courant» [②: lmsf] (→ **angi**, **ngi**)

anggs || nv → **ngs**

anggu (u-), pl. **inggwān**, fém. **tanggut**, pl. **tinggwīn** || «adversaire, rival, émule» [DV 8], **anggu**, pl. **inggwān** «①pareil, pair, semblable, ①contemporain, du même âge» [①: Igd], **anggu**, pl. **inggwā** «①pareil, pair, semblable, ①contemporain, du même âge» [①: Ašt], **anggu**, pl. **inggwā** «confrère, semblable, personne de même âge, ton semblable» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 9; Jebbour 1988: 218], «quelqu'un du même âge, du même rang social» [Lax / Alahyane 2004: 44], **anggwū**, pl. **inggwā** «pareil», **ig kmmart (i) inggwā nns** «il est assis parmi ses pareils» [Lax / Roux, Contes: texte 76], **ur ila anggu, ur illa unggu nns** «il est ①incomparable, il n'a pas son pareil» [①: Igd; Ašt], **taxša-šit tga anggu nk** «la femme akhsasi (de la tribu Laxšaš) est ton égale» [Lax / Alahyane 2004: 44]

angguḍ (u-) || «partie immergée d'une chose» [Ropars I, 158] (→ **anggaḍ**, **ngḍ**)

angguḡn (m. pl.) || «les coins de la bouche» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunnart)] (→ **angug**)

angi (u-) || «crue, courant» [DT 13; DV 78], **angi**, pl. **ingyan** «crue» [L 150], «crue, flot, débordement, inondation» [J], **angi**, pl. **angiwn** «culture par épandage» [Seksawa / Berque 1978: 144, 501], **angi**, pl. **ingitn**, **ingiyān** «①crue, cours d'eau» [①: Ašt], **angi**, pl. **angitn** «crue, liquide» [BB

28], **ar sasstwan i nna ijrḥ ungi** «ils ②égalisent les endroits ravinés par les crues» [②: Lax], **iḡ illa ungi, ar tkkan mddn lqnṭrt** «lorsqu'il y a la crue, les gens vont par le pont» [Lax / Roux, Contes: note à texte 45] (→ **angay**, **ngi**)

angibal || «vis à vis» [Ropars I, 176] (→ **ngibil**, **gabl**)

angiddi || «l'action de comparer» [DV 71], «comparaison» [J; Ropars II, 107] (→ **sn-giddi**, **ngiddi**, **giddi**)

angiri (u-) || «séparation» [Ropars I, 158] (→ **ngiri**)

angluf, pl. **inglaf**, **inglufn** || «embarrassé, gêné» [Ropars II, 97] (→ **glf**)

anglus || «garçon (*Knabe*)» [Stumme 1912: 122; ABasset 1939-1941: 29] (→ lat. *angelus*)

angwmar (u-), pl. **ingwmarn** (i-) || ◇ 1. «①chasseur, ①pêcheur» [①: Ašt; DV 60; L 188, 232; SG 8; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 306, 317; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108; BB 27], **aydi n ungwmar** «le chien du chasseur» [DT 216], **lmakan lli x a ttxṭṭarn ingwmarn** «l'endroit que ②fréquentent les chasseurs» [②: Ašt] ◇ 2. **angwmar** (u-), pl. **ingwmarn** «pêcheur» [DO 239], **izzimz ungwmar** «le pêcheur a ferré le poisson» [DO 279], proverbe: **ur a išš islman amr angwmar** «ne mange le poisson que le pêcheur (c.-à-d. l'expérience est à la base du gain)» [Douchaïna 2018: 90] ◇ 3. **angwmar**, **anugmar**, pl. **ingwmarn**, **inugmarn** «glaneur (dès que la cueillette des fruits des arbres est terminée, des glaneurs viennent chercher pour leur compte ce qui reste au milieu des feuilles et des herbes)» [Iḡrm / Zar-guef 2001: 590] (→ **angwmr**, **gwmr**)

angmirs || «②plâtre» [Ida Uziki; IuT / Fonds Roux: fichier M4], «gypse, sulfate de

chaux» [Boogert 1998: 146], **azru n ung-mirs** «pierre à plâtre» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3] (→ **ingmirs**)
ang^wmr (u-) || «pêcheur», **yamz yan ung^wmr islm ann** «un pêcheur prit ce poisson» [Ašt / Roux, Contes: texte 126] (→ **ang^wmar, g^wmr**)
angmug || «murmure» [J], **ingmugn** «murmures» [DV 181, 212] (→ **ngmg**)
angrf || «arbrisseau qui pousse dans les lits des oueds» [Tlit / Laoust 1920: 515], **angrf (wa-)** «gattilier», **tasyut n wangrf** «baguette de gattilier» [Ropars III, 19] (→ **angarf**)
angs || nv → **ngs**
anguf || «homme, être humain (terme rare, glosé par **bnadm**, et considéré comme poétique)» [GP 232], **ad dar tisura n ljnt, a yanguf, lgrat tnt** «ferme le paradis dont tu détiens les clés, ô être humain» [GP 80, 81] (→ **afgan**)
angug, pl. **ingugn** || «lèvre épaisse» [Sabir 2010: 268, 269] (→ **anggugn**)
angul (u-), pl. **ing^wal** || ◇ 1. «galette sans levain cuite sur le plat» [L 24; Tazerwalt / Laoust 1920: 77 note 5], **angul (u-)**, pl. **ing^wal** «pain» [DT 1914], «galette sans levain» [J], «grand ②pain» [②: Ašt; ASP 14], «galette», **angul n sa irban** «galette des sept grossesses» [Ida Umħmud / Rovsing Olsen 1984: 62, 64] ◇ 2. «raquette de cactus» [Tiznit / Jebbour 1988: 219], «tige de cactus» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 164], **ing^wal** «tiges de cactus» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 158], **angul n uk-nari** «galette de cactus» [L 136; Iħaħan / Laoust 1920: 477; J], **angul n tknariyt, angul n uknari** «②raquette de cactus», **angul n uknari ix iqquṛ a igan jɟlf** «une ②raquette sèche de cactus est (appelée)

jɟlf» [②: Ašt] ◇ 3. «pied plat du chameau» [Roux 1942, note pers. p. 47] ◇ 4. **b(u) ungul** «nom de poisson indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 313] (→ **tangult**)
angur (wa-), pl. **ing^wran** || «fesse» [DV 126; J; Sous / Laoust 1939: 222; Ropars II, 112]
angur, pl. **ing^wran** || «lèvre lippue, lippe, lèvre inférieure épaisse du nègre» [Ropars II, 112] (→ **angug, anfur**)
ang || «nous (pronom personnel, régime direct et indirect de la première personne du (masculin et féminin) pluriel)» [ASP 205], «variante de **aġ** [GP 266] (forme archaïsante, poétique)», **yut ang** «il nous a frappés», **ur ang iṛṛa** «il ne nous a pas vus», **inna yang** «il nous a dit» [DV 200], **nufa nn agllid, ann ħubban ang** «nous avons trouvé un roi, voilà, il nous a aimés (*we found a king, behold, he loved us*)» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 336)], **bḍu yang** «partage entre ②nous» [②: Lax], **ṣbṛ ang imndi!** «mesurez le grain pour nous!» [Roux, Contes: texte 91], **ṣam ng sin, kraḍ uk^wan, kafan ang** «un an, ou deux, trois au plus, seront suffisants pour nous» [GP 86, 87, 240], **kfat ang lmrkub, nkki rmiġ uluyn** «aidez à mon retour, je suis las de l'errance!» [GP 86, 87, 239], **ikks ang tamart, ur tnt liġ, a laħbab** «plus de mâle vertu, o mes amis, c'en est fini de tant de qualités» [GP 108, 109, 266] [pour la variation dialectale **ang** - **anh** - **anx**, voir Stroomer 1997: 41, 42] (→ **anx, anh, aġ**)
ang n walln || «mal aux yeux» [③: Imsf] (→ **ng**)
anġa (wa-), pl. **anġatn** || ◇ 1. «①palais buccal» [②: Ašt], **anġa (wa-)** «palais (dur)» [BB 29], **yudn anġa** «il a mal au palais» [BB 29], **g nn ils nnk x wanġa nnk** «②place

ta langue au palais» [②: Ašt], **anġa (wa-)** «palais, gorge», **tbdd as ġ wanġa, ttġwi yas ġ wanġa** «il n'arrive pas à l'avalier, il n'a pas pu (le) supporter (litt. ça lui est resté à travers la gorge; ça l'a pris dans la gorge)» [Talmenssour 2007: 227], **an-ġa (wa-), pl. anġiwn (wa-)** «palais buccal» [DV 209], «palais (bouche)» [J; Tiznit / Jebbour 1988: 218], **anġiwn** «②angine» [②: Bařam], expression: **illa ġ wanġa n izm** «c'est inaccessible (litt. il se trouve au palais du lion)» [BB 96], **ili nn ġ wanġa n yizm** «être courageux (litt. être au palais d'un lion)» [Boumalk 2009: 40], **iga g^wmas i kra n yan tazžit n wanġa** «il ne réussit pas à sortir son frère d'une situation embarrassante (litt. il a mis son frère dans quelque barbe de l'épi du palais buccal)» [BB 29] ◇ 2. **anġa** «luette» [El Moujahid 1979: 55; Inzgan / Bary 1983: 24] (→ **inġ**)

anġajbu, pl. inġujba || «inquiet» [Ropars I, 161] (→ **anġajfu, nnġujbu**)

anġajfu, pl. inġujfa || «inquiet» [Ropars I, 161] (→ **anġajbu, nġujfu**)

anġ^waz || «aiguillonnage» [Ropars I, 161] (→ **anġ^ws, nġz**)

anġifar || «②pardon mutuel» [②: Ašt] (→ **nġi-fir, ġ^wfř**)

anġl || nv → **nġl**

anġmal, pl. inġmaln, fém. tanġmalt, pl. tinġmalin || «moisi» [DV 188; J], **iga anġmal** «il est moisi» [Ropars II, 153] (→ **ġml**)

anġmas, pl. inġmism || «journaliste» [néol. / Sabir 2010: 269] (→ **anġmis, nġms, nuġ^wms**)

anġmis (u-) || «information» [BB 111; Bounfour 2009: 313], **is illa kra n unġmis n ljidid?** «y a-t-il quelque information nouvelle?» [BB 111], **inġmism** (m. pl.)

«nouvelles» [Ropars I, 161] (→ **anġmas, nġms, nuġ^wms**)

anġ^wr (u-), pl. inġ^wran || «cave» [DV 54], **anġ^wr, pl. inġ^wran** «trou dans lequel on place les agneaux au sevrage pour les empêcher d'épuiser la brebis» [Ropars I, 161], **anġ^wr n ifullusn** «poulailler» [L 2; J], **anġ^wr, pl. inġ^wran** «②poulailler (petit abri en pierres sèches ayant la forme d'un four de campagne)» [②: Ašt] (→ **anġur, tanġ^wrt**)

anġrs, pl. inġrsn || «endroit de la ②gorge sur lequel on passe le couteau pour ①égorger» [②①: Ašt], **anġrs n tixsi** «la ②gorge d'une bête à égorger» [②: Ašt] (→ **amtġrs, anġrsi, ġrs**)

anġrsi, pl. inġrsitn || «carotide, gorge, endroit sur la gorge où s'applique le couteau» [Ropars II, 164] (→ **amġrsi, amtġrs, asġrs, ġrs**)

anġ^ws || «aiguillon» [Ropars I, 161] (→ **anġus, anġ^waz, nġz**)

anġujbu (u-) || «crainte, inquiétude» [Ropars I, 161] (→ **anġujfu, anġuřfu, nnġujbu**)

anġujfu (u-) || «crainte» [Ropars I, 161] (→ **anġujbu, anġuřfu, nġujfu**)

anġur || «enclos pour le bétail» [Laoust 1939: 283] (→ **anġ^wr**)

anġus, pl. inġusa || «aiguillon (*Stachel*)» [Stumme 1899: 165], **anġus** «aiguillon» [L 108; J] (→ **anġ^ws, anġ^waz, nġz**)

anġuřfu (u-) || «crainte, inquiétude» [Ropars I, 161] (→ **anġujbu, anġujfu, nġuřfu**)

anhhardu || «broyé» [Tiznit / Akouaou 1976: 335] (→ **hrd**)

anhir || «autruche» [L 93; J]

anhittf || nv → **nhittf**

anh || «nous (pronom personnel, régime direct et indirect de la première personne du (masculin et féminin) pluriel)» (prononciation au littoral (Essaouira - Agadir

- Ifni) et dans le triangle Agadir - Tafraout - Ifni] [pour la variation dialectale **anġ** - **anh** - **anx**, voir Stroomer 1997: 41, 42] (→ **ah**, **anġ**, **anx**)
- anhasi** || «de la couleur du cuivre» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **nnhas**)
- anhisab** || nv → **nhisib**
- anhışm** || «honte, pudeur, timidité» [Ropars III, 175] (→ **nhışsim**, **hışm**)
- anhırsi**, pl. **inhırsitn** || «coup de couteau donné dans la basse gorge après dépouillement pour évacuer le sang qui reste» [Ropars III, 172]
- anhşum** || «peureux» [DV 279], «peureux, honteux, timide» [J] (→ **nhışsim**, **hışm**)
- anhıtataf** (u-), pl. **inhıtatafn**, fém. **tanhıtataft**, pl. **tinhıtatafn** || «maladroit, qui ne sait pas se débrouiller, miséreux» [Ropars III, 167], «maladroit; miséreux, dénué, dépouillé de tout» [Ropars I, 170], **anhıtataf**, pl. **inhıtatafn** «maladroit» [DV 177; J], **anhıtataf** «vaurien (personne)» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 14]
- anhıyu** (u-) || «différence» [Nakano 1994: 9, 72; Nakano 1995: 29], **taşlıhiyt illa gid unhıyu ggutn ġ gr uzkkif d tgulla** «en tachelhit il y a une grande différence entre **azkkif** et **tagulla**» [Nakano 1994: 9] (→ **anahıyu**, **anuhıyu**)
- anıđf**, pl. **inıđfn** || «action de bien recevoir un hôte» [Ropars I, 154] (→ **niđf**)
- anıhi** || «quelqu'un des Ayt Nihit (Ida ou Zeddoud (**ida uzddut**)) (*man of the Ayt Nihit Ida ou Zeddoud*)» [Hoffman 2000: 90]
- anıł** || «indigotier bâtard» [Barthélémy 1990: 110], ar. mar. *nil*, *nıla* «indigo» (→ **anıli**, **nili**, **nnila**)
- anıli** || «bleu foncé (indigo)» [Tiznit / Akouaou 1976: 336], ar. mar. *nil*, *nili*, *nıla* «indigo» (→ **anıł**, **nili**, **nnila**)
- anıli** || «sorgho, sorgho noir» [L 103; J; Laoust 1936: 103], «variété précoce de sorgho» [Ayt Isaffin / Laoust 1920: 268 note 1], «millet (*Panicum milliaceum*)» [Sijelmassi 1991: 183], **anıli** «millet noir» [Bellakhdar 1997: 438 (no. 408)] (→ **anıli**, **anıni**, **anılli**, **aynli**, **aylni**, lat. *millium*)
- anına**, pl. **anınatn** || «aigle pèlerin» [Tafingoult / Stroomer 2000] (→ **mnina**, **taynina**, **tayninna**)
- anınr** || ♦ 1. «antilope» [DV 17; J; GP 138], **anınr**, pl. **ınrınr** «Ⓛgazelle, mohor» [Ⓛ: Aşt], **anınr** «gazelles» [Boogert 1998: 127], **ınrınr** «gazelles» [Boogert 1998: 101, 127], texte d'un chant de mariage: **ışrf ax d użnkʷđ a nn awıx anınr** «la gazelle nous a envoyés pour ramener l'antilope» [El Mountassir 2001: 230; EM 172] ♦ 2. «femme» [Galand-Pernet 1998: 182], «jeune femme» [Bounfour 1994: 97], **an nbđu s ınrınr-i, kuyan a iddu s tgmımi nns-i** «séparons-nous de nos «gazelles» et que chacun rentre chez soi» [Monteil 1951: 42; Monteil 1993: 238, 240], **anınr** «ange» [Aboulkacem 2001: 160], **anınr** «créature» [Igd / Roux 1990: 28, 160], **anınr**, pl. **ınrınr** «une belle dame (*eine schöne Frau*)» [Stumme 1895a: 55; Stumme 2019: 70, 71; Bounfour 2010: 29 note 53], **ıġ ukʷan wnnsġ ul ınu, jmʕaġ d ınrınr** «mon souhait est de donner à mon cœur beaucoup de plaisir, et de pouvoir badiner tout mon content avec les belles (*mein Wunsch ist, meinem Herzen recht viele Freuden zu verschaffen und mit den Schönen nach Herzenlust tändeln zu können*)» [Stumme 1895a: 55; Stumme 2019: 70, 71], «si je veux procurer du plaisir à mon cœur, je badine avec les belles» [Bounfour 2010: 29], **ışrf aġ d ukan użnkʷđ a nn awıġ anınr** «la ga-

zelle nous a envoyés chercher l'ange» [El Mountassir 2001: 230], **a rriḥ n šbaḥ, aywa ar stara gr imawn, awi d laxbar i ʕa-wiṣa d mryam d inirn** «ô vent du matin, lève-toi, souffle à travers les portes et porte mes salutations à Aïcha, à Miriam et aux autres belles (*o Morgenwind, auf, wehe durch die Thüre und bring meinen Gruss der Aïsha, der Mirjam und den übrigen Schönen*)» [Stumme 1895a: 55; Stumme 2019: 76, 77] ◇ 3. **anir** «étoile du matin, constellation d'Orion (symbolise la beauté de la mariée)» [El Aouani 2000: 206], chant de mariage: **mas n anir, awi anğ d anir; at tt nklu s lḥrir d wurğ-i** «mère de l'étoile du matin (**anir**)», amène-nous **anir**, pour qu'on la recouvre de soie et d'or» [El Aouani 2000: 204, 433, 435] (→ **anur**)

anizab, pl. **inizabn** || «gargouille» [Fonds Roux: Lagier], **anizab** «②gargouille ou rigole ou tuyau de descente des eaux» [②: Sirwa] (→ **lmizab, lmnzab, lmijab**)

anjakru, pl. **injukra, injakrutn** || «espèce de poisson (*Sciaena umbra*)» [Bařam / Fonds Roux: fichier M2], **anjakru** «espèce de poisson» [Miğlft / Fonds Roux: Lagier] (→ **anyakru**)

anjbad, pl. **injbavn** || «celui qui ①tire» [①: Ařt], **injbavn n tafukt** «les anges qui sont chargés de faire mouvoir le soleil du levant au couchant, puis du couchant au levant» [Igd / Stroover 2003: 146] (→ **jbd**)

anjdad, pl. **injdavn** || «artiste ambulant, charmeur de serpents» [Taznakhte / Stroover & Saadouni 1998] (→ **jdb**)

anjdam, pl. **injdavn**, fém. **tanjdamt**, pl. **tinjdamin** || «①lépreux» [①: Ařt], **inna yasn i ayt tmazirt: kaklat anjdav, a wi, ġ ġid** «il dit aux gens du pays: chassez d'ici le lé-

preux» [GP 28, 29, 140], **kaklat tanjdamt** «chassez donc la lépreuse» [GP 32, 33], **anjdam**, pl. **injdavn** «lépreux (*krätzig*)» [Stumme 1899: 165; Benzekri 1988: 62], «lépreux, syphilitique» [J], «contaminé» [Tidili / Lasri 1991: 66], **anjdam ur ra t ssi-widnt ṭḥbba** «les boutons n'effrayent pas le lépreux (*the leper, pimples do not frighten him*)» [Dann 2001: 51] (→ **ljdam**)

anjimař || nv → **njimiř**

anjjařfu || «émancipé (*emancipated*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **jřf**)

anjjam || «plaie» [Iğrm / El Moujahid 1981: 31], **anjjam** «large plaie» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 205]

anjjar (u-), pl. **injjar** (i-) || «menuisier» [DV 184; L 188; J; ASP 9, 13, 39; SG 8; Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 80], «charpentier», **inna yas muřř: ha bunadam ig anjjar** «le chat dit: eh bien, l'homme est charpentier» [Imřf / Leguil 1988: 22.17] (→ **njjř, njř**)

anjjayfu || «celui qui semble être étouffé (*one who looks breathless*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **jyyf**)

anjm || nv → **njm**

anjmuḥ || «se dit des gens qui entraînent à la concupiscence et au mal» [Tiznit / Akouaou 1976: 335] (→ **tanjmuḥt**)

ankan (m. pl.) || «pierres du foyer» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **krađ wankan a f tzzga tkint** «c'est sur trois pierres du foyer qu'est posée la marmite» [③: Igd; Imřf] (→ **ink, inki**)

ankar || «colline en cône» [Igliwa / Fonds Roux: fichier M1]

ankařfu (u-), pl. **inkuřfa** || «sordide, sale, malpropre» [Ropars I, 156], «sordide, sale, malpropre, crasseux qui travaille dans la saleté» [Ropars II, 89] (→ **lkřft**)

ankaymu, pl. **inkuyma** || « nègre libre » [Ropars II, 70]

ankaz || → **angaz**

ankfr || « ouverture pratiquée près de la porte pour passer la clé et encadrée d'un goulot de cruche ou de marmite » [Amm / Adam 1950: 312, 354], « ouverture, trou pratiquée dans le vantail, orifice perforé dans un mur qui permet d'introduire la main pour passer la clé et atteindre la serrure » [Naji 2003: 32], **ankfr**, pl. **inkfran** « une petite ouverture laissée volontairement entre la porte et le mur qui permet de passer la main pour atteindre la serrure de l'intérieur; elle permet aussi le passage des chats qui chassent les souris attirées par les grains » [Iğrm / Zarguef 2001: 590], **ankfr**, pl. **inkfar** « petite ouverture circulaire aménagée à droite d'une porte d'entrée, d'habitation ou de mosquée, par laquelle on introduit la main et la clef pour ouvrir la serrure de l'extérieur; cette ouverture mobile se ferme à l'aide d'un petit rideau de bois qui s'abaisse et se relève » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108], **ank^wfr**, pl. **ink^wfarn** « chatière » [③: Demsira] (→ **tank^wfirt**, **wankfr**)

ankid || « chagrin, malheur; une peine faite de regret et d'insatisfaction », **yan dar ur illi up^wil**, **ar izṛa ankid nğ isğa alzfag nğ iğ^wi lanṭir**, **isug** « il est bien malheureux, un qui n'a pas d'Opel, un qui se trouve sans Volkswagen, sans camion, qui n'a rien à conduire » [GP 118, 119, 279] (→ **ankkid**)

ankir || « bébé, nourrisson (*suckling child*) » [Hatt notes: 19]

ankkabru, pl. **inkkubra**, fém. **tankkabrut**, pl. **tinkkubra** || « orgueilleux » [DV 205; SG 8; J] (→ **kabr**, **lkibr**)

ankkarfu || « rejeté (*rejected*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **kṛṛf**)

ankkas, pl. **inkkasn** || « collecteur des ①droits de port, des droits de marché » [①: Ašt] (→ **nnkkas**, **nnkas**)

ankkašfu, pl. **inkkušfa** || « ①embarrassé » [①: Ašt], « étant dans la peine, l'embarras, l'adversité » [③: Ašt] (→ **kšf**)

ankkid || « brûlure » [Igd / Roux 1990: 64], « chagrin, amertume » [Stroomer 1992, note pers.], « regret » [Miscellanées Fonds Roux] (→ **ankid**)

ankkid ||: **amḥḍar mskin ismuqql nn**, **yawid ankkiḍ** « le pauvre étudiant les regarda et fut choqué » [Bounfour 2010: 36, 38] (→ **ankkid**, **ankid**)

ankkur (u-), pl. **ink^wran** (i-) || « bouc adulte » [DT 345], « bouc adulte ou déjà vieilli, bouc à grandes cornes » [DV 41], « bouc » [SG 8], **ankkur**, pl. **inukran** « bouc » [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **ankkur** « bouc » [Ašt / Roux, Contes: texte 93b, texte 101], **iwašd unkkur lli taddagt n lq-hwa** « (notre) bouc se ②dirigea vers un caféier » [②: Ašt], **ankkur ar ittazalaḡ, ar ittḡasawal** « le bouc s'accouple » [DV 5], **ankkur iqqn** « bouc châtré » [①: Ašt], **ankkur n tiḡaṭṭn** « bouc » [Ašt / Roux 1952: 81, 84], **iḡjd ar ittḡga ankkur, isalu i tamart nns** « le chevreau devient bouc et laisse ②pendre sa barbe » [②: Br], **ur aḡ ttqqnn abla inkṛan d izamarn** « on ne castré que les chevreaux et les agneaux » [DV 54] (→ **ankur**)

ankli || « versant à l'ouest » [IuT / Fonds Roux: fichier M1], **ankli** « raide, escarpé (*steep*) » [IuT / Adnor 1995: 190]

anknkar || « os garni de viande » [Laoust 1939: 289] (→ **aknkar**)

ankruf (u-), pl. **inkraf** || « prisonnier » [DV

- 206], « prisonnier pour dettes » [DV 232; J; Galand 1983: 466], « ②captif (dont on a lié les mains), prisonnier de guerre » [②: Ašt], **ankruf** « ②otage » [②: Lax], **lfđi n unkruf** « le ②rachat d'un prisonnier » [②: Ašt] (→ **krf**)
- ankšum** || « action d'entrer » [L 227], « entrée » [J] (→ **kšm**)
- ankur** || « bouc » [L 76], **ankur**, pl. **inkurn** « bouc (*Ziegenbock*) » [Stumme 1899: 165] (→ **ankkur**)
- anlaʃb (u-)**, pl. **inlaʃbn** || « joueur » [DV 162] (→ **anlʃab**, **amʃlab**, **amlʃʃab**, **alʃʃab**, **lʃb**)
- anlʃab**, pl. **inlʃabn** || « joueur » [Ropars I, 82] (→ **anlaʃb**, **amlʃab**, **amlʃʃab**, **alʃʃab**, **lʃb**))
- anli** || « mais » [Seksawa / Berque 1950: 374], « mil » [Seksawa / Berque 1978: 500], « millet, sorgho (*Sorghum vulgare*) » [Boogert 1998: 93, 124; Asni / Louali 2002] (→ **anili**, **anlli**)
- anli (wa-)** || « cervelle, cerveau » [BB 19, 28] (→ **anlli**, **anlla**)
- anlkuḍ** || « plante (indéterminé) » [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], « bourrache (*Borago officinalis*) (*borage*) » [Boogert 2000: 363, 373] (→ **tanlkuḍ**, **tamlkuḍa**, **amlkuḍ**, **amlkuḍa**)
- anlla** || « cerveau » [L 36; Amanuz / Laoust 1920: 121 note 1; J], « ②cervelle » [②: Tiznit], « cervelle » [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **anlli**, **anli**)
- anlli** || « millet, sorgho (*Sorghum vulgare*) » [Boogert 1998: 124], « sorte de céréale » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 40] (→ **anli**, **anili**)
- anlli**, pl. **inllitn** || « ②cervelle » [②: Baʃam] (→ **anli**, **anlla**)
- anlli**, pl. **inllitn** || « point d'envergure » [③: Lax] (→ **inlt**, **inli**)
- anlmad**, pl. **inlmadn** || « maladroit, apprenti » [Ropars I, 66], **anlmad**, pl. **inlmadn** « apprenti, étudiant » [Sabir 2010: 268] (→ **amlmad**, **anlmud**, **lmd**)
- anlmud (u-)**, pl. **inlmad** || « apprenti » [DV 19; DT 216; J] (→ **amlmad**, **anlmad**, **lmd**)
- anmaddu (u-)**, pl. **inmudda** || « voyageur » [DV 298; DT 1553; J] (→ **anmmaddu**, **mmuddu**, **ddu**)
- anmal** || « l'action de montrer » [Boukous 1987a: 375] (→ **ml**)
- anmanar** « Anmanar, douar à 2 km d'Amiz Miz où se trouve le mausolée de Sidi Hosseine Ou Mes'oud (*Sidi Ḥsayn u Msʃud*) » [Stroomer 2001: 107-111]
- anmayssu** || « ②jambage d'une porte, chacun des deux montants verticaux d'une porte » [②: Sirwa]
- anmʃiʃ**, pl. **inmʃiʃn** || « celui qui gagne son pain, travailleur » [Ropars II, xii] (→ **lmʃiʃt**, **ʃiʃ**)
- anmdarru** || « homme qui lance le gibier pendant la chasse » [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ddurru**)
- anmday (u-)**, pl. **inmdayn** || « guetteur » [DV 148], « guetteur; piéqueur; guerrier qui participe à une embuscade » [J] (→ **mdi**)
- anmgar (u-)**, pl. **inmgarn**, fém. **tanmgart**, pl. **tinmgarin** || « faucheur » [DV 124], **anmgar (u-)**, pl. **inmgarn (i-)** « moissonneur » [SG 8; DV 189; DT 216; ASP 310, 311], **inmgarn usmmawd** « ②moissonneurs à la faucille », **inmgarn n unakuf** « ②moissonneurs arrachant à la main » [②: Lax], **sidi bujmʃa bab y ynmgar** « sidi Boujmâ, ②patron des moissonneurs » [②: Ašt] (→ **mgr**)
- anmgar** || « scorsonère (*Scorzonera pygmaea*) » [Imi n Tanout / Berque 1950: 383]
- anmgar (u-)**, pl. **inmgar** || « chef, personne influent » [Ropars I, 112] (→ **anmgar**, **amgar**, **imgur**)

anmġaz, pl. **inmġazn** || «celui qui ②creuse»
[②: Ašt] (→ **ġz**)

anmġur (u-), pl. **inmġurn** || «personnage influent» [DV 61; BB 28], «notable» [DT 200; ASP 310], «(personnage) grand» [ASP 201], «(personnage) vieux» [ASP 202], «②chef, chef de famille» [②: Ašt], «chef de la famille (*head (of a family)*)» [Boogert 1997: 404], **inmġurn** (m. pl.) «②notables» [②: Ašt], **inmġurn** «les anciens, le conseil» [Montagne 1924: 317], «adulte» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 171], **anmġur n lħzzanin** «le grand rabbin» [Afif 2013] (→ **anmġar**, **amġar**, **imġur**)

anmid || «colonie de fourmis» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108]

anmila || «action à tour de rôle» [-], procédé d'irrigation à tour de rôle [Ida Uzal / Okbani 1934: 13, 14] (→ **unmila**, **ulmila**, **umli-la**, **nmili**, **anmilla**)

anmili || nv → **nmili**

anmilla, pl. **inmilla** || «surveillance» [Ropars I, 150] (→ **anmila**, **unmila**)

anmilli || nv → **nmilli**

anmiyaḍ (u-), pl. **inmiyaḍn**, fém. **tanmyaṭṭ**, pl. **tinmyaḍin** || «jeteur de sort» [Ropars I, 104] (→ **anmiyyaḍ**, **miyyḍ**)

anmiyur || «habitué» [DV 19], «habitué, accoutumé» [J], **amušš iga anmiyur n yiġd** «le chat est habitué (à dormir près) des cendres» [DV 19] (→ **anmyur**, **imyur**, **myir**, **myur**)

anmiyyaḍ, pl. **inmiyyaḍn** || «celui qui jette le mauvais œil» [③: Ašt] (→ **anmyaḍ**, **anmiyaḍ**, **amiyaḍ**, **miyyḍ**, **myyḍ**)

anmmaddu, pl. **inmmudda** || «①voyageur» [①: Ašt; Lax / Roux, Contes: texte 150; IuT / Adnor 1995: 38] (→ **anmaddu**, **mmuddu**, **ddu**)

anmmal || «maître, enseignant» [néol. / El-mounadi & Jarmouni 2012: 182, 184] (→ **ml**)

anmmam, pl. **inmmamn** || «celui qui ①médit de quelqu'un, jaloux» [①: Ašt], «②calomniateur, médisant; ③délateur» [②: Ašt] (→ **nnamima**, **nmmem**)

anmmasu || «ministre, vizir» [Boogert 1998: 55]

anmmitr || «surveillant» [Boogert 1998: 156] (→ **matr**, **mutr**)

anmmšruḥ, pl. **inmmšraḥ**, fém. **tanmmš-ruḥt**, pl. **tinmmšraḥ** || «gai» [DV 138] (→ **nnšrḥ**, **nširḥ**, **ššrḥ**)

anmmtri, fém. **tanmmtrit** || «mendiant» [Iġrm / El Moujahid 1981: 201] (→ **anmmtru**, **mmtr**, **mmtra**, **mmtru**)

anmmtru, pl. **inmmtra** || «mendiant» [③: Igd] (→ **inmmtri**, **almmtru**, **mmtr**, **mmtra**, **mmtru**)

anmnaggar || «rendez-vous» [②: Imsf] (→ **mnigġir**)

anmnd ||: **anmnd n**, **ġ unmnd** «en face de; vis-à-vis» [③: Ašt], **ggawrx x unmnd nns** «je suis assis en face de lui» [③: Ašt] (→ **amnid**, **mmnid**, **mnid**)

anmuḍdu, pl. **inmuḍda** || «voyageur» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108], «②voyageur» [②: Lax] (→ **anmaddu**, **anmmaddu**, **mmuḍdu**, **ddu**)

anmuggar, **anmugg^war** (u-), pl. **inmuggarn**, **inmugg^warn** || lieu de rencontre» [DV 246], «foire annuelle» [DV 131; Nakano 1995: 61; Nakano 1998: 30], «marché, foire annuelle» [DV 179], «lieu de rencontre» [Iġrm / El Moujahid 1981: 205], «foire, moussem» [L 225], «foire annuelle à caractère religieux et commercial» [SG 8], «fête votive, religieuse et saisonnière, fête d'un saint» [Iġrm / Zarguef 2001: 590], **anmugg^war**, pl. **inmugg^warn** «foire an-

nuelle au printemps ou en automne (*annual fair held in springtime or in autumn*)» [IuT / Hatt 2009: 158], **amma tiğawsiwin lli ssağn mddn ġ unmuggar rxšnt gid mliħ f ssuq** «quant aux choses qu'on achète à la foire annuelle, elles sont moins chères que celles-ci au marché» [Nakano 1995: 61] (→ **anmuqqar, anmnaggar, mniggir, nmuggur, almuggar, ggr**)

anmuggur || «rendez-vous» [②: Igd] (→ **anmuggar, nmuggur, ggr**)

anmuqqar || «lieu de rencontre» [DV 246], **anmuqqar (u-)**, pl. **inmuqqar** «lieu de rencontre, foire, moussem» [Ropars II, 139], «rencontre, rendez-vous, foire» [BB 20], «rendez-vous amoureux» [Nakano 1995: 12], «rencontre», **ur illi kra y yimiğ išqqan zud jirṭ n tmğarin ula kra unmuqqar yaggugn zud luqt l lmūt; iš-qqu dağ f ġwid sinidsn iğ iħtajja yan s bnadm at t iḥawn** «le plus pénible des combats est celui qu'on mène contre les femmes; le rendez-vous qui comporte le plus long chemin est le rendez-vous de la mort; mais ce qui est encore plus dur c'est d'avoir besoin d'autrui» [Br / Cadoz: no. 81] (→ **anmuggar, mmiggir, nmuggur, mniqqir, mmuqqur, almuggar, ggr**)

anmutr, pl. **inmutra** || «garde» [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ **matr, mutr**)

anmyaḍ, pl. **inmyaḍn** || «jeteur de sort» [DV 203], «jettator» [J], «celui qui a le mauvais œil, porte malheur» [②: Ašt], «qui nuit et porte malheur par son mauvais œil» [Boogert 1998: 55] (→ **anmiyyaḍ, miyyḍ, myyḍ**)

anmyar (u-), pl. **inmyarn** || «habitué, accoutumé» [Ropars I, 151] (→ **anmyur, imyur, myir, myur**)

anmyur, pl. **inmyurn** || «passionné de» [①: Ašt] (→ **anmiyur**)

ann || «ce (...) là, cette (...) là, ces (...) là (démonstratif d'éloignement)» [ASP 93, 94], **argaz ann** «cet homme-là» [DV 55], **ad-rar ann** «la montagne là-bas», **idrarn ann** «ces montagnes là-bas» [ASP 93, 94], **tafruxt ann** «cette fille-là» [-], **tifrxin ann** «ces filles-là» [-], **ann > yann: urti yann** «ce jardin-là» [DT 2251], **agru yann** «cette grenouille-là» [DT 2251]

ann || «voici, voilà (particule de présentation)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 270, 322, 336, 343, 370, 387, 417)], **ini i sidik: ann sat zwarnin sa ysgg^wasn lxiyr n rrxax d lxiyr-i** «dis à ton patron: voilà, les sept premières années sont des années aisées et pleines de prospérité (*say to your master: look, the first seven are seven years of easy life and prosperity*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 270)], **nufa nn agllid, ann ḥubban anğ** «nous avons trouvé un roi, voilà, il nous a aimés (*we found a king, behold, he loved us*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 336)], **ann babas ar nit alln amṭṭa** «voilà, son père en train de pleurer (*but look, Joseph's father was weeping many tears*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 336)], **tini tğuşšam, ann lḥ-dab imlk n-i** «si vous l'avez trompé, voilà, la punition de l'Enfer vous attend (*if you have cheated him, look, punishment in Hell is waiting (lit. possessing)*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 324)] (→ **ha nn, hann**)

anna, ann a || «voilà, (est-ce que c'est peut-être le cas) que (...)», **izd, a sidi, anna tm-muḥdm?** «est-ce que vous avez perdu la raison?» [Imsf / Leguil 1985: 7.12], **anna trit ad am amzğ axddam ḥṭta i ġwad nnm mad t ittḥdaln?** «faudrait-il que des fois j'engage un commis pour la tenir propre?»

[Imsf / Leguil 2000: 44.5], **anna dağ gis tga arjli da** «savoir si elle n'y a pas mis notre lascar» [Imsf / Leguil 2000: 44.44; Imsf / Leguil 2000: 39.4, 40.7] (→ **hann a?**)

anna, a nna || «ce que, ce qui», **anna turu tassa, tra t** «le cœur aime sa progéniture (litt. ce que le foie engendre, il l'aime)» [Talmenssour 2007: 401], **anna ur illin ġ rrzq, mqqr t inn tgit ġ imi** «ce qui ne vous est pas destiné, même que vous le mettiez dans la bouche» [Talmenssour 2007: 402, 455], **anna illan ġ ilm a s d istti** «l'outre (ne) s'égoutte (que) de ce qu'elle contient», **anna iskr wağad ġ wargan, ira t iskr ddbbağ ġ ilm nns** «tout ce que le bouc a fait à l'arganier, il le paiera chez le pelletier» [Talmenssour 2007: 406, 484] (→ **aynna, wanna**)

annaf || nv → **anf**

annal (wa-) || «l'action d'étayer» [DV 117], «poussée, appui, étau» [J] (→ **snil, nnal, nnil**)

annan || «l'action de dresser (par ex. un chien pour la chasse), éduquer» [DV 99], «dressage» [J] (→ **anun**)

annar (wa-) || «ouvrières (abeilles)», **inkr gis wannar** «les abeilles se montrent agressives (litt. les ouvrières se lèvent dans (le rucher))» [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier], **annar, pl. annarn** «abeille ouvrière» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108]

annay (p=a, i: **ttannay**, nv: **annay**) || «voir» [DT 908; ASP 131, 142], «voir, apercevoir» [DT 1601, 1737a; J], «apercevoir quelque chose qui tombe sous les yeux» [DV 296], **ur a ittannay walu** «il ne voit rien» [EM 39], **ar ittannay itran** «il regarde les étoiles» [EM 39], **ix t tannayt tawit t id** «si tu le vois, amène-le» [-], **maf aman at t igan d urgaz lli ittannayn aman x ddu w**

wakal «le sourcier: c'est un homme qui voit l'eau sous la terre» [②: Ašt] (→ **anni**)

annay || nv → **anni**

annbdu || nv → **nnbdu**

annsim, pl. annsimn || «autruche» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **tannsimt, nnsim**)

annđ || nv → **nnđ**

annđf || nv → **nnđf**

annfsi || nv → **nnfsi**

anngdm || «renversement mutuel, destruction» [Ropars I, 158] (→ **nngdm, g^wdm**)

anngf, pl. innngfn || «celui qui accompagne la fiancée» [Nakano 1995: 20, 24] (→ **amngf, ngf**)

anngruś || «③gésier» [②: Ašt] (→ **aḥnngruś, aḥgruś, aḥgru, agruś**)

annġ^wjf, pl. innġ^wjfn || «inquiet» [Ropars I, 161] (→ **nġujfu**)

annġl, pl. innġlatn || «versage» [Ropars I, 161] (→ **anġl, nġl**)

annġrf || «convulsion» [Ropars II, 162] (→ **nnġrf**)

annhadm || «destruction mutuelle» [Ropars I, 170] (→ **nnhdm, hdm, hddm**)

annhmumr, pl. innhmumrn || «excitation, énervement» [Ropars I, 170] (→ **nnhmumr**)

anni (p=a, i: **ttannay**) || «voir» [DT 1599; EM 39], «voir, constater» [SG 8; ASP 126, 140, 276], **annix tafukt** «j'ai ②regardé le soleil en face» [②: Ašt], **tanni nn yat lfi-fiyt** «elle ②aperçut, au loin, un feu» [②: Lax], **iġ anniġ tigmimi d lqful, nniġ: uślġ** «lorsque j'aperçois une maison avec ses serrures je me dis: j'ai enfin trouvé ce que je recherche» [El Aouani 2000: 333], **kul-lu mas tusit asafu rat tannit, abla afgan** «tout ce que l'on a éclairé, on peut le voir, sauf (le cœur de) l'homme» [Talmenssour

2007: 398], **anni** (p: **unni**, i: **ttannay**, nv: **annay**) «①voir» [①: Ašt], **tifist lli**, **ur tt gis yunni** «cette hyène, il ne la voyait pas» [Ašt / Roux, Contes: texte 62] (→ **annay**)
anni (wa-) || «sorgho noir» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **ar kkrzn lmkki d umş-ri d tfsut d ubsu, d wanni** «ils sèment du maïs blanc, du maïs jaune, une variété de sorgho à petits grains blancs, une autre variété de sorgho à gros grains blancs et du sorgho noir» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49] (→ **anli**, **anili**)
annil || «secours, rescousse» [②: Lax] (→ **nnil**)
annizwi || nv → **nnizwi**
annla || «②guérite sur la terrasse» [②: Anti-Atlas] (→ **antal**)
annrar (u-), pl. **innrarn**, **innrura** || «aire à dépiquer, aire à battre» [DV 12; SG 8], **asg^wn s unnrar** «②transport des gerbes sur l'aire» [②: Ašt], **sg^wn lhubub s unnrar** «②transporter les céréales moissonnées sur l'aire à battre» [②: Ašt], **smutti lhubub s unnrar** «②transporter les céréales moissonnées sur l'aire à battre» [②: Ašt], **annrar n lhisab** «vaste ②plaine où doit avoir lieu le jugement dernier» [②: Ašt], **innrarn** «l'époque des ②dépiquages» [②: Ašt], **mklli f nut igr d unnrar ur iss if-fig!** «notre association de labours et de récolte n'a pas réussi!» [Bounfour 2010: 5], **gig, a wa, annrar f tizi, grig i şşali-hin; ad ukan grg, a tazzrt, yawi rrih alim** «j'ai bien installé l'aire de dépiquage sur un col et j'ai invoqué les saints; dès que je te lance, fourche, le vent emporte la paille» [Bounfour 2010: 7] (→ **anrar**, **ar-rar**) (voir aussi Laoust 1920: 358 note 4, lat. *area*?)
annru (u-) || «①victoire» [①: Ašt], «②vic-

toire» [②: Ašt], **ra ig unnru wi nu nx wi nnk** «je te ②vaincrai ou tu me vaincras» [②: Ašt] (→ **anru**, **nnru**, **nru**)
annstam, pl. **innstam** || «effondrement, éboulement» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5] (→ **asnntam**, **nnstm**, **allstm**)
annşab (wa-) ||: **id wannşab** «l'ensemble des signes notant les voyelles (en ar. **anşab**) (noms des signes notant les voyelles: **nnş-ba a, rrffa u, lxfda i**)» [①: Ašt] (→ **nnşba**)
annşlb || nv → **nnşlb**
annşk || «nombre, quantité, volume, forme, aspect» [J] (→ **anşk**, **annšt**, **anšt**)
annşkl (u-), pl. **innşkiln** || «brouillage» [Ropars I, 167] (→ **nnşkl**)
annşřh || nv → **nnşřh**
annšt || «une (grande) quantité de» [Imsf / Leguil 1988: 18.13, note 7] (→ **anšt**, **annşk**, **anşk**)
anntlf || nv → **ttntlaf**
annuddm (u-), pl. **innuddumn** || «sommeil, somnolence» [Ropars I, 153], **b(u) innuddumn**, pl. **id b(u) innuddmn** «assoupi, somnolent, endormi» [Ropars I, 153] (→ **nnuddm**)
annuđ (u-) || «ourlet (*Saum*)» [Stumme 1899: 164, 166], **igan bu lfuzan a ġ a tu-đut, a unnuđ** «avec des franges à son ourlet (*der Seidenfranzen da hat, wo sich der Saum umlegt*)» [Stumme 1895a: 73; Stumme 2019: 102, 103] (→ **amnuđ**, **nnuđu**)
annuđu || nv → **nnuđu**
annuggř || nv → **nnuggř**
annuğşf, pl. **innuğşfn** || «inquiet» [DV 158], **iga annuğşf** «il est inquiet» [DV 158] (→ **nnuğşf**, **nnğ^wşf**)
annukfl, pl. **innukfln** || «embrouillage, grouillement» [Ropars I, 156] (→ **nnukfl**)
annukmu || «étroitesse; ennui» [Sabir 2010: 270], **annukmu**, pl. **innukman** «étroi-

- tesse; ennui, chagrin» [Sabir 2010: 334] (→ **anukmu, nnuk^wmu, nukmu**)
- annur** || «anémone tomate, anémone de mer» [Aglou / DO 188, 288] (→ **nnur**)
- annurzm, pl. innurzmn** || «divorce, répudiation» [Ropars III, 11], **annurzm** «libération; divorcée (femme) (litt. (état de) libération)» [Lax / Alahyane 2004: 69], **annurzm n uḍar** «le déliement du pied (cérémonie au septième jour des noces)» [Azizi 1998: 216, 428] (→ **nnurzm, rzm**)
- annuššg (u-), pl. innuššugn** || «remuement» [Ropars I, 167] (→ **nnuššg**)
- annzġ, pl. annzġn** || «(nappe de) laine démêlée avec les cardes, mèches» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **anzġ, inzġ, nzġ**)
- annzi** || «erreur, contradiction, action de se tromper» [Ropars I, 167, 169] (→ **nnzi**)
- annzri (u-)** || «erreur» [DV 115], «erreur, contradiction» [J] (→ **nnzri, zri**)
- anqabal** || «^②gardien, surveillant» [^②: Igd] (→ **qabl**)
- anqid (u-)** || «^②tache sur un tissu, sur un pe-lage» [^②: Ašt], «tache, point», **amušš abr-baš: yan unqid sggann s yan mlluln** «un chat tacheté de noir et de blanc» [^③: Ašt], **is ur d iġ immut uḥbib, ifl d anqid** «si l'amant meurt, il laisse une tache sur le cœur» [Sidi Hammu / Benhettouch 1991-1992: 58] (→ **tanqitt**)
- anqim, pl. inqimn** || «celui qui ^②évalue, ^②expert» [^②: Ašt], «^②expert chargé d'évaluer une récolte sur l'aire en vue de l'impôt» [^③: Lax] (→ **anqqim, qim**)
- anqirad** || nv → **nqirid**
- anqlub, pl. inqlab** || «quelqu'un qui est ^②frappé à la tête» [^②: Ašt], **gin mraw d inq^wlab, ar sul nqqan mraw** «et puis d'en assommer dix encore et d'en tuer une fois dix (*dann noch zehn zu betäuben und nochmals zehn zu töten*)» [Stumme 1895a: 49; Stumme 2019: 66, 67] (→ **qlb, qqlb**)
- anqqad** || «poudre très fine» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **anqqud, ngd**)
- anqqam** || «personne chargée d'évaluer les objets ou les biens présentés comme dot» [Tiznit / Akouaou 1976: 330] (→ **anqqim, anqim, qim**)
- anqqar, pl. inqqarn** || «mendiant» [DV 184], «personne, mendiant qui frappe la porte» [J] (→ **nqqr**)
- anqqaṛfu** || «personne famélique (*a scraggy person*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 98, 121], «desséché de soif» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 48] (→ **ngurfu**)
- anqqaš** || «ciseleur (plâtre)» [Boumalk 1996: 75 note 1], **anqqaš** «sculpteur (*sculptor*)» [Bouhlal 1994: 190] (→ **nqqš**)
- anqqaš n titt** || «^②clin d'œil», **s unqqaš n titt** «immédiatement» [^②: Br; Igd] (→ **nqqš**)
- anqqib (u-)** || «trou» [Nakano 1998: 12] (→ **nqqb**)
- anqqim, pl. inqqimn** || «expert, évaluateur» [^③: Lax] (→ **anqim, anqqam, qim**)
- anqqir** || «pair, compagnon», **wa nna yak^w ur ittāf anqqir nns** «celui-là n'a pas son égal» [GP 52, 53, 182], **ur nn tg anqqir** «(la femme) diffère (d'un homme) (litt. elle n'est pas (son) égal)» [Lakhsassi 2006: 55, 75], **ur ittāf anqqir ġ l'ibada** «il n'avait pas son égal en dévotion» [Lax / Roux, Contes: texte 59]
- anqqud** || «écrasage, pilage» [Ropars I, 159] (→ **anqqad, ngd**)
- anqubbi, pl. inqubbitn** || «^①brèche, ouverture, passage» [^①: Igd] (→ **tanqubbit, nnqb, nqb**)
- anrar (u-)** || ◇ 1. «aire» [L 115], «aire à battre (*threshing-floor*)» [Aglu, Ama-

nuz / Westermarck 1926: II.227; Seksawa / Berque 1978: 32, 500; Igʷjdamn / Amahan 1979-1980: 317; Ghighaya / Rachik 1989: 28; Igliwa, Imsf, Tagʷntaft, Ida Uziki / Laoust 1920: 358 note 4], **anrar** «aire à battre (*threshing floor*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 14], «aire de battage dallée (propriété indivise d'un lignage de village; l'usage prohibe la consommation de toute nourriture sur l'aire)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108; El Alaoui 2001: 190; El Alaoui 2002: 151], «aire à battre construite le plus souvent près des douars (à l'ouest; cette position permet au vent doux de l'ouest d'atteindre l'aire à battre sans obstacle)» [Igʷm / Zarguef 2001: 590], **anrar** (**wa-**) «aire à battre» [Stroemer 2003: 52, 52], proverbe: **tzzn-zit igr, tsḡt anrar** «tu as vendu le champ pour acheter l'aire à battre» [Boukous 1987: 146; Dann 2001: 61], **lmluk n unrar** «les maîtres de l'aire à battre (*the masters of the threshing-floor*)» [Westermarck 1926: II.236], **luqt n inrarn** «l'époque du dépiquage» [③: Igʷd], pl. **inrarn** «aires à battre» [DT 1338], **tuḡfiyin ar grrunt tum-zin ḡ inrarn** «les fourmis ramassent l'orge sur les aires» [DT 1338], **anrar**, pl. **inrarn** «aire» [Tiznit / Jebbour 1988: 219], **anrar**, pl. **inrarn**, **inrura** «aire à battre» [J], **ar isrwat ḡ br̥ra n unrar** «il parle sans cohérence (litt. il dépique hors de l'aire à battre)» [Sguenfle 2002: 162], **anrar y yawmu lhisab**, **anrar n wass lhisab** «l'aire du Jour du Jugement» [GP 217], **anrar n lhisab** «②lieu (litt. sur l'aire à battre) du jugement dernier» [②: Ašt], **ḡ unrar n yawmu lhisab** «sur l'aire à battre du jour du jugement dernier» [Lax / Cadoz: no. 16], **amʕsur n unrar** «la dîme de l'aire (rite

où le paysan dédie, pendant le dépiquage, dix tournées à l'aire)» [Ghighaya / Rachik 1989: 142], **imillu ar ittili ḡar ḡ luqt inrura** «la tourterelle ne se voit qu'au moment du dépiquage» [DT 1433] ◇ 2. **anrar** «récolte», **nra a nbḡu anrar f kraḡ walan** «on va partager la récolte en trois» [Imsf / Leguil 2000: 43.8], **anrar n blqas ar ittaz-zur** «la récolte (litt. l'aire) de Belqacem est vannée» [Ropars III, 132], «tas sur l'aire à battre», **allaḡ n unrar** «fond du tas» [Ida Ugniḡif / Laoust 1920: 361 note 1] (→ **annrar**, **arrar**) (→ lat. *area*?)

anrkum, pl. **inrkam**, **inrkumn** || «①pourri (lé-gume, fruit), ①gâté» [①: Ašt], ②pourri (lé-gume, fruit) [②: Ašt] (→ **rkm**)

anrmuy || «fatigué» [Igʷm / El Moujahid 1981: 221], **anrmuy**, pl. **inrmay** «①fatigué; ①incapable» [①: Ašt], **anrmuy**, pl. **inrmay** «animal trop vieux, incapable de supporter les fatigues de la transhumance et qui reste à côté des habitations sous la surveillance des enfants» [Igʷm / Zarguef 2001: 590; Igʷm / Zerguef 2011a: 181], **anrmuy**, pl. **inrmay**, **inrmuyn** «②fatigué» [②: Ašt] (→ **ṛmi**)

anru || «triomphe» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 94] (→ **annru**, **nru**, **nru**)

anrzif || «visiteur» [L 232; J; Boumalk 1996: 78; El Moujahid 1997: 126], «invité» [Tidili / Lasri 1991: 66], **anrzif**, pl. **inrzaf** «visiteur» [Nakano 1994: 44], «visiteur, quelqu'un venu se distraire dans une fête de famille et apportant des cadeaux» [②: Ašt], «quelqu'un qui apporte des ②présents à quelqu'un à l'occasion d'une fête de famille (noce, circoncision)» [②: Ašt], **inrzaf** «hôtes» [Nakano 1995: 26], **awa bu tmḡra**, **nttan yiwl i inrzaf ar asn yakka ad ššin** «le maître de la noce offre à ses hôtes

- à tour de rôle de quoi manger» [③: Ašt] (→ **anrzzif**, **anzrif**, **rzzf**, **rzf**)
- anzrif**, pl. **inrzifn** || «petite collation à base de dattes ou de graines grillées offerte aux femmes et aux enfants par la maîtresse de la maison qui va monter une nouvelle chaîne» [Ropars I, 163]
- anzrif**, pl. **inrzifn** || «fil double dans lequel est pris l'extrémité du fil de chaîne accrochée à l'**afggig** supérieur (le fil de l'autre extrémité s'appelle **tigrut**)» [Ropars I, 163] (→ **anzrif**)
- anzrum**, pl. **inrznmn**, **inrzam** || «①faible, incapable de se lever» [①: Ašt], «②épuisé» [②: Ašt], «incapable de mouvement à cause de la fatigue; impotent» [③: Ašt] (→ **rzm**)
- anrzzif**, pl. **inrzzaf** || «invité; porteur de présents», **anrzzif n uštta** «fruits secs offerts aux enfants avant le montage de la chaîne d'un métier à tisser» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 181, 314; El Alaoui 1996a: 108; El Alaoui 2001: 191] (→ **anzrif**, **rzzf**, **rzf**)
- ansa** (**wa-**), pl. **ansiwn** || «grand ②trou de rat, de gerboise, de serpent» [②: Ašt] (→ **tansa**, **ns**)
- ansa** || «emplacement, aire» [J]
- ansab** ||: **id ansab** «la troisième phase dans l'apprentissage de l'alphabet arabe (l'élève apprend non seulement à identifier les consonnes mais aussi les voyelles) (enseignement traditionnel)» [Rachik 2012: 45] (→ **lif**, **lam**, **annṣab**)
- ansal** || «sénéçon» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], **ansal** «plante apéritive (*Senecio antenphorbium*) (avec le latex on frotte le genou contre les rhumatismes)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108], **ansal** «ronce (*Rubus fruticosus*)» [Boogert 1998: 84], **ansal** «scille maritime» [Ida Ugnidif / Laoust 1920: 220 note 1], **ansal** (**wa-**) «cactée dont les tiges ressemblent à des asperges» [Ayt Ali / Ropars I, 165]
- ansfal** || «plante qui pousse dans les champs de blé» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «liseron (*Convulvulus arvensis*)» [Bellakhdar 1997: 258 (no. 178)], **ansfal** «nom de plante (*Ipomœa spec.*)» [Beyhl 2004: 11] (→ **tansfalt**, **wansfal**)
- ansillam** || nv → **nsillim**
- ansis** || «étincelle» [L 9; J] (→ **anssis**)
- ansis** || «place d'égouttement, coulage (*place where leaking takes place*)» [IuT / Hatt notes: 79], «eau sortant du sol ou d'un rocher sans qu'elle forme une source au sens strict du terme» [Iḥaḥan / Ramou 2011a: 159] (→ **nsis**)
- ansrif** (**u-**) || «haïk» [Taroudant / RBasset 1895: 62], «pièce d'étoffe» [Imsf / Leguil 1988: 15, 25], «tout ce dont les hommes se couvrent ou tout ce dans quoi ils se drapent» [Stroomer 2003: 176, 177], «②manteau, tout ce dont l'homme se couvre ou dans lequel il se drape» [②: Br], «pauvre ②vêtement» [②: Br], **ansrif** «vêtement déchiré» [Boogert 1998: 110], **ansrif imdan** «un tissu vieux et usé» [③: Ašt], «pan de vêtement usagé dans lequel les femmes se drapent pour travailler», **ut yat tdğart i ansrif nnk** «mets une pièce à ton vieux vêtement» [③: Igd], **ansrif**, pl. **insrafn** «tissu, étoffe, pièce d'étoffe» [Igd / Stroomer 2001: 122], **ansrif**, pl. **insraf** «②étoffe, tissu» [②: Ašt (ms Tamud-dizti)], **ansrif**, pl. **insrifn** «un tissu» [③: Igd]
- anssafru**, pl. **inssufra** || «①voyageur» [①: Ašt], «②voyageur» [②: Ašt], **anssafru** «étudiant qui voyage (*student travelling away from home in order to attend school*)»

[Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122]
(→ **safr**)

anssalmu || « nom de poisson indéterminé »
[Essaouira / Laoust 1923: 306] (→ **anssar-**
mu, **aslm**)

anssar, pl. **inssarn** || « plaie » [③], **inssarn**
« égratignures » [Boogert 1998: 60, 98],
yan mi llan inssarn ġ ilm nns « quelqu'un
qui a des égratignures sur la peau » [ms
Awzal, al-Ḥawḍ I, 344] (→ **nssr**)

anssar (u-), pl. **inssarn** || « action de se mou-
cher » [Ropars I, 166] (→ **anssir**, **nsr**)

anssarmu || « espadon (poisson) » [El Moun-
tassir, EB XXXVIII: 6319] (→ **anssalmu**,
srm, ar. mar. *lmnšar*)

anssir || « action de se moucher » [Ropars I,
166] (→ **anssar**, **nsr**)

anssis (u-), pl. **inssisn** || « étincelle » [DV 118]

anšar || « auxiliaire » [Iġwjdarn / Amahan
1998: 291] (→ **nšr**)

anšay, pl. **inšayn** || « appât » [Ropars I, 165] (→
nši)

anšbiṭar || « ② infirmerie » [②: Ašt] (→ **nsbiṭar**,
nnšbiṭar, **ššbiṭar**)

anšd || nv → **nšd**

anšfi, pl. **inšfiyn** || « demi-① boisseau (un bois-
seau: ① mesure de capacité pour les grains,
autrefois de contenance variable et équi-
valent aujourd'hui à un double décalitre) »
[①: Ašt], **anšfi n takka** « une carafe de fa-
rine » [judéo-berbère / Chetrit 2007: 284]
(→ **amnašfi**, **tamnašfiyt**, **mnašf**)

anšhab (u-), pl. **inšhabn** || « ami, compagnon
(*Freund*, *Genosse*) » [Stumme 1899: 165],
« ② compagnon » [②: Ašt], **anšhab** « ami »
[Justinard 1928a: 250], « compagnon »
[Igd / Roux 1990: 26, 102, 157; Stumme
1895a: 51, 65; Stumme 2019: 68, 69, 90, 91]
(→ **nšihib**, **šahb**)

anšifaḍ (u-) || « congé, adieu », **inra tn kullu**

unšifaḍ n imi, iġ ak inna wadda tmħub-
bit: « *bqa fla miya n fla xir* » « (la douceur
des lames, la douceur du glaive) comparés
au congé que vous a signifié de sa bouche,
l'aimée: « Adieu! Adieu cent fois! » » [GP
80, 81, 229] (→ **nšifiḍ**)

anšihab || nv → **nšihib**

anšimah || « ② pardon mutuel » [②: Ašt] (→
nšimih)

anššig || « diarrhée » [Taznakhte / Stroomer &
Saadouni 1998]

anšaf, pl. **inšafn** || « ② furoncle » [②: Bařam],
« furoncle » [Ayt Bařmran / Simenel
2010a: 115] (→ **tanšaft**)

anšaqq || nv → **nšqq**

anšawi || « drogué (de kif) » [Ašt / Boukous
1977: 228, 229, 230, 231, 234, 235], ar. mar.
nšaywi « individu qui fait usage d'un do-
pant » [CO 1909]

anšayṭi || « bon vivant, lascif » [Tiznit /
Akouaou 1976: 336] (→ **nššt**, **nšt**)

anšbbk, pl. **inšbbkn** || « ruche » [Ida Umar-
tini / El Alaoui 1996a: 108], **anšbbk (wa-)**,
pl. **anšbbkn** « ruche proprement dite (sans
ses abeilles) » [Ropars III, 80] (→ **šbbk**)

anšk (u-), **anškk (u-)** || ◇ 1. « quantité » [DV
237], « volume » [DV 297], **anšk ad, ġ unšk**
ad « gros comme ceci, autant que ceci »
[DV 237; ASP 96], **ġ unšk nna ak yudan**
n lflus « la quantité de pièces de monnaie
qui te suffit » [DT 2710], **taħbbit ġ unšk n**
tġlayt « une tumeur du volume d'un œuf »
[DV 297], « ② taille, dimension », **bbin aṭr-**
riħ f anškk y yġil « ils coupent des lattes
de la ② taille (longueur) d'une coudée »
[②: Ašt], **anšk nna illa imi, a ittili uřb-**
bud « telle est la bouche, telle sera la
bouchée » [Talmenssour 2007: 402, 454],
anšk nna illa imi a ttili tugmimt « que la
bouchée soit aussi grande que la bouche

(as big as the mouth is, let the mouthful be)» [Dann 2001: 52], «**grosseur**», **anškk n ibawn** «de la **grosseur** des fèves» [2: Ašt], **ġanšk, ġunšk** «autant», **ġ unšk ad lli** «de cette quantité (mesure, taille)» [ASP 78, 248, 320], **arkix zdan anšk nna ran** «jusqu'à ce qu'ils aient moulu la **quantité** qu'ils désirent», **arkix kullu ijjjad anškk nna t iqaddan** «lorsqu'il a préparé la **quantité** qui lui suffit» [2: Ašt], «**autant que**», **ur a ssġl-lun ibawwn anškk n ayt yusi** «ils ne récoltent pas **autant** de fèves que les Aït Youssi», **anškk nna mu iżdar** «**autant** qu'il peut», **anškk n tayniwt at tlla** «elle était **aussi** grande qu'un palmier dattier», **ġanšk, ġanškk: aġyul ad ġanšk n ġwad ġ tiddi** «cet âne est **aussi** grand que celui-ci», **ḡšrin i iġid d ġanškk ann i il-qqaġn** «vingt agneaux et **autant** de chevreaux», **rad ak flx ġanškk ann** «je vais t'en donner **autant**» [2: Ašt] ◇ 2. **anškk** «**combien!** (exclamatif)», **anškk ad ila (tla, lan, lant)** «**énorme!** oh! combien grand!» [1: Ašt], **ibna lqayd yan igmmi, anškk ad ila!** «le caïd a construit une maison, oh!, **combien** grande!» [2: Ašt] ◇ 3. «**tant que** (temporel)», **anšk nna kkix x lḡmmḡ inu, ur t ttetawx** «**tant que** je vivrai, je ne l'oublierai pas», **anškk nna ġinn kkan** «**tant** qu'ils resteront là», **anškk nna tkka nna zt n tṭlba** «**tant que** dure la fête des clercs» [2: Ašt], **anšk nna tḡ-yit, anšk nna tsult, anšk nna tddrt** «**tant que** tu vivras», **anškk nna tkka tmġart ar ttaru** «tant que la femme continuera à avoir des enfants» [3: Ašt] (→ **anšt, annšt**)

anšnaš (u-) || «embrun» [DV 106], «embruns» [J]

anšr (u-), pl. inšran || «lèvre du chameau»

[DV 170], **anšr (u-)** «lèvre» [Ida Uknsus / Laoust 1920: 113 note 5; Boukous 1987a: 660], **anšr, pl. inšran: isalu i inšran** «il est crédule, stupide (litt. il fait pendre les grosses lèvres)» [Talmenssour 2007: 200] (→ **anšur, inšr**)

anššad, pl. inššadn || ◇ 1. «chanteur, troubadour» [Roux 1951: 485], «chanteur (*singer*)» [Boogert 1997: 47], «poète, chanteur (plus poète que chanteur; il récite de longs poèmes dont les thèmes sont religieux, moraux et sociaux)» [Boukous 1987: 147], «psalmodiste; celui qui psalmodie et commente des versets de la littérature **lmazġi**» [Elmedlaoui 2016: 253] ◇ 2. «individu de la fraction Inchchaden des Chtouka, tribu berbérophone du Sud-Ouest marocain» [Roux 1951: 485] ◇ 3. **rrays bu bakr anššad** «Boubakr Anchad, grand **rrays** du Sous» [Boumalk, EB XLIII: 7571, note 4], **bubakr anššad** «Bubakr Anchad, **rrays** célèbre, son vrai nom: Boubakr Ou Ḥmad n Ṭṭalb (né 1895 à Lqsebt n'Ayt Laasri, tribu Inchaden (**inššadn**) près de Chtouka)» [El Mazned 2020: 46] (→ **nšd**)

anššaf (u-), pl. inššafn || «plaie superficielle» [DV 221], «plaie, écorchure» [J], «**ulcère, plaie**» [2: Ašt], «**bouton, pustule**» [2: Lax], **anššaf** «maladie qui se traduit par une éruption de boutons préférentiellement sur les mains et les pieds» [Tafrout / Boumlik 1996: 258] (→ **nšf**)

anššal || «(animal) qui se touche des pieds postérieurs en marchant» [Imsf / Leguil notes] (→ **smštl, štutl**)

anšt (u-) || ◇ 1. «quantité, une (grande) quantité de», **anšt** «autant», **unšt, ġ unšt** «autant» [ASP 320], **anšt nna** «**tant que**», **ha n ṛbbi ar ittḡawan ismġ anšt**

nna ikka iṣawn gmas «Dieu aide son serviteur, ②tant que celui-ci aide son semblable» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.11)], **ad ak xdmǧ yat lxdmt, ag gis ttamẓt sin id ġ unšt inn** «afin de vous faire un travail qui vous en rapportera largement le double» [Imsf / Leguil 1988: 18.13] ◇ 2. «ainsi, de telle pratique», **lliǧ isfld tṭalb lli ġ unšt inn inna as (...)** «lorsque notre clerc eut vent d'une telle pratique, il dit à sa femme (...)» [Imsf / Leguil 1985: 11.5], **ifru tn s ġ unšt inn** «(le cadi) trancha leur différend ainsi» [Imsf / Leguil 1985: 13.19] (→ **anšk, annšt**)

anštutm || nv → **nštutm**

anšur, pl. inšran || «②lèvre» [②: Ašt] (→ **anšr, inšr, anšuš**)

anšuš (wa-), pl. anšušn (wa-) || «lèvre (supérieure)» [DV 169; Destaing 1925: 276; J; SG 8], **anšuš, pl. anšušn** «②gueule, groin, mufle, ②museau» [②: Baṣam], **anšuš** «grosse lèvre» [Amanuz / Laoust 1920: 110 note 1]

antag (u-), pl. intagn || «saut, action de sauter» [Ropars I, 153] (→ **ntg**)

antal || «abri sur la terrasse» [Amm / Adam 1950: 305, 354] (→ **antul, antl, ntl**)

antar (u-), pl. intarn || ◇ 1. «tas de grains (*geschichtetes Getreide, Feime*)» [Stumme 1899: 165; Stumme 1907: 525], **antar** «tas de grains sur l'aire» [Imtuggn, Tazerwalt, Masst / Laoust 1920: 359 note 3], «tas de grains établi au centre de l'aire à battre» [Laoust 1921: 7], «tas de gerbes étendues sur l'aire et prêtes pour le foulage» [L 115; J] ◇ 2. «grand bûcher de l'Achoura» [Amanuz / Laoust 1921: 7], «grand feu de joie de l'Achoura allumé au sommet des élévations» [Amanuz / Laoust 1920: 359 note 3] (→ **antṭar**)

antl (u-) || «abri», **yamẓ antl n yan wargan** «il profita de l'abri d'un arganier» [DT 1788], **tamẓ antl, ar tqql ar d izri unẓar** «elle se met à l'abri en attendant qu'il cesse de pleuvoir» [EM 38] (→ **antal, antul, ntl**)

antla || nv → **ntl**

antluf, pl. intlaf || «②égaré» [②: Ašt] (→ **antalfu, tlf**)

antqql, pl. intiqqal || «déménagement, changement» [Ropars I, 159] (→ **ntqql, nqql**)

antrum || «vent qui descend une vallée, foehn» [Amizmiz / Marcy 1935: 94], «vent chaud soufflant du sud (litt. celui qui descend)» [③: Imi n Tanut] (→ **trm**)

antalfu || «personne égarée (*lost soul*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 99, 121] (→ **antluf, tlf**)

anttaqfu || «possédé, fou (*bewitched*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **tqqf**)

anttaw || «l'action de pousser (un troupeau)» [DV 228, 229], «poussée, impulsion» [J] (→ **ntu**)

antuggi || «quelqu'un de la tribu Mtouga» [Igd / Roux 1990: 134] (→ **atiggi**)

antul || «toit (*roof*)» [Bouhlal 1994: 177] (→ **antl, antal, ntl**)

anṭam || «poète» [L 232; J], «poète, poème» [Ropars I, 154] (→ **amṭan, anḍam, anḍam, nḍdm, nḍm**)

antṭaf, pl. intṭafn || «garçon de labour» [ASP 195], «laboureur, ouvrier saisonnier» [③: Br], **ar šttan intṭafn ur ta tǧwli tafukt** «les laboureurs mangent avant que le soleil se lève» [Roux, Ethno: texte 109] (→ **anaṭṭaf, nḍḍf**)

anṭṭar || ◇ 1. «②airée» [②: Lax] ◇ 2. «tas de céréales dépiquées mais non encore vannées» [②: Lax], «②tas de céréales, dé-

- piquées et prêtes à être vannées» [②: Lax], **sbidd antṭtar** «mettre en ②tas les céreales» [②: Lax], **antṭtar yfni tumẓin d wālim xẉḷdn** «tas consistant d'une mixture d'orge et paille» [Nakano 1998: 11] (→ **antar**)
- antṭtarfu**, pl. **inṭtturfa** || «celui qui est à la ①fin, à l'extrémité, sur le bord» [①: Ašt], «qui est au bord, qui est à l'extrémité» [③: Ašt], «qui est sur le ②bord» [②: Ašt], **antṭtarfu** «isolé, à l'écart, solitaire» [Tiznit / Akouaou 1976: 335], «extrémiste (*extremist*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 98, 122] (→ **ttṛf**, **ttṛrf**)
- antṭtayfu** || «sot, perdant au jeu de cartes (*dummy in a card game*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 98, 122] (→ **tiyf**)
- anṭtu (u-)** || «saut» [BB 28], **iskr yan anṭtu yili ġinn** «il a fait un seul saut pour passer de l'autre côté» [BB 28] (→ **andaw**, **ṇdu**)
- anu (wa-)**, pl. **una** || «puits» [L 123; DT 115, 1089; DV 235; SG 8; BB 28], «puits d'aération» [Laoust 1920: 414 note 1], **miya wanu** «cent puits» [DV 235], **anu** «puits (*well*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 29, 30], **llan wuna ġ wurti** «il y a des puits dans le jardin» [-], **dar wanu** «là où se trouve le puits» [Taznakhte / Stroomer & Saa-douni 1998], **anu n zamzam** «②puits sacré de Zemzem à la Mecque» [②: Ašt], **anu iddṛn** «puits intarissable (litt. vivant)» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 224, 307], **taṛmṃmant n wanu** «margelle du puits» [③: Ašt], **anu n luṣiyt** «puits public» [Ropars III, 22] (→ **tanut**)
- anu (p: una, i: ttanu)** || «macérer (peau, placée dans la cendre)» [DV 174; J]
- anuddm** || «l'action de s'assoupir» [DV 24], «assoupissement, somnolence» [J], **anuddm** «sommeil» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **nuddm**)
- anudu**, pl. **inudutn** || «oscillation, balancement» [Ropars I, 151] (→ **nnudu**)
- anudu** || nv → **ttndu**
- anuḍ (wa-)**, pl. **unaḍ (wu-)** || «forge» [DV 132; J; L 191; SG 8], **anuḍ (wa-)**, pl. **inuḍn** «①forge, atelier du forgeron» [①: Ašt], «②forge, atelier du forgeron» [②: Ašt], proverbe: **wa nna ikšmn anuḍ, iqqan d a yili ikẉfsan** «on n'entre pas dans la forge sans avoir l'habit sale (c.-à-d. celui qui fréquente les gens méprisables, contracte leurs défauts)» [El Mountassir 1989: 183, 227; El Mountassir 1993: 96], **yan ikšmn anuḍ iqqan d a yili iklyan** «celui qui entre la forge sera (couvert) de suie (*he who goes into the smithy is bound to get sooty*)» [Dann 2001: 59], **bu wanuḍ** «(variété de) dattes» [L 132; J]
- anuḍu** || «action de doubler» [DV 98], «doublement» [J], «pliage» [Ropars I, 154] (→ **snuḍu**, **nnuḍu**, **nuḍu**)
- anufa** || «ombre» [③: Ašt] (synon. **amalu**, **asklu**)
- anufl (u-)** || «niaiserie, stupidité» [DT 2012], **anufl** «folie, cause de folie» [DV 133], **šš-rab iga anufl** «le vin est folie» [DV 133], «fou» [L 232], **anufl** «①folie» [①: Ašt], **anufl (u-)**, pl. **inafaln** «folie, fou, niaiserie» [BB 28], **iga anufl s ix̣f nns** «il est la folie elle-même» [Tiznit / Akouaou 1976: 387], **anufl (wa-)**: **la bas darm, hati ufiġ mak km iḍaṛfan ġ wanufl** «tu as de la chance, car j'en ai trouvé qui te surpassent en folie» [Ayt Ṣwab / Podeur 1995: 132, 133] (→ **nufl**)
- anugu** || «bouc» [L 76; J], **anugu**, pl. **inuga** «jeune bouc (①caprin)» [①: Ašt], «bouc, vieux bouc» [Ropars I, 156]

anuhnnu || «action d'endormir un enfant» [DV 108], «chant pour endormir un enfant» [J], **anuhnnu** «berceuse, chant pour endormir un enfant» [Ropars III, 152] (→ **snuhnnu**, **nuhnnu**, **hnnu**)

anuhyu || «différence» [Nakano 1994: 38, 39, 41; Nakano 1995: 72; Nakano 1998: 10] (→ **anahyu**, **anhyu**)

anukmu || «ennui» [Iğrm / El Moujahid 1981: 192] (→ **annukmu**)

anukrin (wa-) ||: **adrar wanukrin** «Anoukrine, montagne dont le sommet dépasse 4000 m, rive droite de l'Oued Nefis» [Stroomer 2001: 74-75]

anun (p=a, i: **ttanun**, nv: **annan**) || «être dressé, être éduqué» [DV 99], «être éduqué» [DT 716; Destaing 1931: 5], «être dressé (animal domestique, animal de trait pour la charrue, bête de somme)» [-], «avoir l'âge de supporter les charges» [Tiznit / Akouaou 1976: 71], «être ①dressé au travail, être habitué au travail (bête de labour)» [①: Ašt]

anundf || «égratignure» [Ropars I, 152] (→ **nnundf**)

anur (wa-), pl. **inirn** || «jeune homme beau, femme belle (*schöner Jüngling*, *schönes Mädchen*)» [Stumme 1899: 166] (→ *ar. nūr* «lumière (*Licht*)»), **inirn** «les beaux» [Stumme 1895a: 51, 55; Stumme 2019: 70, 71] (→ **anir**)

anusm || «②pituite, mucosités rejetées par l'estomac, ②aigreur d'estomac» [②: Ašt], **anusm** «aigreur d'estomac, pituite» [Boogert 1998: 54], **anusmm** «pituite, aigreur d'estomac» [Boogert 1998: 58], **anussm** «brûlures, aigreurs gastriques» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108; El Alaoui 2001: 190] (→ **wanusm**)

anuwaš || «personnage associé aux amants,

desservant l'un auprès de l'autre, expert en machinations démoniaques, n'ayant d'autre but que de provoquer la rupture entre ceux qui s'aiment» [GP 208], **anuwaš**, pl. **inuwašn** «le jaloux, faiseur de calomnies» [GP 198], **sskrhan inuwašni w awal ngri d uħbib ula sslam nnsni** «les jaloux ont empoisonné le doux commerce d'amour que j'avais avec mon amie» [GP 66, 67], **inuwašn ur iyi k ujjin an nmun!** «mais les jaloux à notre union s'opposent» [GP 62, 63], **is ur giğ anuwaš i yan** «je ne suis pas un calomniateur» [GP 58, 59, 190] (→ **anuwwaš**, **anwwaš**, **nuwwš**, **nwwš**)

anuwwaš (u-), pl. **inuwwašn** || «calomniateur» [DV 50], «celui qui ①médit de quelqu'un, jaloux» [①: Ašt], «le jaloux qui foment le trouble entre les partenaires du jeu amoureux» [Galand-Pernet 1999: 9], **anuwwaš** «médissant» [Bounfour 2010: 17], **anuwwaš d umššad a isrfufn awal** «ce sont les médissants et les envieux qui ont sali la parole» [Bounfour 2010: 17], **sir, a anuwwaš! nkki ur ngi tatša n middn** «passe ton chemin, envieux! je ne veux pas devenir la risée des gens» [Bounfour 2010: 28], **nga tag^wmat, ur id is nmwasan uk^wan; nga tag^wmat ur ibbi unuwwaš ula ttmf** «nous sommes frères, non de simples connaissances; notre fraternité, ni l'envieux ni l'intérêt ne peuvent l'effacer (litt. couper)» [Bounfour 2010: 6] (→ **anuwaš**, **anwwaš**, **nuwwš**, **nwwš**)

anuwwu || «action de menacer» [DV 184], «menace» [J], **anuwwu**, pl. **inuwwutn** «menace, intention, pensée» [Ropars I, 145] (→ **nwwu**)

anwal (u-), pl. **inwaln** || ◇ 1. «②hutte» [②: Lax], **anwal** «baraque en bois» [Boogert

- 1998: 68], **iskr anwal ma x a izdg** «il fait une hutte dans ②laquelle il habitera» [②: Ašt], **anwal**, pl. **inulitn, inwaln** «①hutte» [①: Igd] ◇ 2. **anwal (u-)**, pl. **inulan** «cuisine» [DV 85; SG 8], **anwal** «local où l'on fait la cuisine» [Seksawa / Berque 1978: 36, 500], **anwal** «hutte fonctionnant comme cuisine (*kitchen shelter*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 22], «pièce fonctionnant comme cuisine», **ikšm s unwal** «il est entré à la cuisine (c.-à-d. au gouvernement)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108; El Alaoui 2001: 190], «cuisine traditionnelle» [Destaing 1925: 275; Tiznit / Derkaoui 1986c: 205], **tamgart tlla ġ unwal** «la femme se trouve dans la cuisine» [ASP 34, 88], **anwal**, pl. **inwaln, inulitn** «②cuisine (pièce)» [②: Igd], **anwal**, pl. **inwaln, inulan** «cuisine» [②: Lax], proverbe: **issn ikzin iħ d ikka anwal** «le chien sait qu'il était à la cuisine (on le dit de quelqu'un qui commet une sottise veut toujours la cacher)» [El Mountassir 1989: 270; El Mountassir 1992: 128; El Mountassir 1993: 103] ◇ 3. **anwal n lamin** «②loge du portier» [②: Anti-Atlas] ◇ 4. **anwal**, pl. **inwaln** «forge» [Iğwjdamn / Amahan 1998: 291] ◇ 5. **anwal** «②palanquin dans lequel les femmes sont portées par le chameau» [②: Ašt], **anwal** [note d'étymologie: Colin 1926: 58] (→ **tanwalt, nnuwala**)
- anwifaq** || «①accord» [①: Ašt], **anwifaq**, pl. **inwifaqn** «entente, accord» [Ropars I, 40] (→ **nwifq, wafq**)
- anwu** || «fumée» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **awwu**)
- anwul n ufrux** || «cœur de palmier mâle» [Wawzgit / Amard 1997: 197] (→ **stanwul**)
- anwwab**, pl. **inwwabn** || «représentant», **inwwabn n tqbilt** «conseil de tribu» [Iğrm / Zarguef 2001: 601] (→ **nub**)
- anwwarḍu** || «tordu» [ASP 203], **anwwarḍu**, pl. **inwwurḍa** «①tordu (opposé à droit), de travers, non droit» [①: Ašt], «non droit; manquant de ②rectitude» [②: Ašt] (→ **wwrḍ**)
- anwwaš**, pl. **inwwašn** || «délateur, semeur de zizanie» [Tiznit / Jebbour 1988: 219], «jaloux, séducteur, trompeur» [Igd / Stroomer 2001: 64, 78] (→ **anuwwaš, nuwwš, nwwš**)
- anx** || «nous (pronom personnel, régime direct et indirect de la première personne du (masculin et féminin) pluriel, variante de **ağ, anğ, anħ**)» [pour la variation dialectale **anx** - **anğ** - **anħ**, cf. Stroomer 1997: 41, 42], **ad anx didsn ijm** «que Dieu ②nous fasse nous rencontrer avec eux» [②: Ašt] (→ **anğ, anħ, ağ**)
- anxa** || «palais» [L 32], «palais (bouche)» [J], **anxa (wa-)**, pl. **anxiwn** «palais buccal» [Ropars I, 162] (→ **aṅa**)
- anaxjbu (u-)**, pl. **inxujba** || «craintif, inquiet» [Ropars I, 161] (→ **nnxujbu**)
- anaxjmu**, pl. **inxujma** || «vaurien, homme de peu» [Ropars II, 184] (→ **xujmu**)
- anxammu (u-)**, pl. **inxumma** || «voile des guerriers du Sud» [DV 296], **ut anxammu** «se voiler» [DV 296], **anxammu**, pl. **inxumma** «voile couvrant le visage d'une fiancée le lendemain de ses noces» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108] (→ **anxxammu**)
- anxdam**, pl. **inxdamn** || ◇ 1. «domestique» [DT 216], «serviteur» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «ouvrier agricole» [Igliwa / Laoust 1920: 273 note 1], «travailleur», désigne par euphémisme: ◇ 2. «le plat à cuire le pain, poêlon (instru-

ment noirci qu'on évite d'appeler par son nom spécifique **afflun**)» [Galand 1988a: 240; Laoust 1920: 31, 68, 70 fig45; Des-
taing 1925: 184, 198, 265; Galand 1957-1960: 19; Bellaoui 1987: 229; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 106, etc.] (→ **tanxdamt**, **xdm**)

anxf (u-) || «corde (glosé par **izikr n šš-ŕr**), corde fabriquée de laine de chèvre» [Roux, Contes: texte 14], **iqqn tn kullu ġ unxf** «il les avait attachés tous avec une corde de laine de chèvre (*he had bound all of their tails (lit. them) together with a rope of goat wool*)» [Roux, Contes: texte 14]

anxilaf, pl. **inxilafn** || «①désaccord, ①dissen-
timent» [①: Ašt], «différence» [Ropars II, 173] (→ **lxilaf**, **nxilif**)

anxišm (u-), pl. **inxišmn** || «①adversaire dans un procès» [①: Ašt; Boogert 1997: 233], **ifra s lšmmart i unxišm inu** «il a jugé au ②possessoire en faveur de mon ad-
versaire» [②: Ašt], **inxišmn** «plaideurs» [Lax / Cadoz: no. 67] (→ **nxišim**, **xāšm**)

anxr (wa-) || «narine, gros nez (chameau)» [DV 198], **inxar** «gros nez» [J], **anxr**, pl. **inxar** «nez, narine» [ASP 42], **anx^wr**, pl. **inx^wran** «②fosses nasales» [②: Ašt], **anx^wr** «nez (*nose*)» [Agnaou 1981: 32], **anx^wr**, pl. **inx^wrn** «②lèvre», **ar ittllġ anx^wr n ufla** «il ne trouve rien à ②dire (litt. il se lèche la lèvre supérieure)» [③: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 38], **anxur**, pl. **inx^wran** «lèvre» [③: Lax], **anxarn (wa-)** (m. pl.) «nez», **iṭṭaf anxarn ušʿanin** «il a un nez épaté, camard», **bbjn anxarn nns** «on lui a cassé la figure» [Talmenssour 2007: 195], **iga nn anxarn nns ġ imanarn** «il est plein d'orgueil (litt. il a mis le nez dans les étoiles)» [Talmenssour 2007: 197] (→ **inxr**, **inxar**, **inxarn**, **inzar**)

anxšf || nv → **nxšf**

anxujbu (u-) || «inquiétude» [Ropars I, 161] (→ **nnxujbu**)

anxxammu (u-), pl. **inxxumma** || «bâillon» [DV 30], «①voile des Maures» [①: Ašt], «②voile pour le visage» [②: Ašt] (→ **an-xammu**)

anyaf || «le meilleur», **anyaf n lšmal a iga dikru llah** «répéter le nom de Dieu est la meilleure des choses, des œuvres» [ms Aznag (šaqīdat ad-dikr)], **lislam lli d yuwi wašrab igan Muḥammad anyaf n ladian** «l'Islam donné par Muḥammad l'Arabe, la meilleure des religions» [ms Aznag (šaqīdat ḥawḍ al-išlām)] (→ **tanyafut**, **tayyafut**, **af**)

anyakru || «poisson de la famille des scié-
nidés: sciène, maigre (*Agyrosomus regius* (Asso))» [Ifni / Domenech 1946: 241], **an-yakru** «maigre (poisson) (*Argyrosomus regius* (Asso)); *Sciaena aquila*)» [Monteil 1948a: 19], **anyakru** «(nom de poisson)» [Grothues 1982: 99] (→ **anjakru**)

anyilkim || nv → **nyilkim**

anyyaš || «tireur» [El Moujahid 1979: 58] (→ **niyyš**, **nyyš**)

anza (wa-), pl. **anzatn** || «preuve, marque (quand un chacal a mangé un mouton à un berger, celui-ci apporte ce qui reste de la bête à son maître en lui disant: **ha anza nns** «voilà la preuve»)» [DV 231], «preuve, pièce à conviction» [J]

anza || «une maladie des voies respiratoires (tuberculose?)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

anzaġ || «tirage, étirement» [Ropars I, 168] (→ **nzġ**)

anzarbu, pl. **inzurba**, fém. **tanzarbut**, pl. **tinzurba** «pressé» [Ropars III, 134] (→ **zrb**)

anzayli, pl. **inzayliyn** || «gardien d'un ②gîte d'étape» [②: Ašt] (→ **nnzlt**, **nnzalt**)

anzdam (u-), pl. **inzdamn**, fém. **tanzdamt**, pl. **tinzdamin** || «①bûcheron, celui qui va ramasser du ①bois de chauffage» [①: Ašt; DV 48; DT 216; SG 8] (→ **anzdim**, **zdm**)

anzdim (u-), pl. **inzdimn** || «bûcheron» [Ropars I, 168; Ropars III, 118] (→ **anzdam**, **zdm**)

anzgum (u-), pl. **inzgumn** || «tourment, langueur» [El Moujahid 2012: 122, 123], «souci» [Douchaïna 2007: 6] (synon. **lhmm**), **luḥ s unzgum** «ébroute-toi des langueurs» [El Moujahid 2012: 123]

anzġ, pl. **anzġn** || «rouleau de laine prêt pour le filage» [Ropars I, 168], **anzġ** (wa-), pl. **anzġan** (wa-) «gros écheveau, rouleau de laine prêt pour le filage» [Wawzgit / Amard 1997: 197; Imsf; Glawa], **ta nna igan idd, da t staynt, ar t ttggant d wanzġan, ar t ttggant ġ bu ššyyar** «la laine qui servira à monter la chaîne est séparée, puis mise en écheveaux que l'on place dans un tamis» [Wawzgit / Amard 1997: 68], **anzagġ**, pl. **inzaġn** «rouleau de laine prêt pour le filage» [L 212] (→ **annzġ**, **inzġ**, **nzġ**)

anzhu (u-) «regard» ||: **iġ ittwaybla yan gitun s lḥkam gr imuslmn, a ur itṭḥkam iġ iqlaql; illa fllas a isngadda mddn ġ unzhu d igiwr d ušir** «si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les Musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs, tant dans l'instruction (de l'affaire) que dans l'audience et le prononcé du jugement» [Imsf / Cadoz: no. 67] (→ **zzu**, **zhu**)

anzi || «village à l'est de Tiznit sur la route de Taфраoute» [-], **jamṯ ggu anzi** «Jamṯ Lḥa-

midī (1936-2008), **rṛays** célèbre, né à Anzi, son vrai nom: Boujmaṯ Amil» [El Mazned 2020: 51]

anzid || «cheveu» [Iḥaḥan / ABasset 1942: carte 4] (→ **anzid**, **inzd**)

anzig || «grotte» [Agadir / Stroomer 1998: texte 7], **anzig**, pl. **inzugga** «grotte» [Imntagn / Fonds Roux: Lagier]

anzl (u-), pl. **inzlan** || «aiguillon, un bâton pointu» [DV 11], «un bâton pointu servant à piquer, à exciter les bêtes de somme» [DT 2654; DT 1925; L 108; J; Montagne 1930a: 96 note 1], «①aiguillon du laboureur, de l'ânier» [①: Seml] (→ **nzl**)

anzlif (u-), pl. **inzlifn** || «homme au teint bronzé» [Ropars III, 107] (→ **anzzalfu**, **zlf**)

anzlla (wa-), pl. **anzllatn**, **anzlliwn** (wa-) || «ouverture ménagée au plafond pour laisser passer la fumée» [DV 62], «ouverture pratiquée dans le plafond et faisant communiquer une pièce avec le dehors ou avec la pièce supérieure» [DV 125, 126], «trappe (ouverture)» [DV 283], «ouverture ménagée au plafond» [③: Ašt], **anzlla** (wa-), pl. **inzllatn** «②cheminée» [②: Ašt], **anzlla** «②cheminée» [Amm / Adam 1950: 313, 355], **tasrg^wlt n wanzlla** «porte fermant une ouverture» [DV 283] (→ **tanzlat**, **anzlli**, **anzllilli**)

anzlli (wa-), pl. **anzllatn** «trappe, cheminée, ouverture pratiquée dans le plafond» [Ropars III, 105] (→ **anzllilli**, **anzlla**)

anzllilli, pl. **inzllillitn** || «trou à fumée» [Ropars I, 168], **anzllilli**, pl. **inzllillitn** «trappe, cheminée, ouverture pratiquée dans le plafond» [Ropars III, 105] (→ **anzlla**, **anzlli**, **zllilli**)

anzmlil || mot glosé par «le feu de la pudeur, le feu flamboyant» [Igd / Roux 1990: 98], **ur izḍar as srs isawl ġ lḥya d unzmlil** «il

ne put lui parler par pudeur» [Bounfour 2010: 49, 50] (→ **anzmlal**)

anzrif || «visiteur» [Iğrm / El Moujahid 1981: 201] (→ **anrzif**, **rzf**, **rzzf**)

anzrif || «cordelière synthétique de l'ourdisage» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **anzrif**)

anzur || «une sorte de traitement médical (*a kind of medical treatment*)» [Nakano 1994: 62]

anzzafru || «coryphène ou daurade coryphène (poisson)» [Imswan / DO 61 (photo), 283]

anzzaħmu || «rival» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **zaħm**)

anzzalfu || «ayant l'apparence d'avoir traversé un feu, d'avoir été brûlé (*with the looks of having been in fire*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **anzlif**, **zlf**)

anzzammu || «puant (*nasty smelling*)» [Ayt Şwab / Marouane 1997: 215], **anzzammu**, pl. **inzzumma** «puant, dégoûtant; personne exhalant une mauvaise ①odeur» [①: Ašt], «qui sent le gousset; ayant une ③odeur désagréable» [②: Ašt], «puant (personne) (*stinking (person)*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 97, 122] (→ **zzummu**, **zummu**)

anzad (wa-) || «variété de jujubier» [Igd / Fonds Roux: fichier M1]

anzad, pl. **anzaḍn** || «①duvet, poil» [①: Igd], **anzaḍ**, pl. **inzaḍn** «crin» [Tiznit / Jebbour 1988: 219], «duvet, poil» [Igd / Stroomer 2001: 64, 120, 158], **anzaḍn** «poil du pubis» [Boogert 1998: 152]

anzar (u-), pl. **inzran** || «pluie» [DV 222; DT 196, 1787], **igḍam illa unzar** «hier il a plu» [DV 222], **yut unzar** «il pleut» [J], **iḍr unzar** «il ①pleut» [①: Ašt], **inzran** «①pluies abondantes» [①: Ašt], **anzar**

idawmn «①pluie persistante» [①: Ašt], **luqt n unzar** «①hiver» [①: Ašt], **zzri anzar**, **zzri luqt unzar** «passer l'①hiver» [①: Ašt], **taslit n unzar** «arc-en-ciel» [①: Ašt], **ar ittrššiš unzar** «il bruine» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5], **tislit n unzar** «arc-en-ciel» [ASP 37], **anzar (u-)**, pl. **inzran**, **inzarn** «pluie», **titt n unzar** «ouest (litt. œil de pluie)» [BB 29], **inna yasn unzar: amzat at tssirdm!** «②tomber à grosses gouttes (pluie) (litt. la pluie leur dit: recevez l'eau pour vous laver!)» [Stroomer 2003: 186], **uḍan inzarn s tigira isggwasn** «les pluies sont tombées à la fin de chaque année» [DV 130], **tamgart iṣlħn zund anzar, i nna s tkšm, tawi srs lbaraka** «une bonne femme est comme la pluie, là où elle entre, elle apporte la bénédiction (*a good woman is like rain, wherever she enters, she brings blessing*)» [Lax / Roux, Contes: texte 31]

anzḍim || «trompeur (*seducer, deceiver*)» [Boogert 1997: 230, 407], **anzḍim**, pl. **inzḍimn** «celui qui fait périr (?), feu (?)» [③: Ašt]

anzḍim (u-), pl. **inzḍimn** || «panthère, guépard» [Ropars I, 168], «lion (?)» [⑤: Br; Lax]

anzīḍ (wa-), pl. **anzīḍn (wa-)** || ◇ 1. «sorte d'écureuil, rongeur à queue touffue, à pelage rayé» [DV 103], «écureuil» [BB 29], «①écureuil de rocher» [①: Ašt], «écureuil de rocher (*Atlantoxerus getulus*)» [Anti-Atlas / Monteil 1951: 23; Monteil 1948a: 14], **anzīḍ**, pl. **inzaḍn** «écureuil (*Atlantoxerus getulus*, ou bien *Xerus erythropus*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108], proverbe: **anzīḍ iğ yad ikmd, yall tagayyut** «même brûlé vif, l'écureuil garde la tête haute» [Boukous 1987: 146], **an-**

- zid**, pl. **inzad** «écureuil de Barbarie» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] ◇ 2. «poils (de capridés)» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **anzad**, **zɔd**)
- anzir** || «vin» [Boogert, note pers.; El Moun-tassir, note pers.]
- anzit** || «écureuil» [Ropars I, 168] (→ **anzid**)
- anzlab** (u-), pl. **inzlabn** || «excité, nerveux, agité» [Ropars III, 107], «qui a des convul-sions» [Ropars I, 168] (→ **nnzlb**, **zlb**)
- anzmlal** || «chaleur qui, dans la honte, monte au visage (?)» [③: Igd] (→ **anzmlil**)
- anztta** || «pellicule de mousse sur une pierre ou sur l'eau» [Seksawa / Berque 1978: 182]
- anzu** || nv → **nzu**
- anzuɔd**, pl. **unzuɔt** || «quelqu'un de la tribu berbérophone Lamzouda au nord-ouest des Guedmioua; ar. mar. *Mzuɔda* (Lam-zouda)» [Stroomer 2003: 152; Montagne 1925a] (→ **mzuɔda**, **lamzuɔda**, **azuɔd**, **azuɔt**)
- anzzaymu** || «médián» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 122] (→ **tuzzumt**, **uz-zum**)
- aq!** || «③oh! (interjection exprimant l'éton-nement, l'indignation et la douleur)» [②: Ašt], **aq mani trit?** «où allez-vous donc?» [Tiznit / Stroomer 1990], «comment?», **aq? is tǵlb?** «comment? cette affaire se-rait-elle difficile?» [③] (→ **aqq**, **eq**, **wak wak**)
- aq** (wa-) || «col élevé» [L157; J], «gorge (per-cée d'un oued)» [Monteil 1989: 30, 34] (→ **aqqa**)
- aq** (wa-), pl. **aqayn** || «grain» [DT 585], «①pépin de pomme» [①: Ašt], «noyau, pépin (*kernel*)» [Boogert 1997: 407], **yan waqa n zzitun** «une olive» [DT 692], **yan waqa n tiskrt** «une gousse d'ail» [DT 1097], **aq** n **talxatmt** «①chaton d'une bague» [①: Ašt] (→ **aqqa**)
- aqabbu** || «coiffe» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 148]
- aqabbu** || «feuillage de l'oignon» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]
- aqabbu**, pl. **iqubba** || «②bec; trompe de la mouche» [②: Igd], **tallubant tmmray yas ġ uqabbu nns** «la perle d'ambre se prit à son bec» [③: Igd], **aqabbu n bllarj** «géranium sauvage (litt. bec de cigogne)» [Fonds Roux / Corjon, Termes géogra-phiqes: 11], **aqabbu**, pl. **iqabba** «trompe d'éléphant» [Igd / Fonds Roux: fichier M2] (→ **aqbu**)
- aqaddaf**, pl. **iqaddafn** || «sorte de garde-champêtre, de messenger d'un chef de frac-tion, auxiliaire d'un chef» [③: Br]
- aqaddus** (u-), pl. **iqwddas** || ◇ 1. «bec long (par ex. celui de la cigogne), gros bec épais (d'un vieux coq)» [DT 2314], «②bec» [②: Ašt] ◇ 2. **aqaddus** «fosse, gouttière» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7; El Alaoui 1991: 286] (→ **aqadus**, **aqqaddus**, **aqiddus**, **aqddus**)
- aqadus** (u-), pl. **iqadusn** || ◇ 1. «bec long (*Schnabel*)» [Stumme 1899: 162] ◇ 2. **aqadus** «conduit» [Boumalk 1996: 163], «②gargouille ou rigole ou tuyau de des-cente des eaux» [②: Haut-Atlas orien-tal; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 107], «tuyau en terre cuite (canalisation d'eau), tuyau en terre cuite utilisé comme ruche» [Taznakhte / Stroomer & Saa-douni 1998], **aqadus**, pl. **iqudas** «tuyau» [Tiznit / Jebbour 1988: 219], **aqadus n lwd lharr** «gargouille, rigole, tuyau (*sewer, foul drain*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.], **aman n iqudas** «eau du robinet» [Nakano 1998: 84] (→ **aqaddus**, **aqqaddus**, **aqiddus**, **aqddus**)
- aqafuf**, pl. **iqafufn** || «baie de la plante appe-

- lée **irgl**; pilées et mélangées à du beurre elles guérissent (?) la blennorragie» [Ropars II, 129]
- aqahay** || «corbeau» [Ida Ugniḏif / Fonds Roux: fichier M2] (→ **aqṣway**)
- aqahwaji (u-)** || «cafetier» [Ropars II, 146] (→ **aqhwaji, aqhwadji, lqhwaji**)
- aqall n** || «moins de» [L 179; J] (→ **aqll**)
- aqammu, pl. iqumma** || «figure, visage» [L 32] (→ **aqmmu, aqqammu**)
- aqammu (u-), pl. iqumma** || «fruit» [Ropars II, 132]
- aqariḏ (u-), pl. iqariḏn (i-)** || «argent, monnaie (généralement **iqariḏn**)» [SG 9], «pièce de monnaie de cuivre rouge» [DT 2756], **aqariḏ mẓẓiyn** «la plus petite des pièces divisionnaires (monnaie)» [L 202], **iqariḏn n wanas** «monnaie de bronze» [L 202], **ka f kullu tbna luqt d uqariḏ** «la seule chose sur laquelle est fondée la vie d'aujourd'hui c'est l'argent» [②: Lax], **iskr aqariḏ** «il gagnait beaucoup d'argent» [Aoulouz / Boukous 1977: 288], **dars aqariḏ** «il a de l'argent» [BB 29], **llant dars tgṣmma swanin gigan d uqariḏ** «il a des maisons qui valent une fortune» [EM 163, 164], **ingḏ ġ uqariḏ** «il a beaucoup d'argent (litt. il est enfoncé dans l'argent)» [EM 131], **yuf uqariḏ ifka yan f lquran-i, alf n udinaṛ n wurğ f ljiḥad-i** «un sou, investi dans l'apprentissage du Coran en vaut mieux qu'un millier de dinars dépensés dans la guerre sainte» [Elmedlaoui 2016: 246, 247] (→ **iqariḏn**) (ar. *qirāt*)
- aqarnif (u-), pl. iqrnaf** || ①. «scion, pétiole de feuille de palmier; raquette de cactus; feuille d'artichaut» [Ropars II, 141], **aqarnif** «scion d'un dattier; bout de palme coupée qui reste sur le stipe du dattier» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 477], **aqarnif** «scion; bout de palme; raquette de cactus; (argot: figure)» [L 132], **aqarnif** «raquette de cactus» [L 136; Tazerwalt / Laoust 1920: 477], **aqarnif, pl. iqarnaf** «②palme, branche de palmier» [②: Baṣam] ②. argot: «figure, visage» [L 132], «figure déplaisante, figure laide» [Ropars II, 141] (→ **aqṣrnif**)
- aqasša** || «crâne» [Stroomer 2003: 72-75] (→ **taqasša**)
- aqaymṛun (u-)** || «crevette» [DO 174 (photo)] (→ **qaymṛun**)
- aqazzu** || «nom d'un jeu d'enfant» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- aqazzu, pl. iquzza** || «corne (coupée)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- aqba** || «le bas d'un vêtement que l'on relève pour porter divers objets» [L 44; J], «poche formée par le relèvement du pan inférieur du vêtement» [Ropars II, 128]
- aqṣbaš, pl. iqṣbašn** || «pied de bol ou de vase en argile» [Igd / Stroomer 2001: 72]
- aqbayli (u-), pl. iqbayliyn** || «kabyle» [DV 164; Ropars II, 128]
- aqṣbays, pl. iqṣbiyas** || «motte» [Tiznit / Jebbour 1988: 219]
- aqṣbbaḏ, pl. iqṣbbaḏn** || «homme qui s'occupe de la collecte des taxes pour les animaux mis en vente sur les souks» [Iğrm / Zarguef 2001: 591] (→ ar. mar. *qbed*)
- aqbbuḏ** || «capuchon» [DT 1685] (→ **aqilmun**)
- aqbbuṣ** || «capuchon du burnous ou de la djellaba» [L 44; J]
- aqbil (u-), pl. iqbiln** || ①. «tribu» [L 150], «peuple» [DT 590], «communauté large, peuple» [Iğṣjdamn / Amahan 1983: 215] ②. «confédération de ③tribus» [③: Ašt], «allié» [Igd / Roux 1990: 140] ③. «les gens du même groupe social (**taqbilt**)» [SG 9], «parent», **aqbil inu** «mon parent»

[Wawzgit / Amard 1997: 197], **nnk giğ aq-bil, ur darnğ lmal** «je suis un proche, je n'ai point d'argent» [Wawzgit / Amard 1997: 166, 167], **bla iğ asnt tt inn iwin kra n waddjaɾn nğ kra n uqbil nnsn** «sauf si quelque voisin ou quelque parent le leur apporte» [Wawzgit / Amard 1997: 102, 103] ◇ 4. «étranger à la tribu» [L 56; J; SG 9; Wawzgit / Amard 1997: 197], «hôte», **iğ if-fu lħal kullu ma igan aqbil iruħ tigmmini** «à la première lumière du jour chaque hôte se rend chez lui» [IuT / Stroomer 2004: 118, 119 (Epron, texte 16)], «invité» [L 56; J], **wa nna flmn lɣmaʃt s imnsi n uq-bil, imil irɣ t gis, ur as t ifki, ar yakka (...)** «celui que l'assemblée a chargé d'offrir le diner d'un hôte, qui l'a frustré du diner et ne le lui a pas offert, verse (telle amende)» [Galand 1950: 441] ◇ 5. «bédouin» [DV 35] (opposé à **ayt lmdint** «citadins») ◇ 6. **aq-bil** «garant (*guarantor, bailsmen*)» [Boo-gert 1997: 233] (→ **taqbilt**)

aq^wbl || nv → q^wbl

aqbli || ◇ 1. «vent chaud d'été (litt. venant de l'est)» [DV 290; J; Galand-Pernet 1984-1986a: 53], «vent du sud ou du sud-est» [Laoust 1923: 306], **aqbliy** «vent d'est et de sud-est, chaud et desséchant» [Iğrm / Zarguef 2001: 585] ◇ 2. **aqbliy, pl. iqbliyn: iqbliyn** «population de coloration brune (litt. venant de l'est)» [-], «le groupe ethnique appelé Harratin est aussi appelé les **iqbliyn**, c.-à-d. les gens venus de l'est (*the ethnic group called Harratin (aħrṭani, pl. iħaraṭin)* are also referred to as **iqbliyn**, people of the East)» [Naji, M. 2007: 303, 304] (→ **aqqbli**)

aqbu || «tumulus» [L 172; J]

aqbu, pl. iq^wba || «tronc et souche» [Igliwa / Laoust 1920: 479]

aqbuɾ, pl. iqbuɾn, fém. taqbuɾt, pl. tiqbu-riɱ || ◇ 1. «rance» [DV 240; J], **udi aqbuɾ** «du beurre rance» [DV 240], **zzit taqbuɾt** «huile rance» [DV 240], «vieux, ancien» [BB 29], **ašawur aqbuɾ** «vieille cire, cire de couleur foncée» [DV 66], «mangé par les vers (amande, datte)» [Ropars II, 129] ◇ 2. **aqbuɾ, pl. iqbuɾn** «élément fécondant du palmier mâle d'un certain âge» [Wawzgit / Amard 1997: 197], **wa nna dar tlla ttukk^war igan aqbuɾ, da iss ittetkkaɾ** «celui qui possède de l'élément fécondant d'un certain âge s'en servira pour procéder à la fécondation» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] ◇ 3. **aqbuɾ, pl. iq^wbaɾ, fém. taqbuɾt, pl. tiqbuɾin, tiq^wbaɾ**, «fruit rata-tiné» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **aqbuɾ** «vieil arbre ne produisant plus de fruits» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109]

aqɣway (u-) || «corbeau», **blarj d uqɣway** «la cigogne et le corbeau» [Nakano 1994: 34] (→ **aqahay**)

aqddaħ, pl. iqddaħn || «celui qui sait opérer les cataractes» [②: Baɣam], **aqddaħ (u-), pl. iqddaħn, fém. taqddaħt, pl. tiqddaħin** «personne qui opère de la cataracte» [Ropars II, 137] (→ **qddħ**)

aqddam, aq^wddam (u-), pl. iqddamn || «capuchon» [DV 52], «capuchon du burnous ou de la djellaba» [L 44], **aq^wddam, pl. iq^wdman** «capuchon» [Imdlawn / Elmed-laoui 1985: 162; Elmedlaoui 1999: 32; Tidi-dili / Lasri 1991: 97]

aqddar, pl. iqddarn || «potier» [-], ar. mar. **qeddar** «potier» [CO 1539]

aqddaš (u-), pl. iqddašn, fém. taqddašt, pl. tiqddašin || «diseur de bonne aventure» [DV 28], «individu qui trompe les gens» [DV 265], «magicien» [DV 175], «devin»

[DV 95], «magicien, voleur» [Agadir / Stroomer 1998: texte 11], «magicien, sorcier, diseur de bonne aventure (*Zauberer, Wahrsager*)» [Vycichl 1970: 544], **aqddaš** «celui qui pratique la divination, la prophétie, la prédication» [Agrour 2009: 113] (→ hébr. ou bien phénicien *qddš*) (→ **qddš**)
aqddus, pl. **iqddas** || «bec long (par ex. celui de la cigogne), gros bec épais (d'un vieux coq)» [DT 2314] (→ **aqaddus**, **aqqaddus**, **aqiddus**)
aqdim, pl. **iqdimn**, fém. **taqdimt**, pl. **tiqdimin** || ◇ 1. «usagé, ancien, vieux, antique (dit d'un objet)» [ASP 40, 53, 203; BB 29], **idukan iqdimn** «des chaussures usagées» [DT 1661], **aslhām aqdim** «un manteau usagé» [DT 1661], **tajllabit taqdimt** «une blouse usagée» [DT 1661] ◇ 2. «ancien, vieux (dit de gens)», **ar ttinin iqdimn** «les anciens disent» [Bounfour, EB XXXIX: 6580] ◇ 3. **aqdim** «le sempiternel (dit de Dieu) (*the Sempiternal One*)» [Boogert 1997: 233] ◇ 4. **islman iqdimn** «poissons non frais» [Laoust 1923: 330] (→ **qdm**)
aqdiš, pl. **iqdišn** || «unité de mesure de surface valant un lot carré de dix pas de côté» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 112], «parcelle, partie, morceau» [Ropars II, 137] (→ **aqqdiš**, **qdiš**)
aqffiš (u-), pl. **iqffišn**, fém. **taqffišt**, pl. **tiqffišin** || ◇ 1. «pompon» ◇ 2. «personne de très petite taille (sans être nain)» [Ropars II, 130] (→ **aqfuš**)
aq^wfli (u-) **n bu šawk**, pl. **iq^wflay** (u-) **n bu šawk** || «petit bar (poisson)» [DO 85, 283]
aqfuš || «pompon (poignard)» [L 180; J]
aqhawi, pl. **iqhawiy** || «①cafetier, ①gargotier» [①: Ašt] (→ **aqhwadji**, **lqhawaji**, **lqhawa**)

aqhwadji (u-) || «cafetier» [Ropars II, 146; Stroomer, note pers.] (→ **aqhwaji**, **lqhawaji**, **lqhawa**)
aqhwaji (u-) || «cafetier» [Ropars II, 146] (→ **aqhwadji**, **lqhawaji**, **lqhawa**)
aqiddi || nv → **qiddi**
aqiddus, pl. **iquddas** || «②conduit pour l'eau» [②: Bašam] (→ **aq^widus**, **aqaddus**, **aqqaddus**)
aq^widus, pl. **iq^widas** || «tuyère, conduit pour l'eau» [Roux, Ethno: texte 4], **aqidus** «tuyère en argile» [L 191; J] (→ **aqiddus**, **aqaddus**, **aqqaddus**)
aqiḍun (u-) || «tente» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **asa n uqiḍun** «le ②sol de la tente» [②: Ašt], **br̥m yan usaru i uqiḍun** «fais une rigole ②autour de la tente» [②: Ašt], **aqiḍun**, pl. **iqiḍan** «petite ①tente de commerçant, de voyageur» [①: Igd; Ašt], **ssukf aqiḍun!** «②démonte la tente!» [②: Ašt], **rad ak iml aqiḍun ma x a ttilit** «il te montrera la tente dans la ②quelle tu te tiendras» [②: Ašt] (→ **aqiṭun**, **agiṭun**)
aqiqi || «chant de la poule qui vient de pondre» [DV 52], «gloussement, caquètement» [J], **aqiqi** «gloussement de la poule qui vient de pondre» [Ropars II, 127] (→ **sqiqqi**, **asqiqi**)
aqiṭun || «tente» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **aqiḍun**, **agiṭun**)
aqiyyas, pl. **iqiyyasn**, fém. **taqiyyast**, pl. **tiqiyyasin** || «prudent, avisé» [DV 234], **uššn ur iḡin aqiyyaš ar t ittamz ufus** «le chacal qui n'est pas prudent, sera pris» [DV 234] (→ **aqyyas**, **qiyyas**)
aqjbuḍ || «tronc desséché de cactus» [L 136; J], **aqjbuḍ**, pl. **iqjbaḍ** «②tronc sec du figuier de Barbarie» [②: Bašam], **aqjbuḍ** «tronc desséché de figuier de Barbarie»

[Illaln / Laoust 1920 : 479] (→ **taqjbutt**, **agj-bud**)

aqjaʕi (u-), pl. **iqjaʕin** || «bol, récipient vernissé, avec anse et bec» [Ropars II, 146]

aqʷji (u-), pl. **iqʷjyan** || «trou» [Wawzgit / Amard 1997 : 197], **ar d t inn grn ġyan uqʷji n waman ikʷrmn** «ils le précipitent dans un trou d'eau froide» [Wawzgit / Amard 1997 : 90, 91] (→ **aqjji**)

aqʷjil, pl. **iqʷjal** || «tranchée» [③]

aqjji, pl. **iqjjan** || «trou, excavation» [③ : Wawzgit] (→ **aqʷji**, **aquji**)

aqjjuh, pl. **iqʷjjah** || «ferraille» [Tiznit / Jebbour 1988 : 220] (→ **aqjjun**)

aqjjun || «sorte de marmite» [Igd / Stroomer 2001 : 108] (→ **aqjjun**, **taqjjunt**, **aqjjuh**)

aqjlilla || : **ti n uqjlilla** «jeu des enfants (saltation)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **taqnštlla**)

aqjuf n tiyni || «stipe du palmier-dattier» [Imijaḍ / Laoust 1920 : 478]

aqł, **aqql** || nv → **qql**

aqlal || ◇ 1. «cruche» [L 16], **aqlal** (u-) «pot, cruche» ◇ 2. «tambourin cylindrique» [Ropars II, 131] ◇ 3. **aqlal** «tête» [Amanuz ; Baʕam ; Ida Uknsus / Laoust 1920 : 109 note 1], «crâne» [L 32], **aqlal**, pl. **iq-laln** «②crâne, tête de mort» [② : Baʕam], **taqʷšašt n uqlal** «vertex» [Ida Uknsus / Laoust 1920 : 109 note 1] (→ **aqʷlil**, **aqlal**)

aqlay || → **ġli**

aqlban (u-), pl. **iqłbann** || «blessure à la tête, balafre, cicatrice à la tête ou à la face» [Ropars II, 131], **b(u) uqlban**, pl. **id b(u) uqlban** «balafré» [Ropars II, 131] (→ **qłb**)

aqʷlil, pl. **iqłiln** || ◇ 1. «lapin» [BB 30], **aqʷlil** «lapin» [Iġrm / El Moujahid 1981 : 38], **iksb iqłiln ġ tgm̄mi** «il élève des lapins à la maison» [BB 30], **imzgan n uqlil** «personne ayant des grandes oreilles (litt. des oreilles

de lapin)» [BB 30] ◇ 2. **aqʷlil** (u-), pl. **iqʷliln** «poisson lièvre (poisson)» [DO 46 (photo), 283] (→ **aqqʷlil**, **aqqʷnin**, **aqnin**)
aqʷlil || «cruche» [L 16 ; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992 : 108 ; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **aqʷlil**, pl. **iqʷliln** «②cruche» [② : Ašt], **aqʷlil** «②pot à col assez étroit dans lequel on met le lait, le beurre ou le miel» [② : Ašt], **aqʷlil n kḍ-ṛan** «petit ②pot en terre pour goudron végétal» [② : Ašt], **aqʷlil**, pl. **iqʷliln** «cruche pour l'eau de boisson» [Wawzgit / Amard 1997 : 198], **tasi aqʷlil f ufla n ḥabba nns** «elle prend une cruche dans le voile sur son dos» [Wawzgit / Amard 1997 : 62, 63] (→ **taqʷlilt**, **aqqʷlil**)

aql || «moins» [ASP 320] (→ **aqall**, **qllu**)

aqlal || ◇ 1. «tambourin cylindrique dont la caisse de résonance est en poterie» [L 234] ◇ 2. **aqlal** (u-), pl. **iqllula** «tête» [DV 277], **aqlal**, pl. **iqllula** «tête» [③ : Ašt ; Ida Umartini / El Alaoui 1990 : 3 ; El Alaoui 1991 : 281 ; El Alaoui 1996a : 109], «tête (du corps humain)» [Tiznit / Stroomer 1990 ; Ammel, Amanuz / ABasset 1942 : carte 2], **ar sgurrunn aqlal kullši** «ils rasent leur tête complètement» [Nakano 1998 : 52], «tête d'un animal égorgé (*head of a slaughtered animal*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992 : 109], **aqlal n yizimr as t inn ttggaṅ ġ sksu** «on met la tête du bélier dans le couscous» [Nakano 1994 : 19], **aqlal ifssusn** «un homme intelligent (litt. une tête légère)» [Tafrout / Boumlik 1996 : 294], **dars aqlal** «il est intelligent» [Douchaïna 1996 : 292], **iqquṛ uqlal nns** «il ne comprend rien (litt. sa tête est dure)» [Talmenssour 2007 : 88], **ġ tqaš-ša n uqlal** «au sommet du crâne» [Nakano 1974 : 199 ; Nakano 1976 : 131 ; Nakano

1994: 21], « (les cheveux sur) le crâne », **tz-li aqlal, tskr ddmuj** « elle sépare les cheveux et les orne de fils spéciaux » [Rachik 2012: 101], expression: **ɪɾzʒa mqqurn ur a ttɪmmar aqlal ixwan** « un grand turban ne remplit pas une tête vide (*a big turban does not fill an empty head*) » [Dann 2001: 58] ◇ 3. « sommet » [L 157] (→ **taqlalt**)

aqlb || nv → **qllb**

aqluʃ, pl. **iqʷllaʃ** || « ②cruchon; vase à col étroit » [②: Lax; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], « pot en terre, à oreilles » [Amm / Adam 1950: 320, 355], ar. mar. *qel-luša* « cruchon à beurre, à corps gras » [CO 1601]

aqlmu || ◇ 1. « capuchon » [Taznakhte / Rainer 1999: 77, 188], **iqʷlma** « capuchons », **lwqt inn xsxiḡ lqndil, twtm iqʷlma nnwn** « quand j'éteindrai la lampe, vous rabattrez vos capuchons » [Imsf / Le-guil 1988: 16.70], **aqlmu** « capuchon » [Samama 2000: 82] ◇ 2. **aqlmu** « prépuce de l'enfant » [Samama 2000: 82] (→ **aqlmum, aqlmun**)

aqlmum (u-), pl. **iqlmam (i-)** || « capuchon » [DV 52; J; Amm / Adam 1952: 480; SG 9] (→ **aqlmu, aqlmun**)

aqlmun (u-), pl. **iqlman, iqʷlman** || ◇ 1. « capuchon » [DT 1685; BB 30; DV 179], « capuchon du burnous ou de la djellaba » [L 44; Besancenot 1988: 172; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 165], **snḥbarruḡ s uqlmun** « je me ②couvris la tête de mon capuchon » [②: Lax], **qqn aqlmun** « ②rabattre le capuchon d'un burnous » [②: Ašt] ◇ 2. **aqlmun** « milieu ou poche du filet de pêche » [Essaouira / Laoust 1923: 306] ◇ 3. **aqlmun**, pl. **iqʷlman** « sac que l'on extrait du poulpe et qui contient ses visières et la substance qui ressemble à de

l'encre » [DO 239] (→ **taqlmunt, aqlmun, aqlmum, aqlmu**)

aqlqul (u-), pl. **iqqlquln** || « gargouillis » [Ropars II, 132] (→ **qlql**)

aqlqum (u-), pl. **iqqlqumn (i-)** || « bouilloire en bronze (que l'on place dans le ka-nun) » [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **aqn-qum, aqʷlqqum**)

aqʷlqqum || « type de jarre » [HH 217 avec dessin] (→ **aqnqum, aqlqum**)

aqlmlil || « gifle » [El Moujahid 1997: 115], « coup de poing (*blow with the fist*) » [Boogert 1997: 408], **aqʷmlil**, pl. **iqʷmliln** « gifle » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 73, 121] (→ **aqlmlil**)

aqmmar || « épuisette avec laquelle on pêche des crevettes » [DO 174, 239], **aqmmar**, pl. **iqmmaṛn** « un outil rudimentaire traditionnel composé de deux bâtons de roseau de 70 cm avec au milieu un bout de tissu; les pêcheurs l'utilisent comme épuisette pour ramasser les crevettes qui restent en quantité dans les interstices des rochers à marée basse et qui sert d'appât pour la pêche de certains poissons » [DO 239], **aqmmar** « une technique spécifique de pêche » [DO 230]

aqmmaš, pl. **iqmmašn** || « avare (*geizig*) » [Stumme 1899: 163], **aqmmaš**, pl. **iqmmašn** « ①avare », **iga aqmmaš** « il est ①avare » [①: Ašt] (→ **qmmš**)

aqmmu (u-) || « gueule, bouche d'animal, grande bouche » [Ropars II, 132], **aqmmu**, pl. **iqʷmma** « museau; bouche (péjoratif) » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56], **aqmmu (u-)**, pl. **iqumma** « figure déplaisante » [DV 128], **aqmmu**, pl. **iqmmaw** « visage » [Talmenssour 2007: 182], **issird uqmmu nns sḡ Mhars** « il est très impudent (litt. il s'est lavé le visage dans **Mhars**) »

(l'étrangeté du comportement évoquée par l'origine de l'eau ayant servi à la purification du visage – eau que l'on n'a pas coutume d'utiliser dans le village vu la difficulté d'accès à ce cours d'eau – renvoie ici à l'attitude embarrassante qui caractérise une personne impudente qui fait fi des convenances)» [Talmenssour 2007: 190], **ix^wšn uqmmu nns** «il est mauvais, malveillant, il a de mauvaises intentions; il est malfaisant; il est arrogant (litt. son visage est mauvais)» [Talmenssour 2007: 187], **iga b(u) uqmmu** «il est bavard, il est bon à rien (litt. il est celui à la gueule)» [Talmenssour 2007: 204], **aqm-mu** «bec, museau (s'emploie pour les humains dans des expressions formulaires péjoratives)» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 255] (→ **aqqmmu**, **agmmu**, **aqammu**, **aqmmum**)

aqmmum (u-) || «figure laide, déplaisante» [Ropars II, 132] (→ **aqmmu**)

aqmuḍ || «une variété de dattes» [L 132], «datte» [J]

aqnaw (wa-), pl. aqnawn (wa-) || «lance» [③: Ašt (ms Burda)] (→ **taqnawt**)

aqnḍar (u-), pl. iqnḍarñ || ◇ 1. «quintal (cent kilos, ou soixante-quinze kilos, ou cinquante)» [DT 873], «①quintal métrique, cent livres» [①: Ašt], «②quintal métrique, cent livres» [②: Ašt], «quintal» [Seksawa / Berque 1978: 500; Brown 1973: 356], «quintal, grand poids» [GP 195] ◇ 2. «grande quantité de matière précieuse (quintal d'argent?, quintal d'or?)» [GP 195], **iqnḍarn a iṭṭaf ḡwanna** «il est très riche!» [GP 195], **timiwt ns tuf aqnḍar** «nul trésor ne vaut son sourcil (le sourcil d'elle surpasse un quintal)» [GP 60, 61, 195], **aqnḍar n lajr** «les plus grandes

récompenses» [Ašt / Boukous 1977: 242, 243] (→ **aqnṭar**, **lqnḍar**)

aqnḍrisiy ||: **ssrwal aqnḍrisiy** «pantalon large et traditionnel porté par les hommes en été» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], ar. mar. *serwal qendrisa* «culotte à fond très ample, flottant» [CO 1614] (→ **ssrwal**)

aqnfur, pl. **iqnfar** || «②gueule, bouche» [②: Ašt] (→ **aḡnfur**, **agnfur**, **aqqnfur**)

aqnin, pl. **iqninñ** || «lapin» [BB 30], **aq^wnin**, pl. **iq^wninn** «lapin» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; pour un étymologie Stroomer 2007b], **mmuqnin (mm uqnin)** «②chardonneret (litt. celle du lapin)» [②: Igd] (→ **aqq^wnin**, **aqq^wlil**, **alq^wnin**, **alq^wnayn**)

aqnnanbu, pl. **iqnnunba** || «machin, truc-muche» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 200, 201]

aqnnuṣ, pl. **iqnnuṣñ**, fém. **taqnnuṣt**, pl. **tiqnnuṣin** || «enfant beau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

aqnqum, pl. **iqnqam** || «sorte de ②bouilloire en cuivre, munie d'une anse et d'un couvercle et dans laquelle on fait chauffer l'eau des ablutions» [②: Ašt], **aqnqum**, pl. **iqnq^wam** «cruche en bronze» [Tiznit / Jebbour 1988: 219], **aqnqum** «jarre» [Igd / Roux 1990: 36, 171] (→ **aqlqum**)

aqnqum (u-), pl. iqnqumñ || «groin» [DV 147]

aqnrif, pl. **iqnrif** || ◇ 1. «une feuille (bractée) d'artichaut» [DV 22, 23], «②artichaut» [②: Baṣam], «raquette de figue de Barbarie (plante utilisée traditionnellement comme shampooing)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **aqnrif (u-), pl. iqnraf** «les feuilles ou branches du pal-

mier» [DV 128] ◇ 2. «figure déplaisante» [DV 128] (→ **aqunrif**, **aqrnif**)

aqnšuš (u-), pl. **iq^wnšaš** || «figure déplaisante» [DV 128], «vilaine figure» [J]

aqntar || «quintal de 50 **ṛṛṭl**» [L 208; J] (→ **aqntar**)

aqntar || ◇ 1. «quintal; cent livres» [③: Ašt], **aqntar**, pl. **iqntarn** (**iqanṭaran**) «quintal, grand poids» [GP 195] ◇ 2. «grande quantité de matière précieuse» [GP 195], **fkğ as kkuṣ iqntarn** (**iqanṭaran**) **l lmal** «je lui donnerai quatre quintaux d'argent (en espèces)» [GP 195], **kkuṣ iqntarn** (**iqanṭaran**) **w wurğ** «quatre quintaux d'or» [GP 195] (→ **aqndar**, **lqndar**)

aqnuz || «petit d'un animal» [Ropars II, 135], **aqnuz n yilf** «marcassin» [L 89] (→ **aknuz**)

aqq! || «②tiens! tiens! (interjection exprimant un étonnement mêlé d'ironie, ou l'indignation)» [②: Ašt], **aqq!** «comment!», **aqq! ḥtta yan s isawl ṛbbi ira a immt!** «comment! celui à qui Dieu a parlé peut mourir!» [Stroomer 2003: 230, 231], **fk iyyi kat ttaman trit ġassa! aqq ngawr bla ṣulḍi** «aujourd'hui tu m'embauches pour ce que tu veux, on est sans le sou» [Boukous 1977: 164, 165] (→ **aq**, **eq**, **wak wak**)

aqq (wa-) ||: **tawg^wtt d waqq** «une paire plus un (trois, dit par les enfants dans leurs jeux)», **snat tawgin d waqq** «deux paires plus un (cinq)» [DV 155]

aqqa (wa-), pl. **aqqayn** (wa-) || ◇ 1. «grain» [DT 585], «grain, graine» [DT 2028], **aqqa** (wa-), pl. **aqqayn** «①grain d'une céréale, grain de raisin, de ①grenade» [①: Ašt], **aqqa n waṣkkun** «un grain d'①avoine» [①: Ašt], **yan waqqa n yirdn** «un grain de blé» [DV 38], **aqqayn n usngar** «②grains

de maïs» [②: Ašt], **aqqa n lḥimṣ** «un ①pois chiche» [①: Ašt], **aqqayn n ṛṛuṣ** «grains de riz» [BB 30, 141], **aqqa n waḍil** «grain de raisin» [-], **aqqa n wargan** «noyau d'argan (renferme une amande oblongue qui sert à la fabrication d'une huile)» [L 143], **aqqa n tḥiyyušt** «fruit de l'arganier, dépouillé de son enveloppe extérieure» [③: Ida Uziki], **aqqayn** «dattes» [L 132], **aqqa** (wa-), pl. **aqqayn** (wa-) «datte» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 90], **aqqa** (wa-), pl. **iqqayn** «datte», **ar ttasi yan waqqa a iss tkkas lṣzat** «elle apporte une datte afin de lui faire rompre le deuil (la coutume de rompre le deuil en mettant dans sa bouche une datte ou une figue est particulière à la vallée de Ouarzazate; le fait de manger aiderait à faire oublier la peine)» [Wawzgit / Amard 1997: 102, 198], **ar ttasi yan waqqa nğ tazart, tg t ġ imi nns, a iss tkks lṣzat** «elle prend une datte ou une figue, la met dans sa bouche et par cette action se libère du deuil» [Wawzgit / Amard 1997: 100, 101], **aqqa n tiyni** «datte» [③: lūt / Epron], **kraḍ waqqayn n tiyni** «trois dattes» [③: lūt / Epron], **aqqa n tisnt** «grain de sel» [Boumalk 1997: 44], **aqqa** «drupe, baie» [-], **aqqa n tiskrt** «gousse d'ail» [DV 144], «tête d'①ail» [①: Ašt], **yan waqqa n lqnuṛfl** «un clou de girofle» [DV 142], **aqqa** (wa-), pl. **aqqayn** (wa-) «olive» [Ropars II, 127], **smmus waqqayn n zzitun** «cinq olives» [DT 692], devinette: **yan ismg ittyagaln ġ tkiyyuṭ nns? aqqa n zzit!** «un nègre pendu par sa tresse? une olive!» [EM 34] ◇ 2. «perle» [L 48], **aqqa** «perle (verroterie)», **aqqayn, gan ġar juju l lğrb** «perles de verroterie, elles ne sont qu'un gadget du Gharb» [Nakano 1994: 48], **aqqayn** (wa-) «perles (de

verroterie)» [Nakano 1994: 42], «pierre précieuse (bague)» [Nakano 1994: 47], «pierres précieuses», **tanbalin gant nn-qq^wrt, ṭf̣nt tisura d waqqayn** «les bracelets sont faits d'argent, ils ont des fermetures et des pierres précieuses» [Nakano 1994: 48], **aqqa n lxatm** «chaton d'une bague» [DV 60] ◇ 3. **aqqa n ṭbubb^wat** «extrémité du sein, mamelon» [DV 177], «mamelon, extrémité du sein» [Ropars II, 127] ◇ 4. **aqqa** «pupille» [Ida Ultit / ABasset 1942: carte 6], **aqqa n tiṭ** «prunelle» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109], **hm-lx t zund aqqa n tiṭ inu** «il m'est aussi cher que la ②prunelle de mes yeux» [②: Ašt], **aqqa n tiṭṭ** «②globe de l'œil» [②: Lax] ◇ 5. «petite quantité», **ur illi gis aqqa n ḷḥnant** «il n'a aucun grain de tendresse» [Sguenle 2013: 279], **ur iswa aqqa n tisnt** «il ne vaut absolument rien (litt. il ne vaut pas un grain de sel)» [Boumalk 1997: 44] ◇ 6. **aqqa**, pl. **aqqayn** «paroles chantées (litt. grains ou fruits secs (noix, dattes))» [Rovsing Olsen 1996: 98; Rovsing Olsen 1997: 28, 132] (→ **aqqay**, **taqqayt**)

aqqa (wa-) || devinette: **yat twṭtiṭ n ṭfyi ṭlla ukan ḥ yan waqqa, ur j̣ju ṭji: ils** «dans un trou, un morceau de viande qui ne pue jamais: la langue» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 189]

aqqa, pl. **aqqatn** || «col, cluse; gorge (servant de voie d'accès entre les vallées et les hautes terres; terme fréquent en toponymie dans la contrée d'Iğrm)» [Iğrm / Zarguef 2001: 591, 616] (→ **aqqa**)

aqqabbi || nv → **qqabbi**

aqqaṣaw || «chameau coureur» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2]

aqqaddus (u-), pl. **iqq^widdas** || ◇ 1. «bec» [DV 35], «bec» [J], **aqqaddus** «②fer pointu

(litt. bec) de la pioche» [②: Ašt], **b(u)uqqaddus**, pl. **id bi yquddas** «①bécasine (oiseau échassier migrateur de petite taille et au bec long)» [①: Ašt] ◇ 2. **aqqaddus (u-)**, pl. **iqq^widas** «tuyau (conduite d'eau)» [DV 287; SG 9], «tuyau» [J], **aqqaddus n ḷfil** «①trompe d'éléphant» [①: Ašt] (→ **aqadus**, **aqaddus**, **aqidus**, **sqqudds**)

aqqammu (u-) || «bouche» [Sabir 2010: 271], **mag gik iskr uqqammu!** «tu es vraiment bavard! (litt. que la bouche fait dans toi!)» [Sabir 2010: 271] (→ **aqqmmu**, **aqmmu**)

aqqammur || «tout rocher qui fait saillie dans la mer» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3]

aqqarru || «figue (*fig*)» [Ouarzazate, Tiznit / Bouhlal 1994: 190], **aqqaṛru** «figue fraîche» [BB 30] (→ **aqquṛri**, **aqurri**)

aqqasn (m. pl.) || «piqûres, morsures» [Sabir 2010: 271] (→ **aqs**, **aqqs**, **qqs**)

aqqašši || nv → **qqašši**

aqqawš || nv → **qqawš**

aqqay (wa-), pl. **iqqayn** || ◇ 1. «unité (dattes, de céréales, de raisin)» [BB 30], **išš kra n iqqayn** «mange quelques dattes» [BB 30] ◇ 2. «bouton» [BB 30] ◇ 3. **aqqayn** «syllabes» [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 243] (→ **aqqa**)

aqqayri || «bât (sur les chameaux)» [Ifni / Domenech 1946: 159]

aqqayyi || nv → **qqayyi**

aqqbaš, pl. **iqqbašin** || «panier rectangulaire utilisé à porter des légumes (*rectangular basket for carrying vegetables from suq*)» [IuT / Hatt notes: 20]

aqqbays, pl. **iqqbuyas** || «grosse ②motte de terre» [②: Br]

aqqbil, pl. **iqqbiln** || «②tribu» [②: Lax], «invité» [Sabir 2010: 271] (→ **aqbil**)

aqqbli (u-) || «vent qui souffle de la terre

- vers la mer» [DO 239], **iḥ k igli uqqbli s uḥḥa, ur sul tufit tağart** «si le vent aqqbli t'entraîne vers le large, tu ne pourras plus revenir à la terre» [DO 239] (→ **aqb-li**)
- aqqbur**, fém. **taqqburt** || «vieux, ancien, traditionnel, rance», **tang^wmrt taqqburt** «la pêche traditionnelle» [DO 267] (→ **aqbur**)
- aqqdim** || «ancien» [Tiznit / Akouaou 1976: 338] (→ **aqdim, qdm**)
- aqqdn** || «pointes de feu», **a yak išš Rb-bi aqqdn** «que Dieu te fasse avaler des pointes de feu» [Boukous 1977: 156, 157] (→ **qqd**)
- aqqdīf** || «parcelle (de terre)» [Tiznit / Akouaou 1976: 302] (→ **aqdīf, qdīf**)
- aqqhwi** || «de la couleur du café» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **lqhwa**)
- aqqjdaw** || «ferraille» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 257; Ridouane 2008: 153]
- aqqqjun**, pl. **iqq^wjjan** || «ferraille» [Tidili / Lasri 1991: 98] (→ **aqjjun, taqqjjunt, aqj-juh**)
- aqql, aql** || nv → **qql**
- aqqlay** || nv → **qqli**
- aqqlay** || → **ḡli**
- aqq^wlil (u-)**, pl. **iqq^wliln** || «pot à lait, à huile» [DV 227], **aqq^wlil** «amphore» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108; Elmedlaoui 1999: 94], **ar d gid sdudun tizzwa yann ar-kiḡ nn iḡr ugllid nnsn ḡ uqq^wlil ann** «on secoue l'essaim d'abeilles jusqu'à ce que la reine (litt. le roi) tombe dans la cruche» [Nakano 1998: 46], **aqqlil** «pot (en bois) (*wooden pot*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 39] (→ **aq^wlil**)
- aqq^wlil**, pl. **iqq^wliln** || «lapin» [Tidili / Lasri 1991: 97] (→ **aq^wlil, aq^wnin, aqq^wnin**)
- aqqlmun**, pl. **iqqlman** || «①capuchon» [①: Ašt] (→ **aqlmun, aqlmum**)
- aqqmmu (u-)** || «bouche d'animal, gueule» [DV 42] (→ **aqmmu, agmmu**)
- aqqn** || nv → **qqn**
- aqqnfur**, pl. **iqqnfar** || «③museau (d'un chien, d'une bête de somme, d'un chameau, d'un bovin, d'un ovin ou caprin)» [③: Ašt] (→ **aqnfur**)
- aqq^wnin** || «lapin (*rabbit*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108] (→ **aqnin, aqq^wlil**)
- aqqnin**, pl. **iqnnan** || «motte de beurre frais» [③: Ida Uknsus] (→ **taqqnint**)
- aqqnqqum** || «bouilloire en cuivre» [Roux 1955: 109] (→ **aqnqum**)
- aqq^wnrif**, pl. **iqq^wnrif** || «branche de palmier» [③: IuT / Epron], **aqqn^rrif**, pl. **iqqn-raf** «branche du palmier» [IuT / Stroomer notes 2003] (→ **aqnrif, aq^wrnif, aqar-nif**)
- aqqra** || → **ḡr**
- aqqrab** || «sacoche» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 158], **aqqrab**, pl. **iqq^wrabn** «sac» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **aqq^wrab**, pl. **iq^wrban** «sorte de havresac» [③: Ašt], **aqq^wrab**, pl. **iq^wrban** «gibecière» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 75] (→ **aqrab**)
- aqqrāy**, pl. **iqqrāyn** || «bouteille» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 162] (→ **taqqrayt, aqqr-ḡiy**)
- aqqrayš** || «baliste (poisson)» [Tafḍna / DO 86 (photo), 283] (→ synonym. **bu tagant**)
- aqqrbus n walim** || «botte de foin» [Asni / Louali 2002]
- aqqrḡiy** || «bouteille (*bottle*)» [Koucha 1983: 258] (→ **taqrḡiyt, taqqḡiyt, aqqrāy**)
- aqq^wrdād** || «courtaud (*short person*)» [Bouhlal 1994: 190]
- aqqrmud (u-)**, pl. **iqqrmudn** || «tuile» [DV 286] (→ **aqrmud, lqrmud, akrmuḍ**)
- aqqrnif** || «raquette de figue de Barbarie (*ak-*

nari)» [Douchaïna 2011: 127] (→ **aq^wrnif**, **aqarnif**, **aq^wnrif**, **aqq^wnrif**)

aqqrqaw (u-), pl. **iqqrqawn** || «échasses» [DV 162; J]

aqqršal || «②carde à laine» [③: Lax] (→ **aqqršal**, **qqršl**, **qršl**)

aqqryan (u-) || «bruit du canon» [DV 48; J], «détonation», **sllağ i uqqrryan** «j'ai entendu une détonation» [DV 94], **aqqryan**, pl. **iqqryan** «poudre, coup de feu, bruit de la poudre, combat, ②bruit d'une arme à feu, ②guerre» [②: Br], **aqqryan**, pl. **iqqryan** «②coup de feu» [②: Br; Ašt], **utn t s iqqryan** «ils lui tirent des ②coups de feu» [②: Ašt], **sutln as s uqqrryan** «ils l'entourèrent d'une ligne de feu» [②: Br] (→ **aqryan**)

aqqs (wa-) || «①piqûre (abeille, guêpe, scorpion)» [①: Ašt] (→ **aqs**, **qqs**, **qs**)

aqqsħu || «dur» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **qqsħu**, **qśħu**)

aqquffi, pl. **iqquffan** || «petite ①bosse au front» [①: Ašt] (→ **squffi**, **qquffi**)

aqquhar, pl. **iqquharn**, fém. **taquhart**, pl. **tiqquharin** || «sans pudeur» [DV 235; Ropars II, 146], **tga taquhart** «elle est sans pudeur» [DV 235] (→ **qhr**)

aqquj, pl. **uquujn** || «tumeur, bouton, nœud (arbre)» [Ayt Semmeg / Fonds Roux, document Lagier]

aqquľ || «joue» [Ida Uknsus / Laoust 1920: 113 note 10] (→ **aquľ**, **aguľ**)

aqqur || «bavardage» [DV 34; J; Ropars II, 139], **aqqur** (wa-) «①vacarme, bruit», **ssnkrn aqqur** «ils ont fait du ①vacarme», **ma issugt ġwad d waqqur!** «quel ①vacarme fait celui-ci!» [①: Ašt] (→ **taqqurt**)

aqquřri, pl. **iqquřran** || «figue dans un stade initial de développement» [Agadir / Stroomer 1998: texte 9], **aqquřri n tazart**

«une figue» [③: Lax], **aqquřri n tknarit** «figue de Barbarie» [③: Lax] (→ **aqurri**, **aqurru**, **aqquřru**, **taquřrayt**)

aqquššu || nv → **qquššu**

aqrab (u-), pl. **iqrbān** || ◇ 1. «sac, sacoche» [DT 1358; SG 9], «sac, sacoche (ordinairement en cuir ou de palmier nain, se porte au côté, on y place de l'argent, des provisions)» [DV 253; DT 1358; Amm / Adam 1952: 480, 482; Tiznit / Jebbour 1988: 219], **aqrab** «sacoche de cuir» [GP 137] (synon. **ajjbir**), **aqrab**, pl. **aqrabn**, **iq^wrbān** «sac fait de palmier nain, se portant suspendu au côté ou sur le dos, c'est le sac des pêcheurs, des courriers» [Ak-simn / DT 1339], **aq^wrab** (wa-) «sacoche» [ASP 22], **aqrab** (wa-), pl. **aqrabn** «②sac en cuir» [②: Aks; Lax], **aq^wrab n lbařud** «②sacoche à poudre» [②: Ašt], **aq^wrab n ššarřma** («*man's bag with embroidered ornamenting*») [Nakano & Cooper 2017: photo 105], **aqrab** «objet-symbole du maître de la maison; un sac porté en bandoulière que ni l'épouse ni les enfants ont le droit d'approcher; on pourrait même dire que l'**aqrab** est un item culturel soussi» [Boumlik 1994: 1, note 1] ◇ 2. **aq^wřab** (u-), pl. **iq^wřabn** «saint-pierre (poisson)» [Aglou / DO 47 (photo), 283], **aqrab n lbħr** «poisson (litt. sacoche de mer)» [Essaouira / Laoust 1923: 306] ◇ 3. **aqřab** «la spathe du palmier» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **aqrab nna nn yufa istğ**, **ig as yan uzrur n ttuk^war ġ wammas n uqřab** «il introduit dans toute spathe qu'il trouvera ouverte un petit rameau de spathe mâle» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] (→ **aqquřab**, **taq^wřabt**)

aq^wřar || «la tête chauve» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

aqrbal || nv → **qrbal**

aq^wrbaš || « trognon d'épi de maïs » [Hamoudi 1988: 98]

aqrbal || nv → **qrbal**

aqrbubz || nv → **qrbubz**

aqrbus, pl. **iqrbas** || « meule de paille défendue par un mur circulaire de pierres sèches » [Seksawa / Berque 1978: 164, 500] (→ lat. *acervus*)

aqrib, pl. **iqribn**, fém. **taqribt**, pl. **tiqribin** || « un des ②proches » [②: Ašt], « ②parent proche, frère, oncle, cousin » [②: Ašt]

aqrin (u-) || « ①pareil, pair, semblable », **ur ila aqrin**, **ur illa uqrin nns** « il est ①incomparable, il n'a pas son pareil » [①: Ašt; Benzekri 1988: 87], **argaz da ittsuma wa da igan aqrin nns** « l'homme fréquente celui qui lui est pareil » [Imsf / Leguil notes], **aqrin**, pl. **iqrinn** « pareil », **gllb a tztz bunadam ma iskar i iqrinn nk** « retourne-toi un peu pour voir ce que l'homme fait à tes pareils » [Imsf / Leguil 1988: 22.26], **aqrin nzzin nnunt, a ssila, ur d ilul** « rien sur terre, ô Salé, n'égale vos beautés » [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274]

aq^wriš || « homard » [Essaouira / Stroover 2000] (→ **uqriša**)

aqrjud, pl. **iqrjad** || « gorge, œsophage » [BB 30]

aqrmud || « tuile » [L 197; J], **aqrmud** « tuile » [Taznakhte / Stroover & Saadouni 1998], **g nn aqrmud** « recouvrir de ②tuiles » [②: Ašt] (→ **aqqrmud**, **akrmud**, **lqrmud**)

aqrmud, pl. **iqrmad** || « singe » [Agadir / Anab 2003: 115], **aqrmud** « ②singe » [②] (→ **lqrmud**)

aq^wrñif || ①. « morceau d'écorce de palmier formé par la naissance d'une palme » [IuT, Iḥaḥan / Laoust 1923: 306], **aqrñif**

(u-), pl. **iqrñaf** « une feuille (bractée) d'artichaut; les feuilles ou branches du palmier » [DV 23], « palme séchée, employée comme battoir » [Wawzgit / Amard 1997: 198], **iddu, iḡli s yat tfruxt, ibbi d gis yan sin iqrñaf** « il grimpa à un palmier et en coupa deux branches sèches » [Wawzgit / Amard 1997: 124, 125] ②. « flotteur du filet de pêche taillé dans le morceau d'écorce de palmier formé par la naissance d'une palme » [Agadir / Laoust 1923: 254, 306; Colin 1924: 176], « flotteur de fibre de palmier-dattier » [Montagne 1923: 192] (→ **aqqrñif**, **aqarnif**, **aqrñif**, **aqqrñif**)

aqraqabbu, pl. **iqraqubba** || « échasse » [Ropars II, 141] (→ **sqrqibbi**, **sqrqb**)

aqrqaš || « dattes de mauvaise qualité, dattes desséchées, sans chair et sans noyau » [Boogert 1998: 95, 96] (→ **aqrquš**, **qrqš**)

aqrqaw (u-), pl. **iqraqawn** || « échasse » [Ropars II, 141] (→ **aqqrqaw**, **aqraqabbu**)

aqrqš (u-) || ①. « la situation d'être maigre » [DV 175], « maigreux » [J; Ropars II, 142] ②. « action de faire un petit gain » [Ropars II, 142] (→ **aqrquš**, **qrqš**)

aqrquš, pl. **iqrqaš**, fém. **taqrqušt**, pl. **tiqrqaš** || ①. « maigre » [DV 175], **iga aqrquš** « il est maigre » [DV 175] ②. « fruit ②creux, vide » [②: Baḡam], **aqrquš**, pl. **iqrqušn** « ②dattes malvenues et desséchées » [②: Ašt], « feuilles de figuier sèches » [Ropars II, 142] ③. « parcelle dont la couche de terre est très mince » [Ropars II, 142] (→ **qrqš**)

aq^wrṛ, pl. **iquṛṛan** || « figue fraîche » [Taznakhte / Stroover & Saadouni 1998] (→ **aqurṛ**, **aqurri**)

aqršal || ①. « carde » [L 212; J; Igd / Roux 1990: 138], « carde » [DO 51], **aqršal**, pl. **iqršaln** « carde » [Tiznit / Jebbour 1988: 219] ②.

- aqršal** «sar juvénile (poisson)» [DO 38, 283], «juvénile (dit d'un poisson), poisson juvénile comme le sar qui ressemble à la carde» [DO 239], «sar tambour de moins d'un kilo» [DO 51] (→ **aqqršal**, **qqršl**, **qršl**)
- aqrtaš (u-)** || «cartouche», **aqrab uqrtaš** «sac à cartouches» [DV 53] (→ **qrtaš**)
- aqrus** || «aliments acides qu'il fallait éviter de donner à conserver au malade pour ne pas aggraver sa maladie» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 259]
- aqruy**, pl. **iqruyn** || «@testicule de l'homme» [②: Ba'am]
- aqryan** || «charge d'un fusil, coup de fusil» [②: Ašt], **aqryan** «poudre, bruit de la poudre, charge d'un fusil, coup de fusil» [③: Ašt], **ġ i lli ġ ixdm uqryan** «au lieu où se tient le combat» [③: Br] (→ **aqqryan**)
- aqryan**, pl. **iqryanen** || «sorte de terre imperméable» [Seksawa / Berque 1978: 148, 500]
- aqs (wa-)** || «morsure» [DT 1743], «①piqûre (abeille, guêpe, scorpion)» [①: Ašt] (→ **aqqs**, **qqs**, **qs**)
- aqsri**, pl. **iqsray** || «@plat» [②: Lax] (→ **aqsri**, **aqšriy**)
- aqssayfu** || «personne accroupie (*squat person*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **qssf**)
- aqsul** || «longue perche de roseau (mesure de l'espace utilisée pour déterminer les limites des champs)» [Naji 2006: 119] (→ **asqul**, **asqqul**, **usqqul**, **sġl**)
- aqšid**, pl. **iqšidn** || «chant, chant long» [GP 173, 230], **iqšidn ʕldnin** «chansons justes (empreintes de rectitude et de noblesse morale)» [Galand-Pernet 1987: 114], **aqšid** «un poème assez long» [Bounfour 1999: 24], **aqšid** «poème long à thèmes variés» [Bounfour 2010: ix], «mètre de 12 syllabes dominant dans le chant des hommes» [Igliwa / Bounfour 1984: II.131], **aqʷšid**, pl. **iqʷšidn** «poème-chanson long» [Lakhsassi 1986: 57], **aqšid**, pl. **iqšidn** «texte d'un poème ou d'une chanson, chanté par un *rrways* (*poem or song text performed by the rrways*)» [Schuyler 1979a: 347; Schuyler 1984: 94, 146] (→ **taqšitt**)
- aqšri**, pl. **iqšray** || «plat en poterie (*pottery plate, trough of olive press*)», **aqšri n zwaq** «plat en poterie décoré, faïence (*glazed and decorated plate*)» [IuT / Hatt notes: 20] (→ **aqšriy**)
- aqšriy** || «plat» [Igd / Stroomer 2001: 52], **aqšriy**, pl. **iqšray** «plat en poterie» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **taqšriyt**)
- aqššur (u-)**, pl. **iqʷššran** || «gros morceau retiré d'un bloc» [Ropars II, 144], **aqššur**, pl. **iqʷššar** «motte de terre» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109] (→ **quššr**)
- aqšaš (u-)** || «crâne», **ilm n uqšaš** «la peau du crâne» [Gundafa / Laoust 1949: I.13]
- aqšiš** || «enfant» [Imini / Hebaz 1979: 362]
- aqšmur** || «tas dont le grain est mélangé à tous les résidus de l'aire» [Tlit / Laoust 1920: 360 note 1], «résidus du vannage» [L 116; J], «grosse paille qui, dans le vannage, n'est pas emportée par le vent» [③: Iskta-nen], **aqšmur**, pl. **iqʷšmar** «résidu lourd de paille» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 165], «partie lourde de la paille qui résiste au vannage» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56, 74] (→ **baqšmur**)
- aqššab (u-)**, pl. **iqššan** || ◇ 1. «chemise longue descendant aux chevilles, à manches courtes et amples, faite de laine blanche ou de coton» [DT 1644], «blouse, sorte de longue chemise à manches très amples» [Ropars II, 144], «vêtement traditionnel d'adulte, en cotonnade, à manches, à col droit au ras du cou, et qui des-

cend à mi-jambe» [GP 236], **ixšš it uqš-šab** «point d'argent pour offrir à ses enfants une chemise» [GP 84, 85], **aqš-šab** «chemise longue (hiver) (*tunic (winter)*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 106], **aqššab** «chemise longue (été) (*tunic (summer)*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 107], **aqššab n lkttan** «blouse de cotonnade» [DT 1976], **iqšban n lhrir** «des chemises de soie» [DT 1674], **afus n uqššab** «la manche de la chemise» [DV 177], **aqššab**, pl. **iqšban** «chemise de laine» [Amm / Adam 1952: 464, 480], «①chemise longue et à grandes manches» [①: Ašt; Aks], **aqššab n wuzzal** «②cotte de mailles» [②: Ašt], **aqššab qlmun** «②caban, sorte de blouse de laine à manches et à capuchon (généralement portée par les bergers sur la peau)» [②: Ašt], **aqššab n tađuṭṭ yuijgn** «maillot de corps, une chemise de tissu épais» [Nakano 1994: 36], **ur iksib aqššab** «il est pauvre (litt. il ne gagne (même) pas sa chemise)» [BB 30], **ur jju ismun aqššab d uslham** «il n'a jamais eu en même temps caban et bur-nous, c.-à-d. il a toujours été pauvre» [③: Lax], **ilsa yan uqššab**, **ar t ittjuṛru x wakal** «il portait une chemise qu'il ②traînait sur le sol» [②: Ašt], **aqššab lli k iwalan ag gik iffrdn** «c'est la chemise à côté de toi qui t'irrite (*it is the shirt next to you that itches you*)» [Dann 2001: 61], **imil yanni yan ušrrig ġ uqššab nns** «voilà, il aperçut une déchirure dans sa chemise» [Lax / Roux, Contes: texte 52] ◇ 2. **aqššab n talayt** «spathe renfermant les fleurs du dattier» [DV 267], **aqššab** [note d'étymologie, Colin 1926: 78] (→ **taqššabt**, **lqššaba**)

aqššaš (u-), pl. **iqššašn** || «épicier, marchand de produits alimentaires; dans les loca-

lités de l'intérieur, il vend surtout des fruits secs; dans les ports, il vend des den-rées alimentaires (sauf le pain, la viande, les légumes), des épices ou assaisonne-ments, un peu de quincaillerie» [DT 1215], «②marchand de fruits secs, marchand de farine» [②: Ašt], «épicier, marchand de produits alimentaires (sauf pain, viande et légumes) qui vend par très petites quan-tités» [Ropars II, 144] (→ **taqššašt**, **qššiš**)

aqšur (u-) || «écorces» [BB 70], **is trga uqšur n lluz?** «est-ce que les écorces des noix sont concassées?» [BB 70] (→ **lqšra**, pl. **lq-šur**)

aqšuš (u-), pl. **iqšušn** || ◇ 1. «①outil, ①bagages, ①mobilier» [①: Ašt], **iqšušn n tyirza** «①instruments aratoires», **iqšušn n lhdṛt** «instruments de ①musique» [①: Ašt] ◇ 2. **iqšušn**, **iqšušn n nnqq^wrt** «②bijoux» [②: Ašt], **iqqšušn** «bijoux» [Taфраout / Hseine 1986: 120] (→ **taqšušt**, **lqšš**, **iqšušn**)

aqttal (u-), pl. **iqttaln** || «bourreau» [DV 44], «bourreau; assassin à gages; tueur» [Ro-pars II, 137], «tueur» [Tiznit / Jebbour 1988: 220]

aqṭṭaṭ (u-), pl. **iqṭṭaṭn** || «brigand, coupeur de routes» [DV 46; SG 9], «①brigand, ①vo-leur de grand chemin» [①: Ašt], «bandit, brigand (*robber, brigand*)» [Boogert 1997: 225], **tigrar n iqṭṭaṭn** «des ②bandes de bri-gands» [②: Ašt] (→ **qḏṛ**, **qḏṛa**)

aqubaš || «boîte à poudre en cuivre» [L 180; J] (→ **aqubbaš**, **aq^wbaš**)

aqubbaš, pl. **iqubbašn** || «récipient, boîte en métal avec couvercle sans anse» [Ropars II, 129] (→ **aqubaš**, **aq^wbaš**)

aquddam || «capuchon à pompons de nou-veau-né cousu sur le bord supérieur» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 140, 310; El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 2001: 106, 190]

aquddi, pl. **iquddiyn** || « pierre dressée au bord d'une terrasse contre le mauvais œil » [Amm / Adam 1950: 297, 355]

aquji || « trou » [J; Ropars II, 145] (→ **aq^wji**, **aqujji**, **qujju**)

aqujji (u-), pl. **iqujjan**, **iqujjuyn** || « creux, enfoncement dans un ustensile de métal » [Ropars II, 145] (→ **aq^wji**, **aguji**, **qujju**)

aqujju || « torticolis » [Ropars II, 145] (→ **qujju**, **grujju**)

aqull, pl. **iqullan** || « joue » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **agul**, **agulli**, **aqulli**)

aqulli, pl. **iqullan** || « joue » [Ayt Isaffin / Laoust 1920: 113 note 10; L 32; J], **aqulli** (u-), pl. **iqullan** « joue » [Ropars II, 131], **aqulli**, pl. **iqullan** « joue; fesse » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109] (→ **agulli**, **agul**, **aqull**)

aqumlil, pl. **iqumliln**, **uqumliln** || « gifle » [Fonds Roux: Lagier] (→ **aq^wmlil**, **aqumlil**)

aqunrif || « scion, bout de palme » [L 132], « scion de palmier » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109], **aqunrif** « scion d'un dattier; bout de palme coupée qui reste sur le stipe du dattier » [IuT / Laoust 1920: 477] (→ **aqnrif**, **aqrnif**)

aquq || « tête, crâne » [Boogert 1998: 149]

aquqi || nv → **quqi**

aqurar, pl. **iqurarn** || « figue de la première récolte, figue qui tombe avant maturité » [Ropars II, 138] (→ **aqur^r**, **aqurri**, **aqurru**)

aqur^r, pl. **iqur^ran** || « la première figue que l'on cueille encore verte et dure » [Wawzit / Amard 1997: 86, 198] (→ **aq^wur^r**, **aqurri**)

aqurri (u-), pl. **iqurran** || « figue fraîche » [BB 30], **aqurri**, pl. **iqurran** « figue » [Tiznit / Jebbour 1988: 220], **aqurri n tazart** « une figue » [DV 128], **ur ta nwan iqurran** « les figues ne sont pas encore mûres » [BB 30],

izurdz flasn: kullu ma igan asnnan yusi yan uqur^ri « (le hérisson) se roula sur eux (les figues): chacune de ses épines a pris une figue » [Stroomer 2003: 26, 27], devinette: **ismg ibdd f yan u^dar: aqurri** « un nègre sur un seul pied: la figue » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 198], **aqur^ri**, pl. **iqur^ran** « figue fraîche » [③: Br], **z^zlm aqur^ri n tknarit** « enlève l'enveloppe de la figue de Barbarie » [③: Lax], **ar sgarnt iqurran g iggi n uzur** « elles font sécher les figues sur la terrasse » [EM 143], **aqurri umz-zu^g** « mastoïde, éminence de l'os temporal, située en arrière du conduit auditif externe » [Ropars II, 138] (→ **aqur^ri**, **aqur^ru**, **aqqarru**)

aqurri, pl. **iqur^rin**, fém. **taqurrit**, pl. **tiquurritin** || « animal @essorillé » [②: Ba^fam]

aqur^ru (u-), pl. **iqur^ran** || « figue », **aqur^ru n tazart** « un fruit du figuier, une figue » [DT 1056], **aqur^ru n tknarit** « une figue de Barbarie », **iqqurran** « figues », **isxujma unzar iqqurran** « la pluie a abîmé les figues » [EM 199], « figue de la première récolte, figue qui tombe avant maturité » [Ropars II, 138] (→ **aqurri**, **aqurar**)

aqur^tas (u-), pl. **iqur^tasn** || « cartouche (*Patrone*) » [Stumme 1899: 163] (→ **lq^wur^tas**)

aqusas (u-), pl. **iqusasn** || ◇ 1. « petite figue ne mûrissant pas de la première récolte annuelle du figuier » [Ropars II, 143], **aqusas**, pl. **iqusasn**, **iqqusasn** « jeune figue dure tombée à terre avant maturité et donnée en nourriture à la vache » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109] ◇ 2. « anus » [Ropars II, 143] (→ **aquziz**)

aquššu (u-) || « maigreur » [DV 175; J] (→ **quššu**)

aquwwad (u-), pl. **iquwwadn**, fém. **taquwwatt**, pl. **tiquwwadin** || « proxénète »

[DV 234; J], «entremetteur, proxénète, souteneur» [Ropars II, 135] (→ **aqwwad**, **lqwwad**, **qwwd**)

aquwwar, pl. **iquwwarn**, fém. **taquwwart**, pl. **tiquwwarin** || «maigre, sec» [DV 175; J], **aquwwar**, pl. **iquwwarn** «②sec, décharné» [②: Baʿam] (→ **qquṛ**)

aquziz || «figue de Barbarie avant maturité» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109] (→ **aqusas**)

aqwayla billah || «en grande abondance, profusion (*in great bounty, profusion*)», **iwin d zzyart aqwayla billah** «ils ont apporté beaucoup de cadeaux (*they brought a huge quantity of presents (zzyara)*)» [IuT / Hatt notes: 20], **dars lflus aqwayla billah** «il a beaucoup d'argent» [IuT / Hatt notes: 60]

aqwwad || «proxénète» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 138; Iğrm / El Moujahid 1981: 200], **aqwwad**, pl. **iqwwadn** «proxénète» [Tiznit / Jebbour 1988: 220], **aqwwad** «trousseur de jupons (*womanizer, skirt-chaser*)» [IuT / Hatt notes: 14] (→ **aquwwad**, **qwwd**)

aqyyas, pl. **iqyyasn** || «①prudent» [①: Ašt], «②circonspect» [②: Ašt] (→ **aqiyyas**, **qiyys**)

aqzadri || «tôlier» [Boukous 1987a: 16] (→ **aqzzadri**, **lqzdir**, **qzdr**)

aqzdir || «zinc» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 106] (→ **lqzdir**)

aqzzadri || «ferblantier» [L 188; J], **aqzzadri** «étameur, ferblantier» [Ropars II, 145] (→ **aqzadri**, **lqzdir**, **qzdr**)

aqzzaybu || «portant trop peu de vêtements (*having too few clothes on*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **qzzb**)

ar || ◇ 1. (préposition, suivie par un nom à l'état libre) «jusqu'à» [SG 9], «jusqu'à ce

que, jusqu'au moment où» [DV 2619], **ar asif** «jusqu'à la rivière» [ASP 19, 22, 36], **ar tigmimi** «jusqu'à la maison» [BB 31], **ar tagant** «jusqu'à la forêt» [DV 163], **ar ġid** «à ce point» [DT 1188], **ar azkka** «à demain» [BB 31], **ar ġil ad** «jusqu'à ①maintenant», **ar luqt ad** «jusqu'à maintenant» [①: Ašt], **ar ussan n tmgra** «②jusqu'aux jours de la moisson» [②: Ašt], **ar id** «toute la journée» [GP 292], **kra igatt lxrif ar lxrif** «②chaque automne, d'automne en automne» [②: Ašt], **šbaḥ ar šbaḥ** «②chaque matin» [②: Ašt] ◇ 2. **ar** «élément qui fait partie de plusieurs conjonctions de subordination» [-], **ar d** «②jusqu'à ce que» [②: Igd, Br, Lax; Wawzgit / Amard 1997: 198], **ar d tzuw** «jusqu'à ce qu'elle sèche» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69], **ar t grun ar d t kullu grun**, **asin t** «lorsqu'ils ont ramassé (les pommes de terre), ils les emportent (litt. ils ramassent (les pommes de terre), jusqu'à ce qu'ils les aient ramassées, ils les emportent)» [-], **ar kiġ** «jusqu'à ce que» [②: Br, Lax, Aks], **ar kiġ** «jusqu'à ce que» [Galand 1973: 92, 93, 94], **ar kiġ ššan imkli** «après qu'ils eurent déjeuné» [DV 19], **adj tumzin ar kiġ nwant** «laisse l'orge jusqu'à ce qu'elle soit mûre» [-], **ar kix** «jusqu'à ce que» [②: Ašt], **ar kix d ibbaqqi lfr** «jusqu'au ②point du jour» [②: Ašt], **axbbaz ra yadġ aġrum f ufarnu ar kiġ inwa** «le boulanger laissera le pain dans le four jusqu'à ce qu'il cuise» [ASP 196], **ar kud nna** «jusqu'à ce que» [-], **ar kud nna q'wḍix lmurad inu** «②jusqu'à ce que j'aie terminé mes affaires» [②: Ašt], **adj tumzin ar kud nna nwant** «laisse l'orge jusqu'à ce qu'elle soit mûre» [ASP 196], **ar kud nna ffrddint**, **tg asnt nn imikk n zzit taṛumiyyt** «quand ils sont grossiè-

rement moulu, on verse dessus un peu de huile d'olives qui vient d'Europe» [Nakano 1994: 14], **ar iğ** «②jusqu'à ce que» [②: Imsf]

ar || «particule marquant l'inaccompli du verbe» [ASP 269], «particule marquant l'habitude, l'itérativité, la durativité et l'actualité» [BB 30, 31], «particule marquant l'actualité» [DV 7], «élément marquant l'inaccompli et qui donne le sens «commencer à (...), se mettre à (...), rester à (...)» [DT 2613], «élément préverbal de l'inaccompli» [Boogert 1997: 51], **ha-ti ar isusuy** «il est en ①train de sarcler» [①: Ašt], **hatn ar zdign** «ils sont en ①train de vanner» [①: Ašt], **ar ištta** «il mange, il est en train de manger, il mange d'habitude» [BB 30, 31], **ar kssbn mddn iřf-man d izgarn d wulli d lbhaym n wazag, isan, d isrdan, d iğ^wyal** «les gens élèvent des chameaux, avec des bœufs, avec du petit bétail, avec des bêtes à crinière, avec chevaux, avec mulets, avec ânes» [Galand 1969: 88], **ar ttasint azgiwn nnsnt, ar gisn ttggant imklawn nnsnt** «elles prennent leurs paniers, elles y placent leurs déjeuners» [Galand 1971-1972: 96], **ar ittazzal ar ittak^wi** «tantôt il court, tantôt il bondit» [DT 1324] (→ **ağ, da**); **ar** avec inaccompli impératif: **ar skar rryađa, ar ttmusut ad ukan ur ttbzagt** «fais du sport, (ainsi) tu bouges et ne grossiras pas» [HH 96], **ar aqqr aynna kkiğ ar ttarağ** «lis pendant que j'écris» [DV 216], **ar** devient **a** après **ur** «ne (...) pas», **iğ** «si» et **is** «que»: **ur a tettan** «ils ne mangent pas», **iğ a tallat** «si tu pleures», **is a ttzalla** «qu'elle fait la prière» [Boogert 1997: 280-281] (→ **a**) (→ **da, ağ**)

ar ||: (élément qui, suivi par le prétérit, ex-

prime l'insistance ou un serment) [GP 180, 296], **ar nššad, lhawa jlan aņ** «nous sommes certes insensé, le chant nous a perdu» [GP 130, 131], **uļlah ar d ak skrg mkad mkad** «j'ai juré de te faire telle et telle chose» [Imsf / Leguil notes], **hayyi ggulğ ar ak fkiğ lğllt n ntađani** «je jure que je t'ai remis la récolte de l'an dernier» [Imsf / Leguil notes], **ad asiğ f umggrđ inu ar žriğ ayyur idll s ukfap n ližar, ya-ti t ušakuk** «je jure que j'ai vu la lune se couvrir d'un pan de voile et être dépassé par sa grande chevelure» [Wawzgit / Amard 1997: 184], **waynni ar tija tať-tajint a!** «qu'est-ce qu'il sent bon, ce petit tagine!» [BB 53, 101], «②certes (dans un serment)» [②: Ašt], **uļlah! ar iga lamř ad lřjib** «par Dieu!, ②certes cette affaire est étonnante» [②: Ašt], **uļlah!, a lmakan ad ar iga x lmwakın n ljnt** «par Dieu!, cet endroit est, ②certes, un des endroits du paradis» [②: Ašt], **a yiwi, uļlah! ar ak ifka řbbi tugtt n sslamt** «ô mon fils, par Dieu!, ②certes Dieu t'a accordé le salut le plus complet!» [②: Ašt], **uļlah! ar yuf a nn nđř x lbħr** «par Dieu! il vaut ②certes mieux nous jeter dans la mer» [②: Ašt], **ar** d'insistance (suivi par l'impératif), **iğ d uškan imħđarn, ar tn ssaqrar** «quand les élèves viendront, fais-les lire» [DT 2634] (synon. **amk**)

ar gigi! || «pauvre de moi!» [Sabir 2010: 272]

ar ukan ||: **ar ukan suğ isafar ad ar yyi isğ^wan** «chaque fois que je prends ce médicament, il me fait dormir» [EM 79], **allahu kbar, a ddunit tkufmr̄t; ar ukan tať-tat middn waxxa suln** «ô toi, monde, tu es ingrat; tu ne cesses de séparer les gens même lorsqu'ils sont encore vivants» [El Mountassir 2011: 273, 274]

ara (p=a, i: **ttara**, nv: **tirra** (ti-)) || «écrire, être écrit» [DV 103; DT 2118; Semlal / ABasset 1939-1941: 18; Galand 1974-1975: 93], **lum-miy jjun yaran yat** «quelqu'un d'illettré qui n'a jamais écrit quelque chose (*an illiterate who has never written anything*)» [Boogert 1997: 293], **ara** (p: **uri**, **ura**, i: **ttara**) «écrire, être écrit» [Tazerwalt / ABasset 1939-1941: 20; Galand 1974-1975: 93], **ara** (p=a, i: **ttara**, ou bien p: **uri**, **ura**, i: **ttara**, nv: **tirra** (ti-)) «①écrire, ①rédiger un acte, rédiger une lettre» [①: Ašt; SG 9], **ara yat tbrat i g^wmak** «écris une lettre à ton frère» [-], **aran gratsn** «ils s'engagent réciproquement par ①écrit» [①: Ašt], **yuri kra f kra s tğrsi** «ils ont conclu une alliance (litt. les uns ont écrit sur les autres par sacrifice)» [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 305], **uriğ as, ur yyi d ijawb** «je lui ai écrit, mais il ne m'a pas répondu» [EM 209], **ur issn a ittara** «il ne sait pas écrire» [EM 39], **nkki tayri n tmazirt inu ar lmut ula awal ad a sawalg, ar issn ttarax** «a vie, pour l'amour de mon pays, je me consacrerai ainsi que pour cette langue que je parle et écrit» [Lakhsassi 2006a: 117 note 105], **ar ittara i lħubb, i lġnun, i tawla** «il fait des écrits (magiques) pour l'amour, pour les génies, pour la fièvre» [GP 191], **usiğ d taddwat, usiğ lqlm d lkiğd; aynna indm lqlb arant ifassn** «j'ai pris l'encrier, la plume et du papier; tout ce que le cœur poétise, les mains l'écrivent» [Lħajj Belfid / Sguenfle 2002: 169], **yura yan lħrz i yillis** «il a fait écrire un talisman pour sa fille» [EM 39], **uran akal i yiwitsn** «ils ont légué la terre à leur fils (litt. ils ont écrit la terre à leur fils)» [EM 39], **ur fllas uriğ yat, da as ġir ššrakğ** «je n'ai pas passé de contrat écrit avec lui, je lui ai simplement confié quelque chose

en association» [Imsf / Leguil notes], **lfa-wayd nna uran** «les ②remarques qu'ils ont notées» [②: Br], **yara yas lħrz** «il lui rédigea une ②amulette» [②: Ašt], **ar asnt ttaran ġ dar tħalb** «on va demander au clerc de rédiger des ②amulettes à leur intention» [②: Lax], **ara arra** «②établir un acte» [②: Ašt], **yara yasn lqsmt d tajridin n lasham** «le taleb leur écrit une division de l'héritage et un inventaire (*the taleb writes for them (a proposal for) the division (of a heritage) and the inventory list of the heritage*)» [Roux, Ethno: texte 128]

ara, aṛa, m. pl. **aray(a)t, arawt, arat d**, f. pl. **arayamt, aramt d** || ◇ 1. «donne-moi!, donnez-moi!» [DV 97; DT 2471; DT 1542], **ara luqid** «donne-moi tes allumettes» [DV 97], **aṛa sksu** «②apportez-nous le couscous» [②: Ašt], **aṛa d afus nnk** «②donne-moi ta main», **aṛa d za afus nnk** «②donne-moi ②donc ta main» [②: Ašt], **aṛa yyi akka!** «②donne-moi!» [②: Lax], **ara tħašil nnm?** «quelle est votre origine?» [Benzekri 1988: 87], **arayt** (mis pour **aṛayat**) [GP 216], **aṛayt yyi t id** «②amène-le moi!» [②: Ašt], **aṛa ki d: aṛa ki d tafrux lli ar ġis tħšant isttmas, ar fllas tng^warnt** «les sœurs éclatèrent de rire et raillèrent leur sœur» [Boukous 1977: 244, 245], **aṛa ki d amjjuḍ iga yasn nn lbb-riḥ** «le teigneux décida de les mettre à l'épreuve» [Boukous 1977: 244, 245], **aṛa ki d amjjuḍ ibadl lušfat** «entre temps le teigneux changea de costume» [Boukous 1977: 244, 245], **aṛayat, kull yan ġigun iqqddm d ad as nšḍr nnikaḥ** «présentez-vous l'un après l'autre, nous allons établir des contrats de mariage!» [Boukous 1977: 248, 249], (**ara** comme verbe:) **ya-ra yas nnšš n lħkimt** «il lui donne la

- moitié de son royaume» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] ◇ 2. **aṛa!**, **aṛayt!**, **aṛat!**, **aṛamt!** «①allons! (invitation à une action)», **aṛat!** **šttayāt** «①allons! mangez!», **aṛayt an nsrs i lbhaym** «①allons! déchargeons les bêtes de somme!» [①], **arayat at tḥsum!** «allons, récitez les versets coraniques!» [③: Br] ◇ 3. **ara** conjuguée comme verbe: **tamẓt stt id**, **tarat stt id** «tu la prendras et tu la donneras» [③: Lax], **ur rad tarat luqīd?** «ne me donnes-tu pas tes allumettes?» [DV 97, 98]
- arabbu (wa-)**, pl. **irubba** || «sous-groupe; tour de rôle» [Seksawa / Berque 1978: 169, 500] (→ **tarabbut**, **aribbu**)
- arad** || «enfant», **ur aḡ nn ffalln arad ḡ ifri** «on ne laisse pas un enfant dans une grotte» [Nakano 1998: 63] (→ **araḍ**, **aṛraḍ**)
- arad (wa-)**, pl. **aradn** «petits ovins et caprins» [Ropars III, xiii] (→ **aḡaḍ**)
- araḍ**, pl. **araḍn** || «enfant» [Imlil / Stroomer notes 2005], **araḍ (wa-)** «enfant» [L 53], «garçon, enfant, enfant effronté» [J], «fruit, graine» [L 136] (→ **aṛraḍ**)
- arag (wa-)** || (mot inconnu glosé par:) «feu, foyer incandescent, brassier» [GP 158], **yaf nn xazin iggawr f yal lkursi warag-a** «il trouva le Gardien assis sur un siège de feu» [GP 38, 39]
- aragan** || «②palanquin dans lequel les femmes sont portées à dos de chameau» [②: Ašt (ms Sira)], **aragn** «palanquin pour la fiancée, placé sur le dos d'un chameau (*a frame made of four wooden posts with a strong network stretched between them (a bride is carried out of her room and placed on the aragn on the back of a camel)*)» [Aglu / Westermarck 1914: 183, 184]
- araggul**, pl. **iragguln** || «scorpion» [Induzal / Ropars III, 4], **araggw!** «scorpion (*scorpion*)» [Boogert 1997: 230] (→ **agw!**)
- araḡ**, pl. **araḡn** || «puits de lumière et d'aération» [Igʷjdamn / Amahan 1998: 213, 291]
- araḥwi**, **araḥwi (u-)**, pl. **iraḥwiyn** || «moulin; grand moulin à eau» [DV 186; L 188] (→ **arḥwi**)
- arakka** || «renard» [L 88; J], **arakka**, pl. **irakkiwn** «renard» [Ropars III, xv] (→ **arakuk**)
- araku (u-)**, pl. **irukutn** || «ustensile de cuisine (marmite, etc.) (*Küchengegenstand, Topf, etc.*)» [Stumme 1899: 166], «ustensile» [Tazerwalt / Laoust 1920: 32 note 1]
- arakuk** || «renard» [L 88; J], **arakuk**, pl. **irakukn** «renard (*fox*)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.321], **arakuk**, pl. **irukak**, **irakukn** «renard» [Ropars III, xv] (→ **arakka**)
- aṛalik** «c'est que, voilà que», **aṛalik yan uzknwḍ**, **iga llunt**, **iqabl tn** «voilà qu'une gazelle, une femelle, veille sur lui» [GP 126, 127, 292] (→ **aṛa**)
- aram**, **aṛam (u-)**, pl. **iraman**, **iraṛaman (i-)**, fém. **taramt**, pl. **tiramin** || ◇ 1. «chameau» [DV 58; SG 9; BB 33], **iraman** (coll.), **darnḡ ggutn iraṛaman** «dans mon pays, les chameaux sont nombreux» [DT 379], **aṛam abjaw**, pl. **iraṛaman ibjawn** «chameau de course» [DT 1317], **imikk s imikk a s a ikššm uram agdur** «petit à petit le chameau rentre dans la marmite (c.-à-d. petit à petit l'oiseau fait son nid)» [EM 114] ◇ 2. **aṛam (u-)**, pl. **iraṛaman** «demoiselle blanche (*Pomacanthus arcuatus*) (poisson)» [DO 48 (photo), 283] ◇ 3. **mmu iraṛaman** «grosse ②araignée noire, venimeuse, qui se cache dans le palmier nain (litt. celle des chameaux)» [②: Ašt], **aram n baba ṛbbi** «araignée de Dieu (*spider, harvest spider* (lit. *daddy long legs*))» [IuT / Hatt notes: 21] (→ **aṛim**)

aranga || «grue cendrée» [Souss / Gomac et Holcim 2010: 273]

araq || : **İfud araq** «brosse à dents (faite d'une petite branche d'arbre)» [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **arṛqsus**, **İrṣq sus**, **ḥrrq sus**)

arasal || «chants et danses» [Laoust 1920: 451; J], «un poème assez long» [Bounfour 1999: 24], «poème-chant masculin, une tirade de vers» [Bounfour 1995a: 119], «mètre de 12 syllabes» [Igliwa / Bounfour 1984: II.131], «chant» [Ait Mgun / Rovsing Olsen 1997: 88], **yusi arasal** «il (le poète) lance la première distique» [Aydoun 1995: 93]

araṣi || «tête chauve» [Ropars III, 9] (→ **araṣ-ṣa**)

araṣṣa (u-) || «tête chauve» [Ropars III, 9], **b(u) uraṣṣa**, pl. **id b(u) uraṣṣa** «chauve» [Ropars III, 9] (→ **araṣi**)

araza, pl. **irazatn** || «essart» [Seksawa / Berque 1978: 194]

arba (u-), pl. **arbatn** || «garçon, enfant encore incapable d'aller seul» [DV 139; J; SG 9; BB 185], **arba**, pl. **irbatn** «enfant» [Tiznit / Jebbour 1988: 220], **ar issumum urba tibbit n innas** «le bébé est en train de téter le sein de sa mère» [BB 185] (→ **tarbat**)

arbataš || «quatorze (le ʔ n'est pas prononcé)» [Ropars III, viii]

aṛbaṭi (u-), pl. **irḃaṭiyn**, fém. **taṛbaṭiyyt**, pl. **tiṛbaṭiyyin** || «habitant de ①Rabat» [①: Ašt; J; DT 2190; ASP 31] (→ **ṛḃad**)

arḃbaʃ, pl. **irḃbaʃn** || «①jardinier, travaillant généralement pour le quart de la récolte, ①ouvrier agricole recevant pour salaire le quart de la récolte» [①: Ašt], **arḃbaʃ** «journalier» [Ida Uziki / Laoust 1920: 273 note 1; Ubach und Rackow 1923: 52] (→ **axmmas**)

arḃbani, pl. **irḃbaniyn** || «(homme) ③pieux»

[②: Ašt], **mddn lli irḃbaniyn ar ttazumn ass n umʃšur** «les pieux jeûnent le jour d'Achoura (*pious people fast on the day of Achoura*)» [Roux, Ethno: texte 13]

arḃbaz || «mets servi au dîner (**Imʃruf**) de **nnayr** ou bien **id n usggʷas** la veille du premier jour de l'an selon le calendrier julien» [İğwjdamm / Amahan 1996: 22], **arḃbaz**, pl. **irḃbaḃn** «plat constitué de pain rompu en petits morceaux (ou bien crêpes coupées en petits morceaux) dans un grand plat et abondamment arrosé d'une sauce ou d'un bouillon» [Amahan 1998: 291], «crêpes de farine de blé cuites à la poêle, rompues en tronçons, arrosées d'une sauce à base de légumes secs (fèves, lentilles) et garnies d'un poulet» [Amahan 1998: 231], «mets mangé pendant le dîner de certains jours importants telle la veille du premier **nnayr**» [Amahan 1998: 231, 262], **arḃbaz**, pl. **irḃḃan** «plat constitué de pain rompu en petits morceaux (ou bien crêpes coupées en petits morceaux) dans un grand plat et abondamment arrosé d'une sauce ou d'un bouillon» [Amahan 1983: 215], **arḃbaz** «plat constitué d'un poulet cuit en oignons, poivre noire et sel, et mangé avec crêpes huilées (**rr-ğayf**) (*dish containing chickens boiled with onions, black pepper, salt eaten together with pieces of rğayf*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.166] (→ **rbḃ**) (→ ar. *rḃṣa*)

arbbi || «rabbin» [③: Amm]

arbbu || «pan du haïk féminin dans lequel la mère porte son enfant» [L 45; J] (→ **rbu**)

arḃṣa || «quatre» [L 194; J]

aṛḃṣi, pl. **irḃṣiyn** || «①mesure d'huile, quart de ①boisseau (cinq **tiwltimin**, cinq litres); un boisseau étant une mesure de capacité pour les grains, autrefois de conte-

nance variable et équivalent aujourd'hui à un double décalitre » [①: Ašt] (→ **tarḇṣiyt**, **ṛḇṣiya**)

arḇṣi, pl. **irḇṣay** || « plateau en feuilles de palmier » [Tiznit / Jebbour 1988: 220], **arḇṣiy**, pl. **irḇṣay** « panier conique (où l'on place le pain) » [Tiznit / Stroomer 1990]

arḇṣin, fém. **arḇṣint** || « quarante » [L 194], **arḇṣint n tgm̄mi** « quarante maison » [-], **ayt arḇṣin** « les gens qui composent un groupe (quarante personnes) pour désigner une sorte de conseil de tribu » [Roux 1951: 488], « l'assemblée des notables dans une tribu ou une fraction indépendante » [Montagne 1930: 221] (→ **ṛḇṣin**)

arbi || « ①célibataire » [①: IuT / Epron] (→ **tar-bit**)

arbib (u-), pl. **irbibn** (i-) || « beau-fils » [DV 35; SG 9; L 56; Tiznit / Jebbour 1988: 220] (→ **arribib**, **tarbibt**)

arbu || nv → **rbu**

arḇi, pl. **irḇiyn** || « léger, personne qui manque de sérieux, personne en qui on ne peut mettre sa confiance » [Ropars III, 16] (→ **ṛḇi**)

arṣm (u-), pl. **irṣman**, fém. **tarṣmt**, pl. **tirṣmin** || ①. « chameau » [DV 58; ASP 5; SG 9; Amanuz / Westermarck 1926: II.290], **arṣm** « ②chameau » [②: Igd; Br; Ašt], devinette: **arṣm n baba rbbi ign ukan f nn-ṣmat nns: afarnu** « un chameau du bon Dieu, couché sur ses biens: le four » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 205], **arṣm abukaḍ** « ③cache-cache (jeu d'enfant, litt. le chameau aveugle) » [②: Br], **tayyrza n urṣm** « travail bâclé, mal fait » [BB 33], **idiyyṣa zund arṣm, ihaj zund arṣm** « il ①erra dans la campagne » [②: Ašt], **ihfl urṣm** « le chameau est devenu méchant, est hors de lui » [DV 87], **irṣman** « chameaux (nom donné

à une scène des cérémonies du mariage au cours de laquelle on offre des dattes à la mère de la nouvelle mariée) » [③: Ida Utit], proverbe: **iḡ ur iri ad d yuxxr urṣm s tama n lfrš, tsuxxrt lfrš s tama n urṣm** « si le chameau ne veut pas reculer vers la charge, fais reculer la charge vers le chameau (*if the camel does not want to back up to beside the load, back the load up to beside the camel*) » [Dann 2001: 49], expression à propos de quelqu'un qui n'a aucune utilité: **zund agayyu n urṣm, is a ka ištta, ur a ittutša** « comme la tête du chameau qui ne fait que manger et qui n'est pas mangeable » [EM 179], proverbe: **yan inin f urṣm ur iksuḍ iḍan** « celui qui monte sur un chameau ne craint pas les chiens » [Talmenssour 2007: 392], proverbe: **imikk s imikk a s a ikššm urṣm agdur (tikint)** « peu à peu le chameau entre la marmite (*little by little is how the camel enters the cooking pot*) » [Dann 2001: 50], proverbe: **zund tayuga n urṣm, i nna ikrz, yadr** « comme une paire de chameaux, il foule aux pieds où il laboure (*like a team of (two) camels, wherever he ploughs he tramples*) » [Dann 2001: 54] ②. **amksa n irṣman**, pl. **imksawn n irṣman** « ①oiseau (indéterminé) qu'on met en cage » [①: Ašt] ③. **irṣman** « fruits secs distribués tout au long des étapes du mariage (litt. chameaux) » [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 142] (→ **tarṣmt**, **aram**)

arṣwani, pl. **irṣwaniyn** || « léger, personne qui manque de sérieux, personne en qui on ne peut mettre sa confiance » [Ropars III, 16] (→ **arṣi**, **ṛṣi**)

arṣyan || « enfant » [③] (→ **ṛṣyan**)

ardad, pl. **ardadn** || « rebord d'une rigole d'arrosage; rebord d'un carré de légumes »

[Ida Ugniđif / Laoust 1920: 410 note 4], «rebord d'un carré de légumes, butte de terre séparant deux carrés» [L 120], «relèvement, cale; chargement d'un animal» [J], «^②levée de terre, butte, ados qui sépare les carrés d'un champ» [^②: Bařam], «^②mur de soutènement des terrasses ou banquettes de culture» [^②: Bařam], «terre relevée à la limite d'un champ» [IuT / Fonds Roux: fichier M4], **ardad** «rebord construit autour d'un verger pour capter l'eau d'irrigation» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 7], **iḥ tskrt kra n tbḥirt tskrt as ardad bašš ad ttamz aman** «quand tu fais un jardin, tu fais un rebord autour de lui pour capter l'eau d'irrigation» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 7], **kraṭṭ tijarrayin lli ur iqqn ar d ssagg^want ardadn n tdmariⁿ ns** «trois boutons ouverts (de sa chemise) laissent apparaître le bulbe de ses seins» [Mouhsine 2014: 104, 104 note 12]

ardaš (u-), pl. **irdašn** || «sar juvénile (poisson)» [DO 38 (photo), 283], «tout être d'âge jeune, poisson juvénile» [Imswan / DO 239]

arddam «fatigue, faiblesse» [Ropars III, xiii], «état de ce qui est comblé» [Ropars III, xiii] (→ **rdm**)

arddam || «terrain nouvellement non défriché et non irrigable» [Laoust 1939: 279], **arddam** «terrain défriché non irrigable» [L 120], **irdman** «terrain en terrasse» [^③: Ayt řwab] (→ **arđdam**)

arddam || «jardinier» [Ida Ugniđif / Laoust 1920: 417 note 3] (→ **rdm**)

ardudz «action d'aller doucement» [Ropars III, xiv] (→ **rdudz**)

arduz (wa-) «Erdoz, montagne au sud d'Amizmiz» [Stroomer 2001: 34, 35]

arđdađ (u-), pl. **irđdađn** || ^① 1. «^①manœuvre d'un maçon, ^①auxiliaire du maçon» [^①: Ašt], «main-d'œuvre non qualifiée» [Nakano 1995: 42; Nakano 1998: 65] ^① 2. **irđdađn** «chanteurs et danseurs à la fois (membres de la troupe d'un **rrays**)» [Aboulkacem 2009-2010a: 40] (→ **rđded**)

arđdam (u-), pl. **irđdman** || ^① 1. «bêchage, nettoyage» [Ropars III, xv] ^① 2. «pentes avec cultures en terrasses» [DV 58], «culture en terrasses à flanc de coteau» [Ropars III, xv], «cultures en terrasses, terrain défriché» [J], **arđdam** «terrain ^②défoncé» [^②: Br], «terrain défriché à la pioche» [Ropars III, xv] (→ **nnurđm**, **rđm**)

arđil || «articulation luxée (*dislocated joint*)» [IuT / Hatt notes: 21] (→ **rđl**)

arer ||: s **arer** «vers l'^②intérieur» [^②: Br; ^③: Lax]

arf (p: urf, i: ttarf) || «griller, torréfier des grains» [DV 146; SG 9; BB 31], «griller, être grillé» [DT 2434, 2435], **arf (p: urf, i: ttarf, nv: arraf (wa-), pl. arrafn)** «^①griller, torréfier des grains; être ^①torréfié (grain, café)» [^①: Ašt], «flamber, rôtir», **ar ttarf kra usn-gar** «elle est en train de griller quelques graines de maïs» [EM 40], **agg^wrn yurfn** «^②farine de grains d'orge préalablement torréfiés avant d'être moulus» [-] (→ ar. dial. *řmmita* et ar. class. *as-sawiq*) [^②: Ašt]

arfad || «selle de chameau» [L 85; J]

arfafan, pl. **irfafann** || «qui a perdu la raison, celui qui est égaré» [^③: Ašt], **arfafan** «qui a perdu la raison (*a confused person*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 372)], «jobard» [Imsf / Leguil 1988: 16.93], **inkr issufg lx-bar s tqbilt**; **ar asn ttinin irfafan** «il alla répandre le bruit dans la tribu et on se mit à les appeler les jobards» [Imsf / Leguil 1988: 16.93] (→ **rfufn**)

arfah || « civière » [L 172; J]

arffaɤ, pl. **irffaɤn** || « un manœuvre, un aide »
[DV 178], « domestique, valet de pied »
[Ropars III, x]

arffad || « maillot-porte-bébé » [Imdlawn / El-medlaoui 1999: 32]

arffak, pl. **irffakn** || « personne qui accompagne une caravane avec la charge de la protéger » [Tiznit / Akouaou 1976: 330], « voyageur » [Ašt / Roux, Contes: note à texte 110], « membre d'une ③caravane » [②: Br], « caravanier » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109], « chamelier » [DV 58; J; Tiznit / Jebbour 1988: 220], « chamelier, caravanier » [③: Br], « passager d'un navire » [③: Br], **igli urffak irfman** « le caravanier pousse devant lui les chameaux » [③: Ašt] (→ **rffk**)

arffas, pl. **irffasn** || « quantité pouvant être mélangée en une seule fois » [Ropars III, x] (→ **rfs**)

arffuš, pl. **irfšan** || « ①bouse de vache sèche servant de combustible » [①: Ašt], **arffuš**, pl. **irffušn** « crottin, ②crottin des bêtes à crinière » [②: Br] (→ **tarffuš**, **tarfušt**, **tir-fiyin**)

arfs || nv → **rfs**

arfufn, pl. **irfufunn** || « état de ce qui est gâté » [Ropars III, ix], « peine, embarras, misère » [Sabir 2010: 272] (→ **srufun**, **rfun**)

arg || « peuplier blanc » [③], « peuplier blanc (*Populus alba*) » [Boogert 1998: 85], « peuplier blanc » [Asni / Louali 2002] (→ **argiw**)

arg^w (p: **urg**, i: **ttarg^w**, nv: **arrag**) || « faire à quelqu'un un ②cadeau à l'occasion d'une fête de famille », **yurg as tafunast, illix iskr tamgra** « il lui a offert une vache pour ses noces » [②: Ašt], « offrir un cadeau » [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146] (→ **tarragt**)

argaga (wa-), pl. **argagatn** || « tremblement »

[Ropars III, 3] (→ **targagat**, **targagayt**, **rgigi**)

argan (wa-), pl. **argann** (wa-) || ◇ 1. « arganier » [DV 20; SG 9; BB 32; Stroomer 2007a; Stroomer 2008], **argan** « argan (*Argania spinosa* L. Skeels = *Argania sideroxylon* Röm. et Schult.) » [Emberger 1938: 271-277], « arganier (*Argania spinosa* L. Skeels) » [Bellakhdar 1997: 1997: 486 (no. 476)], « l'arganier: *Argania spinosa* est une espèce endémique du sud Atlantique marocain; le mot *spinosa* montre que l'extrémité de certains rameaux se durcit en épines; appartient à la famille tropicale des *Sapotacées*; ordre: *Ebinales*; espèce: *Argania spinosa* L. Skeels; variété: *Argania sideroxylon spinosum*; les fleurs blanches à jaune verdâtre sont hermaphrodites, gamopétales à tube très court et sont réunies en glomérules; elles apparaissent en mai-juin; le fruit (*afyyaš*) est une fausse drupe ovale, fusiforme de trente mm de long environ, jaune brun à maturité contenant une noix très dure abritant deux ou trois amandons; un arbre en produit environ huit kg par an; les feuilles, vert sombre et coriace, sont consommées par les chameaux; dans le sud marocain, il est fréquent de voir des chèvres s'étant hissées sur les branches de l'arganier, car elles se nourrissent de jeunes pousses et de ses fruits, laissant le noyau qu'il contient; le système racinaire de l'argan est particulièrement profond; l'arganier est un arbre forestier, parfois sous forme de buisson épineux ne dépassant pas les 10 mètres de hauteur à tronc court et tourmenté et puisant d'une couronne très dense et ronde » [Qarro et al. 2011: 18-19], pour l'aire de ré-

partition de l'arganier et une carte géographique [Qarro et al. 2011: 41], **argan** « arganier (*Argania spinosa*) (l'amande extraite du noyau par les soins des hommes est écrasée au moulin donnant une huile très appréciée; l'arganier croît exclusivement dans le Sud marocain (Haut-Atlas et Anti-Atlas) jusqu'à 1300 mètres d'altitude) » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 2001: 190], **argan** « arganier (*Argania sideroxylon*) » [Iḥaḥan / Laoust 1920: 483, 504; Tiznit / Afatach 1995: 122], « arganier (nom d'une espèce végétale particulière à la flore du Sud marocain, le bois d'arganier entre dans la construction de la pirogue berbère) » [Laoust 1923: 307], **argan ar ittṣab x sus** « l'arganier croît bien dans le Sous » [DT 370], **argan n ismḡan** « l'arganier des esclaves (le marché des esclaves, au Tazeroualt, se tenait sous un arganier) », **is yyi tsḡit ḡ ddu argan ?** « tu m'as acheté sous l'arganier ? » [Justinard 1954: 11], **argan n ismḡan** « arbre célèbre sous lequel se négociaient les esclaves et où les chefs d'Illigh tenaient leur cour durant le moussem jusqu'au vendredi premier avril 1825, jour du meurtre de Hachem; après cette date, les chefs d'Illigh ont déserté cet argan » [Tozy 1988: 161], **uhuy argan i tubbuyt nra t i ttarix** « non à la destruction de l'argan, nous le voulons pour l'histoire » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 176, 178], **argan iḡ yad ibbi d a tṭlwaḥn tayyawin** « argan, même coupée, elle régénère » [Elmounadi & Jarmouni 2012: 176, 178] ◇ 2. **argan** « huile d'argan » [DV 154; DT 1219; L 28], **zzit n wargan** « huile d'argan » [ASP 64, 91], **illa lxilaf ḡ wargan saw gisn zzka** « on n'est pas d'accord sur le point de savoir ② si l'argan est soumis à l'impôt » [②:

Ašt (ms Awzal)], **argan ifzzn** « huile provenant des fruits d'argan rejetés par les ruminants » [③: Amm], **ikka yas d ḡilli d itkka wargan i waman** « il n'arrive plus à le supporter (litt. il lui est arrivé là où arrive l'huile d'argan à l'eau) » [Talmensour 2007: 109, 369], pour l'amande d'**argan** et ses différents noms de son apparition à la maturité (**asnnan**, **aḡray**, **admam**, **zrgmmu**, **blḡiz**, **tifiyyšt**, **aqqa**) voir Stroomer 2008, passim (→ **arginn**, **argginn**, **rg**)

argaz (u-), pl. **irgazn (i-)** || « ① homme, ① mari » [①: Ašt; DV 152], « homme, mari, adulte » [BB 32], « homme, individu » [DT 75], **iga argaz** « il est ① brave, courageux », **argaz n mak** « ton ① parâtre » [①: Ašt], **argaz n dar uḡdar** « émissaire, courrier » [L 240], **g argaz** « sois courageux » [③], **i urgaz** « à l'homme » [ASP 20], **illa irgazn ḡ tgm̄mi** « les hommes sont dans la maison » [ASP 48], **argaz inu** « mon mari » [ASP 73], **argaz n lḡmaḡt** « l'homme de la collectivité (dit du contrôleur de l'eau, **amaz-zal**) » [Iḡrm / Zerguef 2011: 133], **irgazn n id matsn** « beaux-pères (*stepfathers*) » [Roux, Ethno: texte 74]

argg^wag, **aruggag** || « répartition des amandes » [③: Ayt Smayyun]

arggal || « gardien d'une porte » [③: Ida Ultit] (→ **rgl**)

arggaš || « action de pointer » [Ropars III, 5] (→ **rgš**)

argg^way || « action de remuer, action de mélanger » [DV 245], **argg^way**, pl. **irgg^wayn** « mélange » [Tiznit / Jebbour 1988: 220; J] (→ **rwi**)

argginn (wa-) (m. pl.) || « de grands arganiers » [DT 1854], **argginn (wa-)** « nombre d'② arganiers, quelques arganiers, argane-raie », **ku yyan iddu s wargginn nns**

«chacun se rend dans son bois d'②arganiers» [②: Lax] (→ **arginn**, **argan**)

argguy || «action de remuer, action de mélanger» [Sabir 2010: 272] (→ **arggway**, **rwi**)

arginn (wa-) (m. pl.) || «de grands arganiers» [DT 1854; Roux, Ethno: texte 131] (→ **arginn**, **argan**)

argiw || «peuplier blanc» [③] (→ **arg**)

argl (wa-), pl. **argaln** (wa-) || «paupière» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **irgl**, **ilgr**, **rgl**)

argliwn (m. pl.) || «②cils, paupières» [②: Ašt] (→ **argl**, **irgl**, **rgl**)

argm || «①injurer» [①: Ašt] (→ **rgm**)

argrag, pl. **irgragn** || «membre de la confrérie des Irgragn» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 36] (→ **irgragn**)

argrug || «orage», **ağ ur kʷn yiwi lḥšr n urgrug da n iḍgam?** «est-ce que vous n'avez pas failli être emportés par une trombe avec cet orage de hier soir?» [Imsf / Leguil 1988: 15. 53], **jfan wusman, ur s maniğ a ikkat urgrug** «ily a beaucoup d'éclairs, je ne sais pas où a lieu l'orage» [Imsf / Leguil notes], **argrug**, pl. **irgʷrag** «②tonnerre» [②: Imsf], **argrug** «tonnerre (*thunder*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.] (→ **algrug**)

args || nv → **rgs**

argis || «berbérés (*Berberis vulgaris*, *Berberis hispanica*)» [Bellakhdar 1997: 208 (no. 112)], «berbérés, épine-vinette (*Berberis vulgaris*)» [Boogert 1998: 91], **argis** (wa-): **ašku ḷnʃar iğ imẓziy, ar t inqqa warğis iğ ur ili amazir** «car la menthe encore petite est tuée par le **argis**, si elle n'a pas de fumier» [Nakano 1998: 22] (→ **irğis**)

arğn || «nom de tribu (orthographe française: Arghen)» [Boogert 1997: 127], «Arrhen (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 666;

pour une carte géographique: Roving Olsen 1984: 15; pour un texte en dialecte des **arğn**: Roux, Contes, texte 78]

arḥamniy, pl. **irḥamniyn**, fém. **tarḥamniyt**, pl. **tarḥamniyin** || «originaire de Rehamna», **azzar i tarḥamniyin, tuxsin i sb-ḥyat** «en Rehamna et en Sbâia luisent cheveux et dents de femmes» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **arḥmani**)

arḥbani, pl. **irḥbaniyn** || «①prêtre chrétien» [①: Ašt] (→ **rḥhib**)

arḥbiy || «cour de la maison», **arḥbiy n lbhaym** «cour réservée pour les bêtes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **rḥbt**)

arḥḥal (u-), pl. **irḥḥaln** || «nomade» [DV 199], **arḥḥal**, pl. **irḥḥaln** «nomade» [SG 9; J] (→ **amrḥḥil**, **rḥḥl**, **rḥl**)

arḥim || «clément, calme» [Tiznit / Akouaou 1976: 338] (→ **rḥm**)

arḥmani, pl. **irḥmaniyn**, fém. **tarḥmaniyt**, pl. **tirḥmaniyin** || «quelqu'un de la tribu des Réhamna» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **azzar i trḥmaniyn** «la belle chevelure chez les femmes de Réhamna» [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155] (→ **arḥamniy**)

arḥwi (u-), pl. **irḥwiyn** || ◇ 1. «meunier» [Ropars III, 15], **ikks as urḥwi tiflwin** «par le meunier dépouillé de ses pales (litt. il a dépouillé le meunier de ses pales)» [GP 106, 107, 264] ◇ 2. «grand moulin à eau» [Ropars III, 15] (→ **arāḥwi**)

ari (p: **uri**, i: **ttari**, nv: **tamarayt**) || «suppléer» [DV 269; DT 838], **uriğ k gis** «je l'ai fait à ta place» [DT 838], «②remplacer quelqu'un, le suppléer», **yuri yyi urgaz ad x tiḍaf** «cet homme m'a ②remplacé dans mon tour de garde» [②: Ašt], **mqqar il-**

la **mat tn yurin** « même s'il y a quelqu'un pour les suppléer » [②: Ašt (ms Tamud-dizti)]

ari (p: uri, i: ttari) || ◇ 1. «②préserver quelqu'un (Dieu), ③protéger (Dieu)», **ad ax yari rbbi, yari k^wn!** «que Dieu nous ③préserve et vous aussi! (du mal dont on vient de parler)» [Roux, Ethno: texte 90], **yuri yyi rbbi x gay ad** «Dieu m'a protégé de cela» [DT 838], **ad aḡ gis yari rbbi** «que Dieu nous en préserve» [Aks / Destaing 1925: 201], **yari t rbbi gisn** «Dieu le protégea de leurs atteintes» [③: Ašt] ◇ 2. **ari** «retenir par cœur» [Lax / Roux, Contes: note à texte 86]

aribbu, pl. **irubbay** || «②foule, multitude» [②: Bašam] (→ **taribbut**, **arabbu**)

arid || «être lavé» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **taḏuṭṭ ur tarid** «laine non lavée» [Wawzgit / Amard 1997: 72, 73] (→ **ssird**, **arud**, **irid**)

arifi || «soif» [Sabir 2010: 272] (→ **irifi**)

arifi, pl. **irifiyn**, fém. **tarifiyt**, pl. **tirifiyin** || «habitant, originaire du ①Rif» [①: Ašt] (→ **rrif**)

ariraw || «la flèche de la charrue» [Ras al-Wad / Laoust 1920: 286] (→ **riraw**, **rriraw**, **uraw**, **awraru**, lat. *aratrum*)

aritu ||: **aritu n lwaldin** «la pâte de nos pères» [judéo-berbère / Chetrit 2007: 311, 313] (→ **arktu**)

ariwal, pl. **iriwaln** || «petite pièce d'étoffe noire, fixée au foulard de tête à l'aide d'épingles et servant de voilette» [③: Ida Ultit; Ašt], **kra n uriwal** «un voile blanc» [Igššan / Galand 1988a: 219]

arja (u-) || «espérance» [DV 171], **a bab urja**, **snmiggr talima d tayyaḏ** «ô Dieu d'espérance, fais rencontrer une lime contre une autre» [DV 171], **a nnbi Muḥammad a ḡnl-**

la arja nu d kiyyin! «ô Prophète Mohammed! celui sur qui repose mon espérance, c'est toi! (*o Prophet Muhammed, der, auf dem meine Hoffnung beruht, das bist du!*)» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 100, 101] (→ **rja**)

arjal (wa-), pl. **arjaln** (wa-) || «voisin» [DV 297; J; L 56; Wawzgit / Amard 1997: 54, 116, 198], **arjal** (wa-), pl. **arjaln** «②voisin» [②: Igd] (→ **aljar**)

arjda, pl. **irjda** || «boiteux» [Ig^wjdamm / Amahan 1998: 291], **arjda** «boiteux» [Boogert 1998: 59] (→ **arjdl**)

arjdl || «claudication» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **arjda**)

arjjam || «lapidation» [DV 215; J] (→ **rjm**)

arjli (u-), pl. **irjlin** || ◇ 1. «homme, individu» [DT 2240; L 52], **arjli**, pl. **irjlin** «②homme» [②: Taliwin], **arjli**, pl. **irjliyn** «homme» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **arjli** «individu (péjor.)», **inna as: arjli ra yyi išš!** «ce bougre-là (litt. cet individu) allait me dévorer!» [Imsf / Leguil 1988: 33.12], (...) **anna daḡ gis tga arjli da** «(...) savoir si elle n'y a pas mis notre lascar» [Imsf / Leguil 2000: 44.44], **ar is-rwat s irjlin bla idukan** «il fait dépiquer du jujubier (**azgg^war**) par des hommes sans chaussures» [Justinard 1954: 64], **aḡu n urjli** «sperme» [Ropars II, 148] ◇ 2. «fantassin, piéton» [L 184], homme (piéton) [L 52], **irjliyn** (m. pl.) «infanterie» [DV 157], **zuṛn kullu, munn d, gin akk^w irjlin** «ils avaient fait le pèlerinage et tous s'en revenaient par voie de terre (litt. piétons)» [GP 44]

ark^w (p: urk^w, i: ttark^w, nv: arrak) || «être impertinent, ②insolent, effronté» [②: Ašt]

arkas, pl. **arkasn** || «sandale confectionnée à base de feuilles de palmier-nain ou de

- peau de caprin séchée» [Iǧʷjdamn / Amahan 1998: 291] (→ **arks**)
- arkaz**, pl. **irkkazn** || nv → **rkkz**
- arkiǧ** || «jusqu'au moment où, au point que, lorsque» [SG 9], **ql sri arkiǧ ak tn id iwiǧ** «attends-moi jusqu'à ce que je te les aie apportés» [DT 2688], **arkiǧ bahra ig aman** «quand il est presque liquide, comme de l'eau» [DT 2335], **arkiǧ iwwa s lxaṭr nns** «jusqu'à ce qu'il soit bien cuit» [Nakano 1994: 17] (→ **ar**, **arkix**, **arkiḥ**, **ar kiǧ**)
- arkiḥ** || «jusqu'à ce que» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 4] (→ **ar**, **ar kiḥ**, **arkiǧ**, **arkix**)
- arkim (u-)** || «navet» [Ropars III, 1] (→ **arkim**, **tarkimt**, **tarkkimt**, **rkm**)
- arkix** || «jusqu'à ce que» [SG 9] (→ **ar**, **ar kix**, **arkiǧ**, **arkiḥ**)
- arkkab (u-)** || ◇ 1. «cavalier» [GP 224], **ixaṣ-ša km urkkab**, **a lḥmra**, **ma fllam-i** «il te faut, alezane, pour te monter, un cavalier» [GP 76, 77], **ur intil ššuf n lmuluḥ ḡ urkkab** «le regard d'un cavalier ne peut se tromper» [Wawzgit / Amard 1997: 170, 171] ◇ 2. **arkkab** «étrier», **ifulki**, **izyyin as urkkab-i**, **ssudan f wayyis igan umlil**, **ar ittbndaǧ-i** «il est beau, ses étriers sont décorés, il est monté sur un cheval blanc et fait la révérence, s'inclinant vers le public (*he looks nice, his stirrups are decorated, he rides on a white horse, bowing respectfully (to the public)*)» [Nakano 1998: 80] (→ **arkab**)
- arkab**, pl. **irkabn** || «étrier» [L 85; J] (→ **arkab**)
- arkkʷam** || «pourriture» [③: Ašt] (→ **arkkum**, **rkm**)
- arkkim (u-)** || «navet» [DV 196; J; ASP 66; SG 9, 48; Bou Izakarn / Boukous 1977: 254, 255], **arkkim**, pl. **irkman** «navet» [Tiznit / Jebbour 1988: 220] (→ **tarkkimt**)
- arkkis (u-)** || ◇ 1. «mélange, brouillage» [Ropars III, 2] ◇ 2. «dissimulation, cachette» [Ropars III, 2] (→ **arkkus**, **rks**)
- arkkum** || «pourriture» [Ropars III, 1] (→ **arkkʷam**, **rkm**)
- arkkus (u-)**, pl. **irkkusn** || ◇ 1. «mélange, brouillage» [Ropars III, 2] ◇ 2. «dissimulation, cachette» [Ropars III, 2] (→ **arkkis**, **rks**)
- arknuz** || «bigorneau (mollusque), petit coquillage comestible» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **tarknust**)
- arks** || nv → **rks**
- arks (wa-)**, pl. **arksn** || «chaussure; une paire de babouches; pantoufles aux broderies multicolores» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **da tt ikkat s warks** «il la frappe avec une chaussure» [Wawzgit / Amard 1997: 60, 61]
- arksim**, pl. **irksimn**, fém. **tarksimt**, pl. **tirksimin** || «②chat sauvage» [②: Baḥam; L 89; J], **arksim** «chat sauvage» [Oued Noun / Fonds Roux: fichier M2]
- arkti** || «pâte (pain) (*dough*)» [Ayt Baamran / Bouhlal 1994: 202] (→ **arktu**, **aritu**)
- arktu**, pl. **irukta** || «pâte sans levain» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **asint d nitni kra n uggʷrn**, **aḍṛnt**, **ar d ig arktu** «on prend ensuite un peu de cette farine que l'on malaxe jusqu'à en faire une pâte» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49] (→ **arkti**, **aritu**)
- arkuk** || «mets préparé avec des grains d'orge encore verts, cuits à l'eau, séchés, mondés, torréfiés, salés, pilés et arrosés de beurre» [Wawzgit / Amard 1997: 198] (→ **arkuku**)
- arkukm** || «acidité gastrique» [Imdlawn / El-medlaoui 1995: 36]
- arkuku** || «zoummita» [L 112], «sorte de farine préparée d'une manière spéciale, zoummita» [J], «pâte que l'on mange en famille avant d'entreprendre la moisson»

[Ayt Isaffn, Igliwa / Laoust 1920: 79, 352], «repas à base de farine cuite et mélangée avec de l'eau, de l'huile et du sucre» [Ghi-ghaya / Rachik 1989: 141], «bouillie faite de farine provenant de grains d'orge torréfiés» [Nakano 1994: 10], «un plat sucré à base d'orge grillé» [Telouet / Samama 1996: 33], **arkuku** «mets préparé avec des grains d'orge encore verts, cuits à l'eau, séchés, mondés, torréfiés, salés, pilés et arrosés de beurre» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **arkuku** «un mélange d'amandes, d'orge et de thé» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **arkuku** «espèce de bouillie faite de pain non levé» [Boogert 1998: 94], «sorte de ②pâte faite de farine et de miel» [③: Ašt; ms Ažnag (Ṣaḳīdat mubṭīlat aṣ-ṣalāh)], «②mets fait de farine d'orge torréfiée et additionnée de petit lait ou d'eau (on le mange surtout en été)» [②: Br], «②bouillie de farine délayée dans de l'eau froide» [③: Baṣam] (→ **arkuk**, **lbndq**)

arlla || «cypres toujours vert (*Cupressus sempervirens*)» [vallée du N'fis / Emberger 1938: 57] (synon. **azl**)

arm (p: **urm**, i: **ttarm**) || «essayer» [DV 116], «essayer, tenter» [BB 31], «essayer, expérimenter, se rendre compte» [DT 42], «goûter, essayer» [ASP 140], «goûter, essayer, tâcher» [J], «essayer, tenter» [EM 40], «tâcher» [DV 271], **urmx t at t asiğ** «j'ai essayé de le soulever» [DV 271], **urmğ t ur zdarğ at t luğğ** «j'ai essayé en vain de le renverser» [DV 116], **arm ssrwal ad** «essaie ce pantalon» [EM 40], proverbe: **tuškit d ar lblašt n zžlg, ar gis ttarmt zžlg** «tu es venu dans un endroit glissant et tu veux apprendre à glisser (ce n'est pas à un vieux singe qu'on apprend à faire la grimace)» [EM 40], **arm lksut ad, iz d didk**

tuška «②essaie ce vêtement, vois s'il te va» [②: Ašt], **laḥ man ṣṣniḥt ur yurm** «il n'y a aucun métier dont il n'ait tâté» [③: Ašt], **ar ittarm asif** «il cherche où traverser l'oued» [③: Ašt]

aṛmadi || «de la couleur de la cendre» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **rmad**)

armas || «guettaf» [L 139; Imtuggn, Warzat / Laoust 1920: 495, 503], «arroche, halime chénopodée (*Atriplex parvifolia*)» [J], «arroche, halime (*Atriplex halimus*)» [Laoust 1939: 297], «arroche sauvage, qui pousse dans les montagnes» [Bellakhdar 1997: 247 (no. 162)], «arroche (*Atriplex hortensis*)» [Boogert 1998: 88], **armas** «variété d'herbe moulue qu'on mélangeait à la pâte à pain pour l'épicer» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 259]

armas (wa-) ||: **ssllum n warmas** «②échelle formée d'un tronc à encoches» [②: Sirwa]

armaš (wa-), pl. armašn || «①griffes du chat, griffes des oiseaux de proie» [①: Ašt], «ongles du chat» [②: Ašt], **armašn n tarwa x tzlaft** «les griffes des enfants affamés dans un plat» [Ašt / Roux, Contes: texte 118]

armmaḍ (u-) || «douleurs d'entrailles, épreintes (le pluriel n'est pas usité)» [DT 1212], «douleurs de l'enfantement» [DT 1192], **arraw bla armmaḍ ur illa** «il n'est pas d'enfantement sans douleurs» [DT 566], **armm^wad, pl. irmm^wadn** «colique» [Tiznit / Jebbour 1988: 220]

armmag, pl. irmmagn || «①imberbe» [①: Ašt], «②imberbe» [②: Ašt] (→ **almmag**)

armmaḥ || «quelqu'un qui profite de quelque chose, qui exploite en trompant» [Tiznit / Akouaou 1976: 329] (→ **rmmh**)

armmam, pl. irmmamn || «hésitant, chipo-teur» [Ropars III, xi] (→ **rmmem**)

aṛmmiy, pl. **īṛmmiyn** || ◇ 1. «Européen» ◇ 2. «personne indifférente, égoïste» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **aṛu-miy**, **aṛmmuy**)

armmu || «herbe sèche, chaume» [L 136], «herbe sèche; paille non broyée» [Iḥa-ḥan / Laoust 1920: 474], «herbe sèche» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 100; Asni / Louali 2002; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 215; Boogert 1998: 86, 87], «l'herbe sèche (le terme désigne d'une part l'herbe que les femmes ont pu sécher durant le printemps sur les terrasses des maisons et qu'elles réservent pour la donner chichement surtout aux vaches et parfois aux brebis; d'autre part **armmu** désigne l'herbe séchée naturellement, sur pied, difficile à digérer par les ovins et les caprins, et dépourvue de vitamines)» [Iḡrm / Zarguef 2001: 591], **armmu** «champ de maïs» [Ida Umḥmud / Rovsing Olsen 1984: 38], **armmu**, pl. **irmmutn** «①foin, ①herbes sèches» [①: Ašt]

aṛmmuy || «Chrétien» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 215], **armmuy** «Chrétien» [Imsf / Ben Ikhlef] (→ **aṛumiy**, **aṛmmiy**)

armmuy (u-), pl. **irmmuyn** || «fatigue, faiblesse» [BB 31, 174] (→ **ṛmi**)

armug, pl. **irmugn** || «mucus protectrice qui recouvre la peau de certains poissons dépourvus d'écailles, tels le sabre, la murène, le congre» [DO 240]

armuk, pl. **irmukn** ||: **irmukn** «grosses joues tombantes» [DO 81], **b(u) irmukn** «requin-baleine (poisson)» [DO 81 (photo), 284]

arqʷan || «terre sèche» [Tiznit / Stroomer 1990], «terre sèche (*dry land*)» [Koucha 1983: 172]

arqqas (u-), pl. **irqqasn** || ◇ 1. «①messenger,

prophète» [①: Ašt], «courrier, porteur de dépêches» [DV 79], «porteur de dépêches» [DT 1372], «émissaire, courtier» [L 240], «messenger qui danse avec son bâton (*Emissär der mit seinem Stock tänzt*)» [Vycichl 1970: 544], **arqqas n ṛbbi** «①prophète, envoyé de Dieu» [①: Ašt], «la ②profession de foi musulmane (*ššahada*): **ur illi bla ṛbbi waḥdut d muḥammad arqqas n ṛbbi** «il n'y a que Dieu et Mahomet est son envoyé» [②: Ašt], **ar kix šahdn is ur illi abla ṛbbi, šahdn iz d muḥammad arqqas nns a iga** «jusqu'à ce qu'ils ②confessent qu'il n'y a que Dieu et que Mahomet est son envoyé» [②: Ašt] ◇ 2. ①aiguille d'une montre» [①: Ašt] (→ **arqqas**)

arqqas (u-), pl. **irqqasn** || «messenger» [DV 185] (→ **arqqas**)

arr ||: **skr arr** «faire des ②chatouilles» [②: Baḥam] (→ **hrr**)

arra (wa-), pl. **arratn** (wa-) || ◇ 1. «acte» [Seksawa / Berque 1978: 329], «①acte, pièce, écrit, ①titre de propriété» [①: Ašt], «acte» [DV 6], **arra n lbiḥ** «acte de vente» [DV 6], **arra n nnikaḥ** «acte de mariage» [DV 6], **arra ittyaran s lḥdul** «②acte notarié» [②: Ašt], **arra n tmrwast** «②reconnaissance de dette» [②: Ašt], **arra** «acte sur bois (d'amandier), acte de propriété consigné sur des morceaux de bois ou sur du papier et inséré dans un tube de roseau et conservé soit dans la case du grenier collectif, soit dans le périmètre du maître de séant» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 1998: 98 note 4], **arra**, pl. **arratn** «titre de propriété foncière privée, tout acte qui atteste la possession, les ventes, les achats, etc.; les anciens **arratn** étaient écrits sur des planchettes; ils

ont été par la suite retranscrits sur du papier» [Iğrm / Zarguef 2001: 592], **wn-na isnfazzrn arratn d rsum n kra, a ifk mraw imtqaln** «celui qui lance au vent les actes de quelqu'un paie 10 mtqal» [③], **akafu n warratn** «boîte de rangement des actes sur papier» [Azizi 1998: 133, 427], **lʿql a issʿsawn arra bla ssmx** «la raison perfectionne les textes sans encre (*reason makes writings perfect without ink*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 349, 355], **g afus f warratn!** «il faut garder les documents précieusement!» [Talmenssour 2007: 317] ◇ 2. **arra n rbbi** «①destinée, destin, sort» [①: Ašt], **xka d a iga warra nns** «c'était son sort» [①: Ašt], **arra (wa-)** «sort, ce que Dieu a écrit sur le *lluh lmhfud*», **rdig s warra nnk mqqar giğ gikad** «j'accepte mon sort (litt. ton écrit) malgré mes malheurs» [Talmenssour 2008: 79, 84] (→ **ara**)
arra (wa-) || «enfantement, accouchement», **angaz n warra** «douleurs de l'enfantement» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **arra** «②naissance», **arra n nnbi** «②nativité du Prophète» [②: Lax], **arra n sidna ʿisa** «la naissance de Jésus» [②: Lax], **tiwi tt tziri n warra** «elle est atteinte par les douleurs de l'enfantement» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **arraw, aru**)
arrabay || «réveil» [Tidili / Lasri 1991: 295] (→ fr. *réveil*)
aṛṛabuz, pl. **iṛṛubaz** || «②soufflet pour le feu» [②: IuT / Epron], ar. mar. *rrabuz* «petit soufflet de cuisine» [CO 592] (→ **ṛṛabuz**)
aṛṛad (wa-), pl. **aṛṛadn (wa-)** || «enfant» [DV 109], «enfant sans discernement» [DV 139], «enfant, garçon, enfant en bas âge» [BB 32], «enfant effronté» [DV 153], **aṛ-ṛadn** «garçons», **rak k awiğ i kra n waṛ-**

ṛadn «je m'en vais t'emporter pour te donner à des gamins» [Imsf / Leguil 1988: 24.28], proverbe: **agdiḍ ar ittmttat, aṛṛad ar iḍṣa** «l'oiseau est mort et le garçon, il rit (*the bird is dying, the boy is laughing*)» [Dann 2001: 60]
arraf (wa-), pl. **arrafn** || nv → **arf**
arraf || «farine d'orge torréfiée» [Ifni / Domenech 1946: 220], «②farine d'orge torréfiée» [②: Baʿam], «farine grillée» [Doučina 2011: 131] (→ **arf**)
arrag || nv → **arg^w**
arrag || nv → **rg**
arrağut || «droit d'asile chez ses parents ou ses voisins (pour la femme)» [Lax / Alahyane 2004: 85] (→ **arriğut, rriğut**)
arrak || «③insolence» [②: Ašt] (→ **ark^w**)
aṛṛakšu (u-), pl. **iṛṛukša** || «trébuchet (piège)» [DV 219; Destaing 1925: 264], «piège à oiseaux» [J] (→ **targšut**)
arram, pl. **arramn** || «essayage, expérience» [Ropars III, xi] (→ **arm**)
arrar || nv → **rar**
arrar || «aire» [L 115], «aire à battre» [J], **arrar (wa-): tigjdit n warrar** «②pieu enfoncé au centre de l'aire; on y attache les bêtes qui dépiquent» [②: Baʿam] (→ **anrar, annrar**)
arras (wa-) || «balayage, balayures» [DV 30], «balayures» [DT 2076], **arras (wa-)** «nettoyage, essuyage, curage, balayage, balayures» [J], **iqada ġ warras** «il a terminé le balayage» [DT 2553], **arras (wa-)** «③immondices, ordures» [②: Br], **arras** «action de gratter le sol» [Iğrm / El Moujahid 1981: 193], «ordures» [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 208], **arras (wa-)**, pl. **arrasn** «①dépôt au fond d'un liquide» [①: Igd; Ašt], **arras n lqhwa** «①marc de café» [①: Ašt] (→ **ars**)
arraw (wa-) || ◇ 1. **arraw (wa-)**, pl. **arrawn**

(**wa-**) « enfant (le pluriel est peu usité, on dit plutôt **tarwa**) » [DT 837], **arraw** (**wa-**) « enfants » [L 52] **arraw** (**wa-**) « enfants, postérité, descendance » [J], « mise-bas » [DT 340], « enfantement » [-], « ①fœtus; ①portée d'une femelle » [①: Ašt], **arraw** « nouveau-né; descendance, progéniture, enfants » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 2001: 190], **d warraw m-zikukn** « avec un petit enfant (*with a little child*) » [Koucha 1983: d33], **arraw n warraw** « nobles (litt. les enfants des enfants) » [Bounfour 2010: 16], **angaz n warraw** « ①douleurs de l'enfantement » [①: Ašt], **arraw n ixss mẓẓiyn** « personne dont il y a peu à attendre (litt. enfant de petite famille) » [Talmenssour 2007: 337], **m warraw**, pl. **id m warraw** « féconde », **tga m warraw** « elle est féconde », **gant id m warraw** « elles sont fécondes » [DV 125], **ugu n warraw** « ②sang de l'accouchement » [②: Ašt], **arraw inu** « mes enfants » [ASP 22, 73, 110], **lʿid n warraw** « nomination de l'enfant » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 149, 192], **arraw n lḥhram**, pl. **tarwa n lḥhram** « mauvais ②sujets, ②méchants » [②: Ašt], **arraw n tmazirt a f ibna ṣṣlḥ** « c'est sur les enfants du pays que repose la prospérité (*it is on the child of the land that prosperity rests*) » [Dell & Elmedlaoui 2002: 352, 357], proverbe: **arraw a f iṣṣa uṣṣn taḡaṭṭ** « c'est à cause de son petit que la chèvre a été dévorée par le chacal (la passion est aveugle) » [EM 179] ◇ 2. **arraw** (**wa-**) « fruits, production des plantes » [BB 32], **arraw n laṣjaṛ** « ②fruits » [②: Ašt], « les pousses (arbre) » [SG 9], **arraw n ššjrt** « bourgeons » [El Aouani 2000: 319], **ššjrt ad ar ttaru kigan d warraw** « cet arbre produit beaucoup de fruits » [DV 232], **arraw**

« fruits, production des arbres (*fruit (of a tree, such as acorns, argan drupes, juniper berries)*) » [IuT / Hatt notes: 107] (→ **arra**, **tarwa**, **aru**)

arribib (**wa-**), pl. **arribn** (**wa-**) || « ①beau-fils; fils de la femme ou du mari; fils du premier mari pour un homme marié à une veuve, ①fils adoptif » [①: Ašt], **arribib** (**u-**), pl. **irribn** « fils du conjoint » [BB 32] (→ **arbib**, **tarribit**, **tarbibt**)

arrfad (**wa-**), pl. **arrfadn** || « lopin (*plot of land*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 96; Elmedlaoui 1999: 32]

arriḡut || « l'action de quitter le domicile conjugal (femme fâchée) » [-] (→ **arraḡut**, **rriḡut**)

arriḥ, **arriḥ** (**wa-**), pl. **arriḥn** || « grande fenêtre » [DV 125; Stumme 1899: 166], « lucarne » [L 4], « lucarne, fenêtre » [J], **arriḥ** (**wa-**) « ②fenêtre » [②: Br] (→ **tarrīḥt**, **arryyah**)

arriraw || « assemblage de planches qui ferme un passage, porte d'une bergerie ou d'un champ » [El Mountassir 2006a: 171 note 2], **arriraw** « sorte de porte (*sort of door*) » [IuT / Adnor 1995: 125] (→ **ariraw**, **riraw**, **rriraw**, **riraw**, **rruraw**)

arriṣ, pl. **arriṣn** || ◇ 1. « aile de l'oiseau » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 307], **arriṣ n tiyni** « palme, branche du palmier » [IuT / Laoust 1920: 475] ◇ 2. « nageoire » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 307] (→ **rriṣ**)

arrkʷn, **arrkun** (**u-**), pl. **irrkʷnn** || « sar tambour, sar à grosses lèvres (poisson) » [DO 37, 50 (photo), 283] (→ **arrukn**, **arukun**)

arṘqsus || « batônnet dentifrice » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], « réglisse (litt. la racine du Souss) » « petit bout de bois qui sert à nettoyer les dents » [Bellakhdar 1997: 305 (no. 239)] (→ **ṣṣrṣq sus**, **ḥṣṣqsus**)

arrşaş || «plomb (*Blei*)» [Stumme 1899: 216]
(→ **rrşaş**, **tarřşaşt**)

arrukn || «sar tambour, sar à grosses lèvres
(poisson)» [DO 50] (→ **arukun**, **arrk^wn**)

arrut || «①dépiquage» [①: Ašt] (→ **arrwa**, **arwa**, **rrut**)

arrwa, pl. **irrwatn** «dépiquage» [Ropars III, iv] (→ **arwa**, **arrut**, **rrut**)

arryaḥ (**wa-**), pl. **arryaḥn** || «②fenêtre» [②: Seml], «②lucarne» [②: Lax], **arryaḥ** (**wa-**) «fenêtre», **agg^w nn ġ warryaḥ** «①regarde par la fenêtre» [①: Igd], **iskr as yaw warryaḥ s lhawa** «il y ménagea une lucarne donnant sur le ②vide» [②: Lax] (→ **rryaḥ**, **tarryaḥt**, **arryyaḥ**, **arriḥ**)

arryal (**wa-**) || «douro» [ASP 145, 215], **ḏfarġ as yan warryal** «il me doit un douro» [ASP 145, 215], **arryal** «réal» [J] (→ **tarryalt**, **rryal**)

arryyaḥ (**wa-**), pl. **arryyaḥn** || «grande fenêtre» [③: Ašt] (→ **arryaḥ**)

ars (p: **urs**, i: **ttars**, nv: **arras** (**wa-**), pl. **ar-rasn**) || ♦ 1. «①balayer» [①: Igd; Ašt; DV 31], «①curer un canal» [①: Igd; Ašt; DV 85], «curer une següia» [Wawzgit / Amard 1997: 198], «curer un puits, un bassin; nettoyer» [①: Igd; Ašt], **ars asaru** «cure le canal» [DV 85], **lbit turs** «la chambre est balayée» [DT 2553; EM 69], **ar ttars tmġart isk^wfal** «la femme balaie l'escalier» [EM 69], **ad ukan ikšm mařš**, **gg^wzn imrgg^wa s trg^wa**, **ar ttarsn** «à peine entre-t-on dans le mois de mars que les ouvriers spécialisés descendent dans la següia pour la curer» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47], **ursn id bu tġraḏ tirgiwin** «les ouvriers ont curé les canaux» [BB 203], **ars as lh-wafr** «②cure-lui les sabots» [②: Ašt] ♦ 2. **ars** (p: **urs**, i: **ttars**, nv: **arras**) «creuser» [Ašt / Roux, Contes: texte 110, note à texte

115], **tag^wrsa a ittarsn akal** «c'est le soc qui ②creuse le sol» [②: Ašt], **ilf ar ittarsn akal s ugnfur nns** «le sanglier fouille le sol de son groin» [Ašt / Roux, Contes: texte 81], «②gratter (du bec et des pattes) (poule)» [②: Ašt], «fouiller la terre» [Iġrm / El Moujahid 1981: 193]

arsmuk (**u-**), pl. **ida ug^rsmuk**, **ida gg^wars-mukt** || «quelqu'un des Ida Ou Gersmouk (**ida ug^rsmuk**), tribu du Maroc du Sud-Ouest (ar. Resmouka)» [Fonds Roux: 47.3], **sliman arsmuk** «Sliman, originaire de la ②tribu des Resmouka» [②: Br] (→ **agrsmuk**)

arsmuk ||: **ḥasan arsmuk** «Hassan Aresmouk, **rrays** célèbre, son vrai nom: Hassan Bouzzman, né en 1957 à douar Afrag, région Irsouk (irsmukn)» [El Mazned 2020: 81], **lrbī arsmuk** «Larbi Aresmouk, son vrai nom: Larbi Aftahi, **rrays** célèbre, né en 1971, originaire d'Anzi (région de Tiznit)» [El Mazned 2020: 81]

arssam, pl. **irssamn** || «quelqu'un qui ②trace un plan» [②: Ašt] (→ **rssm**, **řsm**)

arşḏ (**wa-**) || ♦ 1. «pus mêlé de sang» [DV 236; L164; J; Ropars III, 9], «pus» [Boogert 1997: 409], **ingi d warşḏ** «le ②pus coule» [②: Ašt] ♦ 2. **arşḏ** (**wa-**) «cérumen sortant de l'oreille» [Nakano 1994: 62], **iġ yuḏn bnadm imzṣaġ**, **ar as d gid ittffī warşḏ**, **ar d ttasin ifziy**, **nġdn t ġ tfrdut** «si quelqu'un a mal à l'oreille et que le cérumen liquide lui sort, on lui apporte ifziy, on le pulvérise dans un mortier» [Nakano 1994: 62]

aršaš (**u-**) || «embrun» [DV 106; J], «pluie», **ra yili kra uršaš** «il pleuvra» [DT 197], «②pluie fine et persistante» [②: Br], **aršaš**, pl. **iršašn** «①pluie fine, ②bruine», **aršaš n tagut** «②bruine» [②: Ašt], **imikk n uršaš** «quelques gouttes de ②pluie» [②: Ašt], **ar-**

šiš, pl. **iršišn** « pluie fine, bruine » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5] (→ **aršiš**, **arššeš**, **rššeš**, **rššiš**)

aršaš || « nom du groupe du **ṛrays** célèbre Moulay Ali Chouhad » [El Mazned 2020: 83]

aršg || nv → **ršg**

aršiš || « pluie fine » [Igliwa / Westermarck 1914a: 18; IuT / Adnor 1995: 190; Igd / Stroomer 2001: 58, 100] (→ **aršaš**, **arššeš**, **rššeš**, **rššiš**)

aršmi, pl. **iršmiyn** || ◇ 1. « banquette de culture en irrigué » [Moyen Seksawa / Berque 1950: 364, 365] ◇ 2. « banquette de culture en sec » [Moyen et Haut Seksawa / Berque 1950: 364, 365] ◇ 3. « gradin » [Seksawa / Berque 1948: 363] (→ **ršm**)

arššag || « celui qui enfonce » [③: Ida Ultit] (→ **ršg**)

arššam (u-, wa-), pl. **iṛššamn** || « barre, traite » [DV 33; J], « cran » [DV 81; J], **arššam**, pl. **irššamn** « ②raie » [②: Ašt], « ②marque, signe » [②: Bašam] (→ **ršm**)

arššaḡ, pl. **irššaḡn** || « petite pierre servant à caler, dans un mur, les éléments de construction » [Iḡwjdamn / Amahan 1998: 291] (→ **ršq**)

arššeš ||: **arššeš n unḡar** « pluie fine, em-brun », **arššeš n tadinga** « poussière d'eau » [Essaouira / Laoust 1923: 307; Colin 1924: 176] (→ **aršaš**, **aršiš**, **rššeš**, **rššiš**)

arttaf || « souillure » [Ropars III, xiv] (→ **rtf**)

arttam || « enlissement » [Ropars III, xiv] (→ **arttum**, **rtm**)

arttum || « enfouissement, enlissement » [DV 109; J] (→ **rtm**)

artu « soin, ménage » [Ropars III, xiv] (→ **rtu**)

arṭṭal, **arṭṭal** (u-), pl. **iṛṭṭaln** || « prêt » [DT 1989, 2014; DV 231; Boukous 1987a: 596],

arṭṭal (u-) « prêt, emprunt, crédit, chose empruntée » [BB 31], **arṭṭal ka tga** « ce n'est que choses prêtées » [DT 1990], **s urṭṭal** « à crédit » [BB 31], **awi f urṭṭal nnk** « tu n'as que ce que tu as semé (litt. prends sur ton prêt) » [Igd / Roux 1990: 96, 201], **imma lmal, illa s urṭṭal iḡyad iḡdm yan** « on peut toujours emprunter l'argent quand on n'a pas d'argent » [Talmenssour 2007: 427] (→ **rḏl**)

aru (p: **uru**, i: **tтарu**, nv: **arraw** (wa-)) || ◇ 1.

« ①accoucher (mère) » [①: Ašt; DV 5; BB 32, 33], « enfanter » [DV 109; DT 566; BB 32, 33], « donner naissance à, mettre au monde, mettre bas », **tamḡart ur ittarun** « femme ①stérile » [①: Ašt], **ur a tтарu tmḡart ad** « cette femme est stérile (litt. cette femme n'enfante pas) » [EM 40], **aḥḥint, d nkkīn ur yurun yat** « ah! quelle progéniture j'ai! (litt. ah, moi (qui) n'ayant rien enfanté) » [Tiznit / Akouaou 1976: 419], « pondre », **abayḥ ar ittaru tiglay nns ḡ luḡa** « l'alouette pond ses œufs en terrain découvert » [DT 1437] ◇ 2. « ①produire, donner des fruits » [①: Ašt], **turu bahra tazart asḡḡwas ad** « les figuiers ont donné beaucoup de fruits cette année » [EM 40], **ššjrt ad ar tтарu kīgan d warraw** « cet arbre produit beaucoup de fruits » [DV 232], **ur gis turu zzit aqqa** « l'olivier n'a pas produit en lui une noix (il est un vaurien) » [EM 40], **tasaft ar tтарu wadrna** « le chêne ②produit des glands » [②: Ašt], **lmuḥibt n ḡik-kad ššjrt ur ittarun, ur illi bla tiddi d iḡrawn, laḥ arraw** « l'amour à notre époque est comme un arbre qui ne porte pas de fruits; il n'est là que pour la beauté de son feuillage, mais de fruits, il n'en donne pas (*die Liebe von heutzutage ist wie ein Baum, der keine Früchte bringt, bloss im Blätter-*

schmucke steht er da, aber Früchte giebt's nicht)» [Stumme 1895a: 62, 63; Stumme 2019: 88, 89], **amma lluz, iğ yuru ğ tagant, ar t ssusun irgazzn ula tumğarin** «quant aux amandiers, s'ils ont produit des amandes dans les parcelles éloignées, les hommes et les femmes les secouent, les gaudent» [Nakano 1998: 22], **a rbbi, a tal-wɣdin, iğ turumt ajjig izwarn Aħmad a mi takkamt** «par Dieu, ô rosiers, quand vous fleurirez, c'est à Ahmed que vous donnerez votre première rose» [DV 251]

aru, pl. **irattn** || «l'odeur que certains variétés de poissons émettent» [DO 240, 258], **ar as ttinin fli ijjan ašku irattn ns ur fulkin** «on l'appelle Ali Ijjan (Ali qui sent mauvais) parce que son odeur n'est pas bonne» [DO 240], **ar d ittawi assirm f irattn** «il regagne la pêcherie imprégnée de l'odeur de poisson chaque fois que le vent le déplace» [DO 244]

arud (p=a, i: **ttarud**, nv: **irid** (yi-)) || «être rincé, être lavé» [①: Ašt; Tiznit / Akouaou 1976: 202], «être lavé» [DV 167, 168; SG 9], **tarud taḍuṭṭ, timlul** «la laine est lavée, elle est blanche» [Tiznit / Akouaou 1976: 290], **arudn lkisan** «les verres sont rincés» [EM 40], **ur ta arudn ibrdan nns** «son linge n'est pas encore lavé» [EM 40], **ilbaḍ arudnin** «①linge lavé» [①: Igd], **al-liğ d uškan wi da rad t yasi s iyi da ra yarud ğ lmyaḍi** «jusqu'à l'arrivée de ceux qui devaient l'emporter vers le lieu où il serait lavé» [Imsf / Leguil 1985: 7.39], **yarud udm nns** «il est innocent», **ur a stt ssirdn fllas** «il doit être le vrai coupable» [BB 33], **udm ittyawšrakn ur jjun yarud** «si le visage appartenait à plusieurs, il ne serait jamais lavé (*a shared face was never washed*)» [Dann 2001: 55], **mła ittušrak**

udm, ur sar yarud «si le visage appartenait à plusieurs, il ne serait jamais propre (lavé)» [Talmenssour 2007: 398, 432] (→ **arid, ssirid, irid**)

aɣuḍ (wa-) ||: **ifuli n waɣuḍ** «fil de trame d'un tapis» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

aruf, pl. **irufn** ||: **irufn** «grains de blé, d'orge ou de maïs, grillés dans le plat à torréfier (**assli**) et salés (consommés l'après-midi)» [Iğwjdamn / Amahan 1998: 232, 295] (→ **arf**)

aruf, pl. **uraf** || «homard» [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 224 note 28]

aruhal || «type de fusil» [Justinard 1954: 106], **aruhal, aɣuhal**, pl. **iɣuhaln** «fusil à pierre» [DV 137; J], **aruhal** «type de fusil à pierre, à canon long» [Amm / Adam 1952: 467, 480], **aruhal**, pl. **iruhaln** «②fusil à pierre» [②: Bařam; Ašt], **aɣuhal n tldi** «fusil des Ida Usmlal» [L 177], **aɣuhal aġwɣays** «fusil des Chtouka» [DV 137], **aɣuhal igli** «fusil de Ras al-Wad» [DV 137], **aɣuhal afasi** «fusil de Fez» [DV 137], **aɣuhal amknasi** «fusil de Meknès» [DV 137] (→ **taruhalt**)

aruksa || «crabe» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **arukša**)

arukša || «crabe, ②araignée de mer» [②: Agadir], «araignée de mer» [Agadir / Gérenton: 5] (→ ar. mar. *řarukša*)

aruku (u-), pl. **irukutn** (i-) || ◇ 1. «ustensile, outil» [L 9, 191; SG 9; J], **yan uruku** «un objet» [DV 186], **irukutn** «ustensiles» [DV 186, 287; ASP 41, 113; BB 33], **aruku n tmudit** «①pot de beurre» [①: Igd; Imsf; Seml], **aruku**, pl. **irukutn** «②vase» [②: Ašt], **ğ uruku** «dans le ②vase» [②: Igd; Imsf], **ibalak aruku** «il ②écarte le vase» [②: Imsf], **irukutn n watay** «les ustensiles avec lesquels on prépare et sert le thé» [SG 9]

◇ 2. **aruku** «biens de l'épousée» [Seksawa / Azizi 2001b: 33], **aruku**, pl. **irukutn** «apport dotal de la mariée, trousseau» [Seksawa / Berque 1978: 351, 500], **aruku** «linge souillé du sang de l'hymen; le trousseau de la mariée; la cérémonie d'exposition de trousseau» [Azizi 1998: 153, 213, 220, 230, 236, 354, 428], **aruku** «nom d'une cérémonie au troisième jour du mariage» [IuT / Stroomer & Azalam]

arukun || «sar tambour, sar à grosses lèvres (poisson)» [DO 50] (→ **arrukn**, **arrkʷn**)

aṛumiy (u-), pl. **iṛumiyn** (i-), fém. **taṛumiyt** (t-), pl. **tīrumiyn** (t-) || ◇ 1. «Chrétien» [DV 64; DT 802], «Européen» [DT 1268; SG 10; Mitatre 2004: 64], **ddin n iṛumiyn** «①christianisme» [①: Ašt], **iḡnmun d uṛumiy**, **ddin ur t ntṭaf** «si nous accompagnons le Chrétien, nous serons dépossédés de notre religion» [Igd / Stroomer 2001: 96], **iḥlls t akkʷ urumiy lb-ḥur**, **a iga d u ljaḥim** «il, le Chrétien, fit un pont (avec ses bateaux) par-dessus la mer tout entière, lui le Chrétien qui est un fils de l'enfer (*er überbrückte (mit seine Schiffen) das ganze Meer, er, der Christ, der die Hölle sein Eigen nennt*)» [Stumme 1895a: 71; Stumme 2019: 98. 99], insulte: **aṛumiy n ugʷmmaḍ ann!** «toi, Chrétien de l'autre bord!» [Stumme 1895a: 84] ◇ 2. «incroyant (*infidel*)» [Benzekri 1988: 70] ◇ 3. «produit industriel» [BB 33], «désigne les produits qui viennent de l'Occident» [Simenel 2010: 168] (→ antonyme **abldi**), «les produits manufacturés **aṛumi** sont dits nocifs pour la santé et le corps» [Simenel 2010: 171], «si le nouveau-né boit du lait en poudre pour bébé, qualifié d'**aṛumi**, il ne ressentira pas d'amour pour ses parents» [Simenel

2010: 170], **tirkmin taṛumit** «petit navet "chrétien" (navet blanc standard)» [Simenel 2010: 169], **tiglay taṛumit** «œufs chrétiens» [Simenel 2010: 169], **zzit taṛumit** «huile qui vient d'Europe» [Simenel 2010: 169], **ar kud nna ffrfddint**, **tg asnt nn imikk n zzit taṛumiyt** «quand ils sont grossièrement moulus, on verse dessus un peu de huile d'olives qui vient d'Europe» [Nakano 1994: 14], **aṛumiy** «fusil à pierre de provenance européenne» [DV 137], **asggʷas n irumiyn** «l'①année grégorienne» [①: Ašt] ◇ 4. **aṛumiy** «nom de poisson indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 307], **arumi** «rascasse rouge (poisson)» [DO 101, 283] (→ **armmiy**, **armmuy**, **taṛumiyt**)

arura (?) || «quille d'un navire» [Topper 1993: 154] (→ **ariraw**?)

aruraw || «dépôt de fumier» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 249]

aṛuṛḍ || «endroit où un cheval ou un âne se roule dans la poussière» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ruṛḍ**)

aruri || «prière facultative avant la prière de l'aube» [Ropars III, vi], **titrit aruri** «étoile dont le lever annonce l'heure de la prière» [Ropars III, vi]

arusi, pl. **irusiyn**, fém. **tarusiyt**, pl. **tirusiyn** || «un ①Russe» [①: Ašt] (→ **rrus**)

aruš (wa-), pl. **uraš**, fém. **tarušt**, pl. **turaš** || ◇ 1. «porc-épic» [DT 179, 253], «gros porc-épic» [DT 253; L 89], **aruš**, pl. **irušan** «porc-épic (*porcupine*)» [Amanuz, Igliwa / Westermarck 1926: II.325], **aruš** (wa-), pl. **iruša**, **uraš** «porc-épic» [Destaing 1925: 182], **aruš** (wa-), pl. **arušn** «②porc-épic mâle» [②: Ašt], **aruš**, pl. **iruša** «porc-épic (*Stachelschwein*)» [Stumme 1899: 190], **aruš** (wa-), pl. **urašn** «porc-

épic» [DO 175 (photo)], **uraš** (m. pl.) «porc-épic» [Boukous 1979: 15] ◇ 2. **aruš**, pl. **uraš** «homard» [Tiznit / Jebbour 1988: 220], «homard» [DO 175, 288] (→ **aruy**)
aruš (u-), pl. **irušn** || «arrosage, petite pluie» [Ropars III, 12] (→ **ruš**)
aruwak, pl. **iruwakn** || «celui qui refuse le pouvoir, celui qui conteste l'autorité» [Iğwjdamm / Amahan 1983: 218] (→ **tarwakt**)
aruy || «porc-épic» [Akhmisse 2004: 90], **aruy** «porc-épic» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **aruš**)
aruz (?) || «petits ornements qui forment chaîne» [Ida Unadif / Besancenot 1988: 168, planche 40]
aruzzu, pl. **iruzzutn** || nv → **ruzzu**
aruzmu (u-), pl. **iruzman** «terrain improductif (parce que trop humide)» [Ropars III, 11] (→ **ruzmu**)
arwa, pl. **irwatn** || «dépiquage» [L 115; J], **arwa** «dépiquage» [Igliwa, Imsfiwn / Laoust 1920: 359 note 2] (→ **rrut**)
arwa (i: **tarwa**) || «être lavé» [J]
aṛwaḥ || «viens!», **aṛwaḥ didi** «viens avec moi», **arwaḥat** «venez» [DV 290; DT 1971], **aṛwaḥt** «venez!», **arwaḥt a nttyamum** «allons faire nos lustrations» [③: Lax]
arwass (u-) || «lieu d'où personne ne revient, mais qui est distinct de l'enfer, lequel appartient à l'au-delà; c'est un autre monde» [GP 269], expression: **ak k inn iluḥ ṛb-bi ġ urwass** «que Dieu te jette dans l'arwass» [GP 269], **ġ urwass**, **ġ tiṭt urwass** «dans l'œil (de) l'arwass» [GP 269], **arwass** «l'enfer, le tiers désert (d'après la légende la terre est divisée en trois zones, deux sont habitées par les hommes et la troisième est déserte, couverte de té-

nèbres et hantée par les génies)» [Stroomer 2003: 196] (→ ar. *telt el-xahya*), «pays maudit, pays dont nous ignorons la situation, mais que nous savons misérable et où nous souhaitons envoyer nos ennemis», **ijjurra tn s lṣdab n urwass** «il (Satan) les traîne vers les supplices d'arwass» [③: Ašt], **aġ nn arwass** «aller au ①diable; être ①dissipée (fortune)» [①: Ašt], **yaġ nn arwass** «il est ①mort (litt. il est allé au diable, il a disparu)» [①: Ašt], **ssaġ t inn arwas** «①dissiper une fortune» [①: Ašt], **talluzt n yizig**, **arwass a mi tarut** «c'est pour le diable que l'amandier fait mûrir ses fruits sur la pointe inaccessible d'une falaise (*für den Teufel zeitigt der Mandelbaum auf unerreichbarer Felsenspitze seine Früchte*)» [Stumme 1895a: 62, 63; Stumme 2019: 88, 89], **arwass** «malheur, calamité», **ddu s urwass!** «va au diable!» [BB 33], **zayd ar arwass** «va-t'en au diable» [Ropars III, 178], **arwass n mddn** «hommes vils, ignobles» [Boogert 1998: 155], **arwas** «le lieu non-habité, un endroit vide, un lieu mal famé, le désert» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 248]
aṛwaši || «non marié, célibataire» [Lakhsassi 1989: 115] (→ **aṛwaysi**)
arway || «l'action de délayer» [DV 90], «délayage» [J], **arway** (u-), pl. **irwayn** «mélange, brouillage» [Ropars I, 116] (→ **rwi**)
aṛwaysi || «célibataire, solitaire» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **aṛwaši**)
arwayš || «hélice de bateau à vapeur» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 307]
arwus || «l'action d'imiter» [DV 155], «imitation» [J], «imitation, ressemblance» [Ropars III, 8] (→ **rwus**, **irwus**, **irwis**)

arwway || nv → rwi

arxsis (u-), pl. **irxsisn** || «galette très fine et sans levain», **fdṛn s urxsis** «ils ont pris une galette sans levain au petit déjeuner» [BB 31, 172], **arxsis**, pl. **irxsisn** «pain, sans levain, très fin, cuit au plat ou sur une pierre plate» [Imsf / Leguil notes], **ig t ḡ yan ahl-lab n urxsis** «il le mit dans une grande jatte à pain sans levain» [Imsf / Leguil 1988: 36.3], **fk yyi mikl n tḡḡda n ugḡʷrn ag gis skrḡ arxsis** «donne-moi de la farine très fine pour faire des crêpes» [BB 172] (→ **tarxsis**, **arxsiṣ**) (synon. **arktu**)

arxsiṣ, pl. **irxsiṣn** || «crêpe, pain sans levain cuit dans le plat à torréfier (assili), consommé avec de l'huile d'olive, du beurre ou du miel (servi comme **lfḡdur** vers 10 heures ou comme goûter (**asnigr**) vers 16 heures)» [Iḡʷjdamn / Amahan 1998: 231, 291], **arxsiṣ** «tout frais et sans levain (pain, gâteau)» [Boogert 1998: 95] (→ **tarxsis**, **arxsis**)

aryaḡ, pl. **aryaḡn** || «verger» [Seksawa / Berque 1978: 206] (→ **taryatṭ**, **rriyyaḡ**, **rṛ-yaḡ**)

aryal (wa-), pl. **aryaln** || «grand ①panier en sparterie, couffin» [①: Ašt; SG 9; Seksawa / Berque 1978: 500; Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 192; Tiznit / Jebbour 1988: 220], **aryal** «panier en doum ou en feuilles de palmier-dattier; sac» [L 20; J], «sac», **aryal (wa-)**, **imqqur waryal** «ce sac est très grand» [EM 95], proverbe: **ur issn ma illan ḡ waryal abla ḡwa lli srs ittutn** «personne ne sait ce qu'il y a dans le sac sauf celui qui en a été frappé (on ne s'insinue que par expérience personnelle)» [El Mountassir 1989: 270; El Mountassir 1992: 129; El Mountassir 1993: 103] (→ **taryalt**, **aryar**)

aryar (wa-), pl. **aryarn (wa-)** || «un couffin de grande dimension (vingt, trente litres) servant au transport des grains, du fumier, etc.» [DT 921], grand couffin avec lequel on mesure la récolte, en vue du paiement de l'impôt» [DT 707] (→ **taryart**, **aryal**, **taryalt**)

arṛyyu || nv → **ryyu**

arz (wa-) || «seuil», **iggi n warz n tgm̄mi** «sur le seuil de la maison» [Tafraout / El Mountassir 2004: 120-121]

arz || «cèdre de l'Atlas (*Cedrus atlantica*)» [Bellakhdar 1997: 416 (no. 374)] (→ **llarz**, **larz**)

arz, pl. **arzn** || «durillon?, crevasse?» [③] (synon. **ifaxsan**), **arz**, pl. **arzn** «peau sur le pourtour de l'ongle» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109], **arzn** «peau sur le pourtour de l'ongle, douleurs à cette peau» [Taznakte / notes Stroomer & Saadouni 1998], **arzn** «déchirures» [Boogert 1998: 59]

arzan || «petite cloison basse, en briques» [Amm / Adam 1950: 330, 355]

arzg || «bénédictio» [Bounfour 2005: 115] (→ **arzgi**)

arzgi || «heureux; bonheur» [Ida Umḡmud / Rovsing Olsen 1984: 38, 104], **arzgi yan mi ttalln aytmas aduku** «bonheur à qui par ses frères est chaussé» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 147] (→ **arzg**)

arzizz (u-) || «bouillonnement, tourbillon» [GP 181], **ixuḡ aḡ lḡql zun ixuḡ urzizz aman-a** «nous voyons les esprits troublés comme une eau brouillée par un tourbillon» [GP 52, 53]

arzu || «l'action de ②couler (par ex. des larmes)» [②: Ašt], **arzu (u-)**, pl. **irzutn** «action de se répandre» [Ropars III, 10] (→ **zzrzu**, **rzu**)

arzza (u-), pl. **irzzayn** || « tige rampante ou peu résistante (vigne, melon, pastèque, tomate) » [DV 278], **arzza** « tige » [J] (→ **arzu**, **rzu**)

arzzu, pl. **irzza** || « ① plante de cucurbitacée s'①étendant sur le sol, ① tige couchée (par ex. de courge) » [①: Ašt] (→ **arzza**, **rzu**)

arzg || « amertume » [Ropars III, 11] (→ **irzig**)

arzuy, pl. **irzay** || « épingle-broche servant à maintenir le haïk féminin à hauteur des seins » [L 48], « épingle-broche » [J], **arzuy** « épingle-broche pour maintenir un habit de femme » [Akhmisse 2004: 46] (→ **arż-**
zuy, **rzi**)

arżziż || « ② boue » [②: Lax]

arżzm || nv → **rzm**

arżzu (u-) || « premier labour » [DV 164; J; Ropars III, 10] (→ **raza**)

arżzum || « l'action de lâcher » [DV 165], « lâchage, ouverture, libération, répudiation, divorce, infusion » [J], **arżzum** (u-), pl. **irżzum** « ouverture » [Ropars III, 11], **s urżzum** « à ② crédit » [②: Igd], **arżzum** (**arzoum**) « territoire délimité par la lǝma-ŝt d'un village à l'annonce du ban de la récolte des fruits; il s'agit de découper le territoire concerné en tranches qui seront traitées successivement afin de réaliser un meilleur contrôle des prélèvements » [Iğrm / Zarguef 2001: 592] (→ **rzm**)

arżzuy, pl. **irżzay** || « l'action de ① fixer à l'aide d'une fibule » [①: Ašt] (→ **tazrziyt**, **arżuy**, **rzi**)

as || « lui, à lui, à elle (pronom personnel, régime indirect de la troisième personne du (masculin et féminin) singulier) » [ASP 205], **mad as iskar** ? « que ② lui fait-il ? » [②: Ašt], **mad as ijan** ? « que ② lui est-il arrivé ? » [②: Ašt], **ar as nttini** « nous ② lui disons » [②: Ašt], **is as t inna** ? « le ② lui a-t-il

dit ? » [②: Ašt], **iħmd as i řbbi**, **ħmdx i řb-bi** « il rend grâce à Dieu, je rends grâce à Dieu » [②: Ašt], **ğlig as** « je monterai pour lui échapper » [DT 1994]; **as > yas: inna yas** « il ② lui dit » [②: Ašt], **yiwi yas t id** « il le ② lui a apporté » [②: Ašt; ASP 205], **as > ys: inna ys** « il ② lui dit » [②: Ašt], **ma ys ijan** ? « que ② lui est-il arrivé ? » [②: Ašt]; **as > s: ar s nttini** « nous ② lui disons » [②: Ašt]; **malefactif: iđr as wag^wmar nns** « son cheval ② lui a fait une chute » [②: Ašt], **iđr as lbẓtam ġ uğaras** « son portefeuille lui est tombé dans la rue » [EM 60], **yan ur-gaz ttyakar as yan unkkur** « à un certain homme un veau était volé » [Ašt / Roux, Contes: texte 107]

as (p: **usi**, **usa**) || « venir, se produire », **tađ-lut nx tawrgi laŝlumt n iğ d usan** « la couleur noire ou la couleur jaune (des écoulements) sont les signes de la venue (des menstrues) » [ms Ažnag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 3], **a lbari (...)** **ssrxu fllağ lmaqadir asru nna ġ d usan** « ô Créateur (...), rends-nous supportables tes décrets ② lorsqu'ils se produisent » [②: Ašt; ms Ažnag (ŝaqīdat al-iħsān wa l-balā')] (→ **aš**, **ašk**)

as kmani ? || « que m'importe ? », **as kmak** ? « que t'importe ? » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 266]

as sar (**ad sar**) (+ prétérit) || « ① assurément » [①: Ašt; Lax], (dans les formules de serment:) **ggall yyi as sar tgllbt** « jure-moi ② que tu reviendras » [②: Ašt], **a sar** (**ad sar**): **llaħ! a sar d snkrğ lalla** « par Dieu! ② oh! certes, je réveillerai ma maîtresse » [②: Lax] (→ **sar**)

asa (**wa-**) || « fond » [DV 132], **asa n tadd-wat** « le fond de l'encrier » [DV 132], **task-ka n wasa** « rez-de-chaussée » [DV 250],

asa n tiršt «le fond du tas, grains impurs» [L 116; J], **asa n** «au fond de» [J], **asa (wa-)**, pl. **asatn** «rez-de-chaussée» [BB 33], **asa (wa-)**, pl. **asatn** «①fonds d'un puits, d'un silo», **aḥanu n wasa**, pl. **iḥuna n wasa** «①rez-de-chaussée» [①: Ašt], **iḥuna n wasa** «les ②pièces du bas, du rez-de-chaussée» [②: Ašt], **x wasa n ugʷdi** «au ②fond du trou» [②: Ašt], **asa (wa-)** «②sol d'une pièce», **fīrṣn asa nnsn s tgrtal kʷlanin** «on recouvrit le ②sol de nattes de couleur» [②: Ašt], **asa n uqīdun** «le ②sol de la tente» [②: Ašt], **šširb n wasa** «②mouche, petit bouquet de barbe sous la lèvre inférieure» [②: Ašt], **taḥbbuṭt n wasa** «①pubis» [①: Ašt]

asa || «Asa (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 678]

asabbukʷ (u-), pl. **isubbakʷ** || «dame (à fouler)» [DV 85; DT 1550], 212], **asabbuk**, pl. **isubbak** «maillet» [Tiznit / Jebbour 1988: 220; L 191], «battoir» [L 191] (→ **asbbuk**, **bbk**)

asaḥuḍ, pl. **isaḥaḍ** || «②linge dans lequel on enveloppe des objets (des vêtements)» [②: Baḥam]

asad (wa-), pl. **asadn (wa-)** || «gaule» [DV 140] (→ **tasatt**)

asad (wa-), pl. **asadn (wa-)** || «serrure indigène en bois» [Amm / Adam 1950: 355], **lmʃllm anjar ar ittnjar tiggura d wasadn d lmrafi** «le maître menuisier ②fabrique des portes, des serrures en bois, des étagères» [②: Lax], **iglf wasad nns** «la serrure était mal ②fermée (la serrure semble fermée mais elle permet encore d'ouvrir la porte)» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 30], **asad ittukuḍn da iḡrra lamanat** «quand la serrure est ébranlée, dépôt n'est plus en sûreté» [Justinard

1928a: 238], **tunfust n wasad** «trou ménagé dans une porte et par où l'on introduit la main pour ouvrir la serrure» [Lax / Roux, Contes: texte 59], **asad n zzǧz**, pl. **asadn n zzǧz** «morceau de bois d'arganier fixé sur le banc de la pirogue (**zzǧz**) pour le consolider» [DO 240] (→ **tasatt**)

asadmr || nv → **sadmr**

asadrm || nv → **sadrm**

asaddam || «distraction, badauderie» [Ropars III, 53] (→ **sḍdm**)

asaf (wa-) || «chêne» [L 139; J; Ropars III, 26] (→ **tasaft**)

asafaḥ, pl. **isafaḥtn** || «action de suivre un conseil» [Ropars III, 30] (→ **safḥ**)

asafar (u-), pl. **isafarn (i-)** || ①. «médicament» [DV 183; SG 10], «remède» [DV 245; SG 10; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109; BB 34], **asafar**, pl. **isafarn** «drogue» [L 168], «remède (miraculeux)» [Tafraout / Boumlik 1996: 222], **asafar n tarwa** «drogue pour avoir des enfants» [Lakhsassi 1989a: 32], **asafar ijjan** «remède fortifiant» [Tafingoult / Stroemer 2000], **zmml tammnt nna, hati tga yyi asafar** «garde ce miel, c'est un médicament pour moi (*keep that honey, it is a medicine for me*)» [HH 213], **irwa usafar ad i rrwaḥ** «ce médicament est bon pour le rhume» [EM 152], **irwa usafar i umaḍun** «le remède ②profitera au malade» [②: Ašt], **b(u) usafar**, pl. **b(u) isafarn** «pharmacien, vendeur de remèdes» [③: Ašt], **su asafar, šš asafar, ssḥml asafar** «prendre un ①remède», **ttqyyida n usafar** «①ordonnance médicale» [①: Ašt], **taḥanut n isafarn** «pharmacie» [Agadir / El Mountassir 1999: 131] ②. «solution» [DT 2483], **ur dari tla asafar** «elle n'a, à mon avis, pas de solution, je ne sais

comment la résoudre» [DT 2483] (→ **sifr**)

asafu (u-), pl. **isufa** || ◇ 1. «flambeau, tison» [DV 166; SG 10], «tison» [DT 1550; L 10; Tiznit / Jebbour 1988: 221], «tison servant de flambeau» [DV 279], «tison» [Seksawa / Berque 1978: 502; Igd / Roux 1990: 82], «Ⓢtorche faite d'une branche sèche d'olivier, d'arganier, d'amandier ou de genêts (autrefois les gens en éclairaient leur maison)» [Ⓢ: Ašt], «tison, cautère végétal dont la pointe est chauffée puis appliquée sous la rotule pour soulager les douleurs rhumatismales» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], **asafu**, pl. **isufay** «chiffon» [IuT / Reesink, notes pers. p. 148], **tasa n yan umaḍun, tga bahra zund gisnt-i isrga usafu takat, ijdr bahra wul** «un malade dont le cœur souffre un mal aussi grand que s'il portait un feu qu'aurait allumé un tison et qu'il en fût, ce cœur, tout embrasé» [GP 60, 61, 191], **ar iharg usafu** «le tison brûle» [DT 2113], **suqqd (a)safu** «celui qui provoque la discorde (litt. celui qui allume le flambeau)» [Tiznit / Akouaou 1976: 342], **ig insa usafu, igd ad t ifl** «consumé le flambeau, il reste de la cendre» [Justinard 1954: 35], **kul-lu mas tusit asafu rat tannit, abla afgan** «tout ce que l'on a éclairé, on peut le voir, sauf (le cœur de) l'homme» [Talmensour 2007: 398], **isufa** (m. pl.) «brindilles de bois d'arganier qui servaient jadis à l'éclairage» [Amm / Adam 1950: 322, 357], **isufa** «Ⓢbrandon, torche faite avec de la paille» [Ⓢ: Ašt], **asafu** «tison (surnom donné au mahdi ibn Toumert)» [Laoust 1920: 29], **asafu** «flambeau, torche, lampe, lumière (épithète laudatif donné à Ibn Tumart)» [Ghouirgate 2018: 209], **asa-**

fu «lumière, flambeau (surnom du jeune Ibn Toumert)» [Justinard 1954: 35], **asafu** «tison, feu (qui éclaire la nuit, surnom de Ibn Toumert)» [Bounfour 2005: 52], **kkan tt inn mddn x sus ur a sisfiwn abla s isufa** «autrefois, dans le Sous les gens ne s'Ⓢéclairaient qu'à l'aide de torches» [Ⓢ: Ašt], **ḥarka n usafu** «mouvement du flambeau (nom d'une rébellion paysanne dans l'Atlas (Ourika 1954-1955))» [Pascon 1983: 159 note 10, 637], **asafu**, pl. **isufa** «témoin lumineux fixé au bout de la canne à pêche de nuit» [DO 240] ◇ 2. «flammes» [Delaporte 1844: 3-9], «feu» [Igd / Roux 1990: 22], **lbhur wi n usafu** «les mers de flammes» [RBasset 1879: 499], **asafu** «flamme, feu de l'enfer (*flame; fire (of Hell)*)» [Boogert 1997: 230, 410], **s asafu ḡ lḍab** «vers les flammes d'enfer (*to the fire in Hell*)» [Boogert 1997: 283] ◇ 3. «inimitié», **ig tzm f ayt lftnt tsllm fl-lasn; raf flawn txsi lftnt nnsn d usafu nnsn** «si vous passez près de gens en colère saluez-les: leur colère et leur inimitié à votre égard s'éteindront» [Igd / Cadoz: no. 50] (→ **ifw**)

asagg^w || «pente, déclivité» [Ropars II, 92] (→ **agg^w**)

asagg^wm || nv → **sagg^wm**

asag^w || «cadeaux pour la fiancée (vêtements et bijoux) (*für die Braut bestimmte Kleidungsstücke und Schmuckgegenstände*)» [Ubach und Rackow 1923: 89] (→ **ag^w**)

asag^w (u-), pl. **isug^w** || «tripes» [DV 285], «viscères (le cœur et les poumons pendant à la trachée-artère)» [DV 295], «Ⓢtripes et Ⓢfressures» [Ⓢ: Ašt], «Ⓢtripes, viscères et intestins des animaux de boucherie» [Ⓢ: Ašt] (→ **ag^w**)

asag^wm «seau» [Boogert 1998: 73] (→ **ag^wm**)

asagul || «②entrailles d'un poisson» [②: Bařam] (→ **asag^wl**, **ag^wl**)

asagum || ◇ 1. «tout outil avec lequel on puise de l'eau» [Iħaħan / Ramou 2011a: 150, 153] ◇ 2. «seau», **asagum**, pl. **isugam** «②seau, ensemble du seau et de la corde utilisés pour tirer l'eau d'un puits ou d'une citerne» [②: Ařt; Ařt / Roux, Contes: texte 106; ASP 311] ◇ 3. «louche» [L 20], «grande cuiller» [J] ◇ 4. **asagum** «fontaine (place où l'on tire l'eau)» [L 4] (→ **asag^wm**, **ag^wm**)

asagur, pl. **isagurn** || «①reste, les restes d'un repas» [①: Ařt], **asagur** «ce qui a été laissé en reste, ce qu'on laisse d'un repas» [③: Lax] (→ **ssigur**, **igur**, **agur**)

asağur (u-), pl. **isųgar** || ◇ 1. «foin, fourrage, herbe séchée» [DV 131, 134; DT 530, 1728, 1821, 2556; J; L 136; SG 10], «herbe desséchée jonchant le sol en été» [DT 1821], **asağur**, pl. **isųgurn**, **isųgar** «①foin» [①: Ařt], **asağur** «foin» [Nakano 1998: 6], **asağur** «foin» [Nakano 1998: 35, 37, 56, 62], **asağur** «herbe sèche», **iliħ asağur** «cela manque d'herbe sèche» [DT 1829], **asağur** «fourrage» [Delaporte 1844: 2-3], **lhri usağur** «grenier à foin» [Nakano 1998: 6], **lhajjağ waksimn d ifqirn wařtuktun ilg^wmađn gnnin ġ isųgar** «les pèlerins de Ksima et les vieillards de Chtouka sont comme des serpents couchés dans les herbes sèches» [DT 1821], **a walli ifln ajjig, iks ulli ġ usağur** «ô celui qui a déserté le beau pâquis fleuri et mène paître ton troupeau dans l'herbe desséchée» [GP 122, 123, 285] ◇ 2. **asağur** «débris (paille, jujubier, plantes déracinées, etc.) filtrés par le **tas-tayt**» [Iħaħan / Ramou 2011a: 147] (→ **sğr**, **ğar**, **iğar**, **qqar**, **qqur**)

asaka, pl. **isakatn** || «gué» [L 150; Tiznit / Jeb-

bour 1988: 221; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 246, 307; Laoust 1939: 264], **lbrj n usaka** «tour de guet commandant une voie d'accès» [③: Amm], **ayt usaka** «les gens du gué, tribu de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 487], **asaka** «rue, allée» [Boogert 1998: 66] (→ **asak^wi**, **saka**, **kk**)

asak^way || nv → **ssak^wi**

asak^wi || «gué» [L 150], **asak^wi**, pl. **isak^witn** «gué» [J], **asak^wi**, pl. **isuk^way** «gué» [③: Igd], **asak^wi**, pl. **isukay** «②gué» [Argana, Igd / Fonds Roux: fichier M4] (→ **asaka**, **ssak^wi**, **ak^wi**)

asakk^wm (u-) || ◇ 1. «pilon» [DT 1550], **asakk^wm** «mortier à grain, en pierre» [Amm / Adam 1950: 319, 355], **asakk^wm**, pl. **isukkam**, **isukk^wam** «②pilon» [②: Br] ◇ 2. **asakk^wm**, pl. **isukkam**, **isukk^wam** «②pilon, verge (membre viril)» [②: Br], **asakk^wm** «verge (membre viril)» [DV 291] (→ **kk^wm**)

asak^wl || «cuisine» [Ida Uzddut / Roving Olsen 1984: 191]

asak^wl, pl. **isuk^wal** || ◇ 1. «escalier, marche» [Wawzgit / Amard 1997: 198] ◇ 2. «poids, ancre marine» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **ngr ssfint s isuk^wal** «nous avons mis le bateau sur son ancre (litt. nous avons mis le bateau au quai, au débarcadère (à escaliers))» [Wawzgit / Amard 1997: 174, 175] (→ **ak^wl**)

asak^wm || «pierre», **yut t s usak^wm** «il l'a frappé avec une pierre» [Wawzgit / Amard 1997: 198] (→ **asak^wm**, **kk^wm**)

asakrar || «verge (membre viril)» [DV 291; J; Ařt / Laoust 1920: 117 note 1], **asakrar**, pl. **isakrarn** «pénis (*Penis*)» [Stumme 1899: 167], **asakrar** (u-), pl. **isakrarn** «verge, sexe mâle d'une longueur anormale» [Ropars II, 79; Ropars III, 59]

asaku || « sac (*Sack*) » [Vycichl 1955: 305, 322]
(→ lat. *saccus*)

asakul, pl. **isukal** || « poids, pierre, objet lourd quelconque employé pour fixer; presse-papier » [Ropars III, 56] (→ **ssikl**, **ak^{wl}**)

asala || « état de celui qui est occupé, occupation, travail » [Ropars III, 31] (→ **sala**)

asalag (u-), pl. **isalagn** || « cours souterrain, ruisseau, eau courante en petite quantité » [Ropars I, 71]

asali (u-), pl. **isalayn** || « essaim » [DV 116; SG 10], **asali**, pl. **isalayn**, **isaliyn**, **isalitn** « essaim » [Ropars I, 59] (→ **ali**)

asali (u-), pl. **isulay** || ◇ 1. « bandoulière » [DV 32], « cordon de cuir » [DV 76], « cordelière » [L 180] ◇ 2. **isulay** « ce que l'on porte en bandoulière (sacoché, poignard) » [③: Lax], **zmzrin isulay** « ils entrecroisent (la sacoché et le poignard qu'ils portent en bandoulière) » [③: Lax] (→ **ssili**, **ssuli**)

asali (u-), pl. **isulay** || « garçon d'honneur » [Ropars III, 31] (→ **assali**, **ali**)

asaligani, pl. **isaligiyn**, fém. **tasaliganiyt**, pl. **tisaliganiyyn** || « ①Sénégalais » [①: Ašt]

asalil (u-), pl. **isaliln** || « aqueduc fait d'un tronc d'arbre creusé » [Ropars III, 32]

asallaf || « verge (membre viril) » [DV 291; J], « ②verge, membre viril » [②: Bařam], « queue, verge » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110] (→ **tasallaft**)

asallas (u-) || « obscurcissement », **ğassad illa usallas** « aujourd'hui le temps est brumeux » [DT 682] (→ **tillas**, **ilis**)

asallaw || « chants exécutés par les femmes à l'occasion des mariages » [Benaïssa 1991: 3], « poème fredonné lors des cérémonies de mariage » [Boukous 1987: 147], « chant de pleurs, plainte (non mesurée) chantée par des femmes sur le mode

antiphonal et à capella » [Ida Umħmud / Rovsing Olsen 1984: 19, 377; Rovsing Olsen 1997: 53, 54] (→ **ssalla**, **alla**)

asalmad (u-), pl. **isalmadn** || « enseignant, professeur » [néol. / BB 34] (→ **slmd**, **lmd**)

asalu || nv → **salu**

asaluğ (u-), pl. **isulag** || « pierre creusée pour servir d'abreuvoir » [Ropars I, 73] (→ **llğ**)

asamlal, fém. **tasamlalt** || « couleur du sable » [DO 153], **tislxt tasamlalt** « la sole (poisson) à couleur du sable » [DO 153] (→ **amlal**)

asammr || « versant ensoleillé » [Ghighaya / Laoust 1939: 229], **asammr**, pl. **isummar** « endroit en①soleillé » [①: Ašt], « endroit exposé au soleil » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4] (→ **tasammrt**, **summr**, **anammr**)

asannu || « gaffe d'une embarcation » [Ifni / Domenech 1946: 218], « ②gaffe d'une embarcation » [②: Bařam] (→ **assannu**)

asaqq^{ws} (u-), pl. **isaqq^{wsn}**, **isuqq^{was}** || « aiguillon » [DT 1045], **asaqq^{ws}** (u-) « dard » [DT 1550], **asaqq^{ws}** « aiguillon, dard » [El Moujahid 1997: 126], « aiguillon d'un insecte » [Nakano 1994: 61] (→ **asaq^{ws}**, **qq^s**, **qs**)

asaq^{ws}, pl. **isuqq^{was}** || « aiguillon d'un insecte » [DV 11], « dard d'abeille » [DV 86], « piqure » [DV 221], **asaq^{ws}**, pl. **isuqas** « ①dard d'un scorpion » [①: Ašt] (→ **asaqq^{ws}**, **qq^s**, **qs**)

asarag (u-), pl. **isaragn** || ◇ 1. « cour de la maison » [DT 2080], « la cour au centre des anciennes maisons » [Iğrm / Zarguef 2001: 593], **asarag**, pl. **isaragn** « vestibule » [DO 250], **asarag** « rez-de-chaussée » [DV 250], « patio, cour, bergerie » [L 2], **asarag** « rez-de-chaussée servant d'étable, petite cour intérieure, partie centrale du pa-

tio» [Amm / Adam 1950: 306, 355, planche X], **asarag** «cour, étable» [Tiznit / Stroomer 1990], **lbyut kullu rzmnt d s usarag** «toutes les pièces s'ouvrent ②sur la cour» [②: Ašt], «②patio, cour intérieure d'une maison» [②: Ašt], **ti usarag** «balai (litt. celle de la cour)» [Destaing 1925: 181, 197], **asarag** «étable» [El Moujahid 1993: 319], **ign ammas n usarag** «il dort au milieu de l'étable» [El Moujahid 1993: 319] ◇ 2. **asarag** «la grande place au centre du douar où les fêtes sont organisées» [Iğrm / Zarguef 2001: 593], «place publique où l'on pratique des festivités» [Sabir 1990: 18], **asarag** «place centrale de la maison, du village, de la cité» [El Mazned 2020: 7, 114], «place pour les opérations municipales, (chœurs, danses, etc.)» [Seksawa / Berque 1978: 32, 500], «place de réunion» [Berque 1950: 386], **asarag** «place publique» [Imlil / Stroomer notes 2005] ◇ 3. **asarag** «surface plane de cultures ou autres» [Berque 1950: 361] ◇ 4. **isaragn** «creux dans la mer quand il y a du mauvais temps» [Agadir / Fonds Roux: fichier M1], **b(u) isaragn** «une mer agitée avec un mouvement de flux et reflux», **iga ill b(u) isaragn** «la mer est dangereuse» [DO 250] (→ **tasaragt, israg**)

asardm || nv → **sardm**

asarf || «cheville (os)» [L 213; J] (→ **tasarft**)

asarg || «harde, troupeau, troupe de bêtes sauvages vivant ensemble», **llix tn nufa, nazn ilmma aħhwaz, iħawz tn ilm-ma, lliġ d gan asarg** «quand je les trouvais, j'envoyai un rabatteur qui approcha le troupeau de moi» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 104, 105], **lqišt n mad ak ijrān a wa d iznkʷad, lliġ tn tufit, gan d ukʷan a wasarg** «cette histoire que tu

as vécue avec certaines gazelles; lorsque je trouvai les bêtes, elles étaient rassemblées en un troupeau» [Stumme 1895a: 74, 75; Stumme 2019: 102, 103], **synon. azawag** [GP 64, 201, 202]

asargal, pl. isargaln || «variété de poisson de l'Atlantique et particulièrement de la baie d'Agadir» [③: Ašt], **asargal, pl. isargaln** «sorte de poisson» [Tiznit / Jebbour 1988: 221], **asargal** «tassergal (poisson)» [DO 263], **illa rrays ħ iggi n tgnart iħ ra igʷmr azggʷaġ, imma iħ ra igʷmr asargal ixšša a ig aḍar ħ tgnart** «le commandant s'assoit sur **tgnart** pour pêcher le pageot, pour pêcher le tassergal, il met son pied dans le **tgnart**» [DO 263] (→ **tasargalt, asrgʷl**)

asargu (u-), pl. isurga || «levier» [DV 169; J] (→ **surgt, ssurgu, surgu**)

asarg || «cour» [Iğrm / El Moujahid 1981: 100] (→ **asarag**)

asarn || «les Envoyés de Dieu» [ms Ažnag / Fonds Roux: 20.7]

asaru (u-), pl. isura (i-) || «canal secondaire d'un jardin» [DV 51], «rigole d'arrosage» [L 120], «petit canal, rigole» [DT 719], «fossé, rigole d'irrigation» [SG 10], **aman n usaru** «l'eau du canal» [DT 719], **asaru n tbrida** «fossé longeant une route» [DV 133], **asaru luni** «fossé entourant une tente» [DV 133], **bṛm yan usaru i uqiḍun** «fais une rigole ②autour de la tente» [②: Ašt], **asaru n tḍuħant** «rigole qui, dans la **tḍuħant** recueille la farine» [Amm / Adam 1950: 319], **asaru** «rigole d'amenée provenant d'une prise principale, filet d'eau, ruisseau» [Demsira / Berque 1950: 361, 366; Berque 1953a: 364], **asaru, pl. isura** «rigole d'amenée, provenant d'une prise principale et fournissant les ri-

goles de distribution d'un même quartier» [Seksawa, Demsira / Berque 1950: 364, 365, 366], «rigole d'irrigation» [Seksawa / Berque 1978: 149, 150, 500], **asaru ihada asif** «le canal d'irrigation longe l'oued» [DV 172; EM 90], **ar ttfm waman ġ usaru** «le canal déborde» [BB 34], **asaru**, pl. **isura** «canal souterrain conduisant l'eau de pluie vers la citerne» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], **asaru**, pl. **isura** «fosse, rigole» [Ašt, Bařam, Tag^wntaft / Laoust 1920: 262 note 5], «rigole secondaire s'embranchant sur une **targa**, petite rigole séparant deux plates-bandes» [Laoust 1920: 411 note 3, 412], **asaru**, pl. **isura** «rigole aménagée pour l'écoulement des eaux et qui permet l'irrigation directe d'une parcelle; petit espace aménagé sur un versant pour récupérer les eaux de pluies et les conduire lentement jusqu'à la citerne» [Iğrm / Zerguef 2011: 135] (→ **tasarut**)

asasnu (wa-) || «arbousier (*Arbutus unedo* L.)» [Bellakhdar 1997: 279 (no. 204)], «arbousier» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11; Westermarck 1914a: 26], «arbose, fruit de l'arbousier» [Douchaïna 2011a: 22], **asasnu** «fruit d'un palmier doum (*Frucht der Dumpalme*)» [Stumme 1899: 167] (→ **wasasnu**, **sasnu**)

asassar (u-), pl. **isussar** || «poinçon (à percer)» [DV 224; J] (→ **ssr**)

asasswa || nv → **sasswa**

asastwa || nv → **sastwa**

asaşş || nv → **saşş**

asaşşđ || «pente glissante» [Iğrm / El Moujahid 1981: 205] (→ **şşđ**)

asatl (u-), pl. **isatl** || ◇ 1. «chiffon entourant le couscoussier pour empêcher la vapeur de s'échapper» [Ropars III, 50], **asatl (u-)** «préparation de couscous: bande de

tissu enroulé au point de contact entre le faitout et le panier supérieur pour empêcher la vapeur de s'échapper (*old rag used as gasket to keep steam from escaping between top and bottom of couscous steamer*)» [IuT / Hatt notes: 22] ◇ 2. **asatl (u-)** «@cordon de laine terminé par un nouet prophylactique que l'on enroule autour du bébé emmaillotté» [③: Lax] (→ **tasatl**, **almsatl**, **ssutl**, **ttl**)

asatm (u-), pl. **isutam** || ◇ 1. «fenêtre borgne, niche» [DV 125], «niche» [L 4; DV 198], «créneau, meurtrière» [Ras al-Wad, Tazerwalt / Laoust 1920: 4 note 3], **tsawl d sri ġ usatm** «elle m'a parlé de la fenêtre» [DT 1622] ◇ 2. **asatm**, pl. **isutam** «serrure en bois des portes d'entrée» [③: Ašt], «@serrure en bois d'une porte» [②: Ašt], **asatm**, pl. **isutam** «logement carré du pieux en bois maintenant l'auge à grains du moulin hydraulique» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 54, 59]

asatti || «action de porter» [L 227], «port, transport, enlèvement, levage» [J], **asatti**, pl. **isattitn** «transport» [Iğ^wjdarn / Amahan 1998: 42, 291] (→ **satti**)

asatur || «une poutre horizontale» [DV 269], «poutre» [J], **asatur**, pl. **isutar** «madrier» [Montagne 1927: 5], **asatur** «madrier, poutre» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], **asatur** «poutre supérieure du métier à tisser» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **asatur** «poutre, seuil» [Tiznit / Stroomer 1990], **asatur**, pl. **isutar** «poutre, petite solive de plafond» [Amm / Adam 1950: 304, 355], **ixfawn n isutar** «extrémités des poutres» [Bounfour 2010: 12]

asawal || «coït, copulation», **ar ittğ asawal** «le bouc s'accouple» [DV 5] (→ **aswal**)

asawalkas (wa-) || «déchets qui tombent au fond du vase (pendant la production de beurre)» [DV 37], «impuretés du beurre» [J] (→ **asa, alkas**)

asawd || «quelque chose de terrifiant (*something that causes horror*)» [Boogert 1997: 413] (→ **gg^wd**)

asawl || «rocher, un rocher dur» [Benzekri 1988: 39, 40, 50, 70]

asawl, pl. **isiwaln** || «estrope, lien servant à fixer l'aviron au tolet» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 251, 307] (→ **assawl, asiwl, awl**)

asawn (u-) || «côte», **asunfu ur illa ġ ddu usa-wn** «pas de repos au pied de la côte» [DT 840], **asawn (u-)**, pl. **isiwan** «①montée, côte, grimpée, rampe» [①: Ašt], «côte» [L 157], «côte, montée» [J], **a ur yili usawn ġ wawal** «qu'il n'y ait pas de montée (difficultés) dans mon discours (mon chant)» [GP 210], **iga asawn t tg-sart** «②accidenté, (sol) qui offre des inégalités» [②: Br], **ng ak tlla ġ usawn, gin ak ifaddn aman** «que tu sois obligé d'aller chercher l'amour dans une montée qui te coupe les jambes» [Tiznit / Galand-Pernet 1970: 259], **ur d isiwan a issr̥muyn ifaddn i yan; ad tn issr̥muyn d iwaliwn iġ a ttba-lan** «ce ne sont pas les fortes pentes qui vous coupent les genoux, seuls la trahison et le viol des promesses peuvent les anéantir» [Talmenssour 2007: 268], **nk-ki ur a ttr̥juġ ad d nkk ijar̥f̥n, ula rad sar nsmaġ afud d usawn** «moi je n'es-père pas gravir les grands sommets (rochers), ni me mesurer aux fortes pentes (litt. ni je ferai jamais combattre le genou contre la pente)» [Talmenssour 2007: 276], **imnn̥sa usawn, da d ittrara aḍar i yan** «interdite est la montée, elle empêche

de marcher» [Bounfour 2010: 14] (→ **tasa-wnt, awn**)

asawi || «mobilier, nattes, tapis et ustensiles de la maison» [Boogert 1998: 77] (→ **awi**)

asawi || «fils de trame (*weft yarns*)» [Naji, M. 2007: 158]

asay || nv → **say**

asay (wa-) || «feuilles de navet utilisées en cuisine» [③: Ida Ultit] (→ **awsay**)

asay || «plante (indéterminée)» [Tlit / Laoust 1920: 54] (→ **assay**)

asayf, pl. **isayfn** || «éparre du moulin à manège, du moulin à olives» [Ropars III, 27]

asaylal, pl. **isaylaln** || «oiselet» [Tiznit / Jebbour 1988: 221], «petit oiseau qui commence à voler» [②: Baḥam] (→ **aylal, ayll**)

asayn || nv → **sayn**

asays (u-) || ♦ 1. «place centrale du village» [El Mazned 2020: 7, 114], «lieu public où se déroulent des duels (batailles ou joutes poétiques)» [BB 34], **asays**, pl. **isuyas** «bal, endroit où l'on danse» [DV 30, 86], «la place des fêtes dans le village (*performance area*)» [Hoffman 2000a: 227], «lieu de réunion des jeux» [L 229], **asays**, pl. **isuyas** «place au milieu du village, lieu de rencontre où les villageois ont coutume de se réunir les jours de fêtes pour chanter et danser» [Iġrm / Zarguef 2001: 593], **asays** «endroit où l'on danse» [③: Ašt], **iġ nhḍ̥ ġ usays, gin ayt lhawa zud tal-xatmt!** «quand j'entre sur scène, les passionnés sont telle une bague au doigt!» [Talmenssour 2014: 226, 228] ♦ 2. **asays** «②cercle de chanteurs» [②: Ašt], **asays**, pl. **isuyas** «rangée de danseurs (*line of dancers*)» [Schuyler 1979a: 347] ♦ 3. «dernier mot de la planchette à Coran servant de rappel pour le texte suivant» [③: Ašt], «dernier mot d'une page, rappelé en tête

de la page suivante» [③: Ašt] (→ **siyys**, **syys**)

asbaŦŦi, pl. **isbiŦŦiyn** || «①bêlement» [①: Ašt] (→ **sbaŦŦa**, **sbiŦŦi**, **sbiŦŦiw**, **sbiŦŦi**)

asbaŦŦi, pl. **isbaŦŦiyn** || ①. «septième» [Tiznit / Jebbour 1988: 221], **asbaŦŦi** «fusil à sept coups» [Lakhsassi 1989: 113] ②. **asbaŦŦi** (u-), pl. **isbaŦŦin** «quelqu'un de la tribu de chorfa Oulad ben SebaŦŦ» [DT 2357]

asbaŦŦ || «aiguillots ou crochets de fer fixés au gouvernail et s'articulant à l'arrière du bateau» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 307]

asbala || nv → **bala**

asbalala, pl. **isbalalatn** || nv → **sbalala**

asbanyun, pl. **isbunya** || «Espagnol» [DV 116] (→ **asbbalyun**, **sbbalyun**, **sbanyul**, **sbbanyul**)

asbaqqi || nv → **sbaqqi**

asbaqq (u-), pl. **isbbuqas** (i-) || «dard du scorpion» [DT 238] (→ **asbbaqs**, **asbqq^{ws}**, **asbaqq^{ws}**, **abaqq**, **qqs**, **qs**)

asbasay, pl. **isbasayn** || «pigeonneau» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110]

asbaysi || «spahi, spahis» [DV 110], «soldat(s) des corps de cavalerie indigène dans l'armée française en Afrique du Nord» [-], **ixllf asbaysi** «il s'engagea aux spahis» [DV 110]

asbaysi, pl. **isbaysin** || «fumeur de pipe (kif)» [Tiznit / Jebbour 1988: 221] (→ **ssbsi**)

asbayyu, pl. **isbuya** || «quelqu'un de la tribu Isbuya (dans la confédération des Ayt BaŦŦmran)» [Douchaïna 2011: 114] (→ **aŦŦbayyu**)

asbbab (u-), pl. **isbbabn** || «commerçant» [DV 71], «marchand» [L 201], «négociant, naguère juif, très fréquemment, qui venant de la ville (...) parcourt les villages chleuhs et achète en gros olives, amandes

et caroubes pour les revendre ensuite à des détaillants ou à des industriels», **isbbabn wudayn at t issaġn i lijart** «les commerçants juifs l'achètent (pour le vendre) à bénéfice» [GP 120, 121, 282], «négociant, marchand, commerçant» [BB 34], **asbbab n lbhaym n wazag** «①maquignon» [①: Ašt], **asbbab** «②actif», **iga asbbab** «c'est un homme ②actif» [②: Br], **asbbab**, pl. **isbbabn** «celui qui se déplace dans les villages pour acheter du petit ou du gros bétail pour le revendre dans les souks» [Iġrm / Zarguef 2001: 587], **yat tqdiŦt isbbabn** «un groupe de marchands» [③: Br], **asbbab**, pl. **isbbabn** «celui qui fait ②fructifier ses capitaux, celui qui fait du commerce sans accaparer (opposé à **axzzan**)» [②: Ašt], **asbbab** «personne dont la charge est de subvenir aux besoins d'une famille, qui fait fructifier un capital quelconque» [Tiznit / Akouaou 1976: 330] (→ **sbbab**, **sbbab**)

asbbaġ (u-), pl. **isbbaġn** || «②teinturier» [②: Igd; Lax; Ašt], «teinturier, peintre» [BB 34], **dari asbbaġ ġ tgmmi** «j'ai un peintre à la maison» [BB 34] (→ **sbg**, **aŦŦbbaġ**, **Ŧbg**)

asbbak || «espèce de miel» [IuT / Azalam]

asbbalyun, pl. **isbbalyun**, fém. **tasbbalyunt**, pl. **tisbbalyunin** || «espagnol» [Dell & El-medlaoui 2002: 37] (→ **sbbanyul**, **sbanyul**, **sbbalyun**, **asbanyun**)

asbban || «baleine» [Essaouira / Laoust 1923: 308]

asbbaqs, pl. **isbbuqas** || «dard» [Tiznit / Jebbour 1988: 221], **asbbaqs n iġirdm** «dard du scorpion» [DT 1334] (→ **tasbbaq^{ws}**, **asbaqq**, **asbqq^{ws}**)

asbbuk || «maillet à ②broyer» [②: Ašt], **asbbuk**, pl. **isbbak** «③dame à fouler» [②:

Ašt], « ②batte servant à tasser la terre » [②: Ašt]
 Ašt] (→ **tasbbukt**, **asabbuk**, **bbk**)
asbfbuḍ || « ②brouhaha, vacarme » [②: Ašt
 (ms Awzal)] (→ **sbfbuḍ**)
asbgs || « voile » [Boogert 1998: 110] (→ **bgs**)
asbgu || « ②poinçon » [②: Ašt] (→ **bgu**)
asbib || « fil de nylon ultra résistant utilisé
 dans la pêche » [DO 243] (→ **ssbib**)
asbiſſi || « ②bêlement » [③: Lax] (→ **sbiſſi**)
asbidd || nv → **sbidd**
asbiḍr || « ①boiterie » [①: Ašt] (→ **sbiḍr**, **sbaḍr**,
biḍr, **baḍr**, **abiḍar**)
asbiks (u-) « ceinture », **ar as ttlḥafn afawwu**
ḡusbiks « un grand tissu lui est passé dans
 la ceinture » [Imi n Tanout / Laoust 1993:
 147] (→ **asbks**, **asbukks**, **biks**, **bks**)
asbirrh || nv → **sbirrh**
asbiṭṭš || nv → **sbaṭṭš**
asbkaki, pl. **isbkikiyn** || « des éclats de ①rire »
 [①: Ašt] (→ **sbkaki**)
asbks || « ①boucle ou anneau assujettissant
 le soc à la semelle » [①: Ašt], « ②anneau
 maintenant le soc sur l'extrémité du sep »
 [②: Ašt] (→ **bks**)
asblujju || nv → **sblujju**
asbṛṛ || nv → **sbrṛ**
asbrdd || nv → **sbrdd**
asbrrk || nv → **sbrrk**
asbrṛm || nv → **sbrṛm**
asbs || « mangouste (*Herpestes ichneumon*) »
 [Tekna / Monteil 1951: 53], **asbs** « civette »
 [Oued Noun / Fonds Roux: fichier M2]
asbtayr || « originaire de la région de Iseb-
 tara près de Tiniskt » [Igd / Stroomer 2001:
 142; Igd / Roux 1990: 82, 197], **asbtayr**, pl.
isbtara « Asebtair, originaire de la région
 de Isebtara, près de Tiniskt », **sidi fbdss-**
lam asbtayr « de la zaouiā de **sidi fli asb-**
tayr dont le siège est en Dnassa (**idnassn**) »
 [Stroomer 2001: 142, 143]

asbuhllu || « indifférence » [Ropars I, 178] (→
sbuhllu, **bbuhllu**)
asbukks || « ceinture (brodée, ornementée) »
 [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **bks**, **biks**, **bgs**)
asbul, pl. **isbal** || « poignard (*Dolch*) » [Stum-
 me 1895: 58; Stumme 1899: 167], **as-**
bul « couteau de boucher, à lame droite,
 longue, avec gaine » [DV 80; Destaing
 1925: 267], « coutelas de boucher » [J] (→
ssbult)
asbuxrur, pl. **isbuxrurn** || « ②ronflement » [②:
 Ašt; Sabir 2010: 274] (→ **sboxrur**)
asſdi (u-), pl. **isſdiyn**, fém. **tasſdit**, pl. **tisſdi-**
yin || « heureux » [DV 152; SG 11; Galand-
 Pernet 1976: 70], **iga asſdi** « il est heureux »
 [DV 152], « ①favorable, propice » [①: Ašt],
asſdi « ②élu (opposé à réprouvé **wašš**) »,
ittyara daḡ iz d asſdi a iga nḡd wašš « il
 est ②écrit (décrété par Dieu) qu'il sera un
 élu, ou un réprouvé » [②: Br], **iga afus nns**
asſdi « il a la main ②heureuse, sa main
 apporte le bonheur » [②: Lax], **a ig asſdi**,
yigzif lſmmr nns! (②souhait à l'occasion
 d'une naissance) [②: Ašt] (→ **ussafid**)
asſirri (u-) || « grondement de colère » [DT
 1568], **asſirri (u-)**, pl. **isſirriyn** « gronde-
 ment de colère, grondement du chat »
 [Ropars II, ix] (→ **sſirri**)
asſiyyḍ, pl. **isſiyyiḍn**, **isſiyyaḍn** || « ①cri » [①:
 Ašt], **kksx yan usſiyyḍ yattuyn** « je ②pous-
 sai un grand cri » [②: Ašt] (→ **sſiyyḍ**)
asſmmu, pl. **isſmmutn** || « ①mugissement
 (vache) » [①: Ašt] (→ **sſmmu**)
asſnaqʷr || nv → **sſnaqʷr**
asſnṣr || nv → **sſnṣr**
asſrrš || nv → **sſrrš**
asdaday, pl. **isdadayn** || « ①②mince » [①②:
 Ašt], **asdaday**, pl. **isduyda** « ②fin (opposé
 à « épais, gros ») » [②: Baſam] (→ **asdaydu**,
usdad, **usdid**, **isdid**)

asdakki, pl. **isdikkiyn** || nv → **sdakki**

asdasi (u-), pl. **isdasiyn** || ◇ 1. « flûte courte à six trous, à son grave » [DV 131], « flûte » [J], « flûte à six trous » [Tiznit / Jebbour 1988: 221; Tidili / Lasri 1991: 204], **asdasi**, pl. **isdasiyn** « ① flûte » [①: Ašt] ◇ 2. **asdasi** « fusil à six coups » [Lakhsassi 1989: 113], **tut asdasi ġ ux^w maysi** « elle était en grandes difficultés (litt. elle tira six coups sur un fusil à cinq) » [Roux, Contes: texte 59]

asdaw (u-), pl. **isdawn** || ◇ 1. « barrage » [DV 33], « ② barrage; canal longeant un cours d'eau » [Seml / Fonds Roux: fichier M4], « adossement, étai, barrage, canal latéral » [J], **asdaw wakal** « pente, talus, versant » [Ropars II, 1] ◇ 2. **isdawn** « dessin, motif sur un tapis (en forme d'épi, ou bien de canaux latéraux) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **asdaw**, **sdu**)

asdaw, pl. **isdwan** || « morceau de bois à tête chantournée; placé verticalement derrière le métier, il retient la barre de lisse, qui lui est perpendiculaire, à l'aide d'un chiffon noué » [El Alaoui, EB XXXI: 4937]

asdaydu || « mince, fin » [HH 83] (→ **asdaday**, **usdad**, **usdid**, **isdid**)

asddal ||: **asddal ifrawn n ug^wjjif** « chapeau en feuilles de doum » [Nakano 1994: 39] (→ **asddul**, **dl**)

asddaqqar || « non intelligent » [DV 159], « non intelligent, stupide » [J] (→ **dduqqar**, **asddaqqar**, **duqqar**)

asddari (u-), pl. **isddariyn** || « divan, canapé » [BB 35], **ggawr ġ usddari** « assieds-toi sur le canapé » [BB 35]

asddaššar || nv → **sddaššr**

asdday || « Dieu (le Tout-Puissant) (la forme berbérisée du nom divin biblique) » [ju-déo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 247] (→ **isdday**)

asddi (u-), pl. **isddiyn** || ◇ 1. « nid de grandes dimensions » [DT 2361], « niche où la poule pond » [L 93], **asddi** « nid » [Stroomer 2003: 28, 29], **ġ usddi n igidr** « dans le nid de l'aigle » [Mejjate / Roux, Contes: texte 79], **ġ usddi yad** « dans ce nid » [DT 2570], **asddi**, pl. **isddiyan** « nid » [Tiznit / Jebbour 1988: 221], **asddi**, pl. **isddiyan**, **isdditn** « ② nid de poule » [②: Br], **asddi**, pl. **isddiyn** « l'aire de l'aigle, le nid » [Roux, Contes: texte 79] ◇ 2. **asddi** « toile d'araignée » [Aks / Destaing 1925: 195], **asddi n mamzda** « toile d'araignée (litt. toile de celle de la toile) » [Igd / Fonds Roux: fichier M2] (→ **tisddit**, **tasddit**, **usud**)

asddih || « endroit où l'on allume le feu pour cuire les aliments, cuisine » [③: Imsf]

asdds, pl. **isdsan**, **isddsan** || « ② mangeoire » [②: Lax] (→ **asds**, **šš**)

asddul (u-), pl. **isddal** || « couvercle » [DT 1550; J], « couvercle en palmier nain, en alfa, en peau, de forme conique, pour recouvrir une table » [DV 81], **asddul** « pièces d'étoffe, couvertures dont on se couvre pour dormir » [DT 2003], « ① couverture, ① couvercle d'une corbeille en sparterie » [①: Ašt], « ② piège en forme de nasse pour prendre les oiseaux, les rats, etc. » [②: Ašt], « ③ housse de matelas » [②: Ašt], « couverture du catafalque d'un saint » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], **asddul n ug^rrab** « ② tenture murale » [②: Ašt], **asddul** « étoffe couvrant le catafalque d'un saint à l'intérieur d'un sanctuaire » [El Mountassir 2006a: 179], **hann**, **tamġart zund kra n ufšku**, **zund lmayda**, **asddul nns argaz at t igan** « la femme est comme un meuble, comme une table, et c'est son mari qui est le tapis de table (*a woman is like a piece of furniture, like*

a table, and her husband is its cover)»
[Roux, Ethno: texte 79] (→ **asddal**, **asdl**, **dl**)

asddulfu || « alphabétisation » [néol. / Elmounadi & Jarmouni 2012: 173]

asdididi || « bruit » [Ropars II, 2] (→ **sdididi**, **di-di**)

asdlfu, pl. **isdlfufn** || « recherche à tâtons, action d'emporter tout ce qu'on trouve dans un lieu » [Ropars II, 6] (→ **sdlfu**)

asdikki || nv → **sdikki**

asdkmi || nv → **sdkmi**

asdl (u-), pl. **isdal** || « couvercle de la marmite où l'on cuit le pain » [DV 81], **asdl** « couvercle » [Agadir / Boukous 1985: 88], **asdl**, pl. **isdal** « couvercle » [Tiznit / Dell & Jebbour 1995: 226], **asdl n ifškan** « tout ce qui couvre (litt. couvercle des vases) » [Boogert 1998: 79], **asdl**, pl. **isdl** « ②couvercle en sparterie » [②: Bařam], **asdl**, pl. **isdal** « pierre plate protégeant une tombe dans le sens de la largeur du corps » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110; El Alaoui 2001: 190, 192], **asdl**, pl. **isdal** « ②nid d'un oiseau, d'une volaille » [②: Ařt], **asdl n tfullust** « ①cuvée d'œufs placés sous la poule » [①: Ařt] (→ **sdl**, **dl**)

asdlfu || nv → **sdlfu**

asdmarn (u-), pl. **isdmar** || « réponse à un appel » [Ropars II, 8] (→ **sadmr**, **sdmr**, **admr**)

asdr, pl. **isdar** || « vanne, motte de terre, broussailles, ou chiffons dont on se sert pour boucher ou régler le passage de l'eau dans les rigoles » [Tlit / Laoust 1920: 412 note 2] (**ařdr**, **ařdr**, **ařdri**)

asdrfu || nv → **sdrfu**

asdriffi || « action de frapper, action de laver en faisant du bruit » [Ropars II, 18] (→ **sd-riffi**)

asdrn, pl. **isdram** || ◇ 1. « entrée, sortie, pas-

sage dans une haie de clôture faite de branchages (**ifrig**) ou de cactus (**taknarit**) » [GP 215], **asdrn n wurti** « l'entrée du jardin » [DT 571], **asdrn**, pl. **isdram** « ②passage ménagé dans une haie » [②: Ařt], **ad as iqqn isdram** « il résoudra pour elle les difficultés qui se présenteront, il lui facilite sa tâche (litt. il lui fermera les ouvertures) » [Igd / Stroomer 2003: 90, 91], **asdrn**, pl. **isdman**, **a iřan**, **lhaqq: rřmn gis isdman** « disons qu'en vérité la victoire (du saint) est sûre (litt. sûrement, la vérité, dans lui les passages s'ouvrent) » [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 172], **iqqn asdrn** « cela suffit (litt. le passage est fermé) » [Ropars II, 133] ◇ 2. **asdrn**, pl. **isdram** « issue, échappatoire » [Boumalk 1996; Stroomer 2003: 90, 91], « fin (terme et but) » [GP 70, 215], **man asdrn nns?** « à quoi cela le mène-t-il? » [GP 70, 71, 215], « résultat, solution », **qqn as asdrn** « aide-le dans cette affaire, donne-lui une solution » [Ropars III, 48] ◇ 3. **asdrn** (u-), pl. **isdram** « degré, différence brusque de niveau entre deux plans, entrée, porte, passage » [Ropars II, 18; III, 48], **asdrn** « escarpement » [Seksawa / Berque 1978: 182, 184, 206] ◇ 4. « clan politique » [Laoust 1939: 74; GP 70, 215] (→ **asdrmt**, **azdrn**, **azddrn**, **ddrn**)

asdrmt || « passage entre deux petites montagnes » [Laoust 1939: 274] (→ **asdrn**, **ddrn**)

asds (u-), pl. **isdas** || « crèche ronde en maçonnerie pour les chevaux, les chameaux » [DV 82], **asds**, pl. **isdas** « ①mangeoire » [①: Ařt; L 80], **asds** (u-) « mangeoire » [Nakano 1994: 73], **asds**, pl. **isdan** « mangeoire » [③: Lax], **ř usds ann** « dans cette mangeoire » [Rochemonteix 1889: 412],

asds, pl. **isdas** «mangeoire ronde pour une seule bête» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier], **asdus**, pl. **isdas** «②mangeoire» [②: Sirwa], **isdas** «mangeoires, crèches» [Boogert 1998: 70] (→ **asdds**, **šš**)

asduds || nv → **sduds**

asdudu || «secouage» [Ropars II, 2] (→ **sdu-du**)

asduhdu || nv → **sduhdu**

asdukn̄tur || «pic (oiseau)» [Aït Ourir / Stroomer 2009] (→ **astduqqn̄tur**, **astuqn̄dur**, **ustuqn̄dur**, **akn̄tur**)

asduumm̄g || nv → **sduumm̄g**

asdukl || nv → **sdukl**

asduqr (u-) || «coups frappés à une porte» [DT 1862], **asduqqr** «l'action de frapper à une porte» [Ropars II, 54] (→ **sduqqr**, **dduqqr**)

asḍal, pl. **isḍal** || «pierre plate protégeant une tombe» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190] (→ **asdl**)

asḍaw || «canal d'irrigation» [DV 51; J] (→ **as-daw**, **sḍu**)

asḍḍahmar, pl. **isḍḍahmarn** || «homme de couleur (péjoratif)» [Tiznit / Jebbour 1988: 221]

asḍḍaqqar, pl. **isḍḍaqqarn**, fém. **tasḍḍaqqart**, pl. **tisḍḍaqqarin** || «bête, inintelligent» [Ropars II, 54] (→ **ḍuqqr**, **asḍḍaqqar**, **dduqqr**)

asḍḍar (u-), pl. **isḍḍarn** || «ligne, trait» [DV 170, 282; J], **jurru asḍḍar** «②tirer un trait» [②: Ašt; Imsf], **ldi asḍḍar** «tire une ligne, tire un trait» [②: Igd], **jbd asḍḍar** «tire une ligne, tire un trait» [②: Br] (→ **sḍḍr**)

asḍr || ◇ 1. «nid de poule» [DO 240] ◇ 2. «endroit où vit une espèce de poissons pendant la période du frai» [DO 240], **aslm n isḍar** «poisson qui habite pendant

la période du frai dans des pêcheries dont les sites sont connus» [DO 242] (→ **sḍr**, **ḍr**)

asḍurḍr || «assourdissement» [Ropars II, 57] (→ **sḍurḍr**)

asḍuwwr || «action de faire tourner» [Ropars II, 56] (→ **sḍuwwr**)

asf (wa-), pl. **usfan** || «jour» [DV 163; L 60; J], **ḡasfad** «aujourd'hui» [L 63], **asfann** «avant-hier» [L 63], **ḡasf lli ḡ** «le jour où» [L 170], **asfann tlat** «avant-hier mardi» [DV 27], **asf n yawmu n lb̄ft** «le jour du jugement dernier» [③: Ašt (ms Ali al-Gersifi)], **x kra igat asf** «chaque jour» [③: Ašt (ms Ali al-Gersifi)], **nif n wasf ann** «il y a deux jours» [②: Ašt], **ḡ usf ann** «ce ②jour-là» [②: Br], **kkin mnnaw n wusfan** «plusieurs jours passèrent, après plusieurs jours» [Roux, Contes: texte 87, texte 140] (→ **assf**, **ass**)

asfal || «divination, guérison des sortilèges» [Igd / Stroomer 2001: 60] (→ **lfal**)

asfal || «grande crevette» [Essaouira / Stroomer 2000]

asfalu || «étage d'une maison» [El Mountasir 2001: 108], **asfalu**, pl. **isfula** «étage» [Laoust 1939: 332], **isfula** «petites chambres (on accède à chacune d'elles par une échelle et par des chemins suspendus)» [Montagne 1927: 6] (→ **afla**)

asfard || «coït (*coitus*)» [Stumme 1899: 167]

asfarri || nv → **sfarri**

asfayd || nv → **sfoyad**

asfayll || nv → **sfoyall**

asfazzi || nv → **sfazzi**

asfduddr || nv → **sfdudr**

asfd || «②étincelle» [②: Imsf] (→ **isfdawn**)

asfd, **gg^w insaftt** || «individu de la fraction Insaft (*insaftt*) de la tribu Guedmioua» [Roux 1951: 490]

- asffaj** (u-), pl. **isffajn** || « marchand de beignets » [DV 36; J] (→ **ašffaj**, **sfnj**)
- asffan** (u-) || « langouste » [Imswan / DO 179] (→ **azffan**)
- asffaqs** || « dard » [-] (→ **asbbaqs**)
- asffar** || « voleur » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 263] (→ **ašffar**)
- asffar** || « relieur » [DV 245] (→ **sffr**)
- asfi** (u-) || « ①Safi », **gg^w usfi**, pl. **ayt usfi** « habitant de ①Safi » [①: Ašt]
- asfiw** || « lampe » [L 10; Tlit / Laoust 1920: 182 note 1], « lampe, éclairage » [J], « brindille » [Iğrm / El Moujahid 1981: 204], **asfiw** « lumière » [Nakano 1995: 22 30], **ssns asfiw** « éteindre la lumière » [Nakano 1995: 22], **ar fllas ssrğan asfiw ar šbaḥ** « on lui allume la lumière jusqu'au matin » [Nakano 1995: 30] (→ **tasfiwt**, **isfiw**, **sfiw**, **ifiw**, **ffu**)
- asfiyyš** || nv → **sfiyyš**
- asfk** (u-), pl. **isfka** || « cadeau du mari à sa femme à l'occasion d'une naissance (bête égorgée) » [DV 49], « cadeau » [J], **asfk**, pl. **isfkiwn** « cadeau du mari à son épouse lors de la naissance de leur enfant » [BB 35, 37, 174, 195], **asfk (wa-)** « cadeau (bête égorgée) à l'occasion de l'imposition du nom » [Nakano 1995: 9] (→ **fk**)
- asfl**, pl. **isfal** || « petit bassin de compensation proche du bassin principal; l'asfl intercepte le trop-plein d'eau durant le tour d'eau de quelqu'un » [Herzenni 1988: 91, 111], **asfl n tfrawt** « petite rigole creusée dans la paroi d'un bassin et par laquelle se déverse le trop-plein » [Tlit / Laoust 1920: 414 note 1], **asfl** « l'eau qui déborde du bassin une fois entièrement rempli, le trop plein d'eau » [Irgitn / Mahdi 2007: 69, 149], **kkan isfal f trg^{wa}** « la seguia a débordé » [Wawzgit / Amard 1997: 188, 189], **asfl** « avalanche » [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **sfl**)
- asfl**, pl. **isfal** || « fouet de corde », **išša flan asfl** « un tel a reçu le fouet » [Wawzgit / Amard 1997: 198] (→ **azfl**, **azzfl**)
- asflufu** || nv → **sflufu**
- asflujju** || nv → **sflujju**
- asfnšr** || nv → **sfnšr**
- asfnzzr** || nv → **sfnzzr**
- asfrd** || « brouillement » [DT 519], « brouitement, brouillement » [Ropars I, 45], « pâturage » [Asni / Louali 2002], **asfrd**, pl. **isfrad** « champ où l'on fait paître » [Boogert 1998: 145] (→ **assfrd**, **frd**)
- asfrfd** || nv → **sfrfd**
- asfrfš**, pl. **isfrfušn** || nv → **sfrfš**
- asfri** (u-) || « figuier de Barbarie », **isnnann n usfri** « épines du figuier de Barbarie » [③: Br]
- asfrkk^{wi}** || nv → **sfrkk^{wi}**
- asfrqs** || nv → **sfrqs**
- asfrs** || « falaise » [③: Iḥaḥan]
- asfrs**, pl. **isfras** || « ②pierre à aiguiser » [②: Ašt; ASP 311] (→ **frs**)
- asfrssi** || nv → **sfrssi**
- asfrurd** || nv → **sfrurd**
- asfruri** || nv → **sfruri**
- asfsawi**, pl. **isfsawiyn**, fém. **tasfsawit**, pl. **tisf-sawiyn** || « grossier » [DV 147], « grossier, malpoli » [J] (→ **ssfsawi**)
- asfsi**, pl. **isfsitn** || nv → **sfsi**
- asfsr**, pl. **isfsar** || « ②séchoir à linge » [②: Ašt] (→ **fsr**)
- asfss** || nv → **sfsi**
- asfsy** || « action de faire fondre » [Boogert 1998: 96] (→ **fsi**)
- asfu** || « ouverture dans une terrasse, laissant passer la fumée » [③: Imsf; Imsf / Leguil notes]

asfud || «le balayage, les balayures» [DV 30]
(→ **sfd**)

asfunng, pl. **isfunnugn** || nv → **sfunng**

asfuqqr (u-), pl. **isfuqqurn** || «ruade, action de se cabrer» [Ropars I, 179] (→ **sfuqqr**)

asfuqr, pl. **isfuqurn** || «①ruade» [①: Ašt] (→ **sfuqr**)

asfurđ, pl. **isfurudn** || «convulsions» [③: Ašt], **isfurudn** «convulsions (se dit d'une bête éborgnée, d'une personne en colère)» [DV 75] (→ **asfurđđ**, **sfurđ**)

asfurđđ || «perturbations sur la surface de l'eau, causées par de gros poissons attaquant un troupeau de petits poissons ou par des mouettes qui contestent de restes des poissons» [DO 240] (→ **asfurđ**, **sfurđđ**)

asfurrg || «l'action de se fâcher, fâcherie» [DV 121], «colère, emportement» [J], «①fâcherie» [①: Ašt] (→ **sfurrg**)

asfuzzg || «l'action de se fâcher, fâcherie» [DV 121], «colère, emportement» [J], «①fâcherie» [①: Ašt] (→ **sfuzzg**)

asfuzzđ (u-) || «colère» [Ropars I, 55] (→ **sfuzzđ**)

asfz, pl. **isufiz** || «tempe» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ffz**)

asga || ◇ 1. «côté, bord, rive», **ġ asga yann**, **ġasgayann** «au-delà», **tili nn tgllitt ġ asga yann n sa lbhur** «cette reine se trouvait au-delà des sept mers» [Boukous 1977: 246, 247] ◇ 2. **asga** «rangée d'hommes et femmes dans la danse **aḥwaš**» [Igd / Stroomer 2001: 126], **asga** «danse où se côtoient jeunes filles et garçons» [Irgitn / Mahdi 2007: 149], «chants et danses» [J], «partie de l'**aḥwaš** (**tiskiwin**)» [Stroomer 1992] (→ **tasga**, **assga**)

asgađ (u-) || «sauce», **iḥrra usgađ a** «cette sauce est piquante» [BB 85] (→ **ašgađ**)

asgağġi || nv → **sgağġi**

asgajji, pl. **isgijjiyn** || nv → **sgijji**, **sgajji**

asgd || «tour de rôle (dans l'irrigation) (*a turn of irrigation, normally there are six asgd between sowing and harvest*)» [IuT / Hatt notes: 23]

asgdidm || nv → **sgdidm**

asgdl (u-), pl. **isgdal** || «billot» [DV 38; Ropars II, 108], «①billot du boucher» [①: Ašt; L 192], **asgdl** «billot du boucher» [Nakano 1995: 2, 4] (→ **asgtl**)

asgdl (u-), pl. **isgdal** || «pièce de bois posée sur le **ngga** et supportant le tronc d'arbre servant de presse dans le pressoir à olives (**lmṣrt**)» [Isaffn / Ropars II, 108]

asgdl, pl. **isgdal** || «pierre tombale longue et plate recouvrant la fosse» [Ropars II, 108] (→ **gʷdl**)

asgdl || «grande cuvette (géol.)» [Boukous 1987a: 174; Boukous 1990b: 209], **asgʷdl** «trou par lequel l'eau entre dans une citerne (*hole where water enters in a cistern*)» [IuT / Hatt notes: 108] (synon. **tas-tayt**, **timjijt**)

asggan, **asggʷan** (u-), pl. **isggann** (i-), fém. **tasggant**, **tasggʷant** (t-), pl. **tisgganin**, **tisggʷanin** (t-) || «noir» [DV 198; DT 331; Destaing 1925: 272; J; ASP 12, 39, 53, 89, 202; SG 10; BB 35, 176], «①noir; ①brun, bronzé» [①: Ašt] (→ **isgin**)

asggʷas (u-), pl. **isggʷasn** (i-) || «an, année» [DV 16; DT 365; SG 10; L 60], **asggʷas ad** «cette année» [L 63], **asggʷas iṣḥan** «une année mauvaise» [DV 96], **asggʷas ma iga** «l'année en tout ce qu'elle est, dans toute sa durée» [DT 2590], **asggʷas ar asggʷas** «tous les ans, chaque année» [DT 2353], **ġ usggʷas** «dans l'année», **ġasggʷasa**, **ġasggʷasad** «cette année-ci», **kuy yasggʷas** «chaque année», **asggʷas ad izrin** «l'an

dernier», **asgg^{was} ad d yuřkan** «l'an prochain» [ASP 93, 162, 316], **asgg^{was} n imslmn**, **asgg^{was} n ignna** «l'année hégalienne (lunaire)» [①: Ařt], **asgg^{was} n iru-miyn** «l'année grégorienne» [①: Ařt], **řasgg^{was} ad izrin** «l'an dernier», **sin isgg^{wasn} ayad** «il y a deux ans» [①: Ařt], **asgg^{was} ad lli d ikkan lg^{wddam}** «l'an prochain», **asgg^{was} n jjuř**, **gar asgg^{was}** «année de disette» [①: Ařt], **tamřart n gar asgg^{was}** «l'épouse de la mauvaise année (la maîtresse de la maison procède à la purification des pièces; elle repasse, armée d'un balai, dans toutes les pièces pour balayer et chasser l'épouse de la mauvaise année, c.-à-d. la misère (**tammara**))» [Iřwjdamn / Amahan 1996: 23], **asgg^{was} igan ařhib** «une année de mauvaise récolte» [③: Ařt], **asgg^{was} n wařan** «une année entière», **tkka dids yan usgg^{was} n wařan** «elle passa avec lui une année entière» [Galand-Pernet 1973-1974: 63], **igdu yasnt lmqđit n usggas n wařan** «il leur acheta les provisions de toute une année», **ikmml usgg^{was} n wařan** «un an passa» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 3, 12], **asgg^{was} n wařan** «il y a un an exactement» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], **asgg^{was} n xmsa u rbfın** «l'année 45, c.-à-d. 1345 de l'hégire» [②: Br], **řasgg^{was} ad ism as sin idaw řřrin d ttam** «nous sommes en (19)48» [②: Ařt], **ikru amksa f usgg^{was}** «il loue un berger à l'année» [②: Ařt], **ma ıla usgg^{was}** «tout au long de l'année» [②: Ařt], **iřha nn usgg^{was}**, **iđř nn usgg^{was}**, **yuki nn usgg^{was}**, **iřza nn usgg^{was}** «l'année est mauvaise (il y a de sécheresse et disette)» [②: Ařt], **iřwa (u)sgg^{was}** «l'année était bonne (*the year was good (a bountiful harvest)*)» [Hoffman 2002a: 934], pro-

verbe: **miyya ugđi a iřhrrařn ur d miyya usgg^{was}** «c'est cent pièges qui rendent habile et non pas cent ans (il faut considérer les actes de l'individu, plutôt que son âge)» [El Mountassir 1989: 139; El Mountassir 1992: 121; El Mountassir 1993: 99]

asgg^{wi} || «aiguillon servant à piquer la bête pour la faire avancer» [③: Igd], «endroit du garrot où l'on pique la bête pour la faire avancer» [③], «aiguillon servant à stimuler une bête» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **asgg^{wi}, pl. isgg^{witn}** «bâton pointu servant à piquer les ânes» [-] (→ **gg^{wi}**)

asgg^{wi}, pl. isgg^{wyan} || «plateau, van» [Tiznit / Jebbour 1988: 222], «plateau rond tressé en palmier nain» [Rachik 2012: 97], «corbeille plate en sparterie» [③: IuT / Epron] (→ **tasgg^{wit}, isgg^{wi}, awi**)

asggiwr, pl. isggiwar || «fond» [Ropars III, 62] (→ **sgawr**)

asgglař, pl. isgg^{wliř} || «dalle où l'on met du sel pour les troupeaux» [Seksawa / Berque 1978: 194] (→ **llř**)

asgg^{wn} || «bergerie de pierre où loge le troupeau de caprins dans la montagne» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], **asgg^{wn}, pl. isg^{wan}** «abri de nuit, enclos de transhumance» [Seksawa / Berque 1978: 113, 500], **asggun** «local de transhumance» [Berque 1950: 361] (→ **asg^{wn}, g^{wn}**)

asgg^{wnfs}, pl. isgg^{wnfusn} || «des soupirs» [①: Ařt], **asgg^{wnfs}** «souffle, respiration» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 130] (→ **asggunfs, sggunfs, sgg^{wnfs}, unfus**)

asgg^{wrd} (u-), pl. isgg^{wrad} (i-) || ①. «pierre sur laquelle on lave le linge» [SG 10], «lavoir» [DV 168; Iřwjdamn / Amahan 1983: 196; Tiznit / Jebbour 1988: 222], **asgg^{wrd}** «vase dans lequel on lave quelque

chose» [Boogert 1998: 134], **asgg^wrd**, pl. **isgg^wrad** «lavoir, la dalle sur laquelle on lave les vêtements» [DT 706], «grande ②pierre légèrement concave sur laquelle on lave la laine, etc.» [③: Ašt], **flan id-da dar usgg^wrd** «un tel est parti laver» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **asggrd**: **isggrdn** (m. pl.) «lavoir, machine à laver» [néol. / BB 36], **asgg^wrd**, pl. **isgg^wrad** «sorte de bassin maçonné servant de ②lavo- voir» [②: Ašt], **assgg^wrd** «pierre sur laquelle on lave» [L 124, 212; J] ◇ 2. **asgg^wrd** «menstrues», **s dari illa usgg^wrd** «voilà que j'avais mes règles» [Imsf / Leguil 1988: 13.24], **hati dari asgg^wrd**! «j'ai mes règles!» [Imsf / Leguil 2000: 42.38] ◇ 3. «sorte d'auge circulaire dans laquelle se déplace la meule du moulin à olives» [DT 706], **asgg^wrd** «auge du moulin» [Igliwa / Bounfour 1984: I.149], «meule gisante du moulin à olives; meule inférieure du moulin» [Amm / Adam 1950: 355], **asgg^wrd**, pl. **isgg^wrad** «meule inférieure d'un moulin à olives» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56] ◇ 4. **assug^wurd** «bassinnet» [L 177], **as-sug^wrd**, pl. **issug^wrad** «②cavité dans un rocher» [②: Bařam], «fosse, fosse où l'on éteint la chaux» [③: Lax], **asgg^wrd** «petit bassin de réception maçonné d'où l'eau est évacuée par une rigole et conduite vers la parcelle à irriguer» [Iğrm / Zerguef 2011: 136] ◇ 5. **assgg^wrd** «la dalle horizontale du cadran solaire (izmaz)» [L 124, 212; J] (→ **tasgg^wrt**, **asgrd**)

asggrnuns || nv → **sgrnuns**

asgg^wru || nv → **sgg^wru**

asggul || nv → **sgl**

asggunfs (u-) || «soupir» [DV 266], **asggunfs**, pl. **isggunfusn**, **isgg^wnfusn** «①soupir» [①: Ašt], **kks asggunfs** «pousser un ①soupir»

[①: Ašt], **ikks asggunfs** «il poussa un profond ②soupir» [②: Ašt], **asggunfs**, pl. **isggunfusn** «soupir» [②: Lax], **iluh s isggunfusn** «il poussa des ②soupirs» [②: Lax], **ar ittffi asggunfs** «il soupire» [DV 266], **iluh s isggunfusn** «il poussa des soupirs» [③: Br], **ittř ayllix a ssflidx i isggunfusn** «il s'endormit si profondément que j'entendis sa ②respiration» [②: Ašt] (→ **asgg^wnfs**, **sggunfs**, **sgg^wnfs**, **unfus**)

asggur || «pied, trépied, support» [J; Ropars II, 113] (→ **asggyur**, **ggawr**, **ggiwr**)

asggyur, pl. **isggiwar** ||: **asggyur ufrdu** «le pied du grand mortier à piler les céréales» [DV 191; Ropars II, 113] (→ **asggur**, **ggawr**, **ggiwr**)

asgiřfi, pl. **isgiřfin** || «rot, érucation, renvoi» [Ropars II, 126] (→ **sgařfi**)

asgiddi || nv → **sgiddi**

asgijji, pl. **isgijjin** || ◇ 1. «chuintement» [Ropars II, 124; Ropars III, 63] ◇ 2. «action de faire rater un coup de feu (faute d'un bourrage suffisant)» [Ropars II, 124] ◇ 3. «chant d'oiseau» [Ropars III, 63] (→ **skijji**, **ggiiji**)

asgiw || «action de puiser, puisage» [Ropars III, 60] (→ **sgiw**, **aga**)

asgiwr || «action de faire asseoir» [Ropars II, 113; Ropars III, 62] (→ **ggiwr**, **sgawr**)

asgiwr || «circoncision» [Doučina 2011: 131, 132]

asglf, pl. **isglaf** || «nœuds espacés retenant la cordelière inférieure de la chaîne à la poitrinière» [El Alaoui, EB XXXI: 4937]

asgllb || nv → **sgllb**

asglugl || «stagnation (de l'eau)» [Ropars II, 98] (→ **sglugl**, **glugl**, **ggugl**)

asg^wm (u-) || «l'action du forgeron de refaire la charrue pour ses clients» [Nakano 1995: 2], **amzil ixřša ad issn i usg^wm** «il faut

que le forgeron sache refaire une charrue »

[Nakano 1995 : 2] (→ **sgmmim**)

asg^wmm || nv → **sg^wmm**

asg^wmr, asgumr || « emplacement où le poisson est abondant » [Miglft / Fonds Roux : Lagier], **asg^wmr**, pl. **isg^wmar** « lieu de pêche » [Laoust 1923 : 309, 317], **asg^wmr** (u-), pl. **isg^wmar** « pêcherie, lieu de pêche » [DO 241], **ixsr usg^wmr** « la pêcherie est ensablée (litt. abîmée) » [DO 256], **irddf asg^wmr** « il a appâté la pêcherie » [DO 259] (→ **assg^wmr, g^wmr**)

asg^wn || « gîte » [DV 142], « gîte (lièvre) » [L 94], « lieu de repos, gîte » [ASP 312], « bergerie » [③ : Igd], « ②enclos en pierres sèches ou branchage » [② : Sirwa], **asg^wn**, pl. **isg^wan** « abri de berger en transhumance » [Isaffn / Ropars II, 102] (→ **asgun, asgg^wn, sg^wn, g^wn**)

asg^wn s unnrar || « ②transport des gerbes sur l'aire » [② : Ašt] (→ **asgg^wn, sg^wn, g^wn**)

asgngr || nv → **sgngr**

asgni^w (u-), pl. **isgni^wn** || « cri, bafouillage inarticulé » [Ropars II, 103], « cris inarticulés (comme d'un muet) » [Ropars III, 61] (→ **sgni^w, agnaw, gni^w**)

asgnu, pl. **isgnaw** || « nuage noir » [Ropars III, 61], « gros nuage noir d'été » [Ropars II, 103], **asgnu** « nuage » [Boogert 1998 : 138] (→ **tasgnut, isgnu, ssg^wnu**)

asgnu (u-), pl. **isgna, isg^wna** || « lanière de peau non tannée » [DV 166; SG 10], « lanière de peau de mouton non tannée » [DT 1550], « mince lanière de peau servant à coudre les chaussures » [DT 1589], « fils du savetier » [L 197], **b(u) isg^wna** « cordonnier » [DT 1458], **mm isg^wna**, pl. **id mm isg^wna** « grosse aiguille en acier dont se servent les cordonniers pour coudre avec des lanières de cuir » [DV 10],

asgnu, pl. **isg^wna** « lanière de cuir de bœuf avec laquelle on coud les peaux sur un tambour » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a :

110], **asgnu**, pl. **isg^wna** « ①lanière de peau non tannée » [① : Ašt], « ②lanière en cuir » [② : Ašt], « ②lacet de cuir servant à coudre les chaussures » [② : Ašt] (→ **assgnu, gnu**)

asnugg^wi, pl. **isnugguyn** || « fumée dense ; enfumage » [Ropars II, 93] (→ **sgnuggu, sguggu, aggu**)

asnunni, pl. **isgnunnuyn** || « action de renverser, action de rouler » [Ropars II, 103, 104; Ropars III, 61] (→ **sgnunni, gnu^wni**)

asg^wr || « ②semence » [② : Lax; ③ : Ašt], **asgn Ikr** « ②carthame, safran bâtard (utilisé pour faire du fard) » [② : Ašt (ms Tamudiziti); Renaud & Colin 1934 : 152 (no. 348)] (→ **gr**)

asg^wr, asgg^wr || → **isg^wr**

asgrawl || ◇ 1. « action de mettre sens dessus-dessous » ◇ 2. « action pendant le dépiquage accompagné de chansons ou **ladkar** » [Haut-Atlas occidental / Roving Ol-sen 1997 : 43] (→ **sgrawl, sgriwl**)

asgrd || « mortier à chaux » [Amm / Adam 1950 : 355] (→ **asgg^wrd**)

asg^wrg^wr || « action de faire du bruit » [Ropars II, 117] (→ **sg^wrg^wr, grgr, g^wrg^wr**)

asgrīd, pl. **isgrīdīd** || « caquètement » [Ropars II, 117] (→ **sgriīd**)

asgriwl || « retournement » [Ropars II, 115] (→ **sgriwl, griwl**)

asgrs (u-), pl. **isg^wras** || « musette » [DV 195], « musette » [L 86], « ①musette, mangeoire en tissu de laine ou en sparterie » [① : Ašt], **asgrs** « musette mangeoire » [Nakano 1998 : 33], **asgrs** « musette du pêcheur à la ligne » [Iḥaḥan / Laoust 1923 : 258, 308], **ssrgm asgrs** « refuser de prendre son ①picotin (①cheval) (litt. déshonorer

la musette mangeoire)» [①: Ašt], **asgrs** «sac à fourrage vert» [Boogert 1998: 110], **asgrs** «sac» [Hammoudi 1988: 101], **asgrs**, pl. **isgras** «sac contenant les grains d'orge ou de blé, utilisé lors du semis à la volée» [El Alaoui, EB XXXI: 4937], **ur ssnx mnškk a istl usgrs ad** «je ne peux pas dire le poids de ce sac» [EM 163], **asgrs**, pl. **isgras** «panier» [El Moujahid 1993: 108], **asgrs**, **asgris** «petit panier en doum servant de semoir» [Tazerwalt / Laoust 1920: 271 note 2], **asgrs**, pl. **isgras** «panier» [Tiznit / Jebbour 1988: 222; Dell & Jebbour 1995: 224], **asgrs**, pl. **isgras** «panier» [Iğrm / El Moujahid 1997: 95] (→ **assg^wrs**)

asgru, pl. **isg^wra** || ◇ 1. «panier qui sert à transporter les outils et le matériel nécessaire au pêcheur» [DO 241] ◇ 2. «coussin en sparterie dans lequel on met les olives pour qu'elles soient pressées» [IuT / Stroomer: 110-115], **asgru** «coussin en sparterie dans lequel on met les olives pour qu'elles soient pressées (*olive press basket*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 67] (→ **tasgrut**)

asgrud, pl. **isgurad** || «③gésier» [②: Bařam] (→ **azgrud**)

asgrurs (u-) || «agacement des dents» [Ropars II, 118] (→ **sgrurs**, **grurs**)

asgtl (u-) || «billet du boucher» [Nakano 1995: 2, 4] (→ **asgdl**)

asgu (u-) || «rosée», **ifrs dağ lmnšar inu, irušš usgu tig^wmamin** «la lame à nouveau coupe bien, la rosée mouille les doigtiers de roseau» [GP 102, 103, pour la discussion **asgu-usgu** voir: GP 259]

asgu || «sorte d'ocre rouge» [DV 20; GP 259], «pierre rouge qui, réduite en poudre et délayée, servait à orner de dessins le mur des maisons; dessins en rouge qu'on tra-

çait autrefois sur la chaux à l'extérieur des maisons» [Amm / Adam 1950: 295, 355], «pierre friable fournissant une teinture ocre rouge (motifs sur les murs de certaines mosquées ou d'habitations)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], «①argile rouge» [①: Ašt] (ar. mar. *lhmri, majra*)

asguřřu, pl. **isguřřutn** || «①mugissement (chameau)» [①: Ašt], **asguřřu**, pl. **isguřřutn** «action de blatérer (chameau), rugir (fauves), grogner (porc)» [Ropars II, 126] (→ **sguřřu**)

asguggu || «l'action d'enfumer» [DV 110], «enfumage» [J] (→ **sguggu**, **aggu**)

asgul || «remplissage, comblement» [Ropars II, 95] (→ **sgl**, **gl**)

asgun, pl. **isg^wan** || «enclos» [Laoust 1939: 285], **asgun** «transport des gerbes à l'aire» [L 115, 227], **asgun**, pl. **isgan** «abri temporaire pour bergers et troupeaux; terroir agricole créé en pleine terre communautaire» [Iğrm / Zarguef 2001: 592] (→ **asg^wn**, **asgg^wn**, **gn**)

asguni || «lieu de repos, gîte» [ASP 312], **asguni**, pl. **isgunitn** «①antre d'un fauve, excavation où il se retire» [①: Ašt] (→ **asgn**, **asg^wn**, **asgun**, **asgg^wn**, **g^wn**)

asgurrm (u-) || «action de raser (les cheveux, la barbe)» [Ropars II, 115], **lmus n usgurrm** «rasoir» [Nakano 1994: 51], **asgurrm** «la première coupe de cheveux» [Ghighaya / Rachik 1989: 135, 156; Rachik 1992: 120] (→ **sgurrm**, **ggurrm**, **agurrm**)

asgurru || nv → **sgurru**

asgurř || nv → **sgurř**

asgutu (u-) || «boiterie, claudication légère» [Ropars II, 109; Ropars III, 62] (→ **sgutu**, **agutu**)

asguřřti, pl. **isguřřtuyn** || «①gloussement d'une poule qui cherche à couvrir» [①: Ašt; HH

83], **asguṭṭi** « action de gober, action d'engloutir » [Ropars II, 110] (→ **sguṭṭi**, **sguṭ-tu**)

asguṭṭm || « badauderie; la situation de se laisser distraire par des riens » [Ropars II, 110] (→ **sguṭṭm**)

asguṭtu || « gloussement, incubation » [Ropars II, 109], « gobage » [Ropars III, 62] (→ **sguṭtu**, **sguṭṭi**, **slguṭtu**, **aguṭtu**, **asluṭtu**)

asġ || « joindre, faire joindre » [Laoust 1939: 244 (verbe tombé en désuétude)]

asġar (u-), pl. **iġarn** (i-) || ◇ 1. « morceau de bois » [SG 10], « bois » [DV 40; L 197], « arbre » [L 136], « bâton; bâton pour remuer les bouillies » [L 20], **asġar**, pl. **iġarn** « bois, branche, barrière de bois » [Igd / Stroomer 2001: 88, 118, 136], **asġar** « herbe, arbre, plante » [Igliwa / Bounfour 1984: L149], **asġar** « plantes sèches » [Bounfour 2009: 308], **asġar**, pl. **iġarn** « ① bois de chauffage » [①: Ašt], **iġarn** « bois à brûler » [Boogert 1998: 136], **asġar n usngar** « réceptacle de l'épi de maïs, le bois du maïs » [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 267 note 3], **asġar n lġnt a iga lġn-na** « henné c'est une plante du paradis » [El Alaoui 2001: 81], **asġar n lġijj** « bâton ② dentifrice (de bois d'arak) importé d'Arabie » [②: Ašt], **asġar n zzit** « olivier » [③: Amm], **tazlaft n usġar** « plat à couscous en ② bois » [②: Ašt], **asġar n uzda** « ② perche sous-ventrière » [②: Ašt], **asġar n waman** « ① saule pédicellé (litt. bois de l'eau) », **asġar n ganga** « baguette de ① tambour » [①: Ašt], **asġar**, pl. **iġarn** « perche ou baguette en bois graduée qui sert à mesurer la quantité d'eau accumulée dans un bassin » [Iġrm / Zarguef 2001: 592], « perche ou baguette en bois graduée qui sert à mesurer la quantité d'eau accumu-

lée dans un bassin-réservoir (**afraw**) durant un temps donné et qui sera partagée entre les ayants-droit » [Iġrm / Zarguef 2011: 134, 134 (avec photos)] (synon. **asqul**), **asġar** « pilon d'allure phallique offert à la fiancée en guise de vœux de fécondité » [Akhmisse 2004: 167], **taggurt n usġar** « une porte en bois », **asġar n tfrdut** « pilon (d'un mortier) » [L 13], **asġar n tazult** « bâtonnet pour mettre le koheul » [L 49], **is fsan iġarn nġd ur ta?** « les arbres sont-ils en fleurs ou pas encore? » [Imsf / Leguil notes] ◇ 2. **asġar** « part, portion, portion de viande marquée par un petit morceau de bois, tirage au sort » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 156, 190, 194], **asġar** « tirage au sort » [Ghighaya / Rachik 1992: 49], **isutl iġarn** « il prépare un tirage au sort (en disposant les petits morceaux de bois » [Ropars III, 50] ◇ 3. **asġar n ufla** « dernier ② étage » [②: Anti-Atlas] (→ **aġ-ġar**)

asġar (u-) || ◇ 1. « marée basse » [El Mountasir 2005a: 266], « basse mer, reflux, le mouvement de la mer qui se retire du rivage » [DO 246], **asġar mqquṛn** « grande marée basse », **asġar mzzziyn** « petite marée basse » [DO 246] ◇ 2. « rivage découvert, estran » [DO 246] proverbe: **kks tigrī ayn-na ikka illa usġar** « ramasse les coquillages tant que la marée est basse (c.-à-d. il faut agir avant qu'une personne redoutée ne vous en empêche) » [Douchaïna 2018: 90] (→ **sġr**)

asġwas || « nettoyage, curage » [Ropars II, 165] (→ **asġs**, **asġws**, **asġus**, **sġus**, **ġws**, **ġus**)

asġway || nv → **sġwi**

asġirġir || « l'action de mettre un objet dans un contenant trop grand pour lui » [Ropars II, 165] (→ **sġirġr**, **ġirġr**)

asġirri, pl. **isġirrin** || « action de faire ronfler »
[Ropars II, 162] (→ **sġirri**, **ġġirri**)

asġis, pl. **isġisn** || « plante rampante » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109]

asġli || « action de faire monter » [DV 190], « ascension, élévation » [J] (→ **sġli**, **ġli**)

asġmu || « rêne » [Sabir 2010: 275]

asġmu n ugayyu || « mouchoir de tête » [Ašt / Ropars II, 153; Ropars III, 66]

asġ^wn (u-), pl. **isġ^wan** || « corde, lien » [SG 10], « lien » [Wawzgit / Amard 1997: 198], **ħzzmn as s usġ^wn** « ils le lient avec des liens » [Wawzgit / Amard 1997: 90, 91], **yasi yan usġ^wn**, **yass siss ukris** « il par-tit, prit une corde et en ficela le paquet » [Wawzgit / Amard 1997: 124, 125], « corde avec laquelle on attache une bête » [Taz-nakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **as-ġun**, **qqn**)

asġ^wnbir || « action de rabattre le capuchon » [③], **asġ^wnbir** « action de se voiler » [Ropars II, 155] (→ **asġnbur**, **sġ^wnbr**, **aġnbur**, **aġnbir**)

asġnbur, pl. **isġnburn** || « action de se voiler » [Ropars II, 155] (→ **asġ^wnbir**, **sġ^wnbr**, **aġnbur**, **aġnbir**)

asġns, pl. **isġnas** || « outil d'armurier servant de tournevis et de clef; il a la forme d'une grosse aiguille et sert à déboucher la cheminée du fusil » [Ropars II, 156] (→ **sġns**)

asġr || nv → **sġr**

asġrf, pl. **isġrfn** || « instrument avec lequel on peut garnir un tambour de sa ① peau » [①: Ašt] (→ **ġrf**)

asġriġr || nv → **sġriġr**

asġrm n rruħ || « talion, châtement (litt. l'action de faire rembourser une âme) » [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ġrm**)

asġrs, pl. **isġras** || « ③ gorge; partie de la gorge

que l'on tranche dans l'égorgement » [②: Lax] (→ **anġrsi**, **anġrs**, **amtġrs**, **ġrs**)

asġrş (u-) || « burin, ciseau à froid », **yili kra n wuzzal ġ tama n tawwunt ann**, **ar srs ttbbin uzzal**, **ar as ttinin asġrş** « il y a un instrument en fer à côté de l'enclume avec lequel on coupe le fer, on l'appelle **asġrs** (*there is something made of iron next to this anvil, they split the iron with it, it is called asġrş, cold chisel*) » [Roux 2009: 77, 185], **taglzimt mm usġrs** « hachette à deux tranchants » [DV 149] (→ **ġrs**)

asġ^wrt, pl. **isġ^wratn** || « stage pré-nuptial, fête de conclusion de l'accord sur le mariage » [Seksawa / Berque 1978: 500], **asġ^wrt** « don des accordeilles » [Azizi 2001a: 108]

asġs, **asġ^ws** || « nettoyage, curage » [Ropars II, 165], « curage, nettoyage (des dents, des ongles) » [Ropars III, 66] (→ **asġus**, **sġ^ws**, **ġ^ws**, **ġus**)

asġun || « corde » [DT 1550], **asġun (u-)**, pl. **isġ^wan** « corde, lien, corde à tirer, à porter » [DV 76; Laoust 1920: 38, 413; J] (→ **asġ^wn**, **qqn**)

asġus || « nettoyage » [DV 197], « nettoyage, lavage » [J], « nettoyage, curage » [Ropars II, 165] (→ **asġs**, **asġ^ws**, **sġus**, **ġ^ws**, **ġus**)

asġway (u-), pl. **isġwayn** || « action de faire parvenir quelque chose à quelqu'un » [Ropars II, 147] (→ **sġ^wi**, **ġ^wi**)

asharray, pl. **isharrayn** || nv → **shirri**

ashihi || nv → **shihi**

ashim, pl. **ishimn** || « ② lot, part » [②: Ašt], **ashim**, pl. **ishimn** « droit d'une part de l'héritage (*right to a lot of (as yet undivided) property (ayda)*) » [IuT / Hatt 1974: 155], « lot, part, portion (*part, portion (especially in relation to land)*) » [IuT / Hatt notes: 23]

ashiqqi, pl. **ishiqqiyn** || nv → **shiqqi**

ashirri || nv → **shirri**

ashmmu || nv → shmmu
 ashnanđ || nv → shninđ, shnanđ
 ashnhid || «hennissement» [③: Br] (→ shn-
 hid, shnhđ)
 ashnid || «hennissement» [③: Br] (→ shnđ)
 ashninđ || «①hennissement» [①: Ašt], ash-
 ninđ, pl. ishniniđn «hennissement» [Ro-
 pars III, 152] (→ shninđ, shnanđ)
 ashnšr || nv → shnšr
 ashriwl || nv → shriwl
 ashruššu || nv → shruššu
 ashttiš (u-), pl. ishttišn || «bafouillage» [Ro-
 pars III, 74] (→ shttiš)
 ashuffu, pl. ishuffutn || nv → shuffu
 ashummu (u-), pl. ishummtn || «beugler,
 mugir» [Ropars III, 74] (→ shummu)
 ashurri (u-) ||: ashurri n uğyul «braiments
 de l'âne», iğ tssfldam i wshurri n uğyul
 inyat: «aƒudu billahi min aššitani rraji-
 mi!» hati izra ššitan «lorsque vous enten-
 dez les braiements de l'âne, réfugiez-vous
 en Dieu contre les attaques de Satan le la-
 pidé, car l'âne a vu un démon [Imsf / Ca-
 doz: no. 23] (→ ašhurri, ashurru, shurri,
 shurru)
 ašhurru (u-) || «②braiment» [②: Lax], as-
 hurru n uğiyul «braiments de l'âne», iğ
 tsllam i ushurru uğiyul, iniyat: «aƒudu
 bi-llahi min aššitani rrajimi!» hati izra
 ššitan «lorsque vous entendez les braie-
 ments de l'âne, réfugiez-vous en Dieu
 contre les attaques de Satan le lapidé, car
 l'âne a vu un démon» [Lax / Cadoz: no.
 23], ašhurru, pl. ishurrutn «lamentation,
 braiment» [③: Ašt] (→ ashurri, shurru)
 ashussu || nv → shussu
 ašharri || nv → shirri
 ašhatti || nv → shitti
 ašħar (u-), pl. ishħarn || «sorcier» [DV 265],
 ašħar, pl. ishħarn, fém. tašħart, pl. tišħ-

ħarin «①sorcier, qui use de sortilèges,
 de charmes, de maléfices, magicien, tri-
 cheur» [①: Ašt], «magicien, sorcier (*ma-
 gician, sorcerer*)» [Boogert 1997: 233] (→
 shħr, shr)
 ašitti, pl. išitti || ◇ 1. «hoquet, sanglot»
 [Ropars III, 75; Ropars III, 168] ◇ 2. «cri de
 cheval, de l'âne, du mule sentant qu'on lui
 apporte sa ration» [Ropars III, 168] (→ tas-
 ħattayt, shitti)
 ašllulf || nv → shllulf
 ašllulu || nv → shllulu
 ašnaħi || nv → shnaħi
 ašrkna || «①armoise» [①: Ašt] (→ asrkna,
 axsrkna)
 ašruri || nv → shruri
 ašsad || «jaloux» [Ašt / Roux, Contes: texte
 127] (→ lħsada, iħsid, ħsd, ħsad)
 ašssa || nv → shssa
 ašssu (u-) || «l'action d'écouter» [DT 51],
 «silence» [DV 272] (→ ašsu, shssu)
 ašsu (u-) || «silence» [DV 262; SG 10], diyid
 ar ittili ušsu «le silence règne pendant la
 nuit» [DV 262] (→ ašssu, shssu)
 ašuttm || «action de traîner en marchant, de
 flageoler, de vaciller sur ses jambes» [Ro-
 pars III, 75] (→ shuttm)
 ašuttu || «action de traîner en marchant, de
 flageoler, de vaciller sur ses jambes» [Ro-
 pars III, 75] (→ shuttu)
 asi (p: usi, i: ttasi, nv: asay (wa-), pl.
 assayn [①: Ašt], asitti, pl. isittitn [①:
 Igd]) || ◇ 1. «prendre quelque chose»
 [SG 10], asi tt «②prendre une maladie»
 [②: Ašt], asi tawla «avoir de la fièvre
 (*sich einen Fieber zuziehen*)» [Stumme
 1899: 167], asi usmmid «s'enrhumer (*sich
 erkälten*)» [Stumme 1899: 167], «prendre
 pour quelque chose», usig a, a winu, s
 nnq^wrt iffağ d wanas «je t'ai pris, ô mien,

pour pur argent et tu t'es avéré cuivre» [El Aouani 2000: 236, 245, 294], **asi an-ẓar** «partir sous la pluie (c.-à-d. prendre la pluie avec soi)» [BB 37], **asi jmil** «rendre grâce», **asi jmil i ṛbbi** «rendre grâce à Dieu» [③: Ašt], **asi ajmil: iḡza yusy ajmil i lbari, yunf as lṣujb** «si quelqu'un rend néanmoins grâce au Créateur, l'orgueil lui quittera (*if one is nevertheless grateful to the Creator, pride will go away*)» [Boogert 1997: 294], **hati usiḡ awn fllas afus** «vous pouvez en disposer à votre guise» [Imsf / Leguil 1988: 16.108], **asi idarr nk** «marche avec précaution (*watch your step, walk slowly*)» [IuT / Hatt notes: 17], **asi s idarrn ula ifassn** «se servir comme on veut, autant qu'on veut (litt. prendre avec les pieds et les mains)» [Talmenssour 2007: 306, 369], «être prise, être ①saillie (chamelle, jument, ânesse, vache)» [①: Igd; Ašt], **ar skarn tabbanda ma ittasin f lksut agḍ-rur** «ils (les moissonneurs) mettent un tablier qui ③protège leurs vêtements de la poussière» [②: Lax] ◇ 2. «porter, transporter» [DV 226], **tusi yiws f tḡwṛaḍ nns** «elle porte son fils sur son dos» [DV 226], **agmar ar ittasi amnay** «le cheval porte le cavalier» [DV 226], **ur t usin ifaddn nns** «il est épuisé (litt. ses genoux ne le portent pas)» [Talmenssour 2007: 272], **asi ssafr, a u tmazirt, i wakal nnun** «sois fier (litt. porte fierté), compatriote, de ton pays» [Bounfour 2010: 16], **kullu mddn usin t ḡ titt im-qquṛn** «tout le monde le voit d'un bon œil (on le porte dans son cœur)» [Imsf / Leguil notes], **yusi t wul nns** «il a le sens de l'honneur (litt. son cœur le porte)» [BB 37] ◇ 3. «apporter, amener» [-], «enlever, installer (une fiancée)» [DT 1026], «amener une fiancée chez son fiancé» [DT 1016],

yusi yyi d s ṭumubil «il m'a reconduit en voiture» [EM 41], «promettre d'apporter» [-], **asi yas tiḡrsi** «promettre d'apporter une bête de sacrifice à un saint» [③: Lax], **asi yas tt** «②vouer une offrande à un sanctuaire, la lui promettre par un vœu», **ha tiḡrsi nnk, is ak tt usiḡ, a sidi** «voici la bête que je t'offrirai en sacrifice, je te l'ai ②vouée, ô maître» [②: Lax], **ar d didsn ttawin irṣman lli usin i sidi ḥmad u musa** «ils amènent avec eux des chameaux qu'ils ont ②voués à sidi Hmad ou Mousa» [②: Br] ◇ 4. «contenir», **tixibit ad ar ttasi mraw id litru n waman** «cette jarre contient dix litres d'eau» [EM 41], **tu-si** «elle est ②enceinte (litt. elle contient)» [②: Ašt], **tusi aḥlig** «elle est ②enceinte» [②: Seml], **usint waman** «il est fait, cuit» [Boukous 1997: 54], **ar ittasi wamud (...)** «il (un champ) exige comme semence (...)» [DT 2171] ◇ 5. «lever, soulever» [DV 169; DT 295; SG 10], **ur iẓḍar ay yasi lxnšt ad** «il ne peut pas soulever ce sac» [EM 41], **asi s, asi f** «mettre une charge sur une bête de somme» [DT 848], **asi uẓru** «levée de pierre (sur une tombe), levée de deuil qui a lieu le quarantième jour après le décès» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 310; El Alaoui 1996a: 110; El Alaoui 2001: 190], **asi aḍar** «dépêche-toi (litt. soulève le pied, le pas)» [Talmenssour 2007: 281], **asi aḍar nns** «s'enfuir (soulever le pied) (*sich sputen*)» [Stumme 1899: 167], **asiḡ tnt** «j'ai pris la fuite» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 290], **asi taḍart** «faire ses premiers ①pas (enfant)» [①: Igd; Ašt], **ar ittasi aḍar, isrs wayyaḍ** «il ②marche à pas comptés» [②: Igd] ◇ 6. «ôter» [DV 206], **asi axnif nnk** «ôte ton manteau» [DV 206] ◇ 7. «enlever, faire ②disparaître» [②],

ha nn rbbi ur ra yasi lfilm « Dieu ne fera pas ②disparaître la science » [②: Ašt], ya-si fllasn jjuŋ « il (Dieu) les ②délivre de la famine » [②: Ašt], lmxzn nttan kay yu-sin lhmm i ddrawš igllinn « c'est le gou-vernement qui a délivré les pauvres gens de leurs soucis, qui les a ②soulagés » [②: Ašt] ◇ 8. « être enlevé, ②cesser », yusi un-zar « la pluie a ②cessé », ar ttqqln a yasi unzar « ils attendirent que la pluie ②ces-sât », ra yasi unzar « le temps va s'②éclaircir » [②: Ašt], ur fllas yusi mulay ysmafil afus nns ayllig t kullu ixla « Moulay Is-mafil n'eut de ②cesse qu'il ne l'eût entière-ment ruiné (le palais du Bdiŋ à Marra-kech) » [②: Ašt] ◇ 9. asi (d) ġ « retirer de » [DT 2183], asiġ d gis « j'y prends, j'en ex-trais » [-], ak^wfay, rant at t ssndint ag gis asint tudit « elles veulent baratter le lait afin d'en tirer du beurre » [-], asi t id x « tirer un passage d'un ouvrage » [-] ◇ 10. « prendre en charge », asi takat « subvenir aux besoins de sa famille » [BB 37], ar t ittasi « il ②subvient à ses besoins » [②: Ašt], nttat a yusin tarwa nns « c'est elle qui prend en charge ses enfants » [EM 41], matsn ssaft ann ilmman ur rat tn sul ta-si, nittni ar ras stt yasi « quand la mère ne peut plus entretenir (ses enfants), ce sont ses enfants qui l'entretiennent » [Nakano 1995: 39], asi lhmm i « se préoccuper de, se soucier de », tusi yas lhmm « elle por-tait les soucis à lui » [EM 41], « adopter » [DV 7], asi azzan ad « adopte cet enfant » [DV 7], as sul ur tasit lhmm i yat « tu n'as plus à te faire de souci » [EM 41], usiġ ak s bab n imugayn, walu ma tksutŋ « je me porte garant du propriétaire des bovins, tu n'as rien à craindre » [③] ◇ 11. asi d gis lh-qq « se ①venger de quelqu'un » [①: Ašt],

asi lhqq nns « faire ②rendre justice à », ur a dids ttngirin ar kiġ as d usin lhqq nns « ils ne le quittent qu'après lui avoir fait ②rendre justice » [③: Br] ◇ 12. asi imi nnk « élève la voix, parle plus haut » [③: Imsf], asi « réciter en criant », asin ššalat ŋla nna-bi kullutn ma ila ljh d nnsn « ils récitent en criant de toutes leurs forces les prières en faveur du Prophète » [Wawzgit / Amard 1997: 80, 81, 198], asi aħwaš « chanter » [BB 37], ar ttasin tažallit f nnbi « ils ②psal-modient des prières en faveur du Pro-phète » [②: Ašt], asi llġa « ②chanter » [②: lġd], lxyar n lumma nu wi lli usinin (ħsa-nin) lqur'an « les plus nobles personnages parmi mon peuple, ce sont ceux qui savent le Coran par cœur » [Lax / Cadoz: no. 32] ◇ 13. asi « être en train de », tasi d nit ar tss-nwa « elle était en train de cuire » [Agadir / Stroomer 1998: texte 3] ◇ 14. asi (i: ttisi) « porter, apporter » [Roux 1955: 67 note 4] asi || « poche ventrale d'amlħaf » [Ida Umar-tini / El Alaoui 1991: 181, 310] (→ usi) asid (wa-), pl. asidn || « ①autruche » [①: Ašt; L 93; BB 37], asid (u-), pl. isidn « austruche » [DV 27], asid (wa-), pl. isidn « austruche » [Douchaïna 2011a: 27], isidan « austruches (ostriches) » [Boogert 1997: 113] (→ usid) asif (wa-), pl. isaffn || « rivière » [DV 250], « fleuve » [DV 131], « oued » [DV 207], « cours d'eau » [DT 8], « rivière, torrent, vallée, lit d'une rivière avec ou sans eau » [SG 10], ġ gr issafn « confluent » [-], awrġdu n wasif « méandre, coude » [L 150], yiwi t wasif « il est perdu » [BB 37], asif n uzrg « rigole autour du moulin où s'accumule la mouture » [-], « rigole creusée autour de la meule gisante et recevant la mouture » [L 12; Ida Umartini / El Alaoui 1991: 310; El Alaoui 1996a: 110; El Alaoui 2002b: 59],

asif n walim «la Voie lactée (litt. rivière de paille)» [Essaouira / Laoust 1923: 308], **asif n ignwan** «la Voie lactée (litt. rivière du ciel)» [Iğwjdāmn / Amahan 1983: 79, 207; Amahan 1998: 103; Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 7], **asif n ignna** «la Voie lactée» [Ibn Tunart / Fonds Roux: 20.7], **illis n wasif** «②fièvre, paludisme (litt. la fille de la rivière)» [③: Igd], **ig ingi wasif n sus, ur at t izgr yan** «quand le Oued Souss est en cru, on ne le peut pas traverser (*when the (water of the) Wad Sus rises, no one can cross it*)» [HH 212], **wa nna itbbin isaffn ar fllas ttrxun lbhur** «celui qui a l'habitude de traverser les rivières trouve les mers faciles» [EM 150], **ngriy didm asif n lkdrān d idammn** «entre toi et moi un fleuve de goudron et de sang (phrase qui indique la rupture des relations après une violente dispute)» [Lax / Chantar 1989: 100], proverbe: **wa nna ur ixaldn asif, ar ittār** «celui qui ne connaît pas la rivière trébuche» [Boukous 1987: 145, 146], **asif agundis** «Oued Agoundis, oued, rivière en région Goundafa» [Stroomer 2001: 28, 29, 64 note 1], **asif n dṛa** «Oued Dra» [-], **asif lmal, asif n lmal** «Assif al Mal, partie du territoire de la tribu Guedmioua» [Stroomer 2001: 28, 29, 56, 57, 68, 69; Montagne 1925d], **asif n nfis** «Oued Nefis, oued, rivière au sud de Marrakech» [Stroomer 2001: 28, 29, 74, 75, 134], **asif n sus** «Oued Sus» [HH 212], **asif ulḡas** «Massa (ville littorale au sud d'Agadir)» [Agrour 2009: 128], **asif n takat** «surnom donné à la vallée des Isaffn où naguère les tribus se battaient constamment entre elles» [isaffn / Ropars III, 27], **asif n šīšawn** «Oued Chichaoua» [pour une carte géogr.: Galand 1954: 28]

asifd || «expulsion du mal (oiseaux, insectes néfastes aux cultures)» [Laoust 1920: 199-201, 200 note 9, 13; GP 140], «expulsion, magie contre des êtres dangereux» [Laoust 1947: 255; Rachik 2012: 76], «cérémonie d'expulsion des forces du mal qui risqueraient de nuire aux activités agricoles» [Galand-Pernet 1973b: 313] (→ **aššifd, ššifd, ifd**)

asifr || nv → **sifr**

asiggl (u-) || «demande, recherche» [DT 1011, 1596, 2727; DV 62], **asiggl, pl. isiggiln** «demande, recherche» [①: Ašt], **asiggl** «fiançailles, demande en mariage, action de chercher» [BB 37], «recherche, la demande en mariage» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 154; El Alaoui 1996a: 110; El Alaoui 2001: 112, 190], «②cadeaux portés par une délégation du fiancé à la fiancée le jour de la demande en mariage», **tigāwsiwin n usiggl** «②cadeaux destinés à la fiancée» [②: Lax], «cadeaux portés à la jeune mariée par le père du jeune marié le jour de la demande officielle en mariage» [③: Lax] (→ **isiggl, siggl**)

asiggr || nv → **ssigr**

asigaḡ (u-), pl. isigaḡn || «congre (poisson)» [DV 73; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 308; Tiznit / Jebbour 1988: 222], «congre (poisson)» [DO 52 (photo), 283], «congre» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319], proverbe: **dars asray n usigaḡ** «il a la peau de congre (c.-à-d. il n'est pas affecté par les coups qu'il reçoit)» [DO 53], **bi ysiḡaḡn** «lieu où abondent les congres (litt. celui aux congres)» [Douchaïna 2018: 91], **aḏiḏn n usigaḡ** «action d'une personne perfide (litt. l'embrasement du congre)» [DO 53], **asigaḡ** «vipère» [Boogert 1998: 125] (→ **assisaḡ**)

asikd, pl. **isikdn** || « action de faire des moulinets avec un fusil, un bâton » [Ropars III, 57] (→ **sikd**)

asikfs || nv → **sikfs**

asiksđ || « menace » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **iksud**)

asila || « fond (*bottom*) » [IuT / Adnor 1995: 127], **asila**, pl. **isilatn** « fond » [②: Bařam], **asila** (u-), pl. **isilatn** « fond » [Ropars III, 32], **asila** « souche d'un arbre », **asila n uđar** « plante du pied » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110] (→ **tasila**)

asilal (u-), pl. **isilaln** || « étai, pilier » [Ropars III, 31]

asili, pl. **isilitn** || ◇ 1. « piquet enfoncé dans le mur d'une pièce et auquel on suspend des effets ou des ustensiles » [③: Ařt] ◇ 2. « ②étagère » [②: Ařt], **isilitn** (m. pl.) « ②étagère » [②: Ařt] ◇ 3. **isilitn** (m. pl.) « plafond » [DV 221], « solives » [L 4]

asili, pl. **isulay** || « les choses qu'on porte en bandoulière » [-], « action de porter en bandoulière » [Ropars III, 31], **asili** « sorte de cordelière à laquelle est suspendu la sacoche ou le poignard » [③: Ařt], **asili**, pl. **isulay** « sacoche et poignard qu'on porte en bandoulière » [③: Lax], **zmmzrin isulay** « ils entrecroisent la sacoche et le poignard qu'ils portent en bandoulière » [③: Lax] (→ **ssili**, **ssuli**, **asuli**, **isulay**)

asillf (u-), pl. **isillfn** || « geste » [DV 142], « signe, geste » [J] (→ **sillf**)

asills || « obscurcissement » [Ropars III, 36] (→ **asallas**, **ilis**)

asirks || « ②pitié » [②: Ařt] (→ **sarks**)

asiru, pl. **isiriwn** || « matrice » [L 160; J], **asiru** (u-), pl. **isiriwn** « matrice » [Ropars III, 69] (→ **isiru**, **ssaru**, **aru**)

asis || nv → **sis**, **ssis**

asisfiw || nv → **sisfiw**

asisi || « toile (d'araignée) » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 250]

asisl || « cérémonie de sacrifice (*sacrifice rite*) » [IuT / Adnor 1995: 128]

asisi « cadeaux du fiancé donnés à la fiancée le jour du mariage (*gifts that the groom gives to the bride on the wedding day*) » [El Hamdi 2018: 121]

asism || nv → **sisn**

asitti (u-) || « l'action de rendre haut » [DV 151], « surhaussement » [J], « charge » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 56], **asitti** « l'action de porter les fardeaux », **ilkm f usitti** « il atteignit l'âge de porter les fardeaux » [③: Igd], **asitti**, pl. **isittitn** « charge », **ar d nn lkmm asitti s t inn ufan iggut** « à peine étaient-ils arrivés à la charge, qu'ils la trouvèrent lourde » [Igd / Stroomer 2003: 92, 93] (→ **ssattuy**, **attuy**, **ittuy**)

asitti (u-), pl. **isittiy** || ◇ 1. « action de mettre de côté, déplacement, changement » [Ropars III, 48] ◇ 2. **asitti** (u-) « vœu (mettre de côté un mouton pour un saint) » [DV 296; J] (→ **sitti**, **itti**)

asiwan || « milan » [Boukous 1997: 54], **asiwan** « busard (genre de oiseau) » [Gomac et Holcim 2010: 272], « circaète Jeanle-Blanc » [Gomac et Holcim 2010: 272], « milan » [Gomac et Holcim 2010: 272] (→ **aswwan**)

asiwd || « ①menaces » [①: Ařt], **asiwd ayann** ! « c'est ②effrayant!, il y a là de quoi effrayer! » [②: Ařt], **asiwid**, pl. **isiwidn** « peurs, frayeurs » [Igliwa / Bounfour 1984: L165], **asiwd**, pl. **isiwidn** « action de faire peur » [Ropars II, 107; Ropars III, 46] (→ **ssiwđ**, **ggwđ**)

asiwl, pl. **isiwal** || « bandes solides confectionnées avec de la peau de bovin qui sert à

fixer les rames aux tolets de l'**ağrrabu**»
[DO 241, 261] (→ **assawl**, **asawl**)

asiys || «excitation» [J] (→ **siys**, **sis**)

asiyyab, pl. **isiyyabn** || «insoumis» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **ha ti gan isiyyabn n lmxzn** «ils étaient opposés au Makhzen» [Wawzgit / Amard 1997: 138, 139], **allig tlla ssibt n Mulay Lhasan, gan isiyyabn** «quand la révolte fut déclarée contre Moulay Hasan, ils furent du nombre des insoumis» [Wawzgit / Amard 1997: 142, 143] (→ **ssibt**, **ssiba**)

asiyyaf (u-), pl. **isiyyafn** || «bourreau» [DV 44] (→ **ssif**)

asiyyağ (u-), pl. **isiyyağn** || «bijoutier» [Ropars III, 65], **iğ a tnt ikkat usiyyağ, ar tnt ittžllal** «que bat, pour l'étirer, l'orfèvre» [GP 60, 61, 193] (→ **asyyağ**, **asiyyax**)

asiyyax (u-), pl. **isiyyaxn** || «bijoutier, orfèvre travaillant l'argent» [Ropars III, 65] (→ **asiyyağ**, **asyyağ**)

ask (p: **uski**, **uska**) ||: **asggas ad yuskan** «l'an prochain» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 298] (→ **ašk**)

aska || «demain» [Tazerwalt / Laoust 1920: 184 note 2] (→ **askka**, **azkka**)

askađ ||: **bu waskađn, bu waškađn** «bouc à grandes cornes droites» [Ropars III, 90] (→ **abaskađ**)

askaray || «grillon (insecte orthoptère sauteur)» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **askarray**)

askarkaz, pl. **iskarkazn** || «gaffe» [Tiznit / Jebbour 1988: 222], **askarkaz**, pl. **iskarkazn** «pochetau (poisson)» [DO 75, 177, 283], **askarkaz** «outil pour la pêche de poulpes» [DO 75, 280 (photo), 283], «(désignait anciennement) bâton en bois long de 50-80cm avec un crochet en fer fixé à l'un de ses bouts; (désignait actuellement)

un bâton en fer dont l'un des bouts est courbé formant un crochet pointu utilisé pour arracher les fruits de mer et déplacer les poulpes» [DO 241], **askarkaz ur ittāf igimiz** «l'askarkaz n'a pas de barbe» [DO 241]

askarn || «griffes», **ig nn luḥš askarn ġ ust-tiğ n tg^wmmamt ad** «la panthère mis ses griffes dans la fente du tronc» [Imsf / Leguil 1988: 22.25], **askarn n yizm** «griffes du lion» [Aks / Fonds Roux: fichier M2], **askarn** «ongles» [Boogert 1998: 153], «cette partie du pied chez le chameau que l'animal pose sur le sol» [Boogert 1998: 99] (→ **iskr**, **askr**)

askarray || ♦ 1. «criquet» ♦ 2. «nom de poisson (indéterminé)» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6320], **askarray** «poisson (rangé parmi les tachetés)» [Essaouira / Laoust 1923: 308] (→ **askaray**)

askayri, pl. **iskayriyn** || «ivrogne» [Stumme 1899: 168; Tiznit / Jebbour 1988: 222; Boumalk 1996: 91; Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **skr**)

askazzay, pl. **iskazzayn** || «bourdonnement» [③: Ašt] (→ **askazzi**, **skizzi**)

askazzi, pl. **iskizziyn** || «bourdonnement» [②: Ašt] (→ **askazzay**, **skizzi**)

ask^wfl (u-), pl. **isk^wfal** || «degré, marche d'escalier» [DV 89], «escalier» [SG 10], «degré, marche d'escalier» [DV 89, 115], **iskfal** «escalier» [Amm / Adam 1950: 301, 357], **isk^wfal** «escalier» [Boogert 1998: 133; IuT / Fonds Roux 35.7], **askfl**, pl. **isk^wfal** «de larges pierres débordantes solidement encastées dans le mur, destinées à faciliter l'accès aux chambres supérieures d'un magasin collectif» [Montagne 1930a: 34], **ddaw isk^wfal** «petite chambre destinée aux ablutions (litt. sous l'esca-

lier) » [Tznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **gli iskʷfal** « monter un escalier » [DV 190], **gli d iskʷfal**, **gli x iskʷfal**, **gli s iskʷfal** « ②monte l'escalier » [②: Ašt], **igʷli d iskʷfal** « il monte les escaliers » [Agadir / El Mountassir 1999: 146], **ihwa i yiskʷfal** « il a descendu l'escalier » [EM 89], **iggʷz d iskʷfal s tizzla** « il a descendu l'escalier en courant » [EM 78], **ignunni d ġ iskʷfal** « il est tombé du haut de l'escalier » [EM 80], **ar tt ttqharn iskʷfal ad** « ces escaliers la tuent » [EM 139], **ssrmin yyi iskʷfal s ggʷz gli** « je suis fatigué à force de monter et descendre l'escalier » [EM 152] (→ **asukfl**, **taskʷflt**, **isfkal**)

askijji, pl. **iskijjin** || « gazouillis » [Ropars II, 90] (→ **skijji**)

askik (u-), pl. **iskikn** || « nervure centrale d'une feuille de palmier » [DV 197; J]

askikd || « action des bergers qui consiste à casser les branches des arganiers les plus feuillues pour permettre aux chèvres de les manger » [Iğrm / Zarguef 2001: 592; Iğrm / Zerguef 2011a: 182] (→ **askik**, **askikd**)

askim || « crochet en bois (auquel on peut suspendre une outre, par exemple) (*large wooden hook for hanging an ayddid*) » [IuT / Hatt notes: 24]

askiṭṭi || nv → **skiṭṭi**

askiyi, pl. **iskiyitn** || « caquètements, gloussements » [Ropars II, 63] (→ **askiyyiw**)

askiyu, pl. **iskiyun** || « pialement (pousins) » [Ropars III, 56] (→ **askiyyiw**, **skiyu**)

askiyyiw, pl. **iskiyiwn** || « ①pialement (poussins) » [①: Ašt] (→ **skiyyiw**, **akyyaw**)

askʷjd, pl. **iskʷjad** || « sorte de chaussures montantes en laine tissée, bariolée » [Wawzgit / Amard 1997: 198] (→ **ijugjad**, **ijkjad**, **iškjad**)

askka (u-) || « ①②demain » [①②: Igd], **askka yann** « le lendemain » [③: Igd], **askka yawm lqiyama** « jour de la résurrection » [Igd / Cadoz: no. 14], **askka ġ uzal** « demain, de jour » [DT 2289], **lli d uskka** « après-demain » [Tznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lli d askka** « lendemain » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 91], **naf uskka** « ②après-demain » [②: Igd] (→ **azkka**)

askka (u-) || « pièce de monnaie », **b(u) uskka** « serpent à sonnettes (litt. celui aux pièces d'argent) » [Iğrm / El Moujahid 1981: 210] (→ **sskka**, **sskkt**)

askkʷaʃfi || nv → **skkʷaʃfi**

askkak || ◇ 1. « forgeron, orfèvre » [Boogert 1998: 56] ◇ 2. **askkak**, pl. **iskkakn** « Juif » [Tznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 3. « poltron, peureux, lâche » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110; Tznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **askka**, **sskka**, **sskkt**)

askkarṛay || « ronfleur, pagel (poisson) » [DO 284] (→ **asxaṛṛay**, synonym. **šanxaṛṛa**)

askkarri || nv → **skkarri**

askkattu (u-), pl. **iskkutta** || « bâton pour s'aider à marcher » [Ropars II, 75] (→ **skuttu**)

askkazzay, pl. **iskkazzayn** || nv → **skkizzi**

askkazzi, pl. **iskkizziyn** || nv → **skkizzi**, **skkazzi**

askkiḍ, pl. **iskkiḍn** || « branche d'arbre » [③: Ašt], **askkiḍ**, pl. **askkiḍn (wa-)** « gaule », **zzit ar ttasus s waskkiḍn** « on fait tomber les olives avec les gaules » [EM 41] (→ **askkiḍ**, **aškkiḍ**)

askkif (u-) || « potage fait à la campagne d'une pâte très claire de farine, versée dans de l'eau qui bout sur le feu, assaisonnée ensuite d'un peu de sel; à la ville, la pâte claire, mélangée parfois d'un peu de levain, est versée dans un bouillon de lé-

gumes, de viande, d'herbe aromatiques, très assaisonné (beurre, poivre, curcuma) lié avec des œufs, épaissi par des pâtes» [DT 302], **askkif** (u-), pl. **iskfan** «potage obtenu en versant, dans un bouillon, une pâte claire faite de farine de blé, d'orge, de maïs, synonyme. **lhřira** et **lhřwa**» [DT 1067], **askkif**, pl. **iskfan** «le potage, une bouillie de semoule, grosse ou fine, assaisonnée d'huile ou de beurre» [DT 1519], **askkif** «soupe de semoule ou de farine servie au petit déjeuner (petit déjeuner quotidien)» [Iğwjdān / Amahan 1983: 183, 215; Amahan 1998: 230], **askkif** «bouillie légère d'orge» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 137; El Alaoui 2001: 190], **askkif** «sorte de ①bouillie claire» [①: Aks], **askkif**, pl. **iskfan** «soupe» [Tiznit / Jebbour 1988: 222], **tamllayt n uskkif** «bol (en argile) pour la soupe» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **azkkif**, **zkf**)

askkil || «littérature» [néol. / El Mountassir 2008: 47] (→ **taskla**)

askkim, pl. **waskkimn** || «gaule formant crochet à un bout servant à casser des branchettes à distribuer aux jeunes animaux qui ne peuvent grimper aux arganiers» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier] (→ **taskimt**)

askkinfif || nv → **skkinfif**

askkir || ◇ 1. «action, façon de faire» [DV 122], **askkir**, pl. **iskkirn** «façon de faire» [SG 10], **askkir ifdlñ** «une bonne action» [DV 7], **gar askkir** «mauvaise façon» [-], **askkir n tirmt ila lwqt** «la préparation des repas se fait à heure fixe» [-], **askkir mliħ** «comme il faut» [ASP 308, 319], **tkrs as askkir mliħ** «elle l'attacha avec ②soin» [②: Lax] ◇ 2. **askkir**, pl. **iskkirn** «charme, magie, sorcellerie», **bu iskkirn** «sorcier», **mmu iskkirn** «sorcière» [Stroomer 2003:

94, 95], **askkir**, pl. **iskkirn** «sort» [Tiznit / Jebbour 1988: 222] (→ **skr**)

askkiws (u-) || «en position assise», **ifqqirn skarnin ibzđan s uskkiws** «les vieux qui urinent en position assise» [Nakano 1994: 77] (→ **askkuys**, **skkiws**)

askkrđ, **askkʷrđ** || «le vol, l'escroquerie que pourrait commettre un des associés aux dépenses de l'autre; la faute de l'un des amants vis-à-vis de l'autre» [GP 228], **ur igi askkʷrđ** «il n'y a nul crime» [GP 78, 79], **askkrđ**, pl. **iskkrđ** «merdier, merdeux» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56] (→ **tukkrđa**)

askkrmd || nv → **skkrmd**

askkrmš || nv → **skkrmš**

askkujjr, pl. **iskujjrn** || «orgueil; peur; colère» [Ropars III, 60] (→ **skkujjr**)

askkumms || nv → **skkumms**

askkummš || nv → **skkummš**

askkur (u-), pl. **iskran**, **iskʷran** || ◇ 1. «perdrix», **iggut ġid uskkur** «la perdrix abonde ici» [DT 228], **llan iskʷran x tma-zirt ad** «il y a des perdrix dans ce pays» [-], **ar igʷmmr askkur** «il chasse la perdrix» [BB 79], **lfrg n iskʷran** «un vol de perdrix» [Aks / Destaing 1925: 192], **askkur**, pl. **iskʷran** «①perdreau mâle» [①: Ašt] ◇ 2. «vieille commune (poisson), labre» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 308], **askkur** «serran (poisson)» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6320] (→ ar. mar. *ħjel*) (→ **taskkurt**)

askkuys || «le fait d'être assis» [Iğššan / Galand 1988a: 226], «action de se mettre sur son ②séant dans la prière rituelle (on distingue l'**askkuys n gr ššajdatayn** et l'**askkuys n tħiyyat**)» [②: Ašt], **askkuys n taħyyat** «moment de la prière rituelle où le fidèle, après l'avoir achevée, s'assoit

pour dire les ②oraisons finales» [②: Ašt], **askkuys**, pl. **iskkuysn** «②place, endroit où l'on est assis» [②: Ašt], **ix ittbla yan giwn s lfšal x gr imuslmn**, **ad ur ittfašal x lhalt x iğdb**; **a issaswa gratsn x usmmaql ula askkuys ula ix asn išar** «si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs, tant dans l'instruction (de l'affaire) que dans l'audience et le prononcé du jugement» [Ašt / Cadoz: no. 67], **a ittawfīd-ḡamn x iskkuysn ay nna s ttusqbal lqblt** «la place la plus honorable (d'honneur) est celle où l'on fait face à la Kaâba» [Ašt / Cadoz: no. 33], «le postérieur, le derrière» [③: Ašt] (→ **askkiws**, **skkiws**, **skkus**)

asklu (u-), pl. **iskwla** || «ombre» [DV 204; DT 1853; L 67, 157; SG 10], «ombre, abri» [DT 2018], (pour calculer l'heure, on mesure l'ombre; on détermine sur le sol la longueur de l'ombre portée, à un moment donné, par une personne qui se tient debout; cette même personne évalue ensuite la longueur de cette ombre en prenant comme unité la longueur de son pied (**lqdm**)) [DT 2164], **yamz asklu n yan wargan** «il se mit à l'ombre d'un argan» [DT 1788], **ggawr ġ usklu** «assieds-toi à l'ombre» [DV 204], **asklu**, pl. **iskwla** «①ombre (opposé à soleil)», **g nn asklu** «faire de l'①ombre, ombrager», **anf s usklu** «se mettre à l'①ombre» [①: Ašt], **ix d igllb usklu** «lorsque le soleil commence à ②décliner dans le ciel» [②: Ašt], devinette: **iğzzif**, **ur ittfaš asklu: aġaras** «il est long et n'a pas d'ombre: le chemin» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 212], proverbe: **ur illa mad dar ixwšn usklu nns**

«personne ne trouve que son ombre est mauvaise (à propos des gens qui n'acceptent pas leurs défauts)» [El Mountassir 1989: 170; El Mountassir 1992: 128; El Mountassir 1993: 103], **mnškk ad ilkmn ġ usklu** ? «quelle heure est-il ? (litt. combien étant arrivé à l'ombre ?)» [El Mountassir, EB XXXI: 4904], **askklu** «ombre portée de l'arbre; champ à cultures intercalaires» [Seksawa, Demsira / Berque 1950: 364, 365, 366] (→ **assklu**, **sskl**, **skl**, **kl**)

asklulu || nv → **sklulu**

askwmi || «pierre» [Boukous 1987a: 175; Boukous 1990b: 209], **askwmi**, pl. **iskwmiyn** «pierre» [Sabir 2010: 275, 277] (→ **askumi**)

askwmmš || nv → **skwmmš**

askwms, pl. **iskwmas** || «sacoche à ①balles» [①: Ašt], «petit sac en cuir attaché à la corne et contenant les balles» [L 180], «②sac en cuir contenant les balles du fusil» [②: Ašt], «étui à balles de fusil, en cuir» [Amm / Adam 1952: 467, 481], «poire à poudre» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110] (→ **kwms**)

askmuḍ || «outre en peau de bouc (*goatskin waterbag*)» [IuT / Hatt notes: 24]

askmus, pl. **iskwmas** || «petite poche en cuir ornée de lanières» [③: Haut-Atlas] (→ **askwms**, **kwms**)

askni || «orphie vulgaire, aiguille, bécassine de mer» [Essaouira / Laoust 1923: 308]

askni || «signe fait en remuant la tête» [Boogert 1998: 117] (→ **asskn**, **skn**)

askwnkḍ || nv → **skwnkḍ**

askwnkʷrri || nv → **skwnkʷrri**

askr || nv → **skr**

askr, pl. **iskarn** || «ongle» [IuT / Reesink 1970: 7], **askr**, pl. **askrn** «ongle» [Sabir 2010: 277], **askr** «ongle» [Boogert 1998: 50] (→ **askarn**, **iskr**)

askrf (u-), pl. **iskraf** || ◇ 1. «longe (servant à attacher à un piquet)» [DV 172], «entrave» [L 86], «entrave (*shackle*)» [Boogert 1997: 410], «①corde d'attache fixée au sol par deux piquets, endroit où l'on ①attache le bétail» [①: Ašt], **askrf** «entrave, lieu d'entrave» [ASP 311, 312], **askrf** «lien» [Imsf / Leguil 1988: 15.46], **askrf**, pl. **iskraf** «②lien d'un captif» [②: Ašt], **fsiğ askrf** «je dénouai les attaches» [③: Ašt], **kri yas askrf** «attache-le (le cheval) de ③court!» [②: Ašt], **askrf**, pl. **iskraf** «longe attachée au pieu central d'une aire à battre et constituée par un ensemble de sections (*ağudu*) noués à leur extrémité» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110; El Alaoui 2001: 190], **askrf**, pl. **iskrfn**, **iskraf** «lien, entrave» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **ur igi askrf n bnadm ġir lxaṭr** «seule la conscience entrave l'homme» [Wawzgit / Amard 1997: 160, 161] ◇ 2. **askrf**, pl. **iskraf** «lieu en mer où les pêcheurs conservent les appâts, comme le crabe circulaire, pour les maintenir en vie pendant plusieurs jours en ne prenant chaque fois que la quantité dont ils ont besoin» [DO 241] (→ **iskrf**, **krf**)

ask^wri (u-), pl. **isk^wriyn** || «de couleur blanche» [③: Igd], **ask^wri** «variété de dattes, dattes surchoix» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 168; El Alaoui 2001: 121, 190], **ask^wriy** «dattes», **b(u) usk^wriy** «dattes» [Tafraout / Hseine 1986: 41], **askri** «variété de dattes», **ad iḍḍr uskri i tḍulin** «que tombent les dattes pour la belle famille» [El Mountassir 2004: 118-119], **iqqayn n uskri** «dattes» [Timgiissin / Laoust 1993: 161] (→ **b(u) uskri**, **buskri**)

askrkij, pl. **iskrkijn** || «barbouillage, écriture illisible» [Ropars II, 84], **askrkij**, pl. **iskrkijn** «barbouillage, action de barbouiller,

de salir» [Ropars III, 59] (→ **skrkj**, **skurkj**, **kkrkj**)

askrrš, pl. **iskrršn** || nv → **skrrš**

askrs || «jabot» [Tidili / Lasri 1991: 204]

askru || «l'action de donner en location» [DV 173], «location» [J], «louage, action de donner en location» [Ropars II, 80] (→ **sskru**, **kru**)

askruru || nv → **skruru**

askruššm || «engourdissement» [Ropars II, 85] (→ **skruššm**, **kruššm**)

askryu, pl. **iskryan** || «épine, épingle (*prickle*, *spine*)» [Cooper, note pers.]

askrz || ◇ 1. «soc de la charrue» [Ida Ugnidif / Laoust 1920: 276, 281; Amm / Adam 1950: 322, 355; Boukous 1987a: 603], **askrz** «soc de la charrue (*ploughshare*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 63] ◇ 2. **askrz** (u-), pl. **iskraz** «charrue» [DT 1550; SG 10], «charrue (tirée par une seule bête)» [DV 60], **askrz**, pl. **iskraz** «charrue» [L 108], **uzzal n uzkrz** «①soc» [①: Seml] (→ **asskrz**, **krz**)

asks || «②pâturage» [②: Ašt; ASP 312] (→ **asksa**, **taysa**, **tayssa**, **tayissa**, **ks**)

asksa, pl. **isksa** || «pâturages, parcours», **asksa n ššif** «les pâturages d'été (ceux d'altitude)», **asksa n tgrst** «les pâturages d'hiver» [Iğrm / Zarguef 2001: 593; Qarro et al. 2011: 165], **kra igatt taṣbḥiyt ar isbk-kar umksa lksibt s isksa** «chaque matin, de bonne ②heure, le berger mène le bétail aux pâturages» [②: Ašt] (→ **asks**, **isksa**, **taysa**, **tayssa**, **tayissa**, **ks**)

asksl (u-), pl. **isksal** || ◇ 1. «petite fenêtre» [DV 125], «fenêtre» [SG 10], «petite ouverture d'aération» [Montagne 1930a: 91 note 1], «fenêtre» [③: Ašt], «créneau, meurtrière» [Ayt Isaffn / Laoust 1920: 4 note 3], **nqqbn aḡ^wrab aḡ gis skrn asksl** «ils

ont percé le mur pour faire une fenêtre» [EM 133], **taggurt n usksl** «②contrevent, panneau de bois fermant une fenêtre» [②: Ašt], **agg^w nn x usksl** «①regarde par la fenêtre» [①: Ašt], **ar ittjukrur lmidat s tamma n usksl** «il traînait la table près de la fenêtre» [EM 213] ◇ 2. «trou» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60, 70], «②lucarne, ②meurtrière» [②: Ašt], «②ouverture ménagée dans les planches du moule ou coffrage à pisé» [②: Ašt] ◇ 3. «trou ménagé dans le mur, près de la porte, pour laisser passer la main et atteindre la serrure (intérieure)» [Amm / Adam 1950: 299, 355], «ouverture, trou pratiqué dans le vantail, orifice perforé dans un mur qui permet d'introduire la main pour passer la clé et atteindre la serrure» [Naji 2003: 32], «trou pratiqué dans la porte qui permet d'introduire la main pour passer la clé et atteindre la serrure (*hole in a door to pass hand through*)» [IuT / Hatt notes: 24] (→ **taskslt**)

asksu (wa-), pl. isk^wsa || «couscoussier» [Ropars III, 59]

askšd, pl. iskšad || «harnais, harnachement» [Ropars II, 90], **iskšad (m. pl.)** «harnais, harnachement» [Ropars III, 60]

askšm || «action de faire entrer» [DV 113], «introduction» [J], «②passage ménagé dans une haie» [②: Ašt] (→ **skšm, kšm**)

ask^wti (u-), pl. isk^wtiyn || ◇ 1. «la manivelle d'un moulin» [DO 242], **askti (u-)** «manette» [②: Ašt], **azrg ittāf yan uskti** «le moulin à bras est ②pourvu d'une manette» [②: Ašt], **ask^wti** «manivelle d'un moulin à bras; poignée de l'aviron» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 251, 308], «②manette ou poignée permettant de faire tourner la meule supérieure sur la

meule gisante» [②: Ašt], «manivelle» [Amm / Adam 1950: 318, 320, 355], **ask^wti**, pl. **isk^wtay** «manivelle» [Tiznit / Jebbour 1988: 222], **ask^wti**, pl. **isk^wtan** «manivelle en bois d'amandier fixée dans la partie mobile d'une meule et permettant la mise en mouvement manuel (meule domestique) ou animale (meule de pressoir à olives) de cette dernière sur la meule gisante, pendant la mouture» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111; El Alaoui 2001a: 42; El Alaoui 2002b: 53, 59], **ask^wti** «bâton fiché dans la meule du moulin à bras, à l'aide duquel on fait tourner la meule» [Boogert 1998: 71] (synon. **lmluyya**) ◇ 2. «morceau de bois troué que le commandant fixe à la barre de direction de l'ağrrabu, que l'on appelle **ddman**; l'**ask^wti** permet au **rays** de maîtriser et diriger la barre de direction» [DO 242] (→ **taskttit**)

askti, pl. isk^wtay || «souvenir» [Imdlawn / El-medlaoui 1985: 160] (→ **k^wti**)

asktm, pl. isk^wtam || «pli de genou, creuse entre les tendons derrière le genou» [Ropars III, 57] (→ **askutm**)

asktr, pl. isk^wtar || «endroit élevé dans un champ» [③: Igd], «surfaces surélevées dans un champ» [Igd / Roux 1990: 116, 209], «talus couvert de végétation» [Dwiran / Berque 1950: 367], **asktr, pl. isk^wtar** «marche, degré» [Ropars II, 76] (→ **ssktr, sktr, iktur, ktur, ktar**)

asktu || «originaire de la tribu Sektana» [Agrour 2009: 157], **isk^wtan, isk^wtan** «Sektana, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

asktur (u-) || «ce que peut contenir de grain, une mesure de capacité bien remplie, comble» [DT 2102], **asktur (u-)** «contenance, capacité maximum» [Ro-

- pars II, 76] (→ **ssktr**, **iktur**, **ktur**, **iktir**, **ktar**)
- asktur (u-)**, pl. **isktar** || ◇ 1. «bon pâturage» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11], **asktur** «bon pâturage» [Lax / Roux, Contes: texte 49] ◇ 2. **asktur (u-)** «abondance», s **uskur** n **ddunit** n **wurğ** «à cause d'une abondance des objets en or» [Ašt / Roux, Contes: texte 128] (→ **iktur**, **iktir**, **ktur**)
- asku** || «parce que» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 266] (→ **ašku**)
- askubbr** || nv → **skubbr**
- askubbs (u-)** || «accroupissement» [Ropars II, 66] (→ **skubbs**, **kbbs**)
- askujđ (u-)**, pl. **iskujjuđn**, **isk'wjađ** || «jambes très longues, toujours pliées; taille, longueur démesurée et pliée» [Ropars III, 60], **askujđ**, pl. **iskujjuđn** «longueur, taille démesurée et grêle» [Ropars II, 90], **b(u) isk'wjađ**, pl. **id bu isk'wjađ** «qui a des jambes très longues, maigres et torses» [Ropars II, 90], **b(u) isk'wjađ** «homme très grand et voûté» [Ropars III, 60] (→ **skujđ**, **kujđ**)
- askujjr** || «accroupissement» [DV 6; Ropars III, 60] (→ **skujjr**)
- askukkr**, pl. **iskukkar** || «②fer à cautériser» [②: Bařam], «instrument à ②cautériser» [②: Bařam] (→ **taskukkr**, **skukkr**)
- askukkr (u-)**, pl. **iskukk'ar** || «bourgeon» [DV 43], «bourgeonnement» [J] (→ **skukkr**, **kukkr**)
- askukkuhu (u-)** ||: **askukkuhu** n **tfullust** «le chant du coq», **iğ tssfldm** i **uskukkuhu** n **tfullust**, **đalbat** i **Rbbi ġ lfdl nns**, **hatinn tzra kra lmalak** «lorsque vous entendez les chants des coqs, faites appel à la bonté de Dieu car les coqs ont vu un ange» [Br / Cadoz: no. 23] (→ **skukkuhu**)
- askumđ** || «queue d'un chat (*cat's tail*)» [IuT / Hatt notes: 24]
- askumi** || «caillou» [J], **askumi**, pl. **iskumiyn** «caillou remplissant la main et pouvant servir de projectile» [Ropars III, 56] (→ **ask'wmi**)
- askummr** || «accroupissement» [Ropars II, 71] (→ **skummr**, **skubbr**)
- askur**, pl. **isk'wran** || «nom que l'on emploie comme de l'espèce perdrix» [-] (→ **taskurt**, **taskkur**, **askkur**)
- askur (u-)** || «action d'enrouler, de pelotonner (fil, laine)» [Ropars III, 58], «enroulage» [Ropars II, 79] (→ **skur**, **taskurt**)
- askurn (wa-)** || «Skoura, tribu et ville à l'est de Ouarzazate» [Wawzgit / Amard 1997: 194]
- askurkz**, pl. **iskurkuzn** || nv → **skurkz**
- askuru** || «rassemblement» [Ropars III, 58] (→ **skuru**)
- askušši**, pl. **iskuššiyn**, **iskuššuyn** || «vesse, pet» [Ropars II, 89; Ropars III, 60] (→ **skušši**, **akušši**)
- askutm** || «mollet» [L 41; Tlit / Laoust 1920: 119 note 8; J] (→ **asktm**)
- askuzzi**, pl. **iskuzziyn**, **iskuzziyn** || «pet bruyant» [Ropars III, 60] (→ **skuzzi**, **askušši**, **skušši**)
- asla** || «pierre, rocher, dalle rocheuse» [③] (→ **isli**)
- asla**, **asla-** || «sauf, excepté» [③: Ašt (ms Awzal)], **asladd** «excepté, sauf (*except*)» [Boogert 1997: 410], **asladd ġ ntta** «celui-ci excepté (*except this one*)» [Boogert 1992: 128, 132], **aslad ini** «sauf si» [③: Ašt (ms Awzal)], **aslahwa** «②a fortiori, à plus forte raison» [②: Lax], **aslahwad** «à plus forte raison» [③: Lax], **aslawant** «surtout» [Stroover 2003: 100, 101, 102, 103; Roux, Contes: texte 10], **aslawant** «②a

fortiori, à plus forte raison» [②: Igd] (→ **ay-siladd, aslihwad, siladd, asllad, sladd, sla-hwa**)

asladd || → **asla**

aslahwa || → **asla**

aslak || «action de conquérir» [DV 73], «conquête» [J] (→ **slk**)

aslal || «miel de l'année, qui vient d'être operculé, miel de première qualité» [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier], «miel (*honey*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 6], «②miel fin» [③: Ašt], **aslal, aslal n tammnt** «miel purifié» [③: Ašt], **aslal** «variété de miel», chant de **Imulud: in-na: aslal, aslal, a ɾaʃul ɭlah** «miel, miel, o Prophète de Dieu (dit le matin de la fête de la naissance du Prophète quand les gens déjeunent avec du miel)» [Nakano 1998: 47], **aslal n tammnt, iğ iga lj-did ar ittimim** «les premières cueillettes de miel sont toujours les meilleures» [Talmenssour 2005: 71-72], **aslal** «miel pur» [Bounfour 2009: 309]

aslam, pl. islamm || «état de ce qui est inanimé» [Ropars III, 35] (→ **slm**)

aslas (u-) || «sieste», **luqt n uslas** «le moment de la sieste» [DT 1851] (→ **tulsa, ulsu**)

aslaw || «état de ce qui est fané, décrépitude» [DV 123; J] (→ **isliw**)

aslawant || → **asla**

aslawi (u-), pl. islawiyn, fém. taslawiyt, pl. tislawiyin || ◇ 1. «habitant de ①Salé» [①: Ašt] ◇ 2. **aslawi** «variété de courgette» [Imsf / Roux 1955: 66; CO 848], **taxšašt n uslawi** «calebasse» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **taxsayt taslawit** «②citrouille, calebasse qui, séchée et vidée, sert de récipient» [②: Ašt] (→ **taslawit**)

aslay || ◇ 1. «action d'atteindre, de prendre, de

toucher» [DT 1184], «frôlement, contact léger et rapide, choque» [Ropars III, 31] ◇ 2. «sorte de maladie démoniaque» [Ghaghaya / Rachik 1989: 126, 156] (→ **sli**)

aslayfiy || «marchand en gros (*wholesaler*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 66] (→ **sslift**)

aslaymi, pl. islaymin || «Chrétien, Juif embrassant l'islam» [DV 246], «converti à l'islamisme» [J] (→ **slm**)

aslayn, pl. islayn || «possédé» [Wawzgit / Amard 1997: 198] (→ **aslay, sli**)

aslbbs || «action d'empoigner avec une ou deux mains» [Ropars I, 63] (→ **slbbs, lbbš**)

aslbi || «allaitement» [Ropars III, 33] (→ **sslbi**)

aslda (u-) || ◇ 1. «petit bassin où on déverse l'eau du puits» [Amm / Adam 1950: 321, 355], «bassin où on déverse l'eau» [Nakano 1994: 87] ◇ 2. «conduit dans lequel se déverse l'eau du puits» [L 123], «conduit, tuyau» [J], **aslda s lbrʃlan** «conduit fait en ciment» [Nakano 1994: 87], **aslda, pl. isldiyn** «gargouille» [Fonds Roux: Lagier] (→ **tasldat**)

asldi, pl. isldayn || ◇ 1. «lien de tirage» [L 108], «trait (harnachement)» [J], «une corde servant de lien entre l'araire et la perche sous-ventrière» [GP 264], «un autre élément de harnachement» [GP 264], **asldi, pl. islday** «lien de tirage (*traces*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 64], **islday** (m. pl.) «traits des attelages» [DV 282], **asldi, pl. islday** «trait, harnachement» [Tiznit / Jebbour 1988: 222], «lien d'attelage qui fixe la charrue au joug ou à la perche sous-ventrière» [Masst, Tagwntaft, Inda Uzal, Imjjaḍ / Laoust 1920: 271, 289], **asldi, pl. islday** «①liens de tirage reliant la cheville de tirage à la perche sous-ventrière ou palonnier», **islday** (m. pl.) «①traits re-

liant la perche sous-ventrière aux jougs ou aux colliers de tirage» [①: Amm; Igd] ◇ 2. «tendeur (métier à tisser)» [GP 264], «tendeurs inférieurs constitués de simples cordes» [Wawzgit / Amard 1997: 198] ◇ 3. **asldi** «endroit où passe l'animal qui tire» [ASP 311, 312] (→ **tasldit**, **ldi**)

asldi, pl. **islday** || «partie de la ruche des abeilles» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ldi**)

asldi (u-) || «technique de pêche: on appât l'hameçon ou plusieurs hameçons, on le lance dans l'eau à l'aide d'une canne de 2 m de longueur et on le traîne pour simuler le mouvement d'un petit poisson; dès que le poisson mord on retire la ligne de l'eau» [DO 242], **g^wmr s usldi** «pêcher en utilisant la technique d'**asldi**» [DO 242], **skr asldi** «préparer la canne en montant les différents éléments» [DO 242] (→ **asldi**, **ldi**)

asldidgam (u-) || «avant-hier» [BB 35], **izzri wanir tamgra asldidgam** «Anir s'est marié avant-hier» [BB 35] (→ **ass**, **idgam**)

aslg^wr, pl. **islg^war** || «couvercle» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **aslgur** «couvercle» [Douchaïna 1996: 193] (→ **taslg^wrt**, **asrg^wl**, **lgr**, **rgl**)

aslgutti || «action de gober, action d'engloutir» [Ropars II, 110] (→ **slgutti**, **aslguttu**, **sguttu**)

aslguttu || «gobage, action d'avalier» [Ropars III, 62] (→ **slguttu**, **aslgutti**)

aslguttu || «gloussement, incubation» [Ropars II, 109] (→ **slguttu**, **slgutti**, **sguttu**, **sgutti**, **aguttu**, **asguttu**)

aslham (u-), pl. **islhamn** || «burnous blanc, manteau blanc» [DV 48; L 43; SG 10], «manteau en laine blanche» [DV 179], «manteau de laine avec capuchon» [DT

1649], **aslham** «manteau (*cloak*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 108], «cape de laine blanche (pour toutes saisons sauf l'été)» [Amahan 1996a: 215; Amahan 1998: 245], «①burnous de laine blanche» [①: Aks; Seml; Ašt], **ig afus f uslham** «il s'②empara du burnous» [②: Lax], **aslham n ususti** «burnous encore plus léger que le haïk blanc» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **aslham n tađutṭ** «un burnous en laine» [Galand 1967a: 256], **aslham n tađud** «un manteau de laine» [DT 1646], **aslham**, pl. **islhamn** «burnous, cape pourvue d'un capuchon» [Amm / Adam 1952: 465, 481, 482], **islhamn (...)**, **ar tn bahhra sastwant tmgarin ġ uzṭṭa** «des burnous (...), que les femmes tissent avec ②soin» [②: Br], **ls aslham n tađutṭ max anzar** «mets un burnous de laine dans la ①crainte de la pluie» [①: Ašt], **aslham inu imda** «mon manteau est usé» [DV 287], **ur jju ismun aqššab d uslham** «il n'a jamais eu en même temps caban et burnous, c.-à-d. il a toujours été pauvre» [③: Lax], proverbe: **aslham ur a iskar ṭṭalb** «le burnous ne fait pas le maître d'école (l'habit ne fait pas le moine)» [El Mountassir 1993: 98], **nqqr aslham** «②jeter un burnous sur les épaules rabattant un des pans sur l'épaule gauche à la manière des lettrés ou des fonctionnaires» [②: Lax] (→ **taslhamt**)

aslham, pl. **islham**, **islhamtn** || «fer à souder» [Ropars I, 81] (→ **lhm**)

asli (u-) || «fiancé, époux (*bridegroom*; *married man*)» [Boogert 1997: 410], **asli (u-)**, pl. **islan**, fém. **taslit**, pl. **tislatin** «fiancé / fiancée» [DV 127; SG 10; Igliwa / Westermarck 1914: 86; Wawzgit / Amard 1997: 198], **ffgn d ssufgn d asli s usarag** «ils sortent et font sortir le fiancé sur la place

- des réjouissances» [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57], **islan** «jeunes ①mariés» [①: Ašt], **asli d tsilit mmslin ġ lluh lmaħfuḍ** «le fiancé et la fiancée se touchent à la Table gardée» [DV 127] (→ **isli**, **taslit**)
- asli (u-)** || «plat (à feu)», **nssli tnt ġ usli** «on les torréfie dans un plat» [IuT / Reesink 1970: 127, 171] (→ **assli**, **ssli**)
- asliġ** || «dattes de bonne qualité entassées dans une peau de chevreau ou d'agneau et formant bloc» [Ropars I, 74], **asliġ n b(u) ufqqus**, **asliġ n b(u) iṭṭub** «une peau de chevreau contenant ces variétés de dattes» [Ropars I, 74] (→ **aslix**)
- aslihwad d akk^w** || «à plus forte raison» [③: Lax; Igd] (→ **asla**, **aslahwad**)
- aslili n taḍuṭṭ** || «lavage de la laine» [L 212], **aslili** «lavage» [J] (→ **slili**, **slil**, **llil**, **alil**, **ilil**)
- aslim**, pl. **islilmn** || «poisson» [RBasset 1886: no. 1] (→ **aslm**)
- asliw**, pl. **asliwn** || «état de ce qui est fané» [Ropars III, 32] (→ **aslaw**, **isliw**)
- aslix** || «caisse de dattes» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 41] (→ **asliġ**)
- askin** || «baguette qui sert à pousser la poudre au fond du canon d'un fusil» [Rachik 2012: 127], «baguette ou écouvillon (parfois appelée repoussoir)» [Rachik 2012: 129]
- asll**, pl. **isllitn** || «frêne» [Roux, Contes: texte 10], **asll**, pl. **asln** «frêne» [Asni / Louali 2002] (→ **asln**, ar. *ḍerḍar*)
- aslla** || «frêne (*Fraxinus* sp.)» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **asln**)
- aslla** || nv → **sl**
- asllabi**, pl. **isllbay** || «seguia enterrée» [Ropars III, 33]
- asllad** || «sauf si c'est (*except if it is*)» [Boo-gert 1997: 282] (→ **asla**, **asladd**, **aysillad**, **sillad**)
- asllbi** || «carex» [L 143], «laîche (genre *Carex*, fam. *cypéracée*)» [J]
- asllif (u-)** || «un arbre, arbuste de la forêt (l'écorce laisse couler un suc laiteux (**tifizza**) qui durcit et que les enfants mâchent)» [DT 1838], «arbre gommeux ressemblant au jujubier sauvage mais dépourvu d'épines (le duvet (**turza**) contenu dans les gousses de l'**asllif** est utilisé comme mèche dans les quinquets à huile)» [③: Ašt], «②genêt, arbuste de la famille des légumineuses, ressemblant au jujubier sauvage mais dépourvu d'épines (il donne des gousses contenant un duvet dont on fait des mèches de quinquet et de l'amadou)» [②: Ašt], **asllif** (②arbuste indéterminé de la famille de légumineuses, sa gousse contient un duvet appelé **turza**, que l'on utilise dans la fabrication des mèches de quinquet [②: Lax], arbuste de la forêt; l'écorce laisse couler un suc laiteux qui durcit et que les enfants mâchent [②: Aks], **taḍuṭṭ usllif** «amadou (duvet de l'artémise ou de l'arbre appelé **asllif**)» [DV 14], **asllif** «*Euphorbia cactus*» [Boo-gert 1998: 144], **asllif d wargan ar ssn-karn iraman iġ ššan lxlf nsn** «les chameaux entrent en rut quand ils mangent les jeunes rameaux de l'arganier et de l'**asllif**» [DT 1838] (→ **wasllif**)
- asllili (u-)** || «action de laver, lessive» [Nakano 1994: 53; Nakano 1998: 16, 57], **asllili**, pl. **isllilin** «lavage» [Ropars III, 32], **asllili** «laveur» [L 232; J] (→ **aslili**, **slili**, **slil**, **llil**, **ilil**)
- aslluf (u-)**, pl. **isllufn** || «tique» [DV 279; L 99], «tique, parasite acarien des animaux» [J], «①tique, acarien, tique des chèvres» [①: Ašt], «tique (chien, âne)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111],

«mouche de cheval» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], **aslluf**, pl. **isllufn**, **islfan** «teigne, tique» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **taslluft**)

asllug (u-) || «action de boucher avec du mortier de terre» [Ropars I, 74], **asllug n tifulut** «terre et pierres qui scellent le chambranle d'une porte» [Ropars I, 74] (→ **slg**)

asllum, pl. **isllumn** || «échelle (*Leiter*)» [Stumme 1899: 167] (→ **ssllum**)

aslluy (u-), pl. **islluy**n || «passage d'une seguia sous un chemin» [Ropars III, 32]

aslm (u-), pl. **islman** || «poisson» [DV 225; DT 311, 2185; J; L 96; Laoust 1923: 309; ASP 40; SG 10], «①poisson» [①: Aks; Imsf; Seml; Igd], **aslm** «du poisson (coll.)» [DT 311], **islman** «divers poissons» [DT 311], **bu islman**, pl. **id bu islman** «marchand de ①poissons» [①: Ašt], **islman n lhkk^w** «poissons en conserve» [Nakano 1994: 22, 29; Nakano 1995: 57], **tigri n yslman** «①paquet de poissons enfilés par les ouïes» [①: Ašt], **unšk nna tlla tm-da ad ttilin islman nns** «autant le largeur du lac seront ses poissons (*as big as the lake will be its fish*)» [Dann 2001: 52], **aslm n lfmayr** «poisson prédateur qui pourchasse les bancs de petits poissons comme la sardine et les maquereaux» [DO 243], **islman n lfmayr** «poissons prédateurs» [Douchaïna 2018: 94], **aslm n izmaz** «poisson sédentaire qui habite de façon permanente dans des pêcheries dont les sites sont connus» [DO 243], **aslm n waman dranin** «poisson vivant dans le fonds marin» [DO 234], **iksa uslm** «le poisson est vorace» [DO 258], **aslm n ššix** «la part des saints du produit pêché, même en honneur des marabouts pour recevoir en échange leur protection et leur

baraka» [DO 242], **aslm ittayn**, pl. **islman ttaynin** «poisson prédateur» [Douchaïna 2018: 88, 94], **aslm igrrun** «poisson qui pâture (c.-à-d. un poisson qui ne se nourrit autrement que par prédation)» [Douchaïna 2018: 88], proverbe: **wanna it-tarmn aman is šmmiḍn, ur a ig^wmmr islman** «qui craint l'eau froide ne pêche pas le poisson (c.-à-d. qui risque rien n'a rien)» [Douchaïna 2018: 90], proverbe: **ur a išš islman amr ang^wmar** «ne mange le poisson que le pêcheur (c.-à-d. l'expérience est à la base du gain)» [Douchaïna 2018: 90] (→ **islm**, **aslim**, lat. *salmo*)

aslmd || «enseignement, leçon» [Ropars I, 66] (→ **sslmd**, **lmd**)

asln (u-) || «frêne» [Igliwa / Laoust 1920: 496], **ifrawn n usln** «planches de frêne», **adaffal imuttl d usln** «le lierre s'enroule autour du frêne» [Imsf / Leguill notes], «frêne (*Fraxinus excelsior*)» [Sijel-massi 1991: 133], «frêne (*Fraxinus angustifolia*)» [Bellakhdar 1997: 402 (no. 357)], **asln** «frêne (*Fraxinus excelsior*)» [Boogert 1998: 81, 169, 176] (→ **asll**, **aslla**, **issil**)

asls || «portique abritant le bétail» [③: Ašt] (→ **ulsu**)

aslsi, pl. **islsitn** || «toilette, membrane graisseuse enveloppant l'estomac des ruminants» [Ropars III, 36], **aslsi** «membrane de graisse qui enveloppe la panse et le bonnet des ruminants, crépine» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ssls**, **sls**, **ls**)

asluffud || nv → **sluffd**

aslulli, pl. **islulluy**n || «action de faire tourner, de promener» [Ropars III, 32] (→ **slulli**, **lulli**)

aslum (u-) || «l'action d'aspirer la fumée de tabac» [DV 23], «aspiration, tétée» [J],

« bouchée » [Baʕam / Laoust 1920: 76 note 2], **aslum** (u-), pl. **islumn** « aspiration » [Ropars III, 34], **mm islumn**, pl. **id mm islumn** « dit de la femme qui ne sait pas tenir la maison et qui mange la farine pendant qu'elle moud » [Ropars III, 34] (→ **slm**)

aslmur || nv → **slumur**

asluxšu || « l'action de bosseler (poterie) » [Iğrm / El Moujahid 1981: 192] (→ **sluxšu**)

aslwu (u-) || « jonc », **igrtal** (...), **amma ġid ar tn ttfdaln ġar ġ uslwu** « des nattes (...) », mais ici elles ne sont faites que de jonc » [Nakano 1994: 59], **aslwu** « jonc (*rushes*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 81] (synon. **azzmay**)

asmaʕʕi, pl. **ismiʕʕiyn** || nv → **smaʕʕi**

asmaʕawwi, pl. **ismaʕiwwn** || « miaulement » [Ropars I, 137] (→ **asmiʕwi**, **smʕiwwi**)

asmad || « achèvement, fin, augmentation » [Ropars III, 39], **asmad** « l'action d'achever, réunir dans la main » [DV 124], « augmentation, achèvement, comblement, réunion, dans la main, des tiges qui vont être fauchées » [J] (→ **smd**)

asmaḍ || « sac de voyage (*Reisesack*) » [Stumme 1895: 43] (→ **ssmaḍ**, **ssmaṭṭ**)

asmal || « cuisine traditionnelle, espace culinaire traditionnel abritant les fours en terre et le moulin à bras » [Samama 2000: 48, 93]

asmal || « indication » [J], **ismaln** « indication faite par gestes » [DV 157] (→ **sml**, **smil**, **ml**)

asmam || « criblures de céréales (*Hülsen der Körner*) » [Baʕam / Stumme 1907: 525], « grains mêlés à des débris végétaux » [2: Lax; Ašt], « ensemble des grains et des détritiques qui, dans le ventage, tombent sur le sol en se séparant de la paille broyée » [3], **asmam**, pl. **ismamn** « grains criblés de

céréales » [2: Baʕam], **asmam** « opération de nettoyage définitif du grain de la paille » [Iğrm / Zarguef 2001: 592], **asmam** « deuxième vannage » [Ropars III, 38] (→ **smmem**, **tasmamt**)

asmamman, pl. **ismammann** || « trou pratiqué dans une haie pour livrer passage à une rigole d'irrigation » [3: Igd] (→ **tasmammant**, **asmammu**)

asmammi || « plainte » [Hira et Lefébure 1991: 7], **asmamiy** « plainte (*grievance, complaint*) » [Ayt Şwab / Marouane 1997: 214] (→ **asmemmi**, **smammi**, **smummi**, **smemmu**)

asmammu || « trou dans une clôture » [IuT / Reesink 1970: 136; IuT / Stroome 2003] (→ **tasmamayt**, **asmamman**)

asman (m. pl.) || « éclairs » [Essaouira / Laoust 1923: 309] 90 (→ **usm**, pl. **usman**)

asmaqqal (u-) || « regard » [DV 244], **asmaqqal** « coup d'œil » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111], **ix ittbla yan giwn s lfşal x gr imuslmn**, **ad ur ittfaşal x lħalt x iğḍb**; **a issaswa gratsn x usmmaql ula askkuys ula ix asn işar** « si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs, tant dans l'instruction (de l'affaire) que dans l'audience et le prononcé du jugement » [Ašt / Cadoz: no. 67] (→ **asmmaql**, **smaqqal**)

asmas (u-), pl. **ismasn** || « chaudière (en terre) » [DV 60], « vase dans lequel le save-tier trempe ses semelles; fourneau du fondeur de minerai, fourneau de teinturier » [L 192], **asmas** « la construction dans laquelle le métallurgiste chleuh fait fondre son minerai de fer » [Laoust 1920: 276 note

1], «foyer rituel, distingué de la *takat*» [Ghighaya / Rachik 1989: 31, 45, 95], *asmas* «endroit où l'on fabrique le charbon» [Igd / Roux 1955: 78, 79], *twala jddak asmas* «ta grand-mère est à côté de la chaudière (*your grandmother is beside the boiler*)» [Dann 2001: 51]

asmatti || nv → *smatti*, *smutti*

asmaxu, pl. *ismuxa*, fém. *tasmaxut*, pl. *tismuxa* || «négrillon» [L 56; J], *asmaxxu* «nègre (*negro*)» [IuT / Adnor 1995: 15] (→ *ismx*, *ismg*)

asmawi || «de la couleur du ciel» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (ar. *samâwi*)

asmaymi ||: *asngar asmaymi* «maïs de la première récolte» [②: Ašt] (→ *ssmaym*)

asmayun || «alouette» [Haut-Atlas central / Gomac et Holcim 2010: 272] (→ *asmayyun*)

asmayyun (u-) || «alouette» [Roux, Contes: texte 17], *asmayyun* «alouette» [Igliwa / Westermarck 1914a: 13], *asmayyun*, pl. *ismuyyan* «alouette», *azağar da gis ssa-waln ismuyyan zğ tasawnt* «dans la plaine les alouettes chantent dès avril» [Imsf / Leguil notes] (→ *asmayun*)

asmfiwwi || nv → *smfiawwi*, *smfiwwi*

asmdarru || «homme qui lance le gibier (pendant la chasse)» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ *sdurru*)

asmdi, pl. *ismday* || «petit canal» [Igliwa / Fonds Roux: fichier M1], *asmdi*, pl. *ismday* «vanne (dispositif permettant de régler l'écoulement d'un fluide)» [Iğwjdamn / Amahan 1998: 108, 292]

asmdi, pl. *ismday* || «baguette du piège à trébuchet» [Ropars I, 98] (→ *smdi*, *ssmdi*)

asmḍal, pl. *ismḍal* || ♦ 1. «tombeau», *ayt usmḍal* «défunts (litt. les gens du tombeau)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 186; El

Alaoui 2001: 190], *ur a ttasi tamart tayyaḍ abla s usmḍl* «un homme (litt. une barbe) ne peut porter un autre homme que pour ses funérailles (litt. vers le tombeau)» [Talmenssour 2007: 399, 436], *f iggi n ismḍal nttyagal srs nkki dim* «au-dessus des tombes nous y sommes suspendus, toi et moi» [Bounfour, EB XXXIX: 6584], *tislit n ismḍal* «la fiancée des tombeaux» [L 172], *ismḍal* (m. pl.) «tombeaux» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], *ismḍalln* «tombeaux» [Nakano 1974: 205, 208] ♦ 2. «cimetière» [Igliwa / Westermarck 1926: I.405, II.457; Ropars I, 104], *ismḍal* (m. pl.) «cimetières» [Boukous 1989-1990: 164; Boukous 1990a: 80], *ismḍalln* «cimetière» [Nakano 1974: 205, 208], *tag^wmart n ismḍalln* «la jument du cimetière (personnage mythique)» [Nakano 1974: 205, 208], *lmūt, man asmḍl s tt ittawi yan?* «la mort, dans quel cimetière l'enterrer?» [Bounfour 2010: 17] (→ *asmḍl*, *ismḍl*, *mḍl*)

asmḍi, pl. *ismḍay* || nv → *ssmḍi*

asmḍl, pl. *ismḍal* || «① cimetière» [①: Ašt; BB 36, 123] (→ *asmḍal*, *ismḍl*, *mḍl*)

asmemmi || «plaintes, jérémiades», *ğad d asmemmi*, *ğad d awal a* «ce ne sont que jérémiades et mots vains» [GP 50, 51, 178] (→ *asmammi*, *asummi*, *smemmu*, *smummi*)

asmg, pl. *ismgan* || «nègre, noir» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192], «noir (*black*)» [Schuyler 1979a: 349], *ismgan* «les noirs d'origine soudanaise très métissée, se rencontrent surtout dans les étendues désertiques» [Lahnite 2011: 41] (→ *ismg*, *ismx*)

asmgi || «plante (en général)» [IuT / Stroomer notes 2003] (→ *imgi*, *mmgi*, *mgi*)

asmgr || «l'action de rendre grand» [DV

- 145], «agrandissement» [J] (→ **simğur**, **imğur**)
- asmğur**, pl. **ismğurn** || «②notables» [②: IuT / Epron], **ismğurn** «membres du conseil de village (**ayt arbʕin**)» [Ubach und Rackow 1923: 6, 154] (→ **ssimğur**, **simğur**, **imğur**)
- asmharri**, pl. **ismhirriyn** || nv → **smhirri**
- asmifiw** || «miaulement» [Iğrm / El Moujahid 1981: 30] (→ **smifiwi**)
- asmiggl** (u-), **asmigl** (u-) || «mission» [Ropars I, 108] (→ **smagl**, **ag^wl**)
- asmigru** || «remède contre le mauvais œil (*diagnosis (to find and remove the evil eye)*)» [IuT / Hatt notes: 115] (→ **timgriwt**)
- asmil** || nv → **smil**
- asmiiqqi** || «égouttage» [Ropars I, 110] (→ **smiiqqi**, **timqqit**)
- asmirri**, pl. **ismirriyn** || «pleurer, pleurnicher, geignement, pleurnicherie» [Ropars I, 115; Ropars III, 40] (→ **smirri**)
- asmis** (u-), pl. **ismisn** || «action de tatouer, de marquer, tatouage au henné sur le visage» [Ropars I, 121], **asmis** «teinture corporelle; motif peint sur l'ovale du visage d'une femme, au henné et **amağus** réservé aux cérémonies» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 178, 310; El Alaoui 1996a: 111; El Alaoui 2001: 127, 134, 190] (→ **smis**)
- asmitu** || «machin», **tarwa n asmitu** «les enfants de machin» [El Aouani 1983: 209], **asmitu** «(*what's his name (interjection to stall for time in conversation)*)» [IuT / Hatt notes: 24] (→ **asmu**)
- asmjgar** || nv → **smjgr**
- asmkil** || nv → **smkl**
- asmkl** || nv → **smkl**
- asmlal** || ⬡ 1. «saule (*Salix purpurea*)» [Laoust 1939: 299], «saule (*Salix purpurea*)» [Belkhardar 1997: 483 (no. 471)], **asmlal**, pl. **ismlaln** «cerisier» [Seksawa / Berque 1978: 42, 167, 500], **asmlal** «cerisier» [GP 246] (→ **tasmlalt**) ⬡ 2. **asmlal**, fém. **tasmlalt** «quelqu'un des Ida Ou Smlal, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **ida usmlal** «la tribu des Ida Ousemlal (*the Ida Ousemlal*)» [Boogert 1997: 255]
- asmlal** || «trace d'effraction ou d'ouverture d'une porte par tout procédé anormal» [Ropars I, 87]
- asmlalli** || «vertige, évanouissement» [Ropars I, 89] (→ **smlalli**, **mlalli**, **mlilli**)
- asmlu** || «②puits d'aération» [②: Haut-Atlas] (→ **asmnu**, **ismni**)
- asmma**, pl. **ismman** || «galet» [Essaouira / Laoust 1923: 308] (→ **tasmma**)
- asmmam** || «aigre» [Tiznit / Akouaou 1976: 331] (→ **asmmum**, **asmmim**, **ismum**)
- asmmannaḍ**, pl. **ismmannaḍn** || «mauvais conseiller» [Ropars I, 96]
- asmmaql** (u-) || «coup d'œil» [DV 78, 203; J], «regard» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 131, 137; Dell & Jebbour 1995: 228], **asmmaql**, pl. **ismmuqal** «la ①vue» [①: Ašt], **asmmaqql nnsn ar issiwiw** «ils sont d'un aspect ②effrayant» [②: Ašt], **asmmaql**, pl. **ismmuqal**, **ismmuqqal** «②regard» [②: Ašt], **ismmuqqal n tmğarin x irgazn** «②regards jetés par les femmes sur les hommes» [②: ms Ažnag], **asmmaql**, **asmmaqql** «regard» [Talmenssour 2007: 165], **rar asmmaql nnk** «détourne ton regard» [Talmenssour 2007: 151, 152], **addad n usmmaql** «l'abaissement du regard» [Talmenssour 2007: 153] (→ **asmaqql**, **asmuqqal**, **asmmuql**, **smaql**, **smuql**)
- asmmawd** (u-), pl. **ismmwad** || «faucille» [DV 124; SG 10], ce mot peut avoir aussi un sens plus général: «outil, instrument» [SG 10], **asmmawd**, pl. **ismmwad** «faucille» [Laoust 1920: 276 note 1, 355 note 1],

afus usmmawd « le manche de la faucille » [DV 177], **imi n usmmawd** « première poignée d'une gerbe » [Ida Uqays / Laoust 1920 : 356 note 5], **asmmawd**, pl. **ismmawdn** « cautère » [Tafrout / Boumlik 1996 : 216], **asmmawd**, pl. **ismmwad** « instrument de barbier » [③ : Imsf], **asmmawd**, pl. **ismmawdn**, **ismmwad** « ②faucille » [② : Ašt], **asmmawd**, pl. **ismmiwad** « faucille » [L 113; J], « faucille » [Tiznit / Jebbour 1988 : 223], **iğ irza ur sul a ittga asmmawd**, **da ittga tasmmawtt** « s'il se casse, il n'est plus une grande faucille mais plutôt une petite faucille (*if he breaks he is no longer a (big) sickle, he is a (small) sickle*) » [Dann 2001 : 58] (→ **tasmmawtt**, **smd**)

asmmiḍ (u-), pl. **ismdan**, **ismmiḍn** || « froid, vent froid » [BB 36], **asmmiḍ (u-)** « le ②froid » [② : Ašt], **ur tn ihul usmmiḍ** « ils ne s'②inquiètent pas du froid » [② : Ašt], **illa usmmiḍ**, **ixdm usmmiḍ**, **işğl usmmiḍ** « le vent ②souffle » [② : Ašt], **asmmiḍ**, pl. **ismdan** « froid » [Tiznit / Jebbour 1988 : 223] (→ **aşmmiḍ**, **ismiḍ**, **işmiḍ**)

asmmigl || « mission » [J] (→ **smagl**)

asmmim || « ②raisin non mûr, ②verjus » [② : Lax] (→ **asmmum**, **asmmam**, **ismum**)

asmmiqqir || nv → **smmiqqir**

asmmktay || nv → **smmkwti**

asmmkwti, pl. **ismmkwtiyn** || « effort pour se rappeler » [Ropars II, 75], « pensée » [Ropars I, 107] (→ **smmkwti**, **mmkwti**, **kwti**)

asmmrg || nv → **smmrg**

asmmsti || nv → **smmsti**

asmmud || « complément, ajout, augmentation » [Ropars III, 39] (→ **smd**)

asmmuḍrs || « ①égorgement d'une bête de boucherie sans respecter les prescriptions de la loi musulmane » [① : Ašt] (→ **smmuḍrs**, **mmuḍrs**, **miḍrus**)

asmmum (u-), pl. **ismmumn (i-)**, fém. **tasmmumt (t-)**, pl. **tismmumin (t-)** || « aigre, acide, fermenté » [DV 10; J; SG 10], **asmmum**, pl. **ismmumn** « ①acide, ①aigre » [① : Ašt], **ira a iğ zzibib**, **ur ta iği asmmum** « il veut être raisin, mais il n'est pas encore verjus (*he wants to be a raisin, he is not yet an unripe grape*) » [Dann 2001 : 54] (→ **asmmam**, **asmmim**, **ismum**)

asmmun (u-), pl. **ismmunen (i-)** || « compagnon » [DV 4, 71; SG 10; L 56; Ašt; Lax; Br / Fonds Roux doc. 20.4], « complice; accompagnement », **asmmun**, pl. **ismmunen** « qui ①accompagne quelqu'un, ①compagnon » [① : Seml], **asmmun** « compagnon; personne prenant un voyageur étranger sous sa protection; ②protecteur, ②sauvegarde » [②], **asmmun** « étranger qui se place sous la direction d'un membre d'une tribu, soit pour y demeurer, soit pour traverser son territoire » [③ : Amm], **gyyi asmmun** « donne-moi ta protection en route » [DV 234] (→ **asmmun**, **mun**)

asmmuql || « regard », **iğ ittbla yan gigun s a ittḥkam s ššraf ġ gr imuslmn**, **ad ur ittḥkam ġ lḥalt nna ġ gis tlla tguḍi d at t issaswa ġ usmmuqql d lmaḥall uskkuys d iğ ra iṣar (iğ ra isillf)** « si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs, tant dans l'instruction (de l'affaire) que dans l'audience et le prononcé du jugement » [Lax / Cadoz : no. 67] (→ **asmmuqql**, **asmmaql**, **asmmaql**, **smaql**, **smuql**)

asmmḍr || « ②aspect agréable, ②vue agréable, bel aspect » [② : Lax] (→ **smḍr**, **mmḍr**)

asmmṣr || nv → **smṣr**

asmnu || «②puits d'aération» [②: Anti-Atlas]
(→ **ismni**, **asmlu**)

asmnuggur || nv → **smnuggur**

asmqlld (u-), pl. **ismqlld** || «double boudrier» [Ropars II, 132] (→ **smqlld**, **qlld**)

asmqqar || : **ur ġilad asmqqar** «maintenant il ne convient pas» [Ropars I, 111]

asmr || «cuisson» [Wawzgit / Amard 1997: 198] (→ **ssmr**)

asmr || «gros bloc» [Igd / Fonds Roux: fichier M1] (→ **tasmrt**)

asmrad || «cals, callosités des jambes du chameau» [Ropars I, 117] (→ **ismrad**, **smrd**, **mrd**)

asmrd || nv → **smrd**

asmrg || nv → **smrg**, **smrga**

asmrga || nv → **smrg**, **smrga**, **smrqqi**

asmrħba || nv → **smrħba**

asmrkāl || «sorte de ver qui a beaucoup de pattes (mille-pattes?)» [Boogert 1998: 102] (→ **asrm**, **akāl**)

asmrkāḍ, pl. **ismrkāḍn** || nv → **smrkāḍ**

asmrks || nv → **smrks**

asmrsa, pl. **ismrsatn** || «bêlement, cri de la chèvre» [Ropars I, 118] (→ **smrsa**)

asmrway || «délayage, mélange» (→ **asmrwi**, **smrwi**)

asmrwiħ || nv → **smrwiħ**

asmrwi || «délayage, mélange» [Ropars III, iv] (→ **asmrway**, **smrwi**)

asmsar (u-), pl. **ismsarn** || «②courtier» [②: Ašt; DV 79; J] (→ **ašmšar**)

asmsd (u-), pl. **ismsad** (i-) || «pierre à aiguiser» [DV 11, 220; SG 10; DT 1550; Destaing 1925: 198; J; L 192; ASP 311; SG 10; Boukous 1987a: 603], «①pierre à ①aiguiser» [①: Ašt], «pierre sur laquelle on met de l'huile pour aiguiser les couteaux» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **ma iga aṭṭan ? ig asmsd isrnan** «qu'est-ce que le mal? c'est (sem-

blable à) la pierre rugueuse qui sert à repasser les couteaux» [Wawzgit / Amard 1997: 152, 153] (→ **ssmsd**, **msd**)

asmsl || «linge qui entoure le couscoussier» [③] (→ **msl**)

asmsr || nv → **smsr**

asmsški || «conduite du petit bétail pour brouter les herbes sauvages qui poussent sur les bords des champs et sur les parties incultes entre les champs» [Iğrm / Zerguef 2011a: 176]

asmštl || «démarche, allure disgracieuse» [Ropars I, 127] (→ **smštl**)

asmtggar || «celui qui promet d'acheter», **manwa ittizwirn, amssağ nğd amstggar?** «qui précède, l'acheteur ou celui qui promet d'acheter?» [Tiznit / Akouaou 1976: 427]

asmṭillaħ || «remplissage, action de remplir» (→ **smṭillaħ**, **mṭillaħ**)

asmu || «machin (*what's his name* (interjection to stall for time in conversation))» [IuT / Hatt notes: 24] (→ **asmitu**)

asmuh || «l'action de ②meugler; mugissement» [②: Bašam] (→ **asmuhu**, **smuh**)

asmuhu (u-), pl. **ismuhutn** || «mugissement» [DV 194], «beuglement, mugissement» [J] (→ **asmuh**, **smuhu**)

asmukrs, pl. **ismukrusn** || nv → **smukrs**

asmuktu || nv → **smuktu**

asmullğ, pl. **ismulluğn** || nv → **smullğ**

asmullz || nv → **smnullz**

asmmuḡd || nv → **smumuḡd**

asmmumi, pl. **ismummuyn** || «plainte, dénonciation» [Ropars I, 86], «plainte, lamentation» [Ropars III, 37], **issugt ismmumuyn** «il fait beaucoup de bruit» [Ropars I, 86], **asmmumi** «lamentation» [Igliwa / Bounfour 1984: L149], «action de se plaindre» [Sabir 2010: 276], **mu-**

hammad bismummuyn (b(u) ismummuyn) « Muhammad Bismoumouyn, son vrai nom: Mohamed Hmach, **r̥rays** célèbre, né en 1954 à Mzouđa (**im̥zuđn**, **lam̥zuđa**) (région Chichaoua) » [El Mazned 2020: 79] (→ **asmammi**, **asmemmi**, **smummi**, **smammi**, **smemmu**)

asmun (u-) || « compagnon » [Ida Um̥hmud / Roving Olsen 1984: 81; Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **asmun (u-)**, pl. **ismunn** « compagnon » [DT 1799; L 56], « (réfère fréquemment dans la poésie chleuh à une femme) » [GP 294], **baba d immi**, **b̥diğ issn ġar f usmun inu d lmuħibba iġ^wilaln** « j'ai abandonné mon père et ma mère pour l'amour de ma vie et pour l'amour des belles » [GP 128, 129], **asmun**, pl. **ismunen** « ②compagnon » [②: Igd; Imsf], **asmun**, pl. **ismunen**, **ismanen** « compagnon de route (*Begleiter*) » [Stumme 1899: 168], **asmun n r̥rma** « compagnon des acrobates » [Aks / Destaing 1925: 194] (→ **asmmun**, **mun**)

asmun ||: **asmun n tum̥zin** « opération de ramassage et de transport des gerbes d'orge depuis les champs jusqu'aux aires à battre » [Iğrm / Zarguef 2001: 594] (→ **smun**, **mun**)

asmun || « ②révision d'une leçon », **ix ikmml t̥talb asmun n tllwaħ** « lorsque le maître d'école a achevé la ②révision des planchettes à Coran » [②: Ašt] (→ **smun**, **mun**)

asmun || « ②corde qui relie par la tête les deux bêtes d'un même attelage » [②: Ašt] (→ **smun**, **mun**)

asmunn̥d || « froissement, pli, ride, torsion » [Ropars I, 96] (→ **smunn̥d**, **mmunn̥d**)

asmuq̣ijj || « grincement de dents » [Tlit / Laoust 1920: 177] (→ **smuq̣ijj**)

asmuq̣l || « ②vue » [②: Lax; Br] (→ **asmaq̣ql**, **asmuq̣ql**, **smuq̣l**)

asmuq̣ql, pl. **ismuq̣qal** || « l'action de regarder » [③: Br], **asmuq̣ql (u-)** « regard », **izyyen as t ššiṭan ġ usmuq̣ql nns** « le diable le rendit encore plus attractif pour elle, dans son regard » [Lax / Roux, Contes: texte 59] (→ **asmaq̣ql**, **smuq̣ql**)

asmur̥ri || nv → **smur̥ri**

asmur̥r̥š || nv → **smur̥r̥š**

asmuss (u-) || « l'action de remuer » [DV 245], « secouement, agitation » [J], **asmuss**, pl. **ismussutn** « action de ①secouer » [①: Ašt] (→ **smuss**)

asmutti, pl. **ismuttuyn** || « action de ②déplacer » [②Imsf; Ašt], « déménagement » [Ropars I, 100], « changement » [Ropars III, 39], **asmutti iw̥wutta n yigran** « l'action de ②déplacer les bornes des champs » [②: Ašt] (→ **smutti**, **mmutti**)

asmuttl, pl. **ismuttuln** || nv → **smuttl**

asmut̥t̥ħ, pl. **ismut̥t̥ħuln** || nv → **smut̥t̥ħ**

asmwad (u-), pl. **ismwad** || « outil, instrument » [SG 10] (→ **asmmawd**)

asmyigil || nv → **smyigil**

asn || « à eux, leur (pronom personnel, régime indirect de la troisième personne du masculin pluriel) » [ASP 205], **nnan asn** « ils ②leur ont dit », **ad asn ur tinit walu!** « ne ②leur dis rien! », **asn > yasn: inna yasn** « il ②leur dit » [②: Ašt], **yiwi yasn t id** « il le ②leur a apporté » [②: Ašt; ASP 205], **a yasn d yawi** « qu'il ②leur apporte », **ma yasn d ittawi?** « que ②leur apporte-t-il? » [②: Ašt], **asn > ysn: inna ysn** « il ②leur dit » [②: Ašt], **ma ysn d ittawi?** « que ②leur apporte-t-il? » [②: Ašt] (→ **asnt**)

asnal || nv → **snil**, **snal**

asnay || « butte de terre que l'on dresse contre le mur de soutènement d'une terrasse

cultivée» [Sektana / Laoust 1939: 281] (→ **sni**)

asnay (u-) || ◇ 1. «montage, assemblage» [Ropars I, 144; Ropars III, 42], «préparatifs» [Ropars I, 182] ◇ 2. **asnay**, pl. **isnayn** «②fuseau fait d'un roseau, quenouille» [②: Ašt] (→ **tasnayt**), **asnay n taḍutt** «pelote de laine» [Ropars III, 42] ◇ 3. **asnay**, pl. **isnayn** «nœud spéciale, la façon spéciale dont on attache l'hameçon au fil de nylon (**asbib**) ou dont on noue les deux bouts de ce dernier» [DO 243], **tabašilt n takwṭt a ittrran asnay** «la palette de l'hameçon retient le nœud» [DO 262] ◇ 4. **asnay ufus** «signature, paraphe» [Ropars I, 144] (→ **sni**, **ini**, **ni**)

asnfbubuḍ (u-), pl. **isnfbubuḍn** || «criaille-rie» [Ropars I, 172] (→ **snfbubuḍ**)

asnfbuḍu (u-), pl. **isnfbuḍutn** || «paroles vaines» [Ropars I, 172] (→ **snfbuḍu**)

asndfš, pl. **isndfašn** || «action de bousculer, de frapper, de secouer, de tirer à soi puis repousser» [Ropars III, 44] (→ **sndfš**, **dfš**)

asndu || «battage du beurre» [DV 34; J], **asndu**, pl. **isndutn** «battage du beurre» [③: Ašt], **asndu**, pl. **isnda** «②trépied de l'outre-baratte» [②: Bařam], «②perche soutenant une petite tente de campagne» [②: Bařam] (→ **tasndut**, **snd**, **ssnd**, **ssndu**, **nd**, **ndu**)

asndudi, pl. **isndudiyn** || «mouvement» [Ropars I, 151], **asndudi** «l'action de s'agiter fortement» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 177, 178] (→ **ndudi**, **ndudu**, **dudu**)

asndus || «soie, brocart (*silk brocade*)» [Boogert 1997: 233] (→ ar. *sundus*)

asnfd, pl. **isnfd** || «ce qui sert à allumer le feu, le feu que l'on emprunte à la voisine pour allumer le sien» [③: Br], «un peu de ②feu (braise ou tison) que l'on emprunte

pour allumer le sien» [②: Br], «brindilles, petit bois ou herbes sèches servant à allumer le feu» [③: Amm], **asnfd**, pl. **isnfdn** «②brindille servant à allumer le feu» [②: Ašt], «brindilles servant à faire ①prendre le feu» [①: Ašt], **asnfd** «brindilles» [Igd / Roux 1955: 79] (→ **tasnftt**, **ssnfd**, **nfd**)

asnfd (u-), pl. **isnfd** || «broussailles, brindilles» [DV 47], «broussailles» [J] (→ **asnfd**, **ssnfd**, **nfd**)

asnfi || nv → **ssnfi**

asngar (u-) || ◇ 1. «maïs» [DV 176; DT 429; DT 1075; Seksawa / Berque 1950: 374, 376; Bellakhdar 1997: 442 (no. 414)], **igl n usngar** «tige de maïs» [DV 176], **ibrin n usngar** «semoule de maïs» [BB 36], **tamrnut n usngar** «épi de maïs» [DV 176], **asngar ur iřab** «le maïs est mal ②venu» [②: Ašt], **bndq d usngar ur ař tn zddin mddn iğ rad tn gin ġ wurti** «les gens ne cultivent pas l'orge à côté de maïs dans leur jardin» [Nakano 1998: 19], **sksu n usngar** «couscous fait de semoule de maïs» [HH 170], **isngarn** (m. pl.) «beaucoup de maïs» [Ropars III, 44], **llan isngarn ġ usggwas ad** «il y a beaucoup de maïs cette année» [DT 429], **asngar** «maïs (*Zea mays*) (semé en poquet en mai-juin, moissonné en pleine canicule d'août)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111; El Alaoui 2001: 190; El Alaoui 2002: 143; El Alaoui 2002a: 305], **asngar amařri** «maïs de miř, Egypte» [DT 2060], **asngar asmaymi** «②maïs de la première récolte» [②: Br], **asngar amalas** «②maïs de la deuxième récolte» [②: Br], **tirufin n usngar** «grains de ②maïs torréfiés» [②: Br], **kks asngar, mgr asngar** «①récolter le maïs» [①: Ašt], **asngar umlil** «maïs blanc» [DV 429], «maïs dont le grain est blanc» [DT 2060], **asngar azggwağ** «maïs

orangé» [DV 429], «maïs dont le grain est orangé (il se mange en farine, en grua, dans des bouillies, dans du pain, et on en fait du couscous)» [DT 2060], **asngar amassti** «②maïs» [②: Ašt], **asngar n mast** «maïs de la ville de Massa (Mast)», **ar ittimlul usngar n mast** «le maïs de Massa est blanc» [Tiznit / Akouaou 1976: 283], **asngar n ddu tadla** «maïs cultivé immédiatement après l'orge» [Seksawa / Berque 1978: 500], **asngar ar ittyikraz ġ maṣ** «(en terre sèche), le maïs se laboure en mars» [DT 429] ◇ 2. **asngar (u-)** «mil» [DT 429], **asngar (u-)** «maïs, mil» [Ropars III, 44], **asngar abldi** «millet» [DV 187], **asngar abldi** «petit mil, millet (*Holcus sorghum*) [-], «mil appelé maïs du pays (les Ach-touken, les Aksimen ne mangent pas ce mil, mais les gens de Massa, après l'avoir moulu, humectent la farine obtenue et la font cuire dans le keskass, à la vapeur)» [DT 2060], **asngar amassti** «③mil, millet» [②: Ašt], **asngar amassi** «mil de Massa» [DV 429], «mil de Massa, appelé aussi **asngar abldi**» [DT 2060], **asngar amassti waxxa isggar uggrn nns tmmim tirtmt nns** «le millet de Massa donne une farine qui, ②quoique noire, a un goût agréable» [②: Ašt] ◇ 3. **asngar n miṣr** «②sorgho» [②: Br], **asngar agnaw** «sorgho importé d'Afrique» [Douchaïna 1996: 12], **aqqayn n usngar** «②grains de maïs» [②: Ašt]

asngd, assngd || nv → **ssngd**

asngf || nv → **sngf**

asngiddi || «comparaison, égalisation» [Ropars I, 158], «comparaison» [Ropars II, 107] (→ **sngiddi, ngiddi, giddi**)

asngiri (u-) || «séparation» [Ropars I, 158] (→ **sngiri, ngiri**)

asnhbarru || nv → **snhbarru**

asnhisib || nv → **snhisib**

asnhiššm || «action de faire honte, action de choquer (par paroles, par gestes)» [Ropars III, 175] (→ **nhiššim, hššm**)

asnhuṭṭm || «action de traîner en marchant, de flageoler, de vaciller sur ses jambes» [Ropars III, 75] (→ **snhuṭṭm**)

asni || nv → **sni**

asni || «ville au sud de Marrakech, souk important» [Miller 1984: 239; Ghighaya / Rachik 1992: 13]

asniḍf, pl. isniḍfn || «action de bien recevoir un hôte» [Ropars I, 154] (→ **sniḍf**)

asnigr || «le goûter» [Laoust 1920: 75, 183 note 1], «repas de midi» [Domenech 1946: 251], **asnigr (u-), pl. isnigrtn** «goûter (vers 16 heures)» [Iğwjdām / Amahan 1998: 292] (→ **asnigr**)

asnkr || «érection» [Ropars I, 174; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 161] (→ **ssnkr, nkr**)

asnmala || «rangement, mise en ordre» [Igliwa / Bounfour 1984: I.149] (→ **snmili, snmala, nmili, nmala**)

asnagar (u-) || «vannerie» [Ropars III, 45], **b(u) usnagar** «vannier» [Ropars III, 45]

asnnan (u-), pl. isnnann || ◇ 1. «épine» [DT 1615], «①écharde, ①épine, grosse épine du figuier de Barbarie, du palmier, du grenadier» [①: Ašt], «épine» [DV 115; L 136], «piquant du hérisson» [L 93], **b(u) isnnann, pl. id b(u) isnnann** «①hérisson» [①: Ašt], **isnnann n yifrig** «les épines de la haie» [DT 1413], **ggutn gis isnnann** «il y a beaucoup d'épines» [DT 1615], **ur t zğ gis ikkat usnnan** «il ne la blessa du tout» [Stroomeer 2003: 170, 171], **wanna ikkrzn asnnan, ad ur ifttu s uzir** «celui qui sème des épines ne doit pas marcher nu-pieds» [Talmenssour 2007: 408], **tqquṛ f isnnann** «elle est très maigre (litt. elle est plus

sèche que les épines)» [Lax / Chantar 1989: 100], **suff isnnan nns** «se ②hérisser (porc-épic)» [②: Lax], **mqqar irša ufrig, ur t iffix usnnan** «même si la haie du jubier est vermoulue, les épines ne l'ont pas encore quittée» [Bounfour 2010: 16], **fdln yan ttaj zg isnnann** «ils tressèrent une couronne d'épines» [③: SJ XIX.2] ◇ 2. «chardon» [DV 59], ①chardon (en général) [①: Ašt], «chardon, chardonnette» [Bařam / Fonds Roux: fichier M2], **asn-nan n irřman** «ronce (litt. chardon des chameaux)» [Bařam / Laoust 1920: 501; L 143], «ronce (*Rubus ulmifolius*)» [Bellakhdar 1997: 473 (no. 455)], **asnnan** «plante aromatique (appréciée par les vaches)» [Nakano 1998: 44] ◇ 3. **asnnan** «③fruit de l'arganier à son apparition» [②: Ašt] ◇ 4. **m řali asnnan** «chardonneret élégant» [Haut-Atlas / Gomac et Holcim 2010: 272] (→ **tasnnant**)

asnnaŷ || «épine de palmier» [Gundafa / Laoust 1920: 470]

asnnbđu || nv → **snnbđu**

asnnfk || nv → **snnfk**

asnnğđm || «destruction» [Ropars III, 44] (→ **snnğđm, nnnğđm, gđm**)

asnngru || «récitation des versets du Coran sur le malade par le clerc de la mosquée» [①: Ašt], **asnngru at t iřan d ix a yaqq-ra řtalb kra n llayat l lqur'an ř wanna yağ kra** «l'action **asnngru** consiste à faire réciter par le clerc des versets coraniques sur le malade (litt. **asnngru**, ce qui l'est, c'est lorsque le clerc récite des versets du Coran sur le malade)» [①: Ašt] (→ **snngru, ssng-ru**)

asnni (u-) ||: **ifuli n usnni** «fil pour les points d'envergure» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **da d ttawint ifuli n usnni d**

«elles apportent les fils pour les points d'envergure du métier à tisser» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69], **gnt as ifulan n usnni, zaydnt** «les tiseuses y placent le fil pour les points d'envergure» [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71]

asnnigr (u-) || «goûter, collation» [BB 36],

asnnigr, pl. isnnigrtn «repas qui se prend vers quatre heures de l'après-midi, généralement en été et à l'époque des moissons» [Iğwđamn / Amahan 1983: 78, 215, 231] (→ **asnigr**)

asnnil, pl. isnniln || «①étai» [①: Ašt] (→ **snil, nnil**)

asnnstam, pl. isnnstam || «effondrement, éboulement» [Massa / Douchařna, Contr. term. géogr: 5] (→ **annstam, nnstm**)

asnnřkl (u-), pl. isnnřkiln || «embrouillage» [Ropars I, 167] (→ **snnřkl, nnřkl**)

asnnukfl || «embrouillage, grouillement» [Ropars I, 156] (→ **snnukfl, nnukfl**)

asnnul (u-), pl. isnnal, isnnuln || «petite corbeille sans fond ajouté» [Ropars I, 149] (→ **snal**)

asnnqibil || «action de faire face» [Ropars I, 176] (→ **asnnqqibl, sngibil, ngibil, qabl, gabl**)

asnnqqibl || nv → **snnqqibil**

asnnqr, pl. isnnqr || «endroit exposé au soleil» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 2, 4, 8]

asns || «lieu où l'on passe la nuit» [ASP 312], **asns, pl. isnsa: asns n ifullusn** «①poulailler, perchoir pour les poules» [①: Ašt] (→ **asnsi, ssns, ns**)

asnsi (u-), pl. isnsitn || «poulailler» [DV 227; J; SG 10] (→ **asns, ssns, ns**)

asnsi || «appât (pour les poissons; la pieuvre est très employée comme amorce)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 256, 308], **asn-**

si n tzuḍa «appât d'un piège» [③: Baḥam]
(→ asnşi)

asnşḍ || «jaillissement» [Ropars I, 165] (→ ssnşḍ, nşḍ)

asnşi || «appât» [Ropars I, 165], asnşi, pl. isn-
şitn «baguette sur laquelle est fixé l'appât
dans la piège dit taḥuḍi» [Ropars I, 164],
asnşi, pl. isnşiy n «toute sorte d'appât dont
le pêcheur entoure l'hameçons avant de le
jeter à la mer» [DO 243] (asnsi, ssnşi, nşi,
synon. ḍḍfimt)

asnşim, pl. isnşimn || «tête chauve» [Ropars
III, 45], b(u) isnşimn «tête chauve» [Ro-
pars III, 45]

asnt || «à elles, leur (pronom personnel, ré-
gime indirect de la troisième personne du
féminin pluriel)» [ASP 205], nnan asnt
«ils ②leur ont dit», ad asnt ur tinit walu!
«ne ②leur dis rien!», asnt > yasnt: inna
yasnt «il ②leur dit» [②: Aşt], igḍu yasnt
lmqḍit «il leur acheta [Tiznit / Derkaoui
1986b: 3, 12], asnt > ysnt: inna ysnt «il
②leur dit» [②: Aşt], iga ysnt lḥaqq am-
ḥas i ugʷmmay «Dieu, le Vêridique, les a
pourvues de signes voyelles» [Dell & El-
medlaoui 2002: 349, 355] (→ asn)

asnti || «③fondement, base», nnikaḥ iṣhan
a igan asnti ġ wawal «c'est un mariage
régulier qui sera le ③fondement de notre
propos» [②: Aşt; ms Aḥzag (ṣaḳīdat al-ḥu-
dūd)] (synon. llsas, laşl)

asntl (u-), pl. isntal || «abri» [DV 4], «①por-
tière d'une tente, ①pan de la tente ser-
vant de portière» [①: Aşt], «①œillères»
[①: Aşt], asntl, pl. isntal «protection, ac-
tion d'abriter, action de cacher» [Ropars
II, 31] (→ ssntl, ntl)

asnţimḥ (u-) || «action de gifler avec les
deux mains» [Ropars II, 53] (→ snţimḥ,
ţmmḥ)

asnuḍu || nv → snuḍu

asnuf (u-) || «action de rendre fou» [DT
2012], «égarement» [-] (→ snuf)

asnuggr || → snuggr

asnuġmi (u-), pl. isnuġmitn || «cordon pour
fermer une outre» [DV 76; ②: Baḥam],
«cordon de fermeture» [J] (→ tasnuġmit)

asnuhnnu || «bercement, action de bercer»
[Ropars III, 152] (→ snuhnnu, nuhnnu, hn-
nu)

asnukmu || «foule compacte de gens
(crowd)» [Ayt Şwab / Marouane 1997:
300] (→ ssnukmu, nukmu, nnukʷmu)

asnum, pl. isnumn || «entassement, action
d'entasser» [Ropars I, 150] (→ snm)

asnummṛ || «commandement», asnummṛ
ira mad as issnn «le commandement
exige de la compétence» [Imsf / Leguil
notes] (→ snummṛ)

asnundf || «égratignure» [Ropars I, 152] (→
asnuntf, snundf, nnundf)

asnunfl (u-), pl. isnunfln || «petit lézard de
couleur cendrée, vivant dans les sables»
[DT 1451], «petit lézard gris clair, à ventre
blanc, à tête longue, vivant dans les sables;
les enfants aiment à jouer avec ce lézard»
[DT 2375]

asnuntf || «le fait de raviver une blessure»
[Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 135; Dell &
Jebbour 1995: 229] (→ asnundf, snuntf)

asnu (u-), pl. isnas (i-) || «âne, ânon» [DV
17; SG 11; DT 863, 1914; L 76; J; Ama-
nuz, Igliwa / Westermarck 1926: II.287;
Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111], «âne
(Esel)» [Vycichl 1955: 305], isnas zġḍn
«les ânon sont déchaînés, excités» [Bou-
kous 1987a: 415] (→ lat. vulg. asnus)

asnusu || nv → snusu

asnuşşm, pl. isnuşşumn || nv → snuşşm

asnuşşg || nv → snuşşg

- asnwu** || « cuisson » [Ropars I, 145] (→ **ssnu, nu**)
- asnxalf** || « partie de la danse **aḥwaš** » [Ida Umḥmud / Stroomer 1992] (→ **snxalf**)
- asnxišm** || ◇ 1. « action de faire se disputer » [Ropars II, 182] ◇ 2. « hennissement du cheval et de la jument en rut » [Ropars II, 182] (→ **nxišim, xašm**)
- asqamu**, pl. **isquma** || « ②prostration dans la ②prière rituelle (**rakʕa**) » [②: Ašt; ms Aznag (**ʕaḳīdat šifāt al-wuḍūʔ**)], « ②inclination (**rakʕa**) de la prière rituelle » [②: Ašt] (→ **asqaymu, asqqaymu, asqqim**)
- asqandl** || « action de se chauffer, de se tenir dans un endroit ensoleillé » [Ropars III, 64] (→ **sqandl**)
- asqaqi**, pl. **isqiqiyn** || « ①gloussement » [①: Ašt] (→ **sqaqi**)
- asqaymu (u-)** || « inclination » [②: Ašt], **ra nn igr mqqar d yan usqaymu** « il ne parviendra pas à faire une seule inclination » [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **asqamu, asqqaymu, asqqim**)
- asqbl** || nv → **sqbl**
- asqi** || « breuvage à base d'épices et de plantes médicinales, administré aux bébés » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 256]
- asqif** || « toit » [Ropars III, 64], **asqif** « ②étage, plafond » [②: Haut-Atlas occidental], **asqif** « ②portique sur terrasse » [②: Haut-Atlas occidental], **asqif**, pl. **asqifn** « galerie couverte » [Montagne 1927: 5], **asqif**, pl. **isqufa** « couloir, vestibule » [Tiyout / Fonds Roux: Lagier], **asqif**, pl. **isqifn** « ruelle ou passage couvert » [Iḡrm / Zarguef 2001: 592] (→ **tasqift, asqqif, assqqif, assqif, ssqf, sqf**)
- asqʷim** || « barbier » [Sous / Laoust 1920: 148 note 5]
- asqiqi**, pl. **isqiqin** || « gloussement de la poule qui vient de pondre » [Ropars II, 127] (→ **sqiqqi, asqaqi, aqiqi**)
- asqiqqi**, pl. **isqiqqin** || « caquètement, gloussement » [Ropars III, 63] (→ **asqiqi, asqaqi, sqiqqi**)
- asqiṭ** || « enfant ②mort-né » [②: Ašt] (→ **ssiqṭ**)
- asqlld (u-)**, pl. **isqlad** || « baudrier et ce qui y est suspendu » [Ropars II, 132] (→ **amqlld, asmqlld, qlld**)
- asqʷn (u-)**, pl. **isqʷan** || « bande de pâte entourant le couscoussier » [Ropars II, 134] (→ **qqn**)
- asqqabbi** || nv → **sqqabbi**
- asqqal**, pl. **isqqaln** || « pente, colline » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **asqqal**, pl. **isqlan**: **isqlan n laṭlas** « les montagnes de l'Atlas » [Imini / Hebaz 1979: 830]
- asqqannay**, pl. **isqqannayn** || « étant ①accroupi sur son derrière à la manière des chiens » [①: Ašt] (→ **sqqunni**)
- asqqayyi** || nv → **sqqayyi**
- asqqif** || « loggia, véranda d'étage, grenier-véranda » [Seksawa / Berque 1978: 54, 110, 500], **asqqif (wa-)**, pl. **isqquyfa, isqqfan** « couloir; couloir d'entrée » [③: Aks; Igd] (→ **asqif, assqif, assqqif, azqqif, ssqf, sqf**)
- asqqim**, pl. **isqqʷima, isqquma** || « prostration dans la prière », **iḡ k ukan sqsan ḡ tzallit n ššbaḥ mnnaw isqqʷima ag gis (...)** « si on te demande sur la prière du matin combien de prosternations (généflexions) elle contient (...) » [Imsf / Leguil 1985: 6.7] (→ **asqamu, asqaymu, asqqaymu**)
- asqqram** || « avare, thésaurisateur » [Tiznit / Akouaou 1976: 329] (→ **asqr̥ran, sqqr̥m**)
- asqqudds** || « contenu du bec » [②: Ašt] (→ **sqqudds**)
- asqqul** || « action de ②mesurer une longueur » [②: Ašt], **asqqul** « jauge, roseau

gradué servant   calculer le temps d'irrigation des champs par immersion dans un bassin de rétention d'eau   [Ida Umar-tini / El Alaoui 1996a: 111], **asqqul** « mesure qu'utilise le constructeur de pirogues » [Laoust 1923: 308], **asqqul**, pl. **isqq al** « mesure » [Tiznit / Jebbour 1988: 223], **asqqul** « mesure, mesurage » [El Mountas-sir, EB XXXI: 4903; El Mountassir 2001: 134], **asqqul** « un vers modèle qui montre le mètre d'un poème (*stock example that the poet uses to memorize the metre of a poem*) » [Boogert 1997: 60] (  **usqqul**, **as-qul**, **s l**, **igil**)

asqqun   « couvercle » [I rm / El Moujahid 1981: 203] (  **tasqq nt**, **qqn**)

asqqunni, pl. **isqqunnuyn**   nv   **sqqunni**

asqqurri   nv   **sqqurri**

asqqyumu, pl. **isqqyuma**   « partie de la prière rituelle » [Nakano 1995: 84, 87], «  inclinasion, prosternation dans la prière rituelle (**rak a**) » [ : A t] (  **as-q im**, **asqaymu**, **asqamu**)

asqquzzi, pl. **isqquzziyn**   « la situation de rester   ne rien faire, rêver les yeux ouverts » [Ropars II, 145] (  **sqquzzi**, **qquzzi**, **qqzz**, **qqz**)

asq ran   « avare » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (  **asqq ram**, **sq  rm**)

asqsa (u-), pl. **isqsatn**   «  interrogation,  question » [  : A t], **asqsa** « demande de renseignement (dans le contexte de mariage) » [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 28], **rak k sqsax  uk ux k x usqsa** « je vais t'interroger et te  presser de ques-tions » [ : A t] (  **asqsi**, **sqsa**)

asqsi (u-), pl. **isqsitn**   « question, demande, interrogation » [BB 36], **asqsi**, pl. **asqsitn** « question, demande, interrogation » [ : Seml], **asqsi**, pl. **isqsitn** « interrogation,

interrogatoire », **b(u) isqsitn** « celui qui interroge » [DV 159], **mm isqsitn** « celle qui interroge » [DV 159], **isqsitn n ddin** « questions de religion (nom d'une pro-gramme de radio) » [Schuyler 1984: 125] (  **asqsa**, **sqsa**)

asqudds, pl. **isquddusn**   « action de picorer » [Ropars II, 136] (  **squdds**)

asqul (u-)   « mesure » [DT 2144], « mensura-tion; r glette en bois servant au jaugeage de l'eau (elle est divisée en 60 divisions appelées **lh bbt**) » [L 123], « béton qui sert   mesurer l'eau, sur lequel des encoches sont taill es et que l'on enfonce dans le fond du bassin pour déterminer avec pr ci-sion le niveau de l'eau; la distance s pa-rant deux encoches correspond   un tour d'eau » [Irgitn / Mahdi 2007: 60, 61, 149], « r glette de longueur égale   la pro-fondeur de bassin dont il s'agit de répar-tir l'eau » [Tlit; Ida Ugni if / Laoust 1920: 413 note 7], « mesure constituée par un roseau de deux mètres de longueur envi-ron, servant d'unité » [Montagne 1930a: 97 note 3], **asqul (u-)**, pl. **isqwal** « mesure de longueur; mensuration » [Ropars II, 130], **asqul**, pl. **isuqlan** « b ton d'une longueur d'un ou de deux mètres, utilisé pour me-surer la quantité d'eau pendant l'opéra-tion d'irrigation » [Ida Uziki / Okbani 1934: 7, 19], **asqul**, pl. **isuqal** «  jauge pour me-surer la hauteur d'eau d'un bassin » [ : Ba am], **asqul**, pl. **isquln** « perche ou ba-guette en bois graduée qui sert   me-surer la quantité d'eau accum l e dans un bassin » [I rm / Zarguef 2001: 592], « perche ou baguette en bois graduée qui sert   mesurer la quantité d'eau accumu-lée dans un bassin-réservoir (**afraw**) du-rant un temps donné et qui sera parta-

- gée entre les ayants-droit» [Igrm / Zerguef 2011: 134, 135 (avec photos); Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 136 (photo)], **asqul**, pl. **isqaln** «jauge, réglette servant à mesurer la hauteur d'eau dans un bassin de retenue» [Laoust 1939: 305] (→ **asqqul**, **sġl**, **iġil**)
- asqunđi** || «espace libre entre la lisière et la première frange tressée d'un tapis de sol (**aġnbl**)» [El Alaoui, EB XXXI: 4937]
- asqurm** || «première coupe des cheveux du bébé» [③: Ida Uknus] (→ **asqurru**, **squrm**, **sgurru**)
- asqurri** || «la situation d'avoir de grands yeux» [Ropars II, 138] (→ **squrri**)
- asqurru** ||: **asqurru** **azar** «première coupe de cheveux» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190] (→ **asqurm**, **squrm**, **sgurru**)
- asra** (u-) || «temps, moment», **man asra?** «quand?» [Imsf / Leguil 2000: 42.6], **aha**, **tamzġubt**, **man asra am nniġ kra?** «aïe, malheureuse, quand est-ce que je t'ai dit quelque chose?» [Imsf / Leguil 2000: 42.55], **ar asra ġ** «jusqu'au moment où» [③], **dġasrann** (**dġ asr(a) ann**) «en ce moment-là, ②alors» [②: Ašt; ms Ažnag (ʿaḳīdat al-ḥajj)], **ġ usr ann** (**ġ usr(a) ann**) «en ce moment-là, alors» [RBasset 1879: 497, 498, 499], **dġ asr(a) ann** «à ce moment (*at that moment, then*)» [Boogert 1997: 251], **ġasra da** «tout à l'heure, il n'y a qu'un moment» [③: Igd], **ġasra da** «en ce moment-là» [Stroomer 2003: 110, 111] (→ **asru**)
- asrab** || «trou, passage» [DT 1077]
- asrab** || «diarrhée» [DV 95] (→ **ašrab**, **šrb**, **srb**)
- asrabba** || nv → **srabba**
- asraf** (u-) || «cave», **ġinn ilmmanin iga yan usraf** «en fait, il avait aménagé là une cave» [Imsf / Leguil 1988: 18.5] (→ **tasraft**)
- asraf** || «(cérémonie du) peignage de la mariée (ce qui a toujours lieu sous une toile blanche)» [Hammoudi 1988: 135] (→ **tasraft**, **srf**)
- asrah** || «marée basse» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 309; Colin 1924: 176]
- asram** (u-) || «action d'équarrir (un arbre)» [DV 115], **taglzimt n usram** «instrument (litt. pioche) du ferreur (*farrier's hoof planing tool*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 69] (→ **asrum**, **srm**)
- asram**, pl. **isramn** || «②copeau» [②: Bařam] (→ **asrum**, **srm**)
- asras** || nv → **srs**
- asray** || «grande peau (bœuf, cheval, chameau)» [DV 215], «peau de bœuf brute» [L 72], **asray**, pl. **israyn** «①peau, peau de bœuf tannée ou non», **asray n ulġ^wmađ** «①peau de serpent» [①: Ašt], **asray** «②peau abandonnée par un serpent après une mue» [②: Ašt], **asray**, pl. **isriyn** «mue de serpent» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111], **asray**, pl. **israyn** «grande peau», **asray n tblinka**, **asray n ulġ^wmad** «peau de serpent (drogues)» [③: Ašt], **ik^wmm t ayllig ila asray** «il le frappa si fort qu'il mit sa peau en ②lambeaux» [②: Lax], proverbe: **dars asray n usiġaġ** «il a la peau de congre (c.-à-d. il n'est pas affecté par les coups qu'il reçoit)» [DO 53], **išša yas mas ayllix ila asray** «il le ②bâtonna si sévèrement qu'il réduisit sa peau à des lambeaux» [②: Ašt], **asray** «mue, chute des cheveux, dénouement, dépouillement, peau d'un animal dépouillé» [J] (→ **sri**)
- asrayri** || «②armurier fabriquant les fûts de fusil» [②: Igd] (→ **asrrar**, **ssrir**)

asrbu, pl. **isrba** || « berceau » [Ropars III, vii]
(→ **tasrbut**, **ssrbu**, **rbu**)

asrdun (u-), pl. **isrdan** || « ①mulet » [①: Ašt; DV 194; L 76; ASP 4, 42, 48, 63; SG 11; BB 36], « mulet comme impôt (les villages de la région de Oued Nfis offraient jadis au lieu d'impôt un cadeau (*hedia*, *lh-diyyt*) d'un mulet au Sultan chaque année) » [Oued Nfis / Montagne 1928: 170], **taddilt n usrdun** « type de blé dur à épi long panaché de rouge et de blanc, donne une farine de médiocre qualité (litt. la queue du mulet) » [Marrakech / Laoust 1920: 265 note 2], **asrdun ann iḥib, da izz-nad** « ce mulet a un vice, il a les antérieurs qui se touchent, il est cagneux » [Imsf / Le-guil notes]

asrf || « myrte, sorte de basilic » [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998] (→ **assrf**)

asrfs || nv → **srfs**

asrfufn || « action de gâter » [Ropars III, ix] (→ **srufn**, **rfufn**)

asrg || « pierre sur laquelle on casse des noyaux » [③: Amm] (→ **assarg^w**, **rg**)

asrg || « ②falaise » [Amanuz / Fonds Roux: fichier M4] (→ **isrg**)

asrg^{wl} || ◇ 1. « bouchon » [DT 1550], « couvercle » [Boukous 1987a: 603], « couvercle, bouchon » [ASP 311], **asrg^{wl}**, pl. **isrg^{wal}** « couvercle » [Ropars III, 4; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 164], **asrg^{wl} n jjaluuq** « couvercle en métal » [Nakano 1994: 6] (→ **aslg^{wr}**, **rgl**) ◇ 2. **asrgl** « bar commun (poisson) » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 307], **asrgal** « poisson » [Monteil 1951: 135] (→ **asargal**, **rgl**)

asrgus, pl. **isrg^{was}** || « cachette » [Ropars III, 5] (→ **asrk^{ws}**, **ssrgs**, **rgs**)

asrgnt || « corrigiole (*Telephium imperati*) » [RBasset 1899: 61], « corrigiole (*Corrigiola*

telephiifolia) » [Bellakhdar 1997: 238 (no. 149), ar. mar: **sargina** « plante fébrifuge, utilisée aussi contre les djinns (*Corrigiola telephiifolia*) » [CO 800] (→ **srğnt**, **awsrğint**, **tawsrğint**, **tasrğint**)

asrgu || « ②bois de chauffage » [②: Ašt], **asrgu** « ①bouse de vache sèche servant de combustible » [①: Igd], **isrga** (m. pl.) « bois de chauffage » [Douchaïna 1996: 239] (→ **ssrg**, **rg**)

asrig || « animal mort-né, fœtus avorté » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **asrig** « fausse couche; mariage gâté par les intempéries » [Azizi 1998: 115, 428] (→ **srg**)

asrir || « lieu de réunion, de jeux » [L 229; J], « place publique dans un douar où l'on se réunit pour les jeux » [Laoust 1921: 34, 387 note 4], « lieu plat, plus ou moins vaste, en dehors du village, où les gens se réunissent pour se livrer à leurs jeux » [Laoust 1939: 235], **asrir**, pl. **isrirn** « ①centre du douar » [①: Ašt], « ②place publique » [②: Ašt], « lieu de réunion » [Tiznit / Jebbour 1988: 223], « ②espace libre devant une maison » [②: Ašt], « ②cour intérieure à ciel ouvert » [②: Ašt], **asrir** « petit oued entre deux collines » [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998], **iffğ s usrir n lmdḥa** « il se rend sur la place du village » [②: Ašt] (→ **tasrirt**)

asrka || « lie (au fond d'une bouteille) » [Sabir 2010: 276] (→ **rku**)

asrkkl || « action de faire sursauter (surprise, peur) » [Ropars III, 73] (→ **srkkl**, **srkl**)

asrkna || « nom de plante » [Nakano 1994: 62], « plante aromatique » [Nakano 1998: 44], **asrkna** « feuilles de l'*azuka* » [Inda Uzal / Laoust 1920: 484, 519], « thuya à gomme sandaraque (contre les maux de tête) » [Tafraout / Boumlik 1996: 224, 226], **asrkna** « plante dont les feuilles sont em-

ployées pour faire cailler le lait» [L 139; J], **asrknnna** «espèce de thym (*small-leaved thyme*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 82] (→ **asḥrknnna**, **axsrknnna**, **wasrkinna**)
asrkʷs (u-), pl. **isrkʷsn** || «dissimulation, cachette» [Ropars III, 2], **asrks** «dissimulation» [J] (→ **asrgus**, **srks**, **ssrgs**, **srgs**, **rgs**)
asrks || «l'action de mélanger» [DV 183], **asrkʷs** (u-), pl. **isrkʷsn** «mélange, brouillage» [Ropars III, 2] (→ **srks**, **rks**)
asrm, pl. **isrman** || «intestins» [Laoust 1920: 120]
asrn, pl. **isrnan** (?) || «aiguisé, rugueux, râpeux» [Wawzgit / Amard 1997: 198], **isrnan** (?): **ma iga aṭṭan? ig asmsd isrnan** «qu'est-ce que le mal? c'est (semblable à) la pierre rugueuse qui sert à repasser les couteaux» [Wawzgit / Amard 1997: 152, 153]
asrraḥ, pl. **isrraḥn** || «une corde solide de trois à quatre mètres de long, attachée à un mètre de fil de fer pourvu d'un gros hameçon à barbe muni d'un poulpe entier comme appât; cet engin que le **rrys** attache à l'anneau inférieur du gouvernail, est lancé derrière dans l'eau et est traîné par l'**aḡrrabu**» [DO 243], **asrraḥ n imawn** «quand le poisson ne mord pas, le commandant autorise les rameurs de **imawn** à s'amuser à la pêche au lancer, ce qui permet en même temps de surveiller l'arrivée des poissons» [DO 243], **asrraḥ n uḡrrabu** «technique de pêche que l'on utilise quand le poisson est rare et que les pêcheurs commencent à sentir la fatigue; ils ramassent leurs cannes; la fonction de l'**asrraḥ** est d'attirer les poissons vers l'**aḡrrabu**» [DO 244] (→ **tasrraḥt**)
asrrar, pl. **isrrarn** || «fabricant des **ssrir** d'un fusil» [Ropars III, 69], **lmʃllm asrrar**

«**②**armurier fabriquant les fûts de fusil» [②: Ašt] (→ **asrayri**, **ssrir**, **srrer**)
asrraru || «fourche à deux dents pour retourner l'aire» [L 116], «fourche à deux dents pour éventer les céréales dépiquées (*pitchfork (for winnowing)*)» [Igliwa / Westermarck 1914a: 12; Amanuz / Westermarck 1926: II.230], **asrraru**, pl. **isrrura** «fourche à deux dents dont on se sert pour étaler les gerbes et les retourner» [Baḡam, Ras al-Wad, Tlit / Laoust 1920: 361 note 2], «fourche à deux dents dont on se sert pour étaler les gerbes et les retourner (*Wendegabel, Heugabel*)» [Stumme 1899: 168], **asrraru** «fourche en fer (agriculture)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
asrrawat, pl. **isrrawatn** || «dépiquage» [Ropars III, iv; III, xiv; Ropars III, 72] (→ **asrut**, **srut**)
asrray || nv → **sri**
asrs || «cérémonie de dépôt du trousseau» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 145], **asrs** «biens stipulés dans le contrat de mariage (**nnikaḥ**)» [IuT / Hatt 1974: 146], **asrs** «cadeaux donnés à la fiancée avant le mariage (*Geschenke während der Wartezeit*)» [Ubach und Rackow 1923: 23], «cadeaux (vêtements, etc.) donnés par les parents du fiancé à la fiancée avant le mariage (*a gift of clothing and goods from groom's family to bride prior to wedding*)» [IuT / Hatt notes: 25] (→ **asrus**, **srs**)
asrs || «façon de servir à manger» [DT 1484], **asrs**, pl. **isras** «**②**cercle de convives autour d'une même table» [②: Ašt] (→ **asurs**, **srs**)
asrsl (u-), pl. **isrsal** || «grande chaîne» [③: Lax], **zr**, **a gʷma**, **yat tgadda n ifyyaln**, **zund talgršin gaddanin ḡ ursl** «regardez, ils sont si jeunes et de même taille, comme des pièces de monnaie de même valeur

(de taille identique), alignées sur la chaînette (d'un collier)» [El Mountassir 2011: 280], **asrsl n yixf** «@chaînette d'argent attachant au foulard à l'aide de trois crochets les boucles d'oreilles» [②: Ašt] (→ **tasrslt, ssrslt**)

asrşu, pl. **isrşa** || «ancre et amarres» [②: Ašt], **asrşu (u-)**, pl. **isrşa** «arrêt, blockage, arrangement» [Ropars III, 73], **asrşu**, pl. **isrşutn** «tout ce que le pêcheur utilise pour caler la pirogue et la maintenir en position en mer; on utilisait par le passé des pierres pour ancrer l'ağrrabu» [DO 244], **iřzm i isrşa nns** «il jeta ses ancres (*he cast his anchors*)» [Ašt (ms Sindbad: 50)], **iluh isrşa nns** «il jeta ses ancres (*he deployed his anchors*)» [Ašt (ms Sindbad: 10)], **izakarn n isrşa nns** «les câbles des ancres (*anchor cables*)» [Ašt (ms Sindbad: 52)] (→ **assrşu, ssrşu, rşu**)

asru || «temps, moment», **asru ġ** «lorsque» [③: Ašt (ms Awzal)], **asru** «@lorsque», **asru nxalafn laşnaf** «@lorsque les espèces sont mélangées», **a lbari (...)** **ssrxu fllağ lmaqadir asru nna ġ d usan** «ô Créateur (...), rends-nous supportables tes décrets @lorsqu'ils se produisent» [②: Ašt; ms Aznag (ʿaḳīdat al-iḥsān wa l-balāʾ)], **ar asru nna ġ yuwi lamant lli d yuwi** «@jusqu'à ce qu'il remporte le dépôt qu'il avait apporté» [②: ms Aznag], **asru ġ ur ta ismid luḍu** «avant que ne soient @achevées les ablutions rituelles» [②: Ašt (ms Awzal)], **ar asru ġ işuḍ srafil** «jusqu'au moment qu'Israfil souffle dans sa corne (*until the moment in which Israfil blows (his horn)*)» [Boogert 1997: 296], **asru** «temps, moment» [BUL (ms Lqist n Yusf: 44, 338, 351, 449)], **asru** «lorsque. quand», **asru d tuşlt, a ywi, hann rrđa nu fkiğ awn**

«lorsque tu es arrivé ici, mon fils, je te donnerai ma bénédiction (*when you have arrived, oh son, I will give my blessing to you*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 21)], **asru tlkm mişr, (...)** «quand tu es arrivé en Egypte, (...) (*when you have reached Egypt, (...)*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 351)] (→ **asra**)

asruḍ || «sommation de comparaître en justice» [Imsf / Leguil notes] (→ **srđ, aşruḍ, şrđ**)

asrufu (u-) || «action d'altérer, de donner soif» [Ropars III, 70] (→ **srufu, rufu, irifi**)

asrum (u-), pl. **isrumn** || «copeau» [DV 75], «copeaux de bois» [Roux 1955: 13], **isrumn (m. pl.)** «@copeaux» [②: Ašt; L 197], **b(u) isrumn** «menuisier» [DT 1458] (→ **asram, srm**)

asruru, pl. **isrurutn** || «démontage» [Ropars III, 69] (→ **sruru**)

asrus (u-), pl. **isrusn** || ◇ 1. «cadeau de fiançailles» [DV 49], «cadeau offert lors des fiançailles» [BB 37, 174, 195], «cadeau de fiançailles» [Nakano 1995: 15, 40] ◇ 2. **asrus** «enjeu» [DV 110], «enjeu, pari» [DV 212], **asrus**, pl. **isras** «@enjeu dans un pari» [①: Ašt] [-] (→ **asrs, srs**)

asrut || «@dépiquage» [②: Br] (→ **srut, rrut**)

asruzzu, pl. **isruzzutn** || nv → **sruzzu**

asrwas, pl. **isrwasn** || «beau-fils» [Ibn Tunnirt / Fonds Roux: fichier M10, M11] (→ **tasrwast**)

asrwayya || «négresse» [Ropars I, xiii] (→ **awayya**)

asrwi || «bâton pour remuer les bouillies» [L 20; J], «bâton qui sert à remuer la soupe» [ASP 311], **asrwi**, pl. **isrwiṭn** «@mouvette (en branche de palmier), baguette servant à remuer le contenu d'une marmite» [②: Ašt] (→ **rwi**)

asrwl || «@refuge», **ur ili luba asrwl aysalad**

rbbi «il n'y a, contre la peste, d'autre ②refuge qu'en Dieu» [②: ms Ažnag (ṣaḡīdat al-iḥsân wa l-balâ)], **asrwl n tmğra** «fuite; le départ de la fiancée pour l'irzi» [Timgis-sin / Laoust 1993: 161, 167] (→ **rwl**)

asrxsi || «extinction» [J] (→ **asxsi**, **sxxsi**, **xsi**)

ass (wa-), pl. **ussan** || «jour» [DV 163; DT 5; L 60; SG 11], «jour, journée» [BB 38], **i wass** «par jour» [DT 2116], **ard irğ wass** «quand le temps est chaud» [DT 1850], **ar ittşu-wwar ass nns mzyan** «il gagne bien sa vie» [EM 173], **ar ittrbaḥ ṣřrin rryal i wass** «il gagne vingt réaux par jour» [-], **ğas-sad**, **ğass(a)** «aujourd'hui» [DV 26], **ma illa wass**, **ma ylla wass** «toute la journée (litt. quoi il est le jour)» [Mouhsine-Ajjoul 1992: 226], **ma yla wass** «toute la journée (litt. quoi il a le jour)» [Mouhsine-Ajjoul 1992: 226], **ass nna ġ** «le jour où» [L 170], **ğ wussan drusnin** «bientôt (dans peu de jours)» [DV 37], **ar d irğ wass** «quand le temps est chaud» [DT 1850], **ix d irza wass**, (...) «quand le jour est cassé, (...) (c.-à-d. après le moment le plus chaud de la journée)» [Roux 1955: 69], **ğ wass** «de jour, dans le jour, dans un jour», **ğassad** «aujourd'hui», **assfann** «avant-hier», **ku yass** «chaque jour» [ASP 22, 33, 46, 113, 162, 316], **ğasslli** «l'autre jour» [SG 11], **iğli wass** «il fait ①jour», **us-san ad lli zrinin** «ces derniers ②jours», **ass n wassf ann** «①avant-hier», **ğassan** «ce ②jour-là», **yan wass x wussan** «un certain ②jour», **ass n twada** «jour de marche, distance parcourue durant un jour» [-], **ass n lḥd** «dimanche» [DV 96], **ass l ltnin** «①lundi», **ass n tṭlaṭa** «①mardi», **ass l lřř-ba** «①mercredi», **ass l lxmī** «①jeudi», **ass l jamř** «①vendredi», **ass n ssbt** «samedi», **ass kullu ikmmīn** «①tout le jour» [①:

Igd; Br; Lax; Ašt], **ndi wass** «②hier» [②: Ašt], **mdi nns n wass** «le lendemain» [Imsf / Leguil 1988: 32.17, 32.26; Leguil 2000 45.15], **ikk darsn mnnaw wussan** «il passa quelques jours chez eux» [Igd / Roux, Contes: texte 66], **nuška d ad nqqn ass n tmğra** «nous sommes venus fixer le jour du mariage» [Ayt řwab / Podeur 1995: 88, 89], **ussan n rbbi** «les jours de Dieu», **ussan n rbbi ur gisn id wařř** «parmi les jours de Dieu il n'y en a pas de défavorables (*among the days of God there are no unlucky ones*)» [Roux, Contes; texte 119], **ussan n ssunt** «les jours de congé, de vacances scolaires» [③: Br], **swa ussan n ssunt ula ussan n tğri** «②aussi bien pendant les jours de congé que pendant les jours de classe» [②: Br], **ass n tiddi** «jour de la résurrection» [Ašt / Cadoz: no. 14, 15, 18, 75, 99], **ass n lqiyama** «jour de la résurrection» [Igd; Imsf / Cadoz: no. 16, 75], **ass amggaru** «le ②jour du jugement dernier», **ar yadda wass s yiđ**, **ar nttni iđ n lxmī matalan**, **iffu lḥal s lxmī** «le ②jour commence avec la nuit de la veille; on dit, par ex., la nuit du jeudi et le lendemain c'est jeudi» [③: Ašt], **ix zrin yan mnnaw wussan** «②dans quelques jours» [②: Ašt], **ass n řarafa** «jour de (la station d') ②Arafa» [②: Ašt], **ass n tağatř** «le jour de la chèvre (le quatrième jour des iḥ-yaln, le premier mars)» [Iğwjdamm / Amahan 1983: 95, 209; Amahan 1988: 25], **ass gudrn** «le jour mouillé (septième jour des noces)» [Ašt / Azizi 1998: 216, 428], **ass n isyan** «le jour du lit (septième jour des noces)» [Azizi 1998: 216, 428], **ass n tgulla** «le jour de la bouillie (le lendemain de la noces)» [Azizi 1998: 205, 428], **ass n tar-yalt** «le jour du panier (cérémonie des ac-

cordailles) » [Tiznit / Azizi 1998: 105, 428], **ass n wukris** « le jour du baluchon (cérémonie des accordailles) » [Tiznit / Azizi 1998: 105, 428], **ussan n iḥiyyaln** « les jours non favorables » [Wawzgit / Amard 1997: 104, 105], **ass, pl. issan (w-), ussan** « jours » [Wawzgit / Amard 1997: 76], **da s ttinin i wissan inn: adrf n wadal** « on appelle ces jours-là: le sillon de la mousse » [Wawzgit / Amard 1997: 102, 103], **ass nna igan ttza n wissan ġ taḥṣurt da ttidun ijijan s igran, bbin d ifrawn, skrn gisn ibakššutn d lquffiyat i tmġarin** « le neuvième jour de l'Achoura les enfants vont aux champs, coupent des feuilles et en font des espèces de petites coiffures pour les filles » [Wawzgit / Amard 1997: 78, 79] (→ **asf, assf**)

ass (p: **uss**, i: **ttass**, nv: **assas (wa-)**, pl. **assasn** [①: Ašt], **ass**, pl. **assatn** [①: Igd]) || «①attacher solidement, ①lier; faire un ballot; serrer» [①: Igd; Ašt], «attacher solidement» [DV 24], «lier» [DV 170; DT 1748], «serrer avec un lien» [DT 1748], «serrer les doigts» [DV 260], «bottelet, mettre en botte» [DV 41], «tendre; être ①tendu» [①: Igd; Ašt], **yuss t s ššrit** «il l'a attaché avec une corde» [EM 41], **yuss t d ššjrt** «il l'a attaché à l'arbre» [EM 41], **ass f** «attacher à» [DT 282], **ass afus** «être économe», **ass tt** «être radin» [BB 37, 38], **ass** «nouer (un filet)» [Laoust 1923: 307], **yuss srs luḍu** «être ②pressé par un besoin naturel (urine, défécation)» [②: Ašt (ms Tamuddizti)], **ass** «être ②pénible (vie, situation)» [②: Ašt], **ix tuss luqt, d lḥin tfsi** «après des moments pénibles viennent bien vite des moments faciles» [②: Ašt], **yuss ugayyu nns** «il est tourmenté (litt. sa tête est serrée)» [Talmenssour 2007: 91], **ussn as agayyu** «on lui a mis le turban, le

jeune homme est marié (litt. on lui a attaché la tête)» [Talmenssour 2007: 91]

ass || forme abrégée de **a sidi** «ô monsieur» [Galand-Pernet 1954-1957: 103] (→ **sidi**)

assafuġ || «orge mûre (*full grown barley*)» [IuT / Hatt notes: 22] (→ **ffuġ**)

assagnu, pl. **issugna, issagnutn** || «billot de boucher» [Ropars III, 61]

assaġ (wa-) ||: **s wassaġ** «au nom de (*in the name of*)», **ikkattinn yat tizi s wassaġ n uḥḍrun, imma ġil ar t ttawit s wassaġ n tawankt** «dans le passé c'était au nom de la civilisation, mais maintenant on prend (la terre) au nom de l'Etat (*long ago it was in the name of civilisation, while nowadays it is in the state's name that you take the land*)» [néol. (?) / Dell & Elmedlaoui 2008: 234]

assaġw'd || «droiture, rectitude» [Ropars II, 157] (→ **ssaġw'd, aġw'd**)

assakwi, assaki || nv → **ssakwi**

assali || «ami du fiancé qui l'aide dans l'accomplissement des rituels» [Timgissin / Laoust 1993: 161, 166], «garçon d'honneur» [J] (→ **ali**)

assamlal || «sole (litt. accroche le sable)» [Ifni / Béringuié, note pers.] (→ **ass, amlal**)

assamt || «hier» [Imsf / Leguil notes], **lḥu-sayn, ggiwrg didas assamt, ar yyi ikkat s lmḥna** «je suis resté avec Lahousine hier, il a tourné autour du pot, il m'a parlé par périphrases» [Imsf / Leguil notes] (→ **aš-samt, ass**)

assamuš || «poutre servant de pilier» [③: IuT / Epron] (→ **ašamuš**)

assannu, pl. **issannutn** || «une canne solide de trois à cinq mètres de long et un grand hameçon bien attaché à l'un de ses bouts» [DO 244, 281 (photo)], **assannu n uslm ar srs ttawst ad d tallt aslm iḥ t yad tumẓt**

«l'assannu sert à faire sortir le poisson capturé de l'eau» [DO 244] (→ *asannu*)

assanun || nv → *ssanun*

assaqqi, pl. *isaqqan* || nv → *ssaqqi*

assard || «dalle à laver» [③: Dems] (→ *assird*, *assg^wrd*, *ssird*, *arud*, *arid*)

assarg^w, pl. *assarg^wn* || «enclume en pierre» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996: 375; Elmedlaoui 1985: 160], *assarg^w* «grosse pierre lisse, souvent ovale et relativement plate sur laquelle les femmes cassent les noix d'argan (*aqqa*)» [Sabir 1990: 18], *assarg n wawrag* «pierre sur laquelle on ①casse les noyaux» [①: Ašt], *assarug*, pl. *issurag* «pierre sur laquelle on casse des noyaux» [③: Br] (→ *asrg*, *rg*)

assas (wa-), pl. *assasn* (wa-) || ◇ 1. «②cordon» [②: Ašt], «courroie» [DV 79], «lien, lien d'attache, attache» [-], «lien» [Tiznit / Jebbour 1988: 223], *assx t assas idusn* «je l'attachai ②solidement» [②: Ašt] ◇ 2. *assas n ix f* «coiffure cérémonielle de la mariée» [Ind Uzal / Azizi 1998: 193, 428] ◇ 3. *assas* «peine, misère (*pression*, *misery*)» [Boogert 1997: 409] (→ *ass*)

assatun || nv → *ssatun*

assawi || nv → *ssawi*

assawl, pl. *issiwāl* «erseau d'aviron fait d'une courroie sans fin, de peau de bœuf repliée sur elle-même» [Montagne 1923: 191] (→ *asawl*, *asiwl*, *awl*)

assay (wa-) || ◇ 1. «charge» [DT 841], *assay* (wa-), pl. *assayn* «①charge» [②: Ašt], *assay* «transport des embarcations ou de poissons» [DO 244], *lbhaym n wassay* «②bêtes de somme» [②: Ašt], *assay iz-ḡayn* «une ①lourde charge» [①: Ašt], *assay nns izḡay* «sa charge est lourde» [DT 841], *matta xtinn ḡ lbhaym ganin ti n was-say?* «quelles sont les bêtes de somme?»

[DT 408], *assay* «transport, levage» [ASP 308; BB 38], *ašk nn ḡ luqt n wassay* «viens là-bas au moment du chargement» [DT 841], *isrs assay nns f taddkk^want ann* «il posa son fardeau ②sur cette banquette» [②: Ašt], *ibdd f wassay* «il est ②capable de porter (des charges)» [②: Ašt], *ilkm f wassay* «il atteignit l'âge de porter les fardeaux» [③: Lax; Aks] ◇ 2. «enlèvement» [DT 295], «enlèvement (amener une fiancée chez son fiancé)» [DT 1016, 1026], *assay* (wa-) «enlèvement de la mariée de la maison de ses parents à la maison du fiancé» [③: Ašt] (→ *asi*)

assay || «plante ressemblant au jonc *azzmay* (*Haloxylon articulatum*)» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], *assay* «nom de plante (utilisée pour allumer le four à pain)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], *assay* «nom de plante (on la mélange avec le tabac à priser)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], *assay* «*Haloxylon scoparium*» [Bellakhdar 1997: 250 (no. 167)]

assayll || nv → *ssayll*, *ayll*

assayyu (u-), pl. *isuyya* || «tête (sens défavorable)» [DV 277] (→ *aṣṣayyu*, *agayyu*)

assbil || nv → *sbbl*

assdrf || nv → *ssdrf*

assdrs || nv → *ssdrs*

assḡfr (u-) || «rut des ovins, rut des caprins» [Ropars II, 49] (→ *ssḡfr*)

assḡlu || nv → *ssḡlu*

assf || «être élané» [Tiznit / Akouaou 1976: 348]

assf (wa-), pl. *ussfan* || «jour, journée» [③: Br], *assf n lbaft* «le jour de la Résurrection (*the Day of Resurrection*)» [Boogert 1997: 394], *kigatt assf* «chaque jour (*every day*)» [Boogert 1997: 266], *ḡassfad*, *ḡassf ad* «ce jour» [③], *ḡassfann*, *ḡassf ann* «ce

Ⓣjour-là» [Ⓣ: Ašt], **nif n wassf ann** «il y a deux Ⓣjours» [Ⓣ: Ašt], **assf (wa-): assf ann, ass n wassf ann** «Ⓣavant-hier» [Ⓣ: Lax; Ašt], **assfal** «avant-hier» [Ida Uziki / Fonds Roux: 47.2.9], **zğ wassf lli ġ txlqt ddunit** «dès le jour où Tu as créé le monde (*from the day You created the world*)» [Boogert 1997: 297] (→ **asf, ass**)

assfld || «l'Ⓣouïe» [Ⓣ: Igd; Ašt], «audition (*sense of hearing*)» [Boogert 1997: 410], «ouïe, audition» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 110], «ouï-dire», **a ur tinit: assfld** «ne parle pas (par) ouï-dire» [Imsf / Le-guil notes] (→ **ssfld**)

assfrd || «pré, pâturage» [Boogert 1998: 86] (→ **asfrd, frd**)

assfrġ || nv → **ssfrġ**

assfrġh || nv → **ssfrġh**

assfrs || nv → **ssfrs**

assfsi || nv → **ssfsi**

assftu || «Ⓣréponse à une consultation juridique ou canonique» [Ⓣ: Ašt], **assftu, pl. issftutn** «l'action de dicter le Coran» [Ⓣ: Ašt] (→ **ssftu**)

assg || nv → **ssg**

assga || «échange de dits et de répons entre deux demi-chœurs d'hommes et de femmes» [Seksawa / Berque 1953: 156] (→ **asga**)

assg^wmr || «lieu où les marins pêchent d'habitude» [Boumalk 1996: 25], **assg^wmr, pl. isg^wmar** «pêcherie, lieu de pêche» [DO 241], **irdm ussg^wmr** «le sable emplit la pêcherie au point de la rendre impraticable» [DO 241], **ixsr ussg^wmr** «la pêcherie est ensablée (litt. abîmée)» [DO 256], **ittyaras ussg^wmr** «les vagues ont enlevé le sable rendant la pêcherie plus profonde» [DO 241], **ittyaras ussg^wmr** «la pêcherie est de nouveau praticable (litt. est net-

toyée)» [DO 277], **ittgl ussg^wmr** «la pêcherie est impraticable (litt. écroulé: les vagues ont déposé du sable sur le fond de la mer où vivent les êtres marins qui constituent la nourriture des poissons)» [DO 277] (→ **asg^wmr, g^wmr**)

assg^wn || «enclos temporaire pour les moutons (transhumance)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **assg^wn, asg^wn, sg^wn, g^wn**)

assgnu || «lanière en peau non tannée» [Roux 1955: 76] (→ **assgnu, gnu**)

assg^wrd || «dressage» [Ropars II, 116] (→ **ssg^wrd, g^wrd**)

assg^wrs, pl. issgras || «musette-mangeoire» [Ⓣ: Lax] (→ **asgrs**)

assġdi, assġday || «la forte réaction du pêcheur lorsqu'il sent que le poisson vient de mordre l'appât de la ligne qu'il a lancée» [DO 246] (→ **ssġdi**)

assġli || «action de faire monter» [Ropars III, 66], **assġli (u-)** «montage», **assġli, pl. issġlay, issġlitn** «rampe, escalier, échelle, tout instrument ou agencement permettant de monter» [Ropars II, 150] (→ **ssġli, ġli**)

assħqqqu || nv → **ssħqqqu**

assħrg || nv → **ssħrg**

assħtil, pl. issħtiln || «préparation» [Ropars III, 167] (→ **ssħtil, ħtil**)

assidd || «lumière (*light*)» [Ayt Ikhlef, Isektan / Bouhlal 1994: 180]

assiff || «tamisage, Ⓣblutage» [Ⓣ: Ašt; Ida Umħmud / Rovsing Olsen 1984: 32] (→ **ssiff**)

assik n wasif || «débris et alluvions laissés par un torrent» [Mtugga / Fonds Roux: fichier M₁] (→ **ssik, saka, kk**)

assiki || ⧫ 1. «jachère» [DT 1714; L 103], «terre laissée en jachère» [Ida Uziki / Laoust 1920: 260, 261 note 1] ⧫ 2. «ne pas faire

- quelque chose», **assiki imnsi ar d ittawi ik^wmmazen** «se passer de dîner oblige à se gratter» [DT 1714] (→ **isiki, ssiki, ak^wi**)
- assil** || «frêne, le bois est utilisé pour la fabrication du timon d'une charrue (*wood used for the shaft of a plough*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.] (→ **issil, assl, asln**)
- assil asggan** || «nuage» [Boogert 1998: 138]
- assinf** || «l'action de s'éloigner, reculer» [DV 206], «éloignement, recul» [J] (→ **ssinf, ssanf**)
- assird**, pl. **issurad** || «lavage» [①: Ašt], **bu is-surad** «laveur» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **assird n tađuṭṭ** «lavage de la laine» [L 212] (→ **ssird, irid, arud**)
- assirm**, pl. **issiram** || «l'action du vent sur l'agrabbu, le déplaçant du lieu de pêche» [DO 244], **yiwi assirm** «manœuvrer de nouveau la pêcherie d'où il a été déplacé par le vent» [DO 244], **yiwi d assirm** «le vent a poussé l'embarcation» [DO 244], **ar d ittawi assirm f irattn** «il regagne la pêcherie imprégnée de l'odeur de poisson chaque fois que le vent le déplace» [DO 244]
- assisağ** || «congre, anguille de mer» [Agadir / Gérenton: 5] (→ **asiğag**)
- assiss**, pl. **ississn** || «①offrande faite par les invités à un mariage, au moment de l'application du henné» [①: Ašt] (→ **ssiss**)
- assiṣmiḍ** || nv → **ssiṣmiḍ**
- assiwn** || «l'action de faire monter» [DV 190], «élévation, montée, transport vertical» [J] (→ **sawn, awn**)
- assiy** || «nom de plante» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **azir?**)
- asskar (wa-)**, pl. **asskarn (wa-)** || «①corbeille cylindrique en roseau» [①: Ašt], «②corbeille haute et cylindrique» [②: Ašt], «corbeille en roseau, haute et cylindrique» [③: Ašt], **asskar** «sacoche» [Agadir / Stroomer 1998: texte no. 3], **asskar (wa-) n izuffan**, pl. **asskarn (wa-)** «petit panier que les pêcheurs plantent en mer après l'avoir appâté pour pêcher la langouste; autrefois il était fabriqué avec le bois d'angarf, à présent ces paniers sont réalisés en fer» [DO 245], **id bu wasskarn n uzffan ar ttbbin tag^wlimit, ar srs sslsan** «les pêcheurs visant langouste mettent des morceaux de torpille dans leurs paniers» [DO 261]
- asskḍu** || «action de faire sentir» [Ropars II, 77] (→ **sskḍu, kḍu**)
- asskim** || «crochet» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 33]
- asskka** || nv → **sskka**
- asskkiḍ**, pl. **isskkiḍn** || «branche d'arbre» [③: Br], «branche» [Tiznit / Jebbour 1988: 223] (→ **askkiḍ, aṣṣkkiḍ, aṣkkiḍ**)
- assklu** || «ombre» [Roux, Contes: texte 130] (→ **asklu, kl**)
- assk^wms**, pl. **issk^wmas** || «nouet de peau dans lequel on met les balles» [③: Lax] (→ **ask^wms, k^wms**)
- asskn (u-)** || «geste; indication» [DT 2051] (→ **askni, asskna, skn**)
- asskna (u-)**, pl. **isknnatn** || «geste, indication discrète» [Ropars III, 57] (→ **sskn, askni, skn**)
- asskrz (wa-)**, pl. **isskraz** || «②soc» [②: Br], **asskrz**, pl. **issk^wraz** «soc» [③: Br; Amm], **imziln ar sgmmamn isskraz** «les forgerons refont les pointes des socs» [②: Lax], **mabḥal n uzal d lhint ma s a sgmmamn mdn issk^wraz nnsn** «c'est surtout avec fer et acier que les gens refont les (pointes de leur) socs» [Roux, Ethno: texte 127] (→ **askrz, krz**)

asskšm, pl. **isskšam** || « interstice dans les rochers à l'estran où se cachent les poulpes, les crabes, etc. » [DO 245] (→ **sskšm**, **kšm**)

assktay, pl. **issktayn** || « rappel, souvenir, remise en mémoire » [Ropars II, 75] (→ **asskti**, **ssk^wti**, **k^wti**)

asskti, pl. **issktiyn** || « rappel, remise en mémoire » [Ropars III, 57] (→ **assktay**, **ssk^wti**, **k^wti**)

assl (**wa-**), pl. **issal** || « lanière de peau tannée » [DV 166; SG 11], « courroie, cordelière, anse » [L 16], **assl** (**wa-**), pl. **issal**, **assln** « ① lanière de cuir, ② bretelle de fusil » [①: Ašt], **assl** (**wa-**), pl. **issal** « ② étrivière de l'étrier, courroie qui supporte les étriers » [②: Ašt], « courroie étroite et longue; ② lanière de cuir pour attacher les sandales » [②: Ašt], **turziyin ar ttilint issal** « les sandales sont ② pourvues de lanières » [②: Ašt] (→ **tasslt**)

assl || « laurier aromatique » [Laoust 1939: 302], **assl** (**wa-**) « laurier » [Galand 1986a: 22], **talat n wassl ann** « le ravin de ce laurier-là » [Galand 1986a: 22] (→ **tasslt**)

asslaf, pl. **isslafn** || « sorte de pommade (sang réduit) fabriquée à l'occasion de l'Aïd el Kébir » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ar ttasint idammn inn n tfaska**, **ar asn ttinint: isslafn n tfaska**; **ar ttinint: ay nna yağ kra**, **a issn ittbxxar** « il est des femmes qui recueillent le sang des victimes immolées pour la fête et le nomment (le sang réduit) panacée de la fête; elles disent: celui qui est malade en sera fumigé » [Wawzgit / Amard 1997: 76, 77] (→ **sslf**)

asslay (**u-**) || « l'action de torréfier des graines » [DV 146], « grillage, torréfaction » [J] (→ **ssli**)

asslga || « pie (oiseau) » [②: Ašt (ms Šibbi, p.56)]

assli (**u-**) || « plat à torréfier », **tsli tnt ġ ussli** « elle les grille dans le plat à torréfier (*she roasts them in a pan*) » [IuT / Stroomer 2004: 140, 141], **assli**, pl. **isslay** « poêle en terre cuite » [Iğwjdamn / Amahan 1998: 292], **assli** « le plat à torréfier, dans lequel on prépare **arxşiş** « crêpe, pain sans levain » et **irufn** « grains de blé, d'orge ou de maïs, grillés dans le plat à torréfier et salés (consommés l'après-midi) » [Iğwjdamn / Amahan 1998: 232, 295] (→ **assli**, **ssli**)

asslkm || nv → **sslkm**

assllaḥ || « pierre lisse de rivière » [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3] (→ **sllḥ**)

asslli || « ② panier en roseaux pourvu de deux anses » [②: Ašt], **asslli**, pl. **issllan**, **issllitn** « ① corbeille cylindrique en roseaux » [①: Ašt], « ② corbeille haute et cylindrique en roseau » [②: Ašt], **assli**, pl. **isslitn** « corbeille en roseaux, haute et cylindrique » [③: Ašt] (→ **ssllt**)

assmdu || « action de faire décroître » [Ropars I, 99] (→ **ssmdu**, **mdu**)

assmi || « grande aiguille (*large needle (e.g. on sewing machine)*) » [IuT / Hatt notes: 24] (→ **tassmi**)

assmsd || nv → **ssmsd**

assn (**wa-**) || « ① connaissance » [①: Ašt] (→ **ssn**)

assndul || « étoffe de couleur couvrant un catafalque » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 218 note 2; El Alaoui 2001: 190] (→ **dl**)

assnḍr || nv → **ssnḍr**

assnfd || nv → **ssnfd**

assngi || « allaitement » [Roux, Ethno: texte 123] (→ **ssngi**, **ngi**)

assnkr || nv → **ssnkr**

assns || nv → **ssns**

assnsar, pl. **issnsarn** || « les petits poissons »

- qui dérangent le pêcheur en consommant l'appât sans être pris» [DO 245]
- assnwi** || « cuisson » [Boukous 1987a: 597] (→ **ssnu**, **nw**, **nwu**, **nu**)
- assqif** (wa-), pl. **issqfan** || « couloir, abri » [DT 2086], **assqif** « petit ② pavillon » [②: Amm], **assqif** « construction légère, en bois et en branchages, qui sert souvent de cuisine » [Amm / Adam 1950: 302, 313, 355], **assqif** « toit, terrasse (*roof*, *top terrace*) » [IuT / Hatt notes: 25] (→ **asqif**, **assqqif**, **asqqif**, **ssqqf**, **sqf**)
- assqqif** (wa-), pl. **issqqyfa**, **issqfan** || « couloir, portique, couloir d'entrée; cour destinée au bétail où sont abrités les chameaux et les bœufs » [③: Igd], **assqqif**, pl. **issqfan** « ① vestibule » [①: Ašt], **assqqif**, pl. **issqqyfa** « ① vestibule » [①: Igd], **assqqif**, pl. **issqqyfa** « ② corridor » [②: Igd] (→ **asqif**, **assqif**, **asqqif**, **ssqqf**, **sqf**)
- assr** (p: **ussr**, i: **ttiussir**) || « être vieux » [DV 294; J] (→ **iwsir**)
- assr** || nv → **ssr**
- assrbh** || nv → **ssrbh**
- assrf** || « myrte, sorte de basilic » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **asrf**)
- assrf**, pl. **issrufn** || ◇ 1. « peignage » [Ropars III, 70] ◇ 2. « maladie infantile » [Ropars III, 70] (→ **ssrf**)
- assrgm** || nv → **ssrgm**
- assrgs** || nv → **ssrgs**
- assrg** || nv → **ssrg**
- assrgu** || ◇ 1. « bois à brûler » [DV 14; Sous / Laoust 1921: 7; J], **assrgu**, pl. **issrga** « bois de chauffage » [Ropars III, 6] ◇ 2. « endroit du corps où l'on sue (aisselle, pli du genou) » [Ropars III, 6] (→ **ssrg**, **rg**)
- assrkđ** || nv → **ssrkđ**
- assrqđ** || nv → **ssrqđ**
- assrqs** || nv → **ssrqs**
- assršu**, pl. **issrša** || « les ancrs (seul usité au pluriel) » [GP 290], **ikkis lqluř**, **isrs issrša n uęrrabu nns** « il amena les voiles et fit jeter les ancrs du navire » [GP 124, 125] (→ **asršu**, **ssršu**, **rřu**)
- assrřđ** || nv → **ssrřđ**
- assrxut** || nv → **ssrxu**
- asstwa** || « être plat », **yan uzřu yasstwan** « une pierre plate » [③: Igd], **asstwa** « s'installer confortablement » [Tiznit / Jebbour 1995: 181] (→ **astwa**)
- assudn** || nv → **ssudn**
- assuđđ** || ◇ 1. « action d'allaiter » ◇ 2. « foulage du mortier, foulage de la glaise » [Ropars III, 51] (→ **ssuđđ**)
- assufđ** || nv → **ssufđ**
- assufę** || « coup de fusil; première partie d'une série de huit danses **taskiwin** » [Ida Umħ-mud / Rovsing Olsen 1994: 16], « celui qui tire un coup (nom d'une partie de la danse **taskiwin**) » [Rovsing Olsen 1997: 83] (→ **ssufę**, **ffuę**)
- assufs** || « ② crachat » [②: Ašt] (→ **asufs**, **ssufs**, **sufs**)
- assufu** || nv → **ssufu**
- assukf** || nv → **ssukf**
- assulbu** || nv → **ssulbu**
- assuli** || nv → **ssuli**
- assumm** || nv → **ssumm**
- assunfu** || « repos », **assunfu n tarigt**, pl. **is-sunfa n tarigt** « le septième rameur sur l'ąęrrabu qui peut remplacer un rameur fatigué; la place du **assunfu n tarigt** est située à **tisi mżziyn n igwřđan** où il doit s'agripper fermement à **imżgan n uęrrabu** » [DO 245] (→ **asunfu**)
- assur** || nv → **ssur**
- assurgu** || nv → **ssurgu**
- assusm** || nv → **ssusm**
- assuss** || « secousse, sorte de chant dansé

- accompagné de tambours et de battement de mains» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984: 21, 78, 377], **assus** «poème court chanté pour conclure la joute oratoire et entamer la danse» [Boumalk, EB XLIII: 7571, note 4], **assuss** «accélération, danse rituelle» [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 2009: 70], «la partie finale de chaque danse **taskiwin**» [Haut-Atlas occidental / Rovsing Olsen 1997: 82, 132], **assuss** «secousse, danse; étape finale d'une partie d'**aḥwaš**» [Igd / Stroomer 2001: 128], **assuss** «mouvement, une danse dans une série de danses appelée **aḥwaš**» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **assuss** «danse rituelle» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190], **assus** «danse rituelle» [Haut-Atlas / Rovsing Olsen 2010: 75], **assus n ulḥanu** «chant rythmé censé éloigner les génies malfaisants de la chambre des fiancés» [Akhmisse 2004: 167] (→ **tamssust**, **ssuss**, **asus**)
- assuss (u-)** || «gaulage» [DT 2032], **assus** «gaulage» [③: Ašt], **luqt ussuss n zzit ayad** «c'est le moment d'abattre les olives» [DT 2032] (→ **ssuss**, **asus**)
- assutf** || «crachat», **assutf ġ lmqšurt iga ddnb; amṭṭal ns iga lḥsnt** «cracher dans la mosquée est une mauvaise action, faire disparaître ce crachat (l'enterrer) est une bonne action» [Lax / Cadoz: no. 8] (→ **ssutf**)
- assutl** || nv → **ssutl**
- assutr** || nv → **ssutr**
- assuṭf s ulḻbaḍ**, pl. **issuṭfn s ulḻbaḍ** || «la conduite de l'**ağrrabu** en manœuvrant le gouvernail plongé directement dans l'eau» [DO 245] (→ **tuṭṭfa s ulḻbaḍ**)
- asswa** (p=a, i: **ttasswa**) || «être calme, être reposé» [Ropars III, 20] (→ **astwa**)
- asswi (u-)** || ◇ 1. «irrigation» [DV 40; J] ◇ 2. «bouillon» [DV 43], «bouillon, sauce» [J], **asswi n tḥiyi** «bouillon de viande, jus de viande; bouillon gras dont on arrose («irrigue») le couscous» [DV 256; J] (→ **ssu**)
- assxfu** || nv → **ssxfu**
- assxld** || «action de mêler, de mélanger, de brasser un mélange» [Ropars II, 173] (→ **ssxld**, **xld**)
- assx^wmr** || nv → **ssx^wmr**
- assx^wrd (u-)** || «vague qui surprend le commandant pendant l'opération de l'appareillage de son embarcation» [DO 245], **yusi d ussx^wrd ağrrabu** «la vague a fait sortir l'**ağrrabu**» [DO 245]
- assx^wšn** || nv → **ssx^wšn**
- assxtir** || «action de faire choisir» [Ropars II, 178] (→ **ssxtir**, **xtir**)
- assyufu** || nv → **ssyufu**
- asta** || «nettoyage des grains» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **astay**, **sti**)
- astal** || «action de soupeser» [Ropars III, 50] (→ **stl**)
- astara (u-)**, pl. **istaratn** || ◇ 1. «promenade» [BB 38], «voyage», **astara ġ umaḍal n tirruysa** «voyage dans l'univers de l'art des poètes-chanteurs itinérants amazighes» [El Mazned 2020: couverture], «errance», **iggut ustara** «longue est l'errance» [Bounfour 2009: 315] ◇ 2. «prélude ou interlude instrumental dans la musique des **rrways**, prélude instrumental non mesuré donnant les notes de base des mélodies qui suivent et permettant aux instruments de s'accorder sur la vièle **rrbab**, généralement jouée par le chanteur, chef du groupe» [Aydoun 1991: 5], «prélude instrumental libre de percussion» [Aydoun 1995: 67, 68], «prélude instrumental libre

- (*instrumental prelude during which the musicians stroll over the principal degrees of the scale*)» [Schuyler 1979a: 43, 347; Schuyler 1984: 94], «prélude» [El Mazned 2020: 114], «prélude d'une série de **taskiwin** joué par des flûtes et des tambours; interlude dansé par des jeunes filles entre deux **taskiwin** appelé **astara n iğariwn**, l'**astara** (mouvement) des épaules» [Rovsing Olsen 1997: 82, 105, 120, 132] (→ **stara**)
- astataw** || «muet» [L 30; J] (→ **stitiw**, **ataw**, **aḥtataw**, **aḥtitaw**, **atutaw**, **tata**)
- astay** || «filtrage» [DV 214], «l'action de trier» [DV 285], «choix, différence, tri, filtrage, distillation, suintement» [J] (→ **asta**, **sti**)
- astay** || «une plante comestible (*Hammada scoparia*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 38, 253; El Alaoui 2001: 190; El Alaoui 2002: 147], **astay** «nom d'un arbre» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 484], **astay** «plante (indéterminée)» [Isaffin / Ropars III, 49]
- astduqqnṭur** || «pic (oiseau)» [Aït Ourir / Stroomer 2009] (→ **asduknṭur**, **aknṭur**)
- astik**, pl. **istikn** || «débris évacués de la citerne» [Iḥaḥan / Ramou 2011a: 151]
- astl**, pl. **istal** || «^②langes de l'enfant faits de vieux chiffons» [^②: Baḥam] (→ **ttl**)
- astl (u-)**, pl. **istln** || «cale ou lest utilisé pour lester les filets de pêche ou tout engin que l'on place en mer» [DO 245], **astl (u-)** «ancre», **tagwalt iḥ iḍṛ ustl** «litanie une fois l'ancre jetée; la litanie que font en chœur les marins pêcheurs en pleine mer une fois l'ancre jetée et avant que l'activité de pêche commence pour demander à Dieu et aux marabouts de faire en sorte que la pêche soit bonne» [DO 263, 264] (→ **stl**)
- astllš** || nv → **stllš**
- astrm** || «^②pente» [^②: Demsira], «descente» [^③: Igd] (→ **trm**)
- asts (u-)**, pl. **istas** || «mangeoire» [Ropars III, 51], **asts**, pl. **istsn** «mangeoire» [IuT / Reesink 1970: 119, 129], **asts**, pl. **isdas** «^②mangeoire» [^②: Ašt], **asts**, pl. **istsan**, **istas** «mangeoire» [^③: Lax] (→ **astts**, **asds**, **šš**)
- astši** || «poison» [Iğrm / El Moujahid 1981: 71, 84] (→ **aštši**)
- asttg^wi** || nv → **sstg^wi**
- asttif** || «tas de céréales» [Boogert 1998: 63]
- asttif** || «pierres», **a Tamanart**, **a mm usttif** «ô Tamanart, la pierreuse» [Stroomer 2003: 176, 177]
- asttif** || «^②sable» [Argana / Fonds Roux: fichier M4]
- asttig (u-)**, pl. **istğan** || ◇ 1. «fente, fêlure, crevasse» [DV 125; Wawzgit / Amard 1997: 199], «fente, fissure» [Tiznit / Jebbour 1988: 223; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 164], **ig nn luḥš askarn ġ usttig n tg^wmmamt ad** «la panthère mis ses griffes dans la fente du tronc» [Imsf / Leguil 1988: 22.25] ◇ 2. «crevasse, vagin» [DV 288], «crevasse, le sexe, chez la femelle» [DT 1740], **mm usttig** «femme (péjoratif)» [Ropars III, 50] (→ **tasttixt**, **stg**)
- astts**, pl. **isttsan** || «^②mangeoire» [^②: Lax] (→ **asts**, **asds**, **asdds**)
- asttul** || nv → **stl**
- asttul**, pl. **isttuln** || «contribution obligatoire et proportionnelle aux biens de chacun» [Ropars III, 50] (→ **stl**)
- astuqndur** || «pic, pivert (*woodpecker*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.] (→ **astduqqnṭur**, **asduknṭur**, **ustuqndur**)
- astur** || «enclos, bergerie» [L 80; J], «^②enclos en pierres sèches ou branchages» [^②: Haut-Atlas oriental] (→ **tasturt**)

astwa (p=a, i: ttastwa) || «être rangé» [DV 241], **lktub astwan** «les livres sont rangés» [DV 241], «être mis en ordre» [-], «être calme» [DV 50], **lbħar yastwa** «la mer est calme» [DV 50], «se tenir bien, être confortable, être à l'aise, se mettre à l'aise» [EM 41], **yastwa ġ iggi lkursi** «il est bien à l'aise sur la chaise» [EM 41], **yastwa lmakan ad** «cette place est confortable» [EM 41], **blħaqg agw̄ns n lmdint ur yastwa** «mais l'intérieur de la ville n'est pas ②aménagé» [②: Br], **yastwa uħanu yad** «cette pièce est en ①ordre», **tastwa tqbilt ad** «l'①ordre règne dans cette tribu», **yastwan** «①plat, plan, uni» [①: Ašt], **yat tarmart yastwan** «une barbe ②soignée (litt. égalisée)» [②: Br], **astwax** «je vivais à l'②aise» [②: Ašt] (→ **asstwa**)

astyifi || «action de sentir (au toucher), de palper, de tâter» [Ropars III, 50] (→ **styifi**, **syifi**)

aštattū || «tamis très fin pour tamiser la farine» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 252] (→ **aštattū**, **štattū**) (lat. *setatum*)

aštħhay, pl. **ištħhayn** || «incomplet, déficient» [Ropars III, 54] (→ **štħħi**)

aštīħħ, pl. **ištīħħin** || «action de faire partir un coup de feu à charge réduite» [Ropars III, 54] (→ **štīħħi**)

aštta (u-) || «tissage, tissu sur le métier à tisser» [DV 279], «tissage» [Boogert 1998: 143], «②métier à tisser» [Amm / Adam 1950: 318, 355; Adam 1952: 481], **aštta**, pl. **ištwan**, **ištwan** «métier à ①tisser vertical», **ibidd uštta nns** «il est ①mort (litt. son tissage est interrompu)», **aštta n ttjdmnni** «toile d'①araignée» [①: Ašt], **aštta**, pl. **ištwan** «métier à tisser» [Tiznit / Jebbour 1988: 223], **ar grrant tmğarin aštta afad at t sbiddnt** «les femmes

ourdissent la chaîne du métier à tisser pour pouvoir ②ensuite le monter» [②: Ašt], **imassn n uštta** «outils de tissage» [Ida Umħmud / Rovsing Olsen 1984: 58], **ist uštta** «les femmes occupées à préparer la trame d'un métier à tisser, les ourdisseuses», **iğ a gʷrrant ist uštta (...)** «si les ourdisseuses sont en train de préparer la trame d'un métier à tisser (...), sont en train d'ourdir (...)» [Wawzgīt / Amard 1997: 70, 71], devinette: **yan ugudi n irdn ħ uğgm̄mi nnun, iħ gis ittyasay yan waqqa, idħr: aštta** «un tas de blé dans votre entrée; quand on en prend un seul grain, il est vite évident: le tissage (le métier à tisser)» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 206], **aštta n tammnt** «rayon de miel» [Boogert 1998: 126], «branche d'olivier sauvage» [Iħaħan / Laoust 1920: 467] (→ **aštta**, **zđ**)

ašttafši, pl. **išttafšiyn** || «qui contient seize rations (théière)» [Ropars III, 54]

ašttaf, pl. **išttafn**, fém. **tasttaf**, pl. **tisttafin** || «noir» [DV 199] (→ **ašttaf**, **ašttaf**, **ištif**)

aštta (u-), pl. **ištta** || «trait (ligne)» [Tiznit / Jebbour 1988: 223], **ur iniyyš uštta ad** «cette ligne n'est pas droite» [EM 132] (→ **aštta**)

aštta || «rasage» [Ropars III, 53] (→ **štta**)

ašttaf, pl. **išttafn**, fém. **tasttaf**, pl. **tisttafn** || «noir» [Ropars III, 52] (→ **ašttaf**, **ištif**)

ašttafz (u-) || «la situation d'être coincé, d'être pris» [DT 2055], **ašttafz** «adhérence, coïncement» [Ropars II, 59], **itttafz gar ašttafz** «il est fâcheusement coincé» [DT 2055] (→ **tafz**, **tttafz**)

asud || «nid (oiseau)» [③: Igd] (→ **usud**)

asud, pl. **iswad** || «cul» [Lax / Chantar 1989: 95], «anus du poisson» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 309], devinette: **ar tqqs ar tsfuqus, tili lljam ġ usud: tissg-**

- nit** « elle pique et repique et a la bride au cul : l'aiguille » [Lax / Chantar 1989 : 95] (→ **aşud, sud**)
- asudani** || « soudanais », **ifl asudani** « ②piment de Cayenne » [② : Ašt] (→ **asudaniy**)
- asudaniy (u-)**, pl. **isudaniyn**, fém. **tasudaniyt**, pl. **tisudaniyn** || « ①soudanais » [① : Ašt ; DT 1752], **asudaniy** « parfum » [DV 211], **asudaniy** « poivre rouge » [Nakano 1998 : 87] (→ **asudaniy**)
- asuddum, asudm** || nv → **suddm**
- asudn** || « un ①baiser » [① : Ašt ; DV 30], **asudn**, pl. **isudnn** « baiser (sur le main, sur l'épaule), action de s'embrasser » [Ropars III, 47] (→ **ssudn, ssudm, udm**)
- asuds** || nv → **suds**
- asudu** || « chevauchée, chevauchement » [Ropars III, 46] (→ **tasudut, ssudu**)
- asuḍs**, pl. **isuḍsn** || nv → **suḍs**
- asuff** || « fâcherie » [DV 121], « gonflement ; colère, emportement, bouderie » [J], **asuff**, pl. **isuffn** « baudruche, homme sans consistance » [Tiznit / Jebbour 1988 : 223] (→ **suff**)
- asufġ (u-)**, pl. **isufġn** || « essaim d'abeilles » [DV 116], « essaim d'abeilles, sortant de la ruche » [DV 265 ; SG 11], **asufġ** « essaim d'abeilles » [IuT / Stroome 2000] (→ **ssufġ, ffuġ, ffġ**)
- asufs (u-)** || « crachat », **asufs ġ lmqşurt iga ddnb ; amṭṭal nns iga lḥsnt** « cracher dans la mosquée est une mauvaise action, faire disparaître ce crachat (l'enterrer) est une bonne action » [Igd / Cadoz : no. 8], **asufs ġ ljamf iga ddnub ; amtr nns iga lajr** « cracher dans la mosquée est une mauvaise action, faire disparaître ce crachat (l'enterrer) est une bonne action » [Imsf / Cadoz : no. 8], **asufs**, pl. **isufusn** « action de cracher, crachat » [Ropars III, 30], **ig iffu usufs, ur a sul itturri** « quand on a lancé un crachat, on ne peut plus le retenir » [Talmenssour 2007 : 403, 462] (→ **sufs**)
- asufu** || nv → **sufu, ssufu**
- asugg^wm** || nv → **sagg^wm**
- asuggugu** || « ②fumigation » [② : Bařam] (→ **suggugu, aggu**)
- asugu**, pl. **isugutn** || « vidage ; tas, brassée d'herbe, de branches déposée sur le sol et que l'on rassemble ensuite pour constituer la charge » [Ropars II, 93] (→ **ssugu**)
- asugñ** || « goûter, repas » [J], « goûter, repas de 16h » [Ropars III, 66] (synon. **aggaz**)
- asuk (wa-)** || « rue, ruelle » [Stumme 1895 : 3, 16], **asuk**, pl. **isuka** « ruelle dans un agadir ou un igherm, bordée de maisons » [Laoust 1939 : 275], **asuk**, pl. **iswak** « rue, ruelle » [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **iswak** (m. pl.) « rues » [Igd / Roux 1990 : 32], **ar ssaran x iswak n lmdint** « ils se promènent dans les rues de la ville » [Ašt / Roux, Contes : texte 128], **asuk**, pl. **isukn** « rue, quartier » [Tiznit / Jebbour 1988 : 223], **asuk**, pl. **iswik** « rue, passage, passerelle » [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998] (→ **tasukt, sak, sayk, sikk, kk**)
- asukḍ, pl. isukuḍn** || « rut », **xşnen isukuḍn ġ uram** « ces allures de chameau en rut sont détestables (se dit à des jeunes gens trop turbulents) » [DV 253] (→ **sukḍ**)
- asukf** || nv → **ssukf**
- asukfl**, pl. **isukfal** || « marche, degré, escalier » [DV 115], **isukfal** « escalier » [DV 115], « escalier formé par des pierres débordantes encastées dans la paroi d'un mur » [Laoust 1939 : 243], **isukfal** « escalier pour accéder aux cases d'un **agadir** (souvent tout simplement des dalles de pierres encastées dans les murs) » [Popp & Ait

Hamza & El Fasskaoui 2010: 74] (→ ask^wfl, askfl)

asukfs || «semailles» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111; El Alaoui 2001: 190] (→ sukfs, suk^wfs)

asukkri, fém. **tasukkrit** || «sucré», **taknariyt tumlilt tasukkrit** «la figue sucrée» [DV 128]

asuknu || «doublement, action de doubler» [Ropars II, 72] (→ suknu, knu)

asukti, pl. **isuktitn** || ◇ 1. «manivelle, poignée d'un instrument» [Ropars III, 57] ◇ 2. «éparre du moulin à olives» [Isaffn / Ropars III, 57] (→ ask^wti)

asulbu || nv → sulbu

asulf || «fermeture sans verrouillage» [Ropars III, 34] (→ sulf)

asuli || «couteau (litt. le suspendu)» [Ašt / Destaing 1925: 267] (→ asili, isulay, ssili)

asulil (u-), pl. **isulal** || «rocher» [Ropars III, 31], **asulil (u-)**, pl. **isuliln** «rocher» [BB 38], **asulil** «rocher; falaise, grand rocher» [IuT / Reesink 1970: 145], **asulil** «pierre dure» [DO 188], «gros rocher lisse; pierre noire et dure» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8], **asulil: ajarif mqqurn islliln, iga t ublaḍ lli islliln, azṛu mqqurn lli islliln zund amummaš** «un gros rocher lisse, une dalle lisse, une pierre grande et lisse comme un galet» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8], **asulil: iga azṛu igan asggan, iskr t ṛbbi iqqur bahhra, ur a t trṛt** «c'est une pierre noire, que Dieu a faite très dure, tu n'es pas capable de la casser» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8], **asulil**, pl. **isuliln** «rocher élevé et escarpé» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4], **asulil**, pl. **isuliln** «rocher; roche de fond» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 309], «pierre, rocher», **ittmri yas nn**

ugayyu nns ḡ gr kra isuliln «sa tête (était) prise entre des pierres» [Ida Uziki / Laoust 1949: I.29], **asulil** «hautes roches» [L 153], **tluzzu tadinga f usulil** «la vague se brise contre le rocher» [Laoust 1923: 328; GP 181], **tbaqqi tadinga f usulil** «la vague se brise contre le rocher» [Essaouira / Laoust 1923: 312], **uddiḡ n usulil ar srs kššmn waman fḡn dah** «cave, crevasse dans un rocher dans laquelle entre et sort l'eau (de la mer)» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8], **iḥya n isuliln** «anémone tomate (litt. l'hya des rochers)» [Imswan / DO 288] (→ isli)

asulsu || nv → sulsu

asulwu || nv → sulwu

asummr || «versant ensoleillé» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **asummr**, pl. **isummar** «versant exposé au soleil» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 8] (→ summr)

asun || «village, douar» [J; Ropars III, 43]

asunfs, pl. **isunfusn** || nv → sunfs

asunfu (u-), pl. **isunfutn** || ◇ 1. «repos, temps de repos, pause» [DV 247], **asunfu** «⊙repos» [⊙: Igd; Ašt; ASP 308; Iḡrm / El Moujahid 1981: 192; El Moujahid 1993: 150; Talmenssour 2008: 81, 85], «repos, vacances» [BB 38], **mnnaw isunfutn at tskrt?** «combien de fois t'es-tu reposé?» [DV 247], **asunfu ur illa ḡ ddu usawn** «pas de repos au pied de la côte» [DT 840], **zz-riḡ azmz n usunfu x taḡart** «j'ai passé mes vacances (litt. temps de repos) au bord de la mer» [EM 202] ◇ 2. **asunfu (u-)** «le septième rameur d'un groupe» [DO 230], **aglu n usunfu** «le rameur qui remplace celui qui est atteint par un handicap ou par la fatigue» [DO 231] (→ **assunfu**, **sunfu**, **ssunfu**, **ssnfu**, **unfu**)

asunniy || «celui qui suit la tradition islamique (*sunnite*)» [Boogert 1997: 231]

asuqd || nv → **suqd**

asuqi, pl. **isuqiyn** || «①nègre» [①: Ašt], «homme de couleur (par opposition à l'homme blanc)» [Iğrm / Zarguef 2001: 594; Ayt Bařmran / Simenel 2010a: passim], «nègre» [L 56], «sobriquet donné au hartani (*hřřani*)» [Amm / Adam 1950: 355], «②noir (non esclave)» [②: Ašt], «esclave, nègre» [Monteil 1989: 23], **lxdtmt n usuqi ayad** «ceci est du travail d'un noir (un travail à refaire)» [El Aouani 2000: 251 note 76], **asuqiy** «homme noir (opposé à *amaziğ*)» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 194] (→ **asuqqi**, **tasuqit**)

asuqqi (u-), **asuqqwı**, pl. **isuqqiyn** (i-), fém. **tasuqqit** (t-), pl. **tisuqqiyn** (t-) || «mulâtre, esclave libéré et fils d'esclave libéré» [DV 194; SG 11], «nègre / négresse» [SG 11], **agurram ad igwdl asuqqi nnk** «ce marabout protège ton esclave» [DV 234], **ula giğ aznati ula giğ asuqqi** «je ne suis ni Zénète, ni descendant d'esclaves» [DV 300], **asuqqi** «nègre libre» [Laoust 1940: 40], **asuqqi**, pl. **isuqqin** «nègre» [Tiznit / Jebbour 1988: 223], «homme de ②couleur, mulâtre» [②: Lax], «②métis, né d'un homme libre et d'une esclave» [②: Ašt], **tawtmt d usuqqi d ukñřur d izm d wasif, yan gisn yumn nttan ağ yaggug la-man** «la femme, le noir (la personne de race noire), le taureau, le lion et la rivière, celui qui leur fait confiance est lui-même à craindre» [Amarir 1987: 84; El Aouani 2000: 254] (→ **asuqi**, **tasuqqwı**)

asuqs, pl. **isuqsn** || nv → **suqs**

asur, pl. **isur** || «passerine hérissée, passerine hirsute (*Thymelaea hirsuta*)» [Beyhl 2004: 11]

asur || «nom d'un arbre» [Boogert 1998: 136]

asur || «②rondin sur lequel on fait glisser la barque pour la mettre à l'eau» [②: Bařam], **asur**, pl. **isuran** «rondins de bois sur lesquels on fait glisser la pirogue pour la tirer sur la côte» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 309], **asur**, pl. **isurn** «poteau en bois d'environ un mètre de long; on en utilise quatre ou cinq de façon transversale sous la quille de l'*ağrrabu* pour pouvoir le faire rouler et le déplacer d'un endroit à l'autre» [DO 245, 246]

asurf || «②pas d'homme ou de monture» [②: Igd], **asurf** «pas, l'action de mettre un pied devant l'autre dans la marche», **ar yakka i wa da issudan ġ kaygatt asurf sbřmiya n lřasana** «mais au pèlerin allant à pied il est compté sept cents bonnes actions pour chaque pas qu'il fait» [Imsf / Cadoz: no. 73], **isurufn** (m. pl.) «enjambées», **llan gis isurufn** «on a enjambé ses premiers vêtements ou les cheveux tombés après sa première coupe, lorsqu'il était bébé et cela a nui à sa croissance» [③: Ida Uknsus] (→ **ssurf**)

asurgt (u-) || «action de lever au levier» [DV 169], «arrachement, action du levier» [J], **asurgt**, pl. **isurgtn** «arrachement» [③: Ašt] (→ **surgt**, **urgu**)

asurgu || nv → **surgu**

asurgut (u-), pl. **isurgutn** || «mal de cœur, nausée, haut-le-cœur» [Ropars III, 72] (→ **ssargut**)

asurn || «cordage en laine tressée» [Samama 2000: 69, 93; Samama 2001: 83 note 15]

asurs (u-), pl. **isurisn** || «cercle de mangeurs autour d'un plat» [DV 32], **asurs** (u-), pl. **isras** «rond, cercle (de mangeurs autour d'un plat)» [DT 2414], **asurs** «cercle de mangeurs autour d'un plat» [L 24],

skr asurs «se mettre en rond pour manger» [DT 2414], **asurs**, pl. **isursn** «tablée, convives autour d'un plat» [BB 38], **tagṣ-ṣiyt n sksu i usurs** «un plat de couscous ②à chaque groupe de convives» [②: Ašt], **wi lli s a d nttmiggir ad ur anniḡ, wi lli s a d nssirid nmun ḡ usurs** «ceux que je fréquentais ne sont plus là, (ni) ceux avec qui je me lavais les mains et avec qui j'étais assis autour du même plat» [El Mountassir 2011: 276] (→ **asrs**, **surs**)

asursd, pl. **isursuḡn** || nv → **sursd**

asuṛṭi, pl. **isuṛṭiyn** || «inspecteur de ①police» [①: Ašt] (→ **aṣṣurṭi**, fr. *sûreté*)

asus (p=a, i: **ttasus**) || «s'agiter» [DV 9; J], «tomber» [DV 280; J], «secouer» [DT 1351], «être secoué, tomber (fruit mûr)» [SG 11], «être secoué, être tombé (fruit, arbre)» [DT 353], «être tombé sur le sol (fruit mûr tombant de lui-même ou abattu par gaulage)» [GP 283], **yasus wargan** «les noix d'arganier sont tombées (sur le sol)» [EM 41], **zzit ar ttasus s waskkiḡn** «on fait tomber les olives avec les gaules» [EM 41], **ad ur ttasust** «ne t'agite pas», **asus** (p=a, i: **ttasus**, nv: **asus**) «②tomber d'un arbre (fruit, feuilles)» [②: Ašt], **ur a ttasusn ifrawn nns** «ses feuilles ne ②tombent pas» [②: Ašt], «être ②égrené par le vent (épi)» [②: Ašt], **yasus d ḡ ufla n sksu** «il se laisse tomber en grappe sur le dessus du couscous» [Imsf / Leguil 1988: 16.113], **tasus tfiyyi nns** «il est ②décharné» [②: Ašt], **ar ttasusn flas ddnub nns d ḡik lli ttasusn ifrawn f ṣṣjrt iqurn** «ses péchés tombent sur le sol comme tombent les feuilles d'un arbre desséché» [③], **qqnn tafiyyušt, ar kiḡ kullu tasus, tqqar ḡ wakal** «on ②interdit de cueillir les fruits de l'arganier avant que mûrs ils ne ②tombent sur le sol et y

sèchent» [②: Lax], **tasus tasa nns** «il est affligé, tourmenté, il a trop enduré (litt. son foie est fané)» [Talmenssour 2007: 352] (→ **ssuss**)

asus || «datte qui n'est pas encore mûre» [IuT / Stroomer 2004: 98, 99 (Epron, texte 12)] (→ **asus**, **assuss**)

asusfu || nv → **susfu**

asusdi, pl. **isusdiyn** || «tissu de laine fine» [Iḡwjdamm / Amahan 1998: 292] (→ **asusti**)

asusfi, pl. **isusfitn, isusfiwn** || «écharde» [Ropars I, 29; Ropars III, 27] (→ **ussif**, **ssf**)

asusfl, pl. **isusfuln** || «action de ramasser des brindilles» [Ropars III, 28] (→ **awsful**, **susfl**)

asusi (u-) || «sarclage», **ntta a ilazm ususi** «c'est à lui qu'②incombe le sarclage» [②: Ašt] (→ **asus**, **susi**)

asusi, fém. **tasusit**, pl. **isusiyn**, fém. **tisusi-yin** || ◇ 1. «originaire du Souss» [ASP 31; El Mountassir 2008a: 156], **asusiy**, pl. **isusiyn** «originaire du Sous, quelqu'un qui parle **tasusiyt** (c.-à-d. **tašlḥiyt**)» [Boogert 1997: 4] ◇ 2. **asusi**, pl. **isusiyn** «②fusil très usagé» [②: Baḡam] (→ **ssusiy**)

asusti (u-) || «fin lainage» [Galand-Pernet 1967-1969: 145], **asusti** «beau tissu de laine dont la trame est aussi fine que la chaîne» [Galand 1970: 252], **aslham n ususti** «burnous encore plus léger que le haïk blanc» [Wawzgit / Amard 1997: 198] (→ **asusdi**)

asuswu || nv → **siswi**

asuti, pl. **isuta**, **isutitn** || «coupe de cheveux, spéciale aux garçons (ligne médiane rasée de la nuque au front, ou deux endroits rasés sur les tempes, ou une touffe sur le front et une autre touffe sur le côté)» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **kksn asn gis azzar, skrn asn asuti** «on leur coupe les

- cheveux avec une coupe de cheveux spéciale (**asuti**) » [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109] (→ **tasutit**)
- asutl (u-)** || « action de tourner autour de quelque chose » [DV 281], « tour, contour, détour, entourage, siège d'une ville; boucle, méandre » [DV 281; J], **asutl n wasif** « méandre, coude » [L 150], « tour, tournée, première partie de la danse » [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 149], **asutl**, pl. **isutal**, **isutliwn** « ce qui entoure » [③: Ašt], « ②clôture (litt. ce qui entoure) » [②: Ašt] (→ **ssutl**, **ttl**)
- asutš** || nv → **sutš**
- asutti**, pl. **isuttiyn** || « changement, déplacement » [Ropars III, 48] (→ **sutti**, **sitti**)
- asuwwaḍ (u-)**, pl. **isuwwaḍn** || « baguette, fouet » [DV 29] (→ **aswwaḍ**, **ašwwaḍ**, **šuwwaḍ**)
- asuxxr**, pl. **isuxxrn** || « recul » [Ropars III, 67] (→ **ssuxxr**, **suxxr**, **uxxr**)
- asuzzr** || « vannage à l'aide de pelles » [L 115; J], **asuzzr** « début de la noce » [③] (→ **suzzr**, **zuzzr**)
- aswabqn** || « ①moustaches » [①: Igd] (→ **sswabq**)
- aswaġġi** || nv → **sswaġġi**, **swaġġi**
- aswak** || nv → **suk**
- aswal** || « le goûter » [Imtuggn / Laoust 1920: 75 note 4]
- aswal** || « coït, envie de coïter, période d'activité sexuelle » [Nakano 1994: 19] (→ **asawal**)
- aswala** || nv → **swala**
- aswan**, fém. **taswant** || « milan » [L 93], **aswan n lbħr** « raie » [Migłft / Fonds Roux: Lagier] (→ **aswwan**, **taswwant**)
- aswawwu**, pl. **iswuwwa** || ◇ 1. « fumigateur en poterie ou en métal pour enfumer les abeilles ou soigner les blessures » [Ropars III, 20], **aswawwu** « récipient pour enfumer les abeilles » [Ait Baha / Vossen & Ebert 1986: 408] ◇ 2. « vieux fusil qui enfume son propriétaire » [Ropars III, 20] (→ **swuwwu**, **suwwu**, **swwu**, **aggu**, **awwu**)
- aswiħħi**, pl. **iswiħħin** || « action de pousser un cri de douleur » [Ropars III, 159] (→ **swiħħi**, **wahħ**)
- aswik** || « noyer » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 18], **aswik (wa-)**, pl. **aswikn** « noyer » [Seksawa / Berque 1978: 206, 500] (→ **sswak**, **taswikt**, **suk**)
- aswingm**, pl. **iswingimn** || « ②réflexion » [②: Igd; Ašt] (→ **swingm**, **swangm**)
- aswiwwḍ** || nv → **swawwwḍ**
- aswllu** || → **swllu**
- aswriwr**, pl. **iswriwirn** || « préoccupation, inquiétude, tracas » [Ropars III, vi] (→ **swriwr**, **wriwr**)
- aswu (u-)** || « cigogne » [Imlil / Stroomer notes 2005; Bellakhdar 1997: 570 (no. 586); Tlit / Laoust 1949: I.25], **bu mħnd d uswu d tmġart** « le hérisson, la cigogne et la femme » [Imsf / Leguil 2000: 43.1], **aswu**, pl. **iswa** « cigogne (*stork*) » [Igliwa / Westermarck 1926: II.329; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- aswulu** || nv → **swulu**
- aswunns** || « amusement » [Ropars I, 165] (→ **swunns**, **wunns**, **unns**)
- aswuw**, pl. **iswuwn** || « cri, appel de loin » [Ropars III, 20] (→ **swuw**)
- aswwaḍ**, pl. **iswwaḍn** || « ②fouet » [②: Ašt] (→ **ašwwaḍ**, **šuwwwḍ**)
- aswwag**, pl. **iswwagn** || « personne qui pousse les bêtes devant soi (vers) le marché » [Ašt / Roux, Contes: texte 116], **aswwag** « ②conducteur » [②: Ašt] (→ **sug**)
- aswwan (u-)**, pl. **iswwann** || « charognard, vautour, milan » [DV 241, 289; DT 1455;

Tiznit / Jebbour 1988: 223; Lakhsassi & Brown 1993: 456], **aswwan**, pl. **iswwann** « @milan » [@: Lax], « @vautour » [@: Ašt] (→ **taswwant**, **aswan**)
aswwat || « fouet (*lash*) » [Boogert 1997: 411] (→ **aswwaḍ**, **ṣuwwḍ**)
aswwrḍ || nv → **swwrḍ**
asxaṛray || « ronfleur, pagel (poisson) » [Iḥaḥan / DO 89, 284] (**askkaṛray**, synonym. **šan-xaṛra**)
asxarri, pl. **isxarrayn** || nv → **sxarri**
asxaxxi, pl. **isxixxiyn** || « @crachat » [@: Ašt], **asxaxxi** (u-), pl. **isxixxin** « expectoration » [Ropars II, 170] (→ **sxixxi**, **sxaxxi**)
asximmi, pl. **isximmiyn** || « reniflement » [Ropars II, 174] (→ **sximmi**)
asxn || « corps @gras, condiment gras pour la cuisine, substances grasses, huiles, beurre » [@: Ašt] (→ **asxxn**, **sxn**)
asnxnm || nv → **snxnm**
asxsi, pl. **isxsitn** || nv → **sxsi**
asxssar || « @excréments des bébés ou des diarrhéiques » [@: Baḥam]
asxummiy || ◇ 1. « action de faire la moue » [DV 192], « moue » [J], **asxummi** « moue » [Ropars II, 174] ◇ 2. « action de demeurer immobile et silencieux » [Ropars II, 174] (→ **sxummi**, **axmum**)
asxurri (u-) || « le ronron du chat » [DT 1568], **asxurri** (u-), pl. **isxurrutn** « ronron du chat, ronflement » [Ropars II, 179], **asxurri**, pl. **isxurrayn** « action de grogner, @ronfler, râler » [@: Baḥmran] (→ **sxurri**)
asxxar (u-), pl. **isxxarn** || « travailleur, domestique, valet » [Ropars III, 67], **ig ḡwilli d isxxarn ns** « il fit (des autres prétendants) ses valets » [Boukous 1977: 250, 251] (→ **ta-sxxart**, **sxxr**)
asxxn || « corps gras » [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146] (→ **asxn**, **sxn**)

asyas, pl. **isyasn** || « action de bouillir, bouillonnement » [Ropars III, 19] (→ **sis**)
asyyab || → **asiyyab**
asyyaḥ (u-) || « tambourin (*tambourine*) » [Boogert 1997: 233], **llṣb s usyyaḥ d lbndir i taytšin ula irgazn** « le jeu sur des tambourins de (c.-à-d. fait par) des femmes et des hommes (*the playing on tambourines of (i.e. by) women and men*) » [Boogert 1997: 285] (→ **ašyyaḥ**)
asyyad, pl. **isyeadn** || « pêcheur » [Tiznit / Jebbour 1988: 222] (→ **ašyyad**)
asyyaf || → **asiyyaf**
asyyaḡ (u-) || « bijoutier » [L 188], **asyyaḡ**, pl. **isyyaḡn** « bijoutier » [DV 38], **tamalyut n usyyax** « @marteau de bijoutier » [@: Ašt] (→ **asyyax**)
asyyar, pl. **isy yarn** || « @palefrenier, écuyer, dresseur de chevaux, de mulets » [@: Br] (→ **siyyr**)
asyyas, pl. **isyasn** || « @palefrenier, dresseur de chevaux, écuyer » [@: Ašt] (→ **siyys**)
asyyax, pl. **isy yaxn** || « @bijoutier » [@: Ašt; BB 37], **asyyax**, pl. **isy yaxn** « soudeur, ré-tameur » [Iḡwjdamn / Amahan 1998: 292; Igd / Roux 1990: 50] (→ **asyyaḡ**)
ašabba, pl. **išabbiwin** || « pénis » [Stumme 1899: 167], « phallus » [Tazerwalt / Laoust 1940: 29], **ašabba**, pl. **išabbiwn** « verge, sexe de l'homme (mot grossier) » [Tazerwalt / Ropars III, 23], **ašabba** « verge » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 214] (→ **abaš-ša**)
ašadr, pl. **išudar** || « bol, récipient en terre cuite non vernis » [Ropars III, 54], **ašadr**, pl. **išudar** « bol sans pied » [@: Igd], **ašadr** « bol sans pied » [Igd / Stroover 2003: 118-121], « sorte de casserole sans manche » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 210; Dell & Elmedlaoui 1992: 107], « bol en terre cuite

dans lequel les femmes font chauffer le henné» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115]

aşamma (u-), pl. **işammatn** || «grande bouche» [DV 42], «bouche» [J]

aşanan || «ayant la tête chauve» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

aşaşş || nv → **şaşş**

aşaşşag, pl. **işaşşagn**, fém. **taşaşşagt**, pl. **tişaşşagin** || «noir» [Ropars III, 61]

aşbahı, pl. **işbahıyn** || «fusil (à pierre)» [DV 137; L 176], «^①fusil», **bu işbahıyn**, pl. **id bu işbahıyn** «^①armurier» [^①: Aşt] (→ **taşbahı**)

aşbayu, pl. **işbuya**, fém. **taşbayut** || «quelqu'un de la tribu des Isbouya (région d'Ifni)» [^②: Bařam] (→ **asbayyu**)

aşbbağ (u-), pl. **işbbağn** || «teinturier» [DV 275], «^①peintre en bâtiment; ^①teinturier» [^①: Aşt], «teinturier» [L 188; J] (→ **asbbağ**, **şbğ**)

aşbbahı, pl. **işbbahı** || «renard (animal peu recommandable que l'on rencontre le matin)» [Ropars III, 26], «homme peu recommandable (que l'on rencontre le matin)» [Ropars III, 26] (→ **uşbiğ**, **şşbahı**)

aşbban || «un gros poisson» [DV 225], «souffleur (poisson)» [DV 266], «nom d'un squale» [J], «baleine» [Agadir / Laoust 1923: 308]

aşbbanyun, pl. **işbbunya**, fém. **taşbbanyunt**, pl. **tişbbunya** || «un ^①Espagnol» [^①: Aşt] (→ **şbbanyun**)

aşbbař, pl. **işbbařn** || «^①patient» [^①: Aşt], «personne qui endure, personne qui est patiente, c.-à-d. Dieu» [Boogert 1997: 411] (→ **şbř**)

aşbhı, pl. **işbhay** || «^②lampe suspendue, formée d'un vase en verre contenant de

l'huile surnageant sur de l'eau (elle est utilisée dans les mosquées)» [^②: Aşt]

aşdiq || «^②ami» [^②: Br] (→ **şşdiq**)

aşdr || «perche horizontale placée entre les deux montants fourches et portant la poulie dans l'appareil de tirage d'un puits» [^③]

aşdr || «une vanne de terre» [Berque 2001: II.38], **aşdr** «prise principale sur le canal desservant un quartier» [Demsira / Berque 1950: 366], **aşdr** «canal secondaire d'irrigation» [Irgitn / Mahdi 2007: 150], **aşdr** «prise» [Seksawa / Berque 1978: 149], «prise principale» [Seksawa / Berque 1978: 150], **işdar** (m. pl.) «prises principales» [Seksawa / Berque 1978: 213] (→ **asdr**, **aşdr**, **aşşdr**)

aşdri || «trou dans une diguette d'irrigation desservant un lopin de terre (*hole made in dirt walls between furrows to allow irrigation water in, outside of a plot (contrast taririt inside of a plot)*)» [IuT / Hatt notes: 106] (→ **aşdr**)

aşdal, pl. **işdal** «pierres plates protégeant une tombe» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 192] (→ **asdl**)

aşddahmar || «homme de couleur (péjoratif)» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 132]

aşddar, pl. **işddarın** || «raie; ^②voie droite, le droit ^③chemin; ^③trait, ligne, raie» [^②: Aşt], **aşddar**, pl. **işddarn** «ligne tracée ou écrite» [Igd / Roux 1990: 48, 178], **aşddar** «droit chemin», **imun d uşddar** «il partit» (cf. **imun d uğaras**) [Arazn-Ařn / Roux, Contes: texte 78] (→ **aşttar**, **aşttar**)

aşdr, pl. **işdran** || «tête d'une rigole, vanne» [Seksawa / Berque 1978: 499] (→ **asdr**, **aşdr**, **aşdr**), **aşdr**, pl. **işdar** «carrefour des canaux d'irrigation» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **taşđrt**, **taşđrt**, **aşdr**, **aşdri**, **asdr**)

aşdr || ◇ 1. «nid de poule» ◇ 2. «l'endroit où vit une espèce de poisson pendant la période du frai» [Douchaïna 2018: 87] (→ **asdr**)

aşdşu || «affront», **iskr yyi aşdşu** «il m'a fait un affront» [DV 8], «affront, risée» [J] (→ **dşşu**)

aşduqqr || nv → **şduqqr**

aşfdir || «Le fait de garder les troupeaux à côté des champs proches du douar en présence de quelques membres de famille avant qu'ils n'aillent paître librement dans les pâturages sous la garde du berger» [İğrm / Zerguef 2011a: 176]

aşfd, aşfuđ || nv → **şfd**

aşffar, pl. **işffarn** || «dinandier» [②: Igd; Ašt] (→ **şşffar**)

aşfri, pl. **işfriyn**, fém. **taşfriyt**, pl. **tişfriyin** || «jaune» [Ropars III, 30], **aşfri** «②jaune» [②: Imsf], **aşfriy** «jaune» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **şfr**)

aşşsaf || «peuplier de l'Euphrate (*Populus euphratica*)» [Emberger 1938: 86; L 139; J; Bellakhdar 1997: 482 (no. 470)] (**aşşşsaf**, **taşşşsaft**, **şşşsaf**)

aşfuđ, pl. **işfuđn** || nv → **şfd**

aşfuqr, pl. **işfuqrn** || «ruade» [③: Ašt] (→ **şfuqr**, **şfuqqr**)

aşgađ (u-), pl. **işgađn** || «sauce; ce avec quoi on mange son pain; plat» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ar skarn ġ lmşruf nns taruwayt d uşgađ** «comme repas de pieuse intention les gens préparent de la bouillie et une sauce» [Wawzgit / Amard 1997: 72, 73], **ass nna ran ad sllmn, da ss-nwan aġrum d uşgađ** «le jour où ils vont procéder à la circoncision, ils font cuire du pain et préparent une sauce» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109] (→ **asgađ**)

aşgrujjm || «action de faire à moitié» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 131]

aşgar || «bois» [Roux 1955: 78], **aşgar n ssinit** «un des deux tambours en bois traversés par un axe (partie de poulie)» [Amm / Adam 1950: 321, 355] (→ **aşgar**)

aşhurri, pl. **işhurriyn** || «②braiment» [②: Igd] (→ **aşhurru**, **şhurru**, **şhurru**, **şhurri**)

aşhurru (u-) || : **aşhurru n uġyyul** «braiments de l'âne», **iġ tssfldm i uşhurru uġyyul** (...) «lorsque vous entendez les braiments de l'âne (...)» [Br / Cadoz: no. 23], **aşhurru**, pl. **işhurrutn** «braiment» [Stroomer 2003: 98, 99] (→ **aşhurri**, **şhurru**, **şhurri**)

aşhab || : **aşhab rruđa** «les compagnons du jardin (les anges Asrafil, Mikhaïl et Israfil)» [Nakano 1995: 83] (→ **şşahabi**)

aşhrawi, pl. **işhrawiyn**, fém. **taşhrawiyt**, pl. **tişhrawiyn** || «habitant, originaire du ①Sahara» [①: Ašt] (→ **şşhra**)

aşifđ || «l'action d'envoyer» [DV 113], «envoi, expulsion; exorcisation» [-], «une des fêtes non musulmanes» [DV 127], «une fête qui a lieu aux approches des labours» [DV 165], «rite d'expulsion du mal» [Laoust 1920: 200 note 9, 338; Laoust 1921: 22], «expulsion du mal» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 68], **aşifđ n wuššn** «expulsion du chacal (cérémonie à l'occasion d'Achoura)» [Ifni / Domenech 1946: 81, 255], **aşifđ n wuššn** «expulsion du chacal (cérémonie)», **aşifđ n uzukki** «expulsion des oiseaux (cérémonie)» [Ida Ugniđif / Laoust 1920: 343; Ida Ugniđif, Ait Oumribed / Laoust 1921: 307-315, 401, 410, 417] (→ **aşşifđ**, **şşifđ**, **şşafđ**, **şifđ**)

aşinşg || «sifflement» [①: Ašt], **aşinşg**, pl. **işinşign** «l'action de siffler, de jouer la flûte» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 94] (→ **şinşg**)

aşıyyađ, pl. **işıyyađn** || «②chasseur» [②: Lax] (→ **aşıyyađ**, **şııyyd**, **şııyyd**)

aşkkıd (wa-), pl. **aşkkıdn** (wa-) || «gaule» [DT 702], **zzit ar tasus s waskkıdn** «les olives s'abattent avec des gaules» [DT 702], «branche d'arbre assez forte, avec rameaux» [DT 1833] (→ **aşşkkıd**, **asskkıd**, **askkıd**, **aşkkıd**)

aşkmud, pl. **işkwmađ** || «vienne ②outre ayant perdu ses poils» [②: Lax]

aşl (p: uşl) || : **aşl ʕla xir** «bien rentrer, faire un bon retour» [GP 244], **ayllıg uşlg bnşam awlluz i miya ugʷrram** «avant de gagner Aoullouz, le village aux cent marabouts» [GP 88, 89] (→ **uşl**)

aşldı (u-) || «technique de pêche (l'hameçon est rattaché à un fin fil de cuivre)» [DO 133], **takʷtt n uşldı** «hameçon à barbe, utilisé dans la technique de pêche appelée **aşldı**, pratiquée à partir d'un rocher ou à bord de l'**ağrrabu**» [DO 264] (→ **asldı**)

aşlix || «sac en cuir contenant des dattes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **aslix**)

aşllab (u-), pl. **işlban** || «petite gaule servant à faire marcher les bêtes attelées, au labour» [DT 2654], **aşllab** «aiguillon» [L 108], «②brochette (ustensile de cuisine)» [②: Igd], **aşllab**, pl. **işllabn** «aiguillon» [ASP 313], «②baguette longue et flexible, verge» [②: Br], «verge, fouet» [Tiznit / Jebbour 1988: 222], **aşllab**, pl. **işlban**, **işllibn** «①baguette, ①fouet, ①fouet du laboureur» [①: Igd; Aşt], **aşllab**, pl. **işlban** «②verge ou baguette de grenadier ou d'olivier (avec laquelle les élèves des écoles coraniques sont fouettés)» [②: Br] (→ **aşllib**, **şlb**)

aşllib, pl. **işlban** || «②fouet» [②: Aşt], «fouet, lanière ou corde, servant à fouetter» [③: Aşt], «②baguette longue et flexible, verge» [②: Aşt], «②branche de juju-

bier sauvage débarrassée de ses épines» [②: Aşt], **aşllib**, pl. **işlban** «brochette à grillade» [③: Igd] (→ **aşllab**, **şlb**)

aşmayti, pl. **işmaytin** || «②cordonnier» [②: Bařam; L 187] (→ **aşmayti**)

aşmayti, pl. **işmaytiyn** || «cordonnier, marchand de cuir (babouches, sacs)» [Ropars III, 40] (→ **şşmatı**)

aşmđi, pl. **işmđayn** || «action de ①goûter, ce que l'on goûte» [①: Aşt], **aşmđi** «dégustateur (se dit aussi des premiers fruits de la récolte)» [J], «les premiers dattes» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **man agud ittggan aşmđi n iqqayn ġ tmizar ad?** «quand arrivent, en ce pays, les premières dattes?» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] (→ **taşmđit**, **şşmđi**, **mđi**)

aşmmař, pl. **işmmařn** || «②forgeron, ②maréchal-ferrant» [②: Igd; Lax; Aşt] (→ **amşmař**, **şşmmař**, **smmař**)

aşmmıđ (u-), pl. **işmđan** || ◇ 1. «le froid, la sensation de froid» [DT 1806], **aşmmıđ** (u-) «le froid» [DV 135; DT 1966, 2253; SG 11], «froid causé par la faim» [DT 1806], **iğ illa uşmmıđ** «quand il fait froid» [DT 1706], **ar ittili uşmmıđ x tgrst** «il fait froid en hiver» [DT 1706], **iggut uşmmıđ** «le froid est ②vif» [②: Aşt], **yağ t uşmmıđ** «il a ①froid» [①: Aşt], **iğna yyi uşmmıđ** «j'ai froid» [L 135], **dujanbir aya ikks uşmmıđ awal** «voilà décembre: le froid clôt la discussion» [Seksawa / Berque 1978: 132], **awi d lmus imđan a iğlb aşmmıđ!** «apporte un couteau acéré; qu'il soit plus acéré que froid de bise» [GP 34, 35, 151], **iğ asn uşmmıđ lřwin**, **iğ asn umtđa tırtm** «le froid est le viatique de son voyage, les larmes sont sa nourriture (*die Kälte is seine Reisekost, die Thräne seine Speise*)» [Stumme 1895a: 61; Stumme 2019: 86, 87] ◇ 2. **aşm-**

miḍ «②vent (froid)» [②: Br; Lax; Wawzgit / Amard 1997: passim], **imikk uşmmiḍ** «un ②vent léger» [②: Br] ◇ 3. **aşmmiḍ**, pl. **işmmiḍn** «①froid (maladie); ①blennorragie» [①: Aşt], **aşmmiḍ** «blennorragie», **llant ti lli mu skrnt tmğarin ttqaf a ur tta-runt, ilint ti lli itqqf uşmmiḍ** «les unes sont rendues ②stériles par des sortilèges préparés par des femmes, les autres sont victimes de la blennorragie» [②: Lax], **yut yyi uşmmiḍ** «je suis enrhumé» [-], **aşm-miḍ** «froid (maladie)», **aşmmiḍ n iẓuẓan** «froid des vaisseaux sanguins causé par idammn hrşnin le mauvais sang», **aşm-miḍ n lřrg** «froid de la transpiration (provoque des douleurs au niveau du cou, de la gorge et des reins)», **aşmmiḍ n lwalda** «le froid de l'utérus (se rencontre chez la parturiente qui a subi un choc émotionnel fort; les symptômes de cette maladie sont des douleurs abdominales et rénales et un gonflement manifeste du ventre)», **aşmmiḍ n wadan** «maladie causée par la possession des djinns avec des manifestations physiologiques qui se traduisent par des diarrhées, des ballonnements et de la fièvre», **aşmmiḍ** «blennorragie», **aşmmiḍ n uḥlig** «maladie infantile qui provoque des bruits dans le ventre du bébé (litt. le froid du ventre)» [Tafraout / Boumlık 1996: 242, 243, 260], **aşmmiḍ** «blennorragie» [③: Lax], **aşmmiḍ n udis** «colique? (litt. froid du ventre)» [-] (→ **asmmiḍ, işmiḍ**)

aşmşar || «①courtier» [①: Aşt], **aşmşar** «transactionnaire» [İğrm / El Moujahid 1981: 200], **aşmşar**, pl. **işmşarn** «courtier» [Tiznit / Jebbour 1988: 223], «courtier, maquignon, entremetteur; celui qui s'occupe du commerce du bétail (surtout ce-

lui des ânes et des mulets) sur certains souks importants» [-], «celui qui s'occupe de la location des maisons appartenant à d'autres propriétaires que lui» [İğrm / Zarguef 2001: 594] (→ **asmsar, şmşr**)

aşnayfi, pl. **işnayfiyn** || «①artisan» [①: Aşt; Dell & Elmedlaoui 2002: 66] (→ **aşnnaş, aşnfay, aşnfıy, lmişnnf**)

aşnfay, pl. **işnfayn** || «disciple-artisan (*Lehr-junge*)» [Stumme 1899: 168] (→ **aşnnaş, aşnfıy, aşnayfi, lmişnnf**)

aşnfıy || «ouvrier» [L187] (→ **aşnnaş, aşnfay, aşnayfi, lmişnnf**)

aşnnaş || «artisan, spécialiste», **iga zund rribab, iğ tn yut uşnnaş** «c'est comme le rribab joué par le virtuose (*it is like the one-stringed fiddle under the virtuoso's fingers*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 344, 346], **aşnnaş** «quelqu'un qui sait bien son métier, virtuose» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 78] (→ **aşnfıy, aşnfay, aşnayfi, lmişnnf**)

aşnnu || «dureté; état de ce qui est dur» [Ropars III, 43] (→ **şnnu, şmmu**)

aşnşar || → **aşmşar**

aşnşim, pl. **işnşimn** || «tige herbacée droite (par ex. asphodèle, chardon, etc.)» [DV 278], «tige d'herbe» [J] (→ **taşnşimt**)

aşpru (u-) || «Aspro (marque d'un analgésique)» [Nakano 1994: 61], **illa dars uşpru** «il a d'Aspro» [Nakano 1994: 61]

aşrab (u-) || «①diarrhée» [①: Aşt], **aşrab** «②diarrhée» [②: Lax], «excréments liquides, diarrhée», **irzm i uşrab** «il fut pris de diarrhée; il lâcha des ②excréments liquides» [③: Lax], **aşrab** «diarrhée, colique» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115] (→ **asrab, şrb, şrb**)

aşrařfi, pl. **işrařfiyn** || «①②changeur, courtier; recéleur, notaire» [①②: Aşt], «changeur, courtier» [DV 59], **aşrařfi** «quelqu'un qui

- achète le bétail volé, attend la visite du légitime propriétaire et le lui offre à racheter» [Galand, EB VII: 980-982] (→ **aşraf**, **şrf**)
- aşrda** || «petite ②plaine» [Seml / Fonds Roux: fichier M4]
- aşraf**, pl. **işrafn** || «②changeur» [②: Igd; Br] (→ **aşrafı**, **şrf**)
- aşru** (u-), pl. **işru** ||: **aşru n lbabbur** «②ancré d'un bateau» [②: Aşt], **irzm i işru nns** «il jeta l'②ancré» [②: Aşt], **tizikrt n uşru**, pl. **tizikar n uşru** «la corde avec laquelle on attache la pierre **tagrart** qui servait autrefois d'ancré» [DO 276] (→ **aşru**, **aşruşu**, **şruşu**, **şru**)
- aşrud**, pl. **işradn** || «convocation» [Ropars III, 72], **aşrud**, **aşrud** «①assignation», **tawriqt w uşrud** «acte d'①assignation» [①: Aşt], **gabı aşrud**, **lkm aşrud** «se ①présenter, répondre à une assignation» [①: Aşt], **irza aşrud** «il a refusé de ②comparaître, il a refusé de se ②présenter» [②: Aşt], **argaz ann, ur ra yyi dids ifru gir aşrud** «seule une action en justice peut régler mon litige avec cet homme-là» [Imsf / Leguil notes], **wa nna irzan aşrud, a ifk mtqal i inflas** «celui qui ne répond pas à une citation, paie un **metqal** aux membres du conseil de village (**inflas**)» [③: Aşt], **aşrud nnk s dar lfqih Sidi Mşud** «tu présentes ton cas au juge Sidi Mesoud» [Roux, Ethno: texte 64] (→ **şrd**)
- aşruf** (u-) || «②envoi», **ssabab n uşruf n lhdıyt** «la cause de l'②envoi des présents» [②: Aşt] (→ **şrf**)
- aşş** (p: **uşş**, i: **ttaşş**, nv: **aşşaş**) || «②exciter un chien contre un voleur, du gibier» [②: Aşt], «être ①excité (chien)» [①: Aşt], **aşş x imikr, aşş gis!** «sus au voleur! (se dit au chien)» [③: Aşt]
- aşşaffi** || nv → **şşaffi**
- aşşagmu** (u-) ||: **aşşagmu uzgr** «mufle» [DV 194]
- aşşamt** || «la journée d'hier» [Imsf / Leguil notes], «hier», **hati, ddiğ aşşamt** «je suis donc allé hier» [Imsf / Leguil 1988: 28.17] (→ **assamt**, **ass**)
- aşşaş** || nv → **aşş**
- aşşayyu** (u-), pl. **işşayyutn** || «tête (péjoratif), grosse tête sans cervelle», **bu uşşayyu** «personne à une grosse tête» [Ropars III, 22] (→ **assayyu**, **agayyu**)
- aşşdr** || «place de distribution de l'eau d'irrigation» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **aşdr**)
- aşşşaf** (wa-), pl. **aşşşafn** (wa-) || «peuplier» [DV 218] (→ **taşşşaft**, **şşşaf**, **aşşşaf**)
- aşşfuđ** || nv → **şşfuđ**
- aşşifđ** || «envoi, expulsion» [②: Lax], **aşşifđ** «expulsion du mal» [Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 31], **aşşifđ, assifđ** «rite agraire d'expulsion d'un végétal chargé d'imprécations diverses, pendant la canicule, et de purification lié à la fertilité et à la fécondité» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 5; El Alaoui 1991: 36, 47, 107, 311; El Alaoui 1996a: 109, 115; El Alaoui 1998: 102; El Alaoui 2001: 38, 190], **as-sifđ** «rituel sacrificiel démoniaque» [Ghi-ghaya / Rachik 1989: 73, 74, 94] (→ **aşifđ**, **şşifđ**, **şşafđ**)
- aşşkkıđ** (u-), pl. **işşkkıđn** || «①②branche d'un arbre, branchage» [①②: Aşt], **asix yan uşşkkıđ ar srs sillıf s mmmıd nnsn** «je pris une branche et l'agitai dans leur direction (pour faire un signal)» [②: Aşt] (→ **aşkkıđ**, **askkđ**)
- aşşnttu**, pl. **işşntta** || «②arc (arme)» [②: Aşt], **aşşnttu** «arc (arme)» [Roux, Contes: texte 65] (→ **şntu**, **şndu**)

aşşuded || «②allaitement» [②: Ašt] (→ **şuded**, **ttd**)

aşşudud || «②allaitement» [②: Lax] (→ **şşudud**, **şuded**, **ttd**)

aşşurti || «espion (*spy, informer*)» [IuT / Hatt notes: 25] (→ **asurti**, fr. *sûreté*)

aştta (u-), pl. **iştwan** (i-) || ◇ 1. «métier à tisser» [DV 185], «métier à tisser dressé et portant les fils de chaîne, tissage» [DT 1051], «métier à tisser, cadre le composant» [El Alaoui, EB XXXI: 4937], **aştta**, pl. **iştwan** «métier à tisser» [SG 11], **mm uştta** «①ourdisseuse» [①: Ašt], **m uştta** «tiseuse» [Ida Umartini / El Alaoui, EB XXXI: 4938], **ist uştta** «les femmes occupées à préparer la trame d'un métier à tisser, les ourdisseuses» [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71], **azmbizzr n uştta** «plat de bouillie offert aux tisseuses lorsque le métier à tisser a été monté» [IuT / Stroome 2004: 106, 107 (Epron, texte 14)], **gr aştta** «①ourdir, installer les fils de chaîne» [①: Ašt], **bbi aştta** «couper, sectionner les fils de chaîne au terme de tissage sur le métier» [El Alaoui, EB XXXI: 4937], **tub-buyt n uştta** «section des fils de chaîne» [El Alaoui, EB XXXI: 4937], pour l'association de la mort avec l'action de couper le tapis de l'**aştta** [Naji, M. 2007: 157 note 117], **tala n uştta** «instruments servant aux diverses étapes du tissage (filage, cardage, tissage)» [El Alaoui, EB XXXI: 4938], **aştta n tklma** «métier à tisser vertical sur lequel est tissée la coiffe noire et quotidienne des femmes (**taklma**)» [El Alaoui, EB XXXI: 4929, 4931], **iẓdi d uştta d uzrg a s inna lhadi** «le fuseau, le métier à tisser, le moulin à moudre sont attribués à vous (femmes) (par Dieu)» [Amahan 1993: 444-445], **im-**

zwayn n uştta «fruits secs offerts aux enfants avant de procéder au tissage» [El Alaoui, EB XXXI: 4938] ◇ 2. «étoffe tissée» [DT 1051], **aştta** «étoffe» [DV 118], **aştta n tađutt** «de l'étoffe de laine» [DV 118], **aştta n lqdn** «cotonnade» [DV 77] ◇ 3. «tissage» [DT 1051], «tissage» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] ◇ 4. **aştta n tğuydda** «guèpier, nid de guêpes» [DV 148], **aştta n tammnt**, **aştta n tammnt** «rayon de miel» [Boogert 1998: 126] (→ **aştta**, **ẓd**)

aştta (u-), pl. **iştwan** (i-) || «branche de palmier» [DV 45; SG 11], **aştta** «branche» [L 136], **aştta** «branche servant à balayer le sol» [③: Ašt] (→ **aşttađ**)

aşttađ, pl. **işttađda** || «grande ②branche de jubier sauvage» [②: Lax] (→ **aştta**)

aşttaf || «noir» [Destaing 1925: 273] (→ **aşttaf**, **iştif**)

aştwan || «patio» [③: Amm] (→ **laştwan**)

aşud || «soufflement, souffleur» [J], «anus» [DV 265], **aşud**, pl. **işudan** «cul» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998], «anus» [Tiznit / Jebbour 1988: 223; Dell & Jebbour 1991: 127; Dell & Jebbour 1995: 226], devinette: **ar tqqs ar tsfuqus, tili lljam ġ uşud: tişşgnit** «elle pique et repique et a la bride au cul: l'aiguille» [Lax / Chantar 1989: 95] (→ **şud**)

aşufi, pl. **işufiyn** || «②soufi, personne menant une vie ②mystique, ascétique» [②: Ašt]

aşug || «l'action de conduire» [İğrm / El Moujahid 1981: 193] (→ **aswwag**, **sug**, **şug**)

aşunsg (u-) || «coup de sifflet» [DV 262], «sifflement, sifflet» [J], **sllağ i uşunsg** «j'ai entendu un coup de sifflet» [DV 262] (→ **aşunsg**, **şunsg**)

aşunsg (u-) «sifflement» [Boogert 1998: 117] (→ **şinşg**)

ašuwwad, pl. **išuwwadn** « fouet, aiguillon »
[DV 133] (→ **asuwwad**, **ašwwad**, **šuwwd**)

ašwab, pl. **išwabn** || ◇ 1. « quelqu'un des Aït Souab (ayt šwab), tribu du Maroc du Sud-Ouest » [de Leyris (sans date); Podeur 1995; Marouane 2005, 2009, 2010], **ašwab**, pl. **ayt šwab**, fém. **tašwabt**, pl. **istt šwab** « Aït Souab (ayt šwab), tribu du Maroc du Sud-Ouest » [Fonds Roux: 47.3] ◇ 2. « personnage qui figure dans le **amššur** (Achoura-carnaval) » [Roux, Ethno: texte 13], **išwabn** (m. pl.) « ②masque, personne masquée, déguisée en Juif ou en nègre à l'occasion de la fête de Achoura » [②: Ašt], **ašwab** « une négresse (**tawayya**) qui figure dans la mascarade d'**išwabn** » [Adohane 2009: 21]

ašwad, pl. **išwadn** || « l'action de souffler » [-]
(→ **šud**)

ašwad || « aiguillon » [Inda Uzal / Laoust 1920: 298] (→ **ašwwad**, **ašuwwad**, **šuwwd**)

ašwwad, pl. **išwwadn** || « fouet; ②baguette, ②verge, baguette longue et flexible » [②: Ašt] (→ **tašuwwat**, **šuwwd**)

ašwwag, pl. **išwwagn** || « ②muletier » [②: Ašt], « conducteur de bestiaux; chauffeur » [Ropars III, 60], **ašwwag n iřman** « ①chamelier » [①: Ašt] (→ **šug**)

ašwwar, pl. **imšwwarn** || « ①dessinateur, photographe » [①: Ašt] (→ **šuwwr**, **šwwr**)

ašyyad || « chasseur » [Aks / Destaing 1925: 206], **ašyyad**, pl. **išyyadn** « chasseur (*Jäger*) » [Stumme 1899: 168] (→ **ašyyad**, **šyyd**, **šyyd**)

aš, fém. **taš** || « terme évoquant malheur et culpabilité » [Galand-Pernet 1987a: 391], **aš** « infortuné » [L 179; J], **aš**, **waš** « malheureux de (...) (*Unglücklicher von (...)*) » [Stumme 1899: 168] (→ **waš**, **taš**)

aš (p: **uši**, **uša**) || « arriver », **iğ d ušan**

« s'ils ②arrivent, s'ils se produisent, le cas échéant (synon. **ix d yuška**, **ix illa**) » [②: ms Ažnag] (→ **ašk**, **as**)

ašabuk, pl. **išabukn** || « personnage qui cause des conflits », **illa ma iħubban iřšaš**, **imun d išabukn** « à qui préfère la bagarre, appartient de hanter trublions » [GP 112, 113, 269], **b(u) išabukn** « quelqu'un qui cause des difficultés, qui sème la perturbation partout » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; GP 269] (→ **ašbuk**, **šbbk**)

ašafniḍ || « criquet » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ašaniḍ**)

ašafriy || « figue noire » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ašariy**)

ašaḍmiy, pl. **išaḍmiyn**, fém. **tašaḍmiyt**, pl. **ti-šaḍmiyin** || « quelqu'un de la tribu Chiadma (Sous) » [DT 2356; Koucha 1983: d27] (→ **šaḍma**)

ašaffi, pl. **išaffiyn** || « adhérent de l'①école juridique musulman chaféite » [①: Ašt] (→ **šaffa**)

ašafiḥ || « intercesseur » [Agadir / Brown & Lakhsassi 1987: 48; Lakhsassi 2006: 56, 76], « intercesseur (*intercessor*, *intermediary*) » [Boogert 1997: 233, 412] (→ **ašfiḥ**)

ašakik (u-), pl. **išakikn** || « gros tassergal (poisson), habituellement utilisé pour la préparation d'**ağrrus** ou de **tağarin** » [DO 136, 282]

ašakka (u-) || « chevelure d'homme » [DV 62], « longue chevelure, tresse sur le vertex » [L 32], « tresse longue, chevelure » [J], « tresse sur le vertex » [Ida Uknsus, Tazerwalt / Laoust 1920: 111 note 1; Tazerwalt / Laoust 1939: 289], « chevelure » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 108], « masse de cheveux produit de la première coupe des cheveux du bébé » [③: Ida Uknsus], **ašakka**, pl. **išakkiwin** « longue chevelure

(*langes Haupthaar, Schopf*)» [Stumme 1899: 168], *afssay n ušakka* «le dénouement de la chevelure, coiffure rituelle précédant la noce» [Azizi 1998: 170, 427] (→ *ašakuk^w*)

ašak^wš, pl. *išukaš* || «tas de pierres (*pile of stones*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996a: 231; Coleman 1996: 192]

ašakuk^w (u-) || «cheveux longs d'homme» [DV 62], *ašakuk* «cheveux en broussaille» [Justinard 1925b: 275], *ašakuk^w*, pl. *išuk^wak* «cheveux longs d'homme, chevelure humaine; chevelure féminine en général, ou chevelure masculine, mais de type archaïque» [-], *tilkin ar tnt tṭhy-yadn mddn ġ ušakuk* «les gens enlèvent les poux de leurs cheveux» [Nakano 1994: 64], *ašakuk n iṣyyaln* «cheveux de garçons» [Nakano 1995: 53], *ašakuk*, pl. *išukak* «chevelure, chevelure ①hirsute» [①: Ašt], *ašakuk*, pl. *išukak* «grande chevelure aussi bien féminine que masculine» [Wawzgit / Amard 1997: 199], *flan ifl ašakuk* «un tel a laissé pousser ses cheveux» [Wawzgit / Amard 1997: 199], *yati t ušakuk* «sa grande chevelure le dépasse» [Wawzgit / Amard 1997: 184, 185], *ašakuk*, pl. *išukak* «chevelure; chevelure longue; tignasse» [Tiznit / Jebbour 1988: 221; Igd / Roux 1990: 26, 28, 92, 160; Tidili / Lasri 1991: 138, 375; Nakano 1994: 41; Nakano 1995: 53, 86], *aglay n ušakuk* «préservation de la chevelure» [Iġwjdamm / Amahan 1998: 36, 303], *b(u) ušakuk* «(celui à) la tignasse» [Douchaïna 1996: 243], *b(u) išukak* «celui aux longs cheveux ébouriffés (pour la crinière)» [El Aouani 2000: 276], *ad ak ifsi ṛbbi, a b(i) išukak, a yayyi-i* «que le Seigneur dénoue tes liens, ô cheval à la

belle crinière» [GP 76, 77], *id mu išk^wak* «femmes à longue chevelure» [GP 260], *ašakuk n umġar* «cuscute (*Cuscuta epithymum*) (litt. cheveux du chef)» [Boogert 1998: 87] (→ *ašakka, ašṭkuk, aškuk, tašakukt*)

ašala, pl. *išalatn* || nv → *šala*

ašamas || «poutre» [IuT / Reesink 1970: 64] (→ *ašamaš, ašamuš, aššamus*)

ašamaš || «poutre» [-] (→ *ašamas, ašamuš, aššamus*)

ašami || ◇ 1. «Syrien» [-] ◇ 2. «*@sorgho* (litt. Syrien)» [②: Baṭam] ◇ 3. *ašami*, pl. *išamiyn* «*@bardot*, métier du cheval et de l'ânesse (litt. Syrien)» [②: Ašt] (→ *aššamiy*)

ašamuš (u-) || «pilier» [Boukous 1987a: 320], «poutre-pilier soutenant le plafond» [Mtugga / Faraji], *ašamuš*, pl. *išumaš* «*①pilier; ②mât de la tente; ③pilier en bois ou en maçonnerie, ④pilier soutenant le plafond, la terrasse*» [①②: Ašt], *ašamuš*, pl. *išumaš* «pilier du bois soutenant la toiture» [Lax / Stroomer 2003: 32-35], *hatinn, ġ tarigt n ušamuš* «voilà, sur le chapiteau de la poutre supportant le plafond» [IuT / Stroomer 2004: 140, 141], *išumaš* «véranda couverte» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier] (→ *tašamušt, aššamuš, ašmuš*)

ašaniḍ, pl. *išaniḍn* || «criquet» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ *ašaniḍ*)

ašantuf || «chevelure en broussaille» [Tazerwalt / Laoust 1920: III note 1], «chevelure en broussaille» [L 32], *ašantuf*, pl. *išantaf* «chevelure longue (*Schopf, langes Haupthaar*)» [Stumme 1899: 168] (→ *ašntuf*)

ašaqqur (u-), pl. *išuqqar* (i-) || «hache, grande hache» [DV 149], «hache, hachette» [SG 11], «hache» [Imsf / Leguil

1988: 21.24, 22.12], « marteau du tailleur de pierre » [DT 926], « pioche, hache » [Igd / Fonds Roux doc. 20.4], **ašaqqur**, pl. **išuqqar** « ①cognée, hache, ①hache de bûcheron, couperet de boucher » [①: Ašt], **ašaqqur** « ①pioche » [Igd], proverbe: **ikabr ukššud, ifk as řbbi ašaqqur; ikabr ugllid, ikks as řbbi liyyam** « le bois a beau être orgueilleux, Dieu lui a envoyé la scie; le roi a beau être orgueilleux, Dieu lui enlève les jours » [Bounfour 2010: 7], à quelqu'un qui emploie devant moi, le matin, un mot néfaste je réponds: **tirsi n išuqqar** « une pluie de haches » [DV 11] (→ **ašaqr**, **šuqr**)

ašaqr, pl. **išuqr** || « hache » [Laoust 1920: 276 note 1], « couperet » [L 192; ASP 43], **ašaqr** « pioche, hache » [Fonds Roux doc. 20.4] (→ **ašaqqur**)

ašarġi || « sar, sargue (poisson) » [Agadir / Laoust 1923: 309, 333], **ašraġi** « sar, sargue » [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] (→ **ašraġi**, **ššrġu**)

ašariy || ◇ 1. « couvre-chef noir pour les garçons » [Nakano 1994: 40], **ašariy** « couvre-chef saharien (*Saharan headscarf*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 113] ◇ 2. **ašariy** « figue noire » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ašafriy**)

ašaššd (u-), pl. **išuššad** || « falaise » [DV 123], **ašaššd**, pl. **išuššad** « ②pente glissante » [Amanuz / Fonds Roux: fichier M4] (→ **ššd**)

ašatf || « ②gargouille ou rigole ou tuyau de descente des eaux » [②]

ašatš || « fourgon pour remuer le feu et l'attiser » [Boogert 1998: 81] (→ **sutš**, **šš**)

ašawi, pl. **išawiyn**, fém. **tašawiyyt**, pl. **tišawiyyin** || « Chaoui, quelqu'un de la tribu des Aït Uchchen » [Wawzgit / Amard 1997:

199], **afulki i tšawiyyin** « la beauté chez les femmes de la tribu Chaouia » [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155]

ašawir || « espèce de miel » [Rays Azalam, IuT / Stroomer note pers.] (→ **ašawur**, **ašawwur**)

ašawš (u-), pl. **išiwaš** || « fourche à deux cornes servant à secouer la paille, à transporter des broussailles » [DV 133], « fourche à deux dents pour retourner l'aire » [L 116; Tiznit / Jebbour 1988: 221], **ašawš** « ②fourche en bois à deux dents; perche faite d'une branche à l'extrémité fourchue (on s'en sert pour transporter les fagots d'épine) » [②: Br; Lax], **ašawš n tm-zin** « fourche à deux cornes servant à secouer (la paille d') orge » [DV 133], **ašawš n ifrig** « fourche à deux cornes servant à transporter des broussailles » [DV 133] (→ **abawš**)

ašawur || « vieille ②cire » [②: Ašt], **ašawur** « cire des abeilles » [Nakano 1998: 47], **imšd igan ašawur d tammnt** « le rayon (dans la ruche des abeilles) consiste en cire et miel » [Nakano 1998: 47], **ašawur**, **ašawur aqbur** « vieille cire, cire de couleur foncée » [DV 66] (→ **ašawwur**, **ašawir**)

ašawwur, pl. **išawwurn** || « ①rayon vide dans une ruche » [①: Ašt] (→ **ašawir**, **ašawur**, **tašawwurt**)

ašbab || « feuilles d'arisarum » [Ida Umzadal / Laoust 1920: 518], **ašbab** « nom de plante (*Arisarum vulgare*) » [Beyhl 2004: 11] (→ **wašbab**)

ašbab || « quartier montant et brodé de la chaussure féminine » [Amm / Adam 1952: 468, 481]

ašbaln || « griffes » [Aks / Destaing 1925: 193] (→ **ašħaln**)

ašbar || « tour de guet » [Gundafa, Masst /

Laoust 1939: 273], **ašbar**, pl. **išbarn** «tranchée, trou, fossé dans lequel s'abritent les tireurs» [DV 282], «tranchée, réduit» [L 184], **ašbaṛ** «un réduit où s'embusque un tireur (abri de mur, trou dans le sol)» [GP 208], (on entend nettement (au chant et à la dictée) **ašbbaṛ** et **ašbar**) [GP 208], **ašbar**, pl. **išbarn** «tour de guet d'un agadir» [Iğrm / Zarguef 2001: 577], **numz išbarn** «nous prenons nos dispositions de combat» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 18], **ašbar**, pl. **išbura** «retranchement, ouvrage de fortification pour se garantir des attaques de l'ennemi» [②: Ašt], **išbura** «retranchements, tours de guet» [Nakano 1998: 75] (→ **tašbart**, **šbart**, **ašbaru**, **ašbbar**, **aššbaṛ**)

ašbardu || «nom de plante (*Senecio pteroneura*)» [Sud marocain / Laoust 1920: 504] (→ **ašbaṛtu**)

ašbaṛtu || «sénéçon-liane (*Senecio anteu-phorbium*)» [Monteil 1948: 37; Monteil 1948a: 13; Bellakhdar 1997: 204-205 (no. 106); Ifni / Domenech 1946: 75, 80 (photo)], **ašbartu** «nom de plante (*Senecio pteroneura*)» [Laoust 1923: 242; L 143], «sénéçon tubuliflore (*Senecio pteroneura*)» [J], **ašbaṛtu**, pl. **išbuṛta** «②plante (indéterminée) aux feuilles ressemblant à des doigts, dégagant en brûlant une odeur nauséabonde, utilisée en fumigations» [②: Br], **ašbartu** «*Kleinia anteu-phorbium*» [Taфраout / Boumlik 1996: 224]

ašbaru, pl. **išbura** || «②murette de défense pour abriter les tireurs; murette en pierres sèches et avec meurtrières» [②: Ašt] (→ **ašbaṛ**)

ašbbab || «beau jeune homme», **ittuḍḍa saydna yub**, **izzall**, **yurri iga ašbbab** «après ses ablutions, Messire Job, ayant

prié, retrouva la jeunesse (litt. il revint, il fut fait beau jeune homme)» [GP 34, 35, 153] (→ **ššbab**)

ašbbaḥ (u-), pl. **išbbaḥn** || «grande enjambée, faite lentement» [DT 2157], «②pas» [②: Ašt] (→ **ašbbiḥ**, **ašbbuḥ**, **attšbiḥ**, **šbbḥ**, **šbḥ**)

ašbbaṛ || «un réduit où s'embusque un tireur (abri de mur, trou dans le sol)» (on entend nettement (au chant et à la dictée) **ašbbaṛ** et **ašbar**) [GP 208] (→ **ašbar**)

ašbbaṛ || «l'action de gripper», **wa giḡ ašbbaṛ ifl iyi gis usmmun inu-i** «quand je crois assurer ma prise, mon amie m'abandonne» [GP 68, 69] (→ **šbbṛ**)

ašbbiḥ, pl. **išbbiḥn** || «pas, enjambée» [Tiznit / Jebbour 1988: 221] (→ **ašbbaḥ**, **ašbbuḥ**, **šbbḥ**, **šbḥ**)

ašbbuḥ || «pas, ①enjambée» [①: Ašt] (→ **ašbbaḥ**, **ašbbiḥ**, **šbbḥ**, **šbḥ**)

ašbbuḥ, pl. **išbbuḥn** || «groupe important de gens» [Ropars III, 81]

ašbbuqqṛ, pl. **išbbuqqar** || «ongle d'une vache» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ašbrg || «②arbuste non épineux» [②]

ašbšid || «nom d'une montagne près de Taznakhte / Stroomer & Saadouni» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ašbu, pl. **ušbutn** || «fils de laine coupés pour la confection de nœuds de tapis» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **ušbu**)

ašbuḥ || «bastonnade, correction» [Ropars III, 81] (→ **šbḥ**)

ašbuk, pl. **išbukn** || «discorde, zizanie» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 172], «②affaire mauvaise, pénible, fâcheuse» [②: Ašt], **b(u) ušbuk**, **b(u) išbukn** «celui qui ne peut rester en place, qui se mêle de tout, sème l'agitation partout» [GP 269], ar.

mar. *šbka* pl. *šbuk* «filet, mauvais tour, zizanie» [CO 899] (→ *ašabuk*, *šbbk*)

ašbuq || «petites aloses» [Essaouira / Laoust 1923: 309]

ašʕal || «allumage» [Ropars III, 97] (→ *šʕl*)

ašʕayb, pl. **išʕaybn** || «moineau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

ašʕar, pl. **išʕarṇ** || «^{①②}poète et chanteur amateur» [^{①②}: Ašt] (→ *ašʕr*, *šʕr*)

ašʕr, pl. **išʕarn** || «chant religieux» [Ropars III, 97] (→ *šʕr*)

ašʕkuk, pl. **išʕkʷak** || «tignasse» [Tiznit / Jebbour 1988: 220] (→ *ašakukʷ*)

ašʕrř || nv → *šʕrř*

ašʕuḍ (u-), pl. **išʕaḍ** || «morceau d'étoffe usagée, chiffon» [DV 63]

ašʕurru || «état de ce qui est poilu» [Ropars III, 97] (→ *šʕurru*)

ašddad (u-), pl. **išddadn**, **išdduda** || «bande d'étoffe pour la tête» [DV 31], **ašddad** «turban (*Turban*)» [Vycichl 1970: 543], «bande pour une plaie», **ass abrray nns s ušddad** «bande sa plaie» [DV 32], «pièce d'étoffe (pour raccommoder)» [DV 63, 64], **ašddad** «bandeau frontal noir, foulard serrant le front et porté sous **takn-bušt**» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 312; El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 2001: 190], **ašddad** «couche, lange» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ašddad**, pl. **išddadn** «bandeau» [Tiznit / Jebbour 1988: 221], **ašddad**, pl. **išdduda** «^②pièce d'étoffe pour raccommoder un vêtement» [^②: Baʕam], devinette: **ibks ismg s ušddad: tikint d tsksut** «un nègre ceinturé de ruban: (pièce d'étoffe entre) la marmite (contenant de l'eau bouillante) et la couscoussière» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 202], **awin d išdduda klanin** «ils ont apporté des tissus multicolores» [Lax /

Alahyane 2004: 28, 33] (→ **tašddatt**, **aš-ḍaḍ**)

ašddir (u-), pl. **išdran**, **išddirn** || [◇] 1. «buisson dans la forêt» [DV 48], «buisson» [SG 11], **ašddir**, pl. **išdran** «fourré» [DV 134], **ašddir**, pl. **išdran**, **išddirn** «^①broussailles, ^①buisson, fourré» [^①: Ašt], **ašddir** «buisson» [Imlil / Stroomer notes 2005], **ašddir** «arbrisseau» [Igd / Stroomer 1996, note pers.], **ašddir** «buisson, ronce» [L 137], **ašddir** «arbre, arbuste ^②touffu» [^②: Lax], **ašddir** «touffu, fourré» [Ida Uziki, IuT, Tiznit / Fonds Roux: fichier M1], **ašddir**, pl. **išdran** «buisson de palmier» [Ida Ugniḍif], «buisson de ronce» [Ida Ugniḍif], **ašddir** «petit bois, buisson, haie» [Tazwalt / Laoust 1920: 468], **ašddir**, pl. **išdran** «buisson» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 2001: 190], **irur**, **ikšm lḥurma n ušddir** «il se réfugia dans un buisson» [DV 244], devinette: **tut ġ ušddir ur tli lḥss: tafukt** «elle frappe le buisson sans faire de bruit: le soleil» [EM 235] [◇] 2. **tassmi n išdran** «petit oiseau qui chante la nuit (roitelet, litt. aiguille des haies)» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (→ **tassmi n ifrgan**) [◇] 3. **ašddir** «ronce commune (*Rubus fruticosus*)» [Sijelmassi 1991: 221; Asni / Louali 2002], «ronce (*Rubus ulmi-folius* Scott)» [Bellakhdar 1997: 473 (no. 455)], **ašddir** «buisson, buisson de ronce, bosquet, haie» [Laoust 1939: 244], **ašddir**, pl. **išdran** «buisson, ronces à mûres» [Seksawa / Berque 1978: 206, 499] (→ **tašddirt**, **šuddr**)

ašduḡlal (u-) ||: **b(u) ušduḡlal** «escargot» [Ropars III, 85] (→ **ajduḡlal**, **abjduḡlal**)

ašḍaḍ (u-) || «pièce longue d'étoffe» [Justinard 1925a: 237], **ašḍaḍ**, pl. **išḍaḍn** «pan de vêtement (burnous ou haïk)» [Imsf /

Leguil notes], **yawi t, ig t ġ ddu uşdad ns** «il l'emporta caché sous le pan de son burnous» [Imsf / Leguil 1988: 36.4], **b(u) uşdađ** «étoile filante (mauvais augure)» [③: Ašt], **aşdađ, pl. işdađn** «pan de haïk rejeté sur l'épaule» [Wawzgit / Amard 1997: 199], «morceau d'étoffe» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **gr s aşdađ ġ tagant, a ak iffug lxuf** «jette un morceau d'étoffe dans la forêt et la peur te quittera» [Wawzgit / Amard 1997: 172, 173] (→ **taşdađt, aşddad**)
aşđwi (u-), pl. işđwin || «tapis de laine rase avec bandes colorées, genre hanbel» [Ropars III, 85, 87], **aşđwi** «couverture en laine avec rayures colorées» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 209]
aşfal ||: **mu aşfal** «liseron?» [Imtuggn / Laoust 1920: 494], «plante (comme une liane) poussant dans les haies» [Imtuggn / Laoust 1920: 520] (→ **ansfal**)
aşffaj (u-), pl. işffajn || «marchand de ① beignets» [①: Ašt; DT 2524; Stumme 1895: 24; Stumme 1899: 168] (→ **aşffaj, aşfnaji, şşfnj, taşşfnjt**)
aşffar || «voleur» [Igd / Boukous 1977: 168, 169], **aşffar, pl. işffarn** «voleur, escroc» [Stumme 1895: 15, 16; Stumme 1899: 168; Tiznit / Jebbour 1988: 221; Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998] (→ **taşffart, şşfr**)
aşfi || «intercesseur» [Tiznit / Akouaou 1976: 338] (→ **aşafi, şaffa**)
aşfnaji, pl. işfnajin || «marchand de beignets» [Ašt / Boukous 1977: 234, 235, 238, 239; Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998] (→ **şşfnj, taşşfnjt, aşffaj**)
aşfri (u-), pl. işfrin || «les fortes épines du figuier de Barbarie, du palmier, du grenadier, du gommier» [DV 115; J], **aşfri, pl. işfriyn** [①: Ašt], **aşfri, pl. işfray** «variété

de figuier de Barbarie aux épines acérées» [③: Br], **aşfri** «cactus» [Boukous 1987a: 175; Boukous 1990b: 209], **aşfri, pl. işfray** «grosse épine» [Tiznit / Jebbour 1988: 221], **iđr nn ġ kra n uşfri n uknari** «il tomba dans les épines du figuier de Barbarie» [Lax / Roux, Contes: texte 51] (→ **aknari, taknariyt**)

aşfud || «un ② arbuste épineux, que pâturent les bestiaux et qui, sec, fournit du comestible; genêt épineux» [②: Br; Lax], **aşfud** «variété de genêt épineux» [Jordan 1935: 42, 43], **aşfud** «nom de plante (donne la couleur jaune)» [Dkhniissi 1986: 23], **aşfud** «genêt épineux (plante tinctoriale donnant la couleur jaune)» [Barthélémy 1990: 110], **aşfud** «(*Genista tinctoria*) plante qui donne la couleur jaune» [Taznakhte / Rainer 1999: 38, 105, 188] (→ **uşfud, şfud**)

aşgajji, pl. işgajjiyn || nv → **şgijji, şgajji**

aşggrđ (u-), pl. işggrad || «cou de la cigogne; cou trop long, cou difforme» [DT 2323; Ropars II, 117], **a b(u) uşggrđ** «ô toi à cou trop long (se dit à un homme par moquerie)» [DT 2350] (→ **taşggrtt, amggrđ, amggrđ, agrđ, aş**)

aşgri, pl. işgriyn || «① blond, roux» [①: Igd], **aşgriy, pl. işgriyn, fém. taşgriyt, pl. tişgriy** «blond, roux» [DV 39, 252] (→ **uşgir, şgr**)

aşgrjđ || «nom de plante (utilisée pour allumer le four à pain)» [Taznakhte / Stroome & Saadouni 1998]

aşgurş || nv → **şgurş**

aşhbiy, pl. işhbiyn || «gris (en parlant des ânes)» [-] (→ **aşhbun, uşhib, şhb**)

aşhbun, pl. işhban, fém. taşhbunt, pl. tişhban || «gris» [DT 749, 2348], **aşhbun** «② gris» [②: Ašt], **aşhbun** «roux» [Boumalk 1996: 91], **aşhbun, pl. işhban**

«**②roux**» [**②**: Br], **ašhbun** «clair» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 138; El Alaoui 2001: 104], **ašhbun**, pl. **išhban** «blond» [Tiznit / Jebbour 1988: 222], «brun, tanné (*brown and tan, brown*)» [IuT / Hatt notes: 3], **ašhbun s ugg^wrn** «gris à cause de la farine» [Lax / Roux, Contes: texte 60] (→ **ašhbiy, ušhib, šhb**)

ašhib ||: **asgg^was igan ašhib** «une année de mauvaise récolte» [**③**: Ašt], **iḥya d ddufa nns asgg^was igan ašhib** «par sa prière il rend **③**féconde l'année qui devait être stérile» [**③**: Ašt (ms Burda)]

ašḥal (wa-), pl. **ašḥaln (wa-)** || «serre des rapaces» [DV 260], «griffe» [DV 146; J], «**①**serre d'un oiseau de proie» [**①**: Ašt]

ašḥmuḍ, pl. **išḥmaḍ** || «récolte céréalière pas assez abondante et qu'on moissonne à main nue» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 14], **išḥmaḍ** (m. pl.) «maigre moisson faite à main nue» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 122]

ašiban || «grisonnant, aux cheveux blancs» [**③**: Ašt], **ašiban** «vieux» [DT 842], **ašiban**, pl. **išibann**, fém. **tašibant**, pl. **tišibannin** «vieillard» [ASP 40, 53, 202] (→ **ašibi, ššib, šib**)

ašibi || «gris (cheveux grisonnants)» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **ašiban, ššib, šib**)

ašibur || «matelot» [Ifni / Domenech 1946: 219, 226], **ašibur**, pl. **išiburn** «le **③**second d'un patron de barque» [**②**: Baŋam], mot probablement emprunté au néerlandais du 17^{ème} siècle *schipper* «skipper» [Stroover 2007b: 135-139] (→ **ašubir**)

ašinwi, fém. **tašinwit** || «chinois» [Agadir / El Mountassir 1999: 79], **sʿid ašinwi** «Saïd Achinwi, **ṛṛays** célèbre, issu d'Imtougga (*imtugga*)» [El Mazned 2020: 103], **ṛiša tašinwit** «Aïcha Tachinwit, son vrai nom:

Aïcha Zayty, **ṛṛaysa** célèbre (née en 1968 à Jorf, près d'Inzgane)» [El Mazned 2020: 97] (→ **ššinwa, ššin**)

ašir (u-) || «le prononcé du jugement», **iḡ it-twaybla yan gitun s lḥkam gr imuslmn, a ur ittḥkam iḡ iqlaql; illa flas a isngad-da mddn ḡ unzhu d igiwr d ušir** «si l'un de vous est mis à l'épreuve par l'exercice des fonctions de juge pour les Musulmans, qu'il ne prononce pas de sentence lorsqu'il est en colère et qu'il traite également les plaideurs, tant dans l'instruction (de l'affaire) que dans l'audience et le prononcé du jugement» [Imsf / Cadoz: no. 67] (→ **šar**)

ašišaw, pl. **išišawn** || «poulet» [Igliwa / Bounfour 1984: I.150; BB 3; Wawzgit / Amard 1997: 92, 114, 120, 199], «poussin» [Imi n Tanout / Galand 1964: 53, 59], **asi yat tdiklt n tumzin, gr tt i išišawn** «prends une poignée d'orge et jette-la aux volailles» [BB 186], **amdda bu (i)šišawn** «rapace (buse de poussins)» [Imlil / Stroover notes 2005], **ašišaw** «coq» [Igliwa / Westermarck 1914a: 13], **ur jjin illi izm yarun ašišaw** «jamais un lion n'a enfanté un volatile» [Igliwa / Bounfour 1984: I.132, 207] (→ **tašišawt**)

ašiši, pl. **išašan** || «bonnet, calotte, chapeau» [Igd / Roux 1990: 60, 183], **bu wašiši** (surnom de l') «**②**alouette» [**②**: Lax] (→ **išiši, tašišit, ššišiyt, ššišiyt, ššišit**)

ašiyaʿ (u-), pl. **išiyaʿn** || «tambour» [DV 272] (→ **ašyyaʿ, asyyaʿ, šyyʿ**)

ašk (a: *, p: uški, uška, i: ttaška) || $\diamond$ 1. «venir (avec le particule d'orientation **d**)» [DV 290; DV 2672; ASP 147, 148, 297], «venir à quelqu'un» [DT 796], «venir, arriver» [DT 52; ASP 297], **ašk id** «venir» [El Mountassir 2011a: 154], **yuška d s lmdint** «il vint à

la ville» [DV 290], **ur yyi d yuška iṭs** «le sommeil n'est pas venu à moi, je n'arrive pas à dormir» [EM 41], **uškan as d waman** «l'eau lui est venue, il a envie de pisser» [EM 41], **mas d nuška?** «pourquoi sommes-nous venus?» [DT 2282], **nuška d an nttak^wr** «nous sommes venus pour voler» [DT 2282], **uškix d x l babbuṛ** «je suis venu en bateau» [-], **ašk d!**, **ašt t!** «viens ici!», **aškad d!** «venez!» [-], **aškadawi (aškat, a wi)**, **aškamdati (aškamt a ti)** «venez!» [-], **in as ad d dari yašk!** «dis-lui de venir chez moi!» [-], **tašk t id yat tmğart**, **tašk d s dars** «une femme vint le trouver» [-], **imk d yuška** «il ②vient à ②peine d'arriver» [②: Ašt], **nttan ad dar d ttaškan** «c'est chez lui que l'on vient» [-], **rad d bdda darun ttaš-kax** «je viendrai toujours chez vous» [-], **amma tawla ibrrdn ix d tuška s bnadm** «quant à la fièvre froide, si elle prend l'homme» [-], **lli d yuškan** «prochain (*coming, next*)» [IuT / Hatt notes: 3], **ass n lxmīs ad lli d yuškan** «jeudi prochain» [-], **imal ass ad yuškan** «la semaine prochaine» [ASP 316], **ayyur ad d yuškan** «le mois prochain» [ASP 316], **asgg^was ann d yuškan**, **asgg^was ad d yuškan** «l'an prochain» [EM 41], **mn ġilad s mad d yuškan** «②dorénavant» [ASP 315], **lmdrst n bn yussf (...)** **tuška d ġ ljiht n tṭalfa** «la médersa de Ben Youssef (...) est ②sise aux environs du quartier Talâa» [②], **ašk d ġ** «venir d'une région, être originaire de» [DT 971], **maniġ d tuškit?** «d'où viens-tu?» [DV 290], **uškix d x tmazirt nnx**, **uškix d x darnx** «je viens de mon pays» [-], **ašk inn** «s'éloigner» [El Mountassir 2011a: 154] ◇ 2. «convenir, aller bien (ensemble, avec), s'entendre, être en accord»,

yuška d dis ssrwal ad «ce pantalon lui va bien» [EM 41], **tašk as d kif kif** «(la selle) lui alla très bien (*the saddle fitted him perfectly*)» [Roux, Contes: texte 14], **ur ta jju tlkm tdukut walli d da tuška** «la chaussure n'a pas encore trouvé bon pied» [Talmenssour 2005: 82, 83], **ur d yuška d ayt dars** «il ne s'entend pas bien avec ses parents» [EM 41], **uškan d** «ils sont en équilibre» [DV 115], **yuška d lmi-zan** «la balance est en ②équilibre» [②: Ašt], **ix d sul ur yuška urgaz t tmğart nns (...)** «si l'homme ne s'①accorde plus avec sa femme (...)» [①: Ašt], **uškix dids**, **tašk d didi** «nous nous ①accordions, ma femme et moi» [①: Igd; Ašt], **iġ asn d yuška** «s'ils sont d'accord, s'il leur plaît» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ifka asnt aynna yasnt d yuškan ġ tğrađ nnsnt** «il leur donne leur salaire convenu» [Wawzgit / Amard 1997: 70. 71], **lksut ad tuška d didi** «ce vêtement me ②va» [②: Ašt], **yan lfalim rad d bahhra dids tašk** «un savant avec qui tu t'②entendras à merveille» [②: Br], **ar ittini mad d ur yuškan** «il tient des propos ②insensés» [②: Ašt], **ġġwad ar ittaška i mnnaw lmaṣani** «celui-ci (ce terme) s'applique à plusieurs sens» [②: Ašt], «importer à quelqu'un», **bab n miyat ras**, **iġ ifka yan ikru**, **ur as d yuški ġ walu** «celui qui a cent têtes de bétail, que lui importe de donner un agneau» [Imsf / Leguil notes] ◇ 3. **ašk (p: uški, uška)** «se perdre, s'égarer (sans particule de direction)» [Boogert 1998: 119], **yuška** «il est perdu» [Boogert 1998: 119] ◇ 4. **aškn mis** pour **aškin**; **aškn d kullšitn** «tous se présentèrent» [Leguil 1988: 23.6] (→ **aš**)
aškar (wa-), pl. **aškarn (wa-)** || «sacoché, sac» [DT 2391; L 44; Wawzgit / Amard

1997: 199], **aškar**, pl. **iškarn** « sac (*Sack*) » [Stumme 1899: 169], **aškar** « ② panier en roseaux pourvu de deux anses » [②: Ašt], **asin tt ġ waškarn nnsn, ssadun, munen d uġaras** « ils la prirent dans leur sacoché et partirent » [Wawzgit / Amard 1997: 126, 127] (→ **aškkar, taškart**)

aškaṛmu, pl. **iškarmutn** || « morceau en bois d'environ 30 cm de long et 2 cm d'épaisseur qu'on introduit dans la bouche du poisson pour en déloger l'hameçon qui s'y est coincé et ce sans abîmer l'animal » [DO 228], **ar nttks tak^wtt iħ t išša uslm s uškaṛmu bla tbbit aslm** « nous enlevons l'hameçon avec l'**aškaṛmu**, si le poisson l'a avalé, sans abîmer le poisson » [DO 228]

aškik d ||: (une forme du verbe **ašk**, spéciale à l'aoriste), **yaškik d** « il vient, il arrive », **riġ ad d aškikġ** « je veux venir » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **yaškik d bab n tgmimi, yawi yasn d unšt nna gis iṣḥa ṛbbi** « puis le propriétaire vient et leur donne ce qui est en son pouvoir de donner » [Wawzgit / Amard 1997: 96, 97], **yaškik d dar ššjrt ad** « il vient jusqu'à cet arbre » [Wawzgit / Amard 1997: 126, 127], **yaškik d ar aġaras** « il arrive au chemin » [Wawzgit / Amard 1997: 128, 129], **yaškik d filas, ifk as i umk-sa ššrđ nns** « il vient chez lui et donna au berger le montant de son contrat » [Wawzgit / Amard 1997: 132, 133] (→ **ašk**)

ašk^wjd || « serre » [DV 204]

aškka || → **ašškka**

aškka || « au ② fur et à mesure », **aškka tzzu-gaz lx^wdmt** « au ② fur et à mesure que le travail avance » [②: Ašt] (→ **ašškk, ašškka, anšk, anskk**)

aškkal, pl. **iškkaln** || « ① savate, vieille chaussure » [①: Ašt] (→ **škkd**)

aškkam, pl. **iškkamn** || « celui qui ① rap-

porte les propos de quelqu'un » [①: Ašt], « délateur » [Aoulouz / Boukous 1977: 276] (→ **taškkamt, škkm**)

aškkar || « sacoché en cuir » [Imlil / Stroomeer notes 2005] (→ **aškar**)

aškl || nv → **škl**

aškrf || « couteau (coquillage) » [Monteil 1951: 139]

aškrkis || « gaulage des olives (à l'aide d'un roseau long d'environ quatre mètres) » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109]

aškrkj, pl. **iškrkijn** || « barbouillage, travail mal fait » [Ropars III, 91], **iga bi iškrkijn** « il ne fait rien de bien » [Ropars III, 91] (→ **škrkj**)

aškrš (u-), pl. **išk^wraš** || ◇ 1. « jabot » [DV 160; J; Ropars III, 91], **aškrš**, pl. **iškraš** « ① jabot des oiseaux » [①: Ašt] ◇ 2. « ventre gonflé » [Ropars III, 91], **b(u) iškraš**, pl. **id b(u) išk-raš** « ventru, qui a un gros ventre (homme, bête) » [Ropars III, 91] (→ **lkrš**)

ašksm, pl. **išksam** || « ② ouverture ménagée dans une haie » [②: Ašt] (→ **kšm**)

ašku || « c'est parce que » [DT 660], « parce que, car » [L 170; SG 11; BB 3], **irur ašku ik-suđ** « il s'enfuit parce qu'il eut peur » [ASP 196], **rurġ ašku kṣuđġ k** « j'ai fui parce que j'ai eu peur de toi » [DV 211], **utx t ašku irgm yyi** « je l'ai frappé parce qu'il m'a insulté » [DV 211], **ar yalla ašku tmmut as innas** « il pleure parce que sa mère est morte » [DT 2734], **ašku is** « ② car », **ur zḍa-rx af filas ġlix, ašku is bahra tḥlulf** « je ne pus y monter ② car elle était très lisse » [②: Ašt], **tḥml t ašku is a tt ittḍuf x wuššn** « elle l'aime ② parce qu'il la garde du chacal » [②: Ašt]

aškuđ, pl. **iškuḍan** || « branche de bois; petit bâton avec lequel on fait avancer les bêtes qui dépiquent » [Wawzgit / Amard

1997: 199], awin nn kra isġwan d kra iš-kuḍan «ils apportent quelques liens et quelques branches de bois» [Wawzgit / Amard 1997: 112, 113] (→ akššuḍ)

aškuk (u-) || «chevelure, tignasse» [Nakano 1998: 52], igrasn iġ asn llant tilkin ġ uškuk ġ uqllal, ar sgurrunn aqllal kullši «quand les hommes ont des poux dans leurs cheveux de la tête, ils rasent leur tête» [Nakano 1998: 52] (→ ašakuk, aš'kuk)

aškukkl, pl. iškukkuln || «@brindille, petit bois à brûler» [2: Br], igr d iškukkuln qqurnin ġ ddu zzit «il ramasse des @brindilles sèches sous les oliviers» [Stroomer 2003: 210, 211], ašukul, pl. iškukuln «petit @bois sec» [2: Bařam], iškukkuln (m. pl.) «brindilles» [2: Br], iškukkuln «brindille» [Roux 1955: 108]

aškun || «parce que (*denn, weil*)» [Stumme 1899: 169], aškun «parce que» [L 170], «parce que, donc» [J] (→ ašku, aškut)

aškun? || «qui, qui est là?» [Igd / Galand-Pernet: en prép. texte 5], ar. mar. škun «pronom interrogatif ou relatif» [CO 974]

aškut || «@car, parce que» [2: ms Ažnag], aškut ur illi lfařil aysaladd Rbbi «car il n'y a pas d'auteur (responsable de sa création) hormis Dieu» [Ažnag (řaqīdat as-sulūk): notes Roux (FR 27.3.19) p. 32] (→ ašku, aškun)

ašlafu || «originaire de la tribu Chelafou (?)», ur gik ma inqqan ašlafu ulla ma ittasin awlk nns «tu es autant capable de tuer l'Achelfou que de lui prendre son sac à provisions» [Agrou 2009: 177]

ašlal, pl. iřlaln || «pan d'afaggu traīnant sur le sol» [Ropars III, 82]

ařlhiy (u-), pl. iřlhiyn (i-), fém. tařlhiyt (t-), pl. tiřlhiyin (t-) || 1. «Chleuh, Berbère du Sud marocain» [SG 11; ASP 11, 38; Tiznit /

Jebbour 1988: 222], da řttan iřlhiyn talxša ġ tgrst «les Chleuhs mangent la purée de fèves en hiver» [BB 167], řbbi zayd ug-gug n iřlhiyn, ak kullu sun igigln aman «que Dieu remplisse généreusement le barrage des Ichelhiyn, pour que les orphelins ne manquent plus d'eau» [Muhammad Lbinsir / El Mountassir 2008a: 153], ařlhiy iqqurñ «un vrai Chleuh (*a real (lit. a hard) ařlhi*)» [Hoffman 2000a: 85], i lli ġ kullu řađrm, a yřlhiyn; iřlhiyn ula ařrabn kullši řrñ «là où vous étiez tous réunis, ô Chleuhs; Chleuhs et Arabes tous joyeux» [El Moujahid 2012: 119] 2. ařlhi «nom d'un accord musical, d'une combinaison de notes jouées ensemble» [Chottin 1933: 21], «mode musical (gamme pentatonique) (musique des řrways)» [El Mazned 2020: 7, 114], «mode musical du luřar ou řrbab» [Aydoun 1991: 6; Aydoun 1995: 65], ařlhiy, pl. iřlhiyn «mode musical (*musical mode used by the řrways in which the řrbab is tuned to the third string (G) of the luřar*)» [Schuyler 1979a: 172, 173ff, 347] (→ tařlhiyt, řlh)

ařlif (u-) || «ventre (péjoratif)» [3: Ařt], ařlif, pl. iřlfan «@ventre (péjoratif)» [2: Ařt], iggut uřlif nns «c'est un gros @mangeur» [1: Ařt]

ařlif, pl. iřlfan || 1. «sac servant à transporter la paille depuis les aires à battre jusqu'aux greniers» [Iřm / Zarguef 2001: 577], «sac spécial (lřml) servant à transporter la paille depuis les champs jusqu'aux maisons» [Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998], wa nna ilasn, yasi ařlif nns, imun d uęaras «celui qui termine la tonte, saisit son sac et s'en va» [Igd / Roux 1990: 120], ařlif, pl. iřlifn «tellis bourré» [Ropars III, 82] 2. ařlif, pl. iřlifn, iřlfan «matelas

- (*Matratze*)» [Stumme 1899: 169] ◇ 3. **ašlif n tađuṭṭ** «tapis de laine (*Wollteppich*)» [Bafam / Stumme 1907: 535] (→ **šllf**)
- ašlif**, pl. **išlfan** || «meule» [Iğrm / El Moujahid 1981: 163]
- ašllal** || «aquamanile» [Nakano 1994: photo 28], «aquamanile (*hand-washing vessel*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 28] (→ **šl-lel**, **šllil**)
- ašllil** || «espace au-dessus de la ceinture, entre la peau et les vêtements servant de poche» [L 44] (→ **ašlliq**)
- ašlliq** (u-), pl. **išlliqn** || ◇ 1. «chiffon, grand morceau d'étoffe usagée» [DV 63], «chiffon» [J] ◇ 2. «pans des vêtements que l'on fixe à la ceinture» [Stroomer 2003: 188, 189], «sein, giron» [③: Ašt], «①sein, partie entre la ceinture et le cou» [①: Ašt], «②sein, giron, poche formée par les vêtements entre la ceinture et les épaules» [②: Ašt; Stumme 1895: 32; Stumme 1899: 169], «②pan d'un vêtement» [②: Ašt]
- ašm** (p: **ušm**, i: **ttašm**, nv: **lušam**) || «①tatuouer» [①: Igd] (→ **ušm**)
- ašmaši** || «jaune, orange, couleur des abricots (*dark yellow, orange, color of apricots*)» [IuT / Hatt notes: 3] (→ **lmšmaš**)
- ašmaytiy** || «criminel (*crook*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108] (→ **šmt**)
- ašmmaš** || «②pilier soutenant la poutre du plafond» [②: Sirwa] (→ **ašamaš**, **ašamuš**, **tašmmašt**, **aššamuš**)
- ašmrir** || «sombbrero, chapeau», **bu ušmrir** «(l'Européen, le Chrétien) porteur du képi (bonnet rigide des militaires)» [Igd / Stroomer 2001: 72, 96] (→ esp. *sombrero*)
- ašmšahu** || «nom d'un poisson de profond» [Essaouira / Laoust 1923: 309]
- ašmšd** || «truelle» [Roux 1955: 14], **ašmšd**, pl. **išmšad**, **išmšdn** «②truelle de maçon, ta-loche» [②: Ašt] (→ **šmšd**, **mšd**)
- ašmurri** || nv → **šmurri**
- ašmuš** || ◇ 1. «perche avec crochet pour briser les branches sèches» [Ropars III, 83] ◇ 2. **ašmuš**, pl. **išmušn** «portemanteau» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **tašmušt**, **tašmmušt**, **ašamuš**)
- ašnana** || «crête de volaille» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109], **ašnana**, pl. **išnanatn** «crête (du coq)», **ašnana n ufullus** «crête du coq» [Ropars III, 84] (→ **wašnana**)
- ašnbi** || «trou d'un insecte (*hole, vermin-hole*)» [IuT / Hatt notes: 3] (→ **ašnbu**, **išnbi**, **tišnbit**)
- ašnbu**, pl. **išnba** || «trou», **ar sluğn išnba s lgbṣ** «ils sont en train de boucher les trous avec du plâtre, il les remplissent» [EM 159], **išnban** (m. pl.) «trous», **msln išnban** «les trous sont bouchés» [EM 127] (→ **ašnbi**, **išnbi**)
- ašndfš**, pl. **išndfašn** || «action de bousculer» [Ropars III, 84] (→ **šndfš**)
- ašniḍ** (u-), pl. **išnaḍ** (i-) || «jeune mulet, bardot» [DV 194; L 76; SG 11], **ašniḍ** «jeune mulet» [Boukous 1987a: 113; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 220; Dell & Elmedlaoui 1989: 192; Nakano 1995: 59], **ašniḍ**, pl. **išnaḍ** «jeune mule (*young mule*)» [Amanuz, Igliwa / Westermarck 1926: II.289], «jeune mulet» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109], «①mulasse, jeune mulet ou jeune mule» [①: Ašt], **a ur tnaym f ušniḍ s ssin**, **hati ur ta inyalkam** «ne montez pas à deux sur le bardot; il n'est pas encore solide» [Imsf / Leguil notes] (→ **tašniṭṭ**)
- ašntuf** (u-) || «chevelure» [DV 62], **ašntuf**, pl. **išntaf** «chevelure longue (*Schopf, langes Haupthaar*)» [Stumme 1899: 168], **b(u)**

ušntuf, pl. id b(u) ušntuf «homme aux cheveux longs» [Ropars III, 84] (→ ašan-tuf)

ašnṭr || «l'action de grimper en s'accrochant» [Ropars III, 84] → šnṭr

ašnyar, pl. išnyar, fém. tašnyart, pl. tišnyarın || «une balle tirée, déformée, balle de plomb» [DV 31], «balle de plomb» [J], ašnyar «combat» [③: Ašt], ašnyar «cherté exorbitante» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 220] (→ tašnyart) (synon. aqryan, lbarud)

ašqiq || «①frère, germain» [①: Ašt], ašqiq, pl. ašqiqn «frère jumeau (*germane brother*)» [Boogert 1997: 233] (→ šqq)

ašqquf, pl. išqʷfan || ①. «tesson de poterie» ②. «petite parcelle de terre» [Iğʷjdamn / Amahan 1983: 124, 217]

ašqrra || «criquet» [Tafingoult / Stroomer 2000]

ašrab, pl. išrabn ||: išrabn «cordelettes avec hameçon et amorce pour la pêche à bord de l'ağrrabu» [DO 228], ašrab: išrabn [pour un texte sur ce mot: Douchaïna 2018: 91]

ašrabi, pl. išruba || «bol (à soupe) en poterie ou bien en métal (*bowl (pottery or metal) for drinking soup*)» [IuT / Hatt notes: 3]

ašragi || «sard (poisson)» [Agadir / Gérenton: 5], ašragi «②sard» [②: Agadir] (→ ašragi, ar. mar. šerjo, esp. sargo)

ašraği (u-) || «dorade?» [DV 98], «nom d'un poisson» [J], «dorade» [Bařam / Monteil 1951: 134] (→ ašarği, ššraği, ššrğu, ar. mar. šerjo, esp. sargo)

ašrarfi, pl. išrarfiın || «tribun, officier, magistrat» [Iğʷjdamn / Amahan 1998: 289] (→ ššarfi)

ašrgi || ①. «vent d'est chaud (litt. oriental)» [BB 2], ašrgi «vent chaud et violent soufflant du sud» [Iğʷjdamn / Amahan 1983: 110, 213; Amahan 1979-1980: 310; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 333; J], ašrgi «des vents qui soufflent non pas de l'Est, mais du Nord» [DO 229], maxime: ašrgi iga amḥsad n unzar «le chergui empêche la pluie» [DO 229] ②. ašrgiy «race de mouton» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ ššrg, ššrq)

ašrgi, pl. išrgiyn || «sar, dorade grise, griset, canthère (poisson)» [Imswan / DO 282]

ašrik, pl. išrikn || ①. «①associé» [①: Ašt; L 104; J; Ropars III, 95], war ašrik «celui qui n'a pas d'②associé, Dieu, celui qui n'a pas d'égal (*the one who has no equal*)» [Boogert 1997: 261], ur ili ya ašrik ula mat t ittnazfan «(Dieu), il a ni associé, ni rival» [Luciani 1897: 20] ②. ašrik «②polythéisme, l'attribution d'un associé à Dieu» [②: Ašt] ③. ašrik, pl. išrkan «serviteur» [Roux 1955: 15], ašrik, pl. išrkan, fém. tašrikt, pl. tišrkin «③serviteur, ③domestique travaillant à la maison ou aux champs» [②: Ašt], «métayer, fermier» [Ropars III, 95]

ašrmad || «homme intelligent» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ šřmd)

ašrmđ || «①vivacité d'esprit» [①: Ašt] (→ šřmd)

ašrqawi || «châle» [Tiznit / Stroomer 1990; Koucha 1983: 157], ašrqawi «écharpe en soie jaune, importée du Moyen Orient, utilisée par les hommes en guise de turban» [Azizi 1998: 193, 292, 428]

ašrqi || «vent de l'est, tempête» [DV 290], «vent de l'est, tempête» [Galand-Pernet 1984-1986a: 53, 55], «②vent froid, venant de la mer» [②: Ašt], «②sirocco» [②: Ašt], ašrqi, pl. išrqiwn «vent d'est» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5],

- ašrqī**, pl. **išrqiyīn** «①vent d'est ou du sud-est, sirocco» [①: Ašt] (→ **ššrq**)
- ašrrabi** || «vase avec lequel on puise de l'eau dans une jarre et dans lequel on boit» [③: Igd], «②pot à eau» [②: Lax] (→ **šrb**)
- ašrraḍ** (u-), pl. **išrraḍn** || «balafre (à la figure)» [DV 30], «cicatrice» [J], **ašrraḍ** «②vaccination» [②: Br], **ašrraḍ immnfa ġ tmssi** «la vaccination ②préserve de la variole» [②: Br] (→ **šrḍ**)
- ašrraḥ**, **ašrraḥ** (u-), pl. **išrraḥn** || «interprète, celui qui, dans les zaouiās, traduit et explique un texte arabe en tachelhit» [DV 159], «traducteur, commentateur» [J] (→ **šrrḥ**)
- ašrraj**, pl. **išrrajn** || «②sellier, maître-sellier» [②: Igd] (→ **šrrj**, **ššrj**)
- ašrram** (u-), pl. **išrramn** || «une ligne qui démarque, tirée dans le sable» [Nakano 1995: 75, 77], **ar ttddan, skrn yat tanut ġ tuzzumt n ttiran niyt, skrn ašrram, ar tt-lfabn** «on fait un petit trou au milieu du terrain, on le démarque et on joue» [Nakano 1995: 75] (→ **šrm**)
- ašrrig** (u-), pl. **išrrign** || «déchirure» [Igd / Roux 1990: 28, 160], «longue ②déchirure dans une étoffe» [②: Bařam; Lax], **ašrrig**, pl. **išrgan** «déchirure» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 146], **imil yanni yan ušrrig ġ uqššab nns** «voilà, il aperçut une déchirure dans sa chemise» [Lax / Roux, Contes: texte 52] (→ **šrrg**)
- ašruḍ** || «vaccin» [Koucha 1983: 123] (→ **ašrraḍ**, **šrḍ**)
- ašruru** || «tour pendable» [Sabir 2010: 279] (→ **šruru**)
- ašrwīḍ** (u-), pl. **išrwīḍn** || «chiffon, grand morceau d'étoffe usagée» [DV 63; J], «chiffon» [Tiznit / Jebbour 1988: 223], **ašrwīḍ**, pl. **išrwīḍn** «morceau d'étoffe hors d'usage, loque, haillon» [③: Igd], **išrwīḍn** (m. pl.) «②chiffons» [②: Lax] (→ **tašrwītṭ**)
- ašša** || **ašša ḥmmu** «sorte de figuier» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- aššafru**, pl. **iššufra** || «grosses dents pointues (requin blanc)» [DO 228]
- aššaḥur**, pl. **iššuḥar** || «avare» [Tiznit / Jebbour 1988: 223], **aššaḥur** «grippe-sou» [Tiznit / Jebbour 1991: 50] (→ **taššaḥurt**, **ššuḥḥr**, **šuḥr**)
- aššamiy** || «Syrien (*Syrian*)» [Boogert 1997: 231] (→ **aššami**)
- aššamus**, pl. **iššumas** || «pilier central» [IuT / Reesink 1970: 129] (→ **aššamuš**, **aššamaš**)
- aššaqqi** || nv → **ššaqqi**
- aššaxxi** || nv → **ššaxxi**
- aššbar**, pl. **iššbuṛa** || ◇ 1. «①tranchée de défense avec parapet» [①: Ašt], «sorte de fossé, de tranchée ou de trou où l'on se cache» [③: Lax], **aššbar** (wa-), pl. **aššbarn** «barricade» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 122; Dell & Elmedlaoui 1992: 96; Elmedlaoui 1999: 32] ◇ 2. **aššbar** «guerre, bataille» [Igliwa / Bounfour 1984: L150], **aššbar**, pl. **aššbarn** «poste de guet» [Iğwjdarn / Amahan 1998: 289], «tour de guet sur le sommet des montagnes» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 2001: 190] ◇ 3. **aššbar**, pl. **aššbarṇ** «sorte de ②piège à perdreaux» [②: Lax] (→ **ašbar**)
- aššbbak**, pl. **iššbbakn** || «grillage d'une fenêtre» [③: Igd] (→ **aššibbak**, **ššbbak**, **šbbk**)
- aššḍ** || nv → **ššḍ**
- aššfru** || «tranchet (outil du forgeron)» [Nakano 1995: 2], **aššfru** «tranchet (outil du ferreur) (*farrier's dumping tool*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 65] (→ **šffr**) (ar. mar. *šefra*)

aššgar || «②sacoche» [②: Igd], **aššgar** «sacoche utilisée par les paysans, les courriers» [③: Igd] (→ **aškar**, **aškkar**)

aššibbak || «②fenêtre» [②: Igd] (→ **aššbbak**, **šbbk**)

aššk ||: **aššk i wḥdi w wul i!** «la seule joie de mon cœur (en s'adressant à leurs enfants, les femmes se servent d'expressions particulières de tendresse comme celle-ci)» [Roux 1952a: 382]

ašškaḍ, pl. **ašškaḍ** || «l'une des deux extrémités de l'ancre (**taglizim**)» [DO 228]

ašškk || «tant que» [ASP 322; Ašt / Roux, Contes: note à texte 65], **ašškk**, **ašškka** «②tant que» [②: Ašt], **ašškk tkkit x l'fmmṛ nnk** «②tant que tu seras en vie» [②: Ašt], **ašškka ar ttaru tmḡart, irgazan llan x iggi n ddunit** «②tant que la femme accouchera, il y aura des hommes sur cette terre» [②: Ašt], **ašškk ṭhyit, ašškk tsult, ašškk tddrt** «①tant que tu vivras», **ur rad ffuḡḡ s br̥ra ašškk illa unzar** «①tant qu'il pleuvra je ne sortirai pas», **amuslm twajb filas tḡallit ašškk isul** «①tant que le Musulman est en vie, il doit faire la prière rituelle» [①: Ašt], **qyyd asruḍ ašškk illa ḡid uktatbi n l'urf** «fais inscrire ton affaire ②pendant que le greffier est encore là» [②: Ašt], **ašškka suln** «②tant qu'ils sont en vie», **ašškka ar yaqra umḥḍar** «②tant que l'élève étudie» [②: Ašt], **ur tt tḡrram ašškka illa ssif inu x ufus inu** «vous ne la verrez pas tant que je tiens mon épée à la main» [Ašt / Roux, Contes: texte 62], **ašškka illa (...)** «tant qu'il y a (...))» [Roux, Contes: texte 62] (→ **anšk**, **anškk**)

ašškka (p=a, i: **tšškka**, nv: **tškiyt**) || «se plaindre», **yašškka srk dar lqaḍi** «il s'est plaint de toi chez le cadī» [DV 221], **ašškka** (p=a, i: **ttašškka**) «se plaindre, porter

plainte» [EM 42], **ar ittašškka s ḡwmas f babas, ḡ dar babas** «il se plaint de son frère auprès de son père», **yašškka srs ḡ dar lmxzn** «il a porté plainte contre lui auprès des autorités» [EM 42], **ašškka s (...)** **f (...)** «se plaindre de (...) à (...)» [ASP 131, 142, 175, 211], **ašškka** (p=a, i: **ttašškka**, nv: **tšškiyt**, pl. **tšškiyyat**) «se plaindre», **ašškka sis dar** «se ①plaindre de quelqu'un à», **wa lli ittašškan** «①plaignant ou demandeur», **wa lli s a ittašškan** «défendeur» [①: Ašt], **ar filas ittšškka s** «se plaindre ②à quelqu'un de», **našškka f umḡar** «nous nous sommes plaints ②au cheikh» [②: Ašt], **ašškka** «se ②plaindre à quelqu'un, porter plainte contre (s) quelqu'un auprès (f, dar, x dar) quelqu'un», **tamḡart ad tašškka f lqaḍi** «cette femme s'est ②plainte au cadī», **ras sik ašškkax x dar lqaḍi** «je me ②plaindrai de toi au cadī», **našškka f umḡar s lamin n waman** «nous nous sommes ②plaints au cheikh du répartiteur d'eau» [②: Ašt], **ma s tašškkat?** «②de qui, ②de quoi te plains-tu?», **riḡ ad ašškkaḡ s yan lxlq** «je veux me plaindre ②d'un individu» [②: Ašt] (→ **ašštka**, **aštka**)

ašškkal || «qui va à l'amble» [Ropars III, 90] (→ **škl**)

ašškkid || «branche» [Tiznit / Jebbour 1991: 50] (→ **akššuḍ**, **aškuḍ**)

aššrrabi || «pot à eau (en poterie, avec taches de goudron)» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **aššrrabi**, **šrb**)

ašštka (p=a, i: **ttašštka**) || «se ②plaindre à quelqu'un, porter plainte contre quelqu'un (srs) auprès (f) quelqu'un» [②: Igd] (→ **ašškka**, **aštka**)

aššwayn || «viande de conserve» [J] (→ **iššwayn**, **šwi**)

ašt! || «viens!» [Delaporte 1844: 1-8], **ašt, ašt (a ta)** «viens!» [DT 1625], **ašt t** «②viens ici» [②: Ašt], **ašt t kyvi (ašk d kyvi)** «viens! (à un homme)» [Ropars III, 85], **ašt t kmmi (ašk d kmmi)** «viens! (à une femme)» [Ropars III, 85], **zayd, a lhal, w ašt, a lhal!** «va, ô temps, et reviens ici, ô temps! (phrase fonctionnant comme signal démarcatif dans les contes) (*geh hin, o Zeit und komm wieder, o Zeit!*)» [Stumme 1899: 169; Galand-Pernet 1973-1974: 60] (→ **ašk**)

aštahhay, pl. ištahhayn || «incomplet, déficient» [Ropars III, 88] (→ **štihhi**)

aštal (wa-), pl. aštaln (wa-) || «enfant qui commence à marcher» [DV 139], «bébé, jeune enfant» [Taroudant / Fonds Roux: Lagier], «enfant» [DV 109; J] (→ **štutl, štitl**)

aštibbi || «action de marcher, manière de marcher» [Ropars III, 86] (→ **štibbi**)

aštihh, pl. ištihhin || nv → **štihhi**

aštka (p=a, i: ttaštka) || «se plaindre», **ar ittaštka s gmas f babas, ġ dar babas** «il se plaint de son frère auprès de son père» [DT 753; ASP 131, 142], **aštka (s flan)** «②accuser un tel» [②: SJ V.37] (→ **aštka, ašška, ašštka**)

aštka || «se plaindre à un tel (*fla*) d'un tel (*srs*), déposer une plainte» [③: Br] (→ **aštka, ašška, ašštka**)

aštši (u-) || «arsenic» [DV 22], «②poison» [②: Ašt], «poison, venin» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1996a: 109], «poison (peu violent)» [DV 225], «empoisonnement» [L 164], **aštši, pl. ištša** «c'est un mot qui signifie tout aliment empoisonné ou toxique» [Bellakhdar 1997: 538 (no. 538)], **aštši, pl. ištšitn** «①arsenic, poison violent» [①: Ašt], **aštši n ayt waḍan**

«restes d'un repas laissé découvert dans les ustensiles ayant servi à la cuisson; on dit que les djinns (*ayt waḍan*) l'ont touché et que celui qui en mange sera malade» [Ropars III, 87] (→ **aštšši, aštši, šš**)

ašttir || ◇ 1. «ouverture» [DV 288], «action d'ouvrir» [Ropars III, 87], «trou béant» [Ropars III, 87] ◇ 2. «vagin» [DV 288; Ropars III, 87], **ašttir, pl. ištirn** «parties ①sexuelles de la femme» [①: Ašt], «vagin» [Tiznit / Jebbour 1988: 223] (→ **aštṭir, aštṭig, štr**)

aštšši || «②poison» [②: Lax], **lfayda, ig aštšši ġ umtšū** «bref, il mit le poison dans la nourriture» [Lax / Roux, Contes: texte 150] (→ **aštši, aštši, šš**)

aštuffu || «lavage» [Ropars III, 86] (→ **štuffu**)

aštuk (wa-), pl. aštukn (wa-), fém. taštukt (ta-), pl. taštukin (ta-) || «quelqu'un de la tribu des Achtouken» [DT 2500], **aštukn (m. pl.)** «on distingue les Chtouka de la Plaine, les Chtouka de l'Ouest et les Chtouka de l'Est (parmi eux les Ikunka)» [Liste des confédérations, des tribus et des principales fractions du Maroc], **aštukn** «tribu chleuh du Sous» [Laoust 1920: xiii], **aštukn** «Chtouka de l'ouest (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 706], «Chtouka de l'est (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 707; pour une carte géogr. de la tribu des **aštukn** et ses fractions: El-mountassir 1992: 107], **aštuk (wa-), pl. aštukn (wa-)** «individu des Chtouka, tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 486; Boumalk 1996: 100; Boogert 1997: 22 note 49], **nkkni n waštukn** «②nous, les Chtouka» [②: Ašt], **ažaḡar waštukn** «la plaine des Chtouka» [DV 221], **lhjjaj n waksimn d ifqirn n waštukn ilgʷmaḍn gnnin ġ isuḡar** «les pèlerins des Ksima et

les vieillards des Chtouka sont comme des serpents couchés dans les herbes sèches» [DT 1821], **issugga kullu udrar ann f tma-zirt n waštukn** «cette montagne ②domine tout le pays des Chtouka» [②: Ašt], pour des textes en dialecte des Aštuken [Boukous 1977: 226-251; Stroomer 2007; Stroomer 2008a; Boogert & Saadouni & Stroomer 2011; Roux, Ethno, les textes 11-16, 65-68, 95-98, 102, 113, 117; Roux, Contes, les textes 20-22, 62-65, 81, 93-95; 97-108, 110-129]

aštuk ||: **sʕid aštuk** «Saïd Achtouk, r̥rays célèbre, né en 1930 à Chtouka (**aštukn**), son vrai nom: Saïd Bizrane» [El Mazned 2020: 52], **faṭīma taštukt** «Fatima Tachtoukt, son vrai nom: Fatima Ezzihar, r̥raysa célèbre, originaire d'Ida u Gniḍif (**ida ugni-ḍif**) dans la province Chtouka Aït Baha» [El Mazned 2020: 102]

aštutl, pl. **ištutuln** || nv → **štutl**

aštx || nv → **štx**

aštattū || «tamis, crible (*sieve*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 108] (→ **štattū**, **štaṭu**, **štayṭu**, lat. *setatum*)

aštīt || «poux (vivant sur les poules et les gens)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

aštṭab (u-), pl. **ištṭban** || ◇ 1. «queue» [DT 35], **aštṭab (u-)**, pl. **ištṭabn** «queue» [DT 2347], **aštṭab**, pl. **ištṭban** «grande ②queue» [②: Aks], **aštṭab** «queue», **yamz luḥš zğ uštṭab** «il saisit le fauve par la queue» [Imsf / Leguil 1988: 22.28] ◇ 2. **ištṭban** (m. pl.) «②branches (d'un jujubier)» [②: Ašt] ◇ 3. **aštṭab** «②balai» [②: Ašt], **aštṭab** «grand balai» [ASP 14] ◇ 4. «nageoire caudale» [Agadir / Laoust 1923: 309; Colin 1924: 176] ◇ 5. «verge» [Ropars III, 88] (→ **taštṭabt**, **štṭb**, **štṭb**)

aštṭah (u-) || «action de danser, danse» [Ropars III, 88], **b(u) uštṭah** «danseur» [Ropars III, 88] (→ **štṭh**)

aštṭir || «vagin» [LuT / Stroomer 2004: 134, 135 (Epron, texte 31)], «vagin (argot)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ašt-tir**, **asttiğ**, **štr**)

ašubbu || nv → **šubbu**

ašubir || «nom donné au pêcheur de renfort d'une pirogue armée pour la pêche de la **tasargalt**» [Laoust 1923: 258, 310], «matelot, responsable de la pêche» [Montagne 1924b: 108], «reis de pêche, patron d'une pirogue de pêche» [③: Montagne, Hespéris 1924, p. 108], **ašubir** «patron de pirogue de pêche» [Iḥaḥan / Lakhdar 2009: 71], probablement emprunté au néerlandais du 17ème siècle *schipper* «skipper» [Stroomer 2007b: 135-139], **ašubir** «matelot» [DO 228, 243], **ašubir**, pl. **išubirn** «le huitième pêcheur dans l'équipage de l'**ağrrabu**, il assiste le **r̥rays** surtout dans la pêche», dicton: **ašubir ad f ila uslm** «c'est l'**ašubir** qui est responsable pour la pêche (litt. sur qui est le poisson)» [DO 229] (→ **ašibur**)

ašuqr || nv → **šuqr**

ašurru || «coulissage» [Ropars III, 93] (→ **ššurru**)

ašuššf || «action de se baigner, de nager» [DV 30], **ašuššf**, pl. **išuššufn** «bain» [Ropars III, 81; J] (→ **šušf**, **šuššf**, **šf**)

ašuwwaḍ ||: **ašuwwaḍ n ubağug** «queue de renard» [Mtugga / Fonds Roux: fichier M2] (→ **ašwwaḍ**)

ašuwwal (u-), pl. **išuwwaln (i-)** || «moissonneur» [DV 189; ASP 195; SG 11] (→ **ašwwal**, **šuwwl**)

ašuwway || «rôtisseur» [L 187; J] (→ **ašwway**, **šwi**)

ašwari (u-), pl. **išwariyn** || «double ①panier en sparterie ou en laine et poil pour bêtes de somme» [①: Ašt], «chouari (deux poches)» [DV 64], **sani ušwari** «mets en équilibre le sac double» [DV 115], «sac double recevant la charge d'un animal» [DT 1906], «panier à deux poches, chouari» [DV 209], proverbe: **yan islm a ittilin ġ ušwari ijuju t kullu** «un seul poisson gâte le double panier tout entier» [El Mountassir 1989: 344; El Mountassir 1992: 114; El Mountassir 1993: 96], **ašwari**, pl. **išwarin** «②panier à deux poches qu'on met sur les bêtes de somme» [②: Lax], **ffuġn iḍarrn nns ašwari** «il dépasse les bornes, il prend des libertés excessives (litt. ses pieds sont sortis du bissac)», **iḍi d iḍarrn ġ ušwari** «il dépasse les bornes, il prend des libertés excessives (litt. il a sorti ses pieds du bissac)» [Talmenssour 2007: 292] (→ **ššwari**)

ašwiḥ || ◇ 1. «morceau de viande» [Tiniskit / Laoust 1921: 405], **ašwiḥ**, pl. **išwiḥn** «saucisse; viande coupée et salée, entourée d'un boyau, destinée à être conservée» [Igd / Stroomer 2001: 126], **išwiḥn** (m. pl.) «viande séchée (Glawā)» [Wawzgit / Amard 1997: 204] ◇ 2. **ašwiḥ** «chiffon, morceau de vêtement usagé» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 18], **ašwiḥ**, pl. **išwiḥn** «morceau de vêtement usagé (dont on ceint un végétal lors du rite d'expulsion **aš-šifd**)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 108, 137, 312; El Alaoui 1996a: 109; El Alaoui 2001: 45, 190]

ašwwaḍ, pl. **išwwaḍn** ||: **ašwwaḍ n ijjign** «①bouquet de fleurs» [①: Ašt] (→ **ašwwaḍ**)

ašwwaf || «sentinelle» [L 184; J] (→ **šuf**)

ašwwal (u-) || «②queue du chat» [②: Ašt],

titrit mm ušwwal, itri b(u) ušwwal «①comète (litt. étoile à queue)» [①: Ašt] (→ **ašwwil**)

ašwwal (u-), pl. **išwwaln** || «moissonneur» [El Moujahid 1997: 223], «①moissonneur salarié» [①: Ašt], **ġwi išwwaln** «①emboucher des moissonneurs» [①: Ašt], **kru išwwaln** «①emboucher des moissonneurs» [①: Ašt] (→ **ašuwwal, šuwwl**)

ašwway, pl. **išwwayin** || «②rôtisseur, marchand de brochettes» [②: Baḡam] (→ **šwi**)

ašwwil || «②queue de renard» [②: Lax] (→ **ašwwal**)

ašxar (wa-), pl. **ašxarn (wa-)** || «griffe, serres», **ašxarn n umušš** «les griffes du chat» [DV 146; J]

ašyyaḥ, pl. **išyyaḥn** || «①tambourin (gros), tambourin de certaines confréries, fait d'une seule peau tendue sur une caisse en poterie» [①: Ašt], «sorte de tambourin à une seule peau et à caisse de terre cuite, la derbouka arabe» [③: Ašt], «②tambourin à une seule peau et à caisse de terre cuite, plus gros que la **tḥrija** ou **agwal, agʷbal**; ③tambour de certaines confréries» [②: Ašt] (→ **ašyyaḥ, šyyḥ**)

atabḡa || nv → **tabḡa**

atanan, pl. **ida u tanan**, fém. **tatanant**, pl. **titananiyin** || «originaire de la tribu des Ida u Tanan» [Ropars II, 34], **atanan (u-)**, pl. **ida utanan** «quelqu'un des Ida Utanan, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Roux 1951: 489; Fonds Roux: 47.3], **atanan** «originaire des Ida Utanan» [Amzil 2011: passim], **ġiġ atanan** «je suis Atanan, originaire des Ida Utanan» [El Mountassir 2005b: 206], **ida utanan** «Ida Utanan, nom d'une tribu du Sous» [DT 973]

atarku || «bride, rêne (*rein*)» [Bouhlal 1994: 203]

atataw, pl. **itatawn** || «②bègue, ayant un ②défaut de langue, s'②exprimant difficilement» [②: Ašt] (→ **atitaw**, **atutaw**, **aḥti-taw**, **astataw**, **tata**)

ataw || «une chose similaire, la même chose», **skrx as tayyaḍ ataw nns** «j'ai fait la même chose pour lui, je lui ai fait une chose similaire (*I made a similar one for him, I made one of the same kind for him*)» [Ašt (ms Sindbad: 83)]

atay (wa-) || «thé» [DV 278; L 28], «thé (*Camellia sinensis*)» [Bellakhdar 1997: 230 (no. 142)], **alkas n watay** «une tasse de thé» [DV 278], **xwu atay** «②verser le thé» [②: Ašt], **qim atay** «②préparer le thé» [②: Seml; Br; Lax], **ur d issuška atay** «il a mal préparé le thé» [EM 42], **iffi watay** «le thé est versé» [DT 495], **atay iḥṛṛan** «thé sans sucre» [BB 38, 39], **atay ilan nnfnaḥ** «②thé à la menthe» [②: Ašt], **atay s nnfnaḥ** «du thé ②à la menthe» [②: Lax], **atay s liqamt** «②thé à la menthe» [②: Igd], **ifulki bdda watay iḡ srs nga sin; imma kraḍ ula smmus, ur sul iḡi atay** «le thé pour nous deux c'est bon, mais pour trois ou cinq ce n'est plus du thé (*tea, for two of us, is always sweet; but if we are three or five, it is no longer tea*)» [Lakhsassi 1999-2000: 170], **a mad riḡ atay, iḡ ur yujad amddakwl a yili ḡ tama wafud!** «pourquoi voudrais-je du thé, s'il n'y a pas d'ami à côté de moi! (*what is tea for, unless a friend is sitting next to me!*)» [Lakhsassi 1999-2000: 170], **a wašš a iḡa ingliz išaṭr, išrf aḡ d atay, iḥlk aḡ** «misérable est l'Anglais et malin aussi; il nous a envoyé le thé et a fait notre perte» [El Aouani 2000: 384], **atay n jḡaluq, ur at t issa aḡar lmuḥdimin** «le thé du pot en fer blanc, il n'est bu que par les miséreux» [El Aouani 2000: 384], **tiz-**

rarin: a immi inu, a immi, ma ym innan hnnaḡ iḡ didm ur ggiwrg, suḡ dim atay «ô maman, ô maman, qui t'a dit que je suis heureuse, alors que je ne bois plus du thé avec toi (*oh mother, oh mother, who told you I was happy, when I don't sit with you anymore and drink tea*)» [Hoffman 2000a: 209], **atay** «thé» (l'origine de ce mot est inconnu) [Boogert 1997: 221], **atay**, mot probablement emprunté à travers le néerlandais du 17^{ème} siècle *thee* [Stroomer 2007b: 135-139]

atbban || «roche marneuse, roche sédimentaire composée de calcaire et d'argile» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3]

atbbus, pl. **itbsan** || «①foulard de tête en cotonnade» [①: Ašt], **atbbus**, pl. **itbbas** «voile en cotonnade bleue (**lx^wwnt**) dont les jeunes filles se couvrent la tête» [③: Ašt] (→ **akbbus**)

atbir (u-), pl. **itbirn (i-)**, fém. **tatbirt (t-)**, pl. **titbirin (t-)** || ◇ 1. «pigeon» [DV 220; SG 11], «pigeon domestique ou sauvage», **ar nttk-sabn itbirn** «nous élevons des pigeons» [DT 1432], **ksbn itbirn** «ils élèvent des pigeons» [BB 39], **atbir n ljnt** «enfant dé-cédé en bas-âge (litt. pigeon du paradis)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 189], **tṭlqt d i itbirn** «tu lâches les pigeons» [Imsf / Leguil 2000: 44.68] ◇ 2. «l'amant, l'amante (poésie)» [-], **atbir umlil** «belle femme» [BB 39], **titbirin f illa wazzar iḡ^wman** «les colombes aux cheveux noirs (c.-à-d. les jeunes filles)» [DV 220], **wa tiswak lli ḡ izri utbir, ar gis isawal, ifl d ḡid amarg** «voici les chemins où passait le pigeon; il y chantait, il y a laissé des regrets (chant de mariage)» [Tafraout / Hseine 1986: 285], **atbir igan umlil iḡ^wli d lbrj-i; iluḥ d iḡula fulkinin s ubaraz-i** «le pigeon blanc

est monté en haut de la tour et lance ses beaux regards noirs vers la place du village (où chante le chanteur)» [El Aouani 2000: 264, 309] ◇ 3. «nom d'un poisson de surface» [Laoust 1923: 310; Serra 1973: 116] ◇ 4. **āgra n itbirn** «nom d'une plante (litt. pierre, roc de pigeons)» [Boogert 1998: 91] ◇ 5. **lḥusayn atbir** «Lahoucine Atbir, **rṛays** célèbre, né en 1962 à Taouloukoul dans la région de Chichaoua, virtuose de **rrbab**» [El Mazned 2020: 87]

atʃbad || «dévotion (*Gottesverehrung*)» [Stumme 1899: 169] (→ **ʃibada**, **ʃbd**)

atf (p: **utf**, i: **ttatf**, nv: **attaf** (wa-)) || «être épilé; épiler» [DV 115], «plumer, être plumé» [DV 223], «plumer» [SG 11], **atf šš-ʃr** «épiler» [DV 115], «épiler, plumer» [J] (→ **adf**)

atffah (u-), pl. **itffahn** || ◇ 1. «pomme» [DV 277] ◇ 2. «tête (sens défavorable)» [DV 277] (→ **tʃffah**, **tʃfah**)

atfk, pl. **itkufan** || «nid» [L 93; J] (→ **atkf**, **adkʷf**)

atfl || «neige» [②: Lax] (→ **adfl**)

atftaf, pl. **itftafn** || «pluie très fine, bruine» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 6]

atgal || «plaines (*plains*)» [Bouhlal 1994: 182]

athi || «action de pousser» [Ropars II, 42] (→ **thi**, **dhi**)

ati (p: **uti**, i: **ttati**) || «surpasser en nombre, en quantité» [DT 1151; J], **utin** «ils sont plus nombreux» [DT 1151], «surpasser en richesse» [DV 270], **yuti yyi s lflus** «il est plus riche que moi» [DV 270], **yuti iḡ illa ḡ brra iḡ illa ḡ tmazirt** «il est plus souvent à l'étranger qu'au pays» [EM 42], **utin irdn tumzīn ḡ watig** «le blé est plus cher que l'orge» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 63], **ulli nns utint ti nu** «il possède

plus de brebis que moi» [ASP 247], **tuti lxdmt n brahim ti n ḥmad** «Brahim a plus de travail qu'Ahmed» [El Mountassir 1995: 100], **yuti waḡaḍ ahruy** «les chèvres sont plus ②nombreuses que les moutons», **yati ma immutn ma injmn** «et ceux qui trouvèrent la mort furent plus ②nombreux que ceux qui y échappèrent» [②: Ašt], **fad ak kullu giddint taskiwin ad ur tati yat yat** «afin que les tas de viande soient égaux et qu'aucun ne dépasse l'autre en grosseur» [-], **ma yutin ḡay ann** «ce qui est ②supérieur à cela» [②: Ašt], **tamḡart zund abnkal nna yaggugn aman, utin gisn inaḡan imugas, kullu tḡa ssmm** «la femme est comme la vipère éloignée d'un point d'eau (assoiffée); les morts sont plus nombreux que les blessés (parmi ses victimes) (car) elle est tout poison» [Amarir 1987: 83; El Aouani 2000: 254], **wa lli kullu mmi ittati lʃdab nns wi n mddn ḡ dar Rbbi askka yawm lqiyama, wa lli ittʃddabn mddn ḡ ddunit** «celui qui subira, de la part de Dieu, au jour de la résurrection, le châtiment le plus sévère, c'est celui qui aura traité le plus durement les hommes en ce bas monde» [Igd / Cadoz: no. 14]

ati || «voici», **asrdun ad, ira a iḡiyr, ati mdan as imsmarn** «ce mulet a besoin qu'on lui remplace ses clous de ferrure qui sont usés» [Imsf / Leguil notes], **ati, wa da srk yuggʷan ḡ tamuxt amddakkʷl nnk a ittga** «voilà, si quelqu'un vous rend visite quand vous êtes malade. c'est qu'il ne peut être que votre ami» [Imsf / Leguil 1988: 33-5], **ati, ḡayd n lmnkʷr ggutn ar ssallan ul** «trop de choses illicites me déchirent le cœur» [Lakhsassi 1998: 108] (→ **hati**)

atig (wa-), pl. **itaggn** || «prix» [DV 232; L 201; SG 11], **mnšk a iḡa watig nns?** «quel

est son prix?» [DV 232], «valeur» [DV 288], «prix, valeur» [DT 1209, 2515], **tasr-dunt tswa itaggn** «cette mule vaut cher» [③: Ašt], **msiwil s watig** «②débattre un prix» [③: Ašt], **mar rat tsġt s watig n lbiġ?** «qu'achèteras-tu ①avec l'argent de la vente?» [①: Ašt], **atig n tisnt** «surnom des anciens captifs c.-à-d. les nègres (litt. prix du sel)» [DV 258; Monteil 1989: 41], **išša atig nns** «il en a ②dilapidé le montant» [②: Ašt], **tiġawsiwin lli mu iggut watig** «des objets ②précieux de prix» [②: Ašt], **atig (wa-), pl. atign** «valeur, prix» [BB 39], **g atig i tġawsa** «apprécie la chose (litt. mets un prix à une chose)» [Tiznit / Akouaou 1976: 390], **ššbr a igan atig n kra ur yufi yan** «patience est le prix de ce qu'on n'a pas encore trouvé (*patience is the price of what one has not yet found*)» [Dann 2001: 50], **utin irdn tumzin ġ watig** «le blé est plus cher que l'orge» [Ašt / Roux, Contes: note à texte 63]

atiggi (u-), pl. intugg^{wa} || ◇ 1. «quelqu'un appartenant à la tribu berbérophone des Mtougga dont le territoire est situé entre les Iħaħan et Imi n Tanout» [Igd / Stroomer 2003: 152, 153; Roux 1951: 489; Galand-Pernet 1973: 372; Agrou 2016: 129] ◇ 2. **aħrab atiggi** «Aħrab Atigui, řrays célèbre, originaire de Lakhsass, région de Tiznit, mais né à **imtugga**, Chichaoua; a coopéré avec **rqiya talbinsirt**» [El Mazned 2020: 76], **ħumar atiggi** «Omar Atigui, son vrai nom: Omar Lmouden, řrays célèbre, né en 1965 dans le village Bouaboud, habite à Imi n Tanout» [El Mazned 2020: 106]

atitaw || «bègue», **wan atitaw, ur iđři** «s'il s'agit d'un bègue, il n'y a pas de mal» [③: Ašt; Laoust 1920: 147 note 3], «bègue (*stutterer*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 223 note

85] (→ **atawaw, atutaw, aħtitaw, astataw, tata**)

atjjaniy (u-), pl. itjjaniyn || «une personne de la confrérie des Tidjaniya» [DV 73] (→ **atjjini**)

atjjini, pl. itjjiniyn || «membre de la ①confrérie religieuse des Tijaniyn» [①: Ašt], **itjjinin (m. pl.)** «les Tijaniya (une ②confrérie religieuse, le řtariqa de Moulay Ahmad at-Tijani)» [②: Br] (→ **atjjaniy**)

atkf, atkwf (u-), pl. itkfan || «nid d'oiseau» [Lax / Roux, Contes: texte 5], **atkwf** «②nid» [②: Lax; Roux, Contes: texte 5 et texte 149], **atkwf, pl. itkwf** «②nid» [②: Igd] (→ **adkwf, atfk, atukf**)

atkkur (u-) || «remplissage» [Ropars II, 79] (→ **atkur, tkur**)

atkur, pl. itkurn || «capacité d'une poterie en céréales» [Iġwjdamn / Amahan 1998: 206, 292] (→ **atkkur, iktur, ktur, tkur**)

atl (p: utl, i: ttatl, nv: tatla (ta-), pl. tatliwin) || «être ①tardif» [①: Ašt; ASP 203], «être tardif (fruit)» [DV 274; J]

atlaġ || «roux (chameau), alezan (cheval)» [Boogert 1998: 97]

atllis (u-), pl. itlsan || «le sac en laine dit **tellis**» [DV 253], **atllis** «double sac en laine qui sert au transport des céréales» [Laoust 1920: 271 note 4: le mot semble être d'origine latine], **atllis** «gros sac» [Igd / Roux 1990: 122, 209], **atllis** «couverture de lit, en laine» [Amm / Adam 1950: 318, 355], **atllis** «bissac», **ssrsn fllas yan utllis** «on le charge d'un gros bissac» [Imsf / Leguil 1988: 22.8], **ssu atllis ann** «étends le bissac» [Imsf / Leguil 2000: 46.34], «couverture de laine et de poils de chèvre» [Iġwjdamn / Amahan 1998: 292], **atllis, pl. itllisn** «bissac» [Ayt Ouazguite / Saadouni 2006: 33], **atllis**

- « couverture épaisse de laine blanche de brebis, à franges » [El Alaoui, EB XXXI: 4937]
- atlmīya** || « nouveau-né » [IuT / Reesink 1970: 173]
- atlti**, fém. **tatltit** || : **tawla tatltit** « une ①fièvre qui revient tous les trois jours » [①: Ašt]
- atltul** || « trois brins d'écorce de racine de noyer autour desquels sont enroulés d'autres brins et que l'on vend comme écorce dentifrice » [③: Igd], « écorce de noyer que les femmes utilisent pour ravier les couleurs des gencives et des lèvres » [Ghighaya / Rachik 1989: 45; Roux 1955: 99] (→ **tatltult**)
- atm** (p: **utm**, i: **ttatm**, nv: **atm**, **utum**) || « nettoyer, balayer, rendre propre (la maison) » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **atmnt tmgarin tigmmaw** « les femmes se mettent à nettoyer la maison » [Wawzgit / Amard 1997: 66, 67], **atmnt ida ġ rant ad ġ^wrnt** « elles nettoient l'endroit où elles désirent monter le métier » [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69], **atmn timzin nna il-lan ġ wakal** « on nettoie l'orge qui se trouve par terre » [Wawzgit / Amard 1997: 112, 113]
- atmmu** || « fin » [DV 130; J] (→ **ttmmu**, **tmmu**)
- atmni** || « huitième de ①boisseau (un boisseau: mesure de capacité pour les grains, autrefois de contenance variable et équivalent aujourd'hui à un double décalitre) », **nšš n utmni** « seizième de ①boisseau » [①: Ašt] (→ **tatmniyt**)
- atmtam**, pl. **itmtamn** || « ①balbutiant; bredouillant » [①: Ašt], « bégue » [ASP 203; J] (→ **atntam**, **tmtm**)
- atmtm** || nv → **tmtm**
- atnariš** || « partie d'un bijou (plaque en argent, de forme à peu près triangulaire) » [Anti-Atlas / Rabaté 1996: 73, 78]
- atntam** || « bégue » [J] (→ **atmtam**)
- atqaf** || « blocage (opération magique qui vise à empêcher la victime de jouir pleinement de ses facultés physiques ou de satisfaire à ses aspirations) » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 244] (→ **tqaf**, **ttqaf**, **tqqf**)
- atrim** || « vent du sud » [Ifni / Domenech 1946: 71], « ②sud, vent du sud » [②: Bašam], **atrim** « vent du nord-ouest qui s'accompagne d'une pluie fine » [DO 246], **atrim (u-): a ššalḥin n utrim, a ššalḥin n iffus** « ô marabouts du nord, ô marabouts du sud » [Douchaïna 2018: 89] (→ **trm**)
- atrin (u-)** || « nord », **a ššalḥin n utrin, a ššalḥin n iffus** « ô marabouts du nord, ô marabouts du sud » [Douchaïna 2018: 89] (→ **atrim**, **trm**)
- atniš (u-)**, pl. **itrnišn** || « tache de graisse sur un étoffe » [DV 271], « tache de graisse » [J]
- atrras (u-)**, pl. **itrtrasn** || ◇ 1. « fantassin » [DV 123], « piéton, fantassin » [J], « soldat d'infanterie (*Fusssoldat*) », « piéton, soldat d'infanterie (*Fussgänger; Infanterist*) » [Vycichl 1970: 549] ◇ 2. homme (*Mensch*) » [Stumme 1895: 2; Stumme 1899: 169], « ②homme » [②: Taliwin] (→ ar. *turs*)
- atrrih** || « chaume » [Aït Melloul / Haffaf] (→ **aṭrrih**)
- atrs (u-)**, pl. **itrstan** || « point mordu ou siège d'une piqûre » [DT 1753], **atrs** « blessure » [Igd / Roux 1990: 96, 201], **atrs** « plaie, chancre » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 39], **atrs**, pl. **itrswan** « blessure » [Boogert 1998: 60], **atrs** « blessure » [Talmenssour 2008: 88, 92], **ijji utrs, ur ijji gar awal** « la blessure peut guérir, mais pas l'injure » [Talmenssour 2007: 467]
- atrtur**, pl. **itrturn** || nv → **trtr**

atru (u-), pl. itra || «perche passant sous le ventre des bœufs attelés» [DT 2644], **atru**, pl. **itra** «①perche sous-ventrière servant de palonnier dans l'attelage de la char-rue» [①: Ašt], **atru**, **aṭru** «perche sous-ventrière» [L 108; J; Imtuggn, Ašt / Laoust 1920: 287, 293, 294], «jouguet» [Imtuggn, Imi n Tanut / Laoust 1920: 293] (→ lat. *aratum*)

atruk, pl. **itrukan** || «bulbul des jardins (*Picnonotus barbatus*) (*common bulbul*)» [Tighedouine / Cooper, note pers.]

ats (p: **uts**, i: **ttats**) || «marcher droit à un but» [DV 180; L 286; J], **ats** «regagner un lieu» [IuT / Stroomer notes 2003], **amṭṭa n tasa kad aḡ issihīln; imma wi n tiṭṭ iḡ d idṛ yats ikaln** «seules les larmes du foie nous sont pénible; quant à celles des yeux, lorsqu'elle tombent, c'est seulement le sol qu'elles touchent» [DV 167] (→ **ads**, **wats**, **wads**)

atta (wa-) || «oubli, défaillance de la mémoire», **ittu t watta** «quelque chose qu'on oublie souvent (litt. l'oubli lui-même l'a oublié)» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **attaw**, **attu**, **ttu**)

attaf || «archange» [Boukous 1989-1990: 156; Boukous 1990a: 71]

attaf (wa-) || «action d'épiler» [DV 115], «action de plumer» [DV 223], «épilage, plumage» [J] (→ **atf**)

attaḡ || «②abolement» [②: Imsf] (→ **ttaḡ**)

attas (u-) || «action d'aller droit vers un but» [Ropars II, 39] (→ **ats**)

attata || nv → **ttata**

attaw || nv → **ttu**

attaymum, pl. **ittaymumn** || «gros galet servant à faire ses ablutions» [Ropars II, 33] (→ **ttaymum**, **tyamum**, **ttayamum**)

attḡwi || nv → **ttḡwi**

attlḡs || «action de se cacher» [Ropars I, 74] (→ **lḡs**)

attrid (wa-), pl. attridn (wa-) || «pain sans levain», **zayd, ḡrf aḡ d yan sin wattridn** «va nous faire deux pains sans levain» [Imsf / Leguil notes], **attridn (wa-)** (m. pl.) «pain, sans levain, très fin, cuit au plat ou sur une pierre plate» [Imsf / Leguil notes] (→ **ttrid**, **trid**)

attris || «action de poser» [Ropars III, 8] (→ **ttrs**, **rs**)

attšbiḥ (wa-), pl. ittšbiḥn || «①enjambée, pas que l'on fait en écartant les jambes le plus possible; ①mesure de longueur traditionnelle: ②pas, enjambée» [①②: Ašt], **s idaw fšrin d mraw n wattšbiḥ** «cinquante pas» [③: Ašt], **attšbiḥ (wa-), pl. attšbiḥn (wa-)** «longue ②enjambée» [②: Br], **attšbiḥ (wa-), pl. attšbiḥn (wa-)** «longue enjambée» [Stroomer 2003: 210, 211] (→ **ašb-baḥ**, **ttšbiḥ**, **šbbḥ**, **šbḥ**)

attu || «oubli» [DT 2046], «défaillance de la mémoire» [-] (→ **atta**, **attaw**, **ttu**)

attuy (p=a, i: **ttattuy**, nv: **tattuyt (ta-)**) ||
 ◇ 1. «être ①haut» [①: Ašt], nv: **tattayt (ta-)** [DV 151], «être élevé» [①: Ašt], «être élevé en hauteur, être haut» [SG 11], «être long, haut» [DT 713], **adrar illa gis ma id-ran, illa gis ma yattuyn** «dans la montagne il y a des régions basses et des régions hautes» [EM 42], **yattuy udrar ad** «cette montagne est haute» [EM 42], **amkašd iga t udrar yattuyn** «amkašd signifie (litt. c'est) la haute montagne» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8], **yattuy fllak** «il est plus grand que toi» [-] ◇ 2. «être ②haute (voix)», **s wawal yattuyn** «d'une voix ②haute» [②: Ašt] (→ **ittuy**) (→ lat. *altus*?)

atubi, pl. **itubiyn** || «repenti» [③: Ašt] (→ **tub**)

atukf, pl. **itukf^wan** || «nid» [-] (→ **atkf**, **adk^wf**, **atfk**)

atun (p=a, i: **ttatun**, nv: **atun**) || «②savoir» [②: Lax], **iğ ur tatunt mad šttan ġ tgm-mi (...)** «si tu ignores ce qu'ils (tes enfants) pourront trouver à manger dans la maison (...)» [Lax / Roux, Contes: texte 75]

atunsi, pl. **itunsiyn**, fém. **tatunsiyt**, pl. **titunsiyyn** || «habitant de ①Tunis» [①: Ašt]

aturis (u-) ||: **bfd ma ifta unjjar s uturis (...)** «quand le charpentier fut parti à ses affaires (...)» [RBasset 1886: 109]

aturk^wi (u-), pl. **iturkiyn** || «turc» [DV 287] (→ **aṭrk^wi**, **trrk^w**)

atutaw || «bègue» [Boogert 1998: 55, 59] (→ **atataw**, **atitaw**, **tata**, **aḥtitaw**, **astataw**)

atuy, pl. **atuyn** || «coton, sorte de duvet produit par l'armoise et servant d'amadou pour le briquet» [Ropars II, 28], **atuy (wa-)** «plante qui sert de mèche d'une lampe à huile» [Nakano 1998: 71], **atuy zund lq^wḏn**, **ar ittili ġ tšṭwin ġ idrarn** «**atuy** est comme le coton, on le trouve parmi les plantes aux montagnes» [Nakano 1998: 71], **atuy** «étoupe d'inflorescence de graines cotonneuses, qui s'enflamme au contact du silex et du briquet frottés l'un contre l'autre» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111]

atwan (u-) || «②coucher du soleil, de la lune» [②: Ašt], **atwan n tafukt** «①coucher du soleil» [①: Ašt], **x utwan n tafukt** «au ②coucher du soleil» [②: Ašt] (→ **tun**)

atwant (u-) || «②coucher du soleil, de la lune» [②: Ašt], **atwant n tafukt** «le coucher du soleil» [DV 77; J] (→ **tun**)

atwwab, pl. **itwwabn** || «②portier» [②: Ašt], «gardien» [Naji 2006: 86] (→ **adwwab**, **abwwab**, **tuwwb**)

aṭalyan (u-), pl. **iṭalyann** || «Italien» [DV

160], **aṭalyani**, pl. **iṭalyaniyn**, fém. **taṭalyaniyt**, pl. **tiṭalyaniyyn** «①italien» [①: Ašt] (→ **iṭalyan**, **ṭalya**)

aṭbali || «fabricant de plateaux de cuivre» [L 188; J] (→ **iṭṭabla**, **iṭṭbla**)

aṭbbal || «tambourinaire» [BUL (ms Lqist n Yusef: 151)]

aṭbbax, pl. **iṭbbaxn** || «②cuisinier, personne sachant cuisiner» [②: Ašt, Tazerwalt / Stumme 1894: 385; Stumme 1899: 169]

aṭbbil (u-), pl. **iṭbbiln** || «②gifle, ②soufflet», **ut s uṭbbil** «②gifler» [②: Br]

aṭbib (u-), pl. **iṭbibn** || «médecin, docteur (Arzt)» [Stumme 1899: 169] (→ **aḏbib**)

aṭbjiy (u-), pl. **iṭbjiyn** || «artilleur» [Ropars II, 48], **aṭbjiy** «canonnier (*gunner*)» [Boogert 1997: 225] (→ **aḏbji**, **iṭṭbji**, turque **topçu**)

aṭkfif || «poutre du plafond (*roof beam*)» [IuT / Hatt notes: 26] (→ **aḏkfif**)

aṭlib (u-) || «adversaire» [DV 290], **ikks lḥqq nns ġ uṭlib nns** «il se vengea de son adversaire» [DV 290]

aṭllab, pl. **iṭllabn** || «quelqu'un qui ②sollicite» [②: Ašt] (→ **ḏalb**)

aṭmmaṣ, pl. **iṭmmaṣn** || «âpre au gain» [DV 102], «①convoiteux» [①: Ašt], «avide (*Habsüchtiger*)» [Stumme 1899: 169], «avide, rapace (*geldgierig*)» [Stumme 1895a: 56, 57], «profiteur, opportuniste» [Tiznit / Akouaou 1976: 329], **ini iga aṭmmaṣ, a k ur iṣ, amṣat ayda nnun** «s'il se montre cupide, il ne faut pas qu'il t'appauvrisse, conserve ton avoir toi-même (*zeigt er sich geldgierig, (so soll er dich nicht arm machen), behalte deine Habe für dich!*)» [Stumme 1895a: 55; Stumme 2019: 78, 79] (→ **ḏmṣu**, **iṭmmṣ**)

aṭmmih, pl. **iṭmmihn** || «gifle, soufflet» [Ropars II, 53] (→ **iṭmmh**)

aṭnjawi, pl. **iṭnjawiyn**, fém. **taṭnjawiyt**, pl. **tiṭnjawiyn** || «habitant de ①Tanger» [①: Ašt]

aṭnnaz || «trompeur» [DV 285], «trompeur, beau-parleur» [J], **aṭnnaz**, pl. **iṭnnazn** «①moqueur; celui qui ①plaisante sur quelqu'un» [①: Ašt] (→ **ṭnz**, **ṭnz**)

aṭr u maṭr || «mots à sens inconnu, mots prononcés pendant une cérémonie d'am-ṣur» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 71, 71 note 3; El Alaoui 2001: 68, 80; El Alaoui 2002a: 316; Laoust 1920: 221], **aṭr u maṭr ad kullu isutl i ddunit** «Ater Oumater, tout gravite autour du monde» [Laoust 1920: 221] (→ **xaṭr**, **ḥaṭr**, lat. *terra mater*?)

aṭr, **aṭr s** || «②donc, c'est donc que; par conséquence» [②: Lax; ③: Ašt], **zziḡ (aṭr, aṭr s) d lmal ar issrḡa ḥtta aḡrda** «c'est donc que même le rat se rend chaud par le monnaie» [Roux, Contes, texte 71] (→ **waṭr ni**; synon. **zziḡ**, **zziḡ d**)

aṭraḍ, pl. **iṭtraḍn** || «collecte de dettes contractées» [Iḡwjdamm / Amahan 1998: 292]

aṭrkwi, pl. **iṭrkwiyn**, fém. **taṭrkwiyt**, pl. **tiṭrkwiyn** || «un ①Turc» [①: Ašt], **aṭrkiy**, fém. **taṭrkiyt** «turc», **yiwi d Baha yat tẓrbiyt taṭrkiyt sḡ Fransa** «Baha a rapporté un tapis turc de France» [BB 183] (→ **aturkwi**)

aṭrmum, pl. **iṭrmumn** || «lèvre» [Massa / Destaing 1925: 277], **iṭrmumn** «grosses lèvres» [Talmenssour 2007: 200], **asuqqi laṣili ar ttizwiḡnt alln ns, imḡurn iṭrmumn ns** «le vrai noir a, en général, les yeux rouges et les lèvres épaisses» [Tiznit / Akouaou 1976: 280]

aṭrriḥ || «branches ou planchettes recouvrant les chevrons d'un plafond ou d'une terrasse et supportant le lit de terre ou de

mortier; lattes de palmier» [③: Ašt], **aṭrriḥ** «lattis que l'on recouvre d'un mortier» [②: Ašt], **aṭrriḥ**, pl. **iṭrriḥn** «ensemble de ②lattes recouvrant les solives d'un plafond ou d'une terrasse; ②lattes qui dans la terrasse recouvrent les chevrons et supportent la couche de terre» [③: Ašt], **aṭrriḥ (...)** **gin t nn s tḡzdist** «les lattes du plafond (...) sont posées (placées) ②côte à côte (sans intervalle)» [②: Ašt], **ar as yakka aṭrriḥ** «il lui donne la ①bastonnade» [①: Ašt] (→ **atrrriḥ**)

aṭrsis || «②clayonnage du plafond (en palmier, laurier-rose, roseaux)» [③: Haut-Atlas occidental] (→ **aḍrsis**, **tṭrsis**)

aṭrṭul, pl. **iṭrṭal** || «①couronne de roi» [①: Ašt], «①diadème, parure de femmes» [①: Ašt]

aṭṭan (wa-) (m. pl.) || ◇ 1. «douleurs, souffrances» [DT 1204], «douleur» [DV 98], «maladie, souffrance; mélancolie» [El Mountassir 2011: 275], **aṭṭan hršnin** «une douleur aiguë» [DV 98], «élancements, douleurs» [DV 176], «maladie» [SG 11; DT 2076; L 164; Boogert 1997: 397], **aṭṭan n walln** «②ophtalmie» [②: Ašt], **aṭṭan (wa-)**, pl. **aṭṭann** «douleur» Tiznit / Jebbour 1988: 224], **allah ukbar a wlidi yan tmyart, ad t ukan laḥ, ifl d aṭṭan ḡ lḡl** «ah, celui que j'aime, dès qu'il disparaît, je deviens malade (litt. il laisse douleurs dans l'esprit)» [El Mountassir 2011: 275], **ma igan aṭṭan ittbbin ixsan imdu llun?** «quelle est la maladie qui casse les os et pâlit le teint? (*what is the illness that breaks the bones and makes one pale?*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 196] ◇ 2. **aṭṭan n wayyur** «①éclipse de lune», **aṭṭan n tafukt** «①éclipse du soleil» [①: Ašt] (→ **aḍn**) **aṭṭar**, pl. **aṭṭarm** || ◇ 1. «situation d'être

mouillé [Ropars II, 55], **aṭṭar (wa-)** «②humidité, état d'une terre fortement mouillée par la pluie» [②: Ašt], **aṭṭar (wa-)** «②boue» [②: Ašt] ◇ 2. **aṭṭar (wa-)** «nourriture des chiens» [Igd / Roux 1990: 118] (→ **aḍr**)

aṭṭar || nv → **ḍr**

aṭṭar, pl. **aṭṭarn** || «②amende infligée par les préposés à la mosquée à celui qui a contrevenu au règlement de cette mosquée; cette amende consiste à lui faire payer un repas que s'offrent les préposés» [②: Lax] (→ **aḍr**)

aṭṭarru || «boîte cylindrique en métal pour conserver l'huile d'olive» [Nakano 1995: 5], «bidon» [Boukous 1987a: 581] (→ esp. *tarro*)

aṭṭaṣ (wa-), pl. **aṭṭaṣn** || «récipient utilisé pour se laver les mains ou pour mesurer le temps d'irrigation» [Seksawa / Berque 1978: 500], **aṭṭaṣ (wa-)** «②aquamanile (bassin dans lequel on se lave les mains)», **iffi aman ġ waṭṭaṣ** «il versa de l'eau dans un bassin» [②: SJ XIII.5], **aṭṭaṣ**, pl. **aṭṭaṣn** «petit bol, petit bassin (*small bowl, small basin*)» [IuT / Hatt notes: 26] (→ **ṭṭaṣ**)

aṭṭaw, pl. **aṭṭawn** || «bol ou bassin peu profond (*shallow pottery bowl or basin*)» [IuT / Hatt notes: 10, 26] (→ synonym. **aḥaray**)

aṭṭbšil || «plateau, plat», **yasi umijjud aṭṭbšil** «le teigneux emporta le plateau» [Boukous 1977: 240, 241] (→ **ṭṭbšil**)

aṭṭf || nv → **ṭṭf**

aṭṭl || nv → **ṭṭl**

aṭṭnanni || nv → **ṭṭnanni**

aṭṭnjrn (m. pl.) || «②chaudières, chaudrons en cuivre» [②: Igd] (→ **ṭṭnjra**)

aṭṭu || → **bḍu**

aṭṭuf || «être goûteux, être bon à manger», **tifiyi n urṣam ur taṭṭuf** «viande de cha-

meau n'est pas bonne» [IuT / Reesink 1970: 6, 65, 66] (→ **aḍfut**)

aṭṭuf || «fourmilier» [Boukous 1989-1990: 156; Boukous 1990a: 71] (→ **awṭṭuf**, **uṭṭuf**)

aṭu || «graines d'armoïse (qui possèdent la propriété de s'enflammer facilement)» [Tlit / Laoust 1920: 54, 473], «nom de plante (armoïse?)» [Imsf / Laoust 1939: 302]

aṭu || «vent» [ms Aznag / Fonds Roux: 20.7] (→ **aḍu**)

aṭun || «gros poisson, squal» [DV 225], «sorte de poisson, souffleur» [J], **aṭun** «thon» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 310; Colin 1924: 176]

aṭurf || nv → **ṭurf**

aṭwaṣ, pl. **iṭwaṣn** || «labour préparatoire sur un terrain qui n'a jamais été labouré» [Roux 1955: 64; Roux, Ethno: texte 116] (→ **ṭuwwaṣ**)

aṭwwaf, pl. **iṭwwafn** || ◇ 1. «celui qui ②tourne rituellement autour de la Kaaba» [②: Ašt] ◇ 2. **aṭwwaf** «guide des pèlerins» [Nakano 1995: 96] (→ **ṭṭawaf**, **ṭuwwf**, **ṭwwf**)

aw || «élément que l'on trouve à la suite d'un impératif (deuxième personne du singulier)», **xḍm aw** «travaille!», **skr aw** «fais!», **bn aw** «construis!» [Isaffen / Galand-Pernet 1966-1967: 18] (→ **o**)

aw || «si, à condition que (*provided that (followed by participle)*)», **hnna nit aw illan ġ lḥurma nns** «sois heureux si tu te trouves sous sa protection (*praise yourself happy if you are under his protection*)» [Boogert 1992: 128, 131, 134]

awa || «eh bien!», **awa kmḥi ġilad skr mat trit** «eh bien, maintenant, fais ce que tu veux» [DT 2224], **awa** «eh bien, or, or donc» [③: Br; Lax], **awa ssaṣ! manis rad ftuġ** «or donc! où irai-je?» [③: Lax], **awa**

ad ukan kullu fđrn «@puis lorsqu'ils ont tous déjeuné, dès qu'ils ont déjeuné» [②: Br]

awa, pl. **awin** || «particule verbale d'exhortation à une action, employée avec un impératif», **azi awa** «viens-donc», **aziw awin** «venez-donc» [judéo-berbère Tarroudant / Chetrit 2007: 266] (→ **iwa**)

awa yuh ||: **awa yuh yan uḥṣmi ikad ifulki, laqqwa illa billah!** «quel beau garçon!» [Boukous 1977: 192, 193]

awad ||: **lqışt n mad ak ijran awad n iznk^wad!** «cette histoire que tu as vécue avec ces gazelles! (*die Geschichte, die du mit jenen Gazellen erlebttest!*)» [Stumme 1895a: 19, 75; Stumme 2019: 102, 103]

awağ || nv → **wağ**

awal (wa-) || ◇ 1. «parole» [DV 212; DT 96], **awal (wa-)**, pl. **iwaliwn (i-)** «mot» [DV 191], «mot, propos» [SG 11], **rrways, is ak ka zznzğ awal** «(je suis) poète chanteur ambulancier, je ne vends que des mots» [Schuyler 1979a: 24; Schuyler 1984: 92; Roving Olsen 1997: 27], **iwaliwn ddrnin** «paroles vivantes, proverbes, maximes» [El Moujahid 1993: 159], **ar bdda zznzax s yaw wawal** «je vends toujours à @prix fixe (litt. avec un seul mot)» [②: Ašt], **awal n šṣaḥt** «propos @sérieux» [①: Ašt], **awal n lmṣqul** «paroles raisonnables (le bon sens)» [Ropars II, ix], **awal ismṣnan** «proverbe» [Bounfour, EB XXXIX: 6578], **awal (n) imzwura** «proverbe, paroles des anciens (terme qui évoque l'historicité)» [Bounfour, EB XXXIX: 6579, 6580], **baraka ġ wawal n rriḥ** «assez de @vain propos» [②: Lax], **ssrgs awal, ḥḍu awal** «garder le @secret» [①: Ašt], **ḥḍu awal n ssrr** «@garder un secret» [②: Br], **dars awal** «il tient parole» [Boukous 1987a:

397], **gr kra n iwaliwn** «jeter quelques paroles» [Igliwa / Bounfour 1984: I.68], **rwi awal** «dire n'importe quoi (litt. mélangier les mots)» [BB 140], **nkki řzzağ dar sidi mḥammad, ur jjin irur awal inu ġ uẓlmaḍ** «je suis cher à sidi Muhammad, jamais il n'a fait fi de mes paroles» [Imsf / Leguil notes], **ar ġigi ittuqaf wawal** «souvent les mots me sont bloqués (*words (often) get stuck in my (throat)*)» [Lax / Roux, Contes: texte 36], **awal iğ d iğli d idmarn, iğli s idrarn** «quand les mots quittent ta bouche (litt. ta poitrine), ils résonnent vers les montagnes (*when words leave (your) chest, they echo off the mountains*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 47], **dujanbir aya ikks ušmmiḍ awal** «voilà décembre: le froid clôt la discussion (litt. le mot)» [Seksawa / Berque 1978: 132], **yan wawal a gis illan** «il est honnête, il dit la même chose (litt. un mot) à tout le monde (*he is honest, does not resort to deception, tells all people the same story*)» [IuT / Hatt notes: 26] ◇ 2. «langue, langage» [SG 11], **awal n ssus** «la @langue du Sous», **awal nnx tašlḥiyt at t iğan** «notre @langue est le berbère» [②: Ašt], **awal n waṣṣabn** «la langue @arabe» [②: Ašt], **awal n taṣṣabt** «la langue @arabe» [②: Igd], **awal nnx ad ax iğan, iğ immut nmmut** «c'est la langue (berbère) qui est notre essence; si elle meurt, avec elle nous mourons» [Lakhsassi 2006a: 93 (en citant Ali Azayku); Lakhsassi 2005: 189], **awal n iğaman** «le @chant du coq» [②: Igd] ◇ 3. «discours, langage» [DT 96, 658], «l'échange de propos entre l'amant et l'aimée» [GP 208], **ssxsr awal i** «parler de manière impolie», **bbiğ awal nnk s lxir** «je m'excuse d'interrompre tes paroles», **ut awal ġ ufla**

«récapituler, résumer» [BB 39], **gar awal** «paroles grossières, insultes» [DV 202], **awal n imksawn** «la parole dévergondée» [Mitatre 2009-2010: 58], **awal n Iḡib** «le langage de la honte, les sujets concernant sexualité, grossesse, accouchement auxquels les femmes ne touchent pas en présence des hommes» [Lax / Chantar 1989: 95], **brm ḡ wawal** «parler en usant de détours, en biaisant, tourner autour du pot» [-] ◇ 4. «poème chanté» [GP 189], «chants entremêlés de danses» [L 229] ◇ 5. «dialecte» [DV 95] ◇ 6. «voix» [DV 297], **d wawal** «avec la voix» [DT 1942], **ukzḡ awal n ḡwamak** «j'ai reconnu la voix de ton frère» [DV 297], **isdid wawal nns** «elle a une voix aiguë» [EM 102], **isdid wawal nns** «il a une voix aiguë» [Talmenssour 2007: 229], **yaddr i wawal nns** «et qu'il ②baisse la voix» [②: Imsf / Cadoz: no. 40], **ur a tsllaḡ ma ittini, idra bahra wawal nns** «je n'entends pas ce qu'il dit, il parle trop bas» [EM 57], **idra wawal nns** «il a une voix grave» [Talmenssour 2007: 229], **taḡanimt, lḡasil awal nns inra tizzwit ann** «une flûte, en vérité plus douce que fredon d'abeille» [GP 60, 61, 193] ◇ 7. **awal (wa-)** «autorité ②incontestée» [②: Ašt], **ix iḡa wawal n ddawla yan** «si l'②autorité de l'Etat est incontestée» [②: Ašt], **fk awal i** «donner la parole à quelqu'un, investir quelqu'un de l'autorité» [-], **kks as awal** «②démettre un fonctionnaire de son autorité» [②: Ašt], **awi awal** «avoir droit à la parole, avoir droit au pouvoir de décision», **imrmadn n ayt tmazirt a yiwin awal; imma ayt lmḡna, ḡwnn kul- lu ḡ uḡaras** «les novices du village ont droit à la parole (au pouvoir de décision) tandis que les sages sont couchés le long

du chemin» [El Aouani 2000: 382], **id u flan, iz d sul jjin mk lli? lala, ittrs wawal n ḡwinn** «les Untels sont-ils toujours aussi riches? non, la puissance de ceux-là est tombée» [Imsf / Leguil notes] ◇ 8. **il-la ḡis wawal** «c'est ②douteux» [②: Ašt], **ḡḡsm nn awal** «faire une ②insinuation» [②: Ašt] ◇ 9. «rendez-vous», **nssṛṣa awal f wass n lxmis** «nous avons fixé le rendez-vous pour jeudi» [néol. / EM 152] ◇ 10. **lḡaṣil n wawal, tigira n wawal, s iḡḡwra n wawal, ma iḡḡwran x wawal** «②enfin» [②: Ašt]

awallu || «charrue» [Azilal / Laoust 1930: 38; Tafingoult / Stroomer 2000], **awallu** «araire» [①: Igd], **ils n uwallu** «①sep ou semelle de l'araire» [①: Igd], **awallu, pl. iwulla** «②araire» [②: Igd] (→ **awwallu, awllu, awullu, awwullu, agallu**)

awala || nv → **wulu**

awalm || nv → **walm**

awan (wa-) || «couvain» [DV 81], «larves d'abeilles» [DV 167], «①larve d'①abeilles» [①: Ašt], «couvain, larve» [J; Nakano 1998: 47; IuT / Stroomer 2000], **awan** «larves des ②abeilles» [②: Baḡam], **awan ann ar ittḡga tizzwa** «ces larves deviennent des abeilles travailleuses» [Nakano 1998: 47]

awaq (m. pl.) ||: ṡṣrin muzuna hiya xms awaq «vingt mouzouna (①monnaie) valent cinq awaq» [①: Ašt], **ar aḡ akkan rbḡa awaq n thṛirt, rbḡa awaq ṣṣbaḡ** «on nous donnait quatre onces de la soupe, quatre onces le matin» [Ghighaya / Pellat 1989: 10] (→ **uqiya**)

awaraṣ, pl. iwarāṣn || «tas, pile» [Ropars III, 12] (→ **awaray**)

awaray || «tas de pierres» [Laoust 1939: 240], **awaray (wa-), pl. iwarayn** «tas de pierres

ramassées dans un champ» [DV 274; J] (→ **tawarayt**, **awaraš**)

awaray || «petit d'un chameau» [Igliwa / Westermarck 1914a: 13], **awaray**, pl. **iwarayn** «petit d'un chameau (*young camel*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.290] (→ **tawarayt**)

awaruš || : **ʕli uwaruš** «le moineau mâle» [DT 1435]

awatru, pl. **iwutra** || «jouguet ou joug simple» [Laoust 1920: 271], **awatru** «charrue (*Pflug*)» [Stumme 1912: 122] (→ lat. *aratum*)

awattu, pl. **iwutta** || «limite» [ASP 274] (→ **awttu**, **awuttu**, **awwuttu**, **aguttu**)

awayli || «hélas, malheur, oh malheur à», **aḥ awayli n mak**, **a ya ur iwaddin lfrd-i!** «malheur à ta mère, ô toi qui n'as pas accompli les décrets divins! (*wehe deiner Mutter, o du, der nicht das göttliche Gesetz erfüllte!*)» [Stumme 1895a: 67; Stumme 2019: 94, 95] (→ **wayli**, **wahayli**, **wahaylli**, **wahli**)

awd (p: **iwd**, i: **ttawd**, nv: **awwad**) || «ménager, conserver» [ASP 141], «conserver» [DV 73], **awd i ššaḥt nnk** «conserve ta santé» [DV 73], «②économiser», **awd i lflus**, **awd tiḡit i lflus** «②ménage, ②économise ton argent» [②: Ašt], **awd i lflus ad ak ur kmmln ur ta ilkm ix f n wayyur** «ménage ton argent, économise-le de crainte qu'il ne soit épuisé avant la fin du mois» [③: Ašt]

awdad || «mouflon» [L 89; J] (→ **udad**)

awdid, pl. **iwdidn** || «limite», **ar nttini ḡr ikalln i iwdidn** «nous appelons frontière les limites» [Imsf / Leguil notes], **iwdidn** (m. pl.) «limite de territoire» [③: Imsf]

awḍ (p: **iwd**, i: **ttawḍ**) || «se rouler dans la poussière, dans le sang (bête égorgée)»

[DV 252], «se vautrer» [DT 2241], **ar t itta-wḍḡ** «je l'étends (*I stretched it out*)» [IuT / Hatt notes: 43]

awḍḍuf, pl. **iwḍḍfan** || «fourmi (*ant*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.357] (→ **awṭṭuf**, **uṭ-ṭuf**)

awḍiḍ (wa-), pl. **awḍiḍn** (wa-) || «criquet (pouvant voler)» [DV 83; DT 1087; J], **awḍiḍ** (wa-), pl. **iwḍiḍn** «①criquet, criquet encore sans ailes ou bien déjà capable de voler» [①: Ašt], **awḍiḍ** «œufs de criquet» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 251], **awḍiḍ išša kulši** «les criquets ont tout dévoré» [DT 562], **mddn kṣuḍn x wawḍiḍ uggar n xk lli kṣuḍn x tmmurḡi** «on craint ②plus les criquets que les sauterelles» [②: Ašt], **awḍiḍ ur a ittḡga tam-murḡi abla ix t yut unṣar** «le criquet ne ②devient sauterelle qu'après avoir reçu la pluie» [②: Ašt], **awḍiḍ ur a ittizwiḡ abla s unṣar fad at t šttan mddn** «le criquet ne devient rouge que sous l'effet de la pluie, ce n'est ②alors qu'on le mange» [②: Ašt] (→ **awḡḍiḍ**)

awḡḍiḍ (wa-), pl. **awḡḍiḍn** || «criquet pouvant voler» [Ropars II, 109] (→ **awḍiḍ**)

awḡga, pl. **iwḡgatn** || «charge» [Tiznit / Jebbour 1988: 224], **awḡga**, **awḡḡwa** «charge d'un animal» [L 59; J] (→ **agḡwa**, **awi**)

awḡḡaf (u-) || «administrateur des biens de la mosquée» [DV 7], «mokhazni, planton, homme de confiance d'un chef de tribu» [Ropars II, 94], **awḡḡaf ittawkkllaf s lma-ṣaliḥ n tmzḡida** «le awḡḡaf administre les biens de la mosquée» [DV 7], **awḡḡaf** «gardien de magasin communal» [Amm / Adam 1950: 328, 355], «mokhazni» [L 240; J] (→ **awqqaf**)

awi (p: **iwi**, i: **ttawi**, nv: **awway**, pl. **awwayn**) ||
 ◇ 1. «①emporter, emmener» [①: Ašt],

«apporter, amener» [DT 95; SG 12], «porter, amener, emporter, conduire» [①: Ašt], «emporter, entraîner» [DT 14], «amener quelqu'un, s'adresser à quelqu'un» [DT 975], «apporter d'(un lieu)» [DT 1467], **awi yyi d ayyis** «①amène-moi le cheval» [①: Ašt], **yiwi tn s tagant** «il les emmena dans la forêt» [DV 107], **ar ittawi ulli nns s tagant** «il conduit son troupeau à la forêt» [DT 1819a], **yiwi řbbi ma ifka** «Dieu a emporté ce qu'il avait donné (pour exprimer qu'un tel est ①mort)» [①: Ašt], **ikk lřal kra yawi d řbbi lmalik yuđn řwiya** «quelque temps après, le monarque tomba malade» [Boukous 1977: 240, 241], **yiwi t malik lmut** «l'ange de la mort l'a emporté, il est ①mort» [①: Ašt], **tiwi lmut, awin iğarasn; aylli d yagurn, a ddunit, tawit tn** «la mort a pris les uns, les chemins ont pris les autres; et le travail a accaparé ceux qui sont restés» [El Mountassir 2011: 277], **iwa tiswak n Rrbat, a ti n Mrrakš, raramt yyi d irgazn lli tiwimt** «ô rues de Rabat, rues de Marrakech; rendez-moi les hommes que vous m'avez enlevés» [El Mountassir 2011: 276], **awi tn id** «amène-les» [DV 15], **mak k^wn d yiwin?** «qu'est-ce qui vous amène ici?» [-], «emporter, hériter», **ayyaw ix tn ur irwas id xalis, ar d gisn ittawi** «même si le neveu utérin ne ressemble pas à ses oncles maternels, il peut hériter quand même (de la moitié de leurs biens)» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 214 note 7], **awi tabrat ad i umd-dakk^wl inu** «porte cette lettre à mon ami» [DV 226], **awi nn** «apporter aux autres» [-], **awi d** «amener (au sujet parlant)» [-], **yawi t, yawi t id** «il l'emmène, le ramène (il l'éloigne, le rapproche), il le fait aller et venir» [DT 2235], **niwi d yat đđura i**

jjarda «nous avons fait un tour du jardin» [M 73, 125], **iwin isaffn aman asgg^was ad** «les rivières sont remplies d'eau cette année» [EM 43], **ađu yan a yyi d itta-win bnadm** «cette odeur-là m'amène des clients» [EM 43], **yiwi t wasif** «il s'est noyé dans la rivière (litt. la rivière l'a emporté)» [EM 43], **niwi d yat tslit zund ayyur nğ itri n řbař iğ d ilul** «nous avons amené une mariée comme la lune, ou l'étoile du matin quand elle apparaît» [EM 43], **ayn-na d yiwi umadir, awin t waman** «ce que la houe apporte l'eau l'emporte (vivre au jour le jour)» [EM 43], **awi yyi t id** «amène-le à moi» [EM 43], **awi ağ d yan** «②ramenez-nous un homme» [②: Ašt], **awi d!** «②apporte!, donne!», **awi iyyi d lkas w watay** «②apporte-moi une tasse de thé» [②: Ašt], **mad d yiwin ġik ann?** «quelle est la ②cause de cela? (litt. qu'est-ce qui amène cela?)» [②: Br], **ad d yawi řbbi yat řřabt ifulkin!** «que Dieu donne une bonne récolte! (②souhait à l'occasion de la récolte)» [②: Ašt], **ad ağ d yawi řbbi yat tmğra n waman!** «que Dieu nous amène une abondance de pluie! (②souhait au sujet de la pluie)» [②: Ašt], **walaynni mad d yiwin lmdint s břra!** «mais il n'y a pas de comparaison entre la ville et la campagne!» [Boukous 1977: 168, 169], **yiwi wasif aman** «la rivière ②coulait, avait de l'eau», **iwint walln imřřawn** «les yeux laissent ②couler des larmes», **iwint tn-xar lğih** «les narines laissent ②couler du pus» [②: Ašt], **hayk yan urgaz yiwi t id uğaras** «un homme ②survint sur la route (litt. un homme que la route apporte)» [②: Ašt], **yan urgaz yiwi t id uğaras** «un ②passant» [②: Ašt], **ar ittqql ma ra nn yawi uğaras** «il attendait les ②passants», **iğ d**

yiwi řbbi immut kra «si Dieu ②veut que quelqu'un soit tué» [②: Br], **iğ d yiwi řbbi tffit nn f kra ddr̥rit nnsn (...)** «si, par malheur, tu versais cette eau sur leurs enfants (...)» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7], **iğ d yiwi řbbi ibbi k ulg^wmaḍ mzz̥iyn (...)** «si, par hasard (litt. Dieu apporte) un petit serpent te pique (...)» [Nakano 1994: 60], **yan yiwi řbbi x ibřraniyn** «un étranger de ②passage (amené par Dieu)» [②: Ašt], **wa nna nn yiwi řbbi s darsn** «celui que Dieu leur amène» [DT 2277], **ma d as yiwi řbbi** «whatever he has» [LuT / Hatt notes: 27], **tawi t luqt (...)** «par hasard il (...), finalement il (...) (litt. le temps l'amène (...))», **tawi t luqt s tmazirt n Miř** «par hasard (finalement) il arriva à Egypte» [Igd / Roux, Contes: texte 66], **tawi t luqt lliğ iga agllid mqquřn** «finalement il devint un roi important» [Igd / Roux, Contes: texte 66], **imzdi nna nn dars tiwi luqt** «le voyageur que le ②hasard conduirait chez lui, le voyageur qui, d'②aventure, se présenterait chez lui (l'hôte)» [②: Br], **tizrarin: nkki řḍiğ s aynna uk^wan kat tiwi luqt, ur nřrk udi d izammarn** «je suis content de tout ce qui se passe (de tout ce qui arrive), (même si) nous ne partageons pas le beurre et la viande de mouton (*I am happy with whatever time brings, even if we don't share butter and mutton*)» [Hoffman 2000a: 203], **yawi t zzman (...)** «par hasard il (...), finalement il (...) (litt. le temps l'amène (...))», **yawi zzman irgazn lli s sin aylliğ d dars uřkan** «et finalement ces deux hommes arrivèrent chez lui» [Igd / Roux, Contes: texte 66], **yiwi t id srsn rr-waḥ n tafukt** «il arrive chez eux au coucher du soleil» [EM 43], **yiwi t id srsn iḍ** «il arrive chez eux à la tombée de la

nuit (litt. la nuit l'amène chez eux)» [DT 1883], **rak k srs yawi řšař** «tu y ②arriveras au milieu de l'après-midi (litt. l'après-midi t'amène là)» [②: Lax], **takk^wřin ak k srs yiwin** «tu y ②arriveras au milieu de l'après-midi» [②: Ašt], **awi řaḥa, awi řḍl** «faire ①gagner (litt. emporter de bénéfices)» [①: Ašt], **awix kigan d řaḥa** «je ②réalisai de grands bénéfices» [②: Ašt], **ur gis tiwit abla sřt nna ġ a tḍřat** «le plus grand profit de la vie est le moment où l'on rit» [Lax / Chantar 1989: 95], **ur tt yiwi ġ walu** «il ne fait rien, il ne fait pas grand-chose» [EM 43], **awi tirři** «①perdre, faire une perte dans une affaire» [①: Ašt], **mas tt inn tiwit?** «comment vas-tu? (litt. que la ②portes-tu là-bas?)» [DV 13; EM 43], **iwiw t nn s uřlla** «cela va bien» [-], **iwiw t nn s izddar** «cela va mal» [-], **yiwi unřar** «la pluie a ①cessé» [①: Ašt], **ra yawi unřar** «le temps va s'②éclaircir» [②: Ašt], **yiwi t inn ittřs** «le sommeil s'empara de lui (litt. l'a emporté vers là-bas)» [El Mountassir 2000: 144], **yiwi t sřša** «il a eu un moment de ①distraction» [①: Ašt], **awi titř:** **yiwi titř s darun** «il aimera vous visiter (*he feels like going to your place*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 118], **ad ur yawi titř nnk** «qu'il n'attire pas vos regards, qu'il ne vous séduise (il ne faut pas s'y tromper)» [Talmenssour 2007: 175], **iğ ijujig ulili, ad ur yawi titř nnk** «que la floraison du laurier-rose ne vous séduise» [Talmenssour 2007: 175] ◇ 2. «réciter, produire un poème, exposer» [①: Ašt], **ar gis ittasi ladkar** «il lui récite une oraison» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75], **ar ttasin ladkar n řřix nnsn** «on chante des louanges de leur maître» [Wawzgit / Amard 1997: 52, 53], **lbab n tawwasna n nnabi (...)** at t

id awiğ «c'est le chapitre de la connaissance du Prophète (...) que je l'expose ici» [GP 171, citant Baħr ad-Dumûf 80b, 81a], «présenter une traduction», **awi t s lgd-dam n (...)** «②traduire quelqu'un devant (...)» [②: Br] ◇ 3. **awi tamğart** «épouser une femme» [BB 39, 40], **fla rbbi a yyi tawit!** «par Dieu, épouse-moi!» [Aoulouz / Boukous 1977: 274], **yiwi tt s zzman** «il ②épousa une femme» [②: Lax], **ƣƣad, a il-li, ra km yawi, is a km ka ittjrrab** «si, ma fille! il t'épousera car il t'a seulement testée» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 14], **tafruxt daħ iğ dids tsrk ağu, ur ak iƣdl a stt tawit** «si tu as partagé le lait avec une fille, il n'est pas juste de la marier» [Nakano 1995: 17] ◇ 4. **awi tt gis** «s'①adonner à» [①: Ašt], **awi tt ġ flan** «s'occuper d'untel» [BB 39, 40], **awi tt ġ ugayyu nnk** «occupe-toi de tes affaires» [EM 43], **yiwi tt x ššğwl nns** «il était ②absorbé par son travail» [①: Ašt], **ur tt gis yiwi** «①dédaigner, ne pas faire cas de» [①: Ašt], **ur a stt gisn itta-wi htta yan** «personne ne se préoccupe d'eux» [③: Igd], **ur tt iwin gigi** «ils ne me prêtèrent pas ②attention» [②: Ašt], **ur tt sul niwi ġ lbhaymn** «nous ne nous soucions plus des bêtes de somme» [②: Br], **ur a stt gisn ittawi htta yan** «personne ne leur prête attention» [Igd / Stroomer 2003: 102, 103] (cf. arabe mar. *ma ka iddi ha fihum htta waħd*), **ur ra stt awiğ ġ lhma ula ašmmiđ** «je ne me soucie (je n'ai cure) ni de la chaleur ni du froid» [Igd / Stroomer 2003: 104, 105], **ur d a stt tawi ġ ugayyu nns** «elle ne se soucie pas de sa propre personne» [Stroomer 2003: 188, 189], **ur iwin tt gigi** «ils ne se ②soucièrent pas de moi» [②: Ašt], **ur stt yiwi ġ wulli** «il ne se met point en peine des brebis» [②: Lax]

(→ ar. mar. *ma ka iddi k ši f-elğnem*), **awit tt gis** «se soucier de, se préoccuper de» [③: Lax], **awi tt ġ ššniƣt n babak** «accorde tes soins à la profession de ton père» [③: Br], **awin tt dağ mddn ġ twwuri nnsn** «les gens s'occupent de leurs travaux» [IuT / Stroomer 2004: 88, 89 (Epron, texte 10)], **ur stt yiwi ġ wulli** «il ne se met pas en peine des brebis» [③: SJ X.13], **ur d gis yiwi ula yiwi nn** «il y resta indifférent» [③: Igd], **yawi tt x lašğal nns** «il se ②donne entièrement à son travail» [②: Ašt], **ur tt yiwi ġakud ann abla ġ lbařud** «il était alors ②absorbé par la guerre» [②: Br], **awin tt ġ wad falkin laƣmal nnsn** «ils veillent à ce que leurs actions soient de bonnes actions» [②: Ašt (ms Riyađ I.6)], **awi tt ġ ixƣ nnk** «prends soin de toi, occupe-toi de tes affaires», **yiwi tt ġ ixƣ nns** «il prend soin de ses affaires, il ne s'occupe pas des affaires des autres» [Talmenssour 2007: 74], **walaynni ur tt yiwi bahra ġ limurat n tgldit** «il ne s'occupa pas des affaires du gouvernement» [Igd / Roux, Contes: texte 67], **yiwi tt ġir ġ tgwmrt d ilulliyn xwanin** «il ne s'occupa que de la chasse et des randonnées inutiles» [Igd / Roux, Contes: texte 67] ◇ 5. **awi d laxbar** «être au courant» [BB 39, 40], **llix d iwin mddn laxbar is tga talwalit, (...)** «lorsque les gens ②apprirent que c'était une sainte, (...)» [②: Ašt], **ur as d akk^w yiwi laxbar** «il ne s'en aperçoit pas du tout, il ne s'en occupe pas du tout, il l'②ignore absolument, il n'en a cure, il y reste indifférent» [②: Ašt], **ur as d akk^w yiwi lax^wbar** «il a absolument rien remarqué (*he did not notice anything at all*)» [Ašt (ms Sindbad: 45)], **ur d iwin lxbar n ġik ann** «ils ne sont pas ②informés de cela» [②: Br], **ur as d ni-**

wi lxbar « nous n'en savions rien » [②: Lax], **is ak d iwin kra n lax^wbar n tma-zirt nnun?** « as-tu reçu quelques nouvelles de ton pays? » [②: Ašt], **nniḡ imil is tsnt ma illa, ziḡ d ur d akk^w tiwit laxbar n yat** « je pensais que tu étais au courant, mais il semble que tu n'étais pas informé du tout » [HH 213], **iḡlm yyi d s wis tt giḡi yiwi** « il m'informa de ce qu'il songeait à moi » [②: Ašt] ◇ 6. **awi f** « être habitué à », **tiwim f iḡ iḡa tṭalb ḡir wah-dit** « vous étiez habitués à ce que le clerc soit tout seul » [Imsf / Leguil 1988: 14.7] ◇ 7. **awi lḡql nns** « étonner quelqu'un » [②: Ašt], **awi rrja** « espérer, souhaiter » [③: Lax], **iwin rrja nnsn manuk a ra ilkm wass lmadh** « ils attendent impatiemment le jour où l'on récitera les poèmes en l'honneur du Prophète » [②: Br], **awi ššur i lflus** « économise ton argent » [②: Ašt], **awi s llif** « être allongé dans la prononciation (l'alif), être pourvue (consonne) d'une voyelle longue » [③: Ašt], **kraḡ lḡhuruf a s a ttawint tḡuriwin: lif d waw d ya** « trois lettres peuvent allonger une consonne: a, u et i » [③: Ašt] ◇ 8. **ar d itawi ḡ g^wmas** « il ressemble à son frère » [EM 43] ◇ 9. **awi ḡ: iḡlm yyi d s wis tt giḡi yiwi** « il m'informa de ce qu'il songeait à moi » [②: Ašt] ◇ 10. **awi (p: uwi, i: ttawi)** « emporter, emmener » (au nord-est du pays chleuh) [SG 12; Boogert 1997: 266], **ar asru nna ḡ yuwi lamant lli d yuwi** « jusqu'à ce qu'il remporte le dépôt qu'il avait apporté » [②: ms Aznag]

awihrani, pl. **iwihraniyn**, fém. **tawihraniyt**, pl. **tiwihraniyin** « habitant d'Oran » [①: Ašt] (→ **wihran**, **whran**, **uهران**)

awijjan « vent (quand il souffle la mer est dangereuse) » [DO 246]

awing (wa-) « un arbre à bois rouge et dur, le bétail broute ses feuilles et il ressemble le **tazaḡ** » [DT 1837], « aubépine » [-] (→ **wa-wiyng**, **awing**)

awinḡ « aubépine saharienne » [Imitk / Laoust 1920: 490; Tissint / Bellakhdar 1997: 218 (no. 125)] (→ **awing**, **wawiyng**)

awini « huile d'argan » [L 143; J]

awinzr « saigner du nez » [Tlit / Laoust 1920: 149 note 3, 178] (→ **awunzr**, **awwnzr**)

awiri, fém. **tawirit** « 1. « originaire de Idouiran (**id wiran**) » [El Mazned 2020: 88] ◇ 2. **mina tawirit** « Mina Tawirit, ṛaysa célèbre, né en 1973 à Idouiran » [El Mazned 2020: 88] (→ **iwiri**, **dwiran**, **id wiran**)

awisar, pl. **ida wisar** « individu de la tribu Ida Ouisar, tribu berbérophone du Grand Atlas » [Roux 1951: 489]

awizimmr « celui du bélier (nom d'une partie de la danse **taskiwin**) » [Rovsing Olsen 1997: 83] (→ **izimmr**)

awjḡar, **awjḡar**, pl. **iwjḡarn** « petite gerbe de blé; petite poignée de tiges de blé » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **da d ttasin tiq^wfaf, gnt gisn ilbaḡ d uḡrum d kra n iwjḡarn n yirdn d kra n tmag^wlin n umṣri** « on prend des couffins et on y met des vêtements, du pain, une petite gerbe de blé et aussi de maïs jaune » [Wawzgit / Amard 1997: 60, 61]

awjj (wa-) « ②jaune de l'œuf » [②: Lax] (→ **bawjj**)

awjja (wa-) « grosse balle en chiffons, lancée avec le pied » [DV 31], **awjja (u-)**, pl. **iwjjiwn** « grosse balle, ballon » [Ropars III, 139], **awjja** « balle, pelote; jeu (très périlleux) qui consiste à se renvoyer une balle de bois dur ou un galet rond à l'aide d'un bâton à l'extrémité recourbée comme celle d'un

- club de golf» [Euloge 2005: 322] (→ **tawjja**, **tawjjat**)
- awjrjašt (wa-)** || «rougeole» [Ropars III, 148]
- awk (p: iwk, i: ttawk)** || «tirer, attirer, traîner» [DV 279; DT 2241], «saisir et tirer les tiges de blé en moissonnant» [DV 279], **ira yawk lmjrr** «il veut tirer le tiroir (pour l'ouvrir)» [EM 43], **awk nn** «tirer à soi (une porte pour la fermer)» [DT 2110], **awk dik taggurt iğ tffuğt** «quand tu sors, tu tires avec toi la porte (pour la fermer)» [EM 43], **awk nn tiftut** «^②tirer une porte derrière soi pour la fermer», **yawk aḏaḏ nns** «il ^②tira à soi le doigt (posé sur la gâchette)» [^②: Aks], **yawk as amzzuğ** «il a éveillé son attention, il lui a livré un bon conseil (litt. il lui a tiré l'oreille)» [Talmenssour 2007: 135]
- awkay**, pl. **iwkay** || «voile de femme» [^③: Ašt], **awkay** «manteau (*mantle*)» [Boogert 1997: 413] (→ **tawkayt**)
- awkayli**, pl. **iwkayliyn** || «^①mandataire» [^①: Ašt] (→ **ukkl**)
- awk^wfti**, pl. **iwk^wftan** || «très fine branche, brin» [Imsf / Leguil notes], **awk^wfti n tli-bit** «un brin de paille» [Imsf / Leguil notes]
- awkid** || «ver nuisible» [Rachik 2012: 71] (→ **awkka**)
- awkjim** || «ourane, lézard» [Ropars II, 90]
- awkk (+ ur)** || «pas du tout, même pas», **iz d idda ḥassi nğdd sul a ittqql? hati awkk ur d yuški!** «Hassi, est-il parti ou bien attend-il toujours? Mais il n'est même pas venu!», **ur yufi awkk ad dids ibḏu** «il n'arrive absolument pas à se séparer de lui» [Imsf / Leguil notes] (→ **akk^w**)
- awkka** || «un gros ver de fumier» [DT 1050; J], **awkka**, pl. **iwkkiwn** «ver de pourriture» [Galand-Pernet 1963-1966: 11, 14], **awkka**, pl. **iwkkiwn** «gros ^②ver, gros ver dans le fumier» [-] (→ **tawkka**, **awkid**)
- awkkal** || «gros ^②mangeur» [^②: Ašt], **iga awkkal** «c'est un gros ^①mangeur» [^①: Ašt]
- awkk^warn** || «jeu d'enfants qui se fait avec dix petits cailloux; jeu d'osselets et pierres» [Mtugga / Faraji] (→ **tawkkart**)
- awkrḏ (wa-)** || «grès» [Ropars II, 83]
- awkrḏa**, pl. **iwkḏatn** || «^①biens dont les revenus sont affectés à des fondations pieuses» [^①: Ašt], **awkrḏa**, pl. **awkrḏiwn** «habous; acte de constitution de habous» [Ropars II, 83], **awkrḏa** «la possession d'une donation religieuse (*possession of a religious endowment*)» [Boogert 1997: 235]
- awkrḏaz (wa-)** || «une espèce de couteau (?)», **ukḥn as ġaylli n wawkrḏaz lli tga ġ tknbušt** «ils volèrent ce **awkrḏaz** qu'elle avait mis dans son foulard de tête» [Nakano 1974: 203] (→ **kḥḥaz**)
- awktil** || «meule» [Justinard 1925a: 235, 236] (→ **awqtil**, **ak^wttil**, **ag^wttil**)
- awktiy** || «mais semé et récolté en période normale» [Iğrm / Zarguef 2001: 590]
- awl (p: iwl, i: tawwl)** || $\diamond$ 1. «commencer» [DT 2241], «amorcer, commencer d'un bout» [DV 71], «apprêter, patienter, attendre» [L 286], «reprendre au commencement et dans l'ordre, prendre à tour de rôle, à la queue leu leu, commencer d'un bout» [ASP 141], «faire quelque chose en suivant l'^②ordre dans lequel sont rangés les objets de l'action», **yawl i taskiwin lli**, **ar fllasnt isrus tikššudīn lli yat s yat** «(l'homme chargé de répartir les tas de viande) passe de l'un à l'autre, du premier au dernier, et sur chacun pose une marque» [^②: Ašt], **awa bu tmğra**, **nttan yiwl i inrzaf ar asn yakka ad ššin** «le maître de la noce offre à

ses hôtes à tour de rôle de quoi manger» [③: Ašt], **awl fllas** «se préparer à, se préparer en vue de» [③: Ašt], **awl i twwuri** «reprendre le travail dès le début» [BB 40] ◇ 2. «ramer» [DV 240; Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 251, 307, 310], **awl baš a igid-di uḡrrabu** «rame pour redresser l'aḡrrabu» [DO 246], **iḥ ra iḍuwṛ uḡrrabu, ar ittini rrays i id bu igwṛḍan**: «awl kiyyi, ssiyya kiyyi», **ašku iḥ a ttawln s sin, ra izzigiz uḡrrabu** «pour faire demi-tour, le commandant ordonne à un des rameurs de **igwṛḍan** de ramer et au deuxième de faire marche arrière, autrement l'aḡrrabu continuera d'avancer» [DO 261]

awl flla || «faire attention à» [Ropars I, 60]

awla || «②préférable» [③: Ašt]

awlaf || «abri sur la terrasse, construction légère sur la terrasse» [Amm / Adam 1950: 305, 357]

awlaḥ || «poisson sans écailles» [DV 225], «saumon» [DV 256; J], «gros poisson» [Miḡlft / Fonds Roux: Lagier], «poisson bleu» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 310], **awlaḥ (wa-), pl. iwlalḥn** «sérieole limon (poisson)» [DO 54 (photo), 284] (→ **awllaḥ**)

awlal (wa-), pl. awlaln (wa-) || «aine» [DV 12], **awlal (wa-), pl. awlaln (wa-), iwlaln** «aine, ganglion» [Ropars I, 60], **yut yyi ḡ wawlal** «il m'a frappé à l'aine» [DV 12], **awlaln** «aine» [L 41], «aine, pli de l'aine» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111], «aine, ganglion» [J], «ganglion» [DV 139; Boukous 1987a: 294; BB 40], «①ganglion; nom de divers organes ayant l'apparence de glands; ①hernie» [①: Ašt], **awlal, pl. iwlaln** «ganglion» [Tiznit / Jebbour 1988: 224] (→ **awlsis**)

awlas (wa-) || «②tonte» [②: Ašt], **awlas**

«tonte» [DV 280], **awlas n ihray** «tonte des moutons» [Iḡrm / Zarguef 2001: 590], **awlas** «tonte des moutons (en avril)» [Iḡrm / Zarguef 2011a: 181], **ass n wawlas** «le jour de la ②tonte» [②: Lax], **bab n wawlas, pl. id bab n wawlas** «tondeur» [Ropars I, 75] (→ **allas, alas, las**)

awlg (wa-), pl. iwlgan || «bassin creusé au pied d'un arbre pour irriguer» [DV 34], «②cuvette d'irrigation au pied d'un arbre» [②: Lax], «bassin d'irrigation au pied d'un arbre» [J], **awlg, pl. iwlgan** «②bassin de décantation creusé en amont d'une citerne, réservoir à eau» [②: Lax], **awlg, pl. iwlgan** «petit ②puits ménagé dans un bassin et où se déposent les détritres» [②: Baḡam]

awlk (wa-), pl. iwlkan || «outre à provisions» [DV 207], **awlk (wa-)** «sac en peau» [DV 253], «outre à provisions» [ASP 22], «outre, grand sac» [J], «sac en peau pour provisions sèches» [L16], «sacoché» [Tiznit / Jebbour 1988: 224], «outre, sacoché, sac» [BB 39], «②sac en peau pour conserver la farine» [②: Ašt], **awlk, pl. iwlak** «outre à provisions» [①: Igd], **ssuq izwarn, Barka, awin as awlk** «à son premier souk, Barka, on lui a volé son outre» [Justinard 1953], **awlk** «outre qui garde fraîche l'eau, surnommée frigidaire **abldi**» [Simeinel 2010: 171] (→ **tawlkt**)

awllaf || «domestiqué, timide» [Stroemer 2003: 122, 123], **awllaf, pl. iwlafin** «apprivoisé, domestiqué» [③: Igd], **yan tṭir awllaf** «un oiseau familier» [Igd / Roux 1990: 102] (→ **wllf**)

awllagiy, pl. iwllagiyn, fém. tawllagiyt, pl. tiwllagiyin || «fort, gros, charnu» [Ropars I, 71]

awllaḥ || «thon à peau lisse avec une nageoire

- dorsale décalée vers la queue et en forme de faucille» [Ifni / Béringué, note pers.] (→ **awlah**)
- awllig**, pl. **iwlign** || «②ventre (péjoratif)» [②: Ašt] (→ **ahlig**)
- awllu**, pl. **iwulla** || «②charrue» [②: Br], **awllu**, pl. **iwlla** «charrue» [③: Aks] (→ **awullu**, **awwullu**, **agullu**)
- awlluz** || «Aoullouz, ville 50 km à l'est de Taroudant (tribu des Zagmouzen (**zagmuzn**)) sur la route de Taliouine et Ouarzazate» [GP 244], «un des lieux de naissance que la tradition attribue au poète Sidi Hammu» [GP 244], **ayllig ušlg bnšam awlluz i miya ugʷrram** «avant de gagner Aoullouz, le village aux cent marabouts» [GP 88, 89], pour des textes en dialecte des gens d'Aoullouz [Boukous 1977: 252-259; Roux, Contes, texte 13]
- awlman**, pl. **iwlman** || «rejet d'un arbre poussant à sa périphérie» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 111]
- awlsis** || «②aine» [②: Bašam], «aine» [L 41] (→ **walsis**, **lwlsis**, **awlal**)
- awltit**, altit, pl. **ida ultit**, fém. **tawltit**, **taltit**, pl. **taltitin** || «quelqu'un des Ida Oultit, confédération du Maroc du Sud-Ouest, comprenant les **ida ggʷarsmukt**, les **ida ubašqil**, les **ida usmlal** et les **ayt ḥmad**» [Fonds Roux: 47.3]
- awlzi**, pl. **iwlzay** ||: **m(u) iwłzay** «la mère aux grosses chevilles (expression appliquée injurieusement à une femme)» [DT 1684] (→ **tawłzit**)
- awmhmd**, pl. **idaw mhmd** || «quelqu'un des Ida Ou Mehmd, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- awmmat** || «taurillon» [L 76; J], **awmmat** «veau» [BB 46], **awmmat (wa-)**, pl. **iwm-matn** «veau, taurillon» [IuT / Stroemer 2004: 42, 43, 76, 77], **awmmat**, pl. **iwm-matn** «taurillon» [Tiznit / Jebbour 1988: 224] (→ **amwad**, **ammwad**, **ammwat**, **amuwwat**)
- awmmis**, pl. **iwmmisn** || «trousse» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 52, 74] (→ **akʷmmis**, **kʷms**)
- awmmʷiz** ||: **kʷms-(aw)mmʷiz** «avare, thésaurisateur (litt. celui qui ferme (en serrant) la main)» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **awmmis**, **akʷmmis**, **kʷms**, **kmz**)
- awmml** || «réflexion, pensée» [Ropars I, 89] (→ **umml**)
- awn** (p: **iwn**, i: **ttawn**, nv: **awwan**) || ◇ 1. «monter» [J; L 286], «monter (une côte)» [DV 190; ASP 141; SG 12], «gravir» [DT 2241], «monter, gravir, escalader (montagne, sommet)» [EM 43; BB 40], «aller vers le haut» [EM 43], «être en pente» [Tiznit / Akouaou 1976: 348], **awn i tsa-wnt** «monte la côte» [DV 190], **yiwn i ud-rar** «il est allé à la montagne» [EM 43], **awn i wmadl** «②gravir une pente» [②: Ašt], **yiwn unzar** «la pluie a cessé» [③: Ašt], **tiwn d tafukt** «le soleil est ②levé» [②: Ašt], «faire monter», **awn i lbhaym s agdal** «fais monter les animaux au pâturage», **awn i wawal** «élève le ton, la voix» [Imsf / Leguil notes], **awn i tuggʷas** «apprête-toi à faire un effort, retrouve tes manches» [③: Imsf] ◇ 2. **awn** «ne pas se soucier de», **qqnn mddn aknari rḃfyam a ya, ukan tawnt d kiyyi** «les gens ont interdit le figuier depuis quatre jours et toi, tu ne t'en soucies pas» [Boukous 1977: 156, 157]
- awn** || «à vous (m.), pour vous (m.) (pronon personnel, régime indirect de la deuxième personne du masculin pluriel)» [ASP 205], **nniḡ awn** «je vous (m.) ai dit»

[DV 298], **rad awn t inix** «je ②vous (m.) le dirai» [②: Ašt], **awn** > **yawn**, **ra yawn hyylx** «je vais ②vous (m.) préparer» [②: Ašt], **mas a yawn ittwajab?** «que ②vous (m.) répond-il?» [②: Ašt], **awn** > **ywn** [②: Ašt], **mas a ywn ittwajab?** «que ②vous (m.) répond-il?» [②: Ašt], **ra ywn hyylx** «je vais ②vous (m.) préparer» [②: Ašt], **ur ra ywn d zzugzx anzar** «je ne laisserai pas tomber la pluie pour vous» [Ašt / Roux, Contes: texte 108] (→ **k^wn**)

awnnifs || «fumeterre (*Fumaria officinalis*)» [Boogert 1998: 167, 181] (→ **wawnnifs**)

awnskt, pl. **iwnsktn**, fém. **tawnskt**, pl. **tiwnsktin** || «individu de la tribu des Iwnskten» [Miscellanées Fonds Roux]

awnt || «à vous (f. pl.), pour vous (pronom personnel, régime indirect de la deuxième personne du féminin pluriel)» [ASP 205], **nniğ awnt** «je vous (f.) ai dit» [DV 298], **rad awnt t inix** «je ②vous (f.) le dirai» [②: Ašt], **awnt** > **yawnt**, **ra yawnt hyylx** «je vais ②vous (f.) préparer» [②: Ašt], **mas a yawnt ittwajab?** «que ②vous (f.) répond-il?» [②: Ašt], **awnt** > **ywnt**, **mas a ywnt ittwajab?** «que ②vous (f.) répond-il?» [②: Ašt], **ra ywnt hyylx** «je vais ②vous (f.) préparer» [②: Ašt] (→ **k^wnt**)

awnzr (i: **tawnzar**) || «saigner du nez» [L 286; J] (→ **awunzr**, **awwinzr**, **awwnzr**, **wwunzr**)

awq awq || «(interjection)» [Seksawa / Berque 1978: 266] (→ **wak wak**)

awqaf, pl. **iwqafn** || «②pilier en bois» [②], **awqaf** «pilier (*pilar*, *support*)» [Boogert 1997: 414], **bla awqaf** «sans pilier (*without support*)» [Boogert 1997: 296], **awqaf** «tige en bois, rivet» [Amm / Adam 1950: 311, 355]

awqqaf, pl. **iwqqafn** || ◇ 1. «②surveillant,

②contremaître» [②: Bařam], **awqqaf**, pl. **iwqqafn** «planton, sentinelle» [Ropars II, 129] ◇ 2. **awqqaf** «sorte de verrou en bois servant à consolider un mur de briques crues» [③: Amm] (→ **awggaf**)

awqti, pl. **iwqtiyn** || «exact, ponctuel», **g awqti** «être ①exact, être ponctuel» [①: Ašt] (→ **luqt**)

awqtil || «meule» [Justinard 1925a: 235, 236] (→ **awktil**, **ak^wttil**, **ag^wttil**)

awr (p: **iwr**, i: **ttawr**) || «venir» [DT 2241] (→ Moyen-Atlas **awra**)

awr (i: **ttawr**) || «aplatir la terre» [Wawzgit / Amard 1997: 199]

awrad (m. pl.) || «litanies (dans les confréries religieuses) (*litanies (of a religious brotherhood)*)» [Boogert 1997: 81] (→ **lwird**)

awrag || «l'action de casser les noyaux d'arganier» [DV 54], «concassage des noyaux d'arganier» [J], **awrag (wa-): assarg n wawrag**, **taggunt n wawrag** «pierre sur laquelle on ①casse les noyaux d'arganier» [①: Ašt] (→ **rg**)

awrag (u-), pl. **iwrağn** (i-), fém. **tawrağt**, **twraxt** (t-), pl. **tiwrağin** (t-) || ◇ 1. «①jaune, ①pâle» [①: Ašt], «jaune» [DV 161; SG 12; J; Tiznit / Jebbour 1988: 224; BB 40; ASP 5, 12, 15, 39, 53, 89], «jaune, doré» [ASP 12] ◇ 2. **awrag** «une sorte de poisson sans écailles» [DV 225], «nom d'un poisson» [J], «zée forgeron, dorée (poisson)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 310], «bonite (①poisson)» [①: Ašt], «variété de poisson de la baie d'Agadir» [③: Ašt], **awrağ** (wa-), pl. **iwrağn** «liche glauque (poisson)» [DO 55 (photo), 284], **tisi wawrağ** «lieu où abonde la liche glauque» [Douchaïna 2018: 91], **awrag** «dorée, saint pierre» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] (→ **awrrağ**, **awriğ**, **iwriğ**, **iriğ**)

- awraru** || «age (de la charrue)» [L 108], «age de la charrue» [J], **awraru** «la flèche de la charrue» [Ras al-Wad / Laoust 1920: 286] (→ **ariraw**, **uraw**, lat. *aratrum*)
- awras**, pl. **iwrasn** || «① brun, bronzé» [①: Igd], **awras** «roux, fauve» [Boogert 1998: 97]
- awrdal** || «grande moutarde jaune des champs (*Sinapis arvensis*)» [Igliwa / Laoust 1920: 519, 520], «grande moutarde jaune des champs» [Asni / Louali 2002], «moutarde (*Brassica nigra*); moutarde sauvage (*Sinapis nigra*)» [Boogert 1998: 88], **awrdal**, pl. **iwrdaIn** «moutarde» [Ig^wjdamm / Amahan 1998: 203, 291] (→ **wawrdal**)
- awrdi**, pl. **iwrdaIn** || «puce» [Laoust 1921: 389] (→ **awwrdi**, **agg^wrda**, **aggurdi**, **aggurdu**)
- awrḏi** || «de la couleur de la rose» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **lwrḏ**)
- awrḏu**, pl. **iwrḏa** || «tour, détour», **awrḏu n wasif** «méandre, coude» [L 150; Ropars III, xv] (→ **wwurḏu**, **wwrḏ**)
- awri** || «sorte de plante ligneuse, l'écorce est utilisée pour la confection de cordes, de ceintures, etc.» [DV 13], «sorte de plante ligneuse» [J], **awri** «variété d'alfa» [Sek-sawa / Berque 1978: 22], «nom de plante» [Tafingoult / Stroomer 2000] (→ **agg^wri**, **ag^wri**)
- awriḡ** || ♦ 1. «jaune» ♦ 2. «bile» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1996a: 111] (→ **awraḡ**, **awr-raḡ**, **iwrriḡ**)
- awrik**, pl. **iwrikn** || «homme de Ourika» [Igliwa / Westermarck 1914a: 9, 29; Westermarck 1926: I.282], «homme des Iwri-ken, de la tribu Ourika (Haut-Atlas, région de Marrakech)» [Fonds Roux: 47.3], «quelqu'un des Ourika» [Pascon 1983: passim, sur les fractions des Ourika, voir Pascon 1983: 163]
- awriq**, pl. **iwriqn** || «① feuille de papier» [①: Ašt], **iwriqn** (m. pl.) «② cahier» [②: Ašt] (→ **tawriqt**)
- awrir** (wa-), pl. **iwrirn** || «① colline» [①: Ašt; ASP 13, 22; Tiznit / Jebbour 1988: 224] (→ **tawrirt**)
- awrira** || «ricin» [Asni / Louali 2002] (→ **aw-rirt**, **awrirrit**, **awriwr**, **wawrirrit**, **wawrurit**, **waruri**)
- awrirrit**, **awriritt** || «ricin (*Ricinus communis*)» [Boogert 1998: 135] (→ **wawrirrit**, **wawrurit**, **waruri**, **awrira**, **awrirt**, **awriwr**, **wriwr**)
- awrirt** || «ricin (*Ricinus communis*)» [Boogert 1998: 135] (→ **awrira**, **awrirrit**, **wawrirrit**, **wawrurit**, **waruri**, **wriwr**, **wriwra**)
- awriwr** || «ricin» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 65], **awriwr** (wa-) «① ricin» [①: Ašt] (→ **awrira**, **awrirt**, **awrirrit**, **wawrirrit**, **wawrurit**, **waruri**, **wriwr**, **wriwra**)
- awriwr**, pl. **iwriwirn** || «préoccupation, état de celui qui est toujours en mouvement» [Ropars III, vi] (→ **wriwr**)
- awrm**, pl. **iwrman** || «paille lourde qui reste avec le grain après le vannage» [Ropars III, xi], **awrm iga t uẓur n tmẓin d imikk iḡll ḡ uḡlla n uẓur** «**awrm**, c'est la racine d'orge et un peu du pied des tiges de céréales» [Nakano 1998: 12] (→ **awrum**, **awrmu**, **ta-wrmt**)
- awrm** || «mesure de longueur, doigt» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ta-wrmt**, **awrmu**, **awrum**)
- awrmi** || «rue (*Ruta montana*)» [Bellakhdar 1997: 481 (no. 469)], «plante médicinale» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 52], «espèce de plante» [Asni / Louali 2002], **awrmi** «nom de plante (*Ruta*)» [Igliwa / Westermarck 1914a: 26], **awrmi** «rue» [Tafraout / Boumlik 1996: 224], **awrmi** «rue (plante)

(*Ruta montana*, utilisée pour cicatriser le prépuce)» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190] (→ **wawrmī**, **iwrmi**)

awrmu, pl. **iwrman** || «chaume laissé par la faucille; débris végétaux» [③: Ašt] (→ **awrum**, **awrm**)

awrrağ, pl. **iwrrağn** || «@jaune» [②: Igd] (→ **awrağ**, **awriğ**, **iwriğ**)

awrraši, pl. **iwrrašīn** || «@maître d'école connaissant le Coran en lecture de Nafī al-Layti selon Ouarš (**warš**) (décédé 196 AH = 812 AD) et pouvant l'enseigner» [②: Ašt; Lax] (→ **tawṛrašīt**, **warš**)

awrray || «la limite qui sépare la mer de la terre sur la plage, la ligne maximale touchée par les vagues» [DO 246, 247] (→ **awri**, **urri**)

awrri || «retour» [DT 1571] (→ **urri**)

awrriš (**wa-**) || «pierrailles, gravier» [DV 219], **awrriš**, pl. **iwrrišn** «@tesson de poterie» [②]

awrta (**wa-**) || «petit carnassier qui détruit les poulaillers» [L 89], **awrta** (**wa-**) «animal au pelage noir, rappelant le putois, il sent mauvais, dévaste les poulaillers, les jardins» [DT 549], «souris» [J], **awrta** «fouine» [Aks / Destaing 1925: 193], **awrta** «rat musqué» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier], **awrta** (**wa-**), pl. **iwrtiwn** «chat qui dévore les poulets» [③: Imsf], «belette» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], **awrta**, pl. **iwrtaṭn** «@zorille, sorte de furet» [①: Ašt], «furet» [Imsf / Fonds Roux: fichier M2]

awru || «jointée (les mains jointes)» [DT 2509] (→ **uraw**)

awrum || «balle de blé, d'orge (quand on vanne les céréales, le vent emporte la grosse paille (**awrum**))» [DV 31], «grosse balle du vannage» [J], **iwrman** (pl.) «ré-

sidus du vannage» [L 116; J], «@criblures de céréales, débris végétaux que l'on sépare du grain nettoyé» [②: Br], «débris de grains, de paille et de balle après le premier vannage; paille qui, dans le vannage, n'est pas emportée par le vent» [③: Amm; Br], «grosse @paille» [①: Ašt], **ix nsrut irdn, nzdg tn ar kix kullu xllšn x walim d iwrman** «nous nettoignons le blé dépiqué jusqu'à ce qu'il soit @déarrassé de la paille et de tous les débris» [②: Ašt] (→ **awrmu**, **awrm**, **tawrmt**)

awrz (**wa-**), pl. **iwrzan** (**i-**) || ◇ 1. «talon» [DV 272; Laoust 1920: 120; SG 12; Tiznit / Derkaoui 1986b: 8; Jebbour 1991: 46; BB 39], **awrz** (**u-**): **imiyy f uwrz** «il s'accroupit sur les talons» Imsf / Leguil 1985: 5.16], **awrz** «contrefort» [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 130], **awrz**, pl. **iwrzan** «contrefort mobile de la babouche; languette du quartier de la savate, talonnière» [Amm / Adam 1952: 466, 481, 482], **iṭṭaf awrz, ar t ssaqqlayn, ar zzigizn, ur ağ gid ittawi uṣru ḥṭta** «il a un talon en cuir que l'on met en position verticale et comme ça on marche; il empêche que les pierres entrent dans la chaussure (*it has a (leather) heel, they put this in upright position (lit. make it go up) and walk with it; it prevents stones to enter the shoe (lit. it does not take any stone)*)» [Nakano 1994: 42], **iğ tkšmt s tgmī, ar tskart idukan ann, ar tssakayt awrz nnsn tšškšmt, tğt nn gid iḍarn nk, ar ittğga zund ssrksi** «quand tu rentres, tu enlèves tes chaussures, tu replies le talon vers l'intérieur et remets les chaussures, qui sont maintenant comme les babouches de femmes (*when you come home, you take your shoes off (?), you manipulate (lit. let pass) the (leather) heel and*

make it enter (the shoe) (i.e. fold the leather heel back into the shoe), it is like a ssrksi»

[Nakano 1994: 42] ◇ 2. **awrz (wa-)** «seuil», **iggi n wawrz n tgmimi** «sur le seuil de la maison» [Tafraout / Hseine 1986: 42, 289] ◇ 3. **awrz** «gond» [DV 143], «gond en bois de la porte» [Amm / Adam 1950: 299, 355], **awrz n tggurt** «gond de la porte» [BB 39] ◇ 4. **awrz** «cheville» [Imlil / Stroemer notes 2005]

awrza || «grande marguerite jaune des champs» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 495] (→ **awrzaḍ, wawrzaḍ**)

awrzaḍ, awrzad || «grande marguerite jaune des champs» [Laoust 1920: 495], **awrzaḍ** «moutarde jaune des champs» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 484], **awrzaḍ** «moutarde jaune des champs» [Ašt / Laoust 1920: 495] (→ **awrza, awrzid, awwrziḍ, wawrzaḍ**)

awrzid, pl. iwrzidn || «moutarde jaune des champs (*marigold*)» [Aīt Ourir / Cooper, note pers.] (→ **awrzaḍ, awwrziḍ**)

awwrziḍ || «chardon» [Igd / Roux 1990: 64]

aws (+ i) (p: **iws**, i: **ttaws**, nv: **awwas (wa-)**, pl. **awwasn**) || «aider» [DV 9; DT 2241; SG 12], «①aider quelqu'un, venir au ①secours de, accorder ①entraide», **ad ak yaws ṛbbi!** «que Dieu vous ①aide!» [①: Ašt], **aws yyi** «②aide-moi», **ak k yaws ṛbbi!** «que Dieu vous vienne en ②aide!» [②: Ašt], **tam-gart, iḡ tulwa, tawst as** «la femme, si elle est ②lente dans son travail, viens-lui en aide» [②: Lax], **awsat as a ikmmi tawwuri nns** «aidez-le à finir son travail» [EM 43], **lah ma yyi ittawsn** «il n'y a personne qui va m'aider» [EM 43], **ini i g^wmak ad ak yaws** «demande à ton frère de t'aider» [EM 43], **yiws i g^wmas** «il aide son frère» [BB 40, 79], **isxšša mad as ittawsn**

«il a besoin quelqu'un qui l'aide» [EM 199]

awsay (wa-) || «①herbes provenant du sarclage; plantes à ②sarcler» [①②: Ašt], **awsay** «jeunes feuilles de navet, cuites dans le bouillon du couscous et servies comme légume» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 419 note 3], **awsay (wa-)** «feuilles tendres de navet (légumes)», **sksu d wawsay** «couscous à feuilles de navet» [Nakano 1994: 14; Nakano 1998: 21], **awsay (wa-)**, pl. **iwsayn** «②feuilles jeunes et tendres de ②navet (utilisées comme légume)» [②: Br] (→ **awssay, susi**)

awsful (wa-), pl. **iwsfuln** || «petits rameaux d'un arbre» [DV 46], «brindilles sèches» [J], **iwsfuln** «débris de bois» [DV 88], «éclats de bois, copeaux» [J] (→ **usful, swsfl**)

awsrḡint || «corrigiole (*Corrigiola telephiifolia*)» [Bellakhdar 1997: 238 (no. 149); Boogert 1998: 91, 147] (→ **tawsrḡint, wawsrḡint, asrḡnt, srḡnt**)

awsri || «la poche arrière du drapé d'une fille» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 139], «partie dorsale du drapé d'une fille» [El Alaoui 2001: 190] (→ **wansri**)

awssar (wa-), pl. **iwsarn**, fém. **tawssart**, pl. **tiwssarin** || «vieux; vieillard (avec sens défavorable), vieillard manquant de dignité» [DV 293, 294; J; SG 12], **awssar (u-)** «vieillard» [Roux, Contes: texte 89] (→ **iwsir, ussr**)

awssay || «action de sarcler» [L 226], «feuilles de navet» [L 128] (→ **awsay, susi**)

awstani, fém. **tawstanit** || «de taille moyenne» [Bounfour 2010: 36, 37], **immi, tga tawstanit igan mrbbi lgdd** «ma mère est de taille moyenne et d'une stature bien faite» [Bounfour 2010: 36, 37], **awstani**, pl.

iwştānin «homme de ②taille moyenne» [Ašt, Igliwa / Westermarck 1914a: 9, 29] (→ **awştāni**, **awştī**)

awşad (wa-), pl. **awşadn** (wa-) || «dragon, gros reptile, grand serpent soufflant du feu» [DT 478], **awşad** (wa-) «gros reptile qui passe pour dévorer les hommes après les avoir tués et brûlés par son sifflement» [Ropars III, 52] (→ **awşaṭ**, **şud**)

awşaṭ (wa-), pl. **awşaṭn** (wa-) || «dragon, gros reptile, grand serpent soufflant du feu» [DV 99; J] (→ **awşad**, **şud**)

awşşaf, pl. **iwşşafn** || «celui qui fait une ②description» [②: Ašt] (→ **uşşf**)

awştāni || «du milieu, ce qui est au milieu (espace); de taille moyenne» [Tiznit / Akouaou 1976: 336] (→ **awştāni**, **awştī**)

awştī || «de taille ②moyenne» [③: Br] (→ **aws-ṭāni**)

awşkin, pl. **iwşkinn** || «bouquet» [Ropars III, 90], **awşkin** «pompon floral du maïs» [Roux 1955: 65] (→ **tawşkint**)

awtif || «tas formé de grains mêlés à de la paille broyée» [Tlit, Tagʷntaft / Laoust 1920: 360 note 2] (→ **awutif**, **awwutif**, **awwutif**)

awtil (wa-), pl. **iwtlan** (i-), fém. **tawtilt** (ta-), pl. **tiwtlin** (t-) || «lièvre» [DV 170; L 89; SG 12], **iggut wawtil ġ igran** «il y a beaucoup de lièvres dans les cultures» [DT 181], «lièvre (il faut éviter de dire ce mot le matin) (*hare* (*do not mention in the morning*))» [IuT / Hatt notes: 133], **awtil iggut ġid** «le lièvre abonde ici» [DT 510], **ssutln i wawtil** «ils cernèrent un lièvre» [DV 57], **ur ingi iwtlan ula tiskʷrin ula tiznkʷad** «il n'a tué ni lièvres, ni perdrix, ni gazelles» [DV 198], **awtil ig ign, ar d isqur-ruy alln** «le lièvre dort les yeux ouverts» [Nakano 1998: 47], **iḏs n wawtil** «dormir

les yeux entrouverts, être sur ses gardes» [BB 40], devinette: **ssndṛ bnḏṛ tikkuẓma: awtil** «saute de l'avant, bondis de l'arrière, quatre à quatre: lièvre» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 195, 196] (→ **awtul**)

awtm (wa-), pl. **iwtman** || «mâle» [DV 177; J; SG 12], «palmier mâle» [L 132; J; Wawzgit / Amard 1997: 199], **zund asggʷas ur urun iwtman, ng gan imuẓaz (...)** «si par exemple les palmier mâles une année ne produisent pas ou sont tardifs (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] (→ **tawtm**)

awttaq || «celui qui a une écriture claire» [GP 246], **ur yadlli ifhim yat! ṭṭalb ur igin awttaq** «il n'a certes rien compris! ce clerc ignorant tout de la calligraphie» [GP 90, 91] (→ ar. cl. **wattaqa**)

awttu || ①. «frontière» [Igd / Roux 1990: 138], **awttu**, pl. **iwtta** «clôture» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 169], «frontière» [L 150], **awttu**, pl. **iwtta** «frontière (*boundary*)», **nşrk didk iwtta d lşyun** «nous partageons avec toi les limites de champs et les sources (*our fields share boundaries and springs*)» [Iğrm / Hoffman 2008: 6], «borne, frontière» [J], «frontière, limite» [③: Igd; Seml], **g nn iwtta** «fixer les limites» [Sabir 2010: 281] ②. «pierre tumulaire» [L 172; J] ③. **awttu** «morceau de terrain, lopin» [Igd / Boukous 1977: 154] ④. **awttu n** «près de» [SG 12] (→ **awuttu**, **awattu**, **awwuttu**, **agguttu**)

awtul (wa-) || «lièvre» [ASP 22; nord-est du pays chleuh / SG 12; Hart 1973: 74] (→ **awtil**)

awṭṭ, pl. **iwtṭn** || «lente, œufs de poux (*head-tic, louse*)» [IuT / Hatt notes: 27] (→ **iwtṭ**)

awṭṭad (wa-), pl. **iwtṭadn** || «un grand morceau de ②viande sans os» [②: Lax] (→ **tawṭṭatṭ**, **tawṭṭittṭ**)

awṭtuf, pl. **iwṭfan** || « fourmi » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Tafingoult / Stroomer 2000], « ②fourmi » [②: Igd] (→ **tawṭtuft**, **uṭtuf**)

awuddim || « ②fortin » [②: Haut-Atlas oriental] (→ **aguddim**)

awudit || « ligne de sol formant limite entre deux champs cultivés (*balk of land between two cultivated sections*) » [Tighe-douine / Cooper, note pers.] (→ **awttu**, **awuttu**, **awattu**, **awwuttu**, **agguttu**)

awulk (**wa-**) || « sac en peau, outre à provisions de route » [Ropars I, 70], **awulk** « outre à peau (*skin bag*) » [Dann 2001: 55] (→ **awulki**, **tawulkit**, **tawulkt**, **awl**)

awulki (**wa-**), pl. **iwulkan** « soufflet (*Blase-balg*) » [Stumme 1899: 232] (→ **awulk**, **tawulkt**, **tawulkit**, **awl**)

awulla || « pain rond et petit » [Agadir / Stroomer 1998: texte 1] (→ **tawullat**)

awullu (**wa-**), pl. **iwulla** || « charrue » [DT 2642; L 107; IuT / Reesink 1970: 129], **awul-lu** « charrue » [Amm / Adam 1950: 322, 355, planche XVII] (→ **awllu**, **awwullu**, **agullu**)

awun (**wa-**), pl. **iwuna** || « grosse pierre » [Igd / Stroomer 2001: 52], **awun**, pl. **iwuna** « caillou arrondi » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3] (→ **awwun**, **aggun**, **tawwunt**, **taggunt**)

awunzr (**wa-**) || « hémorragie par le nez, saigner du nez » [DV 151, 254], **awunzr** « sang qui coule du nez » [Boogert 1998: 58] (→ **awwinzr**, **awnzr**, **wwunzr**)

awuqid (**u-**) || « bosquet », **ma issnfdn i uwuqid ann?** « qui a mis le feu à ce bosquet? » [Imsf / Leguil notes], **zndġ yan waluqid ġ uwuqid**, **s ġis tnfd lʿafit** « j'ai fait flamber une allumette dans le bosquet et voici que le feu y prit » [Imsf / Leguil notes]

awur, pl. **iwuran** || « borne » [Seksawa /

Berque 1950: 364, 365], **awur**, pl. **iwuran** « borne, ligne formant limite entre cohéritiers » [Demsira / Berque 1950: 366]

awurmi || « rue (plante) (*Ruta montana*) » [Berque 1950: 380] (→ **awrmi**)

awurta || « cavité, trou dans le sol » [Igliwa / Westermarck 1914a: 13]

awutif || « tas de céréales dépiquées » [③: Br; Amm; Ašt] (→ **awtif**, **awwutif**)

awuttu, pl. **iwutta** || « borne, limite; pierre fichée dans le sol » [Seksawa / Berque 1950: 364, 365; Seksawa / Berque 1978: 126, 262, 500], **awuttu**, pl. **iwutta** « limite », **ur akk^w lint awuttu** « sans nombre, sans limite » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **afn nn yan ugjdaḍ**, **ar ttfġnt ulli nns**, **ur akk^w lint awuttu** « ils rencontrèrent alors un serpent dont les moutons innombrables sortaient » [Wawzgit / Amard 1997: 122, 123], **tukrda d rršwat yan ittġsabin ula amutti n iwtta lħram akk^w a ig uyan** « voler, accepter des pots-de-vin, s'emparer de biens d'autrui et aussi déplacer les bornes d'une propriété tout cela est chose interdite par la loi divine » [ms Ažnag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 6] (→ **awttu**, **awwuttu**)

awwad || « l'action de conserver, de ménager; économie » [ASP 141; Ropars II, 1] (→ **awd**)

awwaġġi || nv → **wwaġġi**

awwallu || « ①araire » [①: Igd], **awwallu**, pl. **iwwulla** « charrue » [ASP 5, 44], **awwal-lu** (**u-**), pl. **iwwulla** « charrue » [BB 13] (→ **awallu**, **awullu**, **awwullu**, **aggallu**)

awwan || nv → **awn**

awwaqqi, **awwaqi**, pl. **iwwaqqan**, **iwwaqan** || « ②bêlements », **iwaqan n waġaḍ** « ②bêlements des chèvres » [①②: Ašt] (→ **wwaqqi**, **wwaqi**)

awwas (**wa-**), pl. **awwasn** || « ①aide, assistance » [①: Ašt; DV 9; J] (→ **aws**)

awwattu, pl. **iwwutta** || «①borne, pierre servant à limiter deux champs; ①fron-
tière», **g iwwutta** «①borner, mettre des
bornes» [①: Ašt], **asmutti iwwutta n yig-
ran** «②déplacer les bornes des champs»
[②: Ašt] (→ **awttu**, **awwuttu**, **awuttu**)

awway || «piège (perdrix)» [Nakano 1998: 47]
(→ **awi**)

awway, pl. **awwayn** || «l'action d'apporter,
transporter, déporter» [①: Ašt; DV 107],
«apport, transport, déportation» [J] (→
awi)

awwaz (wa-) || «manque de ②sommeil» [②:
Ašt], **awwaz (wa-)**, pl. **awwazn** «action de
veiller pendant la nuit, veille pendant la
nuit» [DV 289], «veille; veillée» [J] (→
awz)

awwazzi || nv → **wwizzi**

awwinzr || «saignement de nez» [L 168; J] (→
awunzr, **awwnzr**, **wwnzr**, **wwunzr**)

awwnzr || «②saignement de nez» [②: Ašt] (→
awwinzr, **wwnzr**, **wwunzr**)

awwrđi || «②puce» [②: Seml; Lax; Ašt],
awwrđi, pl. **iwwrdan** «puce» [Igd / Stroo-
mer 2001: 124] (→ **awrdi**, **agg^wrdi**, **aggurđi**)

awwrn || «②farine» [②: Igd; Imsf; Igd /
Fonds Roux doc. 20.4], **awwrn** «farine»
[Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 207],
awwrn «farine, nourriture» [Igd / Roux
1990: 78], **awwrn** «farine» [Igd / Stroomer
2001: 104, 108, 124], **tawassna n iğrdayn**,
wanna stt iran a ur isummmuy iğ as ššan
awwrn «celui qui veut l'amitié avec les
souris, qu'il ne se plaigne pas s'ils mangent
sa farine (*friendship with mice, whoever
wants it should not complain if they eat his
flour*)» [Dann 2001: 59] (→ **agg^wrn**)

awwrzđđ || «moutarde des champs» [Asni /
Loulai 2002] (→ **awrzđđ**, **awrzđđ**)

awwtif || «blé battu (grain) (*threshed wheat*)»

[Dell & Elmedlaoui 2002: 218] (→ **awwtif**,
awwtif, **awtif**)

awwu || «fumée» [DV 136; Ida Uknsus /
Laoust 1920: 188 note 6; J; Boukous 1987a:
634; Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4],
awwu (wa-) «fumée» [BB 13], **allig kul-
lu mmtn wi lli gis illan s awwu** «jusqu'à
ce que tous ceux de l'intérieur fussent
morts asphyxiés par la fumée» Imsf / Le-
guil 1988: 30.27] (→ **aggu**)

awwuk (wa-) || «chouette, hibou mâle»
[Igd / Roux, Contes: texte 67], **awwuk**, pl.
awwukn «②chouette» [②: Ašt], **awwuk**,
pl. **iwwuka** «chouette (*owl*)» [Igliwa /
Westermarck 1926: II.333] (→ **tawwukt**)

awwullu || «charrue» [Boukous 1987a: 634],
awwullu, pl. **iwwulla** «charrue» [Tiznit /
Jebbour 1988: 224] (→ **awullu**, **awallu**, **ag-
gullu**)

awwun, pl. **iwwuna** || «pierre, bloc de rocher
arrondi» [Ropars I, 144], **awwun** «pierre,
caillou» [L 156; Laoust 1939: 239; Boukous
1987a: 634] (→ **awun**, **aggun**, **tawwunt**)

awwur || «pincement, pinçon» [Ropars III,
iii] (→ **wwr**, **uwwr**)

awwtif || «tas formé de grains mêlés à de la
paille broyée» [Ras al-Wad, Tlit / Laoust
1920: 360 note 2; L 116; J] (→ **awwtif**, **awtif**,
awwtif)

awwuttu, pl. **iwwutta** || «limite, borne», **wan-
na nn izrin iwwutta** «celui qui dépasse les
limites, celui qui commet une ①infraction
aux règlement» [①: Ašt], **ismatti iwwut-
ta** «il a ②déplacé les bornes» [②: Ašt],
srs iwwutta, **g iwwutta** «②borner un ter-
rain, placer des bornes» [②: Ašt] (→ **awttu**,
awuttu, **awwattu**)

awz (p: **iwz**, i: **ttawz**, nv: **awwaz**, pl.
awwazn) || «veiller» [DT 2241; ASP 141;
BB 41; J], «veiller la nuit» [DV 289],

- « s'abstenir de sommeil, avoir d'insomnie, passer la nuit sans dormir, passer la ②nuit en veillant » [-], « ne pas dormir » [EM 43], **iwzġ ma illa ɖiyyiɖ ad** « j'ai passé toute cette nuit sans dormir » [EM 43], **mraddis at tssat atay, ur rat tawzt** « si tu buvais habituellement du thé, tu n'aurais pas d'insomnie » [Destaing 1928a: 64, 65], **ar tta-wzn f ddikr d lʕibada** « ils passent la ②nuit à réciter des litanies et à faire leurs dévotions » [②: Br]
- awzal**, pl. **iwzaln** || « marquage, marque (les bestiaux en leur coupant l'oreille) » [Ropars III, 106] (→ **awzul**, **zuzl**)
- awzal**, pl. **ind uzal** || ①. « individu de la tribu Indouzal de l'Anti-Atlas » [Roux 1951: 489; Boogert 1997: 127, 255], **induzal** (**ind uzal**) « Indouzal, nom de tribu au sud-est de Taroudant » [Boogert 1997: 127] ②. **mu-ḥammad awzal** « auteur important d'ouvrages religieux en tachelhiyt en caractères arabes; décédé en 1749 » [Boogert 1997: passim]
- awzar**, pl. **iwzarn** || « figue (sans préciser la variété ni l'état de maturité) » [Demsira / GP 282] (→ **ak^wzar**, **akuzar**, **azar**)
- awzddut**, fém. **tawzddutt** || « originaire de la tribu Ida ou Zeddout (*man of the Ida ou Zeddout*) (**ida uzddut**) » [Hoffman 2000: 90] (→ **azddawi**)
- awzdwit** (**wa-**) || « goûter, repas pris vers quatre heures » [DV 144, 246], « goûter, casse-croûte » [J], « goûter, collation » [SG 12], « ②goûter, collation de l'après-midi » [②: Lax; Seml] (→ **azdwit**, **tazdwit**, **awz-wit**)
- awzid** || « grande marguerite jaune des champs » [Imtuggn / Laoust 1920: 495] (→ **awrizid**, **awwrzid**)
- awziw**, pl. **iwziwa**, fém. **tawziwt**, pl. **tiwzi-wawin** || « personne de la tribu des Iouzioua » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **awziw** « individu des Iwziwn » [Imdlawn / El-medlaoui 1995: 65] (→ **awziwn**)
- awziwn** (m. pl.) || « Iouzioua (nom de tribu) » [Wawzgit / Amard 1997: 193], « Ihouz Ioua » [Hoffman 1958, no. 664] (→ **awziw**, **iwziwa**)
- awzul** (i: **ttawzul**) || « être marqué (les bestiaux, en leur coupant l'oreille) » [Ropars III, 106] (→ **awzal**)
- awzwit** || « goûter » [③: Ašt], « ②goûter, collation de l'après-midi » [②: Br] (→ **awzzwit**, **awzdwit**, **wawzwit**)
- awzzaɕ**, pl. **iwzzaɕn** || « participant à un ①abattage en commun » [①: Ašt] (→ **luzi-ɕt**, **uzzɕ**, **uzzɕa**)
- awzzan** (**wa-**), pl. **iwzzanen** || « expert » [DV 121; J], « ②peseur » [②: Baɕam] (→ **uzn**)
- awzzim** || « cormoran » [Imswan / DO 214 (photo), 289]
- awzzwit** || « goûter, repas du milieu de l'après-midi » [Amanuz / Laoust 1920: 75 note 4; Amm / Adam 1950: 321] (→ **awzwit**, **awzdwit**, **wawzzwit**, **azdwit**)
- ax** || « ②nous, à nous, pour nous (pronom personnel, régime direct et indirect de la première personne du (masculin et féminin) pluriel) » [②: Ašt; ASP 205], **yut ax** « il ②nous a frappés » [②: Ašt], **ad ax didsn ijmɿ** « que Dieu ②nous fasse rencontrer avec eux » [②: Ašt], **tnnit ax** « tu ②nous as dit » [②: Ašt], **mar rad ax sul iḥubbu** « qui voudra encore ②nous aimer » [②: Ašt], **ax > yax: hay yax** « ②nous voici » [②: Ašt], **ax > yx: mar ra yx sul iḥubbu** « qui voudra encore ②nous aimer » [②: Ašt], **yiw-da yx** « cela ②nous suffit », **ini i umġar a yx iṣṣafɖ irdn** « dis au cheikh qu'il ②nous envoie du blé », **ra yx ibbi** « il ②nous mor-

dra», **ar ax** > **ar x**: **adgar ar x issg^wbbař** « le chiffon du tableau noir ② nous couvre de poussière » [②: Ašt]; dans le dialecte des Aštiken il y a l'alternance entre **ax** et **ağ**, sauf dans la ville de Biougra où on trouve l'alternance entre **aħ** et **ax**; pour la variation dialectale **ax** - **ağ** - **aħ**, voir Stroomer 1997: 41, 42] (→ **ağ**, **aħ**, **anx**)

axajja, pl. **ixajjatn** || « fusil à cartouche dont la culasse s'ouvre vers le bas » [Ropars II, 184]

axalif, pl. **ixalifn** || « touffe de verdure (arbres ou plantes) » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ini**: **ħdaš n tibbiṣart**, **a yaxalif** « dis: onze coquelicots, ô touffe de verdure » [Wawzgit / Amard 1997: 188, 189] (→ **xlif**)

axam, pl. **ixamn** || « ②tente (des nomades) » [②: Bařam] (→ **taxamt**, **axyam**, **taxyamt**, **xiyyam**)

axasi, pl. **ixasitn** || « haïk orné de deux petits coins brodés sur les épaules; petit carré de tapisserie que les jeunes filles portent sur les épaules (c'est fabriqué avec Ayt Kin, tribu **Ida Unařif**) » [Ropars II, 182], **axasi** « carré de laine indigo tissé et brodé avec ou sans miroir circulaire incorporé, élément féminin de la parure cérémonielle » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112; El Alaoui 2001: 137, 190], **axasi** « élément du vêtement féminin conçu pour recevoir les nattes tombant dans le dos » [Ida Uknusus / Besancenot 1988: 169], **axasi**, pl. **ixusa** « carré bleu dorsal, broché, porté sous la coiffure des jeunes filles » [El Alaoui, EB XXXI: 4936] (→ **taxasit**)

axatar, pl. **ixatarn**, fém. **taxatart**, pl. **tixatarin** || ①. « grand » [El Moujahid 1997: 201; Wawzgit / Amard 1997: 110, 126, 136, 138, 142, 144, 146, 199; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **gin sidi yusf-i iggi n**

yan uxatar n iřumaln « on a placé Sidi Joseph sur un des plus grands chameaux » [BUL (ms Lqist n Yusuf: 162)] ②. « aîné » [Galand-Pernet 1973a: 128], « grand; aîné » [Iřrm / El Moujahid 1981: 56, 138] ③. « grand, ancien » [Igliwa / Bounfour 1984: I.39] (→ **xatr**)

axbbaj || « coup de griffe, ②égratignure » [②: Bařam] (→ **xbbj**, **axbbaš**, **xbbš**, **xbš**)

axbbaš, **ax^wbbaš**, pl. **ixbbašn** || « ①②griffe (des fauves) » [①: Ašt; ②: Lax], **axbbaš** « coup de griffe, ②égratignure » [②: Bařam], devinette: **yuru uxbbas afalkay**, **yaru ufalkay axbbaš**: **tafullust d tğlayt** « gratteur a enfanté mignon et mignon a enfanté gratteur: la poule et l'œuf » [Tiznit / Derkaoui 1986c: 194; El Moujahid 1997a: 120] (→ **xbš**, **xbbš**)

axbbař || « battoir, dame à fouler » [③: Ašt], **ax^wbbař**, pl. **ix^wbbařn** « batte » [Tiznit / Jebbour 1988: 224] (→ **taxbbařt**, **xbbt**)

axbbaz (u-), pl. **ixbbazn (i-)** || « boulanger » [DV 43; SG 5; ASP 39; J; Boogert 1997: 232] (→ **ax^wbziy**, **tax^wbziyt**, **xbbz**)

axbbuř (u-) « ventre », **x uxbbuř n yimmi** « dans le ventre de ma ②mère » [②: Ašt] (→ **aħbbuř**, **aħbuř**)

axbi, pl. **ix^wbyan** || « trou » [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ax^wbi**, pl. **ix^wbyan** « trou » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ar ittqqn ix^wbyan n lařkal** « on bouche les trous (occasionnés par la juxtaposition assez imparfaite) des tendeurs » [Wawzgit / Amard 1997: 92, 93] (→ **axbu**, **xbu**)

axbu (u-) || « ②grotte, caverne, ②terrier » [②: Imsf], « trou » [Imsf / Leguil 1985: 10.26], **axbu**, pl. **ix^wba** « ②trou de rat, de gerboise, de serpent; cavité, grotte » [②: Imsf], **řuħn imi n uxbu da ġ tlla yat tbnkalt** « ils arrivèrent à l'entrée du terrier où il y avait une

- vipère» [Leguil 1984: 74], **axbu** (u-), pl. **ixba** «trou, crevasse» [BB 41], **ar ittšaʕa kra n uxbu** «(alors) il cherche du regard s'il y avait un trou quelque part» [Imsf / Leguil 1985: 7.46] (→ **axbi**, **xbu**)
- axbu**, pl. **ixba**, **ix^wba** || «bec» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 56, 223; Igd / Stroomer 2001: 80] (→ **taxbut**)
- axbus** || «poitrine (de la femme en particulier)» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 255] (→ **axbbuḍ**)
- axbuz**, pl. **ixbuzn** || «noyau», **ixbuzn n tiy-ni** «noyaux de dattes» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]
- ax^wbziy** || «pain rond, galette» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 37, 100, 113] (→ **tax^wbziyt**)
- ax^wdad** || «beaucoup», **ax^wdad n izgarn** «beaucoup de bœufs», **ar nštta ax^wdad** «nous dévorons, nous mangeons beaucoup» [③: Igd] (synon. **kada n**)
- axdayš**, pl. **ixdayšn** || «②masure, vieille et méchante habitation» [②: Baʕam] (→ **taxdayšt**)
- axddaʕ**, pl. **ixddaʕn** || «①hypocrite, faux, ①traître» [①: Ašt; Boogert 1997: 232, 401], «trompeur» [Tiznit / Akouaou 1976: 329] (→ **xadʕa**, **xdʕa**, **xdʕ**)
- axddam** (u-), pl. **ixddamn** (i-) || «ouvrier» [DV 20; SG 5], «manouvrier» [Seksawa / Berque 1978: 37, 499], «ouvrier, travailleur» [J], «journalier» [L 188, 232], «travailleur, domestique laïque» [GP 175], pour la différence entre **axddam** et **axdim** [GP 175], **axddam n tyuga** «laboureur» [DT 1634, 2636], **axddam n lmašina** «employé de ①chemin de fer», **axddam n b(u) ufṛṛan** «①mitron, garçon boulanger», **axddam n lmxzn** «①fonctionnaire» [①: Igd; Ašt] (→ **axdim**, **xdm**)
- axdim** (u-), pl. **ixdimn** || «domestique (on ne lui donne pas d'argent, son maître pourvoit à son entretien, le nourrit, l'habille, le marie) [DV 97], **axdim**, pl. **ixdimn** «①domestique, qui travaille chez quelqu'un» [①: Ašt], «serveur mâle (*male servant*)» [Boogert 1997: 232, 401], serviteur religieux d'un chef de confrérie» [GP 175], pour la différence entre **axddam** et **axdim** [GP 175], «domestique» [J], **is gan ixdimn nk** «ils sont tes servants (ô Sidi Moulay Yâqoub)» [GP 48, 49, 175] (→ **axddam**, **xdm**) (synon. **ismg**)
- ax^wḍḍar** || «panier» [Tiznit / Stroomer 1990], **ax^wddar**, pl. **ix^wddarn** «sac destiné à transporter des achats» [Agadir / Stroomer 1998: texte 11]
- ax^wḍḍar** (u-), pl. **ix^wḍḍarn** || «vendeur de légumes» [BB 41], «②marchand de ①légumes» [②①: Ašt; L 188], **ar ttqduḡ dar ixḍḍarn** «je m'approvisionne chez les marchands de légumes» [BB 41] (→ **lx^wḍṛt**)
- ax^wdmi**, pl. **ixudmay**, **ix^wdmiyn** || «couteau à lame fixe et droite, poignard» [Ropars II, 177] (→ **lxudmi**, **xudmi**)
- axḍri** || «noir» [IuT / Destaing 1925: 201, 274; Koucha 1983: 123; Tiznit / Akouaou 1976: 337, et note 2], **axḍri**, pl. **ixḍray**, fém. **taxḍrit**, pl. **tixḍray** «vert foncé, noir (*dark-green, black*)» [IuT / Hatt notes: 28] (→ **xḍr**)
- ax^wffar** || «compagnon; personne prenant un voyageur étranger sous sa protection; ③protecteur, ②sauvegarde, protection accordée par une autorité» [③: Lax]
- axfiwn** || «chardon à glu (*Atractylis gummifera* L.)» [Bellakhdar 1997: 183 (no. 73); L 143; J]
- axidus** (u-), pl. **ix^widas** || «burnous en laine fine, noir» [DV 48], «burnous entière-

ment noir» [DV 179; L 43; J; Igd / Boukous 1977: 152], **axidus** «cape de laine foncée, tissée et uniquement portée par les hommes l'hiver» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], «un type d'**axnif**, souvent en laine noire» [Naji, M. 2007: 93, 305], **axidus**, pl. **ixidas**, **ix^widas** «^①burnous noir en laine» [①: Ašt], **axidus**, pl. **ix^widas** «cape de laine mélangée de poil de chèvre ou de poil de chameau» [Amm / Adam 1952: 465, 473, 480, 482], **axidus**, pl. **ixidusn** «burnous gris, cape grise en laine et en poil de chèvre» [Amahan 1996a: 215; Amahan 1998: 245, 290], **axidus** «vêtement ample, de couleur noire que l'on porte comme pardessus» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 258]

axiyyaḍ (u-), pl. **ixiyyaḍn** || «couturier» [DV 81], «tailleur» [DV 271] (→ **axyyaḍ**, **axiyyat**)

axiyyaṭ, pl. **ixiyyaṭn** «tailleur», Saydna Idris **ntta a igan amzwaru ixiyyaṭn** «Saydna Idris était le premier des tailleurs» [Lax / Roux, Contes: texte 86], **axiyyaṭ** «tailleur» [③: Igd] (→ **axyyaḍ**, **axiyyaḍ**)

axizzu (u-), pl. **ixuzza** || «carotte» [Ropars II, 182; SG 45; BB 207] (→ **xizzu**)

axlaffu, pl. **ixluffa** || «outre à huile, outre à matière grasse» [Tasserirt / Isaffn / Ropars II, 173]

axlal, pl. **ixlaln** || «épine» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 470], «épine» [L 136], «piquant du porc-épic» [L 93], «épine servant de fibule» [③], «chardon» [Tlit / Laoust 1920: 499], **axlal**, pl. **ix^wlaln** «plante épineuse», **axlal n sukk^waṛ** «plante épineuse» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «épine de palmier» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ar ttinin ur a tn kkatn ixlaln; wa nna gitsn yut kra**

n uxlal, ar ttiqar tfruxt «on dit que les épines de palmier ne blessent point les adeptes de Sidi Bounou; si cela se produisait, le palmier mourrait en devenant sec» [Wawzgit / Amard 1997: 52, 53] (→ **axlil**, **axllal**)

axlaq || «création (mot peu usité)» [Ropars II, 174] (→ **xlq**)

ax^wlaṣ || «bref (*in other words*)» [IuT / Hatt notes: 122] (→ **uxlaṣ**, **xlaṣ**)

axlaw || «^②insensé, sot, stupide, imbécile» [②: Ašt] (→ **axlawi**, **amxlaw**, **xlu**)

axlawi, pl. **ixlawiyn** || «^②sot, ^②bête, ^②fou, stupide, insensé, imbécile» [②: Ašt], «sauvage, non apprivoisé» [Tiznit / Akouaou 1976: 337] (→ **axlaw**, **amxlaw**, **ixlawt**, **ixla**, **xlu**)

axlij, pl. **ixljan** || «endroit à végétation touffue» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 161; Elmedlaoui 1995: 32], «buisson» [Seksawa / Berque 1978: 205], «fourré, bosquet» [③: Igd], **axlij**, pl. **ixlijn** «^②fourré» [②: Ašt], **imi n uxlij n yizm** «l'entrée du fourré du lion» [Justinard 1925a: 232] (→ **taxlijt**, **xlj**, **xllj**)

ax^wlil, pl. **ix^wliln** || «^①morve» [①: Ašt], **bu ux^wlil**, pl. **id bi ix^wliln** «^①morveux» [①: Ašt], **ax^wlil** «morve» [BB 41], **irṣm i ux^wlil** «sa morve coule» [BB 41], **ax^wlil** «morve (*snot*)» [Coleman 1996: 193; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996a: 232], **jllxn kullu s ix^wliln** «tout couverts de ^②morve» [②: Lax], **ix^wliln** «morve» [DT 1204; L 36], **h^wlb (a)x^wlil** «celui qui boit sa morve» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **axlul**)

axlil (u-), pl. **ixliln** || «épine» [DV 115] (→ **axlal**)

axllak || «^②surtout» [②: Ašt]

axllal, pl. **ix^wllaln** || «sorte de bijou, broche (portée sur la poitrine des femmes)» [Taz-

- nakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **axl-lal** «anneau de pied» [Igd / Roux 1990: 36, 171] (→ **axlxal**, **axnxal**, **taxllalt**)
- axlu** || «action de devenir fou» [Ropars II, 172] (→ **lxlawt**, **xlu**)
- axlul** (**u-**), pl. **ixluln** || «morve» [DV 191], **ax-lul** «morve» [L 36; J; El Moujahid 1979: 66; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112; Nakano 1995: 89], **axlul** «morve (*snot*)» [Coleman 1996: 193; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996a: 232], «morve (*mucus*)» [Boogert 1997: 401], **nsr axlul**, **ixluln** «se moucher» [Talmenssour 2007: 195, 196], **da inssr axlul** «il se mouche» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **b(u) uxlul**, pl. **id b(u) uxlul** «morveux», **b(u) ixluln**, pl. **id b(u) ixluln** «morveux» [Ropars II, 172] (→ **ax^wlil**)
- axlxal** || ◇ 1. «anneau de pied» [Aglu / Westermarck 1926: II.429; Igd / Roux 1990: 92], **axlxal** «anneau de jambe ou jambière plane» [GP 192], **bu uxlal** ou bien **mm^w uxlal** «femme (litt. celui à la jambière, la femme, l'image de la femme tout parée de bijoux)» [GP 192], **yat lqışt n yan ug^wilal igan b(u) uxlal**, **ur a tn(t) ttuğ arkiğ ngg^wz akal!** «une chanson, celle d'une beauté aux chevilles parées d'anneaux; jamais, jusqu'au tombeau, je ne l'oublierai!» [GP 60, 61], **axlxal**, pl. **ixlxaln** «②anneau de pied, anneau de cheville (bijou)» [②: Ašt; Lax], **axlxal**, pl. **ixlxaln** «boucles que les femmes portent au bas du tibia» [Boogert 1998: 80] ◇ 2. «anneau de fer qui maintient le soc sur le sep» [L 108; J], «①boucle ou anneau assujettissant le soc à la semelle» [①: Amm; Igd] ◇ 3. **axlxal n ulgamu** «anneau du mors» [Ropars II, 174] (→ **axnxal**, **axl-lal**)
- axm** (p=a, i: ttaxm) || «②mordre» [②]
- axmaj** || «égratignure (*a scratch*)» [Bensoukas 2014: 186] (→ **ax^wmaš**, **xmj**, **x^wmš**)
- ax^wmasi**, pl. **ix^wmasin** || «cinquième» [Tiznit / Jebbour 1988: 224] (→ **ax^wmasiy**, **xam-sa**)
- ax^wmasiy**, pl. **ix^wmasiyn** || «fusil à cinq coups» [Ropars II, 175] (→ **ax^wmaysi**, **ix-maysiya**, **ax^wmasi**, **xamsa**)
- ax^wmaš**, pl. **ix^wmašn** || «②griffe (par ex. d'un lion)» [②: Ašt], **ax^wmaš** «égratignure» [Iğrm / El Moujahid 1981: 37], **ax^wmaš**, pl. **ix^wmašn** «action de griffer, gratter» [Ropars II, 175] (→ **ax^wmaj**, **x^wmš**, **xmš**, **xmj**)
- ax^wmaysi** ||: **lkabus ax^wmaysi** «revolver (à cinq coups)» [DV 250], **tut asdasi ġ ux^wmaysi** «elle était en grandes difficultés (litt. elle tira six coups sur un fusil à cinq)» [Roux, Contes: texte 59] (→ **ax^wmasiy**, **xamsa**)
- axmmaj**, **ax^wmmaj**, pl. **ix^wmmajn** || «croup (mal de gorge)» [Ropars II, 175] (→ **xmmj**)
- axmmas**, **ax^wmmas** (**u-**), pl. **ixmmasn**, **ix^wmmasn** || ◇ 1. «fermier qui reçoit pour son travail le cinquième du produit de la terre qu'il a cultivée» [DT 1099], «fermier au un cinquième» [DV 126], «khammès» [L 187], «travailleur au un cinquième» [L 104], «métayer, cultivateur travaillant des terres dont il n'est pas le propriétaire moyennant le cinquième des produits» [Laoust 1920: 273], **ax^wmmas tlla sul fl-las tmgra** «au quinquenier ②incombe aussi la moisson» [②: Ašt] ◇ 2. «personnage dans la mascarade d'Achoura» [Ham-moudi 1988: 99, 108 note 5]
- axmmum** || «lèvre, bouche» [③: Ašt], **axmmum**, pl. **ixmmumn** «grosses lèvres» [Igd / Stroomer 2001: 48] (→ **axmum**, **ix^wmš**, **ixmušn**)

ax^wmri, pl. **ix^wmriyn** || «^①brun, bronzé» [^①: Igd] (→ **lxmr**)

ax^wmsi || «cinq alvéoles dans les arcatures (main de Fatima, la main bienfaitrice, signe prophylactique contre le mauvais œil)» [Naji 2001: 150, 161, 162]

axmum (**wa-**), pl. **ixmumn** || «lèvre (inférieure)» [DV 169; L 32; J], **axmum** «lèvre» [Amanuz, Ayt Isaffin / Laoust 1920: 110 note 1], «^②lèvre (bouche)» [^②: Ašt; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], **ixmumn** «lèvres» [Boogert 1998: 150], **axmum** «^②visage», **ignunni f uxumum** «il tombe renversé sur le visage» [^②: Lax], **axmum**, pl. **ix^wmam** «gueule» [Tiznit / Jebbour 1988: 224], **axmum** «museau d'un animal (s'emploie pour les humains dans des expressions formulaires péjoratives)» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 255] (→ **axmmum**, **taxmumt**, **ix^wmšn**, **ixmušn**)

ax^wna, pl. **ixnwan** || «anus» [DV 17], «^①anus» [^①: Ašt; Stumme 1895: 8; Stumme 1899: 161], «fesse» [Tidili / Lasri 1991: 110], «cul» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 176; Tiznit / Jebbour 1988: 224], «postérieur, cul», **išša t ux^wna nns** «il est arrogant» [BB 41], **tiṭṭ n ux^wna** «anus» [BB 41] (→ **axx^wna**, **axuna**)

axnag, pl. **ixnagn** || «^②collier, bijou de femme» [^②: Lax; Roux, Ethno: textes 17 et 82], «sorte de collier, fait de piécettes d'argent, de piécettes précieuses de corail et de faux ambre» [^③: Lax], ar. mar. **xnag** «collier composé de boules d'ambre, de cornaline ou de fleurs de jasmin» [CO 481] (→ **taxnagt**, **axnnag**, **xnng**)

axnanas, pl. **ixnanasn**, fém. **taxnanast**, pl. **ti-xnanasin** || «personne qui détériore tout» [Ropars II, 176] (→ **axnannas**, **xnuns**)

axnannas || «saleté» [Igd / Roux 1990: 184] (→ **axnanas**, **axnuns**, **xnuns**)

axndallas, pl. **ixndallasn** || «^①dissimulé; hypocrite» [^①: Ašt], **axndllas**, pl. **ixndllasn** «^②hypocrites, les gens faux» [^②: Br]

axnibbl, pl. **ixnibbiln** || «embrouillage, enchevêtrement» [Ropars II, 176] (→ **xnibbl**)

axnif (**u-**), pl. **ixnfan** || ◇ 1. «burnous grossier noir» [DV 48], «manteau en laine noire» [DV 179], «^①burnous noir en laine (avec lunule orange)» [^①: Ašt], «type de burnous, type de manteau» [Saadouni 2011: 80], **axnif** «ample manteau noir muni d'un capuchon et décoré par derrière d'un étrange motif rouge (costume de montagnard)» [Montagne 1930: 47], «espèce de burnous, manteau à capuchon» [Taznakhte / Rainer 1999: photo 67, 78, 188; photo Cambazard-Amahan 2011: 63], **axnif**, pl. **ixnifn** «cape noire en une seule pièce, en laine avec une bande jaune brodée, et tissée en poils de chèvre» [Amahan 1996a: 215; Amahan 1998: 290], **axnif**, pl. **ixnafn** «sorte de manteau (porté par le berger)» [Wawzgit / Besancenot 1988: 172, planche 48], **axnif**, pl. **ixnaf** «burnous noir à lunule rouge (porté par les Juifs et les Berbères indifféremment)» [Barthélémy 1990: 51, 91], **axnif** «burnous noir avec plaque ovale de couleur rouge au bas du dos» [L 43; J], «burnous noir orné d'un disque rouge au bas du dos» [Amm / Adam 1952: 465, 468, 480, 482], **axnif** «sorte de burnous» [Hammoudi 1988: 98, 108 note 1], **axnif** «sorte de burnous» [photo burnous Ayt Ouazouguite: Saadouni 2006: 30], **axnif**, pl. **ixnaf**, **ixnfan** «burnous en laine épaisse noire» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **wa nna ukan isllmn**, **asin t id ġ uxnif** «celui qui a été

circoncis est emporté dans un burnous» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109], **ixnaf i wad n Nfis** «les (beaux) burnous de Oued Nfis» [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155], **ar d lssan ixnfan** «ils sont vêtus de burnous noirs» [Wawzgit / Amard 1997: 108, 109], **axnif, ar as skarn tinifar zgg^wag-nin** «à l'axnif on fait des pans oranges» [③: Ašt], **axnif, pl. ixnaf** «burnous», **ixnaf gan tn islahmn sgganin, ilin yan tta-bf zgwañ g tuzzumt nnsn** «on appelle **ixnaf** des burnous noirs ayant un des-sin rouge en leur milieu» [Lax / Roux, Contes: note à texte 41], **axnif** «vêtement noir, supérieur, considéré comme très vilain et primitif» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 258], **iklan n uxnif** «motifs tissés à la main sur l'axnif (*motifs which appear to be embroidered but are added during the weaving proces, using the fingers rather than the needle*)» [Naji, M. 2007: 115 (photo), 304], **asi axnif nnk** «ôte ton manteau» [DV 206], **iqawl yyi s uxnif** «il m'a promis un manteau» [DV 233], **ifk as yan wass yan uxnif n uza-nif** «un jour il lui donna un manteau en laine noire (*one day he gave him a cloak of black wool*)» [Lax / Roux, Contes: texte 51], **axnif** «(*woollen cloak-cape*)» [Naji, M. 2007: 95-96, 100], «(*the axnif has a large orange-red oval shape described as oculus or moon*)» [Naji, M. 2007: 114], **irğis n uxnif** «large ovale rouge-orange (motif tissé sur l'axnif)» [Naji, M. 2007: 114] ◇ 2. «tapis de Taznakhte (produit récent) inspiré par le manteaux **axnif**» [Naji, M. 2007: 91, 111, 112, 301]

axniwiš, pl. ixniwišn || «affaire fâcheuse» [Br / Stroomer 2003: 190, 191] (→ **imxni-wišn, xniwiš**)

axnnag, pl. ixnnagn || «collier (*Halsband*)» [Stumme 1899: 161; Stumme 1907: 533] (→ **axnag, xnnag**)

axnšir || «morve» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **da inssr axnšir** «il se mouche» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

axnšuš (u-), pl. ixnšaš, ixnšušn || «groin» [DV 147; J], «②gueule, groin, mufle, museau» [②: Seml], **axnšuš** «figure, face» [Justinard 1928a: 237], **axnšuš** «grosse lèvre» [Amanuz / Laoust 1920: 110 note 1] (→ **lxnšuš**)

axnuns || «détérioration» [Ropars II, 176] (→ **ananas, xnuns**)

axnxal (u-), pl. ixnxaln || «la boucle traversée par la broche» [DV 9], «②anneau de pied, anneau de cheville (bijou)» [②: Br; Amm], **bu ixnxaln** «cheval qui a les pieds blancs, qui a les anneaux de pied» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **axlxal**)

axnxam, pl. ixnxamn || ◇ 1. «①nasillant, nasillard» [①: Ašt; Tiznit / Akouaou 1976: 328; J; Tiznit / Jebbour 1988: 224], **iga axnxam** «il nasille» [DV 196] ◇ 2. «①glouton» [①: Igd] (→ **xxnxm**)

axnzir, pl. ixnzirn || ◇ 1. «cochon, porc, sanglier» [GP 249] ◇ 2. **axnzir, pl. ixnzirn** «Chrétien» [③: Ašt (ms Kitab al-Bidaʿ)], «terme péjoratif qui désigne les Chrétiens» [GP 267], «terme péjoratif généralement appliqué à l'Européen» [GP 249], **walli ixlqn lislam, ixlq ixnzirn** «ô Toi qui as créé l'Islam, et qui créas ces chancres de Chrétiens» [GP 110, 111], **wanna t ur igin, iddu s lbiṛu dar uxnzir** «l'impie allait au bureau des autorités, ces pourceaux (lit. le cochon)» [GP 92, 93] ◇ 3. **axnzir, pl. ixnzirn** «②chancre» [②: Lax], **axnzir**

«une maladie, écrouelles, une affection très douloureuse, sa cause est un ver qui forme des trous, on soigne cette maladie avec du sulfure de plomb en poudre mélangé avec un peu d'eau et de farine pour former une pâte à laquelle est ajouté un peu de miel» [Tafrout / Boumlik 1996: 270], «ulcère» [Roux, Ethno: texte 90]

axnzur || «gros nez» [Amanuz / Laoust 1920: 110 note 1]

axqllal || ◇ 1. «pot, cruche en poterie» ◇ 2. «tête (terme expressif)» [El Mountassir 2005a: 267] (→ **aqlal**)

axr (i: **ttax^wr**) ||: **axr** (+ **d**) «s'approcher (*to move nearer*)», **axr nn** «s'éloigner (*to move away*)» [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.]

axrab, pl. **axrabn** || «grattage, griffage» [Ropars II, 180] (→ **xrb**)

axrabbu, pl. **ixrubba** || «ruine» [Tiznit / Jebbour 1988: 224] (→ **uxrib**, **xrb**)

axraṛṛu, pl. **ixṛṛa** || «ruine» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998]

axrbi (u-), pl. **ixrban** || «maison en ruine» [DV 176], «ruines» [DV 252], **ax^wrbi** «ruines (*ruins of old buildings*)» [Agnaou 1981: 43], **ax^wrbi**, pl. **ixrban** «②ruines» [②: Br; Lax] (→ **uxrib**, **ixrbi**, **axrbiš**, **xrb**)

axrbiš (u-), pl. **ixrbaš** || ◇ 1. «taudis» [DV 275], «②masure, habitation sombre, ruine» [②: Baṣam] ◇ 2. **ax^wrbiš** «cuisine» [Ida Uzdut / Rovsing Olsen 1984: 146], **ax^wrbiš** «pièce à provisions (*storage room*)» [IuT / Hatt 1974: 106] ◇ 3. **ax^wrbiš** «salle d'une mosquée dans laquelle on chauffe l'eau des ablutions, salle de classe» [L 218], «la pièce attenante à la mosquée dans laquelle on chauffe l'eau des ablutions, mais qui peut aussi servir de salle d'école, s'il n'y a pas d'autre pièce» [GP 159],

«salle attenante à la salle de prière où l'on procède aux ablutions (dans une mosquée)» [Hammoudi 1988: 98, 108 note 2, 111], «pièce d'une mosquée, dotée d'un foyer central et d'un chaudron de cuivre (relié à une poutre de plafond par une chaîne) pour chauffer l'eau réservée aux ablutions» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], **axrbiš**, pl. **ixrbišn** «pièce où l'on chauffe l'eau pour faire les ablutions dans la mosquée» [Iğrm / Zarguef 2001: 585] ◇ 4. **ax^wrbiš**, pl. **ix^wrbaš** «salle d'école» [GP 159], «②salle de classe d'une école coranique» [②: Lax; L 218], **ax^wrbiš**, pl. **ix^wrbišn** «①salle de classe dans une mosquée» [①: Ašt], **axrbiš**, **ax^wrbiš**, pl. **ixrbaš** «salle de classe dans une mosquée» [Stroomeer 2003: 32, 33], **allah! man ax^wrbiš ġ ur ššig aṣggad-a** «Mon Dieu, dans quelle école de mosquée n'ai-je pas goûté le bâton» [GP 38, 39] (→ **axrbi**, **axrib**, **uxrib**, **tuxribt**, **xrb**)

axrbš || nv → **xrbš**

axrḍ || nv → **xrḍ**

axrḍal (wa-) || «moutarde» [Ropars III, 160; CO 429], **iḥbbi waxrḍal** «②poussières visibles dans un rayon de soleil (litt. particules de moutarde)» [②: Baṣam] (→ **awrḍal**, ar. mar. **xrdl**)

ax^wrfi, pl. **ix^wrfay** || «agneau» [Igd / Roux 1955: 101], **axrfi** «②agneau» [②: Ašt], **ax^wrḥfiy**, pl. **ix^wrḥfiyn** «agneau» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 74]

axrib (u-), pl. **ixrban** || «taudis» [DV 275], **axrib**, pl. **ixribn** «②masure, habitation sombre, ruine» [②: Baṣam], **axribn** «②ruines» [②: Igd] (→ **ax^wrbi**, **axrbiš**, **uxrib**, **tuxribt**, **xrb**)

axriḍ || ◇ 1. «cosse, gousse» [Galand-Pernet 1980: 205] ◇ 2. **axriḍ**, pl. **ixraḍ** «musette,

sac plat en sparterie», **axriḍ**, pl. **ixrḍan** «outre servant au transport des provisions de bouche, pour la route» [Wawzgit / Amard 1997: 199], «portefeuille, blague de fumeurs» [Ropars II, 180] ◇ 3. **axriḍ**, pl. **ixraḍ** «②testicule» [②: Ašt], **ixraḍ** «testicules» [RBasset 1886: 109], **b(u) ixraḍ**, pl. **id b(u) ixraḍ** «celui aux gros testicules» [Ropars II, 180] ◇ 4. **ixraḍ** «reins (*Nieren*)» [Stumme 1899: 188] ◇ 5. **mš ixraḍ** «méduse» [Essaouira / Laoust 1923: 329; Colin 1924: 178] (→ **taxritt**, **tixritt**)

axrjum || «②gravier et pierre de rivière» [Argana / Fonds Roux: fichier M4]

axrraz (u-), pl. **ixrrazn** || ◇ 1. «cordonnier, individu qui répare les chaussures, savetier» [DV 76; L 188; ASP 5, 9, 13], «①savetier, ①cordonnier» [①: Ašt], **yiwi ihrkas nns dar uxrraz ad asn ig timsilin n ljdid** «il a porté ses babouches au cordonnier pour leur mettre de nouvelles semelles» [BB 171] ◇ 2. «①bourdon, grosse guêpe» [①: Ašt], «bourdon» [DV 43] (→ **taxrrazt**, **xrrz**)

ax^{ws}rs || «anneau» [Iğrm / El Moujahid 1981: 100], **ax^{ws}rs**, pl. **ix^{ws}rsan** «anneau (*Ring, Henkel*)» [Stumme 1899: 161], **ax^{ws}rs**, pl. **ixuršan**, **ixuršin** «anneaux» [③] (→ **talxršt**, **tax^wršt**, **lxrš**)

axrtaffu (u-), pl. **ixrtuffa** || «masure» [DV 176, 182], **axrtaffu**, pl. **ixrtaffa** «②masure, habitation sombre, ruine» [②: Bařam] (→ **axrtif**)

axrtif || «baraque» [Aks / Destaing 1925: 197] (→ **axrtaffu**)

axrur (u-), pl. **ix^wrar** || «masure» [DV 176]

axrxuř (u-), pl. **ixrxuřn** || «bruissement de feuilles mortes» [Ropars II, 181] (→ **xrxř**)

ax^{ws} (wa-), pl. **uxsan** || ◇ 1. «dent» [DV 91; SG 5; ASP 5, 22, 46, 249], **tifiyi n wu-**

xsan «gencive (litt. viande des dents)» [DV 141; Ropars II, 181], **ur illi ḥtta yan wax^{ws} hlli ġ imi nns** «il n'y avait même ②plus une seule dent dans sa bouche» [②: Br], **aġyul ad ġanřk n ġwad ġ wax^{ws}** «cet âne a le même ②âge que celui-ci» [②: Ašt], **řkrřsn yyi uxsan** «j'ai mal aux dents» [EM 112], **udnġ uxsan inu** «j'ai mal au dents» [DV 91], **imřiḍ s uxsan** «il a mal aux dents» [EM 100], **nkrn d uxsan i wazzan ad** «cet enfant a ses premières dents» [EM 132], **axs n tiskrt** «gousse d'ail» [DV 144], **ax^{ws} wuydi** «dent de chien, incisive» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], (l'enfant jette sa dent en direction du soleil qu'il implore:) **lalla tiřt n tafukt, amř ax^{ws} n uġyul, řk yyi ax^{ws} n uřnk^waḍ** «madame œil du soleil, prenez la dent d'âne, donnez-moi celle d'une gazelle» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 127], **řkr uxsan i usmma-wd** «①denteler une faucille» [①: Igd; Ašt], **g ax^{ws} i** «ne pas honorer ses dettes» [BB 41], **yiřmiḍ waxs** «il a besoin de manger (litt. la dent est froide)» [DT 2575], **ikrm wax^{ws}** «il a très faim (litt. la dent est froide)», **ixřřa a nřřrk uxsan nng** «nous avons très faim (litt. il faut que nous bougions nos dents)» [Talmenssour 2007: 214], **hlkn t uxsan, řřiřln t uxsan nns** «il souffre des dents (litt. les dents le font souffrir)» [Talmenssour 2007: 215], **ar řqiffin uxsan nns** «ses dents claquent (de froid, de peur)» [Talmenssour 2007: 217, 218], **imqqur wax^{ws} nns** «il est vieux (litt. sa dent est âgée)», **řrn as uxsan** «il est vieux (litt. ses dents sont tombées)», **ur dars uxsan** «il n'a pas les moyens d'en profiter (litt. il n'a pas de dents)» [Talmenssour 2007: 219], **imla d uxsan** «il fait un sourire malicieux (cachant de mauvaises

intentions)», **issmsd uxsan**, **issfrs uxsan** «il guette le moment opportun, il regarde (une femme) avec désir (litt. il a aiguisé les dents)» [Talmenssour 2007: 221], **walli ihfdn ils gr uxsan** «le Créateur (Dieu) (litt. celui qui garde la langue entre les dents)» [Talmenssour 2007: 222], **iħasb as uxsan** «il lui a cassé les dents, il le connaît intimement (litt. il lui a compté les dents)» [Talmenssour 2007: 223, 224], **issufg d uxsan**, **iđi d uxsan** «il montre les dents, il se fait menaçant» [Talmenssour 2007: 224], **yuss uxsan** «il fait un grand effort pour réaliser quelque chose; il est à bout de force (litt. il serre les dents)», **ibbi nn ġ uxsan** «il serre les dents de rage et de douleur; il est démuni, perdu, sans solutions» [Talmenssour 2007: 225], **ad aġ isamħ řbbi ġ lřrg n uxsan nnk** «tu n'as rien fait pour nous (litt. puisse Dieu nous pardonner pour la sueur de tes dents) (formule ironique)», **ar isiggil ax^{ws} n ufullus** «il cherche l'impossible (litt. il cherche la dent de la poule)» [Talmenssour 2007: 226, 368], **wanna yaġ wax^{ws} a isiggiln iġ^wmdan** «ne cherche les tenailles que celui qui a mal aux dents» [Talmenssour 2007: 404], **war uxsan** «celui qui n'a pas de dents» [Talmenssour 2007: 404], **wa ħqq bubba nu**, **wa ħqq waxsin nu**, **ur k šttaġ** «à mon sein et mes dents, je ne te mangerai pas (*bei meinem Busen, bei meinen Zähne, ich werde dich nicht fressen*)» [Stumme 1895: 58; Stumme 1899: 240] ◇ 2. **mmu wxsan**, pl. **id mmu wxsan** «pageot royal (poisson sédentaire)» [Aglou / DO 116 (photo), 236, 286] (→ **taxst**)

axs (p: **uxs**, i: **ttaxs**) || «nettoyer, vanner le grain qui servira à préparer le repas de

noces» [Wawzgit / Amard 1997: 199] (→ **ġ^{ws}** (?))

ax^{ws}as (u-), pl. **ix^{ws}asn** || ◇ 1. «crotte (fumier) de lièvre, de mouton» [DV 84], «fiente de poule» [DV 127], **ax^{ws}as n wulli** «fumier de moutons, de chèvres» [DV 137], **axsas** «crotte» [El Mountassir 2005a: 267], «fumier» [IuT / Reesink 1970: 133], **ix^{ws}asn n ižnk^wađ** «crottes de gazelle» [DV 212], **ax^{ws}as**, pl. **ix^{ws}asn** «pépin» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 161] ◇ 2. **axsas** «tête (terme expressif)» [El Mountassir 2005a: 267], **axsas (u-)** «tête», **iqquř uxsas nns** «il ne comprend rien (litt. sa tête est dure)» [Talmenssour 2007: 88], **axsas (wa-)** «tête» [Wawzgit / Amard 1997: passim], «tête (du corps humain)» [Tiznit / Stroomer 1990], **bbin axsas nns** «on lui coupa la tête» [Roux, Ethno: texte 71] ◇ 3. **ass bu uxsasn** «le 'Id-el-Kebir (litt. jour des têtes, des crânes)» [Euloge 2005: 271; Euloge 1972: 21] (→ **ax^{ws}sis**, **axsus**)

axsay (u-), pl. **ixsayn** || ◇ 1. «citrouille» [DV 277; Talmenssour 2007: 88, 369], «potiron» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 161], **ha nn illa gid lqwwt d uxsay** «il y avait beaucoup de courgettes» [Nakano 1974: 196], proverbe: **yuru uxsay, irbbu yas t wakal** «la citrouille a produit les fruits et c'est la terre qui les supporte (c.-à-d. faire des choses sans penser à leurs conséquences) (*the pumpkin plant gave birth, the ground raised (the child) for her*)» [Dann 2001: 61], expression: **iġ a t ttn-šaħt zund iġ a ttfitt aman f uxsay** «si tu le conseilles, si comme tu verses de l'eau sur la citrouille (c.-à-d. c'est inutile de le conseiller)» [EM 134], **iga ix^f nns zud iġ a ttfitt aman f uxsay** «il n'écoute rien de ce que vous lui dites (litt. sa tête est comme si

tu verses de l'eau sur une citrouille)» [Talmenssour 2007: 88, 369; Dann 2001: 49], **iṛṣa axsay** «le fiancé a défloré la fiancée (litt. il a cassé la citrouille)» [-], «il l'a embarrassé avec ses propos indécents» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 2. «tête (sens défavorable)» [DV 277], «tête (terme expressif)» [El Mountassir 2005a: 267] (→ **taxsayt**)

axsay, axssay || «extinction» [Ropars II, 181] (→ **ssxsi, xsi**)

axsdiss || «membrure de la pirogue» [Montagne 1923: 191] (→ **ağzdis, iğzdis**)

ax^wsis, pl. **ix^wsisn** || «①fumier des chameaux, des ovins, des caprins (crotte)» [①: Ašt], «fumier des moutons (*Schaflobber*)» [Stumme 1899: 161], **ar itluḥ ix^wsisn** «il lâche des ②crottes» [②: Lax] (→ **axsas, axsus**)

axsiwn (m. pl.) || «moutons, troupeau» [Sabir 2010: 282] (→ **ixsiwn, tixsi, taxsa**)

axsrkna || «plante aromatique» [③: Amanuz], **axsrkna** «plante dont les feuilles sont employées pour faire cailler le lait» [L 139; J] (→ **asrkna, ašrkna**)

axsum || «tige comestible d'un légume», **axsum n zgzaw** «tige de chou» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112]

axsus, pl. **ix^wsasn** || «fumier de moutons (*Schaflobber*)» [Stumme 1899: 161] (→ **axsas, ax^wsis**)

axşaş || «Akhsas (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 694] (→ **laxşaş, axşaşi**)

axşaşi || «quelqu'un de la tribu des Akhsass (Lakhsass) aux environs de Bou Izakarn» [Br / Stroomer 2003: 178, 179], **axşaşi**, fém. **taxşaşit** «quelqu'un de la tribu Lakhsas», **taxşaşit tga anggu nk** «la femme akhsasi est ton égale» [Lax / Alahyane 2004: 44] (→ **laxşaş, axşaş**)

axşim, pl. **ixşimn** || «②adversaire dans un procès» [②: Igd; Imsf; Br] (→ **xaşm**)

axşaw, pl. **axşawn** || «fruit ou légumes conservés, navets séchés» [Seksawa / Berque 1978: 111, 499], **axşawn** (m. pl.) «légumes conservés» [Berque 1950: 378]

ax^wşşan, pl. **ix^wşşann** || ◇ 1. «①abîmé, gâté, détérioré; ①laid, mauvais; homme ①gros-sier, impoli et malappris» [①: Ašt; ASP 201] ◇ 2. **ax^wşşan (u-)**, pl. **ix^wşşann** «marsouin commun mâle (poisson)» [Aglou / DO 22 (photo), 284] (→ **axşşaynu, x^wşn, ix^wşin**)

axşşaynu || «laid (*ugly*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **ax^wşşan, x^wşn, ix^wşin**)

axştur (u-), pl. **ixştar** || «fêtu de paille, brin de paille» [DV 208; J] (→ **aḥştur**)

axşušu || nv → **xşušu**

axtir, pl. **ixtran, ixtar** || «piquant rigide à la base de la palme, utilisé pour la fabrication des vans ou des cordes» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112]

axṭatiy || «diseur de bonne aventure (*a cabalist predictor*)» [BUL (ms Lqist n Yusef: 275); CO 458]

axṭtab, pl. **ixṭtabn** || «prédicateur» [①: Ašt], «celui qui fait la ②demande en mariage» [②: Ašt] (→ **axṭtib, lx^wṭba, lxuṭba, lxṭbt, xṭb**)

axṭtab || : **lḥsn axṭtab** «Lahcen Akhettab, son vrai nom: Lahcen Ouaddia, **ṛrays** célèbre, né dans la tribu des **ilbnsirn**» [El Mazned 2020: 70; pour un texte d'Akhttab, cf. Bat-tou 1987: 65 ff.]

axṭtaf, pl. **ixṭtafn** || «①voleur, pickpocket» [①: Ašt], «voleur (*robber*)» [Boogert 1997: 233] (→ **xṭf**)

axṭtib, pl. **ixṭtibn** || «membre d'une délégation chargée de demander une jeune

filles en mariage» [②: Ida Ultit] (→ **axtṭab**, **xṭb**)

axu || ◇ 1. «petit-lait» [Laoust 1920: 80], **axu n izgarn** «euphorbe (plante au suc laiteux, irritant et vésicant) (litt. lait des bœufs)» [Warzazat / Laoust 1920: 501, 502, 503] ◇ 2. «sperme» [Amanuz; Tlit / Laoust 1920: 122 note 2] (→ **aḡu**)

axujbu (u-) || «l'angoisse», **yaḡ t uxujbu** «l'angoisse le saisit» [GP 189]

axujmu || «pourriture» [DV 228] (→ **xujmu**)

axul (u-), pl. **ixuln** || «morve» [Ropars II, 172] (→ **axlul**)

axuna, pl. **ixnwan** || «anus (mot grossier)» [Ropars II, 176], **axuna** «anus» [Agadir / Gérenton: 1] (→ **ax^wna**, **axx^wna**)

axurru, pl. **ixurran** || «ronflement» [Ropars II, 179] (→ **sxurru**)

axwwaḍ, pl. **ixwwaḍn** || «①agitateur» [①: Ašt] (→ **xuwḍ**, **xuwwḍ**, **xwwḍ**)

axwwaf, pl. **ixwwafn** || «②peureux» [②: Ašt] (→ **xaf**, **xuf**)

axwwan || «voleur» [Galand 1974: 96], **nt-tan iga axwwan** «or lui était un voleur» [Imsf / Leguil 1988: 13.5]

axxa || ◇ 1. «d'accord, oui» [Igliwa / Bounfour 1984: I.151], «d'accord» [Imsf / Leguil 1988: 20.22, 20.28, 22.23], **kullu mad as t innan, ttna: axxa!** «à quiconque lui faisait des propositions, elle disait: d'accord!» [Leguil 2000: 41.1] ◇ 2. **axxa** «bien que, même si», **ḡusa, axxa illa s ayda nns, tṛqt nns ur thiy-ya** «bien qu'aisé, Houssa n'a pas de distinction (se conduit mal)» [Imsf / Leguil notes], **axxa ur gis lxḍrt, iga urti** «même s'il ne s'y trouve pas de légumes, c'est (appelé) un jardin» [Imsf / Leguil notes], **kra ḡ yyi tudnm, qasaḡ t, axxa ur yyi iḡjib** «ce que vous me commanderez, je le ferai, même si cela ne me plaît pas» [Imsf /

Leguil notes], **ḡassi axx(a) ak inna awal, da ḡllas ittnasa** «même si Hassi t'a adressé la parole il l'oublie» [Imsf / Leguil notes] (→ **waxxa**)

axxarri, pl. **ixarran** || nv → **xxarri**

axxayt, **axxaytt** ||: **axxaytt a wa nn immutn iḡ immut f lḡqq nns** «celui-là meurt avec gloire qui périt en combattant pour ses droits», **axxaytt! matta tikki yad!** «oh!, quel ②beau présent!» [②: Imsf], **axxayt a wa nn immutn (...)!** «②bienheureux le mort qui (...)!» [②: Imsf] (→ **xxayt**, **axyart**, **waxyart**)

axx^wna, pl. **ixnwan** || «postérieur (*buttocks*)» [Bensoukas 2006: 81, 103; Bensoukas 2014: 16; Bensoukas 2014: 98] (→ **ax^wna**)

axyam, pl. **ixyamn** || «①tente de nomade» [①: Igd; Ašt], **axyam** «grande tente, vieille tente usagée» [②: Aks], **axyam (u-)**, pl. **ixyamn** «grande tente; tente usagée, vieille» [Ropars II, 175] (→ **taxyamt**, **axam**, **xiyym**)

axyart ||: **axyart tikki!** «oh!, quel ②beau présent!», **axyart lmayyit (...)!** «②bienheureux le mort (qui) (...)!» [②: Ašt], **axyart lmayyit nna immutn x dar lḡqq nns** «celui-là meurt avec gloire qui périt en combattant pour ses droits» [-] (→ **waxyart**, **xyart**, **axxayt**)

axyyaḍ, pl. **ixyyaḍn** || «①tailleur» [①: Ašt] (→ **axiyyaḍ**, **axyyaṭ**)

axyyaṭ, pl. **ixyyaṭn** || «tailleur» [Stumme 1899: 161; Nakano 1974: 222; Nakano 1994: 59] (→ **axyyaḍ**)

ax^wzam, pl. **ix^wzamn** || «sorte de grande couffe en roseau pour emmagasiner l'orge dans les pièces» [③: Ašt] (→ **axzan**)

axzan || ◇ 1. «coffre à céréales, petit compartiment rectangulaire aux parois de terre, établi dans les greniers et dans les en-

trepôts» [Tlit, Ida Ugniḏif / Laoust 1920: 362 note 1], «@resserre à grains dans un grenier» [②: Anti-Atlas], «coffre à grains, grande corbeille» [Laoust 1939: 276], «coffre à céréales, à parois en terre» [L 116], **axzan**, pl. **ixzann** «grenier situé à l'étage» [Iḡrm / Zarguef 2001: 585], «@magasin, entrepôt» [②: Ašt] ◇ 2. **axzan** (u-), pl. **ix^wzanen** «tente de grand personnage en déplacement» [DV 277], **axzan**, pl. **ixzann** «tente» [Sabir 2010: 282] (→ **taxzant**, **lxzin**, **xzn**)

axzaw || «poussin» [Imi n Tanout / Galand 1964: 53, 59] (→ **akzaw**)

axzit || «vil» [ASP 319], **axzit** «horreur» [DV 153; J], **axzit!** «que Dieu te @confonde!» [②: Ašt], **axzitt** «horreur, malédiction» [Ropars II, 183] (→ **xzit**, **xxzit**, **xzu**)

axzuz (u-), pl. **ixzuzn** || «chiffon, morceau d'étoffe» [DV 64], **axzuz**, **ax^wzuz**, pl. **ix^wzaz** «bande d'étoffe» [Nakano 1994: 13, 63; Nakano 1995: 35], «mèche d'une lampe à huile» [Nakano 1998: 31, 71], **axzuz**, pl. **ixzaz** «morceau d'étoffe prélevé sur le suaire du défunt et porté au cou ou sur la poitrine par sa veuve» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1991: 188, 310; El Alaoui 1996a: 112; El Alaoui 2001: 190], «pièce à un vêtement, à une outre» [J] (→ **taxzuzt**)

axzzan, pl. **ixzzanen** || «celui qui @accapare, qui accumule des marchandises pour les vendre à la hausse» [②: Ašt], «qui emmagasine, prévoyant» [Ropars II, 184] (→ **xzn**)

axzzur (u-), pl. **ixzzurn** || «regard de travers; action de regarder sournoisement, méchamment» [Sabir 2010: 282], **iskr gis yan uxzzur** «il le regarde de travers» [Sabir 2010: 282] (→ **xzr**)

ay || ◇ 1. «élément copule-démonstratif qui figure dans des formes copule-démon-

tratives composées comme **ayad**, **ayann**, **aylli**, **aynna**» [Stricker, GLECS IX, p. 93, no. 9; GP 78, 228], **ay** (wa-) «base indépendante pronominale (*independent pronominal base*)» [Boogert 1997: 261] ◇ 2. **ay** «élément exclamatif marquant la surprise» [-], **ay gik ka ma igan aḡyul!** «@combien d'hommes qui sont des ânes (des ignorants)!» [②: Ašt (ms Awzal)], **ay hayya!** «@hélas!» [②: Ašt] (→ **a ḥiyyana**) ◇ 3. élément relatif-subordonnant: «qui, que, ce qui, ce que, lequel», **iḡllm ak ay ur tssint** «il t'a appris ce que tu ne savais pas (*he taught you what you did not know*)» [Boogert 1997: 261], **ay t issugrn** «quelque chose qui lui est utile (*something that is useful for him*)» [Boogert 1997: 261], **ay ḡ a tsunfust** «(un espace) dans lequel tu pourrais respirer (*a space in which you could breath*)» [Boogert 1997: 261], **lmiq-dar n way ḡ a ttzallan** «(un espace) dans lequel ils pourraient prier (*an extent (of space) in which they could perform the prayer*)» [Boogert 1997: 261]

ay ad, **ayad**, **aya**, **ayd** || ◇ 1. élément copule-démonstratif: «ceci», **aya**, **ayad** «c'est» (fonctionne comme copule) [Stumme 1899: 48, 49, 162; Boogert 1997: 263], **gar lxdmt aya** «ceci est du mauvais travail» [Ropars I, xii], **ayad** «ceci» [DT 1173], **tigmmi nnk ayad** «c'est ta maison» [DT 2297], **tnaḡš ayad** «il @est midi» [②: Ašt], **jibril ayad** «c'est Gabriel» [②: Ašt], **sin isgg^wasn ayad** «il y a deux @ans», **ttmi n kuzḡ wussan ayad** «il y @a quatre jours» [②: Ašt], **mnškk ayad x ssaḡt?** «quelle heure est-il?» [②: Ašt], **kigan ayad anḡ bdrn** «souvent on nous a dit (*it is many (times) that they have mentioned to us*)» [Boogert 1997: 263], **imnayn aya** «ils sont

cavaliers (*sie sind Reiter*)» [Stumme 1899: 49], **amksa nnun aya?** «c'est votre berger?», **ur d amksa nnğ aya** «ce n'est pas notre berger», **lfjb aya** «ceci est surprenant!» [L 52] ◇ 2. **ay, ayd** élément exclamatif marquant la surprise, **ayd d lbu-šarat!** «@combien de bonnes nouvelles!, que de bonnes nouvelles» [2: Ašt], **lgdr̥t ayd!** «quelle trahison!» [Igd / Roux 1990: 134] ◇ 3. élément relatif-subordonnant: «ce qui», **ayad ittyaran** «ce qui est écrit (*that which is written*)» [Boogert 1997: 281] (→ **ay, ayann, ġayad**)

ay lli, aylli (ay lli) || ◇ 1. élément copule-démonstratif: «cela, la chose en question, cela (susdit), cela (ci-devant)» ◇ 2. exclamatif: **aylli iskar lmuddn s imt-ṭawn!** «@combien de larmes verse le muezzin!» [1: Ašt] ◇ 3. élément relatif-subordonnant: «ce que, ce qui», **ssnğ ay lli illan** «je suis au courant de ce qu'il y a», **qqiṣx asn kullu lqqiṣt inu d ay lli ẓrix** «je leur narrai toutes mes aventures et @ce que j'avais vu», **ar aṭṭan aylli asn d yagurn** «ils partageaient @ce qui leur restait» [2: Ašt] (→ **may lli, ġay lli**)

ay ann, ayann (ay ann) || élément copule-démonstratif: **ayann** «cela, la chose en question» (fonctionne comme copule) [Stumme 1899: 48, 49, 162; Boogert 1997: 263], **kraygat ṣbaḥ iṣṣ as miyya zğ ukur̥ay, aṣku timğarin d isrdan yaw wuẓu ayann** «chaque matin il lui (à l'épouse) donnera cent coups de bâton, parce que les femmes et les mulets proviennent de la même graine» [Amarir 1987: 83; El Aouani 2000: 254], **sin izğ^wran ayann gisn** «à l'intérieur il y a deux veines (*there are two veins in them*)» [Boogert 1997: 263] (→ **ay, ayann, ayn, ġayann**)

ay nna, aynna || ◇ 1. élément copule-démonstratif: «cela, la chose en question» ◇ 2. élément relatif-subordonnant: «ce que, ce qui» [-], **aynna** «ce que, la chose qui, que» [Stumme 1899: 94; L 162], **ku yan d ay nna ys fkan** «chacun reçoit sa @part» [2: Ašt], **ur llint trura x ay nna ittyaran x dar řbbi** «il n'y a pas de @fuite possible devant les décrets divins» [2: Ašt], **xiyyr aynna trit** «tu choisis ce que tu veux» [EM 196], **usiğ d taddwat, usiğ lqlm d lkigđ; aynna indm lqlb arant ifassn** «j'ai pris l'encrier, la plume et du papier; tout ce que le cœur poétise, les mains l'écrivent» [Lḥajj Belfid / Sguenfle 2002: 169], **tuwi lxlq ad, ḥsn t, tgt as aynna mi tufit lhilt** «emmène cet homme et prends soin de lui dans la mesure de ce que tu pourras faire» [Imsf / Leguil notes], «pendant», **ar aqqr̥a aynna kkiğ ar ttarağ** «lis pendant que j'écris» [DV 216], **ssnğ ay nna illan** «je sais tout (indéterminé)» [ASP 95, 170, 171, 294], **fk yyi ay nna illan** «donne-moi @ce qu'il y a», **ay nna trit tinit t** «dis @ce que tu veux», **ay nna d yagurn zznzin t** «@ce qui reste, on le vend» [2: Ašt] (→ **inna**)

ayan (u-) «cela», **tukrđa d rr̥swat yan ittğ-ṣabn ula amutti n iwtt̥a lhram akk^w a ig uyan** «voler, accepter des pots-de-vin, s'emparer de biens d'autrui et aussi déplacer les bornes d'une propriété tout cela est chose interdite par la loi divine» [ms Aẓ-nag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 6] (→ **ayann, ay ann**)

ayaw (wa-), pl. ayawn (wa-) || «neveu, le fils de ta sœur» [DV 198; SG 12], **ayaw** «les enfants de ma tante paternelle» [DV 80], **ayaw, pl. ayawn** «petit-fils» [Ibn Tunirt / Fonds Roux: fichier M10, M11] (→ **tayawt, ayyaw, tayyawt**)

ayd || : **ayd dari** (**ayt dari**) « ma ①famille », **ayd dark** « les ①tiens, les gens de ta maison »

[①: Igd; Lax; Ašt] (→ **ayt**, **ayddar**)

ayda (**wa-**) || « biens, possessions » [ASP 162], « fortune, bien » [J], « tout ce qu'on possède en argent, en bétail, en ①propriété foncière, etc. » [①: Ašt], « biens consistant en maison(s), terre, bétail; patrimoine, les biens qui ne doivent pas sortir de la famille » [GP 275], **ayda n ddunit** « les ①biens de ce monde, les biens terrestres » [①: Ašt], **immim wayda n ddunit, miš iwala t id-i ulili** « les possessions de ce monde sont douces, mais elles laissent après elles un goût d'oléandre » [Stumme 1895a: 66, 67; Stumme 2019: 94, 94], **iṭ-ṭaf ayda nns** « il est dans l'①aisance (litt. il possède ses biens) » [①: Ašt], **tuk^wr d kul-lu ayda n babas ġ tużżumin n yiḍ** « au milieu de la nuit, elle déroba tout des biens de ses parents » [GP 116, 117], **ihiiyḍ ayda nns** « il a vendu ses biens (et mangé ce qu'il en avait retiré) » [Ropars III, 154], **yut as ayda nns** « il s'est emparé de ses biens » [EM 191], **ayda n lmxzn** « ①domaines publiques » [①: Ašt], **iḥiṣ ġ wayda n babas** « il vit aux dépens des biens de son père » [EM 216], **ayda n mddn** « le ②bien d'autrui » [②: Ašt], **ur tn ihmma wayda n mddn** « ils ne ②respectent pas le bien d'autrui » [②: Ašt], **iwin as ayda ns** « on lui prit son avoir » [DV 29], **kksn as ayda ns** « ils le dépouillèrent » [DV 92], **ayda n lḥabas** « biens habous » [L 219], **ayda n laḥbas** « propriété dévolue à une mosquée, à une zaouïa ou à un saint » [Iğrm / Zarguef 2001: 583], **ayda** « ②propriété immobilière » [②: Br], **iknna lkmn mddn iġu-diddn ann, ar ttsnn is d ayda n ġwinn yaḍ-nin ayann** « quand on arrive aux bornes

des champs, on sait que c'est la propriété de quelqu'un d'autre » [Nakano 1998: 3], **ayda yuḥsan** « une grosse fortune » [③: Br], **idus bahra ġ wayda** « il était ②riche en terres » [②: Br], **ayda** « champ arable (*arable land, property*) » [Hatt 1980: 3], **ayda** (**wa-**), pl. **aydatn** « fortune, biens » [BB 41], **ayda** « patrimoine » [Seksawa / Berque 1978: 499], **tizzla n wayda nu** « la gestion de mon patrimoine » [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 92], pour la différence entre **lmlk** et **ayda**: [Hatt 1980: 8,9]

ayddar || « parents », **ssafḍġ yat tbrat i ayddari** « j'ai envoyé une lettre à mes parents » [EM 33], **ṛḍan ḥlas ayddars** « ses parents l'ont béni » [EM 146], **iḥzl ḥlan d ayddars** « un tel s'est séparé de ses parents » [EM 220], **ar ittizzal f ayddars** « il travaille pour subvenir aux besoins de ses parents » [EM 44], **ur iḥdl wa nna ittjaḥadn d ayddars** « ce n'est pas bien de contrarier ses parents » [EM 209], **ma iġan argaz ġwa lli ur issxsarn lxaṭr n ayddars** « un homme digne de ce nom est celui qui ne contredit pas ses parents » [EM 198] (→ **ayd**, **ayt**, **ayt dar**)

ayddid (**wa-**), pl. **iyddidn** || « outre » [DV 207; SG 12; Tiznit / Jebbour 1988: 214], **ayddid** (**wa-**) « outre » [L 16], « récipient en peau » [Galand-Pernet 1980: 209], « ②outre à eau » [②: Ašt], « outre en peau de bouc, fermée et tannée pour la conservation de l'eau » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 310; El Alaoui 1996a: 112; El Alaoui 2001: 190], « outre en peau de chèvre servant uniquement au transport de l'eau » [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier], **ayddid iġa wi n yilm n uḥṭtuṣ, ur aġ as ttkksn ta-ḍuṭṭ** « l'outre est faite en peau de bouc, on n'a pas enlevé les poils » [Nakano

1995: 4], **tazkka n wayddid** «pièce sur une outre» [Boogert 1998: 77], **ayddid n waman** «outre d'eau (*a sack of water*)» [Tunart / Boogert 2000: 369, 373], **ayddid (u-)** «outre à eau» [DV 207], **ayddid (wa-)**, pl. **ayddidn** «outre faite d'une peau de chèvre, servant à transporter l'eau, ou d'une peau de bœuf, de mouton, de chèvre (récipients pour la graisse)» [DT 619], **ayddid (wa-)**, pl. **ayddidn** «①outre ordinaire à l'eau, à beurre ou à miel» [①: Ašt], **mraw wayddidn n wudi** «dix ②outres à beurre» [②: Br], **yusfa imi n wayddid** «l'ouverture de l'outre est large» [DT 624] (→ **taydditt**) **aydi (wa-)**, pl. **iḍan (yi-)** || ◇ 1. «①chien (en général)» [①: Ašt; DV 63; DT 1552; SG 12; L 80], **aydi (wa-, u-, wu-, wi-)**, pl. **iḍan (yi-)** «chien» [-], **aydi igan angmar** «chien de chasse» [-], **aydi izkdn** «un chien enragé» [DV 111], expression: **ur ilsi kra x a t id qq'ayn yīḍan** «il n'a sur le dos rien à quoi les chiens puissent mordre, c.-à-d. il est dans le ①dénouement le plus complet» [①: Ašt], proverbe: **zund aydi aḍr-ḍur, ig a ttfan iḍan, ntta ar ittaḡ** «comme un chien sourd qui aboie quand les autres bâillent (c.-à-d. agir sans réfléchir)» [EM 63], **ttall iḍan s uzur** «exagérer l'importance d'une chose, compliquer une affaire (litt. lever les chiens à la terrasse)» [BB 41, 42], **yan inin f urf'm ur iksuḍ iḍan** «celui qui monte sur un chameau ne craint pas les chiens» [Talmenssour 2007: 392], **aydi n tagant** «chacal (litt. chien de la forêt)» [Ayt Baḥmrān / Simenel 2010a: 145], **aydi (wa-)**, pl. **iyḍan (yi-)** «chien» [Nakano 1998: 41; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112; Amanuz, Igliwa / Westermarck 1926: II.303; Tafingoult / Stroomeer 2000], **ayt lbidaḥ gan iyḍan n mddn** «les no-

vateurs en matière de religion sont des chiens parmi les hommes [Igd / Cadoz: no. 30], proverbe: **mqqar d irbba waydi s lh-lib n tiḡattn, iqqan d a ittaḡ ašku lašl af izzugaz** «même si le chien a été nourri par le lait de la chèvre, il va aboyer, c'est de sa nature (on ne se débarrasse ni de ses habitudes, ni de ses origines)» [-], **aydi (u-): iḥrš uydi, ar igg'wan ḡ imi n tgm-mi** «malgré qu'il soit habile, le chien dort devant la porte de la maison» [Talmenssour 2007: 401, 451], **dar tirtm a ḡ a itt-yamaz uydi** «il faut faire les choses au moment opportun, il faut attendre le bon moment (litt. c'est au moment du repas que le chien se fait prendre)» [Talmenssour 2007: 66], **aydi (wu-): ax'ws wuydi** «dent de chien, incisive» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], **ar tsllaḡ dyiḍad i tawaxt n wuydi nu** «j'ai entendu cette nuit les aboiements de mon chien» [DT 1570], **aydi (wi-)** «chien» [DT 255] ◇ 2. **aydi** «(nom de poisson)» [Domenech 1946: 237], **aydi n waman** «①roussette, chien de mer, ①loutre» [①: Ašt], **aydi (wa-)**, pl. **iḍan** «aiguillat commun (poisson)» [DO 57 (photo), 284], **aydi b(u) uzrzi** «aiguillat épinette (poisson) (litt. chien qui a une grosse épine)» [DO 58 (photo), 284], **aydi asggan** «aiguillat noir (poisson)» [DO 59 (photo), 284] ◇ 3. **tazart iḍan** «ricin (*castor oil plant*) (*Ricinus communis*)» [Ayt Baḥmrān / Simenel 2010a: 147] ◇ 4. **takuš-šit n yīḍan** «①champignon (litt. pets des chiens)» [①: Ašt] (→ **taydit**, **iydi**) **ayflan** || «un ②tel», **iga zund ayflan** «il est semblable à un ②tel» [②: Ašt (ms Burda)] (→ **iflan**, **flan**) **ayfs (wa-)** || «genévrier» [Ropars III, 19], **ayfs** «genévrier rouge (*Juniperus phænicea*)»

- [Haut-Atlas / Emberger 1938: 65; Fonds Roux: fichier M2], **ayfs** «génévrier de Phénicie (*Juniperus phoenicea* L.)» [Bel-lakhdar 1997: 271 (no. 194); Haut-Atlas / Laoust 1939: 299], **ayfs** «génévrier rouge» [Imlil / Stroomer notes 2005], **tasyut n wayfs** «baguette de génévrier» [Ropars III, 19], **ayfs**, pl. **ayfsn** «sorte de thuya» [Ig^wjdamm / Amahan 1998: 184, 292] (→ **wayfs**, **ifs**)
- ayh!** || «oui, oui! (par moquerie)» [DT 1985], «^②oh! oh! (interjection marquant un étonnement moqueur)» [②: Lax], **ayh!** **ayh!** i babak, **ǧid ad d tlkmt** «^②ah! ah! enfin je te tiens» [②: Lax] (→ **ayhaa**, **ayhay**)
- ayhaa** || «oui, oui (*ja,ja!*)» [Stumme 1899: 161] (→ **ayh**, **ayhay**)
- ayhay!** || «^②tiens! tiens! (interjection exprimant un étonnement mêlé d'ironie ou de doute)» [②: Ašt; Ašt / Roux, Contes: texte 110], **ayhay** «exclamation marquant la surprise, l'étonnement heureux, satisfait» [Ropars III, 182]
- ayhayh!** || «^②ho! ho! (interjection marquant un étonnement ironique)» [②: Ašt], **ayhayh** «oui, oui! (par moquerie)» [DT 1985], **ar as ttinin** «ayhayh!» «on lui dit "tiens!, tiens!, ho! ho!" (en signe de désapprobation)» [②: Ašt], **ayhayh!** «ah, enfin!» [③: Lax], **ayhayh i babak, ǧid ad d tlkmt** «ah! enfin! je te tiens, te voilà près» [③: Lax]
- ayhayya** || ! «^②tiens! tiens! (interjection exprimant un étonnement mêlé d'ironie ou de doute)» [②: Ašt], **ayhayya!** «^②oh! fi! (interjection exprimant la réprobation)» [②: Ašt], **ayhayya** «^②comment! (expression marquant un étonnement indigné)», **ayhayya nnm**, **is ur tssfltt i mad ttinin?** «mais ^②comment! tu n'entends donc pas ce qu'ils disent?» [②: Ašt], **ayhayya nnk!** «^②malheur à toi!, malheureux que tu es!», **ayhayya nnun!** «^②malheur à vous, malheureux que vous êtes!» [②: Ašt], **ayhayya nnk d wamar nnk!** «malheur à toi et à ta barbe!» [Ašt / Roux, Contes: texte 101], **ayhayya!** «hélas!» [③: Ig^d] (→ **ayh**, **ayha**)
- ayhudiy** || «Juif (*Jüde*)» [Stumme 1895: 56; Stumme 1899: 228] (→ **tayhudiyt**, **uday**, **tudayt**)
- ayis (u-)** || «cheval», **qrqb f uyis** «éperonner un cheval (*das Pferd anspornen*)» [Stumme 1899: 194], **illa ma iran ayis, at t uk^wan ig ǧ lmrḃt** «qui aime les chevaux en mette un à l'attache» [GP 74, 75, 220], **a tarikt n ddbh, issn ṛbbi man ayis-i** «o selle dorée, le Seigneur connaît le cheval» [GP 76, 77], **ya tnnit "uhu!"**, **tsngirit ljam ntta d uyis-a** «voilà que tu dis "non!", séparant le cheval du bridon» [GP 52, 53] (→ **ayyis**)
- ayissar** || «originaire de la tribu des Ida u Issar» [-], **mbark ayissar** «Mbark Ayissar, ṛṛays célèbre, né en 1952, originaire de Tamanar (Ida u Issar, Iḥaḥan)» [El Mazned 2020: 55] (→ **ida u issar**)
- ayiyir** || «^②soupende» [②: Anti-Atlas]
- ayjjig** || «^②fleur» [②: Lax] (→ **ajddig**, **ajjig**)
- ayk (ha ak > ha yak > a yak > ayk)** || «^②cependant, ^②voici que», **inna as: ayk is iṣddq yat tngult n uǧrum** «il lui dit: ^②voici que (sache que, en vérité) il a fait l'aumône d'un pain» [②: Ašt], **tnna as tmǧart nns: ayk ṛrix gis lṣjb** «sa femme lui dit: ^②voici que j'ai vu chez lui une chose merveilleuse» [②: Ašt], **ayk ur iri a itub** «^②cependant il ne veut pas revenir à de meilleurs sentiments» [②: Ašt], **s ayk, s ayak** «^②soudain», **ffǧǧ nn ukan d imi, s ayak inbgi yuška d** «je sortis sur le pan de

la porte et ②soudain un hôte arriva» [②: Ašt] (→ **ha, hak, hayk**)

ayl (p: uyl, i: ttayl, ttaylal) || «s'envoler» [DV 113; DT 681, 1080, 1328], «voler, aller vite» [DT 2341], **ar ittaylal ugdiđ** «l'oiseau s'envole» [EM 44], **ar ittaylal ġ uġaras** «il vole dans le chemin, il va trop vite» [EM 44], **asi tawulkt ur ta tuył** «prends l'outre avant qu'il vole (*take the skin bag before it flies*)» [Dann 2001: 55] (→ **ayll, ffayll**)

aylal (wa-), pl. **aylaln** || ①. «①oiseau de petite taille» [①: Ašt; DT 2341; BB 42], «volatile» [DV 297], **aylal** «petits oiseaux (coll.)» [L 92], **aylaln** «les oiseaux» [DT 1326], **lfrg n waylal** «vol d'oiseaux» [DV 286], **taġnbut n waylal mżżin** «un bec de petit oiseau» [DT 2349], **aylal** «mouettes, goéland leucophée» [Iħaħan / Lakhdar 2006: 234], **aylal b(u) ufušk** «mouette» [DV 192], **aylal mżżin** «passereau» [DV 214], **iwa, a yaylal n ubaraz, awi sslam inu ar iggi n Ugadir, trẓmt as flasn** «ô oiseau migrateur, emporte mon tendre salut et sème-le sous les cieux d'Agadir» [El Mountasir 2011: 279] ②. **ađar (n w)aylal** «ammi élevé (litt. pied d'oiseau) (*false bishop's weed, lit. bird's foot*)» [Tunart / Boogert 2000: 366, 370, 373] (→ **ayll**)

aylillu || «sureau (genre *Sambucus*)» [DV 188] (→ **waylillu, aylullu, waylullu**)

ayll (p: uyyl, i: ttaylal, nv: aylal (wa-), pl. aylaln) || «①voler (oiseau, avion), s'envoler, s'élever dans les ①airs; voleter» [①: Ašt], «voler» [DV 297; ASP 140] (→ **ayl, ayyl, ffayll, ffayyl**)

ayllaġ || «jusqu'à ce que» [IuT / Reesink] (→ **ayllig**)

aylli || → **ay lli**

ayllig (ay lli ġ) || ①. «jusqu'à ce que» [IuT / Reesink] (→ **ardaġ**) [ASP 321], **ayl-**

lig «jusqu'au moment (défini, réel), référence à un événement accompli, au point que» [SG 12], «jusqu'au moment où» [Galand 1973: 93], «quand» [L 170], «quand, lorsque» [DT 2611], «alors que» [GP 251, 252], **ayllig ijjawn** «jusqu'à ce qu'il fut rassasié» [DV 163], **išša ayllig ihrš** «il mangea tant qu'il fut malade» [DV 273], **yut argaz ad ayllig immut** «il a frappé cet homme jusqu'à ce qu'il mourut» [ASP 196] ②. «enfin, ensuite» [DV 112], **iġwrs izimmr, yazu t, ayllig issnu t** «il égorgea un mouton, l'écorcha; ensuite il le fit cuire» [DV 112], **ayllig d tuškit** «enfin, te voilà!» [DV 109], **ayllig immut** «et enfin, il mourut» [DV 109], (pour la variation dialectale **ayllig - ayllih - ayllix** [Stroomeer 1997: 41, 42] (→ **ayllaġ, ayllih, ayllix, allig, llig**))

ayllih || «jusqu'à ce que», **ar tmdda ilmaddin ayllih tmmut** «elle tomba malade et maigrit jusqu'à la mort» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 24], **ayllih** (prononciation au littoral (Essaouira - Agadir - Ifni) et dans le triangle Agadir - Tafraout - Ifni) [pour la variation dialectale **ayllih - ayllig - ayllix** [Stroomeer 1997: 41, 42] (→ **ayllig, ayllix**))

ayllix || «②jusqu'à ce que» [②: Lax; Ašt], «de telle façon que (...)» [GP 179], «si ②bien que» [②: Ašt], «en ②sorte que, de ②sorte que» [②: Ašt], **ayllix** dans le dialecte des Aštuken il y a l'alternance entre **ayllix** et **ayllig**, sauf dans le dialecte de la ville de Biougra où on trouve l'alternance entre **ayllih** et **ayllix**; pour la variation dialectale **ax - aġ - aħ** [Stroomeer 1997: 41, 42] (→ **ayllig, ayllih**)

aylni (wa-) || «mil, millet, sorgho» [Seksawa / Berque 1978: 500] (→ **anli, aynli**)

aylugan, pl. **ayt ilugan** || «individu de la fraction Ayt Ilugan des Chtouka, tribu ber-

- bérophone de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 488]
- aylullu** || «sorte de plante (*kind of plant*)» [IuT / Adnor 1995: 130, 216] (→ **waylullu**, **aylillu**, **waylillu**)
- ayn** || «c'est», **imnsi nttan dyyiḍ ayn** «le dîner est pris le soir» [Nakano 1994: 2], **aylli ur illin ayn** «ce n'est pas le cas, on ne le fait pas ainsi, on ne le dit pas ainsi» [Nakano 1994: 77, 86; Nakano 1995: 60; Nakano 1998: 43], **amma irgazn, ur aḡ lssan ssrwal ḡ ugʷns n tmzḡid iḡ rad ẓẓalln; aylli ur illin ayn, ar ttkksn ssrwal** «les hommes ne portent pas un pantalon dans la mosquée, quand ils veulent prier; ça on ne le fait pas, on enlève le pantalon» [Nakano 1995: 91] (→ **ayann**)
- aynanaz** || «dorade» [DV 98], «poisson à écailles (ressemblant à la dorade)» [DV 225], «nom de poisson (indéterminé), classé parmi les poissons de fond» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 303], **aynanaz (wa-)**, pl. **aynanazn** «oblade ou blade (poisson)» [DO 60 (photo), 284] (→ **waynanaz**)
- ayniw (wa-)**, pl. **ayniwn** || «① palmier-dattier mâle» [①: Ašt], **ayniw** «palmier» [DV 86], «palmier-dattier producteur (*fruit-bearing date-palm*)» [Igliwa / Westermarck 1926: L106] (→ **tiyni**, **tiynni**, **tayniwt**, **wayniw**)
- aynli** || «sorgho importé et non cultivé dans le pays» [Baḡam / Laoust 1920: 268 note 1] (→ **aylni**, **anili**)
- aynna**, **ay nna** || → **ay**
- aynri** || «② arum (plante herbacée), ② arisare» [②: Ida Uziki; Baḡam], «(*Arisarum*)» [Imi n Tanout / Berque 1950: 382], «*arisarum*» [L 143], «plante (*Arisarum vulgare*); tubercule de l'*Arisarum vulgare* dont on se nourrit les années de disette» [Iḡaḡan, IuT, Imitk, Tiznit / Laoust 1920: 513], «(*Arisarum vulgare*)» [Bellakhdar 1997: 170 (no. 54)], **ḡam aynri** «l'année d'**aynri**, 1873, année d'une famine inoubliable; les gens mangeaient cette plante qui pousse en forêt en hiver» [Rachik 2012: 21] (→ **ayrni**, **waynri**)
- aynus** (p=a, i: **ttaynus**) || «être ① secoué (boisseau) et avoir le contenu tassé» [①: Ašt]
- ayrar (wa-)**, pl. **ayrarn (wa-)** || «mouton à laine courte» [DV 193], «mérinos, mouton à laine courte et frisée» [DV 185], «(*sheep, not woolly*)» [Louali & Philippson 2004: 127] (→ **tayrart**)
- ayrni (wa-)**, pl. **id wayrni** || «arum (tubercule)» [DV 23], **ayrni** «variété d'arum» [Colin 1957: 11], «(*Arisarum*)» [Imi n Tanout / Berque 1950: 382], «tubercule de l'*arisarum* (nourriture de disette)» [Seksawa / Berque 1978: 500], «(*Arisarum vulgare*)» [Bellakhdar 1997: 170 (no. 54)], **ayrni** «la rue; plante amère, symbole d'amertume dans la chanson populaire» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 261], «*arisarum*» [J], **ayrni** «plante (*Arisarum vulgare*)» [Amanuz, Tagʷntaft / Laoust 1920: 508, 513], **ayrni**, pl. **ayrnitn** «tubercule (*Arum arisarum*)» [Iḡʷjdamn / Amahan 1998: 225, 292], **bu wayrni** «sanglier (litt. celui qui mange les tubercules d'arum)» [Aks / Destaing 1925: 195 / Fonds Roux: fichier M2] (→ **aynri**, **wayrni**)
- ayrnnri** || «plante médicinale (indéterminée) (*a kind of medical plant*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 214] (→ **tayrnnrit**, **ayrni**, **aynri**)
- aysala**, **aysalad**, **aysaladd**, **aysalan** || «② sauf, ② hormis, excepté» [②: Ašt], **taẓallit flmawta tzri (...)** x kra igat luqt aysala snat

«la prière sur les morts est permise (...) à tout moment ②sauf deux» [②: Ašt], **ur is-ḥi lbaqi i yan aysalad ṛbbi** «l'éternité n'est garantie à personne sauf à Dieu» [②: Ašt], **aškut ur illi lfaṣil aysaladd Rbbi** «car il n'y a pas d'auteur (responsable de sa création) hormis Dieu» [Ažnag (ṣaḳīdat as-sulūk): notes Roux (FR 27.3.19) p. 32], **ur ili luba asrwl aysalad ṛbbi** «il n'y a, contre la peste, d'autre ②refuge qu'en Dieu» [②: Ašt], **aysalan iğ nksuḍ** «②sauf (si dans ces deux cas) nous craignons» [②: Ašt] (→ **aysalid, salad**)

aysalid || «②hormis» [②: Ašt], **aysalidd** «sauf», **lḡnud n Rbbi ur tn issin aysalidd ntta** «personne ne connaît (le nombre) des armés de Dieu sauf Dieu» [Ažnag (ṣaḳīdat al-iḥsân wa l-balâ): notes Roux (FR 27.3.19) p. 33] (→ **aysala, aysiladd, salid, salad**)

aysiladd || «sauf, excepté, hormis (*except*)» [Boogert 1997: 175, 230, 410], **lajnad n Rbbi ur tn issin aysiladd ntta** «personne ne connaît (le nombre) des armés de Dieu sauf Dieu» [ms Ažnag (Tata) (ṣaḳīdat al-iḥsân wa l-balâ): notes Roux (FR 27.3.19) p. 33], **ur ak ittnfṣa aysiladd lḡilm nna tḡllmt** «rien ne te bénéficiera que la science que tu as enseignée (*nothing will benefit you except the science which you have taught*)» [Boogert 1997: 296], **aškut ur illi lfaṣil aysiladd Rbbi** «car il n'y a pas d'auteur responsable de sa création hormis Dieu» [Ažnag (ṣaḳīdat as-sulūk): notes Roux (FR 27.3.19) p. 32], **aysiladd ini** «sauf si» [③: Ašt (ms Awzal)], **aysiladd ini ḍṛṛan** «sauf s'ils sont nuisibles» [③: Ašt (ms Awzal)] (→ **aysillad, aysalid, asladd, asllad, silad, sillad**)

aysillad || «sauf, excepté, hormis (*except*)»

[Boogert 1997: 282] (→ **aysilad, aysalid, asladd, asllad, silad, sillad**)

ayšḥan, ayšḥan || «c'est la raison pourquoi (...) (*darum (...)*)», **ayšḥan izrb ḡwalli** «c'est pourquoi il passa rapidement (*darum ging er schnell weiter*)» [Stumme 1895: 56, 63], «sans doute, évidemment, à vrai dire» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **šḥu**)

ayt || ◇ 1. «enfants de» [L 56], «fils de, gens qui habitent la région de (*sons of, natives of, inhabitants of*)» [Boogert 1997: 414], **ayt man ad gan** «d'où sont-ils?» [J], **ayt arbṣin** «l'assemblée des notables dans une tribu ou une fraction indépendante» [Montagne 1930: 221], «conseil de la tribu (plusieurs **lḡmaṣt** constituent un groupe politique indépendant gouverné par **ayt arbṣin**)» [Montagne 1924: 316; Laoust 1940: 45; Amm / Adam 1950: 340; Sek-sawa / Berque 1978: 375; L 240], **ayt arbṣin** «les quarante, assemblée des notables» [Pascon 1983: 632], **ayt bkri** «les anciens» [②: Ašt], **ayt brra** «bédouin» [DV 35], «campagnard, étranger» [J], **ayt dar, ayddar** «parents consanguins, gens d'un même village» [L 52], «compatriotes» [J; L 52], **ayt dars** «sa famille» [BB 166], **issmḍi baha i ayt dars taklilt n fransa** «Baha a fait goûter le fromage sec à sa famille» [BB 166], **ayt ḡid** «gens d'ici» [Igd / Stroomer 2001: 28, 32], **ayt ḡilad** «②contemporains, les gens de maintenant» [②: Ašt], **ayt ḡinn** «les gens de ②là-bas, les gens de ce pays» [③: Br], **ayt iffus** «les gens du sud, les gens du désert» [El Mountassir 2005a: 262], **ayt n lḡilm** «②jurisconsulte» [②: Br], **ayt lḡilm** «les gens du savoir», **ayt lḡilm ur ḥtaj-jan s ušlḥiy ilmmusn** «les gens du sa-

voir n'ont pas besoin d'un Chleuh crasseux» [Elmedlaoui 2016: 248], **ayt lʃurf** «②tribunal coutumier» [②: Ašt], **ayt lftnt** «gens récalcitrants, rebelles», **iğ tʒrim f ayt lftnt tsllm flasn; raf flawn txsi lftnt nnsn d usafu nnsn** «si vous passez près de gens en colère saluez-les: leur colère et leur inimitié à votre égard s'éteindront» [Igd / Cadoz: no. 50], **ayt lktab** «les gens du livre» [Ašt / Cadoz: no. 49, 71], **ix flawn isllm yan x ayt lktab, inat: wa ʃa-laykum!** «si l'un des sectateurs du livre vous salue, dites (simplement): sur vous!» [Ašt / Cadoz: no. 49], **ayt lmal** «grossistes (*wholesalers*)» [Waterbury 1972: 205], **ayt lmʃna** «les sages» [El Aouani 2000: 382], **imrmadn n ayt tmazirt a yiwin awal; imma ayt lmʃna, gʷnn kullu ġ uğaras** «les novices du village ont droit à la parole (au pouvoir de décision) tandis que les sages sont couchés le long du chemin» [El Aouani 2000: 382], **ayt lmdint** «citadins» [DV 35], **ayt lqblt** «les gens de l'②est, de la vallée du Dra» [②: Ašt], **ayt lwajab** «connaisseurs», **walaynni ayt lwajab a ittnbbarn s wawal** «mais ce sont les connaissances qui tissent les paroles» [Bounfour 1995a: 119], **ayt rbbi** «gens de Dieu (c.-à-d. les ʃulama, les descendants du Prophète, les saints, les clercs)» [-], **ayt rbbi** «les saints de Dieu (litt. les gens de Dieu)», **iğ da yaddr yan ayt rbbi, tnzł d fl-las raḥmatu-llah, tʃummu t ula yan d illa** «si quelqu'un invoque les saints de Dieu (litt. les gens de Dieu) la miséricorde de Dieu descend sur lui et l'enveloppe entièrement lui et ceux avec qui il vit» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 5], **ayt rbʃin** «les gens qui composent le groupe des quarante pour désigner une

sorte de conseil de tribu» [Roux 1951: 488], **ayt rʃbʃin** «notables locaux» [Galand 1986: 371], **ayt rbʃin** «l'assemblée des notables dans une tribu ou une fraction indépendante, conseil de la tribu (époque du protectorat) (*tribal council (the pre-protectorate tribal councils have no standing in the eyes of the government, but in order to carry out his functions the chief from time to time calls together gatherings of notables)*)» [IuT / Hatt 1996: 137], **ayt rʃʃš** «gens qui accompagnent les chanteurs en battant des mains» [②: Ašt], «gens qui accompagnent les chanteurs en tapant des mains» [J], **ayt tgm̄mi** «les femmes d'une maison» [DV 125], «famille» [J], **ayttigmm!** (mis pour **ayt tigm̄mi!**) «gens de la maison! (phrase employée par la femme se présentant à l'entrée d'une maison, on lui répond **ayttigmm!**)» [-], **ayt twizi** «gens qui prennent part à un corvée» [J], **ayt tiyya!** (mis pour **ayt tiyyaḍ!**) «(soyez les bienvenues) ô femmes d'autres (maisons)» [Roux 1952a: 383], **ayt tt̄njim** «astrologues (*astrologers*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 266)] (→ **lmunajjim**), **ayt uʃmm̄mar** «les morts (ceux du cimetière)» [El Mountassir 2001: 252, 253, 255], **a yayt uʃmm̄mar, ʃdrat ağ** «ô vous, les morts, nous vous demandons pardon» [El Mountassir 2001: 252], **ayt umarg** «poètes, chanteurs» [L 229; J], **ad iniğ ḍaḍ: ḍḍiḍḍ a yaṭṭun ayt umarg** «disons *ḍaḍ*: c'est la rivalité qui divise les trouveurs» [GP 128, 129], **ayt zikk** «les ②anciens» [②: Lax; Ašt], «les gens d'autrefois, les anciens» [③], **awal n ayt zikk** «proverbes (litt. la parole des ancêtres)» [El Mountassir 2009: 95] ◇ 2. **ayt lmakan** «génies, djinns (*spirits, djinns*)» [Westermarck 1926: I.295],

ayt n waman «^②génies habitant l'eau, les sources, les puits» [②: Ida Uknus, Igrm], **ayt waḍan** «djinn, génies», **ašši n ayt waḍan** «restes d'un repas laissé découvert dans les ustensiles ayant servi à la cuisson; on dit que les djinn (ayt waḍan) l'ont touché et que celui qui en mange sera malade» [Ropars III, 87] ◇ 3. indique une tribu ou une fraction d'une tribu, voir ici dessous [-] (→ **g^wma, u**)

ayt afid || «Aït Afid, tribu qui faisait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla» [Handaine 2009; 61]

ayt aḥray || «Aït Aḥray, tribu qui faisait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla» [Handaine 2009; 61]

ayt aglu || «Aït Aglou (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 699]

ayt aḥmd || «Aït Ahmed (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 704]

ayt amr || «Aït Ameer, tribu de la confédération des **ihāḥan**» [Lakhdar 2009; 225]

ayt asif n lmal, **ayt asif lmal** || «quelques fractions de la tribu Guedmioua» [Stroomeer 2001: 28, 29, 56, 57, 68, 69]

ayt atman || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 635], **ayt atman** «Aït Athman (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]

ayt awrga || → **ayt wawrga**

ayt aysi || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des **ihāḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85, 225] (→ **ayt aysa**)

ayt aysa || «tribu qui fait partie de la confédération des **ihāḥan**» [Hoffman 1958, no. 539] (→ **ayt aysi**)

ayt azilal || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 631], **ayt azilal** «Aït Azilal

(nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]

ayt baḥmran || «tribu chleuh du Sous entre Oued Noun et Tiznit» [Laoust 1920: xiii], **ayt baḥmran** «tribu du Maroc du Sud-Ouest (Ifni), comprenant **ayt ixlf** (Aït Ikhelf), **ayt nuṣṣ** (Aït Ennos), **ayt ṣabl-ḷa** (Aït Abella), **ayt yḥzza** (Aït Yaḥzza), **ayt lx^wms** (Aït Elkhoms), **iṣbuya** (Sbouia), **imstitn** (Imstiten), Id bou Ifoulen, Id bou Yacin» [Fonds Roux: 47.3], **ayt bubkr** (Aït Boubker) [Qarro et al. 2011: 28], pour une étude des Ayt Baḥran voir Simenel 2010a et Justinard 1930], pour une carte des tribus principales [Simenel 2010a: 49], pour des textes en dialecte des **ayt baḥmran** [Stumme 1907; Justinard 1930; Domenech Lafuente 1953; de Larrea Palacin 1956-1957; Boukous 1977: 206-225]

ayt baha || «ville dans la région des Chtouka (**aštukn**)» [Azizi 1998: 216, 428]

ayt baha ufla || «Aït Baha ou Fella, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla» [Hoffman 1958, no. 710] (→ **ilalln**)

ayt banu israyla || «les israélites, les juifs» [Ašt / Roux, Contes: texte 126]

ayt brayyim || «les Aït Brayyim, tribu du Maroc du Sud-Ouest (Tiznit)» [Fonds Roux: 47.3; Hoffman 1958, no. 697], **ayt brayyim** pour des textes en dialecte des **ayt brayyim** [Roux 1942 = Stroomeer 2003; Roux 1955 = Roux 2009; Roux, Ethno, les textes 36-64, 69, 78, 100, 118, 121, 124-126, 130; Roux, Contes, les textes 61, 88, 92, 134]

ayt briyym || «Aït Briim (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 697] (→ **ayt brayyim**)

ayt bu dlla || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Laoust 1920: xiv; Hoffman 1958, no. 647],

- ayt bu dllal** «Aït Bou Dellal, tribu près de Ouarzazate» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt bu nur** || «Aït Bou Nour (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 683]
- ayt bubkr** || «Aït Boubker» [Qarro et al. 2011: 28], «Aït Bou Bbrer (sic)» [Hoffman 1958, no. 730], «Aït Boubeker, tribu de la confédération des **ayt baʕmrān** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni) (avec les fractions **ayt ixlf** et **ayt nṣṣ**)» [Simenel 2010a: 50]
- ayt ʕablla, ayt ʕabdallah** || «Aït Abella» [Fonds Roux: 47.3], «Aït Abdallah» [Hoffman 1958, no. 734], «tribu de la confédération des **ayt baʕmrān** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni)» [Simenel 2010a: 50]
- ayt ʕamr** || «tribu principale à Taznakhte», **lxmis ayt ʕamr** «Taznakhte (litt. le marché de jeudi des **ayt ʕamr**)» [Naji, M. 2007: 97], «Aït Ameur, tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 641], **ayt ʕamr** «Aït Ameur (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt ʕabdallah** || «tribu de la confédération des **Iḡaḡayn**, Ghighaya» [Miller 1984: 237]
- ayt ʕbdallah** || «Aït Abdallah, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla» [Handaine 2009: 61, 66; Hoffman 1958, no. 725] (→ **ilalln**)
- ayt ʕbllah u saʕid** || «Aït Abdallah ou Said (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 689]
- ayt ʕli** || «Aït Ali (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 691a]
- ayt ʕli** || «tribu de la confédération des **Iḡaḡayn**, Ghighaya» [Miller 1984: 237; pour une carte géographique: Miller 1984: xxii-xxiii]
- ayt ʕli (u ʕli)** || «Aït Ali (Ou Ali)» [Handaine 2009: 61, 66], «Aït Ali, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla» [Hoffman 1958, no. 720] (→ **ilalln**)
- ayt ʕli u bihi** || «nom d'une famille qui figure dans un type de contes (des bêtises)» [Igd / Stroomer 1996, note pers.]
- ayt ɖuʃʃn** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 642], **ayt ɖuʃʃn** «Aït Douchchen, (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt fallas** || «les Aït Fallas, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt gayr** || «les Aït Gayr» [Montagne 1925d]
- ayt gassa** || «les Aït Gassa» [Montagne 1925d]
- ayt hrbil** || «Aït Herbil (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 688]
- ayt ḥamid** || «tribu chleuh du Haut-Sous (Awluz)» [Laoust 1920: xiii]
- ayt ḥmad** || «tribu qui fait partie de la confédération des Ida Oultit (**ida ultit**) du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt iʕzza** || «Aït Yaʕzza» [Fonds Roux: 47.3], «Aït Iazza» [Hoffman 1958, no. 735], «tribu de la confédération des **ayt baʕmrān** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni)» [Simenel 2010a: 50]
- ayt ifran** || «Aït Ifrane (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 692]
- ayt iggs** || «tribu berbère au nord-est de Tairoudant» [Hoffman 1958, no. 571]
- ayt iḥya** || «Ouled Yaḥya (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 194]
- ayt imini** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 627], **ayt imini** «Aït Imini (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193] (→ **imini**)
- ayt immur** || «tribu chleuh du Houz de Marrakech» [Laoust 1920: xiii], pour un texte en parler des **ayt immur** [Roux, Ethno,

- texte 99], **ayt immur** «les Aït Immour, tribu berbère originaire de haut Oum er-Rebiâ et de l'Oued Serrou, établie dans le Haouz entre le Oued Nefis et l'Assif al Mal près de Chichaoua» [Stroomer 2001: 31, 32, 33, 34]
- ayt iratn** || «Ayt Iraten, tribu au nord de Tarroudant» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt isaffin** || «tribu chleuh de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xiii], «les Aït Isaffen, tribu du Maroc du Sud-Ouest (Anti-Atlas)» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt ixlf** || «Aït Ikhef» [Fonds Roux: 47.3], fraction de la tribu **ayt bubkr (ayt bu bakr)** de la confédération des **ayt baʕmran** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni)» [Simenel 2010a: 50]
- ayt jrrar** || «les Ouled Jrrar», **lʕin n ayt jrrar a ġ illan lbunya d waman** «les sources de Talâitn chez les Ouled Jrrar aux belles demeures» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **ajr̥rar**)
- ayt lhamidi** || «Aït el Ḥamidi (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193; Hoffman 1958, no. 655]
- ayt lxʷms** || «Aït el Khoms» [Fonds Roux: 47.3], «Aït el Khoms» [Hoffman 1958, no. 732], «tribu qui fait partie de la confédération des **ayt baʕmran** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni); les fractions des **ayt lxʷms** sont: **Ida Usugum** (Ida Oussougoum), **id musakna** (Id Moussakna), **ayt yyub** (Aït Youb), **ayt issimur** (Aït Issimour)», **smahra** (Smahra), **ayt aʕli** (Aït Aʕli), **ayt yalatn** (Aït Yalaten) [Simenel 2010a: 50]
- ayt maġlif** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 630], **ayt maġlif** «Aït Maghlif, Aït Marhlif (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt milk** || «fraction des Chtouka (**aštukn**)» [Azizi 1998: 216, 428] (→ **amilk**)
- ayt mizan** || «Aït Mizane, tribu de la confédération des **Iḡaġayn**, Ghighaya» [Ghighaya / Rachik 1992: 13; Miller 1984: 237], «la tribu où se trouve le fameux sanctuaire de Sidi Chamharouch (**šamharuš**)» [Ghighaya / Rachik 1992: 13; pour une carte géographique: Miller 1984: xxii-xxiii]
- ayt mllul** || «Aït Melloul (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 662]
- ayt musa u buhu** || «Aït Moussa ou Boho, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Hoffman 1958, no. 708] (→ **ilalln**)
- ayt mzal** || «tribu chleuh de l'Anti-Atlas» [Laoust 1920: xiii], **ayt mzal** «Aït Mzal, tribu de l'Anti-Atlas» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt nušš** || «Aït Ennos» [Fonds Roux: 47.3], fraction de la tribu **ayt bubkr (ayt bu bakr)** de la confédération des **ayt baʕmran** du Maroc du Sud-Ouest (Ifni)» [Simenel 2010a: 50]
- ayt rxa** || «tribu de la région Tiznit» [Qarro et al. 2011: 28], «Aït Erkha (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 693]
- ayt sagan** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 637]
- ayt sawn** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Laoust 1920: xiv; Hoffman 1958, no. 645], **ayt sawn** «Aït Saoun (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt smayyun** || «Aït Smayoun, tribu berbère qui fait partie de la confédération des **ammeln**, Ammeln (Tafraoute, Anti-Atlas)» [Hoffman 1958, no. 685e]
- ayt smgan** || «tribu berbère faisant partie de

- la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 644], **ayt smgan** «Aït Semgane (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt smmg** || «tribu berbère au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 575], **ayt smmg** «Ayt Semmeg, fraction de la tribu Goundafa sur le versant sud du massif de l'Erdouz [Montagne 1925c; Stroomer 2001: 28, 29]
- ayt smugn** || «fraction de la tribu des Ammeln (Tafraout, Anti-Atlas)» [Miscellaneées Fonds Roux]
- ayt šwab** || «Aït Souab, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [de Leyris (sans date); Podeur 1995; Marouane 2005, 2009, 2010; Fonds Roux: 47.3; pour des textes en dialecte des Ayt Šwab: Podeur 1995; pour une carte géographique: Ayt Šwab / Podeur 1995: 154; Hoffman 1958, no. 703]
- ayt tag^wntaft** || «Goundafa, tribu berbère entre Marrakech et Taroudant» [Hoffman 1958, no. 589; Montagne 1928], **ayt tg^wntaft** «Goundafa, tribu voisine des Guedmiousa [Stroomer 2001: 28, 29, 74, 75]
- ayt tamassin** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 640], **ayt tamassin** «Aït Tammassine (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt tamnt** || «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddağ** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 583]
- ayt tamr** || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des **iḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85; Hoffman 1958, no. 541]
- ayt tasdmit** || «Aït Tasdmit, tribu qui faisait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Handaine 2009; 61]
- ayt tasla** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 643], **ayt tasla** «Aït Tasla, nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt tfrawt** || «Aït Tefraoute, tribu berbère qui fait partie de la confédération des **ammeln**, Ammeln (Tafraoute, Anti-Atlas)» [Hoffman 1958, no. 685b]
- ayt tidili** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 529], **ayt tidili** «Aït Tidili (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193] (→ **tidili**)
- ayt tidli** || «(nom de tribu)» [Qarro et al. 2011: 28], «Aït Tidli (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 705]
- ayt tifawt** || «Aït Tifaout, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Handaine 2009: 61, 66; Hoffman 1958, no. 723] (→ **ilalln**)
- ayt tifnut** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 632], **tifnut**, «Tifnoute (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 194], **ayt tifnut** «tribu à l'est des Goundafa (**gundafa**)» [Miller 1984: xxii-xxiii, xxv; Rachik 1992: 13]
- ayt tigdi uššn** || «Aït Tigdi Ouchen (nom de tribu) [Wawzgit / Amard 1997: 193], tribu (synon. **ayt ḍuššn**)
- ayt tissirt** || «tribu du Maroc du Sud-Ouest (Tafraoute)» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt tissxt** || «Aït Tissekht, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt tlit** || «Aït Tlite (nom de tribu), sud de Ouarzazate» [Wawzgit / Amard 1997: 193; Hoffman 1958, no. 565]
- ayt tinkrt, ayt tnkrt** || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des Ida Uta-

- nan» [Stroomer 2004: 18; Hoffman 1958, no. 542]
- ayt tunrt, ayt tunirt** || «nom des Ida Umħ-mud, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Montagne 1930: 161]
- ayt twayya** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 628], **ayt twayya** «Aït Touaïa, nom de tribu (Aït Ouaouzguite de l'Est, une partie des Aït Zineb)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt ubyal** || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 636]
- ayt ugrsif** || «Aït Ougersif, Chleuhs de l'Anti-Atlas, de la confédération des Ida u Sm-lal» [Laoust 1920: xiv; DV v], «Aït Ougersif, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3; pour une carte géographique: Podeur 1995: 154]
- ayt ulili** || «village des Ida Usmlal, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt umribt** || «Aït Oumribet (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 681]
- ayt umzil** || «sous-famille des Ida Uzal, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt unggwal** || «Aït Ounougal, fraction de la tribu Guedmioua» [Stroomer 2001: 34-39] (→ **anggw**)
- ayt unzuḍ** || «la tribu des Ayt Ounzout, Lamzouda» [Stroomer 2001: 28, 29] (→ **anzuḍ**, **mzuḍa**, **lamzuḍa**, **azuḍ**, **azuṭ**)
- ayt urir** || «Aït Ourir, village à 15 km de Marakech» [-]
- ayt usim** || «Aït Ousim, tribu berbère qui fait partie de la confédération des **ammln**, Ammeln (Tafraoute, Anti-Atlas)» [Hoffman 1958, no. 685a]
- ayt uzanif** || «les Zanifis, fraction de la tribu principale à Taznakhte» [Naji, M. 2007: 97], «nom pour la ville de Taznakhte» [Naji, M. 2007: 97, note 68] (→ **ayt zani-fi**)
- ayt waʕzzun** || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des Ida Utanan» [Stroomer 2004: 18; Hoffman 1958, no. 545]
- ayt wadrim** || «Aït Ouadrim, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Hoffman 1958, no. 709], «Aït Ouadrim, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3; pour une carte géographique: Podeur 1995: 154]
- ayt wafka** || «Aït Ouafka (nom de tribu)» [Hoffman 1958, no. 690]
- ayt wagra** || «Chleuhs de l'Anti-Atlas, fraction des **ayt isaffn**» [Laoust 1920: xiii]
- ayt waḡrda** || «Aït Ouarharda, tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 638], **ayt waḡrda** «Aït Ouagharda, Aït Ouarherda (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]
- ayt waḡu** || «Aït Ouarhou, tribu qui faisait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Handaine 2009: 60, 61]
- ayt wakal** || «sous-famille des Ida Uzal, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt walyat** || «Aït Oualiat, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Hoffman 1958, no. 711] (→ **ilalln**)
- ayt waniḍif** || «les Aït Wanidif ou bien les Ida Ou Gnidif (**ida ugniḍif**), tribu de l'Anti-Atlas» [Fonds Roux: 47.3]
- ayt wankʷrim** || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des Ida Utanan» [Stroomer 2004: 18; Hoffman 1958, no. 543b]

ayt warzazat || «Aït Ouarzazate (nom de la ville et nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]

ayt wasif n unffis || «tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

ayt wasif || «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddağ** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 585]

ayt wassu || «Aït Ouassou, tribu qui fait partie de la confédération des **ilalln**, Hilâla)» [Handaine 2009: 61, 66; Hoffman 1958, no. 716] (→ **ilalln**)

ayt watil || «tribu de la confédération des **lḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 217]

ayt wawrga, ayt awrga || «tribu berbère qui fait partie de la confédération des Ida Utanan» [Stroomer 2004: 18; Hoffman 1958, no. 543]

ayt wawzal || «famille du douar **tamda** des Ida Uzal, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3] (→ **awzal**)

ayt wawzgit || «la confédération des Aït Ouaouzguite, confédération du Maroc du Sud-Ouest» [Montagne 1925b], **ggwawzgit** (**gg^w wawzgit**), pl. **ayt wawzgit**, fém. **ult wawzgit**, pl. **ist wawzgit** «personne de la confédération des Aït Ouaouzguite» [Fonds Roux: 47.3], **ayt wawzgit** «Aït Ouaouzgite (nom d'une confédération des tribus)» [Wawzgit / Amard 1997: 193], pour des textes en dialecte des Ayt Ouaouzguite [Wawzgit / Amard 1997; pour une carte géographique: Wawzgit / Amard 1997: 217], «Chleuhs du Haut-Atlas» [Laoust 1920: xiv; Hoffman 1958, no. 626-645], **ayt wawzgit** «le nom de cette confédération de tribus est donné aux plusieurs produits tissés au Sirwa (**sirwa**)» [Naji, M. 2007: 301]

ayt wrdas || «fraction dans le piedmont (**ddir**)

des Mzouda, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

ayt xtab || «fraction des Mtougga, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3]

ayt xzzama || «Aït Khezama, tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 639], **ayt xzzama** «Aït Khezama (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]

ayt yus u mḥnd || «tribu berbère qui fait partie de la confédération **ida u zddağ** au nord-est de Taroudant» [Hoffman 1958, no. 584]

ayt zanifi || «les Zanifis, fraction de la tribu principale à Taznakhte» [Naji, M. 2007: 97] (→ **ayt uzanif**)

ayt zinb || «tribu berbère faisant partie de la confédération des **ayt wawzgit**» [Hoffman 1958, no. 626], **ayt zinb** «Aït Zineb (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 193]

ayt zltṇ, idaw ḏlṇ || «Ayt Zelten, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **ayt zltṇ** «tribu berbère qui fait partie de la confédération des **lḥaḥan**» [Lakhdar 2009: 81, 85, 217], **ayt zltṇ** «Aït Zeltane, tribu berbère au sud-est d'Essaouira (confédération **lḥaḥan**)» [Hoffman 1958, no. 532]

aytma || «frères» [DT 1970], **aytma (ayt ma)** «mes frères (litt. les fils de ma mère)» [Galand 1978a: 121], **aytmatn (wa-)** «frères» [BB 186], **aytmatn ad ur nnaḥmaln** «ces frères ne s'aiment pas» [EM 93], «frères, semblables, pareils» [③: Igd], **aytmatn** «frères, parentèle agnatique» [Seksawa / Berque 1978: 500], **x gr waytmatn** «entre ③frères» [②: Ašt], **nitni gan aytmatn** «ils sont parents» [DV 135], **gan aytmatn ḡ ufus** «ils sont de même famille» [DV 211],

gan aytmatn s tğzdist «ils sont de même famille (avec sens plus étendu)» [DV 211; Ropars II, 168], **gan aytmatn s uğu** «ils sont de la même famille» [Ropars II, 148] (→ **g^wma**)

ayuz || «bravo» [Nejjari & Simour 1996: 20], **ayuz nnm, a tamazight!** «bravo, oh tamazight!» [İğrm / Hoffman 2008: 74], **ayuz fllak** «bonjour» [Ouirgane / Stroomer notes 2012] (synon. *salâm ſaylaykum*) (→ **ayyuz**)

aywa (i: **ttaywa**) || «aller, travailler avec chœur» [Ropars I, xii] (→ **aywa!**)

aywa! || ◇ 1. «oui, ②or» [②: Ašt], **aywa! mani za s rad ddux?** «or donc! où irai-je?» [③: Ašt] ◇ 2. verbe: **aywa** «viens» [L 23], «allons, viens» [L 286], **aywat, aywamt** «venez» [L 23], **aywa!, awayt!** (→ **aywa y at**), **aywat!, aywamt!** «①allons! (invitation à une action)» [①], **aywa, aywak^wn, aywakm** «allons!, viens!», **aywat, aywatawi** «venez!», **aywamt, aywamtati** «venez!» [DV 14], **aywa** «②ça!», **aywa an nŋdr!** «②ça, déjeunons!» [②: Ašt], **aywa dawmat** «prolongez donc!» [③: Ašt] ◇ 3. verbe auxiliaire: **taywa ar ttini** «elle se mit à parler», **yaywa ar ittini amarg** «il commence à chanter», **taywa ar ttini** «elle commence à dire» [Agadir / Stroomer 1998: texte 2]

aywl || «être peu profond», **anu nnk is idra nğ d yaywl?** «ton puits est-il profond ou non?» [Destaing 1931: 17] (→ **aywul**)

aywul (p=a, i: **ttaywul**) || «②surnager; ①flotter (un corps inerte)» [②①: Ašt; DV 131; J], «flotter» [Galand-Pernet 1985-1986: 13], «flotter» [Ašt / Akouaou 1976: 71], **mqar asn yaywul uẓawur n udrz** «même si une goutte de condiment gras flotte sur (l'eau)» [Boogert 1998: 95] (→ **aywl, ayl**)

ayya || «particule de désapprobation» [Ropars I, xii] (→ **wayya**)

ayyahu || «chant évoquant le braiement et dont l'objectif est d'encourager les ânes pendant le dépiquage dévolu aux hommes» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 42, 311; El Alaoui 1996a: 112; El Alaoui 2001: 190] (→ **yahu**)

ayyaw (wa-), pl. ayyawn (wa-) || ◇ 1. «①petit-fils» [①: Br; Ašt], «cousin, neveu» [Tiznit / Jebbour 1988: 214], «terme désignant pour Ego des deux sexes tous les enfants des femmes de son groupe agnatique» [Lax / Alahyane 1995: 155; Lax / Alahyane 2004: 71], «neveu» [BB 42], **ayyawn** «①descendance» [①: Br; Ašt], **ayyawn (wa-)** «petits-fils utérins» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 114], **ayyaw ix tn ur irwas id xalis, ar d gisn ittawi** «même si le neveu utérin ne ressemble pas à ses oncles maternels, il peut hériter quand même (de la moitié de leurs biens)» [Ayt Baſm-ran / Simenel 2010a: 214 note 7] ◇ 2. «talle, tige adventive des céréales, des fèves, etc.» [DT 2075], «①rejeton d'un arbre, ②pousse, ①rameau d'arbre avec ses feuilles» [①②: Ašt], «rejets, drageons d'olivier» [Seksawa / Berque 1978: 167, 500] (→ **ayaw, tayyawt**)

ayyil (p: **uyyil**) || «voler (oiseau)» [ASP 140] (→ **ayll, ayl**)

ayyir (wa-), pl. ayyirn (wa-) || «étagère», **srs t inn x iggi wayyir** «pose-le sur l'étagère» [DV 117], **ayyir unwal** «débaras attendant à une cuisine; étagère où l'on place les ustensiles» [Amm / Adam 1950: 313, 355] (→ **tayyirt**)

ayyis (wa-), pl. isan (yi-) || ◇ 1. «cheval (le cheval n'est guère employé que comme monture)» [DV 62], **llan yisan ġ rwa**

«les chevaux se trouvent à l'écurie» [ASP 48], **nmšala s yisan nnx** «nous avons fait la ②course avec nos chevaux» [②: Ašt], **ssudix d ayyis, uškix d f uyyis** «je suis venu ②à cheval» [②: Ašt], **ayyis (wa-), pl. isan (i-)** «cheval» [SG 12], **ğirn isan** «les chevaux ont galopé» [BB 42], **ayyis azuzal** «①cheval châtré, hongre» [①: Ašt], **bu wayyis, pl. id b(u) yisan** «②cavalier», **isan (m. pl.)** «chevaux, ②cavalerie» [②: Ašt], proverbe: **yan wayyis ur a issnkar agdṛur** «un seul cheval ne soulève pas de poussière (*one horse does not raise dust*)» [Dann 2001: 56], **iiyisan (m. pl.)** «chevaux» [Boogert 1998: 129] ◇ 2. «femme (symbole dans l'usage poétique)», **ayt uglu, kʷnni tṛbbuyat isan llg-gwariḥ** «quant à vous, gens de Aglou, élevez des chevaux florissants (*isan* symbolisant les femmes)» [GP 86, 87, 241] ◇ 3. **ayyis (wa-), pl. isan** «coryphène ou daurade coryphène (poisson)» [DO 61 (photo), 284]

ayyizi || «tanude ou canthe (poisson)» [DO 62] (→ **ayyzi**)

ayyl (p: uyyil, i: ttayyl) || «②voler, s'envoler» [②: Ašt], **ayyl (p: uyyil i: ttaylal)** «voler (oiseau), s'envoler» [③: Igd] (→ **ayl, ayll, ffayll, ffayyl**)

ayyuğ || «(les vagues de) la mer» [Tiznit / Stroomer 1990], **ayyuğn** «vagues» [Miğlft / Fonds Roux: Lagier], **ayyuğ, pl. ay-yuğn** «houle ou gonflement de la vague avant qu'elle ne se brise» [DO 247] (→ **tay-yuğt**)

ayyur (wa-), pl. irn (yi-) || ◇ 1. «①lune en général, nouvelle lune, pleine lune», **lmğibt n wayyur** «premier et dernier quartier de la ①lune» [①: Ašt], **illa wayyur, igr wayyur** «il fait clair de ②lune» [②: Ašt], **ayyur iğ**

ilul «②lune nouvelle» [②: Br], **ayyur tazuni** «②lune en décours, en déclin» [②: Baḥam], **imda wayyur** «la lune décroît» [Ropars I, 99], **ayyur illuln** «lune à son premier quartier», **ayyur ikmmmln** «pleine lune», **ayyur yuḍn** «nouvelle lune» [DV 174], **aṭṭan n wayyur** «①éclipse de lune» [①: Ašt], **mars, ntta a igan agllid n yrn** «mars, le roi de l'année (qui décide de la récolte)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 212; Ida Umartini / El Alaoui 2002a: 307], **issḥfa yad turzin nns ur ta kkant ayyur** «il a déjà usé ses chaussures qui n'ont duré pas même un mois» [EM 91], **zrin ussan, zrin iyyirn, tabfan tn isggʷasn** «les jours passèrent, puis les mois et les années» [Mouhsine 2004: 259], **aḍan ml-lulnin s wayyur** «②nuits éclairées par la lune» [②: Ašt], **ibḍa wayyur mnaṣṣa** «la lune se partagea en ②deux» [②: Ašt], **tazuni n wayyur** «au milieu du mois» [③: Ašt] ◇ 2. **ayyur (wa-), pl. irn (yi-)** «mois» [DT 399], «①mois» [①: Ašt], les mois lunaires sont appelés: **amfšur** «le ①mois lunaire *lmuharrm*», **tabfšurt** «le ①mois lunaire *šafar*», **lmulud** «le ①mois lunaire *rabiʿ luwwl*», **ikni (i)zwarn** «le ①mois lunaire *rabiʿ ttani*», **wi n tuzzumt** «le ①mois lunaire *jumad luwwl*», **ikni (i)ggʷran** «le ①mois lunaire *jumad ttani*», **ayyur n iğʷrramn** «le ①mois lunaire *rajab*, le septième mois de l'année hégarienne (litt. le mois des marabouts)», **wi n lğramt** «le ①mois lunaire *šaʿban* (litt. celui des compensations)», **ṛmḍan** «le ①mois lunaire de ramadan», **wi n lfid n ṛmḍan** «le ①mois lunaire *šwwal* (litt. le mois de la fête de ramadan)», **wi n gr ida lfyud** «le ①mois lunaire du *lqi-ḥd* (litt. le mois entre les fêtes)», **wi n**

lʃid mqqur̃n «le ①mois lunaire du lʃijj, le mois de la grande fête» [①: Ašt], **ayyur n ig^wrramn** «nom de mois rajab (pour désigner les mois lunaires de l'année hégrienne, les femmes berbères du Maroc du Sud-Ouest utilisent des noms différents de ceux qu'emploient les hommes)» [Roux 1952a: 384], **ayyur n ignwan** «calendrier musulman lunaire (litt. mois des cieux)», **ayyur n wakal** «calendrier agricole (litt. mois de la terre)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 38; El Alaoui 2001: 39, 190], **irn n wakal** «②mois juliens, mois solaires, (litt. mois de la terre, opposé aux **irn n ignna** mois du ciel, mois lunaires)» [②: Ašt], **ar ak tʃuddu irn** «elle compte les mois pour toi (*she is counting the months for you*)» [Boogert 1997: 290], «le calendrier agricole a quatorze jours de retard par rapport au calendrier solaire grégorien (*the agricultural calender runs around 14 days behind the Gregorian solar calender*)» [Hoffman 2000a: 98], **ayyur n tjuffa** (nom d'un mois, dans le vocabulaire des femmes) [DT 403], **ayyur ad mad as ism?** «en quel ②mois sommes-nous?», **ayyur ad ism as nuwwanbir** «nous sommes en novembre» [②: Ašt], **ayyur ad** «ce ①mois-ci», **ayyur lli d yuʃkan** «le ①mois prochain» [①: Ašt], **ayyur ad d yuʃkan** «le mois prochain», **ayyur ad izrin** «le mois passé» [DV 188], **ixf n wayyur** «le début du mois» [BB 42], **ig izri yan wayyur** «②dans un mois» [②: Br], **ayyur n waḍan** «un ①mois lunaire complet» [①: Ašt], «un mois complet (*einen vollen Monat*)» [Bařam / Stumme 1907: 521], **ayyur n waḍan** «un mois complet (jusqu'à la dernière nuit)» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ar flli iga wass ayyur n waḍan** «un

jour me semble un mois complet» [Wawzgit / Amard 1997: 168, 169], **ayyur n waḍan** «un mois (litt. un mois des nuits)» [Nakano 1976: 37, 167; Iğrm / El Moujahid 1981: 206], **tlla ġ wayyur nns** «c'est le mois durant lequel elle va accoucher» [BB 42], **ayyur wużum** «le mois du jeûne, le mois de Ramadan» [Ropars III, 111]

ayyus (wa-) || «cheval» [Igd / Roux, Ethno: texte 6] (→ **ayyis**)

ayyuz || «bravo» [Douchaina 2011a: 36] (→ **ayuz**)

ayyzi (wa-), pl. ayyzitn (wa-) || «tanude ou canthe (poisson)» [DO 62 (photo), 284] (→ **ayyizi**)

ayznzu || «clématite» [RBasset 1899: 62; Bel-lakhdar 1997: 455 (no. 428) (→ **aznzu, azunzu**)

azabar || «②queue de chat» [②: Imijjaḍ]

azad || «boucle d'oreille portée par les hommes à l'oreille droite» [③: Haut-Atlas, Douthé 1914: 104]

azaḍ || «sumac» [Aks / Fonds Roux: fichier M2], «*Rhus pentaphilla* Desf.» [Bellakhdar 1997: 143 (no. 20)] (→ **azaḍ**)

azag (wa-), pl. azagn (wa-) || ⬢ 1. «crin du cou» [DV 83], «crête de cheveux au milieu de la tête» [L 32], «crinière» [L 71], **azag** «crinière; crête de cheveux au milieu de la tête» [J], «②crinière d'un animal; ②crin, poil du cou et de la queue du cheval» [②: Lax], **lbhaym n wazag** «①bétail à crinière, dont la chair est illécite (ânes, mulets, chevaux)» [①: Ašt] ⬢ 2. **azag** «nageoire dorsale» [Agadir / Laoust 1923: 310], **azag, pl. azagn** «nageoire», **azag n izddar** «nageoire pelvienne, nageoire anale», **azag n uffla** «nageoire dorsale» [DO 247] ⬢ 3. **azag (wa-), pl. azagn** «pente douce menant au sommet d'une

montagne et pouvant être labourée» [②: Br], **azag**, pl. **izaggn** «pente douce (où on plante les figes de Barbarie)» [Nakano 1998: 23], **azag**, pl. **izaggn** «sommets d'une montagne» [③: Lax], **azag** (u-): **afa uzag** «les crêtes rocheuses» [Justinard 1925b: 272], «②sommets allongés et arrondis d'une montagne» [②: Ašt], **azag**, pl. **izaggn** «②sommets d'une montagne» [②: Lax], **azag** «pâturage et son enclos; un enclos (aʃzib) établi sur un sommet herbeux» [Igd; Demsira / Laoust 1939: 230]
 ◇ 4. **azag n tayyuḡt** «la crête ou la partie supérieure du gonflement de la vague qui gagne de la hauteur pendant sa formation» [DO 247] (→ **azig**, **izig**, **azagg**)

azag || «②branches (d'un jujubier)» [②: Ašt]

azag ||: **izaggʷn** (m. pl.) «franges (sur un voile de laine)» [DT 1678], «franges» [DT 2395]

azagg (u-): **lbhaym n uzagg** «les animaux à crinière (chevaux, ânes, mulets)» [DT 497] (→ **azag**)

azaggʷr || «pont» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 203; El Moujahid 1997: 126] (→ **zgr**)

azaggʷz || «passage en pente, descente» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3] (→ **azagʷz**, **ggʷz**)

azaglu || «perche sous-ventrière» [Tagʷntaft / Laoust 1920: 294], **azaglu**, pl. **izugliwn** «jouguet» [Ašt, Inda Uzal, lḥaḥan / Laoust 1920: 294], **azaglu** «jouguet» [note d'étymologie, Colin 1926: 64] (→ **azaglu**, **tazaglut**, **izzugliwn**)

azaguz, pl. **izugaz** || ◇ 1. «descente» [J], **azaguz lbit** «marche, déclivité à l'entrée d'une pièce en contrebas» [Ropars II, 122], **lbit ad tlla azaguz** «cette chambre est en contrebas» [Ropars III, 127] ◇ 2. **azaguz n tmḡart** «acte par lequel un homme mourant et qui doit de l'argent à sa femme

lui remet en gage une partie de ses biens jusqu'à ce que ses héritiers puissent payer cette dette; cette transaction peut être considérée comme une **ttuniya**» [Ropars II, 122] (→ **azaggʷz**, **azagʷz**, **ggʷz**)

azagʷz || «lieu de descente» [Imdlawn / El-medlaoui 1995: 30], **azagʷz**, pl. **izugʷaz** «②descente (opposée à montée)» [③: Seml; ③: Ašt] (→ **azaggʷz**, **azaguz**, **ggʷz**)

azaḡar (u-), pl. **izuḡar** || «plaine, endroit plain sans arbres, sans pierres» [DV 221], **azaḡar** (u-) «plaine» [SG 12], «plaine» [L 153; J], «plaine qui s'étend au pied de la montagne» [Montagne 1930a: 9], «plaine, plat pays» [Seksawa / Berque 1978: 502], «la plaine large, ouverte au parcours, inculte (qui s'oppose à l'**agrag** «parcelles»)» [Pascon 1983: 164 note 15, 632], (**azaḡar** s'oppose à **adrrar**) [Pascon 1983: 164 note 15, 633], «plaine, plateau» [El Mountassir 2005a: 260], **azaḡar waštukn** «la plaine des Chtouka» [DV 221], «la plaine ensoleillée de Marrakech (Haouz)» [El Mountassir 2005a: 261], **ggʷ uzaḡar**, pl. **ayt uzaḡar** «habitant de la ①plaine» [①: Ašt], **azaḡar**, pl. **izaḡarn** «plaine» [Tiznit / Jebbour 1988: 225; BB 42]

azaha || ◇ 1. «bavardage» [DV 34; J], «①vacarme» [①: Ašt], «②hâblerie» [②: Baʃam], **ssnkr azaha** «faire du ②vacarme» [②: Ašt], **azaha**, pl. **izahatn** «bavardage» [Ropars III, 137] ◇ 2. «chose sans valeur; mauvaise récolte malgré tout bonne apparence» [Ropars III, 137] (→ **tt-zaha**, **zaha**)

azaka, pl. **izakatn** || «boîte à pain faite de feuilles du palmier» [Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998]

azal (u-, wa-), pl. **izaliwn** || «jour, journée, lumière du jour» [DT 279], **azal**, pl. **izalawn**

«jour» [BUL (ms Lqist n Yusuf: 208)], **azal** «jour naturel» [L 60], «lumière du jour» [J], **ġ uzal**, **ġ wazal** «de ②jour» [②: Br], **tga azal** «il fait jour» [DV 163], **ar ittakk azal** «il vole en plein jour» [DT 2081], **ġassad ġ uzal** «aujourd'hui en plein jour» [DT 2081], **azal n iġdam** «hier de jour» [DV 152], **yaġ uzal** «c'est trop tard (le matin)» [DV 274], **askka ġ uzal** «demain, de jour» [DT 2289], **iz d azal?** «est-ce de jour?» [DT 279], **azal azal** «en plein jour» [DT 279], **ar iħbbu azal** «il se cache de jour» [DT 1462], **azal** «de ②jour» [②: Ašt; Br], **ašku uššn azal ar ittga amdhuš, đyyid uhu** «parce que le chacal est peureux le jour, mais pas la nuit» [Nakano 1998: 49], **x yiđ ula azal** «de nuit comme de ①jour» [①: Ašt], **s azal** «pendant le jour» [Imsf / Cadoz: no. 87], **azal** «②milieu du jour» [②: Ašt; BB 42], «journée; partie la plus chaude du jour; partie du jour, du **ddħa** à **ħsař**» [Laoust 1920: 181, 181 note 3, 183 note 1], «②chaleur forte du milieu du jour» [②: Ašt], **ulli is a kssant azal?** «les moutons et les chèvres vont-ils au pâturage pendant la chaleur du ①jour?» [①: Ašt], proverbe: **tnġa lġmašt n đyyiđ ti n uzal** «la parole de nuit a tué la parole de jour (à propos des hommes qui sont soumis aux décisions de leur femmes)» [EM 131-132], **tts azal** «type d'oiseau (il dort pendant le jour)» [IuT / Stroomer 2003] (→ **zal**, **ajal**)

azal || «cypres (*Cupressus sempervirens*)» [Laoust 1939: 298; Sijelmassi 1991: 119], «cypres toujours-vert (*Cupressus sempervirens*)» [Bellakhdar 1997: 269 (no. 192)] (→ **azzal**, **azl**)

azalaġ (u-), pl. **izalaġn** || «jeune bouc avec cornes longues de trois doigts» [DV 42], «jeune bouc» [J] (→ **zalġ**)

azalaġ, pl. **izalaġn** || «pièce de monnaie de (...), valant (...))» [③: Ašt], **izalaġn** «argent, monnaie» [DV 20], ar. mar. *zalaġe* «la plus petite des pièces de bronze de l'ancien système monétaire à l'époque alaouite» [CO 731]

azalay || «caravane de sel» [Monteil 1948: 47], **azalay** «caravane transportant du sel» [Dartois 2008: 286], **azalay** «la conjonction de plusieurs **akabars**» [Näimi 1988: 238 note 9], **azalay** «caravane (*caravan*)» [Thomson 2005: 99]

azalg^wm || «fil de trame bleu» [Ropars III, 109] (→ **azalgum**)

azalgum, **azalg^wm** || «couleur bleue, teinture bleue» [DV 39], «bleu» [El Alaoui, EB XXXI: 4937], «un plant tinctorial (bleu)» [DV 275], «fil de trame bleu» [L 212], **azalgum** «②plante tinctoriale pour le bleu» [②], **azalgum** «bleu, indigo» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], **azalgum**, pl. **izalġmiwn** «couleur bleue; plante donnant cette couleur» [Ropars III, 109] (→ **azalg^wm**)

azallag || «personne qui louche, personne atteinte de strabisme» [Tlit / Laoust 1920: 147 note 6] (→ **zlg?**)

azallam || «louche, atteint de strabisme» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunnart)]

azamum (u-) || ♦ 1. «trompe d'un éléphant», **ffuġn d lfilan mqquřnin d wiđ mzziy-nin**; ar **ttduwwarn**, **kraygatt yan iġwi s uzamum nns tasallaft n wayyađ** «(dans le cirque:) entrent les grands et les petits éléphants; ils font un tour (dans la piste), chacun prenant, avec sa trompe, la queue de l'animal précédant» [Roux, Ethno: texte 107] ♦ 2. «tapette» [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]

azangig, pl. **izangign** || «②aiguillon de l'abeille» [②: Bafam]

azanif (u-) «Zanifi, quelqu'un des Ayt Uzanif, Ayt Zanifi», **asif nnfis i waman, axnif i uzanif** «eaux à foison dans l'oued Neffis, de noirs burnous à Azanif» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] (→ **ayt uzanif, ayt zanifi**)

azanif || «laine noire» [DV 165], **azanif (u-)** «laine noire», **ifk as yan wass yan uxnif n uzanif** «un jour il lui donna un manteau en laine noire (*one day he gave him a cloak of black wool*)» [Lax / Roux, Contes: texte 51]

azar || ◇ 1. «figuier» [Seksawa / Berque 1978: 205], **azar (wa-)** «figuier» [L 128], «figue mâle» [DV 128], **azar** «figuier (*Ficus carica*)» [Sijelmassi 1991: 129], «figuier» [Bellakhdar 1997: 395 (no. 350)], **azar (wa-)** «figuier» [Imsf / Leguil notes], **yuru wazar asggwas** ad «le figuier a produit cette année» [BB 42], **ğ ddaw yan wazar** «sous un figuier» [Imsf / Leguil 1988: 28.2], **ikšm ġ gr wazzlan n wazar** «il pénétra dans le branchage du figuier» [Imsf / Leguil 2000: 45-58], **lqwfli n wazar** «il ne comprend rien! (litt. cadenas (en bois) de figuier)» [Talmensour 2007: 86, 87], **azar (wa-)**, pl. **azarn (wa-)** «①figuier mâle» [①: Ašt], «figuier» [Igd / Roux 1955: 98], **azar (wa-)**, pl. **azarn** «figuier» [Laoust 1920: 421; BB 42] ◇ 2. **ɣli n wazar** «oiseau (indéterminé) (litt. celui du figuier)» [Taznakhte / Stroemer & Saadouni 1998; Ayt Bafmran / Simeinel 2010a: 145] (→ **bu tazart, tazart, awzar**)

azardz || «endroit où un cheval ou âne se roule dans la poussière» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «endroit

où se vautrent et se couchent les chameaux» [③] (→ **zurdz**)

azaru || ◇ 1. «rigole, canal» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5] ◇ 2. «bras de mer» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5], **azaru**, pl. **izura** «le passage d'accostage par où passe habituellement la vague qui pousse l'ağrrabu vers la sortie» [DO 247] (→ **asaru**)

azawa || «asphodèle (*Asphodelus tenuifolius*)» [Iḥaḥan / Bellakhdar 1997: 372 (no. 323)] (→ **azawaḍ**)

azawaḍ || «vent brûlant du Sud» [Marcy 1935: 97] (→ **azawaḍ**)

azawaḍ ||: **ul iga azawaḍ** «le cœur en braise» [Bounfour 2009: 314] (→ **azawaḍ**)

azawaḍ || «espèce d'asphodèle» [③: IuT / Epron] (→ **azawa**)

azawag (u-), pl. **izawagn** || ◇ 1. «bande colorée, trait» [DV 31] ◇ 2. **azawag** «une rangée de gerbes» [Ida Uqays / Laoust 1920: 357 note 1], **azawag**, pl. **izawagn** «②rangée d'oliviers» [②: glossaire ms à l'usage des notaires] ◇ 3. «②file, suite de personnes ou de choses, qui vont l'une derrière l'autre» [②: Lax], «une suite de bêtes groupées en filant (fuyant) dans la même direction» [GP 201] (synon. **asarg**), **ha d iznkwaḍ, gand ilmma y azawag** «voici les gazelles marchant à la file» [GP 64, 65] (→ **zawg, zug**)

azawag, pl. **izawagn** || «forte ②chaleur» [②: Ašt] (→ **azawag**)

azawag || «exil» [Bounfour 2009: 308], **tasa, ur ilin mad d ukan sawaln, yuf as azawag ng akk w mmuṭn** «un cœur qui n'a pas de compagnie, mieux vaut pour lui l'exil ou même la mort» [El Mountassir 2011: 280] (→ **azwag, amzwag, zug, zuwg, zwwg**)

azawar || ◇ 1. «injurer» [③: Igd; Benzekri 1988: 86, 87], **ar as akkan azawar** «on l'③in-

jurie» [①: Igd], **azawar** «②calomniateur, médisant» [②: Ašt], **izawarn** «injures», **ar as yakka izawarn** «il le couvre d'injures» [③: Igd] ◇ 2. **azawar** «②index (doigt)» [②: Ašt] (→ **tazawart**)

azayani, fém. **tazayanit** || «originaire de Zaïan (*someone from the Middle Atlas*)» [Hoffman 2000a: 66, 86, 384] (→ **azayyan**, **zayan**, **zzayan**)

azayku || ◇ 1. «(sens inconnu)» ◇ 2. «Ali Sidki Azayku (1942-2004), historien et poète moderne, cofondateur de la première association culturelle amazighe (AMREC), auteur de plusieurs ouvrages et articles en histoire et de deux recueils de poésie amazighe (*timitar* 1988 et *izmuln* en 1995)» [El Moujahid 2015: 31, note 16]

azaym, pl. **izaymn** || «dauphin» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 310]

azaywal || «un plant tinctorial (noir)» [DV 275], «plante qui fournit une teinture noire» [J], «②plante tinctoriale pour le noir» [②]

azayyad || «pierraille, ②cailloutis, menus cailloux servant à combler les interstices laissés par les moellons d'un mur en construction» [②: Ašt], **azayyad lli s a ttr-šaqn lmǝllmin lxwa ngr tzaggin d tiyyad** «la pierraille avec laquelle les maçons ②combler les ②interstices» [②: Ašt; Roux 1955: 12] (→ **zayd**)

azayyan, fém. **tazayyant** || «quelqu'un de Zaïan, parleur de berbère du Moyen-Atlas (*someone from the Middle Atlas Berbers, speaker of Middle Atlas berber*)» [IuT / Hatt notes: 125] (→ **azayani**, **zzayan**, **zayan**)

azayyud || «tour de guet commandant une voie d'accès» [Amm / Adam 1950: 324, 356] (synon. **lbrj n usaka**)

azayz (u-), pl. **iziyaz** || ◇ 1. «pieuvre» [DV 220], **azayz (u-)**, pl. **izuyaz** «pieuvre» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 310; J; Tiznit / Jebbour 1988: 225; El Moujahid 1997: 95], «seiche, poulpe, pieuvre» [DT 258], **azayz (u-)**, pl. **izuyaz** «poulpe ou pieuvre» [DO 177 (photo), 288], **idaṛṛn n uzayz** «les tentacules du poulpe» [DO 253, 254], **tišabbaṭin u uzayz** «ventouses de poulpe» [DO 273], **ifri n uzayz** «l'interstice (litt. la grotte) où se cache le poulpe» [DO 254], **rrways ssnn ad ršgn azayz s wamur** «les commandants savent piquer les poulpes avec l'amur» [DO 236], **ur a nštta azayz** «nous ne mangeons pas les pieuvres» [-], **azayz**, pl. **izayzn** «①seiche» [①: Ašt], **ixss n uzayz** «os de ①seiche» [①: Ašt], **jddas n uzayz** «seiche» [Bařam / Fonds Roux: fichier M2] ◇ 2. **azayz**, pl. **izuyaz** «crocodile» [DV 83], **azayz**, pl. **izayzn** «①crocodile» [①: Ašt]

azayz (u-), pl. **izuyaz** || «abîme» [DV 3], «trou, abîme, précipice» [J]

azayza (u-) || «gros sein» [DO 177, 288] (→ **tazayzat**)

azazi || «②descente rapide» [Igd / Fonds Roux: fichier M4], **azazi**, pl. **izuza** «versant à l'ombre ou au nord» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4, 8]

azazu, pl. **izuza** || «②corde en poil de chameau ou de chèvre» [②: Bařam; L 213]

azbabay, pl. **izbabayn** || «petit» [DV 218], «minuscule» [J], «①petit» [①: Ašt] (→ **izbub**, **izbib**)

azbabay || «de la couleur d'un raisin sec» [Ropars III, 102] (→ **tazzbibt**)

azbar || «colique» [L 164; J], **azbar** «②colique» [②: Bařam] (→ **ažbbař**, **žbr**)

azbbay || nv → **zbi**

azbbay || nv → **zbu**

azbdar || « (la signification de ce mot n'est pas encore claire; il désigne possiblement:) « dos d'âne destiné à faciliter l'écoulement des eaux de pluie sur une terrasse » [Montagne 1930a: 92 note 2] (→ **azbẓḍr**?)

azbg (u-), pl. izbgan (i-) || « bracelet (non fermé) » [DV 45; SG 12], **azbg** « bracelet » [DT 2185; El Moujahid 1997: 275], « bracelet » [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 74], « bracelet ouvert » [Atlas oriental; Ida Usmlal / Besancenot 1953: 8, 13], « bracelet d'argent » [Amm / Adam 1952: 474, 481], **azbg n tsrki** « bracelet de peau » [Boogert 1998: 80], **azbg n iqrrayn** « bracelet décoré de points » [Star Collection 2002: 32 (photo)] (→ **abzg**)

azbg || « poinçon pour trouer le fer » [Igd / Roux 1955: 77], **yili uezbg walli s a aggun uzzal** « il y a le poinçon avec lequel on troue le fer » [Igd / Roux 1955: 77] (→ **bgū**)

azbibī || « bleu » [Imsf / Roux 1950: 36] (→ **zz-bib**)

azbl (wa-), pl. azbaln (wa-) || « duvet, plume, poil, laine » [DV 100], « poil, crin » [SG 26], **azbaln** « poil » [DV 224; J], **azbaln** « poils du ②pubis » [②: Ašt], **azbal** « cheveu » [Tazerwalt / ABasset 1942: carte 4] (→ **izbl**)

azbu || « action de prendre de force, de ravir » [Ropars III, 102] (→ **zbu**)

azbẓḍr, pl. izbẓḍar || « défilé » [J] (→ **azbdar**?)

azḥayti, pl. izḥaytin || « fanfaron » [Tiznit / Jebbour 1988: 225]

azḥazm, pl. izḥazam || « ensorcellement, sorcellerie » [Ropars III, 138] (→ **zḥzm**)

azḥḍuḍ, pl. izḥḍaḍ || « singe (*Affē*) » [Stumme 1899: 170; Igliwa / Westermarck 1926: II.315], **ad tsḡt sin izḥḍaḍ** « il faut que vous achetiez deux jeunes singes » [Imsf / Le-guil 1988: 19.20] (→ **zḥḍuḍ, ḥḥḍuḍ, zḥḥuḍ, ḥḥḥuḍ**)

azḥku, pl. izḥkʷan || « cruche à eau de petite taille » [③: IuT / Epron] (→ **azḥkun, aḥs-qqun**)

azḥkun (u-), pl. izḥukan (yi-) || « vase de terre pourvu d'un bec et d'une oreille sur le côté (il reçoit de l'eau, du lait) » [DT 649], **azḥkun** « une sorte de vase » [③: Ašt] (→ **azḥku, aḥsqqun**)

azḥlulf || ◇ 1. « action d'avaler » ◇ 2. « action de travailler rapidement et sans soin » [Ropars III, 137] (→ **zḥlulf**)

azda, pl. izdatn || ◇ 1. « ①attelage d'une bête traînant une charrue » [①: Ašt], « une ②bête unique attelée à l'araire » [②: Ašt], **mddn ar kkrzn s yat tyuga nḡ azda** « on laboure avec une paire de bœufs ou bien une seule bête » [Roux, Ethno: texte 109], **aḥḡar uzda** « ②perche sous-ventrière » [②: Ašt] ◇ 2. **azda (wa-), pl. azdatn** « attelage double, paire d'animaux attelés à la même charrue » [Ropars III, 117], **ikrz s wazda** « il laboure avec deux animaux » [Ropars III, 117] ◇ 3. « ①mesure de superficie traditionnelle: superficie qu'un attelage à une seule bête peut labourer dans la saison » [①: Ašt]

azdam || « ramassage du bois, coupe de bois » [DV 40; J] (→ **azddam, zdm**)

azdar ||: **brrm ḡ uzdar** « renverser (*turn upside down*) » [IuT / Hatt notes: 35] (→ **azddar, izddar, izdar, zdr**)

azdaw || « tambourin » [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier]

azday || « jointure » [Boukous 1990: 403] (→ **zdi**)

azddal || nv → **zdl**

azddam || « l'action de ramasser du bois » [Nakano 1998: 16], « ramassage de bois » [Imsf / Roux 1950: 15] (→ **azdam, zdm**)

azddar (u-) || « le bas » [Roux, Ethno: texte

- 71], **wi n uzddar** « rez-de-chaussée » [③: Igd] (→ **azdar, izddar, izdar, zdr**)
- azddawi** || « quelqu'un des Ida u Zddut (*man of the Ida u Zddout*) (*ida uzddut*) » [Hoffman 2000: 90] (→ **awzddut**)
- azdday**, pl. **izddayn** || « couture séparant un tellis, un matelas en deux » [Ropars III, 117] (→ **zdi**)
- azddayru** || « celui en bas (*the one below*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **azddar, izddar, izdar, zdr**)
- azddig** || « beau, bon » [Imsf / Leguil notes] (→ **izdig**)
- azddim (u-)**, pl. **izddimn** || « fagot de bois » [Ropars III, 118] (→ **azdm, zdm**)
- azddrm (u-)**, pl. **izdram, izddram** || ◇ 1. « ② passage ménagé dans une haie, dans un mur; ② passage suivi par le gibier » [②: Br; Lax], **ikšm g yan uzddrm, ar ittškkal** « il entra (le potager) par un passage (dans une haie), en marchant à pas de loup (*he entered (the garden) through an opening (in the fence) stalking*) » [Lax / Roux, Contes: texte 34] ◇ 2. **azddrm** « territoire neutre où les deux parties en guerre ne combattent pas (des amendes sont prévues pour ceux qui violeraient la neutralité sur ce territoire) » [③: Bařam] (→ **azdrn, asdrn, ddrn**)
- azddur**, pl. **izddar, izddurn** || « ① panier où l'on serre les actes, les papiers » [①: Ařt], **azddur (u-)**, pl. **izdran** « grand couffin, panier avec couvercle qui sert à mettre les actes, les provisions, les vêtements » [Ropars III, 119]
- azdg** || « l'action de ② nettoyer les céréales dépiquées » [②: Ařt], « vannage; dépôt, décantation » [J] (→ **zdg**)
- azdig** || « crête de cheveux au milieu de la tête » [L 32; J], **azdig (wa-)** « frange, crinière » [Ropars III, 118] (→ **azag, azig, izig**)
- azdm**, pl. **izdam** || « lourde fardeau » [③: Imsf], « fardeau, charge (lourde), fagot de bois » [Imsf / Leguil notes] (→ **tazdmt, zdm**)
- azdri** || « variole » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 257]
- azdrn** || ◇ 1. « trou, passage ménagé dans une haie ou un mur » [Miscellanées Fonds Roux], **azdrn**, pl. **izdram** « ouverture; passage dans une haie, entrée d'un jardin » [③] ◇ 2. **izdrman: lḥqq řžmn gis izdrman** « c'est avec justice que l'on ouvre des passages (*it is with righteousness that ways are won*) » [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 349] (→ **azddrm, asdrn, ddrn**)
- azdu (u-)**, pl. **izdutin** || « asperge » [DV 23; J], **azdu** « asperge » [Douchařna 2011a: 24] (→ **azzu, azwi, azzuy, ařřuy**)
- azduz (u-)**, pl. **izdaz** || ◇ 1. « massue » [DV 176; DT 1914], **azduz**, pl. **izdaz** « ① maillet, marteau en bois » [①: Ařt], **azduz** « maillet dont le pêcheur se sert pour assommer les gros poissons; outil du constructeur de pirogues », **ut aslm s uzduz** « assommer un poisson avec un maillet » [Essaouira / Laoust 1923: 311, 345], « maillet en fer pour écraser les mottes de terre » [Boogert 1998: 73], « maillet » [L 191], **azduz n tilliřin** « pouce (litt. écraseur de puces, massue de puces) » [Naji, M. 2007: 205, note 170] ◇ 2. « verge (membre viril) » [DV 291] (→ **dzz**)
- azduz**, pl. **izduzn** || « une planche simple mais solide dont la longueur est de trois mètres au minimum qui est utilisée pour transporter les barques (**inřlak**) de leur dépôt vers la mer ou l'inverse » [DO 247]
- azdway**, pl. **izdwiyn** || « ① gaule » [①: Ařt] (→ **azzdwi, tazdwit, zwi, zuwi**)

azdwit (wa-) || «goûter, repas léger pris un peu avant le coucher du soleil» [DT 1516], «Ⓢgoûter, collation de l'après-midi» [②: Aks] (→ **awzdwit**, **azzwit**)

azḍuḍ, pl. **izḍaḍ** || «tourterelle» [Boogert 1998: 105, 142], **azḍuḍ** «tourterelle» [Im-lil / Stroomer notes 2005] (→ **azḍuḍ**, **azḍ-ḍuḍ**)

azezwu (u-) || «brise» [Nakano 1998: 1] (→ **azuzwu**)

azffan || «homard» [Monteil 1951: 138], «homard, langouste» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], **azffan**, pl. **izffann** «langouste» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 311; Colin 1924: 176], **azffan (u-)**, pl. **izffann** «langouste» [Aglou / DO 179 (photo), 288], **id bu wasskarn n uzffan ar ttbbin tag^wlimt**, **ar srs sslsan** «les pêcheurs vivant langouste mettent des morceaux de torpille dans leurs paniers» [DO 261] (→ **assfan**)

azffan, pl. **izffanen** || «chanteur ambulant» [L 229; J], **ar. mar. zeffan** «saltimbanque, baladin rural, ambulant qui chante et danse en agitant ses amples manches» [CO 722], **azffan** «jongleur, saltimbanque, baladin rural, chanteur ambulant» [Ropars III, 103; CO 722] (→ **zzffan**)

azffan (u-), pl. **izffann** || «muselière constituée par un filet d'alfa, de palmier nain, etc.» [Ropars III, 103] (→ **zffn**)

azfl, pl. **izlfan** || «fouet de nerf de bœuf» [Boogert 1998: 143], **ar ikkat s izlfan yan k iṣṣan**, **a lbari** «il fouette celui qui est désobéissant à Vous, ô Créateur» [Boogert 1998: 143] (→ **azzfl**, **asfl**)

azga (wa-), pl. **azgiwn (wa-)** || «couffin, panier» [SG 12], «grande couffe servant à transporter les céréales à dos d'homme, maintenue par des courroies» [DV 78], **az-**

ga «panier (*basket*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 40], **ar ttasint azgiwn nnsnt**, **ar gidn ttggant imklawn nnsnt** «elles prennent leurs paniers, elles y placent leur déjeuner» [Irhchan / Galand 1971-1972: 96], **azga iḡ^wrfin** «Ⓢpanier recouvert de peau» [Amm / Adam 1950: 339, 356; Adam 1952: 472, 481], **gint azga yann ḡ iggi tadawt nnsnt** «elles placent le grand panier sur le dos» [Nakano 1994: 55] (→ **azgaw**, **tazgawt**)

azgag (u-) || : **iḡ as ḡran ḡ uzgag n waḍan, ilil tn d** «s'il se recommandent à lui dans la nuit, il les secourt» [Laoust 1923: 355]

azgaw (wa-), pl. **azgiwn (wa-)** || «couffin, panier, couffe» [SG 12; ASP 13, 46, 97], **azgaw (wa-)**, pl. **azgawn** «Ⓢpanier en sparterie; hotte en sparterie et munie d'anses et de cordes de suspension» [①: Ašt], **azgaw** «grande couffe servant à transporter les céréales à dos d'homme, maintenue par des courroies» [DV 78], **azgaw (wa-)** «panier en doum ou en feuilles de palmier dattier» [L 20], **azgaw (wa-)**, pl. **izgawn** «grand couffin (*Korb*)» [Stumme 1899: 170], «panier» [Tiznit / Jebbour 1988: 225] (→ **azga**, **tazgawt**)

azgayba (wa-), pl. **azgaybatn** || «Ⓢsacoche en sparterie» [②: Ašt] (→ **azgaybi**, **azzgayba**)

azgaybi, pl. **izgaybitn** || «grande couffe dans laquelle on conserve les dattes, les céréales» [DV 78], **azgaybi (u-)**, pl. **izgaybitn**, **izgaybin** «grand couffin dans lequel on conserve les céréales, les dattes» [Ropars III, 125], **azgaybi** «grande couffe dans laquelle on conserve les dattes, les céréales» [②: Ait Baha] (→ **azgayba**, **azzgayba**)

azgb, pl. **izgban** || : **izgban** «bracelets» [El Aouani 1983: 209] (→ **abzg**, **azbg**)

azgg^Waġ (u-), pl. **izgg^Waġn** (i-), fém. **tazgg^Waxt** (t-), pl. **tizgg^Waġin** (t-) || ◇ 1. «rouge» [DV 251; SG 12; BB 43], **azgg^Waġ** «rouge» [Galand 1983: 465; Tiznit / Derkaoui 1986a: 234], «rouge, brun, safrané» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], **akal azgg^Waġ** «terres rouges qui sont réputées fertiles mais lourdes, nécessitant toujours des attelées à deux bêtes» [Lafuente 1968: 76, 83], **bu zgg^Waġ** «le rouge (maladie des arbres fruitiers et des céréales)» [Seksawa / Berque 1978: 500], **azgg^Waġ** (une variété de dattes) [L 132] ◇ 2. **azgg^Waġ** «poisson rouge» [DV 225; J], **azggaġ** «espèce de poisson» [Essaouira / Stroomer 2000], **azgg^Waġ** «dorade, pageot» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] ◇ 3. **izgg^Waġn** «monnaie de bronze» [argot / J] (→ **azwaġ**, **azgg^Waġ**, **uzwiġ**, **izwiġ**, **izwiġ**)

azgg^War (u-), pl. **izgg^Warn** (i-) || «jujube, jujubier» [DV 163; SG 12], **azgg^War** «jujubier (*Ziziphus lotus*)» [Bellakhdar 1997: 464 (no. 440); Emberger 1938: 229; L 140], **agg^Wrn n uzgg^War** «de la farine de jujube (cette farine est obtenue en pilant le fruit du jujubier, pulpe et noyau; après l'avoir tamisée, on la mêle à du miel ou à de l'huile; les Houwara en font usage comme fortifiant; ils l'appellent *ben summan*)» [DT 1840], **azgg^War** «jujubier sauvage» [Iḥaḥan, Inda Uzal, Illaln / Laoust 1920: 498, 504; Amm / Adam 1950: 296, 326; Imsf / Leguil 1988: 31.24, 31.25], **azgg^War**, pl. **izgg^Warn** «jujube, jujubier» [SG 12; ASP 38], **azgg^War** «jujubier sauvage (*Ziziphus lotus*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112; El Alaoui 2001: 190; Iġrm / Zarguef 2001: 596], **azgg^War**, pl. **izuran** «@jujubier sauvage; fruit du jujubier sauvage» [②: Ašt; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 146],

azgg^War, pl. **izgg^Warn** «jujube, fruit de @jujubier sauvage» [①: Ašt], «①②haie» [①②: Igd], **igr inu iggut gis uzgg^War** «dans mon champ, il y a beaucoup de jujubier» [DT 1613], **iġ rad kkrzn ar ttksn azgg^War** «avant que les gens se mettent à labourer, ils enlèvent d'abord les jujubiers» [EM 109], **iġ rad kkrzn ar ttksn azgg^War** «avant que les gens se mettent à labourer, ils enlèvent d'abord les jujubiers» [EM 109], **ḥmmi (u)zgg^War** «nom familial du lévrier» [DT 1605], **iznnd bu mḥmd aluqid, irar as ix f taksart ġ uzgg^War** «le hérisson enflamma l'allumette, en dirigea la tête vers le bas dans le jujubier» [Imsf / Leguil 1988: 32.39] (→ **tazgg^Wart**)

azgg^Way, pl. **izgg^Wayn** || «cueillette, gaulage» [Seksawa / Berque 1978: 168, 500] (→ **azgg^Wi**, **azway**, **zwi**)

azgg^Wi || «gaulage» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 311; El Alaoui 1996a: 112; El Alaoui 2001: 190] (→ **azgg^Way**, **azway**, **zwi**)

azgg^Wi || «pelle aux cendres» [Tiznit / Stroomer 1990], **azgg^Wi**, pl. **izgg^Wiyn** «petite pelle en fer pour prendre le charbon» [IuT / Stroomer 2004: 142, 143 (Epron, texte 36)], **azgg^Wi** «tesson de poterie ou poterie concave dans laquelle la fileuse fait tourner l'extrémité pointue du fuseau lors du filage» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **azg^Wi**, **azwi**)

azggif || «mets fait de farine et d'eau» [Boogert 1998: 94] (→ **azkkif**)

azggun || «jeu de garçon constitué d'une jante de bicyclette que l'on fait avancer avec un bâton» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114] (→ **zgn**)

azggun || «tresse, natte de cheveux; coiffure des **tšrifin** composée de deux nattes tressées au niveau des tempes, de chaque côté

de la nuque» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 311; El Alaoui 1996a: 112; El Alaoui 2001: 190] (→ **zgn**)

azggur || «②poitrine» [②: Ašt]

azgwi (u-), pl. **izgwiyan** || ◇ 1. «①tesson de poterie, tesson de verre, ①débris de vaisselle» [①: Ašt], «tesson» [L 13; DV 277; DT 1458; BB 44], «tesson, poterie brisée» [DT 2712], «tesson, plat de terre dans lequel on fait cuire hâtivement le pain» [DT 2448], «tesson, pierre du foyer d'un four à pain» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5], **izgwiyan** «débris de vaisselle» [DV 88], **izgwiyan n tallaġt** «tessons, débris de ②poterie» [②: Ašt], «tesson de poterie (on effectue le polissage des peaux au moyen de tessons de poterie)» [Jemma 1972: 40], **b(u) izgwiyan** «potier (litt. celui des tessons)» [DT 1458], **azgwi** «vieille écuelle, marmite», **azgwi n takat** «marmite dans laquelle on prépare la bouillie» [Aks / Destaing 1925: 199, 201], **azgwy** «tessons, pots cassés» [Boogert 1998: 71], **azgwi**, pl. **izgwiyan** «brèche, trou dans un mur» [DV 46] ◇ 2. «roche lisse» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 5] (→ **azggwi**, **azwi**)

azgir (u-) || «nu-pieds», **illa iġ lsan turziyin illa iġ ar ka zzigizn s uzgir** «parfois ils portent des sandales et parfois ils marchent (nu-pieds?)» [Nakano 1994: 36], **ar lssan irgazzn iqšban n tađuṭṭ bla sswal**, **ar zzigizn s uzgir** «les hommes portent des chemises longues faites en laine, sans pantalon, et ils marchent (nu-pieds?)» [Nakano 1998: 70] (→ **ažir**)

azgmu (u-), pl. **izgma** || «grosse boule de tourteau d'argan» [Ropars III, 125], **b(u) izgma**, pl. **id b(u) izgma** «lippu, qui a des grosses lèvres» [Ropars III, 125] (→ **tazgmūt**)

azgn (u-), pl. **izgnitn** (i-) || ◇ 1. «moitié, demi» [DV 189; DT 2753], «moitié» [SG 12], **azgn n tngult** «la moitié d'un pain» [DV 189], **azgn n ššaḥ** «une demi-mesure» [DV 189], **azgn n tarryalt** «un demi-douro» [DV 189], **azgn n tğrart** «une demi-charge (quinze mesures)» [DV 189], **mya d uzgn** «cent cinquante (litt. cent et demi)» [DV 189], **sin d uzgn** «deux et demi» [DV 2788], **ssaḥ tiss tẓat d uzgn** «il est neuf heures et demi» [Nakano 1976: 97], **ayyur d uzgn** «un mois et ②demi», **ğ twada n wass d uzgn** «à une journée et ②demi de marche» [②: Ašt], **dari miyya n lhilt d uzgn** «j'ai cent ruses et demi» [Lax / Roux, Contes: texte 156] ◇ 2. **azgn** «une demie-tanast; le tanast a un temps de vidange de douze minutes qui correspond à une ḥabba (lḥbba); cette tanast est subdivisée en demi-tanast (azgn), en un quart de tanast, danaq et en une portion inférieure à une demie-tanast, sans doute un sixième (agru); avec un demie-tanast (azgn) on peut irriguer une surface d'environ 2 m sur 20 m» [Delaigue et autres 2013: 139, 139 note 5]

azgr (u-), pl. **izgran** (i-), **izgarn** (i-) || ◇ 1. «bœuf» [DV 39; SG 12], **azgr**, pl. **izgarn** «②bœuf» [②: Aks; Imi n Tanout / Galand 1964: 52], **azgr**, pl. **izgarn** «veau» [IuT / Stroover notes 2003], **azgr**, pl. **izgwan** «②taureau» [②: Lax; Aks], **azgr**, pl. **izgran** «bœuf, taureau» [BB 44; ASP 12, 40, 114; Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190], «taureau, bœuf» [①: Ašt], **azgr**, pl. **izgirn** «bœuf» [L 76], **izgirn** «des bœufs, des bovidés» [DV 39], **izgirn** «gros bétail (cattle)» [Amanuz / Westermarck 1926: II.291], **azgr iqqnn** «bœuf châtré» [①: Ašt], **tayugwa izgarn** «une paire de

bœufs» [SG 12], **azgr n zzawit** «taureau» [DV 275], **azgr**, pl. **izg^wran** (yi-) «bœuf», **kṛaḍ yizg^wran** «trois bœufs» [DT 166], **izgarn** (m. pl.) «bovins» [ASP 64, 84, 100], «gros bétail (*cattle*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.291], «bœufs et vaches, race bovine» [Boogert 1998: 99, 128], **ar ka isbulluḡ uzgr tuga** «le bœuf ne fait que ramasser l'herbe autour de lui» [③: Ašt] ◇ 2. **izgarn n ignna** «la Grande Ourse (litt. les bœufs du ciel)» [Boogert 1998: 114], **izgarn** «constellation (Beneth-nash)» [Boogert 1997: 119], «nom d'un groupe d'étoiles: les bœufs, les **banât na-ṣṣ** des Arabes» [Boogert 1998: 114] ◇ 3. **mlġ izgarn**, **mlġ izgarn** «variété de lézard (litt. celui qui lèche les bœufs)» [③: lgd], **ssumm izgirn**, pl. **id ssumm izgirn** «lézard vert (litt. tête-les-vaches)» [DV 170] (→ **ssum sitan**) (ar. dial. **reḍḍaṣat lb-ger**)

azgr, azg^wr (u-) || ◇ 1. «action de traverser», **azgr n wasif irxa** «la traverse de la rivière est aisée» [③: Ašt], «passage», **agg^wrn n uzgr** «la farine du passage» [Azizi 1998: 134, 178, 214, 427] ◇ 2. «rédaction du contrat de mariage» [Azizi 1998: 132, 133, 428] (→ **zgr**)

azgruḍ, pl. **izgurad** || «②gésier» [②: Baḥam] (→ **asgruḍ**)

azgruz (u-) «(toponyme)», **gg uzgruz** «(le poète Sidi Ḥimmu Ṭalb) originaire d'Azgruz» [Stumme 1895a: 35]

azgur || «terrasse» [Laoust 1939: 235] (→ **azur**)

azgza (u-), **azgzaw (u-)**, pl. **izgzawn (i-)**, **izgzatn (i-)**, fém. **tazgzawt (t-)**, pl. **tizgzawin (t-)**, **tizgzatin (t-)** || ◇ 1. «bleu, vert» [DV 39, 292; SG 12; BB 43], **malsa azgza n lġnt** «des habits verts du paradis» [Imsf /

Cadoz: no. 62], **llubya tazgzawt** «haricot vert» [Agadir / El Mountassir 1999: 86, 93], devinette: **sin ismgan n sidi rbbi, ar ukan kkrzn ḥ yan igr igan azgzaw: iburka ḥ lbḥr** «deux nègres du bon Dieu labourent un champ bleu (ou vert): les bateaux sur la mer» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 211] ◇ 2. **azgza** «blanc (en parlant des mulets et des chameaux)» [Boogert 1998: 98] ◇ 3. «non mûr» [①: Ašt], **baṭaṭa, da tt sttan izgzawn** «ils mangeaient les pommes de terre crues» [Ghighaya / Pellat 1989: 11] ◇ 4. **azgza**, pl. **izgzawn** «①verdier, serin (on le met en cage)» [①: Ašt] ◇ 5. **azgza**, pl. **izgzawn** «(une espèce de) ①serpent» [①: Ašt] ◇ 6. **ḥafiyt tazgzawt** «quelqu'un de turbulent, d'insupportable, de méchant» [BB 120] (→ **azgzaw, izgziw**)

azgzaw || «vert», **iġirdm azgzaw** «le crabe vert» [DO 183] (→ **azgza, izgziw**)

azgzu, pl. **izgza** || «verdure» [Imdlawn / El-medlaoui 1995: 56] (→ **azgza, azgzaw, izgziw**)

azġa || → **azġiwn**

azġaġn (wa-) || «①angine de l'homme» [①], «maux de gorge» [Aks / Destaing 1925: 199] (→ **azġiwn**)

azġal (u-) || «(grande) chaleur», **illa kra n uzġal** «il a fait une de ces chaleurs» [BB 45], **synon. tirġi** [BB 91]

azġayb || «malchanceux, infortuné» [③: Ašt] (→ **azġub, azġib, zzġbi, zzuġbi, zġb**)

azġib || «maudit, infortuné» [Benhettouch 1991-1992: 10] (→ **azġub, azġayb, zġb**)

azġiwn (wa-) || «angine (le singulier **azġa** est peu usité)» [DV 16], «amygdales» [L 36], «mal d'oreilles accompagné d'enflure; ganglions, laryngite» [DV 205], «amygdalite; oreillons, angine» [J], **aġn k wazġiwn** «tu as une angine» [Tiznit /

- Derkaoui 1986a: 237] (→ **tazgiwin**, **azgagn**)
- azgr**, **azgʷr** (u-), pl. **izgʷran** (i-) || «racine» [DV 239; L 136], «racine, tendon, nerf, veine» [SG 13], «veine, nerf» [L 36], «tendon, racine» [J], **azgʷr**, pl. **izgʷran** «racine végétale; nerf, veine, artère, capillaire; varice» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 112], **azgʷr n ubud** «(couper le) cordon ombilical (la blessure est pansée à l'aide d'une mixture d'antimoine, de beurre frais et quelques gouttes d'huile d'olive)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 139], **azgr**, pl. **izgran**: **izgran** «troncs de palmier» [Boogert 1998: 83] (→ **azur**, **azar**, **azgr**)
- azgub** || «un être abject» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **yyak**, **a yazgub**, **tnit t inn** «ainsi, être abject, tu l'as tué?» [Wawzgit / Amard 1997: 124, 125], **ma nra an nskri uzgub ad?** «qu'allons-nous faire de cet être abject» [Wawzgit / Amard 1997: 130, 131] (→ **azgayb**, **azgib**, **zgb**)
- azgummy** || «rossignol, passereau au bec rouge» [Boogert 1998: 108]
- azgur** (u-), pl. **izguran** || «racine» [Iḥaḥan, Tazerwalt / Laoust 1920: 476], **azgur n zsfan** «nom de plante» [Glawaw, Sktana / Fonds Roux: 27.1.5], **tbidd taşşfaft ann f yan uzgur** «le peuplier se tint debout sur une seule racine» [Arazn-Arḡn / Roux, Contes: texte 78] (→ **azgr**, **azur**, **azar**)
- azgzf** || «allongement» [DV 172; Ropars II, 167] (→ **zziḡzif**, **iḡzif**)
- azhuzzu** || «action de secouer, action d'agiter» [Ropars III, 137] (→ **zhuzzu**, **huzzu**)
- azhhaf** || «quelqu'un qui marche sur ses genoux (se dit d'un perclus)» [Tiznit / Akouaou 1976: 329] (→ **zhf**)
- azi** (p: **uzi**, i: **ttazi**) || «enduire de, frotter avec» [Ⓢ: Demsira], «poncer, mouiller» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146]
- azi** || «acide gastrique, régurgitations» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998]
- azi** ||: **azi awa!** «viens-donc!», **aziw awin!** «venez-donc!» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 266] (→ **aji**)
- aziban**, pl. **izibann** || «burnous de berger de couleur grise, tissé en laine et en poils de chèvre» [Iḡʷjdamn / Amahan 1998: 245, 292]
- aziḍ** || nv → **zaḍ**
- azifal** (u-), pl. **izifaln** || «ceinture faite dans l'afaggu par relèvement de deux coins» [Ropars III, 103]
- aziffn** || «brindilles du régime (dattes)» [L 132; J]
- azig** (wa-) || ⬢ 1. «crinière» [L 71], «crête de cheveux au milieu de la tête» [L 32], **lbhaym n wazig** «bêtes à crinière (chevaux, mulets, ânes)» [DV 37], **azig** «crinière, coiffure prophylactique constituée d'une touffe de cheveux laissée sur le sommet du crâne rasé d'un enfant dont les frères et sœurs n'ont pas survécu» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 311; El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001: 190], **azig**, pl. **izagn** «crête de cheveux» [Iḡʷjdamn / Amahan 1998: 292], **azzigg**, pl. **azziggn** «crinière, crin» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 160] ⬢ 2. **azig** (wa-) [J], «rocher» [L 153], **ddu w wazig** «sous une falaise», **ar ttddan s kra n dmml s kra n ddu w wazig** «ils se rendent à un endroit sous une falaise» [Nakano 1995: 78], **ur aḡ tnt srušn ḡ imtlan**, **la bd-da n i nna ḡ illa wazig** «on ne dépose pas (le bois de chauffage) sur des parcelles de terre, il faut le déposer sur un rocher» [Nakano 1994: 85] (→ **azag**, **azagg**, **azdig**, **izig**, **taziggt**)

aziki, pl. **izikitn** || «quelqu'un des Ida Uziki, tribu du Maroc du Sud-Ouest» [Fonds Roux: 47.3], **aziki**, pl. **ida uziki** «individu de la tribu Ida Ouziki, tribu berbérophone du Grand Atlas» [Roux 1951: 489], **aziki**, pl. **azikin** «quelqu'un des Ida Uziki» [Argana / Okbani 1938: 23, 30] (→ **azikki**)

azilal || «crête; lieu élevé d'où l'on découvre un vaste horizon» [L 153], «crête, hauteur, éminence» [J], «le dessus de la montagne considéré comme surface et passage» [Igliwa / Fonds Roux: fichier M1], «belvédère» [③: Ašt], **azilal**, pl. **izilaln** «sommet escarpé» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 4], **azilal**, pl. **izilaln** «montagne haute» [Igd / Roux 1990: 40, 173], «②schiste adhérent à une montagne» [Igd / Fonds Roux: fichier M4], «②crête d'une montagne» [②: Bařam], **ajarif azilal**, pl. **ijarifn azilal** «schistes adhérent à une montagne» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3] (→ **azilal**, **zzullu**, **zilil**, **zil**, **zil**)

azill || «lumière», **srğatağ azill**! «allumons la lumière!» [Imsf / Leguil notes] (→ **azzil**, **zill**, **zilil**, **izall**, **zullu**)

azinab || «②gargouille ou rigole ou tuyau de descente des eaux» [②: Anti-Atlas] (→ **anizab**, **lmizab**)

azir || «①romarin» [①: Ašt], «romarin (*Rosmarinus officinalis*)» [Sijelmassi 1991: 217], «romarin (*Rosmarinus officinalis*), romarin, qui a une odeur agréable, il est utilisé contre la fièvre et le rhume» [Bellakhdar 1997: 350 (no. 295)], «romarin» [Boukous 1997: 53] (→ **lyazir**)

azirz (u-), pl. **iziraz**, **izirzn** || «sécheresse, période de sécheresse» [Ropars III, 136], **azirz** «période de sécheresse survenant après une première pluie qui a per-

mis les semailles et menaçant de détruire les céréales sorties de terre» [③: Ašt; Seml], «sécheresse» [Mitatre 2004: 59], «sécheresse» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 6], «sécheresse» [J]

aziwal, pl. **iziwaln**, fém. **taziwalt**, pl. **tiziwalin** || «borgne, (se dit d'une personne qui a un œil plus faible que l'autre)» [DV 41], «louche (yeux)» [DV 173], **iga aziwal** «il louche» [DV 173], «borgne, personne qui louche» [J], «personne atteinte de strabisme» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113], «①louche» [①: Ašt], **aziwal**, pl. **iziwaln** «abeilles qui construisent leurs rayons dans un sens faux» [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier] (→ **zziwl**)

aziway, pl. **iziwayn** || «gaule; longue perche de trois à quatre mètres, qui sert à gauler les olives, les amandes et les arganes» [Iğrm / Zarguef 2001: 596] (→ **azway**, **zwi**)

aziwl || «demi-cécité, loucherie, strabisme» [DV 173; J] (→ **aziwal**, **zziwl**)

aziwn (?) || «balle de blé ou d'orge; enveloppe du grain; bractée» [Imsf / Laoust 1920: 353]

aziyat, pl. **iziyatn** || «qui fabrique d'huile d'olives, qui vend de l'huile d'olives» [Ropars III, 119] (→ **zzit**, **ziyit**)

aziz (wa-), pl. **izazan** || «charge, fardeau» [③: Wawzgit], «fardeau» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **ar darsn ttamzn mikk ġ waziz ann**, **ar ttasin ula nitni didasn** «ils leur prennent un peu de ce fardeau et le portent eux aussi» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47] (→ **ažaza**)

aziz, pl. **izizn** ||: **aziz n waman** «le courant (de la rivière)» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 10]

aziza || (→ **lalla aziza**)

azizl || « ourdissage de la chaîne » [L 213; J] (→ **azizzl, zizzl, zizl, azzl**)

azizn (wa-) || « plaisanterie, farce (*Spass*) » [Stumme 1895: 59n; Stumme 1899: 170]

azizzl, pl. izizziln || ◇ 1. « action de faire couvrir » [Ropars III, 104] ◇ 2. **azizzl** « ourdissage (*warping*) » [Khatibi & Amahan 1994: 177] (→ **azizl, zizzl, zizl, azzl**)

azjjig || « fleur (*flower*) » [Boogert 2000: 365, 373] (→ **ajddig, ajjig**)

azkdan || « lavande » [Ropars III, 123]

azkf (u-) || « trait », **suyat tn s uzkf** « buvez (l'eau) à petits @traits » [Ašt; Cadoz: no. 57] (→ **zkf, zk^wf**)

azkka (u-) || « demain » [DV 90; SG 13], **azkka zikk şşbaḥ** « demain matin » [DV 90], **zikk şşbaḥ n uzkka** « demain matin » [DV 90], **sbaḥ ann uzkka** « demain matin » [DT 2289], **tadgg^wat n uzkka** « demain soir » [DV 90], **tazdwit n uzkka** « demain soir » [DV 263], **tazzwit n uzkka** « demain soir » [DV 263], **azkka yann** « le lendemain » [DV 168; DT 2292; SG 13], **azkka ġ tdugg^wat** « demain après-midi » [DT 2292], **insa dari, azkka yann iddu** « il passa la nuit chez moi et partit le lendemain » [DV 168], **azkka lfiḍ** « c'est demain fête » [DT 2289], **azkka ġ uzal** « demain de jour » [DT 2289], **izri uzkka** « demain matin » [DT 2289], **azri uzkka, azru uzkka, azrray uzkka** « @après-demain » [②: Lax], **lilix iffu lḥal azkka** « le lendemain @matin » [②: Ašt], « le lendemain » [ASP 123, 124, 128 316], **azkka yawmu lqiyayama** « jour de la résurrection » [Ašt / Cadoz: no. 15], **ini d azkka, iġ d azkka, azkka yann, azkka n ġass ann** « le @lendemain » [②: Ašt], **azkka, azkka x şbaḥ, azkka x tşbḥiyt** « le lendemain @matin » [②: Ašt], **azkka n ssbt** « @demain, samedi » [②: Ašt], **naf uzkka**

« @après-demain » [②: Seml], **nif uzkka** « @après demain, dans @deux jours » [②: Ašt] (→ **askka**)

azkkay, pl. izkkayn || « borne, limite » [Mzuḍa / Berque 1950: 369]

azkkif (u-), pl. izkfān (i-) || « soupe, (bouillon avec semoule, œufs, etc.) » [DV 266], « soupe » [SG 13; BB 43, 55], « repas léger pris ordinairement au lever du soleil » [DV 246], « (à la campagne:) bouillie de semoule, grosse ou fine » [DT 1519], **azkkif** « soupe (*gruel*) » [Nakano & Cooper 2017: photo 1], **azkkif** « bouillie fluide d'orge consommée au petit déjeuner avant le café », **azkkif yikrmuḍn** « soupe de ramadan préparée à la mode citadine » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 311; El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001: 190; El Alaoui 2002: 151], **izkkifn** (m. pl.) « bouillie claire servie au petit déjeuner » [Ropars III, 122], **ittrs d uzkkif t tiyyini** « on @sert le potage et les dattes » [②: Ašt], **tfta ad tsbbrbr azkkif** « elle est partie faire bouillir la soupe » [EM 47], **azkkif iqqimn** « @potage fait avec des légumes secs, de petit morceaux de viande et du levain (c'est la *ḥarira* arabe) » [②: Ašt], **kra n uzkkif sdidn** « un potage @léger, un potage clair » [②: Ašt], expression: **ma ra yamz afqqir, ar d ibrrd uzkkif** « qui retiendra le vieux en attendant que la bouillie se refroidisse (c.-à-d. celui qui est pressé par la faim est sourd à toute parole) » [El Mountassir 1989: 67; El Mountassir 1992: 113; El Mountassir 1993: 95], **illa uzkkif** « il fait très froid » [BB 43], **b(u) uzkkif** « marchand de soupe, gargotier, mythomane, grand menteur » [BB 43, 55], **sir, ad ak ikf Rbbi azkkif n tssgnitin** « va-t'en! que Dieu te donne de la soupe aux aiguilles (réponse à quelqu'un qui em-

plioie devant moi, le matin, un mot néfaste, par ex. le mot **lhbs** « prison » » [DV 11], **ad ur tsiggilt s laṭṛt ġ uzkkif** « ne cherche pas de traces dans la soupe (*don't look for marks (footprints, clues) in the soup*) » [Dann 2001: 58], **azkkif** « bouillie traditionnelle faite de farine d'orge, blé, maïs (*porridge of local flour (barley, wheat or corn)*), oil, pepper, dill or other spices; drinking it first thing in the morning is considered a sign that an urban dweller does not put on airs, since many city folks shun this food item » [Hoffman 2000a: 63] (→ **askkif**, **zkf**, **zkʷf**)

azkkun, pl. **izkkunn** || « avoine » [Iġʷjdamn / Amahan 1998: 203, 292] (→ **aṣṣkkun**, **waṣṣkkun**, **azqun**)

azkkur (u-), pl. **izkʷran** || ◇ 1. « perdrix » [DO 65] ◇ 2. « grande vieille, labre (poisson) » [DO 65 (photo), 284] (→ **askkur**)

azkmud, pl. **izukmad** || « seau en caoutchouc servant à tirer l'eau des puits » [Iġrm / Zarguef 2001: 595], **azkmuḍ** « petite outre vieille et usée » [Boogert 1998: 77] (→ **askmuḍ**, **aṣṣkmuḍ**)

azkri, pl. **izkritn**, fém. **tazkrit**, pl. **tizkratin** || « celui qui est originaire de la tribu des Ida ou Zekri » [Iġrm / Zarguef 2001: 595]

azkriy || « datte d'excellent qualité » [Ida Uzdudut / Roving Olsen 1984: 146] (→ **askʷri**)

azkur lkbir (?) || « variété de poisson de rocher » [Miġlft / Fonds Roux: Lagier]

azl || « cyprès toujours vert (*Cupressus sempervirens*) » [vallée du N'fis / Emberger 1938: 57], **azl** « cyprès toujours vert (*Cupressus sempervirens*) » [Bellakhdar 1997: 269 (no. 192)] (→ **azal**, **azzal**)

azlaf (u-), pl. **izlafn (i, yi-)** || « grand plat de terre dans lequel on peut servir du couscous pour plusieurs personnes » [DT 2385;

J], **azlaf**, pl. **izlafn** « grand @plat », **izlafn n tṭṭfm** « de grands @plats de couscous » [②: Lax], **tifiyi tlla ġ uzlaf** « la viande se trouve dans le plat » [ASP 4, 35], **azlaf** « cavité creusée sous les scourtins recevant l'huile pressée » [Ida Umartini / El Alaoui 2001a: 42; El Alaoui 2002b: 59], **ad aġ ijnjm ṛbbi ġ uzlaf ad n irkan** « que Dieu nous sauvegarde dans ce monde pourri (litt. ce grand plat de saletés) » [Sguenfle 2013: 278] (→ **tazlaft**)

azlag (u-) || ◇ 1. « l'action de s'enrouler, l'action de tordre » [DV 111, 280], « torsion, enroulement, fabrication de cordes en filasse » ◇ 2. [J] glissade » [J], « flanc; l'@azlag est suivi par les bergers » [Argana, Imsf / Fonds Roux: fichier M4] (→ **zlg**)

azlam (u-) || « action d'apercevoir, d'entrevoir » [Ropars III, 107] (→ **zlm**)

azlaq || nv → **zlq**

azlay || « maladie, sorte de grippe » [Iġʷjdamn / Amahan 1983: 130; Amahan 1979-1980: 309]

azlay, pl. **izlayn** || « perle, grain, collier (*bead, necklace*) » [IuT / Hatt notes: 30] (→ **azlla**, **aṣṣlla**)

azlay, pl. **izlayn** || nv → **zli**

azli, pl. **izlay** || « tison » [J] (→ **azzli**)

azlim || « drupe d'argan sans couche extérieure, *alig (brown nut of argan drupe after outer covering (alig) has been removed)* » [IuT / Hatt notes: 30] (→ **uṣlim**)

azlkaḍ || « @gauche » [②: Br] (→ **aṣṣlkaḍ**, **azlmaḍ**)

azlla, pl. **izllayn** || « perles de verroterie ornant un diadème » [Amm / Adam 1952: 471, 481, 482], **azlla**, pl. **izllayn** « verroterie » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **azlla** « fausse perle » [Akhmisse 2004: 46] (→ **aṣṣlla**, **aṣṣlluy**, **izlayn**, **zli**)

- azllal** || «coureur de femmes, galant» [Sguenle 2002: 173; CO 733] (→ **zlll**, **azllal**)
- azllalli** (u-), pl. **izllillay**, **izllullay** || «tison, morceau de bois enflammé» [Ropars III, 105] (→ **azzli**, **zllilli**)
- azllif**, pl. **izllifn** || «action de flamber, flamber, grillage» [Ropars III, 107], **azllif** «brûlure morale, comme un grand malheur provenant de la mort d'un parent» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 257] (→ **zlf**)
- azllmza** || «ombrine» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319] (→ **azlmza**)
- azlluf** (u-) ||: **b(u) uzlluf** «tête de mouton grillée (litt. celui des grillades)» [DV 146; Iğrm / El Moujahid 1981: 210; BB 55] (→ **zlf**, **zllf**)
- azlluğ**, pl. **izlluğn** || «ustensiles de cuivre inutilisables et remis à la fonte» [Ropars III, 109] (→ **tazlğa**)
- azllum** || «bandeau», **nhar hlul azllum** «le jour du dénouement du bandeau» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 242]
- azlluy** (u-), pl. **izlluy** || «brochette», **azlluy n tazart** «brochette de figes» [DV 47], **azlluy** «brochette» [BB 103; J], **azlluy n tmurğ** «brochette de sauterelles» [DV 47], **g it ġ uzlluy** «embrocher» [Ropars III, 105] (→ **zli**)
- azlm** || nv → **zlm**
- azlmađ** || «②gauche» [②: Lax; Igd; Br; Ašt] (→ **azlmađ**, **azlkad**)
- azlmmamu**, pl. **izlmma** || «sorte de lézard; salamandre» [Tiznit / Jebbour 1988: 225; Dell & Jebbour 1991: 137; Dell & Jebbour 1995: 224 note 28], **azlmamu**, pl. **izlmuma** «②lézard» [②: Bařam] (→ **azlmmumuy**, **azlmamu**, **alzmmamu**)
- azlmmumuy** || «lézard vert» [Igliwa / Westermarck 1914a: 13], **azlmmumuy**, pl. **izlmmumuy** «lézard vert» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], **azlmmumuy**, pl. **izlmmumuy** «②lézard vert» [②: Ašt] (→ **azlmmamu**, **azlmamu**, **alzmmamu**)
- azlmza** || «ombrine» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 311], «mérrou» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], «grande courbine, maigre (poisson)» [DO 133, 142] (→ **azllmza**, **azmzla**, **azlmza**)
- azmzl**, pl. **izmzilyn** || «action de répandre, de semer; semailles» [Ropars I, 176], **b(u) izmzilyn**, pl. **id b(u) izmzilyn** «dépensier, gâcheur, prodigue» [Ropars I, 176] (→ **amzl**, **zmzl**, **mmzl**)
- azmzlay** || «raie (*Rochen* (*Gymnura micrura*))» [Grothues 1982: 99] (→ **azmzla**)
- azlu** || «levier, pivot, archet de l'instrument pour percer des trous» [Laoust 1939: 293], **azlu**, pl. **izluten** «②outil servant à percer les murs» [②: Igd], «sorte de pince à trois branches utilisée par les voleurs pour percer les murs» [③: Igd], **azlu**, pl. **izla** «②ferrure d'un bâton ferré» [②: Bařam], «②pointe de fer, terminant un aiguillon» [②: Bařam], **azlu** «pivot du moulin» [Amm / Adam 1950: 319, 356], «axe du grand moulin» [DV 29], «mèche de vilebrequin» [DV 183], **azlu n tggunt** «un archet avec lequel on fait mouvoir une mèche en pierre» [L 191], «mèche (outil); archet qui la fait tourner, archet, vilebrequin; pivot du moulin» [J], **azlu n wuzzal** «ferrure d'un bâton, d'une canne» [③: Br], **izla** (m. pl.) «pivots du moulin de blé (en fer)» [Nakano 1998: 71], **izla** «les pivots», **ikkas as urłwi tıflwin**, **ikkis as izla** «par le meunier dépouillé de ses pales, privé de son pivot (litt. il a dépouillé le meunier de

ses pales et de ses pivots)» [GP 106, 107, 264]

azlubbz || «action de battre une dépouille animale avec un bâton afin d'en faciliter le dépeçage» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113]

azluzzu || nv → **zluzzu**

azmamar || «qui a la vue faible et les yeux larmoyants» [Boogert 1998: 59]

azmammi, **azmammu** || «nom d'une plante épineuse utilisée comme combustible dans les fours à pain» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

azmay || «l'action de coudre les deux bords d'une déchirure» [Ⓢ: Ašt], **azmay (u-)** «action de coudre sans soin, ravaudage» [Ropars III, 111] (→ **zmi**)

azmay || «jonc» [L 140, 198; Laoust 1920: 504; J] (→ **azmay**)

azmbizzr n uštta || «plat de bouillie offert aux tisseuses lorsque le métier à tisser a été monté» [IuT / Stroomer 2004: 106, 107 (Epron, texte 14)]

azmbu (u-) || «orge des prémices» [L 112; J], «orge vert à l'époque de la maturité, prémices» [Imsf, Imtuggn, Bařam / Laoust 1920: 352 note 1], «orge en épis» [Imtuggn / Laoust 1920: 243], **azmbu ljdid** «prémices» [Bařam / Laoust 1920: 352 note 1], **tarkuku n uzmbu** «pâte que l'on mange en famille avant d'entreprendre la moisson» [Imsf / Laoust 1920: 352 note 1] (→ **aznbu**)

azmhuzzu || «l'action de s'agiter fortement» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 177, 178] (→ **zhuzzu**, **huzzu**)

azmjgar || nv → **zmjgr**

azmlağ || «bronze» [L 30; J; Laoust 1939: 241] (→ **azalağ**)

azmlal, pl. **izmlaln** || «fruit flétri, ce qui reste

après un premier ramassage (fruits, etc.)» [Ropars III, 111] (→ **zmml**)

azmmal, pl. **izmmaln** || «ramasseur, grappilleur», **azmmal** «(dit du marabout (ag^wrram) par moquerie)» [Ropars III, 111] (→ **zmml**)

azmmař || «nom de poisson (indéterminé)» [Essaouira / Laoust 1923: 311] (→ **ařmmař**)

azmmrzuzğ || «action d'entrouvrir» [Ropars III, 12] (→ **zmmrzuzğ**, **mmrzuzğ**, **rzuzğ**)

azmmur (u-), pl. **izmmurn** || Ⓢ 1. «olivier sauvage» [DV 204], **azmmur** «olivier (*Olea europaea*)» [Emberger 1938: 285; Bellakhdar 1997: 404 (no. 360)], **azmmur** «olivier sauvage» [Iħaħan / Westermarck 1926: I, 556; L 140; J; BB 44; Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 211; Amahan 1979-1980: 317], «oléastre (*Olea europaea*), olivier sauvage produisant de minuscules fruits et dont le rendement en huile est très faible» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001a: 42], **azmmur**, pl. **izmran** «olivier sauvage» [Igliwa, Imsf / Laoust 1920: 444, 447; Laoust 1939: 298; Seksawa / Berque 1978: 500], «oléastre» [Iğrm / Zarguef 2001: 595], **trabis i uzmmur** «Tripoli et ses oléastres (litt. Tripoli pour l'oléastre)» [GP 88, 89, 243], **lqřib n uzmmur** «une pousse de l'olivier sauvage» [Roux, Contes: texte 65] Ⓢ 2. «la ville d'ⓈAzemmour» [Ⓢ: Ašt]

azmmuri, pl. **izmmuriyn**, fém. **tazmmuriyt**, pl. **tizmmuriyin** || «habitant de la ville d'ⓈAzemmour» [Ⓢ: Ašt] (→ **azmuri**, **azmmur**)

azmrnj (u-) || «balbutiement» [Ropars III, 112] (→ **zmrnj**)

azmrnz, pl. **izmrnmuzn** || «balbutiement, paroles incompréhensibles» [Ropars III, 112] (→ **zmrnz**)

azmrzuzğ || nv → **zmmrzuzğ**

azmu, pl. **izma** || «pré de fauche, fourrage» [Seksawa / Berque 1978: 500] (→ **ažmu**)

azmul, pl. **izmuln** || «cicatrice» [Bounfour 2009: 312, 313], **izmuln** (m. pl.) «cicatrices, souvenirs amers» [Bounfour 1999: 59], **izmuln** «cicatrices (titre d'un recueil de poésie amazighe d'Ali Sidki Azayku (1942-2004), publié en 1995)» [El Moujahid 2015: 31, note 16]

azmullz || nv → **zmmullz**

azmumg || «sourire» [Ropars III, 112] (→ **zmumg**)

azmumg || «cérémonie du nouage; la petite cérémonie de henné (mariage)» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 240]

azmuri, pl. **izmuriyn** || «originaire des Zemmour» [Ropars III, 112] (→ **azmmuri**, **azmur**)

azmuzl || «pas, enjambée», **kra igat azmuzl nna nn tusi trfimt nns** «à chaque pas que @fait sa chamelle» [②: Lax] (→ **azmmuzl**)

azmuzr || «action de fienter» [Ropars I, 132] (→ **zmuzr**, **mmuzr**, **amazir**)

azmz (u-), pl. **izmaz** (i-) || ◇ 1. «saison, période, variation du temps» [DT 2620], «époque» [Tiznit / Jebbour 1988: 225], «délai, époque» [L 60; J], «période, délai, époque» [Iğrm / Zerguef 2011: 136], «temps, moment, instant, moment propice, occasion favorable» [-], **azmz ann ur sul illa** «ce temps-là n'est plus» [Ropars III, 112], «période», **zzriğ azmz n usunfu x tağart** «j'ai passé mes vacances (litt. période de repos) au bord de la mer» [EM 202], **ikkattinn yan uzmz inza urgaz i wayyaḍ** «jadis les hommes se vendirent les uns aux autres» [El Moujahid 2015: 30, 31], **tkkattinn yat tmğart ġ yan uzmz izrin**, **immut as urgaz** «il était (une fois),

il y a bien longtemps, une femme dont le mari mourut» [Mouhsine 2004: 253], **iga izmaz** «le temps est variable» [DT 2620], **ğazmzda** «à l'époque» [-], **man azmz?** «@quand?», **man azmz at tk^wfsm irdn?** «@quand avez-vous semé le blé?» [②: Ašt], **illa uzmz ġ kra n yan** «être prêt à» [BB 44], **azmz**, pl. **izmaz**, **izmazn** «délai juridique imparti pour exécuter une pénalité; (par extension) le bon moment pour faire une chose» [Mezzine 1984: 23 note 6], **azmz**, pl. **izmaz** «temps, moment, époque» [Wawzgit / Amard 1997: 199], **gar azmz** «temps de malheur» [Talmenssour 2008: 83, 87] ◇ 2. **azmz**, pl. **izmaz** «temps d'irrigation au sein de chaque **tirmt**» [Amm / Adam 1950: 357], **iḍuf azmz (...)** «il surveille le moment où le temps sera venu de (...)» [Ropars III, 112], **mqqar iksa ar iḍ, iḍuf azmz a ġ tn ssr-dŷn** «tout en paissant le jour entier, elle guettait l'instant de l'allaiter» [GP 126, 127, 292] ◇ 3. **izmaz** «cadran solaire» [Amm / Adam 1950: 357], «cadran solaire servant à mesurer le temps d'irrigation» [Iğrm / Zerguef 2001: 595; L 124; J], «cadran solaire servant à mesurer le temps d'irrigation» [Iğrm / Zerguef 2011: 137 (photo); Popp & Ait Hamza & El Fasskaoui 2010: 136 (photo)] ◇ 4. «mot à plusieurs significations, connotant l'interdit, le réservé (espace ou durée d'utilisation); indique aussi les points de repère liés à l'espace et au temps (bassin de compensation, points de repère géographiques ou temporels dans un tour d'eau)» [Herzenni 1988: 90, 90 note 5, 92, 111], **izmaz** «interdiction de faire la récolte à une période donnée», **lmqddm n izmaz** «responsable de la surveillance des récoltes» [Iğ^wjdamn / Ama-

han 1998: 295, 305; Amahan 1998a: 84], **azmz**, pl. **izmaz** «amende» [Wawzgit / Amard 1997: 199] ◇ 5. «un petit bassin de compensation proche du bassin principale» [Iğrm / Zarguef 2001: 595], «petit bassin de compensation proche du bassin principal, destiné à accumuler l'eau qui arrive de la source durant la période d'irrigation et alors que le principal bassin se vide» [Iğrm / Zerguef 2011: 136] ◇ 6. **azmz**, pl. **izmaz** «pêcherie où vivent de façon permanente certains poissons non migrateurs (pageot, pagre, dorade royale)» [DO 247]

azmzi || «variété d'orge» [Bellakhdar et al. 1997a: 190]

azmzla || «ombrine (poisson)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 256] (→ **azlmza**, **ažlmza**)

azmzr || «②fumure, action de fumer un champ» [②: Ašt] (→ **amazir**, **zmzr**)

azn (p: **uzn**, i: **ttazn**) || «envoyer» [DV 114; EM 44; L 287; J; ASP 140, 272; BB 43], **mad ak yuznn lflus?** «qui t'a envoyé de l'argent?» [DV 114], **yuzn iwis s lmaḍrasa** «il a envoyé son fils à l'école» [EM 44], **yuzn iqariḍn i babas** «il a envoyé de l'argent à son père» [EM 44], **azn tn s tmzgida** «envoie-les à l'école» [DV 114], **is tuznt s flan?** «avez-vous envoyé chercher un tel» [Imsf / Leguil 1988: 17.18], **azn (+ s)** «②convoquer», **yazn d ugllid s lqiyyad** «le roi ②convoqua les caïds» [②: Br]

azn (p: **uzn**, i: **ttazn**) || «réfléchir» [DV 244] (ar. *wazana* «peser»)

aznanag (u-), pl. **iznanagn** || «sourire» [③: luT / Epron] (→ **zninig**)

aznari (u-), pl. **iznariyn** || «fusil à pierre, sans valeur» [Ropars III, 116]

aznati (u-), pl. **iznatin** || «Zénète, homme

de basse origine» [DV 299, 300], **aznati** «berbère zénète», **ur giğ aznati ula asuqqi** «je ne suis ni berbère zénète, ni descendant d'esclaves» [Agrou 2009: 114], **aznati (u-)** «Zénète, terme méprisant quand il est appliqué à un homme» [Ropars III, 114]

aznawaz, pl. **iznawazn** || «②papillon» [②: Bařam] (→ **taznawazt**)

aznaydi, pl. **iznaydiyn** || «②armurier» [②: Igd] (→ **zznd**, **znd**, **znnd**)

aznazzay || nv → **znazzi**

aznbgur, pl. **iznbgurn** || «dispute, colère» [Ropars III, 115] (→ **aznnbg^wr**, **znnbg^wr**, **znbg^r**)

aznbu (u-) || ◇ 1. «②grains provenant d'épis presque mûrs, écrasés entre les doigts, grains de blé ou d'orge formés mais pas encore mûrs qu'on mange torréfiés» [②: Ašt], «des petits grains d'orge ou de blé pour préparer une sorte de soupe» [Bellakhdar 1997: 432 (no. 399)], «orge verte à l'époque de la maturité, prémices» [Tlit / Laoust 1920: 352], «orge verte, orge en herbe» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113], **aznbu ljdid** «prémices» [Ida Uqays / Laoust 1920: 352 note 1], **aznbu**, pl. **iznba** «orge avant maturité que l'on grille» [ASP 43], «épis d'②orge à demi mûrs que l'on mange torréfiés (grillés)» [②: Ašt], «grillade d'orge en lait» [Seksawa / Berque 1978: 500], **aznbu**, pl. **iznbutn** «orge jaunissante et presque mûre» [-] ◇ 2. «②mets fait de grains d'orge torréfiés (les grains sont cueillis avant leur maturité)» [②: Lax], «sorte de bouillie faite de cette orge, torréfiée, moulue et arrosée de beurre fondu» [③: Demsira], **aznbu** «repas (de berger): (farine obtenue d'épis d'orge cuit à la vapeur du couscoussier,

puis grillée et moulue, trempée dans l'eau du torrent ou si possible dans du petit lait) » [Iḥaḥan / Lakhdar 2009: 66], **sksu n ybrn n uznbu** « couscous fait de semoule d'orge verte » [HH 170], **aznbu** « aliment populaire fait exclusivement de grains d'orge » [pour une comparaison avec *gofio* des Canaries, Sabir 2012: 13, 14], **aggwʳn n uznbu** « farine d'orge cuite » [Azizi 1998: 127, 427], **aggwʳn n uznbu** « aliment populaire fait exclusivement de grains d'orge » [Sabir 2012: 13, 14], **tummit n uznbu** « pâte faite de graines d'orge approchant de sa maturité » [③: Demsira], **tummit n uznbu** « l'**aznbu** consommé sous forme de boulettes pressées dans le creux de la main » [Massa / Sabir 2012: 25], « pâte que l'on mange en famille avant d'entreprendre la moisson » [Ras al-Wad / Laoust 1920: 352, 375], « pâte faite avec l'orge des prémices » [L 112; J] (→ **azmbu**, **lfrik**, *synon. bndq*)

azndiq, pl. **izndiqn** || « ②athée, croyant hypocrite, ②faux ②croyant, faux dévot » [②: Ašt], « hérétique (*heretic*) » [Boogert 1997: 234]

aznf || « plat rituel que l'on offre aux visiteurs de l'accouchée » [③] (→ **azlaf**)

azngʳzzf || « action de s'étirer » [Ropars II, 167] (→ **zngʳzzf**)

azngʳuz || « broche, méchoui » [Oued Noun / Laoust 1993: 173]

aznig || « petit espace laissé en pâture entre deux terrains labourés » [Baḥam / Laoust 1920: 262 note 1] (→ **azniq**, **zzniqt**)

azniq (u-) || « rue », **mmaggarn ġ uzniq** « ils se sont rencontrés dans la rue » [EM 125], **timġarin n ġilad azniq a ġ ar ttilint; idda lḥya ntta d lmfqul is immut** « les femmes d'aujourd'hui, on les trouve dans la rue; la pudeur et le bon sens sont morts »

[El Aouani 2000: 357], **ad ur ttmuttult ġ uzniq** « ne traîne pas dans la rue » [EM 183] (→ **azznniq**, **zznqt**, **zznniqt**, *ar. dial. zenqa*)

aznizwi || « action de répandre (le grain) » [Ropars III, 116] (→ **znizwi**, **nnizwi**, **zwi**)

aznkʷd (u-), pl. **iznkʷad (i-)**, fém. **taznkʷt (t-)**, pl. **tiznkʷad (t-)** || ◇ 1. « gazelle » [DV 140; SG 12; L 88; Amanuz / Westermarck 1926: II.323] ◇ 2. **aznkʷd** (dans la langue poétique:) « jolie femme » [GP 138], **iššašk asn d luwlad, ġwid, iznkʷad, ula tid** « il lui ôta sa descendance, ses nobles fils tout comme ses filles » [GP 26, 27], **a zziġd, a xuti, tiznit a ġ llan iznkʷad** « pendant ce temps, mes frères, c'est à Tiznit que les gazelles avaient élu demeure » [Galand-Pernet 1969: 106] ◇ 3. **aznkʷd** (dans la langue poétique:) « être humain paré de toutes les qualités physiques et morales; gens de bien, gens vertueux » [GP 138, 237], **iznkʷad, a lḥah ihnni kʷn-i!** « ô gens de bien, je vous fais mon salut d'adieu! » [GP 84, 85], **ad awn iṭuwl rbbi ġ layyam, a yiznkʷad!** « que le Seigneur vous donne longue vie, nobles jeunes gens! » [GP 98, 99, 237] (→ **aznkʷd**)

aznkrum || « échine » [Ropars II, 82] (→ **aznkrurm**, **akrum**)

aznkrurm (u-), pl. **iznkrurman** || « échine, colonne vertébrale » [DV 101], **aznkrurm** « échine » [J] (→ **aznkrum**, **akrum**)

aznktṭa || « végétal » [Boukous 1990b: 209] (→ **taznktṭa**)

aznnan (u-), pl. **iznnann** || « brochette » [BB 44, 103] (→ **zznnan**)

aznnar (u-), pl. **iznnarn (i-)** || « burnous » [SG 12], « burnous en laine noire » [Iġʳjdamn / Amahan 1996a: 215; Amahan 1998: 245,

292], « burnous en laine » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], « imperméable » [BB 2], « burnous en coton mélangé de laine et de couleur bleue » [Wawzgit / Amard 1997: 31, 199]

aznnbg^{wr}, pl. **iznnbgurn** || nv → **znnbg^{wr}**

aznniq || « rue », **ġ waznniqn** « dans les rues » [Rachik 2012: 119] (→ **azniq**, **znniq**, **znnqt**)

aznnzi (u-) || : **aggyad s uznnzi** « ⓐ entrave reliant un pied antérieur droit et le pied postérieur gauche ou inversement » [ⓐ: Ašt] (→ **znnzi**, **nnzi**)

aznurzm, pl. **iznurzmtn** || « action d'ouvrir, de libérer » [Ropars III, 11] (→ **nnurzm**, **rzm**)

aznza, pl. **iznzatn** || « vente » [Iġrm / El Moujahid 1981: 164; El Moujahid 1993: 294] (→ **znnz**)

aznzar (u-), pl. **iznzarn (i-)** || « rayon (du soleil, de la lune) » [DV 242; SG 13], **aznzar** « rayon solaire » [L 67; J], **iznzarn n tafukt** « rayons du soleil » [DV 242] (→ **aznzar**)

aznzġ (u-), pl. **iznzag** || « canines, dent canine; défense (de sanglier) » [DV 51, 89, 91], « crochets ou dents de certains poissons comme le requin blanc » [DO 247] (→ **taznzxt**)

aznzt, pl. **iznzar** || « tison » [Imdlawn / El-medlaoui 1985: 164], « tison enflammé » [Igd / Stroomer 2001: 60]

aznzu || « clématite (*Clematis flammula*) » [Emberger 1938: 141; Bellakhdar 1997: 455 (no. 428)], « clématite » [RBasset 1899: 62; Boogert 2000: 362, 373] (→ **azunzu**, **aynzu**)

aznzul || « muet » [Igliwa / Westermarck 1914a: 13; L 30; J] (→ **aznzum**)

aznzum || « muet » [Tlit / Laoust 1920: 147 note 2; Ghighaya / Rachik 1989: 68] (→ **aznzul**, **aznzum**, **znnzum**, **znnzum**)

azqqaq || « fade » [Tiznit / Akouaou 1976: 331] (→ **izqiq**)

azqqif || « abri » [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **asqqif**)

azqqur || « tronc, branche » [L 136; J], « tronc (d'un arbre) (*tree-trunk*) » [Tunart / Boogert 2000: 364, 373], **azqqur n wargan** « souche d'arganier » [ⓐ: Ašt], **azqqur**, pl. **izġ^{wr}an** « ⓐ tronc d'un arbre » [ⓐ: Ašt], **azqqur**, pl. **izqq^{wr}ar**: **azqqur n ufruġ** « un tronc de palmier; ruchée logée dans un tronc de palmier évidé » [Iguttayn / Fonds Roux: Lagier], **azqqur**, pl. **izqqarn** « branche maîtresse » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113]

azqun || « avoine cultivée (*Avena sativa* L.) » [Bellakhdar 1997: 427 (no. 390)] (→ **wazkun**, **azkkun**, **wazkkun**, **wazkun**, **wasqun**)

azr, pl. **izurn** || : **azr n ufus** « dos de la main » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113] (→ **azur** n **udasil**)

azra'il || « nom d'un des anges de la mort (un des *lašhaba r-rawda*) » [Nakano 1995: 82] (→ **ššahib**, **lašhaba r-rawda**)

azrab (u-) || « effeuillage, l'action d'enlever les feuilles en glissant la main serrée » [DV 104; J] (→ **zrb**)

azrag (u-) || « portée d'une arme » [DV 226], **lmk^whlt ad ifulki uzrag nns** « ce fusil a une bonne portée » [DV 226], **azrag n tayyuġt**, pl. **izrag n tayyuġin** « série de gonflements de vagues » [DO 248] (→ **zrg**)

azrag, pl. **izrag** || nv → **zrg**

azraq || « bleu » [Taroudant / RBasset 1896: 82] (→ **azrqi**, **azrgi**)

azrar || « gravier, plaine couverte de petits cailloux » [ⓐ], « plaine couverte de petits cailloux » [L 156]

azrarag || « endroit de flux et reflux », **iga t ġilli ħ a ttmissun waman**, **ar ttddun**

ar d ttiwriyn «c'est l'endroit où (le rocher sur lequel?) l'eau vient et retourne» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8], **ud-diğ n usulil ar srs kššmn waman ffğn daḥ** «cave, crevasse dans un rocher dans laquelle entre et sort l'eau (de la mer)» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 8]

azraw (u-) || «l'action d'épucer» [DV 115], «épouillage» [J], «épouillage» [Ropars III, 131] (→ **azrru, tizri, zru**)

azray || «passage» [DV 213], **azray**, pl. **izray**, **izrayn** «passage», **azray n lmğrb** «après l'heure de la prière du crépuscule», **az-ray n ukabar** «après le passage de la caravane» [Iğ^wjdamn / Amahan 1983: 206, 215] (→ **azray, zri**)

azrdi, pl. **izrdiwn** || «grand festin, bon repas» [③: Ašt] (→ **zzrda**)

azrdig (u-) || «bavardage» [DV 34; J], **ssnkr azrdig** «faire du ②vacarme» [②: Ašt], **azrdig**, pl. **izrdirgn** «①bavardage; ①vacarme; ②hâblerie, vanterie, exagération de hâbleur, mensonge», **b(u) uzrdig** «bavard» [DV 34], **b(u) uzrdig**, pl. **id b(u) uzrdig** «①bavard» [①: Ašt] (→ **zrdg, zrdig**)

azrf || «droit coutumier» [③]

azrf || «argent (métal)» [Laoust 1920: 417 note 1] (→ **azrf**)

azrg, azrg^w (u-), pl. **izrgan, izrg^wan (i-)** ||
 ◇ 1. «moulin à main» [DT 406; L 12], «①meule, moulin, ①moulin à bras ordinaire pour les grains» [①: Ašt], «moulin à moudre» [BB 44], **azrg** «moulin à main (*quern*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 41], **azrg** «②moulin à huile d'argan» [Amm / Adam 1950: 356], **azrg**, pl. **izrgan** «petit moulin en pierre à usage domestique servant à broyer amandes, grains de café et grains d'orge, constitué de deux meules, l'une gisante (**azrg**), l'autre vo-

lante (**tazrgt**)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001: 190; El Alaoui 2002b: 53], **mmaḥzi yyi, ha nn azrg ad iz-ḍay** «①aide-moi à moudre, ce moulin est très lourd» [①: Ašt], **ḏḍ tumẓin ġ uzrg** «mouds l'orge sur le moulin à moudre (*grind barley on the quern*)» [HH 215], **azrg**, pl. **izrgan** «petit moulin à bras, petit moulin traditionnel constitué de deux pièces, l'un servant de base dormante, l'autre de meule, moulin servant à moudre les graines d'orge, les amandes et les arganes; on le pose sur trois pierres de manière à ce qu'il soit incliné vers le récipient où doit s'écouler la mouture des arganes ou des amandes» [Iğrm / Zarguef 2001: 596], **azrg** «moulin à eau» [Ghighaya / Rachik 1989: 36], **azrg n waman** «moulin mû par l'eau» [DT 441], «moulin hydraulique» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 54, 59], **ḏḍin iziḍ x uzrg n waman** «puis ils ②mourent du grain dans le moulin à eau» [②: Ašt], **azrg n ufus** «moulin à main du ménage» [-], **azrg n rriḥ** «moulin à vent» [Ropars III, 135], **azrg n zzit** «moulin, meule servant à écraser les olives» [DT 443], **azrg um-lu** «moulin à amandes» [Ropars III, 135], **azrg n wargan** «moulin à argan» [Ropars III, 135], **azrg n ḍḍuḥant** «moulin actionné par un cheval» [DT 442], **azrg n ufla** «①meule supérieure du moulin à bras», **azrg n wasa** «①meule dormante du moulin à bras», **azrg n lmḥṣṣrt** «①meule du moulin à huile» [①: Ašt], «①moulin à graines d'argan, à amandes (torréfiées)», **b(u) uzrg**, pl. **id b(u) uzrg** «①meunier» [①: Ašt], **bu izrgan** «tailleur de meules» [Iğ^wjdamn / Amahan 1998: 292], **azrg n tẓnin** «moulin à huile (argan, amandes,

noix)» [DV 193], **azrg n tznin** «moulin à argan» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 55, 59], **iḏḏi d uṣṭṭa d uzrg a s inna lha-di** «le fuseau, le métier à tisser, le moulin à moudre sont attribués à vous (femmes) (par Dieu)» [Amahan 1993: 444-445], devinette: **ar ittḡir, ur ilkim mani: azrg** «il court et n'arrive nulle part: le petit moulin» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 204], **isli n uzrg** «petite cavité, creusée au centre de la meule gisante du moulin à grains, retenant le pivot **amnrū**» [Ida Umartini / El Alaoui 2002b: 53, 59], **gg^wzn izrgan lhmm f tasa, ar aḡ ssiḥiln** «les soucis écrasent mon cœur comme une meule, je suis à bout (litt. ils nous ont mis en difficulté)» [Bounfour 2010: 32, 33, 33 note 60], **ifta ḡ tiṭṭ n uzrg** «c'est disparu dans le trou du moulin à bras (*it is gone into the eye of the mill*)» [Dann 2001: 54], devinette: **ikla ar iṣṭta, inḡ t laḡ: azrg** «il a passé la journée à manger et il a faim: le moulin à main» [EM 110], **tamart n uzrg** «farine fine qui reste tout contre les meules du moulin» [Ropars I, 114] ◇ 2. «dent, molaire» [DV 91, 189; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001: 190], «molaire» [BB 44; J], **azrg^w, tṣṣa t tḃxxuyt** «une molaire ②carriée» [②: Aṣṭ], **izrgan** «molaires» [L 32], **kks azrg^w** «①arracher un dent» [①: Aṣṭ], **iḏṛṛa t uzrg^w** «une molaire lui fait ①mal» [①: Aṣṭ], **taslit n yizrg^wan** «①canine» [①: Aṣṭ], **tislatin n izrg^wan** «canines (litt. fiancées des moulins servant à moudre le grain)» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] ◇ 3. «gésier (qui ressemble à un petit moulin)» [DV 142] ◇ 4. **azrg n yisan** «②troupe de chevaux» [DV 286; ②: Aṣṭ], **yan uzrg n yisan** «une ②troupe de cavaliers» [②: Lax], **ḡ gr izrgan n yi-**

san «au milieu des chevaux gris pommelés» [③: Br], **waykutin sbṣa miyt alf u tmnya miya n uzrg-i** «(contre) sept cent mille et huit cent troupes de chevaliers (*gegen siebenhunderttausend und achthundert Schaaren*)» [Stumme 1895a: 68, 69; Stumme 2019: 96, 97], **azrg, pl. izrgan** «cheval gris pommelé» [③: Br] (→ **tazrgt**)

azrg^w, pl. izrg^wan || «tête d'①ail» [①: Aṣṭ]
azrgi, pl. izrign || «②verdâtre» [②: Baṣam] (→ **azrqi, azraq**)
azrgmmu, pl. izrg^wmma || «verdâtre» [J] (→ **zrgmmu, ṛrgmmu, aṛrgmmu**)
azri uzkka, azru uzkka, azrray uzkka || «③après-demain» [③: Lax] (→ **azray, zri, azkka**)
azrib || «clôture en jujubiers» [Igd / Stroomer 2001: 78] (→ **zzribt, zzrb**)
azrig, pl. izrign || «③bande, ②raie, ②rayure, bande sur un tissu, bande d'un tissu de couleur différente de celle du tissu ou encore de fil différent (laine ou soie)» [②: Aṣṭ], «raie», **yan uzrig (i)sggann s yan (i)mluln** «une raie noire puis une raie blanche» [③: Aṣṭ] (→ **azrigr, izrigr**)
azrig (u-), pl. izrign || «chemin parcouru incessamment par les mêmes personnes» [Ropars III, 136], **llan ḡ uzrig** «ils sont dans la nécessité de parcourir le même chemin (qui les conduit à l'eau)» [Ropars III, 136], **iga wargan aḡḡar, yili ḡ irafan, midd d uzrig a yad izzri ṛbbi flas** «argan a de la peine et souffre de la soif, résultat de successions de sécheresses sans relâche» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 176, 177] (→ **zrg, zrrg**)
azrim (u-), pl. izrimn || «fil de laine épais», **yan uzrim n tilmi** «gros fil de trame» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **da ttasint**

- yan uzrim n tilmi «elles prennent un gros fil de trame» [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71], ar as akkant azrim n tilmi da izgurn ġ uštta, iġ a gʷrrant «elle lui donnent un fil de trame, le premier fil du métier à tisser» [Wawzgit / Amard 1997: 72, 73], ar asn akkant tmġarin azrim n tilmi da nenna «les femmes leur donnent un fil de trame comme nous l'avons vu plus haut» [Wawzgit / Amard 1997: 72, 73] (→ **azrrim**)
- azrig** || «rayure, bariolage» [③], **azrig**, pl. **izrirign** «raie d'un vêtement» [③: Seml], **azrig** «rayure, bariolage» [J] (→ **azrig**, **iz-rig**)
- azrm**, pl. **izrman** || «grappe de raisin», **izuzd ulili wasif a yagʷl izrman n waḍil!** «que le laurier-rose du cours d'eau voudrait porter des grappes de raisin!» [DV 167], **azrm** «cueillette des oliviers ou des amandes, à la main sans utiliser de gaule» [Iġrm / Zar-guef 2001: 596] (→ **izrman**, **zrm**)
- azrmlaġ** || «ni blanc, ni noir, café-au-lait, mulâtre» [③: Ašt], «presque blanc», **lliġ d ilul iġa azrmlaġ** «quand il vint au monde, il était presque blanc» [Destaing 1931: 13]
- azrqi** || «bleu (*blue*)» [Aġnaou 1981: 6] (→ **azr-gi**, **azraq**)
- azrrab** || «empressement» [Igd / Roux 1990: 88] (→ **zrb**)
- azrrat (u-)**, pl. **izrratn** || «orvet» [DV 260; J]
- azrrim** || «fil de laine épais» [③: Wawzgit] (→ **azrim**)
- azrru (u-)** || «action d'épouiller (enlever le pou, l'écraser avec l'ongle)» [DT 1733] (→ **zru**)
- azrruq** || «maquereau» [Essaouira / Laoust 1923: 311; Colin 1924: 176] (→ **zzrruq**, **zrrug**, **zzrrun**)
- azru (u-)**, pl. **izran** || «pierre à bâtir, moellon» [DV 219], «pierre (matériau)» [DT 2260], «pierre, roche» [SG 13], **azru n lmizan** «mesures de poids (en fer ou en cuivre)» [DV 224] (→ **azru**)
- azrud** || «mélilot et genres voisins» [Renaud & Colin 1934: 77 (no. 170)], «lotier sauvage (*Trigonella corniculata*)» [Boogert 1998: 169]
- azrug** || «moule» [DO 200, 288], **azrug** «coquille» [DO 201], **b(u) uzrug** «moule (litt. celui de la coquille)» [DO 200, 288]
- azrug** || «l'accès aux lmušaf's est souvent matérialisé dans l'espace par des chemins pastoraux appelés **azrug**» [Simenel 2004: 125, 126]
- azrur**, pl. **izrurn** || ◇ 1. «②frange» [③: Ašt] ◇ 2. «petite grappe», **azrur n waḍil** «une petite grappe de raisin», **azrur n islman** «une petite grappe de poissons, poissons suspendus au même lien» [Wawzgit / Amard 1997: 200] ◇ 3. **azrur (u-)** «petite branche de fleur mâle de palmier; brindille de l'inflorescence du palmier-dattier mâle» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **aq-ṛab nna nn yufa istġ, iġ as yan uzrur n ttukkʷar ġ wammas n uqṛab** «il introduit dans toute spathe qu'il trouvera ouverte un petit rameau de spathe mâle» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75], **azrur n tqurṛatin** «régime de dattes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- azruzzu**, pl. **izruzzutn** || nv → **zruzzu**
- azrwal**, **azrwal**, pl. **izrwaln**, fém. **tazrwal**, pl. **tizrwalin** || «bleu-clair (yeux)» [DV 39], «bleu ciel» [J; Westermarck 1926: I.172; Laoust 1940: 41], **azrwal** «homme aux yeux bleus» [Galand-Pernet 1985-1986: 10] (→ **azrwal**, **zrwl**)
- azrz**, pl. **izrzn** || ◇ 1. «ficelle faite en poil de chèvre, cordonnet fait en poil de chèvre» [Ropars III, 136], **azrz**, pl. **izrazn**, **izrzan**,

izrzayn « cordelière à laquelle est suspendu le poignard » [Wawzgit / Amard 1997: 31, 200] ◇ 2. « ficelle, tendeur du métier à tisser » [-], **azrz** « cheville placée à la partie inférieure du montant, utilisée pour ajuster la tension de fil de trame (*peg placed on the lower section of the upright; it is used to adjust the tension of the thread of the warp*) » [Khatibi & Amahan 1994: 176], **azrz**, pl. **izrza** : **azrz uştta** « pièce du métier à tisser constituée par une perche maintenant la nappe postérieure de la chaîne » [IuT / Stroomer 2004: 108, 109 (Epron, texte 14)], **izrza** « tendeurs du métier à tisser » [Boogert 1998: 74]

azrzağ || « grison, grisonnant » [DV 147; J], **iga azrzağ** « il grisonne » [DV 147] (→ **zrzğ**)

azrzay, pl. **izrzayn** || « ②portefaix » [②: Igd]

azrzğ || nv → **zrzğ**

azrzif || « pluie légère » [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 262]

azrzu, pl. **izrza** || « tige rampante (de courge, de melon) » [Ropars III, 10, 136] (→ **zzrzu**, **rzu**)

azṭta || « ②métier à tisser » [②: Lax], **kra isa-la azṭta** « les unes ②travaillent au métier à tisser » [②: Br] (→ **azṭta**)

azṭtaṭ || « compagnon; personne prenant un voyageur étranger sous sa protection; ②protecteur » [②: Lax] (→ **azṭtaṭ**)

azu (p: **uzi**, **uza**, i: **ttazu**, nv: **azzaw** (wa-)) || « ①dépouiller, ①écorcher; être ①dépouillé; être ①écorché » [②: Ašt], « écorcher » [DV 103], « dépecer » [L 287; J], « mettre en pièces, en morceaux (un animal) » [EM 44], **yan ar iqqrus**, **yan ar it-tazu** « l'un égorge, l'autre écorche » [EM 44], **azu** (p: **uzi**, **uza**, i: **ttazu**, nv: **izi**) « écorcher » [Imsf / Leguil notes], **yazu tt ar agrd**, **izri tt** « il n'est pas sage d'abandon-

ner la bête quand on l'a écorchée jusqu'au cou (litt. il l'a écorchée jusqu'au cou et il l'a abandonnée) » [Talmenssour 2007: 398]

azuf (p=a, i: **ttazuf**) || « être sans couvercle (*to be without a lid*) » [Imdlawn / Dell & El-medlaoui 1991: 99]

azufri || « célibataire (travailleur célibataire émigré) » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **azufri**, **izufri**, fr. *les ouvriers*)

azufri (u-), pl. **izufriyn** || « grondin tombe (poisson) » [DO 71 (photo), 284]

azuhdi, pl. **izuhdiyn** || « ②ascète » [②: Ašt] (→ **zzuhd**, **zhd**)

azujig || « floraison, épanouissement » [Ropars III, 137] (→ **zujig**, **jujig**)

azuka (u-) || « thuya » [DT 1845], **tifiṣza n uzuk^{wa}** « résine du thuya » [DV 247] (→ **azuka**)

azukki || « moineau » [Iḥaḥan / Westermarck 1914a: 19], « moineau (*Sperling*) » [Stumme 1899: 170] (→ **azukki**, **izikki**)

azuknni (u-) || « ①thym » [①: Ašt; BB 44], « thym » [Ašt, Tag^wntaft / Laoust 1920: 522], **azuk^wnni** (u-) « thym » [SG 12; Tafraout / Boumlik 1996: 224; Tafingoult / Stroomer 2000], « thym (*Thymus* sp.) » [Bellakhdar 1997: 358, 359 (no. 306, 307); Ida Umartini / El Alaoui 1991: 146, 311; El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001: 190] (→ **wazuknni**, **tazuk^wnnit**, **izuknni**)

azullu || nv → **zullu**

azullum, pl. **izullumn** || « regards » [Amahan 1993: 444-445], **izullumn** « ②regards », **izullumn n tmgarin x irgazin** « ②regards jetés par les femmes sur les hommes » [②: ms Aznag] (→ **zlm**)

azumz n tgzut « la saison du printemps », **ar tsḍar tskkurt sin d mraw n tglayt x way-yur x uzumz n tgzut** « la perdrix pond

douze œufs par mois au printemps» [EM 60] (→ **azmz**)

azunfrū || nv → **zunfrū**

azunḥrrū || nv → **zunḥrrū**

azunzu || «action d'②enlever» [②: Ašt], «forçage» [Ropars I, 167] (→ **zunzu**)

azunzu || «clématite» [DV 67; Bellakhdar 1997: 455 (no. 428); J; Bařam / Fonds Roux: fichier M2] (→ **aznzu**, **ayznzu**)

azur (u-), pl. **izurn (i-)** || ◇ 1. «①terrasse» [①: Ašt; DV 277; DT 1509; J; L 2; SG 13], **azur** «terrasse (*rooftop*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 10], **azur** «terrasse (où l'on cherche, l'été, la douceur de la nuit; on y fait sécher les olives, les carottes, les sauterelles)», **azur** «terrasse» [Amm / Adam 1950: 297, 356, planche XIV], **sřart n uzur** «parapet de la terrasse» [Amm / Adam 1950: 356], **gli nn d uzur** «monter ②à la terrasse» [②: Ašt], **tizla w uzur** «course de la terrasse (expression désignant une action inefficace)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113; El Alaoui 2001: 190], **sřart n uzur** «parapet de la terrasse» [Amm / Adam 1950: 356], **azur**, pl. **izurn** «toiture, terrasse» [BB 44], «terrasse de terre battue formant la toiture d'une chambre» [Iğrm / Zarguef 2001: 596], **iğ tğrit tuřfiyin ar aqqlaynt d iskfal tissant is ifsr imndi ġ uzur** «si tu vois les fourmis monter l'escalier, tu sais que le grain est étendu sur le toit (la terrasse) (*if you see the ants climbing the stairs you will know that grain is spread on the roof*)» [Dann 2001: 53], **İřib a iġan azur, a ur iss iḥarru yan** «le mal est comme la terrasse (d'une maison); qu'on ne s'y précipite point» [Bounfour 2010: 12] ◇ 2. **azur uđar** «cou-de-pied» [Ropars III, 132], **azur n ufus** «dos de la main» [Ropars

III, 132], **azur n uđasil** «talon» [Luciani 1897: -] ◇ 3. **azur** «dos» [③: Si Ibrahim al-Kunki] ◇ 4. **azur** «côté arrière du camion, le plateau où on dépose les charges» [Nakano 1998: 30], **lařuranř uzur ur iřřif** «il n'a pas d'assurance pour (les passagers sur) le côté arrière du camion» [Nakano 1998: 30] (→ **tazurt**, **azgur**, **azr**)

azuray, pl. **izurayn**, fém. **tazurayt**, pl. **tizurayin** || «épais» [DV 147], «épais, gros, ample» [J], «épais, gros» [Tiznit / Jebbour 1988: 226], «gros, corpulent» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **zur**, **izur**)

azurdz, pl. **izurduzn** || nv → **zurdz**

azuri || «épais, gros» [Ropars III, 132] (→ **azuray**, **izur**, **zur**)

azuwa || «souche (d'un arbre)» [Ida Umartini / El Alaoui 2001a: 42] (→ **azuwa**, **ažiwwa**)

azuwwřa || nv → **zuwwř**

azuz, pl. **izuzn** || «gaule» [Tiyout / Fonds Roux: Lagier] (→ **asus** (?))

azuzal (u-) || «cheval hongre» [DV 117], «②animal domestique castré, ③dromadaire castré» [②: Bařam], **azuzal**, pl. **izuzaln**: **ayyis azuzal** «①castré (animal), ①cheval châtré, hongre» [①: Ašt], **azuzal**, pl. **izuzaln** «animal castré» [Ifni / Domenech 1946: 175], **yawi izuzaln** «il emmène des dromadaires castrés» [Douchařna 2018: 90], «impuissant» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **zuzl**)

azuzl, pl. **izuzuln** || «marquage, marque (les bestiaux en leur coupant l'oreille)» [Ropars III, 106] (→ **awzul**, **awzal**, **zuzl**)

azuzun (u-) || «action de préparer le sol en petits carrés pour les semis» [Ropars III, 113] (→ **zuzn**, **uzun**, **tuzunt**)

azuzwu (u-) || «brise» [DV 46; SG 13; Roving Olsen 1997: 65], «brise du matin» [Lakh-

- sassi 1988: 59], «brise, fraîcheur de l'air» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 113], **azuzwu**, pl. **izuzwutn** «la fraîcheur de l'air, la légèreté de l'air» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **azuzwu i tidrarin** «l'air léger dans les monts» [Wawzgit / Amard 1997: 154, 155], **azuzwu**, pl. **izuzwutn** «fraîcheur», **waynni azuzwu!** «quelle fraîcheur!» [BB 45, 191], **azuzwu** «brise, vent du nord» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5], **azuzzwu** «courant d'air frais» [③: Imsf] (→ **tazuzwut**, **azzwu**, **zuzwu**)
- azuzzar** || «vannage» [Rovsing Olsen 1997: 46] (→ **azuzzr**, **zuzzr**)
- azuzzr** || ◇ 1. «vannage à l'aide de pelles» [DV 289; J; L 115, 227], «vannage» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 44, 31; El Alaoui 1996a: 114; El Alaoui 2001: 190], «②nettoyage des céréales dépiquées» [②: Ašt], **azuzr** «vannage (fait avec une fourche en bois et en fer)» [Iğrm / Zarguef 2001: 596] ◇ 2. **azuzzr**, pl. **izuzzar** «brise (apte au vannage)» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] ◇ 3. **azuzzr**, pl. **izuzzar** «éventail» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] ◇ 4. **azuzzr**, pl. **izuzzar** «frange, fils de chaîne d'une **tad-gart** obtenus par roulage à la main de chacun des trois fils de chaîne, puis des trois fils ensemble dans le sens inverse précédent; franges de **tasmrt** (rouge et noir)» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **zuzzr**)
- azwag** (u-), pl. **izwagn** || ◇ 1. «①bannissement, exil» [①: Ašt; DV 32, 215; J], «exil (volontaire ou non), émigration» [BB 45], **amr s uzwag** «①condamner à l'exil» [①: Ašt], «errance, exil, vagabondage, bannissement consécutif à un meurtre» [Iğwjdāmn / Amahan 1983: 145, 178, 215; Amahan 1998: 292] ◇ 2. **azwag** «protection d'un saint pour échapper aux représailles» [Rachik 2012: 36], «supplication rituelle» [Rachik 2012: 129] ◇ 3. **azwag**, pl. **izwagn** «banni, suppliant» [Seksawa / Berque 1978: 372, 500] (→ **azawag**, **amzwag**, **zug**, **zuwg**, **zwwg**)
- azwağ**, pl. **izwağn**, fém. **tazwaxt**, pl. **tizwağin** || «rouge» [DV 251; J] (→ **azwağ**, **azggwağ**, **izwiğ**, **izwiğ**)
- azwaln** || «espèce d'ulcère qui se forme sur la tête ou sur le visage d'un enfant» [Boogert 1998: 60]
- azwalqiy** || «ferblantier» [judéo-berbère Tardant / Chetrit 2007: 263] (→ **tazwalqiyt**)
- azwar** || «le fait d'être en groupe et de se précipiter ensemble vers un même endroit» [Tiznit / Akouaou 1976: 345] (→ **izwir**, **izwur**)
- azward** || : **hajar al-azward** «lapis-lazuli, silicate complexe d'aluminium, de sodium et de calcium, combiné à du soufre (couleur beau bleu clair)» [Marrakech / Bellakhdar 1997: 547 (no. 551)] (→ **lazaward**)
- azwawi** (u-), pl. **izwawiyn** || «kabyle» [DV 164] (→ fr. *zouave*)
- azway** (u-), pl. **izwayn** || «grande gaule (pour abattre les amandes, les olives, les noix)» [DV 140], **azway** «gaulage» [Igd / Boukous 1977: 164, 343], «action de gauler» [Iğrm / Zarguef 2001: 596], «vannage» [DV 289], **azway n zzit** «récolte des olives» [DV 243], **ur iswiq gass abla wi lli ibbk uzway** «il n'est venu au souk aujourd'hui que ceux qui sont battus par la gaule (à gauler les olives)» [Sguenfle 2002: 143], **azway n lluz** «récolte des amandes» [Ropars III, 100] (→ **aziway**, **azwwi**, **zwi**)
- azwi** || «tesson de poterie» [L 13; J] (→ **azgwi**, **azggwi**)
- azwi** || «asperge (*Asparagus officinalis*)» [Si-

jelmassi 1991: 51] (→ **azzu**, **azwi**, **azzuy**, **az-zuy**)

azwur || «début; au ②début», **azwur n lfjr** «au début de l'aube» [③: Lax], «②avant l'aube» [②: Ašt] (→ **zwur**, **izwur**, **izwir**)

azwwi || «gaulage» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114] (→ **azway**, **zwi**)

azyam || «gros poisson, squal» [DV 225], «souffleur (poisson)» [DV 266], **azyam**, pl. **izyamn** «marsouin (poisson)» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2], **azyam** (u-), pl. **izyamn** «orque (poisson)» [DO 67 (photo), 284]

azza, pl. **azzatn** || «dépouillage, écorchage» [Ropars III, 100] (→ **azzaw**, **azu**)

azzaglu (u-), pl. **izzugla** (i-) || «joug (se plaçant sur le cou de chaque bœuf attelé)» [DV 162], «joug» [SG 13], «perche sous-ventrière» [L 108], «②perche sous-ventrière» [②: Lax], **azzaglu**, pl. **izzugla** «joug» [ASP 44], **azzaglu**, pl. **izzugliwn** «①joug pour chacun des bœufs de l'attelage de la charrue» [①: Ašt] (→ **tazzaglut**, **azaglu**, **azzglu**)

azzağra (wa-) ||: **bu wazzağra** «bélier de grande taille à grandes cornes» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116]

azzahmar, pl. **izzahmarn** || «②coquin» [②: Ašt], «faux croyant» [③: Ašt]

azzaklu || «joug» [Boogert 1998: 75] (→ **azzaglu**)

azzal || «cyprès (du bois des cyprès on tient des planchettes de tolbas)» [Montagne 1927: 3] (→ **azal**, **azl**)

azzal || «fer (*Eisen*)» [RBasset 1896: 67; Stumme 1912: 126] (→ **uzzal**, hébr. *barzel*)

azzan (wa-), pl. **azzann**, **azzanen** (wa-) || «bambin» [DV 31], «nouveau-né» [DV 201], «enfant» [DV 109; DT 2076], «garçonnet allant à l'école, mais ne sachant

encore ni vendre ni acheter» [DV 139], «garçon» [SG 13], «petit enfant» [L 53], «①garçon; ①enfant en bas âge» [①: Ašt], **ijjawn wazzan lhlib** «le bébé s'est rassasié de lait» [EM 212], **ar ttħnnzbun wazzann tiram** «les enfants se jetaient sur le repas» [③: Ašt], **ṛr azzan ġ tmzgida, tṛrt in-nas ġ tgm̄mi** «vois le garçon dans la mosquée et tu verras sa mère dans la maison (*see the boy in the mosque school and you see his mother in the house*)» [Dann 2001: 62], **iṣaṭr bahra wazzan nnun** «votre enfant est très malin» [EM 175], **an nṛṛaḷḷ i wazzann** «nous circoncisons les enfants» [EM 207], **tunf as tiḍarin (i wazzan)** «elle porte son bébé sur le côté pour la première fois (litt. (la maman) lui a écarté les petites jambes)» [Talmenssour 2007: 287], proverbe: **ar ittmtat ugdiḍ, ar ittḷṣab wazzan** «l'oiseau meurt, l'enfant s'amuse (c.-à-d. le malheur des uns fait le bonheur des autres)» [EM 125] (→ **tazzant**)

azzar (wa-) || ♦ 1. «cheveux (coll.)» [DV 62; L 32; SG 13], **azzar** «cheveux» [ABasset 1942: carte 3], **azzar** (wa-) «①cheveux» [①: Ašt], **azzarn** (wa-) «cheveux» [DT 2076], **azzar n gr iḍaṛṛn** «①poils du pubis», **azzar n ddu taytt** «①poils des aisselles» [①: Ašt], **iṣṣa wazzar kra n yan** «il a beaucoup de cheveux» [BB 69], **ha yyi iṣṣa yyi wazzar** «j'ai les cheveux trop ②longs» [②: Ašt], **iṣṣa t wazzar** «il est ①hirsute, il a la barbe et les cheveux longs» [①: Ašt], **imxabbal wazzar** «les cheveux sont emmêlés» [③], **ikrḍ dima wazzar nns** «elle est toujours bien coiffée» [EM 111], **tṛzm i wazzar nns** «elle ③dénoue ses cheveux» [②: Ašt], **tamğart mm wazzar**, pl. **timğarin id mm wazzar** «femme qui possède une belle cheve-

lure» [ASP 60], **kks azzar** «se ②raser la tête» [②: Ašt], **kks azzar** «arnaquer, escroquer, duper» [BB 45], **kksn as azzar** «il l'a fait payer trop cher (litt. on lui a enlevé les poils)» [Talmenssour 2007: 331], **lmus n wazzar** «②rasoir» [②: Lax] ◇ 2. **azzar n tmğarin** «cuscute (*Cuscuta epithymum*) (litt. cheveux des femmes)» [Boogert 2000: 361 note 8]

azzarri || nv → **zzarri**

azzarru || «grand tamis» [L 13; J] (→ **amzzarru**, **imzzirri**, **zzurru**)

azzaw (wa-) || nv → **azu**

azzawwi || nv → **zzawwi**

azzbrz, pl. **izzbrizn** || «cris de moqueries» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **ar d kmmlnt izzbrizn**, **ssufğn asn d ayt tgm̄mi tazlaft iřmm̄n s sksu** «quand les cris de moqueries ont cessé, les gens de la maison leur sortent un grand plat plein de couscous» [Wawzgit / Amard 1997: 90, 91] (→ **zzbrz**)

azzdg || «l'action d'éventer le grain, l'action de nettoyer les céréales» [Nakano 1998: 8, 12] (→ **azdg**, **zdg**)

azzdwi (wa-) || «goûter» [Agadir / El Moun-tassir 1999: 151, 157, 161] (→ **azdwit**, **tazdwit**, **azzwit**)

azzf || nv → **zzf**

azzfl, pl. **izzflan** «fouet (*whip*)», **ar ikkat s izzflan yan k iřšan, a lbari** «il fouette celui qui est désobéissant à Toi, ô Créateur (*he lashes with whips the one who disobeys Thee, oh Creator*)» [Boogert 1992: 128, 132] (→ **azfl**, **asfl**)

azzg || → **bzg**

azzga || nv → **zzga**

azzgayba (u-) || «②panier», **issf d isl̄m z uzzgayba** «le poisson se ②glissa hors du panier» [②: Ašt], **azzgayba (wa-)**, pl. **azzgay-**

batn «sacochette en sparterie» [③: Ašt], **ig tn x wazzgayba n tznirt** «il les mit dans une sacochette en sparterie» [Ašt / Roux, Contes: texte 98] (→ **azgayba**, **azgaybi**)

azzglu, pl. **izzugla** || «joug léger formé de deux pièces de bois assemblées à angles obtus» [Boukous 1977: 45] (→ **azaglu**, **azaglu**)

azzgr, **azzg^{wr} (u-)**, pl. **izzgar**, **izzg^{wr}** || ◇ 1. «gué» [DV 147], «gué» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 2], «petit pont (fait avec des branches)» [DV 225], «traverse» [DV 283], **azzg^{wr}**, pl. **izzg^{wr}** «gué, petit pont fait avec des branchages jetés d'une rive à l'autre» [Laoust 1939: 264], **azzgr n wasif** «gué» [Igd / Fonds Roux: fichier M1], **azg^{wr}** «gué», **zri ġ uzg^{wr}** «passer un gué» [Essaouira / Laoust 1923: 311, 346] ◇ 2. **azzgr**, **azzgr n tgm̄mi** «②plafond» [②: Ašt] ◇ 3. **azzg^{wr}** «cérémonie d'établissement de l'acte de ②mariage, cérémonie des accordailles» [②: Lax], **azzg^{wr}** «②accordailles» [②: Lax], «②accordailles, cérémonie au cours de laquelle le père de la jeune fille déclare en présence du clerc et des témoins, donner sa fille en mariage au futur époux» [②: Lax] (→ **zzgr**, **zzg^{wr}**, **zgr**)

azzgzi || «l'action d'①inviter quelqu'un» [①: Ašt], **izgzitn**, **izzgzitn** (m. pl.) «invitation polie» [DT 94], **azzgzi**, pl. **izzgzitn** «action d'inviter au passage» [Ropars III, 127] (→ **zzgzi**)

azzg^{wn}, pl. **izzguna** || «cercle» [Ropars III, 125] (→ **azgn**, **tazzg^{wnt}**, **zgn**)

azzg^{wr}, pl. **izzuğar** || «traits des bœufs» [DV 282] (→ **tazzağurt**)

azzğr (u-) || «onction» [DT 662], **azzğr n ugayyu yuf darsnt wargan zzit** «pour lustrer leur chevelure, elles préférèrent l'huile

d'argan à l'huile d'olives» [DT 662] (→ **azzğ^wr, zğ^wr, zğ^wr, zğ^wr**)
azzhlulf || nv → **zzhlulf**
azzi || → **mzi**
azzi || «sorte d'arbuste (*a kind of bush*)» [IuT / Adnor 1995: 239], «*Origanum elongatum*» [Bellakhdar 1997: 349 (no. 293)] (→ **azzi**)
azzil (wa-) || «lumière» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **azzil (wa-)** «lumière» [BB 45], **yut d wazzil ġ ugrab** «la lumière éclaire le mur» [BB 45], **azzil** «lampe» [Imsf / Leguil 2000: 42.31bis, 42.50], devinette: **yan aħbbi, iħmmr aħanu, ma t igan? az-zil** «un grain qui remplit la pièce? la lumière» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147] (→ **azill, azzill, zill, zilil, izall, zullu**)
azzill || «lumière» [BB 186] (→ **azill, zill, zilil, izall, zullu**)
azzir, pl. azzirn || «cruche, pot à eau» [Sabir 2010: 286] (→ **tazzirt, zzir**)
azzitun (wa-) || «olivier» [Igd / Roux, Contes: texte 10] (→ **tazzitunt, zzitun**)
azziwl || nv → **zziwł**
azziwz || «l'action de faire veiller; cris; bruit» [Ropars III, 100] (→ **zziwz, awz**)
azziz || «@pente» [2: Igd] (→ **aziz**)
azzknunf || nv → **zzknunf**
azzl (p: uzzl, i: ttazzal, ttazzla, ttizzal, nv: tizzla, tamazzalt) || ♦ 1. «@courir» [1: Ašt; DV 79; DT 314, 607, 1314], **ur izđar a yttizzal** «il ne peut pas courir» [EM 44], «s'@agiter, faire montre d'une grande activité», **ar ittazzal ġ ddunit** «il est très actif, il s'@agite» [1: Ašt], **azzl x lxwad n tqbilt** «provoquer le @désordre dans une tribu» [1: Ašt], **ayyis lli bahhra ittazzlan** «un cheval @rapide» [2: Br], **yazzl umksa ad nn igr uššn** «le berger se précipita (vers la forêt) pour trouver le chabal» [El Mountassir 2008: 43], **ar bahra**

ur ttizzalt, hann rat tmlallit «ne cours pas si vite, tu vas avoir le vertige» [EM 123, 124] ♦ 2. «se @répandre, couler, couler», **yazzl nnur n liman ġ ixsan ula lř-ruq** «la lumière de la foi se @répand dans les membres et les veines» [2: Ašt] ♦ 3. «acquérir, travailler pour subvenir aux besoins de quelqu'un, de sa famille» [EM 44], **ar ittizzal f ayddars** «il travaille pour subvenir aux besoins de ses parents» [EM 44], **azzl f ix f nnk** «@gagne ta vie» [2: Imsf], **ar fllas ittazzal** «il @subvient à ses besoins» [2: Ašt], **ar ittazzal f tgm̄mi** «il prend en charge la maisonnée» [BB 45], **azzl d lmal** «@acquérir des biens» [2: Ašt], **lmal lli d uzzlx** «des biens que j'avais @gagnés» [2: Ašt], **amazsal, iga t wa nna ittazzaln x larzaq n tarwa nns** «l'amazzal est celui qui @subvient aux besoins de ses enfants» [2: Ašt]
azzlan (wa-) (m. pl.) || «branches», **ikšm ġ gr wazzlan n wazar** «il pénétra dans le branchage du figuier» [Imsf / Leguil 2000: 45.58] (→ **izli**)
azzli (u-), pl. izzlay || «morceau de bois enflammé» [DV 279]
azzluf || nv → **zzlf**
azzlum || nv → **zlm**
azznniq || «@rue» [2: Ašt] (→ **azniq, zznniqt, zznqt**)
azzray || «@révision d'une leçon» [2: Br] (→ **zzri**)
azzrru || «grand tamis» [Ropars III, 132] (→ **azzarru, amzzarru, imzzirri, zzurru**)
azzrug, pl. izzrag || «pierre petite ou moyenne» [IuT / Fonds Roux: fichier M1], **azzrug, pl. azzrugn** «pierre petite ou moyenne» [Mtugga / Fonds Roux: fichier M1]
azzu || «asperge» [Sous / Laoust 1920: 504],

« asperge (*Asparagus*) » [Bellakhdar 1997: 370 (no. 321)], **azzu** (wa-): **ifrg w waz-zu** « ①genêt, asperges » [①: Ašt], **ifrig** (n) **wazzu** « ②genêt du Sahara » [②: Ašt], « asperge » [Ouirgane / Béringué, note pers.] (→ **azdu**, **azwi**, **azzuy**, **ažžuy**)

azzu || « plante épineuse connue » [Renaud & Colin 1934: 138 (no. 312)], « liciet (*Lycium afromum*) » [Boogert 1998: 83] (→ **azzuy**, **lfa-wsaj**)

azzu || « arrivée récente » [Ropars III, 98] (→ **zzu**, **zdu**)

azzugaz || nv → **zzugaz**

azzugz (u-) || « action de faire descendre, action de décharger » [Ropars II, 121], « déchargement » [Ropars III, 127] (→ **zzugz**, **gg^{wz}**)

azzunti (wa-), pl. **izzunta** || « olivier » [Seksawa / Berque 1978: 132, 500], « olivier » [Seksawa / Berque 1978: 500] (→ **tazzuntit**, **azzitun**)

azzunṭi || « ortie » [Seksawa / Berque 1978: 132 / Fonds Roux: fichier M2] (→ **azzunti**, **zzunti**)

azzur (p=a, i: ttazur) || « être vanné », **irdn az-zurnin** « du blé vanné » [DV 289; J], **anrar n blqas ar ittazzur** « l'aire (la moisson) de Belqasm est vannée » [Ropars III, 132] (→ **zuzzr**)

azzur || nv → **zzur**

azzurrf || nv → **zzurrf**

azzurru || nv → **zzurru**

azzuy || « asperges » [Fonds Roux: 27.1.5], **azzuy** « ②asperges sauvages » [②], **azzuy** « asperges (*Asparagus acutifolius*) » [Ayt Baṣmran / Simenel 2010a: 149] (→ **azzu**, **azwi**, **azzuy**, **ažžu**, **ważžu**, **ažžuy**)

azzuy (wa-) || « arbre épineux, ses feuilles ressemblent à celles de l'olivier » [DT 1841] (→ **azzu**)

azzuy || « variété d'oiseau noir (indéterminé) » [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **azzwi**)

azzuzn || « semailles » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 311]

azzwit (wa-) || « goûter, repas léger pris un peu avant le coucher du soleil » [DT 1516], « ②goûter, collation de l'après-midi » [②: Aks] (→ **azdwit**, **tazzwit**)

azzwi || « variété d'oiseau noir (indéterminé) » [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **azzuy**)

azzwu || « brise, fraîcheur » [Nakano 1994: 74] (→ **azuzwu**, **zuzwu**)

azzyadi, pl. **izzyadiyn** || « outre en peau de chèvre ou de bœuf servant au transport de l'huile » [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagger]

až, **až** (d, nn) (p=a, i: ttaz) || « être proche » [DV 232; EM 44], « s'approcher » [DV 19], « être proche, s'approcher » [SG 13; BB 45], **tigmmi taž d ti nns** « ma maison est proche de la sienne » [DV 232], **taž tgm-mi nnğ lbħr** « notre maison est proche de la mer » [EM 44], **taž tgm-mi nnsn d ġi** « leur maison n'est pas loin d'ici » [BB 45], **yaž rṛbaž sla, ur myagaln abla asif** « Rabat est ②près de Salé; ils ne sont séparés que par la rivière », **ix ur ažn kra n tnuḏfi, (...)** « s'ils ne sont pas ②près de quelque citernes, (...) » [②: Ašt], **ažx nn srs** « je m'en ②approchai » [②: Ašt], **yaž t inn** « il s'②approcha de lui » [②: Lax], **taž Taššurt f Mr-rakš** « Essaouira est plus proche que Mar-rakech » [El Mountassir 2001: 130], **ix yaž lħal** « si c'est ③peu de temps après » [②: Ašt]

ažabṭi, pl. **ižabṭin** || « agent de police (*Polizist*) » [Stumme 1895: 16; Stumme 1899: 170]

ažad (wa-) || «sumac (arbre à bois rouge et dur)» [DT 1837], «sumac (*Rhus pentaphylla*)» [Monteil 1948a: 13; Bellakhdar 1997: 143 (no. 20)], «*Rhus pentaphylla* Desf.» [Bellakhdar 1997: 143 (no. 20)], «sumac (*Rhus pentaphylla*)» [Bařam, Aks / Fonds Roux: fichier M2], **ažad** «sumac utilisée par les tanneurs» [Lax / Alahyane 2004: 10], **ažad (wa-)** «l'ar-roche» [Aks / Destaing 1925: 200], **ažad (wa-)** «①aubépine» [②: Ařt] (→ **ažad, ta-žad**)

ažad, pl. ižad || : **ag^wnin ažad** «corbeille en sparterie (alfa) ou en jonc, utilisée dans les opérations de mouture» [③: Ařt] (→ **ažad, žd**)

ažag, pl. ižagg^wn || «frange» [Tiznit / Jebbour 1988: 225] (→ **ažag, ažakk^w, tažagg^wt**)

ažakk^w, pl. ižakk^wn || «frange d'un tapis, d'un châle, gros pompon de l'**ađgar**» [Ropars III, 122] (→ **ižikk^w, ižigg^w, ažag**)

ažalim (u-) || «oignons (coll.)» [DV 203; DT 83, 2429; ASP 66; Imi n Tanout / Galand 1964: 58; SG 13], «oignons (*Allium cepa*)» [Boogert 1998: 89, 97], «oignons (*Zwiebeln*)» [Stumme 1912: 125] (→ hébr. *bešâlim*), **ažalim** «oignon (*Zwiebel*)» [Vycichl 1958: 149, 150] (→ punique *bařalim*; hébr. *bešâlim*), **ur a ttswun ažalim** «on n'en fait pas le moindre ②cas (litt. ils ne valent pas un oignon)» [②: Br], **ažalim n tař-fif** «plant d'oignon» [L 129], **hlima uřa-lim** «chauve-souris (qui n'aime pas l'odeur d'oignon, qui la fait dormir)» [DT 1465], **ažalim n wuřřn** «nom de plante (litt. l'oignon du chacal) (*branched asphodel*) (*Asphodelus cerasiferus*)» [Ayt Bařmran / Si-menel 2010a: 147], **ažalim n wuřřn** «les feuilles d'asphodèle, scille maritime» [DV 23, 257; L 143], **ažalim n wuřřn** «une sorte

d'oignon à l'odeur mauvaise» [Bellakhdar 1997: 376 (no. 328)], «*Cebolla silvestre* (oignon sauvage?)» [Bařam / Fonds Roux: fichier M2], «scille maritime (litt. oignon de chacal)» [Illal n / Laoust 1920: 502], «scille maritime (*Scilla maritima*), litt. oignon du chacal» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **tažalimt**; synonym. **timzrit**)

ažallu (u-), pl. ižulla || ◇ 1. «vase dans lequel on fait chauffer l'eau pour les ablutions» [DV 277], **ažallu, pl. ižulla** «②cruchon» [②: Bařam] ◇ 2. «tête (sens défavorable)» [DV 277; J] (→ **tažallut, žžall**)

ažalu, pl. ižula || «grands yeux noirs cernés d'antimoine (**tažult**)» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **a bu ižula** «ô femme aux grands yeux noirs» [Wawzgit / Amard 1997: 158, 159], **ħurmiğ ižula nnk, a yatbir n řřrajm (...)** «j'ai demandé, ô yeux noirs, ô colombe de la fenêtre (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 170, 171] (→ **ižula, tažult, žul**)

ažamma (u-), pl. ižmmiwn || «bouche, grand bouche, gueule (péjoratif)» [Ropars III, 110] (→ **ažamum**)

ažamum (u-), pl. ižammiwn, ižamumn || «bouche, grand bouche, gueule (péjoratif)», **qqnat ižamumn nnun** «fermez vos gueules» [Ropars III, 110] (→ **ažamma**)

ažamž, pl. ižumaz || «pilier, ②colonne» [②: Ařt]

ažamž, pl. ižumaz || «bande de cuir non tanné qui sert à renforcer un objet de bois» [Ropars III, 113] (→ **amž?**)

ažar, pl. ižuran || «②racine, ②nerf (tendon), ②veine, vaisseau sanguin» [②: Bařam], **ažar, pl. ižuran** «racine» [Talmenssour 2007: 338], **gar ažar** «de mauvaise engeance, de mauvaise famille» [Talmenssour 2007: 340] (→ **ažur, ažğr**)

ažarif || «alun» [Laoust 1939: 241; Imi n Ta-

nout / Galand 1964: 62; Barthélémy 1990: 110], **aẓarīf** «ⓐalun» [①: Ašt; DV 14; L 212; J], «alun de couleur blanche (on en jette un morceau dans le feu pour chasser le mauvais œil)» [Bellakhdar 1997: 534 (no. 533)], **aẓarīf** «alun (mélange de sulfate d'aluminium et de potassium cristallisé)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114; El Alaoui 2001: 139, 190], «alun (*Alaun*)» [Vycichl 1958: 149] (→ hébr. *šarīf*)

aẓawad, pl. **izawadn** || «ⓐvent chaud, sirocco» [②: Ašt], «vent chaud» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], «vent brûlant d'Est» [Igd / Stroomer 2001: 54, 96], **aẓawad** (u-), pl. **izawadn** «vent d'est», **iḥrra uẓawad** «le vent est brûlant» [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 5], **aẓawad** «vent très chaud» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 262] (→ **azawad**, **azawad**)

azawag || ◇ 1. «chaleur suffocante, chaleur méridienne» ◇ 2. «versant ensoleillé d'une montagne» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 114; El Alaoui 2002a: 318] (→ **azawag**)

azawur (u-) || **azawur n udrz** «une goutte de graisse (*a drop of fat*)» [Boogert 1997: 285], **mqr asn yaywul uẓawur n udrz** «même si une goutte de condiment gras flotte sur (l'eau)» [Boogert 1998: 95]

azayn || «lourde amende (tribu)» [L 241; J], «amende infligée à celui qui a failli aux décisions prises par consensus» [Herzenni 1988: 111] (→ **azzayn**, **iẓḍiy**, **iẓḍuy**, **iziy**)

azayr || «crème, couche de matière grasse se trouvant au-dessus du lait» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115]

azaz || nv → **zzaz**

azazay || nv → **iziy**, **zzuzi**

azaza, pl. **izazan** || «fardeau» [Taznakhte /

Stroomer & Saadouni 1998], **azaza** «poids», **ur yusi azaza nnk abla afud nnk** «seul ton genou peut supporter ton poids» [Talmenssour 2007: 407, 487] (→ **azazu**, **azazuy**, **iziy**, **iẓḍiy**)

azazu (u-), pl. **izuza** || «chose lourde» [DV 173], «lourde charge, fardeau» [DT 870], «poids» [Destaing 1928: 230], **ikka flla uẓazu n wawlk ad** «ce sac est trop lourd pour moi» [BB 42], **azazu lli as issikln ul nns** «le fardeau qui lui pesait sur le cœur» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 96], **uzzal iga azazu** «le fer est lourd» [DT 872], **azazu ar inqqa** «un corps lourd tue» [DT 2016], **azazu**, pl. **izuza**, **izazutn**, **izuẓutn** «ⓐfaix, charge pénible à supporter» [②: Ašt; ms Aẓnag (ḥaqīdat as-sulūk)] (→ **azaza**, **azazuy**, **iziy**, **iẓḍiy**)

azazuy || «lourdeur» [Ašt, Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **azazu**, **zzuzi**, **iẓḍiy**, **iziy**)

azazzl (u-), pl. **izuzzal** || «strate, filon» [DV 290] (→ **zzl**)

azbbar (u-) || «ⓐcoliques, douleurs» [②: Igd; Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 32], **ismummḍ uẓbbar adis nns** «les coliques lui tordaient la ventre» [③: Igd], **illa gis uẓbbar** «il est atteint de coliques» [Ropars III, 103], **azbbar**, pl. **izbbarn** «colique» [Igd / Stroomer 2001: 64], «dysménorrhée» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115], **azbbar** «coliques, douleurs (*colic, stomach cramps (remedy: tazukk*^{nit})*)» [IuT / Hatt notes: 29], **ḥmṛ inu ur ẓriḡ kra n tḡawsa iskrn azbbar ḡ wul** «de ma vie, je n'ai vu spectacle plus attristant (litt. qui font des douleurs au cœur)» [③: Igd] (→ **zbr**)

azbruy, pl. **izbruyn** || «tige, brin (droit, mince et lisse)» [Ropars III, 103], **azbruy n talamt** «brin d'alfa» [Ropars III, 103], **azb-**

- ruy n wazmay «brin de jonc» [Ropars III, 103] (→ **zbr**)
- azbuzzg** || nv → **zbuzzg**
- azbzđr** (u-), pl. **izbzđar** || «défilé» [Ropars III, 103]
- azñri**, pl. **izñriyn**, fém. **tazñriyt**, pl. **tizñriyin** || «blond» [DV 39; J], **rrays azñri** «chanteur-poète connu (litt. le blond)» [Amarir 1975: 47; Lakhsassi & Stroomer 1999] (→ **zñr**)
- azdda** || : **azdda n tsusut** «②toile d'araignée» [②: Ašt (ms Burda)] (→ **azṭta**, **zđ**)
- azđ** (+ **d** / **nn**) || «être proche» [Tiznit / Akouaou 1976: 348 note 4] (→ **az**)
- azđay** || «le fait d'être lourd, le fait d'être enceinte» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **tazđayt**, **izđiy**, **iziy**, **izđuy**)
- azđduđ** || «pigeon, ramier» [IuT / Stroomer notes 2003] (→ **azđud**, **azđud**)
- azđu** || «peigne à carder» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115], **azđu**, pl. **izđa** «peigne de fer à quatorze dents et poignée en bois pour tasser la trame pendant le tissage» [El Alaoui, EB XXXI: 4937], **azđu**, pl. **izđuwan** «fuseau» [Iğrm / El Moujahid 1981: 165] (→ **zđ**)
- azđu** || «nom de plante (*Asparagus albus*)» [Beyhl 2004: 12] (→ **azzu**, **azžu**)
- azđuđ** (u-), pl. **izđađ** || «ramier (son cri est une insulte pour ceux qui passent)» [DV 240], «①pigeon, ramier, colombe» [①: Ašt; Bellakhdar 1997: 590 (no. 622)], «ramier» [DT 1914], **azđuđ**, pl. **izđuđn** «colombe-ramier» [Laoust 1940: 51] (→ **azđuđ**)
- azđuđ**, pl. **izđađ** || «grande ③tourte de pain que l'on fait pour les enfants à l'occasion d'une fête» [②: Bařam] (→ **tazđuđṭ**)
- azggwag**, pl. **izggwagñ**, fém. **tazggwagṭ**, pl. **tizggwagin** || 1. «①rouge» [①: Ašt; ASP 12, 15, 39, 53, 89] 2. **azggwag**, pl.
- izggwagñ** «①pageot, rousseau» [①: Ašt], **azggag** «dorade; pageot» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 31], **azggwag** (u-), pl. **izggwagñ** «pageot (poisson)» [DO 63 (photo), 284], **illa rray s h iggi n tgnart ih ra igwmr azggwag**, **imma ih ra igwmr asargal ixssa a ig ađar h tgnart** «le commandant s'assoit sur **tgnart** pour pêcher le pageot, pour pêcher le tassergal, il met son pied dans le **tgnart**» [DO 263], **tizggwagin** (f. pl.) «coque rouge, dorade rose (poisson)» [DO 287], **azggwag bu taz-žit** «pageot à plumes (poisson)» [DO 284] (→ **azggwag**) (→ **azggwag**, **azwag**, **izwiğ**, **uzwiğ**, **izwiğ**, **izwiğ**)
- azğa**, pl. **azğiwn** || «angine» [Tiznit / Jebbour 1988: 225] (→ **azğa**, **azğiwn**)
- azğr** (u-), pl. **izğwran** (i-) || «racine, tendon, nerf, veine» [SG 13], **azğw r n wawrz** «tendon d'Achille» [Boogert 1998: 54], **azğw r**, pl. **izğwran** «racine» [Talmenssour 2007: 338] (→ **azğr**, **azğw r**, **azur**, **azar**)
- azğrziw** || «dalle servant de plat rituel; ensemble de trois pierres plates, placées l'une à côté de l'autre et faisant fonction de plat rituel sur lequel était servie la bouillie d'orge lors du sacrifice à Sidi řisa (Tagadirt n Wanammr); cette fonction n'est plus en usage» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 31; El Alaoui 2001: 190; El Alaoui 2002: 151]
- azğub** || «un être un peu méchant» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **azğub**)
- azhazzi**, pl. **izhazžayn** || «①pétarade» [①: Ašt] (→ **zhazzi**)
- azi** (i: **ttazi**) || «être proche» [Roux 1955: 67] (→ **az**)
- azi** (p: **uzi**, i: **ttazi**, nv: **azžay** (wa-)) || «aider à moudre» [DV 10], «②aider à moudre le grain» [②: Bařam]

azi, pl. **aziwn** || «②clavicule» [②: Igd; Lax], **aziwn** «clavicules», **abrabri, ur ra nn izri liman ns taqqayt ns (aziwn ns)** «la foi du Berbère ne dépasse pas ses clavicules» [Lax / Cadoz: no. 29] (→ **azđ**)

aziđ || «douceur» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **ad kullu tg aziđ** «qu'elle soit tout de douceur» [Wawzgit / Amard 1997: 180, 181] (→ **zzid, zid**)

aziđar || «la peine», **iga wargan aziđar, yili ġ irafan** «l'argan a de la peine et souffre de la soif» [Elmounadi & Jarmouni 2012: 176, 177] (→ **aziđr**)

aziđr || «résignation, acceptation forcée» [Ropars III, 121], «acceptation» [Ropars III, 180] (→ **taziđrt, zidr, zzuđr**)

azikki || «étourneau» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **aziki**)

azilal (u-), pl. **izilaln** «promenoir, balcon» [BB 46], **ar ittagg^{wa} ġ uzilal** «il surveille du balcon» [BB 46] (→ **azilal**)

azillid, pl. **izldan** || «pluie violente (*Wolkenbruch*)» [Stumme 1899: 191] (→ **izillid, izilid**)

azir (u-) ||: **s użir** «nu-pieds», **wanna ikkrzn asnnan, ad ur ifttu s użir** «celui qui sème des épines ne doit pas marcher nu-pieds» [Talmenssour 2007: 408, 488] (→ **azgir**)

aziwwa, pl. **iziwwatn** || «souche d'arbre» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115] (→ **azuwa, azuwa**)

azizn (u-) || «flammes» [Delaporte 1844: 3-10, 3-13; Justinard 1928a: 248], «feu, flammes (*fire, flames*)» [Boogert 1997: 415], «feu de l'enfer» [Galand-Pernet 1973a: 131], **išša t użizn** «il a été dévoré par le feu» [③: Ašt], **s użizn ur igi ġid lja-za nnk** «ta récompense n'est pas dans les flammes» [RBasset 1879: 498], **imi nnk ad d ikka użizn, a yafarnu** «c'est de la bouche

du four que sortent les flammes (le feu)» [Talmenssour 2007: 403, 464], **azizn n usi-ğag** «action d'une personne perfide (litt. l'embrasement du congre)» [DO 53] (→ **izizn, iziz**)

azkik (u-), pl. **izkak** || «②palme sans ses feuilles, réduite à la nervure principale, nervure d'une palme» [②: Ašt], **azkik**, pl. **izkikn** «palme, feuille de palmier» [③: Ašt], **ar skarn isyan uğanim nğdd wi n użkik** «on fait des lits en roseaux ou en palmes» [③: Lax] (→ **azżkik, tazkikt**)

azkkun (wa-) || «avoine (*Avena sativa*)» [Boogert 1998: 89], **aqqa n ważkkun** «un grain d'avoine» [①: Ašt] (→ **azkkun, ważkkun, ważkun, azqun, ważqun**)

azlab, pl. **izlabn** || «convulsions, excitation, agitation» [Ropars III, 107] (→ **nnzlb, zlb**)

azlag, pl. **izlagn** || «dépendances (d'un fonds)» [Seksawa / Berque 1978: 124, 500]

azlag || «glissade» [Ropars III, 109] (→ **zlg**)

azlali, pl. **izlila** || «bûchette taillée en long dans un roseau» [⑤: Wawzgit] (→ **tazlalit, tazlallit**)

azlallaf, pl. **izlallafn** || «ayant la peau ①luisante (animal)» [①: Ašt] (→ **zulluf**)

azlay || «isolement» [DT 699], **azlay**, pl. **izlayn** «cloison, séparation» [Iğwjdamm / Amahan 1983: 108, 130, 215; Amahan 1979-1980: 309], **azlay (u-)** «séparation», **tal-lunt n uzlay** «tamis de semoule (litt. tamis de séparation)» [DV 272] (→ **zli**)

azlhađ || «②gaucher» [②: Ašt], **azlhađ**, pl. **izlhađn**, fém. **tazlhađt**, pl. **tizlhađin** «gauche» [DV 140] (→ **azlmađ, azlkad**)

azlkad || «②gaucher» [②: Ašt], **azlkad**, pl. **izlkadn**, fém. **tazlkatt**, pl. **tizlkadin** «gauche; gaucher» [DV 140], **afus inu azlkad** «ma main gauche» [Iğššan / Galand 1988a: 220] (→ **azlmađ, azlhađ**)

azlla, pl. **azllayn**, **izllayn** || «perle» [L 48; J]
(→ **azlla**, **azlluy**)

azllal, **azllal** || «quelqu'un qui ne cherche que des plaisirs charnels» [Miscellanées Fonds Roux], **azllal** «le galant» [Igd / Roux 1990: 92] (→ **azllal**, **zlil**)

azlluy, pl. **izllay** || «@collier, bijou pour jeunes filles» [②: Lax] (→ **azlla**, **azlla**, **izlayn**)

azlluz || «ortie» [Berque 1950: 380]

azlmaḍ, pl. **izlmaḍn**, fém. **taẓlmaṭt**, pl. **tiẓlmaḍin** || ◇ 1. «gauche» [DV 140; DT 625], «①gauche, gaucher» [①: Ašt; ASP 5, 18], «gauche, côté gauche» [BB 43], **f uzlmaḍ nns** «à sa @gauche» [②: Igd], **as sar ur tskr s uzlmaḍ ula afasi** «elle n'aura jamais rien à faire de ses @mains, elle n'aura pas à travailler (litt. de la gauche ni de la droite)» [②: Ašt], **nkki ʕzzaḡ dar sidi mḥammad, ur jjin irur awal inu ḡ uzlmaḍ** «je suis cher à sidi Muhammad, jamais il n'a fait fi de mes paroles» [Imsf / Leguil notes], **afus azlmaḍ** «la main gauche» [El Mountassir 2001: 128], **tlla taryalt ḡ uzlmaḍ inu** «le panier est à ma gauche» [El Mountassir 2001: 128], **b(u) uzlmaḍ** «gaucher» [DT 2401], **ʕli ḡʷzlmaḍ** «génie auquel on porte à manger à l'entrée des grottes (litt. Ali de la gauche)» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 307] ◇ 2. «nord», **iḡ tddit ḡ ufasiy s uzlmaḍ** «si tu vas du sud au nord» [②: Ašt], **iffus ad tkka tḡldit, ur d azlmaḍ** «la royauté vient du sud et non pas du nord» [Justinard 1954: 79] ◇ 3. «maladroit, grossier (propos)» [Talmenssour 2007: 297], **izlmaḍn n tqbilt** «gens qui ne sont pas en bonne terme avec le reste de la tribu» [Ropars III, 108] (→ **azlkaḍ**, **azlḥaḍ**)

azlmamu || «lézard» [L 96 / Fonds Roux: fichier M2] (→ **azlmammu**, **azlmammu**, **alzmamu**, **taẓlmummit**)

azlmammu (u-), pl. **izlmumma** || «lézard» [Ropars III, 108] (→ **azlmammu**, **azlmamu**, **alzmamu**, **taẓlmummit**)

azlmza || «ombrine» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 311] (→ **azlmza**, **azmzla**)

azlullf || nv → **ẓlullf**

azlum (u-), pl. **izlummn** || «cosse» [DV 77], «écorce d'un fruit» [SG 13], «écorce d'une orange, d'une grenade» [DV 102, 103], «enveloppe verte d'une noix» [DV 113], «pelure, pelage» [J] (→ **azẓlum**, **ẓlm**)

azluy || «isolement» [Ropars III, 105] (→ **azlay**, **ẓli**)

azma || «jonc» [Warzazat / Laoust 1920: 484, 522] (→ **azẓma**, **azẓmay**, **azmay**)

azmay (wa-) || «jonc» [IuT, Iḥaḥan / Laoust 1920: 484, 522], **azmay** «jonc (*Juncus*)» [Bellakhdar 1997: 336 (no. 276)], «jonc (*Juncus arabicus*, *Juncus acutus*)» [Boogert 1998: 88, 92], **azmay**, pl. **izmayn** «jonc (avec lequel on noue les roseaux du plafond)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **azbruy n waẓmay** «brin de jonc» [Ropars III, 103] (→ **azma**, **azẓma**, **azẓmay**, **azmay**)

azmi || nv → **ẓm**

azmizẓg, pl. **izmizẓign** || nv → **ẓmizẓg**

azmmaṛ (u-), pl. **izmmaṛn** || «baudroie ou lotte (poisson)» [DO 66 (photo), 284], **azmmaṛ n tzlam** «baudroie des murenes» [DO 66] (→ **azmmaṛ**)

azmmay || «jonc (*Juncus*)» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115] (→ **azmay**)

azmmazẓl (u-), pl. **izmmuẓẓal** || «pas, enjambée» [DV 213], «pas de longueur moyenne, enjambée ordinaire» [DT 2156], «①pas, action de mettre un pied devant l'autre dans la marche» [①: Ašt] (→ **azmmuẓẓl**, **ẓmmuẓẓl**, **azẓl**, **ẓẓl**)

azmmuẓẓl (u-) || «pas, l'action de mettre

un pied devant l'autre dans la marche», **azmmuẓẓl**, pl. **izmmuẓẓal** «pas, action de mettre un pied devant l'autre dans la marche; unité de mesure» [Igd / Stroomeer 2001: 52, 112], «②pas d'homme ou de monture» [②: Igd; Ašt], **azmmuẓl** «pas, le pas qu'on fait» [Boogert 1998: 118], **wa nna iftan s lhijj**, issuda, **kraygatt azmmuẓẓl ar as gis ittili llajr n sbfin l lħsnt**; **wa nna iftan f uḍar nns sbfiniyyat l lħsn** «celui qui va en pèlerinage sur une monture n'est crédité que de soixante-dix bonnes actions pour chacun des pas de cette monture; mais au pèlerin allant à pied il est compté sept cents bonnes actions pour chaque pas qu'il fait» [Igd / Cadoz: no. 73] (→ **azmmaẓẓl**, **ẓmuẓẓl**, **shmmuẓẓl**, **azẓl**)

azmmẓl || «choix» [Iǧrm / El Moujahid 1981: 193] (→ **ẓmmẓl**)

azmrud || «grande moutarde» [Inda Uzal / Laoust 1920: 512]

azmrẓ || nv → **ẓmrẓ**

azmu || «prairie, pré (*meadow*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1985: 122; Elmedlaoui 1985: 40], **azmu** «mare, pré humide; prairie» [Seksawa / Berque 1978: 23, 111; Berque 1953a: 364], **azmu**, pl. **izma** «pré» [Seksawa / Berque 1978: 194], **azmu**, pl. **izma** «pâturage» [Ayt Semmeg / Fonds Roux: Lagier] (→ **taẓmut**, **azmu**)

azmẓ || «fil de savetier» [L 197; J]

azmẓg || nv → **ẓmẓg**

azmẓi || «petitesse» [Destaing 1928: 230] (→ **azmẓk**, **ẓẓimẓiy**, **imẓiy**)

azmẓk (u-) || «petitesse, jeunesse» [Ropars I, 131] (→ **azmẓi**, **ẓẓimẓiy**, **imẓiy**, **imẓikk**, **azmẓki**)

azmẓki || «réduction» [Ropars I, 129] (→ **azmẓk**, **ẓẓimẓiy**, **imẓiy**, **imẓikk**)

azn || : **naf azn** «dans deux ②jours, après-demain» [②: Ašt], **naf azn ann** «surlendemain» [Ropars I, 149], **nif n naf azn** «dans trois ②jours» [②: Ašt]

aznag, pl. **iznagn** || ◇ 1. «quelqu'un de la tribu des **iznagn**, les Zenaga [-], «Zenaga (nom de tribu)» [Wawzgit / Amard 1997: 194], «Zenaga, tribu faisant partie de la confédération des **ulad jillal**, Oulad Jellal» [Hoffman 1958, no. 657] ◇ 2. **aznag** «l'auteur Ibrâhîm ibn ʿabdallâh aṣ-Ṣan-hâjî (Aznag) ou bien Ibrahim u ʿbdlah Aznag (décédé 1005 AH = 1597 AD), auteur de ʿaḳâ'id ad-Dîn, important ouvrage religieux en tachelhiyt (en caractères arabes) [sur l'auteur Aznag et ses textes: Amahan 1993; Amahan 1994; Boogert 1995: 120; Boogert 1997 passim; Saadouni & Stroomeer 2016; Saadouni & Stroomeer 2018]

aznaẓa || nv → **ẓnaẓa**

azngig || «chaleur accablante, étuve» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115; El Alaoui 2002a: 318]

aznkʷd (u-), pl. **iznkʷad** || ◇ 1. «①gazelle, dorcas» [①: Ašt; BB 43, 44], **aznkʷd (u-)**, pl. **iznkʷad** «gazelle» [DT 177] ◇ 2. poétique: jeune homme noble» [DT 177] ◇ 3. **aznkʷd** «baliste (poisson)» [DO 284] ◇ 4. **ʿbdl-lah biznkʷad (b(u) iznkʷad)** «Abdellah Biznkʷad, ʿr̥ays célèbre, né en 1958 dans la tribu des Ihahan (**iḥaḥan**)» [El Mazned 2020: 84], **ufiġ d iznkʷad** «j'ai trouvé des gazelles (chanson célèbre d'Ahmed Bizmawn)» [El Mazned 2020: 64] (→ **aznkʷd**, **taẓnkʷtt**)

aznẓa || nv → **ẓnẓa**

aznẓar, pl. **iznẓarn** || «①rayon du soleil», **ila aznẓar** «①luire, briller en renvoyant la lumière» [①: Ašt], **talyaḳut mlluln lli itṭtafn iznẓarn ggutnin** «un diamant à grand

- éclat» [③: Ašt], **iznzarn** «groupe légendaire de la musique moderne amazighe des années 1980» [El Mazned 2020: 107], **iznzarn abu lhadi** «nom d'un troupe moderne des musiciens berbères d' Agadir (litt. les rayon du soleil Abu Lhadi)» [-]
- aznzum** || «muet» [Tiznit / Akouaou 1976: 332; Sabir 2010: 461], **aznzum**, pl. **iznzam**, fém. **taznzumt**, pl. **tiznzumin** «①sourd-muet» [①: Igd; Bounfour 1999: 63; Agadir / El Mountassir 1999: 130] (→ **znzm**, **aznzun**, **aznzum**, **znzum**)
- aznzun**, pl. **iznzun** || «①sourd-muet» [①: Igd] (→ **aznzum**)
- azr** || nv → **zr**
- azrf** (u-) || «②argent (métal)» [②: Ašt], **lbhr illa gis uzrf n yislmān** «la mer est phosphorescente (litt. argent de poissons)» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 31], **azrf** «argent (*silver*)» [Boogert 1997: 221, 226], **d uttub n uzrf d uttub n wurǧ** «briques d'argent et d'or» [ms Aznag (Tata) (ṣaqīdat aḥkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 34], **lašwar n ljjnat ṣlan**, **urǧ a s kullu bnan-i**, **tašrafin n uzrf at tla**, **ssaqf nns a yga ḥarš** «les murs des paradis sont hauts et totalement construits d'or, les créneaux sont d'argent et son toit est le trône divin» [ms Aznag (Tata) (ṣaqīdat aḥkām yawm al-qiyāma): notes Roux (FR 27.3.19) p. 34]
- azrgiy** || «②bleu, le bleu» [②: Lax; Baṣam], **azrgi**, pl. **izrgiyn** «gris, cendré, pommelé (animal)» [Ropars III, 135], **azrgiy** «gris (cheval, âne)» [Iǧrm / El Moujahid 1981: 210], **aǧyul azrgiy** «l'âne gris» [El Moujahid 1993: 159; El Moujahid 1997: 132] (→ **azrgi**, **azrqi**, **lǧrg**, **zǧrg**)
- azrm**, pl. **izrman** || «grande ①grappe de raisin» [①: Ašt] (→ **tazrmmt**)
- azrm** (u-), pl. **izrman** || «intestin» [BB 46] (→ **izrm**)
- azrmlal** || «(des yeux) bleu clair et brillants» [Galand-Pernet 1985-1986: 10] (→ **zr**, **im-lul**)
- azrraf** || «une branche recourbée à une extrémité, qui servait à disperser le charbon, les branches et à ramasser le pain cuit» [judéo-berbère Taroudant / Chetrit 2007: 251] (→ **ajrraf**)
- azru** (u-), pl. **izran** || «①pierre (matière), pierre de jet, petite ou grosse, pierre à bâtir, ①rocher, ①carrière de pierres» [DT 192, 774, 913, 1738; SG 13], **azru n uzrg** «①pierre meulière» [①: Ašt], **azru n zz-nad** «①pierre à fusil» [①: Ašt], **izran n ḍama** «①pions du jeu de dames» [①: Ašt], **tafrkʷšt n uzru** «un éclat mince de pierre» [DV 283], **ur a ittmaǧ uttub d uzru** «il ne faut pas se mesurer à plus fort que soi (litt. la brique ne se bat pas avec la pierre)» [Sguenfle 2010: 157], **azru azgzaw** «①émeraude» [①: Ašt], **luḥ azru**, **zzurru azru**, **zwwḥa azru** «①lancer une pierre» [①: Ašt], **iga asn azru** «il leur jette des pierres» [BB 46], **azru izran ṛb-bi** «antimoine (litt. une pierre qui a vu Dieu)» [DV 17], **azru n lmnjur** «pierres de taille» [DT 936], **azru n wasif** «gris pommelé (couleur d'un cheval)» [DT 936], **izran n tayamum** «pierres servant aux ablutions sèches» [L 219], **tifrizin n izran** «petits morceaux de cailloux» [-], **ma iga aṭṭan ? ittbbin iǧsan**, **imḍl tn**, **ig tifrizin i tasa** «qu'est-ce que le mal ? il coupe les os et les enterre, il met de cailloux dans le foie» [Wawzgit / Amard 1997: 152, 153], **azru n waluss** «pierre d'un rapide» [Boogert 1998: 148], **mm uzru** «②terrain pierreux (exigeant beaucoup d'eau)» [②: Br], **lqn-**

dil n uzru «lampe à ②carbure» [②: Ašt], **azru n krbun** «②carbure (utilisé dans les lampes)» [②: Ašt], **azru (i)zggwāgn** «le porphyre rouge (litt. pierre rouge)» [Douchaïna, Contr. term. géogr: 3], **nggr izran ur ssmgāynin** «nous frottons les pierres qui ne germent pas (c.-à-d. c'est une discussion inutile)» [Aks / Destaing 1925: 202], **mbark n ddu uzru** «variété d'oiseau», **tāla uzru** «variété d'oiseau» [IuT / Stroomer notes 2003], **ikk^wm nn azru ġ imi nns, ibbk as nn azru ġ imi** «il ne l'a même pas laissé parler (litt. il lui a tapé la pierre dans la bouche)» [Talmenssour 2007: 206], **is ar ka itkks ix f i uzru** «il évite les problèmes (litt. il ne fait qu'enlever la tête à la pierre (projectile))» [Talmenssour 2007: 103], **wanna irzmn i uzru ur a sul itthkam** «celui qui a lancé la pierre, ne peut plus la diriger (*whoever has let go of a stone can no longer control it*)» [Dann 2001: 57] (→ **azru**)

azrwal || «qui a les yeux bleus» [Tiznit / Akouaou 1976: 328], **azrwal** «homme qui a les yeux bleus pâles» [Boogert 1998: 55], **azrwal**, pl. **izrwaln**, fém. **tazrwalt**, pl. **tizrwalin** «bleu-clair, bleu-ciel; gris clair, gris cendré (yeux)» [Ropars III, 134] (→ **azrwal**, **zrwl**)

azrziy || «fibule» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **azrziy** «chaînette reliant les deux agrafes pectorales qui retiennent l'amlhāf» [Amm / Adam 1952: 481], **azrzi**, pl. **izrzay** «épingle, fibule» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **azrzi n tizrziy** «épingle de la fibule» [Ropars III, 136] (→ **tazrziy**, **zrzi**, **rzi**)

aztṭa || ①. «②métier à tisser» [②: Lax], **aztṭa**, pl. **izṭwan** «métier» [Iğrm / El Moujahid 1981: 165], **aztṭa** «métier de femmes

(*women's loom*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 42] ◇ 2. **aztṭa (u-)** «tissage» [SG 13] ◇ 3. **aztṭa n ttjdmnni** «②toile d'araignée» [②: Ašt] ◇ 4. **aztṭa** «rayons (des abeilles)» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 85], **aztṭa n tiz-zwa** «ruche» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **aštṭa**, **zḏ**)

aztṭat || «protecteur» [③: Igd], **aztṭat** «celui qui ②escorte, ②sauvegarde, protection accordée par une autorité» [②: Ašt], **aztṭat**, pl. **iztṭatn** «①protecteur (en route)» [①: Ašt] (→ **zṭtet**, **zṭtit**)

azubbi (u-), pl. **izubbiyn** || «barbier» [DV 32; J]

azuḏ || «corbeille dans laquelle on porte les ②cadeaux (**asiggl**) destinés à la fiancée le jour de la demande en mariage» [②: Ašt], **azuḏ (wa-)**, pl. **izuḏn** «②corbeille plate en sparterie dans laquelle on met le grain à moudre, dans laquelle on porte les cadeaux de mariage» [②: Lax] (→ **azaḏu**, **zḏ**)

azuḏ, pl. **unzuṭt** || «quelqu'un appartenant à la tribu berbérophone des Mzouda (aussi Ounzout ou Lamzouda), tribu du Maroc du Sud-Ouest (Haut-Atlas) au nord-ouest des Guedmioua» [Igd / Stroomer 2003: 152, 153; Montagne 1925a] (→ **mzuḏa**, **lamzuḏa**, **azuṭ**, **anzuḏ**)

azufrī, pl. **izufrīn** || «ouvrier», **izufrīn nğ, ad as nsmun** «pour nos compatriotes ouvriers, faisons une collecte» [GP 84, 85, 236, 237] (→ **azufrī**, **izufrī**, fr. *les ouvriers*)

azug || «cigale» [L 99; J; Fonds Roux: fichier M2] (→ **azzig**, **uzugn**, **wizugn**)

azugg^wağ || ①. «rouge» [-] ◇ 2. «dorade» [Agadir / Fonds Roux: fichier M2] (→ **azgg^wağ**, **azgg^wağ**, **azwag**, **izwiğ**, **uzwiğ**)

azuka, **azuk^wa (u-)** || «thuya» [DV 278], «thuya (à gomme sandaraque)» [L 140; Laoust 1920: 474, 484, 504, 519], «thuya

(*Callitris articulata*)» [Monteil 1948a: 12], «thuya de Berbérie (*Tetraclinis articulata* M.)» [Bellakhdar 1997: 272 (no. 196)], «thuya à gomme sandaraque (le bois rentre dans la construction de la pirogue)», **tifiẓza n uẓuka** «gomme sandaraque» [Laoust 1923: 311, 341], **tammnt n uẓukʷa** «goudron (litt. miel de thuya)» [Destaing 1925: 183], **aẓuka** «thuya (hémostatique)» [Tafraout / Boumlik 1996: 226], **aẓuka** «thuya (*Callitris articulata*); récolte de résine de thuya» [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146, 191], «thuya (on utilise les feuilles comme tisane)» [Tafin-goult / Stroomer 2000], **aẓuka**, pl. **iẓukatn** «⊙thuya de Barbarie» [⊙: Ašt; Laoust 1939: 300], **anna iskr wağaḍ ġ uẓuka, ixlḷš t ġ dar ddbbağ ġ ilm nns** «tout le mal que le bouc a fait au thuya, on le lui rendra dans sa peau» [Talmenssour 2007: 406, 484; pour une étude sur le thuya voir Direction des eaux et forêts 1931] (→ **tažukayt, azuka**)

aẓukki || «moineaux», **ašif̣ḍ n uẓukki** «expulsion des moineaux» [Ida Ugniḍif / Laoust 1920: 343] (→ **aẓikki**)

aẓum (p=a, i: **ttažum**, nv: **uẓum**) || ⋄ 1. «⊙jeûner» [⊙: Ašt; DV 162; DT 1007; SG 14], «avoir l'âge de jeûner» [-], **rṃdan ayad, ixṣ̌ša k at tažumt** «c'est le mois de ramadan, il faut que tu jeûnes» [EM 44], **ad ur yažum abla s lidn nnsn** «qu'il ne jeûne ⊙qu'avec leur permission» [⊙: Br], **yažum aylliğ irmi, if̣dr s tmmuṛği** «il jeûna sérieusement et il a rompu le jeûne avec des sauterelles, c.-à-d. il a perdu le bénéfice de jeûne pour des bagatelles» [EM 44, 65, 225], **yažum awal nns** «il ne lui parle pas» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **nẓdaṛ an nažum awal nnk** «je peux sup-

porter le jeûne de tes mots» [Wawzgit / Amard 1997: 150, 151] ⋄ 2. «(avoir l'âge de jeûner) être adulte, majeur, nubile» [-], «être nubile» [DV 201], **dars yat tfruxt ya-žumn** «il a une fille qui est pubère» [EM 44] (→ **žum**)

aẓum (u-) || «jeûne» [DT 806], **kraḍ tğawsi-win a s irẓzm i uẓum: akʷfay n tfunast d taqqayt d waman** «il y a trois choses avec lesquelles le jeûne est rompu: le lait de vache, les dattes et de l'eau» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 72], **kiyyi a mu aẓumx** «c'est ⊙pour Toi (ô Dieu) que j'observe le jeûne» [⊙: Ašt] (→ **žum**)

aẓumẓ (u-), pl. **iẓumaẓ** || «mollet, jambe», **skiws f iẓumaẓ** «s'accroupir» [DV 160; J], **skiws f iẓumaẓ** «s'accroupir» [DV 6], **skkus f iẓumaẓ** «être ⊙assis à la tailleur» [⊙: Ašt], «⊙jambe (des pieds aux genoux inclus)», **iskkus f iẓumaẓ nns** «il est assis en tailleur» [⊙: Ašt], **ggawr f iẓumaẓ** «être assis sur la queue (animal)» [Ropars II, 113] (→ **žumẓ**)

aẓumzi || «le fait d'être gros (sauterelle avant la reproduction)» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **iẓmziy**)

aẓur (u-), pl. **iẓuṛan** || ⋄ 1. «racine» [DV 239; SG 14], «⊙racine, racines des plantes, racine d'un navet, d'une carotte» [⊙: Ašt], **lkmn iẓuṛan nns aman** «il est dans l'⊙aissance (litt. ses racines atteignent l'eau)» [⊙: Ašt], **issukʷf t id ġ uẓur** «il l'a arraché à la racine», **yut s iẓuṛan** «il s'enracine, il se fixe», **iẓuṛan n tagut** «l'impossible (litt. racines du nuage)», **ar isig̣gil iẓuṛan n tagut** «il veut l'impossible (litt. il cherche les racines du nuage)» [Talmenssour 2007: 338], devinette: **imṃgi, ur iṭtaf iẓuṛan: aḡẉrab** «il pousse sans racines: le mur» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 192, 209],

gar azur «de mauvaise engeance, de mauvaise famille» [Talmenssour 2007: 340]

◇ 2. «①vaisseau sanguin, veine, artère»

[①: Ašt; DV 290; SG 14], proverbe: **izuran n tasa afus a ġ d llan** «les veines du foie se trouvent dans la main (c.-à-d. l'amour survit grâce à la main qui donne)»

[Lax / Chantar 1989: 92, 93; Hımmu Tıtalb / Sguenfle 2013: 277], **ggr x izuran nns** «tâter le ①pouls de quelqu'un» [①: Ašt]

◇ 3. «nerf, tendon» [DV 197; SG 14], «①tendon, tendon d'Achille, tendon en arrière du genou, tendons du ①jarret, ①nerf, ligament» [①: Ašt], **azur n tarwa** «nerf en rapport avec l'utérus» [Taфраout / Boumlik 1996: 270], **izuran n izri** «nerf optique» [Taфраout / Boumlik 1996: 255], **azur** «②tendon d'Achille» [②: Ašt], **azur n wafud** «tendon du jarret» [DV 161] ◇ 4. **azur**, pl. **izuran** «②désir charnel (litt. vaisseau sanguin)» [②: Ašt] (→ **azır, azar**)

azut, pl. **inzuța** || «homme de la tribu des Mezuda, Lamzouda» [Berque 1956: 207; Montagne 1925a] (→ **mzuđa, lamzuđa, azuđ, anzuđ**)

azuwa || «souche d'arbre» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 115] (→ **aziwwa, azuwa**)

azuzđ || nv → **zuzđ**

azuzır || nv → **zuzır**

azwağ, pl. **izwağn**, fém. **tazwağt**, pl. **tizwağın** || «①rouge» [①: Ašt; ASP 89], **lwrd azwağ** «②rose rouge» [②: Ašt], **asngar azwağ** «③maïs rouge» [②: Ašt] (→ **azggwağ, izwiğ, uzwiğ, azwağ, izwiğ**)

azway, pl. **izwayn** || ◇ 1. «②pot à eau, ②gobelet, petit vase à boire, rond, sans anse» [②: Ašt], «ustensile pour puiser» [Ropars III, 101] ◇ 2. «action de puiser et de verser, action de lancer de l'eau avec la main» [Ropars III, 101] (→ **zwi, zwi**)

azwazzi, pl. **izwazıayn** || «cri, hurlement, criailerie, élanement, douleur» [Ropars III, 101] (→ **zwizzi, zwazzi**)

azwi || nv → **zwi**

azwizzi || «②cuisson» [②: Lax] (→ **zwizzi**)

azıadn (wa-) (m. pl.) || «Azzadene, fraction des Goundafa (**gundafa**)» [Stroomer 2001: 148, 149], «fraction de la tribu des Goundafa (**gundafa**)» [Ghighaya / Rachik 1992: 13; Stroomer 2001: 23, 24]

azıallu (wa-), pl. **azıalutn, izıulla** || «aire pour la prière collective» [Seksawa / Berque 1978: 32, 500] (→ **ızallı**)

azıallu (u-), pl. **izıulla** || ◇ 1. «vieux vase, aiguière hors d'usage (sans doute un augmentatif du mot **tazıallut** qui désigne un vase dans lequel on fait chauffer l'eau des ablutions)» [DT 2230], **yut azıallu lli, ig t kullu d lıfuz** «il frappa le vase et le mit en pièces» [Galand 1965: 93], **azıal-lu**, pl. **izıulla** «②marmite en terre, destinée à faire chauffer l'eau pour l'ablution» [②: Aks], «pot dans lequel on fait chauffer l'eau pour les ablutions» [El Mountassir 2005a: 267] ◇ 2. «tête (terme expressif)» [El Mountassir 2005a: 267], **ıqqur uzıallu nns** «il ne comprend rien (litt. sa tête est dure)» [Talmenssour 2007: 88] (→ **tazıal-lut, ızallı**)

azıamum || «bouche», **qqn azıamum nnk!** «ferme ta bouche! tais-toi!» [Sabir 2010: 286]

azıay (wa-) || «aide, action d'aider» [Ropars III, 101] (→ **azi**)

azıayn (wa-) || ◇ 1. «interdiction communale d'ordre agricole ou pastoral» ◇ 2. «amende (qui la sanctionne)» [Seksawa / Berque 1978: 111, 112, 500], «amende» [Igd / Boukous 1977: 156], «amende à payer et dont le montant a été fixé par

la communauté» [Samama 2000: 93], «amende» [Ghighaya / Rachik 1992: 75, 88, 146], «amende» [Montagne 1930a: 78, 78 note 5], **azzayn n igran** «amendes des champs» [Montagne 1930: 220], «amende, punition» [Ida Uziki / Laoust 1949: I.39] (→ **iẓiy, iẓdiy**)

azzaz || nv → **zzaz**

azzğ^wr || «①onction» [①: Ašt], «graissage» [DV 145] (→ **azzğr, zzğ^wr, zzğ^wr, zğr**)

aẓzi || «nom d'un arbuste» [IuT / Laoust 1920: 484] (→ **aẓzi** (?))

azzig (wa-), pl. **azzign (wa-)** || «cigale», expression; **flan dad isawal zğ gr tğrad zund azzig** «un tel parle trop et inconsidérément» [Imsf / Leguil notes]

azzkik, pl. **izzkikn** || «②baguette de la nervure d'une palme, bâton de palmier, tige de palmier (utilisée comme verge par le maître d'école)» [②: Br] (→ **aẓkik, taẓkikt**)

azzl || nv → **zzl**

azzlum (u-), pl. **izzlumn** || «épluchure, peau (fruit)» [BB 46], **azzlum** «action de peler, pelures» [DV 215] (→ **aẓlum, zzlm, zlm**)

azzma (wa-) || «jonc» [Igd / Stroomer 2003:

108, 109], **azzma (wa-)** «jonc des marais» [③: Igd] (→ **azzmay, taẓzmat**)

azzmay (wa-), pl. **izzmayn** || «jonc» [DV 162; DT 290], **azzmay (wa-)**, pl. **azzmayn** «①jonc» [①: Ašt], **tigrtal w wazzmay** «des nattes ②en jonc» [②: Ašt], **mmu wazzmay** «filet (litt. celle qui est faite de jonc)» [Aks / Destaing 1925: 197] (→ **aẓzma**)

azzṛzg || nv → **zzṛzg**

aẓzu || nv → **zzu**

aẓzu || «asperge (*Asparagus acutifolius*)» [Imtuggn / Laoust 1920: 523] (→ **aẓdu, aẓzu, azzuy, aẓzuy, wazzu**)

azzunti || «ortie (*Urtica pilulifera*)» [Berque 1950: 380] (→ **azzuṇti, zzunti**)

aẓzuṛf (u-) || «les étincelles qui jaillissent des boules de l'eau de mer», **illa uẓzuṛf** «la mer est phosphorescente» [DO 248]

aẓzuy || «asperge» [Ašt, Tiznit, Bařam / Laoust 1920: 484, 523], **aẓzuy** «asperge» [L 140; J] (→ **aẓdu, aẓzu, azzu, azzuy, aẓzu, wazzu**)

azzway || «cueillette, action de cueillir» [BB 46] (→ **aẓzgway, zwi**)

B / b

b || Dans quelques dialectes du tachelhiyt, comme le dialecte d'Imijaḍ et le dialecte d'Iḥaḥan [Bouhlal 1994: 212], le **b** se présente comme **f** (→ **bqu**, **fqu**; **ssbt**, **ssft**; **ibšši**, **ifšši**; **ibškan**, **ifškan**; **tṭbšil**, **tṭfšil**, etc.)

b, **b-** || «préposition d'origine arabe (ar. mar. *b-*, ar. class. *bi-*) qui se trouve dans des expressions comme: **bḥayn-**, **bšaḥtkum**, **bssif**, **bzziz**, **blfanwa**, **blfani**, **blmiz**, **bsslama**, **bzzaf**, **bllati**, **bzzayd**, **bxayr**, etc.)» [IuT / Hatt notes: 33], **bismillah** «au nom de Dieu» [Ropars III, 37] (→ **ism**, **aḷlah**), **bšaḥt** (**b šaḥt**): **bšaḥtk!** «à votre santé» [Lakhsassi 1997/98: 350], «propos de @bienséance, pour féliciter quelqu'un» [②: Ašt], **bšaḥtak** «bravo!» [DV 45], **bšaḥtkum** «bravo! félicitations! (bravo, congratulations)» [IuT / Hatt notes: 33], **bzzayd** (**b zayd**) «@trop» [②: Ašt; ASP 320], **bzzayd** «trop (*too much*, *more than enough*)» [IuT / Hatt notes: 33], **b** «par», **ḍwwi b trisinti** «lumière électrique (litt. par électricité) (*electric light* (litt. *light with electricity*))» [Iḡrm / Hoffman 2008: 178], **bsmma** (**b smma**) «à dessein, exprès» [Ropars III, 38], **iluḥ t bsmma** «il l'a fait tomber à dessein (litt. par dessein)» [DV 93], **ur d bsmma** «par hasard (litt. ne pas par dessein)» [Ropars III, 38], **ana b llaḥ u b ššraf** «je m'en @remets à Dieu et à sa justice (formule arabe prononcée par les plaideurs)» [②: Lax] (→ **bi-**)

ba || ◇ 1. **ba mllul**, pl. id **ba mllul** «blanc d'œuf» [DV 203] (→ **bu mllul**, **mi mllul**), **ba igli**, pl. id **ba igli** «un individu peu intelligent qui se laisse conduire» [DT 1896, 2648] (→ **gli**) ◇ 2. **ba** «préfixe marquant l'ordre de naissance des ani-

maux (*prefix used in birth-order rankings of animals*)» [IuT / Hatt notes: 33], **ba mzwār** «premier-né (animal) (*first born animal*)» [IuT / Hatt notes: 33], **ba wala** «deuxième-né (animal) (*second born animal*)» [IuT / Hatt notes: 33], **ba muxsas** «troisième-né (animal) (*third born animal*)» [IuT / Hatt notes: 33], **ba mkkjj** «quatrième-né (animal) (*fourth born animal*)» [IuT / Hatt notes: 33], **ba mkkjj**, pl. id **ba mkkjj** «oisillon le plus mal venu d'une nichée» [Ropars I, 108], **ba (i)mgg^wra**, pl. id **ba (i)mgg^wra** «oisillon le plus mal venu d'une nichée» [Ropars I, 109; II, 112] (→ **amggaru**, **ggru**)

ba ḥmad || «l'idiot du village» [Ropars III, 164] (→ **dda ḥmad**)

ba jġ^wlil || → **bajġ^wlil**

ba mak^wris || → **bamak^wris**

ba mfrġj || → **bamfrġj**

bab, pl. id **bab** || ◇ 1. «propriétaire», **ḥar-ya ar ttaḍu bab nns** «la chose prêtée @retourne (doit retourner) à son propriétaire» [②: Ašt], **bab n imugayn** «le propriétaire des @bœufs» [②: Ašt], **bab n lġnbri** «possesseur de guitare (le chanteur isolé)» [GP 221], **bab (n) lmakan** «serpent qui se trouve dans des greniers (*snake found in a granary*)» [Aglu / Westernmarck 1926: II.348], **bab lmal** «personne riche, ayant de la fortune» [Ropars I, 88], **bab n lmlk** «propriétaire» [DV 234], **bab n lmlxa**, pl. id **bab n lmlxa** «marchand de cuirs» [Ropars I, 91], **bab n rribab** «violoniste» [L 229], **bab n lxdmt** «patron (litt. maître du travail)» [DV 214], **bab n lxir**, pl. id **bab n lxir** «porte-bonheur» [Seksawa / Berque 1978: 500], **bab n ssfint**

«^②capitaine d'un navire» [②: Ašt], **bab n ššbr** «^②patient» [②: Ašt], **bab n ši** «le ^②patron» [②: Ašt], **bab n ši** «propriétaire de boutique (*shop owner*)» [Waterbury 1972: 206], **bab n tšanut** «marchand» [DV 179], **bab n talflukt** «^②batelier» [②: Igđ], **bab (n) uğrrabu** «^②batelier» [②: Ašt], **bab n tarwa** «père de famille» [②: Ašt], **bab n tayri** «amant», **a bqa šla xir ig ur ismid řbbi lağruđ i bab n tayri** «adieu donc, puisque le Seigneur aux désirs des amants refuse sa faveur» [GP 64, 65, 199], **bab n tgm̄mi**, pl. **id bab n tgm̄mi** «maître de maison» [DV 176, 214; DT 1128; SG 15], **bab n ttjrrim** «le ^②médisant» [②: Ašt], **bab (n) ugwal** «joueur de goual» [L 229], **bab n umarg** «poète» [L 229], **bab n unrar** «propriétaire de l'aire de battage» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 312; El Alaoui 1996a: 116; El Alaoui 2001: 191], **sidi ħm-mu řalb** «Sidi Hemmou, grand poète du dix-huitième siècle, qualifié par la communauté des poètes de maître de la poésie (**bab n umarg**)» [Boumalk, EB XLIII: 7572], **bab n wag^wmar** «maître du cheval» [DT 1361], **bab n yizid** «marchand de farine» [②: Br] ◇ 2. «maître, patron, saint, Dieux», **a bab inu!** «ô mon ^②maître!» [②: Ašt], **bab n lřaql** «homme sensé», **luqt n tğri a isadmr bab n lřaql** «c'est au moment où on l'appelle que vient l'homme sensé» [Talmenssour 2007: 398], **bab dd-man**, pl. **id bab ddman** «homme politique, fin, adroit, habile» [Ropars II, 7], **bab n ssařt** «mahdi, celui qui doit venir à la fin du temps pour purifier la communauté et convertir le monde à la foi musulmane (litt. maître de l'heure)» [Agrou 2009: 108], **bab** «^②patron, saint», **sidi bujmřa bab y ynmgar** «sidi Bou-

jmâ, ^②patron des moissonneurs» [②: Ašt], **bab n zzawit** «^②patron de la zaouïa» [②: Br], «Dieux», **bab l lamr** «God Almighty» [BUL (ms Lqist n Yusf: passim)], **a bab (n) urja, snmiggir talima d tay-yađ** «ô Dieu d'espérance, fais rencontrer une lime contre une autre» [DV 171] ◇ 3. «bénéficiaire, victime», **bab n twi-zi** «bénéficiaire d'une corvée» [J], **bab n tukkrđa** «victime d'un vol» [J], **id bab n idamn** «^②parents de la victime d'un meurtre» [②: Ašt], **bab n ddin**, pl. **id bab n ddin** «^①créancier» [①: Ašt], **bab n ddin d wa lli mu t iđřar** «le créancier et son ^②débiteur» [②: Ašt] ◇ 4. **id bab** «gens», **id bab y yal lmuđřa** «les ^②habitants d'un village» [②: Ašt], **lislam ula id bab nns** «l'Islam et ses ^②adeptes» [②: Ašt], **aman ulbanin ar ssağn zzkum i bab nnsn** «l'eau tiède ^②donne le rhume à celui qui s'en sert» [②: Ašt] ◇ 5. **bab** «^②auteur», **lqađi řyyađ bab n řřifa** «le cadi Ayyad, ^②auteur du Chifa» [②: Br]

bab || «porte (*Thüre*)» [Stumme 1899: 171] (→ **lbab**)

baba, pl. **id baba** || «père» [DT 1970; L 52], «papa» [DV 210], «mon père» [DT 151], «cousin âgé» [J], **jdda s baba** «grand-mère paternelle» [BB 99], **babas** «son père», **babas n muřammad** «le père de Mohammed» [DV 217], **baba afqir, baba amğar** «mon grand-père paternel» [DV 145], **baba** «mon père», **babak** «ton (m.) père», **babam** «ton (f. sg) père», **bas** «son (m.f. sg) père», **babatnğ** «notre père», **babatun** «votre (m.) père», **baba-tunt** «votre (f. pl.) père», **babatsn** «leur (m. pl.) père», **babatsnt** «leur (f. pl.) père» [ASP 7, 12, 21, 47, 71, 72, 207], **babatsn n tazzanin** «le père des en-

fants (dit par la femme qui essaie d'éviter de prononcer le nom de son mari)» [Lax / Chantar 1989: 98], **id babatsn y ymhḍarn** «les ②pères des élèves, les parents des élèves» [②: Ašt], **babatng adama** «①Adam, notre ①ancêtre Adam», **babas n baba** «mon ①grand-père paternel», **babas n babas** «son ①grand-père paternel», **baba mqqurṇ**, pl. **id baba mqqurṇ** «mon ①aïeul, mon grand-père paternel ou maternel», **babak mqqurṇ** «ton ①grand-père paternel ou maternel» [①: Imsf; Br; Arg; Ašt], **baba ṛbbi** «mon seigneur ②Dieu» [②: Ašt; Elmedlaoui 2006: 110], **anẓar, a baba Ṛbbi; tuf tummit bu fqqs** «pluie, ô Dieu; mieux vaut tummit que la meilleure des dattes» [El Alaoui 2002: 149], **babatun ibrahim** «votre ②ancêtre Abraham» [②], **babas ula mas** «son père et sa mère», **išša babas ula mas** «il a reçu une bonne bastonnade» [②: Ašt], **ilwr babak!** «ainsi tu t'es enfui, sale ②individu, sale bonhomme» [②: Imjiḍ], **a tṭyara n fraṇša, llaḥ in-ṣl babam!** «ô avion français, sois maudit!» [Taznakte / notes Stroomeer & Saadouni 1998], **baba, babba** «②frère aîné» [②: Baṣam]

babagayyu, pl. **id babagayyu** || «①perroquet» [①: Ašt]

babba || «②frère aîné» [②: Baṣam] (→ **baba**)

babbur || «bateau à vapeur» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 312], **babbuṛ**, pl. **lbabbuṛat** «bateau à vapeur» [DV 34], **babbuṛ** «bateau à vapeur» [CO 45] (→ **lbabbur, lwabur**)

babbuš || «②syphilis (②maladie)» [②: Ašt] (→ **bebbuš, brbuš**)

babbuz, pl. **id babbuz** || «chien (*dog*)» [Bensoukas 2015: 178]

babḡrar || «cauchemar» [Boogert 1998: 57] (→ **baḡrar, bu ḡrara**)

babnuj || «camomille romaine (*Anthemis nobilis*)» [Bellakhdar 1997: 178 (no. 66)], «matricaire (*Matricaria chamomilla*)» [Sijelmassi 1991: 173; Taфраout / Boumlik 1996: 224] (→ **babunj**)

babuhu || «gland comestible» [Roux 1955: 33], **babuhu** «glands de chêne» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)]

babunj || «matricaire (*Matricaria chamomilla*)» [Sijelmassi 1991: 173] (→ **babnuj**)

babzag || «épais, gros» [HH 93, 96, 205] (→ **bzg**; synonym. **uḍnay**)

baṣ baṣ! || «bêlements (②onomatopée)» [②: Lax]

baṣarruj || «ruban (broderie)» [DV 252] (→ **bu ṣarruj**)

baṣbula || «petit mollusque marin» [Essaouira / Laoust 1923: 312] (→ **bṣbula**)

baṣd || préposition: «②après» [②: Br], **baṣd ḡik ann** «②ensuite» [②: Br], **baṣd ḡakud ann** «②après ce moment-là» [②: Br], conjonction: «après que», **baṣd iḡ skkustn** «②après qu'ils se sont assis» [②: Br], **qbl ssalam nḡ baṣd sslam** «avant le salut (dans la prière rituelle) ou après le salut» [ms Azṇag (Tata) (ṣaqīdat as-sahw): notes Roux (FR 27.3.19) p. 31] (→ **bṣd**)

baṣmran ||: **ayt baṣmran** «tribu mi-berbérophone mi-arabophone, située au sud-ouest de Tiznit» [pour une étude récente des Ayt Baṣmran, Simenel 2010a], «confédération (région de Ifni)», composée des tribus: **Imstitn (Misti)**, **Isbuya (Sbuya)**, **Ayt Lx^wms**, **Ayt Nnṣṣ**, **Ayt Ixlf (Ixlif)**, **Ayt ṣblla**, **Ayt Iṣzza**, **Ayt Bublikr** [Douchaïna 2011: 111; Monteil 1948b: 25; Hart 1973: 65; Hart 1998: 65; Justinaud 1930; pour une carte géogr. des Ayt

Baḥmrān: Simenel 2010a: 49; pour une carte linguistique; Ibañez 1954: opposé p. xxxiii; carte des tribus, répartition des principaux *agdals* d'arganeraie en pays Ayt Baḥmrān: Simenel 2012: 286]

baḥnguf, pl. **id baḥnguf** || «simple d'esprit, sot» [③: Lax], **baḥnguf** «②sot, imbécile, idiot» [②: Lax]

baddaz, pl. **ibaddazn** || «grosse semoule d'orge ou de maïs cuite à la vapeur et arrosée d'une sauce aux légumes (déjeuner)» [Iḡwjdāmn / Amahan 1998: 230, 292, 294], «un mets à base de maïs» [Rachik 2012: 39], **baddaz** «semoule de maïs cuite à la vapeur, accompagnée de navets et de feuilles de navet» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116; El Alaoui 2002: 146], **baddaz** «couscous de maïs, couscous spécial», **baddaz** «bouillie spéciale à base de farine de maïs (il n'est pas cuit à la vapeur et on le consomme en pâte, non en grains)», **baddaz n uxsas** «le couscous de la tête (la tête du mouton passe la nuit sur le plat)» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **da ttasint tmḡarin aggʷrn n umṣri, skrnt gis baddaz, gnt nn fllas uxsas** «les femmes prennent de la farine de maïs et en font un couscous et y mettent par-dessus la tête du mouton» [Wawzgit / Amard 1997: 78, 79] (→ **abaddaz**)

baddi ||: **sidi ʕli baddi** «Sidi Ali Baddi, nom d'un personnage réputé pour sa malice» [DT 1333]

baddl || «changer» [Imsf / Leguil notes], **nniḡ ikat tbaddlt, zziḡ d mklli k** «je pensais que tu avais peut-être changé, mais je vois que tu es toujours le même» [Imsf / Leguil notes] (→ **badl**)

badduš || «fusil (de Tahala)» [DV137], «fusil» [J]

badl (p=a, i: **ttbadal**) || «changer, être changé, modifier, renouveler» [EM 46], **ibadl udm nns** «son visage a changé d'expression» [EM 46], **tbadl luqt bahra tigira yad** «le temps a beaucoup changé ces dernières années» [EM 46], **ixṣṣa a ibadl lqfl ad, irša** «il faut changer cette serrure, elle est usée» [EM 148, 149], **a nbadl dḍrb i wawal, at t ka smtabaṣaḡ-i** «que je présente les choses d'une manière différente et enchaîne les mots (*let me put things in a different way and string words together*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 186], **badl** (p=a, i: **ttbadal**) «②changer, remplacer» [②: Imsf; Lax], **aram badln t s tramt** «ils remplacèrent le chameau par une chamelle» [②: Lax], **aṛa k id amjjuḍ ibadl luṣfat** «le teigneux changea de costume» [Ašt / Boukous 1977: 244, 245], **badl** (p=a, i: **ttbadal**, nv: **anbidal**) «②échanger» [②: IuT / Epron], **badl iyyi t s ukiṭar ad** «②échange-le moi contre ce cheval» [②: Lax], **badl** «se transformer» [③: Ašt], **badl** «être ②métamorphosé» [②: Lax], **ibadl uṣmmiḍ** «le vent ②tourne» [②: Imsf] (→ **bddl, baddl**)

badr (p=a, i: **ttbadar**) || «②garder, soigner, prendre soin» [②: Ašt], **badr** (i: **ttbadar**) «surveiller» [L 287; J], **badr** (p: **budr**, i: **ttbadar**) «garder, soigner», **ini tnt budrḡ, ar nsswa tiguḍiwin** «si je veille sur elles, je nourrirai d'amers chagrins» [Galand-Pernet 1999: 26], **badr** «surveiller» [Justinard 1914: 45], **illitnḡ ur tḥml tbadr inkan** «notre fille n'aime pas soigner toujours (le feu entre) les pierres du foyer» [El Moun-tassir 2004: 104-105] (→ **bbadr**)

baḍ (p=a, i: **ttbaḍ**) || ◇ 1. «commander» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **baḍ** «②commander, avoir l'autorité» [②], **ibaḍ gi-**

gi «il a autorité sur moi» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ġayad n umarg, iga yyi ġ tassast, iga yaġ algamu, ibaḍ ukan fllanġ** «pour cette poésie qui m'a mis dans la gêne et joue le rôle de mors qui nous commande» [Wawzgit / Amard 1997: 160, 161] ◇ 2. «tenir bien, avoir bien en main, posséder» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **ibbi t s tuzlin, ašku tuzlin, nutnti, ħlant, ibaḍ gisnt** «il coupe avec des ciseaux parce que les ciseaux sont préférables» [Wawzgit / Amard 1997: 110, 111]

baḍr (p=a, i: ttbiḍr, ttbaḍar, nv: abiḍr) || «⊙boiter» [⊙: Ašt] (→ **biḍr**)

bagnziz, pl. id **bagnziz** || «bourdon» [Ropars II, 106] (→ **bagnziz, wagnziz**)

bagmim || «cafar» [Stroomer 1992: notes pers.]

bagnziz || «insecte qui détruit les rayons d'abeilles», **bḷħqq bagnziz ikṭ ġ uglif nnx** «mais le **bagnziz** abonde dans la ruche» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 88], **tigmmi n bagnziz** «ménage chaotique» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **bagnziz, wagnziz**)

bagraman || «inule» [DV 159] (→ **magraman**)

baġrar, pl. id **baġrar** || «⊙cauchemar», **yudd iyyi baġrar** «j'ai eu des ⊙cauchemars» [⊙: Ašt], **baġrar** «cauchemar» [DV 54; J], **yumẓ yyi baġrar dyiḍ ad** «j'ai eu un cauchemar cette nuit» [DV 54] (→ **babġrar, bu ġrara, aġrrar, ġrru**)

baġuġ «renard» [Ayt Smmg / Laoust 1949: L14], **aḍu n baġuġ** «puanteur» [BB 1] (→ **abaġuġ, barġn, brġn, zġuġu**)

baġzaf || «se dit de quelqu'un de démesurément long, grand» [Tiznit / Akouaou 1976: 341] (→ **iġzif**)

bahabba || «pan du haïk féminin dans lequel la mère porte son enfant» [L 45; J], **bahab-**

ba, pl. id **bahabba, ibahabbatn** «pan de l'afaggu dans lequel la mère porte son enfant, soit devant, soit dans le dos» [Ropars I, 24] (→ **ħabba**)

bahha || «chèvre, mouton (lang. enfant.)» [Ayt Baḥmrān / Simenel 2010a: 140]

bahhra || «avec ardeur» [Ašt; Br; Lax / Fonds Roux doc. 20.4], **gan middn bahhra salanin ššġl n wakal** «ce sont des gens qui s'adonnent avec ardeur aux travaux des champs» [⊙: Br] (→ **bahra**)

bahlal || «⊙sot, imbécile, idiot» [⊙: Lax] (→ **abahlal**)

bahluḍ (p=a, i: ttbahluḍ) || «être maladroit» [DV 177] (→ **ablhuḍ, bblhuḍ**)

bahr || «très, beaucoup, extrêmement» [Ropars I, 24], **ihrš bahr** «il est très malade» [DV 284] (→ **bahra**)

bahra || «très, fort, fortement» [-], «beaucoup» [DV 35; DT 2407, 2488; L 179; J], «beaucoup, très» [SG 15], **rix t bahra** «je l'aime beaucoup» [DV 35], **is bahra dark akal?** «as-tu ⊙beaucoup de terre de culture?» [⊙: Ašt], **ass bahra** «serre fort» [DV 133], **is tssnt bahra aġaras?** «connais-tu ⊙bien le chemin?» [⊙: Lax; Ašt], **ittušk-kar bahra** «il a été vivement remercié» [EM 177], **argaz ad ittawssan bahra** «cet homme est très connu» [ASP 266, 279] (→ **bahhra**)

bahrakinn (bahra k inn) || «beaucoup» [GP 256], **yimim gis uggw^{rn}, ila yi taḍfi bahrakinn** «et le bon goût du pain (litt. farine), j'en retrouve la douce saveur énormément» [GP 98, 99] (→ **manza k inn**)

bahffu, pl. id **bahffu** || «personne naïve (*naïve person*)» [Bensoukas 2015: 178]

bahmran || «⊙⊙rougeole» [⊙⊙: Ašt] (→ **bahmrun**)

bahmrun || «rougeole (les remèdes conseillés

consistent à boire un liquide chaud, soit sous forme de lait dans lequel a été dissout l'iris aromatique, soit sous forme de tisane à base de thym et de nigelle aromatique ou encore l'eau qui a servi à la cuisson de lentilles avec du céleri en branches et du persil» [Taфраout / Boumlik 1996: 250, 259] (→ **baḥmran**)

baḥra || «à peine, peu, presque» [L 170; J; Stumme 1899: 171; Wawzgit / Amard 1997: 202] (→ **bḥhra**, **bḥra**, **ḥra**, **baḥra**, **ḥabra**)

baḥru || «mer, océan», **baḥru d-dumûf** «L'océan des pleurs» (titre d'un œuvre religieux très connu de Muḥammad Awzal (Awzali) [Boogert 1997: passim], **baḥru d-dumûf ad giġ i lktab ad inu** «c'est "L'océan des pleurs" que j'ai appelé ce livre de moi ("*Ocean of Tears*" is what I have called this book of mine)» [Boogert 1997: 297]

baḥt || «enquête», **rad baḥtġ f tġawsa yad** «j'enquêterai sur cette affaire» [②: Ašt] (→ **bḥt**)

bajaḍur || «ambassadeur», **lksut n bajaḍur** «tissu de bajadour (d'ambassadeur)» [Igd / Boukous 1977: 166, 167] (→ **baṣaḍur**, esp. *embajador*)

bajġw̄lil, **ba jġw̄lil**, pl. id **bajġw̄lil**, id **ba jġw̄lil** || «①escargot avec coquille» [①: Ašt], «②escargot» [②: Ašt], **bajġw̄lil**, pl. id **bajġw̄lil** «escargot, limaçon» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], **bajġw̄lil** «limaçon» [Boogert 1998: 126] (→ **b(u) uġlal**, **aġlal**, **abjduġlal**)

bajja || «engraisser le bétail» [Tiznit / Akouaou 1976: 328] (→ **abjaw**)

bakans || «travailleur émigrée (*emigrant worker*)» [Eickelman 1985: 181] (→ fr. *vacance*)

bakir || «cotonnade rouge (mot dérivé d'anglais: *Baker industries*)», **kra n ifuli azggw̄aġ n bakir** «un fil à coudre rouge»

[Wawzgit / Amard 1997: 54, note 2], **aj-ṣuḍ n bakir** «foulard de tête en cotonnade rouge» [③: IuT / Epron], «sorte de fil de coton non mouliné» [CO 112]

baknnu (p=a, i: **baknnaw**) || ◇ 1. «enchevêtrer, enrouler autour d'un doigt, être enroulé, enchevêtré» ◇ 2. «mentir» [Wawzgit / Amard 1997: 200]

bakrar, pl. id **bakrar** || «grosse palomette» [DO 105], «très grande palomette (poisson)» [DO 284]

bakura || «auxide (poisson)» [DO 114, 284] (→ **mmulba mẓziyn**)

bakšiš || «comédien ambulant (*clown tumbler, acrobat, comic performer in suq*)» [IuT / Hatt notes: 33], «comédien» [Igd / Galand-Pernet: en prép: texte 5] (→ **baqšiš**, **baqqšiš**)

bakuš || «monstre de la nuit qui rend inactif» [Goundafa / notes pers. Stroomer 1999]

bala (p=a, i: **ttbala**, nv: **lbla**) || «être ②vieux (vêtements)» [②: Ašt], «être ②usé (vêtement)» [②: Lax], «être usé, fané» [GP 207], **w ibala lḥubb**, **a g^wma**, **balan iwaliwn-i** «notre amour s'est fané, mon frère, et nos paroles sont usées» [GP 66, 67, 207], **w inna ġ ibala lḥubb inu smuttig t-i**, **wa s inna ġ gan ljdid**, **ṛsuġ flasn-i** «j'ai quitté le séjour d'un amour étiole, pour me fixer au havre d'une passion nouvelle» [GP 66, 67, 207], être usé, fané, rebuté» [GP 224], **a ġila nbala**; **zznzat s ayn-na tufam-i** «me voilà maintenant rebutée et bonne à vendre pour ce que l'on en trouve» [GP 76, 77, 224], **bala** (p=a, i: **ttbala**, nv: **abala**) «être ②ancien», **lqbur iġ balan** «des tombes ②anciennes» [②: Ašt (ms Awzal)], «être violé, être rebuté», **ur d isiwan a issṛmuyn ifaddn i yan**, **ad tn issṛmuyn d iwaliwn iġ a ttbalan** «ce ne sont

pas les fortes pentes qui vous coupent les genoux, seuls la trahison et le viol des promesses peuvent les anéantir» [Talmensour 2007: 268] (→ **blu**)

bala, pl. **id bala** || «pelle, bêche en fer (*shovel*)» [IuT / Hatt notes: 33] (→ **lbala**)

bala (p=a, i: **ttbala**, nv: **abala**) || «prêter ②attention» [②: Ašt], «se soucier de» [③: Lax; Br], **ur nn balağ** «je ne m'en ②soucie pas, que m'importe» [②: Br], **bala s ix f nnk!** «prends ②garde!» [②: Ašt], **bala s ix f nnk!** «attention!» [ASP 212], **nbala s ix fawn nnğ** «nous fimes attention» [ASP 212], **ur nn sul srs tbała ġmklli yadlli** «elle ne se soucia plus de lui comme auparavant» [Lax / Roux, Contes: texte 59] (→ **balak**)

balak! || «gare!» [DV 139], **balak!**, **balam!**, **balakat!**, **balakamt!** «①gare!, va-t'en!» [①: Ašt], **balak** «ça suffit! (*that's it, so much for it!*)» [IuT / Hatt notes: 33]

balak (p=a, i: **ttbalak**) «partir, s'en aller» [③: Br; Lax; IuT / Epron], **ibalak** «il s'en ②alla» [②: Lax], **balakat awiyat d ikšsuđn** «②allez chercher du bois» [②: Br], **dšun, balakn s tg^wmma nnsn** «ils adressent des prières à Dieu et s'en ②vont (rentrant) chez eux» [②: Br], **tbalak, tssnkr d tazzanin lli n lawħaş** «elle s'en alla, elle éleva les petits animaux» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 19], **ini yasn ad balakn** «dis leur de s'en aller» [EM 46], **balakx** «je m'②éloignais, je m'enfuis, je pris le large» [②: Ašt], **ibalak aruku** «il ②écarte le vase» [②: Imsf], «s'en aller, ②cesser (vent)» [②: Imsf], **balak** «prendre, gagner le ②large» [②: Ašt], **balak ġ ġinn** «②quitter un endroit, s'éloigner» [②: Ašt], **balak** «se ②retirer», **balak x lg^wddam inu** «②retire-toi de ma présence» [②: Ašt], **balakx, ibalak** «nous nous ②séparâmes» [②: Ašt], **ġik ad a igan**

šštart, ulla balak «c'est là une décision intelligente ou nous n'y ②entendons rien» [②: Lax] (→ ar. mar. *balak*)

balla (p=a, i: **ttballa**) || «emballer (*to wrap up, to pack*)» [IuT / Hatt notes: 3] (→ fr. *emballer*)

balltu || «paletot (*Paletot*)» [Stumme 1899: 171] (fr. *paletot*)

balluš || «maladies» [Igd / Stroomer 2001: 126, 127], **ngr giwn balluš nnğ** «nous jetons en toi (le feu d'Achoura) nos maladies» [Igd / Stroomer 2001: 126, 127], **balluš** «(ce mot n'a pas de sens précis; il s'agit plutôt d'un éventail de significations touchant à la maladie, à la malchance et à toutes sortes de difficultés), poisse» [Hammoudi 1988: 130, 142, 219]

bamak^wris, pl. **id bamak^wris, ibamak^wrisn** || «corde faite à l'aide de fibres de palmier ou de palmier nain (chaque feuille est attachée par un nœud à ses deux extrémités, à une autre feuille; pour pouvoir faire le nœud aux deux extrémités de la feuille, on chiffonne ces extrémités ou on en brise les fibres en tapant dessus avec une pierre; cette corde n'est pas tressée)» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **awin d ağanim d kra n tzakarın, nğ bamak^wris** «on apporte des roseaux, de petites cordes ou de cordelettes en palmier» [Wawzgit / Amard 1997: 94, 95] (→ **tamak^wrist, krs**)

bamfr̥rj || «quelqu'un de comique, quelqu'un de bouffon» [Tiznit / Akouaou 1976: 341] (→ **mfr̥rj, fr̥rj**)

bamğar || «espèce de plante à qualité nutritive pour les ovins» [Amzil 2011: 56, 58]

ban || «②apparaître» [②: Igd], «②paraître, apparaître» [②: Lax], «paraître, apparaître», **awa yamğar, ma yak ibann?** «alors, amghar, qu'en pensez-vous?»

[Boukous 1977: 160], **awa mad am ibann ġikka ġ tṭalb a?** «alors, que penses-tu de ce taleb?» [Boukous 1977: 196, 197], **ma yak ibann ġ tṭalb** «que dis-tu du taleb?» [Boukous 1977: 196, 197], à comparer avec ar. mar, *aš ban lek fiha?* «que penses-tu à son sujet?» [CO 150] (→ **bayn**)

banat suḥad || «nom d'un @poème célèbre à la gloire du Prophète» [2: Br]

bangul, pl. **id bangul** || «turbot (poisson)» [DO 79 (photo), 284] (→ **angul**)

bani ||: **ljb l bani** «Jbel Bani, chaîne de montagne près d'Aqqa» [El Mountassir, EB XLII: 7373-7377]

banu ||: **banu israyla**, **ayt banu israyla** «les israélites, les juifs» [Ašt / Roux, Contes: texte 126]

bappa || «manger un morceau, faire miam-miam (lang. enfant.)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

baqlaw || «morue sèche» [Essaouira / Laoust 1923: 312], «morue» [CO 109]

baqqa (p=a, i: **ttbaqqay**, nv: **ibaqqan**) || «éclater, claquer, crépiter», **lkuṛṛ ibaqqā** «l'obus éclata» [DV 102; L 287; J], **baqqa** «éclater», **ibaqqā ujjiġ** «la fleur s'est épanouie» [Galand-Pernet 1984a: 296, 298] (→ **bbaqqa**, **baqqi**)

baqqffa, pl. **id baqqffa** || «simple d'esprit, @sot, imbécile, idiot» [2: Lax]

baqqi (i: **ttbaqqay**) || «éclater, crépiter, craquer», **tbaqqi tadinga f usulil** «la vague se brise contre le rocher» [Essaouira / Laoust 1923: 312], **ibaqqi wul inu** «mon cœur éclate» [IuT / Stroomer 2004: 150. 151 (Epron, texte 41)], **ar talla aylliġ ra yb-baqqi wul ns** «elle pleurait à s'en rompre le cœur» [Boukous 1977: 276, 277] (→ **bbaqqi**, **baqqa**)

baqqšiš || «comédien ambulant», **ar isignit**

wazzan baqqšiš «l'enfant parodie le comédien ambulant» [Sabir 2010: 392] (→ **baqqšiš**)

baqqšiš || «comédien ambulant», **skr ġ flan baqqšiš** «ridiculiser quelqu'un» [Sabir 2010: 291], «comédien (qui gagne sa vie au marché)» [Schuyler 1979a: 60, 347; Schuyler 1984: 132; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **baqqšiš**)

baqšmur || «tas dont le grain est mélangé à tous les résidus de l'aire» [Tlit / Laoust 1920: 360 note 1] (→ **aqšmur**)

baqzwa || «guépier bleu (oiseau)» [2], **baqzwa** «guépier (oiseau)» [Gomac et Holcim 2010: 273] (→ **bbaqzwa**, **baqzwi**, **qabzwa**, **qqabbzdwa**, **qqabzwi**)

baqzwi, pl. **id baqzwi** || ◇ 1. «@guépier, nid de guêpes» [2: Baḥam] ◇ 2. «@guépier (oiseau)» [2: Baḥam] (→ **baqzwa**, **bbaqzwa**, **qabzwi**, **qqabbzdwa**, **qqabzwi**)

baqzzwa || «guépier (oiseau)» [L 93; J] (→ **baqzwa**)

bara (p=a, i: **ttbara**) || «être ouvert, être grand ouvert» [DV 208], «être grande @ouverte (porte)» [1: Ašt; J], **ufix t taggurt tbara** «j'ai trouvé la porte grande ouverte» [EM 46], **tbara bdda tgmimi yad** «cette maison est toujours ouverte» [EM 46]

bara, pl. **ibariwn** || «grand jarre de terre cuite, à double anse, à col et orifice larges, au fond convexe où l'on fait bouillir les sauterelles avant de les sécher au soleil sur les terrasses» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116]

barabol || «antenne parabolique (télévision)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

baraka, pl. **barakat** || ◇ 1. «influx bénéfique, force magico-religieuse» [Seksawa / Berque 1978: 500], **baraka** «bénédiction,

caractère sacré de certains êtres et choses» [Ghighaya / Rachik 1989: 135, 155], **baraka** «bénédictio[n]» [L 224], **baraka-lahu fik** «merci beaucoup (litt. la bénédiction de Dieu sur toi) (*thank you, bless you*)» [IuT / Hatt notes: 33] ◇ 2. **baraka!** «^②assez!» [②: Ašt], **baraka** «(merci), ça suffit» [Ida Umħmud / Roving Olsen 1984: 19], **baraka ġ wawal n rriħ** «assez de ^②vain propos» [②: Lax], **baraka flli** «ça suffit pour moi» [Nakano 1998: 63] (→ **lbaraka**)

barakuda || «baracuda» [Douchaïna 2018: 94] (→ esp. *baracuda*, synonym. *issgni*)

barbbuš || «^②escargot» [②: Lax], **barbbuš** «escargot», **imma barbbuš is iħlla?** «l'escargot constitue-t-il une nourriture licite?» [②: Lax], **barbbuš iħlla** «l'escargot est une nourriture licite» [③: Lax], devinette: **imun d uġaras yasi tukrist: barbbuš** «il traîne le long du chemin portant une besace: l'escargot» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 196; El Moujahid 1997a: 122] (→ **labbuš**)

barbuš || «^②coquille d'escargot vivant» [②: Bařam] (→ **barbbuš, lbabbuš**)

barġn || «renard» [③] (→ **brġn**)

bariz || «^①Paris» [①: Ašt], **amuddu n Bariz** «le voyage à Paris» [Lħadj Belaïd / GP 46-51; Lħadj Belaïd / El Moujahid 2012: 118], **tuzzumt n bariz a ġ ttunnasġ** «au cœur de Paris j'avais bonne compagnie» [El Moujahid 2012: 119; Moujahid 2015: 27], **řrays n bariz** «le řrays de Paris, řrays Brahim Bihti (né en 1942 à douar Lborj (Chtouka, aštukn), a fait le choix de l'émigration)» [El Mazned 2020: 38]

bařk (p=a, i: **ttbarařk**, nv: **lbarařka**) || «^①bénir (Dieu)», **ag gik ibarařk řbbi!** «que Dieu te ^①bénisse!» [①: Ašt], **a ibarařk řbbi ġ lħakm**

nng «que Dieu bénisse notre chef» [ASP 123], «^②merci! (d'un invité qui quitte son hôte)» [②: Ašt], **bařk (+ i)** «^①féliciter quelqu'un» [①: Ašt], **uřkan d ad ax barkn f tmġra yad** «ils sont venus nous ^②féliciter et nous offrir leurs vœux à l'occasion de ce mariage» [②: Ašt], **bařk** «être ^②béni» [②: Ašt], **lħah ibark** «que Dieu soit béni! (souhait ajouté quand on parle de prospérité, d'abondance)» [EM 47], **iġ tżrit lħlib tn-nit: tbark lħah!** «quand on voit son lait tu dis: béni soit Dieu!» [Imsf / Leguil 1985: 10.5], **allah ibark fi amr sidi** «(salutation ancienne devant le sultan ou un pacha)» [Justinard 1954: 99]

bark řli, pl. **id bark řli** || «vilebrequin (*brace, auger drill*)» [IuT / Hatt notes: 33]

barka ||: **ayt barka** ◇ 1. «nom d'un localité près de Telouet» ◇ 2. «nom d'une race de moutons» [Taznakhte / Rainer 1999: 37]

bařk lħah! || «mot exclamatif pour exprimer une grande beauté ou une grande quantité» [-], **teřtař yat tiřt bařk lħah** «elle a de (très) beaux yeux» [Talmenssour 2007: 174] (→ **baraka**)

bařq (p=a, i: **ttbarařq**) || «souffleter» [DV 265; J]

bartbbuz || «insecte indéterminé» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

barz (p=a, i: **ttbarařz**) || «avancer pour un duel, pour un combat singulier» [③], «se battre en duel» [Ropars I, 18]

bas || «mal, malheur» [③: Ašt], **ur akk^w gis bas** «il n'y a pas du tout de ^②mal, ^②volontiers», **la bas** «absence de ^②mal», **babak is dars la bas?** «ton père va-t-il bien?» [②: Ašt], **la bas darun (...)** «vous êtes ^②heureux (...) (litt. pas de mal chez vous)» [②: SJ XIII.17], **la bas ix tnnit (...)** «il n'y a pas d'^②inconvenient à dire (...)» [②: Ašt], **ur**

- ra yili bas** «ce ne sera ②rien (dit-on à un malade)» [②: Ašt], **ur dark bas** «ce n'est pas ②grave (dit-on à un malade)», le malade répond: **ad ak ur iml rbbi lbas** «que Dieu te préserve du mal» [②: Ašt] (→ **lbas**)
- basklit** || «bicyclette» [Bou Izakarn / Pellat 1989: 15] (→ **bašklit**, **bašlkiṭ**, **bisklit**, **bisiklit**)
- basl** (p=a, i: **ttbasal**) || «être ②fade» [②: Ašt], «être sans saveur, avoir un caractère insupportable» [Igd / Roux 1990: 100, 203], **tbasl lmrqa yad** «cette sauce est insipide» [EM 52], «être gâté, être taquin, être mal élevé, être insipide, être sans intérêt, sans valeur (chose)», **basln tarwa nns** «ses enfants sont mal élevés» [EM 52], «être gâté, être mal élevé» [Boumalk 2003: 166], **azzan ad ibasl** «ce garçon est mal élevé» [HH 93], **tarwa (lli) baḥ-ra baslnin** «enfants très mal élevés (*very spoiled children*)» [Bensoukas 2015: 174] (→ **tabaslit**, **bsl**)
- basmmum**, **ba smmum** || «oseille» [DV 206; Galand-Pernet 1984: 75; Amanuz / Laoust 1920: 494], **basmmum** «oseille» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], «(*Rumex*)» [Bellakhdar 1997: 448 (no. 422)] (→ **tabasm-mumt**, **basmmun**, **ismum**)
- basmmun** || «oseille» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], «(*Rumex*)» [Bellakhdar 1997: 448 (no. 422)] (→ **basmmum**, **brsmman**, **ismum**)
- baṣṭa** (p=a, i: **ttbaṣṭa**) || «vivre, être dans l'②enjouement» [②: Br], **nkḵ^wni nbaṣṭa hlli f iguyya nnḡ** «nous étions dans l'enjouement» [Br / Stroomer 2003: 212, 213]
- baṣaḍur** || ◇ 1. «l'ambassadeur», **a baṣaḍur nḡ rad as ikf** «c'est notre ambassadeur qui lors y pourvoira» [GP 82, 83] ◇ 2. «les services du consulat» [GP 236] (→ **bajaḍur**)
- baš** || «afin que, pour que» [ASP 321; Galand 1977: 301], **baš ad** (+ aoriste ou inaccompli) «pour que» [SG 15], **ugih baš ad ftuḥ** «je refuse de partir» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 149], **isrs aryal nns s wakal baš a isunfu** «il a posé son sac par terre pour se reposer» [EM 162], **baš an nḡ^wr kigan, ašk id zikk** ou bien: **ašk id zikk an nḡ^wr kigan** «viens tôt pour que nous étudions beaucoup» [HH 93], **issfdr s ugayyu baš a iftu** «il a prétexté un mal de tête pour partir» [EM 169]
- baškar** || «griffe» [DV 146, 204; J] (→ **abaskar**, **abbaškar**)
- bašklit** || «bicyclette», **ur tssn tssudu bašklit** «elle ne sait pas monter à bicyclette» [EM 55], **bašklit**, pl. **id bašklitat** «vélo, bicyclette», **ar tssuduḡ bašklit, iḡ yyi d yaḡ** «je vais du vélo, lorsque j'ai du temps libre» [BB 51] (→ **bašklit**)
- bašlkiṭ** || «bicyclette» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **bašlkiṭ** «bicyclette» [GP 277], **iṭlq i dḍu n bašlkiṭ-a** «leur bicyclette projetée sa lumière» [GP 116, 117, 277], **urrin d issudu bašlkiṭ ikf as daḡ afud** «il revient à la bicyclette et pédale à nouveau avec vigueur (litt. ils reviennent il monte la bicyclette il lui donne de nouveau du genou)» [Galand-Pernet 1970: 259] (→ **bašklit**, **bašlkiṭ**, **bisklit**, **bisiklit**)
- bašlkiṭ** || «bicyclette» [GP 277] (→ **bašklit**, **bašlkiṭ**, **bašlkiṭa**, **bisklit**, **bisiklit**)
- bašr** (p=a, i: **ttbašar**) || «s'②occuper de» [②: Ašt], «entrer en contact immédiat, intime avec», **bašr lqadiya** «traiter une affaire, s'en occuper personnellement» [CO 91]
- baṭaṭa** || «①patate, ①②pomme de terre» [①: Ašt; ②: Aks; Imsf; Ašt; Agadir / El Moun-tassir 1999: 92, 93, 166], **ḡz baṭaṭa, kks baṭaṭa, ssnr baṭaṭa** «②récolter les pommes

de terre» [⊙: Ašt], **ar iqqaz baṭaṭa** «il récolte les pommes de terre (*he harvests potatoes*)» [IuT / Hatt notes: 94], **issmyar yyi baṭaṭa n fransa** «je me suis habitué à la pomme de terre de France» [DT 128], **baṭaṭa** «pommes de terre (coll.)», **baṭaṭa iqqalan** «frites» [BB 51], **baṭaṭa n ig-ran** «iris (plante) (litt. pommes de terre des champs) (on les plante aujourd'hui pour les distiller en vue de la parfumerie)» [Ouirgane / Stroomer notes 2012], **baṭaṭa n wuṣṣn** «nom de plante (litt. la patate du chacal) (*navelwort, pennywort*) (*Umbilicus rupestris*)» [Ayt Baṣmran / Simenel 2010a: 147], **baṭaṭa qaṣbiya** «topinambour (*Helianthus tuberosus*)» [Bellakhdar 1997: 196 (no. 91)] (→ **tabaṭaṭat**)

baṭnu lhut || «période calendaire» [Iḡwjdamm / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **lmnzl**) (ar. *baṭnu-l-ḥut*)

bawjj, pl. **id bawjj** || ⬥ 1. «le jaune de l'œuf» [DV 161, 203] ⬥ 2. «genre d'oiseau» [Ropars I, 23] (→ **awjj**)

baybbun, pl. **id baybbun** || «personne obèse (*fat person*)» [Bensoukas 2015: 178]

bayf (p=a, i: **ttbayaṣ**) || «se cabrer, s'incliner, se prosterner devant un supérieur» [DV 49, 234; J], **ar nsmummuy**, **ar nsa-wal**, **ar nit nttbayaṣ** «je te dédie mes plaintes, mes paroles et révérences (litt. même nous nous inclinons)» [GP 80, 81, 230] (→ **bayfa**, **biṣ**)

bayfa (+ i) || «prêter ⊙serment d'allégeance ou de fidélité à quelqu'un» [⊙: Ašt], «s'⊙engager par serment à l'égard de quelqu'un», **bayfaṣ i rasulu llah f wad qu-mx tazallit** «je me suis ⊙engagé par serment auprès de l'envoyé de Dieu à pratiquer les prières canoniques» [⊙: Ašt] (→ **bayṣ**, **biṣ**)

bayfa || «allégeance, proclamation du souverain, acte de reconnaissance du pouvoir à un prétendant» [Iḡwjdamm / Amahan 1998: 292] (→ **bayṣ**)

bayḍani, fém. **bayḍaniya**, pl. **bayḍan** || ⬥ 1. «ceux qui parlent hassaniya pour se désigner eux-mêmes» ⬥ 2. «ceux qui sont libres et nobles en opposition au tributaires et aux esclaves (litt. les blancs)» [Agrou 2009: 35]

bayffi || «indolent» [Douchaina 1996: 52]

bayḡlu || «être frais, être propre», **tthlla ḡ tsliṭ**, **baṣ at tbayḡlu** «elle s'occupe bien de la fiancée, afin qu'elle (la fiancée) soit propre» [Rachik 2012: 97] (→ **buḡlu**)

baymmut || «verveine (*Verbena officinalis*)» [Bellakhdar 1997: 523 (no. 518)], **baymmut** «plante indéterminée» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 494]

baymmut || «quelqu'un de malingre, chétif» [Tiznit / Akouaou 1976: 341] (→ **mmt**)

bayn (p=a, i: **ttbayan**) || «apparaître clairement» [DT 1198], «être clair, être visible, être évident» [EM 47], **ibayn wayyur** «la lune est apparue» [EM 47], **ur a ttbayant ussan ad** «on ne voit plus ces jours-ci» [EM 47], **ur bayint tirra yad** «cette écriture est illisible» [EM 47], **ibayn filas is iqqqlq** «il a l'air d'être triste» [EM 47], **ur ta ibayn imikr** «on ne connaît pas encore le voleur» [EM 47], **ibayn yyi mat tgit** «je vois qui tu es» [EM 47], **ur ak ibayn yan ddrwiṣ ḡ ḡid?** «n'as-tu point vu un mendiant en ce lieu?» [-], **ibayn gis is yuḍn** «il a l'air malade» [EM 32] (→ **ban**)

baynu || «les baguettes de laurier-rose que les enfants vont couper la veille de l'Achoura et dont ils se débarrassent ensuite en disant: **mun d lbas nnk, a bayn(u) inu! vas-t-en avec ton mal, o mon Baino!**» [Ayt

- Isaffn / Laoust 1920: 196, 218, 348; Ayt Isaffn / Laoust 1921: 402], **baynu** «repas rituel réservé aux enfants» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191] (→ **bnayyu**, **tabnnay-yut**)
- bayrun** || «bonite» [Douchaïna 2018: 93], **bayrun**, pl. **id bayrun** «bonite ou bonite à dos rayé (poisson)» [DO 80 (photo), 112, 284]
- baysus** ||: devinette: **tastayt n baysus ih as tggrrt tasus: tallunt** «la passoire de baysus (nom propre, litt. celui qui tamise), tu la touches et ça passe: le tamis» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 204]
- bayt ullah** || «maison de Dieu», **iga tigm-mi nns d bayt ullah** «sa maison est ouverte à tout le monde (il a fait sa maison en maison de Dieu)» [Tiznit / Akouaou 1976: 391], **baytuḷḷah** «la Kaḥba» [Stroomer 2003: 214, 215]
- baytṭar** || «action de trébucher; un faux pas» [Sabir 2010: 291] (→ **bbayḍar**, **ḍr**)
- bayuḍ** || «maladie de dattier (*Fusarium oxysporum*)» [Bellakhdar et al. 1997a: 186] (→ **bayyuḍ**, **byuḍ**)
- bayyi** || «mon petit (hypocoristique)» [Boukous 1987a: 253]
- bayyuḍ** || «affection fongique (ovins)» [Stroomer 1992: notes pers.], **bayyuḍ** «la peste» [DV 218] (→ **bayuḍ**, **bayyur**, **lbay-yuḍ**)
- bayyur** || «①peste, choléra, ①épidémie, maladie qui attaque beaucoup de personnes à la fois, par ex. la peste, la typhoïde; épizootie chez les animaux» [①: Ašt], «épidémie, maladie frappant les troupeaux» [③: Lax] (→ **bayyuḍ**, **lbayyuḍ**)
- bazbuz** || «ajutage dans un clepsydre» [Tazerwalt / Pascon 1984: 31, 32 (dessin)]
- bazhar** || «fusil, fusil ancien» [DV 137; L 177; J], **bazhar**, pl. **ibazharn** «fusil à pierre» [Ropars I, 22]
- bazz!** || «bravo!, merveilleux» [③: Igd], **bazzak!** «②bravo à toi!», **ini bazz**, **fk bazz** «dire ②bravo à quelqu'un, féliciter» [②: Igd; Lax], **ra yyi tnnit bazz** «tu me diras ②"bravo!"» [②: Lax], **bazz** «(montre ce que tu sais faire! particule discursive servant à lancer un défi)» [judéo-berbère Tairoudant / Chetrit 2007: 266]
- bb^wa** || «mon père, père», **bb^wam** «ton père», **bb^was** «son père» [Boukous 1977: 244, 245], **ini i bb^wam a yzr idulan ad ns ad as d awin ddwa ma s a yttiji ġ ammas n yal lmakan yaggugn!** «va dire à ton père qu'il demande à ses gendres de lui apporter le remède nécessaire à sa guérison, ce remède se trouve en un lieu lointain» [Boukous 1977: 244, 245], **iddu yini i bb^was** «il alla dire à son père» [Boukous 1977: 260, 261], **ha lṣar n bb^wak ula wi innak, ad dari tskkust!** «par l'honneur de ton père et ta mère, restez chez moi!» [Boukous 1977: 266, 267], **ṣlasamt, bb^wa jd-di!** «bonjour, grand-père!» [Imdlawn / El-medlaoui 1999: 93] (→ **ibb^wa**)
- bbabb** (p=a, i: **ttbbabb**) || «faire sortir», **ibabb uxsan** «il montre de longues dents» [③: Ašt]
- bbaṣṣi** (p=a, i: **ttbbaṣṣay**, nv: **abbaṣṣi**) || «être ①épuisé, être à bout de force» [①: Ašt], «être incapable de relever un défi» [Boumalk 2003: 166]
- bbadr** (p=a, i: **ttbbadar**, nv: **abbadr**) || «②garder, soigner, prendre soin», **bbadr amaḍun** «②garder un malade» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **badr**)
- bbadra** || «faire ②faillite» [②: Ašt]
- bbadr** ||: **ibbadr wakal** «le sol est boueux»

[Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
(→ **aḍr**)

bbah || «disparaître (lang. enfant.)» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 140] (→ **ḥbba**)

bbaqq || «@bruit que fait une pierre en tombant» [②: Ašt]

bbaqqa (p=a, i: **ttbaqqay**, nv: **abbaqqa**) || ◇ 1. «@éclater» [②: Br; Lax], **ibbaqqa wul nns** «il est accablé de malheurs (litt. son cœur a explosé)» [Talmenssour 2007: 356] ◇ 2. **tbbaqqa d tafukt** «le soleil se @lève» [②: Ašt] ◇ 3. «être @béant, être @fendu, être largement ouvert» [②: Br], **tasttiḡt ibbaqqan** «une fente @béante» [②: Br], **bbaqqqa** (p=a, i: **ttbaqqay**) «se @crevasser» [②: Lax] (→ **baqqa**, **baqqi**, **bbaqqi**)

bbaqqi (p=a, i: **ttbaqqay**, nv: **abaqqay**) || ◇ 1. «@éclater, @craquer» [①: Ašt], **bbaqqi** (nv: **abaqqay**) «s'éclater» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], **sllaḡ i ma ibbaqqin** «j'ai entendu quelque chose qui a explosé» [EM 47], **tbbaqqi tasa nns** «il est tourmenté (litt. son foie a explosé)» [Talmenssour 2007: 352], **ibbaqqi udm nns s tḥbba** «son visage est couvert de boutons» [EM 47], «claquer», **ar ttbaqqayn uxsan nns s dḍhašt** «ses dents @claquent de peur» [②: Lax], **bbaqqi s taḍša** «@rire aux éclats» [①: Ašt] ◇ 2. **ibbaqqi d lfjr** «le jour @point» [①: Ašt] ◇ 3. s'@épanouir (fleur), s'@ouvrir (bourgeon)» [①: Ašt], **ibbaqqi ujddig** «la fleur est éclosée, les fleurs sont écloses» [EM 47], **ibda lluz ar d ttbaqqay** «les amandiers commencent à bourgeonner» [EM 47] (→ **bbaqqa**, **baqqi**)

bbaqzwa || «guêpier, chasseur d'Afrique (destructeur d'abeilles)» [DT 1447] (→ **baqzwa**, **baqzwi**)

bbaṛ fuṛṣ || «par force» [Ašt / Boukous 1977: 244, 245] (→ fr. *par force*)

bbaxxi (p=a, i: **ttbaxxay**, nv: **abaxxay**) || «@éclater», **bbaxxi s taḍša** «@rire aux éclats» [①: Ašt] (→ **bbaqqi**)

bbayḍar || «faux-pas», **yut t bbayḍar** «il a fait un faux-pas, il a bronché» [③: Ašt] (→ **tabbayḍart**, **bayṭṭar**, **abiḍar**, **bbiḍr**, **aḍar**)

bbayi «payer», **bbayi d lqqadd u lqqadd l lf-lus!** «payez-moi tant et tant!» [Boukous 1977: 240, 241] (→ fr. *payer*)

bbg (p=a, i: **bbag**) || «courir après quelqu'un, poursuivre (chien qui poursuit un gibier)» [Lax / Alahyane 2004: 32], **ak k ur bbagn tazzanin** «ne sois pas victime des irresponsables (litt. que les jeunes ne te poursuivent pas)» [Lax / Alahyane 2004: 29, 33]

bbi (p=a, i: **ttbbi**, nv: **ubuy**, pl. **ubuy**, pl. **ubbuy**, pl. **ubbuy**, **abbay** (wa-), pl. **abbayn**, **tabbayt** (ta-), pl. **tabbayin**) || ◇ 1. «mordre» [DV 191; SG 15], «être mordu» [-], **aydi nnk ibbi yiwi** «ton chien a mordu mon fils» [DV 191], @mordre dans un aliment (homme) [①: Ašt], **bbi** avec ḡ «mordre quelqu'un» [DT 234], **ibbi gigi** «il m'a @mordu» [②: Lax], **ibbi gis waydi** «le chien l'a mordu» [-], **ibbi nn ḡ uḡrum lli** «il @mord dans ce pain» [②: Br], **ibbi t** «il l'a mordu», **ibbi gis** «il l'a mordu à différents @reprises» [②: Lax], **bbi** «mordre à l'hameçon», **ar ittbbi uslm ḡ uzayz** «le poisson mord à l'appât» [Laoust 1923: 313] ◇ 2. «@@piquer (insecte); être piqué» [①②: Ašt; DT 1034], «piquer (mouche, puce, punaise)» [-], «@piquer (serpent)» [②: Ašt], **wanna ibbi ubnk'al**, **ar t tsiwid tzikrt** «celui qui est mordu par le serpent, a peur d'une corde (litt. une corde lui fait peur) (*he whom a snake has bitten, is terrified of a rope*)» [Dann 2001: 49] ◇ 3. «@couper» [①: Ašt; DV 78], «couper,

être coupé» [DT 2118; SG 15], «couper, tailler un vêtement, ①tailler, émonder (un arbre); être coupé» [①: Ašt], **bbi t f mn-naw igzman** «coupe-le en plusieurs morceaux» [EM 47], «①dépecer, ①déchirer, ①découper, être dépecé» [①: Ašt], **ibbi d lflan lkttan, ra iskr tamgra** «un tel a coupé le tissu (c.-à-d. un tel a fait des achats de tissu): la noce n'est pas loin» [Galand-Pernet 1967-1969: 145], **bbi tt id** «②cueillir un fruit, le couper» [②: Ašt], **bbin ifaddn nns** «il est sans force (litt. ses genoux sont coupés)» [③], **wanna ur iṭṭafn lmal is a ttbbin ifaddn nns** «celui qui n'a pas d'argent est incapable de faire quelque chose (litt. ses genoux sont coupés)» [Lax / Roux, Contes: texte 71], **bbi izikr** «couper la corde de la tradition» [Stroomer 1992: notes pers.], **bbi tikrka** «②couper court aux mensonges» [②: Ašt], **ar fllas ittbbi aman** «il lui ②coupa l'eau d'irrigation» [②: Ašt], **bbi ibrdan d flan** «se ②battre avec quelqu'un (litt. couper les vêtements avec quelqu'un)» [②: Ašt], **bbi taqqayt** «égorger» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191], **bbi aḡaras** «couper la route, commettre des brigandages» [③: Lax], **bbi aḡaras** «commettre des brigandages (*to cut of a path, to practice highwayman-ship*)» [LuT / Hatt notes: 34], **bbi yas aḡaras** «②barrer la route à quelqu'un» [②: Ašt], **bbi aḡaras** «traverser le route, détrousser (voleur)» [BB 57], **a yyi ibbi ṛbbi agayyu iḡ (...)** «que Dieu me tranche la tête si (...) (formule de serment)» [EM 48], «être déchiré», **bbin idukan** «les chaussures furent déchirées», ou bien: «ils déchirèrent les chaussures» [DT 1543], «couper, partager» [DV 212], **bbi aḡrum f sin** «partage ce pain en deux» [DV 212],

bbi «couper le tapis de l'aṣṭṭa», pour l'association de la mort avec l'action de couper le tapis de l'aṣṭṭa [Naji, M. 2007: 157 note 117], «il ne faut pas couper l'aṣṭṭa pendant la nuit» [Naji, M. 2007: 205 note 170], (chant pendant l'action de couper le tapis de l'aṣṭṭa:) **nbbi gis lḡdu nnḡ, amḡsad nnḡ, anwwaš nnḡ** «nous coupons notre ennemi, notre jaloux et notre délateur» [Taznakhte / Naji, M. 2007: 157] ◇ 4. «①cesser, éviter» [DT 518], **bbi lxw dmt** «①cesser le travail» [①: Ašt], **ur ibbi ttš-kiyt** «il ne ①cesse de se plaindre» [①: Ašt], **ur ibbi imṭṭawn** «il pleure sans ①cesse» [①: Ašt], **bbi lḡss** «éviter, cesser de faire du ①bruit» [①: Ašt], **ibbi gis wawal** «il resta silencieux, il ne parle plus» [EM 47], **bbi** «se ②tarir, cesser de couler» [②: Ašt], **bbi** «cesser, ②arrêter, interrompre», **lki-na ar ttbbi tawla** «la quinine ②coupe la fièvre» [②: Ašt], **bbin urarn** «ils ②arrêtent les chants» [②: Ašt], **bbi lḡid** «close la fête» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191], **bbi** «être ②annulé», **bbin lḡamal nns** «ses bonnes œuvres sont ②annulées» [②: Ašt], **bbi** «être ②interrompu», **ttbbi twala n ṭṭl-ba** «la (préparation à) tour de rôle (des repas) des étudiants a été ②interrompue» [②: Ašt], **ibbi ḡḡulm** «les iniquités ②cessèrent» [②: Ašt], **ibbi uḡaras** «la route est barrée» [EM 47], «être interrompu» [DT 518; DT 1126], **aḡu ibbi nn, ibbi waḡu** «le vent s'est calmé» [EM 48], **iḡ bbin lḡhub** «quand les grains cessent (d'entrer)» [DT 1126], **bbin waman** «l'eau est coupé, il n'y a plus d'eau» [EM 47], **bbiḡ lḡarṛu** «j'ai arrêté de fumer» [EM 48], **ittbbi lkārṭa** «il coupe les cartes (jeu de carte)» [EM 48], **ar nttqqal s unṣar a ibbi** «nous attendons que la pluie cesse» [EM 48], **bbi-**

yat taqqurt « cessez de crier » [EM 48], **bbix awal nnk s lxir** « excuse-moi de t'interrompre » [EM 48], **amrrzu ar ittbbi ur ta llant tizwarn** « l'amrrzu s'arrête tous jours de souffler vers midi » [DO 236], **aš-ku tamaṭašt ur jjun tbbi** « parce que la tomate n'arrête pas à produire » [Nakano 1998: 16] ◇ 5. « traverser (une rivière) », **ftan ad bbin asif** « ils sont allés traverser la rivière » [EM 47], proverbe: **wa nna ittbbin isaffn ar fllas ttrxun lbḥur** « celui qui a l'habitude de traverser les rivières, trouve les mers faciles » [Galand 1950: 439; EM 48], **bbi** « ②traverser un cours d'eau, une mare, une montagne, une forêt, parcourir un chemin », **bbi asif** « ②traverser une rivière », **bbin yat tagant** « ils ②traversèrent une forêt » [②: Ašt], **aḡaras lli bbix** « le chemin que j'avais ②parcouru » [②: Ašt] ◇ 6. décider, fixer, convenir, tomber d'accord sur, **nbbi ttaman** « nous étions d'accord sur le pris » [EM 48], **bbi** « ②fixer les clauses d'un contrat », **ukan bbin ššruḍ** « puis ils ②fixent les clauses du contrat (de mariage) » [②: Ašt], **bbi d kra n yan** « conclure un accord avec quelqu'un » [BB 57] ◇ 7. expressions idiomatiques: **bbi tt ḡ** « médire » [BB 57], **bbi lislam** « ②circoncre » [②: Baḡam], **bbin tazzla** « ils courent (*sie rannten los*) » [Stumme 1899: 173], **ibbi idammn ḡ udm nns** « il lui a fait honte, il l'a intimidé (litt. il a coupé le sang de son visage) » [Talmenssour 2007: 188], **ar t ittbbi ilm nns** « il ne peut pas rester tranquille, il fait des bêtises (litt. sa peau lui démange) » [Talmenssour 2007: 330], **ibbi nn fllas aḡar** « il ne vient plus le voir (litt. il a coupé sur lui le pied) » [Talmenssour 2007: 290], **bbi fllas** « donne-toi du plaisir, éclate-toi »

[Boumalk 2009: 41], **bbi fllas** « être de bonne humeur, jouir de la vie » [BB 57], **ibbi fllas** « il est en pleine forme » [EM 48], **bbi fllasn** « ils sont à l'aise, heureux de l'être et le manifestant, ils sont en pleine forme », **bbi x tasa** « inspirer de la ①pitié à » [①: Ašt], **ibbi tasa nu** « j'ai pitié de lui, il me fond le cœur » [EM 48], **bbi tasa** « faire pitié » [BB 57], **ibbi yas tasa** « il a pitié de lui » [Talmenssour 2007: 350], **tbbi tasa** « le foie se déchire (quand un enfant meurt) » [Tafrout / Boumlik 1996: 294], **bbi zdi** « bagatelle (litt. déchire, raccommode) » [El Moujahid 1993: 160, 162; El Moujahid 1997: 133], **ibbi yas listidfa** « il porta plainte contre lui » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **bbi imikk** « gagner un peu d'argent », **iḡ d ibbi imikk**, **iddu daḥ s tmazirt**, **ikk tt id** « quand il a gagné quelque chose, il retourne au village et y passe quelque temps » [Nakano 1995: 69]

bbiḍr || « être boiteux » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 28] (→ **biḍr**, **bbayḍar**, **aḡar**)

bbij || « piler » [Galand-Pernet 1984a: 298] (→ **bbj**, **bbiz**)

bbikuk, pl. **id bbikuk** || ◇ 1. « oiseau plus grand que la huppe » ◇ 2. « cri de cet oiseau » [Ahl Sahl / Galand-Pernet 1963-1966: 8, 10] (→ **bikukk**, **dikuk**, **dikkuk**)

bb^winz (p=a, i: **ttbb^winaz**, nv: **abb^winiz**) || « pincer » [③: Lax] (→ **ibbinizn**, **bbiynz**)

bbiqqi (p: **bbaqqa** ou **bbaqqi**, i: **ttbaqqay**) || « ②éclater » [②: Br], « se rompre, éclater » [Stroomer 2003: 56, 214], **bbiqqi** (p: **bbaqqa**, i: **ttbiqqiy**) « éclater » [Tiznit / Derkaoui 1986a: 54, 75, 77, 88; Tiznit / Akouaou 1976: 364] (→ **biqqi**, **bbaqqa**)

bbiynz (p=a, i: **ttbbiynaz**, nv: **abbiyniz**, pl. **ibbiynaz**) || « ②pincer, serrer la peau entre

les doigts» [②: Lax] (→ **bbwīnz**, **ibbi-nīzn**)

bbiz || «bourrer (fusil)» [L 185; J] (→ **bbij**, **biz**, **bz**)

bbizzi (i: **ttbizzi**) || «jaillir» [DV 160; J], **bbiz-zi** (p: **bbazza**, i: **ttbizzi**) «jaillir sans bruit (sang)» [Ropars I, 21, 22]

bbj (p=a, i: **ttbbj**, nv: **abbaj** (wa-)) || «broyer» [DV 47], «écraser, écrabouiller» [DV 103], «écraser. broyer, piler» [J], «écraser avec le pied ou au moulin (olives, etc.)» [L 287], **ma k ibbjn x ufus?** «qui t'a écrasé la main?» [EM 48], **ažru ibbj as afus** «la pierre lui broya la main» [-], **bbjn inxar nns** «il a le nez épaté» [DV 114; EM 49], **ar ka ittbbj** «il ne fait qu'écraser, il tient des propos inintelligibles, il fait n'importe quoi» [EM 48], **bbj**, **bbj** (p=a, i: **ttbbj**, **ttbbj**, nv: **ubuj**, **ubuj**, pl. **ubujn**, **ubujn**) «①broyer, ①contusionner, ①meurtrir» [①: Ašt], **bbj** «②écraser» [②: Igd; Imsf], **bbj** «piler» [Galand-Pernet 1984a: 298], **bbjn anxarn nns** «ils ont cassé son visage» [Talmenssour 2007: 179, 180] (→ **bbij**)

bbk (p=a, i: **ttbbk**, nv: **ubuk^w**) || «damer» [DV 85], «écraser (avec le pied, avec une pierre, un marteau)» [DV 103], «écraser du café, des épices» [DV 103], «piler (du henné, du sel)» [DV 220; L 287], «piler les grains dans un mortier» [EM 48], «bourrer (fusil)» [L 185, 287], «battre» [L 212, 287], **ar ttbbknt lħnna x tfrdut** «elles sont en train de battre le henné dans le mortier» [EM 48], **mddn, ix rad skrn izikr**, **ar d tasin ifrawn n tayniwt**, **bbkn tn**, **zlgñ tn**, **skrn gisñ izikr** «lorsque les gens veulent faire une corde, ils prennent les palmes de dattier, les broient, les tordent et ②en font une corde» [②: Ašt], **bbk** (p=a, i: **ttbbk**, nv:

abbk, **ubuk**, pl. **ubukn**) «①battre; battre des céréales à l'aide d'un bâton; donner la ①bastonnade, ①rosser, rouer de coups; ①enfoncer un piquet en le frappant, ①piler; être pilé», **bbk uzzal** «battre le fer (forgeron)», **bbk amšmař** «①clouer», **bbk nnq^wrt** «façonner des ①bijoux» [①: Ašt], **bbk** (p=a, i: **ttbbk**) «②broyer; être ②broyé; ②damer; ②frapper avec force, ②rosser quelqu'un» [②: Ašt], **bbk** (p=a, i: **ttbbk**, nv: **abbak**) «②battre quelqu'un» [②: Br], **bbk** «②enfoncer», **bbk tigusin** «②enfonce les piquets» [②: Ašt], **bbk i tgusin** «②enfonce les piquets» [②: Br], **bbk tigusin** «rester pour longtemps dans un endroit» [BB 57], **ibbk tagust** «il a planté le pieu (piquet) (pour dire de quelqu'un qui séjourne longtemps dans un même lieu et s'y fixe)» [EM 48], **bbk aqıdun** «②planter la tente» [②: Ašt], expression: **ibbk as nn ařru ġ imi** «il ne lui a même pas laissé la chance de parler (litt. il lui a tapé la pierre dans la bouche)» [Talmenssour 2007: 206], expression: **ul nns ar ittbbk ifrawn** «il est saisi d'émotion, il perd son sang-froid (litt. son cœur bat des ailes)» [Talmenssour 2007: 355]

bblbs (p=a, i: **ttblbas**, nv: **abblbs**, pl. **ibblbasn**) || «①tâtonner, marcher à tâtons (aveugle), chercher à tâtons» [①: Ašt], **bblbs s** «chercher à ②tâtons quelque chose», **bblbsx s uğrum** «je cherchai du pain en ②tâtonnant» [②: Ašt], **kullu ma igatt abukađ ar ittblbas** «②tout aveugle marche à tâtons» [②: Ašt]

bblhuđ || «être maladroit» [İğrm / El Moujahid 1981: 220] (→ **ablhuđ**, **bahlulđ**)

bblz (p=a, i: **ttbblaz**, nv: **abblz**) || «être ①boueux, être fangeux» [①: Ašt] (→ **ab-luz**)

bbnġl (p=a, i: **ttbnġal**, nv: **ttbnġil**) || «se
②balancer, balancer le corps en signe de
joie» [②: Ašt], **bbnġl** «se pavaner» [Bou-
kous 1987a: 528], **bbnġl** «être penché
(sur le côté)» [Tiznit / Akouaou 1976:
365]

bbntlls (i: **ttbntllis**) || «marcher dans l'obs-
curité, aller à tâtons» [Ropars I, 75] (→
tabbntllst, **tallst**, **bu tllis**, **ilis**)

bbnṭetṭr || «se battre, lutter (*to struggle*)»
[Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996: 378]

bbṛḃṛ (p=a, i: **ttṛḃṛ**) || «bruire en cui-
sant» [DV 47], «être bouilli, être en
ébullition, bouillonner, produire un bruit
de bouillonnement, bouillir de colère»
[EM 47], «parler en grondant» [DV 212],
ak^wfay ibṛbrn «du lait bouilli» [EM
47], **ar tsslaġ i ma ittṛburn x iggi lṣ-
fiyt** «j'entends quelque chose qui est en
train de bouillir sur le feu» [EM 47],
iġ srs tsawlt, ar ittṛbur «quand tu lui
parles, il se met en colère» [EM 47],
bbṛḃṛ (p=a, i: **ttṛḃṛ**, nv: **abbṛḃṛ**, pl.
ibṛḃṛn) «①bouillir (liquide); faire du
①bruit en bouillant; produire des ①glou-
glous (liquide qui sort d'un récipient)»
[①: Ašt], **ar ittṛḃṛ s tguḍi zund agdur**
«il ②bouillait de colère comme une mar-
mite» [②: Ašt], **bbṛḃṛ** «bruire en cuisant»
[Douchaïna 1998: 201], **bbṛḃṛ** (p=a, i: **ttṛ-
ḃṛ**, nv: **abṛḃṛ**) «bouillir (liquide)» [Lax /
Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→
brbr)

bbṛbš (p=a, i: **ttṛbāš**) || «être barbouillé
d'encre, de suie» [DV 33], «être taché»
[DV 271; J], «ne pas être éclairé, être de
couleur incertaine» [DV 82], **bbṛbš** (p=a, i:
ttṛbāš, nv: **tabṛbšt**, **tibṛbšt**) «être ②mou-
cheté, être ②rayé (pelage, plumage, tissu)»
[②: Ašt], «être taché» [③: Ašt], **bbṛbš**

«être marqué de taches, être moucheté»
[El Mountassir 1996: 85] (→ **brbš**, **abrbaš**)

bbrṛḃwi (p=a, i: **ttṛṛḃway**, nv: **abbṛṛḃwi**, **tabṛṛ-
ḃwiyt**) || «naître (③panique)» [③]

bbrḍkka (p=a, i: **ttṛḍkka**, nv: **abbṛḍkka**) ||
«avoir les paupières collées par la ①chas-
sie (yeux)», **argaz ad bbrḍkkant bdda
walln nns s twriwa** «cet homme a tou-
jours ses paupières collées par le ①chas-
sie» [①: Ašt]

bbrġaġa (p=a, i: **ttṛġaġa**, nv: **abbṛġaġa**) ||
«être mal ①cuit (pain, légume, viande)»
[①: Ašt]

bbrġs (p=a, i: **ttṛġas**, nv: **abbṛġs**) || «être
①gris, être blanc et noir (vêtement)» [①:
Ašt] (→ **abrġas**)

bbrjwi (p=a, i: **ttṛjway**, nv: **abrjwi**) || «avoir
un ①délire, un égarement d'esprit causé
par la maladie» [①: Ašt] (→ **bnjway**, **bjwa**)

bbrqš (p=a, i: **ttṛqas**, nv: **ttṛqiš**) || «réaliser
un petit ①bénéfice» [①: Ašt], **bbrqš** (p=a,
i: **ttṛqas**) «gagner, réaliser un petit gain»
[DV 138], «faire un bénéfice» [J]

bbrtettš || «étendre, écarter (*to sprawl*)»
[Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996: 378]

bbrzgzw || «être verdâtre» [El Mountassir
2006: 100] (→ **azgza**, **azgzaw**, **izgziw**)

bbrzġzf || «avoir une longueur démesurée»
[El Mountassir 2006: 100] (→ **iġzif**)

bbrzuzi (p=a, i: **ttṛzuzi**) || «être ②émietté»
[②: Ašt] (→ **bbrzuzzu**, **abruzzi**, **abrzzuy**,
abruzzi)

bbrzuzzu || «couper en petits morceaux» [El
Mountassir 1996: 83] (→ **bbrzuzi**, **abruzzi**,
abrzzuy, **abruzzi**)

bbruḥ || «frapper (lang. enfant.)» [Ayt Baḥm-
ran / Simenel 2010a: 140] (→ **bbuh**, **bbruš**)

bbuh || «frapper», **ibbuh k** «il t'a frappé»
[Boukous 1987a: 440] (→ **bbruḥ**, **bbruš**)

bbuhllu (p: **bbuhlli**, **bbuhlla**, i: **ttbuhllu**, nv:

- abbuhllu** || ◇ 1. «être ①simple d'esprit» [①: Ašt] ◇ 2. «se ficher, se moquer, se désintéresser, être indifférent» [Ropars I, 178] (→ **abahlal**, **bahlal**)
- bbujji** (nn flla) (p=a, i: ttbujji, ttbujjay, nv: **abbujji**) || «s'②attrouper, s'②assembler en troupe tumultueuse, s'②agglomérer en hâte et en grand nombre autour de», **ib-bujji nn flla bnadm** «les gens s'②attrouperent autour de moi» [②: Br], **bbujji** (p=a, i: ttbujjuy) «se rassembler autour, se presser en foule, encombrer, affluer dans un lieu auprès de quelqu'un» [EM 48], **bbujjin t izan** «les mouches sont autour de lui» [EM 48], **bbujjin filas middn** «les gens se rassemblent sur lui, les gens affluèrent autour de lui» [EM 48] (→ **bujji**)
- bbukššu** || «être plein au-delà d'une rasade» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995:14] (→ **abakš-šu**)
- bbumm**, pl. **id bbumm** || «①oiseau (indéterminé) qu'on met en cage» [①: Ašt]
- bbuql**, **bbuql** (i: ttbuql, ttbuql) || «être drogué par le kif», **ddan yan sin iħšay-šiy**, **ar kmmmin ġ lqhwa**, **ar kmmmin**, **ar kmmmin aylliġ bbuqln** «deux fumeurs de kif allèrent à un café; ils fumèrent, jusqu'à ce qu'ils fussent défoncés» [Nakano 1974: 209, 213]
- bbuqšlul** || «mot énigmatique prononcé par une ogresse qui est en train de baratter», **bbuqšlul**, **bbuqšlul**, **ar ssndux ġ yilf n uġ-yul!** «shprane! shprane!, je baratte dans une peau d'âne» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 91]
- bbuś** (p=a, i: ttbbuś) || «frapper (lang. enfant.)», **bbuś t** «frappe-le!» [EM 48; Boumalk 2003: 166] (→ **bbuś**, **bbuś**)
- bġayn-** || «ouvertement, publiquement (*öffentlich*)», **bġayni bġaynk** «ouvertement, publiquement (*öffentlich*)» [Stumme 1899: 173]
- bġbula**, pl. **bġbulat**, **id bġbula** || «limace» [DT 1059] (→ **baġbula**, ar. mar. *baġlula*)
- bġd** (p=a, i: ttbġad) || «s'éloigner, être éloigné» [EM 53], **ibġd lħal** «②c'est loin» [②: Ašt], **iksa nn ujlal ġ lusaft**, **ibġd i ssuq** «l'éleveur emmène paître son troupeau loin du marché» [El Aouani 2000: 350], **tizzwa da ttawint aġu i tammnt mqqar nn tbġd-i**, **agaymru ur ar tt tttkġu mqar tqqr-b-i** «les abeilles sentent l'odeur du miel même s'il est éloigné; mais le bourdon ne sent rien, même si le miel est proche (*honeybees can smell the scent of honey even if it is far away; but a drone cannot smell it even if it is nearby*)» [Boogert 1997: 165]
- bġd** || «après (préposition)», **bġd inu** «après moi» [ASP 19, 36, 78, 323], **bġd amddakkw!** **nns** «①après son camarade» [①: Ašt], **x bġd nns** «①après lui» [①: Ašt], **laln sin if-rxan yaġnin x bġd nns** «puis naquirent, ①après lui, deux autres garçons» [①: Ašt], (conjonction temporelle:) **bġd m ma ġ** «②après que» [②: Ašt], **bġd m ma ġ t issimġur rbbi s rrisalt nns** «②après que Dieu l'eut honoré de la mission qu'il lui confiait» [②: Ašt], **bġd m max ak nniġ** «①après que je t'eus dit» [①: Ašt], **bġd ix tnt bksnt** «①après qu'elles les ont serrés (les vêtements) à la taille» [①: Ašt] (→ **ba-ġd**)
- bġda** || «d'①abord» [①], «au moins, du moins» [③: Ašt], «②déjà» [②: Ašt; ASP 314], «d'②abord, au préalable», **isak tn bġda timzgida** «qu'il les fasse, d'②abord, passer par l'école coranique» [②: Ašt], **bġda** «au moins», **brahim bġda yuška d** «Brahim au moins est venu» [Inzgan /

Bary 1983: 194], **bġda** «du ②moins» [②: Lax], **nkki, bġda, ur ttuġ walu** «moi, du ②moins, je n'ai rien oublié» [②: Br], **ar bġda sttġn** «qu'ils soient, du ②moins, à l'abri des regards» [②: Ašt (ms Kitab al-Bidaġ)], **bġda** «après, après cela» [L 179; J], **bġda nnta: yuf jahnnama Ag^wndis, irġa bġda nnta; yak, darun ad gis illan d idrarn d waman** «l'enfer vaut mieux que l'Agoundis, car, au moins, il y fait chaud; chez vous, n'est-ce pas, il n'y a qu'eaux et montagnes» [Bounfour 2010: 9]

bġdakinn || «après», **bġdakinn ar ssmunnt ihdumn lli** «puis elles rassemblent les vêtements» [Nakano 1994: 55 (2.29-13)] (→ **bġd**)

bġd || «quelque», **bġd n twal** «quelquefois, parfois, maintes fois» [DT 1705], **bġd n lxt-rat** «de temps en temps» [M 173], **bġd la-xġrat** «quelques fois, parfois (*occasionally, sometimes*)» [IuT / Hatt notes: 71] (→ **lb-ġd**)

bġt (p=a, i: **ttbġat**, nv: **lbaġt**) || «②ressusciter» [②: Lax], «se lever», **ġwi lli skrnin lmuṣ-lihat, rad bġtn i tudrt n ljnnt** «celui qui a fait des bonnes actions se lèvera pour la vie au Paradis» [③: SJ V.29]

bda || «②toujours» [②: Igđ] (→ **bdda**)

bdġ || «construire» [Roux 1955: 12] (→ **bdġa**)

bdġa (p=a, i: **ttbdġa**) || ①. «construire», **ib-dġa urgaz ad yat tgm̄mi** «cet homme a construit une maison neuve» [③: Ašt], **bd-ġa** (p=a, i: **ttbdġa**, nv: **lbdġ**) «①inventer (par ex. une machine); ①construire une maison neuve» [①: Ašt], **bdġa tigm̄mi** «②bâti une maison neuve» [②: Ašt] ②. **bdġa** (p=a, i: **ttbdġa**, nv: **lbdġ**, **lbdġa**) «②innover en matière religieuse; suivre des ②pratiques ②hétérodoxes» [②: Ašt] ③. **bdġa** (p=a, i: **ttbdġa**) «être frappé par

une maladie, être marqué par une maladie» [③: Ašt], **tbđġa t tm̄si** «il est marqué par la variole» [②: Ašt] (→ **bdġ**)

bdġiya || «gilet noir des Juifs» [Amm / Adam 1952: 481] (→ **lbdġiya, tabđġiyt**)

bdd (p=a, i: **ttbddad**, nv: **abddayd**, pl. **ibddaydn, tiddi** (ti-), pl. **tiddad**) || ①. «être ①debout, se mettre debout; s'①arrêter; être ①solide (opposé à liquide)» [①: Ašt], «être arrêté» [DV 22], «s'arrêter (se dit aussi d'un véhicule)» [Galand 1967: 538], «être debout, être prêt» [DT 2592], **bddn waman** «l'eau s'est ②amassée» [②: Ašt], **sksu ar ittbddad x taqayt** «le couscous s'②arrête dans le gosier, l'étrangle» [②: Ašt], **bdd f ifaddn** «agenouiller» [DV 9], **bdd f tfdnin** «se hausser sur la pointe des pieds» [DV 151], **iġ ibdd wass** «au ②milieu du jour, quand le soleil est au zénith (litt. quand le jour s'arrête)» [②: Br], «quand le jour s'avance» [DT 1122], «être imminent, être près de», **tiżilla bddnin** «les prières rituelles dont le moment est ②arrivé» [②: Ašt], **iġ ibdd lħal** «lorsque les circonstances l'exigent» [③: Br], **ayl-liġ fliaġ bddn** «quand ils s'arrêtent ②près de nous» [②: Br], **hi ibddn** «le tā' mar-būta (en berbère litt. le hā' qui est debout)» [Boogert 1997: 29] ②. **bdd** «être en érection», **ar ittkđu nttan lqnuṛfl ann, ar ittbddad lqlm nns** «il sent les clous de girofle et son pénis est en érection» [Nakano 1994: 51], **llihuwa rmdan ixṣṣa aggid ur ibdd lqlm nnk** «pendant le ramadan il faut que tu n'aies pas une érection» [Nakano 1995: 91] ③. «assister», **ad ak ibdd řbbi** «que Dieu t'assiste» [③: Ašt], «assister (+ d)», **ar didsn ittbddad** «il leur ②accorde son assistance» [②: Ašt], **ad aġ ibdd řbbi kullu yaġ!** «que Dieu nous ②as-

siste tous!» [②: Br], **ibdd didas tiddi u ljjdd** «il l'a traité avec magnificence» [Imsf / Leguil notes], **bdd** (suivi du datif:) «être à la disposition de quelqu'un» [DT 2592]
 ◇ 4. **bdd f** «soutenir quelqu'un», **bdd fl-li mkda rad tbddt f ix f nnk** «soutiens-moi comme tu le ferais pour toi-même»
 ◇ 5. **bdd f** «avoir besoin», **izgarn (...)**, **ar nzzan ig flasn ibdd lhal** «les bœufs (...), on les vend si le ②besoin s'en fait sentir», **ix ibdd lhal f lmal, ifk t** «si on a ②besoin d'argent, il le verse» [②: Ašt], **ar gisn ttšqqaln f id lmɣna lli f ibdd lhal** «ils (les étudiants) retiennent (de leurs lectures) des pensées ②utiles» [②: Br], **tağawsa n ššraf ar flas ttbddadn ar kiğ tt fran ayt lfilm** «l'affaire relevant du droit musulman est ②suivie (par les échevins) jusqu'à ce qu'elle soit réglée par les jurisconsultes» [②: Br], **yal lɣalim iğran ġay lli f ibdd lhal ġ lfilm** «un savant ayant acquis des connaissances ②suffisantes en science religieuse» [②: Br], **ur sul illi ma ur issinn iz d rmɣan is iğa ayyur lli f ibdd lhal ġ dar řbbi** «personne n'ignore plus que ramadan est un mois de jeûne exigé par Dieu», **lqawašid n nnaħw lli f ibdd lhal** «les règles de grammaire ②indispensables» [②: Br], **użum lli f ibdd lhal** «un jeûne ②nécessaire, exigible» [②: Br], **lħrš (...)** **iğa ġ wakał lli f ibdd lhal ġ uzağar** «le terrain léger et caillouteux appelé lħrš (...) est un terrain ②apprécié (litt. dont on a besoin) dans l'Azaghar» [②: Br], **ibdd f wassay** «il est ②capable de porter (des charges)» [②: Ašt], **akal lli f ibdd lhal** «une excellente terre», **użum lli f ibdd lhal** «un jeûne véritable» [③: Br], **bdd (+ x): wi nna x ibdd lhal** «②notables (litt. ceux dont on a besoin)» [②: Ašt] (→ **bidd**)

bdda || «②toujours» [②: Lax; Ašt], «toujours» [DV 281; L 179], «toujours, tout le temps, constamment» [BB 52], «toujours, continuellement» [ASP 295], **ar bdda** «toujours, continuellement» [DT 1296], **middn ad ar bdda tšřrun** «ces gens sont toujours en guerre» [DV 148], **ntta, iskun-ji bdda!** «lui, il est toujours en vacances!» [EM 159]

bdda || → **la bdda**

bddl (p=a, i: **ttbdddal**, nv: **ttbdddil**, **lbddalt**) || «①changer; ①échanger (par ex. du blé contre des moutons); ①remplacer quelqu'un; ①passer (couleur)» [①: Ašt], **bddl** (p=a, i: **ttbdddal**) «changer; être changé» [SG 15], **bddl ššayt** «change de chemise» [DV 59], **bddl ġ** «changer de (couleur)» [DT 1313], **bddl sslayf** «faire du ②troc» [②: Ašt], **ibddl rriħ** «le vent ②tourne» [②: Ašt], **ħusa izza d gis lkibr, ibddl** «Houssa est devenu orgueilleux, il a changé» [Imsf / Leguil notes], **ibddl tt f ššift n tukr d urğ** «(Dieu) la fit changer en chardonneret» [Lax / Roux, Contes: texte 155] (→ **bdł**, **badł**)

bdg (p=a, i: **ttbdag**) || «mouiller, humecter» [DT 203], «être mouillé, être humecté», **anżar ibdg iggi** «la pluie a mouillé la terrasse» [DT 203], **ibdg iggi** «la terrasse est mouillée» [DT 203], **ur akk'w ibdg** «il n'est même pas mouillé» [Benhettouch 1991-1992: 50], **g itt inn ġ imi nns ur tbdig** «mets-le (le flocon de laine) dans sa bouche et il ne sera pas humecté (pour dire: il a la bouche sèche d'②émotion (de peur, de colère))» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 38]

bdł (i: **ttbdal**) || «changer» [L 287; J] (→ **bddl**, **badł**)

bdr (p=a, i: **addr**, **addra**, **ttbdar**) || «annon-

cer» [DV 17], «prononcer» [DT 2416], «raconter» [L 285], «mentionner» [L 288], «citer, parler de», **ma yaddra?** «qu'est-ce qu'il raconte?», **ar k naddra s lxir** «nous parlons de toi en bien» [EM 48], **bdrx k ġ tbrat** «je t'ai cité dans la lettre» [EM 48], **ibdr anġ kra n lxbar fdl-nin** «il nous a annoncé de bonnes nouvelles» [DV 17], proverbe: **bdr aydi tasit akuray** «tu parles d'un chien et tu portes avec toi un bâton» [EM 48], **bdr** (p=a, i: **addra**) «②citer, ②mentionner, ②parler de» [③: Ašt], **nkkin ttkflġ ad ur bdrġ ġ lktab ad ġar lħadit iṣḥan** «je me suis ②astreint à ne rapporter dans cet ouvrage que les traditions authentiques» [②], **bdr** (p=a, i: **addra**) «②raconter, ②rapporter, faire le ②récit», **ar asnt yaddra amuddu** «il leur ②raconte son voyage» [②: Br], **iġ addran lħrkat lli ġ ħaḍrn** «lorsqu'ils font le ②récit des campagnes auxquelles ils ont participé» [③: Br], **bdr** (p=a, i: **addra**, **addr**) «parler de, évoquer» [BB 51], «invoquer», **iġ da yaddr yan ayt rbbi, tnzld d filas raḥmatu-llah, tṣummu t ula yan d illa** «si quelqu'un invoque les saints de Dieu (litt. les gens de Dieu) la miséricorde de Dieu descend sur lui et l'enveloppe entièrement lui et ceux avec qui il vit» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 5], «offenser», **ad aġ ka sllmn, i nna ġ a sawalġ ur a naddr i yan** «qu'ils nous accordent seulement la bienveillance: là où je parle, je n'offense personne» [GP 189]

bdu (p: **bdi**, **bda**, i: **adda**, nv: **libtida**) || «①commencer, commencer un travail agricole» [①: Ašt; DV 71; DT 1978], «commencer, se mettre à» [DT 2416; EM 49], **bdu** (p: **bdi**, **bda**, i: **adda**, **bddu**) «commencer, débiter, entamer» [BB 51],

bdu (p: **bdi**, **bda**, i: **bddu**, **adda**, **addu**) «commencer, se mettre à» [Ropars I, 5], **ma s ra tbdut at tskart?** «par quoi vas-tu commencer?» [EM 49], **ran nbdu tawwri imalass ad d yuṣkan** «nous allons commencer le travail la semaine prochaine» [EM 49], **ibda tiġri** «il a commencé ses études» [EM 49], **yiwi bdant tuxsin ar as tmmġaynt** «les dents de mon fils commencent à pousser» [HH 154]

bḍl (p=a, i: **ttbḍal**) || «être annulé, détruit» [DT 2721], «être annulé, être détruit, être interrompu» [Galand-Pernet 1984a: 294], **bḍl** (p=a, i: **ttbḍal**, nv: **lbḍlan**, **lbḍlan**) «être sans ②valeur, être ②nul» [②: Ašt], ①cesser le travail, ①interrompre un travail [①: Ašt], **ibḍl asn ššġw** «ils ont travaillé en ②vain (litt. le travail leur était en vain)» [②: Ašt], **bḍl** «faire ②échouer» [②: Lax], «②invalider (par ex. la prière rituelle)» [②: Ašt (ms Awzal)], **ibḍl luḍu** «les ablutions sont ②annulées, ne sont plus valables» [③: Ašt], «se blesser, se blesser avec un couteau, se blesser et saigner» [L 287; J], «être blessé par une lame» [Boukous 1987a: 337], «être frappé d'①apoplexie, ①estropier» [①: Ašt] (→ **bḍl**, **bḍl**)

bḍu (p: **bḍi**, **bḍa**, i: **aṭṭa**, nv: **tiṭṭit** (ti-), pl. **tiṭṭitin**) || «①partager, ①diviser, ①démêler, ①séparer, se séparer» [①: Ašt], **bḍu mnaṣ-ṣa** «partager par ①moitié» [①: Ašt], **bḍu sḍis f snat twal** «①divise six par deux» [①: Ašt], **bḍun mtalta** «ils ont partagé en trois» [Ropars II, 32], **bḍan t mrabaḥ** «ils l'ont partagé en quatre» [Ropars III, viii], **bḍu** (p: **bḍi**, **bḍa**, i: **aṭṭa**, **aṭṭu**, **bḍu**, nv: **tiṭṭit**, **tibḍit**) «diviser, partager quelque chose» [-], **bḍu f** «partager entre, être partagé en» [DT 1137], **bḍu d** «partager

avec» [DT 730], **bḍu yasn lflus ad gratsn** «partage cet argent entre eux» [DV 212], **bḍan x snat lmsayl** «ils diffèrent sur deux points» [DT 1207], **asif a ibḍan inzgan d ayt mllul** «c'est le fleuve qui sépare Inezgane des Aït Melloul» [EM 49], **ibḍa tigm-mi nns f kraṭṭ twal** «il a divisé sa maison en trois parties» [DT 2262; EM 49], **ḡid a ḡ ibḍa uḡaras** «c'est ici que la voie bifurque» [EM 49], proverbe: **aryatṭa aman s tllunt** «il distribue de l'eau avec une passoire (c.-à-d. il fait une action stupide)» [El Mountassir 1989: 82, El Mountassir 1992: 116; El Mountassir 1993: 97], **ar tn aṭ-ṭan d id matsn** «on les ②sépare de leurs mères» [②: Ašt], **bḍu aman** «②répartir les tours d'eau» [②: Ašt], **ttam bḍanin f kkuz: sin** «huit ②divisé par quatre égale deux» [②: Ašt], **lmudṣa ar yatṭa f dd-rub** «le village est ②divisé en quartiers» [②: Ašt], **bḍu tigusin** «partager le produit débarqué (litt. partager les pieux)» [Douchaïna 2014: 88], **ḡwa lli d yakkan aman s lmqraj, a yatṭan lkisan i ḡwilli ssanin atay** «c'est celui qui verse l'eau de la bouilloire qui ②répartit (aussi) les verres de thé entre les convives» [②: Br], **tix-yamin nnun is munent nḡdd is bḍant?** «vos tentes, sont-elles groupées ou ②dispersées?» [②: Ašt], **ur ḡayḡ ad bḍuḡ d tarwa nw** «je ne peux pas me séparer de mes enfants» [Imsf / Leguil 1988: 19.24], **ilmma bḍun i waggun** «alors ils se partagent en deux ②camps pour (se battre à coups de) pierres» [②: Br], **ur ibḍi gr lmyaḍi d lmqsurt** «il est ②ignare en matière de religion (litt. il ne distingue pas entre la pièce aux ablutions et la salle de prière)» [②: Br], **tizararin: allahu akbar, a ddunit, tk^wfrmt, ar uk^wan tatṭa bnaadm**

waxxa suln «par Dieu, o monde, vous êtes mécréant, tu divises les gens même s'ils sont encore en vie (*by God, the world is a heathen, it divides people although they're still alive*)» [Hoffman 2000a: 204], **bab n ṭṛqt iga t ula wa da imyarn lqmṛ d lkif d lifsad d tmxxart, ur iḡay ad didsn ibḍu** «l'homme vicieux est celui qui s'adonne aux jeux de hasard, au kif, à la luxure, au vol et qui ne peut plus s'en passer» [Imsf / Leguil notes], **tlla ḡ talat n warzazat, tbḍa d lq^wšla ljhd n rbṣa kilumitr** «(sa tombe) se trouve dans le ksar de Talat de Ouarzazate, distant d'environ quatre kilomètres» [Wawzgit / Amard 1997: 72, 73]

bebbuš || «②chancre syphilitique» [②: Ašt] (→ **babbuš, brbuš**)

bgs || «mettre une ceinture» [Miscellanées Fonds Roux; [Br / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **bks, biks, bkis**)

bgu (p: **bgi, bga, i: agga**) || «percer, être percé» [DV 216; DT 1978, 2416], **bgu** (p: **bgi, bga, i: bggu, agga**) «creuser, percer» [EM 49], **bgu** (p: **bgi, bga, i: ttbgu, bggu**) «percer, être percé; trouer, être troué» [L 288], **ibga uḡrab** «le mur est percé» [EM 49], **tbga tllunt ad** «ce tambourin est troué» [EM 49], **bgu** (p: **bgi, bga, i: agga, nv: tiggiti (ti-), pl. tiggitin**) «être ②percé» [②: Ašt], **bgan iḡwwaḡn abyiw n igudar** «les révoltés firent des brèches dans les murs d'enceinte des agadirs» [Igd / Stroomer 2001: 36, 37], **bgu** (p=a, i: **aggu**) «trouer», **yili uzbg walli s a aggun uzzal** «il y a le poinçon avec lequel on troue le fer» [Igd / Roux 1955: 77], **iga t yan uṣṣb-bud n wuzzal, tili gis yat tnq^wbbit ḡ ix f nns, ar fllas srasn uzzal iḡ rat t bgun** «c'est une pièce de fer avec un trou à son extrémité; là on place le fer si on veut le percer

(*a piece of metal with a hole in its head, they put they iron down on it when they punch a hole in it*)» [Igd / Roux 1955: 77] (→ **gbu**, **kbu**, **xbu**)

bgayš || «pie, corneille» [Bařam / notes pers. Jouhadi 2004] (→ **abğayš**, **abğayj**)

bğd (p=a, i: **ttbğad**) || «②détester» [②: Lax], **lłah tařāla**, **ar ittbğad wa lli ikkršn ignzi ns f udmawn n aytmas** «Dieu, qu'il soit exalté, déteste celui qui prend un air renfrogné en présence de ses semblables» [Lax / Cadoz: no. 35], **bğd** (p=a, i: **ttbğad**, nv: **lbuğd**, **lbğd**) «détester, haïr» [③: Ařt], **yuf ak k ibğd ak k iħubbu** «il vaut mieux qu'il te déteste, ②plutôt que de t'aimer» [②: Ařt]

bğrir || «crêpe» [Agadir / El Mountassir 1999: 158, 167], **islg bğrir ġ lmqla** «la crêpe colle à la poêle» [BB 146]

bħhra || «②beaucoup» [②: Ařt] (→ **bahra**, **bħra**)

bħht || «devenir émerveillé, être ébloui», **ħtta wanna tt innran**, **ar ttkks f lltam ittbħht ġis** «quand un adversaire avait presque vaincu (la reine), elle ôtait son voile et l'adversaire devient ébloui (par sa beauté)» [Boukous 1977: 250, 251]

bħlul || «ramier» [Ropars I, 24]

bħra || «②très», **iğwla bħra** «c'est ②très cher, c'est ②trop cher» [②: Ařt] (→ **bahra**, **bħhra**)

bħal ||: **ma bħal akk^w** «a ①fortiori, à plus forte raison» [①: Lax; Ařt], **ma bħal** «②comme, même», **swa agğugn nn ma bħal akk^w iğ d aẓn** «qu'ils soient éloignés ou même rapprochés» [③: Lax] (→ **mabħal**)

bħħra || «à l'instant, presque, à peine» [ASP 294, 314, 319], **bħħra** «à ①peine» [①: Ařt], **bħħra ikmmł awal nns** «il avait à ①peine achevé ses propos» [①: Ařt], **bħħra id-**

da «il vient à ①peine de partir» [①: Ařt], **bħħra d yuřka** «il vient à ①peine d'arriver» [①: Ařt], **bħħra yuma argaz** «à ①peine laisse-t-il passer un homme» [①: Ařt], **bħħra irẓm taħanut** «il vient d'ouvrir la boutique» [EM 151], **bħħra t tuřkit**, **bħħra tuřkid d** «(tu viens) à ②peine d'arriver», **bħħra d yuřka** «il vient à ②peine d'arriver», **bħħra t sğix** «je viens à ②peine de l'acheter», **bħħra qađax x twrřařiyt** «je viens à ②peine d'achever l'étude par cœur du Coran» [②: Ařt], **bħħra yas d rẓmnt**, **ar as tkks lx^wbar n aylli as iġran** «à peine fut-il entré, qu'elle lui raconta ce qu'il lui est arrivé», **bħħra d ikřm** «il vient de rentrer» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 267 1986b: 13], **bħħra d ka ur lkmx** «j'ai ②failli ne pas arriver», **bħħra t ka ur nnrix** «j'ai ②failli ne pas le vaincre» [②: Ařt], **ix bħħra d iffğ** «①dès qu'il est sortie» [①: Ařt], **iğ nn bħħra tkřmt s tğmmi (...)** «②dès que tu es rentré dans la maison (...)» [②: Br] (→ **bħra**, **bħra**)

bħra || «à ①peine» [①: Ařt; SG 15], **zund iğ ak bħra tqq^w**, **tluħ d axlul ġ tinxar nnk**, **tamst t dids mliħ**, **zund iğ tnřlt řři-řan ġ tzzwit**, **zund iğ ak akk^w ur tqq^w** «quand tu es, à peine, piqué par une abeille et il coule de la morve de ton nez, tu frottes bien (la morve) dans (la piqure) et il sera comme si les abeilles t'importent peu, comme si tu n'es pas du tout piqué» [Nakano 1994: 61] (→ **bħħra**, **bħra**)

bħt (p=a, i: **ttbħat**, nv: **lbħt**) || «enquêter» [DV 111; DT 1780], «faire une ①enquête» [①: Ařt], **bħtat flas** «enquêtez sur son compte» [DV 111], «②étudier» [②: Br], «enquêter, interroger, interpellé» [EM 49], **bħtn t lbulis** «la police l'a interpellé» [EM 49], **ħurma**, **řmmi bu mħand**, **bħt**

- iğ dda i t sul trart** «je vous en supplie, ô oncle hérisson, essayez (litt. enquête si c'est possible) de me le ramener» [Imsf / Leguil 1988: 33.10], **iwa zayd bħt!** «allez, enquêtez!» [Imsf / Leguil 1988: 33.11] (→ **bħt**)
- bi** || «la lettre *b* de l'alphabet arabe», **ur is-sin mağ ila bi tanqqiṭṭ** «il est analphabète (litt. il ne sait pas où le *b* a son point)» [Sabir 2010: 413], **ur issin lif x bi** «il ne distingue pas l'*alif* du *b*» [②: Ašt], **bi iṭ-ṭaf tanqṭiṭ ḡ izdar** «la lettre *b* a un point souscrit» [Aboulkacem & Agrou 2019: 23]
- bi-** || «préposition d'origine arabe qui se trouve dans des expressions comme **mrħ-ba bik** «sois le ①bienvenu» [①: Ašt; DT 1876, 2683; ASP 213], **mrħba bit!** «il est le ②bienvenu!» [②: Ašt], **mrħba bikun** «soyez le bienvenu» [Ašt / Roux, Contes: texte 128] (→ **b**, **b-**)
- bibawn (b(u) ibawn)** || «(toponyme) nom d'un col au nord de Taroudant» [Ubach und Rackow 1923: 3], «col des **bibawn**» [pour une carte géographique: Chapelle 1928: opposé la page 346]
- bibbi** || «viande (lang. enfant.)» [DV 293; Ayt Baḡmran / Simenel 2010a: 140]
- bibbi**, pl. **id bibbi** || «dindon» [DV 96; SG 15], «dindon, volaille» [J] (→ **bibi**)
- bibhilu** || «le cérémonial de la nuit pascal (c'est le premier mot du passage en araméen: **bibhilu yaṣanu** en hâte nous sommes sortis)» [judéo-berbère Oulad Berhil / Chetrit 2007: 274, 295]
- bibi**, pl. **id bibi** || «dindon» [DT 765], «dindon, dindonneau, dinde» [BB 52], **bi-bi**, pl. **id bibi** «①②dindon» [①②: Ašt], **ar štan bibi iḍ n řřrin d sa ḡ řmḍan** «on mange la dinde la veille du vingt-septième jour du mois ramadan» [BB 52] (→ **bib-bi**)
- biř** (i: **ttbiř**) || «se cabrer» [GP 230] (→ **bayř**, **bayřa**)
- biř mqqal** || «procédure de vente: l'acheteur ne paie que s'il est satisfait; période pendant laquelle on peut observer le bétail qu'on veut acheter» [Nakano 1974: 217], **ařku nkni maf aḡ nskar biř mqqal ad?** «pourquoi nous avons la vente avec droit de reprise?» [Nakano 1995: 58 (7.6-14)] (→ **biřu**, **lbiř**)
- biřu thunya** || «vente à réméré, encore pratiquée aujourd'hui, permet une vente contre une certaine somme d'argent; le propriétaire aliène, par exemple, une partie de son droit d'eau, mais seulement pour une période fixée au maximum à un an; ce n'est qu'au bout de cette période que, si le débiteur ne peut rembourser, le créancier s'approprie ce droit» [Iğrm / Zarguef 2001: 597], **biřu mqqal** «vente avec reprise (type de vente dans lequel l'acheteur a la possibilité de rendre la marchandise acquise et recouvrer la somme payée en cas de non satisfaction)» [Igd / Boukous 1977: 176, 177] (→ **biř**, **lbiř**)
- bidd** (p=a, i: **ttbiddad**, nv: **tiddi** (ti-) [Igd], **abddayd** [Ašt]) || ①. «être ①debout, se mettre debout» [①: Ašt], **bidd** (p=a, i: **ttbiddad**, nv: **abddayd**, pl. **ibddaydn**) «se tenir debout» [Galand 1967: 538], **bidd** (p=a, i: **ttbidd**, **ttbiddad**) «se tenir debout, être debout, se relever» [BB 52], **ibidd ḡ iggi n lmidā** «il est monté sur la table» [EM 49] ②. «s'arrêter (se dit aussi d'un véhicule)» [Galand 1967: 538], «s'arrêter, être arrêté» [BB 52], **ibidd**, **ur a sul ittmussu** «il est immobile, il ne se

bouge plus» [EM 49], «être ①stagnante (eau)» [①: Ašt], **aman biddnin** «eau ①stagnante» [①: Ašt], **tbidd lwaħda** «il est une heure juste» [EM 49], **tizilla biddnin** «les prières rituelles dont le moment est ②arrivé» [②: Ašt (ms Awzal)] ◇ 3. **bidd i** (p=a, i: **ttbiddad**) «prendre soin d'une personne, épauler, soutenir quelqu'un» [EM 49], **ibidd řbbi** «que Dieu m'assiste» [Imsf / Leguil 1988: 22.20], **a lalla řazi-za, bidd i rrrwa nu, snmili t** «ô notre dame Aziza, que ta présence sur mon aire maintienne l'attelage sur une seule ligne» [Galand-Pernet 1988: 150, 163], **ad aġ ibidd řbbi** «que Dieu nous porte secours» [EM 49], **bidd d: bidd d kra n yan** «soutenir, intervenir à l'avantage de quelqu'un» [BB 52], **ibidd d ibbwas** «il prend soin de son père (litt. il est debout avec son père)» [EM 49], **bidd f** «s'occuper soi-même de, surveiller» [BB 52], **ibidd f iđarn nns** «il se débrouille tout seul» [Boukous 1997: 54] (→ ar. mar. *uqef řla řjlih*), **ibidd f iđarn nns, ibidd f řřaħt** «il est indépendant, il est arrivé à un point décisif, où l'on ne peut plus reculer (litt. il est debout sur ses pieds, sur la vérité)» [Talmenssour 2007: 284] (→ **bdd**)

biđa || «œufs» [-], «quête (d'œufs) de maison en maison», **smun biđa** «faire une ②quête à l'occasion des vacances scolaires accordées pendant les fêtes religieuses» [②: Br], **ar smunan imħđarn biđa x tma-zirt** «les écoliers font la quête dans le pays» [③: IuT / Stroover 2004: 62, 63 (Epron, texte 6)] (→ ar. dial. *biđa*, synonyme **tigga**)

biđan || «hommes blancs» [Ayt Bařman / Simenel 2010a: 308] (→ **bayđani, bayđan**)

biđnjāl || «aubergine» [Taznakhte / Stroover & Saadouni 1998] (→ **bitłjan, biłłjan, biłņjan, bliłjan**)

biđr (p=a) || «être boiteux» [ASP 203], **ibiđr, ur iđđar a ifttu** «il est boiteux, il ne peut pas marcher» [EM 50]

bifanđi || «défendu» [Aoulouz / Boukous 1977: 136, 174, 175, 268], **tiġawsiwin n bifanđi** «des choses défendues» [Nakano 1998: 80 (23.4-1)], **bifanđi mag gis igwmmrn aġar iburka ns** «il était défendu d'y pêcher, la pêche était réservée à ses chalutiers» [Boukous 1977: 268, 269] (→ **đifanđi**, fr. *défendu*)

bih, bihi || «alouette» [Ropars I, 24] (→ **tutu bih, tutu bihi**)

bihi || «Bihi, prénom (*Bihi, a first name*)» [IuT / Hatt notes: 133]

bijj || «malaxer» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 217] (→ **bjj, bbj**)

bijji (p: **bajja**, i: **ttbijji**) || «jaillir avec bruit» [Ropars I, 23]

bijjuk || «nouveau-né» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 137, 310; El Alaoui 2001: 104, 190] (→ **abijjuk, bzzik, bzzi**)

biks (p=a, i: **aggs**, nv: **taggwt**) || «se ①ceindre, mettre une ceinture» [①: Ašt], **biks** (p=a, i: **ttbikis**) «mettre une ceinture» [DT 1638, 2650], **biks** (i: **ttbikas**) «se ceindre» [Igd / Stroover 2001: 101], **biksnt s talħzmt** «elles se ceignent avec une ceinture» [Igd / Stroover 2001: 126, 127] (→ **bks, bkis**)

bikukk || «coucou (*cuckoo*)» [IuT / Hatt notes: 34] (→ **bbikuk, dikuk, dikkuk**)

bilal || «compagnon noire du Prophète, esclave affranchi, d'origine abyssine, qui fut à Medine le premier muezzin du Prophète, saint patron des Gnawa» [CO 121], **ddrriyt n sidna bilal** «②esclaves noirs (litt.

- les enfants de Sidna Bilal)» [②: Ašt], **ida u Bilal** «tribu proche de Tissint» [Bellakhdar et al. 1997a: 223]
- bilbruki**, pl. **id bilbruki** || «vilebrequin» [Galand 1967: 533, 539] (→ fr. *vilebrequin*)
- biljik** || «Belgique» [Agadir / El Mountassir 1999: 148]
- bilmawn (bu ilmawn)** || ◇ 1. «personnage central dans la mascarade d'Achoura (litt. celui des peaux)» [Hammoudi 1988: 28 note 2, 105, 109 note 17, 150; Hammoudi 2001: 202] ◇ 2. **ssbt n bilmawn** «espèce de boudin (le gros intestin est soigneusement lavé et bourré d'œuf, de beurre et de farine; il est cuit à la vapeur dans un couscoussier); il est offert aux compagnons de celui-ci qui se déguisent en Juifs dans la mascarade d'Achoura» [Hammoudi 1988: 94] (→ **ilm**)
- bilziz** || «②fruit mûr de l'arganier» [②: Ašt] (→ **ablziz**, **blziz**, **bljij**)
- bini** || «beignets» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ fr. *beignets*)
- biqqi** (p=a, p: **baqqa**, i: **ttbiqqi**) || «éclater» [DV 102; SG 15], **lkur ibaqqa** «l'obus éclata» [DV 102] (→ **bbiqqi**, **baqqa**, **bbaqqa**)
- bir** || «puits», **bir lfalaq illa ġ uguns kull n nnar** «au puits de al-falaq qui est tout au fond des enfers» [RBasset 1879: 499] (→ **ag^{wns}**)
- birdus** || «le mari d'un couple carnavalesque vêtu de lfdam» [Amanuz / Laoust 1921: 295], **birdus** «(sens inconnu)» [Galand-Pernet 1958: 51] (→ **tabirdust**)
- birgadis** || «brigadier de police, de gendarmerie, des eaux et forêts (*brigadier, who patrol the mountain on mule-back, charged with enforcing restrictions on hunting, timbering, grazing and firewood collection*)» [IuT / Hatt 1996: 145, 146, 147] (→ **brgađi**, fr. *brigadier*)
- birziz** ||: **aman n birziz** «l'eau qui possède une baraka» [Laoust 1921: 34]
- bisbis** || «quelque chose très petit, d'infime» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **mikk n bisbis** «un tout petit (...)», devinette: **mikk n bisbis iqqn tikrzit, mat t igan? luqid** «un petit rien du tout qui coiffe un turban? L'allumette» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147], **mikk n bisbis iskr tixatarin, ma t igan? luqid** «une toute petite chose qui a de grands effets? l'allumette» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147]
- bisiklit** || «bicyclette» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **bisklit**)
- bisklit**, pl. **id bisklit** || «vélo, bicyclette» [BB 51] (→ **bisiklit**, **basklit**, **bašklit**, **bašklit**)
- bismillah** || «au nom de ①Dieu» [①: Ašt; DT 2392; L 180; Ropars III, 37] (propos de ②bienséance, en entamant un travail) [②: Ašt], **bismillah!**, pl. **bismillahat** (m. pl.), **bismillahamt** (f. pl.) «②allons!, en route!» [②: Br], **bismiḷlah d imikik n tabismiḷlaht** «au nom de Dieu avec un peu de "au nom de Dieu"» [Iḥaḥan / Laoust 1949: I.9] (→ **b-**, **ism**, **aḷlah**)
- bisri** || «épicerie moderne (*modern grocery*)» [Waterbury 1972: 206] (→ fr. *épicerie*)
- biss** || «être silencieux, être taciturne (*to be silent*)» [Tazrwal, Ayt Jrrar / Brown 1973: 349] (→ **fiss**, **fss**)
- bišklit**, pl. **id bišklit** || «vélo, bicyclette» [BB 51] (→ **bisklit**)
- bišši** || «vagin» [Boogert 1998: 153] (→ **bšši**, **bši**, **ibšši**, **ifšši**)
- bit lma** || «②latrines» [②: Ašt]
- bit lmal**, pl. **id bit lmal** || «①banque; ①trésor public» [①: Ašt], **skšmn t s bit lmal** «ils le firent entrer dans le trésor (du pa-

lais royal)» [Mejjate / Roux, Contes : texte 79]

bit lmiqdas || «Jerusalem» [Boogert 1997 : 395, 405]

bitljan || «aubergine» [DV 26; DT 127; J; L 128; Berque 1950 : 379; Nakano 1994 : 26 (1.44-1); Agadir / El Mountassir 1999 : 93] (→ **biḍnjal**, **biṭljan**, **bṭljan**, **biṭnjan**, **blṭi-jan**)

biṭagaz || «gaz butane, butagaz», **lambat gant ti lgaz niğ ti n biṭagaz** «les lampes sont à gaz ou à gaz butane» [Nakano 1998 : 12 (13.10-7)] (→ **biṭṭagaz**, **butagaz**)

biṭaqt taṣrif || «carte d'identité (*identification card containing picture of owner*)» [IuT / Hatt notes : 34]

biṭljan || «②aubergines» [② : Imsf; Br; Ašt; Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998; BB 52] (→ **biṭljan**, **biḍnjal**, **bṭljan**, **biṭnjan**, **blṭi-jan**)

biṭnjan || «aubergines» [Boogert 1997 : 228] (→ **biṭljan**, **biṭljan**, **biḍnjal**, **bṭljan**, **blṭi-jan**)

biṭr (p=a, i : **ttbiṭr**) || «examiner une bête de somme» [DT 1398] (→ **abiṭar**, ar. *bayṭara*)

biṭruq || «sorte d'oiseau» [IuT / Stroomeer notes 2003] (→ **witruq**, **waṭruq**)

biṭṭagaz || «butagaz» [HH 94, 134, 157] (→ **bi-ṭagaz**, **butagaz**)

bixir, **bi-xir** || «bien», **ad ur thult agayyu nnk, kulši ra izri bixir (bi-xir)** «ne t'inquiète pas, tout se passera bien» [EM 89] (→ **b**, ar. mar. *b-*, ar. stand. *bi-*)

biyḍ (p=a, i : **ttbiyḍ**, **ttbiyaḍ**) || «blanchir» [Ropars I, 7] (→ **byyḍ**, **biyyḍ**)

biyyanat || «arachide» [DV 20] (→ **lbiyyanat**)

biyyḍ (p=a, i : **ttbiyyḍ**) || «②blanchir (à la chaux)» [② : Igd] (→ **byyḍ**)

biyyin (p=a, i : **ttbiyyin**, nv : **ttbiyyin**) || «être ②apparent, évident, ②clair» [② : Ašt], «②expliquer, ②exposer» [② : Lax; Br], ix

imk tbiyyin tmmurği «②lorsque viennent d'apparaître les sauterelles» [② : Ašt], **imil addx nn i yizri, ibiyyin iyyi d x yat tgzirt kra n ddat imlulln** «je regardai attentivement, et puis, sur une île, quelque chose de blanc était visible pour moi (*then I looked more intensely and there, on an island, a big white object appeared to me*)» [Ašt : (ms Sindbad : 33)] (→ **byyn**)

biz (i : **ttbiz**) || «piler» [L 288; J] (→ **bbiz**, **bz**)

bizz (p=a, i : **ttbizz**) || «damer, piler» [Ropars I, 21] (→ **biz**, **bbiz**, **bz**)

bizzi (i : **ttbizzi**) || «jaillir» [J] (→ **bbizzi**)

bjgi || «③orgueil» [② : Br], «fatuité, le défaut de celui qui cherche à se faire valoir, à se faire remarquer par ses manières, par sa mise gloriole» [GP 215], **a ur irḥm bjgi** «que Dieu ne fasse pas miséricorde à la fatuité» [GP 70, 71], «frime» [Boukous 1987a : 165], «②présomption, vanité, opinion trop avantageuse qu'un vaniteux a de lui-même» [② : Baṣam], **bnadm nna ġ il-la bjgi** «les ③orgueilleux» [② : Br], **a bjgi i yan mmu ttalln aytmas aduku, a bjgi i yan mmu biddn aytmas ar d iffug** «ô bienheureuse est celle à qui son frère enfile la babouche, ô bienheureuse est celle pour qui ses frères se lèvent lors du départ» [El Aouani 2000 : 155, 428, 431], **yus n bjgi** «enfant gâté» [Igd / Roux 1990 : 54] (→ **ibjgi**)

bjg || «écraser» [Imsf / Ben Ikhlef] (→ **bji**)

bjgʷlal || «mante religieuse», **zund bjgʷlal** «(quelqu'un maigre) comme une mante religieuse» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a : 116] (→ **ajjgʷlal**, **bji**, **ağʷlal**)

bji (p=a, i : **ttbji**, nv : **ubuj**) || «②rouer de coups, ②rosser quelqu'un» [② : Lax], **bji** «③écraser» [② : Lax], **ibji tt s ukuray** «il la ②roue de coups de bâton, il la rosse»

- [②: Lax], **bijn lfakit n kraygat yan f iggi ugayyu nns** «ils écrasent les fruits sur la tête de chacun (des voleurs)» [Lax / Roux, Contes: texte 147] (→ **bijj, bbij, bbj, bz**)
- bjjq** (p=a, i: **ttbjjaq**) || «être ouvert par effraction, être grand ouvert et qui ne peut être refermé normalement parce que faussé» [Ropars I, 23]
- bjjr** (p=a, i: **ttbjjar**) || «apprendre avec difficulté» [Ropars I, 23]
- bjjwa!** || «assez! (exclamation d'impatience à quelqu'un)» [③: Igd] (→ **bjwa**)
- bjnafu** || «je m'en fous» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **jnafu**, fr. *je m'en fous*)
- bjr** (p=a, i: **bjjr, ajjr**) || ◇ 1. «②plumer, épiler» [②: Igd], **bjr** (i: **ttbjr**) «plumer, déplumer» [L 288; J], «plumer (*to pluck feathers*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 13], **bjr** «être écorché» [Boukous 1987a: 336, 660] ◇ 2. **bjr** «charcuter» [Imdlawn / Elmedlaoui 1994: 109] ◇ 3. **bjr** «déchirer, mettre en pièces (vêtements, papier)» [③: Igd], **bjr** «mettre en pièces, faire des dégâts; se déchirer les mains» [Igd / Galand-Pernet: en préparation: texte 5] ◇ 4. «être mis en pièces, être en gros flocons», **ar ttbjr ddunit s udf** «le monde disparaît sous les flocons de neige» [Ropars I, 23] (→ **ibjir**)
- bjwa** (p=a, i: **ttbjwa**) || «délirer» [DV 90; J] (→ **bbjwi**)
- bkaki** (p=a, i: **ttbkikiy**, nv: **abkaki**, pl. **ibki-kiyn**) || «①rire aux éclats» [①: Ašt]
- bkis** (i: **aggs**) || «se ceindre; se ceindre et retrouver ses vêtements» [Imsf / Leguil notes], **allig t ššan yasi yat r̥zza allig srs ibkis** «quand ils eurent mangé, il prit un turban et s'en ceignit» [Imsf / Leguil 1988: 16.61] (→ **biks, bks, bgs**)
- bkk̥r** (p=a, i: **ttbkk̥ar**, nv: **ttbkk̥ir**) || «se lever de bonne ①heure à» [①: Ašt], «se lever tôt le matin, à l'aube» [EM 50], **bkk̥r s** «se rendre de bonne ①heure à» [①: Ašt], **ar ittbkk̥ar s dar lxdmt** «il se lève de bonne heure pour aller au travail», **ar ttbkk̥arn middn s dar tmgra** «les gens se lèvent tôt pour la moisson» [EM 50] (→ **bkri**)
- bkri** || ◇ 1. «de bonne ②heure, tôt» [②: Br; Igd; Imsf; Lax; Ašt; ASP 314; DT 1792], **walfğ taguni bkri** «j'ai l'habitude de me coucher tôt» [EM 193], **sikk̥šbaḥ bkri** «de très bon ②matin» [②: Br], **šbbḥ s (...) bkri** «se rendre de bonne ①heure à (...)» [①: Ašt] ◇ 2. **bkri** «autrefois» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3], **kra n nnaḥiyya n lmuḏf lli x a ttfabn bkri** «les environs du village où l'on jouait autrefois» [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 3], **ayt bkri** «les gens d'②autrefois, les ②anciens» [②: Lax], **ayt bkri** «les anciens» [②: Ašt]
- bks** (p=a, i: **aggs**, nv: **abakks** [Igd], **tagg^wst** [Ašt]) || ◇ 1. «se ①ceindre, mettre une ceinture» [①: Igd; Ašt], **bks** (p=a, i: **aggs**, nv: **agg^ws (wa-)**) «se ceindre» [DV 55; DT 2416], **ar yaggs** «il se ceint» [DT 1978], **ibks s yan izikr** «il se ceint avec une corde» [EM 50], **bks (+ i)** «②sangler un cheval» [②: Igd; Ašt] ◇ 2. «se préparer», **ixšša k at tbkst i twwri nnk** «il faut que tu te prépares pour ton travail» [EM 50] (→ **biks, bkis, bgs**)
- bla** || «sans» [DV 255; DT 1106], «sauf, excepté» [-], **bla argaz** «sans l'homme» [-], **bla nu** «sans moi» [DV 255], **bla nns** «②sans lui» [DV 255], **bla yat** «sans rien, sans recevoir d'argent» [DT 2781], **bla lfaytt** «②inutilement (litt. sans profit)» [②: Ašt], **skkus bla ššg^wl** «②chômer» [②: Ašt], **bla inwa** «②sans qu'il soit cuit» [②:

Ašt], **blat** «②sans lui» [②: Ašt (ms Awzal)], **yuška d bla uslham** «il vint sans manteau» [-], **idda bla ma yyi išawr** «il est parti sans que je le sache» [DV 255], **bla ira, bla ma ira** «à contre cœur» [DV 75], **bla n lxaḍr inu** «malgré moi» [DV 177], **ur iga bla yan** «ce n'est pas une chose seulement» [DT 794], «en ②dehors de», **bla ifllaḥn** «en ②dehors des cultivateurs» [②: Ašt], **bla amya, bla walu** «①gratis» [①: Igd], **bla flus** «②gratuitement» [②: Ašt], **bla (ma) iri** «à ②contre cœur» [②: Ašt], **bla jmil** «de rien (réponse à quelqu'un qui te remercie) (*you are welcome*)» [IuT / Hatt notes: 34], **bla zzyatt ula nnuqšan** «ni plus ni ②moins» [②: Br], **bla lihwa nns** «②malgré lui» [②: Ašt], **bla ix** «②sauf si», **ad ur tamnt laxbar bla ix thqqaqt is gan ššaḥt** «n'accepte la nouvelle ②qu'après l'avoir vérifiée» [②: Ašt], **bla ix yad ikšm s lmqšurt** «②sauf s'il est déjà entré dans la salle de prière» [②: Ašt], **bla kiğ** «sauf» [③], **tasa ur tumi sin, ur tumi bla yan** «le cœur ne peut pas avoir deux amants (à la fois), il ne peut contenir qu'un» [Talmensour 2007: 401, 476] (→ **abla, ibla**)

blad || «territoire», **blad lmxzn** «territoire soumis au pouvoir central, espace soumis à l'autorité de l'Etat» [Iğrm / Zarguef 2001: 597], **blad ssiba** «terre insoumise au pouvoir central, espace de dissidence» [Iğrm / Zarguef 2001: 597], «terre échappant à l'autorité de l'Etat, du pouvoir central» [Béringué, note pers.]

blakiğ || «sauf» [③: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **bla, kiğ, bla ix**)

blaš || «pour rien (*umsonst*)» [Stumme 1899: 172], «pour rien, de rien (*forget about it, don't bother*)» [IuT / Hatt notes: 34] (→ **bla, šši**)

blbl || «essayer, tenter», **iblbl t ad t yamz** «il tenta de l'attraper» [Imsf / Leguil 1988: 33.9]

blḥani || «②exprès, à dessein» [②: Ašt], **blḥani** «exprès, intentionnellement, à dessein (*intentionally*)» [IuT / Hatt notes: 33] (→ **blḥanwa**)

blḥanwa || «exprès, intentionnellement, à dessein (*intentionally*)» [IuT / Hatt notes: 33] (→ **blḥani**)

blḥbbas || «Sidi Bel Abbas, saint patron de Marrakech, pourvoyeur du vent pour le vannage» [CO 1224] (→ **tablḥbbast, sidi bl ḥabbas**)

blḥḍim, blḥḍim || «Belâdim, personnage qui figure dans les contes» [Nakano 1974: 220, 221, 222]

blḥid || ◇ 1. «nom donné à celui qui est né le jour d'une fête» [Ropars I, 3], «celui de la grande fête, l'Aïd» [Boukous 1977: 192, 193] ◇ 2. «Bélaïd (prénom)», **smmiğ as, Blḥid, ašku iqqrbb lḥid** «je lui ai donné comme prénom Bélaïd, parce que l'Aïd approche» [Boukous 1977: 192, 193] ◇ 3. **blḥid** «le mouton égorgé pour la grande fête» [DT 745] ◇ 4. **blḥid n ifullusn** «gros ver gris» [DT 745], «gros ②ver de fumier (litt. mouton de l'Aïd el Kebir des poules)» [②: Ašt], «ver de plantes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lḥid**)

blḥid ||: **lhajj blḥid** «ṛṛays Lhajj Belfid, grand chanteur du Sud marocain (né entre 1872 et 1875 à Anou n ḥddou près de Tiznit, décédé en 1946) est le ṛṛays le plus marqué dans l'histoire de la tradition musicale des ṛṛways; ses paroles sont aussi le plus reprises et imitées par les ṛṛways d'hier et d'aujourd'hui; chansons connues: **at-bir umlil, bni yḥqub, amuddu n lhijj, ṭṭaleb, taliwin**; son fils Muḥammad u Blḥid

(1938-2011) a perpétué la tradition de son père; **tarwa n lħajj bl̥sid** les petits-enfants de Lħajj Belfid ont repris le flambeau: Hassan Belfid, virtuose de **luṭar**, grand connaisseur du répertoire de Lħajj Bl̥sid» [El Mazned 2020: 42, 43, 100]

bldi || «(produit) du pays, du terroir ((*a product of the region*))» [Hoffman 2000a: 137] (→ **abldi**, **blad**)

bl̥g || «être ②pubère» [②: Ašt], «parvenir à l'âge nubile» [③: Ašt], **qrrbx ad bl̥g̥g** «j'approchai de l'âge de la ②puberté» [②: Ašt], **bl̥g** (p=a) «être adulte, être pubère» [EM 50], **ibl̥g** «il est adulte» [EM 50], **ittf yat tfruxt ibl̥gn** «il a une fille qui a atteint l'âge de la puberté» [EM 50]

bl̥gman || «pâte de farine d'orge, bouillie dans l'eau (*paste made of barley flour (not parched) and boiling water*)» [IuT / Hatt notes: 34]

bl̥gwnja || «cuiller» [Baṣam / Laoust 227 note 2], «nom donné à la cuillère à pot, parée comme une femme et que l'on promène pour obtenir la pluie qui tarde» [Sabir 2010: 292], «cuiller-poupée (protagoniste dans le rite de l'obtention de la pluie)» [Tiznit / El Mountassir 2001: 246], **bl̥gwnja**, **numn s rbbi**, **wa lli iẓdarn ad aḡ d iḡit**, **tagla tsbaṣṣayt**, **tnna «bbaṣ» t̥ḡwli imula**, **tnna «riḡ ala (i)zgzawn-i**» «cuiller-poupée, nous croyons en Dieu, celui qui peut nous secourir, la brebis a bélé, elle a bélé et elle est partie dans les montagnes, elle voulait tout ce qui est vert et tendre» [Tiznit / El Mountassir 2001: 246], (→ **bl̥gwnjaw**, **bl̥gwnja**, **t̥tl l̥gwnja**, **t̥tl̥gwnja**, **tal̥gwnja**, **l̥gwnja**)

bl̥gwnjaw || «cuiller» [Ida Ugniḡif / Laoust 1920: 227 note 2, 228] (→ **bl̥gwnja**, **bl̥gwnja**, **t̥tl l̥gwnja**, **t̥tl̥gwnja**, **tal̥gwnja**, **l̥gwnja**)

blħaq̣q || «mais» [③: Br], «mais, ②toutefois» [②: Br] (→ **blħqq**)

blħqq || «mais», **blħqq bagnziz ikṭ ḡ ug-lif nnx** «mais le **bagnziz** abonde dans la ruche» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 88] (→ **blħaq̣q**)

bl̥gd || «fumeterre» [L 143; Illaln / Laoust 1920: 519; J], «fumeterre (*Fumaria*)» [Bellakhdar 1997: 327 (no. 268)] (→ **iḡd**)

blisi (p=a, i: **ttblisi**) || «être blessé (*to be hurt, to be wounded*)» [IuT / Hatt notes: 34], **blisi** «blesser» [Lahrouchi 2010: 260], **blisi** «être blessé», **a ḡrḡ f lbayaṣ**, **ur nṣqqil**, **kullu blisiḡ** «j'étais tombé sur une paille et avais perdu conscience, j'avais des blessures partout (*I collapsed on the straw mattress and fainted, I had wounds all over*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 246] (→ fr. *blesser*)

bl̥jj || «fruit mûr de l'②arganier» [③: Baṣam] (→ **bl̥ziz**, **abl̥ziz**, **bil̥ziz**)

bl̥l̥ kiṭṭi || «salaud (fils de fou)» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 212] (→ **kiṭṭi**)

bl̥lardj «cigogne» [J] (→ **bl̥larj**, **brrarj**, **br-raddj**, grec *pelargos*)

bl̥larj, pl. **id bl̥larj** || «②cigogne» [③: Iḡd; Seml; Lax; Amanuz / Westermarck 1926: II.329; Iḡd / Roux 1990: 86; Nakano 1994: 34 (1.61-3); Bellakhdar 1997: 570 (no. 586)], **bl̥larj** «cigogne» [L 93], **bl̥larj** «cigogne» [Tafingoult / Stroomer 2000] (→ **abl̥larj**, **brrarj**, **bl̥lardj**, **brraddj**, grec *pelargos*)

bl̥lati! || «①lentement!» [①: Ašt], «②douce-ment!» [②: Ašt]

bl̥lati (+ i) || «aller, agir ②lentement, faire quelque chose ②lentement» [③: Ašt], **bl̥lati** «doucement, arrête, attends (*interjection: stop, be quiet, still, wait a minute*)» [IuT / Hatt notes: 33]

bl̥l̥ || «fermer, verrouiller» [Ropars I, 3]

blld || «revêtir de mortier, boucher avec du mortier» [Ropars I, 2] (→ **tabllutt**)

bllg (p=a, i: **ttbllağ**) || «transmettre, passer un message», **bllg asn sslam** «tu leur transmets mes amitiés» [EM 50], **bllg sslam i g^wmak x dari** «②salue ton frère de ma part», **tbllg ak ultmak d aytmak sslam** «ta sœur et tes frères te ②saluent» [②: Ašt], **bllg sslam inu i (...)** «②transmets mes salutations à (...))» [②: Ašt]

bllg^wnja, pl. id **bllg^wnja** || «①poupée des ro-gations» [①: Ašt], «cuiller-poupée (pro-tagoniste dans le rite de l'obtention de la pluie)» [Tiznit / El Mountassir 2001: 246] (→ **blg^wnja**, **ttlg^wnja**, **talg^wnja**, **lg^wnja**)

bllgū || «sperme (fils du lait)» [Iğrm / El Mou-jahid 1981: 212] (→ **ağū**)

blmrin ||: **qraḥ blmrin** «sirène» [DV 263]

bllz (p=a, i: **ttbllaz**, nv: **ttblliz**) || «être ①en-foncé, s'enfoncer; ②enfoncer» [①②: Ašt]

blmiz (**b lmiz**) || «environ, approximative-ment (*approximately, about*)» [IuT / Hatt notes: 33, 67] (→ **lmiz**)

blqas || «gros ver blanc des jardins» [Ropars I, 33]

blqš (i: **ttblqaš**) || «écraser», ar **ittblqaš tilkin** «il écrase les poux», **blqš tilkin** «pouce (lang. enfant., litt. écraseur de poux)» [DT 2147]

bltjan || «aubergines» [Imsf / Roux 1955: 66] (→ **biḍnjāl**, **bitljan**, **biṭnjan**)

blu (p: **bli**, **bla**, i: **ttblu**) || «être fané, être usé» [L 288], «être atteint d'une mauvaise ha-bitude, d'une vice» [EM 50], **ittblu s lkif** «il est atteint par le vice du kif, il est in-toxiqué» [EM 50], **blu** (p: **bli**, **bla**, i: **ttbla**) «être atteint», **ittbla s lkif** «il est atteint par le vice du kif» [Tiznit / Akouaou 1976: 301]

blu (p: **bli**, **bla**, i: **ttblu**, nv: **lbla**) || «②éprouv-

er, mettre à l'épreuve, soumettre à des épreuves, faire souffrir» [②: Ašt], **bnadm ibla t ṛbbi s a išša** «Dieu a mis l'homme à l'épreuve ②par la nourriture qu'il doit prendre» [②: Ašt], **laḥ ma nskar, ibla yağ ṛbbi s umarg-i** «nous sommes sans dé-fense, Dieu nous a obligé la poésie (*we are helpless, God has addicted us to poetry*)» [Schuyler 1985: 122]

bluki (p=a, i: **ttbluki**) || «bloquer, coincer, empêcher de se mouvoir», **ibluki uğaras** «la voie est bloquée», **ibluki takurt** «il a bloqué le ballon (football)» [EM 50] (→ fr. *bloquer*)

blujju (p: **blujji**, **blujja**, i: **ttblujju**, nv: **ab-lujju**) || «être ①gonflé (fruit mûre); être ①gorgée d'eau (terre); être ①trempé dans la sauce, l'huile, le beurre (pain)» [①: Ašt]

bluqu (p: **bluqa**, i: **ttbluqu**) || «gargouiller» [Ropars I, 2]

blyun, pl. id **blyun** || «le quart de ②peseta ma-rocaine» [②: Igd] (→ **lbilyun**)

blziz || «fruit mûr» [J], «fuit mûr de l'arga-nier» [③: Ašt] (→ **ablziz**, **bilziz**, **bljij**)

bn řšur, pl. id **bn řšur** || «garde-chiourme» [DV 139; Ropars II, xiii]

bn jjifa || «les Juifs (poétique) (litt. celui de la charogne)» [GP 152, 153], **a raḥma, tiram n bn jjifa tiwit stt id!** «o Raḥma, ce sont mets d'enfants de charnier que tu m'ap-portes là!» [GP 34, 35] (→ **jjifa**, **jjift**)

bn nařr || → **bnnnařr**

bn summan || «farine de jujube mélangée à de miel» [Ḥuwara / Ropars III, 38]

bn řnřnř || «monstre marin, moitié homme, moitié poisson» [Laoust 1923: 312, 323; Colin 1924: 177], **lqraḥ bn řnřnř** «monstre marin, moitié homme, moitié poisson» [Laoust 1923: 312, 323] (→ **bnřnřnř**, **nsnas**)

bnadm || «homme, l'homme, personne, être

humain» [-], **kullu ma igan bnadm**, **ar t ittawi lmut** «tout homme est mortel» [DV 152], «②foule, gens, ②homme, être humain» [②: Ašt], **tifiyyi n bnadm** «chair ②humain» [②: Lax], **bnadm** (m. sg.) «②gens», **ibbuji nn flia bnadm** «les ②gens s'attroupèrent autour de moi» [②: Br], **lbdan n bnadm** «①corps humain» [①: Igd; Ašt], **bnadm**, pl. **mddn** «un être humain» [SG 15], **yiry it bnadm nğ uhu** «que l'homme le veut ou ne le veut pas (*whether man wants it or not*)», **ig it bnadm nğ lhiwan** «qu'il soit un être humain ou un animal (*be it a man or an animal*)» [Boogert 1997: 281], **zri gis bnadm** «②avorter» [②: Bařam], **iga bnadm ismmrn** «c'est une personne têtue» [EM 161], **waynni bnadm!** «quel homme! (péjoratif)» [BB 52, 53], **ur igi bnadm ma ġ ismussu yan lxir; iggut lğđr ġ bnadm, smun inřfal nnk** «l'homme ne mérite pas le moindre bien; l'homme est plein de trahison; sois sur tes gardes» [Bounfour 2010: 6], **mad d iffin d bnadm** «quel monde est passé par ici! (litt. quoi par ici a coulé c'est le monde)» [Tiznit / Akouaou 1976: 419] (→ **bunadam**, **adam**)

bnayti || «ô ma chère ②fille!», **nikr a bnayti!** «lève-toi, ô ma chère ②fille!» [②: Lax] (→ **bnti**)

bnayu || «feu de solstice» [Laoust 1921: passim; Igd / Stroomeer 2001: 54] (→ **bnayyu**, **tabnayut**)

bnayyu || «repas des enfants constitué de couscous et de boyaux séchés de la vic-time ibrahimienne, lors du rite solsticial d'amřsur» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 65, 312; El Alaoui 1996a: 116; El Alaoui 2001: 191; El Alaoui 2002: 151], **bnayyu** «cadeaux offerts aux enfants» [Ida Umar-

tini / El Alaoui 2002a: 314, 315] (→ **bnayu**, **bnnayyu**, **tabnayut**)

bndawř, pl. **id bndawř** || «②patte d'animal» [②: Bařam]

bndğ (p=a, i: **ttbndağ**) || «faire la révérence, s'incliner devant quelqu'un» [Nakano 1998: 80 (23.3-12)], **ifulki, izyyn as urkkab-i, ssudan f wayyis igan umlil, ar ittbndağ-i** «il est beau, ses étriers sont décorés, il est monté sur un cheval blanc et fait la révérence, s'inclinant vers le public» [Nakano 1998: 80 (23.3-12)] (→ **bndq**)

bndiq || ◇ 1. «s'incliner en saluant le sultan»
 ◇ 2. «s'incliner comme geste de la prière» [GP 191] (→ **bndq**, **bndğ**)

bndir || «tambour sur cadre en bois (diamètre moyen 30 centimètres et une profondeur de 10 centimètres); à l'intérieur deux fils ou cordons le traversent diamétralement, ce qui permet de produire le timbre avec les frappes; le řrays chauffe à petit feu son **bndir** pour obtenir un meilleur timbre» [El Mazned 2020: 24] (→ **allun**)

bndq (p=a, i: **ttbndaq**, nv: **tbndiq**) || «s'incliner devant quelqu'un», **nruř dar lqayd, nbndq as** «nous arrivâmes chez le caïd et nous inclinâmes devant lui» [Imsf / Leguil notes], **bndq** (p=a, i: **ttbndaq**) «se prosterner, faire la révérence, respecter, traiter avec référence, honorer en marquant de la révérence» [EM 50, 51], «saluer au passage du sultan (on s'incline en disant: **allah ibark fi amr sidi**)» [DV 255], **ar as ttbndaqn middn** «les gens le traitent avec référence, il est respecté» [EM 51], **ar bndqn mddn i řbbi, ur a ttbndaqn i ugllid** «les gens font la révérence en l'honneur du Seigneur, ils ne la font pas pour le roi» [GP 191] (→ **bndiq**, **bndğ**)

bndq || ◇ 1. «②farine de grains d'orge torréfiés avant d'être moulus» [②: Ašt], **tssli kra n waqqayn n irdn at tskr bndq** «elle a torréfié des grains de blé pour préparer le couscous dit **bndq**» [BB 152] ◇ 2. **tumzin n bndq** «une variété d'orge (litt. l'orge de **bndq**)» [Nakano 1994: 10], **bndq** «orge (sur les champs irrigués) (*irrigated barley*)» [Nakano 1998: 16, 18, 19, 27], **bndq** «orge» [Nakano 1998: 16, 18], **bndq nttan ar kudnna imqquur ibruri, ar t id tawin s tgmimi** «quand les grains de l'orge sont grands, on l'emmène à la maison» [Nakano 1998: 19], **bndq d usngar ur aḡ tn zd-din mddn iḡ rad tn gin ḡ wurti** «les gens ne cultivent pas l'orge à côté de maïs dans leur jardin» [Nakano 1998: 19] (→ **lbndq**)

bndq || «noix (*nuts*)» [Boogert 1997: 228]

bndṛ || : devinette: **ssndṛ bndṛ tikkuḡma: aw-til** «saute de l'avant, bondis de l'arrière, quatre à quatre: lièvre» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 195, 196] (→ **ndṛ**)

bngri || «gros tambour cylindrique à deux peaux (*double-headed side drum used in aḥwaš of the central High Atlas; used originally by Gnawa*)» [Schuyler 1979a: 50, 347; Schuyler 1984: 146], **bngri**, pl. **id bngri** «gros tambour» [③: Igd; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «gros tambour cylindrique, hauteur 70 cm, diamètre 50 cm» [Ouirgane / Stroomer notes 2012], «gros tambour cylindrique à deux peaux, joué à l'aide de deux baguettes recourbées» [Anti-Atlas / Roving Olsen 1997: 132], **a ur k iḡ ṛbbi bngri** «que Dieu te ne change pas en un gros tambour (*may God not make you a big drum*)» [Dann 2001: 54] (→ **ganga**)

bnj || «anesthésier», **tbnj tt** «elle l'a anesthésiée» [El Aouani 1983: 153] (→ **lbnj**)

bnjgama || «saut périlleux» [③: Igd] (→ **bnj-ḡayn**)

bnjḡayn || «saut acrobatique» [Roux, Ethno: texte 129] (→ **bnjgama**)

bnjway (p=a, i: **ttbnjway**) || «parler en dormant, délirer», **ar ittbnjway ḡ ittṣ nns** «il parle quand il dort» [EM 181] (→ **bbjwi, bjwa**)

bnaqqqs || «on s'en ②passe, ②tant pis!» [②: Ašt], «inutile! tant pis!» [Ašt; Br / Fonds Roux doc. 20.4], **skr bnaqqqs ḡ** «se ②passer de» [②: Ašt], «inutile! tant pis» [Igd; Imsf / Miscellanées Fonds Roux], «c'est assez; foin de (...)! tant pis!», **skr bnaqqqs nns** «②renonces-y» [②: Ašt] (→ **bnaqs, naqs**)

bnaqs || «inutile! tant pis!» [Igd; Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], «c'est assez!, foin de (...)!, tant pis! (indique que le locuteur veut se désintéresser de la personne ou de l'action précédemment mentionnée)» [GP 186], **iḡ istara uḡar inu b nnaqs-i** «si mes pas me mènent encor de ça de là, c'en est assez!» [GP 56, 57], **wa yat-bir umlil! a bnaqs nnm, a ddunit, ula yan tt ihmman-i** «o blanc ramier! t'effacer, monde, effacer aussi ceux dont tu fus l'unique soin» [GP 74, 75, 221], **bnaqs nns** «qu'ai-je à faire de lui» [③: Lax], **bnaqs!** «cela suffit!» [Igd / Roux 1990: 136], **bnaqs n ttihal** «②renonçons au mariage, il faut mieux renoncer au mariage» [②: Lax], **a bnaqs i tajdṣin ula iḡw'ilaln-i** «qu'importe les poulains et les étalons (*never mind colts and white stallions*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 212] (→ **bnaqqqs, naqs, naqs**)

bnaqs ||: **bnaqs nnm, a ddunit!** «je ②renonce à toi, ô monde d'ici-bas!» [②: Lax], **skr zḡ gis bnaqs nns** «②renonces-y» [②:

- Igd; Imsf; Stumme 1899: 173] (→ **bna-qs**)
- bnaṣr** || «Muḥammad bn Bennaṣr, fondateur de la confrérie Naṣiriyya» [-], **lwird n ššix bnaṣr** «la confrérie du maître Muḥammad bn Bennaṣr, la Naṣiriyya» [-], **ar yakka lwird n ššix bnaṣr** «il affiliait à la confrérie du maître Muḥammad bn Bennaṣr, la Naṣiriyya» [③: Ašt], **ṭṭariqa n bn naṣr** «la ②confrérie Naṣiriyya, le ṭṭariqa de Muḥammad bn Naṣr» [②: Br], **u bnaṣr, pl. ayt bnaṣr** «membre de la ①confrérie religieuse des Naṣiriyyin (**nnaṣiriyya**)» [①: Ašt], **bn naṣr sidi ḥmad a yuṣṣan a ykmml-i** «le cheikh Ḥmad ben Naṣr a recommandé la composition (finale) (de cet ouvrage)» [Az-nag / Aboulkacem 2002: 200], **uḷlah, si-di ʕli bn naṣr-i, ar ẓriḡ ya ujjig ifulkin-i** «par Dieu, Monseigneur Ali bn Naṣr, une belle fleur tient mon regard» [GP 62, 63, 199]
- bnnayyu** || «feu de joie allumé à l'Achoura ou à l'Ennayer; feu allumé à l'occasion du Nouvel-An» [Laoust 1921: 387] (→ **bnay-yu, bnnayyu, tabnnayyut, tablayut, tabaynut, tabnnanat, tabnyaṣut, tabrnayut, tabrninut, tabnṣayut**)
- bnnkknkr** ||: s **bnnkknkr** «de ①force, par la contrainte» [①: Ašt]
- bnqlullu** || «nom de plante» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- bnṣnṣn** || «monstre marin» [Monteil 1951: 136] (→ **bn ṣnṣn, nsnas**)
- bnšam** || mot glosé par «localité, village», **aylliḡ uṣḡ bnšam awlluz i miya ugʷrram** «avant de gagner Aoullouz, le village aux cent marabouts» [GP 88, 89, 244]
- bnšgra** || «tapis» [J], **bnšgra** «sorte de lḥnbl en laine blanche très épaisse, à rayures transversales, tissé par les femmes» [CO 976] (→ **abnšgra, tabnšgrat**)
- bnti** || «ma fille (interpellatif)» [Galand-Pernet 1954-1957: 103] (→ **bnayti**)
- bnu** (p: **bni, bna, i: bnnu**) || «construire» [DT 759], «bâti, construire, faire construire; être bâti, être construit» [ASP 137, 138, 273, 287; SG 15; BB 53], **bnu** (p: **bni, bna, i: bnnu, nv: lbnya**) «①bâti» [①: Ašt], **a ibnu ṛbbi** «que Dieu bâtisse (félicitation pour un couple récemment marié)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ib-na aḡʷrab** «il a construit le mur» [Galand 1977: 295], **ibna ugʷrab** «le mur est construit» [Galand 1977: 295], **ar bnnun s uzṛu** «ils bâtissent avec des pierres» [EM 51], **riḡ a yyi tbnut yan ugrab** «je veux que tu me bâtisses un mur» [EM 51], **ma s a tbnnum tigʷmma?** «avec quoi construisez-vous les maisons?» [EM 51], **bnu** (p: **bni, bna, i: bnnu, nv: lbnya, lbniya**) «bâti» [DV 34], «construire» [DV 74], **bnu** (p: **bni, bna, i: ttbna**) «bâti» [DT 894], **bnu** (p: **bni, bna, i: bnnu, bna**) «bâti» [DT 2258]
- bqa** (i: **ttbqa**) || «rester» [L 288; J], **bqa ʕla xir** «adieu, au revoir (litt. reste pour le bien)» [GP 229], **bqa ʕla miya n ʕla xir** «Adieu! Adieu cent fois!» [GP 80, 81] (→ **bqqa, bqu, bqqu**)
- bqqa** (p=a, i: **ttbqqa**) || «②rester» [②: Lax; EM 51], **mnšk ad dark ibqqan n iqariḡn?** «combien te reste-t-il d'argent?» [EM 51], **bqqa ḡ lmakan nnk ad ur tmmasst** «reste à ta place, ne bouge pas» [EM 51], **ibqqabla iqariḡn** «il est resté sans argent» [EM 51] (→ **bqqu, bqa, bqu**)
- bqqu** «rester» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **bqqa, bqa, bqu**)
- bqu** (p: **bqi, bqa, i: ttbqu, nv: ttbqiyt**) ||

- «①rester, ne pas changer de place, demeurer» [①: Ašt], dans l'opération de ②sous-traction: **ttza, kks smmus bqan kkuz** «cinq ôtés de neuf font quatre» [②: Ašt], **ibqa yyi bzzaf ad lkmx** «je suis ②loin d'être arrivé» [②: Ašt], «être encore valable», **gan iškkan ġ luḍu saw ibqa nġ uhu** «si quelqu'un se demande si son ablution sont encore valable ou non» [②: Ašt] (→ **bqqu, bqqa, bqa, fqu**)
- br** || «enfoncer quelque chose» [③: Anti-Atlas]
- brabr** || «les Berbères du Moyen-Atlas» [DT 857] (→ **abrbr**)
- braddj** || «cigogne» [L 93] (→ **brraddj, bllarj**)
- brar** || «tacheté de noir sur fond blanc», **muḥal brar** «c'est impossible (de vous donner la vache tachetée (**tabrart**))!» [IuT / Stroemer 2004: 134, 135]
- brari** (p=a, i: **ttbraray**) || «②grêler» [②: Bařam] (→ **bruri**)
- brari** (p=a, i: **ttbraray**, nv: **tabrarayt**) || «être ②gros, être non menu (par ex. grain)» [②: Bařam] (→ **bruri**)
- brayl** || «février» [Imini / Hebaz 1979: 437] (→ **ibrayr, fbrayl, bṛayr**)
- bṛayr** || «②février» [②: Ašt], **brayr** «février» [Laoust 1920: 186; Igliwa / Westermarck 1926: II.159; ASP 7] (→ **ibrayr, brayl, fbrayl**)
- bṛayru** || «bourrasque de grêle (*hail storm*)» [IuT / Hatt notes: 34] (→ **bṛayr**)
- brbaqa** (i: **ttbrbaqa**) || «éclater» [Ropars I, 14] (→ **sbrbq**)
- brbduš** || «marjolaine» [Ašt / Fonds Roux: fichier M2] (→ **brdedduš**)
- brbd** (i: **ttbrbd**) || «bavarder» [DV 35; J]
- brbr** || «parler berbère», **řlaš a řllak imiyyk ařku tbrbr?** «pourquoi t'ignorerait-il parce que tu parles berbère? (*why should he ignore you because you are Berber?*)» [Koucha 1987: 50], **brbr** (p=a, i: **ttbrbar**) «②parler entre ses dents, ②grommeler» [②: Bařam]
- brbr** (i: **ttbrbur**) || «bouillir, ①gromder (mer)» [①: Ašt], «produire un ②bruit (l'eau qui bout dans un vase)» [②: Bařam] (→ **bbṛbr**)
- brbr** || «variété de fleur avec les feuilles jaunes et la tige verte» [El Mountassir 1996: 85]
- brbš** || «être taché» [Galand-Pernet 1987a: 385], **brbš** «barbouiller» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 104] (→ **bbbrbš, abrbaš**)
- brbš** || «tache de henné, peinture corporelle au henné, non élaborée» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 138; El Alaoui 1996a: 116]
- brbuš** (p=a, i: **ttbrbuš**) || «être ②syphilitique» [②: Bařam]
- brbuš** || «②syphilis, ②chancre syphilitique» [②: Bařam] (→ **babbuš, bebbuš**)
- brdřa** (p=a, i: **ttbrdřa**, nv: **abrdřa**) || «①rosser, rouer de coups», **tbrdřa t tmaḍunt** «la maladie l'①accable» [①: Ašt]
- brddz** || «être bourré», devinette: **tbrddz ur d tgʷni: tafullust** «elle est bourrée, mais non cousue: la poule» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 194]
- brdeddiš** (i: **ttbrdeddiš**) || «parler en dormant, délirer» [EM 51], **řllaġ ak ar ttbrdeddiš řyid ad** «je t'ai entendu délirer cette nuit» [EM 51]
- brdeddiz** (i: **ttbrdeddiz**) || «bourdonner» [Ropars I, 16] (→ **brdedduz**)
- brdedduš** || «①marjolaine (à parfumer le thé)» [①: Ašt; Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996: 378], «marjolaine à coquilles, elle ressemble à la menthe verte, elle a une odeur agréable, on l'utilise dans le thé» [Bellakhdar 1997: 349 (no. 294)] (→ **brbd-duš**)
- brdedduz**, pl. **ibrdedduzn** || «insecte du

genre abeille, construisent sur les murs de petites cellules en mortier» [Ropars I, 16] (→ **brdeddiz**)

brdluġ^wman || «nom d'un exercice de football pour les garçons» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

brdqiz || «le ①Portugal» [①: Ašt] (→ **brtgz**, **burtgiz**)

brg || «étinceler» [Tiznit / Akouaou 1976: 168]

brgađi || «brigadier», **brgađi**, **bergadi** «chef des forestiers» [Galand-Pernet 1965a: 273, 274, 276], **bergadi** «brigadier de police, de gendarmerie, des eaux et forêts» [CO 77] (→ **birgadis**, fr. *brigadier*)

brgawš || «amandes écalées (*shelled almonds* (*trade term*))» [IuT / Hatt notes: 35]

brgeg (p=a, i: **ttbrgag**) || «faire des cancons sur, faire des ragots sur» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **abrggag**)

brgm || ◇ 1. «marmotter» ◇ 2. «mugir», **lbħr ibrgm** «la mer mugit» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 312]

brġaz || «spéculateur opérant achats et ventes» [Seksawa / Berque 1948: 375] (→ **brġz**)

brġd (p=a, i: **ttbrġađ**) || «être souillé (par fumier, cendre, terre)» [Ropars I, 17]

brġn || «renard» [③] (→ **barġn**)

brġz (p=a, i: **ttbrġaz**, nv: **ttbrġiz**) || «①tromper son client (marchand)» [①: Ašt]

brhš: (p=a, i: **ttbrhaš** «se comporter comme un enfant (pour un adulte)», **ibrhš** «il a un comportement d'enfant» [EM 51]

brhuš || «nom de chien» [Ropars I, 18] (→ **abrhuš**)

brħš (i: **ttbrħaš**, nv: **ttbrħiš**) || «①agiter sa queue en signe de joie (chien), frétiller», **aydi ar ittbrħaš** «le chien ①frétille de la queue en signe de joie» [①: Ašt],

«②flatter quelqu'un pour avoir sa nourriture (chien)» [②: Ašt] (→ **bršħ**)

bri (p=a, i: **brri**, nv: **abray**, **abbray**, pl. **ibrayn**) || «moudre gros, concasser» [DT 430], «①concasser, ①meurtrir, ①contusionner» [①: Ašt], «②écraser le grain» [②: Ašt], «②broyer» [②: Ašt], «concasser, moudre, râper» [Galand-Pernet 1984a: 294], «écraser, être écrasé, réduire en petits morceaux, concasser, être concassé» [EM 51-52], «broyer, concasser, moudre grossièrement» [BB 53], **ar brrin ibawn ġ uzrg**, **ag gisn skrn talxša** «ils écrasent les fèves au moulin pour en faire une purée» [EM 52], **ar tbrri asngar ġ uzrg** «elle moud du maïs dans le moulin» [BB 53], **bri** (p=a, i: **bbruy**) «couper des légumes» [DV 79, 241], «couper des légumes, râper; égratigner, blesser (en entaillant avec un couteau)» [GP 194], «couper des légumes» [Galand-Pernet 1984a: 294] ◇ 2. **bri** (p=a, i: **brri**, ①élaguer» [①: Ašt], «②tailler» [②: Ašt], «tailler un calame, un roseau» [③: Ašt], «②couper des cheveux trop embroussaillés» [②: Ašt] ◇ 3. **bri** (p=a, i: **brri**) «égratigner, blesser» [Galand-Pernet 1984a: 294; GP 194], «blesser, être blessé» [EM 51-52], «être blessé légèrement» [DV 39], **brīg amddakk^wl inu** «j'ai blessé mon ami» [DV 39], **mak k ibrin ġ uđad?** «qui t'a blessé au doigt?» [EM 52], «faire mal», **ibri yyi użru** «la pierre m'a fait mal» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **rraħt ur a brrint afud** «le repos n'érafle pas les genoux» [Talmenssour 2007: 407], **mqqar d iwis n ħayda hatinn ġass ann brin** «le fils même de Haïda fut ce jour-là blessé» [Agrou 2016: 129, 131], **a bismillah iga šša-wab ils ur a t brrin** «au nom de Dieu, propos courtois, fin comme farine fleur (litt.

la phrase « au nom de Dieu » ne concasse pas la langue » [GP 58, 59, 189]

brin || « être doux, être sucré » [Ropars I, 3]

briru || « grêle » [Sabir 2010: 294] (→ **ibriri**, **ibruri**, **abruri**, **bruri**)

brj, pl. **id lbrj** || « tour de garde » [③: Ida Ultit] (→ **lbrj**, **lburj**)

brjwi || « être gueulard, être mal embouché, divaguer » [Ida Umartini / El Alaoui 1990: 7; El Alaoui 1991: 286] (→ **bbrjwi**)

brk (p=a, i: **ttbrak**, nv: **lbrakt**, **lbrkt**) || « être ①accablé de fatigue » [①: Ašt], « n'en ②pouvoir plus » [②: Ašt], « être fatigué, être las » [③: Ašt], « s'affaïsser, tomber sur les genoux » [DT 2011]

brk || ◇ 1. « se ②plonger dans une occupation, se ②mettre avec entrain à », **ṭlba brkn f ṭḥzzabt d rrajaz** « les clercs se ②plongent dans la récitation du Coran et des poèmes religieux » [②: Lax], **brkn f zznnan** « ils se ②mettent, avec entrain, à manger des brochettes » [②: Lax] ◇ 2. battre, **ibrk f tmj-dint alliğ tt kullu išrrg** « il s'est acharné contre la natte et l'a complètement lacérée » [Imsf / Leguil 2000: 44-55], **brkn gis ar t kkatn** « puis les bâtons se mirent à le battre (*da begannen (die Stöckchen) auf ihn loszuprügeln*) » [Stumme 1895: 3; Stumme 1899: 172], **akuray ġ ufus, ibrk fl-lağ ar ikkat** « de sa main, le bâton se met à me donner la bastonnade » [Lakhsassi 1998: 114]

brk || « presser (*to press*) » [Massa / Bouhlal 1994: 195]

brkt llaḥ || « numéro ②un, le premier, la première (dans un dénombrement, dans un décompte) » [②: Ašt], **at t fbrğ? ha brkt llaḥ, ha tnayn, ha tlata, rbfa, xam-sa (...)** « je vais le mesurer: voici la première, la deuxième, la troisième, la qua-

trième, la cinquième (...) » [Boukous 1977: 170, 171]

brkuks || « couscous à gros grains » [L 24], « préparation culinaire à base de semoule d'orge roulée en grains épais (de la grosseur d'une fève) jetés dans l'eau bouillante, puis trempés dans l'huile d'olive avant de les consommer; réservée aux repas rituels; elle accompagne notamment la viande des sacrifices rituels; les boulettes ainsi cuites sont nommées **tibrkuksin** » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 55, 156, 156 note 3, 312; El Alaoui 1996a: 116; El Alaoui 2001: 58, 59, 123, 191; El Alaoui 2002: 145, 151-152], « sorte de pâte roulée comme du couscous, cuite dans du lait et servie avec du beurre et du miel » [Iğwjdāmn / Amahan 1983: 182, 215], « couscous à gros grains cuits à l'eau » [Baṣam / Laoust 1920: 78 note 4], « une espèce de couscous à gros grains (fait avec de la farine de blé que l'on mange avec du lait, tout comme du riz au lait) » [Wawzgit / Amard 1997: 200], **kra da iskar taruwayt, kra da iskar un-jimn, kra brkuks** « l'un fait une sorte de bouillie, l'autre un autre espèce de bouillie et encore un autre un couscous particulier » [Wawzgit / Amard 1997: 96, 97], **brkuks** « couscous d'orge » [Azizi 1998: 125, 135, 195, 230, 231, 385, 390], **trwi t s ufus nns arkiğ iga brkuks** « elle mélange (la pâte) à la main jusqu'à ce qu'elle soit devenue **brkuks**, couscous à gros grains » [Nakano 1994: 11], « bouillie épaisse de blé » [Samama 2001: 82], « bouillie qui ressemble à **tagulla** et **sksu** » [Raqbi 2012: 31], **brkuks ufɔna** « un couscous cuit dans un bouillon » [DV 80; J] (→ **brkuss**, **tibrkuk-sin**)

brkuss || « bouillie qui ressemble à **tagul-**

la et ssksu» [Raqbi 2012: 31] (→ **brkuks**)

brm (p=a, i: **ttbram**) || ◇ 1. «rouler, tordre le fil pour le former», **brm yyi yan lgarřu i řbbi** «roule-moi une cigarette s'il te plaît» [EM 52], **brm** (p=a, i: **bbrm**) «②tordre des brins pour faire une corde» [②: Bařam] ◇ 2. **brm** «retourner vers», **ibřm dař ugl-lid s lhzzan** «le roi retourna vers le magicien» [Roux, Contes: texte 79]

brmil || «baril, tonneau», **burj brmil** «petite tour ronde à Essaouira» [Iřařan / Lakh-dar 2006: 79] (→ **lbrmil**, **abrmil**)

brmsyun || «②permission» [②: Ařt], **brmsyun**, **brmsyun** «congé annuel», **ur ař yujja brmysun a nřř lahřbab**; **yan wass**, **wiss krař nxwu lblad** «le congé annuel ne nous laisse guère le temps de voir nos proches; un jour, trois tout au plus, et nous voilà obligé de partir» [El Aouani 2000: 381] (→ fr. *permission*)

brqiqř || «①prune; ②prunier», **taddagt n brqiqř** [①②: Ařt], «prunier» [Bellakhdar 1997: 470 (no. 450)] (→ **lbrquq**, **abrquq**, **tibrqiqřt**, lat. *precox*)

brr (i: **ttbrr**) || : **brr imi** «parler sans réfléchir, être toujours prêt à parler» [Ropars I, 12]

brr řřam || «la Syrie (*Syrien*)» [Stumme 1895: 54]

brřa, **brřa** (p=a, i: **ttbrřa**, nv: **ttbriyt**) || «se désolidariser de» [-], **wa lli ibdan s sslam (zřma iř immaggar d wayyař)**, **itbřřa ř lkibr** «celui qui salue le premier (c.-à-d. quand il rencontre quelqu'un d'autre) ne peut pas être accusé d'orgueil» [Lax / Cadoz: no. 48], «②renoncer à, s'en désintéresser» [②: Lax], **ar itullaf ammas n trgwa lbur itbřřa t** «lorsque l'on n'a connu que jardins irrigués comment pourrai-on supporter les pays de terre sèche? (litt. les

pays de terre sèche, il renonce à eux)» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274], **is gan řwi d tarwa nnk? iř tn ur gin, tbrřat tn, nasi tn** «est-ce que ce sont là tes enfants? si ce ne sont pas les tiens, ②renonce à eux et nous les prendrons» [②: Lax], «renier, répudier, déshériter» [GP 190], **ibřřa tamřart nns**, **tarwa nns** «il a renié, répudié sa femme, il a déshérité ses enfants» [GP 190], **ibřřa řaba**, **ibřřa lqahwa** «il a renoncé au tabac, au café» [GP 190], **lkibr, ibřřa gisn nna-bi ula řřuřab nns** «le Prophète ainsi que ses compagnons renoncent l'orgueil» [GP 190], «abandonner» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **d uřbib iř ak ur inni «rix k» ula «nbrřa k»** «c'est l'aimé qui ne dit ni "je t'aime" ni "je te maudis" (*it is the beloved who says neither: "I love you" nor "I curse you"*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 196], **a yan ř a ur ttili tslim, is gisn tt brřař** «celui qui méconnaît la bienveillance, je le renie aussi» [GP 58, 59] (→ **brru**, **brri**)

brřa || ◇ 1. «dehors; ①campagne (opposée à «ville»)», **brřa**, pl. **id brřa** «dehors, extérieur» [BB 52], **řla brřa** «①dehors» [①: Ařt], «au dehors» [DV 26], «dehors, extérieur», **ř brřa**, **x brřa** «au ②dehors» [②: Ařt], **skrn gis řřkul řřgnin s brřa** «ils y ménagent des meurtrières ②donnant sur l'extérieur» [②: Ařt], **hatinn ř brřa** «il est dehors» [DV 89], **iřra yyi ř brřa** «il m'a appelé de dehors» [DV 90], **ddu brřa** «va dehors» [DV 90], **ikwřm brřa** «il fait froid dehors» [DV 90], **brřa n tgmmi** «l'extérieur de la maison» [DV 121], **lbab n brřa** «porte principale» [Amahan 1979-1980: 313], **illa nn ř brřa** «il est dehors» [BB 52], **ayyis (n) u brřa** «le cheval du campagnard» [DT 501], **u brřa**, pl. **ayt brřa** «②bédouin,

①campagnard» [①: Ašt], **aṣṣrab n bṛṛa** «un arabe naïf» [Ašt / Roux, Contes: texte 114], **ayt bṛṛa** «les étrangers» [SG 9], **ayt n bṛ-ṛa** «djinn», **utn t ayt bṛṛa** «il a été frappé par les djinns» [Iḡwjdamm / Amahan 1983: 216], **ar isrwat ḡ bṛṛa n unrar** «il parle sans cohérence (litt. il dépie hors de l'aire à battre)» [Sguenle 2002: 162], **rad d ikk bṛṛa** «il va faire ses besoins» [③: Ašt], **bṛṛa f ṣṣrf** «②sus (en) du cours du change» [②: Lax], **mušš n bṛṛa** «chat sauvage» [Imsf / Leguil 1988: 211], **lmdint tuf bṛra** «la ville est plus avantageuse que la campagne» [Igd / Boukous 1977: 168, 169], **bṛṛa n ufus** «partie supérieure de la main» [Imlil / Stroomer notes 2005], devinette: **bṛṛa nns aḥ, ag^wns nns nšal-lah! taknarit** «son dehors fait mal, son dedans, quel bonheur! la figue de Barbarie» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 198; El Moujahid 1997a: 124], expression: **bṛṛa ya lbas!** «loin d'ici, ô mal!, que Dieu nous ②préserve du mal!» [②: Ašt] ◇ 2. **bṛṛa**, pl. **id bṛ-ṛa** «l'étranger» [BB 52], **ar ittṣdam ḡ bṛra** «il travaille à l'étranger» [EM 195], **u bṛ-ṛa**, pl. **ayt bṛṛa** «étranger» [DV 118], **yuti iḡ illa ḡ bṛra iḡ illa ḡ tmazirt** «il est plus souvent à l'étranger qu'au pays» [EM 42], «campagnard» [DT 131, 501, 1689], **yuška d yan u bṛṛa** «un étranger est venu» [DT 976], **bṛṛa** «(*position of weavers sitting in front of the loom with the back to the rest of the room*)» [Naji, M. 2007: 165]

braddj, pl. **id braddj** || «①②cigogne» [①②: Ašt; Lax], **bradj**, pl. **id bradj** «cigogne» [DV 65; DT 2285] (→ **braddj**, **brarj**, **llarj**) **brarj** || «cigogne» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **braddj**, **braddj**, **llarj**)

brṛfziz, pl. **id brṛfziz** || «①scarabée sterc-

raire ou bousier» [①: Ašt], **brṛfziz**, pl. **id brṛfziz** «bousier» [DV 44], «scarabée de couleur noire (il roule et pousse avec ses pattes de derrière une boulette de bouse de vache)» [DT 672] (→ **brṛfziz**, **aṣṣziz**)

brrd (p=a, i: **ttbrrad**, nv: **lbrud**) || ◇ 1. «être froid, être ①frais (temps), prendre le ①frais, prendre l'①air, se ①refroidir» [①: Ašt], **ibrrd lḥal** «le temps est ②froid» [②: Br; Igd; Ašt], **aman brrdnin** «de l'eau fraîche» [③: Br], **brrdn ifassn nnk** «tes mains sont froides» [EM 51], **brrdnt tiḡ^wraḍ nns** «il est paresseux, bon à rien (litt. ses épaules sont froides)» [Talmenssour 2007: 241, 485], **yan mi brrdnt tiḡ^wraḍ, ur sar išša ṣṣabt n tiḡ^wraḍ** «celui qui a les épaules froides, ne mangera pas le fruit de son labeur» [Talmenssour 2007: 406] ◇ 2. «être d'un caractère froid, être lent à se mettre en colère» [EM 51], **brṛd** «être calme» [Nakano 1976: 59], **brrdn idamm nns** «il est calme» [EM 51], **ad ur tdhšt, brrd d ugayyu nnk** «ne t'afrole pas, sois calme» [EM 55] ◇ 3. **brrd** «être sans enthousiasme» [Tiznit / Akouaou 1976: 353] ◇ 4. «gagner», **hati tuḡrift, iḡ tt d brrdḡ, ra stt didak aṭṭuḡ** «vois-tu, ma croûte, si je la gagne, je la partagerai avec toi», **iḡ d brrdḡ imnsi, iššḡ t; iḡ ur t id brridḡ, nsḡ iss, gnḡ ḡ rraḥt** «si je gagne mon dîner, je le mangerai, si je ne le gagne pas, je passerai la nuit sans, (mais au moins) je dormirai tranquille» [Imsf / Leguil 1993: 209] (→ **brd**)

brṛḥ (p=a, i: **ttbrrah**, nv: **lbrīḥ**) || «①publier, faire annoncer par le crieur public, crier en public» [①: Ašt; DV 83; SG 15; EM 51; L 288], «crier, annoncer, convoquer par un appel publique», **ar ittbrrah rradu s lḥid** «on annonce la fête de l'Aid à la radio»

[EM 51], **kln da ittbrraħn: ha nnqqaš, ha nnqqaš** «ils passaient leur temps à crier: piqueur! piqueur!» [Imsf / Leguil 1985: 7.10]

brri || «renoncer» [GP 190] (→ **brra, brru**)

brrk (p=a, i: **ttbrrak**) || «être bien accueilli, être le bienvenu», **brrk darnġ** «sois le bienvenu chez nous!» [EM 52], **brrkāt, a ssyadi** «asseyez-vous, messieurs!» [DT 2011], «inviter (des hôtes qui arrivent) à s'installer (en disant **brrkāt!**, **brrkāt darnx!** installez-vous!)» [2: Lax; Ašt], **brrk!**, **mrħba bik!** «entre et assois-toi, sois le bienvenu! (en s'adressant à un hôte)» [2: Ašt], **brrkāt darnġ!**, **mrħba bikum!** «asseyez-vous avec nous, soyez les bienvenus (*please sit down, welcome*)» [IuT / Stroomer 2004: 42, 43 (Epron, texte 1)], **brrkāt!**, **mrħba bikum!** «asseyez-vous, soyez les bienvenus (*please sit down, welcome*)» [IuT / Stroomer 2004: 116, 117 (Epron, texte 16)]

br̥rm (p=a, i: **ttb̥rram**, nv: **ttb̥rrim**) || «être disposé autour de, être ①rond (circulaire), ①tourner autour de; tourner (oiseau); ①entortiller, entourer quelqu'un ou quelque chose» [1: Ašt], «tourner» [DT 657, 1572], **ib̥rrm lflk** «l'heure a tourné, (la roue de) la fortune a changé» [Talmenssour 2007: 165], «entourer, être entouré, mettre autour, tourner» [EM 52], «se replier, se retourner» [DT 233], «faire un tour autour de» [-], «cerner» [DV 57], **br̥rm as aġrab** «①entourer d'un mur» [1: Ašt], **ar itb̥rram ugayyu nu** «la ①tête me tourne» [1: Ašt], **ar ittb̥rram ix f inu** «la tête me ②tourne» [2: Ašt], **br̥rm i** «tourner autour de (quelqu'un)» [DT 1572], **ar ittb̥rram ifrgan i yigr** «il ②entoure le champ de haies» [2: Ašt], **tbr̥rm**

i ššayf «le soleil se ②couche» [2: Ašt], **ar kix d ib̥rrm usgg^{was}** «jusqu'à ce que l'année se soit ②écoulée» [2: Ašt], **azrg n ufla ar ittb̥rram i tmrnut** «la meule supérieure tourne ②autour de l'axe» [2: Ašt], **br̥rm yan usaru i uqiḍun** «fais une rigole ②autour de la tente» [2: Ašt], **br̥rm lma-gana** «②remonter une montre» [2: Ašt], **br̥rm x wawal** «chercher des ②biais en parlant» [2: Ašt], **br̥rmn waskiwn nns f kkuṣt t̥wal** «ses cornes sont ②enroulées quatre fois sur elles-mêmes» [2: Br; Ašt], **ar ittb̥rram f ixymn** «il fait le ②tour des tentes, il passe dans les tentes», **ar ittb̥rram ix f inu** «la tête me ②tourne» [2: Ašt], **as as ittb̥rram ġ wawal** «il lui parlait en ②tournant autour du pot» [2: Seml], **yuš-ka d lmuħndiz ib̥rrm ššanti allig tngara d dd̥sr** «un ingénieur est venu qui a dévié la route et l'a éloigné du village» [Imsf / Leguil notes], «(faire) changer d'avis», **s izwar ira ad d yašk, tigira br̥rmn t** «au début il voulait venir, puis, à la fin, on l'a fait changer d'avis» [Imsf / Leguil notes], **ar ittb̥rram waydi i umušš iġ rad mmaġn** «le chien tourne autour du chat quand ils vont se battre» [EM 52], **ib̥rrm as yan ifili** «il l'a entouré avec une ficelle; il est entouré avec une ficelle» [EM 52], **nb̥rrm d x taġart** «nous étions à la plage» [EM 52], **tnna ys: hati, riġ ad d br̥rmġ i tgzirt** «elle lui dit: je veux faire le tour de l'île» [GP 42, 43], **br̥rm tilifun i** «téléphoner (*to phone*)», **ġass lli gik z̥zld, nstara kul-lu sus, ġass ad iġ k^wn riġ nbr̥rm awn ti-lifun** «quand tu étais pauvre, nous avons randonné au Souss, mais maintenant, si j'ai besoin de toi, il me faut te téléphoner (*when you were penniless we wandered the whole Sous; today if I want you, I have*

to phone)» [Iğrm / Hoffman 2008: 129], **br̥m aḡ^wrab** «②percer un mur (pour voler)» [②: Ašt], **br̥m ḡ uzdar** «renverser (*turn upside down*)» [IuT / Hatt notes: 35] (→ **fr̥m**)

br̥mimi, pl. id **br̥mimi**, fém. **tab̥rmimit**, pl. **tib̥rmimin** || «bavard» [DV 34], «naïf» [DV 195; J], **iga br̥m-imi** «il est très bavard, une grande gueule (litt. il est un tourne la bouche)» [Talmenssour 2007: 205]

br̥ru (p: **br̥ri**, **br̥ra**, i: **ttbr̥ru**, nv: **ttbriyt**, pl. **ttbriyyat**) || «déclarer ①innocent, ①acquitter un accusé; se déclarer innocent; ①dégager la responsabilité» [①: Ašt], «se ②désolidariser de» [②: Ašt], «dégager sa ③responsabilité de» [③: Ašt], «dénoncer, se dégager d'une responsabilité, d'une appartenance» [Seksawa / Berque 1978: 426, 500], **br̥ru** (p: **br̥ri**, **br̥ra**, i: **ttbr̥ru**) «renier, répudier; se dégager d'une responsabilité, d'une appartenance» [GP 273], **ṣahadat, a ma kullu ḡid, is br̥riḡ ttihal** «soyez témoins, ô vous tous qui êtes présents ici, du refus de mariage que je proclame» [GP 114, 115], **ibr̥ra tamḡart nns** «il a répudié sa femme» [EM 52] (→ **br̥ra**, **br̥ri**)

br̥rz (p=a, i: **ttbr̥raz**) || «se placer bien en évidence, se détacher d'un groupe pour se mettre en évidence», **a bn yaṣqub, a wa lli s a ttbr̥razx awal** «ô fils de Yaqoub, ô saint, au nom de qui j'ose parler» [Ouled Jrar / Bounfour 1995: 168]

br̥smman || «oseille sauvage» [Illaln / Laoust 1920: 494] (→ **br̥smmum**, **basmmun**, **basmmum**, **basmmun**)

br̥smmum || «oseille» [Ropars III, 37] (→ **br̥smman**, **basmmum**)

br̥štum || «aristoloche (*Aristologia longa*)»

[Bellakhdar 1997: 172 (no. 55); Tighe-douine / Cooper, note pers.]

br̥ṣ (p=a, i: **ttbr̥ṣ**) || «avoir des taches blanches sur la peau; être atteint de la ②lèpre» [②: Ašt] (→ **lbr̥ṣ**)

br̥ṣḥ (p=a, i: **ttbr̥ṣah**) || «②sauter de joie» [②: Br] (→ **br̥ṣḥ**)

br̥ṣla || «plafond de charpente à deux, quatre ou plusieurs pans» [Naji 2001: 120, 199; note d'étymologie, Colin 1926: 57]

br̥štun, pl. id **br̥štun** || «la soie, voile de soie fine et bariolée dont la jeune mariée se couvre la tête et la visage, voile ensuite porté les jours de fête» [③: Ašt], «textile originaire de Bristol (*textile from Bristol*)» [Boogert 1997: 221, 395] (→ anglais *Bristol*)

br̥tgz || «les Portugais» [Simenel 2004: 126], «vus comme autochtones du pays» [Ayt Baṣmran / Simenel 2005: 277] (→ **br̥dqiz**, **burtugiz**)

br̥ttṣiz || «scarabée», proverbe: **arkiḡ d idu-wṛ br̥ttṣiz i mrrakṣ** «jusqu'à ce que le scarabée ait fait le tour de Marrakech (à propos d'un projet qui est long à réaliser)» [EM 63] (→ **br̥ttṣiz**, **aṣṣiz**)

br̥tal || «serin (petit oiseau passériforme)» [DV 259]

br̥uri (p=a, i: **ttbr̥uray**, nv: **abr̥uri**, **tab̥rayt**) || «être ①plein, bien formé (grain)» [①: Ašt], «être consistant (matière), être gros» [Tiznit / Akouaou 1976: 363], «être gros» [Boukous 1987a: 535], **br̥uri** (p=a, i: **ttbr̥uray**, nv: **tab̥rayt**) «être ③gros (opposé à mince), être non menu» [③: Br] (→ **br̥ari**)

br̥uri || «la grêle» [El Mountassir 1996: 82, 86] (→ **ibr̥uri**, **abr̥uri**, **br̥iri**, **ibr̥iru**)

bruṣṣu (p: **bruṣṣi**, **bruṣṣa**, i: **ttbruṣṣu**, nv: **ab̥ruṣṣu**) || «être ①éclaboussé» [①: Ašt] (→ **ruṣṣu**, **ruṣṣḥ**)

bruzzu || « s'effriter » [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 13] (→ **bruzzzi**)

brwit || « nom d'oiseau non déterminé », **iḥ ira brwit tuḏut, ikk nn srs tarmmant** « pour atteindre le figuier, l'oiseau **brwit** passe d'abord par le grenadier » [El Mountassir 1992: 120; El Mountassir 1993: 99] (→ **br-witt**)

brwitṭ || « @grive » [②: Ašt] (→ **brwit**)

bryallu || « tourner, quêter (le verbe est spécialement employé pour mentionner les tournées que font les enfants de porte en porte, la nuit de l'Achoura dans le but de quêter quelques offrandes; le mot est employé aussi pour des enfants qui chantent, crient, tournent, sautent devant la porte de chaque maison) » [Wawzgit / Amard 1997: 200], « aumône, offrande du jour de la fête de l'Achoura », **bryallu, bryallu, fkat aḡ t id, a lalla** « aumône, aumône, donnez-la-nous, ô maîtresse » [Wawzgit / Amard 1997: 78, 79] (→ **sbryallu, bryanu**)

bryanu ||: **bryanu, ṣalḥa nu, tangult inu, d ix s inu** « Briano! mon profit, ma galette et mon os » [Ida Ubrahim / Laoust 1921: 403] (→ **bryallu**)

brz || ♦ 1. « apprêter, parer » [GP 151], **a yi tfkt tawnza nnm a srs nbrz** « donnez-moi vos cheveux, afin que je m'en pare » [GP 34, 35]
♦ 2. **brz** « mettre pied à terre, descendre de sa monture », **ḡ ddu yat tkiḏut lli ḡ ibrz** « sous un caroubier à l'abri duquel il était descendu de sa monture » [Galand 1988: 97, 98]

brzḡzf || « être très long » [Tiznit / Akouaou 1976: 58] (→ **bbrzḡzf, baḡzaf, iḡzif**)

brziz: aman n brziz || « eau puisée avant le lever du jour de l'amfšur et avec laquelle la maîtresse de la maison asperge sa famille au réveil » [Isaffin / Ropars I, 18]

brzlla (p=a, i: **ttbrzlla**, nv: **abrzlla**) || « être @malingre, être @chétif » [②: Ašt]

bruzzzi (i: **ttbruzzzuy**) || « être émietté » [DV 186; J; Galand-Pernet 1984a: 294] (→ **bruz-zu**)

bsi || « délier » [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 108; Sabir 2010: 293], « détacher, dénouer » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **fsi**)

bsk || « ceindre » [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 165; El Alaoui 2001: 191] (→ **bks, biks**)

bsl || « être mal éduqué, être turbulent » [Boukous 1987a: 226, 232] (→ **basl**)

bsmma || « exprès, à dessein » [ASP 318], « @artificieusement, à @dessein, @intentionnellement » [②: Ašt], **ur tt rzix bsmmanu** « je ne l'ai pas cassé @exprès » [Ašt / Roux 1952: 84]

bsr (p=a, i: **bssr**) || « déplier » [DV 92], « étendre, être étendu » [DT 2118], **bsr** (p=a, i: **ttbsar**) « étendre, être étendu, déplier, être déplié; étaler » [EM 52], « étendre, étaler, dérouler » [BB 53], **tbsr tgrtilt x tama uḡrab** « la natte est étendue à côté du mur » [EM 52], **ar bssrnt ibrdan ad zunt** « elles étendent du linge pour qu'il sèche » [EM 52], **bsr** (p=a, i: **assr**) « mettre, poser sur le sol ou sur des pierres, afin de sécher; étendre » [Wawzgit / Amard 1997: 200], **ar tt inn assrnt ḡ igudi, ar d tzuw** « elles étendent (la laine) sur le sable, jusqu'à ce qu'elle sèche » [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69], **agud ann, da assrnt aṣṭṭa** « puis on étend le métier » [Wawzgit / Amard 1997: 70, 71] (→ **fsr**)

bssif || « de force (*by force, by compulsion, forcefully, it necessarily follows that*) » [IuT / Hatt notes: 33], « bien sûr! (*naturally, of course*) » [IuT / Hatt notes: 33]

bsslama || « au revoir (*goodbye*) » [IuT / Hatt notes: 33, 35]

bstilla || « feuilleté farci de viande, légumes et fruits secs » [Iğwjdamm / Amahan 1998: 292]

bsusi (p=a, i: **ttbsusuy**) || « être farineux, s'émietter facilement après cuisson (beurre fondu) » [Boumalk 2003: 167], **bsusi** « être huileux (farine) » [Tiznit / Akouaou 1976: 363] (→ **bsusu**)

bsusu (p: **bsusa**, i: **ttbsusu**) || « être sec et en petits grains impossible à agglomérer », **sksu yad ibsusa** « ce couscous est très fin, il ne se roule pas », **tagulla yad tbsusa** « ce bouillie est fade, sans goût » [Ropars I, 19], **bsusu** « être friable » [Boukous 1987a: 15] (→ **bsusi**)

bṣaḥt (**b ṣaḥt**) || : **bṣaḥtk** (**b ṣaḥt k**)! « à votre santé » [Lakhsassi 1997/98: 350], « propos de @bienséance, pour féliciter quelqu'un » [②: Ašt], **bṣaḥtkum!** « bravo! félicitations! (*bravo, congratulations!*) » [IuT / Hatt notes: 33] (→ **ṣṣaḥa**, **ṣṣaḥt**, **bṣṣaḥa**) (→ **mṣ-ṣaḥt**)

bṣiṭa || → **bṣṣiṭa**

bṣṣaḥa! || « c'est bien @fait! » [②: Br], **bṣṣaḥa iḡ k dhig?** « et qu'@importe si je t'ai bousculé? (je me @moque de t'avoir bousculé; @tant mieux si je t'ai bousculé) » [②: Ašt] (→ **bṣaḥt**, **mṣṣaḥt**, **bṣṣḥa**)

bṣṣḥa || « en effet, en réalité (*in fact, really, truly*) » [IuT / Hatt notes: 33]

bṣṣiṭa, pl. **lbṣaṣt** || « peseta, ancienne @monnaie de compte valant le 1/5 du douro » [①: Ašt], **bṣiṭa**, pl. **lbṣaṣt** « peseta » [DT 2748], « pèsète (mesure fictive valant 4 guirchs) » [L 203] (→ esp. *peseta*)

bṣṣl (p=a, i: **ttbṣṣal**) || « couvrir d'invectives, engueuler » [Boumalk 2003: 166]

bṣara || « rémunération à faire au porteur

d'une bonne nouvelle; rétribution due à un intermédiaire qui indique au propriétaire où se trouvent les objets ou les animaux qui lui ont été volés ou qu'il a perdus » [Montagne et Ben Daoud 1927b: 415, 429; Ben Daoud 1924: 406, 418] (→ **bṣṣr**, **lb-ṣart**, **lbūṣart**)

bṣi, pl. **ibṣwan** || « vulve » [Stumme 1899: 173; Tazerwalt / Laoust 1920: 117 note 2] (→ **bṣṣi**, **biṣṣi**, **ifṣṣi**, **abṣṣi**, **ibṣṣi**)

bṣkira || « grand bassin au bord de la mer, construit en pierre sèches en ménageant ça et là des ouvertures par lesquelles l'eau de mer peut s'écouler; le bassin s'emplit à marée haute et se vide en partie à marée basse; les pêcheurs capturent alors aisément les poissons qui y restent prisonniers » [Essaouira / Laoust 1923: 313] (→ esp. *pesquera*)

bṣṣ || « uriner (*to urinate (impolite)*) » [IuT / Hatt notes: 33] (→ **bṣṣi**)

bṣṣi, pl. **ibṣwan**, **ibṣṣitn**, **id bṣṣi** || « vagin » [DV 288; J], **bṣṣi**, pl. **ibṣwan** « parties @sexuelles de la femme, @vagin » [①: Ašt], **bṣṣi** « vagin, vulve » [Amanuz / Laoust 1920: 117 note 2], **ḡ bṣṣi n tg^wmart** « dans la vulve de la jument » [Nakano 1998: 33 (15-5-5)], **bṣṣi n tḡyyult** « anémone tomate, anémone de mer (litt. le vagin de l'ânesse) » [Aglou / DO 188], **bṣṣi** « vagin » [Nakano 1998: 33, 36], **bab uḡyul ar iqq^way abjdiḡ uḡyul, iḡ t inn ḡ bṣṣi n tg^wmart** « le propriétaire de l'âne prend le pénis de l'âne et l'insère dans le vagin de la jument » [Nakano 1998: 33] (→ **biṣṣi**, **ibṣṣi**, **ifṣṣi**, **abṣṣi**, **bṣi**, **bṣṣ**)

bṣṣr (p=a, i: **ttbṣṣar**) || « annoncer une bonne nouvelle (*frohe Botschaft bringen*) » [Stumme 1899: 172], « annoncer une bonne nouvelle, combler quelqu'un de

- bienfaits» [EM 52], **ibššr ag s lxbar ʕdl-nin** «il nous a annoncé de bonnes nouvelles» [EM 52], **ibššr t rbbi s lxir** «Dieu l'a comblé de biens» [EM 52], «annoncer une bonne ②nouvelle» [②: Ašt], **ma s a ttbššarn?** «quel ②présage en tirent-ils?» [②: Ašt] (→ **lbšart, lbušart**)
- bṭan**, pl. **bṭayn** || «peau», **bu bṭayn** «l'homme vêtu de peaux, Boujloud» [Ida Uziki / Laoust 1921: 262] (→ **abḍan, abṭṭaniy**)
- bṭl** || «être sans valeur, être nul et non avenue (accord)» [Tiznit / Akouaou 1976: 307], **bṭl** (p=a, i: **ttbṭal**) «annuler, être annulé», **tbṭl tzaḷlit nnk** «ta prière est annulée, ta prière n'est pas acceptée par Dieu» [EM 53] (→ **bḍl, bṭṭl**)
- bṭṭl** || «cesser», **ibṭṭl lxdm** «il a cessé de travailler» [DV 57; J] (→ **bḍl, bṭl**)
- bṭṭn** (p=a, i: **ttbṭṭan**, nv: **ttbṭṭin**) || «doubler une étoffe» [DV 98], «②doubler d'étoffe» [②: Baʕam]
- bṭṭš** || «vent du Sud» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 264, 324; Colin 1924: 178] (→ **lbṭṭš, lbaṭš**)
- bu** || est très souvent noté **b(u)**, (c.-à-d. **b-** ou bien **bu-** selon le résultat de la collision de l'u final avec la voyelle initiale (**u-** ou bien **i-**) du mot suivant), la collision -u u- est prononcée **u**, par ex. **b(u) ugayyu**, **b(u) ufus** sont couramment prononcés comme **bugayyu**, **bufus**; concernant la collision -u i- il existe une certaine variation: la collision -u i- est prononcée **i** ou bien (moins fréquent) **u**: **bu ilmawn** (**b(u) ilmawn**) est couramment prononcés **bilmawn**, mais **bu ibzḍi** (**bu** (**i**)**bzḍi**) est prononcé **bubzḍi** [pour la discussion quel **u** est supprimé, **b(u) ugayyu** ou bien **bu (u)gayyu**: Bensoukas 2014: 125 note 1]
- bu**, pl. **id bu** || «propriétaire, maître, possesseur (suivi d'un nom à l'état d'annexion)» [ASP 7, 12, 30, 47; Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 129], **bu** «originaire» [②: Ašt], «②celui de» [②: Ašt], «celui qui» [BB 53]
- bu azzr (bu wazzr)** || «Bou Azzer, ville près de Taznakhte, connue pour ses mines (cobalt, asbestos, chrome, nickel) exploitées depuis 1930» [Naji, M. 2007: 98]
- bu baškliṭ** || «marchand de bicyclettes, réparateur de bicyclettes» [①: Ašt] (→ **baškliṭ**)
- bu brahim** || «nom de poisson indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 313], **bu brahim** «faux sar, veirade (poisson)» [Iḥaḥan / DO 44 (photo), 284] (→ synonym. **amzil**)
- bu bṭayn** || «l'homme vêtu de peaux, Boujloud, personnage central dans la mascarade d'Achoura (litt. celui des peaux)» [Ida Uziki / Laoust 1921: 262] (→ **bṭan, abḍan, abṭṭaniy, bu ṭayn**)
- bu bzḍi (bu ibzḍi)**, pl. **id bu bzḍi** || «②bousier, ②bombardier, canonnier (nom donné aux insectes, qui lorsqu'on veut les saisir lancent une liquide fétide)» [②: Aks], **iglgiz bu bzḍi** «②bousier, scarabée» [②: Ašt], «②scarabée (bousier)» [②: Aks] (→ **ibzḍi, ibzḍan, bzḍi, bzḍ**)
- bu bziza** || «cigale» [DT 1092; Galand-Pernet 1963-1966: 11]
- bu ʕarruj** || «couture ornementale en point d'épines, en ligne brisée faisant des zig-zags» [CO 1245] (→ **baʕarruj**)
- bu ʕaz** || «détroit», **ittʕraq as ǧwalli da akkʷigan bu ʕaz ǧ ufus** «celui qui règne sur les Dardanelles (litt. le détroit) vint affronter le Chrétien» [Stumme 1895a: 72, 73; Stumme 2019: 98, 99] (→ **bu ǧaz**)
- bu ʕmam** || «personnage des histoires drôles, alter ego du Jḥa, Sidi ʕli Baddi, baba ʕli Amqiys» [Ropars II, iv]

- bu ʕmira**, pl. **id bu ʕmira** || «②émouchet» [②: Ašt], «émouchet, crécerelle» [CO 1326]
- bu ʕsaba** || «colline à sommet plat et bordé d'une falaise» [③: Imsf]
- bu ʕwid** || «poire (litt. celui au petit bout de bois, celui au pédoncule) (*Pyrus communis*)» [Bellakhdar 1997: 471 (no. 452)], «③poire» [②: Jordan 1935: 20]
- bu ddʕut** || «②plaideur» [②: Br] (→ **ddʕut**)
- bu ddin**, pl. **id bu ddin** || «①créancier», **bu ddin**, pl. **id bu ddin** «①débiteur» [①: Ašt] (→ **ddin**)
- bu ddman**, pl. **id bu ddman** || «homme politique, fin, adroit, habile» [Ropars II, 7] (→ **ddman**)
- bu ddnuḅ** || «pêcheur, homme aux nombreux péchés» [②: Ašt] (→ **ddnuḅ**)
- bu ddraz** || «tailleur, tisserand» [Roux, Contes: texte 79] (→ **adraz**)
- bu dmiʕ** || «des fusils et des sabres d'origine européenne (introduits par Abu Demiʕa au 17^{ème} siècle)» [Justinard 1954: 52]
- bu draʕ** || «beurre salé» [DT 1221; CO 521], «beurre rance» [Iḥaḥan / Lakhdar 2009: 68]
- bu draz** || → **bu ddraz**
- bu driq (bu idriq)** || «serpent sauteur, jaune, de 50 cm, très mince, vivant au pied des palmiers (on le voit sortir quand on met le feu aux épines à la base du palmier)» [Béringuié, note pers.] (→ **bu idriqn, idriq**)
- bu fʕriya** ||: ʕla **bu fʕriya** «il est entré chez moi trop tôt le matin» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 176]
- bu frʕtʕtu** || «chauve-souris» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **bu frʕtuṭtu**)
- bu frʕtʕtu(y)**, pl. **id bu frʕtʕtu(y)** || «papillon» [Igd / Fonds Roux: fichier M2]
- bu frʕtuṭtu**, pl. **id bu frʕtuṭtu** || «chauve-souris» [Igd / Stroomer 2003: 80, 81, 140, 141] (→ **bu frʕtʕtu**)
- bu fʕayn** || «l'homme vêtu de peaux, Boujloud, personnage central dans la mascarade d'Achoura (*people who dress up in animal skins and play while collecting money, on the second day after Sid n tʕska*)» [IuT / Hatt notes: 35] (→ **bu bʕayn**)
- bu fummyayn** || «nom de poisson de surface, indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 313]
- bu ganga**, pl. **id bu ganga** || ◇ 1. «joueur de ②tambour» [②: Br] ◇ 2. **bu ganga** «sorte de musique (litt. celui du gros tambour) dans l'aḥwaš n tmǧarin» [Rovsing Olsen 1994: 8], **bu ganga** «une sorte d'aḥwaš aussi appelé l'aḥwaš des esclaves dans lequel le tambour **ganga** joue un rôle privilégié» [Anti-Atlas / Rovsing Olsen 1997: 75, 91, 132] (→ **ganga**)
- bu gzninni** || «guitare à deux cordes» [L 234; J]
- bu ġaba** || «propriétaire de la forêt, forestier» [El Aouani 2000: 334], **bu ġaba** «un animal marin qui mange les hommes» [Igd / Roux 1990: 40, 173] (→ **lġabt**)
- bu ġaz**, pl. **id bu ġaz** || «détroit» [DV 94; J], **bu ġaz** «un endroit de l'océan Atlantique ou de la mer Méditerranée, réputé comme dangereux à cause de ses tourbillons» [GP 286], **as srsn nzri bu ġaz, a ur i ššin islman** «pour que nous franchissions la Passe Périlleuse, sans devenir la proie des monstres de la mer» [GP 122, 123] (→ **bu ʕaz**)
- bu ġrara** || «cauchemar (*Alpdrücken*)» [Stumme 1899: 173] (**baġrar, babġrar, aġrar, ġrru**)
- bu ġu** || «joueur dans **bu fʕayn**, personnage central dans la mascarade d'Achoura

- (*name of the principal player in buḥṭayn*) »
[IuT / Hatt notes: 36]
- bu hrhar** || « coureur (*Renner*) » [Stumme 1899: 173] (→ **hrhr**)
- bu ḥafra** || « fusil des Rifains » [DV 138], « fusil Martini-Henry, calibre 11 mm » [CO 346] (→ **bu ḥuḥṭra**)
- bu ḥbba**, pl. id **bu ḥbba** || « ① fusil à capsule » [①: Ašt], « fusil à piston, à capsule » [DV 15, 137; L 177; J] (→ **ḥbba**, **ḥḥbba**)
- bu ḥmmu** || « ravenelle » [Igd / Stroomer 2003: 108, 109], **bu ḥmmu** « moutarde sauvage » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 11], « ravenelle, sorte de moutarde » [CO 380], « moutarde des champs (pour faire sortir le scorpion de son trou; il suffit de prendre une fleur de moutarde, de la présenter à l'entrée du trou de la bête qui sort aussitôt) » [Ayt Smmg / Fonds Roux: Lagier], « (il faut l'enfoncer dans le trou du scorpion; la bête la saisit entre ses pinces et parfois se laisse hisser jusqu'à la lumière) » [Béringué, note pers.] (→ **ḥmmu**)
- bu ḥmrun** || « rougeole » [DV 252; L 164] (→ **ḥmrun**)
- bu ḥmza**, pl. id **bu ḥmza** || « os de la patte antérieure du mouton » [③: Ašt]
- bu ḥuḥṭra** || « fusil Martini-Henry, calibre 11 mm » [CO 346] (→ **bu ḥafra**)
- bu ibaḍan** || « ② pêcheur » [②: Ašt] (→ **ibaḍan**)
- bu idammn** || « langue de chien (*Cynoglossum officinale*) » [Imntagn / Fonds Roux: Lagier] (→ **idammn**)
- bu idqqi**, pl. id **bu idqqi** || « ①② potier » [①②: Ašt] (→ **idqqi**)
- bu idriqn** || « espèce de serpent (litt. celui des traces) » [Iḡm / El Moujahid 1981: 210] (→ **bu driq**, **idriq**)
- b(u) ifassn** || ◇ 1. « amputé des deux bras » ◇ 2. « qui a de grandes mains » [Ropars I, 52] (→ **b(u) ufus**, **afus**)
- bu ifrxan**, pl. id **bu ifrxan** || « celui qui a de jeunes enfants » [Ropars I, 48]
- b(u) ifškan** || « potier » [Ropars II, 151], **aḡyul n b(u) ifškan** « lambin, traînard, lent, mou (litt. âne de potier) » [Ropars II, 151] (→ **afšku**, **ifškan**)
- bu iggign**, **bu yiggign** || « menteur, qui raconte des bobards; mythomane » [BB 55, 89]
- b(u) igidi** ||: **akal bu igidi** « terrain sableux » [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques: 3] (→ **igidi**)
- b(u) igʷidir** || « grenier-citadelle (*storehouse*) » [Hart 1973: 64] (→ **agadir**)
- b(u) igran** || « ① lièvre (surnom, litt. celui des champs) » [①: Ašt] (→ **igr**)
- b(u) igulla**, pl. id **b(u) igulla** || « cultivateur » [Ropars II, 96], **b(u) iggulla**, pl. id **b(u) iggulla** « homme de grande taille (des grands pieds) » [Ropars II, 97] (→ **agallu**, **aggallu**)
- b(u) igullan** || « qui a de grosses joues » [Ropars II, 95] (→ **agulli**)
- b(u) igzatzn**, pl. id **bi igzatzn**, fém. **mi igzatzn**, pl. id **mi igzatzn** || « ② sorcier » [②: Baṣam]
- b(u) igʷlaln** || « quelqu'un aux yeux globuleux » [Sabir 2010: 329] (→ **aḡʷlal**, **buḡlal**)
- b(u) iḡʷraḍ** || « personne forte » [Talmensour 2007: 238] (→ **aḡruḍ**)
- b(u) iḡrdayn**, pl. id **b(u) iḡrdayn** || « faucon » [DV 124, 260; DT 453], **b(u) iḡrdayn** « serpent qui mange des rats » [Ropars II, 163] (→ **aḡrda**)
- b(u) iḡurruyn** || « celui qui a de gros yeux (péjoratif) » [Ida Umartini / El Alaoui 1995: 135] (→ **iḡurruyn**)
- b(u) ihrba** || « récipient pour enfumer les abeilles » [Vossen & Ebert 1986: 373]

- b(u) ihtitirn** || «radoteur» [Ropars III, 154] (→ **ahtitir, htitr**)
- b(u) ijkjad** || «personne qui porte des chaussons brodés» [Ropars III, 145] (→ **ijkjad, ijugjad**)
- b(u) ijrman** || «médisant» [Benzekri 1988: 59], **bi ijrman (b(u) ijrman)** «l'indiscret bavard» [GP 216], **id mmi ijrman** «les femmes (litt. celles (qui aiment) le mensonge)» [Destaing 1925: 270], **a ur irhm ṛbbi tašila nk, a bi ijrman (b(u) ijrman) - i!** «que Dieu ne fasse pas miséricorde à ta ligne, ô bavard indiscret!» [GP 70, 71] (→ **ijrman, jrrm, jrm**)
- b(u) ik^wfsan, pl. id bu ik^wfsan** || «homme sale, homme malpropre» [Ropars II, 67] (→ **ik^wfsan**)
- b(u) ikuššan, pl. id b(u) ikuššan** || «péteur, celui qui lâche une vesse» [Ropars II, 88] (→ **akušši, b(u) ikužzan**)
- b(u) ikužzan, pl. id bu ikužzan** || «péteur» [Ropars II, 88] (→ **akužzi, b(u) ikuššan**)
- b(u) ilawan** || «boucher» [DT 1458], **bu ilawan** «marchand de tripes» [Agadir / El Mountassir 1999: 160] (→ **iliwi**)
- b(u) iliwi** || «quelqu'un de ventru, pansu, ventripotent» [Talmenssour 2007: 255] (→ **iliwi**)
- b(u) ilgmaḍn** || «charmeur de serpents (*snake-charmer*)» [Koucha 1983: d31] (→ **alg^wmaḍ**)
- b(u) ilmawn** || → **bilmawn**
- b(u) imgg^wra, pl. id b(u) imgg^wra** || «qui a de grands pieds» [Ropars I, 109] (→ **amggaru, ggru**)
- bu imišš** || «@fusil à pierre» [②: Lax; Ašt] (→ **mm imišš, imišš**)
- b(u) imnḍrn** ||: **iga b(u) imnḍrn** «il est paralysé» [DV 210] (→ **amnḍr**)
- b(u) imrmurn** || «baveur» [Ropars I, 116] (→ **amrmur**)
- b(u) imrwās, id b(u) imrwās** || «débiteur» [Ropars I, 119] (→ **amrwās**)
- b(u) imrwin, pl. id b(u) imrwin** || «embrouilleur» [Ropars I, 116] (→ **imrwin, rwi**)
- b(u) imsmarn** || «forgeron» [DT 1458] (→ **amsmar**)
- b(u) imširiḍ, pl. id b(u) imširiḍn** || «@plaiders» [②: Br] (→ **mširiḍ, šrd**)
- b(u) imtqaln** || «serpent tacheté (litt. celui aux petites pièces d'argent)» [DV 260] (→ **amtqal**)
- b(u) imtṭawn** || «celui qui larmoie, pleurnicheur» [Ropars I, 104] (→ **amtṭa**)
- b(u) imuddutn** || «grand voyageur» [③: Igd] (→ **amuddu**)
- bu imusas** || «chacal (nom euphémique employé le matin, litt. amateur de figes tombées)» [Destaing 1925: 181, 192] (→ **amasus**)
- bu inbitllisn, pl. id bu inbitllisn** || «homme brouillon, se démenant et parlant beaucoup sans savoir où il va ni ce qu'il veut» [Ropars I, 176] (→ **anbitlls**)
- b(u-) ingažn** || «panaris» [Ropars II, 122] (→ **angaz**)
- b(u) innuddumn, pl. id b(u) innuddmn** || «assoupi, somnolent, endormi» [Ropars I, 153] (→ **annuddm, nnuddm**)
- bu irkan** || «@malpropre» [②: Igd], **bu irkan d bu tazit, ar tn ittkṛhu Ṛbbi** «Dieu hait la malpropreté et le désordre» [Igd / Cadoz: no. 36] (→ **irkan**)
- b(u) irmukn** || «requin-baleine (poisson)» [DO 81 (photo), 284] (→ **armuk**)
- b(u) irukutn** ||: **aštṭar bu irukutn** «marchand de poteries ambulant» [Iḡ^wjdamn / Amahan 1998: 289, 303] (→ **aruku, irukutn**)

b(u) isg^wna || «cordonnier» [DT 1458] (→ **asg-nu**)

b(u) iskkirn || «sorcier» [Stroomer 2003: 94, 95] (→ **askkir**)

b(u) isk^wjjad || «homme très grand et voué» [Ropars III, 60] (→ **askujjḍ**, **b(u) iskujjḍ**, **kujjḍ**)

b(u) iskr || «chien de mer (litt. celui de l'ongle)» [Essaouira / Laoust 1923: 313], **bu iskr** «aiguillat commun; un type de requin» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6322] (→ **iskr**)

b(u) iskujjḍ, pl. **id bu iskujjḍ** || «qui a des jambes très longues, maigres et torsos» [Ropars II, 90] (→ **askujjḍ**, **b(u) isk^wjjad**, **kujjḍ**)

b(u) islman, pl. **id bu islman** || «marchand de poissons» [①: Ašt] (→ **aslm**)

b(u) isnnann, pl. **id b(u) isnnann** || ◇ 1. «hérisson» [①: Ašt] ◇ 2. **b(u) usnnan** «bar» [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319, 6322] (→ **asnnan**, ar. mar. *bu šawk*)

b(u) isnšimn || «tête chauve» [Ropars III, 45] (→ **asnšim**)

bu isqsitn, pl. **id bu isqsitn** || «celui qui interroge» [DV 159] (→ **asqsi**, **sqsi**)

bu isrmah || «chacal (nom euphémique employé le matin) (litt. amateur de figues avariées, celui aux figues gâtées)» [Aks / Des- taing 1925: 181, 192] (→ **isrmah**)

b(u) isrumn || «menuisier» [DT 1458] (→ **asrum**)

b(u) iswi || «estomac, panse» [DT 1900; Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116; El Alaoui 2001: 191] (→ **iswi**)

bu iṣbaḥiyn, pl. **id bu iṣbaḥiyn** || «①armurier» [①: Ašt] (→ **aṣbaḥi**)

b(u) iṣabukn || «quelqu'un qui cause des difficultés» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «celui qui ne peut rester

en place, qui se mêle de tout, sème l'agitation partout» [GP 269] (→ **aṣabuk**, **ṣbbk**)

b(u) iṣṣurṣan, fém. **mm iṣṣurṣan** || «angora» [DV 16] (→ **ṣṣurṣu**)

b(u) iṣkarkajn ||: **iga b(u) iṣkarkajn** «il s'occupe d'affaires sans importance» [DT 2023] (→ **iṣkarkajn**)

b(u) iṣukak || «celui aux longs cheveux ébouriffés (pour la crinière)» [El Aouani 2000: 276] (→ **aṣakuk**)

b(u) iṣwiḥ || «lirette, exécutée rapidement à partir de morceaux de drapés usés (à propos des métiers à tisser)» [El Alaoui, EB XXXI: 4937] (→ **aṣwiḥ**)

bu (i)ṭṭub || «variété de dattes» [Tiznit / Stroomer 1990; Ida Umartini / El Alaoui 1991: 168; El Alaoui 2001: 191, 192], **asliḡ n b(u) iṭṭub** «une peau de chevreau contenant ce variété de dattes» [Ropars I, 74] (→ **bu ṭub**, **ṭṭub**, **ṭub**)

bu ixḥ isggann, pl. **id bu ixḥ isggann** || «celui qui a la tête noire, c.-à-d. l'homme» [Ropars III, 61]

b(u) iynšran || «sar tambour (poisson) (litt. celui à grosses lèvres)» [Imswan / DO 50, 284] (→ **anšr**, **inšr**)

b(u) iysni, pl. **id b(u) iysni** || «daurade royale (poisson)» [Aglou / DO 67, 82 (photo), 284] (→ **isni**)

b(u) iyxs || «seiche» [DO 288] (→ **ixs**)

b(u) izakarn || ◇ 1. «celui des cordes (sobriquet pour les Arabes)» ◇ 2. Bou Izakarn, nom d'une ville à quarante km au nord-est de Goulimine (Guelmime)» [pour un texte en dialecte de **bu izakarn**, voir Boukous 1977: 252-259]

b(u) izg^wma, pl. **id b(u) izg^wma** || «lippu, qui a des grosses lèvres» [Ropars III, 125] (→ **azgmu**, **tazgmut**, **b(u) izgmma**)

- b(u) izgmma** || «personne aux lèvres épaisses» [El Mountassir 2004: 102-103] (→ **b(u) izg^wma**)
- b(u) izg^wyan** || «potier (litt. celui des tessons)» [DT 1458] (→ **azg^wi**)
- b(u) izikr**, pl. id **bu izakarn** || «^①cordier» [^①: Igd; Ašt] (→ **izikr**)
- b(u) izmziln**, pl. id **b(u) izmziln** || «dépensier, gâcheur, prodigue» [Ropars I, 176] (→ **azmzl**, **zmzl**, **mmzl**)
- bu (i)zrug** || «une sorte d'escargot qu'on fait bouillir dans l'eau mélangée avec certaines épices» [Bellakhdar 1997: 587 (no. 618)], «grand coquillage que les femmes chleuhs utilisent pour délayer leurs fards» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 314] (→ **izrug**, **wizrug**)
- b(u) iziḍ** || «^②meunier» [^②: Baʿam] (→ **iziḍ**, **zḍ**)
- b(u) izula** || «mouton aux yeux cernées par une couleur différente du reste de la tête» [El Mountassir 1996: 85], **ṣaḥayt**, a **b(u) izula**, **ṣaḥayt-i** «que vive celui-aux-yeux-noircis, qu'il vive» [El Aouani 2000: 308] (→ **aḏalu**, **izula**, **taḏult**, **ḏul**)
- b(u) izwazzayn** || «personne qui pleure, qui piaille, qui hurle» [Ropars III, 101] (→ **zwizzi**, **zwazzi**)
- bu jbhah** || «vantard, courageux» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **jbhah**, **jbbh**)
- bu jṣbtayn**, pl. id **bu jṣbtayn** || «^①fusil de chasse à deux coups» [^①: Ašt] (→ **jṣba**)
- bu jduḡlal**, pl. id **bu jduḡlal** || «escargot» [DT 1773] (→ **ajduḡlal**)
- bu jṣbat**, pl. id **bu jṣbat** || «^①armurier» [^①: Ašt] (→ **jṣba**)
- bu jijnjm awal** || «des gens de parole» [Bounfour 2010: 46]
- bu jlal** || «prèle» [Imntagn / Fonds Roux: Langer], **bu jlala** «cuscute (*Cuscuta*)» [Bellakhdar 1997: 259 (note 180)]
- bu jlud** || «l'homme aux peaux (*der Mann mit den Fellen*)» [Ubach und Rackow 1923: 11-12], «Boujeloud, personnage central dans la mascarade d'Achoura» [Hamoudi 1988: 28 note 2, 105, 109 note 17, 150], **g d bu jlud** «jouer au Boujeloud» [Tiznit / Akouaou 1979b] (→ **jjld**, synonym. **bilmawn**)
- bu jniba**, pl. id **bu jniba** || «crabe» [Igd / Fonds Roux: fichier M2]
- bu kkuḏ**, pl. id **bu kkuḏ** || «pièce de monnaie de cuivre de quatre fls» [DT 2764] (→ **kkuḏ**)
- bu kkḏuf** || «sanglier (*wild boar*)» [HH 96]
- bu klaṭa** || «^②fusil à trois coups, tromblon» [^②: Ašt] (→ **tlata**)
- bu kṣkaš** || «celui qui court avec beaucoup d'énergie (*Raser*)» [Stumme 1899: 173]
- bu kḏbiḏa**, pl. id **bu kḏbiḏa** || «instrument de musique rappelant le hautbois» [^③: Br; Ašt] (→ **bu kḏbiṭa**, **bu zbiṭa**, **bu zbiḏa**, **ḏḏbiḏa**)
- bu kḏbiṭa**, pl. id **bu kḏbiṭa** || «instrument à cordes, rebab» [^③: Br; Ašt] (→ **bu kḏbiḏa**, **bu zbiḏa**, **zbiḏa**)
- bu ladab**, pl. id **bu ladab** || «(homme) bien ^①élevé» [^①: Ašt] (→ **ladab**)
- bu lamriya** || «sorte de serpent (litt. celui aux miroirs)» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998], **bu lamriyya** «une espèce de serpent (céraste)» [Bellakhdar 1997: 597 (no. 636)] (→ **lmri**)
- bu lanfaḏ** || **rryal bu lanfaḏ** «réal avec une représentation de canons (litt. celui aux canons), douro espagnol du XVIIIe siècle» [Berque 2001: II.107] (→ **nnfḏ**)
- bu laqdam** || «celui des pas (nom d'une par-

- tie de la danse **taskiwin**) » [Rovsing Olsen 1997: 83] (→ **lqdm**)
- bu laṛwaḥ**, pl. **id bu laṛwaḥ** || « ①scélérat » [①: Ašt] (→ **ṛruḥ**)
- bu laṛwarat**, pl. **id bu laṛwarat** || « faussaire, celui qui rédige de faux documents » [GP 219], **nenna yasn: ma mu tssnm, a yid bu laṛwarat-i!** « possédez-vous, leur disions-nous, quelque savoir, faussaires que vous êtes! » [GP 72, 73] (→ **zzur, zuwr, zwwr**)
- bu lbiṣ u ššra** || « ②commerçant » [②: Ašt] (→ **lbiṣ, ššra**)
- bu lbrš**, pl. **id bu lbrš** || « ③lépreux » [②: Ašt], **bu lbrš**, pl. **id bu lbrš** « atteint de maladie de peau (caractérisée par une dépigmentation partielle) » [Ropars I, 177] (→ **lbrš**)
- bu lbuṣṭa**, pl. **id bu lbuṣṭa** || « ①postier » [①: Ašt] (→ **lbuṣṭa**)
- bu lṣar**, pl. **id bu lṣar** || « sans vergogne, éhonté, malfaisant, pernicieux » [Ropars II, ix]
- bu lṣbarjiyyat** || « ②malicieux » [②: Ašt] (→ **lṣbarjiyt**)
- bu lṣdda**, pl. **id bu lṣddawat** || « ①armurier » [①: Ašt] (→ **lṣdda**)
- bu lṣql** || « ②raisonnable » [②: Ašt] (→ **lṣql**)
- bu lṣwwad** || « joueur de ①chalumeau » [①: Ašt] (**lṣwwad**)
- bu lṣyub** || « ②vicieux » [②: Ašt (ms Riyaḍ I.4)] (→ **lṣib**)
- bu lfaf** || « les viscères de la victime ibrahimienne (en particulier le foie, les poumons et le cœur) coupés en petits cubes, enroulés dans la partie fine de la crépine et rôtis en brochettes sur le charbon de bois » [Hammoudi 1988: 92, 168, 183], « petits morceaux de foie de mouton, assaisonnés, enveloppés de crépine grasseuse, enfilés sur une brochette et rôtis » [CO 1785]
- bu lfakit** || « marchand de fruits » [EM 189], **if-ka yas bu lfakit kilu n iqqurran, issufu yas sul sin** « le marchand de fruits lui a donné un kilo de figes et il lui en rajoute deux » [EM 189] (→ **lfakit**)
- bu lfal**, pl. **id bu lfal** || « diseur de bonne ①aventure » [①: Ašt] (→ **lfal**)
- bu lfaxṛ**, pl. **id bu lfaxṛ** || « marchand de ①charbon de bois » [①: Igd; Ašt] (→ **lfaxṛ**)
- bu lfdam** || « personnage principal vêtu de **lfdam** dans des mascarades carnavalesques achouriennes » [Amanuz / Laoust 1921: 295, 296, 299] (→ **lfdam**)
- bu lfḍayl** || « nom d'un localité maritime à une soixante de kilomètres au sud d'Agadir » [El Mountassir, EB XXXVIII: 6319]
- bu lfirma** || « colon » [③: Ašt] (→ **lfirm, lfirma**)
- bu lflus**, pl. **id bu lflus** || « une espèce de ①serpent (litt. celui aux petites pièces d'argent) » [①: Ašt] (→ **lfls, lflus, bu skka**)
- bu lfndq** || « patron de ①caravansérail » [①: Ašt] (→ **lfndq**)
- bu lfqṣat** || « coléreux, emporté » [Ropars I, 41] (→ **lfqṣat**)
- bu lfrizi** || « l'homme aux cheveux coiffés par opposition au campagnard qui se fait tondre » [③: Igd] (→ **lfrizi**)
- bu lfyuṣ** « vantard » [Ropars I, 54] (→ **lfyṣ**)
- bu lgaraj**, pl. **id bu lgaraj** || « ①garagiste » [①: Ašt] (→ **lgaraj**)
- bu lḡṣut** || « un cheval ayant une étoile sur le front » [Igd / Roux 1990: 94, 200; CO 1388] (→ **lḡṣut**, ar. mar. *ḡešwa*)
- bu lhadda** || « fanfaron » [DV 123] (→ **lhadda**)
- bu lhawa**, pl. **ayt lhawa** || « le passionné (de la poésie) » [Talmenssour 2008: 79, 83] (→ **lhawa**)
- bu lhdīr**, pl. **id bu lhdīr** || « ①bavard » [①: Ašt] (→ **lhdīr, hddr**)
- bu lhmum** || « dents » [Igd / Boukous 1977:

- 162], **yut innas, iluḥ nn kullu bu lhmum ns** «il a frappé sa mère et lui a cassé des dents» [Boukous 1977: 162] (→ **lhmm, lhmum**)
- bu lhri** || «commerçant» [Bařam / Boukous 1977: 210, 212, 213, 347] (→ **lhri**)
- bu lhwa, pl. id bu lhwa** || ◇ 1. «chanteur» [Ropars III, 150] ◇ 2., **bu lhwa** «un haïk en coton blanc, à côtes, porté par les femmes» [DV 150; DT 1667], «variété de ②toge faite d'un tissu très fin» [②: Ařt], «haïk en coton blanc» [Ropars III, 150] (→ **lhwa**)
- bu lhwayř, pl. id bu lhwayř** || «névrosé» [Igd / Stroomer 2001: 62] (→ **lhwayř**)
- bu lḥadit, pl. id bu lḥadit** || «①conteur de légendes religieuses ou de recommandations religieuses» [①: Ařt] (→ **lḥadit**)
- bu lhḥram, pl. id bu lhḥram** || «①malhon-nête» [①] (→ **lhḥram**)
- bu lhilat, pl. id bu lhilat** || «①rusé» [①: Ařt] (→ **lhilt**)
- bu lḥlwa, pl. id bu lḥlwa** || «marchand de ①gâteaux» [①: Ařt] (→ **lḥlwa**)
- bu lḥmara** || ◇ 1. «personnage eschatologique qui doit venir à la fin du temps, monté sur un âne» [Agrour 2009: 109], «l'homme à l'ânesse» [Agrour & Wanaïm 2013: 60] ◇ 2. «surnom du célèbre révolté Jilani Zerhouni» [Agrour & Wanaïm 2013: 60], «**jilali řrugi**, originaire de la fraction des **ruga** ou **rwaga**, tribu des **seřyan**; il souleva le Gharb contre le sultan Si Mohammed Ben Abderrahman pendant quarante jours en 1861; il fut tué à Moulay Idriss» [CO 680] ◇ 3. «agitateur, rebelle, prétendant» [CO 680] (→ **řrugi**)
- bu lḥmmam, pl. id bu lḥmmam** || «patron de ①bain maure» [①: Ařt]
- bu lḥnna** || «②marchand de henné» [②: Ařt] (→ **lḥnna**)
- bu lḥram** || «scélérat, pécheur» [El Aouani 2000: 362] (→ **bu lhḥram, lḥram**)
- bu lḥrz** || «celui à l'amulette, c.-à-d. le béliet qui se trouve en tête du troupeau et qui porte une amulette contre le mauvais œil» [Igd / Roux 1990: 88] (→ **bu lḥruz, lḥrz**)
- bu lḥruz** || «quelqu'un portant des amulettes» [Benhattouch 1991-1992: 45], **a yay-yis bu lḥruz ix k lkmm irafan; ad ak ns-matti tagust s imi n řin** «ô cheval aux amulettes, si tu as soif nous déplacerons pour toi le piquet près de l'embouchure de la source» [Benhattouch 1991-1992: 45] (→ **bu lḥrz, lḥrz**)
- bu lḥsift** || «①vindicatif» [①: Ařt] (→ **lḥsift**)
- bu lḥřmat, pl. id bu lḥřmat** || «timide, hon-teux, peureux» [Ropars III, 175] (→ **ḥřřm**)
- bu lḥubb** || «joueur» [Talmenssour 2005: 76] (→ **lḥubb**)
- bu lidam, pl. id bu lidam** || «(plante ou graine) ②oléagineuse» [②: Ařt (ms Tamuddizti, ms Awzal)]
- bu liqamt** || «marchand de menthe» [Agadir / El Mountassir 1999: 61] (→ **liqamt**)
- bu ljalug** || «marchand d'ustensiles en ②fer-blanc émaillé» [②: Ařt] (→ **ljalug**)
- bu ljdām** || «lépreux» [Ropars III, 144] (→ **lj-dām**)
- bu jiluf** || ◇ 1. «variété de maïs dont l'épi très petit paraît superbe, enveloppé dans de nombreuses feuilles» ◇ 2. «vantard, fanfaron» [Ropars III, 141] (→ **jiluf, jilf**)
- bu ljnabt, pl. id bu ljnabt** || «fidèle atteint de ②souillure majeure» [②: Ařt] (→ **ljnabt**)
- bu lkfta, pl. id bu lkfta** || «marchand de ha-chis de ①viande» [①: Ařt] (→ **lkfta**)
- bu lkibr, pl. id bu lkibr** || «orgueilleux» [Ropars II, 65] (→ **lkibr**)
- bu lktub** || «panse des ruminants» [DV 209; Nakano 1994: 20], **bu lktub** «panse des

- ruminants (*the reticulum of the cow's stomach*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 120] (→ **lktab**, **lktub**)
- bu lluh**, pl. **id bu lluh** || «maçon» [L 187] (→ **lluh**)
- bu lmal**, pl. **id bu lmal** || «①riche» [①: Ašt], **bu lmal iggutn** «homme ②riche» [②: Ašt], **ġmkann a iga waħbib, iġ t ttmšarakn sin, iwa bu lmal, nttā gisn issufun wawal** «quand deux rivaux courtisent une femme, c'est le plus riche qui a tous les droits» [GP 122, 123; El Aouani 2000: 248, 249] (→ **lmal**)
- bu lmazġi**, pl. **id bu lmazġi** || «versificateur de poèmes didactiques religieux en tachelhiyt» [Elmedlaoui 2016: 250] (→ **lmazġi**)
- bu lmfadin**, pl. **id bu lmfadin** || «①mineur, ouvrier qui travaille dans les mines» [①: Ašt] (→ **lmfɔdn**)
- bu lmkwaħl**, pl. **id bu lmkwaħl** || «①armurier» [①: Ašt] (→ **lmkwħlt**)
- bu lmrud**, **bu lmrud** || «pédéraste (litt. celui du bâtonnet) (*Päderast*)» [Stumme 1899: 173] (→ **lmrud**, **lmrwd**)
- bu lmwagn**, pl. **id bu lmwagn** || «①horloger» [①: Ašt] (→ **lmagana**)
- bu lqdiḥ** || «②ouvrier agricole à la tâche» [②: Ašt] (→ **lqdiḥ**)
- bu lqhwa** || «①cafetier» [①: Ašt] (→ **lqhwa**)
- bu lqqwaġ** || «sorte de poisson (rivière)» [Sabbir 2010: 294] (→ **alqqwaġ**)
- bu lqzdir** || «étameur, ferblantier» [Ropars II, 145] (→ **bu lqzzir**, **lqzdir**, **qzdir**)
- bu lqzzir**, pl. **id bu lqzzir** || «①ferblantier» [①: Ašt] (→ **bu lqzdir**, **lqzzir**, **lqqzzir**, **lqzdir**, **qzdir**)
- bu lšgr** || «blonds (cheveux) (*blond, light colored hair*)» [IuT / Hatt notes: 35] (→ **lšgr**)
- bu luṭar**, pl. **id bu luṭar** || «①musicien, joueur de luṭar» [①: Ašt] (→ **luṭar**)
- bu lwaswas** || «l'homme assailli par le ②doute» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **lwaswas**)
- bu lxbar**, pl. **id bu lxbar** || «bavard, colporteur de nouvelles» [Ropars II, 171] (→ **lxbar**)
- bu lxwḍrt**, pl. **id bu lxwḍrt** || «marchand de ①légumes» [①: Ašt]
- bu lxir**, pl. **id bu lxir** || «①bienfaisant» [①: Ašt], **bu lxir** «porc (litt. fortuné)» [Destaing 1925: 182], «sanglier (litt. celui du bonheur, périphrase euphémique)» [Aks / Destaing 1925: 195] (→ **lxir**)
- bu lxwmasi** || «fusil à cinq coups» [Lakhsassi 1989: 113] (→ **lxmaysiya**)
- bu lxwrdat** || «menteur, vantard (*liar, boaster*)» [IuT / Hatt notes: 71] (→ **lxrḍa**, **xṛḍ**)
- bu mart** || «sorte de juge qui veille sur le partage légal d'un héritage» [Igd / Roux 1990: 20, 146], **bu mart**, pl. **id bu mart** «administrateur du ①biens habous» [①: Ašt], **bu mart** «curateur aux successions vacantes» [Ropars I, 117] (→ **mart**, **lmirat**, **lwarata**, **lwrt**)
- bu mhawd**, pl. **id bu mhawd** || «courtier, agent, intermédiaire» [③: IuT / Epron], «vendeur à la criée (*seller, agent*)» [IuT / Hatt notes: 35; CO 2013] (→ **mhiwid**, **mhawd**, **bu mhawt**, **synon. adllal**)
- bu mhawt**, pl. **id bu mhawt** || «①②courtier» [①②: Ašt] (→ **bu mhawd**)
- bu mħamd**, pl. **id bu mħamd** || «hérisson (*hedghehog*)» [Amanuz, Igliwa / Westermarck 1926: II.324] (→ **bu mħammd**, **bu mħand**, **bu mħmd**, **bu mħmmd**, **bu mħnd**)
- bu mħammd** || «hérisson» [Lax / Roux, Contes: texte 41] (→ **bu mħamd**, **bu mħand**, **bu mħmd**, **bu mħmmd**, **bu mħnd**)
- bu mħand** || «hérisson» [Bellakhdar 1997:

- 581 (no. 605)], **tasndrt n bu mĥand** «peau à piquants d'un hérisson (*the prickly skin of a hedgehog*)» [HH 192], **bumĥnd n ill** «oursin rouge» [DO 198, 288] (→ **bu mĥamd**, **bu mĥammmd**, **bu mĥmd**, **bu mĥmmmd**, **bu mĥnd**)
- bu mĥmd** || «hérisson», **bu mĥmd n lbĥr**, pl. **id bu mĥmd n lbĥr** «①oursin» [①: Ašt] (→ **bu mĥamd**, **bu mĥammmd**, **bu mĥand**, **bu mĥmmmd**, **bu mĥnd**)
- bu mĥmmmd**, pl. **id bu mĥmmmd** || «hérisson» [SG 15], «le hérisson (le rusé des contes animaliers)» [Iġwjdamn / Amahan & Garland-Pernet 1979: 82] (→ **bu mĥamd**, **bu mĥammmd**, **bu mĥand**, **bu mĥmd**, **bu mĥnd**)
- bu mĥnd** || ◇ 1. «hérisson» [BB 53] ◇ 2. «oursin» [Essaouira / Stroomer 2000] (→ **bu mĥamd**, **bu mĥammmd**, **bu mĥand**, **bu mĥmd**, **bu mĥmmmd**)
- bu mĥajr** || «mauve (plante malvacée)» [Baġam / Fonds Roux: fichier M2], «mauve (*Malva sylvestris* L.)» [Bellakhdar 1997: 387 (no. 339)]
- bu mllul** || «②blanc d'œuf» [②: Ašt] (→ **ba mllul**, **mi mllul**, **imlul**)
- bu mllul** || «cochenille blanche (*Parlatoria blanchardi*) qui attaque le palmier dattier» [Bellakhdar et al. 1997a: 188], **bu mlluln** «maladie de dattier causée par un ver» [Bellakhdar et al. 1997a: 186] (→ **imlul**, **synon. byuḍ**, **bayuḍ**)
- bu mrik** || «type de porte en bois, ornée et peinte» [Naji 2003: 177, 190; Saadouni, note pers.], **bu mrik** «décoration minutieuse (par exemple sur les portières des cases dans l'agadir)» [Zainabi 2013: 208, 209 (photo)]
- bu mšlla** || «avocette élégante (genre d'oiseau) (litt. celui de l'oratoire forain)» [Gomac et Holcim 2010: 272] (→ **lmšlla**)
- bu niṭa**, **buniṭar** || «sorte de filet de pêcheurs comme **ttrsan** dont il se distingue par l'usage du plomb à la place des pierres utilisées pour lester **ttrsan**; le **buniṭar** est constitué de trois nappes superposées» [DO 250], **bu niṭar** «une technique de pêche» [DO 80, 112, 250]
- bu nnaqus** || «joueur de **nnaqus** (*naqus player*)» [Schuyler 1979a: 347] (→ **nnaqus**)
- bu nniyt**, pl. **id bu nniyt** || «①fidèle, loyal» [①: Ašt], «ignorant» [Agnaou 1981: 47] (→ **nniyt**)
- bu nnkas**, pl. **id bu nnkas** || «collecteur des ①droits de porte, des droits de marché» [①: Ašt], **bu nnkkas** «collecteur de droits de marché» [②: Ašt] (→ **nnkas**, **nnkkas**, **kks**)
- bu nnqqr** || «pointu» [DV 224] (→ **nnqqr**)
- bu nnqta**, pl. **id bu nnqta** || «petit aiguille» [DV 10] (→ **nnqta**)
- bu nnsir** ||: **muḥammad bu nnsir** «Muhammad Bounssir (1938-2005), **rṛays** célèbre, né à Ouarzazate, virtuose joueur de **rri-bab**» [El Mazned 2020: 54]
- bu nnwaṣr**, pl. **id bu nnwaṣr** || «malin» [Ropars I, 171] (→ **nnwaṣr**)
- bu nnzlt** || «gardien d'un ②gîte d'étape» [②: Ašt] (→ **nnzlt**)
- bu nqḍ** || «nom de poisson de profondeur» [Essaouira / Laoust 1923: 313] (→ **bu nnq-ṭa**)
- bu nuqta** || «petite aiguille à chas rond et petit» [CO 1946] (→ **bu nnqta**, **nuqta**, **nnqta**)
- bn qmmaš** || «②avare» [②: Ašt] (→ **aqmmaš**, **qmmš**)
- bu qrṣayn** || «fusil des Rifains» [DV 138], **bu qrṣayn** «fusil à deux détentes» [Ropars II, 142] (→ **lqrṣ**)

- bu qrun**, pl. **id bu qrun** || «①fourche en bois à trois dents servant à cueillir les figues de Barbarie» [①: Ašt], **bu qqrun**, pl. **id bu qqrun** «perche munie d'un clou à une extrémité, employée pour cueillir les figues de Barbarie» [DV 83] (→ **qqrun**)
- bu qsas** || «ortie» [IuT / Laoust 1920: 494], **bu qsas** «une sorte de plante parasitique (*a kind of parasitic plant*)» [Bensoukas 2015: 168] (→ **aqs**, **qqqs**)
- bu raġn** || «variété de dattes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- bu rġgi**, pl. **id bu rġgi** || «limace» [DV 171; J]
- bu rġiba** || «②poire» [②: Igd], «petite poire sauvage à long pédoncule (type de poire de la Mamora)» [CO 661], «poirier (*Pyrus communis*)» [Bellakhdar 1997: 471 (no. 452)]
- bu riša** || «②pioche» [②: Imsf] (→ **rriš**, **rriša**)
- bu rriy** || «bavard» [DV 34; J], **bu rriy**, pl. **id bu rriy** «bavard, qui donne toujours son avis» [Ropars I, 13]
- bu rriš**, pl. **id bu rriš** || «celui qui ②applaudisse» [②: Bařam]
- bu rřš** || «①②pou des poules» [①②: Ašt] (→ **burrřš**, **rřřš**, **rriřš**)
- bu ruru** || «oiseau (grand, indéterminé)» [Imlil / Stroomer notes 2005]
- bu rzzug** || «nom de plante (les graines ressemblent à ceux du **hrml** et sont utilisées comme drogue)», **iřša bu rzzug** «il est confus (litt. il a mangé **bu rzzug**)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- bu sag** || «gnome qui n'a qu'une jambe (*ein-beiniger Unhold*)» [Stumme 1899: 173] (→ **sag**)
- bu saw saw** || «celui qui temporise (garde sa marchandise dans l'attente d'un moment favorable)», **imma bu saw saw**, **ur yasi ta-**
- qqayt** «un qui ne risque pas, il n'aura pas un grain» [Justinard 1953]
- bu sfir** || «jaunisse» [L 167; J] (→ **bu řfir**, **ařfri**, **bu řřar**, **řřř**)
- bu siřa**, pl. **id bu siřa** || «tarentule» [Ropars III, 75]
- bu sin**, pl. **id bu sin** || «monnaie de cuivre valant deux *fels* (1/3 de centime)» [Ropars III, 43] (→ **sin**)
- bu skka**, **b(u) uskka** || «cobra» [Tafingoult / Stroomer 2000], **buskka** «cobra» [Bellakhdar 1997: 597 (no. 636)], **bu skka** «naja (*Naja* sp.)» [Monteil 1951: 84] (→ **askka**, **b(u) uskka**, **sskka**, **bu sskka**, **bu lřlus**)
- bu skkin** || «nom d'un poisson de fond» [Laoust 1923: 314] (→ **sskkin**)
- bu skir** || «espèce de dattes» [Aboulkacem 2001: 160] (→ **bu skri**, **ask^wri**)
- bu skři**, **buskri** || → **b(u) uskři**, **ask^wri**
- bu slufan** || «gros lézard brun, à peau luisante qui vit dans les trous des murs» [CO 836], **bu slufan** «lézard vert (*Lacerta ocellata* Daudin)» [Bellakhdar 1997: 584 (no. 612)] (→ **mslufa**, **m slufa**, **sluffi**, **slufs**)
- bu slum** || «②papillon de nuit» (→ **slum agg^wrn**)
- bu snixal** || «variété de dattes» [Ifni / Domech 1946: 146, 152; Ibanez 1954: 105]
- bu srud** || «églantier, cynorrhodon (*Rosa canina*)» [Bellakhdar 1997: 471 (no. 453)] (→ **bu srurud**)
- bu srurud** || «chèvrefeuille» [Galand-Pernet 1984: 75], «églantier, cynorrhodon (*Rosa canina*)» [Bellakhdar 1997: 471 (no. 453)]
- bu ssfint** || «②capitaine d'un navire» [②: Ašt] (→ **ssfint**)
- bu sskka**, pl. **id bu sskka** || «①naja (litt. celui aux pièces d'argent)» [①: Ašt], **bu sskka** «espèce de serpent» [Tiznit / Dell &

- Jebbour 1991: 131], **bu skka** «naja ou cobra (*Naja haje haje* L.)» [Bellakhdar 1997: 597 (no. 636)] (→ **bu skka**, **askka**, **sskka**, **bu lf-lus**)
- bu ssnduq**, pl. **id bu ssnduq** || «①receveur, percepteur, trésorier, comptable» [①: Ašt] (→ **ssnduq**)
- bu ssnşar** || «②terrain blanchâtre, argileux, exigeant beaucoup de pluie» [②: Br] (→ **şşnşar**)
- bu ssrr** || «le ②confident de quelqu'un» [②: Ašt]
- bu ssyur** || «tamis» [L 13] (→ **şyyur**, **bu şşyyar**)
- bu şfir** || «jaunisse» [Ropars III, 30] (→ **bu şf-far**, **şfr**)
- bu şffar** || «①jaunisse» [①: Ašt; DV 161], **bu şffar** «quelqu'un atteint de glaucome» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **bu şfir**, **aşfri**, **şfr**)
- bu şka** || «②aspic» [②: Bařam]
- bu şşabt** || «année à bonne récolte» [Nakano 1998: 4] (→ **şşabt**)
- bu şşaka** || «boutiquier», **bu şşaka lli izzn-zan garřu** «boutiquier qui vend des cigarettes» [Nakano 1994: 34; Nakano 1995: 53] (→ **şşaka**)
- bu şşfa**, pl. **ayt şşfa** || «①fidèle, loyal» [①: Ašt] (→ **şşfa**)
- bu şşidur**, pl. **id bu şşidur** || «type de tamis» [Ropars III, 48]
- bu şşiyar** || «type de tamis» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **bu şşyyar**)
- bu şşyyar** || «type de tamis» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 98, 100, 200], **ta nna igan idd**, **da t staynt**, **ar t ttggant d wanzġan**, **ar t ttggant ġ bu şşyyar** «la laine qui servira à monter la chaîne est séparée, puis mise en écheveaux que l'on place dans un tamis» [Wawzgit / Amard 1997: 68, 69] (→ **bu şşiyar**)
- bu şawk**, pl. **id bu şawk** || «bar (poisson)» [DO 67, 84 (photo), 284] (→ **şuk**, **şşuk**)
- bu şbuk** «celui qui ne peut rester en place, qui se mêle de tout, sème l'agitation partout» [GP 269] (→ **b(u) iřabukn**)
- bu şfr**, pl. **id bu şfr** || «②fusil à pierre» [②: Ašt], **bu şfr** «type de fusil» [Laoust 1939: 240], «fusil à pierre» [L 176; J], **isrkkł t bu şfr a** «ce fusil Bouchefer l'a fait reculer» [Ropars III, 73], «fusil à pierre, en général» [Amm / Adam 1952: 481] (→ **bu şfra**, **bu şşfir**, **şşfr**)
- bu şfra** || «type de fusil» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 227; El Alaoui 2001: 191] (→ **bu şfr**, **bu şşfir**)
- bu şřahwa** || «homme cupide» [-], «jouisseur, noceur, fêtard, viveur» [Béringuié, note pers.] (→ **şřahwa**)
- bu şřan** || «variété de dattes» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **şřan**)
- bu şřbkt** || «araignée (*Spinne*)» [Stumme 1899: 173] (→ **şřbkt**)
- bu şřfir** || «fusil à pierre» [Lakhsassi 1989: 112] (→ **bu şfr**)
- bu şřfnj** || «marchand de beignets» [Agadir / El Mountassir 1999: 61, 107, 167, 179] (→ **şřfnj**)
- bu şřija** || «propriété foncière de l'état (*state-lands, land not owned by anybody*)» [IuT / Hatt notes: 35]
- bu şřiki** || «prétentieux» [Douchařna 1996: 242] (→ **şřiki**)
- bu şřiřiyt** || «surnom de l'②alouette» [②: Ašt] (→ **şřiřiyt**)
- bu şřrbil** || «espèce de pigeon (litt. celui ayant des babouches)» [Iġrm / El Moujahid 1981: 210], **bu şřrbil** «pattu (pigeon)» [DV 214] (→ **şřrbil**)
- bu şřşuk** || «arbre (indéterminé) (litt. celui aux

- épines) » [Imlil / Stroomer notes 2005] (→ **ššuk**, **ššawk**)
- bu ššwa**, pl. **id bu ššwa** || « rôtiſſeur » [Ropars III, 79]
- bu šttah** || « tremblements (②maladie) » [②: Ašt] (→ **šttḥ**)
- bu šuk** || « mérout (poisson), loup (poisson) » [DV 185], « loup de mer (litt. celui aux arêtes) » [Béringué, note pers.], **bu šuk**, **bu šawk** « nom de poisson indéterminé » [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 314; Grothues 1982: 62, 79, 99] (→ **ššuk**, **šuk**)
- bu taḏša**, pl. **id bu taḏša** || « homme ①affable » [①: Ašt] (→ **taḏša**)
- bu tagant** || ◇ 1. « propriétaire de la forêt » [Ayt Baſmran / Simenel 2010a: 196, 308] ◇ 2. « sanglier » [Igd / Stroomer 2001: 64; Ayt Baſmran / Simenel 2010a: 196, 308] ◇ 3. **bu tagant**, pl. **id bu tagant** « baliste (poisson) » [DO 86 (photo), 87, 284] (→ **tagant**, **synon. aqgrayš**)
- bu tagiyya** || « quelqu'un qui porte une calotte (*wearer of a skullcap*) » [IuT / Hatt 1974: 142] (→ **tagiyya**)
- bu tagrruyt** || « tête du fémur (*Kugel des Oberschenkels*) » [Stumme 1899: 173] (→ **tagrruyt**, **agrru**)
- bu takfaſin** || ◇ 1. « bergeronnette (ainsi appelée parce qu'elle construit son nid avec de petites pierres) » ◇ 2. « surnom des Ayt Ifſſas (Ayt Abdallah) » [Ropars II, 66] (→ **takwfaſt**)
- bu taſſwwatt** || « sanglier » [Ayt Baſmran / Simenel 2010a: 145] (→ **taſſwwatt**, **ſſwwad**)
- bu talgrgaſin** || « singe (litt. amateur de noix) » [Aks / Destaing 1925: 194] (→ **talgrgaſt**, **lgrgaſt**)
- bu talilt** ||: Sidi Ḥmad u Musa, **bu talilt** « ô Sidi Ḥmad u Musa qui dispose de l'aide de Dieu (*possessor of divine assistance*) » [Tawla, Ayt Jrrar / Brown 1973: 348, 351, 355] (→ **talilt**, **lil**)
- bu talluzin** || « singe (litt. amateur d'amandes) » [Aks / Destaing 1925: 194] (→ **talluzt**, **lluz**)
- bu talmrit** || « mouton à face blanche et à la tête d'une couleur différente » [El Moun-tassir 2006: 96 note 1] (→ **talmrit**, **lmri**)
- bu tamart** || « barbu » [BB 54] (→ **tamart**)
- bu tammnt**, pl. **id bu tammnt** || « producteur ou marchand de miel » [BB 53, 54], « vendeur de miel » [BB 171] (→ **tammnt**)
- bu tanast** || « gardien de la **tanast**, responsable de la répartition d'eaux d'irrigation » [Boukous 1977: 43, 44] (→ **tanast**)
- bu taqqurt** || « quelqu'un de bavard (*a talkative and gossiping person*) » [HH 191] (→ **taqqurt**)
- bu tarikt** || « cavalier » [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116], **bu trikin**, pl. **id bu trikin** « fabricant de ①selles, sellier » [①: Ašt], **bu trikin**, pl. **id bu trikin** « ②sellier, maître-sellier » [②: Ašt] (→ **tarikt**)
- bu tarrafuft** || « ②sanglier » [②: Baſam] (→ **tarrafuft**)
- bu tarryalin** || « espèce de serpent (litt. celui des réaux) » [Nakano 1998: 51 (17.4-22)] (→ **tarryalt**)
- bu tartiw** || « qui a les yeux ①chassieux » [①: Igd] (→ **tartiw**)
- bu tarwa** || « celui qui a des enfants », **iga bu tarwa** « il est chargé de ②famille » [②: Ašt] (→ **tarwa**)
- bu tasmaṭiyt** || « vendeur de ②vêtements, de chaussures, de ceintures, etc. » [②: Ašt] (→ **tasmaṭiyt**, **smaṭa**)
- bu tata** || « bégue » [Galand-Pernet 1984: 75] (→ **tata**)
- bu tawla** || « le ②malade atteint de paludisme » [②: Ašt] (→ **tawla**)

bu tazart, pl. **id bu tazart** || «grive (litt. celui de la figue)» [DV 147; J] (→ **tazart**)

bu tazzit || «espadon (poisson) (litt. celui du poignard)» [DO 88 (photo), 284] (→ **bu tazzit**, *synon. ššbaḍa*)

bu tazẓit || «nom d'un poisson de surface, indéterminé» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 314] (→ **tazẓit**, **bu tazẓit**)

bu tbašilt, pl. **id bu tbišal** || «②clou à grosse tête de fabrication locale» [②: Ašt] (→ **tabašilt**)

bu tbratin, pl. **id bu tbratin** || «postier, facteur (litt. celui des lettres)» [①: Ašt] (→ **tabrat**)

bu tfala, pl. **id bu tfala** || «(une espèce de) ①serpent, espèce de ①vipère, sorte de naja» [①: Ašt; DT 471] (→ **tafala**)

bu tfiyyi || «boucher, marchand de viande» [BB 54] (→ **tifiyyi**)

bu tglay || «②coquetier; marchand d'œufs» [②: Ašt] (→ **taglayt**)

bu tgmmt || «boucles d'oreilles plates», *tissant lyaqut nḡ amuḥdi bu tgmmt?* «connais-tu la jacinthe ou bien les boucles d'oreilles plates appelées **bu tgmmt?** (*kennst du den Hyazinth oder die flachen Ohringe mit Nahmen bu tgmmt?*)» [Stumme 1895a: 44, 45; Stumme 2019: 60, 61] (→ **tagmmt**)

bu tgra || «tortue (*tortoise*)» [Igliwa / Westermarck 1926: II.342], **bu tgra**, pl. **id bu tgra** «tortue» [El Moujahid 1997: 96], **bu tgra**, pl. **id bu tgra** «tortue marine» [DO 220 (photo), 290] (→ **tagra**)

bu tḡanimt || «joueur de ①chaleur» [①: Ašt] (→ **taganimt**)

bu tḡwraḍ, pl. **id bu tḡwraḍ**, *fém. mm tḡwraḍ*, pl. **id mm tḡwraḍ** || «①bossu» [①: Ašt] (→ **tḡwraḍ**)

bu tḥanut, pl. **id bu tḥuna** || «boutiquier»

[DT 1133], «celui qui a la boutique» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 129] (→ **taḥanut**)

bu tḥramiyt, pl. **id bu tḥramiyyin** || «①malicieux» [①: Ašt] (→ **taḥḥramiyt**)

bu tḥraymiyyin, pl. **id bu tḥraymiyyin** || «②malicieux» [②: Ašt] (→ **taḥḥraymit**)

bu tibladiṇ || «type d'oiseau (litt. celui des pierres plates)» [Baḥam / notes pers. Jouhadi 2004] (→ **tablatṭ**)

bu tiggrin || «chinchard à queue jaune (poisson)» [DO 285] (→ **tiggrin**)

bu tillas || ◇ 1. «héméralopie (*night-blindness*)» [IuT / Hatt notes: 36] ◇ 2. **bu tillas**, pl. **id bu tillas** «fourbe, fripon, homme de mauvaise foi (litt. homme des ténèbres)», **iḡ nmun d waḥrab, tillas ar ran nẓr** «si nous accompagnons l'Arabe, on ne verra que les ténèbres» [Stroomer 2001: 96, 97], **aḥrabn ann gan ḡar id bu tillas d imxxarn** «ces Arabes ne sont que des gens de mauvaise foi et des voleurs» [Stroomer 2001: 32, 33] (→ **bu tllis, tillas, ilis**)

bu tirgin, pl. **id bu tirgin** || «marchand de ①charbon de bois» [①: Ašt] (→ **tirgin**)

bu tisnt || «②grêle» [②: Br; Lax], **illa bu tisnt, ha bu tisnt ar d iṭṭar** «il ②grêle» [②: Br] (→ **tisnt**)

bu tiṭṭ || «marsouin commun mâle (poisson)» [Ifni / DO 22, 285] (→ **tiṭṭ**)

bu tiwriwra || «②chassieux» [②: Baḥam] (→ **tiwriwra**)

bu tiyini || «oiseau (indéterminé)» [DV 204] (→ **tiyini**)

bu tizzam || : **igidr, a bu tizzam** «faucon! ô –» [Igliwa / Bounfour 1984: I.114, 195]

bu tizzla || «personne ou animal qui court vite (*person who runs fast, thing that run fast*)» [HH 96] (→ **tizzla**)

bu tjjigt || «mouton de couleur noire avec une

- tache blanche sur le front» [El Mountassir 2006: 96 note 1] (→ **tajjigt, ajjig**)
- bu tñnawit**, pl. **id bu tñnawit** || «agent de police (litt. celui du poignard)» [DV 225] (→ **taj-nawit**)
- bu tkʕut** || «bossu» [Ropars II, 90] (→ **takʕut, akʕu, b(u) ukʕu**)
- bu tkzinin** || «espèce de clé» [Nakano 1998: 71], «clé traditionnel (*traditional key*)» [Nakano & Cooper 2017: photo 43] (→ **tik-zinin**)
- bu tllis**, pl. **id bu tllis** || «celui qui ne voit rien la nuit» [Ropars I, 75], **bu tllis** «maladie qui consiste à ne pas voir la nuit» [③: Ašt], **bu tllis** «qui a la vue faible» [Boogert 1998: 57] (→ **tillis, bu tillas, ilis**)
- bu tllunt**, pl. **id bu tllunt** || «joueur de ①tam-bourin, fabricant de tamis» [①: Ašt] (→ **tallunt**)
- bu tmart** || «barbu» [BB 54] (→ **tamart**)
- bu tmdayin**, pl. **id bu tmdayin** || «guetteur» [Ropars I, 98] (→ **tamdayt, mdi**)
- bu tmimin**, pl. **id bu tmimin**, fém. **mm tmi-min**, pl. **id mm tmimin** || «gourmand» [DV 143] (→ **tamimt, imim**)
- bu tmimunt** || «épileptique», **argaz ad iga bu tmimunt** «cet homme est épileptique» [DV 114]
- bu tmkilt** || «sanglier» [Ayt Baʕmran / Sime-nel 2010a: 145] (→ **timkilt**)
- bu tmkrart** || «le ②malade atteint de la fièvre typhoïde» [②: Ašt] (→ **tamkrart**)
- bu tmmazzla**, pl. **id bu tmmazzla** || «①lut-teur» [①: Ašt] (→ **tammazzla**)
- bu tmrwast**, pl. **id bu tmrwast** || «débiteur» [DV 87] (→ **tamrwast**)
- bu tmssi** || «varioleux» [DV 289] (→ **timssi**)
- bu tmzgin** || «homme aux petites oreilles», **wahli ʕlik a bu tmzgin!** «gare à toi, homme aux petites oreilles!» (avertisse-ment adressé à un petit enfant mali-cieux)» [Talmenssour 2007: 140] (→ **timz-gin, imzgi**)
- bu tmzgin** || «lièvre (litt. celui de l'orge, ama-teur d'orge)» [Destaing 1925: 181, 192] (→ **timzgin**)
- bu tnaš** || «fusil à douze coups (*zwölf-schüssiges Repetiergewehr*)» [Stumme 1899: 173] (→ **tnaš**)
- bu tñifift**, pl. **id bu tñifift** || «②sanglier (litt. celui de l'entonnoir)» [②: Baʕam] (→ **tini-fift**)
- bu tqubbist** || «surnom de l'②alouette» [DT 2583] (→ **taqubbist**)
- bu trikin**, pl. **id bu trikin** || «②sellier, maître-sellier» [②: Ašt] (→ **tarik**)
- bu truš** || «mesure de contenance en cuivre (correspondant à un tiers de lʕbɾt)» [Naji 2006: 122]
- bu tsarut** || «(cheval) à museau blanc, robe noire» [L 80; J; Ropars III, 68] (→ **tasarut**)
- bu tsbniyt** || «surnom de le hérisson», **ar as nttini bu mḥand ng (...)** **bu tsbniyt** [Aks / Destaing 1925: 194], «nous disons hérisson (**bu mḥand**) (...) ou bien encore celui qui se cache dans le crottin» [Aks / Destaing 1925: 218] (→ **tisbniyt, isbnan**)
- bu tsila**, pl. **id bu tsila** || «①maréchal-ferrant» [①: Ašt] (→ **tasila**)
- bu tsnnanin** || «hérisson (litt. celui aux épines)» [Aks / Destaing 1925: 181, 194, 218 / Fonds Roux: fichier M2] (→ **tasnnant**)
- bu tsrdunt** || «homme-à-la-mule, provoca-teur dans la mascarade d'išwabn» [Ado-hane 2009: 21] (→ **tasrdunt**)
- bu tšakukt** || «l'oiseau à la houppe, ②alou-ette» [②: Igd] (→ **tašakukt**)
- bu tšišiyt** || «singe (litt. animal au bonnet)» [Aks / Destaing 1925: 194] (→ **tašišiyt**)
- bu ttjrayb** || «homme d'②expérience, homme

- sachant prédire le temps» [②: Ašt] (→ **ttj-rib**, **ttjrrib**, **jrrb**)
- bu ttrabublik**, pl. id **bu ttrabublik** || «fonctionnaire des travaux publics» [Boukous 1977: 270, 271] (→ fr. *travaux publics*)
- bu ttšmmir**, pl. id **bu ttšmmir** || «①maréchal-ferrant» [①: Ašt] (→ **ttšmmir**, **šmmir**)
- bu tuda**, pl. id **bu tuda** || «①peureux» [①: Ašt] (→ **tawda**)
- bu tug^{wa}** || «couleuvre (litt. celui de l'herbe)» [DV 78; J] (→ **tuga**)
- bu tukrin**, pl. id **bu tukrin**, fém. **mm tukrin**, pl. id **mm tukrin** || «bossu» [DV 41] (→ **tukrint**)
- bu tuk^{wa}ya** || «corbeau (celui aux sauts)» [③: Igd] (→ **ak^{wi}**)
- bu tummat** || «lièvre (litt. qui fait de grands sauts)» [Destaing 1925: 181, 192]
- bu tuxsin** || «celui aux dents (dit de quelqu'un aux petits dents ou bien de dents en or)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **taxwst**)
- bu tuzzalt** || «Bou Touzzalt (litt. le propriétaire du couteau), personnage dans la légende de Sidi Hosseine Ou Mes'oud (**sidi ḥsayn u ms'ud**); Bou Touzzalt était le premier d'une famille caïdale à Amizmiz [Stroomer 2001: 106-111]
- bu twala** || «berger», **nḥisibn swa nit imkiri ula bu twala** «ils font leurs comptes, qu'il s'agisse d'un berger salarié ou d'un berger gardant à son tour le troupeau» [③: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **tawala**)
- bu twnza** || «celui à la frange», **atig nnk**, **a bu twnza**, **ssnḥ t-i** «ta valeur, je la sais, ô celui à la frange» [Brayyim Achtouk / Benhet-touch 1991-1992: 42, 43] (→ **tawnza**)
- bu twryut** || «détenteur de la rêne, celui qui tient les rênes» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 18] (→ **tawryut**)
- bu txraḍ** || «plante à ②gousse» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **taxritt**)
- bu tzakar**, pl. id **bu tzakar** || «aiguille (litt. celui des cordes, mot de bon augure par opposition à **tisgnit**)» [Ropars III, 123] (→ **tizikrt**)
- bu tzikar** || «aiguille (litt. celui des cordes)» [DV 10] (→ **tizikrt**)
- bu tzri** || «pouilleux» [Ropars III, 131] (→ **tizri**, **zru**)
- bu tẓdayt** || «malchanceux» [Bounfour & Boumalk 2001: 182] (→ **tazḍayt**)
- bu tẓdit**, pl. id **bu tẓdit** || «②sanglier (litt. celui du fuseau)» [②: Baḥam] (→ **tizḍit**, **izḍi**)
- bu ṭaba** || ◇ 1. «fumeur de cigarettes» [El Aouani 2000: 362] ◇ 2. **bu ṭaba** «vaurien, incapable d'assurer sa subsistance» [Galand-Pernet 1965a: 272, 273 note 13, 278; Galand-Pernet 1998: 243 note 34] (→ **ṭaba**)
- bu ṭṭabla** || «celui qui prépare le thé pour les hôtes» [Lakhsassi 1997/98: 349] (→ **ṭṭabla**)
- bu ṭṭašt** || «②pieux» [②: Ašt] (→ **ṭṭašt**)
- bu ṭṭajin n ššmayt** || «individu vil, sans énergie, ni courage, un lâche» [Ašt / Roux, Contes: texte 111]
- bu ṭṭiyyaṛa**, pl. id **bu ṭṭiyyaṛa** || «①aviateur» [①: Ašt] (→ **ṭṭiyyaṛa**)
- bu ṭṭma** || «vieux, paillard» [Nakano 1995: 74] (→ **bu ṭṭmaš**, **ṭṭma**)
- bu ṭṭmaš** || «avide, rapace», **ur ar ttmunn lmuḥibba d bnadm igan bu ṭṭmaš** «et l'amour ne va pas vers un homme cupide (*und nicht strömt Liebe zu einem Menschen, der habsüchtig ist*)» [Stumme 1895a: 42, 43; Stumme 2019: 58, 59] (→ **bu ṭṭma**, **ṭṭmaš**, **ṭṭmš**)
- bu ṭub** || «variété de ②dattes» [②: Baḥam], **bu ṭub** «variété de dattes, gâteau contenant des dattes (*eine Dattelsorte, Dat-*

- telkuche*)» [Stumme 1899: 173] (→ **bu** (i)ttub)
- bu** tẓtaz || «criard» [Tiznit / Dell & Jebbour 1991: 132]
- b(u)** ubrayš || «pie bavarde» [Souss / Gomac et Holcim 2010: 273] (→ **abrayš**)
- b(u)** ufbbaq, pl. id **b(u)** ufbbaq || «braillard» [Ropars II, i] (→ **fbbaq**)
- b(u)** ufbud || «pièce de monnaie de cuivre, de la valeur d'un sixième de centime; on l'appelle aussi **bu** fbud (celui du nombril)» [DT 2762] (→ **abud**, **fbud**)
- b(u)** ufkaz, pl. id **bu** fkaz || «pélican (celui à la canne)» [DO 217 (photo), 290] (→ **afkaz**)
- b(u)** uflam || «celui du drapeau, c.-à-d. ʕAbd al Qadir al Jilani, grand personnage de l'Islam, fondateur de la Qadiriyya, une des plus grandes confréries du Maroc» [GP 292], **ifun tn ʔbbi d b(u)** uflam, **ar allan allig d zuʔn** «Dieu et Messire le Jilani leur prêtèrent assistance; pour eux le pèlerinage s'acheva dans les larmes» [GP 128, 129] (→ **lflam**, **aflam**)
- b(u)** udraz || «tailleur» [Roux, Contes: texte 79] (→ **bu** ddraz, **adraz**)
- b(u)** udurdu || «gros mangeur» [DV 144] (→ **adurdu**, **durdu**)
- b(u)** udwas || «fort, sain, robuste, solide» [Ropars II, 21] (→ **adwas**, **dus**)
- b(u)** uḍar || ◇ 1. «boiteux (litt. celui à la jambe)» [Iḡrm / El Moujahid 1981: 209] ◇ 2. **b(u)** uḍar «danse d'homme scandée avec deux pieds» [Ropars II, 55] (→ **aḍar**)
- b(u)** uḍrmus, pl. id **bu** uḍrmus || «① bavard» [①: Ašt] (→ **aḍrmus**)
- b(u)** ufala || «espèce de serpent» [Nakano 1998: 51 (17.4-22)] (→ **afala**, **bu** tfala)
- b(u)** ufdra || «maladie des pieds des bovins et des chevaux» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **b(u)** ufdraš, **afdra**)
- b(u)** ufdraš || «maladie des pieds des bovins et des chevaux» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **b(u)** ufdra, **afdraš**)
- b(u)** ufgdi || «construction en pierres sèches» [Mtugga / Faraji]
- b(u)** ufggus || «espèce de datte grosse et tendre» [③: Lax], «variété excellente de ③dattes» [②: Lax], **b(u)** ufggus, **b(u)** fgus «variété de dattes» [L 132; J], «Tata est connu pour ce type de dattes» [Bellakhdar et al. 1997a: 186], **m(u)** ufggus «dattes très douces (compactement emballées)» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **afggus**, **fqqus**, **b(u)** ufqqus)
- b(u)** ufnidur || «porc (litt. animal au groin)» [Aks / Destaing 1925: 195]
- b(u)** ufqqus || «variété de dattes» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 168; El Alaoui 2001: 191], «datte de bonne qualité» [Bellakhdar 1997: 410 (no. 368)], **bufqus** «variété de (meilleures) dattes» [Laoust 1920: 190 note 4], **aslig n b(u)** ufqqus «une peau de chevreau contenant ce variété de dattes» [Ropars I, 74], devinette: **tisggwit fmmr s iqqayn n sayyr, ili yasn yan bu fqqus g wammas, ma t igan? ignwan d itran d wayyur / imḥḍarn d ttalb** «une corbeille pleine de dattes de la qualité «Saïr», avec au milieu une datte de la qualité «Boufeqqous»? le ciel, les étoiles et la lune / les élèves et le maître» [Wawzgit / Amard 1997: 146, 147] (→ **b(u)** ufggus, **afggus**)
- b(u)** ufskar, pl. id **b(u)** ufskar || «balle de plomb» [DV 31; J] (→ **afskar**)
- b(u)** ufus || «manchot» [Ropars I, 52]
- b(u)** ufušk || «mouette (litt. celui de l'ouïe)» [DO 215, 290], **aylal b(u)** ufušk «mouette»

- [DV 192], proverbe: **iġli b(u) ufušk s imkraz** «la mouette a abandonné la mer pour aller aux laboureurs (c.-à-d. il n'y a plus rien à gagner, il y a la situation de désespoir)» [Douchaïna 2018: 90] (→ **afušk**)
- b(u) ugdif**, pl. id **bu gdif** || «gros ②ver de couleur verdâtre» [②: Bařam] (→ **agđif**, **b(u) ukdayf**)
- b(u) ugg^wrđi**, pl. id **b(u) ugg^wrđi** || «tourne-pierre (oiseau) (litt. celui au puces)» [DO 167, 216 (photo), 290] (→ **agg^wrđi**)
- b(u) ugđi** || «nom du bœuf qui tourne en cercle au milieu de l'aire (litt. celui du piquet)» [Laoust 1920: 359], «la bête placée au centre de l'aire à battre (litt. celui de la perche)» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **da stt ttggaŋ ġ wammas n unrar, ar as ttin i lbhaymt ann: bu ugđi** «on place (la bête la plus fatiguée) au centre de l'aire à battre et on l'appelle: celle de la perche» [Wawzgit / Amard 1997: 112, 113] (→ **agđi**)
- b(u) ugđi** || «lézard» [Taznakhte / notes Stroomer & Saadouni 1998] (→ **agđi**)
- b(u) ugnfur** || «qui tient des propos grossiers (*big mouth*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 348] (→ **agnfur**)
- b(u) ugwal** || «joueur de tambourin» [L 234] (→ **agwal**)
- b(u) uġlal**, pl. id **b(u) uġlal** || «①escargot avec coquille» [①: Ařt] (→ **aġlal**, **bajġ^wlil**, **jġ^wlil**)
- b(u) uġnbu**, pl. id **b(u) uġnbu** || «personne très laide, homme malchanceux» [Ropars II, 155] (→ **aġnbu**)
- b(u) uġnja** || «corbeau» [Ida Ugniđif / Fonds Roux: fichier M2] (→ **aġnja**)
- b(u) uġrrabu** || «②batelier» [②: Ařt] (→ **aġrrabu**)
- b(u) uġrum**, pl. id **b(u) uġrum** || «①boulangier» [①: Ařt] (→ **aġrum**)
- b(u) uġṭtaṭ** || «cauchemar» [Iġrm / El Moujahid 1981: 210], ar. mar. «cauchemar, génie du cauchemar, démon qui vient poser sa main sur la bouche des dormeurs ou s'assied sur leur poitrine pour les opprimer» [CO 1391]
- b(u) uhrrud**, pl. id **b(u) uhrrud** || «flûte longue à quatre trous, à son très grave» [DV 131] (→ **ahrrud**)
- b(u) uhruřsu** || «(homme) inactif, fainéant» [Ropars III, 157] (→ **ahruřsu**, **hruřsu**)
- b(u) uhrwal** || «maladie des chevaux» [③: Ben Daoud, Massat, Hespéris 1924, p. 425], «qui marche lourdement en se secouant d'une façon désordonnée» [CO 1997] (→ **ahrwal**, **hriwl**)
- b(u) uhyyuf** || «famine, année de ①disette» [①: Ařt], «période de ②famine (litt. celui de la famine)» [②: Ařt; Iġrm / El Moujahid 1981: 210] (→ **uhyyuf**, **hif**, **lhif**)
- b(u) uĥbbuđ**, pl. id **b(u) uĥbbuđ** || «①glouton, goulu, goinfre, ①ventru, ventripotent» [①: Ařt] (→ **aĥbbuđ**)
- b(u) uĥřř** || «œsophage» [ms Aznag (řaq̣ıdat aĥkām ad-dhakāt)] (→ **b(u) ĥřřša**, **aĥřřř**)
- b(u) uĥřřša** || «œsophage» [CO 330] (→ **aĥřřř**, **b(u) ĥřřř**)
- b(u) ujduġlal** || «escargot» [③] (→ **ajduġlal**, **b(u) uġlal**)
- b(u) ujmak**, pl. id **bu jmak** || «joueur de tambourin» [L 234; J] (→ **ajmak**)
- b(u) ukřu** || «bossu» [Ropars II, 90] (→ **akřu**, **bu tkřut**)
- b(u) ukđayf**, pl. id **b(u) ukđayf** || «①chenille» [①: Ařt] (→ **b(u) ugdif**, **agđif**)
- b(u) ukřay** || «hyoséride rayonnante, chicorée rayonnante (litt. celle au lait) (*perennial hyoseris*) (*Hyoseris radiata*)» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 147] (→ **ak^wfay**)
- b(u) uknjim**, pl. id **b(u) uknjim** || «estropié

- d'une main; manchot mutilé ou amputé d'une main, d'un bras» [Ropars II, 75]
- b(u) uldda**, pl. **id b(u) uldda** || «baveur» [Ropars I, 69] (→ **aldda**)
- b(u) umağus** || «la tribu Taghmout (Iğrm) est connue pour sa préparation du jus de grenade fermenté à goût aigret, utilisé comme remède à la place du vinaigre; les voisins de cette tribu les surnomment **id b(u) umağus**» [Iğrm / Fonds Roux: Lagier] (→ **umağus**)
- b(u) umarg**, pl. **id b(u) umarg** || «poète expressif profane» [Elmedlaoui 2016: 250] (→ **amarg**)
- b(u) umaṭr** || «homme à bénédiction, homme à baraka, détenteur de baraka qui inaugure les labours et toutes les pratiques agricoles» [Igd / Stroomer 2001: notes] (→ **amaṭr**, **maṭr**)
- b(u) umggrđ** || «personne sans gêne» [Talmenssou 2007: 236] (→ **amggrđ**)
- b(u) umnqaš**, pl. **id b(u) umnqaš** || «serfouette» [DV 259] (→ **amnqaš**)
- b(u) umrwas**, pl. **id b(u) umrwas** || «créancier», **ar t siggiln id bu umrwas** «ses créanciers le cherchaient» [BB 23, 54] (→ **amrwas**)
- b(u) umštllu** (**u-**) || «personne qui fréquente» [Ropars I, 127] (→ **mmuštllu**)
- b(u) umzzuğ** || «le douro *zabil* (Isabelle?) porte en effigie une tête vue de profil montrant l'oreille au milieu de la pièce; cette particularité lui vaut l'appellation **bu umzzuğ**, la pièce à l'oreille; la monnaie *zabil* est connue à Marrakech sous le nom de **lmuqqn**» [L 203] (→ **amzzuğ**, **zabil**)
- b(u) ungaz** || «qui a la colique» [Ropars I, 158] (→ **angaz**)
- b(u) ungul** || «nom de poisson indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 313] (→ **angul**)
- b(u) uqlban**, pl. **id b(u) uqlban** || «balafré» [Ropars II, 131] (→ **aqlban**, **qlb**)
- b(u) uqqaddus**, pl. **id bi yquddas** || «^①bé-cassine» [^①: Ašt] (→ **aqqaddus**)
- b(u) usafar**, pl. **b(u) isafarn** || «pharmacien, vendeur de remèdes» [^③: Ašt] (→ **asafar**)
- b(u) uskka** || «serpent à sonnettes (litt. celui des raies)» [Iğrm / El Moujahid 1981: 210] (→ **askka**, **sskka**)
- b(u) uskri** (aussi: **bu skri**, **buskri**) || «dattes séchées» [Bellakhdar 1997: 410 (no. 368)], «Akka est connu pour ce type de dattes» [Bellakhdar et al. 1997a: 186], «variété de (meilleures dattes)» [Laoust 1920: 190 note 4], **buskri: smkiğ illa buskri ġ nnig imi** «tant que ne seront pas déposées les dattes sur le seuil de la porte» [El Mountassir 2004: 104, 105], **buskriy: imma buskriy ur darum** «puisque vous n'avez pas de dattes» [El Mountassir 2004: 118, 119] (→ **b(u) uskri**, **uskri**, **askri**, **azkri**)
- b(u) ušmrir**, pl. **id b(u) ušmrir** || «^②Chrétien (litt. porteur de chapeau)» [^②: Ašt], **bu ušmrir** «porteur du képi (l'Européen, le Chrétien)» [Igd / Stroomer 2001: 72, 96] (→ **ašmrir**, esp. *sombrero* (?))
- b(u) ušntuf**, pl. **id b(u) ušntuf** || «homme aux cheveux longs» [Ropars III, 84] (→ **ašntuf**)
- b(u) uzlluf** || «tête de mouton grillée» [DV 146], «tête de mouton grillée (litt. celui des grillades)» [DV 146; Iğrm / El Moujahid 1981: 210; BB 55] (→ **zlf**, **zllf**)
- b(u) uzrg**, pl. **id b(u) uzrg** || «^①meunier» [^①: Ašt] (→ **azrg**)
- b(u) uzrug** || «moule (litt. celui de la coquille)» [DO 200 (photo), 288] (→ **azrug**)
- b(u) uz!mađ** || «gaucher» [DT 2401] (→ **az!mađ**)
- bu wadif** || «gigot» [Rachik 2012: 98] (→ **adif**)

bu waggam, pl. **id bu waggam** || «puiseur d'eau» [Ropars II, 100] (→ **aggam**, **ag^wm**)
bu walkas, pl. **id bu walkas** || «tortue» [Igd / Stroomer 2001: 72] (→ **alkas**)
bu waluray || «morveux», **ig^{wi} yyi bu waluray a is n dālbġ (...)** «il désire, ce morveux, que je lui demande en mariage (la fille ...)» [Ayt Smmg / Laoust 1949: I.14] (→ **aluray**)
bu waman || «vessie» [HH 79] (synon. **angad**)
bu wanuḍ || «(variété de) dattes» [L 132; J] (→ **anuḍ**)
bu waskaḍn || «bouc à grandes cornes droites» [Ropars III, 90] (→ **bu waškaḍn**, **abaskaḍ**, **askaḍ**)
bu waskiwn || «(variété de) dattes» [L 132; J] (→ **isk**)
bu waškaḍn || «bouc à grandes cornes droites» [Ropars III, 90] (→ **bu waskaḍn**, **abaskaḍ**, **askaḍ**)
bu watṭfahⁿ «homme qui a des grosses lèvres, lippu» [Ropars II, 49] (→ **tṭffah**)
bu wawrzaḍ || «plante indéterminée» [Ida Uknsus / Laoust 1920: 494] (→ **awrzaḍ**, **wawrzaḍ**)
bu wayrni || «sanglier (litt. celui qui mange les tubercules d'arum)» [Aks / Destaing 1925: 195 / Fonds Roux: fichier M2] (→ **ayrni**)
bu wayyis, pl. **id b(u) yisan** || «²cavalier» [²: Ašt] (→ **ayyis**)
bu wazzaġra || «bélier de grande taille à grandes cornes» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116] (→ **azzaġra**)
bu wirzign || «stramoine commune (*Datura stramonium*)» [Arġn / Fonds Roux: Lagier] (→ **iṛzig**)
bu wumiyn, pl. **id bu wumiyn** || «²conteur» [²: Ašt] (→ **umiy**)
bu wurar, pl. **id bu wurarn** || «chanteur» [Ropars III, v] (→ **urar**)

bu wurti || «²jardinier» [²: Ašt] (→ **urti**)
bu xatm || ¹ 1. «fusil» [DV 137; J], «fusil à cartouche» [Ropars II, 178] ² 2. «thé d'excellente qualité aux feuilles volumineuses» [Ropars II, 178], «thé vert de basse qualité (*lower grade gunpowder, green tea*)» [IuT / Hatt notes: 26] (→ **lxatm**)
bu yan yisk || «animal n'ayant plus qu'une ¹corne» [¹: Ašt] (→ **isk**)
bu yidd || «mouton à laine longue et lisse, utilisée pour la chaîne» [Ropars I, 7] (→ **idd**)
bu yittṣ || «nom d'un oiseau» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **ittṣ**)
bu ylmawn || «carnaval», **tasut ad ur sul a nskar bu ylmawn** «de nos jours, on n'organise plus de carnaval» [BB 178] (→ **ilm**)
bu zbīḍa || «violon» [L 234; J] (→ **zzbīḍa**, **kz-bīḍa**)
bu zgg^waġ || «le rouge (maladie des arbres fruitiers et des céréales)» [Seksawa / Berque 1978: 500] (→ **izwiġ**, **iżwiġ**)
bu zgran || «oseille» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 494] (→ **azgr**)
bu zllum || «rhumatisme» [L 164; J], «¹rhumatisme, douleurs dans les articulations ou dans les muscles» [¹: Ašt], «²sciatique» [²: Ašt], «rhumatismes, une maladie qui touche le nerf sciatique qui est en rapport avec l'utérus» [Tafraout / Boumlik 1996: 270], **bu zllum** «goutte, sciatique» [Boogert 1998: 57]
bu znad || «chien (fusil)» [L 177] (→ **zznd**)
bu znza || «marchand de noix ambulant» [Mtugga / Faraji]
bu zrdig || «²menteur» [²: Baḥam] (→ **azrdig**, **zrdg**)
bu zyyan «enjôleur, séducteur», **ixlq rbbi iblis, ig t bu zyyan, ar ittziyyan i mddn lm-ṣṣiyt** «Dieu a créé Satan; il en a fait un

- enjôleur qui présente le péché sous un jour séduisant» [③] (→ **bu zzyan**, **ziyn**, **ziyyin**)
- bu zzin**, pl. **id bu zzin** || «homme, femme de grande beauté» [GP 185], **rat tn hduğ i id bu zzin**, **a issn řḥn** «je l'offrirais aux toutes belles, pour satisfaire à leurs désirs» [GP 54, 55] (→ **zzin**)
- bu zzit** || «marchand d'huile» [BB 55] (→ **zzit**)
- bu zznad**, pl. **id bu zznad** || «②armurier» [②: Ašt] (→ **zznad**)
- bu zzradi**, pl. **id bu zzradi** || «pique-assiette» [Ropars III, 135] (→ **zzrda**, **zzrd**)
- bu zzyan** || «enjôleur, séducteur» [③] (→ **bu zzyan**, **ziyn**, **ziyyin**)
- bubba**, pl. **bubbatin** || «sein, mamelle» [Ida Umartini / El Alaoui 1996a: 116], **bubba**, pl. **id bubba** «sein (*breasts*)» [Boogert 1997: 394], **bubba**, pl. **id bubba** «tétine (des vaches) (*Euterzitze*)» [Stumme 1899: 173], «sein, mamelle; trayon» [L 36, 72; J], «②sein, ②sein de la mère, mamelle» [②: Ašt], **wa ḥqq bubba nu**, **wa ḥqq waxsin nu**, **ur k šttağ** «à mon sein et mes dents, je ne te mangerai pas (*bei meinem Busen, bei meinen Zähne, ich werde dich nicht fressen*)» [Stumme 1895: 58; Stumme 1899: 240], **bubba n tag^wmart** «variété de ②figue (litt. tétine de jument)» [②: Ašt], **bubba n kršš: iga ġayad bubba n kršš!** «c'est la mamelle des ②poules!, c.-à-d. c'est ②impossible, invraisemblable» [②: Ašt] (→ **bubbu**, **abubba**)
- bubba**, pl. **id bubba** || «verge, membre viril» [Ida Uknsus / Laoust 1920: 115 note 4] (→ **bubbu**)
- bubbu**, pl. **id bubbu**, **ibubban** || «sein, mamelle, tétine, trayon» [Stroomer & Saadouni 1998] (→ **bubba**)
- bubbu**, pl. **ibubba** || «②verge, membre viril» [②: Bařam], **bubbu** «verge» [③: Br] (→ **abubu**, **bubba**, **tabubbut**)
- bubbuš** || «escargot» [Miscellanées Fonds Roux] (→ **barbbuš**)
- buřu**, **buřřu** || ◇ 1. «monstre, ogre» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], «ogre (lang. enfant.)» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 140], **buřřu**, pl. **id buřřu** «monstre (*monster*)» [Bensoukas 2015: 178] ◇ 2. «un tel, quelqu'un de sympathique» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **bu-xu**, **buxxu**)
- budali**, pl. **budala** || «saint dont le mysticisme est empreint d'extravagance et de folie» [Ayt řwab / Podeur 1995: 139 note 1]
- budd**, **budda** || : **la budd**, **la budda** «il est inévitable», **la budd mad as ittjrun** «il est inévitable que quelque chose lui arrive» [DT 1947], **ig iyt bnadm, nnbi nx agllid, la budd n lmud** «①que l'homme soit un prophète ou un roi, la mort est inévitable» [①: Ašt] (→ **la budd**, **la budda**)
- buffi** || ◇ 1. «bouillie» [Talmenssour 2007: 409, 494], «bouillie épaisse de farine» [Laoust 1920: 89], «bouillie à base de farine d'orge ou de maïs, de sel et d'huile d'olives très appréciée en hiver» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 93, 191; El Alaoui 2002: 145, 152], «bouillie à base de farine d'orge, de sel et d'huile d'olives» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 96; El Alaoui 1996a: 116], «②bouillie plus liquide que la **tagulla**, elle est faite avec de la farine d'orge ou de blé» [②: Br], «bouillie de farine de blé ou d'orge plus liquide que la **tagulla**» [③], «couscous de campagne» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 46], **buffi**, pl. **ibuffitn** «farine d'orge bouillie et servie avec de l'huile d'olive» [Iğwjdamm / Amahan 1998: 230, 292] ◇ 2. «les aliments

qu'on donne au bétail», **ar as akkan buf-fi ilan tazkmut** «on donne à manger (à la vache), notamment tourteau d'argan (**tazkmut**)» [Nakano 1998: 37], **tafɛna tga anas, ar gid akkan buffi d waman i yigzirn** «la chaudière est en cuivre, dans celle-ci on donne des aliments et de l'eau au bétail» [Nakano 1995: 3; Nakano 1998: 44]

bufqqus || → **bu fqqus**

bugaɖu, pl. id **bugaɖu** || «①avocat» [①: Ašt],
bu gaɖu, pl. id **bu gaɖu** «avocat» [BB 53]

bugɖ (p=a) || «être aveugle, devenir aveugle»,
ar ɪzrra mzyan ur ibugɖ «il voit bien, il n'est pas aveugle» [EM 53] (→ **bukɖ**)

buɖgazi || «passage étroit, détroit» [Benzekri 1988: 50, 52] (→ **bu ɖgaz**, **bu ɖaz**)

buɖlu (p: **buɖli**, **buɖla**, i: **ttbuɖlu**) || «être frais et vert (*to be green and full of sap*), «être pleine de verdure» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991: 82; Dell & Elmedlaoui 2002: 30; El Mountassir 2004: 132-133], **ibuɖla udrar** «la montagne est pleine de verdure (*the mountain is full of greenery*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 30] (→ **bayɖlu**, **abuɖlu**)

buhl || «être ②sot, être ②simple d'esprit» [②: Lax], **zikk lɣal kkanttinn mddn buhln bahra** «autrefois les gens étaient vraiment simples d'esprit» [Lax / Roux, Contes: texte 49] (→ **buhllu**)

buhllu || «être nonchalant, être apathique» [Tiznit / Akouaou 1976: 328, 361 note 3],
buhllu (p: **buhlli**, **buhlla**, i: **ttbuhllu**, nv: **abuhllu**) «être ②insensé» [②: Ašt] (→ **buhl**)

buhu, **buhu n ufɛɖaɖ** || «coccinelle» [Tafingoult / Stroomer 2000] (→ **afɛɖaɖ**)

bujadi || «naïf, celui qui n'est pas au courant des us et coutumes du pays» [Béringuié, note pers.] (→ **abujadi**)

bujaɖur || «ambassadeur» [Dartois 2008: 587] (→ **bajaɖur**, **baɣaɖur**, esp. *embajador*)

bujji (p=a, i: **ttbujjay**) || «se rassembler, s'amasser (abeilles d'un essaim)» [③: Ašt],
bujji (i: **tbujji**) «butiner (abeilles)» [L 288; J] (→ **bbujji**)

bujmɣa ||: **sidi bujmɣa bab y ynmgar** «sidi Boujmâ, ②patron des moissonneurs» [②: Ašt]

buju, pl. id **buju** || «nouveau-né» [Igd / Stroomer 1996, note pers.] (→ **bzzi**)

bukɖ (p=a, i: **ttbukɖ** nv: **abukɖ**) || «être aveugle, être ①borgne» [①: Ašt], **bukɖ**, **bukɣɖ** (p=a, i: **ttbukɖ**) «être, devenir aveugle» [DV 28; DT 2379; BB 53], **ɣafi ibukɖ urgaz** «c'est fini, l'homme est devenu aveugle» [Imini / Hebaz 1979: 202, 304], **ibukɣɖ ɖ mɛzziy nns** «il est aveugle depuis sa jeunesse» [Tiznit / Akouaou 1976: 345 note 1] (→ **bugɖ**)

bul (p=a, i: **ttbul**, nv: **lbul**) || «②uriner» [②: Ašt], **ig za ur inkir, ibul as ɖ umɛzzuɖ** «si quelqu'un ne se lève pas tôt, Iblis urinera dans ses oreilles (*if a person does not rise before dawn, the Devil will urinate in his ear*)» [Boogert 1997: 163, 332]

bulbul || «bulbul des jardins» [Gomac et Holcim 2010: 272], «rossignol philomèle» [Gomac et Holcim 2010: 274]

bulzu (p: **bulzi**, **bulza**, i: **ttbulzu**) || «être tordu, être luxé (*to be sprained, to be twisted (wrist, ankle)*)» [IuT / Hatt notes: 36]

bumaɖa || «pommade», **ur aɖ as ttggar dd-wa zggɣaɖn niɖ bumaɖa niɖ lɣasma** «on n'applique pas ddwa zggɣaɖn (litt. le médicament rouge), ni pommade, ni pansement» [Nakano 1994: 66 (2.33, 20-5)] (→ esp. *pomada*)

bunadam || «un être humain», **inna yas mušš: ha bunadam ig anjjar** «le chat

- dit: eh bien, l'homme est charpentier» [Imsf / Leguil 1988: 22.17], **gllb a tẓrt bu-nadam ma iskar i iqṛinn nk** «retourne-toi un peu pour voir ce que l'homme fait à tes pareils» [Imsf / Leguil 1988: 22.26] (→ **bnadm**)
- bunitu** || «bonite (*Thynnus pelamis*)» [Grothues 1982: 99] (→ esp. *bonito*)
- bunnk** (p=a, i: **ttbunnuk**) || «être négligent, être inappliqué, être sans soin, faire sans soin» [Ropars I, 5]
- bunt** || «point», **ur iswa bunt** «il ne vaut absolument rien (litt. il ne vaut pas un point)» [Boumalk 1997: 44], «mégot de cigarette» [Béringuié, note pers.] (→ fr. *point*)
- bunu** || → **sidi bunu**
- buqa** || «barbeau de rivière» [Essaouira / Laoust 1923: 313], «bogue (poisson)» [CO 140] (→ esp. *boga*)
- buqs** || «couper au plus court (*to take a short-cut, to cut a route short*)» [IuT / Hatt notes: 36]
- buqullu** || «②gargouiller (liquides)» [②: Baḥam]
- bur** (p=a, i: **ttbur**) || «demeurer ②invendue (marchandise)» [②: Ašt], «ne pas trouver d'acheteur» [③: Ašt], «ne pas trouver d'①acquéreur» [①: Ašt], **burnt tmi-ṭaš** «les tomates restent invendues» [Sabit 2010: 294], **tbur as sśliṭ** «sa marchandise lui reste invendue» [Ropars I, 177], «rester (sans mariage)» [Boukous 1987a: 601], **taḥzrit iburn** «une ①vieille fille» [①: Imsf]
- buṛk** || «être béni, avoir la baraka» [Tiznit / Jebbour 1995: 177, 181] (→ **bark**)
- burrš** || «chair de poule» [El Mountassir 1996: 86] (→ **bu ršš**)
- burtugiz** || ◇ 1. «Portugais» [Simenel 2010: 167] ◇ 2. catégorie des Chrétiens considérés comme les plus anciens occupants du pays» [Ayt Baḥmran / Simenel 2010a: 308] (→ **brtgz, brdqiz**)
- bururu** || «(panse des ruminants:) la partie qui vient à la suite du feuillet des ruminants» [DV 209]
- bururu** || «oiseau (grand, indéterminé)» [Im-lil / Stroomer notes 2005] (→ **bu ruru**)
- burẓiẓa** || «guêpe» [Ropars III, 9] (→ **warẓuz**)
- busbir** || «quartier réservé aux prostituées (pendant la période coloniale)» [Dartois 2008: 587], «Prosper, nom d'un fameux proxénète» [Béringuié, note pers.]
- buššu** || «être noir», **aḡḡaḍ ibušsun** «caprin noir» [Igliwa / Bounfour 1984: II.70] (→ **abuššu, muššu, mmuššu**)
- butagaz** || «butagaz» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **lmjmr n butagaz** «réchaud à bonbonne de butagaz» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **buṭa, biṭagaz**)
- buṭa** || «gaz butane», **lmjmar buṭa** «brasero en poterie, fait pour être fixé sur une bouteille de gaz butane» [Tiznit / Stroomer 1990] (→ **butagaz, biṭagaz**)
- buṭl** (p=a, i: **ttbuṭul**, nv: **lbaḍl**) || «faire tort à quelqu'un par sa mauvaise foi et ses manœuvres nuisibles», **iḡ iffug aḡaras, tbuṭlt fllas ula kyyi** «s'il n'est pas de bonne foi, rends lui la pareille» [Imsf / Leguil notes] (→ **bṭl, bḍl**)
- buwḍ** (p=a, i: **ttbuwaḍ**) || «vendre, perdre tous ses biens» [Ropars I, 7]
- buwq** (p=a, i: **ttbuwaq**) || «fumer du kif» [Aoulouz / Boukous 1977: 260, 261], «être défoncé (sous l'effet d'une drogue)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- buwwa** || «boire (lang. enfant.)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *boire*)

buwwb (p=a, i: **buwwab**, **ttbuwwab**) || « faire le ②portier » [②: Ašt] (→ **abwwab**)

buwwh || « se promener » [Igd / Stroomer 2001: 84], **gg^wiz d, a udad, s luḏa, maniḡ rat tbuwwht, hann adrar ar gis ttmussun iburiyn** « descends vers la plaine, ô mouflon, où vas-tu te promener, fais attention à la montagne sur laquelle se meuvent les fusils » [Igd / Stroomer 2001: 84, 85]

buxu || « ogre » [Imini / Hebaz 1979: 427], « ogre de l'Achoura » [Galand-Pernet 1963-1966: 13], **buxu n tʃʃurt** « ogre de l'Achoura » [Igliwa / Laoust 1921: 259], **buxu n uxsay** « mascarade » [Iḡ^wjdamn / Amahan 1998: 304], « bête sauvage », **ig t ṛbbi d buxu n udrar** « Dieu en fit une bête sauvage » [Tlit / Laoust 1949: I.25], **takurst n buxu** « viande réservée à l'ogre » [Tlit / Laoust 1921: 261] (→ **buxxu, buʃu**)

buxxu || ◇ 1. « monstre, ogre » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **buxxu, pl. id buxxu** « ogre » [Wawzgit / Amard 1997: 200], **tazatt n buxxu** « bruit d'un ogre » [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] ◇ 2. **buxxu** « arénicole, ver (marin) des zones estuaires » [DO 207 (photo), 289] (→ **buxu, tabaxxut, taxxutt, buʃu**)

buzzr || « exister en quantité considérable; être, de ce fait, sans valeur » [Tiznit / Akouaou 1976: 359]

bxayr || « bon (interjection) (*good, fine*) » [IuT / Hatt notes: 36] (→ **lxir**)

bxbx || « bouillir » [Tlit / Laoust 1920: 81 note 3], **bxbx** (p=a, i: **ttbxbux**) « gargouiller » [③: Demsira] (→ **brbr**)

bxl (p=a, i: **ttbxal**) || « être avare » [③], « ②refuser quelque chose à quelqu'un, s'en montrer avare » [②: Ašt], **bxl** (p=a, i: **bxxl**) « être avare (*to be stingy*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1988: 11, 13]

bx (nv: **abxas**) || « être sale » [DV 254], « être ②sale » [②: Seml], **bx** (i: **ttbxas**) « se discrediter (*to discredit oneself*) » [Lahrouchi 2010: 266, 273, 280], **illiḡ ira ṛbbi a stt ibxs** « quand Dieu voulait la (punir?) » [Tlit / Laoust 1949: I.25], **ḥasan, ibxs t ṛbbi** « Hassan a mal tourné » [Aoulouz / Boukous 1977: 284]

bxnx (p=a, i: **ttbxnx**, nv: **ttbxnx**) || « être noir, devenir noir » [DV 199; J] (→ **abxxnx, ibxnx**)

bxrx (p=a, i: **ttbxrx**, nv: **lbrx**) || « faire des ①fumigations » [DV 137; L 288; J], « faire des ①fumigations à l'occasion d'une ①fête » [①: Igd; Ašt], « encenser, faire de la fumée, faire brûler de l'encens » [EM 53], **tbxxr i yiwis** « elle a fait brûler de l'encens pour son fils » [EM 53] (→ **lbrx**)

byaxi || « haut-fond » [Douchaïna 2018: 93] (→ esp. *bajío*)

byuḏ || « parasite des palmiers » [Ifni / Domech 1946: 151], « parasite des palmiers que l'on enlève en faisant chauffer la souche » [Béringuié, note pers.] (→ **bayuḏ, bu ml-luln**)

byyḏ (i: **ttbyyḏ**) || « blanchir » [L 288], « ②ornementer d'argent (un fourreau de poignard) » [②: Br] (→ **biyyḏ**)

byyn (p=a, i: **ttbyyan**) || ◇ 1. « ②expliquer, ②exposer » [②: Ašt] ◇ 2. « désigner, distinguer » [L 288; J], **byyn awal nnk** « parle ②distinctement, parle ②nettement » [②: Ašt] ◇ 3. « éclore (fruits d'arganier) » [L 288; J], « être évident, se présenter » [-], **tbyyn d tafukt** « le soleil se ②lève » [②: Ašt] ◇ 4. « rendre évident », **byyn flas** « ②établir (délit, crime) à l'encontre de quelqu'un » [②: Ašt] (→ **biyyn**)

bz (i: **tbz**) || « piler » [J] (→ **biz, bbiz**)

bgz (p=a, i: **azzg**, nv: **abzzag**, pl. **ibzzagn**) ||

◇ 1. «être ①mouillé» [①: Ašt], «se mouiller» [SG 15], «être humide, être légèrement mouillé» [DV 154], «être mouillé» [DV 192; DT 1978], **bzgn ibrdan nns** «ses vêtements sont mouillés» [EM 53] ◇ 2. «être ①enflé» [①: Ašt; DV 109], «enfler» [DT 2416; SG 15], **afus inu ibzg** «ma main est enflée» [DV 109], proverbe: **išša kra ibawn, ibzg srsn kra** «les uns ont mangé des fèves et les autres ont mal au ventre (c.-à-d. les grands font le mal et les petits en portent la peine)» [EM 178-179], **bzgn turin nns** «ses poumons se ②gonflèrent de peur» [②: Lax], **ibzg udis nns** «il a le ventre gonflé» [IuT / Reesink 1970: 59], **ibzg ugayyu nns** «il a très mal à la tête» [EM 53; Talmenssour 2007: 64], **ibzg ix f nns** «il est orgueilleux, vaniteux» [Talmenssour 2007: 91], **bzgn walln nns s idš** «il a sommeil (litt. ses yeux sont enflés de sommeil)» [EM 53; Talmenssour 2007: 169], **yan mu tbzg tasa nns, ar t tthkamn kullu middn** «celui qui a le cœur gros, est à la merci de tout le monde» [Talmenssour 2007: 401, 475], **tbzg tasa nns** «il est très sensible, peureux (litt. son foie est enflé)» [Talmenssour 2007: 348], devinette: **ibzg, iğ^wli mam: abuqal** «enflé, il grimpe sur ta mère: la jarre d'eau» [Lax / Chantar 1989: 94, 95] ◇ 3. «être bouilli», **ibawn bzgnin** «①fèves bouillies» [①: Ašt] ◇ 4. **bzg** «grossir», **ar skar rryađa, ar tt-mussut ad ukan ur ttbzagt** «fais du sport, (ainsi) tu bouges et ne grossiras pas» [HH 96] ◇ 5. **bzg f** «bouder» [BB 55, 56] ◇ 6. **tuga ibzgn** «herbe verte» [Ropars II, 36] (→ **bzig**)
bzig (p=a) || «être ②enflé» [②: Imsf; L 288; J] (→ **bzg**)
bzk fllas || «se ②fâcher» [②: Ašt] (→ **bzq**)

bzq || «②cracher» [②: Ašt; CO 85]
bzr (i: **bzrz**) || «plumer, déplumer (*to pluck feathers*)» [Lahrouchi 2010: 275] (→ **bjr**)
bzrq || «confit de fiente de pigeon (utilisé par les tanneurs)» [Jemma 1972: 39, 50, 57, 69]
bzzaf || «beaucoup» [ASP 251, 295, 320; L 179], **tğir d tagut bzzaf** «il y a beaucoup de ②brouillard» [②: Ašt], «②longtemps» [②: Ašt]
bzzayd || «②trop» [②: Ašt; ASP 320], **bzzayd** «trop (*too much, more than enough*)» [IuT / Hatt notes: 33]
bzzi, pl. **id bzzi** || «enfant» [DV 109], «nouveau-né» [DV 201], «enfant au berceau» [DV 139], **fk tibbit i bzzi** «donne à téter au bébé» [BB 52, 177] (→ **bzzik, buju**)
bzzik || «bébé, petit enfant» [HH 59] (→ **bzzi, abijjuk**)
bzziz || «de force» [L 179, 211], **bzziz, s bzziz** «par ②force» [②: Ašt; GP 278], **s bzzizz nns** «①malgré lui; de ①force, par la contrainte» [①: Ašt], **s bzzizz nnsn** «②malgré eux» [②: Lax], **bzziz, s bzziz** «par force, absolument» [ASP 318], **gli tamğart s bzzizz** «①violenter une femme» [①: Ašt], **bzzizz a flli iga wag^wmar** «il me faut absolument un cheval» [DV 4], **ajj fl-lak, iğ immut lmut n bzziz** «que dire alors de celle que prit indûment une mort violente» [GP 118, 119], **zikk lhal ar akkan ti-wizi i lmxzn s bzzizz** «autrefois on était obligé de fournir des corvées aux représentants du gouvernement» [②: Ašt], **iluh nn x tšnbit n ššnduq ann w wuzzal ayn-na mu iğđa l lflus ix dars illan; ix dars ur llin nx ka ur iri, ha nn ur igi bzziz** «s'il a de l'argent, il jette par la fente du tronc en fer, les pièces de monnaie dont il dispose; s'il n'a pas d'argent ou si, tout ②seulement

il ne veut rien donner, il n'y est pas obligé»

[②: Ašt]

bzzr (p=a, i: **ttbzzar**) || «plumer» [DT 1419],
«plumer, arracher les plumes» [EM 53],
formule d'introduction d'une devinette:
bzzr ak tt inn, mlğ ak tt inn «je te le cache,
je te le montre» [El Moujahid 1995: 90; El
Moujahid 1996: 123] (→ **abzzar, abzzir**)

bẓd (p=a, i: **ttbẓad**, nv: **ibẓdan**) || «②uriner»
[②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 80], **bẓd** (p=a,
i: **ttbẓad**) «uriner», **ar ittẓad iğ ign** «il
fait pipi dans son lit» [DV 287; J; BB 55;

EM 53], **nkknin imuslmn ur ağ nttbẓad
s lqqblt** «nous, Musulmans, nous n'uri-
nons pas vers l'est» [HH 96] (→ **bẓdi, ibẓ-
dan**)

bẓdi || «urine puante», **bu bẓdi**, pl. **id bu bẓ-
di** «gros scarabée noir qui sent mauvais»
[DT 651] (→ **ibẓdi, ibẓdan, bẓd**)

bẓuẓi || «avoir le ventre gros, être gros» [Tiz-
nit / Akouaou 1976: 363]

bẓẓf || «écraser» [Ropars I, 22]

bẓẓr (p=a, i: **ttbẓẓar**) || **bẓẓr as t** «②jouer un
tour à quelqu'un» [②: Imjjad] (→ **bzzr**)

fa! || «oui! si!» [Aoulouz / Boukous 1977: 282; Iğrm / El Moujahid 1981: 30], **ur a yyi tzznzt ajdaƒ nna d tarigt ns? inna yas:** «**fa!**» «ne veux-tu pas me vendre cet étalon avec sa selle? il lui répondit: si!» [Boukous 1977: 264, 265] (→ **ƒfa, ƒad, aƒad, ƒƒad, ƒada**)

ƒabid, pl. **ƒibad** || «serviteur», a **ƒibad llaħ!** «ô ②gens (litt. serviteurs de Dieu)» [②: Ašt], **ƒibad llaħ** «les gens, tout le monde», **ur d nkki ka, kullu ƒibad llaħ** «je ne suis pas le seul, c'est tout le monde» [Boumalk 1997: 38], **ƒabid lbuxari** «ancienne garde noire» [Justinard 1954: 98 note 1], **ƒabid lbuxari** «noyau central de l'armée du sultan, groupé autour de la célèbre garde noire» [Hammoudi 2001: 84], **ƒabid lbuxari** «les esclaves de Boukhari, du nom de l'ouvrage sur lequel les membres de cette milice noir prêtaient serment de fidélité au sultan; cette milice fut créée au dix-septième siècle» [Agrour & Wanaïm 2013: 30, note 33] (→ **lƒabid, ƒibad**)

ƒabbu || «nonsense» [IuT / Adnor 1995: 95]

ƒad || «d'ailleurs» [SG 59; ASP 318], «②si, si fait, mais si» [②Lax], «oui, si fait, parfaitement, oui bien, c'est exact» [③: Lax], **ur tẓdar tğyult ak t tasi; ttna yas tğyult:** **ƒad! ẓdarğ as** «l'ânesse ne pouvait le porter pour toi; l'ânesse lui répondit: ②si fait, je puis le porter» [②: Lax], **is flak ur iz-ri yan uram? ƒad!** «est ce qu'un chameau t'a passé? mais oui!» [Lax / Roux, Contes: texte 83], **llan gisn lbƒd n mddn ur a flasn tẓarṁ iskkirn, lbƒd ƒad** «les charmes (préparés par les femmes) n'agissent pas sur certains d'entre eux, mais agissent sur des autres (*there are some men among them on*

whom magic tricks have no effect, on others they do! (*lit. on others yes*))» [Roux, Ethno: texte 79], **luṣiyt inu ur k tƒjib? inna yas:** **ƒad, a baba** «mon conseil ne te plaît pas? Il lui dit: si fait, père» [③: Lax], **ƒad** «en tous cas, si (*anyway, in any case, (used like French 'si' to counter a negative sentiment by saying: yes, it is too)*)» [IuT / Hatt notes: 129], «aussi (*also*)» [Boogert 1997: 288], **ƒad** «oui, si», **azal ur ağ tẓuṣn, dyyiḍ ƒad** «pendant le jour on ne fait pas l'aḥwaš, pendant la nuit, oui» [Nakano 1995: 27] (→ **ƒada, ƒƒad, aƒad**)

ƒada! || «certes!» [Ida Uziki / Laoust 1949: L.29] (→ **ƒad**)

ƒada (p=a, i: tƒada, nv: lƒdawt, pl. lƒdawat) || «être ①②hostile à quelqu'un» [①②: Ašt] (→ **ƒadda, ƒdda**)

ƒadda (p=a, i: tƒadda) || ◇ 1. «être hostile contre», **iğ flā tƒaddam** «si vous êtes hostile contre moi, si vous faites pression sur moi» [Lax / Roux, Contes: texte 8] ◇ 2. «violier les droit», **wa nna gisn ittƒaddan, inkr lqadi ibbi gis** «le cadi mord la personne entre eux qui a violé les droit» [Lax / Roux, Contes: texte 58] (→ **ƒdda, ƒadda**)

ƒadnin ||: **jannatu ƒadnin** «Eden, le paradis terrestre (*the Garden of Eden*)» [Boogert 1997: 223]

ƒaḍb (p=a, i: tƒaḍab, nv: lƒḍban) || «être ankylosé» [DV 17], «être estropié» [DV 116; J] (→ **ƒḍb**)

ƒafa- ||: **ƒafak** «bravo! (en remerciant)» [ASP 214; L 180], «②bravo à toi!», **ƒafak^wn!** «je vous en ②prie!» [②: Ašt; DV 45], **bṛm yyi yan lgarṛu, ƒafak** «roule-moi une cigarette s'il te plaît» [M 87; EM 52], **kṛf lbhimt ad,**

Ƨafak! «attache cette bête, s'il te plait!» [BB 103], **uzn kratṭ taṛmmanin**, **Ƨafak** «pèse trois grenades, s'il vous plait» [BB 175] (→ Ƨfa)

Ƨafş || «noix de galle» [②: Ašt] (→ Ƨfş̣a)

Ƨagab ||: **Ƨagab ṭtyur** «le plus vilain des oiseaux» [Aks / Destaing 1925: 194], ar. mar. *Ƨgab* «individu de grande taille, mais bâti vouûté et laid de visage» [CO 1304]

Ƨala ||: **Ƨala kulli Ƨal** «d'②ailleurs, au ②reste, du reste, toutefois» [②: Ašt], **Ƨala kulli Ƨal** «en tout état de cause» [③: Ašt], **Ƨala maƧal** «au ②reste, toutefois» [②: Ašt], «②quoiqu'il en soit» [②: Ašt], **Ƨala xir** «②bonheur» [②: Ašt], **Ƨala aƧƧah** «à la grâce de Dieu» [DT 514], «à la ②grâce de Dieu!» [②: Lax], **Ƨala udd is: xbḅṛg k Ƨala udd is Ƨurmiğ, ma igan?:** «tsawl ğ ğid, tutt nn ğ ƧaƧan» «je te propose une énigme et demande pardon, qu'est-ce que c'est?: il a retenti (litt. parlé) ici et atteint les ƧaƧan» (si l'interlocuteur ne peut résoudre l'énigme, il répond:) **Ƨala udd is Ƨurmiğ tamart n Mulay Ƨli** «je cherche la protection de la barbe de Moulay Ƨli» [Roux 1942: 1, note pers.] (→ Ƨla)

Ƨalah || «pourquoi?» [③: Lax] (→ Ƨlah)

Ƨalayhim ssalam || «que la paix soit sur eux» (formule pieuse qui suit le nom de plusieurs prophètes), **saydna sulayman yus n saydna dawud, Ƨalayhim ssalam** «Saydna Sulayman, fils de Saydna Dawud, que la paix soit sur eux» [Lax / Roux, Contes: texte 148]

Ƨalayn || «près de, sur le ①②point de» [①②: Ašt; Lax], **Ƨalayn at taru** «elle est sur le ②point d'accoucher» [②: Ašt], **Ƨalayn a ikmml** «il est sur le ②point d'achever» [②: Ašt] (→ Ƨlayn, Ƨlin)

Ƨali ||: **mzgura Ƨali** «sorte de criquet volant

ressemblant au caméléon» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ Ƨli)

Ƨalugzayut, Ƨaligzayut || «petites poupées modelées avec de l'argile, portées dans une cérémonie d'expulsion des maux» [Illaln / Laoust 1920: 344, 345, 349]

Ƨam || «année», **Ƨam rruz, Ƨam farina** «année de famine où l'on se nourrissait de riz ou de farine distribués par l'administration» [Seksawa / Berque 1978: 500], **Ƨşrin Ƨam nğ ugg̣war issufa yasn** «vingt ans se passent, vingt ans et plus» [GP 84, 85], **ğaybğ nkki lmqdar n xmṣtaşr Ƨam** «je me suis absenté, moi, environ quinze ans» [Imsf / Leguil notes]

Ƨaml (p=a, i: ttƧamal) || «faire» [Ropars II, iv]

Ƨamma || «tante» [②: Br] (→ Ƨmmti)

Ƨammi, pl. **id Ƨammi** || «①oncle paternel» [①: Imsf B] (→ Ƨmmi)

Ƨammti, pl. **ist Ƨammti** || «ma ①tante paternelle» [①: Imsf B] (→ Ƨmmti, Ƨmti, Ƨamma)

Ƨamu (p: Ƨami, Ƨama, i: ttƧamu) || «être aveugle; aveugler, éborgner quelqu'un» [Imsf / Leguil notes] (→ Ƨmu)

Ƨand- ||: **Ƨandak** «gare!, attention!», **Ƨandak ha nn ya ugdi!** «gare au trou!» [IuT / Reesink 1970: 34], **a Ƨandam, a tamugayt, ta-wala tlkmt km** «prends garde, ô vache, ton tour est proche (pour être vendue)» [El Aouani 2000: 383] (→ Ƨnd, Ƨndak)

Ƨanwa || «exprès, intentionnellement (*on purpose*)» [IuT / Stroomer 2004: 80, 81 (Epron, texte 10)], **Ƨala Ƨanwa** «exprès, à dessein» [③: Ašt], «à ②dessein» [②: Ašt] (→ Ƨnwa)

Ƨaqb (p=a, i: ttƧaqab) || «punir» [③: Igd] (→ Ƨqqb)

Ƨaqd (p=a, i: ttƧaqad) || «être vif, être éveillé», **Ƨli iga yan ufrux iƧaqdn** «Ali est

un garçon éveillé, plein de vie» [EM 214], «bien se porter, être prospère, être dans l'aisance» [③: Igd; IuT / Epron], **taḡrabt ula tašlḥiyt rxant kullu f wa lli iḡaqdn ixfnns** «l'étude de l'arabe et celle du berbère est facile pour celui qui s'②applique» [②: Ašt], **is nit tḡaqtt?** «te ②portes-tu bien?» [②: Ašt], **ḡaqd ix f nnk!** «sois ②ferme!» [②: Ašt], **ḡaqd aḡayyu nk** «fais ton mieux (*manage as best you can*)» [IuT / Hatt notes: 130] (→ **ḡqd, ḡqqd**)

ḡaql (p=a, i: ttḡaql) || «se souvenir, (se) reconnaître, se rappeler, se remettre l'image», **iḡaql d** «il s'est réveillé», **ar ittḡaql** «il a une bonne mémoire» [Talmenssour 2007: 112, 113], **ḡaql (+ d)** (p=a, i: ttḡaql) «s'éveiller», **iḡaql ḡ tuda** «revenu de sa frayeur» [③: Lax], «devenir sage en grandissant, s'éveiller, se souvenir (*verständig werden, zu Verstande kommen, aufwachen, sich erinnern*)» [Stumme 1899: 245] (→ **ḡql, ḡqql**)

ḡarafa || «②Arafa, montagne des environs de la Mecque où les pèlerins font une station» [②: Ašt], **uqf lwuqf n ḡarafa** «faire la station d'②Arafa» [②: Ašt], **ass n ḡarafa** «jour de (la station d') ②Arafa» [②: Ašt]

ḡarr || «irritation», **skr as ḡarr** «irriter quelqu'un» [DV 160] (→ **sḡirri**)

ḡarukša || ①. «crabe» ②. «araignée de mer» [③: Aks] (→ **arukša**)

ḡašm || «se détourner des plaisirs de la vie, être ascète» [Tiznit / Akouaou 1976: 356]

ḡašš || «agacement» [J] (→ **ḡašš**)

ḡašr (p=a, i: ttḡašar) || «être compagnon de» [DV 71], «fréquenter, cohabiter» [EM 214], **ur iḡašr ḡtta yan** «il ne fréquente personne» [EM 214], **ar ittḡašar ḡar imakrn** «il rencontre souvent les voleurs» [EM 214] (→ **ḡšr**)

ḡašš || «agacement» [DV 9], **skr ḡašš** «agacer» [DV 9; Ropars II, xii], **a ur as tskrt ḡašš, hann rak k ibbi** «ne l'agace pas de crainte qu'il ne te morde» [DV 9] (→ synonym. **hrr**)

ḡawd (p=a, i: ttḡawad) || ①. «recommencer» [SG 59], «répéter» [BB 197], «①recommencer, ①réitérer» [①: Igd], **ḡawd iyyi i wawal nnk** «②répète-moi tes paroles» [②: Igd; Imsf], **xtad a iḡan lxdmt ittḡawadn** «c'est un travail à ②refaire» [②: Imsf], **tubḡ, u ra sul ḡawdḡ** «je me ②repens, je ne recommencerai plus» [②: Lax], **iqqan d at tḡawdt i twwri yad** «il faut que tu refasses ce travail» [EM 214] ②. «redire, répéter, raconter» [-], «conter ses aventures» [Galand-Pernet 1973-1974: 66], «raconter», **iḡawd as ma iḡran** «il lui raconta ce qui s'était passé» [Imsf / Leguil 1985: 5, 6], **ar ittḡawad tikrkas** «il raconte des mensonges» [EM 214], **ḡawd laxbar** «②renseigner, ②raconter, donner des nouvelles» [②: Lax] (→ **ḡwwd, ḡuwwd**)

ḡawd rriḡ, pl. id ḡawd rriḡ || «①bicyclette» [①: Ašt]

ḡawl (p=a, i: ttḡawal) || «préparer soigneusement, se préparer» [Ropars II, ii], «compter sur, avoir confiance, avoir l'intention» [EM 214], **nttḡawal f ḡbbi** «nous comptons sur Dieu» [EM 214], **af fllas ur tḡawlt** «ne compte pas sur lui» [EM 214], **man ass nttḡawal f tmḡra?** «quel jour avons-nous décidé pour la noce?» [Argana / Laoust 1993: 155], **iḡ idnna is iḡawl at t inn drkn** «s'il pense ②pouvoir le rattraper» [②: Ašt (ms Awzal)], «faire des provisions» [③: Ašt] (→ **ḡwl, ḡwwl, ḡuwwl**)

ḡawn (p=a, i: ttḡawan, nv: lḡwan) || «①aider quelqu'un» [①: Igd; Ašt], «aider» [DV 9; SG 59], **ak k iḡawn ḡbbi, aḡḡah ḡawn!** «que

Dieu vous ①aide! (formule de politesse pour remercier d'un service rendu ou pour saluer un travailleur)» [①: Igd; Ašt; EM 214; Ropars II, v], a yyi dids iƧawn řbbi! «je le ferai ②volontiers» [②: Ašt], Ƨawnat aġ an nall lxnšt ad «aidez-nous à monter ce sac» [EM 214], Ƨawn yyi ġ lħsab a, a Brayim «aide-moi à compter, Brahim» [BB 219], iħtajja s yan mad t ittƧawan «il a besoin de quelqu'un pour l'aider» [EM 95] (→ Ƨun)

Ƨawwd || «cadence, rythme» [DV 49], Ƨawwd n irgazn «nom d'une sorte de danse» [DV 86], Ƨawwd n tmġarin «nom d'une sorte de danse» [DV 86]

Ƨay ||: Ƨay t «le voilà (pour un objet à petite distance et que l'on voit)», Ƨay ni «me voici!», Ƨay nġ «nous voici» [Imsf / Leguil notes], manza timugayin n ufqir Brahim? Ƨay tnt «où sont les vaches du vieux Brahim? les voilà!» [Imsf / Leguil notes] (→ ha, Ƨayn)

Ƨayd (p=a, i: ttƧayad) || «revenir» [DT 2665], «retourner» [Boukous 1987a: 287], Ƨayd (+ d) (suivi d'un adjectif) «devenir, transformer en» [Tiznit / Akouaou 1976: 387] Ƨayd Ƨayd || «de çà, de là», da ittazzal Ƨayd Ƨayd «il courait de çà, de là, de tous côtés» [③: Imsf]

Ƨayn || «voilà», Ƨayn yan lxlq immut «voilà quelqu'un qui vient de mourir» [Imsf / Leguil 1985: 7.78], Ƨayn ġwad iqqn tinzar «voilà celui-là qui se bouche les narines» [Leguil 1988: 17.26] (→ Ƨay)

Ƨaynan || «vite. tout de suite, rapidement» [Ropars II, vi]

Ƨayr || «②injurier» [②: Aks] (→ Ƨiyyr, Ƨyyr)

Ƨayša || «Aïcha, nom propre de fille» [-], Ƨayša n tawlkt «phrygane» [DV 218] (→ Ƨi-ša)

Ƨazmakinn (Ƨazma k inn) || «c'est à dire, c.-à-d.», hann Ƨazmakinn yiwi d tifiyi «c'est à dire, il prend la viande» [Nakano 1994: 17 (1.24-17)] (→ Ƨzma, Ƨzmakinn, zƧma)

Ƨazrayn || «Azrail, l'ange de la mort qui vient prendre le dernier souffle sur la bouche des mourants» [Ida Umħmud / Laoust 1949: I.39, II.55] (→ Ƨzrayn, Ƨzrayl)

Ƨaz || → bu Ƨaz

Ƨbarji || «individu qui joue constamment des tours aux gens» [CO 1223] (→ IƧbarjiyt, Ƨbr)

Ƨbbq (p=a, i: ttƧbbaq) || «être enfoncé», tsqrt ma ġ a nttƧbbaq nkk^wni ula kiyyi «tu en a fait là assez pour nous enfoncer (lit. pour être enfoncés nous et toi)» [Imsf / Leguil 1988: 32.19]

Ƨbbq (p=a, i: ttƧbbaq) || «crier (dit d'une personne ennuyée, irritée)» [Ropars II, i], ħusa da ittƧbbaq ġ řri n tmġra «Houssa est très ennuyé à propos des frais de sa noce» [Imsf / Leguil notes]

Ƨbbr (p=a, i: ttƧbbar) || «tromper quelqu'un (betrügen)» [Stumme 1899: 244] (→ Ƨbr)

Ƨbd, pl. Ƨbid || «serviteur» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 190] (→ IƧbd, Ƨabid, Ƨibad)

Ƨbd (p=a, i: ttƧbad, nv: IƧibada) || «①②adorer Dieu, adorer des idoles» [①②: Ašt], ġwi lli ttƧbadnin ġ ġiyyid «ceux qui passent la nuit en ②prière» [②: Br], «dire des ②prières sur (fla)» [②: Ašt], Ƨbd (p=a, i: ttƧbad) «adorer» [DV 7; ASP 277; EM 215], mddn n zzman ar ttƧbadn izaggn «les gens d'autrefois adoraient les rochers» [DV 7], ar ittƧbad řbbi «c'est un homme dévot (litt. il adore Dieu)» [EM 215], ar ittƧbad iqariġn «il adore l'argent, il est avare» [EM 215]

Ƨbda || «la ②tribu des Abda» [②: Br]

Ƨbdalla u xatm || « annulaire, doigt de la main qui porte l'anneau » [Naji, M. 2007: 205, note 170]

Ƨbr, Ƨbr̥ (p=a, i: **ttƧbar**, nv: **lƧbar**, pl. **lƧbar̥at**) || ①. «①mesurer du grain» [①: Ašt], «mesurer du blé, de l'huile» [DV 185; DT 705], **Ƨbr̥ s umr̥rad** «①mesurer à mesure rase», **Ƨbr̥ s ukyud**, **Ƨbr̥ s ubakš-šu** «①mesurer à une mesure comble, à pleins bords» [①: Ašt], **ma s a ttƧbarm lħubub?** «avec ②quoi mesurez-vous les grains?» [②: Ašt] ②. «①réfléchir, parler, agir avec réflexion» [①: Ašt], **Ƨbr̥ iwaliwn nnk** «mesure tes paroles, fais attention à ce que tu dis» [EM 215], **iƧbr̥ s walln nns mnšk a ittuzan izmmr** «d'un coup d'œil il a estimé le poids du mouton» [EM 215] ③. «tromper. duper, se moquer, frustrer» [Ropars II, i], **Ƨbr̥ (+ i)** «①duper quelqu'un» [①: Ašt], **iħħi, Ƨbr̥ħ am tt, a Zriqa, ng̥iħ am istmam!** «ouais, je t'ai eu Zriqa, j'ai tué tes sœurs!» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 9], **Ƨbr̥ fl̥as** «②jouer un tour à quelqu'un, ②berner quelqu'un, le tourner en ridicule» [②: Lax], «duper, berner quelqu'un» [③: Lax], **ar gis ttƧbarğ takz̥in, ar g̥igi ittƧbar̥ tizwarn** «je voulais le berner au milieu de l'après-midi, et lui voulait me berner à midi (il m'a devancé dans mes mauvaises intentions)» [EM 215]

Ƨbra || «mesure équivalent approximativement à 13 kg d'orge, 16 kg de blé ou de maïs, ou 14,5 l. d'olives pressées» [Ida Umar-tini / El Alaoui 1991: 307; El Alaoui 2001: 189], **nnšš Ƨbra** «poids (8 kilo)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **lƧbr̥t**)

Ƨbud || «nombril» [DT 2762], **bu Ƨbud** «centime» [DT 2762] (→ **aƧbud, b(u) uƧbud, abud**)

ƧƧa! || «si!, mais oui!» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 7], **ƧƧa** «expression de dégoût» [Inzgan / Bary 1983: 22] (→ **Ƨa**)

ƧƧad! || «mais ①oui!, oui certes!; en ①effet!, c'est exact!» [①: Ašt], «oui, si fait, parfaitement, oui bien» [③: Ašt], «②assurément, ②certes, ②oui certes!» [②: Ašt], **is d akk^w ur yuški? ƧƧad yuška d yad ssaƧt lli** «il n'est pas venu? si, si, il est ici depuis quelques minutes (*did he not come? oh yes, he came a moment ago*)» [HH 102], **ƧƧad, nikk at t ing̥an** «c'est ②bien moi qui l'ai tué» [②: Ašt], **ƧƧad, a illi, ra km yawi, is a km ka ittjrrab** «si, ma fille! il t'épousera car il t'a seulement testée» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 14] (→ **Ƨad, aƧad**)

ƧƧaqqi || «rendre bruyamment, vomir» [Boumalk 2003: 203]

ƧƧif || «interjection de dégoût» [Iħħan / Ridouane 2003: 123] (→ **Ƨif**)

Ƨdda (p=a, i: **ttƧdda**) || «être hostile à», **ar ittšddu lğadab n r̥bbi f wa lli ittƧddan f wa nna dar ur illi mat t ittƧawann abla r̥bbi** «terrible sera le courroux de Dieu contre l'homme qui sera hostile à celui qui ne trouve pas d'autre défenseur que Dieu» [Igd / Cadoz: no. 13], **ittƧdda fl̥a** «il me persécute» [BaƧam / Boukous 1977: 222, 223], **is illa ma yak ittƧddan f lbħr?** «qui a violé tes droits sur la mer» [Aoulouz / Boukous 1977: 270, 271] (→ **Ƨada, Ƨadda**)

Ƨddb (p=a, i: **ttƧddab**, nv: **lƧdab, ttƧddib**) || «faire ①②souffrir, infliger le ①supplice éternel» [①③: Ašt], «punir» [DV 235], «②châtier» [②: Ašt], «②tourmenter» [②: Ašt], «②maltraiter quelqu'un» [②: Igd], «souffrir, persécuter, être persécuté, être souffrant» [EM 215], **ar ittƧddab ġ ddu-nit nns** «il mène une vie pénible» [EM 215], **Ƨddbn t tuggas nns** «il souffre de ses

blessures» [EM 215], **ad ur tġddbt tarwa nnk** «ne persécute pas tes enfants» [EM 215], **wa lli kullu mmi ittati lġdab nns wi n mddn ġ dar Rbbi askka yawm lqiyama, wa lli ittġddabn mddn ġ ddunit** «celui qui subira, de la part de Dieu, au jour de la résurrection, le châtement le plus sévère, c'est celui qui aura traité le plus durement les hommes en ce bas monde» [Igd / Cadoz: no. 14]

ġddl (p=a, i: tġddal) || «se préparer», **hati tġddalg ixf inu** «je fais ma toilette» [Imsf / Leguil 2000: 42.45bis], «équilibrer, améliorer, soigner (chevaux) (*ins Gleichgewicht bringen, ausbessern, warten (Pferde)*)» [Stumme 1899: 245], **ġddl** (i: tġddal) «fabriquer» [L 287; J] (→ **ġdl**)

ġddm || «faire souffrir, torturer» [CO 1238], **llan gisn wa da ġddmn s uġmud** «ils donèrent à certains d'eux une bastonnade» [Ghighaya / Pellat 1989: 11]

ġddr (p=a, i: tġddar) || «engraisser», **ar tġddarn isan** «ils font engraisser les chevaux» [Douchaina, Contr. term. géogr: 3]

ġdl (p=a, i: tġddal, nv: lġdlan) || ♦ 1. «①réparer (une automobile, une bicyclette, etc.), fabriquer, ①corriger, rectifier, ajuster» [①: Ašt], «arranger, réparer» [DT 1544], «②raccommoder» [②: Ašt], «arranger, fabriquer, réparer» [SG 59], **ġdl lmagana** «②réparer une montre» [②: Ašt], **axrraz ar ittġdal iduk^{wa}** «le savetier répare les chaussures» [DV 246], **ur ta ġdlġ ħumubil inu** «je n'ai pas encore réparé ma voiture» [EM 215], **tskrt is aġ tġdalt lqn-dil** «tu feras comme si tu vas réparer la lampe» [Roux, Contes: texte 90], **ġdl lfraš** «②faire le lit» [②: Ašt] ♦ 2. «être ①bon, être beau» [①: Ašt; SG 59], «être bien, être joli, être agréable, être ①doux, être

tempéré (opposé à «être mauvais, être méchant)» [①: Ašt], «être gentil» [DV 141], **tamġart iġdln** «femme ②honnête» [②: Br], **mddn ġdlnin** «②braves gens» [②: Ašt], **ġdl lħal** «être ①beau (temps)» [①: Ašt], «faire beau, se parer», **ġdl d lħalt nmm** «②pare-toi» [②: Ašt], «②venir bien (cultures)» [②: Ašt], **akal nns ar bahh-ra ittġdal ġay nna gis zżan** «dans son sol ②vient tout ce qu'on y plante» [②: Br], **aġrum iġdl** «le pain est bon» [DV 40], **ay nna iġdln iġ^{wa}la bdda** «ce qui est beau, est toujours cher» [EM 215], **tifiyi tġdl f uġrum** «la viande est meilleure que le pain» [ASP 247], **lmagana inu tġdl** «ma montre va bien» [DV 13], **ullah, abla rriyi iġdln ayad!** «ô Dieu, quelle bonne idée!» [Ašt: (ms Sindbad: 58], **iġdl** «soit, oui» [DV 264], **ġayad ur iġdln** «les génies (ce qui n'est pas bon)» [Ropars II, 157] ♦ 3. **ġdl (+ d)** «②convenir avec», **iġdl didsn s tġllušt i takat ad as tt fkin** «il ②convint avec eux qu'ils donneraient un veau (**taġllušt**) par foyer» [②: Ašt], **ġdln as tarwa nns** «ses enfants lui sont dévoués» [EM 215], **ġdl dids f watig** «s'①entendre sur le prix avec quelqu'un» [①: Ašt] ♦ 4. **ġdl** «être convenable à», **ur iġdil i tmġart** «il n'est pas convenable à la femme, il n'est pas apte à la femme» [Nakano 1994: 53] ♦ 5. **ġdl (+ i)** «①duper quelqu'un» [①: Ašt], **ġdl as t** «②jouer un tour à quelqu'un» [②: Imijjaḍ] ♦ 6. **ġdl lxuṭur, lxwaṭir: ran ad srs ġdln lxuṭur nnsn** «ils désirent se ②récréer» [②: Br], **iġdl asn d abu ṭalib lxwaṭir nnsn** «Abu Ṭalib les calma» [③: Ašt (ms Sira)]

ġdm (p=a, i: tġdam, nv: lġdm) || ♦ 1. «②manquer de, être dépourvu de» [②: Ašt], «être dans le ②dénouement; être

«dépourvu de» [②: Ašt], **imma lmal**, **il-la s urtṭal iğ yad iṣdm yan** «on peut toujours emprunter l'argent quand on n'a pas d'argent» [Talmenssour 2007: 427] ◇ 2. «perdre, s'abîmer, se salir, se gâter» [Wawzgit / Amard 1997: 200], **fa-da a ur iṣdmnt tğlay** «à fin que les œufs ne se perdent pas» [Wawzgit / Amard 1997: 114, 115], **a ur asn iṣdmn ilbaḍ nnsn** «afin que leurs vêtements ne soient pas abimés» [Wawzgit / Amard 1997: 128, 129], «détruire», **iṣgab ak llun**, **iṣdm larzaq nnk** «toute couleur anéantie pour toi, qu'il détruise ta vie» [GP 78, 79, 227], «tomber en panne, ne plus fonctionner, défaire, mettre en panne» [BB 208, 219], «périr, disparaître» [Tiznit / Akouaou 1976: 307], «abîmer», **hann ilm ann**, **a ur tṣdmt, iḍl as izi** «attention à la peau, ne l'abîme pas, écorche la bête correctement» [Imsf / Leguil notes]

ṣdr (p=a, i: **tṣḍar**, nv: **lṣdr**) || «être ①excusé» [①: Ašt], «②excuser quelqu'un» [②: Ašt], «excuser une négligence, une bévue» [DV 120], «excuser» [DT 2295], «excuser quelqu'un, le tenir pour excusé, être excusable, pardonner» [EM 215], **iṣdr t lḥal** «il est ②excusable» [②: Ašt], **iḍrat iyyi** «excusez-moi» [Imsf / Cadoz: no. 91], **iṣdr luqt** «excuser en raison des circonstances» [DT 2295], l'hôte dit à son invité: **tṣdrt luqt** «tu excuseras les ②circonstances» [②: Ašt], l'amphitryon dit à un hôte pour s'excuser d'un repas insuffisant: **tṣdrt luqt** «tu excuseras (la dureté) des temps» [③: Igd], **imzzyi sul**, **tṣdr t luqt** «il est encore jeune, il faut l'excuser» [EM 215], **ar gik nttḍalab ad aḡ tṣdrt** «nous te prions d'être indulgent avec nous» [EM 215], **a yayt uṣmmar, iḍrat aḡ** «ô vous, les

morts, nous vous demandons pardon» [El Mountassir 2001: 252]

ṣḍb (p=a, i: **tṣḍab**, nv: **lṣḍban**) || «être ①amputé ou avoir perdu l'usage d'un membre» [①: Ašt], «②amputer, perdre l'usage d'un membre» [②: Ašt], «être ③estropié» [②: Ašt], «être tortu, tortueux» [③: Ašt], «périr» [③: Ašt] (→ **ṣḍb**)

ṣḍḍm (p=a, i: **tṣḍḍam**, nv: **tṣḍḍim**, **tṣḍḍim**) || «①②honorer, avoir en considération, ③vénérer» [①②: Ašt], **ṣḍḍmn tt lkṣba ḡ lqulub nnsn** «ils vénéraient la Kaaba» [③: Ašt (ms Sira)], **a iṣḍḍm ṛbbi lajr** «que Dieu vous donne une grande récompense (réponse à des ②compliments de condoléance)» [②: Ašt]

ṣḍl (p=a, i: **tṣḍal**, nv: **lṣḍlan**) || «retarder» [DV 248; J], «s'②attarder» [②: Ašt], «②arder» [②: Ašt], **ṣḍl lḥal** «se ②prolonger (temps)» [②: Ašt] (→ **ṣṭl**)

ṣḍm || «être grand, être énorme, être horrible», **skrg yan ddnb iṣḍmn, iṣdu billah-a!** «j'ai commis un horrible péché! Dieu m'en garde!» [GP 40, 41] (→ **ṣḍḍm**)

ṣfa- ||: **ṣfa k!** «①bravo à toi (m. sg.)!» [①: Ašt], **ṣfakm!** «②bravo à toi (f. sg.)!», **ṣfak! a lqa-ḍi!** «②bravo! ô cadi!» [②: Br; Lax] (→ **ṣafa**)

ṣffs (p=a, i: **tṣffas**) || «fouler (aux pieds)» [DV 133], «③piétiner» [②: Ašt]

ṣfr (i: **tṣfar**) || «avoir beaucoup de malice, être très fort», **iṣfr d wasif** «la rivière se gonfle, est en crue» [Ropars II, ii]

ṣfu (p: **ṣfi**, **ṣfa**, i: **tṣfu**, nv: **lṣfu**) || ◇ 1. «pardonner quelqu'un» [①: Ašt], **ṣfu fl-las** «①gracier un condamné» [①: Ašt], **ha-ti ṣfiḡ flak** «voilà, je te ②pardonne» [②: Ašt (ms Riyad I.103)], **lḥmdu lillah lli yyi iṣfan ḡ d ḡaylli s ittbla gigan ḡ lmxluqat nns** «louange à Dieu qui m'a sauvé des choses qui ont mis beaucoup des gens à

l'épreuve» [ms de Hadit / Roux, Contes: texte 138] ◇ 2. «①guérir, rendre la santé» [①: Ašt], «②guérir» [②: Ašt], **rad as iʃfu ʀbbi** «Dieu le ②guérira» [②: Ašt], **ad ak iʃfu ʀbbi!** «que Dieu te guérisse (litt. te pardonne)» [GP 148], **riġ nit ad ʃfuġ i yub, nrrar as lulad** «je veux à Job accorder le pardon, lui rendre ses enfants» [GP 61, 62, 148], **a iʃfu ʀbbi** «que Dieu te guérisse (litt. que Dieu pardonne, se montre clément)» [EM 215], **a ʃllak iʃfu ʀbbi** «que Dieu te guérisse (litt. que Dieu te pardonne, que Dieu te donne la santé (à un malade))» [EM 216]

Ƨġ (p=a, i: **ttƧgal**, nv: **lƧġ**) || «①garrotter (un chameau agenouillé en lui attachant le genou)» [①: Ašt], «②entraver un chameau» [②: Ašt] (→ **lƧġʷal**)

Ƨġr (p=a, i: **ttƧġar**, nv: **lƧġran**) || «être ①stérile (femelle d'un animal)» [①: Ašt]

Ƨġz (p=a, i: **ttƧġaz**, nv: **lƧġz**) || «être ①fainéant, paresseux» [①: Ašt], **Ƨġz** (p=a, i: **ttƧġaz**) «être paresseux, fainéant, manquer de courage» [EM 216], **iƧġz f twwri nns** «il n'a pas le courage de travailler» [EM 216], **ur jju ʒriġ ma iƧġzn i kyyi** «je n'ai jamais vu un paresseux comme toi» [EM 216], **hayyi nniġ awn ġikad fad ur tƧġzm** «je vous ai dit ces choses afin qu'elles ne soient pas pour vous une occasion de chute» [③: SJ XVI.1]

Ƨib (p=a, i: **ttƧib**, nv: **lƧib**, pl. **lƧyub**) || «avoir un ①②défaut» [①②: Ašt], «être ①inconvenant» [①: Igd], «être indécent, mal porté; signaler des défauts, décrier quelqu'un, médire» [③: Lax], **asrdun ann iƧib, da izz-nad** «ce mulet a un vice, il a les antérieurs qui se touchent, il est cagneux» [Imsf / Leguil notes], **iƧib ʃllak** «tu devrais avoir honte» [M 354, 355]

Ƨibad (m. pl.) || «serviteurs» [-], **a Ƨibad llaħ!** «ô ②gens (litt. serviteurs de Dieu)» [②: Ašt], **Ƨibad llaħ** «les gens, tout le monde», **ur d nkki ka, kullu Ƨibad llaħ** «je ne suis pas le seul, c'est tout le monde» [Boumalk 1997: 38] (→ **Ƨabid**)

Ƨid (p=a, i: **ttƧid**, nv: **lƧid**, pl. **lƧyud**) || «①célébrer une fête religieuse» [①: Ašt], «passer la ②fête» [②: Ašt], «②sacrifier un mouton ou une chèvre pour la fête des sacrifices» [②: Ašt] (→ **Ƨiyyd**)

Ƨid al-aḏḏa || «fête du sacrifice» [Hammoudi 2001: 99], **Ƨid** «fête», **Ƨid al-aḏḏa**, **Ƨid al-kbir**, **Ƨid al-ḥamm** «fête du Sacrifice commémorant le geste d'Abraham (Ibrahim) sacrifiant un bélier plutôt que son fils» [Pascon 1983: 632], **Ƨid al-ḥiṭr**, **Ƨid ḡġir** «fête de la rupture de ramadan» [Pascon 1983: 632] (→ **lƧid**)

Ƨid! || «cri que l'on pousse pour exciter un cheval attelé à l'araire» [②: Lax]

Ƨif (p=a, i: **ttƧif**) || «avoir, éprouver du ②dégoût pour» [②: Ašt], «être dégoûté» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 123], «refuser (avec dédain ou mépris)», **ur a tettƧif lmut ššib ula ššbab ġ lqbur** «or la mort ne refuse pas aux tombeaux ni vieux, ni jeunes» [GP 70, 71], **iƧif ššniʃt nns** «il a éprouvé du ①dégoût de son métier» [①: Ašt], **tƧif jġr:rat** «elle est dégoûtée par les événements fâcheux» [Roux, Ethno: texte 79], **arkiġ ka Ƨifn ddunit** «jusqu'à ce qu'ils éprouvent un dégoût pour le monde (*until they had enough of the world*)» [Stroomer 2004: 62, 63] (→ **Ƨif**)

Ƨilm lkrš || «le talent inné musical qui permet le **rrys** à improviser en musique et poésie (*gut knowledge, i.e. the inspiration that will permit the rrys to improvise music and poetry*)» [Schuyler 1985: 122] (→ **lkrš**)

Ŷin || «la lettre **Ŷin** ou **Ŷayn** de l'alphabet arabe», **Ŷin imi wuŶŶn** «la lettre **Ŷayn** de la gueule du chacal, c.-à-d. le **Ŷayn** en position initiale» [Aboulkacem & Agrour 2019: 24], **Ŷin n tġʷraḍ** «la lettre **Ŷayn** de l'omoplate, c.-à-d. le **Ŷayn** en position centrale» [Aboulkacem & Agrour 2019: 24]

Ŷisa || **Ŷ** 1. **Ŷisa**, **saydna Ŷisa** «**Ŷ** Jésus, Notre Seigneur Jésus» [**Ŷ**: AŶt; DV 161; Ropars II, xi], **ikaŶf is ra immt Ŷisa f lqum ann** «il **Ŷ** prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation» [**Ŷ**: SJ XL.51] **Ŷ** 2. **Ŷisa** «Jésus, une variété de figures de Barbarie» [Ayt BaŶmiran / Simenel 2010a: 285 note 11]

ŶiŶa || «Esau, jumeau de Jacob (*Esau (Jacob's twin brother)*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 13)] (→ **ŶiŶu**: ar. cl. **Ŷays**, **ŶayŶa**)

ŶiŶu || «Esau, jumeau de Jacob (*Esau (Jacob's twin brother)*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 31, 58, 60, 62, etc.)] (→ **ŶiŶa**, ar. cl. **Ŷays**, **ŶayŶa**)

ŶiŶ (p=a, i: **ttŶiŶ**, nv: **lŶiŶ**, **lmŶiŶ**) || «**Ŷ**vivre, être en vie» [**Ŷ**: Igd; AŶt], «se **Ŷ**nourrir, vivre de, tirer sa subsistance» [**Ŷ**: AŶt; SG 59], **iŶiŶ lmŶiŶ ifulkin** «il vit d'une vie agréable» [**Ŷ**: Br], «garder en vie», **lŶah iŶiŶ k!** «que Dieu te garde en **Ŷ**vie! (formule employée pour saluer un Juif)» [**Ŷ**: Lax], **ma trit lhmm**, **a tasa**; **ŶiŶ ka s lhwa** «ô cœur, pourquoi cette inquiétude, vis dans la musique (*why bother with your troubles, o liver; just come live in the music*)» [Hoffman 2000a: 286], **ar ttŶiŶ s rrbiŶ** «elle **Ŷ**vit, se nourrit d'herbe» [**Ŷ**: AŶt], **ma s a ttŶiŶm?** «**Ŷ**de quoi vous nourrissez-vous?» [**Ŷ**: AŶt], **ma ġ ttŶiŶn?** «**Ŷ**de quoi se nourrissent-ils?» [DV 200], **ŶiŶn ġ uġrum t tŶiyyi** «ils vécurent de pain et de viande» [DV 200], **izimr ar ittŶiŶ x tuga** «le mouton vit d'herbe» [DV 200], **ar-gaz ad ixḍm fa iŶiŶ** «cet homme travaille

pour vivre» [DV 295], **iŶiŶ ġ wayda n babas** «il vit aux dépens des biens de son père» [EM 216], **tŶiŶ f ḍḍhr n wiyyaḍ** «elle vit sur le dos des autres, elle vit aux dépens des autres» [EM 216]

ŶiŶ || «**ŶiŶ** (forme tronquée du nom Aïcha)» [Bensoukas 2018a: 79] (→ **ŶiŶa**)

ŶiŶa || «Aïcha, nom propre pour une fille» [-], **ŶiŶa qandiŶa** «nom propre d'un djinn féminin connu» [Hammoudi 1988: 138 note 6] (→ **ŶayŶa**)

ŶiŶŶ || «de force, nécessairement» [Ropars II, xii], «interjection de défi» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 39]

Ŷiyyd (p=a, i: **ttŶiyyad**) || «fêter, célébrer une fête», **rad Ŷiyydġ dar ayddari** «je passerai le jour de la fête chez mes parents» [EM 216] (→ **Ŷid**)

Ŷiyyl ||: **iŶiyyl** as «il subvient à ses besoins» [Igd / Roux 1990: 100, 203]

Ŷiyy (p=a, i: **ttŶiyyan**, nv: **ttŶiyyin**, **lŶiyyant**) || **Ŷ** 1. «**Ŷ**viser; atteindre, **Ŷ**atteindre un but, un gibier» **Ŷ** 2. «**Ŷ**désigner» [**Ŷ**: AŶt], «**Ŷ**assigner», **Ŷiyy ax yaw wass nna trit x ugayyu nnk** «**Ŷ**assigne-nous (réserve-nous) un jour à ton choix» [**Ŷ**: AŶt], **Ŷiyy luŶart** «**Ŷ**atteindre la cible» [**Ŷ**: AŶt], **nŶiyy yan lli itkllfn s tarwa** «nous avons désigné un responsable qui s'occupe des enfants» [EM 216] (→ **Ŷyyn**)

Ŷiyyr (p=a, i: **ttŶiyyar**, nv: **lŶyar**, pl. **lŶiyarat**) || «**Ŷ**injurier quelqu'un, **Ŷ**insulter quelqu'un» [**Ŷ**: AŶt], «**Ŷ**injurier» [**Ŷ**: Lax], proverbe: **yan mu tṛṛmt imi nns**, **iŶiyyr k srs** «celui à qui tu as ouvert la bouche, il t'insultera (oignez vilain, il vous poindra)» [EM 220; Talmenssour 2007: 402, 457], «**Ŷ**railler», **ar yyi sik ttŶiyyar!** «elle ne cesse de me **Ŷ**railler en me comparant à toi!» [**Ŷ**: AŶt] (→ **Ŷyyr**, **Ŷayr**)

Ĳjak || «sans parler de toi, pour rien dire de toi (*etwa gar du, geschweige denn du*)» [Stumme 1899: 246] (→ Ĳjjak, Ĳssak)

Ĳjb (p=a, i: ttĲjab, nv: ĲĲjb) || «①plaire à quelqu'un» [①: Ašt], «plaire à» [DT 489, 1167], «être content, saisir d'admiration, aimer» [EM 220], iĲjb t ixf nns «il se ①plaît à soi-même, il est content de soi, il s'①admire» [①: Ašt; Talmenssour 2007: 82], «il est bouffi d'②orgueil» [②: Br], ar t ittĲjab ugayyu nns «il est orgueilleux» [EM 220], iĲjb t lħal «il est ②content, il est satisfait» [②: Igd; Lax; Ašt], ur t iĲjb lħal «il n'est pas content» [EM 220], ssuq ad ur yyi iĲjb «cette affaire ne me plaît pas» [Igd / Boukous 1977: 190], ur yyi iĲjb bzzaf «il ne me plaît ②guère» [②: Ašt], iĲjb yyi lyaqin nns t tagg^wst nns «son sérieux et son ②zèle m'ont plu» [②: Ašt], mak k^wn iĲjbn: iz d tig^wmma nx dd tix-yamin? «que ②préférez-vous, les maisons ou les tentes?» [②: Ašt], ar ttĲjabġ ġ lk-tab ad «j'admire ce livre» [DV 7], ur t iĲjb udrar «il ne se plaît pas à la montagne» [EM 220], lxdmt ad tĲjb yyi «ce travail me plaît» [DV 221], tĲjb yyi frāsa «la France me plaît» [DV 118], Ĳjbġ ak «tu m'étonnes» [DV 118], ay nna km iĲjbn «ce qui te convient» [DT 2608], kra ġ yyi tudnm, qasaġ t, axxa ur yyi iĲjb «ce que vous me commanderez je le ferai, même si cela ne me plaît pas» [Imsf / Leguil notes], addjaṛ nnx, labdda a ismummuy, ħtta yat tġawsa ur a t ttĲjab «notre voisin se ②plaint toujours, rien ne lui plaît» [②: Ašt] (→ Ĳjjb)

Ĳjjak || «sans parler de toi, pour rien dire de toi (*etwa gar du, geschweige denn du*)» [Stumme 1899: 246] (→ Ĳjak, Ĳššak, Ĳssak, Ĳzk llah)

Ĳjjb (p=a, i: ttĲjjab, nv: ĲĲjjb) || «s'①étonner» [①: Ašt], «s'émerveiller» [Ašt / Roux 1952: 81], «être étonné», ar ttĲjjabn «ils furent étonnés, ils en furent accablés» [Imsf / Leguil 1985: 7.13], «se ②demander avec inquiétude» [②: Lax], Ĳjjb ġ «s'étonner de» [DT 363], ar gis ttĲjjabġ «il m'a étonné» [EM 220], ar as tĲjjabġ «je me demanda avec inquiétude» [Lax / Roux, Contes: texte 141], ar kullu gis ttĲjjabn middn «il a fait l'admiration de tout le monde» [EM 220], ar ttĲjjabġ i ššbr lli dark illan «j'admire votre patience (*I admire the patience that you have*)» [HH 103] (→ Ĳjb)

Ĳjjej (p=a, i: ttĲjjaj) || «faire naître des ②tourbillons de poussière» [②: Ašt] (→ ĲĲjaj)

Ĳjil || «②presser, hâter» [②: Ašt], Ĳjil (p=a, i: ttĲjial) «faire vite» [Ropars II, xiv]

Ĳjm (p=a) || «être pourvu d'un ②point» [②: Ašt], «être pointé, être diacrité», ta iĲjmn «(la lettre) ta pointée» [GP 128, 129, 295], iĲjmn «marqué par un point diacritique (*distinguished by a diacritical dot*)», dal iĲjmn «la lettre dāl marquée par un point diacritique (*the dal distinguished by a diacritical dot*)» [Boogert 1997: 29] (→ ar. aġ-jama)

Ĳjn (p=a, i: ttĲjan, nv: ĲĲjin) || «①pétrir; pétrir la pâte; être pétri» [①: Igd; Ašt; Lax], «pétrir» [DV 218], «②gâcher du mortier» [②: Ašt], ar ttĲjan agg^wrn n yirdn, tajj t a ixmr «elle prépare la pâte avec la farine de blé, puis, elle la laisse lever» [EM 220], Ĳjnn lbġli «ils mélangent le mortier» [Ašt / Roux, Contes: texte 112] (→ ĲĲjnt)

Ĳjun || «pétrir, écraser», anf ġ uġaras, tṭumubilat ak k ur Ĳjunt «retire-toi de la route, pour que les voitures ne t'②écrasent pas» [②: Lax] (→ Ĳjn)

Ĳkks (+ i) (p=a, i: ttĲkkas, nv: ĲĲks, Ĳk^was) ||

◊ 1. «①contrarier» [①: Ašt], «contrarier» [Boukous 1987a: 423] ◊ 2. ①entraver un bovin, en attachant une patte antérieure à une corne» [①: Ašt], «contrarier» [Boukous 1987a: 423] (→ **Ġks**)

Ġkks || «être mélangé, être impur», **agg^wrn iġkksn** «de la farine mélangée» [DV 156], **aġu iġkksn** «du lait non pur» [DV 156]

Ġkz (p=a, i: **ttġkz**) || «s'①appuyer» [①: Ašt], «marcher à l'aide d'un bâton» [Ašt (ms Sindbad: 14)], **ar ittġkz f tkurayt** «il s'①appuie sur un bâton» [①: Ašt], **ar ittġkz f tżkikt** «il s'③appuyait sur un bâton de palmier» [③: Ašt] (→ **aġkz**, **Ġkz**)

Ġks (p=a, i: **ttġkks**) || «contrarier, être contre, s'opposer» [EM 216], **iġks urgaz ad** «cet homme est incommode, contrariant» [EM 216], **ta nna iġksn iġamiyn** «celle-ci met dans l'embarras les gens qui n'ont pas étudié» [Aks / Destaing 1925: 189] (→ **Ġkks**)

Ġkš || «être ratatiné, être malingre» [Tiznit / Akouaou 1976: 334]

Ġla || «sur, à», **Ġla yan ššrġ** «②à une condition» [②: Ašt], **Ġla kulli ħal** «de toute façon, du reste, d'ailleurs» [ASP 319], **Ġla ma-ħal** «de toute façon, du reste, d'ailleurs» [ASP 319], **Ġla rbbi** «par Dieu», **i rbbi, a wddi a yamġar, Ġla Rbbi aġar dđur a!** «par Dieu, ô amghar, épargne-le encore cette fois!» [Boukous 1977: 160], **Ġla rbb, a si-di, ad flii ttaġt, tamzt iyi Ġađuđ** «(dit au juge:) au nom du ciel, Monseigneur, je vous prie d'examiner mon cas et de me prêter main-forte» [Imsf / Leguil 1985: 3.28], **Ġla rbb, a lmqaddm, ad flii ttħkamt ġ gr iyi d lxliqt ad** «pour l'amour de Dieu, chef, il faut que vous me rendiez justice avec cette créature» [Imsf / Leguil 1988: 24.21] (→ **Ġala**)

Ġla ||: **Ġla ayllix?** «②pourquoi?» [②: Ašt], **Ġla ħqq** «②car» [②: Ašt], **Ġla ħqq** «parce que, car» [ASP 321], **Ġla ħqqit** «parce que», **ur nrđi s lalman Ġla ħqqit isszri fllaġ Imzriya** «nous n'aimons les Allemands parce qu'ils nous ont rendus malheureux» [Ghi-ghaya / Pellat 1989: 11, 14], **Ġla ħqqitaš** «parce que», **ur tt nn igir ġ Ġafit, Ġla ħqqitaš issn tt is tga innas** «il ne la fit pas jeter dans le feu parce qu'il savait qu'elle était sa mère» [Imsf / Leguil 1988: 20.81], **ur tkšim nnar, Ġla ħqqitaš tga innas** «elle n'entra pas le feu, parce qu'elle était sa mère» [Imsf / Leguil 1988: 20.86], **Ġla xaṭr** «②car, parce que» [②: Ašt]

Ġla xir || **bqa Ġla xir** «adieu, au revoir (litt. reste pour le bien)» [GP 229], **bqa Ġla miya n Ġla xir** «Adieu! Adieu cent fois!» [GP 80, 81] (→ **Ġlaxir**)

Ġlah? || «pourquoi?» [③: Lax], **Ġlah ur iqad-da g^wmak ak k issls?** «pourquoi ton frère ne peut pas te procurer des vêtements? (*why can (your brother) not provide you with clothes*)» [Roux, Contes: texte 20], **Ġlah ur t utn s lbaruđ?** «②pourquoi n'ont-ils pas tiré sur lui des coups de feu?» [②: Lax], **Ġlah lmalik ilkm f ššfnj nk?** «pourquoi le roi aura besoin de tes beignets?» [Boukous 1977: 240, 241], **Ġlah za rurn k id?** «pourquoi t'ont-ils renvoyé?» [Boukous 1977: 240, 241], **Ġlah!** «②comment! (exprimant la surprise et le blâme)» [②: Ašt], **Ġlah! ur tddit s ġi lli s k šrfx** «②comment! tu n'es pas allé là où je t'avais envoyé!» [②Ašt; Ašt / Roux, Contes: texte 127] (→ **Ġalah**, **Ġlaš**)

Ġlahmma || «plutôt, de préférence», **Ġlahmma nkki ula lġayr inu** «que ce soit moi ②plutôt qu'un autre, plutôt moi qu'un autre» [②: Ašt] (→ **allahumma**)

Ġlaslamt (Ġla slamt) || «bonjour», **Ġlaslamt**, **bbʷa jddi!** «bonjour, grand-père!» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93]

Ġlaš (lliġ) || «pourquoi?», **Ġlaš lliġ ʒin?** «pourquoi se sont-ils fâchés?», **ur ssng Ġlaš** «je ne sais pas pourquoi» [M 253, 334] (→ **Ġlah**)

Ġlaxir || $\diamond$ 1. «aisance, bonheur» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **g agllid n Ġlaxir** «être en bonne condition» [BB 12], **tg dids Ġlaxir** «elle fut heureuse avec lui» [Tiznit / Derkaoui 1986b: 19], **ix ijji, Ġlaxir** «s'il guérit, c'est $\textcircled{2}$ parfait» [$\textcircled{2}$: Ašt], **ukan bḍun s wafulki d Ġlaxir** «puis ils se séparent à l'amiable et en bons $\textcircled{2}$ termes» [$\textcircled{2}$: Br], **Ġlaxir d wafulki** «les $\textcircled{2}$ qualités (opposé aux défauts)» [$\textcircled{2}$: Br] $\diamond$ 2. **Ġlaxir** «bien sûr, volontiers», **inna as: Ġlaxir!** «il lui dit: volontiers!» [Roux, Contes: texte 89]

Ġlayn || «près de, sur le $\textcircled{1}\textcircled{2}$ point de» [$\textcircled{1}\textcircled{2}$: Ašt; Lax], **Ġlayn a ikmml** «il est sur le $\textcircled{1}$ point d'achever», **Ġlayn ad zzigizx s lhfa** «je suis sur le $\textcircled{2}$ point de marcher nu-pieds», **tafukt Ġlayn at truh** «le soleil est sur le $\textcircled{2}$ point de se coucher», **Ġlayn s ti w wutši** «il était $\textcircled{2}$ près du moment de la prière du soir», **tafukt Ġlayn at truh** «le soleil est $\textcircled{2}$ près de se coucher» [$\textcircled{2}$: Ašt], « $\textcircled{2}$ presque», **Ġlayn a ur nttxdam** «nous ne travaillons $\textcircled{2}$ presque pas» [$\textcircled{2}$: Ašt], **fssat, a tarwa nu, Ġlayn a inu imnsi nnun** «silence, mes enfants, votre dîner est $\textcircled{2}$ presque préparé» [$\textcircled{2}$: Ašt; Ašt / Roux, Contes: texte 128], «presque, aussitôt, à peine», **Ġlayn ad mmtn kullu** «ils moururent presque tous» [DV 231], « $\textcircled{2}$ bientôt», **Ġlayn a yili unḡar** «il pleuvra $\textcircled{2}$ bientôt», **Ġlayn a inu imnsi nnun** «votre dîner est $\textcircled{2}$ bientôt prêt» [$\textcircled{2}$: Ašt], **Ġlayn a**

iffuġ rruḡ inu «je faillis rendre l'âme» [$\textcircled{2}$: Ašt], **Ġlayn a immt** «il a $\textcircled{1}$ failli mourir» [$\textcircled{1}$: Ašt], **Ġlayn ad mmtx** «j'avais $\textcircled{2}$ failli mourir» [$\textcircled{2}$: Ašt], **Ġlayn a yyi ijli ix f inu ġ ssuq** «j'ai $\textcircled{2}$ failli me perdre dans le marché» [$\textcircled{2}$: Lax], **ix Ġlayn at tqrbl ddu-nit** «quand la fin du monde est presque arrivée» [Ašt / Roux, Contes: texte 81], **il-lix Ġlayn at t tlkm** «quand (la pierre) était presque arrivée à lui» [Ašt / Roux, Contes: texte 123], **Ġlayn** « $\textcircled{2}$ environ» [$\textcircled{2}$: Seml] (→ **Ġalayn, Ġlin**)

Ġlf (p=a, i: ttĠlaf, nv: Ġlf, pl. Ġlufat) || «donner du $\textcircled{1}$ fourrage ou picotin à une bête, $\textcircled{1}$ engraisser une bête; donner la ration» [$\textcircled{1}$: Ašt], « $\textcircled{2}$ engraisser la bête destinée à la fête des sacrifices» [$\textcircled{2}$: Br; Lax; Ašt], «engraisser un mouton» [DV 110], «amorcer une ligne» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 312], **ar ittĠlaf izammarn n Ġlid** «il engraisse les moutons pour la fête» [EM 216], **yan iššan tifullusin n middn, iĠlf ti nns** «celui qui a mangé les poules des autres, engraisse les siennes (aujourd'hui chez toi, demain chez moi)» [EM 216], **tazgmūt tuf kra s a ittĠlaf yan x tmḡin ula asngar** «le tourteau d'argan vaut mieux pour la nourriture des animaux que l'orge ou le maïs» [$\textcircled{2}$: Ašt] (→ **Ġllf**)

Ġli || «Ali (nom propre d'un homme)», **Ġli amqiyy** «Jeha berbère» [$\textcircled{2}$: Lax], **ba-ba Ġli amqis, Ġli ulmqis** « $\textcircled{2}$ plaisantin, le père Ali l'intelligent (personnage légendaire qui joue dans les contes des berbères du sud-ouest marocain le rôle de Jḡha dans les contes arabes)» [$\textcircled{2}$: Lax], **Ġli amj-juḡ** «Ali le $\textcircled{2}$ teigneux (personnage d'un conte)» [$\textcircled{2}$: Ašt], **Ġli baddi** (le nom d'un personnage, réputé chez les Chleuhs pour

sa malice) [DT 1333], **Ŷli bu blad** «oiseau (indéterminé)» [Ayt BaŶmran / Simenel 2010a:145], **Ŷli buqal** «lézard» [Ayt BaŶmran / Simenel 2010a: 145], **Ŷli gʷzlmad** «génie auquel on porte à manger à l'entrée des grottes» [Ida Umartini / El Alaoui 1991: 307], **Ŷli jjal** «poisson (?) indéterminé» [Essaouira / Laoust 1923: 312], **Ŷli ijjan** «baliste (poisson)» [DO 86 (photo), 285], **ar as ttinin Ŷli ijjan ašku irattn ns ur fulkin** «on appelle (le baliste) Ali qui sent mauvais parce que son odeur n'est pas bonne» [DO 240] (→ synon. **bu tagant, aqqrays**), **Ŷli krkur** «alouette» [Ayt BaŶmran / Simenel 2010a: 145], **Ŷli mlluln**, pl. **id Ŷli mlluln** «①outarde (litt. Ali blanc)» [①: Ašt], **Ŷli mluk** «oiseau (indéterminé)» [Ayt BaŶmran / Simenel 2010a: 145], **Ŷli udrar** «grand oiseau (indéterminé)» [Im-lil / Stroomer notes 2005], **Ŷli uwaruŶ** «le moineau mâle» [DT 1435], **Ŷli uzlan** «pince-oreille» [Ayt BaŶmran / Simenel 2010a: 145], **Ŷli n wasslam** «figuier» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **Ŷli n wazar** «oiseau (indéterminé, litt. celui du figuier)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998; Ayt BaŶmran / Simenel 2010a: 145]

Ŷlin || «aussitôt, à peine, dès que» [J] (→ **Ŷlayn, Ŷalayn**)

ŶlŶf (i: **ttŶllaf**) || «nourrir, engraisser un animal» [Ropars II, ii] (→ **Ŷlf**)

Ŷlliyyin || «Illiyyun l'endroit où se trouvent les croyants (*Illiyyun, the abode of the believers*)» [Boogert 1997: 394]

Ŷllm (p=a, i: **ttŶllam**, nv: **ttŶllim**) || ◇ 1. «①apprendre soi-même, ①apprendre à quelqu'un, enseigner, instruire» [①: Ašt], «instruire, éduquer» [DT 966; GP 257], **Ŷllm ŶŶniŶt** «①apprendre son métier, faire

l'apprentissage» [①: Ašt], **Ŷllmġ tawwri ad dar baba** «j'ai appris ce métier de mon père» [EM 216], **mŶa ufiġ ad Ŷllmx awal nnun** «je ②voudrais apprendre votre langue» [②: Ašt], **ar ittŶllam tinglizt** «il apprend l'anglais» [EM 216], **is as yadlli tŶllmt ladab d lŶilm?** «tu l'as déjà enseigné les règles de la politesse et les sciences religieuses?» [Roux, Contes: texte 88] ◇ 2. **Ŷllm** (nv: **lŶlamt**, pl. **lŶlamat**) «marquer, faire un marque» [DV 181], «marquer une parcelle à labourer» [SG 59; GP 257], «①marquer par un sillon les limites d'une parcelle avant de semer, tracer les premiers sillons» [①: Ašt], **Ŷllm adrf** «tracer un ①sillon» [①: Ašt], **Ŷllm taratin** «②tracer les aires de labour» [②: Ašt], **Ŷllm** «②marquer, faire une marque» [②: Ašt], **iŶllm ġ tgʷzzit nns yan izimmr i ŶŶix** «il ②marque dans son troupeau le mouton qu'il voue au saint» [②: Lax], **ar zwar ttŶllamn, ħiyyln i lbhimt, ar kkrzn** «ils tracent d'abord les premiers sillons, chargent les bêtes, puis ils commencent à labourer» [EM 216], **ad nqqrġ timkrazin ġ uwallu, Ŷllmġ** «je vais aiguiser les socs de la charrue et tracer des sillons» [Bounfour 2010: 14, 15] (→ **Ŷlm**)

Ŷllq (p=a, i: **ttŶllaq**) || «suspendre, être suspendu; être inquiet» [EM 217], **tŶllq tjllabit** «la djellaba est suspendue» [EM 217], **Ŷllqħ** «je suis inquiet (litt. je suis suspendu)» [EM 217]

Ŷlm (p=a, i: **ttŶlam**, nv: **lŶlamt**, pl. **lŶlamat**) || «①informer quelqu'un de» [①: Ašt], «informer, prévenir» [DT 1020], «②désigner» [②: Ašt], «②prévenir quelqu'un» [②: Ašt], «②avertir» [②: Lax], «avertir, prévenir, informer, être au cou-

rant, savoir» [EM 217], **walaynni ad ur tšlmt tšalb** «mais ne le dit pas au taleb» [Lax / Roux, Contes : texte 60], **šlmx k s luqt n tyirza is tškm d wiz d ix dark illa wamud at tškrzt** «je t'ai averti que l'époque des labours était arrivé et que tu devrais labourer si tu avais de la semence» [② : Ašt], **iğ d iħaḍr ubağug tšlmt yyi** «lorsque le renard se présentera, tu m'en avertiras» [② : Lax], «instruire», **šlmn t s (...)** «ils l'instruisirent de (...)» [③ : Ašt], **šlmn t s lmslt** «ils l'informèrent de l'affaire» [② : Ašt], **wa nna šlmn lĵmašt s imnsi n uqbil, imil iṛz t gis, ur as t ifki, ar yakka (...)** «celui que l'assemblée a chargé d'offrir le dîner d'un hôte, qui l'a frustré du dîner et ne le lui a pas offert, verse (telle amende ...)» [Galand 1950 : 441], **ṛbbi waḥdut a išlmn** «Dieu seul sait» [EM 217], **luqt nna rat tftut, tšlmt yyi** «préviens moi quand tu partiras» [EM 217], **ur išlm s walu** «il n'est au courant de rien» [EM 217] (→ **šlmn**)

šlu (p : **šli**, **šla**, i : **ttšlu**) || «être élevé» [DT 2366; EM 217], «être haut» [EM 217], **iš-la udrar ad** «cette montagne est très élevée» [EM 217], **lašwar n lĵnnat šlan, urğ a s kullu bnan-i, tašrafin n uzrf at tla, ssaqf nns a yga lšarš** «les murs des paradis sont hauts et totalement construits d'or, les créneaux sont d'argent et son toit est le trône divine» [ms Aznag (Tata) (šaqīdat aḥkām yawm al-qiyāma) : notes Roux (FR 27.3.19) p. 34], **s ššawt nns išlan** «de sa voix la plus haute» [② : Ašt]

šlulu (p : **šluli**, **šlula**, i : **ttšlulu**) || «se balancer sur une balançoire» [GP 217; Douchaïna 1998 : 208], **šllulu** «rouler, balancer, se balancer» [Imi n Tanout / Galand 1964 : 62] (→ **ḥlullu**, **hlullu**)

šlulu, pl. **išlula**, **išlulutn** || «balançoire» [DV 31]

šmamaš, pl. **išmamašn**, fém. **tašmamašt**, pl. **tišmamašin** || «aveugle» [DV 28], «chassieux» [DV 60; J], «qui a la vue faible» [Ropars II, v] (→ **šmmš**, **šmu**)

šmd (p=a, i : **ttšmad**) || «faire exprès», **išmd gigi** «il l'a fait exprès (à mon égard)» [DV 121] (→ **šmmd**, **šmdan**)

šmda nnk! || «malheur à toi!» [② : Ašt], «hélas», **šmda n zalixa, laḥ yad llun** «hélas pour Zalikha, son visage est pâli (*alas for Zalikha, the colour of her face faded*)» [BUL (ms Lqist n Yusf : 248)]

šmdan || «exprès, intentionnellement (*purposefully*)» [Boogert 1997 : 289] (→ **šmmidan**, **šmidan**, **šmd**)

šmidan || «exprès, intentionnellement (*intentionally, deliberately*)» [IuT / Hatt notes : 130] (→ **šmmidan**, **šmdan**, **šmd**)

šmmd (p=a, i : **ttšmmd**, nv : **ttšmmdid**) ||
 ◇ 1. «s'appuyer, prendre appui sur», **ar ittšmmd f tkurayt** «il s'appuie sur un bâton»
 ◇ 2. «donner comme preuve dans un raisonnement» [② : Ašt]
 ◇ 3. «faire quelque chose intentionnellement», **wa nna fli išmmdn tikr-kas** «quiconque mentira intentionnellement sur mon compte» [② : Ašt] (→ **šmmidan**, **šmidan**, **šmdan**, **šmd**)

šmmi, pl. **id šmmi** || «(mon) oncle paternel» [DV 204; SG 59], **šmmis** «son oncle (paternel)» [DV 204], **šmmi mqquṛn** «mon grand-oncle paternel» [DV 145], (une femme appelle **šmmi** le père de son mari) [DV 35], (une femme appelle **šmmi** un beau-frère plus âgé) [DV 35], on dit à un cousin : **ya šmmi flan** (à l'oncle paternel **ya šmmi**) [DV 80], **šmmis n tslit** «beau-père de la femme» [① : Br; Ašt], **šmmi mu-**

sa «②chacal (surnom)» [②: Br; Lax], **Ƨmi musa** «②hérisson (surnom)» [Stroomer 2003: 26, 27, 46, 47, 66, 67, 102, 103, 106, 107], **Ƨmmi Ƨsayn** «chacal» [③: Aks], **Ƨmmi zgɣwar** «nom familial du lévrier» [DT 1605], **Ƨmmi bu ššiɣiyt** (surnom de l') «②alouette» [②: Ašt], **id Ƨmmi** «membres de la famille paternelle», **id Ƨmmim** «les membres de ta famille paternelle» [El Aouani 2000: 209, 430, 431] (→ **Ƨmmi**)

Ƨmmidan «①à dessein» [①: Ašt], «②intentionnellement» [②: Ašt], «exprès, à dessein» [ASP 318] (→ **Ƨmdan**, **Ƨmmd**)

Ƨmmɣ (p=a, i: **ttƧmmaɣ**, nv: **ttƧmmiɣ**, **Ƨmmart**) || ◇ 1. «être ①plein, être bien ①approvisionné (magasin); remplir; ①bourrer un sac, une pipe, remplir complètement; ①charger une arme à feu, un fusil; être chargée (arme à feu)» [①: Ašt], «remplir» [DT 622], «être rempli» [DT 2100], «être plein» [DV 222; BB 219], «remplir, se remplir, être plein» [SG 59], «être complet» [DV 71], **ifmmɣ lkas** «le verre a été rempli» [Galand 1955: 6; Tiznit / Akouaou 1976: 371], **Ƨmmɣn ššɣul s waman** «les sceaux sont remplis d'eau» [EM 217], **ifmmɣ yat lxɳt s yirdn** «il remplit un sac de blé» [DV 245], **lxɳt tƧmmɣ s lɣbub** «le sac est rempli de grain» [DT 2102], **Ƨmmɣ lmagana** «②remonter (litt. remplir) une montre» [②: Ašt], **ttuɣ ur Ƨmmɣɣ lmagana** «j'ai oublié de remonter la montre» [EM 217], **ar ittƧmmaɣ lmkʷɣlt nns** «il charge son fusil» [EM 217], «remplir, enregistrer, être enregistré» [-], **ar ittƧmmaɣ lkasiɣat** «il enregistre des cassettes» [EM 217], **Ƨmmɣn ifaddn nns** «il a les jambes solides (litt. sont-remplies ses genoux)» [Isaffén / Galand-Pernet 1970: 259], **ak kʷn ifmmɣ ɣbbi s lxir** «Dieu vous comble

de biens (formule de remerciement de quelqu'un qui a reçu l'aumône)» [EM 217], **tƧmmɣ i uɣyul nns** «elle a chargé son âne» [EM 217], **ifmmɣ ugayyu n urgaz ad** «cet homme est instruit (litt. la tête de cet homme est remplie)» [EM 217], **Ƨmmrat nniyt!** «soyez ①sérieux! (dans vos propos ou votre travail)» () [①: Ašt], **ifmmɣ nniyt** «il est de bonne foi (litt. il est rempli de bonne foi)» [EM 217], **ur sri tk-ɣutt walu, Ƨmmɣɣ nniyt, a lalla** «n'aie pas peur, madame, j'ai confiance» [Boukous 1977: 272, 273], **ur ifmmiɣ titt nns** «ça ne le satisfait pas complètement (litt. ça ne lui remplit pas l'œil)» [Talmensour 2007: 176] ◇ 2. «être rempli (marché), battre son plein (marché), se ①tenir (①marché)» [①: Ašt], **man ass ittƧmmaɣ ssuq nnun?** «①quel jour se tient votre marché?» [①: Ašt], **ar ittƧmmaɣ ssuq ass n tlata** «le souk a lieu le mardi» [EM 217], **iɣ ifmmɣ ssuq** «quand le marché se remplit» [DT 1123] ◇ 3. «exposer et mettre en vente» [DT 1384], **Ƨmmɣ ssli-ɣt** «étaler des marchandises» [DV 117], **ifmmɣ ɣ ugɣtun** «il vend des marchandises sous une tente» [BB 14], **Ƨmmɣɣ ayyis inu** «j'ai mis en vente mon cheval» [DT 1384], **Ƨmmɣ taɣanut** «monter un ①magasin» [①: Ašt], **ifmmɣ taɣanut** «il a rempli la boutique (il a monté une boutique)» [EM 217], **Ƨmmɣ fllas** «bailler des fonds à quelqu'un pour lui permettre de monter un ①magasin» [①: Ašt], **ar ttƧmmaɣn lɣbub nnsn s tmizar lli nn agɣugnɣn** «ils ②transportent leurs grains dans les contrées éloignées» [②: Ašt] ◇ 4. «remplir la maison après le mariage», **Ƨmmɣx tigmɣi nu** «je suis ①marié (litt. j'ai rempli la maison)» [①: Ašt], **ur ta**

Ƨmmrx tigm̄mi «je suis ①célibataire (litt. je n'ai pas encore rempli la maison)» [①: Ašt], a iƧmm̄r ʔbbi tigm̄mi yad «que Dieu rende cette maison prospère!» [DT 211], a iƧmm̄r ʔbbi tigm̄mi yad s lxir! «que Dieu remplisse cette maison de bonheur! (②remerciement à un hôte qui vous a reçu)» [②: Lax], as sis iƧmm̄r ʔbbi tigm̄mi nnun! «que Dieu en remplisse votre maison (c.-à-d. de bonheur) (②souhait à l'occasion d'un mariage)» [②: Ašt] ◇ 5. «②garnir le plateau à thé du nécessaire à thé, être garni de tout ce qui est nécessaire pour faire le thé (plateau)» [②: Ašt], ar tettƧmmaʔ atay «elle prépare le thé (litt. elle remplit le thé)» [EM 217] ◇ 6. «exercer un usufruit légitime» [Seksawa / Berque 1978: 500], «exploiter une parcelle, en avoir la jouissance» [③: Taliwin], «③occuper un champ, en avoir la jouissance» [②: Ašt], ma yk iƧmm̄r ʔaḥanut ad? «quel est ton ②commanditaire, qui t'a commandité pour cette boutique?» [②: Ašt]

Ƨmmš || «avoir un œil borgne ou fermé, avoir la vue faible» [Ropars II, v] (→ Ƨmamaš, Ƨmu)

Ƨmm̄ti, pl. id Ƨmm̄ti || «(ma) ①tante paternelle» [①: Ašt], Ƨmm̄ti ʔuʔu «(surnom de la) ②sauterelle» [②: Ašt], Ƨmm̄ti ʔuʔu, Ƨmm̄ti ʔuʔubih (surnom de la) «②fourmi» [②: Ašt], tigllint n Ƨmm̄tik «ta pauvre tante» [IuT / Reesink 1970: 131] (→ Ƨmti, Ƨamm̄ti)

Ƨmmus! || «chiche!», Ƨmmus! a babak, ad d tldit tassarut ulla ur tt tldit, imil tğwʔr ak «chiche! tire donc sur la gâchette, ou bien ne la tire pas; voilà, ton fusil ratera (*I don't give a damn whether you pull the trigger or not! Look, your rifle will misfire*

(lit. (*your rifle*) *cheats you*) [Lax / Roux, Contes: texte 22]

Ƨmr̄ ||: ayt Ƨmr̄, fém. ultt Ƨmr̄, pl. istt Ƨmr̄ «individu de la fraction Ayt Amr des Chtouka, tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 488] (→ aƧmr̄)

Ƨmran ||: bn Ƨmran «fils d'Amram, Moïse» [judéo-berbère Iğil n Uğu / Chetrit 2007: 279]

Ƨmti, pl. id Ƨmti || «ma ①tante paternelle» [①: Arg; Br; DV 273; DT 357; ASP 71], a Ƨmti «ô ma ②tante (appellation respectueuse)» [②: Lax], un enfant dit à sa belle-mère: ya Ƨmti «ô ma tante» [DV 179], une femme appelle la mère de son mari: Ƨmti» [DV 36], Ƨmti mqqurn «ma grand-tante paternelle» [DV 145], Ƨmtik «ta tante» [DV 273], istt Ƨmti «cousines», tkf i yat tagant ar tlli s istt Ƨmtis «elle s'enfonça dans une forêt à la ②recherche de ses cousines» [②: Lax] (→ Ƨmm̄ti, Ƨamm̄ti)

Ƨmu (p: Ƨmi, Ƨma, i: ttƧmu, nv: lƧma) || «être ①aveugle, ①perdre la vue» [①: Ašt; SG 59], «aveugler quelqu'un» [ASP 137], zayd kiy-yi s alln ns, Ƨmu t «attaque-toi à ses yeux et crève-les lui» [Imsf / Leguil 1988: 31.16], iƧma yyi «il m'a ②aveuglé» [②: Ašt], insulte: ak k iƧmu ʔbbi «que Dieu t'aveugle» [DV 28; Tafraout / Boumlik 1996: 233], tƧma t tafukt «le soleil l'a ébloui» [EM 217], ak km iƧmu Rbbi, ar tssat aman d izan «que Dieu puisse t'aveugler au point où tu boiras de l'eau dans laquelle trempent des mouches (phrase qui indique la rupture des relations après une violente dispute)» [Lax / Chantar 1989: 100]

Ƨnbu (i: ttƧnbu) || «②marcher à quatre pattes (enfant)» [②: BaƧam]

Ƨnʔr (+ i) (p=a, i: ttƧnʔar) || «②résister à, s'opposer à, faire ②front à» [②: Igd; Ašt; Lax]

Ƨnd (+ i) || « ②résister à, s'opposer à, lui faire front » [②: Ašt] (→ **Ƨnnd**)

Ƨnd- ||: **Ƨndak!**, **Ƨndk!** « attention! », **Ƨndk tar ir** « attention, il n'y a pas un parapet, une balustrade! attention au vide! » [Naji 2001: 61], **Ƨndak, ad ur tğndft** « attention, ne t'y trompe pas » [EM 86], **Ƨndak ay-di yann, hati zund is isið** « attention au chien là-bas, on dirait qu'il est enragé » [BB 146] (→ **Ƨand**, **Ƨandak**)

Ƨnfr (p=a, i: ttƧnfar) ||: **Ƨnfr takrrayt**, **Ƨnfr t tkrrayt** « se donner de la ①peine » [①: Ašt], **ma iƧnfr urgaz ad t tkrrayt x ddunit!** « ②que de peine s'est donné cet homme sur cette terre! ②combien de peine cet homme s'est donné sur cette terre! » [②: Ašt]

Ƨngr (p=a, i: ttƧngar, nv: lƧngrt) ||: **skr lƧngrt** « avoir la ①nuque grasse » [①: Ašt], **Ƨngr** « lever la tête de fierté, d'orgueil » [③: Ašt (ms Burda)], ar. mar. *Ƨngr* « placer sa coiffure très en avant sur le front (ou en travers) en découvrant la nuque et l'occiput, en affectant un air insolent; se coiffer, avoir un air fanfaron » [CO 1338]

Ƨnkukks || « traîner le pied à cause de l'âge » [Tiznit / Akouaou 1976: 360]

Ƨnnaqiya || « collier en fer des prisonniers, carcan » [DV 69]

Ƨnnd (p=a, i: ttƧnnad, nv: ttƧnnid) || « s'①opposer à » [①: Ašt], « faire de l'②opposition » [②: Ašt] (→ **Ƨnd**)

Ƨnng || « embrasser », **inttg nn ġwalli, iƧnng ibbwas** « et il de se jeter au cou de son père » [Boukous 1977: 286, 287], **Ƨnng** « avoir un air hautain » [Tiznit / Akouaou 1976: 354] (→ **Ƨnnq**)

Ƨnnq || « ②serrer dans les bras » [②: Ašt], **Ƨawd as kullu ma yas ijrān, ink r Ƨbdrrahim, iƧnnq t, ar allan** « il relata tout ce

que s'était passé, alors Ƨbdrrahim se mit à l'embrasser » [Boukous 1977: 288, 289] (→ **Ƨnng**)

Ƨnu (p: Ƨni, Ƨna, i: ttƧnu) || ◇ 1. « servir à, être utile à » [-], **Ƨnu yas** « ②servir à, être utile à » [②: Ašt], **mat tƧna tudrt?** « à quoi ②sert la vie? » [②: Ašt], **mad as iƧna umya** « à quoi lui servira telle ou telle chose » [③: Ašt] ◇ 2. **Ƨnu** « arriver à quelqu'un », **yukun ma iƧna bas? ma isallan xtad?** « peut-être un malheur est-il arrivé? quelle est la cause de ses larmes » [GP 32, 33, 146], **mat tƧnit?** « comment ②vas-tu? » [②: Ašt; ASP 186]

Ƨnwa ||: **Ƨla Ƨnwa** « à dessein, exprès, intentionnellement » [DT 958, 2443; ASP 318]

Ƨqb « punir, en vouloir à quelqu'un de quelque chose », **a yyi ur tƧqbt, ašku nk-ki ur ssinx f lamr ad** « excusez-moi, parce que je ne savais pas cet affaire (*please, excuse me, because I did not know that*) » [Ašt: (ms Sindbad: 154)] (→ **Ƨaqb**, **Ƨqqb**)

Ƨqd (p=a, i: ttƧqad, nv: lƧqdan) || ◇ 1. « être dans l'①②aisance » [②: Ašt], « être aisé, vivre dans l'aisance, se porter bien, aller bien » [③: Lax; Ašt], « être ②robuste » [②: Ašt], **Ƨqd ix f nnk!** « prends courage! » [DT 1259], **Ƨqdat!** « allez, soyez forte, rassemblez vos forces, faites attention! » [Ropars II, ix], **Ƨqd agayyu nk** « sois prudent (*be careful, look out*) » [IuT / Hatt notes: 130] ◇ 2. « faire un ①contrat (lƧqd) » [①: Ašt] ◇ 3. « prendre ②garde » [②: Ašt], « prêter ②attention à » [②: BaƧam], **wanna isawaln ġgr middn, Ƨqd i lajwarih-i** « toi qui prends la parole en public, sois fort contre les tentations » [GP 68, 69] (→ **lƧqd**, **lƧqdan**, **Ƨqqd**, **Ƨaqd**)

Ƨqd || « lier, donner de la consistance à une liqueur » [DT 1259]

Ƨql (p=a, i: **ttƧqal**, nv: **lƧql**) || ◇ 1. «être ①②intelligent» [①②: Ašt; ASP 202], «être doué de ③raison» [②: Ašt], **wa lli iƧqln** «②sage, sensé» [②: Ašt] ◇ 2. «②penser à, se ②remémorer quelqu'un», **iƧql flan f flan** «un tel ②pense à un tel, un tel se ②remémore un tel, il pense à lui» [②: Ašt], «se ②souvenir de», **iƧql flan f mulay lhasan** «un tel se ②souvient du sultan Moulay Hassan», **iƧql fllas** «il s'en ②souvient» [②: Ašt], **Ƨqlġ fl-las** «je me souviens de lui» [SG 59], **iƧql** «il a bonne mémoire» [DV 184], **iƧql ġ tu-da** «il est revenu de sa frayeur» [③: Lax] ◇ 3. «être conscient de, se réveiller» [IuT / Reesink 1970: 121], **ur sul iƧqil** «il a perdu ③connaissance» [②: Ašt] (→ **Ƨqql**, **Ƨaql**)

Ƨqqb (p=a, i: **ttƧqqab**, nv: **ttƧqqib**, lƧqubiyat, pl. **lƧqubiyat**) || «①②punir quelqu'un, ①②châtier (sujet: Dieu), infliger un châtiement» [①②: Ašt] (→ **Ƨaqb**)

Ƨqqd (p=a, i: **ttƧqqad**) || «être aisé, vivre dans l'aisance, se porter bien, aller bien, être fort» [③: Lax; Ašt], «être en bonne ③santé», **is tƧqqdm?** «êtes-vous en bonne ③santé?» [②: Ašt], «être fort, être en bonne santé (*to be strong, to be healthy*)», **Ƨqqd agayyu nnk!** «bon courage (*use your head!*)» [IuT / Hatt notes: 130], **Ƨqqd** «avoir à cœur de faire quelque chose (*to take courage*)» [Aagnaou 1981: 12] (→ **Ƨqd**, **Ƨaqqd**)

Ƨqqd (p=a, i: **ttƧqqad**) || «compliquer, être compliqué» [EM 218], **ad ur ttƧqqad ti-ġawsiiwin** «ne complique pas les choses» [EM 218], **iƧqqd bzzaf** «il est très compliqué» [EM 218]

Ƨqql (p=a, i: **tƧqql**) || ◇ 1. «être doué de raison, sensé, sain d'esprit» [EM 217] ◇ 2. «se rappeler», **ur sul Ƨqqilġ** «je ne me rappelle plus» [Iġššan / Galand 1988a: 222], «se

souvenir, se rappeler, reconnaître» [EM 217], **ur a itƧqqal f yat** «il ne se souvient de rien» [EM 218], **ur fllati iƧqq** «il ne me reconnaît pas» [EM 218], **ur ta d iƧqq** «il n'a pas encore repris ses forces (à la suite d'une maladie)» [EM 217], **ar ġisn tt-Ƨqqaln f id lmƧna lli f ibdd lħal** «ils (les étudiants) retiennent (de leurs lectures) des pensées ③utiles» [②: Br] (→ **Ƨaql**, **Ƨql**)

Ƨrb (p=a, i: **ttƧrab**, nv: **liƧrab**) || «②analyser grammaticalement une phrase d'arabe classique» [②: Br]

Ƨrbd (p=a, i: **ttƧrbad**) || «faire du scandale, du tapage», **skrn, ar ttƧrbadn, ffġn lmadahib** «ils s'enivrent à l'excès, bafouant toutes les lois» [Lakhsassi 2006: 56, 75]

Ƨrd, **Ƨrd** (p=a, i: **ttƧrad**, nv: **liƧrad**) || ◇ 1. **Ƨrd f, Ƨrd i** «s'②opposer, faire opposition à» [②: Ašt], «s'opposer à quelqu'un; ②arrêter quelqu'un, s'opposer à son passage» [②: Ašt], «venir à la rencontre de» [GP 280], «②barrer le chemin à quelqu'un» [②: Ašt], **lbiƧ ad, ħtta yan ur as iƧrd** «absolument personne n'a fait ②opposition à cette vente» [②: Ašt], **Ƨrdn as a izri** «ils l'ont empêché de passer» [EM 218], **iġ illa mad as iƧrdn** «si quelqu'un l'②arrête et s'oppose à son passage», **Ƨrdn iy-yi miyyat xayl** «cent cavaliers m'ont ②attaqué» [②: Lax], **iƧrd as d lƧdda nns** «il s'oppose à lui avec son fusil (*he stood before him with his rifle pointed at him*)» [Lax / Roux, Contes: texte 35], «ra③battre le gibier» [①: Ašt] ◇ 2. «exposer, proposer quelque chose à quelqu'un», **ar fllasnt it-tƧrad lqur'an d dġin** «il leur exposait le Coran et la religion» [③: Ašt (ms Sira)] ◇ 3. «inviter quelqu'un» [GP 280], **iġ as nit iƧrd jaġarṣmiya (...)** «si le gendarme l'invite à s'arrêter (...)» [GP 118, 119], **Ƨrd fl-**

las «②inviter», **tṣrd** **flas s dar tirtm** «elle l'②invita à un repas» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 84], **iṣrd izimmr f brradj** «le mouton invita la cigogne» [③: Igd], **ṣrd as** «inviter» [②: Igd; Aks], **ṣrd (+i)** «①inviter quelqu'un» [①: Igd], **ṣrd i flan** «inviter quelqu'un» [DT 2288], «être invité» [DT 2454], **iṣrd i imddukkal nns s dar imkli** «il a invité ses amis à déjeuner» [EM 218], **wa nna ur innin yahu ġ unrar n xm-sint, ur iṣrid irgazzn žilnin** «celui qui n'a pas dit *yahu* sur l'aire de mille boisseaux, il n'invite pas des gens de qualité» [Galand-Pernet 1966-1967: 19]

ṣrg (p=a, i: **tṣrag**, nv: **lṣrg**, pl. **lṣrugat**) || «①②transpirer, ①suer à grosses gouttes» [①②: Ašt], «suer» [DV 268], «transpirer, être en sueur» [EM 218], **ar tṣrag n ifassn nns** «ses mains suaient» [EM 218], **ar tṣragg ma ila dyyid** «toute la nuit je transpirais» [EM 218], **iġ ar ttazzalg, ar tṣragg** «lorsque je cours, je sue» [-], **iṣrg ugrab ad** «ce mur est couvert de l'humidité (litt. ce mur transpire)» [EM 218]

ṣrgb (p=a, i: **tṣrgab**, nv: **tṣrgib**) || «couper les jarrets et ①égorger un bœuf en signe de soumission» [①: Ašt]

ṣrm || «donner une bonne mesure (consistant à ajouter du grain sur la mesure déjà pleine à ras bord, de manière à former un petit dôme)» [③] (→ **ṣrm**)

ṣrq (p=a, i: **tṣraq**) || «chavirer» [DV 61], «chavirer (barque)» [Laoust 1923: 312], «chavirer (*untergehen*)» [Stumme 1899: 245], **nun iṣrq n** «la forme de la lettre arabe **nûn**, dite "profond", la forme du **nûn** à la fin du mot» [Aboulkacem 2006: 101]

ṣrq (p=a, i: **tṣraq**) || «②répandre une odeur» [②: Ašt] (→ **ṣrg**)

ṣrq sus || «régliſse (*Glycyrrhiza glabra*)» [Si-

jelmassi 1991: 215], «petit bout de bois qui sert à nettoyer les dents» [-] (→ **ṣrrq sus**, **aṣrq sus**, **ḥrrq sus**)

ṣṣraḍa ||: **ṣṣraḍa n tgʷmrt** «battue, action de battre le terrain pour en faire sortir le gibier» [DV 34] (→ **ṣrd**)

ṣṣrayd || «protestataire», **ur flasn ṣṣrayd** «personne ne proteste» [③: Lax; Ašt] (→ **ṣrd**)

ṣṣrm (p=a, i: **tṣṣram**) || «entasser, amonceler» [Boumalk 2003: 203] (→ **ṣrm**)

ṣrrq (p=a, i: **tṣrraq**) || «être accroché, pendant et à la fois isolé» [Ropars II, x], **d krigan tgawsa lli tṣṣraqnin s matša** «et tous les articles accrochées comme nourriture» [Nakano 1976: 145], **nun iṣrrqn** «la lettre **nun** accrochée, c.-à-d. la **nun** profonde comme écrite, en alphabet arabe, à la fin du mot» [Aboulkacem & Agrour 2019: 23]

ṣrrq sus || «②régliſse» [②: Ašt], «régliſse» [DV 244] (→ **ṣrq sus**, **aṣrq sus**, **ḥrrq sus**)

ṣrrqʷša || «araignée de mer» [DO 288], «araignée de mer ou crabe royal» [DO 184] (→ **ṣarukša**, **arukša**)

ṣrrš (p=a, i: **tṣrraš**) || ◇ 1. «s'exhiber devant (*to stand in full view*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 222], «faire front pour se défendre (chat) ou pour se préparer à attaquer (taureau)» [DT 1562], «s'exhiber, aller devant» [EM 218], **ad ur tṣrršt ġ umm-nid inu** «arrête de t'exhiber devant moi» [EM 218] ◇ 2. «se dresser de frayeur (cheveux, poils)» [③: Lax], «se ②hérissier ses poils (par ex. le chat)» [②: Ašt], **ar gisnt ittṣrraš ix f** «les cheveux se ②hérissent sur la tête» [②: Lax], **iṣrrš ilm nns** «il tremble de froid, de peur (litt. sa peau est dressée)» [Talmenssour 2007: 329], «toiser, se dresser sur ses ergots» [Boumalk 2003: 202],

iġrrš ilm nns «il tremble de froid, de peur (litt. sa peau est dressée)» [Talmenssour 2007: 329]

Ġrru (p: **Ġrri**, **Ġrra**, i: **ttĠrru**) || «deshabiller» [DT 360], **Ġrru t** «deshabille-le» [DT 360], «être nu, dépouiller» [L 287; J], «dénuder (*nackt ausplündern*)» [Stumme 1899: 246], **iġayb lġijab**, **iġrru ssalf**, **iġij watay** «le voile disparaît, la chevelure est nue, le thé mousse» [Igd / Roux 1990: 92] (→ **Ġru**)

Ġru (p: **Ġri**, **Ġra**, i: **ttĠru**, nv: **Ġfra**, **Ġfryan**) || ♦ 1. «être ①nu (homme, femme)» [DV 201], «mettre à nu, ①②dénuder, ①découvrir, enlever ce qui couvre» [①②: Ašt], «être nu, être dévoilé; dévoiler» [EM 218], **iġra kul-lu** «il est tout nu, il est mal habillé» [EM 218] ♦ 2. «être sans végétation», **iġra ud-rar** «la montagne est sans végétation (litt. est nue)» [①②: Ašt], **iġra rġġg ad** «cette plaine est sans végétation» [EM 218]

Ġrukkwš || «être ratatiné» [Tiznit / Akouaou 1976: 360]

Ġruru (p: **Ġruri**, **Ġrura**, i: **ttĠruru**, nv: **aĠru-ru**, pl. **iġruṛutn**) || «①puer, empuantir» [①: Ašt]

Ġsak || → **Ġssak**

Ġskri || «soldat» [L 184] (→ **aĠskri**, **Ġskri**)

Ġss || «②surveiller, garder, monter la garde, faire le guet» [②: Igd] (→ **Ġsses**, **Ġssis**)

Ġssak, **Ġssakim** || «sans parler de toi, pour rien dire de toi (*etwa gar du, geschweige denn du*)» [Stumme 1895: 54; Stumme 1899: 246] (→ **Ġššak**, **Ġjjak**, **uĠssak**, **Ġzk llah**)

Ġsses (p=a, i: **ttĠssas**) || «garder» [DV 139; L 287] (→ **Ġss**, **Ġssis**)

Ġssis (p=a, i: **ttĠssas**) || «garder, surveiller» [③: Lax; Tiznit / Derkaoui 1986a: 83], **yan ismg iĠssis f dđllah** «un esclave qui ②gar-

dait (un jardin) de pastèques» [②: Lax], **Ġssis** (p=a, i: **ttĠssis**) «surveiller, faire le guet» [DT 2199], «monter la garde, surveiller, guetter», **tawwri nns iġa tt a ittĠssis f tgwmma điyiđ** «son travail consiste à garder les maisons pendant la nuit» [EM 218], **iĠssis fllas ad t yamz** «il le guette pour l'attraper» [EM 218] (→ **Ġsses**, **Ġss**)

Ġšm || «protéger, préserver», **ad aġ iĠšm řb-bi** «que Dieu nous ②préserve» [②: Lax], **Ġšm aġ a řbbi zġ lġyud; ini wr-i tĠšmt (...)** «protégez-moi, ô Dieu, contre les menottes; si Vous ne me protégerez pas (...) (*protect me, O God, against the shackles; if you don't protect me (...)*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 244)]

Ġšř (p=a, i: **ttĠššar**) || «presser; être pressé (pour extraire le jus)», **ar ttĠššar llimun** «elle est en train de presser les oranges (pour en extraire le jus)» [EM 218] (→ **Ġššř**)

Ġššř (p=a, i: **ttĠššar**) || «serrer, visser, presser; brider, tenir fermement» [Ropars II, xii] (→ **Ġšř**)

Ġšu (p: **Ġši**, **Ġša**, i: **ttĠšu**, nv: **lmĠšiyt**, **Ġišyan**) || «①②désobéir à quelqu'un, être rebelle» [①②: Ašt], **Ġšu řbbi** «se ②rebeller contre Dieu» [②: Ašt; EM 218], «désobéir» [DV 93; L 287], «désobéir, être insoumis» [DT 1139], **ar ikkat s izzflan yan k iĠšan, a lba-ri** «il fouette celui qui est désobéissant à Toi, ô Créateur (*he lashes with whips the one who disobeys Thee, oh Creator*)» [Boo-gert 1992: 128, 132], **iĠša aġllid** «il désobéit au roi», **wa nna iĠšan lwalidayn nns, ar t tkkat tagat** «celui qui offense ses parents, la malédiction s'abat sur lui» [EM 219], «②pécher», **ddu, walaynni ad daġ ur tĠ-šut** «va et ne ②pêche plus» [②: SJ VIII.11], **Ġšu**, (i: **ttĠša**) «pécher», **iġa lġaffar, ar ittstar ddunub n wi lli ttĠšanin** «il est ce-

lui qui ②pardonne, il pardonne (couvre) les péchés des méchants» [②: Ašt (ms Riyad I.5)], **lmlayk ur jjun řšin** «les anges n'étaient jamais rebelles (*the angels have never been disobedient*)» [Boogert 1997: 292]

řřak || → **řřsak**

řřq (p=a, i: **ttřřaq**, nv: **lřřq**) || «①aimer, avoir de l'amour pour une femme» [①], «être pris de passion pour et manifester cette passion à quelqu'un» [Galand-Pernet 1973-1974: 62], «s'attacher fortement à» [Tiznit / Akouaou 1976: 332] (→ **řřřq**)

řřr (p=a, i: **ttřřar**, nv: **lřřrt**) || «vivre avec quelqu'un, ②vivre en société avec quelqu'un, faire ②cuisine commune avec quelqu'un, ②fréquenter quelqu'un», **ad didsn ur ttřřrt** «ne les ②fréquente pas» [②: Ašt], «être associé, avoir des rapports sexuels» [Igd / Stroomer 2001: 90, 91] (→ **řřřr**)

řřra || «dix» [L 194; J], «②dix (dans un décompte ou un dénombrement)» [②: Ašt]

řřrin, pl. id **řřrin**, fém. **řřrint** || «vingt» [SG 59; ASP 47, 253, 254; L 194, 195], **řřrin**, fém. **řřrint** «②vingt», **řřrin n wass** «②vingt jours», **řřrint n tarryalt** «②vingt douros» [②: Ašt], **řřrin n urgaz** «vingt hommes» [DV 294], **řřrint n tmğart** «vingt femmes» [DV 294], **yan řřrin** «une ②vingtaine», **řřrin d yan**, fém. **řřrind d yat** «②vingt-et-un», **řřrin n wass d yan** «②vingt-et-un jours», **ass n řřrin d kkuz x wayyur n yunyuh** «le ②vingt-quatre juin» [②: Ašt], **wiss řřrin**, fém. **tiss řřrint** «la ②vingtième», **wiss řřrin d ttza x rmđan** «le ②vingt-neuvième jour de ramadan» [②: Ašt], **tiss řřrint n tklit** «la vingtième fois» [Ropars II, xiii], **řřrin d mraw**, fém. **řřrind d mrawt** «②trente», **řřrind d**

mrawt n tarryalt «②trente douros», **řřrin d yan d mraw** «②trente-et-un», **řřrin d smmuz d mraw n wass** «②trente-cinq jours» [②: Ašt], **sin id řřrin** «quarante» [DV 294], **si idaw řřrin**, fém. **si idaw řřrint** «①quarante», **si idaw řřrin n wass** «①quarante jours» [①: Ašt], **si idaw řřrin d mraw**, fém. **si idaw řřrint d mrawt** «①cinquante», **si idaw řřrint d mrawt n tarryalt** «①cinquante douros» [①: Ašt], **křađ idaw řřrin**, fém. **křađ idaw řřrin** «②soixante» [②: Ašt], **křađ id řřrin** «soixante» [DV 294], **křađ idaw řřrin d mraw** «②soixante-dix» [②: Ašt], **kkuz idaw řřrin**, fém. **kkuz idaw řřrint** «②quatre-vingt» [②: Ašt], **sin id řřrin d mraw** «cinquante» [DV 294]

řřřak || «sans parler de toi, pour rien dire de toi» [Stumme 1899: 246] (→ **řřsak**)

řřřq (p=a, i: **ttřřřaq**) || «être amoureux passionné» [Ropars II, xii] (→ **řřřq**)

řřřř (p=a, i: **ttřřřar**, nv: **ttřřřir**) || «s'acquitter de l'impôt **lřřřur**» [①: Ašt; Nakano 1995: 93], «prélever la ②dîme légale sur les récoltes de céréales» [②: Ašt], «prélever la dîme» [L 287; J], **ilazm ax an nřřřr tiğrad nnx** «il faut que nous prélevions la dîme sur notre récolte» [②: Ašt] (→ **řřra**, **lřřřur**)

řřřur ||: **bn řřřur**, pl. id **bn řřřur** «garde-chiourme» [DV 139]

řřřura || «une des quatre fêtes, Achoura» [DV 127] (→ **amřřřur**, **tamřřřurt**)

řřtarf (p=a, i: **ttřřtaraf**) || «admettre, avouer, reconnaître» [EM 219], **ur ira a iřřtarf s lmsayl nns** «il ne veut pas admettre ses fautes» [EM 219], **iřřtarf s umddakkl nns** «il est reconnaissant envers son ami» [EM 219]

řřtbr (p=a, i: **ttřřtbar**, nv: **liřřtibar**) || «prendre en ②considération» [②: Ašt]

ŧtq (p=a, i: **ttŧtaq**, nv: **lŧtiq**) || ◇ 1. «se ②sustenter», **ŧtqat iyyi, a imumn!** «②sustentez-moi, ô croyants!» [②: Ašt], **iḍalb asn ma s a ittŧtaq** «il leur demanda de quoi se ②sustenter» [②: Lax], «se nourrir» [Stroomer 2003: 146, 147, 148, 149] ◇ 2. «sauver, secourir, aider», **ŧtqn t iŧwwamn** «les maîtres-nageurs l'ont sauvé» [EM 219], **ar ittŧtaq immntra** «il aide les pauvres» [EM 219], **wa ŧla rbbi, ŧtq rruḥ!** «sauve-moi au nom de Dieu!» [Bou Iza-karn / Boukous 1977: 254], «②affranchir un esclave» [②: Ašt] ◇ 3. «affranchir, libérer» [③: Ašt] (→ **lŧtiq**)

ŧtr, ŧtr (p=a, i: **ttŧtar**, nv: **lŧtrt**) || «broncher» [③: Ašt], «buter» [DV 48; L 287], «faire un faux pas» [DV 213] (→ **ŧtr**)

ŧttl (p=a, i: **ttŧttal**, nv: **ttŧttil**) || «①soulever un rocher à l'aide d'une pince» [①: Ašt] (→ **lŧtla**)

ŧtu (p: **ŧti, ŧta**, i: **ttŧtu, ttŧta**) || «être nombreux, être beaucoup» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **flan tŧta gis tkrrayt** «un tel a beaucoup de malchance» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **ŧtan gis iggign** «les mensonges sont légion chez lui» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **ŧtan bzzaf ġ waskurn d mikk idrusn ġ warzazat** «ils sont nombreux à Skoura et peu nombreux à Ouarzazate» [Wawzgit / Amard 1997: 50], **iġ ŧtan, da tt aṭṭun s lḥzayb, kuyan d unšt nna as d yuŧkan, ar t yaqqra** «s'il sont nombreux, ils le partagent par soixantièmes et chacun lit la partie qui lui revient» [Wawzgit / Amard 1997: 96, 97], **lx-ŧart iŧtan bahra** «de gros dégâts» [Wawzgit / Amard 1997: 134], **ŧtan gis lluf** «il est très snob (litt. il y a beaucoup de fanfaronnade dans lui)» [Iġ^wjdarn / Amahan 1983: 219]

ŧtr (p=a, i: **ttŧtar**, nv: **lŧtrt**, pl. **lŧtrat, lŧtari**) || «①broncher, faire un faux ①pas, faire des ①culbutes» [①: Igd; Ašt], «②trébucher» [②: Ašt] (→ **ŧtr**)

ŧttl (p=a, i: **ttŧttal**) || «s'attarder, être en retard», **ŧttlġ f twwri** «je suis en retard pour le travail» [EM 219], **tŧttl lmagana yad** «cette montre retarde» [EM 219] (→ **ŧdl**)

ŧttr (p=a, i: **ttŧttar**, nv: **taŧttart**) || «①colporter des marchandises de village en village; faire le colporteur» [①: Igd; Ašt], **ŧttrn tn** «ils vendent (des remèdes) en les colportant» [Nakano 1994: 70]

ŧud || «bois» [-], **ŧud lŧnabr** «rhizome odorant de l'iris» [CO 1334], **ŧud lqmari** «bois de santal» [Igd / Roux 1990: 92], **ŧud nuwwar** «giroflie (*Eugenia caryophyllata*)» [Bellakhdar 1997: 399 (no. 354)] (→ **tannwart**)

ŧuddu || «②dénumérer» [②: Ašt], «②énumérer» [②: Ašt], **ar ak ttŧuddu irn** «elle compte les mois pour toi (*she is counting the months for you*)» [Boogert 1997: 290]

ŧuddr (p=a, i: **ttŧuddur**) || «être fatigué, fourbu, rompu, infirme» [Ropars II, vii]

ŧulji || «bleu de ciel» [RBasset 1896: 83; Kitab ech-chelh'a Bibl. Nat. no. 4 fol. 64]

ŧum (p=a, i: **ttŧum**, nv: **lŧum**) || ◇ 1. «①nager, ①flotter, surnager; prendre un ①bain» [①: Ašt], «②nager, se ②lotionner, se laver le corps» [②: Lax], **nager** [DV 3], «se baigner» [DV 30; L 287], «nager» [DV 195; DT 1331; L 287; EM 219], **ur issn a ittŧum** «il ne sait pas nager» [EM 219], **ddan tazzanin s wasif ag gis ttŧumn** «les enfants sont allés à la rivière pour y nager (*the children went to the river to swim*)» [HH 102] ◇ 2. «faire les grandes absolutions, nager» [DV 3], **lmyaḍi, skrn gis tiḥuna mzzinin ma ġ a ttŧumn** «on ménage dans la pièce aux

ablutions des petits cellules où les gens font les grandes absolutions (litt. se ②lotionnent)» [②: Lax]

Ƨummu (p: Ƨummi, Ƨumma, i: ttƧummu, nv: Ƨumum) || «être général, s'étendre à tout» [③: Ašt], «être répandu» [②: Ašt], «être ②achevé, être complet, être par-fait» [②: Ašt], «s'étendre à tous» [②: Ašt], Ƨasggʷasad iƧummu kullu unzar «cette année la pluie s'étend à tout le pays» [③: Ašt], iƧummu kullu waɖu l Ƨud Ƨilli Ƨ sk-kusn mddn «le parfum du bois odorifé-rant ②remplit toute la pièce occupée par les gens» [②: Br], ar ittazayyad ubzzag ann arkix kullu iƧumma ddat n bnadm «cette enflure s'accroît jusqu'à s'②étendre à tout le corps de l'homme» [②: Ašt], iƧ da yaddr yan ayt rbbi, tɔzl d Ƨlas raħmatu-llah, tƧummu t ula yan d illa «si quelqu'un invoque les saints de Dieu (litt. les gens de Dieu) la miséricorde de Dieu descend sur lui et l'enveloppe entièrement lui et ceux avec qui il vit» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 5]

Ƨumr || «laisser en vie (Dieu)», iƧ sul yyi iƧumr rbbi «si Dieu me laisse encore en vie» [③: Ašt] (→ Ƨmmr, Ƨmr)

Ƨun || «aider, prêter assistance», iƧun tn rbbi d b(u) uƧlam, ar allan allig d zurn «Dieu et Messire le Jilani leur prêtèrent assistance; pour eux le pèlerinage s'acheva dans les larmes» [GP 128, 129] (→ Ƨawn)

Ƨuqlbqara || «oiseau (grand, indéterminé)» [Imlil / Stroomer notes 2005]

Ƨuwwd (p=a, i: ttƧuwwd) || «②répéter, ②re-commencer», ur jju sul iƧuwwd «il ne ②recommencera plus jamais» [②: Ašt], ur jju sul iƧuwwd a itthɖar x ijibliyn «il ne re-commença plus à se ②moquer des Jbala» [②: Ašt] (→ Ƨwdd, Ƨawd)

Ƨuwwj || «suivre une voie ②tortueuse, s'écarter de la voie droite» [②: Ašt] (→ Ƨwwj)

Ƨuwwl (p=a, i: ttƧuwwal) || «se préparer» [Igd / Roux 1990: 134], adfl a f ttƧuwwalm «attendez-vous à la neige» [Igd / Roux 1990: 20], iƧuwwl f tƧrutɖ nns «il compte sur (le gain de) son labeur» [Talmenssour 2007: 240] (→ Ƨwul)

Ƨwašr (p=a, i: ttƧwašir, nv: Ƨwašir) || «être en ①vacances (écolier), être en ①congé» [①: Ašt] (→ Ƨwašir)

Ƨwid ||: bu Ƨwid «poire (litt. celui au petit bout de bois, celui au pédoncule) (*Pyrus communis*)» [Bellakhdar 1997: 471 (no. 452)], «②poire» [②: Jordan 1935: 20]

Ƨwl (p=a, i: ttƧwal) || «compter sur quelqu'un» [DV 72], «préparer soigneusement» [DT 2455], iƧ bahra ikʷna yan iƧwl a islum akal «trop courbé, l'homme subira l'humiliation» [Ali Chouad / Sguenlle 2002: 38, 193], Ƨwl flli «compte sur moi» [DV 72] (→ Ƨwul, Ƨawl)

Ƨwwad, pl. Ƨwwada || «joueur de flûte (*flute player*)» [Schuyler 1979a: 347] (→ Ƨwwad, talƧwwatt)

Ƨwdd (p=a, i: ttƧwdd) || «répéter» [③: Ašt] (→ Ƨuwdd, Ƨawd)

Ƨwwj (p=a, i: ttƧwwaj, nv: Ƨwwaj) || ◇ 1. «déformer, tordre; être déformé, être tordu» [EM 219], «être tordu», ihdu t rbbi s ddin n muħammad lli yuƧdn ar kiƧ srs is-suƧd yat lmilla iƧwwjn «Dieu lui envoya la vraie religion de Muhammad et par elle fut redressée la fausse religion» [③: Ašt (ms Sira)], proverbe: mla dd ur Ƨʷmak uz-zal, ur ak iƧwwj ufus «battre fer par le fer (litt. si le fer n'est pas ton frère, la main (de l'homme) ne peut te déformer)» [EM 219], lɔnun Ƨwwjnt asn walln «les génies ont les yeux obliques» [Ida Umartini / El Alaoui

1990: 3] ◇ 2. «être maladroit» [EM 219], **matta Ƨik ad tƧwɔjt** «comme tu es maladroit» [EM 219] ◇ 3. «faire la grimace» [DV 146]

Ƨwwl (p=a, i: tƧƧwwal) || ◇ 1. «③compter sur» [②: Lax], «compter sur quelqu'un» [③: Lax; Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 64], **km-mi tƧwwlt f umksa, nkki Ƨwwlx f waskiwn inu** «toi, tu ②comptais sur le berger, et moi sur mes cornes (dit la chèvre)» [②: Lax], «mettre sa confiance en, compter sur quelqu'un, sur quelque chose», **a ya bismillah, nzzur k, nƧwwl Ƨllak** «au nom de Dieu, nous commençons par toi, nous mettons notre confiance en toi» [Imsf / Leguil notes] ◇ 2. **Ƨwwl** (p=a, i: tƧƧwwal) «préparer soigneusement, se préparer», **iƧwwl a irur** «il se prépare à fuir» [Ropars II, ii], **Ƨwwl f lmut** «sois prêt à mourir» [Lakhsassi 1998: 106], **llix Ƨwwlx f wad ddux** «lorsque je fus ②décidé (litt. préparé) à partir» [③: Ašt], «préparer, être préparé (*bereitstellen, bereitstehen*)» [Stumme 1899: 246] (→ **Ƨuwwl, Ƨwl, Ƨawl**)

Ƨwwn (p=a, i: tƧƧwwan) || «nourrir gratuitement (de gré ou de force)» [Ropars II, vi]

Ƨyya || mis pour **Ƨliyya** «sur moi», (si la maîtresse de la maison veut retenir son invitée elle lui dit:) **Ƨyya (Ƨliyya) lhram as sar dar-nx tnsit Ƨassad!** «que tout soit illicite pour moi si tu ne passes pas la nuit ici!» [Roux 1952a: 382]

Ƨyyb (p=a, i: tƧƧyyab) || «se moquer, dire du mal de quelqu'un, critiquer» [EM 219], **iƧyyb Ƨllak** «tu devrais avoir honte» [EM 219], **ur iħml ma itƧiyyabn tawwri nns** «il n'aime pas qu'on critique son travail» [EM 219] (→ **Ƨib**)

Ƨyyd (p=a, i: tƧƧyyad) || ◇ 1. «inviter, appeler» ◇ 2. «chanter (oiseau), bêler» [Ropars II, viii]

Ƨyyn (p=a, i: tƧƧyyan, nv: tƧƧyyin) || ◇ 1. «②préciser, désigner» [②: Ašt], **Ƨyyn srs** «②viser quelqu'un, le mettre en joue» [②: Lax], «viser» [DV 295], «viser, dire la vérité, tomber juste» [Ropars II, v] ◇ 2. «jeter le mauvais œil» [Ropars II, v] (→ **Ƨiyyin**)

Ƨyyr (p=a, i: tƧƧyyar) || «injurier, insulter» [DT 2054; EM 219, 220], «se moquer» [EM 219, 220], **wa nna mu trzmt imi nns ar k sis ittƧyyar** «②celui à qui tu as ouvert la bouche, s'en sert pour t'injurier» [②: Ašt], proverbe: **yan mu trzmt imi nns, iƧyyr srs** «oignez vilain, il vous poindra (litt. celui à qui tu as ouvert sa bouche, t'insultera avec)» [EM 219, 220], **Ƨyyrx t s mas** «je l'avais ②injuré à propos de sa mère» [②: Ašt], **ar yyi sik tƧƧyyar** «elle ne cesse de me faire ②honte en me comparant à toi» [③: Ašt], «chansonner quelqu'un (*durch Spott reizen, zum Dichten von Spottliedern reizen, Spottlieder dichten*)» [Stumme 1899: 246] (→ **Ƨiyyr, Ƨayr**)

Ƨzk || **Ƨzk lħah** «sauf respect», **yan wass, Ƨzk lħah, s as iggʷr i lmqdiyt nns, s tt yufa ur tjjin** «un jour sauf respect, il lui mit la main au «panier» et voilà qu'il constata qu'elle n'était pas épilée» [Imsf / Leguil 2000: 44.2] (→ **Ƨššak, Ƨssak**)

Ƨzl (p=a, i: tƧƧzal, nv: lħƧizal, lħzalt) || ◇ 1. «①renoncer au monde» [①: Ašt], «s'②éloigner de, fuir la compagnie de quelqu'un» [②: Ašt], «mettre de ②côté» [②: Ašt], «isoler, être isolé, se séparer, être séparé, mettre de côté, être mis de côté» [EM 220], **Ƨzl tn** «isole-les» [DV 160], **Ƨzl wad iƧdln d wad ur iƧdln** «sépare celui

qui est bon de celui qui est mauvais» [DV 259], **ifzl t inn f mddn** «il le prit à part» [DV 212], **ifzl gisn** «il est séparé d'eux» [Ropars II, xiv], **ifzl flan d ayddars** «un tel s'est séparé de ses parents» [EM 220], **illa ġyat tgm̄mi ifzln** «il habite dans une maison isolée» [EM 220] ◇ 2. «trier, choisir» [L 287], «choisir (*to choose*)» [HH 213], **ar tn d ittƧzal lqayd ġ lƧba sin** «le caïd de Tafraout choisit deux» [Nakano 1998: 67]

Ƨzm (p=a, i: **ttƧzam**, nv: **lƧzman**, **lƧzamt**) || ◇ 1. «être ①enceinte (femme), être ①saillie (brebis, chèvre)» [①: Ašt], «être gravide, être pleine (femelle), être grosse (femme)» [③: Ašt], **tƧzm** «elle est ②enceinte» [②: Ašt], «accoucher», **tƧzm** «elle se trouve près d'accoucher» [DV 108], **tƧzm x zzna** «elle est grosse d'un ②bâtard» [②: Ašt] ◇ 2. «être gravide (vache)», **tisitan Ƨzmnin** «vaches pleines» [③: Lax], **iġ tƧzm**, **ar ttikrir kra n waman ġ tbš-šit nns** «si (la vache) est gravide, il y a quelque liquide qui dégoutte de son vagin» [Nakano 1998: 36], **iġ ur tƧzim (...)** «si (la vache) n'est pas gravide (...)» [Nakano 1998: 36]

Ƨzma || «c'est-à-dire, c.-à-d.» [Nakano 1998: 41 (15.11-2)], **Ƨzma k inn**, **Ƨzmakinn** «c.-à-d.» [Nakano 1998: 88 (24.6-11)] (→ **Ƨzma**, **Ƨzma**)

Ƨzrayl || «Azraïl, l'ange de la ①mort» [①: Ašt], «l'archange Izra'ïl, Azrael (*Izra'ïl, Azrael, one of the archangels*)» [Boogert 1997: 394], **isardm i Ƨzrayl** «il a répondu à l'appel d'Azraïl, il est ①mort» [①: Ašt] (→ **Ƨzrayn**)

Ƨzrayn || «Azraïl, l'ange de la mort» [Roux, Contes: texte 79] (→ **Ƨzrayl**)

Ƨzza (p=a, i: **ttƧzza**) || ◇ 1. «être cher à, être estimé, considéré, respecté; aimer, chérir,

vénérer quelqu'un», **nkki Ƨzzaġ dar sidi mħammad, ur ġjin irur awal inu ġ uƧlmađ** «je suis cher à sidi Muhammad, jamais il n'a fait fi de mes paroles», **iġ darnġ tuškit, nƧzza k, nasi k f ixf** «si tu viens chez nous, nous t'offrirons une généreuse hospitalité, nous te porterons sur nos têtes», **imndi, at t Ƨzza yan, iħsn t** «il faut respecter le grain et en prendre soin» [Imsf / Leguil notes] ◇ 2. «faire des condoléances à quelqu'un pour (ġ)», **riġ ad dduġa nn Ƨzzaġ bihi ġ ġ^wmas** «je veux aller présenter mes condoléances à Bihi pour la mort de son frère» [Imsf / Leguil notes] (→ **Ƨzzu**)

Ƨzzb (p=a, i: **ttƧzzab**, nv: **ttƧzzib**) || «se ①rendre en campement au pâturage de printemps (**lƧzib**)» [①: Igd; Ašt], «②transhumer; s'installer, au printemps, avec sa famille et ses troupeaux sur un pâturage» [②: Br], «conduire les troupeaux à la bergerie (**lƧzib**)» [L 287; J], «aller s'installer dans une petite tente, ou une hutte, ou un abri en pierres, hors du logis ordinaire, pour y paître le bétail ou cultiver des champs éloignés» [①: Ašt; Igd], «transhumer», **lqışt n yan lxlq iƧzzb ġ kra lmaħal, ntta d kra n mddn** «c'est l'histoire d'un homme qui transhumait quelque part avec d'autres gens» [Imsf / Leguil 1988: 13.1] (→ **lƧzib**)

Ƨzzb || «vocaliser (à l'occasion de certaines cérémonies)» [Seksawa / Berque 1978: 500]

Ƨzziz (p=a, i: **ttƧzzaz**, nv: **ttƧzziz**) || «désirer quelque chose, tout en manifestant le contraire» [②: Lax; Br], **Ƨzziz fllas** «afficher un faux ②dédain pour, feindre le ②dédain» [②: Lax], **ar ttinin lmital ad i wanna iran kra n tġawsa, mašš ar fllas ittƧzzaz, ar kiġ a stt iffġ šškk** «on utilise cet expres-

sion pour quelqu'un qui désire quelque chose, mais qui feint le contraire, jusqu'à ce qu'il soit sûr de l'obtenir»

[Lax / Roux, Contes: texte 8]

ʕzzm (p=a, i: **ttʕzzam**) || «exercer la magie (*zaubern*)» [Stumme 1899: 246]

ʕzzu (p: ʕzzi, ʕzza, i: **ttʕzzu**, nv: **ʕzz**) || ◇ 1. «être précieux, être cher, être aimé» [DV 230; DT 1889, 1998], **ʕzza ʕʕuħ** «la vie est chose ②précieuse (on y tient)» [②: Ašt], **ʕzzu x dar** «être ①cher à» [①: Ašt; L 158], «être précieux, être cher à quelqu'un» [ASP 137], **ur darsn tʕzza** «elle n'est pas par eux appréciée» [③: Ašt], **tʕzza dari lxdmt** «le travail me plaît» [③: Igd], **max llix darsn ur tʕzza tisnt?** «pourquoi ne supportent-ils pas le sel?» [Ida Umartini /

El Alaoui 1990: 3], **ur darsn ʕzza** «ils ne l'②aiment pas», **ur dari tʕzza tammnt** «je n'②aime pas le miel» [②: Ašt], **ʕzza dari** «il m'est précieux, je l'aime bien» [DT 1889], **ʕzzu dars wida nns** «il tient à sa fortune» [DT 1889], **ḡwad ur dars ʕzza a ittmuna d ħtta yan, iga amʕzul** «celui-ci n'aime pas fréquenter les gens, il est solitaire» [EM 220], **ʕzza dars ugayyu nns** «il est égoïste» [EM 220] ◇ 2. «présenter des condoléances à quelqu'un» [EM 220], **ftan dar brahim ad t ʕzzun** «ils sont partis présenter leurs condoléances à Brahim» [EM 220] (→ **ʕzza**)

ʕzzu (p: ʕzzi, ʕzza, i: **ttʕzzu**) || «rendre puissant (Dieu), accorder la puissance à quelqu'un» [③: Ašt] (→ **ʕzz**)

D / d

d || Dans quelques dialectes du tachelhiyt, comme celui d'Anzi et Ayt Şwab [Bouhlal 1994: 212], le **d** devient **z**. Par ex. **udm** «visage» devient **uzm** [Ida Ultit / ABasset 1942: carte 5], **afud** «genou» devient **afuz** [Ida Ultit / ABasset 1942: carte 9], **tardast** «①mesure de longueur traditionnelle: empan, entre le pouce et l'auriculaire» [①: Ašt] devient **tarzast** «grand empan entre le pouce et le petit doigt allongés» [HH 192]. Dans ces dialectes on voit aussi l'envers: le **z** qui devient **d** par hypercorrection: **tamazirt** «pays, village» devient **tamadirt** [Stroomer 2005: 240-241]

d || ◇ 1a. «c'est (particule prédicative ou copule)», **afrux ann d agllid** «ce garçon est roi (*der Knabe da ist König*)» [Stumme 1899: 49], **lxyar n ma ġ ittmnid d lktub** «les meilleures choses dans lesquelles on peut regarder sont les livres (*the best in which one can look is books*)» [Boogert 1997: 282], **takna n ddunit d lixrt** «la coépouse de ce monde est le monde de l'au-delà (*the rival of this world is the Hereafter*)» [Boogert 1997: 282], **liḥsan d wi nns** «à Lui soit la gratitude (*gratitude is His*)» [Boogert 1997: 282], **ka f kullu tbna luqt d uqariḍ** «la seule chose sur laquelle soit fondée la vie d'aujourd'hui c'est l'②argent» [②: Lax], **a iga d umlil, ur d asggan!** «c'est blanc qu'il est et non pas noir!» [Imsf / Leguil notes], **iwa awal d ġġwann!** «eh bien voici ce qu'il en est!» [Imsf / Leguil notes] (→ ar. mar. *lklam huwa hadak*) ◇ 1b. la copule **d** peut marquer un mot en régime direct double (*double object*): **mqar t iga d u lḥdab** «même s'il l'a fait un ha-

bitant d'enfer (*even if he has made him a denizen of Hell*)» [Boogert 1997: 283], **kiġd iga d lamin** «s'il le nomme secrétaire (*if he appoints him as a secretary*)» [Boogert 1997: 283], **iḍnna t t tammnt** «il ②crut que c'était du miel» [②: Lax], **ḍikuk ar ittġga izgarn d imṣaḍ** «le taon ②rend fous les bœufs» [②: Ašt] ◇ 1c. la copule **d** fonctionne comme «charnière» dans des phrases clivées (*cleft sentences*) et dans des phrases clivées renversées (*inverted cleft sentences*) [Boogert 1997: 283, 300, 301]: **ad ššig d aġrum** «ce que j'ai mangé, c'est pain» [Boogert 1997: 301], **ka f t ur nniġ d is ḍnniġ iz d nkki hlli** «pourquoi je ne l'ai pas dit, c'était parce que je pensai d'être le seul» [Lax / Roux, Contes: texte 58], **asmmun at t igan d urgaz lli izzrin yan yaḍnin x lmakan n tkssaḍ** «le compagnon d'escorte c'②est l'homme qui en fait passer un autre dans une région peu sûre» [①: Ašt], **ġila a iga d lḥid** «car c'est fête solennelle (litt. ce-moment-présent ce (que) il-constitue c'est une-fête)» [GP 92, 93, 248], **maf aman, at t igan d urgaz lli ittannayn aman x ddu w wakar** «le sourcier: c'②est un homme qui voit l'eau sous la terre» [②: Ašt], **at t ig ṛbbi d umbarki!** «que Dieu fasse de lui un homme béni!» [-], **zzkum, asafar nns at t igan d a id-du bab nns s dar tṭalb n tmzgida yara yas lḥrz** «pour traiter le coryza on se rend chez le taleb de la mosquée qui lui rédige une amulette (litt. le coryza, son traitement ce qui l'est c'②est qu'il aille chez le taleb de la mosquée qui lui rédigera une amulette)» [①: Ašt], **asnngaru at t igan d ix a yaqqr a tṭalb kra n llayat l lquṛ'an f**

wanna yağ kra «l'action **asnngru** consiste à faire réciter par le clerc des versets coraniques sur le malade (litt. **asnngru**, ce qui l'est, c'œst lorsque le clerc récite des versets du Coran sur le malade)» [①: Ašt], **lašjar at tnd d kullu itthyun d waman** «ce qui redonne la vie à tous les arbres, c'œst l'eau», **lbhmut lli f tlla ddunit at t igan d uzgr** «la base sur laquelle repose le bas monde, c'œst un bœuf (litt. ce qui l'est c'est un bœuf)», **a nra d lqayd** «ce que nous voulons c'œst le caïd» [②: Br], **d is** «c'œst que», **ka f t ur nniğ d is đnniğ iz d nkki hlli** «si je ne l'ai pas dit ce n'œst que parce que je croyais qu'il ne s'agissait que de moi» [②: Lax], **masst ur gis llin lfyun, kag gis illan d wasif** «à Massa il n'y a pas de sources, la seule œchose qu'il y ait c'est la rivière» [②: Br], **argaz, iğ ira, ra itihl d wass nns** «l'homme (veuf) peut, s'il le désire, se marier, c'est (œdès) le jour (de la mort de sa femme)» [②: Lax] ◇ 1d. comme copule dans des phrases expressives: **mad ššiğ d ukuray!** «que de coups ai-je supportés! (litt. quoi j'ai mangé, c'est le bâton)» [Tiznit / Akouaou 1976: 419], **mad d iffın d bnadm!** «quel monde est passé par ici! (litt. quoi par ici a coulé c'est le monde!)» [Tiznit / Akouaou 1976: 419], **ma ikfa řbbi d wadgal!** «que de veuves Dieu nous a données!» [Tiznit / Akouaou 1976: 419], **aħħint, a ultma, d trfafant n ss-řt ann!** «ah, sœur, c'est la misère de cette époque-là!» [Tiznit / Akouaou 1976: 419], **aħħint, d nkkin ur yurun yat** «ah! quel progéniture j'ai! (litt. ah, moi (qui) n'ayant rien enfanté)» [Tiznit / Akouaou 1976: 419] ◇ 2. usage de d (toujours la copule?) après des conjonctions: ◇ 2a. **d** après **ur** > **ur d, urd** «ne (...) pas, ce n'est pas» [SG

54], **ur d** «ce n'œst pas» [②: Ašt; DV 55; L 60; J], **ur d argaz ad** «ce n'est pas cet homme», **ur d nkki** «ce n'est pas moi», **ur d xtad** «ce n'est pas celle-ci», **ur d s lmus ann** «pas avec ce couteau-là» [Inzgan / Bary 1983-1984: 109, 110], **ur d argaz** «ce n'œst pas un homme», **ur t tamğart** «ce n'œst pas la femme» [②: Ašt], **ur d yiwik?** «œne serait-ce pas ton fils?» [①: Ašt], **ur d imikk** «ce n'œst pas peu (c'est beaucoup)» [②: Ašt], **ur d tamğart a** «ce n'est pas cette femme» [L 60], **ur d nttan a igan agllid** «ce n'est pas lui qui est roi» [DV 55], **ma irzan lkas ad? ur d nkkin** «qui a cassé ce verre? ce n'est pas moi!» [DV 55], **ur d yat** «ce n'est rien» [DT 452], **iz d ur (...)?** «n'œst-ce pas (...)?» [②: Ašt], **iz d ur lksut?** «n'œst-ce pas le vêtement?» [②: Ašt] ◇ 2b. **d** après **is**, marqueur d'interrogation et subordination: **is t tamğart?** «œest-ce la femme?», **iz d argaz?** «œest-ce un homme?» [②: Ašt], **iz d ššařt?** «œest-ce vrai?» [②: Ašt], **iz d ur yiwik?** «œne serait-ce pas ton fils?» [①: Ašt], **ka f t ur nniğ d is đnniğ iz d nkki hlli** «si je ne l'ai pas dit ce n'œst que parce que je croyais qu'il ne s'agissait que de moi» [②: Lax], **iz d kyyi a yutn argaz a?** «est-ce que c'est toi qui a frappé cet homme?» [J], **is ur d argaz ann a yukrn?** «n'œst ce pas cet homme qui a volé?» [②: Lax], **irwas yyi iz d kyyi a yukrn** «je œcrois que c'est toi le voleur» [②: Ašt] ◇ 2c. **d** dans d'autres combinaisons: **d** après **iğ** > **iğ d, iğd** «si»; **d** après **kiğ** > **kiğ d, kiğd** «si»; **d** après **mqar** > **mqar d, mqard** «bien que»; **d** après **nğ** > **nğ d, nğd** «ou bien»; **d** après **saw** > **saw d, sawd** «si»; **d** après **smk** > **smk d, smkd** «à moins que, sauf si»; **d** après **zun** > **zun d, zund** «comme» [Boogert 1997: 282]; on

trouve **dd** après des conjonctions terminant en une voyelle: **iğ za > iğ za dd** «si»; **ini > ini dd** «si»; **ini za > ini za dd** «si»; **tini > tini dd** «si»; **mta > mta dd** «si» [Boogert 1997: 282]

- d** || «et, avec, en compagnie de» [DV 28; SG 16], «**d** est suivi par le nom en état d'annexion» [DV 28; SG 16], «**d** peut joindre des noms, des pronoms, des particules, des propositions» [DT 2182], **d a did-** et **id-** comme formes longues auxquelles s'attachent les pronoms affixes: **did-**, **id-** [-], **aydi d umušš** «le chien et le chat» [DV 116], **ag^wmar t tfunast** «le cheval et la vache» [DV 116], **ar kssbn mddn (...) iřfi-man d izgarn d wulli d lbhaym n wazag, d isan, d isrdan, d iğ^wyal** «les gens élèvent (...) des chameaux avec des bœufs avec du petit bétail avec des bêtes à crinière, chevaux, avec mulets, avec ânes» [Galand 1969: 88], **d mit?** «avec qui?», **nttan d mit a iddan?** «avec qui est-il parti?» [-], **driğ d g^wmak** «j'ai mangé avec ton frère» [BB 63], **ar idrru t tarwa nns** «il prenait ses repas en famille» [③: Ašt], **illa d ix f nns** «il est gai (litt. avec sa tête)» [DV 138], **mar rad d tmunt s ssuq?** «①avec qui iras-tu au marché?» [①], **třajin inu lli d tššit ağ-rum nnk** «mon tajine à côté du quel tu as mangé ton pain» [Ašt: Roux, Contes: texte 11], **manğ d uma s lmdint** «je suis allé à la ville avec mon frère» [DV 28], on peut dire **lřafit ġ uřlla lřafit ġ izddar** [DT 2182] ou bien **lřafit ġ uřlla d izddar** «le feu par en haut et par en bas» [DT 2182], **izdi tt inn d uğrab** «(le hérisson) poussa (le serpent) contre (litt. avec) le mur ((*the hedgehog pushed (the snake) against the wall*))» [Laxšaš / Roux, Contes: texte 2], **d** conjonction reliant deux phrases: **riğ ad mmurriğ**

ğ ddunit d ad zřğ «je voulais parcourir le monde et voir» [Br / Stroomer 190, 191] (→ **did-**, **id-**)

- d** ||: **d wallin, d walli, d wada** «machin, chose, truc» [Stroomer 2004: 158 (note 1), 159]
- d** || «vers ici (particule de rapprochement vers l'observateur) (à contraster la particule **nn** de l'éloignement de l'observateur)» [-], **yašk d** «il vient (vers ici)» [Ašt / Fonds Roux doc. 20.4], **uzzlħ d** «j'ai couru vers ici» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 161, 163], **ilk m d rrbat** «il est ②arrivé à Rabat (où nous sommes)», **až d** «s'②approcher (de celui qui parle)» [②: Ašt], **itti d** «s'②approcher (de celui qui parle)» [②: Ašt], **ašk d** «viens vers ②ici», **rad d yašk** «il viendra (vers ②ici)», **ak^wi d** «saute vers ②ici (en s'adressant à quelqu'un qui est au-dessus de soi)» [②: Ašt], **ssuq, ar ittdda isğ d gis, nğ nn gis izznza** «il va au marché pour y faire des achats (qu'il rapportera chez lui) et pour y vendre ce qu'il aura emporté de chez lui» [②: Br], **ur d yiwi, ur nn yiwi** «il n'a pas ap②porté, il n'a pas em②porté (c.-à-d. il est allé et venu les mains vides)» [②: Ašt], **qrrbad d lřfiyt!** «②rapprochez-vous du feu (qui est près de moi)!\», à contraster avec: **qrrbat inn lřfiyt!** «②rapprochez-vous du feu (qui est là-bas)!\ (le feu est éloigné de celui qui parle)» [②: Ašt], **itti d s dar lřfiyt** «②rapproche-toi du feu» [②: Ašt] (→ **dd**, **id**, **idd**)
- d** || «les ②gens de, le clan de (sorte de préfixe du ②pluriel chez les noms de tribus)» [②: Br], **timzgida n d mħammad** «la mosquée des **d mħammad**, du groupe de **Mħammad** (à Tiznit)» [②: Br], **d hm-mu** «ayt Hmму» [③: Br], **d sidi** «mes maîtres», **tigmmi n d sidi** «la maison de

mes maîtres», **illis n d xalik** «la fille de tes oncles maternels» [②: Br] **dwiran (d wiran)**, pl. **id wiran** «quelqu'un des Id Wiran ou Douiran, tribu du Maroc du Sud-Ouest (au nord-ouest des Guedmioua)» [Fonds Roux: 47.3; Igd / Stroomer 2003: 152, 153; Hoffman 1958, no. 558], **dwiran (d wiran)** «la tribu des Douirane» [pour une carte géographique: Galand 1954: 28] (→ **id, da, ida, idaw, inda, daw**)

da || «élément préverbal précédant le verbe à l'inaccompli dans les propositions affirmatives» [-], **da ittḥubbu** «il ② aime» [②: Imsf], **da gmmrnt tazzanin tizlmummiyin** «les enfants chassent les lézards» [BB 182], **ašku tṭlba da ttkrrafn wiyyaḍ** «car les savants se contredisent les uns et les autres» [Bounfour 2010: 14], **Bihi iga šši-ṭan, da izznad l'afit ġ mddn** «Bihi est un trublion, il allume la discorde parmi les gens» [Imsf / Leguil notes], **da tn ittġfar** «il les pardonne (*he is forgiving them*)» [Boogert 1997: 280], **da ttneyġ ġ lkaṛ da izrayn ġ jjuj** «j'ai l'habitude de prendre le car qui passe habituellement à deux heures» [Imini / Hebaz 1979: 157], **da** (particule de l'inaccompli), trait beraber de la langue poétique chleuh [GP 167], **iġ da ikkat umaziġ ismg iṣbr nit** «lorsque le ② maître frappe l'esclave, (ce dernier) supporte (les coups) avec patience» [②: ms Aznag (ṣaḳīdat al-iḥsān wa l-balā')] (→ synonym. **ar, aġ**)

da || «(indication du futur proche)», **da izza ġ rbbi laqdam nns f ššiṛaṭ yawma lqiya-ma** «Dieu raffermira ses pas le Jour de la Résurrection, pour la traversée du Sirat» [Imsf / Cadoz: no. 75] (→ **dda, ddad**)

da || ♦ 1. «ce, cette (élément déictique)», **amksa da yaḍni** «l'autre berger» [Imsf /

Ben Ikhlef], **anna daġ ġis tga arġli da** «savoir si elle n'y a pas mis notre lascar» [Imsf / Leguil 2000: 44.44], **ma da illa lam-ba isfawn** «ça c'est une lampe qui éclaire» [Ropars I, 84], **is iml ufrux da nnk ad dari ikssa?** «est-ce que ton garçon (litt. ce garçon à toi) peut garder mes troupeaux?» [Imsf / Leguil notes], **mani tṛuḥm awal da nnun?** «où avez-vous fait parvenir cette affaire?» [Imsf / Leguil notes], **ḥzayr da** «cette sauterelle mâle là», **innayr da** «janvier dernier» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 94], **yad da** «tout à l'heure» [-], **da** (poétique) (une forme démonstrative du N.E. du domaine chleuh et du domaine beraber) [GP 165] ♦ 2. «qui, que (relatif)», **ar sswan dġay da kkʷrzn** «ils arrosent ce qu'ils ont labouré» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47], **ma ak yad issfltn tumẓin da as ttinagt yadda** «qui donc t'a procuré l'orge que tu cherchais tout à l'heure» [Imsf / Leguil notes], **ar ittẓur imuslmn da llanin ġ lqbur** «il visite les musulmans qui sont dans les tombes (*he visits the Muslims who are in the graves*)» [Boogert 1997: 296], **argaz da s riġ ad t ẓrġ, ur iḥaḍr** «l'homme que je cherche à voir, n'est pas là» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 68, 69], **zġ iy da ġ ittās** «de la place où il dort» [Imsf / Cadoz: no. 5], **da ttneyġ ġ lkaṛ da izrayn ġ jjuj** «j'ai l'habitude de prendre le car qui passe habituellement à deux heures» [Imini / Hebaz 1979: 157], **ruḥn imi n uxbu da ġ tlla yat tbnkalt** «ils arrivèrent à l'entrée du terrier où il y avait une vipère» [Leguil 1984: 74], **zriġ argaz da rad ittẓdam azkka ġ lbir** «j'ai vu l'homme qui travaillera (inaccompli) dans le puits» [Imini / Hebaz 1979: 157], **fulkin kullu lawṣaf da lan** «les qualités ② qu'ils

possèdent sont toutes bonnes» [②], **gmk da tn inna** «②ainsi qu'il les a dites» [②: Ašt], **amska da d yuſkan** «le berger qui est venu», **agmar da f niġ** «le cheval sur lequel je suis monté» [Imsf / Ben Ikhlef], **ar nttni afznir i tznirt da yussrn, ur bahra ihiyyan** «on appelle afznir du palmier nain vieux et de mauvaise qualité» [Imsf / Leguil notes], **azrg da n ufla** pour **azrg nna n ufla** «le moulin à bras qui (est) en haut» [Imsf / Roux 1955: 67 note 3], **iġ isjd yan gitun, a ur ittuttaš mk da ittuttaš ulġm; a isras ifassn nns; ur ta isris ifaddn nns** «si l'un de vous se prosterne (dans la prière), qu'il ne s'agenouille pas à la manière du chameau mais qu'il pose ses mains (sur le sol) avant ses genoux» [Imsf / Cadoz: no. 4], **itmma wawal da riġ** «l'exposé que je voulais faire est terminé» [ms Ažnag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 6]

da ||: da ukan ◇ 1. «puis», **da ukan ttarsn ix^wmmasn ġ trg^wa ar tdgg^wat** «puis les quinteniers curent jusqu'au soir» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47] ◇ 2. «dès que, chaque fois que, quand» [Wawzgit / Amard 1997: passim], **da d uk^wan ttaškan lġmašt a nn agg^wn s tṭalb (...)** «chaque fois que des gens venaient jeter un coup d'œil sur le clerc (...)» [Imsf / Leguil 1988: 15.51], **da ukan d raħnt nitnti imi n tma-zirt, tsri ħabba nns** «quand arrivent les femmes à l'entrée du village, la fiancée dénoue la poche formée par sa toge» [Wawzgit / Amard 1997: 62, 63], **da ukan ikšm uxmmas s wmmas n tfruxt, ar gis itta-si ladkar** «en entrant au milieu du branchage du palmier, le quintenier récite une oraison» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] (→ **ad ukan**)

da || «les ②gens de, le clan de (indique le pluriel dans les noms des confédérations, tribus et fractions)» [Fonds Roux: 47.3], «(terme correspondant à **ayt** "gens")», **da ubašqil** «les Ida Ou Bašqil de l'Anti-Atlas» [Roux 1951: 489], **timzgida n da k^wfa** «la mosquée des **da k^wfa** (à Tiznit)» [②: Br], **da gg^warsmukt** «Resmouka, Ida Ou Gersmouk, ②tribu berbérophone de l'Anti-Atlas» [②: Br], **da ultit** «la ②tribu des Ida Oultit» [②: Br], **tamazirt n da ultit** «territoire des Ida Oultit» [②: Br], **timizar n da ultit** «le pays des Ida Oultit» [③: Br], **da usmlal** «les Ida ou Semlal» [-] (→ **ayt, d, id, ida, ind, idaw, inda, daw**)

da || «②donc», **ma rad am da ttiniġ?** «que te (f. sg.) dirai-je ②donc?» [②: Br] (→ **za**)

da || «maladie, mal (dont on souffre depuis longtemps)» [CO 582] (→ **dda**)

dabaran || «la période calendaire dite **da-baran** (le serment prêté avant l'époque dite **dabaran** passe pour être funeste à la fructification des vergers)» [Berque 2001: L.450] (→ **ddabaran**)

dadda || ◇ 1. **dadda** «②appellation respectueuse employée quand on s'adresse à quelqu'un plus âgé que soi» [②], **dadda mħammad, dadda lřbi** «monsieur Mohamed, monsieur Larbi» [HH 97] ◇ 2. «chacun des deux grands-pères et l'oncle paternel, désigne aussi le frère aîné» [Lax / Alahyane 1995: 155; Alahyane 2004: 71], «grand-père paternel, frère aîné, oncle maternel» [Boukous 1987a: 579], **iqum daddas lmaqam n babas** «son frère aîné prit la place du père» [②: Ašt] ◇ 3. **dad-da** «(mon) grand-père» [Boumalk 2002: 161; Aoulouz / Boukous 1977: 282], «grand-père» [Ayt Bařmran / Simenel 2010a: 248, 308], «mon ②grand-père paternel ou ma-

ternel» [①: Br], **daddak** «ton ①grand-père paternel ou maternel» [①: Br], **dadda pɾ-ɬu** «Tonton Pharaon» [judéo-berbère Oulad Berhil / Chetrit 2007: 274], «②ancêtre, ascendant qui précède le père» [②: Ašt], **dadda**, pl. **id dadda** «grand-père paternel», **id daddatsn** «leurs grands-pères paternels» [Nakano 1976: 73; Nakano 1995: 74 (10.4-1)], **lhšum, iğ dšrn, ar tn kkitn lwalidayn nsn niğ id daddatsn** «quand les enfants ne sont pas sages, leurs parents et leurs grands-parents les grondent» [Nakano 1995: 74 (10.4-1)] ◇ 4. «oncle paternel» [L 56; J], **daddak** «ton ①parâtre» [①: IuT / Epron], **dadda** «oncle, ami de mon père ((*mein*) *Onkel, Onkel, väterlicher Freund*)» [Stumme 1899: 174] ◇ 5. **dadda** «frère aîné» [DT 1970; L 56; J; BB 63; IuT / Reesink 1970: 122; Iğrm / El Moujahid 1981: 143], **aqššab n dadda** «la chemise longue de mon frère aîné (*my elder brother's smock*)» [Dell & Elmedlaoui 2002: 46], **dadda**, pl. **id dadda** «(mon) frère ②aîné» [②: Ašt], **fk sslam i daddak** «salue ton frère aîné» [Ropars I, 39], s'adressant à un cousin plus âgé que soi on dit: **ya dadda flan** [DV 80], **daddas n tɬaɬɬ** «①②annulaire (doigt) (litt. le frère aîné du petit doigt)» [①②: Ašt], **dadda** «terme qui exprime le respect de la part des frères cadets pour le frère aîné» [Ghighaya / Rachik 1992: 141]

daffa (p=a, i: **ttdaffa**) || «défendre, plaider pour», **daffa f ugayyu nnk** «défends-toi», **idaffa f g^wmas** «il a plaidé pour son frère», **hɬta yan ur iɣɖar a flas idaffa** «personne n'a osé prendre sa défense» [M 91]

dağ || «de nouveau, d'autre part» [SG 16], «donc» [L 170], «encore» [L 90; J], «à

nouveau, de nouveau» [-], «encore, aussi, également» [ASP 111, 295, 318], «①aussi, ①derechef, de ①nouveau» [①: Br; Lax], **urrin d issuɖu bašklit ikf as dağ afud** «il revient à la bicyclette et pédale à nouveau avec vigueur (litt. ils reviennent il monte la bicyclette il lui donne de nouveau du genou)» [Galand-Pernet 1970: 259], «encore, une autre fois», **hann iblis lɬaɣ, qsaɖn dağ ajuwad-a** «voilà Satan l'ignominieux qui s'adresse encore au Très-Généreux» [GP 26, 27], **fk yyi t dağ!** «donne-le moi encore!» [Galand-Pernet 1984-1986: 17, 18], «tiens!», **ar yan wass yašk id dağ luzir** «un beau jour, arrive ici tiens! le vizir» [Galand-Pernet 1984-1986: 17, 18] (→ **dağğ, daḥ, dax, ddğ**)

dağğ || «de nouveau» [ms de Hadit / Fonds Roux doc. 20.4] (→ **dağ**)

dağmus || «euphorbe» [Iḥaḥan / Lakhdar 2011: 98], «euphorbe cactoïde (*Euphorbia echinus*)» [Bellakhdar 1997: 284 (no. 211)] (→ **ddğmus**)

daḥ || «aussi, de nouveau», **ar daḥ ttawi ik^wššad** «elle apporte aussi le bois à brûler» [Nakano 1994: 5], **gin nn daḥ aḡadu yaɖnin** «on y place aussi un autre aḡadu (*they put also another aḡadu*)» [Nakano 1998: 8, 9, 11] (→ **dağ, dax, ddğ**)

dakkan dakkan || «poussière» [Coran 89:19], **funti d ugadir mqqurn gan dakkan dakkan** «Founti et la grande citadelle sont devenus poussière» [Agadir / Brown & Lakhassassi 1987: 47, 51]

dakku || «mancheron de charrue» [Iḥaḥan / Laoust 1920: 284] (→ **adakku, dakuk, di-kuk**)

dakuk || «mancheron de charrue» [Ayt Isaffn / Laoust 1920: 284] (→ **dikuk, dakku, adakku**)

dal || ◇ 1. «lettre arabe» ◇ 2. «motif décoratif traditionnel sur de nombreux supports, partie du pilier entre deux arcs dans une rangée d'arcades» [Naji 2001: 199]

danaq || «un quart de **tanast** (le **tanast** a un temps de vidange de douze minutes qui correspond à une **ħabba** (**lḥbba**); cette **tanast** est subdivisé en demi-**tanast** (**azgn**), en un quart de **tanast**, **danaq** et en une portion inférieure à une demi-**tanast**, sans doute un sixième (**agru**))» [Delaigue et autres 2013: 139, 139 note 5] (→ **ddanq**)

dar || ◇ 1. (suivi par le nom en état d'annexion ou pronom personnel affixe) «chez, avec, à (lieu, temps)», **dar urgaz** «chez l'homme», **dar tslit** «chez la fiancée», **dar imkli** «②au déjeuner», **dar imnsi** «②au moment du souper», **dar ti zwarn** «②à midi, au moment de la prière de midi» [②: Ašt], **dari** «chez moi», **dark** «chez toi (m.)», **darm** «chez toi (f. sg.)», **dars** «chez lui, chez elle», **darnġ**, **darnx** «chez nous», **darun** «chez vous (m.)», **darunt** «chez vous (f. pl.)», **darsn** «chez eux», **darsnt** «chez elles» [ASP 74], **u darnx**, pl. **ayt darnx** «①compatriote, homme de chez nous» [①: Ašt; BB 63], **ayt dari** «mes parents» [BB 63], **ha nn dark tiġrsi n ššix** «tu ②devras au maître une bête de sacrifice» [②: Lax; Roux, Ethno: texte 75], **mad darun ikšmn?** «qui est entré ②chez vous?», **man argaz dar ikrz?** «③chez quel homme a-t-il labouré?», **mad dar tzdġt?** «②chez qui habites-tu?», **mad dar?** «chez ③qui?» [③: Ašt], **mad dar tssaġm tifyyi?** «③chez qui achetez-vous la viande?», **ma(d) dari trit?** «que ③me veux-tu?» [②: Ašt], **dar mit?** «③chez qui?, à qui?» [②: Ašt], **s dar** «vers, dans la direction de», **s dar** «③chez, vers», **gllbx**

d s dar imddukkal inu «je revins ②chez mes compagnons», **ġ dar** «de (chez), avec, provenant de», **blġ sslam i ġ^wmak x dari** «salue ton frère de ma ②part» [②: Ašt], **dar takat** «cuisine extérieure de la maison, où l'on prépare le pain» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **swa dari** «peu m'importe», **f ssibbt n swa dari lli ġis illan ġ lḥqq inu** «à cause de l'indifférence (litt. peu m'importe) qu'il a pour les devoirs qui me sont dus» [③: Ašt] ◇ 2. **dar** peut entrer dans des phrases qui expriment la possession: **illa dari uyyis, dari ayyis** «j'②ai un cheval (litt. chez moi un cheval)» [②: Ašt], **dark asrdun** «tu as un mulet (litt. chez moi un mulet)» [ASP 80]

dar || «maison», **dar lmulk** «le sultan, l'armée et la bureaucratie forment la cœur du **dar lmulk**» [Hammoudi 2001: 76], **dar lḥarb** «l'Europe chrétienne (litt. la maison de la guerre)» [Hammoudi 2001: 95]

dara || «être toujours prêt au compromis, rusé avec adversité» [Igd / Roux 1990: 22, 150]

darat || «derrière» (suivi par le nom en état d'annexion) [SG 16; J], **darat udrar** «derrière la montagne» [DV 92], **darat n txyamt** «derrière la tente» [DV 93], **darat inu** «derrière moi» [DV 93], **darat nnġ** «derrière nous» [DV 93], **ifta s darat** «il est allé derrière» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 262], «à côté de (*neben*)» [Stumme 1899: 189] (→ **ndarat**, **indarat**, **darat**)

dartt! || «mot pour exprimer une action violente ou inattendue» [Sabir 2010: 299] (→ **durtt**, **dušš**)

daw || «indique le pluriel dans les noms des confédérations, tribus et fractions» [Fonds Roux: 47.3], on peut analyser **daw** comme **da u**; des exemples pour **daw: daw**

smlal (da usmlal) «les Ida ou Semlal»,
daw ultit (da ultit) «les Ida Oultit (Oul-
 sis)» [-] (→ **idaw**, **ida**, **inda**, **da**, **d**, **id**, **ayt**)

dawa (p=a, i: **ttdawa**, nv: **adawa**, **ddwa**) ||
 «①soigner un malade» [①: Ašt; DV 263;
 DT 1747], «donner des médicaments» DV
 263; DT 1747], **dawa tn** «soigne-les» [DT
 1747], **ar ittdawa uḏbib imuḏan** «le méde-
 cin soigne les malades» [EM 54], **aḏbib ar**
ittdawa imug^was «le médecin soigne les
 blessés» [DV 263], **ur a ttdawa tmaḏunt**
ad «cette maladie est incurable» [EM 54],
lfiraq iga tamaḏunt ur ittdawan «la sé-
 paration est une maladie incurable» [Saïd
 Aštouk / Sguenle 2002: 168], **dawa taḡaw-**
sa nnk «arrange ton affaire» [DT 1747]

dawd, **saydna dawd** || «le prophète David»,
uḏum n saydna dawd ak kullu igan lxyar
 «le jeûne de Saydna Dawud est le meilleur
 de tous (*it is the fasting of our lord Dawud*
that is the best of all)» [Boogert 1997: 298]
 (→ **dawud**)

dawud || «le prophète David», **ẓẓfbur i da-**
wud «les psaumes de David» [Nakano
 1995: 82] (→ **dawd**)

dawm (p=a, i: **ttdawam**, nv: **ddwam**) ||
 «①durer» [①: Ašt; DV 100; DT 300],
 «①persévérer» [①: Ašt], «être ②durable,
 être permanent, être constant, ②durer»
 [②: Ašt], **dawmat!** «persistez!», **dawmat**
iw! «prolongez donc! persistez donc!»
 [③: Ašt], **ur idawm ḡar ṛbbi** «Dieu seul
 dure» [DV 100], **idawm unḏar** «la pluie ne
 cesse pas» [②: Ašt], **dawm** «fréquenter»,
iḡ ukan tṛrit kra idawmn aḏmmar, tsnt
izd lmuḥibba nsn ad asn ikšmn akal «si
 tu vois quelqu'un fréquenter le cimetière,
 sache que c'est son aimée qui y est enseve-
 lie» [Anonyme / El Mountassir 2011: 274]
 (→ **dum**)

dawman || «Dawman, le nom d'un des anges
 (*Dawman, the name of one of the angels*)»
 [Boogert 1997: 396]

dax || «①aussi, de ①nouveau, ①derechef»
 [①: Ašt], «encore, également» [ASP 111,
 318], **tahlx dax** «je me suis ①remarié» [①:
 Ašt], **ad dax (...)** «que encore (...) (for-
 mule d'incipit)» [GP 184], **ad dax nxtar, a**
ljuhr, ḡ ifili nk, yan uḥbub n wurḡ «o pré-
 cieux Joyau, choisissons encore une fois,
 de votre collier, un grain fait d'or» [GP 54,
 55] (→ **daḡ**, **daḥ**, **ddḡ**)

daydda || «aller, marcher» [Sabir 2010: 299]
 (→ **daydduṣ**, **ddu**)

daydduṣ || «aller, marcher» [Sabir 2010: 299]
 (→ **daydda**, **ddu**)

daym || «toujours», **daym, iḡ a ittnaḏar, ar**
ikmmi «actuellement (et en tout temps)
 quand il lit, il fume» [Destaing 1928a: 62]

dbbr, **dbbr** (p=a, i: **ttdbbar**) || ◇ 1. «se dé-
 brouiller, faire le nécessaire pour procurer
 quelque chose à quelqu'un», **dbbr ḡ ugay-**
yu nnk «se débrouiller, faire le nécessaire,
 se tirer d'affaire (*to do as you think best,*
to manage by yourself, fend for yourself)»
 [IuT / Hatt notes: 39], **is tdbbrt ḡ ḏda-**
bit? «as-tu fait le nécessaire pour payer
 tes contributions? t'es-tu procuré l'argent
 pour (...)?», **is tdbbrt i tfaska?** «t'es-tu
 procuré le mouton de la grande fête?»,
ddad dbbrḡ i mak k isgallan «je trouve-
 rai quelqu'un qui te fera jurer» [Imsf / Le-
 guil notes], **dbbr i maniḡ a ttnzzalt ss-**
liṣt «va chercher un endroit où déchar-
 ger la marchandise» [Imsf / Leguil 1985:
 2.69], **ur ta dbbirḡ i ma ittqasan** «je ne
 me suis pas encore trouvé quelqu'un qui
 puisse s'en occuper» [Imsf / Leguil 1988:
 16.23], **dbbr** «réfléchir, trouver un moyen
 de», **inkr idbbr, inna** «ayant réfléchi, il

se dit» [Imsf / Leguil 2000: 41.9], **nra a ndbbr ġ mad aġ ittſawanan** «il faut qu'on trouve quelqu'un pour nous aider» [Imsf / Leguil 2000: 43.2bis], **riġ a yyi tdbbrt ġ mad ſtaġ** «je voudrais que vous me procuriez de quoi manger» [Imsf / Leguil 1988: 27.2], **dbbr** «se ②débrouiller» [②: Ašt], **kuy yan idbbr ixſ nns** «que chacun se ②débrouille» [②: Lax], **dbbrn iguyya nnsn** «ils se conduisent eux-mêmes, ils se tirent d'affaire» [DT 2372], **dbbr ixſ nnk** «débrouille-toi!, arrange-toi!» [③: Ašt] ◇ 2. **dbbr** (i: **ttdbbar**) «conseiller» [L 289], **dbbr** (p=a, i: **ttdbbar**) «②décider» [②: Ašt], **lġmaſt, nttat, ar ttdbbar lamr nna ittufllaqn d lmuđſa** «le conseil municipal, lui, ②décide (tranche) toute affaire concernant le village» [②: Ašt], **dbbr** (p=a, i: **ttdbbar**) «donner un conseil à quelqu'un, chercher quelque chose (*Einem raten, sich nach Etw. umsehen*)» [Stumme 1899: 174] (→ **dbbr**)

dbbš (p=a, i: **ttdbbaš**, nv: **ttdbbiš**) ||: **dbbš i tyuġa** «atteler les bêtes à la ②charrue» [②: Ašt] (→ **ddbuš**)

dbbš, pl. id dbbš || «télégramme» [DV 276] (→ fr. *dépêche*)

dbġ (p=a, i: **ttdbaġ**, nv: **ddbaġ**) || «①tanner» [①: Ašt; ASP 289], «tanner; être tanné; user; être usé» [EM 54], **dbġ ilmawn** «②tanner des peaux» [②: Ašt], **adbbāġ ar itttdbaġ ilm** «le tanneur tanne les peaux» [DT 1579]

dbĥ (i: **ttdbaĥ**) || «égorger» [Ropars II, 4; CO 497] (→ **dbiĥa**)

dbiĥa || «le rituel sacrificiel, sacrifice de demande de protection» [Joumani 2009: 55, 56] (→ **ddbiĥt, dbĥ**)

dḅr (i: **ttdbar**) || «être rétif, ne pas obéir malgré les coups (animal), être inintelli-

gent, ne pas comprendre malgré explications» [Ropars II, 4]

dḅr (p=a, i: **ttdbar**) || «être blessé, être blessé au dos par la selle, le bât (animal de bât)» [DT 850; EM 59], **ṭdḅr kullu tfiyya n uġyul ad s ukuray** «la peau de cet âne a été meurtrie par les coups de bâtons» [EM 59], **dḅrn iđarn nns s turzin** «ses pieds sont blessés par les chaussures» [EM 59], «blesser (*wundreiben*)» [Stumme 1899: 174] (→ **dḅr**)

dſmš (p=a, i: **ttdſmaš**, nv: **ttdſmiš**) || «avoir la ①vue basse» [①: Ašt] (→ **adſmaš**)

dſu (p: **dſi, dſa**, i: **ttdſu**, nv: **dduſa**) || «invoquer» [DV 159; DT 2766], «prier, souhaiter, bénir, faire des vœux» [L 289; J], «①invoquer Dieu» [①: Ašt], «faire des ②imprécations» [②: Ašt], «③demander une chose à Dieu dans ses prières» [②: Ašt], «②prier, invoquer Dieu en faveur de», **ar asn ttdſu** «elle ②prie pour eux», **dſu didi** «②prie pour moi» [③: Ašt], **is rat tskrt ẓẓrda kiġ tnjĥt? yyah, ra awn d t skrg̣, aġar dſuyat yyi ad njĥġ** «est-ce que tu donneras un festin quand tu auras réussi à l'examen? oui, je le ferai pour vous, mais priez pour moi, pour que je réussisse (*will you give a commemoration meal (ẓẓrda) when you pass your exam? Yes, I will do that for you, but pray for me that I pass my exam*)» [HH 214], **iđſa yyi s umuddu iſdln** «il m'a souhaité bon voyage» [DV 266], **dſan as s lxir** «ils lui ont souhaité la prospérité» [EM 58], **dſuyat as s ṛrĥmt** «③appelez sur lui la miséricorde divine, dites-lui: **ak k irĥm rb-bi**» [②: Lax], **ṭdſumt as s ṛrĥmt** «dites-lui: que Dieu te fasse miséricorde, souhaitez-lui du bien» [Igd / Cadoz: no. 41], **yuf yan mu smunn, yan mu dſan** «celui pour

qui on a collecté de l'argent a un sort plus enviable que celui pour qui l'on fait des prières» [El Mountassir 1993:101], **dʃu** «faire une invocation pour attirer la bénédiction divine sur (f)» [GP 292], **a ssa-lam, nʃʃu ʃlaykum, a yarrow nda nu** «à toi le salut de paix! pour toi je prie, mon enfant retrouvé» [GP 128, 129], **dʃu** (p: **dʃi, dʃa, i: ttdʃa**) «invoquer», **ar asn ttdʃan s lxir d lğfran n ddnub nnsn** «ils prient Dieu de leur accorder le bonheur et le pardon de leurs péchés» [②: Br], **a ygan ddwa n lħsd d ad ttdʃut s rbbi** «le médicament contre la jalousie c'est que tu fais des prières à Dieu (*the cure against envy is that one pray to God*)» [Boogert 1997: 300], **dʃu** (+ **dar**) «prier pour quelqu'un (mort)» [Nakano 1995: 33 (5.21-1)], **dʃu** «sceller un contrat par une prière» [Bou Izakarn / Boukous 1977: 252]

dd || «c'②est (particule prédicative ou copule invariable)», **ur jjun dd nttan a iddan** «il n'alla jamais (litt. jamais ce ne fut lui qui alla)» [②: Lax] (→ **d**)

dd || «vers ici (particule de rapprochement vers l'observateur) (à contraster la particule **nn** de l'éloignement de l'observateur)» [-], **yašk dd** «il vient (vers ici)» [Imsf / Fonds Roux doc. 20.4], **iḏḏ dd gis** «il y tomba, en venant vers l'observateur (si celui-ci se trouve au fond du puits)», à contraster avec: **iḏḏ nn gis** «il y tomba (il tomba dans le puits en s'éloignant de l'observateur qui est en haut du puits)» [DT 1290, 1293] (→ **d, id, idd**)

dda || «②mal, nuisance (opposé à **asafar**)» [②: Br; Lax; Ašt], «ce qui est mauvais, faux (*that which is wrong*)» [Boogert 1997: 395], **lmnun ġ qqbl tṭṭm ar issirid aħlig yirid**

iḏḏn, ar nn isitti dda «le melon, avant le repas, lave le ventre complètement et fait disparaître tout mal» [Br / Cadoz: no. 52], **iġ nn iḏḏ izi ġ tissi n kra ġigun (aman nġdd aġu) issnġd t gis, ukan yasi t, ašku yat ġ tfarrin (ġ tfrawin) ns illa gis dda, yat illa gis ddwa** «si une mouche tombe dans la boisson de l'un entre vous, qu'il la plonge (dans cette boisson) puis la retire; en effet dans l'une des ailes de la mouche il y a du mal et dans l'autre le remède» [Lax / Cadoz: no. 55] (→ **da**)

dda || «(indication du futur proche)», **dda kʷn fruġ ġassa** «je trancherai votre litige aujourd'hui» [Imsf / Leguil 1988: 13.23], **dda tn ssaqqraq** «je les enseignerai» [Imsf / Leguil 1988: 19.25], **ur dda tsnnṭm s awal nu** «vous ne suivrez pas mes avis» [Imsf / Leguil 1988: 32.7], **Muħa dda a išš askka** «Muħa (obligatoirement) mangera demain» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **Muħa ur dda a išš askka** «Muħa ne mangera pas demain» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **dda as tn fġġ** «je les lui donnerai» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **dda t kʷrzġ** «je le labourerai» [Wawzgit / Amard 1997: 201] (→ **da, ddad, ddu**)

dda || (suivi par un nom propre:) «appellation respectueuse à quelqu'un plus âgé que soi» [HH 97], **dda mħmmad** «monsieur Mohamed» [-], **id ddaśn** «leurs ancêtres» [Ibn Tunirt / Fonds Roux: fichier M10, M11], **dda ħmad** «l'idiot du village» [Ropars III, 164] (→ **ba ħmad**) (→ **dadda**)

ddabaran || «époque d'aldebāran, moment de l'année agricole» [Seksawa / Berque 1978: 250, 501], «période calendaire» [Iġw-jdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **dabaran, aldabaran, lmnzł, ar. ad-dabarān**)

- ddabbt** || « ①②ânesse » [①②: Ašt], « bête de somme, âne » [CO 497]
- ddabbt**, pl. **id ddabbt** || « ①compas » [①: Ašt; DV 71], **ddabbt**, pl. **ddabbat** « compas, corde, fil, baguette qu'on fait tourner autour d'un point fixe pour tracer un arc ou un cercle complet » [Ropars II, 3]
- ddaṣat** || « ruse » [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998]
- ddaṣwa** || « ②affaire, plainte » [②: Ašt] (→ **dd-ṣwa**, **ddṣut**)
- ddad** || « chardon à glu » [Ašt / Fonds Roux: fichier M2], « chardon à glu (*Atractylis gummifera* L.) » [Bellakhdar 1997: 183 (no. 73)] (→ **addad**)
- ddad** || (indication du futur proche; figement de la forme **idda** du verbe **ddu**, et **ad** (?)), **ddad ak amzġ agmar** « je m'en vais vous tenir le cheval » [Imsf / Leguil 1985: 1.9], **ddad kullu mmtn s asmmiḍ** « ils mourront tous de froid » [Imsf / Leguil 1988: 23.4], **aṣku ur ddad aġ ajjn an nmun** « car ils ne nous laisseront pas ensemble » [Imsf / Leguil 2000: 38.2], **ddad flawn ixi ššrr nnsn d lḥit nnsn** « leur méchanceté et leur fureur s'éteindront à votre égard » [Imsf / Cadoz: no. 50], **ddad iddu s šškʷila** « il partira certainement à l'école » [Imini / Hebaz 1979: 139], **ddad ittadu s šškʷila** « il partira souvent et sûrement à l'école » [Imini / Hebaz 1979: 139], **ur ddad fli tṭlqt i gʷmak ag gigi ittkrfas** « ne m'envoie pas (litt. tu ne lâcheras pas sur moi) ton frère pour m'insulter » [Imsf / Leguil notes] (→ **da**, **dda**, **ddu**)
- ddaddi** (p=a, i: **ttididiy**, nv: **addaddi**, **tada-dit**) || « ①éclater (incendie); avoir bien ①pris (feu), être ①ardent (feu) » [①: Ašt] (→ **fdadi**, **fdudi**, **fduddr**)
- ddaff** || « bruit fait en frappant quelque chose qui résonne » [Ropars II, 4] (→ **ddiffi**, **dduffu**)
- ddaffa** || « porte » [Ennaji & Pascon 1988: 12] (→ **ddffa**, **ddft**, **ddift**)
- ddahab** || « or » [Iġrm / El Moujahid 1982: 54], **yuf wawal ifulkin, a gʷma, ddahab** « un bon conseil vaut de l'or » [Talmenssour 2014: 224, 227] (→ **ddhb**)
- ddahit**, pl. **dduhat** || « très ②savant, très versé dans les sciences religieuses », **iga flan ddahit** « un tel est un grand ②savant » [②: Ašt]
- ddaḥḥa** || « battre (lang. enfant.) » [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998]
- ddajjal** || « ①antéchrist » [①: Ašt] (→ **ddijal**, **ddujjal**)
- ddakar** || « ②verge » [②: Ašt (glossaire Ifrani)] (→ **ḍkr**)
- ddakki** (p=a, i: **ttdikkiy**, nv: **tadakkit**) || « ①battre précipitamment (cœur) » [①: Ašt] (→ **ddikki**, **dikki**)
- ddalil** || « indication, preuve », **awal ad hann iga ṣṣaḥt, itṭafn ddalil** « c'est une parole véridique et bien fondée » [Talmenssour 2008: 102, 105], **ad d akkʷ izwarn ġ uġaras, iġ ibda yan, d lmʷrifa n ṣṣaḥt s ddalil d lburhan** « ce qui est tout à fait le premier sur le chemin pour qui commence, c'est la connaissance vraie grâce à la preuve et l'argumentation » [Bounfour 2004: 55] (→ **ddlil**)
- ddalilu lḡayrat** || « ouvrage mystique populaire, composé par al-Jazûlî (c.-à-d. originaire de la tribu des **igzûln**), que l'on porte sur soi comme une sorte de ②bréviaire dans un étui en cuir en bandoulière » [②: Br] (→ **ddalil**)
- ddalit n waḍil**, pl. **ddalyat n waḍil** || « rejet, nouvelle pousse de vigne » [Tiyout / Fonds Roux: Lagier] (→ **ddilit**)

ddalk || «frottage, frottement de mains (au cours de la toilette)» [Ropars II, 7] (→ **dllk**)

ddalko, pl. **id ddalko** || «allumeur, delco» [Galand 1967: 534, 539] (→ fr. *delco*)

ddalla || «dalle en béton armé (*flat-slab construction, of rammed or poured concrete (concrete steel construction)*)» [IuT / Hatt notes: 38] (→ **ḍḍala**, fr. *dalle*)

ddallu (p: **ddulli**, **ddulla**, nv: **tadallut**) || «s'abaisser» [Wawzgit / Amard 1997: 201] (→ **ddullu**)

ddanb, pl. **ddnub** || «mauvaise ①action, péché, faute» [①: Ašt] (→ **ddnb**)

ddani || «de qualité inférieure» [Ropars II, 9] (→ **dnu**)

ddanq ||: **ddanq udrim** «le cinquième du ②dirham, une somme insignifiante» [②], ar. mar. *deng* «le sept de oros (au jeu dit *bazqa*)» [CO 560]

ddaqiqa || «①minute», **yan ddaqiqqa** «une ①minute» [①: Ašt] (→ **ddqiq**)

ddar || «②chez», **wanna ddar snat twal** «②celui qui a droit à deux tours d'eau» [②: Ašt] (→ **dar**)

ddarb, pl. **ddrub** || «rue» [Stroomer 1992, note pers.] (→ **ddrb**)

ddarija || «la langue ②arabe parlée» [③: Ašt], **taḥṣabt n ddarija** «la langue ②arabe parlée» [③: Ašt], **ddarija** «l'arabe marocain ou dialectal» [El Moujahid 2015: 25, note 2]

ddarri (p=a, i: **tddirriy**, nv: **tadarrit**) || «②bruire, faire entendre un bruissement (par ex. oiseaux qui volent)» [②: Ašt]

ddars || «②leçon, cours» [②: Br] (→ **ddrs**)

ddat || ◇ 1. «corps» [DV 15, 77], **ddat**, pl. **ddawat** «①corps humain, corps d'un animal», **ddat n bnam** «①corps humain» [①: Ašt], **tirgi n ddat** «la chaleur du corps» [DT 1981], **sakk aman i ddat** «lave-toi le

corps» [BB 65], **ḥkat asn ttisaf x lamwal nnsn ula ddawat nnsn** «②respectez-les dans leurs biens comme dans leurs ②personnes» [②: Ašt], **ar ittazayyad ubzzag ann arkix kullu iḥṣumma ddat n bnam** «cette enflure s'accroît jusqu'à s'②étendre à tout le corps de l'homme» [②: Ašt], **ṣṣant ddat** «le corps est brisé (fatigue générale)» [Tafraout / Boumlik 1996: 249], **tkkuṣṣḍ ddat inu** «mes poils se hérissent» [③: Ašt], **ar isililiy ddat nns** «il prend un bain (litt. il lave son corps)» [Talmenssour 2007: 333], **hati ar d ttaggaḡ, ḍalḥ iyyi ṣṣbi ad d sul ur ttagga ddat inu** «je me ②dénude, demande à Dieu que je cesse de me dénu-der» [②] ◇ 2. **ddat** «tronc», **amggṣṣṣ iga t gr ddat d ugayyu** «on appelle cou ②entre tronc et tête» [②: Ašt] ◇ 3. **ddat** «objet, chose», **imil addx nn i yiṣṣri, ibiyyin iyyi d x yat tgziṣ kra n ddat imlulln** «je regardai attentivement, et puis, sur une île, quelque chose de blanc était visible pour moi (*then I looked more intensely and there, on an island, a big white object appeared to me*)» [Ašt (ms Sindbad: 33)] ◇ 4. «même», **nkki s ddat niw** «moi-même» [DV 188], **ddat nns** «lui-même, en personne» [Ropars II, 10], **ddat n ṣṣawṣa** «la chose elle-même» [Ropars II, 10] ◇ 5. **ddat** «substance» [③: Ašt (ms Awzal)], **ddat** «l'essentiel (*essence*)» [Boogert 1997: 396], **imma ṣṣbi ddat ka yga** «quant à Dieu, Il est le seul (qui est) essentiel (*as for the Lord, He is the only essence*)» [Boogert 1997: 299]

ddaw || «sous» [DV 94; DT 2659], **ddaw** «sous, au-dessous, en dessous de» [BB 65], **ddaw uḍar** «sous le pied» [DV 94], **ddaw uzmmur** «sous l'olivier sauvage», **ddaw trga** «sous-canal (le territoire est di-

visé par le canal en deux parties, l'autre est **ng trga**)» [İğ'jdamn / Amahan 1983: 123, 211], **ddaw tiyya** «aisselle» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **ddaw tayt** «aisselle» [Laoust 1920: 117] (→ **dda-wa, ddu**)

ddawa-, ddawat- || «①sous» [①: Ašt]; la préposition **ddu** «sous» a **ddawa-** et **ddawat-** comme formes longues auxquelles s'attachent les pronoms affixes: **ddawa** «sous moi» [DV 267], **ddawaya** «sous moi» [DV 94], **ddawati** «①sous moi» [①: Ašt], **ixsf wakal x ddawati** «la terre s'②enfoncera sous moi» [②: Ašt], **ddawas** «①sous lui, sous elle» [①: Ašt; DV 267], **ddawas > dda-ws: ffgn d kkuṣ isaffn ġ ddaws** «quatre rivières sortent de dessous» [Roux, Contes: texte 80], **imil yan ubaḡuḡ ikšm ddawats, ar gis isfinkaš** «voilà un renard qui l'approcha inattendu et voulait le manger avec avidité (*but then a fox approached him stealthily and started to devour it*)» [Lax / Roux, Contes: texte 34], **ddawatnx** «①sous nous» [①: Ašt], **ihuzzu dax wakal x ddawatnx** «la terre ②tremblait, de nouveau, sous nos pieds» [②: Ašt], **ar kullu ittmduduy wakal x ddawatnx** «la terre entière ②tremblait sous nos pieds» [②: Ašt], **kraḍ idaw fšrin nx ugg^war nx ddawas** «①approximativement soixante (plus ou moins)» [①: Ašt], **ddawati** «sous moi», **ddawak** «sous toi (m. sg.)», **ddawam** «sous toi (f. sg.)», **ddawas** «sous lui, sous elle», **ddawatnġ** «sous nous», **ddawatun** «sous vous (m. pl.)», **ddawatunt** «sous vous (f. pl.)», **ddawatsn** «sous eux», **ddawatsnt** «sous elles» [ASP 74, 76], **ddawatn** «sous eux» [SG 16; DV 267], **x ddawatsn** «②au-dessous d'eux» [②: Ašt], **x ddawas** «②sous lui» [②: Ašt], **ġ ddawats**

«sous lui» [İuT / Reesink 1970: 98], **nx sul ddawatsn** «(dix) et même ②moins» [②: Ašt] (→ **ddaw, ddu**)

ddawla || «gouvernement» [İgrm / El Moujahid 1981: 431], **ddawla**, pl. **ddawlat** «①état» [①: Ašt], **ddawla**, pl. **dduwwal** «②gouvernement» [②: Br], **nawl lumur n ddawla** «②gérer les affaires du gouvernement» [②: Br], **ddawla**, pl. **dduwal** «②dynastie» [②: Br], **twala tt id ddawla n lmriniyyin** «(cette dynastie) était suivie par la dynastie des Mérinides (*it was succeeded by the Merinids*)» [Stroomer 2003: 184, 185]

dday || «chute (lang. enfant.)» [Ayt Baḡmran / Simenel 2010a: 140]

ddayn || ♦ 1. «religion» [İgliwa / Bounfour 1984: L124, 155] ♦ 2. «crédit (*credit, time-payment*)», **s ddayn** «on crédit» [İuT / Hatt notes: 39] (→ **ddin**)

ddayra, pl. **ddayrat, ddayrawat** || «①burnous en drap» [①: Ašt; DV 179; Nakano 1994: 44 (2.14-3)], «burnous bleu en drap» [③: Ašt]

ddayt || «bas-fond; daïa» [L 150] «bas-fond» [J], «bas-fond, mare temporaire» [Ropars II, 10] (→ **ḍdayt**)

ddbāġ || ♦ 1. «①tan» [①: Ašt; DT 1579], «tan, écorce de racines du chêne vert» [İğ'jdamn / Amahan 1998: 293] ♦ 2. ①cuir tanné» [①: Ašt], «cuir (de bœuf, de chameau) employé pour faire les semelles des chaussures» [DV 84], «cuir tanné (*gerbtes Fell*)» [Stumme 1899: 174], **tigmmi n ddbāġ** «②tannerie» [②: Ašt] (→ **dbġ**)

ddbart, pl. **ddbarat** || ♦ 1. «homme inintelligent» ♦ 2. «bête rétive» [Ropars II, 4] (→ **dbr**)

ddbbāġ || «pelletier», **anna iskr waġaḍ ġ war-gan, ira t iskr ddbbāġ ġ ilm nns** «tout le mal que le bouc a fait à l'arganier, il

le paiera chez le pelletier» [Talmenssour 2007: 406] (→ **adbbağ, dbğ**)

ddbbaḥ || «boucher» [Igd / Stroomer 2001: 84] (→ **dbḥ**)

ddbihṭ || «égorgement» [Ropars II, 4] (→ **dbi-ḥa, dbḥ**)

ddblj, pl. ddbalj || «^①bracelet non ouvert», **lmakan n ddblij** «^①poignet» [^①: Ašt], «anneau fermé se passant par la main» [L 48], **ddbliḡ** «bracelet» [IuT / Reesink 1970: 76], **ddblj** «bracelet avec ou sans charnière» [Tiznit / Rabaté 1996: 59] (→ **ttblj, ddblj**)

ddblj, pl. ddbalj || «bracelet en forme d'anneau non ouvert, d'une seule pièce» [DV 45], «bracelet d'argent complètement fermé» [Amm / Adam 1952: 474, 481] (→ **ddblj, ttblj**)

ddbrt || «blessure (*wundgeriebene Stelle*)» [Stumme 1899: 174] (→ **dbṛ**)

ddbuš || «remise», **ddbuš ar ittazdar imi nns** «la porte de la remise est généralement basse» [DT 2170]

ddbuš || «instruments aratoires, outils de culture (charrues, socs, couffes, chouris, tellis, bâts)» [DT 2267], «pièces de l'attelage d'une ^②charrue» [^②: Ašt], «outils» [Boukous 1987a: 385] (→ **dbbš**)

ddfa || «prière (*prayer*)» [Boogert 1997: 395] (→ **dduḥa, dḥu**)

ddḥirt || «amende (tribu)» [L 241; J] (→ **ḍḍ-ḥirt**)

ddḥu (p: **ddḥi, ddḥa, i: ttddḥu**) || «^②prétendre», **illa ma iddḥan is a ittssn lḡayb** «l'un ^②prétend connaître les choses cachées» [^②: Lax], **gigan a iddḥan is iga argaz** «nombreux sont ceux qui ^②prétendent être des hommes» [^②: Br], **ddḥu is** «prétendre que» [DT 1278], **iddḥa is iga kra** «il prétend qu'il est quelqu'un» [DT

1278], **ddḥu s** «prétendre à» [DT 1366], **iddḥa s ššṭart** «il se prétend malin (litt. il prétend avec la malice)» [EM 55], **wa lli iddḥan** «^②demandeur dans un procès», **wa lli ḡ iddḥan** «^②défendeur», **wa lli ḡ iddḥa** «^②défendeur dans un procès» [^②: Ašt]

ddḥut || $\diamond$ 1. **ddḥut** «invocation» [L 224; J], «prière», **iḡ tkšmt dar wada yaḡ kra, amr as ad ak idḥu, hati ddḥut nns zund ti n lmalayka** «si tu entres chez un malade, demande-lui de prier pour toi; ses prières ont la valeur de celles des anges» [Imsf / Cadoz: no. 74], **ddḥut, pl. ddḥa-wi** «souhait», **iḡ ira yan gitun a isafṛ, insallam d aytmas, ašku da ittawi ddḥawi nnsn d ddḥut nns l lxir** «si l'un de vous se met en voyage, qu'il salue ses frères; leurs souhaits s'ajoutant aux siens lui porteront bonheur» [Imsf / Cadoz: no. 71]

$\diamond$ 2. **ddḥut, pl. ddḥwat, ddḥawi** || «^①affaire, ^①procès», **fru ddḥut** «^①régler une affaire; être réglée (une affaire)» [^①: Ašt], **qiydd ddḥut** «^②enregistrer des parties (notaire-greffier)» [^②: Br], **irbḥ ddḥut nns** «il a ^①gagné son procès» [^①: Ašt], **mat tga ddḥut n ḥamd?** «où en est l'affaire de Hamid?» [Imsf / Leguil notes], **lmḥkma n listinaf tsxsr ddḥut nnḡ** «le tribunal d'appel a cassé notre affaire» [^②: Tiznit], **ddḥut ad ti n lḥurf at tga** «cette affaire est de la ^②compétence du tribunal coutumier» [^②: Ašt], **ix kullu nfra ddḥwat** «lorsque nous aurons ^②réglé toutes les affaires des plaignants» [^②: Ašt], **bu ddḥut** «^②plaideur» [^②: Br], **ddḥut** «^①chicane», **ar ittiri ddḥut** «il aime la ^①chicane», **iga bu ddḥwat** «c'est un ^①chicanier» [^①: Ašt] (→ **dduḥa, ddaḥwa, ddḥwa, dḥu**)

ddḥwa || «plainte», **iqiydd ddḥwa i brahim** «il a porté plainte contre Brahim (litt. il

- a inscrit la plainte à Brahim)» [EM 140],
ha yyi fhmx ddfwa nnk «me ②voici, j'ai compris ton affaire» [②: Ašt] (→ **ddaƿwa**, **ddfut**, **dƿu**)
- ddetṭay** || «vente en détail des cigarettes, aspirines, etc.» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ fr. *détail*)
- ddfa** || «tiédeur (d'un abri)» [DT 1888], ar. mar. **dƿa** «chaleur douce, modérée, agréable» [CO 539]
- ddfaƿ** || «poussée, paiement, livraison» [Ropars II, 5] (→ **ddfƿ**, **dfƿ**)
- ddfƿ**, pl. **ddfuƿat** || «②versement de fonds» [②: Ašt] (→ **dfƿ**)
- ddff** || «tambourin rectangulaire recouvert de peau sur les deux côtés» [Lahnite 2011: 132; L 234; J], ar. mar. **deff** «sorte de petit tambourin carré» [CO 537]
- ddffa** || «porte d'entrée» [Siroua / Naji 2003: 27, 190; Saadouni et Stroomer], «porte à vantail unique» [Mokadem 2011: 192], **ddffa** «porte» [Boukous 1977: 182, 183], «battant, vantail de porte» [CO 537] (→ **ddft**, **ddift**, **ddaffa**)
- ddffaš** || «mauvais ouvrier qui travaille sans soin» [CO 536], **bn ddffaš** «②dépensier» [②: Ašt]
- ddfina** || «②chemise qu'on met sur le cafetan chez la femme» [②: Ašt; Igd / Stroomer 2001: 126, 127], **ddfina**, pl. **ddfayn** «robe en mousseline portée sur une tunique» [Iġwjdamm / Amahan 1998: 293]
- ddfint**, pl. **ddfayn** || «①trésor enfoui» [①: Ašt], «②trésor (caché dans la terre)» [②: Ašt], **yufan yat ddfint** «ils ont trouvé un trésor» [DV 284]
- ddfla** || «(bois de) laurier rose» [Bellakhdar et al. 1997a: 223], «laurier rose (*Nerium oleander* L.)» [Bellakhdar 1997: 169 (no. 53)]
- ddft** || «porte d'entrée» [Siroua / Naji 2003: 27, 190; Saadouni et Stroomer] (→ **ddaffa**, **ddffa**, **ddift**)
- ddfuƿ** || «②présents offerts par le père du fiancé à la famille de la fiancée le jour des accordailles (du contrat de mariage)» [②: Ašt], «②cadeaux portés par une délégation du fiancé à la fiancée (ils consistent en henné, dattes, chaussures, un peigne; le tout est noué dans un voile (**afaggu**))» [②], **ddfuƿ** «cadeaux non obligatoires» [DT 1014] (→ **dfƿa**, **dfƿ**)
- ddgg** || «②bijoux» [②: Igd; Lax; Aks; DT 1681], **ddgg n wanas** «bijoux de bronze» [Igd / Stroomer 2001: 38, 39] (→ **dgg**)
- ddgig** || «farine très fine» [Ropars II, 13]
- ddġ** (p=a, i: **ttddġ**, nv: **addġ**) || «perdre quelque chose; être ②caché, être perdu» [②: Lax; Ašt], «être ②égaré» [②: Lax], **iddġ awn akk^w mad as tskarm** «vous ne ②savez plus du tout comment faire à son sujet (litt. a été perdu pour vous quoi lui faire)» [②: Lax], **ur as iddġ umya** «rien ne lui est ②caché, rien ne lui ②échappe» [②: Ašt], **zikk ad ak iddġ** «c'est trop ②tard pour toi (litt. il y a longtemps qu'il est pour toi perdu)» [②: Ašt]
- ddġ** || «aussi», **ddġ ntni**, **daġ ntni** «lui aussi» [Stroomer 2003: 222, 223] (→ **dġ**, **daġ**, **dax**, **daħ**)
- ddġ^{wl}** || «①inintelligence» [①: Ašt], ar. mar. **dġul** «vice, défaut ou danger caché à l'intérieur» [CO 534] (→ **dġ^{wl}**)
- ddġ^{wl}** || «tromperie, feinte» [Ropars II, 14] (→ **dġl**)
- ddġmus** || «cactoïde (*Euphorbia echinus*, ou bien *Euphorbia beaumeriana*)» [Monteil 1948: 37], «euphorbe cactoïde (*Euphorbia echinus*)» [Bellakhdar 1997: 284 (no. 211)] (→ **daġmus**)

ddhašt || «^②peur, crainte», **ar ttbaqqayn ux-san nns s ddhašt** «ses dents ^②claquent de peur» [^②: Lax], **ddhašt** «^②étonnement, stupéfaction» [^②: Ašt] (→ **dhš**)

ddhb || «or», **a tarikt n ddhb, issn řbbi man ayis-i** «o selle dorée, le Seigneur connaît le cheval» [GP 76, 77], **tuf yat tẓallit f nnabi muḥammad i adrar wiḥudn iğ akk^w iga ddhb** «une prière pour le Prophète Muhammed vaut mieux que le mont d'Ouhoud, même s'il était tout d'or» [GP 114, 115, 270]

ddhlis, pl. **id ddhlis** || «^①cave» [^①: Ašt], **ddhlis**, pl. **id ddhlis, ddhalis** «cave» [DV 54; J], **ddhlis** «pièce sombre du rez-de-chaussée servant de magasin» [^③: Ašt] (→ **ddhliz**)

ddhliz || «pièce sombre du rez-de-chaussée servant de magasin» [^③: Ašt] (→ **ddhlis**)

ddhma, pl. **ddhmat** || «bête noire (vache, mule)» [Ropars II, 23] (→ **ldhm, tadhmit**)

ddhn || «corps gras, onguent (*Salbe, Farbe*)» [Stumme 1899: 175] (→ **dhn**)

ddhl || «^①presse, foule de gens qui se pressent» [^①: Ašt] (→ **dḥl, dḷh**)

ddib || «chacal (*jackal*)» [BUL (ms Lqist n Yusf: 400)] (→ **uššn**)

ddibaj || «tissu de ^②soie à dessins, ^②brocart» [^②: Ašt]

ddibbu || «dépôt» [Ašt / Boukous 1977: 136, 244, 245], **qqnn t inn ntta ula ġwilli kul-lu ġ yan ddibbu** «on l'enferma avec beaucoup des autres dans un dépôt» [Boukous 1977: 244] (→ fr. *dépot*)

ddiffi (p: **ddaffa**, i: **ttdiffi**) || «résonner sous un coup» [Ropars II, 4] (→ **dduffu**)

ddift || «porte à vantail unique» [Mokadem 2011: 192] (→ **ddft, ddffa, ddaffa**)

ddikki (p: **ddakka**, i: **ttdikki**) || «être bruyant quand on marche» [Ropars II, 10] (→ **ddakki**)

ddikr, pl. **ladkar** || $\diamond$ 1. «mention, répétition»

[-] $\diamond$ 2. «oraison spéciale à une ^①confrérie religieuse» [^①: Ašt], «^②litanies, prière composée d'invocations successives» [^②: Lax; Ašt], «^②invocation du nom de Dieu» [^②: Ašt], «récit des oraisons» [^③: Ašt], «^③récitation de sortes de litanies en l'honneur de Dieu et du Prophète» [^②: Lax], **ar ttawzn f ddikr d lřibada** «ils passent la ^②nuit à réciter des litanies et à faire leurs dévotions» [^②: Br], **ddikr n řbbi** «^③récitation du Coran» [^③: Ašt], **lmajalis n ddikr** «les ^③séances où l'on récite des oraisons» [^②: Ašt], «chant religieux dont les paroles sont des invocations à Dieu et au Prophète; connu partout dans le monde arabo-islamique comme composante importante des séances des confréries religieuses; chez les Chleuhs il est chanté aussi dans la vie agricole pour prévenir les effets néfastes sur les récoltes et dans les rites de mariage; il est lié aux circonstances de maturité et de mort et à la blancheur» [Rovsing Olsen 1997: 132, 133] (→ **ddkr, dkr**)

ddikti || «dicter, faire faire une dictée (*to dictate*)», **lprof ar iddikti, thnnat** «le prof fait faire une dictée et tu es à l'aise (*the teacher dictates and you have no problem*)» [Koucha 1987: 46] (→ fr. *dicter*)

ddilit, pl. **id ddilit, ddiliyat** || «^①vigne, vigne en treille, treille» [^①: Ašt], «vigne (*Vitis vinifera*)» [Bellakhdar 1997: 139 (no. 16)], **ddilit** «vigne (*Vitis vinifera*)» [Emberger 1938: 245], **ddilit**, pl. **ddiliyat, ddaliyat** «^②vigne», **ẓẓan ġis ddiliyat n waḡil** «on y a planté de la ^②vigne» [^②: Ašt], **yat ddilit** «un pied de ^①vigne» [^①: Ašt], **ddilit**, pl. **ddaliyat** «petite treille» [DV 294], **yat ddilit n waḡil** «une treille» [DT 691],

lqṭīb n ddilit «②sarment» [②: SJ XV.1], **ad-dag n ddilit** «①cep de vigne» [①: Ašt] (→ **ddalit**)

ddimarör || «démarrreur» [Galand 1967: 534, 538, 539], **ar ittadd i ddimarör ar kix inkr lmotor** «il appuie sur le démarreur jusqu'à ce que le moteur se mette en marche» [Galand 1967: 538], **ar ijbud ddimarör** «il tire sur le démarreur» [Galand 1967: 539] (→ fr. *démarrreur*)

ddimma u lmal || «reconnaissance de ①dette» [①②: Ašt], **ddimma u lmal**, pl. **id ddimma u lmal** «reconnaissance de dette» [Ropars II, 8], **arax as ddimma u lmal** «je lui ai signé une ②reconnaissance de dette» [②: Ašt]

ddin, pl. **ladyan** || ◇ 1. «①religion, l'islam; ①piété», **war dдин**, pl. **id war dдин** «①mécéant» [①: Ašt; El Moujahid 1993: 161], **ddin n nnšara** «le ③christianisme» [②: Ašt], **ddin n ljuhala** «①paganisme» [①: Ašt], **iğ nmun d uṛumiy, dдин ur t ntṭaf** «si nous accompagnons le Chrétien, nous serons dépossédés de notre religion» [Igd / Stroomer 2001: 96], **amz dдин, ġwi dдин** «②pratiquer la religion, la suivre» [②: Ašt], **ddin l lislam isahl f ladyan lli t zwarnin** «la religion musulmane est plus ②facile à pratiquer que les religions qui l'ont précédées» [②: Ašt], **tflt dдин n lwalidayn nnk** «tu as abandonné la religion de tes parents» [ms Sira / Roux, Contes: texte 139], **ddin lmustaqim** «la juste religion (*the straight religion*)» [Boogert 1997: 300], **ili f dдин** «suivre une religion», **man dдин f tllam?** «quelle religion suivez-vous?» [③: Ašt], **iqquṛ bahra f dдин nns** «c'était un homme ②rigide dans sa religion» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 75], **mani ġ illa lktab in-**

nan: ur izriy a yml yan dдин n Rbbi i la-qwam s lmazġiy-i? «où se trouve le livre qui dit: il n'est pas permis d'expliquer la religion (musulmane) aux gens en berbère? (*where is the book that says: it is not permitted to explain the religion of the Lord to the people in Berber?*)» [ms Ibrahim Az-nag (décédé 1005 AH = 1597 AD) (*jawāb al-munkirīn*, line 15); Boogert 1997: 48], **ra-jf f dдин nnk** «②renonce à ta religion» [②: Ašt (ms Riyāḍ I.81)] ◇ 2. **ddin**, pl. **ladyan** «①dette», **bab n dдин**, pl. **id bab n dдин**, **bu dдин**, pl. **id bu dдин** «①créancier», **bu dдин**, pl. **id bu dдин** «①débiteur», **wa lli iḍfar dдин** «①débiteur» [①: Ašt], **iḍfar t dдин** «il a des ②dettes» [②: Ašt], **s dдин** «à crédit» [ASP 319], **zznz s dдин** «①vendre à crédit» [①: Ašt], **bab n dдин d wa lli mu t iḍfar** «le créancier et son ②débiteur» [②: Ašt], **mas a issaġ, iz d dдин nġ dd lf-lus?** «comment achète-t-il? à crédit ou au ②comptant?» [②: Lax], **ġrm as dдин nns** «②rembourser quelque chose» [②: Ašt], **ifḍḍa dдин nns** «il a payé ses dettes» [EM 65], **sllkx dids dдин lli yyi iḍfar** «je lui ai ②remboursé la dette que je lui devais» [②: Ašt] ◇ 3. **ladyan** «argent, cadeaux donnés par le fiancé à la fiancée ou au père de la fiancée» [DV 98] (→ **ddayn**)

ddiqt || «②asthme» [②: Baḥam] (→ **ddqt**)

ddir || «②piémont, piedmont», **ddir y yk-wnka** «le ②piedmont des Ikounka» [②: Ašt], **ddir udrar** «②piedmont» [②: Br], «piedmont, la région basse du versant nord du Haut-Atlas» [Igd / Stroomer 2001: 28, 29], «la ligne qui sépare la montagne de la plaine» [Montagne 1930a: 9], «tribus du versant méridional de l'Atlas» [DT 2359], **ahl ddir** «fraction des Ida Uziki, tribu du Maroc du Sud-Ouest (litt. les gens

qui habitent le piémont)» [Fonds Roux: 47.3]

ddir, pl. **ladyar** || «sangle de ②poitrail» [②: Ašt], «longe de poitrail de la ①selle» [①: Ašt], «sangles (du bât)» [Igd / Roux 1990: 72]

ddiraʕ || «nom d'une période calendaire» [Iğʷjdamn / Amahan 1983: 219; Amahan 1988: 22, 23, 29] (→ **lmmnzl**, ar. *addirâʕ*)

ddisir || «dessert» [Aoulouz / Boukous 1977: 272], **ddisir** «dessert» [HH 97], **ddisir** «dessert, fruits» [Bensoukas 2014: 135; Bensoukas 2015: 174] (→ fr. *dessert*)

ddisk || «chant écouté à la radio ou sur cassette» [Lax / Alahyane 2004: 114] (→ **disk**, fr. *disque*)

ddiwan || «administration (française)» [Igd / Roux 1990: 122], **ut ddiwan** «②tenir conseil; se ②tenir (conseil)» [②: Ašt], **kra iga tt ass utn ddiwan** «chaque jour ils tiennent conseil» [GP 100, 101, 257], **ddiwan** «douane» [Boumalk 1996: appendix 35]

ddiwana || «①douane», **tiğrad n ddiwana, lx-laş n ddiwana** «droits de ①douane» [①: Ašt], «②douane» [②: Igd; Lax; Br; Ašt]

ddiya || «le prix du sang (*blood price*)» [Hart 1980: 137; Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **ddiyt**)

ddiyt, pl. **ddiyyat** || «①prix du sang, composition pécuniaire versée à l'occasion d'un meurtre ou d'une blessure; ①indemnité versée par un parent du meurtrier pour échapper à la vengeance de la famille de la victime» [①: Ašt; Seksawa / Berque 1978: 501], «(*compensation, blood compensation*)» [Hart 1998: 56, 57], **fkin asn dđ-ʕrt, sul frun ddiyt** «ils leur versent une amende et paient, en ②outre le prix du sang» [②: Ašt], **laḥkam n ddiyt** «②règles

concernant le prix du sang» [②: Ašt], **tafn-ğa n ddiyt** «parcelle de culture ayant servi au rachat du sang après homicide» [Irgitn / Mahdi 2007: 151] (→ **ddiya**)

ddjin || «une fois, un jour», **is ddjin tẓrit ağʷilas?** «as-tu jamais vu la panthère?» [Imsf / Leguil notes], **a yyi tggallt iz d ur ddjin ak fkiğ yat, ʕawdğ asn** «jure-moi que je ne t'ai jamais rien donné, et je te paierai une deuxième fois» [Imsf / Leguil notes] (→ **jjin**, **jji**, **jjun**, **jju**)

ddjiwn (p: **ddjawn**) || «être ②rassasié» [②: Imsf] (→ **jjiwn**, **jjawn**)

ddjjal, pl. **id ddjjal** || «②antéchrist» [②: Ašt; Stroomer 2003: 220, 221, 222, 223] (→ **ddaj-jal**, **ddujjal**)

ddjuj || «②poivre; ②poivre en grains» [②: Ašt] (→ **djuj**, **tadjujt**, **ljuj**)

ddkkʷar || «①fécondation» [①: Ašt], «pollen (*pollen*)» [Boogert 1997: 396], **aggʷrn n ddkkʷar** «pollen ①fécondant» [①: Ašt], «fleur du dattier mâle» [②: Ašt], «spathe du palmier» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)] (→ **dkkʷr**)

ddkr || ◇ 1. «de sexe masculin (mâle)» [Schuyler 1979a: 348], **ddkr**, pl. **ddkur** «②mâle, de sexe masculin, enfant mâle, ②garçon» [②: Ašt], **iz d ddkr a iga şşabi-y ad ng dd lunt?** «cet enfant, est-ce un garçon ou une ②fille?» [②: Ašt], **mnnaw ddkur a iṭṭaf d mnnawt linat** «il a plusieurs garçons et plusieurs filles» [③: Ašt], «organe de l'enfant mâle», **lmus, iğ ira a iss isllm, maxxşay a iraḥ ddkr n uḥşmi** «le couteau, si l'on veut s'en servir, atteint forcément l'organe de l'enfant» [Wawzgit / Amard 1997: 110, 111] ◇ 2. «mot ancien pour la corde du milieu du luṭar (*old term for middle string of luṭar*)» [Schuyler 1979a: 348] (→ **dđkr**)

ddkr, pl. **ladkar** || « oraison », ar **gis ittasi ladkar** « il récite une oraison » [Wawzgit / Amard 1997: 52, 53], **da ukan ikšm uxmmas s wammas n tfruxt**, ar **gis ittasi ladkar** « en entrant au milieu du branchage du palmier, le quinquenier récite une oraison » [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75], **ddkr** « l'action de réciter le nom de Dieu », **irna ddkr n mulana kra ifka lbari**; **irna ljuhr d lyaqut i wi da fhmnin** « réciter le nom de Notre Maître est plus précieux que tous les bienfaits du Créateur; plus précieux que les perles fines, plus précieux que les rubis à tous ceux qui comprennent » [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 5] (→ **dikru**, **dkkr**, **dkr**, **ddikr**)

ddlalt || « vente à la criée », **ass n ddlalt iħaḍr nn ġ lmrša** « le jour de la vente à la criée il resta sur le port » [Imsf / Leguil 1985: 2.65] (→ **dllel**, **dllil**)

ddlħ || « coup de boutoir » [DT 187]

ddlħ || « foule, presse » [③: Ašt], **kf ddlħ** « gêner quelqu'un », **ur illi ma rad awn gis ikf ddlħ** « personne ne vous gênera » [Br / Stroomer 2003: 208, 209] (→ **dlħ**, **dhħ**)

ddlil || « ②preuve », **awin as d ddlil f ġikann** « ils lui en fournissent des ②preuves » [②: Br], **ddlil** « argument », **a wa, is sul illa kra n ddlil d ikkan agwrd n ġwad?** « voyons, existe-t-il un argument supérieur à celui-là? » [②: Br], **ar tnt ttgġan d ddlil f wis iga rbbi waħdut, d is tmqqur lqudra nns** « et de ces constatations ils tirent la conclusion ②que Dieu est unique et ②que sa puissance est grande » [②: Ašt] (→ **dda-lil**, **dullu**)

ddll || « ②humiliation » [②: Ašt], « humiliation » [Ghighaya / Rachik 1989: 96], « honte » [Miscellanées Fonds Roux], **ddll ad, ur ad t sul qqblġ!** « cet honte je

ne le puis l'accepter davantage! » [Boukous 1977: 260, 261], « honte, humiliation (*lowness, disgrace*) » [Boogert 1997: 396], « humiliation », **is s nttkkis ddll i ix f nnġ** « ça nous sert à effacer notre humiliation » [Imsf / Leguil 2000: 46.46], **sxuwwf kwn ad awn ur idffr bnadm ddin: hann ddin iga lhmm x tdggwat, iga ddll azal** « gardez-vous de faire des dettes: elles causent du souci pendant la nuit et de la honte le jour » [Ašt / Cadoz: no. 87] (→ **ddullu**, **dullu**, **dllu**)

ddll || « être lâche, être vil, perdre la face, se soumettre lâchement à », **ur irđi a yas iddl** « il déniait toute lâche soumission » [GP 94, 95, 250] (→ **ddullu**, **dullu**, **dllu**)

ddllaħ || « pastèques (coll.) » [ASP 66; SG 44; Laoust 1920: 420, 420 note 1; DV 214], **iřz-za dari ddllaħ** « j'aime les pastèques » [DT 82], **yan ismg iřssis f ddllaħ** « un esclave qui ②gardait (un jardin) de pastèques » [②: Lax], **kra n ddllaħ iřwan** « une bonne pastèque » [L 129] (→ **taddllaħt**, **tadllaħt**, **ddllaħt**)

ddllaħt || « pastèque » [SG 16] (→ **ddllaħ**, **taddllaħt**, **tadllaħt**)

ddllt || « honte, humiliation (*lowness, disgrace*) » [Boogert 1997: 396] (→ **ddll**, **ddullu**, **dullu**, **dllu**)

ddlu || « seau en cuir » [Pascon 1983: 635], « seau fait à l'aide de pneus de récupération cousus » [Béringué, note pers.], **a ur tstabfıt izikr i ddlu** « ne laisse pas suivre la corde au seau (*don't cause the rope to follow the bucket*) » [Dann 2001: 61] (→ **đđlu**)

ddm (+ **d**) (p=a, i: **tddm**, nv: **addm**) || « ②plonger, faire un plongeon, s'immerger » [②: Ašt], **ar itddm d lbħr** « il ②plonge dans la mer et s'immerge » [②: Ašt], **iddm i lbħr** « il s'②enfonça dans la

- mer» [②: Ašt], **iddm d wakal** «il a pénétré ②dans le sol, il s'est enfoncé ②dans le sol» [②: Ašt], **iddm d waman** «il s'②enfonçait dans l'eau» [②: Ašt], **ddm** (p=a, i: ttddm, nv: **udum**) «tomber goutte à goutte» [DV 89], «tomber (fruit mûr)» [DV 280], «plonger, disparaître, rester sous l'eau, se noyer, tomber goutte à goutte» [L 289; J], **amaka lħajj iddm aman** «nombreux sont les pèlerins morts noyés» [El Aouani 2000: 344]
- ddm** (p=a) || «être gras (produit, corps)» [DT 1216], **iddm** «il est gras, il fut gras» [DT 1217]
- ddmaġt** || «marteau» [Nakano 1994: 84, 86; Nakano 1995: 1], **iwwt t ilmma s ddmagħt, ig tiffraz** «il le frappe avec le marteau et le fracasse» [Nakano 1994: 84], **ddmaġt ġd nttat uzzal** «le marteau lui aussi est en fer» [Nakano 1995: 1]
- ddmam**, pl. **ddmumat** || «gouvernail» [DV 144], **ddmam**, pl. **ddmamat** «②barre du gouvernail d'une barque» [②: Bařam], «①volant d'une automobile, ①gouvernail» [①: Ašt] (→ **ddman**)
- ddman** || «gouvernail» [DV 144], «gouvernail de la pirogue», **amz ddman** «prendre le gouvernail, gouverner» [Agadir, Essaouira / Laoust 1923: 251, 305, 315; Colin 1924: 177], **ddman** «la barre qui sert à orienter l'aġrrabu en pleine mer vers la droite, la gauche ou le devant; c'est une planche d'un peu plus d'un mètre et large d'environ 30 cm, avec sur un côté deux grands clous appelés **iḍuḍan** (litt. doigts) qui permettent de l'attacher à travers deux anneaux à l'arrière de l'aġrrabu; la partie supérieure est connectée à ask^wti, une espèce de manette grâce à laquelle le commandant dirige l'aġrrabu et l'oriente» [DO 242, 251], ar. mar. **ddman** «barre de gouvernail, gouvernail» [CO 557] (→ **ddmam**)
- ddman** ||: bu **ddman**, pl. **id bu ddman** «homme politique, fin, adroit, habile» [Ropars II, 7], **bab ddman**, pl. **id bab ddman** «homme politique, fin, adroit, habile» [Ropars II, 7]
- ddmin** || «conte» [El Aouani 1983: 222; El Moujahid 1996: 118], «histoire, récits» [Mouhsine-Ajjoul 1992: 12], **ddmin**, pl. **ddmayn** «②conte» [②: Bařam], **ddmin n rrṭl d nnṣṣ rrṭl** «le conte de Livre et Demi-Livre (*the story of Pound and Half Pound*)» [Mejjate / Roux, Contes: texte 79] (→ **umin**, **umind**, **idmin**, **imindmin**)
- ddmisyon**, pl. **id ddmisyon** || «soupape d'admission (dans le moteur d'une voiture)» [Galand 1967: 539] (→ fr. *admission*)
- ddmja** || → **ddmuj**
- ddmm lkbir** || «fidèle, celui qui trahit jamais» [Igd / Roux 1990: 102]
- ddmmira**, pl. **ddmmirat** || «bourrade, coup des poings dans la poitrine» [Ropars II, 8] (→ **ddmmr**)
- ddmnt**, pl. **ddmnat** || «①propriété foncière» [①: Ašt], «biens, richesses, biens immobiliers», **iṭṭaf ddmnt nns** «il a des biens» [③: Ašt], **iga bu ddmnt, iṭṭaf ddmnt nns** «il a du ②bien» [②: Ašt], **ddmnt** «portion patrimoniale d'un immeuble» [Seksawa / Berque 1978: 356, 501], «réserve patrimoniale» [Igd / Berque 1950: 360], «champ» [Berque 1950: 360], «patrimoine» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 88]
- ddmuj** (m. pl.) || «fils spéciaux ornementaux (la mariée)» [Rachik 2012: 101], **tzli aql-lal, tskr ddmuj** «elle sépare les cheveux et les orne de fils spéciaux» [Rachik 2012: 101], **ddmuj** «tresses de cheveux» [Tim-

- gissin / Laoust 1993: 170], ar. mar. *dmuj* «sorte d'accroche-cœur en fils de soie ou de laine que les jeunes filles nubiles incorporent à leur chevelure et qui pend sur leur tempe» [CO 552]
- ddmz** || «piège» [L 89, 94; J] (→ **ḏḏmz**, **ḏḏmz**)
- ddnaba** ||: **ddnaba uḥlays** «croupière du bât» [Lax / Roux, Contes: texte 52, texte 53], **ddnaba**, pl. **ddnabi** «à avaloire (pièce du harnais d'un cheval)» [②: Baʿfam]
- ddnan** || «à chant, air que l'on chante» [②: Ašt]
- ddnb**, pl. **ddnub** || ◇ 1. «①péché» [①: Ašt], **skrḡ yan ddnb iḡḏmn**, **ḡudu billah-a!** «j'ai commis un horrible péché! Dieu m'en garde!» [GP 40, 41], **ddnub** (m. pl.) «③péchés» [②: Br; Lax], **bu ddnub**, pl. **id bu ddnub** «①pécheur» [①: Ašt], **a srs iḡfr ṛbbi ddunub** «que Dieu leur accorde le pardon des péchés» [92, 93, 249], **iḡfr mulana ddunub-a** «que Dieu pardonne les péchés» [GP 36, 37], **ddnub mzzīy-nin** «péchés véniels (*lesser sins*)» [Boogert 1997: 162], **ddnub lkabayr** «péchés capitaux (*cardinal sins*)» [Boogert 1997: 300], **ddnub mqqurṇin** «péchés capitaux (*greater sins*)» [Boogert 1997: 162], **war ddnub** «innocent» [DV 158] ◇ 2. «②responsabilité», **ddnb nns f ix f nns** «il portera la ②responsabilité» [②: Ašt], **ddnub nnsn flak** «tu seras ②responsable de ce qui leur arrivera, c'est sur vous que retombera le crime (d'avoir abandonné vos enfants)», **ar tawix ddnub nnsn** «je suis ②responsable de ce qui leur arrive» [①: Ašt], **lmiqdar n ddnub a s a tḡḡḏabn** «ils seront punis selon le nombre de leurs péchés (*they are being punished in proportion to their sins*)» [Boogert 1997: 280] (→ **ddnb**, **dnb**)
- ddndn** (i: **tḡḡḏan**) || «résonner, bruire en bouillonnant» [Ropars II, 9]
- ddndan** || «guitare à deux cordes» [L 234; J] (→ **adnadni**)
- ddqiq**, pl. **id ddqiq**, **ddqayq** || «②minute» [②: Ašt] (→ **dqiq**)
- ddqt** || «phtisie, tuberculose pulmonaire» [Tafraout / Boumlik 1996: 251] (→ **ddiqṭ**)
- ddr** (p=a, i: **tḡḡḏr**, nv: **tudrt**) || «être en ①vie» [①: Ašt; DV 295; L 289; EM 54], «être en ②vie, ②vivre» [②: Ašt], **iddr sul** «il est encore en ①vie» [①: Ašt], **nawax ad ddrx** «je ③souhaiterais être en vie» [②: Ašt], **awal iddrn** «proverbe (litt. parole vivante)» [Sguenfle 2010: 151], **iwalin ddrnin** «paroles vivantes, proverbes, maximes» [El Moujahid 1993: 159; El Moujahid 1997: 133], **is iddr nḡḡ is immut?** «est-il vivant ou mort?» [DV 295], **iddr sul** «il est encore en vie» [DV 296], **mḡar nḡḡḡ zḡ wat tḡḡḏr** «même que nous avons des doutes si elle soit en vie (*even if we are uncertain about whether she is alive*)» [Boogert 1997: 279], **ar azkka iḡ nḡḡḡ** «à demain, si nous sommes en vie» [EM 54], **anu ur aḡ tḡḡḡḡḡḡ waman ḡ ḡḡḡḡḡḡ ula tagrst, gan aman ddrnin** «(si), dans le puits, l'eau ne manque pas (litt. n'est pas enlevée) ni en été ni en hiver (l'eau est appelée) eau vive» [Nakano 1994: 88], **anu iddrn** «puits intarissable» [Ayt Baʿfman / Simenel 2010a: 224]
- ddra** || «millet, sorgho» [Ropars II, 17]
- ddrabbu** || «drapeau» [Agadir / Sabir 1988: 293, 294] (→ fr. *drapeau*)
- ddraga** || «machine servant à enlever le sable du fond marin» [Boukous 1996: 72] (→ esp. *draga*)
- ddrari** (m. pl.) || «②enfants» [②: Ašt] (→ **ddrri**, **ddrriṭ**, **ddrriṭt**)

ddrawš (m. pl.) || « pauvres », **ixziyt ġ tṭṣam n tmġra**, **ar t šttan wi da ġʷnanin**, **ttyawm-nʃan zġ gis ddrawš** « quelle triste repas qu'un repas de nocés : il est servi aux riches et refusé aux pauvres » [Igd / Cadoz : no. 59], « les ②humbles (opposé à **inmġurn**) » [②: Ašt], **ar ittḱram ddrawš** « il est généreux avec les pauvres » [EM 112], **tumzīn ti n ddrawš**, **irdn wi n willi šbʃanin** « l'orge pour les pauvres, le blé pour les riches » [Tiznit / Akouaou 1976 : 375], **is ka ira at t tġʷmm lbaraka n ddrawš** « il ne veut pas autre chose que bénéficier de la bénédiction des pauvres (litt. que la bénédiction des pauvres soit collée sur lui) » [③: Br], **ittawmnaʃ tṭṣam i ddrawš** « l'accès des plats a été interdit aux pauvres » [②: Ašt] (→ **ddriwš**)

ddraz || ◇ 1. « navette du métier à tisser » ◇ 2. « tissu de laine tissé à Fès » [Ropars II, 21; CO 519] (→ **adrraz**, **b(u) uddraz**)

ddrb, pl. **ddrub** || ◇ 1. « ②quartier d'une ville, d'un village », **tssnt ssmiya n ddrb a mat tga?** « connais-tu le nom de ce quartier? » [Boukous 1977 : 182, 183], **lmuḍʃa ar yaṭṭa f ddrub** « le village est ②divisé en ②quartiers » [②: Ašt; Ašt / Boukous 1977 : 234, 235; El Mountassir 1999 : 147], **ur sar tkšmt ddrb a?** « remettras-tu encore les pieds dans ce quartier? » [Boukous 1977 : 182, 183] ◇ 2. **ddrb** « ruelle », **kšm d ddrb ad ar tiss xmsa n tġumma**, **tinit gis : ha nnttaf**, **ha nnttaf** « tu prends cette ruelle jusqu'à la cinquième maison et tu cries : épileur ! épileur ! » [Imsf / Leguil 2000 : 44.9] ◇ 3. **ddrb n lbhaym** « ②étable, écurie, bercail » [②: Anti-Atlas]

ddrbl (i : **ttdrbal**) || « être en haillons » [DV 150] (→ **adrbal**, **tadrbalt**)

ddrbuka || « ②tambourin à une seule peau et

à caisse de terre cuite, plus gros que la **tʃ-rija** ou **agwal**, **agʷbal** » [②: Lax; Igd; Br]

ddrbuz || « tombeau » [Justinard 1954 : 56], **ddrbuz**, pl. **id ddrbuz** « cénotaphe » [③: Ašt], **ddrbuz**, pl. **ddrabz** « ①cénotaphe » [①: Igd], **ddrbuz** « cénotaphe (*Schreine des Heiligen*) » [Baʃam / Stumme 1907 : 541], **ddrbuz** « coffre de bois » [Ida Umartini / El Alaoui 1991 : 218] (→ **ddrbuz**, **adrbaz**)

ddrf || ◇ 1. « ②force, ②capacité », **s ddrf** « par ①force, de vive force, en usant de violence » [①②: Ašt, Br; Talmenssour 2007 : 275], **yuwi yyi igr inu s ddrf** « il s'est emparé de mon champ par la ②force » [②: Tiznit] ◇ 2. **ddrf**, pl. **ddruʃ** « coudée (mesure de longueur) » [DV 172], **mn-naw ddruʃ ag gis illan?** « combien de coudées mesure-t-elle? » [Igd / Boukous 1977 : 174] ◇ 3. **ddrf**, pl. **ddruʃ** « traverse » [Roux 1955 : 16], « ②traverse reliant les montants d'une porte » [②: Ašt], **ddrf**, pl. **ddruʃ** « traverses clouées de **lluḥ** » [DT 2259], **ddrf**, pl. **ddruʃ** « traverse (en bois), barre transversale » [CO 521] ◇ 4. **ddrf**, pl. **ddruʃ** « ②sommets allongés et dominant des à-pic; ②élévation de terrain » [②: Br]

ddrfiyt || « énergie (*Energie*) » [Stumme 1899 : 176] (→ **ddrf**)

ddrfi (p=a, i : **ttdrfay**, nv : **tadrfit**) || « être affranchi » [DV 8; Monteil 1989 : 23], « être libéré » [DV 170] (→ **ddrfu**, **adrfi**, **idrfi**, **drfi**)

ddrfu (p : **ddrfi**, **ddrfa**, i : **ttdrfu**, nv : **tadrfiyt**) || « être ①affranchi (esclave) » [①: Ašt] (→ **ddrfi**, **adrfi**, **idrfi**, **drfi**)

ddrg || « ②figuier de Barbarie » [②: Br], **lkr-mus n ddrġ** « ②figue de Barbarie » [②: Br] (→ **ddrgt**)

ddrgt || «figue de Barbarie» [Nakano 1995: 77 (10.6, 5-5)], «raquette de figuier de Barbarie» [CO 522] (→ **ddrg**, **addrg**, ar. mar. *derga*, *derqa*)

ddrgmus || «variété de melon» [Boukous 1990b: 208] (→ **ddrgmuz**)

ddrgmuz || «citrouille de forme arrondie, très grosse, à larges côtes» [DV 66], «grosse citrouille» [El Mountassir 2006: 99] (→ **ddrgmus**)

ddriwš || «pauvre diable (*armes Kerlchen*)» [Stumme 1899: 176], **giğ argaz igan ddriwš** «je suis un homme ②pauvre» [②: Ašt], **kra n tṭalb ddriwš** «un étudiant modeste» [③], **ddriwš**, pl. **ddrawš** «②pauvre, ②pauvre diable» [②: Ašt], «②chétif, de pauvre condition» [②: Br], **ddriwš**, pl. **ddrawš** «derviche» [DV 93], «pauvre, individu d'humble condition» [DT 2273], **it-tawḡgar dima ddriwš** «le pauvre est toujours méprisé» [EM 91], **izri f yal lwali llan fllas umnan n kra n ddriwš** «il passe près d'un saint ayant l'②apparence d'un pauvre homme» [②: Lax] (→ **ddriwš**, **ddrawš**)

ddrjt, pl. **ddruj** || «l'escalier», **ar ttars tmğart ddruj** «la femme balaie l'escalier» [M 69], **ddrjt**, pl. **ddrjat** «marche d'①escalier» [①: Igd], **ddrjt; ddarajat** «(*degree, rank*)» [Boogert 1997: 396], **ddrjt** «②rang», **tattuy ddrjt nns** «il est dans un ②rang élevé» [②: Ašt], **ur iẓḡar a iğ'wli d ddruj ad** «il ne peut pas monter ces escaliers» [EM 85]

ddrk || «force», **ur gis illi ddrk** «elle n'a aucun principe fortifiant» [③: Demsira], ar. mar. *durk* «force, effort maximum» [CO 524] (→ **drk**, **ḡḡarak**)

ddrm || «faire un trou (*to make a hole*)» [HH 98, 199] (→ **asdrm**, **azdrm**, synonym. **nqqb**)

ddrri || «les enfants» [DT 1818], **iğ ftan ddrri, rad ġimiğ nkki kra wussan, lkmğ tn inn**

«les enfants, une fois partis, je resterais moi quelques jours et je les rejoindrai» [DT 1818] (→ **ddrrit**, **ddrriyt**, **ddrari**)

ddrrit || «jeunes enfants» [DT 1064], «les enfants, la famille» [GP 235], **lṣql n ddrrit a dark illan** «c'est une raison d'enfants que la tienne» [DT 1064], **ar ittṣllaš f ddrrit** «il perçoit les allocations familiales» [EM 196] (→ **ddrriyt**, **ddrri**, **ddrari**)

ddrriyt || «②enfants» [②: Ašt], «①enfants (garçons et filles), ①descendance» [①: Ašt], **ddrriyt n gar** «filles de basse extraction» [③: Ašt], **ddrriyt n lašl** «filles de bonne famille» [②: Lax], **ddrriyt n tṭrf n tsrki** «②vauriens (litt. enfants du bord de la semelle (qui touche le sol))» [②: Lax; Lax / Roux, Contes: texte 55], **ddrriyt n sidna bilal** «②esclaves noirs (litt. les enfants de Sidna Bilal, compagnon noire du Prophète» [②: Ašt], **tssrbu as ddrriyt** «elle lui mit un enfant sur le dos» [Imsf / Leguil 1985: 11.24], **Sidi Ḥmad u Musa, bu talilt, a Rḡbbi d kiyin a igan amalu i ddrrit nk** «ô Sidi Ḥmad u Musa, possesseur de l'assistance divine: ô Dieu et toi, vous êtes le bouclier (litt. l'ombre) de tes enfants (*Oh Sidi Ḥmad u Musa, possessor of Divine Assistance: oh God and you are the shield for your children*)» [Brown 1973: 351], **mdin as kra n ddrriyt tasdlit** «quelques enfants avaient placé un piège pour lui» [Ašt / Roux, Contes: texte 97] (→ **ddrri**, **ddrrit**, **ddrari**)

ddrs, ddrš || «leçon» [③: Igd; Ašt]

ddrs || «rang» [L 229], **ddrs**, pl. **ddrus** «①ligne de fèves, de petits pois, de pied de vignes, etc.» [①: Ašt], **ddrs**, pl. **ddrus** «②rangée de palmiers» [②: Ašt], «②rang de personnes placées sur une même ligne; un des deux

②rangs de danseurs dans la danse berbère appelée *aḥwaš*» [②: Lax] (→ *ddrst*, *adras*, *drs*)

dd̥rsis || «②clayonnage du plafond (en palmier, laurier-rose, roseaux)» [②: Haut-Atlas occidental] (→ *ad̥rsis*, *dd̥rziz*)

ddrst || ◇ 1. «②rang» [②: Ašt], «rangée, chaîne» ◇ 2. «un type d'*aḥwaš* des hommes avec joutes poétiques entre solistes» [Anti-Atlas / Rovsing Olsen 1994: 7, 13; Rovsing Olsen 1996: 89, 91, 97; Rovsing Olsen 1997: 53, 93, 95, 133], *ddrst* «un type de danse traditionnelle» [Stroomer 1992, note pers.], *tbdd l̥imma*, *skrn ddrst* «les gens se lèvent et se mettent en ligne (pour la danse)» [②: Ašt] (→ *ddrs*, *adras*, *drs*)

dd̥rwiš, pl. *dd̥rawš* || «①pauvre» [①: Igd; Ašt], *dd̥rwiš* «un ②pauvre ②diable» [②: Igd; Lax; Ašt], *mkka n ddrawš* «la ②Mecque des pauvres (surnom donné au sanctuaire de Sidi Hmad ou Mousa)» [②: Ašt], *dd̥rwiš* «②calme, effacé, modeste» [③: Br] (→ *dd̥rwiš*)

ddrz || «bruit que fait, en marchant, une troupe de chevaux ou de mulets» [Ropars II, 21]

dd̥rziz || «②clayonnage du plafond (en palmier, laurier-rose, roseaux)» [②: Haut-Atlas occidental] (→ *dd̥rsis*, *ad̥rsis*)

ddsa, pl. *id ddsa* || «espèce de ②poisson» [②: Baḥam]

ddsr (p=a) || «être méchant» [ASP 250], *ddsr* (p=a, i: *ttdd̥sar*) «être méchant» [DV 183], *dd̥sr* «être mal élevé» [Tiznit / Jebbour 1995: 181] (→ *dd̥sr*, *dd̥sr*, *dd̥sart*)

dd̥sart || «①effronterie» [①: Ašt], «impertinence, insolence» [③: Ašt], *dd̥sart*, pl. *dd̥sarat* «②insolence» [②: Ašt] (→ *dd̥sart*, *dd̥sr*, *dd̥sr*, *dd̥srt*)

dd̥sr (p=a, i: *ttdd̥sar*) || «se mal conduire»

[DV 72], *dd̥sr* (p=a, i: *ttdd̥sar*, nv: *dd̥sart*) «être ①effronté; se montrer ①insolent» [①: Ašt] (→ *dd̥sr*, *dd̥sr*, *dd̥sart*)

dd̥s̥s || «béton (mélange de sable et de chaux pilonné) qui sert à recouvrir un sol ou charger une toiture ou terrasse; enduit qui, lissé, ressemble à du stuc» [CO 530; Naji 2006: 201] (→ *d̥s̥s*, *dd̥s̥s*)

dd̥šayra || «Dcheira, village près d'Agadir, la capitale des *r̥rways*» [El Mazned 2020: 70]

dd̥šiš || «grosse semoule, farine grossière» [Ropars II, 22; CO 530] (→ *d̥šiš*, *t̥šiša*)

dd̥sr || «②village» [②: Br; Lax], *dd̥sr*, pl. *dd̥šur* «village» [Igd / Stroomer 2001: 36, 37], *dd̥sr*, pl. *dd̥šur*, *ladd̥sar* «village» [Imsf / Leguil notes], *dd̥sr*, pl. *dd̥šura* «habitations groupées, agglomération» [Iḡʷjdamn / Amahan 1983: 118, 216; Amahan 1996: 24; Amahan 1979-1980: 316], *is nn ukan nqrrb dd̥sr ar nttmnid (...)* «③dès que nous approchâmes du village, nous aperçûmes (...)» [②: Br], *fl̥g tn innt ġir ġ tama n dd̥sr* «je les ai laissées là-bas, juste à côté du village» [Imsf / Leguil 1985: 1.35]

ddu || «au-dessous» [DV 26], «sous, au-dessous (préposition suivie par le nom en état d'annexion)» [SG 16; ASP 19, 74, 317], *ddu uḍar* «sous le pied» [②: Br], *ddu kra n w̥grab* «au ②pied d'un mur» [②: Br], *ddu wakal* «sous la terre» [BB 65], *ddu w wazig* «sous une falaise», *ar ttddan s kra n dmml s kra n ddu wazig* «ils se rendent à un endroit sous une falaise» [Nakano 1995: 78], *ddu wakal* «la tombe (litt. sous la terre)» [El Moujahid 1993: 160], *ddu n udrar* «au pied de la montagne» [BB 65], *ddu waman* «terres irrigables (*irrigated land*)» [IuT / Hatt 1974: 79], *ddu w waman* «terres irrigables»,

mnškk ayad ttmi lli x ttubda ddu w wa-man «il y a ②longtemps que les terres irrigables ont été partagées» [②: Ašt], tamadax n ddu trga «parcelle irriguée» [③], ddu tllunt «②sous le tamis» [②: Ašt], ġ ddu, x ddu «sous» [DT 2628], ġ ddu tlluzt «sous l'amandier» [Irhchan / Garland 1971-1972: 96], intl x ddu yat ššjrt «il s'abrita ②sous un arbre» [②: Ašt], s ddu: anfn s ddu kra n targinin «ils s'②écartèrent (de leur route pour aller s'abriter) sous quelques arganiers» [②: Br], x ddu igrnwan «②sous les cieux» [②: Ašt], ġ ddu lbrj «au ②pied de la tour» [②: Lax], izri ġ ddu lqndrt «il est passé par-dessous le pont» [-], ġ ddu ufus n «sous la ②responsabilité de» [②: Br], lmlk nns illa ġ dd(u) ifassn n mddn «son bien est entre les mains des gens» [Ropars II, 1], idr d ġ ddu ufus nns «il est à sa merci (litt. il est tombé sous sa main)» [Talmenssour 2007: 310], x ddu «avant», mraw wus-san x ddu lšid «dix jours ②avant la fête» [②: Ašt], s ddu «au-dessous, moins de», ur jju tt zznzix s ddu kkuḏ larbiḏ «je ne l'ai jamais vendue ②moins (au-dessous) de quatre francs» [②: Ašt], ddu tṭbla «le dessous de la table» [DV 94], ddu idarn «sous les pieds» [DV 267], ddu taytt, pl. ddu tayttin «aisselle» [DV 12], ddu tiwa, pl. ddu tiwatin «aisselle» [DV 12] (→ ddaw, ddawa)

ddu (p: ddi, dda, i: tddu, nv: tawada, pl. ti-wadiwin) || «①aller, ①marcher» [①: Ašt], ddu (p: ddi, dda, i: tddu ou bien tdda, nv: tawada (ta-)) «aller» [DV 13; Nakano 1995: 78], «partir» [DV 213; DT 98, 1202], ddu s tgmimi nnk «va à ta maison» [DV 13], idda s fas «il est parti à Fès» [DV 213], mani s tddit «où étais-tu?» [EM 54], ma-

nis idda lšql nnk? «où est parti ton esprit?, à quoi penses-tu?» [EM 54], ddu s lmuḏfa «va au village» [-], ddu smuql ma illan x dar lbab «va voir qui est à la porte» [-], iddu f ḥalt «il s'en ①②alla (à ses affaires)» [①②: Ašt], ddu f ḥalk! «②va-t'en!» [②: Ašt], ddun f ḥaltn «ils ②repartirent» [②: Ašt], ddu «②passer, s'écouler (temps)» [②: Igd], idda lḥal «il est ②tard» [②: Br], idda wass «il est ②tard» [②: Imsf], ndda gisnt «nous sommes dans les problèmes» [Roux, Contes: texte 117] (→ ar. mar. mšiti fihum), iddu gisnt «il est dans une situation délicate» [BB 65], idda gisnt «il est allé dans elles (les ténèbres (tillas) du tombeau?), il est ②mort» [②: Br], tddit gisnt «tu mourras, tu périras (litt. tu es allé dans elles)» [③: Igd], iḡ k ufan imxxarn, tddit gisnt «si les voleurs te trouvent (pendant la nuit), tu périras (if they find you, you are in big trouble (lit. you have gone into them (f. pl.)))» [Igd / Roux, Contes: texte 24], ddu s lmtaḥr «aller à la ①selle» [①: Ašt], les formes de l'inaccompli varient selon le dialecte: tddu [ASP 85, 115, 127, 137, 138, 271, 287], ttudu: ad srs ittudu uḡyul d uḡuli, ag gis šttan «que l'âne et le mouton s'y rendent régulièrement pour en manger» [Imsf / Leguil 1988: 31.6], mḡayarḡ d ḥusa, ur sul a dars ttuduḡ «je suis en froid avec Houssa, je ne vais plus chez lui» [Imsf / Leguil notes], ttidu [Ida Umḥmud / Roving Olsen 1984: 106; Igd / Roux 1990: 32; Igd / Stroomeer 2001: 28, 29, 64, 65; Wawzgit / Amard 1997: passim], ttadu «aller» [Imini / Hebaz 1979: 139], tdda: ar tddan s kra n dmml s kra n ddu w wazig «ils se rendent à un endroit sous une falaise (they go to some place under a cliff)» [Nakano 1995: 78 (10.6,8-3)]

ddubb, pl. **id ddubb** || «^①ours (animal connu par ouï-dire)» [①: Ašt]

ddubl || «double» [Lakhsassi 1998: 110] (→ fr. *double*)

ddubur || «anus, fondement» [Ropars II, 4]

ddubz (p=a, i: **ddubaz**) || «être corpulent» [Tiznit / Akouaou 1976: 225], «être gros, trapu, fort» [Tiznit / Akouaou 1976: 359]

dduṣ || «invocations» [GP 216] (→ **dduṣa**, **dṣu**)

dduṣa || «oraison, invocation, prière» [L 224; J], «^①invocation à Dieu» [①: Ašt], «^②prière adressée à Dieu» [②: Ašt], **iḡ tkšmt f kra n umaḡun, ḡalb as ad ak id-ṣu; ha-nn dduṣa nns tga zund dduṣa l lmalayka** «si tu entres chez un malade, demande-lui de prier pour toi; ses prières ont la valeur de celles des anges» [Igd / Cadoz: no. 71, 74], **iḡ nn tkšmt f ḡwa-lli ur iṣḡin, amr as, in as ad-ak idṣu; hann dduṣa nns zud dduṣa l lmalayka** «si tu entres chez un malade, demande-lui de prier pour toi; ses prières ont la valeur de celles des anges» [Br / Cadoz: no. 71, 74], «vœu (*wish*)» [Iḡrm / Hoffman 2008: 130], **lah ṡṡalb, iliḡ ag^wrram-a, a yi skrn lḡrz nḡ dduṣa!** «il n'y a plus ni clerc ni marabout pour faire une amulette ou bien une oraison qui me guérisse!» [GP 52, 53], **kra n dduṣa ur illi ḡarat kraṡṡ** «il n'y a plus de souhait (à exprimer) ^③après trois (éternuements)» [②: Lax], **dduṣa**, pl. **dduṣat** «invocation, vœu» [Seksawa / Berque 1978: 501], **ha dduṣa nḡḡ, istaj-ba tt ṛbbi** «Dieu a exaucé nos prières» [Lax / Roux, Contes: texte 39], **ur a d itaḡu dduṣa** «la prière (adressée à Dieu) n'est pas ^②repoussée» [②: Ašt], **dduṣa**, pl. **ladṣyya** «prière» [Boogert 1997: 395], proverbe: **mṡa ittq^wbal ṛbbi dduṣa n yi-**

ḡan, s asn d iḡa anzar s ixsan «si Dieu acceptait la prière des chiens, il leur aurait envoyé une pluie d'os (c.-à-d. demander quelque chose impossible)» [EM 138], **ssigr iyyi x dduṣa** «fais-moi ma ^①part dans tes prières, comprends-moi dans tes prières» [①: Ašt], **lazm dduṣa y abadan, sawa fllak ittjud** «ne cesse pas d'adresser à Dieu tes prières, ^②peut-être qu'il se montrera généreux envers toi» [②: Ašt (ms Awzal)] (→ **dduṣt**, **ddṣa**, **dṣu**)

dduffu (p: **dduffi**, **dduffa**, i: **tdduffu**) || «résonner sous un coup» [Ropars II, 4] (→ **ddiffi**)

dduḡju (p: **dduḡji**, **dduḡja**, i: **tdduḡju**) || «gauchir (intransitif) (métal)» [Boumalk 2003: 168]

dduhr || «heure de la deuxième prière obligatoire de la journée, qui a lieu entre douze et trois heures de l'après-midi» [Iḡ^wdamn / Amahan 1983: 216] (→ **ḡduhr**)

dduḡ || «boucle d'oreilles» [Tiznit / Besancenot 1988: 172] (→ **ddwwaḡ**, **dduwwaḡ**)

ddujjal || «créatures annonciatrices de la fin du monde; les gens sans moral les suivent» [Stroomeer 1992, note pers.] (→ **ddjjal**, **ddajjal**)

ddukk^war || «palmier mâle» [L 132; J], «pollen; fleur du dattier mâle» [J], **ddukkar** «fécondation», **aggu n ddukkar** «pollen pour les palmiers» [DV 225] (→ **ddkk^war**, **dkk^wr**)

ddukkar || «féconder les palmiers» [Taznakhte / Stroomeer & Saadouni 1998] (→ **dkk^wr**)

ddukkl (p=a, i: **tddukkul**) || «se lier d'^①amitié avec quelqu'un» [①: Ašt], «être liés d'^②amitié» [②: Ašt], **ddukklx lxyar nnsn** «je me ^②liai avec les meilleurs d'entre eux» [③: Ašt], **yat tkklit bu bḡmd d wuṣṣn**

ddukkl «une fois le hérisson et le chalc étaient amis» [Lax / Roux, Contes: texte 156], **ddukkl, ddukk^wl** (p=a, i: **tduk-kul**, nv: **tidukk^wla**) «prendre comme ami, comme camarade» [DV 5], «lier amitié avec quelqu'un» [EM 55], **iddukkl dis** «il le considère comme un ami» [EM 55], **ml yyi mat tddukktlt, iniğ ak mat tgit** «dis-moi qui tu fréquentes, je te dirai qui tu es» [EM 55] (→ **amddakk^wl, amddak^wl, tid-dukla, tidduk^wla**)

ddull || «honte», **wayya kn at tskarm ddin: hatinn ar ittga ġ iyyiđ lhmm, azal ddull** «gardez-vous d'avoir des dettes: elles sont une cause de souci pendant la nuit, et de honte pendant le jour» [Br / Cadoz: no. 87] (→ **ddl, ddullu**)

ddullu (p: **ddulli, ddulla**, i: **tddullu**, nv: **ta-dallit**) || «être lâche» [DV 165], **ddullu** (p: **ddulli, ddulla**, i: **tddullu**, nv: **tadal-lit, ddl**) «être ①vil» [①: Ašt], «être dans l'②abaissement, être dans l'③avilissement, être ②vil» [②: Ašt], «être soumis, être résigné (avec l'idée de mépris et d'humiliation)» [Tiznit / Akouaou 1976: 361], **afulus iddulla** «le coq (dans son combat avec le faucon) fut ②lâche» [②: Lax], **ddullun ikafriyn** «les infidèles connurent l'②abjection de la défaite» [②: Ašt], **ad iniğ dal: ddullig i bab l lmuħibt** «disons *dal*: devant mon aimée je suis lâche» [GP 128, 129, 295] (→ **dullu**)

ddum || «②palmier-nain (matière), doum» [②: Br]

ddumkl (p=a, i: **tddumkul**) || «être irrigué, être arrosé avant les labours» [Ropars II, 8] (→ **ddunkl, dunkl, dnikl**)

ddummğ (p=a, i: **tddummuğ**, nv: **addummğ**, pl. **iddummğn**) || «être ②bosselé (ustensile de métal)» [①: Ašt], **ddummğ** (p=a, i:

tddummuğ) «meurtrir; être meurtri, être talé» [DV 186]

dduni || «②mauvais» [②: Ašt (ms Awzal)], **atay dduni** «du thé de qualité inférieure» [DV 236] (→ **ddani**)

ddunit || ①. «monde» [DV 189; DT 2690], «monde d'ici-bas» [DT 24], «univers» [DV 287], **ddunit d mag gis** «l'①univers» [①: Ašt], «le ①monde, la ①création» [①: Ašt], **tiwi tn ddunit** «ils sont émigrés (litt: le monde les a emportés)» [El Mountassir 2011: 273], **allah ukbar, a ddunit tkufmt; ar ukan taṭṭat middn waxxa suln** «ô toi, monde, tu es ingrat; tu ne cesses de séparer les gens même lorsqu'ils sont encore vivants» [El Mountassir 2011: 273], **ini d wi lli tk^wit akk^w: ma s tn ikkan? a ti-sant is tga ddunit ġir aġaras** «dis! tous ceux dont tu te souviens: où sont-ils? tu sauras que la vie n'est rien d'autre qu'un chemin» [Bounfour 2010: 8] ②. «monde, atmosphère», **tqquṛ ddunit** «la ②sécheresse était générale» [②: Ašt], **tqqn d ddu-nit** «le temps est orageux» [DV 204] ③. «la vie d'ici-bas, la vie perverse d'ici-bas» [Galand-Pernet 1998: 141], «le ①monde d'ici-bas» [①: Ašt], **ddunit ad** «ce bas-monde» [DV 189], **ddunit, pl. id ddunit** «③monde d'ici-bas» [②: Ašt; Ašt / Roux 1952: 85], **ddunit ka s nra ag gis nmša-rak lxir** «c'est ici-bas que nous pouvons partager le bien» [Bounfour 2010: 12], **tn-ra t ddunit** «il manque de réussite (litt. le monde d'ici-bas l'a vaincu)» [BB 131], **ğ ddunit ad ur sar yufa yan ad ikk ttmi i šša-hawat** «dans ce bas monde, nul ne peut accomplir tous ses désirs» [El Mountassir, EB XLII: 7376], **ddunit tga tizrgin, lixrt inifif; yan izdan da, ar ġinn ar issifif** «la vie est meule, l'au-delà un tamis; quand

on a fini moudre ses grains ici-bas, là-haut on tamise sa semoule» [Assid 2006: 45], **mnṣ̌k ay mi tmla ddunit aḡu, tsrs asn d aman; irin tammnt, isu kḍran, ingiri d waman** «tant de gens la vie leur a promis le lait, mais elle ne leur a donné que l'eau; et désirant le miel, ils n'ont bu que du cade, de l'eau ils se sont éloignés» [Assid 2006: 51] ◇ 4. «les biens de ce monde» [②: Ašt], **tusfa yas ddunit** «il est ②riche» [②: Ašt], **iṭṭaf ddunit bahra** «il est ②riche» [②: Br], **iḡ adlli iga bab n sslugt ḡwad iṭṭafn ddunit bahra (...)** «si la personne chez qui on fait une récitation collective est vraiment un homme ②riche (...)» [②: Br], **bu ddunit, pl. id bu ddunit** «②riche, possesseur des biens de ce monde» [②: Br], **tga dars ddunit b-ṣaḥa** «il est fier, orgueilleux (se dit d'un parvenu)» [Ropars III, 75], **ayt ddunit** «les riches» [③], **ḥub-bu ddunit** «être matérialiste (litt. aimer le monde) (*to be materialistic*)» [IuT / Hatt notes: 48], **ikʷrha ddunit** «il ②renonce aux biens de ce monde» [②: Ašt], **ṭṭma n ddunit** «②cupidité» [②: Br], **ṭṭmaʿn ddu-nit** «cupidité» [③: Ašt], **ddunit d iblis ula nnfusat ula lhawa ka ygan lʿsdu n bnadm** «le monde d'ici-bas, le diable, les désir personnels et l'envie sont le seul ennemi de l'homme (*this world, the Devil, one's own desires and lust, these alone are the enemy of man*)» [Boogert 1992: 128, 132] ◇ 5. **ddu-nit** «beaucoup», **yiwi d ʿli ddunit** «Ali a apporté beaucoup» [Sguenfle 2013: 276], **yiwi d ʿli ddunit n tsura** «Ali a apporté beaucoup de clés» [Sguenfle 2013: 276]

ddunkl (p=a, i: **ttdunkul**) || «être arrosé, être irrigué» [DV 22], **ddunkl** (p=a, i: **ttdunkul**, nv: **adunkl**) «être ①arrosé pour être labouré» [①: Ašt] (→ **dunkl, ddumkl, dnikl**)

dduqqr || «être non intelligent» [DV 159], «être inintelligent, être têtue» [EM 55], «avoir l'intelligence lente, être borné, être débile» [Tiznit / Akouaou 1976: 359], **ddu-qqr** (p=a, i: **ttduqur**, nv: **adduqqr**) «être ①abruti» [①: Ašt], **idduqqr** «il a la tête dure» [DT 1862], **idduqqr ugayyu nns, ur a ittffham yat** «il est têtue, il ne comprend rien» [EM 55], **idduqqr ix̣f nns, idduqqr ugayyu nns** «il ne comprend rien (sa tête est bloquée)» [Talmenssour 2007: 88] (→ **duqqr, ḡuqqr**)

ddurru (p: **ddurri, dduṛra**, i: **ttdurru**, nv: **ta-darrit**) || «être ①effrayé et courir en désordre (troupeau)» [①: Ašt], **ddurru** (p: **ddurri, dduṛra**, i: **ttdurru**) «effrayer, lancer (gibier)» [Lax / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunart)], **ddurru** «se précipiter massivement pour fuir un danger» [Tiznit / Akouaou 1976: 361]

ddurt || «fête de fin de cycle» [Seksawa / Berque 1978: 501] (→ **ḡḡura, ḡḡurt**)

ddussi || «être en position verticale» [Tiznit / Akouaou 1976: 363]

ddustur || «constitution» [Ayt Ṣwab / Marouane 2009: 113]

dduṣ || «douche» [Sabir 2010: 300] (→ fr. *douche*)

dduwaz || «sauce, ragoût» [DT 2468], «sauce, beurre, miel, pâte d'amandes» [Ropars II, 22], **dari ujhayn, fk iyyi mad nḡan n dduwaz** «j'ai ujhayn, donne-moi quelque chose de même valeur, l'équivalent (litt. «ce qu'ils ont tué») en ragoût» [DT 2468] (→ **ddwaz**)

dduwwaḥ, pl. ddwawḥ || «grand anneau» [Cambazard-Amahan 2011: 84], «boucle d'oreille» [Cambazard-Amahan 2011: 94], **duwwaḥ** (m. pl.) «boucles d'oreilles» [Laoust 1920: 135], «grand anneau de

cuire ou d'argent, à pendeloques, passé par un trou du lobe d'oreille» [CO 567] (→ **ddwwah**, **dduḥ**)

dduxxan || «tabac, fumée (*Tabak, Rauch*)» [Stumme 1899: 176], **bu dduxxan**, pl. **id bu dduxxan** «marchand de ①tabac» [①: Ašt] (→ **ddxxan**)

dduzan || «instruments» [Bou Izakarn / Boukous 1977: 252], «outils, instruments» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998], **dduzan** «le matériel, les instruments de musique» [El Aouani 2000: 218], ar. mar. *duzan* «ensemble des outils, nécessaire à l'activité d'un ouvrier» [CO 529]

ddwa || «médicament» [DT 1747], **ddwa**, pl. **ladwiya** «médicament, remède» [Ropars II, 1], **ddwa** «remède», ar. *ttanaḍarġ ad zuġ ma iġan ddwa n tamuxt lli gik il-lan* «j'ai consulté (un livre) pour voir quel est le remède de cette maladie qui est en vous» [Imsf / Leguil 1988: 26.7], «médicament allopathique», ur. *iṭṭif dd-wa* «(la maladie) est incurable», **ddwa aṛumiy** «médicaments modernes» [Tafraout / Boumlik 1996: 222, 258, 308], **ssi-wl ddwa yad s imikk n waman** «dilue ce médicament avec un peu d'eau» [HH 173], a. *ygan ddwa n lḥsd d ad ttdṣut s rbbi* «le médicament contre la jalousie c'est que tu fais des prières à Dieu (*the cure against envy is that one pray to God*)» [Boogert 1997: 300], **lḥahumma at tsqrt ddwa yann abldiy** «c'est certainement mieux de prendre le médicament du terroir (*surely it is best that you take the local medicine*)» [Nakano 1994: 96], **illa darnḥ ddwa iġan lḥuṣub** «les herbes sont le remède traditionnel» [Nakano 1994: 69], **tayri d lmut ur illi ddwa nnun** «l'amour et la mort sont incurables

(*love and death are without cure*)» [Benzekri 1988: 14], **ddwa i izan** «insecticide» [BB 96], **ddwa zgg'wagn** «le médicament rouge, Bétadine» [Nakano 1994: 66], ur. *aġ as ttggan ddwa zgg'wagn niġ buma-ḍa niġ lfaṣma* «on n'applique pas le médicament rouge (Bétadine) ni pommade, ni pansement» [Nakano 1994: 66] (→ **da-wa**)

ddwam || «①éternité, ①persévérance» [①: Ašt], «travail intensif (*perseverance, continuous hard work*)» [Nakano 1995: 5] (→ **dawm**)

ddwast || «force», **tlla gid ddwast** «il est fort» [DV 132] (→ **adwas**, **dus**)

ddwaz || «ragoût de légumes» [Iġ'jdamm / Amahan 1998: 231, 293; Nakano 1994: passim], «sauce ou jus de légumes ou de viande cuits dans l'eau agrémentée d'huile d'olive» [Bellaoui 1987: 229, 232], «plat, soupe ou ragoût, de légumes, garni ou non de viande» [③: Igd], «sauce (sur le couscous)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **dduwaz**, **ddwwaz**)

ddwwah || «boucles d'oreilles» [Besancenot 1953: 12], «boucles d'oreilles des Juifs des Ammln» [Amm / Adam 1952: 474, 481], «②boucles d'oreilles munies de pendeloques», **tayyuga n ddwwah** «une paire des ②boucles» [②: Ašt] (→ **dduḥ**, **dduwwah**)

ddwwaz || «tajine de midi (*mid-day stew cooked in tajines*)» [Hoffman 2000a: 64] (→ **ddwaz**, **dduwaz**)

ddxirt || ♦ 1. «trésor» [③: Ašt] ♦ 2. **ddxirt**, pl. **ddxayr** «chose de grande valeur» [DT 2765] ♦ 3. **ddxirt**, pl. **ddxayr** «poudre à canon (*gunpowder*)» [Ait Ourir / Cooper & Ilsouk, note pers.]

ddxxan || « tabac » [Ghighaya / Pellat 1989: 10] (→ **dduxxan**)

ddyaman || « diamant » [DV 95] (→ **ddyamand**, **ddyaman**, **ddyamant**)

ddyamand || « ①diamant » [①: Igd] (→ **ddyamant**, **ddyaman**)

ddyara || « tribus, circonscriptions, du versant nord de l'Atlas dans le Haouz » [Pascon 1983: 635] (→ **ddir**)

ddz (p=a, i: **ttddz**, nv: **addz**) || « ②bourrer, remplir complètement, piler, presser » [②: Ašt], « ②damer » [②: Ašt], « ②tasser le grain dans un boisseau » [②: Ašt], **iddz lxnšt s tmzin** « il ②bourra le sac d'orge » [②: Ašt], **ddz** (p=a, i: **ttddz**) « tasser, bourrer, être tassé, être bourré » [EM 55; Lahrouchi 2008: 40], **iddz nn imi nns s ugrum** « il a tassé sa bouche avec du pain, il a la bouche pleine de pain » [EM 55], **tddz lbaliza** « la valise est bourrée, est pleine » [EM 55], « entasser » [Boukous 1987a: 325] (→ **dz**)

ddz (p: **ddzi**, **ddza**) || « décharger, dispenser, laisser », **ddzig k gis ginn** « je te dispense du reste » [Imsf / Leguil 1988: 22.16] (→ **adj**, **ajj**)

ddzayr, **ddzayr** || « Alger » [DV 13], **kkiğ ġ ddzayr kraq wussan** « j'ai passé trois jours à Alger » [DV 213], **ra dduğ s ddzayr** « j'irai à Alger » [DV 13], **ddzayr** « Algérie » [Agadir / El Mountassir 1999: 148] (→ **addzayri**, **dzayr**, **lzazayr**)

ddzirt, **ddzira**, pl. **ddzayr** || « île (*Insel*) » [Stumme 1899: 177] (→ **ddzayr**, **tigzirt**, **tagzirt**)

ddzu (p: **ddzi**, **ddza**, i: **ttddzu**) || « représenter en droit » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 168]

defande || « défendu », **tiğawsiwin n defande a s sggmn ifassn-i** « c'est vers les choses

défendues que se tendent les mains » [El Aouani 2000: 288] (→ **bifandī**, **ḍifandī**, fr. *défendu*)

depašši || « dépasser (*to go beyond*) » [Koucha 1987: 45, 52], **ixšša k a nn ur tdepaššit si-zör** « il ne te faut pas rester après six heures (*you should not stay out after six*) » [Koucha 1987: 45] (→ fr. *dépasser*)

devloppi || « développer (*to elaborate*) », **ixšša k at tdevloppit ġayann** « il te faut développer cela (*you have to elaborate on that*) » [Koucha 1987: 46] (→ fr. *développer*)

dfar || « suivre, devoir » [L 289] (→ **dfur**, **ḍfur**)

dfɿ (p=a, i: **ttdfɿ**) || ①. « pousser, bousculer, repousser » [EM 55], **ar ttdfɿn ng-ratsn zund lbhaym** « ils se bousculent comme des bêtes » [EM 55] ②. « payer (une somme d'argent) » [EM 55], « payer (une somme d'argent); livrer une chose vendue » [DT 1346], **idff lɿrbun** « il a payé le caution » [EM 55] (→ **dfɿa**)

dfɿa (p=a, i: **ttdfɿa**, nv: **ddfuɿ**) || « ①verser, remettre une somme d'argent », **dfɿa amr-was** « ①verser la dot » [①: Ašt] (→ **dfɿ**)

dfɿs (p=a, i: **ttdfɿas**) || « soutenir » [DV 267; L 289]

dfn || « ②enterrer » [②: Ašt]

dfs (p=a, i: **ttdfas**, nv: **adfas**) || « bourrer (pour remplir un sac, une valise) » [Ropars II, 5]

dfš || « donner une poussée brutale (*to punch*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 102], **dfš** (i: **ttdfāš**) « donner une poussée brutale (*to punch*) » [Lahrouchi 2010: 280], ar. mar. **dfš** « pousser pour introduire, introduire brutalement, enfoncer » [CO 536]

dfur (p: **dfar**, i: **ttetffur**, nv: **adfur**, **tadfrawt**) || « ②suivre » [②: Lax], **dfur** (p: **dfar**, i: **tt-dfur**) « suivre, poursuivre, réclamer son dû »

[③: Lax], **dfur** (p: **dfar**) «suivre» [ASP 145]
(→ **dfur**)

dgdg || «être fatigué» [Tiznit / Derkaoui 1986a: 52]

dgg || «forger» [DT 1681], «écraser, piler (épices, henné)» [Ropars II, 13] (→ **dggig**)

dgg || ◇ 1. «planter, enfoncer (clou)» ◇ 2. «marteler, fabriquer des bijoux d'argent (**ddgg**)» [CO 546]

dggig (p=a, i: **ttddggag**) || «forger, écraser, piler, pulvériser» [Ropars II, 13] (→ **dgg**)

dġ || «préfixe **dġ**, la première partie d'un circumfixe démonstratif archaïque **dġ (...)** (**a**)**d**, **dġ (...)** **a** et **dġ (...)** (**a**)**nn**», (on peut distinguer quelques combinaisons:) ◇ 1a. **dġ** combiné avec des éléments démonstratifs; **dġwad** (**dġ wa d**), **dxtad** (**dġ ta d**), **dġwann** (**dġ wa nn**), **dxtann** (**dġ ta nn**), **dġayad** (**d aya d**) [Boogert 1997: 258-259], **dġayann** (**dġ ay ann**) «②cela» [②: ms Aznag] ◇ 1b. **dġ** combiné avec des pronoms; **dġ ntta**, **dġ nttat**, **dġ nitni**, **rrsul nnġ dġ ntta iga lxyar n lmursalin** «notre Prophète, il est le meilleur des messagers» [Boogert 1997: 259], **dġ as** «à lui», **ur dġ as iwajb**, **ur as iwajb** «il ②ne lui a pas répondu» [②: Ašt], **ur dx (dġ) t yufi**, **ur t yufi** «il ②ne l'a pas trouvé» [②: Ašt] ◇ 1c. **dġ** combiné avec des noms; **dġasrann** (**dġ asr ann**) «en ce moment-là, ②alors» [②: Ašt; ms Aznag; Boogert 1997: 260], **dġassa** (**dġ ass a**) «aujourd'hui» [-], **dġ assf ad** «ce jour même (*this very day*)» [Boogert 1997: 259], en tachelhiyt moderne: **ġassad** «aujourd'hui», **dġ nnfaym ad** «ces bénédictions (*these blessings*)» [Boogert 1997: 297], **dġ agadir ad** «cette forteresse même (*this very fortress*)», **dġ zzman ad** «ce temps même (*this very era*)» [Boogert 1997: 260], **ur gisnt llin dġ lawṣaf ad**

«ces aspects n'existent pas chez eux (*these characteristics do not exist in them*)» [Boogert 1997: 290], **dġmkann** (**dġ mk ann**) «②ainsi, comme cela (litt. cette manière)» [②: Ašt]

dġ || ◇ 1. «aussi», **dġ ntta** «à son ②tour, de son côté, lui aussi» [②: Lax], **dġ nt-tan** «lui aussi» [③: Lax], **dġ nttni** «eux aussi» [Stroemer 2003: 222, 223], **dġ ntta**, **dġ nttat**, **dġ nitni** «lui aussi, elle aussi, eux aussi» ◇ 2. (mais fonctionne aussi comme élément qui donne emphase) **inna ṣṣraṣ n lbari taṣala iḥlla lbiṣa iṣḥan ula tinfalin; rrba iḥrm dġ ntta** «la loi du Créateur, le Très-Haut, déclare licite toute vente régulière comme tous les types d'échange, mais l'usure, elle, la loi l'interdit» [ms Aznag (Tata), notes Roux (FR 27.3.19) p. 4], **rrsul nnġ dġ ntta iga lxyar n lmursalin** «notre Prophète, il est le meilleur des messagers» [Boogert 1997: 259] (→ **daġ**, **dax**, **daḥ**, **dx**, **ddġ**)

dġassa || «aujourd'hui», **lmnzl n tmgra a iga dġassa** «aujourd'hui, il fait un temps idéal pour la moisson» [Iġw]damn / Amahan 1983: 77, 219] (→ **dġ**, **ass**)

dġay (**dġ ay**) || «(élément qui figure dans des formes composées à fonction démonstrative ou bien relative)» ◇ 1. (à fonction démonstrative) **dġayann** «②cela» [②: ms Aznag (passim)], **dġayann** «cela», **tassaft nna d gis srsnt dġayann**, **ar ttinint: da t gis tasin lġnun** «quand elles ont déposé cela elle disent: les esprits viendront en prendre possession» [Wawzgit / Amard 1997: 51, 52], **asint d dġayann f ufla n ux-sas nnsnt** «les femmes chargent tout ceci sur leur tête» [Wawzgit / Amard 1997: 60, 61], **ar as ttinin i dġayann (...)** «on appelle cela (...)» [Wawzgit / Amard 1997: 84, 85],

srsnt dġayann «elles posent cela» [Wawzgit / Amard 1997: 201] ◇ 2. (à fonction relative) dġayann (dġay ann) «ce que», assn iss dġayann nenna «on lie tout ce que nous venons de dire» [Wawzgit / Amard 1997: 54, 55], amẓn dġayann nn iwin «ils prennent ce qu'on leur a apporté» [Wawzgit / Amard 1997: 56, 57], rġn s lktrt n dġayann ssan «ils ont chaud à cause de ce qu'ils ont absorbé» [Wawzgit / Amard 1997: 88, 89], dġayad (dġay ad) «ce que», ar gis skarn igʷjdaðn d iġarmiwn, d iġrdayn, d wulli, d mad kullu irwasn dġayad nenna «on façonnera grâce à elle des serpents, des scorpions, des rats, des ovins et tout ce qui ressemble à ce que nous avons dit» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49, 201], awin d yan inifif, smunen gis dġayad nenna «on apporte un entonnoir et on y réunit tout ce que nous venons de dire» [Wawzgit / Amard 1997: 54, 55], dġay da «ce que» [Wawzgit / Amard 1997: 201], ar sswan dġay da kkʷrzn «ils arrosent ce qu'ils ont labouré» [Wawzgit / Amard 1997: 46, 47], dġay lli «ce que», asin d ġay lli umẓn «ils apportent ce qu'ils ont amassé» [Wawzgit / Amard 1997: 48, 49, 201] (→ ġay, ġayann, dġ, ay, ayann, ayl-li)

dġid (dġ i d) || «ici» [Taznakhte / Stroo-mer & Saadouni 1998], dġid «ici» [Iġʷjdamn / Amahan 1983: 77, 198], dġid «②ici» [②: Ašt], lxir n dġid ula dġinn «le bonheur d'②ici et celui de l'au-delà» [②: Ašt] (→ ġid, dġ, ġ, i)

dġikk || «maintenant» [DV 176], «actuellement» [L 63, 179; J; Imini / Hebaz 1979: 134, 309], dġikk «maintenant» [Laoust 1920: 185 note 1], dġikk, dġik «②maintenant» [②: Ind Uzal / DV 176] (→ ġikk, ġik, ikk, ik)

dġil || «maintenant» [Boogert 1998: 115] (→ ġil, dġ, il)

dġilli || → i, lli, dġ

dġinn || «là-bas» [Iġʷjdamn / Amahan 1983: 196], dġinn «là-bas» [Taznakhte / Stroo-mer & Saadouni 1998], lxir n dġid ula dġinn «le bonheur d'②ici et celui de l'au-delà» [②: Ašt] (→ ġinn, ġ, i, dġ)

dġl || «tromper» [DV 285], dġl (p=a, i: ttdġʷal) «tromper, feindre» [Ropars II, 14]

dġʷl (p=a, i: ttdġʷal, nv: ddġʷl) || «être ①bouché, être ①inintelligent; être difficile à ①dresser, avoir la tête dure (personne, animal)» [①: Ašt]

dġmk ||: dġmkad (dġ mk ad) «comme ceci, ainsi» [Boogert 1997: 263], dġmkda (dġ mk da) «de cette manière (*this very way in which*)» [Boogert 1997: 263], dġmk ann (dġ mk ann) «①ainsi, comme cela» [①: Ašt], dġmkann «comme cela, ainsi, de cette manière (*likewise, that very manner*)» [Boogert 1997: 263], dġmkann ad skarn «c'est ainsi qu'ils font» [Wawzgit / Amard 1997: 201], dġmk ann d kra yhl-lan «la même chose s'applique à ce qui est licite» [Boogert 1997: 283], dġmk ann d lġusl d tazallit «la même chose s'applique à la grande ablution et la prière» [Boogert 1997: 283] (→ ġmk ann, mk, dġ)

dġwann (dġ wa nn) || «celui-là» [Wawzgit / Amard 1997: 201], tazayyrt nna ibbi, inna yas i dġwann n izddar: mnaggar as! «ayant coupé le régime de dattes, il dit à son compagnon (litt. celui-là) en bas: attrape-le» [Wawzgit / Amard 1997: 76, 77], dġwann ikka yan uġaras, dġwann yaðnin ikka yan «celui-ci prit un chemin, celui-là un autre»

[Wawzgit / Amard 1997: 126, 127] (→ ġwann, dġ)

dġya || «②aussitôt» [②: Ašt], «vite» [Imini / Hebaz 1979: 682], «rapidement» [M 327, 342], **izri dġya** «il est passé rapidement», **iġ tššit ddwa yad, ra tjjit dġya** «si tu prends ce médicament, tu guériras vite» [M 327, 342] (→ **dġ, yad**)

dġyi || «ici, là-bas (*here, there*)» (bref pour **dġid** ou **dġinn**) [Boogert 1997: 231] (→ **dġi**)

dhin (p=a, i: **ttdhin**) || «enduire en matière grasse, de pommade» [③] (→ **dhn**)

dhn || «enduire d'un corps gras» [L 289],

dhn (p=a, i: **ttdhan**, nv: **ddhn**) «②enduire (les cheveux) d'un corps gras; être ②enduit d'un corps gras» [②: Ašt], «enduire, graisser» [BB 63], **dhn s wudi** «①beurrer le couscous» [①: Ašt], **zziyt d wargan ar sisen ttdhanent tmġarin iguyya nnsnt** «les femmes ②enduisent leurs cheveux d'huile d'olive ou d'huile d'argan» [②: Ašt], **ur bz-zaf dhnn ibrin ad** «ce couscous n'est pas assez huilé» [EM 55], **tdhn udm nns** «elle s'est fardé le visage» [EM 55], **dhn kra n yan** «graisser la patte à quelqu'un, le corrompre» [BB 63]

dhs || «être opaque, être de teinte foncée» [Tiznit / Akouaou 1976: 168]

dhš (p=a, i: **ttdhaš**) || «être intimidé» [DV 159; J], **dhš** (p=a, i: **ttdhaš**, nv: **ddhašt**) «être ③craintif, être pris de ③peur» [②: Lax], «s'étonner, être étonné, être effrayé, être surpris, être ébahi» [EM 55], **dhš** «être perplexe (*sich der Verzweiflung überlassen*)» [Stumme 1895: 49], **dhš** (p=a, i: **ttdhaš**, nv: **ddhašt**) «être ②interdit et inquiet, être trouble» [②: Ašt], «demeurer ①interdit» [①: Ašt], **ifis ar ittdhaš azal** «l'hyène, pendant le jour, est ③craintive» [②: Lax], «être ②étonné, rester étonné» [②: Ašt], «être effrayé et perplexe» [Ašt / Roux 1952: 85], **ad ur tdhšt, brdd d ugayyu**

nnk «ne t'affole pas, sois calme» [EM 55], **idhš, ur sul issn ma iskar** «il est ébahi, il ne sait plus quoi faire» [EM 55, 56], **ur id-hiš ašku d isirut** «il n'a pas peur puisqu'il a moissonné» [El Aouani 2000: 434, 436]

dħi (p=a, i: **dħħi**, nv: **adħay**, pl. **idħayn**) ||

«①pousser quelqu'un» [①: Ašt], «②pousser, faire effort pour déplacer» [②: Aks], «②pousser quelqu'un du coude pour l'avertir» [②: Aks], **dħi lbab** «②pousse la porte (pour la fermer)» [②: Ašt], **idħi yyi s uġyul nns** «il m'a ②bousculé avec son âne» [②: Ašt], **ma iga iġ k dħiġ, bšša-ħa iġ k dħiġ** «et qu'②importe si je t'ai bousculé» [②: Ašt], **is nn ukan tk^wna taġ^wznt lli ad tšud afarnu, asin d tiš-^wwaš, dħin tt inn gis, dlħn as akššud** «dès que l'ogresse se pencha pour raviver le feu, ils la précipitèrent dans le four à l'aide de leurs fourches et l'alimentèrent aussitôt en bois» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93], **dħi** «②renvoyer», **idħi t bla walu l ljaža** «il le ②renvoya sans aucune récompense» [②: Ašt], **dħi** (p=a, i: **dħħi**) «pousser, repousser, renvoyer» [EM 56], **ar idħħi tag-gurt** «il est en train de pousser la porte» [EM 56], **dħin t x twwri** «il a été renvoyé de son travail, mis à la porte» [EM 56], «pousser» [Boukous 1990: 404] (→ **dħ, tħi**)

dħl (p=a, i: **dħħl**, **ttdħal**, nv: **ddħl**) || «se pousser, s'avancer dans une foule, une ①presse» [①: Ašt] (→ **dlħ**)

di- || «avec, et, en compagnie de» [-], «forme allongée de **d** à laquelle s'attachent les pronoms affixes», **imun diti** (aussi **imun didi**) «il m'accompagne» [IuT / Reesink 1970: 79], **dim** «avec toi (f.)», **f iggi n ismḍal ntt-yagal srs nkki dim** «au-dessus des tombes nous y sommes suspendus, toi et moi» [Bounfour, EB XXXIX: 6584], **dis** «avec

lui» [Igd / Cadoz: no. 44], **ar dis ittmun** «il va ②avec elle» [②: Lax], **disn** «avec eux», **wi da giwn mqquṛnin, tlla disn lba-ṛaka** «la bénédiction de Dieu est avec vos chefs» [Igd / Cadoz: no. 37], **allig flax il-la ššiḍ nṣrk t ukan diwnt** «lorsque nous avons du bien, nous l'avons partagé avec vous» [Igd / Roux 1990: 120] (→ **d, id-, did-, dida-**)

did- || «avec, et, en compagnie de» [DT 1502, 2066, 2662], «**did-** est la forme allongée de **d** à laquelle s'attachent les pronoms affixes» [ASP 74], **didi** «avec moi», **didk** «avec toi (m. sg.)», **didm** «avec toi (f. sg.)», **dids** «avec lui, avec elle», **didnḡ**, **didnx** «avec nous», **didun** «avec vous (m. pl.)», **didunt** «avec vous (f. pl.)», **didsn** «avec eux», **didsnt** «avec elles» [ASP 75], **mar rad d didk imun?** «①avec qui iras-tu au marché?», **rad didi munn tarwa nu s sin** «mes deux fils vont ①avec moi» [①], **yallah! didi!** «allons! ②viens avec moi!» [②: Ašt], **nkki didk** «moi et toi» [DT 1502], **šrk dids** «prends-le comme associé» [DV 24], **išrk didi** «il m'a pris comme associé» [DV 24], **iskr lgirra didsn** «il fait la guerre contre eux» [DV 75, 148], **idra didnḡ imkli** «il a mangé avec nous à midi» [EM 57], **dids** a la variante **dis** «avec lui», **iddukkl dis** «il le considère comme un ami» [EM 55] (→ **d, id-, dida-**)

dida- || «avec, et, en compagnie de» [-], «forme allongée de **d** à laquelle s'attachent les pronoms affixes» [-], **didak** «avec toi», **kra s a zznzan, šbrḡ didak** «à quelque prix qu'ils vendent, je patienterai avec toi (je te ferai un rabais)» [Leguil 1985a: 189], **ad didam munḡ** «je t'accompagnerai» [Wawzgit / Amard 1997: 120, 121], **didas** «avec lui», **iḡ tut tinzi yan gi-**

tun, yini yas wa da didas iggawrn (...) «si l'un de vous éternue, que celui qui est assis avec lui lui dise (...)» [Imsf / Cadoz: no. 44] (→ **d, id-, did-**)

diddi || «douleur (lang. enfant.)» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]

didi (p=a, i: **ttdidiy**) || «①gronder (moteur, machine)» [①: Ašt], «bruire», **ar tssflitt i ulmḡḡar ar ittddidiy zund lbḥr** «on entend la foire bruire comme la mer» [Ašt / Galand-Pernet 1976: 60]

dikki (p=a, i: **ttdikki**) || «battre (cœur)» [Lax / Roux, Contes: texte 31], **ar ittdikki wul nns** «son cœur ②battait précipitamment» [②: Lax], **dikki** (i: **ttdikki**, nv: **adikki**) «produire un ②bruit (bestioles se glissant entre les feuilles d'arbre)» [②: Baṣam] (→ **ddikki**)

dikkuk, pl. **id dikkuk** || «coucou» [DV 77; L 93; J], **dikkuk** «coucou» [Baṣam / Galand-Pernet 1963-1966: 8] (→ **dikuk**)

dikkʷuk || «insecte; une sorte de frelon jaune avec des dessins bruns et noirs» [Ašt / Galand-Pernet 1963-1966: 8] (→ **ḏdikkuk**)

dikru llah || «la récitation du nom de Dieu», **dikru llah a irnan kra s nqrḥ rbbi** «la récitation du nom de Dieu est le moyen le plus puissant de nous rapprocher de Dieu (litt. est ce qui l'emporte (en efficacité) sur tout ce par quoi nous nous rapprochons de Dieu)» [ms Aznag (Tata): (ʿfaqīdat ad-dhikr), notes Roux (FR 27.3.19) p. 9] (→ **ddkr, dkk, dkr**)

dikuk || «cri d'un oiseau (qui vit dans les arcaniers)» [Ašt / Galand-Pernet 1963-1966: 8] (→ **ḏdikkuk, dikkuk**)

dikuk || «mancheron de charrue» [Indawzal / Laoust 1920: 284] (→ **dakuk**)

dima || «toujours», **ikrḍ dima wazzar nns** «elle est toujours bien coiffée» [EM 111], **ar**

dima tfẓza lmska « elle mâche toujours du chewing-gum » [EM 74], **azmz n ušmmiḍ is dima iruwḥ** « il est toujours enrhumé pendant l'hiver » [EM 152]

dimat ||: **dimat lmal** « transmission d'une créance à quelqu'un d'autre », **skrn as tul-yit n dimat lmal** « passer, transmettre une créance à un autre individu » [③: Ayt Smayyun]

din ifri || « nom d'un jeu des enfants » [Tazna-khte / Stroomer & Saadouni 1998]

diranji (p=a, i: **ttdiranji**) || « déranger, gêner » [EM 56], **ur ḥmlġ ma yyi ttdiranjin** « je n'aime pas qu'on me dérange », **ad ur tdiranjit agayyu nnk** « ne te dérange pas » [EM 56] (→ fr. *déranger*)

dirikt || « direct, directement », **skrn dirikt s lbit** « ils allèrent directement à la cuisine » [Lax, Ašt / Boukous 1977: 200, 201, 236, 237] (→ fr. *direct*)

dirri (i: **ttdirri**) || « arriver en courant (*to arrive somewhere running, to flock together running*) », **ar kiġ t id iḥmmr s waman, ar nn ttdirrint wulli, ar ssant ġinn** « quand (le berger) l'a rempli d'eau, le troupeau arrive en courant pour y boire » [Nakano 1998: 38 (15.7-3)]

dis || « puis, dans ce cas-là (*thus*) » [Boogert 1997: 289], **dis a tṭḥaḍarn** « puis ils sont présents (*then they are present*) » [Boogert 1997: 281], **dis a ttzyyadnt** « puis elles se multiplient (*then they (f. pl.) are multiplying*) » [Boogert 1997: 281], **dis ar ittl-ṣab** « puis il est en train de jouer (*then he is playing*) » [Boogert 1997: 281], **ġaln dis nahya udayn** « puis ils pensent que les Juifs sont différents (*then they think that the Jews are different*) » [Boogert 1997: 277]

dis || → di-

disk, pl. **dyask** || ◇ 1. « disque phonographique (*phonograph record*) » ◇ 2. « texte d'une chanson (*song text*) » ◇ 3. « le premier côté d'un disque phonographique (*the first side of a music record*) » [Schuyler 1979a: 348; Schuyler 1984: 133, 147] (→ **ddisk**, fr. *disque*)

diw (+ **d**) (p=a, i: **ttdiw**, nv: **tadiwt**) || « s'②éveiller, reprendre vie; s'②effrayer et s'enfuir » [②: Br], « être réveillé, être effarouché » [Tiznit / Akouaou 1976: 157], « donner l'②alarme, s'alarmer » [②: Ba-ṣam], **idiw ubaġuġ** « le renard ②effrayé, s'enfuit » [②: Lax] (→ **idiw, duy**)

diyfa (p=a, i: **ttdiyfa**) || « ne pas suivre le droit chemin, errer, s'égarer » [③: Ašt] (→ **diyyfa**)

diyid || « (pendant la) nuit », **amxxar n diyid ur a itgga waḥdut, ar tggan tagrart** « le voleur de nuit ne constitue pas une unité, ils constituent une bande » [Galand 1965: 92], **diyid ar iṣṣu lḥal** « le silence règne pendant la nuit » [DV 262] (→ **diyyid, ḍiyid, id**)

diyyfa || « errer », **diyyfa zund arḥm** « il ①erra (dans la campagne) comme un chameau » [①: Ašt], **diyyfa x lɣla** « il ②erra dans la campagne » [②: Ašt] (→ **diyfa**)

diyyid || « nuit », **tuzzumt n diyyid** « minuit » [Ašt / Roux, Contes: texte 106] (→ **ḍyyid, ḍiyyid, diyid, dyyd, id**)

djin || « jean », **ssrwal n djin** « pantalon jean » [Mouhsine 2014: 104, 104 note 12]

djuj || « ①noix muscade » [①: Ašt] (→ **tadjujt, ljuj, ddjuj**)

dkkn (p=a, i: **ttdkkn**) || « presser, tasser, bourrer » [Ropars II, 13], **dkkn** « tasser une ②charge de poudre d'un fusil à l'aide de la ②baguette de la fusil (**lmdkkn**) » [②: Ašt]

dkknt || « Dekkent, région au sud de Tagadirt n Bour » [Stroomer 2001: 146, 147]

dkk^wr, dkk^r (p=a, i: **ttddkk^war**, nv: **ddkk^war**) ||

◇ 1. «①féconder un palmier» [①: Ašt], «②féconder un dattier femelle» [②: Ašt], «féconder le palmier femelle à l'aide des pollen du palmier mâle» [③: IuT / Epron], **dkk^r** (p=a, i: **ttddkk^rar**) «féconder (les palmiers)» [DV 125; J], **dkk^r** «féconder» [Wawzgit / Amard 1997: 201], **zund dağ iğ ħabra dkk^rn mddn, s illa unzar, maxššayn dağ ad šawdn ttuk^war i ifrxan** «si les gens viennent à peine de féconder les palmiers et que soudain la pluie survienne, il faudra absolument renouveler l'opération» [Wawzgit / Amard 1997: 74, 75] ◇ 2. **dkk^r** (p=a, i: **ttddkk^rar**) «coïter, s'accoupler» [Ropars II, 13] (→ **tkk^r, tkk^wr, dkk^r, ddukk^rar**)

dkk^r (p=a, i: **ttddkk^rar**) || «②réciter des formules à la gloire de Dieu» [②: Ašt], «réciter les invocations litaniques, citer les versets coraniques, invoquer le nom de Dieu» [EM 56], **ar ttddkk^rn ġ zzawit id wass n ljamf** «chaque vendredi, ils récitent des versets coraniques au zaouïa» [EM 56] (→ **ddik^r, dkr, dikru**)

dkkuk || «mancheur de charrue» [Ida Ugni-đif / Laoust 1920: 284] (→ **dikuk**)

dkr (p=a, i: **ttddkar, tdkar**) || «②réciter des sortes de ②litanies en l'honneur de Dieu et du Prophète» [②: Lax], «réciter ou psalmodier des ②oraisons» [②: Lax] (→ **dkk^r, ddi^r, dikru**)

dl (p=a, i: **ddal**, nv: **taduli**, pl. **tiduliw, tiduliwin**) || ◇ 1. «①couvrir quelqu'un ou quelque chose» [①: Ašt; ASP 132, 136, 275], «recouvrir; être ②couvert» [②: Ašt], **dl** (p=a, i: **ddal**, nv: **addal (wa-)**, pl. **addaln (wa-)**) «couvrir» [DV 81], «couvrir, être couvert» [EM 56], **da tddal tmğart tafilalt afad a ur isu mušš lħlib** «la femme

couvre la jatte pour que le chat ne boive pas le lait» [Imsf / Leguil notes], **lmal a id-daln lħib n bab nns** «c'est la fortune qui ②cache les défauts de l'homme riche» [②: Lax], **idln s yilm** «②recouvert de peau» [②: Ašt], **ur a ys akk^w tddal** «elle ne se couvre pas (ne se voile pas) ②devant lui» [②: Ašt], **tdl s zzif** «elle porte un foulard» [BB 63], **mt rbbi a ššjrt aħ iddaln ak knt issmğur** «ô arbre qui nous donne l'ombre, que Dieu t'agrandisse (*o tree, that is providing shade for us, make God cause you to grow*)» [Nakano 1998: 81] ◇ 2. «être couvert (temps, ciel), être ①nuageux» [①: Ašt], **idl lħal** «le temps est ②couvert» [②: Igd; Imsf; Ašt], **idl lħal s umdlu** «le temps est ②nuageux» [②: Ašt]

dlħ (p=a, i: **ttddlaħ**) || «②marcher, cheminer», **ar ttddlaħn mddn sikabarn** «les gens ②cheminent en caravane» [②] (→ ar. mar. «vagabonder, errer» [CO 547])

dlħ || «verser sur», **tdlħ ukan zziyt i wanu** «elle versa de l'huile dans le puits» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93]

dlħ (p=a, i: **ttddlaħ**) || «se presser (foule)» [③: Ašt], «se ②pousser» [②: Ašt], «cogner contre (*to collide*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996a: 220], **is nn ukan tk^wna tağ^wznt lli ad tşuđ afarnu, asin d tişu-waš, dlħin tt inn gis, dlħn as akššud** «dès que l'ogresse se pencha pour raviver le feu, ils la précipitèrent dans le four à l'aide de leurs fourches et l'alimentèrent aussitôt en bois» [Imdlawn / Elmedlaoui 1999: 93]

dlħ || «②presse, foule de gens qui se pressent» [②: Ašt (ms Tamuddiziti)] (→ **ddlħ**)

dlħin (d lħin) || «tout à coup, tout de suite» [③: Lax], «aussitôt, sur le champ», **issak^wi tt dlħin ar tuzzumt n tgzirt** «il la débar-

- qua sur le champs, elle s'en fut au milieu de l'île» [GP 42, 43, 166], **dlḥin ar tt-munn**, **dlḥin ar ttgḡan tabujjit**, **dlḥin iktar imi l lqhwa** «(devant le café les gens) s'assemblaient tout de suite et bientôt formaient un attroupement, la devanture du café était bondée» [Boukous 1977: 264, 265] (→ **lḥin**)
- dllel** (p=a, i: **ttdllal**, nv: **tadllalt**) || «vendre à l'①encan» [①: Ašt; DV 108], «vendre à la criée, aux enchères publiques» [①: Ašt], «faire signe» [DT 2232], **ar ttddlaln ibḥriyn islman ḡ ssuq** «les pêcheurs vendaient aux enchères les poissons au marché» [EM 56] (→ **dllil**)
- dllil** (p=a, i: **ttdllil**) || «faire signe; crier, annoncer les enchères; vendre aux enchères», **dllil s** «faire signe (avec quelque chose)» [DT 2232] (→ **dllel**)
- dllk** (p=a, i: **ttdllak**, nv: **ttdllik**) || «①frictionner, ①masser» [①: Ašt], «②enduire de terre un mur en pisé et polir cet enduit» [②: Ašt], «être lisse» [DV 171], «pétrir; enduire un mur de terre et polir cet enduit» [③: Ašt], «②masser» [②: Ašt], «②frotter avec la main, frotter un enduit pour le rendre lisse (maçon)» [②: Ašt], «②pétrir la pâte en la pressant entre les mains» [②: Br], **dllk** «être massé, être lisse, être intelligent» [BB 85]
- dllu** (i: **ttdllu**) || «réduire quelqu'un à l'avilissement (Dieu)» [③: Ašt], **dllu** «montrer de l'②humilité», **dllu i rbbi nnk** «montre-toi plein d'②humilité envers ton Seigneur» [②: Ašt] (→ **ddullu**, **dullu**)
- dls** (p=a, i: **ttdlas**, nv: **adlas**) || «②couvrir le fond et les parois d'un silo d'une couche de paille» [②: Lax], **dls** (p=a, i: **ttdlas**) «recouvrir de paille le fond et les parois d'un silo» [③: Ašt]
- dman** || «race ovine, race de mouton de Tafilalt (le Sud marocain (Tata) et le Sud-Est)» [Boujenane 1999: 55, 67 (photo)] (→ **dm-man**)
- dmman** || «race ovine» [Bellakhdar et al. 1997a: 191] (→ **dman**)
- dmḡ** || «être idiot» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 138], «être peu doué (*to be mentally retarded*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 102]
- dmml** (p=a, i: **ttddmmal**) || «souffleter» [DV 265; L 289], «gifler» [DV 142] (→ **admmil**, **ḡmml**)
- dmml** || «endroit» [DV 109], «lieu, endroit» [J], **ḡ kra n dmml** «quelque part» [Nakano 1994: 2, 32, 34, 90; Nakano 1995: 6, 34; Nakano 1998: 35, 43], **ar ttddan s kra n dmml s kra n ddu w wazig** «ils se rendent à un endroit sous une falaise (*they go to some place under a cliff*)» [Nakano 1995: 78 (10.6,8-3)] (→ **mml**)
- dmḡr** (p=a, i: **ttddmmar**) || «faire périr, anéantir, exterminer» [③: Ašt], ar. mar. *demmer*, *ḡemmer* «annihiler, faire périr, anéantir» [CO 553]
- dmḡr** (i: **ttddmmar**) || «bousculer, pousser, frapper dans la poitrine» [Ropars II, 8]
- dmḡš** (p=a, i: **ttddmmaš**) || «souffleter» [DV 265; L 289; J] (→ **admmiš**, **ḡmḡš**)
- dmr** (i: **ttddmar**) || «pousser, basculer, bousculer» [L 289; J], **dmr** «travailler dur» [Boukous 1987a: 336]
- dmsira** || «la tribu Demsira» [-], «tribu berbère à mi-chemin de Marrakech et d'Agadir» [Hoffman 1958, no. 550; pour une carte géographique: Roving Olsen 1984: 15] (→ **admsir**, **andmsir**)
- dnana** (p=a, i: **ttdnana**, nv: **adnana**) || «être dans une grande ①aisance» [①: Ašt] (→ **knana**)

dnb (p=a, i: **ttdnab**, nv: **ddnub**) || «①pécher» [①: Ašt], «commettre un péché, une faute» [③: Ašt], **mqar dnbğ, at tqil lřrt** «même si j'ai péché tu me ②pardonne-ras mes fautes» [②: Ašt (ms Burda)], **iħujja faql, yat tgrnut ka idnb** «Fadel consomma le pèlerinage d'amour, sa seule faute fut un éperon perdu» [Galand-Pernet 1999: 22, 23]

dnikl (p=a) || «être irrigué» [③: Imsf], «être irrigué (terrain)» [Imsf / Leguil notes] (→ **dunkl, ddunkl, ddumkl**)

dnu (p: **dni, dna**, i: **ttdnu**) || «être de qualité inférieure» [Ropars II, 9] (→ **ddani, dduni**)

dodo || «dormir (lang. enfant.) (*to sleep*)» [IuT / Hatt notes: 40] (→ fr. *dodo*)

dqiqa, pl. **dqayq** || «minute» [DV 187] (→ **dd-qiq**)

dqqa || «groupe de chanteurs et de musiciens qui accompagne un cortège» [CO 541], «genre de musique arabe des Houara (*the Houari-Arabic music genre*)» [Hoffman 2000a: 247], «(*Arab plains music*)» [İğrm / Hoffman 2008: 164]

dr (p: **drī, dra**, i: **drīra**) || «voir» [Ayt Ugrsif / DT 2052] (→ **zř, zř**)

dr (p=a, i: **ttdr**) || «passer, partir» [EM 56], **idr i uğaras ad** «il est parti par ce chemin, il a pris ce chemin» [EM 56], **mani mu idr** «où est-il parti?» [EM 56]

drař ||: **bu drař** «beurre salé» [DT 1221; CO 521], «beurre rance» [Iħaħan / Lakhdar 2009: 68]

drahm || → **drhm**

draz || → **ddraz**

drdar || «frêne (*Fraxinus angustifolia*)» [Bel-lakhdar 1997: 402 (no. 357)], **drdar** «frêne (*Fraxinus xanthoxyloides*)» [El Fasskaoui 2005: 126; CO 517] (→ **adrdar**)

drdr (i: **ttdrdur**, nv: **adrdur**, pl. **idrdurn**) ||

«①gronder (mer, moteur, machine)» [①: Ašt], **drdur** (p=a, i: **ttdrdur**) «②gronder (mer)» [②: Ašt]

drğl (p=a, i: **ttdrğal**, nv: **ttdrğil**) || «être ①aveugle» [①: Ašt], «avoir la vue faible» [DV 28], «être myope» [J] (→ **adrğal**)

drhm || «argent, monnaie, dirham» [-], **drahm** (m. pl.) «argent» [DT 155], **drhmayn** «monnaie valant deux **idrimn**» [J], **drhmayn** «dix centimes» [②: Bařam]

drfi || «affranchir» [L 289; J] (→ **ddrři, ddrřu**)

dri (p=a, i: **drri**, nv: **adray**) || «①avorter (femme, femelle d'animal)» [①: Ašt], «faire une fausse couche» [Tiznit / Akouaou 1976: 89], **dri** (p=a, i: **ttdray**, nv: **adray**) «avorter (se dit en parlant de la chamelle, de la jument, de l'ânesse)» [DV 29; J], **tattnar drrint** «les brebis ②avortent» [②: Ašt]

drk (p=a, i: **ttdrak**) || «être grand» [L 289], «être grand, être fort» [J], «être robuste» [EM 56], **ssudan gis s yaw wanaw idrkn** «ils embarquèrent là sur un bateau robuste» [GP 126, 127, 292], «être riche», **argaz idrkn** «un homme riche» [GP 292], **waxxa išib, idrk sul** «malgré son âge, il est encore en bonne santé» [EM 56], **azru idrkn** «②grosse pierre» [②: SJ XI.38], **iğra s wawal idrkn** «il cria d'une voix ②forte» [②: Ašt], **idrkn** «de grande ②taille» [②: Ašt]

drk || ◇ 1. «atteindre» [CO 523], **ttdrk ax tžallit** «l'heure de la prière nous ②pressait» [②: Ašt], **fak kn ur drknt tillas** «afin que les ténèbres ne vous surprennent point» [③: SJ XII.35], **idrkn ağ** «il nous suffit» [-] ◇ 2. **drk (+ i)** (p=a, i: **ttdrak**) «parvenir à, trouver le moyen de, ②pouvoir, être capable de», **ur drikn ad aran** «ils ne ②peuvent pas écrire» [②: Ašt], **zyyart n tayřšin ur asnt ndrik-i** «visiter les femmes ne nous

est pas permis (litt. une visite des femmes nous ne les pouvons pas)» [Amahan 1993: 444-445], *mta yili ġ wakal s kuyan idrk t* «si cela existerait dans le monde, chacun en serait capable (*if it existed on the earth, then everyone would be capable of it*)» [Boogert 1997: 294] ◇ 3. «②posséder», *wa nna ur idrikn lʃql* «celui qui n'a pas de raison» [②: Ašt] ◇ 4. *drk* «acquérir», *lqišt n yan ttajr idrk kada d lmal* «c'est l'histoire d'un négociant qui avait amassé une grosse fortune» [Imsf / Leguil 1985: 2.1]

drn || : *adrar n drn* «les montagnes de Deren» [Ašt / Roux, Contes: texte 105], «les montagnes de Deren, le nom que les Chleuhs donnent au Grand Atlas» [Bounfour 2010: 8], *zrint tʃamubilat n rrall n drn* «les voitures du rallye de l'Atlas (*Deren*) sont passées» [BB 141], *adrar n drn i tmmara lxir i jjanat* «le Haut-Atlas peine à la terre, jouit de ses fruits» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274]

drroz || «laine fine», *tajllabiyt n drroz* «une blouse de ②laine fine» [②: Ašt], *bu drroz* «tailleur» [Roux, Contes: texte 79] (→ *adr-raz*)

drrb (p=a, i: *tdrrab*) || «s'entraîner, s'accoutumer à, être dressé» [EM 56], *idrrb waydi yad* «ce chien est bien dressé» [EM 56]

drřf || «②embrasser, étreindre» [②: Bařam], *drřf* «embrasser (*to hug*)» [Bouhlal 1994: 204], *drřf* (p=a, i: *tdřřaf*) «supplier quelqu'un», *ar ttdřřaf i řbbi* «humblement le fourmis supplia Dieu» [Roux, Contes: texte 85]

drmm || «heurter, bousculer en passant (*to trample underfoot*)» [Imdlawn / Dell & El-medlaoui 1988: 12], «heurter, bousculer en passant» [CO 524]

drqq (p=a, i: *tdđraq*, nv: *tdđriq*) || «étendre,

augmenter la surface, étaler (en martelant)» [Ropars II, 20]

drz (p=a, i: *tdđraz*) || «tisser le tissu dit *dd-raz*» [Ropars II, 21; CO 519]

drs (p=a, i: *tdđras*, nv: *ddrst*) || ◇ 1. «être sur un même ②rang, être placé sur une même ligne, se mettre en ②rang, côte à côte» [②: Ašt], *drs* (p=a, i: *tdđras*, nv: *adras*) «être sur un même ②rang» [②: Lax], *ddan islan ad aġ awin, tuxsin drsnin d walln đřřanin* «les hommes sont partis nous amener, des dents alignées et des yeux rieurs» [Tařraout / Hseine 1986: 32, 283], *tuxsin drsnin d walln đřřanin* «(la jeune fille) aux jolies dents régulières, aux yeux rieurs» [El Mountassir 2004: 114-115, 132-133], *drs* (p=a, i: *tdđras*, nv: *adras* «file») «défiler» [DV 89], «faire une haie» [DV 150], «établir un haie» [L 289] ◇ 2. *drs* (p=a, i: *tdđras*, nv: *tadřsa*) «②effiloche, franger, faire des franges» [②: Bařam], *drs* (p=a, i: *tdđras*, nv: *ddrs*) «être ①parsemé de» [①: Ašt] (→ *ddrs*, *ddrst*, *adras*)

dru (+ d) (p: *dri*, *dra*, i: *dr̄ru*, nv: *adraw*) || «②manger en compagnie de quelqu'un, prendre place dans un cercle de convives» [②: Ašt], «s'②asseoir avec d'autres personnes autour d'un même plat, s'②attabler» [②: Ašt], *dru* (p: *dri*, *dra*, i: *dr̄ru* ou bien *dr̄riw*, nv: *adraw*) «manger avec quelqu'un» [DV 75], *dru* (p: *dri*, *dra*, i: *dr̄ru*) «manger avec quelqu'un, manger ensemble» [EM 57], «partager le repas, manger en compagnie de» [BB 63, 64], *dru d mddn* «②manger en compagnie» [②: Ašt], *dru tt* «se ②rassembler autour d'un mets (*tirmt*)» [②: Br], *dr̄un mddn tirmt* «les gens ont pris leur repas» [③: Ašt], *ar idr̄ru t tarwa nns* «il prenait ses repas en famille» [③: Ašt], *idra didnġ imkli* «il a

mangé avec nous à midi» [EM 57], pro-
verbe: **ixšša k ad tgt uššn, tdrut d uššann,**
ak k ur ššn uššann «il faut être un cha-
cal, manger avec des chacals pour ne pas
être mangé par les chacals (c.-à-d. seuls
les gens habiles peuvent se tirer d'affaire)»
[EM 57, 226]

dru (p: **dri, dra, i: ttdru, nv: tidrit**) || «être
①profond» [①: Ašt], «être creux, être bas
(voix)» [EM 57], **dru** (p: **dri, dra, i: ttd-**
ru, nv: tadrut) «être profond» [DV 233;
DT 2158], **dru** (i: **tidru**) «être profond»
[L 289], **yan wasif idran** «une rivière pro-
fonde» [DV 233], **anu yad idra** «ce puits
est profond» [DV 233], **aslm n waman dra-**
nin «poisson vivant dans le fonds marin»
[DO 234], **ur a tsllaḡ ma ittini, idra bahra**
wawal nns «je n'entends pas ce qu'il dit, il
parle trop bas» [EM 57], **idra wawal nns**
«il a une voix grave» [Talmenssour 2007:
229]

duru || «être défoncé, s'effondrer» [Tiznit /
Akouaou 1976: 362], **duru** (p: **druri, dru-**
ra) «être profond», **agdrur idruran** «un
grand chaudron profond (chant du ma-
riage)», **ha nn ur ta nssn mat tg(a) illim,**
iḡ ur turu taru tfunast; yili nn ugdrur id-
ruran, ilin ikššudn zgawann; ilin ingbi-
wn ḡ bṛṛa «nous ignorons encore qui est
ta fille, tant qu'elle n'a pas enfanté et que
la vache met bas (en même temps); qu'un
grand chaudron profond est mis sur le feu;
que le bois est vert (difficile à allumer)
et que les invités se présentent devant la
porte (se présentent à l'improviste)» [El
Aouani 2000: 182, 428, 431; El Mountassir
2004: 104-105] (→ **dru**)

dsr || «être insolent», **utx t ašku idsr** «je l'ai
frappé parce qu'il est insolent» [DT 2734]
(→ **dsr, ddsr, dšr, ddsr, ddsr**)

dšr || «être malicieux», **lhšum, iḡ dšrn, ar**
tn kkitn lwalidayn nsn niḡ id dadatsn
«quand les enfants ne sont pas sages,
leurs parents et leurs grands-parents les
grondent» [Nakano 1995: 74 (10.4-1)] (→
dsr, ddsr, dšr, ddsr)

dšš || «béton mélangé de sable et de chaux pi-
lonné, qui sert à recouvrir un sol ou char-
ger une toiture ou terrasse; enduit qui,
lissé, ressemble à du stuc» [CO 530] (→
ddšš, ddsš)

dšiš || «grosse semoule, farine grossière» [Ro-
pars II, 22; CO 530] (→ **ddšiš, tšiša**)

du udrar «Dou Oudrar (nom de tribu)»
[Hoffman 1958, no. 680] (→ **ddu**)

du lqifd || «②dou lqada, onzième mois de
l'année hégirienne» [②: Ašt]

du lhijj || «②dou lhijja, le douzième mois de
l'année hégirienne» [②: Ašt]

dub (i: **ttduwab**) || «fondre (métal)» [L 289;
J], «se fondre, fondre» [EM 57], **ibda**
udfl ar ittduwab «la neige commence à
fondre» [EM 57], **ar ittduwab ššmḡ ḡ ta-**
kat «la bougie se fond au feu» [EM 57] (→
duwwb, dwwb)

dudu (p: **dudi, duda, i: duduy, ttdudu**) ||
«vaciller; trembler (*zittern, wackeln*)»
[Stumme 1899: 176], **dudu** (i: **ttdudu**)
«vaciller; trembler» [L 289; J], **iḡ ur iḡ-**
dar a nn iḡḡal ḡ ifr n uḡanim, yakwi d ur
iduda ula ismussa t inn (...) «s'il ne peut
pas s'agenouiller pour la prière sur une
feuille de roseau, et s'y jeter (à genou de
nouveau), sans que la feuille ne frémissse
et sans qu'il la fait bouger (...)» [Stumme
1895a: 49; Stumme 2019: 66, 67]

dudus || «huppe (oiseau)» [Boogert 1998:
106]

dugma || «crabe circulaire (appelé ainsi à
cause de l'analogie avec la taille et la forme

- ronde d'une montre française Dogma)» [DO 181 (photo), 288] (→ fr. *Dogma*)
- duğri** || «tout droit (*gradaus*)» [Stumme 1899: 176], «droit, loyal, franc» [CO 534] (turc: *doğri*)
- duhdu** || «être effaré, être inquiet» [Tiznit / Akouaou 1976: 361], **duhdu** (p: **duhdi**, **duhda**, i: **ttduhdu**, nv: **aduhdu**) «être ②évanoui, étourdi» [②: Ašt], «demeurer ②étourdi, être ②étourdi» [②: Ašt], «être hébété, être abruti, avoir la tête qui tourne, être évanoui, être étourdi» [③: Ašt], «demeurer étourdi» [Ašt / Roux 1952: 77], **duhdu** (p: **duhdi**, **duhda**, i: **duhdu**, nv: **aduhdu**) «être étourdi (par un choc), être choqué», **mak k yağn? a uddi**, **duhdiğ** «qu'est-ce qui te prend? mon cher, je suis étourdi» [Imsf / Leguil notes], **duhdu** (p: **duhdi**, **duhda**) «être dans l'inquiétude» [Stumme 1906: 449]
- dujambir** || «décembre» [L 63; J; Seksawa / Berque 1978: 501; Wawzgit / Amard 1997: 201], **ass nna igan id n nnayr, iggru ġ dujambir** «le jour qui est suivi de la nuit du premier janvier est le dernier du mois de décembre» [Wawzgit / Amard 1997: 86, 87] (→ **dujanbir**)
- dujanbir** || «②décembre» [②: Ašt], «décembre» [ASP 7; Laoust 1920: 186; Igliwa / Westermarck 1926: II.159; Wawzgit / Amard 1997: 104, 201], **dujanbir**, **ayyur n dujanbir** «décembre» [DV 88], **dujanbir aya ikks uşmmiđ awal** «voilà décembre: le froid clôt la discussion» [Seksawa / Berque 1978: 132] (→ **dujambir**)
- dukk** (p=a, i: **ttdukk**) || «boire une boisson en fumant (emploi familial)» [EM 57], **ar ttdukk n s watay** «ils boivent du thé en fumant» [EM 57]
- dukkala** || «la région Doukkala, la tribu des Doukkala» [Ropars II, 10]
- dul** (p=a, i: **ttadwal**, nv: **adwal**) || «faire ②ré-citer, à tour de rôle, leur leçon coranique aux élèves (maîtres d'école)» [②: Lax], **dul** (p=a, i: **ttdul**) «faire réciter leur leçon aux élèves» [③: Lax], **dul s ix f nns** «faire attention (*to pay attention, to be alert*)» [IuT / Hatt notes: 41], **dul s ix f nnk!** «prends ②garde! fais ②attention!» [②: Ašt], «attention!» [ASP 212]
- dullu** (p: **dulli**, **dulla**, i: **ttdullu**, nv: **ddlil**) || «②indiquer, montrer» [②: Ašt], «②témoigner de, exprimer» [②: Br], **kra n llğa iřdln idullan f lxaşuf n řbbi** «un chant harmonieuse qui exprime la soumission à Dieu» [③: Br] (→ **ddalil**, **ddlil**)
- dullu** (i: **ttdullu**) || «être ②peureux» [②: Bařam] (→ **ddullu**, **amdallu**)
- dum** (p=a, i: **tttum**) || «durer» [DV 100], «être constant» [DT 300], «durer, être éternel, être constant» [EM 57], **ur idum bla řbbi** «rien n'est durable sauf Dieu» [EM 57], **ur dima tdum ddunit ad** «le monde d'ici-bas n'est pas éternel» [EM 57], **tudrt idumn** «la vie ②éternelle» [②: SJ III.15, 16, 36] (→ **dawm**)
- dun** ||: **mn dun** «②excepté, hormis, sauf» [②: Ašt]
- dunkl** (p=a) || «être irrigué (terrain)» [Imsf / Leguil notes], «être irrigué (terrain)» [③: Ašt] (→ **ddunkl**, **ddumkl**, **dnikl**)
- duqqr** || «être inintelligent» [J] (→ **dduqqr**)
- durdu** (p: **durdi**, **durda**, i: **tdurdu**) || «être un gros mangeur, dévorer» [DV 144], **iga bu durdu** «il est gros mangeur» [DV 144]
- durtt!**, **durtta!**, **durttata!** || «(mot pour exprimer une action violente ou inattendue)» [Sabir 2010: 299] (→ **dartt**, **duřř**)
- duru** || «douro» [-], «pièce de monnaie

(comme la *tarryalt*)» [L 203], **duru**, pl. **iduran**, **dware** «pièce de cinq pesetas (*Fünfpesetastück*)» [Stumme 1899:176] (→ **ḍuṛu**, esp. *duro*)

dus (p=a, i: **tttus**) || «être fort» [DV 132], «être sain, robuste» [L 289], «être riche» [DV 250], «être sain, robuste, fort, riche» [J], **dus** (p=a, i: **tttus**, nv: **ddwast**) «être ①robuste, être solide, être dans l'①aisance» [①: Ašt], «être riche» [ASP 203], «être ②valable (la prière rituelle)» [②: Ašt], «être fort, robuste, bien portant» [BB 64], **dus** (p=a, i: **tttus**, nv: **adwas**) «être ③solide, être ferme; être ②vigoureux» [②: Ašt], **dus** (i: **tttwas**) «être fort, être puissant» [Igd / Stroomer 2001, note pers.], **assx t assas idusn** «je l'attachai ③solidement» [②: Ašt], **wi lli dusnin** «les ③riches» [②: Ašt], **idus bahra ġ wayda** «il était ②riche en terres» [②: Br] (→ **idus**)

dušš! || «(mot pour exprimer une action violente ou inattendue)» [Sabir 2010:299] (→ **durtt**, **dartt**)

duwr (i: **tduwar**) || «tourner, se promener» [L 289; J] (→ **dwwr**, **duwṛ**, **ḍuwwṛ**)

duwwb (p=a, i: **ttduwwab**) || «②fondre; maigrir, s'affaiblir» [②: Ašt] (→ **dwwb**, **dub**)

duwwj (p=a, i: **ttduwwaj**) || «②disparaître» [②: Ašt], «disparaître, ne plus se trouver» [③: Ašt]

duwwn (+ i) || «①duper quelqu'un» [①: Ašt]

duwṛ (p=a, i: **ttduwwar**, nv: **ttddwṛ**) || «①tourner autour de» [①: Igd], **duwṛ** «être ②rond» [②: Lax], **duwṛ** «tourner» [DV 281], **ar as ittduwwar** «il lui parlait en tournant autour du pot» [③], **duwṛ ġ tmizar** «parcourir les pays» [③: Igd] (→ **ḍuwwṛ**)

duwws || «consolider; être solide», **iduwws i tiftut** «il a consolidé la porte», **duwws d**

ixf nnk «sois fort et solide» [Imini / Hebaz 1979:369] (→ **dus**)

duwwš (p=a, i: **ttduwwaš**) || «prendre une douche», **ar ittduwwaš s waman krmnin** «il prend des douches froides» [EM 57] (→ **dduš**, fr. *douche*)

duwwx (p=a, i: **ttduwwax**) || «être assommé» [DV 24], «être enivré» [DV 160] (→ **dwwx**, **duwx**)

duwx (p=a, i: **ttduwax**) || «avoir le vertige, être assommé» [L 289], «être étourdi, être assommé, avoir le vertige, se sentir mal» [EM 57], **iduwx ugayyu nu** «j'ai mal à la tête» [EM 57], **iduwx** «il a le vertige» [EM 57] (→ **duwwx**, **dwwx**)

duy (p=a, i: **ttduy**, nv: **aduy**, **taduyt** (ta-)) ||
 ◇ 1. «s'①éveiller» [①: Ašt], **duy** (+ d) (p=a, i: **ttduy**) «s'éveiller» [DV 120], «se réveiller» [DV 249; EM 57; BB 64], **duyx yiḍ nnm!** «②réveille-toi!» [②: Ašt], **mn llix d duyx x yiḍ** «①depuis je me suis éveillé» [①: Ašt], **zrint snat sswayt ttm llix d duyx** «il y a deux heures ②que je suis réveillé» [②: Ašt], **lliḡ iduy ġ yiḍ nns** «lorsqu'il s'③éveilla» [②: Ašt], **iduy d x yiḍ nns** «il s'éveilla de son sommeil» [Ašt / Roux, Contes: texte 115], **ur ta d iduy** «il n'est pas encore réveillé» [EM 57] ◇ 2. «jeter le trouble dans un marché» [L 289], «se vider sous l'effet d'une bagarre (①marché)» [①: Ašt], **iduy ssuq** «le marché est en ②effervescence (des disputes et des bagarres y ont éclaté)» [②: Br] (→ **diw**, **idiw**)

dwi (p=a, i: **dwwi**, **ttddwi**, nv: **tadwwayt**) || «être ②impertinent, être ②impudent, être ②insolent» [②: Br; Ašt], «être ②effronté, imprudent, insolent, vil, pétulant, hardi, impertinent» [②: Br], **dwi** «être turbulent» [Tiznit / Akouaou 1976: 350], **ssnn izd ḥmad u musa is bahra idwi** «ils sa-

- vaient que Sidi Ĥmad u Musa était un plaisantin» [Stroomer 2003: 174-175]
- dwaz** || «ragoût» [Ida Umartini / El Alaoui 2001: 191] (→ **ddwaz**)
- dwiran**, pl. **id wiran** || «quelqu'un des Id Wiran ou Douiran, tribu du Maroc du Sud-Ouest (au nord-ouest des Guedmioua)» [Fonds Roux: 47.3; Igd / Stroomer 2003: 152, 153; Hoffman 1958, no. 558], **dwiran** «la tribu des Douirane» [pour une carte géographique: Galand 1954: 28] (→ **iwiri**)
- dwwb** (p=a, i: **ttdwwab**) || «fondre (transitif); se fondre (intransitif) (*schmelzen* (*trans. u. intrans.*))» [Stumme 1899: 175] (→ **duwwb**, **dub**)
- dwwm** (p=a, i: **ttdwwam**) || «faire passer le temps, répéter quelque chose (*eine gewisse Zeit verstreichen lassen, Etw. wiederholen*)» [Stumme 1899: 175] (→ **duwwm**, **dawm**, **dum**)
- dwwr** || «faire tourner» [-], «pétrir (*to knead, to shape a loaf of bread*)» [IuT / Hatt notes: 109] (→ **duwr**, **duwwr**, **duwwr**)
- dwwx** (p=a, i: **ttdwwax**) || «avoir la tête qui tourne (*schwindlich werden (machen)*)» [Stumme 1899: 175], **idwwx ixfinu** «la tête me ②tourne» [②: Ašt], **idwwx ugayyu nu** «la ①tête me tourne» [①: Ašt], «défaillir, avoir la tête qui tourne, être assommé» [Boumalk 2003: 168] (→ **duwwx**, **duwx**)
- dx** || «②aussi», **dx ntta** «lui ②aussi» [②: Ašt] (→ **dağ**, **dax**, **dğ**)
- dx** ||: **ur dx t yufi**, **ur t yufi** «il ②ne l'a pas trouvé» [②: Ašt] (→ **dğ**)
- dxta** || «celle-là (*that one*)» (bref pour **dx-tann**) [Boogert 1997: 231] (→ **dğ**, **ta**)
- dxn** || «avoir un teint basané (*to have a dark complexion*)» [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 121] (→ **addxaynu**)
- dyid** || «de nuit, nuitamment» [J], **dyid ad izrin** «la nuit dernière» [El Mountassir 1999: 97], **ar tsllağ dyid ad i tawaxt n wuydi nu** «j'ai entendu cette nuit les aboiements de mon chien» [DT 1570], **azal ur ağ tthušn, dyid ʕad** «pendant le jour on ne fait pas l'aḥwaš, pendant la nuit, oui» [Nakano 1995: 27] (→ **dyid**, **diyyid**, **diyd**, **dyid**, **id**)
- diyyid** || «de nuit, nuitamment», **diyyid ad izrin** «la nuit dernière» [El Mountassir 1999: 97] (→ **diyyid**, **diyd**, **dyid**, **id**)
- dz** (p=a, i: **tdz**, nv: **adz**) || «presser, tasser; faire bien, préparer avec soin» [DT 2104] (→ **ddz**)
- dziṛ** || «Alger», **urriṇ d ilmad, gin d akabar ar dziṛ** «puis ce fut le retour, leur caravane fit route vers Alger» [GP 126, 127] (→ **dzayr**, **ddzayr**)
- dzayr** || «①Alger» [①], **dzayṛ** «Alger» [GP 247], **lqišt n dzayr** «la cantilène d'Alger» [GP 247] (→ **ddzayr**, **dziṛ**)
- dzz** || «piler» [DV 176] (→ **ddz**)
- džtt** || «pet», **ini džtt** «produire un pet» [IuT / Stroomer 2004: 135-135]

D / d

ḍaḍ || « dépasser, surpasser », **iḍaḍ wi n biz-mawn** « (son chant) était encore plus beau que celui de Bizmawn », **iḍaḍ imrkantiyn** « il était plus riche que les mercantis » [Aoulouz / Boukous 1977 : 280]

ḍaf (p=a, i: **ttḍaf**) || « ②garder, surveiller » [②: Aks; SG 16], « garder, surveiller, guetter » [DV 139; DT 100; L 289, 303; J], **iṣahd ṛbbi walli aḡ ixlqn, hatinn iḍuf aḡ-i** « Dieu est Témoin, Lui qui nous a créés, et nous n'échappons point à sa vigilante attention » [GP 52, 53, 180] (→ **ḍuf**)

ḍakr || « discuter » [Boukous 1987a : 547]

ḍalb (p=a, i: **ttḍalab**) || ①. « ②demander » [②: Ašt], **ḍalb** (p=a, i: **ttḍalab**) « prier » [DV 231], « demander » [DT 789, 1864; L 289], « demander, revendiquer, mendier, réclamer » [EM 59], « ①demander à quelqu'un; demander un prix » [①: Ašt], **ar ittḍalab** « il mendie » [EM 59], **iḍalb ṛbbi, iḍalb i ṛbbi** « il ②demanda à Dieu » [②: Ašt], **ḍalb ayda nnk** « ②réclame tes biens » [②: Tiznit], **ḍalbx as** « je lui ②demandai » [②: Ašt], **iḍalb as inbgi n ṛbbi** « il lui a demandé l'hospitalité (litt. l'invité de Dieu) » [EM 59], **mnškk ad ttḍalabt x tḡawsa yad?** « combien ①demandes-tu de cette chose? » [①: Ašt], **ḍalbn gigi ad darsn zd-ḡeḡ** « ils me demandèrent de m'installer chez eux » [②: Br], **wa nna ittḍalabn taḡawsa nns ḡ laḡkam** « ②demandeur dans un procès » [②: Igd], **ar ittḍalab s lhquq nns** « il réclame ses droits, il fait valoir ses droits » [EM 59], **a ṛbbi ḍalbg ak, a yyi tfa-wnt** « ô Dieu, je te demande ton aide » [EM 59], **ḍalbg as ad d yašk** « je l'ai prié de venir » [DV 231], **ar ittḍalab imkrazn ad as fkin tiwizi** « il ②demande aux cultivateurs

de l'aider collectivement dans son travail » [②: Ašt] ◇ 2. « ③demander en mariage » [②: Imsf; Lax], **iḍalb as afus n yillis** « il demande la main d'une fille auprès de ses parents » [Talmenssour 2007 : 302], **ḍalbg ak tafruxt nnk flant i yiwi flan** « je te ②demande la main de ta fille une telle, pour mon fils un tel » [②: Lax]

ḍama || ◇ 1. « jeu de ①dames », **innra t x ḍama** « il a ①gagné la partie de dames », **iḡṛan n ḍama** « ①pions du jeu de dames » [①: Ašt], **mmaḡ ḍama** « ②jouer aux dames » [②: Br], **ḍama**, pl. **iḍ ḍama** « le jeu de dames » [DV 85], **lṣb ḍama** « jouer aux dames » [DT 506], **aḡyul n ḍama** « pion du jeu de dames » [Ropars II, 151], **ar tkks ḍama f lxaṭṛ** « le jeu de dames distrait » [DT 506], **ittawḡlab x ḍama** « il a ①perdu la partie de dames » [①: Ašt], **ar ttṣabt ḍama s iglgiz** « tu joues aux dames avec des cafards (*you are playing drafts with dung beetles*) » [Dann 2001 : 50], **taḡṛbiyt n ḍama** « tapis à damier (d'introduction récente) » [El Alaoui, EB XXXI : 4939] ◇ 2. « damier, dessin de damier (*draughtboard, the design of a draughtboard*) » [Khatibi & Amahan 1994 : 177] (→ **ḍḍama**)

ḍarat, ḍarat || ◇ 1. « derrière, en arrière », **ḍarat n** « derrière, en arrière de », **ḍarat k, ḍarat km** « derrière toi » [ASP 31, 77, 217, 317], **ḍarati** « ②derrière moi » [②: Ašt], **ḍarat k** « ②derrière toi (m. sg.) » [②: Ašt], **ḍarat km** « ②derrière toi (f. sg.) » [②: Ašt], **ḡ ḍarat** « derrière », **ilin as ismḡan ḡ ḍarat** « des esclaves sont ②derrière lui » [②: Br], **ḡ ḍarat tggurt** « par ②derrière la porte » [②: Lax], **ḡ ḍarat n** « derrière », **limam ign sul ḡ ḍarat n waddag ann** « l'imam dort encore

derrière cet arbre» [Lax / Roux, Contes: texte 154], **ẓẓaln ġ ɖarat n tɤalb** «ils font la prière ②derrière le maître d'école» [②: Br], **iswala yas ɖarat** «il refuse de le voir (litt. il lui a tourné le dos)» [Talmenssour 2007: 245] ◇ 2. «②après», **kra n dduɤa ur illi ɖarat kraɤɤ** «il n'y a plus de souhait (à exprimer) ②après trois (éternuements)», **ɖarat n ġakud ann** «②après cela» [②: Lax], **ɖarat ġakudann illa mad daġ itzziyaġn** «après cela il y a des femmes qui se rebellent encore une fois (*after that there are women who rebel again*)» [Roux, Ethno: texte 79] (→ **darat**, **ndarat**, **indarat**)

ɖarɤa (p=a, i: **ttɖarɤa**) || «①surpasser quelqu'un (t) en (x), l'①emporter sur» [①: Ašt], **tazgmud tɖarɤa kra s a ittɤlaf yan x tmẓin ula asngar** «le tourteau d'argan vaut mieux pour la nourriture des animaux que l'orge ou le maïs» [②: Ašt], **flan iɖarɤa** **flan ġ lmal** «un tel surpasse un tel en richesse» [③: Ayt Šwab], **la bas darm, ha-ti ufiġ mak km iɖarɤan ġ wanufl** «tu as de la chance, car j'en ai trouvé qui te surpassent en folie» [Ayt Šwab / Podeur 1995: 132, 133], **kra n ssawt iɖarɤan iggiġ** «une voix plus fort que le tonnerre» [③: Ašt], «②vaincre quelqu'un», **illa mak k iɖarɤan** «il y a quelqu'un capable de te ②vaincre» [②: Lax], «②mater, humilier, dompter» [②: Lax] (→ **ɤarɤa**, **ɖurɤu**)

ɖaya || «mare, étang» [Roux, Ethno: texte 100] (→ **ɖɖayt**)

ɖbbeb (p=a, i: **ttɖbbab**) || «soigner» [Ropars II, 47] (→ **aɖbib**)

ɖbbr (+ i) (p=a, i: **ttɖbbar**, nv: **ttɖbbir**) || «①conseiller quelqu'un» [①: Ašt], **ɖbbr** (p=a, i: **ttɖbbar**) «se débrouiller, se tirer d'affaire, d'une situation confuse, d'une difficulté; arranger, prendre ses dispo-

sitions» [EM 59], **ɖbbr as**, **ɖbbr flas** «donner un ②conseil; tirer d'affaire» [②: Ašt], «s'arranger» [Ašt / Roux 1952: 79], **ɖbbɤat iyyi x imnsi nu** «②arrangez-vous pour me donner à dîner» [②: Ašt], **ku yan iɖbbr i lmsɤuf nns (wi n tɤy-yi)** «chacun ②pourvoit à, (s'arrange pour) l'achat de la viande» [②: Ašt], **ttlmad ad tɖbbart d ixɤ nnk** «apprends-toi à te débrouiller tout seul» [EM 59], **issn a iɖbbr** «il sait comment il va en sortir» [EM 59], **iɖbbr as ġ twwri** «il a réussi à lui trouver un travail» [EM 59], **ɖbbr i ugayyu nnk!** «débrouille-toi!» [EM 59], **ɖbbr yyi ġ kra n tgmmi** «arrange-toi pour me trouver une maison à louer» [EM 59]

ɖbɤ (p=a, i: **ttɖbaɤ**) || «cacheter» [DV 49] (→ **ɖbɤa**, **tɤabɤ**)

ɖbɤa (p=a, i: **ttɖbɤa**, nv: **tɤabɤ**, pl. **tɤwabɤ**) || ◇ 1. «apposer un ①cachet» [①: Ašt], «être marqué d'un ②sceau» [②: Ašt], **ur iɖbɤa** «il n'est pas ②poinçonné (bijou)» [②: Ašt] ◇ 2. «①imprimer un livre» [①: Ašt] (→ **ɖbɤ**, **tɤabɤ**)

ɖbr (p=a, i: **ttɖbar**, nv: **ɖɖbrt**) || «être ①blessé par la selle (le dos de la bête)» [①: Ašt], «être ②blessé au dos (monture, bête de somme) par la selle ou le bât» [②: Ašt], **ɖbr** (p=a, i: **ɖbbr**) «meurtrir, être meurtri» [Boumalk 2003: 168] (→ **ɖbr**)

ɖbt (p=a, i: **ttɖbat**) || «munir les lettres de leurs points-②voyelles» [②: Ašt], **ɖbt** (p=a, i: **ttɖbat**, nv: **ɖɖabt**) «voyeller un texte» [Ropars II, 47] (→ **ɖɖabt**)

ɖɤf (p=a, i: **ttɖɤaf**, nv: **ɖɖɤf**) || «être ②chéatif» [②: Ašt], «être dans le ②dénue-ment» [②: Ašt], «être ②faible» [②: Ašt], «être ②affaibli par la maladie» [②: Ašt], «être ①maigre, être ①faible (personne, animal)» [①: Ašt], «être maigre, maigrir,

manquer de vigueur, être pauvre» [EM 63], **ḍḍf** (p=a, i: **ttḍḍaf**) «être faible» [DV 122], «être maigre» [L 289], **ttḍḍf ṣṣaḥt nns** «sa santé est faible, il est maigre» [EM 63], **ttḍḍf lhalt nns** «sa situation est faible, il est pauvre» [EM 63], **tifiyyi iḍḍfn** «de la viande maigre, coriace» [EM 63] (→ **iḍḍif, ḍḍif**)

ḍḍif (p: **ḍḍaf**, i: **ttḍḍif**) || «être maigre» [DT 1797] (→ **ḍḍf, iḍḍif**)

ḍḍm (p=a, i: **ttḍḍam**) || «être épais (grains des céréales)» [③: Ašt], «être ②plein, être bien nourri» [②: Ašt], «être ②gros» [②: Ašt] (→ **ṭṭam, ṭṭm**)

ḍḍr (p=a, i: **ttḍḍar**) || «infliger une ①②amende à quelqu'un» [①②: Ašt] (→ **ḍḍirt, ḍḍirt**)

ḍḍu (p: **ḍḍi, ḍḍa**, i: **ttḍḍu**, nv: **ṭṭaṭ (ta-)**) || ◇ 1. «être ①obéissant, obéir à quelqu'un» [①: Ašt], **ḍḍu** (p: **ḍḍi, ḍḍa**, i: **ttḍḍu**) «obéir» [DT 1138, 2766], «être ③docile, être soumis» [②: Ašt], **ḍḍu babak** «obéis à ton père» [DV 202], **iḍḍa ṛbbi** «il obéit à Dieu» [DT 1138], **ḍḍumt irgazz nunt f uḡaras n lbari** «(ô femmes), soyez obéissantes à vos époux, sur la voie de Dieu» [Amahan 1993: 444-445], **nnfst (...) iḡ ṭḍḍa** «le cœur (...) lorsqu'il est ③docile» [③: Br] ◇ 2. «fléchir, être flexible» [DV 131], **iḍḍa ukššud** «le rameau est ③souple» [③: Ašt]

ḍḍu || «être grave (son, voix)», **awal nns iḍḍa** «sa voix est grave» [DV 146]

ḍḍabiṭ || «sorte d'impôt» [HH 99], «ancien impôt sur la production agricole; cet impôt a fonctionné jusqu'en 1958, c'est le **trtib** arabe» [Iḡm / Zarguef 2001: 599], «impôt (à partir du règne de Moulaï Abd el Aziz)» [Iḡd / Stroomeer 2001: 34, 35], «②impôt dit **trrtib**, ②impôt frappant les récoltes et les bestiaux» [②: Ašt], «③recensement (des biens soumis à l'im-

pôt)» [②: Ašt], «impôt agricole» [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 214], «impôt, recensement» [ASP 169, 325], **ḍḍabiṭ** «①impôt moderne sur les produits du sol et de l'élevage», **lmuraqib n ḍḍabiṭ** «①contrôleur de cet impôt» [①: Ašt], **ḍḍabiṭ**, pl. **ḍḍubat** «recensement annuelle (des biens soumis à l'impôt) (*annual registration of property for agricultural tax (modern)*)» [IuT / Hatt notes: 38], «contrôleur de cet impôt (*the man who comes around to record these data*)» [IuT / Hatt notes: 38]

ḍḍabt || «signes-③voyelles accompagnant les consonnes» [②: Ašt], **ḍḍabt** «action d'ajouter des signes-voyelles à un texte» [Ropars II, 47] (→ **ḍḍt**)

ḍḍahir || ◇ 1. «ce qui est visible, ce qui est à l'extérieur (*that which is visible, the exterior*)» [Boogert 1997: 396], **ḍḍahir** «ce qui est visible, ce qui est à l'extérieur du corps» (*outward appearance*), **ḍḍahir nnk, a bnadm, sa ljawariḥ at t iḡan (...)** «l'extérieur de ton corps, ô homme, ce sont sept organes qui le constituent (...) (*your outward appearance, o man, shows seven parts of the body*)» [Boogert 1997: 319, 359] (→ **ṭṭhr**) ◇ 2. «édit, décret, loi» [CO 1137], **ḍḍahir l lbrbr lli issrḡan lḥfit if-duddan ḡ lmḡrb** «le dahir berbère a mis à feu tout le Maroc» [Roux, Ethno: texte 62] (→ **ḍḍhr**)

ḍḍala || «sol (d'une pièce)», **ḍḍala n ssimar-miy d lbrṣlan** «un sol en ciment armé» [Nakano 1994: 72 (3.1-30)], **ḍḍala** «un panneau en béton, dalle» [Nakano 1994: 72] (→ **ḍḍalla**)

ḍḍalal || nv → **ḍḍlu**

ḍḍalm, pl. **ḍḍlma, ḍḍllam** || «①injuste, celui qui ①lèse, oppresseur» [①: Ašt], «le

«coupable» [②: Ašt], «injuste» [Tidili / Lasri 1991: 259], **ḏḏalm**, pl. **ḏḏlma** «un criminel» [Ašt / Roux, Contes: texte 128], **ḏḏalm**, pl. **ḏḏlam** «②opresseur» [②: Br; Igd], **ḏḏalm**, pl. **ḏḏalimin** «opresseur (*oppressor, offender*)» [Boogert 1997: 397] (→ **ḏḏalmu**, **ḏḏlm**)

ḏḏalmu: **ḏḏalmu billah** «(expression savante faisant allusion aux vilenies de Satan)» [GP 270], (...) **iddu iblis unʕil**, **ḏḏalmu billah** «quels injustes tourments provoqua Satan le maudit» [GP 114, 115] (→ **ḏḏalm**, **ḏḏlm**)

ḏḏama || «jeu de dames» [Nakano 1995: 77], **ḏḏama wiss sin iga kullu tiḥuna, ġ kri-gan tasga tamt f tamt, miš tuštifin t tum-lilin** «le deuxième jeu de **ḏḏama** a des carrés partout, huit à chaque côté, mais noires et blancs (*the second play of ḏḏama has squares all over, eight on each side, but black and white*)» [Nakano 1995: 78 (10.6,7-5)] (→ **ḏama**)

ḏḏamn || «garant» [L 202], **ḏḏamn** «garant» [Boukous 1987a: 673], **ḏḏamn**, pl. **ḏḏwamn**, **ḏḏmman** «garant» [GP 231], **a zay-dat! rzmġ ak bla ḏḏamn** «mais va-t'en! je te libère sans garant»» [GP 80, 81], **ḏḏamn**, pl. **lḏwamin** «①répondant, garant, celui qui se porte ①caution» [①: Ašt; ASP 9], «caution, répondant» [DV 139; DT 1403], «otage» [DV 206], **ḏḏamn**, pl. **ḏḏumman** «garant» [③: Ašt], **ḏḏamn n ttaʕaddi** «②garant de l'absence de sévices, personne chargée par un juge de veiller à ce que la femme ne soit l'objet des sévices de son mari» [②: Ašt], **iga gʷmas d ḏḏamn** «il a désigné son frère comme garant» [Tiznit / Akouaou 1976: 391], **fk yyi ḏḏamn n watig n unkkur inu!** «donne-moi la garantie que tu vas payer mon veau!

(litt. donne-moi le garant du prix de mon veau)» [Ašt / Roux, Contes: texte 107], «garantie (*Bürge*)» [Stumme 1899: 174] (→ **ḏmn**)

ḏḏar lbiḏa || «①Casablanca» [①: Ašt], **slig ḏḏar lbayḏa** «j'ai débarqué à Casablanca» [③: Lax]

ḏḏarak || «gendarme, gendarmerie» [Ba-ṣam / Boukous 1977: 212, 347] (→ **ḏdrk**)

ḏḏarar || «dommage, malveillance, nocivité, sévices» [③: Ašt], «le ②mal, qui nuit» [②: Br; Lax; Igd], **ḏḏarar** «②dommage» [②: Ašt], «②nuisance», **ur gis ḏḏarar** «il n'est pas ②nuisible» [②: Ašt], «douleur», **illa yyi ḏḏarar ġ ukrum** «j'ai mal dans le dos» [L 84], **ḏḏarar** «dommage, dégât (*harm, damage*)» [Boogert 1997: 397], **iġ idr kra n yizi ġ mar rat tsum, ssʕumat t inn kullu gis, tsittim t: yat ġ tfrawin nns illa gis ḏḏarar, tayyaḏ illa gis nnf** «si une mouche tombe dans la boisson de l'un entre vous, qu'il la plonge (dans cette boisson) puis la retire; en effet dans l'une des ailes de la mouche il y a du mal et dans l'autre le remède» [Igd / Cadoz: no. 55] (→ **ḏḏurur**, **ḏḏirar**, **ḏḏru**)

ḏḏarat || «lunettes (*eyeglasses*)», **ḏḏarat n tafukt** «lunettes de soleil (*sunglasses*)» [IuT / Hatt notes: 39] (→ **nnḏarat**, **mm-ḏaḏr**)

ḏḏarb || «②multiplication (opération mathématique)» [②: Ašt; Colin 1933: 153], **sin id kkuḏ s ttam** «deux fois quatre font huit» [ASP 258] (→ **ḏrb**)

ḏḏariba, pl. **ḏḏaribat** || «①impôts modernes, patente» [①: Ašt]

ḏḏart || «cercle», **ḏḏart n tallunt** «cercle de bois qui entoure le tamis, tambourin» [Igd / Fonds Roux, glose ms 88a (ibn Tunnart)]

ḏḏawr || «tour, rôle», **ilṣb ḏḏawr nns** «il a joué son rôle» [M 194] (→ **ḏuwwr, ḏwwr, ḏwwr**)

ḏḏawra, pl. **ḏḏawrat** || «②cercle de ①danseurs ou de récitants, ①cercle de spectateurs, d'auditeurs» [①②: Ašt] (→ **ḏuwwr, ḏwwr, ḏwwr**)

ḏḏayf || «hôte, invité (*guest*)» [IuT / Hatt notes: 39] (→ **ḏḏif**)

ḏḏayt, pl. **ḏḏayat** || «lac» [DV 165], «mare, étang, réunissant les eaux de pluie» [DT 2160], **ḏḏayt**, pl. **ḏḏayat** «dépression inondée, mare temporaire, cuvette naturelle où les eaux de pluie s'accumulent» [Ropars II, 46] (→ **ḏaya**)

ḏḏblun || «pièce d'or, doublon» [DT 2769] (→ fr. *doublon*)

ḏḏbrat || «blessures faites par la selle ou le bât à une monture» [③: Igd], **ḏḏbrt**, pl. **ḏḏbrat** «①blessure» [①: Ašt], **āgyul bu ḏḏbrat a iga** «c'est un ①âne bête (litt. c'est un âne écorché)» [①: Ašt] (→ **ḏbr, ḏbr**)

ḏḏṣaf || «faiblesse, maigreur» [DT 1797; DV 122] (→ **idṣif, ḏḏṣaft, ḏḏṣf, ḏṣf, ḏṣif**)

ḏḏṣaft || «le fait d'être maigre, pauvre» [Tiznit / Akouaou 1976: 344] (→ **ḏḏṣaf, ḏḏṣf, ḏṣf, ḏṣif, idṣif**)

ḏḏṣf || «②langueur, affaiblissement persistant» [②: Ašt], «①faiblesse» [①: Ašt], **ḏḏṣaf** «faiblesse, maigreur» [DT 1797; DV 122] (→ **ḏṣf, ḏṣif, idṣif**)

ḏḏṣif || «pauvre», **nkki ur ḡayḡ i dar lqadi, ḡiḡ ḏḏṣif** «je n'ai pas les moyens, moi, d'aller chez le juge canonique, je suis pauvre» [Imsf / Leguil notes] (→ **ḏṣf, idṣif, ḏṣif**)

ḏḏṣirt || «amende infligée par l'assemblée des notables» [Igd / Stroomer 2001: 116, 117], **ḏḏṣirt** «fainéant, enfant difficile» [③: Igd] (→ **ḏḏṣirt, ḏṣrt**)

ḏḏṣimt || «tout sorte d'appât dont le pêcheur entoure l'hameçons avant de le jeter à la mer» [DO 243] (synon. **asnsi**)

ḏḏṣrt, pl. **ḏḏṣayr** || «①faute, infraction à un règlement, ①amende administrative ou pénale, ①amende prévue par la coutume» [①: Ašt], «②amende, versée par les parents d'un meurtrier, ou par celui qui a blessé un autre, ou par un voleur, au conseil de la tribu (*inflas*)» [②: Ašt], **ḏḏṣrt**, **ḏḏṣrt**, **ḏḏṣrt**, **ḏḏṣrt** «ils leur versent une amende et paient, en ②outre le prix du sang» [③: Ašt] (→ **ḏḏṣirt, ḏṣrt**)

ḏḏṣr || ①. «ce qui suit, la partie qui suit» [-] (→ **ḏṣr**) ②. «②croupière» [②: Ašt], «croupière de selle de mule ou de bât (âne ou mule)» [CO 1126] (→ ar. mar. *ḏṣer*) ③. **ḏḏṣr uḡlas** «poitrail, longe de poitrail, avaloire du bât (litt. suit le bât)» [Ropars II, 49] ④. **ḏḏṣr n yism** «surnom» [Ašt / Roux 1952: 77], **ḏḏṣr ism** «sobriquet, surnom (litt. ce qui suit le nom)» [Tiznit / Akouaou 1976: 342] (→ **ḏṣr ism**)

ḏḏṣr, pl. **ḏḏṣur** || ①. «①dos» [①: Ašt; DT 633, 1370, 1490; Boogert 1997: 396], **f iggi n ḏḏṣr nns** «②sur son dos» [②: Ašt], **tzzlf tafukt ḏḏṣr inu** «le soleil m'a brûlé le dos» [EM 204], **izḏi n ḏḏṣr** «①colonne vertébrale, ①vertèbre» [①: Ašt], «②dos» [②: Br; Lax], **ḏḏṣr n ufus** «le ②dos de la main» [③: Ašt], **tṣiṣ f ḏḏṣr n wiyyad** «elle vit sur le dos des autres, elle vit aux dépens des autres» [EM 216], **ar iṣṣta f iggi n ḏḏṣr n ḡmas** «il mange sur le dos de son frère, il vit aux dépens de son frère» [EM 178], **iṣṣr ḏḏṣr nns zund taḡaṭṭ** «son dos est poilu comme une chèvre» [EM 180], **isillf i ḏḏṣr** «il lui ②passa la main sur le dos» [②: Ašt], **izḏi n ḏḏṣr** «colonne vertébrale» [DV 70], **ifka yas ḏḏṣr** «il lui a tourné le

- dos» [Talmenssour 2007: 245], **išša t dđhr nns** «s'attirer des ennuis par son agitation (litt. son dos lui démange)» [Talmenssour 2007: 330 note 500] ◇ 2. **dđhr**, pl. **lađhar** «②élévation de terrain» [②], «②sommets arrondi d'une montagne» [②: Br]
- dđha** || «milieu de la ①matinée» [①: Ašt], «prière faite à partir du huit heure du matin» [DT 827], «prière faite le matin, à partir de huit heures» [Ropars II, 59], **luqt n dđha** «heure de la prière de dđha vers dix heures» [Ropars II, 59], «moment de la journée situé entre dix et onze heures du matin, prière facultative de ce moment» [Iğwjdamn / Amahan 1983: 216], **zğ dđha ar zziwal** «du milieu de la matinée au milieu du jour» [ms Ažnag (ṣaḳīdat mushkilāt ad-dīn)]
- dđid** || «opposition, adversité, la lutte contre», **mqqar d imurig n tšlhiyt, ar asn skarn dđid, a ur ilin** «même notre poésie, on veut les faire taire» [El Mountasir 2008a: 153], **dđidd** «émule, rival, adversaire» [③: Lax] (→ **dđidd**)
- dđidd** || «rival» [Galand-Pernet 1969a: 121], «rivalité» [GP 295], **ad inig đad: dđidd a yaṭṭun ayt umarg** «disons *đad*: c'est la rivalité qui divise les trouveurs» [GP 128, 129, 295], **dđid**, pl. **lađđad** «contraire» [Benhettouch 1991-1992: 33] (→ **dđid, dđed**)
- dđidd** || «rivaliser», **ur illi mat t idđiddn** «personne ne peut ②rivaliser avec lui» [②: Ašt]
- dđif**, pl. **dđyaf, dđifan, lađyaf** || «②hôte, invité» [②: Ašt], **idalb as dđif llah** «il lui a demandé l'hospitalité (litt. invité de Dieu)» [EM 59; CO 1141] (→ synonym. **anbgi n řbbi**), **dđif n nnbi** «formule par laquelle on s'invite pour un maximum de trois jours (litt. invité du Prophète)» [Ropars II, 48] (→ **dđayf**)
- dđift** || «②hospitalité» [②: Ašt] (→ **dđiyafa, dđif, dđayf, dđyif**)
- dđikuk** || «②varrons (ce serait une sorte de mouches sorties du bec d'un oiseau poussant son cri dđikuk; ces mouches piquent les bœufs qui, excités, lèvent la queue et partent en courant)», **izgirn (...), ig tn id ittay dđikuk, (...)** «les bœufs (...), lorsqu'ils sont pourchassés par les ②varrons, (...)» [②: Br] (→ **dikkuk, dikuk**, ar. dial. *ṭṭikuk*)
- dđiq** || «②gêne» [②: Ašt], «étroitesse (*narrowness*)» [Boogert 1997: 397] (→ **dđyyq, dyyq**)
- dđiqṭ** || «phtisie» [DV 218], **dđiqṭ** «peste» [Aks / Destaing 1925: 202], **dđiqṭ** «phtisie, maladie provoquant des étouffements, angine de poitrine» [Ropars II, 54] (→ **dđyyq, dyyq**)
- dđirar** || «dommage, dégât (*harm, damage*)» [Boogert 1997: 397] (→ **dđarar, dđururt, dđru**)
- dđkkwār** || «①pollen du palmier» [①: Ašt] (→ **dkkwār**)
- dđkr** || «mâle, personne de sexe masculin, enfant mâle», **mddn n tmazirt a, kullu ma igan dđkr iskr abašša, ur iskir iglayn** «chez les gens de ce pays tout mâle a bien une verge mais pas de testicules» [Imsf / Leguil 2000: 41.26] (→ **dđkr**)
- dđlal** || «construction abritant le rucher» [③: Lax] (→ **ađđlal, dđll**)
- dđlh** || «coup de boutoir, coup violent» [Ropars II, 51] (**dđllh, dđllh**)
- dđll** || «ombre» [Ropars II, 50]
- dđllh** || «action de frapper à coup de poing» (→ **dđllh, dđllh**)
- dđls** || «cachette» [Ropars II, 51] (→ **đls**)

ḏḏlu || «seau», **da ittḡawar ar ṣṣif, iskr ḏḏlu d izikr** «il attendait l'été et confectionnait un seau et une corde» [Imsf / Leguil 1985: 1.2] (→ **ḏḏlu**)

ḏḏmant || «garantie» [L 202; J], **ḏḏmant**, pl. **ḏḏman** «caution» [Ropars II, 52] (→ **ḏmn**)
ḏḏmir, pl. **ḏḏamayr** ||: **ḏḏamayr** (m. pl.) «③pensées intimes» [②: Ašt]

ḏḏmma «la voyelle brève *u*», **ḏḏmma ar tt nssawi s lwaw** «nous ②allongeons la voyelle brève *u* en voyelle longue *û*» [②: Ašt]

ḏḏmz, pl. **laḏmaz** || «piège» [DV 219] (→ **ḏḏmz**)

ḏḏmz || «piège» [Nakano 1974: 191, 195; Nakano 1998: 47 (16.2-5), 49 (17.1-15)], **stnit iwwt ḏḏmz lli, iḡuy t** «puis le piège le frappa et le prit» [Nakano 1974: 191, 194] (→ **taḏḏmzt, ḏḏmz**)

ḏḏnn || «pensée, opinion», **sfalki ḏḏnn ḡ flan** «avoir une bonne opinion de» [③: Ašt], **isfalki ḏḏnn nns ḡ (...)** «il croit pouvoir ②compter sur (...)» [②: Lax], «③présomption», **s mk iqwwa ḏḏnn iz d lmṣṣiyt a x t akkan** «à moins qu'il n'y ait de fortes ②présomptions qu'ils en feront un usage illicite» [②: Ašt (ms Awzal)], **iḡsn ḏḏnn nns ḡ ṛbbi** «il a mis son ③espoir en Dieu» [②: Ašt] (→ **ḏnnu**)

ḏḏr || «tomber», **tḏḏr nn tafukt** «le soleil se couche» [El Mountassir 2001: 66] (→ **ḏṛ**)

ḏḏraft || «beauté» [Ašt; Aoulouz / Boukous 1977: 226, 227, 264], «beauté, charme», **ti-li dars ḏḏraft ijfan** «elle avait beaucoup de charme» [Imsf / Leguil 1985: 11.2], **a bab n ḏḏraft** «ô bien aimée» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 79], **ḏḏraft**, pl. **ḏḏrafat** «①délicatesse, ①politesse» [①: Ašt], **ḏḏraft n lmṣllm** «l'②habileté de l'ouvrier» [②: Ašt] (→ **ḏrrf**)

ḏḏrb || «variété, espèce, sorte» [③: Lax], **ḏḏrb** «situation, forme (*Zustand, Gestalt*)» [Stumme 1899: 174], **a nbadl ḏḏrb i wawal, at t ka smtabaṣaḡ-i** «que je présente les choses d'une manière différente et enchaîne les mots (*let me put things in a different way and string words together*)» [Dell & Elmedlaoui 2008: 186], **ḏḏrb n ssllt** «②espèce de panier» [②: Lax]

ḏḏrb || «rythme» [Stroomer 1992, note pers.], **ḏḏrb**, pl. **laḏrub** «rythme, air de dance des *rrways* (*beat, strike, measured, instrumental dance tune used by the rrways and the ṣwwada, usually in compound duple*)» [Schuyler 1979a: 28, 29, 43, 144, 150, 348; Schuyler 1984: 94] (→ **ḏḏrbt**)

ḏḏrbt || ◇ 1. «②coup» [②: Ašt], «coup de poing (*blow, punch*)» [Boogert 1997: 397], **ḏḏrbt**, pl. **ḏḏrbat** «coup (*Hieb*)» [Stumme 1899: 174], **uzzal iṣmmiḏn, ur as ssugrnt ḏḏrbat yat** «les coups (de marteau) n'exercent aucune action sur le fer qui est froid» [③: Igd], **iwa, ḏḏur ann, immma, iwijb flas yizm lli, yut t s yat ḏḏrbt** «eh bien, cette fois le lion se présenta (bien préparé, en face de l'âne) et le frappa d'un seul coup (*this time however the lion came close to the donkey and hit him with one blow*)» [Igd / Stroomer 2003: 146, 147], **ḏḏrbt takṣflit** «coup atteignant le gibier par derrière; coup donné en traître» [Ropars II, 66], **ḏḏrbt** «piqûre (tique)» [Nakano 1998: 53] ◇ 2. **ḏḏrbat** «farcas, ruses» [IuT Reesink 1970], **uggrnt ḏḏrbat n bu mḡand ti n wuṣšn** «les ruses de le hérisson surpassent celles du chacal» [IuT Reesink 1970, texte 59] ◇ 3. **ḏḏrbt**, pl. **ḏḏrbat** «bonne occasion (*der rechte Augenblick*)» [Stumme 1899: 174], **ḏḏrbt** «bonne occasion (de

manger, d'acheter quelque chose)» [GP 266], **inna ġ nufa ḏḏrbt, ra tn nut, nzzmzl tn** «à première occasion nous les frappons sans les manquer» [GP 108, 109, 266]

ḏḏrbuz, pl. **id ḏḏrbuz** || «②catafalque» [②: Ašt], «catafalque, cénotaphe surmontant le tombeau d'un saint» [③: Igd; Ašt], «①cénotaphe» [①: Ašt] (→ **ḏḏrbuz**, **adr-baz**)

ḏḏr || «le ②mal, nuisance» [②: Imsf] (→ **ḏr-ru**)

ḏḏrra || «foulard» [Tiznit / Stroomer 1990]

ḏḏrraq || «bouclier qui protège le forgeron contre le feu» [Igd / Roux 1955: 77] (→ **taddrraqt**, ar. mar *derqa*)

ḏḏrṣ || «leçon» [Nakano 1995: 98] (→ **ḏḏrs**, **ḏḏurus**)

ḏḏrurt || «②dégât» [②: Ašt], **ḏḏrurt** «②nuisance» [②: Igd], «malfaisance, nocivité» [DT 176], «malfaisance, nuisibilité» [DT 1060], «préjudice» [DT 1744], **gis ḏḏrurt** «il est nuisible» [DT 468], **ḏḏrurt** «douleur» [L 164], **ḏḏrurt** «problème, difficulté», **ḡayad a f gan iḡrdayn ḏḏrurt n bnadm** «c'est pourquoi les rats sont un problème pour les gens» [Nakano 1998: 51] (→ **ḏḏrurt**, **ḏḏrarar**, **ḏḏru**)

ḏḏss || «sol» [Imsf / Leguil 1985: 7.56], **ini ḏḏss** «tomber (litt. dire *ḏḏss*)», **ini ḏḏss yallah** «tomber», **inna as i ix f nns ġ ḏḏss yallah** «il le laisse tomber» [Imsf / Leguil 1985: 7.56] (→ **ḏṣṣ**, **ḏḏṣṣ**)

ḏḏṣart || «pétulance, insolence» [③: Ašt], **ḏḏṣart** «②effronterie» [②: Ašt] (→ **ḏḏṣart**, **ḏḏṣr**, **ḏḏṣr**)

ḏḏṣr (p=a, i: **tḏḏṣar**, nv: **ḏḏṣart**) || «être ②effronté» [②: Ašt], **ḏḏṣr** (p=a, i: **tḏḏṣr**) «être insolent» [③: Ašt] (→ **ḏḏsr**, **ḏḏṣr**)

ḏḏu || «lumière électrique» [GP 277], **iṭlq i ḏḏu n baṣklit-a** «leur bicyclette projette

sa lumière» [GP 116, 117], **ḏḏu n ttrisinti** «lumière électrique», **amma ḏḏu n ttrisinti ur darnḥ illi** «nous n'avons pas de la lumière électrique» [Nakano 1994: 82] (→ **ḏḏuw**)

ḏḏuṣf || «maigreur, faiblesse» [Roux, Contes: texte 131], «maigreur malade» [Tafrout / Boumlik 1996: 263] (→ **ḏṣf**, **ḏṣif**, **iḏṣif**)

ḏḏuhr || «②midi» [②: Igd; Ašt]

ḏḏuhllu || «perdre la vigilance» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 28]

ḏḏulm || «①abus de pouvoir; ①injustice» [①: Ašt], «②injustice, ②iniquité», **ar ttsalan ḏḏulm** «ils faisaient régner l'②injustice» [②: Ašt], **iḡ isala ḏḏulm** «s'il ②commet une injustice» [②: Br], **nkrax an nṣr yak ur illi ḏḏulm** «allons voir ②s'il n'y aurait pas quelque iniquité» [②: Ašt], **ḏḏulm ar ittṣnṣu anṣar** «l'iniquité empêche la pluie de tomber» [Ašt / Roux, Contes: texte 128], **ur illi ḏḏulm x lṣibad** «il n'y a pas d'iniquité parmi les gens» [Ašt / Roux, Contes: texte 128] (→ **ḏḏm**)

ḏḏur || «①fois, tour», **ḏḏur yaḏnin** «une autre ①fois, une prochaine ①fois» [①: Ašt], «une autre fois» [HH 99], **ḏḏur zwarn** «la première ①fois», **ar ḏḏur yaḏn, ix t inna ṣbbi** «au ①revoir, à une autre fois, s'il plaît à Dieu» [①: Ašt], **i Ṙbbi, a wddi a yam-ḡar, Ṣla Ṙbbi aḡar ḏḏur a!** «par Dieu, amghar, épargne-le encore cette fois» [Boukous 1977: 160], **yan ḏḏur** «une ②fois» [②: Ašt], **ḏḏur**, pl. **laḏwar** «tour, fois» [SG 16], **kra laḏwar** «②quelquefois» [②: Igd], **ḏḏur**, pl. **laḏwiṣ** «fois, tour» [Imsf / Cadoz: no. 44], **kraḏ laḏwiṣ** «trois ②fois» [②: Imsf], **ḏḏur ad** «cette fois, maintenant», **a lṣusaddas a iḡan lḡaḏi ḏḏur ad-i** «qui maintenant exerce la justice? le pistolet (litt. o le pistolet, c'est lui qui est le cadi

maintenant)» [GP 96, 98, 253], **iwa, ḍḍur ann, inmma, iwj̣b fḷas yizm lli, yut t s yat ḍḍṛbt** «eh bien, cette fois le lion se présentait (bien préparé, en face de l'âne) et le frappa d'un seul coup (*this time however the lion came close to the donkey and hit him with one blow*)» [Igd / Stroomer 2003: 146, 147] (→ **ḍḍawr, ḍuwwr, ḍwwr**)

ḍḍura || «tour» [M 73] (→ **ḍḍurt**)

ḍḍuṛḍr || «être sourd» [Imdlawn / Elmedlaoui 1995: 28] (→ **ḍuṛḍr**)

ḍḍuṛru || «nuire» [Br / Fonds Roux doc. 20.4], **ḍḍuṛru** (p: **ḍḍuṛri, ḍḍuṛra, i: tṭḍḍuṛru, tṭḍḍuṛra**) «endommager», **iḍḍuṛru gay lli lsant** «endommagés étaient les vêtements qu'elles portaient» [Stroomer 2003: 188, 189] (→ **ḍḍururt**)

ḍḍurt || «②fois», **yat ḍḍurt** «une ②fois» [②: Lax], **ḍḍurt** «fois (*time, turn, occasion*)», **ḍḍurt ad** «cette fois (*this time*)», **ḍḍurt lli** «cette fois (*the last time*)» [IuT / Hatt notes: 41] (→ **ḍḍura, ḍḍur**)

ḍḍururt || «②dommage» [②: Ašt] (→ **ḍḍarar, ḍḍirar, ḍṛru, ḍḍuṛru**)

ḍḍurus (m. pl.) || «cours (d'école)», **ar iṭta-laʃ ḍḍurus nns** «il révise ses cours» [M 233, 302; EM 186], **ix̣ssa k ad trajaʃt ḍḍurus nnk, hati limtiḥan iqrrb** «il faut que tu révises tes cours, l'examen t'approche» [EM 145] (→ **ḍḍṛs, ḍdrs**)

ḍḍuʃi || «dossier (*file*)» [Bouhlal 1994: 237] (→ fr. *dossier*)

ḍḍuʃši || «avoir la partie supérieure levée, être hérisssé» [Tiznit / Akouaou 1976: 295] (→ **ḍuʃši**)

ḍḍuw || «lumière» [Galand 1967: 538], «électricité» [Dell & Elmedlaoui 1997a: 88] (→ **ḍḍu, ḍḍuww**)

ḍḍuwara || «②tripes, viscères et intestins des animaux de boucherie» [②: Br], ar.

mar. *ḍuwwara* «ensemble constitué par le cœur, le foie, les poumons, la panse et les tripes d'un ovin, fressure» [CO 573] (**ḍuwwara, ḍwwr, taḍḍwawṛt**)

ḍḍuww || «lumière électrique» [Galand 1967: 538; GP 277] (→ **ḍḍuw, ḍḍu**)

ḍḍyafa || «festin» [DV 126] (→ **ḍḍyaft, ḍḍift, ḍiyf**)

ḍḍyaft || «invitation» [DV 153, 159], **ḍḍyaft** «invitation, festin, banquet» [Ropars II, 48], **ḍḍyaft** «repas offert à un hôte» [③: Igd] (→ **ḍḍyafa, ḍḍift, ḍiyf**)

ḍḍyaman || «①②diamant» [①③: Ašt], «pierre précieuse, diamant; matière précieuse, indéterminée, pierreries; diamant-aiguille des phonographes; diamant industriel», **aqqa n ḍḍyaman** «bague souvenir de La Mekke dont le chaton est un verre bombé qui grossit, à la façon d'une loupe, une petite vue de La Mekke, collée sous le verre» [GP 185], **ḍḍyaman d ljuḥr iḡ imun d lxatm, a zzin, iga wi nk-i** «pierreries, bijoux, compagnons de l'anneau, sont tes biens propres, ô ma beauté» [GP 54, 55], «diamant» [Benhettouch 1991-1992: 64] (→ **ḍḍyaman, ḍḍyamant**)

ḍḍyamant || «diamant» [Stumme 1895: 40; Stroomer 2002: 148, 149, 230, 231; Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **ḍḍyaman, ḍḍyaman**)

ḍeḍd || «contre; adversaire», **tamuʃša, ar tt kssabn iʃlḥiyn nnḥ, aʃku tga ḍeḍd ilgʷmaḍn d iḡrḍayn** «les Chleuhs ont des chats contre les serpents et les rats» [Nakano 1998: 51] (→ **ḍḍid**)

ḍfar (p=a, i: **ḍf̣ṛ**) || ◇ 1. «suivre» [-], **ass iḍfar gʷmas** «un jour après l'autre (litt. suit son frère)» [Nakano 1994: 17; Nakano 1995: 53; Nakano 1998: 5], **ar tteṭṛraḥn ḡar ḡ uḥwaʃ ass iḍfar gʷmas** «on s'amuse

avec l'ahwaš, jour après jour» [Nakano 1995: 24], asgg^was idfar g^wmas «une année après l'autre» [Nakano 1998: 2], aga idfar aga «un seau après l'autre» [Nakano 1998: 17], dfar (p=a, i: dffur, nv: adfr) «suivre» [Ašt / Roux, Contes: texte 100] ◇ 2. «réclamer une chose due, avoir une créance», idfar ak «tu lui dois», mnšk a yyi tdfart? «combien te dois-je?» [SG 16], dfar (p=a, i: dffur, nv: adfr) «devoir» [Ašt / Roux, Contes: texte 100] (→ dfuṛ, dfr)

dfṛ (p: dfaṛ, i: dffṛ, nv: adfṛ, tadfuṛi) || ◇ 1. «②suivre» [SG 17], «suivre, poursuivre» [EM 60], ar dffṛn tizzwa lli ganin ti lx-la «ils poursuivent les abeilles sauvages» [DT 480] ◇ 2. «réclamer une chose due, avoir une créance sur quelqu'un» [EM 60], dffṛ t «je le ②suivis» [②: Ašt], idfaṛ yyi «il m'a suivi» [DT 191], «②succéder», ar idffṛ usngar irdn «le maïs ②succède au blé (dans les champs irrigables)» [②: Ašt], «réclamer une chose due» [Ašt], išlhiyn ar g^wmmrn iglifn, ar dffṛn tizzwa lli ganin ti n lxla «les Chleuhs vont à la chasse aux essaims, ils poursuivent les abeilles sauvages» [DT 480], wa nna mi idfaṛ «son ②débiteur», wa nna as idfaṛn «son créancier», bab n ddin d wa lli mu t idfaṛ «le créancier et son ②débiteur» [②: Ašt], ma tdfart i g^wad? «qu'est-ce que tu réclames de lui?» [EM 60], idfaṛ i g^wmas iqariḏn «son frère lui doit de l'argent» [EM 60], dfaṛg as «il me doit, je lui réclame» [DV 95], dfaṛg as lflus «il me doit de l'argent» [DT 2501], tdfṛt as (...) «tu lui réclames (...), il te doit (...)» [DT 2551] (→ dfuṛ, dfaṛ) dfuṛ (p: dfaṛ, i: dffuṛ, ttidfuṛ, nv: adfṛ, tadfuṛi) || «②suivre» [②: Ašt], «①suivre, ①pour-suivre quelqu'un», dfaṛg as iqariḏn «il me

①doit de l'argent», idfaṛ yyi iqariḏn «je lui ①dois de l'argent» [①: Ašt], dfuṛ (p: dfaṛ) «suivre», dfaṛg as yan warryal «il me doit un douro» [ASP 145, 215], ur yyi idfaṛ, ur as dfaṛx «nous sommes ②quittes» [②: Ašt], sllkx dids ddin lli yyi idfaṛ «je lui ai ②rem-boursé la dette que je lui devais» [②: Ašt], ur yyi tdfart ḥtta targgimt n wawal «tu n'as même pas à me reprocher une parole d'insulte» [DV 158], dfuṛ (p: dfaṛ, i: ttidfuṛ) «suivre, poursuivre, talonner, venir après» [BB 67] (→ dfr, dfuṛ, idfuṛ, dfaṛ) dhg || «produire (*to produce, to procure, to bring forth*)» [LuT / Hatt notes: 39] (→ thg) dhr (+ d) (p=a, i: ttidhar) || «②paraître, apparaître» [②: Br; Ašt], «être ②clair, être évident» [②: Ašt], «être ①apparent, ①paraître» [①: Ašt], «paraître» [DV 210; DT 1044, 1119], «paraître, sembler» [DT 2214], idhr nit lḥsab! «le compte est clair!» [Boukous 1977: 172, 173], ma ur idhṛin «invisible» [DV 159], dhṛn itran g ign-na «les étoiles apparaissent dans le ciel» [EM 60], iwa ar dar lxatima, ginn a idhr ma iziyyinn-i «à la fin du monde sur l'aire du Jugement final seront révélés les purs» [GP 72, 73, 217], tḏhr d tafukt «le soleil se ②lève» [②: Ašt], ur ta idhṛ «il n'a pas encore paru» [DV 210], lmalayka ur dḥirnt «les anges sont invisibles» [DV 159], ur idhr mani s ikšm «on ne voit pas par où il est rentré» [EM 60], is ukan nlla x tgzirt ann ar gis nštta lfakit (...), s ax d tḏhr yat tgm̄mi «②pendant que nous étions dans cette île en train de manger des fruits (...), voilà que nous apparut une maison» [②: Ašt], lḥlal d lḥram hati dhṛn nit «le licite et l'illicite sont évidents» [Amahan 1993: 444-445], gwi lli ur dhṛnin «les forces matérielles (litt. les invisibles)» [El Moun-

tassir 2001: 263], devinette: **yan wgudi n irdn ħ uġgmmi nnun, iħ gis ittyasay yan waqqa, iḍhr: aštta** «un tas de blé dans votre entrée, quand on en prend un seul grain, il est vite évident: le tissage (métier à tisser)» [Tiznit / Derkaoui 1986c: 206], **iḍhr is** «il semble que» [DT 1194], **ma yk iḍhrn?** «que te ②semble-t-il?» [-], **iḍhr iy-yi is (...)** «il me ②semble que (...) [②: Ašt], **ur iḍhir ma stt issan** «il n'était pas clair qui avait bu (l'huile de cette lampe)» [Lax / Roux, Contes: texte 71], **ur iyyi iḍhir ġik ann** «je ne suis pas de cet ②avis» [②: Ašt], **iḍhr is imriḍ brahim** «il semble que Brahim est malade» [El Moujahid 1997: 57], **iḍhr yyi is iga g^wmas** «il me semble que c'est son frère» [EM 60], **iḍhr aġ gis is (...)** «il nous paraît, à son sujet, que (...) [DT 2214]

ḍḥan (p=a, i: **ttḍḥan**) || «moudre» [Ropars II, 59] (→ **aḍuḥan**)

ḍi (p=a, i: **ṭṭay**) || «①bannir, exiler» [①: Ašt], «②expulser quelqu'un» [②: Ašt], «pourchasser» [SG 17], «pousser, chasser devant soi» [ASP 275], «pousser, faire sortir» [Ašt / Roux 1952: 80], «congédié, expulser, renvoyer» [③: Ašt], «②tirer, extraire» [②: Ašt], **ḍi (+ d)** (p=a, i: **ṭṭay**) «sortir» [DV 265], «faire sortir, chasser» [EM 61], «faire sortir, évacuer, chasser, mettre dehors expulser» [BB 67], **ḍi d agayyu nns** «se ②tirer d'embarras» [②: Ašt], **kiyyi a yyi d iḍin** «or c'est toi qui m'as ②sorti de là» [②: Ašt], «remettre», **ira ad as d ṭḍi ġay lli txzn** «il voulait qu'elle lui ②remît ce qu'elle avait en réserve» [②: Ašt], **ma iṭṭay** «②dépenses (opposé à recettes)» [②: Ašt], **ḍi sslk^wt n lq^wran** «procéder à la ②récitation collective du Coran» [②: Ašt; Ašt / Roux,

Contes: texte 116], **ḍi d unfus** «expirer» [DV 121], «expirer (litt. sortir le souffle)» [BB 149], «expirer (litt. sortir le souffle)» [Talmenssour 2007: 211], **iḍi d ulli x tg-rurt** «il fait sortir le troupeau de la bergerie» [Ašt / Roux, Contes: texte 101], **ṭḍi d ulli nns** «elle a fait sortir son troupeau» [EM 61], **ar iṭṭay izan ġ lbit** «il chasse les mouches dans la chambre» [EM 61], **ar d ṭṭayn lmṣḍn ġ udrar ann** «on extrait du minerai de cette montagne» [DV 121], **ar iṭṭay tiwbaš, ar ṭṭarnt tiħ^wak** «il s'efforce de ramasser (litt. il chasse) des miettes et il perd des pains ronds (litt. les pains ronds tombent)» [Sguenfle 2010: 156] (→ **ḍiy**)

ḍifanḍi || «interdit, défendu», **illa gis ḍifanḍi** «c'est interdit» [Rachik 2012: 112] (→ **bi-fanḍi, defande**, fr. *défendu*)

ḍikkuk || «manche de la charrue» [Amm / Adam 1950: 322, 356] (→ **dikuk, dakuk, ḍukuk**)

ḍikkuk, pl. **id ḍikkuk** || «①coucou» [①: Ašt; Igd / Fonds Roux: fichier M2], **ibawn n ḍikkuk** «lupin (*Lupinus albus*) (litt. fèves de coucou)» [Boogert 1998: 147] (→ **ḍikuk, dikkuk, ḍukkuk**)

ḍikuk || «coucou» [Boogert 1998: 142] (→ **ḍikuk, ḍkkuk, dikkuk**)

ḍikuk || «taon», **ḍikuk ar ittġga izgarn d im-ṣaḍ** «le taon ②rend fous les bœufs» [②: Ašt] (→ **ḍḍikuk, dikk^wuk**)

ḍim (p=a, i: **ttḍim**) || «avancer par ruse, ruser pour obtenir quelque chose» [Ropars II, 52], **ḍim** «avancer (en jouant au jeu de cartes)» [Iḥaḥan / Ridouane 2003: 52]

ḍir || «tomber» [Igliwa / Bounfour 1984: I.156] (→ **ḍr**)

ḍiy (p=a, i: **ṭṭay**) || ◇ 1. «pousser (un troupeau) devant soi» [Nakano 1998: 60], **iġ illa un-ṣar niġ adfl, ur aġ iṭṭay ulli** «s'il y a de la

pluie ou de la neige, (le berger) ne pousse pas son troupeau devant soi» [Nakano 1998: 60] ◇ 2. **ḍiy lʕib** «blesser», **ad asn d gidnt ur ḍiyn lʕib** «qu'ils ne blessent pas leur bêtes (pendant le dépiquage)» [Nakano 1998: 10] ◇ 3. **ḍiy** «chasser quelqu'un, congédier, renvoyer» [Nakano 1998: 60], **rat t ḍiyn, iḡ isala kra n tṛmmamt** «on chasse (le taleb), s'il s'occupe des bêtises, dépasse les bornes» [Nakano 1998: 60] ◇ 4. «produire (plante)», **kud nna ḡ iḍiy tiknaḥḥin ann, ar d tṭkksn ifrawn nns, ar srsn sbuffiyn i yizgirn** «quand (le maïs) a produit ces épis, on enlève ses feuilles et on les donne à manger aux bœufs» [Nakano 1998: 19], **ar ittṁḡur arkiḡ itṭay takn-naft** «le maïs grandit et puis produit ses épis (litt. épi)» [Nakano 1998: 19] (→ **ḍi, ṭay, ṭṭay**)

ḍiyf (p=a, i: **tṭḍiyyaf**) || «perdre, dissiper, gaspiller» [EM 61], **ad ur tḍiyyaḥt luqt nnk** «ne perds pas ton temps» [EM 61], **iḍiyf as iwis kulʕi ayda nns** «son fils lui dissipait toute sa fortune» [EM 61] (→ **ḍiyfu**)

ḍiyfu (p: **ḍiyfi, ḍiyfa**) || «être faible» [ASP 201], **ḍiyfu** (p: **ḍiyfi, ḍiyfa, i: tṭḍiyyfu**) «être faible» [DT 420] (→ **ḍiyyfu, ḍiyyf**)

ḍiyyf (p=a, i: **tṭḍiyyaf**) || «être faible» [DT 420], **ar ittḍiyyaf** «il est habituellement faible» [DT 420], **ar asn tḍiyyaf lmʕišt nnsn** «elle leur détruit leur subsistance» [②: Igd] (→ **ḍiyyfu, ḍiyfu**)

ḍiyyfu (p: **ḍiyyfi, ḍiyyfa, i: tṭḍiyyfu, nv: lḍiyyf**) || «être ①maigre (personne, animal), ①affaiblir, perdre ses forces; être ①faible» [①: Ašt], «être ②faible» [③: Ašt], «s'②affaiblir, perdre ses forces» [②: Ašt], «être dans le ②dénouement» [②: Ašt], «③négliger d'accomplir un devoir» [②: Ašt] (→ **ḍiyfu**)

ḍiyyf (p=a, i: **tṭḍiyyaf, nv: ḍḍyaf**) || «inviter» [DV 159], «donner l'hospitalité» [DV 153], **ḍiyyf tn** «invite-les» [DV 159] (→ **ḍḍif**)

ḍiyyid, pl. aḍan || «nuit», **tuzzumt n ḍiyyid** «au milieu de la ②nuit» [③: Ašt], **ḍiyyid ad izrin** «la nuit dernière», **tuzzumt n ḍiyyid** «milieu de la nuit» [Agadir / El Mountassir 1999: 97, 110], **ḍiyyid ar ḍiyyid** «chaque nuit» [Ašt / Boukous 1977: 234, 235], **iwzḡ ma illa ḍiyyid ad** «j'ai passé toute cette nuit sans dormir» [EM 43], **ta-wwri nns iga tt a ittʕssis f tgʷmma ḍiyyid** «son travail consiste à garder les maisons pendant la nuit» [EM 218], **ar ttzin ḍiyyid kullut** «ils se chamaillaient pendant toute la nuit» [EM 206], **ur zriḡ ittʕs ḍiyyid ad** «je n'ai pas vu le sommeil cette nuit, je n'ai pas dormi cette nuit» [EM 206], **isʕwayd a itlli ḍiyyid** «il a l'habitude de sortir se promener la nuit» [EM 166] (→ **ḍyyid, ḍyid, ḍiyyid, id**)

ḍiyyq (p=a, i: **tṭḍiyyaq, nv: tṭḍiyyiq**) || ◇ 1. «être étroit, être serré» [EM 61], «se trouver à l'étroit» [③: Lax], **iḍiyyq uḡaras ad** «ce chemin est moins large» [EM 61], **tḍiyyq lbit nns** «sa chambre est étroite» [EM 61], proverbe: **yan iḍiyyqn if-ḡuḡ!** «celui qui se trouve à l'②étroit qu'il sorte!» [②: Lax] ◇ 2. «être nerveux» [EM 61], **iḍiyyq srs lḡal** «il est nerveux (litt. le temps lui est étroit)» [EM 61], «se fâcher» [DV 121], «être ②irritable, toujours en colère» [②: Ašt], «se fâcher, être irritable, être coléreux» [③: Ašt] (→ **ḍyyq**)

ḍkkar (p=a, i: **tṭḍkkar**) || «féconder les palmiers» [Ropars I, 105, Ropars II, 55] (→ **ḍkkʷr**)

ḍkkuk || «coucou» [Boogert 1998: 142] (→ **ḍikkuk**)

ḍkr || «pénis, verge», **tiddi n ḍkr** «②érection

de la verge» [②: Ašt (ms Tamuddizti)] (→ **ddakar**)

dl (p=a, i: **ttḏl**) || «envelopper, s'envelopper (*einwickeln, sich einwickeln*)» [Stumme 1899: 175] (→ **ttl**)

dll || «durer, rester, se prolonger», **idll aylliḡ lalan s lfar** «alors la situation resta ainsi jusqu'à ce qu'ils eussent fait le sacrifice (*so the matter rested until they performed the sacrifice*)» [Tazerwalt, Ayt Jrrar / Brown 1973: 348] (→ **ttl**)

dlḷḷ || «avoir de la consistance» [Tiznit / Akouaou 1976: 354]

dlḷḷh (p=a, i: **ttḏllah**, nv: **ḏḏllḷh**) || «②frapper à coups de poing» [②: Bařam]

dlḷu (p=a, i: **ttḏllū**) || «égarer, conduire dans la mauvaise voie» [③: Ašt]

dlm (p=a, i: **ttḏlam**, nv: **ḏḏulm**) || «se montrer ①injuste envers quelqu'un, léser quelqu'un» [①: Ašt], «②accuser quelqu'un injustement» [②: Ašt], «faire ②tort à quelqu'un» [②: Ašt], «commettre une ②iniquité» [②: Ašt], «traiter injustement, accuser injustement» [GP 270], «être injuste, faire tort» [EM 61], «traiter injustement, être injuste à l'égard d'autrui; accuser à tort» [BB 68], **iḏlm yyi** «il a été injuste envers moi» [EM 61], **ur riḡ ad ḏlmḡ yan** «je ne voulais pas faire tort à personne» [EM 61], **timḡarin ar ttḏlamnt** «les femmes sont ②injustes» [②: Lax], **ur t iḏlim x aynna iskr** «il ne peut pas l'accuser de ce qu'il a fait» [Ašt / Roux, Contes: texte 124]

dlḥ (p=a, i: **ttḏlḥ**) || «se tapir» [DT 1729], «se tapir, se cacher» [EM 61], **iḏlḥ umušš ḡ ddu lmida** «le chat s'est tapi sous la table» [EM 61] (→ **dlḥ**, **dlḥ**)

dlḥ «être tapi, se dissimuler» [Tiznit / Akouaou 1976: 168], **dlḥ** «être sournois, se te-

nir à l'écart (comme à l'affût)» [Tiznit / Akouaou 1976: 352], **dlḥ** (p=a, i: **ttḏllḥ**) «se ②blottir, se cacher» [②: Bařam] (→ **dlḥ**, **dlḥ**)

ḏlu (p: **ḏli**, **ḏla**, i: **ttḏlu**, nv: **taḏuli**) || ①. «être ②noir» [DV 199; DT 1844; ②: Lax; ASP 137], **ar ittḏlu** «il est noir» [DV 199], **iḏla zund aqqa n zzitun** «il est noir comme le noyau d'une olive, il est très noir» [EM 61], **tg nn iḏlan** «elle se frictionnait les cheveux avec de l'huile (litt. elle se faisait (les cheveux qui sont) noirs)» [Imsf / Leguil 2000: 40.3], **nkki gr iḡulidn ḏlanin a ḡ ukan lliḡ, ar ukan flāḡ izuzzr Wanukrim aman, yan izfan lluz ar ifrru lkʷlfat** «moi, c'est au milieu des falaises noires que je vis; et sur moi, Ouanoukrim ne cesse de verser l'eau en cascades, celui qui a des amandes à gauler, c'est à lui de payer impôts et corvées» [Bounfour 2010: 9], **wa d lksawat n kubi mašša řrabn ḏlanin** «et robes de lustrine, de noirs Arabes aussi!» [Laoust 1921 / 1936: 282-283; Galand-Pernet 1984b: 272-274] ②. «être sombre» [BB 68; Boukous 1989-1990: 157; Boukous 1990a: 72], **iḏla wul nns** «il est mauvais, malveillant, méchant (litt. son cœur est noir)» [Tal-menssour 2007: 361]

ḏlu (p: **ḏli**, **ḏla**) || «imprégner, mouiller, tremper» [BB 68], «avoir ②trempé quelque chose dans l'eau et être ramolli» [②: Lax], **ar ikkat ṭṭalb s izikr iḏlan ḡ waman** «le maître d'école le frappe à l'aide d'une corde ramollie dans l'eau» [②: Lax], «être trempé, être ②fermenté» [②: Ašt], **lxʷmr iḏlan x tkinin** «du vin ayant ②fermenté dans des marmites» [②: Ašt], **iḏla s řrg** «il est enduit de sueur» [EM 61]

ḏmḥu (p: **ḏmḥi**, **ḏmḥa**, i: **ttḏmḥu**, nv: **ṭṭmaḥ**) || «①convoiter; être ①cupide» [①: Ašt],

« désirer, souhaiter » [DT 860], « convoiter, avoir de l'ambition, désirer » [EM 62], **ur ar ttđmʃun lʃnt, nnar igan igđifn nns** « il ne recherche pas le paradis, son tapis est le feu de l'enfer (*denn nach dem Paradiese steht sein Wunsch nicht, sein Teppich ist das Höllenfeuer*) » [Stumme 1895a: 70, 71; Stumme 2019: 98, 99], « ②penser, espérer, prétendre » [②: Br], **mag gis tđm-ʃit?** « qu'②attends-tu de lui? que peux-tu attendre de bon de lui? » [②: Ašt], **wa nna irđln iqarđn i umʒluđ, ur tn iđmʃa** « celui qui prête de l'argent à un pauvre, n'a pas à ②espérer d'être remboursé » [②: Ašt], **iđmʃu ad asn yadd** « il prétendit les ②vaincre, les soumettre, les accabler » [②: Br], **wa nna iđmʃan a ixdm ddikr s šš-ruđ nns bla ššix lkaml, iggut a ihlk** « celui qui prétend, sans le secours d'un bon directeur de conscience, faire oraison selon les règles, risque fort d'y perdre la vue » [③: Ašt (ms Tamuddiziti)], **iđmʃa as sul yaqqra** « il désire continuer encore ses études » [EM 62], **iđmʃa ġ wayda n babas** « il convoite les biens de son père » [EM 62]

đmml || « gifler » [Boukous 1987a: 336] (→ **ađmmil, đmml**)

đmms (i: **ttđmmas**) || « souffleter » [DV 265; J], « battre les cartes », **đmms lkarʃa qbl at tfrqt** « bats les cartes avant de les distribuer (jeu de cartes) » [EM 62] (→ **đms**)

đmš (p=a, i: **ttđmmaš, nv: ađmmiš**) || « ①gifler, souffleter » [①: Ašt], « gifler » [Igššan / Galand 1988a: 226], **iđmš i wudm nns** « il se donna des ②gifles » [②: Ašt] (→ **ađmmiš, đmš**)

đmn (p=a, i: **ttđman, nv: lđmant, tađ-đamnt**) || « se porter ①caution pour, ①répondre de quelqu'un » [①: Ašt], « ga-

rantir » [SG 17], « être garant » [Boukous 1987a: 673], **đmn** (p=a, i: **ttđman**) « garantir, être garant, se porter garant, assurer » [EM 61], **đmnġ k** « j'ai confiance en toi » [EM 61], **iđmn as tiġrad nns** « il lui a assuré son salaire » [EM 61], « garantir » [DV 139], **đmnġ argaz ad** « je réponds de cet homme » [DV 139], **tankra zik tđmn gar timnsiwt** « se lever matin sauve d'une mauvaise hospitalité » [DT 785], **ur ittġafil rbbi, iđmn larzaq n ubnkal** « Dieu ne néglige aucune (créature), il se porte même garant pour la subsistance des serpents (*God does not overlook anything, He (even) guarantees the snake's sustenance*) » [Dell & Elmedlaoui 2008: 200], **a ywi hann rrbh iđmn ak** « mon fils, tu as su gagner la grâce divine » [El Mountassir, EB XLII: 7375] (→ **đđamn**)

đms (p=a, i: **ttđmas, nv: ađmas**) || « battre, mélanger des cartes » [Ropars II, 52] (→ **đmms**)

đmš || « être couvert de suie (*to be black with soot*) » [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992: 102], **iđmš t** « il l'a couvert de suie, il a souillé de suie » [Imdlawn / Elmedlaoui 1985: 84, 209] (→ **uđmiš**)

đmš || « gifler, souffleter » [③: Ašt] (→ **ađmmiš, đmš**)

đmʒ (p=a, i: **ttđmaz**) || « prendre, saisir avec force » [Ropars II, 53]

đni (p=a, i: **đnni** ou bien **ttđni**) || « être épais, gros, solide » [BB 68], « être ②épais » [②: Ašt; ASP 201], **đni** « être riche », **wa lli gisn iđnin, yiwi yas afawwu lbziwi** « de la part du riche un fin tissage en laine de Bzou » [Imi n Tanout / Laoust 1993: 146], **ma iđnin** « ②monnaie (grosse) » [②: Igd], **iđni wawal nns** « il a une voix grave » [Talmenssour 2007: 229] (→ **iđni**)

ḏnnu (p: ḏnni, ḏnna, i: ttḏnnu, nv: ḏḏnn) ||
 «^①penser, croire que» [①: Ašt; EM 62],
iḏnna t t tammnt «il ^②crut que c'était
 du miel» [②: Lax], **iḏnnu iz d is as in-**
na: tamt tattn «il ^②crut qu'il lui avait dit:
 huit brebis» [②: Lax], **ma s iḏnna tallu-**
bant ann? iḏnna tt akka usngar «que
^②pensa-t-il qu'était cette boule d'ambre?
 il la prit pour un grain de maïs» [②: Lax],
iḏnna lxir ġ «il a une bonne opinion de»
 [③: Lax], «penser, croire», **ḏnniġ is d kyyi**
 «je croyais que c'était toi» [EM 62], **ka f t**
ur nniġ d is ḏnniġ iz d nkki hlli «pourquoi
 je ne l'ai pas dit, c'était parce que je pensai
 d'être le seul» [Lax / Roux, Contes: texte
 58]

ḏr (p=a, i: tṭar, nv: taḏuri, pl. tiḏuriwin) ||
 ◇ 1. «^①tomber» [①: Ašt; DV 279-280; DV
 782], **iḏr unzar** «il ^①pleut» [①: Ašt; DT
 198], **ar iṭṭar unzar** «il pleut» [EM 59],
a wanna iġzn yat tiddi, kraṭṭ a ġ n iṭ-
ṭar «qui a creusé piège d'une aune, tombe
 trois fois plus profond» [GP 78, 79, 225],
 proverbe: **iḏr d ġ tayniwt iskr anu** «il est
 tombé du palmier dans le puits (un mal-
 heur succède un malheur pire)» [EM 60],
iḏr as lbzṭam ġ uġaras «son portefeuille
 lui est tombé dans la rue» [EM 60], **iḏr**
nn s fšra kilu «il a perdu dix kilos» [EM
 60], **ḏrn as uxsan** «ses dents sont tom-
 bées, il est vieux» [EM 60], **iḏr nn gis** «il
 y tomba (il tomba dans le puits en s'éloi-
 gnant de l'observateur qui est situé en haut
 du puits)», **iḏr dd gis** «il y tomba, en ve-
 nant à l'observateur (si celui-ci se trouve
 au fond du puits)» [DT 1290], **ur a tṭarn if-**
rawn nns «ses feuilles ne ^②tombent pas»
 [②: Ašt], **iḏr d f uġyul** «il est tombé
^②d'un âne» [②: Ašt], **ġakudann a iḏr yan**
s akal «c'est alors que l'on ^②tombe sur

le sol (pour dire: c'est alors qu'il convient
 d'accepter les décrets de Dieu)» [②: Až-
 nag], **ḏr s waka** «tomber sur terre, être
 humble», **iġ ilkm yan imi n tmazirt iḏr d**
s waka; **lhalt nna ġ illa u tmazirt ili nn**
gitnt «qu'il soit humble celui qui arrive
 dans un autre pays; qu'il adopte les cou-
 tumes des gens de ce pays» [El Mountassir
 2001: 258], **iḏr as** «il tomba, lui causant du
 tort» [DT 414], **ḏrnt tillas** «la nuit tombe»
 [EM 60], **ḏr gis** «^①descendre (dans un
 puits, un silo)», **ar iṭṭar, ar inkkr** «il est
 très actif, il fait montre d'une grande ac-
 tivité, il s'^①agite» [①: Ašt], **ar iṭṭay tiw-**
baš, ar tṭarn tihk^wak «il s'efforce de ra-
 masser (litt. il chasse) des miettes et il
 perd des pains ronds (litt. les pains ronds
 tombent)» [Sguenle 2010: 156], **iḏr nn ġ**
lqndil «il est tombé dans la lampe, il s'est
 engagé dans une sale affaire» [EM 60],
iḏr d ġ ufus «on l'a finalement arrêté, il
 tombe sous la main» [Talmenssour 2007:
 309, 310], **aman ḏrnin** «rosée (l'eau tom-
 bée)» [Iğrm / El Moujahid 1981: 207; El
 Moujahid 1997: 133] ◇ 2. «tomber, se je-
 ter» [DT 11], **ḏr f** «^①saillir sa femelle (che-
 val, âne)», **iḏr nn fllas** «il se précipita sur
 lui, il s'est jeté sur lui» [EM 59], **iḏr d fl-**
li «il m'est tombé dessus», **ḏr fllas** «se
^②jeter sur quelqu'un, assaillir quelqu'un»
 [①: Ašt], **llan gisn lbḏd n mddn ar fllasn**
tṭarn iskkirn «les charmes (préparés par
 les femmes) ^②agissent sur certains d'entre
 eux» [②: Lax; Roux, Ethno: texte 79], **iḏr**
nn x nnaṛ «il sera ^②précipité dans l'enfer»
 [②: Ašt], «être mis», **ḏrx nn x lhbs** «j'ai
 été mis en ^②prison» [②: Ašt] ◇ 3. «tomber,
 s'écrouler» [DT 901, 1276], «s'écrouler, s'ef-
 fondrer» [-], **iḏr d fllasn uxrbiš** «la salle
 de classe s'^②effondra sur eux» [②: Lax]

◇ 4. «être ②annulé», **ḏṛn lʿmal nns** «ses bonnes œuvres sont ②annulées» [②: Lax]
 ◇ 5. **tḏṛ nn tasa nu s tawda** «mon cœur bat de peur» [③: Ašt], **tḏṛ nn tasa nu** «je suis ②effrayé (litt. mon foie est tombé, tellement j'avais peur)» [②: Lax], **tḏṛ tasa nns** «il a très peur (litt. son foie est tombé)» [Talmenssour 2007: 345] ◇ 6. «se ②coucher (soleil, lune, étoile, jour)», **tḏṛ nn tafukt** «le soleil se ②couche» [②: Ašt], **tḏṛ tagut** «le brouillard s'est déchaîné» [EM 60], «le brouillard est tombé, s'est levé» [Béringué, note pers.] ◇ 7. «venir à l'esprit» [-], **iḏṛ d x lʿql inu** «il me ②vient à l'esprit» [②: Ašt], **iḏṛ d umuddu ḡ lʿql inu** «je songeai à voyager» [③: Br], **tḏṛ as d ḡ ix** «une idée lui est venue spontanément en tête» [Talmenssour 2007: 71], **ḡassad ad tḏṛt ḡ ugayyu nu** «aujourd'hui tu es tombé dans ma tête, aujourd'hui j'ai pensé à toi» [EM 60], **iḏṛ d ḡ ugayyu nu** «j'ai pensé à lui» [El Mountassir 2001: 56] ◇ 8. «diminuer» [-], **ašku iḏṛ ufus nns f gar tirra** «car sa main s'est ②habitué à mal écrire» [②: Ašt], **iḏṛ gisnt** «tomber dans un traquenard» [BB 67], **iḏṛ nn usggʷas** «l'année est ②mauvaise (il y a de sécheresse et disette)» [②: Ašt], **iḡ nn iḏṛ usggʷas** «dans une mauvaise année» [Nakano 1998: 14 (13.15-1)], **ḏṛn ifassn nns ḡ wakal** «il a renoncé par incapacité (litt. ses mains tombent sur le sol)» [Boukous 1997: 54] (→ ar. mar. *tahet idih f ttrab*) ◇ 9. «baisser (prix, cours)» [DT 1125], **ar d iṭṭar ssuq** «(lorsque la vente se ralentit et que) les prix baissent» [DT 1125; EM 60], **ḡ ṣṣif ar iṭṭar lbiṯ n lbhaym** «en été, le bétail se vend moins cher» [EM 60], **ta nna izwarn tḏṛ nn, yamṣ tt** «la première qui tombe, il l'attrape» [EM 59] ◇ 10. «échapper à»,

ur as frikḡ iḏṛ yyi, ur as frikḡ is yyi iḏṛ «je ne m'aperçus pas qu'il m'échappait» [DV 17], **ḏṛ wawal** «se tromper, dire par inadvertance ce qu'on voulait cacher» [Ropars II, 55] ◇ 11. **ḏṛ** «influencer, avoir de l'effet sur», **ar filas ṭṭaṛn iskkirn** «les sorcelleries agissent sur lui, ont de l'effet sur lui» [③: Lax]

ḏṛb || «multiplier» [Colin 1933: 153], «multiplier (opération mathématique)», **sin id kkuz s ttam** «deux fois quatre font huit» [ASP 258] (→ **ḏḏarḏ**)

ḏṛrf (p=a, i: **ttḏṛraf**) || «être jolie, belle (femme) (*hübsch (schön) machen, hübsch (schön) werden (sein)*)» [Stumme 1899: 174], **ḏṛrf** (p=a, i: **ttḏṛraf**, nv: **ḏḏraft**) «être ①poli, gracieux» [①: Ašt], «être ②beau, être joli» [②: Ašt], **ḏṛrf** (p=a, i: **ttḏṛraf**, nv: **ḏḏraft**) «être belle, être ②agréable (par ex. une femme)» [②: Ašt], «être gentil, se montrer aimable», **ḏṛrf didi** «sois gentil avec moi», **iḏṛrf bahra** «il est très aimable» [EM 62], **iḏṛrf dis** «il a été clément avec lui» [EM 62], **bab n ṭṛqt iga t wa da imyarn atay d tiram ihiyyan d lfraš ihiyyan d irukutn iḏṛṛfn** «l'homme distingué est celui qui est habitué à boire du (bon) thé, à manger des repas fins, à s'asseoir sur des tapis moelleux, à se servir d'instruments élégants» [Imsf / Leguil notes]

ḏṛrs (p=a, i: **ttḏṛras**, nv: **aḏṛras**, **ttḏṛris**) || «②coffrer, maçonner les parois d'un puits» [②: Ašt], **ḏṛrs s lbnya** «②maçonner les parois d'un puits, d'une citerne» [②: Ašt], **ḏṛrs** «maçonner les parois d'un puits» [Roux 1955: 19] (→ **adrras**, **adras**)

ḏṛṛu (p: **ḏṛṛi**, **ḏṛra**, i: **ttḏṛṛu**, nv: **lḏṛṛt**, **ḏḏṛṛt**, **ḏḏaṛṛ**) || «faire ①mal» [①: Ašt; DT 175], «①nuire» [①: Ašt; DV 201; DT

468, 1060, 1998], «faire souffrir, causer une malheur» [①: Ašt], «causer de la douleur» [DT 1744], «être ②nuisible à» [②: Ašt], «②préjudicier, nuire, causer du préjudice» [②: Ašt], «faire du ②mal à quelqu'un» [②: Ašt], **aysiladd ini dṛṛan** «sauf s'ils sont nuisibles» [③: Ašt (ms Awzal)], **fk iyyi laman n ṛbbi ur iyyi tḏṛrut s walu** «jure-moi au nom de Dieu que tu m'accorderas la ②sauvegarde et que tu ne feras aucun mal» [②: Ašt], **ar t ittḏṛru lḥal** «il souffre, la situation est pénible» [-], **mak k iḏṛṛan?** «où as-tu ②mal?» [②: Br; Ašt], **man wi nna ur ittḏṛrun mddn?** «②quels sont ceux qui ne font pas de mal aux hommes?» [②: Lax], **ur iḏṛri** «il n'y a pas d'inconvénients, j'accepte» [②: Ašt], **ur tt iḏṛra lḥal** «elle n'en est pas ③incommodée» [②: Ašt], «elle n'en ②souffre pas» [②: Ašt], **iḏṛra t uzrg^w** «une molaire lui fait ①mal» [①: Ašt], **iḏṛra k ix?** «la tête vous fait souffrir?» [Imsf / Leguil 1988: 33.8], **tabaḡa tḏṛra yyi** «le tabac m'a nui» [DV 201]

dṛublat || «deux fausses quilles parallèles à la véritable quille de part et d'autre» [Es-saouira / Laoust 1923: 314; Colin 1924: 177]

ḏsḏama || «dans tous les sens, sens pêle-mêle», **ar fllas tṣrraḥn ssimarmiy ann ar-kiḡ kullu iga ḏsḏama** «on place (les pieux de) béton armé jusqu'à ce que le tout soit couvert dans tous les sens (*they set out the reinforcing bars until the area is all criss-crossed*)» [Nakano 1994: 72 (3.1-25)]

ḏsr (p=a, i: tḏṣar) || «être frivole, mal élevé, insolent», **ḏsrn tarwa nns** «ses enfants sont mal élevés» [EM 62] (→ **ḏsr**, **ḏdsr**, **ḏḏṣr**)

ḏṣṣa (i: ḏṣṣa, nv: taḏṣa (ta-), pl. taḏṣiwin) ||
 ◇ 1. «①rire» [①: Ašt; DV 250; DT 1870],

«①rire, se réjouir, plaisanter» [①: Ašt; ASP 131, 279, 308], **ar nḏṣṣa aylliḡ hlli nšbfa** «nous rîmes tout notre ②soûl» [②: Br], **ar ḏṣṣan ngratsn** «ils rient entre eux, ils s'amuse» [EM 62], **ur gis tiwit abla ssṣt nna ḡ a tḏṣṣat** «le plus grand profit de la vie est le moment où l'on rit» [Lax / Chantart 1989: 95], devinette: **ar ḥḥrgn wadan nns**, **ar tḏṣṣa** «ses entrailles brûlent et elle rit: la bougie» [EM 62] ◇ 2. **ḏṣṣa x**, **ḏṣṣa f** «se moquer de» [DV 191], **ar gigi iḏṣṣa** «il se moque de moi» [DV 191], **ar gis iḏṣṣa** «il se ①moque de lui» [①: Ašt; BB 67], **ag gis ur tḏṣṣat** «ne te moque pas de lui», **ur jju sul iṣuwwd a iḏṣṣa x ijbliyn** «il ne recommença plus à se ②moquer des Jbala» [②: Ašt], **ar fllasnt ḏṣṣan** «ils se moquent d'elles» [DT 2659] (→ **tṣṣa**)

ḏubl || «doubler», **anškk lli s ik^wra rat t nḏubl**, **nf ak t** «nous doublons le montant de la location et nous vous le donnons» [Boukous 1977: 270, 271] (→ fr. *double*)

ḏuf (p=a, i: tḏuf, nv: tiḏaf (ti-)) || «①garder» [①: Ašt; DV 139], «surveiller, ①protéger quelqu'un» [①: Ašt], «faire le ②guet, prendre, monter la ②garde» [②: Ašt], **ḏuf t** «②surveille-le» [②: Ašt], **ḏuf ix nnk** «prends ②garde» [②: Ašt], «②contempler un spectacle», **ar tḏufnt tmḡarin aḥ-wayš** «les femmes ②contemplant la danse dite aḥwayš» [②: Br], **ḏuf gis** «②regarder, veiller sur, surveiller quelque chose» [②: Ašt], «②réviser», **ḏuf** «réciter au maître d'école les sourates apprises (élève)» [③: Br], **ukan ilmmad iḏuf nn tṭalb laswar i ymḥḏarn s twala** «puis alors, le maître d'école fait ②réviser leurs sourates aux élèves à tour de rôle» [②: Ašt], **ḏuf agayyu nnk ḡ uḡaras** «sois prudent sur la route» [EM 64], **ur illa yan ma ittḏufn tibḥirt ad**

«il n'y a personne pour surveiller ce potager» [EM 64] (→ **ḏaf**)

ḏuhllu (p: **ḏuhlli**, **ḏuhlla**) || «être idiot» [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998] (→ **aḏuhllu**)

ḏukkʷar || «fécondation», **luqt n ḏukkʷar** «moment de la fécondation» [DV 125; J], **aggu n ḏukkʷar** «pollen, poussière fécondante de palmier» [Ropars II, 55], **aggʷrn n ḏukkʷar** «pollen, poussière fécondante de palmier» [Ropars II, 55] (→ **ddukkʷar**, **dkkʷr**)

ḏukkuk || «coucou», **ibawn n ḏukkuk** «lupin (*Lupinus albus*) (litt. fèves de coucou)» [Boogert 1998: 147] (→ **ḏikkuk**)

ḏukuk || ◇ 1. «mancheron», **ḏukuk n wag-gallu** «poignée du mancheron de la char-rue» [Boogert 1998: 80] ◇ 2. **ḏukuk n izgarn** «constellation (Alcor)» [Boogert 1997: 119], «Alcor (nom d'une étoile: Ursae Maioris), (litt. mancheron des bœufs)» [Boogert 1998: 100] (→ **dikuk**, **ḏikkuk**, **da-kuk**)

ḏul (p=a, i: **ttḏul**, nv: **taḏulawt**) || «être ②al-lié par les femmes» [②: Ašt], «s'①allier à quelqu'un par mariage» [①: Ašt] (→ **adggʷal**, **tiḏḏugla**, **ḏula**)

ḏula (p=a, i: **ttḏula**, nv: **taḏulawt**) || «être ②al-lié par les femmes» [②: Ašt], «s'①allier à quelqu'un par mariage» [①] (→ **adggʷal**, **tiḏḏugla**, **ḏul**)

ḏulman || «injustement (*wrongfully*)» [Boogert 1997: 289] (→ **ḏḏulm**, **ḏlm**)

ḏuqqr (p=a, i: **ttḏuqqr**) || «être bête, être in-telligent, avoir la tête dure» [Ropars II, 54] (→ **dduqqr**, **duqqr**)

ḏur i || «②entourer quelqu'un, quelque chose» [②: Lax] (→ **ḏuwwr**, **dwwr**)

ḏurʃu (p: **ḏarʃa**, i: **ttḏurʃu**) || «surpasser qqn (méchanceté, ruse, etc.)», **tḏarʃat t ḡ ta-**

qqurt «tu es plus bavard que lui» [EM 63] (→ **ḏarʃa**, **ʃarʃa**)

ḏurḏl (p=a, i: **ttḏurḏul**, nv: **aḏurḏl**) || «être ①sourd» [①: Ašt] (→ **aḏrḏul**, **ḏurḏr**)

ḏurḏr (p=a, i: **ttḏurḏur**, nv: **aḏurḏr**) || «être sourd, être assourdi» [DV 267], «devenir sourd» [SG 17], **ḏurḏr** (p=a, i: **ttḏurḏur** «être sourd» [Ropars II, 57], **tḏafḡ yan jddi iḏurḏr** «j'ai un grand-père qui est sourd» [EM 63] (→ **aḏrḏur**, **ḏurḏl**)

ḏuru || «douro, pièce de monnaie» [Stumme 1895: 8] (→ **duru**, esp. *duro*)

ḏušši (p=a, i: **ḏuššay**) || «se ②hérissier (poil)» [②: Baʃam] (→ **ḏḏušši**)

ḏuwṛ (p=a, i: **ttḏuwar**) || «tourner (+ i)» [DV 281; DT 2415], «être rond, être entouré, se balader» [EM 63], **tḏafn yat lbit iḏuwrn** «ils ont une chambre ronde» [EM 63], **ḏu-wr i** «entourer quelque chose, s'asseoir au-tour de», **iḏuwr wurti i tggmi nnsn** «leur maison est entouré d'un jardin» [EM 63], **ḏuwrn i lmida ad ššin** «ils se sont mis à table pour manger» [EM 63], expres-sion, à propos d'un projet qui est long à réaliser: **arkig d iḏuwr brttʃziz i mrrakš** «jusqu'à ce que le scarabée ait fait le tour de Marrakech» [EM 63] (→ **ḏuwwr**, **du-wwr**, **dwwr**)

ḏuwwara «tripes et fressures» [CO 573] (→ **tadwwart**, **ḏḏuwara**)

ḏuwwr (p=a, i: **ttḏuwwar**, nv: **ttḏwwir**) || «①tourner autour de, ①entortiller, entou-rer, être disposé autour de» [①: Ašt], «être entouré, encercler, être encerclé; faire un tour, se promener», **ḏuwwr ḡ kra n yan** «se retourner contre quelqu'un», **ḏuwwr d kra n yan** «corrompre quelqu'un» [BB 68] (→ **dwwr**, **duwr**, **duwwr**, **ḏwwr**)

ḏuẓ (i: **ttḏwaz**) || «être non familier, être non domestiqué» [DV 123], «être sauvage» [J],

ḏuḏ (p=a, i: **ttḏuḏ**) «être ②sauvage, être non domestiqué» [②: Baḏam], **ḏuḏ** (p=a, i: **ttḏwaz**) «être sauvage, craintif (animal)» [Ropars II, 58]

ḏwu (p: **ḏwi**, **ḏwa**, i: **ttḏwu**, nv: **aḏwu**) || «②sentir, éprouver une sensation» [②: Lax], «s'apercevoir de, éprouver une sensation de, sentir», **illig idwa ifrzzay n tḡlayt (...)** «quand il avait aperçu que les morceaux de la coquille d'œuf (...)» [Lax / Roux, Contes: texte 57], **ḏwun ifis** «ils s'②aperçurent de la présence de l'hyène» [②: Lax]

ḏwwi ||: **ḏwwi b trisinti** «lumière électrique (*electric light (litt. light with electricity)*)» [Iḡrm / Hoffman 2008:178] (→ **ḏḏu**, **ḏḏuw**)

ḏwwr (p: **tḏwwar**) || «tourner» [SG 17], **waxxa tḏwwrt gigi, safi!** «assez! tu m'a trompé! (*you got me there, that's enough teasing!*)» [Iḡrm / Hoffman 2008: 64], «tu

m'as amoché, ça suffit (*you got me there, that's enough teasing*)» [Hoffman 2000a: 147], **ḡir iga umuslm afus, idḏwwr sswabq n wuday i uḏaḏ** «à peine le Musulman eut-il avancé sa main qu'il enroula son doigt autour du sexe du Juif» [Imsf / Leguil 2000: 42.48] (→ **ḏuwṛ**, **ḏuwwr**, **ḏwwr**)

ḏyiḏ || «le soir, la nuit», **ḡ ḏyiḏ, isrrḥ lqlm ḡ ḏyiḏ ula azal** «le calame va et vient (sur le papier) de nuit et de jour» [③: Ašt (ms Ali al-Gersifi)] (→ **ḏyyiḏ**, **ḏiyyiḏ**)

ḏyyiḏ || «le soir, la nuit», **imnsi nttan ḏyyiḏ ayn** «le diner est pris le soir» [Nakano 1994: 2], **ašku uššn azal ar ittḡga amdhuš, ḏyyiḏ uhu** «parce que le chacal est peureux le jour, mais pas la nuit» [Nakano 1998: 49] (→ **ḏiyyiḏ**, **ḏiyiḏ**, **ḏyyiḏ**, **iḏ**)

ḏyyq || «être étroit, être serré (*eng werden (sein), eng machen*)» [Stumme 1899: 176] (→ **ḏiyyq**)

E / e

ehheh || « exclamation d'approbation » [Ropars III, 182]

eq || « donc (interjection) », **eq mani trit?**
« vous allez où donc ? (*then where are you going?*) » [Koucha 1983: 163] (→ **aq**, **aqq**, **qa**)

erduz « Erdouz, montagne au sud d'Amizmiz » [Stroomer 2001: 34, 35] (→ **arduz** (**wa-**))

Bibliographie des sources

Abréviations

AAN	Annuaire de l'Afrique du Nord
BSL	Bulletin de la Société de linguistique de Paris
CADN	Centre des Archives diplomatiques de Nantes
CNRS	Centre National de la Recherche Scientifique
CHEAM	Documents du Centre des Hautes Etudes sur l'Afrique et l'Asie modernes, → CHEAM, Paris → Archives Nationales, Pierrefitte-sur-Seine (voir le site internet).
EDB	Etudes et documents berbères
EHESS	Ecole des hautes études en sciences sociales
EPHE	Ecole pratique des hautes études
GLECS	Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques
IHEM	Institut des Hautes Etudes Marocaines
INALCO	Institut national des langues et civilisations orientales
IRCAM	Institut Royal de la Culture Amazighe
IREMAM	Institut de Recherches et d'Etudes sur le Monde Arabe et Musulman
LOAB	Littérature orale arabo-berbère
SHA	Archives du Service Historique des Armées → SHAT → SHD (voir le site internet).
SHAT	Archives du Service Historique de l'Armée de Terre (Vincennes) → SHD (voir le site internet).
SHD	Archives Service Historique de la Défense (Vincennes) (voir le site internet).

Références

Sigles

- ASP Aspinion, Robert, *Apprenons le berbère. Initiation aux dialectes chleuhs*, Rabat (Editions Félix Moncho), 1953 (336 p.)
- BB Bounfour, Abdallah & Abdallah Boumalk, *Vocabulaire usuel du tachelhit, tachelhit-français*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziyad), 2001 (252 p.)
- CO *Le Dictionnaire Colin d'Arabe Dialectal Marocain*, voir Iraqui-Sinaceur 1993 (2107 p.)
- DO Douhaïna-Ouammou, Réquia, *Dictionnaire du monde marin de la région du Souss*, Rabat 2014.

- DT Destaing, Edmond, *Textes berbères en parler des Chleuhs du Sous*, Paris (Librairie orientaliste Paul Geuthner) 1940.
- DV Destaing, Edmond, *Etude sur la tachelhiyt du Sous, I. Vocabulaire français-berbère*, Paris (Librairie Ernest Leroux), 1920, (xiii + 300 p.), réédition 1938.
- EB *Encyclopédie Berbère*, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters).
- EM El Mountassir, Abdallah, *Lexique du verbe*, Paris (L'Harmattan), 2003.
- GP Galand-Pernet, Paulette, *Recueil de poèmes chleuhs, I, Chants de trouveurs*, Paris (Editions Klincksieck, Collection Etudes Linguistiques XVI), 1972 (300 p.).
- HH Horiuchi, Rika & Ahmad al-Hachimi, *Lexique tachelhit-japonais, dialecte berbère du Sud-ouest marocain*, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 2000 (260 p., 68 photos).
- J Jordan, Antoine (Lieutenant) *Dictionnaire berbère-français (dialectes tachelhait)*, Rabat (Editions Omnia), 1934.
- L Laoust, Emile, *Cours de berbère marocain, dialectes du Sous, du Haut et de l'Anti-Atlas*, Paris, (Challamel), première édition, 1921.
- M El Mountassir, Abdallah, *Lexique du verbe* (Thèse de doctorat), Paris 1989.
- SG Saporta, Isabelle de & Lionel Galand, *Éléments de vocabulaire chleuh*, Paris 1973 (iii + 59 p.).

① → Fonds Arsène Roux / Lexique français-berbère TŠ A: Tachelhit du Sud marocain (classement par lexèmes français). Voir meuble-classeur en bois, un ensemble de trois tiroirs. Un ensemble de 5 712 fiches (14 x 9 cm).

Abrév.: [①:...] c.-à-d. le mot provient du lexique TŠ A.

Abrév.: [①: Ašt] c.-à-d.: le mot provient du fichier TŠ A et est attesté dans la région des Aštukén.

② → Fonds Arsène Roux / Lexique berbère-français TŠ B: Tachelhit du Sud marocain (classement par racines). Quatre boîtes en bois 31 x 27,2 x 9 cm, munies de fermeture par targette, fiches de 7,5 x 6. Un ensemble de 9 603 fiches (8 x 6 cm).

Abrév.: [②:...] c.-à-d. le mot provient du lexique TŠ B.

③ → Fonds Arsène Roux / Lexique berbère-français TŠ C: Tachelhit du Sud marocain (classement par lexèmes français). Dix boîtes en bois 31 x 27 x 9,3 cm, munies de fermeture par targette, un ensemble de 28 098 fiches (8 x 6 cm).

Abrév.: [③:...] c.-à-d. le mot provient du lexique TŠ C

Abrév.: [③: Lax] c.-à-d.: fiche présente dans le fichier TŠ C et le mot est attesté dans la région des Laxşaş.

Combinaison de sigles : par ex. :

Abrév. : [① ②: Ašt]

Explication : ① ②: le mot est attesté dans la région des Aštuken selon des fiches qui se trouvent dans les fichiers TŠ A et TŠ B du Fonds Roux.

Ouvrages, articles, etc.

Ci-après se trouve une liste des sources citées. Si un élément lexical est emprunté à une source, une référence rend ceci explicite au moyen d'une abréviation. Par exemple :

Abrév. : [Aboulkacem 2001: 20]

Ce qui veut dire : auteur Aboulkacem, année de publication : 2001, page 20.

Cette référence abrégée est donnée dans la bibliographie à la suite de chaque élément si on a fait usage de la publication en question dans le dictionnaire. Dans le cas où cette référence abrégée n'apparaît pas, cela veut dire que l'ouvrage en question a été consulté pour trouver de possibles éléments lexicaux berbères, mais qu'il n'en a pas été découverts qui soient pertinents pour le dictionnaire.

Aboulkacem, El-Khatir, Muhammed Mokhtar Es-Soussi et les limites objectives du cléralisme rural, in : Mokhtar Es-Soussi, la mémoire récupérée (en arabe), Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadīda), 1987, p. 25-34.

Aboulkacem, El-Khatir, Chants de mariage de la région de Tiznit (Sud marocain), *Awal* 23, 2001, p. 159-163.

Abrév. : [Aboulkacem 2001:]

Aboulkacem, El-Khatir, De la légitimation révolutionnaire à l'institutionnalisation localisée. Esquisse d'une histoire de la culture savante d'expression amazighe, in : «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Éditions Bouregreg]), 2002, vol. 2, p. 197-217.

Abrév. : [Aznag / Aboulkacem 2002:]

Aboulkacem, El-Khatir, Apport du maraboutisme dans la renaissance de la production lettrée en *tachelhit* dans le Sud marocain, in : *Les manuscrits Berbères au Maghreb et dans les collections européennes*, Actes des journées d'étude d'Aix-en-Provence, 9 et 10 décembre 2002, Kitāb Tabulae n° 3 (Collection dirigée par le Centre de Conservation du Livre – Arles), La Fresquièrre (Atelier Perrousseaux), 2007, p. 39-48.

Aboulkacem, El-Khatir, Allal al-Fassi et Jean El-mouhuv Amrouche, la problématique d'un passé imaginé, *Awal* 30, 2004, p. 89-96.

Aboulkacem, El-Khatir, Le savant rural et le politique: le cas du Mokhtar as-Soussi, *Awal* 32, 2005, p. 93-104.

- Aboulkacem, El-Khatir, Nationalisme et construction culturelle de la nation au Maroc : processus et réactions, Thèse (dir. Tassadit Yassine), Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, 2005.
- Aboulkacem, El-Khatir, Pour une appréhension des institutions religieuses dans les sociétés rurales au Maroc, *Awal* 33, 2006, p. 93-103.
Abrév. : [Aboulkacem 2006 :]
- Aboulkacem, El-Khatir, Aux origines des manuscrits en amazighe, in : M. Jlok (éd.), *Patrimoine et Musées au Maroc* (Actes du colloque organisé par le Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques, Marrakech, 24-25 septembre 2004), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2007, p. 113-124.
- Aboulkacem, El-Khatir, Il était une fois un vieux couple heureux : la mise en récit d'une tradition inventée, in : *Mohammed Khair-Eddine (1941-1995), textes réunis par Ahmed Raqbi* = *Awal* 35-36, 2007, p. 185-197.
- Aboulkacem, El-Khatir, Berque et les usages de l'écrit en milieu berbère, *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 225-239.
Abrév. : [Aboulkacem 2009-2010 :]
- Aboulkacem, El-Khatir, Des chanteuses et des danseuses amazighes, vecteurs de culture en milieu urbain, *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 35-48.
Abrév. : [Aboulkacem 2009-2010a :]
- Aboulkacem, El-Khatir, *Ssirt n Brahim Akenku d lašl nns d nnsb nns d tt'šlim x dar išlḥiyn n Waštukn*, Rabat (IRCAM), 2010.
- Aboulkacem, El Khatir, La poterie, in : *Arts et architecture amazighes du Maroc*, (éd. A. Boukouss), Rabat (IRCAM), 2011, p. 149-177.
- Aboulkacem, El Khatir, Les pratiques scripturaires amazighes dans le champ des études nord-africaines, in : Hammou Belghazi (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-92 mai 2009, Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 77-96.
- Aboulkacem, El Khatir, La production manuscrite des informateurs berbères à l'époque coloniale : le cas de Ssi Brahim Akenkou, *EDB* 35-36, 2015, p. 31-51.
- Aboulkacem, El Khatir, *Tawšskint n tguriwin. Tudrt d tyafut n Ssi Lḥsn n Bunnšman / Bouquet de mots. Vie et productions de Ssi Lahcen El Bounâmani*, Rabat (IRCAM), 2016.
- Aboulkacem, El Khatir, Emprunts ou mot figés : une autre interprétation de la porosité lexicale des manuscrits en amazighe, *EDB* 39-40, 2018, p. 7-25.
Abrév. : [Aboulkacem 2018 :]
- Aboulkacem, El Khatir & Rachid Agrou, Lieux et modes de transmission de l'écriture en milieu tachelhitophone (Sud-ouest marocain), *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 14, 2019, p. 15-28.
Abrév. : [Aboulkacem & Agrou 2019 :]
- Abrous, Dahbia (avec des compléments de A. Bounfour et S. Chaker), « Sel », *Encyclo-*

- pédie Berbère* (EB) XLII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 260 - 7 269.
Abrév.: [Abrous (e.a.), EB XLII:]
- Abu Chikr = al-Bušikri, auteur du poème à la louange du Prophète, *al-qaṣida al-bušikriya*; Arsène Roux disposait d'un manuscrit [Boogert 1995: 101, 120]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [Ašt (ms Abu Chikr)]
- Actes de la première Rencontre. Association de l'Université d'été d'Agadir: La Culture Populaire: L'Unité dans la diversité*, du 18 au 31 août 1980, publié Agadir 1982 (337 p.)
- Actes de la troisième rencontre (août 1988): La culture populaire: Spécificités locales et dimension nationale*, publié par l'Association de l'Université d'été d'Agadir, Rabat 1990.
- Actes: La culture Tamazight entre la Tradition et la Modernité. Tawsna Tamazight Ger Tamyurt tinayt*. Actes de la quatrième rencontre du 29 juillet au 5 août 1991, Association de l'Université d'été d'Agadir, Agadir 1996.
- Actes de la cinquième rencontre (26-28 juillet) 1996*. L'Enseignement / Apprentissage de l'Amazighe. Expériences, problématiques et perspectives, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir) [Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida]), 1999.
- Actes de la sixième rencontre: «Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères»* (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, en deux volumes.
- Actes du colloque de la neuvième session de l'Association de l'Université d'été d'Agadir 16-17-18 juillet 2010: «La civilisation amazighe, Questions de continuité. Session Brahim Akhiat»*, Rabat (Publié avec le concours de l'IRCAM [Editions Bouregreg]), 2012.
- Adam, André, Remarques sur les modalités du serment collectif dans l'Anti-Atlas occidental, *Hespéris* XXXV, 1948, p. 299-310.
Abrév.: [Amm / Adam 1948:]
- Adam, André, La maison et le village dans quelques tribus de l'Anti-Atlas, *Hespéris* XXXVII, 1950, p. 289-362 (avec 28 planches = 38 fig.)
Abrév.: [Amm / Adam 1950:]
- Adam, André, La maison et le village dans quelques tribus de l'Anti-Atlas, Paris (Collection Hespéris, Institut des Hautes Etudes Marocaines, n° 13, [Emile Larose]), 1951.
- Adam, André, Le costume dans quelques tribus de l'Anti-Atlas, *Hespéris* XXXIX, 1952, p. 459-485, avec XIII pl.
Abrév.: [Amm / Adam 1952:]
- Adam, André, Les Berbères à Casablanca, *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée*, 12, 1972, p. 23-44.
Abrév.: [Adam 1972:]

- Adam, André, L'agadir berbère, une ville manquée?, *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée*, 1978, p. 5-12.
- Adam, André, « Agadir », *Encyclopédie Berbère (EB)* II, Aix-en-Provence 1985, p. 236-239.
Abrév.: [Adam 1985:]
- Adam, Jürgen, L'agadir de Tasguent (Anti-Atlas marocain), un grenier collectif à classer "patrimoine culturel mondial", in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p. 227-237.
- Adnor, Abdallah, *Stress assignment in Idaw Tanane Tashlhit, a metrical approach*, Mémoire DES, (dir. A. Benhallam) Département d'anglais, Rabat 1995.
Abrév.: [IuT / Adnor 1995:]
- Adohane, Toufik, La mascarade d'Iswabn à Tiznit, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème: Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit. (première édition:) Tiznit 2009, p.17-26.
Abrév.: [Adohane 2009:]
- Afa, Omar, Quelques relations internes dans la société rurale au 19^e siècle, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir) 1982, p. 119-134.
- Afa, Omar, *Dîwân qabâ'il sûs fi-ṣahdi-s-sultân Aḥmad al-Manṣûr ad-Dahbi*, Rabat (Kulliyatu-l-adab w-al-ṣulum al-insaniya), 1989.
Abrév.: [Afa 1989:]
- Afa, Omar, Les conditions historiques du développement de l'alimentation: cas du Sûs à la fin du XIX^{ème} et au début du XX^{ème} siècle, *Hespéris-Tamuda* XXXIII, 1995 p. 21-34 (en arabe).
- Afa, Omar, La présence allemande dans le Sud marocain à la fin du XIX^{ème} siècle et au début du XX^{ème} siècle, in: A. Bendaoud et M. Berriane, (éds.), *Marocains et Allemands, la perception de l'autre*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Série: Colloques et séminaires n° 44), 1995, p. 193-202.
- Afa, Omar, *Axbar Sidi Brahîm al-Massi ʿan tarîx Sus fi lqarn attasiʿ ʿašar / Relation de Sidi Brahîm al-Massi sur l'histoire de Souss au XIX^e siècle*, Rabat (IRCAM), 2004.
- Afa, Omar & Charaf Eddine, B. *Bahr ad-doumouâ en deux langues, amazighe et arabe*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadîda), 2009.
- Afa, Omar, *al-Dalîl al-judadi li-lmaxṭûṭaṭ wa-lwaṭâʿiq al-amâzîġiyya; al-masâdir al-mak-tûba bi-lxaṭṭ al-ṣarabi fî mantaqati Sus* / Catalogue des manuscrits et documents amazighes; les sources écrites en graphie arabe dans la région de Sous, Rabat (IRCAM), 2015.

- Afatach, B., Le manuscrit de la légende de la fondation de Tiznit: traduction annotée et commentaire, *Hespéris-Tamuda* XXXIII, 1995, p. 119-126.
- Afif, Naïma, A propos de l'Evangile selon Saint Jean de la *British and Foreign Bible Society* en berbère tachelhit (Maroc), Site internet BABELAO.
Abrév.: [Afif 2013:]
- Afulay, cf. Aboulkacem, El-Khatir.
- Agabi, C., « Haha (Ihahane) », *Encyclopédie Berbère (EB)* XXII, Aix-en-Provence 2000, p. 3 326 - 3 328.
- Agnaou, Fatima, *The Integration of Arabic Loan-Words in Berber (Dialect of Tachelhiyt)*, thèse (dir. Jilali Saïb), Mohamed V University, Faculty of Letters, Department of Anglo-Saxon Studies, Rabat, 1981.
Abrév.: [Agnaou 1981:]
- Agnaou, Fatima, *Gender, Literacy and Empowerment in Morocco*, Series in Middle East Studies-History, Politics and Law. (Routledge) New York 2002.
- Agrour, Rachid, Tradition orale et histoire écrite. Les tribus berbères de l'Anti-Atlas face au caïd Saïd Aguelloul (1897-1900), *EDB* 18, 2000, p.139-154.
Abrév.: [Agrour 2000:]
- Agrour, Rachid, *Léopold Justinard, missionnaire de la tachelhit (1914-1954), quarante ans d'études berbères*, présentation et choix de textes de Rachid Agrour, Paris (Editions Bouchène), 2007.
- Agrour, Rachid, *Le mouvement hibiste et les tribus berbères de l'Anti-Atlas. Une histoire de la périphérie (sud-ouest marocain) face au pouvoir central (1910-1934)*. Thèse doctorale, dirigée par M. Daniel Rivet, Université Paris I-Panthéon Sorbonne.
Abrév.: [Agrour 2009:]
- Agrour, Rachid, Contribution à l'étude d'un mot voyageur: Chleuh, *Cahiers d'études africaines*, LII (4), 2008, 2012, p. 767-811.
Abrév.: [Agrour 2012:]
- Agrour & Wanaïm: Cf. Soussi, El Mekhtar -.
- Agrour, Rachid, Regard sur la « pacification » du Sud marocain en tachelhit, in: *La lingua nella vita e la vita della lingua, Itinerari e percorsi degli studi berberi, Miscellanea per il Centenario di Studi berberi a «L'Orientale» di Napoli, scritti in onore di Francesco Bequînot*, Anna Maria di Tolla (éd.), Studi Africanistici / Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi, Università degli studi di Napoli "L'Orientale" vol. 5, Napoli 2016, p. 119-152.
Abrév.: [Agrour 2016:]
- Agrour, Rachid, Le colonel Justinard et les manuscrits du Sous, *EDB* 35-36, 2016, p. 53-66.
- Agrour, Rachid, Figures et pratiques des guerriers-combattants de l'Anti-Atlas (sud-ouest marocain), *EDB* 39-40, 2018, p. 27-43.
Abrév.: [Agrour 2018:]

Aguadé, Jordi, Sobre los Gnawa y su origen, *Estudios de dialectología norteafricana y andalusi* 4, 2000, p. 157-166.

Abrév.: [Aguadé 2000:]]

Aguadé, Jordi, Sobre apicultura tradicional en el sur de Marruecos, *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí* 4, 2000, p. 217-222.

Abrév.: [Skoura / Aguadé 2000a:]]

Ahloulay, Fatima, The theme of love in Berber folk tales, *Mémoire dactyl.*, Department of Anglo-Saxon Studies, English section (Supervisor Michael Peyron), Faculté des Lettres, Rabat 1986.

Abrév.: [Ahloulay 1986:]]

Aït Chitti, M., et Ouakrim, M., Le palmier dattier à Tata: culture, production et problèmes, *Mémoire de 4^{ème} année*, Institut agronomique et vétérinaire Hassan II, Agadir 1984, 69 p.

Aït Addi, Mbarek, El Ouafi Nouhi, Sidi Mhammed ou Yaâkoub: le saint patron des greniers collectifs de l'Anti-Atlas, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales, Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013, p. 175-187.

Abrév.: [Aït Addi & Nouhi 2013:]]

Ait-Elhaj, M., Quelques traits de la vie culturelle à Haha et Ida-Outanane au 14^e siècle de l'Hégire, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir) 1982, p. 91-110.

Aït Hamza, Mohamed & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p.81-88.

Aït Hamza, Mohamed & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales, Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013.

Akesbi, N., D. Benatya, L. Zagdouni, A. Zouggar, *Hommage à Paul Pascon, Devenir de la société rurale, développement économique et mobilisation sociale*, Rabat (Institut agronomique et vétérinaire (IAV) Hassan II [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2007.

Akhmisse, Mustapha, *Croyances et médecine berbères à Tagmut*, Casablanca (Dar Kortoba), 2004.

Abrév.: [Akhmisse 2004:]]

Akhmisse, Mustapha, *Le journal d'un médecin chez les Berbères du Bani*, Casablanca (Dar Kortoba), 2004.

Abrév.: [Akhmisse 2004a:]]

Akhmisse, Mustapha, *Médecine, Magie et Sorcellerie au Maroc (ou l'art traditionnel de guérir)*, Casablanca (Dar Kortoba), 2005.

Akhmisse, Mustapha, *Rites et secrets des saintes du Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2015.

Abrév.: [Akhmisse 2015:]

Akka, M., *Contact inter-dialectes, variation intra-dialecte. Perméabilité au berbère du parler d'une population arabophone du Haouz de Marrakech: les Nouasser de Chichaoua*, Thèse de doctorat en linguistique (dir. A. Bounfour), Université Paris V, 1991 (365 p.)

Akouaou, Ahmed, *L'expression de la qualité en berbère. Le verbe (parler de base: le tachelhiyt de Tiznit)*, 451 p., Thèse de doctorat 3^{ème} cycle (dir. Lionel Galand), Ecole pratique des hautes études (EPHE) Paris V, 1976.

Abrév.: [Akouaou 1976:]

Akouaou, Ahmed, Le verbe *umas* berbère: étude diachronique, *Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines*, 1, 1978, Fès, p. 364-358.

Akouaou, Ahmed, Parallélisme Grammatical, Essai d'analyse, *Bulletin Economique et Social du Maroc*, n° 140, Tanger 1979, p. 33-45.

Abrév.: [Tiznit / Akouaou 1979a:]

Akouaou, Ahmed, Le verbe "G" berbère. Etude diachronique, *Bulletin Economique et Social du Maroc*, n° 140, Tanger 1979, p. 105-116.

Abrév.: [Tiznit / Akouaou 1979b:]

Akouaou, Ahmed, Classe morphologique, classe sémantique, *Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines*, 4/5, Fès, 1980-81, p. 679-675.

Akouaou, Ahmed, Présentation critique d'une situation et d'une méthode linguistique, *Actes de la Première Rencontre. Association de l'Université d'été d'Agadir*, Agadir 1982, p. 7-29.

Akouaou, Ahmed, Littérature orale: du corpus à la description, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)* vol. 1, Tizi Ouzou 1983, p. 41-50.

Akouaou, Ahmed, Les études berbères au Maroc, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)* vol. 1, Tizi Ouzou 1983, p. 151-169.

Akouaou, Ahmed, Enseigner le berbère au Maroc? Langue et identité, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)* vol. 2, Tizi Ouzou 1985, p. 7-20.

Akouaou, Ahmed, La voix et la trace ou le berbère et l'écriture, *Tafsut (Série spéciale: «Etudes et Débats»)*, vol. 3, Tizi Ouzou 1986, p. 45-54.

Akouaou, Ahmed, Poésie orale berbère: statut, formes et fonctions, *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, 44/2, = *Berbères, une identité en construction*, 1987, p. 69-78.

Abrév.: [Akouaou 1987:]

Akouaou, Ahmed, Les variétés linguistiques au Maroc: statuts, usages et fonctions, in: Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, 1997, p. 67-88.

- Alahyane, Mohamed, *Structures familiales et mutations socio-culturelles en Anti-Atlas occidental*, Thèse de troisième cycle (dir. C. Lacoste-Dujardin), Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, 1983.
- Alahyane, Mohamed, Stratégie matrimoniale et mariage à Lakhsas : Anti-Atlas occidental, *Bulletin économique et social du Maroc*, 1986, p. 67-84.
- Alahyane, Mohammed, Le mariage chez les Akhsassi. Jeux et stratégies, in : *Malâmiḥ nisâ'yyah, Portraits de femmes*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1987, p. 145-165.
- Alahyane, Mohammed, Mutations socioculturelles et statut de la femme en Anti-Atlas occidental, in : *Femmes partagées famille-travail*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1988, p. 31-40.
- Alahyane, Mohamed, Le processus de mutation à Lakhsas, Anti-Atlas occidental, in : *La culture populaire : Spécificités locales et dimension nationale. Actes de la troisième rencontre (Du 1 au 6 août 1988)*, Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Okad]), 1990, p. 37-47.
- Abrév. : [Alahyane 1990 :]
- Alahyane, Mohamed, La féminité dans la poésie de langue tachelhiyt, in : *Corps au féminin*, collection dirigée par A. Belarbi, Casablanca (Editions Le Fennec), 1991.
- Alahyane, Mohamed, Les termes de parenté à Lakhsass, Anti-Atlas occidental, *Dialectologie et sciences humaines au Maroc*, Faculté des Lettres Rabat ; Série : Colloques et séminaires, n° 38, Rabat, 1995, p. 155-159.
- Abrév. : [Alahyane 1995 :]
- Alahyane, Mohamed, *Etudes anthropologiques en Anti-Atlas occidental : Lakhsass*, Rabat (IRCAM), 2004.
- Abrév. : [Lax / Alahyane 2004 :]
- Alahyane, Mohamed, Tribu et Leff en Anti-Atlas occidental : essai d'interprétation, *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 109-115.
- Abrév. : [Alahyane 2005 :]
- Alahyane, Mohamed, La féminité dans la poésie tachelhite, in : *Contributions à l'étude de la culture amazighe. En hommage au Recteur Mohamed Chafik*, Rabat (Publications de l'IRCAM), 2006 : p. 23-35.
- Alahyane, Mohamed, La légende "Hammou ou namir" ou le pouvoir de la mère au Maghreb, *La femme et la préservation du patrimoine amazigh*, Rabat (IRCAM, Actes du colloque national organisé les 26 et 27 juillet 2005 [Coordination Lhoucine Aït Bahcine]), 2008, p. 37-49.
- Alami, Lahcen, *Word order, agreement and resumption in the Tashelhiyt variety of Berber*, PhD thesis, Department of English language and linguistics, University of Essex, 2011.
- Abrév. : [Agadir / Alami 2011 :]
- Alderete, John, Abdelkrim Jebbour, Bouchra Kachoub and Holly Wilbee, *Tashlhiyt Berber grammar synopsis*, Internet publication, Simon Fraser University.

al-Guštimi, poème d'Ĥmad al-Guštimi, un manuscrit dont disposait Arsène Roux; cf. al-Jaštimi, Boogert 1995: 106.

Abrév.: [③: Ašt (poème d'Ĥmad al-Guštimi)]

al-Hâšimi, Aḥmad, *al-ḥadd wa-ṣ-ṣarf fī asmâ' al-amâzîgiyya al-jânûbiyya, lahjatu man-ṭiqati Anzi, bi-iqlim Tiznit*, These DEA, Université Muhammad V, Rabat, 1983-1984.

al-Ḥawḍ, cf. Awzal, manuscrits du Fond Roux [Boogert 1995: 103, 104; Boogert 1997]

Abrév.: [Ašt (ms Awzal)]

al-Ḥawḍ, éditions: cf. Luciani, cf. al-Jištimi.

Alibert (Lieutenant), Renseignement sur la tribu des Illalen (Souss, Anti-Atlas), 1914, 13 p., Archives SHA.

Alibert (Lieutenant), Les Ida ou Baaqil, 1915, 9 p., Archives SHA.

al-Jištimi, Ar-raḥmani Ṣabḍallah, *al-Ḥawḍ fī l-fiqh al-mâliki bi l-lisanî al-âmâzîgî, lî aš-šayx Muḥammad Awzal*, Casablanca (Dar al-Kitab), 1977. 256 p.

al-Kunki, Ibrahim, cf. Aboulkacem 2010; N. van den Boogert, M. Saadouni, H. Stroomer 2011; Aboulkacem 2015; Aboulkacem 2016: 46, note 34; 47, note 37; 49.

al-Kunki, Ibrahim: Les voyages de Sindbad le Marin, traduction de l'arabe en tachelhiyt, faite par Ibrahim al-Kunki; document du Fonds Roux Aix-en-Provence. Manuscrit tachelhiyt en caractères arabe. Cf. Stroomer 2023.

Abrév.: [Ašt (ms Sindbad)]

Alkoum, Abderrahim, Ahmed Benchekri, Said Chikhaoui, Michael A. Koehler et Mohamed Messaoudi, *Le nouveau corpus des tapis marocains*, vol. I-VI, Casablanca (Ministère de l'Artisanat et des Affaires Sociales), 1988-1990.

Allain, Ch., La carrière saadienne et les chapiteaux de Imi n Tala, *Hespéris* XLIII, 1956, p. 101-115.

Allaoui, M., Les transformations d'un village de l'Anti-Atlas, in: Actes Durham, *Recherches récentes sur le Maroc moderne, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 138-139, Rabat 1979, p. 23-36.

Alport, E.A., The Ammeln, in: *The Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*, 94 (part 2), 1964, p. 160-171.

Abrév.: [Ammeln / Alport 1964:]

al-Sûsî, cf. as-Soussi, cf. Soussi

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Min aḥwâh al-rijal*, (Matbaʿat al Mahdiyyah), Tétouan 1963.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Sûs al-ṣâlima*, Casablanca (Bnmyd) 1404/1984.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Min xilâl Jazûla* (4 tomes), Tétouan 1958-1960.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *Rijâlât al-ṣilm al-ṣarabî*, Tanger 1400/1989.

al-Sûsî, Muḥammad al-Mukhtâr, *al-Maṣûl*, (Maṭbaʿat al-Najâh al-Jadîdah) Casablanca, (20 volumes), 1960-1963.

Amahan, Ali, *Etude des traditions du mariage au village d'Abadou*, Mémoire de l'Ecole pratique des hautes études, VI^e section, Paris 1975.

- Amahan, Ali, *Migration et émigration dans un village du Haut-Atlas marocain*, Thèse de doctorat de 3^{ème} cycle, Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris 1978.
- Amahan, Ali et Paulette Galand-Pernet, Le conte dans un village marocain du Haut-Atlas occidental: *Abadu des Ig'wjdamn*, Notes d'enquête, *LOAB* 10, 1979, p. 77-83.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan & Galand-Pernet 1979:]
- Amahan, Ali, La maison d'Abadou (un village du Haut-Atlas occidental) dans le temps et dans l'espace, *Bulletin d'archéologie marocaine* XII, 1979-1980, p. 307-320.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1979-1980:]
- Amahan, Ali, Sur une notation du berbère en caractères arabes dans un fragment manuscrit inédit de 1832, *Comptes rendus du GLECS XXIV-XXVIII* (1979-1984). Paris (Geuthner), 1987, p. 51-60.
- Amahan, Ali, *Abadou de Ghoujdama, Haut-Atlas marocain, étude sociolinguistique. Peuplement et vie quotidienne dans un village du Haut-Atlas marocain, Abadou de Ghoujdama*, préface de Paulette Galand-Pernet, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 11), Paris (Paul Geuthner), 1983.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1983:]
- Amahan, Ali, Dix ans d'évolution dans un village du Haut-Atlas, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 15-21.
- Amahan, Ali, Le temps dans un village du Haut-Atlas, *Signes du présent. Culture et temps technique*, Rabat (Socheppress), 4, 1988, p. 21-29.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1988:]
- Amahan, Ali, Cambazard-Amahan, C., Légende et espace sacré, *Signes du présent* 3, Rabat, 1988, p. 8-12.
- Amahan, Ali, Les écrits berbères au XVI^{ème} siècle. Exemple: le manuscrit Aznag, in: *La culture populaire: Spécificités locales et dimension nationale. Actes de la troisième rencontre (du 1 au 6 août 1988)*, Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir) (Editions Okad), 1990, p. 11-14.
Abrév.: [Amahan 1990]
- Amahan, Ali, L'écriture en *tašlhyt* est-elle une stratégie des Zawaya?, in: Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 437-449.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1993:]
- Amahan, Ali, Notes bibliographiques sur les manuscrits en langue tamazight écrits en caractères arabes, in: A. C. Binebine (éd.), *Le manuscrit arabe et la codicologie*, Rabat (Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires 33), 1994, p. 99-104.
- Amahan, Ali, Les fêtes agraires dans l'Anti-Atlas: entre changements et permanence, *Awal* 13, 1996, p. 21-25.
Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1996:]

- Amahan, Ali, Le costume traditionnel, in: Mohamed Sijelmassi, et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum ; Actes Sud / Sindbad), 1996, p. 212-216.
 Abrév.: [Amahan 1996a:]
- Amahan, Ali, *Mutations sociales dans le Haut-Atlas, les Ghoujdama*, Paris-Rabat (Edition de la Maison des Sciences de l'Homme - Editions La Porte), 1998.
 Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1998:]
- Amahan, Ali, *Ghoujdama, changements et permanence: du début du siècle à nos jours*, Université Paris V, Paris, 1993, 2 vol. (708 p.)
- Amahan, Ali, Ljmaft à Ghoujdama (Maroc central), *Awal* 18, 1998, p. 81-85.
 Abrév.: [Ig'wjdamn / Amahan 1998a:]
- Amahan, Ali, Champs traités par les manuscrits amazighs. Rapport écriture-oralité, in: Mohammed Hammam, (éd.), *Le manuscrit amazighe, son importance et ses domaines (al-makhtûṭ al-amâzîġî, 'ahammîyyatuhu wa-majâlâtuhu)*, Rabat (IRCAM), 2004, p. 5-15.
- Amahan, Ali, Le tapis, in: *Arts et architecture amazighes du Maroc*, (éd. A. Boukouss), Rabat (IRCAM), 2011, p. 119-147.
- Amahan, Ali, Présentation d'une anthologie des manuscrits en amazigh au Maroc, *EDB* 35-36, 2016, p. 89-104.
- Amahan, Ali, cf. Cambazard-Amahan
- Amard, Pierre, *Textes berbères des Aït Ouaozguite*, édités et annotés par Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud), 1997 (221 p.)
 Abrév.: [Wawzgit / Amard 1997:]
- Amard, Pierre, *Note sur la confédération des Aït Ouaozguite, région de Ouarzazate sud-marocain*, 1963, Mémoire n° 3 847, Archives CHEAM.
- Amarir, Abdessalam & Mustapha Inajjarne, *Les bijoux (Izuṣaf)*, Rabat (IRCAM), 2007.
- Amarir, Mohamed, *Tawargit d'imikk* de Mohamed Akounad: un récit-fondateur, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 12, 2017, p. 115-132.
- Amarir, Omar, *Aš-šifr al-maġribî al-'âmâzîġî (lahjat sūs)*, (*La poésie marocaine amazighe*), Casablanca (Dar al-Kitab), 1975.
- Amarir, Omar, *Aš-šifr al-'âmâzîġî al-mansûb 'ilâ Sîdî Ḥmmû aṭ-Ṭâlib*, Casablanca (Librairie Provence / Maktabat Brûvâns), 1987.
 Abrév.: [Amarir 1987]
- Ameur, Meftaha & Abdallah Boumalk, Pour une reconstruction du puzzle lexical en berbère. Eléments de comparaison inter-dialectale, *Studi Magrebini, Nuova Serie*, vol. VII, Napoli 2009, p. 17-28.
- Ameur, Meftaha & Abdallah Boumalk & Salem Chaker (éds.), *Un berbérissant de terrain, Arsène Roux (1893-1971), Ecrits et inédits*, Rabat (IRCAM) 2016.
- Amzil, Lahoucine, Haut-Atlas: une zone de montagne en déséquilibre? Cas de Ida-Ou-Tanane, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nou-*

- velle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p. 81-88.
- Amzil, Lahoucine, La toponymie de la végétation dans le pays d'Idaw-tanan, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 27), 2011, p. 51-62.
- Abrév.: [Amzil 2011:]
- Anab, Aïcha, Etude morphosyntaxique des pronoms personnels en berbère (tachelhiyt d'Agadir et sa région), *EDB* 18, 2000, p. 185-205.
- Anab, Aïcha, Formation du pluriel nominal en berbère (tachelhiyt d'Agadir et sa région), *EDB* 21, 2003, p. 103-137.
- Abrév.: [Anab 2003:]
- Anab, Aïcha, Processus phonologiques et syllabiques en berbère (tachelhiyt d'Agadir), *EDB* 23, 2005, p. 97-119.
- Anasse (Kh.), A Study of Deverbal Nominals in Ayt Mzal Tashelhiyt Berber (a Non-concatenative Approach), Thèse de DES, Mohammed V University, Faculty of Letters and Human Sciences, Rabat, 1994.
- Anonyme, *Fiche de Tribu: Ida ou Tanane*, dactylographié. Archives de l'Annexe d'Im-mouzzar, Province d'Agadir.
- Anonyme, Tribu Ida Oubaaqil, 20 février 1953, (3H2120) Archives SHAT.
- Anonyme, *Liste des Confédérations, des Tribus et des Principales Fractions du Maroc*, publiée par la Résidence Générale de la République au Maroc, Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1935.
- Anonyme, Soumission des Ida ou Tanan, la politique indigène dans la région de Mar-rakech, *L'Afrique française* XXXVIII, p. 125-129.
- Anonyme: ms anonyme, un manuscrit dont a disposé Arsène Roux (ms non identifié).
Abrév.: [Ašt (ms anonyme)]
- Applegate, Joseph R., *Shilḥa: a descriptive grammar with vocabulary and texts*. University of Pennsylvania Diss., 1955, 119 p.
- Applegate, Joseph R., Some phonological rules in Shilḥa, *Monograph series on language and linguistics* (Georgetown), 12, 1959, p. 37-42.
- Applegate, Joseph R., Berber Studies. I Shilḥa, *The Middle East Journal* XI, 1957, p. 324-327.
- Applegate, Joseph R., The Berber Languages, in: *Current Trends in Linguistics* 6, 1970.
- Applegate, Joseph R., *An outline of the Structure of Shilḥa*, New York, 1958 (71 p.)
- Applegate, Joseph R., *Morpheme boundaries and phonetic rules in Shilḥa*, Washington (Linguistic Society of America), 1957.
- Arehmouch, Ahmed, *Droits coutumiers amazighs / Izerfan imazighen*, vol. 1, Rabat (Pro-Scan), 2001.

- Arjdal, (Mohamed), *Le caïd El Madani El Akhsassi*, Mémoire de Maîtrise d'Histoire (dir. Hamdi Anouche), Université d'Agadir, 1992.
- Arrif, Ahmed, Compétition caïdale et procès d'intégration d'un canton montagnard : l'Unayn, *AAN* 22, 1983, p. 347-360.
Abrév. : [Arrif 1983 :]
- Asnflul* (Créativité), les travaux de création de la troisième (1988) et quatrième rencontres de l'Association de l'Université d'Eté d'Agadir, (Publication de l'Université d'Eté d'Agadir), Rabat 1994.
- Aspinion, Robert, *Apprenons le berbère. Initiation aux dialectes chleuhs*, Rabat (Editions Félix Moncho), 1953 (336 p.). Dialecte Aštukén (région de Biougra au sud-est d'Agadir).
Sigle : [ASP]
- Aspinion, Robert, Un llouh du Sous, règlement coutumier du souq el-Jemaa des Ida ou Gnidif, *Hespéris* XLI, 1954, p. 395-409.
Abrév. : [Id Agg^wniḍif / Aspinion 1954 :]
- As-Sabti, Abdalahad et Lakhsassi, Abderrahmane *Min aššay ila atay*, (Silsilat Buḥuṭ wa dirāsāt, raqm 25), Rabat 1999, 486 p.
- Assid, Ahmed, Le discours de la « sagesse » dans la poésie amazighe, *Awal* 33, 2006, p. 43-51.
Abrév. : [Assid 2006 :]
- As-Soussi, Mohamed Mokhtar -, *Autour d'une table d'hôte (traduit de l'arabe)*, Traduction : Alain Roussillon ; Annotations : Mohamed Adiouan ; Révision : Hassan Aourid, Rabat (Centre Tarik Ibn Zyad), 2003.
- Atabji, Lahoucine, Les contes berbères, in : *Amazigh, revue marocaine d'histoire et de civilisation*, n° 8, novembre 1982, Rabat (Imprimerie Al Anaba), 1981, p. 71-76.
- Aubert (Capitaine), Les Harratines de l'Annexe de Tafinegoult, 1913, Archives SHAT.
- Auclair, Laurent & Mohamed Alifriqoui, Les *agdal* du Haut-Atlas marocain. Enjeux d'une recherche pluridisciplinaire, *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 61-79.
Abrév. : [Auclair & Alifriqui 2005 :]
- Auclair, Laurent & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de Recherche pour le Développement]), 2012.
- Augier, P., Le catalogue des phonogrammes de la section de C.R.A.P.E., *Libyca* XVI 1968, 257-259 (signale des enregistrements de poésies touarègue et chleuh).
- Avezac, d', Marie-Armand, Sur les documents recueillis jusqu'à ce jour pour l'étude de la langue berbère, et sur ses divers manuscrits anciens en cette langue qu'il importe de rechercher, *Bulletin de la Société de Géographie*, t. IV, 1840, p. 223-239.
- Awzal, al-Ḥawḍ : ms Awzal, al-Ḥawḍ, manuscrits du Fond Roux [Boogert 1995 : 103, 104 ; Boogert 1997]
Abrév. : [ms Awzal, al-Ḥawḍ]

Awzal: ms Awzal, manuscrits du Fonds Roux [Boogert 1995: 100; Boogert 1997]. Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage d'Awzal, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [Ašt (ms Awzal)]

Aydoun, Ahmed, *Musiques du Maroc*. Mohammédia (Editions Eddif), 1995, 190 p.

Abrév.: [Aydoun 1995:]

Aydoun, Ahmed, cf. *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous*.

Abrév.: [Aydoun 1991:]

Ayt Smayyun, plusieurs entrées lexicales trouvées dans le fichier d'Arsène Roux et reprises des documents Fonds A. Roux, boîte 27.2.6, chemise: l'orf des Ayt Smayyun (tribu de la confédération des Ammeln du Sous, documents communiqués par le Lieutenant Huot [quatre pages manuscrites de Huot]); quelques pages de transcriptions et traductions dactylographiées par A. Roux) et boîte 33.4.1, sous-chemise: six contes dans le parler des Ayt Smayyoun des Ammeln du Sous [...] communiqués par le Lieutenant Huot (textes courts et simples, sans traduction).

Abrév.: [③: Ayt Smayyun]

Azalam, Rrays Azalam, (Ida u Tanan), rrays professionnel dans sa jeunesse; habite à Amsterdam.

Abrév.: [IuT / Azalam]

Azaykou, Ali Sadki, Awal (le verbe), *Tifin* 1, 2006, p. 104-15.

Azaykou, Ali Sadki, *Histoire du Maroc ou les interprétations possibles*, Rabat (Centre Tarik Ibn Zyad), 2002.

Azaykou, Ali Sidqi, La zawiya de Tasaft, *Hespéris-Tamuda* XXXVI-XXXVII, fasc. unique, 1988-1989, p. 67-92.

Azaykou, Ali Sadki, (éd.), *Rihlat al-Wāfid [L'exil du marabout de Tasaft, Abdallah ibn Ibrahim at-Tasaft]*, (Faculté des Lettres, Université Ibn Tofail) Kénitra, 1993, 308 p.

Azaykou, Ali Sadki, *Timitar. Majmūʿa šifrīyya 'amāzīghīyya*. («Signes» Recueil de poèmes berbères [en graphie arabe]), Rabat (Editions Okad), 1988, 142 p.

Azaykou, Ali Sadki, *Izmuln. Majmūʿa šifrīyya 'amāzīghīyya* («Cicatrices» Recueil de poèmes berbères [en graphie arabe]), Casablanca (Maṭbaʿat al-Najāh al-Jadīda), 1995, 112 p.

Azayku, Ali Sidqi, Poèmes. *Awal* 32, 2005.

Azizi, Souad, *Cérémonies de mariage en changement dans le Grand Agadir (Sous, Maroc)*, thèse de doctorat (dir. Camille Lacoste-Dujardin) (CNRS), Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, année scolaire 1997-1998.

Abrév.: [Azizi 1998:]

Azizi, Souad, La compensation matrimoniale dans le mariage traditionnel chleuh, *Awal* 23, 2001, p. 101-114.

Abrév.: [Azizi 2001a:]

Azizi, Souad, *Lqimt* (La dot), système de transmission des biens dans les relations matrimoniales dans le Sous, *Awal* 24, 2001, p. 31-42.

Abrév.: [Azizi 2001b:]

Azizi, Souad, Logiques féminines de légitimation du pouvoir monarchique (Maroc), *Awal* 26, 2002, p. 23-47.

Abrév.: [Azizi 2002:]

Aṣṇag: l'auteur Ibrâhîm ibn ʿabdallâh aṣ-Ṣanhâjî (Aṣṇag) ou bien Ibrahim u ʿbdllah Aṣṇag (décédé 1005 AH = 1597 AD), auteur de ʿaqâ'id ad-Dîn. Quelques chapitres de l'ouvrage de Ibrahim Aṣṇag ont été publiés, cf. Amahan 1993, cf. Saadouni & Stroomer 2016, cf. Stroomer & Saadouni 2018. Pour les formes grammaticales archaïques, cf. Boogert 1997: 237-301. Les lexèmes divers, tirés des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [Ašt (Aṣṇag)]

Baṣṣīqili, ms Baṣṣīqili: manuscrit du Fonds Roux [Stroomer & Peyron 2003: 31, 46, 101]

Abrév.: [Ašt (ms Baṣṣīqili)]

Badia y Leblich, Domingo Francisco Jorge, *Voyages d'Ali-Bey El Abbassi en Afrique et en Asie, 1803-1807 pendant les Années 1803, 1804, 1805, 1806, et 1807*, Paris (P. Didot l'Aîné), en 2 volumes, 1814.

Bahida, Abderrahmane, *Le Sud marocain et des Français 1912-1930*, Thèse 3^{ème} cycle, Rennes 1986.

Bahloul, F., *Etude d'un chant de mariage: Tanggift. Région d'Ida ou Tanan (Maroc)*, Paris, Mémoire de maîtrise (Dir. A. Bounfour), (INALCO 1999-2000), Paris, 120 p.

Balandier, G. et al., *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Edition Sindbad), 1988.

Baraou, Khadija, Mesures de conservation du patrimoine du spectacle; mascarade d'Imaachar comme titre d'exemple, Projet de musée de Tiznit, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit. (première édition:) Tiznit 2009, p. 53-57.

Baritou, L., *Les grands lignes de l'histoire des populations de Chichaoua*, 1948, 51 p., Archives CHEAM, n° 1 234.

Barthélémy, Anne, *Tazra. Tapis et Bijoux de Ouarzazate*, Aix-en-Provence (Edisud), 1990.

Abrév.: [Barthélémy 1990:]

Bary, Lahoucine, Description phonologique du consonantisme de la tachelhiyt (Souss). *Mémoire de licence, Faculté des Lettres, Rabat*, 1976, 76 p.

Bary, Lahoucine, *Etude syntaxique d'un parler de la langue tamazight: le tachelhit d'Inezgane (Souss, Maroc). Approche fonctionnelle*, Mémoire pour l'obtention du Diplôme

- d'Etudes Supérieures (DES), Université Mohamed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, 361 p. (dir. F. Bentolila), Rabat 1983.
 Abrév.: [Inzgan / Bary 1983:]
- Bary, Lahoucine, La prédication en berbère, *Langues et Littératures* III, 1983-1984, p. 105-113.
 Abrév.: [Inzgan / Bary 1983-1984:]
- Bary, Lahoucine, L'interrogation en berbère, *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol. 1, 1987, p. 7-23.
 Abrév.: [Inzgan / Bary 1987:]
- Basset, André, Le nom du coq en berbère, *Mélanges Linguistiques offerts à M.J. Vendryes par ses amis et ses élèves*, Paris (Librairie ancienne Edouard Champion), 1925, p. 41-54.
 Abrév.: [ABasset 1925:]
- Basset, André, Shilluh', *Encyclopédie de l'Islam* (première édition), Leiden (Brill), 1927, vol. 4, p. 385.
- Basset, André, Six notes de linguistique berbère, *Annales de l'Institut d'Etudes Orientales*, tome 5, 1939-1941, p. 16-40.
 Abrév.: [ABasset 1939-1941:]
- Basset, André, Etudes de géographie linguistique dans le Sud marocain, *Hespéris* XXIX, 1942, p. 3-22 (avec 12 cartes).
 Abrév.: [ABasset 1942:]
- Basset, André, Remarque sur *yaḍn* et *yaḍnin*, *BSL* 45, 1949.
 Abrév.: [ABasset 1949:]
- Basset, André, Sur l'anticipation en berbère, *Mélanges offerts à William Marçais*, Paris (G.P.Maisonneuve), 1950, p. 17-27.
- Basset, André, « Après-midi » en berbère, *BSL* 51, 1955, p. 181-186.
- Basset, André, *La langue berbère*, (Handbook of African Languages, part 1) (published by the International African Institute) (Dawsons of Pall Mall), London 1969.
- Basset, André, Sur la métrique berbère, *EDB* 2, 1987, p. 85-90.
- Basset, Henri, *Le culte des grottes au Maroc*, Alger (Jules Carbonel), 1920.
- Basset, Henri, *Essai sur la littérature des Berbères*, Alger (Carbonel), 1920.
- Basset, Henri, Un nouveau manuscrit berbère, *Journal asiatique* CCII, Paris 1923, p. 299.
- Basset, Henri, et Terrasse, Henri, Sanctuaires et forteresses almohades, *Hespéris* IV, 1924, p. 16-24; Sanctuaires et forteresses almohades (suite), *Hespéris* VII, 1927, p. 117-171; Sanctuaires et forteresses almohades (suite et fin): La tradition almohade à Marrakech, *Hespéris* VII, 1927, p. 287-346.
- Basset, René, Poème de Ḡabi en dialecte chelh'a; texte, transcription et traduction française, *Journal asiatique*, tome XIII, mai-juin 1879, p. 476-508.
 Abrév.: [RBasset 1879:]

- Basset, René, *Relation de Sidi Brahim de Massa dans le Souss*, traduite sur le texte chelha et annotée par René Basset, Paris (Leroux) 1883.
- Basset, René, Recueil de textes et de documents relatifs à la philologie berbère, Chapitre III, dialecte Chelh'a du Sous et de l'Oued Dra'a, *Bulletin de correspondance africaine*, cinquième année, 1886, fascicules I-II, Alger 1886, p. 98-119.
 Abrév.: [Sous / RBasset 1886:]
 [Oued Draa / RBasset 1886:]
 [RBasset 1886:]
- Basset, René, *Loqman berbère*, Paris (Ernest Le Roux) 1890 (sept textes en "Chelha du Sous" et quatre en dialecte de Taroudant donné par un informateur de Tamegrout)
 Abrév.: [RBasset 1890:]
- Basset, René, *Manuel de langue kabyle*, (texte chleuh), Paris 1887, p. 35 (cf. Stumme, H., Elf Stücke im Shīlḥa-Dialekt von Tāzerwalt, *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft* [ZDMG] 48, 1894, p. 381-384).
- Basset, René, Le dialecte berbère de Taroudant, *Giornale della Società asiatica italiana*, volume ottavo, 1894, Firenze (Stabilimento Tipografico Fiorentino), 1895, p. 1-63.
 Abrév.: [Taroudant / RBasset 1895:]
- Basset, René, Les noms des métaux et des couleurs en berbère, *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris* 9, 1896, p. 58-91.
 Abrév.: [RBasset 1896:]
- Basset, René, *Nouveaux Contes berbères, recueillis, traduits et annotés*, Paris (Ernest Leroux, éditeur), 1897.
- Basset, René, Documents géographiques sur l'Afrique septentrionale, Paris 1898: 27 note 2.
 Abrév.: [RBasset 1898:]
- Basset, René, Les noms berbères des plantes dans le traité des simples d'Ibn al-Beitar, *Giornale della Società Asiatica Italiana* XII, Firenze 1899, p. 53-66.
 Abrév.: [RBasset 1899:]
- Basset, René, La littérature populaire berbère et arabe dans le Maghreb et chez les maures d'Espagne, *Mélanges africains et orientaux*, Paris 1915, p. 27-63. (387 p.)
 Abrév.: [RBasset 1915:]
- Battou, Khadidja, *Animal Fables from the Area of Taroudant*, Mémoire Department of Anglo-Saxon Studies, Mohamed V University, Faculty of Letters and Human Sciences, supervisor Michael Peyron, Rabat 1987.
 Abrév.: [Taroudant / Battou 1987:]
- Belghazi, Hammou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-30 mai 2009, Rabat, (Publications de l'IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques; Série: Colloques et séminaires, n° 37 [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013.
- Bell, Alfred, Quelques rites pour obtenir la pluie en temps de sécheresse chez les musul-

- mans maghrébins, *Recueil de Mémoires et de Textes, XVI^e congrès des Orientalistes*, Alger 1905, p. 49-98.
- Bell, Alfred, Cérémonie d'un vieux culte du feu chez les Aït Isaffen, in: Coup d'œil sur l'Islam en Berbérie, *Revue des Religions*, 1917, janvier-février.
- Bell, Alfred, Les `Anšra, feux et rites du solstice d'été en Berbérie, in: *Mélanges Gaudery-Demombynes*, Le Caire 1935, p. 49-83.
- Bell, Alfred, *La religion musulman en Berbérie, esquisse d'histoire et de sociologie religieuse*, Paris (Paul Geuthner), vol. 1, 1938.
- Bellakhdar, Jamal, *Médecine traditionnelle et toxicologie ouest-sahariennes. Contribution à l'étude de la pharmacopée marocaine*, Rabat (Ed. techniques nord-africaines), 1978. 357 p.
- Bellakhdar, Jamal, G. Honda, W. Miki, *Herb drugs and herbalists in the Maghreb* (= *Studia Culturae Islamicae*, n° 19) (Institute for the study of languages and cultures of Asia and Africa), Tokyo 1982.
- Bellakhdar, Jamal, *Substances naturelles à usage pharmaceutique et développement économique au Maghreb*, Rabat (Al-Biruniya), 1992.
- Bellakhdar, Jamal (en collaboration avec A. Benabid, J. Vittoz et J. Maréchal), *Tissint, une oasis du Maroc présaharien. Monographie d'une palmeraie du Moyen Dra*, Rabat (Al-Biruniya), 1992.
- Abrév.: [Bellakhdar et al. 1997a:]
- Bellakhdar, Jamal (préface de Jean-Marie Pelt), *La Pharmacopée marocaine traditionnelle. Médecine arabe ancienne et savoirs populaires*, Paris (Ibis Press), 1997. (764 p. et 56 photos) Publication importante pour l'usage populaire des simples au Maroc.
- Abrév.: [Bellakhdar 1997:]
- Bellaoui, Ahmed, Le Haut-Atlas occidental, quarante ans après, in: P. R. Baduel (éd.), *Désert et montagne au Maghreb: Hommage à Jean Dresch = Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, vol. 41-42, Aix-en-Provence 1987, p. 216-234.
- Abrév.: [Bellaoui 1987:]
- Bellaoui, Ahmed, *Les pays de l'Adrar-n-Dern. Etude géographique du Haut-Atlas de Marrakech*, Thèse de doctorat, Université de Tours, France 1989, 505 p.
- Bellaoui, Ahmed, Plaidoyer pour un tourisme responsable et solidaire. L'Agdal du Yagour (Haut-Atlas de Marrakech), in: Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 579-591.
- Abrév.: [Bellaoui 2012:]
- Ben Daoud, Mohamed, Recueil du droit coutumier de Massat. Exemple des Ida Ou Mout, *Hespéris* IV, 1924, p. 405-439.
- Abrév.: [Ben Daoud 1924:]
- Benhlal, M., Migration interne et stratification sociale au Maroc: le cas des Soussis, *Lamalf* 129, 1981, p. 38-50.

- Ben Ikhlef, vocabulaire des Mesfioua, d'après Ben Ikhlef, deux pages, Fonds Roux 47.2.9.
Abrév.: [Imsf / Ben Ikhlef]
- Benaïssa, Mohamed, cf. *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous*.
Abrév.: [Benaïssa 1991:]
- Bencherifa, Abdellatif, *Chtouka et Massa: Une région de Sous en cours de transformation. Etude de géographie agraire*. Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et de Sciences Humaines), 1980.
- Bencherifa, Abdellatif, Land Use and Equilibrium of Mountain Ecosystems in the High Atlas of Western Morocco, *Mountain Research and Development* 3, p. 273-279.
- Bencherifa, Abdellatif, *Agropastoral systems in Morocco, Cultural Ecology of Tradition and Change*, Ph.D Thesis, Clarc University, Worcester Mass. USA.
- Benhettouch, Lahcen, *Le vocabulaire de l'amour dans la poésie tashlhit de Souss*, Mémoire de licence (dir. Abdallah El Mountassir), Université Ibnou Zohr, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines (Département de langue et de littérature françaises), Agadir 1991-1992.
Abrév.: [Benhettouch 1991-1992:]
- Benhima, Yassir, Tâfaḍna: Histoire d'un port de la région de Ḥâḥâ au début du XVI^e siècle, *EDB* 43, 2020, p. 49-66.
Abrév.: [Benhima 2020:]
- Bensoukas, Karim, Tashlhit Agentive Nouns - an Optimality Theoretic Approach, D.E.S. thesis, Mohammed V University, Faculty of Letters and Human Sciences, Rabat 1994.
- Bensoukas, Karim, *Stem Forms in the Nontemplatic Morphology of Berber*, doctorat d'État thesis, Université Mohammed V, Faculté des Lettres, Rabat, 2001.
- Bensoukas, Karim, Markedness and Epenthetic Quality in Tashlhiyt Imperfective Verbs: An OT (Optimality Theoretic) Approach, *Linguistic Research*, n° 6.1., 2001, p.81-123.
- Bensoukas, Karim, Markedness, Faithfulness and Consonant place in Tashlhit Roots and Affixes, *Langues et Littératures* XVIII, 2004, p. 115-153.
Abrév.: [Bensoukas 2004:]
- Bensoukas, Karim, La Morphologie verbale de l'Amazighe: étude comparative de cinq parlers de la variante tachelhit, Contractual Project Report submitted to IRCAM, Rabat 30 November 2006.
- Bensoukas, Karim, The Emergence of the Unmarked in Tashlhit Round Velar Consonant Dissimilation, in: A. Allati (éd.), *La Linguistique Amazighe: Les nouveaux horizons*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Tétouan; série: Colloques, 12, Tétouan 2006, p.76-118.
Abrév.: [Bensoukas 2006:]
- Bensoukas, Karim, The Loss of Negative Verb Morphology in Tashlhit: A Variation Approach, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 2, 2009, p. 89-110.
Abrév.: [Bensoukas 2009:]

Bensoukas, Karim, Morphological haplology in Amazigh, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 7, 2012, p. 151-171.

Abrév.: [Bensoukas 2012:]

Bensoukas, Karim, The Morphology and Syntax of Negation in Amazigh: Synchronic Variation and Diachronic Change, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelouai. Rabat (Publications de l'IRCAM; Série Colloques et séminaires, n° 36, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 37-53.

Abrév.: [Bensoukas 2013:]

Bensoukas, Karim, *Featural dissimilation in Tashlhiyt, avoiding the Repetition of [Labial] and [Round]*, University Mohammed V, Agdal (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Thèses et mémoires, n° 72), 2014.

Abrév.: [Bensoukas 2014:]

Bensoukas, Karim, *Bu-nouns in Tashlhiyt. An oft-overlooked complex morphosyntactic corpus*, in: Sabrina Bendjabalah & Samir Ben Si Saïd (éds.), *Constitution et usage de corpus en linguistique berbère*, (Bases, Corpus, Language [UMR 7320]), *Corpus* vol. 14, 2015, p. 165-188.

Abrév.: [Bensoukas 2015:]

Bensoukas, Karim, Expressing ownership in Tashlhiyt: Phrasal affix(ation), *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 10, 2015, p. 11-38.

Bensoukas, Karim, A change in progress in Tashlhiyt morphology: the neutralization of negative inflection, *Etudes berbères VIII: Essais sur la linguistique historique et autres articles*, Actes du « 8. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie », Bayreuth, 9-11 octobre 2014, édités par Dymitr Ibriszimow, Kerstin Winkelmann, Rainer Vossen et Harry Stroemer, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 51), 2018, p. 33-53.

Abrév.: [Bensoukas 2018:]

Bensoukas, Karim, Against the consonantal root in Tashlhiyt, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 13, 2018, p. 53-90.

Abrév.: [Bensoukas 2018a:]

Bentolila, Fernand, Les syntagmes verbaux des serments dans différents parlers berbères, *Awal* 4, 1988, p. 43-72.

Benzekri, Ahmed, *Rivers run deep in an arid land*, Mémoire, Mohammed V University, Department of Anglo-Saxon Studies, English section (supervisor: Michael Peyron), Rabat 1987-1988.

Abrév.: [Benzekri 1988:]

Béringuié, Claude (chercheur indépendant / Banyuls-sur-mer), berbérisant, voyageur-connaissseur du Moyen Atlas et du Sud marocain.

Abrév.: [Béringuié: note pers.]

- Bernard, M., Le problème de la pacification du Sud-marocain, *La géographie*, T. LXI, jan-juin p. 93-99.
- Bernard, M., Les opérations de la pacification de l'Anti-Atlas, *La géographie*, T. LXII, 23-31.
- Bernard, M., Les Ida ou Tanan, *L'Afrique française* XXXVII, p. 407-410.
- Berque, Augustin, Légende de *Jakbirk* aux Aït Mhand, *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 209-211.
Abrév.: [Seksawa / ABERque 2009-2010:]
- Berque, Jacques, Aspects du contrat pastoral à Sidi-Aïssa, *Revue Africaine*, tome LXXIX, 2^e part. 1936, p. 899-911.
- Berque, Jacques, Documents anciens sur la coutume immobilière des Seksawa, *Revue Africaine* 93, 1948, p. 363-402.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1948:]
- Berque, Jacques, Terroirs et Seigneurs du Haut-Atlas Occidental, *Revue de géographie marocaine* XXXIII^{ème} année (n° 1), 1949, p. 43-53.
Abrév.: [Berque 1949:]
- Berque, Jacques, Le droit du Sous, *Bulletin des études arabes* 41, 1949, p. 8-11, réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 1: p. 447-451.
Abrév.: [Seksawa / Berque 2001: I.]
- Berque, Jacques, Les archives d'un cadastre rural, *Revue Africaine* 94, 1950, p. 113-124.
- Berque, Jacques, Un glossaire notarial arabo-chleuh du Deren (XVIII^{ème} s.), *Revue Africaine* 94, 1950, p. 357-398.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1950:]
- Berque, Jacques, Structure agraires des groupes chleuhs du Haut-Atlas occidental, *Association des Géographes Français, bulletin*, n° 210-211, 1950, p. 116-120; réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 2: p. 37-41.
Abrév.: [Berque 2001: II.]
- Berque, Jacques, "Vérité et poésie" sur les Seksawa, *Revue Africaine* 97, 1953, p. 131-164.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1953:]
- Berque, Jacques, Le problème démographique en pays berbère, Etudes sur les tribus de la région d'Imintanout, *Bulletin Economique et Social du Maroc* 17, p. 203-211, réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 2: p. 155-160.
- Berque, Jacques, Les sociétés nord-africaines vues du Haut-Atlas, *Cahiers internationaux de sociologie* 19, 1955, p. 59-65; réédité dans J. Berque, *Opera Minora* 2001, vol. 2: p. 177-182.
- Berque, Jacques, Antiquités Seksawa, *Hespéris* XL, 1953, p. 359-417.
Abrév.: [Seksawa / Berque 1953a:]
- Berque, Jacques, Quelques documents sur le droit répressif ancien du Haut-Atlas, *Revue algérienne, marocaine et tunisienne de législation et de jurisprudence*, janvier-avril 1953, p.1-8; réédité dans Jacques Berque, *Opera Minora*, vol. 1. p. 483-490.
Abrév.: [Berque 2001: I.]

Berque, Jacques, Un document hagiologique sur le Haut-Atlas, *Mélanges Louis Massignon*, tome I, Damas (Institut Français de Damas), 1956, p. 208-221.

Abrév.: [Berque 1956:]

Berque, Jacques, Le Maghreb vu du Haut-Atlas, dans Berque J., *Maghreb: Histoire et Société*, Alger (Société nationale d'édition et de diffusion [SNED]), 1974, p. 11-21.

Berque, Jacques, *Maghreb: Histoire et Société*, Alger (Société nationale d'édition et de diffusion [SNED]), 1974.

Berque, Jacques, *Structures sociales du Haut-Atlas, suivi de: Retour aux Seksawa* (par Jacques Berque et Paul Pascon), 2^e édition, revue et augmentée 1978, Paris (Presses universitaires de France), 513 p. et 9 planches.

Abrév.: [Seksawa / Berque 1978:]

Berque, Jacques, Structures agraires des groupes du Haut-Atlas occidental, *Bulletin de l'Association des Géographes Français*, n° 210-211, 1950, p. 116-120, réédité dans Jacques Berque, *Opera Minora*, vol. 2. p. 37-41.

Abrév.: [Berque 2001: II.]

Berque, Jacques, Notes sur l'histoire des échanges dans le Haut-Atlas occidental, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 3, 1953, p. 289-314; réédité dans Jacques Berque, *Opera Minora*, vol. 2. p. 101-127.

Abrév.: [Berque 2001: II.]

Berque, Jacques, Les Mez'ud'a. Style historique d'une tribu marocaine, *Revue Historique*, 1955, p. 222-244.

Berque, Jacques, *Opera Minora*, Paris (Editions Bouchène), 2001. En trois volumes:

Vol. 1: Anthropologie juridique du Maghreb (565 p.), comprend:

p. 447-451: Berque, J., Le droit du Sous, *Bulletin des études arabes* 41, 1949, p. 8-11;

p. 483-490: Berque, J., Quelques documents sur le droit répressif ancien du Haut-Atlas, *Revue algérienne, marocaine et tunisienne de législation et de jurisprudence*, janvier-avril 1953, p. 1-8.

[Berque 2001: I.]

Vol. 2: Histoire et Anthropologie du Maghreb (483 p.) comprend:

p. 37-41: Berque, J., Structures agraire des groupes du Haut-Atlas occidental, *Bulletin de l'Association des Géographes Français*, n° 210-211, 1950, p. 116-120;

p. 101-127: Berque, J., Notes sur l'histoire des échanges dans le Haut-Atlas occidental, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 3, 1953, p. 289-314.

[Berque 2001: II.]

Vol. 3: Sciences sociales et décolonisation (357 p.).

[Berque 2001: III.]

Besancenot, Jean, *Costumes du Maroc*, Aix-en-Provence (Edisud), 1988.

Abrév.: [Besancenot 1988:]

Besancenot, Jean, *Costumes et Types du Maroc*, Paris (Horizons de France), 1940.

- Besancenot, Jean, *Bijoux arabes et berbères du Maroc*, Casablanca (Editions de la Cigogne), 1953.
 Abrév.: [Besancenot 1953:]
- Beyhl, Friedrich E., Some plant names in Tachelheit Berber from the Anti-Atlas, in: Kamal Naït-Zerrad, Rainer Vossen, Dymitr Ibrizimow (éds.), *Nouvelles études berbères, Le verbe et autres articles*, Köln (Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 8), 2004, 1-13.
 Abrév.: [Beyhl 2004:]
- Bible, cf. Saint Jean, cf. Afif 2013.
- Bidwell, Robin, *Morocco under Colonial Rule: French Administration of Tribal Areas 1912-1956*, London (Frank Cass), 1973. (comprend *Tribes of Morocco*, compiled and drawn by Bernard G. Hoffman 1958, une carte des tribus du Maroc compilée et dessinée en 1958).
- Bodin, M., La zawiyya de Tamegrout, *Archives Berbères* 3, 1918.
- Boissière, de la, *Monographie des Ahl Tiznit*, Tiznit, le 10 mars 1940, Archives SHD (3H2155).
- Bokbot, Youssef et autres, La ville natale de Sidi Waggag, Nûl-Lamta et l'archéologie de l'oasis d'Asrir, in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination: Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 21-60.
 Abrév.: [Bokbot et autres 2013:]
- Boogert, Nico van den, Some notes on the Maghribi script, in: *Manuscripts of the Middle East*, vol. 4, 1989, p. 30-43.
- Boogert, Nico van den, A Sous Berber Poem on Sidi Ahmad ibn Nasir, in: *EDB* 9, 1992, p. 121-137.
 Abrév.: [Boogert 1992:]
- Boogert, Nico van den, The metres of written Berber poetry and their use in text editing, in: *La Recherche scientifique au service du développement, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise*, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 177-183.
- Boogert, Nico van den, & Harry Stroomer, A Sous Berber text: A short catechism by Ahmad at-Timli, in: *La Recherche scientifique au service du développement, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise*, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 195-201.
- Boogert, Nico van den, & Harry Stroomer, De Berberse literaire en orale traditie van de Sous (Zuid-Marokko), *Sharqīyyat* 5, 1993, p. 55-77.
- Boogert, Nico van den, & Harry Stroomer, A Sous Berber Poem on the merits of celebrating the Mawlid, *EDB* 10, 1993, p. 47-82.

- Boogert, Nico van den, *Catalogue des manuscrits arabes et berbères du Fonds Roux (Aix-en-Provence)*, Aix en Provence (Travaux et Documents de l'IREMAM, n° 18), 1995. (127 p.)
 Abrév.: [Boogert 1995:]
- Boogert, Nico van den, *The Berber literary tradition of the Sous with an edition and translation of "The Ocean of Tears" by Muḥammad Awzal (d. 1749)*, Leiden (Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten) (= Publication of the De Goeje Fund n° XXVII), 1997.
 Abrév.: [Boogert 1997:]
- Boogert, Nico van den, *La révélation des énigmes, lexiques arabo-berbères des XVII^e et XVIII^e siècles*, Aix-en-Provence (Travaux et Documents de l'IREMAM, n° 19), 1998. (Edition de deux glossaires en tachelhiyt prémoderne. Il s'agit d'un glossaire de Hilali et d'un lexique anonyme. Le lexique anonyme est connu aussi comme 'copie de Ifrani'.)
 Abrév.: [Boogert 1998:]
- Boogert, Nico van den, The names of the months in medieval berber, *Articles de linguistique berbère, Mémoires Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 137-152.
- Boogert, Nico van den, Tashelhiyt (literature), *Encyclopaedia of Islam* (2nd edition) vol. X, p. 345-347.
- Boogert, Nico van den, Medieval Berber orthography, in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 357-377.
- Boogert, Nico van den, Mohamed Saadouni, Harry Stroomer, A berber gentleman scholar: the autobiography of Ibrahim-al-Kunki, in: Amina Mettouchi, *"Parcours berbères", Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90^e anniversaire*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 33), 2011, p. 247-266. Comprend l'édition de la biographie d'Ibrahim al-Kunki en tachelhiyt, en dialecte des *Aštukn* [document du Fonds Arsène Roux] avec une traduction en anglais.
- Bouhlal, Abdellatif, *Spirantization in Tashelhiyt Berber. Diachrony and Synchrony*, Mémoire de DES (dir. Jilali Saïb), Faculté des Lettres, Rabat, 1994.
 Abrév.: [Bouhlal 1994:]
- Boujenane, Isma'il, *Les ressources génétiques ovines au Maroc*, Rabat (Editions Actes), 1999.
 Abrév.: [Boujenane 1999:]
- Boujenane, Isma'il, *Les races bovines au Maroc*, Rabat (Editions Actes), 2002.
 Abrév.: [Boujenane 2002:]
- Boukous, Ahmed, *Langage et culture populaires au Maroc. Essai de sociolinguistique*, Casablanca (Les imprimeries Dar el Kitab), 1977 (375 p.)

- Comprend des textes en dialecte des Igdmewn, Laxsaw, Ayt Baïmrān, Aštukēn, Bou Izakarn et Awluz.
 Abrév.: [Boukous 1977:]
- Boukous, Ahmed, La formation du glide en tamazight (dialecte tachelhit), *Traces, linguistique sémiotique* 2, 1979, p. 3-51.
 Abrév.: [Boukous 1979:]
- Boukous, Ahmed, Le langage enfantin. Approche sociolinguistique, *Langues et Littératures* 1, 1981, 7-40.
 Abrév.: [Boukous 1981:]
- Boukous, Ahmed, Les contraintes de structures segmentales en berbère (dialecte tachelhit), *Langues et Littératures* 2, 1982, 9-27.
- Boukous, Ahmed, Divergences et convergences phonologiques: le cas du parler berbère d'Agadir, in: *Sociolinguistique du Maghreb*, par L.J. Calvet (responsable) = *Journée d'Etudes* 9 (29-30 janvier 1982), Paris 1983, p. 27-47.
- Boukous, Ahmed, L'assibilation dans le dialecte tachelhit, *Recherches linguistiques et sémiotiques (Actes du Colloque de Rabat, 7-9 mai 1981)*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 6), 1984, p. 392-408.
 Abrév.: [Boukous 1984:]
- Boukous, Ahmed, Variation phonique et compétence globale. Le cas du parler amazigh d'Agadir, *Langues et Littératures* IV, 1985, p. 69-96.
 Abrév.: [Boukous 1985:]
- Boukous, Ahmed, Graphie, prosodie et interprétation, *Actes du colloque: Questions de littérature marocaine*. Oujda (Université Mohamed 1^{er}, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines – Oujda; Série: Colloques et séminaires, n° 1), 1986 p. 63-73.
- Boukous, Ahmed, Graphie, prosodie et interprétation, *Tafsut* 2, *Série spéciale: «Etudes et Débats»*, Tizi Ouzou, 1985, p. 69-79.
- Boukous, Ahmed, La littérature d'expression berbère, in: *La Grande Encyclopédie du Maroc: Culture, Arts et Traditions* (ouvrage réalisé sous la direction de MM. Mustapha El Kasri et Hassan Sqalli), vol. 1, Cremona, 1987, p. 143-148.
 Abrév.: [Boukous 1987:]
- Boukous, Ahmed, *Phonotactique et domaines prosodiques en berbère (Parler tachelhit d'Agadir, Maroc)*, Thèse de doctorat d'État en linguistique, Université de Paris-VIII-Vincennes à Saint-Denis, (dir. J.C. Chevalier), 1987. (Résumé de l'auteur: *Awal* 4, 1988, 181-182.)
 Abrév.: [Boukous 1987a:]
- Boukous, Ahmed, Syllabe et syllabation en berbère, *Awal* 3, 1987, p. 67-82.
- Boukous, Ahmed, Syllabe et syllabation en berbère, *Le Maroc et la Hollande, Etudes sur l'histoire, la migration, la linguistique et la sémiologie de la culture*, Rabat (Université

- Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines-Rabat ; Série : Colloques et séminaires, n° 8), 1988, p. 257-270.
- Boukous, Ahmed, L'emprunt linguistique en berbère. Dépendance et créativité, *EDB* 6, 1989, p. 5-18.
- Boukous, Ahmed, Approches de la syllabe en tamazight, *Langue et société au Maghreb. Bilan et perspectives*. Rabat (Publications de la Faculté des Lettres ; Série : Colloques et séminaires n° 13), 1989, p. 25-39.
- Boukous, Ahmed, La dialectologie berbère durant la période coloniale au Maroc, *Langue et société au Maghreb. Bilan et perspectives*. Rabat (Publications de la Faculté des Lettres ; Série : Colloques et séminaires, n° 13), 1989, p. 119-134.
- Boukous, Ahmed, Pharyngalisation et domaines prosodiques, *Langues et Littératures* 7, 1989-1990, p. 153-176.
- Abrév.: [Boukous 1989-1990 :]
- Boukous, Ahmed, Resyllabation et domaines prosodiques en berbère, *La Linguistique au Maghreb - Maghreb Linguistics*, collection dirigée par Jochen Pleines, Rabat (Okad), 1990, p. 282-297.
- Abrév.: [Boukous 1990 :]
- Boukous, Ahmed, Pharyngalisation et domaines prosodiques, *EDB* 7, 1990, p. 68-91.
- Abrév.: [Boukous 1990a :]
- Boukous, Ahmed, Vocalité, sonorité et syllabité, *Hommage à Mouloud Mammeri* = *Awal* 6/7, 1990, p. 203-218.
- Abrév.: [Boukous 1990b :]
- Boukous, Ahmed, Phonologie comparée dans le domaine tamazight: le consonantisme, *Dialectologie et sciences humaines au Maroc*, Faculté des Lettres Rabat ; Série : Colloques et séminaires, n° 38, Rabat, 1995, p. 43-49.
- Boukous, Ahmed, *Société, langues et cultures au Maroc. Essais sur les enjeux symboliques*, Casablanca (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat ; Série : Essais et Etudes, n° 8) (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadīda), 1995. (239 p.)
- Abrév.: [Boukous 1995 :]
- Boukous, Ahmed, *Langage et Société*, in: Mohamed Sijelmassi et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum ; Actes Sud / Sindbad), 1996. p. 66-77.
- Abrév.: [Boukous 1996 :]
- Boukous, Ahmed, Langue maternelle: Enjeux d'une polysémie, in: Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, 1997, p. 35-66.
- Boukous, Ahmed, La situation sociolinguistique de l'Amazighe, in: Moha Ennaji (éd.), *Berber Sociolinguistics, International Journal of the Sociology of Language*, tome 123, 1997, p. 41-60.
- Abrév.: [Boukous 1997 :]

- Boukous, Ahmed, *Dominance et différence, essai sur les enjeux symboliques*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1999.
- Boukous, Ahmed, L'amazighe : perte irréversible ou changement linguistique, in : *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 43-59.
- Abrév. : [Boukous 2000 :]
- Boukous, Ahmed, Eléments d'informations sur le Fonds Roux de manuscrits arabo-berbères marocains, *Etudes maghrébines*, 13, 2001, 22-35.
- Boukous, Ahmed, Marché linguistique et violence symbolique, in : *L'autre Bourdieu = Awal (Cahiers d'études berbères)* 27-28, 2003 p. 209-218.
- Boukous, Ahmed, *Phonologie de l'Amazighe*, Rabat (Publications de l'IRCAM ; Série : Etudes, n° 10), 2009.
- Boukouss, Ahmed, (directeur de publication), *Arts et architecture amazighes du Maroc*, Rabat (IRCAM), 2011, (avec contributions de Ahmed Boukouss, Mustapha Jlok, Mustapha Nami, Catherine Cambazard-Amahan, Ali Amahan, Elkhathir Aboulkacem-Afulay, Hafid Mokadem).
- Boulahriss, Mohamed Abdellah, *Le Grand-Taznakhte ou l'origine d'un des beaux tapis du Maroc*, Casablanca (Addala), 2000.
- Boumalk, Abdallah, *Morphogenèse et dynamique lexicale en berbère (tachelhiyt du sud-ouest marocain)*, Thèse de doctorat nouveau régime, (dir. S. Chaker), (INALCO), Paris, 1996.
- Abrév. : [Boumalk 1996 :]
- Boumalk, Abdallah, La négation en berbère marocain, in : *La négation en berbère et en arabe maghrébin*, dir. S. Chaker et D. Caubet, Paris (L'Harmattan), 1997, p. 35-48.
- Abrév. : [Boumalk 1997 :]
- Boumalk, Abdallah, Variation sémantique en berbère (aspects et implications), *Articles de linguistique berbère, Méorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 153-163.
- Abrév. : [Boumalk 2002 :]
- Boumalk, Abdallah, *Manuel de conjugaison du tachelhit (langue berbère du Maroc)*, Paris (L'Harmattan, Collection Tira - Langues, littératures et civilisations berbères), 2003.
- Abrév. : [Boumalk 2003 :]
- Boumalk, Abdallah, Thèmes verbaux en tachelhit : le cas des oppositions neutralisées, in : Aziz Kich (éd.), *L'amazighité : bilan et perspectives*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziad), 2003, p. 121-130.
- Abrév. : [Boumalk 2003a :]
- Boumalk, Abdallah, Le morphème dérivatif en s- en berbère, in : Antoine Lonnet et Amina Mettouchi (éds.), *Les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) (Volume*

1) = *Faits de langues - Revue de Linguistique*, n° 26, Paris / Gap (Ophrys), 2005, p. 231-239.

Abrév.: [Boumalk 2005:]

Boumalk, Abdallah, Expressions et locutions figées en lexicographie: cas du berbère, in: Dymitr Ibrizimow, Rainer Vossen et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères IV: Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles*, (Actes du 4. Bayreuth-Frankfurter-Leidener Kolloquium zur Berberologie, 21-23 septembre 2006), Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 25), 2009, p. 33-43.

Abrév.: [Boumalk 2009:]

Boumalk, Abdallah et Rachid Laabdelouai, (Textes réunis et mis en forme par) *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009, Rabat (Publications de l'IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 36.), 2013.

Boumalk, Abdallah, « Sous (Maroc) », *Encyclopédie berbère (EB)* XLIII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 554 - 7 579.

Abrév.: [Boumalk, EB XLIII:]

Boumalk, Abdallah, Compte rendu du *Dictionnaire du monde marin de la région du Souss, Hespéris-Tamuda* LI, fasc. 1 (2016), p. 333-339.

Boumalk, El Hassan, Approche de l'étude du vocabulaire de la moisson (parler de Taddart Ait Amira). Mémoire de licence, Agadir, Dépt. Lang. et Litt. françaises, 129 p. (Dir. A. El Mountassir), Agadir 1991-1992.

Boumlik, Habiba, Les Swassa, « Ecossais » du Maroc ou Comment un trait culturel devient un stéréotype social, (présentation dans le cadre de:) Les sociétés arabes contemporaines, Histoire et sémiotique, Colloque du GEA (Groupe d'études orientales), Strasbourg, 5-6 décembre 1994.

Abrév.: [Taфраout / Boumlik 1994:]

Boumlik, Habiba, *Igurramn et Tigurramin, une communauté religieuse berbère au Maroc. Transmission du savoir religieux et thérapeutique*, Thèse de doctorat (dir. Pierre Erny), Université Strasbourg-II, 1996.

Abrév.: [Taфраout / Boumlik 1996:]

Bounfour, Abdallah, Essai sur le rythme métrique, *Bulletin Economique et Social du Maroc*, n° 140, Tanger 1979, p. 96-104.

Bounfour, Abdallah, *Linguistique et littérature: étude sur la poésie orale marocaine*, Thèse d'État (dir. A. Miquel), Paris III, 1984, en deux volumes (214 p. + 251 p.) (Les deux volumes sont distingués dans les renvois par un chiffre romain. La thèse portait auparavant le titre: *L'amarg, poésie berbère des Iglīwa. Linguistique et métrique: étude sur la poésie berbère*).

Abrév.: [Igliwa / Bounfour 1984: I.]

Abrév.: [Igliwa / Bounfour 1984: II.]

Bounfour, Abdallah, Transformations et enjeux de la poésie berbère, *AAN* 23, 1984, p. 181-188.

Bounfour, Abdallah, *Poésie populaire berbère (Maroc du Sud-ouest / Igedmiwen)*, Textes recueillis par Arsène Roux, transcrits, traduits et annotés par Abdallah Bounfour, Paris (CNRS), 1990.

Abrév.: [Igd / Roux 1990:]

Bounfour, Abdallah, La lexicographie berbère, in: *Wörterbücher, Dictionaries, Dictionnaires - Encyclopédie internationale de lexicographie*, Edité par F.J. Hausmann, O. Reichmann, H.E. Wiegand, L. Zgusta, Berlin - New York (Walter de Gruyter), 1991 p. 2 455 - 2 457.

Bounfour, Abdallah, *Le nœud de la langue. Langue, littérature et société au Maghreb*, Aix-en-Provence (Edisud), 1994. (Reprend un certain nombre d'articles de Abdallah Bounfour)

Abrév.: [Bounfour 1994:]

Bounfour, Abdallah, L'écrit parlant et l'écrit silencieux: Le problème de la transcription arabe de la voyelle berbère, *EDB* 11, 1994, p. 129-130.

Bounfour, Abdallah, Une version de la geste du Tazerwalt recueillie en 1945, *EDB* 12, 1995, p. 161-181.

Abrév.: [Ouled Jrar / Bounfour 1995:]

Bounfour, Abdallah, Les vers voyageurs dans la poésie chleuh, *EDB* 13, 1995, 119-124.

Abrév.: [Bounfour 1995a:]

Bounfour, Abdallah, Enseigner le tachelhiyt à défaut de standard, in: Actes de la 5^{ème} rencontre (26-27-28 juillet 1996). L'enseignement / Apprentissage de l'amazighe. Expériences, problématiques et perspectives, Agadir (Association de l'université d'été d'Agadir) (Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida), 1999, p. 90-101.

Bounfour, Abdallah, Rapport de l'Atelier sur la standardisation. Actes de la 5^{ème} rencontre (26-28 juillet), 1996. L'enseignement / Apprentissage de l'amazighe. Expériences, problématiques et perspectives, Agadir (Association de l'université d'été d'Agadir) (Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida), 1999, p. 102-103.

Bounfour, Abdallah, Hemmou u Namir ou l'Œdipe berbère, *EDB* 14, 1996, 119-141.

Bounfour, Abdallah, *Introduction à la littérature berbère. 1. La poésie*, Paris / Louvain (Peeters), 1999.

Abrév.: [Bounfour 1999:]

Bounfour, Abdallah, & Abdallah Boumalk, *Vocabulaire usuel du tachelhit, tachelhit-français*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziyad), 2001 (252 p.)

Sigle: [BB]

Bounfour, Abdallah, Vers une pan-amazighité de la néologie, in: Aziz Kich (éd.), *L'amazighité: bilan et perspectives*, Rabat (Centre Tarik Ibn Ziyad), 2003, p. 93-98.

Bounfour, Abdallah, Notes sur l'histoire du berbère (tachelhiyt). Essai de bilan et perspectives, in: J. Dakhli (éd.), *Trames de langues. Usages et métissages linguistiques dans l'histoire du Maghreb*, Paris (Maison neuve et Larose), 2004, p. 169-182.

Bounfour, Abdallah, La littérature amazighe, entre l'oral et l'écrit, in: *La littérature ama-*

- zighe : oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international, sous la direction de Aziz Kich ; Série : Colloques et séminaires n° 4 :), 2004, p. 35-58.
Abrév. : [Bounfour 2004 :]
- Bounfour, Abdallah, *Introduction à la littérature berbère, 2. Le récit hagiologique*, Paris / Louvain (Peeters), 2005.
Abrév. : [Bounfour 2005 :]
- Bounfour, Abdallah, Pour une anthropologie berbère, in : Mena Lafkoui et Daniela Merolla (éds.), *Oralité et nouvelles dimensions de l'oralité. Intersections théoriques et comparaisons des matériaux dans les études africaines*, Actes du colloque tenu à l'Université de Leyde, le 26-27 novembre 2004, Paris (Publications Langues O'), 2008, p. 125-136.
Abrév. : [Bounfour 2005a :]
- Bounfour, Abdallah, L'amour de la langue dans la poésie berbère contemporaine. *Timitar et Izmuln* de A. Azaykou, in : *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*, Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippon, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2009, p. 307-316.
Abrév. : [Bounfour 2009 :]
- Bounfour, Abdallah, Genres et statut des textes, in : Aziz Kich (éd.), *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009, p. 11-24.
- Bounfour, Abdallah et A. Ameziane, avec la participation de Mustapha El Adak, *Anthologie de la poésie berbère traditionnelle (tachelhit, taqbaylit, tarifit, tamazight)*, Paris (L'Harmattan - INALCO), 2010.
Abrév. : [Bounfour 2010 :]
- Bounfour, Abdallah, « Proverbe berbère », *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXIX, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2015, p. 6 573 - 6 590.
Abrév. : [Bounfour, EB XXXIX :]
- Bouquerel, J., La vie humaine dans l'Erdouz et la vallée de l'Ogdemt, *Notes Marocaines*, n° 8, 1957, p. 31-34.
- Bourbouze, Alain, La résistance des organisations pastorales du Haut-Atlas, in : Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 435-467.
Abrév. : [Bourbouze 2012 :]
- Bourguignon (Lieutenant), Le Tazeroualt, 1913, 15 p., Archives SHA.
- Bourguignon (Lieutenant), Tiznit, 1913, 13 p., Archives SHA.

- Bourguignon (Capitaine), Reconnaissance aux Ida ou Zekri, 1917, 20 p., Archives SHA.
- Bourguignon (Capitaine), Les Oulad Jellal, 1938, 12 p., Archives SHA.
- Bourquia, R., M. Al Harras (coord.), *Westermarck et la société marocaine*, Rabat (Université Mohammed V, Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), Rabat 1993.
- Bouyaakoubi, Lahoucine, Regards coloniaux sur les Berbères du Sud du Maroc. Représentations et domination, in: *Pluralità e dinamismo culturale nelle società berbere attuali*, a cura di Luigi Serra, Anna Maria Di Tolla, Mansour Ghaki, Ahmed Habous, = *Studi Africanistici: Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi*, vol. 1, Napoli (Unior), 2011, p. 275-292.
- Abrév.: [Bouyaakoubi 2011:]
- Bouzar, Raymond, *Légendes des pays Goundafa et Guedmioua*, Rabat (Editions Félix Moncho), 1944, 43 p.
- Bouزيد, Ahmed, *Šiʿr wahruš: dirāsa wa-tarjama*, Thèse, Faculté des Lettres, Université Mohamed V, Fès, 1973.
- Bouزيد, Ahmed, *Aḥwaš: ar-raqs w-al-ghina' al-jamaʿi bi Sus (Ahwach: danse et chant du groupe du Sous: traditions et coutumes)*, Rabat 1996.
- Brahim U `Ali U `Abdullah, *Dîwân qabâ'il sūs* [...] [liste des tribus du Souss au temps de Ahmad al-Mansûr ad-Dahbî (16^{ème} siècle)], édition annotée Omar Afa, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 1989.
- Brigui, Fouad, Approche métapsychologique d'un texte oral, *Actes du colloque: Questions de littérature marocaine* (Journée d'Etudes du 12 au 14 avril 1984). Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines – Oujda; Série: Colloques et séminaires, n° 1, 1986 p. 45-52.
- Brives, A., Les Ida ou Tanan, *Bulletin de la Société géographique d'Oran*, IV, p. 628-641.
- Bromberger, Ch. et Nouvel, B., *Jacques Berque. La méditerranée, le Haut-Atlas*, Aix-en-Provence (Publications de l'Université de Provence), 1997.
- Brossier. E., & Peschard, S., Femmes berbères du Haut-Atlas marocain, *Ethnographie*, vol. 90, 2, 1994, n° 116, p. 31-48.
- Brown, Kenneth (1973), Violence and Justice in the Sus: a 19th century Berber (Tachelhit) poem, in: *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence*, edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 341-357.
- Abrév.: [Tazrwal / Ayt Jrrar / Brown 1973:]
- Brown, Kenneth L. & Abderrahmane Lakhsassi, Everyman's disaster; the earthquake of Agadir; a Berber (Tachelhit) poem, *The Maghreb Review* 5, (n° 5-6), 1980, p. 125-133.

- Brown, Kenneth & Abderrahmane Lakhsassi, La destruction est comme un oued. Le tremblement de terre d'Agadir. Un poème en tachelhit, *LOAB* 18, 1987, p. 43-63.
Abrév.: [Agadir / Brown & Lakhsassi 1987:]
- Brown, Kenneth, Excursus sur 'l'Insoumission' (*siba*), in: G. Balandier et al., *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Edition Sindbad), 1988, p. 99-109.
Abrév.: [Brown 1988:]
- Brown, Kenneth, The truthfulness of the informant's story, in: *Tribe and State, Essays in honour of David Montgomery Hart*, edited by E.G.H. Joffe and C.R. Pennell, Wisbech-England (Middle East and North African Studies Press), 1991, p. 239-252.
Abrév.: [Brown 1991:]
- Brugnatelli, Vermondo, La morphologie des noms berbères en *w-*, considérations diachroniques, in: *Actes du 1^{er} premier congrès Chamito-Sémitique de Fès* (Fès, 12-13 mars 1997) (textes réunis par Mohamed El Medlaoui, Saïd Gafaiti, Fouad Saa), Fès (Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Saïs-Fès [Imprimerie l'Média]), 1998, p. 51-67.
- Brunot, Louis, *Textes arabes de Rabat I, textes, transcriptions et traduction annotée*, Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome 20, Paris (Paul Geuthner), 1931.
Abrév.: [Brunot 1931:]
- Brunot, Louis, *Textes arabes de Rabat II, Glossaire*, Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome 49, Paris (Paul Geuthner), 1952.
Abrév.: [Brunot 1952:]
- Brunot, Louis, *Introduction à l'arabe marocain*, Paris (Librairie Orientale et Américaine G.P. Maisonneuve & Co.), 1950.
Abrév.: [Brunot 1950:]
- Buffe (Capitaine), Les Ahl Tata, 1938, 15 p., Archives SHA.
- Buffe (Capitaine), Les Ida ou Blal, 1938, 15 p., Archives SHA.
- Bulit, Dr., Notes sur la thérapeutique indigène dans le Sud marocain, *Hespéris* II, 1922, p. 322-336.
Abrév.: [Bulit 1922:]
- Burda: mss Burda, manuscrits du Fond Roux [Boogert 1995: 101]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [Ašt (ms Burda)]
- Buxari, al-Buxari, al-Bukhârî: manuscrit partiel du *Saḥiḥ* dont disposait Arsène Roux [Boogert 1995: 41, 101]. Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage de al-Bukhari, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [Ašt (ms Buxari)]
- Cadoz, François, *Civilité Musulmane ou Mœurs, coutumes et usages des Arabes, texte*

Arabe de l'imam Essoyouthi, Traduction française en regard du Texte, suivie d'une autre traduction du mot-à-mot et de notes explicatives, Alger (Librairie Adolphe Jourdan), 1888.

Cadoz: document du Fonds Arsène Roux (cf. Catalogue de Stroomer-Peyron 2003 les numéros 34.1 et 34.2.). Comprend les 99 hadiths de *al-Jami' as-Saghîr* du polygraphe égyptien as-Suyuṭî; chacun de ces hadiths est traduit en cinq parlers du tachelhiyt, à savoir: (Igdmiwn [Igd], Imsfiwn [Imsf], Ayt Brayyim [Br], Laxsass [Lax], Aštukn [Ašt]) par des informateurs d'Arsène Roux. Document important pour la comparaison des dialectes.

Abrév.: [Igd / Imsf / Br / Lax / Ašt / Cadoz: n° de hadith]

Cambazard-Amahan, Catherine, & Ali Amahan, *Arrêts sur sites, le patrimoine marocain*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1999.

Cambazard-Amahan, Catherine, Le bijou, in: A. Boukouss (éd.) *Arts et architecture amazighes du Maroc*, Rabat (IRCAM), 2011, p. 59-117.

Abrév.: [Cambazard-Amahan 2011:]

Caillé, Jacques, Un botaniste français dans le Sud marocain en 1867, *Revue de géographie marocaine* 30 (n° 4), 1946, p. 140-146.

Callet, Pierre, *Officiers des affaires indigènes du Maroc, 1912-1956*, Paris, 1973.

Caratini, Sophie, *Les Rgaybat (1610-1934)*, tome 1: *Des chameliers à la conquête d'un territoire*, tome 2: *Territoire et société*, Paris (L'Harmattan), 1989.

Carte des tribus du Maroc à l'échelle 1/500 000^{ème}, publiée par la *Division de la Carte*.

Cf. aussi Hoffman 1967, Bidwell 1973.

Castries, H. de, Rapport de Mission: Agadir, Taroudant, 1922, 13 p., Archives SHA.

Celerier, J., L'Anti-Atlas occidental, *Revue de géographie marocaine* 23, 1 janvier 1939, p. 11-27.

Chafik, Mohamed, *Lexique arabo-berbère* (en arabe), Rabat (Académie Royale du Maroc), 1990-2000, (en trois volumes) (après les entrées arabes cet ouvrage donne les mots berbères sans distinguer le dialecte.)

Challot, J.-P., Problèmes pastoraux et forestier dans le Sud marocain, 1947, 46 p., Archives SHA.

Challot, J.-P., L'arganier, *Revue du Bois*, juin-juillet 1949, p. 1-6.

Chantar, Fatima, Parler des femmes de l'Akhsass: essai d'analyse sociolinguistique. Thèse (dir. Georges Kassai), Université Paris VII, 1988.

Chantar, Fatima, Langage des femmes dans le Sud marocain, in: *Contrastes, revue de linguistique contrastive* (Actes du Colloque: *La différence sexuelle dans le langage*, Université Paris III, 1988), 1989, p. 91-101.

Abrév.: [Lax / Chantar 1989:]

Chapelard (Capitaine), Note sur le commandement indigène dans l'annexe de Tata, 1943, 3 p., Archives SHA.

Chapelle, Frédéric, de la, La formation du pouvoir monarchique dans les tribus ber-

- bères du Haut-Atlas occidental, *Hespéris* VIII, 1928, 3^e-4^e trimestres, p. 263-283 (avec 3 cartes et 5 fig. h.t.)
- Chapelle, Frédéric, de la, Les tribus de haute montagne de l'Atlas occidental; organisation sociale et évolution politique, *Revue des Etudes Islamiques*, Année 1928, Cahier III, p. 339-360 (avec 1 carte et 6 photos h.t.)
- Abrév.: [Chapelle 1928:]
- Chapelle, Frédéric, de la, *Les Tekna du Sud marocain*, Paris (Publications du comité de l'Afrique française) 1934 (110 p.)
- Charpentier (Capitaine), Le pays de l'Ougnat, 1931, 17 p., Archives SHA.
- Chatelier, A. le, *Tribus du Sud-ouest marocain: bassins côtiers entre Sous et Dra*, Publications de l'Ecole des Lettres d'Alger, tome 6, 1891.
- Chatinières, Paul, *Dans le Grand Atlas marocain. Extrait du carnet de route d'un médecin d'assistance médicale indigène (1912-1916)*, Paris (Plon), 1919.
- Chaumeil, J., Histoire d'une tribu maraboutique de l'Anti-Atlas: les Aït 'Abdallah ou Sa'ïd, *Hespéris* XXXIX, 1952, p. 197-212.
- Abrév.: [Chaumeil 1952:]
- Chaumeil, J., Le mellah de Tahala au pays des Ammeln, *Hespéris* XL, 1953, p. 227-240.
- Abrév.: [Chaumeil 1953:]
- Chedeville (Capitaine), *Traduction du Orf de l'Agadir des Ayt Ali, Orfs de la circonscription d'Akka*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1935.
- Chetrit, Joseph, *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique, études socio-pragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*, Etudes Chamito-Sémitiques, Langues et littératures orales (Collection dirigée par David Cohen), Paris / Louvain (Peeters), 2007.
- Abrév.: [judéo-berbère / Chetrit 2007:]
- Chottin, Alexis, *Corpus de Musique Marocaine, Fascicule II: Musique et Danses Berbères du Pays Chleuh (Préface et notes par M. Prosper Ricard, Etudes et notations musicales et chorégraphiques par Alexis Chottin)*, Paris (Heugel), 1933; réédition Casablanca (Librairie Livre Service), 1987.
- Abrév.: [Chottin 1933:]
- Chottin, Alexis, *Tableau de la musique marocaine*, Paris (Paul Geuthner), 1939, 223p.
- Chiotti (Capitaine), Aït Oumribete, 1950, Archives SHA.
- Coatlen, Paul, Réflexions sur la société chleuh, *Annales marocaines de sociologie*, 1969, p. 27-32.
- Coatlen, Paul, *Les chleuhs de Tafraout*, thèse de doctorat en ethnologie (dir. J. Berque), Université de Paris V, Paris 1972. (260 p.)
- Coleman, John, Declarative syllabification in Tashlhiyt Berber, in: J. Durand et B. Laks (eds.) *Current Trends in Phonology: Models and Methods*, University of Salford, European Studies Research Institute, vol. 1, 1996, p. 177-218.
- Abrév.: [Coleman 1996:]

- Coleman, John, The nature of vocoids associated with syllabic consonants in Tashlhiyt Berber, in: Ohala, John J. et al. (eds.), *Proceedings of the 14th International Congress of Phonetic Sciences*, Barcelona 1999, vol. 1, p. 735-738.
- Coleman, John, The phonetics and phonology of Tashelhiyt Berber syllabic consonants, *Transactions of the Philological Society* 99, 2001, n° 1, p. 29-64.
- Coleman, John, Variation in the qualities of epenthetic vowels in Tashelhiyt Berber, <http://www.phon.ox.ac.uk/jcoleman/TPS.html>
Abrév.: [Coleman 2011:]
- Colin, Georges S., Notes de dialectologie arabe, observations sur un vocabulaire maritime berbère, *Hespéris* IV, 1924, p. 175-179.
Abrév.: [Colin 1924:]
- Colin, Georges S., Etymologies maghrébines, *Hespéris* VI, 1926, p. 55-82.
Abrév.: [Colin 1926:]
- Colin, Georges S., Etymologies maghrébines (II), *Hespéris* VII, 1927, p. 85-102.
Abrév.: [Colin 1927:]
- Colin, Georges S., Mots « berbères » dans le dialecte arabe de Malte, *Mémorial André Basset (1895-1956)*, Paris (Adrien Maisonneuve), 1957, p. 7-16.
Abrév.: [Colin 1957:]
- Colin, Georges S., Le phonème *č* dans les parlers arabes du Maroc et sa notation, *Comptes rendus du GLECS* XI, 1966-67, p. 5-11.
Abrév.: [Colin 1966-1967:]
- Colin, Georges S., A propos d'un manuscrit berbère, *Hespéris* XIV, 1932, p. 90.
- Colin Georges S., Carte des langues berbères au Maroc, in: E. Lévi-Provençal (éd.), *Initiation au Maroc*, 3^{ème} édition, Rabat 1945, p. 203.
- Colin, Georges S., A propos de la multiplication chez les Marocains, *Hespéris* XVI, 1933, p. 151-155.
Abrév.: [Colin 1933:]
- Colin, Georges S., *Le dictionnaire Colin d'Arabe Dialectal Marocain*, sous la direction de Zakia Iraqui-Sinaceur, Rabat (Editions Al Manahil, Ministère des Affaires Culturelles), 8 volumes, 1993.
Sigle: [CO]
- Cooper, John (Norwich U.K.), chercheur anglais indépendant, connaisseur de la région d'Aït Ourir; il a contribué à mon dictionnaire avec des matériaux lexicaux provenant de Mestour, village des environs de Tighedouine, localité située près d'Aït Ourir.
Abrév.: [Cooper, notes pers.]
- Cooper, John & Ismail Ilsouk, Liste des notes lexicales.
Abrév.: [Aït Ourir / Cooper & Ilsouk, notes pers.]
- Cooper, John, cf. Arsène Roux, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-ouest marocain (tachelhit). Première partie: La vie matérielle. I. Textes*, Paris 1955 (117 p.). Réédi-

- tion accompagnée d'une traduction en anglais de John Cooper, Köln (Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 23), 2009.
 Abrév.: [Roux 2009:]
- Cooper, John, cf. Nakano, Aki'o & John Cooper, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (Dialect of the Anti-Atlas)* collected by Aki'o Nakano, translated and annotated by John Cooper with the assistance of Ismail Ilsouk, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 50 (with all Nakano's Tashelhiyt Berber text transcriptions on CD Rom)), 2017.
 Abrév.: [Nakano & Cooper 2017:]
- Corjon, F.: textes relatifs à la tribu Guedmioua recueillis par Corjon, cf. Stroomer & Peyron, Catalogue du Fonds Arsène Roux, boîte 27.1.9; 27.1.10; 28.1.8. Ces textes ont été publiés, cf. Harry Stroomer, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène, Aix-en-Provence (Edisud), 2001 (188 p.)
 Abrév.: [Igd / Stroomer 2001:]
- Corjon, F., Les rites du feu et de l'eau chez les Berbères du Maroc, *Bulletin de l'Enseignement public au Maroc*, n° 219, 3^{ème} trimestre 1952, p. 199-207.
 Abrév.: [Corjon 1952:]
- Corjon, F., Termes géographiques (notes manuscrites), Fonds Roux, Aix-en-Provence.
 Abrév.: [Fonds Roux / Corjon, Termes géographiques:]
- Cornet, Charles Joseph Alexandre (Capitaine), *A la conquête du Maroc-Sud avec la colonne Mangin: 1912-1913*, Paris (Librairie Plon), 1912-1913.
- Crawford, David and Katherine E. Hoffman, Essentially Amazigh: Urban Berbers and the Global Village, in: R.K. Lacey and R.M. Coury (eds.), *The Arab-African and Islamic Worlds: Interdisciplinary Approaches*, New York (Peter Lang), 2000, p. 117-134.
- Crawford, David, *Moroccan Households in the world economy, labor and inequality in a Berber village*, Baton Rouge (Louisiana State University Press), 2008.
 Abrév.: [Crawford 2008]
- Crawford, David & Bart Deseyn, *Nostalgia for the Present*, Baalen Belgium (private edition), 2010 (29 p.)
- Crawford, David & Bart Deseyn. With Abdelkrim Bamouh, *Nostalgia for the Present, Ethnography and Photography in a Moroccan Berber Village*, Leiden (Leiden University Press), 2014. (146 p.)
- Crépeau, Christian, Communautés villageoises et espace montagnard: le bassin de l'Ounein, Haut-Atlas (Thèse pour le doctorat de troisième cycle, Université Paul Valéry, Montpellier), 1984.
- Crépeau, Christian, *Evolution démographique 1936-1982*, Etude inédite, projet Unayn, 1983.
- Crépeau, Christian, Mutations sociales et spatiales dans l'Ounein et le pays Id Daoud ou Ali (Haut-Atlas marocain), in: P.R. Baduel (éd.), *Désert et montagne au Maghreb:*

- Hommage à Jean Dresch = Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée*, vol. 41-42, Aix-en-Provence 1987, p. 249-263.
- Cresswell, R., Un moulin à eau dans le Haut-Atlas marocain, in: *De la voûte céleste au terroir, du jardin au foyer. Mélanges offerts à Lucien Bernot*, réunis par Bernard Koechlin (et al.), Paris, (Ecole des hautes études en sciences sociales [EHESS]), 1987, p. 507-513.
- Culmsee, Heike, Vegetation and pastoral use in the western High Atlas mountains (Morocco). An assessment of sustainability from the geobotanical perspective. In: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), 2005, p. 67-80.
- Damiri, L., *A non-linear approach to Tashlhiyt velar labialization*, Thesis, Université Ibn Zohr, Agadir 1993.
- Dann, Robert, *Pretty as a Moonlit Donkey*, Chester (Jacaranda Books), 2001.
Abrév.: [Dann 2001:]
- Darlet, J., L'arganier, *Journal des instituteurs de l'Afrique du Nord*, n° 15 (16 avril 1949), p. 232.
- Darquauoui, A., L'école traditionnelle en milieu rural du Sous, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir), 1982, p. 80-90.
- Dartois, Marie-Espagne, *Agadir et le Sud marocain, à la recherche du temps passé, des origines au tremblement de terre du 29 février 1960*, Barcelone (Courcelles Publishing), 2008.
Abrév.: [Dartois 2008:]
- Delaigue, Marie-Christine, Jorge Onrubia-Pintado, Youssef Bokbot, Abdesselam Amarir, Les pratiques d'un agadir et son territoire. L'exemple de l'Oasis d'Amtodi (Guelmim, Maroc), in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 125-154.
Abrév.: [Delaigue et autres 2013:]
- Delaporte, Jean Dominique, *Spécimen de la langue berbère par Jean Dominique Delaporte*, Paris (Impr. Lithog. Maulde et Renou) 1844, (28 f.)
Abrév.: [Delaporte 1844:]
- Delaporte, Jean Dominique, *Grammaire de la langue berbère*, Paris [environ 1840] [manuscrit] [Delaporte a rédigé une grammaire chelha qu'il a laissé incomplète; elle se trouve à la Bibliothèque Nationale (Fonds Berbère, n° 1)]
- Delaporte, fils, Vocabulaire berbère, *Nouveau journal asiatique*, avril 1886.
- Delau, L., Ricard, P. et Dorinet (Capitaine), Les tapis Ouazouguite, *Nord-Sud*, n° 20, 1935.
- Delawarde, J.-B., Inezgane: un exemple d'organisation de la vie indigène au Maroc, *La Géographie*, tome LXXI, 1939: 193-204.

- Deléris, (Lieutenant), Ahl Tissint, 1938, 8 p., Archives SHA.
- Delhomme (Capitaine), Notes sur le Tazeroualt, 1915, 17 p., Archives SHA.
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Syllabic consonants and syllabification in Imdlawn Tachelhiyt Berber, *Journal of African Languages and Linguistics* 7, 1985, p. 105-130.
 Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1985:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Syllabic consonants in Berber: some new evidence, *Journal of African Languages and Linguistics* 10, 1988, p. 1-17.
 Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1988:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Clitic ordering, morphology and phonology in the verbal complex of Imdlawn Tashlhiyt Berber (part I), *Langues orientales anciennes, Philologie et Linguistique* 2, 1989, p. 165-194.
 Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1989:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Clitic ordering, morphology and phonology in the verbal complex of Imdlawn Tashlhiyt Berber (part II), *Langues orientales anciennes, Philologie et Linguistique*, vol. 3, 1991, p. 77-104.
 Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1991:]]
- Dell, François & Abdelkrim Jebbour, Phonotactique des noms à voyelle initiale en berbère (chleuh de Tiznit, Maroc), *Linguistic Analysis*, vol. 21 (3-4), 1991, p. 119-147.
 Abrév.: [Tiznit / Dell & Jebbour 1991:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Quantitative Transfer in the Nonconcatenative Morphology of Imdlawn Tashelhit Berber, *Journal of Afroasiatic languages* 3, number 2, 1992, p. 89-125.
 Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1992:]]
- Dell, François & Abdelkrim Jebbour, Sur la morphologie des noms en berbère (chleuh de Tiznit, Maroc), *Langues orientales anciennes. Philologie et Linguistique*, vol. 5-6, 1995, p. 211-232.
 Abrév.: [Dell & Jebbour 1995:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, On consonant releases in Imdlawn Tachelhiyt Berber, *Linguistics* 34, 1996, p. 357-395.
 Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Nonsyllabic transitional vocoids in Imdlawn Tashlhiyt Berber, in: J. Durand et B. Laks (eds.) *Current Trends in Phonology: Models and Methods*, University of Salford, European Studies Research Institute, vol. 1, 1996, p. 219-246.
 Abrév.: [Imdlawn / Dell & Elmedlaoui 1996a:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, Les géminées en berbère, *Linguistique Africaine* 19, 1997, p. 5-55.
 Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1997:]]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, La syllabation et les géminées dans la poésie berbère du Maroc (dialecte chleuh), *Cahiers de Grammaire* 22, 1997, p. 1-95.

- Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 1997a:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, *Syllables in Tashlhiyt Berber and in Moroccan Arabic*, in: *Kluwer International Handbooks of Linguistics*, Dordrecht / Boston / London (Kluwer Academic Publisher), 2002, 384 p.
- Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 2002:]
- Dell, François, & Mohamed Elmedlaoui, *Poetic Meter and Musical Form in Tashelhiyt Berber Songs* (+ CD), Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 19), 2008.
- Abrév.: [Dell & Elmedlaoui 2008:]
- Delmas Fort, R., Le pays chtouka, *Notes marocaines, Revue de la Société de Géographie du Maroc*, n° 16, 1961, p. 39-42 (2 fig.)
- Delmas Fort, R., Etudes sur les tribus chtoukas, 1947, 91 p., Archives CHEAM.
- Delon, Erwan & Mbark El Haouzi, *Les gnaoua de Lalla Mimouna*, Paris (L'Harmattan), 2020.
- Denis (Capitaine), L'Anti-Atlas central, 1926, 34 p., Archives SHA.
- Denis (Capitaine), L'Anti-Atlas central, 1927, 24 p., Archives SHA.
- Denis (Lieutenant), La Feija (Fiche de tribu), Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1935.
- Derkaoui, Chadia, *Etude du verbe et de ses modalités dans le dialecte tachelhiyt (parler de Tiznit-Maroc)*, Thèse de 3^{ème} cycle (dir. Fernand Bentolila), Université Paris V - René Descartes, Sciences Humaines, Sorbonne, Paris 1986. (312 p.)
- Abrév.: [Tiznit / Derkaoui 1986a:]
- Derkaoui, Chadia, Extrait du Corpus (24 p.), textes à la suite de son *Etude du Verbe et de ses modalités dans le dialecte tachelhiyt (parler de Tiznit, Maroc)*
- Abrév.: [Tiznit / Derkaoui 1986b:]
- Derkaoui, Chadia, Devinettes du Souss, in: *Devinettes berbères* (3 tomes), sous la direction de Fernand Bentolila, « Fleuve et Flamme », collection du Conseil International de la Langue Française, Paris 1986, tome 2, p. 182-214.
- Abrév.: [Tiznit / Derkaoui 1986c:]
- Deseyn, Bart, *Amazigh, de Berbers en hun habitat in zuidelijk Marokko / Habitats et habitants berbères au sud du Maroc*, Bruxelles (Fonds Mercator), 2006.
- Destaing, Edmond, *Etude sur la tachelhiyt du Sous, I. Vocabulaire français-berbère*, Paris (Librairie Ernest Leroux), 1920, (xiii + 300 p.), réédition 1938.
- Dialecte Aksimen (région d'Agadir) et dialecte Ida Usemlal (région de Tafraoute).
- Sigle: [DV]
- Destaing, Edmond, Interdictions de vocabulaire en berbère, in: *Mélanges René Basset* (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines), tome XI, Paris (Leroux), 1925, tome II, p. 177-277.
- Abrév.: [Destaing 1925:]
- Destaing, Edmond, Les Beni Merin et les Beni Waṭṭas, légende marocaine, in: *Mémorial Henri Basset, Nouvelles études nord-africaines et orientales* (Publications de l'Institut

- des Hautes Etudes Marocaines), tome XVII, Paris (Paul Geuthner), 1928, vol. 1, p. 229-237.
 Abrév.: [Destaing 1928:]
- Destaing, Edmond, Notes sur l'expression verbale de la durée et du temps en berbère et en arabe marocains (parler des Chleuhs du Sous), *BSL* 29, fascicule 1, 1928, p. 45-73.
 Abrév.: [Destaing 1928a:]
- Destaing, Edmond, Notes sur l'expression verbale de la durée et de l'état (parler des Chleuhs du Sous), *BSL* 31, fascicule 2, 1931, p. 1-33.
 Abrév.: [Destaing 1931:]
- Destaing, Edmond, Sur les pronoms *walli* et *wanna*, *Comptes rendus du GLECS* II, 1934-37, p. 57-58.
 Abrév.: [Destaing 1934-1937:]
- Destaing, Edmond, Sur l'expression dans le verbe berbère de l'irréel par l'emploi de la forme dite d'habitude, *BSL* 36, 1935, p. xxxi-xxxii.
- Destaing, Edmond, *Textes arabes en parler des Chleuhs du Sous (Maroc)*, Paris (Imprimerie nationale, Librairie Paul Geuthner), 1937.
- Destaing, Edmond, Remarques sur la qualification en tachelhiyt du Sous (Maroc), *Comptes rendus du GLECS* III, (25 mai), 1938, p. 25-26.
- Destaing, Edmond, *Textes berbères en parler des Chleuhs du Sous (Maroc)*, Paris (Librairie orientaliste Paul Geuthner), 1940, (420 p.) (comprend 42 textes des Aksimen (*Aksimn*) et 18 des Ayt Ougersif (*Ayt u Grsif*, [confédération des *Ida Usemlal*]))
 Sigle: [DT] suivi par le nombre de la note, placé sur la marge *droite* de chaque page.
- Devergnas, Annie: Stumme Hans, *Art poétique et poèmes des Chleuh* (Traduction Annie Devergnas, transcription Harry Stroomer), Rabat (IRCAM; Série Traductions, n° 38), 2019 (= Hans Stumme, *Dichtkunst und Gedichte der Schluh*, 1895)
 Abrév.: [Stumme 2019:]
- Diouri, Abdelhaï, Littérature orale et compétence culturelle. Cas des devinettes berbères, in: Diouri, Abdelhaï, (éd.), *Les puissances du symbole*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1997, p. 117-140.
- Direction des eaux et forêts, Etude sur le thuya du Maroc, les genévriers et le cyprès, éd. Exposition coloniale internationale, Paris 1931 (105 p.)
 Abrév.: [Direction des eaux et forêts 1931]
- Dkhissi, Driss, *Tapis du Haut-Atlas. Contribution à une étude du tapis Aït Ouazouguite*, Casablanca (Ministère de l'Artisanat et des Affaires Sociales), 1986, 79 p.
 Abrév.: [Dkhissi 1986:]
- Domenech Lafuente, Angel, El habla de Aït Ba Aamran, *Mauritania* (Tanger) 1, 1953, p. 10-11.
- Domenech Lafuente, A., Para la historia del territorio de Ifni. Haid u Muis y los de Ba Aamran, *Ejercito*, Octubre 1953, p. 57-63.

- Domenech Lafuente, Lt-Col. Angel, Las alianzas en Ifni, *Africa* (Madrid), n° 114, June 1951, p. 273-276.
- Domenech Lafuente, A., *Cuentos de Ifni*, Tetuán (Ed. Marroquíes), 1953 (346 p.)
- Domenech Lafuente, A., *Del Territorio de Ifni (algunos de sus aspectos)*, Madrid (Ediciones del Gobierno del Africa Occidental Española) 1946, 260 p.
- Abrév.: [Domenech 1946:]
- Dominguez, Pablo, Vers l'éco-anthropologie. Une approche multidisciplinaire de l'Agdal pastoral du Yagour (Haut-Atlas de Marrakech), Thèse de doctorat, Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Laboratoire d'anthropologie sociale, Paris Espagne / Universitat Autònoma de Barcelona, Département d'Antropologia Social i Cultural, Bellaterra, Espagne, 2010, 378 p.
- Dominguez, Pablo, Une approche holistique de l'*agdal* du Yagour dans le Haut-Atlas de Marrakech. Le poids de l'herbe et le poids de la culture, in: Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 299-333.
- Abrév.: [Dominguez 2012:]
- Dormaels, Erik, *De Ahwash Performance van de Ishlhiyn (Westelijke Hoge Atlas in Marokko)*, Licentiaat-scriptie (dir. E. Bruyninx), Faculteit der Letteren en Wijsbegeerte, Universiteit Gent, 1994-1995.
- Douchaïna, Réquia, *Tagnawt, un parler secret des femmes berbères de Tiznit (Sud-ouest marocain)*, Thèse de doctorat (dir. Abdallah Bounfour), INALCO, Paris, 1996.
- Abrév.: [Douchaïna 1996:]
- Douchaïna, Réquia, La morphologie du verbe en Tagnawt, *EDB* 15-16, 1998, p. 197-210.
- Abrév.: [Douchaïna 1998:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, *L'emprunt de l'arabe marocain aux dialectes berbères à partir du corpus G.S. Colin*, 117 p., mémoire DEA Univ. Bordeaux III, dir A. Bounfour. 1991.
- Douchaïna-Ouammou, Réquia & Abdelhaï Diouri (coordination), *Sur les pistes du Présahara*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Rabat (DTGSN), 2011.
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Isboya dans le contexte des Aït Baâmrân: approche sociolinguistique, in: Douchaïna-Ouammou, Requia & Abdelhaï Diouri (coordination), *Sur les pistes du Présahara*, Rabat (DTGSN) 2011, p. 109-135.
- Abrév.: [Douchaïna 2011:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, *Vocabulaire fondamental français-amazigh*, Rabat (Presses de l'Institut universitaire de la recherche scientifique, Université Mohammed V – Souissi), 2011.
- Abrév.: [Douchaïna 2011a:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, De la littérature au dictionnaire: l'œuvre d'Azaykou

- comme exemple, in: *Langue amazighe et dictionnaire: l'apport de Ali Azaykou à l'expérience de la lexicographie amazighe*, (coordinatrice: R. Douchaïna-Ouammou) (Actes de la journée d'étude organisée en décembre 2005 à Rabat), Rabat (Maṭbaʿa al-Maṣarif al-Jadida), 2007, p. 23-36.
Abrév.: [Douchaïna 2007:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, & Amina Aderdour, Vocabulaire scolaire amazighe – darija arabe, Rabat (Institut Universitaire de la Recherche Scientifique), 2009.
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Notes sociolinguistiques à propos de «Waggag», in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination: Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 135-147.
Abrév.: [Douchaïna-Roux: 2013]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, *Dictionnaire du monde marin de la région du Souss*, Rabat (Publication de l'Institut Universitaire de la Recherche Scientifique [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2014.
Sigle: [DO]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia. La terminologie maritime de la région du Souss: restructuration et évolution d'un domaine, in: *Etudes berbères VIII: Essais sur la linguistique historique et autres articles, Actes du «8. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie», Bayreuth, 9-11 octobre 2014*, édités par Dymitr Ibrizimow, Kerstin Winkelmann, Rainer Vossen et Harry Stroemer, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 51), 2018, p. 85-97.
Abrév.: [Douchaïna 2018:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Contribution à l'étude de la terminologie géographique dans le Souss. Prépublication envoyée en mai 2018. (Je cite la pagination de la prépublication)
Abrév.: [Douchaïna, Contr. Term. Géogr:]
- Douchaïna-Ouammou, Réquia, Les noms de lieux dans le Souss: la toponymie littorale, *EDB* 39-40, 2018, p. 167-176.
Abrév.: [Douchaïna 2018a:]
- Doutté, Edmond, Les tas de pierres sacrés et quelques pratiques connexes dans le Sud du Maroc, *Documents sur le Nord-Ouest africain*, Alger 1903, 39 p.
- Doutté, Edmond, *Magie et Religion dans l'Afrique du Nord*, Alger (A. Jourdan), 1909. Paris (édition en fac-similé: Maisonneuve-Geuthner), 1984.
Abrév.: [Doutté 1909:]
- Doutté, Edmond, *En Tribu*, Paris (Paul Geuthner), 1914.
Abrév.: [Doutté 1914]
- Doutté, Edmond, Organisation sociale et domestique des Haha, *Bulletin du Comité de l'Afrique française*, 1905, nr. 5, p. 112-120.
- Doutté, Edmond, Au pays des Anflous, *La Revue de Paris*, mars-avril, 1913, p. 428-448.

- Draguet, Michel & Nathalie de Mérode (attributions et légendes), *Mémoires berbères. Des bijoux et des femmes au Maroc. A travers les collections de Gillion Crowet*, Bruxelles (Fonds Mercator, S.A.), 2020.
- Dresch, Jean, La structure et l'évolution du relief du Massif de Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 22 (n° 2), 1938, p. 137-157.
- Dresch, Jean, Les genres de vie de montagne dans le Massif de Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 23 (n° 1), 1939, p. 29-56.
Abrév.: [Dresch 1939:]
- Dresch, Jean, *Recherches sur l'évolution du relief dans le massif ancien du Grand Atlas, le Haouz et le Sous*, Tours (Arrault et Cie), 1941, 708 p. + XL planches.
- Dresch, Jean, *Commentaire des cartes sur les genres de vie de montagne dans le massif central du Grand-Atlas*, Tours (Arrault et Cie), 1941, 30 p. + cartes.
Abrév.: [Dresch 1941:]
- Dresch, Jean, L'habitat chez les Chleuhs du Haut-Atlas, *Association de Géographes Français, Bulletin* 1943.
- Dresch, Jean, Le devenir des populations montagnardes du Maroc, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 225-230.
- Dresch, Jean, Réflexions sur le devenir des Seksawa, in: G. Balandier, *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Editions Sindbad), 1988, p. 110-121.
- Dresch, Jean & Jacques de Lépiney, *Le Massif de Toubkal*, Rabat / Paris (Office chérifien du tourisme), 1938. (235 p.)
- Dubois, M., Un pays étrange: l'Imini, *Revue de géographie marocaine* 21, 1937, p. 93-96.
- Dupas, (Lieutenant) P., Note sur les magasins collectifs du Haut-Atlas occidental (Tri-bus des Ida ou Mahmoud et des Seksaoua), *Hespéris* IX, 1929, 303-323.
- Dupas (Lieutenant), *Les Ida Ou Mahmoud*, 1929, 33 p., 3 croquis, 2 panoramas, 4 photos. Mémoire n° 54, Archives CHEAM.
- Dupas (Lieutenant), *Les Demsira*, 1929, 24 p., 2 croquis. Mémoire n° 31, Archives CHEAM.
- Dupas (Lieutenant), *Igoudar Seksaoua*, 1929, Mémoire n° 43, Archives CHEAM.
- Dupas (Lieutenant), *Les Seksaoua*, 1929, 61 p., Mémoire n° 36, Archives CHEAM.
- Durand (Capitaine), *Ida ou Nadif*, 1938, 66 p., Archives SHA.
- Effroy (Capitaine), *Les possibilités économiques de la région d'Amizmiz*, Mémoire 537, (sans date) Archives CHEAM.
- Eickelman, Dale F., *Knowledge and Power in Morocco. The education of a twentieth-century notable*, Princeton / Oxford 1985.
Abrév.: [Eickelman 1985:]
- El Ajlaoui, El Moussaoui, Les fondements économiques du mouvement almoravide, in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Wagag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridiscipli-

- naires [EESP]), Coordination : Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 65-71.
 Abrév. : [El Ajaoui 2013 :]
- El Alaoui, Narjys, Les génies. Du voir au dire, *LOAB* 21, 1990, p. 1-13.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1990 :]
- El Alaoui, Narjys, *Rituel et matières oblatoires : les Idaw Martini de l'Anti-Atlas*, (Thèse en vue du doctorat [nouveau régime]) (dir. C. Lacoste Dujardin), Paris 1991, 330 p.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1991 :]
- El Alaoui, Narjys, Glanes pour contribuer au parler des Idaw Martini de l'Anti-Atlas (Maroc), *Awal* 12, 1995, p. 125-138.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1995 :]
- El Alaoui, Narjys, Glanes pour contribuer au parler des Idaw Martini de l'Anti-Atlas du Maroc (suite), *Awal* 13, 1996, p. 107-116.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1996a :]
- El Alaoui, Narjys, Saydna Danyal de Tagmmut et son sanctuaire du miracle (Anti-Atlas marocain), *LOAB* 21, 1996, p. 147-173.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1996b :]
- El Alaoui, Narjys, Le rituel, stratégie d'ancrage. Idaw Martini (Anti-Atlas, Maroc méridional), in : Camille Lacoste-Dujardin et Marie Virolle (éds.), coordination : Baya Boualem et Narjys El Alaoui, *Femmes et Hommes au Maghreb et en immigration, la frontière des genres en question. Etudes sociologiques et anthropologiques*, Paris (Publisud), 1998 : 97-108.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 1998 :]
- El Alaoui, Narjys, Le soleil dans la main, une meule à grains de l'Anti-Atlas (Maroc), in : *Trésors méconnus du Musée de l'Homme*. Dans le secret des objets et des mondes. Paris (Le Cherche Midi Editeur), 1999, p. 88, 1 ill.
- El Alaoui, Narjys, *Le Soleil, la Lune et la Fiancée végétale, essai d'anthropologie des rituels. Les Idaw Martini de l'Anti-Atlas, Maroc*, Aix-en-Provence (Edisud), 2001.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2001 :]
- El Alaoui, Narjys, A propos de l'olivier, l'huile et les rites en Idaw Martini - Sud du Maroc, in : *L'olivier dans l'espace et dans le temps, les relations d'un arbre avec son terroir*, Actes des 1^{ères} Rencontres Internationales de l'Olivier, 2001a, p. 38-42.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2001a :]
- El Alaoui, Narjys, Bouillies, pains, galettes et fours dans le sud du Maroc, in : M. Chastanet, F.-X. Fauvelle-Aynar, D. Juhé-Beaulaton, (éds.), *Cuisine et société en Afrique, histoire, saveurs, savoir-faire*, Paris (éditions Karthala), 2002, p. 141-155.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2002 :]
- El Alaoui, Narjys, L'action rituelle pour la pluie (Anti-Atlas, Maroc), in : E. Katz, A. Lam-mel, M. Goloubinoff, *Entre ciel et terre, Climat et sociétés*, Paris (Ibis Press), 2002, p. 299-319.
 Abrév. : [Ida Umartini / El Alaoui 2002a :]

- El Alaoui, Narjys, Meules et moulins du Sud marocain, in: M. Barboff, F. Sigaut, C. Griffin-Kremer, R. Kremer (éds.), *Meules à Grains*, Actes du colloque international La Ferté-sous-Jouarre, 16-19 mai 2002, Paris (Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, Editions Ibis Press), 2002, p. 51-60.
Abrév.: [Ida Umartini / El Alaoui 2002b:]
- El Alaoui, Narjys, M99. Métiers à tisser (domaine chleuh, Maroc; suivi d'un lexique du tissage), *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXI, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2010, p. 4 929 - 4 941.
Abrév.: [El Alaoui, EB XXXI:]
- El Aouani, Yamina, *Interférences linguistiques entre l'arabe et un parler berbère (tachelhit, région d'Agadir)*, Thèse de 3^{ème} cycle, Université de Paris VII (dir.: L.J. Calvet), 1983 (247 p.)
Abrév.: [El Aouani 1983:]
- El Aouani, Yamina, *La représentation des femmes dans la tradition orale berbère. Le chant rituel du mariage et la chanson traditionnelle (le parler tachelhit du Sud-ouest marocain)*, Thèse PhD. (dir. Denise Deshaies), Faculté des études supérieures de l'Université Laval, Département de langues, linguistique et traduction, Faculté des Lettres, Université Laval, Québec, 2000.
Abrév.: [El Aouani 2000:]
- El Bekri, Abu Obayd, *Description de l'Afrique septentrionale*, trad. Le Baron MacGuckin de Slane, Paris (Adrien Maisonneuve), 1965.
- El Fasskaoui, Brahim, Formes d'adaption et utilisation des ressources dans une montagne aride, le Jbel Saghro. In: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines* (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), Rabat 2005, p. 125-138.
Abrév.: [El Fasskaoui 2005:]
- El Fasskaoui, Brahim, Les Igoudar de l'Anti-Atlas Occidental, persistance, évanescence et perspectives, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 300), 2013, p. 57-87.
Abrév.: [El Fasskaoui 2013:]
- El Hamdi, Fatima, The presence of vowels in Tashelhiyt Root Structure. Evidence from the Free State and the Construct State of the Noun, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 13, 2018, p. 113-133.
Abrév.: [El Hamdi 2018:]
- Elmedlaoui (= El Medlaoui), Mohamed, *Le parler berbère chleuh d'Imdlawn (Maroc): segments et syllabation*, Thèse de doctorat de troisième cycle (dir. F. Dell), Paris VIII - St. Denis, 1985.
Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1985:]

Elmedlaoui, Mohamed, De la gémination, *Langues orientales anciennes, Philologie et Linguistique* 2, Louvain / Paris (Peeters), 1989, p. 117-156.

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1989:]

Elmedlaoui, Mohamed, Extension de la racine en chamito-sémitique, *Linguistique Africaine* 12, 1994, p. 93-118.

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1994]

Elmedlaoui, Mohamed, *Aspects des représentations phonologiques dans certaines langues chamito-sémitiques*, Rabat 1995. (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines: Série: Thèses et mémoires, n° 23) (271 p.)

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1995:]

Elmedlaoui, Mohamed, Représentations sous-jacentes et notation chleuhs en graphie arabe ou latine, *EDB* 12, 1995, p. 229-231.

Elmedlaoui, Mohamed, *Principes d'orthographe berbère en graphie arabe ou latine*, Oujda (Université Mohammed Premier-Oujda, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Oujda, n° 25; Série: Etudes et Monographies, n° 6), 1999.

Abrév.: [Imdlawn / Elmedlaoui 1999:]

Elmedlaoui, Mohamed, L'arabe marocain, un lexique sémitique inséré sur un fond grammatical berbère, in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 155-187.

Elmedlaoui, Mohamed, Changement et continuité dans l'Ahwach des Juif-berbères: remarques sur le travail d'ethnomusicologie de Sigal Azaryahu; exposé fait à la table ronde pendant le colloque du festival *Timitar* (4 juillet 2005) et publié dans *Le Matin du Sahara*, 4 juillet, 2005.

Abrév.: [Elmedlaoui 2005:]

Elmedlaoui, Mohamed, Métrique, rythmes et modes de la chanson amazighe des "rways". Un plaidoyer pour la sauvegarde du pentatonisme de la musique marocaine, in: *Contributions à l'étude de la culture amazighe en hommage au Recteur Mohamed Chafik*, Rabat (Publications de l'IRCAM), 2006, p. 58-66.

Elmedlaoui, Mohamed, Traduire le nom de Dieu dans le Coran, le cas du berbère, in: Dymitr Ibrizimow, Rainer Vossen et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères III: le nom, le pronom et autres articles*, Actes du 3. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 14), 2006, p. 105-116.

Abrév.: [Elmedlaoui 2006:]

Elmedlaoui, Mohamed, Les judéo-berbérophones revisités à la lumière du lexique et de la philologie berbères, *EDB* 32, 2013, p. 165-192

Elmedlaoui, Mohamed, La tradition '*almazghi*' dans le Sous (Maroc): caractéristiques linguistiques et fonctions socioculturelles du code, *EDB* 35-36, 2016, p. 243-262.

Abrév.: [Elmedlaoui 2016:]

- El Mazned, Brahim, *R̥rways. Voyage dans l'univers des poètes-chanteurs itinérants amazighes. Chansons des Tarrwaysin et des R̥rways. Anthologie*. Agadir (Editeur Atlas Azawan), 2020.
 Abrév.: [El Mazned 2020:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, *Esquisse phonologique d'un idiolecte de la langue tamazight (berbère)*. Parler de base: tachelhiyt de Ben Sergaw (région d'Agadir, Maroc), DEA Linguistique Paris V (dir. H. Walter), 1979 (488 p.)
- El Moujahid, Elhoussaïn, Présentation des phonèmes de la langue tamazight: le tachelhiyt d'Igherm (Souss), *Traces, linguistique et sémiotiques* 2, Rabat, 1979, p. 52-78.
 Abrév.: [El Moujahid 1979:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, *La classe du nom dans un parler de la langue tamazight, le tachelhiyt d'Igherm, Souss / Maroc* (488 p.) (Thèse de doctorat de 3^{ème} cycle, dir. F. Bentolila), Paris V, 1981.
 Abrév.: [Igrm / El Moujahid 1981:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Un aspect morphologique du nom en tamazight: l'état d'annexion, *Langues et Littératures* 2, 1982, p. 47-62.
 Abrév.: [Igrm / El Moujahid 1982:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'expression de l'identité dans la poésie berbère « moderne », in: *Identité culturelle au Maghreb*, Rabat (Université Mohammed V. Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 19), 1991, p. 201-214.
 Abrév.: [El Moujahid 1991:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Histoire et lexicographie: le vocabulaire maritime d'origine berbère, in: *Le Maroc et l'Atlantique*, Rabat, (Université Mohamed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 21), 1992, p. 51-58.
- El Moujahid, Elhoussaïn, La poésie berbère tachelhit entre oralité et écriture: cas de la production de M. Moustaooui, *Ecriture et oralité = Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Fès*, 8, 1992, p. 195-203.
- El Moujahid, El Houssaïn, *Syntaxe du groupe nominal en berbère tachelhiyt (parler d'Igherm, Sous, Maroc)*, Thèse de doctorat d'État (dir. F. Sadiqi), Rabat 1993, 2 vol.
 Abrév.: [El Moujahid 1993:]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Dialectologie comparée: de quelques similitudes entre le berbère et l'arabe marocain, in: *Dialectologie et Sciences Humaines au Maroc*, Rabat (Université Muhammed V, Faculté des Lettres, Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 38), 1995, p. 139-153.
- El Moujahid, Elhoussaïn, La littérature orale, in: Mohamed Sijelmassi, et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum; Actes Sud / Sindbad), 1996, p. 118-124.
 Abrév.: [El Moujahid 1996:]

- El Moujahid, Elhoussaïn, La dimension interculturelle dans la poésie berbère tachelhit moderne, in : Moustapha Bensheikh, *L'interculturel au Maroc. Arts, Langues, Littérature et Tradition Populaires*, Casablanca 1994, p. 109-126.
- El Moujahid, Elhoussaïn, Littérature orale, compétence culturelle et récupération de la langue maternelle, in : *Le Maroc et la Hollande. Une approche comparative des grands intérêts communs*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ; Série : Colloques et séminaires, n° 39), 1995, p. 89-103.
- Abrév. : [El Moujahid 1995 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'expression de l'identité dans la poésie berbère moderne, *Awal* 8, 1991, p. 55-66.
- El Moujahid, Elhoussaïn, La topicalisation en tamazight : dialecte tachelhiyt, in : *La linguistique au Maghreb - Maghreb linguistics*, collection dirigée par Jochen Pleines, Rabat (Editions Okad), 1990, p. 298-312.
- El Moujahid, Elhoussaïn, *Grammaire générative du berbère, morphologie et syntaxe du nom en tachelhit*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ; Série : Thèses et mémoires, n° 38), 1997.
- Abrév. : [El Moujahid 1997 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Littérature orale et compétence culturelle. Cas des devinettes berbères, in : *Les puissances du symbole.*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1997.
- Abrév. : [El Moujahid 1997a :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, Poétique de Mohammad Moustaooui ou « Poésie de l'entre-deux », in : *La littérature amazighe : oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international, sous la direction de Aziz Kich ; Série : Colloques et séminaires n° 4), 2004, p. 217-222.
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'immigration dans les chansons d'expression amazighe, vision édénique et représentation dantesque, *EDB* 31, 2012, p. 117-126.
- Abrév. : [El Moujahid 2012 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, L'immigration dans la chanson d'expression amazighe, *EDB* 34, 2015, p. 25-35.
- Abrév. : [El Moujahid 2015 :]
- El Moujahid, Elhoussaïn, La tradition des *rwaïs* du Souss : Rapport maîtres et disciples, arrêt sur trois manuscrits inédits, *EDB* 35-36, 2016, p. 193-216.
- Abrév. : [El Moujahid 2016 :]
- El Mounadi, Ahmed, et Hachem Jarmouni, Littérature amazighe : éléments bibliographiques, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 4-5, 2010, 179-189.
- El Mounadi, Ahmed, et Hachem Jarmouni, Rays tli Chouhad, parcours d'un poète berbère, *EDB* 31, 2012, p. 171-185.
- Abrév. : [Elmounadi & Jarmouni 2012 :]
- El Mounadi, Ahmed, Les manuscrits amazighes non catalogués dans la Bibliothèque de l'Université de Leyde (Leiden), *EDB* 35-36, 2016, p. 217-241.

El Mountassir, Abdallah, A., *Lexique du verbe en tachelhiyt: parler d'Inezgane (Maroc)*, Thèse de doctorat (nouveau régime) (dir. F. Bentolila), Université Paris V - René Descartes, Sciences Humaines, Sorbonne, Paris, 1989.

Sigle: [M]

El Mountassir, Abdallah, La littérature proverbiale chez les Achtouken (Souss, Sud du Maroc), *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol. 6, 1992, p. 105-131.

Abrév.: [El Mountassir 1992:]

El Mountassir, Abdallah, Proverbes des Achtouken (plaine du Souss), in: *Proverbes berbères, bilingue français-berbère*, sous la direction de Fernand Bentolila, Paris (L'Harmattan-Awal), 1993, p. 93-104.

Abrév.: [El Mountassir 1993:]

El Mountassir, Abdallah, De l'oral à l'écrit, de l'écrit à la lecture. Exemple des manuscrits chleuhs en graphie arabe, *EDB* 11, 1994, p. 149-156.

El Mountassir, Abdallah, Comparer, différencier: l'expression de la comparaison en berbère (tachelhit) du Sud-Ouest marocain, *Faits de langues* 5, Paris 1995, p. 99-107.

Abrév.: [El Mountassir 1995:]

El Mountassir, Abdallah, Etude d'un champ morpho-sémantique en berbère: le cas de l'étymon BR, *Awal* 14, 1996, p. 81-87.

Abrév.: [El Mountassir 1996]

El Mountassir, Abdallah, Ecrire et lire la langue tamazighite, *Actes de la 5^{ème} rencontre (26-28 juillet) 1996. L'Enseignement / Apprentissage de l'amazighe. Expériences, problématiques et perspectives*, Actes de la 5^{ème} rencontre (26-27-28 juillet 1996), Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir [Maṭbaʿa al-Maʿarif al-Jadida]), 1999, p. 109-114.

El Mountassir, Abdallah, La perception de l'espace en tachelhit. Cas du présaharien marocain, *Actes du colloque Les oasis du Bani, Tata 15-17 mai 1995*, (Publications de la Faculté des Lettres et Sciences humaines d'Agadir), Agadir 1998, p. 125-138.

El Mountassir, Abdallah, *Initiation au tachelhit, langue berbère du sud du Maroc (avec cassette)*, Paris (Langues & Mondes - L'Asiathèque), 1999.

Abrév.: [El Mountassir 1999:]

El Mountassir, Abdallah, Langage et espace. Les particules d'orientation -d / -nn en berbère (tachelhiyt), in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris (Peeters), 2000, p. 129-154.

Abrév.: [El Mountassir 2000:]

El Mountassir, Abdallah, Chanter le mariage dans un milieu berbère d'Agadir, in: *L'imaginaire méditerranéen*, Paris (Maisonneuve et Larose), 2000, p. 304-314.

El Mountassir, Abdallah, *Espace, langue et société chez les Ichelhiyn, Sud-ouest du Maroc*, Thèse de doctorat d'État, Université Ibnou Zohr, Agadir 2001. (487 p.)

Abrév.: [El Mountassir 2001:]

- El Mountassir, Abdallah, Le sort de la langue berbère à travers la déformation et la transformation du nom propre berbère, *Proceedings of the Fifth FEL Conference 20-23 September 2001, Agadir (Morocco), Endangered Languages and the Media*, Foundation for Endangered Languages, Bath (England), 2001, p. 120-123.
- El Mountassir, Abdallah, Tizrarin: poésie de la solitude et de l'amertume, in: Riera, Carme, Meri Torras, M., et Isabel Clua, *Perversas y Divinas*, Valencia (Ediciones eXcultura), 2002, p. 215-223.
- El Mountassir, Abdallah, La notion de « mou, humide, tendre » en berbère : l'étude de la base *Lǧ*, *Articles de linguistique berbère, Mémorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, 181-196.
Abrév.: [El Mountassir 2002:]
- El Mountassir, Abdallah, Toponymie, histoire, linguistique : l'étude du terme « igherm », in: « *Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères* » (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 1, p. 111-121.
Abrév.: [El Mountassir 2002a:]
- El Mountassir, Abdallah, *Dictionnaire des verbes tachelhit-français (parler berbère du sud du Maroc)*, Paris (L'Harmattan, Collection Tira - Langues, littératures et civilisations berbères), 2003 (237 p.)
Sigle: [EM]
- El Mountassir, Abdallah, Déformation et destruction du nom propre amazighe, in: Aziz Kich (éd.), *L'amazighité: bilan et perspectives*, Rabat (Centre Tarik Ibn Zyad), 2003, p. 99-109.
Abrév.: [El Mountassir 2003a:]
- El Mountassir, Abdallah, *Amarg, chants et poésie amazighs (Sud-ouest du Maroc)*, Paris (L'Harmattan, Collection Tira - Langues, littératures et civilisations berbères), 2004. (139 p.)
Abrév.: [El Mountassir 2004:]
- El Mountassir, Abdallah, A propos de la grammaticalisation des verbes en tachelhit. L'exemple du verbe *ili* « être quelque part », in: Kamal Naït-Zerrad, Rainer Vossen, Dymitr Ibrizimow, (éds.), *Nouvelles études berbères, Le verbe et autres articles*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 8), 2004, 41-50.
Abrév.: [El Mountassir 2004a:]
- El Mountassir, Abdallah, « Kerkur », *Encyclopédie Berbère (EB)* XXVII, Aix-en-Provence (Edisud), 2005, p. 4 176 - 4 187.
Abrév.: [El Mountassir 2005:]
- El Mountassir, Abdallah, Lexique et perception de la réalité en berbère. L'exemple du terme *azajar*, in: Antoine Lonnet et Amina Mettouchi (éds.), *Les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) (Volume 1) = Faits de langues - Revue de Linguistique* n° 26, Paris / Gap (Ophrys), 2005, p. 259-268.
Abrév.: [El Mountassir 2005a:]

- El Mountassir, Abdallah, Enseignes commerciales amazighes de la ville d'Agadir et revendications identitaires, in: *Actes des deuxièmes rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 203-214.
Abrév.: [El Mountassir 2005b:]
- El Mountassir, Abdallah, La séquence consonantique *br-* et la formation des noms en berbère, in: Dymitr Ibriszimow, Rainer Vossen et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères III: le nom, le pronom et autres articles*, Actes du 3. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 14), 2006, p. 95-104.
Abrév.: [El Mountassir 2006:]
- El Mountassir, Abdallah, La dynamique dans la langue et la culture berbères. Exemple du vocabulaire de l'habitat, in: *Studi Berberi e Mediterranei, Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra*, A cura di Anna Maria Di Tolla, *Studi Magrebini*, Nuova Serie, vol. III, Napoli, 2005, p. 169-185.
Abrév.: [El Mountassir 2006a:]
- El Mountassir, Abdallah, A., Le développement de la littérature écrite amazigh et le devenir de la littérature orale, in: Aziz Kich (éd.) *La littérature amazighe: oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 4), 2004, p. 135-154.
- El Mountassir, Abdallah, L'oralité traditionnelle et la nouvelle littérature berbère, rupture ou continuité?, In: Mena Lafkoui et Daniela Merolla (éds.), *Oralité et nouvelles dimensions de l'oralité. Intersections théoriques et comparaisons des matériaux dans les études africaines*, Actes du colloque tenu à l'Université de Leyde, les 26-27 novembre 2004, Paris (Publications Langues O'), 2008, p. 39-49.
Abrév.: [El Mountassir 2008:]
- El Mountassir, Abdallah, Le berbère dans un milieu urbain plurilingue, un difficile équilibre. Exemple de la ville d'Agadir, *Berber in Contact, Linguistic and Sociolinguistic Perspectives*, Mena Lafkoui & Vermondo Brugnatelli, (éds.), Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 22), 2008, p.151-163.
Abrév.: [El Mountassir 2008a:]
- El Mountassir, Abdallah, *Méthode de tachelhiyt. Langue amazighe (berbère) du Sud du Maroc* Paris (Langues du Monde - L'Asiathèque), 2009.
- El Mountassir, Abdallah, Les sources du savoir et leurs marques linguistiques en berbère (domaine tachelhit), in: Dymitr Ibriszimow, Rainer Vossen et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères IV: Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles*, Actes du 4. Bayreuth-Frankfurter-Leidener Kolloquium zur Berberologie, 21-23 septembre 2006, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 25), 2009, p. 89-99.
Abrév.: [El Mountassir 2009:]
- El Mountassir, Abdallah, "Voyage" et "Amitié (Camaraderie)" en berbère. L'étude du mot *amddakel*, in: *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma*

- Louali* (1961-2005), Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippson, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2009, p. 293-305.
Abrév.: [El Mountassir 2009a:]
- El Mountassir, Abdallah, Vers une convergence progressive des variétés dialectales amazighes, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 3, Rabat 2009, p. 89-96.
Abrév.: [El Mountassir 2009b: 91]
- El Mountassir, Abdallah, «Mariage», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXX, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 606 - 4 614.
Abrév.: [El Mountassir 2010:]
- El Mountassir, Abdallah, «Mesures», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXI, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 903 - 4 905.
Abrév.: [El Mountassir, EB XXXI:]
- El Mountassir, Abdallah, «Masst / Massa», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXX, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 646 - 4 647.
Abrév.: [El Mountassir 2010a:]
- El Mountassir, Abdallah, «Maison», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXX, Paris / Louvain (Peeters), 2010, p. 4 625 - 4 628.
Abrév.: [El Mountassir 2010b:]
- El Mountassir, Abdallah, Femmes, poésie et émigration des hommes (l'Anti-Atlas marocain), in: Mettouchi, A., «Parcours berbères», *Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90^e anniversaire*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 33), 2011, p. 269-283.
Abrév.: [El Mountassir 2011:]
- El Mountassir, Abdallah, Une grammaire de référence de l'amazigh. Quelques principes de base, in: *Pluralità e dinamismo culturale nelle società berbere attuali*, a cura di Luigi Serra, Anna Maria Di Tolla, Mansour Ghaki, Ahmed Habous, = *Studi Africanistici: Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi*, vol. 1, Napoli (Unior), 2011, p. 149-159.
Abrév.: [El Mountassir 2011a:]
- El Mountassir, Abdallah, L'expression de la quantification nominale en tachelhit, in: Rainer Vossen, Dymitr Ibrizimow et Harry Stroomer (éds.), *Etudes berbères VI. Essais sur la syntaxe et autres articles. Actes de 6. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie*, Université de Bayreuth, 19-21 juillet, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 35), 2012, p. 99-112.
- El Mountassir, Abdallah, L'expression de l'indéfini en tachelhit. Procédés syntaxiques et enjeux énonciatifs, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelaoui. Rabat (Publications de l'IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 36, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 133-144.
Abrév.: [El Mountassir 2013:]

- El Mountassir, Abdallah, Structuration du texte oral tachelhit. Les articulateurs logiques, in: di Tolla, Anna Maria (a cura di -), *La lingua nella vita e la vita della lingua, Itinerari e percorsi degli studi berberi, Miscellanea per il Centenario di Studi berberi a «L'Orientale» di Napoli, scritti in onore di Francesco Beguinot*, Studi Africanistici / Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi, Università degli studi di Napoli "L'Orientale" vol. 4, Napoli 2016, p. 229-242.
- El Mountassir, Abdallah, «Poissons (domaine tachelhit)», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXVIII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2015, p. 6 318 - 6 323.
Abrév.: [El Mountassir, EB XXXVIII:]
- El Mountassir, Abdallah, «Sidi Ĥmad u Musa», *Encyclopédie Berbère (EB)* XLII Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 373 - 7 377.
Abrév.: [El Mountassir, EB XLII:]
- Elmliani, Driss, *Tanirt*, Rabat (IRCAM), 2004.
- Emberger, Louis, Aperçu général sur la végétation du Maroc, *Veröffentlichungen des Géobotanischen Instituts*, Zürich, 1933, p. 44-157 (5 fig., 11 pl. phot.)
- Emberger, Louis, *Les arbres du Maroc et comment les reconnaître*, Paris (Larose Editeurs), 1938.
Abrév.: [Emberger 1938:]
- Emberger, Louis, La végétation du Massif du Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 22 (n° 2), 1938, p. 157-162.
- Emberger, Louis, A propos de la distribution géographique de l'arganier (notes préliminaires), *Société des sciences naturelles du Maroc*, Bulletin IV 1924, p. 151-153.
- Encyclopaedia of Islam* (second edition), Leiden (Brill), 12 volumes plus Index-volume, 1960-2002.
Abrév.: [*Encyclopaedia of Islam* (second edition): vol. ... p. ...]
- Encyclopédie Berbère (EB)*
Abrév.: [EB vol. (volume en chiffres romains) p...]
- Ennaji, Mohamed et Paul Pascon, *Le Makhzen et le Sous Al-Aqsa: la correspondance politique de la maison d'Illigh (1821-1894)*, Casablanca (Editions du CNRS / Les éditions Toubkal), 1988.
Abrév.: [Ennaji & Pascon 1988:]
- Ennaji, Moha (sous la direction de), *Le brassage de la culture amazighe et de la culture arabe*, en hommage à l'éminent Professeur Ahmed Boukous, Rabat (IRCAM), 2009.
- Epron, Jacques Louis, cf. Stroomer 2004.
- Essayd. A., La musique berbère au Maroc, in: T. Nikiprowetzky (éd.), *La musique dans la vie*, Paris (Ocora), 1967, p. 243-260.
- Estier, A., Les acrobates marocains dans les cirques allemands, in: M. Berryan & H. Popp (éds.), *Migration internationale entre le Maghreb et l'Europe*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 2005, p. 249-258.
- Eugène, Jean, textes manuscrits relatifs à la tribu Goundafa recueillis par Jean Eugène;

- ces textes ont été donnés par Jean Eugène à Harry Stroomer et publiés, cf. Harry Stroomer, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène, Aix-en-Provence (Edisud), 2001 (188 p.).
- Abrév.: [Stroomer 2001:]
- Euloge, René, : Mirida n'Aït Attik, *Les chants de la Tassaout*, traduit du dialecte tachelhaït par René Euloge, Casablanca (Maroc Editions), 1972.
- Abrév.: [Euloge 1972:]
- Euloge, René, *Des fils de l'ombre aux chants de la Tassaout, œuvre littéraire de René Euloge sur le monde berbère du Grand Atlas*, Marrakech (Youssef Impressions), 2005.
- Abrév.: [Euloge 2005:]
- Faraji: Notes dans le parler des Mtougga (Mtugga, Intugga, Intugg^{wa}) d'après Faraji, sans mention de date. Fonds Roux: 27.1.6. (Fonds Arsène Roux, MMSH, Aix-en-Provence).
- Abrév.: [Mtugga / Faraji]
- Ferriol, Dr., Les ruines de Tinmel (photographies Wattier), *Hespéris* II, 1922, p. 161-174.
- Abrév.: [Ferriol 1922:]
- Fonds Roux: Fonds Arsène Roux, MMSH, Aix-en-Provence, cf. Stroomer & Peyron 2003.
- Fonds Roux: Matériaux lexicaux – fichiers: Fichiers berbères tachelhiyt, cf. Stroomer & Peyron 2003, p. 103-105.
- Fiske, P.L., W.R. Pickering, R.S. Yohe, *De l'Extrême Occident: Tapis et Textiles du Maroc*, Washington DC (The Textile Museum), 1980.
- Abrév.: [Fiske, Pickering & Yohe 1980:]
- Flamand, Pierre, Quelques renseignements statistiques sur la population israélite du Sud marocain, *Hespéris* XXXVII, 1950: 363-398.
- Flamand, Pierre, *Les communautés israélites du Sud marocain. Essai de description et analyse de la vie juive en milieu berbère*, Casablanca (Imprimeries réunies), 1959.
- Flamand, Pierre, *Quelques manifestations de l'esprit populaire dans les juiveries du Sud marocain*, Casablanca, 1959.
- Fleurieu, de, *Une tribu de commerçants berbères au Sud du Maroc. Les Ammeln*, 1939, 15 p., Mémoire 45 bis, Archives CHEAM.
- Fly Sainte-Marie, Les Ouled Jellal, 1930, 3 p., Archives SHA.
- Fogg, W, Villages and Suqs in the High Atlas mountains of Morocco, *Scottish Journal of Geography* 51, 1935, issue 3, p. 144-151.
- Fonvieille, J., *L'Agoundis - une fraction berbère du Haut-Atlas marocain devant la civilisation industrielle*, 1952, 47 p., 1 carte, photos, Archives CHEAM.
- Fougerolles, André, *Le Haut-Atlas, la montagne des montagnes*, Paris 1991 (176 p.).
- Franchi, Jean-Marie, Textes des Goundafa, Fonds Arsène Roux, boîte 27.1.10; (ces textes ont été publiés, voir Harry Stroomer, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène,

- Aix-en-Provence (Edisud), 2001)
 Abrév.: [Stroomer 2001:]
- Fuchs, J, *Evolution d'un grand commandement marocain: le caïd Mtouggi et le protecto-rat*, 1953, 42 p., Mémoire 2.137, Archives CHEAM.
- Gaillard (Capitaine), Deux oasis du Bani, Tata et Tissint: Sanctuaires et marabouts, vie religieuse, 1949, 64 p., Archives SHA.
- Gaillard (Capitaine), Deux oasis du Bani, Tata et Tissint: Etude sur les ksour et les ruines, 1949 (30 p. et annexes), Archives SHA.
- Galand, Lionel, Deux exemples de linguistique «psychologique», *Hespéris* XXXVII, 1950, p. 438-442.
 Abrév.: [Galand 1950:]
- Galand, Lionel, La phonétique en dialectologie berbère, *Orbis* II, n° 1, 1953, p. 225-233.
- Galand, Lionel, Dialectologie et phonétique à l'Institut des Hautes Etudes Marocaines de Rabat, *Orbis* II, n° 1, 1953, p. 234.
- Galand, Lionel, Un type de frontière linguistique: arabe et berbère dans le Haouz de Marrakech, *Orbis* III, n° 1, Louvain (Centre International de Dialectologie Générale), 1954, p. 22-33.
 Abrév.: [Galand 1954:]
- Galand, Lionel, Etat et Procès: Les verbes de qualité en berbère, *Hespéris* XLII, 1955, p. 245-251.
 Abrév.: [Galand 1955:]
- Galand, Lionel, Un cas particulier de phrase non verbale: «l'anticipation renforcée» et l'interrogation en berbère, *Mémorial André Basset* (1895-1956), Paris (Adrien Maisonneuve), 1957, p. 27-37.
- Galand, Lionel, Quelques observations sur les emprunts du berbère à l'arabe, *Comptes rendus GLECS* VIII, 1957-1960, p. 19-20.
 Abrév.: [Galand 1957-1960:]
- Galand, Lionel, «Berbers», *Encyclopaedia of Islam* (2nd ed.) p. 1180 - 1185.
- Galand, Lionel, «Grenouille» et «crapaud» en berbère, *Comptes rendus du GLECS* IX, 1960-1963, p. 21-25.
 Abrév.: [Galand 1960-1963:]
- Galand, Lionel, Géographie linguistique dans la région d'Imi n Tanout (Grand Atlas marocain), in: *Communications et rapports du Premier Congrès International de Dialectologie générale* (Louvain du 21 au 25 août, Bruxelles les 26 et 27 août 1960), deuxième partie. *Atlas et Géographie Linguistiques*, organisé par S. Pop, publiés par A.J. van Windekens, Louvain (Centre international de Dialectologie générale), 1964, p. 49-63.
 Abrév.: [Imi n Tanout / Galand 1964:]
- Galand, Lionel, L'énoncé verbal en berbère: étude de fonctions, *Cahiers Ferdinand de Saussure* 21, 1964, p. 33-53.

- Galand, Lionel, Systèmes sémantiques : berbère *g* « mettre, faire, être », *Revue de l'Ecole Nationale des Langues Orientales*, (*Structures des langues et des civilisations du monde contemporain*) volume 2, *Problèmes de vocabulaire*, Paris (Presses universitaires de France), 1965, p. 69-97.
Abrév.: [Galand 1965:]]
- Galand, Lionel, Les pronoms personnels en berbère, *BSL* 61, fascicule 1, Paris (Klincksieck), 1966, p. 286-298.
Abrév.: [Galand 1966:]]
- Galand, Lionel, Termes relatifs à l'automobile dans le berbère d'un chauffeur de taxi, *Orbis* XVI, n° 2, 1967, p. 530-542.
Abrév.: [Galand 1967:]]
- Galand, Lionel, La construction du nom de nombre dans les parlers berbères, in: *Verhandlungen des zweiten internationale Dialektologenkongresses*, (Marburg/Lahn, 5-10 September 1965), herausgegeben von Ludwig Erich Schmitt, (= *Zeitschrift f. Mundartforschung*, Beihefte, Neue Folge Nr. 3 und 4), Wiesbaden (Franz Steiner Verlag), 1967, p. 253-259.
Abrév.: [Galand 1967a:]]
- Galand, Lionel, & Paulette Galand-Pernet, Berbère : Note sur la préparation des missions et l'exploration des documents recueillis, *LOAB* 3, 1968, p. 18-19.
- Galand, Lionel, Types d'expansion nominale en berbère, *Mélanges de linguistique offerts à Henri Frei* (= *Cahiers Ferdinand de Saussure* 25), 1969, tome I, p. 83-100.
Abrév.: [Galand 1969:]]
- Galand, Lionel, & Paulette Galand-Pernet, Sur un questionnaire linguistique pour le berbère (vocabulaire et morphosyntaxe), *LOAB* 4, 1970, p. 67-72.
- Galand, Lionel, Latin *stamen*, Français *étain*, Berbère *idd* « fil de chaîne », *Mélanges Marcel Cohen*, réunis par David Cohen, The Hague / Paris (Mouton), 1970, p. 245-253.
Abrév.: [Galand 1970:]]
- Galand, Lionel, Unité et diversité du vocabulaire berbère, in: *Atti della Settimana maghribina*, (Cagliari 22-25 maggio 1969), Milano (Giuffrè Editore), 1970, p. 5-20.
Abrév.: [Galand 1970a:]]
- Galand, Lionel, Exemples berbères de l'interférence entre pronoms personnels et ad-
verbes de lieu, *Comptes rendus du GLECS* XVI, (1971-1972), Paris (Paul Geuthner), 1975, p. 93-97.
Abrév.: [Galand 1971-1972:]]
- Galand, Lionel, Observations sur l'enchaînement du récit en berbère, *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence* (Malte 3-6 avril 1972), edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 91-97.
Abrév.: [Galand 1973:]]

- Galand, Lionel, Signe arbitraire et signe motivé en berbère, in: Caquot, André, et David Cohen, (éds.), *Actes du premier congrès international de linguistique sémitique et chamito-sémitique*, (Paris 16-19 juillet 1969), The Hague / Paris (Mouton), 1974, p. 90-101.
Abrév.: [Galand 1974:]
- Galand, Lionel, La notion d'écriture dans les parlers berbères, *Almogaren* V-VI, 1974-1975, p. 93-97.
Abrév.: [Galand 1974-1975:]
- Galand, Lionel, « Représentation syntaxique » et redondance en berbère, *Mélanges linguistiques offerts à Emile Benveniste*, (Collection linguistique publiée par la Société de Linguistique à Paris, LXX), Louvain (dépositaire Editions Peeters), 1975, p. 171-177.
- Galand, Lionel, Continuité et renouvellement d'un système verbal: le cas du berbère, *BSL* 72, fascicule 1, 1977, p. 275-303.
Abrév.: [Galand 1977:]
- Galand, Lionel, Sur l'emploi du singulier collectif en berbère, *Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques*, Nouvelle Série, 10-11, Années 1974-75, Paris 1978, p. 140-141.
Abrév.: [Galand 1978:]
- Galand, Lionel, Réflexions d'un grammairien sur le vocabulaire berbère de la parenté, *LOAB* 9, 1978, p. 119-124.
Abrév.: [Galand 1978a:]
- Galand, Lionel, La double fonction du nom de nombre, in: *Atti del secondo congresso internazionale di linguistica camito-semitica*, Firenze, 16-19 aprile 1974, raccolti da Pelio Fronzaroli (= *Quaderni di Semitistica* 5), Firenze 1978, p. 301-305.
Abrév.: [Galand 1978b:]
- Galand, Lionel, Une intégration laborieuse: les « verbes de qualité » du berbère, *BSL* 75, fascicule 1, Paris (Klincksieck), 1980, p. 337-362.
- Galand, Lionel, Variations sur des thèmes berbères en *q*, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/2* (1973-1979), Paris 1983, p. 311-320.
Abrév.: [Galand 1983a:]
- Galand, Lionel, Berbère et « Traits sémitiques communs », *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/3*, 1983, p. 463-478.
Abrév.: [Galand 1983:]
- Galand, Lionel, L'indication des titres et des fonctions en libyque, *Comptes rendus du GLECS XXIX-XXX*, 1984-1986, Paris (Paul Geuthner), p. 205-219.
Abrév.: [Galand 1984-1986:]
- Galand, Lionel, Le vol de bétail dans le monde berbère et dans le monde méditerranéen, in: *Gli interscambi culturali e socio-economici fra l'Africa settentrionale e l'Europa mediterranea*, (Atti del Congresso Internazionale di Amalfi, 5-8 dicembre

1983), (a cura di Luigi Serra) Naples (Istituto Universitario Orientale), 1986, volume 1, p. 369-378.

Abrév.: [Galand 1986:]

Galand, Lionel, L'opposition défini-indéfini en toponymie: exemples berbères, in: *Mélanges d'onomastique, linguistique et philologie offerts à Monsieur Raymond Sindou, Professeur honoraire de l'Université de Clermont-Ferrand, par ses collègues, ses amis et ses élèves*, Tome 1, Questions d'onomastique et de substrat, Clermont-Ferrand (Comité d'organisation des mélanges offerts à Raymond Sindou), 1986, p. 21-24.

Abrév.: [Galand 1986a:]

Galand, Lionel, Les emplois de l'aoriste sans particule en berbère, in: Herrmann Jungraithmayr, H., and Müller, W.W. (eds.), *Proceedings Fourth International Hamito-Semitic Congress* (Marburg, 20-22 sept, 1983) (= *Current Issues in Linguistic Theory*, volume 44), Amsterdam / Philadelphia (John Benjamins), 1987, p. 361-379.

Galand, Lionel, Typologie des propositions relatives: la place du berbère, *Lalies* 6, Actes de sessions de linguistique et de littérature (Aussois 27 août-1er septembre 1984), 1988, p. 81-101.

Abrév.: [Galand 1988:]

Galand, Lionel, Note complémentaire sur un nom berbère de la femme, *Comptes rendus du GLECS XXIV-XXVIII/3* (1979-1984), Paris (Paul Geuthner), 1987, p. 489-491.

Galand, Lionel, Le berbère, in: *Les langues dans le monde ancien et moderne*, ouvrage publié sous la direction de Jean Perrot. Troisième partie: *Les langues chamito-sémitiques*, textes réunis par David Cohen, Paris (Edition du CNRS), 1988, p. 207-242 et p. 303-306 (bibliographie).

Abrév.: [Galand 1988a:]

Galand, Lionel, Subordination résultant de la relation: à propos de la relative berbère, in: *Atti della 4a Giornata di Studi Camito-Semitici e Indoeuropei*, (Bergamo, Istituto Universitario, 29 novembre 1985), a cura di G. Bernini e V. Brugnatelli, Milano (Edizioni Unicopli), 1987, p. 85-100.

Abrév.: [Galand 1988b:]

Galand, Lionel, « *Aṣṣarfi* courtier (Maroc du sud) », *Encyclopédie Berbère (EB)* VII, 1989, p. 980-983.

Galand, Lionel, Les langues berbères, in: L. Fodor, & Cl. Hagège (éds.) *La réforme des langues, histoire et avenir*, vol. IV, Hamburg (Helmut Buske Verlag), 1989, p. 335-353.

Galand, Lionel, Du nom au verbe d'état. Le témoignage du berbère, in: Hans G. Mukarovsky (ed.), *Proceedings of the Fifth international Hamito-Semitic Congress* (Wien 1987), band 1: *Hamito-semitic, Berber, Chadic*, (= Beiträge zur Afrikanistik, Band 40), Wien (Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien), 1990, p. 123-138.

Galand, Lionel, Le problème du mot en berbère, *Lalies* 10 (Actes des sessions de linguis-

- tique et de littérature) (Aussois, 29 août - 3 septembre 1988 et 28 août - 2 septembre 1989), 1992, p. 189-195.
- Galand, Lionel, Le piège des consonnes tendues, *Epigraphie Libyco-Berbère* 2, 1996, p. 1.
- Galand, Lionel, A propos des noms de l'écorce, *Orientalia Memoriae Professoris Thad-daei Lewicki Dedicata* (= *Rocznik Orientalistyczny*, 50/2), Warszawa 1997, p. 95-102.
- Abrév.: [Galand 1997:]
- Galand, Lionel, Les consonnes tendues du berbère et leur notation, in: Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, 1997, p. 99-120.
- Galand, Lionel, L'aoriste berbère, l'aspect et les valeurs modales, in: *Mélanges David Cohen, études sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, présentées à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*, textes réunis et édités par Jérôme Lentin & Antoine Lonnet, Paris (Maison-neuve & Larose), 2003, p. 235-245.
- Galand, Lionel, *Etudes de linguistique berbère*, Leuven - Paris (Peeters), 2002.
- Galand, Lionel, *Regards sur le berbère*, Milano (Centro Studi Camito-Semitici), 2010.
- Galand-Pernet, Paulette, Interpellatifs en berbère (Sud-Ouest marocain), *Comptes rendus du GLECS VII*, (1954-57), Paris (Geuthner), 1957, p. 102-104.
- Abrév.: [Galand-Pernet 1954-1957:]
- Galand-Pernet, Paulette, Une tradition orale encore vivante: le *Poème de Çabi*, *Mémo-rial André Basset* (1895-1956), Paris (Adrien Maisonneuve), 1957, p. 39-49.
- Abrév.: [Galand-Pernet 1957:]
- Galand-Pernet, Paulette, La Vieille et la légende des jours d'emprunt au Maroc, *Hespéris XLV*, 1958, p. 29-94.
- Abrév.: [Galand-Pernet 1958:]
- Galand-Pernet, Paulette, Préposition et subjonction: quelques faits berbères, *Comptes Rendus du GLECS VIII*, 1957-1960 p. 38-41.
- Galand-Pernet, Paulette, Ayyâm al-ʿadjjûz, *Encyclopaedia of Islam*, (2nd ed.), vol. I, 1960, p. 792-793.
- Galand-Pernet, Paulette, Ver, coucou, coup de takouk: notes sur un champ morpho-sémantique en berbère, *Comptes rendus du GLECS X*, 1963-1966, p. 6-14.
- Abrév.: [Galand-Pernet 1963-1966:]
- Galand-Pernet, Paulette, Emphase et expressivité: l'opposition j-j= en berbère (Maroc du Sud), in: *Communications et rapports du Premier Congrès International de Dialectologie générale* (Louvain du 21 au 25 août, Bruxelles les 26 et 27 août 1960), Troisième partie, publiés par A.J. van Windekens, Louvain 1965, p. 39-47.
- Abrév.: [Galand-Pernet 1965:]
- Galand-Pernet, Paulette, Poésie du Sud du Maroc et « motifs économiques », in: G.

- Ardant et al. (éds.), *De l'impérialisme à la décolonisation*, Paris (Les Éditions de Minuit), 1965, p. 263-279.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1965a:]
- Galand-Pernet, Paulette, Termes de dépiquage en chleuh: *yahu*, "aller au *yahu*", *Comptes rendus du GLECS XI* (1966-1967), Paris (Geuthner), 1966-1967, p. 18-25.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1966-1967:]
- Galand-Pernet, Paulette, A propos d'une langue littéraire berbère du Maroc: la *koïne* des Chleuhs, *Verhandlungen des zweiten internationalen Dialektologenkongresses* (Marburg/Lahn, 5-10 September 1965), herausgegeben von Ludwig Erich Schmitt) (= *Zeitschrift für Mundartforschung*, Neue Folge, n° 3 und 4, Wiesbaden (Franz Steiner Verlag), 1967, p. 260-267.
- Galand-Pernet, Paulette, "Observations" présentées à la suite de la communication de Jeannine Drouin "A propos de quelques noms de tissu dans un village berbérophone du Maroc central", *Comptes rendus du GLECS XII-XIII* (mars 1969), Paris (Ecole pratique des hautes études, IV^e section-Sorbonne), 1967-1969, p. 145-146.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1967-1969:]
- Galand-Pernet, Paulette, Apostrophe, délimitation prosodique de l'énoncé et faits de style en berbère, in: *Mélanges de linguistique offerts à Henri Frei* (= *Cahiers Ferdinand de Saussure* 25), 1969, tome I, p. 101-113.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1969:]
- Galand-Pernet, Paulette, Un «schème-grille» de la poésie berbère: étude du motif des métamorphoses dans les poèmes chleuhs, *Linguistic Studies Presented to André Martinet*, = *Word* 25/3, 1969, 120-130.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1969a]
- Galand-Pernet, Paulette, «Genou» et «force» en berbère, *Mélanges Marcel Cohen*, réunis par David Cohen, The Hague / Paris (Mouton), 1970, p. 254-262.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1970:]
- Galand-Pernet, Paulette, *Recueil de poèmes chleuhs, I, Chants de trouveurs*, Paris (Editions Klincksieck [Etudes Linguistiques XVI]), 1972 (300 p.)
 Sigle: [GP]
- Galand-Pernet, Paulette, Notes sur les manuscrits à poèmes chleuhs de la Bibliothèque Générale de Rabat, *Journal asiatique* CCLX, 1972, p. 299-316.
- Galand-Pernet, Paulette, Notes sur les manuscrits à poèmes chleuhs du fonds berbère de la Bibliothèque Nationale de Paris, *Revue des Etudes Islamiques* XLI/2, 1973, p. 283-296.
- Galand-Pernet, Paulette, Sidi`bdrrah'man u Ms`ud des Mtougga (Maroc), thaumaturge et poète, *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée* (= *Mélanges Le Tourneau*), 13-14, 1973, p. 369-380.
 Abrév.: [Galand-Pernet 1973:]
- Galand-Pernet, Paulette, Trois notes de lexicographie berbère: I. *yahu*, II. *uqemiyt*, III.

azizn, Comptes rendus du GLECS XIV (1969-1970), Paris (Geuthner), p. 127-136.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973a:]

Galand-Pernet, Paulette, Tradition et modernisme dans les littératures berbères, *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence* (Malte 3-6 avril 1972), edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 312-325.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973b:]

Galand-Pernet, Paulette, "Observation" présentée à la suite de la communication de David Cohen "L'inaccompli en -n du bedja et le système verbal chamito-sémitique", *Comptes rendus du GLECS XIV* (1969-1970) (session février 1970), Paris (Geuthner), 1973, p. 74-75.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973c:]

Galand-Pernet, Paulette, "Observation" présentée à la suite de la communication de M. Redjala "Remarques sur les problèmes linguistiques en Algérie", *Comptes rendus du GLECS XIV* (1969-1970), Paris (Geuthner), 1973, p. 123-124.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973d:]

Galand-Pernet, Paulette, "Littérature" dans "Les études berbères", *Journal asiatique* CCLXI (= *Cinquante ans d'orientalisme en France 1922-1972*), 1973, p. 111-114.

Galand-Pernet, Paulette, Signaux démarcatifs dans "la Fille-Gazelle", conte berbère du Tazerwalt (Maroc), *LOAB* 6-7 (1973-1974), p. 53-98.

Abrév.: [Galand-Pernet 1973-1974:]

Galand-Pernet, Paulette, A propos des noms berbères en -us / -uš, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/3* (1973-1979), Paris 1983, p. 644-659.

Galand-Pernet, Paulette, Poésies berbères, *AAN* 12, 1973 [1974], 259-264.

Galand-Pernet, Paulette, Augures et pierres trouées; toponymie et légendes maghrébines, *Almogaren* VII, Graz, 1976, p. 59-74.

Abrév.: [Ašt / Galand-Pernet 1976:]

Galand-Pernet, Paulette, Documents littéraires maghrébins en berbère et expansion de l'islam, in: *Actes du deuxième congrès international d'étude des cultures de la méditerranée occidentale*, vol. II, Alger (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1978, p. 376-384.

Abrév.: [Galand-Pernet 1978:]

Galand-Pernet, Paulette, Systèmes sémiotiques non langagiers dans les contes maghrébins, *Cahiers de littérature orale*, IV, 1978, p. 143-157.

Galand-Pernet, Paulette, Critique occidentale et littératures berbères, *Littérature orale* (Actes de la table ronde (Alger) juin 1979), Alger 1982, p. 54-70.

Galand-Pernet, Paulette, Documents en berbère sur l'économie rurale du Maroc méridional au début du XVIII^{ème} siècle, in: *Atti della settimana internazionale di studi*

mediterranei medioevali e moderni (Cagliari, 27 aprile - 1 maggio 1979), Milan (Giuffrè Editore), 1980, p. 195-211.

Abrév.: [Galand-Pernet 1980:]

Galand-Pernet, Paulette, Paysage et architecture : images dans la littérature chleuh, in : *Exposition Haut-Atlas paysages : architecture, vie et coutumes*, Grenoble, 17 avril-16 juin 1980, Grenoble 1980, p. 1-5.

Galand-Pernet, Paulette, Signalisation sur la route du conte. Esquisse d'un système sémiologique, *LOAB* 12, 1981, p. 15-40.

Abrév.: [Galand-Pernet 1981:]

Galand-Pernet, Paulette, Déterminants aspectuels-temporels et "morphèmes narratifs" en berbère, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/1*, (1973-1979), Paris (Paul Geuthner), 1981, p. 55-78.

Abrév.: [Galand-Pernet 1981a:]

Galand-Pernet, Paulette, Conte, communication, linguistique. Le point sur une recherche, *LOAB* 13, 1982, p. 33-52.

Abrév.: [Galand-Pernet 1982:]

Galand-Pernet, Paulette, Remarques sur la langue de la narration dans le conte berbère : les éléments de démarcation du discours, *Comptes rendus du GLECS XVIII-XXIII/2* (1973-1979), Paris 1983, p. 591-606.

Galand-Pernet, Paulette, Sur les frontières entre nom et verbe en berbère, *L'opposition verbo-nominale dans diverses langues du monde = Modèles linguistiques*, tome VI, fasc. 1 (Actes de la table ronde, CNRS, Ivry, 19-21 octobre 1983), 1984, p. 67-81.

Abrév.: [Galand-Pernet 1984:]

Galand-Pernet, Paulette, Sur quelques bases radicales et champs morpho-sémantiques en berbère, in : *Current Progress in Afro-asiatic Linguistics : papers of the third international Hamito-Semitic Congress, London, March 1978*, (= *Current Issues in Linguistic Theory* volume 28), Amsterdam / Philadelphia (J. Benjamins), 1984, p. 291-303.

Abrév.: [Galand-Pernet 1984a:]

Galand-Pernet, Paulette, Le thème de l'errance dans les littératures berbères, *Itinéraires et contacts de cultures*, volume 4-5, *Littératures du Maghreb*, Paris (L'Harmattan), 1984, p. 269-311.

Abrév.: [Galand-Pernet 1984b:]

Galand-Pernet, Paulette, Sur l'origine des désinences verbales, *Comptes rendus du GLECS XXIX-XXX* (1984-1986), Paris (Paul Geuthner), 1991, p. 7-38.

Abrév.: [Galand-Pernet 1984-1986:]

Galand-Pernet, Paulette, Remarques sur le vocabulaire berbère de l'orientation. *Comptes rendus du GLECS XXIX-XXX* (1984-1986), Paris (Geuthner), 1991, p. 39-62.

Abrév.: [Galand-Pernet 1984-1986a:]

Galand-Pernet, Paulette, "Blanc, lumière, mouvement". A propos de l'origine des termes de couleur en berbère, *LOAB* 16-17, 1985-1986, p. 3-20.

Abrév.: [Galand-Pernet 1985-1986:]

Galand-Pernet, Paulette, Les prologues «agrestes» des poèmes berbères: un phénomène méditerranéen?, in: *Gli interscambi culturali e socio-economici fra l'Africa settentrionale e l'Europa mediterranea*, (Atti del Congresso Internazionale di Amalfi, 5-8 dicembre 1983) (a cura di Luigi Serra), Naples (Istituto Universitario Orientale), 1986, vol. 1, p. 355-367.

Abrév.: [Galand-Pernet 1986:]

Galand-Pernet, Paulette, Le manuscrit berbère Jean Fines: un *awzal* chleuh du 12^{ème} / 18^{ème} siècle, *Comptes rendus du GLECS XXIV-XXVIII / 1* (1979-1984), Paris (Paul Geuthner), 1987, p. 43-49.

Galand-Pernet, Paulette, Littérature orale et représentation du texte: les poèmes berbères traditionnels, in: M. Costantini et al. (éds.) *Etudes de littérature ancienne*, tome 3: *Le texte et ses représentations*, Paris (Presses de l'Ecole Normale Supérieure [PENS]), 1987, p. 107-118.

Abrév.: [Galand-Pernet 1987:]

Galand-Pernet, Paulette, Š berbère, phonème, morphème, in: Herrmann Jungraithmayr and Walter W. Müller (eds.), *Proceedings Fourth International Hamito-Semitic Congress* (Marburg, 20-22 sept, 1983) (= *Current Issues in Linguistic Theory*, volume 44), Amsterdam / Philadelphia (John Benjamins), 1987, p. 381-394.

Abrév.: [Galand-Pernet 1987a:]

Galand-Pernet, Paulette, Du désert-vie au clos construit: espaces berbères, *Revue des Etudes Islamiques*, vol. LV-LVII, 1987-1989, p. 381-406.

Abrév.: [Galand-Pernet 1987-1989:]

Galand-Pernet, Paulette, Le poème oral et ses marges: prologues berbères, *Lalies*, 6, Actes de sessions de linguistique et de littérature (Aussois 27 août-1er septembre 1984), Paris (Service de publications, Université de la Sorbonne nouvelle Paris III), 1988, p. 149-166.

Abrév.: [Galand-Pernet 1988:]

Galand-Pernet, Paulette, La lettre dans la thématique de quelques poèmes berbères, *Almogaren* XXIII, 1992 (= Festschrift zum 70 Geburtstag von Prof. dr. Helmut Stumfohl), Halle 1993, p. 127-137.

Galand-Pernet, Paulette & Lionel Galand, Notes d'onomastique et de vocabulaire berbères, in: *L'homme Méditerranéen, Mélanges offerts à Gabriel Camps*, textes réunis par Robert Chenorkian, Aix-en-Provence (Publications de l'Université de Provence), 1995, p. 265-270.

Abrév.: [Galand-Pernet & Galand: 1995:]

Galand-Pernet, Paulette, *Littératures berbères, des voix, des lettres*, Paris (Presses universitaires de France), 1998.

Abrév.: [Galand-Pernet 1998:]

Galand-Pernet, Paulette, Le conte revisité par le poète. Intertextualité et création, *LOAB* 27, 1999, p. 1-30.

Abrév.: [Galand-Pernet 1999:]

Galand-Pernet, Paulette, Traces de représentations archaïques dans le lexique et la morphologie berbères. Le cas de *inigi*, *Articles de linguistique berbère, Méorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 197-217.

Abrév.: [Galand-Pernet 2002:]

Galand-Pernet, Paulette, Mouture et lenteur, un champ morphosémantique en berbère?, in: *Mélanges David Cohen, études sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, présentées à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*, textes réunis et édités par Jérôme Lentin & Antoine Lonnet, Paris (Maisonneuve & Larose), 2003, p. 247-254.

Galand-Pernet, Paulette, Textes sur la vie des femmes du Haut-Atlas marocain, 258 p. dactylographiés. Ensemble des textes inédits, voir aussi Galand-Pernet 1957: p. 43, note 1. (Les dernières années de son existence, Paulette Galand-Pernet préparait un livre comprenant des textes sur la vie des femmes du Haut-Atlas marocain; elle m'a donné une version provisoire d'une partie de ces textes)

Abrév.: [Galand-Pernet: en prép.:]

Garrigues-Cresswell, Martine, Pasteurs-agriculteurs du Haut-Atlas occidental; *tribesmen* ou *peasants*?, *Production pastorale et société*, n° 16, 1985, p. 5-31.

Gascou (Capitaine), Etude sur les « leffs » Tahoggouat et Igouzoulen dans les tribus de l'Annexe des Aït Baha, 1946, 27 p., Archives SHA.

Gascou (Capitaine), Les Aït Ouadrim, 1947, 35 p., Archives SHA.

Gattefossé, J., Observations faites à l'occasion de la fête de l'Achoura à Tiznit, le 17 avril 1934, in: *Journal de la Société des Africanistes*, Tome IV, p. 319-320.

Gebrati, Fatima, *La mobilisation territoriale des acteurs du développement local dans le Haut-Atlas de Marrakech*, Thèse de doctorat en Géographie, Université Joseph Fourier, 2004, Grenoble France.

Gellner, Ernest, Independence in the Central High Atlas, *Middle East Journal*, 11, 237-252.

Gellner, Ernest and Charles Micaud, *Arabs and Berbers: From Tribe to Nation in North-Africa*, London (Duckworth), 1973.

Gellner, Ernest, Political and religious organisation of the Berbers of the Central High Atlas, in: Ernest Gellner and Charles Micaud, *Arabs and Berbers: From Tribe to Nation in North-Africa*, London (Duckworth), 1973, p. 59-66.

Gérenton. E., La Zauïa de Timguilcht, 1916, 7 p., Archives SHA.

Gérenton (Capitaine), Notes de vocabulaire sur les parlers (...) Agadir,

Fonds Roux 27.1.1. Les notes du Capitaine Gérenton se trouvent dans Fichier M2

Abrév.: [Agadir / Gérenton:]

- Gerson-Kiwi, Edith, Migrating Patterns of Melody among the Berbers and Jews of the Atlas Mountains, *Journal of the International Folk Music Council* 19, p. 16-23.
- Ghazali, A., Lecture socio-juridique de quelques statuts coutumiers des Tribus de la Confédération de Jazoula, in: *Actes de la Première Rencontre de l'Université d'été d'Agadir: La culture populaire. L'unité dans la diversité*, Agadir (Association de l'Université d'été d'Agadir), 1982, p. 31-46.
- Gillion Crowet, voir Draguet, M.
- Glossaire: glossaire ms à l'usage des notaires; manuscrit dont disposait Arsène Roux (ms non identifié)
 Abrév.: [②: glossaire ms à l'usage des notaires]
- Goeury, David, Horizons Seksawa: relecture de l'œuvre de Jacques Berque pour la compréhension de l'espace marocain, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 213-224.
- Gogorza Fletcher, Madeleine de, The anthropological context of Almohad History, *Hespéris-Tamuda* XXVI-XXVII, 1988-1989, p. 25-51.
- Gomac, cf. Groupe d'ornithologie du Maroc.
- Goodman, Jane, *Berber culture on the World Stage: from Village to Video*, Bloomington (Indiana University Press), 2005.
- Goundafi, Omar, *Un caïd du Maroc d'antan, Taïeb Goundafi (1855-1928)*, Rabat (Marsam) 2013.
- Grammet, Ivo, *De gemeenschappelijke opslagplaatsen van de Chleuhs in de Anti-Atlas, de westelijke Hoge Atlas en de Siroua. De "Agadir" der Ikounka's*, proefschrift voorgelegd tot het bekomen van de graad van Licentiaat in de Archeologie door Ivo Grammet, Leuven 1974-1975.
- Gräberg of Hemsö, Jacob, Remarks on the language of the Amazirghs, commonly called Berebbers, *Journal of the Royal Asiatic Society* vol. 3, London (John Parker), 1836, p. 106-130.
- Graefe, Olivier, Les conflits autour de l'approvisionnement en eau potable dans une vallée du Haut-Atlas: logiques sociales et jeux d'acteurs. In: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Pour une nouvelle perception des montagnes marocaines* (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines; Série: Colloques et séminaires, n° 119), Rabat 2005, p. 111-123.
- Grat (Capitaine), Bernard, *Etude sur la tribu Isaffen*, 1938, 9 chap., 2 annexes, Archives SHAT.
- Grat (Capitaine), Bernard, *Etude sur la tribu des Ida ou Zekri*, 1938, Archives SHAT.
- Grothues, Jürgen, *Fischer in Südmarokko. Die Küstenfischerei an der südmarokkanischen Atlantikküste zwischen Agadir und Sidi Ifni*, Hohenschäftlarn bei München (Klaus Renner Verlag), 1982.
 Abrév.: [Grothues 1982:]]
- Groupe d'ornithologie du Maroc & Holcim Maroc, *Les oiseaux du Maroc, guide d'identification*, textes de Jacques Franchimont, Valéry Schollaert et Benoît Maire, Paris (Ibis Press), 2010.

- Abrév.: [Gomac et Holcim 2010:]
- Guieu (Lt-Colonel), Le mariage dans les tribus de coutume berbère de la région d'Agadir, *Revue de la justice coutumière*, n° 2, juin 1955, p. 7-14.
- Guillot (Capitaine), Fiche sur la tribu des Ida Ougnidif, établie le 22 février 1953, Centre des Archives diplomatiques de Nantes, Carton n° 413.
- Ghouirgate, Mehdi, Réflexions autour du nom Ibn Tumart, *EDB* 39-40, 2018, p.199-211.
- Abrév.: [Ghouirgate 2018:]
- Ghouirgate, Mehdi, Rendre le berbère en graphie arabe: les cas de l'allongement vocalique et de l'annexion, *EDB* 43, 2020, p. 39-48.
- Abrév.: [Ghouirgate 2020:]
- Habraszewski, Tomasz, African languages in the *Comparative dictionary of all languages and dialects arranged in alphabetical order*, Saint-Petersbourg, 1791-92, *Africana Bulletin* 8, Warsaw (University of Warsaw, Center of African Studies), 1968, p. 100-101.
- Habboune, Moussa, Nkin d'Unamir (Moi et Ounamir), in: *Asnflul* (Créativité), les travaux de création de la troisième (1988) et quatrième rencontres de l'Association de l'Université d'été d'Agadir, (Publication de l'Université d'été d'Agadir), Rabat 1994.
- Hadit: mss Hadit (Traditions), manuscrits du Fonds Roux [Boogert 1995: 103, 114]
- Abrév.: [ms Hadit]
- Haffaf, Notes de vocabulaire, Parler de Aït Melloul de la banlieue d'Agadir, une seule page, Fonds Roux: 47.2.9.
- Abrév.: [Ait Melloul / Haffaf]
- Hajji, M. & A. Toufiq, (éds.), *Encyclopédie du Maroc*, Salé (Imprimerie du Maroc), vol. 1 à 6. 1989-1991, 2 096 p.
- Hakenjos, Bernd, *Marokkanische Keramik*, Stuttgart / London (Mayer), 1988.
- Hamès, Constant, Magie et malékisme: Le cas de la Risâla d'Ibn Abî Zayd al-Qayrawânî (dixième siècle), in: Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Wagag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Rabat (DTGSN), 2013, p.77-93.
- Abrév.: [Hamès 2013:]
- Hammoudi, Abdellah, *La vallée de l'Azzaden*. Mémoire de troisième cycle. Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Rabat 1967.
- Hammoudi, Abdellah, Segmentarité, stratification sociale, pouvoir politique et sainteté. Réflexions sur les thèses de Gellner, *Hespéris-Tamuda* XV, 1974, p. 147-180.
- Hammoudi, Abdellah, *La vallée de l'Azzaden*. Contribution à la sociologie du Haut-Atlas marocain, Thèse pour le doctorat de troisième cycle. Paris III, 1977.
- Hammoudi, Abdellah, Sainteté, pouvoir et société: Tamgrout aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, 3-4, 1980, p. 615-641.
- Abrév.: [Hammoudi 1980]

Hammoudi, Abdellah, *La victime et ses masques, essai sur le sacrifice et la mascarade au Maghreb*, Paris (Seuil), 1988.

Abrév.: [Hammoudi 1988]

Hammoudi, Abdellah, *Maître et disciple, Genèse et fondements des pouvoirs autoritaires dans les sociétés arabes. Essai d'anthropologie politique*, Casablanca (Editions Maisonneuve-Larose), réédition: Casablanca (Les éditions Toubkal [Najah el-Jadida]), 2001.

Abrév.: [Hammoudi 2001:]

Handaine, Mohamed, *Tamedoult. Histoire d'un carrefour de la civilisation maroco-touarègue*, Rabat (Editions Bouregreg), 2008.

Handaine, Mohamed, *Illalen, étude de l'histoire d'une tribu autochtone*, Rabat (Editions Bouregreg), 2004.

Abrév.: [Handaine 2004:]

Handaine, Mohamed, *Anti-Atlas, Histoire et société de l'Adrar n Lkst (Illaln)*, Rabat (Editions Bouregreg), 2009.

Abrév.: [Handaine 2009:]

Hanoteau, Adolphe, *Essai de Grammaire Kabyle*, Alger (Bastide) / Paris (Challamel), 1906.

Abrév.: [Hanoteau 1906:]

Hart, David M., The Aït Ba Amran of Ifni: an ethnographic survey, *Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée (ROMM)* (= *Mélanges Le Tourneau*), n° 15-16, 1973, tome II, p. 61-74.

Abrév.: [Hart 1973:]

Hart, David M., The traditional sociopolitical organization of the Ammeln (Anti-Atlas): one informant's view, *The Maghreb review*, 5 (5-6), (Sept-Dec.), 1980, p. 134-139.

Abrév.: [Hart 1980:]

Hart, David M., La Ethnografia colonial española en Ifni, Tarfaya y Sahara Occidental 1945-1975, in: III. *Aula Canarias y el Nordeste de Africa*, V.M. Lercano (ed.), Las palmas de Gran Canaria (Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria), 1993, p. 161-170.

Hart, David M., *Estructuras Tribales precoloniales en Marruecos Bereber, 1860-1933: una reconstrucción etnográfica en perspectiva histórica*, Granada (Universidad de Granada), 1997, 157 p.

Hart, David M., The Penal Code in the Customary Law of the Swasa of the Moroccan Western Atlas and Anti-Atlas, *The Journal of North African Studies*, vol. 3, n° 4, 1998, p. 55-67.

Abrév.: [Hart 1998: 55-67]

Hart, David M., Le code pénal dans le droit coutumier précolonial berbère du Souss et du Anti-Atlas, in: «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat

(Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 2, p. 85-110.

Hatt, Doyle Gordon, *Tashelhayit-English Dictionary* (mimeographed), Dept. Near Eastern Studies, UCLA. (Doyle Hatt, formé en berbère par Thomas Penchoen, a fait des recherches sur le terrain à Ida ou Tanan (*Ida u Tanan*). Il m'a généreusement envoyé un exemplaire de son vocabulaire (septembre 2013), un travail sérieux et consistant qui est rempli de notes personnelles).

Abrév.: [IuT / Hatt notes:]

Hatt, Doyle Gordon, *Skullcaps and turbans: domestic authority and public leadership among the Idaw Tanan of the western High Atlas Mountains of Morocco*, Ph.D University of California, Los Angeles 1974, University Microfilms International, Ann Arbor, Michigan, USA. (528 p.)

Abrév.: [IuT / Hatt 1974:]

Hatt, Doyle Gordon, The social history of a legal loophole: the family *ḥabûs* in rural Morocco, Paper presented at the session "Anthropology of Law", Annual Meeting of the Canadian Ethnological Society, (March 1), Montreal 1980.

Hatt, Doyle Gordon, Religious institutions and religious establishments in a tribal region of Southern Morocco, in: P.D. Francis, F.J. Kense & P.G. Duke, *Networks of the Past: Regional interaction in Archeology*, Proceedings of the 12th Annual Conference of the Archeological Association of the University of Calgary, Calgary 1981, p. 213-218.

Abrév.: [IuT / Hatt 1981:]

Hatt, Doyle Gordon, A tribal saint in the twentieth century, in: J. Sterner and N. David (eds.), *An African Commitment: Papers in Honour of Peter Lewis Shinnie*, Calgary (University of Calgary Press), 1992, p. 3-30.

Hatt, Doyle Gordon, The symbolic landscape of the Berber cemetery, *Culture* 12, 1992, p. 29-38.

Hatt, Doyle Gordon, Establishing tradition, the development of chiefly authority in the Western High Atlas Mountains of Morocco, 1890-1990, *Journal of Legal Pluralism* 37-38, 1996, p. 123-150.

Abrév.: [IuT / Hatt 1996:]

Hatt, Doyle Gordon, The dialectic of Ruination and Restauration: Reflections on the Mahdi's Mosque at Ti-n-Mal, *Studies in Cultures, Organizations, and Societies*, vol. 3, issue 2, 1997, p. 147-162

Abrév.: [IuT / Hatt 1997:]

Hatt, Doyle Gordon, Moroccan saints' shrines as systems of distributed knowledge, in: Allan Charles Dawson (ed.), *Shrines in Africa: History, Politics, and Society*, Calgary (University of Calgary Press), 2009, p. 153-200.

Abrév.: [IuT / Hatt 2009:]

Hebaz, Boujemaâ, Notes sur les notions de temps et d'aspect, *Traces* (Rabat), 3, 1980, 7-28.

Hebaz, Boujemaâ, *L'aspect en berbère tachelhiyt (Maroc). Parler de base : Imini (Marra-kech-Ouarzazate)*, Thèse de troisième cycle de linguistique, (dir. D. François), 2 vol, Paris V 1979 (831 p.)

Abrév.: [Imini / Hebaz 1979:]

Hector, P., Notes et observations sur la danse berbère, *Le Maroc catholique*, 1984, p.XXXX

Herzenni, Abdellah, L'Ounein: modes d'utilisation des eaux d'irrigation et rapports sociaux, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 85-111.

Abrév.: [Herzenni 1988:]

Herzenni, Abdellah, Eléments de stratification sociale dans une oasis du Sud Aneghrif, région Tata, in: Abdellatif Bencherifa et Herbert Popp, *Le Maroc: espace et société*, (Actes du colloque maroco-allemand de Passau, 1989), (= *Passauer Mittelmeerstudien*, Heft 1), Passau (Passavia Universitätsverlag), p. 11-22.

Hilali: Abdallah al-Hilali (17^{ème} siècle), auteur d'un lexique arabo-berbère, cf. Boogert 1998.

Abrév.: [Boogert 1998:]

Hira, Lahcen, *Parenté et mariage chez les Chleuhs (Berbères marocains du Haut-Atlas occidental)* «cas d'Idaw Mahmud». Thèse de 3^{ème} cycle Sociologie (dir. Raymond Ledrut), Université de Toulouse II (Toulouse-Le Mirail), 1983 (357 p.)

Hira, Lahcen et Claude Lefébure, *La musique des rwayes*, livret d'accompagnement. p. 7-10, cf. *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous*,

Abrév.: [Hira et Lefébure 1991:]

Hira, Lahcen & Harry Stroomer, *Illa gis lmɛna / Il y a un sens caché*, toutes les chansons transcrites et traduites de la collection: *Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous* (Raqiya Demsiriya, Ahmad Amentag, Mbarek Ammouri, Hassan Awarug, Muhammad Bunsir, Muhammad Dammou, Lahsen Id Hammou), Rabat (Royaume du Maroc, Ministère de la Culture) / Paris (Maison des Cultures du Monde), 1991, (4 cassettes, 4 heures d'enregistrement). Inédit (1995), 161 p.

Hmamouchi, Mohamed, *Les plantes médicinales et aromatiques marocaines. Utilisations, Biologie, Ecologie, Chimie, Pharmacologie, Toxicologie, Lexiques*, Mohamedia (Imprimerie de Fédala), 1999.

Hodgson, William B.: Translation of a Berber Manuscript, by -: The personal narrative of the Taleb Sidi Ibrahim ben Muhammad el Messi, of the province of Sús, including some Statistic and Political Notices of that extreme south-west country of Morocco, *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, vol. 4, 1837, p. 115-129.

Hodgson, William B., *Notes on Northern Africa, the Sahara and Soudan in relation to the ethnographie, languages, history, political and social condition of the nations of those countries*, New York (Wiley and Putnam), 1844.

Hoffman, Bernard G., *The structure of traditional Moroccan rural society*, The Hague (Mouton De Gruyter), 1967.

- (comprend *Tribes of Morocco*, une carte des tribus du Maroc, compilée et dessinée en 1958, voir ci-dessous)
- Hoffman, Bernard G., *Tribes of Morocco*, compiled and drawn by Bernard G. Hoffman 1958.
- This map and list of tribes are largely based upon : Institut Géographique National-Annexe du Maroc, *Maroc Carte des tribus* 1 500 000^e.
- Cette carte des tribus se trouve aussi à la fin du livre de Robin Bidwell, *Morocco under Colonial Rule*, London (Frank Cass), 1973.
- Abrév.: [Hoffman 1958, n° (le chiffre indiquant la tribu)]
- Hoffman, Katherine E., Singing the Distance, Gendered Experiences of Migration in Anti-Atlas Community Song, *ISIM Newsletter* 2, Leiden University / March 1999, p. 21.
- Hoffman, Katherine E., Administering identities: state decentralisation and local identification in Morocco, *The Journal of North African Studies*, vol. 5, n° 3, 2000, p. 85-100.
- Abrév.: [Hoffman 2000:]
- Hoffman, Katherine E., Generational Change in Berber Women's Song of the Anti-Atlas Mountains, Morocco, *Ethnomusicology*, vol. 46 (2), 2002, p. 510-540.
- Abrév.: [Hoffman 2002:]
- Hoffman, Katherine E., Moving and Dwelling: Building the Moroccan Ashelhiy Homeland, *American Ethnologist* 29 (4), 2002, p. 928-962.
- Abrév.: [Hoffman 2002a:]
- Hoffman, Katherine E., *The place of Language: Talk, Song and Land in Southwestern Morocco*, PhD dissertation, Colombia University 2000.
- Abrév.: [Hoffman: 2000a]
- Hoffman, Katherine E., Emigration, gender, and the burden of language preservation, in: J. Blyth and M. Brown (eds.), *Maintaining the Links: Language, Identity, and Land*, Bath (Foundation for Endangered Languages), 2003, p. 93-100.
- Hoffman, Katherine E., Tribes into subjects: administrators as ethnographers of rural Morocco, in: *Panel on rethinking Colonial Ethnography: Theory and Practice*, Canon. 102nd Annual Meeting of the American Anthropological Association, 2003.
- Hoffman, Katherine E., Berber language ideologies, maintenance, and contraction: Gendered variation in the indigenous margins of Morocco, *Language and Communication*, 26, 2006 p. 144-167.
- Abrév.: [Hoffman 2006:]
- Hoffman, Katherine E., *We share walls. Language, Land, and Gender in Berber Morocco*, Malden, Oxford and Carlton (Blackwell Publishing), 2008.
- Abrév.: [Hoffman 2008:]
- Hoffman, Katherine E., Purity and Contamination: Language Ideologies in French Colonial Native Policy in Morocco, *Comparative Studies in Society and History*, vol. 50 (3), 2008, p. 724-752.

Holcim, cf. Groupe d'ornithologie du Maroc (Gomac).

Horiuchi, Rika & al-Hachimi, Ahmad, *Lexique tachelhit-japonais, dialecte berbère du Sud-ouest marocain*, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 2000 (260 p., 68 photos). (J'ai pu dépouiller ce lexique tachelhiyt-japonais grâce à l'aide de Riikka Längsisalmi, spécialiste et docteur en linguistique japonaise à l'Université de Leyde (Leiden) et à l'Université de Helsinki. Selon Riikka Längsisalmi l'auteur de ce lexique est Rika Horiuchi. Au début du livre se trouve une photo d'un homme dont le nom est transcrit *afumado aruhaashimii* que je pense pouvoir interpréter comme la transcription japonaise de M. Aḥmad al-Ḥashimi. Avec Horiuchi et al-Hashimi comme auteurs HH est utilisé comme sigle)

Sigle: [HH]

Horowitz, Victor J., *Marokko, das wesentlichste und interessanteste über Land und Leute*, Leipzig 1887.

Höst, Georg H. *Efterretningar om Marókos og Fes*, Kiaebehaon 1779, 291p. Réédition en allemand: *Nachrichte von Maróko und Fes, aus dem Dänischen übersetzt*, Kopenhagen 1781. Réédition en français: Höst, G, *Relations sur les royaumes de Marrakech et Fès, recueillis dans ces pays de 1760 à 1768*, Rabat (Editions La Porte), 2002.

Houtsonen, J., Traditional Quranic Education in a Southern Moroccan Village, *International Journal of Middle East Studies*, vol. 26/3, Aug. 1994, p. 489-490.

Hseine, Latifa, *Etude des chants de mariage dans la région de Taфраout (Sud du Maroc)*, Thèse de 3^{ème} cycle, (dir. Louis-Jean Calvet), Paris V (René Decartes – Sciences Humaines, Sorbonne), 1986.

Abrév.: [Taфраout / Hseine 1986:]

Huot (Lieutenant), *La justice indigène dans les tribus de l'Anti-Atlas, Mémoire sur l'organisation de la justice indigène dans les tribus de l'Anti-Atlas*, 1939, 27 p., Archives CHEAM.

Huot (Lieutenant), cf. Ayt Smayyun.

Huré (Général), Réduction de l'Anti-Atlas, *La Géographie*, 1934, p. 170-192.

Huré, Antoine Jules Joseph, *La pacification du Maroc, dernière étape, 1931-1934*, Paris (Berger-Levrault), 1952.

Ibañez, Fr. Esteban, *Diccionario Español-Baamarani (dialecto bereber de Ifni)*, Madrid (Instituto de Estudios Africanos), 1954. (337 p.)

Abrév.: [Ibañez 1954:]

Ibn Tunart: le manuscrit 88a du Fonds Roux, gloses par Si Othman Bel Bachir (Igd) et Si Mhammed Laxsassi (Lax) (cf. Boogert 1995: 58; Boogert 1998: 11 ff).

Ifrani: cf. Lexique anonyme, cf. Boogert 1998.

Abrév.: [Boogert 1998:]

Ifrani, ms Ifrani: Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage d'Ifrani, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [Ašt (ms Ifrani)]

Iraqi-Sinaceur, Zakia, *Le dictionnaire Colin d'Arabe Dialectal Marocain* (sous la direction de Zakia Iraqui-Sinaceur), Rabat (Ministère des Affaires Culturelles [Editions Al Manahil]), huit volumes, 1993.

Sigle: [CO]

Jackson, James Grey, *An account of the Empire of Morocco and the district of Suse*, 3rd ed. London 1814.

Jacques-Meunié, Dj., Greniers collectifs, *Hespéris* XXXVI, 1949, p. 97-137.

Abrév.: [Jacques-Meunié 1949:]

Jacques-Meunié, Dj., *Greniers-citadelles au Maroc*, vol. 1: textes et plans, vol. 2: photographies, Paris (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines [IHEM]), tome LII, 1951.

Jacques-Meunié, Dj., Hiérarchie sociale au Maroc présaharien, *Hespéris* XLV, 1958, p. 239-269.

Abrév.: [Jacques-Meunié 1958:]

Jacques-Meunié, Dj., L'agadir berbère, archaïsme vital, le grenier de tribu au Maroc. *Cahiers de l'Institut des Sciences Economiques Appliquées*, n° 120 (supplmt), 1961, p. 99-138.

Jacques-Meunié, Dj., Bijoux et bijoutiers du Sud marocain, *Cahiers des Arts et Techniques d'Afrique du Nord*, Tome VII, 1960-1961, p. 57-72.

Jacques-Meunié, Dj., Le nom berbère d'un poignard maghrébin au XI^{ème} siècle d'après un texte arabe de l'Egypte, *Journal asiatique* 250, 1962, p. 613-618.

Jacques-Meunié, Dj., *Le prix du sang chez les Berbères de l'Atlas*, Paris 1964, viii, 115 p.

Jacques-Meunié, Dj., La coutume écrite des Berbères montagnards du Sud marocain, *Actes du VI^{ème} Congrès International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques*, tome 2, Paris (Musée de l'homme), 1964, p. 329-335.

Jacques-Meunié, Dj., *Le Maroc saharien des origines à 1670*, tome I et II, Paris (Editions Klincksieck), 1982 (990 p.)

Abrév.: [Jacques-Meunié 1982:]

Jahandiez, Emile, Contribution à l'étude de la flore du Maroc. Mission de l'Institut scientifique chérifien en 1921, *Mémoires de la Société des Sciences naturelles du Maroc*, Rabat-Paris 1923.

Jarry (Capitaine), *Monographie sur la tribu des Idouska Ufella*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1940.

Jebbour, Abdelkrim, La labiovélarisation en berbère - dialecte tachelhiyt (parler de Tiznit), Mémoire, Université Mohammed V, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Rabat, 1985.

Jebbour, Abdelkrim, *Processus de formation du pluriel nominal en tamazight (tachelhiyt de Tiznit) - Approche non-concaténative*, Mémoire pour l'obtention du Diplôme d'Etudes Supérieures (dir. Ahmed Boukous), Université Muhammed V, Faculté des

- Lettres et des Sciences Humaines, Département de langue et de littérature françaises, Rabat, 1988.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1988:]
- Jebbour, Abdelkrim, Structure morphologique du nom et problème de la voyelle initiale des noms en tachelhit. Parler de Tiznit (Maroc), *EDB* 8, 1991, p. 27-51.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1991:]
- Jebbour, Abdelkrim, Comment les gabarits prosodiques des mots dérivés sont-ils construits? *Langues et littératures* 10, 1992, p. 75-99.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1992:]
- Jebbour, Abdelkrim, Quelques constats sur la combinatoire des affixes verbaux en berbère, *EDB* 9, 1992, p. 37-53.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1992a:]
- Jebbour, Abdelkrim, Mores et poids prosodiques en berbère, *Langues orientales anciennes. Philologie et Linguistique* 5-6, 1995, p. 167-192.
 Abrév.: [Tiznit / Jebbour 1995:]
- Jebbour, Abdelkrim, Morphologie et contraintes prosodiques en berbère (tachelhiyt de Tiznit). Analyse linguistique et traitement automatique. Thèse de doctorat d'État, Université Mohamed V, Rabat 1996.
- Jemma, D., *Les tanneurs de Marrakech*, Alger, 1972 (143 p.)
 Abrév.: [Jemma 1972:]
- Jereb, James F., *Arts and Crafts of Morocco*, London (Thames and Hudson), 1995.
- Jereb, James F., *Tradition, Design and Magic: Moroccan Tribal Weavings*, HALI 52, Vol. 12, Number 4, London 1990, p. 112-121.
- Jizreel, J.Z., Dissertatio de lingua shillhense, in: Chamberlayne, J., *Oratio dominica in diversa...linguas versa*, Amsterdam 1715, p. 150-54, et 30. (cf. Stroomer 2000, An early European source)
- Johnston, R.L.N., Fadma Tagurramt, par Sidi Hammou dit G'zgrouz, in: *Actes du 14^{ème} Congrès international des orientalistes*, Alger 1905, deuxième partie, 4^{ème} section, Paris (Ernest Leroux Editeur), p. 100-113.
- Johnston, R.L.N., *The songs of Sidi Hammo*, London (Elkin Mathews), 1907, 95p.
- Joly, A., Un calendrier agricole marocain, *Archives marocaines*, tome 3, p. 301-319.
- Jordan, Antoine (Lieutenant), *Dictionnaire berbère-français (dialectes tachelhait)*, Rabat (Editions Omnia), 1934. (159 p.). Le *Dictionnaire* de Jordan est une liste alphabétique fondée sur les travaux d'Edmond Destaing, *Etude sur la tachelhiyt du Sous, I. Vocabulaire français-berbère*, Paris 1920, et sur les listes des mots qui figurent dans les leçons du livre d'Emile Laoust *Cours de berbère marocain, dialectes du Sous, du Haut et de l'Anti-atlas*, Paris 1921. Les mots sont arrangés en ordre alphabétique, la transcription n'est pas toujours fiable.
 Sigle: [J] sans indication de la page.
- Jordan, Antoine (Lieutenant), Mbarek Ou Ali, Lahoussine Ou Ali et Lahoussine Ou

- Mohand, *Textes berbères (dialecte tachelhayt)*, Rabat (Editions Omnia), 1935. (Deux informateurs originaires des Imentagen [*Imntagn*] et un informateur originaire d'Idaouziki [*Ida u Ziki*])
- Abrév.: [Jordan 1935:]
- Jouad, Hassan, Les règles métriques dans la poésie orale berbère (tachelhit et tamazight), *Cahier de poétique comparée* I (3), 1977, p. 25-59.
- Jouad, Hassan, *Les éléments de la versification en berbère tamazight et tachelhit*, Thèse de doctorat de troisième cycle (dir. L. Galand), Université de Paris III, 1983.
- Jouad, Hassan, Mètre et rythmes de la poésie orale en berbère marocain, *Cahier de poétique comparée* 12, 1986, p. 105-127.
- Jouad, Hassan, Les tribulations d'un lettré en pays chleuh, *EDB* 2, 1987, p. 27-41.
- Jouad, Hassan, Les imdyazen, une voix de l'intellectualité rurale, in: P.R. Baduel (éd.), *Les Prédicateurs profanes au Maghreb = Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée*, vol. 51/1, 1989, p. 100-110.
- Jouad, Hassan, Le langage *lmɛna*: l'esthétique de l'implicité, *EDB* 6, 1989, p. 158-168.
- Jouad, Hassan, La mélodie de l'attaque syllabique et l'intonation, in: Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 427-436.
- Abrév.: [Jouad 1993:]
- Jouad, Hassan, *Le calcul inconscient de l'improvisation: poésie berbère, rythme, nombre et sens*, Paris (Peeters), 1995.
- Jouhadi, Elhoussaine (Juhadi, al-Ḥusayn), *Tarjamat maṣāni al-qur'ān al-karīm ila al-luġa al-amāziġiyya*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadīda), 2003.
- Jouhadi, Elhoussaine (Juhadi, al-Ḥusayn), Notes de lexique données en 2004 pendant sa visite à Leyde (Leiden) (juin 2004)
- Abrév.: [Baṭam / notes pers. Jouhadi 2004]
- Joumani, Ahmed, La fracture mnésique ou le blanchiment du passé. Essai sur la formation de la mémoire collective dans le Sud-Ouest marocain, in: *Actes des deuxième rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 283-309.
- Abrév.: [Joumani 2005:]
- Joumani, Ahmed, *Oued Noun - Sud Maroc, mythes et réalités*, (Cahiers d'études pluridisciplinaires, vol. 6), Paris (L' Harmattan), 2006.
- Joumani, Ahmed, *Villages et tribus de l'Oued Noun (Asrir XII^{ème} - XIX^{ème} siècles), contribution à une histoire sociale du sud-ouest marocain*, Thèse doctorale, dirigée par M. Daniel Rivet, Université Paris I - Panthéon Sorbonne, soutenue en 2006.
- Joumani, Ahmed, Les veines du territoire, essai sur le *leff* chez les Tekna du Sud-ouest marocain, *Hespéris-Tamuda* XLIV, 2009, p. 45-61.
- Abrév.: [Joumani 2009:]

- Jungraithmayr, Herrmann, Studien zur Schilh'-Sprache in Marokko, *Wiener völkerkundliche Mitteilungen* 1, Wien 1953, p. 26-30.
- Justinard, Léopold Victor, officier français, berbérophone ; s'installe à Tiznit de 1916 à 1920 ; puis nombreuses missions jusqu'en 1934 et 1940.
- Justinard (Capitaine), *Manuel de berbère marocain (dialecte chleuh)*, Paris (Guilmoto), 1914 (164 p.)
 Abrév. : [Justinard 1914 :]
- Justinard (Commandant), Poèmes chleuhs recueillis au Sous, *Revue du Monde Musulman*, vol. 60, 1925, p. 63-112.
 Abrév. : [Justinard 1925 :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes d'histoire et de littérature berbères, *Hespéris* V, 1925, p. 227-238.
 Abrév. : [Justinard 1925a :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur l'histoire du Sous au XIX^e siècle, *Hespéris* V, 1925b, p. 265-276.
 Abrév. : [Justinard 1925b :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur l'histoire du Sous au XIX^e siècle (suite), *Hespéris* VI, 1926, p. 351-364.
- Justinard, Léopold Victor, Notre action dans le Sous, *L'Afrique française*, décembre 1926, p. 545-553.
- Justinard, Léopold Victor, Textes chleuhs de l'Oued Nfis, *Mémorial Henri Basset. Nouvelles études nord-africaines et orientales*, (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome XVII), Paris 1928, vol. 1. p. 331-337.
 Abrév. : [Justinard 1928 :]
- Justinard, Léopold Victor, Poésies en dialecte du Sous marocain, d'après un manuscrit arabico-berbère, *Journal asiatique* 212-213, 1928, p. 217-251.
 Abrév. : [Justinard 1928a :]
- Justinard, Léopold Victor, Notes d'histoire et de littérature berbères : les Hahas et les gens du Sous, *Hespéris* VIII, 1928, p. 333-356.
 Abrév. : [Justinard 1928b :]
- Justinard, Léopold Victor, Les Chleuhs de la banlieue de Paris, *Revue des Etudes Islamiques*, Tome II, 1928, p. 477-480.
 Abrév. : [Justinard 1928c :]
- Justinard, Léopold Victor, *Les Aït Ba Amran* (= *Villes et Tribus du Maroc*, vol. VIII, *Tribus berbères*), tome 1, Paris (Honoré Champion), 1930 (144 p.)
 Abrév. : [Justinard 1930 :]
- Justinard, Léopold Victor, L'Anti-Atlas, *Bulletin du Comité de l'Afrique Française*, 1933, p. 540-547.
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur l'histoire du Sous au XVI^{ème} siècle, *Archives marocaines*, vol. 29, Paris 1933.

- Justinard, Léopold Victor, La religion dans le Sous, Rabat, mai 1933 (3H2162), Archives SHD.
- Justinard, Léopold Victor, Un conte du chacal, *Aguedal* 1, 1938: 3.
- Justinard, Léopold Victor, *La rihla du marabout de Tasaft Sidi Mohammed ben el Haj Brahîm ez Zerhouni. Notes sur l'histoire de l'Atlas. Texte arabe du XVIII^e siècle. Traduit et annoté par le Colonel Justinard*, Paris (Paul Geuthner), 1940.
- Justinard, Léopold Victor, Un épisode de la siba berbère au XVIII^e siècle, *Hespéris* XXVIII, 1941, p. 85-97.
- Justinard, Léopold Victor, Histoire de Fadel avec la Cheriffa, *Art présent* (10-11) 1949, p. 48-49 et 86.
- Justinard, Léopold Victor, Notes d'histoire et de littérature berbères, *Hespéris* XXXVI, 1949, p. 321-332.
- Justinard, Léopold Victor, Souvenirs d'un officier de la Mission Militaire française au Maroc (1911-1912), *Cahiers Charles de Foucauld*, 1949, n° 14: 60-90; n° 15: 115-126; n° 16: 117-128.
- Justinard, Léopold Victor, Choses berbères: Quelques noms de lieux de la montagne berbère, *Maroc monde*, samedi 4 mars, n° 203, 1950, 2.
Abrév.: [Justinard 1950:]
- Justinard, Léopold Victor, Choses berbères, *Maroc monde*, 1 avril, n° 207, 1950, 2.
- Justinard, Léopold Victor, Notes sur le Tazerwalt au 17^e siècle, *Hespéris* XXXVII, premier et deuxième trimestres 1950, p. 114-116.
- Justinard, Léopold Victor, Folklore des Berbères marocains, in: *Hommes et Mondes*, (63), octobre 1951, p. 82-90.
Abrév.: [Justinard 1951]
- Justinard, Léopold Victor, *Un grand chef berbère: Le caïd goundafi*, Casablanca (Editions Atlantides), 1951, 255 p.
- Justinard, Léopold Victor, Les Chleuhs de la banlieue de Paris, *Hommes et Mondes* 81, avril 1953, p. 79-86.
Abrév.: [Justinard 1953]
- Justinard, Léopold Victor, *Un petit royaume berbère: le Tazeroualt. Un saint berbère: Sidi Ahmed Ou Moussa*, Paris (Librairie orientale et américaine G.-P. Maisonneuve - Max Besson Succ.), 1954. (125 p.)
Abrév.: [Justinard 1954:]
- Khatibi, Abdelkébir, & Ali Amahan, *From sign to image, the Moroccan Carpet*, Casablanca (LAK international), 1994.
Abrév.: [Khatibi & Amahan: 1994]
- Kich, Aziz (éd.), *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009.

Kitab al-Bidaʿ : manuscrit du Fond Roux (Boogert 1995 : 20, 52). Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés :

Abrév. : [Ašt (ms Kitab al-Bidaʿ)]

Kosansky, Oren, Mahia and the representation of Morocco's Jewish entailments, *Langues et littératures* 19 (2009), p. 163-178.

Abrév. : [Kosansky 2009 :]

Koucha, Abdallah, *Linguistic variation and code-switching in the Souss valley: a socio-linguistic investigation*, Thesis presented for the degree of Third Cycle doctorate in Linguistics, (supervision : prof. Jilali Saib), Rabat 1983. (273 p. + 41 p. data)

Abrév. : [Koucha 1983 :]

Abrév. : [Koucha 1983 : d] (pour les pages dans la section *The Data.*)

Koucha, Abdallah, Linguistic variation in the Souss valley: a sociolinguistic investigation, *Revue de la Faculté des Lettres de Marrakech*, n° 1, 1986, p. 164-184.

Abrév. : [Koucha 1986 :]

Koucha, Abdallah, Code-switching in the Souss, *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol. 1, 1987, p. 41-58.

Abrév. : [Koucha 1987 :]

Koucha, Abdallah, Modèles d'utilisation de la langue dans la région d'Agadir-Inezgane : approche socio-linguistique, in : Actes du Colloque *L'agglomération du Grand Agadir (T.3 Axe culturel)* Agadir (Université Ibn Zohr, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir), 1990, p. 19-26.

Krug (Capitaine), *Fiche de tribu des Ida ou Semlal*, Anzi 23 février 1946, (3H2009), Archives SHD.

Kunitzsch, Paul, *Arabische Sternnamen in Europa*, Wiesbaden (Harrassowitz), 1959.

La Pia, Francesco & Alberto Sciortino & Hamid El Mouaddine (sous la direction de), *Tata – Akka: Frontières de la mémoire, mémoire d'une frontière*, Rabat (Marsam), 2014.

Laabdelaoui, Rachid, *Structure des éléments flexionnels en berbère: le cas de l'accord sujet-verbe* (mémoire en arabe), Thèse de troisième cycle (dir. Moh. Elmedlaoui), Oujda, 1997, 258 p. + XIII.

Laassri, Brahim, Tillila Hemmou Ounamir, in : *Asnflul* (Créativité), les travaux de création de la troisième (1988) et quatrième rencontres de l'association de l'Université d'été d'Agadir, (Publication de l'Université d'été d'Agadir), Rabat 1994.

Lacroix, H., Note sur les Illalen, 1932, 2 p., Archives SHA.

Lafond, J., *Les sources du droit coutumier dans le Souss : le statut personnel et successoral*, Agadir (Imprimerie du Souss), 1948.

Lafuente, F., La vie humaine dans un groupement berbère du Haut-Atlas de Marrakech : les Aït Oucheg, *Revue de géographie du Maroc* 14, 1968, p. 73-116.

Abrév. : [Lafuente 1968 :]

Lagier, Georges, Notes de vocabulaire des régions de Migleft (30 km au nord de Ifni) et Tiyouit, Iguttayn (Gettioua) (20 km à l'est de Taroudant), Fonds Roux: Boîte en carton numéro 20.1.

Abrév.: [Fonds Roux: Lagier]

Lahnite, Abraham, *Le Souss géographique, historique et humain, la politique berbère du Protectorat français au Maroc (1912-1956)*, tome 2, Paris (L'Harmattan), 2011.

Abrév.: [Lahnite 2011:]

Lahrouchi, Mohamed, *Aspects morpho-phonologiques de la dérivation verbale en berbère (tachelhit d'Agadir)* Thèse de doctorat, Université Paris 7 (Denis Diderot), 2001.

Lahrouchi, Mohamed, A templatic approach to gemination the imperfective stem of Tashelhiyt Berber, *Studies in African Linguistics* 37, number 1, 2008, p. 21-60.

Abrév.: [Lahrouchi 2008:]

Lahrouchi, Mohamed, La structure interne des racines triconsonantiques en berbère tachelhiyt, in: *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*, Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippson, Paris / Louvain / Walpole, MA (Peeters), 2009, p. 178-203.

Abrév.: [Lahrouchi 2009:]

Lahrouchi, Mohamed, & Philippe Ségéral, Morphologie gabaritique et apophonie dans un langage secret féminin (*taqjmit*) en berbère tachelhiyt, *Canadian Journal of Linguistics* = *Revue canadienne de linguistique* 54 (2), 2009, p. 291-316.

Abrév.: [Lahrouchi & Ségéral 2009:]

Lahrouchi, Mohamed, & Philippe Ségéral, Peripheral vowels in Tashelhiyt Berber are phonologically long: Evidence from Tagnawt, a secret language used by women, *Brill's Annual of Afroasiatic Languages and Linguistics* 2, 2010, p. 202-212.

Abrév.: [Lahrouchi & Ségéral 2010:]

Lahrouchi, Mohamed, On the Internal Structure of Tashelhiyt Berber Triconsonantal Roots, *Linguistic Inquiry* 41, number 2, Spring 2010, p. 255-285.

Abrév.: [Lahrouchi 2010:]

Lahrouchi, Mohamed, Co-occurrence restrictions in the vocalic patterns of Afroasiatic plurals, *Folia Orientalia* 47, part 3, 2011, p. 89-102.

Abrév.: [Lahrouchi 2011:]

Lahrouchi, Mohamed, & Philippe Ségéral, La racine consonantique: évidence dans deux langages secrets en berbère tachelhiyt [article sur internet, 17 p.]

Abrév.: [Lahrouchi & Ségéral article internet:]

Lahrouchi, Mohamed, La racine consonantique en amazighe: construit théorique ou réalité?, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 13, 2018, p. 135-150

Abrév.: [Lahrouchi 2018:]

Lakhdar, Omar, *Sur les traces de Castello Real à Amagdoul, une contribution à l'histoire de Mogador*, (deuxième édition), Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2006.

Abrév.: [Ihāḥan / Lakhdar 2006:]

Lakhdar, Omar, *Au pays d'anflous, une contribution à l'histoire de la tribu des Haha*, (deuxième édition), Rabat, 2009.

Abrév.: [Iḥaḥan / Lakhdar 2009:]

Lakhdar, Omar, *Les îles et les canons de Mogador, confluent d'histoire*, (deuxième édition) Rabat, 2011.

Abrév.: [Iḥaḥan / Lakhdar 2011:]

Lakhdar, Omar, *Mogador, Judaïca, dernière génération d'une histoire millénaire*, (deuxième édition) Rabat, 2012.

Abrév.: [Iḥaḥan / Lakhdar 2012:]

Lakhsassi, Abderrahmane, cf. As-Sabti

Lakhsassi, Abderrahmane, La conception de la poésie tachelhiyt, *Lamalif* 183, 1986, p. 56-58.

Abrév.: [Lakhsassi 1986:]

Lakhsassi, Abderrahmane, Présence de la poésie berbère, in: *Regards sur la culture marocaine*, 1, Casablanca (Kalima), 1988, p. 57-61.

Abrév.: [Lakhsassi 1988:]

Lakhsassi, Abderrahmane, Injustice et Résistance dans la poésie berbère-tašelhit, in: P.R. Baduel (éd.), *Les Prédicateurs profanes au Maghreb = Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée*, vol. 51 /1, 1989, p. 111-120.

Abrév.: [Lakhsassi 1989:]

Lakhsassi, Abderrahmane, Réflexions sur la mascarade de Achoura, *Signes du Présent (Vivre l'irrationnel)*, 6, Rabat 1989, p. 31-39.

Abrév.: [Lakhsassi 1989a:]

Lakhsassi, Abderrahmane et Kenneth Brown, Poésie, Histoire et Société. Une guerre tribale dans le Souss au XIX^{ème} siècle, in: Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 451-465.

Abrév.: [Lakhsassi & Brown 1993:]

Lakhsassi, Abderrahmane, Tee in Marokko, *Jahrbuch für Ethnomedizin* 1997/98, p. 349-353.

Abrév.: [Lakhsassi 1997/98:]

Lakhsassi, Abderrahmane, A BBC Radio 4 talk about tea in Morocco, *Jahrbuch für Ethnomedizin* 1997/98, p. 354-358.

Lakhsassi, Abderrahmane, For Moroccans, mint tea, in: Kenneth Brown (ed.), *Voices from Morocco / Voix du Maroc*, (= *Méditerranéens / Méditerranéennes* 11, Winter 1999-2000 / Hiver 1999-2000, Paris (L'Association Méditerranéens) / Casablanca (Editions Le Fennec), p. 169-173.

Abrév.: [Lakhsassi 1999-2000:]

Lakhsassi, Abderrahmane, Scandale national et chansons populaires, in: *Miroirs magh-*

- rébins, Itinéraires de soi et paysages de rencontre*, sous la direction de Susan Ossman, Paris (CNRS Communication, CNRS Editions), 1998.
- Abrév.: [Lakhsassi 1998:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Représentation de la femme dans les traités de *fiqh* en berbère, in: Camille Lacoste-Dujardin et Marie Virolle (éds.), *Femmes et Hommes au Maghreb et en immigration, la frontière des genres en question*. (Etudes sociologiques et anthropologiques), Paris (Publisud), 1998, p. 33-46.
- Abrév.: [Lakhsassi 1998a:]
- Lakhsassi, Abderrahmane et Harry Stroomer, La vie et l'œuvre d'Azîriy, *rrays* berbère du Sud marocain. *EDB* 17, 1999, p. 175-197.
- Lakhsassi, Abderrahmane, Mythology and Theology in Moroccan Popular Thought: a study of a Berber (Tashelhiyt) Poem (Souss region-XIXth c.), *Hiroshima Journal of International Studies*, vol. 6, (Faculty of International studies, Hiroshima City University), 2000, p. 195-219.
- Lakhsassi, Abderrahmane, Moulay Ali Chouhad, traduit du berbère (tashelhayt) par Abderrahmane Lakhsassi, in: Kenneth Brown (ed.), *Voices from Morocco / Voix du Maroc*, (= *Mediterraneans / Méditerranéennes* 11, Winter 1999-2000 / Hiver 1999-2000, Paris (L'Association Méditerranéens) / Casablanca (Editions Le Fennec), p. 88-90.
- Lakhsassi, Abderrahmane & Mohamed Tozy, Segmentarité et théorie des leffs: Tahuggwat / Taguzult dans le Sud-ouest marocain, *Hespéris-Tamuda* XXVIII, 2000, p. 182-214.
- Abrév.: [Lakhsassi & Tozy 2000:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, A la recherche des manuscrits berbères, (a review of Nico van den Boogert's *The Berber Literary Tradition of the Sous*), (internet), 2002, 8 p.
- Lakhsassi, Abderrahmane, Amazighité et question identitaire, in: *Actes des deuxième rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 187-201.
- Abrév.: [Lakhsassi 2005:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Honneur et *h'udûd allâh* dans la poésie religieuse berbère: Lhadj Belaïd et la femme en Islam, *Awal* 33, 2006, 53-79.
- Abrév.: [Lakhsassi 2006:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Amazighité et production culturelle, in: Hassan Rachik (éd.), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2006, p. 93-127.
- Abrév.: [Lakhsassi 2006a:]
- Lakhsassi, Abderrahmane, Pourquoi la langue première des juifs berbères n'est pas amazighe?, in: *Le Maroc d'aujourd'hui* (sous la direction de Paola Guandolfi), Sguardi sul Mediterraneo, série: I quaderni di Merifor, Venise (Casa editrice Il Ponte), 2008, p. 139-153.

- Lakhsassi, Abderrahmane, Les Ighil, une famille de poètes de l'oralité (Jebel Bani occidental), *Awal* 40-41, 2009-2010, p. 23-34.
- Lamzoudi, Mohamed., *Initiation au dialecte berbère chleuh*, Casablanca (Afrique Orient), 1988 (108 p.)
- Lamzoudi, Mohamed, *Initiation au dialecte berbère chleuh, français - arabe*, Casablanca (Imprimerie Najah El Jadida), 2002 (201 p.)
- Landau, Rom, *The Kasbas of Southern Morocco*, London (Faber and Faber), 1969.
- Laoust, Emile, Le mariage chez les Berbères du Maroc, *Archives Berbères*, 1915-1916, p. 44-80.
- Laoust, Emile, Etude sur le nom de la charrue et de ses accessoires chez les Berbères, *Archives berbères* 1918, p. 13.
- Laoust, Emile, *Mots et choses berbères, Notes de Linguistique et d'Ethnographie, Dialectes du Maroc*, Paris (Augustin Challamel), 1920. Réédition Rabat (Société Marocaine d'Édition) (Collection 'Calques'), 1983.
- Abrév.: [Laoust 1920:]
- Laoust, Emile, *Cours de berbère marocain, dialectes du Sous, du Haut et de l'Anti-atlas*, Paris, (Challamel), première édition, 1921.
- (Comprend 60 leçons. Chaque leçon est suivie d'un vocabulaire et à la fin du livre (p. 285-305) on trouve une liste des verbes (approx. 800). La transcription est parfois inadéquate (manque la reduplication des consonnes ainsi que l'indication d'emphase), mais Laoust est exact dans la définition du sens des mots. Pour ce dictionnaire j'ai utilisé l'édition de 1921, et non pas celle de 1936.
- Sigle: [L]
- Laoust, Emile, Noms et cérémonies des feux de joie chez les Berbères du Haut et de l'Anti-Atlas, *Hespéris* I, 1921, p. 3-66; p. 253-316; p. 387-420.
- Abrév.: [Laoust 1921:]
- Laoust, Emile, Sidi Hamed ou Moussa dans la caverne du cyclope, *Hespéris* I, 1921, p. 91-92.
- Laoust, Emile, La littérature des Berbères d'après l'ouvrage de M. Henri Basset, *Hespéris* I, 1921, p. 194-208.
- Laoust, Emile, Pêcheurs berbères du Sous, *Hespéris* III, 1923, p. 237-264, et p. 297-361.
- Abrév.: [Laoust 1923:]
- Laoust, Emile, Le taleb et la mosquée en pays berbère, *Bulletin de l'Enseignement public au Maroc*, 61, oct. 1924, p. 3-18.
- Laoust, Emile, Au sujet de la charrue berbère, *Hespéris* X, 1930, p. 37-47.
- Abrév.: [Laoust 1930:]
- Laoust, Emile, *Cours de berbère marocain, dialecte du Sous, du Haut et de l'Anti-atlas*, Paris (Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales), deuxième édition revue et corrigée, 1936.
- Laoust, Emile, Contribution à une étude de la toponymie du Haut-Atlas, I, *Adrār n*

- Deren*, d'après les cartes de Jean Dresch, Paris (Librairie orientaliste Paul Geuthner) = *Revue des Etudes Islamiques*, Année 1939, cahiers III-IV, p. 201-312.
 Abrév.: [Laoust 1939:]
 et année 1940, cahiers I-II, p. 27-77.
 Abrév.: [Laoust 1940:]
- Laoust, Emile, A propos de la Contribution à une étude toponymique du Haut-Atlas, *Revue de la géographie marocaine* XXIX^{ème} année (n° 3-4), 1945, p. 17-21.
- Laoust, Emile, Les noms berbères de l'ogre et de l'ogresse, *Hespéris* XXXIV, 1947, p. 253-265.
 Abrév.: [Laoust 1947:]
- Laoust, Emile, *Contes berbères du Maroc. Textes berbères du groupe beraber-chleuh (Maroc Central, Haut et Anti-Atlas)*, 1^{er} vol. (textes), Paris (Larose), 1949, 178 p. (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome L).
 Abrév.: [Laoust 1949: I.]
- Contes berbères du Maroc. Traduits et annotés*, 2^{ème} vol., Paris (Larose), 1949, 317 p. (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, tome L)
 Abrév.: [Laoust 1949: II.]
- Les textes en tachelhiyt sont: texte VII, p. 5 (Guedmioua); texte XII, p. 9 (Iḥaḥan); texte XV, p. 13 (Goundafa); texte XVII, p. 14 (Ayt Smmg); texte XXXXI, p. 25, 26 (Tlit); texte XXXIV, p. 29 (Ida Uziki); texte L, p. 39 (Ida Umaḥmud); texte LI, p. 39 (Ida u Ziki); texte LXXXVII, p. 75 (Ida u Zal); texte CXXXVIII, p. 169 (Imsfiwn).
- Laoust, Emile, *Noces berbères, les cérémonies du mariage au Maroc*, édition établie par Claude Lefébure, Aix-en-Provence (Edisud / La Boîte à Documents) 1993. Les textes en tachelhiyt: p. 145-175; notes: p. 191-194.
 Abrév.: [Imi n Tanout / Laoust 1993:]
 Abrév.: [Argana / Laoust 1993:]
 Abrév.: [Timgissin / Laoust 1993:]
 Abrév.: [Oued Noun / Laoust 1993:]
- Larrea Palacin, Arcadio de, *Cancionero del Africa occidental española*, Madrid (Instituto de estudios africanos [IDEA]), 1956-1957, en deux volumes: vol. 1: *Canciones juglarescas de Ifni*, (233 p.), vol. 2: *Canciones populares de Ifni* (177 p.)
- Lasri, Ahmed, *Aspects de la phonologie non-linéaire du parler berbère chleuh de Tidli*, Thèse de doctorat, (dir. René Gsell), Université de la Sorbonne nouvelle Paris III, Paris 1991.
 Abrév.: [Tidli / Lasri 1991:]
- Lasri, Brahim, Les chanteuses traditionnelles *tarwaysin* (Sud du Maroc). Emergence et mutations. Mémoire de DEA, Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris 1998.
- Le Prévost, Jacques, *El Glaoui*, Paris (Editions de Dialogue), 1968.

- Lebègue-La Peyrière, Yvonne, *Le vocabulaire d'emprunt dans les dialectes berbères du Sud marocain*, Paris, Sorbonne (dir. L. Galand), 1972, 217 p. (Thèse de troisième cycle)
- Lefébure, Claude, Mission au Maroc (oct. 1979-mai 1980), *LOAB* 11, 1980, p. 201-203.
- Lefébure, Claude, Ousman : la chanson berbère reverdie, *AAN* 23 (1984), Paris (Editions du CNRS), 1986, p. 189-208.
- Lefébure, Claude, Le Maroc, culture d'hier et d'aujourd'hui, les poètes berbères, *Cahiers de la Méditerranée*, 38, 1989, p. 5-21. Notes *AAN* 1991.
- Lefébure, Claude, France, terre d'accueils. Une suite d'extraits littéraires berbères. *AAN* 29, 1990, p. 251-262.
- Lefébure, Claude, cf. Laoust 1993.
- Lefébure, Claude, La poésie orale berbère du Maroc, in : *La Poésie maghrébine d'expression française = Cahiers d'Etudes Maghrébines*, vol. 5, 1993, p. 162-172.
- Lefébure, Claude, Bonnes feuilles de Seksawa, à propos de *Structures Sociales du Haut-Atlas* (1955, 1978), *Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée*, n° 83-84, 1997/1-2, (= *Enquêtes dans la bibliographie de Jacques Berque. Parcours d'histoire sociale*), p. 93-101.
- Lefébure, Claude, Ali Sedki Azayko, poèmes traduits du tachelhayt par Claude Lefébure, in : Kenneth Brown (ed.), *Voices from Morocco / Voix du Maroc*, (= *Méditerranéens / Méditerranéennes* 11, Winter 1999-2000 / Hiver 1999-2000, Paris (L'Association Méditerranéens) / Casablanca (Editions Le Fennec), p. 42-44.
- Leguil, Alphonse, *Forme, substance et pertinence en linguistique*, Thèse de troisième cycle, Université de Rennes 1972.
- Leguil, Alphonse, Le schéma d'incidence en berbère, *Bulletin des études africaines de l'INALCO*, 1 (1), 1981, 35-41.
- Leguil, Alphonse, La naissance des temps en chleuh, *Bulletin des études africaines de l'INALCO*, 3, 1982, p. 57-84.
- Leguil, Alphonse, L'injonctif-concessif en berbère, *Bulletin des études africaines de l'INALCO*, vol. 3, numéro 5, 1983, p. 127-138.
- Abrév. : [Leguil 1983 :]
- Leguil, Alphonse, Les complétives non primaires en berbère, *Bulletin des études africaines de l'INALCO* vol. 4, numéro 7, 1984, p. 69-92.
- Abrév. : [Leguil 1984 :]
- Leguil, Alphonse, *Contes berbères du Grand Atlas*, Paris (Fleuve et Flamme, Collection du Conseil international de la langue française) (Imprimerie Boudin), 1985 (contes 1-11)
- (La référence donne le numéro du texte et le numéro de la ligne, par ex. : [Leguil 1985 : 9.19], c.-à-d. Leguil 1985, texte 9, ligne 19)
- Abrév. : [Leguil 1985 :]
- Leguil, Alphonse, Modes, temps et aspects verbaux, notamment en berbère, *Cahiers Balkaniques de l'INALCO* vol. 7, fasc. 1, 1985, p. 185-197.
- Abrév. : [Leguil 1985a :]

- Leguil, Alphonse, *Structures prédictives en berbère, bilan et perspectives*, Paris (L'Harmattan) 1992.
- Leguil, Alphonse, *Contes berbères de l'Atlas de Marrakech*, Paris (L'Harmattan) 1988 (contes 12-37), deuxième édition : Paris (L'Harmattan) 2000.
(La référence donne le numéro du texte et le numéro de la ligne, par ex. : [Leguil 1988 : 29,3] c.-à-d. Leguil 1988, texte 29, ligne 3)
Abrév. : [Leguil 1988 :]
- Leguil, Alphonse, Enchaînement et surprise en arabe et en berbère, in : *Journée d'études de linguistique berbère (samedi 11 mars 1989 à la Sorbonne)*, Paris (Publications Langues O'), 1989, p. 65-78.
- Leguil, Alphonse, Sur la thématization en chleuh, in : Jeannine Drouin & Arlette Roth (éds.), *A la croisée des études libyco-berbères, mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, (= *Comptes rendus du GLECS*, Supplément 15), Paris (Paul Geuthner), 1993, p. 203-214.
Abrév. : [Leguil 1993 :]
- Leguil, Alphonse, Le système verbal des Mesfioua, in : Miloud Taïfi (éd.), *Voisinage. Mélanges en hommage à la mémoire de Kaddour Cadi*, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, n° 11), Fès, 1997, p. 173-182.
- Leguil, Alphonse, *Contes berbères grivois du Haut-Atlas*, Paris (L'Harmattan), 2000, 124 p. (contes 38-46).
(La référence donne le numéro du texte et le numéro de la ligne, par ex. : [Leguil 2000 : 41.26] c.-à-d. Leguil 2000, texte 41, ligne 26)
Abrév. : [Leguil 2000 :]
- Leguil, Alphonse, Notes de lexique (Alphonse Leguil qui m'a généreusement envoyé [en août 2000] ses notes lexicales concernant la région des Imsiwn.)
Abrév. : [Imsf / Leguil notes]
- Leguil, Alphonse, La corrélation d'enchaînement en berbère, *Articles de linguistique berbère, Memorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 283-292.
- Lépiney, Jacques de, La faune du Massif de Toubkal, *Revue de géographie marocaine* 22 (n° 2), 1938, p. 162-171.
- Lévi-Provençal, E. (éd.), *Initiation au Maroc*, 3^{ème} édition, Rabat 1945.
- Lewalle, J., et N. Montfort, *Fleurs sauvages du Maroc*, Rossdorf 1997.
- Liste des confédérations, des tribus et des principales fractions du Maroc*, publiée par la Résidence Générale de la République au Maroc, Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1935.
- Llord O'Lawlor, Manuel, El Territorio de Ifni y su derecho, *Boletín de la Sociedad Científica Hispano-Marroquí de Alcazarquivir*, 2, 1950, p. 101-127.
- Lortat-Jacob, Bernard, Community Music as an Obstacle to Professionalism: A Berber Example, *Ethnomusicology* 25, 1981, p. 87-98.

- Louali, Naima, Notes de lexique : Liste de noms des plantes. Date de la collecte : août 2002. Localité : Asni. (Liste de trois pages, format A4, que Naima Louali m'a donnée [29 janvier 2003])
 Abrév. : [Asni / Louali 2002]
- Louali, Naima & Gérard Philippson, Berber expansion into and within north-west Africa : a linguistic contribution, *Afrika und Übersee*, Band 87, 2004, p. 105-129.
 Abrév. : [Louali & Philippson 2004 :]
- Loutf, Brahim, Analisis léxico de los préstamos extranjeros en el lenguaje marítimo de Agadir, *Anaquel de Estudios Arabes*, II 1991, p. 311-325.
- Lqist n Yusef = manuscrit datant de la fin du 18^e siècle. Poème en Tachelhiyt en caractères arabes. Cod. Or 23.114. Bibliothèque de l'Université de Leyde (BUL), Pays-Bas. (Les chiffres dans la référence indiquent les *lignes* du poème)
 Abrév. : [BUL (ms Lqist n Yusef) :]
- Luciani, Jean-Dominique, *El H'aoudh, texte berbère (dialecte du Sous) par Meh'ammed ben Ali ben Brahim*, publié avec une traduction française et des notes par Jean-Dominique Luciani, Alger (Librairie Adolphe Jourdan), 1897.
 Abrév. : [Luciani 1897 :]
- Lumale, Contrôleur adj., *Etude sur la tribu des Ida Ukensus*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1941 (58 p.)
- Mahdi, Mohamed, *Pasteur de l'Atlas, production pastorale, droit et rituel*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 1999.
 Abrév. : [Ghaghaya / Mahdi 1999 :]
- Mahdi, Mohamed, *Irguiten, monographie d'une tribu du Haut-Atlas*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques ; Série : Etudes, n° 7), 2007.
 Abrév. : [Irgitn / Mahdi 2007 :]
- Mahdi, Mohamed, (éd.), *Mutations et réorganisation des espaces steppiques*, Casablanca (Naja al-Jadida) / Paris (Ibis Press), 2002.
- Mahdi, Mohamed et Naoufal Nejar, La place de l'élevage transhumant dans les systèmes de production et d'activité des vallées Rheraya (Haut-Atlas de Marrakech), in : Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 337-356.
 Abrév. : [Mahdi & Nejar 2012 :]
- Maier, Bernhard, *Taschelhit, Grammatik, Übungen mit Schlüssel, Wörterbuch*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= Afrika Wissenschaftliche Lehrbücher, Band 26, herausgegeben von Wilhelm J.G. Möhlig & Bernd Heine) 2022.
- Makhad, Hassan, On the existence of Tense in Tashlhiyt, in : *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelaoui. Rabat (Publications de l'IRCAM ; Série : Colloques et séminaires, n° 36 [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 145-172.

- Abrév.: [Makhad 2013:]
- Malval, (Capitaine), Recueil de renseignements historiques concernant la région de Tiznit, 1924, Archives SHA.
- Marcy, Georges, Les phrases berbères des "Documents inédits d'histoire almohade", *Hespéris* XIV, 1932, p. 61-77.
- Marcy, Georges, Sur l'alternance *a / ad* dans le pronom relatif commun en berbère du Sous, *BSL* 34, 1933, p. 203-212.
- Abrév.: [Marcy 1933:]
- Marcy, Georges, Notes linguistiques relatives à la terminologie marocaine indigène des vents, *Mémoires de la Société des Sciences Naturelles du Maroc*, vol. 41, 1935, p. 90-97.
- Abrév.: [Marcy 1935:]
- Mareuil, (Lieutenant) de, Ida ou Blal, Ksour de Tatta et de Tissint, 1934, 7 p., Archives SHA.
- Marlic (Lieutenant), Etude sur les Iberkaken, 1939, 33 p., Archives SHA.
- Marlic (Lieutenant), Etude sur la tribu Toufelazt, 1934, 70 p., Archives SHA.
- Marquilly (Capitaine), *Reconnaissance au Siroua, les Ayt Ouazouzgite (Mission glaoua)*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1921.
- Maroc. Anthologie des Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous (Raqiṣa Demsiriya, Ahmad Amentag, Mbarek Ammouri, Hassan Awarug, Muhammad Bunsir, Muhammad Dammou, Lahsen Id Hammou)*, Rabat (Royaume du Maroc, Ministère de la Culture) / Paris (Maison des Cultures du Monde), 1991, (4 cassettes, 4 heures d'enregistrement).
- Dans le livret d'accompagnement:
- Mohamed Benaïssa, *La musique des rwayes*, p. 3-4;
- Abrév.: [Benaïssa 1991:]
- Ahmed Aydoun, *La musique propre*, p. 5-6;
- Abrév.: [Aydoun 1991:]
- Lahcen Hira & Claude Lefébure, (quelques pièces de transcription du berbère et traduction française de 13 chansons), p. 7-10.
- Abrév.: [Hira et Lefébure 1991:]
- Marouane, Mohamed, *Word Stress and Consonant Syllabicity in Ayt Souab Tashelhiyt Berber*, D.E.S. Thesis, Université Mohammed V, 1997, Rabat.
- Abrév.: [Ayt Şwab / Marouane 1997:]
- Marouane, Mohamed, *Prosodic Integration of Moroccan Arabic Loan Words in Ayt Souab Tashelhiyt Berber*, Doctoral National Thesis, Université Mohammed V, Rabat, 2005.
- Marouane, Mohamed, Gradual Integration of Moroccan Arabic Loanwords in Ayt Souab Tashlhit, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 2, 2009, p. 111-129.
- Abrév.: [Ayt Souab / Marouane 2009:]

- Maxwell, Gavin, *Lords of the Atlas: The rise and fall of the house of Glaoua: 1893-1956*. New York 1966.
- Mazabraud, Annick, *Parole et pensée chez les Berbères du Maroc. La vie rurale aux sources du mythe. Etude sur les contes berbères du Maroc*, Thèse de doctorat (nouveau régime), Etudes africaines INALCO (dir. A. Leguil), 1990, (490 p.)
- Maziği de Talmest, un manuscrit à la disposition de et consulté par Arsène Roux; pour Talmest, cf. Boogert 1995: 58, 113
Abrév.: [②: ms Maziği de Talmest]
- Meheut (Capitaine), Les Ida ou Semlal, 1948, 15 p., Archives SHA.
- Meouak, Mohamed, *La langue berbère au Maghreb médiéval. Textes, contextes, analyses*, Leiden / Boston (Brill), 2016.
- Méraud, M., *Histoire des A.I., Le service des Affaires Indigènes au Maroc*, Paris (La Koumia Public-Réalizations), 1990.
- Méric (Capitaine), La circonscription de Goulimine. Le pays de l'Oued Noun, 1941, 81 p., Archives CHEAM.
- Mernissi, Fatema, *ONG rurales du Haut-Atlas, les Aït Débrouille*, Casablanca (Editions Le Fennec), 1998.
- Mezzine, Larbi, Ta'qqitt de Ayt'Atman: Le recueil des règles de coutume d'un groupe de qsar de la moyenne vallée de l'Oued Ziz, *Hespéris-Tamuda* XIX, 1980-81, 89-121, notes, 2 phot.
Abrév.: [Mezzine 1980-81:]
- Mezzine, Larbi, Sur l'étymologie du toponyme "Sijilmasa", *Hespéris-Tamuda* XXII, 1984, p. 19-25.
Abrév.: [Mezzine 1984:]
- Mezzine, Larbi, *Le Tafilalt, contribution à l'Histoire du Maroc aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles*, Rabat (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 1987.
- Michaux-Bellaire, Edouard, Santa Cruz de Mar Pequeña et le port d'Assaka, *Revue du Monde Musulman* 9, septembre 1911, 209-226.
- Michaux-Bellaire, Edouard, Les impôts marocains, *Archives marocaines* 1, 1904, et *Archives marocaines* 11, 1908
- Miller, James Andrew, *Imlil: A Moroccan Mountain Community in Change*, Boulder and London (Westview Press), 1984.
Abrév.: [Miller 1984:]
- Milton Yinger, J., Les réserves de grains dans l'Anti-Atlas, 1942, Archives CHEAM.
- Miquel (Capitaine), Contribution à l'étude de la vie rurale dans l'Anti-Atlas occidental, février 1951, (3H2178), Archives SHD.
- Miscellanées Fonds Roux: notes de vocabulaire d'Arsène Roux trouvées dans diverses enveloppes du Fonds Roux Aix-en-Provence.
Abrév.: [Miscellanées Fonds Roux:]

Mitatre, Claire-Cécile, Régularités saisonnières, ordre calendaire et herméneutique des aléas climatiques chez les berbérophones de l'Anti-Atlas (Sud marocain), *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 1, 2004, p. 59-70.

Abrév.: [Mitatre 2004:]

Mitatre, Claire-Cécile, De l'école coranique aux pâturage du berger: l'expérience croisée de la norme et de la marginalité chez les enfants chleuhs du Sud marocain, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 49-60.

Abrév.: [Mitatre 2009-2010:]

Mitatre, Claire Cécile, Le déni du processus d'arabisation. Les arabophones de l'Oued Noun face aux indices de leur passé berbérophone, in: Belghazi, Hammou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-32 mai 2009, Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2013, p. 97-108.

Mohamed, Mohamed Hassan, *Between Caravan and Sultan: The Bayruk of Southern Morocco, a study in History and Identity*, (= *Studies in the History and Society of the Maghrib*, vol. 1, edited by Amira K. Bennison, Léon Buskens, Houari Touati), Leiden / Boston (Brill), 2012.

Abrév.: [Mohamed 2012:]

Mohammadi, Ali, *Pouvoir et société au Maroc. Le cas des Aït-Baamran* [en arabe], Rabat (Toubkal), 1989, 160 p.

Mokadem, Hafid, Le bois, in: Ahmed Boukouss (éd.), *Arts et architecture amazighes du Maroc*, Rabat (IRCAM), 2011, p. 179-225.

Abrév.: [Mokadem 2011:]

Moktadir, Khalid, *The passive form in Tachelhiyt Berber. A prosodic approach*, Mémoire de DES, Université Mohammed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Rabat, 1989.

Montagne, Robert, Les marins indigènes de la zone française du Maroc, *Hespéris* III, 1923, p. 175-215.

Abrév.: [Montagne 1923:]

Montagne, Robert, Le régime juridique des tribus du Sud marocain, *Hespéris* IV, 1924, p. 313-331.

Abrév.: [Montagne 1924:]

Montagne, Robert, Une tribu berbère du Sud marocain: Massat, *Hespéris* IV, 1924, p. 357-403.

Abrév.: [Montagne 1924a:]

Montagne, Robert, Coutumes et Légendes de la côte berbère du Maroc, *Hespéris* IV, 1924, p. 101-116.

Abrév.: [Montagne 1924b:]

Montagne, Robert, Note historique provisoire sur la tribu des Guedmioua, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (8 p.)

Abrév.: [Montagne 1924c:]

- Montagne, Robert, Note historique provisoire sur les commandements de la tribu des Ouzguita, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (6 p.)
Abrév.: [Montagne 1924d:]
- Montagne, Robert, Note provisoire sur l'Ogdemt, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (6 p.)
Abrév.: [Montagne 1924e:]
- Montagne, Robert, Note historique sur Tisguine, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (6 p.)
Abrév.: [Montagne 1924f:]
- Montagne, Robert, Note provisoire sur l'Aghbar, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1924 (3 p.)
Abrév.: [Montagne 1924g:]
- Montagne, Robert, Notes sur la formation du pouvoir des caïds de Tagondaft, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
- Montagne, Robert, Notes historiques sur les Haha, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925:]
- Montagne, Robert, La tribu des Mzouda, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925a:]
- Montagne, Robert, Notes sur les Aït Ouaouzguite, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925b:]
- Montagne, Robert, Les Aït Semmeg (Commandement des Goundafa), Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925 (19 p.)
Abrév.: [Montagne 1925c:]
- Montagne, Robert, Note sociologique et politique sur la Haute Vallée de L'Asif el-Mal, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925d:]
- Montagne, Robert, Renseignements divers recueillis sur les Hautes Vallées, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925
Abrév.: [Montagne 1925e:]
- Montagne, Robert, L'Aghbar et les hautes vallées du Grand-Atlas, (38 p). Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1925.
Abrév.: [Montagne 1925f:]
- Montagne, Robert et P. Pennès, Les Ida Ou Tanan, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1926
Abrév.: [Montagne 1926:]
- Montagne, Robert, L'Aghbar et les hautes vallées du Grand-Atlas, *Hespéris* VII, 1927, p. 1-32 (avec carte).
Abrév.: [Montagne 1927:]

Montagne, Robert, Organisation sociale et politique des tribus berbères indépendantes. I. Les Ida ou Tanan (Haut-Atlas occidental), *Revue des Etudes Islamiques* II, 1927, p. 223-247.

Abrév.: [Montagne 1927a:]

Montagne, Robert et Mohamed Ben Daoud, Documents pour servir à l'étude du droit coutumier du Sud-Marocain, (à la page 405 suivie de: 'Orf des tribus du Haut-Atlas et du Nord de la plaine du Souss), *Hespéris* VII, 1927, p. 401-445.

Abrév.: [Montagne et Ben Daoud 1927b:]

Montagne, Robert, La pêche maritime chez les Berbères du Sud marocain, *Renseignements Coloniaux*, n° 5 bis, 1927, pp, 180-187.

Montagne, Robert, Le développement du pouvoir des caïds de Tagontaft (Grand-Atlas), in: *Mémorial Henri Basset. Nouvelles études nord-africaines et orientales*, (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines), tome XVIII, Paris (Paul Geuthner), 1928, vol. 2, p. 169-184. (idem *Hespéris* VII, 1927, 1^{er} trim.)

Abrév.: [Montagne 1928:]

Montagne, Robert, Notes provisoires sur les Ammeln, Ida ou Ktir, Ida ou Gnidif, Ammannouz, Archives Direction des Affaires Indigènes, Rabat 1928.

Abrév.: [Montagne 1928a:]

Montagne, Robert, *Les Berbères et le Makhzen dans le Sud du Maroc. Essai sur la transformation politique des Berbères sédentaires (groupe chleuh)*, Paris (Librairie Félix Alcan), 1930, réédition: Casablanca (Editions Afrique Orient, Collection Archives), 1989.

Abrév.: [Montagne 1930:]

Montagne, Robert, *Villages et Kasbas berbères*, Paris 1930.

Montagne, Robert, *Un magasin collectif de l'Anti-Atlas: l'agadir des Ikounka*, Paris (Librairie Larose), 1930

Abrév.: [Montagne 1930a:]

Monteil, Vincent, *Notes sur les Tekna*, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents III) (Editions Larose), 1948.

Abrév.: [Monteil 1948:]

Monteil, Vincent, *Notes sur Ifni et les Aït Ba-Samrân*, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents II) (Editions Larose), 1948.

Abrév.: [Monteil 1948b:]

Monteil, Vincent et Charles Sauvage, *Contributions à l'Etude de la Flore du Sahara occidental*, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents V), 1949.

Monteil, Vincent, *Contributions à l'Etude de la Faune du Sahara occidental (du sanglier au phacochère)*, catalogue des Animaux connus des Tekna, des Rguibat et des Maures, Paris (Institut des Hautes Etudes Marocaines: Notes & Documents VIII), 1951.

Abrév.: [Monteil 1951:]

- Monteil, Vincent, *Aux cinq couleurs de l'Islam*, Paris (Maisonnette et Larose), 1989.
 Reprend les articles suivants :
 V.M. Monteil, Choses et gens de Bani, *Hespéris* XXXIII, 1946, p. 385-405 et
 V.M. Monteil, Les Juifs d'Ifran, *Hespéris* XXXV, 1948, p. 3-10.
 Abrév. : [Monteil 1989 :]
- Monteil, Vincent, Ballade de l'amour farouche, *EDB* 10, 1993, p. 238-240.
 Abrév. : [Monteil 1993 :]
- Montjean, L., Un marabout de montagne : Lalla Takerkoust d'Amzough Ouzguita, *Revue de géographie marocaine*, 1936, p. 217-220, 1 photo.
- Montjean (Capitaine) L., *Conservation des grains dans l'Anti-Atlas occidental*, 40 p.,
 Mémoire n° 569, 1942, Archives CHEAM.
- Montjean, (Capitaine) L., *Les réserves de grains dans l'Anti-Atlas*, 15 p., Archives
 CHEAM.
- Montjean, (Capitaine) L., *L'émigration berbère de l'Anti-Atlas*, 1942, 6 p., Archives
 CHEAM.
- Montjean (Capitaine) L., *Etude succincte sur les procédés de conservation des grains et
 les magasins collectifs dans l'Anti-Atlas central*, Centre des Archives diplomatiques
 de Nantes (CADN), 1939.
- Montjean (Capitaine) L., *Monographie sur la tribu des Ida Ou Gnidif*, Centre des Ar-
 chives diplomatiques de Nantes (CADN), 1940.
- Morel-Francoz, R., Organisation judiciaire des tribus berbères de l'Anti-Atlas, 1938, 26
 p., Archives CHEAM.
- Mosdik, Keltoum, Noces berbères : les cérémonies de mariage au Maroc, *Prologues*, n°
 3, 1994, p. 47-49.
- Mosdik-Touiti, Keltoum, *La stratégie de mariage chez les Chorfas de Tazerwalt*, Rabat
 (Centre National de Coordination et de Planification de la Recherche Scientifique),
 1986.
- Mosdik-Touiti, Keltoum, Femmes, mariage et héritage chez les Chorfa du Tazerwalt,
 Maroc, in : Marceau Gast (éd.), *Hériter en pays musulman. Habus, Lait vivant, Manyahuli*,
 Paris (Edition du CNRS), 1987 : 89-102.
- Mouhsine-Ajjoul, Khadija, *Le conte berbère marocain (en tachelhiyt) : analyse sémio-
 pragmatique*, Thèse de doctorat d'État (dir. G. Maurand), Université de Toulouse-II,
 Le Mirail 1991-1992, 2 vol. (iv-249 p. et 269 p.)
 Abrév. : [Mouhsine-Ajjoul 1992 :]
- Mouhsine, Khadija, Hans Stumme, conteur du Tazerwalt, in : A. Bendaoud et M. Ber-
 riane (éds.), *Marocains et Allemands, la perception de l'autre*, Rabat (Université
 Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ;
 Série : Colloques et séminaires n° 44), 1995, p. 251-259.
 Abrév. : [Mouhsine-Ajjoul 1995 :]
- Mouhsine, Khadija, Poétique du récit de l'oral à l'écrit, in : Aziz Kich (éd.), *La littéra-*

- ture amazighe: oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international; Série: Colloques et séminaires n° 4), 2004, p. 249-256.
Abrév.: [Mouhsine 2004:]
- Mouhsine, Khadija, Pour une approche des genres, in: Aziz Kich, *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009, p. 25-34.
- Mouhsine, Khadija, La littérature berbère (amazighe) écrite aujourd'hui: le roman et la nouvelle, in: Anna Maria di Tolla (a cura di), *Langues et littérature berbères: développement et standardisation*, Studi Africanistici / Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi, Università degli studi di Napoli "L'Orientale", vol. 3. Napoli 2014, p. 97-106.
Abrév.: [Mouhsine 2014:]
- Mounir, Samira, Hammou ou Namir et son complexe, *Bulletin d'Etudes berbères* 7, 1976, p. 3-27.
- Moureau (Lieutenant), Deux oasis du Bani: Tata, Tisint. Une tribu nomade les Ouled Jellal, 1948, 34 p., Archives SHA.
- Mririda n'Aït Attik, *Les chants de la Tassaout*, traduit du dialecte tachelhaït par René Euloge, Casablanca (Maroc Editions) 1972. (Il s'agit du parler du Moyen-Atlas avec quelques remarques qui touchent l'aire tachelhitophone).
Abrév.: [Euloge 1972:]
- Msanda, Fouad, *Ecologie et cartographie des groupements végétaux d'Anzi (Anti-Atlas occidental, Maroc) et contribution à l'étude de la diversité génétique de l'arganier (Argania spinosa (L.) Skeels)*, Dissertation Grenoble 1993.
- Naciri, Mohamed, Des Jmaâs dans les Alpes du Sud aux communes du Haut-Atlas occidental, in: Akesbi, N., D. Benatya, L. Zagdouni, A. Zouggar, *Hommage à Paul Pascon, Colloque international sur le devenir de la société rurale, développement économique et mobilisation sociale*, Rabat (Institut agronomique et vétérinaire [IAV] Hassan II [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2007, p. 33-57.
Abrév.: [Naciri 2007:]
- Naïmi, Mustapha, Le pays *takna*, centre ou périphérie? *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc*, n° 159-160-161, 1988, p. 231-245.
Abrév.: [Naïmi 1988:]
- Naïmi, Mustapha, Le pouvoir Makhzen dans le Souss, *Revue Maroc-Europe* 1994, n° 6, p. 85-94.
- Naïmi, Mustapha, Nul Lamta, tableaux édifiants, *Hespéris-Tamuda* XXXIII, 1995, p. 83-115.
- Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination: Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013.

- Naïmi, Mustapha, *Anmuggar n Ifqqirn* à la zawiya de Sidi Waggag. L'anthropologie de la sainteté dans le nord-ouest africain, in : Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination : Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 225-243.
Abrév. : [Naïmi 2013b :]
- Naïmi, Mustapha, Genèse et dynamique de l'imâmât, ordre étatique, compétitions et apport de Sidi Waggag, in : Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Coordination : Mustapha Naïmi, Rabat (DTGSN), 2013, p. 151-184.
Abrév. : [Naïmi 2013a :]
- Naït-Zerrad, Kamal, Les préfixes expressifs en berbère, in : *Articles de linguistique berbère, Méorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 349-372.
- Naït-Zerrad, Kamal, Notes sur quelques parlers du Maroc, *Etudes berbères, Actes du 1. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Frankfurter Afrikanistische Blätter* 13, 2001, p. 131-141.
Abrév. : [Naït-Zerrad 2001 :]
- Naït-Zerrad, Kamal, « Serpent » dénominations berbères, *Encyclopédie berbère (EB)* XLII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 332 - 7 333.
Abrév. : [Naït-Zerrad, EB XLII :]
- Naji, Myriem, *Weaving and the value of carpets: female invisible labour and male marketing in southern Morocco*, Degree of Doctor of Philosophy (PhD), Department of Anthropology, University College London, 2007.
Abrév. : [Naji, M. 2007 :]
- Naji, Salima, *Art et Architectures berbères du Maroc (Maroc présaharien)*, Aix-en-Provence (Edisud), 2001.
Abrév. : [Naji 2001 :]
- Naji, Salima, *Portes du Sud marocain*, Casablanca (La croisée des chemins) / Aix-en-Provence (Edisud), 2003.
Abrév. : [Naji 2003 :]
- Naji, Salima, *Greniers collectifs de l'Atlas, patrimoines du Sud marocain*, Aix-en-Provence (Edisud), 2006.
Abrév. : [Naji 2006 :]
- Naji, Salima, Retour au pays d'Agoun'chich. Processus de patrimonialisation en territoire tachelhit, in : *Mohammed Khaïr-Eddine (1941-1995), textes réunis par Ahmed Raqbi = Awal* 35-36, 2007, p. 211-224.
- Naji, Salima, Greniers sacrés du Haut-Atlas et de l'Anti-Atlas marocains ; lieux d'assemblage et de refondation de la Taqbilt, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 241-252.
Abrév. : [Naji 2009-2010 :]

Naji, Salima, Du discours au sauvetage de l'objet architectural. Une approche cognitive et pratique du patrimoine présaharien dans le Maroc colonial, in : Belghazi, Ham-mou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-92 mai 2009, Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2013, p. 33-54.

Naji, Salima, Le grenier comme objet patrimonial : abandon, perte du système de référence ou nouvelles revendications de solidarités communautaires, in : Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar : un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série : Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 217-251.

Abrév. : [Naji 2013 :]

Naji, Salima, Aperçu sur l'architecture de l'Oued Noun : Contribution à un inventaire à établir. Résultats provisoires. Restaurations architecturales récentes, in : Naïmi, Mustapha (coord.), *Sidi Waggag b. Zalluw al-Lamti, aux origines du malékisme étatique nord-ouest africain*, (Equipe des études sahariennes pluridisciplinaires [EESP]), Rabat (DTGSN), 2013, p. 189-221.

Abrév. : [Naji 2013a :]

Nakano, Aki'o, Texts of Folktales in Berber (I) (Dialect of Anti-Atlas), *Journal of Asian and African Studies* vol. 7, 1974, p. 182-224. (région de Tafraout)

Abrév. : [Nakano 1974 :]

Nakano, Aki'o, Dialogues in Moroccan Shilha (Dialects of Anti-Atlas and Aït Warain), *African Languages and Ethnography* VI, 1976, 1-177.

Abrév. : [Nakano 1976 :]

Nakano, Aki'o, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (1) (Dialect of Anti-Atlas)*, *Studia Berberi* (I); *Studia Culturae Islamicae*, n° 50, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 1994.

Abrév. : [Nakano 1994 :]

Nakano, Aki'o, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (2) (Dialect of Anti-Atlas)*; *Studia Berberi* (II); *Studia Culturae Islamicae*, n° 54, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 1995.

Abrév. : [Nakano 1995 :]

Nakano, Aki'o, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (3) (Dialect of Anti-Atlas)*; *Studia Berberi* (III); *Studia Culturae Islamicae*, n° 63, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa), 1998.

Abrév. : [Nakano 1998 :]

Nakano Aki'o & John Cooper, *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (Dialect of the Anti-Atlas)* collected by Aki'o Nakano, translated and annotated by John Cooper with the assistance of Ismail Ilouk, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 50 (with all Nakano's Tashelhiyt Berber text transcriptions on CD Rom)), 2017.

Abrév. : [Nakano & Cooper 2017 :]

- Nami, Mustapha, «Serpent», *Encyclopédie berbère (EB)* XLII, Paris / Louvain / Bristol, CT (Peeters), 2019, p. 7 260 - 7 269.
Abrév.: [Nami, EB XLII:]
- Nawawi, ms traduction de Nawawi, manuscrit du Fonds Roux [Boogert 1995: 59, 60; Stroomer & Peyron 2003: 114]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
Abrév.: [③: Ašt (ms traduction de l'ouvrage de Nawawi)]
- Nauroy, Jacques, *Contributions à l'étude de la pharmacopée marocaine traditionnelle (drogues végétales)*, Paris (Jouve), 1954 (151 p.)
- Nejjari, R., & Simour, B., Fatima Tabaamrante. Une chanteuse engagée. Parimazigh, octobre 1996 / 2946, n° 1, p. 19-20.
Abrév.: [Nejjari & Simour 1996]
- Nerci, Najate, *Le mythe d'Ounamir, production, réception et imaginaire, une lecture palimpsestueuse*, Thèse pour obtenir le grade de docteur (dir. Gérard Peylet), Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3, 2007.
- Nerci, Najate, Le mythe d'Ounamir, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 3, 2009, p. 169-194.
- Nouhi, M.H., Tamedoult, *Encyclopédie du Maroc*, 7, 1984, p. 2 173 - 2 175.
- Nijst, A.L.M.T., H. Priemus, H.L. Swets, J.J. van IJzeren, *Living on the edge of the Sahara: a study of traditional Forms of Habitation and Types of Settlement in Morocco*, The Hague 1973.
- Okbani, Hadj Hamida, Législation de l'eau. Tribus Ida Ou Ziki, Ida Ou Zal, Ida Ou Mahmoud par Hadj Hamida Okbani, Argana 1934, (document Fonds Roux 24.3)
Abrév.: [Okbani 1934]
- Okbani, Hadj Hamida, Essai sur les origines des tribus Ida Ou Mahmoud, Ida Ou Ziki et Ida Ou Zal, d'après la tradition et la légende par Hadj Hamida Okbani, interprète civil, Midelt 1938 (document du Fonds Roux 24.4.)
Abrév.: [Okbani 1938]
- Oliva, Pierre, Aspects et problèmes géomorphologiques de l'Anti-Atlas occidental, *Revue de géographie du Maroc* 21, 1972, p. 43-78.
- Oliva, Pierre, Notes sur Ifni, *Revue de géographie du Maroc* 19, 1971, p. 85-96.
- Oliva, Pierre, Téléanalyse diachronique dans l'Anti-Atlas occidental (massif de Tafraoute et Jbel Lkest), *Méditerranée* n° 2-3, 1981, p. 43-64.
- Omari, Naima, *The Syntax of Negation in Tashelhit: a Comparative Approach*, Doctoral thesis, Université Mohammed V, Rabat, 2001.
- Omari, Naima, Negation and Focus interaction in Berber, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelouai. Rabat (Publications de l'IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 36 [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 193-215.
Abrév.: [Omari 2013:]

- Orieux, Jean, *Kasbahs en plein ciel. Dans le Haut-Atlas marocain*, Paris (Flammarion), 1951.
- Othmani, Meriem et al., *Tizerzaï, la fibule au Maroc*, (Collection parures et bijoux traditionnels du Maroc, Tome 1), Milan (Edition Sicopa), 1987.
- Ouakrim, Omar, Un paramètre acoustique distinguant la gémination de la tension consonantique, *EDB* 11, 1994, p. 197-203.
- Ouakrim, Omar, *Fonética y Fonología del Bereber*, Universitat Autònoma de Barcelona, 1995.
- Ouakrim, Omar, Sobre la distinción entre la geminación y la tensión consonántica en bereber y en español, *Estudios de Fonetica Experimental* VI, Barcelona (Universitat de Barcelona, Laboratori de Fonètica, Facultat de Filologia), 1995, p. 156-169.
- Ouakrim, Omar, Le système phonologique de la langue berbère et son fonctionnement (la variante tachlhit), *Awal* 15, 1997, p. 23-31.
- Ould-Braham, Ouahmi, Voyages scientifiques de Boulifa (Maroc, 1905; Kabylie, 1901-1912), *EDB* 13, 1995, p. 27-78. (voir p. 71-76, Annexe 1: Les Ida ou Tanan)
Abrév.: [Ould-Braham 1995:]
- Parent (Capitaine), La confédération des Ammeln, 1953, 39 p., Archives SHA.
- Paris, Dr., Haouch à Telouet, *Hespéris* I, 1921, p. 209-216.I
- Paris, André, *Documents d'architecture berbère, sud de Marrakech*, Paris (Collection Hespéris, Institut des Hautes Etudes Marocaines, n° 11 [Emile Larose]), 1925.
- Pascon, Paul, *Le haouz de Marrakech*, 2 tomes, Rabat (Editions marocaines et internationales, Tanger) 1983.
Abrév.: [Pascon 1983:]
- Pascon, Paul, Retour aux Seksawa, in: Berque, J., *Structures sociales du Haut-Atlas* (par Jacques Berque et Paul Pascon), 2^e édition, revue et augmentée 1978, Paris (Presses Universitaires de France), 513 p. et 9 planches.
Abrév.: [Pascon 1983a:]
- Pascon, Paul, L'émigration des Chleuhs du Souss, les Aït Ouadrin à Jerada, *Bulletin Economique et Social du Maroc* XVIII, 62, 1954, p. 247-251.
- Pascon, Paul, (avec la collaboration de Ahmed Arrif, Daniel Schroeter, Mohamed Tozy, Herman van der Wusten), *La maison d'Illigh et l'histoire sociale du Tazerwalt*, Rabat (Société Marocaine des Editeurs Réunis [SMER]) 1984.
Abrév.: [Pascon 1984:]
- Pascon, Paul, Désuétude de la jmaâ dans le Haouz de Marrakech, in: Pascon, P., *Trente ans de sociologie du Maroc: Textes anciens et inédits = Bulletin Economique et Social du Maroc*, Numéro double 155-156, 1986, p. 185-194.
- Pascon, Paul, Code pénal des Mejjat du Tazerwalt (çafar 1176 / septembre 1762), in: Pascon, P., *Trente ans de sociologie du Maroc: Textes anciens et inédits = Bulletin Economique et Social du Maroc*, Numéro double 155-156, 1986, p. 97-102.
- Pascon, Paul, Histoire du peuplement de l'Ounein, in: Pascon, P., *Trente ans de socio-*

- logie du Maroc: Textes anciens et inédits* = *Bulletin Economique et Social du Maroc*, Numéro double 155-156, 1986, p. 87-96.
- Pascon, Paul et Mohammed Ennaji, *Les paysans sans terre au Maroc*, Casablanca (Les éditions Toubkal) 1986.
- Pascon, Paul, Le meurtre de Hâchem, chef de la maison d'Illigh, in: G. Balandier, *Rivages et Déserts, Hommage à Jacques Berque*, Paris (Editions Sindbad), 1988, p. 154-164.
- Pasqualini, Henri, Contribution à l'étude de la médecine traditionnelle au Maroc, Thèse, (Université de Bordeaux, Fac. de Méd. et de Pharmacie), Rabat (Ecole du Livre), 1957.
- Paul-Margarette, Lucie, *Chants berbères du Maroc*, adaptés par Lucie Paul-Margarette, Paris (Berger-Levrault) 1935.
- Pellat, Charles, Quatre récits berbères, *EDB* 3, 1987, p. 3-19.
 Abrév.: [Ghichaya / Pellat 1989:]
 Abrév.: [Bou Izakarn / Pellat 1989:]
- Peltier, J.-P., *Végétation du bassin versant de l'Oued Sous, Maroc*, Thèse, Université de Grenoble, 1982.
- Pickering, Brooke & Russell Pickering & Ralph Yohe, *Moroccan Carpets*, London & Maryland 1994.
- Pickering, Brooke & W. Russell Pickering & Ralph S. Yohe, *Moroccan Carpets*, London (Laurence King in association with HALI & the Near Eastern Research Center), 1998.
- Podeur, Jean, *Textes berbères des Aït Souab, Anti-Atlas, Maroc*, édités et annotés par Nico van den Boogert, Michèle Scheltus, Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud / La Boîte à Documents), 1995 (160 p.).
 Abrév.: [Ayt Şwab / Podeur 1995:]
- Popp, Herbert, L'agriculture irriguée dans la vallée du Souss (Maroc), Formes et conflits d'utilisation d'eau, *Méditerranée* 4, 1986, p. 33-47.
- Popp, Herbert, Werner Wrage et les igoudar de l'Anti-Atlas, in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 111-124.
- Popp, Herbert, Mohamed Aït Hamza, Brahim El Fasskaoui, *Les agadirs de l'Anti-Atlas occidental. Atlas illustré d'un patrimoine culturel du Sud marocain* (avec la collaboration de André Humbert pour les vues aériennes), Bayreuth (Naturwissenschaftliche Gesellschaft Bayreuth), 2011.
 Abrév.: [Popp & Aït Hamza & El Fasskaoui 2010:]
- Porte des Vaux, (Capitaine) de la, *Les Aït Waouzguite de la vallée du Zagmouzen*, 1946, 186 p. Mémoire n° 843 bis, Archives CHEAM.
- Porte des Vaux, (Capitaine) de la, *L'émigration dans le Sous*, 1948-1949, 57 p., n° 1 556, Archives CHEAM.

- Porte des Vaux, (Capitaine) de la, L'émigration chleuh du Sous, *Bulletin économique et social du Maroc* XVIII, 1954, p. 247-251.
- Prémare, Alfred-L. de, et collaborateurs, *Dictionnaire arabe-français établi sur la base de fichiers, ouvrages, enquêtes, manuscrits, études et documents divers*, Paris (L'Harmattan), 12 tomes, 1993-1999.
- Abrév.: [Prémare, tome, page:]
- Pröbster, Edgar, Der Sus el-Aqsa. Sus, Marokko, Sahara in geographischer, wirtschaftlicher, religiöser und politischer Hinsicht, Nachrichten aus den Ländern des Orients, *Der Neue Orient*, 7. Band, 1920. p. 52-57.
- Projet Coopart, *Le mode d'expression dans les tapis du Haut et du Moyen Atlas*, Casablanca (Ministère de l'Artisanat et des Affaires Sociales), 1988.
- Qarro, Mohamed, Sabir, M., Haboudane, I., *Diagnostic de la situation actuelle des systèmes arganiers*, Rabat (IRCAM; Série: Etudes et recherches, n° 18), 2011.
- Abrév.: [Qarro et al. 2011:]
- Quedenfeldt, Max, Eintheilung und Verbreitung der Berberbevölkerung in Marokko, *Zeitschrift für Ethnologie*, vol. 20, 1888, p. 98-130; 146-160; 184-210; *Zeitschrift für Ethnologie*, vol. 21, 1889, p. 81-108; 157-201.
- Quedenfeldt, Max, Die Corporationen der Ulêd Ssîdi Hammad-u-Mûssa und der Ormâ im südlichen Marokko, *Zeitschrift für Ethnologie*, Band 21, 1889, p. 572-582.
- Abrév.: [Quedenfeldt 1889:]
- Quitout, Michel, *Grammaire berbère. (rifain, tamazight, chleuh, kabyle)*, Paris (L'Harmattan) 1997, 189 p.
- Rabaté, Marie-Rose, La mascarade de l'Aïd el-Kebir à Ouirgane (Haut-Atlas), *Objets et Mondes (La revue du Musée de L'Homme)*, Tome VII, fasc. 1967, p. 182.
- Rabaté, Marie-Rose, *Les bijoux de l'Atlas et du Sud marocain: Essai d'interprétation de leurs formes et de leurs décors*, Thèse troisième cycle, Université Paris V René Descartes, 1972, 2. vol.
- Rabaté, Marie-Rose, *Les bijoux du Sud marocain: Essai d'interprétation de leurs formes et de leurs décors*, Paris (Institut d'Ethnologie, Archives et Documents, micro-édition Sciences Humaines), 1986-1987.
- Rabaté, Jacques et Marie-Rose, *Bijoux du Maroc*, tome 1: *Du Haut-Atlas à la vallée du Draa*, Aix-en-Provence (Edisud), 1996.
- Rabaté, Marie-Rose & Frieda Sorber, collaboration André Goldenberg, *Costumes berbères du Maroc, décors traditionnels*, Courbevoie (Paris) (ACR Edition), 2007.
- Rachik, Hassan, *Sacré et Sacrifice dans le Haut-Atlas marocain*, Casablanca (Afrique Orient), 1989.
- Abrév.: [Ghighaya / Rachik 1989:]
- Rachik, Hassan, *Le sultan des autres, rituel et politique dans le Haut-Atlas*, Casablanca (Afrique Orient), 1992.
- Abrév.: [Ghighaya / Rachik 1992:]

- Rachik, Hassan, Sacrifice et humiliation. Essai sur le 'âr à partir de l'œuvre de Westermarck, in: Bourquia, R., M. Al Harras (Coord.), *Westermarck et la société marocaine*, Rabat (Université Mohammed V, Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 1993, p. 167-183.
Abrév.: [Rachik 1993:]
- Rachik, Hassan et al. (éds.) (en collaboration avec Mohamed Tozy, Abderrahmane Lakhsassi, Fadma Aït Mous, Aïcha Belhabib, Aziz Chahir), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2006.
- Rachik, Hassan, Construction de l'identité amazighe, in: Hassan Rachik et al. (éds.), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2006, p. 33-66.
- Rachik, Hassan, *Anthropologie des plus proches. Retour sur le temps de mes parents*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques; Série: Etudes, n° 34), 2012.
Abrév.: [Rachik 2012:]
- Rainer, Kurt (unter Mitarbeit von Hassane El Yakine), *Tasnacht, Teppichkunst und traditionellen Handwerk der Berber Südmarokkos*, Graz / Autriche (Akademische Druck- u. Verlagsanstalt), 1999.
Abrév.: [Taznakhte / Rainer 1999:]
- Raji, Khadija, Le cheikh Sidi Ahmed ou Moussa, in: *La ville de Tiznit et sa campagne. Histoire, espace et culture*, Agadir (Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines), 1996, p. 61-72.
- Ramirez, F., et Rolot, Chr., *Tapis et tissages du Maroc, une écriture du silence*, Paris (ACR Edition), 1995.
- Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 27), 2011.
- Ramou, Hassan, Essai d'interprétation de quelques termes amazighes du relief, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 27), 2011, p. 65-78.
Abrév.: [Ramou 2011:]
- Ramou, Hassan, Termes géographiques relatifs à l'eau. Cas du territoire des Ait Ba-Amrane d'Essaouira, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 27), 2011, p. 143-160.
Abrév.: [Iḥaḥan / Ramou 2011a:]
- Ramou, Hassan et El Mahfoud Asmhri, Réflexions sur les origines et l'évolution des Igoudar, in: Aït Hamza, Mohamed & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires n° 30), 2013, p. 23-56.

Abrév.: [Ramou et Asmhri 2013:]

Raqbi, Ahmed, La symbolique de Achoura et des Imchaar au Maroc: cas de Tiznit, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit 2009, p. 27-34.

Abrév.: [Raqbi 2009:]

Raqbi, Ahmed, Signes de la civilisation amazighe à travers son patrimoine, in: *Actes du colloque de la neuvième session de l'Association de l'Université d'été d'Agadir, 16-17-18 juillet 2010: «La civilisation amazighe, Questions de continuité. Session Brahim Akhiat»*, Rabat (Publié avec le concours de l'IRCAM [Editions Bouregreg]), 2012, p. 29-39.

Abrév.: [Raqbi 2012:]

Reboul, I., Spécificité et universalité des contes du Sud marocain, *Visages du Maroc*, n° 1, 1992, p. 67-97.

Reboul, André, L'Azaghar de Tiznit, *La Géographie, bulletin de la Société de géographie*, 32, 1918-1919, p. 1-9.

Reesink, Pieter, *Notes personnelles sur le dialecte des Ida Ou Tanan*, 1970. 174 p.

Abrév.: [IuT / Reesink 1970:]

Reinisch, Helmut & Wilfried Stanzer, *Berbères, Tapis de tribus et textiles du Maroc* (collection de R. Hersberger), Graz 1991.

Renaud, H.P.J. & Colin, G.S., *Tuhfat al-Aḥbab, Glossaire de la matière médicale marocaine*, Paris (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines, vol. XXIV [Paul Geuthner]), 1934.

Abrév.: [Renaud & Colin 1934]

Renouard: Report of the Rev. G.C. Renouard, B.D. on the preceding Remarks of M. Gräberg de Hemsö, *Journal of the Royal Asiatic Society*, vol. 3, London 1836, p. 131-160.

Reure (Capitaine) de, Les Ahl Aglou, 1938, Archives SHA.

Ribier (Lieutenant), *Le Siroua*, Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN), 1936.

Ricard, Prosper et Mohamed Kouadri, *Procédés marocains de teinture des laines*, Rabat 1938.

Ricard, Prosper, *Corpus des Tapis marocains III: Tapis du Haut-Atlas et du Haouz de Marrakech*, Paris (Société nouvelle librairie orientaliste Paul Geuthner), 2001, (reproduction de l'édition de 1927) / Casablanca (coédition Frontispice), 2001.

Abrév.: [Ricard 1927 III:]

Ricard, Prosper, *Corpus des Tapis marocains IV: Tapis Divers*, Paris (Société nouvelle librairie orientaliste Paul Geuthner), 2001, (reproduction de l'édition de 1927) / Casablanca (coédition Frontispice), 2001.

Abrév.: [Ricard 1927 IV:]

Ricard, Prosper, Note sur la mosquée de Tinmal, *Hespéris* III, p. 524.

- Ridouane, Rachid, *La spirantisation dans un parler berbère du Maroc (parler chleuh de Haha)*, thèse Diplôme d'Etudes Approfondies, Université Paris III, 1999.
 Abrév.: [Iḥaḥan / Ridouane 1999:]
- Ridouane, Rachid, *Les suites consonantiques en berbère chleuh; phonétique et phonologie*, Thèse de doctorat (dir. Annie Rialland), Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris III, 2003.
 Abrév.: [Iḥaḥan / Ridouane 2003:]
- Ridouane, Rachid, Gemination in Tashlhiyt Berber: an acoustic and articulatory study, *Journal of the International Phonetic Association*, vol. 37 (2), 2007, p. 119-142.
- Ridouane, Rachid, L'inaltérabilité des géminées et la spirantisation, *EDB* 27, 2008, p. 135-157.
 Abrév.: [Iḥaḥan / Ridouane 2008:]
- Ridouane, Rachid, Geminates at the junction of phonetics and phonology, in: Fougéron, C., Kuhnert, B., D'Imperio, M., Vallée, N., (eds.), *Laboratory Phonology X*, Berlin / New York (de Gruyter), 2009, p. 61-90.
- Rieu, J. Usages, institutions, conflits de l'eau en tribu Guedmioua (versant nord du Grand Atlas), 1951, 117p., Archives CHEAM.
- Riser, J., « Anti-Atlas », *Encyclopédie Berbère (EB)* V, 1988, p. 776-791.
- Riyaḍ: ms Riyaḍ: La traduction de Riyaḍ aṣ-ṣaliḥin par al-Ḥajj Abdallah ad-Darqawi; document du Fonds Roux [Stroomer & Peyron 2003: 41, 42 (boîte 37, 1-3), 97 (microfilm 125.1 et 125.2)]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:
 Abrév.: [②: Ašt (ms Riyaḍ)]
- Robine, I., *Aspects de la transhumance dans le grand Atlas Mtouggi*, 1956, Archives CHEAM.
- Rochemonteix, Maxence de, Documents pour l'étude du berbère. Contes du Sous et de l'Oasis de Tafilelt (Maroc), *Journal asiatique*, Huitième série, Tome XIII, 1889, p. 198-228 et 402-427.
 Abrév.: [Rochemonteix 1889:]
- Roettger, Timo B., *Tonal Placement in Tashlhiyt: How an intonation system accommodates to adverse phonological environments*, Berlin (Language Science Press XII), 2017.
- Romagny, Bruno & Saïd Boujrouf, La ruée vers l'huile d'argan, chronique de la patrimonialisation d'un terroir marocain, *Hespéris-Tamuda* XLV (fascicule unique), 2010, p. 151-166.
- Ropars (Capitaine): archive Capitaine Ropars, trois volumes, en écriture manuscrite petite et nette; au format un peu plus grand que A4; constitue un ensemble de 182, 184, 183 = 549 pages. L'auteur, le capitaine Ropars, officier des Affaires Indigènes, était stationné à Igherm (1949-1954). Lexique arrangé par racine. Comprend les données

- lexicales de Destaing 1920 (*Vocabulaire*), de Destaing 1940 (*Textes*), de Laoust 1921 (*Cours*) et de Jordan 1934 (*Dictionnaire*). Le lexique de Ropars donne des additions intéressantes de la région d'Isaffn et Ida Ouzdout. Lionel Galand m'a envoyé les trois volumes de Ropars en mars 2015 et m'a encouragé à inclure ces additions dans mon dictionnaire.
- Abrév.: [Ropars I, ...] [Ropars II, ...] [Ropars III, ...]
- Ropars (Capitaine), La désertification de l'Anti-Atlas central, 1956, 51 p., croquis, Archives CHEAM.
- Rosenberger, B., Tamdout, cité minière et caravanière présaharienne IX^e-XIV^e siècles, *Hespéris-Tamuda* XI, 1970, p. 103-139.
- Rössler, Otto, Die lateinischen Reliktwörter im Berberischen und die Frage des Vokalsystems der afrikanische Latinität, *Gesammelte Schriften zur Semitohamistik*, herausgegeben von Th. Schneider unter Mitarbeit von Oskar Kaelin (= *Alter Orient und Altes Testament*, band 287), Münster (Ugarit Verlag), 2001, p. 470-474.
- Abrév.: [Rössler 2001:]
- Roux, Arsène (5.2.1893-19.7.1971), Pour sa biographie, ses publications and ses archives, voir Stroomer & Peyron 2003: 9-13, et Ameur & Boumalk & Chaker, 2016: 17-34.
- Roux, Fonds Roux: Matériaux lexicaux - fichiers: Fichiers berbère tachelhiyt, cf. Stroomer & Peyron 2003: 103-106.
- Roux, Arsène: Fonds Roux: Matériaux lexicaux - Fichiers mixtes (M 1, M 2, etc.), cf. Stroomer & Peyron 2003: 105.
- Fonds Roux: fichier M 1
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 1]
- Fonds Roux: fichier M 2
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 2]
- Fonds Roux: fichier M 4
- Abrév.: [IT / Fonds Roux: fichier M 4]
- Fonds Roux: fichier M 10
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 10]
- Fonds Roux: fichier M 11
- Abrév.: [Fonds Roux: fichier M 11]
- Fonds Roux: fichier M 12
- Abrév.: [Igd / Fonds Roux: fichier M 12]
- Roux, Arsène: Un exemple de référence: Fonds Roux doc. 20.4., c.-à-d. document 20.4 dans le Catalogue du Fonds Roux, cf. Stroomer & Peyron 2003.
- Roux, Arsène, (sans mention de date) Note sur les monnaies du Sous, Fonds Roux, cf. Stroomer & Peyron 2003: 43, boîte 39.6.
- Roux, Arsène, Quelques argots arabes et berbères du Maroc, *Actes du deuxième congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord* = *Revue Africaine*, n° 368 et 369, 3^{ème} et 4^{ème} trimestres, 1936, p. 1-22.

- Roux, Arsène, Quelques documents manuscrits sur les campagnes de Moulay el Hassan, *Hespéris* XXII, 1936, p. 90-93.
- Roux, Arsène, Un manuscrit arabe du XVIII^{ème} siècle sur l'histoire des Šofyan, *Quatrième Congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord*, Alger (Société Historique Algérienne), 1938, p. 1-5.
- Roux, Arsène, Poésie populaire arabo-berbère, *Quatrième Congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord*, 1938, Alger p. 1-8.
- Roux, Arsène, *Récits, Contes et Légendes berbères en tachelhit*, Rabat 1942 (iii + 123 p.)
Édition provisoire dactylographiée comprenant des textes en dialecte des Igdmīwn, des Laxšaš et des Aït Brayyim.
Abrév.: [Roux 1942:]
Exemplaire personnel d'Arsène Roux, pourvu des corrections et des notes grammaticales et lexicales se trouvant au Fonds Roux.
Abrév.: [Roux 1942, note pers.]
Les énigmes (p. 1-5); les proverbes (p. 5-13):
Abrév.: [Roux 1942, énigmes]
L'édition publiée de ces textes est fondée sur l'exemplaire personnel, cf. Stroomer 2003.
Abrév.: [Stroomer 2003:]
- Roux, Arsène, Quelques manuscrits berbères en caractères arabes *XXI^e Congrès International des Orientalistes, Paris 23-31 juillet 1948*, Paris (Société Asiatique de Paris [Imprimerie nationale]), 1949, p. 316-317.
- Roux, Arsène, *Petit guide de conversation berbère, parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit)*, Rabat, 1950 (35 p.) (édition provisoire dactylographiée d'une collection de phrases données en dialecte Aštukn, Igdmīwn, Imsfiwn, Ayt Brayyim et Laxšaš)
- Roux, Arsène, *Enigmes et proverbes berbères, parlers du Sud-Ouest marocain, textes et traduction*, Rabat 1950 (15 p.) (cf. Roux 1942)
- Roux, Arsène, *Initiation au thème berbère, parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit)*, Rabat 1950 (41 p.)
Abrév.: [Roux 1950:]
- Roux, Arsène, *L'épreuve de grammaire au brevet berbère*, Rabat (Publications de l'Institut des Hautes Etudes Marocaines [IHEM]), 1949-51, 3 fasc. (25, 20, 36)
- Roux, Arsène, Quelques remarques sur la formation des noms de tribus chez les berbérophones du Maroc, *Troisième Congrès International de Toponymie & Anthroponymie (Bruxelles, 15-19 juillet 1949)*, vol. III: *Actes et Mémoires*, édités par H. Draye et O. Jodogne, Louvain (Centre international d'onomastique), 1951, p. 485-490.
Abrév.: [Roux 1951:]
- Roux, Arsène, *Choix de versions berbères, parlers du Maroc du Sud-Ouest marocain (tachelhit)*, Rabat 1951 (47 p. + 2 paginas errata)

Roux, Arsène, Les aventures extraordinaires de Sidi Hmäd u Musa, patron du Tazerwalt, *Hespéris* XXXIX, 1952, p. 75-96.

Abrév.: [Roux 1952:]

Roux, Arsène, Quelques notes sur le langage des Musulmanes marocaines, *Orbis* I, n° 2, 1952, p. 376-384. (En particulier la section C. Le langage des femmes berbères du Sud-Ouest marocain: p. 382-384)

Abrév.: [Roux 1952a:]

Roux, Arsène, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit). Première partie: La vie matérielle. I. Textes*, (Institut des Hautes Etudes Marocaines [IHEM], Collection de textes berbères marocains), Paris (Editions Larose), 1955. (Cf. Roux 2009)

Abrév.: [Roux 1955:]

Roux, Arsène, Un aoriste berbère à suffixe *-it*, in: Denis Sinor (ed.), *Proceedings of the Twenty-Third International Congress of Orientalists*, (Cambridge, 21-28 août, 1954), London (The Royal Asiatic Society), 1957, p. 379-380.

Abrév.: [Roux 1957:]

Roux, Arsène, Quelques observations sur l'organisation des études onomastiques en Afrique du Nord, *Actes et Mémoires du Cinquième Congrès International des Sciences Onomastiques*, Salamanca, 1958, vol. I, p. 3-7.

Roux, Arsène, *Poésie populaire berbère (Maroc du Sud-Ouest / Igedmiwen)*, Textes recueillis par Arsène Roux, Transcrits, traduits et annotés par Abdallah Bounfour, Paris (CNRS), 1990.

Abrév.: [Igd / Roux 1990:]

Roux, Arsène, Enigmes et proverbes en berbère-tachelhit, *EDB* 12, 1994, p. 183-197.

Roux, Arsène, *La vie berbère par les textes. Parlers du Sud-Ouest marocain (tachelhit). Ethnographic texts re-edited, translated into English by John Cooper*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 23), 2009.

Abrév.: [Roux 2009:]

Roux, Arsène, Textes ethnographiques en tachelhiyt: textes établis et traduits en anglais par Harry Stroomer, voir Harry Stroomer (à paraître): *Ethnographic texts from the Fonds Arsène Roux*.

Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Igdmiwn: les textes 1-10, 70, 71, 115, 116, 123; en dialecte des Aštukn: les textes 11-16, 65-68, 95-98, 102, 113, 117; en dialecte des Laxšaš: les textes 18, 19, 24, 28, 32, 33, 73-76, 79-84, 86-91, 109-112, 114, 120, 127-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 36-64, 69, 78, 100, 118, 121, 124-126, 130; en dialecte des Ayt Imur: le texte 99; en dialecte des Isk^wtanen: le texte 101a; en dialecte des Ida Ultit: le texte 119.

Abrév.: [Roux, Ethno: texte n° -]

Roux, Arsène, Contes en tachelhiyt: textes établis et traduits en anglais par Harry Stroomer, voir Harry Stroomer (à paraître): *Folktales from the Fonds Arsène Roux*.

- Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Laxšaṣ: les textes 1, 3-8, 30-60, 68-76, 83-86, 109, 141-143; en dialecte des Igdmiwn: les textes 9-11, 16, 23-29, 66, 67, 93; en dialecte d'Awluz: le texte 13; en dialecte de Taliwin: le texte 14; en dialecte des Mtugga: le texte 15; en dialecte des Imsfiwn: le texte 17; en dialecte des Aštukn: les textes 20-22, 62-65, 81, 93-95, 97-108, 110-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 61, 88, 92, 134; en dialecte des Arġn: le texte 78; en dialecte des Imjjaḍ: les textes 79, 133.
- Abrév.: [Roux, Contes: texte n° -]
- Rovsing Olsen, Miriam, *Taskiwin, Krigsdanse hos Ayt Tajlt I Hoeje-Atlas*, Mémoire de maîtrise présenté à l'Université de Copenhague, 1977.
- Rovsing Olsen, Miriam, *Chants de mariage de l'Atlas marocain*, Thèse de doctorat de 3^{ème} cycle (dir. Gilbert Rouget), Université Paris X - Nanterre, 1984, en 2 volumes.
- Abrév.: [Ida Umahmud / Rovsing Olsen 1984:]
- Abrév.: [Ida Uzddut / Rovsing Olsen 1984:]
- Rovsing Olsen, Miriam, Musique et poésie dans un rituel de mariage de l'Anti-Atlas (Maroc), in: *Compte rendu de la Réunion des chercheurs sur le monde arabe et musulman* (Aix-en-Provence, 30 juin-2 juillet 1986), Aix-en-Provence 1986.
- Rovsing Olsen, Miriam, Symbolique d'un rituel de mariage berbère: une approche ethnomusicologique, *Anuario Musical*, 44, 1989, p. 259-291.
- Rovsing Olsen, Miriam, *Maroc. Musique berbère du Haut-Atlas et de l'Anti-Atlas*, (Enregistrement CD et livret), Collection du CNRS et du Musée de l'Homme, Paris (Harmonia Mundi (LDX 274 991 HM 91 67: 49), 1994.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 1994:]
- Rovsing Olsen, Miriam, Modalités d'organisation du chant berbère: paroles et musique, *Journal of Mediterranean Studies*, vol. 6, 1996, p. 88-108.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 1996:]
- Rovsing Olsen, Miriam, *Chants et danses de l'Atlas (Maroc)*. Musiques du Monde, Paris (Cité de la Musique / Actes Sud), 1997, 151 p.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 1997:]
- Rovsing Olsen, Miriam, Le Musical et le végétal: essai de décryptage. Exemple berbère de l'Anti-Atlas, *L'Homme (Musique et Anthropologie)* 171-172: p. 103-124.
- Rovsing Olsen, Miriam, Approche ethnomusicologique de la poésie chantée berbère: quelques éléments de réflexion, in: Aziz Kich (éd.), *Les types poétiques amazighes traditionnels* (Actes du Séminaire organisé par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et de la Production Audiovisuelle, les 30 septembre et 01 octobre 2005 à Rabat), Rabat (IRCAM [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2009, p. 63-73.
- Abrév.: [Rovsing Olsen 2009:]
- Rovsing Olsen, Miriam, «Musiques berbères du Maroc», *Encyclopédie Berbère (EB)* XXXII, Aix-en-Provence, 2010, p. 5 121 - 5 130.

- Rovsing Olsen, Miriam, Musique et structure formelle dans la poésie orale, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 4-5, Rabat, 2010, p. 65-77.
 Abrév.: [Rovsing Olsen 2010:]
- Royal, A., Moving clitics in Berber, *Texas Linguistic Forum* 15, 1979, p. 195-203.
- Ruelle, de la (Capitaine), Contribution à l'étude des populations du versant sud-ouest de l'Anti-Atlas; les Tekna berbérophones de Haut-Oued Seyyad. Les Id Brahim et leurs tributaires, Tiznit, 1941, Archives CHEAM (145 p.).
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, Transcription et traduction de toutes les chansons de la collection: Mustawi Mustâwî, M., *ar-Rays al-Ĥadj Bel'îd*, Casablanca 1996. Inédits, 88 p.
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, 45 contes recueillis à Taznakhte en avril 1998 dont les 17 premiers transcrits en caractères latins et les 8 premiers traduits en français. Inédits (1999).
- Saadouni, Mohamed, Présentation de deux manuscrits en berbère tachelhiyt, in: *Les manuscrits berbères au Maghreb et dans les collections européennes*, Actes des journées d'étude d'Aix-en-Provence, 9 et 10 décembre 2002, Kitâb Tabulae, n° 3 (Collection dirigée par le Centre de Conservation du Livre - Arles), La Fresquièrre (Atelier Perrousseaux), 2007, p. 33-37.
- Saadouni, Mohamed, Twee traditionele soorten Berberkleding in Marokko, *NAK (Nederlands-Arabische kring)-magazine*, juli 2006, 29-36.
 Abrév.: [Ayt Ouaouzguite / Saadouni 2006:]
- Saadouni, Mohamed, La collection d'objets amazighes au *Tropenmuseum*, Histoire et présentation, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 6, 2011, p. 73-86.
 Abrév.: [Saadouni 2011:]
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, The chapter on Pilgrimage in the work of Ibrahim Aznag, *EDB* 35-36, 2016, p. 361-377.
 Abrév.: [Saadouni & Stroomer 2016:]
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, On the Tashelhiyt Berber author Ibrahim Aznag (d. 1594), in: *Written sources about Africa and their study*, edited by Mena Lafkioui & Vermondo Brugnatelli, Milano (Biblioteca Ambrosiana, Centro Ambrosiano), 2018, p. 173-196. (comprend le texte et la traduction de l'introduction et les 5 premiers chapitres de *Kitab L'Isaqayd* de Aznag)
 Abrév.: [Saadouni & Stroomer 2018:]
- Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, Tashelhiyt Berber Manuscripts in Arabic characters: an update, *EDB* 42, 2019, p. 193-200.
- Sabir, Ahmed, Los hispanismos en el bereber de Agadir, Mémoire de licence, Faculté des Lettres, Rabat.
- Sabir, Ahmed, Structure Etymologique Berbère, in: *La culture populaire: Spécificités locales et dimension nationale. Actes de la troisième rencontre (août 1988)*, Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Okad]), 1990, p. 17-21.
 Abrév.: [Sabir 1990:]

Sabir, Ahmed, Trois étapes de la vie des hispanismes dans le dialecte tachelhiyt d'Agadir, in: *Le Maroc et la Hollande, études sur l'histoire, la migration, la linguistique et la sémiologie de la culture*, Rabat (Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines ; Série : Colloques et séminaires, n° 8), 1988, p. 291-300.

Abrév.: [Agadir / Sabir 1988:]

Sabir, Ahmed, Vers un répertoire de la toponymie marocaine dans les cartes et les textes portugais, espagnols et français (16^{ème}, 17^{ème}, 18^{ème}, 19^{ème} siècles), in: *Le nom géographique: patrimoine et communication, Actes du premier colloque national sur les noms géographiques (15-17 avril 1992, Rabat)*, Mohammedia (Imprimerie Fedala), 1994.

Sabir, Ahmed, Les Iles Canaries et l'Afrique du Nord: un patrimoine culturel commun (cas du Maroc) in: «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été d'Agadir, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 1, p. 23-40.

Sabir, Ahmed, Biyelmaawen imaachar et la culture de lacheure au Sud du Maroc et aux Canaries, in: *Tiznit: une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss: fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, (première édition:) Tiznit 2009, p. 35-44.

Sabir, Ahmed, *Taknarit, Diccionario Español-Amasigh, Amasigh-Español*, (éditeur et lieu d'édition ne sont pas mentionnés), 2010.

Español-Amasigh (p. 39-227) et Amasigh (Tašelhit)-Español (p. 243-461)

Abrév.: [Sabir 2010:]

Sabir, Ahmed, Le Gofio et Azenbu, Un aliment pluri-séculaire aux Canaries et au Maroc, in: *Actes du colloque de la neuvième session de l'Association de l'Université d'été d'Agadir 16-17-18 juillet 2010: «La civilisation amazighe, Questions de continuité. Session Brahim Akhiat»*, Rabat (Publié avec le concours de l'IRCAM [Editions Bouregreg]), 2012, p. 13-27.

Abrév.: [Sabir 2012:]

Saint Jean: *L'Evangile selon Saint Jean en berbère tachelhiyt (Maroc)*, (texte digital établi par Harry Stroomer, fondé sur: *St. John's Gospel in Shilha: Susi Dialect.*) British and Foreign Bible Society (printed in Great Britain), 1931. Inédit (2000), 70 p.

Abrév.: [SJ]

Salmon, G., Sur quelques noms de plantes en arabe et en berbère, *Archives Marocaines* 8, 1906, p. 1-98.

Salmon, G., Le tertib, *Archives marocaines* 2, 1904.

Samama, Yvonne, Les femmes et la représentation de l'espace: l'exemple de Telouet dans l'Atlas marocain, *Awal* 13, 1996, p. 27-42.

Abrév.: [Samama 1996:]

- Samama, Yvonne, Modèles urbains en milieu rural et statut des femmes dans un village berbère du Haut-Atlas marocain: le cas de Telouet, Thèse de doctorat Etudes arabo-islamiques (dir. Fanny Colonna), Univ. Paris III, 1997.
- Samama, Yvonne, *Le tissage dans l'Atlas marocain, miroir de la terre et de la vie*, Paris (Ibis Press et Editions Unesco), 2000.
- Abrév.: [Samama 2000:]
- Samama, Yvonne, Noces berbères à Telouet, *Awal* 23, 2001, p.75-86.
- Abrév.: [Samama 2001:]
- Saporta, Isabelle de, Une enquête linguistique au XVIII^{ème} siècle: le vocabulaire arabe et berbère recueilli par L. de Chenier, consul de France au Maroc, *Comptes rendus du GLECS* XV, 1970-71 (1976), p. 1-16.
- Saporta, Isabelle de & Lionel Galand, *Eléments de vocabulaire chleuh*, Paris 1973 (iii + 59 p.)
- Vocabulaire destiné à l'enseignement que m'a donné Lionel Galand en juillet 2000.
- Sigle: [SG]
- Scheltus, Michelle, *Gezongen poezie van de Sous-Berbers*, Mémoire de licence (dir. Harry Stroomer), Université de Leyde (Leiden), 1995.
- Schmitt-Brandt, Robert, Berberische Adstrateinflüsse in maghrebinischen Arabisch, *Folia linguistica* (La Haye) 13, 1979, p. 229-235.
- Schnell, Paul, *L'Atlas marocain d'après les documents originaux*, Publications de l'Ecole des Lettres d'Alger, *Bulletin de correspondance Africaine* XXI, Paris (Ernest Leroux Editeur), 1898.
- Schroeter, Daniel J., *Merchants of Essaouira, Urban Society and imperialism in South-western Morocco 1844-1886*, Cambridge (Cambridge University Press [Middle East Library]), 1988.
- Schroeter, Daniel J., La découverte des Juifs Berbères, in: M. Abitbol (éd.), *Relations Judéo-Musulmanes au Maroc: perceptions et réalité*, Paris (Editions Stavit), 1997.
- Schuchardt, Hugo, Zu den berberischen Substantiven auf -im, *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, Bd. XXVI, Wien 1912, p. 163-170.
- Schuchardt, Hugo, Berberische Hiatusstilgung, *Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien, Phil. Hist. Klasse, Sitzungsberichte*, 182. Band, 1. Abhandlung (Vorgelegt in der Sitzung am 10 Mai 1916), Wien.
- Schuchardt, Hugo, Die romanischen Lehnwörter im Berberischen, *Kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien, Phil. Hist. Klasse, Sitzungsberichte*, 188. Band, 4. Abhandlung (Vorgelegt in der Sitzung am 17 april 1918), Wien.
- Abrév.: [Schuchardt 1918:]
- Schultze, J. F. *Observations sur le chelha. (Nouvelles annales des voyages)*, 1830. (cf. René Basset 1879: 480)
- Schuyler, Philip D., *The Rways; Moroccan Berber Musicians from the High Atlas*, New York (Lyrrichord Discs LLST 7316), 1978.

- Schuyler, Philip D., Music Education in Morocco: Three Models, *The World of Music*, 21/3, 1979, p. 19-35.
- Schuyler, Philip D., The *Rwais* and *Aḥwash*: Opposing Tendencies in Moroccan Music and Society, *The World of Music*, 21/1, 1979, p. 65-80.
Abrév.: [Schuyler 1979:]
- Schuyler, Philip D., *A repertory of ideas: the music of the Rwais, Berber professional musicians from Southwestern Morocco*, (PhD) University of Washington, Washington, 1979 (372 p.)
Abrév.: [Schuyler 1979a:]
- Schuyler, Philip D., Berber professional musicians in performance, in: Béhague, G., *Performance practice, ethnomusicological perspectives*, London (Greenwood Press), 1984, p. 91-148.
Abrév.: [Schuyler 1984:]
- Schuyler, Philip D., The *Rwais* and the *Zawia*: professional musicians and the rural religious elite in Southwestern Morocco, *Asian Music* 17 / 1, 1985, p. 114-131.
Abrév.: [Schuyler 1985:]
- Segonzac, Marquis de, *Voyages au Maroc (1899-1902)*, Paris (Armand Colin), 1903.
Les pages 272-273 sur Tiznit.
- Serra, Luigi, Le vocabulaire berbère de la mer, *Actes du premier congrès d'études des cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère / Proceedings of the First Congress on Mediterranean Studies of Arabo-Berber Influence*, edited by Micheline Galley in collaboration with David R. Marshall, Algiers (Société nationale d'édition et de diffusion, SNED), 1973, p. 111-120.
Abrév.: [Serra 1973:]
- Sguenfle, Mohamed, Les constructions conditionnelles en tachelhiyt et en arabe dialectal, approche pragmatique, Mémoire de licence, Faculté des Lettres et Sciences sociales, Rabat 1993.
- Sguenfle, Mohamed, La métaphore dans la littérature berbère, approche pragma-sémantique du sens métaphorique dans le discours parémique et poétique en tachelhite, Thèse de doctorat Université Mohammed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Rabat 2002.
Abrév.: [Sguenfle 2002:]
- Sguenfle, Mohamed, Le proverbe amazighe (domaine tachelhite) Aspects formels et sémantiques, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 4-5, Rabat 2010, p. 151-162.
Abrév.: [Sguenfle 2010:]
- Sguenfle, Mohamed, La créativité métaphorique en amazighe, *Dirâssât* (revue publiée par la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Agadir), vol 16, 2012, p. 1-9.
Abrév.: [Sguenfle 2012:]
- Sguenfle, Mohamed, Aspects syntaxiques de la phrase métaphorique en tachelhit, in: *Faits de syntaxe amazighe*, Actes du colloque international organisé par le Centre

- de l'Aménagement Linguistique, Rabat 9-10 novembre 2009. Textes réunis et mis en forme par Abdallah Boumalk et Rachid Laabdelaoui, Rabat (Publications de l'IRCAM; Série Colloques et séminaires, n° 36, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013, p. 273-283.
Abrév.: [Sguenfle 2013:]
- Sguenfle, Mohamed, Le système culinaire marocain au prisme de la culture amazighe (8 p.) (prépublication).
Abrév.: [Sguenfle 2013a:]
- Shaler, William, *Esquisse de l'état d'Alger*, Paris 1830.
- Shaw, Dr., *Travels in Barbary*, Oxford 1738 and London 1757.
- Sidi Dawud: ms Sidi Dawud, manuscrit (non identifié) dont disposait Arsène Roux.
Abrév.: [②: ms Sidi Dawud]
- Sijlmassi, Abdelhaï, *Les plantes médicinales du Maroc*, Casablanca (Editions Le Fenec) (deuxième édition), 1991 (305 p.)
Abrév.: [Sijlmassi 1991:]
- Sijlmassi, Abdelhaï, « Arômes », in: Mohamed Sijlmassi, et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum; Actes Sud / Sindbad), 1996. p. 292-294.
Abrév.: [Sijlmassi 1996:]
- Sijlmassi, Mohamed et Abdelkébir Khatibi, *Civilisation marocaine, arts et cultures*, Casablanca (Editions Oum; Actes Sud / Sindbad), 1996.
- Sijlmassi, Mohamed, *Les arts traditionnels au Maroc*, Paris (Flammarion), 1974.
- Simenel, Romain et al., Argan, huile qui cache la forêt domestique, *Autrepart* 50, p. 51-74.
- Simenel, Romain, De la forêt du saint au pâturage des chrétiens. Perception du paysage et gestion du couvert végétal chez les Aït Baamran du Sud marocain, *Cahiers de recherche du Centre Jacques Berque* 1, 2004, p. 119-131.
Abrév.: [Simenel 2004:]
- Simenel, Romain, L'origine est aux frontières. Espace, histoire et djihad chez les Aït Baamran du Sud marocain, in: *Actes des deuxièmes rencontres anthropologiques du Maghreb, Cahiers de recherches du Centre Jacques Berque* 3, 2005, p. 268-281.
Abrév.: [Simenel 2005:]
- Simenel, Romain, *Beldi / Roumi*, une conception marocaine du produit de terroir, l'exemple des Aït Baamran de la région de Sidi Ifni, *Hespéris-Tamuda* XLV (fascicule unique), 2010, p. 167-175.
Abrév.: [Simenel 2010:]
- Simenel, Romain, *L'origine est aux frontières. Les Aït Ba'amran, un exil en terre d'arganiers (Sud Maroc)*, Paris (CNRS Editions / Editions de la Maison des Sciences de l'Homme), 2010.
Abrév.: [Ayt Ba'amran / Simenel 2010a:]

Simenel, Romain, Un ethnologue dans l'*agdal*. Une autre conception des sanctuaires écologiques en terre d'arganier, in: Laurent Auclair & Mohamed Alifriqui (sous la direction de), *Agdal, patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain*, Rabat (IRCAM et IRD [Institut de recherche pour le développement]), 2012, p. 283-297.

Abrév.: [Simenel 2012:]

Simoneau, A., Les gravures d'éléphants du Haut-Atlas, *Bulletin d'archéologie marocaine* 1967, tome 7: 569-578]

Abrév.: [Simoneau 1967:]

Simoneau, A., Les gravures du Haut-Atlas de Marrakech, *Revue de géographie du Maroc* 11, 1967, p. 67-76.

Sindbad: Manuscrit tachelhiyt en caractères arabes comprenant les voyages de Sindbad le Marin. La traduction de l'arabe en tachelhiyt (dialecte des *Aštukn*) est due à Ibrahim al-Kunki. Document du Fonds Roux Aix-en-Provence. Edité par Harry Stroomer 2023.

Abrév.: [Ašt (ms Sindbad)]

Sinety, Renaud de, *Voyage au pays des Chleuhs (Maroc, début du XXI^e siècle)*, *Les guerriers laboureurs de l'Atlas*, Paris (Editions Cartouche), 2007.

Sira: ms Sira: manuscrit 60 du Fonds Roux, la traduction du *sirat an-nabi* d'ibn Hicham, traduit par ʿabdallah ad-Darqawi, copié par Ibrahim al-Kunki, 586 p. Cf. Boogert 1995: 43, 112; cf. Saadouni 2007. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [②: Ašt (ms Sira)]

Abrév.: [③: Ašt (ms Sira)]

SJ cf. Saint Jean

Skkal, Khadija, The Performance of Women in Ahwash, in: Aït Bahcine, L. (coörd.), *La femme et la préservation du patrimoine amazigh*, Rabat (IRCAM, Actes du colloque national organisé les 26 et 27 juillet 2005), 2008, p. 68-76.

Slane, Le Baron Macguckin de, Notes sur la langue, la littérature et les origines du peuple berbère, in: *Histoire des Berbères et des Dynasties Musulmanes de l'Afrique septentrionale, par Ibn-Khaldoun, traduite de l'arabe par*, tome quatrième, Alger (Imprimerie du Gouvernement), 1856, p. 489-583.

Abrév.: [de Slane 1856:]

Slane, Le Baron Macguckin de, cf. El Bekri.

Souiri: Si Mohammed Taiib Souiri, *Dictionnaire amazigh* (en caract. arabes, 6 000 p.) (Je n'ai pas eu ce dictionnaire à ma disposition).

Soussi, L., Alimentation chez les Berbères du sud-Maroc, *Encyclopédie Berbère (EB)* IV, Aix-en-Provence (Edisud), 1989, p. 510-511.

Soussi, cf. aussi al-Sûsî, as-Soussi.

Soussi, El Mekhtar, *Le caïd Najem* (présentation, traduction et annotations Rachid

- Agrour et Mbark Wanaïm), Rabat (Publications de l'IRCAM, Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques; Série: Traduction, n° 28, [Imprimerie El Maârif Al Jadida]), 2013.
 Abrév.: [Agrour & Wanaïm 2013:]
- Spillman, Georges, La zaouia de Tamgrout et les Nasiriyyine, *L'Afrique française* 1938, 205-223.
- Splendeurs du Maroc*, (catalogue d'exposition au Musée Royal de l'Afrique Centrale, Tervuren), Paris (Editions Plume), 1998.
- Star, René van der, *Ethic Jewellery, from Africa, Asia and Pacific Islands, The René van der Star Collection*, Amsterdam / Singapore (The Pepin Press), 2002.
 Abrév.: [Star Collection 2002:]
- Stricker, Bruno H., Notes de grammaire berbère, *Comptes rendus du GLECS IX*, 1960-63, p. 90-98.
- Stricker, Bruno H., *L'océan des pleurs, poème berbère de Muḥammad al-Awzalī*, Leyde (Publications de la Fondation de Goeje, n° 19), 1960.
- Stroomer, Harry, Dépouillement et numérisation (1990-1995) de tous les grands fichiers lexiques (berbère tachelhiyt) du Fonds Arsène Roux dont les entrées sont marquées ici par:
 [①: ...],
 [②: ...],
 [③: ...].
 Cf. l'introduction de ce dictionnaire et Stroomer & Peyron 2003: 103-106.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère, Tiznit mars 1990.
 Abrév.: [Tiznit / Stroomer 1990]
- Stroomer, Harry, On religious poetry in Tachelhiyt, in: *La Recherche scientifique au service du développement*, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 185-193.
- Stroomer, Harry; Boogert, N. van den & Harry Stroomer (1992), A Sous Berber text: A short catechism by Ahmad at-Timli, in: *La Recherche scientifique au service du développement*, Actes de la troisième rencontre universitaire maroco—néerlandaise, Rabat (Université Mohamed V; Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat; Série: Colloques et séminaires, n° 22), 1992, p. 195-201.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère (musique traditionnelle, populaire) (prises à Casablanca avec Omar Amarir [Ida u Maḥmud] et à Kenitra avec Lahcen Hira [Ida u Maḥmud]), 1992.
 Abrév.: [Stroomer 1992, note pers.]
- Stroomer, Harry; Lahcen Hira & Harry Stroomer, *Ilḡa gis lmṣna / Il y a un sens caché*, toutes les chansons transcrites et traduites de la collection: *Maroc. Anthologie des*

- Rwayes. Chants et musiques berbères du Sous (Raqiya Demsiriya, Ahmad Amentag, Mbarek Ammouri, Hassan Awarug, Muhammad Bunsir, Muhammad Dammou, Lahsen Id Hammou)*, Rabat (Royaume du Maroc, Ministère de la Culture) / Paris (Maison des Cultures du Monde), 1991, (4 cassettes, 4 heures d'enregistrement). Inédit (1995), 161 p.
- Stroomer, Harry: Boogert, N. van den & Harry Stroomer. (1993), A Sous Berber Poem on the merits of celebrating the Mawlid, *EDB* 10, 1993, p. 47-82.
- Stroomer, Harry, Morphological segmentation in Tachelhiyt Berber (Morocco) in: *Actes de la table ronde sur la phonologie et la notation usuelle du berbère*, 26-27 avril, Paris 1993, *EDB* 11, 1994, p. 91-96.
- Stroomer, Harry, « ad-Damsîrî », in: *Encyclopédie Berbère (EB)* XIV (Conseil—Danse), p. 2 203 - 2 204.
- Stroomer, Harry, cf. Podeur, Jean, *Textes berbères des Aït Souab, Anti-Atlas, Maroc*, édités et annotés par Nico van den Boogert, Michèle Scheltus, Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud / La Boîte à Documents) 1995 (160 p.).
- Abrév.: [Ayt Şwab / Podeur 1995:]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère, Amizmiz (Igdmiwn)
- Abrév.: [Igd / Stroomer 1996]
- Stroomer, Harry, cf. Amard, Pierre, *Textes berbères des Aït Ouaouzguite*, édités et annotés par Harry Stroomer, Aix-en-Provence (Edisud), 1997 (221).
- Abrév.: [Wawzgit / Amard 1997:]
- Stroomer, Harry, *Teksten Rqiya Demsiriyya* (textes en tachelhiyt, traductions en néerlandais), Utrecht (Rasa) 1997, (en collaboration avec Lahcen Hira) (20 p.)
- Stroomer, Harry, *Teksten Fatima Tabaamrant* (textes des chansons en tachelhiyt, traductions en néerlandais), Utrecht (Rasa) 1997, (en collaboration avec Lahcen Hira) (21 p.)
- Stroomer, Harry, Onze contes berbères en tachelhiyt d'Agadir, *EDB* 15-16, 1998, p. 115-139.
- Abrév.: [Agadir / Stroomer 1998: texte n° -]
- Stroomer, Harry, Dialect differentiation in Tachelhiyt Berber (Morocco), in: *Actes du 1^{er} congrès Chamito-Sémitique de Fès* (Fès, 12-13 mars 1997) (textes réunis par Mohamed El Medlaoui, Saïd Gafaiti, Fouad Saa), Fès (Publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Saïs-Fès [Imprimerie l'Média]), 1998, p. 37-49.
- Abrév.: [Stroomer 1998a:]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère / Taznakhte, mars 1998.
- Abrév.: [Taznakhte / Stroomer & Saadouni 1998]
- Stroomer, Harry: Lakhsassi, Abderrahmane et Harry Stroomer, La vie et l'œuvre d'Azŷ-riy, *rrays* berbère du Sud marocain, *EDB* 17, 1999, p. 175-197.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère / Ida u Tanan juillet 2000
- Abrév.: [IuT / Stroomer 2000]

- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère / Essaouira, juillet 2000
 Abrév.: [Essaouira / Stroomer 2000]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère: Tafingoult, Ouled Berhil / juillet 2000.
 Abrév.: [Tafingoult / Stroomer 2000]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère, Tiznit / Leiden 2000.
 Abrév.: [Tiznit / Stroomer 2000]
- Stroomer, Harry, An early European source on Berber, in: *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G., Prasse*, réunies par Salem Chaker & Andrzej Zaborski, éditées par Salem Chaker, Louvain / Paris, 2000, p. 303-316.
- Stroomer, Harry, *L'Evangile selon Saint Jean en berbère tachelhiyt (Maroc)*, texte digital fondé sur: *St. John's Gospel in Shilha: Susi Dialect*, British and Foreign Bible Society (printed in Great Britain), 1931. Inédit (2000), 70 p.
 Abrév.: [SJ]
- Stroomer, Harry, Rain ceremonies at Imi n Tala (High Atlas, Morocco), *Almogaren XXXI*, 2000, p. 125-132.
 Abrév.: [Stroomer 2000a]
- Stroomer, Harry, *An anthology of Tashelhiyt Berber Folktales*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 2), 2001.
- Stroomer, Harry, A Tachelhiyt Berber tale from the Goundafa region (High Atlas, Morocco), *New Data and New Methods in Afroasiatic Linguistics, Robert Hetzron in Memoriam*, Harrassowitz, Wiesbaden 2001, p. 183-193.
- Stroomer, Harry, *Textes berbères des Guedmioua et Goundafa (Haut-Atlas, Maroc)*, basés sur les documents de F. Corjon, J.-M. Franchi et J. Eugène, Aix-en-Provence (Edisud), 2001 (188 p.).
 Abrév.: [Igd / Stroomer 2001:]
- Stroomer, Harry, Sidi Hmad u Musa of Tazerwalt (South Morocco) and the Tashelhit Berber oral tradition, *EDB* 19-20, 2001-2002, p. 43-64.
- Stroomer, Harry, The tradition of translating religious texts into Tashelhiyt Berber, in: «*Histoire des Amazighes, Symposium international sur l'histoire des Berbères*» (la sixième session de l'Université d'été, 21-23 juillet 2000, Agadir), Rabat (Association de l'Université d'été d'Agadir [Editions Bouregreg]), 2002, vol. 2, p. 111-136.
- Stroomer, Harry, Les manuscrits berbères du Maroc, in: *Manumed, Compte-Rendu de la réunion de Tanger du 24 janvier 2002: Les manuscrits berbères au Maghreb et les fonds berbères dans les collections européennes*, p. 5-8.
- Stroomer, Harry, *Tashelhiyt Berber Folktales from Tazerwalt (South Morocco) A Linguistic Reanalysis of Hans Stumme's Tazerwalt Texts with an English Translation*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 4), 2002.
 (Comprend les 35 textes — en transcription adaptée — de la collection de Stumme *Märchen von Tazerwalt* 1895, avec une traduction en anglais, et 11 textes que Hans

- Stumme a publié dans son article : *Elf Stücke im Shīlḥa-Dialekt von Tāzerwalt*, avec une traduction en anglais)
 Abrév. : [Stroomer 2002]
- Stroomer, Harry, The first Tashelhiyt Berber folktale in the European tradition : de Slane 1856, in : *Articles de linguistique berbère, Méorial Werner Vycichl*, Réunis et édités par Kamal Naït-Zerrad, Paris (L'Harmattan), 2002, p. 391-402.
- Stroomer, Harry, Notes personnelles de lexique berbère en Ida u Tanan, juillet 2003.
 Abrév. : [IuT / Stroomer 2003]
- Stroomer, Harry & Michael Peyron (2003), *Catalogue des archives berbères du Fonds Arsène Roux*, par Harry Stroomer et Michael Peyron avec la collaboration de Claude Brenier-Estrine, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 6), 2003.
 Abrév. : [Stroomer & Peyron 2003 :]
- Stroomer, Harry, *Tashelhiyt Berber texts from the Ayt Brayyim, Lakhsas and Guedmioua region (South Morocco) A linguistic reanalysis of Récits, contes et légendes berbères en tachelhiyt* by Arsène Roux with a translation in English by Harry Stroomer, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 5), 2003.
 Abrév. : [Stroomer 2003 :]
- Stroomer, Harry, Tashelhiyt Berber folktales and riddles from the Ida ou Tanan region (Western High Atlas, Morocco), Festschrift A. Militarev (60th Birthday), *Orientalia : Papers of the Oriental Institute, issue III, Studia Semitica*, Moscow 2003 : 315-330.
- Stroomer, Harry, La tradition des manuscrits berbères en tachelhiyt, in : Mohammed Hammam, (éd.), *Le manuscrit amazighe, son importance et ses domaines (al-makh-tût al-amâzîgî, 'ahammîyatuhu wa-majâlâtuhu)*, (conférence organisée par l'IR-CAM à Rabat, le 11 octobre 2003), Rabat (IRCAM), 2004, p. 17-31.
- Stroomer, Harry, *Tashelhiyt Berber texts from Ida u Tanan (South Morocco)*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 9), 2004.
 Comprend des textes de Jacques Louis Epron (Officier des Affaires indigènes, document du Fonds Roux, référence 27.3 au catalogue), des notes et textes de Pieter Reesink (qui a fait des recherches sur le terrain en 1970) et des textes de Khadija Azalam, fille de Rays Mohamed Azalam (Amsterdam)
 Abrév. : [IuT / Stroomer 2004]
- Stroomer, Harry, Les trésors littéraires du Sud marocain, in : Aziz Kich, *La littérature amazighe : oralité et écriture, spécificités et perspectives*, Rabat (IRCAM, Actes du Colloque international ; Série : Colloques et séminaires n° 4), 2004, p. 89-102.
- Stroomer, Harry, review of: Nakano, A., *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (3) (Dialect of Anti-Atlas)*; *Studia Berberi (III)*; *Studia Culturae Islamicae*, n° 63, Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa. Tokyo 1998 (89 p.), in : *Bibliotheca Orientalis*, 2004, vol. LXI n° 3/4, p. 422-425.
- Stroomer, Harry, A Customary Law Document from the Ida Oultit Berbers (South Morocco), in : *Studi Berberi e Mediterranei, Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra*,

- A cura di Anna Maria Di Tolla, *Studi Magrebini*, Nuova Serie, Vol. III, Napoli 2005, p. 239-258.
- Abrév.: [Stroomer 2005:]
- Stroomer, Harry, Notes personnelles du parler tachelhiyt d'Imlil (Matate-Anfalkou-Imlil) (Haut-Atlas)
- Abrév.: [Imlil / Stroomer notes 2005:]
- Stroomer, Harry, Les manuscrits berbères en tachelhiyt, in: *Les manuscrits berbères au Maghreb et dans les collections européennes*, Actes des journées d'étude d'Aix-en-Provence, 9 et 10 décembre 2002, Kitâb Tabulae, n° 3 (Collection dirigée par le Centre de Conservation du Livre – Arles), La Fresquièrre (Atelier Perrousseaux), 2007, p. 49-56.
- Stroomer, Harry, A note on Gog and Magog in Tashelhiyt Berber of South Morocco, in: A.A. Seyed-Gohrab, F.C.W. Doufekar-Aerts, S. McGlinn, *Gog and Magog, the Clans of Chaos in World Literature*, Amsterdam (Rozenberg Publishers), 2007, p. 81-89. (Comprend un texte en parler des *Aštukn*)
- Abrév.: [Stroomer 2007:]
- Stroomer, Harry, The argan tree of South Morocco, an ethnographic note. in: Arnoud Vrolijk and Jan P. Hoogendijk, *Oye Gentlemen: Arabic Studies on Science and Literary Culture in honour of Remke Kruk*, Brill 2007a, p. 171-181.
- Stroomer, Harry, Quatre emprunts anciens au néerlandais en berbère tachelhiyt, in: *L'Eau entre Moulin et Noria*, actes du Colloque de Marrakech, 14-16 novembre 2005, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université Hassan II Mohammedia, Université Cadi Ayyad, Marrakech, NIMAR Institut néerlandais à Rabat, 2007b, p. 135-139. Concernant les mots *afmink*, *ašubir* ou bien *ašibur*, *atay*, et *aqnin*, empruntés au néerlandais.
- Abrév.: [Stroomer 2007b:]
- Stroomer, Harry, The argan tree and its Tashelhiyt Lexicon, *EDB* 27, 2008, p. 107-121.
- Abrév.: [Stroomer 2008:]
- Stroomer, Harry, Three Tashelhiyt Berber texts from the Arsène Roux archives, in: *Evidence and Counterevidence, Essays in Honour of Frederik Kortlandt*, volume 2, General Linguistics, edited by Alexander Lubotsky, Jos Schaecken, Jeroen Wiedenhof, Amsterdam / New York (Rodopi), 2008, p. 389-397 (Comprend des textes en dialecte des *Aštukn*)
- Stroomer, Harry, Notes personnelles du parler tachelhiyt d'Aït Ourir), avril 2009.
- Abrév.: [Aït Ourir / Stroomer 2009:]
- Stroomer, Harry, Pound and Half Pound, a picaresque folktale in Tashelhiyt Berber. *Etudes de phonétique et linguistique berbères, Hommage à Naïma Louali (1961-2005)*, Textes réunis et édités par Salem Chaker, Amina Mettouchi et Gérard Philippson, Paris / Louvain (Peeters), 2009, p. 327-339. (Comprend un texte en dialecte des Mejjate [*Imjjad*] [document du Fonds Arsène Roux] avec une traduction en anglais)

Stroomer, Harry: cf. Nico van den Boogert, Mohamed Saadouni, Harry Stroomer, A berber gentleman scholar: the autobiography of Ibrahim-al-Kunki, in: Mettouchi, A., *"Parcours berbères", Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90^e anniversaire*, Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies*, vol. 33), 2011, p. 247-266.

(Comprend l'autobiographie d'Ibrahim al-Kunki en tachelhiyt, en dialecte des Aštukn [document du Fonds Arsène Roux] avec une traduction en anglais)

Stroomer, Harry, Notes personnelles du parler tachelhiyt de Ouirgane (Haut-Atlas)

Abrév.: [Ouirgane / Stroomer notes 2012]

Stroomer, Harry, New Horizons in the study of Berber languages and cultures, in: *L'Africa, l'Oriente mediterraneo et l'Europa. tradizioni et culture a confronto*, a cura di Paolo Nicelli, Milano (Bibliotheca Ambrosiana [Bulzoni Editore]), Milano 2015, p. 19-29.

Stroomer, Harry: Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, The chapter on Pilgrimage in the work of Ibrahim Aznag, *EDB* 35-36, 2016, p. 361-377. (Comprend le texte et la traduction du chapitre sur le pèlerinage de *Kitab Lṣaqayd* de Aznag.)

Stroomer, Harry, *An anthology of Tashelhiyt Berber Folktales*, Rabat (IRCAM), 2017 (a republication of *Berber Studies*, vol. 2, Köln (Rüdiger Köppe Verlag), 2001).

Stroomer, Harry: Saadouni, Mohamed & Harry Stroomer, On the Tashelhiyt Berber author Ibrahim Aznag (d. 1594), in: *Written sources about Africa and their study*, edited by Mena Lafkioui & Vermondo Brugnatelli, Milano (Biblioteca Ambrosiana, Centro Ambrosiano), 2018, p. 173-196. (Comprend le texte et la traduction de l'introduction et les 5 premiers chapitres de *Kitab Lṣaqayd* de Aznag.)

Abrév.: [Saadouni & Stroomer 2018:]

Stroomer, Harry: cf. Stumme, Hans, *Art poétique et poèmes des Chleuh* (Traduction Annie Devergnas, transcription Harry Stroomer), Rabat (IRCAM; Série: Traductions n° 38), 2019 (= Hans Stumme, *Dichtkunst und Gedichte der Schluḥ*, 1895)

Abrév.: [Stumme 2019:]

Stroomer, Harry, (in cooperation with Mohamed Saadouni, Marijn van Putten en David Sudlow), *The travels of Sindbad the Sailor – Text in the Aštukn dialect of Tashelhiyt Berber (South Morocco) with a translation in English*. Köln (Rüdiger Köppe Verlag) (= *Berber Studies* 59), 2023.

Abrév.: [Ašt (ms Sindbad)]

Stroomer, Harry, (à paraître), *Ethnographic texts from the Fonds Arsène Roux*. (Textes ethnographiques en tachelhiyt, avec une traduction en anglais. Edition prévue des textes ethnographiques inédits du Fonds Arsène Roux.) Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Igdmiwn: les textes 1-10, 70, 71, 115, 116, 123; en dialecte des Aštukn: les textes 11-16, 65-68, 95-98, 102, 113, 117; en dialecte des Laxşaş: les textes 18, 19, 24, 28, 32, 33, 73-76, 79-84, 86-91, 109-112, 114, 120, 127-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 36-64, 69, 78, 100, 118, 121, 124-126, 130; en dialecte des Ayt

Imur: le texte 99; en dialecte des Isk^wtanen: le texte 101a; en dialecte des Ida Ultit: le texte 119).

Abrév.: [Roux, Ethno: texte n° -]

Stroomer, Harry, (à paraître), *Folktales from the Fonds Arsène Roux*. (Contes en tachelhiyt, avec une traduction en anglais. Edition prévue des contes inédits du Fonds Arsène Roux.) Comprend des textes en plusieurs dialectes: en dialecte des Laxšaš: les textes 1, 3-8, 30-60, 68-76, 83-86, 109, 141-143; en dialecte des Igdmiwn: les textes 9-11, 16, 23-29, 66, 67, 93; en dialecte d'Awluz: le texte 13; en dialecte de Taliwin: le texte 14; en dialecte des Mtugga: le texte 15; en dialecte des Imsfiwn: le texte 17; en dialecte des Aštukn: les textes 20-22, 62-65, 81, 93-95, 97-108, 110-129; en dialecte des Ayt Brayyim: les textes 61, 88, 92, 134; en dialecte des Arġn: le texte 78; en dialecte des Imjjad: les textes 79, 133).

Abrév.: [Roux, Contes: texte n° -]

Stumme, Hans, Elf Stücke im Šilħa-Dialekt von Tāzerwalt, *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)* 48, 1894, p. 381-406. Cf. Stroomer 2002.

Abrév.: [Tazerwalt / Stumme 1894:]

Stumme, Hans, *Märchen der Schlūħ von Tazerwalt*, Leipzig (J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung), 1895. Cf. Stroomer 2002.

Abrév.: [Stumme 1895:]

Stumme, Hans, *Dichtkunst und Gedichte der Schlūħ*, Leipzig (J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung), 1895. Cf. Stumme 2019.

Abrév.: [Stumme 1895a:]

Stumme, Hans, *Handbuch des Schilħischen von Tazerwalt*, Leipzig (J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung), 1899 (249 p.)

Abrév.: [Stumme 1899:]

Stumme, Hans, Sidi Ĥāmmu als Geograph, in: *Orientalische Studien Theodor Nöldeke zum siebzigsten Geburtstag* (2. März 1906) gewidmet von Freunden und Schülern und in ihrem Auftrag herausgegeben von Carl Bezold, Erster Band, Gieszen (Verlag von Alfred Töpelmann [vormals J. Ricker]), 1906, p. 445-452.

Abrév.: [Stumme 1906:]

Stumme, Hans, Mitteilungen eines Schilħ über seine marokkanische Heimat, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)* 61, 1907, p. 503-541.

Abrév.: [Bařam / Stumme 1907:]

Stumme, Hans, Eine sonderbare Anwendung von Akkusativkonfixen in Berberischen, *Festschrift Meinhof, sprachwissenschaftliche und andere Studien*, Hamburg (Kommissionsverlag von L. Friederichsen & Co.), 1927, p. 81-87.

Stumme, Hans, Metrische Fragen auf dem Gebiet der berberischen und hausanischen Poesie, *Actes du Congrès international*, 1902, Leiden 1904, p. 351-353.

Stumme, Hans, Gedanken über lybisch-phönizische Anklänge, *Zeitschrift für Assyriologie* 27, 1912, p. 121-128.

Abrév.: [Stumme 1912:]

Stumme Hans, *Art poétique et poèmes des Chleuh* (Traduction Annie Devergnas, transcription Harry Stroomer), Rabat (IRCAM; Série: Traductions n° 38), 2019 (= Hans Stumme, *Dichtkunst und Gedichte der Schluh*, 1895)

Abrév.: [Stumme 2019:]

Surdon, Georges, *Esquisses de droit coutumier berbère marocain*, Rabat (Félix Moncho), 1928.

Surdon, Georges, *Institutions et coutumes des Berbères du Maghreb*, Tanger-Fès (Les Editions internationales), 1938.

Šibbi: ms Šibbi, manuscrit du Fonds Roux [Boogert 1995: 112]. Les lexèmes divers, tirés de cet ouvrage, provenant des fichiers du Fonds Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés:

Abrév.: [②: Ašt: (ms Šibbi)]

Tabaamrante, Fatima, une chanteuse engagée, cf. R. Nejari et B. Simour, oct. 1996.

Talmenssour, Abdelâali, notes de lexique données par A. Talmenssour en 2005 pendant sa visite à Leiden (mai 2005).

Abrév.: [Talmenssour notes de lexique 2005:]

Talmenssour, Abdelâali, La vie et l'œuvre du rays Lhoucine Amerrakši, *EDB* 23, 2005, 61-84.

Abrév.: [Talmenssour 2005:]

Talmenssour, Abdelâali, *Représentations du corps en tachelhiyt: polysémie nominale, expressions idiomatiques, proverbes*, Thèse de doctorat (dir. Pierre Cadiot), Université d'Orléans (Ecole doctorale Sciences de l'Homme et de la Société), 2 tomes (tome 1: p. 1-364, tome 2: p. 365-599), 2007. (Dans mon dictionnaire je cite la version papier de cet ouvrage)

Abrév.: [Talmenssour 2007:]

Talmenssour, Abdelâali, *Représentations du corps en tachelhiyt: polysémie nominale, expressions idiomatiques, proverbes* (Editions universitaires européennes), 2007, 640 p.

Online: www.porticolibrerias.es

Talmenssour, Abdelâali, Raysa Faṭīma Tabaāmraṇt: Quelques extraits de son répertoire, *EDB* 27, 2008, p. 73-106.

Abrév.: [Talmenssour 2008:]

Talmenssour, Abdelâali, Raysa Fatima Tabaāmraṇt: figure emblématique de la chanson amazighe traditionnelle du Sud marocain, in: *Dossier especial, artes y letras en Marruecos*, (Fatiha Benlabbah [coord.]) = *Moenia*, vol. 20 (2014), p. 215-230.

Abrév.: [Talmenssour 2014:]

Talmenssour, Abdelâali, La symbolique de la 'main' en amazigh, *Asinag* (Revue de l'IRCAM) 12, 2017, p. 69-96.

Tamuddizti: mss Tamuddizti, manuscrits du Fonds Roux [Boogert 1995: 101, 113, 122].

Les lexèmes divers, tirés de l'ouvrage de Tamuddizti, provenant des fichiers du Fonds

- Roux et annotés par Arsène Roux en collaboration avec Ibrahim al-Kunki al-Aštuki sont référencés :
- Abrév. : [②: Ašt (ms Tamuddizti)]
- Abrév. : [③: Ašt (ms Tamuddizti)]
- Tarrier, Michel R. et Jean Delacre, *Les papillons de jour du Maroc, guide d'identification et de bio-indication*, Paris (Parthénope Collection), 2008.
- Tawfiq, Ahmed, *Hawla maʿīnā 'ism murrākuš* (A propos du sens du nom Marrakech), in : *Murrākuš. Min al-ta'sīs 'ilā 'ākhīr al-ʿasr al-muwahhidī* (Marrakech. De la fondation à la fin des Almohades), Marrakech : Faculté des Lettres, 1989 p. 15-19.
- Tazerwalt : carte géographique de Tazerwalt, cf. Pascon 1984 : 94 ; textes : Stumme 1895, Stumme 1895a, Stroomer 2002, Stumme 2017.
- Terrasse, Henri, Notes sur l'origine des bijoux du Sud marocain, *Hespéris* XI, 1930, p. 125-130.
- Terrasse, Henri, Les Seksawa du Grand-Atlas marocain, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, Paris (Librairie Armand Colin), 1956, p. 248-256.
- Abrév. : [Terrasse 1956 :]
- Terrasse, Henri, Les architectures berbères et leur répartition dans le Sud marocain, *Revue Géographie Marocaine* 23, janvier 1939 p. 83-89.
- Terrasse, Henri, *Kasbas berbères : De l'Atlas et des oasis. Les grandes architectures du sud-marocain*, Paris (Editions des Horizons de France), 1938 ; réédition Arles (Actes Sud, Centre Jacques Berque), 2010.
- Thomson, Madia J. A., Like a motherless child : researching slavery in Morocco. *Sudanica Africa* 16, 2005, p. 91-101.
- Abrév. : [Thomson 2005 :]
- Thomson, Madia J. A., *The Demise of Slavery in Southwestern Morocco, 1860-2000, Economic Modernization and the Transformation of Social Hierarchy*, Lewiston-Queenston-Lampeter (The Edwin Mellen Press), 2011.
- Abrév. : [Thomson 2011 :]
- Thornton, Philip, *The voice of the Atlas : In search of music in Morocco*, London (Alexander Maclehose & Co) 1936.
- Tilmatine, Mohamed, Observations sur le vocabulaire amazigh (berbère) des plantes, in : *Studi Berberi e Mediterranei, Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra*, A cura di Anna Maria Di Tolla, *Studi Magrebini*, Nuova Serie, vol. III, Napoli, 2005 p. 293-308.
- Tilmatine, Mohamed et Joaquin Bustamante, La fitonimia amazige en la 'Umdat aṭ-Ṭabīb, *Al-Andalus-Maghreb*, n° 8/9, 2002 p. 413-462.
- Tiznit : *une cité à la croisée des cultures*, (divers auteurs), Actes du colloque de l'Université d'hiver, sous le thème Le patrimoine culturel de Souss : fouilles dans les structures et les manifestations, 30-31 janvier 2009, Tiznit. (première édition :) Tiznit 2009.
- Topper, Uwe, *Märchen der Berber*, Köln (Eugen Diederichs Verlag), 1986.

Topper, Uwe, Einige Notizen zur berberische Fischerbevölkerung am Atlantik, *Almogaren* XXIII, 1992 (Halle 1993), p. 151-169.

Abrév.: [Topper 1993:]

Topper, Uwe, *Cuentos populares de los Bereberes*, Madrid (Miraguano Ediciones), 2015.

Topper, Uwe, Acerca de algunas tradiciones orales de los Amaziges de alto atlas marroquí, *Al Andalus-Magreb*, vol. VI, 1998, p. 197-207.

Topper, Uwe, Wortsammlung der Tier- und Pflanzennamen im Taschelheyt-Berberischen von Marokko, *Almogaren* XXIX, 1998, p. 199-214.

Topper, Uwe, Wortsammlung der Tier- und Pflanzennamen im Taschelheyt-Berberischen von Marokko, II, *Almogaren* XXX, 1999, p. 229-249.

Touri, Abdelaziz et Hammam, Mohammad, Tradition écrite et architecture: Acte coutumier d'un village du Dadès "Tirigiwt", *Hespéris-Tamuda* XXIV, 1986, p. 213-229.

Abrév.: [Touri et Hammam 1986:]

Tozy, Mohamed, De quelques lieux de la compétition politique au Tazeroualt, *En hommage à Paul Pascon, Bulletin économique et social du Maroc* n° 159-160-161, 1988, p. 155-182.

Abrév.: [Tozy 1988: 161]

Tozy, Mohamed, Amazighité et islamisme, in: Hassan Rachik (éd.), *Usages de l'identité amazighe au Maroc*, Casablanca (Maṭbaʿat an-Najah al-Jadida), 2006, p. 67-92.

Trabut, dr. L., *Flore de l'Afrique du Nord. Répertoire des Noms indigènes des Plantes spontanées, cultivées et utilisées dans le Nord de l'Afrique*. Alger 1935. 355 p.

Abrév.: [Trabut 1935]

Tunart, cf. Ibn Tunart

Ubach, E., und Rackow, E., *Sitte und Recht in Nordafrika*, Stuttgart (Ferdinand Enke) 1923, 441 p.

Abrév.: [Ubach und Rackow 1923:]

Vandenbroeck, Paul (sous la direction de), *Azetta, l'art des femmes berbères*, exposition *Borderline*, Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, Gand / Amsterdam (Flammarion), 2000.

Vicaire, M., Note sur quatre mesures d'aumône inédites, *Hespéris* XXXI, 1944, p. 1-15.

Voinot, Louis, Dans l'Atlas au Sud de Marrakech, *Bulletin de la Société de Géographie du Maroc*, 1924, p. 155-189.

Voinot, Louis, Les Mesfioua de la montagne, *Revue de géographie du Maroc*, tome IV, 1925, p. 1-14, 1 carte.

Voinot, Louis, A travers l'Atlas, dans le commandement Glaoua, *Revue de géographie du Maroc*, Rabat, 16 (1), 1932, p. 1-87.

Voinot, Louis, Les Ourika, *Revue de géographie du Maroc*, tome VI, Rabat 1927, p. 173-233, 1 carte.

Voinot, Louis, Les Reraïa, *Revue de géographie du Maroc*, tome VII, Rabat 1928, p. 129-207.

- Vollers, Karl, Beiträge zur Kenntnis der lebenden arabischen Sprache in Aegypten, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG)* 51 (1897): 291 ff.
 Abrév.: [Vollers 1897:]
- Vorbrich, Ryszard, *Górale, Atlasu marokanskiego*, Société Polonaise d'Ethnologie, Tome XIV, Wrocław 1996.
- Vorbrich, Ryszard, Un taqbilt marocain, l'étude de l'organisation de la vie économique et sociale des montagnards: les Aït Atqi-Tizgui du Haut-Atlas, *Ethnologia Polona* 17, p. 41-74.
- Vorbrich, Ryszard (éd.), *Wsrod dolin Atlasu, Sila tradycji w kulturze i zyciu codziennym gorali marokanskich*, Poznań 1997.
- Vossen, Rüdiger & Wilhelm Ebert, *Marokkanische Töpferei. Töpferorte und -zentren. Eine Landesaufnahme (1980) / Poterie marocaine. Localités de potiers et centres de poterie. Un inventaire sur tout le pays (1980)*, Bonn (Dr. Rudolf Habelt GmbH), 1986 p. 344-495. (549 p.)
 Abrév.: [Vossen & Ebert 1986:]
- Vycichl, Werner, Punischer Spracheinfluss im Berberische, *Journal of Near Eastern Studies*, 11, 1952 p. 198-204.
 Abrév.: [Vycichl 1952:]
- Vycichl, Werner, Der Umlaut in den Berbersprachen Nordafrikas, *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes (WZKM)* 52, 1955, p. 304-325.
 Abrév.: [Vycichl 1955:]
- Vycichl, Werner, Amesmir und Azarif, Zwei berberische Wörter punischen Ursprungs, *Aegyptus, rivista italiana di egittologia e di papirologia* 3-4, 1958, p. 147-150.
 Abrév.: [Vycichl 1958:]
- Vycichl, Werner, Das Hamitosemitische nomen agentis qattâl in den berbersprachen, *Le Muséon* 83, 1970, p. 541-549.
 Abrév.: [Vycichl 1970:]
- Vycichl, Werner, Berberisch Taramt n Baba Rebbi *Mantis religiosa*, *Le Muséon* 84, 1971, p. 525-527.
 Abrév.: [Vycichl 1971:]
- Vycichl, Werner, Vier hebräische Lehnwörter im Berberischen, *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli* 32 (N.S XXII), 1972, p. 242-244.
 Abrév.: [Vycichl 1972:]
- Wanaïm, Mbarek, Le territoire tribal de Lakhsas à l'épreuve de la colonisation. Le rôle des notabilités dans la gestion sociale et politique, in: Belghazi, Hammou (éd.), *La culture amazighe, Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*, Actes du colloque de Fès, 28-32 mai 2009, Rabat (Imprimerie El Maârif Al Jadida), 2013, p. 135.
- Wanaïm, Mbarek, Poésie et transmission de l'histoire locale dans l'Anti-Atlas occidental, *Asinag (Revue de l'IRCAM)* 14, 2019, p. 71-86.

Waterbury, John, *North for the Trade: the Life and Times of a Berber Merchant*, Berkeley (University of California Press), 1972.

Abrév.: [Waterbury 1972:]

Westermarck, Edward, Midsummer customs in Morocco, *Folklore XVI*, 1905, p. 27-47.

Westermarck, Edward, The popular ritual of the Great Feast in Morocco, *Folklore XXII*, 1912, 131-182.

Westermarck, Edward, *Marriage Ceremonies in Morocco*, London 1914. (422 p.)

Abrév.: [Westermarck 1914:]

Abrév.: [Aglu / Westermarck 1914:]

Abrév.: [Igliwa / Westermarck 1914:]

Abrév.: [Ayt Tamldu / Westermarck 1914:]

Westermarck, Edward, Nomina im status absolutus und status annexus in der Südmarokkanischen Berbersprache, *Öfversigt af Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar*, Band 56, 1913-14, Afd. B. n° 3, Helsingfors (Akademiska Bokhandeln), 1914 (40p.)

Abrév.: [Westermarck 1914a:]

Westermarck, Edward, *Ritual and Belief in Morocco*, 2 vols. London (Macmillan and Co.), 1926, reproduced by University Books 1968 and Routledge 2020.

Abrév.: [Westermarck 1926: I:], [Westermarck 1926: II:]

Westermarck, Edward, *Ceremonies and Beliefs connected with agriculture, certain dates of the solar year and the weather in Morocco*, Helsingfors (Akademiska Bokhandeln), 1913.

Westermarck, Edward, *The belief in spirits in Morocco*, (University of California Libraries), 1920.

Westermarck, Edward, *Wit and Wisdom in Morocco, A study of native proverbs*, London (George Routledge & Sons), 1930.

Westermarck, Edward, *Survivances païennes dans la civilisation mahométane*, Paris (Payot), 1935.

Weydilling, Georg, *Die Nomina deverbalia und ihr Verhältnis zu den Direktions- und Habitativ-Formen im Berberischen*, Inaugural-Dissertation, Universität Leipzig, Leipzig (Druck von Frommhold & Wendler), 1939.

Wrage, Werner, voir: Popp, Herbert, Werner Wrage et les igoudar de l'Anti-Atlas, in: Mohamed Ait Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013, p. 111-124.

Yacine, Tassadit, Les Seksawa: Regards croisés. Le proche et le lointain, *Awal* 40-41 (2009-2010), p. 207-208.

Yusf, cf. Lqist n Yusf

Zafrani, Haim, *Ethique et Mystique, Judaïsme en Terre d'Islam. Le commentaire kabbalistique du traité des Pères de J. Bu Ifergan*, Paris (Maisonneuve), 1991.

Zainabi, Ahmed Taoufik, *L'homme et la montagne en milieu subaride dans le pays de Taznakht (Anti-Atlas Maroc)*, Thèse troisième cycle, Université de Poitiers, 1988.

Zainabi, Ahmed Taoufik, Les Magasins collectifs du Jebel Sirwa (province de Ouarzazate), in: Mohamed Aït Hamza & Herbert Popp (coordination), *Les Igoudar: un patrimoine culturel à valoriser*, (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales), Rabat (IRCAM; Série: Colloques et séminaires, n° 30), 2013, p. 201-216.

Abrév.: [Zainabi 2013:]

Zarguef, cf. aussi Zarguef

Zarguef, Ahmed, *Un espace montagnard et une société en crise au cœur de l'Anti-Atlas: La contrée d'Igherm*. Thèse pour le doctorat (nouveau régime), (dir. André Humbert), Université de Nancy 2, 2001.

Abrév.: [Igherm / Zarguef 2001:]

Zendouz Mohammed, Contes des Ida ou Tanan (Haut-Atlas Occidental, Maroc), *EDB* 2, 1987, p. 111-116.

Abrév.: [IuT / Zendouz 1987:]

Zarguef, Ahmed, Définition de certains termes géographiques amazighes relatifs à l'eau d'irrigation, la région d'Igherm, Anti-Atlas Occidental, in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 27), 2011, p. 131-141.

Abrév.: [Zarguef 2011:]

Zarguef, Ahmed, Les termes géographiques amazighes relatifs à l'activité pastorale dans les tribus de la contrée d'Igherm (Anti-Atlas occidental), in: Ramou, Hassan (coord.), *Les termes géographiques amazighes*, Rabat (IRCAM, Centre des Etudes Historiques et Environnementales; Série: Colloques et séminaires, n° 27), 2011, p. 173-186.

Abrév.: [Zarguef 2011a:]

Edited by

MARIBEL FIERRO · M. ŞÜKRÜ HANİOĞLU
D. FAIRCHILD RUGGLES · FLORIAN SCHWARZ

Tome 188.1 A–E

Le berbère tachelhiyt est parlé dans le Sud du Maroc, en particulier dans la partie sud-ouest du Haut-Atlas, dans l'Anti-Atlas et dans la plaine du Sous, l'arrière-pays de la ville d'Agadir.

Comptant, d'après les estimations, huit à dix millions de locuteurs, le tachelhiyt est vraisemblablement la langue la plus importante des dix langues berbères au monde.

Les données lexicales présentées dans ces volumes proviennent de documents publiés et non publiés ainsi que d'un certain nombre d'archives et de propres recherches de terrain de l'auteur. Dans ce dictionnaire, les entrées sont présentées dans une transcription latine et placées en ordre alphabétique. Le sens des mots et des phrases est donné en français. Tout les mots et phrases sont référencés. Ce livre constitue le premier dictionnaire qui embrasse l'ensemble du berbère tachelhiyt.

Harry Stroomer (né à Alkmaar 1946, thèse de doctorat en 1987 à l'université de Leyde) est professeur émérite de langues afro-asiatiques, en particulier des langues berbères et sud-sémitiques à l'université de Leyde. Ses recherches portent sur la description du langage et la littérature orale ; elles l'ont mené, entre autres, en Égypte, au Kenya, en Somalie et au Yémen. Depuis 1985, ses recherches se sont concentrées sur les langues des Berbères du Maroc. En 1986, il a introduit l'étude des langues berbères à l'université de Leyde. Il est le fondateur et rédacteur en chef de *Berber Studies*, une série de monographies internationales fondée en 2001, qui comprend désormais 59 volumes.

HdO

HANDBOOK OF ORIENTAL STUDIES
HANDBUCH DER ORIENTALISTIK
Handbook of Oriental Studies, a careful selection of scholarly reference works of lasting value, under the editorship of major scholars in the field

ISBN 978-90-04-70049-9



9 789004 700499